

ശ്രീമദ് ഭഗവദ്ഗീത

പരിഭാഷകൻ:

കെ. എം.



PUBLISHED BY
THE GEETHA LIMITED,
TRICHUR.

ശ്രീമൽ ഭഗവദ്ഗീത

പരിഭാഷകൻ :

കെ. എം.

ശാങ്കരഭാഷ്യത്തിന്റെ മലയാളതത്ത്വമയോടും
ശങ്കരാനന്ദസരസ്വതി മുതലായവരുടെ
പ്രാഖ്യാനങ്ങളിൽനിന്നുള്ള സാരാംശത്തോടുകൂടി



‘മലനിമോചനം പുസാം ജലസ്നാനം ദിനേ ദിനേ
സകൃൽഗീതാംഭസി സ്നാനം സംസാരമലമോചനം’.

[1952-പുതിയ പതിപ്പ്: കോപ്പി 1000]

തൃശ്ശൂർ ഗീതാ പ്രസ്സിൽ അച്ചടിച്ചത്.

വില: 11 ക.

Publishers:
THE GEETHA LIMITED,
TRICHUR.

സംഗതിവിവരം

								ഭാഗം
പുര	....	....	....	....	....	....	....	I
പാതാരിക	....	....	....	....	....	....	....	III
നിതാമാഹാത്മ്യം	....	....	....	....	....	....	....	XV
പ്രാനദേശാകാശം	....	....	....	....	....	....	....	XVII

ഭാഗവൽഗീത

പാകരഭാഷ്യത്തിന്റെ ഉപക്രമണിക	....	....	....	....	....	....	....	൧
൧-ാം അധ്യായം—അജ്ഞാനവിഷാദയോഗം	....	....	....	....	....	....	....	൫
൨-ാം അധ്യായം—സാംഖ്യയോഗം	....	....	....	....	....	....	....	൨൨
൩-ാം അധ്യായം—കർമ്മയോഗം	....	....	....	....	....	....	....	൩൧
൪-ാം അധ്യായം—ജ്ഞാനകർമ്മസന്യാസയോഗം	....	....	....	....	....	....	....	൧൩൦
൫-ാം അധ്യായം—സന്യാസയോഗം	....	....	....	....	....	....	....	൧൭൦
൬-ാം അധ്യായം—ധ്യാനയോഗം	....	....	....	....	....	....	....	൧൯൮
൭-ാം അധ്യായം—വിജ്ഞാനയോഗം	....	....	....	....	....	....	....	൨൨൯
൮-ാം അധ്യായം—താരകബ്രഹ്മയോഗം	....	....	....	....	....	....	....	൨൫൦
൯-ാം അധ്യായം—രാജഗുഹ്യയോഗം	....	....	....	....	....	....	....	൨൭൧
൧൦-ാം അധ്യായം—വിദ്യതിയോഗം	....	....	....	....	....	....	....	൩൦൦
൧൧-ാം അധ്യായം—വിശ്വരൂപദർശനയോഗം	....	....	....	....	....	....	....	൩൨൪
൧൨-ാം അധ്യായം—ഭക്തിയോഗം	....	....	....	....	....	....	....	൩൫൮
൧൩-ാം അധ്യായം—പ്രകൃതിപുരുഷവിവേകയോഗം	....	....	....	....	....	....	....	൩൭൫
൧൪-ാം അധ്യായം—ഗുണത്രയവിഭാഗയോഗം	....	....	....	....	....	....	....	൪൩൧
൧൫-ാം അധ്യായം—പുരുഷോത്തമയോഗം	....	....	....	....	....	....	....	൪൫൪
൧൬-ാം അധ്യായം—ദേവാസുരസമ്പദിഭാഗയോഗം	....	....	....	....	....	....	....	൪൭൮
൧൭-ാം അധ്യായം—ശ്രദ്ധാത്രയവിഭാഗയോഗം	....	....	....	....	....	....	....	൪൯൩
൧൮-ാം അധ്യായം—മോക്ഷസന്യാസയോഗം	....	....	....	....	....	....	....	൫൧൦
അദ്ധ്യായാഷ്ടകം	....	....	....	....	....	....	....	൫൯൫



മുഖവുര

കുറച്ച കാലത്തിനിപ്പുറം മലയാളികളുടെ ഇടയിലും ഗീതാശാസ്ത്രം പഠിക്കുന്നതിനുള്ള ആഗ്രഹം വർദ്ധിച്ചുതുടങ്ങിയിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളതു നിർദ്വിവാദമായ സംഗതിയാകുന്നു. ഗീതാശാസ്ത്രത്തിൽ ജനങ്ങൾക്കുണ്ടായിരിക്കുന്ന ഈ ജിജ്ഞാസയെ അനുസരിച്ചു, സംസ്കൃതഭാഷാവിജ്ഞാനമില്ലാത്ത കേവലം മലയാളികളായ വായനക്കാരുടെ ആവശ്യത്തിനായിട്ടു പല മഹാത്മാരും അനേകം വിധത്തിൽ ശ്രീമൽഭഗവൽഗീതയെ മലയാളഭാഷയിൽ പ്രസിദ്ധംചെയ്തിട്ടുണ്ട്. ആ മഹാത്മാരുടെ ഉദ്ദേശ്യത്തെ നിറവേറ്റുന്നതിനുവേണ്ടി അവരെ അനുഗമിച്ചുകൊണ്ടുതന്നെയാണ് എന്റെ ഈ പ്രയത്നവും. പക്ഷേ എന്റെ ഈ പരിശ്രമം കുറച്ചൊരു പുതിയ രീതിയിലാണ് എന്നുള്ളതു വായനക്കാർക്കു പ്രഥമദൃഷ്ടിയിൽതന്നെ മനസ്സിലാകുന്നതാണ്. എഴുത്തച്ഛൻപാട്ടുകൾ വായിച്ചാൽ നല്ലവണ്ണം മനസ്സിലാകുന്നവർക്ക് അന്യസഹായംകൂടാതെതന്നെ ഗീതാശാസ്ത്രത്തെ നിഷ്കൂഷിച്ചു പഠിക്കാറാകണം എന്നുള്ള വിചാരത്തിന്മേലാണ് ഞാൻ ഈ രീതിയെ അനുസരിച്ചിട്ടുള്ളത്. അങ്ങിനെയുള്ളവർ ശുദ്ധയോടു കൂടി മനസ്സിൽ വായിക്കുന്നതായാൽ എന്റെ ഉദ്ദേശ്യം സഫലമായി ഭവിക്കുമെന്നുതന്നെയാണ് എന്റെ പൂർണ്ണവിശ്വാസം. ഞാൻ അനുസരിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ രീതി എന്റെ സ്വന്തം മനോധർമ്മമല്ല. കോയമ്പത്തൂർക്കാരനും ഒരു വക്കീലുമായിരുന്ന കപ്പുസ്വാമി അയ്യർ എന്നൊരു മഹാൻ തമിഴഭാഷയിൽ ഒരു ഭഗവൽഗീതാപുസ്തകം പ്രസിദ്ധംചെയ്തിട്ടുണ്ട്. ആ രീതിയെയാണ് ഞാൻ പിൻതുടർന്നിട്ടുള്ളത്. എന്നാൽ അദ്ദേഹത്തിന്റെ ആ രീതിയെ മാത്രമേ ഞാൻ സ്വീകരിച്ചിട്ടുള്ളൂ. തജ്ജമയുടെ കാഴ്ചത്തിൽ അദ്ദേഹത്തിന്റെ പുസ്തകവും എന്റെതും തമ്മിൽ വളരെ അന്തരമുണ്ട്. ശ്രീധരാചാര്യസ്വാമികളുടെ ഗീതാപ്രാഖ്യാനത്തെ അനുസരിച്ചാണ് ഞാൻ അതതു ശ്ലോകങ്ങളുടെ അനവധി ക്രമം കൊടുത്തിട്ടുള്ളത്. കപ്പുസ്വാമി അയ്യർ ആ നിയമത്തെ അനുഷ്ഠിച്ചിട്ടില്ല. പിന്നെ, അദ്ദേഹം ചില പ്രധാനശ്ലോകങ്ങൾക്കു മിക്ക ഭാഷ്യകാരന്മാരുടേയും അഭിപ്രായങ്ങളുടെ സാരം കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ ഞാൻ ശങ്കരാചാര്യസ്വാമികളുടെ ഗീതാഭാഷ്യത്തെ പരമ്പ്രതി പരിഭാഷപ്പെടുത്തുകയാണ് ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. അതതു ശ്ലോകത്തിനുള്ള അവതാരിക ശ്ലോകത്തിന്റെ മുമ്പിലായി ചേർത്തിട്ടുള്ളതു മഹാഭേദശാസ്ത്രീകൾ* ശങ്കരഭാഷ്യസഹിതം ഗീതയെ ഇംഗ്ലീഷിൽ തജ്ജമചെയ്തിട്ടുള്ള മട്ടിനെ അനുസരിച്ചാകുന്നു. ശാങ്കരഭാഷ്യം ചുരുക്കമായും, മനോഹരമായ അസ്പദാഭിരൂപം അർത്ഥം സ്പഷ്ടമായതു മതിയായില്ലെന്നു തോന്നുന്നതായുമുള്ള ചില ഘട്ടങ്ങളിൽ ശങ്കരാനന്ദസരസ്വതി, ശ്രീധരാചാര്യസ്വാമികൾ, ആനന്ദഗിരി എന്നീ പ്രാഖ്യാതാക്കന്മാരുടെ അഭിപ്രായങ്ങളുംകൂടി ശാങ്കരഭാഷ്യത്തിന്റെ താഴെയായി കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. വേറെ ചില ഘട്ടങ്ങളിൽ അവരുടെ അഭിപ്രായങ്ങളെ ടിപ്പണിയായും ചേർത്തിട്ടുണ്ട്. ഇന്നിന്ന ഭാഗം ഇന്നിന്ന ആളുടെ അഭിപ്രായമാണ് എന്നു കാണിക്കുന്നതിനു പുസ്തകത്തിൽ ആസകലം ചില സംജ്ഞകൾ കൊടുത്തിട്ടുള്ളവയുടെ വിവരണം താഴെ ചേർക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ)=ശാങ്കരഭാഷ്യം.

(ശ്രീ)=ശ്രീധരാചാര്യസ്വാമികൾ.

[ശ-സ]=ശങ്കരാനന്ദസരസ്വതി.

(ആ)=ആനന്ദഗിരികീട.

ആനന്ദാശ്രമം }
൧൫-൫-൮൦. }

കെ. എം.

രണ്ടാംപതിപ്പിന്റെ മുഖവുര

ഈ പുസ്തകം ൧൦൮൦-മാണ്ടിൽ ആദ്യമായിട്ട് അച്ചടിച്ചു പ്രസിദ്ധംചെയ്ത തുടങ്ങിയപ്പോൾ പരിഭാഷകന്റെ ആയുഷ്കാലത്തിൽതന്നെ ഇതു രണ്ടാമതായിട്ട് അച്ചടിക്കേണ്ടിവരുമെന്നു ലേശം പോലും കരുതിട്ടുണ്ടായിരുന്നില്ല. എങ്കിലും ഇത്രയും വേഗത്തിൽ അതിന്നു സംഗതി വന്നത് ഒരനുഗ്രഹംതന്നെ എന്നു വിചാരിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ കുറച്ച കാലത്തിനിടയ്ക്കു മലയാളി

* ഇദ്ദേഹം മൈസൂർ ഗവണ്മെണ്ടു സംസ്കൃതപുസ്തകശാലാധികാരിയാകുന്നു.

കുടുംബം ഈശ്വരകാരുണ്യത്താൽ ഗീതാശാസ്ത്രത്തിൽ അതിയായിട്ടുള്ള അഭിരുചി ഉണ്ടായിത്തീർന്നിട്ടുണ്ട് എന്ന സംഗതി ഇതിന്റെ രണ്ടാംപതിപ്പു നല്ലവണ്ണം തെളിയിക്കുന്നുണ്ട്. ആ ശാസ്ത്രത്തെ ശാങ്കരഭാഷ്യസഹിതം ഈ രീതിയിൽ ഭാഷപ്പെടുത്തുക എന്നുള്ള പരിഭാഷകന്റെ ഉദ്യമത്തെ മാനുന്മാരായ പലരും അഭിനന്ദിച്ചുവെന്നതിന് അതു നല്ലൊരു റിക്കാർട്ടായുൾക്കുന്നു.

ആദ്യത്തെ പതിപ്പിൽ മൂല്യമായിട്ട് ചില സ്പെലിതങ്ങൾ ഉണ്ടായിരുന്നതു തിരുത്തി നേരെയായിത്തുല്യംതെ ഇതിൽ യാതൊരു ഭേദഗതിയും വരുത്തിയിട്ടില്ല.

ആനന്ദാശ്രമം }
൩൦—൧൦—൮൭.

കെ. എം.

മൂന്നാംപതിപ്പിന്റെ മുഖവുര

ഗീതാപാഠത്തിൽ കേരളീയർക്കുള്ള അഭിരുചി വർദ്ധിച്ചതന്നെ വരുണവെന്നു കാണുന്നതിൽ അതിയായ സന്തോഷം തോന്നുന്നു. അതുമൂലം, നമ്മുടെ സഹോദരന്മാരായ അനേകം കേരളീയർ ഇപ്പോൾ ഭൂലോകത്തിലുള്ള മിക്ക മുഖ്യരാജ്യങ്ങളിലും ചെന്നു വിവിധവ്യാപാരങ്ങളിൽ പ്രവേശിച്ചു കാലക്ഷേപം ചെയ്യുവരുന്നുണ്ട്. അവരിൽ പലരും ശ്രീമദ്ഭഗവൽഗീതയെ തങ്ങളുടെ പരിശുദ്ധ വേദഗ്രന്ഥമെന്ന നിലയിൽ ശ്രദ്ധാഭക്തികളോടുകൂടി പാരായണം ചെയ്തുകൊണ്ട് അതതു രാജ്യങ്ങളിൽ ജീവിയുദ്ധം നടത്തിപ്പോരുന്നവനുള്ള സംഗതി പരിഭാഷകനെന്നു അറിയുവാൻ ഇടയായിട്ടുണ്ട്. അതു നമുക്കെല്ലാവർക്കും അഭിമാനിക്കത്തക്ക ഒരു വിഷയംതന്നെയാകുന്നു.

പുണ്യകരുക്ഷേത്രമായ യുദ്ധഭൂമിയിൽവെച്ച് അജ്ഞനനെ കേവലം നിമിത്തമാത്രമാക്കിക്കൊണ്ടു ലോകമാസകലത്തേയും അനുഗ്രഹിക്കേണമെന്ന ഉദ്ദേശത്തോടുകൂടിയാണ് ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ ഗീതാശാസ്ത്രം ഉപദേശിച്ചിട്ടുള്ളത് എന്നു ശങ്കരാചാര്യസ്വാമികൾ പറയുന്നു. യുദ്ധഭൂമിയിൽവെച്ചു പദേശിച്ചുവെന്നതുകൊണ്ടു ഭാരതയുദ്ധസ്ഥാനീയമായ ജീവിതയുദ്ധത്തിൽ മനുഷ്യർക്കു വിജയം നേടുന്നതിന്—അവരുടെ ഉത്സാഹവും കർമ്മശക്തിയും പാഴായിപ്പോകുവാൻ വരുത്താതെ അവയെ നേരുവഴിക്കു തിരിച്ച് ഇഹത്തിൽ അഭ്യുദയത്തേയും പിന്നീടു പരമപുരുഷാത്മത്തേയും അവരെക്കൊണ്ടു പ്രാപിപ്പിക്കുന്നതിന്—ഗീതോപദേശം ഉപകാരമായിത്തീരണം എന്നായിരിക്കണം ശ്രീഭഗവാന്റെ ഉദ്ദേശം. ഗീതാശാസ്ത്രത്തിന്റെ പരമരഹസ്യം അതുതന്നെയാണെന്നു പണ്ഡിതവർണ്ണനായ ലോകമാന്യതിലകൻ അഭിപ്രായപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. മഹാത്മാഗാന്ധിജി ഗീതോപദേശപ്രകാരമുള്ള കർമ്മയോഗത്തിന്റെ അനുഷ്ഠാനവിഷയത്തിൽ ഒരു ദൃഷ്ടാന്തവുമാകുന്നു. അതിനാൽ ഇന്നത്തെ കേരളീയഹിന്ദുക്കൾ, എന്നുമാത്രമല്ല ഹിന്ദുക്കളാസകലവും, ഗീതാശാസ്ത്രത്തെ സാക്ഷാൽ വേദംതന്നെയായിട്ടു വിചാരിച്ചുതുടങ്ങിയിരിക്കുന്നുവെന്നതു യുക്തംതന്നെ. എന്നുതന്നെയുമല്ല, ജാതിഭേദമാകട്ടെ മതഭേദമാകട്ടെ കൂടാതെ സകലമനുഷ്യരേയും സഹോദരഭാവത്തോടുകൂടി കൂട്ടിയോജിപ്പിക്കുകയും എല്ലാവരേയും ഒന്നുപോലെ അനുഗ്രഹിക്കുകയും ചെയ്യുത്തക്ക മഹിമയോടുകൂടിയ ഗീതാശാസ്ത്രത്തെ, മതവിഷയമായ സങ്കീർണ്ണതയുടെ വിട്ടുപിറുത്തുമായും സയുക്തികമായും വിചാരിച്ചുതുടങ്ങിയിട്ടുള്ള ഇതരമാന്മാർക്കുകൂടി സ്വസ്വവേദഗ്രന്ഥങ്ങളോടു തുല്യമായിട്ടുതന്നെ ഗണിക്കുമെന്നു കരുതുന്നതിൽ സാഹസമുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ അപ്രകാരം വിചാരിക്കത്തക്കവണ്ണമുള്ള പ്രചാരം ഇപ്പോൾ തന്നെ അവരുടെ ഇടയിൽ ആ ഗ്രന്ഥത്തിന്നു വന്നിട്ടുണ്ട്.

ഇത്രയും പ്രചാരത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നതും ലോകമാസകലം വ്യാപിച്ചു ശോഭിക്കത്തക്കവിധത്തിൽ ഇനിയും പ്രചരിച്ചുകൊണ്ടുതന്നെ വരുന്നതുമായ ശ്രീമദ്ഭഗവൽഗീതയുടെ തർജ്ജമയാകുന്ന ഈ പുസ്തകത്തിന്റെ മൂന്നാമത്തെ പതിപ്പിന് ഇടവന്നുവെന്നതിൽ മുന്പേത്തപ്പോലെ ആശ്ചര്യം തോന്നാതായി.

ആനന്ദാശ്രമം }
൪—൭—൯൯.

കെ. എം.

അ വ ത് ി ക

നമ്മുടെ പൂർവ്വന്മാർ നമുക്കായി സമ്പാദിച്ചുവെച്ചിട്ടുള്ള ധനങ്ങളിൽവെച്ച് വിലമതിക്കുവാൻ വയ്ക്കാത്തതായ ഒരു ധനം (ഉപനിഷത്തുക്കൾ ഒഴിച്ച്) ശ്രീമൽഭഗവൽഗീതയാകുന്നു. ഗീതാശാസ്ത്രത്തിന്റെ ഉൽപത്തി ഇന്നപ്രകാരമാണ് എന്നുള്ളത് പ്രസിദ്ധമാണെങ്കിലും അതിനെപ്പറ്റി അറിവില്ലാത്തവരുടെ ആവശ്യത്തിനായി കുറച്ചൊന്നു താഴെ പറയുന്നു.

സോമവംശത്തിൽ ജ്യേഷ്ഠാനുജന്മാരായിട്ട് ധൃതരാഷ്ട്രർ എന്നും പാണ്ഡു എന്നും പേരായി രണ്ടു രാജാക്കന്മാരുണ്ടായിരുന്നുവെന്നും, അവരുടെ പുത്രന്മാരായ ദുര്യോധനാദികളും പാണ്ഡവന്മാരും തമ്മിൽ കുരുക്ഷേത്രമെന്ന ദിക്കിൽവെച്ച് അതിഗംഭീരമായ ഒരു യുദ്ധം നടന്നുവെന്നും, ആ യുദ്ധത്തിന്നു ഭാരതയുദ്ധമെന്നു പേരാകുന്നുവെന്നും, അവർതമ്മിലുണ്ടായ ആ യുദ്ധത്തിന്നു കാരണമിന്നതാണെന്നും, യുദ്ധശേഷമുണ്ടായ കഥയിന്നതെന്നും മറ്റും നമ്മുടെ ഇടയിൽ ധരിക്കാത്തവർ ഉണ്ടാകുമോ എന്നു സംശയമാണ്. അതിനാൽ ആ ഭാഗം ഇവിടെ വിസ്തരിക്കുന്നില്ല. യുദ്ധം തുടങ്ങുന്നതിന്നു മുമ്പായി ഇരുകക്ഷിക്കാരുടേയും സൈന്യങ്ങൾ കുരുക്ഷേത്രമെന്ന ഭൂമിയിൽ വന്നു നിറഞ്ഞു. യുദ്ധംചെപ്പാൻ സന്നദ്ധന്മാരായി രണ്ടു പക്ഷത്തിലും വന്നുചേർന്നിട്ടുള്ള അസംഖ്യം സൈന്യങ്ങളെ നല്ലവണ്ണം നോക്കിക്കാണുന്നതിനുവേണ്ടി അജ്ഞനൻ തനിക്കു സാരമായിരുന്ന ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനോടു തന്റെ തേരിനെ രണ്ടു സൈന്യങ്ങളുടേയും മധ്യത്തിലായി കൊണ്ടുചെന്നു നിർത്തുവാൻപേക്ഷിച്ചു. ഭഗവാൻ അജ്ഞനന്റെ അപേക്ഷപ്രകാരം തേരു നടത്തി ഇരുകക്ഷിസേനകളുടേയും നടുവിലായി നിൽക്കി. സൈന്യങ്ങളെ എല്ലാം നോക്കിക്കണ്ട സമയം രണ്ടു പക്ഷത്തിലും യുദ്ധത്തിന്നു തയ്യാറായി നില്ക്കുന്ന തന്റെ സ്വജനങ്ങളേയും ബന്ധുക്കളേയും സ്നേഹിതന്മാരേയും സുഹൃത്തുക്കളേയും കണ്ടിട്ട് അജ്ഞനൻ വളരെ വ്യസനത്തോടുകൂടി ഭഗവാനോടു താൻ സ്വജനങ്ങളെ ഹിംസിക്കുകയില്ലെന്നും, തന്റെ ജ്യേഷ്ഠാനുജന്മാർ തന്നെയായ കൗരവന്മാരേയും തനിക്കു വളരെ അടുപ്പമുള്ള ശേഷം സ്വജനങ്ങളേയും കൊല്ലുന്നതായാൽ നരകപ്രാപ്തി നിശ്ചയമായിട്ടുണ്ടാകുമെന്നും, അതിനാൽ തങ്ങൾക്കു രാജ്യമേ ആവശ്യമില്ലെന്നും, കാട്ടിലേയ്ക്കുതന്നെ തിരിയെ പോയ്ക്കൊരിക്കലുമെന്നും മറ്റും പറഞ്ഞു വില്ലു താഴെ വെച്ച് തേരിൽ സ്വസ്ഥമായിരുന്നു. ഇപ്രകാരം ശോകാക്രാന്തനായിരിക്കുന്ന അജ്ഞനനായിക്കൊണ്ട് അപ്പോൾ ഭഗവാൻ ക്ഷത്രിയധർമ്മം മുതലായ വർണ്ണധർമ്മങ്ങളേയും, ആശ്രമധർമ്മങ്ങളേയും, സ്വധർമ്മത്തെ വിട്ടു നടക്കുന്നവന്നു നരകപ്രാപ്തിയാണ് ഫലമെന്ന സംഗതിയേയും, ആത്മാനാത്മവിവേകത്തേയും, ഉത്തമസുഖപ്രാപ്തിക്കു വേണ്ടുന്ന ജ്ഞാനകർമ്മാഗ്രന്ഥങ്ങളേയും മാനനേകവിഷയങ്ങളേയും ഉപദേശിച്ചു. വേദവിസ്താരകർത്താവായ വേദവ്യാസമഹർഷി പിന്നീട് ആ ഉപദേശത്തെ എഴുതുകയും ശ്ലോകമാക്കി ഉ

ണ്ടാക്കി ഭാരതത്തിന്റെ മധ്യത്തിലായി ചേർത്തു. അതാണ് ഗീതാശാസ്ത്രം. അജ്ഞാനങ്ങളെ ഈ ഉപദേശം, സംസാരസാഗരത്തിൽ നിമഗ്നനായി അലയുന്ന സകലജനങ്ങൾക്കും ഉപകാരമായി ഭവിക്കണമെന്നാണ് കരുണാനിധിയായിരിക്കുന്ന ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാന്റെ മുഖ്യമായ ഉദ്ദേശ്യം.

ഈ ശാസ്ത്രം ആദ്യം ഭഗവാൻ ഉപദേശിച്ചതാകയാൽ ഇതിനു ഭഗവൽഗീത എന്നു പേർപറയുന്നു. വേദാന്താത്മങ്ങളെ അതിൽ വിശദമായി പ്രതിപാദിക്കുന്നതുകൊണ്ട് ഉപനിഷത്ത് എന്നും, ബ്രഹ്മപ്രതിപാദകമായ ശാസ്ത്രമാകയാൽ ബ്രഹ്മവിദ്യ എന്നും, ആത്മാനാത്മവിവേകത്തെ വെളിപ്പെടുത്തുന്ന സാംഖ്യയോഗവും കർമ്മയോഗവും അതിൽ വിസ്തരിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതിനാൽ യോഗശാസ്ത്രമെന്നും, ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനും അജ്ഞാനരും തമ്മിലുള്ള സംഭാഷണമാകയാൽ ശ്രീകൃഷ്ണാജ്ഞാനസംവാദമെന്നും, ഇങ്ങിനെ പല പേരുകളും ആ ഗ്രന്ഥത്തിനു പറഞ്ഞുവരുന്നുണ്ട്.

ഭാരതയുദ്ധത്തിൽ നടക്കുന്ന സകലവൃത്താന്തങ്ങളേയും അപ്പപ്പോൾതന്നെ ധൃതരാഷ്ട്രമഹാരാജാവിനെ അറിയിക്കുന്നതിനു വേദവ്യാസമഹർഷിയുടെ അനുഗ്രഹത്താൽ സിദ്ധിച്ചിട്ടുള്ള ദിവ്യചക്ഷുസ്സോടുകൂടിയ സഞ്ജയൻ എന്നാൽ ഭഗവാന്റെ ഈ ഉപദേശത്തെ മുഴുവൻ അദ്ദേഹത്തെ (ധൃതരാഷ്ട്രരെ) ധരിപ്പിച്ചു.

* ‘പ്രാചീനഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ ഉപനിഷത്തുക്കൾ ഒഴിച്ചു ഭഗവൽഗീതയോളം മാഹാത്മ്യമുണ്ടായിട്ട് അന്യഗ്രന്ഥമില്ലെന്നുതന്നെ പറയാം. സകലജാതിയർക്കും പുരുഷാത്മങ്ങളും ഈ ചെറിയ ഗ്രന്ഥത്തിൽ സംക്ഷേപമായി പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. അന്യോന്യവിരുദ്ധങ്ങളായി തോന്നപ്പെടുന്ന സാംഖ്യം, യോഗം, ഭക്തി മുതലായ സിദ്ധാന്തങ്ങൾ ഇതിൽ അതിഭംഗിയായി യോജിപ്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. വിശേഷിച്ച്, സകലർക്കും ഉതകുന്നതായും സകലർക്കും രചിക്കത്തക്കതായുമുള്ള വിഷയങ്ങൾ ഗീതാശാസ്ത്രത്തിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. അത് ഈ ഗ്രന്ഥത്തിനുള്ള ഒരു പ്രത്യേകമാഹാത്മ്യമാകുന്നു. ബാല്യാവസ്ഥയിലിരിക്കുന്ന ജിജ്ഞാസുവിന് ഇത് അതികഠിനമോ, അല്ലെങ്കിൽ ഏറ്റവുമുന്നതസ്ഥിതിയിലിരിക്കുന്ന തത്ത്വജ്ഞാനിക്കു വക പോരാത്തതോ, ആകുന്നില്ല. ഒരുവന്റെ അന്തഃകരണം എത്രത്തോളം വികാസത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നുവോ, എത്രത്തോളം ശുദ്ധമായിരിക്കുന്നുവോ, അതിനെ അനുസരിച്ചുള്ള പാഠം ഗീതാശാസ്ത്രം അവനെ പഠിപ്പിക്കുന്നതാകുന്നു. എടുത്താലും ഒടുങ്ങാത്തതായ ധനമാണ് ഈ ശാസ്ത്രത്തിൽ സംഗ്രഹിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. ഒരുവൻ അതിനെ നൂറുവട്ടം വായിച്ചാലും അവന് അതിൽനിന്ന് എല്ലാം കിട്ടി എന്നു പറവാൻ സാധിക്കുന്നതല്ല. അതിനുള്ള കാരണമെന്തെന്നാൽ, ഭഗവൽഗീത ഒരു പ്രത്യേക സിദ്ധാന്തത്തെ പ്രതിപാദിക്കുന്ന ശാസ്ത്രമല്ല. അത് ഒരു സംഭാഷണരൂപമാ

യിട്ടാകുന്നു—രണ്ടുപേർ തമ്മിൽ ഇത്രയീരം സംവത്സരം മുമ്പ് ഇന്നദിക്കിൽ വെച്ചു നടന്ന ഒരു സംഭാഷണമെന്നതുമെടുത്തുകൂട. അതു ദിവസംപ്രതി, എന്നല്ല നിമിഷംപ്രതി, മനുഷ്യനും ഈശ്വരനും തമ്മിൽ നടക്കുന്ന ഒരു സംഭാഷണമാകുന്നു. നിങ്ങളുടെ ജീവിതം ഏതു വിധമായിരുന്നാലും, നാനാപ്രകാരേണ പരിണമിക്കുന്നതായ നിങ്ങളുടെ അന്തഃകരണം ഏതവസ്ഥയിലിരുന്നാലും, അവയെല്ലാമനുരൂപമായിട്ടോരോ പാഠം ഗീതാശാസ്ത്രം നിങ്ങൾക്കുപദേശിക്കുന്നതാകുന്നു. ഒരുവൻ ഗീതയെ ആശ്രയിക്കുന്നുവെങ്കിൽ അവന് അതിൽനിന്നു വേണ്ട ഉപദേശമെല്ലാം കിട്ടുന്നതാണ്. നമ്മുടെ അവസ്ഥ ഇന്നപ്രകാരമാണെന്നും, നമ്മുടെ ധർമ്മം ഇന്നതാണെന്നും, മനസ്സ് ശുദ്ധിയായി ജ്ഞാനപ്രകാശത്തിന്നു പാത്രമാകണമെങ്കിൽ നാം ഇന്നവിധത്തിൽ കർമ്മം ചെയ്യണമെന്നും മാറ്റം ഗീതാശാസ്ത്രം നമ്മെ പഠിപ്പിക്കുന്നു. അതിനാലാണ് ഭഗവൽ ഗീത മറ്റെല്ലാ ഗ്രന്ഥങ്ങളേക്കാൾ പാരായണത്തിന് അധികം ശ്ലാഘ്യമായി ഗണിക്കപ്പെടുന്നത്.

‘ഗീത ഭാരതയുദ്ധാരംഭത്തിൽ യുദ്ധക്കളത്തിൽവെച്ച ഭഗവാൻ അർജ്ജുനനുപദേശിച്ചതാണെന്നു മുന്പിൽ പറഞ്ഞുവല്ലോ. ഇവിടെ രണ്ടു പൂർവ്വപക്ഷം ജനിക്കുന്നു. ൧. ആത്മജ്ഞാനം ഉപദേശിക്കുന്നതിനായിട്ടു ലോകസംഗ്രഹത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്ന ഭഗവാൻ എന്തിനുവേണ്ടിയാണ് അർജ്ജുനനെ തിരഞ്ഞെടുത്തത്? ൨. ശാന്തമായി വിചാരം ചെയ്താൻ അയോഗ്യമായ യുദ്ധസമയത്തെ എന്തിനാണ് ഭഗവാൻ ആത്മോപദേശത്തിനായിക്കൊണ്ടു കല്പിച്ചത്? ഒന്നാമത്തെ ചോദ്യപ്രകാരം ആത്മോപദേശം ചെയ്യാനായിട്ടു ഭഗവാൻ അർജ്ജുനനെ സ്വീകരിച്ചതാലോചിക്കുമ്പോൾ പ്രഥമദൃഷ്ടിയിൽ വളരെ ആശ്ചര്യവും അസംബന്ധവുമായി തോന്നുന്നുണ്ട്. അർജ്ജുനനേക്കാൾ ആ കാഴ്ചത്തിൽ യോഗ്യന്മാരായിട്ടു പാണ്ഡവന്മാരിൽത്തന്നെ വേറെ മഹാനാരുണ്ട് എന്നതിന്നു വാദമില്ല. ഉദാഹരണമായി, ആദ്യം ധർമ്മപുത്രരെത്തന്നെ എടുക്കുക. അദ്ദേഹം ധർമ്മ മൂർത്തിമത്തായി അവതരിച്ചിരിക്കുകയാകുന്നു. ഇത്രയും ധാർമികനും സദാചാരശീലനുമായിട്ട് അന്യപുരുഷനെ കാവ്യപുരാണേതിഹാസങ്ങളിൽ ഗ്രന്ഥകർത്താക്കന്മാർ വർണ്ണിച്ചുകാണുന്നില്ല. അദ്ദേഹം കഴിഞ്ഞാൽ പിന്നെ സഹദേവനുണ്ട്. തപശ്ശക്തിയും സ്വധർമ്മാനുഷ്ഠാനത്തിൽ സ്വൈര്യവും അദ്ദേഹത്തോളമുണ്ടായിട്ടു വേറെ ആരുമില്ലെന്നായില്ലെന്നു പറയാം. ഭഗവാന്റെ ഉപദേശം വാങ്ങുന്നതിന് അദ്ദേഹത്തിനുണ്ടേടത്തോളം അഹത വേറെ ആർക്കുമില്ല. അതിനാൽ ലൌകികവിഷയങ്ങളിൽ ആസക്തിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവനും പരാക്രമശാലിയുമായ അർജ്ജുനനേക്കാൾ ആത്മോപദേശം വാങ്ങുന്നതിന്നു ധർമ്മപുത്രരും സഹദേവനുമാണ് അധികം യോഗ്യന്മാരെന്നു സ്പഷ്ടമാകുന്നുണ്ട്. അവർ ചെയ്തിട്ടുള്ള നിയുക്തങ്ങളൊന്നും അർജ്ജുനൻ അനുഷ്ഠിച്ചിട്ടില്ല. അർജ്ജുനൻ ഭീമസേനനേക്കാളും അധികം വിഷയസുഖത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവനാകുന്നു. എങ്കിലും ലൌകി

കനിയയിൽ അജ്ഞനൻ സകലപരിഷ്കാരങ്ങളും തികഞ്ഞിരിക്കുന്ന ഒരു ശ്രേഷ്ഠ പുരുഷനും, സുശീലനും, മറുവുള്ള സകല അവസ്ഥകൾ പൂർത്തിയായിട്ടുള്ളവനാകുന്നു. പാണ്ഡവന്മാരിൽവെച്ച് അജ്ഞനനാണ് ഏറ്റവും സുന്ദരപുരുഷൻ. സംഗീതത്തിൽ അദ്ദേഹം അതിനിപുണൻ. സകലയുവതിജനങ്ങളുടേയും അനുരാഗത്തിന്നു വിഷയൻ. ദേവസ്രീയായ ഉർവ്വശികൂടി അജ്ഞനനിൽ അനുരാഗം മുഴുത്തുവശായിട്ടു ഭ്രാന്തചിത്തയായിത്തീർന്നു. എന്നാൽ ഈ വക ഗുണങ്ങളൊന്നും ആത്മോപദേശത്തിന്നു യോഗ്യമായി ഗണിക്കപ്പെടാറില്ല. ഇങ്ങിനെയെല്ലാമാണെങ്കിലും ഭഗവാന്റെ പ്രവൃത്തി തക്കതായ കാരണത്തോടുകൂടിയാകുന്നു. പാണ്ഡവന്മാരിൽ അജ്ഞനനെ ഭഗവാനു കറെ അധികം പ്രത്യേകമാണെന്നുള്ള സംഗതി പ്രസിദ്ധമാണല്ലോ. ദ്രൗപദീസ്വയംവരത്തിൽ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ അജ്ഞനനെ സഹായിക്കുകയുണ്ടായിട്ടുണ്ട്. തന്റെ സ്വന്തം സഹോദരിയായ സുഭദ്രയെ അജ്ഞനന്നു കൊടുക്കുന്നതിനും ഭഗവാൻ വളരെ ശ്രമം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. ഒടുക്കം ഭാരതയുദ്ധത്തിൽ അജ്ഞനന്റെ സാരഥിയായിരിപ്പാനും നിശ്ചയിച്ചു. യുദ്ധാരംഭത്തിൽ ഭഗവാൻ ഇങ്ങിനെ പറയുകയുണ്ടായി. ‘അല്ലയോ പാത്ഥ, നീ എന്റേയും ഞാൻ നിന്റേറയുമാകുന്നു. എന്റേതെല്ലാം നിന്റേതും, നിന്റേതെല്ലാം എന്റേതുമാകുന്നു. അല്ലയോ ഭാരതഞ്ച, നീ എന്നിൽനിന്നും ഞാൻ നിന്നിൽനിന്നുമാകുന്നു. ഞാൻതന്നെ തമ്മിലുള്ള വ്യത്യാസത്തെ ആർക്കു മറിഞ്ഞുകൂട്. എന്നാൽ അവർ തമ്മിലുള്ള ഈ സ്നേഹം യദൃച്ഛയാ സംഭവിച്ചതുമല്ല. അവർ നരനാരായണന്മാരാണെന്നും, ദുഷ്ടനിഗ്രഹത്തിനും ശിഷ്ടപരിപാലനത്തിനുംവേണ്ടിയാണ് മനുഷ്യലോകത്തിൽ അവതരിച്ചതെന്നും, ഭീഷ്മർ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഒരു പ്രത്യേകകാരണത്തോടുകൂടി മാത്രമേ അവർ മനുഷ്യലോകത്തിൽ അവതരിക്കുകയുള്ളൂ. ഇവിടെ ഒന്നാമതായ ആവശ്യം ഭാരതയുദ്ധത്തിൽ വെച്ചുള്ള ദുഷ്ടനിഗ്രഹമാകുന്നു. അതിന്നു് അജ്ഞനനെ നിമിത്തമാക്കി ഭഗവാൻ കാര്യം സാധിക്കുന്നു. അതിലധികം മുഖ്യമായ ഉദ്ദേശ്യം, ഭംഗം വന്നിട്ടുള്ള ധർമ്മത്തെ അജ്ഞനനായിട്ടുള്ള ഗീതോപദേശംവഴിക്കു സ്ഥാപിക്കുകയാകുന്നു. സകലപ്രാണികളുടേയും ഉദ്ധാരണത്തിനുവേണ്ടിയാണ് ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ അവതാരം ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. അതിനാൽ ഗീതോപദേശമാണ് ശ്രീകൃഷ്ണാവതാരത്തിന്റെ പ്രധാന ഉദ്ദേശ്യം. അതിന്നു് അജ്ഞനനോളം യോഗ്യനായിട്ടു് അന്യപുരുഷനില്ലതാനും. എന്തെന്നാൽ ഒരു മനുഷ്യനു വേണ്ടുന്ന ധർമ്മങ്ങൾ അജ്ഞനനിൽ പൂർത്തിയായിട്ടുണ്ട്. മൃഗപ്രായമായ അതിനീചാവസ്ഥയെ പ്രാപിക്കുകയോ, അല്ലെങ്കിൽ അത്യുൽകൃഷ്ടമായ ആത്മവിഷയത്തിൽ പ്രവേശിക്കുകയോ, ചെയ്യാത്ത ഒരുവനാണ് ‘നരൻ’ എന്നു പറയപ്പെടുന്നത്. ഈ ഗുണങ്ങൾ അജ്ഞനനിൽ തികച്ചുണ്ട്. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ഒരുവനുപദേശിച്ചാൽ മാത്രമേ മനുഷ്യവർഗ്ഗത്തിന്നു സകലമുപദേശിച്ചു ഫലമാവുകയുള്ളൂ. അതിനാലാണ് ഗീതാശാസ്ത്രം ഇത്ര പ്രസിദ്ധമായി തീർന്നത്. ധർമ്മത്തിൽ ഞാൻ

പട്ടം ജനിച്ചിട്ടുള്ളവനും വളരെ താണ സ്ഥിതിയിലിരിക്കുന്നവനുമായ പുരുഷൻമുതൽ അത്ഭുതകൃഷ്ണൻവരെ സകലജാതിജനങ്ങൾക്കും അതിൽ വേണ്ട വോളം വകയുണ്ട്. ധർമ്മപുത്രക്കോ സഹദേവനോ ആയിരുന്നു ഭഗവാനുപദേശിച്ചതെങ്കിൽ ആത്മവിഷയമായി ഇത്ര ചോടുമുതൽക്കുള്ള സംഗതികളെ ഉപദേശിക്കുകയില്ലായിരുന്നു. അപ്പോൾ അതു പറക്കെ ഉപയോഗകരമായിത്തീരുന്നതുമല്ല. ആത്മോപദേശത്തിന്നധികാരിയാണെന്നു വെച്ചിട്ടുമല്ല അജ്ഞാന ഭഗവാൻ തിരഞ്ഞെടുത്തത്. നേരെമറിച്ച് അതിന്നധികാരിയല്ലെന്നുവെച്ചിട്ടുതന്നെയാകുന്നു. ഒരുവൻ ആത്മോപദേശത്തിന്നധികാരിയാകണമെങ്കിൽ അവന്നു നാലുകൂട്ടം ആവശ്യമാകുന്നു. അവയ്ക്കു സാധനചതുഷ്ടയം എന്നു പേരാകുന്നു. അവയിൽ ആദ്യത്തേത് ആത്മാനാത്മവസ്തുവിവേകം—നിത്യനായും അപ്യയനായുമിരിക്കുന്ന ആത്മാ ഇന്നത്, അനിത്യമായും നശ്വരമായുമിരിക്കുന്ന പ്രപഞ്ചമിന്നത്, എന്നു വേർതിരിച്ചറിയുന്നതാണ് ആത്മാനാത്മവസ്തുവിവേകം. രണ്ടാമത്തേത് ഇഹാമുത്രഫലഭോഗവിരാഗം—എന്നുവെച്ചാൽ, ഇഹലോകത്തിലും പരലോകത്തിലും കർമ്മഫലങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നതിന്നിച്ഛയില്ലായ്മ. കർമ്മഫലങ്ങളിൽ ഇച്ഛയാകുന്ന ബന്ധത്തിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചാൽ മാത്രമേ ഒരുവൻ ആത്മജ്ഞാനത്തിന്നർഹനാവുകയുള്ളൂ. മൂന്നാമതായി വേണ്ടത്, ശമാദിഷ്ടരൂപസമ്പത്തിയാകുന്നു—അതായതു ശമം, ദമം, ഉപരതി, തിതിക്ഷ, ശ്രദ്ധ, സമാധാനം എന്നീ ആറുകൂട്ടത്തെ സമ്പാദിക്കുക എന്നതാകുന്നു. അവയിൽ ശമമെന്നത് ആന്തരമായിട്ടുള്ള വൃത്തികളെ എല്ലാമടക്കി മനസ്സിനെ സ്വലക്ഷ്യത്തിൽ നിർത്തുന്നതാകുന്നു. രണ്ടുവക ഇന്ദ്രിയങ്ങളേയും വിഷയങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പിച്ചു സ്വസ്വപഗോളങ്ങളിൽ സ്ഥാപിക്കുന്നതു ദമം. ബാഹ്യവൃത്തികളെ ആശ്രയിക്കാതിരിക്കുന്നത് ഉപരതി. ചിന്ത, വിലാപം എന്നിവകൂടാതെ അപ്രതികാരപൂർവ്വകം സർവ്വഭുജങ്ങളേയും സഹിക്കുന്നതു തിതിക്ഷ. ശാസ്ത്രത്തേയും ഗുരുവാക്യത്തേയും ആസ്തികൃഷ്ണഭൂമിയോടുകൂടി ഗ്രഹിക്കുന്നതു ശ്രദ്ധ. ശ്രദ്ധബ്രഹ്മത്തിൽതന്നെ ബുദ്ധിയെ സർവ്വദാ സ്ഥാപിക്കുന്നതു സമാധാനം. നാലാമത്തെ സാധനം മുക്തക്ഷുതപമാകുന്നു—മോക്ഷം കിട്ടേണമെന്ന് അതികഠിനമായ ആഗ്രഹം ഉണ്ടാവുക എന്നതും. ഭഗവാൻ ഉപദേശിച്ചാനാരംഭിക്കുന്ന സമയം അജ്ഞാനം മേൽപ്പറഞ്ഞ സാധനങ്ങളിൽ ഒന്നെങ്കിലുമുണ്ടായിരുന്നില്ല. പരമാർത്ഥമായ വസ്തു ഇന്നത്, അസത്യമായ വസ്തു ഇന്നത് എന്നും കൂടി അറിവുണ്ടായിരുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ, അജ്ഞാനൻ, തന്റെ സ്നേഹിതന്മാരും ബന്ധുക്കളും മറ്റും യുദ്ധത്തിൽ മരിച്ചുപോകുമല്ലോ എന്നു പറഞ്ഞു വ്യസനിക്കുകയാണുണ്ടായത്. അതിന്നും പുറമേ, അജ്ഞാനൻ ഭഗവാനോടു തനിക്കു മോക്ഷം സിദ്ധിക്കണമെന്നുപേക്ഷിക്കുകയുമുണ്ടായില്ല. സ്വജനനിഗ്രഹത്താൽ അനുഭവിക്കേണ്ടിവരുന്ന തൽക്കാലഭുജത്തിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പാനുള്ള മാർഗ്ഗത്തെ മാത്രമേ അജ്ഞാനൻ അപേക്ഷിച്ചുള്ളൂ. എന്നാൽ ആ ഭുജത്തെ ചില ന്യായങ്ങളെക്കൊണ്ടു സമാധാനമാക്കുന്നതിന്നു ഭഗവാനു യാതൊരു പ്രയാസം

വുമുണ്ടായിരുന്നില്ല. ലൗകികമായ ഭോഗസമൃദ്ധി, യുദ്ധം ചെയ്യുന്നതിന് വേണ്ട ന്യായങ്ങൾ, അജ്ഞനന്റെ പരാക്രമശീലത്വം, വീര്യസ്വർഗ്ഗം, എന്നിങ്ങിനെ യുദ്ധജീവിത സംഗതികളെപ്പറ്റി ഭഗവാൻ യുക്തിയുക്തമായി പ്രസംഗിച്ചുവെങ്കിൽ അജ്ഞനൻ ക്ഷണത്തിൽ സമാധാനപ്പെട്ടുമായിരുന്നു. അജ്ഞനന്റെ വ്യസനം കേവലം ലൗകികമായിട്ടുതന്നെയായിരുന്നു. തങ്ങൾ ജയിക്കുന്നതായാൽതന്നെ സ്വജനവധംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന വ്യസനം, തന്നിമിത്തമുള്ള പാപം എന്നിവയെപ്പറ്റിയ വിചാരമല്ലാതെ താൻ സംസാരബന്ധത്തിൽനിന്നു മോചിക്കണമെന്ന ആഗ്രഹം അജ്ഞനനു ലേശംപോലുമുണ്ടായിരുന്നില്ല. അപ്രകാരമുള്ള ആഗ്രഹം കൂടാതെ ഒരുപൻ ആത്മജ്ഞാനത്തിന്നധികാരിയാവുകയില്ലെന്നു മുമ്പിൽ പറഞ്ഞുവല്ലോ. എന്നാൽ ലൗകികവിഷയമായ അജ്ഞനന്റെ ദുഃഖത്തെ പരമാത്മവിഷയമാക്കിത്തീർത്തു, തന്റെ സ്നേഹിതന്റെ ദുഃഖത്തെ കാരണമാക്കി സകലജനദുഃഖനിവൃത്തി വരത്തക്കവണ്ണം ഒരുപദേശം ചെയ്തിനെപ്പറ്റി ആലോചിച്ചു നോക്കുന്നതായാൽ ഭഗവാന്റെ അചിന്ത്യസാമർത്ഥ്യമെന്നല്ലാതെ വേറെ ഒന്നും പറയാനില്ല.

‘മേൽപറഞ്ഞതെല്ലാം സ്ഥൂലമായിട്ടുള്ള അത്ഥമാകുന്നു. ഇനി സൂക്ഷ്മമായി വിചാരം ചെയ്യുന്ന ഘട്ടത്തിങ്കൽ ആരാണ് ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ, ആരാണ് അജ്ഞനൻ, എന്നു നിരൂപിക്കുക. ‘ഞാൻ സർവ്വലോകങ്ങൾക്കുമീശപരനാകുന്നു; ഞാൻ ആദ്ര്യന്തമില്ലാത്തവനാകുന്നു’ (അ. ൧൦. ശ്ലോ. ൩) എന്നു ഭഗവാൻതന്നെ ഗീതയിൽ പറയുന്നുണ്ട്. അദ്ദേഹം ‘സകലഭൂതങ്ങളിലും സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. സൃഷ്ടിസ്ഥിതിസംഹാരങ്ങൾക്കു കാരണം അദ്ദേഹമാകുന്നു.’ സൂര്യൻ, ചന്ദ്രൻ, നക്ഷത്രങ്ങൾ, മനുഷ്യൻ, അന്യപ്രാണികൾ ഇവയുടെ ഉള്ളിൽ, എന്നുതന്നെയല്ല സർവ്വജനത്തിനുമൊത്തമായ്, സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന ഏകവസ്തു അദ്ദേഹമാകുന്നു. ജഗന്നാഥനായും പരമാത്മാവായുമിരിക്കുന്ന അദ്ദേഹം ഒഴിച്ചു വേറെ യാതൊന്നുമില്ല. അജ്ഞനൻ കേവലം മനുഷ്യനാകുന്നു. വിശേഷബുദ്ധിയോടുകൂടിയും, ധർമ്മാധർമ്മവിവേകത്തോടുകൂടിയും, വേണ്ട മാർഗ്ഗത്തിൽ കൊണ്ടുപോയാൽ ആത്മജ്ഞാനമുണ്ടാകത്തക്കവിധത്തിലുമുള്ള ഒരാളാകുന്നു. മനുഷ്യന്റെ അന്തഃകരണമായ ആ സൂക്ഷ്മാപാധിഭാഗത്തേതാണ് ആത്മചൈതന്യം ലോകത്തിൽ ഏറ്റവുമധികം പ്രകാശിക്കുന്നത്. ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ അജ്ഞനനൊന്നിച്ച് അതിസ്നേഹത്തോടുകൂടി വിട്ടുപിരിയാതെയിരിക്കുന്നുവെന്നും പറയുന്നു. അതിന്റെ താൽപര്യം ആത്മാ അന്തഃകരണത്തിൽ സർവ്വാ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നുവെന്നാകുന്നു. ആത്മസന്നിധാനംകൊണ്ടാണ് മനസ്സ് പ്രവർത്തിക്കുന്നത്. ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ തന്റെ സഹോദരിയെ അജ്ഞനനായി കൊടുക്കുന്നു; ദ്രൗപദീസ്വയംവരത്തിൽ അദ്ദേഹം അജ്ഞനനെ സഹായിക്കുന്നു. ഭാരതയുദ്ധത്തിൽ അജ്ഞനന്റെ സാരഥിയായിരുന്നുകൊണ്ടു ഭഗവാൻതന്നെ തേരു നടത്തുന്നു. ഇവയെല്ലാം സൂക്ഷ്മമായ അത്ഥമുണ്ട്. ആത്മാനിമിത്തമാണ് മനസ്സ്.

ഇന്ദ്രിയപോരേണ ബാഹ്യവിഷയങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നത്. മനസ്സിന്റെ എല്ലാ സുഖദുഃഖങ്ങളിലും ആത്മാ ഒന്നിച്ചിരിക്കുന്നു. ജീവകാലക്ഷേപമായ യുദ്ധക്കളത്തിലേക്കു മനസ്സിനെ നയിപ്പിക്കുന്നതും ആത്മാതന്നെയാകുന്നു. ആ യുദ്ധത്തിൽ വേണ്ട മാർഗ്ഗങ്ങളിൽകൂടി വഴി കാണിക്കുന്നതും ആത്മാതന്നെ. ഒടുക്കം (പാണ്ഡവന്മാരും ദുര്യോധനാദികളുമായ) നല്ലതും ചീത്തയുമായിരിക്കുന്ന സകല അന്തഃകരണവൃത്തികളേയും മനസ്സ് ജയിക്കുന്നതും ആത്മാവിന്റെ സഹായംകൊണ്ടുതന്നെയാകുന്നു. ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ അജ്ഞാനന്റെ നിത്യസഹവാസിയും, സ്നേഹിതനും, നേതാവും, ഗുരുവുമാകുന്നു. ആത്മാ മനസ്സിനെ ഒരിക്കലും വിട്ടുപിരിയുന്നില്ല. സുഖത്തിലും ദുഃഖത്തിലും ഒന്നിച്ചുതന്നെയിരിക്കുന്നു. ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ പരമാത്മാവും അജ്ഞാനൻ ആത്മാ പ്രതിഫലിച്ചിട്ടുള്ള മനുഷ്യന്റെ അന്തഃകരണവുമാകുന്നു. ഭാരതയുദ്ധാരംഭത്തിൽ വ്യസനിച്ചിരിക്കുന്ന അജ്ഞാനൻ ഭഗവാൻ ഗീത ഉപദേശിച്ചുവെന്നതിന്റെ സൂക്ഷ്മാത്മം, പ്രാപഞ്ചികമായ സുഖദുഃഖങ്ങളെ അനുഭവിച്ചു തൃപ്തിപ്പെന്ന് അവയിൽ വൈരാഗ്യമുണ്ടായിട്ടു പരമാത്മതത്ത്വജിജ്ഞാസയോടുകൂടി മനുഷ്യന്റെ അന്തഃകരണം ആത്മാവിനെ ശരണം പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നാകുന്നു.

ഇനിയൊരു ശങ്കയുള്ളത് ഭഗവാൻ ആത്മോപദേശത്തിന് എന്തിനാണ് ഇങ്ങിനെ ഒരു സമയം തിരഞ്ഞെടുത്തത് എന്നാകുന്നു. യുദ്ധക്കളത്തിലുള്ള ഭേരിനാദം, ശംഖധ്വനി, ആത്മവിളി, ഇവയെല്ലാം കേൾക്കുന്ന സമയം മനുഷ്യന്റെ ബുദ്ധിയിലുള്ള മൃഗപ്രായമായ അംശമാണ് അധികം പ്രകാശിക്കുക. അപ്പോൾ ആത്മോപദേശത്തിന് ഏറ്റവും അനുചിതമായ സമയമാണല്ലോ. ഭഗവാൻ അജ്ഞാനനൊരുമിച്ചു വളരെക്കാലമിരുന്നിട്ടുണ്ട്. മനസ്സ് സ്ഥിരമായിരിക്കുന്ന സന്ദർഭങ്ങളും ഇതിന്നുമുമ്പിൽ അനവധിയുണ്ടായിട്ടുണ്ട്. അപ്പോഴൊന്നും ഉപദേശിക്കണമെന്നു ഭഗവാൻ തോന്നിയിട്ടില്ല. എന്നുതന്നെയല്ല, അക്കാലങ്ങളിൽ ഭഗവാൻ അജ്ഞാനനെ പ്രാപഞ്ചികമായ പലവിധ സുഖപ്രാപ്തിക്കുവേണ്ടി സഹായിക്കുകയാണുണ്ടായത്. അന്നൊന്നും ഉപദേശിക്കാതെ ഈ ദുഃഖസമയമാണ് തിരഞ്ഞെടുത്തത്. ഭഗവാൻ ഇപ്രകാരം ചെയ്തതു തക്കതായ കാരണത്തോടുകൂടിയാകുന്നു. ഈ സമയത്തെ അദ്ദേഹം യദൃച്ഛയാ തിരഞ്ഞെടുത്തതല്ല. ഇങ്ങിനെ ഒരു ഘട്ടം വരുന്നതിനുവേണ്ടി ഭഗവാൻ വളരെക്കാലമായി കാത്തിരിക്കുകയായിരുന്നു. അജ്ഞാനനൊരുമിച്ചു ഭഗവാൻ വളരെക്കാലമുണ്ടായിട്ടുണ്ട്. സാവകാശമായിട്ടൊരു സമയമാണ് വേണ്ടതെങ്കിൽ അതിനു പലേ സന്ദർഭങ്ങളും ഇതിന്നുമുമ്പുണ്ടായിട്ടുണ്ട്. പക്ഷെ അന്നെല്ലാം അജ്ഞാനൻ പരിപകൃത വന്നിട്ടില്ലെന്നുവെച്ചാണ് ഇതേവരെ ഭഗവാൻ ക്ഷമിച്ചിരുന്നത്. അജ്ഞാനൻ എന്നാൽ ഒരു ധീരപുരുഷനും സകലജനങ്ങളോലും പ്രശംസിക്കപ്പെട്ടവനാകയാൽ അതിയായ അഹംകാരത്തോടുകൂടിയവനും വിഷയസുഖങ്ങളിൽ ആസക്തിയുള്ളവനുമായിരുന്നു. തന്റെ ധീരതയിൽ തനിക്കുത

നെ എപ്പോഴാണ് അവിശ്വാസം ജനിച്ചത്, എപ്പോഴാണ് സ്വജനവധംനിമിത്തമുണ്ടാകുന്ന വ്യസനത്തേയും ഭയത്തേയുമനുഭവിപ്പാൻ തുടങ്ങിയത്, അപ്പോൾ മാത്രമേ അജ്ഞനൻ ആത്മജ്ഞാനോപദേശത്തിനു പാത്രമായി ഭവിച്ചുള്ളൂ. യുദ്ധകുളത്തിൽവെച്ച് അജ്ഞനൻ ഗൽഗദാക്ഷരങ്ങളോടുകൂടി 'ഭഗവാനേ, എന്നെ ഈ ദുഃഖത്തിൽനിന്നു രക്ഷിക്കണേ. അങ്ങ് എന്റെ ഗുരുവാകുന്നു. ഞാനെന്താണ് ചെയ്യേണ്ടതെന്ന് അങ്ങ് ഉപദേശിക്കണേ' എന്നിങ്ങനെ പറഞ്ഞപ്പോൾ മാത്രമേ, അജ്ഞനൻ ഒരുധികാരിയുടെ നിലയെ പ്രാപിച്ചുള്ളൂ. ഈ ഘട്ടംവരെ എന്തുപദേശിച്ചാലും അജ്ഞനന്റെ ഉള്ളിൽ കയറുകയില്ലെന്നു പൂർണ്ണവിശ്വാസംകൊണ്ടാണ് ഭഗവാൻ ഇതേവരെ സ്വസ്ഥമായിരുന്നത്. അജ്ഞനന് ഈ പരിപകൃത തൽക്കാലംകൊണ്ടു സിദ്ധിച്ചതുമല്ല. അജ്ഞനന്റെ ചോടുകാലക്ഷേപമെല്ലാം ഈ യോഗ്യത സിദ്ധിപ്പാനുള്ള ഒരുക്കങ്ങളായിരുന്നു. അജ്ഞനൻ വിഷയസുഖങ്ങളെ എല്ലാം അനുഭവിച്ച് ഒരുമാതിരി തൃപ്തനായി ഭവിച്ചിരിക്കുന്നു. വനവാസകാലത്ത് ഋഷിമാരിൽനിന്നു വളരെ ധർമ്മോപദേശങ്ങളെല്ലാം സിദ്ധിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഇപ്രകാരം ക്രമേണ പരിപകൃതയെ പ്രാപിച്ച മനസ്സോടുകൂടിയിരിക്കുമ്പോഴാണ് അജ്ഞനൻ ഇങ്ങിനെ അതിദുഃഖിതനായിട്ടു ഭഗവാനെ ശരണം പ്രാപിച്ചത്. ഈ സമയത്താണ് ദുഃഖംകൊണ്ടുള്ള ആവശ്യം. എപ്പോൾ ഒരുവൻ ദുഃഖിതനാകുന്നുവോ അപ്പോൾ അവന് ആത്മജ്ഞാനം എടുപ്പുമായി ഭവിക്കുന്നു. ഒരുവൻ തന്റെ കാലക്ഷേപത്തെപ്പറ്റി എപ്പോൾ പശ്ചാത്താപപ്പെടുന്നുവോ അപ്പോൾ അവൻ ഈശ്വരനോടു വളരെ അടുത്തുവശാമുണ്ടാവുന്നു യേശുക്രിസ്തു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. എപ്പോൾ ഒരുവൻ പരമാത്മജ്ഞാനസയോടുകൂടി സ്വന്തം അന്തഃകരണത്തെ പരിശോധിക്കുന്നുവോ അപ്പോൾ അവൻ ആത്മജ്ഞാനത്തിനു യോഗ്യനായി ഭവിക്കുന്നു. അജ്ഞനൻ താൽക്കാലികമായ ദുഃഖനിവൃത്തിക്കാണ് ഭഗവാനോടപേക്ഷിച്ചത്. എന്നാൽ ഭഗവാൻ, സംസാരമാകുന്ന ദുഃഖത്തിന്റെ അത്യാന്തനിവൃത്തിക്കുള്ള മാർഗ്ഗമാണ് അദ്ദേഹത്തിനുപദേശിച്ചത്. കിണറ്റിൽ പോയ തൊണ്ടിപ്പഴത്തെ എടുപ്പാൻവേണ്ടി ഒരു കാക്ക മുങ്ങിത്തപ്പിയപ്പോൾ കുനകക്കട്ട കിട്ടിയപ്പോലെയാണുണ്ടായത്. ഗീതയിൽ രണ്ടാമധ്യായത്തിലെ ഉപദേശം കഴിഞ്ഞപ്പോഴുടനടി അജ്ഞനന്റെ സംശയം, തനിക്കു മോക്ഷം കിട്ടുമോ എന്നായിത്തീർന്നു. ആരംഭത്തിൽ സ്വജനനിഗ്രഹംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന വ്യസനത്തിൽനിന്ന് എങ്ങിനെയാണ് നിവർത്തിക്കുന്നതെന്നു മാത്രമായിരുന്നു. ഭഗവാന്റെ ഉപദേശസാമർത്ഥ്യംകൊണ്ട് അജ്ഞനൻ ലൌകികത്തിൽനിന്നു പാരമാത്മികത്തിലേയ്ക്കു തിരിഞ്ഞു.

‘ഇനി മേൽപറഞ്ഞതിന്റെ സൂക്ഷ്മാത്മം ഗ്രഹിക്കുവാൻ ശ്രമിക്കുക. കരുക്ഷേത്രമെന്നു ശബ്ദത്തിനു സ്പഷ്ടിക്കപ്പെട്ട ഭൂമി എന്നർത്ഥമാകുന്നു. പരമാത്മാ ചൈതന്യസ്വരൂപനും നിർമ്മലനുമായവനും അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ആത്മാ മനുഷ്യന്റെ അന്തഃകരണത്തിൽ പ്രതിഫലിക്കുന്നു. ചൈതന്യപ്രതിഫലനത്തി

ന്നു ചിദാഭാസനെന്നു പേർ പറയുന്നു. അതുതന്നെയാണ് ജീവാത്മാ. ജീവൻ സ്വയമേവ സകലപ്രപഞ്ചത്തേയും സൃഷ്ടിക്കുന്നു. പ്രപഞ്ചമെന്നതു മനഃകല്പിതമാകുന്നുവെന്നു താൽപര്യം. ആ പ്രപഞ്ചമാണ് കരുക്ഷേത്രം. ആ പ്രപഞ്ചമാണ് ചിദാഭാസനായ ജീവനു യുദ്ധംചെയ്യാനുള്ള ഭൂമി. വിഷയാസക്തചിത്തനായ ഒരുവനു പ്രപഞ്ചം സുഖമായി തോന്നുന്നു. എപ്പോൾ അവനിൽ പരമാത്മജിജ്ഞാസ ജനിച്ച് അവൻ വിചാരശീലനായി ഭവിക്കുന്നുവോ അപ്പോൾ അവന് (ആ ജീവന്) പ്രപഞ്ചം വളരെ കഷ്ടങ്ങൾ നേരിടത്തക്കതും വളരെ ദുഷ്ടകർമ്മങ്ങൾ ചെയ്യേണ്ടതുമായ ഒരു യുദ്ധക്കളമായിത്തീരുന്നു. അപ്പോൾ അവനു സ്വജനങ്ങളായിട്ടുള്ളവരെല്ലാം ശത്രുക്കളായി തോന്നുന്നു. നമുക്ക് ആദ്യംതന്നെ സ്നേഹപദാർത്ഥങ്ങളായവയായിട്ടാണ് യുദ്ധം ചെയ്യേണ്ടത്. ഈ യുദ്ധത്തിനു ചില സഹായികൾ ആവശ്യമാകുന്നു. മനസ്സിന്റെ ചിത്തവൃത്തികളെ നല്ല വൃത്തികൾകൊണ്ട് ആദ്യം ജയിക്കണം. ഒടുക്കം ശത്രുക്കളും സഹായികളും നശിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ, മുക്തിദശയിൽ സകലവൃത്തികളും നശിച്ചു മനസ്സ് സ്വാത്മാനന്ദത്തിൽ ലയിക്കുന്നു.

‘ഇതിനെ ഒന്നുകൂടി സ്പഷ്ടമാക്കാം. കനകം കാമിനി മുതലായവ ആദ്യം സുഖകരങ്ങളായി തോന്നുന്നു. അവസാനം അവ ദുഃഖകരങ്ങളായിത്തീരുന്നു. പുത്രമിത്രകളത്രാദിസ്വജനങ്ങൾതന്നെ ശത്രുക്കളായി ഭവിക്കുന്നു. അതിനാൽ അവയിലുള്ള ആസക്തിയെ വിദ്യ, ധർമ്മശീലത, ഈശ്വരഭക്തി മുതലായ ഉൽകൃഷ്ടവസ്തുക്കളെക്കൊണ്ടു കളയേണ്ടതാകുന്നു. ജീവകാലമാകുന്ന യുദ്ധത്തിൽ ഇവയാകുന്നു സഹായികൾ. എന്നാൽ ഇവയെക്കൊണ്ടു സ്വാത്മാനുഭവം വരുന്നതുവരെ ഉപയോഗമുള്ളൂ. ഇവിടുത്തെ പ്രകൃതത്തെ അനുസരിച്ചു പറയുമ്പോൾ കരുക്ഷേത്രം പ്രപഞ്ചവും, അജ്ഞാനൻ അതിൽ യുദ്ധം ചെയ്യേണ്ട ജീവനും, ദേഹം രഥവുമാകുന്നു. ‘ജീവനെ രഥസ്ഥനായും, ദേഹത്തെ രഥമായും, ബുദ്ധിയെ സാരഥിയായും, മനോവൃത്തിയെ കടിഞ്ഞാണായുമറിഞ്ഞാലും’ എന്ന് ഉപനിഷദാക്രമം. ജ്ഞാനശക്തിയായ ബുദ്ധി ആത്മപ്രതിബിംബമാകയാൽ പരമാത്മാവായ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ ദേഹമാകുന്ന രഥത്തിന്റെ സാരഥിയായിരിക്കുന്നു.

‘അതിനാൽ ഭാരതയുദ്ധം ചരിത്രസംഭവസമയമായി ഇന്നകാലത്ത് ഇന്നു വരായിട്ടുണ്ടായതാണെന്നു വിചാരിക്കേണമെന്നില്ല. അതു ദിവസംപ്രതി സർവ്വാ നടന്നുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഒരു കാര്യമാകുന്നു. അതുഹേതുവായിട്ട് ആ യുദ്ധത്തിലേയ്ക്കു നാം പരമാത്മവിചാരത്തോടുകൂടി എത്രത്തോളം വേഗത്തിൽ പ്രവേശിക്കുന്നുവോ നമുക്കത്രയും നല്ലതാകുന്നു. അപ്പോൾ പരമാത്മാവായ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ ജ്ഞാനശക്തിരൂപേണ നമ്മളിൽ പ്രകാശിക്കുകയും, അവസാനം മുക്തിയായ ജയം നമുക്ക് നിശ്ചയമായി സിദ്ധിക്കുകയും ചെയ്യുന്നതാണ്.’

ഇനി, കുറച്ച് അപ്രകൃതമാണെന്ന് ആദ്യം തോന്നുമെങ്കിലും, പ്രകൃതത്തിലേയ്ക്കു പരമാത്മത്തിൽ വളരെ യോജിക്കുന്നതായ ഒരു സംഗതികൂടി ഈ

അവതാരിക അവസാനിക്കുന്നതിനു മുമ്പായി പറഞ്ഞുകൊള്ളുന്നു—ഏതെങ്കിലും ഒരു ഗ്രന്ഥമൊഴിച്ചു ലോകത്തിൽ പ്രാചീനമായും നവീനമായുമുള്ള സകല ഗ്രന്ഥങ്ങളും നശിപ്പിക്കുവാൻ ഒരുങ്ങുന്നുവെന്നിരിക്കട്ടെ. എന്നാൽ ഞാൻ യാതൊരു സംശയവും കൂടാതെ മഹാഭാരതത്തിന്റേലാണ് കൈവെയ്ക്കുക. ആ കാർത്തികത്തിൽ എന്റെ പക്ഷക്കാർ വളരെ ഉണ്ടാകുമെന്നാണ് എന്റെ പൂർണ്ണവിശ്വാസവും. ഹരിവംശമുറപ്പുടെ ലക്ഷ്യത്തിൽപത്തയ്യായിരം ശ്ലോകങ്ങളടങ്ങിയിരിക്കുന്ന മഹാഭാരതം ഒരു ഗ്രന്ഥശാലയ്ക്കു തുല്യമാകുന്നു. കുറച്ചു കാലത്തിനിടയ്ക്കു കണ്ടുപിടിച്ചിട്ടുള്ള പ്രകൃതിശാസ്ത്രസംബന്ധമായ ചില വിഷയങ്ങൾമാത്രം അതിൽ അത്ര വിസ്തരിച്ചു കാണുമായിരിക്കയില്ല. എങ്കിലും അവയും അതിലില്ലെന്നില്ല. ബാക്കിയുള്ള സകലവിഷയങ്ങളും അതിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. മനുഷ്യസൃഷ്ടി മുതൽ ഇതേവരെ മനുഷ്യന്റെ ബുദ്ധിശക്തിയെ എന്തെല്ലാം വിധത്തിൽ എത്രത്തോളം പ്രയോഗിച്ചിട്ടുണ്ടോ അതിന്റെ ഫലം പൂർത്തിയായി അതിൽ കാണുന്നതാകുന്നു. സകലജാതിമനുഷ്യർക്കും വേണ്ടുന്ന ധർമ്മങ്ങളും ആചാരങ്ങളും സകലവിധലോകവ്യവഹാരങ്ങളും സകലനീതികളും ആദ്ധ്യാത്മികമായ സർവ്വശാസ്ത്രങ്ങളും അതിൽ ഒരുങ്ങിയിരിക്കുന്നു. സൂക്ഷ്മഗ്രാഹിയായ ഒരു വന്ന് എപ്രകാരമാണ് ഒരു കാഴ്ചബങ്കുളാവിൽ (Museum) ഭൂഗോളത്തിലുള്ള സകലപദാർത്ഥങ്ങളുടേയും ജ്ഞാനമുണ്ടാകുന്നത് അതുപോലെ മഹാഭാരതത്തിൽ നിന്നു സർവ്വപ്രപഞ്ചജ്ഞാനവും ഒരുവനു സിദ്ധിക്കുന്നതാണ്. നമ്മുടെ കാലക്ഷേപത്തിൽ നാം എന്തെല്ലാം ദുഃഖങ്ങളിൽ പെടുന്നുവോ, നമുക്കെന്തെല്ലാം ആപത്തുകൾ നേരിടുന്നുവോ, അവയെല്ലാം നിവൃത്തി ഭാരതത്തിൽനിന്നു കിട്ടുന്നതാകുന്നു. ധർമ്മവിഷയമായി നമുക്കെന്തെല്ലാം സംശയങ്ങളുണ്ടാകുന്നുവോ, അതേ ജാതി സംശയങ്ങളും അതിന്ന് ഏതെങ്കിലും ഒരു ജ്യേഷ്ഠ ഒരു ഉപകമാത്രപേണ സമാധാനം പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതും അതിൽ കാണാവുന്നതാണ്. നാം ഭാരതം വായിക്കുമ്പോൾ അതിലുള്ള സകലപാത്രങ്ങളായി നമുക്കതിപരിചയമുള്ളതുപോലേയും, അതിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ള സകലകാര്യങ്ങളും നാം കണ്ടറിഞ്ഞിട്ടുള്ളതുപോലേയും, നമുക്കുഭവപ്പെടുന്നു. ഇത്രയും മഹത്തായ ഈ ഗ്രന്ഥം ആരാണ് എഴുതിട്ടുള്ളതെന്നു പറഞ്ഞറിയിക്കേണമെന്നില്ലല്ലോ. ഭാരതത്തിലുള്ള സകല പാത്രങ്ങളും ഇന്നു ജീവിച്ചിരിക്കുന്നപോലെ അവയ്ക്ക് അത്ര ജീവനെ കൊടുത്തും ഓരോ പാത്രങ്ങളുടേയും സ്വഭാവത്തെ അതിസൂക്ഷ്മമായി വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്ന ഇപ്രകാരമുള്ള ഒരു ചിത്രം എഴുതുവാൻ തുവലുകൊണ്ടു വേറൊരു കവിതാകട്ടേ, ബ്രഹ്മവൈകുണ്ഠം ഒരു ചിത്രകാരനാകട്ടേ ഇതേവരെ സാധിച്ചിട്ടില്ലെന്നു പറയുന്നതിൽ അശേഷം അതിശയോക്തിയില്ല. ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ഞാൻ ഒരു ശങ്ക പുറപ്പെടിയിരിക്കട്ടെ. എന്തുകൊണ്ടാണ് മഹാഭാരതത്തിന്ന് ഇത്രയും മഹാത്മ്യം സിദ്ധിച്ചിട്ടുള്ളത്? ആരുടെ അനുഗ്രഹത്താലാണ് വ്യാസമഹർഷിയുടെ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിന്ന് ഇങ്ങിനെ ഒരുസാധാരണതപം സിദ്ധിച്ചിട്ടുള്ളത്? ആദ്യമുതൽ അവസാനംവരെ പാണ്ഡവന്മാരേയും ദുര്യോധനാദികളേയും സന്ധിപ്പിക്കുന്നതി

ന്ന് അതിയായി ക്ലേശിച്ചിട്ടുള്ള വിദൂരരെക്കൊണ്ട് അവിടവിടെയായി ചെയ്തിട്ടുള്ള സാരോപദേശങ്ങൾക്കും, ഭീഷ്മരെക്കൊണ്ടു പറയിച്ചിട്ടുള്ള ധർമ്മോപദേശങ്ങൾക്കും, പിന്നെ അതിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ള മാനേകകാർയ്ക്കുങ്ങൾക്കുമുള്ള സാമത്വം പ്രാസമഹാഷിക്ഷെവിടെനിന്നു സിദ്ധിച്ചു? അല്ലെങ്കിൽ മറ്റൊരു വിധത്തിൽ ചോദിക്കാം. മഹാഭാരതത്തിൽനിന്ന് ഏതൊരു പാത്രത്തെ എടുത്തു കളഞ്ഞാലാണ് കഴമ്പു ലേശമില്ലാതെ അതു കേവലം തൊണ്ടമാത്രമായി ശേഷിക്കുന്നത്? ഞാനുദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ളത് ആരാണെന്നു വായനക്കാർക്കുപോലും സ്പഷ്ടമായി യെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. ഭാരതത്തിൽ സർവ്വത്ര പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ അതിൽ പ്രവേശിച്ചിട്ടില്ലെങ്കിൽ ആ ഗ്രന്ഥത്തിന് എന്തൊരു മാഹാത്മ്യമാണുണ്ടാവുക? ഭഗവാനില്ലെങ്കിൽ സുഭദ്രാഹരണത്തിനും, പാണ്ഡവീസ്വയംവരത്തിനും, ദ്രൗപദീവസ്ത്രാക്ഷേപത്തിനും, രാജസൂയത്തിനും, ദൂതിനും, ഭീഷ്മരുടെ ഉപദേശത്തിനും, എന്നല്ല ഭാരതയുദ്ധത്തിന്നുതന്നെയും, എന്തൊരു വിലയാണുള്ളത്? നമ്മുടെ മനസ്സിൽ നാനാവിധവികാരങ്ങളെ ജനിപ്പിക്കുന്നതായും നമ്മുടെ മനസ്സിനു പലവിധത്തിലും പരിപാകമുണ്ടാക്കിത്തീക്കുന്നതായുമിരിക്കുന്ന ഈ ഭാഗങ്ങളില്ലെങ്കിൽ പിന്നെ ഭാരതമെന്ന ഗ്രന്ഥത്തിന് എന്തൊരു മഹത്വമാണുള്ളത്? അതു പിന്നെ നിലനില്ക്കുമോ? ഒരു ചരടിന്മേൽ മാല എന്നപോലെ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനിൽ മഹാഭാരതം കോർക്കപ്പെട്ടിരിക്കുകയാകുന്നു. എന്നാൽ പ്രാസമഹാഷി ഇപ്രകാരം ചെയ്തിട്ടുള്ളതിന്റെ മുഖ്യ ഉദ്ദേശ്യം വേറെയാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, 'അഹം സർവ്വസ്യ പ്രഭവോ മത്തഃ സർവ്വം പ്രവർത്തതേ= പരബ്രഹ്മമായും വാസുദേവനെന്നു പേരോടുകൂടിയുമിരിക്കുന്ന ഞാൻ സകലജഗത്തിന്റേയുമുൽപത്തിക്കു ഹേതുവാകുന്നു. സ്ഥിതി, നാശം, ക്രിയ, ഫലം, ഉപഭോഗം മുതലായ വികാരങ്ങളോടുകൂടിയ സകലജഗത്തും എന്നിൽനിന്നുതന്നെ വിസ്ഫുരത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു' (ഭ. ഗീ. അ. ൧൦. ശ്ലോ. ൮); 'അഹമാത്മാ ഗുഡാകേശ സർവ്വഭൂതാശയസ്ഥിതഃ, അഹമാദിശ്ച മധ്യം ച ഭൂതാനാമന്ത ഏവ ച= അല്ലയോ അജ്ഞന, സകലപ്രാണികളുടേയും അന്തഃകരണത്തിൽ സർവ്വജ്ഞതാദിഗുണങ്ങളോടുകൂടി നിയന്താവായിരിക്കുന്ന പരമാത്മാ ഞാനാകുന്നു. സർവ്വപ്രാണികളുടേയും ആദിയും മദ്ധ്യവും അവസാനവും ഞാനാകുന്നു.' (ഭ. ഗീ. അ. ൧൦. ശ്ലോ. ൨൦); 'ഉപദ്രഷ്ടാനുമാന്താ ച ഭന്താ ഭോക്താ മഹേശ്വരഃ, പരമാത്മേതി ചാപ്യക്തഃ=ആത്മാ സർവ്വത്തിനും സാക്ഷിയായും (സമീപത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്തുകൊണ്ടു കാണുന്നവനായും), അനുഭവിക്കുന്നവനായും (സന്നിധിമാത്രംകൊണ്ടു സകലത്തേയുമനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായും), സർവ്വത്തേയും ഭരിക്കുന്നവനായും, പാലനം ചെയ്യുന്നവനായും, ബ്രഹ്മാദികൾക്കുകൂടി പതിയായും അന്തർജാമിയായുമിരിക്കുന്നുവെന്നു (ശ്രുതികളിൽ) പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.' (ഗീ. അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൨൨) എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ഭഗവദ്പാത്രങ്ങൾക്കൊണ്ടും, 'ഈശാ വാസ്യമിദം സർവ്വം യൽ കിഞ്ച ജഗത്ത്വം ജഗൽ=ഈ കാണപ്പെട്ടതെല്ലാം—സ്ഥാ

വരജംഗമാത്മകമായിരിക്കുന്ന സകലജഗത്തും—പരമേശ്വരനാൽ ആച്ഛാദനീയമാകുന്നു.’ ‘പരമാത്മത്തിൽ എല്ലാം ഈശ്വരമാത്മകമാകുന്നു. ഭ്രാന്തികൊണ്ടു യാതൊന്നാണ് അനീശ്വരരൂപമായി ഗ്രഹിക്കപ്പെടുന്നത് അതെല്ലാം ഈശ്വരനാകുന്നു, ആത്മാതന്നെയാകുന്നു, എന്ന ജ്ഞാനംകൊണ്ട് ആച്ഛാദനീയമാകുന്നു—ഞാൻ സർവാത്മകനായിരിക്കുന്ന ഈശ്വരനാകുന്നുവെന്നറിയേണ്ടതാകുന്നു വെന്നത്ത്’ (ഈശ. ഉ. ൧) എന്ന ഉപനിഷദപ്രകാരം, വാസുദേവനെ പഠയപ്പെടുന്ന പരബ്രഹ്മത്തിന്റെ (പരമാത്മാവിന്റെ) സത്താസ്മൃതികൊണ്ടാണ് നമുക്കുഭവമുള്ള ഈ പ്രപഞ്ചമാസകലം നിലനില്ക്കുന്നതെന്നു സിദ്ധമാകുന്നു. ഈ തത്ത്വത്തെ ഉള്ളിൽവെച്ചുകൊണ്ട് ഇതിനെ സകലജനങ്ങളേയും ബോധിപ്പിക്കണമെന്ന ഉദ്ദേശത്തോടുകൂടിയാണ് വ്യാസമഹർഷി ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനിൽ ഭാരതം മുഴുവൻ കോർത്തിട്ടുള്ളത്. എന്തെന്നാൽ, ഭാരതം എന്ന ഗ്രന്ഥത്തിൽ പ്രപഞ്ചമാസകലം സംഗ്രഹിച്ചുവെച്ചിട്ടുള്ളതുപോലെയാകുന്നു. ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ എന്ന പാത്രത്തെ അതിൽനിന്നെടുത്തു കളയുന്നതായാൽ, ഭാരതം എന്ന ഗ്രന്ഥംതന്നെ ഇല്ലാതാകുന്നുവെന്നു നമുക്കു സ്പഷ്ടമാകുന്നുണ്ട്. അതുപോലെതന്നെ നമുക്കുഭവമുള്ള ഈ പ്രപഞ്ചത്തിന്നാസകലം അടിസ്ഥാനം പരമാത്മാവായ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനാകുന്നുവെന്നും, അദ്ദേഹത്തിന്റെ സത്താസ്മൃതിയില്ലെങ്കിൽ സ്വതഃ അസത്വമായിരിക്കുന്ന ഈ പ്രപഞ്ചം നിലനില്ക്കുന്നതല്ലെന്നും, അതിനാൽ സകലത്തിലും വ്യാപിച്ചുകൊണ്ട്, സകലത്തിലുമനുസ്മൃതമായിട്ട്, അദ്ദേഹമിരിക്കുന്നുവെന്നും, അദ്ദേഹമല്ലാതെ വേറെ യാതൊന്നുമില്ലെന്നും, നാമെല്ലാവരുംതന്നെയേണ്ടതാകുന്നു എന്നായിരിക്കണം വ്യാസമഹർഷിയുടെ അഭിപ്രായം. അതിന്നു ബലമായ പ്രമാണവും മേൽ കാണിച്ചുവെല്ലാം. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന പരമാത്മാ—വാസുദേവനെ പഠയപ്പെടുന്ന പരബ്രഹ്മം—ആണ് ഗീതാശാസ്ത്രത്തിൽ പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള മുഖ്യവിഷയം. മോക്ഷമാണ് അതിന്റെ പ്രയോജനം. അത്, സംസാരം ഭവമാണെന്നറിഞ്ഞ്, അതിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പാനിച്ഛിക്കുന്നവർക്കുവേണ്ടിയുമാകുന്നു.

ഗീതാശാസ്ത്രത്തിൽ ഓരോ ഘട്ടങ്ങളിലായി അതതു വിഷയത്തെപ്പറ്റി പ്രതിപാദിച്ചിട്ടുള്ളതെല്ലാം ഈ പുസ്തകത്തിൽ തജ്ജമചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ശാങ്കരഭാഷ്യംകൊണ്ടും ശ്രീധരസ്വാമികൾ ശങ്കരാചാര്യസരസ്വതി എന്നിവരുടെ വ്യാഖ്യാനങ്ങൾകൊണ്ടും വളരെ വിശദമാകുന്നതിനാൽ അവയെപ്പറ്റി ഇവിടെ വിസ്തരിക്കുന്നത് അനാവശ്യമാണെന്നുവെച്ച് ഈ അവതാരിക അവസാനിപ്പിക്കുന്നു. ഈ പുസ്തകം അർച്ചിക്കുന്ന കാലത്ത്, വേദാന്തവിഷയത്തിൽ എന്റെ ഗുരുസ്ഥാനം വഹിക്കുന്ന ബ്രഹ്മശ്രീ എ. കൃഷ്ണൻ എമ്പ്രാന്തിരി അവർകൾ എന്നെ നല്ലവണ്ണം സഹായിച്ചിട്ടുണ്ടെന്ന സംഗതി ഞാൻ വളരെ കൃതജ്ഞതയോടുകൂടി പറഞ്ഞുകൊള്ളുന്നു. ആദ്യത്തെ എട്ടധ്യായം മൂലഗ്രന്ഥം കൂട്ടിവെച്ച് അദ്ദേഹമായിട്ടൊത്തുനോക്കുവാനിടയായി. പിന്നെ എന്റെ നിർഭാഗ്യത്താൽ അ

ദേഹത്തിനു നേരിട്ട ചില അസൗകര്യങ്ങൾ നിമിത്തം തജ്ജമയുടെ ശേഷമുള്ള ഭാഗം അങ്ങിനെ നോക്കി പരിശോധിക്കുന്നതിന് അദ്ദേഹത്തിന് ഇട കിട്ടിയില്ല. എങ്കിലും പിന്നീട് പല ദിക്കിലും എറിക്കുണ്ടായിരുന്ന സംശയങ്ങളെ അദ്ദേഹംതന്നെയാണ് നിവർത്തിച്ചതെന്ന്. അച്ചടിക്കുന്ന കാലങ്ങളിൽ ആനന്ദാശ്രമകാർഷ്വരിയായ ടി. സി. പരമേശ്വരൻ മൂസ്സത് അവർകളും എന്നെ പലവിധത്തിലും സഹായിച്ചിട്ടുണ്ട്.

ആനന്ദാശ്രമം }
൨൭-൬-൮൧. }

കെ. എം.



ഗീതാമാഹാത്മ്യം

ശ്രീകൃഷ്ണായ പരബ്രഹ്മണേ നമഃ.

ധരോവാച.

൧. ഭഗവൻ പരമേശ്വരൻ ഭക്തിരവ്യഭിചാരിണീ
പ്രാർത്ഥനം ഭജ്യമാനസ്യ കഥം ഭവതി ഹേ പ്രഭോ.

വിഷ്ണുരവാച.

൨. പ്രാർത്ഥനം ഭജ്യമാനോ ഹി ഗീതാഭാസരതഃ സദാ
സ മൂഢഃ സ സുഖീ ലോകേ കർമ്മണാ നോപലിപ്യതേ.
൩. മഹാപാപാദിപാപാനി ഗീതാധ്യാനം കരോതി ചേൽ
കുപചിത് സ്വപ്നം ന കർച്ചന്തി നളിനിഭമംബുവൽ.
൪. ഗീതായാഃ പുസ്തകം യത്ര യത്ര പാഠഃ പ്രവർത്തതേ
തത്ര സർവ്വാണി തീർത്ഥാനി പ്രയാഗാദിനി തത്ര വൈ.
൫. സർവ്വേ ദേവാശ്ച ജ്ഞായോ യോഗിനഃ പന്നഗാശ്ച യേ
ഗോപാലാ ഗോപികാ വാപി നാരദോദ്ധവപാഷ്ഠദൈ.
൬. സഹായോ ജായതേ ശീഘ്രം യത്ര ഗീതാ പ്രവർത്തതേ
യത്ര ഗീതാവിചാരശ്ച പഠനം പാഠനം ശ്രുതം.
തത്രാഹം നിശ്ചിതം പൃത്ഥവി! നിവസാമി സദൈവ ഹി.
൭. ഗീതാശ്രവണേന തിഷ്ഠാമി ഗീതാ മേ ചോത്തമം ഗുഹം
ഗീതാജ്ഞാനമുപാശ്രിത്യ ത്രിംശ്ലോകാൻ പാലയാമ്യഹം.
൮. ഗീതാ മേ പരമാ വിദ്യാ ബ്രഹ്മരൂപാ ന സംശയഃ
അർദ്ധമാത്രാക്ഷരാ നിത്യാ സ്ഥാനിർവാച്യപദാത്മികാ.
൯. ചിദാനന്ദേന കൃഷ്ണേന പ്രോക്താ സ്ഥമുഖതോജ്ജ്വനം
വേദത്രയീ പാരാനന്ദാ തത്ത്വതത്ത്വജ്ഞാനസംയുതാ.

൧൦. യോഷ്വാദശജപോ നിത്യം നരോ നിശ്ചലമാനസഃ
ജ്ഞാനസിദ്ധിം സ ലഭതേ തതോ യാതി പരം പദം.
൧൧. പാരോ സമഗ്രേ സംപൂർണ്ണേ തതോൽം പാമാചരേൽ
തദാ ഗോദാനജം പുണ്യം ലഭതേ നാത്ര സംശയഃ.
൧൨. ത്രിഭാഗം പമാനസ്തു ഗംഗാസ്നാനഫലം ലഭേൽ
ഷഡംശം ജപമാനസ്തു സോമയാഗഫലം ലഭേൽ.
൧൩. ഏകാധ്യായം തു യോ നിത്യം പന്തേ ഭക്തിസംയുതഃ
രുദ്രലോകമവാപ്നോതി ഗണോ ഭൂതാ വസേച്ഛിരം.
൧൪. അധ്യായം ശ്ലോകപാദം വാ നിത്യം യഃ പന്തേ നരഃ
സ യാതി നരതാം യാവന്മന്വന്തരം വസുന്ധരേ!
൧൫. ഗീതായാഃ ശ്ലോകദശകം സപ്ത പഞ്ച ചതുഷ്ടയം
ദൈവ ത്രീനേകം തദൽം വാ ശ്ലോകാനാം യഃ പരേന്നരഃ.
൧൬. ചന്ദ്രലോകമവാപ്നോതി വഷാണാമയുതം ധ്രുവം
ഗീതാപാഠസമായുക്തോ മൃതോ/മാനഃശതാം വ്രജേൽ.
൧൭. ഗീതാഭ്യാസം പുനഃ കൃതാ ലഭതേ മൂർത്തിമുത്തമാം
ഗീതേത്യുച്ചാരസംയുക്തോ മൃിയമാണോ ഗതിം ലഭേൽ.
൧൮. ഗീതാർത്ഥശ്രവണാസക്തോ മഹാപാപയുതോപി വാ
വൈകുണ്ഠം സമവാപ്നോതി വിഷ്ണുനാ സഹ മോദതേ.
൧൯. ഗീതാർത്ഥം ധ്യായതേ നിത്യം കൃതാ കർമ്മാണി ഭൂരിശഃ
ജീവന്മുക്തഃ സ വിജ്ഞേയോ ദേഹാന്തേ പരമം പദം.
൨൦. ഗീതാമാശ്രിത്യ ബഹവോ ഭൂഭുജോ ജനകാദയഃ
നിർമൂതകല്പശാ ലോകേ ഗീതാ യാതാഃ പരം പദം.
൨൧. ഗീതായാഃ പഠനം കൃതാ മാഹാത്മ്യം നൈവ യഃ പരേൽ
ഘമാ പാരോ ഭവേത്തസ്യ ശ്രമ ഏവ ഹൃദാഹൃതഃ.
൨൨. ഏതന്മാഹാത്മ്യസംയുക്തം ഗീതാഭ്യാസം കരോതി യഃ
സ തൽഫലമവാപ്നോതി ഭൂല്യഭം ഗതിമാപ്നയാൽ.

സൂത ഉവാച.

൨൩. മാഹാത്മ്യമേതൽ ഗീതായാ മയാ പ്രോക്തം സനാതനം
ഗീതാന്തേ ച പരേദ്വസ്തു യദുക്തം തൽ ഫലം ലഭേൽ.

ഇതി ശ്രീവാരാഹപുരാണേ

ശ്രീഗീതാമാഹാത്മ്യം

സംപൂർണ്ണം

ശ്രീകൃഷ്ണാർപ്പണമസ്തു.

19 ഗീതായാം ധ്യാനം

കാം

<p>പാതമായ പ്രതിബോധിതാം ഭഗവതാ നാരായണേന സ്വയം വ്യാസേന ഗ്രമിതാം പുരാണമുനിനാ മധ്യേമഹാഭാരതം അദ്വൈതാമൃതവഷിണീം ഭഗവതീമഷ്ടാദശാധ്യായിനീ- മംബ തപാമനുസംഭയാമി ഭഗവൽഗീതേ ഭവദ്വേഷിണി.</p>	<p>൧</p>
<p>നമോസ്തു തേ വ്യാസ വിശാലബുദ്ധേ ഹൃദ്യഭാവവിനായതപത്രനേത്ര യേന തപയാ ഭാരതതൈലപുണ്യം പ്രജപാലിതോ ജ്ഞാനമയഃ പ്രദീപഃ.</p>	<p>൨</p>
<p>പ്രപന്നപാരിജാതായ തോത്രവേത്രൈകപാണയേ ജ്ഞാനമുദ്രായ കൃഷ്ണായ ഗീതാമൃതദൃഹേ നമഃ.</p>	<p>൩</p>
<p>സപ്തോപനിഷദോ ഗാവോ ദോഗ്ധാ ഗോപാലനന്ദനഃ പാത്ഥോ വത്സഃ സുധീഭോക്താ ദുഗ്ധം ഗീതാമൃതം മഹൽ.</p>	<p>൪</p>
<p>വസുദേവസുതം ദേവം കംസചാണ്ടരമദ്യനം ദേവകീപരമാനന്ദം കൃഷ്ണം വന്ദേ ജഗൽഗുരും.</p>	<p>൫</p>
<p>ഭീഷ്മദ്രോണതടാ ജയദ്രഥജലാ ഗാന്ധാരനീലോപലാ ശല്യഗ്രാഹവതീ കൃപേണ വഹനീ കണ്ണേന വേലാകലാ അശ്വത്ഥാമവികണ്ഠഘോരമകരാ ദുശ്ശോധനാവത്തിനീ സോത്തീണ്ണാ ഖലു പാണ്ഡവൈ രണനദീ കൈവർത്തകഃ കേശവഃ.</p>	<p>൬</p>
<p>പാരാശര്യവചസ്സരോജമലം ഗീതാത്മഗന്ധോൽക്കടം നാനാഖ്യാനകക്ഷേസരം ഹരികമാസംബോധനാബോധിതം ലോകേ സജ്ജനഷ്ടപദൈരഭരഹഃ പേപീയമാനം മുദാ ഭൂയാൽ ഭാരതപങ്കജം കലിമലപ്രധപംസി നഃ ശ്രേയസേ.</p>	<p>൭</p>
<p>മൃകം കരോതി വാചാലം പാശം ലംഘയതേ ഗിരിം യൽകൃപാ തമഹം വന്ദേ പരമാനന്ദമാധവം.</p>	<p>൮</p>
<p>യം ബ്രഹ്മാ വരുണേന്ദ്രഭൃമരുതഃ സ്തുനപന്തി ദിവൈഃ സ്തവൈഃ വേദൈഃ സാംഗപദക്രമോപനിഷദ്ദൈർഗ്ദ്ധയന്തി യം സാമഗാഃ ധ്യാനാവസ്ഥിതത്ഗതേന മനസാ പശ്യന്തി യം യോഗിനോ യസ്പ്രാന്തം ന വിദുഃ സുരാസുരഗണാ ദേവായ തസ്സൈ നമഃ.</p>	<p>൯</p>

ഇതി ധ്യാനം.



ഉപക്രമണിക

6 0 0

നാരായണഃ പരോച്ഛിതാദണ്ഡമച്ഛിതസംഭവം

അഡ്വക്കേറ്റ് ജി.പി.എസ്. മേനോൻ

അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ഭഗവാൻ ഈ ലോകത്തെ സൃഷ്ടിച്ചിട്ട് അതിന്റെ സ്ഥിതിക്കുവേണ്ടി ആദ്യം മരീചിമുതലായ പ്രജാപതികളെ സൃഷ്ടിച്ചു വേദോക്തമായും പ്രവൃത്തിലക്ഷണമായുമുള്ള ധർമ്മത്തെ അവരെക്കൊണ്ടു സപീകരിപ്പിച്ചു. പിന്നെ സനകാദികളെ സൃഷ്ടിച്ച് അവരെക്കൊണ്ടു ജ്ഞാനവൈരാഗ്യലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന നിവൃത്തിധർമ്മത്തേയും സപീകരിപ്പിച്ചു. ഇങ്ങിനെ വേദോക്തമായ ധർമ്മം പ്രവൃത്തിലക്ഷണമെന്നും നിവൃത്തിലക്ഷണമെന്നും രണ്ടുപ്രകാരത്തിലാകുന്നു. ജഗത്സൃഷ്ടിക്കു ഹേതുവായും, പ്രാണികൾക്കു സാക്ഷാദ്ഭൂതയത്തിനും മുക്തിക്കും ഹേതുവായുമിരിക്കുന്ന ആ ധർമ്മത്തെ ശ്രേയസ്സിനെ ഇച്ഛിക്കുന്ന ബ്രാഹ്മ

ആനന്ദഗിരിടീക.

പ്രത്യഞ്ചമച്ഛതം നതാ ഗുരൂനപി ഗരീയസഃ

ക്രിയതേ ശിഷ്യശിക്ഷായൈ ഗീതാഭാഷ്യവിവേചനം.

* കമ്മിഷൻ, ജനാനിഷ്ട എന്ന ഉപായോപേയങ്ങളായ രണ്ടു നിഷ്കളെ പ്രധാനമാക്കിട്ടാണ് ഗീതാശാസ്ത്രം ഉണ്ടാക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. ഗീതാശാസ്ത്രത്തിന്നു പ്രാഖ്യാനംചെയ്താൻ ഇച്ഛിച്ചിട്ടു ഭഗവാൻ ഭാഷ്യകാരൻ വിഘ്നോപശാന്തിക്കായിക്കൊണ്ടു പ്രമാണസിദ്ധമായിരിക്കുന്ന ഇഷ്ടദേവതാത്മപാണ്ഡുരണരൂപമായ മംഗളത്തെ ചെങ്കിട്ട് സകലേതിഹാസപുരാണങ്ങളുടേയും സാരാത്മങ്ങളെല്ലാം ഗീതാശാസ്ത്രത്തിലുത്ഭവിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നുള്ള അഭിപ്രായത്തോടുകൂടി പുരാണത്തിൽനിന്ന് അന്തർഭാവിഷയമായ ഒരു ശ്ലോകത്തെ എടുത്തുമാഹരിക്കുന്നു:—

നാരായണ ഇതി—സ്ഥൂലദൃഷ്ടിയിൽ ‘നാരായണ’ശബ്ദത്തിന് സൃഷ്ടിക്കുമ്പു ജലമയമായിരിക്കുമ്പോൾ അതിനേലെ വാസംചെയ്യുന്ന ജഗൽസൃഷ്ടാവെന്നർത്ഥമാകുന്നു. സൂക്ഷ്മദൃഷ്ടിയിൽ, ‘നര’ ശബ്ദത്തിന്നു സകലപരാചരാത്മകങ്ങളായ ശരീരങ്ങൾ എന്നർത്ഥമാകുന്നു. അവയിൽ നിത്യം വാസംചെയ്യുന്ന ചിദഭാസജീവങ്ങൾ നാരാങ്ങൾ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അവയ്ക്ക് ആശ്രയമായും, നിയാമകനായും, അന്തർാമിയായുമിരിക്കുന്നവൻ നാരായണനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അന്തർാമി ബ്രാഹ്മണത്തിൽ നാരായണമന്ത്രത്തിന്റെ അർത്ഥത്തെ വിസ്തരിച്ചു പറയുന്നുണ്ട്. അതിനാൽ ഈ ശാസ്ത്രത്തിൽ പ്രതിപാദിപ്പാൻ ഭാവികുന്ന തത്വം വിശിഷ്ടമായിട്ടുള്ളതാണെന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു. അപ്രകാരമിരിക്കുന്ന നാരായണൻ, അവ്യക്താൽ പരഃ=അവ്യാക്തത്തിൽനിന്ന്, അല്ലെങ്കിൽ മായയിൽനിന്ന്, പ്രതിരീകതനാകുന്നു. മായയോടു (പരമാർത്ഥത്തിൽ) സംബന്ധിക്കപ്പെടുന്നില്ല എന്നർത്ഥം. ഇതിന്നു പ്രമാണം:—‘അക്ഷരാൽ പരതഃ പരഃ=മഹാസൂക്ഷ്മമായിരിക്കുന്ന മഹത്തത്വം മുതൽ മഹാസ്ഥൂലമായിരിക്കുന്ന പൃഥ്വിപവരെയുള്ള സമഷ്ടിവ്യുഷ്ടപ്രാത്മകമായും നാമരൂപാത്മകമായും സംസാരലക്ഷണമായുമിരിക്കുന്ന സകലപ്രപഞ്ചത്തിൽനിന്നും (സകലകാൽപ്തത്തിൽനിന്നും) പരമാകുന്നു അവ്യക്തം, അല്ലെങ്കിൽ മൂലപ്രകൃതി. അപ്രകാരമുള്ള അവ്യക്തത്തിൽനിന്നും പരനാകുന്നു നാരായണാഖ്യനായിരിക്കുന്ന പരമാത്മാ’. (‘മഹതഃ പരമവ്യക്തം അവ്യക്താൽ പരഃ പരഃ; പരഃ പരം കിഞ്ചിത് സാ കാഷ്ഠാ സാ പരാ ഗതിഃ’.)

ണാദിസകലവണ്ണാശ്രമികളും വളരെക്കാലം അനുഷ്ഠിച്ചുവന്നിരുന്നു. എന്നാൽ കാലക്രമംകൊണ്ട് അനുഷ്ഠിക്കുന്നവർക്കു കാമോത്ഭവം ഹേതുവായിട്ടു വിവേകവിജ്ഞാനക്ഷയംനിമിത്തം ധർമ്മക്ഷയവും അധർമ്മാഭിവൃദ്ധിയും വന്നതിനാൽ ജഗത്തിന്റെ സ്ഥിതിയെ പരിപാലിച്ചാനായിക്കൊണ്ട് ആദികന്താവായ നാരായണൻ എന്ന പേരോടുകൂടിയ സാക്ഷാൽ മഹാവിഷ്ണു ബ്രാഹ്മണരുടെ (=ഭൗമന്യ ബ്രഹ്മണം) ബ്രാഹ്മണത്വത്തെ രക്ഷിപ്പാൻവേണ്ടി വസുദേവാംശമായി ദേവകിയിൽ കൃഷ്ണനായി അവതാരംചെയ്തു. ¹ എന്നെന്നാൽ, ബ്രാഹ്മണത്വം രക്ഷിക്കപ്പെട്ടാൽ വൈദികധർമ്മം രക്ഷിക്കപ്പെടുന്നു. അന്യവണ്ണാശ്രമങ്ങൾ അതിനെ ആശ്രയിച്ചു നില്ക്കുകയാൽ അവയും രക്ഷിക്കപ്പെടുന്നു.

സദാ ജ്ഞാനൈശ്വര്യശക്തിബലവീര്യതേജസ്സകളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ആ ഭഗവാൻ ത്രിഗുണാത്മികയായും മൂലപ്രകൃതിയായും വൈഷ്ണവിയായുമിരിക്കുന്ന സ്വന്തമായ വശീകരിച്ചു ദേഹവാണെന്നപോലെ അവതാരംചെയ്തു ലോകസംഗ്രഹത്തെ ചെയ്യുന്നതായി കാണപ്പെടുന്നു. എന്നാൽ പരമാർത്ഥത്തിൽ അജനായും അവിനാശിയായും സ്വഭാവേന നിത്യനായും ശുദ്ധനായും ബുദ്ധനായും മുക്തനായുമിരിക്കുന്ന തനിക്കു യാതൊരു പ്രയോജനവുമില്ലെങ്കിലും ജീവികളെ അനുഗ്രഹിക്കണമെന്ന ഒരേ ഉദ്ദേശ്യത്തോടുകൂടി ഭഗവാൻ ശോകമോഹസമുദ്രത്തിൽ മുങ്ങിക്കിടക്കുന്ന അജ്ഞാനനായിക്കൊണ്ട് ഈ രണ്ടു വൈദികധർമ്മങ്ങളേയും ഉപദേശിച്ചു. ഗുണാധികന്മാരായവർ സ്വീകരിച്ച് അനുഷ്ഠിച്ചാൽ അധികം പ്രചാരം വരുമെന്നു വിചാരിച്ചാകുന്നു ഭഗവാൻ അജ്ഞാനന് ഉപദേശിച്ചത്. ഭഗവാനാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടപ്രകാരമുള്ള ആ ധർമ്മത്തെ സർവ്വജ്ഞനായിരിക്ക

(ആ) പരമാർത്ഥത്തിൽ മായാസംബന്ധമില്ലെങ്കിലും വ്യവഹാരദശയിൽ തത്സംബന്ധത്തെ അംഗീകരിച്ച് അദ്ദേഹം അവ്യക്തതയായിരിക്കുന്ന മൂലപ്രകൃതിയിൽ അന്തർാമിത്വേന സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെന്നു വിചാരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. മൂലകാരണമായിരിക്കുന്ന ആ അവ്യക്തത്തിൽനിന്ന് അണ്ഡമുണ്ടാകുന്നു. അപഞ്ചികൃതപഞ്ചമഹാഭൂതാത്മകമായ ഹൈരണ്യഗർഭം എന്ന തത്ത്വം അണ്ഡമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. മൂലകാരണത്തിൽനിന്നാണ് ഹിരണ്യഗർഭത്തിന്റെ ഉൽപത്തി എന്നത് ശ്രുതിസ്മൃതികളിൽ മഹാപ്രസിദ്ധമാകുന്നു. അപ്രകാരമുള്ള ഹിരണ്യഗർഭം എന്ന തത്ത്വത്തിന്റെ ഉള്ളിലാണ് വിരാഡാത്മകമായ ഭൂരാഭിളോകങ്ങൾ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നത്. 'സപ്തഭൂമികളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന പൃഥ്വിവും' എന്നതുകൊണ്ട് സർവ്വലോകാത്മകമായ വിരാട്ടതന്നെയാണ് സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നത്. വിരാഡ് രൂപമായിരിക്കുന്ന സകലസ്ഥൂലപ്രപഞ്ചവും ഹിരണ്യഗർഭമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന തത്ത്വത്തിൽനിന്നുത്ഭവിക്കുന്നുവെന്നും, ഹൈരണ്യഗർഭമായ ആ തത്ത്വം മൂലകാരണമായ അവ്യക്തത്തിൽനിന്നുത്ഭവിക്കുന്നുവെന്നും, ആ അവ്യക്തത്തോടു യാതൊരു സംബന്ധവും കൂടാതെ അരിൽ അന്തർാമിയായി സാക്ഷാൽ ശ്രീനാരായണനും സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെന്നുമാണ് ആകപ്പാടെ വന്നുകൂടിയ അർത്ഥം.

1 യം ദേവം ദേവകീ ദേവീ വസുദേവാഭജ്ജനൻ

ഭൗമന്യ ബ്രാഹ്മണോ ഗുരൈപ്യ ഭീഷ്മഗിമിവാഭണിഃ.

മ. ഭാ. ഗാന്ധി. അ ൪൭. ശ്ലോ ൨൯.

ആചാര്യസ്വാമികൾ ഈ ശ്ലോകത്തിന്റെ അർത്ഥത്തെയാണ് ഇവിടെ സൂചിപ്പിക്കുന്നത്. നീലകണ്ഠീയവ്യാഖ്യാനപ്രകാരം 'ഭൗമന്യ ബ്രാഹ്മണം' എന്നതിനു വേദങ്ങൾ എന്നും, ബ്രാഹ്മണർ എന്നും, യജ്ഞങ്ങൾ എന്നുമാകുന്നു അർത്ഥം.

നാ ഭഗവാൻ * വേദവ്യാസൻ 'ഗീത' എന്ന പേരോടുകൂടി എഴുതുക ശ്ലോകമാക്കി കൂട്ടിച്ചേർത്തു.

ഈ ഗീതാശാസ്ത്രം എല്ലാ വേദാന്തങ്ങളുടേയും സാരമാകുന്നു. അതിനെ മനസ്സിലാക്കുവാൻ വളരെ പ്രയാസവുമാണ്. അതിലെ സാരോപദേശങ്ങളെ വിശദമാക്കുന്നതിന് അനേകം വ്യാഖ്യാതാക്കന്മാർ അതിനെ പദംപ്രതി വ്യാഖ്യാനിച്ചു പരിശോധിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിലും അവയെല്ലാം ലൌകികന്മാരെ അന്വേഷിച്ചുവെക്കുന്ന അർത്ഥങ്ങളെ പരിച്ഛിന്നമാക്കുകയും, അനേകാർത്ഥങ്ങളോടുകൂടിയവയായും കാണപ്പെടുന്നു. അതിനാൽ ഞാൻ വിവരമായി അർത്ഥനിർണ്ണയം ചെയ്യുന്നതിനു സംക്ഷേപമായി ഒരു വിവരണത്തെ ചെയ്യുന്നു.

ചുരുക്കിപ്പറയുന്നതായാൽ, ഈ ശാസ്ത്രംകൊണ്ടുള്ള പ്രയോജനം പരമപദപ്രാപ്തിയും, സംസാരത്തിൽനിന്നും തൽക്കാരണത്തിൽനിന്നുമുള്ള നിവൃത്തിയുമാകുന്നു. അതു സർവ്വകർമ്മസന്ത്യാസപൂർവ്വകമായിട്ടുള്ള ആത്മജ്ഞാനനിഷ്ഠാരൂപമായ ധർമ്മാചരണംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്നു. ഈ ഗീതാർത്ഥധർമ്മത്തെ ഉദ്ദേശിച്ചു ഭഗവാൻ തന്നെ അനുഗീതയിൽ ഇപ്രകാരം പറയുന്നു:—

‘സ ഹി ധർമ്മഃ സുപര്യാപ്തോ ബ്രഹ്മണഃ പദവേദനേ=ബ്രഹ്മപദവിയിലെ പ്രാപ്തിപ്പാൻ ആ (ആത്മജ്ഞാനനിഷ്ഠാരൂപമായ) ധർമ്മം ധാരാളം മതിയാകുന്നതാണ്’. (മഃ ഭാ. അശ്വമേധപർവ്വം. അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൧൨)
അവിടെത്തന്നെ പിന്നെയും പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്—

‘നൈവ ധർമ്മീ ന ചാധർമ്മീ ന ചൈവ ഹി ശുഭാശുഭീ

യഃ സ്വാദേകാസനേ ലീനസ്തൂഷ്ണീം കിഞ്ചിദചിന്തയൻ=ഒരേ ആസനത്തിന്മേൽ തന്നെ ഇരുന്നു മനസ്സിനെ ഏകാഗ്രമാക്കി ഒന്നിനേയും വിചാരിക്കാതെയിരിക്കുന്നവൻ ധർമ്മിയുമല്ല അധർമ്മിയുമല്ല, സുഖിയുമല്ല ദുഃഖിയുമല്ല.’

‘ജ്ഞാനം സന്ത്യാസലക്ഷണം’ എന്നും അതിൽ തന്നെ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഈ ശാസ്ത്രത്തിൽ തന്നെ അവസാനത്തിൽ ഭഗവാൻ അജ്ജ്ഞാനോടു പറയുന്നു:— ‘സർവ്വധർമ്മാൻ പരിത്യജ്യ മാമേകം ശരണം വ്രജ=സകലധർമ്മങ്ങളേയും ഉപേക്ഷിച്ച് എന്നെത്തന്നെ ശരണംപ്രാപിച്ചാലും’.

പ്രവൃത്തിലക്ഷണമായ ധർമ്മം ലൌകികമായ അഭ്യുദയത്തെ കൊടുക്കുന്നതും എല്ലാ വണ്ണാശ്രമികൾക്കും വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതും ദേവാദിസ്ഥാനപ്രാപ്തിക്കു ഹേതുവായിട്ടുള്ളതും ആകുന്നുവെങ്കിലും, ഫലാപേക്ഷകൂടാതെ ഈശ്വരാർപ്പണബുദ്ധ്യോ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുന്നുവെങ്കിൽ അതു മനഃശുദ്ധിക്കു കാരണമായി ഭവിക്കുന്നു. മനഃശുദ്ധിയുള്ളവനെ ജ്ഞാനനിഷ്ഠയുള്ള യോഗ്യത സിദ്ധിക്കുന്നു. അപ്പോൾ അവനെ ജ്ഞാനവും സിദ്ധിക്കുന്നു. അതിനാൽ പ്രവൃത്തിലക്ഷണമായ ധർമ്മം

* (ആ) ‘ഊഷ്ണൈവൈധാനം വിശി വ്യാസം നാരായണം വ്രഭം’ എന്നു സ്തുതിവാക്യമുള്ളതിനാൽ സജ്ജനങ്ങൾക്ക് ഉപകാരത്തെ ചെയ്യാൻവേണ്ടി സാക്ഷാൽ ശ്രീനാരായണൻതന്നെ വ്യാസരൂപേണ അവതരിച്ചതാകുന്നു എന്നുള്ളതിനെ ‘ഭഗവാൻ’ എന്നു വിശേഷണംകൊണ്ടു സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

ര

ശാങ്കരഭാഷ്യത്തിന്റെ ഉപക്രമണിക

വും മുക്തിസിദ്ധ്യർത്ഥമായിത്തന്നെ ഭവിക്കുന്നു. അപ്രകാരം തന്നെ ഭഗവാൻ പറയുന്നു:—

‘ബ്രഹ്മണ്യാധായ കർമ്മാണി യതചിത്താ ജിതേന്ദ്രിയാഃ

യോഗിനഃ കർമ്മ കുർവ്വന്തി സംഗം തൃക്തപാത്മശുദ്ധയേ=എല്ലാ കർമ്മങ്ങളേയും ബ്രഹ്മത്തിൽ അർപ്പിച്ചിട്ട് യോഗികൾ മനഃശുദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു സക്തി കൂടാതെ കർമ്മം ചെയ്യുന്നു’.

ഗീതാശാസ്ത്രം നിഃശ്രേയസപ്രയോജനമായ ഈ രണ്ടു ധർമ്മങ്ങളെയാണ് മുഖ്യമായി പ്രതിപാദിക്കുന്നത്. പാണ്ഡവനെന്നും പരബ്രഹ്മമെന്നും പറയപ്പെടുന്ന പരമാർത്ഥതത്വത്തെയാണ് ഇതിൽ വിശേഷിച്ചും അഭിവ്യഞ്ജിപ്പിക്കുന്നത്. ഗീതാശാസ്ത്രം വിശിഷ്ടമായ ഒരു വിഷയത്തേയും ഒരു പ്രയോജനത്തേയും പഠി പഠിപ്പിക്കുന്നു. ഈ ശാസ്ത്രത്തിനു വിഷയത്തോടും പ്രയോജനത്തോടുമുള്ള സംബന്ധത്തേയും കാണിക്കുന്നു. * എന്നെന്നാൽ, അതിന്റെ അർത്ഥജ്ഞാനം കൊണ്ടു സമസ്തപുരുഷാർത്ഥസിദ്ധിയുമുണ്ടാകുന്നു. അതിനാലാകുന്നു ഞാൻ അതിനെ വിവരിപ്പാൻ ശ്രമംചെയ്യുന്നത്.

* ഇവിടെ വിശിഷ്ടമായ വിഷയം പരബ്രഹ്മമാകുന്നു. പ്രയോജനം മുക്തി. അതു സംസാരത്തിങ്കൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പാൻ ഇച്ഛിക്കുന്നവർക്കുവേണ്ടിയാകുന്നു. ഈ ശാസ്ത്രം വിഷയത്തെ വ്യക്തികരിക്കുന്നതിനാൽ അതിനോടും, മുക്തിക്കു സാധനമാകയാൽ അതിനോടും, സംബന്ധിച്ചിരിക്കുന്നു.

ശ്രീകൃഷ്ണായ പരബ്രഹ്മണേ നമഃ

ശ്രീമൽ ഭഗവൽഗീത ഒന്നാമധ്യായം

ധൃതരാഷ്ട്ര ഉവാച.

൧. ധർമ്മക്ഷേത്രേ കുരുക്ഷേത്രേ സമവേതാ യുയുത്സവഃ
മാമകാഃ പാണ്ഡവാശ്ചൈവ കീമകുപ്തത സഞ്ജയ.

ധൃതരാഷ്ട്രൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ സഞ്ജയ=അല്ലയോ; സഞ്ജയ, ധർമ്മക്ഷേത്രേ=ധർമ്മത്തിന്നിരിപ്പിടമായിരിക്കുന്ന, കുരുക്ഷേത്രേ=കുരുക്ഷേത്രമെന്ന സ്ഥലത്തിൽ, യുയുത്സവഃ=യുദ്ധംചെയ്യാൻ ആഗ്രഹമുള്ളവരായ, മാമകാഃ=നമ്മുടെ ആളുകളും, പാണ്ഡവാഃ ച ഏവ=പാണ്ഡവന്മാരും, സമവേതാഃ=ചേന്ന്, കീം അകുപ്തത=എന്തു ചെയ്തു.

(ധൃതരാഷ്ട്രമഹാരാജാവ് സഞ്ജയനോടു ചോദിച്ചു.) അല്ലയോ സഞ്ജയ, പുണ്യഭൂമിയായ കുരുക്ഷേത്രത്തിൽ യുദ്ധംചെയ്യാനാഗ്രഹിച്ചു നില്ക്കുന്ന ഒര്യോധനാദികളായ നമ്മുടെ ഭാഗക്കാരും ധർമ്മപുത്രാദികളായ പാണ്ഡവന്മാരുംകൂടി എന്തു ചെയ്തു?

[൧-൮] വേദങ്ങളുടെ അർത്ഥം വളരെ സൂക്ഷ്മവും, ഗുഹ്യവും, ഗ്രഹിക്കുവാൻ വളരെ പ്രയാസപൂർവ്വമായതാകയാൽ അതിന്റെ അർത്ഥത്തെ മനസ്സിലാക്കുവാൻ അഗാധതയായ സൽപുമാനാർക്കു ധർമ്മാഭിസമ്പന്നന്മാർക്കു സാധിക്കാതിരിക്കാൻ, സർവ്വവിദ്യാനിധിയും സർവ്വജ്ഞപുരുഷനാണെന്നും പരമകാരണികനായ ഭഗവാൻ ശ്രീപ്രാസാദമഹേഷി അഞ്ചാമത്തെ വേദം എന്ന പ്രസിദ്ധമായിരിക്കുന്ന ഭാരതസംഹിതയെ ഉണ്ടാക്കി. സൽപുമാനാർക്കു വളർത്തിയതന്നെ കേവലം മോക്ഷമുക്തിയെ വെച്ച് അനാദിയായിരിക്കുന്ന അവിദ്യയേയും തർക്കാൽക്കാരത്തെയും നിവർത്തിച്ചു വിഭവദൈവബ്രഹ്മലാഭിസമ്പന്നന്മാർക്കു ശ്രീകൃഷ്ണാജ്ഞാസംവാദരൂപമായും അദ്വൈതാമൃതവർഷിണിയായും ഗീതോപനിഷത്ത് എന്ന പേരോടുകൂടിയുൾക്കൊള്ളുന്ന ബ്രഹ്മവിദ്യയെ എഴുതുകയും പ്രസംഗിക്കുകയും ചെയ്തതാണെന്നും ആ ഭാരതസംഹിതയുടെ മദ്ധ്യത്തിലായി സ്ഥാപിച്ചു. നക്ഷത്രങ്ങളുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ ചന്ദ്രമണ്ഡലം എന്നപോലെയാണ് ഭാരതസംഹിതയുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ ശ്രീമൽഭഗവൽഗീത പ്രകാശിക്കുന്നത്. ഈ ഗീതാഗ്രന്ഥത്തിൽ ബ്രഹ്മത്തിന്റേയും ആത്മാവിന്റേയും ഐക്യമാണ് മുഖ്യമായി പ്രതിപാദിക്കപ്പെടുന്നത്. ഗീതാഗ്രന്ഥം അഗ്രയനംചെയ്യുന്നതിനും, തദർത്ഥത്തെ ഗ്രഹിക്കുന്നതിനും, താൽശ്രവണംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന ജ്ഞാനത്തിനും, തത്ഫലപ്രാപ്തിക്കും അധികാരി, സദസഭിപ്രേക്ഷിയും അധർമ്മഭീതനും ഇഹലോകത്തിലും പരലോകത്തിലുമുള്ള സുഖങ്ങളിൽ വിമുഖനും ശമം മുതലായ ആറു ഗുണങ്ങളോടുകൂടിയവനും മോക്ഷത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവനായവൻ മാത്രമാണെന്നു ബോധിപ്പിക്കുന്നതിനും, ഇവിടെ ബ്രഹ്മവിദ്യയെ കേൾക്കുന്നവനായ അജ്ഞാനനും മേൽപറഞ്ഞ സാധനചതുഷ്ടയത്തിന്റെ സമ്പത്തി ഉണ്ട് എന്നു കാണിക്കുന്നതിനും വേണ്ടി ഒന്നാമധ്യായം ആരംഭിക്കപ്പെടുന്നു. ഇവിടെ ഒന്നാമതായി യുദ്ധത്തിന്നു സന്നദ്ധനായിരിക്കുന്ന പാണ്ഡവന്മാരും ധർമ്മരാഷ്ട്രന്മാരും എന്താണ് പ്രവർത്തി

1 [൧-൮] ധർമ്മപ്രധാനതാരോഹവായിട്ട്, അല്ലെങ്കിൽ, ധർമ്മമലത്തെ കൊടുക്കുന്നതുകൊണ്ട്, അല്ലെങ്കിൽ, ധർമ്മക്ഷയത്തിൽനിന്നു രക്ഷിക്കുന്നതുകൊണ്ട്, ധർമ്മക്ഷേത്രമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അവിടെ വാസമാത്രംകൊണ്ടു ധർമ്മത്തെയും തത്ഫലത്തെയും കൊടുക്കുന്നവനെ താൽപര്യം. അപ്രകാരം ധർമ്മക്ഷേത്രമായിരിക്കുന്ന കുരുക്ഷേത്രത്തിൽ.

ചുതെന്നറിവാൻ ഉള്ളതോടുകൂടി യുതരാഷ്ട്രം മഹാരാജാവ് തന്റെ ഹിതോപദേശമായ സഞ്ജയനോടു ചോദിച്ചു.

ഈ ശ്ലോകത്തിൽ 'യുയുത്സവഃ' (=യുദ്ധം ചെയ്യാനില്ലായ്മയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവർ) എന്ന വിശേഷണബലംകൊണ്ടു തന്നെ യുദ്ധക്കളത്തിൽ വന്നുചേർന്നിരിക്കുന്ന ആ രണ്ടു വകക്കാക്കും ചിന്നെ ചെയ്യേണ്ട പ്രവൃത്തി യുദ്ധംതന്നെയാണ് എന്നു സ്പഷ്ടമാകുമ്പോൾ, യുദ്ധം എങ്ങിനെ നടന്നുവെന്നു ചോദിക്കുന്നതിനുപകരം അവർ രണ്ടു കൂട്ടരും എന്തു ചെയ്തുവെന്നുള്ള യുതരാഷ്ട്രം ഭയം ചോദ്യം ആ ഗതിയായില്ല എന്നു ഗമിക്കേണ്ട. എന്തെന്നാൽ, 'ധർമ്മക്ഷത്രേ' എന്നുള്ള വിശേഷണംകൊണ്ടു പുണ്യഭൂമിയായിരിക്കുന്ന കൃഷ്ണക്ഷത്രത്തിന്റെ മാഹാത്മ്യം ഹേതുവായിട്ട് അവിടെ ചെന്നപ്പോൾ ദുഷ്ടോധനൻ ധർമ്മബുദ്ധിനിമിത്തം ന്യായമായിരിക്കുന്ന പകുതി രാജ്യം പാണ്ഡവന്മാർക്കു കൊടുത്തുവോ, അഥവാ, ആ ക്ഷേത്രമാഹാത്മ്യം ഹേതുവായിട്ടുതന്നെ ധർമ്മപുത്രൻ ധർമ്മബുദ്ധി വളരെ അധികം വലിച്ചു വശാവകയാൽ, സ്വജനവധം നരകപ്രാപ്തിക്കു ഹേതുവാകുന്നുവെന്നു ഭയപ്പെട്ടു പാണ്ഡവന്മാർ യുദ്ധത്തിൽനിന്നു പിൻവാങ്ങിയോ; അതോ എല്ലാവരും യുദ്ധംതന്നെ ചെയ്തുവോ; എന്നാണ് അവിടെ നടന്നത് എന്നാണ് 'യുതരാഷ്ട്രം മഹാരാജാവ്' ചോദിച്ചതിന്റെ താൽപര്യം. അതിനാൽ അദ്ദേഹത്തിന്റെ ചോദ്യം വളരെ യുക്തമായിരിക്കുന്നു.

ദുഷ്ടോധനൻ ധർമ്മബുദ്ധിനിമിത്തം ധർമ്മമായിരിക്കുന്ന പകുതി രാജ്യം പാണ്ഡവന്മാർക്കു കൊടുത്തുവോ എന്നും, ഹിംസനിമിത്തമുണ്ടാകുന്ന അധർമ്മത്തെ ഭയപ്പെട്ടു പാണ്ഡവന്മാർ യുദ്ധത്തിൽനിന്നു പിൻവാങ്ങിയോ എന്നും, അതോ യുദ്ധം തന്നെ നടന്നുവോ എന്നും, ഇങ്ങിനെ മൂന്നുവിധശങ്കയോടുകൂടിയ (അതിയായ പുത്രസ്നേഹത്താൽ പരവശനായിരിക്കുന്ന) യുതരാഷ്ട്രം ഭയം ചോദ്യത്തിന്നു സഞ്ജയൻ യുദ്ധംതന്നെയാണ് നടന്നതെന്നത്തരം പറയുന്നു:—

സഞ്ജയ ഉവാച.

൨. ദുഷ്ടോ തു പാണ്ഡവാനീകം വ്യൂഢം ദുഷ്ടോധനസ്തദാ
ആചായ്മുപസംഗമ്യ രാജാ വചനമബ്രവീത്.

സഞ്ജയൻ പറഞ്ഞു.

തദാ=അപ്പോൾ, രാജാ=രാജാവായ, ദുഷ്ടോധനഃ=ദുഷ്ടോധനൻ, വ്യൂഢം=ക്രമമായി യായി നിൽക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള, പാണ്ഡവാനീകം=പാണ്ഡവരുടെ സേനയെ, ദുഷ്ടോ തു=കണ്ടിട്ട്, ആചായ്മു=ഉപസംഗമ്യ=ദ്രോണാചാര്യരുടെ സമീപം ചെന്നിട്ട്, വചനം=വാക്കിനെ, അബ്രവീത്=പറഞ്ഞു.

ഇരുകക്ഷിസൈന്യങ്ങളും യുദ്ധക്കളത്തിൽ ചേർന്നിരിക്കുന്ന സമയത്ത് ദുഷ്ടോധനമഹാരാജാവ്, ക്രമമായി നിൽക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള പാണ്ഡവരുടെ സൈന്യത്തെ കണ്ടിട്ടു ദ്രോണാചാര്യരുടെ സമീപം പോയി താഴെ പറയുംപ്രകാരം പറഞ്ഞു.

[ശ-സ] പാണ്ഡവബലത്തിന്റെ വലിപ്പത്തെ താൻ വണ്ണിച്ചിട്ട്, തന്റെ ബലത്തിന്നു ഗൗരവ്ബലപൗരോഷാത്സഹാദിഗുണങ്ങൾ അവർക്കുള്ളതിനേക്കാൾ വളരെ അധികമാക്കിത്തീർപ്പാനുള്ള ഇച്ഛയോടുകൂടി ദുഷ്ടോധനൻ പറയുന്നു:—

൩. പശ്യേതാം പാണ്ഡുപുത്രാണാമാചായ്മു മഹതീം ചമുഃ
വ്യൂഢാം ദ്രുപദപുത്രേണ തവ ശിഷ്യേണ ധീമതാ.

ഹേ ആചായ്മു=അല്ലയോ ദ്രോണാചാര്യരേ, തവ=അങ്ങയുടെ, ശിഷ്യേണ=ശിഷ്യനായും, ധീമതാ=അതിബുദ്ധിശാലിയായുമിരിക്കുന്ന, ദ്രുപദപുത്രേണ=ദ്രുപദരാജകുമാരനാൽ, വ്യൂഢാം=ക്രമമായി നിൽക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള, മഹതീം=വലിയതായ, പാണ്ഡുപുത്രാണാം=

പാഞ്ചവന്മാരുടെ, ഏതാം ചായ്മം=ഈ സൈന്യത്തെ, പശ്യ=കണ്ടാലും.

അല്ലയോ ദ്രോണാചാര്യരേ, അങ്ങയുടെ ശിഷ്യനും അതിബുദ്ധിശാലിയുമായ ധൃഷ്ടദുര്യോധനൻ വ്യുഹമാക്കി നിൽക്കപ്പെട്ട മഹത്തായ ഈ പാഞ്ചവസൈന്യത്തെ നോക്കിക്കണ്ടാലും (യോദ്ധാക്കളുടെ തേജോബലപൈതൃരക്ഷസന്നാഹാദികളെക്കൊണ്ടു വലിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ സൈന്യത്തെ നോക്കുക എന്നർത്ഥം.)

[ശ-സ] പാഞ്ചവസൈന്യത്തിലുള്ള യോദ്ധാക്കന്മാരുടെ തേജോബലപൈതൃരക്ഷസന്നാഹാദികളെത്തന്നെ ഇനി മൂന്നു ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു പ്രകടിപ്പിക്കുന്നു:—

൪. അത്ര ശൂരാ മഹേഷപാസാ ഭീമാജ്ജനസമാ യുധി
 യുധധാനോ വിരാടശ്ച ദ്രുപദശ്ച മഹാരഥഃ.
൫. ധൃഷ്ടകേതുശ്ചേകിതാനഃ കാശിരാജശ്ച വീര്യവാൻ
 പുരുജിത് കന്തിഭോജശ്ച ശൈബ്യശ്ച നരപുംഗവഃ.
൬. യുധാമന്യുശ്ച വിക്രാന്ത ഉത്തമൗജാശ്ച വീര്യവാൻ
 സൗഭദ്രോ ദ്രൗപദേയാശ്ച സപ്. ഏവ മഹാരഥാഃ.

അത്ര=ഇവിടെ (പാഞ്ചവസൈന്യത്തിൽ), യുധി=യുദ്ധത്തിൽ, ശൂരാ=ശൂരന്മാരായും, ഭീമാജ്ജനസമാ=ഭീമൻ, അജ്ജനൻ ഇവരോടു സമന്മാരായും, മഹേഷപാസാ=വലിയ വില്ലുകളോടുകൂടിയവരായുള്ള, യുധധാനഃ 1=യുധധാനനും, വിരാടഃ ച 2=വിരാടരാജാവും, മഹാരഥഃ=മഹാരഥനായ, ദ്രുപദഃ ച 3=ദ്രുപദരാജാവും, ധൃഷ്ടകേതു എന്ന രാജാവും, ചേകിതാനഃ 5=ചേകിതാനൻ എന്ന രാജാവും, വീര്യവാൻ=വീര്യവാനായ, കാശിരാജഃ ച=കാശിരാജാവും, പുരുജിത് 6=പുരുജിത്തും, കന്തിഭോജഃ ച 7=കന്തിഭോജനും (കന്തിയുടെ അച്ഛൻ), നരപുംഗവഃ=മനുഷ്യശ്രേഷ്ഠനായ, ശൈബ്യഃ ച 8=ശൈബ്യൻ എന്ന രാജാവും, വിക്രാന്തഃ=പരാക്രമശാലിയായ, യുധാമന്യുഃ ച 9=യുധാമന്യു എന്നവനും, വീര്യവാൻ 10=വീര്യവാനായ, ഉത്തമൗജാഃ ച 11=ഉത്തമൗജസ്സെന്നവ

- [ശ-സ] 1. അതിശയമായി യുദ്ധം ചെയ്യുന്നവൻ യുധധാനൻ—സാത്വകി. (ഇദ്ദേഹം അജ്ജനന്റെ ശിഷ്യനാകുന്നു)
2. ശത്രുക്കളെ വിശേഷേണ (രചയ്തി=) നിലവിളിച്ചിരിക്കുന്നതുകൊണ്ടു വിരാടൻ. (അഭിമന്യുവിന്റെ ഗപശൂരൻ)
 3. (ദൃ=) വൃക്ഷം ധ്വജചിഹ്നമായിട്ടുള്ളവൻ ദ്രുപദൻ. (ചാഞ്ചാലിയുടെ അച്ഛൻ)
 4. ശത്രുക്കൾക്കു ഭയത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്ന കേതുവോടുകൂടിയവൻ. (കന്തിയുടെ സഹോദരിയായ ശൂരകീർത്തിയുടെ ഭർത്താവായ കേകയരാജാവ്)
 5. ചികിതാനന്റെ പുത്രൻ.
 6. യുദ്ധത്തിൽ വളരെ ചേരെ ജയിക്കുന്നവൻ.
 7. വസുദേവന്റെ സഹോദരിയായ പൃഥ്വയെ അവളുടെ അച്ഛൻ ശൂരസേനൻ തന്റെ പ്രിയ സഖനായ കന്തിഭോജനനു ദത്തുകൊടുത്തു; അപ്രകാരം പൃഥ്വയുടെ അല്ലെങ്കിൽ കന്തിയുടെ അച്ഛനാകുന്നു ഇദ്ദേഹം (ഭാഗ. നവ, അ. ൨൪, ശ്ലോ. ൩൧)
 8. ശിഖിയുടെ വംശത്തിൽ ജനിച്ചവൻ.
 9. യുദ്ധത്തിൽ കോപചേതനോടുകൂടിയവൻ (ചാഞ്ചാലൻ)
 10. തേജോബലവിക്രമങ്ങളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ശത്രുക്കളെക്കൂടി (വിവിധമീരയ്തി) ചലപ്രകാരത്തിലും ഓടിക്കുന്നവൻ വീരൻ. വീരനായവന്റെ കർമ്മം വീര്യം. വീര്യത്തോടുകൂടിയവൻ എന്നർത്ഥം.
 11. ഉത്തമമായ ഓജസ്സോട്, ബലത്തോട്, കൂടിയവൻ.

നം, സൌഭദ്രഃ=സുഭദ്രാപുത്രനായ അഭിമന്യുവും, ദ്രൗപദേയാഃ ച 1=പാഞ്ചാലിയുടെ പുത്രന്മാരും, സവ്യേ ഏവ=ഇവരെല്ലാവരും, മഹാരഥാഃ *=മഹാരഥന്മാരാകുന്നു.

ഇവിടെ (പാണ്ഡവസൈന്യത്തിൽ) യുദ്ധത്തിൽ അതിയോഗ്യന്മാരും ഭീമാജ്ജനന്മാരോടു തുല്യന്മാരും വലിയ വില്ലാളികളുമായിട്ടുനേകം ശൂരന്മാരുണ്ട്—സാത്വകി, പിരാടൻ, മഹാരഥനായ ദ്രുപദൻ, ധൃഷ്ടകേതു, ചേകിതാനൻ, വീരനായ കാശിരാജാവ്, പുരുജിത്ത്, കന്തിഭോജൻ, മനുഷ്യശ്രേഷ്ഠനായ ശൈബ്യൻ, പരാക്രമശാലിയായ യുധാമന്യു, വീര്യവാനായ ഉത്തമൌജസ്സ്, സുഭദ്രാപുത്രനായ അഭിമന്യു, ദ്രൗപദീപുത്രന്മാർ—ഇവരെല്ലാവരും മഹാരഥന്മാരാകുന്നു.

[ഗ-സ] ഇങ്ങിനെ പാണ്ഡവസൈന്യത്തിലുള്ള സേനാനായകന്മാരെ നിദ്ദേശിച്ചിട്ട് ഇനി തന്റെ സ്വന്തസൈന്യത്തിലെ സേനാനായകന്മാരെല്ലാമാണെന്നു പറയുന്നു:—

ഒ. അസ്മാകം തു വിശിഷ്ടാ യേ താൻ നിബോധ ദ്വിജോത്തമനായകാ മമ സൈന്യസ്യ സംജ്ഞാത്ഥം താൻ ബ്രവീമി തേ.

ഹേ ദ്വിജോത്തമ=ബ്രാഹ്മണശ്രേഷ്ഠനായ ദ്രോണാചാര്യരേ, അസ്മാകം തു=നമ്മുടെ പക്ഷത്തിൽ, വിശിഷ്ടാഃ 4=യോഗ്യന്മാരായവർ, യേ=എവരോ, മമ സൈന്യസ്യ=എന്റെ സൈന്യത്തിന്, നായകാഃ=നായകന്മാർ, യേ=എവരോ, താൻ=അവരെ, തേ=അങ്ങയ്ക്ക്, സംജ്ഞാത്ഥം=നല്ലവണ്ണം അറിവാനായി, ബ്രവീമി=ഞാൻ പറയാം. താൻ നിബോധ=അവരെ അറിഞ്ഞാലും.

ബ്രാഹ്മണശ്രേഷ്ഠനായ ദ്രോണാചാര്യരേ, നമ്മുടെ പക്ഷത്തിൽ യോഗ്യന്മാരായും എന്റെ സൈന്യത്തിന് അധിപന്മാരായും ഉള്ളവരെല്ലാമെന്നറിഞ്ഞാലും. അങ്ങയ്ക്കറിവാനായി ഞാൻ അവരെ പറയുന്നു.

1. [ഗ-സ] ദ്രൗപദിയിൽ ധർമ്മപുത്രൻ പിറന്നവൻ പ്രതിവിന്ധ്യൻ.

„ ഭീമസേനൻ	„ സുതസോമൻ.
„ അജ്ജനൻ	„ ശൂതകീർത്തി.
„ നക്ഷത്രൻ	„ ഗതാനീകൻ.
„ സഹദേവൻ	„ ശൂതസേനൻ.

(മ. ഭാ. ആദി. അ. ൬൩)

* [ശ്രീ] മഹാരഥഃ—

ഏകോ ഭഗസഹസ്രാണി യോധയേദ്യസ്തു ധനപിനാം

ശത്രുശാസ്ത്രപ്രവീണശ്ച മഹാരഥ ഇരിസ്മൃതഃ=യാവനൊരുത്തൻ വില്ലെടുത്തു യുദ്ധം ചെയ്യുന്ന പരിനായിരം വേരോട് എരിഞ്ഞു യുദ്ധംചെയ്താൻ സമർത്ഥനും, ആയുധശാസ്ത്രത്തിൽ നിപുണനാകുന്നുവോ അവൻ മഹാരഥനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

അമിതാൻ യോധയേദ്യസ്തു സംപ്രോക്ഷേതാരിരഥസ്തു സഃ

രഥീ ചൈകേന യോ യുദ്യേതസ്തുനോഭർഥോ മതഃ=വളരെ തേരാളികളോട് എതിരിട്ട് യുദ്ധംചെയ്താൻ സമർത്ഥനായവൻ അതിരഥനെന്നും, ഒരു രഥത്തിലിരുന്നു സമനായ മറെറാരു രഥപ്പുരുഷന്മാരുടേ യുദ്ധംചെയ്യുന്നവൻ രഥീയെന്നും, അവില്ലാ താണവൻ അർദ്ധരഥനെന്നും, പറയപ്പെടുന്നു.

4. [ഗ-സ] വിദ്വ, ബലം, ചൈതന്യം, പരാക്രമം, കലം, ശീലം ഇത്യാദിഗുണങ്ങളാൽ പ്രസിദ്ധന്മാരായിരിക്കുന്നവർ.

[ഗ-സ] അവരാരെല്ലാമെന്നു പറയുന്നു:—

- വ. ഭവാൻ ഭീഷ്മശ്ച കണ്ണശ്ച കൃപശ്ച സമിതിഞ്ജയഃ
അശ്വത്ഥാമാ വികണ്ണശ്ച സൌമദന്തിജ്ജയദ്രഥം.
൯. അന്വേ ച ബഹവഃ ശൂരാ മദതേം തൃക്കുജീവിതാഃ
നാനാശസ്ത്രപ്രഹരണാസ്സദ്യേ യുദ്ധവിശാരദാഃ.

ഭവാൻ=ഭവാനും, ഭീഷ്മഃ ച=ഭീഷ്മരും, കണ്ണഃ ച=കണ്ണനും, കൃപഃ ച=കൃപാചാര്യരും, സമിതിഞ്ജയഃ=യുദ്ധത്തിൽ ജയശാലിയായ, അശ്വത്ഥാമാ=അശ്വത്ഥാമാവും, വികണ്ണഃ ച=വികണ്ണനും, സൌമദന്തിഃ=സോമദന്തപുത്രനായ ഭൂരിശ്രവസ്സും, ജയദ്രഥനും, അന്വേ ച=പിന്നെ വേറേയും, മദതേം=എനിക്കുവേണ്ടി, തൃക്കുജീവിതാഃ=പ്രാണത്യാഗത്തിന്നു തുനിഞ്ഞവരായ, ബഹവഃ ശൂരാഃ=പല ശൂരന്മാരും, നാനാശസ്ത്രപ്രഹരണാഃ=പലവിധ ആയുധത്തോടുകൂടിയവരും, സദ്യേ=എല്ലാവരും, യുദ്ധവിശാരദാഃ=യുദ്ധത്തിൽ സമർത്ഥന്മാരുമാകുന്നു.

ഭവാനും, ഭീഷ്മരും, കണ്ണനും, കൃപാചാര്യരും, യുദ്ധത്തിൽ ജയശാലിയായ അശ്വത്ഥാമാവും, വികണ്ണനും, സോമദന്തപുത്രനായ ഭൂരിശ്രവസ്സും, ജയദ്രഥനും, പിന്നേയും എനിക്കുവേണ്ടി പ്രാണത്യാഗം ചെയ്യാൻ തുനിഞ്ഞിട്ടുള്ള മറ്റനേകം ശൂരന്മാരും, പലവിധ ആയുധങ്ങളോടുകൂടി യുദ്ധംചെയ്യുന്നവരും, എല്ലാവരും യുദ്ധത്തിൽ അതിസമർത്ഥന്മാരുമാകുന്നു.

൧൦. അപശ്ചാപ്തം തദസ്സാകം ബലം ഭീഷ്മാഭിരക്ഷിതം
പശ്ചാപ്തം തപിദമേതേഷാം ബലം ഭീമാഭിരക്ഷിതം.

യൽ=യാതൊന്ന്, ഭീഷ്മാഭിരക്ഷിതം=ഭീഷ്മരാൽ രക്ഷിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ, തൽ=അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന, അസ്സാകം ബലം=നമ്മുടെ സൈന്യം, അപശ്ചാപ്തം=അവരോടുകൂടി യുദ്ധംചെയ്യാൻ സാമർത്ഥ്യമില്ലെന്നതുപോലെ തോന്നുന്നു. ഭീമാഭിരക്ഷിതം=ഭീമനാൽ രക്ഷിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന, ഏതേഷാം=ഇവരുടെ, ഇദം ബലം ത=ഈ സൈന്യമാകട്ടെ, പശ്ചാപ്തം=നമ്മോടുകൂടി യുദ്ധംചെയ്യാൻ സാമർത്ഥ്യമുള്ളതുപോലെ തോന്നുന്നു.*

ഭീഷ്മരാൽ രക്ഷിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന നമ്മുടെ സൈന്യത്തിന്നു പാണ്ഡവന്മാരോടു യുദ്ധംചെയ്യാൻ സാമർത്ഥ്യമില്ലെന്നപോലെ തോന്നുന്നു. എന്നാൽ ഭീമനാൽ രക്ഷിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഇവരുടെ സൈന്യത്തിന്നു നമ്മോടു യുദ്ധംചെയ്യാൻ സാമർത്ഥ്യമുള്ളതുപോലേയും തോന്നുന്നു.

[ഗ-സ] നമ്മുടെ ബലം പാണ്ഡവസൈന്യത്തോടുകൂടി യുദ്ധംചെയ്യാൻ മരിച്ചാകുന്നില്ല എങ്കിലും (ഭീഷ്മാഭിരക്ഷിതം=)ഭീഷ്മരാൽ ഗരീരവാക്ശഗന്ധാസ്രവലംകൊണ്ടു രക്ഷിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതിനാൽ അത് (നമ്മുടെ ബലം) എനിക്കു ജയസമ്പാദനത്തിന്നു ധാരാളം മതിയാകുന്നുതാണ്. എന്തെന്നാൽ, ഒരു മഹാപുരുഷനെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നവനുള്ള ബലമാണ് എന്റെ സൈന്യത്തിനുള്ളത്. എന്നാൽ ഈ കാണപ്പെടുന്ന പാണ്ഡവസൈന്യം യുദ്ധം ചെയ്യാൻ (പശ്ചാപ്തമപി=) മരിച്ചെങ്കിലും ഭീമനാൽ രക്ഷിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതിനാൽ അസമർത്ഥനായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ, ആ

* ഈ ശ്ലോകത്തിന് ഓരോരോ വ്യാഖ്യാനാക്കന്മാർ ഓരോരോ വിധത്തിൽ അർത്ഥം പറയുന്നുണ്ട്. ആനന്ദഗിരിയുടെ കീകാപ്രകാരം—അപശ്ചാപ്തം=അഹിരില്പുത്താകുന്നു. പശ്ചാപ്തം=അഹിരുള്ളതാകുന്നു. എന്നുവെച്ചാൽ, നമ്മുടെ സൈന്യം പാണ്ഡവസൈന്യത്തേക്കാൾ വളരെ മഹത്താകയാൽ നമുക്ക് അവരെ തോല്പിക്കുന്നതിന്നു പ്രയാസമില്ലെന്നർത്ഥം.

സൈന്യം ഒരു ഹീനപുരുഷനാണ് ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഇതാണ് ഈ ശ്ലോകത്തിന്റെ ഭാവം.

[ശ്രീ] അപ്രകാരമുള്ള വിരോധരല്ലാം എന്റെ സൈന്യത്തിലുണ്ടെങ്കിലും, എന്റെ സൈന്യം ഭീഷ്മരാൽ രക്ഷിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത് തന്നെയാണെങ്കിലും, അവരോടു യുദ്ധംചെയ്യാൻ സമർത്ഥനെന്നു തോന്നുന്നില്ല. എന്നാൽ ഭീമനാൽ രക്ഷിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ചാന്ഡവസൈന്യം നമ്മോടു യുദ്ധം ചെയ്യാൻ മതി എന്നുതന്നെയാണ് തോന്നുന്നത്. എന്തെന്നാൽ, ഭീഷ്മർ മഹാപുരുഷനാണെങ്കിലും അദ്ദേഹത്തിന് ഉഭയപക്ഷപാതിത്വമുണ്ട്, അദ്ദേഹത്തിനു രണ്ടു ഭാഗക്കാരും സമ്മാകുന്നു. എന്നാൽ ഭീമന് ഒരു ദിക്കിൽ മാത്രമേ പക്ഷപാതിത്വമുള്ളൂ. അതിനാൽ ചാന്ഡവസൈന്യത്തിനു ബലം കൂടുമെന്നർത്ഥം.

[ശ-സ] അതിനാൽ നിങ്ങളെല്ലാവരും എന്താണ് പ്രവർത്തിക്കേണ്ടത് എന്നു പറയാം:—

൧൧. അയനേഷു ച സദ്യേഷു യഥാഭാഗമവസ്ഥിതാഃ

ഭീഷ്മമേവാഭിരക്ഷന്തു ഭവന്തഃ സദ്യ ഏവ ഹി.

സദ്യേ ഭവന്തഃ ഏവ ഹി=നിങ്ങൾ എല്ലാവരും, സദ്യേഷു ച അയനേഷു=(സൈന്യത്തിനുള്ളിൽ പ്രവേശിപ്പാനുള്ള) എല്ലാ മാർഗ്ഗങ്ങളിലും, യഥാഭാഗം=അവരവരുടെ സ്ഥാനത്ത്, അവസ്ഥിതാഃ=നിന്നുകൊണ്ട്, ഭീഷ്മം ഏവ=ഭീഷ്മരെത്തന്നെ, അഭിരക്ഷന്തു=എല്ലാ ഭാഗത്തും കാത്തുകൊള്ളണം.

നിങ്ങൾ എല്ലാവരും സൈന്യമദ്ധ്യത്തിൽ പ്രവേശിപ്പാനുള്ള സകലമാർഗ്ഗങ്ങളിലും അവരവർക്ക് നിയമിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള സ്ഥാനങ്ങളിൽ നിന്നുകൊണ്ടു ഭീഷ്മരെത്തന്നെ എല്ലാ ഭാഗത്തും കാത്തുകൊള്ളണം. (അദ്ദേഹം ഒരു ഭാഗത്തു നിന്നു യുദ്ധംചെയ്യുമ്പോൾ ശത്രുക്കൾ മറ്റേ ഭാഗത്തു വന്ന് അദ്ദേഹത്തിൽ ഖോണം പ്രയോഗിക്കാതിരിപ്പാൻ കാത്തുനില്ക്കേണമെന്നു താൽപര്യം.)

[ശ-സ] ഇപ്രകാരം രാജാവായ ദുര്യോധനൻ പറഞ്ഞപ്പോൾ പിന്നെ എന്താണുണ്ടായതെന്നുള്ള ധൃതരാഷ്ട്രരുടെ ചോദ്യത്തിന്നു സഞ്ജയൻ ഉത്തരം പറയുന്നു:—

൧൨. തസ്യ സഞ്ജനയൻ ഹഷം കരുവുദ്ധഃ പിതാമഹഃ

സിംഹനാദം വിനദ്യോച്ചൈഃ ശംഖം ദധ്മൌ പ്രതാപവാൻ.

പ്രതാപവാൻ=ശത്രുക്കൾക്കു ഭയത്തെ ജനിപ്പിക്കത്തക്ക ബലമുള്ളവനും, കരുവുദ്ധഃ=കുരുവംശത്തിൽവെച്ച് അധികം പ്രായംചെന്നവനും, പിതാമഹഃ=മുത്തച്ഛനുമായ (ഭീഷ്മർ), തസ്യ=അവന് (ദുര്യോധനന്), ഹഷം=സന്തോഷത്തെ, സഞ്ജനയൻ=ഉണ്ടാക്കിട്ട്, ഉച്ചൈഃ=(വലിയതായ) ഉറക്കെ, സിംഹനാദം വിനദ്യ=സിംഹനാദംപോലെയുള്ള ശബ്ദത്തെ ഉണ്ടാക്കിട്ട്, ശംഖം=ശംഖിനെ, ദധ്മൌ=വിളിച്ചു.

ശത്രുക്കൾക്കു ഭയം തോന്നത്തക്ക ബലമുള്ളവനും, കരുവുദ്ധനും, പിതാമഹനുമായ ഭീഷ്മർ ദുര്യോധനന്നു സന്തോഷം ജനിക്കത്തക്കവണ്ണം ഉച്ചത്തിൽ സിംഹനാദംചെയ്തു ശംഖ് വിളിച്ചു.

[ശ്രീ] ഇങ്ങിനെ സേനാധിപതിയായിരിക്കുന്ന ഭീഷ്മരുടെ യുദ്ധോത്സാഹം കണ്ടിട്ടു സൈന്യത്തിൽ എല്ലാ ദിക്കിലും യുദ്ധോത്സാഹമാരംഭിച്ചു എന്നു പറയുന്നു:—

൧൩. തതഃ ശംഖാശ്ച ഭേയ്യാശ്ച പണവാനകഗോമുഖാഃ

സഹസൈവാഭ്യഹന്യന്ത സ ശബ്ദസ്മൃതലോഭവൽ.

തതഃ=അതിന്റെശേഷം, ശംഖാഃ ച=ശംഖുകളും, ഭേയ്യാഃ ച=നാകരങ്ങളും, പണവാനകഗോമുഖാഃ=മുദംഗങ്ങളും തപ്പട്ടികളും ഗോമുഖങ്ങളും, സഹസാ ഏവ=ഉടനെതന്നെ, അ

ഭൃഹസ്പത്യം=മുഴക്കിത്തുടങ്ങി. സഃ ശബ്ദഃ=ആ ശബ്ദം, തുമലഃ=എല്ലാ ദിക്കിലും നിറഞ്ഞതായി, അഭവൽ=ഭവിച്ചു.

അതിന്റെ (ഭിഷ്കർ ശംഖ് വിളിച്ചതിന്റെ) ശേഷം കൗരവസൈന്യത്തിലുള്ള മറ്റൊല്ലാവരും ശംഖങ്ങൾ, നകാരങ്ങൾ, മുദംഗങ്ങൾ, തപ്പട്ടകൾ, ഗോമുഖങ്ങൾ എന്നിവയെല്ലാം ഉടനേതന്നെ മുഴക്കിത്തുടങ്ങി. ആ ശബ്ദം ദിക്കാസകലം വ്യാപിച്ചു.

[൧-൩] ഇങ്ങിനെ ഭുജോധനന്റെ സൈന്യത്തിൽ നടന്ന സംഗതികളെ പറഞ്ഞിട്ട് ഇനി പാണ്ഡവസൈന്യത്തിൽ എന്തെല്ലാം കോലാഹലങ്ങളാണ് നടന്നതെന്ന് അഞ്ചു ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു പറയുന്നു:—

൧൪. തതഃ ശേപതൈർഹയൈർയുക്തേ മഹതി സ്യന്ദനേ സ്ഥിതൌ
മാധവഃ പാണ്ഡവശ്ചൈവ ദിവ്യൗ ശംഖൌ പ്രദധ്വമതഃ.

തതഃ=അപ്പോൾ, ശേപതൈഃ=വെളുത്ത, ഹയൈഃ=കുതിരകളോടു, യുക്തേ=കൂടിയ, മഹതി=വലിയതായ, സ്യന്ദനേ=രഥത്തിൽ, സ്ഥിതൌ=ഇരിക്കുന്ന, മാധവഃ*=ലക്ഷ്മീപതിയായ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ, പാണ്ഡവഃ ച ഏവ=പാണ്ഡുപുത്രനായ അർജ്ജുനൻ, ദിവ്യൌ=ദിവ്യങ്ങളായ, ശംഖൌ=ശംഖുകളെ, പ്രദധ്വമതഃ=ഉറക്കെ വിളിച്ചു.

അതിന്റെശേഷം വെളുത്ത കുതിരകളെ കെട്ടിയ വലിയ രഥത്തിലിരുന്നുകൊണ്ടു ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ അർജ്ജുനൻ ദിവ്യങ്ങളായ ശംഖങ്ങളെ ഉച്ചത്തിൽ വിളിച്ചു.

൧൫. പാണ്ഡജന്യം ഹൃഷീകേശോ ദേവദത്തം ധനഞ്ജയഃ
പൌണ്ഡ്രം ദധ്വമൌ മഹാശംഖം ഭീമകർമ്മാ വൃകോദരഃ.

ഹൃഷീകേശഃ 1=ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ, പാണ്ഡജന്യം ദധ്വമൌ 2=പാണ്ഡജന്യമെന്ന ശംഖ് വിളിച്ചു. ധനഞ്ജയഃ 3=അർജ്ജുനൻ, ദേവദത്തം (ദധ്വമൌ)=ദേവദത്തമെന്ന ശംഖ്

* മാധവഃ—മഹാനോഗ്രോപനിഷത്തിലുള്ള മധുവിദ്യ എന്ന വേദഭാഗംകൊണ്ടുറിയപ്പെട്ടതിനാൽ മാധവനെന്നും, മാ=ലക്ഷ്മി, ധവഃ=പതി, ലക്ഷ്മീപതിയാകയാൽ മാധവനെന്നും, മൌ=യുഗം യോഗം ഇവകളോടുകൂടിയ ആളാകയാൽ മാധവനെന്നും, പേർ വന്നു. (വിഷ്ണുസഹസ്രനാമത്തിന്റെ ശാങ്കരഭാഷ്യം)

1 ഹൃഷീകാണാം=ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്ക്, ഈശഃ=(സാക്ഷിയായിരിക്കുന്നതിനാൽ) യജമാനനായിരിക്കുന്നവൻ ഹൃഷീകേശൻ എന്നും, ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ സ്വാധീനത്തിൽ വെച്ചുകൊണ്ട് അവയെ വിഷയങ്ങളിൽ പ്രവേശിപ്പിക്കുന്നതു പരമാത്മാവാകയാൽ ഹൃഷീകേശനെന്നും, സൂര്യചന്ദ്രരൂപനായിരിക്കുന്ന ഭഗവാൻ സൂര്യചന്ദ്രന്മാരുടെ കേശങ്ങൾ എന്നു പറയപ്പെടുന്ന കിരണങ്ങളാൽ ജഗത്തിന്നു ജാഗ്രൽസൃഷ്ടപൂർവസ്ഥകളെക്കൊണ്ടു സന്തോഷത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതിനാൽ ഹൃഷീകേശനെന്നും പറയപ്പെടുന്നു. (വിഷ്ണുസഹസ്രനാമഭാഷ്യം)

2 പാണ്ഡജന്യം—പഞ്ചജനനെന്ന അസുരനെ നിഗ്രഹിച്ചെടുക്കപ്പെട്ടതിനാൽ പാണ്ഡജന്യമെന്നു പറയുന്നു. (ഭാഗവതം സ്കന്ധം ൧൦—അർക്കം)

3 ധനഞ്ജയഃ—രാജസൂയയാഗത്തിന്നാക്കോണ്ടു് അനേകം രാജാക്കന്മാരെ ജയിച്ചു ധനം സമ്പാദിച്ചവനാകയാൽ ധനഞ്ജയനെന്നും, ധനത്തിൽ ഇച്ഛയില്ലാത്തവനാകയാൽ ധനഞ്ജയനെന്നും പറയപ്പെടുന്നു.

വിളിച്ചു. ഭീമകന്മാർ=ഭയങ്കരമായ കർമ്മത്തോടുകൂടിയവനായ വുകോദരഃ=ഭീമൻ, പൌണ്ഡ്രം=പൌണ്ഡ്രമെന്ന, മഹാശംഖം (ദധ്മൌ)=വലിയ ശംഖ് വിളിച്ചു.

ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ പാണ്ഡവജന്മമെന്ന ശംഖം, അജ്ഞനൻ ദേവദത്തമെന്ന ശംഖം, ഭയങ്കരകർമ്മാവായ ഭീമസേനൻ പൌണ്ഡ്രമെന്ന വലിയ ശംഖം, വിളിച്ചു.

൧൬. അനന്തവിജയം രാജാ കന്തിപുത്രോ യുധിഷ്ഠിരഃ
നക്ഷസ്സഹദേവശ്ച സുഹോഷമണിപുഷ്പകൌ.

൧൭. കാശ്യശ്ച പരമേഷ്വസാസ്മഗ്നിഖണ്ഡീ ച മഹാരഥഃ
ധൃഷ്ടദ്യുതേ വിരാടശ്ച സാത്വകിത്വാപരാജിതഃ.

൧൮. ദ്രുപദോ ദ്രൗപദേയാശ്ച സർവ്വശഃ പൃഥിവീപതേ
സൌഭദ്രശ്ച മഹാബാഹുഃ ശംഖാൻ ദധ്മുഃ പൃഥക് പൃഥക്.

ഹേ പൃഥിവീപതേ=അല്ലയോ ധൃതരാഷ്ട്രമഹാരാജാവേ, രാജാ=രാജാവായും, കന്തിപുത്രഃ=കന്തിയുടെ പുത്രനായുമിരിക്കുന്ന, യുധിഷ്ഠിരഃ=ധർമ്മപുത്രൻ, അനന്തവിജയം=അനന്തവിജയമെന്ന ശംഖത്തേയും, നക്ഷലഃ=നക്ഷത്രം, സഹദേവഃ ച=സഹദേവനും, സുഹോഷമണിപുഷ്പകൌ=സുഹോഷം, മണിപുഷ്പം എന്ന ശംഖങ്ങളേയും, പരമേഷ്വസാസ്മഗ്നിഖണ്ഡീ ച=ശ്രേഷ്ഠമായ വില്ലോടുകൂടിയ, കാശ്യഃ ച=കാശിരാജാവും, മഹാരഥഃ=മഹാരഥനായ, ശിഖണ്ഡീ ച=ശിഖണ്ഡിയും, ധൃഷ്ടദ്യുതേ=ധൃഷ്ടദ്യുതനും, വിരാടഃ ച=വിരാടനും, അപരാജിതഃ=അപജയം വരാത്തവനായ, സാത്വകിഃ ച=സാത്വകിയും, ദ്രുപദഃ=ദ്രുപദരാജാവും, ദ്രൗപദേയാഃ ച=ദ്രൗപദീകുമാരന്മാരും, മഹാബാഹുഃ=മഹാബാഹുവായ, സൌഭദ്രഃ ച=സുഭദ്രാപുത്രനായ അഭിമന്യുവും, സർവ്വശഃ=ഇവരെല്ലാവരും, പൃഥക് പൃഥക്=വെവ്വേറെ, ശംഖാൻ ദധ്മുഃ=ശംഖങ്ങളെ വിളിച്ചു.

അല്ലയോ ധൃതരാഷ്ട്രമഹാരാജാവേ, രാജാവും കന്തിപുത്രനായ ധർമ്മപുത്രൻ അനന്തവിജയം എന്ന ശംഖത്തേയും, നക്ഷത്രൻ സുഹോഷമെന്നതിനേയും, സഹദേവൻ മണിപുഷ്പകമെന്നതിനേയും വിളിച്ചു. മഹാവില്ലാളിയായ കാശിരാജാവും മഹാരഥനായ ശിഖണ്ഡിയും ധൃഷ്ടദ്യുതനും വിരാടരാജാവും യുദ്ധത്തിൽ തോൽവിയില്ലാത്ത സാത്വകിയും, ദ്രുപദമഹാരാജാവും ദ്രൗപദീകുമാരന്മാരും മഹാബാഹുവായ അഭിമന്യുവും എല്ലാവരും പ്രത്യേകം ശംഖം വിളിച്ചു.

അതുമല്ല—

൧൯. സ ഘോഷോ ധാർത്തരാഷ്ട്രാണാം ഹൃദയാനി വ്യഭാരയൽ
നഭശ്ച പൃഥിവീം ചൈവ തമുലോ വ്യനനാദയൻ. *

തമുലഃ=എന്തും നിറഞ്ഞതായ, സഃ ഘോഷഃ=ആ ശബ്ദം, നഭഃ ച=ആകാശത്തേയും, പൃഥിവീം ച ഏവ=ഭൂമിയേയും, വ്യനനാദയൻ=പ്രതിധ്വനിയായ വ്യാപിച്ചിട്ട്, ധാർത്തരാഷ്ട്രാണാം=ദുഷ്ടോധനാദികളുടെ, ഹൃദയാനി=ഹൃദയങ്ങളെ, വ്യഭാരയൽ=ചിളൻ.

എല്ലാ ദിക്കിലും നിറഞ്ഞ ആ ശബ്ദം ആകാശത്തേയും ഭൂമിയേയും പ്രതിധ്വനിയായ വ്യാപിച്ച് ധാർത്തരാഷ്ട്രന്മാരുടെ ഹൃദയങ്ങളെ ചിളൻ.

1. വുകോദരഃ—ചെന്നായുടെ വയറുപോലെയുള്ള വയറോടുകൂടിയവൻ.

* അദ്വൈതനാദയൻ എന്നു പാഠാന്തരം.

൨൦. അഥ വ്യവസ്ഥിതാൻ ദൃഷ്ട്വാ ധാത്തരാഷ്ടാൻ കപിധപജഃ
പ്രവൃത്തേ ശസ്ത്രസംപാതേ ധനുരദ്യമ്യ പാണ്ഡവഃ.

൨൧. ഹൃഷീകേശം തദാ വാക്യമിദമാഹ മഹീപതേ

ഹേ മഹീപതേ=അല്ലയോ ധൃതരാഷ്ട്രമഹാരാജാവേ, അഥ=അതിന്റെ ശേഷം, ശസ്ത്രസംപാതേ=ആയുധപ്രയോഗകാലം, പ്രവൃത്തേ=വന്നപ്പോൾ, കപിധപജഃ=കപിധപജനായ, പാണ്ഡവഃ=പാണ്ഡുപുത്രൻ (അജ്ഞനൻ), വ്യവസ്ഥിതാൻ=യുദ്ധംചെയ്യാൻ തയ്യാറായി നില്ക്കുന്ന, ധാത്തരാഷ്ടാൻ=ധൃതരാഷ്ട്രകുമാരനാറെ, ദൃഷ്ട്വാ=കണ്ടിട്ട്, ധനുഃ=വില്ലിനെ, ഉദ്യമ്യ=ഉയർത്തിപ്പിടിച്ച്, തദാ=അപ്പോൾ, ഹൃഷീകേശം=ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനോട്, ഇദം വാക്യം ആഹ=ഈ വാക്കിനെ പറഞ്ഞു.

അല്ലയോ ധൃതരാഷ്ട്രമഹാരാജാവേ, ആയുധപ്രയോഗത്തിനുള്ള കാലമായപ്പോൾ കപിധപജനായ അജ്ഞനൻ യുദ്ധം ചെയ്യാൻ തയ്യാറായി നില്ക്കുന്ന ദുര്യോധനാദികളെ കണ്ടിട്ടു വില്ലി ഉയർത്തിപ്പിടിച്ച് ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനോടു താഴെപറയുംപ്രകാരമുള്ള വാക്യത്തെ പറഞ്ഞു.

അജ്ഞന ഉവാച.

സേനയോരുഭയോർമ്മധ്യേ രഥം സ്ഥാപയ മേച്യുത.

൨൨. യാവദേതാൻ നിരീക്ഷേഹം യോദ്ധുകാമാനവസ്ഥിതാൻ
കൈർമ്മയാ സഹ യോദ്ധവ്യമസ്തിൻ രണസമുദ്യമേ.

൨൩. യോത്സ്യമാനാനവേഷേഹം യ ഏതേത്ര സമാഗതാഃ
ധാത്തരാഷ്ടസ്യ ദുഷ്ട്യഭേയ്യഭേ പ്രിയചികീഷവഃ.

അജ്ഞനൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ അച്യുത*=അല്ലയോ നാശമറവനേ (ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനേ), ദുഷ്ട്യഭേ=ദുഷ്ട്യഭിയായ, ധാത്തരാഷ്ടസ്യ=ധൃതരാഷ്ട്രപുത്രന് (ദുര്യോധനന്), യുദ്ധേ=യുദ്ധത്തിൽ, പ്രിയചികീഷവഃ=ഇഷ്ടത്തെ ചെയ്യാൻ ഇച്ഛയുള്ളവരായിട്ട്, യേ ഏതേ=യാതൊരു ഈ ജനങ്ങൾ, അത്ര=ഇവിടെ (യുദ്ധങ്ങളിൽ), സമാഗതാഃ=വന്നിരിക്കുന്നുവോ, (താൻ)=അവരേയും, അസ്തിൻ രണസമുദ്യമേ=ഈ യുദ്ധാരംഭത്തിൽ, മയാ=എന്നാൽ, കൈഃ സഹ=ആരോടു കൂടി (എതിർത്ത്), യോദ്ധവ്യം=യുദ്ധംചെയ്യപ്പെടേണ്ടതോ, (താൻ)=അവരേയും, യോദ്ധുകാമാൻ=യുദ്ധംചെയ്യാൻ ഇച്ഛയുള്ളവരായിട്ട്, അവസ്ഥിതാൻ=ഇവിടെ നില്ക്കുന്ന, ഏതാൻ=ഈ ജനങ്ങളേയും, അഹം=ഞാൻ, യാവൽ നിരീക്ഷേ=ഏതുവരെ നല്ലൊണ്ണം കാണുന്നുവോ, യോത്സ്യമാനാൻ=യുദ്ധംചെയ്യാൻ ഭാവിക്കുന്നവരെ അഹം=ഞാൻ, യാവൽ അഭിക്ഷേ=ഏതുവരെ നോക്കിക്കാണുന്നുവോ, (താവൽ)=അതുവരെ, ഉഭയോഃ സേനയോഃ=രണ്ടു സൈന്യങ്ങളുടേയും, മധ്യേ=നടുവിൽ, മേ രഥം=എന്റെ തേരിനെ, സ്ഥാപയ=നിർത്തിയാലും.

1 കപിധപജഃ-ഭീമസേനന്റെ പ്രാർത്ഥനയാൽ ഹനുമാൻ ഭാരതയുദ്ധത്തിൽ പാണ്ഡവന്മാർക്കു ജയമുണ്ടാവാൻവേണ്ടി അജ്ഞനന്റെ കൊടിമരത്തിന്മേൽ വന്നിരിക്കാമെന്നു വരംകൊടുത്തപ്രകാരം അവിടെ വന്നിരിക്കുവാൻ അജ്ഞനനെ കപിധപജനെന്നു പറയുന്നു. (മ. ഭാ. ആരണ്യകപ്പുറം അ ൧൫൧.)

* സ്വരൂപസാമന്ത്രിയെന്നു നാശമില്ലാത്തവനാകയാലും, തന്റെ സ്ഥാനത്തിൽനിന്നു ചാരിക്കാത്തവനായിരിക്കുന്നതിനാലും ഈ പേർ വന്നു. (സഹസ്രനാമഭാഷ്യം)

ഹേ അച്യുത, ദൃഷ്ടബുദ്ധിയായ ദുഷ്ടോധനന്റെ പ്രീതിക്കുവേണ്ടി യുദ്ധം ചെയ്യാനിച്ഛയോടുകൂടി ആരെല്ലാം ഈ യുദ്ധക്കളത്തിൽ വന്നിരിക്കുന്നുവോ അവരേയും, ഈ യുദ്ധാരംഭത്തിൽ ഞാൻ ആരോടെല്ലാം യുദ്ധം ചെയ്യേണമോ അവരേയും, അതിനും പുറമെ, ഇപ്പോൾ യുദ്ധത്തിനായി ഒരുമ്പെട്ടവരേയും, ഞാൻ നല്ലവണ്ണം നോക്കിക്കണ്ടറിയുന്നതുവരെ രണ്ടു സൈന്യങ്ങളുടേയും നടുവിൽ എന്റെ രഥത്തെ നിർത്തിയാലും.

സഞ്ജയ ഉവാച.

൨൪. ഏവമുക്തോ ഹൃഷീകേശോ ഗുഡാകേശേന ഭാരത
സേനയോരുഭയോർമ്മധ്യേ സ്ഥാപയിതപാ രഥോത്തമം.

൨൫. ഭീഷ്മദ്രോണപ്രമുഖതഃ സർവ്വേഷാഞ്ച മഹീക്ഷിതാം
ഉവാച പാതം പശ്യേതാൻ സമവേതാൻ കൂത്രനിതി.

സഞ്ജയൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ ഭാരത=ഭരതവംശത്തിൽ ജനിച്ച ഹേ ധൃതരാഷ്ട്രമഹാരാജാവേ, ഗുഡാകേശേന=നിദ്രയെ ജയിച്ചിരിക്കുന്ന അർജ്ജുനനാൽ, ഏവം ഉക്തഃ=ഇപ്രകാരം പറയപ്പെട്ട, ഹൃഷീകേശഃ=ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ, ഉഭയോഃ സേനയോഃ=രണ്ടു സൈന്യങ്ങളുടെ, മധ്യേ=നടുവിൽ, ഭീഷ്മദ്രോണപ്രമുഖതഃ=ഭീഷ്മർ ദ്രോണർ മുതലായ, സർവ്വേഷാം=എല്ലാ, മഹീക്ഷിതാം=ചരാജാക്കന്മാർക്കും എതിരായി, രഥോത്തമം=ശ്രേഷ്ഠമായ രഥത്തെ, സ്ഥാപയിതപാ=നിർത്തിട്ട്, ഹേ പാതം=അല്ലയോ അർജ്ജുന, സമവേതാൻ=ചേർന്നിരിക്കുന്ന, ഏതാൻ കൂത്രൻ=ഈ കൌരവന്മാരെ, പശ്യേ=കണ്ടാലും, ഇതി ഉവാച=എന്നു പറഞ്ഞു.

അല്ലയോ ധൃതരാഷ്ട്രമഹാരാജാവേ, അർജ്ജുനൻ ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞപ്പോൾ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ രണ്ടു സേനകളുടേയും മധ്യത്തിൽ ഭീഷ്മർ ദ്രോണർ മുതലായ എല്ലാ രാജാക്കന്മാരുടേയും മുന്തിലായി ശ്രേഷ്ഠമായ തേരിനെ നിർത്തിട്ട്, 'ഹേ അർജ്ജുന, ചേർന്നിരിക്കുന്ന ഈ കൌരവസൈന്യത്തെ കണ്ടാലും' എന്നു പറഞ്ഞു.

൨൬. തത്രാപശ്യത് സ്ഥിതാൻ പാതംഃ പിതൃനഥ പിതാമഹാൻ
ആചാർയാന്മാതുലാൻ ഭ്രാതൃൻ. പുത്രാൻ പൌത്രാൻ സഖീംസ്ഥമാ.

൨൭. ശപതൂരാൻ സുഹൃദശ്ചൈവ സേനയോരുഭയോരപി

അഥ=അതിന്റെ ശേഷം, പാതംഃ=അർജ്ജുനൻ, തത്ര=അവിടെ, ഉഭയോഃ സേനയോഃ അപി=ഇരുസൈന്യങ്ങളിലും, സ്ഥിതാൻ=നില്ക്കുന്ന, പിതൃൻ=പിതാക്കന്മാരേയും, പിതാമഹാൻ=മുത്തച്ഛന്മാരേയും, ആചാർയാൻ=ഗുരുക്കന്മാരേയും, മാതുലാൻ=അമ്മാമന്മാരേയും, ഭ്രാതൃൻ=സഹോദരന്മാരേയും, പുത്രാൻ=പുത്രന്മാരേയും, പൌത്രാൻ=പൌത്രന്മാരേയും, സഖീൻ=സ്നേഹിതന്മാരേയും, തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, ശപതൂരാൻ*=ഭായാപിതാക്കന്മാരേയും, സുഹൃദഃ ച ഏവ=സുഹൃത്തുക്കളേയും, അപശ്യത്=കണ്ടു.

അപ്പോൾ അർജ്ജുനൻ അവിടെ രണ്ടു സൈന്യങ്ങളിലും നില്ക്കുന്ന പിതാക്കന്മാരേയും മുത്തച്ഛന്മാരേയും ഗുരുക്കന്മാരേയും അമ്മാമന്മാരേയും സഹോദര

* ശപതൂരാൻ=ഭായുരുടെ അച്ഛൻ.

1. സുഹൃത്തുക്കൾ=പ്രയോജനത്തെ ഇച്ഛിക്കാതെ സ്നേഹിക്കുന്നവർ.

ന്മാരേയും പുത്രന്മാരേയും പൗത്രന്മാരേയും സഖികളേയും അപ്രകാരംതന്നെ സുഹൃത്തുക്കളേയും ഭാര്യാപിതാക്കന്മാരേയും കണ്ടു. (തന്റെ സ്വന്തം അച്ഛൻ മുത്തച്ഛൻ ഗുരു മുതലായവർക്കു തുല്യന്മാരായ അസംഖ്യം പേരെ അജ്ഞനൻ അവിടെ കണ്ടു എന്നു താൽപര്യം)

താൻ സമീക്ഷ്യ സ കൌന്തേയസ്സുവാൻ ബന്ധുനവസ്ഥിതാൻ.

൨൮. കൃപയാ പരയാവിഷ്ടോ വിഷീദനിദമബ്രവീത്

സഃ കൌന്തേയഃ=കുന്തിപുത്രനായ ആ അജ്ഞനൻ, അവസ്ഥിതാൻ=നില്ക്കുന്ന, താൻ സുവാൻ ബന്ധുൻ=ആ എല്ലാ ബന്ധുക്കളെ, സമീക്ഷ്യ=കണ്ടിട്ട്, പരയാ=അധികമായ, കൃപയാ=ദയയോട്, ആവിഷ്ടഃ=കൂടിയവനായിട്ട്, വിഷീദൻ=വ്യസനിച്ചുകൊണ്ട്, ഇദം=ഇതിനെ (താഴെ പറയുവാൻ പോകുന്നതിനെ) അബ്രവീത്=പറഞ്ഞു.

ആ അജ്ഞനൻ യുദ്ധങ്ങളിൽ നില്ക്കുന്ന എല്ലാ ബന്ധുജനങ്ങളേയും കണ്ടിട്ടു വളരെ ദയയോടുകൂടിയവനും ദുഃഖിതനുമായിട്ടു താഴെ പറയുപ്രകാരം പറഞ്ഞു.

അജ്ഞന ഉവാച.

ദുഷ്ടോപമം സ്വജനം കൃഷ്ണ യുയുതും സമുപസ്ഥിതം

൨൯. സീദന്തി മമ ഗാന്ത്രാണി മുഖഞ്ച പരിശുഷ്യതി

വേപഥുശ്ച ശരീരേ മേ രോമഹർഷശ്ച ജായതേ.

൩൦. ഗാഢധീവം സ്രംസതേ ഹസ്താൽ തപക് ചൈവ പരിദഹ്യതേ

ന ച ശക്നോമ്യവസ്ഥാതും ഭ്രമതീവ ച മേ മനഃ.

൩൧. നിമിത്താനി ച പശ്യാമി വിപരീതാനി കേശവ

അജ്ഞനൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ കൃഷ്ണ¹=അല്ലയോ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനേ, യുയുതും=യുദ്ധംചെയ്യാൻ ഇച്ഛയോടു കൂടി, സമുപസ്ഥിതം=വന്നിരിക്കുന്ന, ഇമം സ്വജനം=ഈ ബന്ധുക്കളെ, ദുഷ്ടപാകണ്ടിട്ട്, മമ ഗാന്ത്രാണി=എന്റെ അവയവങ്ങൾ, സീദന്തി=തളരുന്നു. മുഖം ച=മുഖവും (വായയും) പരിശുഷ്യതി=വരളുന്നു. മേ ശരീരേ=എന്റെ ദേഹത്തിൽ, വേപഥുഃ ച=വിറയും, രോമഹർഷഃ ച=രോമാഞ്ചവും (കുളിർപ്പാട്ടൽ), ജായതേ=ഉണ്ടാകുന്നു. ഗാഢധീവം=ഗാഢധീവം എന്ന വില്പ്, ഹസ്താൽ=കയ്യിൽനിന്ന്, സ്രംസതേ=പിടിമുറുകാതെ വീഴുന്നു. തപക് ച=എവ=ദേഹത്തിലുള്ള) തൊലിയും, പരിദഹ്യതേ=എരിയുന്നു. അവസ്ഥാതും ച=(തേരിൽ) ഇരിക്കുന്നതിനും, ന ശക്നോമി=ഞാൻ ശക്തനാകുന്നില്ല. മേ മനഃ=എന്റെ മനസ്സ്, ഭ്രമതി ഇവ ച=ഇളകിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നപോലെയും തോന്നുന്നു. ഹേ കേശവ *=അല്ലയോ കേശവ, വിപരീതാനി=വിപരീതമായിരിക്കുന്ന, നിമിത്താനി ച=നിമിത്തങ്ങളും, പശ്യാ

1 കൃഷ്=ഭൂ (സത്ത), ന=സഖം. സത്യാസ്വരൂപനായും, സുഖരൂപനായും ഇരിക്കുന്നതിനാൽ കൃഷ്ണൻ എന്നൊരർത്ഥം; മേഘംപോലെയിരിക്കുന്ന വണ്ണത്തോടുകൂടിയവനാകയാൽ കൃഷ്ണൻ എന്നു മറ്റൊരർത്ഥം. (സഹസ്രനാമഭാഷ്യം)

* നല്ല തലമുടിയോടുകൂടിയവനാകയാൽ കേശവൻ എന്നും, കേശി എന്ന അസൂരനെ കൊല്ലുകയാൽ കേശവൻ എന്നും, കഃ=ബ്രഹ്മാവ്, അഃ=വിഷ്ണു, ഇശഃ=രുദ്രൻ, ഈ മൂന്നുപേരേയും വഃ=സ്വാധീനത്തിൽ വെച്ചിരിക്കുന്നവനാകയാൽ കേശവൻ എന്നും, കഃ=ബ്രഹ്മാവ്, ഇശഃ=രുദ്രൻ, ഇവരെ സൃഷ്ടുവാദികാർഷ്വത്തിൽ പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നവനാകയാൽ കേശവൻ എന്നും പേർ വന്നു. (സഹസ്രനാമഭാഷ്യം)

മി=ഞാൻ കാണുന്നു.

അല്ലയോ കൃഷ്ണ, യുദ്ധംചെയ്യാൻ ഇച്ഛയോടുകൂടി വന്നിരിക്കുന്ന ഈ ബന്ധുക്കളെ കണ്ടിട്ട് എന്റെ അംഗങ്ങൾ തളരുന്നു. വായ വരണ്ടുപോകുന്നു. എന്റെ ദേഹത്തിൽ ഒരു വിറയും രോമാഞ്ചവും ഉണ്ടാകുന്നു. ഗാഢധീവം കയ്യിൽനിന്നു വീഴുന്നു. ദേഹമാസകലവും എരിയുന്നു. തേരിൽ ഇരിക്കുന്നതിന്നുതന്നെ ഞാൻ ശക്തനാകുന്നില്ല. എന്റെ മനസ്സ് വല്ലാതെ പരിമേിച്ചു പോലെ തോന്നുകയും ചെയ്യുന്നു. അല്ലയോ കേശവ, ഞാൻ ദുർന്നിമിത്തങ്ങളും കാണുന്നു.

(ആ) സ്വജനഹിംസകൊണ്ട് ഒരു ഫലവും സിദ്ധിപ്പാനില്ല. ആ കാരണത്താലും എനിക്കു യുദ്ധംചെയ്യാൻ താൽപര്യം തോന്നുന്നില്ല:—

ന ച ശ്രേയോനുപശ്യാമി ഹതപാ സ്വജനമാഹവേ.

൩൨. ന കാംക്ഷേ വിജയം കൃഷ്ണ ന ച രാജ്യം സുഖാനി ച.

കിം നോ രാജ്യേന് ഗോവിന്ദ കിം ഭോഗൈശ്ജീവിതേന വാ.

ആഹവേ=യുദ്ധത്തിൽ, സ്വജനം=(ചേർന്നിരിക്കുന്ന) ബന്ധുക്കളെ, ഹതപാ=കൊന്നിട്ട്, അനു=പിന്നെ, ശ്രേയഃ ച=ശുഭഫലം, ന പശ്യാമി=ഞാൻ കാണുന്നില്ല. ഹേ കൃഷ്ണ=അല്ലയോ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനേ, വിജയം=ജയത്തേയും, രാജ്യം ച=രാജ്യത്തേയും, ന കാംക്ഷേ=ഞാൻ ഇച്ഛിക്കുന്നില്ല. സുഖാനി ച=സുഖങ്ങളേയും, ന=ഇച്ഛിക്കുന്നില്ല. ഹേ ഗോവിന്ദ*=അല്ലയോ ഗോവിന്ദ, നഃ=ഞങ്ങൾക്ക്, രാജ്യേന=രാജ്യംകൊണ്ട്, കിം=എന്ത് (പ്രയോജനം). ഭോഗൈഃ=ഭോഗങ്ങളെക്കൊണ്ടാവട്ടെ, ജീവിതേന വാ=ജീവിതംകൊണ്ടുതന്നെയാവട്ടെ, കിം=എന്ത് (പ്രയോജനം).

യുദ്ധക്കളത്തിൽ ചേർന്നിരിക്കുന്ന ബന്ധുക്കളെ കൊന്നിട്ട് ഒരു ശുഭഫലത്തേയും ഞാൻ കാണുന്നില്ല. ഹേ കൃഷ്ണ, ജയത്തേയോ രാജ്യത്തേയോ സുഖത്തേയോ ഞാനിച്ഛിക്കുന്നില്ല. ഹേ ഗോവിന്ദ, ഞങ്ങൾക്ക് രാജ്യംകൊണ്ടാവട്ടെ ഭോഗങ്ങൾകൊണ്ടാവട്ടെ ജീവിതംകൊണ്ടുതന്നെയാവട്ടെ എന്തൊരു പ്രയോജനമാണുള്ളത്?

[ഗ-൨൮] അധർമ്മപ്രാപ്തമായിരിക്കുന്ന ഐഹികസുഖം ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമില്ല. എന്തെന്നാൽ, ധർമ്മധർമ്മങ്ങളെ വേർതിരിച്ചറിയുന്ന ഞങ്ങൾക്കു സ്വജനഹിംസകൊണ്ടു കിട്ടുന്ന രാജ്യംകൊണ്ടെന്നാണ് ഫലം? ഭോഗങ്ങളെക്കൊണ്ടാവട്ടെ ജീവിതംകൊണ്ടുതന്നെയാവട്ടെ എന്താണ് ഫലം? ഇതെല്ലാം അധർമ്മത്തിന്നു ഹേതുവും ദോഷത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതുമാകുന്നു. അതിനാൽ സത്തുകളായിട്ടുള്ളവർ ഇതിനെ ആഗ്രഹിക്കരുതെന്നു താൽപര്യം.

[ഗ-൨൯] റിത്വാദിയെ ഭരിക്കുന്നതിന്നുവേണ്ടി അധർമ്മം ചെയ്താലും അതു ദോഷവാഹമായിട്ടു വികകയല്ല എന്നു പറയുന്നവെങ്കിൽ—

൩൩. യേഷാമതേന്ദ്ര കാംക്ഷിതം നോ രാജ്യം ഭോഗാഃ സുഖാനി ച ത ഇമേവസ്ഥിതാ യുദ്ധേ പ്രാണാംസ്തപ്തകുപാ ധനാനി ച.

൩൪. ആചാര്യാഃ പിതരഃ പുത്രാസ്തഥൈവ ച പിതാമാരാഃ മാതൃലാഭഃ ശപതൃഭാഃ പൌത്രാഃ സ്വപാലാഃ സംബന്ധിനസ്തഥാ.

* വരാഹമൂർത്തി എടുത്ത് ജലത്തിൽ മുക്കിക്കിടന്നിരുന്ന ഭൂമിയെ ഉദ്ധരിപ്പിച്ചതിനാൽ ഗോവിന്ദൻ എന്നു പേർ വന്നു. (സഹസ്രനാമഭാഷ്യം).

നഃ=ഞങ്ങൾക്ക്, യേഷാം അതേം=യാതൊരുവർക്കുവേണ്ടി, രാജ്യം=രാജ്യം, കാം
ക്ഷിതം=ഇച്ഛിക്കപ്പെടുന്നുവോ, ഭോഗഃ സുഖാനി ച=ഭോഗങ്ങളും സുഖങ്ങളും, (യേഷാം
അതേം കാംക്ഷിതാനി)=ആർക്കുവേണ്ടി ഇച്ഛിക്കപ്പെടുന്നുവോ, തേ=അങ്ങനെയുള്ള, ആചാ
യ്യാ=ഗുരുക്കന്മാർ, പിതരഃ=പിതാക്കന്മാർ, പുത്രഃ=പുത്രന്മാർ, തഥാ ഏവ ച=അപ്രകാരം
തന്നെ, പിതാമഹഃ=മുത്തച്ഛന്മാർ, മാതൃലാഃ=അമ്മാമ്മന്മാർ, ഗൃഹ്ണന്മാഃ=ഭാര്യമാരുടെ പിതാ
ക്കന്മാർ, പൌത്രഃ=പുത്രന്മാരുടെ പുത്രന്മാർ, സ്വ്യാലാഃ=ഭാര്യസോദരന്മാർ, തഥാ=അപ്ര
കാരംതന്നെ, സംബന്ധിനഃ=സംബന്ധിജനങ്ങൾ, ഇമേ=ഇവരെല്ലാവരും, പ്രാണാൻ=ജീ
വനേയും, ധനാനി ച=ധനത്തേയും, തൃപ്തപാ=ഉപേക്ഷിച്ച്, യുദ്ധേ=യുദ്ധങ്ങളിൽ,
അദാസ്ഥിതാഃ=നില്ക്കുന്നു.

രാജ്യവും ഭോഗങ്ങളും സുഖങ്ങളും ഞങ്ങളാൽ ആർക്കുവേണ്ടി ഇച്ഛിക്ക
പ്പെടുന്നുവോ അങ്ങനെയിരിക്കുന്ന ഗുരുക്കന്മാർ, പിതാക്കന്മാർ, പുത്രന്മാർ,
അപ്രകാരംതന്നെ മുത്തച്ഛന്മാർ, അമ്മാമ്മന്മാർ, ഭാര്യാപിതാക്കന്മാർ, പൌത്ര
ന്മാർ, ഭാര്യസോദരന്മാർ, അപ്രകാരംതന്നെ ബന്ധുക്കൾ ഇവരെല്ലാവരും പ്രാ
ണനേയും ധനത്തേയുമുപേക്ഷിച്ച് യുദ്ധങ്ങളിൽ നില്ക്കുന്നു.

[ഗുഹ്യ] ഇവരെല്ലാവരും സ്വജനങ്ങൾതന്നെ. ആട്ടെ, നീ എന്താണ് ചെപ്പൊന്നിച്ഛിക്കുന്ന
ത്?—പറയുന്നു:—

൩൫. ഏതാൻ ന ഹന്തുമിച്ഛാമി ഏതോപി മധുസൂദന

അപി ത്രൈലോക്യരാജ്യസ്യ ഹേതോഃ കിം ന മഹീകൃതേ.

ഹേ മധുസൂദന! =അല്ലയോ കൃഷ്ണ, ഏതും അപി=(എന്നെ) കൊല്ലുന്നവരാണെങ്കി
ലും, ഏതാൻ=ഇവരെ, ത്രൈലോക്യരാജ്യസ്യ=മൂന്നു ലോകത്തിലെ രാജ്യാധിപത്യത്തിന്,
ഹേതോഃ അപി=വേണ്ടിയെങ്കിലും, ഹന്തു=കൊല്ലുന്നതിന്, ന ഇച്ഛാമി=ഞാൻ ഇച്ഛിക്ക
നില്ല. മഹീകൃതേ=ഭൂമിക്കുവേണ്ടി, കിം ന=എന്ത്? (പിന്നെ പറയേണമോ).

അല്ലയോ മധുസൂദന, അവർ എന്നെ കൊല്ലുന്നതായാലും ഞാൻ അ
വരെ ത്രിലോകാധിപത്യലാഭത്തിനുംകൂടി കൊല്ലുവാൻ ഇച്ഛിക്കുന്നില്ല. അങ്ങി
നെയിരിക്കെ അല്ലഭൂമിക്കുവേണ്ടി (ഞാൻ അശേഷം ഇച്ഛിക്കുന്നില്ലെന്നു) പി
ന്നെ പറയേണമോ?

[ഗുഹ്യ] ഭൂയോധനാദികൾ നിങ്ങളെ അറക്കില്ലെന്നിരിക്കട്ടെ ദേഹിപ്പിക്കുവാൻ ശ്രമിക്കുക മു
തലായി അനേകം ദ്രോഹങ്ങൾ നിങ്ങൾക്കു ചെങ്കിട്ടുണ്ട്. അങ്ങനെയുള്ള ദ്രോഹികളെ കൊല്ലുന്നതു
ധർമ്മമാകുന്നു. അതുകൊണ്ടു സന്തോഷംതന്നെയാണുണ്ടാകേണ്ടത്. —അജ്ഞാൻ സമാധാനം പറ
യുന്നു:—

൩൬. നിഹത്യ ധാന്തരാഷ്ട്രാനഃ കാ പ്രീതിഃ സ്വാജ്ജനാദ്വന

പാപമേവാത്രയേദൃസ്മാൻ ഹതൈപതാനാതതായിനഃ.

ഹേ ജനാദ്വന! =അല്ലയോ ജനാദ്വന, ധാന്തരാഷ്ട്രാൻ=ധൃതരാഷ്ട്രപുത്രന്മാർ, നി
ഹത്യ=കൊന്നിട്ട്, നഃ=ഞങ്ങൾക്ക്, കാ പ്രീതിഃ സ്വാൽ=എന്തു സന്തോഷമുണ്ടാവാൻപോ

1 മധു എന്ന അസുരനെ കൊല്ലുകയാൽ മധുസൂദനെന്നു പേർ. (സ. നാ. ഭാ.)

* ഭൂഷണിഗ്രാമം ചെപ്പൊന്നിനാൽ ജനാദ്വനെന്നും, ഇഹത്തിലും പരത്തിലും സുഖത്തെ
കൊടുപ്പാൻവേണ്ടി ജനങ്ങളാൽ യാചിക്കപ്പെടുന്നവനാകയാൽ ജനാദ്വനെന്നും പേർ. (സഹസ്ര
നാമഭാഷ്യം).

കുന്നു. ആതതായിനഃ 1 (അപി)=ആതതായികളാണെങ്കിലും, ഏതാൻ ഹതപാ=ഇവരെ കൊന്നാൽ, അസ്താൻ=ഞങ്ങളെ, പാപം ഏവ=പാപംതന്നെ, ആശ്രയേൽ=ആശ്രയിക്കുന്നതാണ്.

ഹേ ജനാർദ്ദന, ധൃതരാഷ്ട്രപുത്രന്മാരെ കൊന്നിട്ടു ഞങ്ങൾക്ക് എന്തു സുഖമാണുണ്ടാകുന്നത്? ആതതായികളാണെങ്കിലും ഇവരെ കൊന്നാൽ ഞങ്ങൾക്കു നിശ്ചയമായി പാപമുണ്ടാകും.

[ഗുഹ്യ] ആതതായികളായിട്ടുള്ളവരെ യാതൊരു വിചാരവും കൂടാതെതന്നെ കൊല്ലുവാൻ വിരോധമില്ല. ആതതായിവധത്തിൽ ഹന്താവിനു യാതൊരു ദോഷവുമില്ല എന്നു പ്രമാണമുള്ളതിനാൽ ആതതായികളായ ദുഷ്ടോധനാദികളെ കൊന്നതുകൊണ്ട് ഒരു ദോഷവും വരാറില്ല, എന്നു ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ, 'സ ഏവ പാപിഷ്ഠതമോ യഃ കർത്താർ കലനാശനം'=കലനാശത്തെ ചെയ്യുന്നവൻ ഏതാവും പാപിയാകുന്നു, എന്നു ശാസ്ത്രമുണ്ട്; ആതതായികളെ കൊന്നാൽ ദോഷമില്ല എന്ന അർത്ഥശാസ്ത്രത്തേക്കാൾ അധികം ബലമുള്ളതാകുന്നു കലനാശം വരുത്തുന്നവൻ പാപിഷ്ഠതമനാകുന്നു എന്നുള്ള ധർമ്മശാസ്ത്രം. അതിനാൽ ആതതായികളാണെങ്കിലും ദുഷ്ടോധനാദികളെ കൊന്നാൽ ഞങ്ങൾക്കു നിശ്ചയമായി പാപമുണ്ടാകുന്നതാണ് എന്നു ഭാവാർത്ഥം.

൩൭. തസ്താനാഹ്വ വയം ഹന്തും ധാർത്തരാഷ്ട്രാൻ സ്വബാസവാനു സ്വജനം ഹി കഥം ഹതപാ സുഖിനഃ സ്വാമ മാധവ.

ഹേ മാധവ=അല്ലയോ മാധവ, തസ്താൻ=ആയതുകൊണ്ട്, വയം=ഞങ്ങൾ, സ്വബാസവാനു=സ്വബന്ധ്യക്കളായ, ധാർത്തരാഷ്ട്രാൻ=ധൃതരാഷ്ട്രപുത്രന്മാരെ, ഹന്തും=കൊല്ലുന്നതിന്ന്, ന അഹംഃ=യോഗ്യന്മാരല്ല. സ്വജനം ഹതപാ=ബന്ധ്യക്കളെ കൊന്നിട്ട്, കഥം=എങ്ങിനെ, സുഖിനഃ=സുഖികളായി, സ്വാമ ഹി=ഭവിക്കും.

അതിനാൽ ഹേ മാധവ, സ്വബന്ധ്യക്കളായ ധൃതരാഷ്ട്രപുത്രന്മാരെ കൊല്ലുന്നതിനു ഞങ്ങൾക്ക് അഹർതയില്ല. ബന്ധ്യക്കളെ കൊന്നിട്ട് എങ്ങിനെയാണ് സുഖമായിരിക്കുന്നത്?

൩൮. യദൃച്ഛേതേ ന പശ്യന്തി ലോഭോപഹതചേതസഃ ക്ലക്ഷയകൃതം ദോഷം മിത്രദ്രോഹേ ച പാതകം.

൩൯. കഥം ന ജ്ഞേയമസ്താഭിഃ പാപാദസ്താനിവർത്തിതം ക്ലക്ഷയകൃതം ദോഷം പ്രപശ്യദ്ഭിജ്ജനാർദ്ദന.

ലോഭോപഹതചേതസഃ=ആശനിമിത്തം വിവേകമില്ലാത്ത മനസ്സോടുകൂടിയ, ഏതേ=ഇവർ (ദുഷ്ടോധനാദികൾ), ക്ലക്ഷയകൃതം ദോഷം=ക്ലക്ഷയംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന ദോഷത്തേയും, മിത്രദ്രോഹേ=മിത്രദ്രോഹത്തിലുള്ള, പാതകം ച=പാപത്തേയും, യദൃച്ഛി ന

1 [ശ്രീ] അഗ്നീദോ ഗരഭശ്ശൈവ ശസ്ത്രപാണിർബനാപഹഃ

ക്ഷേത്രരാപഹന്താ ച ഷഡേതേ ഹ്യാതതായിനഃ=വീട്ടിനു തീ വെക്കുന്നവർ, അന്നാദിയിൽ വിഷം ചേക്കുന്നവർ, ആയുധംകൊണ്ടു കൊല്ലുവാൻ ശ്രമിക്കുന്നവർ, ധനമപഹരിക്കുന്നവർ, ഭൂമിയെ അപഹരിക്കുന്നവർ, ഭാഷയെ അപഹരിക്കുന്നവർ ഈ ആറു പേരേയും ആതതായികൾ എന്നു പറയുന്നു.

ആതതായിനമായാന്തം ഹസ്ത്യാദേവാവിചാരയൻ

നാതതായിവധേ ദോഷോ ഹന്തുർവതി കശ്ചനഃക്ഷണ്ണിനു നേരെ കണ്ട ആതതായിയെ യാതൊരു വിചാരവും കൂടാതെതന്നെ കൊല്ലേണ്ടതാകുന്നു. ആതതായിയെ കൊന്നവന് ഒരു ദോഷവുമില്ല.

പശ്യതി=അറിയുന്നില്ലെങ്കിലും, കലക്ഷയകൃതം ദോഷം=കലനാശംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന പാപത്തെ, പ്രപശ്യദ്ഭിഃ അസ്താഭിഃ=അറിയുന്ന ഞങ്ങളാൽ, അസ്താൽ പാപാൽ=ഈ പാപത്തിൽനിന്ന്, നിവർത്തിതും=നിവർത്തിപ്പാൻവേണ്ടി, ഹേ ജനാർദ്ദന=അല്ലയോ ജനാർദ്ദന, കഥം ന ജ്ഞേയം=എങ്ങിനെ അറിയപ്പെടാതിരിക്കും.

ആശകൊണ്ടു വിവേകശൂന്യമായ മനസ്സോടുകൂടിയ ദുഷ്ടോധനാദികൾ കലക്ഷയംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന ദോഷത്തേയും ബന്ധുദ്രോഹത്താലുള്ള പാപത്തേയും അറിയുന്നില്ലെങ്കിലും, കലക്ഷയംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന ദോഷത്തെ അറിയുന്ന ഞങ്ങൾ ഈ പാപത്തിൽനിന്നു നിവർത്തിക്കുവാനുള്ള വഴിയെ ഹേ ജനാർദ്ദന, എങ്ങിനെ ആലോചിക്കാതിരിക്കും?

[ഗ-സ] ദുരാത്മാക്കൾക്കു ചെയ്യാൻ പാടില്ലാത്തതെന്താണ്? എന്ന ധ്യാനേന ഇവർ (ദുഷ്ടോധനാദികൾ) രാജ്യലോഭംകൊണ്ടു കലക്ഷയത്തേയും മിത്രദ്രോഹത്തേയും ചെയ്യുന്നു! എന്നാൽ അപ്രകാരം ചെയ്യാൻ ഞങ്ങൾ ശക്തന്മാരല്ല എന്നതും.

[ഗ-സ] കലക്ഷയം വരുത്തിയാൽ കരനന്ദം മാത്രമല്ല സംഭവിക്കുകയുള്ളു. കലക്ഷയം, കലയർക്കുയും, എന്നിങ്ങിനെ പരമ്പരയായി അനേകം അനന്തമുണ്ടാകുന്നു. അതെങ്ങിനെ എന്ന് ഇനിയത്തെ അഞ്ചു ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു പറയുന്നു:—

൪൦. കലക്ഷയേ പ്രണശ്യന്തി കലധർമ്മാസ്സനാതനാഃ
ധർമ്മേ നഷ്ടേ കലം കൃത്സ്തഥധർമ്മോഭിഭവത്യുത.

കലക്ഷയേ=കലനാശം വന്നാൽ (കലനാശത്തിങ്കൽ), സനാതനാഃ=പരമ്പരാപ്രാപ്തങ്ങളായ, കലധർമ്മാഃ=കലധർമ്മങ്ങൾ, പ്രണശ്യന്തി=മുഴുവനും നശിച്ചുപോകുന്നു. ധർമ്മേ നഷ്ടേ=ധർമ്മം നശിച്ചാൽ, കൃത്സ്തം കലം ഉതഃ=കലത്തെ മുഴുവനും, അധർമ്മഃ=ദുരാചാരം, അഭിഭവതി=ബാധിക്കുന്നു.

കലനാശം വന്നാൽ പണ്ടുപണ്ടേ ഉള്ള കലാചാരങ്ങൾ മുഴുവനും നശിച്ചുപോകുന്നു. ആചാരം നശിച്ചാൽ കലത്തെ ആസകലവും അനാചാരം വന്നു ബാധിക്കുന്നു.

൪൧. അധർമ്മാഭിഭവാൽ കൃഷ്ണ പ്രദൃച്ഛന്തി കലസ്രീയഃ
സ്രീഷു ദുഷ്ടാസു വാർഷ്ണേയ ജായതേ വണ്ണസംകരഃ.

ഹേ കൃഷ്ണ=അല്ലയോ കൃഷ്ണ, അധർമ്മാഭിഭവാൽ=അധർമ്മം ബാധിച്ചാൽ, കലസ്രീയഃ=കലസ്രീകൾ, പ്രദൃച്ഛന്തി=ദോഷപ്പെടുന്നു. സ്രീഷു ദുഷ്ടാസു=സ്രീകൾ ദോഷപ്പെട്ടാൽ ഹേ വാർഷ്ണേയ=അല്ലയോ വൃഷ്ണിവംശജ, വണ്ണസംകരഃ=ജാതിമിത്രം, ജായതേ=ഉണ്ടാകുന്നു.

അല്ലയോ കൃഷ്ണ, അധർമ്മം ബാധിച്ചാൽ കലസ്രീകൾ ദോഷപ്പെടുന്നു. അല്ലയോ വൃഷ്ണിവംശജ, സ്രീകൾ ദോഷപ്പെട്ടാൽ ജാതിസങ്കരമുണ്ടാകുന്നു.

[ഗ-സ] അനന്തമുണ്ടാകും ഇത്രമാത്രംകൊണ്ടുമായില്ല:—

൪൨. സംകരോ നരകായൈവ കലാല്ലാനാം കലസ്യ ച
പതന്തി പിതരോ ഹ്യേഷാം ലുപ്തപിണ്ഡാദകൃത്രിയാഃ.

സംകരഃ=ജാതിമിത്രം, കലാല്ലാനാം=കലനാശം വരുത്തുന്നവർക്കും, കലസ്യ ച=കലത്തിനും, നരകായ ഏവ=നരകരേളായിത്തന്നെ ഭവിക്കുന്നു. ഹി=എന്തെന്നാൽ, ഏഷാം

* [ശ്രീ] ഉത എന്നതിന് അപി എന്നതും. കൃത്സ്തം അപി കലഃ.

പിതരും=ഈ കുലപ്പുരുഷന്മാരുടെ പിതൃക്കൾ, ലുപ്തപിണ്ഡോദകക്രിയാഃ=പിണ്ഡോദകക്രിയകളില്ലാത്തവരായിട്ട്, പതന്തി=(നരകത്തിൽ) വീഴുന്നു.

ജാതിമിശ്രം, കുലനാശം വരുത്തുന്നവർക്കും കുലത്തിനും നരകഭേരുവായി ഭവിക്കുന്നു. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, കുലപ്പുരുഷന്മാരുടെ പിതൃക്കൾ പിണ്ഡോദകക്രിയകളില്ലാത്തവരായി നരകത്തിൽ വീഴുന്നു.

൪൩. ദോഷൈരേതൈഃ ക്ഷലാപ്ലാനാം വണ്ണസംകരകാരകൈഃ
ഉത്സാദൃതേ ജാതിധർമ്മാഃ ക്ഷലധർമ്മാശ്ച ശാശ്വതാഃ.

വണ്ണസംകരകാരകൈഃ=ജാതിമിശ്രത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്ന, ക്ഷലാപ്ലാനാം=ക്ഷലനാശം വരുത്തുന്നവരുടെ, ഏതൈഃ ദോഷൈഃ=ഈ പാപങ്ങളാൽ, ശാശ്വതാഃ=അനാദിയായിരിക്കുന്ന, ജാതിധർമ്മാഃ=ജാത്യാചാരങ്ങളും, ക്ഷലധർമ്മാഃ ച=ക്ഷലാചാരങ്ങളും, ഉത്സാദൃതേ=നശിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

ജാതിമിശ്രത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നവരായ ക്ഷലനാശം വരുത്തുന്നവരുടെ ഈ പാപങ്ങൾനിമിത്തം അനാദിയായ ജാതിധർമ്മങ്ങളും ക്ഷലധർമ്മങ്ങളും നശിച്ചു പോകുന്നു.

൪൪. ഉത്സന്നക്ഷലധർമ്മാണാം മനുഷ്യാണാം ജനാദ്വന
നരകേ നിയതം വാസോ ഭവതീത്യനുശ്രുതം.

ഹേ ജനാദ്വന=അല്ലയോ ജനാദ്വന, ഉത്സന്നക്ഷലധർമ്മാണാം=ക്ഷലധർമ്മങ്ങൾ നശിച്ചുപോയിട്ടുള്ള, മനുഷ്യാണാം=മനുഷ്യർക്ക്, നരകേ=നരകത്തിൽ, നിയതം വാസഃ=എപ്പോഴും വാസം, ഭവതി ഇതി=ആകുന്നുവെന്ന്, അനുശ്രുതം=ഞങ്ങൾ കേട്ടിട്ടുണ്ട്. *

അല്ലയോ ജനാദ്വന, ക്ഷലധർമ്മങ്ങൾ നശിച്ചുപോയിരിക്കുന്ന മനുഷ്യർക്ക് നരകത്തിലാണ് എന്നും വാസമെന്നു ഞങ്ങൾ കേട്ടിട്ടുണ്ട്.

൪൫. അഹോ ബത മഹൽ പാപം കർത്തം വ്യവസിതാ വയം
യദ്രാജ്യസുഖലോഭേന ഹന്തം സ്വജനമുദ്യതാഃ.

യൽ=യാതൊരു കാരണത്താൽ, വയം=ഞങ്ങൾ, രാജ്യസുഖലോഭേന=രാജ്യസുഖത്തിലുള്ള അത്യാഗ്രഹത്താൽ, സ്വജനം=ബന്ധുജനങ്ങളെ, ഹന്തം=കൊല്ലുവാൻ, ഉദ്യതാഃ=തുനിഞ്ഞവരാകുന്നുവോ, (തൽ)=ആ കാരണത്താൽ, മഹൽ പാപം=മഹാപാപത്തെ, കർത്തം=ചെയ്യാൻ, വ്യവസിതാഃ=നിശ്ചയിച്ചവരാകുന്നു. അഹോ=ആശ്ചര്യം. ഞരം=മഹാക്ഷയം.

ഞങ്ങൾ രാജ്യസുഖമെല്ലാകൊണ്ടു ബന്ധുജനങ്ങളെ കൊല്ലുവാൻ തുനിഞ്ഞവരാകയാൽ മഹാപാപത്തെ ചെയ്യാനൊരുങ്ങുന്നു. ഇതെന്തൊരാശ്ചര്യം! മഹാക്ഷയം!

* (ശ്രീ) 'പ്രായശ്ചിത്തമകുപ്പാണാമപാപേണപദിതാനരഃ'

അപശ്ചാത്താപിനഃ കഷ്ടാൻ നിരയാൻ യാതി ഭാഗണാൻ=പാപിന്മാനായ ജനങ്ങൾ (അവരവർ ചെയ്ത പാപത്തിന്നു) പ്രായശ്ചിത്തത്തെ ചെയ്യാതിരിക്കുകയും, പശ്ചാത്താപപ്പെടാതിരിക്കുകയും, ചെയ്യുന്നതിനാൽ ഭയങ്കരങ്ങളും കഷ്ടങ്ങളുമായ നരകങ്ങളെ പ്രാപിക്കുന്നു. ഇത്യാദി പ്രമാണവാക്യങ്ങളിൽനിന്നു മനസ്സിലാക്കിയിട്ടുണ്ട്.

[ഗ-സ] ചാലഭയംകൊണ്ടു നീ യുദ്ധത്തിൽനിന്നു പിൻവലിക്കുന്നുവെങ്കിൽ അവർ നിന്നെ നിശ്ചയമായി ഹിംസിക്കും.—അജ്ജനൻ ഇതിന്നു സമാധാനം പറയുന്നു:—

൪൬. യദി മാമപ്രതീകാരമശസ്ത്രം ശസ്ത്രപാണയഃ
ധാത്തരാഷ്ട്രാ രണേ ഹന്തുസ്തഥേ ക്ഷേമതരം ഭവേൽ.

ശസ്ത്രപാണയഃ=ആയുധങ്ങളെ ധരിച്ചിരിക്കുന്ന, ധാത്തരാഷ്ട്രാഃ=ധൃതരാഷ്ട്രപുത്രന്മാർ, അശസ്ത്രം=ആയുധമെടുക്കാത്തവനും, അപ്രതീകാരം=എതിർക്കാത്തവനുമായ, മാം=എന്നെ, രണേ=യുദ്ധത്തിൽ, ഹന്തുഃ യദി=കൊല്ലുന്നുവെങ്കിൽ, തൽ=അത്, മേ=എനിക്ക്, ക്ഷേമതരം=അധികം ക്ഷേമമായി, ഭവേൽ=ഭവിക്കും.

ആയുധം ധരിച്ചിരിക്കുന്ന ദുഷ്ടോധനാദികൾ ആയുധമില്ലാത്തവനും എതിർക്കാത്തവനുമായ എന്നെ യുദ്ധത്തിൽ കൊല്ലുന്നുവെങ്കിൽ എനിക്ക് അതാണ് അധികം ക്ഷേമമായി ഭവിക്കുക.

സഞ്ജയ ഉവാച.

൪൭. ഏവമുക്തപാജ്ജനഃ സംഖ്യേ രഥോപസ്ഥ ഉപാവിശൽ
വിസൃജ്യ സശരം ചാപം ശോകസംവിഗ്നമാനസഃ.

സഞ്ജയൻ പറഞ്ഞു.

അജ്ജനഃ=അജ്ജനൻ, ഏവം ഉക്തപാ=ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞിട്ട്, ശോകസംവിഗ്നമാനസഃ=വ്യസനംനിമിത്തം കലങ്ങിയിരിക്കുന്ന മനസ്സോടുകൂടിയവനായിട്ട്, സശരം=ശരത്തോടുകൂടിയ ചാപം=വില്ലിനെ, വിസൃജ്യ=എറിഞ്ഞ്, സംഖ്യേ=യുദ്ധങ്ങളിൽ, രഥോപസ്ഥം=തേർത്തടത്തിൽ, ഉപാവിശൽ=ഇരുന്നു.

അജ്ജനൻ ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞ് വ്യസനംകൊണ്ടു ചഞ്ചലമാനസനായിട്ടു യുദ്ധമദ്ധ്യത്തിൽവെച്ചു വില്ലും ശരവും താഴത്തിട്ട് തേരിൽ ഇരുന്നു.

ഇതി ശ്രീമഹാഭാരതേ ശതസാഹസ്രപ്രാം സംഹിതായാം വൈയാസികൃതാം.

ഭിഷ്ണുപൗണ്ഡ്രി ശ്രീമൽഭഗവൽഗീതാസ്തപനിഷൽസു ബ്രഹ്മവി

ദ്വയാം യോഗശാസ്ത്രേ ശ്രീകൃഷ്ണാജ്ജനസംവാദേ

അജ്ജനവിഷാദയോഗോ നാമ

പ്രഥമോദ്ധ്യായഃ.

അജ്ജനവിഷാദയോഗം എന്ന ഒന്നാമദ്ധ്യായം

സമാപ്തം.



രണ്ടാമധ്യായം.

[ഗ-സ] സദസദിഭേകംകൊണ്ടും അതിൽനിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ള തീവ്രവൈരാഗ്യംകൊണ്ടും മോക്ഷേച്ഛകൊണ്ടും സർവ്വകർമ്മങ്ങളേയും സന്യസിച്ചിരിക്കുന്നവനും മോക്ഷത്തെത്തന്നെ ആഗ്രഹിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നവനുമായ ബ്രാഹ്മണൻ, സദസദിഭേകവൈരാഗ്യാദിസാധനസമ്പന്നത്വീഭിയും ബ്രാഹ്മണത്വസിദ്ധിയും സഫലമായി ഭവിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി, 'അഥാതോ ബ്രാഹ്മജിജ്ഞാസാ', 'ആത്മാ വാ അരേ ദൃഷ്ടവ്യഃ ശ്രോതവ്യഃ', 'തദിജ്ഞാനാത്ഥം സൽഗുരുമേവാഭിഗച്ഛേൽ', എന്നിങ്ങിനെ ശ്രുതികളിൽ പറയപ്പെട്ട പ്രകാരം ബ്രാഹ്മണിഷ്ഠനായും ശ്രോത്രിയനായുമിരിക്കുന്ന സൽഗുരുവിനെ പ്രാപിച്ച് ബ്രാഹ്മവിചാരം ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതാകുന്നുവെന്നുള്ള അർത്ഥത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനും, പരമാർത്ഥത്തെ അറിവാൻപിടിക്കുന്ന അജ്ഞനന്റെ 'ശിഷ്യസ്തേഹം ഗാധി മാം തപാം പ്രപന്നം' (അ ൨. ശ്ലോ ൭) എന്നിപ്രകാരമുള്ള ഈഗരപ്രതിപത്തിയേയും, അജ്ഞനായിക്കൊണ്ടു ഭഗവാൻ ചെയ്ത ആത്മാനാത്മജ്ഞാനോപദേശപ്രകാരത്തേയും പ്രതിപാദിക്കുന്നതിനുമായി രണ്ടാമദ്ധ്യായമാരംഭിക്കപ്പെടുന്നു. ഇവിടെ ആദ്യംതന്നെ, സംസാരദുഃഖംകൊണ്ടു വ്യസനിക്കുന്നവനും തന്നെ ശരണം പ്രാപിച്ചവനുമായ മുക്താർത്ഥിനെ ഗുരു അഭിമുഖീകരിച്ച് അഭയവചനങ്ങളെക്കൊണ്ടു തത്ത്വത്തെ ബോധിപ്പിക്കണം എന്ന സംഗതിയെ സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി അപ്രകാരം (സംസാരദുഃഖംകൊണ്ടു വ്യസനിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന അജ്ഞനനു ഭഗവാൻ വിവേകവചനങ്ങളെക്കൊണ്ടു തത്ത്വോപദേശം ചെയ്തുവെന്നു മനസ്സിലാക്കുന്നതിനായി സഞ്ജയൻ ധൃതരാഷ്ട്രരോടു പറയുന്നു:—

സഞ്ജയ ഉവാച.

൧. തം തഥാ കൃപയാവിഷ്ടമശ്രുപുണ്ണാകലേക്ഷണം
വിഷീദന്തമിദം വാക്യമുവാച മധുസൂദനഃ.

സഞ്ജയൻ പറഞ്ഞു.

മധുസൂദനഃ=ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ, കൃപയാ ആവിഷ്ടം=കൃപയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവനും, അശ്രുപുണ്ണാകലേക്ഷണം=കണ്ണുനീർ നിറഞ്ഞും വികാരത്തോടുകൂടിയും ഇരിക്കുന്ന കണ്ണുകളോടുകൂടിയവനും, തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, വിഷീദന്തം=ഭുജിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നവനുമായ, തം=അവനോട് (അജ്ഞനനോട്), ഇദം വാക്യം=ഇപ്രകാരമുള്ള വാക്കിനെ, ഉവാച=പറഞ്ഞു.

ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ, കൃപയോടുകൂടിയവനും അശ്രുക്കൾ നിറഞ്ഞും വികാരത്തോടുകൂടിയുമിരിക്കുന്ന കണ്ണുകളോടുകൂടിയവനും അപ്രകാരംതന്നെ വ്യസനിച്ചിരിക്കുന്നവനുമായ അജ്ഞനനോട് ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു.

ശ്രീഭഗവാനുവാച.

൨. കതസ്തപാ കശ്ചലമിദം വിഷമേ സമുപസ്ഥിതം
അനായുജ്ജ്വലസപ്തപ്രമകീർത്തികരമജ്ജന.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ അജ്ജനം=അല്ലയോ അജ്ജന, അനായുജ്ജ്വലം=ശ്രേഷ്ഠന്മാരാൽ നിന്ദിക്കപ്പെട്ടതും, അസപ്തപ്രമം=പരലോകപ്രാപ്തിക്കു വിരോധമായിട്ടുള്ളതും, അകീർത്തികരം=അപകീർത്തിയെ ഉണ്ടാക്കുന്നതുമായ, ഇദം കശ്ചലം=ഈ മോഹം (അജ്ഞാനം, മൌഢ്യം), കതഃ=എന്തു കാരണത്താൽ, വിഷമേ=അകാലത്തിൽ (ഈ ദുഃഖസമയത്ത്), തപാ=നിന്നെ, സമുപസ്ഥിതം=പ്രാപിച്ചു.

എന്തുകൊണ്ടാണ് ഈ ദുഃഖകാലത്തിൽ ഈ മൌഢ്യം—ശ്രേഷ്ഠന്മാർക്കു ലുപ്തമല്ലാത്തതും പരലോകപ്രാപ്തിക്കു വിരോധമായിട്ടുള്ളതും അപകീർത്തിയെ ഉണ്ടാക്കുന്നതുമായ ഈ മൌഢ്യം—ഹേ അജ്ജന, നിന്നെ പ്രാപിച്ചത്?

൩. ക്ലൈബ്ബം മാ സ്ക ഗമഃ പാതം നൈതത്തപയ്യപപദ്യതേ
ക്ഷുദ്രം ഹൃദയദൌബ്ബല്യം തൃക്തേപാത്തിഷ്ഠ പരന്തപ.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ അജ്ഞന, ക്ലൈബ്ബം=ഭയത്തെ (ശൂന്യമാക്കി) അനാഹാര്യ അധൈര്യത്തെ), മാ സ്ക ഗമഃ=പ്രാപിക്കരുത്. തപയി=നീകൾ, ഏതൽ=ഇത്, ന ഉപപദ്യതേ=യോഗ്യമല്ല. ഹേ പരന്തപ=അല്ലയോ ശത്രുവിനെ തപിപ്പിക്കുന്നവനേ, ക്ഷുദ്രം=തുച്ഛമായ, ഹൃദയദൌബ്ബല്യം=മനസ്സിന്റെ അധൈര്യത്തെ, തൃക്തപാ=ഉപേക്ഷിച്ച്, ഉത്തിഷ്ഠ=(യുദ്ധത്തിനായി) എഴുന്നേല്ക്കുക.

അല്ലയോ അജ്ഞന, നീ ഭയത്തെ പ്രാപിക്കരുത്. ഇതു നിനക്കു യോഗ്യമല്ല. അല്ലയോ പരന്തപ, മനസ്സിന്റെ തുച്ഛമായ അധൈര്യത്തെ കളഞ്ഞു നീ യുദ്ധത്തിനായി എഴുന്നേല്ക്കുക.

(ശ്രീ) 'ഞാൻ ഭയംകൊണ്ടല്ല യുദ്ധം ചെയ്തയില്ലെന്നു പറഞ്ഞത്. എന്നാൽ യുദ്ധം അന്യായവും അധർമ്മമാകുന്നുവെന്നു വെച്ചാണ്' എന്ന് അജ്ഞനൻ പറയുന്നു:—

അജ്ഞന ഉവാച.

൪. കഥം ഭീഷ്മമഹം സംഖ്യേ ദ്രോണഞ്ച മധുസൂദന
ഇഷ്ടഭിഃ പ്രതിയോത്സ്രാമി പൂജാഹ്വാരിസൂദന.

അജ്ഞനൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ അരിസൂദന മധുസൂദന=അല്ലയോ ശത്രുവിനെ നിഗ്രഹിക്കുന്ന മധുസൂദന, പൂജാഹ്വ=പൂജിക്കപ്പെടേണ്ടവരായ, ഭീഷ്മം ദ്രോണം ച=ഭീഷ്മരേയും ദ്രോണരേയും, സംഖ്യേ=യുദ്ധത്തിൽ, അഹം=ഞാൻ, ഇഷ്ടഭിഃ=ബാണങ്ങളാൽ, കഥം=എങ്ങിനെ, പ്രതിയോത്സ്രാമി=എതിർത്തു യുദ്ധം ചെയ്യും.

ശത്രുക്കളെ നിഗ്രഹിക്കുന്ന ഹേ മധുസൂദന, പൂജിക്കപ്പെടേണ്ടവരായ ഭീഷ്മരേയും ദ്രോണാചാര്യരേയും ഞാൻ യുദ്ധത്തിൽ എങ്ങിനെയാണ് ബാണങ്ങളെക്കൊണ്ട് എതിർത്തു യുദ്ധംചെയ്യുന്നത്?

(ശ്രീ) 'അവരെ കൊല്ലാഞ്ഞാൽ നിന്റെ ദോരക്ഷകൂടി ഉണ്ടാകയില്ല' എന്നു പറയുന്നു വെങ്കിൽ:—

൫. ഗുരൂനഹതപാ ഹി മഹാനഭാവാൻ
ശ്രേയോ ഭോക്തും ഭൈക്ഷ്യമപീഹ ലോകേ
ഹതപാത്ഥകാമാംസ്ത ഗുരൂനിഹൈവ
ഭുഞ്ജീയ ഭോഗാൻ തധിരപ്രദിശാൻ.

മഹാനഭാവാൻ=വളരെ മഹിമയുള്ള, ഗുരൂൻ=ആചാര്യന്മാരെ, അഹതപാ=കൊല്ലാതെ (കൊല്ലുന്നതിനേക്കാൾ), ഇഹ ലോകേ=ഈ ലോകത്തിൽ, ഭൈക്ഷ്യം അപി=ഭിക്ഷാനുതെ എങ്കിലും, ഭോക്തും=ഉണ്ണുന്നതാണ്, ശ്രേയഃ ഹി=അധികം നല്ലത്. അത്ഥകാമാൻ*=ദ്രവ്യത്തിലിച്ഛയുള്ള, ഗുരൂൻ=ആചാര്യന്മാരെ, ഹതപാ തു=കൊന്നാൽ, ഇഹ ഏവ=ഇവിടെത്തന്നെ, തധിരപ്രദിശാൻ=ദൈവം പിറണ്ടിരിക്കുന്ന, ഭോഗാൻ=ഭോഗങ്ങളെ, ഭുഞ്ജീയ=അനുഭവിക്കാം.

ശ്രേഷ്ഠന്മാരായ ആചാര്യന്മാരെ കൊല്ലാതെ (കൊല്ലുന്നതിനേക്കാൾ) ഇഹലോകത്തിൽ ഭിക്ഷാനുതമെങ്കിലും ഭക്ഷിക്കുന്നതാണ് അധികം നല്ലത്. അത്ഥം

* [ഗ-സ] ധർമ്മാദിപുരുഷാർത്ഥങ്ങളെ ശിഷ്യന്മാർക്ക് (കാമയന്തി)=ബോധിപ്പിക്കുന്നവർ അത്ഥകാമാൻ. ധർമ്മോപദേശാക്കന്മാരായ ഗുരുക്കന്മാരെനാത്ഥം.

കാമന്മാരായ ഗുരുക്കന്മാരെ കൊല്ലുന്നുവെങ്കിൽ ഞാൻ ഇഹത്തിൽ ചോര പിറ
ണ്ടിരിക്കുന്ന ഭോഗങ്ങളെ മാത്രം അനുഭവിക്കും.

രക്തം പിറണ്ട ഭോഗങ്ങളെ അനുഭവിക്കും എന്നുവെച്ചാൽ:—രക്തം പിറണ്ട പദാർത്ഥങ്ങൾ
നമുക്കു ഭക്ഷിക്കുന്നതിന് ഏതുപ്രകാരം അയോഗ്യമായിരിക്കുന്നുവോ അതുപോലെ, മഹാനാരായ ഗു
രുക്കന്മാരെ കൊന്ന്, അവരുടെ രക്തം ചിതറുകയാൽ കിട്ടുന്ന രാജ്യഭോഗങ്ങളെ നാം അനുഭവിക്കു
ന്നതു യോഗ്യമല്ല എന്നു താല്പര്യം.

(ശ്രീ) പരലോകവിരുദ്ധമായ ഗുരുവധം ചെയ്യാതെ ഇഹലോകത്തിൽ ഭിക്ഷാനും ഭക്ഷിക്കു
ന്നതാണ് നല്ലത്. അവരെ കൊല്ലുന്നുവെങ്കിൽ പരലോകത്തിൽ ദുഃഖമെന്നുമാത്രമല്ല ഇഹത്തിലും
നരകദുഃഖമനുഭവിക്കേണ്ടിവരും.

(ശ്രീ) അതിന്നുപുറമേ, ഞങ്ങൾ അധർമ്മത്തെ അംഗീകരിക്കുകയാണെങ്കിൽതന്നെ ഞങ്ങൾ
ക്കു ജയമോ തോൽവിയോ അധികം നല്ലതായി ഭവിക്കുക എന്നറിഞ്ഞുകൂട:—

ന. ന ചൈതദിദ്മഃ കതരനോ ഗരീയോ
യദാ ജയേമ യദി വാ നോ ജയേയുഃ
യാനേവ ഹതപാ ന ജിജീവിഷാമ—
സ്തേവസ്ഥിതാഃ പ്രമുഖേ ധാർത്തരാഷ്ട്രാഃ.

യദാ=ഒന്നുകിൽ, (ഏതാൻ)=ഇവരെ, (വധം)=ഞങ്ങൾ, ജയേമ=ജയിക്കും, യദി
വാ=അല്ലെങ്കിൽ, ധാർത്തരാഷ്ട്രാഃ=ദുഷ്ടോധനാദികൾ, നഃ=ഞങ്ങളെ, ജയേയുഃ=ജയിക്കും. (ഏ
തയോഃ പക്ഷയോഃ)=ഈ രണ്ടു പക്ഷത്തിൽവെച്ച്, നഃ=ഞങ്ങൾക്ക്, കതരൽ=ഏതാണ്, ഗ
രീയഃ=അധികം ശ്രേഷ്ഠമായത്, ഏതൽ=എന്നത്, ന ച വിദ്മഃ=ഞങ്ങൾ അറിയുന്നില്ല.
യാൻ ഏവ=യാതൊരുത്തരെ, ഹതപാ=കൊന്നിട്ട്, ന ജിജീവിഷാമഃ=ഞങ്ങൾ ജീവിച്ചിരി
പ്പാനിച്ഛിക്കുന്നില്ലയോ, തേ=അവർ, പ്രമുഖേ=എതിരായി, അവസ്ഥിതാഃ=നില്ക്കുന്നു.

ഒന്നുകിൽ ഞങ്ങൾ ഇവരെ ജയിക്കുക, അല്ലെങ്കിൽ ദുഷ്ടോധനാദികൾ
ഞങ്ങളെ ജയിക്കുക, എന്നീ രണ്ടുപക്ഷത്തിൽ ഞങ്ങൾക്ക് ഏതാണ് അധികം
നല്ലതെന്നുതന്നെ അറിഞ്ഞുകൂടാ. യാതൊരുത്തരെ കൊന്നിട്ട് ഞങ്ങൾ ജീവി
ച്ചിരിപ്പാൻ ഇച്ഛിക്കുന്നില്ലയോ അവർതന്നെ നമ്മുടെ എതിരായി നില്ക്കുന്നു.

(ശ്രീ) ഞങ്ങൾ ജയിച്ചാലും ഞങ്ങൾക്കു തോറ്റ ഫലം തന്നെയാണെന്ന് ഉത്തരാർദ്ധംകൊ
ണ്ടു പറയുന്നു.

(ആ) ക്ഷത്രിയർക്ക് സ്വധർമ്മം യുദ്ധമാകയാൽ അതുതന്നെയായിരിക്കുമോ അധികം ശ്രേയസ്സു
രമായിട്ടുള്ളതെന്നു ഗമിച്ചു അർജ്ജുനൻ പറയുന്നു:—ന ച ഏതൽ വിദ്മഃ=ഇതുകൂടി ഞങ്ങൾക്കറി
ഞ്ഞുകൂട (ഏതെന്നുവെച്ചാൽ) ഭൈഷ്യയുദ്ധയോഃ കതരൽ നഃ ഗരീയഃ=ഭിക്ഷാനാലും യുദ്ധവും ഇവ ര
ണ്ടിൽ ഞങ്ങൾക്ക് ഏതാണ് അധികം ശ്രേഷ്ഠം (ഹിംസാശൂന്യമായ ഭിക്ഷാടനമോ സ്വധർമ്മമായ യു
ദ്ധമോ? രണ്ടിന്നും ശ്ലാഘ്യത കരുതപ്പെടയാണെന്നിരിക്കട്ടെ, എന്നാലും വധം ജയേമ യദാ=ഞങ്ങൾ
ജയിക്കുമോ, ധാർത്തരാഷ്ട്രാഃ നഃ ജയേയുഃ യദി വാ=ദുഷ്ടോധനാദികൾ ഞങ്ങളെ ജയിക്കുമോ എന്നു കാ
യ്കവും അറിഞ്ഞുകൂട. ഞങ്ങൾ ജയിക്കുമെങ്കിലും ജയംകൊണ്ടു ഫലമില്ല. എന്തെന്നാൽ, യാനേവ=
ആരെയെല്ലാം കൊന്നാൽ ഞങ്ങൾ ജീവിച്ചിരിപ്പാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നില്ലയോ അങ്ങിനെയുള്ളവർത
ന്നെയാണ് ഞങ്ങൾക്ക് എതിരായി നില്ക്കുന്നത്.

[ഗ-സ] ‘നീ പണ്ഡിതനായിരുന്നുകൊണ്ട് എങ്ങിനെയാണ് മൂഢനെപ്പോലെ ധർമ്മത്തെ അ
ധർമ്മപോലെയും അധർമ്മത്തെ ധർമ്മപോലെയും വിചാരിക്കുന്നത്?’ സമാധാനം:—‘അവ രണ്ടിനേറ

യം സൂക്ഷ്മത്വത്തെ നിർണ്ണയിക്കുന്നതിന്നു ഞാൻ ശക്തനാകുന്നില്ല. അതിനാൽ എങ്ങിനെയാണ് വേണ്ടതെന്ന് അങ്ങുപദേശിച്ചാലും എന്ന് അജ്ഞനൻ പറയുന്നു:—

ഒ. കാപ്പണ്യദോഷോപഹതസ്വഭാവഃ
പുഷ്കാമി തപഃ ധർമ്മസംമൂഢമചേതഃ
യശ്ചൈവ സ്യാന്നിശ്ചിതം ബ്രഹ്മ ഹി തന്മേ
ശിഷ്യസ്തേഹം ശാധി മാം തപഃ പ്രപന്നം.

കാപ്പണ്യദോഷോപഹതസ്വഭാവഃ* = കാപ്പണ്യം, ദോഷം, ഇവയാൽ ബാധിക്കപ്പെട്ട സ്വഭാവത്തോടുകൂടിയവനായ, (അഹം) = ഞാൻ. ധർമ്മസംമൂഢമചേതഃ = ധർമ്മത്തിൽ സംശയമുള്ള മനസ്സോടുകൂടിയവനായിട്ട്, തപഃ = അങ്ങയോട്, പുഷ്കാമി = (ഞാൻ) ചോദിക്കുന്നു. യൽ മേ = ഏതാണ് എന്നിക്ക്, നിശ്ചിതം = നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ട (പരമാർത്ഥമായിട്ട്), ശ്രേയഃ സ്വാൽ = സുഖമായി ഭവിക്കുന്നത്, തൽ ബ്രഹ്മ ഹി = അതിനെ പറഞ്ഞാലും. അഹം = ഞാൻ, തേ ശിഷ്യഃ = അങ്ങയുടെ ശിഷ്യനാകുന്നു. തപഃ = അങ്ങെ, പ്രപന്നം മാം = ശരണം പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന എന്നെ, ശാധി = ശിക്ഷിച്ചാലും (ഉപദേശിച്ചാലും).

കാപ്പണ്യദോഷങ്ങളാൽ ബാധിക്കപ്പെട്ട സ്വഭാവത്തോടുകൂടിയവനും ധർമ്മത്തിൽ സന്ദേഹമുള്ള മനസ്സോടുകൂടിയവനുമായ ഞാൻ അങ്ങയോടു ചോദിക്കുന്നു. യാതൊന്നാണ് എനിക്ക് നിശ്ചയമായിട്ട് സുഖകരമായി ഭവിക്കുന്നത് അതിനെ പറഞ്ഞാലും. ഞാൻ അങ്ങയുടെ ശിഷ്യനാണ്. അങ്ങെ ശരണംപ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന എന്നെ അനുശാസിച്ചാലും.

(ആ) സംസാരം ദുഃഖമാണെന്നു ബോധംവരികയാലുണ്ടായ അതികഠിനമായ കണ്ഠിതത്തോടു കൂടിയ മുക്തപുഷ്പിന് ആത്മോപദേശത്തിനുള്ള അധികാരം സമീപിച്ചുവെന്ന് ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ടു സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

[ഗ-സ] ധർമ്മത്തെയും ജ്ഞാനത്തെയും അർത്ഥിക്കുകയാൽ ഞാൻ അങ്ങയുടെ ശിഷ്യഭാവത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നു. പരമേശ്വരനായും ജഗൽഗുരുവായുമിരിക്കുന്ന അങ്ങെ ശരണംപ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന മുക്തപുഷ്പായ എന്നെ അനുഗ്രഹിച്ചാലും. എന്റെ വ്യസനത്തിന്നു നിശ്ശേഷനിവൃത്തി വരുന്നതെപ്രകാരമോ അപ്രകാരം എനിക്കുപദേശിച്ചാലും എന്നർത്ഥം.

* [ഗ-സ] ‘ദേഹേന്ദ്രിയാദൃനാത്മസ്വരൂപംതന്നെയാണ് ഞാൻ എന്നിങ്ങിനെ വ്യവഹരിക്കുന്നവൻ കൃപണൻ = അതത്പാഞ്ചനൻ, ‘യോ വാ ഏതദക്ഷരം ഗാർഗ്ഗ്യവിദിതം അസ്താപ്ലോകാൽ പ്രൈതി സ കൃപണഃ’ ‘കൃപണോ യോജിതേന്ദ്രിയഃ’ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശ്രുതിസ്മൃതികളിൽ കൃപണശബ്ദം പ്രസിദ്ധമാകുന്നു. കൃപണന്റെ ഭാവം കാപ്പണ്യം—അജ്ഞതപം = അജ്ഞാനം. തമഃപ്രധാനതപം ഹേതുവായിട്ടു വസ്തുസ്വരൂപത്തെ ദൃഷ്ടനുംചെയ്യുന്നതിനാൽ കാപ്പണ്യംതന്നെ ദോഷവുമാകുന്നു. കാപ്പണ്യദോഷത്താൽ (ഉപഹതഃ =) തിരോഹിതമായിരിക്കുന്ന സ്വഭാവത്തോടുകൂടിയവൻ—അവിദ്യയാൽ തിരസ്കൃതമായ ആത്മസ്വരൂപത്തോടുകൂടിയവൻ എന്നർത്ഥം.

1 [ഗ-സ] അവിദ്യകൊണ്ടു സംസാരത്തിൽ വീണുകിടക്കുന്ന പുരുഷനെ യാതൊന്നാണ് താങ്ങുന്നത് അതു ധർമ്മം. സ്വരൂപപ്രകാശകമായും, ജ്ഞാനാത്മകമായുമിരിക്കുന്ന ധർമ്മത്തിൽ പ്രവേശിക്കാത്ത ചേതസ്സോടു (മനസ്സോടു) കൂടിയിരിക്കുന്നു.

(ശ്രീ) ധർമ്മസംമൂഢമചേതഃ = യുദ്ധമുപേക്ഷിച്ചു ഭിക്ഷാടനംചെയ്യുന്നത് ക്ഷത്രിയനു ധർമ്മോ അധർമ്മമോ എന്നിങ്ങിനെ സന്ദിഗ്ദ്ധചിത്തനായിട്ട്.

(ശ്രീ) നീ തന്നെ വിചാരിച്ച് യുക്തമായിട്ടുള്ളതിനെ ചെയ്താലും എന്നു ഭഗവാൻ പറയുന്നുവെങ്കിൽ—

൮. ന ഹി പ്രപശ്യാമി മമാപനാദ്രാ-
ദ്രുഷ്ടോക്തമുഷ്ടോഷണമിന്ദ്രിയാണാം
അവാപ്യ ഭൂമാവസപതന്മുഖം
രാജ്യം സുരാണാമപി ചാധിപത്യം .

ഭൂമൗ=ഭൂമിയിൽ, അസപതനം=ശത്രുഹരിതമായും, ജ്വലം=സമുദ്ധമായുള്ള രാജ്യം=രാജ്യത്തേയും, സുരാണാം ആധിപത്യം ച=ഇന്ദ്രപദവിയേയും, അവാപ്യ അപി=പ്രാപിച്ചാലും, ഇന്ദ്രിയാണാം=ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ, ഉഷ്ടോഷണം=റാളരെ ശോഷിപ്പിക്കുന്ന, മമ ശോകം=എന്റെ വ്യസനത്തെ, യൽ അപനാദ്രാൽ=യാതൊന്നാണില്ലാതാക്കുന്നത് (തൽ) ന ഹി പ്രപശ്യാമി=അതിനെ ഞാൻ കാണുന്നില്ല.

ഇഹലോകത്തിൽ അതിരില്ലാത്ത സമുദ്ധിയോടുകൂടിയ രാജ്യത്തേയും ഇന്ദ്രപദവിയെത്തന്നേയും കിട്ടിയാലും ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ അതിയായി ശോഷിപ്പിക്കുന്നതായ എന്റെ വ്യസനത്തിന്നു നിവൃത്തിവരുത്തുന്നതായ ഒന്നിനേയും ഞാൻ കാണുന്നില്ല.

[ഗ-സ] ‘യാതൊന്നുകൊണ്ടാണ് എന്റെ ശോകത്തെ നിശ്ശേഷം തൃപ്തിപ്പെടുത്താൻ കഴിയുന്നത് ആ ധർമ്മത്തെ എനിക്കുപദേശിച്ചാലും’ എന്നിങ്ങനെ അർജ്ജുനൻ സർവ്വഭോഗവിരക്തിയോടുകൂടിയും തീവ്രമോക്ഷേച്ഛയോടുകൂടിയും (‘ശാധി മാം’ എന്നിപ്രകാരം) ഭഗവാനോടു പ്രാർത്ഥിച്ചു. ഇതുകൊണ്ടു ബ്രഹ്മാ വിഷ്ണു മുതലായവരുടെ പദവിയെ പ്രാപിച്ചതുകൊണ്ട് ആത്മന്തികമായ സംസാരദുഃഖനിവൃത്തിയുണ്ടാകുന്നതല്ല എന്നും, ബ്രഹ്മജ്ഞാനമില്ലെങ്കിൽ അവയെല്ലാം ദുഃഖത്തിന്നു കാരണമായി ഭവിക്കുന്നതേയുള്ളുവെന്നും, ബ്രഹ്മജ്ഞാനം ഗുരുപദേശംകൂടാതെ സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നതല്ലെന്നും, അതിനാൽ ബ്രഹ്മജ്ഞാനത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവർ ഗുരുവിന്റെ സമീപേ ചെന്നുപേക്ഷിക്കേണ്ടതാണെന്നും, സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

സഞ്ജയ ഉവാച.

൯. ഏവമുക്തവാ ഹൃഷീകേശം ഗുഡാകേശഃ പരന്തപഃ
ന യോത്സ്യ ഇതി ഗോവിന്ദമുക്തവാ തുഷ്ണീം ബഭ്രുവ ഹ.

സഞ്ജയൻ പറഞ്ഞു.

പരന്തപഃ=ശത്രുതാപനനായ, ഗുഡാകേശഃ=അർജ്ജുനൻ, ഹൃഷീകേശം=ഭഗവാനോട്, ഏവം ഉക്തവാ=ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞ്, (പുനഃ അപി)=പിന്നേയും, ന യോത്സ്യ ഇതി=ഞാൻ യുദ്ധം ചെയ്തയില്ലെന്ന്, ഗോവിന്ദം*(പ്രതി)=ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനോടായി, ഉക്തവാ=പറഞ്ഞിട്ട്, തുഷ്ണീം ബഭ്രുവ ഹ=മൗനമായിരുന്നു.

ശത്രുതാപനനായ അർജ്ജുനൻ ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞ് പിന്നേയും ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനോടായി ‘ഞാൻ യുദ്ധംചെയ്തയില്ല’ എന്നു പറഞ്ഞിട്ട് മൗനമായി അനങ്ങാതെ ഇരുന്നു.

[ഗ-സ] ‘എതാണ് എനിക്കു ശ്രേയസ്സുരമായിട്ടുള്ളത്, അതിനെ നിശ്ചയിച്ചുപദേശിച്ചാലും’ എന്നുപേക്ഷിച്ചപ്പോൾ ശ്രീഭഗവാൻ വ്യസനിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന അർജ്ജുനനെ നോക്കിട്ട് ‘എന്താണ് പറഞ്ഞതെന്ന് പറയുന്നു:—

൧൦. തമുവാച ഹൃഷീകേശഃ പ്രഹസന്നിവ ഭാരത
സേനയോരുഭയോർമ്മധ്യേ വിഷീദന്തമിദം വചഃ.

* [ഗ-സ] ഗോദീഃ ഏവ=വേദാന്തവാക്യങ്ങളെക്കൊണ്ടുതന്നെ, വിദ്വതേ=ലഭിക്കപ്പെടുന്നു എന്നതിനാൽ ഗോവിന്ദൻ.

ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ ധൃതരാഷ്ട്രമഹാരാജാവേ, ഉഭയോഃ സേനയോഃ=രണ്ടു സൈന്യങ്ങളുടെ, മധ്യേ=മധ്യത്തിൽ, വിഷീദന്തം തം=വ്യസനിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന അവനോട്, ഏഷീകേശഃ=ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ, പ്രഹസൻ ഇവ=മന്ദഹാസത്തോടുകൂടിത്തന്നപോലെ പ്രസന്നമുഖനായിട്ട്, ഇദം വചഃ=ഈ വചനത്തെ, ഉവാച=പറഞ്ഞു.

അല്ലയോ ധൃതരാഷ്ട്രമഹാരാജാവേ, രണ്ടു സൈന്യങ്ങളുടെ മധ്യേ വ്യസനിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന അവനോടു (അർജ്ജുനനോടു) ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ പ്രസന്നമുഖനായിട്ട് ഇങ്ങിനെ പറഞ്ഞു.

(ആ) ശോകമോഹങ്ങളാൽ വ്യാപിക്കപ്പെട്ടവനും, സ്വധർമ്മത്തിൽനിന്നു പിൻവലിച്ചവനും, രണ്ടു സൈന്യങ്ങളുടെ മധ്യത്തിൽ വ്യസനിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നവനുമായ അർജ്ജുനനെ ആശ്വസിപ്പിക്കുവാനായി 'ഹേ ഭാരത' എന്നു വിളിച്ചുകൊണ്ടു ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ ഉപഹാസത്തോടുകൂടിത്തന്നപോലെ മുക്തിസിദ്ധിക്കു സാധനമായിരിക്കുന്ന (താഴെ പറയുന്ന) വചനത്തെ പറഞ്ഞു.

[ഗ-സ] 'എന്റെ ബന്ധുക്കളും ഗുരുജനങ്ങളും മറ്റുമായ ഇവരെല്ലാവരും മരിക്കുമല്ലോ. ഇവരെ കൊന്നാൽ എനിക്കു നിശ്ചയമായി നരകമനുഭവിക്കേണ്ടിവരും എന്നിങ്ങിനെ നിഷ്ക്രിയനായും നിർവ്വീകാരനായും കണ്ഠതപാദിയർശൂന്യനായുമിരിക്കുന്ന ആത്മാവിൽ, അനാദൃവിദ്യഹേതുവായിട്ട് അനാത്മധർമ്മങ്ങളെ അധ്വവസിച്ച് 'ഞാൻ കർത്താവ്, ഞാൻ ഭോക്താവ്' എന്നിങ്ങിനെയുള്ള വിപരീതഭാവനനിമിത്തം മോഹത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന അർജ്ജുനനെ കണ്ടിട്ട് പരമമുപാലുവായിരിക്കുന്ന ശ്രീഭഗവാൻ 'എകതപത്തെ കാണുന്നവൻ' എന്തു മോഹം, എന്തു ശോകം' എന്നു ശ്രുതിപ്രസിദ്ധമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മാദൈതമകതപജ്ഞാനംകൂടാതെ ദൈവതഭ്രമത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതായ ഭേദശാസ്ത്രോപദേശം കൊണ്ടു ഭ്രമമൂലകമായ ശോകസമുദ്രത്തെ കടപ്പാൻ കഴിയുന്നതല്ലെന്നു വിചാരിച്ചിട്ട് 'തത്ത്വം' പദാർത്ഥങ്ങളെ പരിശോധിച്ചുകൊണ്ട് ആ ബ്രഹ്മജ്ഞാനത്തെ ഉപദേശിക്കണമെന്ന ഇച്ഛയോടുകൂടി ആദ്യംതന്നെ 'തപഃ' പദാർത്ഥപരിശോധനയെ ആരംഭിക്കുന്നതിനായി 'നീ പണ്ഡിതനാണ്' എന്നായിരുന്നു എന്റെ വിചാരം, ഇതാണോ നിന്റെ പാണ്ഡിത്യം' എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ഹാസ്യഭാവത്തോടുകൂടി എന്നപോലെ താഴെ പറയുംപ്രകാരം ഉപദേശിച്ചു.

ശാങ്കരഭാഷ്യം

'ദൃഷ്ട്വാ തു പാണ്ഡവാനീകം' എന്നതുമുതൽ 'ന യോസ്ത്യ ഇതി ഗോവിന്ദമുക്തപാ തുഷ്ണീം ബഭ്രുവ ഹ' എന്നതുവരെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ട്, ജീവികൾക്ക് സംസാരദുഃഖത്തിന്നു ഹേതുവായ ശോകമോഹാദിദോഷങ്ങൾ എവിടെനിന്നുത്ഭവിക്കുന്നുവെന്ന സംഗതിയെ കാണിക്കുന്നതായി വ്യാഖ്യാനിക്കേണ്ടതാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, രണ്ടാമധ്യായത്തിൽ അർജ്ജുനൻ, തന്റെ രാജ്യം ഗുരുക്കന്മാർ മിത്രങ്ങൾ സുഹൃത്തുക്കൾ സ്വജനങ്ങൾ ബന്ധുക്കൾ മുതലായവരിലുള്ള സ്നേഹനിമിത്തവും, അവരിൽനിന്നുള്ള വിരഹനിമിത്തവുമുണ്ടാകുന്ന ശോകമോഹങ്ങളെ കാണിച്ചു (൨-ാം അ ൪-ാം ശ്ലോ). ഇതെല്ലാം 'അവർ എന്റെ, ഞാൻ അവരുടെ' എന്നിങ്ങിനെയുള്ള മൌഢ്യബുദ്ധിനിമിത്തമാകുന്നു. ശോകമോഹങ്ങൾ വന്നു വിവേകവിജ്ഞാനത്തെ വ്യാപിച്ചപ്പോഴാണ്, സ്വതഃ ക്ഷായക്രമമായ യുദ്ധത്തിൽ പ്രവർത്തിച്ചിരുന്ന അർജ്ജുനൻ സ്വധർമ്മത്തിൽനിന്നു പിൻവലിച്ചു പരധർമ്മമായ ഭിക്ഷാജീവനം മുതലായതിനെ ചെല്ലാനാരംഭിച്ചത്. അപ്രകാരംതന്നെ, സാധാരണയായി ശോകമോഹാദിദോഷങ്ങളാൽ പീഡിതന്മാരായ സകലജീവികളും സ്വധർമ്മത്തെ ഉപേക്ഷിക്കുകയും പരധ

മ്ത്തെ സപീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നതു സ്വഭാവമാകുന്നു. സ്വധർമ്മപ്രവർത്തകന്മാരായാലും അവരുടെ വാങ്മനഃകായങ്ങളെക്കൊണ്ടുള്ള സകലപ്രവൃത്തികളും അഹങ്കാരത്തോടുകൂടിയും ഫലേഷ്ടയോടുകൂടിയുമാകുന്നു. അപ്പോൾ ധർമ്മധർമ്മസഞ്ചയംനിമിത്തം ഇഷ്ടാനിഷ്ടജന്മപ്രാപ്തിലക്ഷണമായും സുഖദുഃഖപ്രാപ്തിലക്ഷണമായുമിരിക്കുന്ന സംസാരം അവസാനമില്ലാതെയായി ഭവിക്കുന്നു. ആയതുകൊണ്ടു ശോകമോഹങ്ങളാണ് സംസാരകാരണമെന്നും അതിന്റെ നിവൃത്തി സർവ്വകർമ്മസന്യാസപൂർവ്വകമായിട്ടുള്ള ആത്മജ്ഞാനംകൊണ്ടല്ലാതെ വേറെ ഒന്നുകൊണ്ടുമില്ലെന്നും കാണുകയാൽ സർവ്വലോകാനുഗ്രഹത്തിനായിക്കൊണ്ടു ആ തത്ത്വത്തെ ഉപദേശിക്കേണമെന്ന ഇഷ്ടയോടുകൂടി സാക്ഷാൽ ഭഗവാനായ വാസുദേവൻ അജ്ജ്ഞനെ നിമിത്തീകരിച്ചു പറഞ്ഞു—‘അശോച്യാൻ....’എന്ന്.

മേൽപറഞ്ഞ അഭിപ്രായത്തിന്നു വിരോധമായിട്ടു ചിലർ പറയുന്നു:—സർവ്വകർമ്മസന്യാസപൂർവ്വകമായ കേവലം ആത്മജ്ഞാനനിഷ്ഠമാത്രംകൊണ്ടു മുക്തി സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നതല്ല എന്നും എന്നാൽ—(പിന്നെ എന്തുകൊണ്ടാണെന്നുവെച്ചാൽ)—അഗ്നിഹോത്രാദിശ്രുതിസ്മൃതിസംബന്ധമായ സകലകർമ്മങ്ങളോടുകൂടിയ ജ്ഞാനംകൊണ്ടാണ് മുക്തി എന്നും, ഇതാണ് ഗീതാശാസ്ത്രത്തിന്റെ നിശ്ചിതാർത്ഥമെന്നും അവർ അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു. ഇതിന്നു പ്രമാണമായി അവർ ഗീതയിൽനിന്നുതന്നെ ‘അഥ ചേതപമിമം ധർമ്മം സംഗ്രാമം ന കരിഷ്യസി’ (അ. ൨. ശ്ലോ. ൩൩), ‘കർമ്മണ്യേവാധികാരസ്തേ’ (അ. ൨. ശ്ലോ. ൪൭), ‘കരു കർമ്മേവ തസ്താത്ത്വം’ (അ. ൪. ശ്ലോ. ൧൭) എന്നു മുതലായ ശ്ലോകങ്ങളെ എടുത്തുകാണിക്കുന്നു. വൈദികകർമ്മങ്ങൾ ഹിംസയോടുകൂടിയവയാണെങ്കിലും അവ അധർമ്മമാണെന്നു ശങ്കിപ്പാൻ അവകാശമില്ലെന്നും അവർ പറയുന്നു. ഇതിന്നുദാഹരണമായി ഭഗവദ്പാത്രത്തെത്തന്നെ അവർ എടുത്തുപറയുന്നു. ക്ഷത്രിയധർമ്മമായ യുദ്ധം, ഗുരുകന്മാർ പുത്രന്മാർ സഹോദരന്മാർ ബന്ധുക്കൾ മുതലായവരുടെ ഹിംസാലക്ഷണമായ അത്യന്തകൃരപ്രവൃത്തിയാണെങ്കിലും അതു സ്വധർമ്മമാകയാൽ അധർമ്മമായി ഭവിക്കുന്നില്ല. എന്നുതന്നെയല്ല, സ്വധർമ്മം ചെയ്യാത്താലുള്ള ദോഷത്തെപ്പറ്റി ഭഗവാൻ പറയുന്നതുമാണ്:—‘തതഃ സ്വധർമ്മം കീർത്തിഞ്ച ഹിതപാ പാപമവാപ്നോസി’ (=സ്വധർമ്മത്തെയും കീർത്തിയേയുമുപേക്ഷിച്ചാൽ പാപത്തെ പ്രാപിക്കും) എന്ന്. അതിനാൽ ജീവകാലംമുഴുവൻ ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതായി വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള വേദോക്തങ്ങളായ സ്വകർമ്മങ്ങൾ പശ്ചാദിഹിംസയോടുകൂടിയവയാണെങ്കിലും അവ അധർമ്മകയില്ലെന്നു മുമ്പുതന്നെ നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്.

ഈ അഭിപ്രായം ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ, ഭഗവാൻ ജ്ഞാനമാർഗ്ഗമെന്നും കർമ്മമാർഗ്ഗമെന്നും രണ്ടു വഴികളെ, രണ്ടുവസ്ഥയിൽ രണ്ടുവക ജനങ്ങളെ ഉദ്ദേശിച്ച് വിഭാഗിച്ചിരിക്കുന്നു. ‘അശോച്യാൻ’ എന്ന ശ്ലോകമുതൽ ‘സ്വധ

മ്മവി ചാവേക്കു? എന്ന ശ്ലോകംവരെ ഭഗവാനാൽ പരമാത്മമായിരിക്കുന്ന യാതൊരു ആത്മതത്ത്വനിരൂപണമാണ് ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത് അതു സംഖ്യമാകുന്നു. 'ആത്മാ, ജനനം മുതലായ ഷഡഭാവവികാരമില്ലാത്തവനാകയാൽ അകത്താവാകുന്നു' (ഒന്നും ചെയ്യാത്തവനാകുന്നു) എന്നുള്ള പ്രകരണാത്മത്താലുണ്ടാകുന്ന യഥാത്മബുദ്ധി സംഖ്യബുദ്ധിയാകുന്നു. ആ ബുദ്ധി ഏതു ജ്ഞാനികൾക്കുണ്ടാകുന്നുവോ അവർ സംഖ്യന്മാരുമാകുന്നു. ഈ ബുദ്ധി ജനിക്കുന്നതിന്നു മുമ്പായി, ആത്മാ ദേഹാദിയിൽനിന്നും വേറായായിരിക്കുന്നു, ആത്മാകത്താവാലും ഭോക്താവാലുമിരിക്കുന്നു എന്ന വിചാരത്തോടുകൂടിയും, ധർമ്മാധർമ്മവിവേകത്തോടുകൂടിയും അനുഷ്ഠിക്കേണ്ടതായ മോക്ഷസാധനകർമ്മങ്ങളുടെ നിരൂപണം യോഗമെന്ന് പറയപ്പെടുന്നു. തദ്വിഷയമായ ബുദ്ധി യോഗബുദ്ധിയാകുന്നു. അത് ഏതു കർമ്മികൾക്കുണ്ടോ അവർ യോഗികളാകുന്നു. ഇങ്ങിനെ വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള രണ്ടു ബുദ്ധികളെ ഉദ്ദേശിച്ചാണ് ഭഗവാൻ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളത്:—'ഏഷാ തേജിഹിതാ സംഖ്യേ ബുദ്ധിശ്ചോഗേ തവിമാം ശൃണു' (=സംഖ്യമായ ബുദ്ധി ഞാൻ നിനക്കു പറഞ്ഞുതന്നു. ഇനി യോഗമായ ബുദ്ധിയെപ്പറ്റി കേട്ടാലും) എന്ന്. അവയിൽ സംഖ്യബുദ്ധിയെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനയോഗനിഷ്ഠയെ സംഖ്യന്മാർക്കും, യോഗബുദ്ധിയെ ആശ്രയിച്ചുനില്ക്കുന്ന കർമ്മയോഗനിഷ്ഠയെ യോഗികൾക്കുമായി ഭഗവാൻ വിഭാഗിച്ചു പറയുന്നതാകുന്നു (അ ൩ ശ്ലോ. ൩). ജ്ഞാനം ഏകത്വമായും അകർത്തൃത്വമായുമുള്ള ബുദ്ധിയെ ആശ്രയിക്കുകയാലും, കർമ്മം അനേകത്വമായും കർത്തൃത്വമായുമുള്ള ബുദ്ധിയെ ആശ്രയിക്കുകയാലും അവ രണ്ടും ഏകകാലത്ത് ഒരേ പുരുഷന് അനുഷ്ഠിക്കുന്നസാധ്യമാണെന്നു കാണുകയാൽ ആണ് ഭഗവാൻ അപ്രകാരം വിഭാഗം ചെയ്തത്. ഇവിടെ ഉദ്ദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള വിഭാഗത്തെപ്പറ്റിത്തന്നെ ശാതപഥീയബ്രാഹ്മണത്തിലും പറയുന്നുണ്ട്:— 'ഏതമേവ പ്രവ്രാജിനോ ലോകമിച്ഛന്തോ ബ്രാഹ്മണാഃ പ്രവ്രജന്തി=ഔപികവിഷയങ്ങളിലിച്ഛിയില്ലാത്തവരും ആത്മപദവിയിലെ ഇച്ഛിക്കുന്നവരുമായ ബ്രാഹ്മണർ പ്രാപഞ്ചികമായ വിചാരത്തെ ഉപേക്ഷിക്കണം.' ഇങ്ങിനെ സർവ്വകർമ്മസന്യാസത്തെ വിധിച്ചതിന്റെശേഷം അവിടെത്തന്നെ മുൻപറഞ്ഞ വിധിയെ വ്യാഖ്യാനിക്കുന്നു:— 'കിം പ്രജയാ കരിഷ്യാമാ യേഷാം നോയമാത്മായം ലോകഃ=ഈ ആത്മപദവിയിലിരിക്കുന്ന ഞങ്ങൾക്ക് സന്തതികൊണ്ടെന്നാചശ്വാ.' ആ ബ്രാഹ്മണത്തിൽത്തന്നെ പിന്നെയും പറയുന്നു:— 'വിവാഹത്തിനുമുമ്പ് വൈദികമായ വിധിനിഷേധങ്ങളുടെ സ്വഭാവത്തെ എല്ലാം പരിശോധിച്ചറിഞ്ഞതിന്റെശേഷം ഒരു പ്രാപഞ്ചികൻ ത്രിലോകപ്രാപ്തിക്കു (മനുഷ്യലോകം, പിതൃലോകം, ദേവലോകം, എന്നീ മൂന്നു ലോകപ്രാപ്തിക്ക്) സാധനമായ പുത്രനേയും രണ്ടു പ്രകാരമുള്ള ധനത്തേയും (സോകാമയത) ഇച്ഛിച്ചു.' ദ്വിപ്രകാരമായ ധനമെവയെന്നാൽ—൧. മാനുഷ്യം. അതു കർമ്മരൂപമായ പിതൃലോകപ്രാപ്തിക്കുള്ള സാധനമാകുന്നു. ൨. ദൈവം. അതു വിദ്യാരൂപമായ ദേവലോകപ്രാപ്തിസാധനമാകുന്നു. ഇങ്ങിനെ ആ

അജ്ഞാനമില്ലാത്തവർക്കും കാമികളായവർക്കുമാണ് സകലവൈദികകർമ്മങ്ങളും വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. ഇച്ഛയിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചവനും ആത്മപദവിയെ ഇച്ഛിക്കുന്നവനും മാത്രമേ സർവ്വകർമ്മസന്യാസം വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളൂ. കർമ്മവും ജ്ഞാനവും ഒരാൾതന്നെ അനുഷ്ഠിക്കണമെന്നാണ് ഭഗവാന്റെ അഭിപ്രായമെങ്കിൽ ഇപ്രകാരം രണ്ടായി വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതു ശരിയാവുകയില്ല. എന്നു തന്നെയുമല്ല, മൂന്നാമധ്യായത്തിൽ ആരംഭിക്കുന്ന 'ജ്ഞാനസീ ചേൽ കർമ്മണസ്തേ' എന്ന അജ്ഞനന്റെ ചോദ്യവും യുക്തമാവുകയില്ല. ജ്ഞാനകർമ്മങ്ങൾ ഒരേ പുരുഷനാൽ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുവാൻ സാധ്യമെന്നും, ജ്ഞാനം കർമ്മത്തേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമെന്നുമുള്ള സംഗതിയെ മുമ്പു ഭഗവാൻ ഉപദേശിച്ചിട്ടില്ലായെങ്കിൽ പിന്നെ അജ്ഞനൻ ൩-ാം അ. ൧-ാം ശ്ലോകംകൊണ്ട് എങ്ങിനെയാണ് അതിനെ വെറുതെ ഭഗവാങ്കൽ ആരോപിക്കുന്നത്?

അതിനുംപുറമെ, ജ്ഞാനകർമ്മങ്ങൾ ഒന്നായിട്ടാണ് എല്ലാവർക്കും വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതെങ്കിൽ അജ്ഞനനെ സംബന്ധിച്ചും അതങ്ങിനെതന്നെ ആയിരിക്കണം. എന്നാൽ പിന്നെ അജ്ഞനൻ, 'യച്ഛ്രേയ ഏതയോരേകം തന്മേ ബ്രഹ്മഹി സുനിശ്ചിതം' (=ഇവയിൽ അധികം ശ്രേയസ്സുരമായതേതോ അതിനെ നിശ്ചയിച്ചു പറഞ്ഞാലും) എന്നു രണ്ടിൽ ഒന്നിനെ മാത്രം ആവശ്യപ്പെട്ടു പറഞ്ഞതെന്തുകൊണ്ട്? ഒരു വൈദ്യൻ ഒരു പിത്തരോഗിയോട് പിത്തശമനാത്മം മധുരമായും തണുപ്പായുമുള്ളതിനെ ഭക്ഷിക്കണമെന്നുപദേശിച്ചാൽ അവയിൽ (മധുരമായും തണുപ്പായുമുള്ളവയിൽ) ഏതാണ് പിത്തത്തെ ശമിപ്പിക്കുന്നതെന്നു ചോദ്യത്തിനാർത്ഥമില്ല.

അജ്ഞനനു ഭഗവാന്റെ വാക്കു മനസ്സിലാക്കാഞ്ഞിട്ടാണ് ചോദ്യം ചെയ്തത് എന്നു കല്പിക്കുകയാണെങ്കിൽ അതും ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ, അങ്ങിനെയായിരുന്നുവെങ്കിൽ ഭഗവാന്റെ ഉത്തരം 'കർമ്മവും ജ്ഞാനവുമൊന്നായിട്ടാണല്ലോ ഞാൻ പറഞ്ഞതിന്റെ താൽപര്യം. നീ എങ്ങിനെയായിത്തീർന്നുവരികയുണ്ട്?' എന്നിങ്ങിനെ ചോദ്യത്തെ അനുസരിച്ചു വേണ്ടതായിരുന്നു. എന്നാൽ (ഇങ്ങിനെ മറുപടി പറയുന്നതിന്നു പകരം) അജ്ഞനന്റെ ചോദ്യത്തിന്നനുരൂപമല്ലാത്ത 'ദേവ നിഷ്ഠേ മയാ പരാ പ്രോക്തേ' (=രണ്ടു നിഷ്ഠയെപ്പറ്റി മുമ്പു ഞാനുപദേശിച്ചിട്ടുണ്ട്) എന്നു ഭഗവാൻ മറുപടി പറഞ്ഞതു യുക്തമായില്ലല്ലോ. എന്തെന്നാൽ, ആ മറുപടി (കക്ഷിയുടെ അഭിപ്രായപ്രകാരം) ചോദിക്കാത്ത വിഷയമാകുന്നു.

കേവലം സ്നാതം മാത്രമായ കർമ്മാനുഷ്ഠാനവും ജ്ഞാനനിഷ്ഠയുമൊന്നായിട്ടു വേണമെന്നാണ് ഭഗവാൻ അഭിപ്രായപ്പെട്ടതെന്നു പറയുന്നുവെങ്കിൽ, രണ്ടുവക ജനങ്ങൾക്ക് രണ്ടുവിധം മാർഗ്ഗങ്ങൾ വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതും മറ്റും യുക്തമാവുകയില്ല. അത്രയുമല്ല, സ്നാതകർമ്മമായ സ്വധർമ്മമാണ് ക്ഷത്രിയനു യുദ്ധം എന്നു ധരിച്ചുകൊണ്ട് അജ്ഞനൻ ഭഗവാനോട് 'കിം കർമ്മണി ഘോരേ

മാം നിയോജയസി' (=ഘോരമായ കർമ്മത്തിൽ എന്നെ എന്തിനാണ് പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നത്) എന്നു പരിഭവം പറയുന്നതും യുക്തമായിരിക്കുന്നില്ല.

അതിനാൽ ഗീതാശാസ്ത്രത്തിൽ ശ്രൗതമായും സ്കാന്തമായുമുള്ള ഏതെങ്കിലും കർമ്മത്തിന്റെ സഹായത്തോടുകൂടിയാണ് ആത്മജ്ഞാനം പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത് എന്നു കാണിക്കുവാൻ ആർക്കും കഴിയുന്നതല്ല.

അജ്ഞാനംകൊണ്ടോ രാഗാദിഭോഷംകൊണ്ടോ കർമ്മത്തിൽ പ്രവൃത്തനായ ഒരുവൻ യജ്ഞദാനതപസ്സുകളെക്കൊണ്ടു മനഃശുദ്ധി വരുത്തിയതിന്റെശേഷം 'സർവ്വം ഏകമായും അകർത്താവായുമുള്ള ബ്രഹ്മമാണ്' എന്ന പരമാർത്ഥത്തെ പജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിച്ചാൽ പിന്നെ അവനു കർമ്മത്തിലോ തൽഫലത്തിലോ യാതൊരിച്ഛയുമില്ലായെങ്കിലും ലോകസംഗ്രഹത്തിനുവേണ്ടി പിന്നെയും അവനു മുഖ്യത്തെപ്പോലെതന്നെ കർമ്മം ചെയ്യാൻ വിരോധമില്ല. എന്തെന്നാൽ, പ്രവൃത്തിരൂപമായി കാണപ്പെടുന്ന അതിനെ (അവന്റെ ചേഷ്ടയെ) കർമ്മമായി ഗണിക്കുന്നതല്ല. മുക്തിസാധനമായി അതിനെ ജ്ഞാനത്തോടുകൂട്ടിച്ചേർപ്പാനും പാടില്ല. എപ്രകാരം ഭഗവാനായ വാസുദേവന്റെ ക്ഷാത്രമായ സ്വധർമ്മചേഷ്ടിതം, മോക്ഷസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടോ അല്ലെങ്കിൽ വേറെ വല്ല പുരുഷാത്മസിദ്ധിക്കായിട്ടോ ജ്ഞാനത്തോടുകൂടി ചേർക്കപ്പെടുന്നില്ലയോ അപ്രകാരം വിദ്വാന്റെ ബാഹ്യമായ പ്രവൃത്തിരൂപമായ കർമ്മം മുക്തിസിദ്ധ്യർത്ഥം ജ്ഞാനത്തോടുകൂട്ടി ചേർക്കപ്പെടുന്നതല്ല. എന്തെന്നാൽ, രണ്ടു ദിക്കിലും ഫലാപേക്ഷയോ അഹങ്കാരമോ ഇല്ല. തത്ത്വത്തെ അറിയുന്നവൻ 'ഞാൻ ചെയ്യുന്നു' എന്നു വിചാരിക്കുകയാവട്ടെ, കർമ്മഫലത്തെ ഇച്ഛിക്കുകയാവട്ടെ, ചെയ്യുന്നില്ല.

ഇനി വേറെ ഒരു ഉദാഹരണം പറയാം:—സ്വർഗ്ഗാദികാമങ്ങളെ ഇച്ഛിക്കുന്ന ഒരുവൻ അഗ്നിഹോത്രാദികാമ്യകർമ്മങ്ങൾക്കു മുമ്പിൽ ചെയ്യേണ്ടതായ അഗ്ന്യാധാനം ചെയ്തവെന്നിരിക്കട്ടെ. അതിന്റെശേഷം അവൻ അഗ്നിഹോത്രമാരംഭിക്കുന്നു. യജ്ഞം പകുതിയായപ്പോൾ അവന്റെ കാമം നശിച്ചുവെന്നും വിചാരിക്കുക. എങ്കിലും അവൻ ആ കർമ്മത്തെ സമാപ്തിവരുത്തുന്നു. ഈ സംഗതിയിൽ ആ അഗ്നിഹോത്രകർമ്മം കാമ്യമായി ഭവിക്കുന്നില്ല. അപ്രകാരംതന്നെ ഭഗവാൻ പറയുന്നു:—'കുർവ്വന്നപി ന കരോതി ന ലിപ്യതേ' (=അവൻ ചെയ്യുന്നുവെങ്കിലും അത് അവനെ ബാധിക്കുകയില്ല. അവനിൽ ഒട്ടുന്നതുമില്ല).

എന്നാൽ, 'പൂജൈഃ പൂർവ്വതരം കൃതം', 'കർമ്മണൈവ ഹി സംസിദ്ധിമാസ്ഥിതാ ജനകാദയഃ' (=പഴമയിൽ പണ്ടുള്ളവർ ചെയ്തതുപോലെ നീയും കർമ്മംചെയ്യുക; കർമ്മംകൊണ്ടുതന്നെയാണ് ജനകാദികൾ സംസിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചത്) എന്നു പറഞ്ഞിട്ടുള്ള ഒരു ഭാഗത്തെപ്പറ്റി വിചാരിപ്പാനുണ്ട്. മുഖ്യത്തെ സംഗതിയേയും ഇതിനേയും വേറെയായി കല്പിച്ച് ഇതിനെ ഇപ്രകാരമാണ് അ

റിയേണ്ടത്. ജനകാദികൾ തത്ത്വത്തെ അറിഞ്ഞവരാണെങ്കിലും കർമ്മം ചെയ്തവനെന്നു വിചാരിക്കുക. പക്ഷേ, അവർ ലോകസംഗ്രഹാത്മമാണ് കർമ്മം ചെയ്തത്. ആത്മാവല്ല, ഇന്ദ്രിയങ്ങളാണ്, വിഷയങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നത് എന്ന ദൃഢവിശ്വാസംകൊണ്ടാണ് അവർ സിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചത്. കർമ്മസന്യാസത്തിനുള്ള അധികാരം അവർക്കു സിദ്ധിച്ചിട്ടുണ്ടായിരുന്നെങ്കിലും അവർ കർമ്മത്തിൽ പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടുതന്നെയാണ് സിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചത്. കർമ്മസന്യാസം അവർ നിയമാനുസാരേണ ചെയ്തില്ലെന്നുമാത്രമേയുള്ളൂ. എന്നാൽ അവർ തത്ത്വത്തെ അറിയാത്തവരായിരുന്നെങ്കിൽ ഈശ്വരാർപ്പണമായിരിക്കുന്ന കർമ്മംകൊണ്ട് സിദ്ധിയെ—(ഇവിടെ സിദ്ധിയെന്നുവെച്ചാൽ മനഃശുദ്ധി, അല്ലെങ്കിൽ ജ്ഞാനോൽപത്തിലക്ഷണമായ സിദ്ധിയെന്നാൽമാകുന്നു)—പ്രാപിച്ചു എന്നോ വ്യാഖ്യാനിക്കുവാൻ പാടുള്ളു. ഈ അർത്ഥത്തെ ഉദ്ദേശിച്ചാണ് ഭഗവാൻ, ‘സത്ത്വശുദ്ധയേ കർമ്മ കർപ്പന്തി’ (=മനഃശുദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു യോഗികൾ കർമ്മം ചെയ്യുന്നു) എന്നും, ‘സ്വപകർമ്മണാ തമഭ്യർച്ച സിദ്ധിം വിനന്തി മാ നവഃ’ (=സ്വപകർമ്മംകൊണ്ട് അദ്ദേഹത്തെ അർച്ചിച്ച മനുഷ്യൻ സിദ്ധിയെ പ്രാപിക്കുന്നു) എന്നും, പറഞ്ഞത്. സിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചവന് ഭഗവാൻ പിന്നെ, ‘സിദ്ധിം പ്രാപ്തോ യഥാ ബ്രഹ്മ’ (=സിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചവൻ എങ്ങിനെയാണ് ബ്രഹ്മത്തെ പ്രാപിക്കുക എന്ന് എന്നിൽനിന്നു പഠിക്കുക) എന്നിങ്ങിനെ ജ്ഞാനനിഷ്ഠയെ ഉപദേശിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ടു കേവലം തത്ത്വജ്ഞാനംകൊണ്ടു മാത്രമാണ് മോക്ഷമെന്നും, കർമ്മത്തോടുകൂടിയ ജ്ഞാനംകൊണ്ടല്ലെന്നുമാണ് ഗീതാശാസ്ത്രത്തിന്റെ നിശ്ചിതമായ അർത്ഥം. ഇപ്രകാരമാണ് അർത്ഥമെന്നു താഴെ പറയുന്ന അതാതുഘട്ടങ്ങളിൽ നാം വിഭാഗിച്ചുകാണിക്കാം.

സ്വപകർമ്മത്തിൽ സംഗമമാനസനായവനും അജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവനും, മറ്റൊരു ദുഃഖസമുദ്രത്തിൽ മുങ്ങിക്കിടക്കുന്നവനും ആയ അജ്ഞാനനെ ഉദ്ധരിപ്പിക്കുന്നതിന് ആത്മജ്ഞാനം ഒഴിച്ചുവേറെ ഒരു മാർഗ്ഗവും കാണാത്തതാൽ ഭഗവാനായ വാസുദേവൻ ദേവകൊണ്ട് അജ്ഞാനനെ ഉദ്ധരിപ്പിക്കണമെന്ന ആഗ്രഹത്തോടുകൂടി ആത്മോപദേശം ചെയ്യാനാരംഭിച്ചു ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു:—

ശ്രീഭഗവാൻവാച

൧൧. അശോചാനന്ദശോചസ്തപം പ്രജ്ഞാവാദാശ്ച ഭാഷസേ
ഗതാസ്തനഗതാസ്തപശ്ച നാനശോചന്തി പണ്ഡിതാഃ.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

(ഹേ അജ്ഞാന)=അല്ലയോ അജ്ഞാന, തപം=നീ, അശോചാൻ=ദുഃഖത്തിന്നു വിഷയീകൃതന്മാരല്ലാത്തവരെക്കുറിച്ച്, അനപശോചഃ=ദുഃഖിക്കുന്നു. പ്രജ്ഞാവാദാൻ ച=വിവേകികളുടെ വാക്കിനെപ്പോലെയുള്ള വാക്കിനേയും, ഭാഷസേ=നീ പറയുന്നു. ഗതാസ്തൻ=മരിച്ചവരെക്കുറിച്ചും, അഗതാസ്തൻ ച=ജീവനോടെ ഇരിക്കുന്നവരെക്കുറിച്ചും, പണ്ഡിതാഃ=വിദ്വാന്മാർ, ന അനുശോചന്തി=ദുഃഖിക്കുന്നില്ല.

അല്ലയോ അജ്ഞാന, ദുഃഖത്തിന്നു വിഷയീകൃതന്മാരല്ലാത്തവരെക്കുറിച്ച് നീ ദുഃഖിക്കുന്നു. വിവേകികളുടെ വാക്കും പറയുന്നു. വിദ്വാന്മാർ മരിച്ചവരെക്കുറിച്ചും ഇരിക്കുന്നവരെക്കുറിച്ചും വ്യസനിക്കുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) ഭീഷ്മദ്രോണാദികൾ അശോച്യന്മാരാകുന്നു. അവരെപ്പറ്റി വ്യസ നിപ്പാനാവശ്യമില്ല. എന്തെന്നാൽ, അവർ സദുത്തന്മാരും പരമാർത്ഥത്തിൽ നിത്യന്മാരാകുന്നു. അങ്ങിനെയുള്ളവരെക്കുറിച്ച് നീ, 'ഞാൻനിമിത്തം അവർ മരിക്കുന്നു; അവരില്ലെങ്കിൽ രാജ്യസുഖാദികളെക്കൊണ്ട് എനിക്കെന്തു പ്രയോജനം' എന്നിങ്ങിനെ പറഞ്ഞു വ്യസനിക്കുന്നു. ബുദ്ധിമാന്മാരുടെ വാക്കുകളെ നീ സംസാരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ഇങ്ങിനെ നീ ഭ്രാന്തനെപ്പോലെ അന്യോന്യവിരുദ്ധങ്ങളായ വചനങ്ങളെ പറയുകയാൽ നിന്നിൽ പാണ്ഡിത്യവിരുദ്ധമായ മൂഢത്വത്തെ കാണിക്കുന്നുവെന്നഭിപ്രായം. എന്തെന്നാൽ, പണ്ഡിതന്മാർ മരിച്ചവരെപ്പറ്റിയോ ഇരിക്കുന്നവരെപ്പറ്റിയോ വ്യസനിക്കുന്നില്ല.

പണ്ഡിതാഃ—പണ്ഡാ=ആത്മവിഷയമായിരിക്കുന്ന ബുദ്ധി. അതാക്കണ്ടോ അവർ പണ്ഡിതന്മാർ—ആത്മജ്ഞാനികൾ എന്നർത്ഥം. 'പാണ്ഡിത്യം നിവിദ്യ' (ആത്മജ്ഞാനത്തെ സിദ്ധിച്ചിട്ട്) എന്നു ശ്രുതിവാക്യം.

പരമാർത്ഥത്തിൽ നിത്യന്മാരും അതിനാൽ വ്യസനത്തിന് അവിഷയന്മാരായവരെപ്പറ്റി നീ വ്യസനിക്കുന്നു. അതു ഹേതുവായിട്ടു നീ മൂഢനാകുന്നു എന്നഭിപ്രായം.

[ശ-സ] കേവലം മൂഢന്മാരായിട്ടുള്ളവർ 'എന്റെ ഈ പുത്രാദികൾ മരിച്ചുവല്ലോ' എന്നു പറഞ്ഞു മരിച്ചവരെപ്പറ്റി വ്യസനിക്കുന്നു. അവർ ഇരിക്കുന്നവരെപ്പറ്റി ദുഃഖിക്കുന്നില്ല. എന്നാൽ ശാസ്ത്രജ്ഞന്മാർ 'എന്റെ ഈ പുത്രാദികൾ മൂഢന്മാരും ദുർഗന്മാരും ദുർവൃത്തന്മാരുമായിത്തീർന്നുവല്ലോ' എന്നുപറഞ്ഞ് ഇരിക്കുന്നവരെപ്പറ്റി വ്യസനിക്കുന്നു. അവർ മരിച്ചവരെപ്പറ്റി വ്യസനിക്കുന്നില്ല. എന്നാൽ പണ്ഡിതന്മാരായവർ ഇരിക്കുന്നവരും മരിച്ചവരുമായ പുത്രാദികളെപ്പറ്റി വ്യസനിക്കുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ, ഇരിക്കുന്നവരും മരിച്ചവരും രണ്ടു കൂട്ടരും അവിദ്യാകാഞ്ചനം ഹേതുവായിട്ടു സ്വപ്നാർത്ഥംപോലെ അസത്യമായിരിക്കുന്നതിനാൽ രണ്ടു ഭിക്ഷിലും പണ്ഡിതന്മാർ ബ്രഹ്മത്തെത്തന്നെ കാണുന്നുള്ളു. അസത്തിനെ ഉപേക്ഷിച്ചു സത്തിനെ സ്വീകരിക്കുന്നവരാകുന്നു പണ്ഡിതന്മാർ. സദാ സച്ചതു ബ്രഹ്മദേശമാണ് പാണ്ഡിത്യം. 'ബ്രാഹ്മണഃ—പാണ്ഡിത്യം നിവിദ്യ' (ബ്ര. ആ. ഉ. ൩. ൭. ൧.) എന്നു ശ്രുതിവാക്യം. മേൽപറഞ്ഞ പണ്ഡിതലക്ഷണം നിനക്കില്ലായ്കയാൽ നീ മൂഢൻതന്നെയാണ്, പണ്ഡിതനല്ല, എന്നർത്ഥം.

എന്തുകൊണ്ടാകുന്നു അവർ അശോച്യന്മാരാകുന്നത്? അവർ നിത്യന്മാരാകുന്നു—എങ്ങിനെ?

൧൨. ന തോപവാഹം ജാതു നാസം ന തപാ നേമേ ജനാധിപാഃ

ന ചൈവ ന ഭവിഷ്യാമഃ സദ്യേ വയമതഃ പരം.

അവരും*—ഞാൻ. ജാതു=ഒരിക്കലും, ന ആസം (ഇതി) ഉ ന ഏവ=ഇല്ലാതെയിരുന്നിട്ടില്ല. തപം=നിയ്യം, (ന ആസീഃ ഇതി) ന=ഇല്ലാതിരുന്നിട്ടില്ല. ഇമേ ജനാധിപാഃ=(യുദ്ധങ്ങളിൽ ഉള്ള) ഈ രാജാക്കന്മാരെല്ലാവരും, (ന ആസൻ ഇതി) ന=ഇല്ലാതിരുന്നിട്ടില്ല. വയം സദ്യേ=നാമെല്ലാവരും, അതഃ പരം=ദേഹം നശിച്ചതിന്റെശേഷം, ന ഭവിഷ്യാമഃ (ഇതി) ച ന ഏവ=ഭാവിക്കാലത്തിലുമില്ലാതെയൊവുകയില്ല.

ഞാനും നിയ്യം ഇവിടെ കൂടിയിരിക്കുന്ന ഈ രാജാക്കന്മാരെല്ലാവരും ഒരു കാലത്തുമില്ലാതെയിരുന്നിട്ടില്ല. ദേഹം നശിച്ചതിന്റെശേഷം നാമില്ലാതെയൊവുകയുമില്ല.

* [ശ-സ] തൽപദാർത്ഥമായിരിക്കുന്ന പരമാർത്ഥം—സദ്യജ്ഞാനം സദ്യശക്തനും സദ്യതന്ത്രനും സ്വതന്ത്രനായിരിക്കുന്ന പരമേശ്വരൻ.

(ശം-ഭാ) ഞാൻ ഒരു കാലത്തിലും ഇല്ലാതെയിരുന്നിട്ടില്ല. ഞാനെപ്പോഴും ഉള്ളതായിത്തന്നെയിരുന്നു—കഴിഞ്ഞുപോയ ജനനമരണാവസ്ഥകളിൽ, ഘടത്തിൽ ആകാശമെന്നപോലെ, ഞാൻ നിത്യനായിത്തന്നെയിരുന്നുവെന്നു താൽപര്യം. അപ്രകാരം തന്നെ നിത്യം ഇല്ലാതിരുന്നിട്ടില്ല—എന്നുമുണ്ടായിരുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ ഈ രാജാക്കന്മാരും ഇല്ലാതിരുന്നിട്ടില്ല—എന്നുമുണ്ടായിരുന്നു. അപ്രകാരം തന്നെ നാമെല്ലാവരും, ഈ ദേഹം നശിച്ചതിന്റെശേഷവും (ഭാവികാലത്തിലും) ഇല്ലാതാവുകയില്ല—മൂന്നു കാലത്തിലും ആത്മസ്വരൂപേണ നാം നിത്യന്മാരാകുന്നുവെന്നുതന്നെ.

ദേഹഭേദത്തെ അനുസരിച്ചാകുന്നു ഇവിടെ ഞാൻ, നീ, ഈ രാജാക്കന്മാർ എന്നു ബഹുവചനം പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത്. ആത്മഭേദത്തെ സംബന്ധിച്ചല്ല. ആത്മാ എല്ലാ ദേഹങ്ങളിലും ഒന്നുതന്നെയാകുന്നു.

(ശം-സ) ഭീഷ്മാദികൾ അശോച്യന്മാരാകുന്നുവെന്നു പ്രതിപാദിച്ചതോടുകൂടി ഭീഷ്മാദിപദപക്ഷ്യാത്മമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിന്നു ദേഹാദിയിൽനിന്നു ഭിന്നത്വവും, നിത്യത്വവും സൂചിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. ഈ അർത്ഥം അജ്ഞാന മനസ്സിലായില്ല എന്നു കണ്ടിട്ട് ശ്രീഭഗവാൻ, കാലത്രയത്തിലും സർവ്വാത്മാക്കളായിരിക്കുന്ന ആത്മാ അജ്ഞാനമെന്നും അതുപോലെയാകുന്ന നിത്യനാണെന്നും പ്രതിപാദിച്ചുകൊണ്ട് ആത്മാവിന്നു ദേഹാദിയിൽനിന്നു ഭിന്നത്വത്തെയും നിത്യത്വത്തെയും സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനും, പിന്നെ തത്ത്വപദാർത്ഥങ്ങളെ പരിശോധിക്കുന്നതിനും ശോധിതമായിരിക്കുന്ന അവയുടെ (തത്ത്വപദാർത്ഥങ്ങളുടെ) ഏകത്വത്തെ പ്രതിപാദിക്കുന്നതിനും, തത്വപദാർത്ഥമായിരിക്കുന്ന ജീവാത്മാവിന്റെ നിശ്ശേഷസംസാരദുഃഖനിവൃത്തിപോരേണ നിത്യനിരതിശയാഖണ്ഡാനന്ദപ്രാപ്തിക്കും, തത്വപദാർത്ഥമായിരിക്കുന്ന ഇശ്വരന്റെ പരോക്ഷത്വം പരിച്ഛിന്നത്വം മുതലായ അനന്തനിവൃത്തിപോരേണ അഭിതീയത്വബാഹ്യൈകരസത്വസിദ്ധിക്കും, വേണ്ടി 'ന ത്വേവാഹം' എന്ന ശ്ലോകം രചിക്കുന്നു.

ഞാനും നിത്യം ഈ രാജാക്കന്മാരെല്ലാവരും ഭൂതഭവിഷ്യഭൂതമാനകാലങ്ങളിൽ ഒരിക്കലൊക്കിലും ഇല്ലാതെയാകുമെന്നുള്ളതില്ല—നാമെല്ലാവരും മൂന്നു കാലങ്ങളിലും ഉണ്ട്. അതിനാൽ ഞാനും നിത്യം ഇവരും നാമെല്ലാവരും പരബ്രഹ്മം തന്നെയാകുന്നു. ദൃശ്യമായിരിക്കുന്ന സകലപ്രപഞ്ചത്തിനും അധിഷ്ഠാനഭൂതമായും നിഷ്ഠുരമായും നിഷ്ക്രിയമായും ശാന്തമായും അനന്തമായും നിത്യമായും ശുദ്ധമായും മുക്തമായും സത്യമായും ജ്ഞാനമായും ആനന്ദമായും അഭയമായുമിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മംതന്നെയാകുന്നു. 'ഇതെല്ലാം ബ്രഹ്മമാകുന്നു' എന്നു ശ്രുതിയുള്ളതിനാൽ എന്നേയും നിന്നേയും ഇവരെല്ലാവരെയും പരബ്രഹ്മമായി അറിഞ്ഞാലും എന്നർത്ഥം.

ആത്മാ എങ്ങിനെ നിത്യനാകുന്നുവെന്നു ചിന്തിക്കുന്ന പര്യായം:—

൧൩. ദേഹിനോസ്ഥിൻ യഥാ ദേഹേ കൌമാരം യൌവനം ജരാ
തഥാ ദേഹാന്തരപ്രാപ്തിർച്ഛിരസ്കന്ത്ര ന മുഹൂതി.

ദേഹിനഃ=ദേഹാഭിമാനമുള്ള ജീവൻ, അസ്ഥിൻ ദേഹേ=ഈ ദേഹത്തിൽ, കൌമാരം=ബാല്യവും, യൌവനം=യൌവനവും, ജരാ=വാല്യകൃവും, യഥാ=എപ്രകാരമോ, തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, ദേഹാന്തരപ്രാപ്തിഃ=അന്യദേഹത്തെ പ്രാപിക്കൽ. തത്ര=ഈ അവസ്ഥയിൽ, ധീരഃ=ധീമാനായവൻ, ന മുഹൂതി=മോഹത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

ദേഹാഭിമാനമുള്ള ജീവൻ ഈ ദേഹത്തിൽ എപ്രകാരമാണ് ബാല്യം, യൌവനം, വാല്യകൃ മുതലായവയുണ്ടാകുന്നത് അതുപോലെ അന്യദേഹപ്രാപ്തിയുമുണ്ടാകുന്നു. ഇപ്രകാരം (ദേഹമാണ് നശിക്കുന്നത്, ആത്മാ നാശമില്ലാ

ത്തവനാകുന്നു എന്ന്) അറിയുന്ന ധീമാൻ (അജ്ഞാനനെപ്പോലെ) മോഹത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) ദേഹത്തോടുകൂടിയവൻ ദേഹി—ആത്മാ. ദേഹത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ആത്മാവിന്ന് ഇപ്പോഴുള്ള ഈ ദേഹത്തിൽ ഏപ്രകാരമാണ് ബാല്യാവസ്ഥ, യൌവനാവസ്ഥ (മദ്ധ്യാവസ്ഥ), വയോഹാനിയായ ജീർണ്ണാവസ്ഥ എന്നീ മൂന്നാവസ്ഥകളും, ഒന്നിനൊന്നു വ്യത്യാസപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവെന്ന് നാം കാണുന്നത്—അവയിൽ പ്രഥമാവസ്ഥ നശിക്കുമ്പോൾ ആത്മാവും കൂടെ നശിച്ച് ദ്വിതീയാവസ്ഥയുടെ ഉൽപത്തിയിൽ പിന്നേയും ജനിക്കുന്നതിനാലകരം യാതൊരു മാറ്റവുംകൂടാതെ ഏപ്രകാരമാണ് ആത്മാ മൂന്നാവസ്ഥയേയും പ്രാപിക്കുന്നതായി നാം കാണുന്നത്—അപ്രകാരംതന്നെയാണ് ആത്മാ ഈ ദേഹത്തെ വിട്ട് അന്യദേഹത്തെ പ്രാപിക്കുന്നത്. ഈ സംഗതിയിൽ ധീമാനായവൻ മോഹത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

[ശ-സ] ‘ആരാണ് (ഉദാഹരണം) സ്വപ്നംകണ്ടത്, ആരാണ് സുഖമായി ഉറങ്ങിയത്, ആ ഞാൻതന്നെ ഇതാ ഇപ്പോൾ ഉണർന്നിരിക്കുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ ജാഗ്രത്സ്വസ്വപ്നാവിഷ്കളിലും ആത്മാവിനു സത്ത്വവും (ഉഷഃ എന്ന ഭാവം) നിത്യത്വവും ഏപ്രകാരമാണ് അറിയുന്നത് അപ്രകാരംതന്നെ ഈ ദേഹം നശിച്ചതിന്റെശേഷവും ആത്മാവിനു സത്ത്വവും നിത്യത്വവുമുണ്ടെന്നറിഞ്ഞിട്ട് (ധീരൻ=) വിദ്വാനായവൻ—ആത്മതത്ത്വജ്ഞൻ—(തത്ര=) ആത്മാവിന്റെ നിത്യത്വവിഷയത്തിൽ മോഹത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

ആത്മാ നിത്യനാണെന്നറിഞ്ഞവന് ആത്മാ നശിക്കുമെന്നുള്ള മോഹം സംഭവിക്കുകയില്ല. എങ്കിലും, ശീതം ഉഷ്ണം, സുഖം ദുഃഖം, എന്നിവനിമിത്തം ഉണ്ടാകുന്ന ലൌകികമായ മോഹം കാണപ്പെടുന്നുവല്ലോ—സുഖനാശത്തിൽ മോഹവും ദുഃഖപ്രാപ്തിയിൽ വ്യസനവും കാണപ്പെടുന്നുവല്ലോ. ഇപ്രകാരം അജ്ഞാൻ ചോദിച്ചെങ്കിലോ എന്നു ശങ്കിച്ച ഭഗവാൻ പറയുന്നു:—

൧൪. മാത്രാസ്സഗാസ്തു കൌന്തേയ ശീതോഷ്ണസുഖദുഃഖദാഃ
ആഗമാപായീനോനിത്യാസ്താംസ്തിതിക്ഷസ്വ ഭാരത.

ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തീപുത്ര, മാത്രാസ്സഗാഃ ഇ=ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു വിഷയങ്ങളോടുള്ള സംബന്ധം, ശീതോഷ്ണസുഖദുഃഖദാഃ=ശീതം ഉഷ്ണം, സുഖം ദുഃഖം, ഇവയെ ഉണ്ടാക്കുന്നവയും, ആഗമാപായീനാഃ=വന്നുകൊണ്ടും പോയിക്കൊണ്ടുമിരിക്കുന്നവയും, അനിത്യാഃ=നിത്യങ്ങളല്ലാത്തവയുമാകുന്നു. (അതഃ)=ആയതുകൊണ്ട്, താൻ=ആ ശീതോഷ്ണാദികളെ, ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ ഭരതവംശജ, തിതിക്ഷസ്വ=സഹിച്ചാലും.

അല്ലയോ അജ്ഞാന, ശ്രോത്രാദീന്ദ്രിയങ്ങൾ ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളോടു സംബന്ധപ്പെട്ടാൽ ആ സംബന്ധംകൊണ്ട് ശീതം ഉഷ്ണം, സുഖം ദുഃഖം, മുതലായവ ഉണ്ടാകുന്നു. അവ വന്നുകൊണ്ടും പോയിക്കൊണ്ടുമിരിക്കുന്നവയും നിത്യങ്ങളല്ലാത്തവയുമാകുന്നു. അതിനാൽ അല്ലയോ ഭാരത, അവയെ സഹിച്ചാലും.

(ശം-ഭാ) ആഭിഃ മീയന്തേ ശബ്ദാദയഃ ഇതി മാത്രാഃ—ശ്രോത്രാദീന്ദ്രിയാണി=ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങൾ ഇതുകൊണ്ട് അളക്കപ്പെടുന്നതുകൊണ്ട് (അഥ) മാത്രകൾ—ശ്രോത്രാദീന്ദ്രിയങ്ങൾ എന്നർത്ഥം. അവയുടെ ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളോ

ടുള്ള സ്വർഗ്ഗം, അല്ലെങ്കിൽ സംബന്ധം*, ശീതം ഉഷ്ണം, സുഖം ദുഃഖം, എന്നിവയെ ഉണ്ടാക്കുന്നു. ശീതം ചിലപ്പോൾ സുഖമായും ചിലപ്പോൾ ദുഃഖമായുമിരിക്കുന്നു. ഉഷ്ണവും അപ്രകാരംതന്നെ നിശ്ചിതസ്വഭാവത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നില്ല. അതിനാലാണ് ശീതോഷ്ണാദികൾ സുഖദുഃഖങ്ങളിൽനിന്നു വേറെ പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത്. എന്നെന്നാൽ, അവ (സുഖദുഃഖങ്ങൾ) നിയതസ്വഭാവത്തോടുകൂടിയവയാകുന്നു. ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു വിഷയങ്ങളോടുള്ള സംബന്ധങ്ങൾ (അല്ലെങ്കിൽ സംയോഗം) വന്നുകൊണ്ടും പോയിക്കൊണ്ടുമിരിക്കുന്ന സ്വഭാവത്തോടുകൂടിയവയാകയാൽ അവ അനിത്യങ്ങളാകുന്നു—അവ ഉൽപത്തിവിനാശസ്വരൂപത്തോടുകൂടിയവയാകയാൽ അനിത്യങ്ങളാകുന്നു (എന്നർത്ഥം). അതു ഹേതുവായിട്ട് ശീതോഷ്ണാദികളെ സഹിച്ചാലും—അവയിൽ സന്തോഷിക്കുകയും സന്തപിക്കുകയും വേണ്ട.

[ഗ-സ] നിത്യസുഖത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്ന മുക്കു പ്രാജ്ഞവശാൽ വന്നിട്ടുള്ള സുഖഭോജികളെ അവഗ്രഹം സഹിക്കേണ്ടതാകുന്നു. അപ്രകാരം സഹിക്കുന്നവനു മാത്രമേ ശ്രവണാദിജന്മമായ ജ്ഞാനവും തൽഫലവും സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നുള്ളൂ. അതിനാൽ വന്നുകൊണ്ടും പോയിക്കൊണ്ടുമിരിക്കുന്ന സുഖഭോജികളെ നീ സഹിച്ചാലും. പ്രാപ്തമായിരിക്കുന്ന ദുഃഖത്തിന്നു പരിഹാരത്തെ ചിന്തിക്കാതെ അതിനെ സഹിക്കുന്നതാണ് മുക്കുവിന്റെ ഉത്തമധർമ്മം.

ശീതോഷ്ണാദികളെ സഹിക്കുന്നതുകൊണ്ടെന്നാണ് പ്രയോജനമെന്ന് ചോദിക്കുമ്പോൾ കേൾക്കുക:—

൧൫. യം ഹി ന വ്യഥയന്ത്യേതേ പുരുഷം പുരുഷിഷ്ഠേ
സമദുഃഖസുഖം ധീരം സോമുതതപായ കല്പതേ.

ഹേ പുരുഷിഷ്ഠ! = അല്ലയോ പുരുഷശ്രേഷ്ഠ, ഏതേ=ഇവ, സമദുഃഖസുഖം = സുഖദുഃഖങ്ങളെ സമമായി വിചാരിക്കുന്നവനും, ധീരം = വിവേകിയുമായ, യം പുരുഷം = യാതൊരു പുരുഷനെ, ന വ്യഥയന്തി = വ്യസനിപ്പിക്കുന്നില്ലയോ, സഃ = അവൻ, അമൃതതപായ = മോക്ഷത്തിന്, കല്പതേ ഹി = യോഗ്യനാകുന്നു.

* (ആ) വിഷയങ്ങളുടെ കൂട്ടത്തിൽ ചേർക്കപ്പെടേണ്ടവയായ ശീതോഷ്ണങ്ങളെ വേറെ പറഞ്ഞതുകൊണ്ട് അല്പാന്തമായ അനുകൂലപ്രതികൂലവികാരങ്ങൾ സുഖദുഃഖങ്ങൾക്ക് അടുത്ത ഹേതുക്കളാണ് എന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നു. ബാഹ്യവിഷയങ്ങൾ ആദ്യംതന്നെ ശീതോഷ്ണാദികളെ ഉണ്ടാക്കുന്നു. പിന്നീട് അനുകൂലപ്രതികൂലഭാവങ്ങളേയും ഉത്തരക്ഷണത്തിൽ സുഖദുഃഖങ്ങളേയുണ്ടാക്കുന്നു.

1 [ഗ-സ] സുദുഃഖങ്ങളേയും സഹിച്ചുകൊണ്ടു നിരന്തരബ്രാഹ്മണിയോടുകൂടി യാതൊരുവനാണകൈവല്യത്തെ സന്യാസിക്കുന്നത് അവൻതന്നെയാണ് പുരുഷോത്തമൻ എന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനാണ് 'പുരുഷിഷ്ഠ' എന്ന സംബോധനം.

2 സുഖദുഃഖങ്ങൾ വന്നാലും യാതൊരു വികാരഭേദവും കൂടാതെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവൻ, അല്ലെങ്കിൽ, സുഖദുഃഖങ്ങളെ സമഭാവേന—ബ്രാഹ്മഭാവേന—കാണുന്നവൻ.

3 വിഷയഗ്രഹണത്തിൽനിന്നു (ധിഷം = ബുദ്ധിയെ (രാതി =) ചിന്തവലിക്കുന്നവൻ—സദാ ആത്മാവിഷൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവൻ എന്നർത്ഥം.

4 അമൃതം=ബ്രഹ്മ, 'ഏതദമൃതമഭയമേതൽ ബ്രഹ്മ' എന്നു ശ്രുതിവാക്യം. അമൃതതപായം=ബ്രഹ്മഭാവത്തിനായിക്കൊണ്ട്: കല്പതേ=യോഗ്യനാകുന്നു; മുക്തനായി ഭവിക്കുന്നു എന്നർത്ഥം.

5 'ഗാന്തനായും ഭാന്തനായും ഉപരന്തനായും തിതിഷ്ഠുവായും ഭവിച്ചിട്ട് (ഒരുവൻ) ആത്മാവിൽ ആത്മാവിനെ കാണുന്നു. സർവ്വമാത്മാവായി കാണുന്നു. ബ്രഹ്മം അഭയമാകുന്നു, ബ്രഹ്മം അഭയംതന്നെയാകുന്നു' എന്നിങ്ങിനെ ശ്രുതിപ്രസിദ്ധമാണ് എന്നു കാണിക്കുന്നതാകുന്നു 'ഹി' ഗദ്യം.

അല്ലയോ പുരുഷശ്രേഷ്ഠനായ അജ്ഞന, ഇതുകൾ (ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു വിഷയങ്ങളോടുള്ള സംബന്ധങ്ങൾ), സുഖദുഃഖങ്ങളെ സമമായി വിചാരിക്കുന്നവനും വിവേകിയുമായ യാതൊരു പുരുഷനെയൊണ് വ്യസനിപ്പിക്കാത്തത് അവൻ മോക്ഷത്തിന്നു യോഗ്യനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) സുഖപ്രാപ്തിയിൽ സന്തോഷവും ദുഃഖപ്രാപ്തിയിൽ വ്യസനവും ഇല്ലാത്ത ഏതൊരു ധീമാനായ പുരുഷനെ, നിത്യാത്മദർശനനിമിത്തം, ശീതോഷ്ണാദികൾ ചലിപ്പിക്കുവാൻ കഴിയുന്നില്ലയോ അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന നിത്യാനിത്യാസരൂപദർശനനിഷ്ഠനും, (ശീതോഷ്ണാദി) ദ്രവ്യങ്ങളെ സഹിക്കുന്നവനായ ആ പുരുഷൻ മോക്ഷത്തിന്നു സമർത്ഥനായി ഭവിക്കുന്നു.

താഴെ കാണിക്കുന്ന കാരണങ്ങൾക്കൊണ്ടും ശോകമോഹങ്ങളെ ത്യജിച്ച് ശീതോഷ്ണാദികളെ സഹിക്കുന്നതാണ് ഉചിതം. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ:—

൧൬. നാസതോ വിദ്യതേ ഭാവോ നാഭാവോ വിദ്യതേ സതഃ
ഉഭയോരപി ദൃഷ്ട്വാന്തസ്തപനയോസ്തത്ത്വപദഗ്ഗിഭിഃ.

അസതഃ=ഇല്ലാത്തതിന്ന്, ഭാവഃ=ഉണ്ട് എന്ന ഭാവം, ന വിദ്യതേ=ഇല്ല. സതഃ=ഉള്ളതിന്ന്, അഭാവഃ=ഇല്ലായ്മ, ന വിദ്യതേ=ഇല്ല. അനയോഃ ഉഭയോഃ അപി=ഈ രണ്ടിന്റേയും, അന്തഃ തു=നിസ്സം, തത്ത്വപദഗ്ഗിഭിഃ*=തത്ത്വത്തെ അറിയുന്നവരാൽ, ദൃഷ്ടുഃ=അറിയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്.

ഇല്ലാത്തതിന്ന് ഉണ്ട് എന്നാവസ്ഥയില്ല. ഉള്ളതിന്ന് ഇല്ലായ്മയുമില്ല. ഇവ രണ്ടിന്റേയും സൂക്ഷ്മം തത്ത്വത്തെ അറിയുന്നവരാൽ അറിയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്.

(ശം-ഭാ) ഇല്ലാത്തവയായ ശീതോഷ്ണാദികൾക്കും അവയുടെ കാരണങ്ങൾക്കും ഉണ്ട് എന്നാവസ്ഥയില്ല. ശീതോഷ്ണാദിയും തൽകാരണവും, പ്രമാണംകൊണ്ടു നിരൂപിക്കപ്പെടുന്നുവെങ്കിൽ പരമാത്മത്തിൽ ഉള്ളതായി (വസ്തുസ്ഥ്) ഭവിക്കുന്നില്ലല്ലോ. എന്തെന്നാൽ, അത് ഒരു വികാരമാകുന്നു. എല്ലാ വികാരവും വ്യഭിചരിക്കുന്നു (നിലനില്ക്കുന്നില്ല). ഇതിന്നുദാഹരണം:—ഘടാദികൾ (കടം മുതലായവ), കണ്ണുകൊണ്ടു നോക്കിക്കാണുമ്പോൾ അവയ്ക്കുതന്നെ (ഇല്ലാത്തതായി) തോന്നുന്നു. എന്തെന്നാൽ, മണ്ണുകൂടാതെ അവ കാണപ്പെടുന്നതല്ല. ഇപ്രകാരംതന്നെ എല്ലാ വികാരവും—എല്ലാ കാഴ്ചയും—അസത്താകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, കാരണത്തിങ്കൽനിന്ന് അന്യമായി അവ കാണപ്പെടുന്നതല്ല. അവ¹, ഉണ്ടാകുന്നതിന്നു മുമ്പും, നശിച്ചതിന്റെ ശേഷവും, കാണപ്പെടുന്നതുമില്ല. അപ്രകാരംതന്നെ ഘടം മുതലായ കാഴ്ചയും മണ്ണു മുതലായ

* [ഗ-സ] തത്ത്വപദഗ്ഗിഭിഃ=സർവ്വാധിഷ്ഠാനഭൂതമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തിന്റെ യാഥാത്മ്യത്തെ—സത്യജ്ഞാനാനന്ദാത്മകമായിരിക്കുന്ന അബാധിതസ്വരൂപത്തെ—സദാ സർവ്വത്ര ദർശിപ്പാൻ ശീലമുള്ളവർ—ബ്രഹ്മവിത്തുകൾ എന്നർത്ഥം.

1 (ആ) ഭൂതകാലത്തിലും ഭാവികാലത്തിലുമില്ലാത്ത വസ്തു വർത്തമാനകാലത്തിലുമില്ല എന്ന് ഇതുകൊണ്ട് സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

കാരണവും അസത്യാമാകുന്നു. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവ അവയുടെ കാരണത്തിൽനിന്നു വ്യതിരിക്തമായി കാണപ്പെടുന്നതല്ല.¹

പൂർവ്വപക്ഷം—അങ്ങിനെയൊക്കെങ്കിൽ ഒന്നും തന്നെ ഇല്ലെന്നു വരുമല്ലോ.

സമാധാനം—അതു ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ, എല്ലാ വിഷയങ്ങളിലും സൽബുദ്ധി (ഉണ്ട് എന്ന ജ്ഞാനം) എന്നും, അസൽബുദ്ധി (ഇല്ല എന്ന ജ്ഞാനം) എന്നും രണ്ടു വകയായി കാണപ്പെടുന്നു. നമ്മുടെ ബുദ്ധി (ജ്ഞാനം) യാതൊരു വിഷയത്തിൽ വ്യക്തിപരിക്ഷണില്ലയോ (തെറ്റിപ്പോകുന്നില്ലയോ) അത് സത്തായിട്ടുള്ളതും, നമ്മുടെ ബുദ്ധി എവിടെ വ്യക്തിപരിക്ഷണമോ അത് അസത്തായിട്ടുള്ളതുമാകുന്നു. ഇങ്ങിനെ സത്തിന്റേയും അസത്തിന്റേയും ഭേദം നമ്മുടെ ബുദ്ധിയെ ആശ്രയിച്ചു നില്ക്കുന്നു. നമ്മുടെ അനുഭവത്തിൽ ഈ രണ്ടു ബുദ്ധിയും (സൽബുദ്ധിയും അസൽബുദ്ധിയും) ഒരേ അധികരണത്തിൽ തന്നെ കാണപ്പെടുന്നു. (എങ്ങിനെയെന്നാൽ) ‘ഘടം ഉണ്ട്’, ‘പടം ഉണ്ട്’, ‘ആന ഉണ്ട്’, എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ഘട്ടങ്ങളിൽ ‘ഘടം’ എന്ന അസൽബുദ്ധിയും ‘ഉണ്ട്’ എന്ന സൽബുദ്ധിയും, ‘പടം’ എന്ന അസൽബുദ്ധിയും ‘ഉണ്ട്’ എന്ന സൽബുദ്ധിയും ‘ആത്മം’ എന്ന അസൽബുദ്ധിയും ‘ഉണ്ട്’ എന്ന സൽബുദ്ധിയും ഇങ്ങിനെ സൽബുദ്ധിയും അസൽബുദ്ധിയും എല്ലാ വിഷയങ്ങളിലുമിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ ‘ഇത് നീലനിറമായ താമരപ്പൂവ്’ (എന്നിങ്ങിനെ ധർമ്മവും ധർമ്മിയും) എന്നതുപോലെയാകുന്നതും. * ഈ രണ്ടു ബുദ്ധികളുള്ള

1 (ആ) ഘടം മുതലായ കാർഷ്വം മണ്ണു മുതലായ കാരണത്തിൽനിന്നു സ്വതഃ വ്യതിരിക്തമായി ഭവിക്കുന്നില്ല. അപ്രകാരംതന്നെ മണ്ണു മുതലായതു തൽകാരണവ്യതിരിക്തമായും ഭവിക്കുന്നില്ല. ഇങ്ങിനെ മേല്പട്ടമേൽ കാരണരൂപേണ നോക്കുമ്പോൾ കാർഷ്വരൂപങ്ങളെല്ലാം അസത്യാമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നു കാണുന്നു. ഇതിനാൽ, പരമാത്മസത്ത (പാസ്തവമായി ഉള്ള വസ്തു) കാർഷ്വകാരണങ്ങളാൽ നിയമിക്കപ്പെടുന്നില്ലെന്നും, അതുകൊണ്ട് കാർഷ്വകാരണങ്ങളായി കാണപ്പെടുന്ന സകലവും അസത്താണെന്നും, വരുന്നു.

* (ആ) സൽബുദ്ധിയും ഘടബുദ്ധിയും പരമാത്മത്തിൽ സത്യാമായ ഒരു വസ്തുവിനെത്തന്നെയാണ് കാണിക്കുന്നത്. അല്ലാതെ ധർമ്മവും ധർമ്മിയും, അല്ലെങ്കിൽ സാമാന്യവും വിശേഷവും എന്നു പോലെ രണ്ടു ഭിന്നപദാർത്ഥങ്ങൾ അന്യോന്യസംബന്ധത്തോടുകൂടി ഒരേ അധികരണത്തിൽ ഇരിക്കുന്നതുപോലെയാകില്ല. എന്തെന്നാൽ, സൽബുദ്ധിപോലെ ഘടബുദ്ധിയും സത്യാമാണെങ്കിൽ ‘ഘടം ഉണ്ട്’ എന്നിങ്ങിനെ ഘടബുദ്ധിയും സൽബുദ്ധിയും കൂടി ചേർന്നിട്ടുണ്ടാകുന്ന ജ്ഞാനംപോലെ ഘടവും പടവും കൂടി ചേർന്നിട്ടുള്ള ജ്ഞാനമെന്തുകൊണ്ടുണ്ടായിരിക്കും? എന്നാൽ പാസ്തവത്തിൽ ഒരേ അധികരണത്തിൽ ഘടബുദ്ധിയും സൽബുദ്ധിയും ചേർന്നിരിക്കുന്നതായ ഉപലബ്ധിയുണ്ടാകുന്നത് അജ്ഞാനംകൊണ്ടാണെന്നു സാധിക്കാവുന്നതാണ്. പരമാത്മത്തിൽ സത്യാമായ വസ്തു ഒന്നു മാത്രമേയുള്ളൂ. അതാണ് ഘടപടാദികളിലുള്ള സൽബുദ്ധി. രജ്ജുവിനെ കണ്ടിട്ടു പലരും പലവിധത്തിൽ ഭ്രമിക്കുന്നു എങ്കിലും രജ്ജുമാത്രമേ സത്യാമായിട്ടുള്ളുവെന്നും, അതിൽ ആരോപിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള വിവിധകല്പനകളെല്ലാം അസത്യാമാണെന്നും നമുക്കറിയാമല്ലോ. അതുപോലെതന്നെ ‘ഉണ്ട്’ (സൽ) എന്നൊരു ജ്ഞാനം സർവ്വ വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നതായി കാണുന്നു. അത് ഒരേമത്തും വ്യക്തിപരിക്ഷണില്ല. അതാണ് പരമാത്മത്തിൽ സത്യാമായ വസ്തു. അതിൽ ആരോപിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഘടപടാദികല്പനകളെല്ലാം പരമാത്മത്തിൽ ഇല്ലാത്തവയാകുന്നു എന്നാൽ.

തിൽ 'ഘടം' 'പടം' മുതലായ (അസൽ) ബുദ്ധി വ്യഭിചരിക്കുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞുവല്ലോ. എന്നാൽ 'ഉണ്ട്' എന്ന (സൽ) ബുദ്ധി ഒരിക്കലും വ്യഭിചരിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ ഘടാദിബുദ്ധിവിഷയം അസ്ഥിരമാകയാൽ അസത്യമാകുന്നു. എന്നാൽ 'ഉണ്ട്' എന്ന സൽബുദ്ധിവിഷയം അസത്യമാകുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ അതു വ്യഭിചരിക്കുന്നില്ല.

ഇവിടെ പൂർവ്വപക്ഷി ഇങ്ങിനെ പറയുമായിരിക്കാം—'ഘടം നശിച്ചതിന്റെശേഷം നമ്മുടെ അതിനെപ്പറ്റിയുള്ള ബുദ്ധി പോയാൽ (അതോടുകൂടി) 'ഉണ്ട്' എന്ന ബുദ്ധിയും നശിക്കണമല്ലോ.

സമാധാനം—ഇല്ല. എന്തെന്നാൽ, 'ഉണ്ട്' എന്ന ബുദ്ധി, ഘടം നശിച്ചാലും, പടം മുതലായവയിലും കാണുന്നുണ്ട്. വിശേഷണവിഷയമായിട്ടുമാത്രമാണ് സൽബുദ്ധി ഇരിക്കുന്നത്. അതിനാൽ അതു നശിക്കുന്നില്ല.

പൂർവ്വപക്ഷം—സൽബുദ്ധിയെപ്പോലെതന്നെ ഘടബുദ്ധിയും, ഒരു ഘടം നശിച്ചാൽ, മറ്റൊരു ഘടത്തിൽ കാണപ്പെടുന്നുവല്ലോ.

സമാധാനം—അങ്ങിനെ പറഞ്ഞുകൂടാ. എന്തെന്നാൽ, ഘടബുദ്ധി പടാദിയിൽ കാണപ്പെടുന്നില്ല.

പൂർവ്വപക്ഷം—ഘടം നശിച്ചാൽ പിന്നെ സൽബുദ്ധി കാണപ്പെടുന്നില്ലല്ലോ.

സമാധാനം—അങ്ങിനെ പറയാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, വിശേഷ്യം നശിച്ചിരിക്കുന്നു. സൽബുദ്ധി വിശേഷണവിഷയമാകുന്നു. വിശേഷ്യജ്ഞാനംകൂടാതെ വിശേഷണജ്ഞാനം പാടുള്ളതല്ല. അങ്ങിനെയിരിക്കെ വിശേഷ്യഭാവത്തിങ്കൽ വിശേഷണജ്ഞാനം എങ്ങിനെ ഉണ്ടാകുന്നു? വിഷയാഭാവം ഹേതുവായിട്ട് സൽബുദ്ധി ജനിക്കുന്നില്ല എന്നല്ലാതെ നശിച്ചുവെന്നു പറയാൻ പാടില്ല.

പൂർവ്വപക്ഷം—ഘടാദിവിശേഷ്യം അസത്യമായിരിക്കെ സത്യബുദ്ധിയും അസത്യബുദ്ധിയും ഒന്നിൽതന്നെയിരിക്കുന്നുവെന്നതു യുക്തമല്ലല്ലോ.

സമാധാനം—അങ്ങിനെയല്ല. എന്തെന്നാൽ, മരീചികയെ (കാനൽ ജലത്തെ) കണ്ടിട്ട് 'ഇതു ജലം ആകുന്നു' എന്നു നമുക്കു തോന്നുമ്പോൾ മരീചിക എന്ന ഒരു അധികരണത്തിൽതന്നെ ജലം എന്ന അസത്യബുദ്ധിയും, 'ആകുന്നു' എന്ന സത്യബുദ്ധിയും കൂടി ചേർന്നിരിക്കുന്നതായി നാം കാണുന്നു. അതിനാൽ, അസത്തായിരിക്കുന്ന ദേഹാദികൾക്കും ദ്വന്ദ്വങ്ങൾക്കും തൽകാരണങ്ങൾക്കും സത്യഭാവമില്ല. അപ്രകാരംതന്നെ, സത്തായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിന് അസത്യഭാവവുമില്ല; എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ ആത്മാ ഒരേടത്തും വ്യഭിചരിക്കുന്നതല്ല എന്നു നാം തീർച്ചയായി പറയുന്നു.

ഇങ്ങിനെ സത്താവും അസത്താവുംമിരിക്കുന്ന ആത്മാവിന്റേയും അനാത്മാവിന്റേയും രണ്ടിന്റേയും നിശ്ചയം തത്ത്വദർശികളാൽ അറിയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്.

തത്ത്വദർശികൾ=സൽ എന്നുമുള്ളതാകുന്നു, അസൽ ഒരിക്കലുമുള്ളതല്ല, എന്നിങ്ങിനെ സദസത്തുകളുടെ തത്ത്വത്തെ അറിയുന്നവർ. ‘തൽ’ സർവ്വനാമമാകുന്നു. സർവ്വമായത് ബ്രഹ്മമാകുന്നു. അതുകൊണ്ട് ‘തൽ’ ശബ്ദം ബ്രഹ്മവാചകമാകുന്നു.. അതിന്റെ (തത്ത്വത്തിന്റെ) ഭാവം തത്ത്വം—ബ്രഹ്മത്തിന്റെ യഥാർത്ഥഭാവം. അതിനെ പരിശോധിക്കുക ശീലമുള്ളവർ തത്ത്വദർശികൾ.

അങ്ങിനെയുള്ള തത്ത്വദർശികളെപ്പോലെ സൂക്ഷ്മത്തെ അറിഞ്ഞ് ശോകമോഹങ്ങളെ ഉപേക്ഷിച്ച്, ശീതോഷ്ണാദികളായും ആഗമാപായികളായുമുള്ള ദുഃഖങ്ങളെ, മരീചികയിൽ ജലമെന്നപോലെ, അസത്യമായി വിചാരിച്ച്, അവയെ സഹിച്ചാലും എന്നു താൽപര്യം.

[ശ്ര-സ] ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളെ തൃജിച്ച് ബ്രഹ്മത്തെത്തന്നെ സദാ അനുസന്ധാനംചെയ്യാനശക്തമാണ് എന്നു ഗർഭിക്കുന്നുവെങ്കിൽ, ബ്രഹ്മമല്ലാതെ മറ്റു യാതൊരു വസ്തുവുമില്ല എന്നും ബ്രഹ്മംതന്നെ പൂർണ്ണമായും നിത്യമായും നിരന്തരമായുമിരിക്കുന്നതിനാൽ മുക്തസ്വഭാവവൻ സദാ ബ്രഹ്മത്തെത്തന്നെ അനുസന്ധാനം ചെയ്യേണ്ടതാണെന്നും, സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ബ്രഹ്മം മാത്രമേ സത്തായിട്ടുള്ളൂ, തദ്വ്യക്തമായിട്ടുള്ളതെല്ലാം അസത്താകുന്നു എന്നു പ്രതിപാദിക്കുന്നു.

നാസതോ വിദ്യതേ ഭാവഃ=അസമ്യദ്ബുദ്ധിഭക്ഷണമായിരിക്കുന്ന ഈ ജഗത്തിന് ഉണ്ട് എന്ന ഭാവം ഒരിക്കലുമില്ല. നാഭാവോ വിദ്യതേ സതഃ=സാമാന്യവിശേഷഭാവശൂന്യമായും അഖണ്ഡചിദേകരസമായും സർവ്വവിക്രിയാരഹിതമായും, ‘സദേവ’ എന്നിങ്ങിനെ ശൂന്യപ്രസിദ്ധമായും അപൂർവ്വമായും അനപരമായും അനന്തരമായും അബാഹ്യമായുമിരിക്കുന്നത് യാതൊന്നോ ആ സത്തയ്ക്ക് (ബ്രഹ്മത്തിന്) ഒരിക്കലും ഒരു ദിക്കിലും ഇല്ല എന്ന ഭാവമില്ല. ജാഗ്രത്സ്വപ്നഷൂന്യാദികളിൽ സൽഭാവം കാണുന്നതിനാൽ ആത്മാ എപ്പോഴും ഉണ്ട് എന്നതിനു പ്രത്യക്ഷംതന്നെ പ്രമാണം. (അനമാനാദിപ്രമാണങ്ങളെക്കൊണ്ടും ആത്മാവിന്റെ സൽഭാവത്തെ സാധിക്കാവുന്നതാണ്).....ഉഭയോഃ.... തത്ത്വദർശിഃ=ബ്രഹ്മവിത്തുകളായിട്ടുള്ളവർ സത്തിന്റേയും അസത്തിന്റേയും നിശ്ചയത്തെ—എന്നും എങ്ങും നിറഞ്ഞതായിട്ട് ബ്രഹ്മം ഒന്നു മാത്രമേ ഉള്ളൂ, തദ്വ്യക്തമായിട്ടു യാതൊന്നുമില്ല, എന്നിങ്ങിനെ—നിഷ്കലിപ്തചിന്തയിട്ടുണ്ട്.

അതിനാൽ നീയും, ആത്മാ അനിത്യനാണെന്നുള്ള ഭൂതങ്ങളെത്തത്, ശോകരഹിതനായി ഭവിച്ച്, ‘ഇതെല്ലാം ബ്രഹ്മംതന്നെയാണ്’ എന്നുള്ള ശൂന്യത്വത്തെ മനസ്സിൽ നല്ലവണ്ണം റൂപ്പിച്ചു സർവ്വബ്രാഹ്മണപരനായി ഭവിച്ചാലും എന്നു സാരം.

- എന്നാൽ പിന്നെ ഏതാണ് എന്നും നിത്യമായിരിക്കുന്നത്?—പറയുന്നു:—

൧൭. അവിനാശി തു തദവിഭി യേന സർവ്വിദം തത്ത്വം വിനാശമവ്യയസ്യായ ന കശ്ചിത് കർത്തുമാഹതി.

സർവ്വം ഇദം=ഇതെല്ലാം (ആഗമാപായധർമ്മാത്മകമായിരിക്കുന്ന ദേഹാദികൾ), യേന=ഏതു വസ്തുവിനാൽ, തത്ത്വം=സാക്ഷിത്വേന വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ, തൽ തു=അത് (ആ ആത്മസ്വരൂപമാകട്ടെ), അവിനാശി=നാശമില്ലാത്തതാണെന്ന്, വിഭി=അറിഞ്ഞാലും. അവ്യയസ്യ അസ്യ=നാശമില്ലാത്ത ഇതിന്, വിനാശം കർത്തും=നാശത്തെ ചെയ്യാൻ, കശ്ചിത്=ഒരുവനും, ന അഹ്തി=കഴിയുന്നില്ല.

ഇതെല്ലാം (ഈ പ്രപഞ്ചമെല്ലാം) ഏതു വസ്തുവിനാൽ (ഏതു പരബ്രഹ്മത്തിനാൽ) വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ, അതിനെ (അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന സർവ്വവ്യാപിയായ പരബ്രഹ്മത്തെ) നാശമില്ലാത്തതെന്നറിഞ്ഞാലും. അവ്യയമായ അതിനെ നശിപ്പിപ്പാൻ ആർക്കും കഴിയുന്നതല്ല.

(ശം-ഭാ) അസഭ്യസ്തുവിനെപ്പോലെ അതു നശിക്കുന്നതല്ല എന്നറിയണം. എന്ത്? യാതൊരു സൽ എന്നു പറയപ്പെടുന്ന ബ്രഹ്മത്താൽ ആകാശസഹിതം സർവ്വജഗത്തും, ഘടാദികൾ ആകാശത്താലെമ്പോലെ, വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ അതുതന്നെ. ഈ സത്ത്—ഈ ബ്രഹ്മം—വൃദ്ധിക്കുയമില്ലാത്തതാകുന്നു. അതിനാൽ അവ്യയമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അതു സ്വരൂപേണ അപചയത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ, ദേഹാദിയെപ്പോലെ അത് അവയവമുള്ളതല്ല. തന്റേതായിട്ടുള്ള വല്ലതിന്റേയും നാശംകൊണ്ടും അതിനുള്ളയം വരുന്നതല്ല. എന്തെന്നാൽ, സ്വന്തമായിട്ട് അതിന് യാതൊന്നുമില്ല. ദേവദത്തൻ എന്നൊരാൾ സ്വന്തമായ ധനനാശംകൊണ്ടു ക്ഷയത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതുപോലെ ബ്രഹ്മം വ്യയത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ അവ്യയമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തിന് നാശം വരുത്തുവാൻ ആർക്കും കഴിയുന്നതല്ല. ന ക ശ്ചിത്=ആർക്കും—ഈശ്വരനുംകൂടി—ആത്മാവിനെ നശിപ്പിക്കുവാൻ ശക്തിയില്ല. എന്തെന്നാൽ, ആത്മാ ബ്രഹ്മംതന്നെയാകുന്നു. ആത്മാവിങ്കൽ ആത്മാവുതന്നെ പ്രവർത്തിക്കുക എന്നതു വിരോധമാകുന്നു.

എന്നാൽ പിന്നെ അസ്ഥിരമായ ആ 'അസത്' എന്നത് ഏതാണ്?—പറയുന്നു:—

൧൮. അന്തവന്ത ഇമേ ദേഹാ നിത്യസ്പോക്താഃ ശരീരിണഃ
അനാശിനോപ്രമേയസ്യ തസ്താദുധ്യസ്വ ഭാരത.

ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ അജ്ഞന, നിത്യസ്യ=നിത്യനായും, അനാശിനഃ=നാശമില്ലാത്തവനായും, അപ്രമേയസ്യ=(പ്രത്യക്ഷാദിപ്രമാണങ്ങളെക്കൊണ്ട്) അറിയപ്പെടുവാൻ കഴിയാത്തവനായുമിരിക്കുന്ന, ശരീരിണഃ=ദേഹത്തോടുകൂടിയവനായ ആത്മാവിന്റെ, ഇമേ ദേഹാഃ=ഈ ദേഹങ്ങൾ, അന്തവന്തഃ ഉക്താഃ=അവസാനമുള്ളവയാണെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. തസ്താൽ=അതിനാൽ, യുധ്യസ്വ=യുദ്ധംചെയ്യാലും.

നിത്യനായും നാശമില്ലാത്തവനായും അറിയപ്പെടുവാൻ കഴിയാത്തവനായും ദേഹത്തോടുകൂടിയവനായുമിരിക്കുന്ന ആത്മാവിന്റെ ഈ ദേഹങ്ങൾ നാശമുള്ളവയാണെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അതിനാൽ ഹേ അജ്ഞന, യുദ്ധംചെയ്താലും.

(ശം-ഭാ) എപ്രകാരമാണ് മൃഗതുഷ്ണികയിലുള്ള സൽബുദ്ധി (ഉണ്ട് എന്ന ജ്ഞാനം) പ്രമാണനിരൂപണത്തിന്റെ ശേഷം അസത്യമായി ഭവിക്കുന്നത് അപ്രകാരംതന്നെ നിത്യനായും അനാശിനായും അറിയപ്പെടുവാൻ അശക്യനായും ശരീരത്തോടുകൂടിയവനായുമിരിക്കുന്ന ആത്മാവിന്റെ ഈ ദേഹങ്ങൾ, സ്വപ്നത്തിൽ തോന്നപ്പെടുന്നവയെപ്പോലേയും കൺകെട്ടുകാരന്റെ മായാപ്രയോഗങ്ങൾപോലേയും അവസാനത്തോടുകൂടിയവയാണെന്നു വിവേകികൾ പറയുന്നു. 'നിത്യൻ' എന്നും 'നാശമില്ലാത്തവൻ' എന്നും പറഞ്ഞതുകൊണ്ട് പുനരുക്തിദോഷമില്ല (പറഞ്ഞതുതന്നെ വീണ്ടും പറയുക എന്ന ദോഷമില്ല). എന്തെന്നാൽ, ലോകത്തിൽ നാം നിത്യരൂപത്തേയും നാശത്തേയും രണ്ടു വിധമായി കാണുന്നുണ്ട്. ദേഹം അഗ്നിയിൽ വെന്തു ഭസ്മമായിട്ട് നമുക്കു കാണാതാക

മ്പോൾ അതു നശിച്ചു എന്നു നാം പറയുന്നു. ദേഹം തദാകൃതിയിൽതന്നെ ഇരുന്നാലും, രോഗാദികൾനിമിത്തം അതിന്നു മാറ്റങ്ങൾ സംഭവിക്കുമ്പോൾ നാം ശത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു എന്നും നാം പറയാറുണ്ട്. ഇവിടെ ‘നാശമില്ലാത്തവൻ’, ‘നിത്യൻ’ എന്ന പദങ്ങളെക്കൊണ്ട് ആത്മാവിനു മുൻപറഞ്ഞ രണ്ടുവിധനാശങ്ങളും സംബന്ധിക്കുകയില്ല എന്നതാണിത്. അല്ലെങ്കിൽ, ആത്മാവിന്റെ നിത്യത്വം, പൂർവ്വാദികളുടെ നിത്യത്വംപോലെയാണെന്നു ധരിച്ചെങ്കിലോ എന്നു ശങ്കിച്ച് അതിനെ വിഷേധിച്ചാൽ വേണ്ടിയാകുന്നു ‘നിത്യൻ’ എന്നും, ‘അനാശി’ എന്നും രണ്ടു വിശേഷണങ്ങളെ പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത്. ആത്മാ (അപ്രമേയനാകുന്നു) പ്രത്യക്ഷാദിപ്രമാണങ്ങളെക്കൊണ്ടു (പരിച്ഛേദിക്കപ്പെടുവാൻ) നിർണ്ണയിക്കപ്പെടുവാൻ വയ്യാത്തവനാകുന്നു. എന്നാൽ ‘ആത്മാ ആഗമംകൊണ്ടും, അതിന്നു മുമ്പ് പ്രത്യക്ഷാദിപ്രമാണങ്ങൾകൊണ്ടും നിർണ്ണയിക്കപ്പെടുന്നുവെല്ലോ’ എന്നുള്ള പൂർവ്വപക്ഷം ഇവിടെ പാടുള്ളതല്ല. എന്തെന്നാൽ, ആത്മാ സ്വതസ്സിദ്ധനാകുന്നു. പ്രമാതാവായ ആത്മാ ‘ഉണ്ട്’ എന്നു സിദ്ധിച്ചാൽ മാത്രമേ അറിവാനിച്ഛിക്കുന്നവൻ അതിന്റെ പരമാർത്ഥജ്ഞാനത്തിന്നു വേണ്ടുന്ന പ്രമാണത്തെ അന്വേഷിക്കുകയുള്ളൂ. ‘ഞാനിപ്രകാരമാകുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ പ്രമാതാവായ ആത്മാവിനെ അറിയുന്നതിന്നുമുമ്പ് ആരും പ്രമേയവസ്തുവിനെ നിർണ്ണയിക്കുവാൻ ആരംഭിക്കുന്നതല്ല. ആത്മാ ആർക്കും അപ്രസിദ്ധനായിരിക്കുന്നില്ല. അന്ത്യപ്രമാണമായിരിക്കുന്ന ശാസ്ത്രം (വേദം) * ആത്മാവിൽ ആരോപിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അനാത്മധർമ്മങ്ങളെ നിവർത്തിപ്പിക്കുന്ന കാര്യത്തിൽ മാത്രമേ പ്രമാണമായി ഭവിക്കുന്നുള്ളൂ. അല്ലാതെ മുമ്പുതന്നെ അറിയപ്പെടാത്ത വസ്തുവിനെ അറിയിപ്പിക്കുന്നതിന് അതു പ്രമാണമായി ഭവിക്കുന്നില്ല. ഇതിന്നു പ്രമാണമായി ശ്രുതിവാക്യം—‘യൽ സാക്ഷാദപരോക്ഷാൽ ബ്രഹ്മ, യ ആത്മാ സർവ്വാനന്തരഃ=യാതൊരു ബ്രഹ്മമാണ് സ്വതസ്സിദ്ധമായും അപരോക്ഷമായും (സ്വയമേവ പ്രകാശിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതായും) ഇരിക്കുന്നത്, യാതൊന്നാണ് ആത്മാവായും സകലഭൂതങ്ങളുടേയും അന്തർഭൂതമായിരുന്നിരിക്കുന്നത്.’ (ബു ഉ. ന. ൪. ൧).

ഇങ്ങിനെ ആത്മാ നിത്യനും അവിക്രിയനുമായിരിക്കുന്നതിനാൽ വിശുദ്ധംചെയ്താലും—യുദ്ധത്തിൽനിന്നു പിൻവലിക്കരുത് എന്നതും.

ഇവിടെ യുദ്ധം ചെയ്യേണ്ടതാണ് എന്നു വിധിക്കുകയല്ല ചെയ്യുന്നത്. അജ്ഞനൻ യുദ്ധത്തിൽ പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടുതന്നെ ഇരിക്കുന്നു. പക്ഷേ ശോകമോഹങ്ങളാൽ പ്രതിബന്ധിക്കപ്പെട്ടിട്ട് അജ്ഞനൻ വെറുതെ ഇരിക്കുന്നു. ശോകമോഹങ്ങളാകുന്ന പ്രതിബന്ധത്തെ നീക്കുവാൻ മാത്രമേ ഭഗവാൻ ശ്രമിക്കുന്നു.

* വേദം അവസാനത്തെ പ്രമാണമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, ആത്മാവല്ലാതെ കാണപ്പെടുന്ന സകലവസ്തുവും അസത്യമാണെന്നു വേദം പഠിപ്പിക്കുന്നു. ഈ തത്വം അനുഭവപ്പെട്ടാൽ ചിന്ത വേറൊരു പ്രമാണംകൊണ്ടും പ്രയോജനമില്ല.

ക്കുന്നുള്ളൂ. അതിനാൽ 'യുദ്ധം ചെയ്യാലും' എന്നു പറഞ്ഞത് ഒരനുവാദം മാത്രമാകുന്നു. അതൊരു വിധിയല്ല.

[ഗ-സ] ശരീരിണഃ=സ.ശരീരങ്ങളിലും 'ഞാൻ' എന്നിങ്ങിനെ ഉപലഭ്യമാനനായും നിത്യനായുചരിക്കുന്ന ആത്മാവിന്റെ.

ശരീരിണഃ ഇമേ ദേഹാഃ—ഇതുകൊണ്ട് സമ്പ്രാണികളുടേയും ശരീരങ്ങളിൽ ഒരാത്മാവുതന്നെയാണു് സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതെന്നു വരുന്നു. അതിനാൽ ഭഗവാന്റെ ഈ വചനം ആത്മാ കണേ ഉള്ളു എന്നതിലേക്കു പ്രമാണമായി ഭവിക്കുന്നു.

ശോകമോഹാദിസംസാരകാരണത്തിന്റെ നിവൃത്തിക്കായിക്കൊണ്ടാണ് ഗീതാശാസ്ത്രമെന്നും, അല്ലാതെ ധർമ്മങ്ങളെ വിധിപ്പാനായിട്ടല്ല എന്നും, ഉള്ള സംഗതിയെ അജ്ഞനനെ ബോധ്യപ്പെടുത്തുവാൻവേണ്ടി ഭഗവാൻ വേദത്തിൽനിന്നു് രണ്ടു് ഭാഗങ്ങളെ (ഭാഗങ്ങളുടെ താൽപര്യംതന്നെ) എടുത്തു കാണിക്കുന്നു. *

ഭഗവാൻ അജ്ഞനനോടു പറയുന്നു—'ഭീഷ്മാദികൾ എന്നാൽ കൊല്ലപ്പെടുന്നവല്ലോ. ഞാൻ തന്നെയാണല്ലോ അവരെ കൊല്ലുന്നത്' എന്നു നീ വിചാരിക്കുന്നുവെങ്കിൽ നിന്റെ ആ ബുദ്ധി തെറ്റാകുന്നു—എങ്ങിനെ?—

ഹ. യ എന്നും വേത്തി ഹന്താരം യശ്ചൈവം മന്യതേ ഹതം ഉഭയേ തൗ ന വിജാനീതോ നായം ഹന്തി ന ഹന്യതേ.

യഃ=എവൻ, എന്നും=ഇവനെ (ഈ ആത്മാവിനെ), ഹന്താരം=കൊല്ലുന്നവനായി, വേത്തി=അറിയുന്നുവോ, യഃ=എവൻ, എന്നും=ഇവനെ, ഹതം=കൊല്ലപ്പെട്ടവനായി, മന്യതേ=അറിയുന്നുവോ, തൗ ഉഭയേ=അവർ രണ്ടുപേരും, ന വിജാനീതഃ=വാസ്തവത്തെ അറിയുന്നില്ല. അയം=ഇവൻ, ന ഹന്തി=(ആരേയും) കൊല്ലുന്നില്ല. ന ഹന്യതേ ച=(ആരാലും) കൊല്ലപ്പെടുന്നതുമില്ല.

എവൻ ഈ ആത്മാവിനെ, (അന്യനെ) കൊല്ലുന്നവനായി അറിയുന്നുവോ, എവൻ ഈ ആത്മാവിനെ (അന്യനാൽ) കൊല്ലപ്പെടുന്നവനായി അറിയുന്നുവോ, അവർ രണ്ടുപേരും വാസ്തവത്തെ അറിയുന്നവരല്ല. എന്തെന്നാൽ, ഈ ആത്മാ ആരേയും കൊല്ലുന്നില്ല; ആരാലും കൊല്ലപ്പെടുന്നതുമില്ല.

(ശം-ഭാ) യാതൊരുവനാണു് ഈ പ്രകൃതത്തിൽ പറയപ്പെടുന്ന ആത്മാവിനെ, കൊല്ലുക എന്ന ക്രിയയ്ക്കു കർത്താവായി വിചാരിക്കുന്നത്, (മറ്റൊരു) എവനാണു് ആത്മാവിനെ, ദേഹനാശത്താൽ 'ഞാൻ കൊല്ലപ്പെട്ടു' എന്നിങ്ങിനെ കൊല്ലുന്ന ക്രിയയ്ക്കു കർമ്മഭൂതമായി വിചാരിക്കുന്നത്, അവർ രണ്ടുപേരും, വിവേകമില്ലാത്തവരാണ്, പരമാർത്ഥത്തെ അറിയുന്നില്ല. 'ഞാൻ' എന്നു ജ്ഞാനത്തിന്നു വിഷയമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെപ്പറ്റി, ദേഹനാശംനിമിത്തം 'ഞാൻ കൊല്ലുന്നു', 'ഞാൻ കൊല്ലപ്പെടുന്നു' എന്തു് എവർ വിചാരിക്കുന്നുവോ അവർ ആത്മതത്ത്വത്തെ അറിയുന്നവരല്ലെന്നർത്ഥം. എന്തെന്നാൽ, ആത്മാ വികാരമില്ലാത്തവനാകയാൽ ഹനനക്രിയയ്ക്കു കർത്താവാലും കർമ്മമായും ഭവിക്കുന്നില്ല.

* (ആ) അതിൽ പ്രഥമമന്ത്രത്തിന്റെ താൽപര്യംതന്നെ (ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ട്) വിവരിക്കുന്നു.

എന്തുകൊണ്ടാണ് ആത്മാ-അവിക്രിയനാകുന്നത്? ഇതിന്നു സമാധാനം രണ്ടാമത്തെ (ഭൂഷ്) മന്ത്രംകൊണ്ടു പറയുന്നു:—

൨൦. ന ജായതേ ത്രിയതേ വാ കദാചി-
നായം ഭൂതപാഭവിതാ വാ ന ഭൂയഃ
അജോ നിത്യഃ ശാശ്വതോയം പുരാണോ
ന ഹന്യതേ ഹന്യമാനേ ശരീരേ.

അയം=ഇവൻ (ഈ ആത്മാ), ശരീരേ=ദേഹം, ഹന്യമാനേ=കൊല്ലപ്പെടുമ്പോൾ, കദാചിത്=ഒരിക്കലും, ന ഹന്യതേ=കൊല്ലപ്പെടുന്നില്ല. ന ജായതേ=ജനിക്കുന്നില്ല. ന ത്രിയതേ വാ=മരിക്കുന്നതുമില്ല. ഭൂതപാ=ഉണ്ടായിട്ട്, ഭൂയഃ=പിന്നെ, ഭവിതാ വാ ന=ഇരിക്കുമെന്നതുമില്ല. (യസ്സാൽ)=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, അയം=ഇവൻ (ആത്മാ), അജഃ=ജന്മമില്ലാത്തവൻ, നിത്യഃ=നാശമറാവൻ, ശാശ്വതഃ=ഒരേ വാഡമായിരിക്കുന്നവൻ, പുരാണഃ=മുമ്പുതന്നെ ഉള്ളവൻ.

ദേഹം കൊല്ലപ്പെട്ടാലും ആത്മാ ഒരിക്കലും കൊല്ലപ്പെടുന്നില്ല. ആത്മാ ജനിക്കുന്നില്ല, മരിക്കുന്നതില്ല, ഉണ്ടായിട്ടു പിന്നെ ഇരിക്കുക എന്നതുമില്ല. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ആത്മാ ജന്മമില്ലാത്തവനും നിത്യനും ശാശ്വതനും പണ്ടെപ്പണ്ടുതന്നെ ഉള്ളവനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ആത്മാ ജനിക്കുന്നില്ല—ജനനമെന്ന വികാരം ആത്മാവിന്നില്ലെന്നതും. അപ്രകാരംതന്നെ ആത്മാ മരിക്കുന്നില്ല—ആത്മാവിന്ന് അന്ത്യമായ നാശലക്ഷണമായ വികാരവും നിഷേധിച്ചിരിക്കുന്നു. ‘വാ’ എന്ന ശബ്ദത്തിന്ന് ഇവിടെ ‘ച’ എന്നർത്ഥമാകുന്നു. കദാചിത് (=ഒരിക്കലും) എന്ന ശബ്ദംകൊണ്ട് ഒരിക്കലും മരിക്കുന്നില്ല, ഒരിക്കലും ജനിക്കുന്നില്ല എന്നിങ്ങനെ (ആത്മാവിൽ) എല്ലാജാതി വികാരത്തേയും നിഷേധിക്കുന്നു. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ആത്മാ ഒരിക്കൽ ഉണ്ടായിട്ട് (ഭൂയഃ അഭവിതാ ന=) പിന്നെ ഇല്ലാതെയാകുന്നില്ല. * ലോകത്തിൽ സാധാരണയായി ഉണ്ടായിട്ടു പിന്നെ ഇല്ലാതെയാകുന്നവനെക്കുറിച്ചാണ് ‘മരിക്കുന്നു’ എന്നു പറയുക. എന്നാൽ ആത്മാ അങ്ങിനെ മരിക്കുന്നില്ല. ദേഹത്തെപ്പോലെ ആത്മാ മുന്വില്ലാതെയിരുന്നിട്ടു പിന്നെ ഉണ്ടാവുക എന്നതില്ല. മുന്വില്ലാതെയിരുന്നിട്ടു പിന്നെ ഉണ്ടാകുന്നവനെക്കുറിച്ചാണ് ‘ജനിക്കുന്നു’ എന്നു സാധാരണ പറയുക. ആത്മാ അപ്രകാരമല്ല. അതിനാൽ ആത്മാ ജനിക്കുന്നില്ല. അതുപോലെതന്നെ ആത്മാ അജനാകുന്നു. മരിക്കുന്നില്ല എന്ന കാരണത്താൽ ആത്മാ നിത്യനാകുന്നു. ആദ്യവസാനങ്ങളായ (ജനനമരണലക്ഷണങ്ങളായ) വികാരങ്ങളെ നിഷേധിച്ചുകൊണ്ടുതന്നെ ആത്മാവിൽ സകലവികാരങ്ങളും നിഷേധിക്കപ്പെടുന്നു. എന്നാലും, അവയുടെ മദ്ധ്യേ വർത്തിക്കുന്ന യൌവനാദിവികാരങ്ങളും പ്രതിഷിദ്ധങ്ങളാണെന്ന് ഇവിടെ പ്രത്യേകം പറഞ്ഞിട്ടില്ലെങ്കിലും ‘ശാശ്വതഃ’ എന്നു തുടങ്ങിയ പദങ്ങളെ

* ശങ്കരഭാഷ്യപ്രകാരം ‘നായം ഭൂതപാഭവിതാ വാ ന ഭൂയഃ’ എന്നാകുന്നു പാഠം. ‘അഭവിതാ’ എന്നു പദമേറ്റം.

കൊണ്ട് അവയും പ്രതിഷേധിക്കപ്പെടുന്നു. അത് (ആത്മാ) ശാശ്വതനാകുന്നു—എന്നുമുള്ളവനാകുന്നു. ക്രമേണ ക്ഷയത്തെ പ്രാപിക്കുക എന്ന വിക്രിയയെ ഇതുകൊണ്ട് (ശാശ്വതശബ്ദംകൊണ്ട്) നിഷേധിക്കുന്നു. അവയവമില്ലാത്തതിനാൽ സ്വരൂപേണ ക്ഷയത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. നിർഗുണതപരമായ വായിട്ടു ഗുണക്ഷയംകൊണ്ടും (ആത്മാ) ക്ഷയത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. ക്ഷയത്തിന്റെ വിപരീതമായ 'വൃദ്ധി' എന്ന വികാരത്തേയും 'പുരാണം' എന്ന ശബ്ദംകൊണ്ട് പ്രതിഷേധിക്കുന്നു. 'യാതൊന്നാണ്', 'സ്വാവയവങ്ങൾ തടിക്കുന്നതുകൊണ്ട്', 'വലിപ്പത്തിൽ കൂടുന്നത് അതു വളർക്കുന്നു എന്നും അഭിനവമാകുന്നു എന്നും (നാം) പറയുന്നു. എന്നാൽ ഈ ആത്മാ അവയവരഹിതനാകയാൽ പുരാണനാകുന്നു (പുരാ അപി നവ ഏവ=പണ്ടുതന്നെ പുത്തനായിട്ടേ ഇരിക്കുന്നു) വളർക്കുന്നില്ല എന്നതും. ദേഹം ഹനിക്കപ്പെട്ടാലും ആത്മാ ഹനിക്കപ്പെടുന്നില്ല. പുനരുത്ഥിതോഷ്ണിവാദമെന്നതിനായി 'ഹന്തി' എന്ന പദം 'വിപരിണാമം' (മറൊന്നായി മാറുക) എന്ന അർത്ഥത്തിലാണ് പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത്. ആത്മാ വിപരിണാമത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നതും.

ഈ മന്ത്രംകൊണ്ട് ലൌകികവസ്തുവികാരങ്ങളായ ഷരഭാവവികാരങ്ങൾ * (ആരൂപീയമാറാങ്ങൾ) ആത്മാവിൽ നിഷേധിക്കപ്പെടുന്നു. സർവ്വപ്രകാരേണയുള്ള വികാരങ്ങൾ ഇല്ലാത്തവനാണ് ആത്മാ എന്നു വാക്യാർത്ഥം. അതു ഹേതുവായിട്ട് 'ഉഭയേ തൌ ന വിജാനീതഃ' (രണ്ടുപേരും ആത്മതത്ത്വത്തെ അറിയുന്നില്ല) എന്നു മുമ്പിൽ പറഞ്ഞ മന്ത്രത്തോട് ഇതിന്റെ സംബന്ധത്തെ കാണിക്കുന്നു.

[ശ-സ] എന്നാൽ ആത്മതത്ത്വം എപ്രകാരമാകുന്നു?—കൂടസ്ഥാസംഗമിദ്വൈതപരമെന്നാണ് ആത്മാവിന്റെ സ്വാഭാവികമായ തത്ത്വം. ആത്മാ ജ്ഞാദിഷരഭാവവികാരരഹിതനാകുന്നു. ഈ അർത്ഥത്തെ ബോധിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി രണ്ടാമത്തെ മന്ത്രാർത്ഥമുപദേശിക്കുന്നു. ശ്ലോകാർത്ഥം ശാങ്കരഭാഷ്യംകൊണ്ടു സ്പഷ്ടമാകുന്നു.

'യ എന്നും വേത്തി ഹന്താരം' (അ ൨. ശ്ലോ. ൧൯.) ഈ മന്ത്രംകൊണ്ട് ആത്മാ ഹനനക്രിയയ്ക്കു കർത്താവുമല്ല, കർത്തവ്യമല്ല എന്നു പറഞ്ഞിട്ട് 'ന ജായതേ' എന്നതുകൊണ്ട് ആത്മാ അവിക്രിയനാണെന്നതിനുള്ള കാരണത്തേയും പറഞ്ഞ് പ്രതിജ്ഞാതമായിരിക്കുന്ന അർത്ഥത്തെ ഉപസംഹരിക്കുന്നു:—

൨൧. വേദാവിനാശിനം നിത്യം യ ഏനമജമവ്യയം

കഥം സ പുരുഷഃ പാതം കം ഘാതയതി ഹന്തി കം.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ അജ്ഞാന, യഃ=എവൻ, ഏനം=ഈ ആത്മാവിനെ, നിത്യം=വൃദ്ധിശൂന്യനായും, അവ്യയം=ക്ഷയമില്ലാത്തവനായും, അജം=ജനമില്ലാത്തവനായും

* (ശ്രീ) ലൌകികവസ്തുക്കൾക്കുള്ള ഷരഭാവവികാരങ്ങളെ താഴെ കാണിക്കുന്നു—

൧. ജായതേ=ജനിക്കുന്നു. ൨. അസ്തി=ഇരിക്കുന്നു. ൩. വർദ്ധതേ=വളർക്കുന്നു (വളരുന്നു). ൪. വിപരിണാമതേ=മറൊന്നായി മാറുന്നു. ൫. അപക്ഷീയതേ=കറയുന്നു. ൬. നശ്യതി=നശിക്കുന്നു.

[ശ-സ] 1 ഏകരസനായും അദിതീയനായും.

2 ഒരുപ്രകാരത്തിലും വ്യയത്തെ (ക്ഷയത്തെ) പ്രാപിക്കാത്തവനായും

3 ജ്ഞാദിസർവ്വവികാരശൂന്യനായവനായും

അവിനാശിനം=നാശമില്ലാത്തവനായും, വേദ¹=അറിയുന്നുവോ, സഃ പുരുഷഃ²=ആ പുരുഷൻ, കം=ആരെ, കഥം=എങ്ങിനെ, ഹന്തി=കൊല്ലുന്നു. (തഥാ)=അപ്രകാരംതന്നെ, കം=ആരെ, ഘാതയതി=കൊല്ലിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, ഈ ആത്മാവിനെ വൃദ്ധിയില്ലാത്തവനായും ക്ഷയമില്ലാത്തവനായും ജന്മമില്ലാത്തവനായും നാശമില്ലാത്തവനായും എവൻ അറിയുന്നുവോ ആ പുരുഷൻ ആരേയെങ്കിലും കൊല്ലുകയോ കൊല്ലിക്കുകയോ ചെയ്യുന്നതെങ്ങിനെ?

(ശംഭാ) നാശമില്ലാത്തവനെന്നും (അന്ത്യഭാവവികാരരഹിതനെന്നും), വിപരിണാമരഹിതനെന്നും, ജന്മരഹിതനെന്നും, അപക്ഷയരഹിതനെന്നും മറ്റും മുൻമന്ത്രംകൊണ്ടു പറയപ്പെട്ട ലക്ഷണങ്ങളോടുകൂടിയ ആത്മാവിനെ ആരറിയുന്നുവോ അങ്ങിനെയുള്ള വിദ്വാനായ പുരുഷൻ പിന്നെ എങ്ങിനെയാണ് ഹനനക്രിയയെ ചെയ്യുന്നത്? എങ്ങിനെയാണ് മറ്റൊരാളെക്കൊണ്ടു ചെയ്യിക്കുകയോ? ഒരുവിധത്തിലും ആരേയും കൊല്ലുന്നില്ല, ഒരുവിധത്തിലും ആരേയും കൊല്ലിക്കുന്നതുമില്ല, എന്നിങ്ങിനെ ഈ രണ്ടു ചോദ്യങ്ങൾക്കും നിഷേധാത്മമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ ഇവിടെ ചോദ്യത്തിന് ഒരു വഴിയുമില്ല. ഹനനക്രിയയെ നിഷേധിക്കുന്നതിന്നു കാരണമായ (ആത്മാവിന്റെ) അവിക്രിയത്വം സർവ്വകർമ്മനിഷേധത്തിന്നും കാരണമാകയാൽ വിദ്വാനായവന് സകലകർമ്മവും പ്രതിഷേധിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നാണ് ഭഗവാൻ അഭിപ്രായപ്പെട്ടിട്ടുള്ള പ്രകരണാത്മം. ഹനനക്രിയാനിഷേധത്തെ കാണിച്ചത് ഒരുദാഹരണം മാത്രമായിട്ടാകുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—വിദ്വാനിൽ കർമ്മാസംഭവത്തിന് എന്തൊരു വിശേഷ ഹേതുവിനെ കണ്ടിട്ടാണ് ഭഗവാൻ ‘കഥം സ പുരുഷഃ പാത്ഥ്വം’ എന്നിങ്ങിനെ കർമ്മങ്ങളെ ആക്ഷേപിക്കുന്നത്? ആത്മാവിന്റെ അവിക്രിയത്വംതന്നെ ഹേതുവിശേഷമെന്നു മുമ്പിൽ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടല്ലോ എന്നു സമാധാനം പറയുമായിരിക്കാം. ശരിതന്നെ, പക്ഷേ അതൊരു മതിയായ കാരണമായില്ല. എന്തെന്നാൽ, വിദ്വാൻ അവിക്രിയനായ ആത്മാവിൽനിന്ന് അന്യനാകുന്നു. അവിക്രിയമായിരിക്കുന്ന (അനങ്ങാത്ത) ഒരു തൂണിനെ അറിയുന്ന ഒരുവനു കർമ്മമില്ലെന്നു പാവാൻ പാടില്ലല്ലോ.

സമാധാനം—അങ്ങിനെ പറഞ്ഞുകൂട. എന്തെന്നാൽ, വിദ്വാൻ ആത്മാവുതന്നെയാകുന്നു. വിദ്വത്താ ദേഹാദിസമൂഹത്തിനുള്ളതല്ല. അപ്പോൾ പിന്നെ വിദ്വാൻ ദേഹാദിസംഘാതത്തിൽനിന്നു ഭിന്നനായിരിക്കുന്ന ആത്മാവാകാതെ വേറെ വഴിയില്ല. അതിനാൽ വിദ്വാനും ആത്മാവിനെപ്പോലെ അവിക്രിയനാകുന്നു. അപ്രകാരമുള്ള ആത്മാവിൽ ഒരു കർമ്മവുമില്ലാത്തതുകൊണ്ട് ‘കഥം സ പുരുഷഃ പാത്ഥ്വം’ എന്ന ആക്ഷേപം യുക്തമാകുന്നു. ആത്മാ

1 ഇതുതന്നെയാണ് ഞാൻ എന്നിങ്ങിനെ സാക്ഷാത്തായി അറിയുന്നുവോ—

2 സർവ്വകർമ്മഭാവത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന വിദ്വാൻ.

അവിക്രിയനാണെങ്കിലും അജ്ഞാനംനിമിത്തം ബുദ്ധിപ്പുത്തികളിൽനിന്നു വേർതിരിച്ചറിയപ്പെടാത്തതിനാൽ, ബുദ്ധിപ്പുത്തികളാലും മറ്റും ഗ്രഹിക്കപ്പെടുന്ന ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളെ ആത്മാ അനുഭവിക്കുന്നുവെന്ന് ഏതുപ്രകാരമാണ് കല്പിക്കപ്പെടുന്നത്, അപ്രകാരം, അജ്ഞാനംനിമിത്തംതന്നെ, ആത്മാനാത്മവിഭേകജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയും സ്വതഃ അസത്യരൂപമായുള്ള ബുദ്ധിപ്പുത്തികൊണ്ട് ആത്മാ, പരമാത്മത്തിൽ അവിക്രിയനാണെങ്കിലും 'വിദ്വാൻ' എന്നു കല്പിക്കപ്പെടുന്നു. വിദ്വാനു കമ്മം നിഷേധിക്കപ്പെട്ടതുകൊണ്ടു ശാസ്ത്രവിധികളായ സകലകമ്മങ്ങളും അവിദ്വാനാണ് വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതെന്നാകുന്നു ഭഗവാന്റെ നിശ്ചയം എന്നറിയപ്പെടുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—വിദ്യയും അവിദ്വാനാണ് വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, സകലത്തെയുമറിഞ്ഞിരിക്കുന്ന വിദ്വാൻ, പാഷ്ട്യപേഷണം പോലെ (വെണ്ണപോലെ അരച്ചതിനെ പിന്നേയുമരയ്ക്കുക എന്നതുപോലെ) വിദ്യകൊണ്ടാവശ്യമില്ല. അതുകൊണ്ട് അവിദ്വാനുവേണ്ടിയാണ് കമ്മങ്ങൾ വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്, വിദ്വാനുവേണ്ടിയല്ല, എന്നു വിശേഷിച്ചു പറഞ്ഞത് അത്ര ശരിയായില്ല.

സമാധാനം—ആ ദോഷത്തെ ഇവിടെ കല്പിക്കുവാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ട കമ്മങ്ങളുടെ (ഒരു ദിക്കിലുള്ള) ഭാവംകൊണ്ടും, (മറ്റൊരു ദിക്കിലുള്ള) അഭാവംകൊണ്ടും ആ വിശേഷം സ്പഷ്ടമാകുന്നു. എങ്ങിനെയെന്നാൽ, അഗ്നിഹോത്രാദികമ്മങ്ങളുടെ അർത്ഥത്തെ അവിദ്വാനറിഞ്ഞതിന്റെശേഷം അനേകസാധനങ്ങളോടുകൂടിയ അഗ്നിഹോത്രാദികമ്മങ്ങൾ അവനാൽ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു. 'ഞാൻ ചെയ്യുന്നവൻ, ഇത് എനിക്കു ചെയ്യേണ്ടത്' എന്നിങ്ങിനെയുള്ള വിചാരത്തോടുകൂടിയ അവിദ്വാൻ ഏതു പ്രകാരം കമ്മങ്ങൾ അനുഷ്ഠേയങ്ങളായി ഭവിക്കുന്നുവോ അപ്രകാരം യാതൊന്നും 'ന ജായതേ' എന്ന ആത്മസ്വരൂപജ്ഞാനം വന്നിട്ടുള്ളവനു ചെയ്യേണ്ടതായിട്ടില്ല. ആത്മജ്ഞാനി 'ഞാൻ കർത്താവല്ല, ഭോക്താവല്ല' എന്ന ദൃഢവിശ്വാസത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നു. അവൻ 'ആത്മാ ഏകൻ, അകർത്താ' എന്നും മറ്റുമുള്ള ജ്ഞാനമല്ലാതെ വേറെ ഒന്നും തോന്നുകയില്ല. അതിനാൽ മുൻപായപ്പട്ട വിശേഷം—അവിദ്വാനെ സംബന്ധിച്ച് അനുഷ്ഠേയകമ്മത്തിന്റെ ഭാവവും, വിദ്വാനെ സംബന്ധിച്ച് അതിന്റെ അഭാവവും ആയ വിശേഷം—ശരിയായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു. ആർ ആത്മാവിനെപ്പറ്റി 'ഞാൻ കർത്താ' എന്നു വിചാരിക്കുന്നുവോ അവൻ 'എനിക്കു ഇതു ചെയ്യേണ്ടത്' എന്ന ജ്ഞാനം നിശ്ചയമായി ഉണ്ടാകും. അപ്രകാരമുള്ളവനാണ് കമ്മത്തിന്നധികാരി. അവനു വേണ്ടിയാണ് കമ്മങ്ങൾ വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. അവനാണ് അവിദ്വാനും. എന്തെന്നാൽ, അവനെ ഉദ്ദേശിച്ചാണ് 'ഉഭയേ തൗ ന വിജാനീതഃ' എന്നു പറഞ്ഞത്. 'കഥം സ പുരുഷഃ പാത്മ' എന്ന ആക്ഷേപവചനംകൊണ്ടു വിശേഷം

ഷിപ്പിക്കപ്പെട്ട വിദ്വാൻ കർമ്മത്തെ നിഷേധിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. അതുകൊണ്ട്, ആത്മജ്ഞാനിയും വിദ്വാനും മുക്തനുമായ വിശിഷ്ടപുരുഷൻ മാത്രമേ സർവ്വകർമ്മസംസ്കാസത്തിനധികാരിയാവുകയുള്ളൂ. അതിനാലാകുന്നു ഭഗവാൻ നാരായണൻ വിദ്വാന്മാരായ സംഖ്യന്മാരേയും അവിദ്വാന്മാരായ കർമ്മികളേയും വേറെ വിഭാഗിച്ചു ‘ജ്ഞാനയോഗേന സംഖ്യാനാം കർമ്മയോഗേന യോഗിനാം’ എന്നു രണ്ടു നിഷ്ഠകളെ അവരെക്കൊണ്ടു സ്വീകരിപ്പിച്ചത്. അപ്രകാരംതന്നെ ഭഗവാൻ വ്യാസൻ തന്റെ പുത്രനു ‘ദ്രാവിമാവഥ പന്ഥനൌ’ (=മാർഗ്ഗങ്ങൾ രണ്ടു വിധമാകുന്നു) എന്നും മറ്റുമുപദേശിച്ചിട്ടുണ്ട്. കർമ്മമാർഗ്ഗം ആദ്യത്തേതെന്നും പിന്നെ ജ്ഞാനമാർഗ്ഗമെന്നും അവിടെത്തന്നെ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ഈ വിഭാഗത്തെത്തന്നെ ഭഗവാൻ ‘അതത്ത്വവിദ്വാൻകാരവിദ്വന്മാർ കർത്താഹമിതി മന്യന്തേ; തത്ത്വവിത്തു നാഹം കരോമി’ അ. ൩. ശ്ലോ. ൨൭, ൨൮; അ. ൫ ശ്ലോ. ൧൩) എന്നിങ്ങനെ അവിടവിടെ കാണിക്കുന്നതാകുന്നു.

പണ്ഡിതന്മാരാണെന്നു നടിച്ചുകൊണ്ടു ചിലർ ഈ ഘട്ടത്തിൽ താഴെ പറയുംപ്രകാരം അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു. ‘ഞാൻ, ജന്മാദിഷ്ടഭാവവികാരമില്ലാത്തവനും അവിക്രിയനും അകർത്താവും ഏകനും, ആയ ആത്മാവാകുന്നു’ എന്ന ജ്ഞാനം ആർക്കുമുണ്ടാകുന്നതല്ല. ആ ജ്ഞാനം വന്നാൽ മാത്രമേ സർവ്വകർമ്മസംസ്കാരമുപദേശിപ്പാൻ പാടുള്ളൂതാനും.

സമാധാനം—ഇതു ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ, ‘ന ജായതേ’ എന്നും മറ്റുമുള്ള ശാസ്ത്രോപദേശം എന്നാൽ വ്യക്തമായി ഭവിക്കും. ശാസ്ത്രോപദേശസാമർത്ഥ്യംകൊണ്ട് ഒരുവനു ധർമ്മാധർമ്മങ്ങളുടെ ജ്ഞാനവും തന്റെ ജ്ഞാനരസം ബന്ധമായ ജ്ഞാനവുമുണ്ടാകുന്നതുപോലെ ‘ആത്മാ ഏകൻ, അവിക്രിയൻ, അകർത്താ’ എന്നും മറ്റുമുള്ള ജ്ഞാനം എന്തുകൊണ്ട് അവനു ശാസ്ത്രങ്ങളിൽ നിന്നു സിദ്ധിച്ചുകൂടാ എന്ന് അവരോട്തന്നെ ചോദിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ആത്മാ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു ഗോചരമല്ലായ്കയാൽ അപ്രകാരമുള്ള ജ്ഞാനം അസാധ്യമാകുന്നുവെന്ന് അവർക്കു പറയാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, ‘ആത്മാ മനസ്സുകൊണ്ടുമാത്രമേ ദർശിക്കപ്പെടുവാൻ കഴികയുള്ളൂ’ (മനസൈവാനുഭൂത്യം) എന്നു ശ്രുതിവാക്യമുണ്ട്. ശാസ്ത്രാചാര്യോപദേശംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള ശമം, ദമം, മുതലായവയാൽ പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെട്ട മനസ്സ് ആത്മദർശനത്തിന് ഒരു ഇന്ദ്രിയ (കരണ)മായി ഭവിക്കുന്നു. ആത്മാ അവിക്രിയനാകുന്നു എന്നറിയുന്നതിന് അനുമാനവും ആഗമവുമുള്ളപ്പോൾ ആ ജ്ഞാനമുണ്ടാവുകയില്ല എന്നു പറയുന്നതു സാഹസമാകുന്നു. ജ്ഞാനമുണ്ടാകുമ്പോൾ അതിന്റെ വിപരീതമായ അജ്ഞാനം നിശ്ചയമായി നശിക്കുമെന്നു സമ്മതിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ആ അജ്ഞാനം ഇന്നു പ്രകാരമാണെന്ന് ‘ഹന്താഹം ഹതോസ്തീത്യഭൌ തൌ ന വിജാനീതഃ’ എന്നുള്ള ഘട്ടത്തിൽ കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്. ആത്മാവിനു ഹനനക്രിയയ്ക്കു കർത്തൃത്വവും കർമ്മത്വവും ഹേതുക്തൃത്വവും അജ്ഞാനംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ളതാണെന്നും അവിടത്തന്നെ കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്. ആത്മാ അവിക്രിയനാകയാൽ

ആത്മാവിനു കർത്തൃത്വം മുതലായതുണ്ടെന്ന് ആരോപിക്കുന്നത് അജ്ഞാനംകൊണ്ടാണെന്ന സംഗതി എല്ലാ ക്രിയകളിലും ഒരുപോലെ പറയാവുന്നതാകുന്നു. സർവ്വവികാരങ്ങളോടുകൂടിയ (വിക്രിയാവാനായ) ഒരു കർത്താവിനുമാത്രമേ തന്റെ ക്രിയയ്ക്കു കർമ്മഭൂതനായ അന്യനെക്കൊണ്ട് ഒരു കർമ്മം ചെയ്യിപ്പിക്കുവാൻ പാടുള്ളൂ. അതിനാൽ ഭഗവാൻ വാസുദേവൻ 'വേദാവിനാശിനം....കഥം സ പുരുഷഃ പാത്ഥ്വം' എന്ന ശ്ലോകംകൊണ്ടു വിദ്വാന്മാർക്കു സകലകർമ്മങ്ങളിലും കർത്തൃത്വവും കാരയിത്വത്വവും ഒരു ഭേദവുമുടാതെ തീരെ നിഷേധിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇങ്ങിനെ ഭഗവാൻ വിദ്വാന്മാർക്കു കർമ്മാധികാരം ലേശമില്ലെന്നു കാണിക്കുന്നു.

എന്നാൽ പിന്നെ വിദ്വാൻ എന്തിനാണ് അധികാരമെന്നു ചോദിക്കുന്നുവെങ്കിൽ അതിന്നു സമാധാനം 'ജ്ഞാനയോഗേന സംഖ്യാനാം' എന്നു മുന്പുതന്നെ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. അപ്രകാരംതന്നെ ഭഗവാൻ സർവ്വകർമ്മസന്യാസത്തെപ്പറ്റി 'സർവ്വകർമ്മാണി മനസാ' (അ ൫. ശ്ലോ ൧൩.) എന്നും മറ്റുമുള്ള വചനങ്ങളെക്കൊണ്ടു പറയുന്നതുമാകുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—ഇവിടെ 'മനസാ' എന്ന വചനംകൊണ്ടു വാചികമായും കായികമായുമുള്ള കർമ്മങ്ങളുടെ സന്യാസമല്ലെന്നു വരുന്നുവല്ലോ.

സമാധാനം—അതില്ല. എന്തെന്നാൽ, 'സർവ്വകർമ്മാണി' എന്നു വിശേഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—മാനസികമായ സർവ്വകർമ്മങ്ങൾ എന്നാണ് അർത്ഥം.

സമാധാനം—അല്ല. എന്തെന്നാൽ, വാക്കായവ്യാപാരങ്ങൾക്കു മുന്പു മനോവ്യാപാരമാകയാൽ മനോവ്യാപാരമില്ലെങ്കിൽ യാതൊരു കർമ്മവുമില്ല.

പൂർവ്വപക്ഷം—എന്നാൽ ശാസ്ത്രസംബന്ധമായ വാക്കായകർമ്മങ്ങൾക്കു കാരണങ്ങളായ മനോവ്യാപാരങ്ങളൊഴിച്ചു മറ്റൊല്ലാ കർമ്മങ്ങളേയും മനസ്സുകൊണ്ടുപേക്ഷിക്കട്ടെ.

സമാധാനം—'നൈവ കുപ്തൻ ന കാരയൻ' (ചെയ്യാതേയും ചെയ്യിക്കാതേയും) എന്ന വിശേഷണംകൊണ്ട് അതും പാടില്ല.

പൂർവ്വപക്ഷം—എന്നാൽ പിന്നെ ഭഗവാൻ സർവ്വകർമ്മസന്യാസത്തെ ഉപദേശിച്ചിരിക്കുന്നതു ജീവിച്ചിരിക്കുന്നവനുവേണ്ടിയല്ല; മരിക്കുന്നവനുവേണ്ടിയായിരിക്കാം.

സമാധാനം—അങ്ങിനെയുമല്ല. എന്തെന്നാൽ, എന്നാൽ 'നവദ്വാരേ പുരേ ദേവീ ആസ്തേ' (ഒമ്പതു ദ്വാരമുള്ള പുരത്തിൽ ദേവി സ്വസ്ഥമായിരിക്കുന്നു) എന്നുള്ള വിശേഷണത്തിന്നർത്ഥമില്ലാതെയാകും. മരിച്ചവൻ സർവ്വകർമ്മങ്ങളേയും സന്യസിച്ച് ആ ദേഹത്തിൽതന്നെ ഇരിക്കുന്നു എന്നു പറവാൻ പാടില്ല.

പൂർവ്വപക്ഷം—എന്നാൽ അതിനെ ഇങ്ങിനെ വ്യാഖ്യാനിക്കുക:—ചെറിയതായും ചെയ്യിക്കത്തക്കതായും അവൻ (വിദ്വാന്റെ ആത്മാ) സർവ്വകർമ്മങ്ങളേയും (ദേഹസംബന്ധമെന്നറികയാൽ) ദേഹത്തിൽ സന്യസിച്ച് സുഖമായി വസിക്കുന്നു. അല്ലാതെ പുറത്തിൽ (ദേഹത്തിൽ) വസിക്കുന്നു എന്നർത്ഥമെടുക്കേണ്ട.

സമാധാനം—അങ്ങിനെയും പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, സകലശ്രുതിസ്മൃതികളിലും ആത്മാ അവിക്രിയനാണെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. എന്നുതന്നെയുമല്ല, ആസനക്രിയയ്ക്ക് (ഇരക്കുക എന്ന ക്രിയയ്ക്ക്) അധികരണം (ഒരു സ്ഥാനം) ആവശ്യമാകുന്നു. സന്യാസത്തിന് അതാവശ്യമില്ല. ‘സം’ എന്നാദ്യമായിട്ടുള്ള ബ്രാഹ്മണത്തിന്നു ബ്രാഹ്മണത്വമാകുന്നു. നിഷേധാത്മമല്ല. അതിനാൽ ആത്മജ്ഞാനിക്കു കർമ്മത്തിനല്ല, സന്യാസത്തിന്നുതന്നെയാണ്, അധികാരം എന്നു ഗീതാശാസ്ത്രം നമ്മെ പഠിപ്പിക്കുന്നു. ഈ അഭിപ്രായത്തെ നാം ആത്മജ്ഞാനപ്രകരണത്തെപ്പറ്റി പറയുന്ന ഘട്ടങ്ങളിൽ അവിടവിടെ കാണിക്കാം.

[ശ-സ] നിഷ്ഠികാരത്വവും നിത്യകൃതസ്ഥാസംഗമിദ്രോപതയമാകുന്നു അഹമർത്ഥമായ ആത്മാവിന്റെ പരമാർത്ഥത്വം എന്നു പ്രതിപാദിച്ചിട്ട്, ഇപ്രകാരമുള്ള ആത്മത്വത്തെ അറിഞ്ഞിട്ടുള്ള വിദ്വാനു സർവ്വകർമ്മസന്യാസംതന്നെയാണ് അധികാരം, വേറെ ഒന്നുമല്ല, എന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

ഇനി പ്രകൃതത്തെ പറയുന്നു. ആത്മാ അവിനാശിയാണെന്നു പറഞ്ഞു. എന്തുപോലെയെന്നാൽ:—

൨൨. വാസാംസി ജിണ്ണാനി യഥാ വിഹായ
നവാനി ഗൃഹ്ണാതി നരോപരാണി
തഥാ ശരീരാണി വിഹായ ജിണ്ണാ-
ന്വന്യാനി സംയാതി നവാനി ദേവീ.

നരഃ=മനുഷ്യൻ, യഥാ=ഏതു പ്രകാരം, ജിണ്ണാനി=പഴയ, വാസാംസി=വസ്ത്രങ്ങളെ, വിഹായ്=ഉപേക്ഷിച്ച്, നവാനി=പുതിയ, അപരാണി=വേറെ, (വന്യാണി)=വസ്ത്രങ്ങളെ, ഗൃഹ്ണാതി=ഗ്രഹിക്കുന്നുവോ, തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, ദേവീ=ദേഹത്തോടുകൂടിയ ആത്മാ, ജിണ്ണാനി=ജിണ്ണങ്ങളായ, ശരീരാണി=ശരീരങ്ങളെ, വിഹായ്=ഉപേക്ഷിച്ച്, നവാനി=പുതിയതായ, അന്യാനി=വേറെ, (ശരീരാണി)=ശരീരങ്ങളെ, സംയാതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

മനുഷ്യൻ എപ്രകാരമാണ് പഴയ വസ്ത്രങ്ങളെ ഉപേക്ഷിച്ച് പുതിയവയെ സ്വീകരിക്കുന്നത് അപ്രകാരംതന്നെ ആത്മാവും പഴയ ദേഹങ്ങളെ വിട്ട് പുതിയതായ അന്യദേഹങ്ങളെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ലോകത്തിൽ മനുഷ്യൻ എപ്രകാരമാണ് ഒരു ജിണ്ണവസ്തുത്തെ കളഞ്ഞു പുതിയതിന്റെ സ്വീകരിക്കുന്നത് അപ്രകാരംതന്നെ ആത്മാവും ജിണ്ണദേഹത്തെ വിട്ടു (മനുഷ്യനെപ്പോലെ) ഒരു വികാരവുംകൂടാതെതന്നെ പുതിയ ദേഹത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

[ശ-സ] വസ്ത്രങ്ങളാണ് വസ്ത്രങ്ങളും പോയിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നത്. വസ്ത്രങ്ങളാണെന്നാമരൂപഭേദങ്ങളെല്ലാം. വസ്ത്രങ്ങളാണ് ശിഥിലമായി ഭവിക്കുന്നതും. അല്ലാതെ അവയെ ധരിക്ക

ന്ന പുരുഷനല്ല. അപ്രകാരംതന്നെ ശരീരങ്ങളാണ് വനകൊണ്ടും പോയിക്കൊണ്ടുചരിക്കുന്നത്. ശരീരങ്ങളെക്കുറിച്ചാണ് 'അവാന്തരവികാരങ്ങളെല്ലാം സംഭവിക്കുന്നത്'. അല്ലാതെ അവയവരഹിതമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനല്ല. ഇതുകൊണ്ട് ആത്മാ ദേഹാഭിമുഖീകൃതനെന്നു ഭിന്നനാണെന്നും അവിക്രിയനാണെന്നും നിത്യനാണെന്നും സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

എതുകൊണ്ട് ആത്മാ അവിക്രിയനാകുന്നു?—ഭഗവാൻ പറയുന്നു:—

൨൩. നൈനം ചിന്ദന്തി ശസ്ത്രാണി നൈനം ദേഹതി പാവകഃ
 ന ചൈനം ക്ലേദയന്ത്യാപോ ന ശോഷയതി മാരുതഃ.

ശസ്ത്രാണി=ആയുധങ്ങൾ, എന്നും=ഇവനെ (ആത്മാവിനെ), ന ചിന്ദന്തി=ചേദിക്കുന്നില്ല (വെട്ടിമുറിക്കുന്നില്ല). പാവകഃ=അഗ്നി, എന്നും=ഇവനെ, ന ദേഹതി=ദഹിപ്പിക്കുന്നില്ല. ആപഃ=ജലം, എന്നും=ഇവനെ, ന ക്ലേദയന്തി=നനയ്ക്കുന്നില്ല. മാരുതഃ=വായു, (എന്നും)=ഇവനെ, ന ശോഷയതി ച=ശോഷിപ്പിക്കുന്നതുമില്ല.

ഈ ആത്മാവിനെ ആയുധങ്ങൾ മുറി എല്ലിക്കുന്നില്ല; അഗ്നി ദഹിപ്പിക്കുന്നില്ല; വെള്ളം ദ്രവമാക്കിത്തീർക്കുന്നില്ല; വായു ശോഷിപ്പിക്കുന്നതുമില്ല.

(ശം-ഭാ) പ്രകൃതവിഷയമായിരിക്കുന്ന ഈ ദേഹിയെ—ആത്മാവിനെ—ആയുധങ്ങൾ വെട്ടിമുറിക്കുന്നില്ല. ആത്മാവിനാവയവങ്ങളില്ലാത്തതിനാൽ വാർ മുതലായ ആയുധങ്ങൾ അവയവവിഭാഗത്തെ ചെയ്യുന്നില്ല. അപ്രകാരംതന്നെ അഗ്നി ആത്മാവിനെ ദഹിപ്പിക്കുന്നില്ല—അഗ്നിക്കും അതിനെ ഭസ്മമാക്കുവാൻ കഴികയില്ല. ജലം ആത്മാവിനെ ദ്രവിപ്പിക്കുന്നതുമില്ല. എന്തെന്നാൽ, അവയവത്തോടു കൂടിയിരിക്കുന്ന വസ്തുവിനെ ആർദ്രമാക്കി തദവയവങ്ങളെ വേറയാക്കുന്നതിലാണ് ജലത്തിന്റെ സാമർത്ഥ്യം. എന്നാൽ അവയവഹീനനായ ആത്മാവിൽ അതു സംഭവിക്കുന്നില്ല. അപ്രകാരംതന്നെ, വായു സ്നേഹത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ഒരു വസ്തുവിനെ, അതിലുള്ള സ്നേഹാംശത്തെ ശോഷിപ്പിച്ചുകൊണ്ടു നശിപ്പിക്കുന്നു. എന്നാൽ ആത്മാവിനെ വായുവുകൂടി ശോഷിപ്പിക്കുന്നില്ല.

[ശം-സ] ഒരു ഘടത്തെ വെള്ളം കുത്തുന്നു, ശസ്ത്രങ്ങൾ ഉടയ്ക്കുന്നു, വായു ശോഷിപ്പിക്കുന്നു, അഗ്നി ദഹിപ്പിക്കുന്നു. എങ്കിലും ആ ഘടത്തിലുള്ള ആകാശത്തെ നനയ്ക്കുകയോ, ചേദിക്കുകയോ, ശോഷിപ്പിക്കുകയോ, ദഹിപ്പിക്കുകയോ ചെയ്യുന്നില്ല. അതുപോലെയാണ് ദേഹത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന ആത്മാവിനേയുംമെന്തെങ്കിലും. ഇതിനാൽ ആത്മാവിന് അവിക്രിയത്വം സിദ്ധമായി. ഇതുകൊണ്ട് ജരാഭാഗാദിഭയത്തിനുമപ്പുറം ദൈവികമായുള്ള ഉചദ്രവങ്ങളെല്ലാം ശരീരത്തിനാണെന്നു യാണെന്നും, അറാമത്സമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനല്ലെന്നും, ആത്മാ ദേഹാഭിമുഖീകൃതനെന്നു ഭിന്നനാകയാൽ ദേഹത്തെ വിഷയീകരിച്ചിട്ടുണ്ടാകുന്ന അനന്തമങ്ങളൊന്നും ആത്മാവിനു ബാധകമാകുന്നതല്ലെന്നും പറയപ്പെട്ടു. അതുപോലെയാകട്ടെ ആവക അനന്തമങ്ങൾ വന്നാലും ബ്രഹ്മവിത്തുക്കളായവർ സ്ഥിരപ്രജ്ഞയോടുകൂടി സ്ഥിതിചെയ്യേണ്ടതാണ് എന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

അതു ഹേതുവായിട്ട്—

൨൪. അച്ഛേദ്യോയമദാഹ്വോയമക്ലേദ്യോശോഷ്യ ഏവ ച
 നിത്യഃ സർവ്വഗതഃ സ്ഥാനരചലോയം സനാതനഃ.

അയം=ഈ ആത്മാ, അച്ഛേദ്യഃ=ചേദിക്കപ്പെടത്തക്കവനല്ല. അയം=ഇവൻ, അദാഹ്വഃ=ദഹിപ്പിക്കപ്പെടത്തക്കവനല്ല. അക്ലേദ്യഃ=ദ്രവിപ്പിക്കപ്പെടത്തക്കവനല്ല. അശോഷ്യഃ

ഏവ ച=ശോഷിപ്പിക്കപ്പെടത്തക്കവനമല്ല. (യതഃ)=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, അയം=ഈ ആത്മാ, നിത്യഃ=നാശമില്ലാത്തവൻ (ത്രികാലത്തിലുമുള്ളവൻ), സർഗതഃ=എങ്ങും വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നവൻ, സ്ഥാണഃ=സ്ഥിരസ്വഭാവമുള്ളവൻ (രൂപാന്തരത്തെ പ്രാപിക്കാത്തവൻ), അചലഃ=ചലിക്കാത്തവൻ (പൂർവ്വരൂപത്തെ ത്യജിക്കാത്തവൻ), സനാതനഃ=അനാദിയായവൻ.

ഈ ആത്മാ ഹേദിക്കപ്പെടത്തക്കവനല്ല; ദഹിപ്പിക്കപ്പെടത്തക്കവനല്ല; ദ്രവിപ്പിക്കപ്പെടത്തക്കവനല്ല; ശോഷിപ്പിക്കപ്പെടത്തക്കവനല്ല. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ഈ ആത്മാ നിത്യനും എങ്ങും വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നവനും സ്ഥിരസ്വഭാവമുള്ളവനും ചലിക്കാത്തവനും അനാദിയായവനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഈ ആത്മാ അച്ഛേദ്യനാകുന്നു. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, അനേകം നാശകാരണങ്ങളായ (വാത മുതലായവ) വസ്തുക്കൾ ആത്മാവിനെ നശിപ്പിച്ചാൻ കഴിയുന്നില്ല. അതുകൊണ്ട് ആത്മാ നിത്യനാകുന്നു. നിത്യത്വം ഹേതുവായിട്ട് ആത്മാ സർവ്വവ്യാപിയാകുന്നു. സർവ്വവ്യാപകത്വം ഹേതുവായിട്ട് ആത്മാ (തുണപോലെ) സ്ഥിരസ്വഭാവമുള്ളവനാകുന്നു. സ്ഥിരസ്വഭാവത്താൽ ആത്മാ ചലിക്കാത്തവനാകുന്നു. അതുഹേതുവായിട്ട് ആത്മാ ചിരന്തനനാകുന്നു. വായുവിനെപ്പോലെ എന്തെങ്കിലും ഒരു കാരണത്തിൽനിന്നുണ്ടായതല്ല.

ആത്മാവിന്റെ നിത്യത്വത്തേയും അവിക്രിയത്വത്തേയുംപറ്റി 'ന ജായതേ' എന്ന ശ്ലോകത്തിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതിനാൽ ഈ ശ്ലോകങ്ങളിൽ (൨൧-൨൪) അതിലില്ലാത്ത യാതൊന്നും ഉപദേശിക്കുന്നില്ലെന്നും, ചിലതു വാക്കിനു വാക്കായും ചിലത് അർത്ഥം മാത്രമായും ആവർത്തിച്ചുപറഞ്ഞിട്ടുണ്ടെന്നും അതിനാൽ പുനരുകുതിദോഷമുണ്ടെന്നും ഇവിടെ പറഞ്ഞുകൂട. എന്തെന്നാൽ, ആത്മാ അറിയപ്പെടുവാൻ വളരെ പ്രയാസമായ വസ്തുവാകുന്നതിനാൽ ഭഗവാൻ വാസുദേവൻ സംസാരിച്ചായവകൾ സത്തായും അവ്യക്തമായും ഇരിക്കുന്ന തത്ത്വത്തെ വല്ലവിധത്തിലും ബുദ്ധിഗോചരമാക്കിത്തീർത്താൽ സംസാരവിപ്ലത്തി വന്നെങ്കിലോ എന്നുവെച്ചാകുന്നു ആ വിഷയത്തെ പിന്നേയും പിന്നേയും പ്രസംഗിച്ച് അതിനെത്തന്നെ അന്യശബ്ദങ്ങളെക്കൊണ്ടു നിരൂപിക്കുന്നത്.

[ശം-സ] ആത്മാ അവയവരഹിതനാകയാൽ യാതൊരു കാരണത്താലും ഉൽപ്പന്നമായി ഭവിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ ആത്മാ (സനാതനഃ) അനാദിയാകുന്നു—ജനാദിവികാരരഹിതനാകുന്നുവെന്നർത്ഥം. അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ ആത്മാ (നിത്യഃ) നിത്യനാകുന്നു. വിത്യത്വം ഹേതുവായിട്ടുതന്നെ ആത്മാ (സർവ്വഗതഃ) സർവ്വഗതനാകുന്നു—പരിപൂർണ്ണനാകുന്നു. ആത്മാ നിത്യനും സർവ്വഗതനാകണമെന്നും ആത്മാവിനു ക്രിയാശക്ത്യാശ്രയത്വമുണ്ട് എന്നു ശങ്കിക്കുവാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, നിത്യത്വം ഹേതുവായിട്ടുതന്നെ ആത്മാ ക്രിയാശക്ത്യാശ്രയത്വമുണ്ട് എന്നു ശങ്കിക്കുവാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, ആത്മാ (സ്ഥാണഃ) സ്ഥിരസ്വഭാവനാകുന്നു. സ്ഥിരത്വം ഹേതുവായിട്ടുതന്നെ ആത്മാ (അചലഃ) അചലനാകുന്നു. ആത്മാ വിഭാഗാർക്ക പ്രത്യക്ഷവിഷയമാണ് എന്നു കാണിക്കുവാൻ വേണ്ടിയാണ് (അയം) 'ഈ ആത്മാ' എന്നിങ്ങനെ അവരോക്ഷമായി നിർദ്ദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. സനാതനത്വം ഹേതുവായിട്ടും, നിത്യത്വം ഹേതുവായിട്ടും, സ്ഥിരത്വം ഹേതുവായിട്ടും, അചലത്വം ഹേതുവായിട്ടും ഈ ആത്മാ സ്വയമേവ ശസ്ത്രാദികൾക്ക് അച്ഛേദ്യനാകുന്നു, അച്ഛേദ്യനാകുന്നു, അദാഹ്യനാകുന്നുവെന്നർത്ഥം. സനാതനത്വവിശേഷണംകൊണ്ട് ആത്മാവിനു നിഷ്പികാരത്വം സൂചിപ്പിക്കുന്നു; നി

ത്വത്വവിശേഷണംകൊണ്ട് ആത്മാ അന്യപ്രമാണത്താൽ ബാധിക്കപ്പെടുന്നില്ലെന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നു; സ്ഥിരത്വം, അചലത്വം എന്നീ രണ്ടു വിശേഷണങ്ങളെക്കൊണ്ട് ആത്മാവിന്നു ക്രിയാശക്ത്യാശ്രയത്വവും ക്രിയാവിഷയത്വവുമില്ലെന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നു. പുണ്യത്വവിശേഷണംകൊണ്ട് ആത്മാവിന് അഭിതീയത്വവും നിത്യതുല്യത്വവും ആനന്ദൈകരസത്വവും സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

അതുമല്ല—

൨൫. അവ്യക്തോയമചിന്ത്രോയമവികാഞ്ചോയമുച്യതേ

തസ്യാദേവം വിദിതൈവനം നാനുശോചിതമഹ്സി.

അയം=ഈ ആത്മാ, അവ്യക്തഃ=കാണപ്പെടത്തക്കവനല്ല. (ചക്ഷുരാദീന്ദ്രിയങ്ങൾക്ക് അഗോചരൻ) അയം=ഇവൻ, അചിന്ത്യഃ=ചിന്തിക്കപ്പെടത്തക്കവനല്ല. (മനസ്സിനും അഗോചരൻ) അയം=ഇവൻ, അവികാഞ്ചഃ=ഭേദപ്പെടത്തക്കവനല്ല. (കമേന്ദ്രിയങ്ങൾക്കും ഗോചരനല്ല) (ഇതി)=എന്ന്, ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു. തസ്യാൽ=ആയതുകൊണ്ട്, ഏവം=ഇപ്രകാരം, ഏനം=ഈ ആത്മാവിനെ, വിദിതപാ=അറിഞ്ഞ, അനുശോചിതം=വ്യസനിക്കുന്നതിന്, ന അഹ്സി=നീ യോഗ്യനല്ല.

ഈ ആത്മാ കാണപ്പെടത്തക്കവനല്ല; ചിന്തിക്കപ്പെടത്തക്കവനല്ല; ഭേദപ്പെടത്തക്കവനുമല്ല എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ആയതുകൊണ്ട് ഇപ്രകാരം ഈ ആത്മാവിനെ അറിഞ്ഞിട്ട് നിനക്കു വ്യസനിപ്പാനവകാശമില്ല.

(ശം-ഭാ) യാതൊരു ഇന്ദ്രിയത്തിനും വിഷയമല്ലാത്തതിനാൽ ആത്മാ വ്യക്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ അവ്യക്തൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അതുപോലെയാകട്ടെ ആത്മാ അചിന്ത്യനാകുന്നു. ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു വിഷയമായ വസ്തു മാത്രമേ ചിന്താവിഷയമായി ഭവിക്കുകയുള്ളൂ. എന്നാൽ ആത്മാ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്ക് ഗോചരമല്ലായ്കയാൽ അചിന്ത്യനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അതേ കാരണത്താൽതന്നെ ആത്മാ അവികാഞ്ചനെന്നും പറയപ്പെടുന്നു. മോക്ഷ ലക്ഷ്യംപോലും പാലി വികാരത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതുപോലെയല്ല ആത്മാ. അവയവമില്ലാത്തവനാകയാൽ ആത്മാ അവിക്രിയനാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, അവയവമില്ലാത്ത യാതൊരു വസ്തുവും വികാരത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതായി കാണപ്പെടുന്നില്ല. അവിക്രിയനാകയാൽ ഈ ആത്മാ അവികാഞ്ചനാകുന്നു. ആയതുകൊണ്ട് ഇപ്രകാരമെല്ലാം ആത്മാവിനെ അറിഞ്ഞിട്ട് ‘ഞാൻ അവരെ കൊല്ലുന്നവനാണല്ലോ, എന്നാൽ ഇവർ കൊല്ലപ്പെടുന്നുവല്ലോ’ എന്നു നിനക്കു വ്യസനിക്കുവാനവകാശമില്ല.

[ശം-സ] ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ട് അദ്വൈതദർശികളായ ബ്രഹ്മവിത്തുക്കൾക്കു ശോകത്തിന്നു വിഷയം യാതൊന്നുമില്ല എന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

ആത്മാ നിത്യനല്ലെന്നുതന്നെ ഇരിക്കട്ടെ. എന്നാലും ഭഗവാൻ പറയുന്നു:—

൨൬. അഥ ചൈവം നിത്യജാതം നിത്യം വാ മന്യസേ മൃതം

തഥാപി തപഃ മഹാബാഹോ നൈവം * ശോചിതമഹ്സി.

ഏനം=ഈ ആത്മാവിനെ, നിത്യജാതം=എപ്പോഴും ജനിക്കുന്നവനായും, നിത്യം=എപ്പോഴും, മൃതം വാ=മരിക്കുന്നവനായും, അഥ ച മന്യസേ=നീ വിചാരിക്കുന്നുവെങ്കിലും, ത

* ‘നൈവം’ എന്നു പാഠാന്തരം.

ഥാ അവി=എന്നാലും, ഹേ മഹാബാഹോ=അല്ലയോ മഹാബാഹുവായ അർജ്ജുന, തപം=നീ, ഏവം=ഇപ്രകാരം, ശോചിതം=വ്യസനിപ്പാൻ, ന അഹ്സി=അഹ്നല്ല.

ആത്മാ എപ്പോഴും ജനിക്കുന്നവനും മരിക്കുന്നവനാണെന്നു നീ വിചാരിക്കുന്നുവെങ്കിൽതന്നെയും, ഹേ അർജ്ജുന, ഇപ്രകാരം നിനക്കു വ്യസനിപ്പാനവകാശമില്ല.

(ശം-ഭാ) നാം പ്രകൃതത്തിൽ പറയുന്ന ഈ ആത്മാ, ലോകാഭിപ്രായത്തെ അനുസരിച്ച് ദേഹമുണ്ടാക്കുമ്പോഴെല്ലാം ജനിക്കുന്നു എന്നും, ദേഹം നശിക്കുമ്പോഴെല്ലാം നശിക്കുന്നു എന്നും വിചാരിക്കുക. അങ്ങിനെ നീ വിചാരിക്കുന്നപോലെയാണ് ഈ ആത്മാവെങ്കിൽതന്നെയും, അല്ലയോ അർജ്ജുന, നിനക്കു വ്യസനിപ്പാൻ അവകാശമില്ല. എന്തെന്നാൽ, ജനനമുള്ളവനും മരണവും മരണമുള്ളവനും ജനനവും അവശ്യം ഉണ്ടാകുന്നു.

[ശ-സ] ഇങ്ങിനെ സംസാരമേതെ നശിപ്പിക്കുന്നതായ ആത്മയാമാന്ത്ര്യാവിജ്ഞാനത്തെ ഭഗവാൻ ഉപദേശിച്ചു. എന്നാൽ അപ്രകാരമുള്ള വിജ്ഞാനം ആത്മപ്രസാദം കൂടാതെ ലഭിക്കുവാൻ പ്രയാസമാകയാൽ അത് അർജ്ജുനനിൽ ഉദിച്ചിട്ടില്ല എന്നു കണ്ടിട്ട് ശ്രീഭഗവാൻ മറ്റൊരു പ്രകാരത്തിൽ അർജ്ജുനന്റെ ഗോകത്തെ കളവാനായി പറയുന്നു. അഥ ചേതി—ഇവിടെ ‘മഹാബാഹോ’ എന്ന സംബോധനം അഭിപ്രായത്തോടുകൂടിയതാകുന്നു. ‘ച’ ഗണ്യത്തിന് ‘യദി’ (എങ്കിൽ) എന്നർത്ഥമാകുന്നു.

അങ്ങിനെയിരിക്കെ—

൨൭. ജാതസ്യ ഹി ധ്രുവോ മുത്യർധ്രുവം ജന മുതസ്യ ച
തസ്മാദപരിഹാത്യേതേം ന തപം ശോചിതമഹ്സി.

ജാതസ്യ=ജനിച്ചവന്, മുത്യഃ=മരണം ധ്രുവഃ ഹി=നിശ്ചയംതന്നെ. മുതസ്യ=മരിച്ചവന്, ജന ച=ജനവും, ധ്രുവം=നിശ്ചയം. തസ്മാൽ=അതിനാൽ, അപരിഹാത്യേ അതേം=നിവൃത്തിയില്ലാത്ത ഈ കാൽത്തിൽ, തപം=നീ, ശോചിതം=വ്യസനിപ്പാൻ, ന അഹ്സി=അഹ്തയില്ല.

ജനിച്ചവനും മരണവും, മരിച്ചവനും ജനനവും നിശ്ചയമാകുന്നു. അതിനാൽ നിവൃത്തിയില്ലാത്ത ഈ കാൽത്തിൽ നീ വ്യസനിച്ചിട്ടു ഫലമില്ല.

(ശം-ഭാ) ജനമുള്ളവനും മരണം അവിച്ഛിന്യമായിരിക്കുന്നു. മരണമുള്ളവനും ജനവും നിശ്ചയമാകുന്നു. അതിനാൽ ജനനമരണങ്ങൾ നിവൃത്തിയില്ലാത്ത കാൽമാകുന്നു. അങ്ങിനെ നിവൃത്തിയില്ലാത്ത കാൽത്തിൽ നീ വ്യസനിക്കരുത്.

കാൽക്കാരണസംഘാതാത്മകമായിരിക്കുന്ന ഭൂതങ്ങളെ (ശരീരങ്ങളെ) ഉദ്ദേശിച്ചും നിനക്കു വ്യസനിച്ചിട്ടു കാൽമില്ല. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ:—

൨൮. അവ്യക്താദീനി ഭൂതാനി വ്യക്തമധ്യാനി ഭാരത
അവ്യക്തനിധനാന്വേഷ തത്ര കാ പരിഭവനാ.

ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ അർജ്ജുന, ഭൂതാനി=ശരീരങ്ങൾ, അവ്യക്താദീനി=മായയിൽ നിന്ന് (മൂലപ്രകൃതിയിൽനിന്ന്) ഉണ്ടായവയാകുന്നു. വ്യക്തമധ്യാനി=മധ്യകാലത്തിൽമാത്രം കാണപ്പെടുന്ന (ജനം മൃതത്വം മരണംവരേയുള്ള സ്ഥിതിലക്ഷണമായ അഭിപ്രായത്തിനോടുകൂടിയ

വയാകുന്നു). അവ്യക്തനിധനാനി ഏവ=മായയിൽതന്നെ ലയിക്കുന്നു. തത്ര=ഈ വിഷയത്തിൽ, കാ പരിഭേവനം=എന്നു വ്യസനം.

അല്ലയോ അജ്ഞന, ശരീരങ്ങൾ മായയിൽനിന്നുണ്ടാകുന്നു, മദ്ധ്യകാലത്ത് അഭിവൃക്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നു, മായയിൽതന്നെ ലയിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ഈ കാര്യത്തിൽ എന്താണ് വ്യസനിപ്പാനുള്ളത്? (അല്ലെങ്കിൽ, ശരീരങ്ങൾ ആദിയിൽ അവ്യക്തങ്ങളാകുന്നു, മദ്ധ്യകാലത്തു വൃക്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നു, അവസാനം അവ്യക്തങ്ങളായിത്തന്നെ ഭവിക്കുന്നു. ഈ കാര്യത്തിൽ എന്താണ് വ്യസനിപ്പാനുള്ളത്?)

(ശം-ഭാ) കാര്യകാരണസംഘാതാത്മകങ്ങളായ പത്രമിത്രാദിശരീരങ്ങൾ ആദിയിൽ—ഉൽപത്തിക്കു മുമ്പ്—അവ്യക്തങ്ങളാകുന്നു. ജനിച്ചിട്ടു മരിക്കുന്നതിനു മുമ്പായ മദ്ധ്യാവസ്ഥയിൽ അവ കാണപ്പെടുന്നു. പിന്നെ അവയുടെ അവസാനവും അവ്യക്തംതന്നെയാകുന്നു. മരണശേഷം അവ അവ്യക്തതയെത്തന്നെ പ്രാപിക്കുന്നു എന്നർത്ഥം. ഇപ്രകാരം മഹാഭാരതത്തിലും പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട് * ‘അദർശനാദാപതിതഃ പുനശ്ചാദർശനം ഗതഃ; നാസൌ തവ ന തസ്യ തപഃ പൃഥാ കാ പരിഭേവനം=കാണപ്പെടുവാൻ പാടില്ലാത്ത അവസ്ഥയിൽനിന്നു വന്ന്, അങ്ങോട്ടുതന്നെ പോയി. അവൻ നിന്റേതല്ല; നീ അവന്റേതല്ല. വെറുതെ എന്നിങ്ങനെ വ്യസനിക്കുന്നു’. (മ. ഭാ. സ്ത്രീ. പ. ൨. ൩൩) ആദ്യം കാണപ്പെടാതെയും പിന്നെ കാണപ്പെടും പിന്നെയും കാണപ്പെടാതെക്കുമിരിക്കുന്ന ഭ്രാന്തികൃതങ്ങളായ ദേഹാദികളെപ്പറ്റി വ്യസിച്ചിട്ടുള്ള കാര്യം എന്നർത്ഥം.

പ്രകൃതവിഷയമായിരിക്കുന്ന ഈ ആത്മാവിനെ അറിയുവാൻ വളരെ പ്രയാസമാകുന്നു. ഭ്രാന്തിക്കുള്ള കാരണം സാധാരണയായിരിക്കെ ഞാൻ നിന്നെത്തന്നെ കററം പറയുന്നില്ല. എന്തുകൊണ്ടാണ് ഈ ആത്മാവിനെ അറിയുവാൻ ഇത്ര പ്രയാസമെന്നു പറയുന്നു:—

൨൯. ആശ്ചര്യവൽ പശ്യതി കശ്ചിദേന—
 മാശ്ചര്യവദപദതി തഥൈവ ചാന്യഃ
 ആശ്ചര്യവച്ചൈനമന്യഃ ശ്രണോതി
 ശ്രുതപാപ്യേനം വേദ ന ചൈവ കശ്ചിത്.

കശ്ചിത്=ഒരുവൻ, ഏനം=ഈ ആത്മാവിനെ, ആശ്ചര്യവൽ=ആശ്ചര്യവസ്തുപോലെ, പശ്യതി=കാണുന്നു. തഥാ ഏവ=അപ്രകാരംതന്നെ, അന്യഃ ച=മറ്റൊരാളാൽ, (ഏനം)=ഈ ആത്മാവിനെ, ആശ്ചര്യവൽ=ആശ്ചര്യവസ്തുപോലെ, വദതി=പറയുന്നു. അന്യഃ ച=വേറൊരാളാൽ, ഏനം=ഈ ആത്മാവിനെ, ആശ്ചര്യവൽ=ആശ്ചര്യവസ്തുപോലെ, ശ്രണോതി=കേൾക്കുന്നു. ശ്രുതപാ അപി ച=കേട്ടാലും (കണ്ടാലും, പറഞ്ഞാലും), കശ്ചിത്=ആരും, ഏനം=ഈ ആത്മാവിനെ, ന ഏവ വേദ=അറിയുന്നില്ല.

ഒരുവൻ ഈ ആത്മാവിനെ ഒരാശ്ചര്യവസ്തുപോലെ കാണുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ മറ്റൊരാളാൽ ഈ ആത്മാവിനെപ്പറ്റി ഒരാശ്ചര്യവസ്തുപോലെ പറ

* അദർശനാദാപതിതഃ പുനശ്ചാദർശനം ഗതഃ

ന തപസൌ വേദ ന തപം തം കഃ സൻ കിമനുശോചസി.

യുന. വേദാന്തവൻ ഇതിനെ കരാശ്യവസ്തുവെന്നപോലെ കേൾക്കുന്നു. കേ. ട്രാലും (കണ്ടാലും, പറഞ്ഞാലും) ആരുംതന്നെ ആത്മാവിനെ സൂക്ഷ്മമായി അറിയുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) ഈ ആത്മാവിനെ ഒരുവൻ ആശ്വത്ഥമെന്നപോലെ—മുന്യ കാണാത്തതും പരിചയമില്ലാത്തതും യദൃച്ഛയാ കണ്ടെത്തിയതും അതുഭൂതവുമായ ഒരു വസ്തു എന്നപോലെ—കാണുന്നു. മറ്റൊരുവൻ ഇതിനെപ്പറ്റി ആശ്വത്ഥവസ്തു എന്നപോലെ പറയുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ വേദാന്തവൻ ഇതിനെ ആശ്വത്ഥവസ്തു എന്നപോലെ കേൾക്കുന്നു. കണ്ടാലും കേട്ടാലും പറഞ്ഞാലും ആരും ആത്മാവിനെ അറിയുന്നില്ല.

അല്ലെങ്കിൽ (വേദാന്തം), ആത്മാവിനെ ആർ കാണുന്നുവോ അവൻ ആശ്വത്ഥവസ്തുവെന്നാകുന്നു. ആത്മാവിനെപ്പറ്റി പറയുകയും കേൾക്കുകയും ചെയ്യുന്നതായിട്ട് അനേകായിരം പേരിൽ ഒരുവൻ മാത്രമേ ഉണ്ടാവുകയുള്ളൂ. അതിനാൽ ആത്മാവ് അറിയപ്പെടുവാൻ പ്രയാസമെന്നഭിപ്രായം.

(ശ്രീ) ശാസ്ത്രാചാര്യോപദേശങ്ങളെക്കൊണ്ട് ഈ ആത്മാവിനെ അറിഞ്ഞിരിക്കുന്ന ഒരുവൻ, സർവ്വവ്യാപിയായും നിത്യജ്ഞാനാനന്ദസ്വഭാവനായുമിരിക്കുന്ന ആത്മാ ലോകവിലക്ഷണനാകയാൽ പ്രപഞ്ചത്തിൽ മേന്മയും മോക്ഷത്തേയുമെന്നപോലെയിരിക്കുന്നു എന്നു വളരെ വിസ്മയത്തോടു കൂടി കാണുന്നു. മറ്റൊരുവൻ, ആത്മാ മേൽപറഞ്ഞ സ്വഭാവത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നു എന്ന് ആശ്വത്ഥത്തോടുകൂടി അന്യന് പറഞ്ഞുകൊടുക്കുന്നു. കേൾക്കുന്നവൻ ഇപ്രകാരമുള്ള വസ്തു ഉണ്ടോ എന്ന് ആശ്വത്ഥപ്പെടുന്നു. എന്നാൽ ഇനി ഒരുവൻ വിപരീതഭാവനനിമിത്തം കേട്ടാലും (പറഞ്ഞാലും, കണ്ടാലും) കൂടി നിത്യാനന്ദസ്വരൂപനായ ഈ ആത്മാവിനെ നല്ലവണ്ണം അറിയുന്നില്ല.

[ഗ-സ] വളരെ പണ്ഡിതന്മാർ ആത്മതത്ത്വത്തെ കേൾക്കുകയും, കേൾപ്പിക്കുകയും, വിചാരിക്കുകയും ചെയ്തിട്ട് അപ്രകാരമുള്ള ജ്ഞാനം ഒരു ദിക്കിലും കാണപ്പെടുന്നില്ല എന്നുള്ളതു ശരിതന്നെ. എന്തെന്നാൽ, ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്റെ പ്രസാദവും ശ്രുതിപ്രസാദവും ആചാര്യപ്രസാദവും ആത്മപ്രസാദവുമൊക്കെ അതു ലഭിക്കുവാനസാധ്യമാകുന്നു. ഈ സംഗതിയെ സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനാവേണ്ടി ആത്മതത്ത്വത്തെ അറിവാൻ കഴിയുള്ളവരും കേൾക്കുന്നവരും പ്രശംസിക്കുന്നവരും വളരെ ദുർലഭമാണ് എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ട് ആത്മാവിന്റെ ദുർബ്ബലതയെ പ്രതിപാദിക്കുന്നു. ആശ്വത്ഥവൽ ഇതി—കശ്ചിത്=അനവധികോടി മനുഷ്യരിൽ ഒരുവനു മാത്രമേ എന്റെ പ്രസാദത്തിന്നു പാത്രീഭൂതനായി ഭവിച്ച് (എന്നും=) കൂടസ്ഥസംഗമിദൃപനായും അഭയനായും അഖണ്ഡനാഭാവനായുമിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ (പശ്യതി=) സാക്ഷാൽക്കരിപ്പാനിരിക്കുന്നുള്ളൂ. അവൻ (ആശ്വത്ഥവൽ ഏവ ഭവതി=) അതിനാൽ ആശ്വത്ഥംപോലെയായിത്തന്നെ ഭവിക്കുന്നു. ലോകത്തിന്നു ചെമ്പ്യാൽ കഴിയാത്ത കർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നതാണ് ആശ്വത്ഥം. അതിന് അവൻ അഹ്നായി ഭവിക്കുന്നു. ഹരമാന്റെ സമുദ്രലംഘനം അപ്രകാരമോ അതുപോലെ ഇവിടെ സർവ്വവിഷയാശാപാശത്തേയും ഓർപ്പിച്ചു മോക്ഷത്തെത്തന്നെ ഇച്ഛിക്കുന്നത് ആശ്വത്ഥം. എന്തെന്നാൽ, മോക്ഷേച്ഛ അതിദുർലഭവും വളരെ ജനംകൊണ്ടുമാത്രം ലഭ്യമായിട്ടുള്ളതും ബഹുവണ്ണപരിപാകംകൊണ്ടു സാധ്യമായിട്ടുള്ളതും ചിത്തപ്രസാദംകൊണ്ടുമാത്രമുണ്ടാകുന്നതുമാകുന്നു. വിഷയാശാസമുദ്രത്തെ കടന്നവനും ശുദ്ധാന്താകരണനും മോക്ഷൈകകാമനുമായ മുക്ത്യ അതിദുർലഭനാകുന്നുവെന്നർത്ഥം. അതിന്നുപുറമേ, ഉക്തലക്ഷണനായിരിക്കുന്ന ഈ ആത്മാവിനെ (അന്യഃ=) മുമ്പറഞ്ഞ ദിഗ്ദക്ഷവിൽനിന്നു ന്യായ യാതൊരുവൻ (ശ്രണോതി=) കേൾക്കുന്നുവോ അവനും (ആശ്വത്ഥവദേവ ഭവതി=) ആശ്വത്ഥംപോലെയായിത്തന്നെ ഭവിക്കുന്നു. ആകാശത്തിൽ സഞ്ചരിക്കുന്നവൻ അപ്രകാരമോ അതുപോലെ പ്രാണൻ പോയാലുംകൂടി ദുസ്സപ്രജങ്ങളായ ഭോഗവിഷയങ്ങളിൽ വൈരാഗ്യമുണ്ടാകുന്നത് അതിദുർലഭമാകുന്നു.

വൈരാഗ്യമുണ്ടായാലും സകലകർമ്മങ്ങളേയും സന്ധായനം സന്യസിക്കുന്നതിന്നു മഹാപ്രയാസമാകുന്നു. സകലകർമ്മങ്ങളേയും സന്യസിച്ചാലും അമാനിതം, അക്രോധം, ബ്രഹ്മചര്യം മുതലായ ദൈവീസാധനസമ്പത്തി വളരെ ദുർലഭമാകുന്നു. അപ്രകാരമുള്ള ദൈവീസാധനസമ്പത്തി ലഭിച്ചാലും ശൂത്രാചാര്യപ്രോക്തമായിരിക്കുന്ന തത്ത്വത്തിന്റെ ജ്ഞാനം ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. ഇതിന്നു പ്രമാണമായി 'ആചാര്യവാൻ പുരുഷോ വേദ' എന്നു ശ്രുതിവാക്യമുണ്ട്. അതുകൊണ്ടു ബ്രഹ്മവിത്തായിരിക്കുന്ന ആചാര്യൻ അതിദുർലഭനാകുന്നു. എന്നാൽ മുന്മാർത്ത സാധനങ്ങളേയും ഗുരുവിനേയും സിദ്ധിച്ചാലും എന്റെ പ്രസാദംകൊണ്ടുമാത്രം ലഭ്യമായിരിക്കുന്ന ശ്രവണാഭിനിഷ്ഠ അതിദുർലഭമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, എന്റെ അനുഗ്രഹത്തോടുകൂടി ചെയ്യപ്പെടുന്ന ശ്രവണാഭിനിഷ്ഠ മാത്രമേ സമഗ്രജ്ഞാനത്തെ ജനിപ്പിക്കുകയും തദ്വാരാ മോക്ഷഫലത്തെ സിദ്ധിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നുള്ളൂ. അതിനാൽ ആത്മവിഷയത്തിൽ മുന്മാർത്തപ്പെട്ട സാധനസമ്പത്തിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ശ്രോതാവ് അതിദുർലഭനാകുന്നുവെന്നർത്ഥം. തഥാ ഏവ=അപ്രകാരംതന്നെ നിഷ്കന്തസർവ്വസാധനസമ്പന്നനും അദ്വൈതജ്ഞാപിസമാർത്ഥം, മൽപ്രസാദത്തിന്നു പാത്രീഭൂതനായ (അന്യഃ=) വേദാന്തത്തിൽ—ശ്രവണാഭിനിഷ്ഠനാകുന്നു. ആത്മതത്ത്വത്തെ നല്ലവണ്ണമറിഞ്ഞിരിക്കുന്നവനും ബ്രഹ്മനിഷ്ഠനെന്നായിരിക്കുന്നവനുമായ വേദാന്തവാൻ—തന്റെ സമീപേ വനിരിക്കുന്ന സമീപ്യനായിക്കൊണ്ട് ആത്മതത്ത്വത്തെ (വദതി=) ഉപദേശിക്കുന്നു. അവനും (ആശ്ചര്യവൽ ഏവ ഭവതി=) ആശ്ചര്യമുല്പന്നായിത്തന്നെ ഭവിക്കുന്നു. 'ബ്രാഹ്മണം പാണ്ഡിത്യം നിർവ്വിദ്യ ബാല്യേന തിഷ്ഠാസേൽ ബാല്യം ച പാണ്ഡിത്യം ച നിർവ്വിദ്യം ച മുനിരമൗനം ച നിർവ്വിദ്യം ബ്രാഹ്മണം=ബ്രാഹ്മണനായിട്ടുള്ളവൻ ആത്മജ്ഞാനത്തെ നിശ്ചയമായി ലഭിച്ചതിന്റെശേഷം ബാലനെന്നോലെയായിരിക്കണം. പിന്നെ ബാലഭാവത്തേയും പാണ്ഡിതഭാവത്തേയും ലഭിച്ചിട്ട് അവൻ മുനിയാക്കിരിക്കണം. പിന്നെ മൗനത്തേയും അമൗനത്തേയും ലഭിച്ചിട്ട് ബ്രാഹ്മണനായിരിക്കണം' എന്നിങ്ങിനെ ശ്രുതിയിൽ പറയപ്പെട്ട പ്രകാരമുള്ള ബ്രാഹ്മണത്വം സിദ്ധിക്കാനുള്ള ഹേതുതന്നെ അതിദുസ്സാധ്യമാകയാൽ മേൽപറഞ്ഞ ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ ബ്രാഹ്മണാനിയാക്കിരിക്കുന്ന തത്ത്വപാദഭേദം അതിദുർലഭനാകുന്നുവെന്നർത്ഥം. (ഇങ്ങിനെ പരമാർത്ഥത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവനായ ശ്രോതാവും തത്ത്വപാദഭേദംവുമതിദുർലഭമാണെന്നു പ്രതിപാദിച്ചിട്ട് ഇനി ഉക്തസാധനസമ്പത്തിയില്ലാത്തവനും മദിമുഖനായവന് ആത്മാവിനെ അറിയുവാൻ കഴികയില്ലെന്നു പറയുന്നു.) ശൂത്രാചാര്യനും—ശൂത്രാചാര്യമൽപ്രസാദരഹിതനും അമാനിതാഭിഭവേസമ്പന്നഹിതനുമായിരിക്കുന്ന എവൻ ആത്മതത്ത്വജ്ഞാനത്തിനായിക്കൊണ്ടു ശ്രവണാഭിയെ ചെയ്യുന്നുവോ അവൻ, ഉക്തസാധനരാഹിത്യംഹേതുവായിട്ട്, നൂറു പ്രാവശ്യം അല്ലെങ്കിൽ ആയിരം പ്രാവശ്യം ശ്രവണംചെയ്താലും, ('അപി' ശബ്ദംകൊണ്ട്) അനേകം പ്രാവശ്യം മനനം ചെയ്താലും ഈ പ്രകൃതത്തിൽ പറയപ്പെടുന്ന ആത്മാവിനെ അറിയുന്നില്ല, നിശ്ചയം. ആത്മാവിനെ അറിയുന്നതിനും അറിഞ്ഞിട്ടുണ്ടാകുന്ന ഫലത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതിനും അവൻ ശക്തനാകുന്നില്ല എന്നർത്ഥം. ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ട് 'ഞാനും ഈ കാണുന്ന സർവ്വം ബ്രഹ്മംതന്നെയാകുന്നു' എന്നിങ്ങിനെ സർവ്വവും ബ്രാഹ്മമാത്രമാണെന്നുള്ള വിജ്ഞാനം അതിദുർലഭമാകുന്നുവെന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

ഇനി ഭഗവാൻ പ്രകരണാർത്ഥത്തെ ഉപസംഹരിച്ചു പറയുന്നു:—

നം. ദേഹീ നിത്യമവധ്യോയം ദേഹേ സർവ്വസ്യ ഭാരത
തസ്മാൽ സർപ്പാണി ഭൂതാനി ന തപഃ ശോചിതമഹംസി.

ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ അർജ്ജുന, സർവ്വസ്യ=എല്ലാവരുടെ ദേഹേ=ദേഹത്തിലുള്ള, അയം ദേഹീ=ഈ ദേഹി, (ജീവാത്മാ), നിത്യം=എന്നും, അവധ്യഃ=വധിക്കപ്പെടത്തക്കവനല്ല. തസ്മാൽ=അതുകൊണ്ട്, തപഃ=നീ, സർപ്പാണി ഭൂതാനി=സകലപ്രാണികളെക്കുറിച്ച് ശോചിതം=വ്യസനിപ്പാൻ, ന അഹംസി=അവകാശമില്ല.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, എല്ലാവരുടേയും ദേഹത്തിലിരിക്കുന്ന ആത്മാ ഒരിക്കലും വധിക്കപ്പെടത്തക്കവനല്ല. അതിനാൽ യാതൊരു പ്രാണിയെപ്പറ്റിയെങ്കിലും നീ വ്യസനിപ്പാനാവശ്യമില്ല.

(ശം-ഭാ) ഈ ദേഹി (അല്ലെങ്കിൽ ശരീരി, ആത്മാ) അവയവരഹിതനും നിത്യനമാകയാൽ എല്ലാ അവസ്ഥകളിലും അവധൂനാകുന്നു. സർവ്വപ്രാപകതപരനായതിട്ട് (ആത്മാ) സ്ഥാവരാദിസകലഉപാധികളിലുമിരിക്കുന്നുവെങ്കിലും എന്തൊരു പ്രാണിയുടേയും ദേഹനാശത്തോടു കൂടി (ദേഹം വധിക്കപ്പെട്ടാലും) ആത്മാ വധിക്കപ്പെടുന്നില്ല. അതിനാൽ നീ ഭീഷ്മർമുതൽക്കു യാതൊരു ജീവിയേയും ഉദ്ദേശിച്ചു വ്യസനിപ്പാനാവശ്യമില്ല.

ഇവിടെ (അ. ൨ ശ്ലോ. ൩൦) ചരമാർത്ഥത്തെ അപേക്ഷിച്ച് ഗോകുത്തിനോ മോഹത്തിനോ ഇടയില്ലെന്നു പറഞ്ഞു. കേവലം ചരമാർത്ഥത്തെ അപേക്ഷിച്ചു നോക്കുമ്പോൾ എന്നുമാത്രമല്ല:-

൩൧. സ്വധർമ്മപി ചാവേക്ഷ്യ ന വികംപിതുമർസി

ധർമ്മാലി യുദ്ധാക്രോധോന്യൽ ക്ഷത്രിയസ്യ ന വിദ്യതേ.

സ്വധർമ്മം അവി ച=സ്വധർമ്മത്തോളം, അവേക്ഷ്യ=അറിഞ്ഞു -- (ആലോചിച്ചിട്ട്, നോക്കിട്ട്), വികംപിതം=ചലിക്കുന്നതിന് (ഭയപ്പെടുന്നതിന്), ന അർസി=നി അർന്നല്ല. ക്ഷത്രിയസ്യ=ക്ഷത്രിയന്, ധർമ്മാൽ=ധർമ്മമായ, യുദ്ധാൽ=യുദ്ധത്തിനേക്കാൾ, അന്യൽ=വേറെ, ശ്രേയഃ=ശ്രേഷ്ഠമായത്, ന വിദ്യതേ ഹി=ഇല്ല.

സ്വധർമ്മത്തെ നോക്കിട്ടും നീ ഭയപ്പെടുവാനാവശ്യമില്ല. (എന്തെന്നാൽ) ക്ഷത്രിയന് ധർമ്മമായിരിക്കുന്ന യുദ്ധത്തിനേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമായി വേറെ ഒന്നുമില്ല.

(ശം-ഭാ) യുദ്ധം ക്ഷത്രിയന്റെ ധർമ്മമാകുന്നു. അതിനെ ആലോചിച്ചുനോക്കിട്ടും നീ ക്ഷത്രിയനു സ്വാഭാവികമായിരിക്കുന്ന—അതായത്, നിനക്കു സ്വാഭാവികമായിരിക്കുന്ന—ധർമ്മത്തിൽനിന്ന് ഇളകുവാനാവശ്യമില്ല. എന്തെന്നാൽ, ആ യുദ്ധം ഏറ്റവും ധർമ്മമാകുന്നു. പുഥിവിജയപാരേണ ധർമ്മമായും പ്രജാരക്ഷണാർത്ഥമായുമിരിക്കുന്നതിനാൽ (യുദ്ധം) ധർമ്മത്തിൽനിന്നു വേർപിട്ടു നില്ക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ ധർമ്മമായ യുദ്ധത്തിനേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമായ ഒന്നു ക്ഷത്രിയനു വേറെ ഒന്നുമില്ല.

[ഗ-സ] 'ഈ കാണുന്ന സർവ്വം ഞാനും ബ്രഹ്മതന്നെയാകുന്നു' എന്നിങ്ങനെ ആത്മപ്രസംഗംകൊണ്ട്, സർവ്വ ബ്രഹ്മമാത്രതപാദിജ്ഞാനമാർക്കുണ്ടായിരിക്കുന്നുവോ അവനു ചിത്തം ചെമ്പേയുണ്ടായിട്ടൊന്നുമില്ല എന്നുള്ള അർത്ഥം 'വേദാവിനാശിനം' എന്ന ശ്ലോകംകൊണ്ടു സൂചനയായി. എന്നാൽ അങ്ങിനെയുള്ളവനിൽനിന്നുപ്രകാശം 'ഞാൻ, എന്റെ' എന്നും മാറ്റമുള്ള അഭിമാനത്തോടു കൂടിയവനായ മുക്ത ചിത്തശുദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടും, (ചിത്തശുദ്ധിപോൾ) മുൻപായപ്പോൾ ജ്ഞാനസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടും വിധിശുദ്ധമായിരിക്കുന്ന സ്വധർമ്മം ചെമ്പേയുണ്ടതാണ് എന്നു ബോധിപ്പിക്കുന്നതിനായി ഈ പ്രകരണമാരംഭിക്കുന്നു. ഇവിടെ ഒന്നാമതായി അജ്ഞാനന്റെ ആത്മജ്ഞാനാഭാവത്തെ കണ്ടിട്ട് ശ്രീഭഗവാൻ തന്റെ ഭക്തനും മോക്ഷേച്ഛുവുമായവനെക്കൊണ്ട് കർത്തവ്യമായ സ്വധർമ്മത്തിൽ പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നതിനായി പറയുന്നു. സ്വധർമ്മവിധി—കർത്താ, കരണം, കാർയ്യം എല്ലാം ബ്രഹ്മതന്നെയാണ് എന്ന് എപ്പോൾ ഒരുവൻ അറിഞ്ഞുവോ അപ്പോൾ അവനു കർത്തവ്യമായിട്ടൊന്നുമില്ല. എന്നാൽ 'ഇവൻ എന്റെ, ഇവൻ എന്നാൽ കൊല്ലപ്പെടുന്നു' എന്നുള്ള ഭേദബുദ്ധിയുള്ളപ്പോൾ യുദ്ധം ക്ഷത്രിയനു സ്വധർമ്മമാണ്, ചെമ്പേയുണ്ടേണ്ടതായി വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതാണ് എന്നു സാധുബുദ്ധിക്കൊണ്ടു റിചാരിച്ച് നീ സ്വധർമ്മത്തിൽനിന്നിളകരുത്. യുദ്ധം ചെമ്പേയുണ്ടേണ്ടതാണ് എന്നു സിദ്ധമാകയാൽ യാഗത്തിൽ എന്നപോലെ, യുദ്ധത്തിലും ഹിംസാഭിഭോഷവിചാരവും ശോകമോഹങ്ങളും വിചാരിക്കുവാൻ പാടില്ല എന്നു

സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു. ധർമ്മാൽ ഹി=ധർമ്മശാസ്ത്രത്തിൽനിന്നു സിദ്ധമായതും കർത്തവ്യമായി വിധി
ക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതുമായ യുദ്ധത്തിനേക്കാൾ ശ്രേയസ്സാധനമായിട്ടു ക്ഷത്രിയനു വേറെ യാതൊന്നുമില്ല.
ജയംകൊണ്ടു ധനം ലഭിക്കുന്നു. ധനംകൊണ്ടു മാത്രം സാധ്യമായിരിക്കുന്ന യാഗദാനവ്രതാദികളെ
കൊണ്ടു ചിത്തശുദ്ധിയുണ്ടാകുന്നു. ചിത്തശുദ്ധികൊണ്ടു ജ്ഞാനം. ജ്ഞാനംകൊണ്ടു മോക്ഷം. ഇ
ങ്ങിനെ യുദ്ധത്തിന്നു ശ്രേയസ്സാധനത യുക്തമായി ഭവിക്കുന്നു. അതിനാൽ യുദ്ധം ചെയ്യേണ്ടതാണ്
എന്നു സിദ്ധമായി. 'യേ യുധന്തേ പ്രധനേഷു ശൂരാസഃ' എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശൂരിപ്രസിദ്ധിയെ
പ്രകാശിപ്പിക്കുവാനാണ് 'ഹി' ഗണ്യം.

യുദ്ധം ചെയ്യുന്നതുതന്നെ എന്തിനാണ്?—പറയുന്നു:—

൩൨. യദച്ഛയോ ചോപപന്നം സ്വർഗ്ഗഭാരമപാവൃതം
സുഖിനഃ ക്ഷത്രിയാഃ പാതം ലഭന്തേ യുദ്ധമീദൃശം.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ അജ്ഞന, യദച്ഛയോ=യദച്ഛയായി. ഉപപന്നം=വന്നതും,
(നേരിട്ടിരിക്കുന്നതും, പ്രാപിച്ചതും) അപാവൃതം=തൂന്നിരിക്കുന്ന, സ്വർഗ്ഗഭാരം ച=സ്വർഗ്ഗ
വാതിലുമായ, ഈശ്വരം=ഇപ്രകാരമുള്ള, യുദ്ധം=യുദ്ധത്തെ, (യേ) ക്ഷത്രിയാഃ=ഏതു ക്ഷത്രിയർ
ലഭന്തേ=ലഭിക്കുന്നുവോ, (തേ)=അവർ, സുഖിനഃ=സുഖികൾതന്നെ.

അല്ലയോ അജ്ഞന, യദച്ഛയായി നേരിട്ടതും തൂന്നിരിക്കുന്ന സ്വർഗ്ഗ
ഭാരംതന്നെയുമായ ഇപ്രകാരമുള്ള യുദ്ധത്തെ ലഭിക്കുന്ന ക്ഷത്രിയർ സുഖി
കൾതന്നെയാകുന്നു.

(ശംഭാ) പ്രാതർമിക്കാതെതന്നെ നേരിട്ടതും തൂന്നിരിക്കുന്ന സ്വർഗ്ഗഭാ
രവുമായ ഇപ്രകാരമുള്ള യുദ്ധത്തെ ലഭിക്കുന്ന ക്ഷത്രിയർ, ഹേ അജ്ഞന, സു
ഖികളല്ലയോ?

ഇപ്രകാരം ചെയ്യേണ്ടതാണെന്നറിഞ്ഞിട്ടും—

൩൩. അഥ ചോത്തപഥിമം ധർമ്മം സംഗ്രാമം ന കരിഷ്യസി
തതഃ സ്വധർമ്മം കീർത്തിം ച ഹിതം പാപമവാപ്സ്യസി.

അഥ=എന്നാൽ, തപം=നീ, ധർമ്മം=ധർമ്മമായ, ഇമം=ഈ, സംഗ്രാമം=യുദ്ധത്തെ,
ന കരിഷ്യസി ചേൽ=ചെയ്യുകയില്ല എങ്കിൽ, തതഃ=അതിനാൽ, സ്വധർമ്മം=നിന്റെ ധർമ്മ
ത്തേയും, കീർത്തിം ച=കീർത്തിയേയും, ഹിതം=ഉപേക്ഷിച്ച്, പാപം=പാപത്തെ അവാ
പ്സ്യസി=നീ പ്രാപിക്കും.

എന്നാൽ ധർമ്മമായ ഈ യുദ്ധത്തെ നീ ചെയ്യുകയില്ല എങ്കിൽ, (സ്വ
ർഗ്ഗപ്രാപ്തിയുണ്ടാവുകയില്ല എന്നുതന്നെയല്ല) നിന്റെ ധർമ്മത്തേയും കീർത്തിയേ
യുപേക്ഷിച്ച് നീ പാപത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതാകുന്നു.

(ശംഭാ) എന്നാൽ നീ വിഹിതമായും ധർമ്മവിരുദ്ധമായുമുള്ള ഈ
യുദ്ധത്തെ ചെയ്യുകയില്ല എങ്കിൽ സ്വധർമ്മത്തേയും, പരമേശ്വരൻ മുതലായ
വരായി യുദ്ധംചെയ്തതിനാലുണ്ടായിട്ടുള്ള കീർത്തിയേയുപേക്ഷിച്ച് കേവലം
പാപത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതാകുന്നു.

[ശംഭ] നീ സ്വധർമ്മത്തെ ത്യജിക്കുന്നു എങ്കിൽ ധർമ്മവഞ്ചനയാകുമായിരിക്കുന്ന (വേദാ
ദിലക്ഷണമായ) ശാസ്ത്രത്തെ ത്യജിച്ചവനായി ഭവിക്കുന്നു. ഇപ്രകാരം സ്വധർമ്മത്തേയും കീർത്തി
യേയും ത്യജിക്കുന്നതിനാൽ നീ വേദത്തേയും വേദോക്തകർമ്മത്തേയും ത്യജിക്കുന്നതിനാലുള്ള പാപം
തെ പ്രാപിക്കുന്നതാകുന്നു. അല്ലാതെ അതുകൊണ്ടു നിനക്കു സമ്പ്രാസനം ഉണ്ടാകും സിദ്ധിക്കു
ന്നല്ല എന്നർത്ഥം.

കേവലം സ്വധർമ്മകീർത്തിപരിത്യാഗം മാത്രമല്ല—

൩൪. അകീർത്തിം ചാപി ഭൂതാനി കഥയിഷ്യന്തി തേവ്യയാം
സംഭാവിതസ്യ ചാകീർത്തിമ്നരണാദതിരിച്യതേ.

അപി ച=അതിനും പുറമെ, ഭൂതാനി=ജനങ്ങൾ, തേ=നിന്റെ, അവ്യയാം=ശാശ്വതമായ, അകീർത്തിം ച=അകീർത്തിയേയും, കഥയിഷ്യന്തി=പറയും. സംഭാവിതസ്യ=ബഹുമാനിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളവൻ, അകീർത്തിം=അപകീർത്തി, മരണാൽ=മരണത്തേക്കാൾ, അതിരിച്യതേ=അധികമായി ഭവിക്കുന്നു.

എന്നുതന്നെയുമല്ല, ജനങ്ങൾ നിന്റെ ശാശ്വതമായ അപകീർത്തിയേയും പറയുന്നതാണ്. ബഹുമാനിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളവൻ അപകീർത്തി മരണത്തേക്കാൾ അധികം ചീത്തയാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഭീഷ്മകാലം നിലനില്ക്കുന്നതായ നിന്റെ അപകീർത്തിയെ ജനങ്ങൾ പറയുന്നതാകുന്നു. ധർമ്മത്താ, ശൂരൻ, എന്നിങ്ങിനെ തുടങ്ങിയ ഗുണങ്ങളെക്കൊണ്ട് ബഹുമാനിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളവൻ അപകീർത്തിയേക്കാൾ നല്ലത് മരണമാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.

അത്രയുമല്ല—

൩൫. ഭയാദ്രണാദുപരതം മംസ്യന്തേ തപാം മഹാരഥാഃ

യേഷാഞ്ച തപം ബഹുമതോ ഭൂതപാ യാസ്യസി ലാഘവം.

തപം=നീ, യേഷാം=യാതൊരുത്തർക്കും, ബഹുമതഃ* (അഭ്യു)=ബഹുമാനിക്കപ്പെട്ടവനായിരുന്നുവോ, (തേ) മഹാരഥാഃ=ആ മഹാരഥന്മാർ, തപാം=നിന്നെ, ഭയാൽ=ഭയംഭേദത്താലായിട്ട്, രണാൽ=യുദ്ധത്തിൽനിന്ന്, ഉപരതം=പിൻവലിച്ചവനായി, മംസ്യന്തേ=വിചാരിക്കും. ഭൂതപാ ച=(ഒരിക്കൽ ബഹുമാനയോഗ്യനായിട്ട്) പിന്നെ, ലാഘവം=സാരമില്ലായ്മയെ (നിസ്സാരതയെ). യാസ്യസി=പ്രാപിക്കും.

നീ യുദ്ധത്തിൽനിന്നു പിൻവലിച്ചതു ഭയംകൊണ്ടാണെന്നു മഹാരഥന്മാർ വിചാരിക്കും. ആദ്യം അവരാൽ ബഹുമാനിക്കപ്പെട്ടവനായിട്ട് നീ പിന്നെ നിസ്സാരതയെ പ്രാപിക്കുന്നതുമാണ്.

(ശം-ഭാ) കണ്ണാദികളിലുള്ള ഭയംകൊണ്ടു നീ യുദ്ധത്തിൽനിന്നു പിൻവലിച്ചതാണെന്നു ദുഷ്ടോധനപ്രഭൃതികളായ മഹാരഥന്മാർ വിചാരിക്കും. അല്ലാതെ, കൃപനിമിത്തമാണെന്ന് അവർ വിചാരിക്കുകയില്ല. ആരാണ് അങ്ങിനെ വിചാരിക്കുന്നത്?—നീ ബഹുവിധഗുണങ്ങളോടുകൂടിയവനാണെന്ന് ആരാൽ ബഹുമാനിക്കപ്പെട്ടിരുന്നുവോ അവർതന്നെ. ആദ്യം ബഹുമാനിക്കപ്പെട്ടവനായിട്ടു നീ പിന്നെ നിസ്സാരതയെ പ്രാപിക്കും. (അവർക്കു നീ നിസ്സാരനായി ഭവിക്കും.)

[ശ-സ] ഭീഷ്മർ, ദ്രോണർ, കണ്ണൻ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള വീരന്മാരായ യോദ്ധാക്കന്മാരോടു യുദ്ധംചെയ്താൻ പേടിച്ചിട്ടാണ് അർജ്ജുനൻ യുദ്ധത്തിൽനിന്നു പിൻവലിച്ചത് എന്നല്ലാതെ ഭയംകൊണ്ടാണ് എന്നാരു വിചാരിക്കുകയില്ല.

* [ശ-സ] ശൈത്യംയെയ്യയുദ്ധമായതു്ദാദിഗുണങ്ങളെക്കൊണ്ടു ഉൽകൃഷ്ടനാണ് അർജ്ജുനൻ എന്നിങ്ങിനെ ബഹുമാനത്തെ പ്രാപിച്ചവൻ.

അകീർത്തി=അകീർത്തിക്കു വിഷയമായിരിക്കുന്ന പുരുഷൻ ഇല്ലാത്തപ്പോൾ ഉണ്ടാകുന്ന തിരസ്കാരം; ലാഘവം=അവൻതന്നെ നേരിട്ടുണ്ടാവികുന്ന അവമാനം; ഇതാണ് അവ തന്മിളയ്ക്കു വ്യത്യാസം.

അതിന്നും പരാമെ—

൩൩. അവാച്യവാദാംശ്ച ബഹുൻ വദിഷ്യന്തി തവാഹിതാഃ
നിന്ദന്തസ്സവ സാമത്വം തതോ ദുഃഖതരം ന കീം.

തവ=നിന്റെ, അഹിതാഃ=ശത്രുക്കൾ, തവ=നിന്റെ, സാമത്വം=സാമത്വത്തെ, നിന്ദന്തഃ=നിന്ദിച്ചുകൊണ്ടു, ബഹുൻ=വളരെ, അവാച്യവാദാൻ ച=പറയുവാൻ പാടില്ലാത്ത വാക്കുകളെ, വദിഷ്യന്തി=പറയും. തതഃ=അതിലും, ദുഃഖതരം=അധികം ദുഃഖം, കീം ന=എന്താണുള്ളത്.

നിന്റെ ശത്രുക്കൾ നിന്റെ സാമത്വത്തെ നിന്ദിച്ചുകൊണ്ടു പറയുവാൻ യോഗ്യമല്ലാത്ത അനേകവാക്കുകളെ പറയും. അതിലധികം ദുഃഖമായിത്തീർന്നാണുള്ളത്?

(ശം-ഭാ) നിന്ദാവചനങ്ങളിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന ദുഃഖത്തേക്കാൾ അധികം കഷ്ടമായിട്ടു വേറെ ദുഃഖമില്ല.

എന്നാൽ കണ്ണാദികളോടു നീ യുദ്ധം ചെയ്യുന്നുവെങ്കിൽ—

൩൪. ഹതോ വാ പ്രാപ്തസി സ്വഗ്തം ജിതവാ വാ ഭോക്ഷ്യസേ മഹീം
തസ്മാദുത്തിഷ്ഠ കൌന്തേയ യുദ്ധായ കൃതനിശ്ചയഃ.

ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ അർജ്ജുന, ഹതോ വാ=കൊല്ലപ്പെട്ടാലോ, സ്വഗ്തം=സ്വഗ്തത്തെ, പ്രാപ്തസി=നീ പ്രാപിക്കും. ജിതവാ വാ=ജയിച്ചാലോ, മഹീം=രാജ്യത്തെ, ഭോക്ഷ്യസേ=നീ അനുഭവിക്കും. തസ്മാൽ=അതുകൊണ്ടു, യുദ്ധായ=യുദ്ധത്തിനായി, കൃതനിശ്ചയഃ=നിശ്ചയം ചെയ്തവനായിട്ട്, ഉത്തിഷ്ഠ=എഴുന്നീല്ക്കുക.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, നീ കൊല്ലപ്പെട്ടാലോ സ്വഗ്തത്തെ പ്രാപിക്കും; ജയിച്ചാലോ രാജ്യമനുഭവിക്കും. അതുകൊണ്ടു നീ (രണ്ടായാലും) യുദ്ധം ചെയ്യാനൊരുങ്ങുക എഴുന്നീല്ക്കുക.

(ശം-ഭാ) കൊല്ലപ്പെട്ടാൽ സ്വഗ്തത്തെ പ്രാപിക്കാം. ശൂരന്മാരായ കണ്ണാദികളെ ജയിച്ചാൽ രാജ്യമനുഭവിക്കാം. രണ്ടായാലും നിനക്കു ലാഭംതന്നെ എന്നഭിപ്രായം. അതുകൊണ്ടു നീ? 'ഒന്നുകിൽ ഞാൻ മരിക്കും, അല്ലെങ്കിൽ ഞാൻ ശത്രുക്കളെ ജയിക്കും' എന്ന നിശ്ചയബുദ്ധിയോടുകൂടി യുദ്ധത്തിനായി എഴുന്നീല്ക്കുക.

യുദ്ധം സ്വധർമ്മമാണെന്നു വിചാരിച്ചു യുദ്ധംചെയ്യാനാരംഭിക്കുന്ന നീ എന്റെ ഈ ഉപദേശത്തെ കേൾക്കുക:—

൩൫. സുഖദുഃഖേ സമേ കൃതവാ ലാഭാലാഭൌ ജയാജയൌ
തതോ യുദ്ധായ യുജ്യസ്വ നൈവം പാപമവാപ്തസി.

സുഖദുഃഖേ=സുഖദുഃഖങ്ങളെ, സമേ=സമമായി, കൃതവാ=ചെയ്ത് (വിചാരിച്ച്), ലാഭാലാഭൌ=ലാഭനഷ്ടങ്ങളേയും, ജയാജയൌ=ജയാപജയങ്ങളേയും, (സമൌ കൃതവാ)=സമമായി ചെയ്ത്, തതഃ=അതിന്റെശേഷം, യുദ്ധായ=യുദ്ധത്തിനായിക്കൊണ്ടു, യുജ്യസ്വ=സന്ന

ഭുനാപുക. ഏവം (മേൽ)=ഇപ്രകാരം നിശ്ചയത്തോടുകൂടിയാണെങ്കിൽ, പാപം=പാപത്തെ, ന അവാപ്തസി=നീ പ്രാപിക്കുകയില്ല.

സുഖദുഃഖങ്ങളേയും ലാഭനഷ്ടങ്ങളേയും ജയാപജയങ്ങളേയും സമമായി വിചാരിച്ചുകൊണ്ടു നീ യുദ്ധത്തിനായി ഒരുങ്ങുക. എന്നാൽ നീ പാപത്തെ പ്രാപിക്കുകയില്ല.

(ശം-ഭാ) സുഖദുഃഖാദികളെ തുല്യമായി—ഒന്നിൽ രാഗവും മറൊന്നിൽ ദേഷ്യവും കൂടാതെ—വിചാരിച്ചു പിന്നെ യുദ്ധത്തിനായി ഒരുങ്ങുക. ഇപ്രകാരം യുദ്ധംചെയ്താൽ നീ പാപപലത്തെ അനുഭവിക്കുകയില്ല. (ഈ ഉപദേശം പ്രാസംഗികമാകുന്നു.)

ശോകമോഹങ്ങളെ കളയുവാൻവേണ്ടി ഭഗവാൻ ‘സ്വധർമ്മവിചാരേക്ഷ്യ’ (അ. ൨ ശ്ലോ. ൩൧—൩൮) എന്നിങ്ങിനെ യുദ്ധ ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു ലൌകികസ്ത്രായത്തെ പറഞ്ഞു. ഇതു മുഖ്യമായിട്ടുള്ളതുല്ല. പരമാർത്ഥമെന്നാണ് ഈ പ്രകൃതത്തിൽ പ്രധാനമായിട്ടുള്ള ഉപദേശവിഷയം. അതു മുമ്പു പറയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. എങ്കിലും ശാസ്ത്രവിഷയമായ വിഭാഗത്തെ കാണിപ്പാൻവേണ്ടി ‘ഏഷാ തേ’ എന്നു താഴെ കാണിക്കുന്ന ശ്ലോകംകൊണ്ട് അതിനെ ഉപസംഹരിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ, ഇവിടെ കാണിച്ചിരിക്കുന്ന ശാസ്ത്രവിഷയമായിട്ടുള്ള ഈ വിഭാഗംകൊണ്ടു ‘ജ്ഞാനയോഗേന സാംഖ്യാനാം കർമ്മയോഗേന യോഗിനാം’ (അ. ൩. ശ്ലോ. ൩) എന്നു മേലിൽ പറയപ്പെടുന്ന നിഷ്ഠാഭിവിഷയമായ ശാസ്ത്രം സുഗ്രാഹ്യമായി ഭവിക്കുന്നതാണ്. ഈ വിഭാഗംകൊണ്ട് ശ്രോതാക്കന്മാർക്ക് അത് അധികം എളുപ്പത്തിൽ മനസ്സിലാവുകയും ചെയ്യും. അതിനാൽ ഭഗവാൻ പറയുന്നു:—

൩൩. ഏഷാ തേഭീഹിതാ സാംഖ്യേ ബുദ്ധിയോഗേ തപിമാം ശുണ ബുദ്ധ്യാ യുക്തോ യയാ പാതം കർമ്മബന്ധം പ്രഹാസ്യസി.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ അജ്ഞന, തേ=നിനക്ക്, അഭീഹിതാ=ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള, ഏഷാ=ഇത്, സാംഖ്യേ=ആത്മതത്ത്വപരിഷയത്തിൽ (ഉള്ള) ബുദ്ധി=ബുദ്ധിയാകുന്നു. യയാ ബുദ്ധ്യാ=യാതൊരു ബുദ്ധിയോടു, യുക്തഃ=കൂടിയവനായാൽ, കർമ്മബന്ധം=കർമ്മത്തിനാൽ ഉണ്ടാകുന്ന ബന്ധത്തെ, പ്രഹാസ്യസി=നീ ഉപേക്ഷിക്കുമോ, (താം)=അങ്ങിനെയുള്ള യോഗേ തു=യോഗവിഷയത്തിലുള്ള, ഇമാം=ഇതിനെ (പറയുവാൻ പോകുന്ന ഈ ബുദ്ധിയെ), ശുണ=കേൾക്കുക.

അല്ലയോ അജ്ഞന, ഇതുവരെ ഞാൻ നിനക്കുപദേശിച്ചത് ആത്മതത്ത്വപരിഷയമായ ബുദ്ധിയാകുന്നു. ഇനി യോഗവിഷയമായിട്ടുള്ളതിനെ കേട്ടാലും. ഈ (യോഗ) ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവൻ ആയിട്ടു നീ കർമ്മബന്ധത്തെ ഉപേക്ഷിക്കുന്നതാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) നിനക്ക് ഇതുവരെ ഞാനുപദേശിച്ചതു പരമാർത്ഥവസ്തുവിന്റെ വിവേകവിഷയത്തിലുള്ള ബുദ്ധി—സംസാരത്തിനു ഹേതുക്കളായ ശോകമോഹാദിദോഷങ്ങളുടെ നിവൃത്തിക്കു സാക്ഷാൽ കാരണമായ ജ്ഞാനം—ആകുന്നു. ഇനി കർമ്മയോഗത്തിലുള്ള ഈ ബുദ്ധിയെ കേട്ടാലും. (എങ്ങിനെയിരിക്കുന്നതാണ് ആ കർമ്മയോഗം?) ജ്ഞാനപ്രാപ്തിക്കു സാധനമായും, ദ്വന്ദ്വങ്ങളെ നശിപ്പിച്ചു സക്തികൂടാതെ ഈശ്വരാധാരാധനമായിട്ടുള്ള കർമ്മാനുഷ്ഠാനമായും, സമാധിയോഗമായും, ഇരിക്കുന്ന കർമ്മയോഗത്തിലുള്ള ബുദ്ധി

യെ കേട്ടാലും. അതിൽ അഭിരുചി ജനിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ആ ബുദ്ധിയെ സ്തുതിക്കുന്നു. യോഗവിഷയമായ ബുദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചാൽ പിന്നെ നീ ധർമ്മാധർമ്മമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന കർമ്മബന്ധത്തെ ഉപേക്ഷിക്കുന്നതാകുന്നു. ഈശ്വരപ്രസാദത്താൽ ജ്ഞാനം സിദ്ധിച്ചതിനുശേഷമേ അതു സാധിക്കുകയുള്ളൂ എന്നഭിപ്രായം.

[ഗ-സ] 'വേദാവിനാശിനം നിത്യം' എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു ബ്രാഹ്മണാ നിഷ്ഠ ചെന്തേണ്ടതായിട്ടു യാതൊന്നുമില്ല എന്നുപറഞ്ഞിട്ട് ഇപ്പോൾ 'സ്വധർമ്മമപി ചാവേക്ഷ്യ' എന്നും മറ്റുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു അങ്ങു ചിന്തേയും കർമ്മംതന്നെയാണ് വിധിക്കുന്നത്. ദുഃഖ ഭൂയിഷ്ഠമായിരിക്കുന്ന കർമ്മങ്ങളെ ആസക്തം സമ്പ്രസിദ്ധ സ്വധർമ്മമായിരിക്കുന്നതാണ് പരമാർത്ഥത്തിൽ സുഖം, ശരിതന്നെ. ഇപ്രകാരമുള്ള ജ്ഞാനംതന്നെയാണ് 'ഞാൻ, എന്റെ' എന്നും മറ്റുമുള്ള സംസാരഭൂമത്തെ നശിപ്പിക്കുന്നത്. ചക്ഷു അത് ആരൂഢവിഷയമാകുന്നു; ആരുക്ഷ്യവിഷയമല്ല. മുക്തിക്കളായവർക്കു കർമ്മത്തേയും, തത്സമ്പ്രദായമാർഗ്ഗത്തേയും, മനസ്സിലാക്കുന്നതിനുവേണ്ടി കർമ്മസമ്പ്രദായവിഷയത്തിന്റേയും കർമ്മയോഗവിഷയത്തിന്റേയും വിഭാഗത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനും, കർമ്മാർത്ഥാനുകൂലത്തെ ബോധിപ്പിക്കുന്നതിനുമായി ഭഗവാൻ പറയുന്നു:—

സാംഖ്യേ—ബ്രാഹ്മവിത്തുക്കളായിരിക്കുന്ന ജ്ഞികൾ വഴിപോലെ ചരിക്കുന്നതു സംഖ്യ—പരവിദ്യ എന്നർത്ഥം. ആ സംഖ്യ (പരവിദ്യ)കൊണ്ടു യാതൊന്നാണ് 'തദേദ്രേശ്യമഗ്രഹ്യാം' എന്നിങ്ങിനെ പ്രതിപാദിക്കപ്പെടുന്നത് അതു സാംഖ്യം—നിർവ്വിശേഷമായിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മം. ഏഷാ സാംഖ്യേ=അപ്രകാരമായിരിക്കുന്ന പരബ്രാഹ്മവിഷയത്തിൽ 'ന ജായതേ ക്രിയതേ' എന്നും മറ്റുമുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു യാതൊരു ബുദ്ധിയാണ് നിനക്കുപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്—ബ്രാഹ്മവിഷയമായി മുമ്പ് യാതൊരു ജ്ഞാനത്തെയാണ് ഞാൻ നിനക്കുപദേശിച്ചിട്ടുള്ളത്—ആ ജ്ഞാനം ആരൂഢനെ സംബന്ധിച്ചിട്ടുള്ളതാകുന്നു. ആരുക്ഷ്യവിനെ സംബന്ധിച്ചിട്ടുള്ളതല്ല. ആരുക്ഷ്യമായിരിക്കുന്ന നിനക്ക് ചിത്തശുദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു കർമ്മയോഗംതന്നെയാണ് കർത്തവ്യമായിട്ടുള്ളത്. ശുദ്ധയോടു കൂടിയും ഈശ്വരാർപ്പണബുദ്ധിയോടു കൂടിയും അഭിമാനംകൂടാതെയും ഫലലോഭംകൂടാതെയും സുഖദുഃഖാദികളിൽ സമബുദ്ധിയോടു കൂടിയും കർമ്മയോഗംതന്നെയാണ് അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ടതായിട്ടുള്ളത്; ജ്ഞാനയോഗമല്ല. 'ബുദ്ധിശ്ചോഗേ തപിമാം ശൃണു'=ഇപ്രകാരം നീ ചെന്തേണ്ടതായിട്ടുള്ള കർമ്മയോഗത്തിൽ താഴെ പറയുന്ന ലക്ഷണങ്ങളോടു കൂടിയ ബുദ്ധിയെ—ജ്ഞാനത്തെ—കേട്ടാലും. 'ബുദ്ധ്യോ യുക്തോ....പ്രഹാസ്യസി'=അങ്ങിനെയുള്ള ബുദ്ധിയോടു കൂടിയവനായിട്ട് നീ താഴെ ഉപദേശിക്കുന്നപ്രകാരം കർമ്മയോഗത്തെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നുവെങ്കിൽ നിനക്കു സർവ്വകർമ്മബന്ധങ്ങളേയുമുപേക്ഷിപ്പാൻ കഴിയും. വൈദികമായ കർമ്മാർത്ഥാനുകൂലംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള ചിത്തശുദ്ധിയിൽനിന്നുൽപന്നമായ അകർത്ഥാത്മവിജ്ഞാനബാധംകൊണ്ടു ബന്ധകങ്ങളായ സകലകർമ്മങ്ങളിൽനിന്നു നീ മുക്തനായി ഭവിക്കുമെന്നർത്ഥം.

അതിന്നു പാമെ—

രം. നേഹാഭിക്രമനാശോസ്തി പ്രത്യവായോ ന വിദ്യതേ
സ്വപ്തമപ്യസ്യ ധർമ്മസ്യ ത്രായതേ മഹതോ ഭയാൽ.

ഇഹ=ഫലാപേക്ഷകൂടാതെ ഈശ്വരാർപ്പണമായി ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മയോഗത്തിൽ, അഭിക്രമനാശഃ ന അസ്തി=ആരംഭോശമില്ല (തുടങ്ങിയതു നിഷ്ഠലമാവുകയില്ല.) പ്രത്യവായഃ=പ്രത്യവായം എന്ന ദോഷം, ന വിദ്യതേ=ഇല്ല. അസ്യ ധർമ്മസ്യ=ഈശ്വരാർത്ഥനാത്മമായിട്ടുള്ള ഈ കർമ്മയോഗത്തിന്റെ, സ്വപ്തം അപി=സ്വപ്തമായാലും (ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അംശം കുറച്ചുമാത്രമായാലും), മഹതഃ=വലിയതായ, ഭയാൽ=സംസാരഭയത്തിൽനിന്ന്, ത്രായതേ=രക്ഷിക്കുന്നു.

ഈശ്വരാധനാത്മമായിട്ടുള്ള ഈ കർമ്മയോഗത്തിൽ ആരംഭനാശമോ (പ്രയത്നനാശമോ), തുടങ്ങിയതിനെ മുഴുവനാക്കാഞ്ഞാലുള്ള ദോഷമോ ഇല്ല. ഈ നിഷ്കാമകർമ്മയോഗത്തിന്റെ സ്വപ്നാംശംകൂടി മഹത്തായ സംസാരഭയത്തിൽനിന്നു രക്ഷിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) മോക്ഷമാഗ്നിയായിരിക്കുന്ന ഈ കർമ്മയോഗത്തിൽ, കൃഷി മുതലായ കർമ്മങ്ങളെപ്പോലെ, ആരംഭിച്ചതിന് (ആരംഭിച്ച പ്രയത്നത്തിന്) നാശമില്ല. കർമ്മയോഗവിഷയമായ ആരംഭത്തിന്റെ ഫലത്തിന്നു യാതൊരു സംശയവുമില്ല എന്നാൽ. അതിന്നും പുറമേ ഈ വിഷയത്തിൽ, ചികിത്സയ്ക്കുണ്ടാവുന്നതുപോലെ, ദോഷഫലമുണ്ടാകുന്നതല്ല. എന്നാൽ ഈ കർമ്മയോഗസംബന്ധമായിട്ടു കറച്ചു വല്ലതുമനുഷ്ഠിക്കപ്പെട്ടാലും അത് ജനനമരണലക്ഷണമായ മഹത്തായ സംസാരഭയത്തിൽനിന്നു രക്ഷിക്കുന്നു.

മുൻവിവരിക്കപ്പെട്ട സാഖ്യവിഷയമായും യോഗവിഷയമായുമുള്ള ആ ബുദ്ധി താഴെ പറയുന്ന ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയതാകുന്നു:—

ര്ച. വ്യവസായാത്മികാ ബുദ്ധിരേകേഹ കുരുനന്ദന

ബഹുശാഖാ ഹൃന്തന്താത്മ ബുദ്ധയോവ്യവസായിനാം.

ഹേ കുരുനന്ദന=അല്ലയോ കുരുവംശജ, (അജ്ഞന), ഇഹ=ഈശ്വരാധനലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന കർമ്മയോഗത്തിൽ, വ്യവസായാത്മികാ*=നിശ്ചയസ്വരൂപമായ (പരമേശ്വരഭക്തികൊണ്ടുതന്നെ ഞാൻ നിശ്ചയമായി സംസാരബന്ധത്തിൽനിന്നു നിവർത്തിക്കുന്ന നിശ്ചയത്തോടുകൂടിയ) ബുദ്ധി:=ബുദ്ധി, ഏകാ ഹി=ഒന്നേ ഉള്ള. അവ്യവസായിനാം (തു)=എന്നാൽ നിശ്ചയബുദ്ധിയില്ലാത്തവരുടെ (ഈശ്വരാധനത്തിൽ ബഹിർബന്ധരായ കാമികളുടെ), ബുദ്ധയ:=ബുദ്ധികൾ, ബഹുശാഖാ=(കർമ്മഫലഗുണഫലതാദിപ്രകാരമേറ്റു ഹേതുവായിട്ട്) പല ശാഖകളോടുകൂടിയവയായും, അനന്താഃ ച=(കാമങ്ങൾ അനന്തങ്ങളാകയാൽ) അവസാനമില്ലാത്തവയായും, (ഭവന്തി)=ഇരിക്കുന്നു.

അല്ലയോ കുരുവംശജ, ഈശ്വരാധനലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന ഈ കർമ്മയോഗത്തിൽ നിശ്ചയസ്വരൂപമായ ബുദ്ധി ഒന്നു മാത്രമേ ഉള്ളൂ. എന്നാൽ നിശ്ചയബുദ്ധിയില്ലാത്തവരുടെ ബുദ്ധികൾ പല ശാഖകളോടുകൂടിയവയായും അനേകങ്ങളായിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) മോക്ഷമാഗ്നിയിൽ നിശ്ചയസ്വഭാവത്തോടുകൂടിയതായിട്ട് ഒരു ബുദ്ധി മാത്രമേ ഉള്ളൂ. തദ്വിപരീതമായിട്ടുള്ളതും വളരെ ശാഖകളോടുകൂടിയതുമായ അന്യബുദ്ധികൾക്ക് അതു ബാധകവുമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, ആ ഏകബുദ്ധി ശരിയായ പ്രമാണംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ളതാകുന്നു. എന്നാൽ ഇതിന്നു വിപരീതമായിട്ടുള്ള അന്യബുദ്ധികൾ അനേകങ്ങളായിരിക്കുന്നു. ഈ

* (ഗ-സ) 'മനോ ഹി ദ്വിവിധം പ്രോക്തം ശുദ്ധഞ്ചാശുദ്ധമേവ ച; അശുദ്ധം കാമസങ്കല്പം ശുദ്ധം കാമവിവർജ്ജിതം' എന്ന ശ്രുതിപ്രകാരം കാമസങ്കല്പാദിദോഷങ്ങൾ നീങ്ങി ശുദ്ധമായിരിക്കുന്നതിനാൽ ഈശ്വരൻതന്നെ നമുക്കു പരമഗതി എന്ന നിശ്ചയത്തോടുകൂടിയ ബുദ്ധി—പരമാത്മബുദ്ധിന്റെ രത്നം ഇന്നതാണെന്നു നല്ലവണ്ണം ഉറപ്പിച്ചിരിക്കുന്നതും ഈശ്വരനെത്തന്നെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നതുമായ ബുദ്ധി.

ബുദ്ധികളുടെ ശാഖാഭേദങ്ങളെ അനുസരിച്ചു പ്രവർത്തിക്കുന്നതിനാൽ സംസാരം അവസാനമില്ലാതെയും വിസ്താരമായും ഭവിക്കുന്നു. എങ്കിലും പ്രമാണം കൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള വിവേകബുദ്ധികൊണ്ട്, അനന്തശാഖകളോടുകൂടിയ ഈ ബുദ്ധികൾ ഇല്ലാതാകുമ്പോൾ സംസാരവും നശിക്കുന്നു. അനേകശാഖകളായിരിക്കുന്നതിൽതന്നെ ചെറുവിധഭേദങ്ങളുള്ളതിനാൽ നിശ്ചയബുദ്ധിയില്ലാത്തവരുടെ—പ്രമാണജനിതമായ വിവേകബുദ്ധിയില്ലാത്തവരുടെ—ബുദ്ധികൾ അനന്തങ്ങളായുമിരിക്കുന്നു.

വ്യവസായാത്മികയായ ബുദ്ധി ആക്കില്ലയോ അവക്ക്—

- രഹ. യാമിമാം പുഷ്പിതാം വാചം പ്രവദന്ത്യവിപശ്ചിതഃ
വേദവാദരതാഃ പാതം നാമ്പ്രദസ്തീതി വാദിനഃ.
- രന. കാമാത്മാനഃ സ്വഗ്ഗ്വപരാ ജന്മകർമ്മഫലപ്രദാം
ക്രിയാവിശേഷബഹുലാം ഭോഗൈശ്ചപ്രാപ്തഗതിം പ്രതി.
- രര. ഭോഗൈശ്ചപ്രാപ്തപ്രസക്താനാം തയാപഹൃതചേതസാം
വ്യവസായാത്മികാ ബുദ്ധിഃ സമാധൗ ന വിധീയതേ.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ അജ്ഞന, വേദവാദരതാ=വേദത്തിൽ ഫലത്തെ പറയുന്ന വാക്യങ്ങളിൽ (അർത്ഥവാദത്തിൽ) പ്രീതിയുള്ളവരും, ന അമ്പ്രൽ അസ്തി ഇതി വാദിനഃ= (സ്വഗ്ഗ്വത്തേക്കാൾ മേലെയായി) വേറെ (പ്രാപ്യമായിട്ട് ഈശ്വരത്താൽ) ഒന്നില്ല എന്നു പറയുന്നവരും, കാമാത്മാനഃ=(പുത്രമിതരകളത്രാദികളിൽ ഉള്ള) ആശകൊണ്ടു നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന മനസ്സോടുകൂടിയവരും, സ്വഗ്ഗ്വപരാ=സ്വഗ്ഗ്വത്തെയാണ് എല്ലാറ്റിലും ശ്രേഷ്ഠമായ പുരുഷാർത്ഥമെന്നു വിചാരിക്കുന്നവരുമായ, അവിപശ്ചിതഃ=അറിവേകികൾ (മൂഢന്മാർ) ഭോഗൈശ്ചപ്രാപ്തഗതിം പ്രതി=ഭോഗൈശ്ചപ്രാപ്തങ്ങളെ പ്രാപിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി, ക്രിയാവിശേഷബഹുലാം=അനേകകർമ്മങ്ങളെപ്പറ്റി പറയുന്നതും, ജന്മകർമ്മഫലപ്രദാം=ജന്മത്തേയും കർമ്മത്തേയും കർമ്മഫലങ്ങളേയും കൊടുക്കുന്നതും, പുഷ്പിതാം ഇമാം=(ഫലമില്ലാത്ത) പുഷ്പങ്ങൾ മാത്രമുള്ള വൃക്ഷങ്ങളെപ്പോലെയിരിക്കുന്നതുമായ ഇപ്രകാരമുള്ള, യാം വാചം=യാതൊരു വാക്കിനെ, പ്രവദന്തി=പറയുന്നുവോ, തയാ=ആ വാക്കിനാൽ, അപഹൃതചേതസാം=അപഹരിക്കപ്പെട്ട മനസ്സുകളോടുകൂടിയവരും, ഭോഗൈശ്ചപ്രാപ്തപ്രസക്താനാം=ഭോഗൈശ്ചപ്രാപ്തങ്ങളിൽ ആശയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവരുമായ അവക്ക്, വ്യാവസായാത്മികാ ബുദ്ധിഃ=നിശ്ചയസ്വരൂപത്തോടുകൂടിയ ബുദ്ധി, സമാധൗ=പരമേശ്വരവ്യാനവിഷയത്തിൽ (ചിന്തെക്കാര്യത്തിൽ), ന വിധീയതേ=ഉണ്ടാകുന്നില്ല.

വേദത്തിലുള്ള അർത്ഥവാദത്തിൽ തൽപരന്മാരും, സ്വഗ്ഗ്വത്തേക്കാൾ വേറെ വിശേഷഫലമില്ലെന്നു പറയുന്നവരും, കാമാക്ഷിതചിത്തന്മാരും സ്വഗ്ഗ്വത്തെയാണ് പരമപുരുഷാർത്ഥമെന്നു വിചാരിക്കുന്നവരുമായ അവിവേകികൾ ഭോഗൈശ്ചപ്രാപ്തങ്ങളെ പ്രസിദ്ധിപ്രാപ്തമാക്കിക്കൊണ്ട് അനേകകർമ്മഭേദങ്ങളെപ്പറ്റി പറയുന്നതും ജന്മത്തേയും കർമ്മത്തേയും കർമ്മഫലത്തേയും കൊടുക്കുന്നതും ഫലമില്ലാതെ പുഷ്പം മാത്രമായിട്ടുള്ള വൃക്ഷംപോലെ വിളങ്ങുന്നതുമായ വാക്കുകളെ പറയുന്നു. അപ്രകാരമുള്ള വാക്കുകളാൽ അപഹൃതചേതസ്സുകളാലും ഭോഗൈശ്ച

യ്ക്കുള്ളിൽ ആസക്തിയുള്ളവരായും ഇരിക്കുന്ന അവർക്കു പരമേശ്വരധ്യാനവിഷയത്തിൽ നിശ്ചയസ്വരൂപമായ ബുദ്ധി ഉണ്ടാകുന്നില്ല.

(ശംഭു) പുഷ്പിച്ചിരിക്കുന്ന വൃക്ഷംപോലെ ശോഭിക്കുന്നതും കേൾക്കാനാർമാത്രം വളരെ രസമുള്ളതുമായ (പരമപുരുഷൻ പോകുന്ന) ഈ വാക്കുകളെ പറയുന്നു. ആര്? അല്പബുദ്ധികൾ, അവിവേകികൾ—(അവർ എങ്ങിനെയുള്ളവർ?)—പലവിധ അത്ഥവാദങ്ങളേയും ഫലസാധനങ്ങളേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതായ വേദവാക്യങ്ങളിൽ തൽപരന്മാരും സ്വർഗ്ഗപശ്ചാദിഫലങ്ങൾക്കു സാധനഭൂതങ്ങളായ കർമ്മങ്ങളേക്കാൾ മേലെ വേറെ ഒന്നും ഇല്ലെന്നു പറയുന്നവരും, കാമസ്വഭാവത്തോടു കൂടിയവരും, സ്വർഗ്ഗമാണ് പരമപുരുഷാത്മമെന്നു വിചാരിക്കുന്നവരുമാകുന്നു. ജനമെന്തെന്തെന്നു കർമ്മഫലമായി കൊടുക്കുന്നതും, ഭോഗേശ്വരപ്രാപ്തിക്കു സാധനഭൂതങ്ങളായ അനേകകർമ്മവിശേഷങ്ങളെപ്പറ്റി പറയുന്നതുമായ വാക്കുകളെ അവർ പറയുന്നു. അങ്ങിനെയുള്ള മൃഗന്മാർ സംസാരത്തിൽത്തന്നെ കിടന്നു തിരിയുന്നുവെന്നുഭിപ്രായം. ഭോഗേശ്വരങ്ങൾ അത്യാവശ്യങ്ങളാണെന്നു വിചാരിച്ച് അവയിൽ ആസക്തിയോടുകൂടിയവരും ക്രിയാവിശേഷബഹുളങ്ങളായ വാക്കുകളാൽ മറയ്ക്കപ്പെട്ട വിവേകജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവരും ആയവർക്കു സാംഖ്യവിഷയമായിട്ടോ യോഗവിഷയമായിട്ടോ ഉള്ള ദൃഢജ്ഞാനം അവരുടെ (സമാധിയിൽ=) അന്തഃകരണത്തിൽ ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. പുരുഷന്റെ ഭോഗാനുഭവത്തിനായി സർവ്വവും യാതൊന്നിലാണ് ശേഖരിച്ചുവെച്ചിട്ടുള്ളത് അതു സമാധി—അന്തഃകരണം, ബുദ്ധി എന്നാൽ.

യജ്ഞം മുതലായ കർമ്മങ്ങൾക്കു ശ്രേഷ്ഠമായ ഫലം സ്വർഗ്ഗാദികളാണെന്നും, അറിവിൻനിന്ന് പുത്രമിതുകുത്രയനയാന്ത്യാദിവസ്തുകളായ അനേകം ഫലങ്ങളുണ്ടാകുമെന്നും മറ്റും വേദത്തിൽ ഫലങ്ങളെപ്പറ്റി പറയുന്ന അത്ഥവാദത്തെ കേട്ട ഭോഗേശ്വരങ്ങളിൽ ആസക്തിയോടുകൂടിയും അവയാൽ ആകർഷിക്കപ്പെട്ട മനസ്സോടുകൂടിയുതിരിക്കുന്നവന് ആത്മസ്വരൂപജ്ഞാനത്തിൽ പ്രവൃത്തിയുണ്ടാവുകയില്ലെന്നു താൽപര്യം.

അവിവേകികളായ കാമാത്മന്മാർക്കുണ്ടാകുന്ന ഫലത്തെ ഭഗവാൻ പറയുന്നു:—

ര്ഭ. ത്രൈഗുണ്യവിഷയോ വേദോ നിസ്രൈഗുണ്യോ ഭവാജ്ജ്ഞാനിദ്വന്ദ്വോ നിത്യസത്തപസ്ഥോ നിശ്ശോഗക്ഷേമ ആത്മവാൻ.

ഹേ അജ്ഞാന=അല്പയോ അജ്ജ്ഞാന, വേദോ=വേദങ്ങൾ, ത്രൈഗുണ്യവിഷയം=കാമികളായ അധികാരികൾക്കു വിഷയമായ കർമ്മഫലസംബന്ധത്തെ പ്രതിപാദിക്കുന്നവരും. (തപഃ തു)=എന്നാൽ നീ, നിസ്രൈഗുണ്യം=നിഷ്കാമനായും, നിദ്വന്ദ്വം=സുഖദുഃഖരീതോഷ്ണാദിദ്വന്ദ്വങ്ങളില്ലാത്തവനായും, നിത്യസത്തപസ്ഥഃ=എന്നും സത്തപനിലയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനായും (യെയ്യ്ത്തെ അവലംബിച്ചവനായും) നിശ്ശോഗക്ഷേമം=യോഗക്ഷേമങ്ങളില്ലാത്തവനായും (പ്രാപിക്കാത്തതിനെ സ്വീകരിക്കുന്നതു യോഗം, പ്രാപിച്ചതിനെ പാലിക്കുന്നതു ക്ഷേമം), ആത്മവാൻ=അപ്രമത്തനായും, ഭവ=ഭവിക്കുക.

അല്പയോ അജ്ജ്ഞാന, വേദങ്ങൾ ത്രിഗുണങ്ങളെ (കാമ്യകർമ്മഫലത്തെ) പററി പ്രതിപാദിക്കുന്നവയാകുന്നു. എന്നാൽ നീ നിഷ്കാമനായും സുഖദുഃഖ

ദിഗ്ദണ്ഡപരഹിതനായും എപ്പോഴും സത്ത്വഗുണത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനായും യോഗക്ഷേമരഹിതനായും അപ്രമത്തനായും ഭവിക്കുക.

(ശം-ഭാ) വേദങ്ങൾ * സംസാരവിഷയത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നവയാകുന്നു. എന്നാൽ നീ സംസാരത്തിൽ (ത്രൈഗുണ്യത്തിൽ) നിന്നു മോചിച്ചവനായി ഭവിക്കുക—നിഷ്കാമനായി ഭവിച്ചാലുമെന്നർത്ഥം. അന്യോന്യവിരുദ്ധങ്ങളായ പദാർത്ഥങ്ങൾ ദ്വന്ദ്വങ്ങൾ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അവ സുഖദുഃഖങ്ങൾക്കു ഹേതുക്കളാകുന്നു. അവയിൽനിന്നു വേർപിട്ടവനായി (നിർദ്വന്ദ്വനായി) ഭവിച്ചാലും. നീ എന്നും സത്ത്വഗുണത്തെ ആശ്രയിച്ചവനായി ഭവിച്ചാലും. കൈവശമില്ലാത്തതിനെ സ്വന്തമാക്കുന്നതു യോഗം; സ്വന്തമാക്കിയതിനെ രക്ഷിക്കുന്നതു ക്ഷേമം; ഇങ്ങിനെ യോഗക്ഷേമപ്രധാനനായവനു ശ്രേയസ്കരമായ അനുഷ്ഠാനം പ്രയാസമാകയാൽ നീ യോഗക്ഷേമങ്ങളില്ലാത്തവനായി ഭവിക്കുക. നീ അപ്രമത്തനായുമിരിക്കുക—മനസ്സിനെ വിഷയങ്ങൾക്കു വശമാക്കാതിരിക്കുക—എന്നർത്ഥം. നീ സ്വധർമ്മത്തെ അനുഷ്ഠിക്കുമ്പോൾ ഇതാണ് നിനക്കുള്ള ഉപദേശം.

[ശ-സ] വേദവാക്യങ്ങളുടെ താൽപര്യം മനസ്സിലാക്കാതെ അർത്ഥവാദങ്ങളെക്കൊണ്ടു മോഹിതനായിരിക്കുന്ന കാമികൾക്കു യോഗബുദ്ധിയുണ്ടാകുന്നതല്ല എന്നും, തന്നിമിത്തം ഈശ്വരപ്രസാദമുണ്ടാകുന്നതല്ലെന്നും, അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ അവരുടെ സംസാരം നശിക്കുന്നില്ല എന്നും പ്രതിപാദിച്ചതിന്റെശേഷം ഇപ്പോൾ യോഗബുദ്ധിയോടുകൂടിയവരും ഈശ്വരപ്രീതിക്കായിക്കൊണ്ടു കർമ്മം ചെയ്യുന്നവരുമായ കേവലം മുക്തജനങ്ങൾ പ്രരോചനവാക്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു മോഹത്തെ പ്രാപിക്കരുതെന്നും, ഇഷ്ടാനിഷ്ടപ്രാപ്തിയിൽ സമബുദ്ധികളായി ശുദ്ധാഭേതികളോടുകൂടി ഈശ്വരാരാധനാത്മകമായ വൈദികകർമ്മത്തെ ചെയ്യേണമെന്നും സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനായി പറയുന്നു:—

വേദത്തിൽ വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മങ്ങളെല്ലാം സാധാരണ വർത്തിപ്പിക്കുന്നവയാകുന്നു. അതിനാൽ നീ മോക്ഷത്തെ ഇച്ഛിച്ചുകൊണ്ടു യോഗബുദ്ധിയോടുകൂടിയവനായി സ്വധർമ്മത്തിൽ പ്രവൃത്തിനായി നിരന്യത്രഗുണമായി ഭവിക്കുക—രൂപിപ്പിക്കുന്നതായ ശുഭനിവാക്യങ്ങളിൽനിന്നും, രാഗദ്വേഷാദികളിൽനിന്നും, രാഗദ്വേഷങ്ങൾ പ്രധാനമായിട്ടുള്ള കർമ്മങ്ങളിൽനിന്നും, തൽഫലങ്ങളിൽനിന്നും നിവൃത്തിനായി ഭവിക്കുക എന്നർത്ഥം. നിർദ്വന്ദ്വം=രാഗദ്വേഷാദിദോഷങ്ങളെ ജനിപ്പിക്കുന്ന ഇഷ്ടാനിഷ്ടപദാർത്ഥങ്ങളാണ് ദ്വന്ദ്വഗുണങ്ങൾകൊണ്ടു പറയപ്പെടുന്നത്. അവയിൽ സമബുദ്ധിയോടുകൂടിയവനായി അവയിൽനിന്നു നിവൃത്തിനായി ഭവിച്ചാലും. നിത്യസത്ത്വസ്ഥഃ=നിത്യം സത്ത്വഗുണത്തിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനായി ഭവിക്കുക—വിവേകം, വൈരാഗ്യം, ശമം, ദമം മുതലായവയിൽതന്നെ എപ്പോഴും സ്ഥിതിചെയ്യുക—എന്നർത്ഥം. നിശ്കാമക്ഷേമം=യോഗക്ഷേമപരനായിട്ടുള്ളവനും രാഗദ്വേഷാദികളുണ്ടാകുന്നു. അപ്പോൾ ശമദമാദികൾ പറയാവുന്നതും തന്നിമിത്തം സാധനവിച്ഛിന്തി വരുന്നു. സാധനവിച്ഛിന്തി വന്നാൽ മോക്ഷം സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നില്ല. അതിനാൽ മുക്തജനമായവർ യോഗക്ഷേമങ്ങൾ കൂടാതെയിരിക്കണമെന്നർത്ഥം. ആത്മവാൻ=ശുദ്ധബുദ്ധനകീർത്തനാദിവിഹിതകർമ്മങ്ങളിൽ മനസ്സിനെ ഉറപ്പിച്ചവനായി ഭവിക്കുക—നിശ്ചലചിത്തനായി ഭവിക്കുക—എന്നർത്ഥം.

വേദോക്തങ്ങളായ കർമ്മങ്ങളിൽ പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അനാധിരവങ്ങളെ അപേക്ഷിക്കുവാൻ പാടില്ല എങ്കിൽ പിന്നെ അവയെ ഈശ്വരാരാധനയായി അനുഷ്ഠിച്ചിട്ടെന്താണ് കാര്യം?—പറയാം. കേൾക്കൂ—

൪൬. യാവാനതം ഉദപാനേ സർവ്വതഃ സംപ്ലുതോദകേ
താവാൻ സവേഷു വേദേഷു ബ്രാഹ്മണസ്യ വിജാനതഃ.

* (ആ) കർമ്മകാണ്ഡം എന്നർത്ഥം.

ഉദാഹരണംസ്നാനം പാനം മുതലായ കാര്യങ്ങൾക്കു സ്വല്പജലമുള്ള കിണറു കൂടും മുതലായവയിൽ, യാവാൻ അത്ഥം * = എത്രത്തോളം പ്രയോജനമുണ്ടോ, താവാൻ = അതെല്ലാം സർവ്വതഃ സംപ്ലുതോദകേ = എല്ലാ ദിക്കിൽനിന്നും ജലം വന്നുചേരുന്ന അതിവിസ്താരമുള്ള ജലാശയത്തിൽ (ഒരു ദിക്കിൽതന്നെ), (യഥാ ഭവതി) = എപ്രകാരമാണുണ്ടാകുന്നത്, (ഏവം) = അപ്രകാരംതന്നെ, സദ്യേഷു വേദോഷു = വേദോക്തങ്ങളായ സകലകർമ്മങ്ങളിലും, (താവാൻ ത്വം) = അതാതു കർമ്മലഭ്യമായ പ്രയോജനമെത്രത്തോളമുണ്ടോ, (താവാൻ സർവ്വം അപി) = അതെല്ലാം, വിജാനതഃ = നിശ്ചയാത്മികയായ (വ്യാപ്തായാത്മികയായ) ബുദ്ധിയോടുകൂടിയ, ബ്രാഹ്മണസ്യ = ബ്രഹ്മനിഷ്ഠൻ, ഭവതി = ഉണ്ടാകുന്നു.

സ്നാനപാനാദികൾക്കു സ്വല്പജലാശയങ്ങളായ കൂടും കിണറു മുതലായവയെക്കൊണ്ട് എത്രത്തോളം പ്രയോജനമുണ്ടോ അതെല്ലാം വലിയ ജലാശയത്തിൽനിന്നുണ്ടാകുന്നു. അതുപോലെ വേദോക്തങ്ങളായ കർമ്മങ്ങളെക്കൊണ്ടു തത്തൽകർമ്മലഭ്യമായ പ്രയോജനമെത്രത്തോളമുണ്ടാകുന്നുവോ അതെല്ലാം ആത്മതത്ത്വസ്വരൂപനിശ്ചയമുള്ള (നിശ്ചയാത്മികയായ ബുദ്ധിയോടുകൂടിയ) ബ്രഹ്മനിഷ്ഠനുണ്ടാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ലോകത്തിൽ സ്നാനം പാനം മുതലായ പ്രയോജനം കൂടും കിണറു മുതലായവയിൽനിന്ന് എത്രത്തോളം സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നുവോ അതെല്ലാം നാലുഭാഗത്തുനിന്നും ജലം വന്നുചേരുന്ന വിസ്താരമുള്ള ജലാശയത്തിൽ (അല്ലെങ്കിൽ സമുദ്രത്തിൽ) നിന്നു സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നു. കിണറു മുതലായവയിൽ നിന്നു സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്ന ഫല (പ്രയോജന) മെല്ലാം ഏരിയിൽ (അല്ലെങ്കിൽ സമുദ്രത്തിൽ) നിന്നു സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നതിൽ അന്തർവിക്ഷണം എന്നാൽ. (വലിയ ജലാശയത്തിന്റെ സഹായംകൊണ്ടു മുന്പാഞ്ഞ അനേകം സ്വല്പകാര്യങ്ങളെ സാധിക്കുന്നതിനുപുറമെ കൃഷി മുതലായ വലിയ കാര്യങ്ങളേയും സാധിക്കാമെന്നു താൽപര്യം). അപ്രകാരം തന്നെ വേദോക്തങ്ങളായ കർമ്മങ്ങളിൽനിന്ന് എന്തെല്ലാം ഫലമാണ് സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നത് അതെല്ലാം പരമാർത്ഥതത്ത്വത്തെ അറിയുന്ന സന്യാസിയുടെ സമുദ്രസ്ഥാനമായ (സർവ്വതഃ സംപ്ലുതോദകസ്ഥാനീയമായ) വിജ്ഞാനഫലത്തിൽനിന്നു സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നു—കർമ്മഫലമെല്ലാം വിജ്ഞാനഫലത്തിൽ അന്തർവിച്ഛിരിക്കുന്നു എന്നാൽ. ശ്രുതിയും താഴെ പറയുംപ്രകാരം പറയുന്നു—യഥാ കൃതായവിജിതായാധരേയഃ സംയന്ത്രിവമേനം സർവ്വം തദഭിസമേതി യൽ കിഞ്ചിൽ പ്രജാഃ സാധു കർവന്തി ഹസ്വദേദേ യൽ സ വേദം = സദപിഷയമായി ജനങ്ങൾ എന്തെല്ലാം ചെയ്യുന്നുവോ അതെല്ലാം, അവൻ (രെക്ഷഃ) അറിഞ്ഞതിനെ എവൻ അറിയുന്നുവോ അവൻ പ്രാപിക്കുന്നു' (ശാ. ഉ. ദ്. ൧. ൪.) 'സർവ്വം കർമ്മാഖിലം പാതം, ജ്ഞാനേ പരിസമാപ്യതേ = സകലകർമ്മങ്ങളും ജ്ഞാനത്തിൽ അന്തർവിക്ഷണം' (അ. ദ്. ശ്ലോ. ൩൩) എന്നു മേൽ പറയുന്നതുമാകുന്നു. അതിനാൽ ജ്ഞാനനിഷ്ഠനായ

* (ശ്രീ) സകലപ്രയോജനവും ഒരു ദിക്കിൽ അസാധ്യമാകയാൽ അവിടവിടെ സഞ്ചരിച്ച് അതാതിൽനിന്നു വേറെ വേറെ സ്നാനപാനാദിപ്രയോജനം എത്രത്തോളമുണ്ടാകുന്നുവോ—

ഉള്ള അധികാരം സിദ്ധിക്കുന്നതിനുമുമ്പ് കമ്മ്ത്തിൽ അധികാരിയായവൻ കൂടും കിണറു മുതലായവയുടെ സ്ഥാനത്തു നില്ക്കുന്ന കമ്മ്ത്തെ ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നു.

(ആ) പരിച്ഛിന്നോദകങ്ങൾ (അളവ് കല്പിക്കപ്പെട്ട കൂലം കിണറു മുതലായ ജലാശയങ്ങൾ) അപരിച്ഛിന്നോദകത്തിന്റെ (അളവ് കല്പിക്കപ്പെടാത്ത സമുദ്രത്തിന്റെ) അംശങ്ങളാകയാൽ പരിച്ഛിന്നോദകങ്ങളിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന ഫലം അപരിച്ഛിന്നോദകത്തിൽനിന്നുണ്ടാകുന്നതിൽ അന്തർവിടുന്നു. - അപ്രകാരംതന്നെ പരിച്ഛിന്നാനന്ദങ്ങൾ (വേദോക്തകർമ്മഫലങ്ങളിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന അളവു കല്പിക്കപ്പെട്ട ആനന്ദങ്ങൾ) അപരിച്ഛിന്നാനന്ദത്തിൽ (അളവ് കല്പിക്കപ്പെടാത്ത ബ്രഹ്മാനന്ദത്തിൽ) അന്തർവിടുന്നു. അതുകൊണ്ട് അപരിച്ഛിന്നമായിരിക്കുന്ന ആത്മാനന്ദത്തിൽ അവസാനിക്കുന്നതായ (അപരിച്ഛിന്നമായിരിക്കുന്ന ആത്മാനന്ദം അവസാനമായിരിക്കുന്നു) യോഗമാർഗ്ഗത്തിന്ന് വിഹലതപമില്ല എന്നാണ് ഭാഷ്യകാരന്റെ അഭിപ്രായം.

(ശ്രീ) വേദോക്തകർമ്മഫലങ്ങളിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന ക്ഷുദ്രാനന്ദങ്ങൾ ബ്രഹ്മാനന്ദത്തിൽ അന്തർവിടുന്നു. അതിനാൽ ഈ ബുദ്ധിതന്നെയാണ് സുബുദ്ധി എന്നർത്ഥം.

(ശ-സ) വേദോക്തങ്ങളായ സകലകർമ്മങ്ങളേയും സമ്പ്രസിക്കുന്നതുകൊണ്ടു ബ്രഹ്മവിത്തിന്ന് വിവിധകർമ്മാനുഷ്ഠാനങ്ങളെക്കൊണ്ടുമാത്രം ലഭ്യമായിരിക്കുന്ന സുഖാധിശേഷങ്ങളൊന്നുണ്ടാകുന്നതല്ല എന്നു ഗമിക്കേണ്ട. എന്തെന്നാൽ, (സർവ്വം പദം ഹസ്തിപദേ നിമഗ്നം) ആനയുടെ അടിയിൽ മറ്റുള്ള സകലജന്തുക്കളേയും അടി കയ്യാണെന്നു എന്ന ന്യായത്തെ അനുസരിച്ച് സർവ്വകർമ്മാനുഷ്ഠാനങ്ങളെക്കൊണ്ടു ലഭ്യമായിരിക്കുന്ന സാർവ്വഭൗമാഭിബ്രാഹ്മാന്തമുള്ള സകല ആനങ്ങളും ബ്രഹ്മാനുഭൂതിയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന ആത്മന്തന്നെ സംഭവിക്കുന്നുവെന്നതിന്നു ദൃഷ്ടാന്തം പറയുന്നു:— ‘യാവാൻ ഇതി’— എന്നാൽ നിന്നെ സംബന്ധിച്ച്—

൪൭. കമ്മ്ണ്യേവാധികാരസ്തേ മാ ഫലേഷു കദാചന
മാ കമ്മ്ഫലഹേതുർദ്ദുമാ തേ സംഗോസ്തപകമ്മ്ണി.

തേ=നിനക്കു (തത്ത്വജ്ഞാനത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്ന നിനക്ക്), കമ്മ്ണി ഏവ=കമ്മ്ം ചെയ്യുന്നതിൽ മാത്രമേ, അധികാരം=അധികാരമുള്ള. കദാചന=ഒരിക്കലും, ഫലേഷു=(ബന്ധഹേതുക്കളായ അറിയുടെ) ഫലങ്ങളിൽ, (അധികാരം)=കാമം (ഇച്ഛ); മാ (അസ്തു)=പാടുള്ളതല്ല. കമ്മ്ഫലഹേതുഃ മാ ഭൂഃ=കമ്മ്ഫലത്തെ ഉദ്ദേശിച്ചു പ്രവർത്തിക്കുന്നവനായി ഭവിക്കരുത്. അകമ്മ്ണി=കമ്മ്ം ചെയ്യാതിരിക്കുന്നതിലും, തേ=നിനക്ക്, സംഗഃ=നിഷ്ഠ, മാ അസ്തു=അരുത്.

നിനക്കു കമ്മ്ം ചെയ്യുന്നതിൽ മാത്രമേ അധികാരമുള്ള. കമ്മ്ഫലങ്ങളിൽ ഇച്ഛ ഒരിക്കലും പാടുള്ളതല്ല. നീ ഒരിക്കലും ഫലത്തെ ഉദ്ദേശിച്ചു കമ്മ്ം ചെയ്യുന്നവനായി ഭവിക്കരുത്. കമ്മ്ം ചെയ്യാതിരിക്കുന്നതിൽ നിനക്കു സക്തിയുമരുത്.

(ശം-ഭാ) കമ്മ്ത്തിൽതന്നെയാണ് നിനക്കധികാരം. ജ്ഞാനനിഷ്ഠയ്ക്കു നീ അധികാരിയായിട്ടില്ല. അതിൽ തന്നെ, കമ്മ്ം ചെയ്യുമ്പോൾ നിനക്കു കമ്മ്ഫലത്തിലാഗ്രഹം ഒരിക്കലും കരവസ്ഥയിലും പാടുള്ളതല്ല. എപ്പോൾ നിനക്കു കമ്മ്ഫലത്തിലിച്ഛയുണ്ടാകുന്നുവോ അപ്പോൾ നീ കമ്മ്ഫലത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതിന്ന് ഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നതാണ്. അതിനാൽ നീ ഫലത്തെ ഉദ്ദേശിച്ച് കമ്മ്ം ചെയ്യുന്നവനായി ഭവിക്കരുത്. ഒരുവൻ കമ്മ്ഫലത്തിൽ ആഗ്രഹത്തോടു കൂടി കമ്മ്ം ചെയ്യുമ്പോൾ അവൻ കമ്മ്ഫലമാകുന്ന ജന്മത്തിന്നു

ഹേതുവായി ഭവിക്കും. 'കർമ്മഫലത്തെ ഇച്ഛിച്ചാൻ പാടില്ല എങ്കിൽ പിന്നെ ഓരോപ്രകാരമായിരിക്കുന്ന കർമ്മംകൊണ്ടെന്നാണ് പ്രയോജനം' എന്നു വിചാരിച്ച് കർമ്മം ചെയ്യാതിരിക്കുന്നതിൽ നിനക്കു പ്രീതിയുണ്ടാകട്ടെ'.

(ഗ-സ) 'ഇപ്രകാരമുള്ള ലക്ഷണത്തോടു കൂടിയ ബ്രഹ്മവിത്തമന് സർവ്വകർമ്മസന്യാസത്തിൽ തന്നെയാണ് അധികാരമെങ്കിലും ശോകമോഹാദികൾ വന്നു ബാധിച്ചിരിക്കുന്ന നിന്റെ കഥ ആലോചിക്കുമ്പോൾ ആവക ലക്ഷണങ്ങളൊന്നും നിങ്കൽ കാണുന്നില്ല. അതിനാൽ നിനക്കു കർമ്മത്തിൽതന്നെ അധികാരമായിട്ടുള്ളു. ജ്ഞാനത്തിലാകട്ടെ സന്യാസത്തിലാകട്ടെ അധികാരമായിട്ടില്ല എന്നിങ്ങനെ പറഞ്ഞിട്ട്, അനേകം പ്രാവശ്യം ശ്രവണംചെയ്തിട്ടും ആത്മജ്ഞാനമുണ്ടാകാത്ത ചുരുക്കുകൾ സ്വയംനാശനാശമവശ്യം ചെയ്യേണ്ടതാണ്, ഒരിക്കലും സ്വയംതന്നെ തൃപ്തിപ്പെടാൻ പാടില്ല, എന്നു നിഷ്കഷിപ്ത പറയുന്നു.

കർമ്മഫലത്തെ അപേക്ഷിക്കാതെ ശ്രദ്ധാഭക്തികളോടുകൂടി ഈശ്വരപ്രീതിയും കർമ്മഫലം മാത്രമേ മോക്ഷപ്രാപ്തിയുള്ളൂ, മറ്റൊരു വിധത്തിൽ ഇല്ല, എന്ന് ഇതുകൊണ്ടു സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

പ്രലോഭ്യയോടുകൂടി കർമ്മംചെയ്യുകയെങ്കിൽ പിന്നെ കർമ്മം എങ്ങിനെയാണ് ചെയ്യപ്പെടേണ്ടത്? പറയുന്നു:—

രവ്യ. യോഗസ്ഥഃ കരു കർമ്മാണി സംഗം തൃപ്തപാ ധനഞ്ജയ

സിദ്ധ്യസിദ്ധ്യോഃ സമോ ഭൂതപാ സമതപഃ യോഗ ഉച്യതേ.

ഹേ ധനഞ്ജയ=അല്ലയോ അർജ്ജുന, തപഃ=നീ, യോഗസ്ഥഃ*=ഭഗവന്നിഷ്ടയിലിരിക്കുകൊണ്ട്, സംഗം തൃപ്തപാ=താൻ കർത്താവാണെന്ന അഭിമാനത്തെ കളഞ്ഞു (കേവലം ഈശ്വരശ്രദ്ധയെക്കൊണ്ടുതന്നെ), സിദ്ധ്യസിദ്ധ്യോഃ=തൽഫലമായ ജ്ഞാനത്തെക്കൂടി സിദ്ധിച്ചാലുമില്ലെങ്കിലും അതിൽ, സമഃ ഭൂതപാ=സമനായിരുന്നുകൊണ്ടു (കേവലമീശ്വരശ്രദ്ധയായിട്ടുതന്നെ), കർമ്മാണി=കർമ്മങ്ങളെ, കരു=ചെയ്യാലും. സമതപഃ=(സിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചാലുമില്ലെങ്കിലും അതിൽ) സമഭാവമാണ്, യോഗഃ (ഇതി) ഉച്യതേ (സന്തഃ)=യോഗമെന്നു സത്തുക്കളാൽ പറയപ്പെടുന്നു.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, നീ ഭഗവന്നിഷ്ടയിലിരിക്കുകൊണ്ട്, (സകലത്തിലും) സംഗത്തെ ഉപേക്ഷിച്ച്, ജ്ഞാനസിദ്ധിയെക്കൂടി പ്രാപിച്ചാലുമില്ലെങ്കിലും സമബുദ്ധിയോടുകൂടി കർമ്മം ചെയ്യുക. സമഭാവമാണ് യോഗം എന്നു സത്തുക്കൾ പറയുന്നു. (എന്തെന്നാൽ, സമഭാവത്തിലേ ചിത്തസമാധാനമുള്ളു. അതുഹേതുവായിട്ടാണ് സമതപം യോഗമെന്നു പറയപ്പെടുന്നത്).

(ശം-ഭാ) കേവലമീശ്വരശ്രദ്ധയായി നീ കർമ്മം ചെയ്യുക. അതിൽതന്നെ 'ഈശ്വരൻ പ്രസാദിക്കട്ടെ' എന്ന ആസക്തിയെക്കൂടി ഉപേക്ഷിക്കണം. സിദ്ധ്യസിദ്ധ്യോഃ—ഫലാപേക്ഷകൂടാതെ കർമ്മം ചെയ്ത് മനുശ്രദ്ധി വന്നതിൽ പിന്നെ ഉണ്ടാകുന്ന ജ്ഞാനപ്രാപ്തിലക്ഷണമായിരിക്കുന്നതു സിദ്ധി. അതിന്റെ വിപരീതം അസിദ്ധി. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന സിദ്ധ്യസിദ്ധികളിലുംകൂടി തുല്യനായിരുന്നുകൊണ്ടു കർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യാലും. 'യോഗത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്തുകൊണ്ട് കർമ്മം ചെയ്യാലും' എന്നിങ്ങിനെ പറയപ്പെട്ട ആ യോഗമെന്താണ്? അത് ഇതുതന്നെയാണ്—സിദ്ധ്യസിദ്ധികളിൽ സമതപമാണ് യോഗമെന്നു പറയപ്പെടുന്നത്.

* (ശ്രീ) യോഗം=പരമേശ്വരനെക്കുറിച്ചുള്ള; അതിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യാനായിട്ട്—

സമതപബുദ്ധിയോടുകൂടി ഈശ്വരാരാധനാർത്ഥമായി ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മത്തേക്കാകാം—
ര്. ഭൂതേണ ഏവരം കർമ്മ ബുദ്ധിയോഗാലനഞ്ജയ
ബുദ്ധൌ ശരണമനപിച്ഛ കൃപണാഃ ഫലഹേതവഃ.

ഹേ ധനഞ്ജയ=അല്ലയോ അജ്ഞന, ബുദ്ധിയോഗാൽ=നിശ്ചയസ്വരൂപബുദ്ധിയോടുകൂടി ചെയ്യപ്പെടുന്ന നിഷ്കാമകർമ്മയോഗത്തേക്കാകാം, കർമ്മ=ഫലേച്ഛയോടുകൂടി ചെയ്യപ്പെടുന്ന കാമ്യകർമ്മം ഭൂതേണ അവരം ഹി=വളരെ താണതാകുന്നു. (അത്യന്തമപക്വഷ്ടമാകുന്നു.) (അതഃ)=അതുഹേതുവായിട്ടു, ബുദ്ധൌ=നിശ്ചയസ്വരൂപബുദ്ധിയിൽത്തന്നെ (ജ്ഞാനസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ട്) ശരണം=തൽകാരണമായ നിഷ്കാമകർമ്മയോഗത്തെ, അനപിച്ഛ*=അനുഷ്ഠിക്കുക. ഫലഹേതവഃ (ഇ)=ഫലത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവർ, (സകാമന്മാരായ മനുഷ്യർ) കൃപണാഃ=ദീനന്മാരാകുന്നു (ദുഃഖത്തെ പ്രാപിക്കുന്നവരാകുന്നു).

അല്ലയോ അജ്ഞന, നിശ്ചയസ്വരൂപത്തോടുകൂടി ചെയ്യപ്പെടുന്ന നിഷ്കാമകർമ്മയോഗത്തേക്കാകാം ഫലേച്ഛയോടുകൂടി ചെയ്യപ്പെടുന്ന കാമ്യകർമ്മം വളരെ താണതാകുന്നു. അതിനാൽ നിശ്ചയസ്വരൂപബുദ്ധിയെ (ജ്ഞാനത്തെ) പ്രാപിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി തൽകാരണമായ നിഷ്കാമകർമ്മയോഗത്തെ ആശ്രയിക്കുക. ഫലത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവർ ദുഃഖത്തെ പ്രാപിക്കുന്നവരാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) സമബുദ്ധിയോടുകൂടി ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മത്തേക്കാകാം ഫലത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവനാൽ ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മം അത്യന്തം നികൃഷ്ടമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, കാമ്യകർമ്മം ജനനമരണങ്ങൾക്കു ഹേതുവാകുന്നു. അതിനാൽ ഹേ അജ്ഞന, നീ യോഗവിഷയമായ ബുദ്ധിയിൽ, അല്ലെങ്കിൽ യോഗബുദ്ധിക്ക് പരിപാകത വന്നിട്ടുണ്ടാകുന്ന സാംഖ്യബുദ്ധിയിൽ, ശരണത്തെ (ആശ്രയത്തെ) പ്രാപ്തിച്ചാലും—പരമാർത്ഥജ്ഞാനത്തിൽ ശരണം പ്രാപിക്കുന്നവനായി ഭവിക്കുക—എന്നർത്ഥം. എന്തെന്നാൽ, ഫലേച്ഛയോടുകൂടി നികൃഷ്ടകർമ്മത്തെ (കാമ്യകർമ്മത്തെ) ചെയ്യുന്നവർ ദീനന്മാരാകുന്നു. ശ്രുതിയുമിങ്ങിനെ പറയുന്നു:—‘യോ വാ ഏതദക്ഷരം ഗാർഗ്ഗ്യവിദിതപാസ്കാല്ലോകാൽ പ്രൈതി സ കൃപണഃ=അല്ലയോ ഗാർഗ്ഗി, അക്ഷരമായിരിക്കുന്ന (അനശ്വരമായിരിക്കുന്ന) ഈ വസ്തുവിനെ അറിയാതെ ആരാണ് ഈ ലോകത്തെ വിട്ടുപോകുന്നത് അവൻ ദീനനാകുന്നു.’ (ബൃ. ഉ. ൩. ൮. ൧൦.)

സമതപബുദ്ധിയോടുകൂടി സ്വയംതന്നെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നവൻ എന്തു ഫലത്തെയാണ് പ്രാപിക്കുന്നത് എന്നു കേട്ടാലും:—

൧൦. ബുദ്ധിശുക്തോ ജഹാതീഹ ഉഭേ സുകൃതദുഷ്ടകൃതേ
തസ്മാദ്യോഗായ യുജ്യസ്വ യോഗഃ കർമ്മസു കൌശലം.

ബുദ്ധിശുക്തഃ=(സുഖദുഃഖാദികളിൽ സമതപ) ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവൻ (പരമേശ്വരപ്രസാദത്തോടുകൂടിയവൻ) ഉഭേ സുകൃതദുഷ്ടകൃതേ=പുണ്യപാപങ്ങളെ രണ്ടിനെയും, ഇഹ (ഏവ)=ഈ ജന്മത്തിൽത്തന്നെ, ജഹാതി=ഉപേക്ഷിക്കുന്നു. തസ്മാൽ=അതിനാൽ, യോഗായ= (ജ്ഞാനോപായമായ) നിഷ്കാമകർമ്മയോഗത്തിനായിക്കൊണ്ട്, യുജ്യസ്വ=പ്രയത്നം

* (ശ്രീ) രക്ഷിതാവായിരിക്കുന്ന ഈശ്വരനെ ആശ്രയിക്കുക.

ചെയ്യുക. (യതഃ)=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, കർമ്മ=കർമ്മങ്ങളിലുള്ള, (കർമ്മങ്ങൾ സ്വഭാവേന ബന്ധകങ്ങളാണെങ്കിലും അവയെ ഈശ്വരാധിപനായി ചെയ്ത് മോക്ഷപരമാക്കിത്തീർക്കുന്നു) കൌശലം=സാമത്വം. യോഗഃ=യോഗമാകുന്നു.

സുഖദുഃഖാദികളിൽ സമത്വബുദ്ധിയോടുകൂടിയവൻ ഇഹലോകത്തിൽ തന്നെ സുകൃതദുഷ്ടകൃതങ്ങളെ രണ്ടിനേയുമുപേക്ഷിക്കുന്നു. അതിനാൽ നീ ജ്ഞാനോപായമായ നിഷ്കാമകർമ്മയോഗത്തിനായിക്കൊണ്ട് യത്നംചെയ്താലും. എന്തെന്നാൽ, കർമ്മങ്ങളിലുള്ള സാമത്വംതന്നെയാണ് യോഗമെന്നു പറയപ്പെടുന്നത്.

(ശംഭോ) സമത്വബുദ്ധിയോടുകൂടിയവൻ മനുശുദ്ധി വന്ന് ജ്ഞാനം പ്രാപിച്ചതിന്റെശേഷം ഇഹലോകത്തിൽ (തന്നെ) പുണ്യപാപങ്ങളെ രണ്ടിനേയുമുപേക്ഷിക്കുന്നു. അതിനാൽ, നീ സമത്വബുദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു പരിശ്രമിച്ചാലും. എന്തെന്നാൽ, യോഗമാണ് കർമ്മങ്ങളിലുള്ള കൌശലം. ഈശ്വരങ്കൽ അർപ്പിക്കപ്പെട്ട മനസ്സോടുകൂടി സ്വധർമ്മമായിട്ടു കർമ്മങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കുവാനു സിദ്ധ്യസിദ്ധികളിൽ യാതൊരു സമത്വബുദ്ധിയാണുള്ളത് അതാണ് കൌശലം, ക്ഷമലഭാവം. അതൊരു കൌശലം തന്നെയാണ്. എന്തെന്നാൽ, ബന്ധത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നവയാണെങ്കിലും കർമ്മങ്ങൾ, സമത്വബുദ്ധിക്കൊണ്ട്, തത്സ്വഭാവത്തിൽ (ബന്ധനസ്വഭാവത്തിൽ) നിന്നു നിവർത്തിക്കുന്നു. (അവ ബന്ധനസ്വഭാവത്തെ ഉപേക്ഷിക്കുന്നു എന്നർത്ഥം.) അതിനാൽ നീ സമത്വബുദ്ധിയോടുകൂടിയവനായി ഭവിക്കുക.

(ശംസ) മുദുക്ഷുവിനു ജനനമരണാദിസംസാരത്തിനു കാരണമായിരിക്കുന്ന സകലകർമ്മങ്ങളുടേയും നിശ്ശേഷനിവൃത്തി ജ്ഞാനയോഗബലംകൊണ്ടുതന്നെയാണ് സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നത്. അതിനാൽ നീ ജ്ഞാനയോഗത്തിൽതന്നെ നിശ്ചയെ ചെയ്താലും എന്നു ബോധിപ്പിക്കുന്നു:—ബുദ്ധിയുക്തോ...ദുഷ്ടതേ=ജ്ഞാനയോഗത്തോടുകൂടിയ ആത്മസനായ ബ്രഹ്മവിത്ത് കൂടസ്ഥാസംഗമിദാത്മതപവിജ്ഞാനബലംകൊണ്ടുതന്നെ, ഇതിനു മുമ്പ് അനേകായിരം ജന്മങ്ങളിൽ ചെയ്തപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതും ഇനി മേലിൽ അനേകായിരം ജന്മങ്ങൾക്കു കാരണഭൂതമായതുമായ പാപപുണ്യങ്ങൾ രണ്ടിനേയും പരിത്യജിക്കുന്നു—ജ്ഞാനാഗ്നിക്കൊണ്ട് സകലത്തേയും ദഹിപ്പിച്ചു ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോൾതന്നെ മുക്തനായി ഭവിക്കുന്നു. തുസ്സാൽ...കൌശലം=പാപപുണ്യാത്മകങ്ങളായ രണ്ടു ജാതി കർമ്മങ്ങളിൽ നിന്നും നിവർത്തിക്കുന്നതിനു ജ്ഞാനയോഗംതന്നെയാണ് നിപുണം—പരമസാധനം. അതിനാൽ ജ്ഞാനയോഗസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ട് നീ പ്രയത്നംചെയ്താലും എന്നു താൽപര്യം.

എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ—

൫൧. കർമ്മജം ബുദ്ധിയുക്താ ഹി ഫലം തൃക്തപാ മനീഷിണഃ
ജന്മബന്ധവിനിമ്ലകതാഃ പദം ഗച്ഛന്ത്യനാമയം.

ഹി=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ബുദ്ധിയുക്താ*=(സുഖദുഃഖാദികളിൽ സമത്വ) ബുദ്ധിയുള്ളവർ, കർമ്മജം=കർമ്മത്തിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന, ഫലം=ഫലത്തെ, തൃക്തപാ=ഉപേക്ഷിച്ചിട്ട്, മനീഷിണഃ (ഭൂതപാ)=കേവലം ഈശ്വരാധിപനായി (കർമ്മം ചെയ്യുന്ന) ജ്ഞാനികളായി

* (ശംസ) ബുദ്ധി=സാംഖ്യബുദ്ധി—ബ്രാഹ്മണൈകതപവിജ്ഞാനം. അതോടുകൂടിയവർ ബുദ്ധിയുക്തന്മാർ—ജ്ഞാനയോഗനിഷ്ഠന്മാർ എന്നർത്ഥം.

ഭവിച്ചിട്ട്, ജനബന്ധവിനിമുക്താഃ (സന്തഃ) 1=ജനരൂപമായ ബന്ധത്തിൽനിന്നു മോചിച്ചവരായി, അനാമരം=സർവ്വോപദ്രവരഹിതമായിരിക്കുന്ന, പദം=മോക്ഷമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന വിഷ്ണുപദത്തെ (സ്ഥാനത്തെ), ഗച്ഛന്തി²=പ്രാപിക്കുന്നു.

സുഖദുഃഖാദികളിൽ സമതപബുദ്ധിയുള്ളവർ കർമ്മഫലത്തെ ഉപേക്ഷിച്ചു ജ്ഞാനികളായി ഭവിച്ച് ജനരൂപമായ ബന്ധത്തിൽനിന്നു മോചിച്ചവരായി സർവ്വോപദ്രവരഹിതമായിരിക്കുന്ന മോക്ഷപദവിയിലെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശാ-ഭാ) എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, നിഷ്കാമകർമ്മയോഗികൾ ഇഷ്ടാനിഷ്ടങ്ങളായ ദേഹപ്രാപ്തിയാകുന്ന കർമ്മഫലത്തെ ഉപേക്ഷിച്ചിട്ട് സമതപബുദ്ധിയോടുകൂടിയവരായി ജ്ഞാനികളായി ഭവിച്ചു ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോൾതന്നെ ജനലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന ബന്ധത്തിൽനിന്നു മോചിച്ചവരായി സർവ്വോപദ്രവരഹിതമായ മോക്ഷമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന വിഷ്ണുവിന്റെ പരമപദത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

അല്ലെങ്കിൽ, 'ബുദ്ധിയോഗാലനഞ്ജയ' എന്നതു മുതൽ ഇതേവരെ പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ബുദ്ധി പരമാർത്ഥഗുണലക്ഷണമായും, സർവ്വതസ്സംപ്ലതോദകസ്ഥാനീയമായും, കർമ്മാനുഷ്ഠാനംകൊണ്ടു മനുശുദ്ധി വന്നതിന്റെശേഷം ഉണ്ടായിട്ടുള്ളതായുമിരിക്കുന്നു, സാംഖ്യബുദ്ധിയാകുന്നു എന്നു ഗ്രഹിക്കാം. എന്തെന്നാൽ, ആ സാംഖ്യബുദ്ധി സുകൃതദുഷ്ടകൃതങ്ങളെ രണ്ടിനേയും നശിപ്പിക്കുന്നതിന്നു സാക്ഷാൽ ഹേതുവാകുന്നു എന്ന് ഇതിന്റെ മുമ്പിലത്തെ (അ. ൨. ശ്ലോ. ൫൦) ശ്ലോകത്തിൽ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്.

യോഗാനുഷ്ഠാനംകൊണ്ടു മനുശുദ്ധി വന്ന ഉടനെ ഉണ്ടാകുന്നതായ ആ ബുദ്ധി എപ്പോഴാണ് പ്രാപിക്കപ്പെടുന്നത്? പറയുന്നു:—

൫൨. യദാ തേ മോഹകലിലം ബുദ്ധിർവ്യതിതരിഷ്യതി
തദാ ഗന്താസി നിർവ്വേദം ശ്രോതവ്യസ്യ ശ്രുതസ്യ ച.

യദാ*=എപ്പോൾ, തേ=നിന്റെ, ബുദ്ധിഃ=ബുദ്ധി, മോഹകലിലം=(ദേഹമാണ് ആത്മാ എന്ന) അജ്ഞാനമായ ദോഷത്തെ, വ്യതിതരിഷ്യതി=കടക്കുമോ, തദാ=അപ്പോൾ, ശ്രോതവ്യസ്യ=കേൾക്കേണ്ടത് പദാർത്ഥത്തിലും, ശ്രുതസ്യ ച=കേൾക്കപ്പെട്ട വേദാർത്ഥത്തിലും, നിർവേദം=വൈരാഗ്യത്തെ, ഗന്താസി=വീ പ്രാപിക്കും.

എപ്പോഴാണ് നിന്റെ ബുദ്ധി, ദേഹമാണ് ആത്മാ എന്ന അജ്ഞാനമായ ദോഷത്തെ കടക്കുന്നത്, അപ്പോൾ വീ ഇതുവരെ കേട്ട വേദാർത്ഥത്തിലും ഇനി കേൾക്കേണ്ടതായിട്ടുള്ളതിലും വൈരാഗ്യത്തെ പ്രാപിക്കും.

1. ഭാവികാലത്തിലും വർത്തമാനകാലത്തിലുമുള്ള ദേഹബന്ധത്തിൽനിന്നു മുക്തനായിട്ടുള്ളവർ.
2. ആഭ്യന്തരികാദിസർവ്വോപദ്രവരഹിതമായും നിത്യശുദ്ധബുദ്ധമുക്തസ്വഭാവമായും അബന്ധാനന്ദൈകരസമായുമിരിക്കുന്ന പദത്തെ—പരബ്രഹ്മത്തെ—പ്രാപിക്കുന്നു. പദം=ജ്ഞാനംകൊണ്ടു (വദ്യതേ=) പ്രാപിക്കപ്പെടുന്നത്' പദം—പരബ്രഹ്മം.

* (ശ്രീ) പരമേശ്വരനായനുമായി കർമ്മ ചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതിനിടയ്ക്ക് അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഗ്രന്ഥാഭിപ്രായം എപ്പോൾ.

(ശം-ഭാ) യാതൊന്നുകൊണ്ട് ആത്മാനാത്മവിവേകബോധമില്ലാതെ യായി നിന്റെ അന്തഃകരണം വിഷയങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നുവോ അങ്ങിനെ യിരിക്കുന്ന അവിവേകരൂപമായ കാലുഷ്യത്തെ നിന്റെ ബുദ്ധി എപ്പോഴാണ് അതിക്രമിക്കുന്നത്—എപ്പോഴാണ് നിന്റെ മനസ്സ് ഏറ്റവും ശുദ്ധഭാവത്തെ പ്രാപിക്കുന്നത്—അപ്പോൾ നീ ഇതേവരെ കേട്ടതിലും ഇനി കേൾക്കേണ്ടതിലും വൈരാഗ്യത്തെ പ്രാപിക്കും. അവ നിനക്കു നിഷ്കലമായി ഭവിക്കുമെന്നഭിപ്രായം.

‘അജ്ഞാനരൂപമായ കാലുഷ്യത്തെ അതിക്രമിച്ച് വിവേകംകൊണ്ട് ആത്മജ്ഞാനിയാകിട്ട് എപ്പോഴാണ് ഞാൻ കർമ്മയോഗത്തിന്റെ ഹൃദയമായ പരമാർത്ഥയോഗത്തെ പ്രാപിക്കുന്നത്’ എന്നു ചോദിക്കുന്നുവെങ്കിൽ കേട്ടാലും:—

൫൩. ശ്രുതിവിപ്രതിപന്നാ തേ യദാ സ്ഥാസ്വതി നിശ്ചലാ
സമാധാവചലാ ബുദ്ധിസ്തദാ യോഗമവാപ്സ്യസി.

ശ്രുതിവിപ്രതിപന്നം=ഘോരകിങ്കാരവും വൈദികമായുള്ള അനേകാത്മങ്ങളെ കേട്ടതിനാൽ കലങ്ങിയിരിക്കുന്ന (ഇളകിയിരിക്കുന്ന) തേ ബുദ്ധി=നിന്റെ ബുദ്ധി (അന്തഃകരണം), യദാ=എപ്പോഴാണ്, നിശ്ചലാ=ചലിക്കാതെയായി, സമാധൗ=പരമേശ്വരനിൽ (പരമാത്മാവിൽ), അല്ലെങ്കിൽ ഇടവിടാത്ത ധ്യാനത്തിൽ, അചലാ=(അദ്വയാസാധാര്യംകൊണ്ട് അവിടെത്തന്നെ) സ്ഥിരമായ നിലയായി, സ്ഥാസ്വതി=നില്ക്കുന്നത്, തദാ=അപ്പോൾ യോഗം=(കർമ്മയോഗഫലമായ) തത്ത്വജ്ഞാനത്തെ, അവാപ്സ്യസി=നീ പ്രാപിക്കും.

അനേകാത്മങ്ങളെ കേട്ട് (ഇതുവരെ) ഇളകിയിരിക്കുന്ന നിന്റെ ബുദ്ധി എപ്പോഴാണ് ചലനംകൂടാതെ സ്ഥിരമായി പരമാത്മാവിൽ നില്ക്കുന്നത് അപ്പോൾ നീ തത്ത്വജ്ഞാനയോഗത്തെ പ്രാപിക്കും.

(ശം-ഭാ) അനേകസാദ്ധ്യങ്ങളേയും സാധനങ്ങളേയും അവയുടെ സംബന്ധങ്ങളേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നവയായ അദ്ധ്യാത്മമായും അന്യമായുള്ള ശാസ്ത്രങ്ങളെ കേട്ട് ഇളകിയിരിക്കുന്ന നിന്റെ ബുദ്ധി എപ്പോഴാണ് വിക്ഷേപവികല്പങ്ങൾ * കൂടാതെ ആത്മാവിൽ സ്ഥിരമായി നില്ക്കുന്നത് അപ്പോൾ നീ യോഗത്തെ—വിവേകംകൊണ്ടുണ്ടായ പ്രജ്ഞയാകുന്ന സമാധിയെ—പ്രാപിക്കും.

[ശ-സ] ശ്രുതിവിപ്രതിപന്നാ ബുദ്ധിഃ=ജ്ഞാതൃശ്രുതികളിൽ ചിലേടത്തു കർമ്മവിശേഷങ്ങളേയും, തത്ഫലവിശേഷങ്ങളേയും, തന്മാറത്ത്വവിശേഷങ്ങളേയും പാഠി പ്രതിപാദിക്കുന്നു. ചില ഭാഗങ്ങളിൽ ഉപാസ്ഥിവിശേഷങ്ങൾ, തത്ഫലവിശേഷങ്ങൾ, തന്മാറത്ത്വവിശേഷങ്ങൾ ഇവയെപ്പറ്റി പ്രതിപാദിക്കുന്നു. ചില ഭാഗങ്ങളിൽ സുഗുണബ്രഹ്മം, തന്മാറത്ത്വം, അതിന്റെ ഫലത്തിന്റെ ഉൽഭൃഷ്ടത്വം, എന്നിവയെപ്പറ്റി പ്രതിപാദിക്കുന്നു. നിശ്ശുണബ്രഹ്മത്തേയും തത്ത്വജ്ഞാനത്തേയും, തത്ഫലത്തേയും തന്മാറത്ത്വത്തേയും പാഠി വേറെ ചില ഭാഗങ്ങളിൽ പ്രതിപാദിക്കുന്നു. ഇതെല്ലാം കേൾക്കുമ്പോൾ ഒരുവൻ ശങ്ക ജനിക്കുന്നു. ഇവയെല്ലാം പ്രാധാന്യമുണ്ടോ? അതോ സുഗുണത്തിന്നു മാത്രമോ, അതോ നിശ്ശുണമോ അധികം പ്രധാനമായിട്ടുള്ളത്? അതോ, അവ രണ്ടും ഒരുപോലെ പ്രധാനമാണോ? ഇങ്ങിനെ നാനാവിധശ്രുതിവാക്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു സംശയാവിഷ്ടയായ ബുദ്ധി, ബഹുപ്രകാരേണ വിക്ഷിപ്തയായ ബുദ്ധി, നിശ്ചലാ (ശുദ്ധാ)=ശ്രുതിസ്മൃതിയുക്തിബലംകൊണ്ടും ഗുരുപദേശംകൊണ്ടും സമുപാസ്ഥങ്ങളുടേയും മഹാതാല്പര്യം നിർവ്വിശേഷമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തിൽതന്നെയാണ്

* (ആ) നിശ്ചലത്വം=വിക്ഷേപരാഹിത്യം. അചലത്വം=വികല്പശൂന്യത്വം. വിക്ഷേപം=വിപര്യയം; വികല്പം=സംശയം.

പാർവ്വതീയായിട്ടുള്ളത് എന്നറിഞ്ഞിട്ടു സകലസംഗയങ്ങളേയും പരിത്യജിച്ച് നിർവ്വിശേഷമായി ഭവിച്ച് സമാധൗപരബ്രഹ്മത്തിൽ (തദാകാരമായിട്ടുതന്നെ) യദാ സ്ഥാസ്വതി=എപ്പോൾ നില്ക്കുന്നുവോ തദാ യോഗം=അപ്പോൾ പ്രജ്ഞാബൈശ്വര്യലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന യോഗത്തെ, അവസ്ഥാ സ്ഥിതി പ്രാപിക്കും.

ഈ ഘട്ടത്തിൽ ഒരു ചോദ്യത്തിന്നു തരം വരികയാൽ അജ്ഞനൻ, അപ്രകാരം സമാധിയേയും ജ്ഞാനത്തേയും പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ളവന്റെ ലക്ഷണമെന്തെന്ന് അറിവാനാഗ്രഹത്തോടുകൂടി ചോദിക്കുന്നു:—

അജ്ഞന ഉവാച.

൫൪. സ്ഥിതപ്രജ്ഞസ്വ കാ ഭാഷാ സമാധിസ്ഥസ്വ കേശവ
സ്ഥിതധീഃ കിം പ്രഭാഷേത കിമാസീത വ്രജേത കിം.

അജ്ഞനൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ കേശവ=അല്ലയോ കേശവ (ശ്രീകൃഷ്ണഗേവാനേ), സമാധിസ്ഥസ്വ=(സ്വാഭാവികമായ) സമാധിയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന, സ്ഥിതപ്രജ്ഞസ്വ=നിശ്ചലജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവന്റെ, ഭാഷാ കാ=ലക്ഷണം എന്നാകുന്നു. സ്ഥിതധീഃ=നിശ്ചലജ്ഞാനമുള്ളവൻ, കിം=എങ്ങിനെ, പ്രഭാഷേത=സംസാരിക്കുന്നു. കിം=എങ്ങിനെ, ആസീത=ഇരിക്കുന്നു (എന്തു ചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു). കിം വ്രജേത=എങ്ങിനെ നടക്കുന്നു (അവന്റെ നടപ്പ് അല്ലെങ്കിൽ പ്രവൃത്തി എങ്ങിനെയാകുന്നു).

അല്ലയോ കേശവ, സമാധിയിലിരിക്കുന്ന നിശ്ചലജ്ഞാനിയുടെ ലക്ഷണമെന്താകുന്നു? നിശ്ചലജ്ഞാനി എങ്ങിനെ സംസാരിക്കുന്നു, എങ്ങിനെ ഇരിക്കുന്നു, എങ്ങിനെ നടക്കുന്നു?

(ശം-ഭാ) സമാധിയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനും നിശ്ചലജ്ഞാനിയുമായവനെപ്പറ്റി, ഹേ കേശവ, അന്യന്മാർ എങ്ങിനെ പറയുന്നു? നിശ്ചലജ്ഞാനിയായവൻ സ്വയമേവ എങ്ങിനെ സംസാരിക്കുന്നു? അവൻ എങ്ങിനെ ഇരിക്കുന്നു? എങ്ങിനെ നടക്കുന്നു? ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ട് അജ്ഞനൻ സ്ഥിതപ്രജ്ഞന്റെ ലക്ഷണം ചോദിക്കുന്നു.

ആദ്യംതന്നെ (ബ്രഹ്മചര്യമുതൽക്ക്) സർവ്വകർമ്മങ്ങളേയും സന്യസിച്ച് ജ്ഞാനനിഷ്ഠയിലിരിക്കുന്നവരിൽ പ്രജ്ഞാബൈശ്വര്യമുള്ളവനും (അപ്രകാരംതന്നെ) കർമ്മയോഗംകൊണ്ട് (കർമ്മങ്ങളെ സന്യസിക്കാതെതന്നെ) ആ നിഷ്ഠയിലിരിക്കുന്നവരിൽ പ്രജ്ഞാബൈശ്വര്യമുള്ളവനുമായി 'പ്രജഹാതി' (അ. ൨. ശ്ലോകം ൫൫) എന്ന ശ്ലോകം മുതൽ അധ്യായാവസാനംവരെ സ്ഥിതപ്രജ്ഞന്റെ ലക്ഷണവും ജ്ഞാനസാധനവും ഭഗവാനാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെടുന്നു. അധ്യാത്മശാസ്ത്രത്തിൽ എല്ലാ ഭിക്ഷിലും കൃതാന്തന്റെ (സ്ഥിതപ്രജ്ഞന്റെ) ലക്ഷണങ്ങളാണെന്നാണ് (തദവസ്ഥയെ പ്രാപിക്കുന്നതിന്) സാധനങ്ങളായി ഉപദേശിക്കപ്പെടുന്നത്. എന്തെന്നാൽ, അവ പ്രയത്നംകൊണ്ടു സാധ്യമായി ഭവിക്കുന്നു. യാതൊരു ലക്ഷണങ്ങളാണ്, പ്രയത്നസാധ്യങ്ങളായ സാധനങ്ങളുമായി ഭവിക്കുന്നത് അവയെ ശ്രീഭഗവാൻ പറയുന്നു:—

ശ്രീഭഗവാൻവാച

൫൫. പ്രജഹാതി യദാ കാമാൻ സർവാൻ പാത്ഥ്വ മനോഗതാൻ
ആത്മന്യൈവാത്മനാ തുഷ്ടഃ സ്ഥിതപ്രജ്ഞസ്തദോച്യതേ.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ പാത്ഥ്വ=അല്ലയോ അജ്ഞന, യദാ=എപ്പോൾ, മനോഗതാൻ=മനസ്സിലിരിക്കുന്ന, സർവാൻ=സകല, കാമാൻ=കാമങ്ങളേയും, പ്രജഹാതി=തീരെ (മുഴുവനും) ഉപേക്ഷിക്കു

നവോ, (യദാ)=എപ്പോൾ, ആത്മനി ഏവ=പരമാനന്ദരൂപമായ ആത്മാറിൽതന്നെ, ആത്മനാ=തന്നാൽ, തുഷ്ടഃ (സന്)=സന്തുഷ്ടനായിട്ട്, (ആത്മാരാമനായിട്ട്), (ക്ഷുദ്രവിഷയാഭിലാഷാൻ തൃജ്ഞി)=ക്ഷുദ്രങ്ങളായ വിഷയങ്ങളിലുള്ള ഇച്ഛകളെ തൃപ്തിക്കുന്നുവോ, തദാ=അപ്പോൾ, (തേന ലക്ഷണേന മുനിഃ)=അപ്രകാരമുള്ള ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ മുനി, സ്ഥിതപ്രജ്ഞഃ (ഇതി)=നിശ്ചലജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവൻ എന്ന്, ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, മനസ്സിലിരിക്കുന്ന സകലകാമങ്ങളേയും തീരെ ഉപേക്ഷിച്ച് എപ്പോഴാണ് (ഒരുവൻ) സ്വാത്മാവിൽത്തന്നെ സന്തുഷ്ടചിത്തനായിരിക്കുന്നത് അപ്പോൾ ആ മുനി സ്ഥിതപ്രജ്ഞനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഹേ പാത്മ, എപ്പോഴാണ് ഒരുവൻ മനസ്സിൽ പ്രവേശിച്ചിട്ടുള്ള പലവിധ ഇച്ഛകളേയും നിശ്ശേഷമുപേക്ഷിച്ച് പ്രത്യഗാത്മസ്വരൂപമായ സ്വാത്മാവിങ്കൽതന്നെ, ബാഹ്യമായ യാതൊരു ലാഭത്തിന്റേറുമുപേക്ഷ കൂടാതെ, താനേ സന്തോഷിക്കുന്നവനും, പരമാത്മദർശനമായിരിക്കുന്ന അർച്ചതരസത്തെ ലഭിക്കയാൽ അന്യവസ്തുക്കളിലിച്ഛയില്ലാത്തവനുമായി ഭവിക്കുന്നത് അപ്പോൾ അവൻ സ്ഥിതപ്രജ്ഞൻ—ആത്മാനാത്മവിവേകംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള നിശ്ചലപ്രജ്ഞയോടുകൂടിയ വിദ്വാൻ—എന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

ഒരുവൻ സർവ്വകാമങ്ങളേയുമുപേക്ഷിച്ചു; എങ്കിലും അവന്റെ ശരീരധാരണത്തിനു നിമിത്തമായ കാമം നശിച്ചിട്ടില്ലതാനും; ഈ അവസ്ഥയിൽ തൃഷ്ടികാരണമില്ലായ്മയാൽ അവന്റെ പ്രവൃത്തി ഒരു കള്ളുകടിയന്റേയോ ഒരു ഭ്രാന്തന്റേയോ പോലെയൊക്കുമെന്ന് ഒരു ശങ്ക ജനിച്ചേക്കാം. അതിനാലാണ് ‘ആത്മാവുകൊണ്ട് ആത്മാവിങ്കൽതന്നെ സന്തുഷ്ടനായിട്ട്’ എന്നു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്.

പുത്രൻ, ധനം, ലോകം ഇവയെ സംബന്ധിച്ച സകലകാമങ്ങളേയുമുപേക്ഷിച്ച് ആത്മാരാമനായിരിക്കുന്ന—ആത്മക്രീഡനായിരിക്കുന്ന—സന്യാസിയാണ് സ്ഥിതപ്രജ്ഞൻ എന്നർത്ഥം.

എന്നു തന്നെയുമല്ല—

൩൬. ദുഃഖേഷ്വപനാദിഗമനാഃ സുഖേഷു വിഗതസ്തപഃ
വീതരാഗഭയക്രോധഃ സ്ഥിതധീർമുനിരുച്യതേ.

ദുഃഖേഷു=ദുഃഖം വന്നാലും, അനാദിഗമനാഃ=ക്ഷോഭിക്കാത്ത മനസ്സോടുകൂടിയവനായും, സുഖേഷു=സുഖം വന്നാൽ (അതിൽ), വിഗതസ്തപഃ=ഇച്ഛയില്ലാത്തവനായും, വീതരാഗഭയക്രോധഃ=കാമക്രോധഭയങ്ങളില്ലാത്തവനായുമിരിക്കുന്ന, മുനിഃ*=മുനി (സന്യാസി), സ്ഥിതധീഃ (ഇതി)=നിശ്ചലജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവൻ എന്ന്, ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു.

ദുഃഖപ്രാപ്തിയിൽ മനഃക്ഷോഭമില്ലാത്തവനായും സുഖപ്രാപ്തിയിൽ ഇച്ഛയില്ലാത്തവനായും കാമക്രോധാദികളില്ലാത്തവനായുമിരിക്കുന്ന സന്യാസി നിശ്ചലജ്ഞാനി എന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

* കാണുന്നതും കേൾക്കുന്നതും സ്മരിക്കുന്നതുമായ സകലദൃശ്യപദാർത്ഥങ്ങളേയും പ്രത്യഗ്ദൃഷ്ടിയോടുകൂടി (തത്ത്വദാകാരമായിട്ടല്ലാതെ) ബ്രാഹ്മമായിട്ടുതന്നെ (മാനുസം) കാണുന്നവൻ (അറിയുന്നവൻ) മുനി—ബ്രാഹ്മണൻ.

(ശം-ഭാ) ആധ്യാത്മികം മുതലായ ദുഃഖപ്രാപ്തിയിലും ഇളക്കമില്ലാത്ത മനസ്സോടുകൂടിയവനും, വിറക് അധികമാകുന്നോടത്തോളം അഗ്നി വലിക്കുന്ന തുപോലെ സുഖം കിട്ടുന്നോടത്തോളം ഇച്ഛയെ വലിപ്പിക്കാത്തവനും, ക്രമക്രോധഭയങ്ങളില്ലാത്തവനുമായ സന്യാസി അപ്പോൾ സ്ഥിതപ്രജ്ഞൻ (നിശ്ചലജ്ഞാനി) എന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

[ശ-സ] ബാഹ്യമായിട്ടുള്ള ദുഃഖാദികളെ അവലംബിക്കാത്തവനും, എപ്പോഴും ബ്രഹ്മനിഷ്ഠയിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനും മാത്രമേ സത്യാജ്ഞാനമുണ്ടാവുകയുള്ളുവെന്നും അപ്രകാരംതന്നെ, സത്യാജ്ഞാനിക മാത്രമേ വിദേഹഭക്തിയുള്ളുവെന്നും ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ടു സൂചിപ്പിക്കുന്നു. അതിനും പാമേ—

൫൭. യഃ സർവ്വത്രാനഭിസ്തേഹസ്തത്തൽ പ്രാപ്യ ശുഭാശുഭം
നാഭിനന്ദതി ന ദേഹഷ്ടി തസ്യ പ്രജ്ഞാ പ്രതിഷ്ഠിതാ.

യഃ=യാതൊരുത്തൻ, സർവ്വത്ര=സകലത്തിലും (പുതുമിതുകളത്രാദികളിലുംകൂടി), അനഭിസ്തേഹഃ=അഭിമാനമില്ലാത്തവനായി (സ്തേഹശൂന്യനായി) തൽ തൽ ശുഭാശുഭം=അതാത് ഇഷ്ടാനിഷ്ടങ്ങളെ (അനുക്രമപ്രതികൂലങ്ങളെ), പ്രാപ്യ=പ്രാപിച്ചാലും, ന അഭിനന്ദതി=സന്തോഷിക്കുന്നില്ലയോ (പ്രശംസിക്കുന്നില്ലയോ), ന ദേഹഷ്ടി=വെറുക്കുന്നതുമില്ലയോ (നിഷിക്കുന്നില്ലയോ), തസ്യ=അവന്റെ, പ്രജ്ഞാ=ജ്ഞാനം, പ്രതിഷ്ഠിതാ=ഉറച്ചതാകുന്നു.

യാതൊരുവനാണ് സകലത്തിലും അഭിമാനമില്ലാത്തവനായി അനുക്രമമായിട്ടുള്ളതിനെ പ്രാപിച്ചാൽ പ്രശംസിക്കാതേയും, പ്രതികൂലമായിട്ടുള്ളതിനെ പ്രാപിച്ചാൽ നിഷിക്കാതേയും (കേവലം ഉദാസീനനായിത്തന്നെ) ഇരിക്കുന്നത് അവന്റെ ജ്ഞാനം ഉറച്ചതാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) യാതൊരുവൻ ദേഹം ജീവിതം മുതലായവയിൽകൂടി സ്തേഹവജ്ജിതനായി, ശുഭത്തെ പ്രാപിച്ചാൽ സന്തോഷിക്കുകയും അശുഭത്തെ പ്രാപിച്ചാൽ ദേഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നില്ലയോ അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന—അപ്രകാരം ഹർഷവിഷാദവജ്ജിതനായിരിക്കുന്ന—മുനിയുടെ വിവേകംകൊണ്ടുണ്ടായ പ്രജ്ഞ സ്ഥിരമായി ഭവിക്കുന്നു.

[ശ-സ] ശ്രവണാദികളെക്കൊണ്ട് ആത്മതത്ത്വത്തെ വഴിപോലെ അറിയുന്ന യാതൊരുവൻ വിദേഹകൈവല്യത്തെ ഇച്ഛിച്ചുകൊണ്ടു സമാധിയിൽ പ്രവൃത്തനായിരിക്കുന്നുവോ അവനു മാത്രമേ ജ്ഞാനനിഷ്ഠ സിദ്ധിക്കുന്നുള്ളുവെന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനായി പറയുന്നു—യഃ സർവ്വത്രേതി. അതിനും പാമേ—

൫൮. യദാ സംഹരതേ ചായം കൃമേമാംഗാനീവ സർപ്പശഃ
ഇന്ദ്രിയാണീന്ദ്രിയാത്മേബ്രഹ്മസ്യ പ്രജ്ഞാ പ്രതിഷ്ഠിതാ.

കൃമഃ=ആമ, സർപ്പശഃ=എല്ലാ ഭാഗത്തുനിന്നും, അംഗാനീ=ഇവ=തന്റെ അവയവങ്ങളെ (ഉള്ളിലേക്കു വലിക്കുന്നതു) പോലെ, അയം=ഈ യോഗി (ഈ സ്ഥിതപ്രജ്ഞൻ), ഇന്ദ്രിയാത്മേബ്രഹ്മ=ഇന്ദ്രിയാത്മങ്ങളിൽനിന്ന് (വിഷയങ്ങളിൽനിന്ന്), ഇന്ദ്രിയാണി=ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ, യദാ എപ്പോൾ, സംഹരതേ ച=വിൻവലിക്കുന്നുവോ, (തദാ)=അപ്പോൾ, തസ്യ=അവന്റെ, പ്രജ്ഞാ=ജ്ഞാനം, പ്രതിഷ്ഠിതാ=ഉറച്ചതായി ഭവിക്കുന്നു.

ആമ തന്റെ അവയവങ്ങളെ എല്ലാ ഭാഗത്തുനിന്നും ഉള്ളിലേയ്ക്കു വലിക്കുന്നതുപോലെ ഈ യോഗി എപ്പോഴാണ് സകലവിഷയങ്ങളിൽനിന്നും

ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ പിൻവലിക്കുന്നത് അപ്പോൾ അവന്റെ ജ്ഞാനം ഉറച്ചതായി ഭവിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) എപ്രകാരമാണ് ആമ ഭയംകൊണ്ടു സ്വന്തം അവയവങ്ങളെ എല്ലാ ഭാഗത്തുനിന്നും ഉള്ളിലേയ്ക്കു വലിക്കുന്നത് അതുപോലെ ജ്ഞാനനിഷ്ഠയിലിരിക്കുന്നത് യതി എപ്പോഴാണ് സകലവിഷയങ്ങളിൽനിന്നും ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ പിൻവലിക്കുന്നത് അപ്പോൾ അവന്റെ ജ്ഞാനം സ്ഥിരമായി ഭവിക്കുന്നു.

[ശം-സ] ജ്ഞാനനിഷ്ഠാസിദ്ധിക്കു മഹത്തായിരിക്കുന്ന വൈരാഗ്യം, തീവ്രമായ മോക്ഷേച്ഛ, തൽപരതയും, എന്നീ മൂന്നുകൂടുന്നതാണ് കാരണമെങ്കിലും ഇന്ദ്രിയനിഗ്രഹംകൂടാതെ വൈരാഗ്യം മുതലായവയാകട്ടെ, ജ്ഞാനനിഷ്ഠയാകട്ടെ സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നതല്ല. അതിനാൽ സമാധിയിൽ പ്രവൃത്തിനായിരിക്കുന്ന യതി പ്രജ്ഞാസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ട് ഇന്ദ്രിയജയത്തെ പ്രയത്നേന സന്യാദിക്കേണ്ടതാണ് എന്നു പറയുന്നു.

ആമ അന്ത്യനാരിൽനിന്നുള്ള ഭയംനിമിത്തം തന്റെ സകല അവയവങ്ങളേയും എപ്രകാരമാണ് അകത്തേയ്ക്കു വലിക്കുന്നത് അതുപോലെ ജ്ഞാനനിഷ്ഠയിൽ പ്രവൃത്തിനായിരിക്കുന്ന ഈ യതി രാഗാദിഭോഷസംഗത്തെ ഭയപ്പെട്ടിട്ടും സമാധിക്കു വിഷ്ണു വന്നെങ്കിലോ എന്നു ഭയപ്പെട്ടിട്ടും സകലവിഷയങ്ങളിൽനിന്നും തന്റെ സർവ്വേന്ദ്രിയങ്ങളേയും (കർമ്മേന്ദ്രിയങ്ങളേയും ജ്ഞാനേന്ദ്രിയങ്ങളേയും) എപ്പോഴാണ് തക്കലേക്കുതന്നെ വലിക്കുന്നത്—സമാധിക്കു സ്ഥിരത വരുന്നതിനുവേണ്ടി ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ തത്ത്വപ്രവൃത്തികളിൽനിന്നു പിൻവലിക്കുന്നത്—അപ്പോൾ അവന്റെ പ്രജ്ഞ പ്രതിഷ്ഠിതമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

വിഷയങ്ങളെ അറവേപ്പിപ്പാൻ ശക്തിയില്ലാത്ത ഒരു രോഗിയുടെ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾകൂടി വിഷയങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിക്കുന്നുണ്ട്. പക്ഷേ അവയിലുള്ള ആശ നിവർത്തിക്കുന്നില്ല. ആ ആശ എങ്ങിനെ നിവർത്തിക്കുന്നു എന്ന് ഇവിടെ പറയുന്നു:—

൫൯. വിഷയാ വിനിവർത്തന്തേ നിരാഹാരസ്യ ദേഹിനഃ
രസവജ്ജം രസോപ്യസ്യ പരം ദൃഷ്ട്വാ നിവർത്തതേ.

നിരാഹാരസ്യ=ഇന്ദ്രിയങ്ങളെക്കൊണ്ടു വിഷയങ്ങളെ ഗ്രഹിക്കാതിരിക്കുന്ന, ദേഹിനഃ=ദേഹാഭിമാനത്തോടുകൂടിയ അജ്ഞാനിയുടെ, രസവജ്ജം=ഇച്ഛ (അഭിലാഷം) ഒഴിച്ചു, വിഷയാഃ=വിഷയാനുഭവങ്ങൾ, വിനിവർത്തന്തേ=ക്രമേണ നിവർത്തിക്കുന്നു. അസ്യ=ഈ സ്ഥിതപ്രജ്ഞന്റെ, രസഃ അപി=(വിഷയങ്ങളിലുള്ള) ഇച്ഛയും കൂടി, പരം=പരമാത്മാവിനെ, ദൃഷ്ട്വാ=അറിഞ്ഞിട്ട്, നിവർത്തതേ=നിവർത്തിക്കുന്നു.

ഇന്ദ്രിയങ്ങളെക്കൊണ്ട് വിഷയങ്ങളെ ഗ്രഹിക്കാതെതന്നെ ദേഹാഭിമാനത്തോടുകൂടിയ അജ്ഞാനിയിൽനിന്നു വിഷയങ്ങൾ നിവർത്തിക്കുന്നു. എന്നാൽ അവയിലുള്ള ഇച്ഛ നിവർത്തിക്കുന്നില്ല. സ്ഥിതപ്രജ്ഞന്റെ ഇച്ഛയും കൂടി പരമാത്മാവുൾക്കൊണ്ടു നിവർത്തിക്കുന്നു (താനേ നശിച്ചുപോകുന്നു എന്നർത്ഥം).

(ശം-ഭാ) വിഷയങ്ങൾ എന്നതിന്ന് ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ എന്നോ ഇന്ദ്രിയതന്മങ്ങൾ എന്നോ അർത്ഥം ഗ്രഹിക്കേണ്ടതാകുന്നു. വിഷയങ്ങളെ ഗ്രഹിക്കാതെ കഠിനതപസ്സിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന ഒരു മൂർഖന്റെ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾകൂടി വിഷയങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിക്കുന്നു. പക്ഷേ വിഷയങ്ങളിലുള്ള (അവന്റെ) ഇച്ഛ നിവർത്തിക്കുന്നില്ല. ‘രസ’ ശബ്ദത്തിന്നു രാഗം (ഇച്ഛ) എന്നർത്ഥമാകുന്നു. ഉ-ം ‘സ്വരസേന പ്രവൃത്തഃ’, ‘രസികഃ’, ‘രസജ്ഞഃ’. സൂക്ഷ്മമായും രഞ്ജനരൂപമായും

മിരിക്കുന്ന ആരസവും (ഇച്ഛയും) കൂടി, പരമാർത്ഥതപ്രമാണിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തെ അറിഞ്ഞിട്ട്, 'അഹമേവ തത്' (=ഞാൻതന്നെയാണ് അത്) എന്നു സാന്നിദ്ധ്യം വന്ന യതിയിൽനിന്നു നിവർത്തിക്കുന്നു. അവന്റെ വിഷയവിജ്ഞാനം സങ്കാരണം നശിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. സമ്യഗ്ഗർഭം (യഥാർത്ഥജ്ഞാനം) എപ്പോൾ ഇല്ലയോ അപ്പോൾ രാഗം നിവർത്തിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ സമ്യഗ്ഗർഭനാത്മികയായിരിക്കുന്ന പ്രജ്ഞയുടെ സൈമന്തത്തെ സമ്പാദിക്കേണ്ടതാണെന്നഭിപ്രായം.

[ശ-സ] പൂർവ്വപക്ഷം—ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ വിഷയങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിക്കാതെയിരിക്കുന്നത് പ്രജ്ഞാസൈമന്തലക്ഷണമാണ് എന്നു പറയുന്നതു യുക്തമല്ല. എന്തെന്നാൽ, എന്തെങ്കിലും ഒരു കാര്യത്തെ ഉദ്ദേശിച്ച് ഇന്ദ്രിയനിഗ്രഹത്തോടുകൂടി സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന ഒരു പുരുഷനിൽ പ്രജ്ഞാസൈമന്തം കാണുന്നില്ല.

സമാധാനം—ഇന്ദ്രിയനിഗ്രഹം ചെയ്തവെങ്കിലും ഇച്ഛ (രാഗം) അവനിലുള്ളതിനാൽ അവൻ ബ്രഹ്മജ്ഞാനമാകട്ടെ തന്നിഷ്ടയാകട്ടെ സംഭവിക്കുന്നതല്ല. ഈ സംഗതിയെ സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനായി പറയുന്നു—വിഷയാ ഇതി.

സമ്യഗ്ഗർഭനലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന പ്രജ്ഞ ഉറയ്ക്കണമെന്നിച്ഛിക്കുന്നവൻ ആദ്യം ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ സ്വപശുത്താക്കണം. എന്തെന്നാൽ, ഇന്ദ്രിയനിഗ്രഹം ചെയ്യാത്താലുള്ള ദോഷത്തെ ഭഗവാൻ പറയുന്നു:—

നന്ദ. യതതോ ഏപി കൌന്തേയ പുരുഷസ്വ വിപശ്ചിതഃ
ഇന്ദ്രിയാണി പ്രമാമീനി ഹരന്തി പ്രസഭം മനഃ.

ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, ഹി=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, യതഃ=മോക്ഷത്തിനായിക്കൊണ്ടു പ്രയത്നംചെയ്യുന്ന, വിപശ്ചിതഃ=വിവേകിയായ, പുരുഷസ്വ അപി=പുരുഷന്റെയുംകൂടി, മനഃ=മനസ്സിനെ, പ്രമാമീനി=ക്ഷോഭിപ്പിക്കുന്നവയായ (വിഷയാഭിമുഖമാക്കിത്തീർക്കുന്നവയായ), ഇന്ദ്രിയാണി=ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ, പ്രസഭം=ബലമായി, ഹരന്തി=വലിച്ചുകൊണ്ടുപോകുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, മോക്ഷത്തിനായിക്കൊണ്ടു പ്രയത്നംചെയ്യുന്ന വിവേകിയുടെ മനസ്സിനെക്കൂടി ക്ഷോഭിപ്പിക്കുന്നവയായ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ ബലമായി വലിച്ചുകൊണ്ടുപോകുന്നു.

(ശം-ഭാ) എന്തെന്നാൽ, ഹേ അജ്ഞന, ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ ക്ഷോഭിപ്പിക്കുന്നവയാകുന്നു. വിഷയങ്ങളിൽ ലേശം ഇച്ഛയുള്ള ഒരു വിദ്വാന്റെ മനസ്സിനെക്കൂടി അവ ഇളക്കിത്തീർക്കുന്നു. വിദ്വാനായ ആ പുരുഷൻ പരമാർത്ഥത്തെ അറിയുന്നവനാണെങ്കിലും അവന്റെ മനസ്സ് വിവേകവിജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയതാണെങ്കിലും ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ ആ മനസ്സിനെ ഇളക്കിയതിന്റെശേഷം ബലാൽകാരമായി വിഷയങ്ങളിലേക്കിഴിച്ചുകൊണ്ടുപോകുന്നു—പ്രത്യക്ഷമായി കണ്ടുകൊണ്ടിരിക്കാത്തതൊരു വിവേകവിജ്ഞാനയുക്തമായിരിക്കുന്ന അവന്റെ മനസ്സിനെ ബലാൽകാരമായി വിഷയങ്ങളിലേക്കിഴിച്ചുകൊണ്ടുപോകുന്നുവെന്നർത്ഥം.

ആയതു കൊണ്ട്:—

നന്ദ. താനി സർവ്വാണി സംയമ്യ യുക്ത ആസീത മൽപരഃ
വശേ ഹി യന്മേന്ദ്രിയാണി തസ്യ പ്രജ്ഞാ പ്രതിഷ്ഠിതാ.

താനി സർവ്വാണി=എല്ലാ ഇന്ദ്രിയങ്ങളേയും, സംയമ്യ=അടക്കിക്കൊണ്ട്, യുക്തഃ=യോഗിയായും (നിശ്ചലമാനസനായും), മൽപരഃ=എന്നെത്തന്നെ പരമായി വിചാരിക്കുന്നവനായും, ആസീത=ഇരിക്കണം. യസ്യ=യാതൊരുവന്റെ, വശേ ഹി=സ്വധീനത്തിൽ തന്നെ, ഇന്ദ്രിയാണി=ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ, (വർത്തന്തേ)=ഇരിക്കുന്നുവോ, തസ്യ=അവന്റെ, പ്രജ്ഞാ=ജ്ഞാനം, പ്രതിഷ്ഠിതാ=ഉറച്ചതായി ഭവിക്കുന്നു.

ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ എല്ലാം അടക്കിക്കൊണ്ട് അവൻ നിശ്ചലമാനസനായും എന്നെത്തന്നെ പരമായി വിചാരിക്കുന്നവനായുമിരിക്കണം. ആരുടെ സ്വധീനത്തിലിന്ദ്രിയങ്ങളിരിക്കുന്നുവോ അവന്റെ ജ്ഞാനം ഉറച്ചതാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ എല്ലാം വശീകരിച്ചതിന്റെശേഷം അവൻ ചിത്തസമാധാനത്തോടുകൂടിയവനായും, സർവ്വത്തിനും പ്രത്യുഗാത്മാവായും വാസുദേവനായുമിരിക്കുന്ന എന്നെത്തന്നെ പരമായി വിചാരിക്കുന്നവനായുമിരിക്കണം. 'ഞാൻ അദ്ദേഹത്തിൽനിന്നു പേരെയല്ല' എന്ന വിചാരത്തോടുകൂടിയിരിക്കണമെന്നർത്ഥം. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന യാതൊരു സത്യാസിയുടെ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ അഭ്യാസവശാൽ സ്വധീനമായിരിക്കുന്നുവോ അദ്ദേഹത്തിന്റെ ജ്ഞാനം ഉറച്ചതായി ഭവിക്കുന്നു.

(ശ്രീ) ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ട് 'കഥമാസീത' എന്ന ചോദ്യത്തിന് 'വശീകൃതേന്ദ്രിയനായിരിക്കണം' എന്ന് ഉത്തരമായി.

അജിതേന്ദ്രിയനാകുള്ള അനർത്ഥത്തിന്റെ ഹേതു ഇന്നതെന്ന് ഇനി പറയുന്നു.

നവ. ധ്യായതോ വിഷയാൻ പുംസഃ സംഗസ്തേഷുപജായതേ സംഗാൽ സഞ്ജായതേ കാമഃ കാമാൽ ക്രോധോഭിജായതേ.

വിഷയാൻ=വിഷയങ്ങളെ, ധ്യായതഃ=വിചാരിക്കുന്ന, പുംസഃ=പുരുഷന്, തേഷു=അവയിൽ, സംഗഃ=ആസക്തി, ഉപജായതേ=ഉണ്ടാകുന്നു. സംഗാൽ=ആസക്തിനിമിത്തം, കാമഃ=ആഗ്രഹം, സംജായതേ=ഉണ്ടാകുന്നു. കാമാൽ=കാമത്തിൽനിന്ന് (എപ്പോഴെങ്കിലും അതിനു പ്രതിബന്ധം നേരിടുമ്പോൾ), ക്രോധഃ=ക്രോധം, അഭിജായതേ=ഉണ്ടാകുന്നു.

വിഷയങ്ങളെപ്പറ്റി വിചാരിക്കുന്നവന് അവയിൽ ആസക്തി ജനിക്കുന്നു. ആസക്തിനിമിത്തം കാമവും, കാമത്തിൽനിന്നു ക്രോധമുണ്ടാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ശബ്ദാദിവിഷയവിശേഷങ്ങളെ ആലോചിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന പുരുഷന് അവയിൽ ആസക്തി, അല്ലെങ്കിൽ പ്രീതി, ഉണ്ടാകുന്നു. പ്രീതിയിൽനിന്ന് തൃപ്തിയുണ്ടാകുന്നു. തൃപ്തിയിൽനിന്ന് (അതിന്നു വല്ല പ്രതിബന്ധവും നേരിടുമ്പോൾ) ക്രോധമുണ്ടാകുന്നു.

നവ. ക്രോധാൽ ഭവതി സമ്മോഹഃ സമ്മോഹാൽ സ്മൃതിവിഭ്രമഃ സ്മൃതിഭ്രംശാൽ ബുദ്ധിനാശോ ബുദ്ധിനാശാൽ പ്രണശൃതി.

ക്രോധാൽ=ക്രോധത്തിൽനിന്ന്, സമ്മോഹഃ=അവിവേകം (അറിവില്ലായ്മ), ഭവതി=ഉണ്ടാകുന്നു. സമ്മോഹാൽ=അവിവേകത്തിൽനിന്ന്, സ്മൃതിവിഭ്രമഃ=കാൽക്കലിപ്പായ്മ (ശാസ്ത്രങ്ങളും ആചാര്യനും ഉപദേശിച്ച അർത്ഥത്തിന്റെ കാൽക്കലിപ്പായ്മ), (ഭ്രംശം)=ഉണ്ടാകുന്നു. സ്മൃതിഭ്രംശാൽ=കാൽക്കലിൽനിന്ന് ബുദ്ധിനാശഃ=ബുദ്ധിനാശം, (ഭവതി) ഉണ്ടാകുന്നു.

കുന്നു. ബുദ്ധിനാശാൽ=ബുദ്ധിനാശംഹേതുവായിട്ട്, പ്രണശൃതി=തീരെ നശിക്കുന്നു. (കൃതതുല്യനായി ഭവിക്കുന്നു).

കോപത്തിൽനിന്ന് അവിവേകമുണ്ടാകുന്നു. അവിവേകത്തിൽനിന്ന് ഓർമ്മയില്ലായ്മ. ഓർമ്മത്തെറ്റിൽനിന്നു ബുദ്ധിനാശം. ബുദ്ധിനാശംനിമിത്തം ഒരുവൻ മൃതതുല്യനായി ഭവിക്കുന്നു.

(ശംഭാ) ക്രോധത്തിൽനിന്ന് അവിവേകമുണ്ടാകുന്നു—കാത്യാകാത്ത്യവിഷയങ്ങളിൽ ഭ്രമമുണ്ടാകുന്നുവെന്നു താൽപര്യം. എന്തെന്നാൽ, നിശ്ചയമായിട്ടും ക്രൂരനായവൻ വളരെ മൃഗനായിട്ട് സ്വന്തഗുരുവിനെക്കൂടി നിന്ദിക്കുന്നു. അവിവേകത്തിൽനിന്ന് സ്മൃതിഭ്രംശം—ശാസ്ത്രങ്ങളുടേയും ആചാര്യന്റേയും ഉപദേശത്താൽ സിദ്ധിച്ച സംസ്കാരത്തിൽനിന്നുണ്ടായ സ്മൃതിയുടെ നാശം—ഉണ്ടാകുന്നു. (സ്മൃതിഭ്രംശം=സ്മൃതിയുടെ ഉൽപത്തിക്കു ഹേതുവുണ്ടായാലും സ്മൃതിയുണ്ടാകാതിരിക്കുക). സ്മൃതിഭ്രംശത്തിൽനിന്നു ബുദ്ധിനാശമുണ്ടാകുന്നു. അന്തഃകരണത്തിന്നു കാത്യാകാത്ത്യങ്ങളെ തിരിച്ചറിവാനുള്ള യോഗ്യതയില്ലാതെ ഇരിക്കുന്നതു ബുദ്ധിയുടെ നാശമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ബുദ്ധിനാശം നിമിത്തം അവൻ തീരെ നശിച്ചുപോകുന്നു. കാത്യാകാത്ത്യവിഷയങ്ങളെ തിരിച്ചറിവാൻ തക്ക അന്തഃകരണം അല്ലെങ്കിൽ ബുദ്ധി ഉള്ളവനാണ് പുരുഷൻ. അന്തഃകരണത്തിന്ന് അതിനുള്ള യോഗ്യത ഇല്ലെങ്കിൽ ആ പുരുഷൻ തീരെ നശിച്ചുപോകുന്നു. അതിനാൽ അവൻ ബുദ്ധിനാശംനിമിത്തം നശിക്കുന്നു—പുരുഷാത്മത്തിന്ന് അവൻ അയോഗ്യനായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നാൽ.

സകലജനന്തർത്തിന്നും കാരണം വിഷയചിന്തനമാണെന്നു പറഞ്ഞ് ഇനി മോക്ഷത്തിനുള്ള കാരണമിനതെന്നു പറയുന്നു:—

നന്ദ. രാഗദോഷവിധുക്കൈസ്തു വിഷയാനിന്ദ്രിയൈശ്ചരൻ
ആത്മവശൈശ്വര്യധേയാത്മാ പ്രസാദമധിഗച്ഛതി.

രാഗദോഷവിധുക്കൈഃ=രാഗദോഷരഹിതങ്ങളായും, ആത്മവശൈശ്വര്യം=തനിക്കു സ്വാധീനങ്ങളായുമിരിക്കുന്ന ഇന്ദ്രിയൈഃ=ഇന്ദ്രിയങ്ങളെക്കൊണ്ട്, വിഷയാൻ=അന്നപാപാദിവിഷയങ്ങളെ, ചരൻ തു=അനുഭവിക്കുന്നവനായാലും, വിധേയാത്മാ=സ്വാധീനമായ മനസ്സോടുകൂടിയാൻ, പ്രസാദം=ശാന്തിയെ (മനസ്സമാധാനത്തെ), അധിഗച്ഛതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

എന്നാൽ ജിതമാനസനായവൻ രാഗദോഷരഹിതങ്ങളായും സ്വാധീനങ്ങളായുമിരിക്കുന്ന ഇന്ദ്രിയങ്ങളെക്കൊണ്ടു വിഷയങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നവനായാലും മനസ്സമാധാനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശംഭാ) ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടെ പ്രവൃത്തി സ്വഭാവേന രാഗദോഷങ്ങൾ മൂന്വായിട്ടാകുന്നു. എന്നാൽ മോക്ഷത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവൻ, രാഗദോഷരഹിതങ്ങളായും സ്വാധീനങ്ങളായുമിരിക്കുന്ന ഇന്ദ്രിയങ്ങളെക്കൊണ്ടു വഴിജിപ്പാൻ പാടില്ലാത്ത വിഷയങ്ങളെമാത്രം അനുഭവിക്കുന്നവനായി ജിതമാനസനായിട്ട് പ്രസന്നതയെ (സ്വസ്ഥതയെ) പ്രാപിക്കുന്നു. വിധേയാത്മാ=തന്റെ ഇച്ഛപോലെ സ്വാധീനത്തിലിരിക്കുന്ന ആത്മാവോടു (അന്തഃകരണത്തോടു) കൂടിയവൻ.

(ശ്രീ) ഈ ഭ്യാകംകൊണ്ട് 'കഥാ വ്രജേത' എന്ന നാലാമത്തെ ചോദ്യത്തിന് 'ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ സ്വാധീനത്തിൽപ്പെടുത്തുക' വിഷയങ്ങളെ ഗ്രഹിക്കണം' എന്നുതന്നെ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു.

പ്രസന്നതയെ പ്രാപിച്ചാൽ പിന്നെ എന്തു സംഭവിക്കും? പറയുന്നു:—

നമു. പ്രസാദേ സർവ്വഭുജാനാം ഹാനിരന്യോപജായതേ
പ്രസന്നചേതസോ ഹൃഗു ബുദ്ധിഃ പത്വവതിഷ്ഠതേ.

പ്രസാദേ (സതി)=മനസ്സമാധാനമുണ്ടാകുമ്പോൾ, അന്യ=ഇവന്, സർവ്വഭുജാനാം=സകലഭുജങ്ങളുടേയും, ഹാനിഃ=നാശം, ഉപജായതേ=ഉണ്ടാകുന്നു. ഹി=എന്തെന്നാൽ പ്രസന്നചേതസഃ=ശാന്തമനസ്സോടുകൂടിയവന്റെ, ബുദ്ധിഃ*=ബുദ്ധി, ആശു=വേഗം, പത്വവതിഷ്ഠതേ=സ്ഥിരമായി നില്ക്കുന്നു.

മനസ്സമാധാനമുണ്ടാകുമ്പോൾ അവന്റെ സകലഭുജങ്ങളും നശിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ, ശാന്തമാനസന്റെ ബുദ്ധി ക്ഷണത്തിൽ സ്ഥിരമായി നില്ക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) പ്രസന്നതയെ പ്രാപിക്കുമ്പോൾ ആ യതിയുടെ ആധ്യാത്മികം മുതലായ സകലഭുജങ്ങളും നാശം സംഭവിക്കുന്നു. എന്നുതന്നെയുമല്ല, സ്വച്ഛമായ അന്തഃകരണത്തോടുകൂടിയവന്റെ ബുദ്ധി വേഗത്തിൽ സ്ഥിരമായി നില്ക്കുന്നു. ആകാശപോലെ സർവ്വത്ര വ്യാപിച്ച് ആത്മസ്വരൂപനായിത്തന്നെ നിശ്ചലനായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. (അതുഹേതുവായിട്ട് ബുദ്ധി പ്രസാദത്തിനായിക്കൊണ്ടു പ്രയത്നം ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നു എന്നു വാക്യശേഷം). മനഃപ്രസാദവും, ബുദ്ധിസ്ഥൈര്യമുള്ളവന്റെ കൃതകൃത്യത ഇപ്രകാരമാകുന്നു. അതുഹേതുവായിട്ട് യോഗിയായവൻ രാഗദോഷരഹിതങ്ങളായ ഇന്ദ്രിയങ്ങളെക്കൊണ്ട്, ശാസ്ത്രവിരുദ്ധമല്ലാത്തവയും ഉപേക്ഷിപ്പാൻ പാടില്ലാത്തവയുമായ വിഷയങ്ങളിൽ മാത്രമേ പ്രവർത്തിക്കാവൂ എന്നു വാക്യാർത്ഥം.

അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ഈ പ്രസന്നതയെ സ്മരിക്കുന്നു:—

നന്യ. നാസ്തി ബുദ്ധിരയുക്തസ്യ ന ചായുക്തസ്യ ഭാവനാ
ന ചാഭാവയതഃ ശാന്തിരശാന്തസ്യ കതഃ സുഖം.

അയുക്തസ്യ=ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ സ്വാധീനപ്പെടുത്താത്തവന്, ബുദ്ധിഃ=ശാസ്ത്രങ്ങളിൽ നിന്നും ആചാര്യനിൽനിന്നും സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്ന ആത്മാവിഷയമായ ബുദ്ധി, പ്രജ്ഞ (ആത്മസ്വരൂപജ്ഞാനം), ന അസ്തി=ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. അയുക്തസ്യ=അജിതേന്ദ്രിയന്, ഭാവനാ ച=ആത്മധ്യാനവും, ന=ഉണ്ടാകുന്നില്ല. അഭാവയതഃ=ആത്മധ്യാനത്തെ ചൊല്ലാത്തവന്, ശാന്തിഃ ന ച=ആത്മാവിൽ ചിത്തോപരമവും (മനഃസ്ഥൈര്യവും) ഇല്ല. അശാന്തസ്യ=മനഃസ്ഥൈര്യമില്ലാത്തവന്, സുഖം കതഃ=മോക്ഷാനന്ദമായിരിക്കുന്ന സുഖമെവിടെ?

ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ സ്വാധീനമില്ലാത്തവന് ആത്മസ്വരൂപജ്ഞാനമോ ആത്മധ്യാനമോ ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. ആത്മധ്യാനമില്ലാത്തവന് ആത്മാവിൽ ചിത്തോപരമവുമുണ്ടാകുന്നതല്ല. ചിത്തോപരമമില്ലാത്തവന് സുഖമെവിടെ?

(ശം-ഭാ) മനസ്സിനെ ധ്യാനത്തിൽ (സമാധിയിൽ) ഉറപ്പിക്കുവാൻ ശേഷിയില്ലാത്തവന് ആത്മസ്വരൂപവിഷയമായ ബുദ്ധി ഉണ്ടാകുന്നില്ല. അ

* (ശം-സ) സകലഭിക്ഷിപ്പും ബ്രാഹ്മണ ഭഗിക്കുന്നതായ പ്രജ്ഞ

സമാഹിതചിത്തൻ (അയുക്തൻ) ആത്മജ്ഞാനത്തിൽ അഭിനിവേശവുമുണ്ടാകുന്നില്ല. അപ്രകാരംതന്നെ ആത്മജ്ഞാനത്തിൽ അഭിനിവേശമില്ലാത്തവൻ ഉപശമമുണ്ടാകുന്നില്ല. അശാന്തപുരുഷൻ (ഉപശമമില്ലാത്തവൻ) സുഖമെവിടെ? വിഷയാനുഭവത്തിനുള്ള ഇച്ഛ (തൃപ്തി)യിൽനിന്ന് ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ നിവർത്തിപ്പിക്കുന്നതുതന്നെയാണ് പരമാത്മസുഖം. അതല്ലാതെ വിഷയങ്ങളിലുള്ള തൃപ്തിയല്ല സുഖം. അതു ദുഃഖംതന്നെയാകുന്നു. തൃപ്തിയുള്ളപ്പോൾ സുഖത്തിന്റെ ഗന്ധമാത്രംപോലും ഉണ്ടാകുന്നതല്ല എന്നർത്ഥം.

[൧൨൩] നിത്യാനിത്യാവിവേകംകൊണ്ടും വൈരാഗ്യംകൊണ്ടും തീവ്രമോക്ഷേച്ഛകൊണ്ടും സർവ്വത്തേയും സന്യാസിച്ച് യാവാചില മുറുക്കുക്കൾ ശുദ്ധനത്തെ ചെയ്യുന്നുവോ അവർക്ക് സമഗ്രജ്ഞാനംകൂടാതെ മുക്തി സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നതല്ല എന്നും, സമഗ്രജ്ഞാനം സമാധി കൂടാതെയും, സമാധി ഇന്ദ്രിയനിഗ്രഹംകൂടാതെയും സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നതല്ല എന്നും, ഇന്ദ്രിയനിഗ്രഹംതന്നെ രാഗദോഷാദികളുടെ നിശ്ശേഷത്വാഗമംകൂടാതെ സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നതല്ല എന്നും പറഞ്ഞിട്ട് ‘യതതോ ഹൃദി കൗന്തേയ’ എന്നു തുടങ്ങിയ ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു രാഗദോഷപരിത്യാഗത്തെയും ഇന്ദ്രിയനിഗ്രഹത്തെയും സമാധിനാശ്വാസത്തെയും പ്രതിപാദിച്ചു. ‘ധ്യായതോ വിഷയാൻ പുംസഃ’ എന്നു തുടങ്ങിയ രണ്ടു ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ട് ഒരുവൻ ജ്ഞാനിയാണെന്നെങ്കിലും അവൻ ബഹിർമുഖനായാൽ ജ്ഞാനനാശംനിമിത്തം അനർത്ഥത്തിൽ ചാടുന്നവനും പ്രതിപാദിച്ചു. ഇനി, ഇപ്പോൾ പല പ്രകാരത്തിലും വേദാന്തശാസ്ത്രത്തെ ശുദ്ധണംചെയ്യും അന്യനെ ശുചിപ്പിക്കുകയും, പഠിക്കുകയും അന്യനെ പഠിപ്പിക്കുകയും, ചെങ്കിട്ട് താൻ കൃതാർത്ഥനായി എന്നു വിചാരിച്ച് ആലസ്യംകൊണ്ടും ദുർബ്ബദ്ധി കൊണ്ടും ധ്യാനാദിയിൽ പ്രവർത്തിക്കാതെയിരിക്കുന്ന മുറുക്കു സമാധിയെ അവഗ്രഹിച്ചു ചെയ്യേണ്ടതാണ് എന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി അതു ചെയ്യാത്താലുള്ള അനർത്ഥത്തെ പറയുന്നു, നാസ്തിതി—അയുക്തസ്വ ബുദ്ധിഃ ന അസ്തി=പല പ്രകാരത്തിലും വേദാന്തശുദ്ധണംചെയ്തിട്ടുള്ളവനാണെങ്കിലും യാതൊരുവൻ തീവ്രമോക്ഷേച്ഛയോടുകൂടി ശാന്തനായും ഭാഗ്യനായും ഉപരതനായും തിതിക്കുവാനും ഭവിച്ച് അപ്രവിബദ്ധജ്ഞാനസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു സമാധിയെ ചെയ്യുന്നില്ലയോ അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന അയുക്തൻ—അസമാഹിതചിത്തനായിരിക്കുന്ന പുരുഷൻ (ബുദ്ധി=)സർവ്വത്ര ബ്രഹ്മദർശനലക്ഷണമായും ചിത്തപ്രസാദംകൊണ്ടുമാത്രം ലഭിക്കപ്പെടുന്നതായുമുള്ള പ്രത്യുഗ്ദൃഷ്ടി ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. പല പ്രകാരത്തിലുള്ള ശുദ്ധണംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന ജ്ഞാനം പദവാക്യാർത്ഥഗോചരമായി ഭവിക്കുന്നതേയുള്ളു. അല്ലാതെ വസ്തുഗോചരമായി ഭവിക്കുന്നില്ല. ചിലപ്പോൾ വസ്തുഗോചരജ്ഞാനമുണ്ടാകുന്നവെങ്കിലും അതു സ്ഥിരമായി നില്ക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം. ന ചായുക്തസ്വ ഭാവനാ=സമാധി കൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന ബ്രഹ്മാപരോക്ഷജ്ഞാനശുദ്ധി നു ഭാവനയുണ്ടാകുന്നില്ല. ഭാവനാ=‘ഇതുതന്നെയാണ് ഞാൻ’ എന്നിങ്ങിനെ സ്വാത്മാവുകൊണ്ടു സാക്ഷാൽകൃതമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തിൽതന്നെ ആത്മതപാഭിനിവേശം. അയുക്തനായവൻ അതുണ്ടാവുകയില്ല എന്നർത്ഥം. ന ച അഭാവയതഃ ശാന്തിഃ=‘ബ്രഹ്മംതന്നെയാണ് ഞാൻ, മറ്റൊന്നുമല്ല’ എന്നിങ്ങിനെ ആത്മാവിനെ ബ്രഹ്മമായിട്ടുതന്നെ വിചാരിക്കാതെയിരിക്കുന്ന യതിക്ക് ഉപശാന്തി സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നതല്ല. അശാന്തസ്വ സുഖം കൗടം=അനാത്മധർമ്മങ്ങളെ ആത്മാവിൽ ആരോപിക്കുന്നവൻ റിത്യാലോകം നിരന്തരമായുമുള്ള ബ്രഹ്മാനന്ദം എവിടെ (സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നു). ‘ഈ കാണപ്പെടുന്ന സർവ്വവും ഞാനും ബ്രഹ്മംതന്നെയാണ്’ എന്നിങ്ങിനെ സർവ്വത്തേയും തന്നെയും ബ്രഹ്മമായി കാണുന്ന യതിക്കു മാത്രമേ ബ്രഹ്മാനന്ദസാന്ദ്രമുണ്ടാവുകയുള്ളു. തദപി പരീതമായി ദർശിക്കുന്നവൻ അത് എവിടെ സിദ്ധിക്കുന്നു എന്നർത്ഥം.

അയുക്തൻ (അസമാഹിതചിത്തൻ) എന്തുകൊണ്ട് ആത്മവിഷയമായ ബുദ്ധി ഉണ്ടാകുന്നില്ല? പറയുന്നു:—

നൗ. ഇന്ദ്രിയാണാം ഹി ചരതാം യന്മനോനവിധീയതേ
തദസ്യ ഹരതി പ്രജ്ഞാം വായുനാവമിവാദഭവി.

. ചരതാം=സൈപരമായി വിഷയങ്ങളിൽ പ്രവേശിക്കുന്ന, ഇന്ദ്രിയാണാം (മധ്യേ)= അവശീകൃതങ്ങളായ ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടെ മധ്യേ, യൽ=യാതൊരു ഇന്ദ്രിയത്തെയാണ്, മനഃ=മനസ്സ്, അനുവിധീയതേ=അനുഗമിക്കുന്നത് (ഒന്നിച്ചു സഞ്ചരിക്കുന്നത്), തൽ=ആ ഒരു ഇന്ദ്രിയം തന്നെ, അന്യ=ആ മനസ്സിന്റെ (അല്ലെങ്കിൽ ആ പുരുഷന്റെ), പ്രജ്ഞാം=റിവേകത്തെ, അംഭസി=വെള്ളത്തിൽ (സമുദ്രത്തിൽ), നാദാം=കപ്പലിനെ, വായുഃ=ജാലം=കാറ്റ് എന്നപോലെ, ഹരതി ഹി=വലിച്ചുകൊണ്ടുപോകുന്നു.

സൈപരമായി വിഷയങ്ങളിൽ സഞ്ചരിക്കുന്ന അവശീകൃതങ്ങളായ ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടെ മധ്യേ യാതൊരു ഇന്ദ്രിയത്തെയാണ് മനസ്സ് പിൻതുടരുന്നത് ആ ഒരിന്ദ്രിയംതന്നെ ആ മനസ്സിൻ വിവേകത്തെ, സമുദ്രത്തിൽ കപ്പലിനെ കാറ്റ് എന്നപോലെ, വലിച്ചുകൊണ്ടുപോകുന്നു. (സമുദ്രത്തിൽ കാറ്റ് പ്രമത്തനായിരിക്കുന്ന ഒരുവന്റെ കപ്പലിനെ അവിടവിടെ അടിച്ചുകൊണ്ടുപോകുന്നതുപോലെ ഒരു ഒര ഇന്ദ്രിയംതന്നെ പ്രജ്ഞയെ വിഷയത്തിലേക്കിഴച്ചുകൊണ്ടുപോകുന്നു. അപ്പോൾ പിന്നെ ഇന്ദ്രിയങ്ങളെല്ലാം കൂടിയാൽ പ്രജ്ഞയെ ഹരിക്കുന്നു എന്ന കാര്യം പറയാനുണ്ടോ?)

(ശം-ഭാ) യാതൊരു മനസ്സാണ് സ്വസ്വവിഷയങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ അനുവർത്തിക്കുന്നത്, യാതൊരു മനസ്സാണ് അതാതിന്ദ്രിയത്തിന്റെ പ്രത്യേകവിഷയത്തെ തിരിച്ചറിവാനുദ്യോഗിക്കുന്നത്, ആ മനസ്സ് ആത്മാനാത്മവിവേകംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള ആ യതിയുടെ പ്രജ്ഞയെ നശിപ്പിക്കുന്നു. എങ്ങിനെ?—സമുദ്രത്തിൽ കപ്പലിനെ കാറ്റ് എപ്രകാരമാണ് വേണ്ട മാർഗ്ഗത്തിൽനിന്നു തെറ്റിച്ചു വേണ്ടാത്ത വഴിക്കോടിക്കുന്നത് അതുപോലെ മനസ്സ് യതിയുടെ ആത്മവിഷയമായ പ്രജ്ഞയെ അപഹരിച്ച് അതിനെ വിഷയചിന്തനത്തിൽ പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നു.

(ശം-സ) ഒരു തോണി അതിവിസ്താരമുള്ള ഒരു നദിയുടെ അക്കര പിടിക്കുന്നതിനായി പോകുന്ന വഴിക്കു തക്കക്കേടായിട്ട് അതിഗമനിയോടുകൂടി ഒരു കാറ്റുതുന്നതായാൽ ആ കാറ്റ് ആ തോണിയെ ഒന്നുകിൽ ഒരു വലിയ ചുഴിയിൽ കൊണ്ടുചാടിക്കുന്നു, അല്ലെങ്കിൽ വെള്ളം വെട്ടിവീഴ്ത്തി തോണിയെ മുക്കുന്നു, അതല്ലെങ്കിൽ അതിനെ ഒരു ചാറമേൽ കൊണ്ടുവെച്ചു പൊളിക്കുന്നു, അല്ലെങ്കിൽ അക്കരെ അണയ്ക്കാതെ വേറെ വല്ല ഘാതസ്ഥാനത്തേക്കുമടിച്ചുകൊണ്ടുപോകുന്നു. ഇങ്ങിനെ പല പ്രകാരത്തിലും ആ തോണിക്ക് അനന്തമത്തെത്തന്നെ ചെയ്യുന്നു. അതുപോലെ അനാദ്യവിദ്യകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന ഉൽകൃഷ്ടമായും നീചമായുമുള്ള വിവിധവാസനകളാൽ ആകർഷിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന മനസ്സ് വിദ്വാന്റെ വിവേകബുദ്ധിയെ വിഷയത്തിലോ കർമ്മത്തിലോ യോഗത്തിലോ ഉപാസ്ഥിതിയോ വ്യവഹാരത്തിലോ അല്ലെങ്കിൽ വേറെ വല്ലതിലോ ചാടിച്ച്, വായു തോണിയെ എന്നപോലെ, നശിപ്പിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

‘യതതോ ഏപി’ (അ. ൨. ശ്ലോ. ൩൦, ൩൧) എന്നിവയിൽ പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള സംഗതിയെ പല വിധത്തിലും ഉപാധിച്ചിട്ടിരിക്കാത്താണെന്നു ഇനി ഭഗവാൻ അതിനെത്തന്നെ ഒന്നുകൂടി സാധിച്ച് ഉപസംഹരിക്കുന്നു:—

നവ്യ. തസ്താദ്യസ്യ മഹാബാഹോ നിഗ്രഹിതാനി സർവ്വശഃ
ഇന്ദ്രിയാണീന്ദ്രിയാത്മേമദ്യസ്തസ്യ പ്രജ്ഞാ പ്രതിഷ്ഠിതാ.

റേറ മഹാബാഹോ* = അല്ലയോ മഹാബാഹുവായ അജ്ജന, തസ്സാൽ = ആയതുകൊണ്ട്, യസ്യാ = യാതൊരുവന്റെ, ഇന്ദ്രിയാണി = ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ, സച്ഛശഃ = സകല, ഇന്ദ്രിയാത്മേ = വിഷയങ്ങളിൽനിന്നും, നിഗ്രഹിതാനി = നിവർത്തിപ്പിക്കപ്പെടുന്നുവോ, തസ്യാ = അറന്റെ പ്രജ്ഞാ = ജ്ഞാനം, പ്രതിഷ്ഠിതാ = ഉറച്ചതാകുന്നു.

ആയതുകൊണ്ട് അല്ലയോ അജ്ജന, എവന്റെ ഇന്ദ്രിയങ്ങളാണ് വിഷയങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പിക്കപ്പെടുന്നത് അവന്റെ ജ്ഞാനം ഉറച്ചതായി ഭവിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടെ വിഷയങ്ങളിലുള്ള പ്രവൃത്തിയിൽ ദോഷമുണ്ടെന്നു കാണിക്കപ്പെട്ടു. അതുഹേതുവായിട്ട് അല്ലയോ അജ്ജന, എത്ര യതിയുടെയാണ് മനസ്സു മുതലായ സകല ഇന്ദ്രിയങ്ങളും ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിക്കപ്പെടുന്നത് അവന്റെ പ്രജ്ഞ ഉറച്ചതായി ഭവിക്കുന്നു.

[ശം-സ] രാഗദോഷലോഭാദികളെക്കൊണ്ടാണ് ഇന്ദ്രിയപ്രവൃത്തിയുണ്ടാകുന്നത്. ഇന്ദ്രിയപ്രവൃത്തിയുള്ളപ്പോൾ സമാധിയുണ്ടാകുന്നില്ല. സമാധിയില്ലാത്തതിനാൽ ജ്ഞാനം സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നില്ല. ജ്ഞാനാഭാവംനിമിത്തം ബ്രഹ്മത്തെമകൃജ്ഞാനമുണ്ടാകുന്നില്ല. അപ്പോൾ മോക്ഷവുമില്ല. മുക്തിയില്ലെങ്കിൽ സുഖവുമില്ല. ഇങ്ങിനെ ജ്ഞാനിയാണെങ്കിലും ഇന്ദ്രിയനിഗ്രഹത്തെ ചെയ്യാതെ യിരിക്കുന്ന ബഹിർബുദ്ധന് നാനാവിധാനന്മങ്ങൾ സംഭവിക്കുന്നു. അതിനാൽ ഇന്ദ്രിയസമുഹത്തെ രാഗാദികളോടു യോജിപ്പിക്കാതെ അവയെ അടക്കി മുക്തയായിരിക്കുന്ന യതി വിദേഹമുക്തിക്കായിക്കൊണ്ട് സമാധിയെ അവഗ്രഹം ശീലിക്കേണ്ടതാണെന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനായി പറയുന്നു—തസ്സാൽ ഇതി.

വിവേകജ്ഞാനമുണ്ടായിട്ടുള്ള സ്ഥിതപ്രജ്ഞന് അവിദ്യാനിവൃത്തിയിൽ, ലൌകികമായും വൈദികമായുമുള്ള വ്യവഹാരം നശിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ, ആവക വ്യവഹാരം അവിദ്യയിൽനിന്നുണ്ടായതാകുന്നു. അവിദ്യ വിദ്യയ്ക്കു വിരോധമാകയാൽ (ജ്ഞാനോൽപത്തിയിൽ) അതു നിവർത്തിക്കുന്നു. ഈ അർത്ഥത്തെ സ്പഷ്ടമാക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഭഗവാൻ പറയുന്നു:—

നന്. യാ നിശാ സച്ഛഭൂതാനാം തസ്യാം ജാഗത്തി സംയമീ
 യസ്യാം ജാഗ്രതി ഭൂതാനി സാ നിശാ പശ്യതോ മനേഃ.

സച്ഛഭൂതാനാം = സകലപ്രാണികൾക്കും, യാ = യാതൊരാളെങ്കിലും, 'നിശാ = രാത്രിപോലെയാകുന്നത്, തസ്യാം = ആ ആത്മനിഷ്ഠയിൽ, സംയമീ = ജിതേന്ദ്രിയനായ വിവേകി, ജാഗത്തി = ഉണർന്നിരിക്കുന്നു, ബോധത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നു. യസ്യാം (തു) = യാതൊരു വിഷയനിഷ്ഠയിൽ (അജ്ഞാനദശയിൽ), ഭൂതാനി = പ്രാണികൾ, ജാഗ്രതി = ഉണർന്നിരിക്കുന്നുവോ, സാ = ആ അജ്ഞാനാവസ്ഥ; വിഷയനിഷ്ഠ, പശ്യതഃ = ആത്മതത്ത്വത്തെ ദർശിക്കുന്ന, മനേഃ = മനസ്സ്, നിശാ = രാത്രിയാകുന്നു.

യാതൊരാളെങ്കിലും സകലപ്രാണികൾക്കും രാത്രിപോലെ (ശുദ്ധ അന്ധകാരംപോലെ) ഇരിക്കുന്നുവോ ആ നിഷ്ഠയിൽ വിവേകിയായവൻ ഉണർന്നിരിക്കുന്നു. യാതൊരാളെങ്കിലും (വിഷയനിഷ്ഠയിൽ) പ്രാണികൾ ഉണർന്നിരിക്കുന്നുവോ (ബോധത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നുവോ) ആ ദശ ആത്മതത്ത്വത്തെ ദർശിക്കുന്നവന് രാത്രിയാകുന്നു.

* (ശ്ലീ) ശത്രുനിഗ്രഹത്തിന്നു സാമർത്ഥ്യമുള്ള നിനക്ക് ഇന്ദ്രിയനിഗ്രഹത്തിന്നും സാമർത്ഥ്യമുണ്ട് എന്നു കാണിപ്പാനാണ് ഈ സംബോധന.

(ശം-ഭാ) പരമാർത്ഥത്താപം സകലപ്രാണികൾക്കും രാത്രിപോലെയാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, രാത്രി തമഃസ്വഭാവമാകയാൽ ഒരു പദാർത്ഥത്തേയും തിരിച്ചറിവാൻ പാടില്ലാതെയാക്കിത്തീർക്കുന്നു. ആ പരമാർത്ഥത്താപം സ്ഥിതപ്രജ്ഞൻ മാത്രമേ ഗോചരമാവുകയുള്ളൂ. എപ്രകാരമാണ് രാത്രിഞ്ചരന്മാക്ക് (രാക്ഷസന്മാക്ക്) പകലായത് അന്യന്മാർക്കു രാത്രിയായി ഭവിക്കുന്നത് അതുപോലെ രാത്രിഞ്ചരസ്ഥാനീയന്മാരായ അജ്ഞാനികളായ സർവ്വഭൂതങ്ങൾക്കും പരമാർത്ഥത്താപം രാത്രിപോലെ അന്ധകാരമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, പരമാർത്ഥത്താപത്തിൽ ബുദ്ധിയെ ഉറപ്പിക്കാത്തവക്ക് അതു ഗോചരമാകുന്നതല്ല. പരമാർത്ഥത്താപലക്ഷണമായും അജ്ഞാനം നിദ്രയായുമിരിക്കുന്ന ആ ദശയിൽ ജിതേന്ദ്രിയനായ യോഗി (പകലെമ്പോലെ) ഉണർന്നിരിക്കുന്നു (ബോധത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നു). 'അവൻ ഗ്രാഹകൻ, അതു ഗ്രാഹ്യവസ്തു' എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ഭേദലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ അജ്ഞാനമാകുന്ന നിദ്രയിൽ ഉറങ്ങിത്തന്നെ കിടക്കുന്ന ഭൂതങ്ങൾ ഏതവസ്ഥയിലാണ് ഉണർന്നിരിക്കുന്നു എന്നു പറയുന്നത്—യാതൊരവസ്ഥയിലാണ് സർവ്വഭൂതങ്ങളും രാത്രിയിൽ ഉറങ്ങിക്കൊണ്ടു സ്വപ്നംകൊണ്ടുവരുന്നവരോടൊന്നിരിക്കുന്നത്—ആ അവസ്ഥ പരമാർത്ഥത്താപത്തെ അറിയുന്ന മുനിക്കു രാത്രിപോലെയാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, അത് അവിദ്യാരൂപമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു.

അതുഹേതുവായിട്ട് അവിദ്യാവസ്ഥയിൽ മാത്രമേ കർമ്മങ്ങൾ വിധിക്കപ്പെടുന്നുള്ളൂ; വിദ്യാവസ്ഥയിലില്ല. വിദ്യയുണ്ടാകുമ്പോൾ അവിദ്യ, സൂക്ഷ്മദൃഷ്ടിയിൽ രാത്രിയിലെ ഇരുട്ടെന്ന്പോലെ, നശിക്കുന്നു. വിദ്യയുണ്ടാകുന്നതിനുമുമ്പ് ക്രിയാകാരകഫലഭേദരൂപമായിരിക്കുന്ന അവിദ്യ പ്രമാണബുദ്ധിയോടുകൂടി ഗ്രഹിക്കപ്പെടുകയും സകലകർമ്മങ്ങൾക്കും ഹേതുവായി ഭവിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. പ്രമാണബുദ്ധികൂടാതെ ഗ്രഹിക്കപ്പെടുന്നത് കർമ്മത്തിന്നു ഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നില്ല. പ്രമാണഭൂതമായ വേദം വിധിച്ചിട്ടുള്ള ഈ കർമ്മം ഞാൻ ചെയ്യേണ്ടതാണല്ലോ എന്നു വിചാരിച്ച് ഒരുവൻ കർമ്മത്തിൽ കർത്താവായി പ്രവർത്തിക്കുന്നു. ഇതെല്ലാം രാത്രി എന്നപോലെ അവിദ്യമാത്രമാണ് (അജ്ഞാനകുലിതം മാത്രമാണ്) എന്നു വിചാരിക്കുന്നില്ല. എന്നാൽ, ഈ സകലഭേദങ്ങളും രാത്രി എന്നപോലെ അജ്ഞാനമാകുന്ന അന്ധകാരംകൊണ്ടുണ്ടായതാകുന്നു എന്ന ജ്ഞാനം ആർക്കുണ്ടാകുന്നുവോ ആ ആത്മജ്ഞാനിയുടെ അധികാരം സർവ്വകർമ്മസംഗ്രാസംതന്നെയാകുന്നു. അല്ലാതെ, കർമ്മം ചെയ്യുന്നതിൽ അധികാരമില്ല. 'തൽബുദ്ധയസ്തദാത്മാനഃ' (അ. ൫. ശ്ലോ. ൧൭) എന്നു മുതലായവയെക്കൊണ്ട് അങ്ങിനെയുള്ളവന് 'ആത്മനിഷ്ഠയിൽതന്നെയാണ് അധികാരമെന്നു ഭഗവാൻ ഇനി കാണിക്കുന്നതാണ്'.

പൂർവ്വപക്ഷം—പ്രവർത്തകമായ പ്രമാണത്തിന്റെ (വിധിയുടെ) അഭാവത്തിങ്കൽ പ്രവൃത്തിയുണ്ടാകുന്നതല്ല. *

* (ആ) വേദവിധികൂടാതെ കർമ്മങ്ങളിൽ പ്രവൃത്തി അസാധ്യമാകുന്നതുപോലെ വിദ്വാനുജ്ഞാനനിഷ്ഠയിൽ പ്രവൃത്തിയും അസാധ്യമാകുന്നു. അതിനാൽ ജ്ഞാനിയും വിധിയെ ആശ്രയിക്കണം.

സമാധാനം—അതു ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ, ആത്മജ്ഞാനത്തിനു സ്വാത്മാതന്നെയാണ് വിഷയം. ഒരുവനു സ്വന്ത ആത്മാവിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നതിനു പ്രമാണമാവശ്യമില്ല. എന്തെന്നാൽ, ആത്മാവാണ് എന്നതുകൊണ്ടുതന്നെ. എന്നുതന്നെയുമല്ല, സർവ്വപ്രമാണങ്ങളുടെ അവസാനവും അവിടെ (ആത്മാവിൽ) ആകുന്നു. ആത്മസ്വരൂപമറിയപ്പെട്ടതിന്റെശേഷം പ്രമാണത്വത്തിനു പിന്നേയും പ്രമാണപ്രമേയവ്യവഹാരമുണ്ടാകുന്നതല്ല. അവസാനപ്രമാണമായ വേദം * ആത്മാവിനു പ്രമാണത്വത്തെ നിഷേധിക്കുന്നു. നിഷേധിക്കുന്നതോടുകൂടി അതു (വേദം) പ്രമാണമല്ലാതെയായി ഭവിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ഉറക്കമുണർവ്വനു സ്വപ്നകാലം എപ്രകാരമാണ് പ്രമാണമല്ലാതെയായി ഭവിക്കുന്നത് അപ്രകാരം ആത്മബോധം വന്നവനു വേദം അപ്രമാണമായി ഭവിക്കുന്നു. ലോകത്തിൽ സാധാരണയായി നാം ഒരു വസ്തുവിനെ അറിഞ്ഞാൽ പിന്നെ അതിനെത്തന്നെ മറ്റൊരു പ്രമാണംകൊണ്ട് ഒന്നുകൂടി അറിവാൻ ശ്രമിക്കാറില്ല. അതിനാൽ ആത്മാവിനെ അറിയുന്നവനു കർമ്മത്തിൽ അധികാരമില്ല എന്നു സിദ്ധമാകുന്നു.

[ഗ-സ] അനേകായിരം ജന്മങ്ങളായി ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ള സൂത്രങ്ങളുടെ പരിചാകംകൊണ്ട് ഈശ്വരപ്രസാദപരിപൂർണ്ണതയെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന യാതൊരു യതിക്കു സമാധികൊണ്ട് 'ഞാനും ഈ കാണുന്ന സർവ്വവും ബ്രഹ്മമാണെന്നാണ്' എന്നിങ്ങിനെ അപ്രതിബദ്ധമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മാപരോക്ഷവിജ്ഞാനമുണ്ടാകുന്നുവോ അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന പ്രബുദ്ധനായും സ്ഥിതപ്രജ്ഞനായുമിരിക്കുന്ന മഹാത്മാവിന്, സ്വപ്നവ്യവഹാരംപോലെ 'ഞാൻ, ഇതെന്റെ' എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ലൌകികമായും വൈദികമായുമുള്ള വ്യവഹാരം നിശ്ശേഷം നിവർത്തിക്കുന്നു. നിദ്രപോലെ അവിദ്യ നിശ്ശേഷം നശിച്ചിരിക്കുന്നതിനാൽ തൽകാഴ്ചയും തീരെ നശിക്കുന്നു. അതിനാൽ ഉണർന്നിരിക്കുന്നവനെപ്പോലെ പ്രബുദ്ധനായും ജീവനുക്തനായുമിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മവിത്തു ബ്രഹ്മത്തിൽതന്നെയാണ് രമിക്കുന്നത്, മറ്റൊരു ദിക്കിലുമല്ല, എന്നു പ്രതിപാദിക്കുന്നു—യാ നിശേതി.

ഏഷണങ്ങളെ തൃജിച്ചവനും സ്ഥിതപ്രജ്ഞനും വിദ്വാനുമായ യതിക്കു മാത്രമേ മോക്ഷപ്രാപ്തിയുള്ള, വിഷയങ്ങളെ ഇച്ഛിക്കുന്ന അസത്യാസിക്കില്ല, എന്ന അർത്ഥത്തെ ദൃഷ്ടാന്തത്തോടുകൂടി കാണിപ്പാൻവേണ്ടി ഭഗവാൻ പറയുന്നു:—

൭൦. ആപൂർണ്ണമാണമചലപ്രതിഷ്ഠം
 സമുദ്രമാപഃ പ്രവിശന്തി യദപൽ
 തദപൽ കാമാ യം പ്രവിശന്തി സർവ്വേ
 സ ശാന്തിമാപ്നോതി ന കാമകാമീ.

ആപൂർണ്ണമാണം=ജലംകൊണ്ടു നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നതും, അചലപ്രതിഷ്ഠം=സ്ഥിരമായി നില്ക്കുന്നതുമായ, സമുദ്രം=സമുദ്രത്തെ, ആപഃ=(നദിമുതലായതിലെ) ജലങ്ങൾ, യദപൽ=എപ്രകാരമാണ്, പ്രവിശന്തി=പ്രവേശിക്കുന്നത്, തദപൽ=അപ്രകാരം, സർവ്വേ കാമാഃ=സകല വിഷയങ്ങളും, യം=അന്തർദ്ദൃഷ്ടിയോടുകൂടിയ യാതൊരു മുനിയെ, പ്രവിശന്തി=പ്രവേശിക്കുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, ശാന്തിം=കൈവല്യത്തെ; മോക്ഷത്തെ, ആപ്നോതി=പ്രാപിക്കുന്നു. കാമകാമീ=വിഷയങ്ങളെ ഇച്ഛിക്കുന്നവൻ, ന=മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

* (ആ) ആത്മജ്ഞാനോദ്യമത്തോടുകൂടി സർവ്വപ്രമാണങ്ങളുടേയും പ്രാമാണ്യമില്ലാതാകുന്നതിനാൽ വേദം അവസാനപ്രമാണമാകുന്നു.

നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നതും സ്ഥിരമായിരിക്കുന്നതുമായ സമുദ്രത്തെ എപ്രകാരമാണ് നദി മുതലായതിലെ ജലങ്ങൾ പ്രവേശിക്കുന്നത് അതുപോലെ, യാതൊരു ബ്രഹ്മനിയുടനെയെന്ന് സ്പർശിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളതും പ്രവേശിക്കുന്നത് അവൻ മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. വിഷയങ്ങളിലിച്ഛയുള്ളവൻ മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) ജലംകൊണ്ടു നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നതും ചലനംകൂടാതെ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നതുമായ സമുദ്രത്തെ നാലുപുറത്തുനിന്നും ഒഴുകുന്ന ജലങ്ങൾ എപ്രകാരമാണ് പ്രവേശിക്കുന്നത്—(ജലങ്ങൾ പ്രവേശിച്ചാലും) തനിക്കു യാതൊരു വികാരവുംകൂടാതെ സ്വാതന്ത്ര്യമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്ന സമുദ്രത്തെ എപ്രകാരമാണ് പ്രവേശിക്കുന്നത്—അതുപോലെ, വിഷയസന്നിധിയിലായാലും യാതൊരു മുനിയെയാണ് നാനാവിധ ഇച്ഛാവിശേഷങ്ങൾ, സമുദ്രത്തിൽ ജലമെന്നപോലെ, അവനിൽ ഒരു വികാരത്തേയും ചെയ്യാതെ പ്രവേശിക്കുന്നത്—യാതൊരുവനെയെന്ന് ഇച്ഛകൾ തങ്ങളുടെ വശമാക്കാതെ അവ അവനിൽ ലയിക്കുന്നത്—അവൻ മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. വിഷയങ്ങളെ ഇച്ഛിക്കുന്നവൻ മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം.

[ശം-സ] ഒരു കന്യക ഭൂതവായതിന്റെ രോഗം തന്റെ മാതാപിതാക്കൾക്കുവേണ്ടിയും സഹോദരന്മാർക്കും മറ്റുള്ള സ്വജനങ്ങളേയും വിട്ടു ഭർത്താവിനെത്തന്നെ ആശ്രയിച്ച് അവനിൽത്തന്നെ രമിക്കുന്നു, അവനോടു കൂടി തൃപ്തയായി ഭവിക്കുന്നു, സന്തോഷിക്കുന്നു, ആനന്ദിക്കുന്നു. പതിവ്രതയായിരിക്കുന്നതിനാൽ അവൾ മറ്റൊരാളെ പരയുന്നതിനെ കേൾക്കുന്നില്ല; മറ്റൊരാളെ കാണുന്നില്ല, സ്മരിക്കുന്നില്ല, സ്മരിക്കുന്നതുമില്ല. അവൾ പതിവ്രതാധർമ്മത്തിൽത്തന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതേയുള്ളൂ. അതുപോലെതന്നെ ബ്രഹ്മവിത്തായിരിക്കുന്ന യതിയുടെ പ്രജ്ഞ(=വിവേകബുദ്ധി) സമാധിയിലായിട്ടു പ്രവേശിച്ചു ഭവിക്കുകയും പ്രാണനേയും ഇന്ദ്രിയങ്ങളേയും എല്ലാം ദൂരെ പരിത്യജിച്ചു സമീപനത്തെക്കുറസമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തെത്തന്നെ ആശ്രയിച്ച് അവിടെത്തന്നെ രമിക്കുന്നു, ശ്രീധരിക്കുന്നു, സന്തോഷിക്കുന്നു, ആനന്ദിക്കുന്നു. പതിവ്രതയെപ്പോലെ (ബ്രഹ്മവിത്തായ യതിയുടെ പ്രജ്ഞ) മറ്റൊന്നിനെ കേൾക്കുകയോ, കാണുകയോ, വിചാരിക്കുകയോ, അറിയുകയോ, ചെയ്യാതെ സദാ ബ്രഹ്മസ്വരൂപമായിത്തന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. അപ്രകാരമുള്ള പ്രജ്ഞയോടുകൂടിയ യതിതന്നെയാണ് ജീവന്മുക്തിസുഖത്തേയും വിഭവമൊക്കെ വ്യഗ്രസുഖത്തേയുമനുഭവിക്കുന്നത്. ഈ തത്വത്തെ സ്മരിപ്പിക്കുന്നതിനാവേണ്ടി ശ്രീഭഗവാൻ, ഭീഷ്മാദിയിൽ പ്രവൃത്തിനായാലും സ്ഥിതപ്രജ്ഞനായിരിക്കുന്ന യതിക്കു ബാഹ്യാനാലും ബന്ധമില്ലാത്തതെന്നെ പ്രതിപാദിക്കുന്നു—ആപുഷ്ടമാണമിതി.

ഇതിന്നു മുമ്പിലത്തെ ശ്ലോകംകൊണ്ടും ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ടും ആഹാരാദിയിൽകൂടി സ്ഥിതപ്രജ്ഞനായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മവിത്ത് ബ്രഹ്മാത്മനാ ബ്രഹ്മത്തിൽത്തന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു, മറ്റൊരേതുമില്ല, എന്നിങ്ങനെ ‘കിമാസീത്’ എന്ന ചോദ്യത്തിന് ഉത്തരം പറയപ്പെട്ടു.

അതുപോലെയാണിത്—

൭൨. വിഹായ കാമാൻ യഃ സർവാൻ പുമാംശ്ചരതി നിഃസ്സഹഃ
നിർമ്മമോ നിരഹങ്കാരഃ സ ശാന്തിമധിഗച്ഛതി.

യഃ പുമാൻ=യാതൊരു പുരുഷൻ, സർവാൻ കാമാൻ=(പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ള) സകല ഇച്ഛകളേയും, വിഹായ=ഉപേക്ഷിച്ച്, നിഃസ്സഹഃ=(പ്രാപിക്കാത്ത) യാതൊന്നിലുമില്ലാത്തവനായി, നിർമ്മമഃ=ഭോഗസാധനങ്ങളിൽ മമത (എന്റെ എന്ന ബുദ്ധി) ഇല്ലാത്തവനായി, നിരഹങ്കാരഃ (സൻ)=അഹംകാരമില്ലാത്തവനായി, ചരതി=(പ്രാബല്യവശേന ഭോഗ

ങ്ങളെ അനുഭവിച്ചുകൊണ്ട് എറിയെങ്കിലും) സഞ്ചരിക്കുന്നുവോ, സംഭവം, ശാ
ന്തിം=മോക്ഷത്തെ, അധിഗച്ഛതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

യാതൊരു പുരുഷൻ സകല ഇച്ഛകളേയുംപേക്ഷിച്ച് ഒന്നിലുമില്ലാത്തവനായി മമതയില്ലാത്തവനായി അഹങ്കാരരഹിതനായി സഞ്ചരിക്കുന്നു
വോ അവൻ മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശംഭോ) യാതൊരു സന്യാസിയാണ് സകലകാമങ്ങളേയും പരിത്യജി
ച്ചു കേവലം ജീവനത്തിനുംമാത്രം ചേർക്കുന്നവനായി സഞ്ചരിക്കുന്നത്—ശരീ
രജീവിതത്തിൽകൂടി ഇച്ഛയില്ലാത്തവനായി, ശരീരജീവനത്തിന്നു വേണ്ടുന്ന പ
ദാർത്ഥങ്ങളിലുംകൂടി എന്റെ എന്ന അഭിനിവേശമില്ലാത്തവനായി താൻ വി
ദ്വാനാണെന്നുള്ള അഭിമാനവുമില്ലാത്തവനായി യാതൊരു സന്യാസിയാണ് സ
ഞ്ചരിക്കുന്നത്—അപ്രകാരമിരിക്കുന്ന സ്ഥിതപ്രജ്ഞൻ, ബ്രഹ്മവിത്ത്, സംസാ
രഭംഗത്തെ നശിപ്പിക്കുന്നതായ നിർവാണമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന ശാന്തിയെ പ്രാ
പിക്കുന്നു. അവൻ ബ്രഹ്മംതന്നെയായി ഭവിക്കുന്നു എന്നതും.

[ശംസ] 'ധ്യാനം വിഷയം' എന്ന ശ്ലോകംകൊണ്ട് വിഷയങ്ങളുടെ ശ്രവണദർശന
ങ്ങളിൽകൂടാതെ കേവലം അവയുടെ ധ്യാനമാത്രംകൊണ്ടുതന്നെ കാമാദ്രന്തങ്ങൾ ഉത്ഭവിക്കുന്നതി
നാൽ വിദ്വാനുംകൂടി നാശത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നു പ്രതിപാദിച്ചു. അപ്പോൾ പിന്നെ ബ്രഹ്മനിഷ്ഠ
യെ വിട്ട് ഇന്ദ്രിയങ്ങളെക്കൊണ്ട് വിഷയങ്ങളെ ഗ്രഹിക്കുകയും അനുഭവിക്കുകയും യഥേഷ്ടം വിനോ
ദിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന കാമകാമികൾ നാശത്തെ പ്രാപിക്കുമെന്നു പറയേണ്ടതോ? അതിനാൽ വിദേഹ
കൈവല്യത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവനും ബ്രഹ്മവിത്തുമായ യതി സർവ്വപ്രകാരത്തിലും വിഷയങ്ങളെ ഗ്രഹി
ക്കാതെ ഇന്ദ്രിയനിഗ്രഹംചെയ്ത് സർവ്വദാ ആത്മനിഷ്ഠനായിരിക്കണം. യാതൊരുവൻ ഇപ്രകാരം
സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവോ അവൻ വിദേഹമുക്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നു പ്രതിപാദിക്കുന്നു—വിദായേതി.

സർവ്വത്തേയും ബ്രഹ്മമയമായി കാണുകയും, ബ്രഹ്മാനുഭവത്തെ അനുഭവിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന ബ്ര
ഹ്മവിത്തു സർവ്വ സഞ്ചരിച്ചുകൊണ്ടുതന്നെയിരിക്കുന്നു. ഒരു ദിക്കിലും സ്ഥിരമായി സ്ഥിതിചെയ്യ
നില്ല. ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ട് 'കിം വ്രജേത' എന്ന ചോദ്യത്തിന്നുത്തരം പറയപ്പെട്ടു.

ഈ ജ്ഞാനനിഷ്ഠയെ സ്മരിക്കുന്നു:—

രവ. ഏഷാ ബ്രാഹ്മീ സ്ഥിതിഃ പാതം നൈനാം പ്രാപ്യ വിമുഹ്യതി
സ്ഥിതപാണ്ഡിതകാലേപി ബ്രഹ്മനിർവാണമുച്ഛതി.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ അജ്ഞാന, ബ്രാഹ്മീ സ്ഥിതിഃ=ബ്രഹ്മജ്ഞാനനിഷ്ഠ, ഏ
ഷാ=ഇപ്രകാരമാകുന്നു (ഇതുവരെ പറഞ്ഞതാകുന്നു). ഏനാം=ഈ ബ്രഹ്മജ്ഞാനനിഷ്ഠയെ,
(പരമേശ്വരാരാധനേന വിശുദ്ധാന്തഃകരണം പുമാൻ)=പരമേശ്വരാരാധനംകൊണ്ട് മനു
ശുദ്ധി വന്ന പുരുഷൻ, പ്രാപ്യ=പ്രാപിച്ചിട്ട്, ന വിമുഹ്യതി=പിന്നെയും സംസാരമോഹ
ത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. (യതഃ)=എന്തെന്നാൽ, അന്തകാലേ അപി=മരണകാലത്തിൽകൂടി,
അന്യാം=ഈ ബ്രഹ്മനിഷ്ഠയിൽ, സ്ഥിതപാ=(ജ്ഞാനമാത്രം) ഇരുന്നാലും, ബ്രഹ്മനിർവാണം=
ബ്രഹ്മത്തിൽ ലയത്തെ, ഉച്ഛതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞാന, ബ്രഹ്മജ്ഞാനനിഷ്ഠ എന്നാൽ ഇതുവരെ പറഞ്ഞു
വന്നതാകുന്നു. ഈ ബ്രഹ്മജ്ഞാനനിഷ്ഠയെ പ്രാപിച്ചാൽ പിന്നെ ആരും സം
സാരമോഹത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. ഈ ബ്രഹ്മജ്ഞാനനിഷ്ഠയിൽ മരണകാല
ത്തു മാത്രമേ ഇരിപ്പാൻ സംഗതിവന്നുളളവെങ്കിലും അവൻ ബ്രഹ്മത്തിൽ

ലയത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. (അപ്പോൾ പിന്നെ ബാല്യമുതൽക്കുതന്നെ ബ്രഹ്മജ്ഞാനനിഷ്ഠയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവൻ ലയത്തെ പ്രാപിക്കുമെന്നു പറയേണമോ?)

(ശം-ഭാ) ഇതുവരെ പറയപ്പെട്ട അവസ്ഥ—സർവ്വകർമ്മങ്ങളേയും സന്യസിച്ച് ബ്രഹ്മരൂപമായിത്തന്നെയുള്ള സ്ഥിതി—ആകുന്നു ബ്രഹ്മനിഷ്ഠ. ഈ അവസ്ഥയെ പ്രാപിച്ചാൽ പിന്നെ (ഒരുവൻ) മോഹത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. ഈ ബ്രഹ്മനിഷ്ഠയിൽ മരണകാലത്തുമാത്രംപോലും സ്ഥിതിചെയ്താൽ ഒരുവൻ മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. അപ്പോൾ പിന്നെ ബ്രഹ്മചര്യമുതൽക്കുതന്നെ സർവ്വത്തേയും സന്യസിച്ചു ജീവകാലം മുഴുവൻ ബ്രഹ്മനിഷ്ഠയിലിരിക്കുന്നവൻ ബ്രഹ്മനിഷ്ഠാണത്തെ പ്രാപിക്കുമെന്നു പറയേണമോ?

[ശ-സ] മുക്ത്യവായ യതിയുടെ പ്രവഞ്ചവാസനകളായിരിക്കുന്ന കാമക്രോധങ്ങളോടും 'ഞാൻ, എന്റെ' എന്ന അഭിമാനവിശേഷങ്ങളോടുംകൂടിയിരിക്കുന്ന ശ്രവണജന്യജ്ഞാനം, പ്രതിബന്ധത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതാകയാൽ വിഭേദമുക്തിക്കു മതിയാകുന്നതല്ല എന്നു നിശ്ചയിച്ചിട്ടു പരമകൃപാലുവായിരിക്കുന്ന ശ്രീഭഗവാൻ ആദ്യംതന്നെ 'സമാധാവചലാ ബുദ്ധിഃ' എന്നിങ്ങിനെ ബ്രഹ്മനിഷ്ഠയെ സ്തുതിച്ചു. പിന്നെ, നിരന്തരബ്രഹ്മനിഷ്ഠകൊണ്ടു ഗതീരരക്ഷണകാർത്തികി ബ്രഹ്മാത്മനാ ബ്രഹ്മത്തിൽത്തന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനും 'ഞാൻ എന്റെ' എന്നും മറ്റുമുള്ള ബന്ധത്തിൽനിന്നു മോചിച്ചവനും ആയ വിചാറമാത്രമേ വിഭേദമുക്തി സാധിക്കുകയുള്ളുവെന്നു പ്രതിപാദിച്ചു. ഇനി ഇപ്പോൾ, മുക്ത്യവായവൻ ഇതിനെത്തന്നെയാണ് സന്യാസിക്കേണ്ടത് എന്നും, മേൽപറഞ്ഞ ഉപായം കൊണ്ടുതന്നെയാണ് വിഭേദമുക്തി സാധിക്കപ്പെടുന്നത് മറ്റൊന്നുകൊണ്ടുമല്ല എന്നും, സൂചിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് ഉപക്രാന്തമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മനിഷ്ഠയെ ഉപസംഹരിക്കുന്നു—ഏഷേതി.

ബ്രാഹ്മീ സ്ഥിതിഃ=ബ്രഹ്മപ്രാപ്തിക്കുള്ള നിയതകാരണതപഃഹേതുവായിട്ടു ബ്രാഹ്മീ സ്ഥിതിഃ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു—ബ്രഹ്മത്തെ പ്രാപിപ്പിക്കുന്നതായ നിഷ്ഠ എന്നർത്ഥം.

ഇതി ശ്രീമദ്ഭഗവൽഗീതാസ്പന്ധപനിഷൽസു ബ്രഹ്മവിദ്യായാം

യോഗശാസ്ത്രേ ശ്രീകൃഷ്ണജ്ജ്ഞാനസംവാദേ

സാംഖ്യയോഗോ നാമ

ദ്വിതീയോധ്യായഃ

സാംഖ്യയോഗമെന്ന രണ്ടാമധ്യായം

സമാപ്തം.



മൂന്നാമധ്യായം

(ശം-ഭാ) പ്രവൃത്തിമാഗ്നമായി യോഗബുദ്ധിയും, നിവൃത്തിമാഗ്നമായി സാംഖ്യബുദ്ധിയും, ഇങ്ങിനെ രണ്ടുവക ബുദ്ധികൾ ഈ ശാസ്ത്രത്തിൽ ഭഗവാനാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടു. 'പ്രജഹാതി യദാ കാമാൻ' (അ. ൨ ശ്ലോ. ൫൫) എന്ന ശ്ലോകം മുതൽക്ക് അധ്യായാവസാനംവരെ, സാംഖ്യബുദ്ധിയെ ആശ്രയിച്ചവക്ക് സമ്പ്രാസമാണ് കർത്തവ്യമായിട്ടുള്ളത് എന്നും, 'ഏഷാ ബ്രാഹ്മീ സ്ഥിതിഃ' (അ. ൨ ശ്ലോ. ൭൨) എന്ന ശ്ലോകംകൊണ്ട് ആ നിഷ്കൊണ്ടുതന്നെ അവർ കൃതാത്മന്മാരാകുമെന്നും, ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടു. എന്നാൽ ഭഗവാൻ അജ്ഞാനനോടു യോഗബുദ്ധിയെ ആശ്രയിച്ച് 'കർമ്മണ്യേവാധികാരസ്തേ; മാ തേ സംഗോസ്ഥപകർമ്മണി' എന്നിങ്ങിനെ കർമ്മത്തെത്തന്നെ ചെയ്യാനുപദേശിച്ചു. എങ്കിലും, അതുകൊണ്ടു (കർമ്മംകൊണ്ടു) തന്നെ ശ്രേയസ്സിനെ പ്രാപിക്കുമെന്നു പറഞ്ഞതുമില്ല. ഇതു രണ്ടും കേട്ടപ്പോൾ പരിഭ്രമിച്ചവശായിട്ട് അജ്ഞനൻ ഭഗവാനോടു താഴെ പറയുന്നപ്രകാരം പറയുന്നു.

അജ്ഞനനുള്ള ഈ പശ്ചാത്താപഭാവം യുക്തമെന്നയാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, സ്വഭക്തനും മോക്ഷേച്ഛുവുമായ അജ്ഞനന് ശ്രീഭഗവാൻ ആദ്യം മോക്ഷപ്രാപ്തിക്കു സാക്ഷാൽ സാധനമായ സാംഖ്യബുദ്ധിനിഷ്ഠയെ ഉപദേശിച്ചതിന്റെ ശേഷം പിന്നെ മോക്ഷപ്രാപ്തിക്കു സാക്ഷാൽ സാധനമല്ലാത്തതും നിയമേന ഫലം സിദ്ധിക്കുമെന്നു വിശ്വസിക്കുവാൻ പാടില്ലാത്തതും അനേകദോഷങ്ങളോടുകൂടിയതുമായ കർമ്മത്തെ ചെയ്യാൻ അജ്ഞനനോടാജ്ഞാപിക്കുന്നതെങ്ങിനെയാകുന്നു? 'ജ്ഞായസീ മേൽ' എന്ന് അജ്ഞനന്റെ ചോദ്യം (അപ്പോൾ പരിഭ്രമിച്ചിരിക്കുന്ന അജ്ഞനന്റെ മനസ്സിന്) അനുരൂപമായിരിക്കുന്നു. (സാംഖ്യം, യോഗം എന്ന് മുൻവിവരിക്കപ്പെട്ടപ്രകാരം) വിഭാഗിച്ചു പറഞ്ഞിട്ടുള്ള ഭഗവാന്റെ മറുപടിയും യുക്തമായിരിക്കുന്നു.

ചിലർ അജ്ഞനന്റെ ചോദ്യത്തിന്നു വേറെവിധം അർത്ഥം പറയുകയും അതിനുള്ള ഭഗവാന്റെ മറുപടിയെ ചോദ്യത്തിന്നു വിരോധമായി വ്യാഖ്യാനിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. തങ്ങൾ ചെയ്തിട്ടുള്ള വ്യാഖ്യാനത്തിന്റെ പ്രസ്താവനയിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ള ഗീതാത്മത്തിന്നു വിപരീതമായിട്ടാണ് അവർ ഈ സന്ദർഭത്തിലുള്ള ചോദ്യോത്തരങ്ങൾക്കു വ്യാഖ്യാനം ചെയ്യുന്നത്. എങ്ങിനെ എന്നാൽ—സകലവണ്ണാശ്രമികൾക്കും ജ്ഞാനവും കർമ്മവും ഒന്നിച്ചു വിധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു എന്നാണ് ഗീതാശാസ്ത്രത്തിൽ നിരൂപിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അർത്ഥം എന്ന് അവർ പ്രസ്താവനയിൽ പറയുന്നു. പിന്നെ ജീവപര്യന്തം ചെയ്യപ്പെടേണ്ടവയായ ശ്രുതിചോദിതങ്ങളായ കർമ്മങ്ങളെ ഉപേക്ഷിച്ച് കേവലം ജ്ഞാനംകൊണ്ടു മാത്രം മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു എന്നതിനെ വിശേഷിച്ചും നിഷേധിച്ചിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ, യോഗികൾക്കു കർമ്മനിഷ്ഠയും സമ്പ്രാസികൾക്കു ജ്ഞാനനിഷ്ഠയും

യും ഇങ്ങിനെ ഓരോ ആശ്രമിക്കും ഓരോ നിഷ്ഠയെ മാത്രമേ ഭഗവാൻ ഇവിടെ (മൂന്നാമധ്യായത്തിൽ) ഉപദേശിക്കുന്നുള്ളൂ എന്നും അവർതന്നെ പറയുന്നു.

അപ്പോൾ ജന്മപശ്ചന്നം ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതായി വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ശ്രുതിപോദിതങ്ങളായ കർമ്മങ്ങളെ ഉപേക്ഷിക്കാമെന്നു വരുന്നു. ഇങ്ങിനെ വിരോധമായ അർത്ഥത്തെ ഭഗവാൻ അജ്ഞാനനായിക്കൊണ്ടുപദേശിച്ചു എന്നതെങ്ങിനെ? ശ്രോതാവായ അജ്ഞാനൻ അതിനെ സ്വീകരിച്ചു എന്നതും എങ്ങിനെ? പൂർവ്വാതാവ് ഈ വിരുദ്ധാർത്ഥത്തിന്ന് ഇങ്ങിനെ സമാധാനം പറയുമായിരിക്കാം—ശ്രൗതകർമ്മങ്ങളെ പരിത്യജിച്ച് കേവലം ആത്മജ്ഞാനംകൊണ്ടുമാത്രമുള്ള മോക്ഷം ഗുഹസ്ഥനാർക്കു മാത്രമേ നിഷേധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളൂ; അന്ത്യാശ്രമികൾക്കില്ല.

ഇതും അസംബന്ധംതന്നെ. എന്തെന്നാൽ, പൂർവ്വാതാവ് പ്രസ്താവനയിൽ സകലആശ്രമികൾക്കും ജ്ഞാനവും കർമ്മവും ഒന്നായിട്ടാണ് ഗീതാശാസ്ത്രം ഉപദേശിക്കുന്നതെന്ന് ആദ്യം പറഞ്ഞതിന്റെശേഷം ഇവിടെ (൩-ാം അധ്യായത്തിൽ) അതിനു വിപരീതമായി ചില ആശ്രമികൾക്കുമാത്രം കേവലം ജ്ഞാനംകൊണ്ടാണ് മോക്ഷസിദ്ധി എന്ന് എങ്ങിനെ പറയാം?

അല്ലെങ്കിൽ പൂർവ്വാതാവ് ഈ വിരുദ്ധാർത്ഥത്തിന്ന് ഇങ്ങിനെ സമാധാനം പറയുമായിരിക്കാം—ശ്രൗതകർമ്മങ്ങളെ മാത്രമുദ്ദേശിച്ചാണ് ഈ വാക്ക്. ശ്രൗതകർമ്മങ്ങൾക്കുടാതെ കേവലം ജ്ഞാനംകൊണ്ടുള്ള മോക്ഷമാണ് ഗുഹസ്ഥനു നിഷേധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. ഇവിടെ സ്താർത്ഥകർമ്മങ്ങൾ ഗുഹസ്ഥന് കൃത്യങ്ങളാണെങ്കിലും അവ ഇല്ലാത്തപോലെ വിചാരിക്കപ്പെടുന്നു. അതുകൊണ്ടു കേവലം ജ്ഞാനംകൊണ്ടുള്ള മോക്ഷം ഗുഹസ്ഥനാമാത്രം നിഷേധിക്കപ്പെടുന്നു. *

ഇതും വിരുദ്ധംതന്നെ. എന്തെന്നാൽ, സ്താർത്ഥകർമ്മത്തോടുകൂടിയ ജ്ഞാനംകൊണ്ടുള്ള മോക്ഷം ഗുഹസ്ഥനാമാത്രം നിഷേധിക്കപ്പെടുന്നുവെന്നും അന്ത്യാശ്രമികൾക്ക് വിരോധിക്കപ്പെടുന്നില്ല എന്നുള്ള സംഗതി വിവേകികളാൽ എങ്ങിനെ ഗ്രഹിക്കപ്പെടുന്നു? സന്യാസികൾക്ക് മോക്ഷസാധനമായി ജ്ഞാന

* (ആ) ഗുഹസ്ഥനൊഴിച്ചു ശേഷമുള്ള ആശ്രമികൾക്കു കേവലം ജ്ഞാനംകൊണ്ടുള്ള മോക്ഷം സാദ്ധ്യമാണെന്നു വൃത്തികാരൻ താഴെ പറയുംപ്രകാരം സിദ്ധാന്തിക്കുന്നു—സന്യാസികൾ ശ്രൗതകർമ്മങ്ങളെ മാത്രമേ ഉപേക്ഷിച്ചിട്ടുള്ളൂ. അവർക്കു ചെയ്യേണ്ടതായി ചില സ്താർത്ഥകർമ്മങ്ങൾ ഇനിയും ഉണ്ട്. സന്യാസിയുടെ കാര്യത്തിൽ സ്താർത്ഥം മാത്രമായ കർമ്മത്തോടുകൂടിയ ജ്ഞാനംകൊണ്ടുള്ള മോക്ഷസിദ്ധി സാധ്യമാകുന്നു. എന്നാൽ ഒരു ഗുഹസ്ഥനു ശ്രൗതകർമ്മങ്ങൾ കൃത്യങ്ങളാകുന്നതിനാൽ ശ്രൗതകർമ്മങ്ങൾ കൂടാതെയുള്ള ജ്ഞാനംകൊണ്ടു മോക്ഷം സിദ്ധിക്കുന്നതല്ല. സ്താർത്ഥകർമ്മങ്ങളും ഗുഹസ്ഥനു കൃത്യങ്ങളാണെങ്കിലും അവ അപ്രധാനങ്ങളാകുന്നു. പ്രധാനമായ ശ്രൗതകർമ്മത്തിന്റെ അഭാവത്തിൽ (ഗുഹസ്ഥനെ സംബന്ധിച്ചേടത്തോളം) അപ്രധാനമായ സ്താർത്ഥകർമ്മം ഇല്ലാത്തപോലെ ഗണിക്കപ്പെടുന്നു. അതിനാൽ സ്താർത്ഥകർമ്മത്തോടുകൂടിയ ജ്ഞാനംകൊണ്ടാണ് സന്യാസികൾക്കു മോക്ഷസിദ്ധി എന്നും, ഗുഹസ്ഥനു ശ്രൗതകർമ്മത്തോടുകൂടിയ ജ്ഞാനംകൊണ്ടാണ് മോക്ഷസിദ്ധി എന്നും, വരുന്നു.

വും സ്മാർത്തകർമ്മവും കൂട്ടിച്ചേർക്കപ്പെടുന്നുവെങ്കിൽ ഗൃഹസ്ഥനും മോക്ഷസാധനമായിട്ട് സ്മാർത്തകർമ്മങ്ങളോടുകൂടിത്തന്നെയുള്ള ജ്ഞാനമാകുന്നു, അല്ലാതെ ശ്രൗതകർമ്മങ്ങളോടുകൂടിയ ജ്ഞാനമല്ല.

അല്ലെങ്കിൽ വ്യാഖ്യാതാവ് ഈ വിരുദ്ധാത്മത്തെ വേറൊരു മാതിരി വ്യാഖ്യാനിക്കുമായിരിക്കാം—ശ്രൗതവും സ്മാർത്തവുമായ കർമ്മങ്ങളോടുകൂടിയ ജ്ഞാനം ഗൃഹസ്ഥനാമാത്രം മോക്ഷസാധനമായി ഭവിക്കുന്നു. എന്നാൽ സന്യാസിക്ക് സ്മാർത്തകർമ്മങ്ങളോടുകൂടി മാത്രമുള്ള ജ്ഞാനമാണ് മോക്ഷസാധനമായി ഭവിക്കുന്നത്. അങ്ങിനെയാണെങ്കിൽ ബഹുപ്രയാസമായും ദുഃഖരൂപമായുമുള്ള ശ്രൗതസ്മാർത്തകർമ്മങ്ങൾ എല്ലാം ഗൃഹസ്ഥന്റെ തലയിൽത്തന്നെ പെടുന്നു.

(കർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യുന്നതിൽ) ആയാസം വളരെ ഉള്ളതുകൊണ്ടു ഗൃഹസ്ഥനും മാത്രമേ മോക്ഷമുള്ളൂ എന്നും, ശ്രൗതമായ നിത്യകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യാത്ത അന്ത്യാശ്രമികൾക്കു മോക്ഷസിദ്ധിയുണ്ടാകുന്നതല്ല എന്നും അവർ പറയുമായിരിക്കാം. അതും ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ, സകല ഉപനിഷത്തുകളിലും ഇതിഹാസങ്ങളിലും പരാണങ്ങളിലും യോഗശാസ്ത്രങ്ങളിലും മുതുകുവിനു ജ്ഞാനാംഗമായി സർവ്വകർമ്മസന്യാസമാണ് വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. (ബ്രഹ്മചര്യം, ഗാർഹസ്ഥ്യം, വാനപ്രസ്ഥം എന്നീ മൂന്ന്) ആശ്രമങ്ങളിൽകൂടി ക്രമമായിട്ടോ, (അല്ലെങ്കിൽ മൂന്നാശ്രമങ്ങളിൽ ഏതെങ്കിലും) ഒന്നിൽനിന്നോ, (എപ്പോൾ വൈരാഗ്യം വരുന്നുവോ അപ്പോൾ) നാലാമാശ്രമമായ സന്യാസത്തെ സ്വീകരിക്കാമെന്നു ശ്രുതിസ്മൃതികളിലും പറയുന്നുണ്ട്.

അപ്പോൾ സർവാശ്രമികൾക്കും ജ്ഞാനകർമ്മങ്ങളുടെ സമുച്ചയം സിദ്ധമായല്ലോ എന്നു പറയുന്നുവെങ്കിൽ അതും ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ, മുതുകുവിനു സർവ്വകർമ്മസന്യാസമാണ് വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. ഇതിന്നു താഴെ കാണിക്കുന്ന ശ്രുതികൾ പ്രമാണമാകുന്നു.

“പുത്രൈശ്ചണായാശ്ച വിത്തൈശ്ചണായാശ്ച ലോകൈശ്ചണായാശ്ച വൃതായാഥ ഭിക്ഷാചർച്ചം ചരന്തി=പുത്രൻ, ധനം, ധാന്യം ഇവയിൽ ആശയെ തൃജിച്ചിട്ട് അവർ ഭിക്ഷയെടുത്തു നടക്കുന്നു.” (ബ്രഹ്മ. ഉപ. ൩. ൫. ൧), “തസ്മാൽ സംന്യാസമേഷാം തപസാമതിരികതമാഹുഃ, ന്യാസ ഏവാത്മരേചയൽ=ആയതു കൊണ്ടു സന്യാസമാണ് എല്ലാ തപസ്സുകളേക്കാൾ ഉൽകൃഷ്ടമായത്” (തൈ. ഉപ. ൪. ൯. ൭). “ന കർമ്മണാ ന പ്രജയാ ധനേന ത്യാഗേനൈകേ അമൃതതപമാനന്തുഃ=കർമ്മംകൊണ്ടോ ധനംകൊണ്ടോ സന്തതികൊണ്ടോ അവരും സന്യാസം ഒന്നുകൊണ്ടു മാത്രമാണ്, ചിലർ മോക്ഷത്തെ പ്രാപിച്ചത്” (തൈ. ഉപ. ൪. ൧൨). “ബ്രഹ്മചർച്ചാദേവ പ്രവൃജേൽ=ബ്രഹ്മചാരിയായിരിക്കുമ്പോൾത്തന്നെ ഒരുവന്നു സർവ്വവും സന്യസിക്കാം” (ജാ. ഉപ. ൪). താഴെ കാണിക്കുന്ന സ്മൃതിവാക്യങ്ങളും മുൻപാഞ്ഞ അഭിപ്രായത്തിന്നു പ്രമാണമാകുന്നു.

“ത്വജ ധർമ്മധർമ്മഞ്ച ഉഭേ സത്യാനൃതേ ത്വജ

ഉഭേ സത്യാനൃതേ ത്വക്തപാ യേന ത്വജസി തത്ത്വജ=ധർമ്മത്തെയുമധ

മ്ത്തേയുമുപേക്ഷിക്കുക. സത്യത്തേയുമസത്യത്തേയുമുപേക്ഷിക്കുക. നീ എന്തു കൊണ്ട് അറവയെ ഉപേക്ഷിച്ചുവോ ഒടുക്കം അതിനേയുമുപേക്ഷിക്കുക.”

“സംസാരമേവ നിസ്സാരം ദൃഷ്ട്വാ സാരദിദൃക്ഷയാ

പ്രവൃജന്ത്യക്തോദാഹാരഃ പരം വൈരാഗ്യമാശ്രിതാഃ=സംസാരം നിസ്സാരമാണെന്നു കണ്ട് അതിന്റെ സൂക്ഷ്മത്തെ അറിവാനുള്ള ഇച്ഛയോടുകൂടിയവനായി ബ്രഹ്മചാരി ഏറ്റവും വൈരാഗ്യത്തെ പ്രാപിച്ച സകലത്തേയുമുപേക്ഷിക്കുന്നു” (ബൃഹസ്പതി).

“പരമാത്മനി യോ രക്ഷേതോ യോരക്ഷേതാപരമാത്മനി

സ വെച്ഛഷണാവിനിമുക്തഃ സ ഭൈക്ഷ്യം ഭോക്തൃമഹന്തി=യാതൊരുവൻ സകല ഇച്ഛകളേയുമുപേക്ഷിച്ചു പരമാത്മാവിൽ പ്രീതിയോടും പരമാത്മവൃത്തിരികുമായിരിക്കുന്ന ദൃഢപ്രബഞ്ചത്തിൽ വൈരാഗ്യത്തോടുകൂടിയവനായിരിക്കുന്നുവോ അവൻ ഭിക്ഷയെടുത്ത ഭിക്ഷുപ്പാൻ (സന്യാസിപ്പാൻ) അർഹനാകുന്നു.

“കമ്ണാ ബധ്യതേ ജന്തുർവിദ്വയാ ച വിമുച്യതേ

തസ്മാൽ കമ് ന കുർവ്വന്തി യതഃ പാരദശിനഃ=ഒരുവൻ കമ്ത്താൽ ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നു. എന്നാൽ വിദ്വയാൽ അവൻ മോചിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യുന്നു. അതുപോലെയാണിത് സൂക്ഷ്മദശികൾ കമ്ത്തെ ചെയ്യുന്നില്ല. (മ. ഭാ. ശാ. പ. മോ. ധ. ൨൪. ൭) എന്നു ശ്രീകാണശാസനം. ഇവിടേയും (ഭഗവദ്ഗീതയിലും) ‘സർവ്വകർമ്മാണി മനസാ സംന്യസ്യ....=സർവ്വകർമ്മങ്ങളേയും മനസ്സുകൊണ്ട് സന്യാസിച്ചിട്ട്’ എന്നു പറയുന്നു.

മോക്ഷം ഒരു കമ്ത്തിന്റെ ഫലമല്ലായ്കയാൽ മോക്ഷത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവനു കമ്കൊണ്ടു യാതൊരു പ്രയോജനവുമില്ല. നിത്യകർമ്മങ്ങൾ പ്രത്യവായദോഷത്തെ ¹ പരിഹരിപ്പാൻവേണ്ടിയാണെന്നു പറഞ്ഞുകൂട. എന്തെന്നാൽ, ആ ദോഷം സന്യാസാശ്രമത്തെ എടുക്കാത്തവർക്കു മാത്രമേ ബാധകമാവുകയുള്ളൂ. അഗ്നികായ്കാദികളെ ചെയ്യാത്താൽ സന്യാസിക്കാത്ത ബ്രഹ്മചാരികൾക്കു പ്രത്യവായദോഷം കല്പിക്കുന്നതുപോലെ സന്യാസികൾക്കും (സന്യാസിച്ചിട്ടുള്ള ബ്രഹ്മചാരികൾക്കും), അഗ്നികായ്കാദികളെ ചെയ്യാത്താൽ, പ്രത്യവായദോഷം കല്പിക്കുവാൻ പാടില്ല. ² നിത്യകർമ്മങ്ങളുടെ അഭാവത്തിൽനിന്നു ഭാവരൂപമായിരിക്കുന്ന പ്രത്യവായത്തിന്റെ ഉൽപത്തിയെ കല്പിക്കുവാൻ പാടുള്ളതല്ല. ‘കഥമസതഃ സജ്ജായേത=അസത്തിൽനിന്ന് എങ്ങിനെ സത്തുണ്ടാകുന്നു.’ (ഛാ. ഉപ. ന്യ. ൨) എന്ന ശ്രുതിവാക്യംകൊണ്ട് അസത്തിൽനിന്നു സത്തിന്റെ ഉൽപത്തി സംഭവിപ്പാൻ പാടില്ലാത്തതാകുന്നുവെന്നു കാണിക്കുന്നു.

വിഹിതകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യാത്താൽ പ്രത്യവായമുണ്ടാവാൻ പാടില്ല. ഉണ്ട് എന്നു വേദമുപദേശിക്കുന്നുവെങ്കിൽ വേദമനസ്സാധാരണവും അപ്രമാണവുമാ

1 (ആ) ഒരു കമ്ത്തിന്നധികാരിയായവൻ ആ കമ്ത്തെ ചെയ്യാത്താൽ അവനു പ്രത്യവായമെന്ന ദോഷമുണ്ടാകുന്നു.

2 ,, സന്യാസികൾക്കു നിത്യകർമ്മങ്ങളില്ല.

ഒന്നു പറയേണ്ടിവരും. എന്തെന്നാൽ, വിഹിതകമ്മിഷന്റെ ചെയ്താലും ചെയ്യാത്താലും ഫലം ഒരേമാത്രമേ ആവുകയുള്ളൂ. അപ്പോൾ ശാസ്ത്രം (വേദം) ജ്ഞാപകമല്ല¹, കാരകമാണ്², എന്ന് അസംബന്ധമായി കല്പിക്കേണ്ടിവരും. ഇത് ആരും സമ്മതിക്കുന്നതല്ല. അതിനാൽ സത്യാസികൾക്കു കമ്മിഷനിൽ അധികാരമില്ല എന്നും, അതുപോലെയാകട്ടെ ജ്ഞാനകമ്മിഷന്റെ സമുച്ചയം അസംബന്ധമാകുന്നു എന്നും, സിദ്ധമാകുന്നു. അല്ലാത്തപക്ഷം 'ജ്ഞാനസീ ചേൽ കമ്മണസ്സേ' (അ. ൩. ശ്ലോ. ൧) എന്ന അജ്ഞാനന്റെ ചോദ്യവും, അനുപപന്നമായി ഭവിക്കും. ജ്ഞാനവും കമ്മവുമൊന്നായിട്ടുതന്നെ അജ്ഞാനനനുഷ്ഠിക്കണമെന്നാണ് ഭഗവാൻ രണ്ടാമദ്ധ്യായത്തിൽ ഉപദേശിച്ചതെങ്കിൽ 'ജ്ഞാനസീ ചേൽ കമ്മണസ്സേ....ജനാട്ടന്' എന്ന അജ്ഞാനന്റെ ചോദ്യത്തിനാവകാശമില്ലായിരുന്നു. 'ജ്ഞാനവും കമ്മവും നീ അനുഷ്ഠിക്കണം' എന്നാണ് അജ്ഞാനനനുപദേശിച്ചിട്ടുള്ളതെങ്കിൽ കമ്മത്തേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമായ ജ്ഞാനത്തേയും ഭഗവാൻ നിശ്ചയമായി അജ്ഞാനനനുപദേശിച്ചിട്ടുണ്ടായിരിക്കണമല്ലോ. അപ്പോൾ പിന്നെ 'കിം കമ്മണി ഘോരേ മാം നിയോജയസി കേശവ' (അ. ൩. ശ്ലോ. ൧) എന്ന അജ്ഞാനന്റെ ആവലാതിക്കോ ചോദ്യത്തിനോ ഒരിക്കലും ഇടയില്ല. കമ്മത്തേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമായ ജ്ഞാനത്തെ അജ്ഞാനൻ മാത്രമനുഷ്ഠിച്ചാൽ പാടില്ല എന്നു ഭഗവാൻ മുന്പുപദേശിച്ചതായി ഒരിക്കലും കല്പിച്ചാൻ പാടില്ല. ഇങ്ങിനെ കല്പിക്കാമെങ്കിൽ 'ജ്ഞാനസീ ചേൽ....ജനാട്ടന്' എന്ന വേർതിരിച്ച ചോദ്യത്തിനിടവന്നേയ്ക്കാം. എന്നാൽ, ജ്ഞാനകമ്മിഷൻ അന്യോന്യവിരുദ്ധങ്ങളാകുകയോ അവ (ഒരു സമയത്ത്) ഒരേ പുരുഷനാൽ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുവാനുസാധ്യമാകയാൽ ഭിന്നപുരുഷന്മാരാൽ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ടതാണെന്നാണ് ഭഗവാൻ മുന്പുപദേശിച്ചിട്ടുള്ളതെങ്കിൽ 'ജ്ഞാനസീ ചേൽ....' എന്ന ചോദ്യം യുക്തമായിരിക്കുന്നു. അജ്ഞാനൻ അറിവില്ലാഞ്ഞിട്ടു ചോദിച്ചതാണെന്നു കല്പിക്കുന്ന പക്ഷത്തിലും ജ്ഞാനവും കമ്മവും ഭിന്നപുരുഷന്മാരാലനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ടതാണെന്നുള്ള ഭഗവാന്റെ മറുപടിയുമാണുപപന്നമായി ഭവിക്കുന്നു. ഭഗവാനറിവില്ലായ്മയാൽ മറുപടി പറഞ്ഞു എന്നും കല്പിച്ചാൽ പാടില്ല. അതിനാൽ ജ്ഞാനവും കമ്മവും ഭിന്നപുരുഷന്മാരാൽ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ടതാണെന്നുള്ള ഭഗവാന്റെ മറുപടികൊണ്ടു ജ്ഞാനകമ്മിഷൻ ഒന്നിച്ചനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുവാനുസാധ്യമാണെന്നു സാധിക്കുന്നു.

അതിനാൽ കേവലം ജ്ഞാനംകൊണ്ടുതന്നെയാണ് മോക്ഷം എന്നാണ് ഗീതാശാസ്ത്രത്തിന്റേയും സകല ഉപനിഷത്തുകളുടേയും നിശ്ചിതത്വം.

രണ്ടാംകൂടി ഒന്നിച്ചനുഷ്ഠിക്കപ്പെടാമെങ്കിൽ ജ്ഞാനകമ്മിഷനിൽ ഒന്നിനെ നിശ്ചയിച്ചുപദേശിക്കണമെന്ന് അജ്ഞാനന്റെ പ്രാർത്ഥനയ്ക്കുവകാശമില്ല.

1 ജ്ഞാപകം=സൂചകങ്ങളുടേയും ജ്ഞാനത്തെ ഉണ്ടാക്കിത്തരുന്നത്.

2 കാരകം=കേവലം കമ്മിഷനിൽ പ്രേരിപ്പിക്കുന്നത്.

‘കുരു കർമ്മേവ തസ്കാത്ഥം’ (=അതുകൊണ്ട് നീ കർമ്മത്തെത്തന്നെ ചെയ്യുക) എന്ന വചനംകൊണ്ട് അർജ്ജുനൻ അജ്ഞാനനിഷ്ഠ അസാധ്യമാണെന്നു ഭഗവാൻ ദൃഢമായി കാണിക്കുന്നതാകുന്നു.

അർജ്ജുന ഉവാച.

൧. ജ്ഞാതവ്യം ചേൽ കർമ്മണസ്തേ മതാ ബുദ്ധിജ്ഞാതൃന
തൽ കിം കർമ്മണി ഘോരേ മാം നിയോജയസി കേശവ.

അർജ്ജുനൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ ജ്ഞാതൃന=അല്ലയോ ജ്ഞാതൃന, കർമ്മണം (സകാശാൽ)=കർമ്മത്തേക്കാൾ, ബുദ്ധിഃ=ജ്ഞാനം, ജ്ഞാതവ്യം=അധികം ശ്രേഷ്ഠം എന്നാണ്, തേ=അങ്ങയുടെ, മതാ ചേൽ=സമ്മതമെങ്കിൽ, തൽ=അപ്പോൾ (പിന്നെ), ഹേ കേശവ=അല്ലയോ കേശവ, കിം=എന്തിനവേണ്ടി, ഘോരേ കർമ്മണി=ഭയങ്കരമായ (ഹിംസാത്മകമായ) കർമ്മത്തിൽ, മാം=എന്നെ, നിയോജയസി=പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നു.

അല്ലയോ ജ്ഞാതൃന, കർമ്മത്തേക്കാൾ ജ്ഞാനമധികം ശ്രേഷ്ഠമെന്നാണ് അങ്ങയുടെ അഭിപ്രായമെങ്കിൽ പിന്നെ, ഹേ കേശവ, എന്തിനാണ് എന്നൊക്കൊണ്ടു ഹിംസാത്മകമായ കർമ്മത്തെ ചെയ്തിപ്പിക്കുന്നത്?

(ഗ-ഭാ) ജ്ഞാനകർമ്മങ്ങൾ സമുച്ചിതമായിട്ടാണ് ഭഗവാൻ അഭിപ്രായപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതെങ്കിൽ മുക്തിസാധനം (ജ്ഞാനകർമ്മങ്ങൾ രണ്ടും കൂടിച്ചേർന്നിരിക്കുന്നതായ) ഒന്നുമാത്രമായിട്ടേ ഭവിക്കുകയുള്ളൂ. അപ്പോൾ ബുദ്ധി കർമ്മത്തിനേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമെന്നിങ്ങിനെ അർജ്ജുനൻ കർമ്മത്തിൽനിന്നു ബുദ്ധിയെ വേർതിരിച്ചത് തെറ്റായി ഭവിക്കും. എന്തെന്നാൽ, * ഒരു സാധനം—ഒരു സാധ്യത്തിന്നു സാധനമായി (യോജിച്ച് ഒന്നായി) നില്ക്കുന്നത്—ഫലംകൊണ്ടു പലതാകുവാൻ പാടുള്ളതല്ല. എന്നുതന്നെയുമല്ല, ‘കർമ്മത്തേക്കാൾ ശ്രേയസ്കരമായത് ബുദ്ധിയാണെന്നു ഭഗവാൻ മുന്പെതന്നെ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്’. ഇപ്പോൾ ശ്രേയസ്കരമല്ലാത്ത കർമ്മത്തെ ചെയ്യാൻ എന്നോടാജ്ഞാപിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. അതിനുള്ള കാരണം മനസ്സിലാക്കുന്നില്ല എന്നിങ്ങിനെ അർജ്ജുനൻ ഭഗവാനെ കുറച്ചൊഴുത്തുനതുപോലെ പറഞ്ഞുകൊണ്ടു ‘തൽ കിം കർമ്മണി.....=എന്തിനാണ് എന്നൊക്കൊണ്ടു ഹിംസാലക്ഷണമായ കർമ്മത്തെ ചെയ്തിപ്പിക്കുന്നത്’ എന്നുള്ള അർജ്ജുനന്റെ ചോദ്യവും നിരർത്ഥകമായി ഭവിക്കുന്നു. സ്മൃതകർമ്മത്തോടുകൂടിയ ജ്ഞാനാനുഷ്ഠാനമാണ് ഭഗവാനാൽ (മോക്ഷസാധനമായി) എല്ലാവർക്കും വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതും, അപ്രകാരംതന്നെയാണ് അർജ്ജുനൻ മനസ്സിലാക്കിയതുമെങ്കിൽ പിന്നെ അർജ്ജുനന്റെ ‘കിം കർമ്മണി ഘോരേ മാം നിയോജയസി കേശവ’ എന്ന ചോദ്യം എങ്ങിനെ യോജിക്കുന്നു?

[ഗ-സ] രണ്ടാമദ്ധ്യായത്തിൽ ‘ന തേപവാഹം ജാതു നാസം (അ. ൨. ശ്ലോ. ൧൨.) എന്നതുകൊണ്ട് ആത്മാനാത്മവിവേചനം ചെയ്തു. ‘ന ജായതേ ശ്രിയതേ’ എന്നു തുടങ്ങിയ ശ്ലോകങ്ങളെ

* (ആ) ജ്ഞാനവും കർമ്മവുംകൂടി ഒന്നായിട്ടു മോക്ഷത്തിന്നു സാധനമായി നില്ക്കുമ്പോൾ അവ വെച്ചേറെ ഫലത്തെ ഉണ്ടാക്കുമെന്നു നമുക്കു വിചാരിപ്പാൻ പാടില്ല. അങ്ങിനെയാവാമെങ്കിൽ അർജ്ജുനൻ അവയെ വേർതിരിച്ചു ചോദിച്ചതിന്നു കുറച്ചുതമുണ്ട്.

ക്കൊണ്ട് ആത്മതത്ത്വത്തെ നല്ലവണ്ണം നിർദ്ധാരണംചെയ്തു. 'വേദാവിനാശിനം' എന്നു തുടങ്ങിയ ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ട് ബ്രഹ്മവിത്തായിരിക്കുന്നവന്നു സർവ്വകർമ്മസന്യാസത്തെ പറഞ്ഞു. 'പ്രജഹാതി യദാ കാമാൻ' എന്നുതുടങ്ങി 'സ ശാന്തിമാപ്നോതി' എന്നുതുവരെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ട് ആ ബ്രഹ്മജ്ഞാനിക്ക്തന്നെ ബ്രഹ്മനിഷ്ഠയേയും തൽഫലമായിരിക്കുന്ന മോക്ഷത്തേയും പ്രതിപാദിച്ചു. 'ന കാമകാമീ' എന്നുതുകൊണ്ട് കാമകാമിക മോക്ഷാഭാവത്തേയും പ്രതിപാദിച്ചു. അതിനാൽ സർവ്വകർമ്മങ്ങളേയും സന്യസിച്ചു ബ്രഹ്മനിഷ്ഠനായി മോക്ഷത്തെ സമ്പാദിക്കേണ്ടതാണെന്നും വന്നു. എന്നാൽ—

‘ചിരക്തഃ പ്രവൃജേഭ്യീമാൻ സരക്തസ്തു ഗൃഹേ വസേൽ
സരാഗോ നരകം യാതി പ്രവൃജൻ ഹി ദിവിജാധമഃ’
‘യദാ മനസി സംജാതം വൈതൃഷ്ണപ്തം സർവ്വപാപ്തപ്തം
തദാ സംന്യാസമിച്ഛന്തി പതതഃ സ്വാദിപച്ഛയേ’
‘പ്രവൃത്തിലക്ഷണം കർമ്മ ജ്ഞാനം സംന്യാസലക്ഷണം
തസ്യാൽ ജ്ഞാനം പുരസ്കൃത്യ സംന്യസേദിഹ ബുദ്ധിമാൻ’
‘യദാ തു വിദിതം തത്ത്വം പരം ബ്രഹ്മ സനാതനം
തദൈകദണ്ഡം സംഗൃഹ്യ സോപവിതാം ശിഖാം തൃജേൽ.
അഹമേവ പരം ബ്രഹ്മ വാസുദേവാഖ്യമവ്യയം
ഇതി ബോധോ ദൃഢോ യസ്യ തദാ ഭവതി ദൈക്ഷഭക്.’

എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശ്രുതിസ്മൃതിവചനങ്ങളെക്കൊണ്ട് അധികാരികൾക്കു മാത്രമാണ് സന്യാസം വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതെന്നും, അനധികാരികൾ സന്യസിച്ചാൽ അവർ നിശ്ചയമായും പതിതന്മാരാകുമെന്നും, പ്രസിദ്ധമായിരിക്കുന്നതിനാൽ അധികാരികൾക്കു ജ്ഞാനയോഗത്തിനും കർമ്മയോഗത്തിനും ഭേദം ഉണ്ട് എന്നും അവ എപ്രകാരമാണ് വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത് എന്നും കാണിക്കുന്നതിനും, അനധികാരികൾക്കു കർമ്മത്തന്നെയാണ് ചിത്തശുദ്ധിപോരാ മോക്ഷസാധനമായിട്ടുള്ളത്, അതിനാൽ കർമ്മത്തെത്തന്നെയാണ് അവർ അവഗ്രഹിച്ചേണ്ടത് എന്നും ബോധിപ്പിക്കുന്നതിനുമായി മൂന്നാമധ്യായമാരംഭിക്കപ്പെട്ടു. അതിൽ ആദ്യംതന്നെ, ‘കർമ്മണ്യേവാധികാരസ്തേ മാ ഹലേഷു കദാ ചന’ എന്നിങ്ങിനെ ഭഗവാൻ അജ്ഞനന് ആദ്യം കർമ്മത്തെ വിധിച്ചിട്ട് പിന്നെ ‘ഓരേണ ഹൃവരം കർമ്മ ബുദ്ധിയോഗാലനഞ്ജയ, ബുദ്ധൌ ശരണമനപിച്ഛ’ എന്നിങ്ങിനെ ജ്ഞാനയോഗത്തേക്കാൾ വളരെ നീകൃഷ്ടമാണ് കർമ്മയോഗമെന്നും അതിനാൽ ജ്ഞാനയോഗത്തെത്തന്നെ ആശ്രയിച്ചാലുമെന്നും വിധിച്ചു. ഇതു രണ്ടും കേട്ടപ്പോൾ അജ്ഞനൻ വല്ലാതെ പരിഭ്രമിച്ചുവശായി. ‘ഓരേണ ഹൃവരം കർമ്മ’ എന്ന വചനാർത്ഥത്തെമാത്രം മനസ്സിൽ ഉറപ്പിച്ചുകൊണ്ട് ജ്ഞാനയോഗമാണ് സാക്ഷാൽ മോക്ഷസാധനമെന്നും അതിനാൽ കർമ്മയോഗത്തേക്കാൾ അത് അധികം വിശിഷ്ടമാണെന്നും വിചാരിച്ചു പറയുന്നു—ജ്ഞാനസീ ചേദിതി.

അതിനും പുറമെ—

൨. വ്യാമിശ്രേണേവ വാക്യേന ബുദ്ധിം മോഹയസി വ മേ
തദേകം വദ നിശ്ചിത്രം യേന ശ്രേയോഹമാപ്നന്യം.

വ്യാമിശ്രേണ ഇവ *=സംശയത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നപോലെയുള്ള, വാക്യേന=വാക്കുകൊണ്ട്, മേ=എന്റെ, ബുദ്ധിം=ബുദ്ധിയെ, മോഹയസി ഇവ=മോഹിപ്പിക്കുന്നപോലെ

* [ശ-സ] ‘കർമ്മണ്യേവാധികാരസ്തേ’, ‘ബുദ്ധൌ ശരണമനപിച്ഛ’ എന്നിങ്ങിനെ, പാലുംവെള്ളവും കൂട്ടിച്ചേർത്തപോലെ, മിശ്രമായിരിക്കുന്ന വാക്കുകൊണ്ട്—ജ്ഞാനത്തേയും കർമ്മത്തേയും കൂട്ടിച്ചേർത്തതായുള്ള വാക്കുകൊണ്ട്.

1 യുദ്ധം ചെയ്യുകയോ ത്വജിക്കുകയോ വേണ്ടത് എന്ന കാര്യത്തിൽ സംശയഗ്രസ്തനായും അങ്ങേ ശരണം പ്രാപിച്ചവനായുമിരിക്കുന്ന എന്റെ ഭ്രമത്തെ കളവാനായിട്ട് യേയോടു കൂടിയാണ് അങ്ങ് ഉത്സാഹിക്കുന്നത് എങ്കിലും വിവേകശൂന്യനും ജ്ഞാതാവുമായിരി

തോന്നുന്നു. യേന=എന്തുകൊണ്ട് (യാതൊരനുഷ്ഠാനംകൊണ്ട്), ശ്രേയഃ=മോക്ഷത്തെ, അഹം=ഞാൻ, ആപ്നയാം=പ്രാപിക്കുമോ, തൽ ഏകം=അതൊന്നിനെ, നിശ്ചിത്യം=നിശ്ചയിച്ച്, വദേ=പറഞ്ഞാലും.

സംശയത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നപോലെയുള്ള വാക്യംകൊണ്ട് എന്റെ ബുദ്ധിയെ അങ്ങ് മോഹിപ്പിക്കുന്നതുപോലെ തോന്നുന്നു. (അതിനാൽ) യാതൊന്നുകൊണ്ട് ഞാൻ മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുമോ അതിനെ നിശ്ചയിച്ചു പറഞ്ഞാലും.

(ശം-ഭാ) ഭഗവാന്റെ വാക്യം വളരെ വ്യക്തമായിരിക്കുന്നുവെങ്കിലും മനബുദ്ധിയായ എനിക്ക് അത് സംശയത്തെ ജനിപ്പിക്കുന്നതുപോലെ തോന്നുന്നു. അതിനാൽ അങ്ങ് എന്റെ ബുദ്ധിയെ മോഹിപ്പിക്കുന്നതുപോലെയും തോന്നുന്നു. എന്റെ മോഹത്തെ കളവാൻ ശ്രമിക്കുന്ന അങ്ങ് എങ്ങിനെയാണ് എന്നെ മോഹിപ്പിക്കുന്നത്? അതുകൊണ്ടാണ് അങ്ങയുടെ വാക്ക് എന്നെ മോഹിപ്പിക്കുന്നപോലെ തോന്നുന്നു എന്നു ഞാൻ പറഞ്ഞത്— (അജ്ഞനൻ പിന്നേയും പറയുന്നു.)—ഭിന്നാധികാരികൾക്കായി വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ജ്ഞാനകർമ്മങ്ങൾ ഒരു പുരുഷനാൽ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുവാൻ പ്രയാസമാണെന്ന് അങ്ങ് വിചാരിക്കുന്നുവെങ്കിൽ ജ്ഞാനത്തെയോ കർമ്മത്തെയോ ഏതെങ്കിലും മൊന്നിനെ ‘ഇത് അജ്ഞാനം യോഗ്യമാകുന്നു, അവന്റെ ബുദ്ധിശക്തിക്ക് അനുരൂപവുമാകുന്നു’ എന്നു നിശ്ചയിച്ചു പറഞ്ഞാലും—ജ്ഞാനകർമ്മങ്ങളിൽ ഏതുകൊണ്ടാണ് ഞാൻ മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നത് അതിനെ ഉപദേശിച്ചാലും.

(ജ്ഞാനകർമ്മങ്ങളുടെ സമുച്ചയത്തിൽ മോക്ഷസാധനമായി) കർമ്മനിഷ്ഠയെ പ്രധാനമാക്കിയാണ്, അല്ലെങ്കിൽ ജ്ഞാനനിഷ്ഠയെ പ്രധാനമാക്കിയാണ്, ഭഗവാനുപദേശിച്ചതെങ്കിൽ എന്തിനാണ് അജ്ഞനൻ അവയിൽ ഒന്നിനെ മാത്രം കേൾപ്പാനിച്ഛിക്കുന്നത്? ‘ജ്ഞാനകർമ്മങ്ങളിൽ ഒന്നിനെ മാത്രമേ ഉപദേശിക്കുകയുള്ളൂ, രണ്ടുംകൂടി ഉപദേശിക്കുകയില്ല’ എന്നു ഭഗവാൻ പറഞ്ഞിട്ടില്ലല്ലോ. അങ്ങിനെയായിരുന്നുവെങ്കിൽ രണ്ടിനേയും തനിക്കുപദേശിക്കുകയില്ലെന്നു വിചാരിച്ച് ഒന്നിനേ അജ്ഞനൻ അപേക്ഷിക്കുമായിരുന്നുള്ളൂ.

ചോദ്യത്തിന്നനുരൂപമായ മറുപടിയാണ് ഭഗവാൻ പറഞ്ഞത്.

ശ്രീഭഗവാനുവാച.

൩. ലോകേഷ്വിൻ ദ്വിവിധാ നിഷ്ഠാ പുരാ പ്രോക്താ മയാനഘ
ജ്ഞാനയോഗേന സാംഖ്യാനാം കർമ്മയോഗേന യോഗിനാം.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ അനഘ=അല്ലയോ വാപരഹിത, പുരാ=മുന്നൂറ്റായത്തിൽ, അഷ്ടിൻ ലോകേ=

കുന്ന എനിക്ക് അങ്ങയുടെ വചനം വ്യാമിശ്രമായിരിക്കുന്നു. അപ്രകാരമുള്ള വാക്കുകൊണ്ട് എന്റെ ബുദ്ധി മോഹത്തെ പ്രാപിക്കുന്നപോലെയും തോന്നുന്നു. അത് എന്റെ ബുദ്ധിദോഷംതന്നെയാണെന്നു ഭാവാം.

ഈ ലോകത്തിൽ; അധികാരിജനത്തിൽ, സാംഖ്യാനാം* = ജ്ഞാനികൾക്ക് (മനശ്ശുദ്ധി വന്ന് ജ്ഞാനഭൂമിയെ ആരോഹണം ചെയ്തവർക്ക്) ജ്ഞാനയോഗേന¹ = ജ്ഞാനപരിപാകത്തിനു വേണ്ടി ചെയ്യപ്പെടുന്ന ധ്യാനാദിയോഗംകൊണ്ടും, യോഗിനാം = (കർമ്മം ചെയ്ത് അതിനാൽ ചിത്തശുദ്ധി വന്ന് പിന്നെ സാംഖ്യത്തിൽ പ്രവേശിപ്പാനിച്ഛിക്കുന്നവരായ) കർമ്മയോഗികൾക്ക്, കർമ്മയോഗേന² = നിഷ്കാമകർമ്മംകൊണ്ടും ഉള്ള, ദ്വിവിധാ = രണ്ടു വിധമായ, നിഷ്ഠാ = നിഷ്ഠ, മയാ = (സർവ്വജ്ഞനായിരിക്കുന്ന) എന്നാൽ, പ്രോക്താ = പറയപ്പെട്ടു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, സാംഖ്യന്മാർക്കു ജ്ഞാനയോഗവും യോഗികൾക്കു കർമ്മയോഗവും ഇങ്ങിനെ രണ്ടു വിധനിഷ്ഠകൾ മൂന്നധ്യായത്തിൽ എന്നാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടു.

(ശം-ഭാ) ഈ ലോകത്തിൽ ശാസ്ത്രാത്മാനുഷ്ഠാനത്തിന് അധികാരികളായ മൂന്നു ജാതിക്കാർക്കായി സൃഷ്ടിയുടെ ആദിയിൽ രണ്ടുവിധനിഷ്ഠകൾ എന്നാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടു. ഹേ പാപരഹിത, സർവ്വജ്ഞനായുമീശപരനായുമിരിക്കുന്ന ഞാൻ പ്രജകളെ സൃഷ്ടിച്ചിട്ട് അവർക്ക് അഭ്യുദയത്തിനും മോക്ഷപ്രാപ്തിക്കുംവേണ്ടി വേദാത്മസമ്പ്രദായത്തെ വെളിവാക്കി ഉപദേശിച്ചു. ആ രണ്ടുവിധനിഷ്ഠകൾ ഏതെല്ലാമാണെന്നു പറയുന്നു:—ഒന്ന്, ജ്ഞാനയോഗം—ജ്ഞാനംതന്നെ യോഗമായതു ജ്ഞാനയോഗം. സാംഖ്യന്മാർക്ക്—ആത്മാനാത്മവിഷയവിവേകജ്ഞാനമുള്ളവരും, ബ്രഹ്മചര്യശ്രമത്തിൽനിന്നുതന്നെ സന്യസിച്ചിട്ടുള്ളവരും, വേദാന്തവിജ്ഞാനംകൊണ്ടു തത്ത്വപരിഷ്കാരം ചെയ്തിട്ടുള്ളവരും പരമഹംസപരിപ്രാജകന്മാരും, ബ്രഹ്മത്തിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവരും, ആയവർക്കു—ജ്ഞാനയോഗംകൊണ്ടുള്ള നിഷ്ഠ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടു. മറേത്—കർമ്മയോഗം—കർമ്മംതന്നെ യോഗമായതു കർമ്മയോഗം. കർമ്മികളായവർക്കു കർമ്മയോഗംകൊണ്ടുള്ള നിഷ്ഠയുമുപദേശിക്കപ്പെട്ടു.

ഒരു പുരുഷാത്മത്തിനായിരിക്കൊണ്ടു് ഒരേ പുരുഷനാൽതന്നെ ജ്ഞാനവും കർമ്മവും കൂടി ഒന്നായി അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണമെന്നാണ് ഗീതയിൽ ഭഗവാൻ ഇതേവരെ ഉപദേശിച്ചിട്ടുള്ളതും ഇനി ഉപദേശിക്കുവാൻപോകുന്നതുമെങ്കിൽ, വേദങ്ങളിൽ പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതും ഭഗവാന്റെ അഭിപ്രായവുമപ്രകാരംതന്നെയാണ് എങ്കിൽ, പിന്നെ എങ്ങിനെയാണ് ഭഗവാൻ, തന്നെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്ന പ്രിയശിഷ്യനായ അജ്ഞനനായിരിക്കൊണ്ടു കർമ്മം ജ്ഞാനം എന്ന രണ്ടു നിഷ്ഠക

* [ശം-സ] സകലവേദാന്തങ്ങളെക്കൊണ്ടും യാതൊന്നാണ് താൽപര്യേണ പ്രതിപാദിക്കപ്പെടുന്നത് അതു സാംഖ്യം—നിവിശേഷമായിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മം. ആ ബ്രഹ്മത്തെ ആത്മത്വേന ആരവിയുന്മേലോ അവർ സാംഖ്യന്മാർ—ബ്രഹ്മജ്ഞാനികൾ എന്നർത്ഥം.

- 1 യാതൊന്നുകൊണ്ടു ബ്രഹ്മവിത്ത് ബ്രഹ്മത്തോട് ഏകീകരിക്കപ്പെടുന്നുവോ അതു യോഗം—ജ്ഞാനംതന്നെ യോഗമായതു ജ്ഞാനയോഗം—‘ഈ കാണുന്ന സകലവും ഞാനും ബ്രഹ്മംതന്നെയാണ്’ എന്നിങ്ങിനെ ബ്രഹ്മാകാരവൃത്താ നിശ്ചലമായിട്ടുള്ള സ്ഥിതി.
- 2 യാതൊന്നുകൊണ്ടാണ് അഭ്യുദയം പ്രാപിക്കപ്പെടുന്നത് അത് യോഗം. കർമ്മംതന്നെ യോഗമായതു കർമ്മയോഗം. അപ്രകാരമുള്ള കർമ്മയോഗംകൊണ്ടുള്ള നിഷ്ഠ.

ഉള്ള രണ്ടു പ്രത്യേക അധികാരികൾക്കായിട്ടെന്നിങ്ങിനെ ഉപദേശിച്ചത്? അല്ലെങ്കിൽ, ‘ജ്ഞാനത്തെയും കർമ്മത്തെയും രണ്ടിനേയും കേട്ടിട്ട് അജ്ഞാനൻ സ്വയമായി രണ്ടിനേയുമൊന്നിച്ച് അനുഷ്ഠിച്ചുകൊള്ളും. എന്നാൽ അന്യന്മാർക്കു ഞാൻ, അവ ഭിന്നപുരുഷന്മാരാൽ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ടതാണെന്ന് ഉപദേശിച്ചുകൊള്ളാം’ എന്നാണ് ഭഗവന്തനെന്നു കല്പിക്കുന്നുവെങ്കിൽ അതും ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ, അപ്പോൾ ഭഗവാൻ രാഗദോഷാദികളോടുകൂടിയവനായും തന്നിമിത്തം പ്രമാണമല്ലാതായും കല്പിക്കപ്പെടേണ്ടിവരും. അതും യുക്തമല്ല. അതിനാൽ യാതൊരു യുക്തികൊണ്ടും ജ്ഞാനകർമ്മസമുച്ചയം പാടുള്ളതല്ല.

[൧൧-൮] നീ പറഞ്ഞത് ശരിതന്നെയാണ്. അതു നിന്റെ ബുദ്ധിഭോഷംതന്നെയാണ്. എന്തെന്നാൽ, ഞാൻ പറഞ്ഞതിന്റെ താൽപര്യം നീ നല്ലവണ്ണം മനസ്സിലാക്കിയില്ല. വിദ്യാബുദ്ധി ശക്തവസ്ഥകളെ നല്ലവണ്ണം വിചാരിച്ചുനോക്കുമ്പോൾ നിനക്കു കർമ്മത്തിൽത്തന്നെയാണ് അധികാരം, സ്ത്യാസത്തിലല്ല, എന്നു വരും. അതുകൊണ്ടാണ് നിനക്കു കർമ്മത്തിൽത്തന്നെയാണ് അധികാരം എന്നു ഞാൻ പറഞ്ഞത്. എങ്കിലും ചിത്തശുദ്ധിപോരാ ജ്ഞാനസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു ഫലാപേക്ഷകൂടാതെ കർമ്മം ചെയ്യാലും എന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയാണ് ‘ബുദ്ധൗ ശരണമസിച്ഛ കൃപണോ ഫലഹേതവഃ’ എന്നു പറഞ്ഞത്. അല്ലാതെ, കർമ്മത്തെ ഉപേക്ഷിച്ചു ബുദ്ധിയെ മാത്രമാശ്രയിക്കണമെന്നോ, അല്ലെങ്കിൽ രണ്ടും ചെയ്യണമെന്നോ, അല്ല ഞാൻ പറഞ്ഞതിന്റെ താൽപര്യം. എന്തെന്നാൽ അവ രണ്ടും ഒരേ പുരുഷനാൽ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുവാനുസാധ്യമാകുന്നു. ഇതിനെ ‘ഏഷാ തേഭിഹിതാ സാംഖ്യേ’ എന്നിങ്ങിനെ മുമ്പുതന്നെ സൂചിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ അർത്ഥത്തെയാണ് ഭഗവാൻ ഇവിടെ ഒന്നുകൂടി പറയുന്നത്.

അദ്ധ്യായാരംഭത്തിൽ (൩. ൧) അജ്ഞാനൻ പറഞ്ഞിട്ടുള്ള കർമ്മത്തിനേക്കാൾ ബുദ്ധിക്കുള്ള ശ്രേഷ്ഠത്വം ശരിതന്നെയാണ്. എന്തെന്നാൽ, ഒന്നുകൊണ്ടും അതു നിഷേധിച്ചിട്ടില്ല. രണ്ടുവിധനിഷ്ഠകൾ രണ്ടധികാരികൾക്കായി വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതുകൊണ്ടു ജ്ഞാനനിഷ്ഠ സ്ത്യാസികളാൽ മാത്രം അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു. ഭഗവാന്റെ അഭിപ്രായവുമിതുതന്നെയാണെന്നറിയപ്പെടുന്നു. ‘സംസാരവന്ധത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്ന കർമ്മത്തിൽ അങ്ങു എന്നെ പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നുവല്ലോ’ എന്നു വിഷാദിച്ച് അജ്ഞാനൻ കർമ്മം ചെയ്യുകയില്ല എന്നു കണ്ടിട്ടു ഭഗവാൻ പറയുന്നു:—‘ന കർമ്മണാമനാരംഭാൽ’ എന്നു. അല്ലെങ്കിൽ, മുമ്പിൽ പറഞ്ഞതും ഈ ശ്ലോകാർത്ഥവും തമ്മിലുള്ള സംബന്ധത്തെ ഇങ്ങിനെ കാണിക്കാം.

ജ്ഞാനകർമ്മനിഷ്ഠകൾ അന്യോന്യവിരുദ്ധങ്ങളാകയാൽ അവ രണ്ടുകൂടി ഒരേ പുരുഷനാൽ ഒരേ സമയത്ത് അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുവാൻ അസാധ്യമാകുന്നു. ഇതുകൊണ്ട് അവ അന്യോന്യസഹായം കൂടാതെ വെച്ചേറെ പുരുഷാർത്ഥത്തിന്നു ഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നു വരുന്നു. എന്നാൽ ചരമാർത്ഥമെങ്ങിനെയെന്നാൽ, കർമ്മനിഷ്ഠ ജ്ഞാനനിഷ്ഠയ്ക്കു ഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നു കാരണത്താൽ അതു പുരുഷാർത്ഥഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നു. അല്ലാതെ, സ്വാതന്ത്ര്യമായി അതു പുരുഷാർത്ഥത്തിന്നു ഹേതുവാകുന്നില്ല. എന്നാൽ, കർമ്മനിഷ്ഠയാകുന്ന ഉപായത്താൽ ലഭിക്കപ്പെടുന്ന ജ്ഞാനനിഷ്ഠ അന്യസഹായം കൂടാതെ സ്വാതന്ത്ര്യേണ പുരുഷാർത്ഥഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നു. ഈ അർത്ഥത്തെ കാണിപ്പാൻവേണ്ടി ഭഗവാൻ പറയുന്നു:—

൪. ന കർമ്മണാമനാരംഭാന്നൈഷ്ഠ്യം പുരുഷോശ്നതേ
ന ച സംസ്തസനാദേവ സിദ്ധിം സമധിഗച്ഛതി:

പുരുഷഃ=പുരുഷൻ, കർമ്മണാം=കർമ്മങ്ങളുടെ, അനാരംഭാൽ=അനാനുഷ്ഠാനംകൊണ്ട് (ചെയ്യാതെകൊണ്ട്), നൈഷ്ഠ്യം*=ജ്ഞാനത്തെ, ന അശ്നതേ=പ്രാപിക്കുന്നില്ല. സംസ്ത

*. [൧൧-൮] എവിടെ കർമ്മമില്ലയോ അതു നിഷ്ഠയും=ബ്രഹ്മം. നിഷ്ഠത്തിന്റെ ഭാവം നൈഷ്ഠ്യം=നിഷ്ക്രിയ—ബ്രഹ്മാത്മനാവസ്ഥാനലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന മൂക്കി എന്നർത്ഥം.

സനാൽ ഏവ=(ചിത്തശുദ്ധികൂടാതെ) കർമ്മത്തെ തീരെ വിടുന്നതുകൊണ്ട്, സിദ്ധി=മോക്ഷത്തെ, ന ച സമധിഗച്ഛതി=പ്രാപിക്കുന്നതുമില്ല.

ഒരുവൻ കർമ്മങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കാതിരുന്നാൽ ജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. ചിത്തശുദ്ധികൂടാതെ കർമ്മത്തെ തീരെ ഉപേക്ഷിച്ചാൽ മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതുമില്ല.

(ശം-ഭാ) കർമ്മങ്ങൾ യജ്ഞാദികൃത്യകളാകുന്നു. ഈ ജന്മത്തിലോ ജന്മാന്തരത്തിലോ അവയുടെ അനുഷ്ഠാനംകൊണ്ട് (ഒരുവന്റെ) പൂർവ്വകൃതപാപങ്ങൾ നശിക്കുന്നു. തന്നിമിത്തം മനുശുദ്ധിക്ക് അവ കാരണമായി ഭവിക്കുന്നു. തൽകാരണത്താൽ ജ്ഞാനോൽപത്തിദോരേണ ജ്ഞാനനിഷ്ഠയും അവ കാരണമായി ഭവിക്കുന്നു. മഹാഭാരതത്തിൽ ഈ വിഷയത്തെപ്പറ്റി ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു—“ജ്ഞാനമുൽപദ്യതേ പുംസാം ക്ഷയാൽ പാപസ്യ കർമ്മണഃ, യഥാദർശനപ്രഖ്യേ പശ്യത്യാത്മാനമാത്മനി=പാപകർമ്മത്തിന്റെ ക്ഷയം വന്നാൽ മനുഷ്യനു ജ്ഞാനമുണ്ടാകുന്നു. അപ്പോൾ ആത്മാവിനെ ആത്മാവിൽ, ഒരു കണ്ണാടയിൽ എന്നപോലെ, കാണുന്നു” (ശാ. ൨൦൪. ൮). അതുകൊണ്ട് മനുഷ്യൻ കർമ്മമനുഷ്ഠിക്കാതിരുന്നാൽ അവന്നു നിഷ്ഠർമ്മഭാവം, അല്ലെങ്കിൽ കർമ്മശൂന്യത, അതായതു ജ്ഞാനയോഗംകൊണ്ടുള്ള നിഷ്ഠ—നിഷ്ക്രിയമായ ആത്മസ്വരൂപത്തോടു കൂടിത്തന്നെയുള്ള സ്ഥിതി—സിദ്ധിക്കുന്നതല്ല. ‘കർമ്മം ചെയ്യാത്താൽ ഒരുവൻ നൈഷ്ഠ്യത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല’ എന്നു പറഞ്ഞതുകൊണ്ട് കർമ്മം ചെയ്താൽ നൈഷ്ഠ്യമുണ്ടാകുന്നുവെന്നു വരുന്നു. കർമ്മമനുഷ്ഠിക്കാതിരുന്നാൽ ഒരുവൻ എന്തുകൊണ്ട് നൈഷ്ഠ്യമുണ്ടാകുന്നില്ല, എന്ന ചോദ്യത്തിനുള്ളതരം—എന്തെന്നാൽ, കർമ്മമനുഷ്ഠാനം നൈഷ്ഠ്യമുണ്ടാകുവാൻ സാധനമാകുന്നു. ഉപായം (സാധനം) കൂടാതെ ഉപേയം (സാദ്ധ്യം) ഉണ്ടാകുന്നില്ല എന്നതു നിശ്ചയമാണ്. കർമ്മയോഗം നൈഷ്ഠ്യലക്ഷണമായ ജ്ഞാനയോഗത്തിന് ഉപായമാകുന്നുവെന്നു ശ്രുതിയും ഗീതാശാസ്ത്രവും നമ്മെ പഠിപ്പിക്കുന്നു. ഇതിന്നു പ്രമാണമായിട്ടുള്ള ശ്രുതിവാക്യം താഴെ ചേർക്കുന്നു—“തഥേതം വേദാനുവചനേന ബ്രാഹ്മണാ വിവിദിഷന്തി യജ്ഞേന.....=ബ്രാഹ്മണർ വേദാധ്യയനംകൊണ്ടും യജ്ഞാദികർമ്മംകൊണ്ടും ഇതിനെ (ഈ ആത്മാവിനെ) അറിവാൻകൊള്ളുന്നു”. (ബൃ. ആ. ൨. ൪. ൪. ൨൨). ഈ വാക്യത്തിൽ കർമ്മയോഗം വേദമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ പ്രാപിപ്പാനുള്ള ഉപായമായി പറയപ്പെടുന്നു. ഇവിടേയും (ഗീതയിൽ) താഴെ കാണിക്കുന്ന ഭാഗങ്ങളെക്കൊണ്ട് കർമ്മയോഗത്തിന്നു ജ്ഞാനയോഗോപായത്വം പ്രതിപാദിക്കപ്പെടുന്നു: ‘സന്യാസസ്തു മഹാബാഹോ ദുഃഖമാപ്തമയോഗതഃ’ (ഭി. ന്ന). ‘യോഗിനഃ കർമ്മ കർപ്പന്തി സംഗം തൃക്തപാത്മശുദ്ധയേ’ (ഭി. ൧൧). ‘യജ്ഞോ ദാനം തപശ്ചൈവ പാപനാശി മനീഷിണാം’ (ഘൃ. ൫).

പൂർവ്വപക്ഷം—‘ഒരുവൻ സകലപ്രാണികൾക്കും അഭയത്തെ കൊടുത്തു നൈഷ്ഠ്യമുണ്ടാക്കുന്നതല്ല’ എന്ന സ്മൃതിവാക്യംകൊണ്ട് കർമ്മവൃക്തമെന്നു

മുടേയും സന്യാസംകൊണ്ടാണ് നൈഷ്ഠമുപ്രാപി എന്നു കാണിക്കുന്നു. ലോകത്തിൽ (നമ്മുടെ അനുഭവംകൊണ്ടും) കർമ്മം ചെയ്യാതിരുന്നാൽ (ഒരുവൻ) കർമ്മശൂന്യതയെ പ്രാപിക്കുന്നു എന്നതു പ്രസിദ്ധമാണല്ലോ. അതിനാൽ നൈഷ്ഠമുന്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവർക്കു കർമ്മാനുഷ്ഠാനമെന്തിനാകുന്നു?

ഇതിന്നു സമാധാനം ഭഗവാൻ പറയുന്നു—ജ്ഞാനരഹിതമായ കേവലം കർമ്മപരിത്യാഗംകൊണ്ടുമാത്രം ഒരുവൻ നൈഷ്ഠമുപലക്ഷണമായ സിദ്ധിയെ—ജ്ഞാനയോഗംകൊണ്ടുള്ള നിഷ്ഠയെ—പ്രാപിക്കുന്നതല്ല.

ജ്ഞാനശൂന്യമായ കേവലം കർമ്മസന്യാസംകൊണ്ടുമാത്രം നൈഷ്ഠമുപ്രാപിയെ ഒരുവൻ എന്തുകൊണ്ടു പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്ന ചോദ്യത്തിന്നു സമാധാനം താഴെ പറയുന്നു:—

൫. ന ഹി കശ്ചിത് ക്ഷണമപി ജാതു തിഷ്ഠത്യകർമ്മകൃൽ
കായ്തേ ഹ്യവശഃ കർമ്മ സർവ്വഃ പ്രകൃതിജൈഗ്ഗ്വൈനഃ.

ജാതു=ഒരിക്കലും, ക്ഷണം അപി=ഒരു നിമിഷംപോലും, കശ്ചിത്=ഒരുവനും (ജ്ഞാനിയാകട്ടെ അജ്ഞാനിയാകട്ടെ), അകർമ്മകൃൽ=കർമ്മംചെയ്യാതെ, ന ഹി തിഷ്ഠതി=ഇരിക്കുന്നില്ല. ഹി=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, പ്രകൃതിജൈ=സ്വഭാവത്തിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന, ഗുണൈഃ=രാഗദോഷാദിഗുണങ്ങളാൽ, സർവ്വഃ=സകലജനങ്ങളും, അവശഃ=അസ്വതന്ത്രന്മാരായിട്ട്, കർമ്മ=കർമ്മം, കായ്തേ=ചെയ്യിക്കപ്പെടുന്നു (കർമ്മത്തിൽ പ്രവർത്തിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.)

ഒരിക്കലും ഒരു നിമിഷംപോലും ഒരുവനും കർമ്മം ചെയ്യാതിരിക്കുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ, സ്വഭാവത്തിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന രാഗദോഷാദിഗുണങ്ങളാൽ സകലജനങ്ങളും അസ്വതന്ത്രന്മാരായിട്ടു കർമ്മത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ആരും ഒരിക്കലും ഒരു സമയത്തും കർമ്മം ചെയ്യാതിരിക്കുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ, എല്ലാവരും — അജ്ഞാനികളായ സകലപ്രാണികളും—പ്രകൃതിയിൽനിന്നുത്ഭവിച്ചിട്ടുള്ള സത്തപരജസ്സമോഗുണങ്ങളാൽ അവശന്മാരായിട്ടു കർമ്മത്തെ നിബ്ബന്ധമായി ചെയ്യേണ്ടിവരുന്നു. ‘എല്ലാവരും’ എന്നതിന്ന് ‘അജ്ഞാനികളായ സകലപ്രാണികളും’ എന്നർത്ഥം. എന്തെന്നാൽ, ‘ഗുണൈര്യോ ന വിചാല്യതേ=ഗുണങ്ങളാൽ യാതൊരുവൻ ചലിപ്പിക്കപ്പെടുന്നില്ലയോ’ (അ. ൧൪. ശ്ലോ. ൨൩) എന്ന വാക്യംകൊണ്ടു വിവേകികളെ വേർതിരിച്ചു പറയുന്നുണ്ട്. അതിനാൽ അജ്ഞാനികൾക്കുതന്നെയാണ് കർമ്മയോഗം; ജ്ഞാനികൾക്കല്ല. സ്വതഃ ചലനമില്ലാത്തവരും ത്രിഗുണങ്ങളാൽ ചലിപ്പിക്കപ്പെടാത്തവരുമായ ജ്ഞാനികൾക്കു കർമ്മയോഗം യുക്തമല്ല. ‘വേദാവിനാശിനം.....’ (അ. ൨. ശ്ലോ. ൨൧) എന്ന ഭിക്ഷിലും ഇപ്രകാരംതന്നെയാണ് നാം വ്യാഖ്യാനിച്ചിരിക്കുന്നത്.

ആത്മാവിനെ അറിയാത്തവൻ കർത്തവ്യകർമ്മത്തെ ചെയ്യാതിരിക്കുന്നതു ശരിയല്ലെന്നു ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൬. കർമ്മേന്ദ്രിയാണി സംയമ്യ യ ആസ്തേ മനസാ സ്മരൻ
ഇന്ദ്രിയാത്മാൻ വിമുഢാത്മാ മിഥ്യാചാരഃ സ ഉച്യതേ.

കമേന്ദ്രിയാണി=വാക്പാഞ്ചാദികമേന്ദ്രിയങ്ങളെ, സംയമ്യ=അടക്കിട്ട്, യഃ=എവൻ, മനസാ=മനസ്സുകൊണ്ട്, ഇന്ദ്രിയാത്മാൻ=(ഭഗവദ്യുഗനത്തെ ചെയ്താൽ) വിഷയങ്ങളെ, സ്തൻ ആസ്തേ=വിചാരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നുവോ, വിമൃശാത്മാ=വിവേകശൂന്യനായ, സഃ=അവൻ, മിഥ്യാചാരഃ=ദാഷ്ടികൻ (കപടമായി ആചരിക്കുന്നവൻ) എന്ന്, ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു.

യാതൊരുവൻ കമേന്ദ്രിയങ്ങളെ അടക്കി മനസ്സുകൊണ്ടു വിഷയങ്ങളെ വിചാരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നുവോ വിവേകശൂന്യനായ അവൻ കപടാചാരനെന്ന് പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) കമേന്ദ്രിയങ്ങൾ=ഹസ്താദികൾ; വിമൃശാത്മാ=മോഹിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന അന്തഃകരണത്തോടു കൂടിയവൻ; മിഥ്യാചാരൻ=പാപാചാരൻ. ശേഷം സ്തഷ്ടം.

എന്നാൽ—

ഒ. യസ്ഥിന്ദ്രിയാണി മനസാ നിയത്വാരഭതേജ്ജന കമേന്ദ്രിയൈഃ കമ്യോഗമസക്തഃ സ വിശിഷ്യതേ.

യഃ തു=യാതൊരുവനാകട്ടെ, ഇന്ദ്രിയാണി=ജ്ഞാനേന്ദ്രിയങ്ങളെ, മനസാ നിയമ്യ=മനസ്സുകൊണ്ടടക്കിട്ട് (ഈശ്വരപരമാക്കിച്ചെയ്തിട്ട്), കമേന്ദ്രിയൈഃ=കമേന്ദ്രിയങ്ങളെ കൊണ്ട്, കമ്യോഗം=കമ്യോഗത്തെ (കമ്യോഗമായിരിക്കുന്ന ഉപായത്തെ), അസക്തഃ=ഫലാപേക്ഷകൂടാതെ, ആരഭതേ=അനുഷ്ഠിക്കുന്നുവോ, ഹേ അജ്ജന=അല്ലയോ അജ്ജന, സഃ=അവൻ, വിശിഷ്യതേ=വിശിഷ്ടനായി ഭവിക്കുന്നു.

എന്നാൽ യാതൊരുവൻ ജ്ഞാനേന്ദ്രിയങ്ങളെ മനസ്സുകൊണ്ടടക്കി കമേന്ദ്രിയങ്ങളെക്കൊണ്ട് കമ്യോഗത്തെ ഫലാപേക്ഷകൂടാതെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നുവോ, ഹേ അജ്ജന, അവൻ വിശിഷ്ടനായി ഭവിക്കുന്നു. (മനഃശുദ്ധിദപാരണ അവൻ ജ്ഞാനവാനായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.)

(ശം-ഭാ) കമ്യത്തിൽ മാത്രമധികാരിയായിരിക്കുന്ന അജ്ഞൻ വാക്പാഞ്ചാദികളെക്കൊണ്ട് ഫലാപേക്ഷകൂടാതെ കമ്യോഗത്തെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നുവെങ്കിൽ അവൻ മിഥ്യാചാരനായിരിക്കുന്നവനേക്കാൾ വിശിഷ്ടനായി ഭവിക്കുന്നു.

[ശം-സ] ആത്മജ്ഞാനശൂന്യനായിട്ടുള്ള മുഷ്കുവിന്നു കമ്യസമ്പ്രദായത്തേക്കാൾ കമ്യോഗം തന്നെയാണ് ശ്രേഷ്ഠമെന്നു പറയുന്നു—യസ്ഥിതി.

അതുഹേതുവായിട്ട്—

പു. നിയതം ക്ഷു കമ്യം തപം കമ്യം ജ്യായോ ഏകമണ്ണഃ ശരീരയാത്രാപി ച തേ ന പ്രസിദ്ധ്യേദകമണ്ണഃ.

നിയതം=നിത്യമായ (നിത്യം ചെയ്യേണ്ടതായി വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള), കമ്യം=കമ്യം തെ, തപം=തപ്തം, ക്ഷു=ചെറുതാലം. ഹി=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, അകമണ്ണഃ=കമ്യം ചെയ്യാതിരിക്കുന്നതിനേക്കാൾ, കമ്യം=കമ്യം ചെയ്യുന്നത്, ജ്യായം=അധികം ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. അകമണ്ണഃ=സൂക്ഷ്മശൂന്യനായിരിക്കുന്ന, തേ=നിനക്ക്, ശരീരയാത്രാ അപി ച=ശരീര സംരക്ഷണവുംകൂടി (ശരീരനിർവാഹവും കൂടി), ന പ്രസിദ്ധ്യേത്=സാധിക്കുകയില്ല.

നിത്യമായ കർമ്മത്തെ നീ ചെയ്താലും. എന്തെന്നാൽ, കർമ്മം ചെയ്യാതിരിക്കുന്നതിനേക്കാൾ കർമ്മം ചെയ്യുന്നതാണ് അധികം ശ്രേഷ്ഠം. കർമ്മം ചെയ്യാത്താൽ നിന്റെ ദേഹസംരക്ഷണംകൂടി നിനക്കു സാധിക്കുകയില്ല.

(ശം-ഭാ) ഒരുവനു വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതും, ശാസ്ത്രോക്തമായിട്ടുള്ളതും, ഇന്നു ഫലത്തെ കൊടുക്കുമെന്നു ശ്രുതിയിൽ പറയപ്പെടാത്തതുമായതാണ് നിത്യ കർമ്മം. ആ നിയതകർമ്മത്തെ ഹേ അർജ്ജുന, നീ ചെയ്താലും. എന്തെന്നാൽ, കർമ്മം ഫലത്തോടുകൂടിയതാകയാൽ, അകർമ്മത്തേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. കർമ്മം ചെയ്യാതിരുന്നാൽ നിന്റെ ശരീരസ്ഥിതികൂടി സാധിക്കുകയില്ല. അതിനാൽ കർമ്മം ചെയ്താലും ചെയ്യാത്താലുമുള്ള വ്യത്യാസം നമ്മുടെ അനുഭവത്തിൽതന്നെ ദൃഷ്ടമാണല്ലോ.

[ശ-സ] മുക്കുശ്ശുവായവൻ നൈഷ്ഠ്യസ്ഥിഭിക്കും മിത്യാചാരതപാദിയിൽനിന്നുള്ള നിവൃത്തിക്കുവേണ്ടി കർമ്മം അവഗ്രഹിച്ചേണ്ടതാണ് എന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനായി പറയുന്നു—നിയതമിതി.

വിഹിതകർമ്മങ്ങളെ അനുഷ്ഠിച്ച് അതുകൊണ്ടു പ്രാപ്തമായിരിക്കുന്ന ചിത്തശുദ്ധികൊണ്ടു് അപരോക്ഷലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന ആത്മജ്ഞാനത്തെ സമ്പാദിച്ച് ആത്മാവിനെ ദുഃഖസാഗരത്തിൽനിന്നു് ഉദ്ധരിച്ചാലും. ‘ഉദ്ധരോത്ഥനാത്മാനം നാത്മാനമവസാദയേൽ’ എന്ന് (ഗീതയിൽ തന്നെ) പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതിനാൽ ആത്മാവിന്റെ മോക്ഷത്തിനായിക്കൊണ്ടുതന്നെ കർമ്മം ചെയ്യണമെന്നർത്ഥം.

കർമ്മം ബന്ധകരമാകയാൽ ചെയ്യപ്പെടേണ്ട എന്നു വിചാരിക്കുന്നുവെങ്കിൽ അതും ശരിയല്ല. എങ്ങിനെയെന്നാൽ:—

ൻ. യജ്ഞാത്മാൽ കർമ്മണോന്യത്ര ലോകോയം കർമ്മബന്ധനഃ
തദർത്ഥം കർമ്മ കൌന്തേയ മുക്തസംഗഃ സമാചര.

യജ്ഞാത്മാൽ=ഈശ്വരാരാധനാത്മമായ, കർമ്മങ്ങൾ=കർമ്മത്തിൽനിന്നു്, അന്യത്ര=അന്യമായ കാര്യകർമ്മത്തിൽ (പ്രവർത്തിക്കുന്ന), അയം ലോകഃ=ഈ ലോകം, കർമ്മബന്ധനഃ=കർമ്മത്താൽ ബന്ധിക്കപ്പെട്ടവരാകുന്നു. (അതഃ)=ഈ ഭേദമുപയോഗിച്ച്, തദർത്ഥം=ഈശ്വരാരാധനാത്മമായി, കർമ്മം=കർമ്മത്തെ, ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, മുക്തസംഗഃ=നിഷ്കാമനായിട്ടു്, സമാചര=നല്ലവണ്ണം ചെയ്യുക.

ഈശ്വരാരാധനാത്മമായ കർമ്മത്തിൽനിന്നു് (അതൊഴിച്ചുള്ള) അന്യമായ കാര്യകർമ്മങ്ങളാൽ ഈ ലോകം ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നു. അതിനാൽ ഈശ്വരാരാധനാത്മമായി കർമ്മത്തെ, ഹേ അർജ്ജുന, നിഷ്കാമനായിട്ടു നല്ലവണ്ണം ചെയ്താലും.

(ശം-ഭാ) ‘യജ്ഞോ വൈ വിഷ്ണുഃ’ (തൈത്തിരീയസംഹിത. ൧. ൭. ൪) എന്ന ശ്രുതിവാക്യപ്രകാരം ‘യജ്ഞ’ ശബ്ദത്തിന്നു് ഇവിടെ ഈശ്വരൻ എന്നർത്ഥമാകുന്നു. അദ്ദേഹത്തിനായിക്കൊണ്ടു ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മത്തിൽനിന്നു് അന്യമായ കർമ്മത്താൽ ഈ ലോകം—കർമ്മത്തിന്നു മാത്രമധികാരിയായ ഈ ലോകം—ബന്ധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ ഈശ്വരാരാധനാത്മമായി ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മത്താൽ ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നില്ല. അതിനാൽ ഹേ കൌന്തേയ, കർമ്മഫലത്തിൽ

സംഗവജ്ജിതനായിട്ട് ഈശ്വരാധനാത്മമായി കർമ്മത്തെ നല്ലവണ്ണം ചെയ്താലും.

താഴെ പറയുന്ന സംഗതികൾക്കൊണ്ടും അധികാരിയായവൻ കർമ്മം ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നു.

൧൦. സഹായജ്ഞാഃ പ്രജാഃ സൃഷ്ടാ പരോവാച പ്രജാപതിഃ

അനേന പ്രസവിഷ്യധപമേഷ വോസ്തപിഷ്ടകാമധുക.

പ്രജാപതിഃ=ബ്രഹ്മാവ്, സഹായജ്ഞാഃ=യജ്ഞാധികാരികളായ (ബ്രാഹ്മണർ മുതലായ), പ്രജാഃ=പ്രജകളെ, പരം=ആദികാലത്തിൽ (സൃഷ്ടികാലത്തിൽ), സൃഷ്ടാ=സൃഷ്ടിച്ചിട്ട്, അനേന=ഈ യജ്ഞംകൊണ്ട്, പ്രസവിഷ്യധപം=നിങ്ങൾ മേല്പുമേൽ വലിച്ചാലും. ഏഷഃ=ഈ യജ്ഞം, വഃ=നിങ്ങൾക്കു, ഇഷ്ടകാമധുക=ഇഷ്ടഭോഗങ്ങളെ തരുന്നതായി, അസ്തു (ഇതി)=ഭവിക്കട്ടെ എന്ന്, ഉവാച=പറഞ്ഞു.

ആദികാലത്തിൽ ബ്രഹ്മാവ് പ്രജകളെ യജ്ഞാധികാരികളായി സൃഷ്ടിച്ചിട്ട് (അവരോടു) ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു:—‘ഈ യജ്ഞംകൊണ്ടു നിങ്ങൾ മേല്പുമേൽ വലിച്ചാലും. എന്തെന്നാൽ, ഈ യജ്ഞം നിങ്ങൾക്ക് ഇഷ്ടഭോഗങ്ങളെ തരുന്നതായി ഭവിക്കട്ടെ’.

(ശം-ഭാ) പ്രജകളുടെ സ്രഷ്ടാവായ ബ്രഹ്മാവ് പണ്ടു സൃഷ്ടിയുടെ ആദികാലത്തിൽ യജ്ഞസഹിതന്മാരായ പ്രജകളെ—മൂന്നു വണ്ണങ്ങളെ—ഉൽപാദിപ്പിച്ചിട്ട് ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു:—‘ഈ യജ്ഞംകൊണ്ടു നിങ്ങൾ വൃദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചാലും. ഈ യജ്ഞം നിങ്ങൾക്ക് ഇഷ്ടകാമധുകായി ഭവിക്കട്ടെ—അഭീഷ്ടങ്ങളായ പല വിശേഷങ്ങളെ തരുന്നതായി ഭവിക്കട്ടെ’.

യജ്ഞംകൊണ്ട് ഇതെങ്ങിനെ സാധിക്കുന്നു?

൧൧. ദേവാൻ ഭാവയതാനേന തേ ദേവാ ഭാവയന്തു വഃ

പരസ്സരം ഭാവയന്തഃ ശ്രേയഃ പരമവാപ്തൗ൧൧.

അനേന=ഈ യജ്ഞംകൊണ്ട്, ദേവാൻ=ദേവന്മാരെ, ഭാവയതം=ഹവിർഭാഗം കൊണ്ടു വലിപ്പിച്ചാലും. തേ ദേവാഃ=ആ ദേവന്മാർ, വഃ=നിങ്ങളെ ഭാവയന്തു=മഴമുതലായതുകൊണ്ട് അന്നോൽപത്തിയെ ചെയ്തു (വലിപ്പിക്കട്ടെ). പരസ്സരം=അന്യോന്യം (ദേവന്മാരും നിങ്ങളും) ഭാവയന്തഃ=വലിപ്പിക്കുന്നവരായിട്ട്, പരം=ശ്രേഷ്ഠമായ, ശ്രേയഃ=അഭീഷ്ടമായിരിക്കുന്ന അത്മത്തെ, അവാപ്തൗ൧൧=നിങ്ങൾ പ്രാപിക്കും.

ഈ യജ്ഞംകൊണ്ടു നിങ്ങൾ ദേവന്മാരെ വലിപ്പിച്ചാലും. ആ ദേവന്മാർ നിങ്ങളേയും വലിപ്പിക്കട്ടെ. ഇപ്രകാരം നിങ്ങൾ (രണ്ടുവകക്കാരും) അന്യോന്യം വലിപ്പിക്കുന്നവരായിട്ടു ശ്രേഷ്ഠമായ ശ്രേയസ്സിനെ പ്രാപിക്കും.

(ശം-ഭാ) ഈ യജ്ഞംകൊണ്ടു നിങ്ങൾ ഇന്ദ്രാദിദേവന്മാരെ വലിപ്പിച്ചാലും. ആ ദേവന്മാർ നിങ്ങളെ മഴ മുതലായതുകൊണ്ടു രക്ഷിക്കട്ടെ. ഇപ്രകാരം അന്യോന്യം അഭീഷ്ടവൃദ്ധിയെ ചെയ്യുന്നവരായിട്ടു നിങ്ങൾ ശ്രേയസ്സിനെ (സ്വർഗ്ഗത്തെ) പ്രാപിക്കും. അല്ലെങ്കിൽ, മോക്ഷലക്ഷണമായ പരമായിരിക്കുന്ന ശ്രേയസ്സിനെ ജ്ഞാനപ്രാപ്തികൂമേണ നിങ്ങൾ പ്രാപിക്കും.

[ശം-സ] അനേന ദേവാൻ ഭാവയതം=ശ്രേയതമായും സ്മാർത്തമായുമുള്ള യജ്ഞങ്ങളെക്കൊണ്ടു നിങ്ങൾ ഇന്ദ്രാദിദേവന്മാരെ ചരപുരോഡാശാദികളെക്കൊണ്ടു സന്തോഷിപ്പിച്ചാലും. തേ.....വഃ=

അതുകൊണ്ടു സത്തുഷ്ടനാരായിരിക്കുന്ന ആ ദേവന്മാർ നിങ്ങളെ ഇഷ്ടാത്മങ്ങളെ തന്നെ രക്ഷിക്കട്ടെ. പരസ്സരം.....അവാസ്തവം=ഇങ്ങിനെ അന്യോന്യം വർദ്ധിച്ചിട്ടു നിങ്ങൾ ദേവന്മാരുടെ പ്രസാദത്താൽ ചിത്തശുദ്ധിപോരണ സമൃദ്ധ്ജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിച്ചു നിരതിശയാനന്ദലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന കൈവല്യത്തെ പ്രാപിച്ചാലും എന്നർത്ഥം.

ഇവിടെ ‘പരസ്സരം....അവാസ്തവം’ എന്നു പറഞ്ഞതുകൊണ്ടു രണ്ടുവകക്കാക്കും (ദേവന്മാർക്കും പ്രജകൾക്കും) പരമശ്രേയഃപ്രാപ്തിവിധിയുണ്ടെന്നു തോന്നും. എന്നാൽ സൂക്ഷ്മാലോചിക്കുന്നതായാൽ പ്രജകൾക്കു മാത്രമേ ധർമ്മോപദേശവിഷയതാമുള്ളൂ. അതിനാൽ ധർമ്മാനുഷ്ഠാനലഭ്യമായ പരമശ്രേയഃ പ്രാപ്തിയുപേക്ഷിക്കുന്നതാണ്. അല്ലാതെ, അവരെ അനുഗ്രഹിക്കുന്ന ദേവന്മാർക്കല്ല എന്നറിയാവുന്നതാണ്. എന്തെന്നാൽ, അവർക്കുപദേശമാവശ്യമില്ല. അവരിൽ ജ്ഞാനം സ്വയമേവ ഉദിച്ചിരിക്കുന്നു. അവർ ജീവനുക്തന്മാരുമാകുന്നു. അതുപോലെയാകട്ടെ, ശ്രേയോവിധി അവർക്കു യോജിക്കുന്നതല്ല. അതിനാൽ സംഭാവനയിലാണ് ‘പരസ്സര’ പദത്തിന്റെ സബന്ധം, പരമശ്രേയഃപ്രാപ്തിവിധിയിലല്ല, എന്നു ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

എന്നതന്നെയല്ല—

൧൧. ഇഷ്ടാൻ ഭോഗാൻ ഹി വോ ദേവാ ദാസ്യന്തേ യജ്ഞഭാവിതാഃ
തൈദൃത്താനപ്രദായൈശ്ചോ യോ ഭുങ്ക്തേ സ്തേന ഏവ സഃ.

യജ്ഞഭാവിതാഃ=യജ്ഞങ്ങളെക്കൊണ്ടു ആരാധിക്കപ്പെട്ട, ദേവാഃ=ദേവന്മാർ, വഃ=നിങ്ങൾക്കു്, ഇഷ്ടാൻ ഭോഗാൻ=ഇഷ്ടങ്ങളായ ഭോഗങ്ങളെ, ദാസ്യന്തേ=തരും. ഹി=അതുകൊണ്ടു്, തൈഃ=അവരാൽ (ദേവന്മാരാൽ), ദത്താൻ=ദത്തമായിട്ടുള്ള (അന്നാദിയെ), ഏഭ്യഃ=ഈ ദേവന്മാർക്കു്, അപ്രദായം=കൊടുക്കാതെ, യഃ=യാതൊരുവൻ, ഭുങ്ക്തേ=അനുഭവിക്കുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, സ്തേനഃ ഏവ=കള്ളൻതന്നെ (ആകുന്നു).

(ബ്രഹ്മാവ് മനുഷ്യരോടായി പിന്നേയും പറയുന്നു)—യജ്ഞാദികളെക്കൊണ്ടു് ആരാധിക്കപ്പെട്ട ദേവന്മാർ നിങ്ങൾക്കു് ഇഷ്ടഭോഗങ്ങളെ തരുന്നതാകുന്നു. അതിനാൽ, ദേവന്മാരാൽ നല്കപ്പെട്ടവയെ അവർക്കു് (പഞ്ചയജ്ഞാദികളെക്കൊണ്ടു്) കൊടുക്കാതെ എവനാണ് അനുഭവിക്കുന്നത് അവൻ കള്ളൻതന്നെയാകുന്നു.

(ശംഭാ) യജ്ഞങ്ങളെക്കൊണ്ടു സന്തോഷിക്കപ്പെട്ട ദേവന്മാർ നിങ്ങൾക്കു ശ്രീപശുപത്രാദി ഇഷ്ടഭോഗങ്ങളെ തരുന്നതാകുന്നു. യാതൊരുവനാണ് ആ ദേവന്മാർ കൊടുത്തിട്ടുള്ള ഭോഗങ്ങളെ അവർക്കു കൊടുക്കാതെ—അവരുടെ കടം വീട്ടാതെ—അനുഭവിക്കുന്നത്, സ്വന്ത ഇന്ദ്രിയങ്ങളേയും ദേഹത്തേയും മാത്രം പോഷിപ്പിക്കുന്നത്, അവൻ ദേവാദികളുടെ സ്വത്തിനെ അപഹരിച്ചു കള്ളൻതന്നെയാകുന്നു.

എന്നാൽ എവർ—

൧൨. യജ്ഞശിഷ്ടാശിനഃ സന്തോ മുച്യന്തേ സച്ഛ്കിലീബിഞ്ചൈഃ
ഭുഞ്ജതേ തേ തപഃലം പാപാ യേ പചന്ത്യാത്മകാരണാൽ.

യജ്ഞശിഷ്ടാശിനഃ സന്തഃ=വൈശ്വദേവാദിയജ്ഞങ്ങളെ ദേവന്മാർക്കുപുണ്യമെല്ലാ തൃപ്തിയുണ്ടായ അന്നത്തെ ഭുജിക്കുന്ന സൽപുരുഷന്മാർ, സച്ഛ്കിലീബിഞ്ചൈഃ=പഞ്ചസുനാദികൃതമായിരിക്കുന്ന സകലപാപങ്ങളാൽ, മുച്യന്തേ=മോചിക്കപ്പെടുന്നു. യേ തു=എന്നാൽ എവർ, ആത്മകാരണാൽ=തങ്ങൾക്കു ഭുജിപ്പാൻവേണ്ടിമാത്രം, പചന്തി=പാകംചെയ്യുന്നുവോ, തേ പാപാഃ=ആ ദുരാചാരന്മാർ, അഘം (ഏവ)=പാപത്തെത്തന്നെ, ഭുഞ്ജതേ=ഭുജിക്കുന്നു.

യജ്ഞങ്ങളെ ദേവന്മാർക്കുവേണ്ടിയായിട്ടു തയ്യാറാക്കിയ അന്നത്തെ ഭക്ഷിക്കുന്ന സൽപുരുഷന്മാർ പഞ്ചസൂനാദിക്രമമായ സകലപാപങ്ങളിൽനിന്നും മോചിക്കുന്നു. എന്നാൽ എവർ (വൈശ്വദേവാദൃതമായിട്ടല്ലാതെ) തങ്ങൾക്കു ഭക്ഷിപ്പാൻവേണ്ടിമാത്രം പാകംചെയ്യുന്നുവോ അങ്ങിനെയുള്ള ദുരാചാരന്മാർ പാപത്തെത്തന്നെ ഭക്ഷിക്കുന്നു.

(൧൦-൨൦) യാതൊരുവർ ദേവയജ്ഞാദികളെ ചെയ്തു തയ്യാറാക്കിയ അമൃതാഖ്യമായ അന്നത്തെ ഭക്ഷിക്കുന്നുവോ അവർ പഞ്ചസൂനാദിക്രമമായ പാപങ്ങളിൽനിന്നും, അറിയാതെ ചെയ്യപ്പെടുന്ന മറന്നുകപാപങ്ങളിൽനിന്നും, മോചിക്കുന്നു. എന്നാൽ എവർ സ്വാർത്ഥപരന്മാരായിട്ടു തങ്ങൾക്കുവേണ്ടിമാത്രം പാകംചെയ്യുന്നുവോ ആ പാപികൾ പാപത്തെത്തന്നെ ഭക്ഷിക്കുന്നു.

ഈ ശ്ലോകത്തിൽ യജ്ഞശിഷ്ടമായ അന്നത്തെ ഭക്ഷിക്കുന്നവൻ സകലപാപങ്ങളിൽനിന്നും മോചിക്കുന്നു എന്നു പറയുന്നു. ഇവിടെ 'യജ്ഞ'ശബ്ദത്തിന്നു ജ്യോതിഷോമാദിയജ്ഞങ്ങൾ എന്നുമാത്രം അർത്ഥം ധരിച്ചാൽ പോര. മനുഷ്യർ നിത്യം ചെയ്യേണ്ടതായിട്ടുള്ള പഞ്ചയജ്ഞവും കൂടി പ്രധാനമാണെന്നു പറഞ്ഞതായി കാണിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ 'സപ്തകിൾബിഷെഷഃ' എന്ന പദത്തിന്നു പഞ്ചസൂനാദിപാപങ്ങൾ എന്നു (ശ്രീ), (൧൦), (൧-൧൧) അർത്ഥം പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതുകൊണ്ടു പഞ്ചയജ്ഞശേഷമുള്ള അന്നമെന്നും ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ഇതിന്നു പ്രമാണമായി 'സ്മൃതിയിൽനിന്ന്' ഒരു ശ്ലോകം താഴെ ചേർക്കുന്നു.

“കണ്ഡനീ വേഷണീ ചുല്ലീ മോദകാദി ച മാജ്ജനീ

പഞ്ചസൂനാ ഗൃഹസ്ഥസ്യ പഞ്ചയജ്ഞാൽ പ്രണശ്വതി=ഉലയ്ക്കു മുതലായതുകൊണ്ടിടിക്കുന്നത്, അമ്മിയത്രം മുതലായവയിൽ അറയ്ക്കുന്നത്, വിറകു മുതലായതു കത്തിക്കുന്നത്, കിണറിൽനിന്നു വെള്ളം കൊണ്ടുവന്ന് ആ വെള്ളത്തെ ഉപയോഗിക്കുന്നത്, നിലം മെഴുകുക മുതലായത്, ഈ വക പ്രവൃത്തികളിൽ ഗൃഹസ്ഥനുണ്ടാകുന്ന പ്രാണിഹിംസാദോഷം പഞ്ചമഹായജ്ഞാനിമിത്തം നശിച്ചുപോകുന്നു.” പഞ്ചമഹായജ്ഞങ്ങൾ ഏതെല്ലാമെന്നു താഴെ കാണിക്കുന്ന ശ്ലോകംകൊണ്ടു സ്പഷ്ടമാകുന്നു.

“അദ്ധ്യാപനം ബ്രഹ്മയജ്ഞഃ പിതൃയജ്ഞസ്തത്സപ്തണം

ഹോമോ ദൈവോ ബലിങ്ങ്ളതോ നൃയജ്ഞാതിഥിപൂജനം

പഞ്ചൈതാൻ യോ മഹായജ്ഞാൻ ന ഹാപയതി ശക്തിതഃ

സ ഗൃഹേപി വസൻ നിത്യം സൂനാഭോഷണൻ ലിപ്യതേ=വേദമദ്വ്യസിപ്പിക്കുക എന്നതു ബ്രഹ്മയജ്ഞം, തപ്പണം പിതൃയജ്ഞം, ഹോമം ദേവയജ്ഞം, ബലി ഭൂതയജ്ഞം, അതിഥിപൂജ നൃയജ്ഞം, ഇപ്രകാരമുള്ള പഞ്ചമഹായജ്ഞത്തെ ആർ യഥാശക്തി അനുഷ്ഠിക്കുന്നുവോ അവൻ ഗൃഹത്തിൽതന്നെ വസിക്കുന്നവനാണെങ്കിലും പഞ്ചസൂനാഭോഷണം അവനെ ബാധിക്കുന്നില്ല.”

.താഴെ പറയുന്ന കാരണങ്ങളൊക്കെയും അധികാരിയായവൻ കർമ്മം ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ ജഗത്താകുന്ന ചക്രത്തെ തിരിക്കുന്നതു കർമ്മമാകുന്നു. എങ്ങിനെയെന്നാൽ:—

൧൪. അന്നാൽ ഭവതി ഭൂതാനി പജ്ജന്യാദന്നാസംഭവഃ

യജ്ഞാൽ ഭവതി പജ്ജന്യോ യജ്ഞഃ കർമ്മസമുത്ഭവഃ.

൧൫. കർമ്മ ബ്രഹ്മോത്ഭവം വിദ്ധി ബ്രഹ്മാക്ഷരസമുത്ഭവം

തസ്മാൽ സർവ്വഗതം ബ്രഹ്മ നിത്യം യജ്ഞേ പ്രതിഷ്ഠിതം.

അന്നാൽ=അന്നത്തിൽനിന്ന് (ശുക്ലശോണിതരൂപമായി പരിണമിച്ചിട്ടുള്ള അന്നത്തിൽനിന്ന്), ഭൂതാനി=ജീവികൾ, ഭവതി=ഉണ്ടാകുന്നു. പജ്ജന്യാൽ=മഴയിൽനിന്ന്, അന്നസംഭവഃ=(ആഹാരത്തിന്നു വേണ്ടുന്ന) അന്നമുണ്ടാകുന്നു. യജ്ഞാൽ=യജ്ഞത്തിൽനിന്ന്, പജ്ജന്യഃ=മഴ, ഭവതി=ഉണ്ടാകുന്നു. യജ്ഞഃ=യജ്ഞം, കർമ്മസമുത്ഭവഃ=കർമ്മത്തിൽനിന്നു

ണ്ടാകുന്നു. കർമ്മ=കർമ്മം, ബ്രഹ്മോത്ഭവം=വേദത്തിൽനിന്നുണ്ടാകുന്നു. ബ്രഹ്മ=വേദം, അക്ഷരസമുത്ഭവം=പരബ്രഹ്മത്തിൽനിന്നുണ്ടായതാകുന്നു, (ഇതി) വിദ്ധി=എന്നറിഞ്ഞാലും. തസ്യാൽ=ആയതുകൊണ്ട്, സർവ്വഗതം=എങ്ങും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന, ബ്രഹ്മ=വേദം (അല്ലെങ്കിൽ പരബ്രഹ്മം), നിത്യം=എപ്പോഴും, യജ്ഞേ=യജ്ഞത്തിൽ, പ്രതിഷ്ഠിതം=സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു, (ഇതി ഉച്യതേ)=എന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

അന്നത്തിൽനിന്നു ജീവികളും, മഴയിൽനിന്നുനന്നയും, യജ്ഞത്തിൽനിന്നു മഴയും, കർമ്മത്തിൽനിന്നു യജ്ഞവും, വേദത്തിൽനിന്നു കർമ്മവും, പരബ്രഹ്മത്തിൽനിന്നു വേദവും ഉണ്ടാകുന്നു എന്നറിഞ്ഞാലും. അതിനാൽ എങ്ങും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മം നിത്യം യജ്ഞത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു എന്നു പറയപ്പെടുന്നു (യജ്ഞമാകുന്ന ഉപായംകൊണ്ടു ബ്രഹ്മത്തെ പ്രാപിക്കാമെന്നർത്ഥം).

(ശം-ഭാ) ഭക്ഷിക്കപ്പെട്ട അന്നം ശുക്ലശോണിതങ്ങളായി പരിണമിച്ചു അതിൽനിന്നു ഭൂതങ്ങൾ ഉണ്ടാകുന്നു എന്നതു പ്രത്യക്ഷമാണല്ലോ. മഴയിൽനിന്നാണ് അന്നത്തിന്റെ ഉൽപത്തി. മഴ യജ്ഞത്തിൽനിന്നുണ്ടാകുന്നു. ‘അഗ്നൗ പ്രാസ്താഹതിഃ സമൃഗാദിത്യമുപതിഷ്ഠതേ, ആദിത്യാജ്ജായതേ പൃഷ്ഠിഃ പൃഷ്ഠേരന്നം തതഃ പ്രജാഃ=അഗ്നിയിൽ ഹോമിക്കപ്പെട്ട ആഹുതി സൂര്യനെ പ്രാപിക്കുന്നു. സൂര്യനിൽനിന്നു മഴയുണ്ടാകുന്നു. മഴയിൽനിന്നന്നും. അന്നത്തിൽനിന്നു സകലപ്രജകളുമുണ്ടാകുന്നു’ എന്നു സ്മൃതിയിൽ (മന്വ. ൩. ൩൩) പറയുന്നു. ഇവിടെ യജ്ഞത്തിന്ന് അപൂർവ്വമെന്നർത്ഥമാകുന്നു. ആ യജ്ഞം കർമ്മത്തിൽനിന്നുണ്ടാകുന്നു. യജമാനന്റേയും ഋതപിക്കിന്റേയും വ്യാപാരമാണ് കർമ്മമെന്നു പറയപ്പെടുന്നത്. ആ കർമ്മം ബ്രഹ്മത്തിൽ=വേദത്തിൽനിന്നുത്ഭവിച്ചതാകുന്നു. വേദം എന്നു പറയപ്പെടുന്ന ബ്രഹ്മം അക്ഷരബ്രഹ്മമായ പരമാത്മാവിൽനിന്നാണുണ്ടായത്. യാതൊരു കാരണത്താൽ വേദം, പരമാത്മാവായും അക്ഷരനായുമിരിക്കുന്ന പരമശിവനിൽനിന്നു, അദ്ദേഹത്തിന്റെ ശ്വാസമെന്നപോലെ, ഉത്ഭവിച്ചിരിക്കുന്നുവോ അതുഹേതുവായിട്ട് അതു സർവ്വത്തേയും പ്രകാശിപ്പിച്ചുകൊണ്ടു സർവ്വത്തിലും വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നു. എങ്കിലും മുഖ്യമായി യജ്ഞങ്ങളേയും തദവിധികളേയും പഠി പ്രതിപാദിക്കുന്നതാകയാൽ വേദം നിത്യം യജ്ഞത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു (എന്നു പറയുന്നു).

[ശം-സ] ‘മുച്യതേ സർവ്വകിൽബിഷൈഃ’ എന്നും, ‘നൈഷ്ഠർത്വം പരമോഽനന്തേ’ എന്നുമുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു കർമ്മത്തിന്റെ മോക്ഷഹേതുത്വത്തെ പ്രതിപാദിച്ചു. ഇനി കർമ്മത്തിന്റെ ജഗൽസ്ഥിതിഹേതുത്വത്തെ പറയുന്നു—അന്നാദിവി.

൧൩. ഏവം പ്രവർത്തിതം ചക്രം നാനാവർത്തയതീഹ യഃ
അഘോരൂരിന്ദ്രിയാരാമോ മോഘം പാതം സ ജീവതി.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ അജ്ഞാന, ഏവം=ഇപ്രകാരം, പ്രവർത്തിതം=പ്രവർത്തിക്കുന്ന, ചക്രം=(കർമ്മാദിസമൂഹമായ) ചക്രത്തെ, ഇഹ=ഇഹലോകത്തിൽ, യഃ=യാതൊരുവൻ, ന

* (ആ) യജ്ഞം ചെയ്തതുകൊണ്ട് തത്ഫലം സിദ്ധിക്കുന്നതുവരെയുള്ള അതിന്റെ അവസ്ഥ അപൂർവ്വം എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. കാര്യത്തിന്റേയും കാരണത്തിന്റേയും മദ്ധ്യേ ഇരുന്ന അവയെ രണ്ടിനേയും കൂട്ടിച്ചേർക്കുന്ന അവസ്ഥയാണ് അപൂർവ്വം.

അനുവർത്തനം=അനുസരിക്കുന്നില്ലയോ, അലായം=പാപരൂപമായ ആയുസ്സോടുകൂടിയവനും, ഇന്ദ്രിയാരാമം=ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ മൂലമായി വിഷയങ്ങളിൽതന്നെ രമിക്കുന്നവനായും, സം=അവൻ, മോഘം=വ്യർത്ഥമായി, ജീവതി=ജീവിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, ഇപ്രകാരം ബ്രഹ്മത്തിൽനിന്നുണ്ടായ കർമ്മം മുതലായവയുടെ സമൂഹമായ ചക്രത്തെ ഇഹലോകത്തിൽ എവൻ അനുസരിക്കുന്നില്ലയോ (യജ്ഞാദികർമ്മത്തെ ഈശ്വരരൂപമായും ഈശ്വരാരാധനയുമായിത്തീർത്തു ചെയ്യുന്നില്ലയോ) അവൻ പാപരൂപമായ ആയുസ്സോടുകൂടിയവനും ഇന്ദ്രിയഭോരണ വിഷയങ്ങളെ എപ്പോഴും അനുഭവിക്കുന്നവനുമായി പൂർവ്വം ജീവിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഇപ്രകാരം ഈശ്വരനാൽ വേദയജ്ഞപൂർവ്വകമായി പ്രവർത്തിതമായിരിക്കുന്ന ജഗൽചക്രത്തെ കർമ്മാധികാരിയായ യാതൊരുവൻ അനുസരിക്കുന്നില്ലയോ പാപജീവനായും ഇന്ദ്രിയങ്ങളെക്കൊണ്ട് വിഷയങ്ങളിൽ ക്രീഡിക്കുന്നവനായുമിരിക്കുന്ന അവൻ ഹേ പാതം, പൂർവ്വം ജീവിക്കുന്നു. അതിനാൽ അജ്ഞനായിരിക്കുന്ന അധികാരിയാൽതന്നെയാണ് കർമ്മം ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതെന്നാകുന്നു പ്രകരണാർത്ഥം. ആത്മജ്ഞാനനിഷ്ഠയുള്ള യോഗ്യതാസിദ്ധിക്കുമുമ്പ് അതിനുവേണ്ടി ആത്മജ്ഞാനമില്ലാത്തവനും അധികാരിയുമായവൻമാരും കർമ്മം ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നു എന്ന് ഈ അദ്ധ്യായം ൪-മുതൽ ൮-വരെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ട് പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടു. ‘യജ്ഞാർത്ഥം കർമ്മണാഹ്വയം’ എന്നതു മുതൽ ‘മോഘം പാതം സ ജീവതി’ എന്നതുവരെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ട് ആത്മജ്ഞാനമില്ലാത്തവനും (തന്നിമിത്തം) അധികാരിയായവനാണെന്നും കർമ്മാനുഷ്ഠാനമെന്നതിലേക്ക് അസംഖ്യം കാരണങ്ങളും പറയപ്പെട്ടു. അതു ചെയ്യാത്തവന്റെ ദോഷവും പറയപ്പെട്ടു.

ഇങ്ങിനെ ഇരിക്കെ ഈ ചക്രം എല്ലാവരും അനുവർത്തിക്കേണ്ടതോ, അതോ ചുവരെയുള്ള കർമ്മയോഗാനുഷ്ഠാനമാകുന്ന ഉപായംകൊണ്ടു പ്രാപിക്കത്തക്കതും ആത്മവിത്തുള്ളതായ സംഖ്യന്മാരാൽ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ടതുമായ ജ്ഞാനയോഗംകൊണ്ടുതന്നെയുമുള്ള നിഷ്ഠയെ പ്രാപിക്കാത്ത അനാത്മവിത്തുള്ളവർമാരും അനുവർത്തിച്ചാൽ മതിയോ?—ഇങ്ങിനെ ഒരു ചോദ്യത്തെ അജ്ഞനൻ ചോദിക്കുമെന്നു ശങ്കിച്ച ഭഗവാൻ, അല്ലെങ്കിൽ താൻതന്നെ, ശാസ്ത്രാർത്ഥത്തെ വിഭാഗിച്ച മനസ്സിലാക്കുന്നതിനുവേണ്ടി, ഗീതാശാസ്ത്രത്തിൽ പ്രതിപാദിക്കുന്നതുതന്നെയാണ് താഴെ കാണിക്കുന്ന ശ്രുതിയുടെ അർത്ഥമെന്നു കാണിക്കുന്നതിനായി പറയുന്നു:—

‘ഏതം വൈ തമാത്മാനം വിദിത്വാ നിവൃത്തമിഗ്രാജ്ഞാനാഃ സന്തോ ബ്രാഹ്മണാ മിഗ്രാജ്ഞാനവന്ദിരവശ്യം കർത്തവ്യേഭ്യഃ പുത്രൈഷണാദിദ്വോ പ്ലുതമായാഥ ഭിക്ഷാചര്യം ശരീരസ്ഥിഗിമാത്രപ്രയുക്തം ചരന്തി; ന തേഷാമാത്മജ്ഞാനനിഷ്ഠാപ്രതിരോധേണാഹ്വൽ കാർഷ്ണി=ബ്രഹ്മനിഷ്ഠന്മാർ ഈ ആത്മാവിനെ അറിഞ്ഞ് അജ്ഞാനത്തിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചിട്ട് അജ്ഞാനികൾക്കു വേണ്ടതായ പുത്രൈഷണ മുതലായതിനെ തള്ളിക്കളഞ്ഞ് ശരീരരക്ഷയ്ക്കു വേണ്ടിമാത്രം ഭിക്ഷാചര്യം ചെയ്തു സഞ്ചരിക്കുന്നു. ആത്മനിഷ്ഠയല്ലാതെ അവർക്കു വേറെ ഒന്നും ചെയ്യേണ്ടതായിട്ടില്ല. (വൃഹ. ആ ഉ. ൩. ൫. ൧.)

൧൭. യസ്തപാത്മരതിരേവ സ്വാദാത്മതുപ്ലവ്ത മാനവഃ
ആത്മന്വേദ ച സന്തുഷ്ടസ്തസ്യ കാർഷ്ണം ന വിദ്യതേ.

യഃ മാനവാഃ തു=എന്നാൽ യാതൊരു മനുഷ്യൻ, ആത്മരതിഃ ഏവ*=ആത്മാവിൽ തന്നെ പ്രീതിയുള്ളവനായും, ആത്മതൃപ്തഃ ച1=ആത്മാവിൽതന്നെ തൃപ്തിയുള്ളവനായും, ആത്മനി ഏവ ച=ആത്മാവിൽതന്നെ, സത്തുഷ്ടഃ=സന്തോഷമുള്ളവനായും, സ്വാൽ=ഇരിക്കുന്നുവോ, തസ്യ=അവന്ന്, കായ്മം=ചെയ്യേണ്ടതായിട്ട്, ന വിദ്വതേ=ഒന്നുമില്ല.

എന്നാൽ എവനാണ് ആത്മാവിൽതന്നെ പ്രീതിയുള്ളവനായും, ആത്മാവിൽതന്നെ തൃപ്തിയുള്ളവനായും, ആത്മാവിൽതന്നെ സന്തോഷമുള്ളവനായും മരിക്കുന്നത് അവനും ചെയ്യേണ്ടതായിട്ടൊന്നുമില്ല.

(ശം-ഭാ) സംഖ്യനായും ആത്മനിഷ്ഠനായുമിരിക്കുന്ന യാതൊരു പുരുഷൻ—സന്യാസി—വിഷയങ്ങളിലല്ലാതെ ആത്മാവിൽ പ്രീതനായിരിക്കുന്നുവോ, യാതൊരുവൻ അന്നപാനാദികളെക്കൊണ്ടല്ലാതെ ആത്മാവുകൊണ്ടു തൃപ്തനായിരിക്കുന്നുവോ, യാതൊരുവൻ ആത്മാവിൽതന്നെ സന്തോഷത്തെ പ്രാപിച്ചവനായിരിക്കുന്നുവോ—സാധാരണജനങ്ങൾക്കു ബാഹ്യപദാർത്ഥലാഭംകൊണ്ടാണ് സന്തോഷമുണ്ടാകുന്നത്; അതിനെ അപേക്ഷിക്കാതെ യാതൊരുവൻ ആത്മാവിൽതന്നെ സത്തുഷ്ടനായിരിക്കുന്നുവോ—സർവ്വത്തിങ്കൽനിന്നും തൃപ്തിയെ നിവർത്തിച്ചിരിക്കുന്നുവോ—അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ആത്മവിത്തിന്ന് ചെയ്യേണ്ടതായിട്ടൊന്നുമില്ല.

[ശ-സ] ഭഗവാൻ ‘ജ്ഞാനയോഗേന സംഖ്യാനാം കർമ്മയോഗേന യോഗിനാം’ എന്നിങ്ങിനെ സംഖ്യന്മാരായിരിക്കുന്ന സന്യാസികൾക്കും, അസംഖ്യന്മാരും യോഗികളുമായിരിക്കുന്ന ഗൃഹികൾക്കും, ഉത്തരദക്ഷിണായനംപോലെ, അസങ്കീർണ്ണമായിരിക്കുന്ന നിഷ്കാമയത്തെ കാണിച്ചുകൊടുത്തു. എന്നാൽ ‘തദേകം വദ നിശ്ചിത്യ’ എന്നിങ്ങിനെ തനിക്കു ചെയ്യേണ്ടതേതാണെന്ന് അജ്ഞാൻ ചോദിച്ചതിന്നുത്തരമായി അജ്ഞാനം കർമ്മത്തിൽതന്നെയാണ് അധികാരം എന്നുപദേശിക്കുന്നതിനായി ‘ന കർമ്മണാമനാരംഭാൽ’ എന്നു തുടങ്ങി ‘നിയതം കരു കർമ്മ തപഃ’ എന്നുതുവരെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു കർമ്മയോഗത്തെത്തന്നെ ഉപദേശിച്ചു. ‘യജ്ഞാത്മാൻ’ എന്നു തുടങ്ങി ‘മോഹം പാപം സ ജീവതി’ എന്നുതുവരെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ട് അനാത്മജ്ഞനായിരിക്കുന്ന മുക്യുപിനും കർമ്മം അവഗ്രഹം ചെയ്യേണ്ടതാണെന്നും, അപ്രകാരം കർമ്മം ചെയ്താൽ അവനും ദേവതാപ്രസാദവും ഈശ്വരപ്രസാദവും സിദ്ധിക്കുന്നുവെന്നും, സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി കർമ്മം ചെയ്യേണ്ടതാണെന്നു വലുതായി സിദ്ധാന്തിച്ചിട്ട് ഇനി ഇപ്പോൾ സംഖ്യനായിരിക്കുന്ന യതിക്ക് ജ്ഞാനനിഷ്ഠയല്ലാതെ വേറെ യാതൊന്നും ചെയ്യേണ്ടതായിട്ടില്ല എന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനായി പറയുന്നു—യ ഇതി.

അതിനും പുറമെ—

൧൧. നൈവ തസ്യ കൃതേനാത്മോ നാകൃതേനേഹ കശ്ചന

• ന ചാസ്യ സർവ്വഭൂതേഷു കശ്ചിദത്ഥവ്യപാശ്രയഃ.

തസ്യ=അവന്ന് (ആത്മാവിൽ തൃപ്തി മുതലായുള്ളവന്), ഇഹ=ഈ ലോകത്തിൽ, കൃതേന=കർമ്മംകൊണ്ട്, അത്ഥഃ=പുണ്യം, (പ്രയോജനം) ന ഏവ (അസ്തി)=ഇല്ല. അകൃതേന=

* [ശ-സ] ‘ഞാൻ ബ്രഹ്മമാകുന്നു’ എന്ന ശ്രുതിവാക്യപ്രകാരം സ്വാത്മാവുകൊണ്ടു സാക്ഷാൽകൃതമായിരിക്കുന്ന നിത്യാനന്ദൈകരസമായും അഭിപ്രീതിയുമായിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മത്തിൽതന്നെ അന്തഃകരണത്തെ രമിപ്പിക്കുന്നവൻ.

1 ‘ആത്മലാഭാനു പരം വിദ്വതേ’ എന്ന സ്മൃതിവാക്യപ്രകാരം പ്രാപ്തവ്യമായിട്ടു മറ്റൊന്നില്ലാത്തതിനാൽ ആത്മപ്രാപ്തികൊണ്ടു സർവ്വത അലംബ്യഭിയോടുകൂടിയവൻ.

കമ്മം ചെയ്യാത്താൽ, കശ്വന (പ്രത്യവായം)=യാതൊരു (പ്രത്യവായ) ദോഷവും, ന (അസ്തി)=ഇല്ല. അസ്ത്വ=ഇവന്ന്, സമ്പദ്യേഷം=(ബ്രഹ്മാ മുതലായ) സകലജീവികളിലും, കശ്വയിൽ അത്ഥ്വപാത്രം ന ച=വല്ല കാര്യത്തിനുവേണ്ടി ആശ്രയിക്കേണ്ടതൊന്നുമില്ല.

ആത്മാവിൽതന്നെ തൃപ്തനായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മജ്ഞാനിക്കു കമ്മംകൊണ്ട് ഒരു പ്രയോജനവുമില്ല. കമ്മം ചെയ്യാത്താൽ അവനൊരു ദോഷവുമില്ല. ബ്രഹ്മാ മുതലുള്ള സകലജീവികളിൽ ആരേയും വല്ല കാര്യത്തിനുവേണ്ടി അവനാശ്രയിക്കേണ്ടതുമില്ല.

(ശംഭാ) പരമാത്മാവിൽ രമിക്കുന്നവന് കമ്മംകൊണ്ട് ഒരു പ്രയോജനവുമില്ല. എന്നാൽ കമ്മം ചെയ്യാത്താൽ അവനു പ്രത്യവായമെന്ന ദോഷംകൊണ്ടുനന്മമുണ്ടാകുമോ? ഇല്ല. പ്രത്യവായപ്രാപ്തിരൂപമായോ ആത്മഹാനിലക്ഷണമായോ യാതൊരു ദോഷവും അവന് ഈ ലോകത്തിൽ കമ്മം ചെയ്യാത്താലുണ്ടാകുന്നില്ല. അവന് ഒരു കാര്യത്തിനുവേണ്ടി ബ്രഹ്മാ മുതൽ സ്ഥാവരംവരേയുള്ള ജീവികളിൽ ഒന്നിന്റേയും സഹായത്തെ കമ്മം ചെയ്തു ലഭിക്കേണ്ടതില്ല—ആരെയെങ്കിലുമാശ്രയിച്ചിട്ടു സാധിക്കേണ്ടുന്നതായ കാര്യം അവനൊന്നുമില്ല. ഉണ്ടെങ്കിൽ അതിനുവേണ്ടി അവനു കമ്മം ചെയ്യേണ്ടതായിട്ടുണ്ടാകും.

നീ സമൃത്സംസ്പൃതോദകസ്ഥാനീയമായ സമൃഗ്ഗംനത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ടില്ല. അതുകൊണ്ട്—

൧൯. തസ്താദസക്തഃ സതതം കാര്യം കമ്മ സമാചര

അസക്തോ ഹ്യാചരൻ കമ്മ പരമാപ്നോതി പൂരുഷഃ.

തസ്താൽ=ആയതുകൊണ്ട്, അസക്തഃ=ഫലാപേക്ഷകൂടാതെ, സതതം=എപ്പോഴും, കാര്യം=അവശ്യം ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതായ, കമ്മം=(നിത്യനൈമിതിക) കമ്മത്തെ, സമാചരം=നല്ലവണ്ണം ചെയ്യാലും. ഹി=എന്തെന്നാൽ, അസക്തഃ=ഫലാപേക്ഷകൂടാതെ, കമ്മം=കമ്മത്തെ, ആചരൻ=ചെയ്യുന്ന, പൂരുഷഃ=പുരുഷൻ, പരം=മോക്ഷത്തെ, അപ്നോതി=(ചിത്തശുദ്ധിദാതാ) പ്രാപിക്കുന്നു.

ആയതുകൊണ്ട് കമ്മഫലത്തെ ഇച്ഛിക്കാതെ അവശ്യം ചെയ്യപ്പെടേണ്ട കമ്മത്തെ നിത്യം നീ ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, ഫലാപേക്ഷകൂടാതെ കമ്മം ചെയ്യുന്ന പുരുഷൻ (ചിത്തശുദ്ധിദാതാരേണ ജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിച്ചതിന്റെശേഷം) മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശംഭാ) ഫലാപേക്ഷകൂടാതെ ഈശ്വരാർപ്പണമായി കമ്മം ചെയ്യുന്ന പുരുഷൻ ചിത്തശുദ്ധിദാതാരേണ മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

[ശംസ] അതിനാൽ മുക്തനായിരിക്കുന്ന നീയും നിഷ്കാമനായി ഭവിച്ചു നിത്യനൈമിതികങ്ങളായ (കർമ്മ) കമ്മങ്ങളെ അനുഷ്ഠിച്ചാലും—ശ്രദ്ധാഭക്തികളോടുകൂടി ഈശ്വരാർപ്പണബുദ്ധ്യോ നല്ലവണ്ണം അനുഷ്ഠിച്ചാലും. കമ്മംകൊണ്ടു ചിത്തശുദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചിട്ടു പിന്നെ നീ ജ്ഞാനവും മോക്ഷവും പ്രാപിക്കുന്നതാണ് എന്നർത്ഥം. ‘യത്നേന പാപമപരദതി’, ‘ജ്ഞാനമുൽപദ്യതേ പുംസാം ക്ഷയാൽ പാപസ്യ കമ്മണഃ’, ‘ജ്ഞാനാദേവ തു കൈവല്യം’, എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശ്രുതിസ്മൃതികളെക്കൊണ്ടു യത്നാനുഷ്ഠാനംകൊണ്ടുതന്നെയാണ് പാപക്ഷയമെന്നും, പാപക്ഷയംകൊണ്ടുതന്നെയാണ് ജ്ഞാനമെന്നും, ജ്ഞാനംകൊണ്ടുതന്നെയാണ് മോക്ഷമെന്നും, പ്രതിപാദിക്കപ്പെടുന്നു.

താഴെ കാണിക്കുന്ന കാരണംകൊണ്ടും (നീ കമ്മം ചെയ്യണം):—

൨൦. കമ്മംചെയ്തവ ഹി സംസിദ്ധിമാസ്ഥിതാ ജനകാദയഃ
ലോകസംഗ്രഹമേവാപി സംപശ്യന് കത്തുമഹസി.

ജനകാദയഃ=ജനകൻ മുതലായവർ, കമ്മംചെയ്തവ ഹി=നിഷ്ഠാമകമ്മംകൊണ്ടു തന്നെ, സംസിദ്ധി=സമൃദ്ധിജ്ഞാനത്തെ, ആസ്ഥിതാ=പ്രാപിച്ചു. ലോകസംഗ്രഹം* ഏവ അപി=ലോകരക്ഷണമാകുന്ന പ്രയോജനത്തെക്കുറിച്ചും, സംപശ്യന്=നോക്കിട്ട്, കത്തും=കമ്മം ചെയ്യുന്നതിന്, അഹസി=നീ യോഗ്യനാകുന്നു.

ജനകാദികൾ നിഷ്ഠാമകമ്മംകൊണ്ടുതന്നെയാണ് ജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിച്ചത്. ലോകരക്ഷണത്തെ ഉദ്ദേശിച്ചെങ്കിലും നീ കമ്മം ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ജനകൻ, അശ്വപതി മുതലായ പണ്ടത്തെ ക്ഷത്രിയവിഭാഗങ്ങൾ കമ്മംകൊണ്ടുതന്നെയാണ് മോക്ഷത്തെ പ്രാപിച്ചവർ ശ്രമിച്ചത്. അവർ സമൃദ്ധിജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിച്ചവരായിരുന്നുവെങ്കിൽ ലോകസംഗ്രഹം പ്രാരബ്ധകമ്മംഹേതുവായിട്ട് അവർ കമ്മത്തെ സന്തുഷ്ടിക്കാതെതന്നെ സിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചുവെന്നതും ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. അതല്ല, അവർ (ജനകാദികൾ) സമൃദ്ധിജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിക്കാത്തവരായിരുന്നുവെങ്കിൽ കമ്മം ചെയ്ത മനുഷ്യർ വരുത്തി ക്രമേണ അവർ സിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചുവെന്ന് ഈ ശ്ലോകത്തെ വ്യാഖ്യാനിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ജനകാദികൾ അജ്ഞാനികളായിരുന്നുവെന്നു കമ്മത്തെ ചെയ്തവനും, അതിനാൽ സമൃദ്ധിയായും കൃതാർത്ഥനായുമുള്ളവൻ കമ്മം ചെയ്യേണമെന്നില്ലെന്നും നീ വിചരിക്കുന്നുവെങ്കിൽ, (എന്നാലും) നിന്റെ പ്രാരബ്ധകമ്മത്തിന് അധീനനായിരിക്കുന്ന നീ ലോകസംഗ്രഹത്തിനുവേണ്ടിയെങ്കിലും കമ്മം ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നു. ജനങ്ങൾ തെറ്റായ മാർഗ്ഗത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നതിനെ നിവാരണംചെയ്യുന്നതു ലോകസംഗ്രഹം.

[ശം-സ] ആത്മതത്ത്വത്തെ അറിയാത്ത മറ്റുള്ളവർക്കും കമ്മംചെയ്യേണ്ടതാണെന്നുപദേശിച്ചിട്ട് ശ്രീഭഗവാൻ ഈ കാഴ്ചയിൽ വൃദ്ധാചാര്യനെ പ്രമാണമായി എടുത്തു പറയുന്നു—കമ്മംചെയ്തവ.

ജനകാദികൾ ജ്ഞാനനിഷ്ഠയിലുള്ള ദുഃഖതകൊണ്ടു മുക്തിയെ പ്രാപിച്ചു എങ്കിലും ലോകഹിതത്തിനുവേണ്ടി അവർ കമ്മത്തോടുകൂടിത്തന്നെയാണ് സ്ഥിതിചെയ്തത്. തങ്ങൾ കൃതാർത്ഥന്മാരായി എങ്കിലും മൂഢന്മാരെ കരകയറുന്നവർക്കുവേണ്ടി കമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നവരായിത്തന്നെ ഇരുന്നു എന്നതും. ആര്യന്മാർതന്നെ ഇങ്ങിനെ ചെയ്യുമ്പോൾ ചിലർ അനാത്മജ്ഞാനം ആത്മക്ഷുദ്ധമായ നീ മോക്ഷാർത്ഥം കമ്മംചെയ്യണമെന്നു പറയേണമോ? അല്ല, നീ മുക്തൻതന്നെയാണെന്നിരിക്കട്ടെ; എന്നാലും ജനകാദികളെപ്പോലെ ലോകഹിതത്തിനുവേണ്ടിയെങ്കിലും നീ അവഗ്രഹം കമ്മംചെയ്യണം. എന്തെന്നാൽ, മഹാപുരുഷപ്രവൃത്തികൊണ്ടാണ് ശാസ്ത്രത്തിനു പ്രാമാണ്യവും, കമ്മത്തിനു പ്രാശസ്ത്യവും അജ്ഞതരണവും, പാരമ്പര്യേണ ആചാരപ്രചയവും, സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നത്. അതിനാൽ മുക്തനായിരിക്കുന്ന മഹാൻ ലോകസംഗ്രഹത്തിനുവേണ്ടിയെങ്കിലും—‘എന്റെ ഈ കമ്മം ലോകോപകാരമായി ഭവിക്കട്ടെ’ എന്നു വിചാരിച്ചെങ്കിലും—അവഗ്രഹം കമ്മം ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നുവെന്നതും.

* [ശം-സ] സർവ്വകമ്മമാർഗ്ഗത്തെ കാണിച്ചുകൊടുത്തു പാമരന്മാരായിട്ടുള്ള ജനങ്ങളെ തെറ്റായ മാർഗ്ഗങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പിക്കുന്നതു ലോകസംഗ്രഹം.

എന്തിനുവേണ്ടിയാണ് ലോകസംഗ്രഹം?—പറയുന്നു.

൨൧. യദൃദാചരതി ശ്രേഷ്ഠസ്തുത്തദേവേതരോ ജനഃ

സ യൽ പ്രമാണം കരുതേ ലോകസ്തദനുവർത്തതേ.

ശ്രേഷ്ഠം=ശ്രേഷ്ഠനായവൻ, യൽ യൽ=ഏതേതിനെ (കർമ്മശാസ്ത്രത്തെയോ തന്നിപ്പുത്തിശാസ്ത്രത്തെയോ), ആചരതി=ആചരിക്കുന്നുവോ, തൽ തൽ ഏവ=അതാതിനെത്തന്നെ, ഇതരഃ ജനഃ=അന്യജനങ്ങൾ (പ്രാകൃതജനങ്ങൾ), (ആചരതി)=ആചരിക്കുന്നു. സഃ=ആ ശ്രേഷ്ഠപുരുഷൻ, യൽ പ്രമാണം കരുതേ=ഏതിനെ (ഏതു ശാസ്ത്രത്തെ) പ്രമാണമായി വിചാരിക്കുന്നുവോ, ലോകഃ=ജനങ്ങളും, തൽ=അതിനെ, അനുവർത്തതേ=അനുസരിക്കുന്നു.

(കുലശീലാദിമഹത്തപസന്മാനനായിരിക്കുന്ന) ശ്രേഷ്ഠനായവൻ ഏതു കർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നുവോ അതിനെത്തന്നെ മാറുള്ള ജനങ്ങളും ചെയ്യുന്നു. അവൻ ഏതിനെ പ്രമാണമാക്കി സ്വീകരിക്കുന്നുവോ ജനങ്ങളും അതിനെ അനുസരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) പ്രധാനപുരുഷൻ ഏതേതു കർമ്മത്തെ ആചരിക്കുന്നുവോ അതിനെത്തന്നെ ഇതരജനങ്ങളും അവനെ പിന്തുടർന്നുകൊണ്ട് ആചരിക്കുന്നു. ലൌകികമായോ വൈദികമായോ ഏതു പ്രമാണത്തെയാണ് അവൻ സ്വീകരിക്കുന്നത് അതിനെ ജനങ്ങളും അനുസരിക്കുന്നു—അതിനെത്തന്നെ അവർ പ്രമാണമായി സ്വീകരിക്കുന്നു.

[ശ-സ] കൃതാർത്ഥനാണെങ്കിലും ശ്രേഷ്ഠനായവൻ ലോകത്തിനുവേണ്ടി നിശ്ചയമായി കർമ്മം ചെയ്യേണ്ടതാണെന്ന് ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ടു സിദ്ധമാകുന്നു.

ലോകസംഗ്രഹത്തിനുവേണ്ടി കർമ്മംചെയ്യേണ്ട കാര്യത്തിൽ സംശയമുണ്ടെങ്കിൽ നിനക്കെന്നെ നോക്കരുതേ?—

൨൨. ന മേ പാത്ഥാസ്തി കർത്തവ്യം ത്രിഷു ലോകേഷു കിഞ്ചന

+ നാനവാപ്തമവാപ്തവ്യം വർത്ത ഏവ ച കർമ്മണി.

ഹേ പാത്ഥം=അല്ലയോ അർജ്ജുന, മേ* =എനിക്ക്, കർത്തവ്യം=ചെയ്യേണ്ടതായി, ന അസ്തി=ഒന്നുമില്ല. (യതഃ)=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ത്രിഷു ലോകേഷു=മൂന്നു ലോകങ്ങളിലും, അവാപ്തവ്യം=പ്രാപിക്കപ്പെടേണ്ടതായ, കിഞ്ചന=ഒന്നും, അനവാപ്തം=പ്രാപിക്കപ്പെടാത്തതായിട്ട് ന (അസ്തി)=ഇല്ല. (തഥാപി)=എന്നാലും, കർമ്മണി=കർമ്മത്തിൽ, വർത്ത ഏവ ച=ഞാൻ പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടുതന്നെയിരിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, എനിക്കു ചെയ്യേണ്ടതായിട്ടൊന്നുമില്ല. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, മൂന്നു ലോകങ്ങളിലും എനിക്കു പ്രാപിക്കപ്പെടേണ്ടതായ യാതൊന്നും പ്രാപിക്കപ്പെടാത്തതായിട്ടില്ല. എന്നാലും ഞാൻ കർമ്മംചെയ്തുകൊണ്ടുതന്നെയിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഹേ അർജ്ജുന, മൂന്നു ലോകങ്ങളിലും എനിക്കു ചെയ്യേണ്ടതായിട്ടൊന്നുമില്ല. എന്തെന്നാൽ, പ്രാപിക്കേണ്ടതായിട്ടുള്ളതിനെ ഞാൻ പ്രാപിക്കാതിരുന്നിട്ടില്ല. എങ്കിലും ഞാൻ കർമ്മത്തിൽത്തന്നെ പ്രവർത്തിക്കുന്നു.

* [ശ-സ] ഷർമഗുണൈശ്ചത്വസംപന്നനായും അവാപ്തസമ്യക്താമനായും സർവ്വേശ്വരനായുമിരിക്കുന്ന എനിക്ക്.

[ശ-സ] അവാപ്തവും കീഞ്ചന ന അസ്തി—ഒരു ഗുഹത്തിന്റെ ഉടമസ്ഥൻ തന്റെ സ്വന്തഗുഹത്തിലുള്ള സകലദ്രവ്യങ്ങളും എങ്ങിനെ സ്വധീനമായിരിക്കുന്നുവോ അതുപോലെ ബ്രാഹ്മണത്തിലിരിക്കുന്ന സകലവസ്തുക്കളും ബ്രഹ്മാഭ്യസനാധിപനായിരിക്കുന്ന എനിക്കു പ്രാപ്തമായിത്തന്നെ യിരിക്കുന്നു. ഒന്നുതന്നെ പ്രാപിക്കപ്പെടേണ്ടതായിട്ടില്ല. ഇപ്രകാരം മഹാഭാഗ്യവൈരാഗ്യജ്ഞാന സമുദ്ധാനാണെങ്കിലും ഞാൻ ലോകസംഗ്രഹാത്മകമായിരിക്കുന്ന (കർമ്മണി വന്തേ ഏവ ച=) കർമ്മത്തിൽ പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടുതന്നെ ഇരിക്കുന്നു—വൈദികമായും ലൌകികമായുമുള്ള കർമ്മങ്ങളിൽ ഞാൻ പ്രവർത്തിക്കുന്നു എന്നതു നിനക്കു പ്രത്യക്ഷസിദ്ധമാണല്ലോ.

ഇവിടെ ‘ച’കാരത്തിന്നു ‘ഹി’ എന്നർത്ഥമാകുന്നു.

൨൩. യദി ഹൃദം ന വന്തേയ ജാതു കർമ്മണ്യതന്ത്രിതഃ

മമ വർത്തമാനവർത്തന്തേ മനുഷ്യാഃ പാതം സർപ്പശഃ.

ഹി=എന്തെന്നാൽ, ഹേ പാതം=അല്ലയോ അർജ്ജുന, അഹം=ഞാൻ, ജാതു=ഒരിക്കലൊരിക്കലും, അതന്ത്രിതഃ=അനലസനായി (ജാഗ്രതയോടുകൂടിയവനായി), കർമ്മണി=കർമ്മത്തിൽ, ന വന്തേയ * യദി=പ്രവർത്തിക്കാതിരുന്നാൽ, മനുഷ്യാഃ=മനുഷ്യർ, സർപ്പശഃ=എല്ലാ വിധത്തിലും, മമ=എന്റെ, വർത്തം=മാർഗ്ഗത്തെ, അനവർത്തന്തേ=അനുസരിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, ഞാൻ അനലസനായി ഒരിക്കലൊരിക്കലും കർമ്മം ചെയ്യാതിരുന്നാൽ മനുഷ്യർ എല്ലാ വിധത്തിലും എന്റെ വഴിയെ അനുസരിക്കുന്നതാണ്.

(ശം-ഭാ) മമ=ശ്രേഷ്ഠനായിരിക്കുന്ന എന്റെ. സർപ്പശഃ=സർപ്പപ്രകാരത്തിലും. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

[ശ-സ] ഞാൻ കർമ്മം ചെയ്യുന്നില്ല എങ്കിൽ ‘ഭഗവാൻ സർപ്പജ്ഞാനാണ്’ എന്നിങ്ങിനെ എനിൽ സർപ്പജ്ഞതപബുദ്ധിയോടുകൂടി സകലജനങ്ങളും എന്റെ മാർഗ്ഗത്തെത്തന്നെ അനുവർത്തിക്കുന്നു—അശ്രേഷ്ഠനായവൻ ശ്രേഷ്ഠന്റെ മാർഗ്ഗത്തെ അനുവർത്തിക്കുന്നുവെന്ന നിയമത്താൽ ഞാൻ കർമ്മമുപേക്ഷിച്ചാൽ എല്ലാവരും കർമ്മമുപേക്ഷിക്കുന്നതാണ് എന്നർത്ഥം.

എന്നാൽ അതുകൊണ്ടെന്താണ് ഭോഷം?—പറയുന്നു.

൨൪. ഉത്സീദേവുരിമേ ലോകാ ന കർച്ചാം കർമ്മ ചേദഹം

സംകരന്യ ച കർത്താ സ്വാമുപഹന്ത്യാമിമാഃ പ്രജാഃ.

അഹം=ഞാൻ, കർമ്മം=കർമ്മത്തെ, ന കർച്ചാം ചേൽ=ചെയ്യുന്നില്ലെങ്കിൽ, ഇമേ ലോകാഃ=ഈ ലോകങ്ങൾ, ഉത്സീദേവുഃ=ധർമ്മലോപംകൊണ്ടു നശിച്ചുപോകും. സംകരന്യ ച=ജാതിമിശ്രത്തിന്റെ, കർത്താ സ്വാം=കർത്താവായി ഭവിക്കും. ഇമാഃ പ്രജാഃ=ഈ പ്രജകളെ, ഉപഹന്ത്യാം=മലിനമാക്കിച്ചെയ്യും (നശിപ്പിക്കും).

ഞാൻ കർമ്മം ചെയ്യുന്നില്ലെങ്കിൽ ഈ ലോകങ്ങൾ ധർമ്മലോപംകൊണ്ടു നശിച്ചുപോകും. (അതുഹേതുവായിട്ട്) ജാതിമിശ്രത്തിന് ഞാൻ കർത്താവായി ഭവിക്കുകയും, ഈ പ്രജകളെ നശിപ്പിക്കുന്നവനായിത്തീരുകയും ചെയ്യും.

(ശം-ഭാ) ഞാൻ കർമ്മം ചെയ്യുന്നില്ലെങ്കിൽ ലോകസ്ഥിതിക്കു കാരണമായ കർമ്മത്തിന്റെ അഭാവംനിമിത്തം ഈ ലോകങ്ങൾ നശിച്ചുപോകും. അത്രയുമല്ല, ജാതിമിശ്രത്തിന് ഞാൻ കർത്താവായി ഭവിക്കുകയും, അതുഹേതുവായിട്ട് ഈ പ്രജകളെ നശിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യും—ഇങ്ങിനെ ജനങ്ങളുടെ ക്ഷേമ

* പുനാ ആനന്ദാശ്രമഗീതാപുസ്തകത്തിൽ ‘വന്തേയ’ എന്ന പാഠമാണ് സമീകരിച്ചിട്ടുള്ളത്. ‘വന്തേയം’ എന്ന പാഠം ലേഖകപ്രമാദമാണെന്നും അവർ അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു.

ത്തിനായി പ്രവർത്തിക്കുന്ന ഞാൻ അവരുടെ നാശത്തെ ഉണ്ടാക്കിത്തീർക്കും. ഇത് ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന എനിക്ക് അനുരൂപമാവുകയില്ല.

[ശ-സ] ഉപഹന്താം ഇമാഃ പ്രജാഃ=ഞാൻ സകലപ്രജകളുടെ ഉപഹതികർത്താവാൻ ഭവിക്കും. ഉപഹതി=ദ്രോഹം. പ്രാപ്തം=സംഗ്രഹിക്ക. ഹേതുവായിരിക്കുന്ന സകലജാതാണുമാണ് അവർ. അഭാവം=ഹേതുവായി എല്ലാവരും നരകഭാഗ്യകളായി ഭവിക്കും എന്നർത്ഥം.

ഇപ്രകാരം പരമ്പരയായ അനന്തരം സംഭവിക്കുന്നതിനാൽ ഞാൻ കൃതകൃത്യനും, നീ ആത്മവിത്തും, ആണെങ്കിൽതന്നെയും ലോകസംഗ്രഹം കർമ്മം അവഗ്രഹം ചെയ്യേണ്ടതാണ് എന്നു സിദ്ധമായി.

അതല്ല, എന്നെപ്പോലെ നീയോ അല്ലെങ്കിൽ വേറൊരുവനോ കൃതാർത്ഥബുദ്ധിയുമാത്മജ്ഞാനിയുമാണെന്നിരിക്കട്ടെ, എന്നാലും, സ്വാർത്ഥമായി യാതൊന്നും ചെയ്യേണ്ടതില്ലെങ്കിലും അന്യന്മാരുടെ ക്ഷേമത്തിനുവേണ്ടി കർമ്മം ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നു:—

൨൫. സകതാഃ കർമ്മബുദ്ധിദാപംസോ യഥാ ക്ഷുന്തി ഭാരത
ക്ഷുന്തിദാപംസമാസകതശ്ചികീഷ്വല്ലോകസംഗ്രഹം.

ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ ഭാരതവംശജ, കർമ്മബുദ്ധി=കർമ്മത്തിൽ, സകതാഃ (സന്തഃ)=അഭിനിവേശത്തോടുകൂടിയവരായി, യഥാ=എപ്രകാരമാണ്, അവിദാപംസഃ=അജ്ഞാനികൾ (ആത്മജ്ഞാനമില്ലാത്തവർ), ക്ഷുന്തി=ചെയ്യുന്നത്, തഥാ=അപ്രകാരം, വിദാപം=വിദാനായവൻ, (ആത്മജ്ഞാനമുള്ളവൻ), അസകതഃ (സൻ)=സകതികൂടാത്തവനായി, ലോകസംഗ്രഹം=ലോകസംഗ്രഹത്തെ, ചികീഷുഃ=ചെയ്യാനിച്ഛയുള്ളവനായി, ക്ഷുന്തി=ചെയ്യണം.

അല്ലയോ അജ്ഞാന, ആത്മജ്ഞാനമില്ലാത്തവർ സകതിയോടുകൂടി എപ്രകാരം കർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നുവോ അപ്രകാരംതന്നെ ആത്മജ്ഞാനിയായവൻ സകതികൂടാതെ ജനോപകാരത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവനായി കർമ്മം ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഹേ ഭാരത, അജ്ഞാനികൾ 'ഈ കർമ്മത്തിന്റെ ഫലം എനിക്കു സിദ്ധിക്കും' എന്ന വിചാരത്തോടുകൂടി എങ്ങിനെ കർമ്മം ചെയ്യുന്നുവോ അപ്രകാരംതന്നെ ജ്ഞാനിയായവൻ സകതികൂടാതെ കർമ്മം ചെയ്യണം. എന്തിനുവേണ്ടി ചെയ്യുന്നു?—കേട്ടാലും—ലോകസംഗ്രഹത്തെ ചെയ്യാൻ ഇച്ഛിച്ചിട്ടുതന്നെ.

[ശ-സ] അവിടെ, കർമ്മപാലിനിവേശരഹിതത്വം, കർമ്മഫലത്തിൽ അപേക്ഷയില്ലായ്മ, അനുകൂലപ്രതികൂലവിഷയങ്ങളിൽ ഹർഷവിഷാദരൂപം, എന്നീ ഗുണങ്ങളെക്കൊണ്ടാണ് ജ്ഞാനിയെ അജ്ഞാനിയിൽനിന്നു തിരിച്ചറിയുന്നത്. നിയമേന കർമ്മം ചെയ്യുക എന്ന കാര്യത്തിൽ രണ്ടുപേരും സമാകുന്നു.

ഇങ്ങിനെ എനിക്കോ, ലോകസംഗ്രഹത്തെ ചെയ്യാനിച്ഛിക്കുന്നവനും ആത്മവിത്തുമായിരിക്കുന്ന അന്യനോ, ലോകസംഗ്രഹം ഒഴിച്ചു ചെയ്യേണ്ടതായിട്ട് ഒന്നുമില്ല. അങ്ങിനെയുള്ള ആത്മവിത്തിനു താഴെ പറയുന്നപ്രകാരമുപദേശിക്കുന്നു:—

൨൬. ന ബുദ്ധിഭേദം ജനയേദജ്ഞാനാം കർമ്മസംഗീനാം

ജോഷയേൽ സപ്തകർമ്മാണി വിദാപൻ യുക്തഃ സമാചരൻ.

വിദാപൻ=ആത്മജ്ഞാനിയായവൻ, കർമ്മസംഗീനാം*=കർമ്മത്തിൽ സകതിയോടു

* [ശ-സ] ഫലാപേക്ഷയോടുകൂടി നിയമേന കർമ്മം ചെയ്യുന്നവരുടെ, അല്ലെങ്കിൽ ദേഹേന്ദ്രിയാദികളെക്കൊണ്ടു ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മങ്ങളിൽ 'ഞാൻ കർത്താ, ഭോക്താ' എന്നിങ്ങിനെയുള്ള

കൂടിയിരിക്കുന്ന, അജ്ഞാനം=അജ്ഞാനികൾക്ക്, ബുദ്ധിഭേദം¹=ബുദ്ധിഭേദത്തെ, ന ജനയേൽ²=ഉണ്ടാക്കരുത്. യുക്തഃ=അവഹിതനായിട്ട്, സമാചരൻ=(താനും) കർമ്മത്തെ നല്ലവണ്ണം ചെയ്ത്, സർവ്വകർമ്മാണി=സകലകർമ്മങ്ങളേയും, ജോഷയേൽ³=(അവരെക്കൊണ്ട്) ചെയ്യിക്കണം.

ആത്മജ്ഞാനിയായവൻ കർമ്മത്തിൽ ആസക്തിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന അജ്ഞാനികളുടെ ബുദ്ധിക്ക് ഇളക്കം വരുത്തരുത്. അവഹിതനായി താനും കർമ്മംചെയ്ത് അവരെക്കൊണ്ട് സകലകർമ്മങ്ങളേയും ചെയ്യിക്കണം.

(ശം-ഭാ) കർമ്മത്തിൽ ആസക്തിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന അജ്ഞാനികൾ ‘ഇത് എന്നാൽ ചെയ്യപ്പെടേണ്ടത്, ഈ കർമ്മത്തിന്റെ ഫലം എനിക്കുണ്ടാകണം’ എന്നു ദൃഢമായി വിശ്വസിക്കുന്നു. അങ്ങിനെ നിശ്ചയത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന അവരുടെ ബുദ്ധിക്ക് വിവേകിയായവൻ ഇളക്കം വരുത്തരുത്. എന്നാൽ വിദ്വാനായവൻ അഭിയുക്തനായി താൻതന്നെ കർമ്മത്തെ യഥാവിധി ചെയ്ത് അവരെക്കൊണ്ട് സർവ്വകർമ്മങ്ങളേയും ചെയ്യിക്കണം.

[ശ്രീ] ആത്മജ്ഞാനിജ്ഞാതവനും കർമ്മത്തിൽ സക്തിയുള്ളവനുമായവനും തത്ത്വജ്ഞാനമുപദേശിക്കണമെന്നുവെച്ച് അവന്റെ ബുദ്ധിക്ക് ഇളക്കം വരുത്തുന്നവെങ്കിൽ അവനും കർമ്മത്തിൽ ശ്രദ്ധയില്ലാതെയൊക്കും. അവനിൽ ജ്ഞാനമുൽപാദിക്കുകയുമില്ല. അപ്പോൾ അവൻ രണ്ടുമില്ലാത്തവനായി ഭവിക്കും. അതിനാൽ അജ്ഞന്റെ ബുദ്ധിക്ക് ഇളക്കം വരുത്തരുതെന്നു താൽപര്യം.

അവിദ്വാനായിരിക്കുന്ന അജ്ഞൻ എങ്ങിനെയാണ് കർമ്മത്തിൽ സക്തനാകുന്നതെന്നു പറയുന്നു:--

൨൭. പ്രകൃതേഃ ക്രിയമാണാനി ഗുണൈഃ കർമ്മാണി സർവ്വശഃ അഹംകാരവിമൂഢാത്മാ കർത്താഹമിതി മന്യതേ.

പ്രകൃതേഃ=പ്രകൃതിയുടെ (മായയുടെ), ഗുണൈഃ=കാർഷ്ണ്യമുള്ള ഇന്ദ്രിയങ്ങളാൽ, സർവ്വശഃ=പല പ്രകാരത്തിലും, കർമ്മാണി=കർമ്മങ്ങൾ, ക്രിയമാണാനി=ചെയ്യപ്പെടുന്നവയാകുന്നു. (താനി)=അവയെ, അഹംകാരവിമൂഢാത്മാ*=അഹംകാരത്താൽ വിവേകശൂന്യമായ മനസ്സോടുകൂടിയവൻ, അഹം കർത്താ ഇതി=ഞാൻ ചെയ്യുന്നു എന്ന്, മന്യതേ=വിചാരിക്കുന്നു.

അഭിമാനത്തോടുകൂടിയവരുടെ—അതത്ത്വവിമുക്തമായ മൂഢന്മാരുടെ എന്നർത്ഥം.

- 1 ‘ജ്യോതിഷോമേന സ്വപ്നകാമഃ’ എന്ന വചനപ്രകാരം ‘ജ്യോതിഷോമത്തെ ചെയ്ത് എനിക്കു സ്വപ്നമനുഭവിക്കണമെന്നിങ്ങിനെ ഫലവിഷയമായ ഇച്ഛയോടുകൂടിയ ഞാന്റെ ബുദ്ധിയാണുള്ളത് അപ്രാരമുള്ള ബുദ്ധിക്ക് ഇളക്കത്തെ.
- 2 ഫലാപേക്ഷയോടുകൂടി കർമ്മം ചെയ്യരുത് എന്നോ, സ്വാർത്ഥമല്ല അസത്തായിട്ടുള്ളതാണ് എന്നോ, അല്ലെങ്കിൽ കർത്യാദിസർവ്വം മിഥ്യയാണ് എന്നോ മറ്റോ ഉപദേശിച്ച് അവരുടെ ബുദ്ധിക്ക് സംശയം ജനിപ്പിക്കരുത്.
- 3 ജോഷയേൽ സർവ്വകർമ്മാണി—‘അക്ഷയം ഹ വൈ ചാതുർത്ഥാസ്ത്വന്മാജിനഃ’, ‘പശ്യതി പതം പശ്യതി ചൈതരം’, ‘തസ്സാലംഭം പരമം വദന്തി’ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള വചനങ്ങളെക്കൊണ്ടു വൈദികമായിട്ടുള്ള സകലകർമ്മങ്ങളേയും അവരെക്കൊണ്ടു ചെയ്യിക്കണം—കർമ്മഫലത്തെ സ്തുതിച്ച് കർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യാനിച്ഛ ജനിപ്പിക്കണമെന്നർത്ഥം.

* (ശ്രീ) അഹംകാരംഹേതുവായിട്ട് ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽ ആത്മാധ്യാസംകൊണ്ടു മൂഢബുദ്ധിയായവൻ.

പ്രകൃതികായ്ക്കുള്ളായ ഇന്ദ്രിയങ്ങളാലാണ് കർമ്മങ്ങൾ സർവ്വപ്രകാരേണ ചെയ്യപ്പെടുന്നത്. എന്നാൽ അഹംകാരംനിമിത്തം മൃഗബുദ്ധിയായവൻ അവയെ 'ഞാൻ ചെയ്യുന്നു' എന്നു വിചാരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) പ്രകൃതി അല്ലെങ്കിൽ പ്രധാനം എന്നാൽ സത്തപരജസ്തമോഗുണങ്ങളുടെ സാമ്യാവസ്ഥയാകുന്നു. ആ പ്രകൃതിയുടെ കായ്കരണരൂപങ്ങളായ വികാരങ്ങളാലാണ് (ദേഹേന്ദ്രിയാദികളാലാണ്) ലൗകികമായും ശാസ്ത്രീയമായും മുഖ്യ കർമ്മങ്ങൾ എല്ലാ പ്രകാരത്തിലും ചെയ്യപ്പെടുന്നത്. ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളിൽ ആത്മബുദ്ധിയാണ് അഹംകാരം. ആ അഹംകാരത്തിനാൽ പല വിധത്തിലും മോഹിപ്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന അന്തഃകരണത്തോടുകൂടിയവൻ—ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങൾക്കുള്ള ധർമ്മങ്ങൾ ആത്മാവിന്നുണ്ടെന്നു വിചാരിക്കുകയും ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളിൽ അഭിമാനിക്കുകയും ചെയ്യുന്നവൻ—അജ്ഞാനംനിമിത്തം കർമ്മങ്ങളെല്ലാം ആത്മാവിലാണെന്നു കാണുകയും അതാതു കർമ്മങ്ങൾക്ക് 'ഞാൻ കർത്താവാകുന്നു' എന്നു വിചാരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

എന്നാൽ വിചിന്താപരവൻ:—

൨൮. തത്ത്വവിത്തു മഹാബാഹോ ഗുണകർമ്മവിഭാഗയോഃ
ഗുണാ ഗുണേഷു വർത്തന്ത ഇതി മതപാ ന സജ്ജതേ.

ഹേ മഹാബാഹോ=അല്ലയോ മഹാബാഹോ, (മഹത്തായ കൈകളോടുകൂടിയവനേ), ഗുണകർമ്മവിഭാഗയോഃ=ഗുണങ്ങളിൽനിന്നും കർമ്മങ്ങളിൽനിന്നുമുള്ള ആത്മാവിന്റെ വിഭാഗത്തിന്റെ, തത്ത്വവിൽ തു=യഥാർത്ഥത്തെ അറിയുന്നവനാകട്ടെ, ഗുണാഃ=ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ, ഗുണേഷു=വിഷയങ്ങളിൽ, വർത്തന്തേ ഇതി=പ്രവർത്തിക്കുന്നു എന്ന്, മതപാ=അറിഞ്ഞു, ന സജ്ജതേ=അഭിമാനിക്കുന്നില്ല (കർത്തൃത്വഭിന്നിഭവേശം ചെയ്യുന്നില്ല.)

അല്ലയോ അജ്ഞന, ഗുണകർമ്മങ്ങളുടെ വിഭാഗങ്ങളെപ്പറ്റി യഥാർത്ഥമായി അറിയുന്നവൻ, ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ വിഷയങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നു, (അഹമർത്ഥമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവല്ല) എന്നറിഞ്ഞ് കർമ്മത്തിൽ അഭിമാനിക്കുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) ഗുണവിഭാഗത്തിന്റേയും കർമ്മവിഭാഗത്തിന്റേയും തത്ത്വത്തെ അറിയുന്നവൻ, ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ വിഷയങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നു, ആത്മാവല്ല, എന്നറിഞ്ഞ് (കർമ്മത്തിൽ) സങ്കുതിയെ ചെയ്യുന്നില്ല.

(ശ്രീ) ഗുണകർമ്മവിഭാഗയോഃ തത്ത്വവിൽ='ഞാൻ ഗുണാത്മകനല്ല' എന്നിങ്ങിനെ ആത്മാവിനെ ഗുണങ്ങളിൽനിന്നു വിഭാഗിക്കുന്നതു ഗുണവിഭാഗം. 'എനിക്ക് കർമ്മങ്ങളൊന്നുമില്ല' എന്നിങ്ങിനെ കർമ്മത്തിൽനിന്നുത്മാവിനെ വിഭാഗിക്കുന്നതു കർമ്മവിഭാഗം. ഇവ രണ്ടിന്റേയും തത്ത്വത്തെ അറിയുന്നവൻ.

[ശ-സ] ഗുണകർമ്മവിഭാഗയോഃ—ഗുണങ്ങൾ=ചക്ഷുരാദി (പഞ്ച) ജ്ഞാനേന്ദ്രിയങ്ങൾ, വാഗാദി (പഞ്ച) കർമ്മേന്ദ്രിയങ്ങൾ, ബുദ്ധി, മനസ്സ്. ഇവിടെ ചക്ഷുഃശ്രോത്രാദികൾക്ക് ദർശനശ്രവണാദികൃത്യം; വാക്പാണ്ഡാദികൾക്ക് വചനാദാനാദികൃത്യം; ബുദ്ധിക്ക് അഹംകരണകൃത്യം; മനസ്സിന് സങ്കല്പനകൃത്യം. എന്നാൽ ആത്മാ കൂടസ്ഥാസംഗമചിദ്രൂപനായിട്ടുമാത്രം സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. ഇങ്ങിനെ ഗുണവിഭാഗത്തിന്റേയും കർമ്മവിഭാഗത്തിന്റേയും ആത്മാവിന്റേയും, തത്ത്വവിൽ=യഥാർത്ഥത്തെ നല്ലണ് അറിയുന്നവൻ. ഗുണാഃ ഗുണേഷു വർത്തന്തേ=ചക്ഷുരാദികൾതന്നെയാണ് രൂപാദി

യിൽ വർത്തിക്കുന്നത്; വാഗ്ദാനം തന്നെയാണ് വചനാദികളിൽ വർത്തിക്കുന്നത്; ബുദ്ധിതന്നെയാണ് ആ വക കർമ്മങ്ങളിൽ 'ഞാൻ കർത്താവായതും' എന്നഭിമാനിക്കുന്നത്. എന്നാൽ ഞാനോ, ഞാൻ കാണുന്നില്ല, സംസാരിക്കുന്നില്ല, ചെയ്യുന്നില്ല, പോകുന്നില്ല. ഞാൻ കൂടാസ്ഥനായിത്തീർന്നിരിക്കുന്നു. ഇതിനർത്ഥം ന സജ്ജനേ=എന്നിങ്ങിനെത്തന്നെ നിശ്ചയത്തോടുകൂടി ആവക കർമ്മങ്ങളിൽ 'ഞാൻ, എന്റെ' എന്നഭിമാനിക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം.

എന്നാൽ എവർ—

൨൯. പ്രകൃതേഗുണസംയുക്തഃ സജ്ജനേ ഗുണകർമ്മസു

താനക്രൂതസ്സവിദോ മന്ദാൻ കൃതസ്സവിനാ വിചാലയേൽ.

പ്രകൃതേ=പ്രകൃതിയുടെ (മായുടെ), ഗുണസംയുക്തഃ=സത്താദിഗുണങ്ങളാൽ മൂലമാകുന്നവർ, ഗുണകർമ്മസു=ഇന്ദ്രിയങ്ങളിലും തദ്വ്യാപാരങ്ങളിലും, സജ്ജനേ=അഭിമാനിക്കുന്നു. അക്രൂതസ്സവിദഃ=ഒന്നുമറിഞ്ഞുകൂടാത്ത, മന്ദാൻ=മൂലമാകുന്നവൻ (മന്ദമതികളായ), താൻ=അവരെ, കൃതസ്സവിൻ=സർവ്വജ്ഞനായവൻ (ആത്മജ്ഞാനി), ന വിചാലയേൽ=ചലിപ്പിക്കരുത്.

പ്രകൃതിയുടെ ഗുണങ്ങളാൽ മൂലമാകുന്നവർ ഇന്ദ്രിയങ്ങളിലും തദ്വ്യാപാരങ്ങളിലും അഭിമാനിക്കുന്നു. ഒന്നുമറിഞ്ഞുകൂടാത്ത അങ്ങിനെത്തന്നെ മൂലമാകുന്നവൻ സർവ്വജ്ഞനായവൻ ചലിപ്പിക്കരുത്' (അവരുടെ മനസ്സിന് ഇളക്കം വരുത്തരുത്.)

(ശം-ഭാ) പ്രകൃതിയുടെ ഗുണങ്ങളാൽ മോഹിപ്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നവർ 'ഞങ്ങൾ ഫലത്തിനായിക്കൊണ്ടു കർമ്മം ചെയ്യുന്നു' എന്നു വിചാരിച്ച് അതിൽ അഭിമാനിക്കുന്നു. കർമ്മത്തിൽ സങ്കീർണ്ണമായതും കർമ്മഫലത്തെ മാത്രം ദർശിക്കുന്നവരും മന്ദബുദ്ധികളായ ആ മൂലമാകുന്നവർ ആത്മജ്ഞാനിയായവൻ ചലിപ്പിക്കരുത്. അവരുടെ ബുദ്ധിക്ക് ഇളക്കം വരുത്തരുതെന്നർത്ഥം.

എന്നാൽ കർമ്മത്തിനധികാരിയായും അജ്ഞനായും മോക്ഷോപാധിയായുള്ളവൻ എങ്ങിനെയാണ് കർമ്മം ചെയ്യേണ്ടത്? പറയുന്നു:—

൩൦. മയി സർവാണി കർമ്മാണി സംന്യസ്യായാതമചേതസാ

നിരാശീർന്നിമ്നമോ ഭൂതാ യുഗ്ധസപ വിഗതജ്വരഃ.

സർവാണി കർമ്മാണി=സകലകർമ്മങ്ങളെയും, മയി*=എന്നിൽ, സംന്യസ്യ¹=സമർപ്പിച്ചിട്ട്, അയായാതമചേതസാ²=പരമാത്മാവിൽ മനസ്സിരുത്തിക്കൊണ്ട് ('ഞാൻ അന്തർാത്മയായനായി കർമ്മം ചെയ്യുന്നു' എന്ന ഉഷ്ഠിയോടുകൂടി), നിരാശീഃ³=നിഷ്കാമനും, നിമ്നഃ⁴=മമതാശുന്യനും (എന്റെ എന്ന ഭാവമില്ലാത്തവനും), വിഗതജ്വരഃ ഭൂതാ⁵=വ്യസനത്തെ തൃപ്തിപ്പെടുത്തുന്നവനായിട്ട്, യുഗ്ധസപ=യുദ്ധംചെയ്യാലും.

[ശം-സ] * സർവ്വമാവായ ബ്രഹ്മത്തിൽ.

1. സർവ്വവും ബ്രഹ്മം തന്നെ എന്നിങ്ങിനെ ബ്രഹ്മത്തിൽ ലയിപ്പിച്ചിട്ട്.
2. 'ബ്രഹ്മാപ്പണം ബ്രഹ്മ ഹവിഃ' എന്നിങ്ങിനെ ഇനി മേൽ പറയുംപ്രാരമുള്ള പ്രത്യഗ്ഭക്തി കൊണ്ടു സർവ്വവും ബ്രഹ്മംതന്നെ എന്നു ബുദ്ധിയോടുകൂടി.
3. ജയംകൊണ്ടു പ്രാപ്തമായ രാജ്യത്തിലും, യുദ്ധക്രിയാഫലത്തിലും നിരപേക്ഷനായിട്ട്.
4. കൊല്ലപ്പെടുവാൻ ഭാവികുന്ന ഭൗതികങ്ങളിൽ മമതാരഹിതനായിട്ട്.
5. 'എന്റെ ഈ സാജനങ്ങളെല്ലാം എന്നാൽ വധിക്കപ്പെടുമല്ലോ' എന്നുള്ള സന്താപം ജ്വരം. അതാക്കില്ലയോ അവൻ വിഗതജ്വരൻ—നിശ്ശോകനായി ഭവിച്ച് എന്നർത്ഥം.

അല്ലയോ അജ്ഞാന, സകലകർമ്മങ്ങളെയുമെന്നിലപ്പിച്ചിട്ട്, മനസ്സിനെ പരമാത്മാവിലുറപ്പിച്ച്, നിഷ്കാമനും മമതയില്ലാത്തവനും വ്യസനത്തെ ത്യജിച്ചവനുമായി യുദ്ധംചെയ്യാലും.

(ശം-ഭാ) വാസുദേവനായും പരമേശ്വരനായും സർവ്വജ്ഞനായും സർവാത്മാവായുമിരിക്കുന്ന എന്നിൽ സകലകർമ്മങ്ങളെയുമപ്പിച്ചിട്ട് 'ഞാൻ കർത്താവാ യിട്ട് ഒരു ഭൂതൃണെന്നപോലെ ഈശ്വരനായിക്കൊണ്ടു കർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നു' എ ന്ന വിവേകബുദ്ധിയോടുകൂടി ആശയെ ഉപേക്ഷിച്ചവനും മമതയില്ലാത്തവനും സന്താപരഹിതനുമായിട്ടു യുദ്ധംചെയ്യാലും.

[ശം-സ] 'ഈ കാണുന്ന സർവ്വവും ഞാനും ബ്രഹ്മം തന്നെയാകുന്നു' എന്നിങ്ങിനെ ചരാവ രൈകത്വവിഷയമായും അപ്രതിബദ്ധമായും അപരോക്ഷമായുമിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയ അധി കാരിയായ ബ്രഹ്മവിത്ത് മുൻപറഞ്ഞപ്രകാരം ലോകഹിതാർത്ഥമായി കർമ്മം ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നു. അ ങ്ങിനെയുള്ളവൻ ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോൾതന്നെ മുക്തനാകയാൽ പരതാരണം (അന്യനെ കരകയറു ക)തന്നെയാണ് അവൻ അതുകൊണ്ടുള്ള പ്രയോജനം. അതല്ല, (അവൻ) പരോക്ഷജ്ഞാനിയാണെ ക്കിൽ, ആത്മാ ദേഹാദികളുടെ ദൃഷ്ടാവകയാൽ തന്മിന്നമാകുന്നുവെന്ന ജ്ഞാനംകൊണ്ടും, 'കർത്താവ ള്ല, കാരയിതാവുമല്ല' എന്നിങ്ങിനെ അകർത്തത്വബുദ്ധികൊണ്ടും 'ഈ കാണുന്ന ദൈവതപ്രപഞ്ചമെ ള്ലാം മായാമാത്രമാകുന്നു' എന്ന ശൂന്യബലംകൊണ്ടും, ഈ പ്രപഞ്ചമെല്ലാം മായാകാശ്മാകയാൽ, ഇ ന്ദ്രജാലംപോലെ, മിതപ്രയാകുന്നു' എന്ന യുക്തിബലംകൊണ്ടും, കർത്താവും കാശ്മവും കാരണവും എ ള്ലാം മിതപ്രയാകുന്നുവെന്നു കണ്ടു സർവ്വത്ര നിരാശിയായി നിർമ്മനായി ഭവിച്ചു ലോകഹിതാർത്ഥം ക ള്ലം ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നു. അതുകൊണ്ടു ചിത്തശുദ്ധിപരിപാകവും ജ്ഞാനവും മോക്ഷവും സിദ്ധിക്ക ന്നു. അവന്റെ കർമ്മം അവന്നുതന്നെ സംസാരസാഗരത്തിൽനിന്നു കയറുന്നതിനും അന്യനെ കയ റുന്നതിനും ഹേതുവാകയാൽ അതു ലോകോപകാരമായിത്തന്നെ ഭവിക്കുന്നു. (ഒരുവൻ) ആത്മ ജ്ഞാനമില്ലാത്തവനാണെങ്കിൽ, അവൻ മമതാരഹിതനും കർമ്മഫലത്തിൽ അപേക്ഷയില്ലാത്തവനാ മായി ഭവിച്ചു ശ്രൗതമായും സ്തോതൃമായുമുള്ള സകലകർമ്മങ്ങളേയും ഈശ്വരരാജ്ഞബുദ്ധ്യോ സ്വാർത്ഥ മായിത്തന്നെ ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നു. എന്നാൽ അവൻ ആ കർമ്മംകൊണ്ടു ചിത്തശുദ്ധിയും, അതുകൊ ണ്ടു ജ്ഞാനവും മോക്ഷവും സിദ്ധിക്കുന്നതാകുന്നു.

കർമ്മം കർത്തവ്യമാണ് എന്നിങ്ങിനെ പ്രമാണസഹിതം ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടപ്രകാരമുള്ള എന്റെ മതത്തെ—

൩൧. യേ മേ മതദിമം നിത്യമനുതിഷ്ഠന്തി മാനവാഃ

ശ്രദ്ധാവന്തോനസ്മയന്തോ മുച്യന്തേ തേപി കർമ്മഭിഃ.

യേ മാനവാഃ=യാതൊരു മനുഷ്യർ, ശ്രദ്ധാവന്തഃ=എന്റെ വാക്യത്തിൽ ശ്രദ്ധയുള്ള വരും, അനസ്മയന്തഃ=എന്നിൽ ദോഷത്തെ ആരോപിക്കാത്തവരുമായി, മേ ഇദം മതം=എ ന്റെ ഈ അഭിപ്രായത്തെ, നിത്യം=എപ്പോഴും, അനുതിഷ്ഠന്തി=അനുസരിച്ചു നടക്കുന്നുവോ, തേ അപി=അവരും, കർമ്മഭിഃ=(പാപപുണ്യ) കർമ്മങ്ങളാൽ, മുച്യന്തേ=മോചിക്കപ്പെടുന്നു.

യാതൊരുവർ എന്റെ വാക്യത്തിൽ വിശ്വാസമുള്ളവരും എന്നിൽ ദോ ഷത്തെ ആരോപിക്കാത്തവരുമായി എന്റെ ഈ അഭിപ്രായത്തെ അനുസരിച്ചു നടക്കുന്നുവോ അവരും (ക്രമേണ) പാപപുണ്യകർമ്മങ്ങളിൽനിന്നു (സമൃഗ്' ജ്ഞാനിയെപ്പോലെ) മോചിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഏതു മനുഷ്യർ ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവരും, വാസുദേവനും പരമശ്വ രവുമായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ അസ്മയയില്ലാത്തവരുമായി എന്റെ ഈ അഭിപ്രാ

യത്തെ നിത്യമനുവർത്തിക്കുന്നുവോ അവരും ധർമ്മാധർമ്മങ്ങളായ സകലകർമ്മങ്ങളിൽനിന്നും മോചിക്കുന്നു.

എന്നാൽ—

൩൨. യേ തേപതദ്ഭൃസൂയന്തോ നാനുതിഷ്ഠന്തി മേ മതം

സർവ്വജ്ഞാനവിമുക്താംസ്താൻ വിദ്ധി നഷ്ടാനചേതസഃ.

യേ തു=എന്നാൽ യാതൊരുവർ, മേ ഏതൽ മതം=എന്റെ ഈ അഭിപ്രായത്തെ, അഭൃസൂയന്തഃ=നിന്ദിക്കുന്നവരായി, ന അനുതിഷ്ഠന്തി=അനുസരിച്ചു നടക്കുന്നില്ലയോ, അചേതസഃ=വിവേകശൂന്യന്മാരായും, സർവ്വജ്ഞാനവിമുക്താം=ബ്രഹ്മവിഷയമായും കർമ്മവിഷയമായുമുള്ള ജ്ഞാനത്തിൽ മൂലന്മാരായുമിരിക്കുന്ന, താൻ=അവരെ, നഷ്ടാം=നശിച്ചുപോയവരായി, വിദ്ധി=അറിഞ്ഞാലും.

എന്നാൽ എവർ എന്റെ ഈ അഭിപ്രായത്തെ നിന്ദിക്കുന്നവരായി അതിനെ അനുസരിക്കുന്നില്ലയോ വിവേകശൂന്യന്മാരായും, ബ്രഹ്മവിഷയമായും കർമ്മവിഷയമായുമുള്ള സകലജ്ഞാനത്തിലും മൂലന്മാരായുമിരിക്കുന്ന അവരെ നശിച്ചുപോയവരെന്നറിഞ്ഞാലും.

(ശംഭോ) എന്നാൽ എവർ അതിന്നു വിപരീതമായിട്ട് എന്റെ ഈ അഭിപ്രായത്തെ നിന്ദിക്കുന്നവരായി അതിനെ അനുവർത്തിക്കുന്നില്ലയോ സർവ്വജ്ഞാനങ്ങളിലും പലവിധത്തിലും മൂലന്മാരും അവിവേകികളുമായ അവരെ നഷ്ടന്മാരായി അറിഞ്ഞാലും.

എന്നാൽ പിന്നെ എന്തുകൊണ്ടാണ് അവർ അങ്ങയുടെ മതത്തെ അനുവർത്തിക്കാത്തവരായി പാഡർമ്മത്തെ സ്വീകരിക്കുകയും സ്വധർമ്മത്തെ ഉപേക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത്? അങ്ങയുടെ മതത്തിന്നു പ്രതികൂലന്മാരായ അവർ അങ്ങയുടെ ശാസനയെ ലംഘിക്കുന്നതുകൊണ്ടുള്ള ദോഷംനിമിത്തം എങ്ങിനെ ഭയപ്പെടാതെയിരിക്കുന്നു? ഇതിന്നു കാരണം പറയുന്നു—

൩൩. സദൃശം ചേഷ്ടതേ സ്വസ്യാഃ പ്രകൃതേർജ്ഞാനവാനപി.

പ്രകൃതിം യാന്തി ഭൂതാനി നിഗ്രഹഃ കിം കരിഷ്യതി.

ജ്ഞാനവാൻ അപി=ഗുണദോഷങ്ങളെ അറിയുന്നവനുംകൂടി (ആത്മജ്ഞാനിയുംകൂടി), സ്വസ്യാഃ=സ്വന്തമായ, പ്രകൃതേഃ=പ്രാചീനകർമ്മസംസ്കാരത്തിന്നധീനമായിരിക്കുന്ന സ്വഭാവത്തിന്ന്, സദൃശം=അനുരൂപമായിത്തന്നെ, ചേഷ്ടതേ=പ്രവർത്തിക്കുന്നു. (യസ്താൽ)=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ഭൂതാനി=സകലപ്രാണികളും, പ്രകൃതിം=പ്രകൃതിയെ (പ്രാചീനകർമ്മസംസ്കാരത്തിന്നധീനമായ) സ്വഭാവത്തെ, യാന്തി=അനുവർത്തിക്കുന്നു. നിഗ്രഹഃ=ഇന്ദ്രിയനിഗ്രഹം, കിം കരിഷ്യതി=എന്തു ചെയ്യും.

ആത്മജ്ഞാനിയും കൂടി സ്വന്തസ്വഭാവത്തിന്നനുരൂപമായിത്തന്നെ പ്രവർത്തിക്കുന്നു. എന്നെന്നാൽ, സകലപ്രാണികളും തങ്ങളുടെ പൂർവ്വകർമ്മസംസ്കാരത്തിന്നധീനമായിരിക്കുന്ന സ്വഭാവത്തെ അനുവർത്തിക്കുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കെ ഇന്ദ്രിയനിഗ്രഹം ഇവക്ക് എന്തു (ഫലത്തെ). ചെയ്യുന്നു?

(ശംഭോ) പ്രകൃതി—പൂർവ്വജന്മത്തിൽ ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ധർമ്മാധർമ്മങ്ങൾ മുതലായതുകളുടെ സംസ്കാരത്തിന്റെ (=വീണ്ടും പ്രകാശിപ്പാനുള്ള വാസനയുടെ) ഈ ജന്മത്തിലുള്ള അഭിവ്യക്തിക്ക് (പ്രകാശത്തിന്ന്) പ്രകൃതി എന്നു പേർ

പറയുന്നു. ആ പ്രകൃതിക്കനുരൂപമായിട്ടാണ് സകലപ്രാണികളും—ജ്ഞാനിയും കൂടി—പ്രവർത്തിക്കുന്നത്. അപ്പോൾ പിന്നെ മൂർഖന്റെ കഥ പറയാനുണ്ടോ? അതുകൊണ്ടു സകലപ്രാണികളും തങ്ങളുടെ സ്വഭാവത്തെ അനുഗമിക്കുന്നു. നിഗ്രഹം എന്തു ചെയ്യാൻ കഴിയും? എനിക്കൊക്കട്ടെ, അന്യനാകട്ടെ പ്രകൃതി അനിവാര്യമാകുന്നുവെന്നത്.

[ഗ-സ] 'അങ്ങയുടെ മതത്തെ ആദരിക്കാതെ കർത്തവ്യകർമ്മങ്ങളെ സമ്പ്രസിച്ച് തുണപോലെ ഞങ്ങൾ സ്വസ്ഥനായിരിക്കാം' എന്ന് ആർ വിചാരിക്കുന്നുവോ അവക്ക് അതു സാധിക്കുന്നതല്ല. എന്തെന്നാൽ, അവർ പ്രകൃതിക്ക് അധീനന്മാരാകുന്നു. ജയിക്കുവാൻ അസാധ്യമായും എന്റെ മായയുമായിരിക്കുന്ന പ്രകൃതിയെ അടക്കുവാൻ ജ്ഞാനികൾക്കുംകൂടി പ്രയാസമാകുന്നു. അതിനാൽ മൂഢന്മാർ കർമ്മത്തിൽതന്നെയാണ് പ്രവർത്തിക്കേണ്ടത് എന്നു മനസ്സിലാക്കുന്നതിനുവേണ്ടി 'കായ്തേ. ഏവശഃ കർമ്മ' എന്ന വചനാർത്ഥത്തെത്തന്നെ ഒന്നുകൂടി ടുടികരിക്കുന്നു.

സദൃശം...ജ്ഞാനവാനപി=നിത്യനിരന്തരബ്രഹ്മനിഷ്ഠകൊണ്ടു സർവ്വവാസനകളേയും നിശ്ശേഷം നശിപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മജ്ഞാനിയുംകൂടി പ്രാണരക്ഷയ്ക്കുവേണ്ടി തന്റെ പ്രകൃതിയിൽ ശേഷിച്ചിരിക്കുന്ന വാസനാലേഗത്തിന്നനുരൂപമായിട്ടുതന്നെയാണ് ആഹാരാദിയിൽ ചേഷ്ടിക്കുന്നത്. അതിനെ നിഗ്രഹിക്കുവാൻ ജ്ഞാനിക്കുംകൂടി കഴിയുന്നതല്ല. (ഇങ്ങിനെ ബ്രഹ്മനിഷ്ഠകൊണ്ടു പ്രകൃതിയെ അതിക്രമിച്ചു നില്ക്കുന്ന ജിതേന്ദ്രിയനായ ബ്രഹ്മവിത്തിനുംകൂടി പ്രകൃതിയെ അനുവർത്തിക്കണമെന്നു വരുമ്പോൾ ശേഷമുള്ള മൂഢന്മാരുടെ കഥ പറയാനുണ്ടോ, എന്നുള്ള അഭിപ്രായത്തോടുകൂടി പറയുന്നു:—)

പ്രകൃതിം.....കരിഷ്ഠതി=സകലപ്രാണികളും, സ്വസ്വജാതിയെ അനുസരിച്ചു നാനാവിധ വ്യാപാരങ്ങളെ ചെയ്യുന്നതിനു ഹേതുവായിരിക്കുന്നതും, രാഗദോഷാദിഗുണങ്ങളോടുകൂടിയതും വാസനാത്മികയുമായ പ്രകൃതിയെ പ്രാപിക്കുന്നു—സ്വസ്വപ്രകൃതിയെ അനുസരിച്ചു രാഗദോഷാദികളിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. പ്രകൃത്യധീനന്മാരായിട്ടുള്ള പ്രാണികൾക്കൊക്കും ഒരു ക്ഷണനേരംപോലും സ്വസ്ഥമായിരിപ്പാൻ കഴിയുന്നതല്ല. അങ്ങിനെയിരിക്കെ, 'ഞങ്ങൾ യാതൊന്നും ചെയ്യുന്നില്ല' എന്നിങ്ങിനെ താൽക്കാലികമായ ഇന്ദ്രിയനിരോധനംകൊണ്ടെന്തു ഫലമാണുള്ളത്? സ്വന്തപ്രകൃതിക്ക് അധീനമായിട്ടുമാത്രമേ എല്ലാവർക്കും കർമ്മചെയ്യാൻ കഴിയുള്ളുവെന്നു വരുമ്പോൾ പിന്നെ 'ഞാൻ ഒന്നും ചെയ്യുന്നില്ല' എന്ന നിയമം വ്യർത്ഥമാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.

എല്ലാ പ്രാണികളും അവരവരുടെ സ്വഭാവത്തിന്നനുരൂപമായിട്ടുമാത്രമേ ചേഷ്ടിക്കുന്നുള്ളു, സ്വഭാവഹ്തുനുമായിട്ടൊന്നുമില്ലതാനും, എന്നു വരുമ്പോൾ പിന്നെ പുരുഷപ്രയത്നത്തിന്നു വിഷയമില്ലാതായി ഭവിക്കുന്നതിനാൽ ശാസ്ത്രം നിഷ്പ്രയോജനമെന്നു വരുന്നു. ഇതിന്നു സമാധാനം താഴെ പറയുന്നു:—

൩൪. ഇന്ദ്രിയസ്യേന്ദ്രിശ്ചാത്മേ രാഗദോഷൈഃ പൃവസ്ഥിതൌ.

തയോന്ന് വശമാഗച്ഛേന്തൌ ഏസ്യ പരിപന്ഥിനൌ.

ഇന്ദ്രിയസ്യ ഇന്ദ്രിയസ്യ=അതാതിന്ദ്രിയത്തിന്റെ, അത്മേ=സ്വസ്വവിഷയത്തിൽ, രാഗദോഷൈഃ=അനുകൂലത്തിൽ രാഗവും പ്രതികൂലത്തിൽ ദോഷവും, പൃവസ്ഥിതൌ=ഇരിക്കുന്നു. (തഥാപി)=എങ്കിലും, തയോഃ=അവയുടെ (രാഗദോഷങ്ങളുടെ), വശം=അധീനതെ, ന ആഗച്ഛേൽ=പ്രാപിക്കരുത്. ഹി=എന്തെന്നാൽ, തൌ=അവ (രാഗദോഷങ്ങൾ), അസ്യ=ഇവന്ന്, (മുക്ഷുവിന്ന്), പരിപന്ഥിനൌ=ശത്രുക്കളാകുന്നു.

അതാതിന്ദ്രിയത്തിന്റെ വിഷയത്തിലാണ് രാഗവും ദോഷവുമിരിക്കുന്നത്. എങ്കിലും അവയുടെ അധീനത്തെ പ്രാപിക്കരുത്. എന്തെന്നാൽ അവ ഇവന്റെ ശത്രുക്കളാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഇഷ്ടമായിരിക്കുന്ന ശബ്ദാഭിവിഷയത്തിൽ രാഗവും അനിഷ്ടമായിരിക്കുന്നതിൽ ദോഷവും ഇങ്ങിനെ എല്ലാ ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടെ വിഷയങ്ങളിലും രാഗദോഷങ്ങൾ അവശ്യം ഉണ്ടാകുന്നു. പുരുഷപ്രയത്നത്തിനും ശാസ്ത്രത്തിനും ഉള്ള വിഷയം ഇനി പറയാം—ശാസ്ത്രാത്മത്തെ അനുവർത്തിക്കുന്നവൻ ആദ്യംതന്നെ രാഗദോഷങ്ങളുടെ അധീനത്തിലാകാതിരിക്കണം. ഒരുവന്റെ പ്രകൃതി എന്നതു യാതൊന്നോ അത് അവനെ സ്വാധീനമാക്കിട്ടു സ്വകാര്യങ്ങളിൽ രാഗദോഷങ്ങളോടുകൂടിത്തന്നെ പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നു. അപ്പോൾ അവൻ സ്വയമ്തന്റെ ഉപേക്ഷിക്കുകയും പരധമ്തന്റെ അനുഷ്ഠിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. എന്നാൽ എപ്പോഴാണ് ഒരുവൻ രാഗദോഷങ്ങളെ തത്പ്രതിപക്ഷമാകുന്ന വിവേകജ്ഞാനംകൊണ്ടടക്കുന്നത് അപ്പോൾ അവൻ തന്റെ പ്രകൃതിക്കു വശമാകാതെ ശാസ്ത്രത്തിൽ ദൃഷ്ടിയുള്ളവനായിത്തന്നെ ഭവിക്കുന്നു. അതിനാൽ ഒരുവനും രാഗദോഷങ്ങളാകുന്ന ഈ രണ്ടു കൂട്ടത്തിന്റെ വശത്താകരുത്. എന്നെന്നാൽ, അവ അവന്റെ ശത്രുക്കളാകുന്നു—അവന്നു ശ്രേയോമാഗ്ഗ്വത്തിൽ, കള്ളന്മാരെന്നപോലെ, വിപ്ലവത്തെ ചെയ്യുന്നവയാകുന്നു.

(ശ്രീ) വിഷയസ്തരണകൊണ്ടു രാഗദോഷാഭികളുണ്ടാകുന്നു. അപ്പോൾ പ്രമാദത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന പുരുഷനെ അവന്റെ പ്രകൃതി ഗംഭീരമായ പ്രവാഹമെന്നപോലെ ബലാൽക്കാരണ അവനെ അനന്തത്തിൽ ചാടിക്കുന്നു. എന്നാൽ ശാസ്ത്രം അതിന്നുവുമുതന്നെ അവനെ രാഗദോഷാഭികളെ നീക്കിക്കളയുന്നതായ ഈശ്വരഭജനത്തിൽ പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നു. ഗംഭീരമായ ജലപ്രവാഹത്തിൽ ചാടുന്നതിന്നുവുമുതന്നെ തോണിയെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്ന ഒരുവൻ അനന്തത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ സ്വാഭാവികമായും മൃഗങ്ങൾക്കു യോഗ്യമായുള്ള പ്രവൃത്തിയെ ഉപേക്ഷിച്ചു ധർമ്മത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കേണ്ടതാകുന്നുവെന്നു താൽപര്യം.

‘പരധമ്തവും ധർമ്മതന്നെയാകയാൽ അതിനെ അനുഷ്ഠിക്കേണ്ടതുതന്നെയാകുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ രാഗദോഷങ്ങളോടുകൂടിയ ഒരുവൻ ശാസ്ത്രാത്മത്തെ തെറ്റിദ്ധരിക്കുന്നു. അതു ഗരിയല്ല. എന്നെന്നാൽ:—

൩൫. ശ്രേയാൻ സ്വധമ്തോ വിഗുണഃ പരധമ്താൽ സ്വനുഷ്ഠിതാൽ
സ്വധമ്തേ നിയനം ശ്രേയഃ പരധമ്തോ ഭയാവഹഃ.

സ്വനുഷ്ഠിതാൽ=നല്ലവണ്ണമനുഷ്ഠിക്കപ്പെട്ട (സകലാംഗപൂർത്തിയോടുകൂടി ചെയ്യപ്പെട്ട), പരധമ്താൽ=അന്യന്റെ ധർമ്മത്തിനേക്കാൾ, വിഗുണഃ (അപി)=ഗുണമില്ലാത്തതാണെങ്കിലും (കുറച്ചംഗഹീനമായിരുന്നാലും), സ്വധമ്തഃ=സ്വന്തധമ്തം, ശ്രേയാൻ=അധികം പ്രശസ്തമാകുന്നു. സ്വധമ്തേ (പ്രവർത്തമാനസ്യ)=സ്വധമ്തത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നവൻ, നിയനം (അപി)=മരണംപോലും, ശ്രേയഃ=ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. പരധമ്തഃ (തു)=എന്നാൽ പരധമ്തം, ഭയാവഹഃ=ഭയത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നു (നരകപ്രാപ്തിക്കു ഹേതുവാകുന്നു).

നല്ലവണ്ണമനുഷ്ഠിക്കപ്പെട്ട അന്യധമ്തത്തേക്കാൾ സ്വധമ്തം, കുറച്ചംഗഹീനമായിരുന്നാലും, ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. എന്നെന്നാൽ, സ്വധമ്തത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നവൻ മരണംപോലും ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. അന്യധമ്താനുഷ്ഠാനം ഭയത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഒരുവനു സ്വധമ്തത്തെ അനുഷ്ഠിച്ചുകൊണ്ടു മരിക്കുന്നതാണ് പരധമ്തത്തെ അനുഷ്ഠിച്ചു ജീവിക്കുന്നതിനേക്കാൾ അധികം ശ്രേഷ്ഠമായിട്ടുള്ള

ത്. എന്തെന്നാൽ, പരധർമ്മം നരകാദിലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന ഭയത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നു.

[ശ-സ] 'അഭയം സർവ്വഭൂതേഭ്യോ തേവാ നൈഷ്കർമ്മ്യമാചരേൽ' എന്നിങ്ങനെ സമുദിവാക്യമുള്ളതിനാൽ കർമ്മസമ്പ്രദായം ധർമ്മതന്നെയാണ്. അതിനാൽ അതനുഷ്ഠിക്കേണ്ടതുതന്നെയാണ് എന്നു ശങ്കിക്കുന്നുവെങ്കിൽ അതു ശരിതന്നെയാണ്. സമ്പ്രദായം ശാസ്ത്രീയമായ ധർമ്മതന്നെയാണ്; അതു മോക്ഷേച്ഛകൾക്കു ചെയ്യേണ്ടതുമാണ്. എങ്കിലും 'സേവ സേവധികാരേ യാ നിഷ്ഠാ സ ഗുണഃ പരികീർത്തിതഃ' എന്നു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതിനാൽ അപകടമായിരിക്കുന്ന അന്തഃകരണത്തോടു കൂടിയവനും സമ്പ്രദായം ധർമ്മമായി ഭവിക്കുന്നില്ല. എന്നാൽ അനേകജന്മങ്ങളെക്കൊണ്ടു സന്യാസിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള പുണ്യംകൊണ്ടു പരിപക്വമായ അന്തഃകരണത്തോടു കൂടിയവനും സകലത്താലും വിരക്തനായവനും കർമ്മത്തെ മോക്ഷസാധനമായി വിചാരിക്കാത്തവനും ആയ മുമ്പു പരമാർത്ഥതത്വത്തെ അറിയേണമെന്നിച്ഛയോടു കൂടി ചെയ്യേണ്ട ധർമ്മമാകുന്നു സമ്പ്രദായം. അല്ലെങ്കിൽ അതു കൃതാർത്ഥമായിരിക്കുന്ന വിചാരം ധർമ്മമാകുന്നു. അല്ലാതെ, ദുഃഖബുദ്ധിയോടു കൂടി കർമ്മത്തിൽ അപസന്നായിരിക്കുന്ന മൂലം ധർമ്മമല്ല. അവനെ സംബന്ധിച്ച സമ്പ്രദായം പരധർമ്മമാകുന്നു. അവനെ സമ്പ്രദായം ശ്രേയോഹേതുവുമല്ല. അവനെ കർമ്മതന്നെയാണ് ധർമ്മവും ശ്രേയോഹേതുവുമായി അനുഷ്ഠിക്കേണ്ടതായിട്ടുള്ളത് എന്നു പറയുന്നു—ശ്രേയാൻ ഇതി.

മനുഷ്യൻ അനർത്ഥത്തിനുള്ള കാരണം, 'ധ്യായതോ വിഷയാൻ പുംസഃ' (അ. ൨. ശ്ലോ. ൬൨) എന്നും, 'രാഗഭേഷെ ഹസ്വ പരിപന്ഥിനൈ' (അ. ൩. ശ്ലോ. ൩൪) എന്നും ഉള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടും, പിന്നെ കാരോ സന്ദർഭങ്ങളിൽ അനിശ്ചിതമായിട്ടും പറയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടെങ്കിലും, ഇന്നതാണ് അത് എന്നിങ്ങനെ അതിനെത്തന്നെ സംക്ഷിപ്തമായും നിശ്ചിതമായുമറിവാൻ കഴിയില്ലാത്ത അജ്ഞാൻ ചോദിക്കുന്നു. അതിനെ അറിഞ്ഞാൽ പിന്നെ അതിന്റെ നാശത്തിനായി യത്നം ചെയ്യാമല്ലോ എന്നു വെച്ചിട്ടാണ് (ചോദിക്കുന്നത്):—

അജ്ഞന ഉവാച.

നന്യ. അഥ കേന പ്രയുക്തേനാഥം പാപം ചരതി പുരുഷഃ
അനിച്ഛന്നപി വാർഷ്ണേയ ബലാദിവ നിരോജിതഃ.

അജ്ഞനൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ വാർഷ്ണേയ=അല്ലയോ വൃഷ്ണിവംശത്തിൽ അവതാരം ചെയ്തവനേ, അഥ=എന്നാൽ, അയം പുരുഷഃ=ഈ പുരുഷൻ, അനിച്ഛൻ അപി=(പാപം ചെയ്യാൻ) ഇച്ഛിക്കുന്നില്ലെങ്കിലും, കേന പ്രയുക്തഃ=ആരാൽ (എന്തിനാൽ) പ്രേരിതനായിട്ട്, ബലാൽ=ബലമായി നിരോജിതഃ ഇവ=നിരോധിക്കപ്പെട്ടവനെന്നുപോലെ, പാപം=പാപത്തെ, ചരതി=ചെയ്യുന്നു.

അല്ലയോ വൃഷ്ണിവംശജ, എന്നാൽ എന്തിനാൽ പ്രേരിതനായിട്ടാണ് ഈ പുരുഷൻ, പാപം ചെയ്യാനിച്ഛിക്കുന്നില്ലെങ്കിലും, ബലമായി നിരോധിക്കപ്പെട്ടവനെന്നുപോലെ പാപത്തെ ചെയ്യുന്നത്?

(ശം-ഭാ) അല്ലയോ വൃഷ്ണിവംശത്തിൽ ജനിച്ചവനേ, എന്തു കാരണത്താൽ പ്രേരിതനായിട്ടാണ് ഈ പുരുഷൻ, താനിച്ഛിക്കുന്നില്ലെങ്കിലും, രാജാവിനാൽ ബലമായി നിരോധിക്കപ്പെട്ട ഭൃത്യനെന്നുപോലെ, പാപകർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നത്?

നീ ചോദിക്കുന്ന സർവ്വാനർത്ഥകരമായിരിക്കുന്ന ആ ശത്രു ആരാണെന്ന് ഞാൻ പറയാം. കേൾക്ക.—

ശ്രീഭഗവാൻവാച.

നവ. കാമ ഏഷി ക്രോധ ഏഷി രജോഗുണസമുത്ഭവഃ
മഹാശനോ മഹാപാപ്താ വിദ്വേഗമിഹ വൈരിണം.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

ഏഷഃ=ഇത് (എന്തു കാരണത്താൽ പ്രേരിതനായിട്ടാണ് പാപം ചെയ്യുന്നത് എന്ന് നീ ചോദിച്ചിട്ടുള്ളതിന്റെ ഹേതു), രജോഗുണസമുത്ഭവഃ=രജോഗുണത്തിൽനിന്നുണ്ടായ, കാമഃ (ഏവ)=കാമംതന്നെയാകുന്നു. ഏഷഃ (കാമഃ ഏവ) ഈ കാമംതന്നെ, ക്രോധഃ=(വല്ല കാരണത്താൽ പ്രതിഹതമായാൽ) ക്രോധമായിത്തീരുന്നു. മഹാശനഃ=തൃപ്തിയില്ലാത്തതും, മഹാപാപ്തഃ=മഹാപാപങ്ങൾക്കു കാരണമായിട്ടുള്ളതുമായാകുന്നു. ഏനം=ഇതിനെ (കാമത്തെ, ആശയെ), ഇഹ=മോക്ഷമാർഗ്ഗത്തിൽ, വൈരിണം=ശത്രുവായി, വിഭി=അറിഞ്ഞാലും.

ഇതു രജോഗുണത്തിൽനിന്നുണ്ടായ കാമംതന്നെയാകുന്നു. ഈ കാമംതന്നെ (വല്ല കാരണത്താൽ പ്രതിഹതമായാൽ) ക്രോധമായിത്തീരുന്നു. ഇതു തൃപ്തിയില്ലാത്തതും (അന്ഭവിക്കാത്തതായ അനേകം വസ്തുക്കളെ ലഭിക്കേണ്ടതിന്നു ഹേതുവും), അത്യുഗ്രവും (മഹാപാപത്തിന്നു ഹേതുവും) ആകുന്നു. മോക്ഷമാർഗ്ഗത്തിൽ ഇതിനെ ശത്രുവായിട്ടറിഞ്ഞാലും.

(ശം-ഭാ) ഐശ്വര്യാദിഷ്ടംകം ഒന്നിച്ച് യാതൊരു പ്രതിബന്ധവും കൂടാതെ നിത്യം യാതൊരുവനിൽ ഇരിക്കുന്നുവോ, ഉൽപത്തി മുതലായ വിഷയത്തിന്റെ ജ്ഞാനമാക്കുണ്ടോ, അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന വാസുദേവൻ ഭഗവാൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. വിഷ്ണുപുരാണത്തിൽ ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു—

‘ഐശ്വര്യ സമഗ്രസ്യ ധർമ്മസ്യ യശസഃ ശ്രിയഃ

വൈരാഗ്യസ്യാഥ മോക്ഷസ്യ ഷണ്ണാം ഭഗ ഇതീംഗനാ=പൂണ്ണമായ ഐശ്വര്യം, ധർമ്മം, കീർത്തി, സമ്പത്ത്, വൈരാഗ്യം, മോക്ഷം, ഈ ആറും ‘ഭഗം’ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു’. (നൃ. ഭു. ൪൪).

‘ഉൽപത്തി പ്രളയം ചൈവ ഭൂതാനാമാഗതിം ഗതിം

വേത്തി വിദ്വാമവിദ്വാം ച സ വാച്യോ ഭഗവാനിതി=ഭൂതങ്ങളുടെ ഉൽപത്തിയേയും നാശത്തേയും (വരവിനേയും പോക്കിനേയും) വിദ്വയേയുമവിദ്വയേയും അറിയുന്നവൻ ഭഗവാനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. (നൃ. ഭു. ൭൮).

സർവ്വലോകത്തിന്നും ശത്രുവായിരിക്കുന്നത് കാമമായാകുന്നു. അതു സകലപ്രാണികൾക്കും സർവ്വാനന്തപ്രാപ്തിക്കു ഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നു. ഈ കാമംതന്നെ വല്ലതിനാലും പ്രതിഹതമായാൽ ക്രോധമായി പരിണമിക്കുന്നു. അതിനാൽ ക്രോധവും കാമംതന്നെയാകുന്നു. കാമം (രജോഗുണസമുത്ഭവഃ=) രജോഗുണത്തിൽനിന്നുത്ഭവിക്കുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ, കാമംതന്നെ രജോഗുണത്തിന്നു ഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ, കാമം (ആശ) ഉണ്ടാകുമ്പോൾ അതു രജോഗുണത്തെ പുറപ്പെട്ടീച്ച് പുരുഷനെക്കൊണ്ടു പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നു. രജോഗുണത്തിന്റെ ഫലമായ സേവാദിയിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്ന പുരുഷന്മാർ ദുഃഖിതന്മാരായിട്ട് ‘ആശ എന്നൊക്കൊണ്ടു കർമ്മം ചെയ്യിക്കുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ നിലവിലിരിക്കുന്നതു കേൾക്കാറുണ്ട്. അതു (കാമം) തൃപ്തിയില്ലാത്തതാകുന്നു. അതു ഹേതുവായിട്ടുതന്നെ അതു മഹാപാപിയുമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, ഒരു ജീവി

ആശയാൽ പ്രേരിതനാകുമ്പോഴാണ് പാപത്തെ ചെയ്യുന്നത്. അതിനാൽ ഈ തിനെ (കാമത്തെ) സംസാരത്തിൽ നമ്മുടെ ശത്രുവായി അറിഞ്ഞാലും.

അത് (കാമം) എങ്ങിനെ നമ്മുടെ ശത്രുവാകുന്നു എന്നു ദൃഷ്ടാന്തങ്ങളെക്കൊണ്ടു കാണിക്കുന്നു:—

൩൮. ധൂമേനാബ്രിയതേ വഹ്നിർജ്ജ്വലാദശോ മലേന ച യഥോൽബേനാപൃതോ ഗർഭസ്തഥാ തേനേദമാവൃതം.

വഹ്നിഃ=അഗ്നി, ധൂമേന=പുകയാലും, ആദർശഃ=കണ്ണാടി, മലേന ച=അഴുക്കിനാലും, യഥാ=എപ്രകാരം, ആബ്രിയതേ=മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ, ഗർഭഃ=വയറിലുള്ള ശിശു, ഉൽബേന=ജരായുവാൽ (മരപ്പിള്ളയാൽ), യഥാ=എപ്രകാരം, ആവൃതഃ=മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ, തഥാ=അപ്രകാരം, ഇദം=ഈ ജ്ഞാനം, തേന=അതിനാൽ (ആശയാൽ) ആവൃതം=മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

അഗ്നി പുകയാലും, കണ്ണാടി അഴുക്കിനാലും, വയറിലുള്ള കുട്ടി ജരായുവാലും, എപ്രകാരം മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ, അപ്രകാരംതന്നെ ജ്ഞാനം ആശയാൽ മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) പ്രകാശത്തോടുകൂടിയ അഗ്നി സഹജമായും അപ്രകാശമായുമിരിക്കുന്ന ധൂമത്താലും, കണ്ണാടി അഴുക്കിനാലും, ഗർഭം അതിനെ ചുറ്റിയിരിക്കുന്ന ജരായുവാലും, എപ്രകാരം മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ അപ്രകാരം ഇത് (ജ്ഞാനം) അതിനാൽ (കാമത്താൽ) മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

കാമത്താൽ മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ആ 'ഇത്' എന്നു പറയപ്പെടുന്നത് എന്താകുന്നു? പറയുന്നു:—

൩൯. ആവൃതം ജ്ഞാനമേതേന ജ്ഞാനിനോ നിത്യവൈരിണാ

കാമരൂപേണ കൌന്തേയ ദൃഷ്ട്വരേണാനലേന ച.

ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, ദൃഷ്ട്വരേണ=(വിഷയങ്ങളെക്കൊണ്ടു നിറച്ചാലും) നിറയാത്തതും, അനലേന ച=അഗ്നിപോലെ തൃപ്തിയില്ലാത്തതും (ശോകസന്താപത്തിനു ഹേതുവാകയാൽ അഗ്നിയുല്പാദയത്തും), കാമരൂപേണ=ആശാസ്വരൂപമായതും, ജ്ഞാനിനഃ നിത്യവൈരിണാ*=ജ്ഞാനിക്ക് എന്നും ശത്രുവായതുമായ, ഏതേന=ഈ കാമത്താൽ, ജ്ഞാനം=ആത്മജ്ഞാനം, ആവൃതം=മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, നിറയാത്തതും, അഗ്നിപോലെ തൃപ്തിയില്ലാത്തതും, ആശാസ്വരൂപമായതും, ജ്ഞാനിക്കു നിത്യവൈരിയായതുമായ ഈ കാമത്താൽ ആത്മജ്ഞാനം മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ജ്ഞാനിയുടെ നിത്യവൈരിയായിരിക്കുന്ന ഈ കാമത്താൽ ആത്മജ്ഞാനം മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. (കാമം ജ്ഞാനിക്ക് എങ്ങിനെയാണ് നിത്യവൈരിയാകുന്നതെന്നാൽ—) 'ഇത് എന്നൊ അനന്തത്തിൽ ചാടിക്കുന്നു' എന്നു ജ്ഞാനി മുന്പിൽതന്നെ അറിയുന്നു. അതുപോലെയായിട്ട് അവൻ എന്നും

* (ശ്രീ) അജ്ഞാനിക്കു വിഷയാനുഭവത്തിൽ കാമം സുഖഹേതുതന്നെയാകുന്നു. പരിണാമത്തിൽ അതു ദുഃഖരൂപമാകയാൽ വൈരിത്വത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. എന്നാൽ ജ്ഞാനിക്കു വിഷയാനുഭവസമയത്തിലും അത് അനന്തത്തെ ചെയ്യുമെന്നു വിചാരമുള്ളതിനാൽ എപ്പോഴും ദുഃഖഹേതുവായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു. അതിനാലാണ് കാമം ജ്ഞാനിക്കു നിത്യവൈരിയാകുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്.

ദുഃഖിതനായി ഭവിക്കുന്നു. അതിനാൽ ഈ കാമം ജ്ഞാനിക്കു നിത്യവൈരിയായി ഭവിക്കുന്നു. എന്നാൽ മുർഖൻ അങ്ങിനെയല്ല. എന്തെന്നാൽ, മൃഗൻ വിഷയങ്ങളിലുള്ള തൃപ്തികാലത്ത് ഈ കാമത്തെ മിത്രമായി വിചാരിക്കുന്നു. എന്നാൽ തൽഹലപ്രാപ്തിയിൽ ദുഃഖം വരുമ്പോൾ മാത്രമേ അവൻ 'ഞാൻ തൃപ്തികൊണ്ടു ദുഃഖത്തെ പ്രാപിച്ചു' എന്നറിയുന്നുള്ളൂ. അതിനുമുമ്പറിയുകയില്ല. അതിനാൽ കാമം ജ്ഞാനിക്കുമാത്രം നിത്യവൈരിയായിരിക്കുന്നു. അത് ഒരുവിധത്തിലും പൂരണംചെയ്യാൻ (തൃപ്തിവരുത്തുവാൻ) പാടില്ലാത്ത അനലൻ (അഗ്നി) ആകുന്നു. അലംഭാവം (=തൃപ്തി) ഇല്ലാത്തത് അനലൻ=അഗ്നി.

ജ്ഞാനത്തെ മൂടിക്കൊണ്ടു സകലത്തിനും വൈരിയായിരിക്കുന്ന ഈ കാമത്തിന്റെ ഇരിപ്പിടമെവിടെയാണെന്നു ഭഗവാൻ പറയുന്നു. എന്തെന്നാൽ, ശത്രുവിന്റെ ഇരിപ്പിടമറിഞ്ഞാൽ പിന്നെ അതിനെ എളുപ്പത്തിൽ നശിപ്പിക്കാമല്ലോ—

൪൦. ഇന്ദ്രിയാണി മനോബുദ്ധിരസ്പാധിഷ്ഠാനമുച്യതേ
ഏതൈവ്വിമോഹയത്രേഷ ജ്ഞാനമാപുത്ര്യ ദേഹിനം.

ഇന്ദ്രിയാണി=ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ, മനഃ=മനസ്സ്, ബുദ്ധി=ബുദ്ധി, അസ്പ=ഇതിന്ന് (കാമത്തിന്ന്), അധിഷ്ഠാനം=ഇരിപ്പിടം (എന്ന്), ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു. ഏഷഃ=ഇത്, ഏതൈഃ=ഇവയെക്കൊണ്ട് (ഇന്ദ്രിയാദികളെക്കൊണ്ട്), ജ്ഞാനം=ആത്മജ്ഞാനത്തെ, ആപുത്ര്യ=മൂടിക്കൊണ്ട്, ദേഹിനം=ജീവനെ, വിമോഹയതി=മോഹിപ്പിക്കുന്നു.

ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ, മനസ്സ്, ബുദ്ധി ഇവ ഇതിന്റെ ഇരിപ്പിടം എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഇത് (കാമം) ഈ ഇന്ദ്രിയാദികളെക്കൊണ്ട് ആത്മജ്ഞാനത്തെ മറച്ചു ജീവനെ മോഹിപ്പിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഇന്ദ്രിയങ്ങളും മനസ്സും ബുദ്ധിയും ഈ കാമത്തിന്റെ ഇരിപ്പിടമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഇത് ഇന്ദ്രിയാദികളെ ആശ്രയിച്ചു ജ്ഞാനത്തെ മറച്ചുകൊണ്ടു ശരീരിയെ പലവിധത്തിൽ മോഹിപ്പിക്കുന്നു.

ആയതുകൊണ്ട്—

൪൧. തസ്കാന്തപമിന്ദ്രിയാണ്യാദൌ നിയമ്യ ഭരതഷ്ടഭ
പാപ്മാനം പ്രജഹിഹ്വേനം ജ്ഞാനവിജ്ഞാനനാശനം.

ഹേ ഭരതഷ്ടഭ=അല്ലയോ ഭരതവംശശ്രേഷ്ഠ, തസ്കാന്തം=ആയതുകൊണ്ട്, തപം=നീ, ആദൌ=ആദ്യം, ഇന്ദ്രിയാണി=ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ, നിയമ്യ=അടക്കിട്ട്, ജ്ഞാനവിജ്ഞാനനാശനം=ജ്ഞാനവിജ്ഞാനങ്ങളെ നശിപ്പിക്കുന്നതായും, പാപ്മാനം=പാപരൂപമായുമിരിക്കുന്ന, ഏനം=ഈ കാമത്തെ, പ്രജഹിഹി=ഉപേക്ഷിക്കുക (നശിപ്പിക്കുക).

ആയതുകൊണ്ട്, ഹേ അർജ്ജുന, നീ ആദ്യം ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ അടക്കിട്ടു ജ്ഞാനവിജ്ഞാനങ്ങളെ നശിപ്പിക്കുന്നതായും പാപരൂപമായുമിരിക്കുന്ന ഈ കാമത്തെ ഉപേക്ഷിക്കുക.

(ശം-ഭാ) ശാസ്ത്രങ്ങളിൽനിന്നും, ഗുരുമുഖത്തിൽനിന്നും സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്ന ആത്മവിഷയമായും മറുമുള്ള അറിവു ജ്ഞാനമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അപ്രകാരം സിദ്ധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ജ്ഞാനത്തിന്റെ വിശേഷമാകുംവണ്ണമുള്ള സ്വാ

നഭവം വിജ്ഞാനമാകുന്നു. മോക്ഷപ്രാപ്തിക്കു ഹേതുക്കളായ ജ്ഞാനവിജ്ഞാനങ്ങളെ നശിപ്പിക്കുന്ന പാപരൂപമായ ഈ കാമത്തെ തൃജിക്കുക എന്നതും.

‘ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ ആദ്യം വശീകരിച്ചിട്ടു ശത്രുവായിരിക്കുന്ന കാമത്തെ തൃജിച്ചാലും’ എന്നുപദേശിക്കപ്പെട്ടു. എന്നാൽ എന്തിനെ ആശ്രയിച്ചാണ് ഒരുവൻ കാമത്തെ തൃജിക്കേണ്ടതെന്ന ചോദ്യത്തിന്നു സമാധാനം പറയുന്നു—

൪൨. ഇന്ദ്രിയാണി പരാഞ്ചാഹരിന്ദ്രിയേഭ്യഃ പരം മനഃ

മനസസ്തു പരാ ബുദ്ധിയോ ബുദ്ധേഃ പരതസ്തു സഃ.

ഇന്ദ്രിയാണി=(ദേഹാദികളേക്കാൾ) ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ, പരാണി=ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. ഇന്ദ്രിയേഭ്യഃ=ഇന്ദ്രിയങ്ങളേക്കാൾ, മനഃ=മനസ്സ്, പരം=ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. മനസഃ തു=മനസ്സിനേക്കാൾ, ബുദ്ധിഃ=ബുദ്ധി, പരാ=ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു (എന്ന്), ആഹുഃ=പറയുന്നു. യഃ തു=യാതൊരുവൻ, ബുദ്ധേഃ=ബുദ്ധിയേക്കാൾ, പരതഃ=ശ്രേഷ്ഠമായും, തൽസാക്ഷിയായും, സദ്യാന്തരമായുമിരിക്കുന്നുവോ, സഃ (ആത്മാ) *=അവൻ ആത്മാവാകുന്നു.

ദേഹാദികളേക്കാൾ ഇന്ദ്രിയങ്ങളും, ഇന്ദ്രിയങ്ങളേക്കാൾ മനസ്സും, മനസ്സിനേക്കാൾ ബുദ്ധിയും, ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു എന്നു (വിദ്വാന്മാർ) പറയുന്നു. എന്നാൽ യാതൊരുവൻ ബുദ്ധിയേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമായും, തൽസാക്ഷിയായും, സദ്യാന്തരമായുമിരിക്കുന്നുവോ അവൻ ജീവാത്മാവാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ=ശ്രോത്രാദികൾ. അവ അഞ്ചാകുന്നു. ബാഹ്യമായും പരിച്ഛിന്നമായുമിരിക്കുന്ന സ്ഥൂലഭേദത്തെ അപേക്ഷിച്ച് ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു എന്നു പണ്ഡിതന്മാർ പറയുന്നു. എന്തെന്നാൽ, അവ ദേഹാദിയേക്കാൾ അധികം സൂക്ഷ്മവും ആന്തരമായി സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവയും അധികം വ്യാപിക്കുന്നവയുമാകുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ ഇന്ദ്രിയങ്ങളേക്കാൾ സങ്കല്പാത്മകമായ മനസ്സ് ശ്രേഷ്ഠമെന്നു പറയുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ നിശ്ചയാത്മികയായ ബുദ്ധി മനസ്സിനേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമെന്നു പറയുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ യാതൊരുവനാണ് (ദേഹാദി)ബുദ്ധ്യന്തരമായ സകലദൃശ്യങ്ങളേക്കാൾ അത്യന്തരമായിരിക്കുന്നത്, യാതൊരു ദേഹിയെയാണ് കാമം ഇന്ദ്രിയാദ്രാശ്രയങ്ങളോടുകൂടി ജ്ഞാനത്തെ മറച്ചുകൊണ്ടു മോഹിപ്പിക്കുന്നു എന്നു പറയപ്പെടുന്നത്, അദ്ദേഹം സാക്ഷാൽ പരമാത്മാവാകുന്നു. അദ്ദേഹം ബുദ്ധിയുടെ ദൃഷ്ടാവും (അതിനാൽ) ബുദ്ധിയേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠനാകുന്നു.

[ശ-സ] ദുഷ്ടനായിരിക്കുന്ന കാമത്തെ ജയിക്കുവാൻ ബലമായിരിക്കുന്ന ആശ്രയമാവശ്യമാകുന്നു. ആരെ ആശ്രയിച്ച് ആരുടെ മഹിമകൊണ്ടാണ് മുമ്പു കാമത്തെ ജയിക്കുന്നത്? ‘രസവഞ്ജനം രസോപ്യസ്യ പരം ദുഷ്ടാ നിവർത്തേ’ എന്ന ന്യായത്തെ അനുസരിച്ചു സർവ്വവ്യാപിയായും സർവ്വാന്തരമായുമിരിക്കുന്ന പരമാത്മാവിനെ അറിഞ്ഞു തദാശ്രയംകൊണ്ടു നീ കാമത്തെ ജയിച്ചാലും എന്നു ബോധിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ആത്മാവിനെ അറിയേണ്ട പ്രകാരത്തെ പറയുന്നു:—ഇന്ദ്രിയാണീതി.

‘ഇന്ദ്രിയേഭ്യഃ പരാ ഏതാ ഏതേന്ദ്രിയ പരം മനഃ’ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശ്രുതിവാക്യങ്ങൾ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ ശ്രേഷ്ഠങ്ങളാണെന്നു പറയുന്നു. ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ സ്ഥൂലഭേദത്തേക്കാൾ അധികം

* (ശ്രീ) ‘ദേഹി’ ശബ്ദംകൊണ്ടു പറയപ്പെടുന്ന ആത്മാവിനെയാണ് (അ. ന. ശ്ലോ. ൪൦.) ഇവിടെ പരാമർശിക്കുന്നത്.

ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ ശരീരം ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ അപേക്ഷിച്ച്, ജഡവും, ബാഹ്യവും, സ്ഥൂലവും (ഇന്ദ്രിയങ്ങളാൽ) വ്യാപിക്കപ്പെടുന്നതും, (ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടെ) കാര്യവും, (ഇന്ദ്രിയങ്ങളാൽ) പ്രവർത്തിക്കപ്പെടുന്നതുമായതാകുന്നു. ഇങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ശരീരത്തെ അപേക്ഷിച്ച് ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ വ്യാപകവും, സൂക്ഷ്മവും, പരവും, ഭിന്നവുമാകുന്നു. ചുട്ടുപഴുത്തുകിടക്കുന്ന ഇരിമ്പിൻകട്ടിയിലുള്ള അഗ്നിക്ക് ഇരിമ്പിനെ അപേക്ഷിച്ച് എപ്രകാരമാണ് വ്യാപകത്വവും ഭിന്നത്വവുമുള്ളത് അതുപോലെ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ ദേഹത്തെ അപേക്ഷിച്ച് അധികം ശ്രേഷ്ഠങ്ങളും, തൽഭിന്നങ്ങളുമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ ദേഹത്തേയും തലയ്ക്കുള്ളേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുകയും പ്രവർത്തിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ, പ്രകാശകത്വംകൊണ്ടു മനസ്സ് ഇന്ദ്രിയങ്ങളേക്കാൾ അധികം ശ്രേഷ്ഠവും, തൽഭിന്നവുമാകുന്നു. ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടേയും തലയ്ക്കുള്ളേയും പ്രകാശകത്വം ഹേതുവായിട്ടു മനസ്സ് ആന്തരമായിരുന്നെങ്കിൽ ഇന്ദ്രിയങ്ങളേയും തലയ്ക്കുള്ളേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നു. അതിനാൽ മനസ്സിന്നു തൽപരത്വവും തത്ഭിന്നത്വവും യുക്തംതന്നെ എന്നർത്ഥം. അപ്രകാരംതന്നെ മനസ്സിനെ അപേക്ഷിച്ചു ബുദ്ധിക്ക് പ്രകാശകത്വംകൊണ്ടുള്ളതിനാൽ ബുദ്ധി മനസ്സിനേക്കാൾ അധികം ശ്രേഷ്ഠമായി ഭവിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ, ബുദ്ധിയാണ് മനസ്സിനേയും തലയ്ക്കുള്ളേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുകയും പ്രവർത്തിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത്. അതിനാൽ ബുദ്ധിക്ക് തൽപരത്വവും തത്ഭിന്നത്വവും സിദ്ധമായി. എന്നാൽ, സർവ്വാന്തരത്വം, സർവ്വവ്യാപകത്വം, സർവ്വകാരണത്വം, സർവ്വപ്രവർത്തകത്വം, സർവ്വപ്രകാശകത്വം, എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ധർമ്മങ്ങളെക്കൊണ്ടു യാതൊരുവനാണ് സ്വയമേവ സർവ്വത്തേയും വ്യാപിച്ച് ബുദ്ധി മുതൽ സൂക്ഷ്മദേഹവരെയുള്ള കാര്യകരണസംഘാതത്തെ (ദേഹേന്ദ്രിയാദിസമൂഹത്തെ) സ്വസന്നിധിമാത്രംകൊണ്ടു പ്രവർത്തിപ്പിച്ചുകൊണ്ടു തലയ്ക്കുള്ളേയും തൽകർമ്മങ്ങളേയും തൽഗുണങ്ങളേയും തദ്വികാരങ്ങളേയും എല്ലാം, തനിക്കു യാതൊരു വികാരവും കൂടാതെ, സാക്ഷാലായി അറിവുന്നത് (പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നത്) അവൻതന്നെയാണ് ആത്മാ. ആ ആത്മാ ബുദ്ധിയേക്കാളും ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. എല്ലാറ്റിലുംവെച്ച് ഏറ്റവും ഉൽകൃഷ്ടവും എല്ലാറ്റിൽനിന്നും ഭിന്നവുമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ ആത്മാ നിത്യനാകുന്നു, സർവ്വജ്ഞനാകുന്നു, സർവ്വപ്രകാശകനാകുന്നു, സർവ്വസാക്ഷിയുമാകുന്നു. ‘പുരുഷാണാ പരം കിഞ്ചിത്’ എന്നു ശ്രുതിവാക്യം. അതിനാൽ, സർവ്വത്തിന്നും പരനായും സർവ്വത്തിന്നും ദൃഷ്ടാവായും അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ ദേഹേന്ദ്രിയാദികളിൽനിന്നു ഭിന്നനായും സർവ്വത്തേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നവനായും ചിദാനന്ദൈകരസനായും സന്മാത്രനായും പരിപൂർണ്ണനായുമിരിക്കുന്ന ഇവൻതന്നെയാണ് സ്വാത്മാവ് എന്നറിഞ്ഞാലും എന്നർത്ഥം.

പിന്നെ—

൪൩. ഏവം ബുദ്ധേഃ പരം ബുദ്ധ്യാ സംസ്കൃതമാനമാത്മനാ
ജഹി ശത്രും മഹാബാഹോ കാമരൂപം ദുരാസദം.

ഹേ മഹാബാഹോ=അല്ലയോ അജ്ഞന, ഏവം=ഇപ്രകാരം, ബുദ്ധേഃ പരം=ബുദ്ധിയേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമായി, (ആത്മാനം)=ആത്മാവിനെ, ബുദ്ധ്യാ=അറിഞ്ഞിട്ട്, ആത്മാനം=നിശ്ചയാത്മികയായ ബുദ്ധിയെക്കൊണ്ട്, ആത്മാനം=മനസ്സിനെ, സംസ്കൃ=നിശ്ചലമാക്കി ചെയ്തിട്ട്, ദുരാസദം=ജയിപ്പാൻ പ്രയാസമായ, കാമരൂപം ശത്രും=കാമരൂപമായ ശത്രുവിനെ, ജഹി=ഹനിച്ചാലും.

അല്ലയോ അജ്ഞന, ഇപ്രകാരം ബുദ്ധിയേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമായി ആത്മാവിനെ അറിഞ്ഞിട്ടു നിശ്ചയാത്മികയായ ബുദ്ധിക്കൊണ്ടു മനസ്സിനെ അടക്കി ജയിപ്പാൻ പ്രയാസമായ കാമരൂപമായ ശത്രുവിനെ ഹനിച്ചാലും.

(ശം-ഭാ) ഇപ്രകാരം ബുദ്ധിയേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമായി ആത്മാവിനെ അറിഞ്ഞിട്ട്, മനസ്സിനെ അടക്കി—നല്ലവണ്ണം സമാധാനമാക്കി—കാമരൂപമായിരിക്കുന്ന ഈ ശത്രുവിനെ നിഗ്രഹിക്കുക. കാമം അനേകവിശേഷങ്ങളോ

ടകുടിയും, അറിയപ്പെടുവാൻ വളരെ പ്രയാസമായുമിരിക്കുന്നതിനാൽ അതിനെ ജയിപ്പാൻ ബഹുപ്രയാസമാകുന്നു.

[ഗ-സ വിഷയഗ്രഹണംതന്നെയാണ് കാമത്തിന്റെ ആവിർഭൂതിക്കുള്ള ഹേതു. സർവ്വത ബ്രഹ്മദൃഷ്ടിയോടുകൂടി വിഷയങ്ങളെ ഗ്രഹിക്കാതിരിക്കുന്നതാണ് അതിന്റെ നാശത്തിനുള്ള ഹേതു. അതിനാൽ സർവ്വത്തേയും ബ്രഹ്മമാത്രമായിക്കണ്ടു കാമത്തെ നശിപ്പിക്കണം എന്നത്.

‘ന കർമ്മണാമദാരംഭാൽ’ എന്ന ശ്ലോകം മുതൽക്കു കർമ്മയോഗത്തെ പ്രതിപാദിപ്പാനാരംഭിച്ചു. മുദുക്ഷുവായവൻ ഒരിക്കലും കർമ്മത്തെ ത്യജിക്കരുത് എന്നു പല ഭിക്ഷിലും പ്രതിപാദിച്ചു, ‘ഞാൻ, എന്റെ’ എന്നിങ്ങിനെ സംസാരപ്രവൃത്തിലക്ഷണത്തിനുള്ള കാരണം കാമമാണ് എന്നിങ്ങിനെ കാമമാഹാത്മ്യത്തെ വർണ്ണിച്ചു, കർമ്മംകൊണ്ടു ചിത്തശുദ്ധിവന്നിട്ടുള്ള പുരുഷൻ ജ്ഞാനനിഷ്ഠകൊണ്ടു കാമത്തെ ജയിക്കേണ്ടതാകുന്നുവെന്നു ശ്രീഭഗവാൻ ഉപദേശിച്ചു. ഇങ്ങിനെ ‘യദാ സർവ്വേ പ്രമുച്യന്തേ കാമാ യേസ്യ ഹദി ശ്രീതാഃ’ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളിൽ പറയപ്പെട്ട പ്രകാരം കാമത്തിൽനിന്നുള്ള നിവൃത്തിതന്നെയാണ് മോക്ഷം എന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു. ഇതുകൊണ്ടു മോക്ഷഹേതുവായിട്ടു ജ്ഞാനയോഗംതന്നെയാണ് പ്രധാനമായിട്ടുള്ളതെന്നും, കർമ്മയോഗം അപ്രധാനമാണെന്നും, സിദ്ധമായി. എന്തെന്നാൽ, കർമ്മയോഗത്തെ പ്രതിപാദിക്കുന്ന ഈ അധ്യായം ജ്ഞാനയോഗത്തെ പ്രധാനമാക്കിയാണ് അവസാനിപ്പിക്കുന്നത്.

ഇതി ശ്രീമൽഭഗവൽഗീതാസൂപനിഷൽസു ബ്രഹ്മവിദ്യായാം

യോഗശാസ്ത്രേ ശ്രീകൃഷ്ണാർജ്ജുനസംവാദേ

കർമ്മയോഗോനാമ

തൃതീയോധ്യായഃ.

കർമ്മയോഗമെന്ന മൂന്നാം അധ്യായം

സമാപ്തം.



150 നാലാമധ്യായം

യാതൊരു യോഗമാണ് മുൻ രണ്ടദ്ധ്യായങ്ങളിൽ (ഭഗവാന്നാൽ) ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത് അതു ജ്ഞാനനിഷ്ഠാലക്ഷണമായ സന്യാസമാകുന്നു. അതു കർമ്മയോഗമായ ഉപായത്താൽ സാദ്ധ്യവുമാകുന്നു. അതിൽ പ്രവൃത്തിലക്ഷണമായും നിവൃത്തിലക്ഷണമായുമുള്ള വേദാന്തമെല്ലാം പറയപ്പെട്ടു. ഗീതയിൽ മുഴുവനും ഈ യോഗത്തെത്തന്നെയാണ് ഭഗവാൻ ഉപദേശിപ്പാൻ നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ളത്. അതിനാൽ വേദാന്തം പരിസമാപ്തമായി (എല്ലാം സംക്ഷേപമായി ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടു) എന്നു വിചാരിച്ചു ശ്രദ്ധഗീഷ്യാപരമ്പരയായി അതിനെ ഉപദേശിച്ചുപോന്നിട്ടുള്ള ക്രമത്തെ പറഞ്ഞുകൊണ്ടു ശ്രീഭഗവാൻ അതിനെ സ്മരിക്കുന്നു—

ശ്രീഭഗവാൻവാച.

൧. ഇമം വിവസ്വതേ യോഗം പ്രേക്ഷതവാനഹമവ്യയം
വിവസ്വാന്മനവേ പ്രാഹ മനുരിക്ഷപാകവേബ്രവീത്.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

അവ്യയം=നാശമില്ലാത്ത ഫലത്തെ കൊടുക്കുന്ന, ഇമം യോഗം=ഈ യോഗത്തെ, പുരാ=ആദികാലത്തിൽ, അഹം=ഞാൻ, വിവസ്വതേ=സൂര്യനായിക്കൊണ്ട്, പ്രേക്ഷതവാൻ=ഉപദേശിച്ചു. വിവസ്വാൻ=സൂര്യൻ, മനവേ=സ്വപ്നനായ വൈവസ്വതമനുവിന്, പ്രാഹ=ഉപദേശിച്ചു. മനു=മനു, ഇക്ഷപാകവേ=സ്വപ്നനായ ഇക്ഷപാകവിന്, അബ്രവീത്=ഉപദേശിച്ചു.

നാശമില്ലാത്ത ഫലത്തെ കൊടുക്കുന്ന ഈ യോഗത്തെ ഞാൻ ആദ്യം സൂര്യനുപദേശിച്ചു. സൂര്യൻ സ്വപ്നനായ മനുവിനുപദേശിച്ചു. മനു (അതിനെ) സ്വപ്നനായ ഇക്ഷപാകവിനുപദേശിച്ചു.

(ശം-ഭാ) മുൻ രണ്ടദ്ധ്യായങ്ങളെക്കൊണ്ടു പറയപ്പെട്ട ഈ യോഗത്തെ ഞാൻ ജഗൽപരിപാലകനായ ക്ഷത്രിയർക്കു ബലമുണ്ടാക്കുന്നതിനുവേണ്ടി സൃഷ്ടിയുടെ ആദിയിൽ സൂര്യനായിട്ടുപദേശിച്ചു. ഈ യോഗത്തോടുകൂടിയവരായിട്ട് അവർ ബ്രാഹ്മണരെ രക്ഷിക്കുന്നതിനു സമർത്ഥരായി ഭവിക്കുന്നു. ബ്രഹ്മക്ഷത്രിപരിപാലനംകൊണ്ട് ജഗത്തിനെ മുഴുവൻ പരിപാലിക്കാവുന്നതാകുന്നു. വ്യയമില്ലാത്ത ഫലത്തോടുകൂടിയതാകയാൽ ഈ യോഗം അവ്യയമാകുന്നു. സമൃദ്ധം നിഷ്ഠാലക്ഷണമായ ഈ യോഗത്തിന്റെ മോക്ഷമെന്ന ഫലം ഒരിക്കലും നശിക്കുന്നില്ല. വിവസ്വാൻ അതു മനുവിനുപദേശിച്ചു. മനു സ്വപ്നനും ആദ്യത്തെ രാജാവുമായ ഇക്ഷപാകവിനുപദേശിച്ചു.

൨. ഏവം പരംപരാപ്രാപ്തമിമം രാജഷ്ഠോ വിദുഃ
സ കാലേനേഹ മഹതാ യോഗോ നഷ്ടഃ പരന്തപ.

ഹേ പരന്തപ*=അല്ലയോ ശത്രുതാപന, ഏവം=ഇപ്രകാരം, പരംപരാപ്രാപ്തം=പരമ്പരയായി ഉപദേശിക്കപ്പെട്ട, ഇമം=ഈ (ജ്ഞാന) യോഗത്തെ, രാജഷ്ഠഃ=(ജനകൻ, നിമി മുതലായ) രാജാക്കൾ, വിദുഃ=അറിഞ്ഞിരുന്നു. സഃ യോഗഃ=ആ യോഗം, മഹതാ

* [ശ-സ] ബ്രഹ്മനിഷ്ഠകൊണ്ടു (പരം=) കാമക്രോധാദിശത്രുക്കളെ (താപയതി=) നശിപ്പിക്കുന്നു എന്നതുകൊണ്ടു പരന്തപ എന്ന സംബുദ്ധി.

കാലേന=കാലവശാൽ, (വളരെ കാലമായിട്ടു വിട്ടതിനാൽ), ഇഹ=ഈ ലോകത്തിൽ, നഷ്ടം=നഷ്ടമായിപ്പോയി (വിച്ഛിന്നമായി).

അല്ലയോ പരന്തപ, ഇപ്രകാരം പരമ്പരയായി ഉപദേശിക്കപ്പെട്ട ഈ യോഗത്തെ രാജഷികൾ അറിഞ്ഞിരുന്നു. കാലവശാൽ ഈ യോഗം ഇഹലോകത്തിൽ നഷ്ടമായിപ്പോയി.

(ശം-ഭാ) ക്ഷത്രിയരിൽ പരമ്പരയായി ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടുപോന്നിരുന്ന ഈ യോഗത്തെ രാജഷികൾ—രാജാക്കന്മാർതന്നെ ഋഷികളായിട്ടുള്ളവർ—അറിഞ്ഞിരുന്നു. പരമ്പരയായി ഈ യോഗത്തെ ഉപദേശിച്ചുവന്നിരുന്ന സമ്പ്രദായം കാലക്രമംകൊണ്ട് ഇല്ലാതായി.

പരന്തപ—തനിക്ക് എതിർപക്ഷക്കാരായിട്ടുള്ളവർ പരന്മാർ (ശത്രുക്കൾ) എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അവരെ ശൌയ്തേജസ്സുകളായ രശ്മികളെക്കൊണ്ടു സൂര്യനെന്ന്പോലെ തപിപ്പിക്കുന്നവൻ പരന്തപൻ—ശത്രുതാപനൻ എന്നർത്ഥം.

ഈ യോഗം അജിതേന്ദ്രിയന്മാരായ ബലഹീനന്മാരെ പ്രാപിക്കുകയാൽ നശിച്ചുവെന്നും, തനിമിത്തം ജനങ്ങൾ പരമപുരുഷാത്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നും, കാണുകയാൽ—

൩. സ ഏവായം മയാ തേദ്രു യോഗഃ പ്രോക്തഃ പുരാതനഃ
ഭക്തോസി മേ സഖാ ചേതി രഹസ്യം ഹ്യേതദുത്തമം.

മേ=എന്റെ, ഭക്തഃ=ഭക്തനും, സഖാ ച=സഖാവും, അസി ഇതി=(നീ) ആകുന്നു എന്നുവെച്ച്, പുരാതനഃ=പഴയയിലുള്ള, സഃ ഏവ അയം യോഗഃ=ആ യോഗം തന്നെ, മയാ=എന്നാൽ, അദ്രു=ഇപ്പോൾ, തേ=നിനക്ക്, പ്രോക്തഃ=ഉപദേശിക്കപ്പെട്ട. ഹി=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ഏതൽ=ഇത്, രഹസ്യം=രഹസ്യവും, ഉത്തമം=ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു.

നീ എന്റെ ഭക്തനും സഖാവാണെന്നുവെച്ചു പുരാതനമായേ ആ യോഗംതന്നെ നിനക്കിപ്പോൾ എന്നാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടു. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ഇതു രഹസ്യവും ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഏതൽ=ഈ യോഗം—ജ്ഞാനമെന്നർത്ഥം. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

ഭഗവാനാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടുവെന്നതു വിരുദ്ധമാകുന്നു എന്ന് ആർക്കും തോന്നരുതെന്നു വിചാരിച്ച്, അജ്ഞൻ അതിനെ (അജ്ഞിനെ വരാവുന്ന ദോഷത്തെ) പരിഹരിക്കാൻവേണ്ടി ഒരു മോദ്യം മോദിക്കുന്നതുപോലെ പറയുന്നു—

അജ്ഞന ഉവാച.

ര. അപരം ഭവതോ ജന പരം ജന വിവസ്വതഃ
കഥമേതദപിജാനീയാം തപമാദൌ പ്രോക്തവാനിതി.

അജ്ഞൻ പറഞ്ഞു.

ഭവതഃ=അങ്ങയുടെ, ജന=ജനനും, അപരം=ഇപ്പോൾ സംഭവിച്ചത്. വിവസ്വതഃ=സൂര്യന്റെ, ജന=ജനനും, പരം=മുമ്പുണ്ടായത്. തപം=അഞ്ച്, ആദൌ=ആദികാലത്തിൽ, ഏതൽ=ഈ യോഗത്തെ, പ്രോക്തവാൻ ഇതി=ഉപദേശിച്ചു എന്നത്, കഥം വിജാനീയാം=എനിക്ക് എങ്ങിനെ അറിവാൻ കഴിയും.

അങ്ങയുടെ ജനനം ഇയ്യുടെ സംഭവിച്ചത്. സൂര്യന്റെ ജനനം മുമ്പുണ്ടായത്. അങ്ങിനെയിരിക്കെ അങ്ങ് ആദികാലത്ത് ഈ യോഗത്തെ ഉപദേശിച്ചു എന്നതിനെ ഞാനെങ്ങിനെയാണ് മനസ്സിലാക്കേണ്ടത്?

(ശംഭു) അങ്ങയുടെ ജനനം വസുദേവഗൃഹത്തിൽ ഇയ്യുടെ സംഭവിച്ചു. ആദിത്യന്റെ ഉൽപത്തി സൃഷ്ടിയുടെ ആദിയിലാണുണ്ടായത്. അങ്ങിനെയിരിക്കെ ആദ്യം അങ്ങ് ഈ യോഗത്തെ സൂര്യനുപദേശിച്ചുവെന്നും, ആ അടുത്തന്നെ ഇപ്പോൾ അതിനെ എനിക്കുപദേശിച്ചുവെന്നും, ഉള്ള സംഗതിയെ എങ്ങിനെയാണ് ഞാൻ വിരുദ്ധാത്മംകൂടാതെ മനസ്സിലാക്കേണ്ടത്?

[ശംസ] 'ഈ കൃഷ്ണൻ വസുദേവരുടെ പുത്രനാണ്. അതിനാൽ സാധാരണ ഒരു മനുഷ്യൻ തന്നെയാണ്. ഇയാൾ ഉപദേശിച്ച ശാസ്ത്രം പ്രമാണമല്ല' എന്നിങ്ങിനെ ഗീതാശാസ്ത്രത്തിൽ ജനങ്ങൾക്ക് അവിശ്വാസം ജനിച്ചേക്കാം. എന്നാൽ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ ഈശ്വരനാണെന്നു ജനങ്ങൾക്കു മനസ്സിലായാൽ അവർക്ക് അദ്ദേഹത്തിലും അദ്ദേഹമുപദേശിച്ചിട്ടുള്ള ശാസ്ത്രത്തിലും ശ്രദ്ധാഭക്തികളുണ്ടാകും; അതിനാലെല്ലാവരും കൃതാത്മന്മാരായി ഭവിക്കുകയും ചെയ്യും; എന്നു വിചാരിച്ച് അജ്ഞാൻ, ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാന്റെ പരമേശ്വരത്വം അദ്ദേഹത്തിന്റെ മുമ്പത്തുനിന്നുതന്നെ പുറപ്പെടേണ്ടതാണെന്നഭിപ്രായത്തോടുകൂടി ചോദിക്കുന്നു—അപരമിതി.

ഭഗവാനായ വാസുദേവർക്കു ഈശ്വരത്വവും സർവ്വജ്ഞത്വവുമുണ്ടോ എന്നു മുമ്പാകുള്ള ശങ്കയെ പരിഹരിപ്പാൻവേണ്ടി ശ്രീഭഗവാൻ പറയുന്നു. അതിനുവേണ്ടിത്തന്നെയാണ് അജ്ഞാന്റെ ചോദ്യവും.

ശ്രീഭഗവാൻവാച.

൫. ബഹുനീ മേ വ്യതീതാനി ജന്മാനി തവ ചാജ്ഞന
താന്ത്വഹം വേദ സർപ്പാണി ന തപം വേത്സ പരന്തപ.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ അജ്ഞാന=അല്ലയോ അജ്ഞാന, മേ=എന്റേയും, തവ ച=നിന്റേയും, ബഹുനീ=അനേകം, ജന്മാനി=ജന്മങ്ങൾ, വ്യതീതാനി=കഴിഞ്ഞുപോയിട്ടുണ്ട്. താനി സർപ്പാണി=അവയെ എല്ലാം, അഹം=ഞാൻ, വേദ=അറിയുന്നു. ഹേ പരന്തപ=അല്ലയോ ശത്രുതാപന, തപം=നീ, ന വേത്സ=അറിയുന്നില്ല.

അല്ലയോ അജ്ഞാന, എന്റേയും നിന്റേയും അനേകം ജന്മങ്ങൾ കഴിഞ്ഞുപോയിട്ടുണ്ട്. അവയെ എല്ലാം ഞാനറിയുന്നു. അല്ലയോ പരന്തപ, നീ അറിയുന്നില്ല.

(ശംഭു) നീ അറിയുന്നില്ല. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, നിന്റെ ജ്ഞാനശക്തി പൂർവ്വകൃതധർമ്മാധർമ്മങ്ങളാൽ പ്രതിബന്ധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ, ഞാനവയെ അറിയുന്നു. എന്തെന്നാൽ, സ്വഭാവേന ഞാൻ നിത്യനായും ശുദ്ധനായും മുകുതനായും സത്യസ്വരൂപനായുമിരിക്കുന്നതിനാൽ എന്റെ ജ്ഞാനശക്തി അപ്രതിബദ്ധമായിരിക്കുന്നു. ഒന്നിനാലും മറയ്ക്കപ്പെടുന്നില്ല.

നിത്യേശ്വരനായ അങ്ങയ്ക്കു ധർമ്മാധർമ്മങ്ങളില്ലാതിരിക്കുമ്പോൾ പിന്നെ എങ്ങിനെയാണ് ജനമുണ്ടാകുന്നത്? കേൾക്കുക:—

൬. അജോപി സനാപ്യയാത്മാ ഭൂതാനാമീശപരോപി സൻ
പ്രകൃതിം സ്വാമധിഷ്ഠായ സംഭവാമൃതായയാ.

അജ്ഞാതം അപി സന്ദർഭമില്ലാത്തവനായാലും, അപ്രായത്നം (അപി സന്ദർഭം) നാശമില്ലാത്തവനായാലും, ഭൂതാനന്ദം ജീവികളുടെ, ഈശ്വരജ്ഞാനം അപി സന്ദർഭം ഈശ്വരനായിരുന്നാലും, സ്വപ്നം സ്വപ്നമായ, പ്രകൃതിം ശുദ്ധസത്താത്മികമായ പ്രകൃതിയെ, അധിഷ്ഠായം സ്വീകരിച്ചു, ആത്മമായായം സ്വാധീനമായ മായയായ്, സംഭവമിതിഭാവതരം ചെയ്യുന്നു.

ഞാൻ ജന്മമില്ലാത്തവനായാലും, നാശമില്ലാത്തവനായാലും, പ്രാണികളുടെ ഈശ്വരനായിരുന്നാലും, ശുദ്ധസത്താത്മികമായ എന്റെ മായയെ സ്വീകരിച്ചു സ്വേച്ഛയാ അവതരം ചെയ്യുന്നു.

(ശംഭോ) ഞാൻ ജന്മരഹിതനാണെങ്കിലും, നാശരഹിതമായ ജ്ഞാനശക്തിസ്വഭാവത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവനാണെങ്കിലും, അപ്രകാരംതന്നെ ബ്രഹ്മം മുതൽ തൃണംവരെയുള്ള പ്രാണികൾക്കുശ്വരനായിരിക്കുന്നവനാണെങ്കിലും, വൈഷ്ണവിയായും ത്രിഗുണാത്മികയായിരിക്കുന്ന—യാതൊന്നിന്റെ വശമായി സകലജഗത്തും സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവോ, യാതൊന്നാൽ മോഹിപ്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടു ലോകം സ്വാത്മാവായ വാസുദേവനെ അറിയുന്നില്ലയോ, അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന—എന്റെ മായയെ വശീകരിച്ചിട്ടു ഞാൻ സ്വമായാശക്ത്യാ അവതരം ചെയ്യുന്നു, ദേഹത്തോടുകൂടിയവനായി ജനിച്ചവനെപ്പോലെയിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ പരമാർത്ഥത്തിൽ ലോകംപോലെ ജനിക്കുന്നില്ല.

ആ ജന്മം എപ്പോഴാണ്? എന്തിനായിട്ടാണ്? പറയുന്നു:—

൭. യദാ യദാ ഹി ധർമ്മസ്യ ധ്യാനിഭവതി ഭാരത

അഭ്യർത്ഥാനമധർമ്മസ്യ തദാത്മാനം സൃജാമ്യഹം.

ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ ഭരതവംശജ, യദാ യദാ ഹി=ഏതേതു കാലത്തിലാണ്, ധർമ്മസ്യ¹=ധർമ്മത്തിന്, ധ്യാനി=ഹാനിയും, അധർമ്മസ്യ²=അധർമ്മത്തിന്, അഭ്യർത്ഥാനം=അഭിപ്രായം (ആധിക്യവും), ഭവതി=ഉണ്ടാകുന്നത്, തദാ=അപ്പോൾ, ആത്മാനം³=പ്രാണികളെ അനുഗ്രഹിക്കുന്നതിനും നിഗ്രഹിക്കുന്നതിനും യോഗ്യമായ ദേഹത്തെ, അഹം⁴=ഞാൻ, സൃജാമി=സൃഷ്ടിക്കുന്നു.

അല്ലയോ ഭരതവംശജ, ഏതേതു കാലത്തിൽ (വർണ്ണാശ്രമ)ധർമ്മത്തിനും ക്ഷയവും അധർമ്മത്തിനുംഭിപ്രായമുണ്ടാകുന്നുവോ അപ്പോൾ ഞാൻ (സ്വമായ കൊണ്ടു) തന്നെത്താൻ സൃഷ്ടിക്കുന്നു.

(ശംഭോ) വർണ്ണാശ്രമാദിലക്ഷണമായും പ്രാണികൾക്ക് അഭ്യർത്ഥത്തിനും മോക്ഷത്തിനും സാധനമായുമിരിക്കുന്ന ധർമ്മത്തിന്¹ ഏതേതു കാലത്തിൽ

[ശം.സ] 1 വർണ്ണാശ്രമികൾക്ക് അഭ്യർത്ഥനീശ്വരസംസാരിക്കാൻ കൊണ്ടു അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ടതായ വൈദികധർമ്മങ്ങൾ.

2 സകല അനർത്ഥങ്ങൾക്കും ഹേതുവായ അധർമ്മത്തിന്റെ സകലവർണ്ണാശ്രമങ്ങളിലും, ഉൽപത്തി.

3 ധർമ്മധർമ്മങ്ങളുടേയും അവയോടുകൂടിയവരുടേയും അനുഗ്രഹത്തിനും നിഗ്രഹത്തിനും യോഗ്യമായ ദേഹത്തെ (എന്റെ മായകൊണ്ട്).

4 സർവ്വനിയന്താവാവും ഈശ്വരനായുമിരിക്കുന്ന ഞാൻ.

ഹാനി വരുന്നവോ, അധർമ്മം ഏതേതു കാലത്തിലുത്ഭവിക്കുന്നുവോ, അപ്പോഴെല്ലാം ഞാൻ സ്വമായകൊണ്ട് അവതാരംചെയ്യുന്നു.

എന്തിനുവേണ്ടി? —

൧. പരിത്രാണായ സാധുനാം വിനാശായ ച ഭൂഷിക്രതാം
ധർമ്മസംസ്ഥാപനാത്മായ സംഭവാമി യുഗേ യുഗേ.

സാധുനാം¹=സ്വധർമ്മത്തിലിരിക്കുന്നവരുടെ, പരിത്രാണായ=രക്ഷയ്ക്കായിക്കൊണ്ടും, ഭൂഷിക്രതാം=ഭൂഷകൾ ചെയ്യുന്നവരുടെ, വിനാശായ ച=നാശത്തിനായിക്കൊണ്ടും, ധർമ്മസംസ്ഥാപനാത്മായ²=ധർമ്മത്തെ നിലനിർത്തുന്നതിനായിക്കൊണ്ടും, യുഗേ യുഗേ³=അതാവസരത്തിൽ (അതായത് യുഗത്തിൽ), സംഭവാമി⁴=ഞാനവതാരംചെയ്യുന്നു.

സാധുക്കളെ രക്ഷിക്കുന്നതിനും, ഭൂഷണമാരെ നശിപ്പിക്കുന്നതിനും, ധർമ്മത്തെ നിലനിർത്തുന്നതിനും വേണ്ടി ഞാൻ യുഗത്തോറും അവതാരം ചെയ്യുന്നു.

(ശം-ഭാ) സാധുക്കൾ=സന്യാസ്തത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവർ. ശേഷം സ്വപുഷ്ടം.

(ശ്രീ) ഈശ്വരന്റെ ഈവിധമുള്ള ജനകർമ്മങ്ങളുടെ ജ്ഞാനംകൊണ്ടുള്ള ഫലത്തെ പറയുന്നു—

൩. ജന കർമ്മ ച മേ ദിവ്യമേവം യോ വേത്തി തത്ത്വതഃ

ത്വക്തവാ ദേഹം പുനർജന്മ നൈതി മാമേതി സോജ്ജ്വന.

ഹേ അജ്ജ്വനം=അല്ലയോ അജ്ജ്വന, ദിവ്യം=അലൗകികമായ, മേ=എന്റെ, ജനം=(സേപച്ഛപോലെയുള്ള) അവതാരത്തേയും, കർമ്മ ച=ധർമ്മപാലനരൂപമായ കർമ്മത്തേയും, യഃ=എവൻ, ഏവം തത്ത്വതഃ=ഇപ്രകാരം ശരിയായി (പരാനുഗ്രഹത്തിനുവേണ്ടി എന്നിങ്ങനെ), വേത്തി=അറിയുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, ദേഹം=ദേഹത്തെ (ദേഹാഭിമാനത്തെ), ത്വക്തവാ=ഉപേക്ഷിച്ചിട്ട്, പുനഃ=പിന്നെയും, ജന്മം=ജന്മത്തെ (സംസാരത്തെ), ന ഏതി=പ്രാപിക്കുന്നില്ല. മാം=എന്നെ, ഏതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ജ്വന, ദിവ്യമായ എന്റെ അവതാരത്തേയും കർമ്മത്തേയും എവൻ ഇപ്രകാരം ശരിയായി അറിയുന്നുവോ അവൻ ദേഹാഭിമാനത്തെ ഉപേക്ഷിച്ചതിന്റെശേഷം സംസാരത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. അവൻ എന്നെത്തന്നെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) എന്റെ അപ്രാകൃതമായും (പ്രകൃതിയിൽവിനാശവികാശത്തായും) ഐശ്വര്യമുള്ള ജന്മത്തേയും സാധുരക്ഷ മുതലായ കർമ്മത്തേയും എവനാണ് മുൻപറഞ്ഞപ്രകാരം അറിയുന്നത് അവൻ ഈ ദേഹത്തെ ഉപേക്ഷിച്ചതിന്റെശേഷം ഇനിയൊരു ജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. ഹേ അജ്ജ്വന, അവൻ എന്നെത്തന്നെ പ്രാപിക്കുന്നു. അവൻ മുക്തനായി ഭവിക്കുന്നു എന്നാൽ.

[ശം-സ] 1 പ്രാണൻ പോയാലും സ്വധർമ്മത്തെ ത്യജിക്കാത്തവരാകുന്നു സാധുക്കൾ.

2 സകല അധികാരികളെക്കൊണ്ടും ശാസ്ത്രത്തെ അനുസരിച്ച നിയമേന ധർമ്മത്തെ ചെയ്തിപ്പിക്കുന്നതുതന്നെയാണ് ധർമ്മസംസ്ഥാപനം. അതിനുവേണ്ടി.

3 യുഗത്തോറും=പിന്നേയും പിന്നേയും.

4 സ്വമായകൊണ്ട് തന്നത്താൻ അവതാരം ചെയ്യുന്നു.

ഈ മോക്ഷമാർഗ്ഗം ഇപ്പോഴുണ്ടായതല്ല. ഇതു പണ്ടുതന്നെ ഉള്ളതാകുന്നു:—

൧൦. വിതരാഗഭയക്രോധാ മന്ദയാ മാമുപാശ്രിതാഃ

ബഹവോ ജ്ഞാനതപസാ പൂതാ മതഭാവമാഗതാഃ.

വിതരാഗഭയക്രോധാഃ=ആശ, ഭയം, ക്രോധം, ഇവയെ ഉപേക്ഷിച്ചവരായി, മന്ദയാഃ=മനസ്സിനെ എന്നിൽത്തന്നെ വെച്ചിരിക്കുന്നവരായി, മാം=എന്നെത്തന്നെ, ഉപാശ്രിതാഃ*=ഉപാസിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നവരുമായി, ബഹവഃ=അനേകം പേർ, ജ്ഞാനതപസാ=ജ്ഞാനംകൊണ്ടും തപസ്സുകൊണ്ടും, പൂതാഃ=പരിശുദ്ധനായി മതഭാവം=എന്റെ സായുജ്യത്തെ, ആഗതാഃ=പ്രാപിച്ചിട്ടുണ്ട്.

ആശ, ഭയം, ക്രോധം, ഇവയെ ഉപേക്ഷിച്ചവരും, മനസ്സിനെ എന്നിൽത്തന്നെ വെച്ചിരിക്കുന്നവരും, എന്നെത്തന്നെ ഉപാസിക്കുന്നവരുമായ അനേകം പേർ ജ്ഞാനംകൊണ്ടും തപസ്സുകൊണ്ടും പരിശുദ്ധനായി എന്റെ സായുജ്യത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ടുണ്ട്. (എന്റെ ഈ ഭക്തിമാർഗ്ഗം ഇപ്പോൾ ഉള്ളതല്ല എന്നർത്ഥം).

(ശംഭാ) മന്ദയാഃ=ബ്രഹ്മവിത്തുക്കൾ—ഈശ്വരൻ വേറെ, തങ്ങൾ വേറെ എന്ന ഭേദബുദ്ധിയില്ലാത്തവർ. മാം ഉപാശ്രിതാഃ=പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നെത്തന്നെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ളവർ—കേവലജ്ഞാനനിഷ്ഠന്മാരെന്നർത്ഥം. ഇങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന അനേകംപേർ പരമാത്മവിഷയമായ ജ്ഞാനമാകുന്ന തപസ്സുകൊണ്ട് ഉൽകൃഷ്ടമായ ശുദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചവരായിട്ട് മോക്ഷത്തെ പ്രാപിച്ചു.

‘ജ്ഞാനതപസാ’ എന്ന വിശേഷണംകൊണ്ട് (മോക്ഷമാർഗ്ഗമായിരിക്കുന്ന) ജ്ഞാനനിഷ്ഠന്മാർ അത്യുതപസ്സുകളുടെ അപേക്ഷയില്ലെന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

[ശ്രീ] ‘താസ്മൈ വേദ സച്ഛാണി’ എന്ന മുതലായ ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ട് വിദ്വാവിദ്വാപാധികളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ‘തത്ത്വം’ പദാർത്ഥങ്ങളായ ജീവേശ്വരന്മാർ പ്രദർശിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. അവിദ്വയുടെ അഭാവംകൊണ്ട് ഈശ്വരൻ നിത്യശുദ്ധനായിരിക്കുന്നു; ഈശ്വരപ്രസാദംകൊണ്ടു ലഭിച്ചിട്ടുള്ള ജ്ഞാനത്താൽ ജീവന്റെ അജ്ഞാനം നശിക്കുന്നു; തന്നിമിത്തം നിത്യശുദ്ധനായ ഈശ്വരന് മിദംഗമായിരിക്കുന്ന ജീവനോട് ഐക്യമുണ്ടാകുന്നു; എന്നും (മേൽപറഞ്ഞ ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു) പറയപ്പെട്ടു എന്നു ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

എന്നാൽ അങ്ങയ്ക്കു രാഗദോഷങ്ങൾ ഉണ്ട്. എന്തെന്നാൽ, അങ്ങ് ചിലക്ക് (അങ്ങേ ശരണം പ്രാപിച്ചവർ) മാത്രമേ മോക്ഷം (ആത്മഭാവം) കൊടുക്കുന്നുള്ളു. എല്ലാവർക്കും കൊടുക്കുന്നില്ല (സകാമന്മാർക്കു കൊടുക്കുന്നില്ല). ഇതിന്നു സമാധാനം പറയുന്നു:—

൧൧. യേ യഥാ മാം പ്രപദ്യന്തേ താംസ്തഥൈവ ഭജാമ്യഹം
മമ വർത്മാനാവർത്തന്തേ മനുഷ്യാഃ പാതം സർവ്വശഃ.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ അജ്ഞന, യേ=എവർ, യഥാ=എത്രവിധം (കാമ്യമായിട്ടോ നിഷ്ഠാമമായിട്ടോ), മാം=എന്നെ, പ്രപദ്യന്തേ=ഉപാസിക്കുന്നുവോ (ഭജിക്കുന്നുവോ), താം=അവരെ, തഥാ ഏവ=ആ വിധംതന്നെ (അവരാൽ അപേക്ഷിക്കപ്പെട്ട ഫലത്തെ ദാനംചെയ്തുകൊണ്ടുതന്നെ), അഹം=ഞാൻ, ഭജാമി=അനുഗ്രഹിക്കുന്നു. (യതഃ)=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ

* [ശംഭു] സകലവും ബ്രഹ്മതന്നെ എന്നിങ്ങിനെ എല്ലാ ദിക്കിലും (അകത്തും പുറത്തും) പ്രത്യക്ഷമായിട്ടുണ്ടാകുന്നതാകയാൽ എപ്പോഴും ഏകതാത്വത്തെ ദർശിക്കുന്നവർ.

മനുഷ്യാഃ=എല്ലാ മനുഷ്യരും, മമ വർത്തം=എന്റെ ഭജനമാഗ്ഗത്തെ, സർവ്വശഃ=എല്ലാ വിധത്തിലും, അനുവർത്തന്തേ=അനുസരിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞാന, അവർ ഏതു വിധം എന്നെ ഉപാസിക്കുന്നുവോ അവരെ ആ വിധംതന്നെ ഞാൻ അനുഗ്രഹിക്കുന്നു. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, എല്ലാ മനുഷ്യരും എന്റെ ഭജനമാഗ്ഗത്തെ സർവ്വപ്രകാരത്തിലും അനുസരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) മനുഷ്യർ ഏതു പ്രകാരം, എന്തുപ്രയോജനത്തോടുകൂടി, എന്തു ഫലത്തെ ഇച്ഛിച്ചിട്ട് എന്നെ ഉപാസിക്കുന്നുവോ അപ്രകാരത്തിൽ ആ ഫലത്തെ കൊടുത്തു ഞാൻ അവരെ അനുഗ്രഹിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ, അവർ മോക്ഷത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നില്ല. ഒരുവനിൽത്തന്നെ ഫലേച്ഛയും മോക്ഷേച്ഛയും ഒന്നിച്ചിരിക്കുന്നതല്ല. അതിനാൽ ഫലത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവർക്ക് ഇഷ്ടഫലത്തെ കൊടുത്തും, എന്നാൽ ഫലത്തെ ഇച്ഛിക്കാത്തവരും ശാസ്ത്രോക്തകർമ്മങ്ങളെ യഥാവിധി ചെയ്യുന്നവരും മോക്ഷേച്ഛശൂന്യരായവർക്ക് ജ്ഞാനത്തെ കൊടുത്തും, സർവ്വകർമ്മങ്ങളെ സമ്പ്രസിച്ഛിച്ചുള്ളവരും മോക്ഷത്തെത്തന്നെ ഇച്ഛിക്കുന്നവരുമായ ജ്ഞാനികൾക്കു മോക്ഷത്തെ കൊടുത്തും, അപ്രകാരംതന്നെ ഭീനന്മാരായിരിക്കുന്നവരുടെ ഭീനഭാവത്തെ തീർത്തും, ഇങ്ങിനെ ഏതെല്ലാം വിധത്തിൽ ആരെല്ലാം എന്നെ ഉപാസിക്കുന്നുവോ അവരെ എല്ലാം അതതു വിധത്തിൽ ഞാൻ അനുഗ്രഹിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. എന്നാൽ ഞാൻ ആരേയും രാഗദോഷം നിമിത്തമോ അജ്ഞാനംനിമിത്തമോ അനുഗ്രഹിക്കുന്നില്ല. സർവ്വാവസ്ഥയിലുമിരിക്കുന്ന ഈശ്വരനായ എന്റെ മാഗ്ഗത്തെ സർവ്വപ്രകാരേണ മനുഷ്യർ അനുസരിക്കുന്നു. ഓരോരോ ഫലേച്ഛനിമിത്തം അതതു കർമ്മങ്ങളിൽ അധികാരികളായി പ്രയത്നംചെയ്യുന്നവരാരോ അവരാകുന്നു മനുഷ്യർ എന്നാണ് ഇവിടെ പറയപ്പെടുന്നത്.

ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന അങ്ങയ്ക്ക് രാഗാദിഭോഷമില്ലായെങ്കിൽ, അങ്ങ് സകലപ്രാണികളേയും ഒന്നുപോലെ അനുഗ്രഹിച്ചാണിച്ഛിക്കുന്നവനും, സർവ്വഫലങ്ങളേയുമവർക്ക് കൊടുപ്പാൻ സാമർത്ഥ്യമുള്ളവനാകയാൽ, പിന്നെ എന്തുകൊണ്ടാണ് അവർ 'സർവ്വവും വാസുദേവൻതന്നെയാണ്' എന്ന ജ്ഞാനത്തോടുകൂടി മോക്ഷേച്ഛശൂന്യരായി ഭവിച്ച് അങ്ങത്തന്നെ ശരണം പ്രാപിക്കാത്തത്? ഇതിനുള്ള കാരണം കേട്ടാലും:—

൧൨. കാംക്ഷാന്തഃ കർമ്മണാം സിദ്ധിം യജന്ത ഇഹ ദേവതാഃ

ക്ഷിപ്രം ഹി മാനുഷേ ലോകേ സിദ്ധിർഭവതി കർമ്മജാ.

ഇഹ=ഈ ലോകത്തിൽ, കർമ്മണാം=കർമ്മങ്ങളുടെ, സിദ്ധിം=ഫലത്തെ, കാംക്ഷന്തഃ=ഇച്ഛിക്കുന്നവർ, ദേവതാഃ=ഇന്ദ്രാദിദേവതകളെ (തന്നെ), യജന്തേ=ആരാധിക്കുന്നു. ഹി=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, മാനുഷേ ലോകേ=മനുഷ്യലോകത്തിൽ, കർമ്മജാ=കർമ്മംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന, സിദ്ധിഃ=ഫലം, ക്ഷിപ്രം=വേഗം, ഭവതി=ഉണ്ടാകുന്നു.

ഈ ലോകത്തിൽ കർമ്മങ്ങളുടെ ഫലത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവർ ഇന്ദ്രാദിദേവതകളെ ആരാധിക്കുന്നു. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, മനുഷ്യലോകത്തിൽ കർമ്മഫലം വേഗമുണ്ടാകുന്നു.

(ശംഭു) കമ്മങ്ങളുടെ ഫലത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവർ ഈ ലോകത്തിങ്കൽ, ഇന്ദ്രൻ അഗ്നി മുതലായ ദേവന്മാരെ ആരാധിക്കുന്നു. ശ്രുതി ഇപ്രകാരം പറയുന്നു:—‘അഥ യോന്ത്യാം ദേവതാമുപാസ്തേന്ത്യാസാവന്ത്യാഹമസ്മിതി ന സ വേദ യഥാ പശുരേവം സ ദേവാനാം യാതൊരുവനാണ്’ ‘അദ്ദേഹം എന്നിൽ നിന്നുന്യനാകുന്നു, ഞാനദ്ദേഹത്തിൽനിന്നുന്യനാകുന്നു’ എന്നു വിചാരിച്ചു’ അന്യമായ ദേവതയെ ഉപാസിക്കുന്നത് അവൻ യഥാർത്ഥത്തെ അറിയുന്നില്ല. പശു (മനുഷ്യക്ക്) എന്നപോലെയാകുന്നു അവൻ ദേവന്മാർക്ക് (ബ്ര. ആ. ഉ. ൧. ൪. ൧൦). *

എന്തെന്നാൽ, ഭിന്നദേവതകളെ ആരാധിക്കുന്ന ഫലേച്ഛക്കാരന്മാർക്ക് ഈ മനുഷ്യലോകത്തിൽ കർമ്മഫലം ശീഘ്രം സിദ്ധിക്കുന്നു. ഈ മനുഷ്യലോകത്തിന്നാണ് കർമ്മാധികാരം വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. ‘ക്ഷിപ്രം ഹി മാനുഷേ ലോകേ’ എന്നുള്ള വിശേഷണംകൊണ്ട് അന്യലോകങ്ങളിലും കർമ്മഫലസിദ്ധിയുണ്ടെന്നു ഭഗവാൻ സൂചിപ്പിക്കുന്നു. എന്നാൽ ഈ മനുഷ്യലോകത്തിൽ മാത്രമേ വണ്ണാശ്രമാദികർമ്മങ്ങൾ ഉള്ളൂ എന്ന് ഒരു വിശേഷമുണ്ട്. അങ്ങിനെ വണ്ണാശ്രമാദൃധികാരികളായവർക്കു കർമ്മങ്ങളുടെ ഫലസിദ്ധി വേഗമുണ്ടാകുന്നു.

മനുഷ്യലോകത്തിൽ മാത്രമേ വണ്ണാശ്രമാദികർമ്മങ്ങൾക്ക് അധികാരമുള്ളൂ, മറ്റൊര ലോകങ്ങളിലില്ല, എന്ന നിയമം എന്തുകൊണ്ടാകുന്നു?—അല്ലെങ്കിൽ, ചോദ്യം ഇങ്ങിനെയാകാം:—വണ്ണാശ്രമാദിഭേദങ്ങളാൽ വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള മനുഷ്യർ ‘സർവ്വപ്രകാരേണ എന്റെ മാർഗ്ഗത്തെ അനുസരിക്കുന്നു’ എന്ന് അങ്ങ് പറഞ്ഞുവല്ലോ. എന്തുകൊണ്ടാണ് അവർ മറ്റൊരുവന്റെ മാർഗ്ഗത്തെ പിന്തുടരാതെ നിയമമായിട്ട് അങ്ങയുടെ മാർഗ്ഗത്തെ മാത്രം അനുവർത്തിക്കുന്നത്? പറയുന്നു:—

൧൩. ചാതുർവണ്ണ്യം മയാ സൃഷ്ടം ഗുണകർമ്മവിഭാഗശഃ
തസ്യ കർത്താരമപി മാം വിദ്യുകർത്താരമവ്യയം.

ഗുണകർമ്മവിഭാഗശഃ=ഗുണങ്ങളുടേയും കർമ്മങ്ങളുടേയും വിഭാഗംകൊണ്ട്, ചാതുർവണ്ണ്യം=നാലു വണ്ണങ്ങൾ, മയാ=എന്നാൽ, സൃഷ്ടം=സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടു. തസ്യ=അതിന്ന് (ഗുണകർമ്മവിഭാഗമായ ആ സൃഷ്ടിക്ക്), കർത്താരം അപി=കർത്താവായിരിക്കിലും, മാം=എന്നെ, അകർത്താരം=(സൃഷ്ടികാർയ്ക്കിൽ) അകർത്താവായും, അവ്യയം=വ്യയമില്ലാത്തവനായും, വിദ്ധി=അറിയുക.

(ബ്രാഹ്മണൻ, ക്ഷത്രിയൻ, വൈശ്യൻ, ശൂദ്രൻ എന്ന) നാലു വണ്ണങ്ങളും, ഗുണകർമ്മങ്ങളുടെ വിഭാഗത്തെ അനുസരിച്ച്, എന്നാൽ സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടു. ഞാൻ അതിന്നു കർത്താവായിരിക്കിലും (പരമാർത്ഥത്തിൽ) എന്നെ അകർത്താവായും വ്യയമില്ലാത്തവനായും അറിഞ്ഞാലും.

(ശംഭു) ഗുണവിഭാഗത്തേയും കർമ്മവിഭാഗത്തേയുമനുസരിച്ചു നാലു വണ്ണങ്ങളും ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നാൽ സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടു. ‘ബ്രാഹ്മണോസ്യ മുഖമാസീൽ=ബ്രാഹ്മണൻ അദ്ദേഹത്തിന്റെ മുഖമായി ഭവിച്ചു’ (പുരുഷസൂക്തം)

* (ആ) നാം ഏതുപ്രകാരമാണ് (കൃഷ്ണാദികളിൽ) കന്നുകാലികളെക്കൊണ്ടു നരകം വലിപ്പിച്ചു ഉപജീവിക്കുന്നത് അതുപോലെ ദേവന്മാർ അജ്ഞനായവനെക്കൊണ്ടു യാഗാദികർമ്മങ്ങളെ ചെയ്തിപ്പിച്ചുപജീവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

എന്നു തുടങ്ങിയ ശ്രുതിവാക്യങ്ങൾ ഇതിന്നു പ്രമാണം. ഗുണങ്ങൾ, സത്താപരജസ്സ്, തമസ്സ് എന്നിവയാകുന്നു. സത്താഗുണപ്രധാനനായിരിക്കുന്ന ബ്രാഹ്മണൻ കർമ്മങ്ങൾ, ശമം ദമം തപസ്സ് മുതലായവയാകുന്നു. സത്താഗുണം അപ്രധാനമായും രജോഗുണം പ്രധാനമായുമിരിക്കുന്ന ക്ഷത്രിയൻ കർമ്മങ്ങൾ, ശൌച്യം തേജസ്സ് മുതലായവയാകുന്നു. രജോഗുണം പ്രധാനമായും തമോഗുണം അപ്രധാനമായുമിരിക്കുന്ന വൈശ്യൻ കർമ്മങ്ങൾ, കൃഷി കച്ചവടം മുതലായവയാകുന്നു. തമോഗുണം പ്രധാനമായും രജോഗുണം അപ്രധാനമായുമിരിക്കുന്ന ശൂദ്രൻ കർമ്മം ശുശ്രൂഷതന്നെയാകുന്നു. ഇങ്ങിനെ ഗുണകർമ്മങ്ങളുടെ വിഭാഗത്തെ അനുസരിച്ചു ചതുർവർണ്യം എന്നാൽ സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടു എന്നർത്ഥം. ചതുർവർണ്യം അന്യലോകങ്ങളിലില്ല. അതുകൊണ്ടാണ് 'മാനുഷേ ലോകേ' എന്ന വിശേഷണം.

‘എന്നാൽ അങ്ങ് ചതുർവർണ്യത്തിന്റെ സൃഷ്ടിയായ കർമ്മത്തിന്നു കർത്താവാകയാൽ അതിന്റെ ഫലത്താൽ അങ്ങ് ബന്ധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ട് അങ്ങ് നിത്യമുക്തനും, നിത്യനായ ഈശ്വരനും, അല്ല’.

ഇതിന്നു സമാധാനം ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

മായാവ്യവഹാരത്തെ അനുസരിച്ചു നോക്കുമ്പോൾ ആ കർമ്മത്തിന്നു ഞാൻ കർത്താവായിരിക്കുന്നുവെങ്കിലും പരമാർത്ഥത്തിൽ എന്നെ അകർത്താവാവും, അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ അവ്യയനായും, അസംസാരിയായും, അറിഞ്ഞാലും.

നീ എന്നെ എന്തെല്ലാം കർമ്മങ്ങൾക്കു കർത്താവായി വിചാരിക്കുന്നുവോ ആ കർമ്മങ്ങൾക്കൊന്നും ഞാൻ പരമാർത്ഥത്തിൽ കർത്താവാകുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ—

൧൪. ന മാം കർമ്മാണി ലിംപന്തി ന മേ കർമ്മഫലേ സ്പഹാ
ഇതി മാം യോഭിജാനാതി കർമ്മഭിന്ൻ സ ബധ്യതേ.

കർമ്മാണി=(വിശ്വസൃഷ്ടിപ്രാദി) കർമ്മങ്ങൾ, മാം=എന്നെ, ന ലിംപന്തി=(അവയിൽ) സങ്കീർണ്ണവനാക്കിത്തീർന്നില്ല. മേ=എനിക്ക്, കർമ്മഫലേ=കർമ്മഫലത്തിൽ, സ്പഹാന=ഇച്ഛയില്ല. ഇതി മാം=എന്നിങ്ങിനെ എന്നെ, യഃ അഭിജാനാതി=ആരറിയുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, കർമ്മഭിഃ=കർമ്മങ്ങളാൽ, ന ബധ്യതേ=ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നില്ല.

എന്നൊ കർമ്മങ്ങൾ സ്പർശിക്കുന്നില്ല. എനിക്കു കർമ്മഫലത്തിൽ ഇച്ഛയുമില്ല. ഇങ്ങിനെ എന്നെ ആരറിയുന്നുവോ അവൻ കർമ്മങ്ങളാൽ ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) എനിക്കു ദേഹാദിയെ ഉൽപാദിപ്പിക്കുന്നതിന്നു കാരണമായ അഹങ്കാരമില്ലാത്തതിനാൽ ആ കർമ്മങ്ങൾ എന്നെ ബന്ധിക്കുന്നില്ല. ആ വക കർമ്മങ്ങളുടെ ഫലങ്ങളിൽ എനിക്കില്ലായ്മയുമില്ല. എന്നാൽ യാദവചില സംസാരികൾക്കാണ് ‘ഞാൻ കർത്താ’ എന്ന അഭിമാനവും, കർമ്മങ്ങളിലും തൽഫലങ്ങളിലുമില്ലായ്മയും, ഉള്ളത് അവരെ കർമ്മങ്ങൾ സ്പർശിക്കുന്നു എന്നതു യുക്തംതന്നെ. എനിക്ക് അവ (സ്പഹയും അഭിമാനവും) ഇല്ലാത്തതിനാൽ എന്നെ കർമ്മങ്ങൾ

സ്സംഭവിക്കുന്നില്ല. ഇങ്ങിനെ വേറെ ഏതൊരുവനെങ്കിലും എന്നെ ആത്മാവായി
 ദ്രിയുന്നവോ—ഞാൻ കർത്താവല്ല, എന്നിങ്ങ കർമ്മഫലത്തിൽ ഇച്ഛയില്ല, എന്ന
 റിയുന്നവോ—അവൻ കർമ്മങ്ങളാൽ ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നില്ല. അവനും ദേഹാ
 ദ്വാരംഭകങ്ങളായ (ദേഹാദിയെ ഉൽപാദിപ്പിച്ചാൻ കാരണമായ) കർമ്മങ്ങൾ ഉ
 ണ്ടാവുകയില്ല എന്നതും (അവന്റെ കർമ്മങ്ങൾ ദേഹാദ്വാരംഭകങ്ങളായി ഭവിക്കുന്നില്ല).

‘ഞാൻ കർത്താവല്ല, എന്നിങ്ങ കർമ്മഫലത്തിൽ ഇച്ഛയുമില്ല’ എന്നറിഞ്ഞിട്ട്—

൧൫. ഏവം ജ്ഞാതപാ കൃതം കർമ്മ പൂർവ്വൈരപി മുമുക്ഷുഭിഃ

കരു കഞ്ചൈവ തസ്മാത്തപം പൂർവ്വൈഃ പൂർവ്വതരം കൃതം.

ഏവം ജ്ഞാതപാ=ഇപ്രകാരം (അഹങ്കാരാദികൂടാതെ ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മം ബന്ധ
 കരമായി ഭവിക്കുന്നില്ല എന്ന്) അറിഞ്ഞത്, പൂർവ്വൈഃ=പണ്ടുള്ള, മുമുക്ഷുഭിഃ=മോക്ഷേച്ഛശ്രു
 ക്ഷളാൽ, കർമ്മം=കർമ്മം, കൃതം=(മനഃശുദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു) ചെയ്യപ്പെട്ടു. തസ്മാൽ=അതുകൊ
 ണ്ട്, പൂർവ്വൈഃ=പൂർവ്വന്മാരാൽ, പൂർവ്വതരം=പണ്ട് (യുഗാന്തരങ്ങളിലും), കൃതം=ചെയ്യപ്പെട്ടു,
 കർമ്മ ഏവം=കർമ്മത്തെത്തന്നെ, തപം അപി=നിയും, കരു=ചെയ്യുക.

ഇപ്രകാരമറിഞ്ഞിട്ടു പൂർവ്വന്മാരായ മോക്ഷേച്ഛശ്രുക്കളുംകൂടി കർമ്മം ചെ
 യ്തു. അതുകൊണ്ടു പൂർവ്വന്മാർ പണ്ടു ചെയ്തപോന്നപ്രകാരം നിയും കർമ്മത്തെത്ത
 ന്നെ (ആദ്യം) ചെയ്യുക.

(ശംഭു) ഇപ്രകാരമറിഞ്ഞിട്ടു പൂർവ്വന്മാരായ മുമുക്ഷുക്കളാൽ കർമ്മംചെ
 യ്യപ്പെട്ടു. അതുകൊണ്ടു നിയും കർമ്മത്തെത്തന്നെ ചെയ്യണം. കർമ്മം ചെയ്യാ
 തെ വെറുതെയിരിക്കരുത്. സന്ത്യാസിക്കരുത്. നീ ആത്മാവിനെ അറിയാ
 തവനാണെങ്കിൽ ചിത്തശുദ്ധിക്കുവേണ്ടിയും, ആത്മതത്ത്വത്തെ അറിയുന്നവ
 നാണെങ്കിൽ ലോകസംഗ്രഹത്തിനുവേണ്ടിയും, കർമ്മം ചെയ്യണം. പൂർവ്വന്മാരാ
 യ ജനകാദികൾകൂടി പണ്ടു കർമ്മം ചെയ്തിരുന്നു. ഇത് ഇയ്യുടെ തുടങ്ങിയതല്ല.

ഇഹലോകത്തിൽ കർമ്മം ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതാവശ്യമാണെങ്കിൽ ഞാൻ അങ്ങയുടെ വാക്കിനെ
 പ്രമാണിച്ചുതന്നെ ചെയ്യുന്നു. (അല്ലാതെ) പണ്ടു പൂർവ്വന്മാരാൽ ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട് എന്നു വിശേഷി
 പ്പിക്കുന്നതെന്തിനാണ്?—(ഇതിന്നു സമാധാനം ഭഗവാൻ പറയുന്നു) കേൾക്ക—എന്തെന്നാൽ കർമ്മ
 ണ്തേയും അകർമ്മത്തേയും തിരിച്ചറിയുവാൻ വളരെ പ്രസാധമാകുന്നു. എങ്ങിനെ?—

൧൬. കിം കർമ്മ കിമകർമ്മേതി കവയോപ്യത്ര മോഹിതാഃ

തത്തേ കർമ്മ പ്രവക്ഷ്യാമി യൽ ജ്ഞാതപാ മോക്ഷ്യസേതുഭാൽ.

കർമ്മ കിം=കർമ്മം എങ്ങിനെയുള്ളത്, അകർമ്മ കിം=അകർമ്മം എങ്ങിനെയുള്ളത്,
 ഇതി അത്രം=എന്ന വിഷയത്തിൽ, കവയഃ അപി=വിവേകികളുംകൂടി, മോഹിതാഃ=മോഹി
 ക്കുന്നു. (അതഃ)=ഇതുവേണ്ടുവാൻ, യൽ ജ്ഞാതപാ=യാതൊന്നിനെ അറിഞ്ഞത് (അനുഷ്ഠി
 ച്ചി), അതുഭാൽ=സംസാരബന്ധമായ പാപത്തിൽനിന്ന്, മോക്ഷ്യസേ=നീ മോചിക്കുമോ,
 തൽ കർമ്മം (അകർമ്മം ച) ആ കർമ്മത്തേയും അകർമ്മത്തേയും, തേ=നിനക്ക്, പ്രവക്ഷ്യാമി=
 ഞാൻ പറഞ്ഞുതരാം.

കർമ്മം ഏതുപ്രകാരമാകുന്നു, അകർമ്മം ഏതുപ്രകാരമാകുന്നു, എന്നീ വി
 ഷയത്തിൽ വിവേകികളുംകൂടി മോഹിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ടു യാതൊന്നിനെ അ

റിഞ്ഞു (അല്ലെങ്കിൽ അനുഷ്ഠിച്ചു) നീ സംസാരബന്ധത്തിൽനിന്നു മോചിക്കു മോ ആ കർമ്മത്തെ ഞാൻ നിനക്കുപദേശിക്കാം.

(ശം-ഭാ) കർമ്മം ഏത്? അകർമ്മം ഏത്? എന്ന വിഷയത്തിൽ ബുദ്ധി മാന്മാർകൂടി മോഹിക്കുന്നു. അതിനാൽ ഞാൻ നിനക്കു കർമ്മത്തേയും അകർമ്മത്തേയും ഉപദേശിച്ചുതരാം. അവയെ അറിഞ്ഞാൽ പിന്നെ നീ അശുഭമായിരിക്കുന്ന സംസാരത്തിൽനിന്നു മോചിക്കും.

‘കർമ്മമെന്നു പറയുന്നതു ദേഹാഭിപ്രേക്ഷയാകുന്നു. അകർമ്മമെന്നത് അതിന്റെ അഭാവം— വേറതെയിരിക്കുകതന്നെ. ഈ കാഴ്ചയിൽ എന്താണ് അറിവാനുള്ളത് എന്നു നീ വിചാരിക്കരുത്.’ എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ പറയുന്നു:—

൧൭. കർമ്മണോ ഹൃപി ബോദ്ധ്യം ബോദ്ധ്യം ച വികർമ്മണഃ

അകർമ്മശ്ച ബോദ്ധ്യം ഗഹനാ കർമ്മണോ ഗതിഃ.

കർമ്മം (തത്ത്വം)=വിഹിതവ്യാപാരത്തിന്റെ തത്ത്വം (കർമ്മത്തിന്റെ സ്വരൂപം), ബോദ്ധ്യം (അസ്തി)=അറിയപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു. വികർമ്മം ച അപി (തത്ത്വം)=നിഷിദ്ധ വ്യാപാരത്തിന്റെ തത്ത്വവും (വികർമ്മത്തിന്റെ സ്വരൂപവും), ബോദ്ധ്യം (അസ്തി)=അറിയപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു. അകർമ്മം ച (തത്ത്വം)=അവിഹിതവ്യാപാരത്തിന്റെ തത്ത്വവും (അകർമ്മത്തിന്റെ സ്വരൂപവും), ബോദ്ധ്യം (അസ്തി)=അറിയപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു. ഹി=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, കർമ്മം=കർമ്മത്തിന്റെ (കർമ്മാകർമ്മവികർമ്മങ്ങളുടെ), ഗതിഃ=തത്ത്വം (സ്വരൂപം), ഗഹനാ=അറിയപ്പെടുവാൻ വളരെ ദുഷ്കരമാകുന്നു.

കർമ്മത്തിന്റേയും, വികർമ്മത്തിന്റേയും, അകർമ്മത്തിന്റേയും, സ്വരൂപം അറിയപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു. ഏതെന്നാൽ, അവയുടെ തത്ത്വമറിയുവാൻ വളരെ പ്രയാസമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) എന്തെന്നാൽ, ശാസ്ത്രവിഹിതമായ കർമ്മങ്ങളെപ്പറ്റി അറിയേണ്ടതായി വളരെ ഉണ്ട്. പ്രതിഷിദ്ധമായ കർമ്മങ്ങളെപ്പറ്റിയും അറിയേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. അപ്രകാരംതന്നെ തുഷ്ണീഭാവമായ അകർമ്മത്തെപ്പറ്റിയുമറിയേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, കർമ്മാകർമ്മവികർമ്മങ്ങളുടെ യഥാർത്ഥമായ തത്ത്വത്തെ അറിവാൻ വളരെ പ്രയാസമാകുന്നു.

എന്നാൽ അങ്ങ് എനിക്കു പറഞ്ഞുതരാമെന്നു വാഗ്ദത്തംചെയ്തിട്ടുള്ളതും അറിയപ്പെടേണ്ടതുമായ ആ കർമ്മാഭിക്ഷയുടെ തത്ത്വം എന്താകുന്നു? പറയുന്നു—

൧൮. കർമ്മണ്യകർമ്മ യഃ പശ്യേദകർമ്മണി ച കർമ്മ യഃ

സ ബുദ്ധിമാൻ മനുഷ്യേഷു സ യുക്തഃ കൃത്സ്നകർമ്മകൃൽ.

* കർമ്മണി=കർമ്മത്തിൽ (ദേഹോന്മീയാദി വ്യാപാരമുള്ളപ്പോഴും), അകർമ്മം=കർമ്മഭാവത്തെ (ദേഹാദി വ്യതിരിക്തമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിന്നു സ്വാഭാവികമായ നൈഷ്ഠുര്യത്തെത്തന്നെ), യഃ പശ്യേൽ=എവൻ കാണുന്നുവോ, (തഥാ)=അപ്രകാരംതന്നെ, അകർമ്മണി ച=അകർമ്മത്തിൽ (ജ്ഞാനരഹിതമായ കർമ്മത്യാഗത്തിൽ), കർമ്മം=കർമ്മത്തെ, യഃ (പശ്യേൽ)=എവൻ കാണുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, മനുഷ്യേഷു=(എല്ലാ) മനുഷ്യരിലുംപോലും, ബുദ്ധിമാൻ=പണ്ഡിതനാകുന്നു. കൃത്സ്നകർമ്മകൃൽ=സകലകർമ്മങ്ങളേയും ചെയ്യുന്നവൻ (യദൃച്ഛാ പ്രാപ്തങ്ങളായ ആഹാരാദിസകലകർമ്മങ്ങളേയും ചെയ്യുന്നവനാണെങ്കിലും), സഃ=അവൻ, യുക്തഃ=മനുസ്സമാധാനത്തോടു കൂടിയ യോഗിയായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു.

കുറുപ്പിൽ അകമ്ത്തേയും, (അപ്രകാരംതന്നെ) അകമ്ത്തിൽ കമ്ത്തേയും, ആര് കാണുന്നുവോ അവൻ എല്ലാ മനുഷ്യരിലുംവെച്ച് ബുദ്ധിമാനാകുന്നു. അവൻ സകലകമ്ത്തുള്ള ചെയ്യുന്നവനും, (എങ്കിലും) മനസ്സമാധാനമുള്ള യോഗിയും, ആകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ചെയ്യപ്പെടുന്നു എന്നത് കമ്ം—വ്യാപാരമാത്രം. ആ കമ്ത്തിൽ കമ്മാഭാവത്തേയും, കമ്മാഭാവത്തിൽ കമ്ത്തേയും, ആർ കാണുന്നുവോ—എന്തെന്നാൽ, പ്രവൃത്തി എന്നും നിവൃത്തി എന്നും നാം പറയുമ്പോൾ ഒരു കത്താവിനെ ആദ്യം കല്പിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. (പ്രവൃത്തിയും നിവൃത്തിയും ഒരു കത്താവിനെ ആശ്രയിച്ചു നില്ക്കുന്നു). പരമാത്മവസ്തുവിനെ പ്രാപിക്കാതെ അവിദ്യാവസ്ഥയിലിരിക്കുമ്പോൾ മാത്രമേ പ്രവൃത്തി എന്നും പ്രവൃത്തി ചെയ്യുന്നവൻ എന്നും മറ്റുമുള്ള സകലവ്യവഹാരവുമുള്ളൂ. അതിനാൽ, അകമ്ത്തിൽ കമ്ത്തേയും, കമ്ത്തിലകമ്ത്തേയും, ആർ കാണുന്നുവോ*—അവൻ മനുഷ്യരിൽവെച്ച് ബുദ്ധിമാനാകുന്നു. അവൻ യോഗിയും, സകലകമ്ത്തേയും ചെയ്തിരിക്കുന്നവനും, ആകുന്നു. ഇങ്ങിനെ, കമ്ത്തിൽ അകമ്ത്തേയും, അകമ്ത്തിൽ കമ്ത്തേയും കാണുന്നവൻ സ്മരിക്കപ്പെടുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—എന്താണിങ്ങിനെ വിരുദ്ധമായി പറയുന്നത്? കമ്ത്തിൽ കമ്മാഭാവത്തേയും, കമ്മാഭാവത്തിൽ കമ്ത്തേയും ആർ കാണുവാൻ കഴിയും? ഒരിക്കലും കമ്ം അകമ്മാവുകയോ അകമ്ം കമ്മാവുകയോ, ചെയ്യില്ല. ഒരുവൻ ഈ വിരുദ്ധമായതിനെ എങ്ങിനെ കാണുന്നു?

സമാധാനം—പരമാത്മത്തിൽ കമ്മല്ലാത്തതു ലോകത്തിൽ മുമ്പനായവന് കമ്മായി തോന്നുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ കമ്ത്തെ അകമ്മായും തോന്നുന്നു. അതിനാൽ അവയുടെ യഥാത്മത്തെ മനസ്സിലാക്കുന്നതിനു വേണ്ടി ഭഗവാൻ ‘കമ്ണ്യകമ് യഃ പശ്യേത്....’ എന്നിങ്ങിനെ പറയുന്നു. അതുകൊണ്ട് ഇവിടെ വിരുദ്ധമായിട്ടൊന്നുമില്ല. കമ്മാകമ്ത്തുള്ള ഇപ്രകാരം അറിയുന്നവൻ ബുദ്ധിമാനാണെന്നും, അവയുടെ (കമ്മാകമ്ത്തുള്ള) സ്വഭാവത്തെപ്പറ്റി അറിയേണ്ടതായി വളരെ ഉണ്ടെന്നും, ഭഗവാൻ പറഞ്ഞതുകൊണ്ട് അദ്ദേഹം ഇവിടെ ഉപദേശിക്കുന്നത് യഥാത്മമായിട്ടുള്ളതെന്നായിരിക്കണം. ‘യത് ജ്ഞാതവാ മോക്ഷ്യസേത്രഭാൽ=യാതൊന്നിനെ അറിഞ്ഞാൽ നീ അതുഭത്തിൽനിന്നു മോചിക്കും’ (അ. ര. ശ്ലോ. ൧൩) എന്നും പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. വിപരീതജ്ഞാനംകൊണ്ട് അതുഭത്തിൽനിന്നു മോചിക്കുന്നതുമല്ല. അതുപോലെയായിട്ട്, സകലപ്രാണികളും കമ്മാകമ്ത്തുള്ളപ്പോൾ വിപരീതമായി ഗ്രഹിച്ചിരിക്കുന്നതിനാൽ ആ വിപരീതധാരണയിൽനിന്ന് അവരെ വിവർത്തിപ്പിക്കണമെന്ന ഉദ്ദേശത്തോടുകൂടിയാണ് ഭഗവാൻ ‘കമ്ണ്യകമ് യഃ പ

* (ആ) പരമാത്മവസ്തുവിനെ പ്രാപിക്കുന്നതിനു മുമ്പുമാത്രമേ പ്രവൃത്തിയും നിവൃത്തിയുമുള്ളൂ. അവയെല്ലാം സാധനങ്ങളാകുന്നു. അതിനാൽ പ്രവൃത്തിയിൽ എന്നപോലെ നിവൃത്തിയിലും കമ്ത്തെ ആർ കാണുന്നുവോ.

ശ്രേയസ്' എന്നു പറഞ്ഞത്. ഇവിടെ, ബദരഹലങ്ങൾ ഒരു പാത്രത്തിലിരിക്കുന്നതുപോലെ അകമ്ം കമ്ത്തിലിരിക്കുന്നു എന്നു പറവാൻ പാടില്ല. അപ്രകാരംതന്നെ കമ്ം അകമ്ത്തിലിരിക്കുന്നുവെന്നും പറവാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, അകമ്മെന്നതു കമ്ത്തിന്റെ അഭാവം മാത്രമാകുന്നു. അതുകൊണ്ടു കമ്കമ്ങ്ങളെ ജനങ്ങൾ തൊരിദ്ധരിച്ചിരിക്കുന്നു—മരീചികയിൽ ജലവും, മുത്തശ്ശിപ്പിയിൽ വെള്ളിയും ആരോപിക്കപ്പെടുന്നതുപോലെ ജനങ്ങൾ ഒന്നിനെ മറൊന്നായി തൊരി ധരിക്കുന്നു; (എന്നായിരിക്കണം ഭഗവാന്റെ അഭിപ്രായം).

പൂർവ്വപക്ഷം—കമ്ം എല്ലാവർക്കും എപ്പോഴും കമ്ംതന്നെയാകുന്നു. അതു മറൊന്നായി ഒരിക്കലും ആർക്കും തോന്നാറില്ല.

സമാധാനം—അങ്ങിനെയല്ല. എന്തെന്നാൽ, ഒരു കപ്പൽ പോകുമ്പോൾ അതിലിരിക്കുന്ന ഒരുവന്നു കരയ്ക്കു നില്ക്കുന്ന അചലങ്ങളായ വൃക്ഷങ്ങൾ (തന്റെ ഗതിയ്ക്ക്) പ്രതികൂലമായി ചലിക്കുന്നുവെന്നു തോന്നുന്നു. നമുടെ ദൃഷ്ടിക്ക് ഗോചരമായിട്ട് അതിദൂരത്തായി ഒരുവൻ നടക്കുന്നുവെങ്കിലും അവൻ ഇളകുന്നില്ലെന്നു നമുക്കു തോന്നുന്നു. അതുപോലെതന്നെ ഇവിടെ കമ്ഭാവത്തിൽ 'ഞാൻ ചെയ്യുന്നു' എന്നു കമ്ഭഗ്നവും, കമ്ത്തിൽ അകമ്ഭഗ്നവും, യാതൊന്നുകൊണ്ടാണുണ്ടാകുന്നത് ആ വിപരീതബുദ്ധിയെ നിരാകരിപ്പാൻവേണ്ടിട്ടാണ് 'കമ്ബ്നുകമ് യഃ പശ്യേദകമ്ബ്നി ച കമ് യഃ' എന്നു ഭഗവാൻ പറയുന്നത്.

ഈ പ്രതിവചനത്തിന്നു സമാധാനം ഭഗവാൻ പലപ്പോഴും പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടെങ്കിലും വിപരീതജ്ഞാനംകൊണ്ടു ജനങ്ങൾ പിന്നേയും പിന്നേയും മോഹിക്കപ്പെട്ടവരായിട്ട് പല പ്രാവശ്യവുമുപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള തത്ത്വത്തെ മറന്നു പിന്നേയും പിന്നേയും മിഥ്യയായിരിക്കുന്ന പ്രസംഗത്തെ പുറപ്പെടുവിക്കുന്നു. * അതിനാൽ, പരമാത്മവസ്തു അറിയപ്പെട്ടവൻ വളരെ പ്രയാസമാകുന്നു എന്നു കണ്ടിട്ടു, ഭഗവാൻ അതിന്നു പിന്നേയും പിന്നേയും സമാധാനം പറയുന്നു. ആത്മാവിങ്കൽ കമ്ഭാവം ശ്രുതികൊണ്ടും സ്മൃതികൊണ്ടും ന്യായംകൊണ്ടും പ്രസിദ്ധമാകുന്നു. 'അവ്യക്തേയമചിന്ത്യേയം' (അ. ൨. ശ്ലോ. ൨൫) 'ന ജായതേ ത്രിയതേ' (അ. ൨. ശ്ലോ. ൨൦) എന്നും മറ്റുമുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ട് ഇവിടെ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ഇതിന്നു മേലുള്ള ഭാഗങ്ങളിലും ഈ തത്ത്വത്തെ പ്രദർശിപ്പിക്കുന്നതാണ്. അകമ്ത്തിൽ—കമ്രഹിതമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിങ്കൽ—വിപരീതമായി കമ്ത്തെ ദർശിക്കുന്നതു മനസ്സിന്റെ സഹജമായ ഒരു ധർമ്മമാകുന്നു. അതുഹേതുവായിട്ടാണ് വിദ്വാന്മാർകൂടി കമ്മിനാത്, അകമ്മിനാത് എന്നു തിരിച്ചറിയാതെ മോഹിക്കുന്നത്. ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്ന കമ്ത്തെ, ജനങ്ങൾ മൌഢ്യമായി ആത്മാവിൽ ആരോപി

* (ആ) പിന്നേയും മിഥ്യാപ്രസംഗത്തെ ഉണ്ടാക്കി ആത്മാവിന്നു സക്രിയത്വം കല്പിക്കുന്നു.

ച്ചിട്ട് 'ഞാൻ ചെയ്യുന്നവൻ; ഇത്' എന്റെ കർമ്മം; ഈ കർമ്മത്തിന്റെ ഫലം എനിക്ക് അനുഭവിക്കണം' എന്നിങ്ങനെ വിചാരിക്കുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ കർമ്മത്തിന്റെ അഭാവവും ദേഹത്തിനും മനസ്സിനുമാണ്. ആ അവസ്ഥയിലിരിക്കുന്നവൻ 'ഞാൻ സ്വസ്ഥമായിരിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ട് ആയാസംകൂടാതേയും കർമ്മംകൂടാതേയും എനിക്കു സുഖമായിരിക്കാം' എന്നു വിചാരിക്കുന്നു. കർമ്മാഭാവംകൊണ്ട് (ദേഹത്തേയും മനസ്സിനേയും ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്ന വ്യാപാരത്തിന്റെ ഇല്ലായ്മകൊണ്ട്) ഈ സുഖത്തെ ജനങ്ങൾ മൌഢ്യമായി ആത്മാവിൽ ആരോപിച്ചു 'ഞാനൊന്നും ചെയ്യുന്നില്ല; ഞാൻ സ്വസ്ഥമായി സുഖമായിരിക്കുന്നു' എന്നിങ്ങനെ വിചാരിക്കുന്നു. ഈ വിപരീതജ്ഞാനത്തെ കളുപ്പവാനായിട്ടാണ് ഭഗവാൻ 'കർമ്മണുകർമ്മ യഃ പശ്യേൽ' എന്നു പറഞ്ഞത്.

ദേഹത്തേയും മനസ്സിനേയും ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്ന കർമ്മം കർമ്മമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു. ആ കർമ്മത്തെ ജനങ്ങളെല്ലാവരും കർമ്മരഹിതനായി അവിശ്രീയനായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിൽ ആരോപിക്കുന്നു. ആയതുകൊണ്ടാണ് പണ്ഡിതനുംകൂടി 'ഞാൻ ചെയ്യുന്നു' എന്നു വിചാരിക്കുന്നത്. അതിനാൽ യാതൊരുവൻ കർമ്മത്തിൽ അകർമ്മത്തെ ദർശിക്കുന്നുവോ—(എന്നുവെച്ചാൽ) നദിതീരത്തു നില്ക്കുന്ന വൃക്ഷങ്ങൾക്കു (കുപ്പലിലിരിക്കുന്നവനു) വിപരീതമായി ഗതിയുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നതല്ലാതെ പരമാർത്ഥമായി ഗതിയില്ലാത്തതുപോലെ, ആത്മാ കർമ്മത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നു എന്നതു ലോകപ്രസിദ്ധമാണെങ്കിലും പരമാർത്ഥമായി ആത്മാ കർമ്മരഹിതനാണെന്ന് ആരറിയുന്നുവോ, അപ്രകാരംതന്നെ അകർമ്മത്തിൽ യാതൊരുവൻ കർമ്മത്തെ ദർശിക്കുന്നുവോ—യാതൊരുവനാണ് അകർമ്മത്തേയും കർമ്മമായി വിചാരിക്കുന്നത്—എന്തെന്നാൽ, അകർമ്മമെന്നതു കാര്യകരണങ്ങളുടെ (ദേഹത്തിന്റേയും മനസ്സിന്റേയും) വ്യാപാരത്തിന്റെ ഇല്ലായ്മയാകുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന അകർമ്മവും കർമ്മംപോലെതന്നെ, ആത്മാവിൽ ആരോപിക്കപ്പെടുമ്പോൾ 'ഞാൻ ഒന്നും ചെയ്യാതെ സ്വസ്ഥമായിരിക്കുന്നു; ഞാൻ സുഖിയാകുന്നു' എന്നിങ്ങനെയുള്ള അഹംകാരബുദ്ധിക്ക് അത് (അകർമ്മം) ഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നു. (കർമ്മാഭാവമെന്നു വിചാരിക്കപ്പെടുന്ന ഈ അവസ്ഥയിൽ കർമ്മത്തെ ആർ ദർശിക്കുന്നുവോ എന്നു താൽപര്യം). ഇപ്രകാരം കർമ്മാകർമ്മങ്ങളുടെ വിഭാഗത്തെ ആർ തിരിച്ചറിയുന്നുവോ അവൻ മനുഷ്യരിൽവെച്ച് പണ്ഡിതനാകുന്നു. അവൻ യോഗിയും സകലകർമ്മത്തെ ചെയ്തവനാകുന്നു—അവൻ അശുഭത്തിൽനിന്നു മോചിച്ചു കൃതകൃത്യനായി ഭവിക്കുന്നു എന്നർത്ഥം.

ഈ ശ്ലോകത്തെ മറ്റു ചിലർ വേറൊരു വിധത്തിൽ വ്യാഖ്യാനിച്ചിരിക്കുന്നു. എങ്ങിനെയെന്നാൽ—'ഈശ്വരാർപ്പണമായി അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുന്ന നിത്യകർമ്മങ്ങൾ ഫലഹീനങ്ങളായി ഭവിക്കുന്നതിനാൽ, ഗൌണിപ്പത്തികൊണ്ട്, അവ കർമ്മങ്ങളാണെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.' (അവ കർമ്മങ്ങൾക്കു തുല്യമാകുന്നു

എന്നാൽ). നിത്യകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യാതിരിക്കുന്നത് അകർമ്മം. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ആ അകർമ്മം (കർമ്മം ചെയ്യാതിരിക്കൽ) പ്രത്യവായദോഷത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതിനാൽ, ഗൌണിപുത്രികൊണ്ടുതന്നെ, കർമ്മമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഇതിനെ അനുസരിച്ച് ഈ ശ്ലോകത്തെ ഇങ്ങിനെ വ്യാഖ്യാനിക്കാം—ഒരു പശുപാൽ തരുന്നില്ലായെങ്കിൽ അതിനെ പശു എന്നും പശു അല്ലാത്തതെന്നും പറയാവുന്നതുപോലെ നിത്യകർമ്മത്തിന്നു ഫലമില്ലായ്മയാൽ യാതൊരുവൻ അതിൽ അകർമ്മത്തെ ദർശിക്കുന്നുവോ, അങ്ങിനെതന്നെ നിത്യകർമ്മത്തെ ചെയ്യാതെയിരിക്കുക എന്ന അകർമ്മത്തിൽ യാതൊരുവൻ, നരകാദിപ്രത്യവായഫലത്തെ അതുണ്ടാക്കുന്നു എന്നിങ്ങിനെ കർമ്മത്തെ ദർശിക്കുന്നുവോ അവൻ വിവേകിയാകുന്നു.

ഈ വ്യാഖ്യാനത്തെ സ്വീകരിപ്പാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, അപ്രകാരമുള്ള ജ്ഞാനംകൊണ്ട് അശുഭത്തിൽനിന്നു നിവൃത്തിയുണ്ടാകാത്തതിനാൽ 'യൽ ജ്ഞാതപാ മോക്ഷ്യസേതുഭാൽ=യാതൊന്നിനെ അറിഞ്ഞാൽ നീ അശുഭത്തിൽനിന്നു മോചിക്കുമോ' (അ. ൪. ശ്ലോ. ൧൬) എന്ന ഭഗവദ്വാക്യം വ്യർത്ഥമായി ഭവിക്കും. നിത്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനംകൊണ്ട് അശുഭത്തിൽനിന്നു മോചനമുണ്ടാകുമെന്ന് ഒരുവിധം പറയാം. പക്ഷേ, കേവലം അവരുടെ ഫലാഭാവജ്ഞാനംകൊണ്ട് അശുഭത്തിൽനിന്നു മോചനമുണ്ടാവുകയില്ല. എന്തെന്നാൽ, നിത്യകർമ്മങ്ങളുടെ ഫലാഭാവജ്ഞാനംകൊണ്ടോ, അല്ലെങ്കിൽ നിത്യകർമ്മജ്ഞാനം മാത്രം കൊണ്ടോ, അശുഭത്തിൽനിന്നു മോചനം സിദ്ധിക്കുമെന്നു ശ്രുതിയിൽ ഒരു ദിക്കിലും പറയപ്പെട്ടിട്ടില്ല. ഭഗവാൻ അപ്രകാരമാണ് ഇവിടെ ഉപദേശിച്ചിട്ടുള്ളതെന്നും പറഞ്ഞുകൂട. അകർമ്മത്തിൽ കർമ്മദർശനത്തെപ്പറ്റിയ അവരുടെ വ്യാഖ്യാനത്തേയും ഈ ശുക്തികൊണ്ടുതന്നെ നിഷേധിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ, നിത്യകർമ്മങ്ങൾ കർത്തവ്യങ്ങളാണെന്നു മാത്രമല്ലാതെ നിത്യകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യാതിരിക്കുന്നതു കർമ്മമാണെന്നു ദർശിപ്പാൻ വിധിച്ചിട്ടില്ല. എന്നുതന്നെയല്ല, നിത്യകർമ്മങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കാത്താൽ പ്രത്യവായദോഷമുണ്ട് എന്ന ജ്ഞാനംകൊണ്ട് ഒരു ഫലവുമുണ്ടാകുന്നതല്ല. നിത്യകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യാതെ ഇരിക്കുക എന്നത് അറിയപ്പെടേണ്ട ഒരു വസ്തുവാണെന്നും ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ല. കർമ്മകർമ്മമാണെന്നുള്ള മിഥ്യാജ്ഞാനംകൊണ്ട് ഒരുവൻ അശുഭത്തിൽനിന്നു മോചിക്കപ്പെടുന്നതുമല്ല. അതിനാലവൻ ബുദ്ധിമാനും യോഗിയും സകലകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്തവനാകയില്ല. അപ്രകാരമുള്ള ജ്ഞാനം സൂത്ര്യവുമല്ല. മിഥ്യാജ്ഞാനംതന്നെയാണ് സക്ഷാൽ അശുഭരൂപമായിരിക്കുന്നത്. പിന്നെ എങ്ങിനെയാണ് അതു മറ്റൊരശുഭത്തിൽനിന്നു നമ്മെ മോചിപ്പിക്കുന്നത്? ഇത് ഇത്ഭിനെ കളയുകയില്ലല്ലോ.

പൂർവ്വപക്ഷം—കർമ്മത്തിൽ അകർമ്മദർശനവും അകർമ്മത്തിൽ കർമ്മദർശനവും

വും മിഥ്യാജ്ഞാനമല്ല. അതു ഫലത്തിന്റെ ഭാവഭാവങ്ങൾനിമിത്തമായ ഗൌണജ്ഞാനമാകുന്നു. *

സമാധാനം — അതു ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ, കർമ്മാകർമ്മങ്ങളുടെ ഇപ്രകാരമുള്ള ഗൌണമായ ജ്ഞാനംകൊണ്ടു വല്ല ഫലവുമുണ്ടെന്ന് ഒരു ഭിക്ഷിലും ഉപദേശിച്ചിട്ടില്ല. സന്ദർഭവിഷയത്തെ വിട്ട് അന്യവിഷയത്തെ പ്രതിപാദിക്കുന്നതുകൊണ്ട് ഒരു വിശേഷവും സിദ്ധിക്കുന്നതല്ല. നിത്യകർമ്മങ്ങൾക്ക് ഒരു ഫലവുമില്ലെന്നും, അവയെ ചെയ്യാത്താൽ നരകമുണ്ടെന്നും സ്പഷ്ടമായി പറയുവാൻ കഴിയുന്നതുമാണ്. അങ്ങിനെയിരിക്കെ, ‘കർമ്മബ്രഹ്മം യഃ പശ്യേത്’ എന്നിങ്ങിനെ അന്യനെ കമലപ്പെടുത്തുന്ന വ്യാജമായ വാക്യംകൊണ്ടുണ്ടെന്നുള്ള പ്രയോജനമാണുള്ളത്? ഇതിനെ അങ്ങിനെ വ്യാഖ്യാനിക്കുന്നുവെങ്കിൽ ഭഗവാന്റെ ഈ വാക്യം ലോകത്തെ മോഹിപ്പിക്കുന്നതാണെന്നു വ്യക്തമായി കല്പിക്കേണ്ടിവരും. നിത്യകർമ്മങ്ങളെ ഛത്തരൂപേണ ഗുഹമാക്കിവെച്ചിട്ടു കാഴ്ചവുമില്ല. എന്നാൽ പലവിധത്തിലും പറഞ്ഞാൽ വസ്തുജ്ഞാനം എളുപ്പത്തിലുണ്ടാകുമെന്നു സാധിക്കുന്നതും യുക്തമല്ല. എന്തെന്നാൽ, ‘കർമ്മബ്രഹ്മവാധികാരസ്തേ’ (അ. ൨. ശ്ലോ. ൪൭) എന്നുപദേശിച്ചിട്ടുള്ളതുകൊണ്ടുതന്നെ ഈ അർത്ഥം വളരെ സ്പഷ്ടമാകുന്നതിനാൽ അതിനെ ആവർത്തിച്ചിട്ടു കാഴ്ചവുമില്ല. പ്രശസ്തമായുള്ളതും കർത്തവ്യമായിട്ടുള്ളതുമായതിനെയാണ് അറിയേണ്ടത്. അതല്ലാതെ, നിഷ്പ്രയോജനമായിട്ടുള്ളതിനെയല്ല. മിഥ്യാജ്ഞാനം അറിയപ്പെടേണ്ടതുമല്ല. വസ്തുഭാവസമായിരിക്കുന്ന അതിന്റെ വിഷയത്തെ അറിഞ്ഞിട്ടും കാഴ്ചവുമില്ല. നിത്യകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യാത്താൽ പ്രത്യാവായദോഷമുണ്ടാകുന്നതുമല്ല. അഭാവത്തിൽനിന്നു ഭാവമുണ്ടാവുകയില്ല. ഇതിന്നു പ്രമാണമായി ‘നാസതോ വിദ്യതേ ഭാവോ’ (അ. ൨. ശ്ലോ. ൧൩) എന്നു മുമ്പു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ‘കഥമസതഃ സജ്ജായേത=അസത്തിൽ (അഭാവത്തിൽ)നിന്നു സത്ത് (ഭാവം) ഏങ്ങിനെ ഉണ്ടാകും’ എന്നു ശ്രുതിവാക്യവുമുണ്ട്. (ഛാന്ദോഗ്യം. ൧. ൩. ൨) അതുകൊണ്ട് അസത്തിൽനിന്നു സത്ത് ജനിക്കുന്നില്ല. അസത്തിൽനിന്നു സൽപദാർത്ഥമുണ്ടാകുന്നു എന്നു പറയുന്നുവെങ്കിൽ അസത്തുതന്നെ സത്തായും, സത്തുതന്നെ അസത്തായും ഭവിക്കുമെന്നു പറയേണ്ടിവരും. അതു സർവ്വപ്രമാണങ്ങൾക്കും വിരോധമാകയാൽ, ശരിയല്ല. കർമ്മശാസ്ത്രം നിഷ്കലമായ കർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നതിന്നു ശാസിപ്പാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, കർമ്മത്തിന്റെ ക്രിയയിൽത്തന്നെ ദുഃഖമുണ്ട്. ആലോചനയോടുകൂടി ദുഃഖരൂപമായ പ്രവൃത്തിയെ ആരും ചെയ്യാറില്ല. അതു ചെയ്യാത്താൽ നരകമുണ്ടെന്നു പറയുന്നുവെങ്കിൽ പിന്നെ ശാസ്ത്രം നിഷ്പ്രയോജനമായി ഭവിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ, കർമ്മം ചെയ്താലും ചെയ്യാത്താലും

* (ആ) നിത്യകർമ്മം (ഫലഹീനമാകയാൽ) അകർമ്മ(തുല്യ)മാണെന്നു ഭാഗിക്കുന്നതിൽ ഫലഭാവമായ ഗുണം, (നിത്യകർമ്മത്തിന്റെ അകരണമാകുന്ന) അകർമ്മം (പ്രത്യാവായദോഷത്തോടുകൂടിയതാകയാൽ) കർമ്മമാണെന്നു ഭാഗിക്കുന്നതിൽ ഫലഭാവമായ ഗുണം. തന്നിമിത്തമായ ഈ ജ്ഞാനം ഗൌണമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

എന്നതും). നിത്യകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യാതിരിക്കുന്നത് അകർമ്മം. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ആ അകർമ്മം (കർമ്മം ചെയ്യാതിരിക്കൽ) പ്രത്യവായദോഷത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതിനാൽ, ഗൌണിപുത്രികൊണ്ടുതന്നെ, കർമ്മമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഇതിനെ അനുസരിച്ച് ഈ ശ്ലോകത്തെ ഇങ്ങിനെ വ്യാഖ്യാനിക്കാം—ഒരു പശുപാൽ തരുന്നില്ലായെങ്കിൽ അതിനെ പശു എന്നും പശു അല്ലാത്തതെന്നും പറയാവുന്നതുപോലെ നിത്യകർമ്മത്തിനു ഫലമില്ലായ്മയാൽ യാതൊരുവൻ അതിൽ അകർമ്മത്തെ ദർശിക്കുന്നുവോ, അങ്ങിനെതന്നെ നിത്യകർമ്മത്തെ ചെയ്യാതെയിരിക്കുക എന്ന അകർമ്മത്തിൽ യാതൊരുവൻ, നരകാദിപ്രത്യവായഫലത്തെ അതുണ്ടാക്കുന്നു എന്നിങ്ങിനെ കർമ്മത്തെ ദർശിക്കുന്നുവോ അവൻ വിവേകിയാകുന്നു.

ഈ വ്യാഖ്യാനത്തെ സ്വീകരിപ്പാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, അപ്രകാരമുള്ള ജ്ഞാനംകൊണ്ട് അശുഭത്തിൽനിന്നു നിവൃത്തിയുണ്ടാകാത്തതിനാൽ 'യൽ ജ്ഞാതപാ മോക്ഷ്യസേതുഭാൽ=യാതൊന്നിനെ അറിഞ്ഞാൽ നീ അശുഭത്തിൽനിന്നു മോചിക്കുമോ' (അ. ൪. ശ്ലോ. ൧൬) എന്ന ഭഗവദ്വാക്യം വ്യർത്ഥമായി ഭവിക്കും. നിത്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനംകൊണ്ട് അശുഭത്തിൽനിന്നു മോചനമുണ്ടാകുമെന്ന് ഒരുവിധം പറയാം. പക്ഷേ, കേവലം അവയുടെ ഫലാഭാവജ്ഞാനംകൊണ്ട് അശുഭത്തിൽനിന്നു മോചനമുണ്ടാവുകയില്ല. എന്തെന്നാൽ, നിത്യകർമ്മങ്ങളുടെ ഫലാഭാവജ്ഞാനംകൊണ്ടോ, അല്ലെങ്കിൽ നിത്യകർമ്മജ്ഞാനം മാത്രം കൊണ്ടോ, അശുഭത്തിൽനിന്നു മോചനം സിദ്ധിക്കുമെന്നു ശ്രുതിയിൽ ഒരു ദിക്കിലും പറയപ്പെട്ടിട്ടില്ല. ഭഗവാൻ അപ്രകാരമാണ് ഇവിടെ ഉപദേശിച്ചിട്ടുള്ളതെന്നും പറഞ്ഞുകൂട. അകർമ്മത്തിൽ കർമ്മദർശനത്തെപ്പറ്റിയ അവരുടെ വ്യാഖ്യാനത്തേയും ഈ ശുക്തികൊണ്ടുതന്നെ നിഷേധിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ, നിത്യകർമ്മങ്ങൾ കർത്തവ്യങ്ങളാണെന്നു മാത്രമല്ലാതെ നിത്യകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യാതിരിക്കുന്നതു കർമ്മമാണെന്നു ദർശിപ്പാൻ വിധിച്ചിട്ടില്ല. എന്നുതന്നെയല്ല, നിത്യകർമ്മങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കാഞ്ഞാൽ പ്രത്യവായദോഷമുണ്ട് എന്ന ജ്ഞാനംകൊണ്ട് ഒരു ഫലമുണ്ടാകുന്നതല്ല. നിത്യകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യാതെ ഇരിക്കുക എന്നത് അറിയപ്പെടേണ്ട ഒരു വസ്തുവാണെന്നും ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ല. കർമ്മകർമ്മമാണെന്നുള്ള മിഥ്യാജ്ഞാനംകൊണ്ട് ഒരുവൻ അശുഭത്തിൽനിന്നു മോചിക്കപ്പെടുന്നതുമല്ല. അതിനാലവൻ ബുദ്ധിമാനും യോഗിയും സകലകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്തവനാകയില്ല. അപ്രകാരമുള്ള ജ്ഞാനം സൂത്ര്യവുമല്ല. മിഥ്യാജ്ഞാനംതന്നെയാണ് സക്ഷാൽ അശുഭരൂപമായിരിക്കുന്നത്. പിന്നെ എങ്ങിനെയാണ് അതു മറ്റൊരാൾക്കു അശുഭത്തിൽനിന്നു നമ്മെ മോചിപ്പിക്കുന്നത്? ഇത് ഇതിനെ കളയുകയില്ലല്ലോ.

പൂർവ്വപക്ഷം—കർമ്മത്തിൽ അകർമ്മദർശനവും അകർമ്മത്തിൽ കർമ്മദർശനവും

* ബ്രഹ്മത്തിനു ജഗത്തിനെ സംബന്ധിച്ചേടത്തോളം വിവർത്താപാദാനകാരണതപമാണുള്ളത്. രജധിഷ്ഠാനത്തിൽ സപ്പുത്തെ ആരോപിക്കുന്നതുപോലെ ബ്രഹ്മമായിരിക്കുന്ന അധിഷ്ഠാനത്തിൽ (അധിഷ്ഠാനത്തിന്റെ യഥാർത്ഥസ്വരൂപം മനസ്സിലാക്കാതെ) മറ്റൊന്നിനെ (ജഗത്തിനെ) ആരോപിക്കുന്നതിനുപാദാനമായിരിക്കുന്നതാണ് വിവർത്തം.

യസ്യ=യാതൊരുവന്റെ, സർവ്വ സമാരംഭഃ=സകലകർമ്മങ്ങളും, കാമസംകല്പവ
ജ്ജിതഃ=കാമസംകല്പവജ്ജിതമായിരിക്കുന്നുവോ, ജ്ഞാനാഗ്നിദശകർമ്മാണം=ജ്ഞാനമാകു
ന്ന അഗ്നിയാൽ ദഹിപ്പിക്കപ്പെട്ട കർമ്മങ്ങളോടുകൂടിയ, തം=അവനെ, ബുധഃ=ജ്ഞാനികൾ
പണ്ഡിതം=വിവേകിയെന്ന്, ആഹുഃ=പറയുന്നു.

യാതൊരുവന്റെ കർമ്മങ്ങളാണ് സകലവും കാമസങ്കല്പരഹിതമായിരി
ക്കുന്നത്, ജ്ഞാനമാകുന്ന അഗ്നിയാൽ ദഹിപ്പിക്കപ്പെട്ട കർമ്മങ്ങളോടുകൂടിയ
അവനെ ജ്ഞാനികൾ വിവേകിയെന്നു പറയുന്നു.

(ശം-ഭാ) യാതൊരുവന്റെ കർമ്മങ്ങളാണ് കാമത്തോടും തൽകാരണ
മായ സങ്കല്പത്തോടുംകൂടാതെയിരിക്കുന്നത്, എന്നുവെച്ചാൽ, യാതൊരുവനാ
ണ് വെറും ചേഷ്ടാമാത്രമായി (യാതൊരു ഫലത്തെയുമില്ലാതെ) കർമ്മം ചെയ്യു
ന്നത്—ചൈകികമായ കർമ്മത്തിൽ പ്രവൃത്തനാണെങ്കിൽ ലോകസംഗ്രഹാർത്ഥ
മായും, അല്ല, ചൈകികത്തിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചവനാണെങ്കിൽ ജീവനത്തിനു
മാത്രമായും, യാതൊരുവനാണ് കർമ്മം ചെയ്യുന്നത്—ജ്ഞാനാഗ്നിയാൽ ദഹി
പ്പിക്കപ്പെട്ട കർമ്മങ്ങളോടുകൂടിയ അവനെ ബ്രഹ്മവിത്തുകൾ പരമാർത്ഥപണ്ഡി
തനെന്നു പറയുന്നു.

ജ്ഞാനാഗ്നിദശകർമ്മാണം—കർമ്മാദിയിൽ അകർമ്മാദിദർശനംതന്നെ
ജ്ഞാനം. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനമാകുന്ന അഗ്നിയാൽ യാതൊരുവന്റെ
ശുഭാശുഭകർമ്മങ്ങളാണ് ദഹിപ്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത് അവൻ ജ്ഞാനാഗ്നിദശക
ർമ്മം. അവനെ (എന്നർത്ഥം).

യാതൊരുവനാണ് അകർമ്മഭഗിയായി ഭവിക്കുന്നത് (യാതൊരുവനാണ് കർമ്മത്തിന്റേയും
അകർമ്മത്തിന്റേയും യഥാർത്ഥത്തെ അറിയുന്നത്) അവൻ അകർമ്മാദിദർശനംകൊണ്ടുതന്നെ കർമ്മരഹിത
നായും സത്യാസിയായും ഭവിക്കുന്നു. വിവേകമുണ്ടാകുന്നതിനു മുമ്പിൽ അവൻ കർമ്മം ചെയ്യുന്നവ
നായിരുന്നാലും—(ജ്ഞാനം സിദ്ധിച്ചതിന്റെശേഷം) ജീവനത്തിനുമത്രം വേണ്ടി ചേഷ്ടിക്കുന്നതല്ലാ
തെ വേറെ—കർമ്മത്തിൽ അവൻ പ്രവർത്തിക്കുന്നില്ല. എന്നാൽ പ്രാദുർഭൂതമുള്ള ഒരുവന് ഉത്ത
രകാലത്തിൽ ആത്മസമൃദ്ധിദർശനം സിദ്ധിക്കുന്നുവെങ്കിൽ അവൻ (പിന്നെ) കർമ്മത്തിൽ യാതൊരു പ്ര
യോജനവും കാണാത്തതിനാൽ അതിനെ (കർമ്മത്തെ) സാധനസഹിതം ഉപേക്ഷിക്കുന്നു. സംഗതി
വശാൽ അവനു കർമ്മത്തെ സാധനസഹിതം തൃജിപ്പാൻ പാടില്ലാതെ വന്നാൽ, കർമ്മത്തിലും തത്ഫ
ലത്തിലും സംഗംകൂടാതെ മുമ്പത്തെപോലെതന്നെ അവനു കർമ്മത്തെ ലോകസംഗ്രഹാർത്ഥം ചെയ്യാം.
എന്നാലും (ഇപ്രകാരം കർമ്മത്തിൽ പ്രവർത്തിച്ചാലും) അവൻ ഒന്നും ചെയ്യാതിരിക്കുന്നതിനു തുല്യമാകു
ന്നു. എന്തെന്നാൽ സ്വന്തമായി അവന് അതുകൊണ്ട് ഒരു പ്രയോജനവുമില്ല. ജ്ഞാനാഗ്നിയാൽ
ദഹിപ്പിക്കപ്പെട്ടതാകയാൽ അവന്റെ കർമ്മമെല്ലാം അകർമ്മംതന്നെയാകുന്നു. ഈ അർത്ഥത്തെ കാണി
ക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഭഗവാൻ പറയുന്നു:—

൨൦. തൃക്തവാ കർമ്മഫലാസംഗം നിത്യതുഷ്ടോ നിരാശ്രയഃ
കർമ്മണ്യഭിപ്രവൃത്തോപി നൈവ കിഞ്ചിത് കരോതി സഃ.

കർമ്മഫലാസംഗം=കർമ്മത്തിലും തത്ഫലത്തിലുമുള്ള ആസക്തിയെ, തൃക്തവാ=തൃ
ജിച്ചു, നിത്യതുഷ്ടഃ=എപ്പോഴും ആത്മാനന്ദത്തിൽ തൃപ്തിയുള്ളവനായും, നിരാശ്രയഃ=യോഗ
ക്ഷേമാർത്ഥം ആരേയുംശ്രയിക്കാത്തവനായുമിരിക്കുന്നവൻ, കർമ്മണി=സ്വാഭാവികമായോ
വിഹിതമായോ ഉള്ള കർമ്മത്തിൽ, അഭിപ്രവൃത്തഃ അപി=പ്രവർത്തിക്കുന്നവനായാലും, സഃ=
അവൻ, കിഞ്ചിത്=ഒരു കർമ്മത്തെയും, ന കരോതി ഏവ=ചെയ്യുന്നതേയില്ല.

കമ്മത്തിലും തൽഫലത്തിലുമുള്ള ആസക്തിയെ തൃപ്തിച്ച് ആത്മാനന്ദത്തിൽ തൃപ്തിയുള്ളവനായും, ആരേയുമാശ്രയിക്കാത്തവനായുമിരിക്കുന്നവൻ കമ്മത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നവനായാലും ഒരു കമ്മത്തേയും ചെയ്യുന്നതേയില്ല. (അവന്റെ കമ്മം അകർമ്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു എന്നർത്ഥം.)

(ശം-ഭാ) കമ്മത്തിൽ അഭിമാനവും തൽഫലത്തിൽ സംഗവുമുപേക്ഷിച്ചിട്ടു യാതൊരുവൻ മുമ്പായപ്പെട്ട ആത്മജ്ഞാനംകൊണ്ടു തൃപ്തിയുള്ളവനായും, വിഷയങ്ങളിലിച്ഛയില്ലാത്തവനായും, ആശ്രയരഹിതനായും, ഇരിക്കുന്നുവോ അവൻ, കമ്മംകൊണ്ടു തനിക്കു യാതൊരു പ്രയോജനവുമില്ലെന്നു കാണുകയാൽ സാധനസഹിതം അതിനെ (കമ്മത്തെ) ഉപേക്ഷിക്കുന്നു. എന്നാൽ അങ്ങിനെ കമ്മത്തെ ഉപേക്ഷിച്ചാൻ തരമാകാതെ, ലോകസംഗ്രഹത്തെ ചെയ്യുന്നതിനോ, ശിഷ്ടന്മാരുടെ നീരസത്തെ പരിഹരിക്കുന്നതിനോ, ഉള്ള ഇച്ഛയോടുകൂടി അവൻ മുമ്പേത്തെപ്പോലെ കമ്മംചെയ്യുന്നുവെങ്കിലും നിഷ്ക്രിയാത്മദർശനത്തെ സിദ്ധിച്ചിരിക്കുന്നതിനാൽ അവൻ ഒന്നുംതന്നെ ചെയ്യുന്നില്ല.

നിരാശ്രയഃ — യാതൊന്നിനെ ആശ്രയിച്ചു പുരുഷാത്മത്തെ സാധിച്ചാ നിച്ഛിക്കുന്നുവോ അത് ആശ്രയമാകുന്നു. ഈ ജന്മത്തിലോ ഇനിയത്തെ ജന്മത്തിലോ ഇഷ്ടഫലത്തിനായിക്കൊണ്ടുള്ള സാധനത്തെ ആശ്രയിക്കാത്തവൻ എന്നർത്ഥം.

എന്നാൽ, മുമ്പിൽ പറയപ്പെട്ടവനെപ്പോലെയല്ലാതെ, കമ്മംചെയ്യാനാരംഭിക്കുന്നതിന്നുമുമ്പു തന്നെ യാതൊരുവനാണ്, സൂപ്പത്തിനും ആന്തരമായും ക്രിയാരഹിതനായും പ്രത്യഗാത്മാവായുമിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തിൽ ആത്മദർശനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നത്, യാതൊരുവനാണ് ദൃഷ്ടാദൃഷ്ടങ്ങളായ സകല ഇഷ്ടവിഷയങ്ങളിൽനിന്ന് ഇച്ഛയെ നിവർത്തിപ്പിച്ചിരിക്കുകയും അങ്ങിനെയുള്ള വിഷയസമ്പാദനംകൊണ്ടു യാതൊരു പ്രയോജനവുമില്ലെന്നു കണ്ടു കേവലം ശരീരക്ഷയ്ക്കുള്ളവയെ ഒഴിച്ചു മറുതള്ള സകലകർമ്മങ്ങളേയും സസാധനം ഉപേക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത്, അങ്ങിനെയുള്ള ജ്ഞാനനിഷ്ഠനായ യതി സകലബന്ധത്തിൽനിന്നും മോചിക്കുന്നു. ഈ അർത്ഥത്തെ ബോധിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഭഗവാൻ പറയുന്നു:—

൨൧. നിരാശീയ്തചിത്താത്മാ തൃക്തസർവ്വപരിഗ്രഹഃ
ശാരീരം കേവലം കമ്മ കുപ്താപ്നോതി കില'ബിഷം.

നിരാശീഃ=ആശയില്ലാത്തവനായി, യതചിത്താത്മാ*=ദേഹത്തേയും മനസ്സിനേയുമടക്കിയും, തൃക്തസർവ്വപരിഗ്രഹഃ=സകലസമ്പാദ്യങ്ങളെ ഉപേക്ഷിച്ചും, ശാരീരം കേവലം കമ്മ=ശരീരംകൊണ്ടുള്ള (ശരീരം നിലനില്ക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയുള്ള) കർമ്മങ്ങളെമാത്രം, കുപ്തൻ=ചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കുന്നവൻ, കില'ബിഷം=ചാപത്തെ (ബന്ധത്തെ), ന ആപ്നോതി=പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

കാമരഹിതനായി, ദേഹത്തേയും മനസ്സിനേയുമടക്കി, സകലവിധസമ്പാദ്യങ്ങളെ ഉപേക്ഷിച്ചു കേവലം ശരീരത്തെ നിലനിർത്തുന്നതിനുമാത്രം കർമ്മം ചെയ്യുന്നവൻ ബന്ധത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

* [ശ-സ] ചിത്തത്തെ ആത്മാവിൽതന്നെ നല്ലവണ്ണം സ്ഥാപിച്ചിട്ടുള്ളവൻ.

(ശം-ഭാ) യാതൊരുവനിൽനിന്നു സകല ആശങ്കയും, നിന്ദിയിരിക്കുന്നുവോ, യാതൊരുവൻ അന്തഃകരണത്തേയും (മനസ്സിനേയും) ബാഹ്യമായ കാര്യകരണസംഘാതത്തേയും (ദേഹത്തേയും) അടക്കിയിരിക്കുന്നുവോ, യാതൊരുവൻ സർവ്വസ്വത്തേയും ത്യജിച്ചിരിക്കുന്നുവോ, യാതൊരുവൻ കേവലം ശരീരസ്ഥിതിക്കുവേണ്ടിമാത്രം കർമ്മത്തെ—അതിലുംകൂടി അഭിമാനം കൂടാതെ—ചെയ്യുന്നുവോ, അവൻ അനിഷ്ടരൂപമായ പാപത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. അവൻ ധർമ്മത്തേയും (പുണ്യത്തേയും) പ്രാപിക്കുന്നില്ല. ധർമ്മവുംകൂടി മുക്തനായി പാപരൂപമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു. എന്നെന്നാൽ അതു ബന്ധകരവും അതിനാൽ അവൻ അനിഷ്ടരൂപവുമായിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ അവൻ (മോക്ഷത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവൻ) ധർമ്മത്തിൽനിന്നും അധർമ്മത്തിൽനിന്നും മോചിക്കുന്നു എന്നാൽ.

‘ശാരീരം കേവലം കർമ്മ’ എന്നതിന് എന്താണ് താൽപര്യം? ശരീരം കൊണ്ടുമാത്രം ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മം എന്നോ, അതോ, ശരീരസ്ഥിതിക്കുവേണ്ടിമാത്രം ചെയ്യപ്പെടുന്നതെന്നോ? ശരീരംകൊണ്ടുമാത്രം ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മത്തിനാണ് ‘ശാരീരം കർമ്മ’ എന്നു പ്രയോഗിച്ചിട്ടുള്ളതെങ്കിൽ ദൃഷ്ടാദൃഷ്ടഫലത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്ന പ്രതിഷിദ്ധകർമ്മത്തെക്കൂടി ശരീരംകൊണ്ടുമാത്രം ചെയ്യുന്നവൻ പാപത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നാണ് ഭഗവാന്റെ അഭിപ്രായമെന്നു പറയേണ്ടിവരും. എന്നാൽ, ശാസ്ത്രീയമായ ദൃഷ്ടാദൃഷ്ടഫലത്തെ കൊടുക്കുന്ന ഒരു വിഹിതകർമ്മത്തെ ശരീരംകൊണ്ടുമാത്രം ചെയ്യുന്നവൻ പാപത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നു പറയുന്നത്, പ്രതിപക്ഷകാരൻകൂടി പുറപ്പെടുവിക്കാത്ത ഒരു പൂർവ്വപക്ഷത്തെ നിഷേധിക്കുകയാകുന്നു. ‘ശാരീരം കർമ്മ കർമ്മ’ എന്നും, ‘കേവലം’ എന്നും രണ്ടു വിശേഷണങ്ങളെ പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നതുകൊണ്ടു ശാസ്ത്രവിഹിതമായും നിഷിദ്ധമായുമുള്ള ധർമ്മാധർമ്മങ്ങളെ പഠയപ്പെടുന്ന കർമ്മങ്ങളെ മനസ്സുകൊണ്ടോ വാക്കുകൊണ്ടോ ചെയ്യുന്നവൻ പാപത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു എന്നാൽ പറയേണ്ടിവരും. വാക്കുകൊണ്ടും മനസ്സുകൊണ്ടും വിഹിതകർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നവൻ പാപത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു എന്നു പറയുന്നതു ശാസ്ത്രവിരുദ്ധമാകുന്നു. നിഷിദ്ധകർമ്മത്തെ ചെയ്താൽ പാപമുണ്ടാകുമെന്നു പറയുന്നത്, എല്ലാവർക്കുമറിവുള്ളതിനെ എടുത്തു പറയുക മാത്രമാകയാൽ, നിഷ്പ്രയോജനവുമാകുന്നു. എന്നാൽ, ശരീരസ്ഥിതിക്കുവേണ്ടിമാത്രം എന്നാണ് ‘ശാരീരം കർമ്മ’ എന്നതിനാൽമെങ്കിൽ ഭഗവാന്റെ ഉപദേശത്തിന്റെ താൽപര്യമിങ്ങിനെയാകുന്നു—യാതൊരുവൻ, ശരീരവാങ്മനസ്സുകളെക്കൊണ്ടു ദൃഷ്ടാദൃഷ്ടപ്രയോജനമായും വിധിനിഷേധമായുമുള്ള യാതൊരു കർമ്മത്തേയും ചെയ്യാതെ കേവലം ദേഹസ്ഥിതിക്കുവേണ്ടിമാത്രം, ‘ഞാൻ ചെയ്യുന്നു’ എന്ന അഭിമാനംകൂടാതെ, ശരീരാദിചേഷ്ടാമാത്രമായി ലോകദൃഷ്ടിയെ അനുസരിച്ചു കർമ്മംചെയ്യുന്നുവോ അവൻ പാപത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. പാപമെന്നു പറയപ്പെടുന്നത് അങ്ങിനെയുള്ളവനിൽ അസാധ്യമാകയാൽ അവൻ പിന്നെ ജനനമരണരൂപമായ സംസാരത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. അ

വന്റെ സകലകർമ്മങ്ങളും ജ്ഞാനമാകുന്ന അഗ്നിയാൽ ദഹിപ്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതിനാൽ അവൻ യാതൊരു പ്രതിബന്ധവുംകൂടാതെ മോചിക്കപ്പെടുന്നു. ഇതു മുമ്പിൽ (അ. ര. ശ്ലോ. ൧൨) ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള സമ്യഗ്ഗർഹണഫലാനുവാദമാകുന്നു. (സമ്യഗ്ഗർഹണഫലത്തെ എടുത്തു കാണിച്ചിരിക്കുകയാകുന്നു.) അതുകൊണ്ടു 'കേവലം ശാരീരം കർമ്മ' എന്നതിന്നു് ഈ അർത്ഥത്തെ സ്പീകരിപ്പാൻ യാതൊരു വിരോധവുമില്ല.

സമ്യവമുപേക്ഷിച്ചിരിക്കുന്ന സന്യാസിക ഭോജനവിധികളേണ്ടുന്ന അന്നാദിപദാർത്ഥങ്ങളും കൂടി ഇല്ലാതെയാവുകയാൽ യാചനത്താലോ അഗ്രമാർഗ്ഗത്താലോ അവനും ശരീരത്തെ രക്ഷിക്കണം എന്നു വരുന്നു. അതിനാൽ ഭോഗവാൻ ഭോജനവിധികളേണ്ടുന്ന ആ വക അന്നാദിപദാർത്ഥങ്ങളെ സമ്പാദിപ്പാൻ, 'അയാചിതമസംസ്കൃതപചനം യദച്ഛായാ=യാചിക്കപ്പെടാത്തതും മുമ്പിൽകൂട്ടി ശുഭകൊടുത്തതും യദച്ഛായായി കിട്ടുന്നതും ആയ അന്നത്തെ' (ബോധായനധർമ്മസൂത്രം ൨. ൧൮. ൧൨), എന്നിങ്ങനെയുള്ള വിധിവാക്യത്തെ അനുസരിച്ചുള്ള മാർഗ്ഗത്തെ ഉപദേശിക്കുന്നു:—

൨൨. യദച്ഛാലാഭസേതുഷ്ടോ ദ്വന്ദ്വപാതീതോ വിമത്സരഃ

സമഃ സിദ്ധാവസിശ്ലൌ ച കൃതപാപി ന നിബധ്യതേ.

യദച്ഛാലാഭസേതുഷ്ടഃ=വിചാരിക്കാതെ കിട്ടിയ ലാഭംകൊണ്ടു തൃപ്തിപ്പെടുന്നവനും, ദ്വന്ദ്വപാതീതഃ*=ശീതോഷ്ണസുഖദുഃഖങ്ങളെ അതിക്രമിച്ചവനും (ശീതോഷ്ണാദിയെ സഹിക്കുന്നവനും, അവയിൽ സന്തോഷവും സന്താപവുമില്ലാത്തവനും എന്നർത്ഥം), വിമത്സരഃ=മാത്സര്യമില്ലാത്തവനും (നിവ്വേദനം), സിശ്ലൌ അസിശ്ലൌ ച=(യദച്ഛാലബ്ധങ്ങളായ അന്നാദിയെ) സിദ്ധിച്ചാലുമില്ലെങ്കിലും, സമഃ=ഹൃഷ്ടവിഷാദങ്ങൾകൂടാതെയിരിക്കുന്നവനുമായവൻ, കൃതപാപി=(വിഹിതമായോ സ്വാഭാവികമായോ ഉള്ള കർമ്മങ്ങളെ) ചെയ്താലും, ന നിബധ്യതേ=(കർമ്മബന്ധത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല).

യദച്ഛായായി കിട്ടുന്നതുകൊണ്ടു തൃപ്തിപ്പെടുന്നവനും, ശീതോഷ്ണസുഖദുഃഖാദിദ്വന്ദ്വങ്ങളെ സഹിക്കുന്നവനും, മാത്സര്യമില്ലാത്തവനും, യദച്ഛാലബ്ധമായ അന്നാദിയെ കിട്ടിയാലുമില്ലെങ്കിലും ഹൃഷ്ടവിഷാദരഹിതനും ആയവൻ കർമ്മം ചെയ്താലും ബന്ധത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

(ശംഭോ) പ്രാർത്ഥിക്കാതെയും യത്നംകൂടാതെയും കിട്ടുന്നതുകൊണ്ടു തൃപ്തിപ്പെടുന്നവനും, ശീതോഷ്ണാദിദ്വന്ദ്വങ്ങളുടെ ബാധകൊണ്ടു വ്യസനിക്കാത്തവനും, മാത്സര്യമില്ലാത്തവനും (നിവ്വേദനബുദ്ധിയും), യദച്ഛാലാഭത്തിന്റെ സിദ്ധിയിലും അസിദ്ധിയിലും തുല്യനായിരിക്കുന്നവനും ആയ യതി, ശരീരസ്ഥിതിക്കു ഹേതുവായിരിക്കുന്ന അന്നാദിയെ സിദ്ധിച്ചാലും ഇല്ലെങ്കിലും ഹൃഷ്ടവിഷാദം കൂടാതെ സമചിത്തനും, കർമ്മാദിയിൽ അകർമ്മത്തെ ദർശിക്കുന്നവനും, സാക്ഷാലാത്മദർശനത്തിൽ നിഷ്ഠയുള്ളവനും, ശരീരസ്ഥിതിക്കുമാത്രം വേണ്ടുന്ന ഭിക്ഷാടനാദികർമ്മങ്ങളിൽകൂടി 'ഞാനൊന്നും ചെയ്യുന്നില്ല, ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ വിഷയങ്ങളിൽ വർത്തിക്കുന്നു' എന്നിങ്ങനെ സദാ വിചാരിക്കുന്നവനും ആയി (ഇപ്രകാരം) ആത്മാവിൽ കർത്തൃത്വഭാവത്തെ ദർശിച്ചുകൊണ്ടു് അവൻ ഒന്നുംതന്നെ—ഭിക്ഷാട

* [ശംഭു] നീ ഞാൻ, അത് ഇത്, ഇഷ്ടം അനിഷ്ടം, ശുദ്ധം അശുദ്ധം, ശീതം ഉഷ്ണം, ദൈവം അദൈവം, എന്നിങ്ങനെയുള്ള വിപരീതജ്ഞാനങ്ങളാണ് ദ്വന്ദ്വങ്ങൾ. സമ്യക് ബ്രഹ്മദൃഷ്ടികൊണ്ടു് അപ്രകാരമുള്ള വിപരീതദർശനത്തെ നശിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നവൻ.

നാദികർമ്മത്തെക്കൂടി—ചെയ്യുന്നവനായി ഭവിക്കുന്നില്ല. സാധാരണജനങ്ങളെപ്പോലെ അവൻ കർമ്മംചെയ്യുന്നു എന്നു തോന്നുന്നതിനാൽ ജനങ്ങൾ അവനിൽ കർത്തൃത്വം ആരോപിക്കുന്നു. ഭിക്ഷാടനാദികർമ്മങ്ങളിൽ അവൻ കർത്താവാണ് അവർക്കു തോന്നുന്നു. എന്നാൽ ശാസ്ത്രപ്രമാണാദിജനിതമായ സ്വപാദവംകൊണ്ടു വിദ്വാനായവൻ അകർത്താവായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു. ഇപ്രകാരം ശരീരസ്ഥിതിക്കുവേണ്ടി മാത്രമായ ഭിക്ഷാടനാദികർമ്മത്തെ അവൻ ചെയ്യുന്നതുകൊണ്ട് അന്യന്മാർ അവനിൽ കർത്തൃത്വമാരോപിക്കുന്നുവെങ്കിലും അവൻ അതിനാൽ ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ, ബന്ധഹേതുവായിരിക്കുന്ന കർമ്മം കാരണസഹിതം ജ്ഞാനാഗ്നിയാൽ ദഹിപ്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഇതു മുമ്പു (അ ര്. ശ്ലോ. ൧൯. ൨൧) പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതിനെ ഒന്നുകൂടി സ്പഷ്ടമാക്കിപ്പറയുക മാത്രമാകുന്നു.

‘വൃക്തവാ കർമ്മഹിമാസംഗം’ (അ. ര്. ശ്ലോ. ൨൦) എന്ന ശ്ലോകംകൊണ്ട് ഒരുവൻ പ്രാരബ്ധകർമ്മത്തോടുകൂടിയവനായിട്ടു പിന്നെ എപ്പോൾ നിഷ്ക്രിയബ്രഹ്മാത്മദർശനത്തെ സമ്പാദിക്കുന്നുവോ, എപ്പോൾ ആത്മാവിൽ കർത്തൃത്വം കർമ്മ പ്രയോജനം ഇവ മൂന്നിന്റേയും അഭാവത്തെ കാണുന്നുവോ, അപ്പോൾ അവനും കർമ്മത്തെ പരിത്യജിക്കാമെന്നും, എങ്കിലും, കാരണവശാൽ അപ്രകാരം തരമാകാഞ്ഞിട്ടു മുമ്പത്തെപ്പോലെതന്നെ കർമ്മത്തിൽ പ്രവൃത്തനായാലും അവൻ ഒന്നുംതന്നെ ചെയ്യുന്നില്ല എന്നും, കാണിക്കപ്പെട്ടു. ഇപ്രകാരം യാതൊരുവനാണ് കർമ്മാഭാവത്തെ കാണിച്ചത് അവനെപ്പറ്റി ഭഗവാൻ പറയുന്നു:—

൨൩. ഗതസംഗസ്യ മുക്തസ്യ ജ്ഞാനാവസ്ഥിതചേതസഃ
യജ്ഞായാചരതഃ കർമ്മ സമഗ്രം പ്രവിലീയതേ.

ഗതസംഗസ്യ=നിഷ്കാമനും (അഭിമാനങ്ങളെ ഉപേക്ഷിച്ചവനും), മുക്തസ്യ=രാഗാദിയിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചവനും (കാമക്രോധാദികളെ വിട്ടവനും), ജ്ഞാനാവസ്ഥിതചേതസഃ=ജ്ഞാനത്തിൽതന്നെ സ്ഥിരമായ മനസ്സോടുകൂടിയവനും, യജ്ഞായ=പരമേശ്വരാരാധനമായിട്ട്, ആചരതഃ=കർമ്മം ചെയ്യുന്നവനായവന്റെ, കർമ്മ=കർമ്മം, സമഗ്രം=വാസനാസഹിതം (ഫലസഹിതം), പ്രവിലീയതേ=അകർമ്മഭാവത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു (നശിച്ചുപോകുന്നു).

അഭിമാനങ്ങളെ ഉപേക്ഷിച്ചവനും, കാമക്രോധാദിയിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചവനും, ജ്ഞാനനിഷ്ഠയിൽതന്നെ സ്ഥിരമായ മനസ്സോടുകൂടിയവനും പരമേശ്വരാരാധനമായി കർമ്മംചെയ്യുന്നവനും ആയവന്റെ സകലകർമ്മവും വാസനാസഹിതം നശിച്ചുപോകുന്നു.

(ശം-ഭാ) സകലസംഗങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചവനും, ധർമ്മാധർമ്മാദി ബന്ധങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചവനും, ജ്ഞാനത്തിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന മനസ്സോടുകൂടിയവനും, വിഷ്ണുപാരാധനമായി കർമ്മം ചെയ്യുന്നവനും ആയവന്റെ കർമ്മങ്ങൾ ഫലത്തോടുകൂടി നശിച്ചുപോകുന്നു.

എന്തു കാരണത്താലാണ് ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മങ്ങൾ സ്വകാര്യമായ ഫലത്തെ ആരംഭിക്കാതെ (ഉണ്ടാക്കാതെ) ഫലസഹിതം നശിച്ചുപോകുന്നത്? പറയുന്നു. എന്തെന്നാൽ—

൨൪. ബ്രഹ്മാപ്തം ബ്രഹ്മ ഹവിർബ്രഹ്മാഗൌ ബ്രഹ്മണാ ഹതം
ബ്രഹ്മൈവ തേന ഗതവ്യം ബ്രഹ്മകർമ്മസമാധിനാ.

അപ്പണം* = ഹവിസ്സ് അഗ്നിയിൽ യാതൊന്നുകൊണ്ടു് അപ്പിക്കപ്പെടുന്നുവോ ആ വസ്തുവും (ചമസ, സ്രുക്കു്, സ്രുവം മുതലായവയും) ബ്രഹ്മം ബ്രഹ്മംതന്നെ. ഹവിഃ = അന്നം, നെയ്യു മുതലായതും, ബ്രഹ്മം = ബ്രഹ്മംതന്നെ. ബ്രഹ്മാഗൌ = ബ്രഹ്മമാകുന്ന അഗ്നിയിൽ, ബ്രഹ്മണാ = ബ്രഹ്മമാകുന്ന യജ്ഞകർത്താവിനാൽ, ഇതം = ഹോമിക്കപ്പെടുന്നു എന്ന ക്രിയയും (ഹവനക്രിയയും), (ബ്രഹ്മ) = ബ്രഹ്മംതന്നെ. തേന ബ്രഹ്മകർമ്മസമാധിനാ 1 = ബ്രഹ്മമാകുന്ന ഈ യജ്ഞ കർമ്മത്തിൽ ഏകാഗ്രമായ മനസ്സോടുകൂടിയവനാൽ, ഗന്തവ്യം = പ്രാപിക്കപ്പെടേണ്ടതും, ബ്രഹ്മ ഏവ = ബ്രഹ്മംതന്നെ.

യജ്ഞത്തിൽ ഏതു വസ്തുക്കൊണ്ടു് നെയ്യു് മുതലായ ഹവിർഭവ്യങ്ങളെ അഗ്നിയിൽ ഹോമം ചെയ്യുന്നുവോ ആ വസ്തുവും (സ്രുക്കുസ്രുവാദിപാത്രങ്ങളും) ബ്രഹ്മംതന്നെയാകുന്നു. ഹോമിക്കപ്പെടുന്ന നെയ്യു് അന്നം മുതലായ ഹോമഭവ്യങ്ങളും ബ്രഹ്മംതന്നെ. ബ്രഹ്മമാകുന്ന അഗ്നിയിൽ ബ്രഹ്മമാകുന്ന യജ്ഞകർത്താവിനാൽ ഹോമിക്കപ്പെടുന്നു എന്ന ക്രിയയും ബ്രഹ്മംതന്നെ². ബ്രഹ്മമാകുന്ന ഈ യജ്ഞകർമ്മത്തിൽ സമാഹിതചിത്തനായവനാൽ (സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന മനസ്സോടുകൂടിയവനാൽ) പ്രാപിക്കപ്പെടേണ്ടതും ബ്രഹ്മംതന്നെ.

(ശം-ഭാ) ബ്രഹ്മജ്ഞാനിയായവൻ ഏതൊരു പ്രകാരത്തിൽ യാതൊന്നും കൊണ്ടു് ഹവിസ്സിനെ അഗ്നിയിൽ അപ്പിക്കുന്നുവോ അതു ബ്രഹ്മംതന്നെയെന്നു കാണുന്നു. മുത്തശ്ശിപ്പിയിൽ രജതഭാവത്തെ ഏങ്ങിനെ കാണുന്നുവോ അതു പോലെ ആത്മാവുകൂടാതെ അപ്പണാദിക്കു സത്ഭാവമില്ലെന്നു് അവൻ കാണുന്നു. യാതൊന്നാണു് വെള്ളിയിായി തോന്നപ്പെട്ടത് അതുതന്നെയാണു് മുത്തശ്ശിപ്പി. അതുപോലെ ലോകത്തിൽ യാതൊന്നിനെയാണു് ജനങ്ങൾ അപ്പണബുദ്ധ്യോ ഗ്രഹിക്കുന്നത് അതു ബ്രഹ്മജ്ഞാനിക്കു ബ്രഹ്മംതന്നെയാകുന്നു എന്നർത്ഥം. അപ്രകാരംതന്നെ യാതൊന്നാണു് ഹവിസ്സ് എന്ന ബുദ്ധിയോടുകൂടി ഗ്രഹിക്കപ്പെടുന്നത് അത് അവന്നു ബ്രഹ്മംതന്നെയാകുന്നു. അതുപോലെതന്നെ യാതൊരാഗ്നിയിൽ ഹവിസ്സ് ഹോമിക്കപ്പെടുന്നുവോ ആ അഗ്നിയും ബ്രഹ്മംതന്നെ. അഗ്നിയിൽ ഹോമിക്കുന്ന കർത്താവും ബ്രഹ്മംതന്നെയാണു്. യജ്ഞകർത്താവും ബ്രഹ്മംതന്നെയെന്നു താൽപര്യം. ഹവനക്രിയയും (ഹോമിക്കുന്നു എന്ന ക്രിയയും) ബ്രഹ്മംതന്നെ. ബ്രഹ്മമാകുന്നു³ കർമ്മത്തിൽ സമാധി ചെയ്യുന്നവനാൽ പ്രാപിക്കപ്പെടേണ്ട ഫലവും ബ്രഹ്മംതന്നെ.

* (ശ്രീ) സ്രുക്കു, സ്രുവം, ചമസ മുതലായ പാത്രങ്ങൾ. സ്രുവം എന്നുവെച്ചാൽ യജ്ഞം ചെയ്യുമ്പോൾ അഗ്നിയിൽ ഹോമം ചെയ്യാനുള്ള നെയ്യുമുതലായ പദാർത്ഥങ്ങളെ എടുക്കുവാനുള്ള (അർദ്ധപ്രാകാരമായ) ഒരു പാത്രം. സ്രുക്കു് = യജ്ഞത്തിൽ അന്നാദിയെ എടുത്ത് (അഗ്നിയിൽ) ഹോമം ചെയ്യാനുള്ള മരപ്പാത്രം.

1 [ശ-സ] സകലത്തേയും ബ്രഹ്മമായി കാണുന്നതു ബ്രഹ്മകർമ്മം. അതിൽ മനസ്സിനെ ഉറപ്പിക്കുന്നവൻ ബ്രഹ്മകർമ്മസമാധി.

2 (ശ്രീ) ഹോമം, അഗ്നി, കർത്താ, ക്രിയ, ഇവയെല്ലാം ബ്രഹ്മംതന്നെ എന്നു താൽപര്യം.

3 (ആ) ബ്രഹ്മം അറിയപ്പെടേണ്ടതും പ്രാപിക്കപ്പെടേണ്ടതുമായാൽ ബ്രഹ്മത്തിന്നു കർമ്മത്വം

ഇങ്ങിനെ, ലോകസംഗ്രഹത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്ന ഒരുവൻ ചെയ്യുന്ന കർമ്മം പരമാർത്ഥത്തിൽ അകർമ്മമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, അവന്റെ കർമ്മമെല്ലാം ബ്രഹ്മബുദ്ധികൊണ്ടു നശിപ്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. സകലകർമ്മങ്ങളേയും സന്യസിച്ച് വരും, സകലകർമ്മങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചവനും ആയവന്റെ സമുദ്രം നെ സ്മരിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി അവന്റെ ജ്ഞാനത്തിനു യജ്ഞരൂപത്തെ സമ്പാദിക്കുന്നതു വളരെ യുക്തംതന്നെ. പരമാർത്ഥശിര്യായവനു യജ്ഞസംബന്ധമായ ഹവിസ്സ് മുതലായ പദാർത്ഥങ്ങൾ സ്വാത്മാവിൽ ബ്രഹ്മംതന്നെയായിരിക്കുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ എല്ലാം ബ്രഹ്മമായിരിക്കെ ഹവിസ്സുമുതലായ ദ്രവ്യങ്ങൾക്കു വിശേഷിച്ചു ബ്രഹ്മരൂപത്തെ പറയുന്നതു നിഷ്പ്രയോജനമായി ഭവിക്കും. അതുകൊണ്ടു സകലവും ബ്രഹ്മമാണെന്നറിയുന്ന വിദ്വാൻ ഒരു കർമ്മവുമില്ല. എന്നുതന്നെയുമല്ല, അദ്ദേഹത്തിനു കാരകബുദ്ധിയും * ഇല്ല. യജ്ഞമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന കർമ്മം കാരകബുദ്ധികൂടാതെ സാധ്യമാണെന്ന് ഒരിക്കലും കണ്ടിട്ടില്ല. അഗ്നിഹോത്രാദിസകലയജ്ഞകർമ്മങ്ങളും (ഇത് ഇന്ദ്രനായിക്കൊണ്ടെന്നിങ്ങിനെ) വേദത്തിൽ പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ശബ്ദംകൊണ്ട് ഒരു പ്രത്യേകദേവതയെ ഉദ്ദേശിച്ചു സമർപ്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള (വ്രിഹ്യാദികരണ) കാരകബുദ്ധിയോടുകൂടിയും, 'ഞാൻ ചെയ്യുന്നു' എന്ന കർത്തൃത്വാഭിമാനത്തോടുകൂടിയും, തൽഫലത്തിൽ ഇച്ഛയോടുകൂടിയുമായിട്ടാണ് കാണപ്പെടുന്നത്. ക്രിയാകാരകകർമ്മഫലഭേദമായ ബുദ്ധികൂടാതെയും, കർത്തൃത്വാഭിമാനംകൂടാതെയും, ഫലാഭിസന്ധിരഹിതമായും കർമ്മം കാണപ്പെടുന്നതല്ല. എന്നാൽ ഈ ബ്രഹ്മയജ്ഞമാകട്ടെ, ബ്രഹ്മജ്ഞാനംകൊണ്ടു നശിപ്പിക്കപ്പെട്ട അപ്പണാദിക്രിയാകാരകഫലഭേദബുദ്ധിയോടുകൂടിയ കർമ്മമാകുന്നു. അതിനാൽ അതു കർമ്മംതന്നെയാകുന്നു¹. അപ്രകാരംതന്നെ അതു താഴെ കാണിക്കുന്ന ശ്ലോകങ്ങളിൽ കാണിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്: 'കർമ്മബ്രഹ്മപ്രവൃത്തോപി നൈവ കിഞ്ചിത് കരോതി സഃ=കർമ്മങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നവനാണെങ്കിലും അവൻ ഒന്നുംതന്നെ ചെയ്യുന്നില്ല' (൪. ൨൦.), 'ഗുണാ ഗുണേഷു വർത്തന്തേ=ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ വിഷയങ്ങളിൽ വർത്തിക്കുന്നു.' (൩. ൨൮.), 'നൈവ കിഞ്ചിത് കരോമീതി യുക്തോ മന്ത്രേത തത്ത്വപഥിത്=ഞാനൊന്നും ചെയ്യുന്നില്ല എന്നു യോഗിയായിരിക്കുന്ന തത്ത്വജ്ഞൻ വിചാരിക്കുന്നു' (൫. ൮). ഇപ്രകാരമുള്ള ഉപദേശംകൊണ്ടു ഭഗവാൻ അവിടവിടെയായി ക്രിയാകാരകഫലഭേദബുദ്ധി നശിപ്പിക്കുവാൻ ശ്രമിക്കുന്നു. കാമ്യമായ അഗ്നിഹോത്രാദിയിൽനിന്ന് ഇച്ഛ പോയാൽ പിന്നെ അതു കാമ്യമായ അഗ്നിഹോത്രമാവുകയില്ലെന്നു കാണപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. അപ്രകാരംതന്നെ ബുദ്ധിപൂർവ്വകം ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മങ്ങളും ബുദ്ധിപൂർവ്വകമല്ലാതെ ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മങ്ങളും ഭേദഫലത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നുവെന്നും നാം കാണു

* ഹവിസ്സുമുതലായവ യജ്ഞകർമ്മത്തിൽ ഉപകരണങ്ങളാണ് എന്ന ജ്ഞാനം.

1 പരമാർത്ഥശിര്യായവൻ സകലത്തേയും ബ്രഹ്മമായി കാണുകയാൽ അപ്പണം, ക്രിയ, കാരകം, ഫലം എന്നിങ്ങിയെല്ലാ ഭേദബുദ്ധി അവനിൽനിന്നു തീരെ പോയിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ അവന്റെ കർമ്മം അകർമ്മംതന്നെയായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

നങ്ങളോ. അതുപോലെ ഇവിടെയും, ബ്രഹ്മബുദ്ധികൊണ്ട് അപ്പണാദികാരകത്രിയാഫലഭേദബുദ്ധിയെ നശിപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന ഒരു വിദ്വാന്റെ ചേഷ്ടകൾ ബാഹ്യദൃഷ്ടിയിൽ കർമ്മമെന്നു തോന്നപ്പെടുന്നുവെങ്കിലും പരമാർത്ഥത്തിൽ അത് അകർമ്മതയെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നു. അതിനാലാണ് 'എല്ലാം ലയിച്ചു പോകുന്നു' എന്നു പറഞ്ഞത്.

ഈ ശ്ലോകത്തെ വ്യാഖ്യാനിക്കുന്നതിൽ ചിലർ ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു:— അപ്പണാദികളും ബ്രഹ്മതന്നെയാണ്. കർത്താ, കർമ്മം, കരണം, സമ്പ്രദാനം, അധികരണം, എന്നിങ്ങിനെ അഞ്ചു വിധമായിരുന്നുവെന്നു ബ്രഹ്മതന്നെയാണ് കർമ്മം ചെയ്യുന്നത്. ഇവിടെ അപ്പണാദിബുദ്ധി നിവർത്തിക്കുന്നില്ല. പ്രതിമാദിയിൽ വിഷ്ണുബുദ്ധിയും, നാമാദിയിൽ ബ്രഹ്മബുദ്ധിയും എപ്രകാരമോ അതുപോലെ, അപ്പണാദിയിൽ ബ്രഹ്മബുദ്ധി വെളുത്തുണ്ടായിരിക്കുന്നു.

ഈ പ്രകരണം ജ്ഞാനയജ്ഞത്തെ സ്മൃതിപ്പാൻ വേണ്ടിയായിരുന്നില്ലെങ്കിൽ മേൽപറഞ്ഞ അഭിപ്രായം ശരിയായിരുന്നേനെ. പക്ഷേ, ഈ അദ്ധ്യായത്തിൽ ഭഗവാൻ യജ്ഞമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന അനേകത്രിയാവിശേഷങ്ങളെപ്പറ്റി പറഞ്ഞിട്ട് (ഒടുക്കം) സമ്യഗ്ഗർഹമായിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനത്തെ 'ശ്രേയാൻ ദ്രവ്യമയാദൃജ്ഞാൽ ജ്ഞാനയജ്ഞഃ=ദ്രവ്യമയമായ യജ്ഞത്തിനേക്കാൾ ജ്ഞാനയജ്ഞം ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു' (ര. ൩.൩) എന്നിങ്ങിനെ സ്മരിക്കുന്നു. ഈ ശ്ലോകത്തിൽ 'ബ്രഹ്മാപ്പണം' എന്നിങ്ങിനെ ജ്ഞാനത്തിന്നു യജ്ഞത്വം കല്പിച്ചു വ്യാഖ്യാനിക്കാമെന്നും കാണിച്ചു. അല്ലെങ്കിൽ, സകലവും ബ്രഹ്മരൂപമായിരിക്കെ അപ്പണാദികളുമാത്രം വിശേഷിച്ചു ബ്രഹ്മത്വത്തെ പറയുന്നതു നിരർത്ഥകമായിരിക്കും. എന്നാൽ, പ്രതിമാദിയിൽ വിഷ്ണുദൃഷ്ടിയും, നാമാദിയിൽ ബ്രഹ്മദൃഷ്ടിയും പോലെ അപ്പണാദിയിൽ ബ്രഹ്മദൃഷ്ടി വെളുത്തുണ്ടാകുന്നുവെന്ന് എവർ പറയുന്നുവോ അവർക്കു ബ്രഹ്മവിദ്യയല്ല ഗീതോപദേശത്തിന്റെ മുഖ്യോദ്ദേശമെന്നു പറയേണ്ടിവരും. എന്തെന്നാൽ, അവരുടെ വ്യാഖ്യാനപ്രകാരം ഇവിടെ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ജ്ഞാനം അപ്പണാദിവിഷയം മാത്രമാകുന്നു. അപ്പണാദിയിൽ ബ്രഹ്മദൃഷ്ടി വെളുത്തുണ്ടാകുന്നുവെന്ന ജ്ഞാനംകൊണ്ടു മോക്ഷം സിദ്ധിക്കുന്നതുമല്ല. ബ്രഹ്മതന്നെയാണ് പ്രാപിക്കപ്പെടേണ്ടതെന്നും പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. സമ്യഗ്ഗർഹം കൂടാതെ മോക്ഷഫലത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നു പറയുന്നതു വിരുദ്ധവുമാകുന്നു.

ഈ വ്യാഖ്യാനം പ്രകൃതത്തിന്നു വിരോധമാകുന്നു. ഈ അധ്യായാരംഭത്തിൽ 'കർമ്മബുദ്ധി കർമ്മ യഃ പശ്യേത്' (അ. ര. ശ്ലോ. ൧൧) എന്നിങ്ങിനെ സമ്യഗ്ഗർഹത്തെയാണുരംഭിക്കുന്നത്. അവസാനത്തിൽ സമ്യഗ്ഗർഹത്തെത്തന്നെ ഉപസംഹരിക്കുന്നു. 'ശ്രേയാൻ ദ്രവ്യമയാദൃജ്ഞാൽ ജ്ഞാനയജ്ഞഃ പരന്തപഃ=ദ്രവ്യമയമായ യജ്ഞത്തേക്കാൾ ഹേ പരന്തപ, ജ്ഞാനയജ്ഞം ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു' (അ. ര. ശ്ലോ. ൩.൩), ജ്ഞാനം ലബ്ധപാ പരാം ശാന്തിം=ജ്ഞാനത്തെ ലഭിച്ചിട്ട് ഉൽകൃഷ്ടമായ മനസ്സമാധാനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു (അ. ര. ശ്ലോ. ൩.൩), എന്നിങ്ങിയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു സമ്യഗ്ഗർഹത്തെ സ്മരിച്ചിട്ട് ഈ അധ്യായ

ത്തെ അവസാനിപ്പിക്കുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കെ പ്രതിമാദിയിൽ വിഷ്ണുദൃഷ്ടിയെന്നപോലെ അപ്പന്നാദിയിൽ ബ്രഹ്മദൃഷ്ടിയെ വെക്കുന്നു എന്നിങ്ങിനെ പ്രകൃതത്തെയെല്ലാം വിട്ടു പെട്ടെന്നു പറയുന്നതു യുക്തമല്ല. അതിനാൽ നാം വ്യാഖ്യാനിച്ചപ്രകാരംതന്നെയാണ് ഈ ശ്ലോകത്തിന്റെ അർത്ഥം. -

സമ്യഗ്ഗർഭത്തെ യജ്ഞമായി പറഞ്ഞതിന്റെശേഷം ഇപ്പോൾ ഇവിടെ അതിനെ സ്തുതിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി അന്യയജ്ഞങ്ങളെ എടുത്തു പറയുന്നു:—

൨൫. ദൈവമേവാപരേ യജ്ഞം യോഗിനഃ പശ്ചുപാസതേ

ബ്രഹ്മാഗ്നാവപരേ യജ്ഞം യജ്ഞേനൈവോപജ്ജഹപതി.

അപരേ യോഗിനഃ=മറുചില കർമ്മയോഗികൾ, ദൈവം ഏവ*=ഇന്ദ്രാദിദേവന്മാരെ ഉദ്ദേശിച്ചതെന്നെ, യജ്ഞം=യജ്ഞത്തെ, പശ്ചുപാസതേ=ശ്രദ്ധയോടുകൂടി അനുഷ്ഠിക്കുന്നു. അപരേ=വേറെ ചില ജ്ഞാനയോഗികൾ, യജ്ഞേന ഏവ=മുൻപറയപ്പെട്ട ബ്രഹ്മാഗ്നം മുതലായ യജ്ഞമായ ഉപായത്താൽതന്നെ, യജ്ഞം=യജ്ഞത്തെ, ബ്രഹ്മാഗ്നം=ബ്രഹ്മരൂപമായ അഗ്നിയിൽ, ഉപജ്ജഹപതി=ഹോമംചെയ്യുന്നു.

ചില കർമ്മയോഗികൾ ഇന്ദ്രാദിദേവന്മാരെ ഉദ്ദേശിച്ചതെന്നെ യജ്ഞത്തെ ശ്രദ്ധയോടുകൂടി ചെയ്യുന്നു. മറു ചില ജ്ഞാനയോഗികൾ ബ്രഹ്മാഗ്നം മുതലായ യജ്ഞപായത്താൽ യജ്ഞത്തെ (ആത്മാവിനെ) ബ്രഹ്മരൂപമായിരിക്കുന്ന അഗ്നിയിൽ ഹോമം ചെയ്യുന്നു. (യജ്ഞാദിസകലകർമ്മങ്ങളെ നശിപ്പിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. ഇതാണ് ജ്ഞാനയജ്ഞം).

(ശം-ഭാ) ചില കർമ്മികളായ യോഗികൾ ദേവപ്രീത്യർത്ഥം ശ്രദ്ധയോടുകൂടി യജ്ഞം ചെയ്യുന്നു. മറുചില ബ്രഹ്മവിത്തുകൾ യജ്ഞരൂപമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ ആത്മാവുകൊണ്ടു ബ്രഹ്മരൂപമായ അഗ്നിയിൽ ഹോമംചെയ്യുന്നു. ഇവിടെ യജ്ഞത്തിനുള്ള ആഹുതി യജ്ഞശബ്ദപാശ്ചാത്യമായ ആത്മാവുതന്നെയാകുന്നു. എന്നെന്നാൽ യജ്ഞം എന്നത് ആത്മാവിന്റെ പശ്ചാത്തലങ്ങളിൽ ഒന്നാകുന്നു. ആ ആത്മാ പരമാർത്ഥത്തിൽ പരബ്രഹ്മംതന്നെയാകുന്നു. പക്ഷേ ആത്മാ ബുദ്ധി മുതലായ ഉപാധികളോടു കൂടിയിരിക്കുന്നതിനാൽ തലമർമ്മങ്ങളെല്ലാം ആത്മാവിൽ ആരോപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ആഹുതിരൂപമായ ആത്മാവിനെ ഉക്തലക്ഷണനായ ആത്മാവുകൊണ്ടു ബ്രഹ്മമാകുന്ന അഗ്നിയിൽ ഹോമംചെയ്യുന്നു. ബ്രഹ്മത്തെപ്പറ്റി ശ്രുതികൾ ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു:—‘സത്യം ജ്ഞാനമനന്തം ബ്രഹ്മ=സത്യമായും ജ്ഞാനരൂപമായും അനന്തമായുമിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മം’ (തൈ. ഉ. ൨. ൧), ‘വിജ്ഞാനമാനന്ദം ബ്രഹ്മ=വിജ്ഞാനവും ആനന്ദവുമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മം’ (ബൃ. ഉ. ൩. ൯. ൨൮), ‘യൽ സാക്ഷാൽ അപരോക്ഷാൽ ബ്രഹ്മ, യ ആത്മാ സർവ്വാനന്ദഃ=സാക്ഷാൽ അപരോക്ഷമായും സർവ്വപ്രാണികളുടെ ഉള്ളിൽ ആത്മാവായുമിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മം’ (ബൃ. ഉ. ൩. ൨. ൧) അതു ദാഹം വിശപ്പ് മുതലായ സംസാരധർമ്മരഹിതമായിരിക്കുന്നു. ‘നേതി, നേതി=അതപ്രകാരമല്ല, അതിപ്രകാരമല്ല’ (ബൃ. ഉ. ൪. ൪. ൨൨) എ

* (ശ്രീ) ‘ഏവ’കാരംകൊണ്ട് ഇന്ദ്രാദിദേവന്മാരിൽ ബ്രഹ്മബുദ്ധിരാഹിത്യത്തെ കാണിക്കുന്നു.

നിന്നിന്നെയുള്ള വാക്യപ്രകാരം ആ സർവ്വവിശേഷരഹിതവുമാകുന്നു. (ഒരു പ്രകാരത്തിലും അതിനെ ഗ്രഹിപ്പാൻ പാടില്ല എന്നതും.)

ഉപാധിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ആത്മാവിന്നു നിരുപാധികമായ പ്രബുദ്ധസ്വരൂപത്തോടുള്ള ഐക്യത്തെ ദർശിക്കുന്നതാണ് ആത്മാവിനെ ബ്രഹ്മത്തിൽ ഹോമിക്കുക എന്നതിന്റെ താൽപര്യം. ബ്രഹ്മവുമാത്മാവുമൊന്നാണെന്നുള്ള ദർശനത്തിൽ നിഷ്പ്രയോജനമായ സമ്പ്രദായങ്ങളുമായവർ ആ യജ്ഞത്തെയാണ് ചെയ്യുന്നത്. 'ബ്രഹ്മാപ്പണം' എന്നു തുടങ്ങിയ ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു (ര. ൨൪) സമ്യഗ്ദർശനലക്ഷണമായ യജ്ഞം ദൈവയജ്ഞം മുതലായവയോടുകൂടി പറയപ്പെട്ടു. ആതു 'ശ്രേയാൻ ദ്രവ്യമായാലുജ്ഞാൽ ജ്ഞാനയജ്ഞം പരന്തപ' (ര. ൩൩) എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു ജ്ഞാനയജ്ഞത്തെ സ്തുതിപ്പാൻ വേണ്ടിയാകുന്നു.

൨൩. ശ്രോതാദീനീന്ദ്രിയാണ്യന്ത്രേ സംയമാഗ്നിഷു ജ്വഹപതി ശബ്ദാദീൻ വിഷയാനന്ത്ര ഇന്ദ്രിയാഗ്നിഷു ജ്വഹപതി.

അന്ത്രേ=മറു ചില നൈഷ്ഠികബ്രഹ്മചാരികൾ, ശ്രോതാദീനി=ശ്രോത്രേന്ദ്രിയം മുതലായ, ഇന്ദ്രിയാണി=ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ, സംയമാഗ്നിഷു*=സംയമരൂപമായിരിക്കുന്ന അഗ്നികളിൽ, ജ്വഹപതി=ഹോമം ചെയ്യുന്നു (പ്രകാശം ലയിപ്പിക്കുന്നു). അന്ത്രേ=മറുചില ഗൃഹസ്ഥന്മാർ, ശബ്ദാദീൻ=ശബ്ദം മുതലായ, വിഷയാൻ=വിഷയങ്ങളെ, ഇന്ദ്രിയാഗ്നിഷു=ഇന്ദ്രിയങ്ങളാകുന്ന അഗ്നികളിൽ, ജ്വഹപതി=ഹോമംചെയ്യുന്നു.

ചിലർ ശ്രോതാദി ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ സംയമമാകുന്ന അഗ്നികളിൽ ഹോമംചെയ്യുന്നു. മറു ചിലർ ശബ്ദം മുതലായ വിഷയങ്ങളെ ഇന്ദ്രിയങ്ങളാകുന്ന അഗ്നികളിൽ ഹോമംചെയ്യുന്നു.

(ശം-ഭാ) ചില യോഗികൾ ശ്രോതാദി ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ സംയമമാകുന്ന അഗ്നികളിൽ ഹോമംചെയ്യുന്നു. ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ അനേകമായിരിക്കുന്നതിനാലും അവയുടെ സംയമം വേറെ വേറായായിരിക്കുന്നതിനാലും ആണ് 'അഗ്നികൾ' എന്ന ബഹുവചനം—യോഗികൾ ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ വിഷയങ്ങളിൽ പ്രവേശിപ്പിക്കാതെ അടക്കുന്നുവെന്നു താൽപര്യം. മറുചിലർ ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളെ ഇന്ദ്രിയങ്ങളാകുന്ന അഗ്നികളിൽ ഹോമംചെയ്യുന്നു. അവിരുദ്ധങ്ങളായ വിഷയങ്ങളിൽമാത്രം ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നത് ഒരു ഹോമമായി അവർ വിചാരിക്കുന്നുവെന്നതും.

൨൪. സർവ്വാണീന്ദ്രിയകർമ്മാണി പ്രാണകർമ്മാണി ചാപരേ.

ആത്മസംയമയോഗാഗൌ ജ്വഹപതി ജ്ഞാനദീപിതേ.

* [ശം-സ] അതാത് ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ അതാതു വിഷയങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പിച്ചു സ്വസ്ഥനായി നിൽക്കുന്ന സംയമം. ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ അനേകമാകയാൽ സംയമങ്ങൾ എന്നു പറയുന്നു. സംയമങ്ങളാകുന്ന അഗ്നികളിൽ എന്നതും.

1 (ശ്രീ) വിഷയഭോഗസമയത്തുകൂടി അതിസക്തിയില്ലാത്തവരായി അഗ്നിയായി കല്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽ ഹവിസ്സായി കല്പിക്കപ്പെട്ട വിഷയങ്ങളെ ഹോമിക്കുന്നുവെന്നതും.

അപരേ=വേറെ ചില ധ്യാനനിഷ്ഠന്മാർ, സർവ്വാണി ഇന്ദ്രിയകർമ്മാണി=സകല ജ്ഞാനേന്ദ്രിയകർമ്മേന്ദ്രിയവ്യാപാരങ്ങളേയും, 'പ്രാണകർമ്മാണി'=പ്രാണവായു മുതലായ പത്തു വായുക്കളുടെ വ്യാപാരങ്ങളേയും, ജ്ഞാനദീപിതേ=ആത്മവിഷയമായ ജ്ഞാനംകൊണ്ടു ജപിക്കുന്നതായ, ആത്മസംയമയോഗംഗം=ആത്മാവിൽ ധ്യാനൈകാഗ്രമായ യോഗമെന്ന അഗ്നിയിൽ, ജ്വഹതി=ഹോമംചെയ്യുന്നു.

വേറെ ചില ധ്യാനനിഷ്ഠന്മാർ ജ്ഞാനേന്ദ്രിയകർമ്മേന്ദ്രിയങ്ങളുടെ വ്യാപാരങ്ങളേയും, പ്രാണവായു മുതലായ പത്തു വായുക്കളുടെ വ്യാപാരങ്ങളേയും ആത്മവിഷയകമായ ജ്ഞാനംകൊണ്ടു ജപിക്കുന്നതായ ആത്മസംയമയോഗമെന്ന അഗ്നിയിൽ ഹോമംചെയ്യുന്നു.

(ശം-ഭാ) ജ്ഞാനദീപിതേ=എണ്ണുകൊണ്ടു ദീപം എന്നപോലെ വിവേകവിജ്ഞാനംകൊണ്ടു ജപിക്കുന്നു; ആത്മസംയമയോഗം=ആത്മാവിൽ സംയമമാകുന്ന യോഗം ആത്മസംയമയോഗം, അതാകുന്ന അഗ്നിയിൽ; പ്രാണകർമ്മങ്ങൾ=അധ്യാത്മികമായിരിക്കുന്ന പ്രാണവായുവിന്റെ കർമ്മങ്ങൾ--ആകുഞ്ചനം, പ്രസാരണം മുതലായ വ്യാപാരങ്ങൾ എന്നർത്ഥം.

(ആ) ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടേയും പ്രാണങ്ങളുടേയും സകലവ്യാപാരങ്ങളേയും അടക്കി ആത്മാവിൽ ചിത്തസമാധാനത്തെ ചെയ്യുന്നുവെന്നു താൽപര്യം.

൨൮. ദ്രവ്യയജ്ഞാസ്തപോയജ്ഞാ യോഗയജ്ഞാസ്തഥാപരേ
സ്വാധ്വായജ്ഞാനയജ്ഞാശ്ച യതഃ സംശിതവ്രതാഃ.

അപരേ=വേറെ ചിലർ, ദ്രവ്യയജ്ഞാ²=സൽപാത്രത്തിൽ ദ്രവ്യദാനംതന്നെ യജ്ഞമായി അനുഷ്ഠിക്കുന്നവർ, (അപരേ)=വേറെ ചിലർ, തപോയജ്ഞാ=കൃഷ്ണശ്രദ്ധാത്മാവായ ധ്യാനദീപസ്തിനെത്തന്നെ യജ്ഞമായി അനുഷ്ഠിക്കുന്നവർ, (അപരേ)=മറ്റു ചിലർ, യോഗയജ്ഞാ=ചിത്തവൃത്തിനിരോധലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന സമാധിയെ യജ്ഞമായി ചെയ്യുന്നവർ, (അപരേ) തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ മറ്റുചിലർ, സ്വാധ്വായജ്ഞാനയജ്ഞാഃ ച=വേദശാസ്ത്രങ്ങളെ പാരായണം ചെയ്യുക, അവയുടെ അർത്ഥവിചാരം ചെയ്യുക ഇവയെ യജ്ഞമാ

* (ശ്രീ) ഭഗവാനുവാചം ഏതെല്ലാമെന്നും അവയുടെ വ്യാപാരങ്ങൾ എന്തെല്ലാമെന്നും പറയുന്നു:--൧ പ്രാണവായു. അകത്തേയ്ക്കു ശ്വാസം വലിക്കുന്നത് അതിന്റെ കർമ്മം. ൨ അപാനവായു. പുറത്തേയ്ക്കു ശ്വാസം വിടുന്നത് അതിന്റെ കർമ്മം. ൩ വ്യാനൻ. വ്യായാമാക്ഷേനപ്രസാരണാദികൾ (ഭേദത്തിലുള്ള സകലചേഷ്ടകളും വ്യാനവായുവിന്റെ കർമ്മമാകുന്നു). ൪. സമാനവായു. വിവിധവസ്തുഭേദങ്ങളെ ഗ്രഹിപ്പിക്കുന്നത് അതിന്റെ കർമ്മം. ൫. ഉദാനവായു. ഭേദസ്ഥമായിരിക്കുന്ന വായുവിന്റെ മേലോട്ടുള്ള ഗതിയെ ഉണ്ടാക്കിത്തീർക്കുന്നത് അതിന്റെ കർമ്മം, വാക്ക് മുതലായത്. ൬. നാഗം. തേട്ടുക മുതലായത് അതിന്റെ കർമ്മം. ൭. കൃഷ്ണം. കണ്ണുമിഴിക്കുക എന്നത് അതിന്റെ വ്യാപാരം. ൮. കൂകരം. വിശപ്പിനെ ഉണ്ടാക്കിത്തീർക്കുന്നത് അതിന്റെ വ്യാപാരം. ൯. ദേവദന്തൻ. ദേഹം വലിയുക കോട്ടവായയിടുക മുതലായത് അതിന്റെ വ്യാപാരം. ൧൦. ധനഞ്ജയൻ. മരിച്ചാലും ദേഹത്തെ വിട്ടുപിരിയാതെ ഇരിക്കുന്ന ഒരു വായുവിശേഷം.

[ശ-സ] 1. സ്വസ്വരൂപമായ ആത്മാവിൽ മനോനിരോധം (=സമാധി) ആത്മസംയമയോഗം, അതാകുന്ന അഗ്നിയിൽ.

2. സൽപാത്രങ്ങളിൽ നിയമേന ശ്രദ്ധയോടുകൂടി ദ്രവ്യത്തെ ദാനംചെയ്യുന്നതുതന്നെയാണ് ഞങ്ങളുടെ യജ്ഞം എന്നു വിചാരിച്ച് അനുഷ്ഠിക്കുന്നവർ.

യി ചെയ്യുന്നവർ, യതയഃ=ഇപ്രകാരം (മോക്ഷാർത്ഥം) പ്രയത്നംചെയ്യുന്നവർ, സംശിതപ്രതാഃ=(സ്വസ്ഥനിഷ്ഠയിൽ) നല്ലവണ്ണം തീക്ഷ്ണീകൃതമായ നിയമത്തോടുകൂടിയാകുന്നു.

ചിലർ ദ്രവ്യദാനത്തെ യജ്ഞമായി ചെയ്യുന്നു; മറ്റു ചിലർ തപസ്സിനെ യജ്ഞമായി അനുഷ്ഠിക്കുന്നു. വേറെ ചിലർ യോഗത്തേയും, അപ്രകാരംതന്നെ പിന്നെ ചിലർ വേദാഭ്യയനം അവയുടെ അർത്ഥവിചാരം ഇവയേയും, യജ്ഞമായി ചെയ്യുന്നു. ഇങ്ങിനെ (മോക്ഷാർത്ഥം) പ്രയത്നം ചെയ്യുന്നവർ അവരവരുടെ നിഷ്ഠയിൽ തീക്ഷ്ണീകൃതമായ (മുച്ഛൂട്ടിയ) വ്രതത്തോടുകൂടിയവരാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ദ്രവ്യയജ്ഞാഃ=സൽപാത്രങ്ങൾക്കു യജ്ഞബുദ്ധിയോടുകൂടി ദ്രവ്യദാനത്തെ ചെയ്യുന്നവർ. തപോയജ്ഞാഃ=യജ്ഞബുദ്ധിയോടുകൂടി തപസ്സു ചെയ്യുന്നവർ. യോഗയജ്ഞാഃ=പ്രാണായാമം പ്രത്യാഹാരം മുതലായ * ലക്ഷണങ്ങളോടുകൂടിയ യോഗമാകുന്ന യജ്ഞത്തെ ചെയ്യുന്നവർ. സ്വാധ്യായജ്ഞാനയജ്ഞാഃ=ഋകു മുതലായ വേദങ്ങളുടെ അഭ്യാസമാകുന്ന യജ്ഞം സ്വാധ്യായയജ്ഞം; ശാസ്ത്രാർത്ഥപരിജ്ഞാനം ജ്ഞാനയജ്ഞം; ഇവയെ ചെയ്യുന്നവർ എന്നർത്ഥം. യതയഃ=യതനശീലന്മാർ, പ്രയത്നശീലന്മാർ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

അതിനും പുറമെ—

൨൯. അപാനേ ജ്വഹതി പ്രാണം പ്രാണേപാനം തഥാപരേ പ്രാണാപാനഗതീ രദ്ധ്വാ പ്രാണായാമപരായണാഃ.

പ്രാണായാമപരായണാഃ=പ്രാണായാമം ചെയ്യുന്നവരായ, അപരേ=വേറെ ചിലർ മുക്യുക്കൾ, പ്രാണാപാനഗതീ=പ്രാണാപാനവായുക്കളുടെ ഗതികളെ, രദ്ധ്വാ=അടക്കിട്ട്, അപാനേ=അപാനവായുവിൽ, പ്രാണം=പ്രാണവായുവിനേയും, തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, പ്രാണേ=പ്രാണവായുവിൽ, അപാനം=അപാനവായുവിനേയും, ജ്വഹതി=ഹോമംചെയ്യുന്നു.

പ്രാണായാമം ചെയ്യുന്നവരായ വേറെ ചിലർ പ്രാണാപാനവായുക്കളുടെ ഗതികളെ അടക്കിട്ട്, അപാനവായുവിൽ പ്രാണവായുവിനേയും, പ്രാണവായുവിൽ അപാനവായുവിനേയും ഹോമം ചെയ്യുന്നു.

(ശം-ഭാ) ചിലർ അപാനവൃത്തിയിൽ പ്രാണനെ ഹോമിക്കുന്നു—പൂരകമെന്ന പ്രാണായാമത്തെ ചെയ്യുന്നുവെന്നർത്ഥം. മറ്റു ചിലർ പ്രാണവായുവിൽ അപാനവായുവിനെ ഹോമിക്കുന്നു—രേചകമെന്ന പ്രാണായാമത്തെ ചെയ്യുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ പ്രാണായാമതൽപരന്മാരായ വേറെ ചിലർ, വായയിൽക്കൂടിയും മൂക്കിൽക്കൂടിയുമുള്ള വായുവിന്റെ പുറത്തേയ്ക്കുള്ള ഗതിയേയും തദപിപരീതമായി അതിന്റെ അകത്തേയ്ക്കുള്ള ഗതിയേയുമടക്കി കുറുകെന്ന പ്രാണായാമത്തെ ചെയ്യുന്നു.

(ശ്രീ) അധോവൃത്തിയായ അപാനവായുവിൽ ഉർദ്ധ്വവൃത്തിയായ പ്രാണനെ പൂരകേണ ഹോമിക്കുന്നു; പൂരകകാലത്തിൽ പ്രാണവായുവിനെ അപാനവായുവിനോടുകൂട്ടി ഒന്നാക്കിത്തീർക്കുന്നു എന്നു

* (ആ) പ്രാണായാമം പ്രത്യാഹാരം മുതലായ എന്നു പറഞ്ഞതുകൊണ്ടു യമം, നിയമം, ആസനം, ധ്യാനം, ധാരണ, സമാധി എന്നിവയുമായി ചേർന്നിരിക്കട്ടെയാകുന്നു.

താൽപര്യം. അപ്രകാരമെന്നെ കുറേകൊണ്ടു പ്രാണാപാനവായുക്കളുടെ ഉത്പാദനംഗതികളെ അടക്കിട്ടു രേചകകാലത്തിൽ അപാനവായുവിനെ പ്രാണവായുവിൽ ഹോമിക്കുന്നു—രേചകകാലത്തിൽ അപാനവായുവിനെ പ്രാണവായുവിനോടു കൂട്ടി ഒന്നാക്കിത്തീർക്കുന്നു. ഇപ്രകാരം പൂരകകുറേകു രേചകങ്ങളെക്കൊണ്ടു മറുചില മുക്കുക്കൾ പ്രാണായാമതൽപരന്മാരാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.

മുക്കുകൊണ്ടു ശ്വാസത്തെ ഉള്ളിലേയ്ക്കു വലിക്കുന്നതു പൂരകം. അങ്ങിനെ ഉള്ളിലേയ്ക്കു വലിച്ച ശ്വാസത്തെ ഉള്ളിൽതന്നെ നിർത്തുന്നതു (അടക്കുന്നതു) കുറേകം. അങ്ങിനെ അടക്കിയിരിക്കുന്ന ശ്വാസത്തെ കുറേയ്ക്കായി പുറത്തേയ്ക്കു വിടുന്നതു രേചകം. പൂരകകാലത്തിൽ ഒരു മുക്കുകൊണ്ടു ശ്വാസത്തെ അകത്തേയ്ക്കു വലിക്കുന്നു. രേചകകാലത്തിൽ മറ്റേ മുക്കുകൊണ്ടു ശ്വാസത്തെ പുറത്തേയ്ക്കു വിടുന്നു. ഇപ്രകാരം ശ്വാസത്തെ അകത്തേയ്ക്കു വലിക്കുകയും പുറത്തേയ്ക്കു വിടുകയും ചെയ്യുന്നതിൽ ‘ഹംസഃ സോഹം’ എന്ന അനുലോമപ്രതിലോമമായി (നേരേയും കീഴേയും ആയി) പ്രകാശിക്കുന്ന അജപാമന്ത്രംകൊണ്ടു ‘തൽ തപമസി’ എന്ന മഹാവാക്യപ്രകാരം പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ജീവാത്മപരമാത്മൈക്യത്തെ പിന്നെയും പിന്നെയും ചിന്തിക്കുന്നവരായിരിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. ഇതിന്നു പ്രമാണം—

‘സകാരേണ ബഹിർജാതി ഹകാരേണ വിശേൽ പുനഃ
പ്രാണസ്തത്ര സ ഏവാഹമഹം സ ഇതി ചിന്തയേൽ.’

ന.൦. അപരേ നിയതാഹാരാഃ പ്രാണാൻ പ്രാണേഷു ജ്വഹതി
സദ്യേപ്യേതേ യജ്ഞവിദോ യജ്ഞക്ഷപിതകല്പഷാഃ.

അപരേ=ചിലർ, നിയതാഹാരാഃ (സന്തഃ)=മിതമായ ആഹാരം ചെയ്യുകൊണ്ട്, പ്രാണാൻ=ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടെ വ്യാപാരങ്ങളെ (അന്തർവായുക്കളെ), പ്രാണേഷു*=അധീനമായ ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽ (വായുഭേദങ്ങളിൽ), ജ്വഹതി=ഹോമം ചെയ്യുന്നു. ഏതേ സദ്യേ അപി=ഇവർ എല്ലാവരും, യജ്ഞവിദഃ=യജ്ഞത്തെ അറിഞ്ഞവരും, യജ്ഞക്ഷപിതകല്പഷാഃ=യജ്ഞങ്ങളെക്കൊണ്ടു പാപത്തെ നശിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളവരുമാകുന്നു.

ചിലർ മിതമായ ആഹാരംചെയ്യുകൊണ്ട് ഇന്ദ്രിയവ്യാപാരങ്ങളെ വശത്തായ ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽ ഹോമം ചെയ്യുന്നു. ഇവരെല്ലാവരും യജ്ഞത്തെ അറിഞ്ഞിരിക്കുന്നവരും, യജ്ഞംകൊണ്ടു പാപത്തെ നശിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നവരുമാകുന്നു.

(ശംഭോ) നിയതാഹാരാഃ=പരിമിതമായ ആഹാരത്തോടുകൂടിയവർ. പ്രാണാൻ പ്രാണേഷു ജ്വഹതി=ഏതേതു വായുവിനെ അടക്കുന്നുവോ അതാതിൽ മറുളള വായുക്കളെ ഹോമിക്കുന്നു—അതിൽ മറുളളവ ലയിച്ചിരിക്കുന്ന പോലെയാകുന്നുവെന്നർത്ഥം. ശേഷം സ്തോത്രം.

(ശ്രീ) നിയതാഹാരാഃ—മിതമായ ആഹാരത്തെ ചെയ്യുന്നവർ എന്നുവെച്ചാൽ, ഒരുവന്നു തന്റെ വയറു നിറപ്പാൻ എത്ര ആഹാരം വേണമോ അതിനെ നാലു ഭാഗമാക്കി, രണ്ടു ഭാഗം അന്നാദികളെക്കൊണ്ടും ഒരു ഭാഗം ജലംകൊണ്ടും നിറച്ച്, ശേഷം ഒരു ഭാഗം വായുസഞ്ചാരത്തിനായി ഒഴിച്ചിടുകയും വേണം. ഇപ്രകാരം ഭക്ഷിക്കുന്നവർതന്നെ മിതമായ ആഹാരത്തെ ചെയ്യുന്നവർ. ഇതിന്നു പ്രമാണം—

* (ശ്രീ) കുറേകൊണ്ടു സർവ്വപ്രാണങ്ങളും ഏകീഭവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. ഇതിനെപ്പറ്റി യോഗശാസ്ത്രത്തിൽ ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു:—

യഥാ യഥാ സദാഭ്യാസാത്മനഃ സ്ഥിരതാ ഭവേൽ
വായുവാക്കായദ്യുനീനാം സ്ഥിരതാ ച തഥാ തഥാ.

1 (ആ) ‘പരിമിതമായ’ എന്ന വിശേഷണംകൊണ്ടു ഹിതമായും പവിത്രമായുമുള്ള ആഹാരമെന്നുംകൂടി ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

‘ഒേൗ ഭാഗൌ പൂരയേദനൈജ്ജലേനൈകം പ്രപൂരയേൽ
മാരുതസ്യ പ്രചാരാത്ഥം ചതുർഥവശേഷയേൽ’.

മുൻ പറയപ്പെട്ട യജ്ഞങ്ങളെ ചെങ്കിട്ട്—

൩൧. യജ്ഞശിഷ്ടാമൃതഭുജോ യാന്തി ബ്രഹ്മ സനാതനം

നായം ലോകോസ്തപ്രയജ്ഞസ്യ കതോന്യഃ കുരുസത്തമ.

യജ്ഞശിഷ്ടാമൃതഭുജഃ* = യജ്ഞങ്ങളെ ചെങ്കിട്ടിന്റെ ശേഷമുള്ള കാലത്തിൽ വിധി പ്രകാരമുള്ള അമൃതരൂപമായ അന്നത്തെ ഭുജിക്കുന്നവർ, സനാതനം ബ്രഹ്മ = നിത്യമായ ബ്രഹ്മത്തെ, യാന്തി = (ജ്ഞാനദാതാ) പ്രാപിക്കുന്നു. ഹേ കുരുസത്തമ = അല്ലയോ കുരുവംശശ്രേഷ്ഠ, അയജ്ഞസ്യ = യജ്ഞം ചെയ്യാത്തവന്, അയം ലോകഃ = ഈ (അല്ലസുഖമുള്ള മനുഷ്യ) ലോകം കൂടിയും, ന അസ്തി = കിട്ടുകയില്ല. അന്യഃ = (ബഹുസുഖമുള്ള സ്വർഗ്ഗാദി) മറ്റു ലോകങ്ങൾ, കുരുഃ = എവിടെ.

യജ്ഞങ്ങളെ ചെങ്കിട്ടിന്റെ ശേഷമുള്ള കാലത്തിൽ അമൃതതുല്യമായ അന്നത്തെ ഭുജിക്കുന്നവർ ശാശ്വതബ്രഹ്മത്തെ (ജ്ഞാനദാതാ) പ്രാപിക്കുന്നു. അല്ലയോ കുരുസത്തമ, യജ്ഞം ചെയ്യാത്തവന് ഈ (അല്ലസുഖത്തോടു കൂടിയ) മനുഷ്യലോകം തന്നെയല്ല. (അപ്പോൾ പിന്നെ ബഹുസുഖത്തോടു കൂടിയ സ്വർഗ്ഗാദി) അന്യലോകങ്ങൾ എവിടെ? (എങ്ങിനെ സിദ്ധിക്കും?)

(ശം-ഭാ) മുൻപറയപ്പെട്ട പ്രകാരമുള്ള യജ്ഞങ്ങളെ ചെങ്കിട്ടിന്റെ ശേഷം ഉള്ള കാലത്തിൽ അമൃതതുല്യമായ വിഹിതാനന്തത്തെ ഭുജിക്കുന്നവർ ചിരന്തനമായ ബ്രഹ്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. യജ്ഞശിഷ്ടാമൃതഭുജഃ മോക്ഷത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവനാണെങ്കിൽ കാലക്രമംകൊണ്ടു മാത്രമേ അവൻ ശാശ്വതബ്രഹ്മത്തെ പ്രാപിക്കുകയുള്ളുവെന്നു ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. മുൻപറയപ്പെട്ട യജ്ഞങ്ങളിൽ ഒന്നിറൊയെങ്കിലും ചെയ്യാത്ത അയജ്ഞനു സർവ്വപ്രാണികൾക്കും സാധാരണമായിരിക്കുന്ന ഈ ലോകം കൂടിയില്ല. അപ്പോൾ പിന്നെ വിശിഷ്ടസാധനസാധ്യങ്ങളായ അന്യലോകങ്ങളെ അവനെങ്ങിനെ പ്രാപിക്കും?

(ശ്രീ) ജ്ഞാനയജ്ഞത്തെ സ്തുതിപ്പാൻവേണ്ടി ഇതേവരെ പറയപ്പെട്ട യജ്ഞങ്ങളെ എല്ലാം ഉപസംഹരിക്കുന്നു:—

൩൨. ഏവം ബഹുവിധാ യജ്ഞാ വിതതാ ബ്രഹ്മണോ മുഖേ

കർമ്മജാൻ വിദ്ധി താൻ സപ്താനേവം ജ്ഞാതാ വിമോക്ഷ്യസേ.

ഏവം = ഇപ്രകാരം, ബഹുവിധാഃ = അനേകവിധമായ, യജ്ഞാഃ = യജ്ഞങ്ങൾ, ബ്രഹ്മണഃ മുഖേ = വേദമുഖത്തിൽ, വിതതാഃ = വിവരിച്ചു പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. സപ്താൻ താൻ = അവയെ എല്ലാം (ആ സർവ്വയജ്ഞങ്ങളേയും), കർമ്മജാൻ = ദേഹം, വാക്ക്, മനസ്സ് ഇവയുടെ പ്രവൃത്തിയായ കർമ്മത്തിൽനിന്ന് ഉണ്ടായവയെന്ന്, വിദ്ധി = അറിഞ്ഞാലും. ഏവം = ഈ വിധം, ജ്ഞാതാ = അറിഞ്ഞത്, വിമോക്ഷ്യസേ = (ജ്ഞാനനിഷ്ഠനായിട്ട്) സംസാരബന്ധത്തിൽ നിന്നു നീ മുക്തനായി ഭവിക്കും.

* [ശം-സ] നിത്യനൈമിത്തികം മുതലായ യജ്ഞങ്ങളെ (ഹോമാദികൾ, വൈശ്വദേവം, ബലിഹരണം, സ്വാമിനിവേദനം, അതിഥിപൂജ മുതലായവയെ) ചെങ്കിട്ട് തച്ഛിഷ്ടമായ അമൃതതുല്യമായ അന്നത്തെ ഭുജിക്കുന്നവർ.

ഇപ്രകാരമുള്ള അനേകവിധമായ യജ്ഞങ്ങൾ വേദത്തിൽ വിവരിച്ചു പറയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. എങ്കിലും അവയെല്ലാം മനോവാക്കായങ്ങളുടെ വ്യാപാരരൂപമായ കർമ്മത്തിൽനിന്നുണ്ടായവയാണെന്ന് അറിഞ്ഞാലും. ഇങ്ങിനെ അറിഞ്ഞ് നീ (ജ്ഞാനനിഷ്ഠനായിട്ട്) സംസാരബന്ധത്തിൽനിന്നു മുക്തനായി ഭവിക്കും.

(ശം-ഭാ) മുമ്പറയപ്പെട്ടപ്രകാരമുള്ള അനേകവിധമായ യജ്ഞങ്ങൾ വേദപാരത്തിങ്കൽ വിസ്തരിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്—വേദമുഖേന അറിയപ്പെടുന്നുവെന്നർത്ഥം. ‘വാചി ഹി പ്രാണം ജിഹ്വം=ഞങ്ങൾ പ്രാണനെ വാക്കിൽ ഹോമിക്കുന്നു’ എന്നു മുതലായ ശ്രുതിവാക്യങ്ങളിൽനിന്ന് ആ വക യജ്ഞങ്ങൾ അറിയപ്പെടുന്നുവെന്നു താൽപര്യം. അവയെല്ലാം അനാത്മാവിൽനിന്നുണ്ടായതാണെന്നറിയണം—എല്ലാം മനോവാക്കായകർമ്മങ്ങളിൽനിന്നുണ്ടായിട്ടുവെന്നാണറിയണം. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ആത്മാ നിർവ്യാപാരനാകുന്നു. ‘ഇതാനാം എന്റെ വ്യാപാരമല്ല, ഞാൻ നിർവ്യാപാരനാണ്, ഉദാസിനനാണ്’ എന്നിങ്ങിനെ നീ അറിഞ്ഞിട്ട് (സ്വാനഭവപ്പെടുത്തുന്നുവെങ്കിൽ) അപ്രകാരമുള്ള സമ്യഗ്ഗർവ്വംകൊണ്ട് നീ അശുഭത്തിൽനിന്നു മോചിക്കും—സംസാരബന്ധനത്തിൽനിന്നു മോചിക്കും എന്നർത്ഥം.

‘ബ്രഹ്മാപ്പണം’ എന്നു തുടങ്ങിയ ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു സമ്യഗ്ഗർവ്വം യജ്ഞമായി പറയപ്പെട്ടു. പലവിധയജ്ഞങ്ങളും ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടു. ആ വക യജ്ഞങ്ങളെല്ലാം ഓരോ കാര്യസിദ്ധിക്കുവേണ്ടിയുള്ള സാധനങ്ങളാകയാൽ അവയെ അപേക്ഷിച്ച് ജ്ഞാനയജ്ഞം (എത്രയോ ഉൽകൃഷ്ടമാണെന്ന്) ഇവിടെ സ്മരിക്കപ്പെടുന്നു:—

൩൩. ശ്രേയാൻ ദ്രവ്യമയാദ്രുജ്ഞാൽ ജ്ഞാനയജ്ഞഃ പരന്തപ സർവം കർമ്മാഖിലം പാതം ജ്ഞാനേ പരിസമാപ്യതേ.

ഹേ പരന്തപ=അല്ലയോ ശത്രുതാപന, ദ്രവ്യമയാൽ=ദ്രവ്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു ചെയ്യപ്പെടുന്ന, യജ്ഞാൽ=യജ്ഞത്തേക്കാൾ, ജ്ഞാനയജ്ഞം=ജ്ഞാനമാകുന്ന യജ്ഞം, ശ്രേയാൻ=ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. ഹേ പാതം=അല്ലയോ പാതം, സർവ്വം കർമ്മം=(ഈശ്വരരാപ്പണമായി ചെയ്യപ്പെടുന്ന) സകലകർമ്മങ്ങളും, അഖിലം=ഫലസഹിതം, ജ്ഞാനേ=(ബ്രഹ്മ) ജ്ഞാനത്തിൽ പരിസമാപ്യതേ=അന്തർഭവിക്കുന്നു.

ഹേ പരന്തപ, ദ്രവ്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു ചെയ്യപ്പെടുന്ന യജ്ഞത്തേക്കാൾ ജ്ഞാനമാകുന്ന യജ്ഞം ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. അല്ലയോ പാതം, സകലകർമ്മങ്ങളും ഫലസഹിതം ബ്രഹ്മജ്ഞാനത്തിൽ അന്തർഭവിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ദ്രവ്യസാധനങ്ങളെക്കൊണ്ടു സാധ്യമായ യജ്ഞത്തേക്കാൾ ജ്ഞാനയജ്ഞം ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, ദ്രവ്യമയമായ യജ്ഞം ഫലത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നു. ജ്ഞാനയജ്ഞം ഫലത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ ജ്ഞാനയജ്ഞം ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. എങ്ങിനെയെന്നാൽ, സർവ്വതഃസംപൂതോദകസ്ഥാനീയമായും മോക്ഷസാധനമാനുഭവിക്കുന്ന ജ്ഞാനത്തിൽ സകലകർമ്മങ്ങളും അന്തർഭവിക്കുന്നു. ഇതിന്നു ശ്രുതി—‘യഥാ കൃതായവിജിതായാധരേയാഃ സംയന്ത്യവ

മേനം സർപ്പം തദഭിസമേതി യൽകിഞ്ചിൽ പ്രജാഃ സാധു കവന്തി യസ്തദേദേ
 യൽ സ വേദഃ=(ചതുരായകം എന്ന ചുരുക്കത്തിൽ) ചതുരംഗമായ കൃതം എന്നു
 പേരായ ജയംകൊണ്ട് ഒന്നും രണ്ടും മൂന്നും അംഗങ്ങളോടുകൂടിയ കവി, ദ്വാപ
 രം, ത്രോത, എന്നു പേരായ ജയങ്ങളും (അവ ചതുരംഗത്തിൽ ഉൾപ്പെട്ടിരിക്കു
 ന്നതിനാൽ) സിദ്ധിക്കുന്നതുപോലെ 1 ജനങ്ങൾ എന്നെല്ലാം പുണ്യകർമ്മങ്ങൾ
 ചെയ്യുന്നവോ അവയെല്ലാം രൈകപൻ 2 അറിഞ്ഞിട്ടുള്ള തത്ത്വത്തെ അറിഞ്ഞ
 വിദ്വാനെ പ്രാപിക്കുന്നു' (അവനിൽ അന്തർവിക്കുന്നുവെന്നത്). (ശാ. ഉ. ഭ.
 ൧. ൪.)

എന്നാൽ ഈ വിശിഷ്ടമായ ജ്ഞാനത്തെ എങ്ങിനെ പ്രാപിക്കുന്നു? പറയുന്നു:—

൩൪. തദപിദ്ധി പ്രണിപാതേന പരിപ്രശ്നേന സേവയാ

ഉപദേക്ഷ്യന്തി തേ ജ്ഞാനം ജ്ഞാനിനസ്തത്ത്വപദഗ്വിനഃ.

തൽ=ആ ജ്ഞാനത്തെ, പ്രണിപാതേന=സാഷ്ടാംഗനമസ്കാരംകൊണ്ടും, പരിപ്രശ്നേ
 ന=എനിക്ക് ഈ സംസാരം എവിടെനിന്നുണ്ടായി, ഞാൻ അതിൽനിന്ന് എങ്ങിനെ നി
 വർത്തിക്കുന്നു എന്നിങ്ങിയെടുത്ത ചോദ്യംകൊണ്ടും, സേവയാ=ഗുരുശുശ്രൂഷകൊണ്ടും, വി
 ധി=അറിഞ്ഞാലും, (പ്രാപിച്ചാലും). തത്ത്വപദഗ്വിനഃ=(ആത്മ) തത്ത്വത്തെ അറിഞ്ഞിരിക്കുന്ന
 (അപരോക്ഷാനുഭവസമ്പന്നന്മാരായ), ജ്ഞാനിനഃ=ബ്രഹ്മജ്ഞാനികൾ, (ശാസ്ത്രജ്ഞന്മാർ),
 ജ്ഞാനം=ജ്ഞാനത്തെ, തേ=നിനക്ക്, ഉപദേക്ഷ്യന്തി=ഉപദേശിക്കും.

ആ ജ്ഞാനത്തെ നീ, (ജ്ഞാനികൾക്കായിക്കൊണ്ടുള്ള) സാഷ്ടാംഗനമ
 സ്കാരംകൊണ്ടും, ഗുരുശുശ്രൂഷകൊണ്ടും, വഴിയായിട്ടുള്ള ചോദ്യങ്ങൾകൊണ്ടും,
 അറിഞ്ഞാലും. ആത്മതത്ത്വത്തെ അറിഞ്ഞിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനികൾ അതിനെ
 നിനക്കുപദേശിച്ചുതരും.

(ശാ. ൨൭) അതെങ്ങിനെ സിദ്ധിക്കപ്പെടുമെന്നറിഞ്ഞാലും. ആചാര്യ
 ന്മാരുടെ അടുക്കൽ ചെന്നു സാഷ്ടാംഗനമസ്കാരം ചെയ്യണം. പിന്നെ അവ
 രോടു ബന്ധത്തിന്നു കാരണമെന്താണെന്നും, മോക്ഷത്തിന്നു വഴിയെന്താണെ
 ന്നും, വിദ്യ എന്താണെന്നും, അവിദ്യ എന്താണെന്നും, മറ്റും ചോദിക്കണം.
 അവർക്കു വേണ്ടുന്ന ശുശ്രൂഷകൾ ചെയ്യണം. ഇപ്രകാരം ശുദ്ധാഭിക്തികളെക്കൊ
 ണ്ടു സന്തുഷ്ടന്മാരായിട്ട് തത്ത്വപദഗ്വികളായിരിക്കുന്ന ആത്മജ്ഞാനികൾ നിന
 ക്കു മുമ്പായപ്പെട്ട ജ്ഞാനത്തെ ഉപദേശിച്ചുതരും. ജ്ഞാനികളാണെങ്കിലും
 ചിലർ മാത്രമേ സ്വാനുഭവമുള്ളവരാവുകയുള്ളൂ. അതിനാലാണ് 'തത്ത്വപദഗ്വി
 നഃ' എന്ന വിശേഷണം. ആരാണ് സമഗ്രദർശികളായിട്ടുള്ളത് അവരുപ

1. ചതുരായകം എന്ന ചുരുക്കത്തിൽ അന്നത്തെ കാലത്ത് പ്രസിദ്ധമായിരിക്കുന്നതിനാലായിരി
 ക്കാം ഇവിടെ അതിനെ ഉദാഹരിച്ചത്. ഒരു വലിയ സംഖ്യയിൽ അതിൽ താഴേയുള്ള സംഖ്യകൾ
 ഉൾപ്പെടുന്നുവെന്നാണ് ഉദാഹരണംകൊണ്ടു വന്നുകൂടിയ താൽപര്യം. അതുപോലെ സകലപുണ്യകർ
 മങ്ങളുടേയും ഫലം ബ്രഹ്മജ്ഞാനത്തിൽ അന്തർവിക്കുന്നുവെന്നാണ് ശ്രുതിയുടെ ആകുപ്പായുള്ള
 സാരം.

2. ബ്രഹ്മതത്ത്വത്തെ അറിഞ്ഞവനായി രൈകപൻ എന്നൊരു വിദ്വാൻ അന്നു മഹാപ്ര
 സിദ്ധനായിട്ടുണ്ടായിരുന്നു. (ശാ. അനുശ്ലോപനിഷത്തു നോക്കുക).

ദേശിച്ചു ജ്ഞാനത്തിന്നു മാത്രമേ ഉദ്ദേശിക്കപ്പെട്ട ഫലമുള്ളൂ. മാറുള്ളവരുടെ ഉപദേശത്തിന്നു് ആ ഫലമില്ല. ഇതാണു് ഭഗവാന്റെ അഭിപ്രായം.

എന്നാൽ മാത്രമേ താഴെ പറയുന്ന വചനവും സാധുവാവുകയുള്ളൂ:—

൩൫. യൽ ജ്ഞാതപാ ന പുനമ്മോഹമേവം യാസ്യസി പാണ്ഡവ
യേന ഭൂതാന്യശേഷേണ ദൃക്ത്വസ്യാത്മന്യഥോ മയി.

ഹേ പാണ്ഡവ=അല്ലയോ പാണ്ഡുപുത്ര, യൽ ജ്ഞാതപാ=ഈ ജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിച്ചു, പുനഃ=ഇനിയും, ഏവം മോഹം=ഇപ്രകാരമുള്ള (ബന്ധുവധം മുതലായതുമിരിക്കുമുള്ള) മോഹത്തെ, ന യാസ്യസി=നീ പ്രാപിക്കുകയില്ല. യേന=ഈ ജ്ഞാനംകൊണ്ടു്, ഭൂതാനി അശേഷേണ=സകലഭൂതങ്ങളേയും, ആത്മനി=തന്നിലും (സ്വാത്മാവിങ്കലും) അഥോ=അനന്തരം (ആത്മാനം)=തന്നെ (സ്വാത്മാവിനെ), മയി (ച)=പരമാത്മാവായ എന്നിലും, ദൃക്ത്വസി=നീ കാണും.

അല്ലയോ അജ്ഞന, ഈ ജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിച്ചാൽ പിന്നെ നീ ഇനിയും ഇപ്രകാരമുള്ള മോഹത്തെ പ്രാപിക്കുകയില്ല. ഈ ജ്ഞാനംകൊണ്ടു് നീ സകലഭൂതങ്ങളേയും നിങ്കൽ (സ്വാത്മാവിൽ) അഭേദമായി കാണുകയും, അനന്തരം ആത്മാവിനെ പരമാത്മാവായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ കാണുകയും, ചെയ്യും.

(ശം-ഭാ) ഹേ പാണ്ഡവ, അവരോലുപേദശിക്കപ്പെട്ട ജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിച്ചാൽ പിന്നെ നീ ഇപ്പോൾ മോഹിക്കുന്നതുപോലെ ഇനിയും മോഹത്തെ പ്രാപിക്കുകയില്ല. എന്നുതന്നെയുമല്ല, ഈ ജ്ഞാനംകൊണ്ടു് ബ്രഹ്മാമുതൽ തുണുവരെയുള്ള സകലഭൂതങ്ങളേയും നീ ‘ഇവയെല്ലാം എന്നിലിരിക്കുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ പ്രത്യഗാത്മാവിൽ കാണുന്നു. പിന്നെ, ‘ഇവയെല്ലാം പരമേശ്വരനിലിരിക്കുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ സർവ്വഭൂതങ്ങളും വാസുദേവനായിരിക്കുന്ന എന്നിലിരിക്കുന്നതായും നീ കാണും. ഇപ്രകാരം സർവ്വോപനിഷൽപ്രസിദ്ധമായിരിക്കുന്ന ജീവാത്മപരമാത്മൈകത്വം നിനക്കു സ്വാഭാഭവപ്പെടുമെന്നാൽ.

[ശ-സ] സൽഗുരുവദേശംകൊണ്ടു ലഭിച്ചിട്ടുള്ള ജ്ഞാനത്തിന്റെ ഫലം പറയുന്നു:—യൽ ജ്ഞാതപാ=പ്രസന്നനായ ബ്രഹ്മവിത്തുള്ളാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ജ്ഞാനത്തെ തദേകനിഷ്ഠ കൊണ്ടു പ്രാപിച്ചാൽ പിന്നെ, ‘ഞാൻ, ഇവർ, എന്റെ’ എന്നിങ്ങിനെ അഭിപ്രായമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിൽ അനേകത്വഭേദം നിനക്കുണ്ടാകുന്നതല്ല. ‘ഞാൻ, നീ, അത്, ഇത്’ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള മിഥ്യാജ്ഞാനത്തെ നീ ത്യജിക്കുമെന്നാൽ. (പ്രാണികൾ അനേകങ്ങളായിരിക്കെ ആത്മാവിന്നു് എങ്ങിനെയാണ് അഭിപ്രായത്വം? പറയുന്നു:—) ‘യേന....ആത്മനി=ഇതെല്ലാം ആത്മാവുതന്നെയാകുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ സർവ്വഭൂതങ്ങളേയും ആത്മമാത്രമായി ഗ്രഹിപ്പിക്കുന്നതും, സൂക്ഷ്മബുദ്ധികൊണ്ടു പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ളതുമായ ജ്ഞാനംകൊണ്ടു ബ്രഹ്മം മുതൽ സ്തംബപർവ്വതമുള്ള സകലപ്രാണികളേയും ‘ഇതെല്ലാം സാക്ഷാൽ ഞാൻതന്നെയാണ്’ എന്നിങ്ങിനെ സ്വാഭാവികമായി നീ കാണുന്നതാണ്. സൂക്ഷ്മമായി നോക്കുമ്പോൾ ഘടം കലശം ചരാത് മുതലായവയെല്ലാം മണ്ണു മാത്രമാകുന്നു; (ഭിത്തിമേൽ എഴുതപ്പെട്ടിട്ടുള്ള) ചിത്രം ഭിത്തി മാത്രമാകുന്നു; തിരമാലകൾ, നദി, പോള എന്നിവയെല്ലാം ജലം മാത്രമാകുന്നു; അതുപോലെ സകലപ്രാണികളും സ്വമാത്രമാണെന്നു നിനക്കു കാണാറാകുമെന്നാൽ. (എന്നാൽ ബ്രഹ്മം എന്നും, ആത്മാ എന്നും ഭേദമുണ്ടല്ലോ. അപ്പോളെങ്ങിനെയാണ് അഭേദതസിദ്ധി?—പറയുന്നു.) അഥോ മയി=അതിന്റെശേഷം സകലപ്രാണികളേയും നീ നിഷ്പിശേഷമായും പരബ്രഹ്മമായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ കാണുന്നതാണ്. ഇങ്ങിനെ നിനക്കു എന്നിക്കു സർവ്വാത്മൈകത്വത്തെ ദർശിച്ചിട്ടു്, നീ രണ്ടിന്റേയും ഏകത്വത്തെ ദർശിക്കുന്നതാണ് എന്നാൽ. ഇതിന്നു ‘തത്ത്വം

മസി' എന്ന ശ്രുതിവാക്യത്തെ പ്രമാണം. അല്ലെങ്കിൽ, ആത്മാവിനെ സർവ്വഭൂതാത്മകമായി കണ്ടിട്ട് ആ ആത്മാവിനെ നിർവ്വിശേഷമായും സർവ്വധിഷ്ഠാനമായും പരബ്രഹ്മമായുമിരിക്കുന്ന എന്നിൽ നീ കാണുന്നതാണ്—ആത്മാവിനെ ബ്രഹ്മാഭിനമായി നീ കാണുമെന്നത്.

അതിനും പുറമെ ആ ജ്ഞാനത്തിന് ഈ മാഹാത്മ്യമുണ്ട്:—

൩൬. അപി ചേദസി പാപേഭ്യഃ സർവ്വേഭ്യഃ പാപകൃത്തമഃ
സഖം ജ്ഞാനാപ്തവേനൈവ വൃജിനം സന്തരിശ്യസി.

(തപം)=നീ, സർവ്വേഭ്യഃ പാപേഭ്യഃ=സകലപാപികളിലുംവെച്ച്, പാപകൃത്തമഃ അപി ചേൽ അസി=ഏറ്റവും പാപം ചെയ്യുന്നവനാണെങ്കിലും, സർവ്വം വൃജിനം=സകല പാപസമുദ്രത്തേയും, ജ്ഞാനാപ്തവേന ഏവ=ജ്ഞാനമാകുന്ന തോണിയാൽതന്നെ, സന്തരിശ്യസി=അനായാസേന നീ അക്കര കടക്കും.

(മുന്വരയപ്പെട്ട ജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിച്ചവെങ്കിൽ) നീ സകലപാപികളിലും വെച്ച് ഏറ്റവും പാപിഷ്ഠനായാലും സർവ്വപാപസമുദ്രത്തെ ജ്ഞാനമാകുന്ന തോണികൊണ്ടുതന്നെ നീ അനായാസേന കടക്കും.

(ശംഭാ) ഇവിടെ (അദ്ധ്യാത്മശാസ്ത്രത്തിൽ) മുമുക്ഷുവിനു ധർമ്മവും കൂടി പാപമായിട്ടാണ് പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്*. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

എങ്ങിനെയാണ് ജ്ഞാനം പാപത്തെ നശിപ്പിക്കുന്നതെന്നു ദൃഷ്ടാന്തസഹിതം പറയുന്നു:—

൩൭. യഥൈധാംസി സമീഭോഗ്നിഭ്സ്മസാൽ കരുതേജ്ജന
ജ്ഞാനാഗ്നിഃ സർവ്വകർമ്മാണി ഭസ്മസാൽ കരുതേ തഥാ.

ഹേ അജ്ഞന=അല്ലയോ അജ്ഞന, സമീഭഃ അഗ്നിഃ=നല്ലവണ്ണം ജ്വലിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന അഗ്നി, ഏധാംസി=വിറകുകളെ, യഥാ=എപ്രകാരം, ഭസ്മസാൽ കരുതേ=കത്തിച്ച ഭസ്മമാക്കുന്നുവോ, തഥാ=അതുപോലെ, ജ്ഞാനാഗ്നിഃ=ആത്മജ്ഞാനസ്വരൂപമായിരിക്കുന്ന അഗ്നി, സർവ്വകർമ്മാണി=സകലകർമ്മങ്ങളേയും, ഭസ്മസാൽ കരുതേ=ഭസ്മമാക്കുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, നല്ലവണ്ണം ജ്വലിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന അഗ്നി വിറകിനെ എങ്ങിനെ കത്തിച്ച ഭസ്മമാക്കുന്നുവോ അതുപോലെ ആത്മജ്ഞാനസ്വരൂപമായിരിക്കുന്ന അഗ്നി (പ്രാരബ്ധകർമ്മഫലമൊഴിച്ചുള്ള) സകലകർമ്മങ്ങളേയും ഭസ്മമാക്കുന്നു.

(ശംഭാ) നല്ലവണ്ണം ജ്വലിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന അഗ്നി വിറകിനെ എങ്ങിനെ കത്തിച്ച ഭസ്മമാക്കുന്നുവോ അതുപോലെ ജ്ഞാനമാകുന്ന അഗ്നി സകലകർമ്മങ്ങളേയും ഭസ്മമാക്കുന്നു—നിബ്ബിജമാക്കുന്നുവെന്നത്. അഗ്നി വിറകിനെ എന്നപോലെ ജ്ഞാനാഗ്നി കർമ്മത്തെ സാക്ഷാലായി നശിപ്പിക്കുവാൻ കഴിയുന്നില്ല. അതിനാൽ സമുദ്രം സകലകർമ്മങ്ങളേയും നിബ്ബിജമാക്കുന്നതിന്നു കാരണമാകുന്നുവെന്നാണ് അഭിപ്രായം. എന്നാൽ, ഈ ശരീരം ഏതു കർമ്മംകൊണ്ടാരംഭിക്കപ്പെട്ടുവോ, ആ കർമ്മത്തിന്റെ ഫലം ഇപ്പോൾ പ്രവർത്തിക്കുന്നതുകൊണ്ട്, തൽഫലോപഭോഗംകൊണ്ടു മാത്രമേ ആ കർമ്മം ക്ഷയിക്കുന്നുള്ളൂ. അതുകൊണ്ട്, ഈ ജന്മത്തിൽതന്നെ ജ്ഞാനോൽപത്തിക്കു മുമ്പും പിമ്പും ചെ

* (ആ) അധർമ്മം നിവർത്തിച്ചാലും ധർമരൂപമായ പ്രതിബന്ധമുള്ളതിനാൽ ജ്ഞാനിക്കു മോക്ഷം സംഭവിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ ധർമ്മം പാപമായിട്ടാണ് ഗണിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്.

യുപ്പെട്ടിട്ടുള്ളവയും, അനേകം പൂർവ്വജന്മങ്ങളിൽ ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ളവയുമായ അനേകകർമ്മങ്ങളിൽ യാവാചില കർമ്മങ്ങളാണ് ഇനിയും ഫലത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കാത്തത് ആ കർമ്മങ്ങളെ മാത്രമേ ജ്ഞാനാഗ്നി ഭസ്മമാക്കുന്നുള്ളൂ (നശിപ്പിക്കുന്നുള്ളൂ).

(ശ്രീ) സമുദ്രംപോലെയിരിക്കുന്ന പാപത്തെ അതിലംഘിക്കുക മാത്രമല്ലാതെ നശിപ്പിക്കുന്നില്ല എന്ന ഭ്രാന്തിയെ കള്ളുവാൻവേണ്ടി ഒരു ദൃഷ്ടാന്തം പറയുന്നു—യഥേതി.

അതുകൊണ്ട്—

൩൮. ന ഹി ജ്ഞാനനേ സദശം പവിത്രമിഹ വിദൃതേ
തത്സ്വയം യോഗസംസിദ്ധഃ കാലേനാത്മനി വിന്ദതി.

ഇഹ=മുമ്പായപ്പട്ട തപോയോഗാദിയജ്ഞങ്ങളിൽ, ജ്ഞാനനേ=ജ്ഞാനത്തോട്, സദശം=തുല്യമായി, പവിത്രം=ശുദ്ധീകരമായിട്ട്, ന ഹി വിദൃതേ=ഒന്നുമില്ല നിശ്ചയം. കാലേന=വളരെ കാലംകൊണ്ട്, യോഗസംസിദ്ധഃ=കർമ്മയോഗംകൊണ്ട് യോഗ്യതയെ പ്രാപിച്ചവൻ, ആത്മനി=സ്വാത്മാവിൽ (ആത്മവിഷയത്തിൽ ഉള്ള), തത്=ആ ജ്ഞാനത്തെ, സ്വയം=താൻതന്നെ, വിന്ദതി=(ആയാസം കൂടാതെ) പ്രാപിക്കുന്നു.

തപോയോഗാദിയജ്ഞങ്ങളിൽ ജ്ഞാനത്തോളം ശുദ്ധീകരമായിട്ട് ഒന്നാണെന്നായില്ല. വളരെക്കാലം അനുഷ്ഠിച്ചിട്ടുള്ള കർമ്മയോഗംകൊണ്ട് യോഗ്യതയെ പ്രാപിച്ചവൻ സ്വാത്മാവിൽ താൻതന്നെ ആ ജ്ഞാനത്തെ അനായാസേന ലഭിക്കുന്നു.

(ശംഭാ) ജ്ഞാനത്തോടു സദശമായ പാവനവസ്തു ഇവിടെ (വ്യവഹാരഭൂമിയിൽ) ഒന്നും തന്നെയില്ല. എന്തെന്നാൽ കർമ്മയോഗംകൊണ്ടും, സമാധി കൊണ്ടും, യോഗ്യതയെ പ്രാപിച്ച ഒരു മുക്തൻ വളരെക്കാലം കഴിഞ്ഞതിന്റെ ശേഷം, സ്വാത്മാവിൽതന്നെ ആ ജ്ഞാനത്തെ ലഭിക്കുന്നു.

ജ്ഞാനപ്രാപ്തിക്കുള്ള നിശ്ചയമായ ഉപായത്തെ ഉപദേശിക്കുന്നു—

൩൯. ശ്രദ്ധാവാൻ ലഭതേ ജ്ഞാനം തത്പരഃ സംയതേന്ദ്രിയഃ
ജ്ഞാനം ലബ്ധ്വാ പരാം ശാന്തിമചിരേണാധിഗച്ഛതി.

ശ്രദ്ധാവാൻ=ഗുരുപദീഷ്ടമായിരിക്കുന്ന അത്മത്തിൽ ആസ്തികൃബ്ദ്ധിയുള്ളവനായും, തത്പരഃ=ജ്ഞാനം സമ്പാദിക്കുന്നതിൽ താൽപര്യമുള്ളവനായും (തദ്ദേഹനിഷ്ഠനായും) സംയതേന്ദ്രിയഃ=ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ അടക്കിയവനായുമിരിക്കുന്നവൻ, ജ്ഞാനം=ബ്രഹ്മജ്ഞാനത്തെ, ലഭതേ=പ്രാപിക്കുന്നു. ജ്ഞാനം=ജ്ഞാനത്തെ, ലബ്ധ്വാ (൧)=പ്രാപിച്ചിട്ട്, പരാം ശാന്തിം=മോക്ഷത്തെ, അചിരേണ=വേഗത്തിൽ, അധിഗച്ഛതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

ഗുരുപദേശത്തിൽ ശ്രദ്ധയുള്ളവനും, തദ്ദേഹനിഷ്ഠനും, ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ അടക്കിയവനുമായിരിക്കുന്നവൻ ബ്രഹ്മജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. ജ്ഞാനത്തെ ലഭിച്ചിട്ട് അവൻ വേഗത്തിൽ മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. (ശ്രദ്ധാദിസമ്പത്തിയോടുകൂടി ജ്ഞാനത്തെ ലഭിക്കുന്നതിനുമുമ്പു കർമ്മയോഗംതന്നെയാണ്, മ

* [ശ-സ] സർവ്വഭാ സർവ്വത്ര (അകത്തും പുറത്തും) ബ്രഹ്മാകാരത്വപാദനത്തിൽ അസക്തമാണെന്നായവൻ. ബ്രഹ്മാകാരവൃത്തിപരത്വം തന്നെയാണ് അസാധാരണകാരണം. അതുകൊണ്ട് സകലവിപരീതഭാവനകളും സകല അനാത്മവാസനകളും നശിച്ചുപോകുന്നു. ജ്ഞാനത്തിന്റെ അപ്രതിബദ്ധതയും അതുകൊണ്ടുതന്നെ സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നു.

നഃശ്രദ്ധ്യത്വം, അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ടത്. ജ്ഞാനം ലഭിച്ചതിന്റെശേഷം അവൻ ഒന്നും ചെയ്യേണ്ടതായിട്ടില്ല എന്നു താൽപര്യം.)

(ശം-ഭാ) ശ്രദ്ധാലുവായവൻ ജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. ശ്രദ്ധാലുവാണെങ്കിലും അവൻ മന്ദബുദ്ധിയായിരിക്കും. അതിനാൽ അവൻ ജ്ഞാനപ്രാപ്തിക്കുപായങ്ങളായ ഗുരുപാസന (ഗുരുപദേശശ്രവണം) മുതലായവയിൽ നിഷ്ഠയുള്ളവനായിരിക്കണമെന്നു പറയുന്നു. ശ്രദ്ധാലുവും തൽപരനാണെങ്കിലും അവൻ അജിതേന്ദ്രിയനായിരിക്കാം. അതിനാൽ ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽനിന്നു വിഷയങ്ങളെ നിവർത്തിപ്പിച്ചവനായിരിക്കണമെന്നു പറയുന്നു. ഇങ്ങിനെ ശ്രദ്ധാലുവായും തൽപരനായും ജിതേന്ദ്രിയനായുമിരിക്കുന്നവൻ നിശ്ചയമായി ജ്ഞാനത്തെ ലഭിക്കുന്നു. സാഷ്ടാംഗനമസ്കാരം ('തദപിദ്ധി പ്രണിപാതേന' അ. ര. ശ്ലോ. ൩൪.) മുതലായ ബാഹ്യചേഷ്ടകളെക്കൊണ്ടുമാത്രം ഇഷ്ടഫലം (ജ്ഞാനം) സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നതല്ല. എന്തെന്നാൽ, അവ കപടത്തോടുകൂടിയിായേയ്ക്കാം. എന്നാൽ ഒരുവൻ ശ്രദ്ധ മുതലായവയോടുകൂടിയവനാണെങ്കിൽ അവനിൽ കളങ്കം അസാധ്യമാകുന്നു. അതിനാൽ ഇവയാകുന്നു ജ്ഞാനസിദ്ധിക്കുള്ള സാക്ഷാൽ ഉപായം. ജ്ഞാനലാഭംകൊണ്ടുള്ള ഫലമെന്താണെന്നു പറയുന്നു. ജ്ഞാനം ലഭിച്ചതിന്റെശേഷം മോക്ഷമാകുന്ന ഉത്തമശാന്തിയെ (ഉപരതിയെ) അവൻ വേഗത്തിൽ പ്രാപിക്കുന്നു. സമൃദ്ധംകൊണ്ടു മോക്ഷം ക്ഷണത്തിൽ ഭവിക്കുന്നു എന്നത് സകലശാസ്ത്രന്യായപ്രസിദ്ധമായ ഒരു നിശ്ചിതസംഗതിയാകുന്നു.

ഇതിൽ യാതൊരു സംശയവുമരുത്. എന്തെന്നാൽ സംശയം ഏറ്റവും പാപമാകുന്നു. എങ്ങിനെ? കേൾക്കുക:—

രം. അജ്ഞശ്ചാശ്രദ്യധാനശ്ച സംശയാത്മാ വിനശ്യതി

നായം ലോകോസ്തി ന പരോ ന സുഖം സംശയാത്മനഃ.

അജ്ഞഃ* = ഗുരുവിനാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അർത്ഥത്തെ അറിയാത്തവനും, അശ്രദ്യധാനഃ ച¹ = ഗുരുപദേശത്തിൽ ശ്രദ്ധയില്ലാത്തവനും, സംശയാത്മാ ച = ഗുരു ഉപദേശിച്ച വിഷയത്തിൽ ഫലമുണ്ടാകുമോ ഇല്ലയോ എന്നു സംശയിക്കുന്നവനും, വിനശ്യതി = നശിക്കുന്നു. സംശയാത്മനഃ = സംശയിക്കുന്നവൻ, അയം ലോകഃ = ഈ ലോകം, ന അസ്തി = ഇല്ല. പരഃ (ച) = പരലോകവും, ന = ഇല്ല. സുഖം ന = സുഖവുമില്ല.

ഗുരുപദേശത്തെ അറിയാത്തവനും, ഗുരുപദേശത്തിൽ ശ്രദ്ധയില്ലാത്തവനും, ഗുരുപദേശത്തിൽ സംശയമുള്ളവനും, നശിച്ചുപോകുന്നു. സംശയിക്കുന്നവൻ ഈ ലോകമാകട്ടെ പരലോകമാകട്ടെ ഇല്ല. അവന്നു സുഖവുമില്ല.

[ശ-സ] * എവൻ സകലകൗതൂഹലത്തോടും മോക്ഷാർത്ഥം സന്യസിച്ച് മോക്ഷകാരണമായിരിക്കുന്ന ശ്രവണാഭിയിലും, തത്കാരണമായിരിക്കുന്ന ഗുരുശ്രവണ ശമം ദമം തിതിക്ഷ തൽപരതാ എന്നിവയിലും പ്രയത്നം ചെയ്യാത്താൽ ആത്മജ്ഞാനം സമ്പാദിക്കുന്നില്ലയോ അവനാണ് ഇവിടെ (മോക്ഷശാസ്ത്രത്തിൽ) അജ്ഞൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നത്.

1. സത്യാസത്തിലും, വേദാന്തശ്രവണാഭിയിലും, ഗുരുവിലും, മോക്ഷത്തിലും, ജ്ഞാനംകൊണ്ടാണ് മോക്ഷം എന്ന വിഷയത്തിലും ആകാണു വിശ്വാസമില്ലാത്തത് അവൻ ശ്രദ്ധാശൂന്യൻ.

(ശം-ഭാ) ആത്മാവിനെ അറിയാത്തവനും (അജ്ഞാനം) ഗുരുപദേശത്തിൽ ശ്രദ്ധയില്ലാത്തവനും (അശ്രദ്ധനും), സംശയാത്മാവും, നശിക്കുന്നു. അജ്ഞാനം അശ്രദ്ധനും നശിക്കുന്നുവെങ്കിലും സംശയാത്മാവിനോളംതന്നെ നാശത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. അവൻ എല്ലാവരിലുംവെച്ചു പാപിഷ്ഠനാകുന്നു. എങ്ങിനെയെന്നാൽ, സംശയചിത്തന്നു സാധാരണ എല്ലാവർക്കുമുള്ള ഈ ലോകമോ, പരലോകമോ, സുഖമോ, കിട്ടുന്നതല്ല. എന്തെന്നാൽ അവൻ ഇവയിലുംകൂടി സംശയമുണ്ട്. അതിനാൽ നീ സംശയിക്കരുത്.

എന്തുകൊണ്ട്?—

ര്ച. യോഗസംന്യസ്തകർമ്മാണം ജ്ഞാനസംഹിന്നസംശയം
ആത്മവന്തം ന കർമ്മാണി നിബധ്നന്തി ധനഞ്ജയ.

ഹേ ധനഞ്ജയ=അല്ലയോ അജ്ഞന, യോഗസംന്യസ്തകർമ്മാണം*=സകലകർമ്മങ്ങളേയും പരമേശ്വരാരാധനമായി അദ്ദേഹത്തിൽ സമർപ്പിക്കുന്ന യോഗിയും, ജ്ഞാനസംഹിന്നസംശയം!=ആത്മബോധംകൊണ്ടു സകലസംശയങ്ങളേയുമില്ലാതാക്കിയവനുമായ, ആത്മവന്തം=ബ്രഹ്മനിഷ്ഠനെ, കർമ്മാണി=കർമ്മങ്ങൾ (ലോകസംഗ്രഹാത്മമായിട്ടോ സ്വാഭാവികമായിട്ടോ ഉള്ള കർമ്മങ്ങൾ), ന നിബധ്നന്തി=ബന്ധിക്കുന്നില്ല.

അല്ലയോ അജ്ഞന, സകലകർമ്മങ്ങളേയും പരമേശ്വരാരാധനമായി അദ്ദേഹത്തിൽ സമർപ്പിക്കുന്ന യോഗിയും, ആത്മബോധംകൊണ്ടു സകലസംശയങ്ങളേയുമില്ലാതാക്കിയവനും, ബ്രഹ്മനിഷ്ഠയിലിരിക്കുന്നവനുമായവനെ കർമ്മങ്ങൾ ബന്ധിക്കുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) പരമാത്മദർശിയായവൻ പരമാത്മദർശനലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന യോഗംകൊണ്ടു ധർമ്മധർമ്മരൂപമായിരിക്കുന്ന സകലകർമ്മങ്ങളേയും സന്യസിക്കുന്നു. അവന്റെ സകലസംശയങ്ങളും ആത്മേശ്വരൈകത്വലക്ഷണമായ (ജീവനും ഈശ്വരനുമൊന്നാണെന്നു കാണുന്നതായ) ജ്ഞാനംകൊണ്ടു നശിപ്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മജ്ഞാനിയെ (അപ്രമത്തനെ) ഗുണപേഷ്ടാഭൂപങ്ങളായി കാണപ്പെടുന്ന കർമ്മങ്ങൾ ബന്ധിക്കുന്നില്ല. ഇഷ്ടാനിഷ്ടമിശ്രരൂപമായിരിക്കുന്ന യാതൊരു ഫലത്തേയും അവ ഉണ്ടാക്കുന്നില്ല എന്നാൽ.

കർമ്മാജ്ഞാനംകൊണ്ടു മനുശുദ്ധി വരുത്തി ജ്ഞാനം സിദ്ധിച്ച സകലസംശയങ്ങളേയും തീർത്തിരിക്കുന്ന ഒരുവൻ, തന്റെ ജ്ഞാനമാകുന്ന അഗ്നിയിൽ കർമ്മങ്ങളെയെല്ലാം ദഹിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നതി

* [ശം-സ] ‘ഈ കാണുന്നതു സകലവും, ഞാനും, ബ്രഹ്മംതന്നെയാകുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ തന്നെയും സകലജഗത്തിനേയും ബ്രഹ്മമാത്രമായി ദർശിക്കുന്നത് യോഗം. ആ യോഗംകൊണ്ടു സഞ്ചിതമായും ആഗാമിയായുമിരിക്കുന്ന ആരുടെ കർമ്മങ്ങളാണ് സന്യസിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത് അവൻ യോഗസംന്യസ്തകർമ്മം, അവനെ.

1 [ശം-സ] ‘പരാവരങ്ങളുടെ (ജീവന്റേയും ഈശ്വരന്റേയും) അഖണ്ഡൈകരസത്വസർഗ്ഗലക്ഷണമായത് ജ്ഞാനം. ആ ജ്ഞാനംകൊണ്ട് ആരുടെ സംശയങ്ങൾ നിമ്ബലമാക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ അവൻ ജ്ഞാനസംഹിന്നസംശയൻ. സംശയങ്ങൾ—മോക്ഷം കർമ്മംകൊണ്ടോ ജ്ഞാനംകൊണ്ടോ; ജ്ഞാനം പരോക്ഷമോ അപരോക്ഷമോ; മോക്ഷം ജ്ഞാനംകൊണ്ടു സിദ്ധിക്കുമോ ഇല്ലയോ; എന്നിങ്ങിയെുള്ള സംശയങ്ങൾ.

നാൽ, കർമ്മങ്ങളാൽ ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നില്ല. ജ്ഞാനകർമ്മങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കുന്ന കാഴ്ചയിൽ സംശയമുള്ളവൻ നശിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ഈ രണ്ടു കാരണത്താൽ:—

൪൨. തസ്യാദജ്ഞാനസംഭൂതം ഹൃൽസ്ഥം ജ്ഞാനാസിനാത്മനഃ
ചിത്തൈതപനം സംശയം യോഗമാതിഷ്ഠോത്തിഷ്ഠ ഭാരത.

ഹേ ഭാരത* = അല്ലയോ ഭാരത, തസ്യാൽ = അതിനാൽ, ആത്മനഃ = നിന്റെ, ഹൃൽസ്ഥം = ഹൃദയത്തിലിരിക്കുന്നതും (ബുദ്ധിയിലിരിക്കുന്നതും), അജ്ഞാനസംഭൂതം = അജ്ഞാനം കൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ളതുമായ, ഏനം സംശയം = ശോകം മുതലായതിന്നു ഹേതുവായ ഈ സംശയത്തെ, ജ്ഞാനാസിനാ = ദേഹാത്മവിവേകജ്ഞാനമാകുന്ന വാളുകൊണ്ട്, ചിത്തപാ = മേദിപ്പിട്ട്, യോഗം = കർമ്മയോഗത്തെ, ആതിഷ്ഠ = ആശ്രയിക്കുക (അനുഷ്ഠിക്കുക), ഉത്തിഷ്ഠ = (യുദ്ധത്തിനായി) എഴുന്നേല്ക്കുക.

അല്ലയോ അജ്ഞന, അതുകൊണ്ട്, അജ്ഞാനംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള നിന്റെ ബുദ്ധിയിലിരിക്കുന്ന സംശയത്തെ ജ്ഞാനമാകുന്ന വാടുകൊണ്ടു വെട്ടി കർമ്മയോഗത്തെ അനുഷ്ഠിക്കുക. (ഇപ്പോൾ യുദ്ധംചെയ്യാനായി) എഴുന്നേല്ക്കുകയും ചെയ്യുക.

(ശംഭു) അവിവേകംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ളതും നിന്റെ ബുദ്ധിയിലിരിക്കുന്നതുമായ സംശയം പാപിഷ്ഠമാകുന്നു. അതിനെ ജ്ഞാനംകൊണ്ടു നശിപ്പിക്കണം. ഇതിന്റെ താൽപര്യം, ‘നിന്റെ (=ആത്മനഃ) സംശയത്തെ ജ്ഞാനമാകുന്ന വാടുകൊണ്ടു മേദിക്കണം’ എന്നൊക്കെ ആണ്. ഒരുവന്റെ സംശയത്തെ മറ്റൊരാളവന്നു തീക്ഷ്ണമെങ്കിൽ ‘ആത്മനഃ സംശയം’ എന്നതിന്നു നിന്റെ സംശയമെന്നർത്ഥമെടുക്കാം. എന്നാൽ ഇവിടെ ‘ആത്മനഃ സംശയം’ എന്നതിന് ആത്മവിഷയമായ സംശയമെന്നർത്ഥമാകുന്നു. അത് ആത്മജ്ഞാനംകൊണ്ടു നശിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു. ആത്മവിഷയമായ സംശയവും നിന്റെ തന്നെയാണ്. അതിനാൽ അതിനെ നീ തന്നെ കളയണം. ജ്ഞാനം ശോകമോഹാദിദോഷത്തെ നശിപ്പിക്കുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനമാകുന്ന വാടുകൊണ്ടു നിന്റെ നാശത്തിന്നു ഹേതുവാകുന്ന സംശയത്തെ മേദിച്ചു സമുദ്രശ്നോപായമായ കർമ്മാനുഷ്ഠാനത്തെ ചെയ്യാലും. ഹേ അജ്ഞന, ഇപ്പോൾ യുദ്ധത്തിനായി എഴുന്നേറാലും.

ഇതി ശ്രീമൽഭഗവൽഗീതാസൂപനിഷൽസു ബ്രഹ്മവിദ്യായാം

യോഗശാസ്ത്രേ ശ്രീകൃഷ്ണാജ്ഞാനസംവാദേ

ജ്ഞാനകർമ്മസംന്യാസയോഗോ നാമ

ചതുർത്ഥാധ്യായഃ.

ജ്ഞാനകർമ്മസംന്യാസയോഗമെന്ന നാലാമധ്യായം

സമാപ്തം.



* (ആ) ഭരതവംശത്തിൽ, മഹത്തായംഗിരിക്കുന്ന ക്ഷത്രിയവംശത്തിൽ, ജനിച്ചിരിക്കുന്ന ഒരു വന്നു സമീപിച്ചിരിക്കുന്ന യുദ്ധത്തിൽ വിമുഖതപം ഉചിതമല്ല എന്ന വിചാരത്തോടുകൂടിയാണ് ‘ഭാരത’ എന്ന സംബോധനം.

(ശം-ഭാ) നാലാമധ്യായം ൧൧, ൧൩, ൧൪, ൧൫, ൧൬, ൧൭, ൧൮, ൧൯ ഈ ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു ഭഗവാൻ കർമ്മസത്യാസത്തെ പറഞ്ഞു. പിന്നെ ൨൦-ാം ശ്ലോകംകൊണ്ടു കർമ്മയോഗത്തെ അനുഷ്ഠിപ്പാനും പറഞ്ഞു. കർമ്മാനുഷ്ഠാനവും കർമ്മസത്യാസവും, ഗതിയും സ്ഥിതിയുമെന്നപോലെ, അന്യോന്യവിരുദ്ധങ്ങളാകയാൽ ഒരാൾക്കുതന്നെ ഒരേ സമയത്തു 'അവയെ അനുഷ്ഠിപ്പാനുസാധ്യമാകുന്നു. ഇന്നസമയത്തു ഇന്നതിനെ ചെയ്യണം എന്നിങ്ങിനെ രണ്ടിന്റേയും അനുഷ്ഠാനത്തിൽ കാലനിർണ്ണയവും ചെയ്തിട്ടില്ല. അതിനാൽ അവയിൽ ഒന്നു മാത്രമേ ചെയ്യേണ്ടതായിട്ടുള്ളൂ എന്നുഹരിക്കാം. കർമ്മാനുഷ്ഠാനം, കർമ്മസത്യാസം, ഇവ രണ്ടിൽ അധികം ഉൽകൃഷ്ടമായതിനെയാണ് അനുഷ്ഠിക്കേണ്ടതു്, മറ്റേതിനെ അല്ല, എന്നു വിചാരിച്ചു അവയിൽ പ്രശസ്തരമായിട്ടുള്ളതോണെന്നറിവാൻ കഴിയുകയോടുകൂടി അർജ്ജുനൻ 'സംത്യാസം കർമ്മണം കൃഷ്ണ' എന്നിങ്ങിനെ ഭഗവാനോടു ചോദിക്കുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—ആത്മജ്ഞാനികൾക്കു ജ്ഞാനയോഗംകൊണ്ടുള്ള നിഷ്ഠയെ പ്രതിപാദിക്കണമെന്ന ഉദ്ദേശത്തിന്മേലാണ് ഭഗവാൻ മുൻ ഉദാഹരിക്കപ്പെട്ട വചനങ്ങളെക്കൊണ്ടു സർവ്വകർമ്മസത്യാസത്തെ പറഞ്ഞതു്. അല്ലാതെ ആത്മജ്ഞാനമില്ലാത്തവർക്കല്ല. ഇങ്ങിനെ കർമ്മാനുഷ്ഠാനവും കർമ്മസത്യാസവും ഭിന്നപുരുഷന്മാരാൽ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ടവയായിരിക്കെ അവയിൽ ഏതാണ് അധികം ശ്രേഷ്ഠമെന്നറിവാൻ കഴിയുകയോടുകൂടി അർജ്ജുനന്റെ ചോദ്യം ശരിയാകുന്നില്ല.

സമാധാനം—നിങ്ങളുടെ അഭിപ്രായപ്രകാരം ആ ചോദ്യം ശരിയല്ല, സത്യംതന്നെ. പക്ഷേ ചോദ്യം ചെയ്താളുടെ (അർജ്ജുനന്റെ) അഭിപ്രായത്തോടു് ആ ചോദ്യം വളരെ യോജിക്കുന്നുവെന്നു നാം പറയുന്നു. എങ്ങിനെയെന്നാൽ—മുമ്പുദാഹരിക്കപ്പെട്ട വചനങ്ങളെക്കൊണ്ടു ഭഗവാൻ, കർമ്മസത്യാസം അവശ്യം ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതാണ് എന്ന് (അതിന്റെ കർത്തവ്യതയെ ഉദ്ദേശിച്ചു) പറഞ്ഞു. എന്നാൽ കർമ്മസത്യാസത്തെ അനുഷ്ഠിക്കേണ്ട കർത്താവിനെ പ്രത്യേകിച്ചു കാണിക്കാതെ അതു കർത്തവ്യമാണ് എന്നുള്ള വിധി അസംഭവമാകുന്നു. അതിനാൽ ആത്മജ്ഞാനമില്ലാത്തവനോടുകൂടി സത്യാസത്തെ അനുഷ്ഠിക്കാമെന്നു വരുന്നു. അതല്ലാതെ, ആത്മജ്ഞാനിക്കു മാത്രമേ സത്യാസം പാടുള്ളുവെന്നു വ്യാഖ്യാനിക്കാൻ പാടില്ല. ഇങ്ങിനെ, അർജ്ജുനൻ, കർമ്മാനുഷ്ഠാനവും കർമ്മസത്യാസവും ആത്മജ്ഞാനമില്ലാത്തവനുമാവാമെന്നു വിചാരിക്കുന്നു. എന്നാൽ മുൻപറയപ്പെട്ടപ്രകാരം അവയുടെ അന്യോന്യവിരോധംഹേതുവായിട്ടു് അവയിൽ ഒന്നു മാത്രമേ ഒരാൾക്കു് ഒരു സമയത്തു കർത്തവ്യമായി ഭവിക്കുകയുള്ളൂ. അവയിൽ അധികം ശ്രേഷ്ഠമായിട്ടുള്ളതാണ് ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതും, മറ്റേതല്ല. ഈ

വിചാരത്തോടുകൂടി അധികം ശ്രേഷ്ഠമായിട്ടുള്ളതിനെ അറിവാൻ കഴിയാത്തതോടുകൂടി അജ്ഞാനന്റെ ചോദ്യം യുക്തമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു. ഭഗവാൻ മറുപടിയായി പറഞ്ഞ വാക്യത്തിന്റെ അർത്ഥത്തെ നിരൂപിച്ചു നോക്കിയാലും അജ്ഞാനന്റെ അഭിപ്രായം ഇപ്രകാരംതന്നെയാണെന്നറിയപ്പെടുന്നു. എങ്ങിനെയെന്നാൽ—‘സത്യാസവും കർമ്മയോഗവും രണ്ടും മോക്ഷത്തിനു കാരണഭൂതങ്ങളാകുന്നു. എന്നാൽ കർമ്മസത്യാസത്തിനേക്കാൾ കർമ്മയോഗമാണ് അധികം നല്ലത്’ എന്നാണ് ഭഗവാന്റെ മറുപടി. നമുക്ക് ഇതിനെ നിരൂപിക്കുക—കർമ്മാനുഷ്ഠാനവും കർമ്മസത്യാസവും രണ്ടും മോക്ഷത്തിനു കാരണഭൂതങ്ങളാണെന്നും, അവയിൽ കർമ്മയോഗമാണ്, എന്തോ ചില കാരണത്താൽ, അധികം ശ്രേഷ്ഠമെന്നും പറഞ്ഞത് ഒരു ആത്മജ്ഞാനിയുടെ കർമ്മാനുഷ്ഠാനത്തേയും കർമ്മസത്യാസത്തേയും സംബന്ധിച്ചോ, അതോ, ആത്മജ്ഞാനിയല്ലാത്തവൻ ചെയ്യേണ്ടവയെ സംബന്ധിച്ചോ?—ഇതിനു സമാധാനം ആത്മജ്ഞാനിക്കു കർമ്മയോഗവും കർമ്മസത്യാസവും രണ്ടും അസംഭവമാകയാൽ അവന്ന് അവ മോക്ഷസാധനങ്ങളാണെന്നും, അവയിൽ കർമ്മയോഗം കർമ്മസത്യാസത്തേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമാണെന്നും, പറയുന്നതു യുക്തമല്ല. ആത്മജ്ഞാനിക്കു കർമ്മസത്യാസവും, തൽപ്രതികൂലമായും കർമ്മാനുഷ്ഠാനപക്ഷണമായുമിരിക്കുന്ന കർമ്മയോഗവും, സംഭവിക്കാമെങ്കിൽ അവ (അവന്ന്) മോക്ഷസാധനങ്ങളാണെന്നും, അവയിൽ കർമ്മയോഗം കർമ്മസത്യാസത്തേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമാണെന്നും, പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതു രണ്ടും യുക്തമായിരുന്നേനെ. എന്നാൽ ആത്മജ്ഞാനിക്കു കർമ്മസത്യാസവും കർമ്മയോഗവും രണ്ടുമില്ലാത്തതിനാൽ അവ നിഃശ്രേയസകരങ്ങളാണെന്നും, കർമ്മയോഗം കർമ്മസത്യാസത്തേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമാണെന്നും, (അവനെ സംബന്ധിച്ചേടത്തോളം) പറയുന്നതു യുക്തമല്ല.

ഇവിടെ പൂർവ്വപക്ഷി പറയുന്നു:—ആത്മജ്ഞാനിക്ക് കർമ്മസത്യാസവും കർമ്മയോഗവും രണ്ടും അസംഭവമാണ് എന്നോ? അതോ അവയിൽ ഒന്നു മാത്രമേയുള്ളൂ എന്നോ? ഒന്നോ അസംഭവമായിട്ടുള്ളവെങ്കിൽ എന്താണ്? കർമ്മയോഗമോ, കർമ്മസത്യാസമോ? അസംഭവത്തിനുള്ള കാരണവും കൂടി പറയണം.

സമാധാനം—ആത്മജ്ഞാനി മിഥ്യാജ്ഞാനത്തിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചു വന്നാകയാൽ വിപര്യയ (മിഥ്യാ) ജ്ഞാനംകൊണ്ടുണ്ടായിരിക്കുന്ന കർമ്മയോഗം അവനു സംഭവിപ്പാൻ പാടില്ല. ഇവിടെ (ഗീതാശാസ്ത്രത്തിൽ) ആത്മസ്വരൂപനിരൂപണം ചെയ്യുന്ന ഘട്ടങ്ങളിൽ ജന്മാദിസർപ്പവികാരരഹിതനായും അതിനാൽ നിഷ്പ്രിയനായുമിരിക്കുന്ന ആത്മാ താൻ തന്നെയാണ് എന്ന് ആരറി

* (ആ) ആദ്യത്തെ പക്ഷത്തിൽ എന്താണ് ഭോഷം. രണ്ടാമത്തെ പക്ഷത്തിൽ എന്താണ് പലം എന്നാണ് ചോദ്യത്തിന്റെ താൽപര്യം.

ഇവിടെ ഭാഷ്യകാരൻ രണ്ടു പക്ഷത്തിലുമുള്ള ഗുണത്തേയും ഭോഷത്തേയും വിഭാഗിച്ചു വേർതിരിച്ചു കാണിക്കുന്നതിന്ന് ഈ ശങ്കയെത്തന്നെ ആവർത്തിച്ചു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഭാഷ്യാന്തരത്തിൽ ഒന്നു വിട്ടിരിക്കുന്നു.

യുനാവോ സമൃദ്ധംനംകൊണ്ടു മിഥ്യാജ്ഞാനത്തെ നീക്കിയിരിക്കുന്ന ആ ആത്മജ്ഞാനിക്കു നിഷ്ക്രിയാത്മസ്വരൂപത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുക എന്ന കർമ്മസന്യാസത്തെ ഉപദേശിച്ചു. അത്രയുംമല്ല, സമൃഗ്ജ്ഞാനവും തൽകാർത്ഥവും (ഫലവും) മിഥ്യാജ്ഞാനവും തൽകാർത്ഥവും (ഫലവും) അന്യോന്യവിരുദ്ധങ്ങളാകയാൽ, മിഥ്യാജ്ഞാനംഹേതുവായിട്ടുണ്ടാകുന്ന കർത്തൃത്വഭിമാനങ്ങളോടുകൂടിയും സക്രിയാത്മസ്വരൂപാവസ്ഥാനരൂപമായും കർമ്മസന്യാസത്തിന്നു വിപരീതമായും ഇരിക്കുന്ന കർമ്മയോഗം ആത്മജ്ഞാനിക്കു സംഭവിക്കുകയില്ലെന്നും ഉപദേശിച്ചു. അതിനാൽ, മിഥ്യാജ്ഞാനത്തിൽനിന്ന് നിവർത്തിച്ചിരിക്കുന്ന ആത്മജ്ഞാനിക്കു വിപരീതജ്ഞാനംകൊണ്ടുണ്ടായിരിക്കുന്ന കർമ്മയോഗം സംഭവിക്കുന്നതല്ല എന്നു പറഞ്ഞതു യുക്തമെന്നുതന്നെയാണ്.

ആത്മസ്വരൂപനിരൂപണംചെയ്യുന്ന ഏതേതു ഘട്ടങ്ങളിലാണ് ആത്മജ്ഞാനിക്കു കർമ്മമില്ലെന്നു പറയുന്നത്?—കേട്ടാലും:—‘അവിനാശി തു തദപി ഭൂഃ’ (അ. ൨ ശ്ലോകം ൧൭) എന്നതുമുതൽ ‘യ ഏനം വേത്തി ഹന്താരം’ (അ. ൨ ശ്ലോ. ൧൯) ‘വേദവിനാശിനം നിത്യം’ (അ. ൨ ശ്ലോ. ൨൧) എന്നിങ്ങിന്റെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളിലും മറ്റും അവിടവിടെയായി ആത്മജ്ഞാനിക്കു കർമ്മാഭാവം പറയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്.

പൂർവ്വപക്ഷം—ആത്മസ്വരൂപനിരൂപണംചെയ്യുന്ന ഘട്ടങ്ങളിൽതന്നെ ‘തസ്മാദ്യുധൃസ്വ ഭാരത’ (അ. ൨ ശ്ലോ. ൧൮), ‘സ്വധർമ്മപി ചാവേക്ഷ്യ’ (അ. ൨ ശ്ലോ. ൩൧) ‘കർമ്മണ്യേവാധികാരസ്തേ’ (അ. ൨ ശ്ലോ. ൪൭) മുതലായ ശ്ലോകങ്ങളിൽ അവിടവിടെയായി ആത്മജ്ഞാനിക്കു കർമ്മയോഗവും പറയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. അതിനാൽ ആത്മജ്ഞാനിക്കു കർമ്മയോഗമില്ലെന്നിങ്ങിനെ പറയാം?

സമാധാനം—സമൃഗ്ജ്ഞാനവും തൽഫലവും, മിഥ്യാജ്ഞാനവും തൽഫലവും, അന്യോന്യവിരുദ്ധങ്ങളാകയാൽ ആത്മജ്ഞാനിക്കു കർമ്മയോഗാഭാവം ശരിയാകുന്നു. ‘ജ്ഞാനയോഗേന സാംഖ്യാനാം’ (അ. ൩ ശ്ലോ. ൩) എന്നു പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന പ്രകാരം ആത്മജ്ഞാനികളായ സാംഖ്യാന്മാർ നിഷ്ക്രിയാത്മസ്വരൂപത്തിൽതന്നെ സദാ സ്ഥിതിചെയ്യുകൊണ്ട് ജ്ഞാനയോഗത്തെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നു. അതിന്നു വിപരീതമായിരിക്കുന്ന കർമ്മയോഗത്തെ ആത്മജ്ഞാനികളല്ലാത്തവരുമനുഷ്ഠിക്കുന്നു. ആത്മജ്ഞാനി കൃതകൃത്യനാകയാൽ അവന്നു സിദ്ധിക്കേണ്ടതായിട്ട് ഇനി ഒന്നുമില്ല. ‘തസ്യ കാർത്ഥം ന വിദ്യതേ’ (അ. ൩ ശ്ലോ. ൧൭) എന്ന ശ്ലോകംകൊണ്ട് അവന്നു ചെയ്യേണ്ടതായിട്ടൊന്നുമില്ലെന്നും പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ‘ന കർമ്മണാമനാരംഭാൽ’ (അ. ൩ ശ്ലോ. ൪), ‘സംന്യാസസ്തു മഹാബാഹോ ദുഃഖമാപ്തമയോഗതഃ’ (അ. ൫ ശ്ലോ. ൩), എന്നും മറ്റുമുള്ള വചനങ്ങളെക്കൊണ്ടു കർമ്മയോഗം ആത്മജ്ഞാനസിദ്ധിക്കു സാധനമാണെന്നു വിധിച്ചിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ ‘യോഗാഭ്യസന്ധ്യ തസ്യൈവ ശമഃ കാരണമുച്യതേ’ (അ. ൩ ശ്ലോ. ൩) എന്ന ശ്ലോകംകൊണ്ട് സമൃഗ്ജ്ഞാനത്തെ സിദ്ധിച്ചവന്നു കർമ്മയോഗംകൊണ്ടാവശ്യമില്ലെന്നും പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ‘ശാരീരം കേവലം കർമ്മ കുർവ്വ

ന്നാപ്പോതി കിൽബിഷം' (അ. ൪ ശ്ലോ. ൨൧) എന്ന വചനംകൊണ്ട് ആത്മ ജ്ഞാനിക്കു ശരീരസ്ഥിതിക്കു വേണ്ടുന്നതിനെ ഒഴിച്ചു മറ്റൊല്ലാ കർമ്മത്തേയും നിഷേധിച്ചിരിക്കുന്നു. ശരീരസ്ഥിതിക്കു മാത്രം വേണ്ടുന്ന ശ്രവണദർശനാദികർമ്മങ്ങളിലുംകൂടി 'നൈവ കിഞ്ചിത് കരോമീതി യുക്തോ മന്വേത തത്ത്വചിത്' (അ. ൫. ശ്ലോ. ൮) എന്ന വചനപ്രകാരം ആത്മജ്ഞാനിയായവൻ 'ഞാൻ ചെയ്യുന്നില്ല' എന്നിങ്ങിനെ മനസ്സിനെ ഉറപ്പിച്ചു (ദർശനശ്രവണാദികർമ്മങ്ങളെ) ചെയ്യണമെന്നുപദേശിക്കുന്നു. സമ്യഗർത്ഥത്തിന്നു വിരുദ്ധമായും, മിശ്രാജ്ഞാനം ഹേതുവായുമിരിക്കുന്ന കർമ്മയോഗം ആത്മജ്ഞാനിക്കു സംഭവിക്കുമെന്നു സ്വപ്നത്തിൽപോലും വിചാരിപ്പാൻ പാടില്ല. അതിനാൽ ആത്മജ്ഞാനമില്ലാത്തവനെ സംബന്ധിച്ചാണ് കർമ്മസന്യാസവും കർമ്മയോഗവും മോക്ഷസാധനങ്ങളായി പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത്. കർത്തൃത്വവിജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയതും ('ഞാൻ ചെയ്യുന്നു' എന്ന ബുദ്ധിയോടുകൂടിയതും) ചില കർമ്മങ്ങളുടെ മാത്രം സന്യാസത്തോടുകൂടിയതുമായ ഈ കർമ്മസന്യാസം ആത്മാവിന്റെ സന്യാസത്തിൽനിന്നു വ്യത്യാസപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ആത്മവിത്തിന്റെ സന്യാസം യമനിയമാദികളോടുകൂടിയിരിക്കുന്നതിനാൽ അതിനെ അനുഷ്ഠിപ്പാൻ വളരെ പ്രയാസമാകുന്നു. എന്നാൽ കർമ്മയോഗത്തെ അനുഷ്ഠിപ്പാൻ എളുപ്പമാകുന്നു. അതിനാലാണ് അതിന്ന് അധികവിശിഷ്ടത്വം പറയപ്പെട്ടത്. ഇങ്ങിനെ ഭഗവാന്റെ പ്രതിവചനത്തിന്റെ അർത്ഥനിരൂപണംകൊണ്ട് അജ്ഞനന്റെ ചോദ്യത്തിന്റെ അഭിപ്രായം മുമ്പു പറഞ്ഞപ്രകാരംതന്നെ നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ടു.

മൂന്നാമദ്ധ്യായത്തിൽ 'ജായസീ മേൽ കർമ്മണസ്തേ' എന്ന ആദ്യത്തെ ശ്ലോകത്തിൽ കർമ്മവും സന്യാസവുംകൂടി ഒരാൾക്ക് അസാദ്ധ്യമാകയാൽ അജ്ഞനൻ 'അവയിൽ അധികം ശ്രേയസ്സുരമായിട്ടുള്ളതിനെ എനിക്കുപദേശിച്ചാലും' എന്നു ഭഗവാനോടപേക്ഷിച്ചു. അതിന്നുത്തരമായി ഭഗവാൻ, സാംഖ്യന്മാർക്കു ജ്ഞാനയോഗനിഷ്ഠയേയും, യോഗികൾക്കു കർമ്മയോഗനിഷ്ഠയേയും തീർച്ചയായി ഉപദേശിച്ചു. 'കേവലം കർമ്മസന്യാസംകൊണ്ടുമാത്രം ഒരുവൻ സിദ്ധിയെ പ്രാപിക്കുന്നതല്ല' (അ. ൩ ശ്ലോ. ൪.) എന്നുള്ള വചനംകൊണ്ടു ജ്ഞാനസഹിതമായ സന്യാസമാണ് മോക്ഷസാധനമാകുന്നതെന്നു സ്പഷ്ടമാകുന്നു. കർമ്മയോഗവും, വിധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതിനാൽ (അ. ൪ ശ്ലോ. ൪൨), മോക്ഷസാധനംതന്നെയായിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ ജ്ഞാനരഹിതനായവന് സന്യാസമോ കർമ്മയോഗമോ അധികം ശ്രേയസ്സുരമെന്നറിയുന്നതിനുവേണ്ടി അജ്ഞനൻ ചോദിക്കുന്നു:—

അജ്ഞന ഉവാച.

൧. സംന്യാസം കർമ്മണാം കൃഷ്ണ പുനശ്ചോഗം ച ശംസസി
 യശ്ചൈവ ഏതയോരേകം തന്മേ ബ്രൂഹി സുനിശ്ചിതം.

അജ്ഞനൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ കൃഷ്ണ=അല്ലയോ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനേ, കർമ്മണാം=കർമ്മങ്ങളുടെ, സംന്യാസം=സന്യാസത്തേയും, പുനഃ=പിന്നെ, യോഗം ച=കർമ്മയോഗത്തേയും, ശംസസി=അങ്ങ് പ്രശംസിക്കുന്നു. ഏതയോഃ=ഇവ രണ്ടിൽ, യൽ ശ്രേയഃ=ഏതാണ് അധികം ശ്രേയസ്സുരമായിട്ടുള്ളത്, സുനിശ്ചിതം=നല്ലവണ്ണം നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള, തൽ ഏകം=ആ ഒന്നിനെ, മേ=എനിക്കു്, ബ്രൂഹി=പറഞ്ഞുതന്നാലും.

ഹേ കൃഷ്ണ, അങ്ങ് കർമ്മസന്യാസത്തേയും, പിന്നെ കർമ്മയോഗത്തേയും, പ്രശംസിക്കുന്നു. ഇവ രണ്ടിൽ ഏത് അധികം ശ്രേയസ്കരമോ അതിനെ എനിക്കു നല്കുവണ്ണം നിശ്ചയിച്ചു പറഞ്ഞുതന്നാലും.

(ശം-ഭാ) അങ്ങ് ശാസ്ത്രോക്തങ്ങളായ കർമ്മങ്ങളുടെ പരിത്യാഗത്തെ ഉപദേശിക്കുന്നു. പിന്നെ, കർമ്മങ്ങളെ നിശ്ചയമായി അനുഷ്ഠിക്കണമെന്നുപദേശിക്കുന്നു. അതിനാൽ കർമ്മാനുഷ്ഠാനമോ കർമ്മപരിത്യാഗമോ അധികം നല്ലതെന്ന് എനിക്കു സംശയം ജനിക്കുന്നു. അധികം പ്രശസ്തമായിട്ടുള്ളതിനെയാണ് അനുഷ്ഠിക്കേണ്ടതും. അതുകൊണ്ട്—കർമ്മസന്യാസവും കർമ്മയോഗവും രണ്ടുംകൂടി ഒരാൾക്കനുഷ്ഠിപ്പാൻ പ്രയാസമാകയാൽ—അവയിൽ ഏതിനെ അനുഷ്ഠിച്ചാൽ എനിക്കു ശ്രേയസ്സു സിദ്ധിക്കുമെന്ന് അങ്ങ് വിചാരിക്കുന്നുവോ അതിനെത്തന്നെ നിശ്ചയിച്ചു പറഞ്ഞുതന്നാലും.

[ശ-സ] 'കർമ്മബ്രഹ്മ യഃ പശ്യേൽ', എന്നു തുടങ്ങി കർമ്മസന്യാസത്തെ ഉപക്രിമിച്ചിട്ട് 'ജ്ഞാനാഗ്നിദേശകർമ്മാണം' 'ശാരീരം കേവലം കർമ്മം', 'യദുച്ഛാലാഭസന്തുഷ്ടഃ', 'സർവ്വം കർമ്മാഖിലം പാതം', 'ജ്ഞാനാഗ്നിഃ സർവ്വകർമ്മാണി', 'യോഗസംസ്രവസ്തുകർമ്മാണം', എന്നിങ്ങിനെയുള്ള വാക്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു ബ്രഹ്മനിഷ്ഠനായ കർമ്മസന്യാസംതന്നെയാണ് ചെയ്യേണ്ടത് എന്നു പ്രതിപാദിച്ചു. ഇവിടെ കർമ്മാനുഷ്ഠാനകർമ്മയോഗങ്ങൾ രണ്ടും ഒരേ സമയത്ത് ഒരേ പുരുഷനാൽ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുവാനസാധ്യമാണെന്നും, അപ്രവഹിതപ്രവഹിതസാധനഭാവംകൊണ്ടു രണ്ടും ഒരേ ഫലത്തിന്നുപയോഗിക്കപ്പെടുന്നുവെന്നും, രണ്ടിന്റേയും ഫലമൊന്നാണെങ്കിലും സാധ്യസാധനഭാവംകൊണ്ട് ഒന്നു (കർമ്മയോഗം) മുമ്പിൽ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ടത്, പിന്നെ മറേത് എന്നിങ്ങിനെ അവയ്ക്കു പൂർവ്വാപരഭാവമുണ്ടെന്നും, കർമ്മമാകുന്ന സാധനംകൊണ്ടു സാധ്യമായിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിച്ചാൽ പിന്നെ ബ്രഹ്മവിത്തിന്നു ചെയ്യേണ്ടതു സർവ്വകർമ്മസന്യാസമാണെന്നും മറുമുള്ള അർത്ഥത്തെ നിരൂപിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി അഞ്ചാമദ്ധ്യായമാരംഭിക്കുന്നു—സംന്യാസമിതി.

സംശയം തീരുന്നതിനുവേണ്ടി ഭഗവാൻ തന്റെ അഭിപ്രായത്തെ പറയുവാനാരംഭിക്കുന്നു—
ശ്രീഭഗവാൻവാച.

൨. സംന്യാസഃ കർമ്മയോഗശ്ച നിഃശ്രേയസകരാവുഭയേ
തയോസ്മു കർമ്മസംന്യാസാൽ കർമ്മയോഗോ വിശിഷ്ടതേ.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

സംന്യാസഃ=കർമ്മപരിത്യാഗവും, കർമ്മയോഗഃ ച=ഈശ്വരരാപ്പണബുദ്ധ്യായ കർമ്മചെയ്യുന്നതും, ഉഭയേ=ഇവ രണ്ടും, നിഃശ്രേയസകരൗ=മോക്ഷത്തെ കൊടുക്കുന്നവയാകുന്നു. തയോഃ തു=എന്നാൽ അവയിൽവെച്ച്, കർമ്മസംന്യാസാൽ=കർമ്മപരിത്യാഗത്തിനേക്കാൾ, കർമ്മയോഗഃ=ഫലാപേക്ഷകൂടാതെ ഈശ്വരരാപ്പണമായി ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മയോഗം, വിശിഷ്ടതേ=വിശിഷ്ടമാകുന്നു.

കർമ്മപരിത്യാഗവും, ഫലാപേക്ഷകൂടാതെ ഈശ്വരരാപ്പണമായി ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മയോഗവും രണ്ടും മോക്ഷത്തിനു സാധനങ്ങളാകുന്നു. അവയിൽ കർമ്മസന്യാസത്തേക്കാൾ കർമ്മയോഗം വിശിഷ്ടമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) കർമ്മപരിത്യാഗവും കർമ്മാനുഷ്ഠാനവും രണ്ടും ജ്ഞാനോൽപത്തിക്കു ഹേതുവായിട്ട് മോക്ഷത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നു. ഏകിലും മോക്ഷഹേതുക്കളായ അവ രണ്ടിൽ കേവലം (ജ്ഞാനംകൂടാതെയുള്ള) കർമ്മസന്യാസത്തേക്കാൾ

കമ്മ്യോഗമാണ് ശ്രേഷ്ഠമായിട്ടുള്ളത്. ഇങ്ങിനെ ഭഗവാൻ കമ്മത്തെ സ്മരിക്കുന്നു.

[ഗ-സ] കർമ്മസന്യാസവും കർമ്മയോഗവും രണ്ടുംകൂടി ഒരേ സമയത്ത് ഒരേ പുരുഷനനുഷ്ഠിക്കുവാനസാധ്യമാകയാൽ, അവ രണ്ടിൽ അധികം ശ്രേഷ്ഠസ്വരമായതിനാതാണ് എന്നു നിർണ്ണയിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി, ദേശം കാലം വയസ്സ് അവസ്ഥ ബുദ്ധിശക്തി എന്നിവയ്ക്കനുരൂപമാകുവണ്ണം ധർമ്മോപദേശമാകുന്ന കൗഷധത്തെ ധർമ്മജ്ഞന്മാർ ഉപദേശിക്കേണ്ടതാണ് എന്ന ന്യായപ്രകാരം അധികാരിക്ക് അനുരൂപമാകുന്ന വിധത്തിൽ ശ്രീഭഗവാനുത്തരം പറയുന്നു—സംന്യാസ ഇതി.

എന്തുകൊണ്ട്? പറയുന്നു:—

ന. ജേതയഃ സ നിത്യസംന്യാസി യോ ന ദോഷി ന കാംക്ഷതി
നിർദ്വന്ദോ ഹി മഹാബാഹോ സുഖം ബന്ധാൽ പ്രമുച്യതേ.

ഹേ മഹാബാഹോ=അല്ലയോ അജ്ഞന, യഃ=യാതൊരുവൻ, ന ദോഷി=ദോഷിക്കുന്നില്ലയോ, ന കാംക്ഷതി=ഇച്ഛിക്കുന്നില്ലയോ, സഃ=അവൻ, നിത്യസംന്യാസി ഇതി ജേതയഃ=നിത്യവും (കർമ്മാനുഷ്ഠാനകാലത്തിലുംകൂടി) സന്യാസിയാണെന്നറിയപ്പെടണം. ഹി=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, (സഃ)=അവൻ, നിർദ്വന്ദഃ=സുഖദുഃഖാദിദ്വന്ദങ്ങളില്ലാത്തവനായി, സുഖം=പ്രയാസംകൂടാതെ, ബന്ധാൽ=കർമ്മബന്ധത്തിൽനിന്ന് പ്രമുച്യതേ=മോചിക്കപ്പെടുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, യാതൊരുവൻ ദോഷിക്കുകയും ഇച്ഛിക്കുകയും ചെയ്യുന്നില്ലയോ അവൻ നിത്യസന്യാസിയാണി അറിയപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ അവൻ സുഖദുഃഖാദിദ്വന്ദപരഹിതനായിട്ട് അനായാസേന കർമ്മബന്ധത്തിൽനിന്ന് (സംസാരത്തിൽനിന്ന്) മോചിക്കുന്നു.

(ഗം-ഭാ) യാതൊരുവൻ ദുഃഖത്തേയും തത്സാധനത്തേയും ദോഷിക്കുന്നില്ലയോ, (അപ്രകാരംതന്നെ) സുഖത്തേയും തത്സാധനത്തേയുമിച്ഛിക്കുന്നതുമില്ലയോ, അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന കർമ്മയോഗി കർമ്മത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നവനാണെങ്കിലും, നിത്യസന്യാസിയാണി അറിയപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

‘കർമ്മസന്യാസവും കർമ്മയോഗവും ഭിന്നപുരുഷന്മാരാലനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ടവയും അനോന്യവിരുദ്ധങ്ങളാകുന്നു. അപ്പോൾ അവയുടെ ഫലത്തിലും അവ വിരോധമാകുന്നു. അതിനാൽ രണ്ടും മോക്ഷസാധനങ്ങളാകുകയില്ല’ എന്ന് പൂർവ്വപക്ഷത്തിന്നു ഭഗവാൻ സമാധാനം പറയുന്നു:—

ര. സാംഖ്യയോഗൌ പൃഥക് ബാലാഃ പ്രവദന്തി ന പണ്ഡിതാഃ
ഏകമപ്യാസ്ഥിതഃ സമൃഗ്ദ്ധയോവിന്ദതേ ഫലം.

സാംഖ്യയോഗൌ=സന്യാസകർമ്മയോഗങ്ങൾ (ഏകഫലത്തോടുകൂടിയവയായിരിക്കെ), പൃഥക് (ഇതി)=വേറെയാണെന്ന് (സ്വതന്ത്രങ്ങളാണെന്ന്), ബാലാഃ=അജ്ഞാനികൾ, പ്രവദന്തി=പറയുന്നു. പണ്ഡിതാഃ=വിവേകികൾ, ന (പ്രവദന്തി)=പറയുന്നില്ല. (യതഃ)=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ഏകം അപി=(രണ്ടിൽ) ഒന്നിനെക്കൊണ്ടിടം, സമൃഗ്ദ്ധം ആസ്ഥിതഃ=ആശ്രയിക്കുന്നവൻ (അനുഷ്ഠിക്കുന്നവൻ), ഉഭയോ ഫലം=രണ്ടിന്റേയും ഫലത്തെ, വിന്ദതേ=പ്രാപിക്കുന്നു.

സന്യാസം (ജ്ഞാനയോഗം) വേറെ, കർമ്മയോഗം വേറെ എന്നത് അജ്ഞാനികൾ പറയുന്നു. വിവേകികൾ പറയുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ, (അവര

ണ്ടിൽ ഏതിനെയെങ്കിലും) ഒന്നിനെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നവൻ രണ്ടിന്റേയും ഫലത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) സാംഖ്യവും യോഗവും വിരുദ്ധങ്ങളായും ഭിന്നങ്ങളായുമുള്ള ഫലത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നുവെന്നു ബാലനാരാണ്—ശാസ്ത്രാത്മത്തിൽ വിവേകശൂന്യനായിട്ടുള്ളവരാണ്—പറയുന്നത്. എന്നാൽ ജ്ഞാനികളായ പണ്ഡിതന്മാർ, അവ രണ്ടിനും അവിരുദ്ധമായ ഒരേ ഫലം തന്നെയാണെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. എങ്ങിനെ എന്നാൽ, സാംഖ്യയോഗങ്ങളിൽ ഒന്നിനെ നല്ലവണ്ണമനുഷ്ഠിക്കുന്നവൻ രണ്ടിന്റേയും ഫലം സിദ്ധിക്കുന്നു. രണ്ടിന്റേയും ഫലം മോക്ഷം തന്നെയാകുന്നു. അതിനാൽ അവയുടെ ഫലത്തിൽ വിരോധമില്ല.

പൂർവ്വപക്ഷം—ആദ്യം സത്യാസമെന്നും കർമ്മയോഗമെന്നും വേറെ ശബ്ദങ്ങളെ പറഞ്ഞിട്ട് ഇപ്പോൾ (സത്യാസത്തിന്റേയും യോഗത്തിന്റേയും എന്നു പറയുന്നതിനു പകരം) സാംഖ്യയോഗങ്ങളുടെ ഫലമൊന്നാകുന്നു എന്ന് എന്താണ് അപ്രകൃതമായി പറയുന്നത്?

സമാധാനം—ഇവിടെ ആ ദോഷമില്ല. എന്തെന്നാൽ, അജ്ഞനൻ കേവലം കർമ്മപരിത്യാഗത്തേയും കർമ്മാനുഷ്ഠാനത്തേയും ഉദ്ദേശിച്ചാണ് ചോദിച്ചത്. എന്നാൽ ഭഗവാൻ അതിനെ (അജ്ഞനന്റെ അഭിപ്രായത്തെ) പരിത്യാജിക്കാതെ അതോടുകൂടി തന്റെ ചില അഭിപ്രായങ്ങളേയും ചേർത്ത് (അജ്ഞനന്റെ ചോദ്യത്തിന്) മറുപടിയായി സാംഖ്യം, യോഗം എന്നീ അന്യശബ്ദങ്ങളെക്കൊണ്ടു മറുപടി പറഞ്ഞു. സത്യാസത്തോടുകൂടി ജ്ഞാനവും കർമ്മയോഗത്തോടുകൂടി ജ്ഞാനോപായമായ സമബുദ്ധിതപവും, ചോരമ്പോൾ അവതന്നെ സാംഖ്യം എന്നും യോഗം എന്നും ഉള്ള ശബ്ദങ്ങളെക്കൊണ്ടു പറയപ്പെടുന്നു എന്നാണ് ഭഗവാന്റെ അഭിപ്രായം. അതിനാൽ ഇവിടെ അപ്രകൃതമായിട്ടൊന്നുമില്ല.

ഒന്നിന്റെ നല്ലവണ്ണമുള്ള അനുഷ്ഠാനംകൊണ്ട് എങ്ങിനെയാണ് ഒരുവൻ രണ്ടിന്റേയും ഫലം സിദ്ധിക്കുന്നതെന്നു പറയുന്നു:—

൫. യൽ സാംഖ്യേ പ്രാപ്യതേ സ്ഥാനം തദ്യോഗൈരപി ഗമ്യതേ
ഏകം സാംഖ്യം ച യോഗം ച യഃ പശ്യതി സ പശ്യതി.

സാംഖ്യേ=ജ്ഞാനനിഷ്ഠനായ സത്യാസികളാൽ, യൽ സ്ഥാനം=(മോക്ഷമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന) യാതൊരു സ്ഥാനം, പ്രാപ്യതേ=പ്രാപിക്കപ്പെടുന്നുവോ, തൽ=ആ സ്ഥാനം, യോഗൈഃ അപി=കർമ്മയോഗികളാലും, ഗമ്യതേ=പ്രാപിക്കപ്പെടുന്നു. സാംഖ്യം ച=(ജ്ഞാന)യോഗത്തേയും, യോഗം ച=കർമ്മയോഗത്തേയും, ഏകം=(ഒരേ ഫലത്തോടുകൂടി യവയാകയാൽ) ഒന്നായി, യഃ പശ്യതി=ആർ കാണുന്നുവോ (ആരറിയുന്നുവോ), സഃ പശ്യതി=അവനാണ് നല്ലവണ്ണം കാണുന്നത് (അറിയുന്നത്).

ജ്ഞാനനിഷ്ഠനായ സത്യാസികളാൽ ഏതു സ്ഥാനം പ്രാപിക്കപ്പെടുന്നുവോ ആ സ്ഥാനംതന്നെ കർമ്മയോഗികളാലും പ്രാപിക്കപ്പെടുന്നു. സാംഖ്യ

യോഗത്തേയും കമ്മ്യോഗത്തേയും (ഏകഫലത്തോടുകൂടിയവയാകയാൽ) ഒന്നായി ആർ കാണുന്നുവോ അവനാണ് (പരമാത്മമായി) കാണുന്നത്.

(ശം-ഭാ) ജ്ഞാനനിഷ്ഠനായ സത്യാസിക്ത മോക്ഷമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന യാതൊരു സ്ഥാനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവോ ആ സ്ഥാനത്തെത്തന്നെ യോഗികളും പ്രാപിക്കുന്നു. സ്വാതന്ത്ര്യമായി യാതൊരു ഫലത്തേയുമുദ്ദേശിക്കാതെ സകലവും ഈശ്വരപ്രാപ്തമായി ചെയ്ത് ജ്ഞാനപ്രാപ്തിസാധനമായി എവർ കമ്മ്യെന്നുവോ അവരാണ് യോഗികൾ. അവരും പരമാത്മജ്ഞാനത്തേയും സത്യാസത്തേയും പ്രാപിച്ചു മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നഭിപ്രായം. അതിനാൽ സാംഖ്യത്തേയും യോഗത്തേയും, ഏകഫലതപരേതവായിട്ട്, ഒന്നായി ആർ കാണുന്നുവോ അവനാണ് നല്ലവണ്ണം കാണുന്നത് എന്നാൽ.

ഇവിടെ ഇങ്ങിനെ ഒരു പൂർവ്വപക്ഷം—അങ്ങിനെയാണെങ്കിൽ സത്യാസമാണല്ലോ കമ്മ്യത്തേക്കാൾ വിശിഷ്ടമായിട്ടുള്ളത്. അപ്പോൾ പിന്നെ കമ്മ്യോഗമാണ് സത്യാസത്തേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമെന്നെങ്ങിനെ?

സമാധാനം—അതിന്റെ കാരണം പറയാം. കേൾക്ക—കേവലം കമ്മ്യോഗത്തേയും കേവലം സത്യാസത്തേയും ഉദ്ദേശിച്ചാണ് നീ ‘അവ രണ്ടിൽ ഏതാണ് അധികം ശ്രേഷ്ഠമായിട്ടുള്ളത്’ എന്നു ചോദിച്ചത്. അതിന്നനുരൂപമായിട്ട് ഞാൻ കമ്മ്യസത്യാസത്തേക്കാൾ കമ്മ്യോഗം വിശിഷ്ടമാണെന്നു മറുപടി പറഞ്ഞു. ജ്ഞാനത്തെ അപേക്ഷിക്കാതെയാണ് മറുപടി പറഞ്ഞത്. * ജ്ഞാനത്തെ അപേക്ഷിച്ചു സത്യാസമാകുന്നു സാംഖ്യം എന്നാണ് ഞാൻ അഭിപ്രായപ്പെട്ടത്. അതുതന്നെയാണ് പരമാത്മയോഗവും. (പരമാത്മജ്ഞാനമുണ്ടായതിന്റെ ശേഷമുള്ള) വൈദികമായ കമ്മ്യോഗത്തെ താദർശ്യംകൊണ്ടു യോഗമെന്നും സത്യാസമെന്നും ഉപചാരമായി പറയുന്നു. എന്തെന്നാൽ, അതിന്റെ പ്രയോജനവും യഥാത്മയോഗം, അല്ലെങ്കിൽ യഥാത്മസത്യാസം തന്നെയാകുന്നു.

കമ്മ്യോഗത്തിന്റെ പ്രയോജനം അതാകുന്നു (പരമാത്മയോഗം അല്ലെങ്കിൽ സത്യാസമാകുന്നു) എന്നെങ്ങിനെ? പറയുന്നു:—

ന. സംത്യാസസ്തു മഹാബാഹോ ദുഃഖമാപ്തമയോഗതഃ

യോഗയുക്തോ മുനിർബ്രഹ്മ നചിരേണാധിഗച്ഛതി.

ഹേ മഹാബാഹോ=അല്ലയോ അർജ്ജുന, സംത്യാസം=പരമാത്മസത്യാസം, അയോഗതഃ=കമ്മ്യോഗം കൂടാതെ, ആപ്തം=പ്രാപിക്കുന്നതിന്, ദുഃഖം=പ്രയാസമാകുന്നു. യോഗയുക്തഃ തു=എന്നാൽ കമ്മ്യോഗത്തോടുകൂടിയവൻ, മുനിഃ=ചിത്തശുദ്ധികൊണ്ടു സത്യാസിയായിട്ട്, നചിരേണ=വേഗത്തിൽ, ബ്രഹ്മ=ബ്രഹ്മത്തെ (അപരോക്ഷത്തെ), അധിഗച്ഛതി=പ്രാപിക്കുന്നു (അറിയുന്നു).

അല്ലയോ അർജ്ജുന, കമ്മ്യോഗംകൂടാതെ പരമാത്മസത്യാസത്തെ പ്രാപിപ്പാൻ പ്രയാസമാകുന്നു. എന്നാൽ കമ്മ്യോഗത്തോടുകൂടിയവൻ ചിത്തശു

* ജ്ഞാനരഹിതമായ സത്യാസത്തേക്കാൾ കമ്മ്യോഗം ശ്രേഷ്ഠമാണെന്നാണ് ഭഗവാന്റെ മറുപടിയുടെ താൽപര്യം.

ഭവിക്കൊണ്ടു സന്യാസിയായി ഭവിച്ചു ബ്രഹ്മത്തെ വേഗത്തിൽ പ്രാപിക്കുന്നു. (അതിനാൽ ചിത്തശുദ്ധിക്കു മുമ്പു കർമ്മയോഗംതന്നെയാണ് സന്യാസത്തേക്കാൾ വിശിഷ്ടമായിട്ടുള്ളത് എന്നു മുമ്പു പറഞ്ഞതു സിദ്ധമായി).

(ശം-ഭാ) ഇവിടെ സന്യാസമെന്നതു പരമാർത്ഥസന്യാസമാകുന്നു. ഫലാപേക്ഷകൂടാതെ ഈശ്വരപ്രാപ്തനായിട്ടുള്ള വൈദികമായ കർമ്മാനുഷ്ഠാനമാണ് കർമ്മയോഗം. ഈശ്വരധ്യാനത്തെ ചെയ്യുന്നവൻ മുനി. ബ്രഹ്മമെന്നുവെച്ചാൽ ഈ പ്രകൃതത്തിൽ പറയപ്പെടുന്ന സന്യാസമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, സന്യാസം പരമാർത്ഥജ്ഞാനലക്ഷണമായിരിക്കുന്നു. ഇതിനു ശ്രുതിവാക്യം:—

‘ന്യാസ ഇതി ബ്രഹ്മ ബ്രഹ്മ ഹി പരഃ=ന്യാസമാകുന്നു ബ്രഹ്മം, ബ്രഹ്മം പരവുമാകുന്നു.’ (തൈ. ഉ. ര്. ഖ.)

യോഗയുക്തനായ ഒരു മുനി പരമാർത്ഥജ്ഞാനനിഷ്ഠാലക്ഷണമായ പരമാർത്ഥസന്യാസത്തെ (ബ്രഹ്മത്തെ) വേഗത്തിൽ പ്രാപിക്കുന്നു. അതുപോലെ വായിക്കാം കർമ്മയോഗമാണ് വിശിഷ്ടം എന്നു ഞാൻ പറഞ്ഞത്.

[ശ-സ] കർമ്മസന്യാസത്തിനും കർമ്മയോഗത്തിനും ഫലം മോക്ഷംതന്നെയാണെങ്കിലും അപകാശഭരണനായിരിക്കുന്ന മോക്ഷേച്ഛ കർമ്മംതന്നെ ചെയ്യണം. കർമ്മസന്യാസത്തെ ചെയ്യരുത്. ചിത്തശുദ്ധിയില്ലാത്തവനു സന്യാസം ങ്ങാകമാകുന്നു. കർമ്മംകൊണ്ടു സകലകല്യാണത്തേയും നശിപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന അപകാശഭരണനായ മാത്രമേ സന്യാസം പാടുള്ളവനാവാൻവേണ്ടിയിരിക്കുന്നു:—

അയോഗതഃ=കർമ്മയോഗാനുഷ്ഠാനംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന ചിത്തശുദ്ധികൂടാതെ. സംന്യാസഃ=ജ്ഞാനനിഷ്ഠാലക്ഷണമായ സന്യാസം. ആപ്തം ങ്ങാ=പ്രാപിക്കുവാൻ ങ്ങാകമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ ജ്ഞാനനിഷ്ഠാലക്ഷണമായ സന്യാസം ചിത്തശുദ്ധികൊണ്ടുമാത്രം സാധ്യമാകുന്നു. കാരണമില്ലെങ്കിൽ കാഴ്ചമില്ല എന്ന ന്യായപ്രകാരം കർമ്മാനുഷ്ഠാനംകൊണ്ടു ചിത്തശുദ്ധി വരുത്താത്താൽ സന്യാസം സിദ്ധിക്കുന്നതല്ല എന്നർത്ഥം. യോഗയുക്തഃ മുനിഃ=(എന്നാൽ) കർമ്മയോഗാനുഷ്ഠാനംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള ചിത്തപ്രസാദത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ഗുഹി. ബ്രഹ്മ=ബ്രഹ്മസ്വരൂപമായിത്തന്നെയിരിക്കുക എന്ന ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ പ്രധാനസന്യാസത്തെ, നചിരേണ അധിഗച്ഛതി=വേഗത്തിൽതന്നെ പ്രാപിക്കുന്നു. ‘ഞാൻ ബ്രഹ്മംതന്നെയാകുന്നു’ എന്നിങ്ങനെ അപ്രതിബദ്ധമായിരിക്കുന്ന പൂർണ്ണജ്ഞാനത്തെ ബ്രഹ്മംതന്നെയാക്കിയെന്നുവെന്നർത്ഥം.

യോഗി കർമ്മയോഗത്തെ സമ്യഗ്ഗർഹണപ്രാപ്തപായമായി അനുഷ്ഠിക്കുമ്പോൾ—

- 6. യോഗയുക്തോ വിശുദ്ധാത്മാ വിജിതാത്മാ ജിതേന്ദ്രിയഃ സർവ്വഭൂതാത്മഭൂതാത്മാ കുർവ്വന്നപി ന ലിപ്യതേ.

യോഗയുക്തഃ¹=കർമ്മയോഗത്തോടുകൂടിയവനായും, വിശുദ്ധാത്മാ²=പരശുദ്ധമായ മനസ്സോടുകൂടിയവനായും, വിജിതാത്മാ³=സ്വാധീനമാക്കപ്പെട്ട ദേഹത്തോടുകൂടിയവനായും

[ശ-സ] 1 വളരെ കാലം കർമ്മയോഗത്തെ അനുഷ്ഠിച്ചിട്ടുള്ളവൻ. . അല്ലെങ്കിൽ, ‘മുനിഃ ബ്രഹ്മ അധിഗച്ഛതി’ എന്നിങ്ങനെ മുൻപ്രകൃതിയിൽ മുമ്പുസന്യാസത്തെപ്പറ്റി പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതിനാൽ ‘യോഗയുക്തഃ’ എന്നതിന്നു ബ്രഹ്മനിഷ്ഠാലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന സന്യാസയോഗത്തോടുകൂടിയവൻ—ചിരകാലം സമാധിയെ അനുഷ്ഠിച്ചിട്ടുള്ളവൻ എന്നർത്ഥം.

2 രാഗദോഷാദിദോഷങ്ങളാൽ ലേശംകൂടാതെയുള്ള മനസ്സോടുകൂടിയവൻ.

3 ബാഹ്യവാസനാലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന സ്വഭാവത്തെ നശിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നവൻ—സമാധികൊണ്ടു അനാത്മവാസനകളെ നശിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നവൻ എന്നർത്ഥം.

യും, ജിതേന്ദ്രിയം=ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ ജയിച്ചവനായും, സർവ്വഭൂതാത്മഭൂതാത്മാ=സകലഭൂതങ്ങളെ ലയിരിക്കുന്ന ആത്മാവും തന്റെ ആത്മാവുമൊന്നാണെന്നു കാണുന്നവനായുമിരിക്കുന്നവൻ, കുപ്പൻ അപി=ലോകസംഗ്രഹമായിട്ടോ സ്വാഭാവികമായിട്ടോ കർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യുന്നവെങ്കിലും, ന ലിപ്യതേ=ലേപനംചെയ്യപ്പെടുന്നില്ല.

കർമ്മയോഗത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവനും, പരിശുദ്ധമാനസനും, ദേഹത്തേയുമിന്ദ്രിയങ്ങളേയും ജയിച്ചിരിക്കുന്നവനും, സകലപ്രാണികളിലുമിരിക്കുന്ന ആത്മാവുതന്നെയാണ് തന്റെ ആത്മാവ് എന്നറിയുന്നവനുമായവൻ കർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യാലും കർമ്മബന്ധം അവനെ ബാധിക്കുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) ബ്രഹ്മാമൃതത് തുണാംവരെയുള്ള സകലപ്രാണികളിലുമുള്ള ആത്മാതന്നെയാണ് പ്രത്യക്ഷചേതനനായിരിക്കുന്ന തന്റെ ആത്മാവെന്നറിയുന്നവൻ—സമൃഗ്ഗശിയായവൻ—ലോകസംഗ്രഹാത്മം കർമ്മം ചെയ്യുന്നവെങ്കിലും കർമ്മങ്ങളാൽ അവൻ ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നില്ല.

[ശം-സ] കർമ്മാഘ്നാനംകൊണ്ടു ചിത്തശുദ്ധിയെ പ്രാപിച്ച ജിതേന്ദ്രിയനായും സർവ്വാത്മഭാവത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നവനായുമിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മജ്ഞാനി ഗരീരംകൊണ്ട് എന്തെങ്കിലും കർമ്മം ചെയ്താൽ അത് അവനെ ബന്ധമായി ഭവിക്കുന്നില്ല എന്നു പറയുന്നു—യോഗ്യമുക്ത ഇതി.

അവൻ പരമാർത്ഥത്തിൽ ഒന്നും ചെയ്യുന്നതുമില്ല. അതുഹേതുവായിട്ട്—

- വ. നൈവ കിഞ്ചിത് കരോമീതി യുക്തോ മന്വേത തത്ത്വവിത്
- പശ്യൻ ശൃണുൻ സ്പൃശൻ ജിഹ്വനശ്ശൻ ഗച്ഛൻ സ്വപൻ ശ്വസൻ.
- ൻ. പ്രലപൻ വിസ്മജൻ ഗൃഹ്ണന്നനുഷ്ഠൻ നിമിഷണാപി
- ഇന്ദ്രിയാണീന്ദ്രിയാത്മേഷു വർത്തന്ത ഇതി ധാരയൻ.

യുക്തം=കർമ്മയോഗിയായവൻ, തത്ത്വവിത്=ആത്മയോഗത്തെ അറിഞ്ഞവനായിട്ട്, പശ്യൻ=കാണുന്നവനും (നയനവൃത്തി), ശൃണുൻ=കേൾക്കുന്നവനും (ശ്രോത്രേന്ദ്രിയവൃത്തി), സ്പൃശൻ=തൊടുന്നവനും (തപക്തിന്റെ വൃത്തി), ജിഹ്വൻ=ജ്വലിക്കുന്നവനും (മുക്തിന്റെ വൃത്തി), അശ്ശൻ=ഉണ്ണുന്നവനും (നാവിന്റെ വൃത്തി), ഗച്ഛൻ=നടക്കുന്നവനും (കാലിന്റെ വൃത്തി), സ്വപൻ=ഉറങ്ങുന്നവനും (ബുദ്ധിയുടെ വൃത്തി), ശ്വസൻ=ശ്വാസം വിടുന്നവനും (പ്രാണവായുവിന്റെ വൃത്തി), പ്രലപൻ=സംസാരിക്കുന്നവനും (വാഗിന്ദ്രിയവൃത്തി), വിസ്മജൻ=മലമുത്രങ്ങളെ വിസർജ്ജിക്കുന്നവനും (പായുപന്ധങ്ങളുടെ വൃത്തി), ഗൃഹ്ണൻ=ഏടുക്കുന്നവനും (കൈകളുടെ വൃത്തി), ഉന്മിഷൻ=കണ്ണുകളെ മിഴിക്കുന്നവനും, നിമിഷൻ=അടയ്ക്കുന്നവനും, അപി=ആയിരുന്നാലും (കൃത്ത്വവായുവിന്റെ വൃത്തി), ഇന്ദ്രിയാണി=ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ, ഇന്ദ്രിയാത്മേഷു=ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളിൽ, വർത്തന്ത ഇതി=പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു എന്ന്, ധാരയൻ=ബുദ്ധികൊണ്ടു നിശ്ചയിച്ച്, കിഞ്ചിത്=ഒന്നുംതന്നെ, ന ഏവ കരോമി ഇതി=ഞാൻ ചെയ്യുന്നതേയില്ല എന്ന്, മന്വേത=വിചാരിക്കുന്നു.

[ശം-സ] 1 'പ്രാണോ ഏവേ സർവ്വഭൂതൈർവിഭാതി', 'അഹമേവേം സർവ്വം' എന്നിങ്ങനെയുള്ള ശ്രുതിവാക്യാർത്ഥാനുഭവംകൊണ്ടും സ്വാന്തര്യംകൊണ്ടും സർവ്വാത്മതയെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മവിത്തമൻ.

കമ്യോഗിയായവൻ (ക്രമേണ) തത്ത്വവിത്തായി ഭവിച്ച് (ആത്മതത്ത്വത്തെ അറിഞ്ഞ്) കണ്ടും, കേട്ടും, തൊട്ടും പ്രാണിച്ചും, ഭക്ഷിച്ചും, നടന്നും, ഉറങ്ങിയും, ശ്വസിച്ചും, സംസാരിച്ചും മലമുത്രങ്ങളെ വിസർജ്ജിച്ചും, എടുത്തും, കണ്ണടച്ചും മിഴിച്ചുംകൊണ്ടിരിക്കുന്നുവെങ്കിലും, ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ അവയുടെ കാര്യങ്ങളായ വിഷയങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു എന്നു ബുദ്ധിയിക്കൊണ്ടു നിശ്ചയിച്ച് 'ഒരു കാര്യവും ഞാൻ ചെയ്യുന്നതേയില്ല' എന്നു വിചാരിക്കുന്നു.

(ശ്ല-ഭാ) ആത്മാവിന്റെ യഥാർത്ഥതത്ത്വത്തെ അറിയുന്നവൻ തത്ത്വവിത്ത്—പരമാർത്ഥശ്രീ എന്നർത്ഥം. തത്ത്വത്തെ അവധാരണം ചെയ്തുകൊണ്ട് അവൻ എപ്പോൾ എങ്ങിനെയാണ് വിചാരിക്കേണ്ടതെന്നു പറയുന്നു:— 'പശ്യൻ ശൃണുവൻ' എന്ന്.

ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളുടെ ചേഷ്ടകളായ സകലകർമ്മങ്ങളിലും അകമ്തെ ദർശിക്കുന്ന സമ്യഗ്ദർശിക്കു സർവ്വകർമ്മസന്യാസംതന്നെയാണ് അധികാരം. എന്തെന്നാൽ, അവൻ സകലദിക്കിലും കർമ്മഭാവത്തെ കാണുന്നു. എങ്ങിനെയെന്നാൽ—മൃഗമൃഗങ്ങളെ കണ്ടു ജലമാണെന്ന് അന്ധാലിച്ചു ദാഹം തീർപ്പാനുത്സാഹിച്ച ഒരുവൻ, അതു മൃഗമൃഗങ്ങളാണെന്നറിഞ്ഞതിന്റെ ശേഷവും ദാഹം തീർപ്പാൻ ആ സ്ഥലത്തേക്കു പോകുന്നില്ല.

[ശ്രീ] ബ്രഹ്മവിത്തായവൻ ഈ കർമ്മങ്ങളെയെല്ലാം ചെയ്യുന്നുവെങ്കിലും, അഭിമാനമില്ലാത്തതായ അവ അവനിൽ ഒട്ടുന്നില്ല.

എന്നാൽ തത്ത്വത്തെ അറിയാത്തവനും കമ്യോഗത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നവനുമായവൻ—

൧൦. ബ്രഹ്മബ്രാഹ്മായ കർമ്മാണി സംഗം തൃക്തവാ കരോതി യഃ
ലിപ്യതേ ന സ പാപേന പത്മപത്രമിവാംഭസാ.

യഃ=യാതൊരുവൻ, കർമ്മാണി=കർമ്മങ്ങളെ, ബ്രഹ്മണി=പരമേശ്വരൻ, (പരമാത്മാവിൽ), ആധായ=സമർപ്പിച്ച്, സംഗം=തൽഫലത്തിൽ സക്തിയെ, തൃക്തവാ=ഉപേക്ഷിച്ച്, കരോതി=ചെയ്യുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, അംഭസാ=വെള്ളത്തിനാൽ പത്മപത്രം ഇവ=താമരയില എന്ന പോലെ, പാപേന²=(ബന്ധഹേതുവാകയാൽ) പാപിഷ്ടമായ പുണ്യപാപാത്മകകർമ്മത്താൽ, ന ലിപ്യതേ=ലേപനംചെയ്യപ്പെടുന്നില്ല (ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നില്ല.)

യാതൊരുവൻ കർമ്മങ്ങളെ, പരമാത്മാവിൽ സമർപ്പിച്ച്, തൽഫലത്തിലുള്ള ഇച്ഛയെ ഉപേക്ഷിച്ച്, ചെയ്യുന്നുവോ അവൻ, ജലത്താൽ താമരയില എന്നപോലെ, പുണ്യപാപാത്മകമായ കർമ്മത്താൽ ലേപനംചെയ്യപ്പെടുന്നില്ല (ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നില്ല).

(ശ്ല-ഭാ) യാതൊരുവൻ സകലകർമ്മങ്ങളേയും ഈശ്വരൻ സമർപ്പിച്ച് യജമാനനുവേണ്ടി ഭൂതൃൻ എന്നതുപോലെ 'ഞാൻ അദ്ദേഹത്തിനുവേണ്ടി ക

[ശ്ല-സ] 1 സഗുണബ്രഹ്മമായും പരമേശ്വരനായുമിരിക്കുന്ന എന്നിൽ,
2. പാപകർമ്മം എപ്രകാരമാണ് ജ്ഞാദിബന്ധത്തിന്നു കാരണമായി ഭവിക്കുന്നത് അതു പോലെ പുണ്യകർമ്മവും, ജ്ഞാദിബന്ധത്തിന്നു കാരണമായി ഭവിക്കുന്നു. അതിനാൽ വൈദികകർമ്മവും ജ്ഞാദിബന്ധഹേതുവാകയാൽ, പാപമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

മ്ംചെയ്യുന്നു' എന്ന വിചാരത്തോടു കൂടി മോക്ഷഫലത്തിൽകൂടി സംഗത്തെ തൃജിച്ചു ചെയ്യുന്നുവോ അവൻ പാപത്തോടു സംബന്ധിക്കപ്പെടുന്നില്ല. താമരയില (ജലത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെങ്കിലും) ജലത്തോടു് എപ്രകാരം സംബന്ധിക്കപ്പെടുന്നില്ലയോ അപ്രകാരം എന്നാൽ.

അവന്റെ അപ്രകാരമുള്ള കർമ്മത്തിന്നു കേവലം മനഃശുദ്ധിതന്നെയാണ് ഫലം. എന്തെന്നാൽ:—

൧൧. കാര്യേന മനസാ ബുദ്ധ്യാ കേവലൈരിന്ദ്രിയൈരപി
 യോഗിനഃ കർമ്മ കർത്തി സംഗം തൃക്തപാത്മശുദ്ധയേ.

യോഗിനഃ=കർമ്മയോഗികൾ, സംഗം=കർമ്മഫലത്തിൽ ആസക്തിയെ, തൃക്തപാ=തൃജിച്ചു, ആത്മശുദ്ധയേ=ചിത്തശുദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു് കാര്യേന=ദേഹംകൊണ്ടും (സ്നാനാദി), മനസാ=മനസ്സുകൊണ്ടും (ധ്യാനാദി), ബുദ്ധ്യാ=ബുദ്ധിക്കൊണ്ടും (തത്ത്വപരിശ്രയാദി), കേവലൈഃ ഇന്ദ്രിയൈഃ അപി=(കർമ്മാഭിനിവേശരഹിതമായ) കേവലം ഇന്ദ്രിയങ്ങളെക്കൊണ്ടും, കർമ്മം=(ശ്രവണകീർത്തനാദിവക്ഷണമായ) കർമ്മത്തെ, കർപ്പന്തി=ചെയ്യുന്നു.

കർമ്മയോഗികൾ ഫലാപേക്ഷകൂടാതെ മനഃശുദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു് ദേഹംകൊണ്ടും, മനസ്സുകൊണ്ടും, ബുദ്ധിക്കൊണ്ടും, കേവലമിന്ദ്രിയങ്ങളെക്കൊണ്ടും, കർമ്മം ചെയ്യുന്നു.

(ശം-ഭാ) കേവലൈഃ=മമതപവജ്ജിതമായ ('എന്റെ' എന്ന അഭിമാനം കൂടാതെയുള്ള)—'ഞാൻ ഈശ്വരനുവേണ്ടിത്തന്നെയാണ് കർമ്മം ചെയ്യുന്നത്', അല്ലാതെ എനിക്ക് ഒരു ഫലസിദ്ധിക്കുവേണ്ടിയല്ല' എന്നിങ്ങിനെ 'എന്റെ' എന്ന അഭിമാനബുദ്ധികൂടാതെ എന്നാൽ. 'കേവല'ശബ്ദത്തെ കായാദിപദങ്ങളിൽ പ്രത്യേകം സംബന്ധിപ്പിക്കണം. സകലവ്യാപാരങ്ങളിലും 'മമതാബുദ്ധി'കൂടാതെകണ്ടു കർമ്മയോഗികൾ ഫലവിഷയമായ സംഗത്തെ ഉപേക്ഷിച്ചു മനഃശുദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടുമാത്രം കർമ്മം ചെയ്യുന്നു. അതിനാൽ നിനക്ക് അധികാരം ആ മാർഗ്ഗംതന്നെയാകയാൽ നീ കർമ്മത്തെ ചെയ്യാലും.

എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ—

(ശ്രീ) ഒരു കർമ്മംകൊണ്ടുതന്നെ ചിലർ മുക്തന്മാരും ചിലർ ബദ്ധന്മാരമാകുന്നതെങ്ങിനെ? പറയുന്നു:—

൧൨. യുക്തഃ കർമ്മഫലം തൃക്തപാ ശാന്തിമാപ്നോതി നൈഷ്ഠികീം
 അയുക്തഃ കാമകാരണ ഫലേ സകേതാ നിബധ്യതേ.

യുക്തഃ=നിഷ്ഠാമകർമ്മയോഗി (പരമേശ്വരനിൽതന്നെ നിഷ്ഠയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന യോഗി), കർമ്മഫലം തൃക്തപാ=കർമ്മഫലത്തെ ഉപേക്ഷിച്ചിട്ടു്, നൈഷ്ഠികീം=ആത്മനിഷ്ഠയാലുണ്ടാകുന്ന (ആത്മനികമായ), ശാന്തിം=മോക്ഷത്തെ, അപ്നോതി=പ്രാപിക്കുന്നു. അയുക്തഃ (ഇ)=എന്നാൽ കർമ്മഫലത്തിൽ ഇച്ഛയുള്ളവൻ (ബഹിർമുഖനായവൻ), കാമകാരണം=ഇച്ഛാഹേതുവായുള്ള പ്രേരണകൊണ്ടു് (കാമഹേതുവായിട്ടുള്ള പ്രവൃത്തികൊണ്ടു്) ഫലേ=ഫലത്തിൽ, സക്തഃ=ആസക്തിയുള്ളവനായിട്ടു്, നിബധ്യതേ=ഏറ്റവും ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നു.

പരമേശ്വരനിൽതന്നെ നിഷ്ഠയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന (നിഷ്ഠാമകർമ്മ)യോഗി കർമ്മഫലത്തെ ഉപേക്ഷിച്ചു് (ആത്മനിഷ്ഠയാലുണ്ടാകുന്ന) ആത്മനികമായ

മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. എന്നാൽ കർമ്മഫലത്തിലിച്ഛയുള്ളവൻ (കാമ്യകർമ്മ യോഗി) ഇച്ഛാനിമിത്തമുള്ള പ്രേരണകൊണ്ട് കർമ്മഫലത്തിൽ ആസക്തനായി ഏറ്റവും ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) 'ഈശ്വരനുവേണ്ടിയാണ് ഞാൻ കർമ്മം ചെയ്യുന്നത്, എന്നി ക്കു ഫലത്തിനു വേണ്ടിയല്ല' എന്നിങ്ങിനെ സമാഹിതചിത്തനായവൻ കർമ്മ ഫലത്തെ ഉപേക്ഷിച്ചു; മോക്ഷമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന നൈഷ്ഠികിയായ (നിഷ്ഠ യിൽനിന്നുണ്ടായ) ശാന്തിയെ താഴെ പറയുന്ന ക്രമത്തിൽ പ്രാപിക്കുന്നു:—ആ ദ്രും മനഃശുദ്ധി; പിന്നെ ജ്ഞാനപ്രാപ്തി; പിന്നെ സർവ്വകർമ്മസന്യാസം; ഒടുക്കം ജ്ഞാനനിഷ്ഠ. എന്നാൽ അസമാഹിതനായവൻ ഇച്ഛാപ്രേരിതനായിട്ട് 'എ നിക്കു ഫലപ്രാപ്തിക്കായിക്കൊണ്ടു ഞാൻ ഈ കർമ്മം ചെയ്യുന്നു' എന്നിങ്ങിനെ ഫലത്തിൽ സക്തനായിട്ടു ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നു. അതിനാൽ നീ യുക്തനായി ഭവിക്കുക എന്നു താൽപര്യം.

[ശ-സ] നിഷ്ഠാമനാൽ ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മം മോക്ഷഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നു എന്നും, കാമ ത്തോടുകൂടിയവനാൽ ചെയ്യപ്പെടുന്നതു മോക്ഷഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നില്ലെന്നും, ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ടു സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

എന്നാൽ പരമാർത്ഥഗുണിയായവൻ—

൧൩. സർവ്വകർമ്മാണി മനസാ സംന്യസ്യാസ്തേ സുഖം വശീ നവദാറേ പുരേ ദേഹീ നൈവ ക്വൻ ന കാരയൻ.

വശീ=മനസ്സിനെയുമിന്ദ്രിയങ്ങളെയും സ്വാധീനമാക്കീട്ടുള്ള (ജിതചിത്തനായ), ദേ ഹീ=ജീവാത്മാ, സർവ്വകർമ്മാണി=(വിക്ഷേപകങ്ങളായ) സകലകർമ്മങ്ങളേയും, മനസാ=(വിവേ കത്തോടുകൂടിയ) മനസ്സുകൊണ്ട്, സംന്യസ്യ=ത്വജിച്ചിട്ട്, നവദാറേ=ഒമ്പതു ദ്വാരങ്ങളോടു കൂടിയ, പുരേ=പട്ടണംപോലെയിരിക്കുന്ന (പുരംപോലെ അഹങ്കാരശൂന്യമായിരിക്കുന്ന) ദേ ഹത്തിൽ, ന ഏവ ക്വൻ=(അഹങ്കാരാഭാവംകൊണ്ടുതന്നെ സ്വയം ആ ദേഹംകൊണ്ട്) ഒന്നും ചെയ്യാതെയും, ന കാരയൻ=(മമകാരാഭാവംഹേതുവായിട്ട്) ഒന്നും ചെയ്യിക്കാതെയും, സുഖം=സുഖമാകുംവണ്ണം, ആസ്തേ=ഇരിക്കുന്നു.

ജിതചിത്തനായിരിക്കുന്നവൻ സകലകർമ്മങ്ങളേയും വിവേകത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന മനസ്സുകൊണ്ടു ത്വജിച്ചിട്ട് ഒമ്പതു ദ്വാരങ്ങളോടുകൂടിയ പട്ടണംപോലെ (അഹങ്കാരശൂന്യമായിരിക്കുന്ന) ദേഹത്തിൽ ഒന്നും ചെയ്യാതെയും ചെയ്യിക്കാതെയും സുഖമാകുംവണ്ണം (ആനന്ദമായി) ഇരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) നിത്യം, നൈമിത്തികം, കാമ്യം, പ്രതിഷ്ഠിതം ഇങ്ങിനെ (നാ ലുവിധം) ആകുന്നു കർമ്മങ്ങൾ. ജിതേന്ദ്രിയനായ യതി വിവേകബുദ്ധിയോടുകൂടി സകലകർമ്മങ്ങളേയും പരിത്വജിച്ചു—കർമ്മത്തിൽ അകർമ്മത്തെ ദർശിക്കുന്നവനായി ട്—സുഖമായിരിക്കുന്നു. മാനസികമായും കായികമായും വാചികമായുമുള്ള സ കലകർമ്മങ്ങളെയുമുപേക്ഷിച്ചവനും, ആയാസരഹിതനും, പ്രസന്നചിത്തനും, ആ ത്താവിൽനിന്നു പ്രതിരീകതമായ കാര്യങ്ങളിൽ താൽപര്യമില്ലാത്തവനും (പ്രയോ ജനത്തെ ദർശിക്കാത്തവനും) ആയിരിക്കുന്നതിനാലാണ് അവൻ സുഖമായിരി

കുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞത്. അങ്ങനെയുള്ളവൻ എവിടെ എങ്ങിനെ ഇരിക്കുന്നുവെന്നു പറയുന്നു—നവദാരുണമോടു കൂടിയ പട്ടണംപോലെയിരിക്കുന്ന ദേഹത്തിൽ (ഇരിക്കുന്നു)—കഴുത്തിനുമീതെ ബാഹ്യവിഷയോപലബ്ധിക്കുള്ള ഏഴു ദാരുണങ്ങൾ, താഴെ മലമുത്രവിസർജ്ജനത്തിനുള്ള രണ്ടു ദാരുണങ്ങൾ, ഇങ്ങിനെ ഒമ്പതു ദാരുണമോടു കൂടിയ ദേഹമാണ് നവദാരുണമോടു കൂടിയ പുരമെന്നു പറയപ്പെടുന്നത്. ആ (ദേഹമാകുന്നു) പുരത്തിലെ സ്വാമി (രാജാവ്) ആത്മാവുതന്നെ. അദ്ദേഹത്തിന്റെ ആവശ്യത്തിനു വേണ്ടുന്ന വസ്തുവസ്തുക്കളെ കൊടുക്കുന്നതിനും, മറ്റനേകകാര്യങ്ങളെ സാധിപ്പിക്കുന്നതിനുമായി പൗരന്മാരുടെ നിലയിൽ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ, മനസ്സ്, ബുദ്ധി, വിഷയങ്ങൾ ഇവ ഇരിക്കുന്നു. അങ്ങനെയിരിക്കുന്ന ഒമ്പതു ദാരുണമോടു കൂടിയ ദേഹമാകുന്ന പുരത്തിങ്കൽ ദേവീ (ആത്മാ) സകലകർമ്മങ്ങളേയുമുപേക്ഷിച്ച് ഇരിക്കുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—‘അവൻ ദേഹത്തിൽ ഇരിക്കുന്നു’ എന്ന വിശേഷണം കൊണ്ടെന്നാണ് പ്രയോജനം? കർമ്മത്തെ സമ്പ്രസിച്ഛവനും സമ്പ്രസിക്കാത്തവനും എല്ലാവരും (എല്ലാ ദേഹികളും) ദേഹത്തിൽതന്നെയാണല്ലോ ഇരിക്കുന്നത്. അതിനാൽ ആ വിശേഷണം അർത്ഥമില്ലാത്തതാകുന്നു.

സമാധാനം—‘ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളുടെ സമൂഹം മാത്രമാണ് താൻ’ എന്നു സങ്കല്പിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന അജ്ഞാനാരാധ എല്ലാ ദേഹികളും ‘ഞാൻ ഒരു വീട്ടിൽ, അല്ലെങ്കിൽ നിലത്ത്, അല്ലെങ്കിൽ ഒരാസനത്തിന്മേൽ, ഇരിക്കുന്നു’ എന്നു വിചാരിക്കുന്നു. ദേഹംതന്നെയാണ് ആത്മാ എന്നു വിചാരിക്കുന്നവന് ഒരു വീട്ടിലെന്നപോലെ ദേഹത്തിൽ (തദ്വ്യതിരിക്തനായി) ഇരിക്കുന്നുവെന്നു വിചാരം ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. എന്നാൽ ദേഹാദിസംഘാതത്തിൽനിന്നു ഭിന്നമാണ് ആത്മാ എന്നു വിചാരിക്കുന്നവനു താൻ ദേഹത്തിൽ ഇരിക്കുന്നു എന്നു ബോധം ഉണ്ടാകുന്നതുമാണ്. അവിദ്യയാൽ ആത്മാവിൽ ആരോപിക്കപ്പെട്ട മറ്റു ചിലതിന്റെ (ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളുടെ) കർമ്മങ്ങളെ വിവേകബുദ്ധികൊണ്ട്—വിദ്യകൊണ്ടും വിവേകവിജ്ഞാനംകൊണ്ടും—ത്യാജിക്കാവുന്നതുമാണ്. വിവേകവിജ്ഞാനമോടു കൂടിയിരിക്കുന്ന ഒരുവന് അവൻ സർവ്വകർമ്മങ്ങളേയുമുപേക്ഷിച്ചവനായാലും, നവദാരുണമോടു കൂടിയ പുരപോലെയിരിക്കുന്ന ദേഹത്തിൽ, ഒരു വീട്ടിൽ എന്നപോലെ, ഇരിപ്പാൻ (ഇരിക്കുന്നു എന്നു തോന്നുവാൻ) കഴിയുന്നതാണ്. എന്തെന്നാൽ, പ്രാർത്ഥനാലകർമ്മസംസ്കാരശേഷത്തെ അനുവർത്തിച്ചാണ് താൻ ദേഹത്തിൽതന്നെ ഇരിക്കുന്നുവെന്ന് അവനു തോന്നുന്നത്. വിശേഷവിജ്ഞാനം ഉണ്ടായിട്ടുള്ളതുകൊണ്ടു വിവേകിയായ സമ്പ്രാസി ദേഹത്തിലിരിക്കുന്നു എന്നു പറയാവുന്നതാണ്. * അതിനാൽ വിദാർഭന്റേയും അവിദാ

* (ആ) ആരംഭിക്കപ്പെട്ട ഫലത്തോടു കൂടിയതും ധർമ്മാധർമ്മകവും ആയ കർമ്മം ഒരു ചുഴലനും അനുഭവിച്ചുകഴിഞ്ഞു. അനുഭവിച്ചതെ അല്പം ബാക്കിയുണ്ടുതാനും. അങ്ങനെയുള്ള കർമ്മശേഷനിമിത്തം ദേഹാദിസംസ്കാരം അനുവർത്തിച്ചു നിലകുന്നു. അപ്രകാരമുള്ള അനുവൃത്തികൊണ്ട് ആ ദേഹത്തിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുക എന്ന വിശേഷവിജ്ഞാനം ഉപപന്നമായിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ

നേറായം വിചാരഭേദത്തെ കാണിക്കുന്നതിന് 'അവൻ ദേഹത്തിൽതന്നെ ഇരിക്കുന്നു' എന്ന വിശേഷണം അത്ഭുതമാകട്ടെ ഉത്തരമായിരിക്കുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—ആത്മാവിൽ അവിദ്യയാൽ ആരോപിതമായ ദേഹേന്ദ്രിയകർമ്മങ്ങളെ അവൻ സമ്പ്രദിക്കുന്നുവെന്നുതന്നെ വെള്ളം. എന്നാലും (സ്വഗതമായ) കർത്തൃത്വവും കാരയിതൃത്വവും ആത്മാവോടുകൂടി ചേർന്നതെന്നു ഇരിക്കുമല്ലോ.

സമാധാനം—ഈ ശങ്കയെ പരിഹരിപ്പാനാണ് ഭഗവാൻ 'അവൻ സ്വയമായി യാതൊന്നും ചെയ്യുന്നതുമില്ല, ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളെ കർമ്മങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നതുമില്ല' എന്നു പറഞ്ഞത്.

പൂർവ്വപക്ഷം—നടന്നുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഒരുവൻ നടത്തം വേണ്ടെന്നുവെച്ചാൽ അവന്റെ ഗതി എങ്ങിനെ ഇല്ലാതാകുന്നുവോ അതുപോലെ ആത്മാവോടു സമവായിയായിരിക്കുന്ന കർത്തൃത്വവും കാരയിതൃത്വവും സർവ്വകർമ്മസമ്പ്രദാനംകൊണ്ട് ഇല്ലാതാകുന്നു എന്നോ? അതോ, ആത്മാവിന്നു കർത്തൃത്വവും കാരയിതൃത്വവും സ്വതന്ത്രമെന്നു ഇല്ല എന്നോ?

സമാധാനം—ആത്മാവിന്നു സ്വതന്ത്ര കർത്തൃത്വവും കാരയിതൃത്വവുമില്ല. എന്നെന്നാൽ 'അവികാശ്ചോയമുച്യതേ' (അ. ൨. ശ്ലോ. ൨൫) 'ശരീരസ്ഥാപി കൌന്തേയ ന കരോതി ന ലിപ്യതേ' (അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൩൧) എന്നിങ്ങിനെ ഭഗവാൻതന്നെ ഉപദേശിക്കുന്നു. 'ധ്രായതീവ, ലേലായതീവ (അതു ചലിക്കുന്നപോലേയും ധ്വാനിക്കുന്നപോലേയും തോന്നുന്നു.)' (ബു. ഉ. ര്. ൩. ൭). എന്നു ശ്രുതിവാക്യമുണ്ട്.

അതിന്നു പാമെ—

൧൪. ന കർത്തൃത്വം ന കർമ്മാണി ലോകസ്യ സൃജതി പ്രഭുഃ

ന കർമ്മഫലസംബന്ധം സ്വഭാവസു പ്രവർത്തതേ.

പ്രഭുഃ=ഈശ്വരൻ, ലോകസ്യ=ജീവലോകത്തിന്നു (വേണ്ടി), കർത്തൃത്വം=കർത്തൃത്വത്തെ (സ്വാതന്ത്ര്യത്തെ), ന സൃജതി=സൃഷ്ടിക്കുന്നില്ല. കർമ്മാണി ന=കർമ്മങ്ങളേയും സൃഷ്ടിക്കുന്നില്ല. കർമ്മഫലസംബന്ധം ന=കർമ്മഫലസംബന്ധത്തേയും സൃഷ്ടിക്കുന്നില്ല. സ്വഭാവഃ തു=എന്നാൽ (ജീവന്റെ) പ്രകൃതി (മായ), പ്രവർത്തതേ=(കർത്തൃത്വംകൊണ്ടുപ്രവർത്തിക്കുന്നു).

ഈശ്വരൻ ജീവലോകത്തിന്നായിക്കൊണ്ടു കർത്തൃത്വത്തേയോ, കർമ്മങ്ങളേയോ, കർമ്മഫലസംബന്ധത്തേയോ, സൃഷ്ടിക്കുന്നില്ല. എന്നാൽ അവിദ്യാവേവേകിയായ സമ്പ്രദിക്ക ദേഹത്തിൽ അവസ്ഥാനം (ഇരിക്കുക എന്നത്) പറയാവുന്നതാണ്. അവിദ്യാന്റെ തോന്നലിനെ അപേക്ഷിച്ചു വിശേഷണം നിരർത്ഥകമാണെങ്കിലും വിദ്യാന്റെ തോന്നലിനെ അപേക്ഷിച്ചു ആ വിശേഷണം അർത്ഥവത്തായിത്തന്നെ ഇരിക്കുന്നു.

* [ഗ-സ] താൻതന്നെ സകലദിക്കിലും പ്രകാശം പ്രകാശിക്കുന്നു, അല്ലെങ്കിൽ താൻതന്നെ സർവ്വത്തേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നു, അല്ലെങ്കിൽ താൻതന്നെ സർവ്വാത്മാനാ പ്രകാശിക്കുന്നു, എന്നുകൊണ്ടു പ്രഭു.

രൂപമായിരിക്കുന്ന (ജീവികളുടെ) പ്രകൃതിതന്നെയാണ് (കർത്താദിരൂപമായി എല്ലാം) പ്രവർത്തിക്കുന്നത്.

(ശം-ഭാ) ആത്മാ (ദേഹി) കർത്താപത്തെ സൃഷ്ടിക്കുന്നില്ല—ഒരുവനെ കൊണ്ട് ഒന്നും ചെയ്യിക്കുന്നില്ല. കർമ്മങ്ങളേയും സൃഷ്ടിക്കുന്നില്ല—രഥം, ഘടം, പ്രാസാദം മുതലായ ഈർപ്പിതവസ്തുക്കളെ സൃഷ്ടിക്കുന്നതുമില്ല. രഥാദികളെ ഉണ്ടാക്കുന്നവനെ, ആത്മാ, തൽഫലത്തോടു സംബന്ധിപ്പിക്കുന്നതുമില്ല. ദേഹി സ്വതഃ ഒന്നും ചെയ്യുകയും ചെയ്യിപ്പിക്കുകയുമില്ലെങ്കിൽ പിന്നെ ആരാണു് ചെയ്യുന്നതും ചെയ്യിപ്പിക്കുന്നതും? സമാധാനം:—സ്വഭാവം—അവിദ്യാലക്ഷണമായ പ്രകൃതി, അല്ലെങ്കിൽ മായ, ആകുന്നു പ്രവർത്തിക്കുന്നത്. ‘ദൈവീ ഹ്യേഷാ ഗുണമയീ’ (അ. ൭. ശ്ലോ. ൧൪) എന്ന് ഇനി പറയുവാൻ പോകുന്ന മായതന്നെയാണ് സ്വഭാവം.

എന്നാൽ പരമാർത്ഥമായിട്ട്—

൧൫. നാദത്തേ കസ്യചിത് പാപം ന ചൈവ സുകൃതം വിദ്ഃ
 അജ്ഞാനേനാവൃതം ജ്ഞാനം തേന മുഹൂന്തി ജന്തവഃ.

വിദ്ഃ=ഈശ്വരൻ (പരിപൂർണ്ണൻ, ആപ്തകാമൻ), കസ്യചിത്=ആരുടേയും, പാപം=പാപത്തെ, ന ആദത്തേ=ഗ്രഹിക്കുന്നില്ല. സുകൃതം ച=പുണ്യത്തേയും, ന ഏവ (ആദത്തേ)=ഗ്രഹിക്കുന്നില്ല. അജ്ഞാനേന=(ദണ്ഡനയും അനുഗ്രഹംതന്നെയാണ് എന്നറിയാതെയിരിക്കുന്ന) അജ്ഞാനത്താൽ, ജ്ഞാനം=(ഈശ്വരൻ സർവ്വത്ര സമനായിരിക്കുന്നുവെന്ന) ജ്ഞാനം, ആവൃതം=മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. തേന=അതുഹേതുവായിട്ട്, ജന്തവഃ=ജന്തുക്കൾ (ജീവികൾ), മുഹൂന്തി=മോഹിക്കുന്നു (ഈശ്വരൻ വൈഷമ്യമുണ്ടെന്നു വിചാരിക്കുന്നു).

ഈശ്വരൻ ആരുടേയും പാപത്തേയും പുണ്യത്തേയും ഗ്രഹിക്കുന്നില്ല. അജ്ഞാനത്തിനാൽ വിവേകം മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അതുഹേതുവായിട്ട് ജീവികൾ മോഹിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ആരുടേയും (=കസ്യചിത്) ഭക്തന്റേയുംകൂടി എന്നു താൽപര്യം. എന്നാൽ പിന്നെ എന്തിനാണ് ഭക്തന്മാർ പൂജാദിലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന യാഗദാനഹോമാദിപുണ്യകർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നത്?—ഭഗവാൻ ഇതിന്നു സമാധാനം പറയുന്നു: വിവേകവിജ്ഞാനം അജ്ഞാനത്താൽ മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. തന്നിമിത്തം സംസാരികളായ (അവിവേകികളായ) ജീവികൾ ‘ഞാൻ ചെയ്യുന്നു; ഞാൻ ചെയ്യിപ്പിക്കുന്നു; ഞാൻ സുഖമനുഭവിക്കും; ഞാൻ സുഖമനുഭവിപ്പിക്കുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ വിചാരിച്ച് മോഹത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശ്രീ) ‘ഈശ്വരൻ സർവ്വത്ര സമമായിരിക്കുന്നു’ എന്ന ജ്ഞാനം ‘ദണ്ഡവുംകൂടി അനുഗ്രഹംതന്നെയാണ്’ എന്നറിയാതെയിരിക്കുന്ന അജ്ഞാനത്തിനാൽ മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അതുഹേതുവായിട്ട് തങ്ങൾ പൂർവ്വകർമ്മസാരമായി ദുഃഖമനുഭവിക്കുമ്പോൾ ഭഗവാൻ പക്ഷപാതിയാണെന്നു ജീവികൾ വിചാരിച്ചു മോഹത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശ്രീ) എന്നാൽ ജ്ഞാനികൾ അപ്രകാരം മോഹത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്ന് പറയുന്നു—

൧൬. ജ്ഞാനേന തു തദജ്ഞാനം യേഷാം നാശിതമാത്മനഃ

തേഷാമാദിത്വവൽ ജ്ഞാനം പ്രകാശയതി തൽപരം.

ആത്മനഃ ജ്ഞാനേന തു=എന്നാൽ ഭഗവൽജ്ഞാനത്താൽ, യേഷാം തൽ അജ്ഞാനം=യാതൊരുത്തരുടെ ആ അജ്ഞാനം, നാശിതം=നശിപ്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ, തേഷാം=അവരുടെ, ജ്ഞാനം=(ആ) ജ്ഞാനം, ആദിത്യവൽ=സൂര്യനെന്ന്പോലെ, തൽപരം=പരിപൂർണ്ണമായിരിക്കുന്ന ഈശ്വരസ്വരൂപത്തെ, പ്രകാശയതി=പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നു.

എന്നാൽ, ഭഗവൽജ്ഞാനത്താൽ യാതൊരുത്തരുടെ ആ അജ്ഞാനം നശിപ്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ അവരിൽ ആ ജ്ഞാനം, സൂര്യനെന്ന്പോലെ, പരബ്രഹ്മസ്വരൂപത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നു (സൂര്യൻ എപ്രകാരമാണ് ഇരുട്ടിനെ കളഞ്ഞു സകലവസ്തുക്കളേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നത്? അതുപോലെ എന്നത്.)

(ശം-൨൨) യാതൊന്നിനാൽ മൂടപ്പെട്ടിട്ടാണ് ജന്തുക്കൾ മോഹിക്കുന്നത് ആ അജ്ഞാനം, യാതൊരുത്തരുടെ ആ അജ്ഞാനമാണ്, ആത്മവിഷയമായ വിവേകജ്ഞാനത്താൽ നശിപ്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത് അവരിൽ ആ ജ്ഞാനം, സൂര്യൻ സകലവസ്തുക്കളേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നുപോലെ, ജ്ഞേയമായ സമസ്തവസ്തുവിനെ—ആ പരമാർത്ഥത്തെ—പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നു.

യാതൊരു പരമാർത്ഥത്തെയാണ് ജ്ഞാനം പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നത് അതിൽ—

൧൭. തദ്ബുദ്ധയസ്തദാത്മാനസ്തന്നിഷ്ഠാസ്തൽപരായണാഃ
ഗച്ഛന്ത്യപുനരാവൃത്തിം ജ്ഞാനനിർലാഭം തക്ഷുഷണം.

തദ്ബുദ്ധയഃ=നിശ്ചയമായ ബ്രഹ്മജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവരായും (പരിപൂർണ്ണമായ ഈശ്വരസ്വരൂപത്തിൽതന്നെ നിശ്ചയാത്മികയായ ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവരായും), തദാത്മാനഃ=ബ്രഹ്മസ്വരൂപത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന മനസ്സോടുകൂടിയവരായും, തന്നിഷ്ഠാഃ=ബ്രഹ്മസ്വരൂപത്തിൽതന്നെ നിഷ്ഠയോടു (താൽപര്യത്തോടു) കൂടിയവരായും, തൽപരായണാഃ=ബ്രഹ്മത്തെത്തന്നെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നവരായും, ജ്ഞാനനിർലാഭം തക്ഷുഷണം=(ഈശ്വരപ്രസാദം കൊണ്ടു ലഭിച്ചിട്ടുള്ള) ജ്ഞാനംകൊണ്ടു പാപത്തെ നശിപ്പിച്ചവരായുചിരിക്കുന്നവർ, അപുനരാവൃത്തിം=തിരിയെ സംസാരത്തിലേയ്ക്കു വരാത്തതായ സ്ഥാനത്തെ (മോക്ഷത്തെ), ഗച്ഛന്തി=പ്രാപിക്കുന്നു.

ബ്രഹ്മസ്വരൂപത്തിൽതന്നെ നിശ്ചയാത്മികയായ ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവരും, ബ്രഹ്മജ്ഞാനത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന മനസ്സോടുകൂടിയവരും, ബ്രഹ്മനിഷ്ഠയോടുകൂടിയവരും, ബ്രഹ്മത്തെത്തന്നെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നവരും, ജ്ഞാനം കൊണ്ടു സകലപാപങ്ങളേയും നശിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നവരും, ആയവർ തിരിയെ സംസാരത്തിലേയ്ക്കു വരാത്ത സ്ഥാനമായ മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-൨൩) ‘തദ്ബുദ്ധയഃ’ എന്നു തുടങ്ങിയ പദങ്ങളിലെ ‘തൽ’ ശബ്ദം ബ്രഹ്മത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു. ബ്രഹ്മത്തിൽതന്നെ നിശ്ചയബുദ്ധിയോടുകൂടിയവരും, പരമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മംതന്നെ ആത്മാവായിട്ടുള്ളവരും, സകലകർമ്മങ്ങളേയുമുപേക്ഷിച്ച് ബ്രഹ്മത്തിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവരും, ബ്രഹ്മംതന്നെ പരമാശ്രയമായിട്ടുള്ളവരും—കേവലം ആത്മാരാമന്മാരും—മുൻപായപ്പെട്ട ജ്ഞാനം കൊണ്ടു പാപം മുതലായ സകലസംസാരകാരണദോഷങ്ങളേയും നശിപ്പിച്ചവരായ യതികൾ പിന്നെ ദേഹസംബന്ധത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. (ഇപ്പോഴുള്ള

ദേഹം നശിച്ചാൽ ഇനി ഒരു ദേഹത്തെ സ്വീകരിക്കുന്നില്ല. മുക്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം).

യാതൊരുത്തരുടെ അജ്ഞാനമാണ് ജ്ഞാനത്താൽ നശിപ്പിക്കപ്പെട്ടത് അങ്ങിനെയുള്ള പണ്ഡിതന്മാർ എങ്ങിനെയാണ് തത്ത്വത്തെ കാണുന്നത്? ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൧൮. വിദ്യാവിനയസംപന്നേ ബ്രാഹ്മണേ ഗവി ഹസ്തീനി
ശൂനി ചൈവ ശപപാകേ ച പണ്ഡിതാഃ സമദർശിനഃ.

വിദ്യാവിനയസംപന്നേ=വിദ്യയും വിനയവുമുള്ള, ബ്രാഹ്മണേ=ബ്രാഹ്മണനിലും, ഗവി=പശുവിങ്കലും, ഹസ്തീനി=ആനയിലും, ശൂനി ച=ശപാവിലും, ശപപാകേ ച ഏവ=ശപാവിനെ വെച്ചുതിന്നുന്ന ചണ്ഡാലനിലും, പണ്ഡിതാഃ=ജ്ഞാനികൾ, സമദർശിനഃ=ബ്രഹ്മത്തെ സമമായി കാണുന്നവരാകുന്നു.

വിദ്യയും വണക്കവുമുള്ള ബ്രാഹ്മണനിലും, പശുവിങ്കലും, ആനയിലും, ശപാവിങ്കലും, ചണ്ഡാലനിലും ജ്ഞാനികൾ ബ്രഹ്മത്തെ സമമായി ദർശിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) വിദ്യാ=വേദാർത്ഥവിജ്ഞാനം (ആത്മബോധം), വിനയം=ഉപശമം; വിദ്യാവിനയങ്ങളോടുകൂടിയവനും (വിദ്വാനും വിനീതനുമായവനും) സാത്തവികനുമായ ബ്രാഹ്മണനാണ് എല്ലാ പ്രാണികളിലുംവെച്ച് ഉത്തമൻ. അവനിലും, പിന്നെ മദ്ധ്യമായീട്ടുള്ളതും രാജസഗുണത്തോടുകൂടിയതുമായ പശുവിലും, പിന്നെ അധമന്മാരും ഏറ്റവും താമസപ്രധാനന്മാരുമായ ആന ശപാവി മുതലായവയിലും, പണ്ഡിതന്മാർ സമമായി—മുൻപറഞ്ഞ മൂന്നു ഗുണങ്ങളാലും തജ്ജന്യസംസ്കാരങ്ങളാലും ലേശം സ്पर्ശിക്കപ്പെടാതെയും, അദൃഷ്ടിയമായും അവിക്രിയമായുമിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തെത്തന്നെ—കാണുന്നു.

[ശം-സ] ജീവേശ്വരൈകതപവിജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയ പണ്ഡിതന്മാർ സദാ സമദർശികളായിത്തന്നെ ഭവിക്കുന്നു. അവർ ഒരിക്കലും വിഷയദർശികളായി ഭവിക്കുന്നില്ല. സമദർശിത്വമാണ് പണ്ഡിതന്മാരുടെ ധർമ്മമെന്ന് ഇതുകൊണ്ടു സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

സമദർശിനഃ=തത്ത്വൽഭൂപുഷ്പങ്ങളാലും തത്ത്വഗുണങ്ങളാലും തത്ത്വലക്ഷണങ്ങളാലും തത്ത്വലക്ഷണങ്ങളാലും സ്पर्ശിക്കപ്പെടാതെയും, ആകാശപോലെ സർവ്വദാ ഏകരൂപമായും സമരസമായും സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന പരബ്രഹ്മം സമമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മത്തെ ദർശിക്കുന്നവർ—ആരോചിതമായിരിക്കുന്ന നാമരൂപങ്ങളെ ഗ്രഹിക്കാതെ സർവ്വത്ര അധിഷ്ഠാനഭൂതമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തെമാത്രം കാണുന്നവരായ പണ്ഡിതന്മാരെന്നർത്ഥം.

അപ്പോൾ ഇങ്ങിനെ ഒരു പുറുപക്ഷം ജനിക്കുന്നു—‘അവർ (മുൻപറയപ്പെട്ട പണ്ഡിതന്മാർ) ദോഷത്തോടുകൂടിയവരാകുന്നു, അവരുടെ അന്നത്തെ ആർക്കും ഭക്ഷിച്ചുകൂട. എന്തെന്നാൽ, ‘സമാസമാദ്യം വിഷമസമേ പൂജാതഃ=തനിക്കു തുല്യന്മാരായവരെ വ്യത്യാസമായും, സമന്മാരല്ലാത്തവരെ സമന്മാരെപ്പോലെയും പൂജിക്കുന്നവന്റെ അന്നത്തെ ഭക്ഷിച്ചുകൂട’ (ഗൌതമവാക്യം ൧൭. ൨൦.) എന്നു സ്മൃതിയുണ്ട്’.

സമാധാനം—അവർ പാപത്തോടുകൂടിയവരല്ല. എങ്ങിനെയെന്നാൽ—

൧൯. ഇഹൈവ തൈജ്ജിതഃ സദ്യോ യേഷാം സാമ്യേ സ്ഥിതം മനഃ

നിദ്ദോഷം ഹി സമം ബ്രഹ്മ തസ്മാൽ ബ്രഹ്മണി തേ സ്ഥിതാഃ.

യേഷാം=യാതൊരുത്തരുടെ, മനഃ=മനസ്സ്, സാമ്യേ=ബ്രഹ്മം സകലത്തിലും സമമെന്ന വിഷയത്തിൽ, സ്ഥിതം=സ്ഥിരമായിരിക്കുന്നുവോ, തൈഃ=അവരാൽ, ഇഹ ഏവ=

ഈ ദോഷത്തോടു കൂടിയിരിക്കുമ്പോൾതന്നെ, സർവ്വം=(ജനനമരണമാകുന്ന) സംസാരം, ജിതഃ=ജയിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു (നിരസ്തമാക്കിയിരിക്കുന്നു). ഹി=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ബ്രഹ്മം=പരബ്രഹ്മം, നിദ്ദോഷം=ദോഷരഹിതമായും, സമം=സകലത്തിലും സമമായുമിരിക്കുന്നു. തന്മൂലം=അതിനാൽ, തേ=ആ സമദർശിയും, ബ്രഹ്മണി (ഏവ)=പരബ്രഹ്മത്തിൽതന്നെ, സ്ഥിതഃ=സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു.

യാതൊരുത്തരുടെ മനസ്സ്, ബ്രഹ്മം സകലത്തിലും സമമെന്ന വിഷയത്തിൽ സ്ഥിരമായിരിക്കുന്നുവോ അവരാൽ, ഈ ദോഷത്തോടു കൂടിയിരിക്കുമ്പോൾതന്നെ, ജനനമരണരൂപമായ സംസാരം ജയിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ, ബ്രഹ്മം ദോഷരഹിതമായും സകലത്തിലും സമമായുമിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ അവർ ബ്രഹ്മത്തിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു (ബ്രഹ്മഭാവത്തെ പ്രാപിച്ചവരാകുന്നു എന്നർത്ഥം.)

(ശം-ഭാ) സകലഭൂതങ്ങളിലും സമമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തിൽ നിശ്ചലമാനസന്മാരായിരിക്കുന്നവരെവരോ അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന പണ്ഡിതന്മാർ, ഈ ദോഷത്തോടു കൂടിയിരിക്കുമ്പോൾ (ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ) തന്നെ, ജന്മത്തെ ജയിച്ചിരിക്കുന്നു—വശീകരിച്ചിരിക്കുന്നു. ദോഷത്തോടു കൂടിയിരിക്കുന്ന ചണ്ഡാളന്മാർ മുതലായവരിൽ (അന്തർദ്വാരമിതപന സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന) ബ്രഹ്മം അവരുടെ ദോഷത്താൽ സ്പർശിക്കപ്പെടുന്നുവെന്നു മൂഢന്മാർക്കു തോന്നുന്നുവെങ്കിലും (വാസ്തവത്തിൽ) ആ ദോഷത്താൽ സ്പർശിക്കപ്പെടുന്നില്ല. അതിനാൽ ബ്രഹ്മം ദോഷവജ്ജിതമായിരിക്കുന്നു. ബ്രഹ്മം, തന്നിലിരിക്കുന്ന (സ്വഗത) ഗുണഭേദംകൊണ്ടു ഭിന്നമായി ഭവിക്കുന്നതുമില്ല. എന്തെന്നാൽ, ചൈതന്യം നിർഗുണമാകുന്നു. ഇച്ഛാദികളെല്ലാം ദേഹധർമ്മമാണെന്നും (അ. ൧൩-ശ്ലോ. ൩), ആത്മാ അനാദിയും ഗുണരഹിതമാണെന്നും (അ. ൧൩-ശ്ലോ. ൩൧), ഭഗവാൻ മേലിൽ പറയുന്നതാണ്. ഭിന്നതപത്തെ കാണിക്കുന്ന അന്യവിശേഷങ്ങളും ആത്മാവിന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ, ദേഹപ്രതി ആത്മാക്കു ഭിന്നമായിരിക്കുന്നുവെന്നതിന്നു പ്രമാണം കാണുന്നില്ല. അതിനാൽ ബ്രഹ്മം ഏകമായും സകലത്തിലും സമമായുമിരിക്കുന്നു. അതുപോലെയാകട്ടെ അവർ (പണ്ഡിതന്മാർ) ബ്രഹ്മത്തിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളിൽ ആത്മബുദ്ധിയില്ലാത്തതുനിമിത്തം അഭിമാനമില്ലായ്മയാൽ അങ്ങിനെയുള്ള പണ്ഡിതന്മാരെ ദോഷം ലേശം പോലും സ്പർശിക്കുന്നില്ല. ദേഹാദിയിൽ ആത്മദർശനംനിമിത്തം അവയിൽ അഭിമാനത്തോടു കൂടിയവരെ ഉദ്ദേശിച്ചാണ് ‘സമാസമാദ്യാം’ എന്ന (മുൻ പറഞ്ഞ) സ്മൃതി പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്. എന്തെന്നാൽ, പൂജിക്കുന്നവരേയും പൂജിക്കപ്പെടുന്നവരേയുമാണ് (പൂജാവിഷയതപത്തെയാണ്) അതു വിശേഷിപ്പിക്കുന്നത്. പൂജാദാനാദിവിഷയങ്ങളിൽ ബ്രഹ്മജ്ഞാനം, ഷഡംഗജ്ഞാനം, ചതുർവേദജ്ഞാനം എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ചില പ്രത്യേകഗുണങ്ങൾ സംബന്ധിച്ചിരിക്കുന്നതായി കാണപ്പെടുന്നു. എന്നാൽ ബ്രഹ്മം സകലഗുണദോഷവജ്ജിതമാ

യിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ 'അവർ ബ്രഹ്മത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു' എന്നു പറഞ്ഞതു ശുഭകരമാകുന്നു.

'സമാസമാദ്യം' എന്ന സമുതിവാക്യം കർമ്മവിഷയമായിട്ടാകുന്നു. എന്നാൽ ഇതു സർവ്വകർമ്മസന്ത്യാസവിഷയമായിട്ടാണ്. 'സർവ്വകർമ്മാണി മനസാ' (അ. ൫. ശ്ലോ. ൧൩) എന്ന ശ്ലോകം മുതൽ അധ്യായാവസാനംവരെ കർമ്മസന്ത്യാസത്തെപ്പറ്റിയാകുന്നു പറയുന്നത്.

[ഗ-സ] ഇഹ....സർഗ്ഗം=മുൻപറഞ്ഞ ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ ബ്രഹ്മവിത്തുകൾ (സൂത്രഗർഭകൾ) ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോൾതന്നെ ഭവിഷ്യദേഹസംബന്ധമായ ജനനമരണങ്ങളെ ജയിച്ചിരിക്കുന്നു. അവിദ്യകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള കാമകർമ്മങ്ങളാണ് ദേഹാരംഭങ്ങളായി ഭവിക്കുന്നത്. അഭിതീയമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തിൽ ജഗൽബുദ്ധിയെ ഉണ്ടാക്കുന്നതും ദേഹാഭിയിൽ 'ഞാൻ, എന്റെ' എന്ന ബുദ്ധിയെ ഉണ്ടാക്കുന്നതുമായ വാസനയാണ് അവിദ്യ. അവിദ്യകൊണ്ടാണ് കാമമുണ്ടാകുന്നത്. കർമ്മത്തിന്റെ കാര്യങ്ങളാണ് കർമ്മങ്ങൾ. അപ്രകാരമുള്ള അവിദ്യാകാമകർമ്മങ്ങൾ നിത്യനിരന്തരബ്രഹ്മനിഷ്ഠകൊണ്ടു നിശ്ശേഷം നശിക്കുന്നതോടുകൂടി, കാരണനാശത്തിങ്കൽ കാര്യവും നശിക്കുന്നുവെന്ന ന്യായപ്രകാരം തൽകാര്യഭൂതമായിരിക്കുന്ന ഭാവിദേഹസംബന്ധനാശവും സിദ്ധിക്കുന്നുവെന്നതും. ഹി=എന്തെന്നാൽ. ബ്രഹ്മ=പരബ്രഹ്മം. നിദ്ദോഷം=ഇവിടെ ദോഷശബ്ദംകൊണ്ടു തൽകാര്യമായിരിക്കുന്ന ദുഃഖത്തെയാണ് കാണിക്കുന്നത്—ദുഃഖലേശശൂന്യമായും ആനന്ദരൂപമായുമിരിക്കുന്നുവെന്നതും. സമം=പരബ്രഹ്മം സർവ്വത്ര സമംതന്നെയായിരിക്കുന്നു—സദാ ആനന്ദമാത്രമായും ഏകരസമായുമിരിക്കുന്നു. 'സൽപലനോയം ചിത്പലന ആനന്ദലന ഏകരസഃ' എന്നിങ്ങനെയുള്ള ശ്രുതിവാക്യംകൊണ്ട്, ബ്രഹ്മം സദാ ഏകസ്വഭാവത്തോടുകൂടിയതുതന്നെയാണെന്നു സിദ്ധമാകുന്നു. ഇതുകൊണ്ടു ബ്രഹ്മത്തിന്നു സജാതീയവിജാതീയാഭിഭേദമില്ലെന്നു പ്രതിപാദിക്കുന്നു. തസ്താൽ=പരബ്രഹ്മം സദാ ആനന്ദൈകരസമായിത്തന്നെയായിരിക്കുന്നു, അവിദ്യയാലാകട്ടെ തൽകാര്യതത്വം തൽകർമ്മലേശത്തലാകട്ടെ സ്സർഗ്ഗിക്കപ്പെടുന്നില്ല എന്ന കാരണത്താൽ തന്നെ. ബ്രഹ്മണി തേ സ്ഥിതിഃ=ബ്രഹ്മവിത്തുകൾ ബ്രഹ്മാനന്ദാമൃതരസാസ്വാദനത്തിനുള്ള ആസക്തിയോടുകൂടി ബ്രഹ്മത്തിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. യാവചില ബ്രഹ്മവിത്തുകളുടെ മനസ്സാണ് ആനന്ദലനമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നത് അവർ വിദേഹമുക്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നു സിദ്ധമാകുന്നു.

ബ്രഹ്മം—ആത്മാ—ദോഷവർജ്ജിതവും സകലത്തിലും സമവുമായിരിക്കുന്നതുകൊണ്ട്—

൨൦. ന പ്രാപ്യേഷ്യേൽ പ്രിയം പ്രാപ്യ നോദിജേൽ പ്രാപ്യ ചാപ്രിയം സ്ഥിരബുദ്ധിരസംമുഖോ ബ്രഹ്മവിൽ ബ്രഹ്മണി സ്ഥിതിഃ.

സ്ഥിരബുദ്ധിഃ=ബ്രഹ്മത്തിൽ നിശ്ചലയായ ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവനായും, അസംമുഖഃ=അശേഷം അജ്ഞാനമില്ലാത്തവനായും (മോഹത്തിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചവനായും), ബ്രഹ്മണി സ്ഥിതിഃ=ബ്രഹ്മത്തിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന (ബ്രഹ്മനിഷ്ഠയോടുകൂടിയ)വനായുമിരിക്കുന്ന, ബ്രഹ്മവിൽ=ബ്രഹ്മജ്ഞാനി, പ്രിയം പ്രാപ്യ=ഇഷ്ടപദാർത്ഥത്തെ പ്രാപിച്ചാൽ, ന പ്രാപ്യേഷ്യേൽ=സന്തോഷിക്കരുത്. അപ്രിയം പ്രാപ്യ=അനിഷ്ടപദാർത്ഥത്തെ പ്രാപിച്ചാൽ, ന ഉദിജേൽ ച=വ്യസനിക്കുകയുമരുത്.

[ഗ-സ] 1 ബ്രഹ്മണി സ്ഥിതിഃ=ബ്രഹ്മമാത്രദർശനമായിരിക്കുന്ന സമാധിയിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്ന ബ്രഹ്മവിത്.

2 ന പ്രാപ്യേഷ്യേൽ=ഹൃഷ്ടത്തെ ചെല്ലരുത്. ഹൃഷ്ടം അനാത്മത്വമാകുന്നു. അതിനെ ചെല്ലാൻ അനാത്മതാദാത്വമുണ്ടാകുന്നു. അപ്പോൾ 'ആത്മാവിൽ അസദാരോപണവുമുണ്ടാകും. വസ്തുക്കളുടെ നാമരൂപഗുണവിശേഷങ്ങളുടെ വിമർശനം (നിരൂപണം) കൂടാതെ അവയിൽ സത്വബുദ്ധിയും ഇഷ്ടതാബുദ്ധിയും ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. സത്വബുദ്ധികൂടാതെ ഹൃഷ്ടം

ബ്രഹ്മത്തിൽ നിശ്ചലയായ ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവനും, അശേഷം അജ്ഞാനമില്ലാത്തവനും, ബ്രഹ്മത്തിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനും ആയ ബ്രഹ്മജ്ഞാനി ഇഷ്ടത്തെ പ്രാപിച്ചാൽ സന്തോഷിക്കുകയോ, അനിഷ്ടത്തെ പ്രാപിച്ചാൽ വ്യസനിക്കുകയോ അരുത്.

(ശം-ഭാ) ദേഹംതന്നെയാണ് ആത്മാ എന്നു വിചാരിക്കുന്നവർക്കു മാത്രമേ ഇഷ്ടാനിഷ്ടപ്രാപ്തിയിൽ ഹർഷവിഷാദങ്ങളുണ്ടാകുന്നുള്ളൂ. കേവലാത്മദർശികൾക്ക് ഇഷ്ടാനിഷ്ടപ്രാപ്തിയില്ലായ്മയാൽ (ഹർഷവിഷാദങ്ങൾ) ഉണ്ടാകുന്നില്ല. ആത്മദർശി, സർവ്വഭൂതങ്ങളിലും ആത്മാ ഒന്നാണ്, സമനാണ്, നിദ്വേഷിയാണ്, എന്നു സ്ഥിരമായ (സംശയരഹിതമായ) ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവനായിരിക്കുന്നു. അവൻ മോഹവജ്ജിതനായുമിരിക്കുന്നു. അവൻ (ബ്രഹ്മവിത്ത്) ബ്രഹ്മത്തിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. അവൻ ഒന്നും ചെയ്യുന്നില്ല—സർവ്വകർമ്മങ്ങളേയും സന്യസിച്ചവനാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.

അതിനും പുറമേ, ബ്രഹ്മത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവൻ—

൨൧. ബാഹ്യസ്വർഷപസക്താത്മാ വിനത്യാത്മനി യൽ സുഖം സ ബ്രഹ്മയോഗയുക്താത്മാ സുഖമക്ഷയമശ്നതേ.

ബാഹ്യസ്വർഷപ=ബാഹ്യരൂപവിഷയങ്ങളിൽ, അസക്താത്മാ=സക്തിയില്ലാത്ത മനസ്സോടുകൂടിയവൻ (അനാസക്തചിത്തൻ), ആത്മനി=തന്റെ അന്തഃകരണത്തിൽ, യൽ സുഖം=(ഉപശമാത്മകമായ) യാതൊരു സാത്തപികസുഖമാണുള്ളത്, (തൽ സുഖം)=ആ സുഖത്തെ, വിനതി=പ്രാപിക്കുന്നു. സഃ ച=അവൻതന്നെ, (ഉപശമാത്മകം സുഖം ലബ്ധ്വാ)=ഉപശമസുഖത്തെ ലഭിച്ച്, ബ്രഹ്മയോഗയുക്താത്മാ=ബ്രഹ്മധ്യാനത്തിൽ മനസ്സോടുകൂടിയവനായി (ബ്രഹ്മത്തിൽ സമാധികൊണ്ടു തദൈക്യത്തെ പ്രാപിച്ച മനസ്സോടുകൂടിയവനായി), അക്ഷയം=നാശമില്ലാത്ത, സുഖം=സുഖത്തെ, അശ്നതേ=പ്രാപിക്കുന്നു.

ബാഹ്യവിഷയങ്ങളിൽ സക്തിയില്ലാത്ത മനസ്സോടുകൂടിയവൻ തന്റെ അന്തഃകരണത്തിൽ ഉണ്ടാകുന്ന ഉപശമാത്മകമായ സാത്തപികസുഖത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. അവൻ പിന്നെ ബ്രഹ്മധ്യാനത്തിൽ മനസ്സോടുകൂടിയവനായി ക്ഷയമില്ലാത്ത സുഖത്തെ (സദാ സർവ്വത്ര ബ്രഹ്മാനന്ദത്തെ) പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) അതിനാൽ, ആത്മാവിൽ ക്ഷയമില്ലാത്ത സുഖത്തെ ലഭിക്കേണമെന്നില്ലാത്തവൻ ക്ഷണികങ്ങളായ ബാഹ്യവിഷയസുഖങ്ങളിൽനിന്നു മനസ്സിനെ നിവർത്തിപ്പിക്കേണമെന്നു താൽപര്യം.

[ശ-സ] 'ന പ്രഹൃഷ്യാൽ പ്രിയം പ്രാപ്യ' എന്നു പറഞ്ഞതുകൊണ്ടു വിഷയസുഖത്തെ പരിത്യജിക്കേണ്ടതാണ് എന്നു സൂചിപ്പിച്ചു. വിഷയസുഖങ്ങളെ പരിത്യജിച്ചാൽ പിന്നെ ബ്രഹ്മവിത്തിന്റെ സ്ഥിതി ഉന്മത്തനൈപ്പോലെയാകുന്നു, കേവലം നിഷ്കലംതന്നെയായി ഭവിക്കുന്നു, എന്നു

ജനിക്കുന്നില്ല. ദൃഷ്ടാവില്ലം ഭോക്താവില്ലം ആത്മത്വപാടിനിവേശംകൂടാതെ ഹർഷവുമുണ്ടാകുന്നില്ല. ഇങ്ങിനെ പദാർത്ഥവിമർശനം അനർത്ഥഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നു. പദാർത്ഥവിമർശനത്തിലാണ് രമ്യതാബുദ്ധിയും, ഇഷ്ടതാബുദ്ധിയും. അതിനാൽ ബ്രഹ്മവിത്ത് പ്രത്യഗ് ദൃഷ്ടിയെ ഉപേക്ഷിച്ചു പദാർത്ഥവിമർശനം, രമ്യതാബുദ്ധി, ഇഷ്ടതാബുദ്ധി, ഹർഷം, എന്നിവയെ ചൊല്ലരുത്—സർവ്വത്ര പ്രത്യഗ് ദൃഷ്ടിയിലായിരിക്കേണമെന്നർത്ഥം.

ശങ്കിക്കുവാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, 'രസം ഘ്രേവായം ലബ്ധപാനസീ ഭവതി' എന്ന ശ്രുതിവാക്യമുള്ളതിനാൽ നിത്യമായും നിരന്തരമായും നിരതിശയമായുള്ള ബ്രഹ്മസുഖമാണ് ബ്രഹ്മനിഷ്ഠയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന ഇവനുണ്ടാകുന്നതെന്നു പറയുന്നു—ബാഹ്യസ്വരൂപിണി.

ഗുഹയിലോ മറ്റോ ഇരുന്നു രഹസ്വമായി സമാധിയെ ചെയ്യുന്നവനു സമാധികാലത്തു മാത്രമേ ആനന്ദാനുഭവമുണ്ടാകുന്നുള്ളൂ. എപ്പോഴുമുണ്ടാകുന്നില്ല. എന്നാൽ സർവ്വത ബ്രഹ്മയോഗ്യതാത്മാവായിരിക്കുന്നവനു സർവ്വദാ സർവ്വത ബ്രഹ്മാനന്ദാനുഭവമുണ്ടാകുന്നുവെന്നഭിപ്രായം.

താഴെ പറയുന്ന കാരണങ്ങൾക്കൊണ്ടും അവൻ ബാഹ്യവിഷയങ്ങളിൽനിന്ന് ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ നിവർത്തിപ്പിക്കണം എന്നു പറയുന്നു—

൨൨. യേ ഹി സംസ്पर्ശജാ ഭോഗാ ദുഃഖയോനയ ഏവ തേ
ആദ്യന്തവന്തഃ കൌന്തേയ ന തേഷു രമതേ ബുധഃ.

ഹേ കൌന്തേയ= അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, സംസ്पर्ശജാ=വിഷയങ്ങളിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന, ഭോഗാ=സുഖങ്ങൾ, യേ=എവയോ, തേ=അവ, ദുഃഖയോനയഃ ഏവ=ദുഃഖത്തിന്നു കാരണമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു. ഹി=എന്തെന്നാൽ, ആദ്യന്തവന്തഃ=(അവ) ഉണ്ടായിട്ടു പിന്നെ നശിക്കുന്നു (ഉൽപത്തിവിനാശങ്ങളോടുകൂടിയവയാകുന്നു). (അതഃ)=അതിനാൽ, ബുധഃ=വിവേകിയായവൻ, തേഷു=അവയിൽ, ന രമതേ=സന്തോഷിക്കുന്നില്ല.

അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, വിഷയങ്ങളിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന സുഖങ്ങൾ ദുഃഖത്തിന്നു കാരണമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ, അവ ഉൽപത്തിവിനാശങ്ങളോടുകൂടിയവയാകുന്നു. അതിനാൽ വിവേകികൾ അവയിൽ സന്തോഷിക്കുന്നില്ല.

(ശംഭു) വിഷയേന്ദ്രിയങ്ങളുടെ സംസ്पर्ശംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന സുഖങ്ങൾ ദുഃഖത്തിന്നു ഹേതുക്കളാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ ആ സുഖങ്ങൾതന്നെ അവിദ്യാനിമിത്തമാണുണ്ടാകുന്നത്. ആധ്യാത്മികം മുതലായ സകലദുഃഖങ്ങളും അവ (വിഷയസുഖങ്ങൾ) നിമിത്തംതന്നെയാണെന്നു നാം കാണുന്നു. 'ഏവ'ശബ്ദം കൊണ്ട് ഇഹലോകത്തിലെന്നപോലെ പരലോകത്തിലും എന്നർത്ഥത്തെ കാണിക്കുന്നു. സംസാരത്തിൽ സുഖത്തിന്റെ ലേശംപോലുമില്ലെന്നറിഞ്ഞിട്ട് ഒരുവൻ വിഷയങ്ങളായ മൃഗതുഷ്ണികയിൽനിന്ന് ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ നിവർത്തിപ്പിക്കണം. വിഷയസുഖങ്ങൾ കേവലം ദുഃഖത്തിന്നു ഹേതുക്കളാണെന്നു മാത്രമല്ല അവ ആദ്യന്തവത്തുക്കളുമാകുന്നു. (അവയ്ക്ക് ആദിയും അന്തമുമുണ്ട്). വിഷയേന്ദ്രിയങ്ങളുടെ സംയോഗമാണ് (സുഖങ്ങളുടെ) ആദി. അവയുടെ വേർപെടൽ അവയുടെ അന്തമുമാകുന്നു. ആദിയുടേയും അന്തത്തിന്റേയും മധ്യത്തിൽ മാത്രമിരിക്കുന്നതുകൊണ്ട് അവ (വിഷയസുഖങ്ങൾ) അനിത്യങ്ങളാകുന്നു. വിവേകിയും പരമാർത്ഥത്തെ ഗ്രഹിച്ചവനുമായവൻ അവയിൽ (ഭോഗങ്ങളിൽ) സന്തോഷിക്കുന്നില്ല. പശു മുതലായ മൃഗങ്ങളെപ്പോലെ അത്യന്തം മൃഗസ്വഭാവമായവർ മാത്രമേ വിഷയങ്ങളിൽ സന്തോഷം കാണപ്പെടുന്നുള്ളൂ.

എന്നാൽ മോക്ഷമാർഗ്ഗത്തിന്നു ശത്രുവായിട്ട് ഈ ഒരു ഭോഷമുണ്ട്. അതു വളരെ കഷ്ടമായുള്ളതും, സകലാനർത്ഥപ്രാപ്തിക്കു ഹേതുവും, അതിനെ തടുക്കുവാൻ വളരെ പ്രയാസവും, ആകുന്നു. അ

തിനാൽ അതിനെ പരിഹരിക്കുന്നതിന് അതിയായ യത്നം ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നുവെന്നു ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൨൩. ശക്തോതിഹൈവ യഃ സോഡും പ്രാക് ശരീരവിമോക്ഷണാൽ
കാമക്രോധോത്ഭവം വേഗം സ യുക്തഃ സ സുഖീ നരഃ.

കാമക്രോധോത്ഭവം=ഇച്ഛ, ക്രോധം, ഇവയിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന, വേഗം=മനസ്സിന്റെ ക്ഷോഭത്തെ, ഇഹ ഏവ=ഈ ജന്മത്തിൽത്തന്നെ (കാമക്രോധങ്ങളുടെ ഉത്ഭവസമയത്തുതന്നെ) ശരീരവിമോക്ഷണാൽ പ്രാക്=ശരീരമുപേക്ഷിക്കുന്നതിന്നു മുമ്പ് (ദേഹം നശിക്കുന്നതിന്നുമുമ്പ്) സോഡും=സഹിപ്പാൻ (പ്രതിരോധിപ്പാൻ), യഃ നരഃ=ഏതു മനുഷ്യൻ, ശക്നോതി=ശക്തനാകുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, യുക്തഃ=മനസ്സമാധാനമുള്ള യോഗി (സമാഹിതൻ), സഃ=അവൻ, സുഖീ=സുഖി (ആകുന്നു).

ദേഹം നശിക്കുന്നതിന്നു മുമ്പ് ഈ ജന്മത്തിൽത്തന്നെ ഇച്ഛ, ക്രോധം, ഇവയിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന മനഃക്ഷോഭത്തെ എവൻ സഹിപ്പാൻ ശക്തനാകുന്നുവോ അവൻ മനസ്സമാധാനമുള്ള യോഗിയും സുഖിയുമാകുന്നു. *

(ശം-ഭാ) ഇഹ=ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോൾത്തന്നെ. ശരീരവിമോക്ഷണാൽ പ്രാക്=ശരീരത്തെ ഉപേക്ഷിക്കുന്നതിന്നു മുമ്പ്—മരണംവരെ എന്നർത്ഥം. മരണംവരെ എന്ന് അവധി പറഞ്ഞതുകൊണ്ടു കാമക്രോധങ്ങളിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന മനഃക്ഷോഭം ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ നിശ്ചയമായി ഉണ്ടാകുമെന്നു ഭഗവാൻ ഉപദേശിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ, അതിനുള്ള കാരണം അനന്തമാകുന്നു. (അതിനാൽ) മരണംവരെ അതിനെ വിശ്വസിക്കാൻ പാടില്ല എന്നർത്ഥം.

കാമം—നാമനുഭവിച്ചിട്ടുള്ളതും സുഖഹേതുവുമായ ഇഷ്ടവിഷയത്തെ കാണുമ്പോഴും, കേൾക്കുമ്പോഴും, വിചാരിക്കുമ്പോഴുമുണ്ടാകുന്ന തൃപ്തിയാകുന്നു കാമം. ക്രോധം—ദുഃഖഹേതുക്കളാകുന്ന പ്രതികൂലവിഷയങ്ങളെ കാണുമ്പോഴും, കേൾക്കുമ്പോഴും വിചാരിക്കുമ്പോഴുമുണ്ടാകുന്ന ദേഷ്യമാകുന്നു ക്രോധം. കാമക്രോധങ്ങൾ യാതൊരു വേഗത്തിന് ഉത്ഭവമായിരിക്കുന്നുവോ അതു കാമക്രോധോത്ഭവമായ വേഗം. രോമാഞ്ചം, മുഖനേത്രപ്രസാദം എന്നീ ലക്ഷണങ്ങളോടുകൂടിയ അന്തഃകരണത്തിന്റെ ക്ഷോഭം കാമോത്ഭവമായ വേഗമാകുന്നു. ദേഹത്തിൽ വിറ, വിശപ്പ്, ചൂണ്ടു കടിക്കുക, കണ്ണു ചുവക്കുക മുതലായ ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ മനഃക്ഷോഭം ക്രോധോത്ഭവമായ വേഗവുമാകുന്നു. ഇങ്ങിനെ യുള്ള രണ്ടുവക വേഗങ്ങളെ സഹിപ്പാൻ ആർ ശക്തനാകുന്നുവോ അവൻ ഈ ലോകത്തിൽ യോഗിയും സുഖിയുമാകുന്നു.

* (ശ്രീ) ഒരു മുതശരീരത്തെ സുന്ദരിമാരായ സ്ത്രീകൾ ആലിംഗനം ചെയ്താലും, പുത്രാദികൾ അതിനെ ദഹിപ്പിച്ചാലും, പ്രാണശുബ്രമായിരിക്കുന്ന ആ ദേഹം അവയെ എല്ലാം (കാമക്രോധോത്ഭവമായ വേഗത്തെ) എപ്രകാരം സഹിക്കുന്നുവോ അതുപോലെ യാതൊരുവനാണ് മരണത്തിന്നുമുമ്പ്—ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ തന്നെ—കാമക്രോധോത്ഭവമായ വേഗത്തെ സഹിക്കുന്നത് അവൻ യോഗിയും സുഖിയുമാകുന്നു. ഇതിനെപ്പറ്റി വസിഷ്ഠൻ ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു.

‘പ്രാണേ ഗതേ യഥാ ദേഹഃ സുഖദുഃഖേ ന വിന്ദതി

തഥാ ചേൽ പ്രാണയുക്തോപി, സ കൈവല്യാശ്രമേ വസേൽ.

[ഗ-സ] ഒല്ലഭോ മാനുഷോഽഭേദോ ബ്രാഹ്മണോ ഭേദഃ സുപുല്ലഭഃ
ബ്രാഹ്മണം ഭേദം സമാസാദ്യ യേന മുക്തൈസ്തേ ന യത്വതേ
സമേരോരഗ്രമാസാദ്യ സ്വഭേദം പാതയത്വധഃ.

തഥേവ പതിതം വിദ്യുജ്ജ്വാതിഭ്യം മഹച്ഛയഃ=മനുഷ്യഭേദം ഒല്ലഭമാകുന്നു. ബ്രാഹ്മണമായിരിക്കുന്ന ഭേദം (ബ്രാഹ്മണജനം) അതിലധികം ഒല്ലഭമാകുന്നു. ബ്രാഹ്മണമായ ഭേദത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ടു യാതൊരുവൻ മുക്തിക്കായിട്ടു പ്രയത്നം ചെയ്യുന്നില്ലയോ അവൻ മേരുപർവ്വതത്തിന്റെ ശിഖരത്തിൽ കയറി സ്വയമേവ കീഴ്പ്പെട്ടു വീഴുകയാകുന്നു. അങ്ങിനെയുള്ള പതിതനെയാണ് മഹച്ഛിമാർ ജാതിഭ്യസ്തൻ എന്നു പറയുന്നത് എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ന്യായപ്രകാരം ബ്രാഹ്മണമായും മോക്ഷസമ്പാദനത്തിന്നു യോഗ്യമായുള്ള ഭേദത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ടു കാമക്രോധപരവശനായി ഭവിച്ചു പതിതനാകുന്നുവെങ്കിൽ പിന്നെ മുൻപറഞ്ഞ ഭേദം കിട്ടുന്നതല്ല. അതിനാൽ മുക്തസ്വഭാവവൻ വിവേകവൈരാഗ്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു യൗവനകാലത്തിൽതന്നെ കാമാദിഗുണങ്ങളെ ജയിച്ചു പ്രയത്നേന മോക്ഷത്തെ സമ്പാദിക്കേണ്ടതാണ് എന്നഭിപ്രായം.

ഇങ്ങിനെയുള്ളവനാണ് ബ്രാഹ്മണത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുകൊണ്ടു ബ്രഹ്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതെന്നു ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൨൪. യോനസ്സബോന്തരാമസ്തഥാന്തജ്ജ്വാതിരേവ യഃ
സ യോഗീ ബ്രഹ്മനിർവാണം ബ്രഹ്മഭൂതോധിഗച്ഛതി.

അന്തസ്സബ്=തന്റെ ആത്മാവിൽതന്നെ സുഖമുള്ളവനും, അന്തരാമഃ=തന്റെ ആത്മാവിൽതന്നെ ക്രീഡിക്കുന്നവനുമായവൻ, യഃ=എവനോ, തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, അന്തജ്ജ്വാതിഃ ഏവം=തന്റെ ആത്മാവിൽതന്നെ ഉഷ്ടിയുള്ളവൻ, യഃ=എവനോ, സഃ യോഗീ=ബ്രഹ്മനിഷ്ഠനായ ആ യോഗി, ബ്രഹ്മഭൂതഃ=ബ്രഹ്മത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനായി (ബ്രഹ്മസ്വരൂപനായി), ബ്രഹ്മനിർവാണം=ബ്രഹ്മത്തിൽ ലയത്തെ (ബ്രഹ്മാനന്ദത്തെ), അധിഗച്ഛതി=പൂർണ്ണമായി പ്രാപിക്കുന്നു.

ആത്മാവിൽതന്നെ സുഖത്തെ പ്രാപിച്ചവനായും, ആത്മാവിൽതന്നെ ക്രീഡിക്കുന്നവനായും, അപ്രകാരം ആത്മാവിൽതന്നെ ഉഷ്ടിയുള്ളവനായുമിരിക്കുന്നതാരോ അങ്ങിനെയുള്ള ബ്രഹ്മനിഷ്ഠനായ യോഗി ബ്രഹ്മസ്വരൂപനായി ബ്രഹ്മത്തിൽ ലയത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) അന്തജ്ജ്വാതിഃ=ആത്മാവുതന്നെയാകുന്ന പ്രകാശത്തോടുകൂടിയവൻ. അങ്ങിനെയുള്ള യോഗി ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോൾതന്നെ ബ്രഹ്മഭൂതനായി മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

അതിന്നും പുറമെ—

൨൫. ലഭന്തേ ബ്രഹ്മനിർ്വാണമുഷയഃ ക്ഷീണകല്പാഃ
മിന്നദ്വൈധാ യതാത്മാനഃ സർവ്വഭൂതഹിതേ രതാഃ.

[ഗ-സ] 1 'അന്തഃ' ഗണ്യം എല്ലാറ്റിന്നും ആന്തരമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു. സഭാ ആത്മാവിൽതന്നെ അന്യസാധനാവേക്ഷകൂടാതെ ആത്മീയമായ സുഖത്തോടുകൂടിയവൻ.

- 2 ആത്മാവിൽതന്നെ അഹംബുദ്ധിയെ ക്രീഡിപ്പിക്കുന്നവൻ—അനാത്മവസ്തുക്കളിലല്ലാതെ ആത്മാവിൽതന്നെ അഹംബുദ്ധിയോടുകൂടിയവൻ എന്നർത്ഥം.
- 3 ജ്ഞാതിശൂന്യത്തിന്നു മനസ്സ് എന്നർത്ഥം. ആത്മാവിൽതന്നെ മനസ്സിനെ ഉറപ്പിച്ചവൻ—സഭാ സർവ്വത്ര ആത്മാവിനെത്തന്നെ കാണുന്നവൻ എന്നർത്ഥം.
- 4 വിവേകവൈരാഗ്യസുഖത്തെ.

ക്ഷീണകല്പം=പാപം ക്ഷയിച്ചിരിക്കുന്നവരും, ചിത്തത്തെ സംശയമെല്ലാം തീർന്നിരിക്കുന്നവരും, യതാത്മാനം=ചിത്തത്തെ സ്വാധീനപ്പെടുത്തിത്തുളളവരും, സർവ്വഭൂതഹിതേ രതാഃ=സകലപ്രാണികൾക്കും നന്മയെ ചെയ്യാൻ താൽപര്യമുള്ളവരും (കൃപാലക്ഷണം) ആയ, ഋഷയഃ=സമ്യഗ്ശിക്ഷകൾ, ബ്രഹ്മനിർവ്വ്യാണം=മോക്ഷത്തെ, ലഭ്യതേ=പ്രാപിക്കുന്നു.

പാപം ക്ഷയിച്ചിരിക്കുന്നവരും, സംശയം തീർന്നിരിക്കുന്നവരും, ചിത്തത്തെ സ്വാധീനപ്പെടുത്തിത്തുളളവരും, സകലപ്രാണികൾക്കും നന്മയെ ചെയ്യാൻ താൽപര്യമുള്ളവരുമായ ഋഷികൾ ബ്രഹ്മത്തിൽ ലയത്തെ, അല്ലെങ്കിൽ മോക്ഷത്തെ, പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) യതാത്മാനം=ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ സ്വാധീനപ്പെടുത്തിത്തുളളവർ. ഋഷയഃ=സമ്യഗ്ശിക്ഷകളും സത്യാസികളുമായിത്തുളളവർ. സർവ്വഭൂതഹിതേ രതാഃ=സകലഭൂതങ്ങളുടേയും ഹിതത്തിൽ (=ആനുകൂല്യം) തൽപരന്മാർ—അഹിംസകന്മാരെന്നർത്ഥം. ശേഷം സ്തോത്രം.

അതിനും പുമേ—

൨൬. കാമക്രോധവിമുക്താനാം യതീനാം യതചേതസാം

അഭിതോ ബ്രഹ്മനിർവ്വ്യാണം വർത്തതേ വിദിതാത്മാനാം.

കാമക്രോധവിമുക്താനാം=കാമക്രോധങ്ങളിൽനിന്നു മോചിച്ചവരും, യതചേതസാം=ചിത്തത്തെ അടക്കിത്തുളളവരും, വിദിതാത്മാനാം=ആത്മതത്ത്വത്തെ അറിഞ്ഞിരിക്കുന്നവരുമായ, യതീനാം=സത്യാസികൾക്ക് (സർവ്വകർമ്മങ്ങളേയും സത്യാസിച്ച ബ്രഹ്മനിഷ്ഠതയ്ക്ക്), ബ്രഹ്മനിർവ്വ്യാണം=മോക്ഷം, അഭിതഃ=രണ്ടവസ്ഥയിലും (ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോഴും മരിച്ചതിന്റെ ശേഷവും), വർത്തതേ=ഉണ്ട്.

കാമക്രോധങ്ങളിൽനിന്നു മോചിച്ചവരും, ചിത്തത്തെ അടക്കിയവരും, ആത്മതത്ത്വത്തെ അറിഞ്ഞിരിക്കുന്നവരുമായ സത്യാസികൾക്കു ബ്രഹ്മനിർവ്വ്യാണം (മോക്ഷം) രണ്ടവസ്ഥയിലുമുണ്ട്.

— (ശം-ഭാ) സമ്യഗ്ശിക്ഷയായ യതികൾ ഇരിക്കുമ്പോഴും മരിച്ചതിന്റെ ശേഷവും മുക്തന്മാരാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.

* [ശം-സ] അർത്ഥജ്ഞാനത്തിൽ ഭിന്നാഭിപ്രായം കാണുകയാൽ സംശയമുണ്ടാകുന്നു. എങ്ങിനെ എന്നാൽ—ആത്മാ ചിദ്രൂപനോ അചിദ്രൂപനോ, ചിദ്രൂപനാണെങ്കിലും നിത്യനോ അനിത്യനോ, നിത്യനാണെങ്കിലും ദേഹാദികളിൽനിന്നു ഭിന്നനോ അഭിന്നനോ, ഭിന്നനാണെങ്കിൽതന്നെ ദേഹാദികളോടു യോജിച്ചിരിക്കുന്നുവോ ഇല്ലയോ, യോജിച്ചിരിക്കുന്നില്ലെങ്കിലും ആത്മാ കന്തുതപാദിയർത്തോടുകൂടിയവനോ അല്ലയോ, കന്തുതപാദിയർത്തോടുകൂടിയവനല്ലെങ്കിലും സ്വയം അസംഗനോ അല്ലയോ, അസംഗനാണെങ്കിലും ദേഹാദികൾ ചെയ്യുന്ന കർമ്മ ആത്മാവിൽ ഏതുമോ ഇല്ലയോ, കർമ്മങ്ങൾ ഏതെന്നില്ല എങ്കിലും ആത്മാ ബ്രാഹ്മത്തിൽനിന്നു ഭിന്നമോ അഭിന്നമോ, ആത്മാ ബ്രാഹ്മഭിന്നമാണെങ്കിലും ബ്രാഹ്മത്തെ കരുതാവിജ്ഞാനം എനിക്കുണ്ടായോ ഇല്ലയോ, ഉണ്ടായെങ്കിലും ആ ജ്ഞാനം യഥാർത്ഥമോ അയഥാർത്ഥമോ, യഥാർത്ഥമാണെങ്കിൽതന്നെയും അതു മുക്തിക്കു സാധനമാകുമോ ഇല്ലയോ, സാധനമാണെങ്കിലും എനിക്കു ജീവനുക്തി ഉണ്ടോ ഇല്ലയോ, ഉണ്ടെങ്കിൽതന്നെയും എനിക്കു വിഭേദമുക്തി സിദ്ധിക്കുമോ ഇല്ലയോ—എന്നിങ്ങിനെയുള്ള സംശയങ്ങളെ മുൻ പറയപ്പെട്ട ജ്ഞാനംകൊണ്ടു നശിപ്പിക്കുന്നവർ എന്നർത്ഥം.

1 വിമുക്താനാം എന്നു പാഠാന്തരം.

[ശ-സ] വിക്ഷേപത്തിന്നു കാരണമായിരിക്കുന്ന കാമക്രോധാദികളെ ദൂരേ ത്യജിച്ചു സമാധിനിഷ്ഠയിൽതന്നെയിരിക്കുന്ന യതിക്കു മാത്രമേ സമൃഗ്ജ്ഞാനവും തൽഫലമായിരിക്കുന്ന മോക്ഷവും സിദ്ധിക്കുന്നുള്ളവെന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

സമൃഗ്ഗർനത്തിൽ നിഷ്ഠയുള്ള സന്യാസിമാക്ക് ഉടനെ മോക്ഷം സിദ്ധിക്കുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞു. സകലകർമ്മങ്ങളേയും ഈശ്വരാർപ്പണബുദ്ധിയോടുകൂടി ബ്രഹ്മത്തിൽ അർപ്പിച്ചുകൊണ്ടു ചെയ്യുന്നവെങ്കിൽ ആ കർമ്മയോഗം, മനഃശുദ്ധി ജ്ഞാനപ്രാപ്തി സർവ്വകർമ്മസന്യാസം എന്നീ ക്രമത്തിൽ മോക്ഷസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു ഭവിക്കുന്നുവെന്നു ഭഗവാൻ അവിടവിടെ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഇനിയും പറയുന്നതാണ്. ഇപ്പോൾ സമൃഗ്ഗർനത്തിന്നു സാക്ഷാൽ സാധനമായ ധ്യാനയോഗത്തെ ഉപദേശിക്കേണമെന്ന ഉദ്ദേശ്യത്തോടുകൂടി ഭഗവാൻ വാസുദേവൻ താഴെ കാണിക്കുന്ന സൂത്രസ്ഥാനീയങ്ങളായ ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു ധ്യാനയോഗത്തെ ഉപദേശിക്കുന്നു—

൨൭. സ്വർഗ്ഗാൻ കൃതപാ ബഹിർബാഹ്യാംശ്ചക്ഷുശ്ചൈവാനന്തരേ ഭൂവോഃ പ്രാണാപാനൌ സമൌ കൃതപാ നാസാദ്യന്തരചാരിണൌ.

൨൮. യതേന്ദ്രിയമനോബുദ്ധിർമുനിമോക്ഷപരായണഃ വിഗതേഷ്ചാഭയക്രോധോ യഃ സദാ മുക്തഃ ഏവ സഃ.

ബാഹ്യാൻ സ്വർഗ്ഗാൻ=(ദേഹത്തിൽനിന്നു) ബാഹ്യമായ വിഷയങ്ങളെ, ബഹിഃ കൃതപാ=(ചിന്താത്യാഗേന) പുറത്തുതന്നെ തള്ളിക്കളഞ്ഞും, ചക്ഷുഃദൃഷ്ടിയെ, ഭൂവോഃ അന്തരേ ഏവ! കൃതപാ=പുരികങ്ങളുടെ മദ്ധ്യത്തിൽതന്നെ നിർത്തിട്ട്, പ്രാണാപാനൌ=പ്രാണാപാനവായുക്കളെ, നാസാദ്യന്തരചാരിണൌ=മുക്കിന്റെ ഉള്ളിൽതന്നെ സഞ്ചരിക്കുന്ന വിധത്തിൽ, സമൌ ച കൃതപാ=സമമാക്കിട്ട് (കുറേകത്തെ ചെയ്തിട്ട്), യതേന്ദ്രിയമനോബുദ്ധിഃ=ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ, മനസ്സ്, ബുദ്ധി, ഇവയെ അടക്കിയവനായി, വിഗതേഷ്ചാഭയക്രോധഃ=ഇച്ഛ, ഭയം, കോപം, ഇവയെ ഉപേക്ഷിച്ചവനായി, മോക്ഷപരായണഃ=മോക്ഷത്തെത്തന്നെ ഏറ്റവും ആശ്രയമായി (പ്രാപ്തമായി) വിചാരിക്കുന്നവനായിരിക്കുന്ന, മുനിഃ യഃ=മുനി (മനനശീലൻ) എവനോ, സഃ=അവൻ, സദാ=എപ്പോഴും (ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോഴും), മുക്തഃ ഏവ=മുക്തൻതന്നെ.

ദേഹത്തിൽനിന്നു ബാഹ്യമായിരിക്കുന്ന ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളെ (തൽ ചിന്താനിമിത്തം) ഉള്ളിലേയ്ക്കു പ്രവേശിപ്പിക്കാതെ പുറത്തുതന്നെ തള്ളിക്കളഞ്ഞും, ദൃഷ്ടിയെ പുരികങ്ങളുടെ മദ്ധ്യേ ഉറപ്പിച്ചും, പ്രാണാപാനവായുക്കളെ മുക്കിന്റെ ഉള്ളിൽ സമമായി സഞ്ചരിക്കുന്ന വിധത്തിൽ അടക്കിയും, ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ മനസ്സ് ബുദ്ധി ഇവയെ അടക്കിയും, ഇച്ഛ ഭയം ക്രോധം ഇവയെ ഉപേക്ഷിച്ചും, മോക്ഷത്തെത്തന്നെ ഏറ്റവുമാശ്രയമായി വിചാരിച്ചും ഇരിക്കുന്ന മുനി (മനനശീലൻ) എവനോ അവൻ എപ്പോഴും മുക്തനാകുന്നു.

(ശ്രീ) 1 കണ്ണുകളെ മുറുക്കി അടച്ചാൽ നിദ്രകൊണ്ടു മനസ്സു ലയിക്കുന്നു. നല്ലവണ്ണം തുറന്നാൽ ബാഹ്യവിഷയങ്ങളിൽ മനസ്സു സഞ്ചരിക്കുന്നു. ഇവ രണ്ടിനേയും പരിഹരിക്കാൻ കണ്ണുകൾ പകുതി അടച്ചു ഭൂമദ്ധ്യത്തിൽ ദൃഷ്ടിയെ ഉറപ്പിച്ച് എന്നർത്ഥം.

2 എന്തെങ്കിലും ഒരു വിഷയത്തിൽ ഇച്ഛയുണ്ടെങ്കിൽ സമാധി സിദ്ധിക്കുന്നതല്ല. പകലാകട്ടെ രാത്രിയാകട്ടെ കാട്ടിലോ ഗുഹയിലോ ജന്തുക്കളിൽനിന്നു ഭയമുണ്ടാകുന്നുവെങ്കിൽ സമാധി സിദ്ധിക്കുന്നതല്ല. ഈച്ച കൊതു എന്നിവ മുതലായവയുടെ നേരെ ക്രോധം തോന്നുന്നുവെങ്കിൽ സമാധി സിദ്ധിക്കുന്നതല്ല. അതിനാൽ ഈ മൂന്നു കൂട്ടത്തേയും നിദിധ്യാസുവാസവൻ പരിത്യജിക്കേണ്ടതാണ് എന്നർത്ഥം.

(ശം-ഭാ) ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങൾ അതാത് ഇന്ദ്രിയത്തിൽക്കൂടി അന്തഃകരണത്തിൽ പ്രവേശിക്കുന്നു. അവയെ പുറത്തു തള്ളിക്കളയുക എന്നത് അവയെ വിചാരിക്കാതിരിക്കുകയാകുന്നു. മുനി—മനനംഹേതുവായിട്ടു മുനി എന്നു പറയപ്പെടുന്നു, സത്യാസി എന്നർത്ഥം. മോക്ഷപരായണം=മോക്ഷംതന്നെ പരമഗതിയായിട്ടുള്ളവൻ—അവൻ സദാ മുക്തനാകുന്നു. മോക്ഷപ്രാപ്തിക്ക് അവൻ ഇനി ഒന്നും ചെയ്യാനില്ല എന്നർത്ഥം.

ഇപ്രകാരം സമാഹിതചിത്തനായ യോഗിക്ക് എന്താണ് അറിയേണ്ടതായിട്ടുള്ളത്? പറയുന്നു—

൨൯. ഭോക്താരം യജ്ഞതപസാം സർവ്വലോകമഹേശ്വരം സുഹൃദം സർവ്വഭൂതാനാം ജ്ഞാതപാ മാം ശാന്തിമുച്ഛതി.

യജ്ഞതപസാം=(എന്റെ ഭക്തന്മാരാൽ സമർപ്പിക്കപ്പെട്ട) യജ്ഞങ്ങളുടേയും തപസ്സുകളുടേയും ഫലങ്ങളെ, ഭോക്താരം=അനുഭവിക്കുന്നവനും (രക്ഷിക്കുന്നവനും), സർവ്വലോകമഹേശ്വരം=സർവ്വലോകങ്ങൾക്കും മഹേശ്വരനായിരിക്കുന്നവനും, സർവ്വഭൂതാനാം=സകലപ്രാണികൾക്കും, സുഹൃദം=(പ്രത്യുപകാരത്തെ അപേക്ഷിക്കാതെ) ഉപകാരിയായിരിക്കുന്നവനുമായി, മാം=എന്നെ (അന്തർാമിയായിരിക്കുന്ന എന്റെ), ജ്ഞാതപാ=അറിഞ്ഞ്, ശാന്തിം=മോക്ഷത്തെ, ഉച്ഛതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

എന്നെ, യജ്ഞതപസ്സുകളുടെ ഫലങ്ങളെ രക്ഷിക്കുന്നവനായും, സകലലോകങ്ങൾക്കും മഹേശ്വരനായും, സകലഭൂതങ്ങൾക്കും ഉപകാരിയായും, (യോഗനീഷ്ടകൊണ്ട്) അറിഞ്ഞ് യോഗിയായവൻ, മൽപ്രസാദത്താൽ, മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) നാരായണനായിരിക്കുന്ന ഞാൻ കർതൃരൂപമായിട്ടും ഭേദതാരൂപമായിട്ടും യജ്ഞതപസ്സുകളുടെ ഭോക്താവാകുന്നു. ഞാൻ സർവ്വലോകങ്ങൾക്കും മഹേശ്വരനാകുന്നു. ഞാൻ സകലപ്രാണികൾക്കും പ്രത്യുപകാരത്തെ ഇച്ഛിക്കാതെ ഉപകാരം ചെയ്യുന്നവനാകുന്നു. ഞാൻ സകലഭൂതങ്ങളുടേയും ഹൃദയത്തിൽ ഇരിക്കുന്നു. സകലകർമ്മങ്ങൾക്കും തൽഫലങ്ങൾക്കും ഞാൻ അദ്ധ്യക്ഷനാകുന്നു. ഞാൻ സകലജ്ഞാനത്തിനും സാക്ഷിയാകുന്നു. ഇപ്രകാരം എന്നെ അറിഞ്ഞ് അവർ (യോഗികൾ) സംസാരോപരതിയായ മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

[ശ-സ] യജ്ഞതപസ്സുകളുടെ ഭോക്താവ്=കാഷ്ടോപാധിക്ൻ—‘തപഃ’ പദാന്തമായിരിക്കുന്ന ജീവാത്മാ. സർവ്വഭൂതങ്ങളുടേയും സുഹൃത്തായും സർവ്വലോകമഹേശ്വരനായുമിരിക്കുന്നവൻ കാരണോപാധിക്ൻ—‘തത്’ പദാന്തമായിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മം. ഉപാധികളെ രണ്ടിനേയും നീക്കിക്കളഞ്ഞാൽ ചിന്നെ ശേഷിക്കുന്നതു കേവലം ചൈതന്യം മാത്രം. അപ്രകാരമുള്ള ‘തത്ത്വം’ പദാന്തങ്ങൾക്ക്

[ശ-സ] 1 അപ്രകാരം മുതൽ സമൃദ്ധപ്രപഞ്ചവരേയുള്ള സകലലോകങ്ങളേക്കാളും മഹത്തമമായും സ്വസന്നിധിമാത്രംകൊണ്ടു സർവ്വത്തേയും ചേർന്നിരിക്കുന്നവനായുമിരിക്കുന്നവൻ സർവ്വലോകമഹേശ്വരൻ.

അധിഷ്ഠാനമായിരിക്കുന്ന ഞാൻ സത്യമായും ജ്ഞാനമായും അനന്തമായും ചിദാനന്ദൈകരസമായും നിർവ്വിശേഷമായായിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മമെന്നതാണ് എന്നറിഞ്ഞത് 'ഇതുതന്നെയാണ് ഞാൻ' എന്നിങ്ങനെ എന്നെ പരബ്രഹ്മമായിത്തന്നെ സ്വന്തമാവുകൊണ്ടു ധ്യാനിച്ചു വിദേഹമുക്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

ഇതി ശ്രീമൽഭഗവൽഗീതാസ്തപനിഷൽസു ബ്രഹ്മവിദ്യായാം
യോഗശാസ്ത്രേ ശ്രീകൃഷ്ണാർജ്ജുനസംവാദേ
സംസ്യാസയോഗോ നാമ
പഞ്ചമോദ്ധ്യായഃ.

സംസ്യാസയോഗമെന്ന അഞ്ചാമദ്ധ്യായം

സമാപ്തം.



൧൫ ആരാമധ്യായം

(ശം-ഭാ) ഇതിന്നു മുന്പിലത്തെ അധ്യായത്തിന്റെ അവസാനത്തിൽ സമുദ്രഗന്ധർവ്വന് അടുത്തിരിക്കുന്ന സാധനമായ ധ്യാനയോഗം സൂത്രഭൂതങ്ങളായിരിക്കുന്ന ചില ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ട് ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടു (അ. ൫. ശ്ലോ. ൨൭-൨൯). അവയ്ക്ക് ഒരു പ്രാപ്താനമെന്നപോലെയാണ് ഈ ആരാമധ്യായമാരംഭിക്കപ്പെടുന്നത്. കർമ്മം ധ്യാനയോഗത്തിന്നു ബാഹ്യമായ സഹായമാകുന്നു. കർമ്മങ്ങൾക്കധികാരിയായ ഹൃദസ്ഥൻ ധ്യാനയോഗാരോഹണത്തിന്നു സമർത്ഥനാകുന്നതുവരെ വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നു. അതിനാൽ ഭഗവാൻ കർമ്മത്തെ സ്മരിക്കുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം*—വിഹിതകർമ്മങ്ങൾ ജീവകാലം മുഴുവൻ ചെയ്യപ്പെടേണ്ടിയിരിക്കേ ധ്യാനയോഗത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതുവരെ എന്ന് അവധിയെ കല്പിക്കുന്നതെന്തിന്?

സമാധാനം—അങ്ങിനെയല്ല. എന്തെന്നാൽ, (ധ്യാന) യോഗത്തെ പ്രാപിപ്പാനില്ലാത്ത മുനിക്കു കർമ്മമാണ് കാരണ (സാധന) മായിരിക്കുന്നതെന്നു വിശേഷിപ്പിക്കുന്നുണ്ട്. യോഗത്തെ പ്രാപിച്ചവൻ സകലകർമ്മങ്ങളേയും സന്യസിക്കുകമാത്രമാണ് വേണ്ടതെന്നും (അ. ൬. ശ്ലോ. ൩) ഭഗവാൻ പറയുന്നതാകുന്നു. യോഗത്തെ പ്രാപിപ്പാനില്ലാത്തവനും യോഗത്തെ പ്രാപിച്ചവനും, രണ്ടുവകക്കാരും കർമ്മവും കർമ്മസന്യാസവും (ശമവും) രണ്ടും ചെയ്യേണമെന്നാണ് അഭിപ്രായമെങ്കിൽ, എന്നാൽ യോഗത്തെ പ്രാപിപ്പാനില്ലാത്തവന് (ആരുമേകുവിന്നു) കർമ്മവും യോഗത്തെ പ്രാപിച്ചവന് (ആരൂഢനും) കർമ്മസന്യാസവും എന്നിങ്ങിനെ വിശേഷിച്ചു വിഭാഗംചെയ്തിട്ടുള്ളതിന്ന് അർത്ഥമില്ലാതെയായി ഭവിക്കും.

പൂർവ്വപക്ഷം—ആശ്രമികളിൽ (ഹൃദസ്ഥന്മാരിൽ) ഒരുവൻ യോഗത്തെ പ്രാപിപ്പാനില്ലാത്തവനായി (ആരുമേകുവായി) ഭവിക്കുന്നു. മറ്റൊരുവൻ യോഗത്തെ പ്രാപിച്ചവനായും (ആരൂഢനായും) ഭവിക്കുന്നു. എന്നാൽ വേറെ ചിലർ ആരുമേകുക്കളുമല്ല, ആരൂഢന്മാരുമല്ല. അങ്ങിനെയിരിക്കേ ഇവരെ അപേക്ഷിച്ച് ആരുമേകു, ആരൂഢൻ, എന്നു വിശേഷിച്ചു വിഭാഗിക്കുന്നതു യുക്തമായിരിക്കുന്നു. 1

സമാധാനം—അതും ശരിയല്ല; എന്തെന്നാൽ, (൬-ാം അ. ൩-ാം ശ്ലോകത്തിൽ) ‘തസ്യൈവ’ (അവന്നുതന്നെ) എന്ന വചനത്തേയും ‘യോഗാത്ര

(ആ) * ജ്ഞാനവും കർമ്മവും ഒന്നിച്ച് അനുഷ്ഠിക്കപ്പെട്ടാലേ തത്ഫലസിദ്ധിയുണ്ടാവുകയുള്ളൂ എന്നു വ്യവഹരിക്കുന്ന സമുച്ചയവാദിയാണ് ഇവിടെ പൂർവ്വപക്ഷക്കാരൻ.

1. ആരുമേകുവല്ലാത്തവനെ അപേക്ഷിച്ച് ആരുമേകു എന്ന വിശേഷണം അവന്നു യോഗാരോഹണകാരണം കർമ്മം, അപ്രകാരംതന്നെ ആരൂഢനല്ലാത്തവനെ അപേക്ഷിച്ച് ആരൂഢൻ എന്ന വിശേഷണം അവന്നു യോഗഫലപ്രാപ്തിക്കു ശമം (സന്യാസം) കാരണം; ഇങ്ങിനെ വിശേഷണവിഭാഗം യുക്തമായിരിക്കുന്നുണ്ട് എന്നാണ് പൂർവ്വപക്ഷക്കാരന്റെ അഭിപ്രായം.

ഡബ്ബ് എന്നതിൽ 'വീണ്ടും യോഗ'പദത്തെയും, പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നതിനാൽ, ആദ്യം ആരുമുണ്ടായിരുന്നവൻതന്നെ യോഗാഭാവനയായാൽ പിന്നെ അവൻ കർമ്മസമ്പ്രദായത്തെത്തന്നെയാണ് ചെയ്യേണ്ടത് എന്നും, കർമ്മസമ്പ്രദായം യോഗാഭാവനയെന്നു കാരണമാകുന്നുവെന്നും, ആകുന്നു ഭഗവാൻ ഉപദേശിച്ചിരിക്കുന്നതിന്റെ താൽപര്യം. അതിനാൽ ജീവപര്യന്തം ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതായി യാതൊരു കർമ്മവുമില്ലെന്നു സിദ്ധമാകുന്നു.

ഇവിടെ (നൂ-ാം അധ്യായം ൩൭, ൩൮, ശ്ലോകങ്ങളിൽ) യോഗഭാവനയെപ്പറ്റിയും പറയുന്നുണ്ട്. നൂ-ാം അധ്യായത്തിൽ ഗുഹസ്ഥനാണ് കർമ്മയോഗം വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത് എങ്കിൽ, അവൻ, യോഗത്തിൽനിന്നു ഭ്രഷ്ടനാണെന്നു വരികിലും തന്നിമിത്തം ഒരിക്കലും തീരെ നഷ്ടനാവുകയില്ല. എന്തെന്നാൽ, അവൻ കർമ്മങ്ങളുടെ ഫലത്തെ അനുഭവിക്കുന്നു. നിത്യമായിട്ടുള്ളതോ കാമ്യമായിട്ടുള്ളതോ ആയ ഏതെങ്കിലും ഒരു കർമ്മം ചെയ്യപ്പെട്ടാൽ അതു നിശ്ചയമായി തൽഫലത്തെ പുറപ്പെടുവിക്കുന്നു. എന്നാൽ അവയ്ക്ക് മോക്ഷഫലത്തെ ഉണ്ടാക്കുവാൻ കഴികയില്ല. എന്തെന്നാൽ, മോക്ഷം നിത്യമാകയാൽ ഒരു കർമ്മംകൊണ്ട് അതു സാദ്ധ്യമാകുന്നതല്ല. നിത്യകർമ്മങ്ങൾ (നിത്യനൈമിതിക കർമ്മങ്ങൾ) വേദപ്രമാണങ്ങളായി അറിയപ്പെടുന്നതിനാൽ അവയും സ്വഫലത്തോടുകൂടിയിരിക്കണമെന്നും, അല്ലെങ്കിൽ, വേദം നിഷ്പ്രയോജനമാണെന്നു കല്പിക്കേണ്ടിവരുമെന്നും, നാം ഇതിനു മുമ്പിൽ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടല്ലോ. (ശം. ഭാ. അ. ൪. ശ്ലോ. ൧൮) ഗുഹസ്ഥൻ കർമ്മം ചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കുമ്പോഴും അവൻ രണ്ടു പ്രകാരത്തിലും (ഉഭയ) ഭ്രഷ്ടനാണെന്നു പറവാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, കർമ്മം ചെയ്യുമ്പോൾ ഭ്രഷ്ടം ഒരിക്കലും വരുന്നതല്ല.

പൂർവ്വപക്ഷം—കർമ്മങ്ങളെല്ലാം ഈശ്വരാർപ്പണമായി ചെയ്യപ്പെട്ടു. അതിനാൽ കർമ്മം ചെയ്തവനിൽ തൽഫലമുണ്ടാകുന്നതല്ല.

സമാധാനം—അതങ്ങിനെയല്ല. എന്തെന്നാൽ, കർമ്മങ്ങൾ ഈശ്വരനിൽ അർപ്പിക്കപ്പെട്ടാൽ അവ അധികഫലത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—അതു മോക്ഷസാധനമായി ഭവിക്കുമായിരിക്കാം. യോഗത്തോടുകൂടി ഒരുവൻ ചെയ്യുന്ന കർമ്മങ്ങളുടെ ഈശ്വരക്ഷേപ്ത അർപ്പണം മോക്ഷത്തിനായിട്ടല്ലാതെ അന്യഫലത്തിനായി ഭവിക്കുന്നില്ല. പക്ഷേ അവൻ യോഗത്തിൽനിന്നു ഭ്രഷ്ടനാണെന്നും. അപ്പോൾ അങ്ങിനെയുള്ളവൻ നഷ്ടനാകുമെന്നു ശങ്കിപ്പാനവകാശമുണ്ട്.

സമാധാനം—അതു ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ, 'ഏകാകീ യതചിത്താത്മാ' (അ. ൩ ശ്ലോ. ൧൦), 'ബ്രഹ്മചാരിവ്രതേ സ്ഥിതഃ' (അ. ൩. ശ്ലോ. ൧൪), എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു സർവ്വകർമ്മസമ്പ്രദായമാണ് വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. ധ്യാനകാലത്തിൽ സ്രീയുടെ സഹായമാവശ്യമില്ല. അതിനാലാണ് ഏകാകിത്വം വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. ഗുഹസ്ഥനെ സംബന്ധിച്ച് 'നി

രാശീരപരിഗ്രഹഃ' (അ. നൃ. ശ്ലോ. ൧൦) എന്നു വചനവും യോജിക്കുന്നില്ല; രണ്ടു വിധത്തിലും ഭ്രഷ്ടനാകുമോ (അ. നൃ. ശ്ലോ. ൩൮) എന്നു ചോദ്യവും യുക്തമാവുകയില്ല.

പൂർവ്വപക്ഷം—'അനാശ്രിതഃ കർമ്മഫലം' (അ. നൃ. ശ്ലോ. ൧) എന്ന ശ്ലോകത്തിൽ കർമ്മികൾക്കാണ് (ഗൃഹസ്ഥന്മാർക്കാണ്) സത്യാസിതവും യോഗിത്വവും വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതെന്നും, കർമ്മികളല്ലാത്തവർക്കും നിരഗ്നികൾക്കും അവ പ്രതിഷേധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവെന്നും, പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടല്ലോ.

സമാധാനം—അതങ്ങിനെയല്ല. എന്തെന്നാൽ, ന്യായധാര്യം ഒന്നാം ശ്ലോകംകൊണ്ടു കർമ്മത്തിലുള്ള ആസക്തിയുടെ സത്യാസത്തെയാണ് സ്തുതിച്ചിരിക്കുന്നത്. കർമ്മം ധ്യാനയോഗത്തിന്നു ബാഹ്യമായിട്ടൊരു സഹായമേ ആവുകയുള്ളൂ. കേവലം നിരഗ്നിയും അകർമ്മിയും മാത്രമല്ല സത്യാസിയും യോഗിയുമായി ഭവിക്കുന്നതെന്നും, ഫലാപേക്ഷകൂടാതെ മനഃശുദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു കർമ്മം ചെയ്യുന്ന ഒരു കർമ്മിയുംകൂടി ഒരു സത്യാസിയും യോഗിയുമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നും, ഉള്ള താൽപര്യത്തോടുകൂടിയാണ് അതിൽ കർമ്മിയെ സ്തുതിച്ചിരിക്കുന്നത്. അതു കൂടാതെ, ഒരു വാക്യത്തിൽത്തന്നെ കർമ്മഫലത്തിലുള്ള അസക്തിയുടെ സത്യാസത്തെ സ്തുതിക്കുകയും, നാലാമത്തെ ആശ്രമമായ സത്യാസത്തെ പ്രതിഷേധിക്കുകയും, ചെയ്യുന്നതു യുക്തമല്ല. ശ്രുതി, സ്മൃതി, പുരാണം, ഇതിഹാസം, യോഗശാസ്ത്രം എന്നിങ്ങിനെയുള്ള പ്രമാണങ്ങളിൽ വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള നിരഗ്നിയായും അകർമ്മിയായുമുള്ള പരമാർത്ഥസത്യാസിയുടെ പ്രസിദ്ധമായ സത്യാസിതപത്തേയും യോഗിത്വപത്തേയും ഭഗവാൻ ഒരിക്കലും പ്രതിഷേധിക്കുകയില്ല. നാലാമശ്രമത്തെ പ്രതിഷേധിക്കുന്നപക്ഷം, അദ്ദേഹത്തെ 'സർവ്വകർമ്മാണി മനസാ സംന്യസ്യ', 'നൈവ കുർവ്വന്ന കാരയൻ', 'ആസ്മൈ മൌനീ സത്തുഷ്ടോ യേന കേന ചിത്', 'അനികേതഃ സ്ഥിരമതിഃ', 'വിഹായ കാമാൻ യഃ സർവ്വൻ പുമാംശ്ചരതി നിഃസ്സഹഃ', 'സർവ്വാരംഭപരിത്യാഗീ' എന്നിങ്ങിനെ അവിടുവിടെ ഉപദേശിച്ചിട്ടുള്ള സ്വവചനത്തിന്നു വിരോധമായി പറയേണ്ടിവരും. അതിനാൽ, യോഗാരോഹണത്തിന്നിച്ഛയുള്ളവനും ഗൃഹസ്ഥാശ്രമത്തെ സ്വീകരിച്ചവനുമായ മുനി അഗ്നിഹോത്രാദികർമ്മങ്ങളെ ഫലാപേക്ഷകൂടാതെ ചെയ്യുന്നുവെങ്കിൽ ആ കർമ്മങ്ങൾ മനഃശുദ്ധിദാതാണെന്നു അവന്റെ യോഗാരോഹണത്തിന്നു സാധനമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നു സിദ്ധിക്കുന്നു.

അതിനാലാണ് അവൻ സത്യാസിയുമാണ് യോഗിയുമാണ് എന്നു സ്തുതിക്കപ്പെടുന്നത്.

ശ്രീഭഗവാൻവാച.

൧. അനാശ്രിതഃ കർമ്മഫലം കാൽം കർമ്മ കരോതി യഃ

സ സംന്യാസീ ച യോഗീ ച ന നിരഗ്നിൻ ചാക്രിയഃ.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

കർമ്മഫലം=കർമ്മഫലത്തെ, അനാശ്രിതഃ=അപേക്ഷിക്കാതെ (ആശ്രയിക്കാത്തവനായി) കാൽം കർമ്മം=കർമ്മവ്യക്തമല്ലാത്ത (നിത്യനൈമിത്തികാദിവിഹിതകർമ്മത്തെ), യഃ കരോ

തി=എവൻ ചെയ്യുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, സംത്യാസീ ച 1=സംത്യാസിയും, യോഗീ ച2=യോഗിയും, (ഭവതി)=ആകുന്നു. നിരഗ്നിഃ ന=അഗ്നിയെ ഉപേക്ഷിച്ചവനുമല്ല; അക്രിയഃ ച ന3=കർമ്മത്തെ ഉപേക്ഷിച്ചവനുമല്ല.

കർമ്മഫലത്തെ ആശ്രയിക്കാതെ വിഹിതകർമ്മത്തെ എവൻ ചെയ്യുന്നുവോ അവൻ സത്യാസിയും യോഗിയുമാകുന്നു. അഗ്നിയെ ഉപേക്ഷിച്ചവൻ (മാത്രം) സത്യാസിയല്ല. കർമ്മത്തെ ഉപേക്ഷിച്ചവൻ (മാത്രം) യോഗിയുമല്ല.

(ശം-ഭാ) കർമ്മഫലത്തിൽ തൃപ്തിയോടുകൂടിയവൻ കർമ്മഫലത്തെ ആശ്രയിക്കുന്നവനാകുന്നു. എന്നാൽ ഇവിടെ പറയപ്പെട്ടവൻ തദ്വിപരീതനാകുന്നു. അവൻ കർമ്മഫലത്തെ ആശ്രയിക്കുന്നില്ല. ഇപ്രകാരം കർമ്മത്തെ അശ്രയിക്കാതെ യാതൊരുവനാണ് കാര്യകർമ്മങ്ങൾക്കു വിപരീതമായും നിത്യം ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതായിരിക്കുന്ന അഗ്നിഹോത്രാദികർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നത് അങ്ങിനെയുള്ളവൻ അന്യകർമ്മികളേക്കാൾ വിശിഷ്ടനാകുന്നു. ഈ അർത്ഥത്തെ വിശദമാക്കുന്നതിനാണ് അവൻ സത്യാസിയുമാണ് യോഗിയുമാണ് എന്നു ഭഗവാൻ പറയുന്നത്. സത്യാസമെന്നതു പരിത്യാഗമാകുന്നു. അതാർക്കുണ്ടോ അവൻ സത്യാസിയുമാകുന്നു. യോഗമെന്നതു ചിത്തസമാധാനമാകുന്നു. അതുള്ളവൻ യോഗിയുമാകുന്നു. ഇവൻ ഈ രണ്ടു ഗുണങ്ങളോടുകൂടിയവനാണെന്നു ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. അല്ലാതെ കേവലം നിരഗ്നിയും അക്രിയനും മാത്രമാണ് സത്യാസിയും യോഗിയും (ആയി ഭവിക്കുന്നത്) എന്നു വിചാരിപ്പാൻ പാടില്ല.

കർമ്മാംഗഭൂതമായിരിക്കുന്ന അഗ്നിയെ ഉപേക്ഷിച്ചവൻ നിരഗ്നി. അഗ്നിയുടെ അപേക്ഷയില്ലാത്ത തപോദാനാദികർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യാത്തവൻ അക്രിയൻ.

പൂർവ്വപക്ഷം—ശൂതി, സ്മൃതി, യോഗശാസ്ത്രം, ഇവയിൽ നിരഗ്നിയും അക്രിയനുമായിട്ടുള്ളവനാണല്ലോ സത്യാസിത്വവും യോഗിത്വവും പ്രസിദ്ധമായിരിക്കുന്നത്. അങ്ങിനെയിരിക്കെ, അഗ്നിയുള്ളവനും കർമ്മയുമായവനാണ് സത്യാസിത്വവും യോഗിത്വവുമെന്നിങ്ങിനെ അപ്രസിദ്ധമായിട്ടുള്ളതിനെ എങ്ങിനെയാണുപദേശിക്കുന്നത്?

സമാധാനം—അതുകൊണ്ടു ദോഷമില്ല. എന്തെന്നാൽ, ആ രണ്ടു പദങ്ങളുടേയും (സത്യാസിത്വത്തിന്റേയും യോഗിത്വത്തിന്റേയും) ഗുണവൃത്തികൊണ്ടു മാത്രമാണ് കർമ്മിയായവൻ സത്യാസിയുമാണ് യോഗിയുമാണ് എന്നു പറഞ്ഞത്. എങ്ങിനെയെന്നാൽ—കർമ്മഫലസങ്കല്പത്തെ സന്യസിക്കുന്നതുകൊണ്ടു അവന്നു സത്യാസിത്വവും, യോഗാംഗമായി കർമ്മം ചെയ്യുന്നതുകൊണ്ടു ചിത്തവിക്ഷേപത്തിന്നു ഹേതുവായ കർമ്മഫലസങ്കല്പത്തിന്റെ പരിത്യാഗംകൊണ്ടു അവന്നു യോഗിത്വവും, സിദ്ധിക്കുന്നു. അവന്നു സത്യാസിത്വവും യോഗിത്വവും ഗൌണമായിട്ടു മാത്രമാകുന്നു. അല്ലാതെ, അ

1 [ശ-സ] കർമ്മഫലകാമനാപരിത്യാഗരൂപമായ സത്യാസത്തോടുകൂടിയവനാകയാൽ അവൻ സത്യാസിയുമാകുന്നു.

2. കർമ്മയോഗത്തിൽ ചിത്തസമാധാനത്തോടുകൂടിയവനാകയാൽ അവൻ യോഗിയുമാകുന്നു.

3. ഇവിടെ അവധാരണപദംകൂടി ഇങ്ങിനെ വായിക്കണം. നിരഗ്നിരേവ സംത്യാസീതിന, അക്രിയ എവ യോഗീതി ച ന=നിരഗ്നിതന്നെ സത്യാസിയുമാവുകയുള്ളു എന്നില്ല അക്രിയൻതന്നെ യോഗിയുമാവുകയുള്ളു എന്നുമില്ല.

വൻ പരമാത്മസത്യാസിയോ യോഗിയോ അല്ല. ഈ അർത്ഥത്തെ വിശദമാക്കുന്നതിനായി പറയുന്നു—

൨. യം സംസ്യാസമിതി പ്രാഹുയോഗം തം വിദ്ധി പാണ്ഡവ
ന ഹ്യസംസ്യാസ്തസംകല്പോ യോഗീ ഭവതി കശ്ചന.

ഹേ പാണ്ഡവ=അല്ലയോ അർജ്ജുന, യം=യാതൊന്നിനെ, സംസ്യാസം=ഇതി=സത്യാസമെന്ന്, പ്രാഹു=ശ്രേഷ്ഠമായി പറയുന്നുവോ, തം=അതിനെ, യോഗം (ഇതി)=യോഗമെന്ന്, വിദ്ധി=അറിഞ്ഞാലും. ഹി=എന്തെന്നാൽ, അസംസ്യാസ്തസംകല്പഃ=സകലസങ്കല്പങ്ങളേയുമുപേക്ഷിക്കാത്ത, കശ്ചന=ഒരുവനും, യോഗീ=യോഗിയായി, ന ഭവതി=ഭവിക്കുന്നില്ല.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, യാതൊന്നിനെയാണ് സത്യാസമെന്നു പറയുന്നത്, അതുതന്നെയാണ് യോഗം എന്നറിഞ്ഞാലും. എന്തെന്നാൽ, സകലസങ്കല്പങ്ങളേയും ഉപേക്ഷിക്കാത്ത ഒരുവനും യോഗിയായി ഭവിക്കുന്നതല്ല.

(ശം-ഭാ) സർവ്വകർമ്മങ്ങളുടേയും തൽഫലസഹിതമായിട്ടുള്ള പരിത്യാഗമാകുന്നു പരമാത്മസത്യാസം. യാതൊന്നിനെയാണ് പരമാത്മസത്യാസമെന്നു ശ്രുതിസ്മൃതികളിൽ അറിവുള്ളവർ പറയുന്നത് അതുതന്നെയാണ് കർമ്മാനുഷ്ഠാനലക്ഷണമായ യോഗവും എന്നറിഞ്ഞാലും. ഇവിടെ ഇങ്ങിനെ ഒരു പൂർവ്വപക്ഷം ജനിച്ച്കൊള്ളാം.—പ്രവൃത്തിലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന കർമ്മയോഗത്തിനും അതിന്റെ വിപരീതമായ നിവൃത്തിലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന പരമാത്മസത്യാസത്തിനും തമ്മിൽ എപ്രകാരമുള്ള സാമ്യത്തെ അംഗീകരിച്ചാണ് പറഞ്ഞത്? —ഇതിന്നു സമാധാനമായി നാം ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു:—കർമ്മയോഗത്തിന്നു പരമാത്മസത്യാസത്തോടു കർത്തൃഭാരകമായ (കർത്താവിനെ സംബന്ധിച്ച) സാദൃശ്യമുണ്ട്. എന്തെന്നാൽ, പരമാത്മസത്യാസിയായവൻ സർവ്വകർമ്മങ്ങളേയും സാധനസഹിതം ത്യജിക്കുന്നതോടുകൂടി സർവ്വകർമ്മവിഷയമായും തൽഫലവിഷയമായുമിരിക്കുന്ന സങ്കല്പത്തേയും—കർമ്മംചെയ്യാനുള്ള ഇച്ഛയ്ക്കു കാരണമായിരിക്കുന്ന സങ്കല്പത്തേയും——ത്യജിക്കുന്നു. അതുപോലെതന്നെ കർമ്മയോഗിയും, കർമ്മം ചെയ്യുന്നുവെങ്കിലും ഫലവിഷയമായ സങ്കല്പത്തെ ത്യജിക്കുന്നു. ഈ അർത്ഥത്തെ വിശദമാക്കുന്നതിന്നു ഭഗവാൻ (താഴെ പറയുന്ന വാക്യത്തെ) പറയുന്നു—‘ന ഹി.....’=ഫലവിഷയമായ സങ്കല്പത്തെ സന്യസിക്കാത്ത ഒരു കർമ്മി ഒരിക്കലും മനസ്സമാധാനത്തോടുകൂടിയ യോഗിയായി ഭവിക്കുന്നതല്ല. എന്തെന്നാൽ, ഫലസങ്കല്പമാണ് ചിത്തവിക്ഷേപത്തിന്നു ഹേതു. അതിനാൽ ഏതൊരു കർമ്മയോഗിയാണ് ഫലസങ്കല്പത്തെ സന്യസിച്ചിട്ടുള്ളത് അവൻ സമാധാനത്തോടുകൂടിയ യോഗിയായി ഭവിക്കുന്നു. അല്ലാതെ വിക്ഷിപ്തചിത്തനായി ഭവിക്കുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ, ചിത്തവിക്ഷേപത്തിന്നു ഹേതുവായ ഫലസങ്കല്പത്തെ അവൻ ത്യജിക്കുന്നു. ഇതാണ് ഈ ശ്ലോകത്തിന്റെ അഭിപ്രായം. ഇങ്ങിനെ, കർമ്മയോഗത്തിനും പരമാത്മസത്യാസത്തിനും തമ്മിൽ കർത്തൃഭാരകമായ സാദൃശ്യത്തെ (സത്യാസസാമാന്യത്തെ) അപേക്ഷിച്ചു ഭഗ

വാൻ 'ഹേ പാണ്ഡവ, യാതൊന്നിനെ സത്യാസമെന്നു പറയുന്നുവോ അതുതന്നെയാണ് യോഗം' എന്നിങ്ങിനെ കർമ്മയോഗത്തെ സ്തുതിക്കുന്നതിന്നാണ് അതിന്നു സത്യാസതപം പറഞ്ഞത്.

ഫലാപേക്ഷ കൂടാതെയുള്ള കർമ്മയോഗം ധ്യാനയോഗത്തിന്നു ബാഹ്യമായ സാധനമായി ഭവിക്കുന്നു എന്നിങ്ങിനെ അതിനെ (കർമ്മയോഗത്തെ) സത്യാസതപന സ്തുതിച്ചിട്ടു ഭഗവാൻ ഇപ്പോൾ കർമ്മയോഗം ധ്യാനയോഗത്തിന്നു സാധനമാണ് എന്നതിനെ കാണിക്കുന്നു—

൩. ആരുടെക്ഷേമമുന്മേലായോഗം കർമ്മ കാരണമുച്യതേ

യോഗാരൂഢസ്വ തസ്യൈവ ശമഃ കാരണമുച്യതേ.

യോഗം=ജ്ഞാനയോഗത്തെ (സമ്യഗ്ഗർഹണനിഷ്ഠയെ), ആരുടെക്ഷേമം=പ്രാപിപ്പാനിച്ഛയുള്ള, മുന്നേ=യോഗിക്ക്, കർമ്മ=കർമ്മയോഗം, കാരണം ഉച്യതേ=(ചിത്തശുദ്ധികരമായാൽ ജ്ഞാനപ്രാപ്തിക്ക്) കാരണമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. യോഗാരൂഢസ്വ തസ്യ ഏവ=ജ്ഞാനയോഗത്തെ പ്രാപിച്ച അവന്ന് (ആ ജ്ഞാനനിഷ്ഠന്) തന്നെ, ശമഃ²=ചിത്തവിക്ഷേപത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്ന കർമ്മത്തിന്റെ ഉപരതി, കാരണം=(ജ്ഞാനപരിപാകത്തിന്നു) കാരണമെന്ന്, ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു.

ജ്ഞാനയോഗത്തെ പ്രാപിപ്പാനിച്ഛയുള്ള യോഗിക്ക് (ജ്ഞാനപ്രാപ്തിക്ക്) കർമ്മയോഗം (ചിത്തശുദ്ധിദാതരേണ) കാരണമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നും, ജ്ഞാനയോഗത്തെ പ്രാപിച്ച ആ മുനിക്കുതന്നെ കർമ്മോപരമായ ശമം (ജ്ഞാനപരിപാകത്തിന്ന്) കാരണമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നും, പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) ആരുടെക്ഷേമം=യോഗത്തെ പ്രാപിപ്പാനിച്ഛയുള്ളവൻ, അന്നാരൂഢൻ—ധ്യാനയോഗത്തിലിരിപ്പാൻ ശക്തിയില്ലാത്തവൻ എന്നർത്ഥം. അന്നാരൂഢനായ മുനിക്ക്—കർമ്മഫലത്തെ സന്ത്സരിച്ചവന്—കർമ്മം തൽപ്രാപ്തിക്ക് (ധ്യാനയോഗപ്രാപ്തിക്ക്) കാരണമായി (സാധനമായി) ഭവിക്കുന്നു. എന്നാൽ യോഗത്തെ പ്രാപിച്ച ആ മുനിക്കുതന്നെ സർവ്വകർമ്മങ്ങളിൽനിന്നുള്ള നിവൃത്തിയായ ഉപശമമാണ് യോഗാരൂഢതപ്ത്തിന്നു * കാരണമായി പറയപ്പെടുന്നത്. കർമ്മങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചു വരുന്നോരും ജിതേന്ദ്രിയനും നിരായാസനുമായ അവന്റെ ചിത്തം സമാധിയിലുറച്ചു വരുന്നു. അപ്പോൾ അവൻ വേഗത്തിൽ യോഗാരൂഢനായി ഭവിക്കുന്നു. പ്യാസമഹഷി മഹാഭാരതത്തിൽ ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു—

‘നൈതാദൃശം ബ്രാഹ്മണസ്യാസ്തി വിത്തം

യഥൈകതാ സമതാ സത്യാതാ ച

ശീലം സ്ഥിതിദൃഢനിധാനമാജ്ഞവം

തതസ്തതശ്ശോപരമഃ ക്രിയാഭ്യഃ=ഐക്യബുദ്ധി, സകലത്തിലും സ

[ശ-സ] 1 ‘ഗുഹസഃ സ്രിയമുദാഹേൽ’ എന്ന ന്യായപ്രകാരം അവന്നു ഭവിഷ്യത്സത്യാസിതപത്തെ സ്വീകരിച്ചാണ് സത്യാസിതപം പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്—ഭവിഷ്യന്മുനിയായവന് എന്നർത്ഥം.

2 ബ്രഹ്മത്തിൽ ആരോപിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള നാമരൂപങ്ങളെ ഗ്രഹിക്കാതിരിക്കുന്നതു ശമം.

(ആ) * സർവ്വകർമ്മനിവൃത്തിയിൽ പ്യാപാരമില്ലാത്തതായ സകല ഇന്ദ്രിയങ്ങളും സാധിനപ്പെടുന്നു. അപ്പോഴുണ്ടാകുന്ന മനസ്സമാധാനത്തിലാണ് യോഗാരൂഢതപം സിദ്ധിക്കുന്നത്.

മതപദം, സത്യം, ശീലഗുണം, സ്വൈര്യം, നിരുപദ്രവം, അവക്രത, കർമ്മങ്ങളിൽനിന്നുള്ള ഉപരമം, എന്നിവയ്ക്കു തുല്യമായിട്ട് ഒരു ബ്രാഹ്മണനു വേറെ ഒരു ധനവുമില്ല.’ (ശാന്തിപർവ്വം ൧൦൫. ൩൮.)

എപ്പോഴാണ് ഒരുവൻ യോഗാഭ്യസനാകുന്നത്? പറയുന്നു—

൪. യദാ ഹി നേന്ദ്രിയാത്മേഷു ന കർമ്മസപനഃശജതേ
സർവ്വസംകല്പസംന്യാസീ യോഗാഭ്യസന്ദോച്യതേ.

യദാ=എപ്പോൾ, സർവ്വസംകല്പസംന്യാസീ=ഭോഗവിഷയമായും കർമ്മവിഷയമായുമുള്ള സകലസങ്കല്പങ്ങളേയും സന്യസിച്ചിരിക്കുന്ന അവൻ, ഇന്ദ്രിയാത്മേഷു=വിഷയങ്ങളിൽ, ന അനഃശജതേ=ആസക്തിയെ ചെയ്യുന്നില്ലയോ, കർമ്മസപനഃ=കർമ്മങ്ങളിലും ആസക്തിയെ ചെയ്യുന്നില്ലയോ, തദാ=അപ്പോൾ, യോഗാഭ്യസന്ദോച്യതേ=യോഗാഭ്യസനെന്നു്, ഉച്യതേ ഹി=പറയപ്പെടുന്നു.

ഒരുവൻ എപ്പോൾ സകലസങ്കല്പങ്ങളേയും സന്യസിച്ചു വിഷയങ്ങളിലും കർമ്മങ്ങളിലും ആസക്തിയെ ചെയ്യുന്നില്ലയോ അപ്പോൾ അവൻ യോഗാഭ്യസൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) എപ്പോൾ യോഗിയായവൻ മനസ്സിനെ സമാധിയിൽ വെച്ചുകൊണ്ടു ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളിൽ ആസക്തിയെ ചെയ്യുന്നില്ലയോ, എപ്പോൾ അവൻ നിത്യമായോ നൈമിത്തികമായോ കാമ്യമായോ പ്രതിഷിദ്ധമായോ ഉള്ള സകലകർമ്മങ്ങളേയും, പ്രയോജനം കാണാത്തതാൽ, ചെയ്യേണ്ടതാണെന്നു വിചാരിക്കുന്നില്ലയോ, ഇഹലോകസംബന്ധമായും പരലോകസംബന്ധമായും ഉള്ള വിഷയങ്ങളിൽ ഇച്ഛയ്ക്കു കാരണമായ സകലസങ്കല്പങ്ങളേയും എപ്പോൾ അവൻ സന്യസിച്ചിരിക്കുന്നുവോ അപ്പോൾ അവൻ യോഗാഭ്യസൻ—യോഗത്തെ പ്രാപിച്ചവൻ—എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ‘സർവ്വസങ്കല്പസംന്യാസീ’ എന്ന വചനംകൊണ്ടു സകലകാമങ്ങളേയും സകലകർമ്മങ്ങളേയും സന്യസിക്കേണ്ടതാണെന്നർത്ഥമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, സകലകാമങ്ങളും സങ്കല്പത്തിൽ നിന്നാണുണ്ടാകുന്നത്:—‘സംകല്പമൂലഃ, കാമോ വൈ യജ്ഞാഃ സംകല്പസംഭവാഃ=കാമം സങ്കല്പത്തിൽനിന്നുണ്ടാകുന്നു, യജ്ഞങ്ങളും സങ്കല്പത്തിൽനിന്നു തുടങ്ങിക്കുന്നു.’ (മനു. ൨. ൩)

‘കാമ ജാനാമി തേ മൂലം സങ്കല്പാത്ത്വം ഹി ജായസേ

ന തപാം സങ്കല്പയിഷ്ടാമി തേന മേ ന ഭവിഷ്യസി=അല്ലയോ ഇച്ഛേ, നിന്റെ മൂലം എവിടെയാണെന്ന് എനിക്കു മനസ്സിലായി. നീ സങ്കല്പത്തിൽനിന്നുണ്ടായതാകുന്നു. ഞാൻ നിന്നെ സങ്കല്പിക്കുകയില്ല. അപ്പോൾ നീ ഇല്ലാതാകും’ (മ. ഭാ. ശാന്തിപർവ്വം. ൧൭. ൨൫.) ഇത്യാദി സ്തൂതിവാക്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു സർവ്വകാമപരിത്യാഗത്തിൽ സർവ്വകർമ്മസന്യാസം സിദ്ധമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നു

* [ശം-സ] ‘വിജാനനപിഭാഗം ഭവതേ നാതിവാദീ ആത്മക്രിഡ ആത്മാദിഃ ക്രിയാവാൻ’ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശൂതിപ്രസിദ്ധിയെ കാണിക്കുന്നതിന്നാണ് ‘ഹി’ ശബ്ദം.

വരുന്നു. 'സ യഥാകാമോ ഭവതി തൽക്രതുർഭവതി, യൽക്രതുർഭവതി തൽകമ് കരുതേ=അവൻ എതിനെ ഇച്ഛിക്കുന്നുവോ അതിനെ ചെയ്യേണമെന്നു നിശ്ചയിക്കുന്നു. എതിനെ നിശ്ചയിക്കുന്നുവോ അതിനെ ചെയ്യുന്നു.' (ബൃ. ഉ. ര്. ര്. ൫) എന്ന ശ്രുതിവാക്യംകൊണ്ടും, 'യദ്രാജി കരുതേ കമ് തത്തൽ കാമസ്യ ചേഷ്ടിതം=ഒരുവൻ എന്തെല്ലാം കമ്ത്തെ ചെയ്യുന്നുവോ അതെല്ലാം കാമചേഷ്ടിതമാകുന്നു.' എന്ന സ്മൃതിവാക്യംകൊണ്ടും യുക്തികൊണ്ടും അതുതന്നെ സാധിക്കുന്നു. സർവ്വസങ്കല്പങ്ങളേയും സമ്പ്രസിക്ഷണ ഒരുവനു പിന്നെ ചലിപ്പാൻപോലും പാടില്ലാതാകുന്നു. അതിനാൽ 'സർവ്വസങ്കല്പസംന്യാസീ' എന്ന വചനംകൊണ്ടു സകലകാമങ്ങളേയും സകലകമ്ങ്ങളേയും ത്യജിക്കേണമെന്നാകുന്നു ഭഗവാന്റെ അഭിപ്രായം.

എപ്പോഴാണ് ഒരുവൻ യോഗാരൂഢനാകുന്നത് അപ്പോൾ അവനാൽ ആത്മാ അനന്തസമൃദ്ധമായിരിക്കുന്ന സംസാരത്തിൽനിന്നു തന്നെത്താൻ ഉദ്ധരിക്കപ്പെട്ടതായി ഭവിക്കുന്നു. അതിനാൽ—

൫. ഉദ്ധരേദാത്മനാത്മാനം നാത്മാനമവസാദയേൽ
ആത്മൈവ ഹ്യാത്മനോ ബന്ധുരാത്മൈവ രിപുരാത്മനഃ.

ആത്മനം=തനാൽ (വിവേകത്തോടു കൂടിയവനാൽ), ആത്മാനം=തന്നെ (ആത്മാവിനെ), ഉദ്ധരേൽ=(സംസാരത്തിൽനിന്ന്) കരയേറണം. ആത്മാനം=ആത്മാവിനെ, ന അവസാദയേൽ=അധോനയിപ്പിക്കരുത് (നശിപ്പിക്കരുത്). ഹി=എന്തെന്നാൽ, ആത്മനഃ=തനിക്ക് (ആത്മാവിന്), ആത്മാ ഏവ=താൻതന്നെ (ആത്മാതന്നെ), ബന്ധുഃ*=ബന്ധു (ഉപകാരകൻ); ആത്മനഃ=തനിക്ക് (ആത്മാവിന്), ആത്മാ ഏവ=താൻതന്നെ (ആത്മാതന്നെ), രിപുഃ=ശത്രു (അപകാരകൻ).

ഒരുവൻ വിവേകത്തോടുകൂടിയ മനസ്സുകൊണ്ടു തന്റെ ആത്മാവിനെ സംസാരത്തിൽനിന്നു കരയേറണം. (അല്ലാതെ) ആത്മാവിനെ അധോനയിപ്പിക്കരുത്. എന്തെന്നാൽ, തനിക്ക് (തന്റെ ആത്മാവിന്) താൻതന്നെയാണ് ബന്ധു. തനിക്കു (തന്റെ ആത്മാവിന്) ശത്രുവും താൻതന്നെയാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഒരുവൻ സംസാരസമുദ്രത്തിൽ മുങ്ങിക്കിടക്കുന്ന ആത്മാവിനെ താൻതന്നെ കരയേറണം. യോഗാരൂഢതയെ പ്രാപിപ്പിക്കണമെന്നാൽ. ആത്മാവിന്റെ ഗതിയെ കീഴ്പ്പോട്ടാക്കരുത്. എന്തെന്നാൽ, ആത്മാതന്നെയാണ് ആത്മാവിന്റെ ബന്ധു. സംസാര(സമുദ്ര)ത്തിൽനിന്നു മോചിപ്പിക്കുവാൻ ആത്മാവിന് അനുബന്ധവില്ല, നിശ്ചയം. ബന്ധുവാണെന്നു പറയുന്നവൻ മോക്ഷമാർഗ്ഗത്തിൽ ശത്രുവാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, ബന്ധുത്തിന്നു ഹേതുവായ സ്നേഹം മുതലായതിന് അവൻ പാത്രമാകുന്നു. അതിനാലാണ് ആത്മാതന്നെ ആത്മാവിന്റെ ബന്ധു എന്നറപ്പിച്ചു പറഞ്ഞത്. അപ്രകാരംതന്നെ, ആത്മാതന്നെയാണ് ആത്മാവിന്റെ ശത്രുവും. ബാഹ്യമായിട്ടുള്ള അ

* [ശ-സ] സംസാരദുഃഖത്തിൽനിന്നു മോചിപ്പിച്ചു നിരതിശയമോക്ഷസുഖത്തോടു ബന്ധിപ്പിക്കുന്നവൻ ബന്ധു.

സ്രുതവിനെ ഉണ്ടാക്കുന്നതും ആത്മാതന്നെയാണ്. അതിനാൽ ആത്മാവിന് ആത്മാതന്നെ ശത്രുവാകുന്നു എന്നുറപ്പിച്ചു പറഞ്ഞതും യുക്തംതന്നെ.

ആത്മാതന്നെയാണ് ആത്മാവിന്റെ ബന്ധുവെന്നും, ആത്മാതന്നെയാണ് ആത്മാവിന്റെ ശത്രുവെന്നും പറഞ്ഞു. എന്നാൽ, എന്തു ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ ആത്മാവാണ് ആത്മാവിന്റെ ബന്ധുവാകുന്നതെന്നും, എങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ആത്മാവാണ് ആത്മാവിന്റെ ശത്രുവെന്നും, ഇനി പറയുന്നു—

നൃ. ബന്ധുരാത്മാത്മനസ്സ്യ യേനാത്മൈവമാത്മനാ ജിതഃ
അനാത്മനസ്തു ശത്രുതേപ വർത്തതാത്മൈവ ശത്രുവൽ.

യേന ആത്മനാ ഏവ=ഏത് ആത്മാവിനാൽ, ആത്മാ=കാര്യകരണസംഘാതരൂപമായ ആത്മാ, ജിതഃ=വശീകരിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ, തസ്യ ആത്മനഃ=അപ്രകാരമുള്ള ആത്മാവിന്, ആത്മാ (ഏവ)=ആത്മാതന്നെ, ബന്ധുഃ=ബന്ധു (താരകൻ). അനാത്മനഃ തു=എന്നാൽ ദേഹേന്ദ്രിയാദിസംഘാതത്തെ ജയിക്കാത്തവന്, ആത്മാ ഏവ=ആത്മാ തന്നെ, ശത്രുതേപ=അപകാരിത്വത്തിൽ, ശത്രുവൽ=ശത്രുവിനെപ്പോലെ, വർത്തതേ=വർത്തിക്കും.

യാതൊരാത്മാവിനാൽ ദേഹേന്ദ്രിയാദിസംഘാതരൂപമായ ആത്മാ വശീകരിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ ആ ആത്മാവിന് ആത്മാതന്നെയാണ് ബന്ധു. എന്നാൽ ദേഹേന്ദ്രിയാദിയെ ജയിക്കാത്ത ആത്മാവിന് ആത്മാതന്നെയാണ് ശത്രുവിനെപ്പോലെ അപകാരിയായിരിക്കുന്നത്.

(ശം-ഭാ) യാതൊരാത്മാവിനാലാണ് ദേഹേന്ദ്രിയാദികൾ വശീകരിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത്—യാതൊരുവനാണ് ജിതേന്ദ്രിയനായിരിക്കുന്നത്—(അവന്) ആ ആത്മാവിന് ആത്മാതന്നെയാണ് ബന്ധു. എന്നാൽ ആത്മാവിനെ (ദേഹേന്ദ്രിയാദിസംഘാതത്തെ) ജയിക്കാത്തവന് ആത്മാ ഒരു ശത്രുവിനെപ്പോലെ അപകാരിയായി ഭവിക്കുന്നു.

[ശം-സ] ആത്മാ=ദേഹം, പ്രാണങ്ങൾ, ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ, മനസ്സ്, ബുദ്ധി, അഹംകാരം, ഇവയുടെ സമൂഹം. ജിതഃ=വശീകരിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. എന്നുവെച്ചാൽ, ദേഹേന്ദ്രിയാദിതത്ത്വപ്രവൃത്തികളെ അതാതിന്നു വിപരീതമായി ഗുണഗീലനംകൊണ്ടുക്കുക എന്നതാണു്. ദേഹം, കഴുത്ത്, ഗിരസ്സ്, ഇവയുടെ സമതപധാരണംകൊണ്ടും യെയ്യുംകൊണ്ടും ദേഹപ്രവൃത്തിയേയും, പ്രാണായാമം ക്ഷാന്തി ഇവയെക്കൊണ്ടു പ്രാണപ്രവൃത്തിയേയും, വൈരാഗ്യം ശാന്തി ഇവയെക്കൊണ്ടു ഇന്ദ്രിയമനഃപ്രവൃത്തികളേയും, സദസദിവേകവിജ്ഞാനംകൊണ്ടും തീവ്രമോക്ഷേച്ഛകൊണ്ടും ബുദ്ധിപ്രവൃത്തിയേയും, ബ്രഹ്മത്തിൽതന്നെ ആത്മഭാവംകൊണ്ടു് അഹംകാരപ്രവൃത്തിയേയും, ജയിക്കേണ്ടതാകുന്നുവെന്നു താൽപര്യം. ഇപ്രകാരം കാര്യകരണസംഘാതലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന ആത്മാ യാതൊരു ആത്മാവിനാൽ വശീകരിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ ആ ആത്മാ മുൻപറയപ്പെട്ട 'അഹം, മമ' എന്നു മിഥ്യാഭിമാനത്തോടുകൂടിയ ആത്മാവിന്നു ബന്ധു—താരകൻ—ആയി ഭവിക്കുന്നു. ദേഹേന്ദ്രിയമനഃബുദ്ധ്യോദിയുടെ ആനുകൂല്യത്തിൽ സമാധിയും, ജ്ഞാനവും, മോക്ഷവും സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നുവെന്നും മറ്റൊരു പ്രകാരത്തിലില്ലെന്നും, അതിനാൽ, ദേഹേന്ദ്രിയാദിയുടെ പ്രവൃത്തികളെ, അതാതിന്നു വിപരീതമായിരിക്കുന്ന ഗുണങ്ങളുടെ അവലംബംകൊണ്ടു മുക്തമായ ഒരു യതി അവഗ്രഹം ജയിക്കേണ്ടതാകുന്നുവെന്നും സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു. എന്നാൽ ദേഹേന്ദ്രിയാദിയെ വശീകരിക്കാത്തവൻ തനിക്കു താൻതന്നെ ശത്രുവായി ഭവിക്കുന്നു.

(ശ്രീ) ജിതാത്മാവായിട്ടുള്ളവനും തന്നിൽ (ആത്മാവിന്റെ) ബന്ധുത്വത്തെ സ്പഷ്ടമാക്കുന്നു —

9. ജിതാത്മനഃ പ്രശാന്തസ്യ പരമാത്മാ സമാഹിതഃ
ശീതോഷ്ണസുഖദുഃഖേഷു തഥാ മാനാവമാനയോഃ *

ജിതാത്മനഃ=മനസ്സിനെ ജയിച്ചവനായും, പ്രശാന്തസ്യ=കാമക്രോധാദികളെ അടക്കിയവനായുമിരിക്കുന്നവന്റെ, (ഹൃദി)=ഹൃദയത്തിൽ, ശീതോഷ്ണസുഖദുഃഖേഷു=ശീതോഷ്ണസുഖദുഃഖപ്രാപ്തിയിലും, തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, മാനാവമാനയോഃ=മാനാവമാനപ്രാപ്തിയിലും, പരമാത്മാ=പരമാത്മാ, സമാഹിതഃ=സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു.

മനസ്സിനെ ജയിച്ചും കാമക്രോധാദികളെ അടക്കിയുമിരിക്കുന്നവന്റെ ഹൃദയത്തിൽ പരമാത്മാ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. (അവൻ) ശീതോഷ്ണസുഖദുഃഖപ്രാപ്തിയിലും അപ്രകാരംതന്നെ മാനാവമാനപ്രാപ്തിയിലും സമനാകുന്നു. [അല്ലെങ്കിൽ, ജിതാത്മനഃ പ്രശാന്തസ്യ=മനസ്സിനെ ജയിച്ചവനും രാഗാദിരഹിതനുമായവന്റെ; ആത്മാ=മനസ്സ്; ശീതോഷ്ണസുഖദുഃഖേഷു (സൽസു അപി)=ശീതോഷ്ണസുഖദുഃഖപ്രാപ്തിയിലും; തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ; മാനാവമാനയോഃ=മാനാവമാനപ്രാപ്തിയിലും; പരം=അതിയായി, സമാഹിതഃ=സ്വാത്മാവിൽ നിഷ്ഠയോടുകൂടി ഇരിക്കുന്നു].

(ശം-ഭാ) ദേഹേന്ദ്രിയമനോബുദ്ധ്യാദിയെ ജയിച്ചവനും പ്രസന്നാന്തഃകരണനുമായ സത്യാസിക്ഷ പരമാത്മാ സാക്ഷാൽ ആത്മഭാവത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നു. എന്നുതന്നെയല്ല, അവൻ ശീതോഷ്ണസുഖദുഃഖങ്ങളിലും പൂജാപരിഭവങ്ങളിലും സമഭാവത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നതുമാണ്.

10. ജ്ഞാനവിജ്ഞാനതുല്പാത്മാ കൂടസ്ഥോ വിജിതേന്ദ്രിയഃ
യുക്ത ഇത്യുച്യതേ യോഗീ സമലോച്ഛാശ്ശുകാഞ്ചനഃ.

ജ്ഞാനവിജ്ഞാനതുല്പാത്മാ=ജ്ഞാനംകൊണ്ടും അപരോക്ഷാനുഭവംകൊണ്ടും തുല്പിപ്പെട്ട മനസ്സോടുകൂടിയവനും, കൂടസ്ഥഃ=നിവൃത്തികാരനും, വിജിതേന്ദ്രിയഃ=ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ നല്ലവണ്ണം ജയിച്ചവനും, സമലോച്ഛാശ്ശുകാഞ്ചനഃ=മണ്ണാങ്കുട്ട, കല്ല്, സ്വണ്ണം, ഇവയെ സമമായി വിചാരിക്കുന്നവനുമായ, യോഗീ=ജ്ഞാനയോഗി, യുക്തഃ ഇതി ഉച്യതേ=യോഗാഭ്യസനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശാസ്ത്രോപദേശംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന) ജ്ഞാനം, (അതുതൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന) അപരോക്ഷാനുഭവം, ഇവയെക്കൊണ്ടു തുല്പിപ്പെട്ട മനസ്സോടുകൂടിയവനും, നിവൃത്തികാരനും, ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ നല്ലവണ്ണം ജയിച്ചവനും, മണ്ണാങ്കുട്ട കല്ല് സ്വണ്ണം ഇവയെ സമമായി വിചാരിക്കുന്നവനും, ആയ യോഗി യോഗാഭ്യസനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) ജ്ഞാനം=ശാസ്ത്രോക്തപദാർത്ഥങ്ങളുടെ പരിജ്ഞാനം, വിജ്ഞാനം=ശാസ്ത്രജ്ഞാനംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള സ്വാനുഭവം. കൂടസ്ഥൻ=അപ്രകൃപൻ (നിശ്ചലൻ). ശേഷം സ്പഷ്ടം.

* 'മാനാവമാനയോഃ' എന്നു പാഠാന്തരം.

അതിന്നും പുറമെ—

൩. സുഹൃന്ദിത്രാർത്ഥാസീനമദ്ധ്യസ്ഥദേവ്യബന്ധുഷു സാധുഷപി ച പാപേഷു സമബുദ്ധിവിശിഷ്ടേ.

സുഹൃന്ദിത്രാർത്ഥാസീനമദ്ധ്യസ്ഥദേവ്യബന്ധുഷു=സുഹൃത്തു്, മിത്രം, ശത്രു, ഉദാസീനൻ, മദ്ധ്യസ്ഥൻ, ദേവ്യത്തിന്നു വിഷയമായിട്ടുള്ളവൻ, സംബന്ധി, ഇവരിലും, സാധുഷു അപി=സദാചാരന്മാരിലും, പാപേഷു ച=ദുരാചാരന്മാരിലും, സമബുദ്ധിഃ=സമമായ (രാഗദേഷശൂന്യമായ) ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവൻ, വിശിഷ്ടേ=വിശിഷ്ടനാകുന്നു.

സുഹൃത്തു് മിത്രം ശത്രു ഉദാസീനൻ മദ്ധ്യസ്ഥൻ ദേവ്യത്തിന്നു വിഷയൻ സംബന്ധി ഇവരിലും, സദാചാരന്മാരിലും, ദുരാചാരന്മാരിലും സമമായ (രാഗദേഷശൂന്യമായ) ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവൻ വിശിഷ്ടനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) സുഹൃത്തു്=പ്രതുപകാരത്തെ അപേക്ഷിക്കാതെ ഉപകാരം ചെയ്യുന്നവൻ; മിത്രം=സ്നേഹത്തോടുകൂടിയവൻ; അരി=ശത്രു; ഉദാസീനൻ=ഒരു പക്ഷത്തിലും നില്ക്കാത്തവൻ; മദ്ധ്യസ്ഥൻ=വിരോധികളായ ഇരുപക്ഷിക്കാർക്കും ഹിതത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവൻ; ദേവ്യൻ=തനിക്ക് അപ്രിയൻ; ബന്ധു=തനിക്കു പ്രിയമായിട്ടുള്ളവൻ (സംബന്ധി); സാധു=ശാസ്ത്രത്തെ അനുവർത്തിക്കുന്നവൻ; പാപി=പ്രതിഷിദ്ധകർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നവൻ; സമബുദ്ധി=ഇവരിലെല്ലാവരിലും സമബുദ്ധിയായവൻ—എന്തു കർമ്മം (സാരമില്ല) എന്നിങ്ങിനെ യാതൊന്നിലും ബുദ്ധിയെ പ്രവർത്തിപ്പിക്കാതെയിരിക്കുന്നവൻ—എന്നർത്ഥം. വിശിഷ്ടേ=വിശിഷ്ടനാകുന്നു. ‘വിമുച്യതേ’ എന്നു പാഠാന്തരം. യോഗാഭ്യസനാദിത് എല്ലാവരിലുംവെച്ചു് ഉത്തമൻ എന്നർത്ഥം.

അതുഹേതുവായിട്ട് ഉത്തമഫലത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതിന്നു്—

൧൦. യോഗീ യുജ്ജീത സതതമാത്മാനം രഹസി സ്ഥിതഃ ഏകാകീ യതചിത്താത്മാ നിരാശീരപരിഗ്രഹഃ.

യതചിത്താത്മാം=ദേഹം മനസ്സ് ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ ഇവയെ അടക്കിയവനായും, നിരാശീഃ=ആശയില്ലാത്തവനായും (നിരാകാംക്ഷനായും), അപരിഗ്രഹഃ=തനിക്കുവേണ്ടി (ഒരു പീനത്തെ ഒഴിച്ചു്) ഒരു വസ്തുവിനേയും സൂക്ഷിക്കാത്തവനായുമിരിക്കുന്ന, യോഗീ*=യോഗാഭ്യസൻ, ഏകാകീ (സൻ)=സംഗശൂന്യനായിട്ട്, രഹസി=വിജനപ്രദേശത്തു് (ഏകാന്തത്തിൽ), സ്ഥിതഃ=സ്ഥിരമായിരുന്നുകൊണ്ടു്, ആത്മാനം=മനസ്സിനെ, സതതം=എപ്പോഴും, യുജ്ജീത=സമാധിയിലുറപ്പിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

മനസ്സ് ദേഹം ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ ഇവയെ സ്വാധീനപ്പെടുത്തിയവനായും, ആശയില്ലാത്തവനായും, തനിക്കായി. ഒരു വസ്തുവിനേയും സൂക്ഷിച്ചുവെക്കാത്തവനായും ഇരിക്കുന്ന യോഗാഭ്യസൻ ഏകാകിയായി വിജനപ്രദേശത്തു സ്ഥിരമായിരുന്നുകൊണ്ടു മനസ്സിനെ എപ്പോഴും സമാധിയിലുറപ്പിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) യോഗിയായവൻ—ധ്യാനം ചെയ്യുന്നവൻ—അന്യസഹായം കൂടാതെ ഗിരിഗുഹാദിവിജനപ്രദേശത്തു പോയി അന്തഃകരണത്തെ സമാധിയി

* [ശ-സ] ബ്രഹ്മത്തിൽ ചിത്തത്തെ സ്ഥാപിപ്പാൻ ശീലമുള്ളവൻ യോഗി.

ലാപ്പിക്കണം. 'ഏകാകീ' (=അസഹായൻ) എന്ന വിശേഷണംകൊണ്ട് അവൻ സത്യാസത്തെ ചെയ്യേണമെന്നർത്ഥമാകുന്നു. യതചിത്താത്മാ=അന്തഃകരണത്തേയും ദേഹത്തേയുമടക്കിയിരിക്കുന്നവൻ. നിരാശീ=തൃപ്തിയെ തൃപ്തിപ്പെടുത്തുന്നവൻ. അപരിഗ്രഹഃ=പരിഗ്രഹശൂന്യൻ. സത്യാസിയായാലും പോരാ, സമാധിയെ ശീലിക്കുന്ന കാലത്തിൽ അവൻ സർവ്വസ്വത്തേയും—കൌപീനാച്ഛാദനാദികളിൽകൂടി സക്തിയെ—ഉപേക്ഷിക്കേണമെന്നുകൂടി അപരിഗ്രഹഃ എന്ന പദംകൊണ്ടർത്ഥമാകുന്നു.

യോഗത്തെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നവൻ യോഗസാധനമായി വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ആസനം, ആഹാരം, വിഹാരം, മുതലായവയുടെ നിയമത്തെപ്പറ്റിയും, യോഗത്തെ പ്രാപിച്ചവന്റെ ലക്ഷണത്തെപ്പറ്റിയും, തത്ഫലത്തെപ്പറ്റിയും ഇനി പറയുന്നതിനായാരംഭിക്കുന്നു. അവയിൽ ആദ്യം ആസനത്തെപ്പറ്റി പറയുന്നു—

൧൧. ശുചൌ ദേശേ പ്രതിഷ്ഠാപ്യ സ്ഥിരമാസനമാത്മനഃ
നാത്യക്ലിതം നാതിനീചം ചേലാജിനകശോത്തരം.

൧൨. തന്ത്രൈകാഗ്രം മനഃ കൃതവാ യതചിത്തേന്ദ്രിയക്രിയഃ
ഉപവിശ്യാസനേ യുഞ്ജ്യാദ്യോഗമാത്മവിശുദ്ധയേ.

ശുചൌ=പരിശുദ്ധമായ, ദേശേ=സ്ഥാനത്ത് (സ്ഥലത്ത്), നാത്യക്ലിതം=അധികമുയരത്തിലല്ലാതെയും, നാതിനീചം=അധികം താന്നതല്ലാതെയും, ചേലാജിനകശോത്തരം=കുശ, (വ്യാഘ്രം മുതലായതിന്റെ) തോൽ, വസ്ത്രം, ഇവയെ ക്രമത്തിൽ മീതയ്ക്കുമ്പോൾ ഇട്ടതായും, സ്ഥിരം=ഇളക്കമില്ലാത്തതായുമുള്ള, ആത്മനഃ ആസനം=തന്റെ ആസനത്തെ, പ്രതിഷ്ഠാപ്യ=സ്ഥാപിച്ചിട്ട്, തത്ര ആസനേ=ആ ആസനത്തിൽ, ഉപവിശ്യ=ഇരുന്ന്, മനഃ=മനസ്സിനെ, ഏകാഗ്രം=വിഷേപരഹിതമാക്കി, (ഒരേ നിലയിൽ) കൃതവാ=ചെയ്തിട്ട് (ഉറപ്പിച്ചിട്ട്), യതചിത്തേന്ദ്രിയക്രിയഃ=മനസ്സിന്റെയും ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടേയും പ്രവൃത്തികളെ അടക്കിയവനായി, ആത്മവിശുദ്ധയേ=മനസ്സിന്റെ ഉപശാന്തിക്കായിക്കൊണ്ടു, യോഗം=യോഗത്തെ (ബ്രഹ്മധ്യാനത്തെ), യുഞ്ജ്യാൽ=അഭ്യസിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

പരിശുദ്ധമായ സ്ഥലത്ത് അധികമുയരമില്ലാതെയും, അധികം താന്നതല്ലാതെയും, കുശ തോൽ വസ്ത്രം ഇവയെ ക്രമത്തിൽ മീതയ്ക്കുമ്പോൾ ഇട്ടതായും, സ്ഥിരമായുമുള്ള തന്റെ ആസനത്തെ സ്ഥാപിച്ചിട്ട് ആ ആസനത്തിൽ ഇരുന്നു മനസ്സിനെ ഏകാഗ്രമാക്കിട്ട് മനസ്സിന്റെയും ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടേയും വ്യാപാരങ്ങളെ അടക്കിയവനായി മനഃശുദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു ബ്രഹ്മധ്യാനത്തെ ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ശുചൌ ദേശേ=സ്വഭാവേന ശുദ്ധമായിട്ടുള്ളതോ, അല്ലെങ്കിൽ ശുദ്ധമാക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതോ ആയ സ്ഥാനത്ത്; ചേലാജിനകശോത്തരം....യുഞ്ജ്യാൽ=എല്ലാറ്റിലും അടിയിൽ കുശ, അതിന്റെ മീതെ തോൽ, അതിന്റെ മേലെ വസ്ത്രം എന്നീ ക്രമത്തിൽ ആസനത്തെ സ്ഥാപിച്ച് അതിന്മേലിരുന്നു കൊണ്ടു സർവ്വവിഷയങ്ങളിൽനിന്നും മനസ്സിനെ നിവർത്തിപ്പിച്ച് ഒരേ നിലയിൽ ഉറപ്പിച്ചു ചിത്തേന്ദ്രിയങ്ങളെ അടക്കി മനഃശുദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു യോഗത്തെ അഭ്യസിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

ബാഹ്യസാധനമായിരിക്കുന്ന ആസനത്തെപ്പറ്റി പറഞ്ഞു. ഇനി ദേഹത്തിന്റെ സ്ഥിതി എങ്ങിനെയായിരിക്കേണമെന്നു പറയുന്നു—

൧൩. സമം കായശിരോഗ്രീവം ധാരയന്നചലം സ്ഥിരഃ
സംപ്രേക്ഷ്യ നാസികാഗ്രം സ്വം ദിശശ്ചാനവലോകയൻ.

൧൪. പ്രശാന്താത്മാ വിഗതഭീഃ ബ്രഹ്മചാരിവ്രതേ സ്ഥിതഃ
മനഃ സംയമ്യ മച്ചിത്തോ യുക്ത ആസീത മൽപരഃ.

യുക്തഃ=യോഗിയായവൻ, കായശിരോഗ്രീവം=ദേഹം കഴുത്ത് തല ഇവയെ, അ ചലം=ചലിക്കാതെ, ധാരയൻ=ധരിച്ചുകൊണ്ട്, സ്ഥിരഃ=അത്യന്തം ചരിശുദ്ധനായിട്ട് (നിശ്ചലനായിട്ട്), സ്വം=തന്റെ, നാസികാഗ്രം=മൂക്കിന്റെ തുമ്പിനെ, സംപ്രേക്ഷ്യ=നോക്കിക്കൊണ്ടും, ദിശഃ ച=ദിക്കുകളെ, അനവലോകയൻ=നോക്കാതെയും, പ്രശാന്താത്മാ=മനസ്സ് മാധാനത്തെ പ്രാപിച്ചവനായി, വിഗതഭീഃ=ഭയരഹിതനായി, ബ്രഹ്മചാരിവ്രതേ സ്ഥിതഃ=ബ്രഹ്മചാരിവ്രതത്തിലിരുന്നുകൊണ്ടു, മനഃ സംയമ്യ=മനസ്സിനെ വിഷയങ്ങളിൽ പ്രവേശിപ്പിക്കാതെ അടക്കി, മച്ചിതഃ=എന്നിൽതന്നെ ചിത്തത്തെ ഉറപ്പിച്ചവനായും, മൽപരഃ=എന്നെത്തന്നെ പരമപുരുഷാത്മമായി വിചാരിക്കുന്നവനായും, ആസീത=ഇരിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

യോഗിയായവൻ, ദേഹം കഴുത്ത് തല ഇവയെ ഇളകാതെ വെച്ചുകൊണ്ടും, നിശ്ചലമായിരുന്നുകൊണ്ടും, സ്വനാസികയുടെ അഗ്രത്തേയ്ക്കു നോക്കിക്കൊണ്ടും, അങ്ങമിങ്ങും നോക്കാതെയും, ശാന്തമാനസനായും, നിർഭയനായും, ബ്രഹ്മചാരിവ്രതത്തിൽ നിഷ്ഠയോടെ ഇരിക്കുന്നവനായും, മനസ്സിനെ (വിഷയങ്ങളിൽ പ്രവേശിപ്പിക്കാതെ) അടക്കിക്കൊണ്ടു എന്നിൽതന്നെ ചിത്തത്തെ ഉറപ്പിച്ചവനായും, എന്നെത്തന്നെ ധ്യാനംചെയ്യുന്നവനായും, ഇരിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) കായശിരോഗ്രീവങ്ങളെ സമമായി വെച്ചാലും അവയ്ക്കു ചലനം വന്നേയ്ക്കാം. അതിനാലാണ് ‘അചലം’ എന്ന വിശേഷണം. സ്വം നാസികാഗ്രം സംപ്രേക്ഷ്യ=തന്റെ നാസികയുടെ അഗ്രത്തെ നോക്കുന്നപോലെയായി. ഇവിടെ ‘പോലെ’ (ഇവ) എന്ന ശബ്ദം ലോപിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നറിയേണ്ടതാകുന്നു. മൂക്കിന്റെ തുമ്പത്തേയ്ക്കു നോക്കേണമെന്നല്ല ഇവിടെ വിധിച്ചിരിക്കുന്നത്. ദൃഷ്ടിയെ രൂപാദിവിഷയങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പിച്ച് അന്തർമുഖമാക്കി നിർത്തുന്നതിനെപ്പറ്റിയാണ് പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്. അത് അന്തഃകരണത്തിന്റെ സമാധാനത്തെ അപേക്ഷിച്ചാണിരിക്കുന്നത്. അതല്ലാതെ മൂക്കിന്റെ തുമ്പത്തേയ്ക്കു തന്നെ നോക്കേണമെന്നാണ് പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതെങ്കിൽ എന്നാൽ മനസ്സിനെ അവിടെത്തന്നെയാണ് നിർത്തേണ്ടത്; ആത്മാവിലല്ല. പക്ഷേ ‘ആത്മസംസ്ഥം മനഃ കൃതം’ എന്നു പറഞ്ഞിരിക്കുകൊണ്ടു മനസ്സിന്റെ സമാധാനം ആത്മാവിൽതന്നെയാണെന്നു തീർച്ചയാകുന്നു. അതിനാൽ ‘ഇവ’ ശബ്ദത്തിന്റെ ലോപംകൊണ്ടു ‘സംപ്രേക്ഷ്യ’ എന്നതിന്നു ദൃഷ്ടിസന്നിപാതം (ദൃഷ്ടികളെ ഏകാഗ്രമാക്കുക) എന്നുതന്നെയാണ് അർത്ഥം ധരിക്കേണ്ടത്. ദിശഃ ച അനവലോകയൻ=അങ്ങമിങ്ങും നോക്കാതെയും, ബ്രഹ്മചാരിവ്രതേ സ്ഥിതഃ (ഭവേൽ)=ബ്രഹ്മചാരിയുടെ വ്രതത്തെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നവനായിരിക്കണം.

ബ്രഹ്മചര്യം=ഗുരുശുശ്രൂഷ, ഭിക്ഷയെടുത്തുപജീവനം മുതലായവ. മനഃ സംയമ്യ മൽപരഃ=മനസ്സിന്റെ വൃത്തികളെ അടക്കി പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നെത്തന്നെ സദാ ചിന്തിക്കുന്നവനായും, എന്നെത്തന്നെ പരമായി വിചാരിക്കുന്നവനായും, സമാഹിതനായും, ഇരിക്കണം. ഒരു രാഗിയായവൻ ഒരു സ്ത്രീയെത്തന്നെ സദാ വിചാരിക്കുന്നുവെങ്കിലും അവളെ അവൻ പരമായി വിചാരിക്കുന്നില്ല. തന്റെ രാജാവിനേയോ അല്ലെങ്കിൽ മഹാദേവനേയോ മാത്രമേ അവൻ പരമായി വിചാരിക്കുന്നുള്ളൂ. എന്നാൽ ഈ യോഗി എന്നെത്തന്നെ സദാ വിചാരിക്കുകയും, എന്നെത്തന്നെ പരമായി വിചാരിക്കുകയും, ചെയ്യുന്നു.

ഇനി യോഗഫലത്തെപ്പറ്റി പറയുന്നു—

൧൫. യുഞ്ജന്നേവം സദാത്മാനം യോഗീ നിയതമാനസഃ

ശാന്തിം നിർവാണപരമാം മത്സംസ്ഥാമധിഗച്ഛതി.

നിയതമാനസഃ=വിഷയങ്ങളിൽ പ്രവേശിക്കാതെ നിരോധിക്കപ്പെട്ട മനസ്സോടു കൂടിയ, യോഗീ=യോഗി, സദാ=എപ്പോഴും, ഏവം=മുൻപായപ്പെട്ടപ്രകാരം, ആത്മാനം=മനസ്സിനെ, യുഞ്ജൻ=സമാഹിതമാക്കിച്ചെയ്യുകൊണ്ട് (ഒരേ നിലയിലുറപ്പിച്ചുകൊണ്ട്), നിർവാണപരമാം 1=യാതൊരവസ്ഥയിൽ മോക്ഷം പരമപ്രാപ്യമായിരിക്കുന്നുവോ അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന, മത്സംസ്ഥാം²=എന്റെ അധീനമായ, ശാന്തിഃ³=സംസാരനിവൃത്തിരൂപമായ ശാന്തിയെ, അധിഗച്ഛതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

മേൽ പറയപ്പെട്ടപ്രകാരം മനസ്സിനെ എപ്പോഴും സമാധിയിലുറപ്പിച്ചുകൊണ്ട്, മനസ്സിനെ അടക്കിയിരിക്കുന്ന യോഗി മോക്ഷത്തെ പരമനിഷ്ഠമായിട്ടുള്ളതും എന്റെ അധീനത്തിലുള്ളതുമായ ശാന്തിയെ—സംസാരോപരമത്തെ—പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) യുഞ്ജൻ=സമാധാനത്തെ ചെയ്യുകൊണ്ട്; ഏവം=മേൽ പറയപ്പെട്ടപ്രകാരം; നിർവാണപരമാം=ഉപരതിയെ (മോക്ഷത്തെ); മത്സംസ്ഥാം=മദധീനയായ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

ഇനി യോഗിക്കുള്ള ആഹാരാദിനിയമങ്ങളെപ്പറ്റി പറയുന്നു—

൧൬. നാത്യാശ്നതസ്ത്വ യോഗോസ്തി ന ചൈകാന്തമനശ്ശതഃ

ന ചാതിസപ്തശീലസ്യ ജാഗ്രതോ നൈവ ചാജ്ഞന.

ഹേ അജ്ഞന=അല്ലയോ അജ്ഞന, യോഗഃ=സമാധി, അത്യാശ്നതഃ=അതിഭക്ഷണം ചെയ്യുന്നവൻ, ന തു അസ്തി=ഇല്ല. ഏകാന്തം അനശ്നതഃ=അശേഷം ഭക്ഷിക്കാത്തവനും, ന=ഇല്ല. അതിസപ്തശീലസ്യ ച=അധികം ഉറക്കമുള്ളവനും, ന=ഇല്ല. ജാഗ്രതഃ ച=ഉറങ്ങാതിരിക്കുന്നവനും, ന ഏവ=ഇല്ല.

[ശ-സ] 1 നിർവാണപരമാം—നിർവാണം=ശരീരസംബന്ധരഹിതം; പരമാം=പരമപുരുഷാത്മലക്ഷണമായ കൈവല്യം. നിർവാണപരമാം യാതൊന്നുകൊണ്ടോ ആ ശാന്തിയെ. അല്ലെങ്കിൽ, നിർവാണം=മോക്ഷരൂപം, പരമാം=നിരതിശയസുഖം; മോക്ഷരൂപമായ നിരതിശയസുഖം യാതൊന്നിങ്കലോ ആ ശാന്തിയെ.

2 യാതൊന്നിങ്കലാണ് എന്റെ സ്ഥിതി അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന (മൽഭാവാപത്തിരൂപമായും ബ്രഹ്മാത്മനാ സ്ഥിതിലക്ഷണമായുമിരിക്കുന്ന).

3 സദ്യോപരതിയെ (ആത്മനികസംസാരനിവൃത്തിയെ).

അല്ലയോ അജ്ഞാന, അധികം ഭക്ഷിക്കുന്നവനും സമാധി സിദ്ധിക്കുന്നതല്ല. അപ്രകാരംതന്നെ അശേഷം ഭക്ഷിക്കാത്തവനും, അധികമുറക്കുമുള്ളവനും, ലേശമുറങ്ങാത്തവനും ധ്യാനയോഗം സിദ്ധിക്കുന്നതല്ല.

(ശം-ഭാ) അളവില്ലാതെ ഭക്ഷിക്കുന്നവനാണ് അത്യശ്നൻ. അത്യശ്നനും അശേഷം ഭക്ഷിക്കാത്തവനും യോഗം സിദ്ധിക്കുന്നതല്ല. ഇതിനു ശ്രുതി—‘യദേ ഹ വാ ആത്മസമ്മിതമന്നം തദവതി, തന്ന ഹിനസ്തി. യൽ ഭൂയോ ഹിനസ്തി തദ്യൽ കനീയോ ന തദവതി=കുരുവൻ തനിക്കു വേണ്ട അന്നത്തെ മാത്രം ഭക്ഷിക്കുന്നതായാൽ അത്’ അവനെ രക്ഷിക്കുന്നു. ദോഷത്തെ ചെയ്യുന്നില്ല. വേണ്ടതിലധികം ഭക്ഷിച്ചാൽ അതു ദോഷത്തെ ചെയ്യുന്നു. വേണ്ടതിൽ കുറച്ചു ഭക്ഷിച്ചാൽ രക്ഷിക്കുന്നതുമില്ല’ (ശതപഥബ്രാഹ്മണം). അതിനാൽ യോഗിയായവൻ തനിക്കു വേണ്ടതിൽ അധികമോ കുറച്ചോ ഭക്ഷിക്കരുത്. അല്ലെങ്കിൽ അതിന്നിങ്ങിനെ അർത്ഥം പറയാം—യോഗശാസ്ത്രത്തിൽ വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അന്നപരിമാണത്തിലധികം യോഗിയായവൻ ഭക്ഷിച്ചാൽ അവനു യോഗസിദ്ധി ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. ഭക്ഷണനിയമത്തെപ്പറ്റി ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു—‘അർദ്ധമശനസ്യ സവ്യഞ്ജനസ്യ തൃതീയമുദകസ്യ തു, വായോഃ സഞ്ചരണാർത്ഥത്തു ചതുർത്ഥമവശേഷേയേൽ=(ആമാശയത്തിന്റെ) പകുതി ഭാഗം അന്നത്തിനും, നാലിലൊരു ഭാഗം ജലത്തിനും, ആകുന്നു. ശേഷം നാലിലൊരു ഭാഗം വായുസഞ്ചാരത്തിനൊഴിച്ചിടേണ്ടതാകുന്നു.’ അപ്രകാരംതന്നെ അധികമുറങ്ങുന്നവനും, ഉറക്കമില്ലാത്തവനും, യോഗസിദ്ധി ഉണ്ടാകുന്നതല്ല.

എന്നാൽ പിന്നെ എങ്ങിനെയാണ് യോഗസിദ്ധി ഉണ്ടാകുന്നത്? പറയുന്നു—

൧൭. യുക്താഹാരവിഹാരസ്യ യുക്തചേഷ്ടസ്യ കർമ്മസു

യുക്തസ്വപ്നാവബോധസ്യ യോഗോ ഭവതി ദുഃഖഹാ.

യുക്താഹാരവിഹാരസ്യ=മിതമായ ആഹാരത്തോടും വിഹാരത്തോടും കൂടിയവനും, കർമ്മസു യുക്തചേഷ്ടസ്യ=കർത്തവ്യകർമ്മങ്ങളിൽ നിയതമായ ചേഷ്ടയോടുകൂടിയവനും, യുക്തസ്വപ്നാവബോധസ്യ=നിയതമായ നിദ്രയോടും ജാഗരത്തോടും കൂടിയവനുമായവൻ, യോഗഃ=ധ്യാനയോഗം, ദുഃഖഹാ=ദുഃഖത്തെ നിവർത്തിപ്പിക്കുന്നതായി, ഭവതി=ഭവിക്കുന്നു.

മിതമായ ആഹാരവിഹാരങ്ങളോടുകൂടിയവനും, കർത്തവ്യകർമ്മങ്ങളിൽ നിയതചേഷ്ടയോടുകൂടിയവനും, നിയതമായ നിദ്രയോടും ജാഗരത്തോടും കൂടിയവനുമായവനു ധ്യാനയോഗം ദുഃഖനിവർത്തകമായി ഭവിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) മിതമായ ആഹാരത്തോടും നടക്കുക മുതലായ വിഹാരത്തോടും കൂടിയവനും, കർമ്മങ്ങളിൽ നിയതചേഷ്ടയോടുകൂടിയവനും, നിയതകാലങ്ങളിൽ ഉറങ്ങി ഉണങ്ങുന്നവനുമായ യോഗിക്കു യോഗം സർവ്വസംസാരദുഃഖങ്ങളേയും നശിപ്പിക്കുന്നതായി ഭവിക്കുന്നു.

എപ്പോഴാണ് അവൻ യുക്തനായി (മനസ്സമാധാനത്തോടുകൂടിയവനായി) ഭവിക്കുന്നത്? പറയുന്നു—

൧൮. യദാ വിനിയതം ചിത്തമാത്മന്യേവാവതിഷ്ഠതേ

നിഃस्पन्दഃ സർവ്വകാമേഭ്യോ യുക്ത ഇത്യുച്യതേ തദാ.

യദാ=എപ്പോൾ, വിനിയതം=സ്വാധീനപ്പെടുത്തിട്ടുള്ള (നിരോധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള), (യോഗിനഃ) ചിത്തം=യോഗിയുടെ ചിത്തം, ആത്മനി ഏവ=പരബ്രഹ്മസ്വരൂപത്തിൽതന്നെ, അവതിഷ്ഠതേ=നിശ്ചലമായി നില്ക്കുന്നുവോ, (യദാ)=എപ്പോൾ, സർവ്വകാമേഭ്യഃ=സകലകാമ്യവിഷയങ്ങളിൽനിന്ന്, നിഃസ്പൃഹഃ=ഇച്ഛയെ വിട്ടിരിക്കുന്നവനായിരിക്കുന്നുവോ, തദാ=അപ്പോൾ, യുക്തഃ ഇതി=യോഗസിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചവനാണ്, ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു.

എപ്പോൾ സ്വാധീനപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്ന യോഗിയുടെ മനസ്സിനെ ബ്രഹ്മസ്വരൂപത്തിൽതന്നെ നിർത്തുന്നുവോ, എപ്പോൾ സകലകാമ്യവിഷയങ്ങളിൽനിന്ന് ഇച്ഛയെ നിവർത്തിപ്പിച്ചവനായിരിക്കുന്നുവോ, അപ്പോൾ അവൻ യോഗസിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചവനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) വിനിയതം ചിത്തം=നല്ലവണ്ണം അടക്കപ്പെട്ട മനസ്സ്—ഏകാഗ്രതയെ പ്രാപിച്ച മനസ്സ്. ആത്മനി ഏവ അവതിഷ്ഠതേ=ബാഹ്യവിഷയങ്ങളിലുള്ള സകലവിചാരങ്ങളേയുമുപേക്ഷിച്ച ചിത്തം കേവലാന്തരാവിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. സർവ്വകാമേഭ്യഃ നിഃസ്പൃഹഃ=ദുഷ്ടമായും അദുഷ്ടമായുമുള്ള വിഷയങ്ങളിൽനിന്നു തൃപ്തിയെ വിട്ടിരിക്കുന്നവൻ. യുക്തഃ=സമാഹിതൻ.

യോഗിയുടെ സമാഹിതനായിരിക്കുന്ന ചിത്തത്തിന് ഒരു ഉപമ പറയുന്നു—
 ൧൯. യഥാ ദീപോ നിവാതസ്ഥോ നേംഗതേ സോപമാ സ്തൂതാ
 യോഗിനോ യതചിത്തസ്യ യുഞ്ജതോ യോഗമാത്മനഃ.

ആത്മനഃ യോഗം=ആത്മവിഷയമായ യോഗത്തെ (ആത്മധ്യാനത്തെ), യുഞ്ജതഃ=അഭ്യസിക്കുന്ന, യതചിത്തസ്യ=സ്വാധീനമായ മനസ്സോടുകൂടിയ (സംയതചിത്തനായ), യോഗിനഃ=യോഗിക്ക്, നിവാതസ്ഥഃ=കാഠിന്യമുള്ള പ്രദേശത്തിലിരിക്കുന്ന, ദീപഃ=വിളക്ക്, യഥാ=എപ്രകാരം, ന ഇംഗതേ=ഇളകാതിരിക്കുന്നു, സാ ഉപമാ=ആ (ഉപമാ) ദൃഷ്ടാന്തം, സ്തൂതാ=പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു (ചിന്തിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.)

‘കാഠിന്യമുള്ള ദിക്കിൽ വിളക്ക് എപ്രകാരം ചലിക്കുന്നില്ലയോ’—ഇത് ആത്മവിഷയമായ യോഗത്തെ അഭ്യസിക്കുന്ന ജിതമാനസനായിരിക്കുന്ന യോഗിക്കു ദൃഷ്ടാന്തമായി ചിന്തിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. (നിവാതസ്ഥമായ ദീപം എപ്രകാരമോ അതുപോലെ ആത്മധ്യാനത്തെ അഭ്യസിക്കുന്ന ജിതമാനസനായിരിക്കുന്ന യോഗിയുടെ ചിത്തവും നിശ്ചലമായിരിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.)

(ശം-ഭാ) സാ ഉപമാ സ്തൂതാ=ഈ ഉപമാ യോഗജ്ഞന്മാരാൽ—ചിത്തപ്രചാരദർശികളാൽ—ചിന്തിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ആത്മനഃ യോഗം യുഞ്ജതഃ=സമാധിയെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നവന്. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

ഇപ്രകാരം യോഗാഭ്യാസബലംകൊണ്ട്, കാഠിന്യമുള്ള പ്രദേശത്തിലിരിക്കുന്ന വിളക്കുപോലെ, ഏകാഗ്രമായി ഭവിച്ചിട്ട്—

൨൦. യത്രോപരമതേ ചിത്തം നിരുദ്ധം യോഗസേവയാ
 യത്ര ചൈവാത്മനാത്മാനം പശ്യന്നാത്മനി തുഷ്യതി.

യത്ര=ഏതവസ്ഥയിൽ, യോഗസേവയാ=യോഗാഭ്യാസംകൊണ്ട്, നിരുദ്ധം=നശിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന, ചിത്തം=മനസ്സ്, ഉപരമതേ=ഉപശമത്തെ പ്രാപി

ക്ഷണവോ, യത്ര ച=യാതൊരവസ്ഥയിൽ (യാതൊരു ചിത്തപരിപാകവിശേഷശയിൽ), ആത്മനാ=ശുദ്ധമായ മനസ്സുകൊണ്ട്, ആത്മാനം (ഏവ)=ആത്മാവിനെത്തന്നെ, പശ്യൻ=കണ്ട് (സാക്ഷാൽ അപരോക്ഷമാക്കിട്ട്), ആത്മനി ഏവ=തന്റെ ആത്മാവിൽതന്നെ, ഇഷ്ടൃതി=സന്തോഷിക്കുന്നുവോ (ഞാൻ കൃതാർത്ഥനാകുന്നു എന്നിങ്ങനെ ആനന്ദത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവോ).

യോഗാഭ്യാസംകൊണ്ടു വിഷയങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന മനസ്സ് യാതൊരവസ്ഥയിൽ ഉപശമത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവോ, യാതൊരവസ്ഥാവിശേഷത്തിൽ (യോഗിയായവൻ) ശുദ്ധമായ മനസ്സുകൊണ്ട് ആത്മാവിനെ കണ്ട് ആത്മാവിൽതന്നെ സന്തോഷിക്കുന്നുവോ [‘തം യോഗസംജ്ഞിതം വിദ്വാൽ’ (ശ്ലോ. ൨൩) എന്നു നാലാമത്തെ ശ്ലോകത്തോട് അനന്വയിക്കുന്നു].

(ശം-ഭാ) വിഷയങ്ങളിൽ പ്രവേശിപ്പിക്കാതെ സകലത്തിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പിക്കപ്പെട്ട ചിത്തം ഏതു കാലത്തിൽ ഉപരതിയെ പ്രാപിക്കുന്നുവോ, സമാധിപരിശുദ്ധമായ അന്തഃകരണംകൊണ്ടു പരമായിരിക്കുന്ന ചൈതന്യത്തെ—സർവ്വത്ര ജ്യോതിഃസ്വരൂപമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിൽതന്നെ—കണ്ടിട്ട് (സാക്ഷാൽകരിച്ചിട്ട്) അവൻ തന്റെ ആത്മാവിൽതന്നെ എപ്പോൾ സത്തുഷ്ടനായിരിക്കുന്നുവോ.

൨൨. സുഖമാത്മ്യന്തികം യത്തൽ ബുദ്ധിഗ്രാഹ്യമതിന്ദ്രിയം

വേത്തി യത്ര ന ചൈവായം സ്ഥിതശ്ചലതി തത്ത്വതഃ.

യത്ര ച=യാതൊരു അവസ്ഥാവിശേഷത്തിൽ, അയം=ഈ യോഗി, യൽ=യാതൊന്ന്, അതീന്ദ്രിയം=ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു ഗോചരമല്ലാത്തതു; ബുദ്ധിഗ്രാഹ്യം=ബുദ്ധിയാൽ (മാത്രം) അറിയത്തക്കതുമാകുന്നുവോ, തൽ=ആ, ആത്മന്തികം=അന്തമില്ലാത്ത (നിത്യമായ), സുഖം=നിരതിശയസുഖത്തെ, വേത്തി=അറിയുന്നുവോ, (യത്ര) സ്ഥിതഃ=യാതൊരവസ്ഥയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനായിട്ട്, തത്ത്വതഃ=ആത്മസ്വരൂപത്തിൽനിന്ന്, ന ഏവ ചലതി=ചലിക്കുന്നില്ലയോ.

യാതൊരവസ്ഥാവിശേഷത്തിൽ ഇരിക്കുന്ന യോഗി, ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു ഗോചരമല്ലാത്തതും, ബുദ്ധിയാൽ മാത്രം ഗ്രഹിക്കത്തക്കതും നിത്യമായതും, ആയ നിരതിശയസുഖത്തെ അനുഭവിക്കുന്നുവോ, യാതൊരവസ്ഥയിൽ സ്ഥിതനായിട്ട് അവൻ ആത്മസ്വരൂപത്തിൽനിന്നു ചലിക്കുന്നില്ലയോ.

(ശം-ഭാ) അയം=വിദ്വാനായവൻ; ബുദ്ധിഗ്രാഹ്യം=ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടെ അപേക്ഷകൂടാതെ ബുദ്ധിയാൽമാത്രം ഗ്രഹിക്കത്തക്കത്; അതീന്ദ്രിയം=ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്ക് അഗോചരമായിട്ടുള്ളത്—വിഷയങ്ങളിൽനിന്നുണ്ടാകാത്തത് എന്നർത്ഥം; ആത്മന്തികം=അനന്തം; വേത്തി=അനുഭവിക്കുന്നു. ശേഷം സ്സഷ്ടം.

൨൨. യം ലബ്ധ്വാ ചാപരം ലാഭം മന്യതേ നാധികം തതഃ

യസ്മിൻ സ്ഥിതോ ന ഭുഖേന ഗുരുണാപി വിചാല്യതേ.

യം ലബ്ധ്വാ=യാതൊരു ആത്മസ്വരൂപത്തെ ലഭിച്ചിട്ട്, തതഃ=അതിലും മേലെ, അപരം=മറ്റൊന്നിനെ, അധികം ലാഭം=അധികം പ്രയോജനകരമായി, ന മന്യതേ=വിചാരിക്കുന്നില്ലയോ, യസ്മിൻ ച സ്ഥിതഃ=യാതൊരവസ്ഥാവിശേഷത്തിലിരിക്കുന്നവൻ, ഗു

അന്നാമഹത്തായ, ദുഃഖേന അപി=(ശീതോഷ്ണാദി) ദുഃഖത്തിനാലുംകൂടി, ന വിചാല്യതേ=ചലിപ്പിക്കപ്പെടുന്നില്ലയോ.

യാതൊരു ആത്മസ്വരൂപത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ട് അവൻ (പിന്നെ) അതിലും മേലെ മൊന്നിനെ പ്രയോജനകരമായി വിചാരിക്കുന്നില്ലയോ, യാതൊരുവസ്ഥാവിശേഷത്തിലിരിക്കുന്നവൻ മഹത്തായ ദുഃഖത്താൽകൂടി ചലിപ്പിക്കപ്പെടുന്നില്ലയോ.

(ശം-ഭാ) യം=യാതൊരു ആത്മലാഭത്തെ; യസ്മിൻ സ്ഥിതഃ=യാതൊരു ആത്മതത്ത്വത്തിലിരിക്കുന്നവൻ; ഗുരൂണാ ദുഃഖേന അപി=ശസ്ത്രനിപാതാദിലക്ഷണമായ മഹത്തായ ദുഃഖത്താൽകൂടി. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

‘യാത്രോപരമതേ ചിത്തം’ (അ. നൃ. ശ്ലോ. ൨൦) എന്ന മുതല്ക്കുള്ള ശ്ലോകങ്ങളിൽ പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള വിശേഷണങ്ങളെക്കൊണ്ടു വിശിഷ്ടമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിന്റെ അവസ്ഥാവിശേഷമാകുന്നു യോഗം—

൨൩. തം വിദ്വാദുഃഖസംയോഗവിയോഗം യോഗസംജ്ഞിതം
സ നിശ്ചയേന യോക്തവ്യോ യോഗോ നിവൃണ്ണചേതസാ.

ദുഃഖസംയോഗവിയോഗം=വൈഷയികമായ സകലസുഖദുഃഖങ്ങളുടെ സംബന്ധത്തെ വേർപെടുത്തുന്ന, തം=ഇപ്രകാരമുള്ള അവസ്ഥാവിശേഷത്തെ, യോഗസംജ്ഞിതം=യോഗമെന്ന പേരോടുകൂടിയതായി, വിദ്വാൽ=അറിയേണ്ടതാകുന്നു. സഃ യോഗഃ=അപ്രകാരമുള്ള യോഗം, നിശ്ചയേന=ശാസ്ത്രാചാര്യോപദേശജനിതമായ നിശ്ചയത്തോടുകൂടിയും, അനിവൃണ്ണചേതസാ*=ചലിക്കാത്ത (നിവൃദരാഹിതമായ) മനസ്സോടുകൂടിയും, യോക്തവ്യഃ=അഭ്യസിക്കപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു.

സകലദുഃഖസംബന്ധത്തെ വേർപെടുത്തുന്ന ആ അവസ്ഥാവിശേഷത്തെ യോഗമെന്ന പേരോടുകൂടിയതായി അറിയേണ്ടതാകുന്നു. ഈ യോഗം ചിത്തദാർഢ്യത്തോടുകൂടിയും ബുദ്ധിക്ഷയംകൂടാതെയും അഭ്യസിക്കപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ദുഃഖസംയോഗവിയോഗം തം യോഗം വിദ്വാൽ=ദുഃഖസംബന്ധത്തിന്റെ വേർപാടായ അതിനെ യോഗമെന്ന പേരോടുകൂടി വിപരീതലക്ഷണയായി 1 അറിയേണ്ടതാകുന്നു. യോഗഫലത്തെ ഉപസംഹരിച്ചിട്ട് യോഗത്തിന്നു ചിത്തദാർഢ്യവും നിവൃദരാഹിത്യവും, സാധനങ്ങളാണെന്നു കാണിപ്പാൻവേണ്ടി യോഗം അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ടതാണെന്നു ഇനിയും ഉപദേശിക്കുന്നു— സഃ യോഗഃ=യഥോക്തഫലത്തോടുകൂടിയ ആ യോഗം; നിശ്ചയേന=അ

* [ശ-സ] ‘നാസാഗ്രഗണം, ഇന്ദ്രിയനിരോധം, ഭേദത്തെ സമമായി സ്ഥാപിക്കുക, മനോനിഗ്രഹം എന്നിവയെല്ലാം ക്ലേശമാകുന്നു. അത് എന്നിങ്ങനെ സാധിക്കുകയില്ല’ എന്നിങ്ങിനെ സാധിക്കാത്തതിലുള്ള അലസതയും നിവൃദമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ആ ഭോഷത്തോടുകൂടിയ ചിത്തം നിവൃണ്ണചേതസ്സ്; തീവ്രമോക്ഷേച്ഛകൊണ്ടു തദ്ഭോഷരാഹിതമായത് അനിവൃണ്ണചേതസ്സ്; അപ്രകാരമുള്ള മനസ്സോടുകൂടിയും.

1 (ആ) യോഗം എന്നതിന്നു സംയോഗമെന്നാണ് ഗണ്ഠാർത്ഥം. അതിനെ (ദുഃഖസംബന്ധ) വിധേയമായി ധരിക്കുന്നതു വിപരീതലക്ഷണയായി അറിയുകതന്നെ.

ധ്വപസായംകൊണ്ടും; അനിവിണ്ണചേതസാ=നിവൃപ്പേരഹിതമായ മനസ്സോടുകൂടിയും; യോക്തവ്യഃ=ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു.

(ശ്രീ) അനിവിണ്ണചേതസാ=നിവൃപ്പേരഹിതമായ മനസ്സോടുകൂടി; ദുഃഖബുദ്ധിയാൽ പ്രയത്നം ചെയ്യാനുള്ള അജാഗ്രതയാണ് നിവൃപ്പേ; തദഹിതമായ മനസ്സോടുകൂടി എന്നർത്ഥം.

അതിനും പുറമെ—

൨൪. സങ്കല്പപ്രഭവാൻ കാമാംസ്തപക്തപാ സർവ്വാനശേഷതഃ
മനസൈവേന്ദ്രിയഗ്രാമം വിനിയമ്യ സമന്തതഃ.

സങ്കല്പപ്രഭവാൻ=സങ്കല്പംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന, സർവ്വൻ കാമാൻ=(യോഗത്തിനു പ്രതികൂലങ്ങളായ) സകലകാമങ്ങളേയും, അശേഷതഃ=തീരെ (വാസനാസഹിതം), തൃപ്തപാ=ഉപേക്ഷിച്ചിട്ട്, മനസാ ഏവ=(വിഷയങ്ങളിൽ ദോഷത്തെ ദർശിക്കുന്നതായ) മനസ്സുകൊണ്ടുതന്നെ, ഇന്ദ്രിയഗ്രാമം=ഇന്ദ്രിയസമൂഹത്തെ, സമന്തതഃ=സകലവിഷയങ്ങളിൽനിന്ന്, വിനിയമ്യ=നിവർത്തിപ്പിച്ച്, (യോഗഃ യോക്തവ്യഃ)=യോഗമദ്യസിക്കപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു.

സങ്കല്പംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന സകലവിഷയേച്ഛകളേയും വാസനാസഹിതമുപേക്ഷിച്ച് മനസ്സുകൊണ്ടുതന്നെ ഇന്ദ്രിയസമൂഹത്തെ സകലവിഷയങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പിച്ച് യോഗത്തെ അദ്യസിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) മനസാ=വിവേകത്തോടുകൂടിയ മനസ്സുകൊണ്ട്. ശേഷം സ്വപ്നം.

൨൫. ശന്നൈഃ ശന്നൈരപരമേൽ ബുദ്ധ്യാ യുതിഗുഹീതയാ
ആത്മസംസ്ഥം മനഃ കൃതപാ ന കിഞ്ചിദപി ചിന്തയേൽ.

യുതിഗുഹീതയാ=ധാരണകൊണ്ടു വശീകരിക്കപ്പെട്ട, ബുദ്ധ്യാ=ബുദ്ധികൊണ്ട്, മനഃ=മനസ്സിനെ, ആത്മസംസ്ഥം=ആത്മാവിൽത്തന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതാക്കി (നിശ്ചലമാക്കി) കൃതപാ=ചെയ്ത്, ശന്നൈഃ ശന്നൈഃ=കുറഞ്ഞിലുള്ള അജ്ഞാസംകൊണ്ട്, ഉപരമേൽ=(മനസ്സിനെ ബാഹ്യവിഷയങ്ങളിൽനിന്നും പിന്നെ ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽനിന്നും) നിവർത്തിപ്പിക്കേണ്ടതാകുന്നു. കിഞ്ചിൽ അപി ന ചിന്തയേൽ=ഒന്നിനേയും വിചാരിക്കാതെയിരിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

ധാരണകൊണ്ടു സ്വാധീനപ്പെടുത്തിയ ബുദ്ധികൊണ്ടു മനസ്സിനെ ആത്മാവിൽത്തന്നെ ഇരുത്തി ക്രമേണ ഉപരതിയെ ശീലിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ഒന്നാതന്നെ വിചാരിക്കാതെയുമിരിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) യുതിഗുഹീതയാ ബുദ്ധ്യാ=ദൈവയുത്തോടുകൂടിയ ബുദ്ധികൊണ്ട്; ആത്മസംസ്ഥം മനഃ കൃതപാ=‘എല്ലാം ആത്മാവാണ്, അതല്ലാതെ വേറെ ഒന്നുമില്ല’ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള വിചാരംകൊണ്ടു മനസ്സിനെ ആത്മാവിൽത്തന്നെ ഇരുത്തിട്ട്; ന കിഞ്ചിദപി ചിന്തയേൽ=ഒന്നാതന്നെ വിചാരിക്കരുത്. (ഇതാണ് യോഗത്തിന്റെ പരമവിധി. ഇതാണ് യോഗത്തിന്റെ പരമാവധി.

മനസ്സിനെ ആത്മാവിൽത്തന്നെ ഇരുത്തുവാൻ ശ്രമിക്കുന്ന യോഗി—

൨൬. യതോ യതോ നിശ്ചരതി മനശ്ചഞ്ചലമസ്ഥിരം

തതസ്തതോ നിയമൈതദാത്മന്യേവ പശം നയേൽ.

ചഞ്ചലം=സ്വഭാവേന ചലിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതും, അസ്ഥിരം=സ്ഥിരമല്ലാത്തതും ആയ (വ്യവസ്ഥയില്ലാത്തതുമായ), മനഃ=മനസ്സ്, യതഃ യതഃ=ഏതേതു വിഷയത്തിൽ, നി

ശ്വരതി=പ്രവേശിക്കുന്നുവോ (നിശ്ചയിക്കുന്നുവോ) തതഃ തതഃ=അതാതു വിഷയത്തിൽനിന്ന്, ഏതൽ=ഈ മനസ്സിനെ, നിയമ്യ=(പ്രത്യാഹരിച്ചിട്ട്) നിവർത്തിപ്പിച്ചിട്ട്, ആത്മനി ഏവ=ആത്മസ്വരൂപത്തിൽത്തന്നെ, വശം നയേൽ=സ്ഥിരമായി നിൽക്കുന്നു.

ചപലസ്വഭാവത്തോടുകൂടിയതും വ്യവസ്ഥയില്ലാത്തതുമായ മനസ്സ് ഏതേതു വിഷയത്തിൽ പ്രവേശിക്കുന്നുവോ അതാതു വിഷയത്തിൽനിന്ന് ഈ മനസ്സിനെ പ്രത്യാഹരിച്ച് തന്റെ ആത്മസ്വരൂപത്തിൽത്തന്നെ സ്ഥിരമായി നിൽക്കേണ്ടതാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) സ്വാഭാവികമായ ദോഷത്താൽത്തന്നെ ചഞ്ചലമായും അതുപോലെയായിത്തന്നെ അസ്ഥിരമായുമിരിക്കുന്ന മനസ്സ് ഏതേതു ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളിൽനിന്നിരിക്കുന്നത് നിശ്ചയിക്കുന്നത് അതാതു വിഷയങ്ങളിൽനിന്നുതന്നെ മനസ്സിനെ, പരമാർത്ഥനിരൂപണംകൊണ്ടു വിഷയങ്ങളെ ആഭാസമാക്കിച്ചെയ്തും (അവയുടെ മിഥ്യാത്വത്തെ അറിഞ്ഞും), അവയിൽ വൈരാഗ്യഭാവനകൊണ്ടും, നിവർത്തിപ്പിച്ച് ആത്മാവിൽത്തന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ഇപ്രകാരമുള്ള യോഗാഭ്യാസബലംകൊണ്ടു യോഗിയുടെ മനസ്സ് ആത്മാവിൽത്തന്നെ ശാന്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നു.

൨൭. പ്രശാന്തമനസം ഹ്യേനം യോഗിനം സുഖമുത്തമം
ഉപൈതി ശാന്തരജസം ബ്രഹ്മഭൂതമകല്മഷം.

ശാന്തരജസം=രജോഗുണമറികളിക്കുന്നവനും, പ്രശാന്തമനസം=ശാന്തമായ മനസ്സോടുകൂടിയവനും, അകല്മഷം=പാപരഹിതനും (കല്മഷരഹിതനും), ബ്രഹ്മഭൂതം=ബ്രഹ്മത്വത്തെ പ്രാപിച്ചവനും ആയ (ജീവനുക്തനുമായ), ഏനം യോഗിനം=ഇപ്രകാരമുള്ള യോഗിയെ, ഉത്തമം സുഖം=ശ്രേഷ്ഠമായ സമാധിസുഖം, ഉപൈതി ഹി=സ്വയമേവ പ്രാപിക്കുന്നു (എന്നത് വേദപ്രസിദ്ധമാകുന്നു).

രജോഗുണമറവനും, ശാന്തമനസ്കനും, കല്മഷരഹിതനും, ബ്രഹ്മത്വത്തെ പ്രാപിച്ചവനുമായ ഇപ്രകാരമുള്ള യോഗിയെ ഉത്തമമായ സമാധിസുഖം താനേ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ശാന്തരജസം=രാഗാദികൃഷ്ടവിഷയങ്ങളിൽനിന്നിരിക്കുന്നവനും; പ്രശാന്തമനസം=വളരെ ശാന്തമായ മനസ്സോടുകൂടിയവനും; ബ്രഹ്മഭൂതം=സകലവും ബ്രഹ്മംതന്നെയെന്നുള്ള നിശ്ചയത്തോടുകൂടിയവനും—ജീവനുക്തനും; അകല്മഷം=ധർമ്മാധർമ്മാദിവർജ്ജിതനും ആയ; ഏനം യോഗിനം=ഈ യോഗിയെ; ഉത്തമം സുഖം=നിരതിശയമായ സുഖം; ഉപൈതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

൨൮. യുഞ്ജന്നേവം സദാത്മാനം യോഗീ വിഗതകല്മഷഃ
സുഖേന ബ്രഹ്മസംസ്पर्ശമത്യന്തം സുഖമശ്നതേ.

ഏവം=ഇപ്രകാരം, സദാ=എപ്പോഴും, ആത്മാനം=മനസ്സിനെ, യുഞ്ജൻ=സ്വാധീനമാക്കിക്കൊണ്ട് (വശീകരിച്ചിട്ട്), വിഗതകല്മഷഃ=പാപം തീരെ ക്ഷയിച്ചിരിക്കുന്ന, യോഗീ=യോഗി, സുഖേന=പ്രയാസംകൂടാതെ, ബ്രഹ്മസംസ്पर्ശം=(അവിദ്യാനിവർത്തനമായ) ബ്രഹ്മ

ഹസാക്ഷാൽകാരമാകുന്നു, അത്യന്തം സുഖം=എല്ലാറ്റിലുംവെച്ചുത്തമമായ സുഖത്തെ, അശ്നതേ=പ്രാപിക്കുന്നു.

ഇപ്രകാരം എപ്പോഴും മനസ്സിനെ സ്വാധീനമാക്കിക്കൊണ്ടു പാപരഹിതനായ യോഗി പ്രയാസംകൂടാതെതന്നെ ബ്രഹ്മസാക്ഷാൽകാരമായ ഉത്തമസുഖത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു (ജീവന്മുക്തനായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.)

(ശം-ഭാ) ഏവം=മുൻപറയപ്പെട്ട ക്രമത്തിൽ; സദാ=(യോഗത്തിന്നു പ്രതിബന്ധമായി ഭവിക്കുന്ന രാഗദ്വേഷാദികൾകൂടാതെ) എപ്പോഴും; അത്യന്തം സുഖം=ഉൽകൃഷ്ടമായ സുഖത്തെ—നിരതിശയമായ സുഖത്തെ; അശ്നതേ=പ്രാപിക്കുന്നു. -ശേഷം സ്തംഭം.

സമ്യഗസംസാരനാശത്തിന്നു കാരണമായ യോഗഫലത്തെ, അതായത് ബ്രഹ്മൈകതപദം നെപ്പറ്റി ഇനി പറയുന്നു—

൨൯. സർവ്വഭൂതസ്ഥമാത്മാനം സർവ്വഭൂതാനി ചാത്മനി

ഈക്ഷതേ യോഗയുക്താത്മാ സർവ്വത്ര സമദർശനഃ.

യോഗയുക്താത്മാ=സമാഹിതചിത്തനും (ധ്യാനയോഗത്തിൽതന്നെ മനസ്സോടുകൂടി യവനും), സർവ്വത്ര=(ബ്രഹ്മാമുതൽ സ്തംബപർവ്വതമുള്ള) സകലവസ്തുക്കളിലും, സമദർശനഃ=സമമായി ബ്രഹ്മഭാവത്തെ കാണുന്നവനുമായ യോഗി, ആത്മാനം=തന്നെ (ആത്മാവിനെ), സർവ്വഭൂതസ്ഥം=സകലഭൂതങ്ങളിലുമിരിക്കുന്നതായും, ആത്മനി=തന്നിൽ (ആത്മാവിൽ), സർവ്വഭൂതാനി ച=സകലഭൂതങ്ങളുമിരിക്കുന്നതായും, ഈക്ഷതേ=കാണുന്നു.

സമാഹിതചിത്തനും, (ബ്രഹ്മാമുതൽ സ്തംബപർവ്വതമുള്ള) സകലവസ്തുക്കളിലും സമമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തെ കാണുന്നവനുമായ യോഗി, (തന്റെ) ആത്മാ സകലഭൂതങ്ങളിലുമിരിക്കുന്നുവെന്നും, (തന്റെ) ആത്മാവിൽ സകലഭൂതങ്ങളുമിരിക്കുന്നുവെന്നും കാണുന്നു.

(ശം-ഭാ) യോഗയുക്താത്മാ=സമാഹിതമായിരിക്കുന്ന അന്തഃകരണത്തോടുകൂടിയവൻ; സർവ്വത്ര സമദർശനഃ=ബ്രഹ്മാമുതൽ സ്ഥാവരാന്തം പലവിധമായിരിക്കുന്ന (പല വിശേഷങ്ങളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന) സർവ്വഭൂതങ്ങളിലും ഏകമായും നിർവിശേഷമായും വികാരരഹിതമായുമുള്ള ബ്രഹ്മത്തെകതപവിഷയമായ ജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവൻ (ബ്രഹ്മഭാവത്തെ മാത്രം ദർശിക്കുന്നവൻ); ആത്മാനം=തന്റെ ആത്മാവിനെ; സർവ്വഭൂതസ്ഥം=സകലഭൂതങ്ങളിലും സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതായും; ആത്മനി=സ്വർത്ഥാവിൽ; സർവ്വഭൂതാനി ച=സകലഭൂതങ്ങളും ഐക്യത്തെ പ്രാപിച്ചതായും; ഈക്ഷതേ=കാണുന്നു.

ഇങ്ങിനെയുള്ള ആഞ്ജൈകതപദംഗത്തിന്റെ ഫലത്തെ പറയുന്നു—

൩൦. യോ മാം പശ്യതി സർവ്വത്ര സർവ്വം ച മയി പശ്യതി

തസ്മാദാം ന പ്രണശ്യാമി സ ച മേ ന പ്രണശ്യതി.

യഃ=യാതൊരുവൻ, സർവ്വത്ര=സർവ്വഭൂതങ്ങളിലും, മാം=പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നെ, പശ്യതി=കാണുന്നുവോ, സർവ്വം ച=സർവ്വപ്രാണികളേയും, മയി=എന്നിൽ, (യഃ)=യാതൊരുവൻ, പശ്യതി=കാണുന്നുവോ, തസ്യ=അറിന്ന്, അഹം=ഞാൻ, ന പ്രണശ്യാമി=അടുശ്വനായി ഭവിക്കുന്നില്ല. സഃ ച=അവനും, മേ=എനിക്ക്, ന പ്രണശ്യതി=അടുശ്വനായി ഭവിക്കുന്നില്ല.

യാതൊരുവൻ സർവ്വഭൂതങ്ങളിലും പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നേയും, (അപ്രകാരംതന്നെ) സകലപ്രാണികളേയുംമെനിലും, കാണുന്നുവോ അവനു ഞാൻ അദൃശ്യനായി ഭവിക്കുന്നില്ല. (അവനു ഞാൻ പ്രത്യക്ഷനായിട്ടു കൃപാദൃഷ്ടികൊണ്ട് അവനെ അനുഗ്രഹിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.)'

(ശം-ഭാ) സർവ്വത്തിനുമായാലും വാസുദേവനായുമിരിക്കുന്ന എന്നെ എവൻ സർവ്വഭൂതങ്ങളിലും കാണുന്നുവോ, (അപ്രകാരംതന്നെ) ബ്രഹ്മാദിസ്തംബ പശ്ചത്തമുള്ള സകലഭൂതങ്ങളേയും സർവ്വാത്മാവായ എന്നിൽ എവൻ കാണുന്നുവോ, അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ആത്മൈകത്വദർശിക്ക് ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന ഞാൻ പരോക്ഷമായി ഭവിക്കുകയില്ല. (പ്രത്യക്ഷമായിത്തന്നെയിരിക്കും എന്നർത്ഥം). അങ്ങിനെയുള്ള വിദ്വാൻ വാസുദേവനായിരിക്കുന്ന എന്നിങ്ങ പരോക്ഷമായി ഭവിക്കുകയുമില്ല. എന്നെന്നാൽ അവന്റേയും എന്റേയും ആത്മാ ഒന്നാകുന്നു. ഏതൊരുത്തനും തന്റെ ആത്മാ പ്രിയമായി (അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ അപരോക്ഷമായി)രിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു, സർവ്വാത്മൈകത്വദർശിയായിരിക്കുന്ന ആ വിദ്വാൻ ഞാൻതന്നെയാകുന്നു. (അതുഹേതുവായിട്ട് ഏകത്വദർശനത്തിനായിക്കൊണ്ടു പ്രയത്നം ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നുവെന്നു താൽപര്യം.)

ഇങ്ങിനെ മുൻശ്ലോകത്തിന്റെ അർത്ഥമായ സമ്യഗ്ഗർഭത്തെ ഉപദേശിച്ചിട്ട് ഇനി തൽഫലമായ മോക്ഷത്തെപ്പറ്റി പറയുന്നു—

൩൧. സർവ്വഭൂതസ്ഥിതം യോ മാം ഭജത്യേകത്വമാസ്ഥിതഃ
സർവ്വമാ വർത്തമാനോപി സ യോഗീ മയി വർത്തതേ.

യഃ=യാതൊരുവൻ, ഏകത്വം ആസ്ഥിതഃ=അഭേദത്തെ ആശ്രയിച്ചിട്ട്, സർവ്വഭൂതസ്ഥിതം മാം=സർവ്വപ്രാണികളിലുമിരിക്കുന്ന എന്നെ, ഭജതി=ഭജിക്കുന്നുവോ, സഃ യോഗീ=ആ യോഗി, സർവ്വമാ വർത്തമാനഃ അപി=ഏതു മാറ്റത്തിൽ പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നവനായാലും, മയി വർത്തതേ (ഏവ)=എന്നിൽതന്നെയിരിക്കുന്നു.

യാതൊരുവൻ അഭേദത്തെ ആശ്രയിച്ചവനായിട്ട് സകലപ്രാണികളിലും ഇരിക്കുന്ന എന്നെ ഭജിക്കുന്നുവോ ആ യോഗി ഏതു മാറ്റത്തിൽ പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നവനായാലും എന്നിൽതന്നെയിരിക്കുന്നു. (അവൻ മുക്തനായി ഭവിക്കുന്നു. ഭൂഷ്ടനാകുന്നില്ല എന്നർത്ഥം).

(ശം-ഭാ) സമ്യഗ്ദർശിയായിരിക്കുന്ന ആ യോഗി സർവ്വപ്രകാരത്തിലുമിരിക്കുന്നവനായാലും വൈഷ്ണവമായിരിക്കുന്ന പരമപദത്തിൽതന്നെ അവൻ ഇരിക്കുന്നു. അവൻ നിത്യമുക്തൻതന്നെയാകുന്നു. മോക്ഷമാറ്റത്തിൽ അവനു യാതൊരു പ്രതിബന്ധവുമില്ല എന്നർത്ഥം.

അതിന്നും പാമെ—

൩൨. ആത്മൈകമ്യേന സർവ്വത്ര സമം പശ്യതി യോജ്ജ്വന
സുഖം വാ യദി വാ ദുഃഖം സ യോഗീ പരമോ മതഃ.

ഹേ അജ്ജ്വന=അല്ലയോ അജ്ജ്വന, സർവ്വത്ര=സകലഭൂതങ്ങളിലും, സുഖം വാ=സുഖമാകട്ടെ, യദി വാ ദുഃഖം=ദുഃഖമാകട്ടെ, ആത്മൈകമ്യേന=തനിക്കുള്ളതുപോലെ, സമം=സമ

മായി, യഃ പശ്യതി=എവൻ കാണുന്നുവോ, സഃ യോഗീ=ആ യോഗി, പരമഃ മതഃ=ശ്രേഷ്ഠനെന്നു നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, യാതൊരുവൻ സകലപ്രാണികളിലും, സുഖമാകട്ടെ ദുഃഖമാകട്ടെ, തനിക്കുള്ളതുപോലെ സമമായി വിചാരിക്കുന്നുവോ ആ യോഗി ശ്രേഷ്ഠനെന്നു നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) തനിക്കിഷ്ടമായിട്ടുള്ളത് അന്യജീവികൾക്കുമിഷ്ടമെന്നും, തനിക്കിഷ്ടമായിട്ടുള്ളത് അന്യജീവികൾക്കുമനിഷ്ടമെന്നും, ഇങ്ങിനെ തന്നെ പ്പോലെ അന്യജീവികളേയും സമമായി വിചാരിക്കുന്ന ഒരുവൻ അവർക്ക് ഒരു വിധത്തിലും പ്രതികൂലമായി പ്രവർത്തിക്കുന്നില്ല. യാതൊരുവനാണ് ഇപ്രകാരം അഹിംസകനും സമ്യഗ്ഗർഹനനീഷ്ഠനുമായിരിക്കുന്നത് ആ യോഗി എല്ലാവരിലും (എല്ലാ യോഗികളിലും)വെച്ച് ഉൽകൃഷ്ടനാകുന്നുവെന്നാണ് അഭിപ്രായപ്പെടുന്നത്.

സമ്യഗ്ഗർഹണയായിരിക്കുന്ന മുൻപറയപ്പെട്ടപ്രകാരമുള്ള യോഗത്തെ സിദ്ധിച്ചാൻ വളരെ പ്രയാസമാണെന്നു കാണുകയാൽ അതിനെ പ്രാപിപ്പാനുള്ള ഉപായത്തെ അറിയണമെന്ന ഇച്ഛയോടുകൂടി അജ്ഞനൻ ചോദിക്കുന്നു—

അജ്ഞന ഉവാച.

൩൩. യോയം യോഗസ്തപയാ പ്രോക്തഃ സാമ്യേന മധുസൂദന ഏതസ്യാഹം ന പശ്യാമി ചഞ്ചലതപാൽ സ്ഥിതിം സ്ഥിരാം.

അജ്ഞനൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ മധുസൂദന=അല്ലയോ കൃഷ്ണസ്വാമിൻ, സാമ്യേന=സാമ്യമായിട്ടുള്ള (മനസ്സിന്റെ ലയവിക്ഷേപങ്ങൾ കൂടാതെ കേവലാത്മാകാരാവസ്ഥാനത്തോടുകൂടിയുള്ള), യഃ അയം യോഗഃ=യാതൊരു യോഗം, തപയാ=അങ്ങാൽ, പ്രോക്തഃ=ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടുവോ, ഏതസ്യാഹം=ഈ യോഗത്തിന്റെ, സ്ഥിരാം=സ്ഥിരമായ (ദീപ്തകാലമായ), സ്ഥിതിം=സ്ഥിതിയെ, ചഞ്ചലതപാൽ=(മനസ്സിന്റെ) ചലനംഹേതുവായിട്ട്, അഹം=ഞാൻ, ന പശ്യാമി=കാണുന്നില്ല (അറിയുന്നില്ല).

അല്ലയോ കൃഷ്ണസ്വാമിൻ, സാമ്യമായ യാതൊരു യോഗമാണ് അങ്ങാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടത് ആ യോഗത്തിന്റെ സ്ഥിരമായ സ്ഥിതി, മനസ്സിന്റെ ചലനംഹേതുവായിട്ട്, ഞാൻ കാണുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) സാമ്യേന=സമതപമായിട്ട്; ന പശ്യാമി=കാണുന്നില്ല. (എനിക്ക് ഉപലബ്ധിയുണ്ടാകുന്നില്ല); സ്ഥിരാം സ്ഥിതിം=അചലമായ സ്ഥിതിയെ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

ഇത് (മനസ്സിന്റെ ചഞ്ചല്യം) പ്രസിദ്ധമായിട്ടുള്ളതാകുന്നു—

൩൪. ചഞ്ചലം ഹി മനഃ കൃഷ്ണ പ്രമാഥി ബലവദ്ദൃഢം തസ്യാഹം നിഗ്രഹം മന്ത്രേ വായോരിവ സുഹൃഷ്ണരം.

ഹി=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ഹേ കൃഷ്ണ=അല്ലയോ ശ്രീകൃഷ്ണഗേവാനേ, മനഃ=മനസ്സ്, ചഞ്ചലം=സ്വഭാവത്താൽതന്നെ ചലലമായിട്ടുള്ളതായും, പ്രമാഥി=ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളെ ക്ഷോഭിപ്പിക്കുന്നതായും, ബലവൽ=വിചാരംകൊണ്ടുതന്നെ ജയിപ്പാനസാധ്യമായിട്ടുള്ളതായും,

ദൃഢം=വിഷയവാസനാനുബന്ധംകൊണ്ടു ദുർദ്വൈതമായിട്ടുള്ളതായിരിക്കുന്നു. (അതഃ)=അതിനാൽ, തസ്യ=ആ മനസ്സിന്റെ, നിഗ്രഹം=നിരോധം, വായോഃ ഇവ=കാറ്റിന്റെ (നിരോധമെന്ന) പോലെ, സുഷുപ്തം=ചെറുപ്പനേററവുമസാധ്യമെന്നു്, അഹം=ഞാൻ, മന്ത്രേ=വിചാരിക്കുന്നു.

എന്തെന്നാൽ, ഹേ കൃഷ്ണസ്വാമിൻ, മനസ്സ് സ്വഭാവേന ചലനമുള്ളതായും, ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളെ ക്ഷോഭിപ്പിക്കുന്നതായും, വിചാരംകൊണ്ടുതന്നെ ജയിപ്പാനസാധ്യമായിട്ടുള്ളതായും, വിഷയവാസനാനുബന്ധംകൊണ്ടു ഭേദിക്കപ്പെട്ടുവാനസാധ്യമായിട്ടുള്ളതായുമിരിക്കുന്നു. അതിന്റെ നിരോധം, കാറ്റിന്റെ നിഗ്രഹമെന്നപോലെ, ഏറാറവുമസാധ്യമാണെന്നു ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നു.

(ശംഭു) ഭക്തജനങ്ങളുടെ പാപാദിസകലദോഷങ്ങളേയും ആകർഷിക്കുന്നതുകൊണ്ടാണ് ഭഗവാൻ 'കൃഷ്ണൻ' എന്ന പേര്. (കൃഷ്യാതുവിന്ന് വിലേഖനാത്മമാകുന്നു). മനസ്സ് കേവലം ചഞ്ചലമെന്നു തന്നെയല്ല അതു ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളെ ഇളക്കിമറിച്ചു് അവയെ പരവശമാക്കിത്തീർക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. അതിനെ അടക്കിനിർത്തുവാൻ ഒന്നിനും ശക്തിയില്ല. എന്തെന്നാൽ അതിനെ വിഷയങ്ങളിൽനിന്നാകർഷിപ്പാനേററവും പ്രയാസമാകുന്നു. എന്നുതന്നെയുമല്ല, തന്ത്രാഗമെന്ന മന്ത്രം * എപ്രകാരമോ അതുപോലെതന്നെ അതും വെട്ടിമറിക്കപ്പെടത്തക്കതല്ല. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന മനസ്സിന്റെ നിരോധം അസാധ്യമെന്നു ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നു. വായുവിന്റെ നിഗ്രഹം എത്ര അസാധ്യമോ അതിലുമധികം പ്രയാസമാകുന്നു മനോനിഗ്രഹം എന്നഭിപ്രായം.

അതു നീ പറയുന്നതുപോലെതന്നെയാകുന്നു—

ശ്രീഭഗവാനുവാച.

൩൫. അസംശയം മഹാബാഹോ മനോ ദുർന്നിഗ്രഹം ചലം
അഭ്യാസേന തു കൌന്തേയ വൈരാഗ്യേണ ച ഗുഹ്യതേ.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ മഹാബാഹോ=അല്ലയോ അർജ്ജുന, മനഃ=മനസ്സ്, ദുർന്നിഗ്രഹം=നിരോധിപ്പാൻ വളരെ പ്രയാസമായിട്ടുള്ളതും, ചലം=ചഞ്ചലമായിട്ടുള്ളതും, ഇതി ഏതൽ=ആകുന്നു എന്നുള്ളതു്, അസംശയം=സംശയമില്ല. (തഥാപി) തു=എങ്കിലും, ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, അഭ്യാസേന=അഭ്യാസംകൊണ്ടും പരമാത്മാകാരയായ വൃത്തികൊണ്ടും, വൈരാഗ്യേണ ച=(വിഷയങ്ങളിൽ) വൈരാഗ്യംകൊണ്ടും, ഗുഹ്യതേ=നിരോധിക്കപ്പെടുന്നു.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, മനസ്സ് നിരോധിക്കപ്പെട്ടുവാൻ വളരെ പ്രയാസമായിട്ടുള്ളതും ചഞ്ചലമായിട്ടുള്ളതുമാണെന്നുള്ളതിന്നു സംശയമില്ല. എങ്കിലും അഭ്യാസംകൊണ്ടും വിഷയങ്ങളിൽ വൈരാഗ്യംകൊണ്ടും അതു നിരോധിക്കപ്പെടാവുന്നതാണു്.

* (ആ) തന്ത്രാഗമം എന്നതു് വരണപാശം (Shark) എന്നു പേരായ ഒരു ജലജന്തുവാകുന്നു. അതിന്റെ ഗർഭം വളരെ ദൃഢമാകയാൽ അതിനെ വെട്ടിമറിക്കുവാൻ വളരെ പ്രയാസമാകുന്നുവെന്നതു പ്രസിദ്ധമാണു്. അതുകൊണ്ടാണു് അതിവിടെ ഒരുപമയായി ചേർത്തതു്.

(ശം-ഭാ) അഭ്യാസം=ചിത്തത്തിൽ ഒരേ വിഷയത്തെത്തന്നെ വീണ്ടും വിചാരിച്ചു ശീലിക്കുക. വൈരാഗ്യം=ദൃഷ്ടമായും അദൃഷ്ടമായുമുള്ള ഇഷ്ടവിഷയങ്ങളിൽ ദോഷദർശനത്തെ ശീലിക്കുകനിമിത്തം അവയിൽ ഉള്ള വിരക്തി—ഇപ്രകാരമുള്ള അഭ്യാസംകൊണ്ടും വൈരാഗ്യംകൊണ്ടും ചിത്തത്തിന്റെ വിക്ഷേപരൂപമായ (വിഷയങ്ങളിലുള്ള) പ്രചാരം നിരോധിക്കപ്പെടാവുന്നതാണ്. ഇങ്ങിനെയാണ് മനസ്സ് 'നിരോധിക്കപ്പെടുന്നത്'. [അഭ്യാസവൈരാഗ്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു ചിത്തപ്രചാരത്തെ നിരോധിക്കുമ്പോൾ (അപ്രകാരം) നിരുദ്ധപുത്തികമായ മനസ്സ് വിഷയമുഖമായും അന്തർനിഷ്ഠമായും ഭവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.]

എന്നാൽ ആത്മസംയമമില്ലാത്തവന്റെ കാര്യത്തിൽ ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു—

൩൬. അസംയതാത്മനാ യോഗോ ദുഷ്ടാപ ഇതി മേ മതിഃ
വശ്യാത്മനാ തു യതതാ ശക്യോവാപ്തമുപായതഃ.

അസംയതാത്മനാ=അഭ്യാസവൈരാഗ്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു മനസ്സിനെ നിരോധിക്കാത്തവനാൽ, യോഗഃ=യോഗം, ദുഷ്ടാപഃ ഇതി=പ്രാപിക്കപ്പെടുവാൻ കഴിയുന്നതല്ല എന്ന്, മേ=എന്റെ, മതിഃ=നിശ്ചയം. വശ്യാത്മനാ തു=എന്നാൽ (അഭ്യാസവൈരാഗ്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു), മനസ്സിനെ അടക്കിട്ടുള്ള, യതതാ=പ്രയത്നശാലിയാൽ, ഉപായതഃ=(മുൻപറഞ്ഞ) ഉപായംകൊണ്ടു, അവാപ്തം=പ്രാപിക്കുന്നതിന്, ശക്യഃ=സാധ്യമാകുന്നു.

മനസ്സിനെ അടക്കാത്തവനാൽ യോഗം പ്രാപിക്കപ്പെടുന്നതല്ലെന്നാണ് എന്റെ അഭിപ്രായം. എന്നാൽ മനസ്സിനെ അടക്കിട്ടുള്ള ഉത്സാഹശാലിയാൽ മുൻപറഞ്ഞ ഉപായംകൊണ്ടു യോഗം പ്രാപിക്കപ്പെടുവാൻ കഴിയുന്നതാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ദുഷ്ടാപഃ=പ്രാപിക്കുവാൻ വളരെ പ്രയാസമാകുന്നു. യതതാ=പിന്നെയും പിന്നെയും പ്രയത്നം ചെയ്യുന്നവനാൽ; ഉപായതഃ=മുൻപറയപ്പെട്ട ഉപായത്താൽ. ശേഷം സ്തംഭം.

യോഗാഭ്യാസത്തെ അംഗീകരിച്ചതുകൊണ്ടു ഇഹലോകപരലോകപ്രാപ്തിക്കു കാരണമായ കർമ്മങ്ങളെ സന്ത്രിസിച്ചു. യോഗസിദ്ധിഫലമായും മോക്ഷസാധനമായുമിരിക്കുന്ന സമുദ്രഗർഭത്തെ പ്രാപിച്ചതുമില്ല. ഇങ്ങിനെ യോഗിയായവന്റെ മനസ്സ് മരണകാലത്തിൽ യോഗമാഗ്നിയിൽനിന്നു ഇളകി വശാവുകയും ചെയ്യും. അങ്ങിനെയുള്ളവനു നാശം സംഭവിക്കുമെന്നു ശങ്കിച്ച് അജ്ഞനൻ ചോദിക്കുന്നു—

അജ്ഞന ഉവാച.

൩൭. അയതിഃ ശ്രദ്ധയോപേതോ യോഗാച്ചലിതമാനസഃ
അപ്രാപ്യ യോഗസംസിദ്ധിം കാം ഗതിം കൃഷ്ണ ഗച്ഛതി.

അജ്ഞനൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ കൃഷ്ണ=അല്ലയോ ശ്രീകൃഷ്ണസ്വാമിൻ, ശ്രദ്ധയാ ഉപേതഃ=(ആദ്യം) ശ്രദ്ധയോടുകൂടി യോഗത്തിൽ പ്രവേശിച്ച്, അയതിഃ=(പിന്നെ അതിനെ പൂർത്തിയാക്കുന്നതിന്നു) പ്രയത്നം വേണ്ടുവണ്ണം ചെയ്യാത്തവനായി (ശിഥിലാഭ്യാസനായി), യോഗാൽ=യോഗത്തിൽനിന്നു, ചലിതമാനസഃ=ഇളകി വിഷയങ്ങളിൽ പ്രവേശിച്ച മനസ്സോടുകൂടിയവനായിരിക്കുന്നവൻ (മന്ദവൈരാഗ്യനായിരിക്കുന്നവൻ), യോഗസംസിദ്ധിം=യോഗഫലമാകുന്ന ജ്ഞാനത്തെ, അപ്രാപ്യ=പ്രാപിക്കാതെ, കാം ഗതിം=ഏതു ഗതിയെ, ഗച്ഛതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

അല്ലയോ കൃഷ്ണ, ആദ്യം യോഗത്തിൽ ശ്രദ്ധയോടുകൂടി പ്രവേശിച്ച് പിന്നെ അതിനെ പൂർത്തിയാക്കുന്നതിന്നു പ്രയത്നം പോരാതെ യോഗത്തിൽ നിന്ന് ഇളകി വിഷയങ്ങളിൽ പ്രവേശിച്ച മനസ്സോടുകൂടിയവൻ യോഗഫലത്തെ സിദ്ധിക്കാതെ ഏതു ഗതിയെ പ്രാപിക്കുന്നു?

(ശം-ഭാ) ഒരുവന്നു യോഗത്തിൽ ശ്രദ്ധയും വിശ്വാസവുമുണ്ട്. പക്ഷെ അവൻ അതിൽ പ്രയത്നം ചെയ്യുന്നില്ല. അവസാനകാലത്തിൽ യോഗത്തിൽ നിന്നു മനസ്സിളകി അവന്റെ സ്ഥിതിയും നശിക്കുന്നു. അങ്ങിനെയുള്ളവൻ യോഗഫലമാകുന്ന സമ്യഗ്ഗമനത്തെ പ്രാപിക്കാതെ ഏതു ഗതിയെ പ്രാപിക്കുന്നു?

൩൮. കച്ചിനോഭയവിഭ്രഷ്ടഃ ഛിന്നാഭ്രമിവ നശ്യതി
അപ്രതിഷ്ഠോ മഹാബാഹോ വിമൂഢോ ബ്രഹ്മണം പഥി.

ഹേ മഹാബാഹോ=അല്ലയോ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാണേ, ഉഭയവിഭ്രഷ്ടഃ=(കർമ്മമാഗ്ഗം, യോഗമാഗ്ഗം, എന്നീ) രണ്ടിൽനിന്നും ഭ്രഷ്ടനായി, അപ്രതിഷ്ഠഃ=നിരാശ്രയനായി, ബ്രഹ്മണം പഥി=ബ്രഹ്മപ്രാപ്തപായമായ മാഗ്ഗത്തിൽ, വിമൂഢഃ=മൂഢനായിട്ടുള്ളവൻ, ഛിന്നാഭ്രം ഇവ=ചിന്നിച്ചിതറിപ്പോയ മേഘംപോലെ, ന നശ്യതി കച്ചിൽ=നാശത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ലയോ.

അല്ലയോ കൃഷ്ണ, കർമ്മമാഗ്ഗം യോഗമാഗ്ഗം എന്നീ രണ്ടിൽനിന്നും ഭ്രഷ്ടനായി, ബ്രഹ്മപ്രാപ്തപായമായ മാഗ്ഗത്തെ അറിഞ്ഞുകൂടാത്തവനായിട്ടുള്ളവൻ, ചിന്നിച്ചിതറിപ്പോയ മേഘംപോലെ, നാശത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ലയോ?

(ശം-ഭാ) ഉഭയവിഭ്രഷ്ടഃ=കർമ്മമാഗ്ഗത്തിൽനിന്നും യോഗമാഗ്ഗത്തിൽനിന്നും ഭ്രഷ്ടനായിട്ടുള്ളവൻ; ബ്രഹ്മണം പഥി=ബ്രഹ്മപ്രാപ്തിക്കുള്ള മാഗ്ഗത്തിൽ. ശേഷം സ്തംഭം.

൩൯. ഏതന്തേ സംശയം കൃഷ്ണ ഛേത്തുമഹസ്യശേഷതഃ

തപദ്വ്യഃ സംശയസ്യാസ്യ ഛേത്താ ന ഹ്യുപപദ്യതേ.

ഹേ കൃഷ്ണ=അല്ലയോ കൃഷ്ണസ്വാമിൻ, ഛേ=എന്റെ, ഏതത് സംശയം=ഈ സംശയത്തെ, അശേഷതഃ=മുഴുവൻ, ഛേത്തം=നിവർത്തിപ്പിക്കുന്നതിന്ന്, അഹസി=അങ്ങ് അഹ്നാകുന്നു. ഹി=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, അസ്യ സംശയസ്യ=ഈ സംശയത്തിന്റെ, ഛേത്താ=നിവർത്തിയെ ചെയ്യുന്നവൻ, തപദ്വ്യഃ=അങ്ങല്ലാതെ വെറൊരാൾ, ന ഉപപദ്യതേ=ഇല്ല.

അല്ലയോ കൃഷ്ണ, എന്റെ ഈ സംശയത്തെ തീരെ നിവർത്തിപ്പിക്കുവാൻ അങ്ങ് അഹ്നാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, ഈ സംശയത്തെ തീർക്കുന്നതിന്ന് അങ്ങല്ലാതെ വേറെ ആരുമില്ല.

(ശം-ഭാ) തപദ്വ്യഃ=അങ്ങിൽനിന്നുവന്നായിട്ട് ഒരു ദേവനോ ജ്ഞിയോ; അസ്യ സംശയസ്യ ഛേത്താ=ഈ സംശയത്തെ നശിപ്പിക്കുന്നവനായി; ന ഉപപദ്യതേ=ഇല്ല. അതിനാൽ ഈ സംശയത്തെ അങ്ങ് തീർക്കണം എന്നർത്ഥം.

ശ്രീഭഗവാൻവാച.

൪൦. പാതം നൈവേഹ നാമുത്ര വിനാശസ്തസ്യ വിദ്യതേ

ന ഹി കല്യാണകൃൽ കശ്ചിദുഗ്ഗതിം താത ഗച്ഛതി.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ പാത്ഥ! = അല്ലയോ അർജ്ജുന, ഇഹ = ഈ ലോകത്തിൽ, തസ്യ = അവൻ (യോഗഭ്രഷ്ടൻ), വിനാശഃ = നാശം (ഉഭയഭാഗം നിമിത്തം പാതിത്വം), ന വിദ്വതേ ഏവ = ഉണ്ടാകുന്നതേ ഇല്ല. അമൃതം ന = പരലോകത്തിലും (അവൻ) നാശമുണ്ടാകുന്നതല്ല. ഹേ താത! = അല്ലയോ പുത്ര, (ലോകരീത്യാ ലാഭിച്ചുകൊണ്ടുള്ള സംബോധനം), കല്യാണകൃൽ കശ്ചിത്² = ശുഭകർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്ന ഒരുവനും, ഭൃഗ്ഗ്വിതി = നികൃഷ്ടഗതിയെ, ന ഗച്ഛതി ഹി = പ്രാപിക്കുന്നില്ല, നിശ്ചയം.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, ഇഹലോകത്തിലാകട്ടെ പരലോകത്തിലാകട്ടെ അവൻ ഒരിക്കലും നാശമുണ്ടാകുന്നതല്ല. ഹേ പുത്ര, ശുഭകർമ്മം ചെയ്യുന്ന ഒരുവനും നികൃഷ്ടഗതിയെ പ്രാപിക്കുന്നതല്ല.

(ശം-ഭാ) യോഗഭ്രഷ്ടൻ ഈ ജന്മത്തിനേക്കാൾ താണതായ ഒരു ജന്മപ്രാപ്തി ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ ശുഭകർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നവൻ കത്സിതഗതിയെ ഒരിക്കലും പ്രാപിക്കുന്നതല്ല. താത—പുത്രരൂപേണ തന്നെത്താൻ പൃഥ്വിയിലെ പ്രാപിക്കുന്നതുകൊണ്ടു പിതാവ് താതൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഇങ്ങിനെ അച്ഛൻതന്നെ മകനാകുന്നതുകൊണ്ടു മകനും താതൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഒരു ശിഷ്യനും പുത്രനെപ്പോലെയാകയാൽ താതൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

എന്നാൽ പിന്നെ അവൻ എന്തു സംഭവിക്കും? പറയൂന്നു—

൪൧. പ്രാപ്യ പുണ്യകൃതാം ലോകാനുഷിതപാ ശാശ്വതീഃ സമാഃ ശുചീനാം ശ്രീമതാം ഗേഹേ യോഗഭ്രഷ്ടോഭിജായതേ.

യോഗഭ്രഷ്ടഃ = യോഗഭ്രഷ്ടനായവൻ, പുണ്യകൃതാം = പുണ്യം ചെയ്തവരുടെ (അശ്വമേധാദിയാഗം ചെയ്തവർ പ്രാപിക്കുന്നതായ) ലോകാൻ = ലോകങ്ങളെ, പ്രാപ്യ = പ്രാപിച്ച്, ശാശ്വതീഃ സമാഃ = വളരെ സംവത്സരം, ഉഷിതപാ = വാസസുഖമനുഭവിച്ച്, ശുചീനാം = സദാചാരന്മാരും, ശ്രീമതാം = ധനികന്മാരുമായവരുടെ ഭവനത്തിൽ ജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

യോഗഭ്രഷ്ടൻ പുണ്യവാന്മാർ പ്രാപിക്കുന്നതായ ലോകങ്ങളെ പ്രാപിച്ച് (അവിടെ) വളരെ കാലം സുഖമായി വസിച്ചതിന്റെശേഷം (പിന്നീട്) സദാചാരന്മാരും ധനവാന്മാരുമായവരുടെ ഭവനത്തിൽ ജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) യോഗഭ്രഷ്ടഃ—പ്രകൃതംകൊണ്ട് (ധ്യാന)യോഗമാർഗ്ഗത്തിൽ പ്രവൃത്തിനായ സത്യാസിയെപ്പറ്റിയാണ് ഇതു പറയുന്നതെന്നു സ്പഷ്ടമാകുന്നു. പുണ്യകൃതാം = അശ്വമേധാദിയാഗങ്ങളെ ചെയ്യുന്നവർ. അപ്രകാരമുള്ള പുണ്യവാന്മാർ പ്രാപിക്കുന്ന ലോകങ്ങളെ പ്രാപിച്ച് അവിടെ വളരെ കാലം വാസമനുഭവിക്കുന്നു.

[ശ-സ] 1 തന്നാൽ ദത്തമായിട്ടുള്ള ബ്രഹ്മവിദ്യയെ ശിഷ്യപ്രശിഷ്ടഭാരേണ വിസ്താരത്തെ പ്രാപിപ്പിക്കുന്നതിനാൽ 'താത' എന്ന സംബോധനം.

2 മംഗലസ്വരൂപമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തെ സാത്ത്വാവുകൊണ്ടു സാക്ഷാലായി അറിയുന്നവൻ കല്യാണകൃൽ. 'പവിത്രം മംഗലം പരം' എന്നിങ്ങിനെ പരബ്രഹ്മത്തിന്നു മംഗലസ്വരൂപത്വം സ്മരിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്.

നഭവിച്ചതിന്റെശേഷം തൽഭോഗക്ഷയത്തിൽ യോഗഭ്രഷ്ടൻ യഥോക്തകാരികളും ശ്രീമാന്മാരായവരുടെ ഗൃഹത്തിൽ വീണ്ടും ജനിക്കുന്നു.

ശ്രീചീനാം=വിധിപ്രകാരം കർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നവരുടെ (യഥോക്തകാരികളുടെ). ശ്രീമതാം=വിഭൂതിയോടുകൂടിയവരുടെ (ഐശ്വര്യത്തോടുകൂടിയവരുടെ).

(ആ) അല്പകാലാഭ്യസ്തയോഗഭ്രംശത്തിലുള്ള ഗതിവിശേഷത്തെ പറഞ്ഞിട്ട് ഇനി ചിരാഭ്യസ്തയോഗഭ്രംശത്തിലുള്ള പക്ഷാന്തരത്തെ പറയുന്നു—

൪൨. അഥവാ യോഗിനാമേവ കലേ ഭവതി ധീമതാം

ഏതദ്ധി റ്റുല്ല്യേതരം ലോകേ ജന യദീദൃശം.

അഥവാ=അല്ലെങ്കിൽ, യോഗിനാം=യോഗനിഷ്ഠനായ, ധീമതാം=ജ്ഞാനികളുടെ, കലേ ഏവ=കലത്തിൽതന്നെ, ഭവതി=ജനിക്കുന്നു. ഈദൃശം ജനം=ഇപ്രകാരമുള്ള ജനം, യൽ=യാതൊന്നോ, ഏതൽ=ഇത്, ലോകേ=ഇഹലോകത്തിൽ, റ്റുല്ല്യേതരം ഹി=വളരെ റ്റുല്ല്യംതന്നെയാകുന്നു.

അല്ലെങ്കിൽ, (അവൻ) യോഗനിഷ്ഠനായ ജ്ഞാനികളുടെ കലത്തിൽതന്നെ ജനിക്കുന്നു (അല്ലാതെ മുൻപറയപ്പെട്ടപ്രകാരം യോഗാഭ്രംശന്മാരല്ലാത്തവരുടെ കലത്തിലല്ല എന്നർത്ഥം). ഇപ്രകാരമുള്ള ജനം ഇഹലോകത്തിൽ വളരെ റ്റുല്ല്യമാകുന്നു. (എന്തെന്നാൽ അതു മോക്ഷത്തിന്നു ഹേതുവാകുന്നു.)

(ശം-ഭാ) അഥവാ=അല്ലെങ്കിൽ—ശ്രീമാന്മാരായവരുടെ കലത്തിലല്ലാത്തപക്ഷം; ധീമതാം യോഗിനാം ഏവ കലേ=ബുദ്ധിമാന്മാരും ദരിദ്രന്മാരായ യോഗികളുടെ കലത്തിൽ; ഭവതി=ജനിക്കുന്നു. ഇപ്രകാരം ഒരു ദരിദ്രനായ യോഗിയുടെ കലത്തിലുള്ള ജനം മുൻപറയപ്പെട്ടതിനേക്കാൾ വളരെ അധികം റ്റുല്ല്യമാകുന്നു.

എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ—

൪൩. തത്ര തം ബുദ്ധിസംയോഗം ലഭതേ പൌർവ്വദേഹികം

യതതേ ച തതോ ഭൂയഃ സംസിദ്ധൌ കരുനന്ദന.

ഹേ കരുനന്ദന=അല്ലയോ അർജ്ജുന, തത്ര=അങ്ങിനെയുള്ള ജന്മത്തിൽ, (സഃ)=അവൻ (യോഗഭ്രഷ്ടൻ), പൌർവ്വദേഹികം=മുജ്ജന്മവാസനയായ (മുൻജന്മത്തിലനുഷ്ഠിക്കപ്പെട്ട ശ്രവണാദിയിൽനിന്നുണ്ടായ), തം ബുദ്ധിസംയോഗം*=അപ്രകാരമുള്ള ബ്രഹ്മവിഷയമായ ബുദ്ധിയോടുള്ള സംയോഗത്തെ, ലഭതേ=പ്രാപിക്കുന്നു. തതഃ ച=മുമ്പത്തേക്കാളും (അതിന്റെ ശേഷം), ഭൂയഃ ച=അധികം (പിന്നെയും), സംസിദ്ധൌ=(മുജ്ജന്മത്തു വിട്ടുപോയ) യോഗസിദ്ധിയിൽ (മോക്ഷസിദ്ധിക്കായി), യതതേ=പ്രയത്നം ചെയ്യുന്നു.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, അതിൽ (മുമ്പാഞ്ഞപ്രകാരമുള്ള നല്ല കലത്തിലുള്ള ജന്മത്തിൽ) പൂർവ്വദേഹവാസനയായ അപ്രകാരമുള്ള ബ്രഹ്മവിഷയമായ ബുദ്ധിസംയോഗത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. അതിന്റെശേഷം പൂർവ്വജന്മത്തിൽ വിട്ടു

* [ശ-സ] ബുദ്ധിസംയോഗം—ബുദ്ധി=പരാപരൈകത്വപ്രവേദനലക്ഷണമായ ജ്ഞാനം, അതുതന്നെ സമീചീനമായ യോഗം (=മുക്തിസിദ്ധിക്കു പരമോപായം) ബുദ്ധിസംയോഗം—ജ്ഞാനയോഗം എന്നർത്ഥം.

പോയിരിക്കുന്ന ആ യോഗസിദ്ധിയെ പ്രാപിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി പിന്നേയും അതിലധികമായിട്ട് അവൻ പ്രയത്നം ചെയ്യുന്നു.

(ശം-ഭാ) തത്ര=യോഗികളുടെ കലത്തിൽ; തതഃ=പുർവ്വകൃതസംസ്കാരത്തേക്കാൾ; ഭൂയഃ=ബഹുതരം (അധികം), സംസിദ്ധൌ=സംസിദ്ധിനിമിത്തം (മോക്ഷത്തിനായിട്ട്); യതതേ=യത്നംചെയ്യുന്നു.

പുർവ്വഭേദബുദ്ധിസംയോഗം എപ്രകാരമുള്ളതാകുന്നു?..

രർ. പുർവാഭ്യാസേന തേനൈവ ക്രിയതേ ഹൃവശോപി സഃ ജിജ്ഞാസുരപി യോഗസ്യ ശബ്ദബ്രഹ്മാതിവർത്തതേ.

തേന പുർവാഭ്യാസേന ഏവ=മുജ്ജന്മത്തിൽ ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ആ അഭ്യാസംകൊണ്ടുതന്നെ, അവശഃ അപി=പരാധീനനായാലും (എന്തോ പ്രതിബന്ധംനിമിത്തം അവൻ ഇച്ഛിക്കുന്നില്ലെങ്കിലും), സഃ=അവൻ (പുർവ്വജന്മത്തിൽ യോഗഭ്രഷ്ടനായവൻ), ക്രിയതേ*=വിഷയങ്ങളിൽനിന്നും നിവർത്തിപ്പിച്ച് ബ്രഹ്മനിഷ്ഠനാക്കി തീർക്കപ്പെടുന്നു. യോഗസ്യ ജിജ്ഞാസുഃ=യോഗത്തിന്റെ സ്വരൂപമറിയണമെന്നിച്ഛിക്കുന്നവനുംകൂടി, ശബ്ദബ്രഹ്മ=വേദത്തെ (വേദോക്തകർമ്മഫലത്തെ), അതിവർത്തതേ ഹി=അതിക്രമിക്കുന്നു.

അവൻ (പുർവ്വജന്മത്തിൽ യോഗഭ്രഷ്ടനായവൻ), താൻ ഇച്ഛിക്കുന്നില്ലെങ്കിലും, പുർവ്വജന്മാഭ്യാസത്തിനാൽതന്നെ, വിഷയങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ച ബ്രഹ്മനിഷ്ഠനായി ഭവിക്കുന്നു. കേവലം യോഗസ്വരൂപത്തെ അറിവാനിച്ഛിയുള്ളവനുംകൂടി വേദോക്തമായ കർമ്മഫലത്തെ അതിക്രമിക്കുന്നു. (അതിലും അധികം ഫലത്തെ പ്രാപിച്ച് അവൻ മുക്തനായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം).

(ശം-ഭാ) പുർവ്വജന്മാഭ്യാസബലംകൊണ്ടു യോഗഭ്രഷ്ടൻ, അവശസാണെങ്കിലും, സംസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടുതന്നെ (ക്രിയതേ=) ആകർഷിക്കപ്പെടുന്നു. അധർമ്മാദിപക്ഷണമായിരിക്കുന്ന അവന്റെ കർമ്മങ്ങൾ യോഗാഭ്യാസജനിതമായ സംസ്കാരത്തേക്കാൾ അധികം ബലമായിരിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ അവൻ തത്സംസ്കാരത്താൽ വശീകൃതനായിട്ട്, ഇച്ഛിക്കുന്നില്ലെങ്കിലും, യോഗനിഷ്ഠയിലേയ്ക്കുതന്നെ ആകർഷിക്കപ്പെടുന്നു. എന്നാൽ അധർമ്മം അധികം ബലമായിരിക്കുന്നുവെങ്കിൽ യോഗാഭ്യാസജനിതമായ അവന്റെ സംസ്കാരത്തെ അത് അഭിഭവിക്കുന്നു. പക്ഷേ അതിന്റെ (അധർമ്മത്തിന്റെ) ക്ഷയത്തോടുകൂടി യോഗാഭ്യാസജനിതമായ സംസ്കാരം സ്വയമേവ സ്വഫലത്തെ പുറപ്പെടുവിപ്പാനാരംഭിക്കുന്നു. വളരെക്കാലം വേണ്ടിവന്നാലും അതിനു യാതൊരു നാശവുമില്ല എന്നർത്ഥം. ഇങ്ങിനെ യോഗത്തിന്റെ സ്വരൂപമറിവാനിച്ഛിക്കുന്നവനായി യോഗമാർഗ്ഗത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്ന സന്യാസിനുംകൂടി—പ്രകൃതംകൊണ്ടു യോഗഭ്രഷ്ടനായവൻ (അല്ലാതെ കർമ്മമാർഗ്ഗത്തിൽ പ്രവർത്തിച്ച് അതിൽനിന്നു ഭ്രഷ്ടനായ കർമ്മയോഗി എന്നർത്ഥം ധരിച്ചുകൂടാ)—വേദോക്തമായ കർമ്മാനുഷ്ഠാനഫലത്തെ അതിക്രമിക്കുന്നു. അപ്പോൾ പിന്നെ യോഗത്തെ അറിഞ്ഞു യോഗനിഷ്ഠയിൽ

* ‘ക്രിയതേ’ എന്നു വേറൊരു പാഠം—വിഷയങ്ങളിൽനിന്നു യോഗനിഷ്ഠയിലേയ്ക്കു വലിക്കപ്പെടുന്നു എന്നർത്ഥം.

തന്നെയിരുന്നുകൊണ്ട് അദ്വൈതം ചെയ്യുന്നവൻ വേദോക്തകർമ്മാനുഷ്ഠാനഫലത്തെ അതിക്രമിക്കുന്നുവെന്നു പറയേണമോ?

എന്തുകൊണ്ടാണ് യോഗിത്വം ശ്രേഷ്ഠമായിരിക്കുന്നത്? പറയുന്നു—

൪൫. പ്രയത്നാദൃതമാനസ്ത യോഗീ സംശുദ്ധകീല്ബിഷഃ

അനേകജന്മസംസിദ്ധസ്തതോ യാതി പരാം ഗതിം.

പ്രയത്നാൽ¹=പിന്നെപ്പിന്നെ അധികം ഉത്സാഹത്തോടുകൂടി, യതമാനഃ യോഗീ തു²=യോഗാഭ്യാസത്തിൽ യതാം ചെയ്യുന്ന യോഗിയാകട്ടെ, സംശുദ്ധകീല്ബിഷഃ³=യോഗംകൊണ്ടുതന്നെ പാപത്തിൽനിന്നു മോചിച്ചവനായി, അനേകജന്മസംസിദ്ധഃ=അനേകജന്മങ്ങളെക്കൊണ്ടു ജ്ഞാനസിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചവനായി (സമ്യഗ്ജ്ഞാനിയായി) ഭവിച്ചിട്ട്, തതഃ⁴=അതിന്റെശേഷം, പരാം ഗതിം⁵=ശ്രേഷ്ഠമായ ഗതിയെ (മോക്ഷത്തെ), യാതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

മേല്പട്ടുമേൽ അധികം പ്രയത്നത്തോടുകൂടി യോഗാഭ്യാസം ചെയ്യുന്ന യോഗി പാപത്തിൽനിന്നു മോചിച്ചവനായി അനേകം ജന്മങ്ങളിൽ ചെയ്ത യോഗാഭ്യാസംകൊണ്ടു ജ്ഞാനസിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചതിന്റെശേഷം (പരമപുരുഷാത്മമായിരിക്കുന്ന) മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) അധികമായി പ്രയത്നംചെയ്യുന്ന വിദ്വാൻ പാപരഹിതനായി, ഓരോ ജന്മത്തിൽ കുറച്ചുകുറച്ചായി യോഗാനുഷ്ഠാനത്തിനുള്ള വാസനയെ സഞ്ചയിച്ച് ഒടുക്കം അനേകജന്മങ്ങളെക്കൊണ്ടു സഞ്ചിതമായിരിക്കുന്ന സംസ്കാരത്താൽ ജ്ഞാനസിദ്ധിയെ പ്രാപിക്കുന്നു. അതിന്റെശേഷം സമ്യഗ്ഗമനത്തെ ലഭിച്ചവനായി അവൻ ഉൽകൃഷ്ടഗതിയെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ആ) വേഗത്തിൽ മുക്തിയെ പ്രാപിക്കണമെന്നിച്ഛിക്കുന്നവൻ അധികം പ്രയത്നം ചെയ്യേണ്ടതാണെന്നും അല്പപ്രയത്നം ചെയ്യുന്നവൻ വളരെക്കാലംകൊണ്ടേ മുക്തിയെ പ്രാപിക്കുകയുള്ളവെന്നും (ഇതുകൊണ്ട്) അർത്ഥമാകുന്നു.

അതുഹേതുവായിട്ട്—

൪൬. തപസ്വിഭ്യോധികോ യോഗീ ജ്ഞാനിഭ്യോപി മതോധികഃ

കർമ്മിഭ്യശ്ചാധികോ യോഗീ തസ്മാഭ്യോഗീ ഭവാജ്ജ്ഞ.

യോഗീ=ധ്യാനയോഗി (ജ്ഞാനനിഷ്ഠനായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മവിത്ത്), തപസ്വിഭ്യഃ=കൃമ്ശ്രമാന്ദ്രായണാദിതപോനിഷ്ഠനാരേക്കാളും, അധികഃ=ശ്രേഷ്ഠനാകുന്നു. ജ്ഞാനിഭ്യഃ

[ഗ-സ] 1. സമാധിയിൽ പ്രകൃഷ്ടമായ യതം.

2. അതിശുദ്ധയോടുകൂടി നിയമേന നിത്യമായും നിരന്തരമായും സമാധിനിഷ്ഠയെ ചെയ്യുന്നവൻ. കാലാന്തരത്തിൽമാത്രം ഫലം സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നതിനാൽ മന്ദപ്രയത്നനായ ഭിക്ഷുവിൽനിന്ന് ഇവനെ വേർതിരിക്കുന്നതിനാണ് ഇവിടെ 'തു' ഗണ്യം.

3. നിരന്തരമായ സമാധിനിഷ്ഠകൊണ്ട് അജ്ഞാനതൽക്കാൽപക്ഷണമായിരിക്കുന്ന പാപത്തിൽനിന്നു മോചിച്ചവനായി അവന്റെ സകലബാഹ്യവാസനകളും തൽക്കാൽമായിരിക്കുന്ന കാമകന്ധരസ്പർശങ്ങളും സമാധിനിഷ്ഠകൊണ്ടു നശിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

4. ആ സമ്യഗ്ഗമനംകൊണ്ടുതന്നെ.

5. പരമപുരുഷാത്മമായിരിക്കുന്ന ഗതിയെ—സ്വസ്വരൂപമായിരിക്കുന്ന പരമാവസ്ഥയെ—വിവേകമുക്തിയെ.

അപി=ശാസ്ത്രജ്ഞാനമുള്ളവനേക്കാളും, അധികം=ശ്രേഷ്ഠനാകുന്നു. യോഗീ=യോഗിയായവൻ, കമ്മിഭൂഃ ച*=(ഇഷ്ടാപൂർത്താദി) കർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യുന്നവരേക്കാളും, അധികം (ഇതി)=ശ്രേഷ്ഠനാകുന്നുവെന്നാണ്, മതഃ=എന്റെ അഭിമതം. തസ്സാൽ=അതുഹേവായിട്ട്, ഹേ അജ്ഞന=അല്ലയോ അജ്ഞന, യോഗീ ഭവ=നീ യോഗിയായി ഭവിച്ചാലും.

തപസ്സ് ചെയ്യുന്നവർ, ശാസ്ത്രജ്ഞാനമുള്ളവർ, കർമ്മ ചെയ്യുന്നവർ, എന്നിങ്ങിനെമുള്ളവരേക്കാളും ധ്യാനയോഗി ശ്രേഷ്ഠനാകുന്നുവെന്നാണ് എന്റെ അഭിമതം. അതിനാൽ, ഹേ അജ്ഞന, നീ യോഗിയായി ഭവിച്ചാലും.

(ശം-ഭാ) യോഗിയായവൻ വെറും ശാസ്ത്രാത്മപാണ്ഡിത്യത്തോടുകൂടിയവരേക്കാളും, തപസ്വികളേക്കാളും, ശ്രേഷ്ഠനാകുന്നുവെന്ന് (മതഃ=) അറിയപ്പെടുന്നു. യോഗി അഗ്നിഹോത്രാദികർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യുന്നവരേക്കാളും വിശിഷ്ടനാകുന്നു. അതിനാൽ, ഹേ അജ്ഞന, നീ യോഗിയായി ഭവിച്ചാലും.

൪൭. യോഗിനാമപി സർവ്വേഷാം മൽഗതേനാന്തരാത്മനാ

ശ്രദ്ധാവാൻ ഭജതേ യോ മാം സ മേ യുക്തതമോ മതഃ.

യഃ=യാതൊരുവൻ, മൽഗതേന അന്തരാത്മനാ=എന്നിൽ ആസക്തമായ മനസ്സോടുകൂടി, ശ്രദ്ധാവാൻ=ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവനായി, മാം ഭജതേ=പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നെ ഭജിക്കുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, സർവ്വേഷാം അപി യോഗിനാം, (മധ്യേ)=യമനിയമാദിപരന്മാരായ സകലവിധയോഗികളിലുംവെച്ച്, യുക്തതമഃ (ഇതി)=ശ്രേഷ്ഠനായ യോഗി എന്നാണ്, മേ മതഃ=എന്റെ സംമതം.

യാതൊരുവൻ എന്നിൽ മനസ്സിനെ ഉറപ്പിച്ചു ശ്രദ്ധയോടുകൂടി എന്നെ ഭജിക്കുന്നുവോ അവൻ സകലവിധയോഗികളിലുംവെച്ച് ശ്രേഷ്ഠനായ യോഗിയാകുന്നുവെന്നാണ് എന്റെ അഭിപ്രായം. (അതിനാൽ നീ എന്റെ ഭക്തനായി ഭവിച്ചാലും എന്നു ഭാവം).

(ശം-ഭാ) സർവ്വേഷാം അപി യോഗിനാം മധ്യേ=അദ്രാദിത്യാദിദേവന്മാരെ ധ്യാനിക്കുന്ന യോഗികളിൽവെച്ച്; മൽഗതേന അന്തരാത്മനാ=വാസുദേവനായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ മനസ്സിനെ ഉറപ്പിച്ചുകൊണ്ട്; ശ്രദ്ധാവാൻ യഃ മാം ഭജതേ=ശ്രദ്ധയോടുകൂടി യാതൊരുവൻ എന്നെ സേവിക്കുന്നുവോ; സഃ യുക്തതമഃ മതഃ=അവൻ ഏറ്റവുംമുതുകൃഷ്ടനായ യോഗിയാകുന്നുവെന്നാണ് എന്റെ അഭിപ്രായം.

ഇതി ശ്രീമൽഭഗവൽഗീതാസ്പഷ്ടപനിഷത്സു ബ്രഹ്മവിദ്യായാം

യോഗശാസ്ത്രേ ശ്രീകൃഷ്ണാജ്ഞനസംവാദേ

ധ്യാനയോഗോ നാമ

ഷിഷ്ടോദ്ധായഃ

ധ്യാനയോഗമെന്ന ആറാമധ്യായം

സമാപ്തം.



* [ഗ-സ] ഇവിടെ പറയപ്പെട്ടവരേക്കാളും, പറയപ്പെടാത്തവയുള്ള സാംഖ്യയോഗാഭിമതനിഷ്ഠന്മാരായ മറ്റുള്ള സകലരേക്കാളും ജ്ഞാനനിഷ്ഠനായ ബ്രഹ്മവിത്ത് അധികം ശ്രേഷ്ഠനാണെന്നറിയാൻ കഴിയാൻവേണ്ടിയാണ് 'ച'കാരം.

ഏഴാമധ്യായം

‘യോഗിനാമപി സർവ്വേഷാം’ (അ. നൃ. ശ്ലോ. ൪൭) എന്ന ശ്ലോകംകൊണ്ട് ഇനിയും ചോദ്യത്തിന്നിടവരുത്തിട്ട്, താൻതന്നെ ‘എന്റെ തത്ത്വം ഇന്നപ്രകാരമാണ്, ഇന്നിന്ന വിധമാണ്’ എന്നിൽ അന്തരാത്മാവിനെ (മനസ്സിനെ) ഉറപ്പിക്കേണ്ടത്’ എന്നിങ്ങിനെ (അജ്ഞാൻ ചോദിക്കുമ്പോൾ തന്നെ) ഉപദേശിക്കുവാനിച്ഛിച്ചുകൊണ്ടു ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

ശ്രീഭഗവാൻവാച.

൧. മത്യാസക്തമനാഃ പാതം യോഗം യുഞ്ജന്മദാശ്രയഃ

അസംശയം സമഗ്രം മാം യഥാ ജ്ഞാസ്യസി തത്ശൃണു.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ അജ്ഞാൻ, മയി=പരമാത്മാവായ (പരമേശ്വരനായ) എന്നിൽ, ആസക്തമനാഃ=അഭിനിവിഷ്ടമായ (ആസക്തമായ) മനസ്സോടുകൂടിയവനായി, യോഗം=യോഗത്തെ, യുഞ്ജൻ=അഭ്യസിക്കുന്നവനായും, മദാശ്രയഃ (സൻ)=എന്നെത്തന്നെ ശരണംപ്രാപിച്ചവനായുമിരുന്നുകൊണ്ട്, സമഗ്രം=പൂർണ്ണമായിരിക്കുന്ന (വിഭൂതിബലൈശ്ചാദികളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന), മാം=എന്നെ, യഥാ=ഏതു പ്രകാരം, അസംശയം=സംശയംകൂടാതെ, ജ്ഞാസ്യസി=അറിയുമോ, തത്=അതിനെ, ശൃണു=കേട്ടാലും.

അല്ലയോ അജ്ഞാൻ, പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ മനസ്സിനെ ഉറപ്പിച്ച് യോഗത്തെ അഭ്യസിക്കുന്നവനും, എന്നെ ശരണം പ്രാപിച്ചവനുമായിട്ടു നീ ഏതു പ്രകാരം പൂർണ്ണമായിരിക്കുന്ന എന്നെ സംശയംകൂടാതെ അറിയുമോ (ആ പ്രകാരം ഞാൻ നിനക്കുപദേശിക്കാം); അതിനെ കേട്ടാലും.

(ശം-ഭാ) ഇനി പറയുവാൻപോകുന്ന വിശേഷണങ്ങളോടുകൂടിയ പരമേശ്വരനായ എന്നിൽ ആസക്തചിത്തനായ യോഗി പരമേശ്വരനായ എന്നെത്തന്നെ ആശ്രയിച്ചുകൊണ്ട് മനസ്സമാധാനത്തെ ചെയ്യുന്നു. ഒരുവൻ ഏതെങ്കിലും ഒരു പുരുഷാത്മത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നുവെങ്കിൽ അവൻ തത്പ്രാപ്തിക്കു സാധനമായിട്ടുള്ള കർമ്മത്തെ—അഗ്നിഹോത്രം മുതലായത്, തപസ്സ്, ദാനം, ഇങ്ങിനെ ഏതെങ്കിലും ഒരു കർമ്മത്തെ—മാത്രമേ ആശ്രയിക്കുന്നുള്ളൂ. എന്നാൽ ഈ യോഗിയായവൻ അന്യസാധനങ്ങളെ ഉപേക്ഷിച്ച് എന്നിൽ ആസക്തചിത്തനായി എന്നെത്തന്നെ ആശ്രയിക്കുന്നു. നീയും അങ്ങിനെയായിട്ട്, സമസ്തവിഭൂതിബലശക്ത്യശ്ചാദിഗുണങ്ങളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന എന്നെ നീ ഏതു പ്രകാരം യാതൊരു സംശയവുമില്ലാതെ ‘ഭഗവാൻ ഇന്നപ്രകാരമാകുന്നു’ എന്നറിയുമോ, ഞാനിനി പറയുവാൻ പോകുന്ന അതിനെ നീ കേട്ടാലും.

(ശം-സ) ആറാമധ്യായത്തിൽ ജ്ഞാനയോഗത്തെ പ്രാപിപ്പാനിച്ഛിക്കുന്നവനു കർമ്മത്തെയാണ് തത്സാധനമായിട്ടുള്ളതെന്നും, യോഗാശ്രദ്ധനായ അവനുതന്നെ കർമ്മസമ്പ്രദായമാണ് സാധനമായിട്ടുള്ളതെന്നും, ഇങ്ങിനെ കർമ്മം തത്സമ്പ്രദായം ക്രമത്തിൽ ചിത്തശുദ്ധിക്കും ജ്ഞാനയോഗസിദ്ധിക്കും കാരണമാണ് എന്നു പ്രതിപാദിച്ച് അതിൽതന്നെ സകല അംഗങ്ങളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന യോഗത്തെ സലക്ഷണം നിരൂപിക്കുകയും, യോഗഭ്രഷ്ടനായവന് നാശമുണ്ടാകുമോ എന്നു ഗർഭവേദം എന്നുപദേശിക്കുകയും, ചെങ്കിട്ട് ബ്രഹ്മവിത്തായിട്ടുള്ളവൻ സദാ ബ്രഹ്മനിഷ്ഠനായിത്തന്നെയിരിക്കേണ്ടതാണ് എന്നും പറഞ്ഞു. ഇനി ഇപ്പോൾ ബ്രഹ്മവിത്തായവൻ യാതൊരു നിഷ്ഠയോടുകൂടി

സഭാ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവോ ആ ബ്രഹ്മം എന്തൊരു മാതിരിയാകുന്നു, എന്തൊരു ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയതാകുന്നു, എങ്ങിനെയാണ് അതിൽ സ്ഥിതിചെയ്യേണ്ടത്, എന്നിങ്ങിനെയുള്ള സംഗതികളെ നിരൂപിക്കുന്നതിനായി ഏഴാമധ്യായമാരംഭിക്കുന്നു. അതിൽ ആദ്യംതന്നെ ഈശ്വരൈകഗുണതയോടുകൂടി ഈശ്വരത്വത്തെ കേൾപ്പാനിച്ഛിക്കുന്ന മുഖ്യം തത്ത്വശ്രവണകാൽത്തിൽ സംവയാനത്തോടുകൂടിയിരിക്കേണ്ടതാണ് എന്നു മനസ്സിലാക്കുന്നതിനുവേണ്ടി, 'സഭാ മദാശ്രയനം എന്നിൽതന്നെ മനസ്സോടുകൂടിയവനുമായി ഞാൻ പറയുവാൻ ഭാവികുന്ന അർത്ഥത്തെ സാവധാനമായി കേട്ടാലും' എന്ന് അജ്ഞാനനെ ബോധിപ്പിക്കുന്നതിനായി ശ്രീഭഗവാൻ പറയുന്നു—മയ്യാസക്തമനാ ഇതി.

(ശ്രീ) മുന്നധ്യായാവസാനത്തിൽ 'മൽഗതേനന്തരാത്മനാ യോ മം ഭജതേ സ മേ യുക്തതമോ മതഃ' എന്നു പറഞ്ഞു. എന്റെ ആ തത്ത്വം എപ്രകാരമാകുന്നു, ആരുടെ ഭക്തിയെയാണ് ചെയ്യേണ്ടത് എന്ന ഗർഭം സ്വസ്വരൂപത്തെ നിരൂപിക്കുന്നതിനായി ശ്രീഭഗവാൻ പറയുന്നു—മയ്യാസക്തമനാ ഇതി.

മദിഷയമായ ഈ ജ്ഞാനമാകട്ടെ—

൨. ജ്ഞാനം തേഹം സവിജ്ഞാനമിദം വക്ഷ്യാമ്യശേഷതഃ

യൽ ജ്ഞാതാ നേഹ ഭൂയോന്യൽ ജ്ഞാതവ്യമവശിഷ്യതേ.

യൽ=യാതൊന്നിനെ, ജ്ഞാതാ=അറിഞ്ഞാൽ, ഇഹ=ശ്രേയോമാർഗ്ഗത്തിൽ (മോക്ഷ മാർഗ്ഗത്തിൽ), ഭൂയഃ=ഇനിയും, അന്യൽ=മറ്റൊന്ന്, ജ്ഞാതവ്യം=അറിയപ്പെടേണ്ടതായി, ന അവശിഷ്യതേ=ശേഷിക്കുന്നില്ലയോ, സവിജ്ഞാനം=അനുഭവത്തോടുകൂടിയ, ഇദം ജ്ഞാനം=മദിഷയമായ ഈ ജ്ഞാനത്തെ, അശേഷതഃ=മുഴുവനും, അഹം=ഞാൻ, തേ=നിനക്കു്, വക്ഷ്യാമി=പറഞ്ഞുതരാം.

ഏതിനെ അറിഞ്ഞാൽ മോക്ഷമാർഗ്ഗത്തിൽ പിന്നെ മറ്റൊന്ന് അറിയത്തക്കതായി ശേഷിക്കുന്നില്ലയോ അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന അനുഭവത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ഈ ജ്ഞാനത്തെ ആസക്തം ഞാൻ നിനക്കു് ഉപദേശിച്ചുതരാം.

(ശംഭു) സ്വാനുഭവത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ഈ ജ്ഞാനത്തെ ആസക്തം ഞാൻ നിനക്കുപദേശിക്കാം. ശ്രോതാവ് (അജ്ഞാനൻ) മനസ്സിൽക്കേൾക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഭഗവാൻ ഉപദേശിപ്പാൻ ഭാവികുന്ന ജ്ഞാനത്തെ സൂതിക്കുന്നു—ഇതിനെ അറിഞ്ഞാൽ പിന്നെ അറിയപ്പെടേണ്ടതായി വേറെ പുരുഷാർത്ഥസാധനമൊന്നുംതന്നെ ശേഷിക്കുന്നില്ല. എന്റെ തത്ത്വത്തെ അറിയുവാൻ സർവ്വജ്ഞനായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. അതിനാൽ, ജ്ഞാനം വിശിഷ്ടഫലത്തോടുകൂടിയതാകുന്നു. അതുപോലെയാകട്ടെ അതു വളരെ പ്രയാസമായിട്ടേ പ്രാപിക്കപ്പെടുന്നതുമുള്ളൂ.

എന്തുകൊണ്ട്? കേട്ടാലും—

൩. മനുഷ്യാണാം സഹസ്രേഷു കശ്ചിദ്യതതി സിദ്ധയേ

യതതാമപി സിദ്ധാനാം കശ്ചിന്നാം വേത്തി തത്ത്വതഃ.

മനുഷ്യാണാം സഹസ്രേഷു (മധ്യേ)=അനേകം മനുഷ്യരുടെ ഇടയിൽ, കശ്ചിത്=ഒരുവൻ, സിദ്ധയേ=ആത്മജ്ഞാനസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു്, യതതി=പ്രയത്നം ചെയ്യുന്നു. യതതാം അപി=പ്രയത്നം ചെയ്യുന്ന, സിദ്ധാനാം (സഹസ്രേഷു മധ്യേ)=അനേകം ജ്ഞാനികളുടെ ഇടയിൽ, കശ്ചിത്=ഒരുവൻ, മാം=പരമാത്മാവായിരിക്കുന്ന എന്നെ, തത്ത്വതഃ=പരമാർത്ഥമായി, വേത്തി=അറിയുന്നു.

അനേകം മനുഷ്യരുടെ ഇടയിൽ കഷ്ടിച്ച് ഒരുവൻ (പൂർവ്വപുണ്യവശാൽ) ആത്മജ്ഞാനസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു പ്രയത്നം ചെയ്യുന്നു. പ്രയത്നം ചെയ്യുന്ന അനേകം ജ്ഞാനികളുടെ ഇടയിൽതന്നെ കഷ്ടിച്ച് ഒരുവൻ പരമാത്മാവായിരിക്കുന്ന എന്നെ (മൽപ്രസാദംകൊണ്ടു) പരമാത്മമായി അറിയുന്നു. (ആത്മതത്ത്വം അതിദുർല്ലഭമാണെങ്കിലും അതിനെ ഞാൻ നിനക്കുപദേശിച്ചതരാമെന്നതും.)

(ശം-ഭാ) യാതൊരുവർ മോക്ഷത്തിനായിക്കൊണ്ടു മോക്ഷമാഗ്നത്തിൽ പ്രയത്നം ചെയ്യുന്നുവോ അവരും സിദ്ധന്മാർതന്നെയാകുന്നു. അവരിൽതന്നെ ദുർല്ലഭമായിട്ടൊരാളോ മറ്റോ മാത്രമേ എന്നെ യഥാത്മമായിട്ടറിയുന്നുള്ളൂ.

ഇപ്രകാരം ശ്രോതാവിനെ രൂപിപ്പെടുത്തി ഉപദേശത്തിൽ താൽപര്യമുള്ളവനാക്കിത്തീർത്ത് ഭഗവാൻ പറയുന്നു.—

ര. ഭൂമിരാപോനലോ വായുഃ ഖം മനോ ബുദ്ധിരേവ ച
അഹംകാര ഇതീയം മേ ഭിന്നാ പ്രകൃതിരഷ്ടയാ.

മേ=എന്റെ, ഇയം പ്രകൃതിഃ ഏവ ച=മായയെന്ന ഈ ശക്തിതന്നെ, ഭൂമിഃ=ഭൂമി, ആപഃ=ജലം, അനലഃ=അഗ്നി, വായുഃ=വായു, ഖം=ആകാശം, മനഃ=മനസ്സ്, ബുദ്ധിഃ=ബുദ്ധി, അഹംകാരഃ=അഹംകാരം, ഇതി അഷ്ടയാ=എന്ന് എട്ടുവിധമായി, ഭിന്നാ=വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

എന്റെ ഈ പ്രകൃതിതന്നെ ഭൂമി, ജലം, അഗ്നി, വായു, ആകാശം, മനസ്സ്, ബുദ്ധി, അഹംകാരം, എന്നിങ്ങിനെ എട്ടായി വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഭൂമി എന്ന ശബ്ദംകൊണ്ടു മഹാസൂക്ഷ്മമായ പൂമിവിതന്മാത്ര എന്നതും ഗ്രഹിക്കേണ്ടതാകുന്നു. പ്രകൃതി എട്ടായി വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞതുകൊണ്ടു സമൂലമായ പൂമിവി എന്നതുംമെടുക്കുവാൻ പാടില്ല. അതുപോലെതന്നെ ജലം, അഗ്നി, വായു, ആകാശം എന്ന ശബ്ദങ്ങളെക്കൊണ്ട് അതാതിന്റെ തന്മാത്ര എന്നതും ഗ്രഹിക്കേണ്ടതാകുന്നു. മനസ്സ് എന്നതുകൊണ്ടു മനസ്സിനു കാരണമായ അഹംകാരം എന്നതും ഗ്രഹിക്കണം. ബുദ്ധി എന്നതുകൊണ്ട് അഹംകാരകാരണമായ മഹത്തത്ത്വത്തെ ഗ്രഹിക്കണം. അഹംകാരം എന്ന ശബ്ദംകൊണ്ട് അവിദ്യയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന അവ്യക്തത്തെ ഗ്രഹിക്കേണ്ടതാകുന്നു. എപ്രകാരമാണ് വിഷം ചേർന്നിരിക്കുന്ന അന്നം വിഷമെന്നുതന്നെ പറയപ്പെടുന്നത് അപ്രകാരംതന്നെ അഹംകാരവാസനയോടുകൂടി ചേർന്നിരിക്കുന്ന മൂലകാരണമായ അവ്യക്തവും അഹംകാരമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അഹംകാരത്തെ പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നതും മൂലകാരണമായ അവ്യക്തമാകുന്നു. പരമാത്മത്തിൽ അഹംകാരമാണ് സകലജീവികളുടെ പ്രവൃത്തികൾക്കും കാരണമെന്നു നാം അനുഭവത്തിൽ കാണുന്നുണ്ടല്ലോ. ഇപ്രകാരം ഐശ്വര്യമായ എന്റെ മായാശക്തി എട്ടായി വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.



(ശ്രീ) ഇങ്ങിനെ ശ്രോതാവിനെ അഭിമുഖീകരിച്ചു പ്രകൃതിപോരാ സൃഷ്ടാഭിക്തന്തേപന ഈശ്വരത്വത്തെ നിരൂപിക്കുന്നതിനായി പരാ എന്നും അപരാ എന്നുമുള്ള ഭേദത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന രണ്ടു പ്രകൃതികളെപ്പറ്റി പറയുന്നു—ഭൂമിരിതി.

൫. അപരേയമിതസ്തപന്യാം പ്രകൃതിം വിഭി മേ പരാം
ജീവഭൂതാം മഹാബാഹോ യയേദം ധായ്തേ ജഗൽ.

ഹേ മഹാബാഹോ=അല്ലയോ അർജ്ജുന, ഇയം=ഇത് (മുൻ എട്ടായി വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള പ്രകൃതി), അപരാ=(ജഡത്വം ഹേതുവായിട്ട്) നികൃഷ്ടമാകുന്നു. ഇതഃ തു=എന്നാൽ ഇതിൽനിന്ന് (മേൽപറയപ്പെട്ട പ്രകൃതിയിൽനിന്ന്), അന്യാം=ഭിന്നമായും, ജീവഭൂതാം=ജീവസ്വരൂപമായും (ക്ഷേത്രജ്ഞരൂപമായും), യയാ=യാതൊരു പ്രകൃതിയാൽ, ഇദം ജഗൽ=ഈ ജഗത്ത്, ധായ്തേ=ധരിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ, (താം)=അങ്ങിനെയിരിക്കുന്നതായുമുള്ള, മേ=എന്റെ, പരാം=പ്രകൃഷ്ടമായ, പ്രകൃതിം=പ്രകൃതിയെ, വിഭി=അറിഞ്ഞാലും.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, ഇതു (മേൽ എട്ടു വിധമായി വിഭാഗിക്കപ്പെട്ട ഈ പ്രകൃതി) നികൃഷ്ടമാകുന്നു. എന്നാൽ, ഇതിൽനിന്നു ഭിന്നമായും, ജീവസ്വരൂപമായും, ഈ ജഗത്തിനെ ധരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതായും, ഇരിക്കുന്ന എന്റെ പ്രകൃഷ്ടമായ പ്രകൃതിയെ അറിഞ്ഞാലും.

(ശം-ഭാ) ഈ പ്രകൃതി നികൃഷ്ടവും, അശുദ്ധവും, അനന്തമത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതും, സംസാരബന്ധത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്ന സ്വരൂപത്തോടുകൂടിയതും, ആകുന്നു. എന്നാൽ, ഇതിൽനിന്നു ഭിന്നമായിട്ടുള്ള എന്റെ ശുദ്ധമായും പ്രകൃഷ്ടമായുമിരിക്കുന്ന പ്രകൃതിയെ അറിഞ്ഞാലും. അത് എന്റെ ആത്മസ്വരൂപത്തെ നന്നായും, ക്ഷേത്രജ്ഞലക്ഷണത്തോടുകൂടിയും, പ്രാണ(ജീവ)ധാരണത്തിന്നു നിമിത്തഭൂതമായും, ഇരിക്കുന്നു. അത് ഈ ജഗത്തിന്റെ ഉള്ളിൽ പ്രവേശിച്ച് അതിനെ ധരിക്കുന്നു.

൬. ഏതദ്യോനീനി ഭൂതാനി സർവ്വാണിത്വപധാരയ
അഹം കൃൽസ്സസ്യ ജഗതഃ പ്രഭവഃ പ്രളയസ്തഥാ.

സർവ്വാണി ഭൂതാനി=സ്ഥാവരജംഗമാത്മകങ്ങളായിരിക്കുന്ന സകലഭൂതങ്ങളും, ഏതദ്യോനീനി ഇതി=ഈ രണ്ടു വക പ്രകൃതികളിൽനിന്നുണ്ടായവയാണെന്ന്, ഉപധാരയ=അറിഞ്ഞാലും. (അതഃ) *=ഇതുഹേതുവായിട്ട്, അഹം=ഞാൻ, കൃൽസ്സസ്യ ജഗതഃ=സകലജഗത്തി

[ശ-സ] 1 ക്ഷേത്രജ്ഞരൂപമായി അന്തരംഗസ്ഥമായിരിക്കുന്ന യാതൊരു ശ്രേഷ്ഠപ്രകൃതിയാൽ.

2 സർവ്വത്ര ദേഹേന്ദ്രിയാദിരൂപമായിരിക്കുന്ന ജഗത്ത് ജീവനാലാണ് ധരിക്കപ്പെടുന്നത്— 'ഞാൻ, എന്റെ' എന്നിങ്ങിനെയുള്ള അഭിമാനത്തോടുകൂടി തോഷണപോഷണരക്ഷണം ദിക്രിയകൾ നിർവ്വഹിക്കപ്പെടുന്നത്. അപ്രകാരമെന്ന ബാഹ്യപ്രപഞ്ചത്തിലും 'ഇത് പടം, ഇത് പടം' എന്നിങ്ങിനെയുള്ള സ്തന്തിയെ ഉണ്ടാക്കി നാമരൂപാഭിഭേദകല്ലന കൊണ്ടും ഭോഗ്യത്വസംഭാവനകൊണ്ടും വിനിയോഗംകൊണ്ടും ഉള്ള ജഗത്തിന്റെ നിർവ്വഹം ഈ പ്രകൃഷ്ടപ്രകൃതിയാൽതന്നെയാണ് ചെയ്യപ്പെടുന്നത്.

* [ശ്രീ] എന്റെ രണ്ടു പ്രകൃതികളിൽ ജഡമായിരിക്കുന്ന പ്രകൃതി ദേഹരൂപമായി പരിണമിക്കുന്നു. എന്റെ അംശഭൂതമായും ചേതനമായുമിരിക്കുന്ന ശ്രേഷ്ഠപ്രകൃതി ഭോക്താവിന്റെ നിലയിൽ ദേഹങ്ങളിൽ പ്രവേശിച്ചു സ്വകർമ്മങ്ങളെക്കൊണ്ട് അവയെ ധരിക്കുന്നു. എന്റെ ഈ രണ്ടു പ്രകൃതികളും എന്നിൽനിന്നുത്ഭവിച്ചവയാകുന്നു. ഇതുഹേതുവായിട്ട്.

നാം, പ്രവേശം=ഉൽപത്തികാരണവും (പരമകാരണമായും), തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, പ്രളയം=ലയകാരണവും ആകുന്നു (സംഹത്താവായുമിരിക്കുന്നു).

സ്ഥാപരജംഗമാത്മകങ്ങളായിരിക്കുന്ന സകലഭൂതങ്ങളും ഈ രണ്ടു വക പ്രകൃതികളിൽനിന്നുണ്ടായവയാകുന്നു. അതുഹേതുവായിട്ടു ഞാൻ സകലജഗത്തിനും ഉൽപത്തികാരണവും ലയകാരണവുമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന അപരയായും പരയായുമിരിക്കുന്ന എന്റെ ഈ രണ്ടു പ്രകൃതികൾ സകലഭൂതങ്ങളുടേയും യോനിയെന്നെന്ന് (ഉൽപത്തിക്കു ഹേതുവായെന്നെന്ന്) അറിഞ്ഞാലും. ഈ രണ്ടു പ്രകൃതികൾമൂലമായി സർവ്വജ്ഞനായും ഈശ്വരനായുമിരിക്കുന്ന ഞാൻ സകലജഗത്തിന്റെയും ഉൽപത്തിലയങ്ങൾക്കു കാരണമായി ഭവിക്കുന്നു.

അതുഹേതുവായിട്ട്—

ഒ. മത്തഃ പരതരം നാമ്പ്രൽ കിഞ്ചിദസ്തി ധനഞ്ജയ

മയി സർവ്വമിദം പ്രോതം സൂത്രേ മണിഗണാ ഇവ.

ഹേ ധനഞ്ജയ=അല്ലയോ അജ്ഞന, മത്തഃ*=എന്നേക്കാൾ, പരതരം=അധികം ശ്രേഷ്ഠമായി, അമ്പ്രൽ=വേറെ, കിഞ്ചിത്=ഒന്നും (ജഗത്തിന്റെ സൃഷ്ടിസംഹാരങ്ങൾക്കു സ്വതന്ത്രമായ ഒരു കാരണവും), ന അസ്തി=ഇല്ല. സൂത്രേ=നൂൽച്ചരടിൽ, മണിഗണാ ഇവ=രത്നങ്ങൾ എന്നപോലെ, മയി=എന്നിൽ, ഇദം സർവ്വം=ഈ സകലപ്രപഞ്ചവും, പ്രോതം=കോർക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, എന്നേക്കാൾ അധികം ശ്രേഷ്ഠമായി വേറെ ഒന്നുമില്ല. നൂൽച്ചരടിൽ രത്നങ്ങൾ എന്നപോലെ ഈ പ്രപഞ്ചമെല്ലാം എന്നിൽ കോർക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു (എന്നെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നു).

(ശം-ഭാ) പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നിൽനിന്ന് അമ്പ്രുമായി വേറെ ഒരു കാരണവുമില്ല. ഞാൻതന്നെയാണ് ഈ ജഗത്തിന്ന് (പരമ) കാരണമായിരിക്കുന്നതെന്നർത്ഥം. അതുഹേതുവായിട്ട് സകലഭൂതങ്ങളും, ഈ ജഗത്താസകലംതന്നെയും, നീളമുള്ള നൂലുകളിൽ വസ്ത്രമെന്നപോലെയും, ചരടിൽ രത്നങ്ങൾ എന്നപോലെയും, പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ ഗ്രഥിതമായിരിക്കുന്നു—അനുഗതമായിരിക്കുന്നു, അല്ലെങ്കിൽ അനുസൃതമായിരിക്കുന്നു.

[ശ-സ] ചിലർ ബ്രഹ്മത്തിൽനിന്നു ഭിന്നമായി ജഗത്തിന്നു കാരണത്തെ കല്പിച്ച് ആ കാരണത്തെ ജഗദാധാരമായി വർണ്ണിക്കുന്നു. ഇതു ശൂരിവിരോധമാകുന്നു. ഇതിനെ നിഷേധിച്ചുകൊണ്ടു സർവ്വാധാരവും താൻതന്നെയാണെന്നു ഭഗവാൻ പറയുന്നു—മത്ത ഇതി.

[ശ-സ] * പ്രകൃത്യുപാധികനായും സത്യാദിലക്ഷണനായുമിരിക്കുന്ന പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നിൽനിന്ന് അമ്പ്രുമായിട്ട്.

2. നിരീശ്വരന്മാരായ സാംഖ്യമതക്കാർ, പ്രധാനം (അവ്യക്തം അല്ലെങ്കിൽ മൂലപ്രകൃതി) ആണ് ജഗത്തിന്നു കാരണമായിരിക്കുന്നതെന്നു വാദിക്കുന്നു. നൈയാധികന്മാർ ജഗൽ കാരണമായി പരമാണുക്കളെയാണ് സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഇങ്ങിനെ ഓരോരുത്തർ ഓരോന്നിനെ ജഗൽകാരണമായി സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ ഭഗവാൻ ഇവിടെ അവയെയെല്ലാം നിരസിച്ചുകൊണ്ട് 'എന്നിൽനിന്നമ്പ്രുമായിട്ട് വേറൊരു ജഗൽ കാരണമില്ല' എന്നുപദേശിക്കുന്നു.

ഏതേതു ധർമ്മത്താൽ വിശിഷ്ടമായിരിക്കുന്ന അങ്ങിലാണ് ഇതെല്ലാം അനുസ്യൂതമായിരിക്കുന്നത്? പറയുന്നു—

വൃ. രസോഹമപ്സു കൌന്തേയ പ്രഭാസ്കീ ശശിസൂര്യയോഃ
പ്രണവഃ സർവ്വവേദേഷു ശബ്ദഃ ഖേ പൌരൂഷം റ്റഷ്യ.

ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, അപ്സു=ജലങ്ങളിൽ, രസഃ=രസം, അഹം=ഞാനാകുന്നു. ശശിസൂര്യയോഃ=ചന്ദ്രസൂര്യന്മാരിലുള്ള, പ്രഭാ=പ്രകാശം, അസ്കീ=ഞാനാകുന്നു. സർവ്വവേദേഷു=സകലവേദങ്ങളിലുള്ള, പ്രണവഃ=പ്രണവമെന്ന 'ഓം' കാരവും, ഖേ=ആകാശത്തിൽ, ശബ്ദഃ=ശബ്ദവും, റ്റഷ്യ=പുരുഷന്മാരിൽ, പൌരൂഷം=പുരുഷസ്വഭാവവും (ഉദ്യമവും) (അസ്കീ)=ഞാനാകുന്നു.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, ജലങ്ങളിലുള്ള രസം ഞാനാകുന്നു. സൂര്യചന്ദ്രന്മാരിലുള്ള പ്രകാശം ഞാനാകുന്നു. സകലവേദങ്ങളിലുള്ള ഓങ്കാരവും, ആകാശത്തിലുള്ള ശബ്ദവും, പുരുഷന്മാരിലുള്ള പുരുഷസ്വഭാവവും, ഞാൻതന്നെയാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ജലത്തിന്റെ സാരം രസമാകുന്നു. രസഭൂതമായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ ജലം ഗ്രഥിതമായിരിക്കുന്നു (അനുഗതമായിരിക്കുന്നു.) ഇങ്ങിനെ എല്ലാ ദിക്കിലും അത്ഥം ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ജലത്തിലെ രസമെന്നതുപോലെതന്നെ ഞാൻ സൂര്യചന്ദ്രന്മാരുടെ പ്രഭയുമാകുന്നു. സകലവേദങ്ങളിലുമുള്ള ഓങ്കാരം ഞാനാകുന്നു—പ്രണവഭൂതമായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ സകലവേദങ്ങളും അനുഗതമായിരിക്കുന്നു. അതുപോലെതന്നെ, ആകാശത്തിന്നു സാരഭൂതമായിരിക്കുന്നതു ശബ്ദമാകുന്നു. ശബ്ദരൂപമായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ ആകാശം ഗ്രഥിതമായിരിക്കുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ പുരുഷന്മാരിലുള്ള പൌരൂഷം ഞാനാകുന്നു. പുരുഷന്റെ ഭാവം പൌരൂഷം. തദ്രൂപമായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ പുരുഷന്മാർ ഗ്രഥിതമായിരിക്കുന്നു.

[ഗ-സ] അപ്സു=ജലങ്ങളിൽ, അഹം=ഞാൻ; രസഃ=രസരൂപമായി സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു—സ്വപകാരണമായും രസാത്മകമായുമിരിക്കുന്ന എന്നിൽ ജലം മദേകസത്താമാത്രമായി സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. ഉദാഹരണം—മുത്ത് (മണ്ണ്) കൊണ്ടുണ്ടാക്കപ്പെട്ട കടം മൃഞ്ജയുമായി മുത്തിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു വെന്നും അത് (കടം) മണ്ണിൽനിന്ന് ഭിന്നമല്ലെന്നും, ഉള്ള സംഗതി പ്രത്യക്ഷസിദ്ധമാണല്ലോ. ഈ ദൃഷ്ടാന്തം എല്ലാ ദിക്കിലേക്കും യോജിപ്പിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

൯. പുണ്യോ ഗന്ധഃ പൃഥിവ്യാഞ്ച തേജശ്ചാസ്കീ വിഭാവസൌ
ജീവനം സർവ്വഭൂതേഷു തപശ്ചാസ്കീ തപസപിഷ്യ.

പൃഥിവ്യാം=ഭൂമിയിൽ (ഉള്ള), പുണ്യഃ ഗന്ധഃ ച=സുഗന്ധവും (അവികൃതമായ ഗന്ധവും), വിഭാവസൌ=അഗ്നിയിൽ (ഉള്ള), തേജഃ ച=പ്രകാശവും, അസ്കീ=ഞാനാകുന്നു. സർവ്വഭൂതേഷു=സകലപ്രാണികളിലുമുള്ള, ജീവനം=ആയുസ്സും, തപസപിഷ്യ=(വാനപ്രസ്ഥൻ മുതലായ) തപസികളിലുള്ള, തപഃ ച=തപസ്സും, അസ്കീ=ഞാനാകുന്നു.

ഭൂമിയിലുള്ള സുഗന്ധവും, അഗ്നിയിലുള്ള പ്രകാശവും, ഞാനാകുന്നു. സർവ്വഭൂതങ്ങളിലുള്ള ആയുസ്സും, തപസികളിലുള്ള തപസ്സും, ഞാനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) പൃഥിവിയിലുള്ള സുരഭിഗന്ധം ഞാനാകുന്നു. ഗന്ധഭൂതമായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ പൃഥിവി അനുഗതമായിരിക്കുന്നു (കോർപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.)

പുഥിവിയിലുള്ള ഗന്ധത്തിനു പുണ്യത്വം (സൗരഭ്യം) സ്വഭാവമായിട്ടുള്ളതാകുന്നു. ഗന്ധാദികൾക്ക് അപുണ്യത്വം സംസാരികളായിരിക്കുന്നവരുടെ അജ്ഞാനംകൊണ്ടും, അധർമ്മംകൊണ്ടും, പിന്നെ ചില പദാർത്ഥങ്ങൾ തമ്മിലുള്ള സംയോഗംകൊണ്ടും, ആണ് സംഭവിക്കുന്നത്. ഗന്ധത്തെ സംബന്ധിച്ചു പറയപ്പെട്ട പുണ്യത്വം ജലം മുതലായവയിലുള്ള രസാദികൾക്കും യോജിപ്പിക്കേണ്ടതാകുന്നു. അഗ്നിയിലുള്ള പ്രകാശവും ഞാനാകുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ, യാതൊന്നുമില്ലാത്തതായിട്ടാണ് സകലപ്രാണികളും ജീവിക്കുന്നത് (അമൃതാവ്യമായ യാതൊരു അന്നരസത്താലാണ് സകലപ്രാണികളും ജീവിക്കുന്നത്) ആ ജീവനവും ഞാനാകുന്നു. തപസ്വികളിലുള്ള തപസ്സും ഞാനാകുന്നു; തപോരൂപമായിരിക്കുന്നത് എന്നിൽ (ഈശ്വരനിൽ) തപസ്വികൾ പ്രേതമായിരിക്കുന്നു (അനുഗതമായിരിക്കുന്നു.)

൧൦. ബീജം മാം സർവ്വഭൂതാനാം വിശി പാതം സനാതനം
 ബുദ്ധിബുദ്ധിമതാമസ്മി തേജസ്തേജസപിനാമഹം.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ അജ്ഞന, മാം=എന്നെ, സർവ്വഭൂതാനാം=ചരങ്ങളായും അചരങ്ങളായുമിരിക്കുന്ന സകലഭൂതങ്ങളുടേയും, സനാതനം=നിത്യമായിരിക്കുന്ന, ബീജം=വിത്തായി, വിശി=അറിഞ്ഞാലും. ബുദ്ധിമതാം=ബുദ്ധിമാന്മാരുടെ, ബുദ്ധിഃ=പ്രജ്ഞയും (നിശ്ചയജ്ഞാനവും), തേജസപിനാം=പ്രഗല്ഭന്മാരുടെ, തേജഃ=പ്രാഗല്ഭ്യവും, അഹം അസ്മി=ഞാനാകുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, എന്നെ സകലഭൂതങ്ങളുടേയും നിത്യബീജമായി അറിഞ്ഞാലും. ബുദ്ധിമാന്മാരുടെ പ്രജ്ഞയും പ്രഗല്ഭന്മാരുടെ പ്രാഗല്ഭ്യവും, ഞാനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ബീജം=പ്രരോഹകാരണം. ബുദ്ധിഃ=അന്തഃകരണത്തിന്റെ വിവേകശക്തി. സനാതനം=ചിരന്തനം. തേജസ്സ്=പ്രാഗല്ഭ്യം (=അന്യനെ കീഴടക്കുവാനുള്ള സാമർത്ഥ്യം.)

(ശ്രീ) ബീജം=സജാതീയമായ കാര്യത്തെ ഉൽപാദിപ്പിപ്പാനുള്ള സാമർത്ഥ്യം. സനാതനം=നിത്യം; ബീജത്തിന്റെ വിശേഷണം. എല്ലാ കാലങ്ങളിലും ഉത്തരോത്തരസർവ്വകാര്യങ്ങളിലും അനുസ്മൃതമായിരിക്കുന്നതിനാൽ നിത്യം.

൧൧. ബലം ബലവതാം ചാഹം കാമരാഗവിവർജ്ജിതം
 ധർമ്മാവിരുദ്ധോ ഭൂതേഷു കാമോസ്മി ഭരതഷഭ.

ഹേ ഭരതഷഭ=അല്ലയോ ഭരതശ്രേഷ്ഠ, ബലവതാം=ബലവാന്മാരുടെ, കാമരാഗവിവർജ്ജിതം=കാമവും രാഗവും കൂടാതെയുള്ള, ബലം ച²=ബലവും, അഹം=ഞാനാകുന്നു. ഭൂതേഷു=പ്രാണികളിൽ, ധർമ്മാവിരുദ്ധഃ=ധർമ്മത്തിനു വിരോധമല്ലാത്തതായ, കാമഃ=ഇച്ഛ (സ്വഭാവ്യയിൽ പുത്രോൽപാദനമാത്രോപയോഗിയായ കാമം), അസ്മി=ഞാനാകുന്നു.

(ശ്രീ) 1 കാമഃ=അപ്രാപ്തങ്ങളായ വസ്തുക്കളിൽ അഭിലാഷം. അതു രാജസമാകുന്നു. രാഗഃ=ഒരു വസ്തു പ്രാപ്തമായാലും ഇനിയും വേണമെന്നിങ്ങിനെ അതിൽ ചിത്തരഞ്ജനാത്മകമായ തൃപ്തി. അതു താമസമാകുന്നു. ഇങ്ങിനെ രാജസതാമസങ്ങളായ കാമരാഗങ്ങൾ കൂടാതെയുള്ള.

2. സാത്തവികമായ സ്വധർമ്മാനുഷ്ഠാനസാമർത്ഥ്യം.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, ബലവാന്മാരുടെ കാമരാഗവിവർജ്ജിതമായ ബലം ഞാനാകുന്നു. ഭൂതങ്ങളിൽ ഉള്ള ധർമ്മാവിരുദ്ധമായ ഇച്ഛയും ഞാനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) കാമരാഗവിവർജ്ജിതം—കാമം=അസന്നിക്തവുമായ (ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു പ്രത്യക്ഷമല്ലാത്ത) വിഷയങ്ങളിൽ തൃപ്തി; രാഗം=പ്രാപ്തവിഷയങ്ങളിൽ രഞ്ജന (ആസക്തി); ഇങ്ങിനെയുള്ള കാമരാഗങ്ങൾ കൂടാതെയുള്ള; ബലം=സാമർത്ഥ്യം, ഓജസ്സ്; ബലവാന്മാരുടെ കാമരാഗവിവർജ്ജിതമായ—ദേഹധാരണത്തിനുമത്രം വേണ്ടിയ—ബലം ഞാനാകുന്നു. അല്ലാതെ തൃപ്തിയും രാഗത്തിനും കാരണമായ സംസാരികളുടെ ബലമല്ല (എന്നതും). അപ്രകാരംതന്നെ ധർമ്മശാസ്ത്രാർത്ഥത്തിന്നു വിരോധമല്ലാത്തതായ യാതൊരു കാമമാണ് പ്രാണികളിൽ ഉള്ളത് അതും ഞാനാകുന്നു—ദേഹധാരണത്തിന്നു മാത്രമായിട്ടുള്ള ഭക്ഷണം, പാനം, എന്നിവയെ സംബന്ധിച്ചുള്ള ഇച്ഛ ഞാനാകുന്നുവെന്നതും.

അതുമല്ല—

൧൨. യേ ചൈവ സാത്തപികാ ഭാവാ രാജസാസ്താമസാശ്വ യേ

മത്ത ഏവേതി താൻ വിദ്ധി ന തപഹം തേഷു തേ മയി.

സാത്തപികാഃ ഏവ=സത്തപഗുണത്തിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന, ഭാവാഃ=വസ്തുക്കൾ, യേ=ഏവയോ, രാജസാഃ ച=രാജോഗുണത്തിൽനിന്നുണ്ടാകുന്നവയും, താമസാഃ ച=തമോഗുണത്തിൽനിന്നുണ്ടാകുന്നവയുമായ (ഭാവാഃ)=വസ്തുക്കൾ, യേ=ഏവയോ, താൻ=അവയെ (ഏല്ലാം), മത്തഃ ഏവ ഇതി=എന്നിൽനിന്നുണ്ടായവയെന്ന്, വിദ്ധി=അറിഞ്ഞാലും. (ഏവം അപി)=ഇങ്ങിനെയാണെങ്കിലും, തേഷു=അവയിൽ, അഹം=ഞാൻ, ന (വന്തേ)=ഇരിക്കുന്നില്ല. തേ തു=എന്നാൽ അവ, മയി=എന്നിൽ, (വന്തന്തേ)=(എന്റെ അധീനങ്ങളായി) ഇരിക്കുന്നു.

സാത്തപികമായും രാജസമായും താമസമായും യാതൊരു വസ്തുക്കളാണുള്ളത് അവയെല്ലാം എന്നിൽനിന്നുണ്ടായവയാണെന്നറിഞ്ഞാലും. എന്നാലും ഞാൻ അവയിൽ (ജീവനെപ്പോലെ തദധീനനായി) ഇരിക്കുന്നില്ല. എന്നാൽ അവയെല്ലാം (മദധീനന്മാരായി) എന്നിലിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ജീവികൾ (അവരവർ) ചെയ്യുന്ന കർമ്മങ്ങളുടെ ഫലമായി സാത്തപികമായും രാജസമായും എന്തെല്ലാം പദാർത്ഥങ്ങളാണുണ്ടാകുന്നത് അവയെല്ലാം എന്നിൽനിന്നുണ്ടാകുന്നവയാണെന്നറിഞ്ഞാലും. ഇങ്ങിനെ അവയെല്ലാം എന്നിൽനിന്നുണ്ടാകുന്നുവെങ്കിലും ഞാൻ, സംസാരികളെപ്പോലെ, തദപശ്ചനായിരിക്കുന്നില്ല. നേരെമറിച്ച്, അവർ എന്റെ അധീനത്തിലിരിക്കുന്നു.

[ശം-സ] ‘മത്തഃ പരതരം നാസ്ത്വ’ എന്നതു മുതൽക്കു സംക്ഷേപമായി പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അർത്ഥത്തെത്തന്നെ, ‘രസോഹം’ എന്നതു മുതൽ ‘കാമോസ്തി ഭരതഷ്ട’ എന്നതുവരെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു രസപ്രഭാഗ്രാഹകരമായിട്ട് (അപ്പ് മുതലായവയ്ക്ക്) താൻ കാരണമാണെന്നും, ചന്ദ്രാദികൾ കാൽക്കുളാണെന്നും, രസാദിരൂപേണ അവയ്ക്കു കാരണമായിരിക്കുന്ന തനിക്ക് അവ അനുഗതമായിരിക്കുന്നുവെന്നും, കാരണവ്യതിരിക്തമായിട്ട് അവയ്ക്കു സത്തയില്ലെന്നും, പ്രതിപാദിച്ചിട്ട് ഇപ്പോൾ ഉപക്രാന്തമായ അർത്ഥത്തെത്തന്നെ ഉപസംഹരിക്കുന്നതിനായി സാമാന്യേന സകലപദാർത്ഥങ്ങളും തനിക്ക്നിന്നാണ് ഉണ്ടാകുന്നതെന്നും, ഉൽപന്നമായിരിക്കുന്ന അവയെല്ലാം തനിക്ക്തന്നെ സ്വാത്മനാ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെന്നും, പ്രതിപാദിക്കുന്നു—യ ഇതി.

സാത്തപികാഃ ഭാവാഃ=സത്താഗുണപ്രധാനമായിട്ടുള്ള പദാർത്ഥങ്ങൾ—ദേവന്മാർ, ഋഷികൾ, ബ്രാഹ്മണർ, ഗർഭരാദികൾ. രാജസാഃ (ഭാവാഃ)=രജോഗുണപ്രധാനമായിട്ടുള്ള പദാർത്ഥങ്ങൾ—ഗന്ധവ്യന്മാർ, യക്ഷന്മാർ, ക്ഷത്രിയർ, മുളകു മുതലായവ. താമസാഃ (ഭാവാഃ)=തമോഗുണപ്രധാനമായിട്ടുള്ള പദാർത്ഥങ്ങൾ—രാക്ഷസന്മാർ, മാംസഭക്ഷകൾ, ശൂദ്രർ, വെളുത്തുള്ളി മുതലായവ. ഇങ്ങിനെ സാത്തപികമായും രാജസമായും താമസമായും എന്തെല്ലാം ഭാവങ്ങളാണുണ്ടാകുന്നത്, എന്തെല്ലാ മാണുഷായിട്ടുള്ളത്, എന്തെല്ലാമാണ് ഇനി ഉണ്ടാവാൻ പോകുന്നത്; താൻ മത്തഃ ഏവ ഇതി വിഭി=അവയെല്ലാം തത്തൽഗുണോപാധികമായും ജഗൽബീജമായുമിരിക്കുന്ന എന്നിൽനിന്നുതന്നെയോണുണ്ടാകുന്നത്, മഹാനിനിന്നല്ല, എന്നു ധരിച്ചു. ആ വക സാത്തപികാഭാവങ്ങളിൽ ഞാൻ സത്താപരജസ്തമോഗുണരൂപേണ അവയ്ക്കു കാരണമായി സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. അതിനാൽ അവയെല്ലാം സത്താപാദിഗുണാത്മകമായും സ്വകാരണമായുമിരിക്കുന്ന എന്നിൽ പ്രോതമായിട്ടു മോത്തനാ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെന്നർത്ഥം. എപ്രകാരമാണ് സത്താഗുണകായ്ക്കായ ഗർഭര മുതലായവ മാധ്യം മാത്രമായി ഭവിക്കുന്നത്, എപ്രകാരമാണ് രജോഗുണകായ്ക്കായ മുളക് എരുവു മാത്രമായി ഭവിക്കുന്നത്, എപ്രകാരമാണ് തമോഗുണകായ്ക്കായ വെളുത്തുള്ളി മത്തതമാത്രമായി ഭവിക്കുന്നത്, അതുപോലെ ബ്രഹ്മകായ്ക്കായിരിക്കുന്ന ഈ കാണുന്ന ജഗത്താസകലവും ബ്രഹ്മമാത്രംതന്നെയാണെന്നറിയേണ്ടതാകുന്നു. ഇതുകൊണ്ട്, ‘മത്തഃ പരതരം നാസ്ത്വത്’, ‘മയി സപ്തമിദം പ്രോതം’ എന്നു തുടങ്ങി ‘രാജസാസ്താ മസാശ്ച യേ’ എന്നതുവരെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു മായാഗബളിതമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തിന്ന്, മൃത്തിനെപ്പോലെ, പരിണാമകാരണതപത്തെ ആശ്രയിച്ചിട്ട്, മൂൽഘടാദികൾ എന്നുപോലെ കാൽക്കാരണമാത്രമാണ് എന്ന ന്യായംകൊണ്ടും, ‘സപ്തം ഖലപിദം ബ്രഹ്മ’ എന്നിങ്ങിയെടുത്ത ശ്രുതിബലംകൊണ്ടും, ബ്രഹ്മകായ്ക്കായിരിക്കുന്ന ജഗത്ത് ബ്രഹ്മമാത്രമാണ് എന്നു നല്ലവണ്ണം മനസ്സിലാപ്പിച്ചു, മുഴക്കുക്കളും വേദാന്തശാസ്ത്രത്തെ നല്ലവണ്ണം ശ്രവണം ചെയ്തിട്ടുള്ളവരും അതിന്റെ അർത്ഥത്തെ നല്ലവണ്ണം ഗ്രഹിച്ചിട്ടുള്ളവരുമായ യതികൾ ‘കണ്ടതും കേട്ടതും തൊട്ടതും, എന്നുവേണ്ട, ഈ കാണുന്ന സകലപ്രപഞ്ചവും ഞാനും ബ്രഹ്മംതന്നെയാകുന്നു’ എന്നിങ്ങിയെടുത്ത ഭാവനകൊണ്ടു പൂർവ്വാസനാകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള നാമരൂപഭേദകല്പനയെ നിശ്ശേഷം തള്ളിക്കളഞ്ഞു തങ്കലും ഈ കാണുന്ന സകലപ്രപഞ്ചത്തിലും ബ്രഹ്മബുദ്ധിയെത്തന്നെ പ്രയത്നേന സമ്പാദിക്കേണ്ടതാണ് എന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു. സർവ്വത്ര ബ്രഹ്മാകാരമായ (ചിത്ത) വൃത്തിതന്നെയാണ് സമാധി എന്നു പറയുന്നത്. അപ്രകാരമുള്ള ബ്രഹ്മതപാസന എപ്രകാരമായാലാണ് റൂഡമായും നിരന്തരമായും വശ്യമായും ഭവിക്കുന്നത് അതുപ്രകാരം തത്സമ്പാദനത്തിനായിക്കൊണ്ടു പ്രയത്നം ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നുവെന്നും സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

‘ഇപ്രകാരമാണെങ്കിലും പരമേശ്വരനായും സ്വഭാവേന നിത്യനായും ശുദ്ധനായും ബുദ്ധനായും മുക്തനായും സർവ്വഭൂതങ്ങൾക്കുമാർത്ഥവായും നിർഗ്ഗുണനായും സംസാരഭോഷമാകുന്ന ബീജത്തെ ദഹിപ്പിക്കുന്നതിന്നു കാരണഭൂതനായും ഇരിക്കുന്ന എന്നെ ലോകം അറിയുന്നില്ല’ എന്നിങ്ങിനെ ഭഗവാൻ കാരുണ്യത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു (അനുതപിക്കുന്നു). എന്നാൽ എന്തുനിമിത്തമാണ് ജഗത്തിന്ന് ഈ അജ്ഞാനം? പറയുന്നു...

൧൩. ത്രിഭിഗ്ഗുണമയൈർഭാവൈരേഭിഃ സർവ്വമിദം ജഗൽ
മോഹിതം നാഭിജാനാതി മാമേഭ്യഃ പരമവ്യയം.

ത്രിഭിഃ ഗുണമയൈഃ=(കാമലോഭാദി) മൂന്നുവിധഗുണവികാരങ്ങളായ, ഏഭിഃ ഭാവൈഃ=ഈ (മുൻപറയപ്പെട്ട) സ്വഭാവങ്ങളാൽ, ഇദം സർവ്വം ജഗൽ=ഈ സകലപ്രപഞ്ചവും (സകലപ്രാണികളും), മോഹിതം=മോഹത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നു. (അതഃ)=ഇതുപോലെ വായിച്ച്, ഏഭ്യഃ=ഇവയിൽനിന്ന് (ഈ ഭാവങ്ങളിൽനിന്ന്), പരം=ഭിന്നനായും (ഇവയാൽ സ്പർശിക്കപ്പെടാത്തവനായും), അവ്യയം=നാശരഹിതനായും (നിർവ്വികാരനായും) ഇരിക്കുന്ന, മാം=എന്നെ, ന അഭിജാനാതി=അറിയുന്നില്ല.

മൂന്നുവിധഗുണവികാരങ്ങളായ ഈ ഭാവങ്ങളാൽ മോഹിതന്മാരാകയാൽ സകലപ്രാണികളും, ഇവയിൽനിന്നു ഭിന്നനായും നാശരഹിതനായുമിരിക്കുന്ന എന്നു അറിയുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) ത്രിഗുണങ്ങളുടെ വികാരങ്ങളായ രാഗദോഷമോഹാദിപ്രകാരങ്ങളായ ഈ പദാർത്ഥങ്ങളാൽ സകലപ്രാണികളും അജ്ഞാനത്തെ (അവിവേകതയെ) പ്രാപിച്ചിട്ട്, ഇവയിൽനിന്ന്—മേൽപ്പറഞ്ഞ ഗുണങ്ങളിൽനിന്ന്—വിപക്ഷണനായും (വ്യതിരിക്തനായും) വ്യയരഹിതനായുമിരിക്കുന്ന എന്നു അറിയുന്നില്ല.

അവ്യയൻ=ജനാദിസർവ്വഭാവവികാരവുമില്ലാത്തവൻ (ഷഡ്ഭാവവികാരരഹിതൻ).

[ശം-സ] ആവരണാത്മികയായും വാസനാത്മികയായും ത്രിഗുണാത്മികയായും അനാദിയായുമിരിക്കുന്ന അവിദ്യ (അജ്ഞാനം) ദേഹവായിട്ട് ‘പഞ്ചകോശാത്മകമായിരിക്കുന്ന ഈ ദേഹമാണ് ഞാൻ’ എന്നിങ്ങിനെ ദേഹത്തിൽ ആത്മബുദ്ധിയോടുകൂടി സകലപ്രാണികളും വിഷയഭോഗങ്ങളിൽ ആസക്തചിത്തന്മാരായിട്ടു സത്ത്വാദിഗുണങ്ങളിൽനിന്നും തൽകാഞ്ചങ്ങളിൽനിന്നും, എന്നല്ല, സകല ദൃശ്യപദാർത്ഥങ്ങളിൽനിന്നും ഭിന്നനായും—നിത്യനായും നിർഗുണനായും ശുദ്ധനായും ബുദ്ധനായും ഏകരസനായും ആനന്ദലനനായുമിരിക്കുകയാൽ സത്ത്വാദിഗുണതൽകാഞ്ചവിപക്ഷണനായും—അവിക്രിയനായും ശാശ്വതനായും പരിപൂർണ്ണനായും പരബ്രഹ്മമായുമിരിക്കുന്ന എന്നു അറിയുന്നില്ല. ചിലർ ബ്രഹ്മതത്ത്വത്തെ പരോക്ഷമായി അറിയുന്നുവെങ്കിലും ‘ഇതുതന്നെയാണ് ഞാൻ’ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള സ്വാഭാവത്തോടുകൂടി സാക്ഷാൽക്കരിക്കുന്നില്ല. ‘അഹോ! ഇതുതന്നെയാണ്’ ലോകത്തിൽ അത്യന്തതമായിട്ടുള്ളത്’ എന്നു ഭഗവാൻ വിചാരിക്കുന്നു.

എന്നാൽ ചിന്നെ എങ്ങിനെയാണ് ദൈവിയായും വൈഷ്ണവിയായും ത്രിഗുണാത്മികയായുമിരിക്കുന്ന മായയെ അതിക്രമിക്കുന്നത്? കേട്ടാലും—

പര. ദൈവീ ഹൃദയോ ഗുണമയീ മമ മായാ ദുരത്യാ
മാമേവ യേ പ്രപദ്യന്തേ മായാമേതാം തരന്തി തേ.

ദൈവീ1=അലൌകികിയായും (അത്യന്തതമായും), ഗുണമയീ=സത്ത്വാദിഗുണവികാരാത്മികയായും ഇരിക്കുന്ന, ഏഷാ=ഈ, മമ മായാ=എന്റെ ശക്തിയായ പ്രകൃതി, ദുരത്യാ ഹി=അതിക്രമിക്കുവാൻ ബഹുപ്രയാസമായിട്ടുള്ളതാകുന്നു എന്നതു പ്രസിദ്ധമാകുന്നു. (തഥാപി)=അങ്ങിനെയാണെങ്കിലും, മാം ഏവ2=എന്നെത്തന്നെ, യേ=യാതൊരുവർ, പ്രപ

[ശം-സ, 1 മൂന്നു കാലത്തിലും അന്ത്യാവേക്ഷകളാതെ സ്വയമേവ പ്രകാശിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നവൻ ദേവൻ—നിവൃത്തിശേഷനായ പരമാത്മാ. പരമാത്മാവായ എന്നിൽ, ആകാശത്തിൽ നീല വാണംപോലെ, ആഭാസരൂപേണ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതുകൊണ്ടു ദൈവീ.

2 ‘മാമേവ യേ പ്രപദ്യന്തേ’ എന്നതിൽ പ്രയോഗിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അസ്മച്ഛബ്ദംകൊണ്ടു സഗുണമായ വസ്തുവല്ല വിവക്ഷിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. അങ്ങിനെയാണെങ്കിൽ തദ്ഭാസനകൊണ്ടു ഗുണമയിയായിരിക്കുന്ന മായയുടെ അതിക്രമണം സംഭവിക്കുന്നതല്ല. എന്തെന്നാൽ സഗുണോപാസനകൊണ്ടു സത്ത്വാദിഗുണാതിക്രമണവും ഭേദഭഗ്വാനിർവൃത്തിയും സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നതല്ല. വിഷയസേവകൊണ്ട് അമൃതസിദ്ധി ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. അമൃതസേവകൊണ്ടുതന്നെയാണ് അമൃതസിദ്ധി. അതുപോലെ നിർഗുണോപാസനകൊണ്ടാണ് മായയുടേയും തൽകാഞ്ചത്തിന്റേയും നിശ്ശേഷനിവൃത്തിയുണ്ടാകുന്നത്. അതിനാൽ ഇവിടെ അസ്മച്ഛബ്ദംകൊണ്ടു നിർഗുണമായിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മമെന്നാണ് അർത്ഥമെന്നും, തദ്ഭാസനയെ ചൊല്ലുന്നവനാണ് മായയെ അതിക്രമിക്കുന്നതെന്നും, സിദ്ധമാകുന്നു.

ഓണം=(ഇളകാത്ത ഭക്തിയോടുകൂടി) ശരണം പ്രാപിക്കുന്നുവോ, തേ=അവർ, ഏതാം മാ യാം=ദൃസ്തരായിരിക്കുന്ന ഈ മായയെ, തരന്തി=കടക്കുന്നു (നിവർത്തിക്കുന്നു).

അത്യന്തദുരമായും ഗുണത്രയരൂപമായുമിരിക്കുന്ന എന്റെ മായാശക്തി യെ അതിക്രമിക്കുവാൻ വളരെ പ്രയാസമാകുന്നു. എങ്കിലും, യാതൊരുത്തരാ ണ് (ഏകാന്തഭക്തിയോടുകൂടി) എന്നൊത്തൊന്നെ ശരണം പ്രാപിക്കുന്നത് അവർ ഈ മായയെ കടക്കുന്നു (അതിക്രമിക്കുന്നു).

(ശം-ഭാ) ത്രിഗുണാത്മികയായ ഈ മായ ദേവനായും ഈശ്വരനായും വിഷ്ണുവായുമിരിക്കുന്ന എന്നിൽ ഉള്ളതാകുന്നു. അതിനാൽ അതിനെ അതിക്ര മിക്കുവാൻ വളരെ പ്രയാസമാകുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കെ യാതൊരുവരാണ് സകലധർമ്മങ്ങളേയുമുപേക്ഷിച്ചു മായാവിധിയും സ്വാത്മാവുതന്നെയുമിരിക്കു ന്ന എന്നൊത്തൊന്നെ സർവാത്മനാ ശരണം പ്രാപിക്കുന്നത് അവർ സകലഭൂതങ്ങ ലേയും മോഹിപ്പിക്കുന്നതായ ഈ മായയെ അതിക്രമിക്കുന്നു. സംസാരബന്ധ ത്തിൽനിന്ന് അവർ മോചിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

അങ്ങേ ആശ്രയിക്കുന്നവർ ഈ മായയെ അതിക്രമിക്കുന്നുവെങ്കിൽ എന്തുകൊണ്ടാണ് എല്ലാ വരും അങ്ങേയ്ക്കൊത്തൊന്നെ ശരണം പ്രാപിക്കാത്തത്? കേട്ടാലും—

൧൫. ന മാം ദുഷ്ടിനോ മൃഡാഃ പ്രപദ്യന്തേ നരാധമാഃ
മായയാപഹൃതജ്ഞാനാ ആസുരം ഭാവമാശ്രിതാഃ.

ദുഷ്ടിനിനഃ=പാപശീലന്മാരായും, മൃഡാഃ=മൃഗന്മാരായും, മായയാ അപഹൃത ജ്ഞാനാഃ=മായയാലപഹരിക്കപ്പെട്ട ജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവരായും, ആസുരം ഭാവം=(‘ഭം ഭോ ദപ്തോഭിമാനശ്ച’ എന്നിങ്ങിനെ ഇനി പറയുന്ന) ആസുരസ്വഭാവത്തെ, ആശ്രിതാഃ= ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നവരായും (പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നവരായും), നരാധമാഃ=മനുഷ്യരിൽ അധമ ന്മാരായിരിക്കുന്നവർ, മാം=എന്നെ, ന പ്രപദ്യന്തേ=ശരണം പ്രാപിക്കുന്നില്ല (ഭജിക്കുന്നില്ല).

പാപശീലന്മാരായും മൃഗന്മാരായും ആത്മജ്ഞാനസ്വരൂപമില്ലാത്തവ രായും ആസുരഭാവത്തെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നവരായും മനുഷ്യരിൽ അധമന്മാരാ യുമിരിക്കുന്നവർ എന്നെ ഭജിക്കുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) മാം=പരമേശ്വരനായ എന്നെ. ദുഷ്ടിനിനഃ=പാപം ചെയ്യു ന്നവർ. നരാധമാഃ=മനുഷ്യരിൽവെച്ച് നികൃഷ്ടന്മാർ. ആസുരം ഭാവം=നരിം സ അസത്വം മുതലായ ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ ഭാവം. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

എന്നാൽ പുണ്യകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യുന്നവരായ നരോത്തമന്മാർ—

൧൬. ചതുർവിധാ ഭജന്തേ മാം ജനാഃ സുകൃതിനോജ്ജ്വന
ആത്മാ ജിജ്ഞാസുരത്മാത്മീ ജ്ഞാനീ ച ഭരതഷ്ടഭ.

ഹേ ഭരതഷ്ടഭ, ഹേ അജ്ജ്വന=ഭരതകുലത്തിൽ ശ്രേഷ്ഠനായ അല്ലയോ അജ്ജ്വന, ആത്മഃ=രോഗാദികളെക്കൊണ്ടു പീഡിതനായവൻ, ജിജ്ഞാസുഃ=ആത്മജ്ഞാനത്തെ പ്രാപി പ്താനിച്ഛിക്കുന്നവൻ, അത്മാത്മീ=ഇഹത്തിലും പരത്തിലും ഭോഗസാധനവിഷയങ്ങളെ പ്രാ പിപ്താനിച്ഛിക്കുന്നവൻ, ജ്ഞാനീ ച=ആത്മാവിനെ അറിയുന്നവൻ (ബ്രഹ്മജ്ഞാനി), (ഇ തി) ചതുർവിധാ=ഇങ്ങിനെ നാലുവിധത്തിലുള്ള, സുകൃതിനഃ=പുണ്യശാലികളായ, ജനാഃ= ജനങ്ങൾ, മാം=എന്നെ, ഭജന്തേ=ഭജിക്കുന്നു.

ഭരതകലത്തിൽ ശ്രേഷ്ഠനായ അല്ലയോ അർജ്ജുന, രോഗാദികളെക്കൊണ്ടു പീഡിതനായവൻ, ആത്മജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിപ്പാനിച്ഛിക്കുന്നവൻ, ഇഹ ലോകത്തിലും പരലോകത്തിലും ഭോഗസാധനവിഷയങ്ങളെ പ്രാപിപ്പാനിച്ഛിക്കുന്നവൻ, ബ്രഹ്മജ്ഞാനി, എന്നിങ്ങിനെ നാലുവിധപുണ്യശാലികളായ ജനങ്ങൾ എന്നൊ ഭജിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ആത്മജ്ഞാനം തസ്കരനാലോ വ്യാഘ്രത്താലോ രോഗം മുതലായതിനാലോ അഭിദൂതനായവൻ (പരാജിതനായവൻ); ജിജ്ഞാസുഃ=ഭഗവത്തുത്തപത്തെ അറിവാനിച്ഛിക്കുന്നവൻ; അത്ഥാത്മീ=ധനത്തെ കാമിക്കുന്നവൻ; ജ്ഞാനീ=വിഷ്ണുവിന്റെ തത്ത്വത്തെ അറിയുന്നവൻ (ശബ്ദജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവനും ആത്മതത്ത്വസാക്ഷാൽക്കാരത്തെ മാത്രമിച്ഛിക്കുന്നവനുമായ മുതുകു എന്നർത്ഥം.) ശേഷം സ്തേഷം:

[ശ-സ] സൂത്രനിഃ ജനാഃ=ഇജ്ജനത്തിലും അനേകം ജനാന്തരങ്ങളിലും 'സ്വകർമ്മണാ ത മദ്യച്ഛ സിദ്ധിം വിനശി മാനവഃ' (അ. ൧൮. ശ്ലോ. ൪൬) എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശാസ്ത്രത്താലും തദർത്ഥജ്ഞനായ ഗുരുവിനാലും ശിക്ഷിതന്മാരായിട്ടു യാതൊരുവർ ഈശ്വരാപ്തബുദ്ധ്യോ മന്ത്രതന്ത്രാദികൾക്കു യാതൊരു ലോപവും കൂടാതെ ശുദ്ധതമായും സ്ഥാർത്ഥമായുമുള്ള കർമ്മങ്ങളെ യഥാവിധി അനുഷ്ഠിക്കുന്നുവോ അവർ സൂത്രികളാകുന്നു. ഇപ്രകാരം സൽകർമ്മാനുഷ്ഠാനപരന്മാരായ വിവേകികൾ (ചതുർവിധാഃ) നാലു പ്രകാരമാകുന്നു. ആ നാലുവിധസൂത്രികളാണ് (മാം ഭജന്തേ=) എന്നെ ഭജിക്കുന്നത്. അവരാരെല്ലാമെന്നാൽ—ആത്മജ്ഞാത്മികാളുപദ്രവങ്ങളെക്കൊണ്ടു പീഡിതന്മാരായവർ, തദ്ദുപദ്രവനിവൃത്തിക്കായിക്കൊണ്ടും; ജിജ്ഞാസുഃ=നിത്യാനിത്യാപദാർത്ഥവിവേകംകൊണ്ട് ആത്മതത്ത്വത്തെ അറിവാനിച്ഛിക്കുന്നവൻ, മൽപ്രസാദസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടും; അത്ഥാത്മീ=ഐഹികമായും ആമുഷ്ഠികമായുമുള്ള സുഖസാധനവിഷയങ്ങളെ ഇച്ഛിക്കുന്നവൻ, കാമസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടും; ജ്ഞാനീ=ബ്രഹ്മവിത്ത്, ജ്ഞാനം സിദ്ധിക്കപ്പെടുവെങ്കിലും അതിന്റെ അപ്രതിബലതപസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടും; ഇങ്ങിനെ നാലുവിധജനങ്ങൾ (നാലുദ്ദേശ്യത്തോടുകൂടി) എന്നെ ഭജിക്കുന്നു. ആത്മാൻ, ജിജ്ഞാസു, അത്ഥാത്മീ എന്നീ മൂന്നുവകക്കാർ ഈശ്വരൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്ന എന്റെ സർവ്വഭാവസ്വയെയാണ് ഭജിക്കുന്നത്. എന്നാൽ ജ്ഞാനിയായവൻ പരബ്രഹ്മമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന എന്റെ നിശ്ചിന്നാവസ്ഥയെയാണുപാസിക്കുന്നത്. 'ഇതുതന്നെയാണ് ഞാൻ' എന്നിങ്ങിനെ തന്റെ മനസ്സുകൊണ്ടു നിരന്തരമായി ധ്യാനം ചെയ്യുന്നുവെന്നറിയേണ്ടതാകുന്നു.

൧൭. തേഷാം ജ്ഞാനീ നിത്യയുക്ത ഏകഭക്തിവിശിഷ്ടതേ പ്രിയോ ഹി ജ്ഞാനീനോത്യർത്ഥമഹം സ ച മമ പ്രിയഃ.

തേഷാം=അവരിൽവെച്ചു (മുൻപറഞ്ഞ നാലുവിധസൂത്രികളിൽവെച്ചു), നിത്യയുക്തഃ=സദാ എന്നിതരെന്ന വിഷയോടും, ഏകഭക്തിഃ ജ്ഞാനീ=എന്നിൽമാത്രംഭക്തിയോടും കൂടിയിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനി, വിശിഷ്ടതേ=ശ്രേഷ്ഠനാകുന്നു (വിശിഷ്ടനാകുന്നു). (യതഃ)=എന്തെന്നാൽ, ജ്ഞാനിനഃ=ആ ജ്ഞാനിക്ക്, അഹം=ഞാൻ, അത്യർത്ഥം=ഏറ്റവും, പ്രിയഃ=പ്രിയമുള്ളവനാകുന്നു. സഃ ച=അവനും, മമ=എനിക്ക്, പ്രിയഃ ഹി=പ്രിയമുള്ളവനാകുന്നു.

അവരിൽവെച്ചു സദാ മന്നിഷ്ഠനും, എന്നിൽമാത്രം ഭക്തിയോടുകൂടിയവനുമായ ജ്ഞാനി ശ്രേഷ്ഠനാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ ആ ജ്ഞാനിക്കു ഞാനത്യന്തം പ്രിയനാകുന്നു. അവൻ എനിക്കും പ്രിയനാകുന്നു. (ജ്ഞാനിക്കു ദേഹാദിയിൽ അഭിമാനാഭാവംകൊണ്ടു ചിത്തവിക്ഷേപാഭാവമുണ്ടാകുന്നു. ചിത്തവിക്ഷേപാഭാവംകൊണ്ടാണ് നിത്യയുക്തത്വവും ഏകഭക്തിത്വവും സംഭവിക്കുന്ന

ത്. മറൊരുവൻ അതു സംഭവിക്കുന്നതല്ല. അതിനാൽ നിത്യയുക്തതപാദി-
നാലു ഹേതുക്കളാൽ ജ്ഞാനി ഉത്തമനാകുന്നുവെന്നതും)

(ശം-ഭാ) ആ നാലു വകക്കാരിൽവെച്ച് ജ്ഞാനിയായവൻ, തത്ത്വ-
ത്തെ അറിയുന്നതുകൊണ്ട്, സദാ യോഗയുക്തനായും എന്നിൽമാത്രം ഭക്തിയു-
ള്ളവനായുമിരിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ അന്യജ്ഞനീയവസ്തുവിനെ അവൻ കാ-
ണുന്നില്ല. അതുഹേതുവായിട്ട് ഏകഭക്തിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന അവൻ വിശേഷ-
ത്തെ (ആധികൃതത്തെ) പ്രാപിക്കുന്നു—അവൻ ശ്രേഷ്ഠനാകുന്നുവെന്നതും.
ഞാൻ ജ്ഞാനിയുടെ ആത്മാവുതന്നെയാകയാൽ അവൻ (ഞാൻ) ഏറ്റവും
പ്രിയനാകുന്നു. ആത്മാ എല്ലാവർക്കും പ്രിയമാണെന്നുള്ളത് ലോകപ്രസിദ്ധമാ-
ണല്ലോ. അതുകൊണ്ടു ജ്ഞാനിയുടെ ആത്മാവാകയാൽ വാസുദേവനായ ഞാൻ
അവൻ ഏറ്റവും പ്രിയനാകുന്നു. ആ ജ്ഞാനിയും വാസുദേവനായ എന്റെ
ആത്മാവുതന്നെയാകയാൽ എനിക്ക് അവനും പ്രിയനാകുന്നു.

എന്നാൽ ആർത്ഥ മുതലായ ശേഷം മൂന്നുപേർ വാസുദേവനു പ്രിയമല്ല, എന്നോ? അങ്ങി-
നെയല്ല. പിന്നെ എങ്ങിനെയാണ്? കേട്ടാലും—

൧൮. ഉദാരാഃ സർവ്വ എവൈതേ ജ്ഞാനീ തപാത്ത്വമേ മതം
ആസ്ഥിതഃ സ ഹി യുക്താത്മാ മാമേവാന്തമാം ഗതിം.

ഏതേ സർവ്വ=ഇവരെല്ലാവരും, ഉദാരാഃ ഏവ=മഹാമാർത്തന്നെ (മോക്ഷഭാക്കുകര-
തന്നെ). ജ്ഞാനീ ത=എന്നാൽ ജ്ഞാനിയായവൻ, ആത്മാ ഏവ=(എന്റെ) ആത്മാവ് ത-
ന്നെ (ഞാൻ തന്നെ), (ഇതി) മേ മതം=എന്നാണ് എന്റെ നിശ്ചയം. ഹി=എന്തുകൊണ്ടു-
ന്നാൽ, സഃ=അവൻ, യുക്താത്മാ=എന്നിൽതന്നെ മനസ്സിനെ ഉറപ്പിച്ചിരിക്കുന്നവനും, മാം
ഏവ=എന്നെത്തന്നെ, അന്തമാം=സർവ്വാത്മാമായ, ഗതിം=ഗതിയായി, ആസ്ഥിതഃ=ആ-
ശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നവനാകുന്നു.

ഇവരെല്ലാവരും മഹാമാർത്തന്നെയാകുന്നു. എന്നാൽ ജ്ഞാനിയായ
വൻ ഞാൻതന്നെയാകുന്നു എന്നാണ് എന്റെ നിശ്ചയം. എന്തെന്നാൽ
അവൻ എന്നിൽ മനസ്സിനെ ഉറപ്പിച്ചിരിക്കുന്നവനും; എന്നെത്തന്നെ സ-
ർവ്വാത്മാമായ ഗതിയായി ആശ്രയിക്കുന്നവനും, ആകുന്നു. (മദ്യേതിരികതാ-
യി അന്യഫലത്തെ അവൻ വിചാരിക്കുന്നില്ല എന്നതും.)

(ശം-ഭാ) ഇവരെല്ലാവരും ഉൽകൃഷ്ടന്മാരാകുന്നു. ആർത്ഥ മുതലായ
ശേഷം മൂന്നു വകക്കാരും എനിക്കു പ്രിയമാകുന്നുവെന്നതും. എന്റെ ഭക്തനാ-
യ ഒരുവനും വാസുദേവനായ എനിക്ക് അപ്രിയനായി ഭവിക്കുന്നില്ല. എങ്കി-
ലും ഈ ഒരു വിശേഷമുണ്ട്. ജ്ഞാനിയായവൻ എനിക്ക് ഏറ്റവും പ്രിയനാ-
കുന്നു. അതെന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ജ്ഞാനി ഞാൻതന്നെയാണ്—എന്നിൽനി-
ന്നു ഭിന്നമല്ല—എന്നാണ് എന്റെ നിശ്ചയം. ജ്ഞാനിയായവൻ ‘ഞാൻത-
ന്നെയാണ്’ ഭഗവാനായ വാസുദേവൻ, ഞാൻ മറൊരുമല്ല’ എന്നിങ്ങിനെ സ-
മാഹിതചിത്തനായി എന്നെ പ്രാപിച്ചാണുത്സാഹിക്കുന്നു—പരബ്രഹ്മമായിരിക്കു-
ന്ന എന്നെത്തന്നെ പരഗതിയായി ആശ്രയിക്കുന്നു.

ജ്ഞാനിയെ ഇനിയും സ്മരിക്കുന്നു—

൧൯. ബഹുനാം ജന്മനാമന്തേ ജ്ഞാനവാൻ മാം പ്രപദ്യതേ
വാസുദേവഃ സർവ്വമിതി സ മഹാത്മാ സുഭൃല്ലഭഃ.

ബഹുനാം ജന്മനാം അന്തേ=അനേകം ജന്മങ്ങളെ എടുത്തതിന്റെ ശേഷം, ജ്ഞാനവാൻ=ജ്ഞാനിയായവൻ, വാസുദേവഃ സർവ്വം ഇതി=സകലവും വാസുദേവസ്വരൂപമാണ് എന്നിങ്ങനെ സർവ്വാത്മഭൃഷ്ടിയോടുകൂടി, മാം=എന്നെ, പ്രപദ്യതേ=ഭജിക്കുന്നു. (അതഃ)=അതുകൊണ്ടുവായിട്ട്, സഃ മഹാത്മാ=അപ്രകാരമുള്ള മഹാത്മാവ് (അപരിച്ഛിന്ന) ഭൃഷ്ടിയോടുകൂടിയവൻ, സുഭൃല്ലഭഃ=ഏറ്റവും ഭൃല്ലഭനാകുന്നു.

അനേകം ജന്മങ്ങളെ എടുത്തതിന്റെശേഷം ജ്ഞാനിയായവൻ ‘ചരാചരാത്മകമായിരിക്കുന്ന ഈ സകലപ്രപഞ്ചവും വാസുദേവസ്വരൂപമാകുന്നു’ എന്നിങ്ങനെ എല്ലാറ്റിലും ആത്മഭൃഷ്ടിയോടുകൂടി എന്നെ ഭജിക്കുന്നു. അപ്രകാരമുള്ള മഹാത്മാവ് വളരെ ഭൃല്ലഭമായിട്ടേ കാണപ്പെടുന്നുള്ളൂ.

(ശം-ഭാ) ജ്ഞാനപ്രാപ്തിക്കു സാധനഭൂതങ്ങളായ സംസ്കാരങ്ങളെ സമ്പാദിക്കുന്നതിന് അനേകം ജന്മങ്ങളെ എടുത്തതിന്റെശേഷം പരിപാകജ്ഞാനത്തെ സിദ്ധിച്ചവൻ പ്രത്യഗാത്മാവായും വാസുദേവനാരൂപിരിക്കുന്ന എന്നെ പ്രാപിക്കുന്നു. എങ്ങിനെ?—സർവ്വവും വാസുദേവനാണെന്നു അവൻ പ്രത്യക്ഷമായി അനുഭവിക്കുന്നു. ഇങ്ങിനെ സർവ്വാത്മാവായിരിക്കുന്ന എന്നെ ആരാണു പ്രാപിക്കുന്നത് അവൻ മഹാത്മാവാകുന്നു. അവനു തുല്യമായിട്ടോ, മേലെയായിട്ടോ, ആരുമില്ല. അതിനാൽ അവൻ വളരെ ഭൃല്ലഭനാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, ‘മനുഷ്യാണാം സഹസ്രേഷു കശ്ചിദ്യുതതി. സിദ്ധയേ’ (അ. ൭. ശ്ലോ. ൩) എന്നു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടല്ലോ.

ആത്മാവായിത്തന്നെയിരിക്കുന്ന വാസുദേവനാകുന്നു സർവ്വവും എന്ന് (ജനങ്ങൾ) അറിയാതിരിക്കുന്നതിനുള്ള കാരണം ഇനി പറയുന്നു—

൨൦. കാമൈസ്തൈസ്തൈർഹൃതജ്ഞാനാഃ പ്രപദ്യന്തേന്യദേവതാഃ
തം തം നിയമമാസ്ഥായ പ്രകൃത്യാ നിയതാഃ സ്വധാ.

സ്വധാ പ്രകൃത്യാ=തങ്ങളുടെ സ്വഭാവത്തിനാൽ, നിയതാഃ=വശീകൃതന്മാരായി, തൈഃ തൈഃ കാമൈഃ=(പുരുഷീന്തിശരത്രുജയാദിവിഷയങ്ങളായിരിക്കുന്ന) അതാത് ഇച്ഛകളാൽ, ഹൃതജ്ഞാനാഃ=അപഹരിക്കപ്പെട്ട ജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവരായി, തം തം നിയമം=അതതു ദേവന്മാരുടെ ഉപാസനയിൽ (ഉപവാസാദി ലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന) അതതു നിയമത്തെ, ആസ്ഥായ=ആശ്രയിച്ച് (സപീകരിച്ച്), അന്യദേവതാഃ=(ഭൂതപ്രേതയക്ഷാദി) അന്യദേവന്മാരെ, പ്രപദ്യന്തേ=ഭജിക്കുന്നു.

തങ്ങളുടെ സ്വഭാവത്തിനാൽ (പൂർവ്വജന്മകർമ്മവാസനയാൽ) വശീകരിക്കപ്പെട്ടവരും, നാനാവിധ ഇച്ഛകളാൽ അപഹരിക്കപ്പെട്ട ജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവരും ആയ ജനങ്ങൾ (അതതു ദേവന്മാരുടെ ഉപാസനയിൽ ഉപവാസാദി ലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന) അനേകം നിയമങ്ങളെ സപീകരിച്ച് ഇതരദേവന്മാരെ ഭജിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) പുത്രപശുസ്വർഗ്ഗാദിവിഷയങ്ങളിലുള്ള ഇച്ഛ ജനങ്ങളുടെ വിവേകവിജ്ഞാനത്തെ അപഹരിക്കുന്നു. തന്നിമിത്തം അവർ ആത്മാവായ വാസുദേവനിൽനിന്ന് അന്യന്മാരായ ദേവന്മാരെ പ്രാപിക്കുന്നു. അവർ തങ്ങളുടെ പ്രകൃതിക്കു വശന്മാരായിട്ട് ഈ ദേവന്മാർക്കു പ്രത്യേകമായി വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അനേകം ആരാധനകളെ ചെയ്യുന്നു. പ്രകൃതി=ജന്മാന്തരങ്ങളിൽ സന്വാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള സംസ്കാരവിശേഷം; സ്വഭാവം എന്നാൽ. ആസ്ഥായം=ആശ്രയിച്ചിട്ട്.

ആ കാമിജനങ്ങളിൽ—

൨൧. യോ യോ യാം യാം തനം ഭക്തഃ ശ്രദ്ധയാച്ചിതുമിച്ഛതി
 തസ്യ തസ്യാചലാം ശ്രദ്ധാം താമേവ വിദധാമൃഹം.

യഃ യഃ ഭക്തഃ=ഏതേതു ഭക്തൻ, യാം യാം തനം=ഏതേതു ദേവതാരൂപത്തെ, ശ്രദ്ധയാ=വിശ്വാസത്തോടുകൂടി, അച്ചിതം=പൂജിക്കുന്നതിന്ന്, ഇച്ഛതി=ഇച്ഛിക്കുന്നുവോ (പ്രവർത്തിക്കുന്നുവോ), തസ്യ തസ്യ=അതാതു ഭക്തന്റെ, താം ശ്രദ്ധാം ഏവ=തത്തന്മുൻതിവിഷയമായിരിക്കുന്ന അതാതു ശ്രദ്ധയെത്തന്നെ, അചലാം=ദൃഢമാക്കി (സ്ഥിരമാക്കി), അഹം=അന്തർയാമിയായിരിക്കുന്ന ഞാൻ, വിദധാമി=ചെയ്യുന്നു.

ഏതേതു ഭക്തൻ ഏതേതു ദേവതാരൂപത്തെ ശ്രദ്ധയോടുകൂടി പൂജിക്കുവാനിച്ഛിക്കുന്നുവോ അതാതു ഭക്തന്റെ തത്തന്മുൻതിവിഷയമായ ശ്രദ്ധയെത്തന്നെ അന്തർയാമിയായിരിക്കുന്ന ഞാൻ ദൃഢമാക്കി ചെയ്യുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഒരു കാമിയായവൻ ഏതൊരു ദേവതാശരീരത്തെയാണ് ശ്രദ്ധയോടും ഭക്തിയോടുംകൂടി പൂജിക്കുവാനിച്ഛിക്കുന്നത് ആ ദേവന്റെ ഭജനത്തിൽ ഞാൻ അവന്റെ (ആ കാമിയുടെ) ആ ശ്രദ്ധയെത്തന്നെ സ്ഥിരമാക്കിത്തീർക്കുന്നു.

സ്വഭാവേന പ്രവൃത്തിനായിരിക്കുന്ന ഒരുവൻ ഏതൊരു ദേവതാശരീരത്തെ ഏതൊരു ശ്രദ്ധയോടുകൂടി പൂജിക്കുവാനിച്ഛിക്കുന്നുവോ—

൨൨. സ തയാ ശ്രദ്ധയാ യുക്തസ്തസ്മിന്യാരാധനമീഹതേ
 ലഭേത ച തതഃ കാമാൻ മയൈവ വിഹിതാൻ ഹി താൻ.

സഃ=ആ (മേൽപറഞ്ഞ) ഭക്തൻ, തയാ=അപ്രകാരമുള്ള, ശ്രദ്ധയാ യുക്തഃ=ദൃഢമായ ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവനായി, തസ്യ ആരാധനം=ആ ദേവതാശരീരത്തിന്റെ ആരാധനത്തെ, ഊഹതേ=ചെയ്യുന്നു. മയാ ഏവ=തത്തദേവതാന്തർയാമിയായിരിക്കുന്ന എന്നാൽതന്നെ, വിഹിതാൻ=നിർമ്മിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള, താൻ കാമാൻ=ആ ഇഷ്ടവസ്തുക്കളെ, തതഃ=ആ ദേവതയിൽനിന്നുതന്നെ, ലഭേത ച ഹി=കിട്ടുന്നു എന്നുള്ളതു സ്പഷ്ടമാണല്ലോ.

മേൽപറഞ്ഞ ഭക്തൻ അപ്രകാരമുള്ള ദൃഢവിശ്വാസത്തോടുകൂടി ആ ദേവതയുടെ ആരാധനത്തെ ചെയ്യുന്നു. തത്തദേവതാന്തർയാമിയായിരിക്കുന്ന എന്നാൽതന്നെ നിർമ്മിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ആ ഇഷ്ടവസ്തുക്കളെ ആ ദേവതയിൽനിന്നുതന്നെ അവന്നു ലഭിക്കുന്നുവെന്നതു സ്പഷ്ടമാകുന്നു. (എന്തെന്നാൽ, എല്ലാ ദേവന്മാരും മദധീനന്മാരും എന്റെ രൂപത്തോടുകൂടിയവരുമാകുന്നു).

(ശം-ഭാ) അവൻ, എന്നാൽ സ്ഥിരമാക്കി ചെയ്യപ്പെട്ട (ദത്തമായ) ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവനായി ആ ദേവതാതന്ത്രവിന്റെ ആരാധനത്തെ ചെയ്യുന്നു. അപ്രകാരം ആരാധിക്കപ്പെട്ട ആ ദേവതയിൽനിന്ന് അവൻ ഇഷ്ടപദാർത്ഥങ്ങളെ ലഭിക്കുന്നു. ആ വക ഇഷ്ടപദാർത്ഥങ്ങൾ പരമേശ്വരനും സർവ്വജ്ഞനുമായിരിക്കുന്ന എന്നാൽതന്നെയാണ് നിർമ്മിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. എന്തെന്നാൽ കർമ്മവും തൽഫലവും തമ്മിലുള്ള സൂക്ഷ്മസംബന്ധത്തെ ഞാൻ മാത്രമേ അറിയുകയുള്ളൂ. സകലകാമങ്ങളേയും ഭഗവാൻതന്നെ നിർമ്മിക്കുന്നതിനാൽ അവയെ ഭക്തന്മാർക്കു ലഭിക്കുന്നുവെന്നതും.

‘ഹി, താൻ’ എന്നതിന്നുപകരം ‘ഹിതാൻ’ എന്ന് ഒരു പദമായി പദച്ഛേദം ചെയ്യുന്നുവെങ്കിൽ കാമങ്ങൾ ഹിതങ്ങളാണെന്നാൽമാകാം. എന്നാൽ ഈ അർത്ഥം ഉപചാരമായിട്ടേ കല്പിക്കപ്പെടുവാൻ പാടുള്ളൂ. എന്തെന്നാൽ സൂക്ഷ്മം നോക്കുന്നതാണെങ്കിൽ കാമങ്ങൾ ആർക്കും ഹിതങ്ങളാകുന്നില്ല.

അവർ അവിവേകികളും, കാമികളും, അന്തരത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ഫലത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്ന സാധനങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നവരുമാകയാൽ—

൨൩. അന്തവത്തു ഫലം തേഷാം തൽ ഭവത്യാലമേധസാം
ദേവാൻ ദേവയജോ യാന്തി മൽഭക്താ യാന്തി മാമപി.

ദേവയജഃ=ദേവന്മാരെ പൂജിക്കുന്നവർ, ദേവാൻ യാന്തി=ദേവന്മാരെ പ്രാപിക്കുന്നു. അല്പമേധസാം=അല്പബുദ്ധികളായ (പരിച്ഛിന്നമുഷ്ടികളായ), തേഷാം=അവരുടെ, തൽ ഫലം=ദേവതാപൂജയാലുണ്ടാകുന്ന ആ ഫലം, അന്തവൽ തു=അന്തരത്തോടുകൂടിയതുതന്നെ യായി, ഭവതി=ഭവിക്കുന്നു. മൽഭക്താഃ അപി=എന്നാൽ എന്റെ ഭക്തന്മാർ, മാം=എന്നെ, യാന്തി=പ്രാപിക്കുന്നു.

ദേവന്മാരെ പൂജിക്കുന്നവർ ദേവന്മാരെ പ്രാപിക്കുന്നു. അല്പബുദ്ധികളായ അവരുടെ (ആ ദേവതാപൂജകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന) ഫലം നാശത്തോടുകൂടിയതാകുന്നു. എന്നാൽ എന്റെ ഭക്തന്മാർ എന്നൊത്തന്നെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) രണ്ടു ജാതി ഭജനത്തിനും പ്രയത്നം ശരിയാണെങ്കിലും അനന്തഫലത്തിനായിക്കൊണ്ടു ജനങ്ങൾ എന്നൊ സേവിക്കുന്നില്ല. അഹോ കഷ്ടം! —എന്നിങ്ങിനെ ഭഗവാൻ കരുണയെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

എന്തുകൊണ്ടാണ് അവർ എന്നെത്തന്നെ ഭജിക്കാത്തത്? പറയാം. കേൾക്ക—

൨൪. അവ്യക്തം വ്യക്തിമാപനം മന്ത്രേണ മാമബുദ്ധയഃ
പരം ഭാവമജാനന്തോ മമാവ്യയമനുത്തമം.

അവ്യയം¹=നിത്യമായും, അനുത്തമം²=സുപ്രേമാത്തമായും, പരം³=പ്രപഞ്ചവിലക്ഷണമായുമുള്ള, മമ ഭാവം=എന്റെ സ്വരൂപത്തെ (എന്റെ പരമതത്ത്വത്തെ), അജാന

[ശം-സ] 1 അവ്യക്തം മുതൽ സ്ഥൂലംവരെയുള്ള സകലദൃശ്യപദാർത്ഥങ്ങൾ നശിച്ചാലും സ്വയം നാശം അറിയാതായും.

2 എല്ലാ ദിക്കിലും പരിപൂർണ്ണമായും.

3 ചേതനതപം ഹേതുവായിട്ടും, സർവ്വപ്രകാശതപം ഹേതുവായിട്ടും, സർവ്വാധാരതപം ഹേതുവായിട്ടും, സർവ്വദൃഷ്ട്വം ഹേതുവായിട്ടും ബുദ്ധ്യാദിയിൽനിന്നു ഭിന്നമായും വിലക്ഷണമായുമിരിക്കുന്ന.

നാം=അറിയാത്തവരായി, അബുദ്ധയം=അല്ലബുദ്ധികളായവർ (അവിവേകികൾ), അവ്യക്തം=പ്രപഞ്ചതീതമായിരിക്കുന്ന, മാം=എന്നെ, വ്യക്തിം=വ്യക്തിയെ (മനുഷ്യമത്സ്യകുലം=മാംഭാവത്തെ), ആപനം=പ്രാപിച്ചവനായി, മന്യന്തേ=വിചാരിക്കുന്നു.

നിത്യമായും സർവ്വോത്തമമായും പ്രപഞ്ചവിലക്ഷണമായുമിരിക്കുന്ന എന്റെ സ്വരൂപത്തെ അറിയാതെ മനമതികളായവർ പ്രപഞ്ചതീതനായിരിക്കുന്ന എന്നെ വ്യക്തിയെ (മനുഷ്യാദിസ്വരൂപത്തെ) പ്രാപിച്ചവനായി വിചാരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) വ്യയരഹിതമായും നിരതിശയമായുമിരിക്കുന്ന എന്റെ പരമാത്മസ്വഭാവത്തെ അവിവേകികൾ അറിയുന്നില്ല. അതുപോലെയാകട്ടെ നിത്യപ്രസിദ്ധനായിരിക്കുന്ന ഈശ്വരനാണെങ്കിലും ഞാൻ ഇതേവരെ അപ്രകാശനായിരുന്നെങ്കിലും, ഇപ്പോൾ പ്രകാശത്തെ പ്രാപിച്ചവനായിരിക്കുന്നുവെന്നും, അവർ (ആ അവിവേകികൾ) വിചാരിക്കുന്നു.

അവരുടെ അജ്ഞാനം എന്തുനിമിത്തമാണുണ്ടാകുന്നത്? പറയൂ—

൨൫. നാഹം പ്രകാശഃ സർവ്വസ്യ യോഗമായാസമാവൃതഃ
മൃഡോയം നാഭിജാനാതി ലോകോ മാമജമവൃതം.

യോഗമായാസമാവൃതഃ*=യോഗമായയാൽ മറയ്ക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന, അഹം=ഞാൻ, സർവ്വസ്യ=എല്ലാവർക്കും, ന പ്രകാശഃ=പ്രത്യക്ഷനല്ല (പ്രകടനായി ഭവിക്കുന്നില്ല). (അതഃ ഏവ)=അതുപോലെയാകട്ടെ, മൃഡഃ അയം ലോകഃ=മോഹത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ ലോകം (ജനങ്ങൾ), മാം=എന്നെ, അജം=ജനനമില്ലാത്തവനായും, അവൃതം=നാശമില്ലാത്തവനായും, ന അഭിജാനാതി=അറിയുന്നില്ല.

യോഗമായയാൽ മറയ്ക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഞാൻ എല്ലാവർക്കും പ്രത്യക്ഷനായി ഭവിക്കുന്നില്ല. അതുപോലെയാകട്ടെ മോഹത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ ജനങ്ങൾ എന്നെ ജനനമില്ലാത്തവനായും നാശമില്ലാത്തവനായും അറിയുന്നില്ല.

- 1 യാതൊരു പ്രമാണംകൊണ്ടും വ്യക്തമാക്കുവാൻ പാടില്ലാത്തത്. അല്ലെങ്കിൽ, വ്യക്തം എന്നതു ദേഹേന്ദ്രിയാഭിപ്രകാരങ്ങൾ. അവയോടു ബന്ധമില്ലായ്മയാൽ അവ്യക്തം.
- 2 (അവ്യക്തമായിരിക്കുന്ന) അഹമത്വമായ ആത്മാവിനെ.
- 3 ദേഹാഭിപ്രായം താഴെത്തന്നെ പ്രാപിച്ചവനായി. (ദേഹത്തിൽ ആത്മാവിനേയും ആത്മാവിൽ ദേഹത്തേയും അന്വേഷം അന്വേഷം ചെയ്ത് അവിവേകികളായവർ 'ഞാൻ ദേഹംതന്നെയാണ്' എന്നിങ്ങനെ ആത്മാവിനെ ദേഹംതന്നെയായി കാണുന്നുവെന്നു താൽപര്യം.)

* (ശ്രീ) യോഗഃ=യുക്തി—എന്റെ അചിന്ത്യാമായിരിക്കുന്ന എന്തോ ഒരു പ്രജ്ഞാവിഭാസം. അതുതന്നെ മായ. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന യോഗമായയാൽ, അലംഭാവനാലംഭാവനാസാമന്ത്രിയോടുകൂടി, മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

[ശ-സ] യോഗമായാസമാവൃതഃ—സ്വപ്നത്തിങ്കൊണ്ടു പുരുഷനെ ജനനമരണഭയമൊക്കുന്ന പ്രവാഹത്തോടുകൂടി യോജിപ്പിക്കുന്നതു യോഗം. അതുതന്നെ മായയായതു യോഗമായ. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന യോഗമായയാൽ മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഞാൻ ലോകത്തിൽ എല്ലാവർക്കും പ്രത്യക്ഷമായി ഭവിക്കുന്നില്ല. എന്റെ ഭക്തന്മാരായ ചിലർക്കു മാത്രം ഞാൻ പ്രത്യക്ഷമായി ഭവിക്കുന്നു എന്നു താൽപര്യം. യോഗമായാസമാപ്തഃ—യോഗം=ത്രിഗുണങ്ങളുടെ ഘടന; അതുതന്നെയാണ് മായ; ആ യോഗമായയാൽ ഞാൻ മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അതുഹേതുവായിട്ടു മൃഡന്മാരായ ജനങ്ങൾ എന്നെ അജനായും അവ്യയനായും അറിയുന്നില്ല.

യാതൊരു യോഗമായയാൽ ചുറ്റപ്പെട്ടവനായിരിക്കുന്ന എന്നെ ലോകം അറിയുന്നില്ലയോ ആ മായ എന്റേതാകുന്നു. അതുഹേതുവായിട്ട് (മദ്ധ്യേനമായിരിക്കുന്നതിനാൽ) അതു മായാവിഷ്ണു ഇരഗപരനായിരിക്കുന്ന എന്റെ ജ്ഞാനത്തെ പ്രതിബിംബിപ്പിക്കുന്നില്ല. എപ്രകാരമാണ് വേറെ ഒരു ഇന്ദ്രജാലക്കാരൻ പ്രയോഗിക്കുന്ന കൺകെട്ട് (മായ) അവന്റെ ജ്ഞാനത്തെ പ്രതിബിംബിപ്പിക്കുന്നില്ലയോ അതുപോലെയാകുന്നു (എന്റെ മായയും). അതിനാൽ—

൨.൬. വേദാഹം സമതീതാനി വർത്തമാനാനി ചാജ്ഞുന
ഭവിഷ്യാണി ച ഭൂതാനി മാം തു വേദേന കശ്ചന.

ഹേ അജ്ഞുന=അല്ലയോ അജ്ഞുന, സമതീതാനി=കഴിഞ്ഞുപോയവയും, വർത്തമാനാനി ച=ഇപ്പോഴുള്ളവയും, ഭവിഷ്യാണി ച=വരുവാൻപോകുന്നവയുമായ, ഭൂതാനി=(സ്ഥാവരജംഗമങ്ങളായ സകല) ജീവികളേയും, അഹം=ഞാൻ, വേദം=അറിയുന്നു. മാം തു=എന്നാൽ എന്നെ, കശ്ചന=ഒരുവനും, ന വേദം=അറിയുന്നില്ല.

അല്ലയോ അജ്ഞുന, കഴിഞ്ഞുപോയവയും ഇപ്പോഴുള്ളവയും വരുവാൻ പോകുന്നവയുമായ സകലജീവികളേയും ഞാൻ അറിയുന്നു. എന്നാൽ എന്നെ ആരും അറിയുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) എന്നെ ശരണം പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നവനും എന്റെ ഭക്തനുമല്ലാതെ ആരും എന്നെ അറിയുന്നില്ല. എന്റെ തത്ത്വം അറിഞ്ഞുകൂടാത്തതു കൊണ്ടുതന്നെയാണ് ഒരുവനും എന്നെ ഭജിക്കാത്തത്.

[ശ-സ] ഭൂതാനി=(ഭോക്തൃഭോഗാത്മം മത്ത ഏവ ഭവന്തി ഇതി ഭൂതാനി) മനോബുദ്ധ്യാദികളും തൽപ്രവർത്തനങ്ങളും. വേദാഹം....ഭൂതാനി=ജാഗ്രദാഗ്രവസ്ഥകളിൽ മനോബുദ്ധ്യാദികൾക്കു സ്പർശിയേയും പ്രവർത്തനശക്തിയേയും കൊടുത്തുകൊണ്ടു സദാ പ്രകാശമാനനായി പ്രത്യഗ്രൂപനായിരിക്കുന്ന ഞാൻ അവയെല്ലാം അറിയുന്നു. ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളുടെ പ്രവൃത്തിയേയും നിവൃത്തിയേയും അവസ്ഥാഭേദംകൊണ്ടുള്ള സത്തയേയും അസത്തയേയും ഞാൻ സാക്ഷാലായി അറിയുന്നുവെന്നർത്ഥം.

എന്റെ തത്ത്വത്തെ അറിയുന്നതിനുള്ള എന്തൊരു പ്രതിബിംബംകൊണ്ടു പ്രതിബിംബന്മാരായി ജനിക്കുന്നു എന്നതുകൊണ്ടാണ് സകലപ്രാണികളും എന്നെ അറിയാത്തത് എന്നു ചോദിക്കുന്നവെങ്കിൽ, കേൾക്കൂ—

൨.൭. ഇച്ഛാദോഷസമുത്ഥേന ദേവദമോഹേന ഭാരത
സർവ്വഭൂതാനി സംമോഹം സഗ്രേ യാന്തി പരന്തപ.

ഹേ ഭാരതം=അല്ലയോ ഭരതകുലത്തിൽ ജനിച്ചവനേ, ഹേ പരന്തപം=അല്ലയോ ശത്രുതാപന, സഗ്രേ=സ്ഥൂലദേഹാൽപത്തിയിൽതന്നെ (ദേഹത്തെ പ്രാപിക്കുമ്പോൾതന്നെ), ഇച്ഛാദോഷസമുത്ഥേന=കാമക്രോധങ്ങളിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന, ദേവദമോഹേന=ശീതോഷ്ണസുഖദുഃഖാദിദേവദമങ്ങൾനിമിത്തമുണ്ടാകുന്ന അവിവേകത്താൽ, സർവ്വഭൂതാനി=സകലഭൂ

തങ്ങളും (സകലപ്രാണികളും), സംമോഹം=ഞാൻതന്നെ സുഖി ദുഃഖി എന്നിങ്ങനെ ഗാഢ തരമായ അഭിനിവേശത്തെ, യാതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

ഹേ ഭാരത, ഹേ ശത്രുതാപന, സ്ഥൂലഭേദോൽപത്തിയിൽതന്നെ (ജനിക്കുമ്പോൾതന്നെ) കാമക്രോധങ്ങളിൽനിന്നുത്ഭവിക്കുന്ന ശീതോഷ്ണസുഖദുഃഖാദിഭേദങ്ങളുൾക്കൊള്ളുന്ന അവിവേകത്താൽ സകലപ്രാണികളും വിഷയാഭിമാനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഇച്ഛാഭേദങ്ങളുൾക്കൊള്ളുന്ന, ശീതോഷ്ണങ്ങളെപ്പോലെ, പരസ്പര വിരുദ്ധങ്ങളാകുന്നു. സുഖദുഃഖങ്ങളുൾക്കൊണ്ടും തൽകാരണങ്ങളുൾക്കൊണ്ടും വിഷയമായിട്ടാണ് അവയുണ്ടാകുന്നത്. അവ സകലപ്രാണികളേയും യഥാകാലം സംബന്ധിക്കുന്നു. (അതിനാൽ) അവ (യും) ഭേദങ്ങളുൾക്കൊള്ളുന്ന പരസ്പരം സുഖദുഃഖങ്ങളുടേയും അവയുടെ ഹേതുക്കളുടേയും സംബന്ധംകൊണ്ട് എപ്പോഴാണ് ഇച്ഛാഭേദങ്ങളുണ്ടാകുന്നത് അപ്പോൾ അവ (ഇച്ഛാഭേദങ്ങളുൾക്കൊള്ളുന്ന) സകലപ്രാണികളുടേയും പ്രജ്ഞയെ സ്വപശമാക്കിച്ച് അവരിൽ മോഹത്തെ ജനിപ്പിക്കുകയും, തന്നിമിത്തം അവരുടെ പരമാർത്ഥതത്വവിഷയമായ ജ്ഞാനോൽപത്തിക്കു പ്രതിബന്ധമായി ഭവിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ഇച്ഛാഭേദങ്ങളായ ഭേദങ്ങളാൽ വശീകരിക്കപ്പെട്ട ചിത്തത്തോടുകൂടിയവൻ ബാഹ്യവിഷയങ്ങളുടേയുംകൂടി യഥാർത്ഥജ്ഞാനമുണ്ടാകുന്നതല്ല. അപ്പോൾ പിന്നെ അവയാൽ (ഇച്ഛാഭേദങ്ങളാൽ) മോഹിപ്പിക്കപ്പെട്ട ബുദ്ധിയോടുകൂടിയ ഒരു മൂഢനും പ്രത്യഗാത്മജ്ഞാനം—ആ മാർഗ്ഗത്തിൽ വളരെ പ്രതിബന്ധങ്ങളുണ്ടാകയാൽ—ഉണ്ടാകുന്നതല്ലെന്നു പറയേണ്ടോ? സകലപ്രാണികളും ഉൽപത്തികാലത്തിൽതന്നെ സംമൂഢതയെ പ്രാപിക്കുന്നു—ജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്ന സകലജീവികളും മോഹത്തിന്നു വശന്മാരായിട്ടാണ് ജനിക്കുന്നത് എന്നഭിപ്രായം. ഇങ്ങിനെ ഭേദഭേദംകൊണ്ടു പ്രതിബന്ധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന പ്രജ്ഞയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന സകലജീവികളും (മുന്മാണത്തപ്രകാരം) മോഹിതന്മാരായിട്ട് എന്നെ ആത്മാവായി അറിയുന്നില്ല. അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെയാണ് അവർ എന്നെ ആത്മഭാവേന ഭജിക്കാത്തത്.

എന്നാൽ പിന്നെ ആരാണ് ഭേദഭേദങ്ങളിൽനിന്നു മുക്തന്മാരായിട്ട് അങ്ങെ അറിഞ്ഞു ഗാന്ധ്യപ്രകാരം ആത്മഭാവത്തോടുകൂടി ഭജിക്കുന്നത്? ഇതിന്നു സമാധാനം ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൨൮. യേഷാം ത്വന്തഗതം പാപം ജനാനാം പുണ്യകർമ്മണം

തേ ഭേദഭേദമോഹനിർമുക്താ ഭജന്തേ മാം ദൃഢവ്രതാഃ.

പുണ്യകർമ്മണം=പുണ്യശാലികളായ (പുണ്യാചരണശീലന്മാരായ), യേഷാം ജനാനാം=യാതൊരു ജനങ്ങളുടെ, പാപം ത്വ=പാപം, അന്തഗതം=നാശത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നുവോ, തേ=ആ ജനങ്ങൾ, ഭേദഭേദമോഹനിർമുക്താ=ഭേദഭേദങ്ങളിൽനിന്നു മോചിച്ചവരായി, ദൃഢവ്രതാഃ=ദൃഢമായ വ്രതത്തോടുകൂടിയവരായി, മാം=എന്നെ, ഭജന്തേ=ഭജിക്കുന്നു.

പുണ്യശാലികളായ ഏതൊരു ജനങ്ങളുടെ പാപമാണ് നാശത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നത് അവർ ഭേദഭേദങ്ങളിൽനിന്നു മോചിച്ച ദൃഢവ്രതന്മാരായി എന്നെ ഭജിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) മനുശുദ്ധിക്ക് കാരണമായ പുണ്യകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യുന്ന (പുണ്യശാലികളായ) യാതൊരു ജനങ്ങളുടെ പാപം മിക്കതും നാശത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നുവോ അവർ മുന്പറയപ്പെട്ട പേദപമോഹങ്ങളിൽനിന്നു മോചിച്ചു ദൃഢവ്രതന്മാരായി പരമാത്മാവായ എന്നെ ഭജിക്കുന്നു. ദൃഢവ്രതന്മാർ=‘ഇപ്രകാരമാണ് പരമാത്മതത്ത്വം, വേറെ വിധത്തിലല്ല’ എന്നിങ്ങനെ സർവ്വപരിത്യാഗമായ വ്രതംകൊണ്ടു നിശ്ചിതവിജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവർ.

അവർ എന്തൊരുദേശത്തോടുകൂടിയാണ് എന്നെ ഭജിക്കുന്നത്? കേൾക്കൂ...

൨൯. ജരാമരണമോക്ഷായ മാമാശ്രിത്യ യതന്തി യേ

തേ ബ്രഹ്മ തദിദുഃ കൃൽസ്തമധ്യാത്മം കർമ്മ ചാഖിലം.

യേ=എവർ, മാം=എന്നെ, ആശ്രിത്യ=ആശ്രയിച്ചുകൊണ്ട്, ജരാമരണമോക്ഷായ=വാല്യകൃത്തിൽനിന്നും മരണത്തിൽനിന്നും മോചിപ്പാൻ വേണ്ടി, യതന്തി=പ്രയത്നം ചെയ്യുന്നുവോ, തേ=അവർ, തൽ ബ്രഹ്മ=ആ പരബ്രഹ്മത്തെ, വിദുഃ=അറിയുന്നു. കൃൽസ്തം അധ്യാത്മം *=സകലവിധ അധ്യാത്മത്തേയും, അഖിലം കർമ്മ ച=(തത്സാധനഭൂതമായ) സകലകർമ്മത്തേയും (വിദുഃ)=അറിയുന്നു.

ജരാമരണങ്ങളിൽനിന്നു മോചിപ്പാൻവേണ്ടി എവരാണ് എന്നെ ആശ്രയിച്ചു പ്രയത്നംചെയ്യുന്നത് അവർ ആ പരബ്രഹ്മത്തേയും, സകലവിധ അധ്യാത്മത്തേയും, സകലകർമ്മങ്ങളേയും, അറിയുന്നു.

(ശം-ഭാ) യാതൊരുത്തരാണ് പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ സമാഹിതചിത്തന്മാരായി ജരാമരണങ്ങളിൽനിന്നു മോചിപ്പാനായിക്കൊണ്ടു പ്രയത്നംചെയ്യുന്നത് അവർ പരമായിരിക്കുന്ന ആ ബ്രഹ്മത്തെ അറിയുന്നു. അവർ പ്രത്യഗാത്മവിഷയമായിരിക്കുന്ന സമസ്തവസ്തുവിനേയുമറിയുന്നു. സകലകർമ്മത്തേയുമവരറിയുന്നു.

൩൦. സാധിഭൂതാധിദൈവം മാം സാധിയജ്ഞം ച യേ വിദുഃ

പ്രയാണകാലേപി ച മാം തേ വിദുഷ്ടകതചേതസഃ.

സാധിഭൂതാധിദൈവം¹=അധിഭൂത അധിദൈവങ്ങളോടുകൂടിയവനായും, സാധിയജ്ഞം ച²=അധിയജ്ഞത്തോടുകൂടിയവനായും, മാം³=എന്നെ, യേ⁴=എവർ, വിദുഃ=അറിയു

* [ശ-സ] ബ്രഹ്മാമുതൽ സ്തംബപർവ്വത്തുള്ള സകല ഉപാധികളിലും ആത്മതേജസ്സാധിത ചെയ്യുന്ന പ്രത്യഗ്ഭൂതമായ വസ്തു.

1 [ശ-സ] കാൽസം സർവ്വമധിഭൂതം. അധിദൈവം=ഹിരണ്യഗർഭവും അഗ്യാദികവും. ഇവയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നതുകൊണ്ടു സാധിഭൂതാധിദൈവം—അധിഭൂതാധിദൈവരൂപേണ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നവനും.

2 യജ്ഞാദിവേദതയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നതുകൊണ്ട് അധിയജ്ഞം—അധിയജ്ഞാത്മനാ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനായും.

3 പരബ്രഹ്മമായും സർവ്വാത്മകമായുമിരിക്കുന്ന എന്നെ—അധ്യാത്മ അധിഭൂത അധിദൈവവായ്ക്കാരേണ സർവ്വാത്മനാ പ്രകാശിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മമായിരിക്കുന്ന എന്നെ.

4 നിത്യമായും നിരന്തരമായുമുള്ള സമാധിനിഷ്ഠകൊണ്ടു മനസ്സിൽ യാതൊരു പ്രതിബന്ധവുമില്ലാതെ ‘ഇതു സർവ്വവും ബ്രഹ്മമാണ്’ എന്നിങ്ങനെ സർവ്വത്തേയും ബ്രഹ്മമായി ആരറിയുന്നുവോ.

നാലോ, തേ=അവർ, യുക്തചേതസഃ=എന്നിൽ ആസക്തചിത്തന്മാരായി, പ്രയാണകാലേ അപി¹ ച=മരണകാലത്തിലും കൂടി, മാം=എന്നെ, വിദ്ഃ=അറിയുന്നു.

എവർ എന്നെ അധിഭൂത² അധിദൈവങ്ങളോടുകൂടിയവനായും അധിയജ്ഞത്തോടുകൂടിയവനായുമറിയുന്നുവോ അവർ മരണകാലത്തിലുംകൂടി എന്നിൽ ആസക്തചിത്തന്മാരായി എന്നെ അറിയുന്നു.

(ശം-ഭാ) യുക്തചേതസഃ=സമാഹിതചിത്തന്മാർ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

ഇതി ശ്രീമൽഭഗവൽഗീതാസൂപനിഷൽസു ബ്രഹ്മവിദ്യായാം

യോഗശാസ്ത്രേ ശ്രീകൃഷ്ണാർജ്ജുനസംവാദേ

വിജ്ഞാനയോഗോ നാമ

സപ്തമോധ്യായഃ

വിജ്ഞാനയോഗമെന്ന ഏഴാമധ്യായം

സമാപ്തം.



- 1 മരണസമയത്തിലും അല്ലെങ്കിൽ ദേഹേന്ദ്രിയമനോബുദ്ധ്യാദികൾ ക്ഷീണാവസ്ഥയിലിരിക്കുമ്പോഴും.
- 2 അധിഭൂതാദിഗുണങ്ങളുടെ അർത്ഥം ശ്രീഭഗവാൻതന്നെ ഇനിയത്തെ അധ്യായത്തിൽ വ്യാഖ്യാനിക്കുന്നതാണ്.

ഭൂതാത്മശാസ്ത്രം

‘തേ ബ്രഹ്മ തദിദം കൃത്സ്നം.....’ (അ. ൭. ശ്ലോ. ൨൯—൩൦) എന്ന ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു ഭഗവാൻ അജ്ഞാനന് എന്തോ ചോദിച്ചു ചോദിച്ചാണിടയാകത്തക്കവിധത്തിലുള്ള സംഗതികളെയാണ് ഉപദേശിച്ചത്. അതിനാൽ അജ്ഞാനൻ ഇങ്ങിനെ ചോദിക്കുന്നു—

അജ്ഞാനൻ ഉവാച.

൧. കിം തൽ ബ്രഹ്മ കിമധ്യാത്മം കിം കർമ്മ പുരുഷോത്തമ
അധിഭൂതം ച കിം പ്രോക്തമധിദൈവം കിമുച്യതേ.

അജ്ഞാനൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ പുരുഷോത്തമ=അല്ലയോ പുരുഷോത്തമ, തൽ ബ്രഹ്മ കിം=ആ ബ്രഹ്മം എന്ത്? അധ്യാത്മം കിം=അധ്യാത്മമെന്നത് എന്ത്? കർമ്മം കിം=കർമ്മം എന്നത് എന്ത്? അധിഭൂതം= അധിഭൂതം എന്നു്, പ്രോക്തം ച=പറയപ്പെട്ടതും, കിം=എന്ത്? അധിദൈവം കിം=അധിദൈവമെന്നത് എന്തെന്ന്, ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു?

അല്ലയോ പുരുഷോത്തമ, മുറവറയപ്പെട്ട ബ്രഹ്മം എന്താകുന്നു? അധ്യാത്മമെന്നത് എന്ത്? കർമ്മം എന്ത്? അധിഭൂതമെന്നത് എന്ത്? അധിദൈവമെന്നു പറയപ്പെടുന്നതും എന്താകുന്നു?

(ആ) തൽ ബ്രഹ്മ കിം—മുന്നധ്യായാവസാനത്തിൽ ‘തേ ബ്രഹ്മ തദിദം=അവർ ആ ബ്രഹ്മത്തെ അറിയുന്നു’ എന്നു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടല്ലോ. എന്നാൽ സോപാധികമായും നിരുപാധികമായും ഇങ്ങിനെ രണ്ടുവസ്തുവിൽ ബ്രഹ്മം പ്രയോഗിക്കപ്പെടുന്നുണ്ട്. അതിനാൽ ഇവിടെ വിവക്ഷിച്ചിട്ടുള്ളത് എന്താകുന്നു? അധ്യാത്മം കിം—‘കൃത്സ്നമധ്യാത്മം വിദം’ എന്നു മുൻപു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ദേഹത്തെ അധികരിച്ച് ദേഹമാകുന്ന ആ അധിഷ്ഠാനത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതിനാൽ അധ്യാത്മമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അത് ശ്രോത്രാദികരണസമൂഹമോ അല്ലെങ്കിൽ പ്രത്യഗഭൂതമായ ബ്രഹ്മമോ ആവാം. ഇവിടെ വിവക്ഷിച്ചിട്ടുള്ള അർത്ഥമെന്താകുന്നു? കർമ്മം കിം—‘വിജ്ഞാനം യജ്ഞം തനതേ, കർമ്മാണി തനതേപി ച’ എന്നിങ്ങിനെ ശ്രുതിയിൽ കർമ്മം രണ്ടുവിധമായി പറയപ്പെടുന്നു. ‘കർമ്മം ച അവിധം’ എന്നു പറഞ്ഞതുകൊണ്ട് ഏതു കർമ്മത്തെയാണിവിടെ ഗ്രഹിക്കേണ്ടത്? അധിഭൂതം കിം—സാധിഭൂതാധിദൈവം എന്നു പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതിൽ അധിഭൂതഗുണമൊക്കെ പൂർണ്ണാഭിഭൂതങ്ങളിലുള്ള ചിലതിന്നുമാത്രം ഗ്രഹിച്ചാൽ മതിയോ, അതോ സമസ്തകാർത്ത്യത്തെയും ഗ്രഹിക്കേണ്ടതോ? അധിദൈവം കിം—അപ്രകാരമെന്നു അധിദൈവഗുണമൊക്കെ വൈഭവവിഷയമായ അനുധ്യാനമോ അതോ ആഭിമുഖ്യലാഭികളിൽ ഉള്ള ചൈതന്യമോ വിവക്ഷിച്ചിട്ടുള്ളത്?

‘പുരുഷോത്തമ’ എന്ന സംബോധനകൊണ്ട് ക്ഷരാക്ഷരങ്ങളിൽനിന്നും കാർത്ത്യകാരണങ്ങളിൽനിന്നും അതീതമായിരിക്കുന്ന ഭഗവാൻ അറിയുക വഴുതെ യാതൊന്നുമില്ല എന്നുള്ളതിനെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

൨. അധിയജ്ഞഃ കഥം കോത്ര ദേഹേന്ദ്രീൻ മധുസൂദന
പ്രയാണകാലേ ച കഥം ജേന്തേന്ദ്രീൻ നിയതാത്മഭിഃ.

ഹേ മധുസൂദന=അല്ലയോ മധുസൂദന, അത്ര അന്ദ്രീൻ ദേഹേ=ഈ ദേഹത്തിങ്കൽ, അധിയജ്ഞഃ കഃ=അധിയജ്ഞൻ ആരും? കഥം=ഏതു പ്രകാരത്തിൽ അവൻ ഈ ദേഹത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു? പ്രയാണകാലേ ച=മരണകാലത്തിൽ, നിയതാത്മഭിഃ=മനസ്സിനെ അടക്കിയിരിക്കുന്നവരാൽ, കഥം=എന്തൊരുപാധത്താൽ, ജേന്തേന്ദ്രീൻ അസി=അങ്ങ’ അറിയപ്പെടുന്നു?

അല്ലയോ മധുസൂദന, ഈ ദേഹത്തിലിരിക്കുന്നവനും പ്രയോജകനും ഫലദാതാവുമായ അധിയജ്ഞൻ ആരാകുന്നു? അദ്ദേഹം എപ്രകാരമാണ് ഈ ദേഹത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നത്? മരണകാലത്തിൽ നിയതചിത്തന്മാരാൽ അങ്ങ് ഏതുപ്രകാരമാണ് അറിയപ്പെടുന്നത്?

(ആ) യജ്ഞത്തെ അധിഷ്ഠാനമാക്കി സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവൻ അധിയജ്ഞൻ. അധിയജ്ഞൻ എന്ന ഗണ്യംകൊണ്ട് വിജ്ഞാനാത്മാ എന്നോ പരദേവത എന്നോ (വിഷ്ണു എന്നോ) അത്ഭം ധിരിക്കേണ്ടത്? അസ്തിൻ ദേഹേ കഥം—അധിയജ്ഞൻ ഈ ദേഹത്തിൽ ഏങ്ങിനെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു? (ബുദ്ധ്യോദിയിൽനിന്നു പ്യുതിരിക്കുമായിട്ടോ അതോ അവയിൽ ഒന്നുതന്നെയായിട്ടോ—സാകാരമായിട്ടോ നിരാകാരമായിട്ടോ?)

[ഗ-സ] പ്രയാണകാലേ=മരണകാലത്തിൽ അങ്ങ് എപ്രകാരമാണ് അറിയപ്പെടേണ്ടത്—സമുദ്രരൂപമായിട്ടോ, നിഗുണരൂപമായിട്ടോ, അതോ വേറെ വല്ല രൂപമായിട്ടോ? എല്ലാം വിസ്തരിച്ച് ഉപദേശിച്ചാലും.

ഈ (ഏഴ്) ചോദ്യങ്ങൾക്കു യഥാക്രമം ഉത്തരം പറയുന്നതിനായിക്കൊണ്ടു ഭഗവാനാരംഭിക്കുന്നു—

ശ്രീഭഗവാൻവാചാ.

൩. അക്ഷരം ബ്രഹ്മ പരമം സ്വഭാവോദ്യാത്മമുച്യതേ
ഭൂതഭാവോത്ഭവകരോ വിസഗ്ഗഃ കർമ്മസഞ്ചിതഃ.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

പരമം=ഉത്തമമായും, (യൽ) അക്ഷരം=നാശമില്ലാത്തതായും, അല്ലെങ്കിൽ, ജഗത്തിന്നു മൂലകാരണമായുള്ളതു യാതൊന്നോ, (തൽ) ബ്രഹ്മം=അതു ബ്രഹ്മമാകുന്നു. സ്വഭാവം=തന്റെ (ബ്രഹ്മത്തിന്റെ) അംശമായിട്ടുതന്നെ (ദേഹം പ്രതി) ജീവരൂപേണയുള്ള ഭാവം, അദ്യാത്മം=അദ്യാത്മമെന്ന് (ദേഹത്തെ അധികരിച്ചു ഭോക്തൃത്വേന സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതുകൊണ്ട് അദ്യാത്മമെന്ന്), ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു. ഭൂതഭാവോത്ഭവകരഃ=ജറായുജാദി സകലഭൂതങ്ങളുടെ ഉൽപത്തിയേയും അഭിവൃദ്ധിയേയും ചെയ്യുന്ന, വിസഗ്ഗഃ=ദേവതോദ്ദേശമായി ചെയ്യുന്ന യജ്ഞം, കർമ്മസഞ്ചിതഃ=കർമ്മമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

ഉത്തമമായും സകലജഗത്തിനും മൂലകാരണമായുമിരിക്കുന്ന വസ്തു ബ്രഹ്മമാകുന്നു. ബ്രഹ്മത്തിന്റെ തന്നെ (ദേഹംപ്രതി) ജീവരൂപേണയുള്ള ഭാവം അദ്യാത്മമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. (ജറായുജാദി) ഭൂതങ്ങളുടെ ഉൽപത്തിയേയും അഭിവൃദ്ധിയേയും ചെയ്യുന്ന (ദേവതോദ്ദേശേന ദ്രവ്യത്യാഗരൂപമായ) യജ്ഞത്തിന്നു കർമ്മം എന്നു പേർ പറയുന്നു.

(ശം-ഭാ) നാശമില്ലാത്തതായും പരമാത്മാവായുമിരിക്കുന്ന വസ്തുവാണ് ബ്രഹ്മം. ഇതിന്നു പ്രമാണമായി 'ഏതസ്യ വാ അക്ഷരസ്യ പ്രശാസനേ ഗാഗ്ഗി=അല്ലയോ ഗാഗ്ഗി, ഈ അക്ഷരത്തിന്റെ—നാശരഹിതമായ പരമാത്മാവിന്റെ—ശാസനംകൊണ്ടാണ് ദ്രാവാപൃഥിവീകൾ യഥാസ്ഥാനങ്ങളിലിരിക്കുന്നത്' (ബു. ഉ. ൩. ൮. ൯) എന്നു ശ്രുതിവാക്യം. അക്ഷരം എന്നതിന് 'കാ'കാരമെന്നത്ഭം ധരിപ്പാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ 'കാമിത്രേകാക്ഷരം ബ്രഹ്മ' (അ. ൮. ശ്ലോ: ൧൩) എന്നതുകൊണ്ട് 'കാ'കാരത്തെ പ്രത്യേകിച്ചു വിശേഷിപ്പിക്കുന്നുണ്ട്. 'പരമം' എന്ന വിശേഷണം (കാകാരത്തേക്കാൾ) നാശരഹി

തമായും നിരതിശയമായുമിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തിനാണ് അധികം യോജിക്കുന്നത്. ആ പരബ്രഹ്മത്തിന്റെതന്നെ ദേഹപ്രതിയുളള പ്രത്യുഗാത്മഭാവമാണ് സ്വഭാവം; അതുതന്നെയാണ് അദ്ധ്യാത്മം എന്നു പറയപ്പെടുന്നത്. ദേഹത്തെ അധികരിച്ച് ആദ്യം പ്രത്യുഗാത്മഭാവത്തോടുകൂടിയിരിക്കുകയും പിന്നെ അവസാനം പരമാത്മമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തെ പ്രാപിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന വസ്തു അദ്ധ്യാത്മം എന്നു പേരോടുകൂടി അറിയപ്പെടുന്നു. ചരപുരോഡാശാദിദ്രവ്യങ്ങളെ ദേവതോദ്ദേശമായി ഹോമം ചെയ്യുന്നതാണ് വിസർഗ്ഗം. ഭൂതവസ്തുക്കളുടെ ഉൽപത്തിയെ ചെയ്യുന്ന ആ വിസർഗ്ഗമാകുന്ന യജ്ഞം കർമ്മമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. എന്നെന്നാൽ ബീജഭൂതമായിരിക്കുന്ന ഇതിൽനിന്നാണ് സ്ഥാവരജംഗമങ്ങളായിരിക്കുന്ന സകലഭൂതങ്ങളും പൃഷ്ടപ്രാദിക്രമേണ ഉത്ഭവിക്കുന്നത്.

ര. അധിഭൂതം ക്ഷരോ ഭാവഃ പുരുഷശ്ചാധിദൈവതം
അധിയജ്ഞാഹമേവാത്ര ദേഹേ ദേഹഭൂതാം വര.

ഹേ ദേഹഭൂതാം വര* = അല്ലയോ ദേഹത്തെ ഏടുത്തവരിൽ ശ്രേഷ്ഠനായവനേ, ക്ഷരഃ ഭാവഃ = നാശത്തെ പ്രാപിക്കുന്ന ദേഹാദിപദാർത്ഥങ്ങൾ, അധിഭൂതം = അധിഭൂതമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. പുരുഷഃ ച = സൂക്ഷ്മണ്ഡലത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനും സ്വാംശഭൂതമായിരിക്കുന്ന സർവ്വദേവതകൾക്കുമധിപനുമായിരിക്കുന്ന വിരാടപുരുഷൻ, അധിദൈവതം = അധിദൈവതമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അത്ര ദേഹേ = ഈ ദേഹത്തിൽ, അഹം ഏവ = (അന്തർയാമിയായിട്ട്) ഞാൻതന്നെ, അധിയജ്ഞഃ = അധിയജ്ഞനായിരിക്കുന്നു (യജ്ഞാദികർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യിക്കുന്നവനായും തൽഫലദാതാവായുമിരിക്കുന്നു).

അല്ലയോ അജ്ഞന, നാശത്തെ പ്രാപിക്കുന്ന ദേഹാദിപദാർത്ഥങ്ങൾ അധിഭൂതമാകുന്നു. സൂക്ഷ്മണ്ഡലവർത്തിയായിരിക്കുന്ന വിരാടപുരുഷൻ അധിദൈവതമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഈ ദേഹത്തിൽ അന്തർയാമിയായിരിക്കുന്ന ഞാൻതന്നെയാണ് അധിയജ്ഞൻ.

(ശം-ഭാ) സകലപ്രാണികളേയുമധികരിച്ചിരിക്കുന്നത് അധിഭൂതം. — ഉൽപത്തി, നാശം, എന്നീ സ്വഭാവങ്ങളോടുകൂടിയ സകലവസ്തുക്കളും അധിഭൂതമാകുന്നു. പുരുഷഃ = യാതൊന്നുകൊണ്ടു സർവ്വവും പൂർണ്ണമായിരിക്കുന്നുവോ ആതു പുരുഷൻ; ദേഹത്തിൽ ഇരിക്കുന്നതുകൊണ്ടു പുരുഷൻ എന്നും പറയാം. ആ പുരുഷൻ ആദിത്യനിൽ അധിവസിക്കുന്ന ഹിരണ്യഗർഭനാകുന്നു. അദ്ദേഹം സകലപ്രാണികളുടെ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു് അനുഗ്രാഹകനായിരുന്നുവെന്നുകൊണ്ടു് അവയെ സ്വസ്വവിഷയങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നു. ആ പുരുഷനാണ് അധിദൈവതം. അധിയജ്ഞഃ = സകലയജ്ഞങ്ങൾക്കുമഭിമാനിയായും വിഷ്ണുവെന്ന പേരോ

* (ആ) ഭഗവാൻ സാക്ഷാലായി അജ്ഞനന് ഉപദേശിക്കുന്നതിനാൽ സകലപ്രാണികളിലും വെച്ച് അജ്ഞനനു ശ്രേഷ്ഠത്വം കല്പിച്ചതു യുക്തംതന്നെ.

(ശ്രീ) ദേഹഭൂതകളിൽവെച്ചു ശ്രേഷ്ഠൻ എന്ന സംബോധനകൊണ്ടു നീയും, സ്വപ്രവൃത്തി നിവൃത്തികളിൽ പരാധീനനാണ് എന്ന യുക്തികൊണ്ടു സർവ്വഭൂതങ്ങൾക്കുമന്തർയായിരിക്കുന്ന എന്നെ അറിയുവാനഹ്നാണെന്നുള്ളതിനെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

ടകൂടിയുമിരിക്കുന്ന ദേവത. ‘യജ്ഞോ വൈ വിഷ്ണുഃ’ * എന്നു ശ്രുതി. ആ വിഷ്ണു ഞാൻതന്നെയാകുന്നു. ഈ ദേഹത്തിൽ എന്തെല്ലാം യജ്ഞങ്ങളാണുള്ളത് അവ ഏതെല്ലാം ഞാൻ അധിഷ്ഠാനമായിരിക്കുന്നു. യജ്ഞങ്ങൾ ദേഹംകൊണ്ടു നിവൃത്തിപ്പെടുത്തേണ്ടവയാകയാൽ അവ ദേഹത്തോടു ചേർന്നിരിക്കുന്നു. അതിനാലാണ് യജ്ഞങ്ങൾ ദേഹത്തിലിരിക്കുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞത്.

൫. അന്തകാലേ ച മാമേവ സ്മരൻ മുക്തപാ കളേബരം
യഃ പ്രയാതി സ മത്ഭാവം യാതി നാസ്തപ്രത സംശയഃ.

യഃ=യാതൊരുവൻ, അന്തകാലേ ച=അവസാന(മരണ)കാലത്തിലും, മാം ഏവ=അന്ത്യചരിത്രപരമായും പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നെത്തന്നെ, ‘സ്മരൻ=വിചാരിക്കുന്നവനായി, കളേബരം=ദേഹത്തെ, മുക്തപാ=മുക്തിപ്പെട്ടിട്ട്, പ്രയാതി=(അച്ചിരാദിമാർഗ്ഗമായിരിക്കുന്ന ഉത്തരായണപഥാവിൽകൂടി) പോകുന്നുവോ, സം=അവൻ, മത്ഭാവം=എന്റെ സ്വരൂപത്തെ, യാതി=പ്രാപിക്കുന്നു. അത്ര=ഈ കാര്യത്തിൽ, സംശയഃ=സംശയം, ന അസ്തി=ഇല്ല.

എവൻ അവസാനകാലത്തിൽ എന്നെത്തന്നെ വിചാരിച്ചുകൊണ്ടു ദേഹത്തെ വിട്ടുപോകുന്നുവോ അവൻ എന്റെ സ്വരൂപത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. ഈ കാര്യത്തിൽ സംശയമില്ല.

(ശം-ഭാ) അന്തകാലേ=മരണകാലത്തിൽ; മാം ഏവ=എന്നെ—പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന വിഷ്ണുവിനെ—തന്നെ; സ്മരൻ=വിചാരിച്ചുകൊണ്ടു; കളേബരം=ശരീരത്തെ; മുക്തപാ=പരിത്യജിച്ചിട്ട്; യഃ പ്രയാതി=എവൻ പോകുന്നുവോ; സം=അവൻ; മത്ഭാവം=വൈഷ്ണവതത്വത്തെ; യാതി=പ്രാപിക്കുന്നു. അത്ര=ഈ കാര്യത്തിൽ; സംശയഃ=മന്തത്താലുള്ള പ്രാപിക്കുമോ ഇല്ലയോ എന്ന സംശയം; ന അസ്തി=ഇല്ല.

ഈ നിയമം എന്നെ സംബന്ധിച്ച മാത്രമല്ല, എന്നാൽ—

൬. യം യം വാപി സ്മരൻ ഭാവം തൃജത്വനേ കളേബരം
തം തമേവൈതി കൌന്തേയ സദാ തത്ഭാവഭാവിതഃ.

ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, (യഃ)=എവൻ, അതേ=അവസാനകാലത്തിൽ, യം യം വാ അപി ഭാവം=ഏതെങ്കിലും ഭാവത്തെ (അന്യദേവതയേയോ അല്ലെങ്കിൽ വേറെ വല്ല രൂപത്തേയോ), സ്മരൻ=സ്മരിച്ചുകൊണ്ടു, കളേബരം=ദേഹത്തെ, തൃജതി=തൃജിക്കുന്നുവോ, (സം)=അവൻ, സദാ=എപ്പോഴും, തത്ഭാവഭാവിതഃ=ആ രൂപത്തെത്തന്നെ മിന്നിക്കുന്നവനായി, തം തം ഏവ (ഭാവം)=(സ്മരിക്കപ്പെടുന്ന) അതായതുപത്തെത്തന്നെ, എതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞാന, അവസാനകാലത്തിൽ എവൻ ഏതു രൂപത്തെ സ്മരിച്ചുകൊണ്ടു ദേഹത്തെ ഉപേക്ഷിക്കുന്നുവോ അവൻ സദാ തദ്രൂപസ്കരണയോടുകൂടിയവനായി ആ രൂപത്തെത്തന്നെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) യം യം ഭാവം=ഏതേതു ദേവതാവിശേഷത്തെ. സ്മരൻ=ചിന്തിച്ചുകൊണ്ട്. അന്തേ=പ്രാണവിധോഗകാചത്തിൽ. തം തം ഏവ=സ്മരിക്കപ്പെട്ട അതാതു ദേവതയെമാത്രം (വേറെ ഒന്നിനേയുമില്ലെന്നത്ഥം). ഏതി=പ്രാപിക്കുന്നു. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

ഇപ്രകാരം മരണകാലത്തിലുള്ള ഭാവന ദേഹാന്തരപ്രാപിക്കു കാരണമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നു തുഹേതുവായിട്ട്—

൭. തസ്മാൽ സർവ്വേഷു കാലേഷു മാമനുസ്മര യുധു ച മയുഷ്ഠിതമനോബുദ്ധിർമാമേവൈഷ്യസ്യസംശയഃ.

തസ്മാൽ=ആയതുകൊണ്ട്, സർവ്വേഷു കാലേഷു=എല്ലാ കാലത്തിലും, മാം=എന്നെ, അനുസ്മര=സ്മരിച്ചാലും; യുധു ച=യുദ്ധവും ചെയ്താലും. മയി=എന്നിൽ, അപ്പിതമനോബുദ്ധിഃ=മനസ്സിനേയും ബുദ്ധിയേയുമാർപ്പിച്ചിരിക്കുന്നവനായി, മാം ഏവ=എന്നെത്തന്നെ, ഏഷ്യസി=നീ പ്രാപിക്കും. അസംശയഃ=സംശയമില്ല.

അതിനാൽ എല്ലാ കാലത്തിലും എന്നെ സ്മരിച്ചാലും. യുദ്ധവും ചെയ്തുക. എന്നിൽ മനോബുദ്ധികളെ ഉറപ്പിച്ചവനായി നീ എന്നെത്തന്നെ പ്രാപിക്കും. ഈ കാര്യത്തിൽ യാതൊരു സംശയവുമില്ല.

(ശം-ഭാ) മാം അനുസ്മര=ശാസ്ത്രവിധിപ്രകാരം എന്നെ സ്മരിച്ചാലും; യുധു ച=സ്വധർമ്മമാകുന്ന യുദ്ധത്തേയും ചെയ്താലും; മയുഷ്ഠിതമനോബുദ്ധിഃ=വാസുദേവനായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ അർപ്പിക്കപ്പെട്ട മനോബുദ്ധികളോടുകൂടിയവനായിട്ട്; മാം ഏവ ഏഷ്യസി=നീ എന്നെ സ്മരിക്കപ്പെട്ടപ്രകാരംതന്നെ പ്രാപിക്കും; അസംശയഃ=ഈ കാര്യത്തിൽ സംശയമില്ല.

അതിനും പാമെ—

൮. അഭ്യാസയോഗയുക്തേന ചേതസാ നാമ്പ്രഗാമിനാ പരമം പുരുഷം ദിവ്യം യാതി പാത്മാനുചിന്തയൻ.

ഹേ പാത്മ=അല്ലയോ അർജ്ജുന, അഭ്യാസയോഗയുക്തേന=അഭ്യാസമാകുന്ന ഉപായത്തോടുകൂടിയും, നാമ്പ്രഗാമിനാ=വേറെ വിഷയത്തിൽ പ്രവേശിക്കാതെയുമിരിക്കുന്ന, മേന്മ=മനസ്സുകൊണ്ട്, ദിവ്യം=പ്രകാശരൂപമായ, പരമം പുരുഷം=പരമപുരുഷനെ (പരമേശ്വരനെ), അനുചിന്തയൻ=ധ്യാനം ചെയ്യുന്നവൻ, (തം ഏവ)=ആ പരമപുരുഷനെത്തന്നെ, യാതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, അഭ്യാസമാകുന്ന ഉപായത്തോടുകൂടിയും വേറെ വിഷയത്തിൽ പ്രവേശിക്കാതെയുമിരിക്കുന്ന മനസ്സുകൊണ്ടു പ്രകാശരൂപമായ പരമപുരുഷനെ ധ്യാനം ചെയ്യുന്നവൻ അവനെത്തന്നെ (ആ പരമപുരുഷനെത്തന്നെ) പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) അഭ്യാസയോഗയുക്തേന—ചിത്തസമുപ്തനായിത്തന്നെ വിഷയഭൂതമായിരിക്കുന്ന എന്നെത്തന്നെ പിന്നെയും പിന്നെയും ധ്യാനിക്കുകയും, അമ്പ്ര വിഷയങ്ങളെ വിചാരിക്കാതിരിക്കുകയും, ചെയ്യുന്നതാകുന്നു അഭ്യാസം. അങ്ങിനെയുള്ള അഭ്യാസംതന്നെയാണു് യോഗം. ഇപ്രകാരം അഭ്യാസയോഗത്തോടു

കൂടിയും; നാനൃഗാമിനാ—യോഗിയുടെ മനസ്സ് അതിൽതന്നെ പ്രവർത്തിച്ചു കൊണ്ടിരിക്കുന്നു, ആ ചിത്തത്തിന്ന് അന്യവിഷയങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിച്ചു ശീലമില്ല, അങ്ങിനെള്ള; ചേതസാ=മനസ്സുകൊണ്ട്; പരമം....അനുചിന്തയൻ=യോഗിയായവൻ ശാസ്ത്രാചാര്യോപദേശങ്ങളെ അനുധ്യാനം ചെയ്യുന്നവനായി നിരതിശയനായും സൂര്യമണ്ഡലത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനായുമിരിക്കുന്ന പുരുഷനെ പ്രാപിക്കുന്നു.

അവൻ എന്തൊരു വിശേഷത്തോടുകൂടിയ പുരുഷനെയാണ് പ്രാപിക്കുന്നത്? പറയുന്നു—

൯. കവിം പുരാണമനുശാസിതാര-
മണോരണീയാംസമനുസ്കരേദ്യഃ
സർവ്വസ്യ ധാതാരമചിന്ത്യരൂപ-
മാദിത്യവണ്ണം തമസഃ പരസ്കാൽ.

൧൦. പ്രയാണകാലേ മനസാചലേന
ഭക്ത്യാ യുക്തോ യോഗബലേന ചൈവ
ഭൂവോർമ്മധ്യേ പ്രാണമാവേശ്യ സമൃക്
സ തം പരം പുരുഷമുപൈതി ദിവ്യം.

അചലേന മനസാ=ചലിക്കാത്ത (വിഷേപരഹിതമായ) മനസ്സോടും, ഭക്ത്യാ=ഭക്തിയോടും, യോഗബലേന ച ഏവ=ധ്യാനബലത്തോടും, യുക്തഃ=കൂടിയിരിക്കുന്ന, തഃ=യാതൊരുവൻ, പ്രയാണകാലേ=മരണകാലത്തിൽ, പ്രാണം=പ്രാണവായുവിനെ, ഭൂവോഃ=മധ്യേ=പുരികങ്ങളുടെ മധ്യത്തിൽ, സമൃക് ആവേശ്യ=വേണ്ടുവണ്ണം നിർത്തിട്ട്, ഹറിം=സർവ്വജ്ഞനും, പുരാണം=അനാദികാലമായിരിക്കുന്നവനും, അനുശാസിതാരം=സകലത്തിനും നിയന്താവും, അണോഃ=അണുവിനേക്കാളും, അണീയാംസം=അതിസൂക്ഷ്മമായിരിക്കുന്നവനും (ആകാശകാലദിക്കുകളേക്കാളും അതിസൂക്ഷ്മമായിരിക്കുന്നവനും), സർവ്വസ്യ=സകലപ്രപഞ്ചത്തിനും, ധാതാരം=രക്ഷകനും (പോഷകനും), അചിന്ത്യരൂപം=ചിന്തിപ്പാൻ വയ്യാത്ത രൂപത്തോടുകൂടിയവനും, ആദിത്യവണ്ണം=സൂര്യനെപ്പോലെ പ്രകാശമുള്ളവനും, തമസഃ പരസ്കാൽ=പ്രകൃതിയെ (അജ്ഞാനത്തെ, മായയെ) അതിക്രമിച്ചവനായ, പുരുഷം=പുരുഷനെ (പരമാത്മാവിനെ), അനുസ്കരേൽ=ഇടറിടാതെ സ്തുരിക്കുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, ദിവ്യം=ദിവ്യനായ (പ്രകാശരൂപനായ), തം പരം=ആ പരമാത്മാവിനെ, ഉപൈതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

ചലനമില്ലാത്ത മനസ്സോടും ഭക്തിയോടും ധ്യാനബലത്തോടും കൂടിയവനായി മരണകാലത്തിൽ പ്രാണവായുവിനെ പുരികങ്ങളുടെ മധ്യത്തിൽ വേണ്ടുവണ്ണം നിർത്തി, സർവ്വജ്ഞനും പുരാതനനും സകലത്തിനും നിയന്താവും അണുവിനേക്കാളുമധികം സൂക്ഷ്മവും സകലപ്രപഞ്ചത്തിനും രക്ഷിതാവും മനോബുദ്ധികൾക്കു ഗോചരമല്ലാത്തവനും സൂര്യനെപ്പോലെ പ്രകാശമുള്ളവനും മായയെ അതിക്രമിച്ചിരിക്കുന്നവനും ആയ പരമപുരുഷനെ എവൻ ഇടവിടാതെ സ്തുരിക്കുന്നുവോ അവൻ ദിവ്യമായ ആ പരമാത്മസ്വരൂപത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

ബ്രാഹ്മണൻ ശ്രീഭഗവാൻ ഒരു പേരു കല്പിക്കുന്നു—

൧൧. യദക്ഷരം വേദവിദോ വദന്തി
വിശന്തി യദ്രതയോ വീതരാഗാഃ
യദിച്ഛന്തോ ബ്രഹ്മചര്യം ചരന്തി
തത്തേ പദം സംഗ്രഹേണ പ്രവക്ഷ്യേ.

വേദവിദഃ=വേദാത്മത്തെ അറിയുന്നവർ, യൽ അക്ഷരം=യാതൊന്നിനെ നാശമില്ലാത്തതായി, വദന്തി=പറയുന്നുവോ, വീതരാഗാഃ=കാമക്രോധങ്ങളെ വിട്ടിരിക്കുന്ന, യതഃ=സന്യാസികൾ, യൽ=യാതൊന്നിനെ, വിശന്തി=പ്രാപിക്കുന്നുവോ, യൽ=യാതൊന്നിനെ, ഇച്ഛന്തഃ=അറിവാനിച്ഛിച്ചിട്ട്, ബ്രഹ്മചര്യം=(ഗുരുക്ഷലത്തിൽ) ബ്രഹ്മചാരിവൃതത്തെ, ചരന്തി=അനുഷ്ഠിക്കുന്നുവോ, തൽ പദം=ആ സ്ഥാനത്തെ, സംഗ്രഹേണ=സംക്ഷേപമായി, തേ=നിനക്ക്, പ്രവക്ഷ്യേ=ഞാൻ പറഞ്ഞുതരാം.

വേദാത്മങ്ങളെ അറഞ്ഞിട്ടുള്ളവർ യാതൊന്നിനെ നാശമില്ലാത്തതെന്നു പറയുന്നുവോ, കാമക്രോധങ്ങളെ വിട്ടിരിക്കുന്ന സന്യാസികൾ യാതൊന്നിനെ പ്രാപിക്കുന്നുവോ, യാതൊന്നിനെ അറിവാനിച്ഛിച്ചിട്ട് ബ്രഹ്മചാരിവൃതത്തെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നുവോ, ആ സ്ഥാനത്തെ ഞാൻ നിനക്കു സംക്ഷേപമായി പറഞ്ഞുതരാം.

(ശം-ഭാ) വേദാത്മജ്ഞന്മാർ യാതൊരു അവിനാശിയായിരിക്കുന്ന വസ്തുവിനെയാണ് ‘അസ്ഥൂലമനഃ=സ്ഥൂലവുമല്ല സൂക്ഷ്മവുമല്ല’ * എന്നിങ്ങിനെ സർവ്വവിശേഷരഹിതമായി പറയുന്നത്; ഇതിന്നു ശ്രുതി—‘തദപാ ഏതദക്ഷരം ഗാഗ്ഗി ബ്രാഹ്മണാ അഭിവദന്തി=അല്ലയോ ഗാഗ്ഗി, ബ്രാഹ്മണർ (ബ്രഹ്മജ്ഞാനികൾ) പറയുന്ന അവിനാശിവസ്തു ഇതുതന്നെയാകുന്നു’. യാതൊന്നിനെയാണ് യതനശീലന്മാരും കാമക്രോധാദിയെ ഉപേക്ഷിച്ചവരുമായ സന്യാസികൾ സമ്യഗ്ഗമനത്തെ പ്രാപിച്ചതിന്റെശേഷം പ്രാപിക്കുന്നത്, യാതൊരു അക്ഷരത്തെ അറിവാനിച്ഛിച്ചിട്ടാണ് അവർ ഗുരുവിന്റെ അടുക്കൽ ബ്രഹ്മചര്യത്തെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നത്, അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന അക്ഷരമെന്നും ബ്രഹ്മമെന്നും പറയപ്പെടുന്ന ആ പദത്തെ (പ്രാപിക്കപ്പെടേണ്ടതായ ആ സ്ഥാനത്തെ) സംക്ഷേപമായി ഞാൻ നിനക്കു പറഞ്ഞുതരാം.

(ശം-ഭാ) ‘ഹേ ഭഗവൻ, മനുഷ്യരിൽ ഒരുവൻ മരണപശ്ചത്തം ‘ഓം’കാരത്തെ ഉപാസിക്കുന്നതായാൽ അവൻ അതുതൊക്കെ ഏതൊരു ലോകത്തെയാണ് പ്രാപിക്കുന്നത്?’ എന്നു സത്യകാമൻ എന്നൊരു ശിഷ്യൻ ചോദിച്ചതിന്നുത്തരമായി പിപ്പിലാദൻ എന്നു പേരായ ഒരാലും (മുറുപി) പറഞ്ഞു—‘അല്ലയോ സത്യകാമ, പരമായും അപരമായുമിരിക്കുന്ന ഈ ബ്രഹ്മത്തെയാണ് ‘ഓംകാരം’ (പ്രശ്നോപനിഷത്ത് ൫. ൧. ൨.) ‘യാതൊരുവനാണ് പരമപുരുഷനെ മൂന്നു മാത്രകളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന—‘അ’കാരം, ‘ഉ’കാരം, ‘മ’കാരം, എന്നീ മൂന്നക്ഷരങ്ങളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന—‘ഓം’കാരംകൊണ്ടുതന്നെ ഉപാസിക്കുന്നത് (ഗ്രാഹിക്കുന്നത്) അവൻ സാമഗാനങ്ങളെക്കൊണ്ടു ബ്രഹ്മലോകത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.’ (പ്ര. ൭. ൫. ൫.) പ്രണവം വില്ലായും, ആത്മാ ശരമായും, ബ്രഹ്മം ലക്ഷ്യമായും (അറിയപ്പെടേണ്ട വസ്തുവായും) പറയപ്പെടുന്നു. അപ്രമത്തനായവൻ ആ ലക്ഷ്യത്തിൽ ശരത്തെ എയ്ക്കുക ജിജ്ഞം—ബ്രഹ്മമയമായി ഭവിക്കണമെന്നർത്ഥം. ഇനി വേറൊരു പേട്ടത്തിൽ ‘ധർമ്മാധർമ്മാഭി-

പുറമെയായി വേറെ എന്താണ് അങ്ങ് കാണുന്നത് എന്ന് എനിക്ക് ഉപദേശിച്ചാലും' (കാ. ഉ. ൨. ൧൩) എന്ന ചോദ്യത്തിന്നു സമാധാനമായി ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു—'യാതൊരു പദത്തെയാണ് സകലവേഷങ്ങളും പ്രതിപാദിക്കുന്നത്, യാതൊന്നിനെപ്പറ്റിയാണ് സകലരാഷ്ട്രങ്ങളും പറയുന്നത്; യാതൊന്നിനെ ഇച്ഛിച്ചിട്ടാണ് അവർ ബ്രഹ്മചര്യത്തെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നത് ആ പദത്തെ ഞാൻ നിനക്കു സംക്ഷേപമായി പറഞ്ഞുതരാം.' അത് 'ഓം'കാരമാകുന്നു. (കാ. ഉ. ൨. ൧൪).

ഇപ്രകാരമുള്ള ശ്രുതിവാക്യങ്ങളെക്കൊണ്ട് 'ഓം' കാരം പരബ്രഹ്മത്തിന്റെ വാചകരൂപമായിട്ടോ, അല്ലെങ്കിൽ ഒരു പ്രതിമപോലെ പ്രതീകരൂപമായിട്ടോ, മന്ദമധ്യമബുദ്ധികൾക്കു പരബ്രഹ്മപ്രാപ്തിക്കു സാധനമായി പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ആ 'ഓം'കാരത്തിന്റെ ഉപാസനം കാലാന്തരത്തിൽ മുക്തിഫലമായി ഭവിക്കുമെന്നും പറയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ഇവി 'കവിം പുരാണമനുഗാസിതാരം' 'യദക്ഷരം വേദവിദോ വദന്തി' എന്നിങ്ങിനെ മേൽവണ്ണിക്കപ്പെട്ടപ്രകാരമുള്ള പരബ്രഹ്മത്തെ അറിയുന്നതിന് ഉപായമായും, കാലാന്തരത്തിൽ മുക്തിഫലത്തെ കൊടുക്കുന്നതായുമിരിക്കുന്ന 'ഓം'കാരോപാസനത്തെ യോഗധാരണാസഹിതമുപദേശിക്കേണ്ടതാകുന്നുവെന്നും, അതിന്നും പുറമേ, ഈ മുഖ്യവിഷയത്തെ സംബന്ധിച്ചതന്നെ അനേകം ചില്ലറ കാല്പങ്ങളേയുപദേശിക്കണമെന്നും, ഉള്ള ഉദ്ദേശത്തോടുകൂടി ഭഗവാൻ ഇനിയത്തേ ഏകമാരംഭിക്കുന്നു...

൧൧. സർവ്വഭാരാണി സംയമ്യ മനോ ഹൃദി നിരധ്യ ച
മൂല്യം ന്യാധായാത്മനഃ പ്രാണമാസ്ഥിതോ യോഗധാരണാം.

൧൩. ഓമിത്യേകാക്ഷരം ബ്രഹ്മ വ്യാഹരൻ മാമനുസ്മരൻ
യഃ പ്രയാതി തൃജൻ ദേഹം സ യാതി പരമാം ഗതിം.

യഃ=യാതൊരുവൻ, സർവ്വഭാരാണി=സകല ഇന്ദ്രിയങ്ങളേയും, സംയമ്യ=അടക്കി (ബാഹ്യവിഷയങ്ങളിൽനിന്നു പ്രത്യാഹരിച്ചിട്ട്), മനഃ=മനസ്സിനെ, ഹൃദി=ഹൃദയത്തിൽ, നിരധ്യ=ധിത്തി (ബാഹ്യവിഷയങ്ങളെ സ്మരിക്കുകകൂടി ചെയ്യാതെ), മൂല്യം=വിലാപിതം, ന്യാധായ=നിർദ്ധരിച്ചു, പ്രാണമാസ്ഥിതം=പ്രാണവായുവിനെ, ആധായ=നിർത്തി, യോഗധാരണാം=സ്ഥിരമായ യോഗനിലയെ, ആസ്ഥിതഃ=ആശ്രയിച്ചുവാനായി (പ്രാപിച്ചുവാനായി), ബ്രഹ്മ=ബ്രഹ്മവാചകമായ, ഓം ഇതി ഏകാക്ഷരം=ഓം എന്ന ഏകാക്ഷരത്തെ, വ്യാഹരൻ=ഉച്ചരിക്കുന്നവനും, മാം ച=(തദ്ഭാഗ്യമായിരിക്കുന്ന) എന്നെ, അനുസ്മരൻ=ഇടവിടാതെ സ്തരിക്കുന്നവനുമായി, ദേഹം=ദേഹത്തെ, തൃജൻ=ഉപേക്ഷിച്ച്, പ്രയാതി=(അച്ചിരാദിമാർഗ്ഗം) പോകുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, പരമാം ഗതിം=ശ്രേഷ്ഠമായ ഗതിയെ, യാതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

യാതൊരുവൻ സകല ഇന്ദ്രിയഭാരങ്ങളേയുമടക്കി, മനസ്സിനെ ഹൃദയത്തിൽ നിർത്തി, ശിരസ്സിൽ പ്രാണവായുവിനെ പ്രവേശിപ്പിച്ചു സ്ഥിരമായ യോഗനിലയെ പ്രാപിച്ച്, ബ്രഹ്മവാചകമായ ഓം എന്ന ഏകാക്ഷരത്തെ ഉച്ചരിച്ച്, എന്നെ (ബ്രഹ്മത്തെ) ഇടവിടാതെ സ്തരിച്ചുകൊണ്ടു ദേഹത്തെ വിട്ടുപോകുന്നുവോ അവൻ ശ്രേഷ്ഠമായ ഗതിയെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) സകല ഇന്ദ്രിയങ്ങളേയും (വിഷയോപലബ്ധിക്കുള്ള സകല ഭാരങ്ങളേയും) അടക്കി * ഹൃദയപുണ്ഡരീകത്തിൽ മനസ്സിനെ നിരോധിച്ചു (മനസ്സിന്റെ വിഷയാകാരമായ വൃത്തിയെ നിരോധിച്ചിട്ട്), അവിടെ പശികരി

* (ആ) വിഷയങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ ദോഷദർശനപാരാ അവാധിൽനിന്നു വിമുഖമാക്കിത്തീർക്കുന്നത് ഇന്ദ്രിയസംയമനം.

ക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള മനസ്സോടുകൂടി ഹൃദയത്തിൽനിന്നു മേല്പോട്ടു ഗതിയുള്ള നാഡിയിൽ (സുഷുപ്തയിൽ) കൂടി കയറി, തന്റെ പ്രാണവായുവിനെ (സകലത്തിൽനിന്നും പിൻവലിച്ചു ഹൃദയത്തിൽ കൊണ്ടുവന്ന് അവിടുന്നു സുഷുപ്തയിൽകൂടി കണ്ഠം, ഭ്രൂമധ്യം, ലലാടം എന്നീ ക്രമത്തിൽ കയറി) മൂലാവിൽ പ്രവേശിപ്പിച്ചു, സ്ഥിരമായ യോഗനിലയെ പ്രാപിച്ചു, ബ്രഹ്മത്തിന്റെ പേരായിരിക്കുന്ന 'ഓം'കാരത്തെ ഉച്ചരിച്ചുകൊണ്ട്, തദത്ഥമുതലായും ഈശ്വരനായുമിരിക്കുന്ന എന്നെ സദാ സ്മരിക്കുന്നവനായി യാതൊരുവനാണ് ദേഹത്തെ ഉപേക്ഷിച്ചു പോകുന്നത്—മരണത്തെ പ്രാപിക്കുന്നത്—അവൻ ശ്രേഷ്ഠമായ ഗതിയെ പ്രാപിക്കുന്നു. ദേഹത്യാഗം ആത്മാവിന്റെ പ്രയാണത്തിന്നു വിശേഷണമായിരിക്കുന്നു. ആത്മാ ദേഹത്തെ ഉപേക്ഷിച്ചുപോകുന്നു. അല്ലാതെ തീരെ നശിക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം.

അതിന്നും പുറമെ—

൧൪. അനന്യചേതാഃ സതതം യോ മാം സ്മരതി നിത്യശഃ
 തസ്മാഹം സുലഭഃ പാതം നിത്യയുക്തസ്യ യോഗിനഃ.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ അജ്ഞന, അനന്യചേതാഃ=അന്യവിഷയത്തിൽ ചിന്തയില്ലാത്തവനായി, യഃ=യാതൊരുവൻ, സതതം=എപ്പോഴും, നിത്യശഃ=പ്രതിദിനം, മാം=എന്നെ, സ്മരതി=സ്മരിക്കുന്നുവോ, തസ്യ=അപ്രകാരമുള്ള, നിത്യയുക്തസ്യ=സ്ഥിരമായ മനസ്സോടുകൂടിയ, യോഗിനഃ=യോഗിക്കു, അഹം=ഞാൻ, സുലഭഃ=സുലഭനാകുന്നു (പ്രയാസംകൂടാതെ പ്രാപിക്കത്തക്കവനാകുന്നു).

അല്ലയോ അജ്ഞന, അന്യവിഷയത്തിൽ ചിന്തയില്ലാത്തവനായി യാതൊരുവൻ എന്നെ പ്രതിദിനം എപ്പോഴും സ്മരിക്കുന്നുവോ സമാഹിതചിത്തനായ അപ്രകാരമുള്ള യോഗിക്കു ഞാൻ സുലഭന ലഭ്യനാകുന്നു (മറെറാരുവന്നു സുലഭനാകുന്നില്ല എന്നർത്ഥം.)

(ശം-ഭാ) യാതൊരുവനാണ് അന്യവിഷയത്തിൽ ചിന്തയില്ലാത്തവനായി ജീവകാലം മുഴുവൻ എല്ലാ സമയവും എന്നെ (തന്നെ) സ്മരിക്കുന്നത്, സമാഹിതചിത്തനായിരിക്കുന്ന ആ യോഗിക്കു ഞാൻ സുലഭന ലഭ്യനാകുന്നു. (എന്നെ അനായാസേന പ്രാപിക്കാം എന്നർത്ഥം). അതിനാൽ അന്യവിഷയത്തെ ചിന്തിക്കാതെ സദാ എന്നിൽ സമാഹിതനായി ഭവിക്കണമെന്നു താൽപര്യം.

'സതതം' എന്ന പദം നൈരന്തര്യത്തെ (നിരന്തരമായിട്ട്) എന്നർത്ഥത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു. 'നിത്യശഃ' എന്നതു ദീപ്തകാലത്തെ കാണിക്കുന്നു. ആറു മാസമോ ഒരു സംവത്സരമോ അല്ല, ജീവകാലം മുഴുവൻ എന്നർത്ഥമാകുന്നു.

അങ്ങയുടെ സൗലഭ്യംകൊണ്ട് (അങ്ങ സുലഭമായി പ്രാപിക്കാം എന്നതുകൊണ്ട്) എന്താണ്? എന്നു ചോദിക്കുന്നുവെങ്കിൽ കേട്ടാലും. എന്റെ സൗലഭ്യംകൊണ്ട് എന്തു സംഭവിക്കുന്നുവെന്നു പറയാം—

൧൫. മാമുപേത്യ പുനർജന്മ ദുഃഖാലയമശാശ്വതം
 നാപ്നവന്തി മഹാത്മാനഃ സംസിദ്ധിം പരമാം ഗതാഃ.

പരമാം സംസിദ്ധിം=ശ്രേഷ്ഠമായ മോക്ഷത്തെ, ഗതാം=പ്രാപിച്ചു, മഹാത്മാനഃ=മഹാത്മാക്കൾ (യോഗികൾ), മാം=എന്നെ, ഉപേത്യ=പ്രാപിച്ചിട്ട്, പുനഃ=പിന്നെയും, ദുഃഖാലയം=ദുഃഖങ്ങൾക്കിരിപ്പിടവും, അശാശ്വതം=അനിത്യവുമായ, ജനഃ=ജനത്തെ, ന ആപ്നവന്തി=പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

ശ്രേഷ്ഠമായ മോക്ഷസിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ച മഹാത്മാക്കൾ എന്നെ പ്രാപിച്ചതിന്റെശേഷം ദുഃഖങ്ങൾക്കിരിപ്പിടവും അനിത്യവുമായ ജനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നെ പ്രാപിച്ചിട്ട്—മത്ഭാവത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ട്—ആ മഹാത്മാക്കൾ (യതികൾ) പിന്നേയും ജനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. പുനഃജനം ആധ്യാത്മികാദിസകലദുഃഖങ്ങൾക്കു മിരിപ്പിടമാകുന്നു. അത് അനിത്യവുമാകുന്നു. ഇപ്രകാരമുള്ള ജനത്തെ യതികൾ പിന്നേയും പ്രാപിക്കുന്നില്ല. (എന്തെന്നാൽ) അവർ മോക്ഷമെന്നു പായപ്പെടുന്ന പ്രകൃഷ്ടസിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചവരാകുന്നു. എന്നാൽ, യാതൊരുവർ എന്നെ പ്രാപിക്കുന്നില്ലയോ അവർ പിന്നേയും (ഭൂമിയിലേക്ക്) തിരിയെ വരുന്നു. (പിന്നേയും ജനിക്കുന്നു.)

എന്നാൽ അങ്ങിങ്ങിനിന്ന് അന്യന്മാരായവരെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ളവർ തിരിയെ വരുന്നുവോ (പുനഃജനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവോ)? കേട്ടാലും—

൧൬. ആ ബ്രഹ്മഭവനാദ്യോക്താഃ പുനരാവർത്തിനോജ്ജ്വനമാമുപേത്യ തു കൌന്തേയ പുനഃജനം ന വിദ്വതേ.

ഹേ അജ്ഞനഃ=അല്ലയോ അജ്ഞന, ആ ബ്രഹ്മഭവനാൽ=ബ്രഹ്മലോകമുൾപ്പെടെയുള്ള, ലോകാഃ=സകലലോകങ്ങളും, പുനരാവർത്തിനഃ=പുനഃജനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നവരാകുന്നു. ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, മാം ഉപേത്യ തു=എന്നെ പ്രാപിച്ചാലോകത്തേ, പുനഃജനം=പിന്നേയും ജനിക്കുക എന്നത്, ന വിദ്വതേ=ഇല്ല.

അല്ലയോ അജ്ഞന, ബ്രഹ്മലോകം മുതലായ സകലലോകങ്ങളും പുനഃജനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു (പുനരാവർത്തനശീലന്മാരാകുന്നു). എന്നാൽ എന്നെ പ്രാപിക്കുന്നവർക്ക്, ഹേ കുന്തിപുത്ര, പുനഃജനമുണ്ടാകുന്നതല്ല.

(ശം-ഭാ) ആ ബ്രഹ്മഭവനാൽ—യാതൊന്നിങ്കൽ ഭൂതങ്ങൾ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവോ അതു ഭവനം. ബ്രഹ്മഭവനം=ബ്രഹ്മലോകം. ആ ബ്രഹ്മഭവനാൽ=ബ്രഹ്മലോകത്തോടുകൂടിയുള്ള (ബ്രഹ്മലോകമുൾപ്പെടെ ഉള്ള); ലോകാഃ=സകലലോകങ്ങളും; പുനരാവർത്തിനഃ=പുനരാവർത്തനസ്വഭാവത്തോടുകൂടിയവയാകുന്നു. മാം....വിദ്വതേ=എന്നാൽ എന്നെ ഒരുവനെമാത്രം പ്രാപിക്കുന്നവർക്ക് പുനരൽപത്തിയുണ്ടാകുന്നതല്ല.

ബ്രഹ്മലോകമുൾപ്പെടെയുള്ള (സകല)ലോകങ്ങൾ എന്തുകൊണ്ടു പുനരാവർത്തിയെ (പുനഃജനത്തെ) പ്രാപിക്കുന്നു? അവ കാലത്താൽ പരിച്ഛിന്നമായിരിക്കുന്നതുകൊണ്ട്—അതെങ്ങിനെ?

൧൭. സഹസ്രയുഗപര്യന്തമഹായുൽ ബ്രഹ്മണോ വിദുഃ

രാത്രിം യുഗസഹസ്രാന്താം തേഹോരാത്രവിഭോ ജനാഃ.

ബ്രഹ്മണം=ബ്രഹ്മാവിന്റെ, സഹസ്രയുഗപര്യന്തം=ആയിരം ചതുർയുഗങ്ങൾകൂടിയതായ, യൽ അഹഃ=യാതൊരു പകലിനേയും, യുഗസഹസ്രാന്താം=ആയിരം ചതുർയുഗങ്ങൾ കൂടിയതായ. (യൽ) രാത്രിം=യാതൊരു രാത്രിയേയും, (യേ) ജനാഃ=യാതൊരു ജനങ്ങൾ, (യോഗബലേന) വിദ്യഃ=യോഗബലംകൊണ്ടിരുന്നവരോ, തേ=അവർ, അഹോരാത്രവിദ്യഃ=രാവും പകലും അറിയുന്നവരാകുന്നു (സർവ്വജ്ഞന്മാരാകുന്നു).

ബ്രഹ്മാവിന്ന് ആയിരം ചതുർയുഗങ്ങൾ പകലെന്നും, ആയിരം ചതുർയുഗങ്ങൾ രാത്രിയെന്നും, ആർ യോഗബലംകൊണ്ടിരുന്നവരോ അവർ അഹോരാത്രങ്ങളെ അറിയുന്നവരാകുന്നു. (അവർ സർവ്വജ്ഞന്മാരാകുന്നുവെന്നർത്ഥം). *

(ശം-ഭാ) ബ്രഹ്മണം=പ്രജാപതിയുടെ, വിരാഡപുരുഷന്റെ; സഹസ്രയുഗപര്യന്തം യൽ അഹഃ=യാതൊരു ഹസ്സിനാണ് (പകലിനാണ്) ആയിരം യുഗം പര്യവ്സാനമായിട്ടുള്ളത് ആ അഹസ്സിനേയും; യുഗസഹസ്രാന്താം രാത്രിം=പകലോളംതന്നെ കാലമുള്ളതായ രാത്രിയേയും, അഹോരാത്രവിദ്യോ ജനാഃ=കാലസംഖ്യയെ അറിയുന്ന ജനങ്ങൾ, വിദ്യഃ=അറിയുന്നു. കാലസംഖ്യയെ അറിയുന്ന ജനങ്ങൾ ബ്രഹ്മാവിന്റെ ഒരു പകൽ ആയിരം യുഗങ്ങൾകൊണ്ടുവസാനിക്കുന്നതാണെന്നും, ഒരു രാത്രി പകലോളംതന്നെ കാലമുണ്ടാകുന്നതാണെന്നും, അറിയുന്നു. അതുപോലെയാണിത്, സകലലോകങ്ങളും കാലത്താൽ പരിച്ഛിന്നമായിരിക്കുന്നതുകൊണ്ടാണ് പുനരാവൃത്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നത്.

പ്രജാപതിയുടെ പകൽകാലത്ത് എന്തു സംഭവിക്കുന്നുവെന്നും, രാത്രികാലത്ത് എന്തു സംഭവിക്കുന്നുവെന്നും, ഇനി പറയുന്നു—

൧൧. അവ്യക്താദൃക്തയഃ സർവ്വാഃ പ്രഭവന്ത്യാഹരാഗമേ

രാത്രാഗമേ പ്രലീയന്തേ തന്ത്രൈവാവ്യക്തസംജ്ഞകേ.

അഹരാഗമേ=ബ്രഹ്മാവിന്റെ പകൽകാലാരംഭത്തിൽ, അവ്യക്താൽ=കാരണരൂപമായ അവ്യക്തത്തിൽനിന്ന് (സൂക്ഷ്മപ്രകൃതിയിൽനിന്ന്), സർവ്വാഃ വ്യക്തയഃ=ചരാചരങ്ങളായ സകലഭൂതങ്ങളും (കാണപ്പെടുന്ന സകലസ്ഥൂലപ്രപഞ്ചങ്ങളും), പ്രഭവന്തി=ഉണ്ടാകുന്നു (പ്രാദുർഭവിക്കുന്നു). രാത്യാഗമേ=ബ്രഹ്മാവിന്റെ രാത്യാരംഭത്തിൽ (ബ്രഹ്മാവിന്റെ ഗന്ധകാലത്തിൽ), അവ്യക്തസംജ്ഞകേ=അവ്യക്തമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന, തത്ര ഏവ=കാരണരൂപമായിരിക്കുന്ന അതിൽ (ആ സൂക്ഷ്മപ്രകൃതിയിൽ) തന്നെ, പ്രലീയന്തേ=ലയത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

ബ്രഹ്മാവിന്റെ പകൽകാലത്തിൽ കാരണരൂപമായ അവ്യക്തത്തിൽനിന്നു ചരാചരങ്ങളായ സകലഭൂതങ്ങളും (സകലസ്ഥൂലപ്രപഞ്ചങ്ങളും) ഉണ്ടാകുന്നു.

* (ശ്രീ) കാലഗണനാവിപ്രകാരമാകുന്നു—ഒരു മാനുഷസംവത്സരം ദേവന്മാരുടെ ഒരു ഹോരമാകുന്നു. ഇപ്രകാരമുള്ള അഹോരാത്രങ്ങളെക്കൊണ്ടു പക്ഷമാസാദികളെ കല്പിക്കുന്നതായാൻ ൩൩൫ മാനുഷസംവത്സരം ഒരു ദിവ്യസംവത്സരമായി ഭവിക്കുന്നു. അപ്രകാരം ൧൨൦൦൦ ദിവ്യവർഷം കൂടിയത് ഒരു ചതുർയുഗം. അങ്ങിനെയുള്ള ൧൦൦൦ ചതുർയുഗം കൂടിയത് ബ്രഹ്മാവിന്റെ ഒരു പകൽ. അത്രയും കാലം കൂടിയത് ബ്രഹ്മാവിന്റെ ഒരു രാത്രി. അപ്രകാരമുള്ള അഹോരാത്രങ്ങളെക്കൊണ്ടു പക്ഷമാസാദികളെ കല്പിച്ചിട്ടുണ്ടാകുന്ന വർഷങ്ങൾ ൧൦൦ കൂടിയതാണ് ബ്രഹ്മാവിന്റെ ആയുസ്സ്.

കുന്നു. രാത്യാരംഭത്തിൽ അവ്യക്തമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന ആ കാരണരൂപത്തിൽതന്നെ എല്ലാം ലയത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) അവ്യക്തമെന്നതു പ്രജാപതിയുടെ സ്വാപാവസ്ഥ (ഉറങ്ങുവോഴത്തെ അവസ്ഥ)യാകുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന അവ്യക്താവസ്ഥയിൽ നിന്നു സ്ഥാവരജംഗമലക്ഷണങ്ങളായ സകലപ്രാണികളും പകലാരംഭത്തിൽ—ബ്രഹ്മാവിന്റെ പ്രബോധകാലത്ത്—വ്യക്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ രാത്യാരംഭത്തിൽ—ബ്രഹ്മാവിന്റെ സ്വാപകാലത്തിൽ—വ്യക്തിയെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന സകലവും മുറവായപ്പെട്ട ആ അവ്യക്തത്തിൽതന്നെ ലയത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

ചെയ്യപ്പെടാത്ത കർമ്മത്തിന്റെ ഫലപ്രാപ്തി, ചെയ്യപ്പെട്ട കർമ്മത്തിന്റെ ഫലപ്രാപ്തി, എന്നീ രണ്ടു ദോഷങ്ങളെ പരിഹരിക്കുന്നതിനും, ബന്ധമോക്ഷങ്ങളെ പ്രതിപാദിക്കുന്ന ശാസ്ത്രങ്ങളുടെ പ്രവൃത്തി പ്രയോജനത്തോടുകൂടിയതാണെന്നു കാണിക്കുന്നതിനും, അവിദ്യ മുതലായ ക്ലേശങ്ങൾമൂലമുണ്ടാകുന്ന കർമ്മഫലവശാൽ സകലഭൂതങ്ങളും അവഗന്ധാരായി പിന്നേയും പിന്നേയും ജനിക്കുകയും ലയത്തെ പ്രാപിക്കുകയും ചെയ്യുന്നുവെന്നിങ്ങിനെ ഉപദേശിച്ചു സംസാരത്തിൽ വൈരാഗ്യത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതിനും, വേണ്ടി ഭഗവാൻ ഇപ്രകാരം പറയുന്നു—

൧൩. ഭൂതഗ്രാമഃ സ ഏവായം ഭൂതപാ ഭൂതപാ പ്രലീയതേ

രാത്യാഗമേവശഃ പാതം പ്രഭവത്യഹരാഗമേ.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ അജ്ഞന, സ ഏവ അയം ഭൂതഗ്രാമഃ=മുമ്പുണ്ടായിരുന്ന (ചരാചരാത്തകമായ) ആ പ്രാണിസമൂഹംതന്നെ, ഭൂതപാ ഭൂതപാ=പിന്നേയും പിന്നേയും ജനിച്ച്, രാത്യാഗമേ=രാത്യാരംഭത്തിൽ, പ്രലീയതേ=ലയത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. (പുനരപി) അഹരാഗമേ=പിന്നേയും പകലാരംഭിക്കുമ്പോൾ, അവശഃ (സൻ)=(കർമ്മാദിയാൽ) പരതന്ത്രമായിട്ട്, പ്രഭവതി=ഉണ്ടാകുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, മുമ്പുണ്ടായിരുന്ന പ്രാണിസമൂഹംതന്നെ പിന്നേയും പിന്നേയും ജനിച്ച് രാത്യാരംഭത്തിൽ ലയത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. പിന്നേയും പകലാരംഭിക്കുമ്പോൾ അതു (ഭൂതഗ്രാമം) കർമ്മവശാൽ പരാധീനമായിട്ടു ജനനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. (സകലപ്രപഞ്ചങ്ങളും പ്രളയകാലത്തു സൂക്ഷ്ണാവസ്ഥയെ പ്രാപിക്കുകയും, സൃഷ്ടികാലത്തു സ്ഥൂലാവസ്ഥയെ പ്രാപിക്കുകയും, ചെയ്യുന്നുവെന്നർത്ഥം.)

(ശം-ഭാ) പൂർവ്വകല്പത്തിൽ ഉണ്ടായിരുന്ന സ്ഥാവരജംഗമലക്ഷണമായ ആ പ്രാണിസമൂഹംതന്നെ (വേറെ അല്ല എന്നർത്ഥം) അസ്വതന്ത്രമായിട്ട്, പകലാരംഭിക്കുമ്പോൾ ജനിക്കുകയും, രാത്യാരംഭത്തിൽ പകലവസാനിക്കുമ്പോൾ ലയത്തെ പ്രാപിക്കുകയും, ചെയ്യുന്നു. പിന്നേയും അത് (ആ പ്രാണിസമൂഹംതന്നെ) പകലാരംഭിക്കുന്ന കാലത്ത് അസ്വതന്ത്രമായിട്ടുതന്നെ ജനിക്കുന്നു.

‘ഓമിത്രേകാക്ഷരം ബ്രഹ്മ’ എന്നു തുടങ്ങിയ ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു മുൻവിവരിക്കപ്പെട്ട അക്ഷരത്തെ പ്രാപിപ്പാനുള്ള ഉപായത്തെ കാണിച്ചു. ഇപ്പോൾ ഇവിടെ ആ അക്ഷരത്തിന്റെതന്നെ സ്വ

രൂപത്തെ കാണിക്കുന്നതിനും ‘ഇത യോഗമാർഗ്ഗംകൊണ്ടുതന്നെയാണ്’ അതിനെ പ്രാപിക്കേണ്ടത്’ എന്നു കാണിക്കുന്നതിനും, വേണ്ടി ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൨൦. പരസ്തസ്യാത്തു ഭാവോന്യോവ്യക്തോവ്യക്താൽ സനാതനഃ
യഃ സ സദ്വേഷ്യ ഭൂതേഷു നശ്യത്സു ന വിനശ്യതി.

യഃ=യാതൊന്ന്, തസ്താൽ അവ്യക്താൽ=ചരാചരങ്ങളായിരിക്കുന്ന സകലത്തിനും കാരണഭൂതമായിരിക്കുന്ന ആ അവ്യക്തത്തിൽനിന്ന്, അന്യഃ=വിലക്ഷണമായും (വേറെയായും), പരഃ=അതിനും കാരണഭൂതമായും, അവ്യക്തഃ=ചക്ഷുരാദീന്ദ്രിയങ്ങൾക്ക് അഗോചരമായും, സനാതനഃ=അനാദിയായും ഇരിക്കുന്നുവോ, സ തു ഭാവഃ=ആ (ബ്രഹ്മ) ഭാവം, സദ്വേഷ്യ ഭൂതേഷു=സകലഭൂതങ്ങളും, നശ്യത്സു=നശിച്ചാലും, ന വിനശ്യതി=നാശത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

എന്നാൽ യാതൊന്ന് ആ അവ്യക്തത്തിൽനിന്നു വിലക്ഷണമായും, ഉത്തമമായും, ചക്ഷുരാദീന്ദ്രിയങ്ങൾക്ക് അഗോചരമായും, അനാദിയായുമിരിക്കുന്നുവോ ആ (ബ്രഹ്മ)ഭാവം, സകലഭൂതങ്ങളും നശിച്ചാലും, നാശത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) ‘തു’ ശബ്ദംകൊണ്ട് ഇനി പറയുവാൻ ഭാവിക്കുന്ന അവ്യക്തമായിരിക്കുന്ന അക്ഷരം മൂലപ്രകൃതിയായ അവ്യക്തത്തിൽനിന്നു ഭിന്നമാണെന്നു കാണിക്കുന്നു. ഭാവഃ=അക്ഷരമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന പരബ്രഹ്മം. അത് അവ്യക്തത്തിൽനിന്നു വ്യതിരിക്തമാണെങ്കിലും രണ്ടിനും ഒരേ ലക്ഷണമായിരിക്കാം എന്നുള്ള ശങ്കയെ പരിഹരിപ്പാൻവേണ്ടിയാണ് ‘അന്യഃ’ എന്ന വിശേഷണം. അത് (പരമായ ബ്രഹ്മഭാവം) അവ്യക്തത്തിൽനിന്നു (മൂലപ്രകൃതിയിൽനിന്ന്) വിലക്ഷണമാണെന്ന് അതുകൊണ്ടു കാണിക്കുന്നു. അത് (പരമായ ഭാവം) അവ്യക്തവുമാകുന്നു—ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്ക് അഗോചരമാകുന്നുവെന്നതും. പരഃ തസ്താൽ=അതു. സകലഭൂതഗ്രാമത്തിന്നു ബീജഭൂതമായും അവിദ്യാലക്ഷണമായുമിരിക്കുന്ന മുമ്പറയപ്പെട്ട അവ്യക്തത്തിൽനിന്നു ഭിന്നമാകുന്നു—തീരെ വിലക്ഷണമാകുന്നുവെന്നഭിപ്രായം. അതു ചിരന്തനമാകുന്നു. ബ്രഹ്മാദിസകലഭൂതങ്ങളും നശിച്ചാലും അതു നശിക്കുന്നില്ല.

൨൧. അവ്യക്തോക്ഷര ഇത്യുക്തസ്തമാഹുഃ പരമാം ഗതിം
യം പ്രാപ്യ ന നിവർത്തന്തേ തത്സാമ പരമം മമ.

(യഃ ഭാവഃ)=യാതൊരു ഭാവം, അവ്യക്തഃ=അതീന്ദ്രിയമെന്നും, അക്ഷരഃ ഇതി=നാശരഹിതമെന്നും, ഉക്തഃ=(വേദങ്ങളിൽ) പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ, തം=അതിനെ, പരമാം ഗതിം=പരമപുരുഷാത്മമെന്ന്, ആഹുഃ=(വേദങ്ങൾ) പറയുന്നു. യം=യാതൊന്നിനെ, പ്രാപ്യ=പ്രാപിച്ചു, ന നിവർത്തന്തേ=തിരിയെ വരുന്നില്ലയോ, തൽ=അത്, മമ=എന്റെ, പരമം=ഉത്തമമായ, ധാമ (ഏവ)=സ്വരൂപംതന്നെയാകുന്നു.

യാതൊരു ഭാവമാണ് അതീന്ദ്രിയമെന്നും നാശരഹിതമെന്നും (വേദത്തിൽ) പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത് അതതന്നെയാണ് പരമപുരുഷാത്മമായിട്ടുള്ളത് എന്നു വേദങ്ങൾ പറയുന്നു. യാതൊന്നിനെ പ്രാപിച്ചാൽ പിന്നെ തിരി

ഹേ ഭരതഷ്ടഭ=അല്ലയോ അജ്ഞന, യത്ര കാലേ തു=ഏതു കാലത്തിൽ, പ്രയാതാഃ=പോയ (ദേഹത്തെ വിട്ടുപോയിട്ടുള്ള), യോഗിനഃ=യോഗികൾ, അനാവൃത്തിഃ=അപുനജ്ജനത്തെ, യാന്തി=പ്രാപിക്കുന്നുവോ, (യന്മിൻ ച കാലേ പ്രയാതാഃ)=ഏതു കാലത്തിൽ ദേഹത്യാഗം ചെയ്തിട്ടുള്ളവർ, ആവൃത്തിഃ ച ഏവ=പുനജ്ജനത്തേയും, (യാന്തി)=പ്രാപിക്കുന്നുവോ, തം കാലം=ആ കാലത്തെ, വക്ഷ്യാമി=ഞാൻ പറയാം.

അല്ലയോ അജ്ഞന, ഏതു കാലത്തിൽ ദേഹത്തെ ത്യജിച്ചുപോകുന്ന യോഗികൾ പുനജ്ജനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ലയോ, അപ്രകാരംതന്നെ ഏതു കാലത്തിൽ ദേഹത്യാഗം ചെയ്തുപോകുന്നവർ പുനജ്ജനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവോ, ആ കാലത്തെ ഞാൻ പറയാം (കേട്ടാലും).

(ശം-ഭാ) 'യത്ര കാലേ' എന്നതു പ്രയാതാഃ (=ദേഹത്തെ ഉപേക്ഷിച്ചു പോകുന്ന) എന്ന പദത്തോടു സംബന്ധിക്കുന്നു. അനാവൃത്തിഃ=പുനജ്ജനമില്ലായ്മ; ആവൃത്തിഃ=അതിന്റെ വിപരീതമായ പുനജ്ജനനം. 'യോഗിനഃ' എന്ന ശബ്ദംകൊണ്ടു കർമ്മനിഷ്ഠന്മാർ എന്നും ധ്യാനനിഷ്ഠന്മാർ എന്നും പറയപ്പെടുന്നു. ഗൌണാവൃത്തികൊണ്ടു മാത്രമാണ് കർമ്മികൾ യോഗികളാണെന്നു പറയപ്പെട്ടത്. 'കർമ്മയോഗേന യോഗിനാം' (അ. ൩. ശ്ലോ. ൩) എന്നുള്ള വിശേഷണംകൊണ്ടും അവർ യോഗികളാണെന്നു പറയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ഇവിടെ യോഗികളെ വിഭാഗിച്ചു പറയുന്നു—ഏതുകാലത്തിൽ മരണത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ള യോഗികൾ പിന്നേയും ജനിക്കുന്നില്ലയോ, ഏതു കാലത്തിൽ മരണത്തെ പ്രാപിച്ചവർ പിന്നേയും ജനിക്കുന്നുവോ, ആ കാലത്തെ, ഹേ ഭരതഷ്ടഭ, ഞാൻ നിനക്കു പറഞ്ഞുതരാം.

ആ കാലത്തെപ്പറ്റി ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൨൪. അഗ്നിജ്ജോതിരഹഃ ശുക്ലഃ ഷണ്മാസാ ഉത്തരായണം
തത്ര പ്രയാതാ ഗച്ഛന്തി ബ്രഹ്മ ബ്രഹ്മവിദോ ജനാഃ.

അഗ്നിഃ=അഗ്നിജിമാനിദേവത, ജ്ജോതിഃ=പ്രകാശത്തിന്ന് (അച്ഛിസ്സിന്ന്) അഭിമാനിദേവത, അഹഃ=പകൽകാലത്തിന്നഭിമാനിദേവത, ശുക്ലഃ=ശുക്ലപക്ഷത്തിന്നഭിമാനിദേവത, ഷണ്മാസാഃ ഉത്തരായണം=ആറു മാസങ്ങളടങ്ങിയ ഉത്തരായണത്തിന്നഭിമാനിദേവത, തത്ര=ഈ ദേവതകളുടെ ലോകങ്ങൾ വഴിക്ക്, പ്രയാതാഃ=ദേഹത്യാഗംചെയ്തു പോയിട്ടുള്ള, ജനാഃ=ജനങ്ങൾ (ഭഗവദ്ദവാസകന്മാരായ ജനങ്ങൾ), ബ്രഹ്മ=പരബ്രഹ്മത്തെ, ഗച്ഛന്തി=പ്രാപിക്കുന്നു. (യതഃ)=എന്തെന്നാൽ, (തേ) ബ്രഹ്മവിദഃ=അവർ ബ്രഹ്മജ്ഞാനികളാകുന്നു.

അഗ്നിക്കും, അച്ഛിസ്സിനും, ദിവസത്തിനും, ശുക്ലപക്ഷത്തിനും, ആറു മാസങ്ങളടങ്ങിയ ഉത്തരായണത്തിന്ന് അഭിമാനികളായ ദേവതകളുടെ ലോകങ്ങൾവഴിക്കു ദേഹത്യാഗംചെയ്തു പോയിട്ടുള്ള (ഭഗവദ്ദവാസകന്മാരായ) ജനങ്ങൾ പരബ്രഹ്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ അവർ ബ്രഹ്മജ്ഞാനികളാകുന്നു. (ദേഹത്യാഗംചെയ്തു പോയിട്ടുള്ള ബ്രഹ്മജ്ഞാനികളായ ജനങ്ങൾ പരബ്രഹ്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു എന്നു വേറൊരനപയം).

(ശം-ഭാ) അഗ്നി കാലാഭിമാനിയായ ദേവതയാകുന്നു. അതുപോലെതന്നെ ജ്ജോതിസ്സും കാലാഭിമാനിയായ ദേവതയാകുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ, അഗ്നിയും

ജ്യോതിസ്സും യഥാശ്രുതമായ (അതാതു പേരോടുകൂടിയ) ദേവതമാർ എന്തെന്ന പറയാം. കാലത്തിനഭിമാനികളായ ദേവതകളുടെ പ്രാധാന്യംകൊണ്ടാണ് 'യത്ര കാലേ തം കാലം=ഏതു കാലത്തിൽ ആ കാലത്തെ' (അ. ൮. ശ്ലോ. ൨൩) എന്നിങ്ങനെ 'ആമുഖനം' എന്നപോലെയുള്ള നിദ്ദേശം. * അപ്രകാരംതന്നെ 'അഹഃ' എന്നതു ദിവസത്തിന് (പകൽ സമയത്തിന്) അഭിമാനി ദേവതയാകുന്നു. ശുക്ലഃ=ശുക്ലപക്ഷത്തിനഭിമാനിദേവത. അപ്രകാരംതന്നെ ആറു മാസമടങ്ങിയ ഉത്തരായണം. ഇവിടെയും തദഭിമാനിദേവതയാകുന്നു മാർഗ്ഗഭൂതമായിരിക്കുന്നത്. ഇതിന് ഇപ്രകാരമുള്ള പ്യാഖ്യാനം ചെയ്യാനുള്ള ന്യായം വേറൊരു ദിക്കിൽ 1 കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. ഈ മാർഗ്ഗത്തിൽ മരണത്തെ പ്രാപിക്കുന്ന ബ്രഹ്മോപാസകന്മാർ—ബ്രഹ്മോപാസനപരന്മാരായ ജനങ്ങൾ—ബ്രഹ്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. ഇവിടെ 'ക്രമേണ' എന്ന പദത്തെ (ക്രമേണ പ്രാപിക്കുന്നു എന്നിങ്ങനെ) വാക്യശേഷമായി ചേർക്കേണ്ടതാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ സമ്യഗ്ഗർഹണനിഷ്ഠന്മാരും ഉടനെ മൂർത്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നവരും (സദ്യോമൂർത്തിഭാഷകളും) ആയവക്ക് ഒരു ദിക്കിലേയ്ക്കു പോകേണ്ടതായിട്ടോ ഒരു ദിക്കിൽ നില്ക്കേണ്ടതായിട്ടോ ഇല്ല. 'ന തസ്യ പ്രാണാ ഉൽക്രാമന്തി' എന്നു ശ്രുതിവാക്യം. അവർ ബ്രഹ്മത്തിൽ ലയിപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന പ്രാണനോടുകൂടിയവരാകുന്നു. അവർ ബ്രഹ്മമയമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു—ബ്രഹ്മഭൂതന്മാർ തന്നെയാകുന്നു. (എന്നാൽ സ ഗുണബ്രഹ്മോപാസകന്മാർ ക്രമേണ അതാതു ലോകത്തെ പ്രാപിച്ച് അവസാനം ബ്രഹ്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. അവരാണ് ക്രമമൂർത്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നവർ.)

(ശ്രീ) ഇനി ആവൃത്തിമാർഗ്ഗത്തെ പറയുന്നു—

൨൫. ധൂമോ രാത്രിസ്തഥാ കൃഷ്ണഃ ഷണ്മാസാ ദക്ഷിണായനം

തത്ര ചാന്ദ്രമസം ജ്യോതിഷ്ഠാഗ്നീ പ്രാപ്യ നിവർത്തതേ.

ധൂമഃ=ധൂമത്തിനഭിമാനിദേവത, രാത്രിഃ=രാത്രിക്കഭിമാനിദേവത, തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, കൃഷ്ണഃ=കൃഷ്ണപക്ഷത്തിനഭിമാനിദേവത, ഷണ്മാസാഃ=ആറു മാസങ്ങളടങ്ങിയ, ദക്ഷിണായനം=ദക്ഷിണായനത്തിന് അഭിമാനിദേവത, തത്ര=ഈ ദേവതകളുടെ ലോകങ്ങൾ വഴിക്ക്, (പ്രയാതഃ)=ദേഹത്യാഗം ചെയ്തപ്പോയിട്ടുള്ള, യോഗീ=കർമ്മയോഗി, ചാന്ദ്രമസം ജ്യോതിഃ=ചാന്ദ്രപ്രകാശത്തോടുകൂടിയ സ്വർഗ്ഗലോകത്തെ, പ്രാപ്യ=പ്രാപിച്ചിട്ട്, നിവർത്തതേ=പുനരാവൃത്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നു (പുനർജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു).

ധൂമത്തിനും രാത്രിക്കും കൃഷ്ണപക്ഷത്തിനും ദക്ഷിണായനത്തിനും അഭിമാനികളായ ദേവതകളുടെ ലോകങ്ങൾ മാർഗ്ഗമായി പോയിട്ടുള്ള കർമ്മയോഗി

* (ആ) (പുനരാവൃത്തി, അനാവൃത്തി എന്ന) രണ്ടു മാർഗ്ഗങ്ങളിൽ ഉള്ള കാലം മുതലായ അഭിമാനിദേവതകളെ എല്ലാവരേയും കാലഗണ്യംകൊണ്ടാണ് പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. കാലാഭിമാനികളായ ദേവതമാരുടെ ആധിക്യത്താലാണ് അങ്ങിനെ പറഞ്ഞത്. അതിനാൽ ഇവിടെ കാലഗണ്യംകൊണ്ടു സകലദേവതകളേയും ഗ്രഹിക്കണം. എങ്ങിനെയെന്നാൽ, മാവുമരം അധികമായിട്ടുള്ള ഒരു വനത്തിൽ അന്യവൃക്ഷങ്ങളുണ്ടായിരുന്നാലും അതിനെ ആമുഖനം (മാവുത്തോപ്പ്) എന്നാണ് സാധാരണ പറയുക. അതുപോലെയാണ് ഇവിടെയും ഗ്രഹിക്കേണ്ടത്.

ചന്ദ്രപ്രകാശത്തോടുകൂടിയ സ്വർഗ്ഗലോകത്തെ പ്രാപിച്ച് (അവിടെ ഇഷ്ടാപൂർത്താദികർമ്മഫലത്തെ അനുഭവിച്ച്) പുനരാവൃത്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നു. (പിന്നേയും ജനിക്കുന്നു.)

(ശം-ഭാ) ഇഷ്ടാദികർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യുന്ന യോഗി (മരിച്ചാൽ) ചാന്ദ്രമായിരിക്കുന്ന ജ്യോതിസ്സിനെ പ്രാപിച്ച്—ഇഷ്ടാദികർമ്മഫലത്തെ അനുഭവിച്ച്—അതിന്റെ അവസാനത്തിൽ പിന്നേയും ജനിക്കുന്നു. പുനരാവൃത്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നു. (പൂർവ്വാർദ്ധം സ്പഷ്ടം).

(ശ്രീ) നിഷ്കാമമായ കർമ്മത്തോടുകൂടിയ ഭഗവദ്ഗുഹാസനയെ (സമുദ്രാബ്ധമോചനയെ) ചെയ്യുന്ന യോഗി ഓരോരോ ലോകത്തെ പ്രാപിച്ച് അതാതു ലോകങ്ങളിൽ സ്വപ്നകാലമിരുന്ന ക്രമേണ മൂർത്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നതിനാൽ അതിന്നു ക്രമമൂർത്തി എന്നു പേർ പറയുന്നു. എന്നാൽ ഹലാപേക്ഷയോടുകൂടി കർമ്മ ചെയ്തവർ ഈ ശ്ലോകത്തിൽ പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ധൃമാദിമാർഗ്ഗമായി സ്വർഗ്ഗലോകംവരെയുള്ള ലോകങ്ങളെ പ്രാപിച്ച് അവിടങ്ങളിലുള്ള ഐശ്വര്യാദികളെ അനുഭവിച്ചു പുനർജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. നിഷിദ്ധ(പാപ)കർമ്മങ്ങളെ ചെയ്തവർ നരകത്തെ പ്രാപിച്ചു പുനരാവൃത്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നു. ക്ഷുദ്രകർമ്മികളായ (വളരെ പുണ്യകർമ്മങ്ങളെയാകട്ടെ, അല്ലെങ്കിൽ നരകത്തെ പ്രാപിക്കത്തക്ക പാപകർമ്മങ്ങളെയാകട്ടെ ചെയ്യാത്ത) ജീവികൾ സ്വർഗ്ഗാദിലോകങ്ങളെയാകട്ടെ നരകാദിലോകങ്ങളെയാകട്ടെ, പ്രാപിക്കുന്നില്ല. അവരുടെ തത്ത്വൽകർമ്മഫലങ്ങളെ അനുസരിച്ച് ഈ ലോകത്തിൽതന്നെ അവർ പിന്നേയും പിന്നേയും ജനിക്കുന്നുവെന്നറിയേണ്ടതാകുന്നു.

൨൬. ശുക്രകൃഷ്ണേ ഗതീ ഹ്യേതേ ജഗതഃ ശാശ്വതേ മതേ
ഏകയാ യാത്രനാവൃത്തിമന്വയാവർത്തതേ പുനഃ.

ശുക്രകൃഷ്ണേ ഹി* = അച്ഛിരാദിഗതി, ധൃമാദിഗതി, എന്ന, ഏതേ ഗതീ = ഈ രണ്ടു മാർഗ്ഗങ്ങൾ, ജഗതഃ = (ജ്ഞാനാധികാരിയും കർമ്മാധികാരിയുമായ) ജഗത്തിന്ന്, ശാശ്വതേ = അനാദികളാണെന്നു, മതേ = സമ്മതിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. (തയോട്) ഏകയാ = അവയിൽ ഒന്നിൽ കൂടി (ആദ്യത്തേതായ ശുക്രമാർഗ്ഗത്തിൽകൂടിയുള്ള ഗതികൊണ്ട്), അനാവൃത്തിഃ = അപുനർജന്മത്തെ (മോക്ഷത്തെ), യാതി = പ്രാപിക്കുന്നു. അന്വയാ = മറോറിൽകൂടി (കൃഷ്ണമാർഗ്ഗത്തിൽകൂടിയുള്ള ഗതികൊണ്ട്), പുനഃ = പിന്നേയും, ആവർത്തതേ = ജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(മുഹൂർത്തപ്പെട്ട) അച്ഛിരാദിഗതി, ധൃമാദിഗതി, എന്നീ രണ്ടു മാർഗ്ഗങ്ങൾ ജ്ഞാനാധികാരിക്കും കർമ്മാധികാരിക്കും ശാശ്വതമായിട്ടുള്ളതാകുന്നുവെന്നു സമ്മതിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ആദ്യത്തെ മാർഗ്ഗത്തിൽകൂടി (അച്ഛിരാദിമാർഗ്ഗത്തിൽകൂടി) പോയിട്ടുള്ള ജ്ഞാനികൾ പുനർജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. രണ്ടാമത്തെ മാർഗ്ഗത്തിൽകൂടി (ധൃമാദിമാർഗ്ഗത്തിൽകൂടി) പോയിട്ടുള്ള കർമ്മികൾ പുനർജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

* [ശ-സ] ജ്ഞാനപ്രകാശത്തോടുകൂടിയ അഗ്യാദിവേദവകുളുടെ അധിഷ്ഠാനമാകുകൊണ്ടും, വിദ്യയാൽ പ്രാപ്യമായതുകൊണ്ടും, പ്രകാശത്തോടുകൂടിയ ലോകങ്ങൾ അസംഖ്യമുള്ളതുകൊണ്ടും, ബ്രഹ്മപ്രാപ്തിക്കു ഹേതുവാകുന്നിമിത്തം ഉൽകൃഷ്ടമായതുകൊണ്ടും, ദേവയാനലക്ഷണമായ ഗതി ശുക്രയാലി ഭവിക്കുന്നു. പ്രകാശഹീനന്മാരായ ദേവവകുളുടെ ലോകങ്ങൾ ധാരാളമാകയാലും, തമോമയമാകുകൊണ്ടും, പിന്നേയും സംസാരത്തിന്നു ഹേതുവാകയാൽ നികൃഷ്ടമായതുകൊണ്ടും, പിതൃയാനലക്ഷണമായ ഗതി കൃഷ്ണയായി ഭവിക്കുന്നു. ‘ഹി’ ശബ്ദം പ്രസിദ്ധിയെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു. ‘കർമ്മണാ പിതൃലോകോ വിദ്യയാ ദേവലോകഃ’ എന്ന ശ്രുതിപ്രസിദ്ധമായ (ഈ രണ്ടു മാർഗ്ഗങ്ങൾ) എന്നർത്ഥം.

(ശം-ഭാ) ജ്ഞാനപ്രകാശകരപം ഹേതുവായിട്ടാണ് 'ശുക്ലാ' എന്നു പറഞ്ഞത്. അതിന്റെ അഭാവത്താലാണ് 'കൃഷ്ണാ' എന്നു പേര്. ഈ രണ്ടു മാർഗ്ഗങ്ങൾ ജ്ഞാനത്തിനും കർമ്മത്തിനും മാത്രം അധികാരികളായിട്ടുള്ളവകാണു. അല്ലാതെ എല്ലാവർക്കും (ജഗത്താസകലത്തിനും) വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ല. സംസാരം നിത്യമായിരിക്കുന്നതിനാൽ ഇവയും (ഈ രണ്ടു മാർഗ്ഗങ്ങളും) നിത്യങ്ങളാകുന്നുവെന്നാണ് അഭിപ്രായപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. ഇവയിൽ ഒന്നിൽകൂടി (ശുക്ലമാർഗ്ഗത്തിൽകൂടി) യാനംചെയ്യുന്ന ജ്ഞാനികൾ പുനർജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. മറേതിൽകൂടി (കൃഷ്ണമാർഗ്ഗത്തിൽകൂടി) യാനംചെയ്യുന്ന കർമ്മികൾ പുനർജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശ്രീ) ഈ രണ്ടു മാർഗ്ഗങ്ങളുടേയും ജ്ഞാനംകൊണ്ടുള്ള ഫലത്തെ കാണിച്ചിട്ട് ഇനി ഭക്തിയോഗത്തെ ഉപസംഹരിക്കുന്നു—

൨.൭. നൈതേ സ്മരീ പാതം ജാനൻ യോഗീ മുഹൂതി കശ്യാന തസ്യാൽ സർവ്വേഷു കാലേഷു യോഗയുക്തോ ഭവാജ്ജന.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ അജ്ഞന, ഏതേ സ്മരീ¹=മോക്ഷത്തേയും സംസാരത്തേയും പ്രാപിപ്പിക്കുന്നതായ ഈ രണ്ടു മാർഗ്ഗങ്ങളേയും, ജാനൻ=അറിയുന്ന, കശ്യാന യോഗീ²=ജ്ഞാനയോഗിയായ ഒരുവനും (മുക്തനായ ഒരുവനും), ന മുഹൂതി=മോഹത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല (സുഖബുദ്ധിയോടുകൂടി സ്വപ്നാദിഫലത്തെ കാമിക്കുന്നില്ല). തസ്യാൽ=അതേഹേതുവായിട്ട്, ഹേ അജ്ഞന=അല്ലയോ അജ്ഞന, സർവ്വേഷു കാലേഷു=എല്ലാ കാലങ്ങളിലും (ആഹാരശയനാസനാദിസമയങ്ങളിൽകൂടി), യോഗയുക്തഃ ഭവ=ജ്ഞാനയോഗിയായി ഭവിക്കുകയും (ബ്രഹ്മാനുസന്ധാനത്തെത്തന്നെ ചെയ്യാലും).

അല്ലയോ പാതം, (അർച്ചിരാദി, ധൂമാദി എന്ന) ഈ രണ്ടു മാർഗ്ഗങ്ങളെ അറിയുന്ന മുക്തനായ ഒരുവനും അജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ, ഹേ അജ്ഞന, എല്ലാ കാലത്തിലും നീ ബ്രഹ്മാനുസന്ധാനത്തെത്തന്നെ ചെയ്താലും. [പുനർജന്മത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതായ കാമ്യകർമ്മത്തെ ചെയ്യാതെ (ബാഹ്യമായ അനുസന്ധാനത്തെ ഒരിക്കലും ചെയ്യാതെ) എപ്പോഴും പരമേശ്വരനിഷ്ഠനായിരിക്കുക—ബ്രഹ്മാനുസന്ധാനത്തെത്തന്നെ ചെയ്യുക—എന്നു താൽപര്യം.]

(ശം-ഭാ) മുൻപറയപ്പെട്ട മാർഗ്ഗങ്ങളിൽ ഒന്നു സംസാരത്തിന്നു ഹേതുവാണെന്നും, മറേതു മോക്ഷത്തിന്നു ഹേതുവാണെന്നും അറിയുന്ന യോഗി ഒരിക്കലും മോഹത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ, ഹേ അജ്ഞന, എല്ലാ കാലത്തിലും നീ സമാഹിതനായിരിക്കുക.

[ശം-സ] 1 ഉത്തരായണമെന്നും ഭക്ഷിണായനമെന്നുമുള്ള പേരോടുകൂടിയ ഈ രണ്ടു മാർഗ്ഗങ്ങളുടെ ബന്ധമോക്ഷകാരണരൂപത്തെ ശ്രുതിസ്മൃതിയുക്തികളെക്കൊണ്ടു നല്ലവണ്ണമറിയുന്നു.

2 മോക്ഷേച്ഛയാ യോഗനിഷ്ഠയിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്ന ഒരുവനും—ഹനുസനാകട്ടേ പരമഹംസനാകട്ടേ മുക്തനാകട്ടേ യാതൊരുവനും.

ഇനി ആ യോഗത്തിന്റെ മാഹാത്മ്യത്തെ കേട്ടാലും—

൨൮. വേദേഷു യജ്ഞേഷു തപസ്സു ചൈവ
ദാനേഷു യൽ പുണ്യഫലം പ്രദിഷും
അത്യേതി തത്സർവ്വിദം വിദിതവാ
യോഗീ പരം സ്ഥാനമുപൈതി ചാദ്യം.

വേദേഷു=വേദങ്ങളിലും, യജ്ഞേഷു=യജ്ഞങ്ങളിലും, തപസ്സു=തപസ്സുകളിലും, ദാനേഷു ച ഏവ=ദാനങ്ങളിലും, യൽ പുണ്യഫലം=എന്തു പുണ്യഫലമാണ്, പ്രദിഷും=ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത്, തൽ സർവ്വം=ആ ഫലത്തെയെല്ലാം, യോഗീ=യോഗി, ഉദം വിദിതവാ=ഇതിനെ അറിഞ്ഞ് (മേൽ എട്ടു ചോദ്യങ്ങളുടെ അർത്ഥത്തെ നിർണ്ണയിച്ചു പറഞ്ഞിട്ടുള്ള തത്ത്വത്തെ അറിഞ്ഞ്), അത്യേതി=അതിക്രമിക്കുന്നു (അതിലും ശ്രേഷ്ഠമായ യോഗശൈലിയെ ഫലത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു). (തത്) ച=അതിനനുശേഷം, (ജ്ഞാനീ ഭൂതവാ)=ജ്ഞാനിയായി ഭവിച്ച്, ആദ്യം=ജഗത്തിനു മൂലഭൂതമായ, പരം സ്ഥാനം=ഉത്തമമായ വൈഷ്ണവാചാര്യത്തെ, ഉപൈതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

വേദങ്ങളിലും യജ്ഞങ്ങളിലും തപസ്സുകളിലും ദാനങ്ങളിലും എന്തെല്ലാം പുണ്യഫലങ്ങളാണ് പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത് ആ ഫലങ്ങളെയെല്ലാം യോഗിയായവൻ ഇതിനെ അറിഞ്ഞ് അതിക്രമിക്കുന്നു. ഇതിനെ അറിഞ്ഞ് അവൻ പിന്നെ ജ്ഞാനിയായി ഭവിച്ചു ജഗത്തിനു കാരണഭൂതവും ഉത്തമവുമായ വൈഷ്ണവപദത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) വേദങ്ങൾ യഥാവിധി അധ്യയനം ചെയ്യപ്പെട്ടാൽ എന്തു പുണ്യഫലമാണ് വേദത്തിൽ വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്, അപ്രകാരംതന്നെ യജ്ഞങ്ങളെ അംഗങ്ങളോടുകൂടി ചെയ്യുകയും, നല്ലവണ്ണം തപസ്സു ചെയ്യുകയും, ദാനങ്ങളെ യഥാവിധി ചെയ്യുകയും, ചെയ്താൽ എന്തെല്ലാം പുണ്യഫലങ്ങളാണ് ശാസ്ത്രങ്ങളിൽ വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്, ആ ഫലങ്ങളെ എല്ലാം, (അജ്ഞാൻ ചോദിച്ചു) ഏഴു ചോദ്യങ്ങൾക്ക് ഉത്തരമായി ഭഗവാൻ ഉപദേശിച്ചിട്ടുള്ളതിന്റെ സാരത്തെ യഥാർത്ഥമായി അറിഞ്ഞ് അനുഷ്ഠിക്കുന്ന യോഗി അതിക്രമിക്കുന്നു. അവൻ പിന്നെ ആദിയിൽതന്നെ ഉള്ളതായും ഉൽകൃഷ്ടമായും ഐശ്വര്യമായുമുള്ള സ്ഥാനത്തെ—കാരണഭൂതമായ ബ്രഹ്മത്തെ—പ്രാപിക്കുന്നു.

[ശ-സ] യോഗികളാലും കർമ്മികളാലും പ്രാപ്യമായിരിക്കുന്ന ഉത്തരായണം ദക്ഷിണായനം എന്നീ രണ്ടു മാർഗ്ഗങ്ങളേയും അവയിൽകൂടി പോയിട്ടുള്ള യോഗികൾക്കും കർമ്മികൾക്കും സിദ്ധിക്കുന്ന ഫലത്തേയും നല്ലവണ്ണം പ്രതിപാദിച്ചിട്ട് ഇനി സഗുണബ്രഹ്മോപാസകന് അർച്ചിരാദിലോകത്തിൽ പ്രാപ്യമായ സുഖത്തേയും ബ്രഹ്മപ്രാപ്തിയേയും സ്സ്പഷ്ടമായി പറയുന്നു—വേദേഷു=ഭൂഗാദിവേദങ്ങളെ അംഗങ്ങളോടുകൂടിയും സലക്ഷണമായും, വിശുക്തമായ അധ്യയനക്രമത്തെ അനുസരിച്ചു നല്ലവണ്ണം അധ്യയനം ചെയ്യുകയും; യജ്ഞേഷു=ആധാനം മുതൽ അഗ്നിമേധംവരെയുള്ള യാഗങ്ങളെ അംഗോപാഗങ്ങളോടുകൂടി നല്ലവണ്ണം മനുഷ്ഠിക്കുകയും; തപസ്സു=കുറശ്ശിചാന്ദ്രായണാദികളെ യാതൊരു വൈകല്യവുമില്ലാതെ നല്ലവണ്ണം ആചരിക്കുകയും; ദാനേഷു=കന്യാ, പത്നി, അഗ്നം, എന്നീ വിഷയങ്ങളെ വിശുക്തമായും ഉത്തമമായുമുള്ള ദേഹകാലങ്ങളിൽ സർവാത്രങ്ങളിൽ ദാനം ചെയ്യുകയും (ചെയ്താൽ); യൽ പുണ്യഫലം പ്രദിഷും=അവയെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നവർക്കു യാതൊരു പുണ്യഫലമാണ്—ഉത്സാഹലോകങ്ങളിൽ അനുഭവിക്കപ്പെടേണ്ടവയായിട്ടു യാതൊരു സുഖങ്ങളാണ്—ശാസ്ത്രത്തിൽ നിദ്ദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടു

ജ്ഞാതം; തൽ സർവ്വം—അവയെല്ലാം; ഇദം വിദിതവാ=‘അക്ഷരം ബ്രഹ്മ പരമം’ (അ. വ്യ. ശ്ലോ. ൩) എന്നിങ്ങിനെ നിരൂപിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അധ്യാത്മം, കർമ്മം, അധിഭൂതം, അധിയജ്ഞം, അധിഭവൈശ്വം മുതലായ ഭേദരഹിതമായ ബ്രഹ്മത്തെ—പ്രണവാലംബനത്തെ—അറിഞ്ഞു ശ്രദ്ധാഭക്തികളെക്കൊണ്ടു സദാ ഉപാസനയെ ചെയ്തും; യോഗീ=സഗുണബ്രഹ്മോപാസകൻ, അത്യേതി=അഗ്യാഭിബ്രഹ്മലോകാവരേയുള്ള അതാതു ലോകങ്ങളിലുള്ള സകലവിധസുഖങ്ങളേയും അതിക്രമിക്കുന്നു. പരം....ആദ്യം=ഇത്രമാത്രമല്ല, ബ്രഹ്മോപാസകൻ സർവ്വാധിഷ്ഠാനമായും സർവ്വകാരണമായുമിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു—അവൻ മൃകതിയെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

ഇതി ശ്രീമൽഭഗവൽഗീതാസൂപനിഷൽസു ബ്രഹ്മവിദ്യായാം

യോഗശാസ്ത്രേ ശ്രീകൃഷ്ണജ്ഞാനസംവാദേ

താരകബ്രഹ്മയോഗോ നാമ

അഷ്ടമോദ്ധ്യായഃ

താരകബ്രഹ്മയോഗമെന്ന എട്ടാമദ്ധ്യായം

സമാപ്തം.



(ശംഭോ) കവിം=സർവ്വജ്ഞനും; പുരാണം=ചിരന്തനനും; അനുശാസിതാരം=സകലജഗത്തിനേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നവനും; അന്നോഃ അണീയാംസം=അതിസ്തൃക്ഷുമായിരിക്കുന്ന പരമാൺവ്വിനേക്കാളും സ്തൃക്ഷുമായിട്ടുള്ളവനും; സർവ്വസ്യ ധാതാരം=സർവ്വപ്രാണികൾക്കും പലപ്രകാരമുള്ള കർമ്മങ്ങളേയും കർമ്മഫലങ്ങളേയും വിഭാഗിച്ചുകൊടുക്കുന്നവനും; അചിന്ത്യരൂപം=ആർക്കും ചിന്തിപ്പാൻ പാടില്ലാത്തവിധമുള്ള രൂപത്തോടുകൂടിയവനും—നിയന്തനായിട്ട് അദ്ദേഹത്തിന് ഒരു രൂപമുണ്ടെങ്കിലും അതിനെ ആർക്കും ചിന്തിപ്പാൻ വയ്യ, അപ്രകാരമുള്ള അചിന്ത്യമായ രൂപത്തോടുകൂടിയവനും; ആദിത്യവണ്ണം=ആദിത്യനെപ്പോലെ നിത്യചൈതന്യപ്രകാശമാകുന്ന വണ്ണത്തോടു (രൂപത്തോടു) കൂടിയവനും; തമസഃ പരസ്താൽ=അജ്ഞാനലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന മോഹാസങ്കാരത്തെ അതിക്രമിച്ചവനും ആയ; പുരുഷം=പുരുഷനെ (പരമാത്മാവിനെ); യഃ അനുസ്തരേൽ=യാതൊരുവൻ സദാ ചിന്തിക്കുന്നുവോ; അവൻ ആ പരമപുരുഷനെ പ്രാപിക്കുന്നു. (എപ്പോൾ, എങ്ങിനെ, സ്തുരിക്കുന്നുവെന്നു പറയുന്നു)—പ്രയാണകാലേ=മരണകാലത്തിൽ; അചലേന മനസാ=ചലിക്കാത്ത മനസ്സോടും; ഭക്ത്യാ=ഭക്തിയോടും (ഭക്തി=ഭജനം); യോഗബലേന ച=യോഗബലത്തോടും; യുക്തഃ=കൂടിയവനായി; യോഗബലം—നിരന്തരസമാധിയെ ശീലിച്ചിട്ടുണ്ടാകുന്ന ചിത്തസ്ഥൈര്യമാണ് യോഗബലം; പ്രാണം ഭൂവോർമ്മധ്യേ സമൃക്ഷ ആവേശ്യ—* ആദ്യംതന്നെ ചിത്തത്തെ ഹൃദയപുണ്ഡരീകത്തിൽ വശീകരിച്ചിട്ടുപിന്നെ ക്രമേണ ഭൂമ്വാദിപഞ്ചഭൂതതന്മാത്രകളെ ജയിച്ച് മേഘോടു ഗതിയായിട്ടുള്ള (സുഷുപ്ത) നാഡിയിൽകൂടി പ്രാണനെ പ്രവേശിപ്പിച്ച ഭൂമധ്യത്തിൽ സ്ഥാപിക്കുന്നു. ഇങ്ങിനെ പ്രാണനെ ഭൂമധ്യത്തിൽ സ്ഥാപിച്ചു പ്രമാദരഹിതനായി (ബ്രഹ്മരന്ധ്രത്തിൽകൂടി പുറത്തേക്കു പുറപ്പെട്ട്); സഃ=(ഇപ്രകാരം) ബുദ്ധിമാനായ യോഗി; തം പരം പുരുഷം ദിവ്യം ഉപൈതി=കവിം, പുരാണം, എന്നു തുടങ്ങിയ ലക്ഷണങ്ങളോടുകൂടിയും ദിവ്യനായുമുള്ള ആ പരമപുരുഷനെ പ്രാപിക്കുന്നു.

ഇനിയും പറയുവാൻ ഭാവികുന്ന ഉപായംകൊണ്ട് (ഒരുവൻ) പ്രാപിപ്പാനിച്ഛിക്കുന്നതും, 'വേദവിത്തുക്കളാൽ പറയപ്പെടുന്നത്' എന്ന വിശേഷണത്താൽ വിശേഷിപ്പിക്കപ്പെടുന്നതുമായ

* (ആ) ചിത്തം സ്വഭാവേന വിഷയങ്ങളിലാണ് പ്രാപിക്കുന്നത്. ചിത്തത്തെ വിഷയങ്ങളിൽനിന്നു പിൻവലിച്ചിട്ടു പരമാത്മസ്ഥാനമായും പുണ്ഡരീകാകാരമായുമിരിക്കുന്ന ഹൃദയത്തിൽ പ്രയത്നേന സ്ഥാപിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ആദ്യം ചിത്തത്തെ അവിടെ വശീകരിച്ചിട്ടു പിന്നെ ഹൃദയത്തിൽനിന്നു പുറപ്പെടുന്നവയും ഭക്ഷിണോത്തരങ്ങളായുമിരിക്കുന്ന ഇള, പിംഗള എന്ന രണ്ടു നാഡികളെ നിരോധിച്ച് ആ ഹൃദയാഗ്രത്തിൽനിന്നുതന്നെ മേഘോടു ഗതിയുള്ള സുഷുപ്ത എന്ന നാഡിയിൽ കൂടി ഹൃദയത്തിലിരിക്കുന്ന പ്രാണനെ കൊണ്ടുപോയി കണ്ഠത്തെ അവലംബിച്ചിരിക്കുന്ന സ്തനസദൃശമായ മാംസഖണ്ഡത്തെ പ്രാപിപ്പിച്ചിട്ട് ആ മാർഗ്ഗത്തിൽകൂടി ഭൂമധ്യത്തിൽ ആ പ്രാണനെ നിത്തി പ്രമാദരഹിതനായി ബ്രാഹ്മരന്ധ്രത്തിൽകൂടി പുറത്തേയ്ക്കു പുറപ്പെട്ടു കവി, പുരാണൻ എന്നു തുടങ്ങിയ വിശേഷണങ്ങളോടുകൂടിയ പരമപുരുഷനെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. ഭൂമ്വാദിജയക്രമം എന്നു പറഞ്ഞതു ഘൃമിദ്വാദിപഞ്ചഭൂതങ്ങളുടെ വശീകരണമാകുന്നു—അതാതു ഭൂതത്തെ സ്വാധീനപ്പെടുത്തുകതന്നെ.

യെ വരുന്നില്ലയോ (പിന്നേയും ജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ലയോ) അത് എന്റെ ഉത്തമമായ സ്വരൂപംതന്നെയാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) യാതൊന്നാണ് അവ്യക്തമെന്നും അക്ഷരമെന്നും പറയപ്പെടുന്നത് ആ ഭാവംതന്നെയാണ് പ്രകൃഷ്ടമായ ഗതിയെന്നു വേദങ്ങൾ പറയുന്നു. യാതൊരു ഭാവത്തെ പ്രാപിച്ചാൽ പിന്നെ സംസാരത്തിലേയ്ക്കു തിരിയെ വരുന്നില്ലയോ അത് എന്റെ പ്രകൃഷ്ടമായ സ്ഥാനമാകുന്നു—അതു വിഷ്ണുവായിരിക്കുന്ന എന്റെ പരമപദമാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.

അതിനെ ലഭിക്കാനുള്ള ഉപായത്തെ ഇനി പറയുന്നു—

൨൨. പുരുഷഃ സ പരഃ പാത്മ ഭക്ത്യാ ലഭ്യസ്തപനന്ത്യാ
യസ്മിന്നന്തഃസ്ഥാനി ഭൂതാനി യേന സർവ്വമിദം തതഃ.

ഹേ പാത്മ=അല്ലയോ അർജ്ജുന, ഭൂതാനി=പ്രാണികൾ, യസ്യ അന്തഃസ്ഥാനി=കാരണഭൂതനായിരിക്കുന്ന യാതൊരുവന്റെ ഉള്ളിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവോ, യേന=കാരണഭൂതനായിരിക്കുന്ന യാതൊരുവനാൽ, സർവ്വം ഇദം=ഈ ജഗത്താസകലവും, തതഃ=വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ, സഃ പരഃ പുരുഷഃ=ആ പരമപുരുഷനായ ഞാൻ, അനന്ത്യാ=അനന്തശരണംകൂടാതെയുള്ള (ഏകാന്തമായിരിക്കുന്ന), ഭക്ത്യാ=ഭക്തികൊണ്ട്, ലഭ്യഃ തു=ലഭിക്കപ്പെടത്തക്കവനാകുന്നു.

അല്ലയോ പാത്മ, കാരണഭൂതനായിരിക്കുന്ന യാതൊരുവന്റെ ഉള്ളിൽ സകലപ്രാണികളും സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവോ, യാതൊരുവനാൽ ഈ ജഗത്താസകലവും വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന പരമപുരുഷൻ ഏകാന്തഭക്തികൊണ്ടുതന്നെ പ്രാപിക്കത്തക്കവനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) പുരുഷഃ—ദേഹത്തിൽ (പുരിയിൽ) സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതുകൊണ്ട്, അല്ലെങ്കിൽ, എങ്ങും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നതുകൊണ്ട്, പുരുഷൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. പരഃ പുരുഷഃ=നിരതിശയനായ പുരുഷൻ—അദ്ദേഹത്തിനേക്കാൾ മേലെ ആരുമില്ലെന്നർത്ഥം. അനന്ത്യാ ഭക്ത്യാ=ജ്ഞാനലക്ഷണമായ, (അല്ലെങ്കിൽ) ആത്മവിഷയമായ, ഭക്തികൊണ്ട്; സഃ ലഭ്യഃ തു=അദ്ദേഹം പ്രാപിക്കത്തക്കവനാകുന്നു. യസ്യ....തതഃ=അദ്ദേഹത്തിൽ കാര്യഭൂതങ്ങളായ സകലജീവികളും സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. എന്തെന്നാൽ കാര്യം കാരണത്തിൽ അന്തർവിച്ഛിരിക്കുന്നുവല്ലോ. അദ്ദേഹത്താൽ ഈ ജഗത്താസകലവും, ആകാശത്താൽ ഘടമെന്നപോലെ, വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

പ്രണവാവേശിതമായ ബ്രഹ്മത്തെ ഗ്രാഹിക്കുന്നവരും, കാലാന്തരത്തിൽ (കല്പാന്തരത്തിൽ) ചുടിയെ പ്രാപിക്കുന്നവരും ആയ ഈ പ്രകൃതത്തിൽ പറയപ്പെടുന്ന യോഗികൾക്കു തൽബ്രഹ്മപ്രാപിക്കുവേണ്ടി ഉത്തരമാർഗ്ഗത്തെ ഉപദേശിക്കുക ആവശ്യമാകുന്നുവെന്നു ഉദ്ദേശത്തോടുകൂടി ഭഗവാൻ ‘യത്ര കാലേ’ എന്ന ശ്ലോകമാരംഭിക്കുന്നു. പുനരാവൃത്തിമാർഗ്ഗത്തെ വർണ്ണിച്ചിട്ടുള്ളതു മറ്റേ (നിവൃത്തി) മാർഗ്ഗത്തെ സ്മരിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി മാത്രമാകുന്നു—

൨൩. യത്ര കാലേ തപനാവൃത്തിമാവൃത്തിം ചൈവ യോഗിനഃ
പ്രയാതാ യാന്തി തം കാലം വക്ഷ്യാമി ഭരതഷഭ.

ഒമ്പതാമധ്യായം

എട്ടാമധ്യായത്തിൽ (സൃഷ്ടി) നാഡീഭാരണയുള്ള ധാരണായോഗം * ഗുണസഹിതം 1 ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടു. അതിന്റെ ഫലം, അഗ്നിജ്വലിതാഭിമേണയുള്ള മാർഗ്ഗങ്ങളിൽകൂടി കാലാന്തരത്തിലുള്ള അപുനരാവൃത്തിരൂപമായ ബ്രഹ്മപ്രാപ്തിയാണെന്നും നിദ്ദേശിക്കപ്പെട്ടു. എന്നാൽ, ഈ പ്രകാരത്തിൽ മാത്രമേ മോക്ഷഫലം സാധ്യമാവുകയുള്ളൂ, വേറെ വിധത്തിൽ സാധ്യമാവുകയില്ല, എന്നു ശങ്കു ജനിച്ച് ഒഴുകുന്നു. ആ ശങ്കയ്ക്കിടകൊടുക്കാതിരിപ്പാൻ വേണ്ടി ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

ശ്രീഭഗവാൻവാച.

൧. ഇദം തു തേ ഗുഹ്യതമം പ്രവക്ഷ്യാമ്യനസ്യവേ

ജ്ഞാനം വിജ്ഞാനസഹിതം യൽ ജ്ഞാതപാ മോക്ഷ്യസേശുഭാൽ.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

യൽ ജ്ഞാതപാ=യാതൊന്നിനെ അറിഞ്ഞത്, അശുഭാൽ=സംസാരബന്ധത്തിൽനിന്നു, മോക്ഷ്യസേ=നീ മുക്തനായി ഭവിക്കുമോ, (തൽ)=അപ്രകാരമുള്ള, ഗുഹ്യതമം=അതിരഹസ്യമായ, വിജ്ഞാനസഹിതം=ഉപാസനയോടുകൂടിയ, ഇദം ജ്ഞാനം തു=(ഈ ശുഭപരിഷ്കാരമായ) ഈ ജ്ഞാനത്തെ, അനസ്യവേ=അസുയാരഹിതനായ; ദോഷദൃഷ്ടിരഹിതനായ, തേ=നിനക്കു്, പ്രവക്ഷ്യാമി=ഞാൻ നല്ലവണ്ണം പറഞ്ഞുതരാം.

യാതൊന്നിനെ അറിഞ്ഞിട്ടു നീ സംസാരബന്ധത്തിൽനിന്നു മോചിക്കുമോ അപ്രകാരമുള്ള അതിരഹസ്യമായ ഉപാസനാസഹിതമുള്ള ഈ ജ്ഞാനത്തെ അസുയാരഹിതനായ നിനക്കു ഞാൻ നല്ലവണ്ണമുപദേശിക്കാം.

(ശം-ഭാ) ഇദം ജ്ഞാനം=പറയുവാൻ പോകുന്നതും ഇതിനുമുമ്പിലത്തെ അധ്യായങ്ങളിൽ പറയപ്പെട്ടതുമായ ഈ ബ്രഹ്മജ്ഞാനത്തെ. അതിനെ ബുദ്ധിയിൽ സന്നിധീകരിച്ചിട്ടാണ് 'ഇദം' (ഈ ബ്രഹ്മജ്ഞാനത്തെ) എന്നു പറഞ്ഞത്. 'തു' ശബ്ദത്തിനു വിശേഷനിർദ്ധാരണാത്മകമാകുന്നു. താഴെ കാണിക്കുന്ന ശ്രുതിസ്മൃതിവാക്യങ്ങളാൽപ്രകാരം ഈ സമ്യഗ് ജ്ഞാനംതന്നെയാണ് സാക്ഷാൽ മോക്ഷത്തിനു സാധനമായി ഭവിക്കുന്നത്.

'വാസുദേവഃ സർവ്വമിതി=എല്ലാം വാസുദേവൻതന്നെയാകുന്നു' (ഭ. ഗീ. അ. ൭. ശ്ലോ. ൧൯).

'ആതൈവേദം സർവ്വം=ഇതെല്ലാമാത്മാവാകുന്നു' (അ. ഉ. ൭. ൨൫. ൨).

'ഏകമേവാദിതീയം=അദിതീയമായി ഒന്നുതന്നെയുള്ളത്' (അ. ഉ. ൩. ൧. ൧).

(ആ) * 'ധാരണ' എന്നതു യോഗത്തിന്റെ ഒരു ഗംഗ മാത്രമാകുന്നു. ധാരണായോഗം ധാരണ എന്ന അംഗത്തോടുകൂടിയ യോഗം.

1 ഗുണം=സർവ്വഭാരസംയമനാഭിഗുണം. (അ. വ. ശ്ലോ. ൧൨. ൧൩) തത്സഹിതം (ഗുണസഹിതം) എന്നർത്ഥം.

(ശ്രീ) 2 ധർമ്മജ്ഞാനം ഗുഹ്യം. അതിലും ഗുഹ്യമാണ് (ഗുഹ്യതരമാണ്) ദേഹാഭിപ്രതിരിക്തമായ ആത്മജ്ഞാനം. പരമാത്മജ്ഞാനം അതിലും അതിരഹസ്യമാകയാൽ ഗുഹ്യതമം എന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

3 ഭഗവാൻ സ്വമാഹാത്മ്യത്തെത്തന്നെ ഉപദേശിക്കുന്നു എന്നിങ്ങിനെ പരമകാരുണികനായ എന്നിൽ ദോഷദൃഷ്ടിരഹിതനായ.

സാക്ഷാൽ മോക്ഷസാധനമായി വേറെ ഒന്നുമില്ല എന്നതിന്നു പ്രമാണമായി 'അഥ യേന്യഥാതോ വിദുരന്യരാജാനസ്തേ ക്ഷയലോകാ ഭവന്തി=എന്നാൽ ഇങ്ങിനെയല്ലാതെ (അദ്വൈതമല്ലാതെ) മറ്റൊരു വിധത്തിൽ (തത്ത്വത്തെ) അറിയുന്ന അന്യരാജാക്കന്മാർ ക്ഷയത്തോടുകൂടിയ ലോകങ്ങളെ പ്രാപിക്കുന്നു'. (ഛാ. ഉ. ഒ. ൨൫. ൨) എന്നു ശ്രുതിവാക്യമുണ്ട്.

അനുഭവയുക്തമായും അതിഗോപ്യമായുമിരിക്കുന്ന അപ്രകാരമുള്ള ജ്ഞാനത്തെ ഞാൻ നിനക്കു നല്ലവണ്ണം പറഞ്ഞുതരാം. അതിനെ അറിഞ്ഞാൽ പിന്നെ നീ സംസാരബന്ധത്തിൽനിന്നു മോചിക്കും.

[ഗ-സ] മനുഷ്യജീവിയായവന്നു ചിത്തശുദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടും, യോഗമാർഗ്ഗേണയുള്ള ബ്രഹ്മപ്രാപ്തിക്കായിക്കൊണ്ടും, അധ്യാത്മാഭിഭേദരഹിതമായും അക്ഷരശബ്ദാപ്യമായുമിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തെ ഉപാസിക്കേണ്ടതാണെന്ന് ഉപദേശിച്ചിട്ടു തുടവാസകനായ യോഗിയുടെ അർച്ചിരാദിമാർഗ്ഗേണയുള്ള ഗമനത്തേയും ബ്രഹ്മപ്രാപ്തിയേയും എട്ടാമധ്യായത്തിൽ പ്രതിപാദിച്ചു. എന്നാൽ മുഖ്യമായവനും ഈ മാർഗ്ഗത്തിൽക്കൂടിതന്നെയാണോ ബ്രഹ്മപ്രാപ്തി, വേറെ മാർഗ്ഗമില്ലയോ; എന്നു ഗജ ജനിച്ഛേജ്ഞം. അതിനെ പരിഹരിപ്പാൻവേണ്ടി, അധികാരികളും ശുദ്ധബുദ്ധികളുമായവർക്ക് ഈ ലോകത്തിൽതന്നെ (ഇഹൈവ) മോക്ഷം സിദ്ധിക്കുന്നതിന്നുവേണ്ടി സാക്ഷാൽ മോക്ഷകാരണമായും പരബ്രഹ്മവിഷയമായുമിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനത്തേയും, വിജ്ഞാനത്തേയും, ബ്രഹ്മസ്വരൂപത്തേയും, സ്വപ്രകൃതികർത്തൃകമായിരിക്കുന്ന സൃഷ്ടിദാതൃത്വത്തിൽ ബ്രഹ്മത്തിന്റെ സാക്ഷിത്വ അസംഗതപ ഉദാസീനത്വാദിഗുണങ്ങളേയും, ബ്രഹ്മോപാസനയുടെ പ്രകാരഭേദങ്ങളേയും, ബ്രഹ്മത്തിന്റെ സർവ്വാത്മത്വത്തേയും മറ്റും പ്രതിപാദിപ്പാനായിക്കൊണ്ട് ഒമ്പതാമധ്യായമാരംഭിക്കുന്നു. അജ്ഞനൻ ചോദിച്ചില്ലെങ്കിലും ഭക്തന്മാരിൽ മഹാഭയാശീലനായ ശ്രീഭഗവാൻതന്നെ ജ്ഞാനത്തേയും വിജ്ഞാനത്തേയും തന്മാഹാത്മ്യത്തേയും പ്രതിപാദിപ്പാനായി ഇങ്ങിനെ പറഞ്ഞു—ഇദമിതി.

ഇദം—'പരസ്തസ്യാതു ഭാവോന്യഃ', 'പുരുഷഃ സ പരഃ പാത്ഥ്വ' എന്നിങ്ങിനെ കഴിഞ്ഞ അധ്യായത്തിൽ നിരൂപിക്കപ്പെട്ട നിർവിശേഷബ്രഹ്മം ബുദ്ധിയിൽ (തൽക്കാലം) സന്നിഹിതമായിരിക്കുന്നതിനാലും ബ്രഹ്മവിഷയമായ ജ്ഞാനംകൊണ്ടും ഭക്തന്മാരെ അനുഗ്രഹിക്കണമെന്ന ഇച്ഛയുടെ ആധിക്യത്താലും 'ഇദം' എന്നിങ്ങിനെ ഇദംഗബ്ധംകൊണ്ടു പ്രത്യക്ഷേണ ജ്ഞാനത്തെ നിദ്ദേശിക്കുന്നു. തു—ബ്രഹ്മജ്ഞാനം, യമനിയമാഭിക്ലേശരഹിതമാകയാലും സാക്ഷാൽ മോക്ഷൈകസാധനമാകയാലും സഗുണജ്ഞാനത്തിൽനിന്നു വിശിഷ്ടമാണ് എന്നു കാണിക്കുന്നതിന്നാണ് ഇവിടെ 'തു' ഗബ്ധം. എങ്ങിനെയെന്നാൽ, സഗുണജ്ഞാനം ജ്ഞാനജ്ഞയാദിഭേദത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നു. അതുഹേതുവായിട്ട് അത് അനന്തത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതല്ലാതെ പുരുഷാത്മസാധനമായി ഭവിക്കുന്നതല്ല. എന്നാൽ ഈ ജ്ഞാനം (ഇദം തു ജ്ഞാനം) 'ബ്രഹ്മ വേദ ബ്രഹ്മൈവ ഭവതി' എന്ന ശ്രുതിവാക്യപ്രകാരം ബ്രഹ്മപ്രാപ്തിക്കു (സാക്ഷാൽ) സാധനമായിത്തന്നെ ഭവിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ട്, ബ്രഹ്മജ്ഞാനമുണ്ടായാൽ ഉടൻതന്നെ അതു (ബ്രഹ്മജ്ഞാനം) മോക്ഷഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നതിനാൽ ബന്ധകമായിരിക്കുന്ന സഗുണജ്ഞാനത്തേക്കാൾ അത് ഉൽകൃഷ്ടമാകുന്നുവെന്നർത്ഥം. ഈ വിശിഷ്ടത്വത്തെയാണ് 'തു' ഗബ്ധം കാണിക്കുന്നത്. 'തു' ഗബ്ധംകൊണ്ടു പറയപ്പെട്ട ഉൽകൃഷ്ടത്വത്തെത്തന്നെ സ്പഷ്ടമാക്കുന്നു—വിജ്ഞാനസഹിതം=വിജ്ഞാനത്തോടുകൂടി. വിജ്ഞാനം=അപരോക്ഷാനുഭവം 'ബ്രഹ്മൈവേദം സർവ്വം', 'അഹം ബ്രഹ്മാസ്മി', എന്നിങ്ങിനെ ശ്രുത്യുക്തപ്രകാരം ജഗത്താസകലത്തേയും, തന്നേയും ബ്രഹ്മമാത്രമായി അറിയുക എന്നർത്ഥം. ഇപ്രകാരമുള്ള വിജ്ഞാനസഹിതമായ ജ്ഞാനം സാക്ഷാൽ മോക്ഷകാരണമാകുന്നു. അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ ബ്രഹ്മജ്ഞാനത്തെ വിശേഷിപ്പിക്കുന്നു—ഗുഹ്യതമം=കായസിദ്ധി ഐശ്വര്യസിദ്ധി എന്നിങ്ങിനെയുള്ള യോഗങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നവർക്കു മന്ത്രം യന്ത്രം ഔഷധം മുതലായ യാതൊരു രഹസ്യങ്ങളാണുള്ളത് അവയെല്ലാറ്റിനേക്കാൾ ഉൽകൃഷ്ടം, പരമരഹസ്യമെന്നർത്ഥം. അതുഹേതുവായിട്ട് അയോഗ്യനായും ദുർഗ്ഗണിയായുമിരിക്കുന്ന വല്ലവർക്കു ഇതുപദേശിക്കരുത്, ശുദ്ധാ

ത്ഥാവിനമാത്രമേ ഉപദേശിപ്പാൻ പാടുള്ളുവെന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനായി പറയുന്നു—അനസൂയ
വേ—അന്യന്മാരുടെ ഗുണങ്ങളിൽ ഭോഷത്തെ കാണുന്നത് അസൂയ—അസൂയ എന്നു പറഞ്ഞതുകൊ
ണ്ടു കാമം, ക്രോധം, ലോഭം, മോഹം, ഇഷ്ട്യ മുതലായവകൂടി ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. അസൂയാഭിദ്
ഗ്നുണങ്ങൾ ആക്കില്ലയോ അവൻ അനസൂയ. അങ്ങിനെ അനസൂയവായിരിക്കുന്നു; തേ=സൽഗുണ
ങ്ങളോടുകൂടിയ ശിഷ്യനായ നിനക്കു്; ഇദം ജ്ഞാനം പ്രവക്ഷ്യാമി=ഈ ജ്ഞാനത്തെ നല്ലവണ്ണം ഉപ
ദേശിച്ചുതരാം. യൽ ജ്ഞാതാ മോക്ഷ്യസേ അതുഭാൽ=തീവ്രമായിരിക്കുന്ന മോക്ഷേച്ഛ ഗമം മേ
മുതലായ ഉത്തമസാധനങ്ങളെ സമ്പാദിച്ചവനായി നീ ഉക്തവിശേഷണങ്ങളെക്കൊണ്ടു വിശിഷ്ടമാ
യും ബ്രഹ്മത്തെകരുതപ്രിയമായുമിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിച്ചു് അതുകൊണ്ടു് ആത്മസംപ്രാപ
ത്തെ അറിഞ്ഞവനായി അനാദ്യവിദ്യാസംഭാവിതമായിരിക്കുന്ന സംസാരദുഃഖപ്രവാഹമാകുന്ന അതു
ഭത്തിൽനിന്നു മോചിക്കും—മുക്തനായി ഭവിച്ചു് അവണ്ഡാനന്ദൈകരസമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മാനന്ദ
ത്തിൽതന്നെ നീ സ്ഥിതിചെയ്യുമെന്നർത്ഥം.

അതിനെ (ജ്ഞാനത്തെ) സ്മരിക്കുന്നു—

൨. രാജവിദ്യാ രാജഗുഹ്യം പവിത്രമിദമുത്തമം

പ്രത്യക്ഷാവഗമം ധർമ്മം സുസുഖം കർത്തവ്യവ്യയം.

ഇദം=ഈ ജ്ഞാനം, രാജവിദ്യാ=വിദ്യകൾക്കെല്ലാം (രാജാവു്) ശ്രേഷ്ഠം, രാജഗു
ഹ്യം=രഹസ്യങ്ങളാകെല്ലാം (രാജാവു്) ശ്രേഷ്ഠം, ഉത്തമം=ഉത്തമമായിട്ടുള്ളതു്, പവിത്രം=
പരിശുദ്ധമായിട്ടുള്ളതു്, പ്രത്യക്ഷാവഗമം=സ്പഷ്ടമായി അറിയത്തക്കതു്, ധർമ്മം=ധർമ്മാഗ്ഗ
ത്തിൽനിന്നുള്ളകാത്തതു്, കർത്തം=അനുഷ്ഠിക്കുന്നതിന്നു്, സുസുഖം=വളരെ സുഖമായിട്ടുള്ള
തു്, അവ്യയം=(അക്ഷയഫലതം ഹേതുവായിട്ടു്) വ്യയമില്ലാത്തതു്.

(മുൻ ശ്ലോകത്തിൽ പറഞ്ഞ അതിരഹസ്യമായ) ഈ ജ്ഞാനം എല്ലാ
വിദ്യകളിൽവെച്ചു ശ്രേഷ്ഠം; രഹസ്യങ്ങളായിട്ടുള്ളവയിൽവെച്ചു് അതിരഹ
സ്യം; അത്യന്തപരിശുദ്ധമായിട്ടുള്ളതു്; സ്പഷ്ടമായി അറിയത്തക്കതു്; ധർമ്മാഗ്ഗ
ത്തിൽനിന്നുള്ളകാത്തതു്; അനുഷ്ഠിക്കുന്നതിന്നു വളരെ സുഖമായിട്ടുള്ളതു്; (അ
ക്ഷയഫലതം ഹേതുവായിട്ടു്) വ്യയമില്ലാത്തതു്.

(ശംഭോ) രാജ്യവിദ്യാ=പ്രകാശാതിശയം ഹേതുവായിട്ടു് ഇതു വിദ്യകൾ
ക്കെല്ലാം രാജാവാകുന്നു. എന്നെന്നാൽ, സകലവിദ്യകളിലുംവെച്ചു ബ്രഹ്മവി
ദ്യ ഏറ്റവും പ്രകാശമുള്ളതാകുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ ഇതു രഹസ്യങ്ങളിൽവെ
ച്ചു രാജാവാകുന്നു. ശുദ്ധീകരമായിട്ടുള്ളവയിൽവെച്ചു ബ്രഹ്മജ്ഞാനമാകുന്നു ഏ
റ്റവും ശുദ്ധിയെ ചെയ്യുന്നത്. എന്നെന്നാൽ, അനേകജന്മസഹസ്രങ്ങളെ
ക്കൊണ്ടു സഞ്ചിതമായിട്ടുള്ള ധർമ്മാധർമ്മാദികർമ്മങ്ങളെ സകാരണം (സമൂലം)
ക്ഷണമാത്രംകൊണ്ടു് അതു ഭസ്മീകരിക്കുന്നു. അപ്പോൾ പിന്നെ അതിന്റെ
പാവനതപത്തെപ്പറ്റി പറയേണമോ? അതിന്നുംപുറമേ, അതു്, സുഖാദിമനോ
വികാരങ്ങളെപ്പോലെ പ്രത്യക്ഷമായി അറിയപ്പെടാവുന്നതാകുന്നു. ഒരു പദാ
ർത്ഥം അനേകഗുണങ്ങളോടുകൂടിയതാണെങ്കിലും (ശ്രേണയാഗംപോലെ) ധർമ്മവി
ശുദ്ധമായി (ചിച്ഛോലം) കാണപ്പെടുന്നു. എന്നാൽ ആത്മജ്ഞാനം അപ്രകാ
രം ധർമ്മവിരോധിയല്ല എന്നുതന്നെയല്ല, അതു ധർമ്മത്തിൽനിന്നുള്ളകാത്തതാ
കുന്നു. (ധർമ്മത്തിൽനിന്നു വേർപെടുത്തുവാൻ പാടില്ലാത്തതാകുന്നു.) അങ്ങി
നെയൊന്നെങ്കിലും അതിനെ സിദ്ധിപ്പാൻ വളരെ പ്രയാസമായി വന്നേയ്ക്കാം.

എന്നാൽ അത് അപ്രകാരമല്ലെന്നു ഭഗവാൻ പറയുന്നു—സുസുഖം കർത്തും=ര
താങ്ങളുടെ ഗുണദോഷജ്ഞാനത്തെ എന്നതുപോലെ (രതാങ്ങളുടെ ഗുണദോഷ
ജ്ഞാനത്തെ ഉണ്ടാക്കുവാൻ എത്ര എളുപ്പമോ അതുപോലെ) ഇതിനെ (ബ്രഹ്മ
ജ്ഞാനത്തെ) സിദ്ധിപ്പാൻ വളരെ എളുപ്പമാകുന്നു. എന്നാൽ, സാധാരണ
യായി, അല്ലായാസത്തോടുകൂടിയവയും ക്ഷണത്തിൽ സന്യാസിക്കത്തക്കവയുമായ
അന്യകർമ്മങ്ങൾ അല്പഫലത്തോടുകൂടിയവയായിട്ടും, ചെറുതാൻ പ്രയാസമായ ക
ർമ്മങ്ങൾ മഹാഫലത്തോടുകൂടിയവയായിട്ടുമാണ് കാണപ്പെടുന്നത്. അങ്ങി
നെയിരിക്കെ, ബ്രഹ്മജ്ഞാനം ക്ഷണത്തിൽ സന്യാസിക്കപ്പെടത്തക്കതാകയാൽ
അതിന്റെ ഫലം അവസാനിക്കുന്നതോടുകൂടി അതു നശിക്കുമെന്നു വരുന്നു.
ഈ ശങ്കയെ പരിഹരിക്കുന്നതിനാണ് ‘അവ്യയം’ എന്ന വിശേഷണം. അ
തു (ബ്രഹ്മജ്ഞാനം), കർമ്മത്തെപ്പോലെ ഫലനാശത്തോടുകൂടി നശിക്കുന്നില്ല.
അതിനാൽ ആത്മജ്ഞാനം സന്യാസിക്കപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു.

എന്നാൽ—

൩. അശ്രുദ്വാനാഃ പുരുഷാ ധർമ്മസ്യാസ്യ പരന്തപ

അപ്രാപ്യ മാം നിവർത്തന്തേ മൃത്യുസംസാരവർത്തനി.

വേ പരന്തപ=അല്ലയോ അജ്ഞന, അസ്യ ധർമ്മസ്വ=ഭക്തിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന
ജ്ഞാനലക്ഷണമായ ഈ ധർമ്മത്തെ, അശ്രുദ്വാനാഃ=വിശ്വസിക്കാത്ത (ആസ്തികൃബ്ധി
യോടുകൂടി സ്വീകരിക്കാത്ത), പുരുഷാഃ=പുരുഷന്മാർ (ജനങ്ങൾ), മാം=എന്നെ, അപ്രാപ്യ=
പ്രാപിക്കാതെകണ്ട്, മൃത്യുസംസാരവർത്തനി=മൃത്യുവോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന സംസാരമാർഗ്ഗ
ത്തിൽതന്നെ, നിവർത്തന്തേ=നിശ്ചയമായി വർത്തിക്കുന്നു (പരിഭ്രമിക്കുന്നു, കിടന്നുഴലുന്നു).

അല്ലയോ അജ്ഞന, ഭക്തിയോടുകൂടിയ ജ്ഞാനലക്ഷണമായ ഈ മാർഗ്ഗ
ത്തെ വിശ്വസിക്കാത്ത ജനങ്ങൾ എന്നെ പ്രാപിക്കാതെ മൃത്യുവാകുന്ന സംസാ
രമാർഗ്ഗത്തിൽതന്നെ കിടന്നുഴലുന്നു.

(ശം-ഭാ) ആത്മജ്ഞാനമായിരിക്കുന്ന ഈ ധർമ്മത്തിന്റെ സ്വരൂപത്തി
ലും തൽഫലത്തിലും വിശ്വാസമില്ലാത്ത നാസ്തികന്മാരും ദേഹംതന്നെയാണ്
ആത്മാ എന്നുള്ള ആസൂരമതത്തെ അനുസരിക്കുന്ന പാപികളുമായവർ.—(കേ
വല) പ്രാണനെ തൃപ്തിപ്പെടുത്തുന്ന ഭുജ്യജനങ്ങൾ—പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന
എന്നെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല—എന്നെ പ്രാപിക്കുക എന്നത് അവർക്കു ശങ്കിപ്പാൻത
ന്നെ പാടില്ല. എന്നെ പ്രാപിപ്പാനുള്ള മാർഗ്ഗങ്ങളിൽ ഒന്നായ ഭക്തിയെക്കൂടി
അവർ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്നവർ നിശ്ചയമായി
മൃത്യുവോടുകൂടിയ സംസാരമാർഗ്ഗത്തിൽതന്നെയിരിക്കുന്നു—അവർ നരകത്തേയും
തിയ്യഗാദിലോകങ്ങളേയും പ്രാപിപ്പാനുള്ള മാർഗ്ഗത്തിൽതന്നെ കിടന്നുഴലുന്നുവെ
ന്നർത്ഥം.

ഇപ്രകാരം ജ്ഞാനത്തെ സ്തുതിച്ചിട്ടു ഭഗവാൻ അജ്ഞനനെ അഭിമുഖീകരിച്ചു പറയുന്നു.—

൪. മയാ തതമിദം സഖം ജഗദവ്യക്തമുത്തിനാ

മൽസ്ഥാനി സർവ്വഭൂതാനി ന ചാഹം തേഷ്വപവസ്ഥിതഃ.

അവ്യക്തമൂർത്തിനാം അറിയപ്പെടാതെയിരിക്കുന്ന (അതീന്ദ്രിയമായ) സ്വരൂപത്തോടു കൂടിയ, മയാ=എന്നാൽ (കാരണഭൂതനായിരിക്കുന്ന എന്നാൽ), ഇദം സർവം ജഗൽ=ഈ ജഗത്താസകലവും, തത്ത്വം=വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. (അതഃ ഏവ)=അതുഹേതുവായിട്ട്, സർവ്വഭൂതാനി=ചരാചരങ്ങളായ സകലഭൂതങ്ങളും, മൽസ്ഥാനി=എന്നിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. (ഏവം അപി)=അങ്ങിനെയാണെങ്കിലും, അഹം=ഞാൻ, തേഷു=അവയിൽ (ആ ഭൂതങ്ങളിൽ), ന ച അവസ്ഥിതഃ=(ആകാശംപോലെ അസംഗതപംഹേതുവായിട്ട്) സ്ഥിതിചെയ്യുന്നില്ല.

ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്ക് അഗോചരമായിരിക്കുന്ന രൂപത്തോടു കൂടിയ എന്നാൽ ഈ ജഗത്താസകലവും വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ചരാചരങ്ങളായ സകലഭൂതങ്ങളും എന്നിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. (എങ്കിലും അസംഗതപം ഹേതുവായിട്ട്) ഞാൻ അവയിലിരിക്കുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) പരമപുരുഷനായും ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്ക് അഗോചരമായ സ്വരൂപത്തോടു കൂടിയവനായും ഇരിക്കുന്ന എന്നാൽ ഈ ജഗത്തു മുഴുവൻ വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ബ്രഹ്മാദിസ്തംബപത്മന്തമുള്ള സകലഭൂതങ്ങളും അവ്യക്തമൂർത്തിയായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. ആത്മാകൂടാതെ ഒരു ജീവിയെ വ്യവഹാരദശയിൽ നമുക്കു കല്പിക്കുവാൻ സാധിക്കുന്നതല്ല. അതുഹേതുവായിട്ട് ആത്മാവായ ഞാൻനിമിത്തം (എന്റെ സഹായംകൊണ്ട്) അവ ആത്മവത്വേന (ആത്മാവോടു കൂടിയവയായി) സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. അതിനാലാണ് സകലഭൂതങ്ങളും എന്നിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞത്. എല്ലാ ഭൂതങ്ങൾക്കും ഞാൻതന്നെ ആത്മാവായതുകൊണ്ടു ഞാൻ അവയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെന്നു മൂഢബുദ്ധികൾക്കു തോന്നുന്നു. അതിനാൽ ഞാൻ പറയുന്നു—അന്യവസ്തുക്കളായിട്ടു സംശ്ലേഷമില്ലായ്ക്കാതെ ഞാൻ ഭൂതങ്ങളിൽ മൂർത്തദ്രവ്യംപോലെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ ഞാൻ ആകാശത്തിന്റേയുമാന്തരമാകുന്നു. യാതൊരു സംബന്ധവുമില്ലാത്ത ഒരു വസ്തു ഒരു ദിക്കിലും ആധേയഭാവത്തോടു കൂടി (ഒന്നിൽ ഇരിക്കുന്നതുപോലെ) സ്ഥിതിചെയ്യാൻ ഒരിക്കലും പാടില്ല.

അതുഹേതുവായിട്ട് എനിക്കു യാതൊരു സംബന്ധവുമില്ലാത്തതിനാൽ—

൫. ന ച മൽസ്ഥാനി ഭൂതാനി പശ്യ മേ യോഗമൈശ്വരം

ഭൂതേണ ച ഭൂതസ്ഥോ മമാത്മാ ഭൂതഭാവനഃ

ഭൂതാനി¹=ഭൂതങ്ങൾ, മൽസ്ഥാനി ന ച²=എന്നിലിരിക്കുന്നതുമില്ല. മേ=എന്റെ, ഐശ്വരം യോഗം³=അതുഭൂതമായ ശക്തിയെ, അസാധാരണമായ യുക്തിയെ (അഘടനഘ

[ശം-സ] 1 അവ്യക്തമൂർത്ത സ്ഥൂലംവരെയുള്ള കാൽസഹിതമായ ഭൂതങ്ങൾ.

2 അവ്യക്തമൂർത്തിയായും ചിദഭേദരസമായും പരിപൂർണ്ണമായുമിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നില്ല.

3 പാരമാർത്ഥികമായും അപ്രാകൃതമായും ബ്രഹ്മമായുമിരിക്കുന്ന സ്വരൂപത്തെ—സൽഘനമായും ചിത്ഘനമായും ആനന്ദഘനമായും അഭിതീയമായുമിരിക്കുന്ന എന്റെ സ്വരൂപത്തെ കണ്ടാലും. ‘ഇതുതന്നെ ഞാൻ’ എന്നിങ്ങിനെ സ്വാത്മാവുകൊണ്ടു കണ്ടാലും—ഈ ‘ബ്രഹ്മംതന്നെ ഞാൻ’ എന്നിങ്ങിനെതന്നെ ബ്രഹ്മമായി അറിഞ്ഞാലും എന്നർത്ഥം.

ടനാചാതുർത്ത), പശ്യ=നോക്കുക. മമ ആത്മാ=എന്റെ പരമായിരിക്കുന്ന സ്വരൂപം, ഭൂതഭൂത=ഭൂതങ്ങളെ ധരിക്കുന്നതും, ഭൂതഭാവനഃ (അപി)=ഭൂതങ്ങളെ പാലിക്കുന്നതുമെന്നെങ്കിലും, ഭൂതസ്ഥഃ ന ച²=ഭൂതങ്ങളിൽ (ഞാൻ) സ്ഥിതിചെയ്യുന്നില്ല.

ഭൂതങ്ങൾ എന്നിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതുമില്ല. എന്റെ അതുഭൂതമായ ശക്തിയെ കണ്ടാലും. എന്റെ പരമായിരിക്കുന്ന സ്വരൂപം ഭൂതങ്ങളെ ധരിക്കുന്നതും അവയെ പാലിക്കുന്നതും (അല്ലെങ്കിൽ, അവയെ ഉണ്ടാക്കുന്നതും) ആണെങ്കിലും ഞാൻ അവയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നില്ല. (ജീവൻ എപ്രകാരമാണ് ദേഹത്തെ ധരിക്കുകയും പാലിക്കുകയും ചെയ്തുകൊണ്ട് അഹംകാരത്തോടുകൂടി ദേഹത്തോടു സംബന്ധിച്ച സ്ഥിതിചെയ്യുന്നത് അതുപോലെ ഞാൻ ഭൂതങ്ങളെ ധരിക്കുകയും പാലിക്കുകയും ചെയ്യുന്നവനാണെങ്കിലും അവയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ ഞാൻ നിരഹങ്കാരനാകുന്നു).

(ശം-ഭാ) ബ്രഹ്മാമുതല്ല്യമുള്ള സകലഭൂതങ്ങളും എന്നിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നില്ല. എന്റെ അതുഭൂതമായ ഘടനാശക്തിയെ കണ്ടാലും. ആത്മാവിന്റെ യാഥാത്മ്യത്തെ (ആത്മാവിന്റെ യഥാർത്ഥസ്വഭാവത്തെ) കണ്ടാലും എന്നർത്ഥം. അപ്രകാരംതന്നെ ശ്രുതിയും ആത്മാവിന്റെ അസംഗതയെപ്പറ്റി പറയുന്നുണ്ട്. എന്തെന്നാൽ ആത്മാവിനു യാതൊരു വസ്തുവായിട്ടും സംസർഗ്ഗമില്ല.

‘അസംഗോ ന ഹി സജ്ജതേ=അത് അസംഗനാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ വേറൊന്നുമായി (അത്) ചേരുന്നില്ല.’—(ബൃ. ഹ. ഉ. ൩. ൯. ൨.൩.) ഇനി മറ്റൊരാൾച്ചെയ്തെ കണ്ടാലും. അസംഗനാണെങ്കിലും എന്റെ ആത്മാ ഭൂതങ്ങളെ ഭരിക്കുന്നു. എങ്കിലും മുന്പത്തെ ന്യായത്താൽ (അസംസർഗ്ഗിത്വം ഹേതുവായിട്ട്) ഞാൻ അവയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നില്ല. അങ്ങിനെയൊന്നെങ്കിൽ ആത്മാവിൽനിന്നു ദേഹാദിസംഘാതത്തെ വിഭജിച്ച് അതിൽ (ദേഹാദിയിൽ) അഹംകാരത്തെ ആരോപിച്ച് ‘ഇത് എന്റെ ആത്മാ’ എന്നു (ഭഗവാൻ) പറയുന്നതു യുക്തമാണോ?—ഭഗവാൻ ലോകബുദ്ധിയെ അനുസരിച്ചാണ് ‘എന്റെ ആത്മാ’ എന്നു പറഞ്ഞത്. അല്ലാതെ സാധാരണജനങ്ങൾ അജ്ഞാനംകൊണ്ടു വിചാരിക്കുന്നതുപോലെ ആത്മാ തന്നിൽനിന്നു ഭിന്നമാ

1 ഇദ്ദേഹംതന്നെ ‘സാക്ഷാൽ പരമേശ്വരൻ’ എന്നിങ്ങിനെ എന്നിൽ അജ്ഞാനം ഈശ്വരത്വബുദ്ധിയുള്ളതിനാൽ ഞാനാണ് ആത്മാ എന്നു പറയുമ്പോൾ എന്റെ ദേഹംതന്നെയാണ് പരമാത്മാ എന്ന് അജ്ഞാനം വിചാരിച്ചേക്കാം. അതു വരാതിരിപ്പാൻവേണ്ടി ശ്രീഭഗവാൻ ആത്മശബ്ദാർത്ഥത്തെ സ്വദേഹത്തിൽനിന്നു വിഭജിച്ച് ‘എന്റെ ആത്മാ’ എന്നിങ്ങിനെ ഭിന്നരൂപം കാണിക്കുന്നു. ‘ഈ ആത്മാ സന്മാത്രനും, നിത്യനും, ശുദ്ധനും, ബുദ്ധനും, സത്യനും, മുക്തനും, നിരഞ്ജനനും, വിദ്യവും, അഭയാനന്ദനും, പരനും, പ്രത്യഗേകരസനും, ആകുന്നു എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശ്രുതികളിൽ പ്രതിപാദിക്കപ്പെടുന്ന ഈശ്വരത്വഭിമാനത്തോടുകൂടിയ എന്റെ ആത്മാ—അവ്യക്തമുത്ത്യായും പ്രത്യഗ്ലക്ഷണനായുമിരിക്കുന്ന ആത്മാ.

2 ഭൂതങ്ങളിൽ ആത്മരൂപേണ അഭിമാനത്തോടുകൂടി സ്ഥിതിചെയ്യുന്നില്ല. ഇവിടെ ‘ച’ കാരത്തിന് ‘തു’ വിന്റെ അർത്ഥമാകുന്നു.

ണെന്ന് അദ്ദേഹം വിചാരിക്കുന്നില്ല. അപ്രകാരമെന്ന എന്റെ ആത്മാവു തന്നെയാണ് ഭൂതങ്ങളെ ഉൽപാദിപ്പിക്കുന്നത്, അല്ലെങ്കിൽ, ഭൂതങ്ങളെ വളർപ്പിക്കുന്നത്.

മുമ്പത്തെ രണ്ടു ശ്ലോകങ്ങളുടെ അർത്ഥത്തെ ഭഗവാൻ ഒരു ഉഷ്ണാന്തംകൊണ്ടു സ്പഷ്ടമാക്കി പറയുന്നു—

ന. യഥാകാശസ്ഥിതോ നിത്യം വായുഃ സർവ്വത്രഗോ മഹാൻ

തഥാ സർവ്വാണി ഭൂതാനി മൽസ്ഥാനീത്യുപധാരയ.

സർവ്വത്രഗഃ=സർവ്വവ്യാപകമായും, മഹാൻ=നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നതായുമിരിക്കുന്നു, വായുഃ=വായു, നിത്യം=എപ്പോഴും, യഥാ=എപ്രകാരമാണ്, ആകാശസ്ഥിതഃ=ആകാശത്തിൽ (സംശ്ലേഷംകൂടാതെ) ഇരിക്കുന്നത്, തഥാ=അപ്രകാരം, സർവ്വാണി ഭൂതാനി=സകലഭൂതങ്ങളും, മൽസ്ഥാനി ഇതി*=എന്നിൽ (സംശ്ലേഷംകൂടാതെ) ഇരിക്കുന്നുവെന്ന്, ഉപധാരയ=അറിഞ്ഞാലും.

സർവ്വവ്യാപകമായും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നതായുമിരിക്കുന്ന വായു എപ്രകാരം എപ്പോഴും ആകാശത്തിൽ (അതോടുകൂടി ചേരാതെ) ഇരിക്കുന്നത് അതുപോലെ സകലഭൂതങ്ങളുമെന്നിൽ ഇരിക്കുന്നുവെന്നറിഞ്ഞാലും.

(ശം-ഭാ) ലോകത്തിൽ എപ്രകാരമാണ് സകലദിക്കിലും സഞ്ചരിക്കുന്നതും അളവുകൊണ്ടു മഹത്തായിരിക്കുന്നതുമായ വായു സദാ ആകാശത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നത് അതുപോലെതന്നെ ആകാശംപോലെ സർവ്വവ്യാപിയായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ സകലഭൂതങ്ങളും സംശ്ലേഷംകൂടാതെതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെന്നറിഞ്ഞാലും.

ഇങ്ങിനെ ആകാശത്തിൽ വായുവെന്നപോലെ കല്പകാലത്തിൽ (സ്ഥിതികാലത്തിൽ) സകലഭൂതങ്ങളും എന്നിലിരിക്കുന്നു—

ഈ. സർവ്വഭൂതാനി കൌന്തേയ പ്രകൃതിം യാന്തി മാമികാം

കല്പക്ഷയേ പുനസ്താനി കല്പാദൌ വിസൃജാമൃഹം.

ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തീപുത്ര, കല്പക്ഷയേ=പ്രളയകാലത്തിൽ, സർവ്വഭൂതാനി=സകലഭൂതങ്ങളും, മാമികാം പ്രകൃതിം=ത്രിഗുണാത്മികയായ എന്റെ മായയെ, യാന്തി=പ്രാപിക്കുന്നു. കല്പാദൌ=സൃഷ്ടികാലത്തിൽ, താനി=അവയെ, പുനഃ=പിന്നെയും, അഹം=ഞാൻ, വിസൃജാമി=വിശേഷമായി സൃഷ്ടിക്കുന്നു.

അല്ലയോ കുന്തീപുത്ര, പ്രളയകാലത്തിൽ സകലഭൂതങ്ങളും ത്രിഗുണാത്മികയായ എന്റെ മായയെ പ്രാപിക്കുന്നു (എന്റെ മായയിൽ ലയിക്കുന്നു.) സൃഷ്ടികാലത്തിൽ അവയെ ഞാൻ പിന്നേയും സൃഷ്ടിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) മാമികാം പ്രകൃതിം=ത്രിഗുണാത്മികയായും നികൃഷ്ടയായും (=അപരയായും) ഇരിക്കുന്ന എന്റെ പ്രകൃതിയെ. കല്പക്ഷയേ=ബ്രഹ്മമായ പ്രളയകാലത്തിൽ—ബ്രഹ്മപ്രളയകാലത്തിൽ. കല്പാദൌ=ഉൽപത്തികാലത്തിൽ. വിസൃജാമി=ഞാനവയെ മുന്പത്തെപ്പോലെ സൃഷ്ടിക്കുന്നു. ശേഷം സൃഷ്ടം.

* [ശ-സ] പരിപൂർണ്ണനായും നിഷ്പ്രീതിനായും നിരാകാരനായും നിരന്തരനായും, പരബ്രഹ്മമായുമിരിക്കുന്ന എന്നിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെന്ന്.

ഇങ്ങിനെ അവിദ്യാലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ—

൧. പ്രകൃതിം സ്വപാമവഷ്ടു വിസൃജാമി പുനഃ പുനഃ
ഭൂതഗ്രാമമിമം കൃൽസ്തമവശം പ്രകൃതേവ്ശാൽ.

സ്വപാ=എന്റെ (സ്വാധീനമായ), പ്രകൃതിം=മായയെ, അവഷ്ടു=അധിഷ്ഠാനമാക്കിട്ട് (സ്വീകരിച്ച്), അവശം=പ്രാചീനകർമ്മാധീനമായ (കർമ്മാദിപരവശമായ), കൃൽസ്തം ഇമം ഭൂതഗ്രാമം²=(ചതുർവിധമായിരിക്കുന്ന) ഈ സകലഭൂതസമൂഹത്തേയും, പുനഃ പുനഃ³=പിന്നേയും പിന്നേയും, പ്രകൃതേഃ വശാൽ⁴=പ്രാചീനകർമ്മനിമിത്തം തത്ത്വസ്വഭാവത്തെ അനുസരിച്ച്, വിസൃജാമി=ഞാൻ വിവിധമായി സൃഷ്ടിക്കുന്നു.

എന്റെ അധീനമായ മായയെ അധിഷ്ഠാനമാക്കിട്ട് പ്രാചീനകർമ്മാധീനമായ ഈ സകലഭൂതസമൂഹത്തേയും ഞാൻ പിന്നേയും പിന്നേയും, ആ പ്രാചീനകർമ്മനിമിത്തം തത്ത്വസ്വഭാവത്തെ അനുസരിച്ചുതന്നെ, വിവിധമായി സൃഷ്ടിക്കുന്നു.

(ശംഭോ) സ്വഭാവത്തിൽത്തന്നെ അവിദ്യാദിദോഷങ്ങളെക്കൊണ്ടു പരവശീകൃതമായും അസ്വതന്ത്രമായുമായിരിക്കുന്ന ഈ (പ്രകൃതിയിൽനിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ള) ഭൂതസമൂഹായത്തെ ആസകലം ഞാൻ എന്റെ മായയെ (അവിദ്യയെ) വശീകരിച്ചു പിന്നേയും പിന്നേയും സൃഷ്ടിക്കുന്നു.

ഇപ്രകാരം പരമേശ്വരൻ ഭൂതസമൂഹത്തെ പലവിധ അവസ്ഥയിൽ സൃഷ്ടിക്കുകനിമിത്തം അദ്ദേഹത്തിന് (ആ പ്രവൃത്തിക്കേതുവായിട്ട്) ധർമ്മാധർമ്മസംബന്ധമുണ്ടാകുമോ? ഇതിന്നു സമാധാനമായി ഭഗവാൻതന്നെ പറയുന്നു—

൯. ന ച മാം താനി കർമ്മാണി നിബദ്ധ്നന്തി ധനഞ്ജയ
ഉദാസീനവദാസീനമസക്തം തേഷു കർമ്മസു.

ഹേ ധനഞ്ജയ=അല്ലയോ അർജ്ജുന, താനി കർമ്മാണി=ആ വക വിശ്വസൃഷ്ടി പ്രാദികർമ്മങ്ങൾ, തേഷു കർമ്മസു=ആ കർമ്മങ്ങളിൽ, അസക്തം=ആസക്തിയില്ലാത്തവനും (അഭിമാനമില്ലാത്തവനും), ഉദാസീനവൽ ആസീനം ച⁵=ഉദാസീനനെ (സംബന്ധമില്ലാത്തവനെ) പോലെ ഇരിക്കുന്നവനായ, മാം=എന്നെ, ന നിബദ്ധ്നന്തി=ബന്ധിക്കുന്നില്ല.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, ആ വക വിശ്വസൃഷ്ടി പ്രാദികർമ്മങ്ങൾ, അവയിൽ അഭിമാനമില്ലാത്തവനും ഉദാസീനനെന്നപോലെ ഇരിക്കുന്നവനും ആയ എന്റെ ബന്ധിക്കുന്നില്ല.

(ശംഭോ) ഭൂതഗ്രാമത്തെ വിഷമാവസ്ഥയിൽ സൃഷ്ടിക്കുകനിമിത്തമായ കർമ്മങ്ങൾ ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നെ ബന്ധിക്കുന്നില്ല. കർമ്മങ്ങൾ സം

[ശംഭു] 1. അസ്വതന്ത്രമായിരിക്കുന്ന—അനാദിസംസാരവാസനാഗ്രസ്തമായിരിക്കുന്ന.

2. ദേവതീർത്ഥാദിലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന സകലപ്രാണിസമൂഹത്തേയും.

3. സംഹരിച്ചു പിന്നേയും പിന്നേയും തത്ത്വൽകർമ്മാനുരൂപേണ നാനായോനികളിൽ ഉൽപാദിപ്പിക്കുന്നു.

4. അവിദ്യാസ്ഥിതാഭിനിവേശരാഗദോഷാത്മികയായിരിക്കുന്ന പ്രകൃതിയുടെ സ്വഭാവംകേതുവായിട്ട്.

5. പ്രകൃതിതൽകാർമ്മങ്ങൾക്കു സാക്ഷിത്വേന ദൂരെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന.

ബന്ധിക്കുന്നില്ല എന്നതിന്നു ഭഗവാൻ കാരണം പറയുന്നു—‘ആത്മാ അവിക്രിയനാണ്’ എന്നറിഞ്ഞുകൊണ്ടു ഞാൻ കർമ്മഫലത്തിലിച്ഛയില്ലാതേയും ‘ഞാൻ ചെയ്യുന്നു’ എന്ന് അവയിൽ അഭിമാനമില്ലാതേയും, ഒരു ഉദാസിനൻ (ഉപേക്ഷകൻ) എന്നപോലെ ഇരിക്കുന്നു. അതുപോലെയാകട്ടെ, അന്യരുടെ കാര്യത്തിലും കർത്തൃത്വഭിമാനമില്ലായ്മയും കർമ്മഫലത്തിൽ അസംഗതവുമെന്നതാണ് അബന്ധത്തിനുള്ള കാരണം (ധർമ്മാധർമ്മങ്ങളിൽനിന്നു മോചിപ്പാനുള്ള കാരണം). എന്നാൽ നേരേമറിച്ച്, മൃഗനായവൻ സ്വന്തകർമ്മങ്ങളാൽ (അവയിൽ കർത്തൃത്വഭിമാനംനിമിത്തം) പട്ടുറുലുണ്ടാക്കുന്ന പൂഴിവിനെപ്പോലെ, ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നുവെന്നഭിപ്രായം.

[ശ-സ] ഇങ്ങിനെ പ്രാണിസമൂഹത്തെ നാനായോനികളിൽ ജനിപ്പിക്കുകയും പിന്നെയും പിന്നെയും സംഹരിക്കുകയും, സ്വർഗ്ഗനരകങ്ങളെ പ്രാപിപ്പിക്കുകയും, ചെയ്യുന്ന അങ്ങയ്ക്കും പണ്യപാപകർമ്മങ്ങളോടു സംബന്ധമുണ്ടോ എന്ന ഗർഭയ്ക്കു പറയുന്നു—ഭൂതങ്ങളുടെ സൃഷ്ടിസംഹാരങ്ങളും അവയ്ക്കു സുഖദുഃഖാദിഫലത്തെ കൊടുക്കുന്നതും (പ്രാപിപ്പിക്കുന്നതും) എല്ലാം പ്രകൃതിയുടെ കർമ്മതന്നെയാകുന്നു. അവിക്രിയനായും അപ്രകൃതമുന്തിയായുമിരിക്കുന്ന എന്റെ ആത്മാവിന്നു വാസ്തവികതയിൽ തൽക്കർമ്മങ്ങളോടു യാതൊരു സംബന്ധവുമില്ല. അതിനാൽ പ്രകൃതികർമ്മമായ സൃഷ്ടിപ്രാദികളിൽ തനിക്ക് അസംഗോദാസിനത്വമെന്നതെന്നുള്ളതെന്തെ പറയുന്നു.

‘ഞാൻ ഉദാസിനനെപ്പോലെ ഇരുന്നുകൊണ്ടു ഭൂതഗ്രാമത്തെ സൃഷ്ടിക്കുന്നു’ എന്നതു വിരുദ്ധമായിരിക്കുന്നു. ഇതിനെ പരിഹരിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൧൦. മയാധ്യക്ഷേണ പ്രകൃതിഃ സ്യതേ സചരാചരം
ഹേതുനാനേന കൌന്തേയ ജഗദപിപരിവർത്തതേ.

ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തീപുത്ര, അധ്യക്ഷേണ=നിമിത്തഭൂതമായിരിക്കുന്ന (സാക്ഷിയായിരിക്കുന്ന, അധിഷ്ഠാതാവായിരിക്കുന്ന), മയാ=എന്നാൽ, പ്രകൃതിഃ=മാതൃ, സചരാചരം=സ്ഥാവരജംഗമങ്ങളോടുകൂടിയ പ്രപഞ്ചത്തെ, വിശ്വത്തെ, സ്യതേ=ഉത്ഭവിപ്പിക്കുന്നു. അനേന ഹേതുനാ=ഇതുപോലെയാകട്ടെ (മദധിഷ്ഠാനംഹേതുവാകട്ടെ), ജഗൽ=ഈ പ്രപഞ്ചം, വിപരിവർത്തതേ=പിന്നെയും പിന്നെയും ജനിക്കുന്നു.

അല്ലയോ കൌന്തേയ, അധിഷ്ഠാതാവായിരിക്കുന്ന എന്നാൽ പ്രകൃതി സ്ഥാവരജംഗമങ്ങളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ഈ പ്രപഞ്ചത്തെ ഉത്ഭവിപ്പിക്കുന്നു. ഇതുപോലെയാകട്ടെ ഈ പ്രപഞ്ചം പിന്നെയും പിന്നെയുമുത്ഭവിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. (എന്റെ സന്നിധിമാത്രംകൊണ്ടാണ് എനിക്ക് അധിഷ്ഠാതൃത്വം. അതിനാൽ കർത്തൃത്വവും ഉദാസിനത്വവും അവിരുദ്ധമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നുവെന്നു താൽപര്യം.)

(ശം-ഭാ) സർവ്വത്ര സാക്ഷിത്വമാത്രസ്വരൂപനായും, അവിക്രിയാത്മാവായും, (സർവ്വത്തിനും) അധ്യക്ഷനായുമിരിക്കുന്ന എന്നാൽ ത്രിഗുണാത്മികമായും അവിദ്യാലക്ഷണമായുമിരിക്കുന്ന എന്റെ പ്രകൃതി ചരാചരാത്മകമായ ഈ ജഗത്തിനെ ഉൽപാദിപ്പിക്കുന്നു. ഇതിന്നു പ്രമാണമായി ഒരു മന്ത്രം—‘ഏകോദേവഃ സർവ്വതേഷു ഗുഡഃ സർവ്വപ്രാപീ സർവ്വതാന്തരാത്മാ, കർമ്മാധ്യക്ഷഃ സർവ്വതാധിവാസഃ സാക്ഷീ ചേതാ കേവലോ നിർഗുണശ്ച=(ഞാൻ) ഏകദേവനായും,

സർവ്വഭൂതങ്ങളിലും ഗുഡനായും, സർവ്വഭൂതങ്ങളിലുമധിവസിക്കുന്നവനായും, സകലത്തിനും സാക്ഷിയായും, ദ്രഷ്ടാവായും, കേവലനായും, നിശ്ചിതനായും, ഇരിക്കുന്നു.' (ശേപതാശപതരോപനിഷത്. നൃ. ൧൧) ഇപ്രകാരം ഞാൻ സാക്ഷിമാത്രമായിരിക്കുകയോമെന്നായിട്ടും, എന്റെ അധ്യക്ഷതപരിമിതവും, ഹേ അജ്ഞന, ചരാചാരാത്മകമായും വ്യക്താവ്യക്താത്മകമായുമിരിക്കുന്ന ഈ ജഗത്തു സർവ്വാവസ്ഥകളിലും (സൃഷ്ടിസ്ഥിതിസംഹാരാവസ്ഥകളിലും) പിന്നെയും പിന്നെയും പരിവർത്തിക്കുന്നു. * സാക്ഷിസന്നിധിയിൽ ദൃശ്യരൂപം വന്നുവശാവുക നിമിത്തമാണ് ജഗത്തിന്റെ സകലപ്രവൃത്തികളും ഉണ്ടാകുന്നത്—‘ഞാനിതനുഭവിക്കും’, ‘ഞാൻ ഇതു കാണുന്നു’, ‘ഞാൻ ഇതു കേൾക്കുന്നു’, ‘ഞാൻ സുഖമനുഭവിക്കുന്നു’, ‘ഞാൻ ദുഃഖമനുഭവിക്കുന്നു’, ‘ഇതിനുവേണ്ടി ഞാൻ അതു ചെയ്യും’, ‘ഞാൻ ഇത് അറിയും’, എന്നിങ്ങനെ ഉള്ള സർവ്വപ്രവൃത്തികളും ദൃശ്യവിഷയജ്ഞാനത്തിൽനിന്നുത്ഭവിക്കുന്നു; അതിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു; അതിൽതന്നെ അവസാനിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ‘യോ അന്യോധ്യക്ഷഃ പരമേ പ്രോഥം=യാതൊരുവനാണ് ഇതിന് (ഈ ജഗത്തിന്) അധ്യക്ഷനായിരിക്കുന്നത് അവൻ പ്രകൃഷ്ടമായിരിക്കുന്ന ഹാർദ്ദമായ ആകാശത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു’ (ദുർവ്വിജ്ഞേയനാകുന്നുവെന്നർത്ഥം). എന്നിങ്ങനെയുള്ള മന്ത്രങ്ങളും ഈ അർത്ഥത്തെ കാണിക്കുന്നു. അതിനാൽ 1 ‘അന്യചൈതന്യവസ്തുവില്ലാത്തതിനാൽ അന്യഭോക്താവില്ലാത്തതുകൊണ്ടു സർവ്വത്തിനും അധ്യക്ഷനായും ചൈതന്യമാത്രസ്വരൂപനായും പരമാർത്ഥത്തിൽ സർവ്വഭോഗങ്ങൾക്കും സംബന്ധമില്ലാത്തവനായും ഇരിക്കുന്ന ആ ഏകദേവന് ഈ സൃഷ്ടികൊണ്ടെന്താണ് പ്രയോജനം?’ എന്നൊരു ചോദ്യത്തിന്നാകട്ടേ അങ്ങിനെ ഒരു ചോദ്യത്തിന്നു സമാധാനത്തിന്നാകട്ടേ, അവകാശമില്ല. ‘കോ അഥാ വേദേ ക ഇഹ പ്രവോചൽ കത ആ ജാതാ കത ഇയം വിസൃഷ്ടഃ=ആർക്ക് അതിനെ പ്രത്യക്ഷമായി അറിയുവാൻ കഴിയും? എവിടുന്നുണ്ടായിരുന്നെന്ന് ആർക്കു പറയാൻ കഴിയും? എന്നിന്നുവേണ്ടിയാണ് ഈ വിവിധസൃഷ്ടിയെന്ന് ആർക്കു പറയാൻ കഴിയും?’ (തൈത്തിരീയബ്രാഹ്മണം, ൨. ൮. ൯.) എന്നിങ്ങനെയുള്ള മന്ത്രവർണ്ണങ്ങളെക്കൊണ്ടും ഈ അർത്ഥം വെളിപ്പെടുത്തുന്നു.

* പിന്നെയും പിന്നെയും സർവ്വസംഹാരങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നു.

(ആ) 1 സാക്ഷിത്വമാത്രംകൊണ്ട് ഈശ്വരൻ ജഗത്തിന്റെ സ്രഷ്ടാവായാകയാൽ.

2 ‘ഈ സൃഷ്ടി എന്തിനുവേണ്ടിയാകുന്നു?’ എന്നുള്ള ചോദ്യമാകട്ടേ അതിന്നനുരൂപമായ പ്രതിവചനമാകട്ടേ യുക്തമല്ല. പരനായിരിക്കുന്നവനു ഭോഗാനുഭവത്തിനുവേണ്ടിയാണെന്നു പറയാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ അദ്ദേഹത്തിന്നു ഭോഗസംബന്ധമില്ല. അദ്ദേഹം സർവ്വത്തിനും സാക്ഷിഭൂതനായിരിക്കുന്നു, കേവലം ചൈതന്യമാത്രനായിരിക്കുന്നു. ഈശ്വരൻ ഏകനായിരിക്കുന്നു. അന്യചൈതന്യവസ്തുവില്ലാത്തതിനാൽ അന്യഭോക്താവുണ്ടാവാൻ പാടില്ല. അചൈതന്യവസ്തുക്കൾക്കു ഭോക്തൃത്വവും അസംഭവമാകുന്നു. സൃഷ്ടിമോക്ഷത്തിനുവേണ്ടിയുമല്ല. എന്തെന്നാൽ അതു മോക്ഷത്തിന്നു വിരോധമാകുന്നു. ഇങ്ങിനെ ‘സൃഷ്ടി എന്തിനുവേണ്ടി’ എന്ന ചോദ്യമാകട്ടേ അതിന്നനുരൂപമായ പ്രതിവചനമാകട്ടേ യോജിക്കുന്നില്ല. അതിന്നവകാശവുമില്ല. എന്തെന്നാൽ സൃഷ്ടി പരനായിരിക്കുന്നവന്റെ മായകൊണ്ടാണുണ്ടായിട്ടുള്ളത്.

നം. 'അജ്ഞാനനാപ്യതം ജ്ഞാനം തേന മുഹ്യന്തി ജനതഃ=അജ്ഞാനംകൊണ്ടു ജ്ഞാനം മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ ജീവികൾ മോഹത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു' (അ. ൫. ശ്ലോ. ൧൫.) എന്നു ഭഗവാൻതന്നെ പറയുന്നതുമുണ്ട്.

ഞാൻ നിത്യശുദ്ധമുക്തസ്വഭാവനും സകലജന്തുക്കൾക്കുമാത്മാവുമാണെങ്കിലും—

൧൧. അവജാനന്തി മാം മൂഢാ മാനുഷീം തനമാശ്രിതം

പരം ഭാവമജാനന്തോ മമ ഭൂതമഹേശ്വരം.

മമ=എന്റെ, പരം ഭാവം=പരമാത്മത്തെ (ശ്രേഷ്ഠമായ സ്വരൂപത്തെ), അജാനന്തഃ=അറിയാതെ, മൂഢാ=മൂഢന്മാരായവർ (മൂർഖന്മാരായവർ), ഭൂതമഹേശ്വരം*=സകല ഭൂതങ്ങൾക്കും മഹേശ്വരനായ, മാം=എന്നെ, മാനുഷീം തനം=മനുഷ്യദേഹത്തെ, ആശ്രിതം=ആശ്രയിച്ചവനായി, അവജാനന്തി=അവമാനിക്കുന്നു.

എന്റെ പരമതത്ത്വത്തെ അറിയാതെ മൂഢന്മാരായവർ സകലഭൂതങ്ങൾക്കും മഹേശ്വരനായ എന്നെ മനുഷ്യദേഹത്തെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നവനായി വിചാരിച്ച് അവമാനിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) പരമാത്മാവായും ആകാശംപോലേയും ആകാശത്തിനേക്കാളു മനരമായും സർവ്വഭൂതങ്ങൾക്കുമാത്മാവായും മഹേശ്വരനായുമിരിക്കുന്ന എന്റെ പ്രകൃഷ്ടമായിരിക്കുന്ന ഭാവത്തെ—പരമതത്ത്വത്തെ—അറിയാതെ അവിവേകികളായ മൂഢന്മാർ എന്നെ മനുഷ്യദേഹത്തെ സ്വീകരിച്ചു ലോകത്തിൽ (തങ്ങളുടെ കൂട്ടത്തിൽ ദേഹാഭിമാനത്തോടുകൂടി) പെരുമാറുന്നവനായി അവമാനിക്കുന്നു. ഇങ്ങിനെ എന്നെ പിന്നേയും പിന്നേയും നിന്ദിക്കുന്നതുകൊണ്ടു നിസ്സാരന്മാരായ അവർ നഷ്ടപ്രായന്മാരായിത്തീരുന്നു.

* [ശ-സ] 'ഏകോ ദേവഃ സർവ്വഭൂതേഷു ഗുഡഃ' എന്നു ശ്രുതിയിൽ നിരൂപിക്കപ്പെട്ട ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയും ഭൂതമഹേശ്വരനായുമിരിക്കുന്ന എന്നെ. ഭൂതമഹേശ്വരം—സ്വപസന്നിധിമാത്രം കൊണ്ടു പ്രകൃതിയേയും തത്സകലകാൽപ്പങ്ങളേയും (ഇതഷ്ടേ) ചേഷ്ടിപ്പിക്കുന്നവൻ ഇശ്വരൻ. സ്വയമേവ അവിക്രിയനായിരുന്നാലും ഇരിമ്പിനെ അയസ്ത്വാനമെന്നപോലെ സകലത്തേയും പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നതിന്നു കാരണഭൂതനായും 'മഹതോ മഹീയാൻ' എന്ന ശ്രുതിവചനപ്രകാരം എല്ലാത്തിലും വെച്ചു മഹത്വമുള്ളതിനാൽ മഹാനായുമീശ്വരനായുമിരിക്കുന്നവൻ മഹേശ്വരൻ. അവ്യക്തം മുതൽ സ്ഥൂലാന്തമുള്ള സകലഭൂതങ്ങൾക്കും മഹേശ്വരനായവൻ ഭൂതമഹേശ്വരൻ. സർവ്വത്തിന്നും ചേഷ്ടാകാരണനായും, എല്ലാത്തിലുംവെച്ചു മഹത്തമനായും പരനായും നിത്യതപകൂടസ്ഥതപാസംഗതപസ്തപചിത്തപാനന്തതപസർവ്വപിതപസർവ്വജന്തപസർവ്വപ്രകാശകതപാദിധർമ്മങ്ങളാൽ സർവ്വഭൂതങ്ങൾക്കും വിലക്ഷണനായും ഇരിക്കുന്ന എന്നും; മമ പരം ഭാവം=പരബ്രഹ്മമായിരിക്കുന്ന എന്റെ ആകാശതുല്യമായും ചിദാനന്ദൈകരസമായുമിരിക്കുന്ന സ്വരൂപത്തെ—അഹംശബ്ദാത്മത്തെ. അജാനന്തഃ=ശാസ്ത്രങ്ങളിൽനിന്നും ആചാര്യന്മാരിൽനിന്നും അറിയാതെ. മൂഢാ=പശുതുല്യന്മാരായ മൂഢന്മാർ; മാനുഷീം തനം ആശ്രിതം അവജാനന്തി=സർവ്വപ്രകാശകനായും സർവ്വസാക്ഷിയായുമിരിക്കുന്ന എന്നെ—പ്രത്യഗ്ലക്ഷണനായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ—മനുഷ്യശരീരത്തെ ആശ്രയിച്ചവനായി തിരസ്ക്കരിക്കുന്നു. ആനന്ദൈകരസമായും അഹമത്വമായുമിരിക്കുന്ന സ്വാത്മാവിൽ മലമാംസാസ്ഥിപിണ്ഡമായിരിക്കുന്ന ദേഹത്തെ ആരോപിച്ചു കന്തുതപഭോക്തൃതപാദിതലാർത്ഥങ്ങളേയും ജരാഭോഗാദികളേയുമധ്യസിച്ച് എന്നെ തിരസ്ക്കരിക്കുന്നു—'ഞാൻ കന്താവാൻ', ഭോക്താവാൻ', മൂഢനാണ്', പാപിഷ്ഠനാണ്', ധീരനാണ്', അന്ധനാണ്' എന്നിങ്ങിനെ സർവ്വദാ എന്റെ വൈപരീത്യത്തെത്തന്നെ സന്ധാദിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

എങ്ങിനെ?—.

൧൨. മോഘാശാ മോഘകർമ്മാണോ മോഘജ്ഞാനാ വിചേതസഃ
രാക്ഷസീമാസുരീഞ്ചൈവ പ്രകൃതിം മോഹിനിം ശ്രീതാഃ.

മോഘാശാഃ=നിഷ്പലമായ ആശയോടുകൂടിയവരും, മോഘകർമ്മാണഃ=നിഷ്പലമായ കർമ്മങ്ങളോടുകൂടിയവരും, മോഘജ്ഞാനഃ=നിഷ്പലമായ ജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവരും, വിചേതസഃ=അവിവേകികളായവർ, മോഹിനീം=മോഹത്തെ (ബുദ്ധിഭ്രംശത്തെ) ഉണ്ടാക്കുന്നതായും, രാക്ഷസീം=താമസിയാതെയും (ഹിംസാദിപ്രചുരയായും), ആസുരീം ച=രാജസിയാതെയും (കാമദ്വ്യാദിബഹുളയായിരിക്കുന്ന), പ്രകൃതിം ഏവ=സ്വഭാവത്തെത്തന്നെ, ശ്രീതാഃ=ആശ്രയിച്ചവരാകുന്നു.

നിഷ്പലമായ ആശയോടുകൂടിയവരും നിഷ്പലമായ കർമ്മങ്ങളോടുകൂടിയവരും നിഷ്പലമായ ജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവരും അവിവേകികളുമായിട്ടുള്ളവർ താമസമായും രാജസമായും ബുദ്ധിഭ്രംശത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതായുമിരിക്കുന്ന സ്വഭാവത്തെ ആശ്രയിച്ച(പ്രാപിച്ച)വരായി ഭവിക്കുന്നു. (താമസമായും....സ്വഭാവത്തെ ആശ്രയിച്ചവരായി എന്നെ അവമാനിക്കുന്നുവെന്നു മുമ്പേത്തെ ശ്ലോകത്തോടു് അനന്വയിക്കേണ്ടതാകുന്നു).

(ശം-ഭാ) അവരുടെ ആശ നിഷ്പലമാകുന്നു. അവർ ചെയ്യുന്ന അഗ്നിഹോത്രാദികർമ്മങ്ങളും നിഷ്പലങ്ങളാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, അവർ ഊശപരനെ നിന്ദിക്കുന്നു; സ്വാത്മാവിനേയും തിരസ്കരിക്കുന്നു. അവരുടെ ജ്ഞാനവും നിഷ്പലമായിത്തന്നെ ഭവിക്കുന്നു. അവർ വിവേകശൂന്യന്മാരായും ഭവിക്കുന്നു. അതിനുംപുറമേ, അവർ രാക്ഷസന്മാരുടെ സ്വഭാവത്തേയും മോഹത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതായ—ദേഹമാണ് ആത്മാ എന്നു വാദിക്കുന്നതായ—അസുരന്മാരുടെ സ്വഭാവത്തേയും ആശ്രയിച്ചവരാകുന്നു; ഛേദിക്കുക, ഭേദിക്കുക, കുടിക്കുക, തിന്നുക, അന്യന്റെ സ്വത്തിനെ അപഹരിക്കുക, എന്നിങ്ങിനെയുള്ള സ്വഭാവത്തോടുകൂടിയവരും, ക്രൂരകർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നവരും, ആകുന്നുവെന്നർത്ഥം. ‘അസുർയാനാമ തേ ലോകാ’ എന്നു ശ്രുതിവാക്യംതന്നെ ഉണ്ട്.

എന്നാൽ ശ്രദ്ധയുള്ളവരും ഭഗവൽഭക്തിലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന മോക്ഷമാർഗ്ഗത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നവരുമായ മഹത്തുക്കൾ—

൧൩. മഹാത്മാനസ്തു മാം പാതം ദൈവീം പ്രകൃതിമാശ്രിതാഃ
ഭജന്ത്യനന്യമനസോ ജ്ഞാതപാ ഭൂതാദിമവ്യയം.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ അജ്ഞന, മഹാത്മാനഃ ഇ=എന്നാൽ മഹാത്മാക്കളായിട്ടുള്ളവർ (കാമാദിയാൽ അഭിഭൂതമല്ലാത്ത ചിത്തത്തോടുകൂടിയവർ), ദൈവീം പ്രകൃതിം (‘അഭയം സത്തപസംശുദ്ധിഃ’ എന്നിങ്ങിനെ ഇനി പറയുവാൻപോകുന്ന) ദൈവിയായ സ്വഭാവത്തെ, ആശ്രിതാഃ=ആശ്രയിച്ചവരായി, അനന്യമനസഃ=അന്യവസ്തുവിൽ മനസ്സുവെക്കാത്തവരായി, ഭൂതാദിം=ജഗത്തിന്നു കാരണനായും, അന്യം=നാശമില്ലാത്തവനായുമിരിക്കുന്ന, മാം=എന്നെ, ജ്ഞാതപാ=അറിഞ്ഞ, ഭജന്തി=ഭജിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, എന്നാൽ മഹാത്മാക്കളായവർ ദൈവിയായ സ്വഭാവത്തെ (സാത്തവികഭാവത്തെ) ആശ്രയിച്ചു പ്രപഞ്ചത്തിന്നു കാരണനായും നാ

ശമിപ്പാത്തവനായുമിരിക്കുന്ന എന്നെ അറിഞ്ഞു' അന്യവസ്തുക്കളിൽ മനസ്സുവെ
 ക്കാത്തവരായി എന്നെത്തന്നെ ഭജിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) മഹാത്മാനഃ=അക്ഷുദ്രചിത്തന്മാർ (യജ്ഞാദികളാൽ ശുദ്ധമാ
 ക്കപ്പെട്ട അന്തഃകരണത്തോടുകൂടിയവർ); ദൈവീം പ്രകൃതിം=ശമം, ദമം, ദയ,
 ശ്രദ്ധ, മുതലായ ലക്ഷണങ്ങളോടുകൂടിയ ദേവന്മാരുടെ പ്രകൃതിയെ; ഭൂതാദിം=ആ
 കാശംമുതലായവയ്ക്കും പ്രാണികൾക്കും ആദികാരണനായും (ആശ്രയമായും); അ
 വ്യയം മാം=നാശമില്ലാത്തവനായുമിരിക്കുന്ന എന്നെ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

എങ്ങിനെ?—

൧൪. സതതം കീർത്തയന്തോ മാം യതന്തശ്ച ദൃഢവ്രതാഃ
 നമസ്ത്യന്തശ്ച മാം ഭക്ത്യാ നിത്യയുക്താ ഉപാസതേ.

സതതം=എപ്പോഴും, മാം=എന്നെ, കീർത്തയന്തഃ=സ്തോത്രമന്ത്രാദികളെക്കൊണ്ടു കീ
 ർത്തനം ചെയ്യുന്നവരായും, ദൃഢവ്രതാഃ=ദൃഢമായ വ്രതങ്ങളോടുകൂടിയവരായി, യതന്തഃ ച=
 ഐശ്വര്യജ്ഞാനാദികളിൽ പ്രയത്നം ചെയ്യുന്നവരായും, നിത്യയുക്താഃ=നിരന്തരമായ നി
 യമത്തോടുകൂടിയവരായും, ഭക്ത്യാ=ഭക്തിയോടുകൂടി, മാം=എന്നെ, നമസ്ത്യന്തഃ ച=നമസ്സാ
 രം ചെയ്യുന്നവരായും, ഉപാസതേ=ഉപാസിക്കുന്നു.

(മുന്മാണത്ത മഹാത്മാക്കളിൽ ചിലർ) എന്നെ എപ്പോഴും സ്തോത്രമന്ത്രാ
 ദികളെക്കൊണ്ടു കീർത്തനം ചെയ്യുന്നവരും, (ചിലർ) സ്ഥിരമായ വ്രതത്തോടുകൂടി
 യവരും, (ചിലർ) ഐശ്വര്യജ്ഞാനാദികളിൽ പ്രയത്നംചെയ്യുന്നവരും, (മാറു
 ചിലർ) നിരന്തരമായ നിയമത്തോടുകൂടിയവരും, ഭക്തിയോടുകൂടി എന്നെ നമ
 സ്സാരം ചെയ്യുന്നവരുമായി (എന്നെ) ഉപാസിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) സർവ്വദാ ബ്രഹ്മസ്വരൂപിയായ എന്നെ കീർത്തനംചെയ്യുന്നവ
 രും, ഇന്ദ്രിയനിഗ്രഹം ശമം, ദമം, ദയ, അഹിംസ മുതലായ ധർമ്മങ്ങളെ ശീലി
 ക്കുന്നവരും, സ്ഥിരമായ വ്രതത്തോടുകൂടിയവരും, ഹൃദയത്തിൽ വസിക്കുന്ന ആ
 ത്മാവായ എന്നെ ഭക്തിയോടുകൂടി നമസ്സാരം ചെയ്യുന്നവരും, സദാ സംയുക്ത
 ന്മാരും, ആയി എന്നെ ഉപാസിക്കുന്നു.

[ശം-സ] ഇങ്ങിനെ (മുൻശ്ലോകംകൊണ്ടു) ഉത്തമന്മാരുടെ ഉപാസ്ഥിപ്രകാരത്തെ പറഞ്ഞിട്ട്
 ഇനി മദ്ധ്യമായമന്മാരുടെ ഉപാസ്ഥിപ്രകാരത്തെ പറയുന്നു—ദൃഢവ്രതാഃ—ചില മുക്തകൾക്കു സ്വാത്മ
 തത്വത്തെ അറിയണമെന്ന ഇച്ഛയോടുകൂടിയവരും തീവ്രമായ മോക്ഷേച്ഛയോടും വൈരാഗ്യത്തോടും
 കൂടിയവരും ജ്ഞാനസമ്പാദനപരതലക്ഷണമായ നിയമത്തോടുകൂടിയവരുമായി; സതതം=‘ആസു
 പ്തോരാമൃതേ കാലം നയേദേവാനുചിന്തയാ=സുഷുപ്തികാലംവരേയും മരണംവരേയും വേദാന്തചി
 ന്തയോടുകൂടി കാലത്തെ നയിക്കേണ്ടതാകുന്നു’ എന്ന സ്തുതിവാക്യപ്രകാരം സർവ്വദാ; മാം കീർത്ത
 യന്തഃ=പ്രത്യഗ്ഗുണനനായും ആത്മാവായുമിരിക്കുന്ന എന്നെ ഉദ്ദേശിച്ചുതന്നെ മത്സാക്ഷാൽകാരസി
 ലിക്കായിക്കൊണ്ടു സൽശ്രുതസന്നിധിയിൽ വേദാന്തത്തെ പഠിക്കുന്നവരും; യതന്തഃ=അരിന്നുവേ
 ണ്ടി വിചാരംചെയ്തു ജ്ഞാനസിദ്ധി ഉണ്ടാക്കുന്നവിധത്തിൽ പ്രയത്നംചെയ്യുന്നവരും; നമസ്ത്യന്തഃ ച=
 ശ്രദ്ധാഭക്തികളോടുകൂടി ജ്ഞാതാവുമീശ്വരന്തരമായ എന്നെ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നവരും, നിത്യയുക്താഃ=ഇങ്ങി
 നെ നിരന്തരനിയമോപേതന്മാരുമായി (അല്ലെങ്കിൽ, നിത്യം=മോക്ഷം=തത്സിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു
 നിയതന്മാരുമായി); മാം ഉപാസതേ=എന്നെ ഉപാസിക്കുന്നു. ‘സതതം കീർത്തയന്തോ മാം’ എന്ന
 ദിക്കിൽ കീർത്തനശബ്ദത്തിന് നാമകീർത്തനം (മാത്രം) എന്നാണ് അർത്ഥം വിവക്ഷിച്ചിട്ടുള്ളതെന്നു വി.

ചാരിപ്പാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ അത് ഉപക്രമവീരോധവും പ്രകരണവീരോധവും വിശേഷണ വീരോധവുമാകുന്നു. അതിനാൽ ആ അർത്ഥം ഇവിടെ സിദ്ധിക്കുന്നതല്ല.

അവർ എന്തെല്ലാം പ്രകാരത്തിലാണ് എന്നെ ഉപാസിക്കുന്നതെന്നു പറയുന്നു—

൧൫. ജ്ഞാനയജ്ഞന ചാപ്യന്ത്രേ യജന്തോ മാമുപാസതേ

ഏകതേപന പൃഥക്തേപന ബഹുധാ വിശ്വതോമുഖം.

അന്ത്രേ അപി ച=മറ്റു ചിലർ, വിശ്വതോമുഖം=സർവ്വാത്മകനായിരിക്കുന്ന, മാം= എന്നെ, ജ്ഞാനയജ്ഞന*=ജ്ഞാനമാകുന്ന യജ്ഞംകൊണ്ട്, യജന്തഃ=പൂജിക്കുന്നവരായി, ഏകതേപന=അഭേദഭാവനയോടും, പൃഥക്തേപന=‘ഞാൻ ദാസനാകുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ ഭേദഭാവനയോടും, ബഹുധാ=ബ്രഹ്മരൂപാദിരൂപേണ അനേകവിധമായും, ഉപാസതേ=ഉപാസിക്കുന്നു.

മറ്റു ചിലർ സർവ്വാത്മകനായ എന്നെ ജ്ഞാനമാകുന്ന യജ്ഞംകൊണ്ടു പൂജിക്കുന്നവരായി ഉപാസിക്കുന്നു. (അവരിൽത്തന്നെ ചിലർ) അഭേദഭാവനയോടും, (ചിലർ) ഭേദഭാവനയോടും, (ചിലർ) ബ്രഹ്മരൂപാദിരൂപേണ അനേകവിധമായും, (എന്നെ) ഉപാസിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഭഗവദ്വിഷയമായ ജ്ഞാനംതന്നെ ഒരു യജ്ഞമാകുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനയജ്ഞംകൊണ്ടു ചിലർ (ചില ബ്രഹ്മനിഷ്ഠന്മാർ), അന്ത്രേ ഉപാസനകളെ പരിത്യജിച്ച്, ഈശ്വരനായ എന്നെത്തന്നെ ഉപാസിക്കുന്നു. ആ ജ്ഞാനംതന്നെ ഇപ്രകാരം പലവിധമാകുന്നു—‘പരമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മം ഒന്നുതന്നെയുള്ള’ എന്ന പരമാർത്ഥദർശനത്തോടുകൂടി പൂജിക്കുന്നവരായി ചിലർ എന്നെ ഉപാസിക്കുന്നു. മറ്റു ചിലർ ‘ഭഗവാനായ വിഷ്ണുതന്നെ ആദിത്യൻ ചന്ദ്രൻ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ഭേദത്തോടുകൂടി സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു’ എന്ന ഭേദഭാവനയോടുകൂടി എന്നെ ഉപാസിക്കുന്നു. വേറെ ചിലർ ‘ഭഗവാൻതന്നെയാണ് സർവ്വതോമുഖനായും വിശ്വരൂപിയായും (സർവ്വാത്മാവായും സർവ്വഭൂതാശയസ്ഥിതനായും സർവ്വതോക്ഷിശിരോമുഖനായും) ഇരിക്കുന്നത്’ എന്ന ഭാവനയോടുകൂടി വിശ്വരൂപിയായിരിക്കുന്ന എന്നെ ബഹുപ്രകാരേണ ഉപാസിക്കുന്നു.

അവർ പല പ്രകാരത്തിൽ ഉപാസനയെ ചെയ്യുന്നുണ്ടെങ്കിൽ പിന്നെ അവർ അങ്ങേ മാത്രമേ ഉപാസിക്കുന്നുള്ളവനെന്ന് എങ്ങിനെ? ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൧൬. അഹം കൃതരഹം യജന്തഃ സ്വധാഹമഹമേഷധം

മന്ത്രോഹമഹമേവാജ്യമഹമഗ്നിരഹം ഹതം.

കൃതഃ=ശ്രുതൃകൃതമായ അഗ്നിഷ്ടോമാദിയാഗങ്ങൾ, അഹം=ഞാൻ (തന്നെ). യജന്തഃ=സ്മൃതിയിൽ വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള പഞ്ചയജ്ഞാദികൾ, അഹം=ഞാൻ. സ്വധാ=പിതൃക്കളെ ഉദ്ദേശിച്ചു ചെയ്യപ്പെടുന്ന ശ്രാദ്ധാദികൾ, അഹം=ഞാൻ. ഔഷധം=ഔഷധങ്ങൾ (മരുന്നുകൾ), അല്ലെങ്കിൽ, കാഷധിപ്രഭവമായ അന്നം, അഹം=ഞാൻ. മന്ത്രഃ=വേദമന്ത്രങ്ങൾ, അഹം=ഞാൻ. ആജ്യം=നെയ്യു മുതലായ ഹോമദ്രവ്യങ്ങൾ, അഹം=ഞാൻ. അഗ്നിഃ=ആഹവ

* (ശ്രീ) ‘വാസുദേവഃ സർവ്വമിതി’ എന്നിങ്ങിനെ സർവ്വാത്മദർശനമാകുന്ന ജ്ഞാനം, അതാകുന്ന യജ്ഞം ജ്ഞാനയജ്ഞം.

നീയാദി അഗ്നി, അഹം=ഞാൻ. ഇതം=ഹോമവും (ഹവനക്രിയയും), അഹം ഏവ=ഞാൻ തന്നെ.

വേദോക്തമായ അഗ്നിഷ്ടോമാദികളും, സ്കാന്തമായ പഞ്ചമഹായജ്ഞാദികളും, പിതൃക്കളെ ഉദ്ദേശിച്ചു ചെയ്യപ്പെടുന്ന ശ്രാദ്ധാദികളും, ഓഷധികളിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന അന്നവും (അല്ലെങ്കിൽ ഔഷധവും), വേദമന്ത്രങ്ങളും, നെയ്യു മുതലായ ഹോമദ്രവ്യങ്ങളും, അഗ്നിയും, ഹോമവും, ഞാൻതന്നെയാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) കൃതഃ=ക്രൗതമായ കർമ്മഭേദം; യജ്ഞഃ=സ്കാന്തമായത്; സ്വധാ=പിതൃക്കൾക്കു കൊടുക്കപ്പെടുന്ന അന്നം; ഔഷധം=സകലപ്രാണികളും ഭക്ഷിക്കുന്ന അരി, യവം, മുതലായ ധാന്യങ്ങൾ; അല്ലെങ്കിൽ, സ്വധാശബ്ദത്തിന്നു സർവ്വപ്രാണികളും ഭക്ഷിക്കുന്ന അന്നമെന്നും, ഔഷധശബ്ദത്തിന്നു പ്യാധിയെ ശമിപ്പിക്കുന്ന മരുന്ന് എന്നും, അർത്ഥം കല്പിക്കാം; മന്ത്രഃ=പിതൃക്കൾക്കും ദേവന്മാർക്കും ഹവിസ്സിനെ കൊടുക്കുമ്പോൾ ഉച്ചരിക്കപ്പെടുന്ന മന്ത്രവിശേഷം; അഗ്നിഃ=യാതൊന്നിൽ ഹോമംചെയ്യപ്പെടുന്നുവോ ആ അഗ്നി; ആജ്യം=ഹവിസ്സ്; ഇതം=ഹവനകർമ്മം; ഇവയെല്ലാം ഞാൻതന്നെയാകുന്നു.

[ശ-സ] 'യത്തദഗ്രേശ്വരം, തദത്രപമനാമയം; ടിവ്യോ ഹ്യുച്ഛന്തഃ പുരുഷഃ' എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശ്രുതിവാക്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു പരബ്രഹ്മത്തിന്നു നാമത്രപാദ്യഭാവമാണല്ലോ പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. അപ്പോൾ പിന്നെ എങ്ങിനെയാണ് ദൃശ്യമായിരിക്കുന്ന ഇന്ദ്രാദികളിലും ശിവാദികളിലും എന്നപോലെ ബ്രഹ്മബുദ്ധിയോടുകൂടി നാമത്രപാദിശൂന്യനായിരിക്കുന്ന അങ്ങയുടെ ഉപാസന യുക്തമായി ഭവിക്കുന്നത്?—സമാധാനം—ഇന്ദ്രോ മായാഭിഃ പുരുരൂപ ഇയതേ=ഇന്ദ്രൻ മായകളെക്കൊണ്ടു ബഹുരൂപനായി ഭവിക്കുന്നു. 'മായാം തു പ്രകൃതിം വിദ്യാനായിനം തു മഹേശ്വരം=പ്രകൃതിയെ മായയായും മഹേശ്വരനെ മായാവിനായുമറിഞ്ഞാലും'; തസ്മാദവയവഭൂതൈസ്തസ്മൈ സർവ്വമിദം ജഗൽ=സ്വാവയവങ്ങളെക്കൊണ്ടു് ഈ ജഗത്താസകലം പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നു.'

'ഏകം സൽ വിപ്രാ ബഹുധാ വദന്തി=സത്ത് ഒന്നേയുള്ളു; പണ്ഡിതന്മാർ അതിനെ പല വിധമായി പറയുന്നു'; എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശ്രുതികളെക്കൊണ്ടു പരബ്രഹ്മമായിരിക്കുന്ന എന്നിങ്ങനെയോടുകൂടിയാണ് സവിശേഷതയും സാർവ്വാത്മ്യവും പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. അതിനാൽ ഇന്ദ്രാദികളും ശിവാദികളും കൃത്യജ്ഞമന്ത്രാദികളും ജഗത്താസകലംതന്നെയും ഞാൻതന്നെ എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു് എന്റെ വിശ്വതോമുഖത്വത്തെ പ്രതിപാദിക്കുന്നു—അഹമിതി.

കൃതഃ=ആനാം മുതൽ അഗ്നിയോംവരേയുള്ള ശ്രുത്യുക്തമായ യാഗം—'ഏവ'കാരം അദപി തീയാത്മത്തിലാണ് പ്രയോഗിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. അത് എല്ലാ ടിക്തിലേക്കും യോജിപ്പിക്കണം. യജ്ഞഃ=ഔപാസനം മുതൽ ഇശ്വരാനുബല്യന്തമുള്ള സ്കാന്തകർമ്മം; അംഗികളായിരിക്കുന്ന കൃത്യയജ്ഞങ്ങൾക്കു ബ്രഹ്മത്വം കല്പിച്ചിരിക്കുന്നതിനാൽ തദംഗങ്ങളായിരിക്കുന്ന ദേവതായജമാനാദികൾക്കും ബ്രഹ്മത്വം കല്പിച്ചിട്ടുള്ളതായി അറിയേണ്ടതാകുന്നു. സ്വധാ=പിതൃക്കൾക്കായി ചെയ്യപ്പെടുന്ന പാർവ്വണശ്രാദ്ധാദികൾ സ്വധാ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഔഷധം=പ്രാണികൾ ഭക്ഷിക്കുന്ന വ്രീഹ്യാദ്യോഷധികളിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന അന്നം—ഭോജ്യത്തിന്നു ബ്രഹ്മത്വമുള്ളപ്പോൾ ഭോക്താദികൾക്കും ബ്രഹ്മത്വം സിദ്ധമാകുന്നു; മന്ത്രഃ=സ്വാഹാ എന്നോ സ്വധാ എന്നോ അവസാനമായിട്ടുള്ള യാതൊന്നുകൊണ്ടാണ് ദേവതകൾക്കും പിതൃക്കൾക്കും ഹവിസ്സ് നല്കപ്പെടുന്നത് അതു മന്ത്രം; ആജ്യം=പരപുരോ ഡാശാദി; അഗ്നിഃ=ഹോമിക്കുവാനുള്ള അഗ്നി; ഇതം=ഹവനക്രിയ; ഇവയെല്ലാം ഞാൻതന്നെയാകുന്നു.

അതിന്നും പുറമെ—

പു. പിതാഹമസ്യ ജഗതോ മാതാ ധാതാ പിതാമഹഃ

വേദ്യം പവിത്രമോങ്കാരം ഋക്സാമ യജുരേവ ച.

അന്യ ജഗതഃ=ഈ ജഗത്തിന്, പിതാ¹=പിതാവും, മാതാ²=മാതാവും, പിതാമഹഃ³=
 പിതാമഹനും, ധാതാ⁴=കർമ്മലഭത്തെ കൊടുക്കുന്നവനും, വേദ്യം⁵=അറിയപ്പെടേണ്ട വസ്തു
 വും, പവിത്രം⁶=ശുദ്ധിയെ ചെയ്യുന്നതും (പ്രായശ്ചിത്താന്തകമായതും), ഓംകാരഃ⁷=പ്രണവ
 വും, ഋക്=ഋഗേപദവും, സാമ=സാമവേദവും, യജുഃ ച⁸=യജുർവേദവും, അഹം ഏവ=
 ഞാൻതന്നെയാകുന്നു.

ഈ ജഗത്തിനു പിതാവും, മാതാവും, പിതാമഹനും, ധാതാവും, അറി
 യപ്പെടേണ്ട വസ്തുവും, പരിശുദ്ധവസ്തുവും, പ്രണവവും, ഋഗേപദവും, സാമവേദ
 വും, യജുർവേദവും, ഞാൻതന്നെയാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ധാതാ=പ്രാണികൾക്കു കർമ്മങ്ങളുടെ ഫലത്തെ കൊടുക്കു
 ന്നവൻ. പവിത്രം=പാവനം, [വേദ്യം=(വേദിതവ്യം) അറിയപ്പെടേണ്ട വസ്തു—
 ബ്രഹ്മം. ബ്രഹ്മം വേദിതവ്യമായിരിക്കെ, വേദനസാധനം ഓംകാരമാകുന്നു.
 ‘ച’കാരംകൊണ്ട് അഥർവ്വവേദത്തേയും ഗ്രഹിക്കേണ്ടതാകുന്നു.]

അതിനും പരമം—

൧൮. ഗതിർത്താ പ്രഭുഃ സാക്ഷീ നിവാസഃ ശരണം സുഹൃത്

പ്രഭവഃ പ്രലയഃ സ്ഥാനം നിധാനം ബീജമവ്യയം.

ഗതിഃ⁹=പ്രാപിക്കപ്പെടേണ്ടവനും (ഫലവും), ഭർത്താ¹⁰=പോഷണത്തെ ചെയ്യുന്നവ
 നും, പ്രഭുഃ=നിയാമകനും (നിയന്താവും), സാക്ഷീ=സാക്ഷിയും (ശ്രദ്ധാശ്രമങ്ങളുടെ ദ്രഷ്ടാവും),
 നിവാസഃ¹¹=ഇരിപ്പിടവും (ഭോഗസ്ഥാനവും), ശരണം=രക്ഷകനും, സുഹൃത്=ഹൃദയത്തെ ചെ
 യ്യുന്നവനും, പ്രഭവഃ¹²=സൃഷ്ടികർത്താവും, പ്രലയഃ=സംഹാരകർത്താവും, സ്ഥാനം¹³=ആധാര
 വും, നിധാനം¹⁴=പ്രലയസ്ഥാനവും, അവ്യയം ബീജം¹⁵=നാശമില്ലാത്ത കാരണവും, (അഹം
 ഏവ)=ഞാൻതന്നെ.

[ഗ-സ] 1 ‘മായാഗബളം ബ്രഹ്മ, ബ്രഹ്മണോവ്യക്തം, അവ്യക്താന്തഹാൻ, മഹതോഹംകാരഃ അഹം
 കാരാൽ പഞ്ച തന്മാത്രാണി’ എന്ന ശ്രുതിവാക്യപ്രകാരം ഈ ആകാശാദിപ്രപഞ്ചത്തി
 ന്റെ ജനകൻ—ഭൂതാദി.

2 അവ്യക്തം—അപരമായിരിക്കുന്ന പ്രകൃതി.

3 അക്ഷരം എന്നു പറയപ്പെടുന്നവനും മായയാകുന്ന ഉപാധിയോടുകൂടിയവനുമായ ഈ
 ഗുഹൻ.

4 പോഷിപ്പിക്കുന്നവൻ.

5 ഗണ്യസ്വർഗ്വപാദിലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന യാതൊരു വേദ്യവസ്തുവാണുള്ളത് അതെല്ലാം
 (ഞാൻതന്നെ.)

6 ശുദ്ധിചെയ്യുന്ന യാവചില (സൂക്ഷ്മൻ, അഗ്നി, വായു മുതലായ) വസ്തുക്കളാണുള്ളത് അവ
 യെല്ലാം (ഞാൻതന്നെ.)

7 പരാവരരൂപമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തിന്റെ വാചകം.

8 ‘ച’കാരംകൊണ്ട് അഥർവ്വവേദം ഇതിഹാസപുരാണാദികൾ എന്നിവയേയും ഗ്രഹിക്കേ
 ണ്ടതാകുന്നു.

9 കർമ്മംകൊണ്ടു പ്രാപിക്കപ്പെടുന്നതു ഗതി—സ്വപ്നാദികർമ്മഫലം—അതും ഞാൻതന്നെ.

10 ജഗത്തിനെ ഭരിക്കുന്നവനും ഞാൻതന്നെ.

11 പ്രാണികളുടെ വാസസ്ഥാനമായ ഭൂമിയും ഞാൻതന്നെ.

12 സർവ്വജഗൽസൃഷ്ടിക്കു കാരണഭൂതനും ഞാൻതന്നെ.

13 സ്ഥിതികാരണവും ഞാൻതന്നെ.

പ്രാപിക്കപ്പെടേണ്ടവനും, പോഷണകർത്താവും, നിയാമകനും, സാക്ഷിയും, ഇരിപ്പിടവും, രക്ഷകനും, ഹിതത്തെ ചെയ്യുന്നവനും, സൃഷ്ടികർത്താവും, സംഹാരകർത്താവും, ആധാരവും, പ്രലയസ്ഥാനവും, നാശമില്ലാത്ത കാരണവും, ഞാൻതന്നെയൊക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഗതിഃ=കർമ്മഫലം; ഭന്താ=പോഷകൻ; പ്രഭുഃ=സ്വാമി; സാക്ഷീ=പ്രാണികളാൽ ചെയ്യപ്പെട്ടതും ചെയ്യപ്പെടാത്തതുമായ കർമ്മങ്ങൾക്കു സാക്ഷിയായവൻ; നിവാസഃ=സകലപ്രാണികൾക്കും വാസസ്ഥാനം; ശരണം=എന്നെ ആശ്രയിക്കുന്ന ആർത്തന്മാരുടെ ദുഃഖത്തെ കളയുന്നവൻ; സുഹൃത്=പ്രത്യുപകാരത്തെ ഇച്ഛിക്കാതെ ഉപകാരം ചെയ്യുന്നവൻ; പ്രഭവഃ=ജഗത്തിന്റെ ഉൽപത്തി; പ്രലയഃ=(ജഗത്ത്) യാതൊന്നിനും പ്രകാശമല്ലാത്ത ലയിക്കുന്നുവോ അത്; സ്ഥാനം=ആധാരം; നിധാനം=നിക്ഷേപം—കാലാന്തരത്തിൽ ജീവികൾക്കു ഭോഗ്യമായിട്ടുള്ളത്; ബീജം=പ്രരോഹകാരണം—വളരുക എന്ന ധർമ്മത്തോടു കൂടിയ സകലത്തിനും വളരുവാനുള്ള കാരണം; അവ്യയം=സംസാരം നില നില്ക്കുന്നതുവരെയുള്ളത്; യാതൊന്നും ബീജം കൂടാതെ വളരുന്നില്ല. എന്നാൽ വളർച്ച എന്നും കാണപ്പെടുന്നതുകൊണ്ടു ബീജം എന്നും നശിക്കാതെയിരിക്കുന്നു എന്നറിയപ്പെടുന്നു.

അതിന്നും പൂർവ്വം—

൧൯. തപാമൃഹമഹം വഷം നിഗുഹ്ണാമൃത്സുജാമി ച
 അമൃതം ചൈവ മൃത്യുശ്ച സദസച്ചാഹമജ്ജന.

ഹേ അജ്ജന=അല്ലയോ അജ്ജന, അഹം=ഞാൻ, തപാമി=ആദിത്യനായി ഭവിച്ച് വേനല്ലാലത്തു ജഗത്തിന് ഉഷ്ണത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നു. അഹം=ഞാൻ, വഷം=വഷംകാലത്തു മഴയെ, ഉത്സുജാമി=പെയ്യിക്കുന്നു. നിഗുഹ്ണാമി ച=(ചില സമയത്ത്) മഴപെയ്യിക്കാതെ തടുക്കുന്നു. അമൃതം ച=ജീവനവും (ജീവിച്ചിരിക്കുന്നതും), മൃത്യുഃ ച=നാശഹേതുവും, സൽ ച=സ്ഥൂലവും (കാണപ്പെടുന്നതും), അസൽ (ച)=സൂക്ഷ്മവും (കാണപ്പെടാത്തതും), അഹം ഏവ=ഞാൻതന്നെ.

അല്ലയോ അജ്ജന, ഞാൻ സൂര്യനായി ഭവിച്ചു ജഗത്തിന് ഉഷ്ണത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നു. വൃഷ്ടികാലത്തു മഴ പെയ്യിക്കുകയും (ചില കാലത്തു) പെയ്യിപ്പിക്കാതെ തടുക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ജീവനവും, നാശഹേതുവും, സ്ഥൂലവും, സൂക്ഷ്മവും, ഞാൻതന്നെയൊക്കുന്നു. (ഇതെല്ലാം ഞാൻതന്നെയെന്നറിഞ്ഞു ബഹുപ്രകാരത്തിൽ എന്നെ ഉപാസിക്കുന്നുവെന്നു മുൻശ്ലോകത്തോടു് അനൗചിതമല്ലെന്നു കാണുന്നു.)

[ശ-സ] 14 കാൽകാരണപ്രപഞ്ചത്തിന്നധിഷ്ഠാനവും ഞാൻതന്നെ.

- 15 അപ്രാകൃതമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന നാശരഹിതമായ ജഗൽബീജവും ഞാൻതന്നെ. ജഗൽബീജം ജ്ഞാനംകൊണ്ടല്ലാതെ മറ്റൊന്നുംകൊണ്ടും നാശത്തെ പ്രാപിക്കാത്തതിനാലാണ് അവ്യയം എന്ന വിശേഷണം.

(ശം-ഭാ) ഞാൻ ആദിത്യനായി ഭവിച്ച് ഉഷ്ണത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നു; ചില രശ്മികളെക്കൊണ്ട് ഞാൻ മഴ പെയ്യിക്കുന്നു. മഴപെയ്യിച്ചതിന്റെശേഷം പിന്നെ എട്ടു മാസം ഞാൻ വേറെ ചില രശ്മികളെക്കൊണ്ട് അവയെ വീണ്ടും ധരിക്കുന്നു. വഷ്ണകാലത്തു പിന്നെയും മഴപെയ്യിക്കുന്നു. ഞാൻ ദേവന്മാർക്ക് ആമൃതവും മനുഷ്യർക്ക് മൃത്യുവുമാകുന്നു. ഫേ അജ്ഞന, ഞാൻ സത്തും അസത്തും ആകുന്നു. സൽ=സൂക്ഷ്മമായ കാരണത്തെ സംബന്ധിച്ച് അറിയപ്പെടുന്ന സ്ഥൂലമായ തൽകാര്യം എന്നർത്ഥം. അസൽ=അതിന്റെ വിപരീതം—സൂക്ഷ്മാവസ്ഥ എന്നു താൽപര്യം. ഇവിടെ അസൽ എന്ന പദംകൊണ്ടു ഭഗവാൻ തീരെ ഇല്ലാത്തത്, എന്നർത്ഥം ധരിച്ചുകൂട. അപ്രകാരംതന്നെ കാര്യം സത്തായും (ഉള്ളതായും) തൽകാരണം അസത്തായും (ഇല്ലാത്തതായും) ഇരിപ്പാനും പാടില്ല. ഇപ്രകാരം യാതൊരു ജ്ഞാനവിത്തുക്കൾ മുന്പറയപ്പെട്ടപ്രകാരം ഏകത്വപുഥകൃത്വാദിവിജ്ഞാനമായിരിക്കുന്ന യജ്ഞങ്ങളെക്കൊണ്ട് എന്നെ പൂജിക്കുന്നവരായി ഉപാസിക്കുന്നുവോ അവർ തങ്ങളുടെ വിജ്ഞാനത്തിന്റെ അവസ്ഥ പോലെ എന്നൊത്തെന്നു പ്രാപിക്കുന്നു. *

എന്നാൽ വിഷയസുഖങ്ങളിൽ ഇച്ഛയുള്ള അജ്ഞന്മാരാകട്ടെ—

൨൦. ത്രൈവിദ്യാ മാം സോമപാഃ പൂതപാപാ
യജ്ഞൈരിഷ്ടാ സ്വർഗ്ഗതിം പ്രാപ്തവന്തേ
തേ പുണ്യമാസാദ്യ സുരേന്ദ്രലോക-
മശ്നന്തി ദിവ്യാൻ ദിവി ദേവഭോഗാൻ.

ത്രൈവിദ്യാഃ¹=ഋക്, സാമം, യജുസ്സ് എന്ന മൂന്നു വേദങ്ങളെ അറിയുന്നവർ (വേദത്രയോക്താകൾപരന്മാർ), യജ്ഞഃ=വേദത്രയവിഹിതങ്ങളായ യജ്ഞങ്ങളെക്കൊണ്ട്, മാം²=എന്നെ, ഇഷ്ടാ=നല്ലവണ്ണം പൂജിച്ച്, സോമപാഃ=യജ്ഞശേഷമുള്ള സോമത്തെ പാനംചെയ്തവരായി, പൂതപാപാഃ (സന്തഃ)=അതുകൊണ്ടുതന്നെ കല്പശരഹിതന്മാരായിട്ട്, സ്വർഗ്ഗതിം=സ്വർഗ്ഗലോകപ്രാപ്തിയെ, പ്രാപ്തവന്തേ=പ്രാപ്തിക്കുന്നു (അപേക്ഷിക്കുന്നു). തേ=അവർ, പുണ്യം=പുണ്യഫലമാകുന്ന, സുരേന്ദ്രലോകം=സ്വർഗ്ഗലോകത്തെ, ആസാദ്യം=പ്രാപിച്ച്, ദിവി=സ്വർഗ്ഗത്തിൽ, ദിവ്യാൻ=ഉത്തമമായ, ദേവഭോഗാൻ=ദേവന്മാരുടെ ഭോഗങ്ങളെ, അശ്നന്തി=അനുഭവിക്കുന്നു.

ഋക്, യജുസ്സ്, സാമം, എന്ന മൂന്നു വേദങ്ങളെ അറിയുന്നവർ വേദത്രയവിഹിതങ്ങളായ യജ്ഞങ്ങളെക്കൊണ്ട് എന്നെ പൂജിച്ചിട്ടു യജ്ഞശേഷമുള്ള

* വ്യക്തിയെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന കാര്യരൂപമായ ഈ പ്രപഞ്ചം സൽ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അപ്രകൃതമായതിരിക്കുന്ന തൽകാരണം അസൽ എന്നും പറയപ്പെടുന്നു. 'അസൽ' എന്ന പദംകൊണ്ടു ഭഗവത്തുത്തപത്തിന് അത്യാന്താരാവത്തെ കല്പിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നു പറവാൻ പാടില്ല. അങ്ങിനെയൊന്നെങ്കിൽ ശൂന്യവാരത്തെ സ്ഥാപിക്കേണ്ടിവരും. കാരണം അസത്താണെന്നു പറവാനും പാടില്ല. എന്നെന്നാൽ അഭാവത്തിൽനിന്നു ഭാവം ഒരിക്കലും ഉണ്ടാവാൻ പാടില്ല. ശ്രുതി ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു—'അസത്തിൽനിന്നു സത്ത് എങ്ങിനെ ഉണ്ടാകുന്നു?' (മഠാ. ഉ. നൃ.)

(ശ്രീ) 1 മൂന്നു വേദങ്ങളെ അധ്യയനം ചെയ്യുന്നവർ, അല്ലെങ്കിൽ, അറിയുന്നവർ; മൂന്നു വേദങ്ങളിൽ വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നവർ.

2 എന്റെ രൂപം ദേവതാന്തരമായിരിക്കുന്നുവെന്നറിയാതെ ഇന്ദ്രാദിരൂപേണതന്നെ എന്നെ.

സോമത്തെ പാനംചെയ്തവരായി അതിനാൽതന്നെ കല്പശരഹിതന്മാരായിട്ടു സ്വർഗ്ഗലോകപ്രാപ്തിയെ അപേക്ഷിക്കുന്നു. അവർ പുണ്യഫലരൂപമായ സ്വർഗ്ഗലോകത്തെ പ്രാപിച്ച് അവിടെ (സ്വർഗ്ഗത്തിൽ) ഉത്തമമായ ദേവഭോഗങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഋക്, യജുസ്സ്, സാമം, എന്നു മൂന്നു വേദങ്ങളെ അറിയുന്ന യാജ്ഞികന്മാർ (വേദവിത്തുകൾ) അഗ്നിഷ്ടോമാദിയജ്ഞങ്ങളെക്കൊണ്ടു വസവാദിദേവതാരൂപനായിരിക്കുന്ന എന്നെ നല്ലവണ്ണം പൂജിച്ചിട്ടു യജ്ഞശേഷം സോമത്തെ പാനംചെയ്തവരായി അതിനാൽതന്നെ പാപരഹിതന്മാരായിട്ടു സ്വർഗ്ഗലോകഗമനത്തെ പ്രാപ്തമാകുന്നു. അവർ പുണ്യഫലമാകുന്ന ശതകൃതുസ്ഥാനത്തെ പ്രാപിച്ച് അവിടെ (അപ്രാകൃതമായ) ദേവഭോഗങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നു.

൨൧. തേ തം ഭൂതപാ സ്വർഗ്ഗലോകം വിശാലം
ക്ഷീണേ പുണ്യേ മന്ത്രിലോകം വിശന്തി
ഏവം ത്രയീധർമ്മമനുപ്രപന്നാ
ഗതാഗതം കാമകാമാ ലഭന്തേ.

തേ=അവർ (സ്വർഗ്ഗകാമന്മാർ), വിശാലം=വിസ്താരമായ (വിപുലമായ), തം സ്വർഗ്ഗലോകം=ആ സ്വർഗ്ഗലോകത്തെ (സ്വർഗ്ഗലോകസുഖത്തെ), ഭൂതപാ=അനുഭവിച്ച്, പുണ്യക്ഷീണേ (സതി)=പുണ്യം നശിച്ചതിന്റെശേഷം, മന്ത്രിലോകം=മനുഷ്യലോകത്തെ, വിശന്തി=പ്രാപിക്കുന്നു. ഏവം=പിന്നെയും ഉണ്ടിനെതന്നെ, ത്രയീധർമ്മം=വേദത്രയവിഹിതമായ ധർമ്മത്തെ, അനുപ്രപന്നാ=അനുസരിച്ചവരായി, കാമകാമാ=ഭോഗങ്ങളെ ഇച്ഛിക്കുന്നവരായിട്ട്, ഗതാഗതം=ജനനമരണത്തെ, ലഭന്തേ=പ്രാപിക്കുന്നു.

അവർ വിസ്താരമായ ആ സ്വർഗ്ഗലോകത്തെ അനുഭവിച്ചു പുണ്യം നശിച്ചതിന്റെശേഷം മനുഷ്യലോകത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. പിന്നെയുമിങ്ങിനെതന്നെ വേദത്രയവിഹിതമായ ധർമ്മത്തെ അനുസരിച്ചവരായി ഭോഗങ്ങളെ ഇച്ഛിക്കുന്നവരായിട്ടു ജനനമരണത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ത്രയീധർമ്മം=കേവലവൈദികമായ കർമ്മം. അതിനെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നവർ ജനനമരണത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതല്ലാതെ സ്വാതന്ത്ര്യം ഒരിക്കലും അവർക്ക് സിദ്ധിക്കുകയില്ലെന്നർത്ഥം.

എന്നാൽ നിഷ്കാമന്മാരായ സമൃദ്ധഗർഭകൾ—

൨൨. അനന്ത്യാശ്വിനയന്തോ മാം യേ ജനാഃ പശ്യുപാസതേ
തേഷാം നിത്യാഭിലുക്താനാം യോഗക്ഷേമം വഹാമൃഹം.

യേ ജനാഃ=യാതൊരു ജനങ്ങൾ, അനന്ത്യാഃ=അന്യദേവതകളെ ഉപാസിക്കാതെ, മാം=എന്നെത്തന്നെ, ചിന്തയന്തഃ=ചിന്തിക്കുന്നവരായി, പശ്യുപാസതേ=ഇടവിടാതെ ഉപാ

* [ശ-സ] ശുശ്രൂഷകർമ്മംതന്നെയാണ് നിഃശ്രേയസാഭ്യദേവസിദ്ധിക്കു പരമകാരണമായിട്ടുള്ളത്. അല്ലാതെ ശമമല്ല, മേമല്ല, സന്ത്യാസവുമല്ല, ജ്ഞാനവുമല്ല, ഇശ്വരാരാധന, എന്നുള്ള നിശ്ചയത്തെ അനുസരിച്ചു കേവലകർമ്മകനിഷ്ഠന്മാരായി ഭജതമായും, ദിവ്യമാവുമുള്ള വിഷയങ്ങളെ, ഇച്ഛിക്കുന്നവരായിരിക്കുന്ന—വിഷയഭോഗവാദന്മാരായിരിക്കുന്ന—മീമാംസകന്മാർ പണ്ഡിതന്മാരൊക്കെകിലും; ഗതാഗതം ലഭന്തേ=ജനനമരണമാകുന്ന പ്രവാഹത്തിൽ കിടന്നു മുങ്ങുന്നു.

സിക്കുന്നുവോ, നിത്യാഭിയുക്താനാം=എപ്പോഴും എന്റെ നിഷ്ഠയിലിരിക്കുന്ന, തേഷാം=അവരുടെ, യോഗക്ഷേമം=യോഗക്ഷേമത്തെ (യോഗം=ധനാദിലാഭം, ക്ഷേമം=തൽപാലനം, അല്ലെങ്കിൽ മോക്ഷം), അഹം=ഞാൻ, വഹാമി=വഹിക്കുന്നു (പ്രാപിപ്പിക്കുന്നു).

യാതൊരു ജനങ്ങളാണ് അന്യദേവതകളെ ഉപാസിക്കാതെ എന്നെത്തന്നെ ചിന്തിക്കുന്നവരായി ഇടവിടാതെ ഉപാസിക്കുന്നത് എപ്പോഴും എന്റെ നിഷ്ഠയിലിരിക്കുന്ന അവരുടെ യോഗക്ഷേമത്തെ ഞാൻ വഹിക്കുന്നു. (അവർ പ്രായ്ചിച്ഛിച്ചില്ലെങ്കിലും അവരുടെ യോഗക്ഷേമത്തെ ഞാൻ വഹിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.)

(ശം-ഭാ) യാതൊരു സന്യാസികൾ പരനായും ദേവനായും നാരായണനായുമിരിക്കുന്ന എന്നെ വേറെ എന്ന ഭാവനകൂടാതെ സ്വാത്മാവെന്നപോലെ ചിന്തിക്കുന്നവരായി നിത്യം ഉപാസിക്കുന്നുവോ * പരമാത്മദർശികളും സദാ എന്റെ നിഷ്ഠയിലിരിക്കുന്നവരുമായ അവരുടെ യോഗത്തേയും (=പ്രാപിക്കാത്ത വസ്തുവിന്റെ പ്രാപ്തിയേയും) ക്ഷേമത്തേയും (=പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ള വസ്തുവിന്റെ രക്ഷണത്തേയും) രണ്ടിനേയും ഞാൻ വഹിക്കുന്നു. (എന്നുവെച്ചാൽ, അവർക്കു വേണ്ടുന്ന വസ്തുക്കളെ ഞാൻ സമ്പാദിച്ചുകൊടുക്കുകയും, അവയെ രക്ഷിച്ചുകൊടുക്കുകയും, ചെയ്യുന്നുവെന്നർത്ഥം.) ‘സ ച മമ പ്രിയഃ=അവൻ എനിക്കു പ്രിയനാകുന്നു (ഭ. ഗീ. അ. ൭. ശ്ലോ. ൧൭); ജ്ഞാനീ തപാത്മൈവ മേ മതം=ജ്ഞാനിയായവൻ ഞാൻതന്നെയാകുന്നുവെന്നാണ് എന്റെ അഭിപ്രായം’ (ഭ. ഗീ. അ. ൮. ശ്ലോ. ൧൮) എന്നു ഭഗവാൻ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതിനാൽ അങ്ങിനെയുള്ള ജ്ഞാനികൾ എന്റെ ആത്മാവിന്നു തുല്യന്മാരാകുന്നു. അവർ എനിക്കു പ്രിയന്മാരാകുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—അന്യഭക്തന്മാരുടെ യോഗക്ഷേമത്തേയും ഭഗവാൻതന്നെയാണല്ലോ വഹിക്കുന്നത്?

സമാധാനം—ശരിതന്നെ. നിസ്സംശയമായി അദ്ദേഹംതന്നെ വഹിക്കുന്നു. എന്നാൽ ഈ വിശേഷമുണ്ട്. അന്യഭക്തന്മാർ അവരുടെ യോഗക്ഷേമത്തിനായിക്കൊണ്ട് അവരവർതന്നെ പ്രയത്നം ചെയ്യുന്നു. എന്നാൽ തങ്ങളിൽനിന്നു ഭിന്നമായി യാതൊന്നുമില്ലെന്നു കാണുന്നവർ (അനന്യദർശികൾ) ആത്മാത്മം യോഗക്ഷേമത്തിനായി യത്നം ചെയ്യുന്നില്ല. അവർ ജീവിതത്തിലാകട്ടേ മരണത്തിലാകട്ടേ സക്തന്മാരാകുന്നില്ല (ആത്മാവിന്നു ബന്ധമുണ്ടാക്കിത്തീർക്കുന്നില്ല). അവർ കേവലം ഭഗവച്ഛരണന്മാർതന്നെയാകുന്നു. അതിനാൽ ഭഗവാൻതന്നെ അവരുടെ യോഗക്ഷേമത്തെ വഹിക്കുന്നു.

[ശം-സ] ഇങ്ങിനെ അനീശ്വരവാദികളും കർമ്മകുശരണന്മാരും ബാഹ്യമായ ജ്ഞാനത്തോടു കൂടിയവരും കാമികളുമായവരുടെ ഗതിയെ പ്രതിപാദിച്ചിട്ട് ഇപ്പോൾ ഇവിടെ നിദ്വന്ദ്യവന്മാരും നിത്യസത്ത്വസ്ഥന്മാരും നിശ്ശോഗക്ഷേമന്മാരും ആത്മവാനന്മാരും നിരഹംകാരന്മാരും നിർമ്മമന്മാരും മദ്ദേകുശരണന്മാരുമായ ബ്രഹ്മവിത്തുള്ളവരുടെ യോഗക്ഷേമത്തെ ഞാൻതന്നെയാണ് വഹിക്കുന്നതെന്നു പറയുന്നു—അനന്ത്യാ ഇതി.

അനന്യാഃ=അഹംബുദ്ധിക്ഷം ഇദംബുദ്ധിക്ഷം മദ്യേതിരികതമായി അന്യവിഷയമില്ലാത്തവർ—സഭാ അഭൈപാദനനിഷ്ഠന്മാർ എന്നർത്ഥം. യേ ജനാഃ=യാതൊരു യതികൾ; മാം=നിന്ദ്വീശേഷനം നിത്യാനന്ദൈകരസന്ദർശനം പരബ്രഹ്മവുമായിരിക്കുന്ന എന്നെതന്നെ; ചിന്തയന്തഃ=ബഹിഃഭാഗത്തും അന്തഃഭാഗത്തും ഒരേ വൃത്തിയോടുകൂടി വിഷയങ്ങളെ ഗ്രഹിക്കാതെ ‘ഇതാസകലവും ഞാനും ബ്രഹ്മമേതന്നെയാകുന്നു’ എന്ന വിചാരിക്കുന്നവരായി; പശുപാസതേ=തന്നെയും മറാസകലത്തേയും സർപ്പാബ്രഹ്മമാത്രമായി ദർശിക്കുന്നുവോ; തേഷാം നിത്യാഭിയുക്താനാം=നിരന്തരസമാഹിതചിത്തന്മാരായിരിക്കുന്ന ആ ബ്രഹ്മവിത്തുക്കളുടെ; യോഗക്ഷേമം വഹാമി=യോഗക്ഷേമത്തെ ഞാൻ വഹിക്കുന്നു. യോഗം=അപ്രാപ്തമായിരിക്കുന്ന അപേക്ഷിതവസ്തുവിന്റെ പ്രാപണം; ക്ഷേമം=സ്ഥിതമായിരിക്കുന്നതിന്റെ പരിപാലനം. അല്ലെങ്കിൽ, യോഗം=നിരന്തരബ്രഹ്മനിഷ്ഠ; ക്ഷേമം=ആധ്യാത്മികാഭ്യുപദ്രവങ്ങളെക്കൊണ്ടു വിച്ഛേദമില്ലായ്മ. അതു രണ്ടും ഞാൻ സർപ്പാ ചൈതന്യവെന്നർത്ഥം.

അന്യദേവതകളും അങ്ങുതന്നെയാണെങ്കിൽ തത്ഭക്തന്മാരും അങ്ങേതന്നെയാണല്ലോ ഭജിക്കുന്നത് എന്ന് (അജ്ഞനൻ) ചോദിക്കുമായിരിക്കാം. അതിന്നു സമാധാനം ഭഗവാൻതന്നെ പറയുന്നു—

ശരിതന്നെ—

൨൩. യേപ്യന്യദേവതാ ഭക്താ യജന്തേ ശ്രദ്ധയാനപിതാഃ
 തേപി മാമേവ കൌന്തേയ യജന്ത്യവിധിപൂർവ്കം.

ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ അജ്ഞന, യേ അപി=യാതൊരു, ഭക്താഃ=ഭക്തന്മാർ, ശ്രദ്ധയാ അനപിതാഃ=ശ്രദ്ധയോടുകൂടിവവരായി, അന്യദേവതാഃ=(ഇന്ദ്രാദിരൂപമായിരിക്കുന്ന) അന്യദേവതകളെ, യജന്തേ=ആരാധിക്കുന്നുവോ, തേ അപി=അവരും, അവിധിപൂർവ്കം=(മോക്ഷത്തെ പ്രാപിപ്പിക്കുന്നതായ) വിധിപ്രകാരമല്ലാതെ, മാം ഏവ=എന്നെത്തന്നെ, യജന്തി=ആരാധിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, യാതൊരു ഭക്തന്മാരാണ് ശ്രദ്ധയോടുകൂടിവവരായി അന്യദേവതകളെ ആരാധിക്കുന്നത് അവരും വിധിപ്രകാരമല്ലാതെ എന്നെത്തന്നെയാണ് ആരാധിക്കുന്നത്. (മോക്ഷത്തെ പ്രാപിപ്പിക്കുന്ന വിധിയെ അനുസരിക്കാതെ ആരാധിക്കുന്നു. അതിനാൽ അവർ പിന്നേയും ജനനമരണത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.)

(ശം-ഭാ) ശ്രദ്ധയാനപിതാഃ=ആസ്തിക്യബുദ്ധിയോടുകൂടിവവരായി. അവിധിപൂർവ്കം=അജ്ഞാനപൂർവ്കം. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

[ശം-സ] ‘അഹം കൃതുഃ’...എന്നിങ്ങിനെ ‘കൃതയജ്ഞമന്ത്രദേവതാദികമായിരിക്കുന്ന സർപ്പവും ഞാൻതന്നെ’ എന്ന് അങ്ങുതന്നെ അങ്ങയുടെ സാമ്യാത്മ്യത്തെ പ്രതിപാദിച്ചു. കാമകാമന്മാരായാലും ഇന്ദ്രാദിദേവതാരൂപനായിരിക്കുന്ന അങ്ങേതന്നെയാണ് അവർ ഉപാസിക്കുന്നത്. അങ്ങിനെയിരിക്കെ അങ്ങയുടെ ഭക്തന്മാർതന്നെയായിരിക്കുന്ന അവർക്ക് എന്തുകൊണ്ടാണ് മുഖ്യഫലഭാഗവും ജന്മാദ്യനാമപാതവുമുണ്ടാകുന്നത്?—സമാധാനം—‘സർപ്പം ഹൃദൈർ ബ്രഹ്മ’, ‘സർപ്പം ഖലദിദം ബ്രഹ്മ’, ‘ഇന്ദ്രാ മിത്രം’, ‘ഏകം സൽ വിപ്രാ ബഹുധാ വന്തേ’, എന്നുള്ള ശ്രുതിവാക്യങ്ങളെക്കൊണ്ടും, ‘ഭൂതാനി വിഷ്ണുഃ’ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള സ്മൃതിവചനങ്ങളെക്കൊണ്ടും സർപ്പവും ബ്രഹ്മമെന്നെയെന്ന പ്രതിപാദിക്കപ്പെടുന്നുണ്ട്. ‘അഹം കൃതുഃ’ എന്നിങ്ങിനെ എന്റെ സാമ്യാത്മ്യത്തെ ഞാൻതന്നെ പ്രതിപാദിച്ചിട്ടുണ്ട്. സർപ്പദേവതയെന്നായ എന്നെത്തന്നെയാണ് അവർ കൃതു മുതലായവയെക്കൊണ്ട് ഉപാസിക്കുന്നത്. എങ്കിലും ശ്രുതിസ്മൃതികളേയും ഞാൻ പാഞ്ഞിട്ടുള്ളതിനേയും വിശ്വസിക്കാതെകണ്ട്, അവിദ്വാസ്കിതാദിഭോഷത്താൽ സർപ്പവും ബ്രഹ്മമാണെന്നറിയാതെ സ്വദേവതകളിലും മന്ത്രങ്ങളിലും

ഉിലും ഭേദബുദ്ധിയെ വിടാതെയാണ് അവർ എന്നെ ഉപാസിക്കുന്നത്. അതിനാൽ അവർ മനഃ കന്മാരാകുന്നില്ല. അവർ ദേവയാജികളാകുന്നു. അതുകൊണ്ടുതന്നെ അവർക്ക് മുഖ്യഫലഭാഗവും അനന്തമാവാനും സംഭവിക്കുന്നു.

എന്തു കാരണത്താലാണ് അവർ വിധിപ്രകാരമല്ലാതെ ആരാധിക്കുന്നത്? പറയുന്നു—

൨൪. അഹം ഹി സർവ്വയജ്ഞാനാം ഭോക്താ ച പ്രഭുരേവ ച ന തു മാമഭിജാനന്തി തത്ത്വേനാതശ്ച്യവന്തി തേ.

സർവ്വയജ്ഞാനാം=സകലയജ്ഞങ്ങളുടേയും, ഭോക്താ ച=(തത്ത്വദേവതാരൂപേണ) ഭോക്താവും, പ്രഭുഃ ച=സ്വാമിയും (ഫലഭാഗാവും), അഹം ഏവ ഹി=ഞാൻതന്നെയാകുന്നു. മാം*=അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന എന്നെ, തത്ത്വേന=പരമാത്മമായി, ന തു അഭിജാനന്തി=അവർ അറിയുന്നില്ല. അതഃ=അതഹേതുവായിട്ട്, തേ=അവർ. ച്യവന്തി=ഭ്രഷ്ടന്മാരാകുന്നു (പുനരാവൃത്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നു.)

സകലയജ്ഞങ്ങളുടെ ഭോക്താവും സ്വാമിയും (ഫലഭാഗാവും) ഞാൻതന്നെയാകുന്നു. എന്നെ അവർ യഥാത്മമായി അറിയുന്നില്ല. അതിനാലവർ പുനരാവൃത്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നു. (എന്നാൽ യാതൊരുത്തരാണ് സർവ്വദേവതകളിലും അന്തർാമിയായിരിക്കുന്ന എന്നെ ദർശിച്ചുകൊണ്ട് ഉപാസിക്കുന്നത് അവർ പുനരാവൃത്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നു താൽപര്യം.)

(ശംഭോ) (വസുദാ) ദേവതാരൂപേണ ഞാൻ ശ്രൗതമായും സ്കാന്തമായുമുള്ള സകലയജ്ഞങ്ങൾക്കും ഭോക്താവാവും, ആത്മത്വേന (അന്തർാമി രൂപേണ) പ്രഭുവായുമിരിക്കുന്നുവെന്നതു പ്രസിദ്ധമാണല്ലോ. ‘അധിയജ്ഞോ ഹമേവാത്ര’ (അ. ഖ. ശ്ലോ. ൪.) എന്നതുകൊണ്ടു യജ്ഞത്തിന്നു സ്വാമി ഞാൻതന്നെയാണെന്നു പറയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. അതിനാൽ അവർ എന്നെ യഥാത്മമായി അറിയുന്നില്ല. അതഹേതുവായിട്ടുതന്നെ അവർ വിധിപ്രകാരമല്ലാതെ എന്നെ ആരാധിച്ചിട്ടു യജ്ഞഫലത്തിൽനിന്നു ഭ്രഷ്ടന്മാരായി ഭവിക്കുന്നു. (അജ്ഞാനംനിമിത്തം സകലകർമ്മങ്ങളേയും എന്നിൽ അർപ്പിക്കാത്തതിനാൽ അവർ സ്വസ്വകർമ്മഫലത്തെ അതാതു ലോകത്തിൽ അനുഭവിച്ചതിന്റെ അശേഷം പുനരാവൃത്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നത്.)

യാതൊരുത്തരാണ് അന്യദേവതമാരിൽ ഭക്തിയോടുകൂടി വിധിപ്രകാരമല്ലാതെ (ഭഗവത്തത്വത്തെ അറിയാതെ) ആരാധന ചെയ്യുന്നത് അവർക്ക് യാഗഫലം നിശ്ചയമായി സിദ്ധിക്കും. എങ്ങിനെ?—

൨൫. യാന്തി ദേവവ്രതാ ദേവാൻ പിതൃൻ യാന്തി പിതൃവ്രതാഃ ഭൂതാനി യാന്തി ഭൂതേജ്യാ യാന്തി മദ്യാജിനോപി മാം.

[ശംഭു] * ‘സർവ്വം ഖലിദം ബ്രഹ്മ’, ‘ബ്രഹ്മാപ്തം ബ്രഹ്മ ഹവിഃ’, എന്നിങ്ങിനെ ശ്രുത്യുക്തപ്രകാരവും ഞാൻ ചരഞ്ഞിട്ടുള്ള പ്രകാരവും, യജ്ഞവും, ഭോക്താവും, യജ്ഞനേതാവും, യജമാനനും, യാജകന്മാരും, ചരപുരോധാശാഭിയും എന്നിവയെല്ലാം ബ്രഹ്മംതന്നെയാകുന്നു. അതിൽനിന്നുവ്യമായി വേറെ ഒന്നുമില്ല എന്നിങ്ങിനെ യഥാത്മമായി—യഥാഭൂതസംഗ്രഹമായി—പരബ്രഹ്മമായിരിക്കുന്ന എന്നെ അറിയുന്നില്ല.

1 എന്റെ തത്ത്വത്തെ അറിയാത്തതിനാൽതന്നെ ദേവതായാജകന്മാരായവർ പരമപുരുഷാത്മത്തിൽനിന്നു ദൂഷിക്കുന്നു—അവർ കരിക്കലും മുക്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നത്.

ദേവപ്രതാപം=ദേവതകളെ ഉദ്ദേശിച്ചു പ്രതങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നവർ (ഇന്ദ്രാദിദേവതകളിൽ നിയമത്തോടുകൂടിയവർ), ദേവാൻ യാന്തി=(അന്തരത്തോടുകൂടിയവരായ) ദേവന്മാരെ പ്രാപിക്കുന്നു (അതുപോലെവായിട്ട് അവർ പുനരാവൃത്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നു.) പിതൃപ്രതാപം=പിതൃക്കളെ ഉദ്ദേശിച്ചു പ്രതങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നവർ (ശ്രാദ്ധാദികൃത്യാപരന്മാരായിട്ടുള്ളവർ), പിതൃൻ=പിതൃക്കളെ, യാന്തി=പ്രാപിക്കുന്നു. ഭൂതേജ്യാം=വിനായകമാതൃഗണാദികളിൽ (പൂജയെ യുന്നവർ), ഭൂതാനി=ഭൂതങ്ങളെ, യാന്തി=പ്രാപിക്കുന്നു. മദ്യാജിനഃ അപി=എന്നാൽ എന്നെ പൂജിക്കുന്നവർ, മാം=അക്ഷയനായും പരമാനന്ദസ്വരൂപനായുമിരിക്കുന്ന എന്നെ, യാന്തി=പ്രാപിക്കുന്നു.

ദേവതകളെ ഉദ്ദേശിച്ചു പ്രതങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നവർ ദേവന്മാരെ പ്രാപിക്കുന്നു. പിതൃക്കളെ ഉദ്ദേശിച്ചു പ്രതങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നവർ പിതൃക്കളേയും, വിനായകാദിഭൂതങ്ങളെ പൂജിക്കുന്നവർ ഭൂതങ്ങളേയും, പ്രാപിക്കുന്നു. എന്നാൽ അക്ഷയനായും പരമാനന്ദസ്വരൂപനായുമിരിക്കുന്ന എന്നെ പൂജിക്കുന്നവർ എന്നെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ദേവന്മാരെ ഉദ്ദേശിച്ചു പ്രതങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നവരും അവരിൽ ഭക്തിയോടുകൂടിയവരുമായവർ ദേവന്മാരെ പ്രാപിക്കുന്നു. അഗ്നിഷ്വാത്താദിപിതൃക്കളെ ഉദ്ദേശിച്ചു പ്രതങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നവരും ശ്രാദ്ധാദികൃത്യകളിൽ തൽപരന്മാരും പിതൃഭക്തന്മാരുമായവർ പിതൃക്കളെ പ്രാപിക്കുന്നു. ഭൂതങ്ങളെ പൂജിക്കുന്നവർ വിനായകന്മാർ, മാതൃഗണങ്ങൾ, ചതുർഗിനികൾ മുതലായവരെ പ്രാപിക്കുന്നു. എന്നെ ഭജിക്കുന്ന വൈഷ്ണവന്മാർ എന്നെത്തന്നെ പ്രാപിക്കുന്നു. പ്രയത്നം എല്ലാ ദിക്കിലും സമമാണെങ്കിലും ജനങ്ങൾ അജ്ഞാനംപോലെയായിട്ട് എന്നെ ഭജിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ അവർ അല്പഫലത്തെമാത്രം സിദ്ധിക്കുന്നവരായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

[ശ-സ] മദ്യാജിനഃ അപി=സമഗ്രബ്രഹ്മമായിരിക്കുന്ന എന്നെ 'ആദിത്യാ ബ്രഹ്മ', 'മനോ ബ്രഹ്മ', 'സൂക്ഷ്മ ഖലാപിം ബ്രഹ്മ', എന്നിങ്ങിനെ ഭേദത്തോടും ഭേദംകൂടാതെയും യാതൊരുവർ ഭജിക്കുന്നുവോ അവർ മദ്യാജികളാകുന്നു. മാം യാന്തി=(സമഗ്രബ്രഹ്മാസകന്മാരായാലും) അവർ അച്ഛിരാദികൃമേണ എന്നെ പ്രാപിക്കുന്നു. ഇവിടെ 'അപി' ശബ്ദം നിർദ്ദേശമായും പരമായുമിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തെ എവർ അറിയുന്നുവോ അവക്ക് ഉൽകൃമണാഭാവത്തെയും പ്രാപ്തപ്രഭാവത്തെയും സൂചിപ്പിക്കുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ, മദ്യാജിനഃ=നിർദ്ദേശബ്രഹ്മാസകന്മാരും സമഗ്രബ്രഹ്മാസകന്മാരും പരബ്രഹ്മമായിരിക്കുന്ന എന്നെ സാക്ഷാലായും കൃമേണയും പ്രാപിക്കുന്നു. മതോപദേശം ഭജിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. വിവേകവൈരാഗ്യസംന്യാസശമഭാദിസ്വപത്തികൊണ്ടും വേദാന്തശ്രവണാദികൊണ്ടും ബ്രഹ്മജ്ഞാനവും തത്ഫലപ്രാപ്തിയും വളരെ സുലഭമാകുന്നു. അതിലേക്കു ശ്രമവും കുറച്ചുമാത്രം മതി. എന്നാൽ നിത്യശ്രമം കൊണ്ടു സാധ്യമായും ജപഹോമഉപവാസസ്തോത്രപാരാദികളെക്കൊണ്ട് അതിദുഷ്കരമായും, അനവധിദൃഢവ്യയം വേണ്ടതായും, അതിയായ ദഹോദ്ധ്വാനത്താൽ മാത്രം സാധ്യമായുമുള്ള കൃത്യജ്ഞാദി (മുന്മാരയപ്പെട്ടവയും പറയപ്പെടാതെയുള്ളവയുമായ) ക്രിയാവിശേഷങ്ങളെക്കൊണ്ടു യാതൊരു ഹലമാണ് സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നത് അത് അല്പകാലംമാത്രം നിലനില്ക്കുന്നതും പിന്നെ ക്ഷയിക്കുന്നതും പുനർജന്മത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതും ആകുന്നു. അങ്ങിനെയാണെങ്കിലും പണ്ഡിതന്മാർക്കുകൂടി ഇവയിലാണ് കാമവും സങ്കല്പവും പ്രയത്നവും പ്രവൃത്തിയും കാണപ്പെടുന്നത്. സ്വപ്നപരിശുദ്ധമാത്രം വേണ്ടതും നിത്യഫലത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതുമായ ജ്ഞാനത്തിലോ ജ്ഞാനശാസ്ത്രത്തിലോ അവർക്കു ശുദ്ധ കാണുന്നില്ല. അഹോ ഇതുതന്നെയാണ് ജഗന്മാഹിനിയായ പരമേശ്വരന്റെ മായയെന്നു നാം വിചാരിക്കുന്നു.

എന്റെ ഭക്തനാക്ക് അപനജ്ജനലക്ഷണമായ അനന്തരൂപം സിദ്ധിക്കുമെന്നു മാത്രമല്ല അവക്ക് എന്നെ ആരാധിക്കുന്നതിനു വളരെ എളുപ്പവുമാകുന്നു. എങ്ങിനെ?—

• ൨൬. പത്രം പുഷ്പം ഫലം തോയം യോ മേ ഭക്ത്യാ പ്രയച്ഛതി.

തദഹം ഭക്ത്യപഹൃതമശ്ലാമി പ്രയതാത്മനഃ.

യഃ=യാതൊരുവൻ, ഭക്ത്യാ=ഭക്തിയോടുകൂടി, പത്രം=തുള്ളസിമുതലായ പത്രത്തെ, പുഷ്പം=പുഷ്പത്തെ, ഫലം=ഫലത്തെ, തോയം=ജലത്തെ, മേ=എന്നിരിക്കായിക്കൊണ്ട്, പ്രയച്ഛതി=കൊടുക്കുന്നുവോ (നിവേദനംചെയ്യുന്നുവോ), പ്രയതാത്മനഃ (തസ്യ)=ശുദ്ധചിത്തനായും നിഷ്കാമഭക്തനായുമിരിക്കുന്ന അവന്റെ, ഭക്ത്യപഹൃതം=ഭക്തിയോടുകൂടി അവനാൽ സമർപ്പിതമായിരിക്കുന്ന, തൽ=ആ പത്രപുഷ്പാദിയെ, അഹം=ഞാൻ, അശ്ലാമി=പ്രീതിയോടുകൂടി ഗ്രഹിക്കുന്നു (സ്വീകരിക്കുന്നു).

യാതൊരുവൻ, തുള്ളസിപത്രം, പുഷ്പം, ഫലം, ജലം എന്നിവയെമാത്രം എന്നിരിക്കായിക്കൊണ്ട് അതിഭക്തിയോടുകൂടി നിവേദനംചെയ്യുന്നുവോ ശുദ്ധചിത്തനും നിഷ്കാമഭക്തനുമായ അവന്റെ ഭക്തിപൂർവ്വം സമർപ്പിക്കപ്പെട്ട ആ പത്രപുഷ്പാദിയെ ഞാൻ പ്രീതിയോടുകൂടി ഗ്രഹിക്കുന്നു. (വളരെ ധനവ്യയംകൊണ്ടു മാത്രം സാധ്യമായ യാഗാദികളെക്കൊണ്ടു ക്ഷുദ്രദേവന്മാർക്കുള്ള പരിതോഷംവോ ലെ മഹാവിഭൂതിപതിയും പരമേശ്വരനുമായിരിക്കുന്ന ഏനിക്ക് അവയിൽ പരിതോഷമില്ല. ഭക്തികൊണ്ടുമാത്രമേ ഞാൻ സന്തോഷിക്കുന്നുള്ളൂ. അതിനാൽ ഭക്തനാൽ സമർപ്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതു പത്രപുഷ്പാദിമാത്രമാണെങ്കിലും അവനെ അനുഗ്രഹിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഞാൻ അതിനെ സ്വീകരിക്കുന്നുവെന്നു താൽ പര്യം).

(ശം-ഭാ) പ്രയതാത്മനഃ=ശുദ്ധബുദ്ധിയായവന്റെ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

[ശ-സ] ഈശ്വരാരാധനശുക്രമായ ജനം നിഷ്കലംതന്നെ എന്നു ശ്രുതിയിൽ പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതിനാലും, ഈശ്വരാരാധനം ഷടകമ്മുഖങ്ങളിൽ ഉൾപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതിനാലും സകലമുഷ്കളാലും ഈശ്വരാരാധനം അവഗ്രഹിച്ചു ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതാണെന്ന് ഇതുകൊണ്ടു സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

അതുഹേതുവായിട്ട്—

൨൭. യൽ കരോഷി യദശ്ലാസി യജ്ജഹോഷി ദദാസി യൽ യത്തപസ്യസി കൌന്തേയ തൽ കരുഷ്വ മദേപ്സം.

ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, യൽ=(സ്വഭാവേനയോ ശാസ്ത്രത്തെ അനുസരിച്ചോ) യാതൊന്നിനെ, കരോഷി=നീ ചെയ്യുന്നുവോ, യൽ=(അപ്രകാരംതന്നെ) യാതൊന്നിനെ, അശ്ലാസി=നീ ഉജിക്കുന്നുവോ, യൽ=യാതൊന്നിനെ, ജുഹോഷി=നീ ഹോമംചെയ്യുന്നുവോ, യൽ=യാതൊന്നിനെ, ദദാസി=നീ ദാനം ചെയ്യുന്നുവോ, യൽ തപസ്യസി=നീ യാതൊരു തപസ്സിനെ ചെയ്യുന്നുവോ, തൽ=അതെല്ലാം, മദേപ്സം*=എന്നിൽ അർപ്പിതമായി, കരുഷ്വ=ചെയ്യാലും.

അല്ലയോ അജ്ഞന, നീ എന്തു ചെയ്താലും, എന്തു ഉജിച്ചാലും, എന്തു ഹോമം ചെയ്താലും, എന്തു ദാനം ചെയ്താലും, എന്തു തപസ്സു ചെയ്താലും, അതെല്ലാം എനിക്ക് അർപ്പണമായി ചെയ്യുക.

* [ശ-സ] എല്ലാ കമ്മുഖങ്ങളേയും ബ്രഹ്മാർപ്പണബുദ്ധിയോടുകൂടി ചെയ്താലും എന്നർത്ഥം.

(ശം-ഭാ) നീ സ്വാഭാവികമായി എന്തു കർമ്മം (ശാസ്ത്രോക്തമല്ലാതെ സ്വഭാവേനയുള്ള ഗമനാദികർമ്മം) ചെയ്യാലും, എന്തു ഭക്ഷിച്ചാലും, ശ്രൗതമായും സ്നാതന്തമായുമുള്ള എന്തു ഹോമത്തെ ചെയ്യാലും, ബ്രാഹ്മണാദികൾക്കു സ്വസ്തീപാത്രം രത്നം അന്നം മുതലായ എന്തെങ്കിലും ദാനംചെയ്താലും, എന്തു തപസ്സിനെ ചെയ്താലും, അതെല്ലാം എനിക്കു സമർപ്പണമായി ചെയ്യുക.

ഇപ്രകാരം ചെയ്യുന്ന നിനക്കു് എന്തു സംഭവിക്കുമെന്നു കേട്ടാലും—

൨൮. ശുഭാശുഭഫലലഭേരേവം മോക്ഷ്യസേ കർമ്മബന്ധനൈഃ
സംന്യാസയോഗയുക്താത്മാ വിമുക്തോ മാമുപൈഷ്യസി.

ഏവം (കുപൻ)=ഇപ്രകാരം സകലകർമ്മങ്ങളേയും മദ്വേണമായി ചെയ്തിട്ട്, തപഃ=നീ, ശുഭാശുഭഫലലഭഃ=ഇഷ്ടാനിഷ്ടഫലങ്ങൾക്കു ഹേതുവായ, കർമ്മബന്ധനൈഃ=കർമ്മബന്ധങ്ങളാൽ, മോക്ഷ്യസേ=നീ മോചിക്കപ്പെടും. (തൈ ച) വിമുക്തഃ (സൻ)=അവയാൽ മുക്തനായിട്ട്, സംന്യാസയോഗയുക്താത്മാ=കർമ്മങ്ങളെ എന്നിൽ അപ്പണം ചെയ്യുന്നതായ യോഗത്തോടുകൂടിയ ചിത്തമുള്ളവനായി, മാം=എന്നെ, ഉപൈഷ്യസി=നീ പ്രാപിക്കും.

ഇപ്രകാരം കർമ്മങ്ങളെ മദ്വേണമായി ചെയ്തിട്ടു നീ ഇഷ്ടാനിഷ്ടഫലങ്ങൾക്കുഹേതുവായ കർമ്മബന്ധങ്ങളിൽനിന്നു മുക്തനായി ഭവിക്കും. അവയിൽ നിന്നു മുക്തനായതിന്റെറശേഷം നീ സന്യാസമാകുന്ന (കർമ്മങ്ങളെ മദ്വേണം ചെയ്യുന്നതായ) യോഗത്തോടുകൂടിയ ചിത്തമുള്ളവനായി എന്നെ പ്രാപിക്കും.

(ശം-ഭാ) സംന്യാസയോഗയുക്താത്മാ—സന്യാസമാകുന്ന യോഗം സന്യാസയോഗം; സന്യാസയോഗത്തോടുകൂടിയ അന്തഃകരണമുള്ളവൻ സംന്യാസയോഗയുക്താത്മാ. സകലത്തേയും എന്നിൽ അർപ്പിക്കുന്നതുതന്നെ സന്യാസം. എന്നിൽ സമർപ്പിക്കുക എന്ന കർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നതു യോഗം. ഇപ്രകാരം സകലകർമ്മങ്ങളേയും എന്നിൽ സമർപ്പിക്കുന്നതായ സന്യാസയോഗത്തോടുകൂടിയ അന്തഃകരണമുള്ളവനായിട്ടു നീ ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോൾതന്നെ ഇഷ്ടാനിഷ്ടഫലങ്ങളോടുകൂടിയ കർമ്മങ്ങളാകുന്ന ബന്ധങ്ങളിൽനിന്നു മോചിക്കുന്നതാകുന്നു. പിന്നെ ദേഹം നശിച്ചതിന്റെറശേഷം നീ എന്നെ പ്രാപിക്കുകയും ചെയ്യും.

[ശ-സ] സംന്യാസയോഗയുക്താത്മാ—ഞാൻ കർത്താവല്ല ഇന്നിങ്ങിനെ സമൃദ്ധകുടുംബത്താലും സംഗതവിജ്ഞാനംകൊണ്ടു സഞ്ചിതാദിസകലകർമ്മസംബന്ധാഭാവദൾനംതന്നെ സന്യാസയോഗം. സഞ്ചിതാഗാമിവർത്തമാനസർപ്പകർമ്മതൽകർത്വാദിസംബന്ധാഭാവദൾനത്തിൽതന്നെ സമാഹിതമായ മനസ്സോടുകൂടിയവൻ സംന്യാസയോഗയുക്താത്മാ. ഇപ്രകാരം സമാഹിതചിത്തനായിട്ട്; ശുഭാശുഭഫലലഭഃ കർമ്മബന്ധനൈഃ=സ്വർഗ്ഗനരകസുഖദുഃഖപ്രാപകമായിരിക്കുന്ന കർമ്മബന്ധനങ്ങളിൽനിന്ന്; മോക്ഷ്യസേ=നീ മുക്തനായി ഭവിക്കും; മാം. ഉപൈഷ്യസി=ഇങ്ങിനെ കർമ്മബന്ധങ്ങളിൽനിന്നു മുക്തനായിട്ടു നീ നിവൃത്തിശേഷമായിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മത്തെ പ്രാപിക്കും—വിദേഹകൈവല്യത്തെ പ്രാപിക്കും എന്നർത്ഥം.

ഭഗവാൻ തന്റെ ഭക്തന്മാരെ ഒഴിച്ചു് അന്യന്മാരെ അനുഗ്രഹിക്കുന്നില്ല. ‘അതിനാൽ ഭഗവാൻ രാഗദ്വേഷങ്ങളോടുകൂടിയവനാണ്’ എന്നു് ഒരു പൂർവ്വപക്ഷം ജനിപ്പിച്ചേക്കാം. അതിന്നു സമാധാനം ഭഗവാൻ പറയുന്നു—അതങ്ങിനെയല്ല, എന്തെന്നാൽ—

൨൯. സമോഹം സർവ്വഭൂതേഷു ന മേ ദേവേഷ്യാസ്തി ന പ്രിയഃ
യേ ഭജന്തി തു മാം ഭക്ത്യാ മയി തേ തേഷു ചാപ്യഹം.

അഹം=ഞാൻ, സർവ്വഭൂതേഷു=സകലഭൂതങ്ങളിലും, സമഃ=സമമായിരിക്കുന്നവനാകുന്നു. (അതഃ)=അതുവേദമായിട്ട്, മേ=എനിക്ക്, ദേഹ്യഃ=ശത്രു, ന=ഇല്ല. പ്രിയഃ (പ)=മിത്രവും, ന അസ്തി=ഇല്ല. യേ തു=എന്നാൽ യാതൊരുവർ, മാം=എന്നെ, ഭക്ത്യാ=ഭക്തിയോടുകൂടി, ഭജന്തി=ഭജിക്കുന്നുവോ, തേ=അവർ, മയി=എന്നിൽ, (വർത്തന്തേ)=ഇരിക്കുന്നു. അഹം അപി=ഞാനും, തേഷു ച=അവരിൽ, (വർത്തേ)=ഇരിക്കുന്നു.

ഞാൻ സകലഭൂതങ്ങളിലും സമനായിരിക്കുന്നു. എനിക്കു ശത്രുവുമില്ല മിത്രവുമില്ല. പക്ഷേ യാതൊരുവർ എന്നെ ഭക്തിയോടുകൂടി പൂജിക്കുന്നുവോ ഞാൻ അവരിലും, അവർ എന്നിലും, ഇരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഞാൻ സകലഭൂതങ്ങളിലും തുല്യനാകുന്നു. എനിക്കു ദേഹ്യനായും പ്രിയനായും ആരുമില്ല. ഞാൻ അഗ്നിപോലെയാകുന്നു. അഗ്നി ദൂരസ്ഥന്മാരുടെ ശൈത്യത്തെ കളയുന്നില്ല. എന്നാൽ സമീപസ്ഥന്മാരുടെ തണുപ്പിനെ കളയുന്നുണ്ടുതാനും. അതുപോലെ ഞാൻ ഭക്തന്മാരെ അനുഗ്രഹിക്കുന്നു. ഇതരന്മാരെ അനുഗ്രഹിക്കുന്നില്ല. യാതൊരുവർ ഈശ്വരനായ എന്നെ ഭക്തിപൂർവ്വം പൂജിക്കുന്നുവോ, അവർ സ്വഭാവേന എന്നിൽ ഇരിക്കുന്നു. അല്ലാതെ എനിക്ക് അവരിലുള്ള രാഗം (=ആസക്തി)കൊണ്ടല്ല. ഞാനും അതുപ്രകാരം തന്നെ സ്വഭാവേന അവരിലുമിരിക്കുന്നു. അന്യന്മാരിലിരിക്കുന്നില്ല. ഇങ്ങിനെ യല്ലാതെ എനിക്ക് അവരിൽ ദേഷ്യമില്ല.

(ശ്രീ) അഗ്നിയെ സേവിക്കുന്നവർക്ക് അഗ്നി അസ്വകാരം ശീതം മുതലായ ദുഃഖങ്ങളുടെ നിവൃത്തി വരുത്തുന്നു. എന്നാൽ അതുകൊണ്ട് അഗ്നിക്കു പക്ഷപാതമുണ്ടെന്നു പറവാൻ പാടില്ലല്ലോ. അപ്രകാരംതന്നെ കല്പവൃക്ഷത്തെ സേവിക്കുന്നവർക്കു വേണ്ടതെല്ലാം അതു കൊടുക്കുന്നു. അതുപോലെ ഞാൻ ഭക്തന്മാരെമാത്രം അനുഗ്രഹിക്കുന്നുവെന്നതുകൊണ്ടു ഞാൻ പക്ഷപാതിയാണെന്നു പറവാൻ പാടില്ല. അത് എന്റെ ഭക്തന്മാരുടെ മഹിമ മാത്രമാകുന്നു.

[ശം-സ] ശീതനിവൃത്തി എപ്രകാരമാണ് പുരുഷപ്രയത്നത്താൽ സാധ്യമാകുന്നത് അതുപോലെ സംസാരബന്ധനിവൃത്തിയും പുരുഷപ്രയത്നംകൊണ്ടു സാധിക്കപ്പെടേണ്ടതാണ്, അല്ലാതെ സ്വയമേവ സാധ്യമല്ല എന്നും, അതിനാൽ മുറുക്കുവായവൻ മുക്തിക്കായിക്കൊണ്ടു പ്രയത്നം ചെയ്യേണ്ടതാണെന്നും, ഇതുകൊണ്ടു സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

എന്റെ ഭക്തിയുടെ മാഹാത്മ്യത്തെ കേട്ടാലും—

൩൦. അപി ചേൽ സുദുരാചാരോ ഭജതേ മാമനന്ദഭാക്തം
സാധുരേവ സ മനവ്യഃ സമൃഗ്ധവസിതോ ഹി സഃ.

സുദുരാചാരഃ അപി=അത്യന്തദുരാചാരനായാലും, അനന്ദഭാക്തഃ=അനുദേവതയെ ഭജിക്കാതെ, മാം=പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നെ, ഭജതേ ചേൽ=ഭജിക്കുന്നുവെങ്കിൽ, സഃ=അവൻ, സാധുഃ ഏവ=ശ്രേഷ്ഠനായിട്ടുതന്നെ, മനവ്യഃ=വിചാരിക്കപ്പെടത്തക്കവൻ. ഹി=എന്തെന്നാൽ, സഃ=അവൻ, സമൃക്=ശോഭനമാകുംവണ്ണം (ശുദ്ധമാകുംവണ്ണം), വ്യവസിതഃ=അധ്വവസായം ചെയ്തവൻ (മനോനിശ്ചയമുള്ളവൻ) ആകുന്നു.

ഒരുവൻ അത്യന്തദുരാചാരനായിരുന്നാലും അനുദേവതയെ ഭജിക്കാതെ എന്നൊത്തെന്നെ ഭജിക്കുന്നുവെങ്കിൽ അവൻ ശ്രേഷ്ഠനായിട്ടുതന്നെ വിചാരിക്ക

* (ശ്രീ) അനന്ദഭാക്തഃ=അനുദേവതയെ ആരാധിക്കുന്നുവെങ്കിലും സകലവും വാസുദേവൻ തന്നെ എന്ന ബുദ്ധിയോടുകൂടി ആ അനുദേവതകളിൽ ഭക്തിയെ ചെയ്യാതെ.

പ്പെടേണ്ടതാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ അവൻ ശോഭനമാകുവണ്ണം അധ്യവസായം ചെയ്തവനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) സുദരാചാരഃ അപി=ഏറ്റവും കത്തിതാചാരനായാലും; അനന്യഭാഷ=അന്യദേവതയിൽ ഭക്തിയില്ലാത്തവനായി; മാം ഭജതേ ചേൽ=എന്നെ ഭജിക്കുന്നുവെങ്കിൽ; സഃ സാധുഃ ഏവ മന്തവ്യഃ=അവൻ സമ്യഗുക്തനായി (ഭഗവൽഭക്തനായി) തന്നെ അറിയപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു; ഹി=എന്തെന്നാൽ; സഃ സമ്യഗുപ്യവസിതഃ=അവൻ സാധുവായ (ശരിയായ) നിശ്ചയത്തോടുകൂടിയവനാകുന്നു.

[ശ-സ] സുദരാചാരഃ അപി=ഒരുവൻ (ബ്രാഹ്മണനാകട്ടേ ക്ഷത്രിയനാകട്ടേ അന്യനാകട്ടേ) അത്യന്തനിന്ദിതാചാരനായിരുന്നാലും—ദുഷ്ടാനഭക്ഷണംകൊണ്ടോ ചണ്ഡാലാദിസമ്പർക്കംകൊണ്ടോ അല്ലെങ്കിൽ അന്യകാരണത്താലോ അത്യന്തം ദോഷവാനായിരുന്നാലും; അനന്യഭാഷ=ജ്ഞാനരപുണ്യ കർമ്മാതിശയംകൊണ്ടു സൽഗുഹ്യസാദത്താൽ പരതത്ത്വത്തെ അറിഞ്ഞു ഭക്തിചെയ്യുന്നതിന്നു മദ്ധ്യേ തിരികതമായി അന്യവിഷയമില്ലാത്തവനായി—‘ഭാതാവും ഭാനവും ദേയവും ഞാൻതന്നെ’, ‘ഭോക്താവും ഭോജ്യവും ഭോജനവും ഞാൻതന്നെ’ എന്നിങ്ങിനെ സപ്പുവും ഞാൻതന്നെ സപ്പുവും ബ്രാഹ്മണനെന്നു എന്നിപ്രകാരമുള്ള സപ്പുത്ര ബ്രാഹ്മദുഷ്ടിയോടുകൂടിയവനായി; മാം ഭജതേ ചേൽ=നിന്ദിഗേഷമായും പരബ്രാഹ്മണമിരിക്കുന്ന എന്നെ ഭജിക്കുന്നുവെങ്കിൽ—‘പ്രത്യഗ്’ദുഷ്ടിയോടുകൂടി ‘സപ്പുവും ഞാനും ബ്രാഹ്മണനെന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ അനുസന്ധാനം ചെയ്യുന്നുവെങ്കിൽ; സഃ സാധുഃ ഏവ മന്തവ്യഃ=അവൻ സൽപുരുഷൻതന്നെയെന്നു പണ്ഡിതന്മാർ അറിയേണ്ടതാകുന്നു—അവൻ പാപിയാണു് ദരാചാരനാണു് എന്നു മുറുപ്പുണ്ടായിരുന്ന വിചാരത്തെ കളഞ്ഞ് ഇവൻ ബ്രാഹ്മണിത്താണു് പുണ്യതമനാണു് എന്നറിയേണ്ടതാകുന്നു. ഹി=എന്തെന്നാൽ; സഃ സമ്യഗുപ്യവസിതഃ=‘ജാതിവണ്ണതലമർത്ത്വസംബന്ധശൂന്യമായും ആകാശംപോലെ നിർമ്മലമായും നിത്യമുക്തസ്വഭാവമായുമിരിക്കുന്ന പരബ്രാഹ്മണനായാണു് ഞാൻ’ എന്നിങ്ങിനെ തത്ത്വസാക്ഷാൽകാരംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള സ്വഭാവനിശ്ചയത്തോടുകൂടിയവനാകുന്നു.

ബാഹ്യമായ ദരാചാരതയെ കളഞ്ഞും ആന്തരമായ വ്യവസായ (മനോനിശ്ചയ) സാമന്ത്ര്യാലും—

൩൧. ക്ഷിപ്രം ഭവതി ധർമ്മാത്മാ ശശപച്ഛാന്തിം നിഗച്ഛതി
കൌന്തേയ പ്രതിജാനീഹി ന മേ ഭക്തഃ പ്രണശ്യതി.

(സഃ)=അവൻ, ക്ഷിപ്രം=വേഗത്തിൽ, ധർമ്മാത്മാ=ധർമ്മചിത്തനായി (പുണ്യാത്മാവായി), ഭവതി=ഭവിക്കുന്നു. ശശപത്=സ്ഥിരമായ (ശാശ്വതമായ), ശാന്തിം=പരമേശ്വരനിഷ്ഠയെ (ബ്രഹ്മജ്ഞാനത്തെ), നിഗച്ഛതി=പ്രാപിക്കുന്നു. ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തീപുത്ര, മേ ഭക്തഃ=എന്റെ ഭക്തൻ (ദരാചാരനാണെങ്കിലും), ന പ്രണശ്യതി=നശിക്കുകയില്ല, (ഇതി)=എന്നു്, പ്രതിജാനീഹി=പ്രതിജ്ഞയെ ചെയ്താലും.

അവൻ (മുമ്പറയപ്പെട്ട ഭക്തൻ) വേഗത്തിൽ ധർമ്മചിത്തനായി ഭവിക്കുന്നു. പിന്നെ അവൻ ശാശ്വതമായ പരമേശ്വരനിഷ്ഠായ പ്രാപിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. അല്ലയോ കുന്തീപുത്ര, എന്റെ ഭക്തൻ (ഒരിക്കലും) നാശത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ലെന്നു പ്രതിജ്ഞചെയ്താലും.

(ശം-ഭാ) അവൻ വേഗത്തിൽ ധർമ്മചിത്തനായി ഭവിക്കുകയും, ഉടനെ നിത്യമായ ഉപശമത്തെ പ്രാപിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. അല്ലയോ കുന്തീപുത്ര, ഇതിന്റെ പരമാർത്ഥമെങ്ങിനെയാണെന്നു കേട്ടാലും—എന്നിൽ സമസ്തിതമായ അ

ന്തഃകരണത്തോടുകൂടിയവൻ ഒരിക്കലും നാശത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. ഇതിനെ നിശ്ചയമായി പ്രതിജ്ഞ ചെയ്താലും.

(ശ്രീ) കുതർക്കകുശവാദികളായിട്ടുള്ളവർ ഇപ്രകാരം വിചാരിക്കുകയില്ല, എന്നിങ്ങിനെ ശങ്കയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന അജ്ഞാന ഭഗവാൻ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്നു—അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, പട ഹാദിമഹാഹോഷത്തോടുകൂടി വിവരമൊന്നുവരെയുടെ സഭയിൽ ചെന്നു കയ്യുയർത്തിക്കൊണ്ടു പരമേശ്വരനായ എന്റെ ഭക്തൻ ഒരിക്കലും നാശത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല, എന്നുതന്നെയുമല്ല, അവൻ കൃതാർത്ഥനായിത്തന്നെ ഭവിക്കുന്നു എന്നു നിശ്ചയം പ്രതിജ്ഞ ചെയ്താലും. അപ്പോൾ അവർ തൽപ്രേര ശിവിജ്ഞാഭംഹേതുവായിട്ടു കുതർക്കരഹിതനായി തീർന്നു നിസ്സംശയം നിന്നെത്തന്നെ ഗുരുവായി വർക്കുന്നതാകുന്നു.

[ഗ-സ] സംബ്രഹ്മവിത്തായ യതിഃ ക്ഷിപ്രഃ=ഉത്തരക്ഷണത്തിൽതന്നെ—പ്രത്യഗ്വൃത്തി കൊണ്ടു തന്റെ അവിക്രിയബ്രഹ്മാത്മതപദഗ്നകാലത്തിൽതന്നെ; ധർമ്മാത്മാ=പുണ്യാത്മാവായി ശുദ്ധനായി ഭവിക്കുന്നു. ഇവിടെ നിയമവൈകല്യമോ, കാലഭേദമോ, പാപനിവൃത്തിക്കു പാരോക്ഷ്യമോ ഇല്ല എന്നർത്ഥം. എന്നുതന്നെയുമല്ല, (അവൻ) ശഗച്ഛാന്തിം നിഗച്ഛതി=ശാശ്വതമായും പുനരാവൃത്തിരഹിതമായുമുള്ള വിഭവോക്തിയെ നിശ്ചയമായി പ്രാപിക്കുന്നു. മേ ഭക്തഃ=എന്റെ ഭക്തൻ—‘ബ്രഹ്മംതന്നെ ഞാൻ എന്ന ജ്ഞാനയോഗബലംകൊണ്ടു ബ്രാഹ്മഭാവത്തെ ഭജിക്കുന്നവൻ ഭക്തൻ; അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, ബ്രഹ്മനിഷ്ഠനായ എന്റെ ഭക്തൻ; ന പ്രണശ്രുതിഃമധ്യത്തിൽ പ്രാപ്തമായ ബ്രഹ്മനിഷ്ഠാവിപ്ലവോഷംകൊണ്ടു ദുർഗ്ഗതിയെയാകട്ടേ ദുഷ്ടാനിയെയാകട്ടേ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. എന്നുതന്നെയല്ല, അവൻ മദനഗ്രഹംകൊണ്ടും മന്നിഷ്ഠകൊണ്ടും സകലവിപ്ലവങ്ങളേയും നശിപ്പിച്ചു നിശ്ചയമായി വിഭവോക്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നു. ഇതിനു യാതൊരു സംശയവുമില്ല. ഈ കാർത്തികം—ഭഗവത്ഭക്തനായ ബ്രഹ്മവിത്ത് ഒരിക്കലും നാശത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നു കാർത്തികം—നീ പ്രതിജ്ഞ ചെയ്താലും. ‘യോഗക്ഷേമം വഹാമൃഹം’ എന്നു ഞാൻതന്നെ പ്രതിജ്ഞ ചെയ്തിട്ടുള്ളതിനാൽ ഇശ്വരഭക്തനായ ബ്രഹ്മവിത്തായ ബ്രഹ്മവിത്തായുള്ളും ബ്രഹ്മനിഷ്ഠനായവർക്കു മുക്തി വിപ്ലവങ്ങളെക്കൊണ്ടു പ്രതിബന്ധിക്കപ്പെടുന്നതല്ല എന്നിങ്ങിനെ ആനയുടെ കഴുത്തിൽ മണികെട്ടി ഘോഷിച്ചാലും.

എന്നുതന്നെയുമല്ല—

൩൨. മാം ഹി പാതം വ്യപാശ്രിത്യ യേപി സ്യുഃ പാപയോനയഃ
സ്രിയോ വൈശ്യാസ്തഥാ ശുദ്രാസ്തേപി യാന്തി പരാം ഗതിം.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ അജ്ഞാന, സ്രിയഃ=സ്രീകളായും, വൈശ്യാഃ=വൈശ്യരായും, ശുദ്രഃ=ശുദ്രരായും, യേ സ്യുഃ=ആരെല്ലാം ഉണ്ടോ, തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, പാപയോനയഃ=നീചകലത്തിൽ ജനിച്ചവരായി, (യേ സ്യുഃ)=ആരെല്ലാം ഉണ്ടോ, തേ അപി=അവരുംകൂടി, മാം=എന്നെ, വ്യപാശ്രിത്യ=വഴിപോലെ സേവിച്ച്, പരാം ഗതിം=ഉത്തമമായ ഗതിയെ, യാന്തി ഹി=നിശ്ചയമായി പ്രാപിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞാന, സ്രീകളായും, വൈശ്യരായും, ശുദ്രരായും, അപ്രകാരംതന്നെ നീചയോനിയിൽ ജനിച്ചവരായും ആരെല്ലാം ഉണ്ടോ അവരുംകൂടി എന്നെ വഴിപോലെ സേവിച്ച് ഉത്തമമായ ഗതിയെ നിശ്ചയമായി പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) സ്രീകൾ, വൈശ്യർ, ശുദ്രർ, എന്നിങ്ങിനെ പാപയോനികളായി ആരെല്ലാം ഉണ്ടോ അവരുംകൂടി എന്നെ ആശ്രയത്തേറ ഗ്രഹിച്ച് പ്രകൃഷ്ടമായ ഗതിയെ പ്രാപിക്കുന്നു.

൩൩. കിം പുനർബ്രാഹ്മണാഃ പുണ്യാ ഭക്താ രാജഷ്ഠ്യസ്തഥാ
അനിത്യമസുഖം ലോകമിമം പ്രാപ്യ ഭജസ്യ മാം.

പുണ്യാഃ=സൂക്തരികളായ, ബ്രാഹ്മണാഃ=ബ്രാഹ്മണരും, തഥാ=അപ്രകാരമെന്നെ, ഭക്താഃ=ഭക്തന്മാരായ, രാജഷ്ട്രം=രാജാധികളും, (പരാം ഗതിം യാന്തി ഇതി)=ഉത്തമമായ ഗതിയെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നു്, കിം പുനഃ (വക്തവ്യം)=പിന്നെ പറയുവാനുണ്ടോ. (അതഃ തപഃ)=അതിനാൽ നീ, അനിത്യം=അശ്രവമായതും (നിത്യമല്ലാത്തതും), അസുഖം=സുഖമില്ലാത്തതുമായ, ഇമം ലോകം=ഈ മണ്ണുലോകത്തെ (രാജഷ്ട്രപമായ ഈ ദേഹത്തെ), പ്രാപ്യ=പ്രാപിച്ച് (പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നതിനാൽ), മാം=എന്നെ, ഭജസ്വ=ഭജിക്കുക.

സൂക്തരികളായ ബ്രാഹ്മണരും അതുപ്രകാരമെന്നെ ഭക്തന്മാരായ രാജാധികളും ഉത്തമമായ ഗതിയെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നതു പറയാനുണ്ടോ? അതിനാൽ നിത്യമല്ലാത്തതും സുഖമില്ലാത്തതുമായ ഈ മണ്ണുലോകത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നതിനാൽ നീ എന്നെ ഭജിച്ചാലും.

(ശം-ഭാ) പുണ്യാഃ=പുണ്യയോനികൾ; അനിത്യം=ക്ഷണഭംഗരമായ; അസുഖം=സുഖവഞ്ജിതമായ; ഇമം ലോകം പ്രാപ്യ=മനുഷ്യലോകത്തെ പ്രാപിച്ച്—പുരുഷാർത്ഥസാധനമായും ഭൂല്യമോയുമിരിക്കുന്ന മനുഷ്യത്വത്തെ ലഭിച്ചിരിക്കുന്നതിനാൽ; മാം ഭജസ്വ=നീ എന്നെ സേവിച്ചാലും.

എങ്ങിനെ?—

൩൪. മന്വനാ ഭവ മതഃകേതാ മദ്യാജീ മാം നമസ്കരു

മാമേവൈഷ്ടസി യുക്തൈവമാത്മാനം മൽപരായണഃ.

മന്വനാഃ=എന്നിൽ മനസ്സിനെ ഉറപ്പിച്ചവനായും, മതഃകേതഃ=എങ്കൽ ഭക്തിയുള്ളവനായും, മദ്യാജീ=എന്നെ ആരാധിക്കുന്നവനായും, ഭവ=ഇരിക്കുക. മാം=എന്നെ, നമസ്കരു=നമസ്കാരം ചെയ്യാലും. ഏവം=ഇപ്രകാരം, മൽപരായണഃ=എന്നെ ശരണം പ്രാപിച്ചവനായി, ആത്മാനം=മനസ്സിനെ, മയി=എന്നിൽ, യുക്തപാ=ഉറപ്പിച്ചു് (സമാധാനം ചെയ്ത്), മാം ഏവ=പരമാനന്ദരൂപനായ എന്നെത്തന്നെ, ഏഷ്ടസി=നീ പ്രാപിക്കും.

എന്നിൽ മനസ്സിനെ ഉറപ്പിച്ചവനായും, എന്നിൽ ഭക്തിയുള്ളവനായും, എന്നെ ആരാധിക്കുന്നവനായും ഇരിക്കുക. എന്നെ നമസ്കാരം ചെയ്താലും. ഇപ്രകാരം എന്നെ ശരണം പ്രാപിച്ചവനായി മനസ്സിനെ എന്നിൽ സമാധാനംചെയ്ത് നീ എന്നെത്തന്നെ പ്രാപിക്കും.

(ശം-ഭാ) മാം=സർവ്വഭൂതങ്ങൾക്കുമാത്മാവായും പരമേശ്വരനായും പരമഗതിയായുമിരിക്കുന്ന എന്നെ. ശേഷം സ്തോത്രം.

ഇതി ശ്രീമതഃഗവൽഗീതാസുപനിഷൽസു ബ്രഹ്മവിദ്യായാം

യോഗശാസ്ത്രേ ശ്രീകൃഷ്ണാർജ്ജുനസംവാദേ

രാജഗുഹ്യയോഗോ നാമ

നവമോദ്ധ്യായഃ.

രാജഗുഹ്യയോഗമെന്ന ഒമ്പതാദ്ധ്യായം

സമാപ്തം.



340

പത്താമധ്യായം

(ശം-ഭാ) ഏകാമധ്യായത്തിലും ഒമ്പതാമധ്യായത്തിലും ഭഗവാന്റെ തത്ത്വവും വിഭൂതികളും പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടു. ഇനി ഇപ്പോൾ (ഈ സന്ദർഭത്തിൽ) ഏതേതവസ്ഥകളിലാണ് (ഭാവങ്ങളിലാണ്) ഭഗവാൻ ചിന്തിക്കപ്പെടേണ്ടത് ആ അവസ്ഥകളെ (ഭാവങ്ങളെ) എല്ലാം ഇവിടെ പറയേണ്ടതാവശ്യമായിരിക്കുന്നു. ഭഗവത്തത്വം ഇതിനുമുമ്പു വർണ്ണിക്കപ്പെട്ടുവെങ്കിലും, അറിയുവാൻ വളരെ പ്രയാസമാകയാൽ, അതിനെ ഇനിയും വിവരിക്കേണ്ടതാവശ്യമായിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ ശ്രീഭഗവാൻ ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു—

ശ്രീഭഗവാൻവാചം.

൧. ഭൂയ ഏവ മഹാബാഹോ ശുൺ മേ പരമം വചഃ
യത്തേഹം പ്രിയമാണായ വക്ഷ്യാമി ഹിതകാമ്യയാ.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ മഹാബാഹോ=അല്ലയോ അർജ്ജുന, പ്രിയമാണായ=പ്രീതിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന, തേ=നിനക്ക്, ഹിതകാമ്യയാ=ഹിതംചെയ്യണമെന്ന ഇച്ഛയോടുകൂടി, യൽ വചഃ=യാതൊരു വാക്യത്തെ, അഹം=ഞാൻ, വക്ഷ്യാമി=പറയുവാൻ ഭാവിക്കുന്നുവോ, മേ=എന്റെ, പരമം=ശ്രേഷ്ഠമായ, (തദവചഃ)=ആ വാക്യത്തെ, ഭൂയഃ ഏവ=ഇനിയും, ശുൺ=നീ കേട്ടാലും.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, പ്രീതിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന നിനക്കു ഹിതം ചെയ്യണമെന്ന ഇച്ഛയോടുകൂടി ഞാൻ യാതൊരു വാക്യത്തെ പറയുവാൻ ഭാവിക്കുന്നുവോ ശ്രേഷ്ഠമായ എന്റെ ആ വാക്യത്തെ നീ ഇനിയും കേട്ടാലും.

(ശം-ഭാ) പരമം വചഃ=നിരതിശയമായിരിക്കുന്ന വസ്തുവിനെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്ന വാക്യത്തെ; പ്രിയമാണായ തേ=എന്റെ വാക്കു കേൾക്കുന്നതിൽ അമൃതപാനം ചെയ്യുന്നതുപോലെയുള്ള സന്തോഷത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന നിനക്ക്. ശേഷം സ്സഷ്ടം.

താനെന്തിനുവേണ്ടിയാണ് അതിനെപ്പറ്റി പറയുവാൻ ഭാവിക്കുന്നതെന്നു ഭഗവാൻതന്നെ പറയുന്നു—

൨. ന മേ വിദുഃ സുരഗണാഃ പ്രഭവം ന മഹഷ്ടയഃ
അഹമാദിഹി ദേവാനാം മഹഷീണാം ച സർവശഃ.

മേ പ്രഭവം=എന്റെ ഉത്തമമായ അവതാരമഹിമയെ (ജന്മരഹിതനാണെങ്കിലും നാനാവിഭൂതികളോടുകൂടിയുള്ള എന്റെ പ്രകാശത്തെ), സുരഗണാഃ=ദേവന്മാർ, ന വിദുഃ=അറിയുന്നില്ല. മഹഷ്ടയഃ (അപി)=മഹാഷ്ടികളോടുകൂടി, ന (വിദുഃ)=അറിയുന്നില്ല. ഹി=എന്തെന്നാൽ, അഹം=ഞാൻ, ദേവാനാം=ദേവന്മാർക്കും, മഹഷീണാം ച=(ഭൂഗാദി) മഹാഷിമാർക്കും, സർവശഃ=എല്ലാവിധത്തിലും, ആദിഃ=കാരണമായിരിക്കുന്നു.

എന്റെ ഉത്തമമായ അവതാരമഹിമയെ ദേവന്മാരും മഹാഷിമാർക്കുടിയും അറിയുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ ഞാൻ ദേവന്മാർക്കും മഹാഷിമാർക്കും എല്ലാ പ്രകാരത്തിലും കാരണമായിരിക്കുന്നു. (അതിനാൽ എന്റെ അനുഗ്രഹംകൂടാതെ ആരും എന്നെ അറിയുന്നില്ലെന്നർത്ഥം).

(ശം-ഭാ) പ്രഭവം=ഉൽപത്തിയെ; അല്ലെങ്കിൽ, പ്രഭുശക്ത്യാതിശയത്തെ. ശേഷം സ്സഷ്ടം.

അതിന്നും പുറമെ—

൩. യോ മാമജമനാദിം ച വേത്തി ലോകമഹേശ്വരം

അസംമൂഢഃ സ മന്ത്രേഷു സർവ്വപാപൈഃ പ്രമുച്യതേ.

യഃ=യാതൊരുവൻ, മാം=എന്നെ, അനാദിം=(സർവ്വകാരണതപംഹേതുവായിട്ട്) കാരണരഹിതനായും, അജം=ജന്മശൂന്യനായും, ലോകമഹേശ്വരം ച=ലോകങ്ങൾക്കു മഹേശ്വരനായും, വേത്തി=അറിയുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, മന്ത്രേഷു=മനഃശ്വരിൽ, അസംമൂഢഃ (സൻ)=അജ്ഞാനമില്ലാത്തവനായി, സർവ്വപാപൈഃ=സകലപാപങ്ങളാലും, പ്രമുച്യതേ=പ്രകുഷ്ണ മോചിക്കപ്പെടുന്നു.

യാതൊരുവൻ എന്ന കാരണരഹിതനായും ജന്മശൂന്യനായും സകല ലോകങ്ങൾക്കും മഹേശ്വരനായും അറിയുന്നുവോ അവൻ സകലമനഃശ്വരിൽ വെച്ച് അജ്ഞാനമില്ലാത്തവനാകുന്നു. അവൻ സകലപാപങ്ങളിൽനിന്നും മോചിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഞാൻ ദേവന്മാർക്കും ഋഷിമാർക്കും ആദിയായിരിക്കുന്നതിനാൽ എനിക്ക് ആദിയായിട്ടു വേറെ യാതൊന്നുമില്ല. അതുഹേതുവായിട്ടു ഞാൻ അനാദിയും ജന്മരഹിതനുമായിരിക്കുന്നു. അനാദിതപം അജതപത്തിന്നു ഹേതുവായിരിക്കുന്നു. അപ്രകാരം അനാദിയും അജനമായിരിക്കുന്ന എന്ന യാതൊരുവനാണ് സകലലോകങ്ങൾക്കും മഹേശ്വരനായി അറിയുന്നത് അവൻ മനഃശ്വരിൽവെച്ചു സമ്മോഹവജ്ജിതനാകുന്നു (അജ്ഞാനമില്ലാത്തവനാകുന്നു.) അവൻ ബുദ്ധിപൂർവ്വകമായും ബുദ്ധിപൂർവ്വകമല്ലാതേയും ചെയ്തിട്ടുള്ള സകലപാപങ്ങളിൽനിന്നും മോചിക്കുന്നതാണ്.

താഴെ പറയുന്ന കാരണങ്ങൾകൊണ്ടും ഞാൻ ലോകങ്ങൾക്കു മഹേശ്വരനാകുന്നു—

൪. ബുദ്ധിർജ്ഞാനമസംമോഹഃ ക്ഷമാ സത്വം ദമഃ ശമഃ

സുഖം ദുഃഖം ഭവോഭാവോ ഭയം ചാഭയമേവ ച.

൫. അഹിംസാ സമതാ തുഷ്ടിസ്തപോ ദാനം യശോയശഃ

ഭവന്തി ഭാവാ ഭൂതാനാം മത്ത ഏവ പൃഥഗ്വിധാഃ.

ബുദ്ധിഃ=സാരസാരങ്ങളെ തിരിച്ചറിവാനുള്ള നൈപുണ്യം, ജ്ഞാനം=ആത്മവിഷയമായ ജ്ഞാനം, അസംമോഹഃ=മോഹം (അജ്ഞാനം) ഇല്ലായ്മ (വ്യാകുലതപാദാവാം), ക്ഷമാ=സഹനശക്തി, സത്വം=യഥാർത്ഥഭാഷണം, ദമഃ=ബാഹ്യേന്ദ്രിയങ്ങളെ അടക്കൽ, ശമഃ=അന്തഃകരണത്തെ അടക്കൽ, സുഖം=സുഖം (അനുകൂലസംവേദനീയം), ദുഃഖം=ദുഃഖം (പ്രതികൂലസംവേദനീയം), ഭവഃ=ഉൽപത്തി (ഉത്ഭവം), അഭാവഃ=നാശം, ഭയം ച=ഭയവും (ത്രാസവും), അഭയം ഏവ ച=ഭയനിവൃത്തിയും, അഹിംസാ=അന്യന് ഉപദ്രവം ചെയ്യാതിരിക്കൽ (പരപീഡാവിമുക്തി), സമതാ=രാഗദ്വേഷാദികളില്ലായ്മ, തുഷ്ടിഃ=ദൈവലബ്ധമായതുകൊണ്ടു സന്തോഷം, തപഃ=(ശാരീരാദി) തപസ്സ്, ദാനം=ന്യായമായി സമ്പാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ധനത്തെ സൽപാത്രത്തിൽ അപ്പണംചെയ്യുക, യശഃ=സൽക്കീർത്തി, അയശഃ=ദുഷ്കീർത്തി, പൃഥഗ്വിധാഃ=നാനാവിധങ്ങളായ, (ഏതേ) ഭാവാഃ=(ബുദ്ധിമുതൽ ദുഷ്കീർത്തിവരെയുള്ള) ഈ ഭാവങ്ങൾ, ഭൂതാനാം=പ്രാണികൾക്ക്, മത്തഃ ഏവ=എന്നിൽനിന്നുതന്നെ, ഭവന്തി=ഉണ്ടാകുന്നു.

സാരാസാരങ്ങളെ തിരിച്ചറിവാനുള്ള നൈപുണ്യം, ആത്മവിഷയമായ ജ്ഞാനം, മോഹമില്ലായ്മ, ക്ഷമ, സത്യം, ബാഹ്യേന്ദ്രിയസംയമം, അന്തഃകരണസംയമം, സുഖം, ദുഃഖം, ഉൽപത്തി, വിനാശം, ഭയം, ഭയനിവൃത്തി, അഹിംസ, രാഗദ്വേഷാദിരാഹിത്യം, (കിട്ടിയതുകൊണ്ട്) സന്തോഷം, തപസ്സ് സൽപാത്രംനോക്കി ദാനംചെയ്യുക, സൽകീർത്തി, ദുഷ്ടീർത്തി, ഇങ്ങിനെ നാനാവിധങ്ങളായ ഭാവങ്ങൾ പ്രാണികൾക്ക് എന്നിൽനിന്നുതന്നെ ഉണ്ടാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ബുദ്ധി=സൂക്ഷ്മമായ വസ്തുക്കളെ അറിയുന്നതിനുള്ള അന്തഃകരണത്തിന്റെ സാമർത്ഥ്യം; അങ്ങിനെയുള്ള സാമർത്ഥ്യമുള്ളവനെയാണ് ബുദ്ധിമാൻ എന്നു പറയുന്നത്. ജ്ഞാനം=ആത്മാദിപദാർത്ഥങ്ങളുടെ അറിവ്; അസംമോഹം=തൽകാലമായി ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതും അറിയപ്പെടേണ്ടതുമായ കാര്യങ്ങളിൽ വിവേകപൂർവ്വമായ പ്രവൃത്തി; ക്ഷമാ=പരിഹാസം കേട്ടാലും തല്ലുകൊണ്ടാലും മനസ്സിനു ക്ഷോഭമില്ലായ്മ; സത്യം=ഒരു കാര്യത്തെപ്പറ്റിയുള്ള തന്റെ അനുഭവത്തെ, കേട്ടപ്രകാരവും കണ്ടപ്രകാരവും, അന്യനെ ബോധിപ്പിപ്പാൻവേണ്ടി ഉച്ചരിക്കുന്ന വാക്കു സത്യമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു; ദമഃ=ബാഹ്യേന്ദ്രിയങ്ങളുടെ ഉപശമം; ശമഃ=അന്തഃകരണത്തിന്റെ ഉപശമം; സുഖം=ആഹ്ലാദം; ദുഃഖം=സന്താപം; ഭവഃ=ഉത്ഭവം; അഭാവഃ=അതിന്റെ വിപരീതം—നാശം; ഭയം=ത്രാസം; അഭയം=ഭയരാഹിത്യം; അഹിംസാ=പ്രാണികളെ പീഡിപ്പിക്കാതെയിരിക്കുക; സമതാ=സമചിത്തത; തുഷ്ടിഃ=സന്തോഷം—ഇപ്പോഴുള്ളതുകൊണ്ട് തൃപ്തി; തപഃ=ഇന്ദ്രിയനിഗ്രഹത്തോടുകൂടിയ ദേഹപീഡനം; ദാനം=തനിക്കുള്ള സ്വത്തിന്റെ അവസ്ഥപോലെ അതിനെ അന്യനുകൂടി വിഭാഗിച്ചുകൊടുക്കുക; യശഃ=ധർമ്മനിമിത്തമായ കീർത്തി; അയശഃ=അധർമ്മനിമിത്തമായ ദുഷ്ടീർത്തി; പ്രാണികളുടെ ഇപ്രകാരമുള്ള ബുദ്ധ്യാദിനാനാവിധഭാവങ്ങൾ, അവരുടെ കർമ്മങ്ങളെ അനുസരിച്ച്, എന്നിൽനിന്നുതന്നെ ഉണ്ടാകുന്നു.

[ശം-സ] ജ്ഞാനം=ബ്രഹ്മത്തെമകതപവിഷയമായിട്ടുള്ള പരോക്ഷമായും അപരോക്ഷമായുമിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനം; ബുദ്ധിഃ=അതുതന്നെ ഞാൻ എന്നറിയുന്നവന്റെ ബ്രഹ്മമാത്രതപനിശ്ചയാത്മികമായ ബുദ്ധി; അസമോഹഃ=വീണ്ടും വിപരീതഭാവന ഉദിക്കാതെയിരിക്കുക; ക്ഷമാ=ആജ്ഞാത്മികാലുപദ്രവങ്ങളെ സഹിക്കുക; സത്യം=യഥാർത്ഥഭാഷണം—സത്യമെന്നു പറഞ്ഞതുകൊണ്ട് ബ്രഹ്മചര്യം മുതലായവയുമൂടി ഗ്രഹിക്കേണ്ടതാകുന്നു; സമതാ=സമ്യക് സമദർശനം; തുഷ്ടിഃ=സാന്നിദ്ധ്യഭാവം; തപഃ=ചിത്തൈകാഗ്ര്യം; ദാനം=ദണ്ഡന്ത്യാസം—മനോവാക്യകർമ്മങ്ങളെക്കൊണ്ട് പ്രാണികൾക്ക് അദണ്ഡനയും അപീഡനയും ചെയ്യുക എന്നർത്ഥം; യശഃ=ഇവൻ ബ്രഹ്മവിത്താണ് എന്നിങ്ങിനെ സകലദിക്കിലുമുള്ള കീർത്തി; അയശഃ=ദുഷ്ടീർത്തി, അയശഃ എന്ന പദംകൊണ്ട് ബുദ്ധ്യാദിയുടെ വിപരീതഭാവങ്ങളായ അബുദ്ധി, അജ്ഞാനം, സമോഹം, അക്ഷമാ; അസത്യം, അദമം, അശമം, അഹിംസ മുതലായവയും ഗ്രഹിക്കപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു. സുഖം=വൈഷയികമായ സുഖം; ദുഃഖം=ആജ്ഞാത്മികാലുപദ്രവനിമിത്തമുണ്ടാകുന്നത്; ഭവഃ=ഉൽപത്തി; അഭാവഃ=വിനാശം; ഭയം=പ്രാണികളിൽനിന്നുള്ള ത്രാസം; ഇപ്രകാരമുള്ള നാനാവിധഭാവങ്ങളും ഇവിടെ പറയപ്പെടാതെയുള്ള കാമക്രോധഭോഭദ്രോഹംകാരാദിഭാവവികാരങ്ങളും പ്രാണികൾക്ക് എന്നിൽനിന്നുതന്നെയാണുണ്ടാകുന്നത്. മതജനശൂന്യമായ പ്രാണികൾക്ക് അബുദ്ധിമുതൽ അയശസ്സുപരെയുള്ള ബന്ധഹേതുക്കളായ ഭാവങ്ങൾ എന്നിൽനിന്നുതന്നെയുണ്ടാകുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ എന്നെ ഭജിക്കുന്നവർക്കു ബുദ്ധിമുതൽ യശസ്സുപരെയുള്ള

മുക്തിസാധനങ്ങളായ ഭാവങ്ങളും എന്നിങ്ങനെയുണ്ടാകുന്നു. അതിനാൽ മുക്തന്റെ ഉപാസനയെപ്പറ്റി മറ്റുപാസനയെപ്പോലെ ആവേശം ഉണ്ടാകുന്നതൊന്നുമില്ല. എന്റെ ഉപാസനയെപ്പറ്റി സർവ്വപാപനിവൃത്തിയും സാധനസഹിതമുള്ള ജ്ഞാനവും സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നുവെന്നും, ആണ് ഇതിന്റെ ഭാവനം. ഇതുകൊണ്ട് 'സംസാരമോക്ഷസ്ഥിതിബന്ധരേതഃ' എന്നിങ്ങനെ ശ്രുതിപ്രസിദ്ധമായ സംസാരബന്ധവും, തന്മോക്ഷകാരണത്വവും പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടു. മുക്തന്റെ ഭാവനം ജ്ഞാനീയത്വവും സിദ്ധമായി.

എന്നതെന്നെയുമല്ല—

൬. മഹേഷ്വരഃ സപ്ത പൂർവ്വേ ചതപാരോ മനവസ്തഥാ

മതദാവാ മാനസാ ജാതാ യേഷാം ലോക ഇമാഃ പ്രജാഃ.

സപ്ത മഹേഷ്വരഃ=ഏഴു മഹേഷിമാരും, പൂർവ്വേ ചതപാരഃ=അവർക്കും മുമ്പുള്ള സനകാദികളായ നാലു മഹേഷിമാരും, തഥാ മനവഃ=അപ്രകാരംതന്നെ സ്വായംഭവാദിമനുക്കളും, മതദാവാഃ=എന്റെ പ്രഭാവത്തോടുകൂടിയവരായി, മാനസാഃ ജാതാഃ=ഹിരണ്യഗർഭരൂപമായ എന്റെ സങ്കല്പമാത്രത്തിൽനിന്നുണ്ടായവരാകുന്നു. യേഷാം=അവരിൽനിന്ന് (ഭൂഗാദികളും മനുക്കളുമായവരിൽനിന്ന്), ഇമാഃ പ്രജാഃ=ഈ പ്രജകളെല്ലാം (ബ്രാഹ്മണാദിസകലപ്രാണികളും), ലോകേ=ഈ ലോകത്തിൽ, (ജാതാഃ)=ഉണ്ടായിരിക്കുന്നു.

ഭൂഗാദിസപ്തമഹേഷിമാരും, അവർക്കും മുമ്പുള്ള സനകാദി നാലു മഹേഷിമാരും, അപ്രകാരംതന്നെ സ്വായംഭവാദിമനുക്കളും, എന്റെ പ്രഭാവത്തോടുകൂടിയവരായി ഹിരണ്യഗർഭരൂപമായ എന്റെ സങ്കല്പമാത്രത്തിൽനിന്നുണ്ടായവരാകുന്നു. അവരിൽനിന്നാണ് ലോകത്തിൽ (കാണപ്പെടുന്ന) ഈ സകലപ്രാണികളും ഉണ്ടായിരിക്കുന്നത് (ലോകത്തിൽ ഇപ്പോൾ പുത്രപൗത്രാദിരൂപമായും ശിഷ്യപ്രശിഷ്യാദിരൂപമായും വളർച്ച കാണപ്പെടുന്ന ബ്രാഹ്മണാദിസകലപ്രജകളും അവരിൽനിന്നാണ് ഉണ്ടായിരിക്കുന്നത് എന്നർത്ഥം.)

(൧൦-ഭാ) മഹേഷ്വരഃ സപ്ത പൂർവ്വേ=അതീതകാലസംബന്ധികളായ ഭൂഗാദിസപ്തമഹേഷിമാരും; തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ; ചതപാരഃ മനവഃ=സാമണ്യന്മാർ എന്നു പ്രസിദ്ധന്മാരായ നാലു മനുക്കളും; മതദാവാഃ=എന്റെ ഭാവനയോടുകൂടിയവരും; (അതുപോലെതന്നെ) എന്റെ വൈഷ്ണവമായ സാമർത്ഥ്യത്തോടുകൂടിയവരുമായി; മാനസാഃ ജാതാഃ=എന്റെ മനസ്സങ്കല്പത്താൽതന്നെ ഉൽപാദിതന്മാരായി (എന്റെ മനസ്സുകൊണ്ടുമാത്രം അവർ എന്നാൽ സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടു). യേഷാം ലോകേ ഇമാഃ പ്രജാഃ ജാതാഃ=ലോകത്തിലുള്ള സ്ഥാവരജംഗമങ്ങളായ ഈ പ്രജകളെല്ലാം ആ മഹേഷിമാരുടേയും മനുക്കളുടേയും സൃഷ്ടിയാകുന്നു.

[൧൦-സ] പൂർവ്വേ സപ്ത മഹേഷ്വരഃ=എല്ലാറ്റിനും മുമ്പുള്ളവരായ ഭൂഗാദിസപ്തമഹേഷിമാരും; തഥാ ചതപാരഃ മനവഃ=അപ്രകാരംതന്നെ പ്രാചീനന്മാരായ സ്വായംഭവാദി നാലു മനുക്കളും; മാനസാഃ ജാതാഃ=ജഗൽസൃഷ്ടാചാര്യം ചതുർബ്രഹ്മാവയുചിരിക്കുന്ന എന്റെ സങ്കല്പാത്മകമായ മനസ്സിൽനിന്നുണ്ടായവരാകുന്നു; (തതഃ എവ) മതദാവാഃ=അതുപോലെതന്നെ അവർ പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്റെ സ്വരൂപത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവരാകുന്നു—അവർ എന്റെ വിഭൂതികളാകുന്നുവെന്നർത്ഥം. യേഷാം ലോകേ ഇമാഃ പ്രജാഃ=മൂന്നു ലോകങ്ങളിലും കാണപ്പെടുന്ന സ്ഥാവരജംഗമാത്മകമായ ഈ സകലപ്രജകളും ആ ഭൂഗാദിമഹേഷിമാരുടേയും സ്വായംഭവാദിമനുക്കളുടേയും സംബന്ധികളാകുന്നു—അവയെല്ലാം എന്റെ വിഭൂതികളാകുന്നുവെന്നഭിപ്രായം. ഇതുകൊണ്ട്

ചരാചരാമകമായിരിക്കുന്ന ഈ ജഗത്താസകലവും ബ്രഹ്മാവായിരിക്കുന്ന എന്റെ വിഭൂതികളാണെന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

ഒ. ഏതാം വിഭൂതിം യോഗം ച മമ യോ വേത്തി തത്ത്വതഃ

സോവികംപേന യോഗേന യുജ്യതേ നാത്ര സംശയഃ.

മമ=എന്റെ, ഏതാം വിഭൂതിം=(ഭൂഗാദിലക്ഷണമായ) ഈ വിഭൂതിയേയും, യോഗം ച=(സർപ്പജ്ഞതപം മുതലായ) ഐശ്വര്യലക്ഷണമായ യോഗത്തേയും, യഃ=യാതൊരുവൻ, തത്ത്വതഃ=യഥാർത്ഥമായി, വേത്തി=അറിയുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, അവികംപേന*=ചലിക്കാത്ത (സംശയമില്ലാത്ത), യോഗേന=സമ്യഗ്ഗർഹണത്തോടു, യുജ്യതേ=കൂടിയവനായിരിക്കുന്നു. അത്ര=ഈ കാര്യത്തിൽ, സംശയഃ ന=സംശയമില്ല.

(മുന്പറയപ്പെട്ട ഭൂഗാദിലക്ഷണമായ) എന്റെ ഈ വിഭൂതിരൂപത്തേയും ഐശ്വര്യലക്ഷണമായ യോഗത്തേയും യാതൊരുവൻ യഥാർത്ഥമായി അറിയുന്നുവോ അവൻ ചലിക്കാത്ത യോഗത്തോടു (സമ്യഗ്ഗർഹണത്തോടു) കൂടിയവനായിരിക്കുന്നു. ഈ കാര്യത്തിൽ സംശയമില്ല.

(ശം-ഭാ) മമ ഏതാം വിഭൂതിം=മുന്പറയപ്പെട്ട എന്റെ ഈ വിസ്താരത്തേയും, യോഗം=എന്റെ യോഗത്തേയും (എന്റെ ഘടനത്തേയും). അല്ലെങ്കിൽ, എന്റെ ഭജനത്തിൽനിന്നുണ്ടായ യോഗൈശ്വര്യസാമന്ത്രിയും സർപ്പജ്ഞതയും ഇവിടെ യോഗമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. യഃ തത്ത്വതഃ വേത്തി=അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന യോഗത്തേയും മുന്പറയപ്പെട്ട എന്റെ വിഭൂതിയേയും പരമാർത്ഥമായി ആർ അറിയുന്നുവോ; സഃ അവികംപേന യോഗേന യുജ്യതേ=അവൻ അപ്രചലിതമായ യോഗത്തോടുകൂടിയവനാകുന്നു —സ്ഥിരമായ സമ്യഗ്ഗർഹണമാകുന്ന യോഗത്തോടുകൂടിയവനാകുന്നു; അത്ര സംശയഃ ന=ഈ കാര്യത്തിൽ യാതൊരു സംശയവുമില്ല.

[ശ-സ] മമ=നിഷ്പിശേഷമായും പരബ്രഹ്മമായുമിരിക്കുന്ന എന്റെ; ഏതാം വിഭൂതിം=മുൻപ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ട ഈ വിഭൂതിയേയും; വിഭൂതിഃ=മായയാൽ വിവിധാകാരമായിരിക്കുന്നത് വിഭൂതി; അപ്രകാരമുള്ള സർപ്പജ്ഞതയേയും. യോഗം=മായായോഗംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള ഐശ്വര്യത്തേയും സൃഷ്ടിസ്ഥിതിരൂപവേഗനിയമനനിഗ്രഹാഭിസാമന്ത്രിത്തേയും; യഃ തത്ത്വതഃ വേത്തി=യാതൊരു വിചക്ഷണനാണ് ശാസ്ത്രാചാര്യോപദേശജന്യമായ വിവേകവിജ്ഞാനംകൊണ്ടു പരമാർത്ഥമായി അറിയുന്നത്—‘ഈ കാണുന്നതു ജഗത്തല്ല, ഇതു പരമാത്മസ്വരൂപംതന്നെയാകുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ സർപ്പവും മത്സ്യരൂപമായും, എന്നെ ബന്ധമോക്ഷാഭിസർപ്പത്തിനും കാരണനായിട്ടും, അറിയുന്നത്; സഃ...യുജ്യതേ=അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന മുക്തി വികല്പരഹിതമായ യോഗത്തോടു (മുക്തിയാസ്തി യോഗത്തോടു) കൂടിയവനായി ഭവിക്കുന്നു—മോക്ഷേച്ഛയോടുകൂടി സർപ്പത്തിങ്കലും വിരക്തനായി ഭവിച്ച്, ശ്രദ്ധാഭക്തികളോടുകൂടി ‘സർപ്പവും വാസുദേവൻതന്നെ’ എന്നിങ്ങിനെ സകലത്തിലും മൻബുദ്ധിയോടുകൂടി എന്നെ ഉപാസിക്കുന്നു. ന അത്ര സംശയഃ=മുക്തിയായവൻ സർപ്പത്തേയും സന്യസിച്ച ശ്രവണാഭിനിഷ്ഠയോടുകൂടി എന്നെത്തന്നെ ഉപാസിക്കുന്നുവെന്ന കാര്യത്തിൽ സംശയം വേണ്ട.

അവർ എപ്രകാരമുള്ള അവികമ്പമായ യോഗത്തോടുകൂടിയാണിരിക്കുന്നത്?—

വ. അഹം സർപ്പസ്യ പ്രഭവോ മത്തഃ സർപ്പം പ്രവർത്തേ ഇതി മത്സാ ഭജന്തേ മാം ബുധാ ഭാവസമനപിതാഃ.

അഹം=ഞാൻ, സർവ്വസ്വ=സകലജഗത്തിനും, പ്രഭവഃ=(ഭൂപാദിരൂപവിഭൂതിദാ-
 രണ) ഉൽപത്തിഹേതു, മത്തഃ=എന്നിൽനിന്നുതന്നെ, സർവ്വം=സകലവും, പ്രവർത്തതേ=പ്രവ-
 ത്തിക്കുന്നു, ഇതി=എന്നിങ്ങിനെ, മതപാ=അറിഞ്ഞത്, ബുധഃ=വിവേകികൾ, ഭാവസമന്വി-
 താഃ=പ്രീതിയോടുകൂടിയവരായി, മാം=എന്നെ, ഭജന്തേ=ഭജിക്കുന്നു.

‘ഞാൻ സകലജഗത്തിന്റേയും ഉൽപത്തിക്കു ഹേതുവാകുന്നു; എന്നിൽ
 നിന്നുതന്നെ (ബുദ്ധി ജ്ഞാനം അസമോഹം മുതലായ) സകലവും പ്രവർത്തി-
 ക്കുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ അറിഞ്ഞു വിവേകികൾ പ്രീതിയോടുകൂടിയവരായി എ-
 ന്നെ ഭജിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) പരബ്രഹ്മമായും വാസുദേവനെന്നു പേരോടുകൂടിയുമിരിക്കുന്ന
 ഞാൻ സകലജഗത്തിന്റേയും ഉൽപത്തിക്കു ഹേതുവാകുന്നു. സ്ഥിതി, നാശം,
 ക്രിയ, ഫലം, ഉപഭോഗം മുതലായ വികാരങ്ങളോടുകൂടിയ (വിക്രിയാരൂപമായ)
 സകലജഗത്തും എന്നിൽനിന്നുതന്നെ വിസ്താരത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. എന്നിങ്ങി-
 നെ അറിഞ്ഞിട്ടു പരമാത്മതത്ത്വത്തിന്റെ അർത്ഥത്തെ അറിഞ്ഞിരിക്കുന്ന ബു-
 ധന്മാർ പരമാത്മതത്ത്വത്തിൽ അഭിനിവേശത്തോടുകൂടിയവരായി എന്നെ സേ-
 വിക്കുന്നു.

[ശ-സ] അഹം=നിശ്ചിതേഷണായും പരമാത്മാവായുമിരിക്കുന്ന ഞാൻതന്നെ മായാശബ്ദി-
 തനായിട്ട്, സർവ്വസ്വ പ്രഭവഃ=സകലപ്രപഞ്ചത്തിനും ഉപാദാനമായിരിക്കുന്നു—സകലകാര്യവും
 കാരണമാത്രമാകുന്നുവെന്ന ന്യായത്താൽ സകലവും പരമാത്മസ്വരൂപതന്നെയായിരിക്കുന്നുവെന്ന
 ത്വം; മത്തഃ സർവ്വം പ്രവർത്തതേ=പരമാത്മാവായ എന്നിൽനിന്നുതന്നെയാണ് ‘ബുദ്ധിർജ്ഞാനം’ എ-
 ന്നിങ്ങിനെ മുന്പായപ്പെട്ട മോക്ഷസാധനവും, മോക്ഷവും, ബന്ധസാധനമായ സംസാരവും, അ-
 ഭ്യുദയവും, എന്നിവയെല്ലാം പ്രവർത്തിക്കുന്നത്—പ്രാണികളുടെ പ്രവൃത്തിയും എന്നിൽനിന്നുതന്നെ
 യാണ് സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നത്—എന്നത്ത്; ഇതി മതപാ=ഇങ്ങിനെ ഇതഗപരനായിരിക്കുന്ന എ-
 ന്നെ സർവ്വകാരണമായി അറിഞ്ഞത്—ശ്രുതിയുക്തിഗുരൂപഭേദങ്ങളെക്കൊണ്ടു നിശ്ചയിച്ച്; ബുധഃ
 =പരോക്ഷജ്ഞാനികളായ മുക്തക്കൾ; ഭാവസമന്വിതാഃ=സർവ്വവും ബ്രഹ്മതന്നെയെന്ന ഭാവത്തോ-
 ടുകൂടിയവരായി—സർവ്വത മഞ്ജവനയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവരായി; മാം ഭജന്തേ=സർവ്വാത്മകനും പര-
 മാത്മാവുമായിരിക്കുന്ന എന്നെ സർവ്വഭാ ഭജിക്കുന്നു—ശ്രവണമനനനിശ്ചിന്താസനാദികളെക്കൊണ്ടു
 ഉപാസിക്കുന്നുവെന്നത്.

എന്നുതന്നെയുമല്ല—

൯. മച്ചിത്താ മൽഗതപ്രാണാ ബോധയന്തഃ പരസ്സരം
 കഥയന്തശ്ച മാം നിത്യം തുഷ്യന്തി ച രമന്തി ച.

മച്ചിത്താഃ=എന്നിൽ മനസ്സോടുകൂടിയവരായും, മൽഗതപ്രാണാഃ=ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ
 (പ്രാണങ്ങളെ) എന്നിൽ വെച്ചിരിക്കുന്നവരായുമിരിക്കുന്ന (എന്നിൽ അപ്പിക്കപ്പെട്ട ജീവന-
 ത്തോടുകൂടിയവരായുമിരിക്കുന്ന), (ബുധഃ)=വിവേകികൾ, മാം=എന്നെ, പരസ്സരം=അ-
 ന്യോന്യം, ബോധയന്തഃ=ന്യായങ്ങളോടും ശ്രത്യാദിപ്രമാണങ്ങളോടുകൂടി ബോധിപ്പിക്ക-
 ന്നവരും, കഥയന്തഃ ച=കീർത്തനം ചെയ്യുന്നവരും ആയി, നിത്യം=എപ്പോഴും, തുഷ്യന്തി
 ച=സന്തോഷിക്കുകയും, രമന്തി ച=സുഖത്തെ പ്രാപിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

എന്നിൽതന്നെ മനസ്സിനെ ഉറപ്പിച്ചിരിക്കുന്നവരും, എന്നിൽതന്നെ
 ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ (അല്ലെങ്കിൽ പ്രാണങ്ങളെ) സമർപ്പിച്ചിരിക്കുന്നവരും ആയ വി-
 വേകികൾ എന്നെ ശ്രത്യാദിപ്രമാണങ്ങളെക്കൊണ്ടു അന്യോന്യം ബോധിപ്പി-

ക്കുന്നവരും, എന്നെ കീർത്തനം ചെയ്യുന്നവരുമായി എപ്പോഴും സന്തോഷിക്കുകയും, സുഖത്തെ പ്രാപിക്കുകയും, ചെയ്യുന്നു.

(ശം-ഭാ) മച്ചിത്താഃ=എന്നിൽ ചിത്തത്തെ ഉറപ്പിച്ചിട്ടുള്ളവർ; മത്ഗതപ്രാണാഃ=എന്നിൽ ഉപസംഹൃതമായ ചക്ഷുരാദീന്ദ്രിയങ്ങളോടു (പ്രാണങ്ങളോടുകൂടിയവർ, അല്ലെങ്കിൽ, എന്നിൽ അപ്പിക്കപ്പെട്ട ജീവനത്തോടുകൂടിയവർ; മാം നിത്വം പരസ്സരം ബോധയന്തഃ=ജ്ഞാനബലവീര്യാദിധർമ്മങ്ങളെക്കൊണ്ടു വിശിഷ്ടമായിരിക്കുന്ന എന്നെ (അപ്രകാരമുള്ള വിവേകികൾ) അന്യോന്യം സദാ അറിയിപ്പിക്കുന്നവരും, കഥയന്തഃ=കീർത്തനംചെയ്യുന്നവരുമായി; തുഷ്ടാന്തി ച രമന്തി ച=പരിതോഷിക്കുകയും, പ്രിയദർശനംകൊണ്ട് (ഒരുവനു തന്റെ പ്രിയത്വമയുടെ ദർശനംകൊണ്ട്) ഉണ്ടാകുന്നതുപോലെയുള്ള രതിയെ പ്രാപിക്കുകയും, ചെയ്യുന്നു.

[ശം-സ] മച്ചിത്താഃ=സമ്യക്താത്മകമായും സവിശേഷബ്രാഹ്മണമായുമിരിക്കുന്ന എന്നിൽ 'സമ്യവും ബ്രഹ്മംതന്നെ'യെന്ന വാസനയോടുകൂടിയ ചിത്തത്തോടുകൂടിയവർ; മത്ഗതപ്രാണാഃ=എന്റെ തത്ത്വത്തെ പ്രതിപാദിക്കുന്ന വാക്യോച്ചാരണത്തിലും, തത്ത്വത്തെ കേൾക്കുന്നതിലും, തന്നിശിതാത്മത്തെ ദർശിക്കുന്നതിലും മറ്റും താൽപര്യമുള്ള വാഗാദീന്ദ്രിയങ്ങളോടുകൂടിയവർ; (അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ബുധന്മാർ) മാം പരസ്സരം ബോധയന്തഃ കഥയന്തഃ ച=സപ്രജ്ഞാനസാരേണ വാക്യാത്മത്തെ അന്യോന്യം ബോധിപ്പിക്കുന്നവരും, അപ്രകാരംതന്നെ സാന്നിദ്ധ്യത്തെ അന്യോന്യം പറയുന്നവരുമായി; നിത്വം തുഷ്ടാന്തി ച രമന്തി ച=സപാന്നഭവത്തിന്നനുരൂപമായി സദാ ആനന്ദിക്കുകയും വേദാന്തവാക്യങ്ങളിൽ രമിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു—സമ്യവും ഞാൻതന്നെയെന്നു കാണുന്നവരും കേൾക്കുന്നവരും അപ്രകാരംതന്നെ ഭാവിക്കുന്നവരുമായി കാലക്ഷേപം ചെയ്യുന്നുവെന്നർത്ഥം.

മേൽപറയപ്പെട്ടപ്രകാരം എന്നെ പ്രീതിപൂർവ്വകം ഭജിക്കുന്നവർ—

൧൦. തേഷാം സതതയുക്താനാം ഭജതാം പ്രീതിപൂർവ്വകം

ദദാമി ബുദ്ധിയോഗം തം യേന മാമുപയാന്തി തേ.

യേന=യാതൊന്നുകൊണ്ട് (യാതൊരുപായത്താൽ), തേ=അവർ (മുമ്പറയപ്പെട്ട വിവേകികൾ), മാം=എന്നെ, ഉപയാന്തി=പ്രാപിക്കുന്നുവോ, തം ബുദ്ധിയോഗം=അപ്രകാരമുള്ള ബുദ്ധിയോഗത്തെ (ബുദ്ധിരൂപമായ ഉപായത്തെ), സതതയുക്താനാം=എന്നിൽ ആസക്തചിത്തന്മാരും, പ്രീതിപൂർവ്വകം=പ്രീതിയോടുകൂടി, ഭജതാം=ഭജിക്കുന്നവരുമായ, തേഷാം=അവർക്ക്, ദദാമി=ഞാൻ കൊടുക്കുന്നു.

യാതൊന്നുകൊണ്ട് (യാതൊരുപായംകൊണ്ട്) അവർ എന്നെ പ്രാപിക്കുന്നുവോ അപ്രകാരമുള്ള ബുദ്ധിയോഗത്തെ (ബുദ്ധിരൂപമായ ഉപായത്തെ) സദാ എന്നിൽ ആസക്തചിത്തന്മാരായി പ്രീതിപൂർവ്വകം എന്നെ ഭജിക്കുന്നവർ ഞാൻ കൊടുക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) നിത്യാഭിയുക്തന്മാരും, യാതൊരു ഫലത്തേയുമില്ലാതെ എന്നിലുള്ള സ്നേഹമാത്രം നിമിത്തം തൽപൂർവ്വകം എന്നെ ഭജിക്കുന്നവരുമായവർ ഞാൻ മത്തത്ത്വവിഷയമായ സമ്യദർശനത്തെ കൊടുക്കുന്നു. സമ്യദർശനലക്ഷണമായ അപ്രകാരമുള്ള ബുദ്ധിയോഗംകൊണ്ട് അവർ പരമേശ്വരനും പരമാത്മാവുമായിരിക്കുന്ന എന്നെ സ്വാത്മാവായിട്ടുതന്നെ അറിയുന്നു. ആർ? —മച്ചിത്തപാദിപ്രകാരേണ എന്നെ ഭജിക്കുന്നവർതന്നെ.

[ഗ-സ] സതതയുക്താനാം=സപ്പുഭാ വേദാന്തശ്രവണാദികളിൽ പിരിനിഷ്ഠിതന്മാരായ. പ്രീതിപൂർവ്വം—സ്വസ്വപരൂപസാക്ഷാൽകാരസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടുള്ള ആസക്തിവിശേഷം പ്രീതി; തൽപൂർവ്വം. ഭജതാം തേഷാം=ശ്രവണാദിയിൽനിന്നുണ്ടായ ജ്ഞാനത്തിന്നനുരൂപമായി എന്നെ ധ്യാനംചെയ്യുന്ന അവർക്ക്; തം ബുദ്ധിയോഗം—ബുദ്ധി=സ്വപരൂപജ്ഞാനം, അതുതന്നെ യോഗമായിട്ടുള്ളതു ബുദ്ധിയോഗം, ആ ബുദ്ധിയോഗത്തെ; ദോമി=പരമാത്മാവായ ഞാൻ കൊടുക്കുന്നു—നിത്യനിരന്തരശ്രവണാദിനിഷ്ഠന്മാരും പ്രീതിപൂർവ്വം എന്നെ ധ്യാനംചെയ്യുന്നവരുമായ ആ ഭക്തന്മാർക്ക്, സമ്യഗ്ഗർഹണമെന്നുമായും, മൽപ്രാപ്തിക്കുള്ള പ്രതിബന്ധത്തെ നിവർത്തിപ്പിക്കുന്നതായും; ‘ഇതാസകലവും ഞാനും ബ്രഹ്മതന്നെയാകുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ സപ്പുവും ചിദേകരസബ്രഹ്മമാണ് എന്നു ബോധിപ്പിക്കുന്നതായുള്ള ആ ജ്ഞാനയോഗത്തെ ഞാൻ കൊടുക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. യേന തേ മാം ഉപയാന്തി=ശ്രവണാദികളെക്കൊണ്ടു മത്ഭജനനിഷ്ഠന്മാരായും, എന്റെ അനുഗ്രഹത്തിന്നു പാത്രീഭൂതന്മാരായുമിരിക്കുന്ന അവർ (മത്ഭക്തന്മാർ) അപ്രകാരമുള്ള (മന്വരയപ്പെട്ടപ്രകാരമുള്ള) ബുദ്ധിയോഗംകൊണ്ടു നിവിശേഷനായും ആകാശംപോലെ നിരാകാരനായും, നിത്യകൃത്സമാസംഗചിത്രൂപനായും, സദാനന്ദൈകരസനായും, പരബ്രഹ്മമായിരിക്കുന്ന എന്നെ പ്രാപിക്കുന്നു—‘ഇതുതന്നെ ഞാൻ’ എന്നിങ്ങിനെ അനാന്തമാവിൽ ആത്മഭാവത്തെ ത്യജിച്ച് എന്നെത്തന്നെ സ്വാത്മാവായി അറിയുന്നു. അപ്രകാരമുള്ള മത്സാക്ഷാൽകാരത്തെ ഞാൻ അവർക്കു കൊടുക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

അങ്ങിൽ ചിത്തത്തെ ഉറപ്പിച്ചുകൊണ്ടു ഭജിക്കുന്നവർക്ക് അങ്ങു എന്തിനുവേണ്ടി ബുദ്ധിയോഗത്തെ കൊടുക്കുന്നു?—അല്ലെങ്കിൽ, തപത്ഭക്തന്മാർക്കു തപൽപ്രാപ്തിക്കുള്ള മാർഗ്ഗത്തിൽ ഏതൊരു പ്രതിബന്ധത്തെ നശിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള ബുദ്ധിയോഗത്തെ കൊടുക്കുന്നുവോ ആ പ്രതിബന്ധമെന്താകുന്നു?—ഈ ശങ്കയ്ക്കു ഭഗവാൻ സമാധാനം പറയുന്നു—

൧൧. തേഷാമേവാനുരൂപാത്മമഹമജ്ഞാനജം തമഃ.

നാശയാത്യാത്മഭാവസ്മോ ജ്ഞാനദീപേന ഭാസ്വതാ.

തേഷാം=അവരുടെ (ആ ഭക്തന്മാരുടെ), അനുകമ്പാത്മം ഏവ=അനുഗ്രഹാത്മമായിട്ടുതന്നെ, അഹം=ഞാൻ, ആത്മഭാവസ്മഃ=അവരുടെ ബുദ്ധിയിലിരുന്നുകൊണ്ട്, അജ്ഞാനജം=അജ്ഞാനംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള, തമഃ=(സംസാരമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന) അന്ധകാരത്തെ, ഭാസ്വതാ=പ്രകാശിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന, ജ്ഞാനദീപേന=ജ്ഞാനമാകുന്ന ദീപത്താൽ, നാശയാമി=നശിപ്പിക്കുന്നു.

ആ ഭക്തന്മാരെ അനുഗ്രഹിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിത്തന്നെ ഞാൻ, അവരുടെ ബുദ്ധിയിലിരുന്നുകൊണ്ട്, അജ്ഞാനംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള സംസാരാന്ധകാരത്തെ, പ്രകാശിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനമാകുന്ന ദീപത്താൽ നശിപ്പിക്കുന്നു.

(ഗ-ഭാ) അവർക്കുങ്ങിനെയാണ് ശ്രേയസ്സു ഭവിക്കുക എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ദയകൊണ്ടുമാത്രം ഞാൻ അവരുടെ അന്തഃകരണത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്തുകൊണ്ട്, അവിവേകംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള മിഥ്യാപ്രത്യയലക്ഷണമായ അവരുടെ മോഹാന്ധകാരത്തെ, വിവേകപ്രത്യയരൂപമായിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനദീപംകൊണ്ട് നശിപ്പിക്കുന്നു. ഭക്തികൊണ്ടു സിദ്ധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഈശ്വരപ്രസാദമാകുന്നു അതിലെ എണ്ണ. ബ്രഹ്മചര്യാദിസാധനസംസ്കാരത്താലുണ്ടായിട്ടുള്ള പ്രജ്ഞ അതിലെ തിരിയാകുന്നു. അഭിനിവേശത്തോടുകൂടിയ മദ്യാനമാകുന്ന കാററ് (ദീപം നല്ലവണ്ണം പ്രകാശിക്കുന്നതിനു സഹായമായി) മദമായി ഉതിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു. ആ ദീപത്തിന് ആധാരം ലൌകികവിഷയങ്ങളിൽ വിരക്തിയോടുകൂ

ടിയിരിക്കുന്ന അന്തഃകരണമാകുന്നു. ആ ദീപം, വിഷയങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചിട്ടുള്ളതും രാഗദോഷാദി (ദുഷ്ടവായു) കളാൽ ബാധിക്കപ്പെടാത്തതും (നിവാരണസ്ഥാനീയമായതും) ആയ ചിത്തത്തിൽ സൂക്ഷിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. നിത്യം ശീലിക്കപ്പെടുന്ന ഏകാഗ്രധ്യാനത്തിൽനിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ള സമ്യഗ്ഗർഭനത്താൽ ആ ദീപം സദാ പ്രകാശിച്ചുകൊണ്ടുനിൽക്കുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനമാകുന്ന ദീപത്താലാണ് ഞാൻ ഭക്തന്മാരുടെ മോഹാന്ധകാരത്തെ നശിപ്പിക്കുന്നത്.

[ഗ-സ] ഇതുകൊണ്ട്, രീവമോക്ഷേച്ഛ, തീവ്രവൈരാഗ്യം, എന്നിവയെക്കൊണ്ടു നിദിദ്യോസ സമാധികളിൽ പരിശ്രമിക്കുന്ന യതിക്കുതന്നെയാണ് ഈശ്വരപ്രസാദം സിദ്ധിക്കുന്നതെന്നും, അതുകൊണ്ടാണ് സമ്യഗ്ഗർഭനമെന്നും, സമ്യഗ്ഗർഭനംകൊണ്ടാണ് അജ്ഞാനനിവൃത്തിയെന്നും, അതുകൊണ്ടുതന്നെയാണ് വിഭോക്തവൈദ്യസുഖസിദ്ധിയെന്നും, സുചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

ഭഗവാന്റെ മുമ്പായപ്പെട്ടപ്രകാരമുള്ള വിഭൂതിയേയും യോഗത്തേയും പറ്റി കേട്ടിട്ട് അജ്ഞനൻ പറയുന്നു—

അജ്ഞന ഉവാച.

൧൨. പരം ബ്രഹ്മ പരം ധാമ പവിത്രം പരമം ഭവാൻ
പുരുഷം ശാശ്വതം ദിവ്യമാദിദേവമജം വിഭും.

൧൩. ആഹുസ്തപാമുഷയഃ സർവേ ദേവഷിന്റാരദസ്തഥാ
അസിതോ ദേവലോ വ്യാസഃ സ്വയം ചൈവ ബ്രവീഷി മേ.

അജ്ഞനൻ പറഞ്ഞു.

പരം ബ്രഹ്മ=പരബ്രഹ്മവും, പരം ധാമ=ഉത്തമമായ ആശ്രയവും, പരം പവിത്രം=ഉത്തമമായ പരിശുദ്ധവസ്തുവും, ഭവാൻ (ഏവ)=(ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനായ) നിന്തിരുവടിതന്നെയാകുന്നു. (യതഃ)=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, തപഃ=നിന്തിരുവടിയെ, ശാശ്വതം=നിത്യനായും, ദിവ്യം=പ്രകാശസ്വരൂപിയായും, ആദിദേവം=ദേവന്മാർക്കുമാദിയായും, അജം=ജന്മരഹിതനായും, വിഭും=സർവ്വവ്യാപിയായും, പുരുഷം=പുരുഷനായും, സർവേ ജ്ഞയഃ=സകല ജ്ഞിമാരും, ആഹുഃ=പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, ദേവഷിഃ നാരദഃ=ദേവഷിയായ നാരദനും, അസിതഃ=അസിതനെന്ന ജ്ഞിയും, ദേവലഃ=ദേവലൻ എന്ന ജ്ഞിയും, വ്യാസഃ=വ്യാസൻ എന്ന ജ്ഞിയും, (ആഹുഃ)=പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. സ്വയം ച=നിന്തിരുവടിയും, മേ=എന്നോട്, (തഥാ) ഏവ ബ്രവീഷി=അപ്രകാരംതന്നെ പറയുന്നു.

പരബ്രഹ്മവും, ഉത്തമമായ ആശ്രയവും, ഉത്തമമായ പരിശുദ്ധവസ്തുവും, ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനായ അങ്ങുതന്നെയാകുന്നു. സകല ജ്ഞിമാരും അങ്ങെ (നിന്തിരുവടിയെ) നിത്യനെന്നും, പ്രകാശസ്വരൂപിയെന്നും, ദേവകൾക്കുമാദിയായിട്ടുള്ളവനെന്നും, ജന്മരഹിതനെന്നും, സർവ്വവ്യാപിയെന്നും, പുരുഷനെന്നും, പറയുന്നു. ദേവഷിയായ നാരദനും, അസിതൻ, ദേവലൻ, വ്യാസൻ, എന്നീ മഹർഷിമാരും അപ്രകാരം പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. അങ്ങും എന്നോട് അപ്രകാരംതന്നെ പറയുന്നു.

(ശം-ഭാ) പരം ബ്രഹ്മ=പരമാത്മാ; പരം ധാമ=പരമായ തേജസ്സ്; പവിത്രം=പാവനം; പരമം=പ്രകൃഷ്ടം. ശേഷം സ്തവം.

൧൪. സപ്തമേതദതം മന്ത്രേ യന്മാം വദസി കേശവ
ന ഹി തേ ഭഗവൻ വ്യക്തിം വിദ്യദ്വേവാ ന ദാനവാഃ.

ഹേ കേശവ=അല്ലയോ കേശവ, മാം (പ്രതി)=എന്നോട്, യൽ=(അങ്ങനെയൊ
ണ് പരബ്രഹ്മം എന്നിങ്ങിനെ) യാതൊന്ന്, വദസി=അങ്ങ പറയുന്നുവോ, ഏതൽ സ
പ്തം=ഇതെല്ലാം (ജ്ഞിമാരും അങ്ങ പഠത്തിട്ടുള്ളതെല്ലാം), ദൃതം=സത്യം എന്ന്, മന്ത്രേ=
ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നു. ഹേ ഭഗവൻ=അല്ലയോ ഭഗവാനേ, തേ വ്യക്തിം=അങ്ങയുടെ അവ
താരമഹിമയെ, ദേവാഃ=ദേവന്മാർ, ന വിദ്ഃ=അറിയുന്നില്ല. ദാനവാഃ=ദാനവന്മാരും, ന
ഹി=അറിയുന്നില്ല.

അല്ലയോ കേശവ, നിന്തിരുവടി എന്നോടു പറയുന്നതെല്ലാം വാസ്തവ
മാണെന്നു ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ, ഹേ ഭഗവൻ, അങ്ങയുടെ
അവതാരമഹിമയെ ദേവന്മാരും ദാനവന്മാരും അറിയുന്നില്ല.

(ശംഭാ) ജ്ഞിമാരും നിന്തിരുവടിയും എന്നോടു പറഞ്ഞതെല്ലാം സ
ത്യമാണെന്നു ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ അങ്ങയുടെ പ്രഭാവത്തെ
(നിരുപാധികസ്വഭാവത്തെ) ദേവന്മാരും ദാനവന്മാരും അറിയുന്നില്ല. (അങ്ങ
യുടെ രൂപം ദേവാദികൾക്കുംകൂടി ദൃഷ്ടിജ്ഞയമായിരിക്കുമ്പോൾ പിന്നെ മനു
ഷ്യരുടെ കഥയെന്താണ് എന്നു താൽപര്യം).

യാതൊന്നു ഹേതുവായിട്ടാണ് അങ്ങ ദേവാദികൾക്കുമാടിയായി ഭവിക്കുന്നത് അതുഹേതുവാ
യിട്ട്—

൧൫. സ്വയമേവാത്മനാത്മാനം വേത്ഥ തപം പുരുഷോത്ഥ

ഭൂതഭാവന ഭൂതേശ ദേവദേവ ജഗൽപതേ.

ഹേ പുരുഷോത്ഥം=അല്ലയോ പുരുഷോത്ഥം, ഹേ ഭൂതഭാവന=അല്ലയോ ഭൂതാൽ
പാദക (ഭൂതങ്ങളെ ഉൽപാദിപ്പിക്കുന്നവനേ), ഹേ ഭൂതേശ=അല്ലയോ സകലപ്രാണികൾ
ക്കും നിയന്താവായിട്ടുള്ളവനേ, ഹേ ദേവദേവ=ആദിത്യാദിദേവന്മാരെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്ന
ഹേ ദേവ, ഹേ ജഗൽപതേ=അല്ലയോ വിശ്വപാലക, സ്വയം ഏവ=നിന്തിരുവടിത
ന്നെ, ആത്മാനം=നിന്തിരുവടിയെ, ആത്മാനം ഏവ=നിന്തിരുവടിയാൽതന്നെ (സാധനാ
ന്തരംകൂടാതെ), തപം=നിന്തിരുവടി, വേത്ഥം=അറിയുന്നു.

അല്ലയോ പുരുഷോത്ഥം, അല്ലയോ ഭൂതാൽപാദക, സകലപ്രാണികൾ
ക്കും നിയന്താവായിരിക്കുന്നവനേ, ആദിത്യാദിദേവന്മാരെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്ന ഹേ
ദേവ, അല്ലയോ വിശ്വപാലക, നിന്തിരുവടിയെ നിന്തിരുവടിതന്നെ നിന്തിരു
വടിയാൽതന്നെ അറിയുന്നു.

(ശംഭാ) നിന്തിരുവടിയെ (നിരുപാധികമായ രൂപത്തെ) നിന്തിരുവടി
തന്നെ നിന്തിരുവടിയാൽതന്നെ (വിഷയംകൂടാതെ പ്രത്യക്ഷേപന) അറിയുന്നു.
നിന്തിരുവടി എങ്ങിനെയുള്ളവനാകുന്നു?—നിന്തിരുവടി നിരതിശയജ്ഞാനൈ
ശ്വര്യബലാദിശക്തിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ഈശ്വരനാകുന്നു.

(ആ) സ്വയം ഏവ=അങ്ങനെയൊ—ഉപദേശംകൂടാതെ എന്നർത്ഥം; ആത്മാനം=വിഷയംകൂടാ
തെ പ്രത്യക്ഷേപന; ആത്മാനം=നിരുപാധികമായിരിക്കുന്ന അങ്ങയുടെ രൂപത്തെ; അങ്ങ് നിരതിശ
യജ്ഞാനൈശ്വര്യബലാദിശക്തിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ഈശ്വരനാകുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞതുകൊണ്ട്

അങ്ങയുടെ സോപാധികമായ രൂപവ്യക്തി അന്യന്നു ഗോചരമായി ഭവിക്കുന്നില്ല എന്നു താൽപര്യം. 'പുരുഷോത്തമ' എന്ന സംബോധനകൊണ്ട് ക്ഷരാക്ഷരാതീതപുണ്യമൈതന്യരൂപതപത്തെ ബോധിപ്പിക്കുന്നു. ഭൂതഭാവന=പ്രാണികളെ ഉൽപാദിപ്പിക്കുന്നവനേ; ഇതുകൊണ്ടു സർവ്വകൃതിതപത്തേയും, സർവ്വകർത്തൃതപത്തേയും പറയുന്നു. 'ഭൂതേശ' എന്ന സംബോധനകൊണ്ട് അങ്ങയുടെ സർവ്വേശ്വരത്വത്തെ കാണിക്കുന്നു. 'ദേവദേവ' എന്ന സംബോധനകൊണ്ട് അങ്ങയുടെ സോപാധികമായ രൂപവ്യക്തിഭാവം ആരാധിക്കപ്പെടുവാൻ യോഗ്യമായിട്ടുള്ളതാണെന്നു ബോധിപ്പിക്കുന്നു. 'ജഗൽപതേ' എന്നതുകൊണ്ട് അങ്ങ് സകലജഗത്തിന്റേയും സ്വാമിത്വേന പാലകനാണെന്നു കാണിക്കുന്നു.

൧൩. വക്തുമഹസ്യശേഷേണ ദിവ്യാ ഹ്യാത്മവിഭൂതയഃ
യാഭിവിഭൂതിഭിര്യോഗാഹിമാംസ്താം വ്യാപ്യ തിഷ്ഠസി.

(യാഃ) ദിവ്യാ ഹി ആത്മവിഭൂതയഃ=അങ്ങയുടെ അതുഭൂതമായ യാതൊരു വിഭൂതിരൂപങ്ങളാണുള്ളത്, യാഭിഃ വിഭൂതിഭിഃ=യാതൊരു വിഭൂതിരൂപങ്ങളാൽ, ഇമാൻ ലോകാൻ=ഈ ലോകങ്ങളെ, വ്യാപ്യ=വ്യാപിച്ചുകൊണ്ട്, തിഷ്ഠസി=അങ്ങ നില്ക്കുന്നുവോ, (താഃ)=അവയെ, അശേഷേണ=മുഴുവനും, വക്തും=പറയുന്നതിന്ന്, തപം=അങ്ങ് (തന്നെ), അഹംസി=യോഗ്യനായി ഭവിക്കുന്നു.

യാതൊരു വിഭൂതിരൂപങ്ങളാൽ ഈ ലോകങ്ങളെ വ്യാപിച്ചുകൊണ്ട് അങ്ങ നില്ക്കുന്നുവോ അങ്ങിനെയിരിക്കുന്നു അതുഭൂതമായ അങ്ങയുടെ വിഭൂതിരൂപങ്ങളെ മുഴുവനും പറയുന്നതിന്ന് അങ്ങതന്നെ യോഗ്യനായിരിക്കുന്നു.

൧൪. കഥം വിദ്വാമഹം യോഗിംസ്താം സദാ പരിചിന്തയൻ
കേഷു കേഷു ച ഭാവേഷു ചിന്ത്യാസി ഭഗവന്മയാ.

ഹേ യോഗിൻ=സകല ഐശ്വര്യങ്ങളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ഹേ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനേ, അഹം=ഞാൻ, കഥം*=എങ്ങിനെ (എന്തെല്ലാം വിഭൂതികളാൽ), സദാ=എപ്പോഴും, പരിചിന്തയൻ=ധ്യാനിക്കുന്നവനായി, തപം=അങ്ങ, വിദ്വാം=അറിയും. ഹേ ഭഗവൻ=അല്ലയോ ഭഗവാനേ, കേഷു കേഷു ച ഭാവേഷു=എത്രേതു പദാർത്ഥങ്ങളിൽ, മയാ=എന്നാൽ, ചിന്ത്യഃ അസി=അങ്ങ ധ്യാനിക്കപ്പെടുവാൻ യോഗ്യനായി ഭവിക്കുന്നു.

സകല ഐശ്വര്യങ്ങളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന അല്ലയോ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനേ, ഞാൻ അങ്ങ, സദാ എങ്ങിനെ (എന്തെല്ലാം വിഭൂതിഭേദങ്ങളോടുകൂടി) ധ്യാനിച്ചുകൊണ്ട് അറിയും? അല്ലയോ ഭഗവാനേ, എത്രേതു പദാർത്ഥങ്ങളിൽ അങ്ങ് എന്നാൽ ധ്യാനിക്കപ്പെടുവാൻ യോഗ്യനായി ഭവിക്കുന്നു?

൧൫. വിസ്തരേണാത്മനോ യോഗം വിഭൂതിം ച ജനാദ്വന
ഭൂയഃ കഥയ തൃപ്തിർഹി ശൃണുതോ നാസ്തി മേമൃതം.

ഹേ ജനാദ്വന=അല്ലയോ ജനാദ്വന, ആത്മനഃ=അങ്ങയുടെ, യോഗം=യോഗത്തേയും (സർവ്വജ്ഞതപസർവ്വശക്തിതപാദിലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന യോഗൈശ്വര്യത്തേയും), വിഭൂതിം ച=വിഭൂതിയേയും, വിസ്തരേണ=വിസ്താരമായി, ഭൂയഃ=ഇനിയും, കഥയ=പറഞ്ഞാലും. ഹി=എന്തെന്നാൽ, അമൃതം=അമൃതരൂപമായിരിക്കുന്ന അങ്ങയുടെ വാക്യത്തെ, ശൃണുതഃ മേ=കേൾക്കുന്ന എനിക്ക്, തൃപ്തിഃ=തൃപ്തി (അലംബ്യഭി), ന അസ്തി=ഇല്ല.

അല്ലയോ ജനാദ്വന, അങ്ങയുടെ യോഗത്തേയും വിഭൂതിയേയും വിസ്താര

* (ആ) ഏറ്റവും മനോഹരമായിരിക്കുന്ന ഞാൻ എന്തെല്ലാം പ്രകാരത്തിൽ അങ്ങ സദാ ധ്യാനിച്ചുകൊണ്ടു വിശുദ്ധബുദ്ധിയായി ഭവിച്ചു നിരപാധികനായിരിക്കുന്ന അങ്ങ അറിയും.

മായി ഇനിയും പറഞ്ഞാലും. എന്തെന്നാൽ, അമൃതരൂപമായിരിക്കുന്ന അങ്ങയുടെ വാക്യത്തെ കേൾക്കുന്ന എനിക്കു തൃപ്തിയില്ല.

(ശം-ഭാ) അങ്ങയുടെ യോഗേശ്വരശക്തിവിശേഷത്തേയും വിഭൂതിയേയും, ധ്യാനിക്കപ്പെടേണ്ട പദാർത്ഥങ്ങളേയും, വിസ്താരമായി ഇനിയും പറഞ്ഞാലും. ഭൂയഃ കഥയ=മുമ്പിൽ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടെങ്കിലും ഇനിയും പറഞ്ഞാലും. തൃപ്തിഃ....അമൃതം—എന്തെന്നാൽ അങ്ങയുടെ മുഖത്തിൽനിന്നു വരുന്ന വാക്യാമൃതത്തെ കേൾക്കുന്ന എനിക്കു തൃപ്തിയുണ്ടാകുന്നില്ല. ജനാദ്യൻ—ദേവന്മാരുടെ പ്രതിപക്ഷക്കാരായ അസുരന്മാരെ നരകത്തിലേയ്ക്ക് അയയ്ക്കുന്നവനാകയാൽ ജനാദ്യൻ; അല്ലെങ്കിൽ, ലൌകികമായ അല്പഭയത്തിനും മോക്ഷത്തിനും വേണ്ടി സകലജനങ്ങളാലും പ്രാർത്ഥിക്കപ്പെടുന്നവനാകയാൽ ജനാദ്യൻ.

[ശം-സ] ജനാദ്യൻ—ജനിക്കുന്നവനാകുകൊണ്ടു ജനം—സർവ്വഭൂതവും എന്നർത്ഥം. സകലഭൂതവർഗ്ഗത്തേയും (അദ്വൈതം) വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നതുകൊണ്ടു ജനാദ്യൻ—സർവ്വവ്യാപി എന്നർത്ഥം. ആത്മനഃ=പരമാത്മാവും ഈശ്വരനുമായിരിക്കുന്ന അങ്ങയുടെ; യോഗം=മായാകൃതമായ ഐശ്വര്യവിശേഷത്തേയും; വിഭൂതിം ച=വിഭൂതിയേയും; ഭൂയഃ വിസ്താരേണ കഥയ=നാമരൂപാദിഭേദങ്ങളോടു കൂടി വിശേഷമായി ഇനിയും പറഞ്ഞാലും. ഹി=എന്തെന്നാൽ; അമൃതം....നാസ്തി=അങ്ങയുടെ വാഗ്മൃതത്തെ ശ്രോത്രേന്ദ്രിയങ്ങളെക്കൊണ്ടു പാനംചെയ്യുന്ന എനിക്കു തൃപ്തി വരുന്നില്ല.

എട്ടാമധ്യായത്തിൽ അധ്യാത്മാദ്ഭേദഭിന്നമായിരിക്കുന്ന സർവ്വത്തേയും ബ്രഹ്മമായി ഉപാസിച്ചാലുമെന്നു പറയപ്പെട്ടു. എങ്കിലും അവിടെ സർവ്വാത്മാവിങ്കൽ നാമരൂപജാത്യാദിഭേദവാസനാഭാഷത്താൽ ഭൂഷിതമായിരിക്കുന്ന അന്തഃകരണത്തോടുകൂടിയ മൂലബുദ്ധിക്കു ഭേദബുദ്ധികൂടാതെ അഭേദബുദ്ധി ഉദിക്കാത്തതിനാൽ ഉപാസ്തി സംഭവിക്കുന്നതല്ല. കവചാമധ്യായത്തിലും ‘അഹം കൃതഃ’ എന്നിങ്ങിനെ സർവാത്മത്വം പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടു. എന്നാൽ അവിടേയും വിശേഷാലംബനമില്ലായ്മയാൽ മനസ്സു പ്രവേശിക്കുന്നില്ല. പത്മാമധ്യായത്തിലും സാമാന്യേന പറയപ്പെട്ടുവെങ്കിലും അവിടേയും മനസ്സിന്നു വിശേഷാലംബനം കാണപ്പെടുന്നില്ല. അതിനാൽ മൂലബുദ്ധിയായിട്ടുള്ളവന്നു ബുദ്ധിക്കു സ്വൈര്യം വരുന്നതിന്നുവേണ്ടി വിഭൂതിവിശേഷത്തെ വിസ്തരിച്ചു പറയേണ്ടതാകുന്നുവെന്നഭിപ്രായം.

ശ്രീഭഗവാൻവാച.

൧൯. ഹന്ത തേ കഥയിഷ്യാമി ദിവ്യാ ഹ്യാത്മവിഭൂതയഃ

പ്രാധാന്യതഃ കരുശ്രേഷ്ഠ നാസ്തത്രേ വിസ്തരസ്യ മേ.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

ഹന്ത * ഹേ കരുശ്രേഷ്ഠ=അല്ലയോ കരുശ്രേഷ്ഠ (അർജ്ജുന), തേ=നിനക്ക്, ദിവ്യാ=അത്ഭുതങ്ങളായ, (യാഃ) ആത്മവിഭൂതയഃ=എന്റെ യാഥാർത്ഥ്യ വിഭൂതിരൂപങ്ങളാണുള്ളത്, (താഃ)=അവയെ, പ്രാധാന്യതഃ=പ്രധാനമായിട്ട്, കഥയിഷ്യാമി=ഞാൻ പറഞ്ഞുതരാം. ഹി=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, മേ=എന്റെ, വിസ്തരസ്യ=വിഭൂതികളുടെ വിസ്താരത്തിന്, അന്തഃ=അവസാനം, ന അസ്തി=ഇല്ല.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, (ഭയങ്കര പാത്രിഭൂതനായിരിക്കുന്ന) നിനക്ക് അത്ഭുതങ്ങളായ എന്റെ വിഭൂതിരൂപങ്ങളിൽ മുഖ്യമായിട്ടുള്ളവയെ ഞാൻ പറഞ്ഞുതരാം. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ എന്റെ വിഭൂതികളുടെ വിസ്താരത്തിന് അവസാനമില്ല.

* (ശ്രീ) ‘ഹന്ത’ എന്നത് അനുകമ്പാസംബോധനത്തിലാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഹന്ത=ഇപ്പോൾ; ദിവ്യാഃ ആത്മവിഭൂതയഃ (യാഃ താഃ) പ്രാധാന്യതഃ തേ കഥയിഷ്യാമി=ദിവ്യങ്ങളായുള്ള എന്റെ വിഭൂതികളെ പ്രധാനമായിട്ട്—അതാതുദിക്കിൽ (അവസ്ഥയിൽ) പ്രധാനമായിട്ടുള്ളവയെ—ഞാൻ നിനക്കു പറഞ്ഞുതരാം. എന്നാൽ അവയെ മുഴുവൻ പറയുവാൻ നൂറുവർഷംകൊണ്ടു കൂടി സാധിക്കുന്നതല്ല. ഹി=എന്തെന്നാൽ; മേ വിസ്തരസ്യ അന്തഃ ന അസ്തി=എന്റെ വിഭൂതികളുടെ വിസ്താരത്തിന് അവസാനമില്ല.

[ശ-സ] താൻ (സ്വയം) സർവ്വജ്ഞനായാലും അജ്ഞന്റെ പ്രശ്നപാത്രംകൊണ്ടു മൂലബുദ്ധിയായവന്റെ പ്രജ്ഞാമാന്വൃത്തേ ഉദ്ദേശിച്ചു പരിതപിക്കുന്നവനായിത്തീർന്നപോലെ ശ്രീഭഗവാൻ മന്ദപ്രജ്ഞനാണെന്നു അനുഗ്രഹിക്കുന്നതിനായി ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു—ഹന്ത=മൂലബുദ്ധിയായവന്റെ പ്രജ്ഞ ഇപ്രകാരം ശോചനീയാവസ്ഥയിലിരിക്കുന്നതിനാൽ; തേ ദിവ്യാഃ ആത്മവിഭൂതയഃ (യാഃ താഃ) പ്രാധാന്യതഃ കഥയിഷ്യാമി=മൂലബുദ്ധിക്കനുരൂപമായ അപ്രാകൃതങ്ങളായ എന്റെ വിഭൂതികളെ—സ്വരൂപവിശേഷങ്ങളെ—പ്രാധാന്യേണ ഞാൻ നിനക്കു പറഞ്ഞുതരാം; പ്രാധാന്യതഃ=തേജസ്സ്, ശക്തി, ബലം, പൗരൂഷം, വിദ്യ, മഹത്വം എന്നീ ഗുണവിശേഷങ്ങളാൽ എന്റെ ഏതൊരു വിഭൂതികളാണ് ശ്രേഷ്ഠങ്ങളായി ഭവിക്കുന്നത് മൂലനാഷ്ട്ര പ്രീതി, ഉത്സാഹം, ശ്രദ്ധ, ഭക്തി എന്നിവയെ ജനിക്കുന്ന ആ വിഭൂതികളെ ഞാൻ നിനക്കു പറഞ്ഞുതരാമെന്നർത്ഥം. എന്നാൽ എന്തുകൊണ്ടാണ് വിശിഷ്ടങ്ങളായും അവിശിഷ്ടങ്ങളായുമുള്ള സകലവിഭൂതികളേയും പറഞ്ഞുതരാത്തത്? സമാധാനം ഭഗവാൻ പറയുന്നു—ഹി=എന്തെന്നാൽ; മേ വിസ്തരസ്യ അന്തഃ നാസ്തി=മായയാൽ അവരിമിതശക്തിവിജംഭിതമായിരിക്കുന്ന എന്റെ വിഭൂതികളുടെ വിസ്താരത്തിന്—ബഹുത്വത്തിന്—അവസാനമില്ല. സമുദ്രജലത്തിൽ എത്ര തുള്ളികളുണ്ടെന്നും ആകാശത്തിൽ എത്ര നക്ഷത്രങ്ങളുണ്ടെന്നും കണക്ക് എടുക്കാം; എന്നാൽ എന്റെ വിഭൂതികൾ ഇത്രയാണെന്നു കണക്കുണ്ടാക്കുവാൻ ആർക്കും സാധിക്കുന്നതല്ല എന്നർത്ഥം.

(അവയിൽ) ആദ്യമായിട്ടുള്ളതിനെ കേട്ടാലും—

൨൦. അഹമാത്മാ ഗുഡാകേശ സർവ്വഭൂതാശയസ്ഥിതഃ

അഹമാദിശ്ച മധ്യം ച ഭൂതാനാമന്ത ഏവ ച.

ഹേ ഗുഡാകേശ=നിദ്രയെ ജയിച്ചിരിക്കുന്ന അല്ലയോ അജ്ഞന, സർവ്വഭൂതാശയസ്ഥിതഃ=(സർവ്വജ്ഞതപാദിഗുണങ്ങളോടുകൂടി നിയന്താവായി) സകലപ്രാണികളുടേയും മന്തഃ കരണത്തിലിരിക്കുന്ന, ആത്മാ=പരമാത്മാ, അഹം=ഞാൻ (ആകുന്നു). ഭൂതാനാം=പ്രാണികൾക്ക്, ആദിഃ ച=ആദിയും (ജനയിതാവും), മധ്യം ച=സ്ഥിതിയും (രക്ഷകനും), അന്തഃ ച=അവസാനവും (സംഹാരകർത്താവും), അഹം ഏവ=ഞാൻതന്നെ (ആകുന്നു).

അല്ലയോ അജ്ഞന, സകലപ്രാണികളുടേയും അന്തഃകരണത്തിൽ സർവ്വജ്ഞതപാദിഗുണങ്ങളോടുകൂടി നിയന്താവായിരിക്കുന്ന പരമാത്മാ ഞാനാകുന്നു. സകലപ്രാണികളുടേയും ആദിയും മധ്യവും അവസാനവും ഞാൻതന്നെയാകുന്നു. (സകലഭൂതങ്ങൾക്കും ജന്മാദിഹേതുവും ഞാൻതന്നെയാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.)

(ശം-ഭാ) ഗുഡാകേശ—ഗുഡാകാ=നിദ്ര; അതിന്റെ ഈശ്വരൻ—നിദ്രയെ ജയിച്ചിരിക്കുന്നവനെന്നർത്ഥം. ഘനകേശൻ എന്നും അർത്ഥമുണ്ട്; ഹേ ഗുഡാകേശ, ഞാൻ സകലഭൂതങ്ങളുടേയും ഹൃദയത്തിലിരിക്കുന്ന നിത്യം ധ്യാനിക്കപ്പെടേണ്ട പ്രത്യഗാത്മാവാകുന്നു; അതിനു ശക്തിയില്ലാത്തവർ ഇനി പറയുവാൻ ഭാവിക്കുന്ന ഭാവങ്ങളിൽ എന്നെ ചിന്തിക്കേണ്ടതാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ

ഞാൻ സകലഭൂതങ്ങൾക്കും (ഉൽപത്തി) കാരണവും സ്ഥിതിയും ലയവുമാകുന്നു.. ഇപ്രകാരമാണ് എന്നെ ധ്യാനിക്കേണ്ടത്.

[ശ-സ] സർവ്വഭൂതാധിവാസനായും കൂടസ്ഥചിദ്രൂപാസംഗനായും പ്രത്യഗാത്മാവായുമിരിക്കുന്ന (നിശ്ചിന്നനായ) ഞാൻ മുഖ്യാധികാരികളായും ബ്രഹ്മവിത്തുകളായുമിരിക്കുന്ന യതികൾക്ക് ഉപാസ്യനാകുന്നു. പ്രപഞ്ചകാരണരൂപനായും പ്രപഞ്ചപ്രളയരൂപനായും സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന സമണനായ ഞാൻ മധ്യമാധികാരികൾക്ക് ഉപാസ്യനാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.

ഏപ്രകാരമെന്ന് ഇനി പറയുന്നു—

൨൧. ആദിത്യാനാമഹം വിഷ്ണുജ്ജ്യാതിഷാം രവിരംശുമാൻ
 മരീചിമ്ന്മതാമസ്തി നക്ഷത്രാണാമഹം ശശീ.

ആദിത്യാനാം=ഓംഓദിത്യന്മാരിൽ, വിഷ്ണു=വിഷ്ണു എന്ന ആദിത്യൻ, അഹം=ഞാനാകുന്നു. ജ്യാതിഷാം=പ്രകാശമുള്ളവയിൽ, അംശുമാൻ=വിശപമെല്ലാം നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന രശ്മികളോടുകൂടിയ, രവിഃ=സൂര്യൻ, (അഹം)=ഞാനാകുന്നു. മന്മതാം=(സപ്ത)മന്മതത്തുള്ളിൽ (സപ്തവായുക്കളിൽ), മരീചിഃ=മരീചി, അഹം അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. നക്ഷത്രാണാം=നക്ഷത്രങ്ങളിൽ, ശശീ=ചന്ദ്രൻ, അഹം=ഞാനാകുന്നു.

ഓംഓദിത്യന്മാരിൽ വിഷ്ണുവെന്ന ആദിത്യൻ ഞാനാകുന്നു. പ്രകാശമുള്ളവയിൽ എങ്ങും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന (പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന) രശ്മികളോടുകൂടിയ സൂര്യനും, നക്ഷത്രങ്ങളിൽ ചന്ദ്രനും, ഞാൻതന്നെ. സപ്തമന്മതത്തുള്ളിൽ മരീചി എന്ന മന്മത ഞാനാകുന്നു.

(ശ-ഭാ) മന്മതാം=മന്മത്ത് എന്ന ദേവതാഭേദങ്ങളിൽ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

[ശ-സ] ഇങ്ങിനെ (മുൻശ്ലോകപ്രകാരം) ഉത്തമമധ്യമന്മാർക്കുള്ള ഉപാസ്യഭേദത്തെ നിരൂപിച്ചിട്ട് ഇനി അധമന്മാരുടെ ഉപാസനയ്ക്കായിക്കൊണ്ട് എന്റെ വിഭൂതിവിശേഷങ്ങളെത്തന്നെ നിരൂപിക്കുന്നു—ആദിത്യാനാമഹം വിഷ്ണുഃ=ഓംഓദിത്യന്മാരെല്ലാവരും എന്റെ വിഭൂതിതന്നെയാകുന്നു. (നാമരൂപാഭിഭേദങ്ങളെക്കൊണ്ട് വിശേഷമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നതു വിഭൂതി) ആ ആദിത്യന്മാരിൽവെച്ചു വിഷ്ണുവെന്ന പേരായ ആദിത്യൻ, പ്രഭാവാതിശയംകൊണ്ട്, എന്റെ വിഭൂതിവിശേഷമാകുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന വിഷ്ണുവെന്ന ഈ ആദിത്യൻ പരമേശ്വരൻതന്നെയാണെന്ന ബുദ്ധിയോടുകൂടി ഉപാസിക്കപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു. ജ്യാതിഷാം അംശുമാൻ രവിഃ (അഹം)=ജ്യാതിശ്ചക്രത്തിലിരിക്കുന്ന സകലജ്യാതിസ്സുകളും എന്റെ വിഭൂതിതന്നെയാകുന്നു. അവയിൽവെച്ചു രശ്മിമാനായ സൂര്യൻ ഞാൻതന്നെയാകുന്നു—തേജസ്സിന്റെ ആധിക്യംകൊണ്ട് എന്റെ വിഭൂതിവിശേഷമാകുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന സൂര്യനും പരമേശ്വരനെന്ന ബുദ്ധിയോടുകൂടി ഉപാസിക്കപ്പെടേണ്ടതാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.

൨൨. വേദാനാം സാമവേദോസ്തി ദേവാനാമസ്തി വാസവഃ
 ഇന്ദ്രിയാണാം മനശ്ചാസ്മി ഭൂതാനാമസ്തി ചേതനാ.

വേദാനാം=വേദങ്ങളിൽ, സാമവേദഃ=സാമവേദം, അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. ദേവാനാം=ദേവന്മാരിൽ, വാസവഃ=ഇന്ദ്രൻ, അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. ഇന്ദ്രിയാണാം=ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽ, മനഃ ച=മനസ്സും, അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. ഭൂതാനാം=പ്രാണികളിൽ, ചേതനാ=ജ്ഞാനശക്തി, അസ്തി=ഞാനാകുന്നു.

വേദങ്ങളിൽ സാമവേദവും, ദേവന്മാരിൽ ഇന്ദ്രനും, ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽ മനസ്സും, ഭൂതങ്ങളിൽ ജ്ഞാനശക്തിയും, ഞാനാകുന്നു.

(ശ-ഭാ) ഇന്ദ്രിയാണാം മനഃ അസ്തി=ചക്ഷുരാദി ഏകാദശ ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽവെച്ചു സങ്കല്പവികല്പാത്മകമായ മനസ്സ് ഞാനാകുന്നു. ചേതനം=കായ്കരണസംഘാതത്തിൽ അഭിവ്യക്തമായിരിക്കുന്ന ബുദ്ധിയുടെ വൃത്തി. ശേഷം സ്തഷ്ടം.

൨൩. തദ്രാണാം ശങ്കരശ്യാസ്തി വിത്തേശോ യക്ഷരക്ഷസാം വസുനാം പാവകശ്യാസ്തി മേരുഃ ശിവരിണാമഹം.

തദ്രാണാം=പതിനൊന്നു തദ്ദന്മാരിൽ, ശങ്കരഃ ച=ശങ്കരൻ എന്നു പേരായ തദ്ദൻ, അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. യക്ഷരക്ഷസാം=യക്ഷന്മാരും രാക്ഷസന്മാരുമായവരിൽ, വിത്തേശഃ=കുബേരൻ, (അസ്തി)=ഞാനാകുന്നു. വസുനാം=അഷ്ടവസുക്കളിൽ, പാവകഃ ച=അഗ്നി, അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. ശിവരിണാം=പവ്വതങ്ങളിൽ, മേരുഃ=മേരുപർവ്വതം, അഹം=ഞാനാകുന്നു.

പതിനൊന്നു തദ്ദന്മാരിൽ ശങ്കരനെന്ന തദ്ദനും, യക്ഷരാക്ഷസന്മാരിൽ കുബേരനും, അഷ്ടവസുക്കളിൽ അഗ്നിയും, പവ്വതങ്ങളിൽ മേരുപർവ്വതവും, ഞാനാകുന്നു.

൨൪. പുരോധസാം ച മുഖ്യം മാം വിദ്ധി പത്ഥം ബ്രഹ്മസ്തീം സേനാനീനാമഹം സ്തന്ദഃ സരസാമസ്തി സാഗരഃ.

ഹേ പാത്ഥ=അല്ലയോ അർജ്ജുന, പുരോധസാം=പുരോഹിതന്മാരിൽ, മുഖ്യം=ശ്രേഷ്ഠനായ, ബ്രഹ്മസ്തീം=(ദേവഗുരുവായ) ബ്രഹ്മസ്തീയായി, മാം=എന്നെ, വിദ്ധി=അറിഞ്ഞാലും. സേനാനീനാം=സേനാപതികളിൽ, അഹം=ഞാൻ, സ്തന്ദഃ=(ദേവസേനാധിപനായ)സുബ്രഹ്മണ്യനാകുന്നു. സരസാം=ജലാശയങ്ങളിൽ, സാഗരഃ ച=സമുദ്രവും, അസ്തി=ഞാനാകുന്നു.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, പുരോഹിതന്മാരിൽ എന്നെ ബ്രഹ്മസ്തീയായി അറിഞ്ഞാലും. സേനാപതിമാരിൽ ഞാൻ സുബ്രഹ്മണ്യനാകുന്നു. ജലാശയങ്ങളിൽ സമുദ്രവും ഞാനാകുന്നു.

(ശ-ഭാ) പുരോധസാം....ബ്രഹ്മസ്തീം=എന്നെ രാജപുരോഹിതന്മാരിൽ പ്രധാനനായ ബ്രഹ്മസ്തീയായി അറിഞ്ഞാലും. എന്തെന്നാൽ അദ്ദേഹം ഇന്ദ്രന്റെ പുരോഹിതനാകയാൽ മുഖ്യനാകുന്നു. സരസാം സാഗരഃ അസ്തി=ദേവന്മാർ കഴിച്ചിട്ടുള്ള ജലാശയങ്ങളിൽ സമുദ്രം ഞാനാകുന്നു. ശേഷം സ്തഷ്ടം.

൨൫. മഹഷീണാം ഭൂഗുരഹം ഗിരാംസ്മേപകമക്ഷരം യജ്ഞാനാം ജപയജ്ഞാസ്തി സ്ഥാവരാണാം ഹിമാലയഃ.

മഹഷീണാം=മഹഷിമാരിൽ, ഭൂഗുരഃ=ഭൂഗുമഹഷി, അഹം=ഞാനാകുന്നു. ഗിരാം=പാതനികളായ വാക്കുകളിൽ, ഏകം അക്ഷരം=ഏകാക്ഷരമായ 'ഓം'കാരപദം, അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. യജ്ഞാനാം=യജ്ഞങ്ങളിൽ, ജപയജ്ഞഃ=ജപയജ്ഞവും, സ്ഥാവരാണാം=സ്ഥാവരങ്ങളിൽ, ഹിമാലയഃ=ഹിമവാൻ പർവ്വതവും, അസ്തി=ഞാനാകുന്നു.

മഹഷിമാരിൽ ഭൂഗുമഹഷി ഞാനാകുന്നു. പാതനികളായ വാക്യങ്ങളിൽ ഏകാക്ഷരമായ 'ഓം'കാരപദം ഞാനാകുന്നു. യജ്ഞങ്ങളിൽ ജപയജ്ഞവും, സ്ഥാവരങ്ങളിൽ ഹിമവാൻ പർവ്വതവും, ഞാനാകുന്നു.

൨൬. അശ്വത്ഥം സർവ്വക്ഷാണം ദേവഷീണം ച നാരദഃ
 ഗന്ധവാണം ചിത്രരഥഃ സിദ്ധാനാം കപിലോ മുനിഃ.

൨൭. ഉച്ചൈഃശ്രവസമശ്വാനാം വിഭി മാമമൃതോത്ഭവം
 ഐരാവതം ഗജേന്ദ്രാണം നരാണം ച നരാധിപം.

സർവ്വക്ഷാണം=സകലവൃക്ഷങ്ങളിൽ, അശ്വത്ഥം=അശ്വത്ഥവൃക്ഷവും, ദേവഷീണം=ദേവഷീമാരിൽ, നാരദഃ ച=നാരദമഹാഷിയും, ഗന്ധവാണം=ഗന്ധവന്മാരിൽ, ചിത്രരഥഃ=ചിത്രരഥൻ എന്ന ഗന്ധവനും, സിദ്ധാനാം=സിദ്ധന്മാരിൽ (ജനിക്കുമ്പോൾതന്നെ പരമാർത്ഥത്വജ്ഞന്മാരായവരിൽ), കപിലഃ മുനിഃ=കപിലൻ എന്ന മുനിയും, (അസ്തി)=ഞാനാകുന്നു. അശ്വാനാം=കുതിരകളിൽ, അമൃതോത്ഭവം=അമൃതമഥനത്തിൽനിന്നുത്ഭവിച്ച, ഉച്ചൈഃശ്രവസം=ഉച്ചൈഃശ്രവസ്സ് എന്ന കുതിരയായും, ഗജേന്ദ്രാണം=ശ്രേഷ്ഠമായ ആനകളിൽ, ഐരാവതം=(അമൃതമഥനത്തിൽനിന്നുത്ഭവിച്ച) ഐരാവതമെന്ന ആനയായും, നരാണം=മനുഷ്യരിൽ, നരാധിപം ച=രാജാവായും, മം=എന്നെ, വിഭി=അറിഞ്ഞാലും.

സകലവൃക്ഷങ്ങളിൽ അശ്വത്ഥവൃക്ഷവും, ദേവഷീമാരിൽ നാരദമഹാഷിയും, ഗന്ധവന്മാരിൽ ചിത്രരഥനെന്ന ഗന്ധവനും, സിദ്ധന്മാരിൽ കപിലൻ എന്ന മുനിയും, ഞാനാകുന്നു. കുതിരകളിൽ അമൃതമഥനത്തിൽനിന്നുത്ഭവിച്ച ഉച്ചൈഃശ്രവസ്സെന്ന കുതിരയായും, ഗജേന്ദ്രന്മാരിൽ ഐരാവതമെന്ന ആനയായും, മനുഷ്യരിൽ രാജാവായും, എന്നെ അറിഞ്ഞാലും.

(ശം-ഭാ) സിദ്ധാനാം=ജനനാ തന്നെ ധർമ്മജ്ഞാനവൈരാഗ്യേശ്വരത്വം തിശയത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നവരിൽ; ഐരാവതം=ഇരാവതിയുടെ പുത്രനായ ഗജശ്രേഷ്ഠൻ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

൨൮. ആയുധാനാമഹം വജ്രം ധേനുനാമസ്തി കാമധുകു.

പ്രജനശ്വാസ്തി കന്ദപ്പഃ സപ്താണാമസ്തി വാസുകിഃ.

൨൯. അനന്തശ്വാസ്തി നാഗാനാം വരണോ യാദസാമഹം
 പിതൃണാമർത്ഥാ ചാസ്തി യമഃ സംയമതാമഹം.

ആയുധാനാം=ആയുധങ്ങളിൽ, വജ്രം=വജ്രായുധം, അഹം=ഞാനാകുന്നു. ധേനുനാം=പശുക്കളിൽ, കാമധുകു=കാമധേനു, അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. പ്രജനഃ=പ്രജോൽപത്തിക്കു കാരണമായ, കന്ദപ്പഃ=കാമൻ (മന്ദമൻ), അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. സപ്താണം=സപ്തങ്ങളിൽ (വിഷ്ണോടു കൂടിയവയിൽ), വാസുകിഃ ച=വാസുകി എന്ന സപ്തരാജനും, അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. നാഗാനാം=നാഗങ്ങളിൽ (വിഷമില്ലാത്തവയിൽ), അനന്തഃ ച=നാഗരാജനായ ശേഷൻ, അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. യാദസാം=ജലജന്തുക്കളിൽ (ജലത്തിൽ സഞ്ചരിക്കുന്നവരിൽ), വരണഃ=രാജാവായ വരണൻ, അഹം=ഞാനാകുന്നു. പിതൃണം=പിതൃക്കളിൽ, അർത്ഥാ ച=പിതൃരാജാവായ അർത്ഥനും, അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. സംയമതാം=നിയമത്തെ ചെയ്യുന്നവരിൽ (ദണ്ഡിപ്പിക്കുന്നവരിൽ), യമഃ=യമൻ, അഹം=ഞാനാകുന്നു.

ആയുധങ്ങളിൽ വജ്രായുധവും, പശുക്കളിൽ കാമധേനുവും, പ്രജോൽപത്തിക്കു ഹേതുവായ മന്ദമനും, സപ്തങ്ങളിൽ രാജാവായ വാസുകിയും, നാഗങ്ങളിൽ രാജാവായ ശേഷനും, ജലസഞ്ചാരികളിൽ രാജാവായ വരണനും,

നമസ്ത

പിതൃക്കളിൽ രാജാവായ അർജ്ജുനനും, സംയമനം ചെയ്യുന്നവരിൽ യമനും, ഞാനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) വജ്രം=ദധീചിയുടെ എല്ലുകൊണ്ടുണ്ടാക്കപ്പെട്ട വജ്രായുധം; കാമധുകം=സകലകാമങ്ങളേയും സാധിച്ചിരിക്കുന്ന വസിഷ്ഠമഹർഷിയുടെ കാമധേനം; അല്ലെങ്കിൽ, ധാരാളം പാൽ തരുന്ന ഏതെങ്കിലും പശു. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

൩൦. പ്രഹ്ലാദശ്വാസ്മി ദൈത്യാനാം കാലഃ കലയതാമഹം
മൃഗാണാം ച മൃഗേന്ദ്രോഹം വൈനതേയശ്ച പക്ഷിണാം.

ദൈത്യാനാം=ദൈത്യന്മാരിൽ, പ്രഹ്ലാദഃ ച=പ്രഹ്ലാദൻ, അസ്മി=ഞാനാകുന്നു. കലയതാം=ഗണനം ചെയ്യുന്നവരിൽ, കാലഃ=കാലം, അഹം=ഞാനാകുന്നു. മൃഗാണാം=മൃഗങ്ങളിൽ, മൃഗേന്ദ്രഃ ച=മൃഗരാജാവായ സിംഹവും, പക്ഷിണാം=പക്ഷികളിൽ, വൈനതേയഃ ച=പക്ഷിരാജാവായ ഗരുഡനും, അഹം=ഞാനാകുന്നു.

ദൈത്യന്മാരിൽ പ്രഹ്ലാദനും, ഗണനം ചെയ്യുന്നവരിൽ കാലവും, മൃഗങ്ങളിൽ മൃഗരാജാവായ സിംഹവും, പക്ഷികളിൽ ഗരുഡനും, ഞാനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ദൈത്യാനാം=ദിതിവംശത്തിൽ ജനിച്ചവരിൽ; മൃഗേന്ദ്രഃ=സിംഹം, അല്ലെങ്കിൽ പുലി; വൈനതേയഃ വിനതാപുത്രനായ ഗരുഡന് (ഗരുഡൻ).

൩൧. പവനഃ പവതാമസ്മി രാമഃ ശസ്ത്രഭൂതാമഹം
രഥാഷാണാം മകരശ്വാസ്മി സ്രോതസാമസ്മി ജാഹനവീ.

പവതാം=പരിശുദ്ധിയെ ചെയ്യുന്ന വസ്തുക്കളിൽ (വേഗമുള്ള വസ്തുക്കളിൽ), പവനഃ=വായു, അസ്മി=ഞാനാകുന്നു. ശസ്ത്രഭൂതാം=ആയുധം ധരിച്ച ശൂരന്മാരിൽ, രാമഃ=രാമൻ (ദശരഥപുത്രൻ), അഹം=ഞാനാകുന്നു. രഥാഷാണാം=മത്സ്യങ്ങളിൽ, മകരഃ ച=മകരമത്സ്യം, അസ്മി=ഞാനാകുന്നു. സ്രോതസാം=നദികളിൽ (പ്രവാഹോദകങ്ങളിൽ), ജാഹനവീ=ഗംഗാനദി (ഭാഗീരഥി), അസ്മി=ഞാനാകുന്നു.

പരിശുദ്ധിയെ ചെയ്യുന്ന വസ്തുക്കളിൽ വായു ഞാനാകുന്നു. ആയുധം ധരിച്ച ശൂരന്മാരിൽ രാമൻ ഞാനാകുന്നു. മത്സ്യങ്ങളിൽ മകരമത്സ്യവും, നദികളിൽ ഗംഗാനദിയും, ഞാനാകുന്നു.

൩൨. സഗ്ഗാണാമാദിരന്തശ്ച മധ്യം ചൈവാഹമജ്ജന
അധ്യാത്മവിദ്വാ വിദ്യാനാം വാദഃ പ്രവദതാമഹം.

ഹേ അജ്ജന=അല്ലയോ അജ്ജന, സഗ്ഗാണാം=ആകാശാദിസൃഷ്ടികളിൽ, ആദിഃ=ഉൽപത്തിയും, മധ്യം ച=സ്ഥിതിയും, അന്തഃ ച=അവസാനവും (നാശവും), അഹം=ഞാനാകുന്നു. വിദ്യാനാം=വിദ്യകളിൽ, അധ്യാത്മവിദ്വാ=ആത്മസ്വരൂപത്തെ പ്രതിപാദിക്കുന്ന വിദ്യയും, പ്രവദതാം=വാദിക്കുന്നവരിൽ, വാദഃ=വാദവും, അഹം ഏവ=ഞാൻതന്നെയാകുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ജന, ആകാശാദിസൃഷ്ടികളുടെ ഉൽപത്തിയും, സ്ഥിതിയും, നാശവും, ഞാനാകുന്നു. വിദ്യകളിൽ ആത്മസ്വരൂപത്തെ പ്രതിപാദിക്കുന്ന വിദ്യയും, വാദിക്കുന്നവരിൽ വാദവും, ഞാൻതന്നെയാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) സർഗ്ഗാണാം...അഹം=ഞാൻ സൃഷ്ടികളുടെ ഉൽപത്തിയും സ്ഥിതിയും ലയവും ആകുന്നു. 'അഹമാദിശ്ച മധ്യഞ്ച ഭൂതാനാമന്ത ഏവ ച' (അ. ൧൦. ശ്ലോ. ൨൦.) എന്നിങ്ങനെ ആദ്യം ജീവാധിഷ്ഠിതനാരായ ഭൂതങ്ങളെ ഉദ്ദേശിച്ചാണ് പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. എന്നാൽ ഇവിടെ ഇപ്പോൾ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതു സകലസൃഷ്ടികളേയുമാദ്ദേശിച്ചാകുന്നു. വിദ്യകളിൽ ആത്മവിഷയമായ വിദ്യ പ്രധാനമാകുന്നു; എന്തെന്നാൽ അതിന്റെ പ്രയോജനം മോക്ഷമാകുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന അധ്യാത്മവിദ്യ ഞാനാകുന്നു. വാദിക്കുന്നവരിൽ വാദം പ്രധാനമാകുന്നു; എന്തെന്നാൽ, വാദം അത്മനിസ്തയത്തെ ചെയ്യുന്നതിന്നു ഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നു. അതിനാൽ അത് (=വാദം) ഞാനാകുന്നു. 'പ്രവദതാം' എന്നു പറഞ്ഞതുകൊണ്ടു വാദം, ജല്പം, വിതണ്ഡാ, എന്നിങ്ങിനെ പ്രവക്തൃദ്വാരേണ പലവിധവദനഭേദങ്ങൾ എന്നനർത്ഥം ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. അവയിൽ വാദം, അത്മനിസ്തയത്തിന്നു ഹേതുവാകയാൽ, പ്രധാനമാകുന്നു.

(ശ്രീ) 'അഹമാദിശ്ച മധ്യം ച' എന്നതുകൊണ്ടു സൃഷ്ടിപ്രാദികത്തുപം പാരമൈശ്വര്യമാണെന്നു പറയപ്പെട്ടു. ഇവിടെ തത്സൃഷ്ടിസ്ഥിതിലയങ്ങൾ എന്റെ വിഭൂതിയായി ഗ്രഹിക്കപ്പെടേണ്ടതാകുന്നുവെന്നു വിശേഷിച്ചു പറയുന്നു.

പ്രവദതാം വാദഃ അഹം=വാദികളെ സംബന്ധിച്ചു വാദം, ജല്പം, വിതണ്ഡാ, എന്നിങ്ങിനെ മൂന്നു കൂട്ടം പ്രസിദ്ധമാകുന്നു. അവയിൽവെച്ചു വാദം ഞാനാകുന്നു. ജല്പം—രണ്ടുപേർ അമ്മിലുള്ള തർക്കത്തിൽ ഒരുവൻ പ്രമാണംകൊണ്ടും തർക്കംകൊണ്ടും സ്വപക്ഷത്തെ സ്ഥാപിക്കുകയും, മറേറ പക്ഷത്തെ ഓഷിക്കുകയും, ചെയ്യുന്നതു് ജല്പം എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഒരുവൻ സ്വപക്ഷത്തെ സ്ഥാപിച്ചാൽ മറേറവൻ മലജാതിനിഗ്രഹസ്ഥാനങ്ങളേക്കൊണ്ടു തൽപക്ഷത്തെ ഓഷിക്കുകയും, സ്വപക്ഷത്തെ സ്ഥാപിക്കാതിരിക്കുകയും, ചെയ്യുന്നതു വിതണ്ഡാ ആകുന്നു. അവ രണ്ടും വാദികൾ തമ്മിലുള്ള ശക്തി പരീക്ഷിപ്പാൻമാത്രം വേണ്ടിയാകുന്നു. എന്നാൽ ഗുരുശിഷ്യന്മാരോ അന്യന്മാരോ തമ്മിൽ രാഗഭേഷാദികൾകൂടാതെയുള്ള തർക്കത്തിന്നു വാദം എന്നു പറയുന്നു. അതിന്റെ ഫലം തത്പ്രതിപ്രവണമാകയാൽ അതു ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. അതിനാൽ അത് എന്റെ വിഭൂതിയുമാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.

൩൩. അക്ഷരാണാമകാരോസ്തി ദ്വന്ദ്വഃ സാമാസികശ്ച ച
 അഹമേവാക്ഷയഃ കാലോ ധാതാഹം വിശപതോമുഖഃ.

അക്ഷരാണാം=അക്ഷരങ്ങളിൽ (വസ്തുങ്ങളിൽ), അകാരഃ='അ' എന്ന അക്ഷരം, അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. സാമാസികശ്ച=സമാസസമൂഹങ്ങളിൽ, ദ്വന്ദ്വഃ=ദ്വന്ദ്വം എന്ന സമാസവും, അക്ഷയഃ=ക്ഷയമില്ലാത്ത (പ്രവാഹരൂപമായിരിക്കുന്ന), കാലഃ ച=കാലവും, അഹം=ഞാൻ (ആകുന്നു). ധാതാ=കർമ്മഫലങ്ങളെ കൊടുക്കുന്ന, വിശപതോമുഖഃ=ചത്തുമുഖ ബ്രഹ്മാവ് (സർവ്വതോമുഖനും), അഹം ഏവ=ഞാൻതന്നെയാകുന്നു.

അക്ഷരങ്ങളിൽ 'അ' എന്ന അക്ഷരം ഞാനാകുന്നു. സമാസസമൂഹങ്ങളിൽ ദ്വന്ദ്വമെന്ന സമാസം ഞാനാകുന്നു. പ്രവാഹരൂപമായിരിക്കുന്ന കാലവും ഞാനാകുന്നു. സർവ്വകർമ്മഫലങ്ങളുടേയും വിധാതാവായിരിക്കുന്ന സർവ്വതോമുഖനും ഞാൻതന്നെ.

(ശം-ഭാ) 'കാലഃ' എന്ന ശബ്ദത്തിന്നു് ക്ഷണം (=കാലത്തിന്റെ സൂക്ഷ്മപരിമാണം) എന്നോ, അല്ലെങ്കിൽ കാലത്തിന്നുംകൂടി കാലമായിരിക്കുന്ന പ

രമേശ്വരനെനോ, അത്ഥം ധ്വനിക്കാം. ധാതാ=കർമ്മഫലത്തിന്റെ വിധാതാ; വിശ്വതോമുഖഃ=സർവ്വതോമുഖൻ.

(ശ്രീ) അക്ഷരാണാം 'അ'കാരഃ അസ്തി=വസ്തുങ്ങളിൽവെച്ച് 'അ'കാരം ഞാനാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ സർവ്വവാങ്മയത്വം ഹേതുവായിട്ട് അതിന് ശ്രേഷ്ഠത്വം കല്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഇതിന്നു പ്രമാണമായി ശ്രുതി—'അകാരോ വൈ സർവാ വാക് സൈഷാ സ്പർശാഷ്ടഭിപ്രുജ്യമാനാ ബഹുവീ നാനാരൂപാ ഭവതി'. സാമാന്യീകര്യ ഭവന്തഃസമാസസമൂഹങ്ങളിൽവെച്ച് 'രാമകൃഷ്ണ' എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ഭവന്തഃസമാസം ഞാനാകുന്നു. ഇവിടെ ഉഭയപദപ്രധാനത്വംകൊണ്ടു ഭവന്തഃസമാസത്തിന്നു ശ്രേഷ്ഠത്വം കല്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അക്ഷയഃ കാലഃ ച അഹം=പ്രവാഹരൂപമായിരിക്കുന്ന കാലം ഞാനാകുന്നു. 'കാലഃ കലയതാമഹം' എന്ന, ഘട്ടത്തിൽ ആയുക്തനാത്തകമായ വാക്യതാദ്രാഢ്യസ്വരൂപമായ കാലമാണ് പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. ആ ആയുസ്സരൂപമായിരിക്കുന്ന കാലം ആയുസ്സ് ക്ഷയിക്കുന്നതോടുകൂടി ക്ഷയിക്കുന്നു. എന്നാൽ ഇവിടെ പ്രവാഹരൂപമായിരിക്കുന്ന അക്ഷയമായ കാലമാണ് പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത്. ധാതാ വിശ്വതോമുഖഃ അഹം എവ=കർമ്മഫലവിധാതാക്കളിൽവെച്ച് സർവ്വകർമ്മഫലവിധാതാവ് ഞാനാകുന്നു.

൩൪. മൃത്യുഃ സർവ്വഹരശ്ചാഹമുത്ഭവശ്ച ഭവിഷ്യതാം

കീർത്തിഃ ശ്രീവാക് ച നാരീണാം സ്മൃതിമേധാ ധൃതിഃ ക്ഷമാ.

സർവ്വഹരഃ=(സംഹാരകന്മാരിൽവെച്ച്) സകലത്തേയും നശിപ്പിക്കുന്ന, മൃത്യുഃ ച=മൃത്യുവും, ഭവിഷ്യതാം=വരവാൻ പോകുന്ന പ്രാണികളുടെ, ഉത്ഭവഃ ച=ഉത്ഭവവും (അഭ്യുദയവും), നാരീണാം=സ്ത്രീകളിൽ, കീർത്തിഃ=കീർത്തിക്കേണ്ടിമാനിദേവതയും, ശ്രീഃ=ഐശ്വര്യാഭിമാനിദേവതയായ ലക്ഷ്മിയും, വാക് ച=വാക്കിനഭിമാനിദേവതയായ സരസ്വതിയും, സ്മൃതിഃ=സ്മൃതിക്കേണ്ടിമാനിദേവതയും, മേധാ=ബുദ്ധിക്കേണ്ടിമാനിദേവതയും, ധൃതിഃ=ധൈര്യത്തിനഭിമാനിദേവതയും, ക്ഷമാ=ക്ഷമക്കേണ്ടിമാനിദേവതയും, അഹം=ഞാനാകുന്നു.

സകലത്തേയും നശിപ്പിക്കുന്ന മൃത്യുവും, ഭാവികല്പനാരായ പ്രാണികളുടെ ഉത്ഭവവും (അഭ്യുദയവും) ഞാനാകുന്നു. സ്ത്രീകളിൽ സപ്തദേവതാരൂപകളായ കീർത്തി, ശ്രീ, വാക്, സ്മൃതി, മേധാ, ധൃതി, ക്ഷമാ എന്നിവരും ഞാനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) മൃത്യു രണ്ടുവിധമാകുന്നു—(൧) ധനാദിയെ അപഹരിക്കുന്നവൻ, (൨) പ്രാണനെ ഹരിക്കുന്നവൻ. ഇവരിൽ പ്രാണനെ ഹരിക്കുന്നവൻ സർവ്വഹരൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. സർവ്വഹരനായ ആ മൃത്യു ഞാനാകുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ, പ്രളയകാലത്തിൽ സർവ്വത്തേയും ഹരിക്കുന്ന പരമേശ്വരൻ എന്നും അത്ഥമാകാം. ഭവിഷ്യതാം ഉത്ഭവഃ ച അഹം=ഭാവികാലത്തിൽ ഉൽകണ്ഠപ്രാപ്തിക്കു യോഗ്യന്മാരായവർക്ക് അഭ്യുദയവും തൽപ്രാപ്തിഹേതുവും ഞാനാകുന്നു. നാരീണാം കീർത്തിഃ....ക്ഷമാ=സ്ത്രീകളിൽ ഉത്തമകളായ കീർത്തി, ശ്രീ, വാക്, സ്മൃതി, മേധാ, ധൃതി, ക്ഷമാ*, എന്നിവർ ഞാനാകുന്നു. അവയുടെ ആഭാസമാത്രബന്ധംകൊണ്ടുതന്നെ ജനങ്ങൾ കൃതാർത്ഥന്മാരായിരുന്നെ വിചാരിക്കുന്നു.

(ആ) * കീർത്തി=ധാർമികത്വനിമിത്തമായ ഖ്യാതി; ശ്രീ=ലക്ഷ്മി (കാന്തി, ശോഭ); വാക്=സർവ്വത്തേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്ന വാണി; സ്മൃതി=ചിരാനുഭൂതസ്മരണശക്തി; മേധാ=ഗുണധാരണശക്തി; ധൃതി=ധൈര്യം; ക്ഷമാ=മാനാവമാനങ്ങളിൽ ചിത്തവികാരമില്ലായ്മ.

൩൫. ബൃഹത്താമ തഥാ സാക്ഷാം ഗായത്രീ ഛന്ദസാമഹഃ

മാസാനാം മാഗ്ഗശീഷോഹമുതുന്നാം കസുമാകരഃ.

സാക്ഷാം=സാമവേദത്തിലുള്ള ഗാനങ്ങളിൽ, ബൃഹത്താമ=ബൃഹത്താമെന്ന സാമവും, ഛന്ദസാം=ഛന്ദസ്സുകളിൽ, ഗായത്രീ=ഗായത്രി എന്ന ഛന്ദസ്സും, അഹം=ഞാനാകുന്നു. തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, മാസാനാം=മാസങ്ങളിൽ, മാഗ്ഗശീഷഃ=മാഗ്ഗശിമാസവും (ധനുമാസവും), ഋതുനാം=(ഋതു) ഋതുക്കളിൽ, കസുമാകരഃ=(രമണീയതപഃഹേതുവായിട്ട്) വസന്ത ഋതുവും, അഹം=ഞാൻ ആകുന്നു.

സാമവേദത്തിലുള്ള ഗാനങ്ങളിൽ ബൃഹത്താമെന്ന സാമവും, ഛന്ദസ്സുകളിൽ ഗായത്രി എന്ന ഛന്ദസ്സും, അപ്രകാരംതന്നെ മാസങ്ങളിൽ മാഗ്ഗശിമാസവും, ഋതുക്കളിൽ വസന്ത ഋതുവും, ഞാനാകുന്നു.

(ശംഭോ) സാമവേദത്തിലുള്ള ഗാനങ്ങളിൽ മോക്ഷപ്രതിപാദകമായിരിക്കുന്നു. ബൃഹത്താമം ഏകവും പ്രധാനമാകുന്നു. അതിനാൽ അതു ഞാനാകുന്നു. ഗായത്രാദിഛന്ദോവിശിഷ്ടങ്ങളായ ഋതുക്കളിൽ ഗായത്രി എന്ന ഋതു ഞാനാകുന്നു. മാസങ്ങളിൽ മാഗ്ഗശീഷവും, ഋതുക്കളിൽ വസന്തഋതുവും ഞാനാകുന്നു. (മൃഗശീഷനക്ഷത്രത്തോടുകൂടിയ പൌഷ്ണമാസിയുള്ള മാസം മാഗ്ഗശീഷമാസം.)

൩൬. ദൃതം ഛലയതാമസ്തി തേജസ്തേജസപിനാമഹം

ജയോസ്തി വ്യവസായോസ്തി സത്തപം സത്തപവതാമഹം.

ഛലയതാം=അന്യോന്യം വഞ്ചിക്കുന്നവരെ സംബന്ധിച്ച, ദൃതം=ചുരുക്കി, അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. തേജസപിനാം=പ്രഭാവത്തോടുകൂടിയവരുടെ, തേജഃ=പ്രഭാവം, അഹം=ഞാൻ ആകുന്നു. ജയഃ=ജയത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവരുടെ ജയം, അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. വ്യവസായഃ=(ഉദ്യമശാലികളായവരുടെ) ഉദ്യമം, അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. സത്തപവതാം=സാത്തപികന്മാരുടെ, സത്തപം=സത്തപഗുണം, അഹം=ഞാനാകുന്നു.

വഞ്ചകന്മാരുടെ ചുരുക്കി എന്ന വഞ്ചനയും, പ്രഭാവത്തോടുകൂടിയവരിൽ പ്രഭാവവും, വിജയികളുടെ ജയവും, ഉദ്യമശാലികളുടെ ഉദ്യമവും, സാത്തപികന്മാരുടെ സത്തപഗുണവും ഞാനാകുന്നു.

൩൭. വൃഷ്ണീനാം വാസുദേവോസ്തി പാണ്ഡവാനാം ധനഞ്ജയഃ

മുനീനാമപ്യഹം വ്യാസഃ കവീനാമുശനാ കവിഃ

വൃഷ്ണീനാം=യാദവന്മാരിൽ, വാസുദേവഃ=വാസുദേവനും (ശ്രീകൃഷ്ണനും), പാണ്ഡവാനാം=പാണ്ഡവന്മാരിൽ, ധനഞ്ജയഃ=അർജ്ജുനനും, അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. മുനീനാം അപി=മുനിമാരിൽ (വേദാത്മത്തെ മനനംചെയ്തു ശീലമുള്ളവരിൽ), വ്യാസഃ=വ്യാസമഹാഷിയും, കവീനാം=ശാസ്ത്രദർശികളിൽ, ഉശനാ കവിഃ=ഉശനൻ എന്നുപേരായ കവിയും (ശുക്രമായുതം), അഹം=ഞാൻ ആകുന്നു.

യാദവന്മാരിൽ ശ്രീകൃഷ്ണനും, പാണ്ഡവന്മാരിൽ അർജ്ജുനനും, മുനിമാരിൽ വ്യാസമഹാഷിയും, കവികളിൽ ശുക്രമഹാഷിയും, ഞാനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) വാസുദേവം=നിന്റെ സഖാവായ ഞാൻതന്നെ. മുനിനാം=മനനശീലന്മാരും സർവ്വപദാർത്ഥജ്ഞാനികളുമായിരിക്കുന്നവരിൽ; കവീനാം=ക്രാന്തദർശികളിൽ (സർവ്വജ്ഞന്മാരിൽ). ശേഷം സ്തംഭം.

൩൮. ദണ്ഡോ ദമയന്താമസ്തി നീതിരസ്തി ജിഗീഷതാം

മൌനം ചൈവാണ്യീ ഗുഹ്യാനാം ജ്ഞാനം ജ്ഞാനവതാമഹം.

ദമയന്താം=ദമനകർത്താക്കന്മാരെ (ദുഷ്ടന്മാരെ ശിക്ഷിക്കുന്നവരെ) സംബന്ധിച്ച, ദണ്ഡഃ=ദണ്ഡം (ദണ്ഡനക്രിയ), അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. ജിഗീഷതാം=ജയിപ്പാനിച്ഛിക്കുന്നവരെ സംബന്ധിച്ചുള്ള, നീതിഃ=സാമാജ്യപായരൂപമായ നീതി (ന്യായം, ശാസ്ത്രീയമായ ധർമ്മം), അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. ഗുഹ്യാനാം=ഗോപനീയങ്ങളായവയിൽവെച്ച്, മൌനം=ഗോപനഹേതുവായ മൌനവചനം (മനനശീലത്വം), അസ്തി=ഞാനാകുന്നു. ജ്ഞാനവതാം=തത്ത്വജ്ഞാനികളുടെ, ജ്ഞാനം ച=ജ്ഞാനവും, അഹം ഏവ=ഞാൻതന്നെയാകുന്നു.

ദമനകർത്താക്കന്മാരുടെ ദണ്ഡനക്രിയയും, ജയിപ്പാനിച്ഛിയുള്ളവരുടെ സാമാജ്യപായരൂപമായിരിക്കുന്ന നീതിയും, ഗോപനീയങ്ങളായവയിൽ മൌനവും, തത്ത്വജ്ഞാനികളുടെ ജ്ഞാനവും ഞാനാകുന്നു.

൩൯. യച്ചാപി സർവ്വഭൂതാനാം ബീജം തദഹമജ്ജ്ഞന

ന തദസ്തി വിനാ യൽ സ്രാമ്പയാ ഭൂതം ചരാചരം.

ഹേ അജ്ജ്ഞന=അല്ലയോ അജ്ജ്ഞന, സർവ്വഭൂതാനാം=സർവ്വഭൂതങ്ങൾക്കും, ബീജം പ്രരോഹകാരണം, യൽ ച. അപി=യാതൊന്നോ, തൽ=അത്, അഹം=ഞാനാകുന്നു. ചരാചരം=ചരമായും അചരമായുമിരിക്കുന്ന, യൽ ഭൂതം=യാതൊരു ഭൂതം, സ്രാൽ=ഉണ്ടോ, തൽ=അത്, മയാ വിനാ=എന്നെ കൂടാതെ, ന അസ്തി=ഇരിക്കുന്നില്ല.

അല്ലയോ അജ്ജ്ഞന, സകലഭൂതങ്ങൾക്കും പ്രരോഹകാരണമായിട്ടേതോ അതു ഞാനാകുന്നു. സ്ഥാവരജംഗമാത്മകമായിരിക്കുന്ന യാതൊരു ഭൂതവും എന്നെ കൂടാതെയിരിക്കുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) ഈ പ്രകരണത്തെ ഉപസംഹരിപ്പാൻവേണ്ടി ഭഗവാൻ വിഭൂതിസംക്ഷേപത്തെ പറയുന്നു—എന്നെ കൂടാതെ ചരമായോ അചരമായോ യാതൊരു ഭൂതവും ഇല്ല. എന്നെന്നാൽ, എന്നാൽ പരിത്യക്തമായിട്ടുള്ളതു നിരാത്മകമായും ശൂന്യമായും ഭവിക്കുന്നു. അതിനാൽ സർവ്വവും മദാത്മകമാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.

[ശ-സ] ഇങ്ങിനെ വിഭൂതിവിശേഷങ്ങളെ പറഞ്ഞിട്ട് ആരംഭിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതിനെ ഉപസംഹരിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി കാൽമാസകലം കാരണമാത്രംതന്നെയെന്ന ന്യായത്തെ അനുസരിച്ച് സർവ്വവും ഞാൻതന്നെയെന്നു പറയുന്നു—യൽ ച സർവ്വഭൂതാനാം ബീജം=ആകാശാദിസകലഭൂതങ്ങൾക്കു മുൽപത്തികാരണം യാതൊന്നോ—അപ്പൊകൃതമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന ജഗദ്ഭ്രാഹ്മി യാതൊന്നോ (തദഹം) അത് ഞാനാകുന്നു. ഇതുകൊണ്ടു കാൽ കാരണമാത്രമാകയാൽ സർവ്വവും ഞാൻതന്നെയെന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു. സിദ്ധമായിരിക്കുന്ന ഈ അർത്ഥത്തെ വ്യതിരേകമുഖേന പറയുന്നു. സച്ചിദാനന്ദസ്വരൂപനായും അനന്തനായും ബ്രഹ്മമായുമിരിക്കുന്ന എന്നെ കൂടാതെ—മത്സ്യത്തായാൽ പ്യാപിക്കപ്പെടാതെ—മത്സിനുമായി ചരമായും അചരമായും യാതൊരു വസ്തുവും മൂന്നു ലോകങ്ങളിലും കാണപ്പെ

* (ശ്രീ) ദമനകർത്താക്കന്മാരെ സംബന്ധിച്ചുള്ള ദണ്ഡം—യാതൊന്നുകൊണ്ടാണ് അസംയതന്മാരും സംയതന്മാരായി ഭവിക്കുന്നത് ആ ദണ്ഡം—എന്റെ വിഭൂതിയാകുന്നു.

ടുന്നതല്ല. എന്നെ കൂടാതെ സത്താകളേ അസത്താകളേ ഒരു ദിക്കിലും ഒരു പ്രകാരത്തിലുമുണ്ടാവാൻ പാടില്ല എന്നർത്ഥം. ഇതുകൊണ്ടു സർവ്വവും ഞാൻതന്നെയെന്നു സിദ്ധമായി. 'ബ്രഹ്മൈവേദം സർവ്വം' എന്നു ശ്രുതിവാക്യം.

൪൦. നാനോസ്ഥി മമ ദിവ്യാനാം വിഭൃതീനാം പരന്തപ

ഏഷ തുദ്ദേശതഃ പ്രോക്തോ വിഭൃതേർച്ഛിസ്തരോ മയാ.

ഹേ പരന്തപ=അല്ലയോ അജ്ഞന, മമ=എന്റെ, ദിവ്യാനാം=അത്ഭുതങ്ങളായ, വിഭൃതീനാം=വിഭൃതികൾക്ക്, അന്തഃ=അവസാനം, ന അസ്തി=ഇല്ല. വിഭൃതേഃ=വിഭൃതിയുടെ, ഏഷഃ തു വിസ്തരഃ=ഈ വിസ്താരം, ഉദ്ദേശതഃ=ചുരുക്കമായി, മയാ=എന്നാൽ, പ്രോക്തഃ=പറയപ്പെട്ടു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, എന്റെ അത്ഭുതങ്ങളായ വിഭൃതികൾക്ക് അവസാനമില്ല. എന്റെ വിഭൃതിരൂപത്തിന്റെ ഈ വിസ്താരം ചുരുക്കമായിട്ടുമാത്രം എന്നാൽ പറയപ്പെട്ടു.

(ശം-ഭാ) സർവ്വാത്മാവായിരിക്കുന്ന ഈശ്വരന്റെ വിഭൃതികൾ ഇത്ര (ഇന്നപ്രകാരം) എന്ന് അറിവാനോ, പറവാനോ, ആർക്കും സാധിക്കുകയില്ല. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

൪൧. യദൃദ്രിഭൃതിമത്സത്തപം ശ്രീമദൃജ്ജിതമേവ വാ

തത്തദേവാവഗച്ഛ തപം മമ തേജോംശസംഭവം.

വിഭൃതിമൽ=ഐശ്വര്യത്തോടുകൂടിയോ, ശ്രീമൽ=സമ്പത്തോടുകൂടിയോ (കാന്തിയോടുകൂടിയോ), ഉജ്ജ്വലം ഏവ വാ=ഗുണാതിശയങ്ങളോടുകൂടിയോ, യൽ യൽ=ഏതേത്, സത്തപം (അസ്തി)=വസ്തുവുണ്ടോ, തൽ തൽ=അതെല്ലാം, മമ=എന്റെ, തേജോംശസംഭവം ഏവ=പ്രഭാവത്തിന്റെ അംശംകൊണ്ടുണ്ടായവയെന്ന്, തപം=നീ, അവഗച്ഛ=അറിഞ്ഞാലും.

ഐശ്വര്യത്തോടുകൂടിയോ, സമ്പത്തിയോടുകൂടിയോ, (പ്രഭാവബലാദി) ഗുണാതിശയങ്ങളോടുകൂടിയോ എന്തെല്ലാം വസ്തുക്കളുണ്ടോ അതെല്ലാം എന്റെ പ്രഭാവത്തിന്റെ അംശംകൊണ്ടുണ്ടായതാണെന്നു നീ അറിഞ്ഞാലും.

(ശം-ഭാ) ശ്രീമൽ=ലക്ഷ്മിയോടുകൂടിയത്; അല്ലെങ്കിൽ, ഉത്സാഹഃത്താടുകൂടിയത് (സമൃദ്ധിയോട്, അല്ലെങ്കിൽ കാന്തിയോടുകൂടിയത്); മമ=ഈശ്വരന്റെ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

൪൨. അഥവാ ബഹുനൈതേന കിം ജ്ഞാതേന തവാജ്ഞന,

വിഷ്ടഭ്യാഹമിദം കൃൽസ്തമേകാംശേന സ്ഥിതോ ജഗൽ.

ഹേ അജ്ഞന=അല്ലയോ അജ്ഞന, അഥവാ=അല്ലെങ്കിൽ (എന്നാൽ), ബഹുനാം=വേറെ വേറെ വിസ്തരിച്ച്, ജ്ഞാതേന=അറിയപ്പെട്ട, ഏതേന=ഈ വിഭൃതിരൂപംകൊണ്ട്, തവ=നിനക്ക്, കിം=എന്തു പ്രയോജനം. അഹം=ഞാൻ, കൃൽസ്തം=സകലമായ, ഇദം ജഗൽ=ഈ ജഗത്തിനെ, ഏകാംശേന=ഒരംശംകൊണ്ടുമാത്രം, വിഷ്ടഭ്യ=വ്യാപിച്ചുകൊണ്ട് (ധരിച്ചുകൊണ്ട്), സ്ഥിതഃ=നില്ക്കുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, എന്നാൽ, വിസ്താരമായി അറിയപ്പെട്ട ഈ വിഭൃതികളൊക്കെ നിനക്കെന്തു പ്രയോജനമാണുള്ളത്? ഞാൻ ഈ ജഗത്താസകലത്തേയും ഒരംശംകൊണ്ടു വ്യാപിച്ചു (ധരിച്ചു)കൊണ്ടു സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഇങ്ങിനെ വിസ്താരമായിട്ടറിഞ്ഞിട്ടു നിനക്ക് എന്തു ഫലമാണുണ്ടാകുന്നത്? ആകപ്പാടെ ഞാൻ പറയുവാൻ ഭാവിക്കുന്ന അത്ഭുതത്തെ നീ കേട്ടാലും. ഈ ജഗത്താസകലത്തേയും ഞാൻ എന്റെ ഒരംശംകൊണ്ട്, ഒരവയവംകൊണ്ട്, ഒരു പാദംകൊണ്ട്, (സർവ്വഭൂതസംഗ്രഹനായിട്ട്) ദൃഢമായി ധരിച്ചുകൊണ്ടു സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. ‘പാദോന്ധ്ര വിശ്വാ ഭൂതാനി=സർവ്വഭൂതങ്ങളും അദ്ദേഹത്തിന്റെ പാദമാകുന്നു’ (തൈത്തിരീയ ആരണ്യകം. ൩. ൧൨.) എന്നു ശ്രുതിവാക്യം.

[ശം-സ] ഇങ്ങിനെ മന്ദബുദ്ധികളായ മുഷുകുക്കളുടെ ഉപാസനക്കായിക്കൊണ്ടും, കാണപ്പെടുന്നവയെല്ലാം പരമാത്മാവിന്റെ വിഭൂതിവിശേഷമാകയാൽ എല്ലാം പരമേശ്വരൻതന്നെ എന്നറിയുന്നതിനുവേണ്ടിയും, ‘ആദിത്യാനാമഹം വിഷ്ണുഃ’ എന്നതു മുതൽ ‘ജ്ഞാനം ജ്ഞാനവതാമഹം’ എന്ന ശ്ലോകംവരെ സ്വവിഭൂതിവിശേഷങ്ങളെ പ്രതിപാദിച്ചിട്ട് ഇപ്പോൾ വിഭൂതിവിശേഷജ്ഞാനത്തിന്റേയും, തദ്വപാസ്തീയുടേയും അഭിഞ്ചിതകരതാസ്പന്ദനപാരാ പ്രജ്ഞയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന അധികാരികൾക്കു സവിശേഷമായിരിക്കുന്ന പരമേശ്വരൻതന്നെയാണ് ഉപാസനീയമായ വസ്തുവെന്നു പദേശിച്ചുകൊണ്ട് അധ്യായത്തെ ഉപസംഹരിക്കുന്നു—അഥവാ....കിം=എന്റെ വിഭൂതികൾ അനന്തങ്ങളാകുന്നു. അവയെ പറയുന്നതിനാകട്ടെ അറിയുന്നതിനാകട്ടെ ആർക്കു കഴിയുന്നതല്ല. അഥവാ, ‘ഇത് എന്റെ വിഭൂതിവിശേഷം, ഇത് എന്റെ വിഭൂതിവിശേഷം’ എന്നിങ്ങിനെ എന്റെ വിഭൂതിവിശേഷങ്ങൾ അനേകം പറയപ്പെട്ടുവെങ്കിലും ശുദ്ധാത്മാവും മുഖ്യാധികാരിയുമായിരിക്കുന്ന നിനക്കു ബഹുപ്രകാരത്തിൽ പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള മദ്വിഷയകമായ ജ്ഞാനംകൊണ്ട് എന്തു ഫലമാണുണ്ടാകുന്നത്—തൽജ്ഞാനംകൊണ്ടും തദ്വപാസ്തീകൊണ്ടും ചിത്തശുദ്ധിയോ മോക്ഷമോ യാതൊരു ഫലവും നിനക്കുണ്ടാകുന്നതല്ല എന്നത്.

പൂർവ്വപക്ഷം—വിഷ്ണുപാദിപ്രകൃതിവിശേഷങ്ങൾക്കും തത്സംഗ്രഹപരമമായുള്ളതിനാൽ തദ്വപാസ്തീകൊണ്ടും തൽജ്ഞാനംകൊണ്ടും മുഖ്യമായ ഫലം നിശ്ചയമായുണ്ടാകും.

സമാധാനം—അങ്ങിനെ പറവാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, വിഭൂതിവിശേഷങ്ങൾ അനന്തങ്ങളാകയാൽ—അവയിൽ ഈശ്വരതത്വബുദ്ധിയുണ്ടാകുമ്പോൾ അനേകേശ്വരതത്വജ്ഞാനമുണ്ടാവാനിടയാകുന്നു. അതു മോക്ഷഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നില്ല. വിഭൂതികൾ അനന്തങ്ങളായിരിക്കുമ്പോൾ തദ്വപാസ്തീ ഏകേശ്വരതത്വബുദ്ധികൊണ്ടു ചെറുതും പ്രയാസമായിരിക്കും. അവയിൽ ഗുണവിശേഷതാരതമ്യമുള്ളതിനാൽ രാഗാദികാലുഷ്യംകൂടാതെ ചിത്തത്തിന്നു പ്രസാദവും സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നതല്ല. അതിനാൽ മുഖ്യാധികാരിയും മുഷുകുവുമായിരിക്കുന്ന നീ സംസാരമോചനത്തിനായിക്കൊണ്ടു പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നെ സർവ്വാത്മാവായ് ഭജിച്ചാലും എന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനായി പറയുന്നു. വിഷ്ണുബ്രാഹ്മണം....ജഗൽ=നിർവ്വിശേഷനും പരമാത്മാവുമായിരിക്കുന്ന ഞാൻ സ്ഥാവരജംഗമാത്മകമായും മായാതൽകാർമ്മായുമായിരിക്കുന്ന ഈ ജഗത്താസകലവും എന്റെ ഒരംശത്താൽ പ്രാപിച്ചുകൊണ്ടു സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു—നിരവയവമായിരിക്കുന്ന ആകാശത്തിന്നു മേലാവാമോളംകൊണ്ട് എപ്രകാരമാണ് ഭാഗകല്പന അതുപോലെ നിരംശമായിരുന്നാലും പരബ്രഹ്മത്തിന്നു മായാതൽകാർമ്മായമോളംകൊണ്ടു തദ്വപഹിതമായിരിക്കുന്ന ചൈതന്യത്തിന്ന് അംശതപം കല്പിക്കപ്പെടുന്നു. ‘പാദോന്ധ്ര വിശ്വാ ഭൂതാനി’ എന്ന ശ്രുതിവാക്യപ്രകാരം മായോപാധികമായ അംശത്താൽ, പാദത്താൽ, സർവ്വത്തേയും പ്രാപിച്ചുകൊണ്ടു ഞാൻ സർവ്വാത്മാവായി സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. ‘സഹസ്രശീഷാ പൃഷ്ഠഃ, സഹസ്രശീഷം ദേ

വം' എന്നിങ്ങിനെ പ്രസിദ്ധമായിരിക്കുന്ന വിശ്വരൂപനും ഏകേശ്വരനുമായിരിക്കുന്ന എന്നെത്തന്നെ നീ ഭജിച്ചാലും. ആ ഭജനംകൊണ്ടു നീ കൃതാർത്ഥനായി ഭവിക്കുമെന്നതും.

ഇതി ശ്രീമതഭഗവൽഗീതാനുപനിഷത്സു ബ്രഹ്മവിദ്യായാം

യോഗശാസ്ത്രേ ശ്രീകൃഷ്ണജ്ഞാനസംവാദേ

വിഭൂതിയോഗോ നാമ

ദശമോദ്ധ്യായഃ

വിഭൂതിയോഗമെന്ന പത്താമധ്യായം

സമാപ്തം.



364

പതിനൊന്നാമധ്യായം

ഭഗവാന്റെ വിഭൂതികളെല്ലാം പറയപ്പെട്ടു. എന്നാൽ ‘വിഷ്ണുഭാഹമിദം കൃൽസ്തമേകാംശേ ന സ്ഥിതോ ജഗൽ’ എന്ന ഭഗവാൻ പറഞ്ഞതിനെ കേട്ട് അജ്ഞനൻ ഭഗവാന്റെ ആദ്യമായും ഐശ്വര്യമയ്ക്കുമിരിക്കുന്ന ജഗദാത്മരൂപത്തെ പ്രത്യക്ഷമായി കാണണമെന്ന ഇച്ഛയോടുകൂടി പറഞ്ഞു—

അജ്ഞന ഉവാച.

൧. മദനഗ്രഹായ പരമം ഗുഹ്യമധ്യാത്മസംജ്ഞിതം

യത്ത്വായോക്തം വചസ്തേന മോഹോയം വിഗതോ മമ.

അജ്ഞനൻ പറഞ്ഞു.

മദനഗ്രഹായ=എന്നെ അനുഗ്രഹിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി (എന്റെ ശോകനിവൃത്തിക്കായിക്കൊണ്ട്), പരമം=പരമാത്മനിഷ്ഠമായും, ഗുഹ്യം=ഗോപ്യമായും, അധ്യാത്മസംജ്ഞിതം=ആത്മാനാത്മവിവേകവിഷയമായുമുള്ള, യൽ വചഃ=‘അശോച്യാനനപശോചസ്തചം’ എന്നതു മുതൽ ആറാമധ്യായാവസാനംവരെയുള്ള) യാതൊരു വാക്യം, തപഃ=അങ്ങാൽ, ഉക്തം=പറയപ്പെട്ടുവോ, തേന=ആ വാക്യത്താൽ, മമ=എന്റെ, അയം മോഹഃ=ഈ മോഹം (ഞാൻ ഹന്താവാകുന്നു, ഇവർ ഹനിക്കപ്പെടുന്നു, ഇത്യാദി ലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന ഭ്രമം), വിഗതഃ=പോയി.

എന്നെ അനുഗ്രഹിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി പരമാത്മനിഷ്ഠമായും ഗോപ്യമായും ആത്മാനാത്മവിവേകവിഷയമായുമുള്ള യാതൊരു വാക്യമാണ് അങ്ങാൽ പറയപ്പെട്ടത് ആ വാക്യത്താൽ എന്റെ മോഹം പോയിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) പരമം=നിരതിശയമായ. മമ മോഹഃ=എന്റെ അവിവേകബുദ്ധി. ശേഷം സ്വപ്നം.

[ശം-സ] പത്ഥാമധ്യായത്തിൽ മന്ദപ്രജ്ഞന്മാരായവർക്കു മന്ദശ്രദ്ധവിചാരാ മോക്ഷസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു സ്വവിഭൂതിവിശേഷങ്ങളെ ഉപാസനാർത്ഥം പ്രതിപാദിച്ചതിന്റെശേഷം അമന്ദപ്രജ്ഞന്മാരായവർക്ക് ‘വിഷ്ണുഭാഹമിദം കൃൽസ്തം’ എന്നിങ്ങിനെ വിശ്വാസകരമായും ഐശ്വര്യമായും സോപാധികമായുമിരിക്കുന്ന സ്വരൂപത്തെ ഉപാസ്യതേന സൂചിപ്പിച്ചിട്ട് ഇപ്പോൾ അജ്ഞനന്റെ പ്രാർത്ഥനപ്രകാരം മായാവിഭാസവിജ്ഞിതമായും അത്യന്തമയ്ക്കുമിരിക്കുന്ന സ്വവിശ്വരൂപത്തെ കാണിക്കുന്നതിനും, സ്വതഃ തന്നെ സൃഷ്ടുപ്രാദിക്രിയയെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതിനും, സ്വസാക്ഷാൽക്കാരം അതിദൃഢമാണെന്നും അതു ഭക്തന്മാർക്കുമാത്രം ലഭ്യമാണെന്നും പ്രതിപാദിക്കുന്നതിനും, വേണ്ടി ഏകാദശാധ്യായമാരംഭിക്കുന്നു. ഇവിടെ ആദ്യംതന്നെ സർവ്വജഗൽക്കാരണമായും, സർവ്വാത്മകമായും സർവ്വൈശ്വര്യസ്വസ്ഥനായുമിരിക്കുന്ന സ്വരൂപത്തെ സ്വസ്വോപാസ്യതേന ബോധിപ്പിച്ചതിനെ കേട്ടിട്ട് അതിനെ സാക്ഷാൽക്കരിക്കുന്നതിനിച്ഛയോടുകൂടി ഭഗവൽകൃതാനുഗ്രഹാനുവാദേന ഭഗവാനെ അഭിമുഖീകരിപ്പാനായിക്കൊണ്ട് അജ്ഞനൻ പറഞ്ഞു—‘എന്റെ ഈ ഭാരപുത്രാദികൾ മരിക്കുന്നുവല്ലോ; ഞാനവരെ കൊല്ലുന്നുവല്ലോ’ എന്നിങ്ങിനെ മോഹസാഗരത്തിൽ മുങ്ങിക്കിടക്കുന്ന എന്നെ അനുഗ്രഹിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ആത്മയാമാത്മ്യത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതും—‘അശോച്യാനനപശോചസ്തചം’, ‘നായം ഹന്തി ന ഹന്യതേ’, ‘ന ജായതേ മ്രിയതേ വാ കദാമിൻ’, ‘വേദാവിനാശിനം നിത്വം’, ‘അച്ഛേദ്യോയമഭാഹോയം’, ഇത്യാദിലക്ഷണത്തോടുകൂടിയതും, പരമാർത്ഥവിഷയമായതും ആത്മാവിന് കർത്തൃത്വഭോക്തൃത്വാദിഭൂമത്തെ കളയുന്നതും—അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ ഗോപനീയമായതുമായ ജ്ഞാനത്തെ പ്രതിപാദിക്കുന്നതും, അയോഗ്യന്മാർക്കും അസദ്ധന്മാർക്കും അശ്രദ്ധാത്മാക്കൾക്കും ഉപദേശിപ്പാൻ പാടില്ലാത്തതും ആയ യാതൊരു വാക്യത്തെയുമാണ് അങ്ങുപദേശിച്ചിട്ടുള്ളത് ആത്മാനാത്മ സ്വരൂപത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതും മിശ്രാജ്ഞാനത്തെ നിവർത്തി

പ്പിക്കുന്നതുമായ ആ വാക്യത്താൽ പൂർവ്വാക്തലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ എന്റെ ചിത്തഭ്രമം പോയിരിക്കുന്നു. തപശ്ചപയാ ഞാൻ വിനശ്യമോഹനായി ഭവിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

എന്നുതന്നെയുമല്ല—

൨. ഭവാപ്യയൗ ഹി ഭൂതാനാം ശ്രുതൗ വിസ്തരശോ മയാ
 തപത്തഃ കമലപത്രാക്ഷ മാഹാത്മ്യമപി ചാപ്യയം.

ഹേ കമലപത്രാക്ഷ=അല്ലയോ ചെന്താമരയിതൾപോലെയുള്ള കണ്ണോടുകൂടിയവനേ, തപത്തഃ=അങ്ങിൽനിന്നുതന്നെ, ഭൂതാനാം=പ്രാണികളുടെ, ഭവാപ്യയൗ=ഉൽപത്തിനാശങ്ങളും, മയാ=എന്നാൽ, വിസ്തരശഃ=വിസ്താരമായി, ശ്രുതൗ ഹി=കേൾക്കപ്പെട്ട അപ്യയം*=ശാശ്വതമായ, മാഹാത്മ്യം അപി ച=(അങ്ങയുടെ) മഹിമയും, (ശ്രുതം)=കേൾക്കപ്പെട്ടു.

അല്ലയോ കമലപത്രാക്ഷ, പ്രാണികളുടെ ഉൽപത്തിവിനാശങ്ങൾ അങ്ങിൽനിന്നുതന്നെ എന്നാൽ വിസ്താരമായി കേൾക്കപ്പെട്ടു. ശാശ്വതമായ അങ്ങയുടെ മാഹാത്മ്യവും കേൾക്കപ്പെട്ടു.

(ശം-ഭാ) ഭവാപ്യയൗ—ഭവം=ഉൽപത്തി; അപ്യയം=പ്രളയം—ഉൽപത്തിപ്രളയങ്ങൾ എന്നർത്ഥം. ശേഷം സ്തംഭം.

൩. ഏവമേതദ്യഥാത്ഥ തപമാത്മാനം പരമേശ്വര

ദൃഷ്ട്മിച്ഛാമി തേ രൂപമൈശ്വരം പുരുഷോത്തമ.

ഹേ പരമേശ്വര=അല്ലയോ പരമേശ്വര, തപം=അങ്ങ്, ആത്മാനം=അങ്ങയെക്കുറിച്ച്, യഥാ=എപ്രകാരം ('വിഷ്ണുഭാഗവതം കൃൽസ്തമേകാംശേന സ്ഥിതോ ജഗൽ' എന്നിങ്ങിനെ), ആത്മം=പറയുന്നുവോ, ഏവം ഏതൽ=ഇത് അപ്രകാരംതന്നെയാകുന്നു. (തഥാപി)=എങ്കിലും, ഹേ പുരുഷോത്തമ=അല്ലയോ പുരുഷശ്രേഷ്ഠ, തേ=അങ്ങയുടെ, ഐശ്വരം=അനേകമഹിമകളോടുകൂടിയ (ജ്ഞാനൈശ്വര്യശക്തിവീര്യോദികളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന), രൂപം=രൂപത്തെ, ദൃഷ്ടം=കാണുന്നതിന്, മിച്ഛാമി=ഞാനിച്ഛിക്കുന്നു.

അല്ലയോ പരമേശ്വര, അങ്ങ് എപ്രകാരമുള്ള മഹിമകളോടുകൂടിയവനാണെന്ന് അങ്ങുതന്നെ പറഞ്ഞുവോ അത് അപ്രകാരംതന്നെയാകുന്നുവെന്നു ഞാൻ പൂർണ്ണമായി വിശ്വസിക്കുന്നു. എങ്കിലും, ഹേ പുരുഷോത്തമ, അങ്ങയുടെ അനേകമഹിമകളോടുകൂടിയ സ്വരൂപത്തെ കാണുന്നതിന്നു ഞാനിച്ഛിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) തേ ഐശ്വരം രൂപം=ജ്ഞാനൈശ്വര്യശക്തിബലവീര്യതേജസ്സുകളോടുകൂടിയ അങ്ങയുടെ വൈഷ്ണവമായ രൂപത്തെ. ശേഷം സ്തംഭം.

൪. മന്ത്വസേ യദി തച്ഛക്യം മയാ ദൃഷ്ട്മിതി പ്രഭോ

യോഗേശ്വര തതോ മേ തപം ദശയാത്മാനമപ്യയം.

* (ശ്രീ) അപ്യയം മാഹാത്മ്യം—അങ്ങയ്ക്കു വിശ്വസ്യസ്തു ധാദികന്തുതമുണ്ടെങ്കിലും സർവ്വനിയന്ത്രതമുണ്ടെങ്കിലും, ശുഭാശുഭകർമ്മത്തെ ചെമ്മിപ്പിക്കുവാനുള്ള ശക്തിയുണ്ടെങ്കിലും, ബന്ധമോക്ഷാഭിവിചിത്രഫലത്തെ കൊടുക്കുവാൻ ശക്തിയുണ്ടെങ്കിലും, വികാരരഹിതമായും വൈഷമ്യരഹിതമായും അസംഗോഭാസീനമായും മറ്റുള്ള ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ അപരിമിതമായ അങ്ങയുടെ മഹത്വവും (ശ്രുതം=കേൾക്കപ്പെട്ടു).

ഹേ പ്രഭോ¹=അല്ലയോ പ്രഭു, മയാ=എന്നാൽ, തൽ=ആ രൂപം, ദ്രഷ്ടം=കാണുന്നതിന്, ശക്യം ഇതി=സാധ്യമാണെന്ന്, യദി മന്യസേ=അങ്ങു വിചാരിക്കുന്നുവെങ്കിൽ, തതഃ=എന്നാൽ, ഹേ യോഗേശ്വര²=യോഗികൾക്കെല്ലാമീശ്വരനായവനേ, തപഃ=അങ്ങ്, അവ്യയം=നാശമില്ലാത്ത (നിത്യമായ), ആത്മാനം=അങ്ങയുടെ സ്വരൂപത്തെ, മേ=എനിക്കു്, ദർശയ=കാണിച്ചുതന്നാലും.

അല്ലയോ സ്വാമിൻ, ആ രൂപത്തെ എനിക്കു കാണുവാൻ കഴിയുമെന്ന് അങ്ങു വിചാരിക്കുന്നുവെങ്കിൽ, ഹേ യോഗേശ്വര, അങ്ങയുടെ അവ്യയമായ ആ സ്വരൂപത്തെ എനിക്കു കാണിച്ചുതന്നാലും.

(ശം-ഭാ) തതഃ=യാതൊന്നുഹേതുവായിട്ടു ഞാൻ അങ്ങയുടെ രൂപത്തെ കാണുന്നതിന് ഏറ്റവുംമാഗ്രഹിക്കുന്നുവോ അതുഹേതുവായിട്ടു്; മമ=എനിക്കായിക്കൊണ്ടു്. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

അജ്ഞൻ ഇപ്രകാരം പ്രാർത്ഥിച്ചപ്പോൾ ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു—
ശ്രീഭഗവാൻവാച.

൫. പശ്യ മേ പാത്ഥ രൂപാണി ശതശോഥ സഹസ്രശഃ
നാനാവിധാനി ദിവ്യാനി നാനാവണ്ണാകൃതീനി ച.
ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ പാത്ഥ=അല്ലയോ അജ്ഞൻ, നാനാവിധാനി=അനേകപ്രകാരങ്ങളായും, ദിവ്യാനി=അലൌകികങ്ങളായും, നാനാവണ്ണാകൃതീനി ച=പലവിധവണ്ണങ്ങളോടും ആകൃതികളോടും കൂടിയും, ശതശഃ=അനേക (൯൦) വിധങ്ങളായും, അഥ=പിന്നേയും, സഹസ്രശഃ=അനേക(ആയിര)ങ്ങളായുമിരിക്കുന്ന, മേ=എന്റെ, രൂപാണി*=രൂപങ്ങളെ, പശ്യ=കണ്ടാലും.

അല്ലയോ അജ്ഞൻ, അനേകവിധങ്ങളായും അലൌകികങ്ങളായും പലവിധവണ്ണങ്ങളോടും ആകൃതികളോടും കൂടിയവയായുമിരിക്കുന്ന എന്റെ രൂപങ്ങളെ കണ്ടാലും.

(ശം-ഭാ) ശതശഃ സഹസ്രശഃ ച=അനേകവിധമായും എന്നതും; നാനാവിധാനി=അനേകപ്രകാരങ്ങളായും; ദിവ്യാനി=അപ്രാകൃതങ്ങളായും; നാനാവണ്ണാകൃതീനി ച=നീലപീതാദിനാനാവണ്ണങ്ങളോടും അവയവവിശേഷങ്ങളോടും (അവയവസംസ്ഥാനവിശേഷങ്ങളോടും) കൂടിയുമിരിക്കുന്ന; മേ രൂപാണി പശ്യ=എന്റെ രൂപങ്ങളെ കണ്ടാലും.

൬. പശ്യാദിത്യാൻ വന്ധൻ തദ്രാസഗപിനൌ മരുതസ്തഥാ
ബഹുന്യദൃഷ്ടപൂർവാണി പശ്യാത്യാണി ഭാരത.

ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ ഭരതവംശജ, ആദിത്യാൻ=ദോദശാദിത്യന്മാരേയും, വന്ധൻ=അഷ്ടവന്ധുക്കളേയും, തദ്രാൻ=എകാദശരുദ്രന്മാരേയും, അഗപിനൌ=രണ്ടു് അഗപിനീദേവ

[ശ-സ] 1 സൃഷ്ടിസ്ഥിതിലയപ്രവേശനിയമനസാമർത്ഥ്യംഹേതുവായിട്ടാണ് പ്രഭു എന്ന സംബോധനം.

2 . ബ്രാഹ്മണൈകതപദഗ്ഗവലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനയോഗമാണ് യോഗം; ആ യോഗത്തിനീശ്വരൻ യോഗേശ്വരൻ.

* (ശ്രീ) രൂപം ഏകമാണെങ്കിലും അനേകപ്രകാരമാകയാൽ രൂപാണി എന്ന ബഹുവചനം.

നാരേയും, മരുതം=സപ്തമരുതങ്ങളേയും, പശ്യ=നീ കണ്ടാലും. തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, ബഹുനി=അനേകങ്ങളായും, അഭ്യുപാധി=(നിന്നാലാകട്ടേ അന്യനാലാകട്ടേ) മുന്യ കാണപ്പെടാത്തവയായുമുള്ള, ആശ്ചര്യം=അത്ഭുതരൂപങ്ങളെ, പശ്യ=കണ്ടാലും.

അല്ലയോ അജ്ഞന, ആദിത്യന്മാരേയും, തദ്ദന്മാരേയും, അശ്വിനീദേവന്മാരേയും, മരുതങ്ങളേയും, കണ്ടാലും. അപ്രകാരംതന്നെ അനേകങ്ങളായും മുന്യ കാണപ്പെടാത്തവയായുമുള്ള അത്ഭുതരൂപങ്ങളേയും കണ്ടാലും.

(ശം-ഭാ) അഭ്യുപാധി=ഈ മനുഷ്യലോകത്തിൽ നിന്നാലാകട്ടേ അന്യന്മാരാലാകട്ടേ മുന്യ കാണപ്പെടാത്ത. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

കേവലം ഇത്രമാത്രമല്ല—

൭. ഇഹൈകസ്ഥം ജഗൽ കൃൽസ്തം പശ്യാദൃ സചരാചരം
മമ ദേഹേ ഗുഡാകേശ യച്ഛാന്ത്യൽ ദ്രഷ്ടുമിച്ഛസി.

ഹേ ഗുഡാകേശ=അല്ലയോ അജ്ഞന, സചരാചരം=സ്ഥാവരജംഗമങ്ങളോടുകൂടിയ, കൃൽസ്തം ജഗൽ=ജഗത്താസകലത്തേയും, അന്ത്യൽ യൽ ച=വേറെ ഏതിനെ (ജഗദാത്ര യഭൂതമായ കാരണസ്വരൂപത്തേയും, ജഗത്തിന്റെ അവസ്ഥാവിശേഷാദികമായിരിക്കുന്ന ജയപരാജയാദി വേറെ എന്തെല്ലാം), ദ്രഷ്ടം ഇച്ഛസി=കാണുന്നതിന്നു നീ ഇച്ഛിക്കുന്നുവോ, (തൽ)=അതിനേയും, മമ ദേഹേ=എന്റെ ദേഹത്തിൽ, ഇഹ ഏകസ്ഥം=അവയവരൂപേണ ഒരു ദിക്കിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതായി, അദ്വ=ഇപ്പോൾ, പശ്യ=കണ്ടാലും.

അല്ലയോ അജ്ഞന, സ്ഥാവരജംഗമാത്മകമായ ജഗത്താസകലത്തേയും, വേറെ ഏതെല്ലാം കാണുവാൻ നീ ഇച്ഛിക്കുന്നുവോ അതിനേയും, എന്റെ ദേഹത്തിൽ (അവയവരൂപേണ) ഒരിടത്തിലിരിക്കുന്നതായി നീ ഇപ്പോൾ കണ്ടാലും.

(ശം-ഭാ) യൽ അന്ത്യൽ ച=‘യദോ ജയേമ യദി വാ നോ ജയേയുഃ’ (അ. ൨. ശ്ലോ. ൬) എന്നിങ്ങിനെ നിന്റെ യാതൊരു ജയപരാജയാദിയെ പറ്റി നീ ശങ്കിക്കുന്നുവോ അതിനേയും. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

എന്നാൽ—

൮. ന തു മാം ശക്യസേ ദ്രഷ്ടമനേനൈവ സ്വചക്ഷുഷാ

ദിവ്യം ദദാമി തേ ചക്ഷുഃ പശ്യ മേ യോഗമൈശ്വരം.

അനേന തു=എന്നാൽ ഈ, സ്വചക്ഷുഷാ ഏവ=നിന്റെ ചർമ്മചക്ഷുസ്സുകൊണ്ടു തന്നെ, മാം=എന്നെ, ദ്രഷ്ടം=കാണുന്നതിന്ന്, ന ശക്യസേ=നീ ശക്തനായി ഭവിക്കുന്നതല്ല. (അതഃ)=അതിനാൽ, ദിവ്യം=ജ്ഞാനാത്മകമായ (അലൗകികമായ), ചക്ഷുഃ=കണ്ണിനെ, തേ=നിനക്ക്, ദദാമി=തരുന്നുണ്ട്. മേ=എന്റെ, ഐശ്വരം=അസാധാരണമായിരിക്കുന്ന, യോഗം=യുക്തിയെ (അഘടനഘടനാസാമന്ത്രിയെ), പശ്യ=കണ്ടാലും.

എന്നാൽ നിന്റെ ഈ കണ്ണുകൊണ്ട് എന്നെ കാണുന്നതിന്നു നീ ശക്തനാവുകയില്ല. അതിനാൽ ജ്ഞാനാത്മകമായ ചക്ഷുസ്സിനെ ഞാൻ നിനക്കു തരുന്നു. എന്റെ അസാധാരണമായ യുക്തിയെ (അചിന്ത്യസമാത്പ്രാതിശയത്തെ) കണ്ടാലും.

(ശംഭോ) എന്നാൽ പ്രാകൃതമായിരിക്കുന്ന നിന്റെ ഈ കണ്ണുകൊണ്ടു വിശ്വരൂപത്തെ ധരിച്ചിരിക്കുന്ന എന്നെ കാണുന്നതിനു നീ ശക്തനാവുകയില്ല. അതിനാൽ ഞാൻ നിനക്കു ദിവ്യമായ ചക്ഷുസ്സിനെ തരുന്നു. ആ ചക്ഷുസ്സുകൊണ്ടു നീ ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്റെ ഐശ്വര്യമായ യോഗത്തെ—യോഗശക്ത്യതിശയത്തെ—കണ്ടാലും.

സഞ്ജയ ഉവാച.

ൻ. ഏവമുക്തവാ തതോ രാജൻ മഹായോഗേശ്വരോ ഹരിഃ
ദൾയാമാസ പാത്മായ പരമം രൂപമൈശ്വരം.

സഞ്ജയൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ രാജൻ=അല്ലയോ ധൃതരാഷ്ട്രമഹാരാജാവേ, മഹായോഗേശ്വരം=മഹാത്മാവായും യോഗികൾക്കുശിശ്വരനായുമിരിക്കുന്ന, ഹരിഃ=ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ, ഏവം=ഇപ്രകാരം, ഉക്തവാ=പറഞ്ഞിട്ട്, തതഃ=അതിന്റെശേഷം, പരമം=ഉത്തമമായ, ഐശ്വരം രൂപം=വിശ്വരൂപത്തെ, പാത്മായ=അജ്ഞനന്ന്, ദൾയാമാസ=കാണിച്ചുകൊടുത്തു.

അല്ലയോ ധൃതരാഷ്ട്രമഹാരാജാവേ, മഹാത്മാവും യോഗികൾക്കുശിശ്വരനുമായിരിക്കുന്ന ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞതിന്റെശേഷം ഉത്തമമായ വിശ്വരൂപത്തെ അജ്ഞനനായി കാണിച്ചുകൊടുത്തു.

(ശംഭോ) ഹരിഃ=നാരായണൻ; പരമം രൂപം=വിശ്വരൂപത്തെ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

[ശംഭു] ഹരിഃ=സ്വസാക്ഷാൽകാരത്തോടുകൂടിയവരുടെ അജ്ഞാനത്തെ തൽകാൽസഹിതം ഹരിക്കുന്നവൻ—പരമാത്മാ എന്നർത്ഥം. ഐശ്വരം=ഈശ്വരസംബന്ധി; പരമം=നിരതിശയം.

ഥ. അനേകവക്ത്രനയനമനേകാത്മുതദൾനം

അനേകദിവ്യാഭരണം ദിവ്യാനേകോദ്യതായുധം.

അനേകവക്ത്രനയനം=അനേകം മുഖങ്ങളോടും കണ്ണുകളോടുംകൂടിയും, അനേകാത്മുതദൾനം=അനേകം അത്മുതങ്ങളായ കാഴ്ചകളോടുകൂടിയും, അനേകദിവ്യാഭരണം=അനേകദിവ്യാഭരണങ്ങളോടുകൂടിയും, ദിവ്യാനേകോദ്യതായുധം=ഉയർത്തിപ്പിടിക്കപ്പെട്ട അനേകം ദിവ്യായുധങ്ങളോടുകൂടിയുമുള്ള, (രൂപം ദൾയാമാസ)=രൂപത്തെ കാട്ടി.

അനേകം മുഖങ്ങളോടും കണ്ണുകളോടുംകൂടിയും, അനേകം അത്മുതങ്ങളായ കാഴ്ചകളോടുകൂടിയും, അനേകദിവ്യാഭരണങ്ങളോടുകൂടിയും, ഉയർത്തിപ്പിടിക്കപ്പെട്ട അനേകം ദിവ്യായുധങ്ങളോടുകൂടിയുമുള്ള രൂപത്തെ കാട്ടി.

(ശംഭോ) അപ്രകാരമുള്ള രൂപത്തെ കാട്ടി (=ദൾയാമാസ) എന്ന മുമ്പേത്തെ ശ്ലോകത്തോടു സംബന്ധിപ്പിക്കണം.

അത്രയുമല്ല—

ഥ. ദിവ്യമാല്യാംബരധരം ദിവ്യഗന്ധാനുലേപനം

സപ്താശ്ചമയം ദേവമനന്തം വിശ്വതോമുഖം.

ദിവ്യമാല്യാംബരധരം=ദിവ്യങ്ങളായ മാലകളേയും വസ്ത്രങ്ങളേയും ധരിച്ചിരിക്കുന്നതും, ദിവ്യഗന്ധാനുലേപനം=ദിവ്യങ്ങളായ സുഗന്ധദ്രവ്യങ്ങളെ ലേപനംചെയ്തിരിക്കുന്നതും,

സച്ചാശ്ചായമയം* = അനേകാശ്ചായപ്രായമായതും, ദേവം = പ്രകാശം (ദ്രോതനാ) ത്തകമായതും, അനന്തം = അപരിച്ഛിന്നമായതും (അവസാനമില്ലാത്തതും), വിശ്വപതോമുഖം = സകലദിക്കിലും മുഖങ്ങളോടുകൂടിയതുമായ, (രൂപം ദർശനമാസ) = രൂപത്തെ കാട്ടി.

ദിവ്യമാല്യങ്ങളേയും ദിവ്യവസ്ത്രങ്ങളേയും ധരിച്ചിരിക്കുന്നതും, ദിവ്യങ്ങളായ സുഗന്ധദ്രവ്യങ്ങളെ ലേപനം ചെയ്തിരിക്കുന്നതും, അനേകാശ്ചായമായതും, പ്രകാശാത്മകമായിരിക്കുന്നതും, അപരിച്ഛിന്നമായതും, സകലദിക്കിലും മുഖങ്ങളോടുകൂടിയിരിക്കുന്നതുമായ രൂപത്തെ കാട്ടി.

(ശം-ഭാ) ദിവ്യമാല്യാംബരധരം = ദിവ്യങ്ങളായ പുഷ്പങ്ങളേയും വസ്ത്രങ്ങളേയും ധരിച്ചിരിക്കുന്നതും; വിശ്വപതോമുഖം = സർവ്വദൂതാത്മകതപംനിമിത്തം സകലദിക്കിലും മുഖങ്ങളോടുകൂടിയിരിക്കുന്നതും; അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന രൂപത്തെ അജ്ജനനം കാട്ടിക്കൊടുത്തു, അല്ലെങ്കിൽ, അങ്ങിനെയുള്ള രൂപത്തെ അജ്ജനനം കണ്ടു (=ദദൗ).

ഭഗവാൻ വിശ്വരൂപത്തിന്റെ പ്രകാശത്തിന് ഇവിടെ ഒരുപമ പറയുന്നു—

൧൨. ദിവി സൂര്യസഹസ്രസ്യ ഭവേദ്യുഗപദൃതമിതാ
യദി ഭാഃ സദശീ സാ സ്യാൽ ഭാസസ്തസ്യ മഹാത്മനഃ.

ദിവി = ആകാശത്തിൽ, സൂര്യസഹസ്രസ്യ (യുഗപദൃതമിതസ്യ) = (ഒന്നിച്ചുദിച്ചുപൊങ്ങുന്ന) അനേകായിരം സൂര്യന്മാരുടെ, ഭാഃ = പ്രഭ, യുഗപൽ = ഒരേ കാലത്ത് (സമയത്ത്), ഉത്ഥിതാ ഭവേൽ യദി = ഉദിച്ചു പ്രകാശിക്കുന്നതായാൽ, സാ = അത് (ആ പ്രഭ), തസ്യ മഹാത്മനഃ = ആ വിശ്വരൂപത്തെ ധരിച്ചിരിക്കുന്ന മഹാത്മാവിന്റെ, ഭാസഃ = പ്രഭയ്ക്ക്, സദശീ സ്യാൽ = (ഒരുവിധം) തുല്യമായിരിക്കും.

ആകാശത്തിൽ അനേകായിരം സൂര്യന്മാരുടെ പ്രഭ ഒരേ കാലത്തിലുദിച്ചുപൊങ്ങുന്നതായാൽ ആ പ്രഭ വിശ്വരൂപത്തെ ധരിച്ചിരിക്കുന്ന ആ മഹാത്മാവിന്റെ പ്രഭയ്ക്ക് (ഏകദേശം) തുല്യമായിരിക്കും (അതിന്നു വേറെ ഒരുപമയില്ലെന്നർത്ഥം).

(ശം-ഭാ) ദിവി = അന്തരീക്ഷത്തിങ്കൽ, അല്ലെങ്കിൽ, (ഇവിടെനിന്നു മേലോട്ട്) തുരീയലോകത്തിൽ. മഹാത്മനഃ = വിശ്വരൂപത്തിന്റെ.... ഏകകാലത്തിലുദിച്ചുപൊങ്ങുന്ന അനേകായിരം സൂര്യന്മാരുടെ ഒരു പ്രഭാതിശയമുണ്ടെങ്കിൽ 1 അതു വിശ്വരൂപത്തിന്റെ പ്രഭയ്ക്ക് ഏകദേശം തുല്യമായി ഭവിക്കുന്നതാണ്. അതും സദശമായിരിപ്പാൻ പാടില്ലായെങ്കിൽ 2 പിന്നെ വിശ്വരൂപപ്രഭ അതി

* [ശ-സ] തേജോബലവീർജ്ജകതിരൂപഗുണാവയവവത്സാനാദിസർവ്വവിശേഷണങ്ങളെ കൊണ്ട് ആശ്ചയപ്രചുരമായിരിക്കുന്നത്.

(ആ) 1 ആചാര്യസ്വാമികളുടെ ഭാഷ്യത്തിൽ ‘യദി സ്യാൽ’ എന്നു പ്രയോഗിച്ചിട്ടുള്ളതിൽ ‘യദി’ ഗണ്യം അസംഭാവിതാർത്ഥത്തെ കാണിക്കുന്നു. സ്യാൽ എന്നു ഗണ്യം നിശ്ചയാർത്ഥത്തേയും സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

2 അത് (അനേകായിരം സൂര്യപ്രഭതന്നെ) എങ്ങിനെയാണ് സദശമായി ഭവിക്കുന്നത്?—ഒരിക്കലുമില്ല. എന്നർത്ഥമാണ് ഭാഷ്യത്തിലുള്ള ‘യദി വാ ന സ്യാൽ’ എന്ന ഭാഗംകൊണ്ടു വിവക്ഷിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്.

നേയും അതിശയിച്ചിരിക്കുന്നു — വിശ്വരൂപപ്രഭയോടുപമിപ്പാൻ അന്യപദാർത്ഥം മില്ലെന്നഭിപ്രായം.

അതിനും പുറമെ—

൧൩. തത്രൈകസ്ഥം ജഗൽ കൃൽസ്തം പ്രവിഭക്തമനേകധാ

അപശ്യദ്ദേവദേവസ്യ ശരീരേ പാണ്ഡവസ്തദാ.

അനേകധാ=അനേകങ്ങളായി (നാനാവിധമായി), പ്രവിഭക്തം=വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന, കൃൽസ്തം ജഗൽ=ജഗത്താസകലത്തേയും, ദേവദേവസ്യ=ദേവകൾക്കും ദേവനായിരിക്കുന്ന വിഷ്ണുവിന്റെ, തത്ര ശരീരേ=ആ വിശ്വരൂപത്തിൽ, ഏകസ്ഥം=(തദവയവത്വേന) ഒരിടത്തിലിരിക്കുന്നതായി, പാണ്ഡവഃ=അർജ്ജുനൻ, തദാ=അപ്പോൾ; അപശ്യൽ=കണ്ടു.

നാനാവിധമായി സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന ജഗത്താസകലത്തേയും ദേവകൾക്കും ദേവനായിരിക്കുന്ന വിഷ്ണുവിന്റെ ആ വിശ്വരൂപത്തിൽ ഒരിടത്തിലിരിക്കുന്നതായി അർജ്ജുനൻ അപ്പോൾ കണ്ടു.

(ശംഭാ) തത്ര=ആ വിശ്വരൂപത്തിൽ; ദേവദേവസ്യ ശരീരേ=ഹരിയുടെ ശരീരത്തിൽ; കൃൽസ്തം ജഗൽ അനേകധാ പ്രവിഭക്തം=ദേവപിതൃമനുഷ്യാദിഭേദങ്ങളായി വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ജഗത്താസകലത്തേയും. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

[ശംസ] ‘ഇഹൈകസ്ഥം ജഗൽ കൃൽസ്തം’ എന്നിങ്ങിനെ ഭഗവാൻ മുന്ദാർണ്ണവപ്രകാരം അർജ്ജുനനും കണ്ടുവെന്നു പറയുന്നു—തദാ=എപ്പോഴാണ് അർജ്ജുനൻ ദിവ്യമായ ചക്ഷുസ്സ് ഭക്തമായത് അപ്പോൾതന്നെ; പാണ്ഡവഃ=അർജ്ജുനൻ; തത്ര ദേവസ്യ ശരീരേ ഏകസ്ഥം=ദേവദേവന്റെ വിശ്വരൂപമായ ആ ശരീരത്തിൽ ഒരിടത്തിൽ തന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതായി; കൃൽസ്തം ജഗൽ അനേകധാ പ്രവിഭക്തം=ദേവഷിഗന്ധർവാദിഭേദേണ അനേകപ്രകാരം വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ജഗത്താസകലത്തേയും; അപശ്യൽ=കണ്ടു.

(ശ്രീ) ഇപ്രകാരം കണ്ടിട്ട് അർജ്ജുനൻ എന്തു ചെയ്തുവെന്നു പറയുന്നു—

൧൪. തതഃ സ വിസ്മയാവിഷ്ടോ ഹൃഷ്ടരോമാ ധനഞ്ജയഃ

പ്രണമ്യ ശിരസാ ദേവം കൃതാഞ്ജലിരഭാഷത.

തതഃ=(അപ്രകാരമുള്ള രൂപത്തെ കണ്ടതിൽ) പിന്നെ, വിസ്മയാവിഷ്ടഃ=വിസ്മയത്തോടു (ആശ്ചര്യത്തോടു) കൂടിയവനായും, ഹൃഷ്ടരോമാ=രോമാഞ്ചത്തോടു കൂടിയവനായുമിരിക്കുന്ന, സഃ ധനഞ്ജയഃ=ആ അർജ്ജുനൻ, ദേവം=വിശ്വരൂപത്തെ ധരിച്ചിരിക്കുന്ന ദേവനെ, ശിരസാ=ശിരസ്സുകൊണ്ട്, പ്രണമ്യ=നമസ്കരിച്ചിട്ട്, കൃതാഞ്ജലിഃ=സംപൂർണ്ണകൃതഹസ്തനായിട്ട് (കൈകൂപ്പിയവനായിട്ട്), അഭാഷത=പറഞ്ഞുതുടങ്ങി.

അങ്ങിനെയുള്ള വിശ്വരൂപത്തെ കണ്ടതിന്റെശേഷം ആശ്ചര്യത്തോടു കൂടിയവനും രോമാഞ്ചത്തോടു കൂടിയവനുമായ അർജ്ജുനൻ വിശ്വരൂപത്തെ ധരിച്ചിരിക്കുന്ന ദേവനെ ശിരസ്സുകൊണ്ടു നമസ്കരിച്ച് കൈകൂപ്പിക്കൊണ്ട് (ഇപ്രകാരം) പറഞ്ഞു.

‘എപ്രകാരം?—ഭഗവാൻ കാണിച്ചുകൊടുത്ത വിശ്വരൂപത്തെ കണ്ടിട്ട് അർജ്ജുനൻ ‘ഞാൻ അതിനെ കാണുന്നുണ്ട്’ എന്നിങ്ങിനെ സ്വാന്തര്യത്തെ വെളിപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ടു പറഞ്ഞു—

അർജ്ജുന ഉവാച.

൧൫. പശ്യാമി ദേവാംസ്തവ ദേവ ദേഹേ

സർവാംസ്തഥാ ഭൂതവിശേഷസംഘാൻ

ബ്രഹ്മാണമീശം കമലാസനസ്ഥം
മുഷീംശ്ച സർവാനുരഗംശ്ച ദിവ്യാൻ.

അജ്ഞനൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ ദേവ=അല്ലയോ ദേവ, തവ ദേഹേ=അങ്ങയുടെ വിശ്വരൂപശരീരത്തിൽ ദേവാൻ=ആദിത്യാദി (ഇന്ദ്രാദി) ദേവന്മാരേയും, തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, സർവ്വാൻ=സകല, ഭൂതവിശേഷസംഘാൻ=ജരായുജാണുജാദിഭൂതങ്ങളുടെ സമൂഹങ്ങളേയും, ദിവ്യാൻ=ദിവ്യന്മാരായ, സർവാൻ ഋഷീൻ ച=സകല ഋഷിമാരേയും, ഉരഗാൻ ച (തക്ഷകാദി) സ്പ്പങ്ങളേയും, തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, ഈശം=ദേവാദികൾക്കെല്ലാമീശനായും, കമലാസനസ്ഥം=പുലി വീചത്മകണ്ഠികയായ മേരുവിൽ (അല്ലെങ്കിൽ തപന്നാദിപത്മാസനത്തിൽ) സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനായുമുള്ള, ബ്രഹ്മാണം (ച) ചതുർബ്രഹ്മാവിനേയും, പശ്യാമി=ഞാൻ കാണുന്നു.

അല്ലയോ ദേവ, അങ്ങയുടെ വിശ്വരൂപമായ ശരീരത്തിൽ ആദിത്യാദി ദേവന്മാരേയും, അപ്രകാരംതന്നെ ജരായുജാണുജാദി (സ്ഥാവരജംഗമങ്ങളായുള്ള) ഭൂതസമൂഹങ്ങളേയും, ദിവ്യന്മാരായ സകലഋഷിമാരേയും, സ്പ്പങ്ങളേയും, അപ്രകാരംതന്നെ ദേവാദികൾക്കെല്ലാമീശനായും പത്മാസനത്തിലിരിക്കുന്നവനായുമുള്ള ചതുർബ്രഹ്മാവിനേയും, ഞാൻ കാണുന്നു.

(ശം-ഭാ) അല്ലയോ ദേവ, അങ്ങയുടെ ദേഹത്തിൽ സകലദേവന്മാരേയും, അപ്രകാരംതന്നെ സ്ഥാവരജംഗമങ്ങളായും നാനാസംസ്ഥാനവിശേഷങ്ങളായുമുള്ള ഭൂതസംഘങ്ങളേയും, അവയ്ക്കുപുറമെ, കമലാസനസ്ഥനായും പ്രജകളുടെ ഈശിത്വവായുമിരിക്കുന്ന ചതുർബ്രഹ്മാവിനേയും, വസിഷ്ഠാദിഋഷിമാരേയും, വാസുകിപ്രഭൃതികളായ സകലദിവ്യസ്പ്പങ്ങളേയും, ഞാൻ കാണുന്നു.

കമലാസനസ്ഥം=പുലിവിയാകുന്ന കമലത്തിന്റെ മദ്ധ്യത്തിലുള്ള മേരുകണ്ഠികയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന.

൧൩. അനേകബാഹുദരവക്ത്രനേത്രം
പശ്യാമി തപാ സർവ്വതോനന്തരൂപം
നാന്തം ന മധ്യം ന പുനസ്തവാദിം
പശ്യാമി വിശേഷശര വിശ്വരൂപ.

ഹേ വിശേഷശര=അല്ലയോ സകലജഗത്തിന്നുമീശനായിരിക്കുന്നവനേ, ഹേ വിശ്വരൂപ=അല്ലയോ വിശ്വരൂപത്തെ ധരിച്ചിരിക്കുന്നവനേ, അനേകബാഹുദരവക്ത്രനേത്രം=അനേകകൈകളോടും, ഉദരങ്ങളോടും, മുഖങ്ങളോടും, കണ്ണുകളോടും കൂടിയവനായും, അനന്തരൂപം=അനന്തരൂപങ്ങളോടുകൂടിയവനായുമിരിക്കുന്ന, തപാ=അങ്ങ, സർവ്വതഃ=എല്ലാ ദിക്കിലും, പശ്യാമി=ഞാൻ കാണുന്നു. തവ ആദിം=അങ്ങയുടെ ആദിയെ, ന (പശ്യാമി)=ഞാൻ കാണുന്നില്ല. പുനഃ മധ്യം=മധ്യത്തെയാകട്ടെ, ന(പശ്യാമി)=ഞാൻ കാണുന്നില്ല. അന്തം=അന്തത്തെയും (അവസാനത്തെയും), ന പശ്യാമി=ഞാൻ കാണുന്നില്ല.

അല്ലയോ ജഗദീശ, വിശ്വരൂപധര, അനേകബാഹുക്കളോടും ഉദരങ്ങളോടും മുഖങ്ങളോടും കണ്ണുകളോടും കൂടിയവനായും, അനേകരൂപങ്ങളോടുകൂടിയവനായുമിരിക്കുന്ന അങ്ങ ഞാനെല്ലാദിക്കിലും കാണുന്നു. എന്നാൽ, അങ്ങയുടെ ആദിയാകട്ടെ, മദ്ധ്യമാകട്ടെ, അന്തമാകട്ടെ, ഞാൻ കാണുന്നില്ല.

(ശ-ഭാ) അന്തം=അവസാനം. മധ്യം=രണ്ടു കോടിയുടെ അന്തരത്തിനു മധ്യമെന്നു പേർ പറയുന്നു. നാന്തം....പശ്ചാതി=ദേവനായിരിക്കുന്ന അങ്ങയുടെ അന്തത്തെ ഞാൻ കാണുന്നില്ല; മധ്യത്തെ ഞാൻ കാണുന്നില്ല; ആദിയേയും ഞാൻ കാണുന്നില്ല.

അതുമല്ല—

൧൭. കിരീടിനം ഗഭിനം ചക്രിണം ച
തേജോരാശിം സർവ്വതോദീപ്തിമന്തം
പശ്ചാതി തപാം ഓന്നിരീക്ഷ്യം സമന്താ-
ദ്വീപ്താനലാക്ഷ്വതിമപ്രമേയം.

കിരീടിനം=കിരീടത്തോടുകൂടിയവനും, ഗഭിനം=ഗഭയോടുകൂടിയവനും, ചക്രിണം ച=ചക്രത്തോടുകൂടിയവനും, തേജോരാശിം=തേജഃപുഞ്ജരൂപനും, സർവ്വതോദീപ്തിമന്തം=എങ്ങും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന കാന്തിയോടുകൂടിയവനും, ഓന്നിരീക്ഷ്യം=കാണുവാനശക്യനും (അധികക്ഷുത്തോടുകൂടി കാണപ്പെടത്തക്കവനും), ദ്വീപ്താനലാക്ഷ്വതിം=ജ്വലിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന അഗ്നി സൂര്യൻ എന്നിവയുടെ പ്രകാശംപോലെയുള്ള പ്രകാശത്തോടുകൂടിയവനും, അപ്രമേയം=ഇന്നപ്രകാരമെന്നു നിശ്ചയിപ്പാനശക്യനുമായ (നിസ്സ്പൃഷ്ടമാത്തവനുമായ), തപാം=അങ്ങ, സമന്താൽ=എല്ലാ ദിക്കിലും, പശ്ചാതി=ഞാൻ കാണുന്നു.

കിരീടം ഗഭ ചക്രം മുതലായവയോടുകൂടിയവനും, തേജഃപുഞ്ജരൂപനും, എങ്ങും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന കാന്തിയോടുകൂടിയവനും, കാണുവാനശക്യനും, ജ്വലിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന അഗ്നി സൂര്യൻ എന്നിവയുടെ പ്രകാശംപോലെയുള്ള പ്രകാശത്തോടുകൂടിയവനും (ഇന്നപ്രകാരമെന്നു) നിശ്ചയിക്കുന്നതിനശക്യനുമായ അങ്ങ ഞാൻ എല്ലാ ദിക്കിലും കാണുന്നു.

(ശ-ഭാ) കിരീടം=ശിരോഭൂഷണവിശേഷം; അപ്രമേയൻ=പരിച്ഛേദിപ്പാനശക്യനായവൻ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

അങ്ങയുടെ ഈ യോഗശക്തിദർശനംകൊണ്ടുതന്നെ ഞാനനുമാനിക്കുന്നു—

൧൮. തപക്ഷരം പരമം വേദിതവ്യം
തപസ്യ വിശ്വസ്യ പരം നിധാനം
തപവ്യയഃ ശാശ്വതധർമ്മഗോപ്താ
സനാതനസ്തപം പുരുഷോ മതോ മേ.

തപം=അങ്ങ്, വേദിതവ്യം=മുറപ്പെടുവിക്കുവാൻ ഉത്തരവുമായ, പരമം അക്ഷരം=പരബ്രഹ്മം (ആകുന്നു). തപം=അങ്ങ്, അസ്യ വിശ്വസ്യ=ഈ സകലപ്രപഞ്ചത്തിനും, പരം നിധാനം=പ്രകൃഷ്ടമായ (ഉത്തമമായ) ആശ്രയം (ആകുന്നു). (അതഃ ഏവ)=അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ, തപം=അങ്ങ്, അവ്യയഃ=നിത്യൻ (ആകുന്നു). ശാശ്വതധർമ്മഗോപ്താ==നിത്യമായ ധർമ്മത്തെ പാലിക്കുന്നവൻ (ആകുന്നു). തപം=അങ്ങ്, സനാതനഃ=ചിരത്തനനായ (എന്നുമുള്ള), പുരുഷഃ (അപി)=പരമപുരുഷനും (ആകുന്നു എന്ന്), മേ മതഃ=എനിക്കു സത്തമമാകുന്നു.

അങ്ങ് മുറപ്പെടുവിക്കുവാൻ അറിയപ്പെടത്തക്ക പരബ്രഹ്മമാകുന്നു; അങ്ങ് ഈ സകലപ്രപഞ്ചത്തിനും പ്രകൃഷ്ടമായ ആശ്രയമാകുന്നു; അതുഹേതുവായിട്ടു

തന്നെ അങ്ങ് നാശരഹിതനും, നിത്യമായ ധർമ്മത്തെ പാലിക്കുന്നവനാകുന്നു; ചിരന്തനനായ പുരുഷനും അങ്ങാകുന്നുവെന്നാണ് എന്റെ അഭിപ്രായം.

(ശം-ഭാ) വേദിതവ്യം=മുറയ്ക്കപ്പെട്ടതായും അറിയപ്പെടത്തക്കവൻ; പരം നിധാനം=പരമാശ്രയം. മതഃ=അഭിപ്രായം. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

[ശം-സ] അക്ഷരം—നിരവചനം ഹേതുവായിട്ടും, നിരാശ്രയത്വം ഹേതുവായിട്ടും, ക്രിയാനാശ്രയത്വം ഹേതുവായിട്ടും, ക്രിയാവിഷയത്വം ഹേതുവായിട്ടും, അനന്തത്വം ഹേതുവായിട്ടും, അങ്ങ് നശിക്കുന്നില്ല എന്നതുകൊണ്ട് അക്ഷരം—നിത്യകൃത്സ്വരൂപം എന്നതും 'ഏതെങ്കിലും തരം ഗാർഹി' എന്നു ശ്രുതി. (അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ) പരമം=ഉത്തമോത്തമം 'അപ്രകൃതമായ പരം പുരുഷഃ' എന്നു ശ്രുതി. (അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ) വേദിതവ്യം=പരമാർത്ഥം ഹേതുവായിട്ടും പരമപുരുഷാർത്ഥം ഹേതുവായിട്ടും അങ്ങ് മുറയ്ക്കപ്പെട്ടതായും ജ്ഞാതവ്യനാകുന്നു. 'സ ആത്മാ സ വിജ്ഞേയഃ' എന്നു ശ്രുതി. വേദിതവ്യമായും അക്ഷരമായും നിർവ്വിശേഷമായുചിരിക്കുന്ന യാതൊരു പരബ്രഹ്മമോ അത് അങ്ങുതന്നെയാകുന്നുവെന്നർത്ഥം. തപഃ അസ്യ വിശ്വസ്യ പരം നിധാനം=മഹാദാദിസ്ഥൂലപഞ്ചത്തമുള്ള ഈ സകലജഗതിനും പരമാശ്രയം അങ്ങാകുന്നു—അവ്യാക്രമേണ പറയപ്പെടുന്ന ജഗൽ ഖരീജം അങ്ങുതന്നെ എന്നർത്ഥം. 'പരസ്താന സന്നാസന സദസൽ', 'ആത്മന ഏവ ഐവിയ്യം സ വ്യാത്ര യോനിതമപി' എന്നിങ്ങനെയുള്ള ശ്രുതിവാക്യങ്ങളും, 'മതഃ പരതരം' എന്നിങ്ങനെയുള്ള സ്തുതിവാക്യങ്ങളും ഇതിന്നു പ്രമാണമാകുന്നു. (നിർവ്വിശേഷമായിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മവും, ജഗൽകാരണവും ഞാൻതന്നെയാണെങ്കിലും എന്നിൽനിന്നുതന്നെ ചരിതരൻ ജ്ഞാതവ്യനായിട്ടും ഉപാസ്യനായിട്ടുമുണ്ട് എന്നു ശങ്കയു പറയുന്നു)—അവ്യയഃ=അങ്ങ് നിത്യനാകുന്നു. ശാശ്വതയത്വംഗോപ്തം=എന്നുമുള്ള ശാശ്വതം—വേദം. വേദത്തിൽ പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ജ്ഞാനകർമ്മാഭിധർമ്മങ്ങളുടെ പാലകൻ—വണ്ണാശ്രമധർമ്മങ്ങളുടെ രക്ഷകനും സൃഷ്ടിപ്രാദികർത്താവായ ഈശ്വരനും അങ്ങുതന്നെ എന്നർത്ഥം. 'ഏഷ ഭൂതാധിപതിരേഷ ഭൂതപാല ഏഷ സേതുർധിരണ ഏഷാം ലോകാനാമസംഭഭോയ' എന്നു ശ്രുതി. (അങ്ങിനെയാണെങ്കിലും എന്നിൽനിന്നു ഭിന്നമായിട്ടു ജീവനങ്ങ് എന്നു ശങ്കയു പറയുന്നു.) സന്നാതഃ—'ന ജീവോ ഭൂിയതേ' എന്നു ശ്രുതിവാക്യമുള്ളതിനാൽ നിത്യനായും പുരുഷനായുചിരിക്കുന്ന ആത്മാവും അങ്ങുതന്നെയാകുന്നു. 'അയമാത്മാ ബ്രഹ്മ' എന്നു ശ്രുതിവാക്യം.

എന്നു മാത്രമല്ല—

൧൩. അനാദിമധ്യാന്തമനന്തവീർഷ്വ-

മനന്തബാഹുഃ ശശിസൂര്യനേത്രം

പശ്ചാദി തപഃ ദീപ്തഹൃതാശ്വകുത്രം

സ്വതേജസാ വിശ്വമിദം തപന്തം.

അനാദിമധ്യാന്തം=ഉൽപത്തിസ്ഥിതിലയങ്ങളില്ലാത്തവനും, അനന്തവീർഷ്വം=അപരിമിതമായ പ്രഭാവ(സാമർത്ഥ്യ)ത്തോടുകൂടിയവനും, അനന്തബാഹുഃ=മഹാവീര്യമുള്ള അനേകകൈകളോടുകൂടിയവനും, ശശിസൂര്യനേത്രം=സൂര്യചന്ദ്രന്മാർ കണ്ണുകളായിട്ടുള്ളവനും, ദീപ്തഹൃതാശ്വകുത്രം=മുഖത്ത് ജ്വലിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന അഗ്നിയോടുകൂടിയവനും, സ്വതേജസാ=തന്റെ തേജസ്സ് (കാന്തി)കൊണ്ട്, ഇദം വിശ്വം=ഈ സകലപ്രപഞ്ചത്തേയും, തപന്തം=തപിപ്പിക്കുന്നവനുമായ, തപഃ=അങ്ങേ, പശ്ചാദി=ഞാൻ കാണുന്നു.

ഉൽപത്തിസ്ഥിതിലയങ്ങളില്ലാത്തവനും, അപരിമിതമായ പ്രഭാവത്തോടു (സാമർത്ഥ്യത്തോടു) കൂടിയവനും, മഹാവീര്യമുള്ള അനേകകൈകളോടുകൂടിയവനും, സൂര്യചന്ദ്രന്മാർ കണ്ണുകളായിട്ടുള്ളവനും, മുഖത്ത് ജ്വലിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന അഗ്നിയോടുകൂടിയവനും, സ്വതേജസ്സുകൊണ്ട് ഈ സകലപ്രപഞ്ചത്തേയും തപിപ്പിക്കുന്നവനായിരിക്കുന്ന അങ്ങേ ഞാൻ കാണുന്നു.

(ശം-ഭാ) ദീപ്തഹൃതാശവക്ത്രം=ജപിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന അഗ്നിപോലെയുള്ള മുഖത്തോടുകൂടിയവൻ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

൨൦. ദ്രാവാപുഥിവ്യോരിദമന്തരം ഹി
വ്യാപ്തം തപയൈകേന ദിശശ്ച സർവ്വഃ
ദൃഷ്ടപാതുരതം രൂപമിദം തവോഗ്രം
ലോകത്രയം പ്രവൃഥിതം മഹാത്മൻ.

ഹേ മഹാത്മൻ=അല്ലയോ മഹാത്മാവേ, ദ്രാവാപുഥിവ്യോഃ=ആകാശം, ഭൂമി, ഇവകളുടെ, ഇദം അന്തരം ഹി=മധ്യപ്രദേശമായ ഈ അന്തരീക്ഷം, തപയാ ഏകേന=അങ്ങൊരുവനാൽ, വ്യാപ്തം=വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. സർവ്വഃ ദിശഃ ച=സകലദിക്കുകളും (കിഴക്കു മുതലായ സകലദിക്കുകളും), (തപയാ വ്യാപ്തഃ)=അങ്ങാൽ വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അതുതം=അതുതകരമായും (ഇതിനുമുമ്പിൽ കാണപ്പെടാത്തതായും), ഉഗ്രം=ഘോരമായുമിരിക്കുന്നു, തവ ഇദം രൂപം=അങ്ങയുടെ ഈ വിശ്വരൂപത്തെ, ദൃഷ്ടപാ=കണ്ടിട്ട്, ലോകത്രയം=മൂന്നു ലോകവും, പ്രവൃഥിതം=വളരെ ഭയത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നു.

അല്ലയോ മഹാത്മൻ, ആകാശം, ഭൂമി ഇവയുടെ മധ്യപ്രദേശമായ ഈ അന്തരീക്ഷം അങ്ങ് ഒരുവനാൽ വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. പ്രാച്യാദിസകലദിക്കുകളും അങ്ങാൽതന്നെ വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അതുതകരമായും ഘോരമായുമുള്ള അങ്ങയുടെ ഈ വിശ്വരൂപത്തെ കണ്ടിട്ട് മൂന്നു ലോകവും വളരെ ഭയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) തപയാ ഏകേന=വിശ്വരൂപത്തെ ധരിച്ചിരിക്കുന്ന അങ്ങൊരുവനാൽ. അതുതം=വിസ്തൃതത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നു. ഉഗ്രം=ക്രൂരമായ. ഹേ മഹാത്മൻ=ഹേ അക്ഷുഭ്രസ്വഭാവ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

[ശം-സ] ദ്രാവാപുഥിവ്യോഃ ഇദം അന്തരം=പുഥിവിയിലേയും അന്തരീക്ഷത്തിന്റേയും ഈ അന്തരാളം; തപയാ ഏകേന വ്യാപ്തം=വിശ്വരൂപമായി സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന അങ്ങൊരുവനാൽ പൂർണ്ണമായിരിക്കുന്നു. സർവ്വഃ ദിശഃ ച തപയാ വ്യാപ്തഃ=അപ്രകാരംതന്നെ പ്രാച്യാദിദിക്കുകളെല്ലാം അങ്ങാൽ പൂർണ്ണമായിരിക്കുന്നു. ഇതുകൊണ്ടു ചരാചരാത്മകമായിരിക്കുന്ന വിശ്വമാസകലം അങ്ങാൽ വ്യാപ്തമായിരിക്കുന്നുവെന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു. യാതൊന്നു യാതൊന്നിനാൽ വ്യാപ്തമായിരിക്കുന്നുവോ അതു തന്മാത്രമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നുവെന്നു ന്യായത്താൽ അങ്ങാൽ വ്യാപ്തമായിരിക്കുന്ന വിശ്വം സർവ്വവും തപന്മാത്രമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു—സകലഭാഗത്തും അങ്ങുതന്നെയെന്നർത്ഥം. ‘ബ്രഹ്മൈവേദം സർവ്വം’ എന്നു ശ്രുതി. ഇങ്ങിനെ സാർവ്വത്വത്തെ പ്രതിപാദിച്ചിട്ട് ഇനി പ്രകൃതത്തിലുള്ള വിശ്വരൂപത്തെ സ്തുതിക്കുന്നു—ഹേ മഹാത്മൻ=യാതൊരുവന്റെ ദേഹമാണ് മഹത്തരമായ വിശ്വമയമായിരിക്കുന്നത് ആ ആർ മഹാത്മാവ്. അദ്ദേഹത്തിന്റെ സംബുദ്ധി. അതുതം=അത്യാത്മകരം; ഉഗ്രം=ഭയങ്കരം; ലോകത്രയം=മൂന്നുലോകത്തിലുള്ള പ്രാണികളെല്ലാം; പ്രവൃഥിതം=വ്യാകുലനായി ഭവിച്ചിരിക്കുന്നു.

‘യദോ ജയേത യദി വാ നോ ജയേയുഃ’ (അ. ൨. ശ്ലോ. ൩.) എന്നിങ്ങിനെ മുമ്പ് അജ്ഞാന സംശയമുണ്ടായിരുന്നു. അതിനെ ഇപ്പോൾ തീർക്കുന്നതിന്നു ഭഗവാൻ, പാണ്ഡവന്മാർക്കുതന്നെയാണ് ജയം എന്നു കാണിപ്പാനാരംഭിക്കുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ഭഗവാനെ നോക്കിട്ട് അജ്ഞാനപിന്നെയും പറയുന്നു.

൨൧. അമീ ഹി ത്വാം സുരസംഘാ വിശന്തി
കേമിൽ ഭീതാഃ പ്രാഞ്ജലയോ ഗുണന്തി

സ്വസ്തിത്യക്തപാ മഹഷിസിദ്ധസംഘഃ
സ്തുവന്തി തപാം സ്തുതിഭിഃ പുഷ്പലാഭിഃ.

ഹി=അങ്ങ് നിത്യമായ ധർമ്മങ്ങളുടെ പാലകനാകുന്നുവെന്നതുഹേതുവായിട്ട്, അ
മീ സുരസംഘഃ=ഈ ദേവസംഘങ്ങൾ, തപാം=അങ്ങേ, വിശന്തി=ശരണം പ്രാപിക്കുന്നു.
കേചിത്=(അവരിൽ) ചിലർ, ഭീതഃ=വളരെ ഭയപ്പെട്ടവരായി, പ്രാഞ്ചലയഃ=കൈകൂപ്പി
ക്കൊണ്ട് (ഭൂരെ നിന്ന്), ഗുണന്തി='ജയ ജയ രക്ഷ രക്ഷ' എന്നിങ്ങനെ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു. മ
ഹഷിസിദ്ധസംഘഃ=മഹഷിമാരും സിദ്ധസംഘങ്ങളും, സ്വസ്തി ഇതി ഉക്തപാ=ക്ഷേമമു
ണ്ടാകട്ടേ എന്നു പറഞ്ഞു, പുഷ്പലാഭിഃ സ്തുതിഭിഃ=പൂണ്ണമായ സ്തുതികളെക്കൊണ്ട്, തപാം=
അങ്ങേ, സ്തുവന്തി=സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നു (സ്തുതിക്കുന്നു).

ഈ ദേവസമൂഹങ്ങൾ അങ്ങേ ശരണം പ്രാപിക്കുന്നു. ചിലർ ഭയത്തോ
ടുകൂടി (അകലെ നിന്ന്) തൊഴുതുകൊണ്ട്, 'ജയിച്ചാലും ജയിച്ചാലും, രക്ഷിക്ക
ണേ രക്ഷിക്കണേ' എന്നിങ്ങനെ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു. മഹഷിമാരും സിദ്ധന്മാരും
ജഗത്തിനു ക്ഷേമമുണ്ടാകട്ടേ എന്നു പറഞ്ഞു പൂണ്ണമായ സ്തുതികളെക്കൊണ്ട്
അങ്ങേ സ്തുതിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) അമീ സുരസംഘഃ=ഭൂഭാരത്തെ കുറയ്ക്കുന്നതിനുവേണ്ടി മനു
ഷ്യരായി അവതരിച്ച് ഇപ്പോൾ യുദ്ധംചെയ്യുന്ന ഈ വസുദാദിദേവസംഘ
ങ്ങൾ; വിശന്തി=അങ്ങേ പ്രവേശിക്കുന്നവരായി കാണപ്പെടുന്നു. കേചിത്....ഗു
ണന്തി=അവരിൽ ചിലർ വളരെ ഭയപ്പെട്ട് ഓടിപ്പോകാൻതന്നെ ശക്തന്മാരാ
കാതെ 'രക്ഷിക്കണേ' എന്നു പറഞ്ഞു കൈകൂപ്പിക്കൊണ്ട് അങ്ങേ സ്തുതിക്കുന്നു.
സ്വസ്തി....പുഷ്പലാഭിഃ=യുദ്ധം സമീപിച്ചപ്പോൾ ഭൂനിമിത്തങ്ങൾ കാണുകയാൽ
മഹഷിമാരും സിദ്ധന്മാരും ജഗത്തിനു ക്ഷേമം ഭവിക്കട്ടേ എന്നു പറഞ്ഞു സ
മ്പൂണ്ണങ്ങളായ സ്തുതികളെക്കൊണ്ട് അങ്ങേ സ്തുതിക്കുന്നു.

അത്രയുമല്ല—

൨൨. തദ്രാദിത്യാ വസവോ യേ ച സാധ്യാ
വിശേശപിനൌ മരുതശ്ചോഷ്ണപാശ്വാ
ഗന്ധർവ്വക്ഷാസുരസിദ്ധസംഘാ
വീക്ഷന്തേ തപാം വിസ്മിതാശ്ചൈവ സദ്യേ.

തദ്രാദിത്യാഃ=ഏകാദശതന്മാരും ദ്വാദശരാദിത്യാന്മാരും, വസവഃ=അഷ്ടവസുക്കളും,
യേ ച സാധ്യാഃ=സാധ്യന്മാരായ ദേവന്മാരാരോ അവരും, വിശേപ=വിശേപദേവന്മാരും,
അശപിനൌ=അശപിനീദേവന്മാരും, മരുതഃ ച=(സപ്ത) മരുതന്മാരും, ഉഷ്ണപാഃ ച*=പിതൃ

[ശ-സ] 1 അങ്ങ് നിത്യമായിരിക്കുന്ന ധർമ്മങ്ങളുടെ പാലകനാകുന്നുവെന്നതു ഹേതുവായിട്ട് ഉഗ്ര
നാണെങ്കിലും അത്യന്തരൂപനായിരിക്കുന്ന അങ്ങേ കാണുന്നതിനു ബലമധികമുള്ള
ചില ദേവന്മാർ.

(ശ്രീ) 'ഹി' എന്ന ശബ്ദത്തിനു പ്രത്യേകമായി അർത്ഥമൊന്നും പറയുന്നില്ല.

2 ശബ്ദാത്മപുഷ്പികളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന സ്തുതികളെക്കൊണ്ട്.

* (ശ്രീ) 'ഉഷ്ണഭാഗാ ഹി പിതരഃ' എന്നു ശ്രുതിവാക്യം. സ്മൃതിയും ഇപ്രകാരം പറയുന്നു—
യാവദുഷ്ണം ഭവേദനം താവദശ്ലന്തി വാഗ്യാതഃ താവദശ്ലന്തി പിതരോ യാവന്നൊക്താ ഹവിശ്തുന്നുഃ'.

കുളം, ഗന്ധവ്യയക്ഷാസുരസിദ്ധസംഘഃ=ഗന്ധവ്യന്മാർ, യക്ഷന്മാർ, അസുരന്മാർ, സിദ്ധ സംഘങ്ങൾ, ഇവരും, സദ്യേ ഏവ ച=എല്ലാവരും, വിസ്തൃതഃ=ആശ്ചര്യത്തോടുകൂടിയവരായി, തപഃ=അങ്ങേ, വീക്ഷന്തേ=(ഇടവിടാതെ) നോക്കുന്നു.

അത്രമാത്രം, ആദിത്യന്മാരും, സാധ്യന്മാരായ ദേവന്മാരും, വിശേപദേവന്മാരും, അശ്വിനീദേവന്മാരും, മരുഗ്ഗണങ്ങളും പിതൃദേവതകളും ഗന്ധവ്യന്മാർ യക്ഷന്മാർ അസുരന്മാർ സിദ്ധന്മാർ എന്നവരുടെ സംഘങ്ങളും (ഇങ്ങിനെ) എല്ലാവരും ആശ്ചര്യപ്പെട്ട് അങ്ങേ ഇടവിടാതെ നോക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഉഷ്ണപാഃ=പിതൃക്കൾ. ഗന്ധർവ്വഃ=ഹാഹാ, ഹുഹു മുതലായവർ. യക്ഷാഃ=കുബേരൻ മുതലായവർ. അസുരാഃ=വിരോചനൻ മുതലായവർ. സിദ്ധാഃ=കപിലൻ മുതലായ സിദ്ധന്മാർ. ശേഷം സ്സഷ്ടം.

എന്തെന്നാൽ—

൨൩. രൂപം മഹത്തേ ബഹുവക്ത്രനേത്രം

മഹാബാഹോ ബഹുബാഹുരുപാദം

ബഹുദരം ബഹുദംഷ്ട്രാകരാളം

ദൃഷ്ട്വാ ലോകാഃ പ്രവൃഥിതാസ്തഥാഹരം.

ഹേ മഹാബാഹോ=ശ്ലാഘ്യമായ കൈകളോടുകൂടിയവനേ, ബഹുവക്ത്രനേത്രം=അനേകമുഖങ്ങളോടും നേത്രങ്ങളോടുംകൂടിയും, ബാഹുബാഹുരുപാദം=അനേകം കൈകളോടും തുടകളോടും കാലുകളോടും കൂടിയും, ബഹുദരം=അനേകം ഉദരങ്ങളോടുകൂടിയും, ബഹുദംഷ്ട്രാകരാളം=അനേകം ദംഷ്ട്രങ്ങളാൽ ഭയങ്കരമായുമിരിക്കുന്ന, തേ മഹൽ രൂപം=അത്യുജ്ജിതമായ അങ്ങയുടെ രൂപത്തെ, ദൃഷ്ട്വാ=കണ്ടിട്ട്, ലോകാഃ=ജനങ്ങൾ എല്ലാം, പ്രവൃഥിതാഃ=അതിഭീതന്മാരായി ഭവിച്ചിരിക്കുന്നു. അഹരം (ച)=ഞാനും, തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ അതിഭീതനായിരിക്കുന്നു.

ഹേ മഹാബാഹോ, അനേകമുഖങ്ങളോടും നേത്രങ്ങളോടുംകൂടിയും, അനേകകൈകൾ തുടകൾ കാലുകൾ ഇവയോടുകൂടിയും, അനേക ഉദരങ്ങളോടുകൂടിയും, അനേകദംഷ്ട്രങ്ങളാൽ ഭയങ്കരമായും, ഇരിക്കുന്ന അങ്ങയുടെ ഈ അത്യുജ്ജിതമായ രൂപത്തെ കണ്ടിട്ട് ജനങ്ങളെല്ലാവരും അതിഭയത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നു. ഞാനും അപ്രകാരംതന്നെ വളരെ ഭയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ലോകാഃ=ലൗകികന്മാരായ പ്രാണികൾ. ശേഷം സ്സഷ്ടം.

(അജ്ഞാനം വിശ്വരൂപഭംഗംകൊണ്ടുണ്ടായ) ഭയത്തിനുള്ള കാരണം പറയുന്നു—

൨൪. നഭഃസ്പൃശം ദീപ്തമനേകവണ്ണം

വ്യാത്താനനം ദീപ്തവിശാലനേത്രം

ദൃഷ്ട്വാ ഹി തപഃ പ്രവൃഥിതാന്തരാത്മാ

ധൃതിം ന വിദാമി ശമം ച വിഷ്ണോ.

ഹേ വിഷ്ണോ=അല്ലയോ മഹാവിഷ്ണോ, നഭഃസ്പൃശം=ആകാശത്തെത്തൊട്ടിരിക്കുന്നവനും, ദീപ്തം=തേജസ്സോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവനും, അനേകവണ്ണം=പലവണ്ണങ്ങളോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവനും, വ്യാത്താനനം=വിപുതങ്ങളായ (തുന്നിരിക്കുന്ന) മുഖങ്ങളോടു (വായകളോടു) കൂടിയവനും, ദീപ്തവിശാലനേത്രം=ജലിച്ചുകൊണ്ടും വിശാലമായുമിരിക്കുന്ന കണ്ണു

കളോടുകൂടിയവനുമായ, തപാം ഹി=അങ്ങ, ഉഷ്ടപാ=കണ്ടിട്ട്, പ്രവൃഥിതാന്തരാത്മാവള
 റെ ഭയപ്പെട്ട മനസ്സോടുകൂടിയ, (അഹം)=ഞാൻ, ധൃതിം=ധൈര്യത്തേയും, ശമം ച=മന
 സ്സമാധാനത്തേയും (ഉപശമത്തേയും), ന വിദാമി=പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

ഹേ മഹാവിഷ്ണോ, ആകാശത്തെ തൊട്ടിരിക്കുന്ന (രൂപത്തോടുകൂടിയ)
 വനം, തേജസ്സോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവനും, പല വണ്ണങ്ങളോടുകൂടിയവനും, വാഘ
 തങ്ങളായ മുഖങ്ങളോടുകൂടിയവനും, ജപിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന വിശാലനേത്രങ്ങ
 ലോടുകൂടിയവനും ആയ അങ്ങ കണ്ടിട്ടു ഞാൻ വളരെ ഭയപ്പെട്ട മനസ്സോടുകൂ
 ടിയവനായി ധൈര്യത്തേയും മനസ്സമാധാനത്തേയും പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) ശമം=ഉപശമം, മനസ്സഷ്ടി. ശേഷം സ്തഷ്ടം.

എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ—

൨൫. ദംഷ്ടാകരാളാനി ച തേ മുഖാനി
 ദൃഷ്ട്വപവ കാലാനലസന്നിഭാനി
 ദിശോ ന ജാനേ ന ലഭേ ച ശമം
 പ്രസീദ ദേവേശ ജഗന്നിവാസ.

ഹേ ദേവേശ=അല്ലയോ ദേവകൾക്കീശപരനായവനേ, ദംഷ്ടാകരാളാനി ച=ദം
 ഷ്ടങ്ങളാൽ ഭയങ്കരങ്ങളായും, കാലാനലസന്നിഭാനി=പ്രളയകാലത്തെ അഗ്നിക്കു സമാനമാ
 യുമിരിക്കുന്ന, തേ മുഖാനി=അങ്ങയുടെ മുഖങ്ങളെ, ദൃഷ്ട്വാ ഏവ=കണ്ടിട്ട്, ദിശഃ=ദിക്കുക
 ളെ, ന ജാനേ=ഞാനറിയില്ല. ശമം ച=സുഖത്തേയും, ന ലഭേ=ഞാൻ ലഭിക്കുന്നില്ല.
 ഹേ ജഗന്നിവാസ=അല്ലയോ ജഗത്തിനാധാരമായിരിക്കുന്നവനേ, പ്രസീദ=പ്രസന്നനായി
 ഭവിച്ചാലും.

അല്ലയോ ദേവേശ, ദംഷ്ടങ്ങളാൽ ഭയങ്കരമായും പ്രളയകാലത്തെ അ
 ഗ്നിക്കു സമാനമായുമിരിക്കുന്ന അങ്ങയുടെ മുഖങ്ങളെ കണ്ടിട്ട് (ഭയാവേശംകൊ
 ണ്ട്) ഞാൻ ദിക്കുകളെ അറിയുന്നില്ല. സുഖത്തേയും ലഭിക്കുന്നില്ല. ഹേ ജഗന്നി
 വാസ, അങ്ങ് പ്രസന്നനായി ഭവിച്ചാലും.

(ശം-ഭാ) ദംഷ്ടാകരാളാനി=ദംഷ്ടങ്ങളെക്കൊണ്ടു വികൃതങ്ങളായിരിക്ക
 ന്ന. കാലാനലസന്നിഭാനി=പ്രളയകാലത്തിൽ ലോകത്തെ ദഹിപ്പിക്കുന്ന അ
 ഗ്നിക്കു തുല്യമായ. ദിശഃ ന ജാനേ=കിഴക്ക് പടിഞ്ഞാറ് എന്നിങ്ങിനെ ദിക്കുക
 ളെ വേർതിരിച്ചറിയുന്നില്ല. ശേഷം സ്തഷ്ടം.

അന്യന്മാരിൽനിന്ന് എനിക്കു പരാജയമുണ്ടാകുമോ എന്ന ഗങ്കയും ഇപ്പോൾ പോയി. എ
 ന്നെന്നാൽ—

൨൬. അമീ ച തപാം ധൃതരാഷ്ട്രസ്യ പുത്രാഃ
 സുഖേ സഹൈവാവനിപാലസംഘൈഃ
 ഭീഷ്മോ ദ്രോണഃ സുതപുത്രസ്തഥാസൗ
 സഹാസ്തദീയൈരപി യോധമുഖൈഃ.
 ൨൭. വക്ത്രാണി തേ തപരമാണാ വിശന്തി
 ദംഷ്ടാകരാളാനി ഭയാനകാനി
 കേചിദപിഗ്വാ ഭഗനാന്തരേഷു
 സംദൃശ്യന്തേ ചൂണ്ണിതൈരുത്തമാംഗൈഃ.

സദ്യു=എല്ലാ, അമീ ധൃതരാഷ്ട്രസ്വ പുത്രാഃ=ഈ ധൃതരാഷ്ട്രപുത്രനായ ദുര്യോധനാദികളും, ഭീഷ്മഃ ച=ഭീഷ്മരും, ദ്രോണഃ (ച)=ദ്രോണാചാര്യരും, അസൗ സുതപുത്രഃ=സുതപുത്രനായ ഈ കണ്ണനും, അവനിപാലസംഘഃ സഹ ഏവ=രാജാക്കന്മാരുടെ സംഘങ്ങളോടുകൂടിയതെന്ന, തഥാ=അപ്രകാരമെന്ന, അസ്മദീയൈഃ=ഞങ്ങളെ ചേർന്നിട്ട്, യോധമുഖ്യൈഃ അപി സഹ=യുദ്ധത്തിൽ മുഖ്യന്മാരായവരോടുകൂടിയും, തപാ (വിശന്തി)=അങ്ങേ പ്രവേശിക്കുന്നു. (ഏതേ സവേ)=ഇവരെല്ലാവരും, തപമാണാം=ഓടുന്നവരായി (വേഗത്തിൽ), ദംഷ്ട്രാകരാളാനി=ദംഷ്ട്രങ്ങളാൽ വികൃതങ്ങളായും, ഭയാനകാനി=ഭയങ്കരങ്ങളായുമിരിക്കുന്ന, തേ വക്ത്രാണി=അങ്ങയുടെ മുഖങ്ങളെ, വിശന്തി=പ്രവേശിക്കുന്നു. കേചിത്=അവരിൽ ചിലർ, ചുണ്ണിതൈഃ=പൊടിയാക്കപ്പെട്ട, ഉത്തമാംഗൈഃ=ശീരസ്സുകളോടുകൂടി, ദശനാന്തരേഷു=പല്ലുകളുടെ ഇടയിൽ, വിലഗ്നാഃ=അകപ്പെട്ടവരായി, സംഗൃഹ്ണേ=കാണപ്പെടുന്നു.

ഈ എല്ലാ ധൃതരാഷ്ട്രപുത്രന്മാരും, ഭീഷ്മരും, ദ്രോണാചാര്യരും, സുതപുത്രനായ ഈ കണ്ണനും, സകലരാജാക്കന്മാരോടും, അപ്രകാരമെന്ന ഞങ്ങളെ ചേർന്നു നില്ക്കുന്ന യുദ്ധത്തിൽ മുഖ്യന്മാരായവരോടും, കൂടി ദംഷ്ട്രങ്ങളാൽ വികൃതങ്ങളായും ഭയങ്കരങ്ങളായുമിരിക്കുന്ന അങ്ങയുടെ മുഖങ്ങളെ വേഗത്തിൽ പ്രവേശിക്കുന്നു. അവരിൽ ചിലർ അങ്ങയുടെ പല്ലുകളുടെ ഇടയിൽ അകപ്പെട്ടു പൊടിയാക്കപ്പെട്ട തലകളോടുകൂടിയവരായി കാണപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) ധൃതരാഷ്ട്രസ്വ പുത്രാഃ=ദുര്യോധനപ്രഭൃതികൾ. അസ്മദീയൈഃ യോധമുഖ്യൈഃ സഹ=ഞങ്ങളുടെ ഭാഗത്തുള്ള യോദ്ധാക്കളിൽ പ്രധാനികളായ ധൃഷ്ടദ്യുമ്പ്രഭൃതികളോടുകൂടി. ദശനാന്തരേഷു വിലഗ്നാഃ സംഗൃഹ്ണേ=പല്ലുകളുടെ ഇടയിൽ ഒരു മാംസകണ്ഠപോലെ ഭക്ഷിക്കപ്പെട്ടവരായി കാണപ്പെടുന്നു. ശേഷം സ്തംഭം.

അവർ എങ്ങനെയാണ് ഭഗവാന്റെ മുഖങ്ങളിൽ പ്രവേശിക്കുന്നത്? അജ്ഞനൻ പറയുന്നു—

വവ. യഥാ നദീനാം ബഹവോംബുവേഗാഃ

സമുദ്രമേവാഭിമുഖാ ദ്രവന്തി

തഥാ തവാനീ നരലോകവീരാ

വിശന്തി വക്ത്രാണിവിജലന്തി. *

യഥാ=എപ്രകാരമാണ്, നദീനാം=നദികളുടെ, ബഹവഃ അംബുവേഗാഃ=അനേകമാഗ്നങ്ങളായി ഒഴുകുന്ന ജലപ്രവാഹങ്ങൾ, സമുദ്രം ഏവ=സമുദ്രത്തെത്തന്നെ, അഭിമുഖാഃ=അഭിമുഖമായി, ദ്രവന്തി=പ്രവേശിക്കുന്നത്, തഥാ=അപ്രകാരം, അമീ നരലോകവീരാഃ=മനുഷ്യലോകത്തിലുള്ള ഈ ശൂരന്മാർ, അഭിവിജലന്തി=എല്ലാ ദിക്കിലും ജലിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന, തവ=അങ്ങയുടെ, വക്ത്രാണി=മുഖങ്ങളെ, വിശന്തി=പ്രവേശിക്കുന്നു.

നദികളുടെ ജലപ്രവാഹങ്ങൾ സമുദ്രത്തിനഭിമുഖമായി സമുദ്രത്തെത്തുന്ന എപ്രകാരം പ്രവേശിക്കുന്നുവോ അപ്രകാരം ഈ മനുഷ്യലോകത്തിലുള്ള,

* 'അഭിതോ ജലന്തി' എന്നു പാഠാന്തരം.

ശുരന്മാർ എല്ലാ ദിക്കിലും ജപിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന (പ്രകാശിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന) അങ്ങയുടെ മുഖങ്ങളെ പ്രവേശിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) അഭിവിജപന്തി=പ്രകാശിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. ശേഷം സ്തംഭം-

അവർ എന്തിനുവേണ്ടി, എങ്ങിനെ, പ്രവേശിക്കുന്നു? അജ്ഞനൻ പറയുന്നു—

൨൯. യഥാ പ്രദീപ്തം ജപനം പതംഗാ
വിശന്തി നാശായ സമുദ്ധവേഗാഃ
തഥൈവ നാശായ വിശന്തി ലോകാ-
സ്തവാപി വക്ത്രാണി സമുദ്ധവേഗാഃ.

പതംഗാഃ=ശലഭങ്ങൾ (ഇയ്യമ്പാറ മുതലായവ), നാശായ=തങ്ങളുടെ നാശത്തിനായിക്കൊണ്ട് (മരണത്തിനായിക്കൊണ്ട്), സമുദ്ധവേഗാഃ=അതിവേഗത്തോടുകൂടിയവരായി, പ്രദീപ്തം=ജപിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന, ജപനം=അഗ്നിയെ, യഥാ=ഏതുപ്രകാരം, വിശന്തി=(ബുദ്ധിപൂർവ്വം) പ്രവേശിക്കുന്നുവോ, തഥാ ഏവ=അപ്രകാരംതന്നെ, ലോകാഃ അപി=ഈ ജനങ്ങളും, നാശായ=സ്വനാശത്തിനായിക്കൊണ്ട്, സമുദ്ധവേഗാഃ=അതിവേഗത്തോടുകൂടിയവരായി, തവ വക്ത്രാണി=അങ്ങയുടെ മുഖങ്ങളെ, വിശന്തി=പ്രവേശിക്കുന്നു.

പാറകൾ തങ്ങളുടെ നാശത്തിനായിക്കൊണ്ട് ഏതുപ്രകാരമാണ് ജപിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന അഗ്നിയെ അതിവേഗത്തോടെ പ്രവേശിക്കുന്നത് അപ്രകാരംതന്നെ ഈ ജനങ്ങളും സ്വനാശത്തിനായിക്കൊണ്ട് അങ്ങയുടെ മുഖങ്ങളെ അതിവേഗത്തോടെ പ്രവേശിക്കുന്നു.

എന്നാൽ അങ്ങ്—

൩൦. ലേലിഹൃസേ ഗ്രസമാനഃ സമന്താ-
ല്ലോകാൻ സമഗ്രാൻ വദനൈജ്ജപന്തിഃ
തേജോഭിരാപൂർവ്വ ജഗത്സമഗ്രം
ഭാസസ്തവോഗ്രാഃ പ്രതപന്തി വിഷ്ണോ.

സമഗ്രാൻ ലോകാൻ=സകലജനങ്ങളെയും, ജപന്തിഃ=ജപിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന മുഖങ്ങളെക്കൊണ്ട്, സമന്താൽ=നാലുഭാഗത്തുനിന്ന്, ഗ്രസമാനഃ (സൻ)=ഭക്ഷിച്ചുകൊണ്ട് (മിഴിക്കൊണ്ട്), ലേലിഹൃസേ=രൂപി നോക്കുന്നു (അതിശയേന ഭക്ഷിക്കുന്നു). ഹേ വിഷ്ണോ=അല്ലയോ വിഷ്ണോ, തവ ഉഗ്രാഃ ഭാസഃ=അങ്ങയുടെ തീവ്രങ്ങളായ ദീപ്തികൾ (കാന്തികൾ), സമഗ്രം ജഗൽ=സകലപ്രപഞ്ചത്തെയും, തേജോഭിഃ=തേജസ്സുകളെക്കൊണ്ട്, ആപൂർവ്വം=വ്യാപിച്ചു, പ്രതപന്തി=തപിപ്പിക്കുന്നു.

അങ്ങ് ജപിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന മുഖങ്ങളെക്കൊണ്ടു സകലജനങ്ങളേയും നാലുഭാഗത്തുനിന്നും ഭക്ഷിച്ചുകൊണ്ടു രൂപി നോക്കുന്നു. അങ്ങയുടെ തീവ്രങ്ങളായ ദീപ്തികൾ സകലപ്രപഞ്ചത്തെയും വ്യാപിച്ചു തപിപ്പിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) വിഷ്ണു=വ്യാപനശീലൻ. ഉഗ്രാഃ ഭാസഃ=ക്രൂരങ്ങളായ ദീപ്തികൾ. ശേഷം സ്തംഭം.

അങ്ങ് ഉഗ്രസഭാവത്തോടുകൂടിയവനാകുന്നുവെന്നതു ഹേതുവായിട്ട്—

൩൧. ആഖ്യാഹി മേ കോ ഭവാനഗ്രന്ത്രപോ
നമോസ്തു തേ ദേവവര പ്രസിദ

വിജ്ഞാതമിച്ഛാമി ഭവന്തമാദ്യം
ന ഹി പ്രജാനാമി തവ പ്രവൃത്തിം.

ഹേ ദേവവാരം=അല്ലയോ ദേവശ്രേഷ്ഠ, ഉഗ്രരൂപം=കൂരമായ രൂപത്തോടുകൂടിയ, ഭവാൻ=അങ്ങ്, ക്ഷം=ആര് എന്ന്, മേ=എനിക്ക്, ആഖ്യാഹി=പറഞ്ഞുതന്നാലും. തേ=അങ്ങയ്ക്ക്, നമഃ അസ്തം=നമസ്കാരം, പ്രസീദ=അങ്ങ പ്രസന്നനായി ഭവിക്കുക. ആദ്യം ഭവന്തം=ആദ്യപുരുഷനായിരിക്കുന്ന അങ്ങ, വിജ്ഞാതം=നല്ലവണ്ണം അറിവാൻ, ഇച്ഛാമി=ഞാനിച്ഛിക്കുന്നു. തവ പ്രവൃത്തിം=അങ്ങയുടെ പ്രവൃത്തിയെ (ചേഷ്ടയെ), ന ഹി പ്രജാനാമി=ഞാനറിയുന്നില്ല.

അല്ലയോ ദേവശ്രേഷ്ഠ, കൂരമായ രൂപത്തോടുകൂടിയ അങ്ങ് ആരാണെന്ന് എനിക്കു പറഞ്ഞുതന്നാലും. അങ്ങയ്ക്കു നമസ്കാരം. അങ്ങ പ്രസാദിക്കണേ. ആദ്യപുരുഷനായിരിക്കുന്ന അങ്ങ ഞാനറിയാനിച്ഛിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ അങ്ങയുടെ പ്രവൃത്തിയെ ഞാനറിയുന്നില്ല.

ശ്രീഭഗവാൻവാച.

൩൨. കാലോസ്തി ലോകക്ഷയകൃൽ പ്രവൃദ്ധോ
ലോകാൻ സമാഹതുർമിഹ പ്രവൃത്തഃ
ഋതേപി തപാം ന ഭവിഷ്യന്തി സർവ്വേ
യേവസ്ഥിതാഃ പ്രത്യുനീക്ഷേഷു യോധാഃ.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

ലോകക്ഷയകൃൽ=ജനങ്ങൾക്കു നാശത്തെ ചെയ്യുന്ന, പ്രവൃദ്ധഃ=അത്യാർക്കടനായ (വളരെ കൂരനായ), കാലഃ അസ്തി=കാലനാകുന്നു. ലോകാൻ=ജനങ്ങളെ, സമാഹതുർ=സംഹരിക്കുന്നതിന്, ഇഹ പ്രവൃത്തഃ=ഇഹലോകത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നു. (അതഃ)=അതിനാൽ, പ്രത്യുനീക്ഷേഷു=അതാതു സേനകളിൽ, യേ യോധാഃ=ആരെല്ലാം യോദ്ധാക്കൾ, അവസ്ഥിതാഃ=ഇരിക്കുന്നുവോ, തേ സർവ്വേ=അവരെല്ലാവരും, തപാം ഋതേ അപി=ഹന്താവാമായിരിക്കുന്ന നീയൊഴിച്ച്, ന ഭവിഷ്യന്തി=ഇരിക്കുകയില്ല.

ഞാൻ ലോകത്തിന്നു നാശത്തെ ചെയ്യുന്ന അത്യാർക്കടനായ കാലനാകുന്നു. ലോകങ്ങളെ സംഹരിക്കുന്നതിന്നുവേണ്ടി ഞാൻ ഈ ലോകത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നു. അതിനാൽ ഹന്താവായ നീ ഒഴിച്ച് അതാതു സൈന്യങ്ങളിലുള്ള ആരും (ഇനി) ജീവിച്ചിരിക്കുകയില്ല.

(ശം-ഭാ) യോധാഃ=ഭീഷ്മദ്രോണകണ്ണപ്രഭൃതികൾ. ശേഷം സ്പഷ്ടം. അതിനാൽ—

൩൩. തസ്താത്പമുത്തിഷ്ഠ യശോ ലഭസ്വ
ജിതപാ ശത്രുൻ ഭുങ്ക്ഷ്വ രാജ്യം സമൃദ്ധം
മയൈവൈതേ നിഹന്താഃ പൂർവ്വമേവ
നിമിത്തമാത്രം ഭവ സവ്യസാചിൻ.

തസ്താൽ=അതിനാൽ, തപം=നീ, ഉത്തിഷ്ഠ=യുദ്ധത്തിനായിക്കൊണ്ടു സന്നദ്ധനായി ഭവിച്ചാലും. യശഃ ലഭസ്വ=കീത്തിയെ സമ്പാദിച്ചാലും. ശത്രുൻ ജിതപാ=ശത്രുക്കളെ ജയിച്ചിട്ട്, സമൃദ്ധം=സമ്പന്നനായിരിക്കുന്ന, രാജ്യം=രാജ്യത്തെ, ഭുങ്ക്ഷ്വ=അനു

ഭവിച്ചാലും. മയാ ഏവ=കാലാത്മാവായിരിക്കുന്ന എന്നാൽതന്നെ, പൂർവ്വം ഏവ=മുമ്പുതന്നെ, ഏതേ=ഇവർ (നിന്റെ ഈ ശത്രുക്കൾ), നിഹതാഃ=കൊല്ലപ്പെട്ടപോലെയായിരിക്കുന്നു. ഹേ സവ്യസാചിൻ=എടുത്തുകൊണ്ടു ബാണങ്ങളെ പ്രയോഗിപ്പാൻ സാമർത്ഥ്യമുള്ള ഹേ അജ്ഞന, നിമിത്തമാത്രം ഭവ=നീ നിമിത്തമാത്രമായി ഭവിച്ചാലും.

അതിനാൽ നീ യുദ്ധത്തിനായിക്കൊണ്ടു സന്നദ്ധനായി ഭവിക്കുക. കീർത്തിയേയും ലഭിച്ചാലും. ശത്രുക്കളെ ജയിച്ചു സന്തോഷപൂർവ്വസമ്പന്നനായിരിക്കുന്ന രാജ്യത്തെ നീ അനുഭവിച്ചാലും. ഇവർ കാലാത്മാവായിരിക്കുന്ന എന്നാൽ മുമ്പുതന്നെ കൊല്ലപ്പെട്ടപോലെയായിരിക്കുന്നു. എങ്കിലും, ഹേ അജ്ഞന, നീ നിമിത്തം മാത്രമായി ഭവിക്കുക.

(ശം-ഭാ) യശഃ ലഭസ്വ=ദേവകുലാൽകൂടി ജയിക്കപ്പെടുവാൻ വയ്യാത്ത അതിരഥന്മാരായ ഭീഷ്മദ്രോണാദികളെ അജ്ഞനൻ ജയിച്ചുവെന്നുള്ള കീർത്തിയെ നീ ലഭിച്ചാലും. കേവലം പുണ്യംകൊണ്ടു മാത്രമേ അതു പ്രാപിക്കപ്പെടുകയുള്ളൂ. ശത്രുൻ=ദുഷ്ടോധനപ്രഭൃതികളെ; ജിതപാ=ജയിച്ചിട്ട്; രാജ്യം ഭൂഷ്ണപ=ശത്രുരഹിതമായും അകണ്ടകമായുമിരിക്കുന്ന രാജ്യത്തെ അനുഭവിച്ചാലും; ഏതേ മയാ ഏവ പൂർവ്വം ഏവ നിഹതാഃ=ഇവർ മുമ്പുതന്നെ എന്നാൽ നിശ്ചയമായി ഹതന്മാരായിരിക്കുന്നു. നിമിത്തമാത്രം ഭവ=നീ ഒരു നിമിത്തംമാത്രമായി ഭവിച്ചാലും. സവ്യസാചിൻ=എടുത്തുകൊണ്ടു ശരങ്ങളെ പ്രയോഗിപ്പാൻ ശീലമുള്ളതുകൊണ്ട് അജ്ഞനനു സവ്യസാചി എന്ന പേർ സിദ്ധിച്ചു. അതിന്റെ സംബുദ്ധിയാണ് സവ്യസാചിൻ എന്ന പദം.

[ശം-സ] ശത്രുൻ....ഭൂഷ്ണപ=ദുഷ്ടോധനാദികളായ ശത്രുക്കളെ ജയിച്ചു ശത്രുജയംകൊണ്ടു ലഭിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള സന്തോഷപൂർവ്വസമ്പന്നനായിരിക്കുന്ന രാജ്യത്തെ അനുഭവിച്ചാലും. അതിരഥന്മാരായിരിക്കുന്ന ഭീഷ്മാദികളിരിക്കുമ്പോൾ ശത്രുജയം ഭൂഷ്മമാണ് എന്നുള്ള അജ്ഞനന്റെ ശങ്കയെ കളയുന്നതിനായി ഭഗവാൻ പറയുന്നു—മയാ ഏവ ഏതേ നിഹതാഃ പൂർവ്വം ഏവ=ശത്രുശാസ്ത്രബലപരാക്രമസമ്പത്തികൊണ്ടു ഭീഷ്മാദികൾ ഭജ്ജയന്മാരാണെങ്കിലും ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന ഞാൻ മുമ്പുതന്നെ അവരുടെ തേജോബലവൈശേഷ്യയെ ആകർഷിച്ച് അവരെ നിസ്സാരതയെ പ്രാപിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ അവർ എന്നാൽ നിഹതന്മാരായിരിക്കുന്നു—ജീണ്മപണ്ണപോലെ പതനോന്മുഖീകൃതന്മാരായി ഭവിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. നിമിത്തമാത്രം ഭവ=പണ്ണപാതനത്തിൽ വായു എന്നപോലെ അവരുടെ പാതനത്തിൽ നീ നിമിത്തം മാത്രമായി ഭവിച്ചാലും. ഇതിൽ നിനക്കു പ്രയത്നവിശേഷമാവശ്യമില്ല എന്നർത്ഥം.

൩൪. ദ്രോണം ച ഭീഷ്മം ച ജയദ്രഥം ച
 കണ്ണം തമാന്യാനപി യോധവീരാൻ
 മയാ ഹതാംസ്തപം ജഹി മാ വ്യഥിഷ്ഠാ
 യുധ്യസ്വ ജേതാസി രണേ സപതാൻ.

മയാ=എന്നാൽ, ഹതാൻ=കൊല്ലപ്പെട്ട, ദ്രോണം ച=ദ്രോണാചാര്യരേയും, ഭീഷ്മം ച=ഭീഷ്മരേയും, ജയദ്രഥം ച=ജയദ്രഥനേയും, കണ്ണം=കണ്ണനേയും, തമാ=അപ്രകാരംതന്നെ, അന്യാൻ അപി യോധവീരാൻ=മറ്റു ശൂരന്മാരായ യോദ്ധാക്കളേയും, തപം=നീ, ജഹി=ജയിച്ചാലും. മാ വ്യഥിഷ്ഠാ=വ്യസനിക്കേണ്ട. യുധ്യസ്വ=യുദ്ധം ചെയ്താലും. രണേ=യുദ്ധത്തിൽ, സപതാൻ=ശത്രുക്കളെ, ജേതാസി=നീ ജയിക്കും.

എന്നാൽ കൊല്ലപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന (ഹതപ്രായന്മാരായിരിക്കുന്ന) ദ്രോണാചാര്യരേയും ഭീഷ്മരേയും കണ്ണനേയും അപ്രകാരംതന്നെ അന്യശൂരന്മാരായ യോദ്ധാക്കളേയും നീ ജയിച്ചാലും. നീ വ്യസനിക്കേണ്ട. യുദ്ധത്തിൽ ശത്രുക്കളെ നീ (നിശ്ചയമായി) ജയിക്കും.

(ശം-ഭാ) അജ്ഞാനന് എന്തെല്ലാം യോദ്ധാക്കളിൽ ശക്തയുണ്ടായിരുന്നുവോ അവരെല്ലാം തന്നാൽ ഹതന്മാരായി എന്നു ഭഗവാൻ പറയുന്നു. ഇവിടെ, ഭീഷ്മദ്രോണാദികളി ആശങ്കയുള്ള കാരണം പ്രസിദ്ധമാണല്ലോ. ദ്രോണൻ ധനുർവ്യാചാര്യരാണ്; ദിവ്യാസ്രുങ്ങളോടുകൂടിയവനാണ്; വിശേഷിച്ച്, തന്റെ (അജ്ഞാനന്റെ) സ്വന്തഗുരുവുമാണ്. ഭീഷ്മർ സേച്ഛപോലെ മരിക്കുവാൻ കഴിയുന്നവനാണ് (സ്വച്ഛന്ദമുതുവാണ്); ദിവ്യാസ്രുസ്വന്തമാണ്. അദ്ദേഹം പരശുരാമനായിട്ടു ദ്വന്ദ്വയുദ്ധമുണ്ടായിട്ടും തോറ്റിട്ടില്ല. അപ്രകാരംതന്നെ ജയദ്രഥനും. അദ്ദേഹത്തിന്റെ അച്ഛൻ, തന്റെ പുത്രന്റെ തല ആർ താഴത്തു വീഴുന്നുവോ അതോടുകൂടി അവന്റെ തലയും താഴെ വീഴും എന്ന നിശ്ചയത്തോടുകൂടി കഠിനതപസ്സു ചെയ്തിരിക്കുന്നു. കണ്ണനും ഇന്ദ്രനാൽ കൊടുക്കപ്പെട്ട അമോഘമായ (പാഴിൽ പോകാത്ത) ശക്തിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നതാണ്. കണ്ണൻ ഒരു കന്യകയിൽ (കന്തീദേവി കന്യകയായിരിക്കുമ്പോൾ) സൂര്യനുണ്ടായിട്ടുള്ള പുത്രനാകുന്നു. അതിനാൽ (ജന്മനാ തന്നെ ഒരസാമാന്യപുരുഷനാകയാൽ) കണ്ണന്റെ പേരുംകൂടി പറയപ്പെട്ടു. സ്വന്താൻ=ശത്രുക്കളെ—ടുയ്യോധനാദികളെ. ശേഷം സ്തംഭം.

സഞ്ജയ ഉവാച.

൩൫. ഏതർശൂതപാ വചനം കേശവസ്യ
കൃതാഞ്ജലിർവ്വേപമാനഃ കിരീടീ.
നമസ്കൃതപാ ഭൂയ ഏവാഹ കൃഷ്ണം
സഗൽഗദം ഭീതഭീതഃ പ്രണമ്യ.

സഞ്ജയൻ പറഞ്ഞു.

കേശവസ്യ=ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാന്റെ, ഏതൽ വചനം=ഈ വാക്യത്തെ, ശൂതപാ=കേട്ടിട്ട്, വേപമാനഃ=നടുങ്ങിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്ന, കിരീടീ=അജ്ഞാനൻ, കൃതാഞ്ജലിഃ=കൈകൂപ്പിക്കൊണ്ടവനായി, കൃഷ്ണം=ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനെ, നമസ്കൃതപാ*=നമസ്കാരം ചെയ്ത്, ഭീതഭീതഃ=ഏറ്റവും ഭയത്തോടുകൂടിയവനായി, പ്രണമ്യ=വണങ്ങിക്കൊണ്ടു, സഗൽഗദം=ഗൽഗദത്തോടുകൂടി (തൊണ്ടു വിറച്ചുകൊണ്ടു), ഭൂയഃ ഏവ=പിന്നെയും, ആഹ=പറഞ്ഞു.

ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാന്റെ ഈ വാക്യത്തെക്കേട്ടു നടുങ്ങിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്ന അജ്ഞാനൻ കൈകൂപ്പിക്കൊണ്ടു ഭഗവാനെ നമസ്കാരംചെയ്ത് ഏറ്റവും ഭയത്തോടുകൂടി വണങ്ങി തൊണ്ടു വിറച്ചുകൊണ്ടു പിന്നെയും പറഞ്ഞു.

(ശം-ഭാ) ഗൽഗദം—ഒരുവൻ ഭയത്താലോ സ്നേഹത്താലോ പരവശനായി ഭവിച്ചാൽ അവന്റെ കണ്ണുകൾ രണ്ടും, വ്യസനംനിമിത്തമോ സന്തോഷംനിമിത്തമോ കണ്ണുനീരുകൊണ്ടു നിറയുന്നു. അപ്പോൾ അവന്റെ കണ്ണും ക

* 'നമസ്കൃത' എന്നു പാഠാന്തരം.

ഫംകൊണ്ടു നിരോധിക്കപ്പെടുന്നു. തന്നിമിത്തം വാക്കിനു മന്ദശബ്ദതപവും അസ്സഷ്ടതയും സംഭവിക്കുന്നു. ഇതാണ് ഗൽഗദം. അങ്ങിനെ ഗൽഗദത്തോടുകൂടി അജ്ജനൻ ഭഗവാനോടു പിന്നേയും പറഞ്ഞു. ഈ അവസരത്തിൽ സഞ്ജയന്റെ വചനം അഭിപ്രായത്തോടുകൂടിയതാകുന്നു. എങ്ങിനെയെന്നാൽ— ആർക്കും ജയിപ്പാൻ വയ്യാത്ത ദ്രോണാചാര്യർ മുതലായ നാലു മഹാരഥന്മാരെ അജ്ജനൻ കൊന്നുവെങ്കിൽ നിരാശ്രയനായി ഭവിച്ചു ഭൂയോധനനും നിശ്ചയമായി ഹനിക്കപ്പെടും എന്നു വിചാരിച്ചു ധൃതരാഷ്ട്രർ ജയത്തിൽ ആശയില്ലാത്തവനായി സന്ധിയെ ചെയ്തേക്കാം; അപ്പോൾ ഇരുകക്ഷിക്കാർക്കും സമാധാനമുണ്ടാകും എന്നാകുന്നു സഞ്ജയന്റെ അഭിപ്രായം. പക്ഷേ വിധിക്കു വശനായിരിക്കുന്ന ധൃതരാഷ്ട്രർ അതിനേയും കേട്ടില്ല.

അജ്ജന ഉവാച.

൩൩. സ്ഥാനേ ഹൃഷീകേശ തവ പ്രകീർത്യാ
 ജഗൽ പ്രഹൃഷ്യത്യനുരജ്യതേ ച
 രക്ഷാംസി ഭീതാനി ദിശോ ദ്രവന്തി
 സവേ നമസ്ത്യന്തി ച സിദ്ധസംഘാഃ.

അജ്ജനൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ ഹൃഷീകേശ=അല്ലയോ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനേ, തവ പ്രകീർത്യാ=അങ്ങയുടെ മാഹാത്മ്യസംകീർത്തനംകൊണ്ട്, ജഗൽ=ജഗത്താസകലം (സാധുലോകം, സജ്ജനങ്ങൾ), പ്രഹൃഷ്യതി=വളരെ സന്തോഷിക്കുന്നു. അനുരജ്യതേ ച=വളരെ പ്രീതിയോടുകൂടിയുമിരിക്കുന്നു. രക്ഷാംസി=രാക്ഷസന്മാർ, ഭീതാനി=ഭയപ്പെട്ടവരായി, ദിശഃ=ഓരോ ദിക്കുകളിലേക്ക്, ദ്രവന്തി=ഓടുന്നു. സവേ സിദ്ധസംഘാഃ=സകലസിദ്ധസംഘങ്ങളും, നമസ്ത്യന്തി ച=നമസ്കാരം ചെയ്യുന്നു. (ഏതാനി)=ഇവയെല്ലാം, സ്ഥാനേ=യുക്തമായിരിക്കുന്നു (ആശ്ചര്യമില്ല).

അല്ലയോ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനേ, അങ്ങയുടെ മാഹാത്മ്യസംകീർത്തനത്താൽ ജഗത്തെല്ലാം (സജ്ജനങ്ങളെല്ലാം) സന്തോഷിക്കുകയും വളരെ പ്രീതിയോടുകൂടിയിരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. രാക്ഷസന്മാർ അങ്ങേ കണ്ടു ഭയപ്പെട്ട് ഓരോ ദിക്കുനോക്കി ഓടുന്നു. എല്ലാ സിദ്ധസംഘങ്ങളും അങ്ങേ നമസ്കാരം ചെയ്യുന്നു. ഇതെല്ലാം യുക്തംതന്നെയായിരിക്കുന്നു (യാതൊരാശ്ചര്യവുമില്ല എന്നർത്ഥം).

(ശം-ഭാ) ഹേ ഹൃഷീകേശ, അങ്ങയുടെ മാഹാത്മ്യകീർത്തനംകൊണ്ടും ശ്രവണംകൊണ്ടും ജഗത്ത് സന്തോഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നതു യുക്തംതന്നെ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

ഈ ശ്ലോകത്തെ മറ്റൊരു വിധത്തിൽ പൂർവ്വാനിക്കാം—

ഭഗവാൻ സന്തോഷത്തിനും അനുരാഗത്തിനും വിഷയമാകുന്നുവെന്നതു യുക്തംതന്നെ. എന്തെന്നാൽ ഭഗവാൻ സകലഭൂതങ്ങൾക്കുമാത്മാവായും സുഹൃത്തായുമിരിക്കുന്നു.

സിദ്ധന്മാർ=കപിലാദികൾ.

ഭഗവാൻ ഹഷാദികൾക്കു വിഷയമാണ് എന്നതിന്നു കാരണം പറയുന്നു—

൩൭. കസ്താച്ച തേ ന നമേരൻ മഹാത്മൻ
ഗരീയസേ ബ്രഹ്മണോപ്യാദികർത്രേ
അനന്ത ദേവേശ ജഗന്നിവാസ
തപമക്ഷരം സദസത്തൽപരം യൽ.

ഹേ മഹാത്മൻ=അല്ലയോ മഹാത്മാവേ, ഹേ അനന്ത=അല്ലയോ അനന്ത(നാശ) മില്ലാത്തവനേ, ഹേ ദേവേശ=അല്ലയോ ദേവന്മാർക്കുമീശനായിട്ടുള്ളവനേ, ഹേ ജഗന്നിവാസ=അല്ലയോ ജഗത്തിനാശ്രയമായിരിക്കുന്നവനേ, ഗരീയസേ=ശ്രേഷ്ഠനായും (ഗുരുതരനായും), ബ്രഹ്മണഃ അപി=ചതുർമുഖബ്രഹ്മാവിനുകൂടി, ആദികർത്രേ ച=ആദികാരണനായുമിരിക്കുന്ന, തേ=അങ്ങയ്ക്കായിക്കൊണ്ട്, കസ്താൽ=എന്തു കാരണത്താൽ, ന നമേരൻ=അവർ നമസ്കാരം ചെയ്യുന്നില്ല. (കിഞ്ച)=അതിനും പുറമേ, സൽ=സ്ഥൂലമായും (വ്യക്തമായും), അസൽ=സൂക്ഷ്മമായുള്ളത് (അവ്യക്തമായുള്ളത്), യൽ=യാതൊന്നോ, തൽപരം=അതിന്നു മൂലകാരണമായ, (യൽ) അക്ഷരം=യാതൊരു പരബ്രഹ്മമോ, (തൽ ച)=അതും, തപം=അങ്ങാകുന്നു.

ഹേ മഹാത്മൻ, ഹേ അനന്ത, ഹേ ദേവേശ, ഹേ ജഗന്നിവാസ, ശ്രേഷ്ഠനായും ചതുർമുഖബ്രഹ്മാവിനുകൂടി ആദികാരണനായുമിരിക്കുന്ന അങ്ങേയ്ക്കായിക്കൊണ്ട് എന്തു കാരണത്താൽ അവർ നമസ്കാരം ചെയ്യുന്നില്ല (എങ്ങിനെ അവർ നമസ്കരിക്കാതിരിക്കും)? അതിനും പുറമേ, സ്ഥൂലവും സൂക്ഷ്മവുമായിട്ടു യാതൊന്നോ അതിന്നു മൂലകാരണമായ പരബ്രഹ്മവും അങ്ങാകുന്നു. (ഇതിൽ പറയപ്പെടുന്ന കാരണങ്ങളെക്കൊണ്ട് എല്ലാവരും അങ്ങേ നമസ്കരിക്കുന്നുവെന്നത് ആത്മയുക്തമല്ല എന്നു താൽപര്യം.)

(ശം-ഭാ) ഹേ മഹാത്മൻ, ഗുരുതരനായും, ബ്രഹ്മാവിന്നു (=ഹിരണ്യഗർഭനു)കൂടി കാരണനായിരിക്കുന്നതിനാൽ ആദികർത്താവായുമിരിക്കുന്ന അങ്ങയ്ക്കായിക്കൊണ്ട് എല്ലാവരും എന്തുകൊണ്ടു നമസ്കാരം ചെയ്യുന്നില്ല. അങ്ങ് മാഹാത്മാവും ആദികാരണനായിരിക്കുന്നതിനാൽ ഹഷാദികൾക്കും നമസ്കാരത്തിനും യോഗ്യമായ വിഷയം അങ്ങുതന്നെയാകുന്നു. ഹേ അനന്ത, ഹേ ദേവേശ, ഹേ ജഗന്നിവാസ, വേദാന്തവാക്യങ്ങളിൽ (ഉപനിഷത്തുകളിൽ) പ്രതിപാദിക്കപ്പെടുന്ന പരബ്രഹ്മവും അങ്ങാകുന്നു. അങ്ങ് സത്തും (=ഉള്ളതും), അസത്തും (=ഇല്ലാത്തതും) ആകുന്നു. യാതൊന്നിനെ അപേക്ഷിച്ചു നമുക്ക് ഇല്ല എന്നു ബുദ്ധിമുട്ടാകുന്നുവോ അതുതന്നെ അസത്ത്. സദസത്തുകൾക്കു അക്ഷരത്തിന്റെ ഉപാധികളായി ഭവിക്കുന്നു. അതിനാൽ അത് (അക്ഷരം) സത്ത് എന്നും അസത്ത് എന്നും പറയപ്പെടുന്നു. പരമാർത്ഥത്തിൽ വേദജ്ഞന്മാർ പറയുന്ന അക്ഷരം സത്തിനും അസത്തിനും പരമാകുന്നു. അത് അങ്ങുതന്നെയാണ്, മറ്റൊന്നുമല്ല എന്നഭിപ്രായം.

[ശ-സ] ഹേ മഹാത്മൻ=സർവ്വോത്തമനായിരിക്കുന്ന സ്വഭാവത്തോടുകൂടിയവനേ, കസ്താൽ തേ ന നമേരൻ=എന്തുകൊണ്ടു സിദ്ധാദികളായ സകലദേവന്മാരും അങ്ങേ നമസ്കരിക്കുന്നില്ല—ഏതൊരുവിധം വിചാരിച്ചുനോക്കിയാലും അവർ അങ്ങേയ്ക്കുതന്നെ നമസ്കരിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. ഞാനും,

ലോകസാധാരണനാണ്. എന്തൊരു വിശേഷത്താലാണ് അവർ എനിക്കായിക്കൊണ്ടു സമസ്താരം ചെയ്യുന്നത്? എന്നു ഗജിപ്പാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, ജ്ഞാനൈശ്വര്യബലവീര്യതേജഃശക്തിവിശേഷങ്ങളെക്കൊണ്ടു പരമാർത്ഥത്തിൽ അഞ്ച് (ഭഗവാൻ) തന്നെയാണ് സർവ്വോത്തമനായിരിക്കുന്നത്, എല്ലാവരാരും നമസ്കരിക്കപ്പെട്ടവൻ യോഗ്യനായിരിക്കുന്നത്. (എന്നിങ്ങനെ ഇനി സർവ്വനമസ്തോർത്ഥത്തിനുള്ള ഹേതു പറയുന്നു)—ഗരിയസേ=മുൻപറയപ്പെട്ട ജ്ഞാനാദിവിശേഷങ്ങളെക്കൊണ്ട് ആർ സർവ്വോത്തമനായിരിക്കുന്നുവോ അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന (അങ്ങയ്ക്കായിക്കൊണ്ട്)—ബ്രഹ്മണം അപി ആദികർത്രേ=സർവ്വഭൂതപതിയായും ഹിരണ്യഗർഭനായും സർവ്വാരാധനയുമിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മാവിനും കൂടി ജനികാരണനായും നിയാമകനായുമിരിക്കുന്ന അങ്ങയ്ക്കായിക്കൊണ്ട്—ബ്രഹ്മാവിന്റേറയംകൂടി സ്രഷ്ടാവും ഈശ്വരനുമായിരിക്കുന്നതിനാൽ അങ്ങയ്ക്കു സർവ്വനമസ്തോർത്ഥമുണ്ടോ എന്നു പറയേണ്ടമോ എന്നർത്ഥം. (സർവ്വനമസ്തോർത്ഥത്തിന് ഇനിയും കാരണം പറയുന്നു)—ഹേ അനന്ത, ഹേ ദേവേശ, ഹേ ജഗന്നിവാസ=അനന്തതപം ഹേതുവായിട്ടും, ദേവന്മാർക്കുമീശ്വരനായതുകൊണ്ടും, ജഗന്നിവാസതപം ഹേതുവായിട്ടും അങ്ങ സർവ്വദേവനമസ്തോർത്ഥനാണ് എന്നർത്ഥം. എന്നാൽ ജഗത്താലും തൽകാരണത്താലും മാർയ്ക്കപ്പെടുന്നതിനാൽ അങ്ങയ്ക്ക് അനന്തതപം സംഭവിക്കുകയില്ല എന്നു ഗജിപ്പാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ (തപം) സൽ അസൽപരം—നാമരൂപങ്ങളെക്കൊണ്ട് ഉണ്ട് (അസ്തി) എന്നു നിദ്ദേശിക്കപ്പെടുന്നതു യാതൊന്നോ അതു സൽ—കാർയ്യമായിരിക്കുന്ന ജഗത്ത്, തദപിലക്ഷണമായിരിക്കുന്നത് അസത്ത്—ജഗൽകാരണമായിരിക്കുന്ന അപ്രാകൃതം. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന സത്തും അസത്തും അങ്ങതന്നെ. ‘സപ്തം ഹേതുതൽ ബ്രഹ്മ=ഇതെല്ലാം ബ്രഹ്മംതന്നെ’ എന്നു ശ്രുതിവാക്യം. അങ്ങ സദസദ്ര പനാണൈങ്കിലും പരബ്രഹ്മവ്യവധാനം ഹേതുവായിട്ട് അങ്ങയ്ക്ക് അനന്തതപം സംഭവിക്കുകയില്ല എന്നും ഗജിപ്പാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, തപം അക്ഷരം തൽപരം=നിത്യതപം, സമുദാനന്ദതപം, നിരതിശയതപം, അതിസൂക്ഷ്മതപം എന്നീ കാരണങ്ങളെക്കൊണ്ട് അങ്ങ സത്തിൽനിന്നും അസത്തിൽനിന്നും, കാർയ്യകാരണരൂപമായിരിക്കുന്ന ജഗത്തിൽനിന്നും അപ്രാകൃതത്തിൽനിന്നും, പരനാകുന്നു, വിലക്ഷണനാകുന്നു; അവയ്ക്കു കാരണവുമാകുന്നു. ‘യോ വാ എതക്ഷേരം ഗാർഗ്ഗ്യവിടിതാ’ എന്നു ശ്രുതിപ്രസിദ്ധമായിരിക്കുന്ന അക്ഷരം യാതൊന്നോ—ഒരിക്കലും ഒന്നുകൊണ്ടും ഒരു വിധത്തിലും നാശത്തെ പ്രാപിക്കാത്തതു യാതൊന്നോ—നിത്യകൂടസ്ഥമായും, സമുദാനന്ദൈകരസമായും അദിതീയമായും നിർവിശേഷമായുമിരിക്കുന്ന ആ പരബ്രഹ്മം അങ്ങതന്നെയാകുന്നു. അങ്ങിൽനിന്ന് അന്യമായിട്ടു യാതൊന്നുമില്ല. അതിനാൽ അങ്ങയ്ക്ക് അനന്തതപം സിദ്ധംതന്നെ. ‘സത്യാ ജ്ഞാനമനനം ബ്രഹ്മ’ എന്നു ശ്രുതിവാക്യം. അതിനാൽ സർവ്വദേവനമസ്തോർത്ഥം അങ്ങയ്ക്കു യുക്തംതന്നെയെന്നു താൽപര്യാർത്ഥം.

അജ്ഞാൻ ഭഗവാനെ പിന്നേയും സ്മരിക്കുന്നു—

൩൮. തപമാദിദേവഃ പുരുഷഃ പുരാണ-

സ്തപമന്യ വിശ്വസ്യ പരം നിധാനം

വേത്താസി വേദാം ച പരം ച ധാമ

തപയാ തതം വിശ്വമനന്തരൂപ.

ഹേ അനന്തരൂപ=അല്ലയോ അന്തമില്ലാത്ത (ചിദാന്തകമായ) രൂപത്തോടുകൂടിയവനേ, തപം=അഞ്ച്, ആദിദേവഃ=ദേവന്മാർക്ക് ആദിയായവനും, പുരാണഃ പുരുഷഃ=അനാദിയായ പുരുഷനുമാകുന്നു. തപം=അഞ്ച്, അന്യ വിശ്വസ്യ=ഈ പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ, പരം നിധാനം=ശ്രേഷ്ഠമായ ലയസ്ഥാനവുമാകുന്നു. (തഥാ)=അപ്രകാരംതന്നെ, വേത്താ=അറിയുന്നവനും (ജ്ഞാതാവും), വേദാം ച=അറിയപ്പെടേണ്ട വസ്തുവും, പരം ധാമ ച=ഉത്തമമായ വൈഷ്ണവപദവും, (തപം) അസി=അങ്ങാകുന്നു. തപയാ (ഏവ)=അങ്ങാൽതന്നെ, (ഇദം) വിശ്വം=ഈ പ്രപഞ്ചമാസകലവും, തതം=വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അനന്തരൂപ, അങ്ങ് ദേവനാക്കാദിയായവനും, ആദിപുരുഷനാകുന്നു. ഈ പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ ശ്രേഷ്ഠമായ ലയസ്ഥാനവും അങ്ങാകുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ (ഈ വിശ്വത്തെ) അറിയുന്നവനും, അറിയപ്പെടേണ്ട വസ്തുവും ഉത്തമമായ വൈഷ്ണവപദവും, അങ്ങാകുന്നു. അങ്ങാൽതന്നെ ഈ പ്രപഞ്ചമാസകലം വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. (ഈ ഏഴ് കാരണങ്ങളെക്കൊണ്ടും അങ്ങതന്നെയാണ് നമസ്കാർത്ഥം എന്നർത്ഥം.)

(ശം-ഭാ) ജഗത്തിന്റെ സ്രഷ്ടാവാകയാൽ അങ്ങ് ആദിദേവനാകുന്നു. ചിരന്തനനായിരിക്കുന്ന പുരുഷൻ (പുരി ശയനാൽ) അങ്ങാകുന്നു. മഹാപ്രലയകാലത്തിൽ ജഗത്താസകലത്തിനുമുള്ള ലയസ്ഥാനവുമങ്ങാകുന്നു. സർവ്വത്തേയുംമറിയുന്നവനും, അറിയപ്പെടേണ്ട വസ്തുവും, അങ്ങാകുന്നു പരമമായിരിക്കുന്ന വൈഷ്ണവപദവും അങ്ങാകുന്നു. ഹേ അനന്തരൂപ, അങ്ങാൽ ഈ വിശ്വമാസകലം വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഹേ അനന്തരൂപ=രൂപങ്ങൾക്ക് അവസാനമില്ലാത്ത അല്ലയോ ഭഗവാനേ.

[ശ-സ] ആദിദേവഃ=സൃഷ്ടിപ്രാദികർത്താ, മായോപാധികനായ പരമേശ്വരൻ; അസ്യ വിശ്വസ്യ പരം നിധാനം=ദൃശ്യമായിരിക്കുന്ന ഈ ജഗത്തിന്റെ ലയസ്ഥാനം; മൃത്തിൽ ഘടാദികളും ജലത്തിൽ തരംഗാദികളും എപ്രകാരം ലയത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവോ അതുപോലെ യാതൊന്നിങ്കലാണ് മഹാഭാസിസർവ്വവികാരങ്ങളും ലയത്തെ പ്രാപിക്കുന്നത് ആ ഉത്തമമായ ലയസ്ഥാനം (ജഗൽബീജവും മായയും അങ്ങതന്നെ എന്നർത്ഥം); വേത്താ=ബുദ്ധിയേയും തദ്വികാരങ്ങളേയും അഹംകാരമകാരാദികളേയും യാതൊരു മറവും കൂടാതെ, സാക്ഷാലായി ആർ അറിയുന്നുവോ ആ ജ്ഞാതാ, സർവ്വസാക്ഷി, പ്രത്യഗാത്മാ (അങ്ങതന്നെ); വേദ്യം=ബുദ്ധിയും, തദ്വികാരാഭിസർവ്വദൃശ്യവും (അങ്ങതന്നെ); പരം ധാമ ച=സർവ്വദൃശ്വിലക്ഷണമാകയാൽ സർവ്വമഹത്തമമായും മായാതൽകാൽയുലേശസംബന്ധശൂന്യമായും, ജീവേശജഗദഭാസകല്പനാധിഷ്ഠാനമായും നിത്യശുദ്ധബുദ്ധമുക്തസ്വഭാവമായും നിവിശേഷമായും നിരാഭാസമായും നിത്യാനന്ദൈകരസമായും അഭിതീയമായും ഇരിക്കുന്ന യാതൊരു പരംജ്യോതിസ്സോ, പരബ്രഹ്മമോ, അതു അങ്ങതന്നെ. അനന്തരൂപ--അനശൂന്യമായും ചിദാത്മകമായ രൂപത്തോടുകൂടിയുമിരിക്കുന്നവൻ അനന്തരൂപൻ. ഹേ അനന്തരൂപ, സമഗ്രബ്രഹ്മരൂപമായിരിക്കുന്ന അങ്ങാൽ ഭൂമകല്പിതമായിരിക്കുന്ന ഈ ജഗത്താസകലം വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. യാതൊന്ന് ഏതിനാൽ വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ അതു തന്മാത്രമാകുന്നുവെന്ന ന്യായത്താൽ അങ്ങാൽ വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഈ ജഗത്താസകലം അങ്ങതന്നെയാകുന്നു. അതിനാൽ സർവ്വം അങ്ങതന്നെയാകുന്നു. അതുകൊണ്ടുതന്നെ അങ്ങ് അനന്തരൂപനാകുന്നു--അഭിതീയനാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.

എന്നുതന്നെയുമല്ല—

൩൯. വായുശ്ചമോഗീർവരണഃ ശശാംകഃ
പ്രജാപതിസ്തപം പ്രപിതാമഹശ്ച
നമോ നമസ്തേസ്തു സഹസ്രകൃതഃ
പുനശ്ച ഭൂയോപി നമോ നമസ്തേ.

വായുഃ=വായുവും, യമഃ=യമനും, അഗ്നിഃ=അഗ്നിയും, വരണഃ=വരണനും, ശശാംകഃ=ചന്ദ്രനും, പ്രജാപതിഃ=ചതുർമുഖബ്രഹ്മാവും, പ്രപിതാമഹഃ ച=പ്രപിതാമഹനും, തപം=അങ്ങതന്നെയാകുന്നു. (അതഃ=അതിനാൽ, തേ=അങ്ങയ്ക്ക്, സഹസ്രകൃതഃ=ആയിരം പ്രാവശ്യം, നമോ നമഃ=നമസ്കാരം നമസ്കാരം, അസ്തു=ആകട്ടേ. ഭൂയഃ അപി പുനഃ ച=പിന്നെയും പിന്നെയും, തേ=അങ്ങയ്ക്ക്, നമോ നമഃ=നമസ്കാരം നമസ്കാരം.

വാഴവും, യമനും, അഗ്നിയും, വരണനും, ചന്ദ്രനും, ചതുർമുഖബ്രഹ്മാവും, പ്രപിതാമഹനും, അങ്ങാകുന്നു. അങ്ങയ്ക്കു നമസ്കാരം, ആയിരം പ്രാവശ്യം നമസ്കാരം; പിന്നേയും പിന്നേയും അങ്ങയ്ക്കു നമസ്കാരം, നമസ്കാരം.

(ശം-ഭാ) പ്രജാപതിഃ=കശ്യപാദി; പ്രപിതാമഹഃ=പിതാമഹന്റേനും പിതാവ് പ്രപിതാമഹൻ—ബ്രഹ്മാവിന്റേനും പിതാവ് എന്നർത്ഥം. തേ സഹസ്രകൃതഃ നമോ നമഃ=അങ്ങയ്ക്കു പല പ്രാവശ്യം നമസ്കാരം. ‘കൃതഃ’ എന്നതു കൊണ്ടു ബഹുപ്രാവശ്യം നമസ്കാരക്രിയാഭ്യാസത്തെ ആവർത്തിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. പുനഃ ച ഭൂയഃ അഹി നമോ നമഃ=ശ്രദ്ധാഭക്ത്യതിശയംനിമിത്തം പിന്നേയും പിന്നേയും നമസ്കരിച്ചിട്ടും അജ്ഞാനനു തൃപ്തിപനാലല്ല എന്നതിനെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

അപ്രകാരംതന്നെ—

(ശ്രീ) ഭക്തിശ്രദ്ധാദി ആദരാതിശയംകൊണ്ടു നമസ്കാരംചെയ്തു തൃപ്തിവരാഞ്ഞിട്ട് അജ്ഞനൻ പിന്നേയും പിന്നേയും പലപ്രാവശ്യം നമസ്കാരം ചെയ്യുന്നു—

൪൦. നമഃ പുരസ്കാദഥ പുഷ്പതസ്തേ
നമോസ്തു തേ സദ്യുത ഏവ സവ്
അനന്തവീർയാമിതവിക്രമസ്തപം
സവം സമാപ്തോഷി തതോസി സവഃ.

ഹേ സവഃ=അല്ലയോ സദ്യാത്മൻ, പുരസ്കാൽ=മുൻഭാഗത്തും, പുഷ്പതഃ=പിൻഭാഗത്തും, തേ=അങ്ങയ്ക്കായിക്കൊണ്ടു, നമഃ=നമസ്കാരം. തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, സവതഃ ഏവ=സകലദിക്കുകളിലും, തേ=അങ്ങയ്ക്കായിക്കൊണ്ടു, നമഃ അസ്മു=നമസ്കാരം ആകട്ടേ. അനന്തവീർയാമിതവിക്രമഃ=അളവില്ലാത്ത വിക്രമത്തോടും സാമന്ത്ര്യാത്തോടുംകൂടിയ, തപഃ=അങ്ങ, സവം=സകലപ്രപഞ്ചത്തേയും, സമാപ്തോഷി=(അകത്തും പുറത്തും) വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നു. തതഃ=അതിനാൽ, സവഃ=സദ്യുതപരനായി, അസി=അങ്ങിരിക്കുന്നു.

ഹേ സദ്യാത്മൻ, മുൻഭാഗത്തും പിൻഭാഗത്തും അങ്ങയ്ക്കായിക്കൊണ്ടു നമസ്കാരം. അപ്രകാരംതന്നെ സകലദിക്കുകളിലും അങ്ങയ്ക്കു നമസ്കാരം. അളവില്ലാത്ത സാമന്ത്ര്യാത്തോടും പരാക്രമത്തോടും കൂടിയിരിക്കുന്ന അങ്ങ സകലത്തേയും വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ അങ്ങ സദ്യുതപരനായിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) പുരസ്കാൽ=കീഴ്ക്കോട്ടയ്ക്കു; സവതഃ ഏവ തേ നമഃ=സകലദിക്കുകളിലുമിരിക്കുന്ന അങ്ങയ്ക്കായിക്കൊണ്ടു നമസ്കാരം; അനന്തവീർയാമിതവിക്രമഃ=അനന്തമായ സാമന്ത്ര്യാത്തോടും അമിതമായ പരാക്രമത്തോടുംകൂടിയവൻ. ഒരുവൻ വീർവ്വാനായിരുന്നാലും ശസ്ത്രാദിവിഷയത്തിൽ പരാക്രമിയായിരിക്കയില്ല, അല്ലെങ്കിൽ മന്ദപരാക്രമിയായേക്കാം. എന്നാൽ അങ്ങ അനന്തവീർയ്ക്കത്തോടും അമിതപരാക്രമത്തോടുംകൂടിയവനാണ്. സവം സമാപ്തോഷി=സകലജഗത്തും അങ്ങ അങ്ങയുടെ ഏകാത്മാവിനാൽതന്നെ വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നു. തതഃ സദ്യഃ അസി=അതിനാൽ അങ്ങ സദ്യനാകുന്നു—അങ്ങ ഒഴിച്ചു വേറെ ഒന്നുമില്ല എന്നർത്ഥം.

[ശം-സ] ഹേ സവഃ=അല്ലയോ സദ്യാത്മൻ; തേ=സദ്യാത്മാവായിരിക്കുന്ന അങ്ങയ്ക്കു; പുരസ്കാൽ പുഷ്പതഃ സവതഃ അഹി നമഃ=മുമ്പിലും (കീഴ്ക്കേ ദിക്കിലും) പിമ്പിലും എല്ലാദിക്കിലും നമ

സ്താരം 'ഹേ സർവ്വ' എന്ന വിശേഷണംകൊണ്ടു സർവ്വമാവിന്നു കീഴക്കു മുതലായ ഭിക്ഷകളുടെ വിഭാഗം സംഭവിക്കുന്നതല്ലെന്നു വരുന്നു. എന്തെന്നാൽ ഭിഗ്വിഭാഗത്തിന്നു ഹേതുവായ സൂക്ഷ്മരൂപംകൂടി സർവ്വമാവിൽ അന്തർഭവിച്ചിരിക്കുന്നു. എങ്കിലും 'നമഃ പൂരസ്തോത്' എന്നതു സ്വദൃഷ്ടിയുടെ ഗതിയെ അനുസരിച്ചു പറഞ്ഞതാകുന്നു. അല്ലാതെ വസ്തുഗതിയെ അനുസരിച്ചല്ല. അതിനാൽ 'ഹേ സർവ്വ' എന്നുള്ള സംബോധന അർത്ഥവത്തായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നുവെന്നു വിചാരിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

അങ്ങയുടെ മാഹാത്മ്യത്തെ അറിയാത്തതുകൊണ്ടു ഞാനപരാധിയായിരിക്കുന്നതിനാൽ---

രഥ. സഖേതി മതപാ പ്രസഭം യദക്തം

ഹേ കൃഷ്ണ ഹേ യാദവ ഹേ സഖേതി

അജാനതാ മഹിമാനം തവേദം

മയാ പ്രമാദാൽ പ്രണയേന വാപി.

രഥ. യച്ചാവഹാസാത്മ്യസൽകൃതോസി

വിഹാരശയ്യാസനഭോജനേഷു

ഏകോപവാപ്യച്യുത തൽസമക്ഷം

തൽ ക്ഷാമയേ തപാമഹപ്രമേയം.

ഹേ അച്യുത=അല്ലയോ അച്യുത, തവ=അങ്ങയുടെ, മഹിമാനം=മാഹാത്മ്യത്തേയും, ഇദം (ച)=ഈ വിശ്വരൂപത്തേയും, അജാനതാ=അറിയാത്ത, മയാ=എന്നാൽ, പ്രമാദാൽ=അജ്ഞാനംകൊണ്ടാകട്ടേ, പ്രണയേന വാ അപി=സ്നേഹംകൊണ്ടാകട്ടേ, പ്രസഭം=അലക്ഷ്യമായി, സഖാ ഇതി മതപാ=സ്നേഹിതനെന്നു വിചാരിച്ചു, ഹേ കൃഷ്ണ=അല്ലയോ കൃഷ്ണ, ഹേ യാദവ=അല്ലയോ യാദവ, ഹേ സഖേ=അല്ലയോ സ്നേഹിത, ഇതി=എന്നിങ്ങിനെ, യൽ ഉക്തം=എന്തെല്ലാം പറയപ്പെട്ടുവോ, വിഹാരശയ്യാസനഭോജനേഷു=കളിക്കുമ്പോഴും കിടക്കുമ്പോഴും ഇരിക്കുമ്പോഴും ഭക്ഷിക്കുമ്പോഴും, ഏകം=തന്നെയിരിക്കുമ്പോഴും, . അഥവാ=അല്ലെങ്കിൽ, തത്സമക്ഷം അപി=പലർ കൂടിയിരിക്കുമ്പോഴും, അവഹാസാത്മ്യം=പരിഹാസാത്മ്യമായി, അസൽകൃതഃ അസി=യൽ ച=എന്തെല്ലാം വിധത്തിൽ അപഹസിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടോ, തൽ=അവയെല്ലാം, അപ്രമേയം=അചിന്ത്യപ്രഭാവത്തോടുകൂടിയ, തപാ=അങ്ങേ, അഹം=ഞാൻ, ക്ഷാമയേ=ക്ഷമിക്കുന്നതിന്നു പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അച്യുത, അങ്ങയുടെ മാഹാത്മ്യത്തേയും ഈ വിശ്വരൂപത്തേയും അറിയാത്ത എന്നാൽ, അജ്ഞാനംകൊണ്ടോ സ്നേഹംകൊണ്ടോ സ്നേഹിതനെന്നു വിചാരിച്ചു 'അല്ലയോ കൃഷ്ണ, യാദവ, സ്നേഹിത,' എന്നിങ്ങിനെ അലക്ഷ്യമായി എന്തെല്ലാം പറയപ്പെട്ടുവോ, കളിക്കുമ്പോഴും കിടക്കുമ്പോഴും ഇരിക്കുമ്പോഴും ഭക്ഷിക്കുമ്പോഴും തന്നെയിരിക്കുമ്പോഴും അല്ലെങ്കിൽ പലരും കൂടിയിരിക്കുമ്പോഴും പരിഹാസാത്മ്യമായി എന്തെല്ലാം വിധത്തിൽ അങ്ങ് അപഹസിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടോ, അവയെല്ലാം അചിന്ത്യപ്രഭാവത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന അങ്ങ് ക്ഷമിക്കുന്നതിന്നു ഞാൻ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.

(ശംഭു) സഖാ ഇതി മതപാ=വിപരീതബുദ്ധിയികൊണ്ടു സ്നേഹിതനെന്നു വിചാരിച്ചു. തവ ഇദം മഹിമാനം=അങ്ങയുടെ ഈ മാഹാത്മ്യത്തെ—ഈ ശ്വരനായിരിക്കുന്ന അങ്ങയുടെ ഇപ്രകാരമുള്ള വിശ്വരൂപത്തെ; 'ഇദം മഹിമാനം' എന്നുള്ളതിൽ 'ഇദം'ശബ്ദത്തിന്നും 'മഹിമാനം' എന്ന പദത്തിന്നും

ലിംഗവ്യത്യാസമുള്ളതിനാൽ വൈയധികരണ്യേന സംബന്ധം. 'ഇമം മഹിമാനം' എന്നാണ് പാഠമെങ്കിൽ സാമാന്യാധികരണ്യംതന്നെ. പ്രമാദാൽ=വിഷിപ്തചിത്തത ഹേതുവായിട്ട്. പ്രണയേന=സ്നേഹംനിമിത്തമുള്ള വിസ്രംഭം (വിശ്വാസം) ഹേതുവായിട്ടും. അപ്രമേയം=പ്രമാണാതീതമായിരിക്കുന്നു.

[ശ-സ] തവ=അവരിമിതതേജോബലവീര്യസമഗ്രേശ്വസമ്പന്നനായും സർവ്വോത്തമനായും സൃഷ്ടപ്രാദികന്താവാവും പരമേശ്വരനായുമിരിക്കുന്ന അങ്ങയുടെ; ഇദം മഹിമാനം=ചുറ്റും കാണപ്പെടുന്ന വിശ്വാതമകമായ ഈ സ്വരൂപത്തെ; അജാനതാ മയാ=അറിയാത്ത എന്നാൽ; സഖാ ഇതി മതപാ=ഇദ്ദേഹം എന്റെ സ്തീശ്വൻ, മാതൃലേയൻ, എന്നും മറ്റും വിചാരിച്ചു; 'ഹേ കൃഷ്ണ, ഹേ യാദവ, ഹേ സഖേ' എന്നിങ്ങിനെ; പ്രമാദാൽ വാ=അജ്ഞാനംകൊണ്ടാകട്ടേ; പ്രണയേന വാ അപി=സ്നേഹംകൊണ്ടാകട്ടേ; പ്രസഭം=ഹാരാൽ; യദൃക്തം=യാതൊന്നാണ് പറയപ്പെട്ടത്, (തൽ സർവ്വം ക്ഷാമയേ=അതെല്ലാം ക്ഷമിക്കുന്നതിന്നു ഞാൻ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു. എന്ന് ഉത്തരശ്ലോകത്തോടു സംബന്ധിപ്പിക്കണം) ഹേ അച്യുത=(ന ച്യവതേ) സദാ ഏകരൂപനായും അവിക്രിയത്വമാവായും കൂടംപോലെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവൻ അച്യുതൻ—ഹേ പരമാത്മൻ. തൽ അഹം അപ്രമേയം തപാ ക്ഷാമയേ=അപ്രകാരമുള്ള സകല അപരാധത്തേയും അചിന്ത്യാഹിമാവും അപ്രമേയനായിരിക്കുന്ന അങ്ങ ക്ഷമിക്കുന്നതിന്നു ഞാൻ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.

എതുകൊണ്ടെന്നാൽ—

രന. പിതാസി ലോകസ്യ ചരാചരസ്യ
തപസ്യ പൂജ്യശ്ച ഗുരുശ്ശരീയാൻ
ന തപസ്സമോസ്തപ്യധികഃ കതോന്യോ
ലോകത്രയേപ്രപ്രതിമപ്രഭാവ.

ഹേ അപ്രതിമപ്രഭാവ! =നിസ്തല (നിരൂപമ) പ്രഭാവത്തോടുകൂടിയവനേ, തപം=അഞ്ച്, ചരാചരസ്യ=ജംഗമസ്ഥാവരങ്ങളായ, അസ്യ ലോകസ്യ=ഈ പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ, പിതാ അസി=പിതാവാകുന്നു. (അതഃ ഏവ)=അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ, പൂജ്യഃ ച=പൂജിക്കപ്പെട്ടവൻ യോഗ്യനായും, ഗുരുഃ=ഗുരുവായും, ശരീയാൻ=ഗുരുവിനേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠനായും, (അസി)=ഭവിക്കുന്നു. (അതഃ)=അതിനാൽ, ലോകത്രയേ അപി=മൂന്നു ലോകങ്ങളിലും, തപസ്വഃ=അങ്ങയ്ക്കു സമനായവൻ, ന അസ്തി=(വേറെ ആരും) ഇല്ല. (തപസ്വഃ) അത്യധികം=അങ്ങേക്കാൾ മേലെയായി, അന്യഃ=വേറൊരുവൻ, (പുനഃ).കതഃ (സ്യാൽ)=പിന്നെ എവിടെ.

അല്ലയോ നിസ്തലപ്രഭാവത്തോടുകൂടിയവനേ, അഞ്ച് സ്ഥാവരജംഗമതമകമായിരിക്കുന്ന ഈ പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ പിതാവാകുന്നു. അതിനാൽ അഞ്ച് പൂജിക്കപ്പെട്ടവൻ യോഗ്യനായും, ഗുരുവായും, ഗുരുവിനേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠനായുമി

[ശ-സ] 1 ഹേ നിരതിശയമഹത്വസമ്പന്ന.

- 2 സകലാനന്ദങ്ങൾക്കും ബീജഭൂതമായിരിക്കുന്ന അവിദ്യയേയും തൽകാൽത്തേയും വിധ്വംസനം ചെയ്യുന്ന തത്ത്വജ്ഞാനത്തെ ഉപദേശിക്കുന്നതുകൊണ്ട് അഞ്ച് (ശരീയാൻ ഗുരുഃ) സർവ്വോത്തമനായിരിക്കുന്ന ഗുരുവാകുന്നു.
- 3 അങ്ങയ്ക്കു സമനായി വേറെ ആരുമില്ല. ഉണ്ടാവാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ രണ്ടീശ്വരന്മാരുണ്ടായാൽ ഒരാൾക്കു സൃഷ്ടിച്ചെടുക്കണമെന്നാണെങ്കിൽ മറ്റൊരാൾക്കു സംഹാരത്തിനായിരിക്കുമിട്ടു. അപ്പോൾ വ്യവഹാരമായി. അതിനാൽ അങ്ങയ്ക്കു സമനായി ആരുംതന്നെയില്ല എന്നർത്ഥം.

രിക്കുന്നു. മൂന്നു ലോകങ്ങളിലും അങ്ങയ്ക്കു സമനായിട്ടാരുമില്ല. അങ്ങിനെയിരിക്കേ അങ്ങേക്കാൾ മേലെ പിന്നെ വേറൊരുവൻ എവിടെ?

(ശം-ഭാ) അങ്ങ് സ്ഥാവരജഗമാത്മകമായിരിക്കുന്ന സകലപ്രപഞ്ചത്തിന്റേയും ജനയിതാവാണ്. കേവലം ജനയിതാവ് എന്നു മാത്രമല്ല അങ്ങ് പൂജാർഹനാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ അങ്ങ് ഏറ്റവും ശ്രേഷ്ഠനായ ഗുരുവുമാകുന്നു. (എന്തു കാരണത്താലാണ് അങ്ങ് ഗുരുതരനാകുന്നതെന്നു പറയുന്നു) തപസ്വമഃ അഗ്നിഃ ന അസ്തി=അങ്ങയ്ക്കു സമനായി വേറെ ആരുമില്ല. എന്തെന്നാൽ വേദാന്തീശപരനാണുവാൻ പാടുള്ളതല്ല. അനേകേശ്വരത്വവ്യവഹാരം അസംബന്ധമാകുന്നു. മൂന്നു ലോകങ്ങളിലും അങ്ങയ്ക്കു സമനായിട്ടുതന്നെ ആരുമില്ലാതിരിക്കുമ്പോൾ പിന്നെ അങ്ങേക്കാൾ മേലെയായിട്ടൊരുവൻ എവിടെ ഉണ്ടാകുന്നു? അപ്രതിമപ്രഭാവൻ=സാമ്യമില്ലാത്ത പ്രഭാവത്തോടുകൂടിയവൻ—നിറതിശയപ്രഭാവൻ എന്നർത്ഥം.

അതുകൊണ്ട്—

൪൪. തസ്മാൽ പ്രണമ്യ പ്രണിധായ കായം
പ്രസാദയേ തപാമഹമീശമീഡ്യം
പിതേവ പുത്രസ്യ സഖേവ സഖ്യഃ
പ്രിയഃ പ്രിയായാഹസി ദേവ സോഡും.

തസ്മാൽ=അതുകൊണ്ട്, ഈശം=ഈശനായും, ഈഡ്യം=സ്തുതിക്കപ്പെടുവാൻ യോഗ്യനായുമിരിക്കുന്ന, തപാ=അങ്ങ, അഹം=ഞാൻ, കായം=ശരീരത്തെ, പ്രണിധായ പ്രണമ്യ=ഭണ്ഡവൽ വീഴ്ന്നു നമസ്കാരംചെയ്ത്, പ്രസാദയേ=ക്ഷമിക്കുന്നതിനായി പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു. പുത്രസ്യ=പുത്രന്റെ, (അപരാധം)=അപരാധത്തെ, പിതാ ഇവ=അച്ഛൻ സഹിക്കുന്നതുപോലെയും, സഖ്യഃ=സ്നേഹിതന്റെ (അപരാധത്തെ), സഖാ ഇവ=സ്നേഹിതൻ സഹിക്കുന്നതുപോലെയും, പ്രിയായാഃ*=ഭാര്യയുടെ (അപരാധത്തെ), പ്രിയഃ (ഇവ)=ഭർത്താവ് സഹിക്കുന്നതുപോലെയും, (മമ അപരാധം)=എന്റെ അപരാധത്തെ, ഹേ ദേവ=അല്ലയോ ദേവ (സ്വാമിൻ), സോഡും=സഹിക്കുന്നതിന് (ക്ഷമിക്കുന്നതിന്), അഹംസി=അങ്ങ് അഹ്നാകുന്നു.

അതുകൊണ്ട് ഈശ്വരനായും സ്തുതിക്കപ്പെടുവാൻ യോഗ്യനായുമിരിക്കുന്ന അങ്ങ ഞാൻ സാഷ്ടാംഗം നമസ്കരിച്ച് എന്റെ അപരാധത്തെ ക്ഷമിക്കുന്നതിനായി ഞാൻ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു. പുത്രന്റെ അപരാധത്തെ അച്ഛൻ എങ്ങിനെ ക്ഷമിക്കുന്നുവോ, സ്നേഹിതന്റെ അപരാധത്തെ സ്നേഹിതനെങ്ങിനെ യോ, ഭാര്യയുടെ അപരാധത്തെ ഭർത്താവ് എങ്ങിനെ സഹിക്കുന്നുവോ, അതുപോലെ എന്റെ അപരാധത്തെ, ഹേ സ്വാമിൻ, അങ്ങ് ക്ഷമിക്കുന്നതിന് അർഹനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഈശം=ഈശിതാവായിരിക്കുന്ന. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

* (ആ) 'പ്രിയായാഹസി' എന്നുടത്തേ സന്ധി മരണസമാകുന്നു.

൪൫. അദ്വൈതപൂർവ്വം ഹൃഷീതോസ്തി ദൃഷ്ടവാ
ഭയേന ച പ്രവൃത്തിതം മനോ മേ
തദേവ മേ ദശയ ദേവ രൂപം
പ്രസിദ ദേവേശ ജഗന്നിവാസ.

ഹേ ദേവ=അല്ലയോ ഭഗവാനേ, അദ്വൈതപൂർവ്വം (തവ രൂപം)=മുമ്പു കാണപ്പെടാത്തതായ അങ്ങയുടെ വിശ്വരൂപത്തെ, ദൃഷ്ടവാ=കണ്ടിട്ട്, ഹൃഷീതഃ അസ്തി=ഞാൻ സന്തോഷിച്ചവനായിരിക്കുന്നു. (തഥാപി)=എങ്കിലും, ഭയേന ച=ഭയംകൊണ്ട്, മേ മനഃ=എന്റെ മനസ്സ്, പ്രവൃത്തിതം=പ്രചലിതമായിരിക്കുന്നു. (തസ്మాൽ)=അതിനാൽ, മേ=എനിക്ക്, തൽ ഏവ രൂപം=ആ പൂർവ്വ (ശ്രീകൃഷ്ണ)രൂപത്തെത്തന്നെ, ദശയ=കാണിച്ചുതന്നാലും. ഹേ ദേവേശ=അല്ലയോ ദേവകൾക്കീശനായിട്ടുള്ളവനേ, ഹേ ജഗന്നിവാസ=അല്ലയോ ജഗന്നിവാസ, പ്രസിദ=അങ്ങ് പ്രസന്നനായി ഭവിക്കുക.

ഹേ ഭഗവൻ, മുമ്പു കാണപ്പെടാത്ത അങ്ങയുടെ വിശ്വരൂപത്തെ കണ്ടിട്ട് ഞാൻ സന്തോഷത്തോടുകൂടിയവനായിരിക്കുന്നു. എന്നാലും ഭയംകൊണ്ട് എന്റെ മനസ്സ് പ്രചലിതമായുമിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ (എന്റെ ഭയത്തെ കളയുന്നതിനുവേണ്ടി) ആ പൂർവ്വരൂപത്തെത്തന്നെ എനിക്കു കാണിച്ചുതന്നാലും. ഹേ ദേവേശ, ഹേ ജഗന്നിവാസ, അങ്ങ് പ്രസാദിക്കണേ.

(ശം-ഭാ) അദ്വൈതപൂർവ്വം=ഇതിനു മുമ്പാരിക്കലും എന്നാലാകട്ടേ അന്യന്മാരാലാകട്ടേ കാണപ്പെടാത്തതായ ഈ വിശ്വരൂപത്തെ. ശേഷം സ്തഷ്ടം.

൪൬. കിരീടിനം ഗഭിനം ചക്രഹസ്തം-
മിച്ഛാമി തപാം ദ്രഷ്ടുമഹം തഥൈവ
തേനൈവ രൂപേണ ചതുർജേന
സഹസ്രബാഹോ ഭവ വിശ്വമുതേന.

തഥാ ഏവ=മുമ്പു കണ്ടപ്രകാരംതന്നെ, തപാം=അങ്ങേ, കിരീടിനം=കിരീടത്തോടുകൂടിയവനായും, ഗഭിനം=ഗഭായുധത്തോടുകൂടിയവനായും, ചക്രഹസ്തം=കയ്യിൽ ചക്രായുധത്തെ ധരിച്ചവനായും, ദ്രഷ്ടം=കാണുന്നതിന്, അഹം=ഞാൻ, ഇച്ഛാമി=ഇച്ഛിക്കുന്നു. ഹേ സഹസ്രബാഹോ=അല്ലയോ അനേകകൈകളോടുകൂടിയവനേ, ഹേ വിശ്വമുതേന=അല്ലയോ വിശ്വരൂപത്തോടുകൂടിയവനേ, ചതുർജേന=നാലു കൈകളോടുകൂടിയ, തേന ഏവ രൂപേണ=ആ രൂപത്തോടുകൂടിത്തന്നെ, ഭവ=ആവിർഭവിച്ചാലും.

മുമ്പു കണ്ട പ്രകാരംതന്നെ അങ്ങേ കിരീടത്തോടും ഗഭായുധത്തോടും കയ്യിൽ ചക്രായുധത്തോടും കൂടിയവനായി കാണുന്നതിനു ഞാനാഗ്രഹിക്കുന്നു. ഹേ സഹസ്രബാഹോ, ഹേ വിശ്വമുതേന, നാലു കൈകളോടുകൂടിയ ആ രൂപത്തോടുകൂടിത്തന്നെ അങ്ങ് ആവിർഭവിച്ചാലും.

(ശം-ഭാ) തേന ഏവ രൂപേണ ഭവ=ഇപ്പോഴത്തെ അങ്ങയുടെ വിശ്വരൂപത്തെ പിൻവലിച്ച് (ഉപസംഹരിച്ച്) വസുദേവപുത്രരൂപനായിട്ടുതന്നെ ഭവിച്ചാലും. ശേഷം സ്തഷ്ടം.

അജ്ഞനൻ ഭയപ്പെടുവെന്നു കണ്ടിട്ടു ഭഗവാൻ വിശ്വരൂപത്തെ ചിന്തവലിച്ചു പ്രിയവചനങ്ങളെക്കൊണ്ട് അജ്ഞനനെ സമാശ്വസിപ്പിച്ച് ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു—
ശ്രീഭഗവാനുവാച.

൪൭. മയാ പ്രസന്നേന തവാജ്ഞാനേദം
രൂപം പരം ദശിതമാത്മയോഗാൽ
തേജോമയം വിശ്വമനന്തമാദ്യം
യന്മേ തപദന്വേന ന ദൃഷ്ടപൂർവ്വം.
ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

തേജോമയം=പ്രകാശസ്വരൂപമായതും, വിശ്വം=വിശ്വാത്മകമായതും (സകലപ്രപഞ്ചത്തേയും വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നതും), അനന്തം=നാശമില്ലാത്തതും, ആദ്യം=ആദിയിൽതന്നെയുള്ളതും, തപദന്വേന=നീയൊഴിച്ചു (നിന്നേപ്പോലെയുള്ള ഭക്തന്മാർ ഒഴിച്ചു) മറ്റൊരാലും, ന ദൃഷ്ടപൂർവ്വം=മുമ്പു കാണപ്പെടാത്തതുമായ, മേ=എന്റെ, ഇദം പരം രൂപം=ഈ ഉത്തമമായ രൂപം, യൽ=ഏതോ, (തൽ)=അത്, പ്രസന്നേന=കൃപയുള്ള (അനുഗ്രഹിപ്പാനിച്ഛയുള്ള), മയാ=എന്നാൽ, ഹേ അജ്ഞന=അല്ലയോ അജ്ഞന, തവ=നിനക്ക്, ആത്മയോഗാൽ=എന്റെ യോഗമായാസാമന്ത്ര്യാൽ, ദശിതം=കാണിക്കപ്പെട്ടു.

പ്രകാശസ്വരൂപമായതും, സകലപ്രപഞ്ചത്തേയും വ്യാപിക്കുന്നതും, ആദിയിൽതന്നെയുള്ളതും, നീയൊഴിച്ചു മറ്റൊരാലും മുമ്പു കാണപ്പെടാത്തതും, ആയ എന്റെ ഈ ഉത്തമമായ രൂപം നിന്നെ അനുഗ്രഹിക്കണമെന്നിച്ഛയുള്ള എന്നാൽ ഹേ അജ്ഞന, നിനക്ക് എന്റെ യോഗമായാസാമന്ത്ര്യാൽ കാണിക്കപ്പെട്ടു.

(ശം-ഭാ) പ്രസന്നേന മയാ—നിന്നെ അനുഗ്രഹിക്കണമെന്നുള്ള ബുദ്ധിയാണ് പ്രസാദം—അപ്രകാരമുള്ള—ബുദ്ധിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന എന്നാൽ. തവ=നിനക്ക്. ഹേ അജ്ഞന, ഇദം പരം രൂപം=ഈ വിശ്വരൂപം. ആത്മയോഗാൽ=എന്റെ ഐശ്വര്യസാമന്ത്ര്യാൽ. ദശിതം=കാണിക്കപ്പെട്ടു. തേജോമയം=തേജഃപ്രായമായിരിക്കുന്നതും; വിശ്വം=സമസ്തപ്രപഞ്ചത്തെ വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നതും; അനന്തം=അന്തരഹിതമായതും; ആദ്യം=ആദിയിലുള്ളതുമായ; മയൽ രൂപം=എന്റെ രൂപം; തപദന്വേന=നീയൊഴിച്ചു വേറെ ആരാലും; ന ദൃഷ്ടപൂർവ്വം=മുമ്പു കാണപ്പെട്ടിട്ടില്ല.

[ശം-സ] ഹേ അജ്ഞന, പ്രസന്നേന മയാ=നിന്നെ അനുഗ്രഹിപ്പാനിച്ഛയുള്ള എന്നാൽ; തേജോമയം=കോടിസൂര്യപ്രകാശത്തോടുകൂടിയും; വിശ്വം=വിശ്വാത്മകമായും; (അതുഹേതുവാഴിട്ടതെന്ന) അനന്തം=അന്തഃപഞ്ചിതമായുമിരിക്കുന്ന; ഇദം രൂപം=കാണപ്പെടുന്ന ഈ രൂപം; ആത്മയോഗാൽ=തന്റെ മായായോഗസാമന്ത്ര്യാകൊണ്ട്; തേ=ഭക്തന്മാരിൽ അഗ്രഗണ്യനായിരിക്കുന്ന നിനക്ക്; ദശിതം=കാണിക്കപ്പെട്ടു. ഇതരന്മാർക്കു ശ്രവണവിഷയം മാത്രമായതു നിനക്കു ദൃഷ്ടിവിഷയമായി ഭവിച്ചുവെന്നർത്ഥം. (എന്നാൽ, ‘ധൃതരാഷ്ട്രഗുഹത്തിങ്കൽവെച്ചു ഭീഷ്മാദികൾക്കും, ബാല്യത്തിൽ യശോദയ്ക്കും, അകുരർക്കും ഈ രൂപത്തെത്തന്നെ അങ്ങ് കാണിച്ചുകൊടുത്തുവല്ലോ. അപ്പോൾ പിന്നെ പ്രസന്നനായിരിക്കുന്ന അങ്ങാൽ എനിക്കു കാണിക്കപ്പെടുവെന്നുള്ളതെങ്ങിനെ’ എന്നുള്ള അജ്ഞനന്റെ ശങ്കയ്ക്കു ഭഗവാൻ പറയുന്നു—‘ആ രൂപം അവാന്തരമാകുന്നു. ഉത്തമല്ല. ഇതു സർവ്വാഗ്രമാകുന്നു. അന്യന്മാരാൽ അദൃഷ്ടവുമാകുന്നു’); യൽ മേ ഇദം ആദ്യം രൂപം=പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്റെ ആദികാലീനമായും ഈശ്വരത്വകാരണമായും സർവ്വോത്തമമായും ഇരിക്കുന്ന ഈ സ്വരൂപം; തപദന്വേന

ദൃഷ്ടവൃംഭംഭേതവർത്തനായിരിക്കുന്ന നീ കഴിച്ചു മറ്റൊരാളും മുമ്പു കാണപ്പെടാത്തതാകുന്നു. എന്റെ ഈ രൂപഭംഗം നിന്റെ ഭാഗ്യംകൊണ്ടു ലഭ്യമായതാണ്. അതിനാൽ നീ അതുകൊണ്ടു കൃതാർത്ഥനായി ഭവിക്കുക എന്നർത്ഥം.

‘എന്റെ ഈ രൂപഭംഗംകൊണ്ടു നീ കൃതാർത്ഥനാപുകയാണുണ്ടായത്’ എന്നിങ്ങിനെ ഭഗവാൻ ആ രൂപത്തെ സ്തുതിക്കുന്നു—

രവ്യ. ന വേദയജ്ഞാധ്യയനൈൻ ദാണൈ-
 ന് ച ക്രിയാഭിൻ തപോഭിരുഗ്രൈഃ
 ഏവംരൂപഃ ശക്യ അഹം നൃലോകേ
 ദ്രഷ്ടം തപദ്വേന കരുപ്രവീര.

ഹേ കരുപ്രവീര=അല്ലയോ കരുശ്രേഷ്ഠ, വേദയജ്ഞാധ്യയനൈഃ=വേദങ്ങൾ, കല്പസൂത്രങ്ങൾ മുതലായ യജ്ഞവിദ്യകൾ, എന്നിവയെ അധ്യയനം ചെയ്യുന്നതുകൊണ്ട്, ഏവംരൂപഃ=ഇപ്രകാരമുള്ള വിശ്വരൂപത്തോടുകൂടിയ, അഹം=ഞാൻ, നൃലോകേ=മനുഷ്യലോകത്തിൽ, തപദ്വേന=നീയൊഴിച്ചു മറ്റൊരാളും, ദ്രഷ്ടം ന ശക്യഃ=കാണുവാൻ സാധ്യമാകുന്നതല്ല. ദാണൈഃ=ദാനങ്ങളെക്കൊണ്ട്, ന (ദ്രഷ്ടം ശക്യഃ)=കാണുവാൻ സാധ്യമാകുന്നതല്ല. ക്രിയാഭിഃ=അഗ്നിഹോത്രാദികർമ്മങ്ങളെക്കൊണ്ട്, ന=കാണുവാൻ സാധ്യമാകുന്നതല്ല. ഉഗ്രൈഃ തപോഭിഃ ച=ചാത്രായണാദി ഉഗ്രതപസ്സുകളെക്കൊണ്ടും, ന=കാണുവാൻ സാധ്യമാകുന്നതല്ല.

അല്ലയോ കരുശ്രേഷ്ഠ, വേദങ്ങൾ യജ്ഞശാസ്ത്രങ്ങൾ ഇവയുടെ അധ്യയനംകൊണ്ടാകട്ടേ, ദാനങ്ങൾകൊണ്ടാകട്ടേ, അഗ്നിഹോത്രാദികർമ്മങ്ങളെക്കൊണ്ടാകട്ടേ, ഘോരതപസ്സുകളെക്കൊണ്ടാകട്ടേ, ഇപ്രകാരമുള്ള വിശ്വരൂപത്തോടുകൂടിയ എന്നെ കാണുവാൻ മനുഷ്യലോകത്തിൽ നിന്നൊക്കെഴിച്ചു മറ്റൊരാൾക്കും സാധിക്കുന്നതല്ല.

(ശം-ഭാ) വേദയജ്ഞാധ്യയനൈഃ=നാലു വേദങ്ങളുടെ അധ്യയനംകൊണ്ടും യഥാവിധി യജ്ഞാധ്യയനംകൊണ്ടും—വേദാധ്യയനം എന്നു പറഞ്ഞതുകൊണ്ടുതന്നെ യജ്ഞാധ്യയനവും സിദ്ധമാണെന്നിടം യജ്ഞങ്ങളുടെ വിജ്ഞാനം ആവശ്യമാണ് എന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയാണ് അവായ വേർതിരിച്ചു പറഞ്ഞത്. * ദാണൈഃ=തുലാപുരുഷാദിദാനങ്ങളെക്കൊണ്ട്. ക്രിയാഭിഃ=അഗ്നിഹോത്രാദിശ്രൗതകർമ്മങ്ങളെക്കൊണ്ട്. ഉഗ്രൈഃ തപോഭിഃ=ചാത്രായണാദിഘോരതപസ്സുകളെക്കൊണ്ട്. ശേഷം സ്സഷ്ടം.

രൻ. മാ തേ വ്യഥാ മാ ച വിമൃഡഭാവോ
 ദാഷ്ട്വാ രൂപം ഘോരമീദങ്മമേദം
 വ്യപേതഭിഃ പ്രീതമനാഃ പുനസ്തപം
 തദേവ മേ രൂപമിദം പ്രപശ്യ.

ഈദൃക്=ഇപ്രകാരമുള്ള, ഘോരം=ഭയങ്കരമായ, മമ ഇദം രൂപം=എന്റെ ഈ വിശ്വരൂപത്തെ, ദാഷ്ട്വാ=കണ്ടിട്ട്, തേ=നിനക്ക്, വ്യഥാ മാ (അസ്ത്വ)=ഭയമുണ്ടാകരുത്. വി

* (ആ) വേദങ്ങളെ അർത്ഥജ്ഞാനംകൂടാതെ കാണാപ്പാഠം പഠിച്ചാൽ മതിയെന്നു ചിലർ വിചാരിക്കുന്നു. അതിനാൽ വേദാർത്ഥംകൂടി ധരിക്കേണമെന്നു വേറെ നിയോഗിക്കേണ്ടിവന്നിരിക്കുന്നു. വേദങ്ങളിൽ പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള യജ്ഞങ്ങളുടെ സ്വഭാവത്തെ മനസ്സിലാക്കുന്നത് അത്യാവശ്യമാകുന്നു.

മൃഡഭാവഃ ച മാ=വിമൃഡതപവും വേണ്ട. തപം=നീ, വ്യപേതഭീഃ=ഭയത്തെ കളഞ്ഞവനും, പ്രീതമനാഃ (ച സൻ)=മനസ്സനോഷത്തോടുകൂടിയവനുമായി, മേ=എന്റെ, തൽ ഇദം രൂപം ഏവ=ഈ വൈഷ്ണവരൂപത്തെത്തന്നെ, പുനഃ=പിന്നെയും, പ്രപശ്യ=നല്ലവണ്ണം കണ്ടാലും.

ഇപ്രകാരമുള്ള ഭയങ്കരമായ എന്റെ വിശ്വരൂപത്തെക്കണ്ടിട്ടു നിനക്കു ഭയം വേണ്ട. മൌഢ്യവും വേണ്ട. നീ ഭയത്തെ കളഞ്ഞവനും മനസ്സനോഷത്തോടുകൂടിയവനുമായി എന്റെ ഈ വൈഷ്ണവമായ രൂപത്തെത്തന്നെ ഇനിയും നല്ലവണ്ണം കണ്ടാലും.

(ശംഭു) മേ ഇദം രൂപം=ചതുർഭുജത്തോടുകൂടിയതും ശംഖചക്രഗദായുധങ്ങളെ ധരിച്ചിരിക്കുന്നതും നിനക്കിഷ്ടമായതുമായ എന്റെ ഈ രൂപത്തെ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

സഞ്ജയ ഉവാച.

൫൦. ഇത്യർജുനം വാസുദേവസ്തഥോക്തവാ
സ്വകം രൂപം ദർശയാമാസ ഭൂയഃ
ആശ്വാസയാമാസ ച ഭീതമേനം
ഭൂതവാ പുനഃ സൗമ്യവപുർമഹാത്മാ.

സഞ്ജയൻ പറഞ്ഞു.

വാസുദേവഃ=ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ, അർജുനം=അർജുനനോട്, ഇതി ഉക്തവാ=ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞിട്ട്, തഥാ=മുമ്പേത്തെപ്പോലെതന്നെ, സ്വകം രൂപം=ചതുർഭുജങ്ങളോടുകൂടിയ പൂർവ്വരൂപത്തെ, ഭൂയഃ ദർശയാമാസ=പിന്നെയും കാണിച്ചുകൊടുത്തു. മഹാത്മാ=വിശ്വരൂപനായിരിക്കുന്ന (പരമകൃപാലുവായിരിക്കുന്ന) ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ, സൗമ്യവപുഃ ഭൂതവാ=ശാന്തമായ സ്വരൂപത്തോടുകൂടിയവനായി, ഭീതം ഏനം=ഭയത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ഈ അർജുനനെ, പുനഃ=പിന്നെയും, ആശ്വാസയാമാസ ച=സമാധാനപ്പെടുത്തി.

(സഞ്ജയൻ ധൃതരാഷ്ട്രോടു പറഞ്ഞു—) ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ അർജുനനോട് ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞിട്ട് മുമ്പേത്തെപ്പോലെതന്നെ ചതുർഭുജങ്ങളോടുകൂടിയ രൂപത്തെ പിന്നെയും കാണിച്ചുകൊടുത്തു. പരമകൃപാലുവായിരിക്കുന്ന ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ ശാന്തമായ രൂപത്തെ ധരിച്ചിട്ടു ഭയപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന അർജുനനെ പിന്നെയും സമാധാനപ്പെടുത്തി.

അർജുന ഉവാച.

൫൧. ദുഷ്ടേഭ്യം മാനുഷം രൂപം തവ സൗമ്യം ജനാർദ്ദന
ഇദാനീമസ്മി സംവൃത്തഃ സചേതാഃ പ്രകൃതിം ഗതഃ.

അർജുനൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ ജനാർദ്ദന=അല്ലയോ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനേ, തവ=അങ്ങയുടെ, സൗമ്യം=സൗമ്യമായ, ഇദം മാനുഷം രൂപം=ഈ മനുഷ്യരൂപത്തെ, ദുഷ്ടാപാ=കണ്ടിട്ട്, ഇദാനീം=ഇപ്പോൾ, സചേതാഃ=സത്തുഷ്ടമനസ്സോടുകൂടിയവനും, പ്രകൃതിം ഗതഃ=സ്വസ്ഥതയെ പ്രാപിച്ചവനും, സംവൃത്തഃ അസ്ഥി=ആയിത്തീർന്നിരിക്കുന്നു.

അല്ലയോ കൃഷ്ണഭഗവാനേ, അങ്ങയുടെ സൗമ്യമായ ഈ മനുഷ്യരൂപത്തെ കണ്ടിട്ട് ഇപ്പോൾ ഞാൻ പ്രസന്നചിത്തനും, സ്വസ്ഥതയെ പ്രാപിച്ചവനും ആയിത്തീർന്നിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഇദം മാനുഷം രൂപം=എന്റെ സഖാവിന്റെ ആകൃതിയെ; പ്രകൃതി=സ്വഭാവം; സമേതാഃ=പ്രസന്നചിത്തൻ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

ശ്രീഭഗവാൻവാച.

൫൨. സുദുർഗ്ഗമിദം രൂപം ദൃഷ്ട്വാ നസി യന്മമ

ദേവോ അപ്യസ്യ രൂപസ്യ നിത്യം ദർശനകാംക്ഷിണം.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

മമ=എന്റെ, യൽ രൂപം=യാതൊരു രൂപത്തെ, ദൃഷ്ട്വാൻ അസി=നീ കണ്ടുവോ, (തൽ) ഇദം=അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ഈ വിശ്വരൂപം, സുദുർഗ്ഗം=കാണുവാൻ വളരെ പ്രയാസമാകുന്നു. (അതഃ)=അതിനാൽ, ദേവാഃ അപി=ദേവന്മാരുംകൂടി, നിത്യം=എന്നും, അസ്യ രൂപസ്യ=ഈ രൂപത്തിന്റെ, ദർശനകാംക്ഷിണം=ദർശനത്തെ ഇച്ഛിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നവരാകുന്നു.

നീ കണ്ട എന്റെ വിശ്വരൂപത്തെ കാണുവാൻ വളരെ പ്രയാസമാകുന്നു. അതിനാൽ ദേവന്മാരുംകൂടി എന്റെ ഈ രൂപത്തെ കാണുന്നതിന്നു നിത്യം ഇച്ഛിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ദേവാഃ അപി....ദർശനകാംക്ഷിണം=ദേവാദികളുംകൂടി എന്റെ ഈ രൂപത്തെ കാണുന്നതിന്നു സർവ്വദാ ഇച്ഛിക്കുന്നവരാണെങ്കിലും നീ കണ്ടപോലെ അവർ കണ്ടിട്ടില്ല, (മേലിൽ) കാണുകയുമില്ല, എന്നഭിപ്രായം.

എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ—

൫൩. നാഹം വേദൈർ ന തപസാ ന ദാനേന ന ചേജ്യയാ

ശക്യ ഏവം വിധോ ദ്രഷ്ടും ദൃഷ്ട്വാ നസി മാം യഥാ.

മാം=എന്നെ, യഥാ=എത്ര പ്രകാരം, ദൃഷ്ട്വാൻ അസി=നീ കണ്ടുവോ, ഏവം വിധഃ=ഇപ്രകാരം, അഹം=ഞാൻ, ദ്രഷ്ടും=കാണുന്നതിന്, വേദൈഃ=വേദങ്ങളെക്കൊണ്ട്, ന ശക്യഃ=സാധ്യമാകുന്നവനല്ല. തപസാ ന=തപസ്സുകൊണ്ട് സാധ്യമാകുന്നവനല്ല. ദാനേന ന=ദാനംകൊണ്ട് സാധ്യമാകുന്നവനല്ല. ചേജ്യയാ ച ന=യജ്ഞംകൊണ്ടും സാധ്യമാകുന്നവനല്ല.

എന്നെ നീ എത്ര വിധത്തിൽ കണ്ടുവോ ആ വിധം ഞാൻ കാണപ്പെടുന്നതിന്നു വേദങ്ങളെക്കൊണ്ടാകട്ടേ, തപസ്സുകളെക്കൊണ്ടാകട്ടേ, ദാനങ്ങളെക്കൊണ്ടാകട്ടേ, യജ്ഞംകൊണ്ടാകട്ടേ, സാധിക്കുന്നതല്ല.

(ശം-ഭാ) നീ കണ്ടപ്രകാരം അന്യന്മാർക്ക് എന്നെ, വേദങ്ങളെക്കൊണ്ടാകട്ടേ, ചാന്ദ്രായണാദി ഉഗ്രതപസ്സുകളെക്കൊണ്ടാകട്ടേ, ഗോഭൃസുവണ്ണാദിദാനങ്ങളെക്കൊണ്ടാകട്ടേ, യജ്ഞംകൊണ്ടാകട്ടേ, പൂജകൊണ്ടാകട്ടേ, കാണുന്നതിന്നു കഴിയുന്നതല്ല.

[ശം-സ] വേദാധ്യയനാദിപണ്യകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യുന്നവർക്ക് എന്നെ സവിശേഷമായിട്ടുതന്നെ കാണുവാൻ സാധിക്കുന്നില്ല. പിന്നെയാണോ അവർക്കു നിശ്ചിതശേഷസാക്ഷാൽകാരമുണ്ടാകുന്നത്? 'ന വേദയജ്ഞാധ്യയനൈഃ' (ഘോ. രവ) എന്നു മുൻപ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അർത്ഥത്തെത്തന്നെ വീണ്ടും

ഇവിടെ പ്രദിപാദിക്കുന്നതുകൊണ്ടു കർമ്മങ്ങൾക്കു മോക്ഷം പ്രതി സാക്ഷാൽ സാധനത്വം ഒരു വിധത്തിലും സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നതല്ല എന്നു നല്ലവണ്ണം സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

എന്നാൽ പിന്നെ എങ്ങിനെ അങ്ങേ കാണുവാൻ സാധിക്കും? ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൫൪. ഭക്ത്യാ തപനന്ത്യാ ശക്യ അഹമേവംവിധോജ്ജ്വ

ജ്ഞാതും ദ്രഷ്ടും ച തത്തേപന പ്രവേഷ്ടും ച പരന്തപ.

ഹേ അജ്ഞന=അല്ലയോ അജ്ഞന, ഹേ പരന്തപ=അല്ലയോ ശത്രുതാപന, അനന്ത്യാ ഭക്ത്യാ തു=എന്നിൽതന്നെ നിഷ്ഠയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ഭക്തികൊണ്ടുമാത്രം, ഏവം വിധഃ=ഈ വിശ്വരൂപനായിരിക്കുന്ന, അഹം=ഞാൻ, തത്തേപന=പരമാത്മമായി, ജ്ഞാതും=ശാസ്ത്രപ്രകാരം അറിയുന്നതിന്ന്, ശക്യഃ=ശക്യനാകുന്നു. ദ്രഷ്ടും=പ്രത്യക്ഷമായി കാണുന്നതിനും, പ്രവേഷ്ടും ച=എന്റെ സ്വരൂപത്തെ (താദാത്മ്യേന) പ്രാപിക്കുന്നതിനും, (ശക്യഃ)=ശക്യനാകുന്നു.

ഹേ അജ്ഞന, ഹേ ശത്രുതാപന, എന്നാൽ, എന്നിൽ തന്നെ നിഷ്ഠയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ഭക്തികൊണ്ടുമാത്രമേ ഞാൻ (അന്യന്മാക്ക്) യഥാത്മമായി അറിയുന്നതിനും, പ്രത്യക്ഷമായി കാണുന്നതിനും, എന്റെ സ്വരൂപത്തെ പ്രവേശിക്കുന്നതിനും, ശക്യനാവുകയുള്ളൂ.

(ശം-ഭാ) അനന്ത്യാ ഭക്ത്യാ=ഭഗവാനിൽനിന്നുന്യമായ യാതൊന്നിലും ഒരിക്കലും ഭവിക്കാത്ത ഭക്തികൊണ്ട്—അതുഹേതുവായിട്ടു സകല ഇന്ദ്രിയങ്ങളും വാസുദേവനെയല്ലാതെ അന്യവസ്തുവിനെ വിഷയീകരിക്കുന്നില്ല, ഏവം വിധഃ അഹം=വിശ്വരൂപപ്രകാരനായ ഞാൻ, ജ്ഞാതും....പ്രവേഷ്ടും ച ശക്യഃ=ഇപ്രകാരമുള്ള അനന്ത്യായ ഭക്തികൊണ്ട് (ഒരുവന്ന്) എന്നെ കേവലം ശാസ്ത്രപ്രകാരം അറിയുവാൻ കഴിയുമെന്നു മാത്രമല്ല, എന്നെ യഥാത്മമായി സാക്ഷാൽക്കരിക്കുന്നതിനും, എന്നെ പ്രാപിക്കുന്നതിനും—മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതിനും—കഴിയുന്നതാണ്.

[ശം-സ] മുഖ്യാധികാരിയായിരിക്കുന്ന മുക്താർക്കവിനും ചിത്തശുദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു വിശ്വരൂപിയായിരിക്കുന്ന സവിശേഷബ്രഹ്മത്തിന്റെ ഉപാസനയിൽ ഭക്തിശുദ്ധകളെക്കൊണ്ട് 'ഉതെല്ലാം ബ്രഹ്മംതന്നെയാകുന്നു' എന്നു സ്വാഭാഭവപ്പെടുമ്പോൾ അവന്നു ഭേദബുദ്ധിയില്ലാതാകുന്നു. അപ്പോൾ അവൻ ശുദ്ധാത്മകനായി ഭവിക്കുന്നു. അപ്പോൾ പരിശുദ്ധാത്മാവായിരിക്കുന്ന അവന്നു നിവൃത്തിശേഷമായിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മത്തെ അറിയുന്നതിനും സാക്ഷാൽക്കരിക്കുന്നതിനും തദാത്മനാവസ്ഥാ നലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന വിഭേദമുക്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നതിനും വിശ്വരൂപിയായിരിക്കുന്ന ഭഗവാൻ തന്നെ വിഷയമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നഭിപ്രായം.

ഇനി, മോക്ഷപ്രയോജനമായിരിക്കുന്ന എല്ലാ ഗീതാശാസ്ത്രത്തിന്റേയും സാരഭൂതമായ അത്മത്തെ സംഗ്രഹിച്ച്, അതിനെ എല്ലാവരുമനുഷ്ഠിക്കേണ്ടതാണെന്നു സാധിച്ചു, പറയുന്നു—

൫൫. മൽകർമ്മക്രന്തപരമോ മതദക്തഃ സംഗവജ്ജിതഃ

നിവൈരഃ സർവ്വഭൂതേഷു യഃ സ മാമേതി പാണ്ഡവ.

ഹേ പാണ്ഡവ=അല്ലയോ അജ്ഞന, മൽകർമ്മക്രന്തപരമഃ=എന്നെ ഉദ്ദേശിച്ചു കർമ്മമെല്ലാ ഫലത്തെ എന്നിൽ അപ്പിക്കുന്നവനും, മൽപരമഃ=എന്നെ (പ്രാപിക്കുന്നത്) പരമപുരുഷാത്മമായി വിചാരിക്കുന്നവനും, മൽദക്തഃ=എന്നിൽ ഉപമായ ഭക്തിയോടുകൂടിയവനും, സംഗവജ്ജിതഃ=സകലവിഷയാഭിമാനങ്ങളെ ഉപേക്ഷിച്ചവനും, സർവ്വഭൂതേഷു നിവൈരഃ=

സകലപ്രാണികളിലും ദേവമില്ലാത്തവനും, യഃ=എവനോ, സഃ=അവൻ, മാം=എന്നെ, ഏതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, എന്നെ ഉദ്ദേശിച്ചു കമ്മംചെയ്തു ഫലത്തെ എനിൽ അർപ്പിക്കുന്നവനും, എന്നെ (പ്രാപിക്കുക എന്നത്) പരമപുരുഷാത്മമായി വിചാരിക്കുന്നവനും, എന്നിൽ ദൃഢഭക്തിയോടുകൂടിയവനും, സകലപ്രാണികളിലും ദേവമില്ലാത്തവനും ആയി എവനിരിക്കുന്നുവോ അവൻ എന്നെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) മൽകർമ്മകൃൽ=എനിക്കുവേണ്ടി കമ്മം ചെയ്യുന്നവൻ; മൽപരമഃ=ഒരു ഭൂതൻ തന്റെ എജമാനന്റെ വേലയെ ചെയ്യുന്നു. എന്നാൽ, തന്റെ മരണശേഷം താൻ പ്രാപിക്കേണ്ടത് ആ എജമാനനെയാണെന്നും, അദ്ദേഹമാണ് തനിക്കു പരമഗതിയെന്നും, അവൻ വിചാരിക്കാറില്ല. എന്നാൽ എനിക്കുവേണ്ടി കമ്മംചെയ്യുന്നവൻ എന്നെത്തന്നെ പരമഗതിയായി വിചാരിക്കുന്നു. മൽഭക്തഃ=സർവ്വാത്മനാ സർവ്വപ്രകാരത്തിലും സർവ്വോത്സാഹത്തോടുകൂടി എന്നെ ഭജിക്കുന്നവൻ മൽഭക്തൻ; സംഗവജ്ജിതഃ=ധനമിത്രപുത്രകുളത്രബന്ധുവർഗ്ഗങ്ങളിൽ പ്രീതി (=സ്നേഹം) ഇല്ലാത്തവൻ; സർവ്വഭൂതേഷു നിവൈരഃ=സകലപ്രാണികളിലും വൈരമില്ലാത്തവൻ—എത്രതന്നെ തനിക്കുപകാരം ചെയ്തവരിലുംകൂടി ശത്രുഭാവമില്ലാത്തവൻ. ഇങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന എന്റെ ഭക്തൻ എന്നെത്തന്നെ പ്രാപിക്കുന്നു. അവന്നു പരമഗതി ഞാനല്ലാതെ വേറെ ആരുമില്ല. ഹേ പാണ്ഡവ, ഇതാണ് ഞാൻ നിനക്കു തരുന്ന ഉപദേശം.

ഇതി ശ്രീമൽഭഗവൽഗീതാസുപനിഷൽസു ബ്രഹ്മവിദ്യായാം

യോഗശാസ്ത്രേ ശ്രീകൃഷ്ണാജ്ഞാനസംവാദേ

വിശ്വരൂപഭർത്താ നാമ

ഏകാദശോധ്യായഃ

വിശ്വരൂപഭർതമ്മെന്ന പതിനൊന്നാമധ്യായം

സമാപ്തം.



318 പത്രോസായ

(ശം-ഭാ) രണ്ടാമത്തേതു മുതൽ വിഭൂതിഅധ്യായമായ പത്താമത്തേതുവരേയുള്ള അധ്യായങ്ങളിൽ സർവ്വവിശേഷണരഹിതമായും, അക്ഷരമായും, പരമാത്മാവായുമിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തിന്റെ ഉപാസന ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടു. സർവ്വയോഗൈശ്വര്യത്തോടുകൂടിയും, സർവ്വജ്ഞാനശക്തിയോടുകൂടിയും, സത്തോപാധിയോടുകൂടിയുമിരിക്കുന്ന ഈശ്വരനായ അങ്ങയുടെ ഉപാസനയും അവലംബിയെയായി ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടു. വിശ്വരൂപാധ്യായത്തിൽ സമസ്തജഗദാത്മരൂപമായും ഐശ്വര്യമായും ആദ്യമായുമിരിക്കുന്ന അങ്ങയുടെ വിശ്വരൂപത്തേയും ഉപാസനാർത്ഥമായിട്ടുതന്നെ എനിക്ക് (അങ്ങ) കാണിച്ചുതന്നു. വിശ്വരൂപത്തെ കാണിച്ചുതന്നതിന്റെ ശേഷം 'എനിക്കുവേണ്ടി നീ കർമ്മം ചെയ്യാലും' (അ. ൧൧. ശ്ലോ. ൫൫) എന്നും അങ്ങുപദേശിച്ചു. അതിനാൽ അവ രണ്ടിൽ (നിശ്ചിതമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മോപാസന, സമസ്തമായിരിക്കുന്ന ഈശ്വരോപാസന എന്നീ രണ്ടു പക്ഷങ്ങളിൽ) ഏതാണ് അധികം വിശിഷ്ടമായിട്ടുള്ളതെന്നറിവാനിച്ഛയോടുകൂടി ഞാൻ (അജ്ഞനൻ) ചോദിക്കുന്നു—

അജ്ഞന ഉവാച.

൧. ഏവം സതതയുക്താ യേ ഭക്താസ്തപാം പശ്യപാസതേ
യേ ചാപ്യക്ഷരമവ്യക്തം തേഷാം കേ യോഗവിത്തമാഃ.

അജ്ഞനൻ പറഞ്ഞു.

ഏവം സതതയുക്താഃ=ഇപ്രകാരം (സർവ്വകർമ്മാപ്തം മുതലായതുകൊണ്ട്) എപ്പോഴും അങ്ങിൽതന്നെ നിഷ്ഠയോടുകൂടിയവരായിട്ട്, യേ ഭക്താഃ=യാതൊരു ഭക്തന്മാർ, തപാം=വിശ്വരൂപനായും സർവ്വജ്ഞനായും സർവ്വശക്തിമാനായുമിരിക്കുന്ന അങ്ങേ, പശ്യപാസതേ=ഉപാസിക്കുന്നുവോ (ധ്യാനിക്കുന്നുവോ), യേ ച അപി=യാതൊരുവർ, അവ്യക്തം=നിശ്ചിതശേഷമായിരിക്കുന്ന (കാണപ്പെടാതെയിരിക്കുന്ന), അക്ഷരം=ബ്രഹ്മത്തെ, (ഉപാസതേ)=ഉപാസിക്കുന്നുവോ, തേഷാം=അവരിരുവരിൽ, കേ=ആർ, യോഗവിത്തമാഃ=ഏറ്റവും യോഗവിത്തുള്ളവരായിട്ടുള്ളവർ.

ഇപ്രകാരം എപ്പോഴും അങ്ങിൽതന്നെ നിഷ്ഠയോടുകൂടിയവരായിട്ട് യാതൊരു ഭക്തന്മാർ അങ്ങേ ഉപാസിക്കുന്നുവോ, യാതൊരുവർ നിശ്ചിതശേഷമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തെ ഉപാസിക്കുന്നുവോ അവരിരുവരിൽ ആരാണ് അധികം യോഗവിത്തുള്ളവരായിട്ടുള്ളവർ? (അധികം ശ്രേഷ്ഠന്മാർ എന്നർത്ഥം.)

(ശം-ഭാ) ഏവം=‘മൽകർമ്മക്രന്തപരമഃ’ എന്നിങ്ങിനെ കഴിഞ്ഞ അധ്യായത്തിൽ ഒടുക്കം പറഞ്ഞപ്രകാരം; സതതയുക്താഃ=നിരന്തരമായി ഭഗവദർത്ഥമായിട്ടുള്ള കാര്യങ്ങളിലും സമാഹിതന്മാരായിട്ട് (സ്ഥിരമാനസന്മാരായിട്ട്) പ്രവർത്തിക്കുന്നു; യേ ഭക്താഃ=അനന്യശരണന്മാരായിരിക്കുന്ന (അങ്ങയെല്ലാതെ മറ്റാരേയും ശരണം പ്രാപിക്കാത്ത) യാതൊരു ഭക്തന്മാർ; തപാം=മുന്യ കാണിച്ച വിശ്വരൂപത്തോടുകൂടിയ അങ്ങേ; പശ്യപാസതേ=ധ്യാനിക്കുന്നുവോ; യേ ച അപി=സകല ഇച്ഛകളെ ഉപേക്ഷിച്ചവരും, സകലകർമ്മങ്ങളെ സന്യസിച്ചവരും (മുന്യാഞ്ഞവരിൽനിന്നന്യന്മാരായ) യാവചിലർ; അക്ഷരം അവ്യക്തം=നാശരഹിതമായും, യാതൊരുപാധിയുമില്ലാത്തതിനാൽ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു ഗോചരമല്ലാത്തതായുമിരിക്കുന്ന മുൻവിവരിക്കപ്പെട്ടപ്രകാരമുള്ള ബ്രഹ്മത്തെ; അവ്യക്തം=നിരൂപാധികമാകയാൽ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്ക് അഗോചരമായത്; ഇന്ദ്രിയ

ങ്ങൾക്കു ഗോചരമായതു വ്യക്തം. ‘അഞ്ചു’ ധാതുവിന്ന് ആ അത്ഥമാകുന്നു. എന്നാൽ ഈ അക്ഷരം അതിന്നു (വ്യക്തത്തിന്ന്) വിപരീതമാകുന്നു. ഇങ്ങിനെ (മറുചിലർ) ഇനി പറയപ്പെടുന്നതായ വിശേഷണങ്ങളാൽ വിശിഷ്ടമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തെ; പശ്ചിമാസതേ=ധ്യാനിക്കുന്നുവോ; തേഷാം മധ്യേ=അവരിരുവരിൽ; കേ യോഗവിത്തമാഃ=ആരാണ് അധികം യോഗത്തെ അറിയുന്നവർ?

[ശ-സ] മുദുകുക്കൾക്കു സമുണ്ണോപാസനവും നിശ്ശുണ്ണോപാസനവും (രണ്ടും) മോക്ഷസാധനമായി അങ്ങാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടു. എന്നാൽ അവയിൽ ഏതാണ് അധികം എളുപ്പമുള്ളത്, ‘ഏതാണ് സാക്ഷാൽ മോക്ഷഹേതുവായിട്ടുള്ളത്, എന്നുപദേശിച്ചാലും എന്നു താൽപര്യാത്മം.

ഭഗവാൻ പറയുന്നു—സമൃഗ്ഗികളായും സകല ഇച്ഛകളേയും നിവർത്തിപ്പിച്ചവരായുമിരിക്കുന്ന അക്ഷരോപാസകന്മാരുടെ കഥയിരിക്കട്ടെ; അവരെപ്പറ്റി പറയാനുള്ളത് ഇതിനുമേൽ പറഞ്ഞു കൊള്ളാം. എന്നാൽ ശേഷമുള്ളവരുകട്ടേ—

ശ്രീഭഗവാൻവാച.

൨. മയ്യാവേശ്യ മനോ യേ മാം നിത്യയുക്താ ഉപാസതേ
ശ്രദ്ധയാ പരയോപേതാസ്തേ മേ യുക്തതമാ മതാഃ.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

മയി=സർവ്വജ്ഞതപാടിഗുണവിശിഷ്ടനായും പരമേശ്വരനായുമിരിക്കുന്ന എന്നിൽ, മനഃ=മനസ്സിനെ, ആവേശ്യ=ഏകാഗ്രമാക്കിച്ചെയ്തിട്ട്, നിത്യയുക്താഃ=സകലകർമ്മങ്ങളേയും എന്നെ ഉദ്ദേശിച്ചു ചെയ്തു ഫലത്തെ എന്നിൽ അർപ്പിക്കുന്നവരായിട്ട് (മന്നിഷ്ഠന്മാരായിട്ട്), പരയാ ശ്രദ്ധയാ ഉപേതാഃ=ശ്രേഷ്ഠമായ ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവരായി, യേ=യാതൊരുവർ, മാം=പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നെ, ഉപാസതേ=ഉപാസിക്കുന്നുവോ (ആരാധിക്കുന്നുവോ), തേ=അവർ, യുക്തതമാഃ=ശ്രേഷ്ഠന്മാരാണെന്ന്, മേ മതാഃ=എനിക്കു സമ്മതമാകുന്നു.

പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ മനസ്സിനെ ഏകാഗ്രമാക്കി സകല കർമ്മങ്ങളേയും എന്നെ ഉദ്ദേശിച്ചു ചെയ്തു ഫലത്തെ എന്നിൽ അർപ്പിച്ചവരും ശ്രേഷ്ഠമായ ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവരുമായ യാതൊരുവർ പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നെ ഉപാസിക്കുന്നുവോ അവർ ശ്രേഷ്ഠന്മാരാണെന്ന് എനിക്കു സമ്മതമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) വിശ്വപ്രാപിയും പരമേശ്വരനുമായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ സദാ മനസ്സിനെ സമാധാനംചെയ്തുകൊണ്ടു യാതൊരു ഭക്തന്മാർ, സർവ്വയേശ്വരേശ്വരന്മാർക്കുമധീശ്വരനായും, സർവ്വജ്ഞനായും, രാഗാദിക്ലേശങ്ങളാകുന്ന തിമിരത്തിൽ നിന്നു മോചിച്ചു ദൃഷ്ടിയോടുകൂടിയവനായും ഇരിക്കുന്ന എന്നെ അതിശ്രദ്ധയോടുകൂടി മുന്നധ്യാവാവസാനത്തിൽ പറഞ്ഞപ്രകാരം സതതയുക്തന്മാരായി ഉപാസിക്കുന്നുവോ അവർ അതിശ്രേഷ്ഠന്മാരായ യോഗികളാകുന്നുവെന്നാണ് എന്റെ അഭിപ്രായം. എന്നെന്നാൽ, അവർ രാവും പകലും ഇടവിടാതെ എന്നെത്തന്നെ ധ്യാനിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ട് അവരെ യുക്തതമന്മാരെന്നു പറയുന്നതു യുക്തംതന്നെ.

മറുജീവരും (അക്ഷരോപാസകന്മാരും) യുക്തമന്മാരല്ലേ?—വരട്ടേ, അവരെപ്പറ്റി എനി ക്കു പറയാനുള്ളതു കേൾക്ക—

൩. യേ തപക്ഷരമനിദ്വേശ്യമവ്യക്തം പശ്യപാസതേ

സർവ്വഗ്രഹചിന്ത്യം ച കൂടസ്ഥമചലം ധ്രുവം.

൪. സംനിയമ്യേന്ദ്രിയഗ്രാമം സർവ്വ സമബുദ്ധയഃ

തേ പ്രാപ്നവന്തി മാമേവ സർവ്വഭൂതഹിതേ രതാഃ.

ഇന്ദ്രിയഗ്രാമം=ഇന്ദ്രിയസമൂഹത്തെ, സംനിയമ്യ=നല്ലവണ്ണം അടക്കിട്ട്, സർവ്വം=സകലത്തിലും, സമബുദ്ധയഃ=സമബുദ്ധിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവരും, സർവ്വഭൂതഹിതേ രതാഃ=സർവ്വഭൂതങ്ങൾക്കും ഹിതത്തെ ചെയ്യാൻ സന്തോഷമുള്ളവരുമായി, യേ തു=യാതൊരുവർ ആകട്ടേ, അനിദ്വേശ്യം=നിദ്വേശിക്കപ്പെടുവാൻ പാടില്ലാത്തതും, അവ്യക്തം=കാണപ്പെടാത്തതും (രൂപാദിഹീനമായിട്ടുള്ളതും), അചിന്ത്യം=മനസ്സുകൊണ്ടു ചിന്തിക്കപ്പെടുവാൻ വയ്യാത്തതും, കൂടസ്ഥം=മായാപ്രപഞ്ചത്തിനാധാരവും, അചലം=ചലനമില്ലാത്തതും, ധ്രുവം=നിശ്ചലമായതും (ശാശ്വതമായതും), സർവ്വഗ്രം ച=സർവ്വതു വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നതുമായ, അക്ഷരം=നിഗൂഢബ്രഹ്മത്തെ, പശ്യപാസതേ=ഗ്രഹിക്കുന്നുവോ, തേ=അവർ, മാം ഏവ=എന്നെത്തന്നെ, പ്രാപ്നവന്തി=പ്രാപിക്കുന്നു.

ഇന്ദ്രിയസമൂഹത്തെ നല്ലവണ്ണമടക്കി, സകലദിക്കിലും സമബുദ്ധിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവരും സർവ്വഭൂതങ്ങൾക്കും ഹിതത്തെ ചെയ്യാൻ സന്തോഷമുള്ളവരുമായി യാതൊരുവർ നിദ്വേശിക്കപ്പെടുവാൻ പാടില്ലാത്തതും കണ്ണുകൊണ്ടു കാണുവാൻ പാടില്ലാത്തതും മനസ്സുകൊണ്ടു ചിന്തിക്കപ്പെടുവാൻ വയ്യാത്തതും മായാപ്രപഞ്ചത്തിനാധാരമായതും ചലനമില്ലാത്തതും, ശാശ്വതമായതും സർവ്വതു വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നതുമായ നിഗൂഢബ്രഹ്മത്തെ ഉപാസിക്കുന്നുവോ അവർ എന്നെത്തന്നെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) അനിദ്വേശ്യം—(അക്ഷരം) വ്യക്തമല്ലാത്തതിനാൽ അതു ശബ്ദത്തിന്ന് അഗോചരമായിരിക്കുന്നു. അതുഹേതുവായിട്ട് അതു നിദ്വേശിക്കപ്പെടുവാൻ പാടുള്ളതല്ല. അതിനാൽ അത് അനിദ്വേശ്യമാകുന്നു. അവ്യക്തം=ഒരു പ്രമാണംകൊണ്ടും പ്രകാശിപ്പിക്കപ്പെടുവാൻ വയ്യാത്തത്; സർവ്വഗ്രം=ആകാശംപോലെ സകലദിക്കിലും വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നത്; അവ്യക്തതപാൽ അചിന്ത്യം=അവ്യക്തതപം ഹേതുവായിട്ടു മനസ്സുകൊണ്ടു ചിന്തിക്കപ്പെടുവാൻ വയ്യാത്തത്; യാതൊന്ന് ഇന്ദ്രിയഗോചരമായിരിക്കുന്നുവോ അതിനെ മനസ്സുകൊണ്ടു ചിന്തിക്കും, എന്നാൽ അക്ഷരം തദപിപരീതമായിരിക്കുന്നതിനാൽ അചിന്ത്യമാകുന്നു. കൂടസ്ഥം—പുറമേ കാഴ്ചയ്ക്കു ഗുണമായും ഉള്ളിൽ ദോഷമായുമിരിക്കുന്ന വസ്തു കൂടം എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. കൂടസാക്ഷ്യം (കള്ളസ്സാക്ഷി) എന്നു മുതലായ പ്രയോഗങ്ങളിൽ കൂടശബ്ദം ലോകത്തിൽ പ്രസിദ്ധമാകുന്നു. അതിനാൽ ഇവിടെ അവിദ്യമുതലായ അനേകം സംസാരങ്ങൾക്കു ഹേതുവായും (ബീജമായും), അന്തദോഷത്തോടുകൂടിയതായും, മായാ, അവ്യാക്തം, എന്നിങ്ങനെയുള്ള ശബ്ദങ്ങളെക്കൊണ്ടു വാച്യമായുമിരിക്കുന്നതു യാതൊന്നോ, ശേഠതാശ്ചതരോപനിഷത്തിൽ ‘മായയെ പ്രകൃതിയായും മായാവിനെ ഹൃശ്വരനായുമറിഞ്ഞാലും’ (൪-൧൦).

എന്നും, ഭഗവൽഗീതയിൽ 'മമ മായാ ഭരതൃയാ' (അ. ൭. ശ്ലോ. ൧൪.) എന്നും മറുമുള്ള ഭാഗങ്ങളിൽ പ്രസിദ്ധമായിരിക്കുന്നതു യാതൊന്നും, അതാണ് കൂടം എന്നു പറയപ്പെടുന്നത്. ആ കൂടത്തിൽ തദ്യക്ഷമായി, അല്ലെങ്കിൽ ഒരു രാശിപോലെ, സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതു കൂടസ്ഥം; അചലം=(അതുഹേതുവായിട്ടു തന്നെ) ചലനമില്ലാത്തത്; (ചലനമില്ലാത്തതിനാൽ) ധ്രുവം=നിത്യമായിട്ടുള്ളത്; അക്ഷരം=മേൽപറഞ്ഞ വിശേഷങ്ങളോടുകൂടിയ നിഗ്ഗുണബ്രഹ്മത്തെ; യേതു=യാതൊരുവർ; പശുപാസതേ=ധ്യാനിക്കുന്നുവോ. പശുപാസതേ—പരി=(സമന്താൽ) ചുറ്റും; ഉപാസതേ=ധ്യാനിക്കുന്നു. ഉപാസനം=ശാസ്ത്രപ്രകാരം ഉപാസ്യവസ്തുവിനെ (മനസ്സിൽ) വിഷയീകരിച്ചിട്ട് (വിഷയീകരണംകൊണ്ടു തത്സമീപേ ചെന്ന്), ധാരമുറിയായതെ ഒഴുകുന്ന എണ്ണപോലെ, ദീപ്തകാലം അതിനെത്തന്നെ (ഉപാസ്യവസ്തുവിനെ) ഇടവിടാതെ ധ്യാനിച്ചുകൊണ്ടുള്ള ഇരിപ്പിന്ന് ഉപാസനം എന്നു പറയുന്നു. (എങ്ങിനെയായിട്ടു ധ്യാനിക്കണമെന്നു പറയുന്നു) ഇന്ദ്രിയഗ്രാമം സംനിയമ്യ=ഇന്ദ്രിയസമുദായത്തെ നല്ലവണ്ണം അടക്കിട്ട്; സർവ്വ സമബുദ്ധയഃ=എല്ലാ കാലത്തിലും ഇഷ്ടാനിഷ്ടപ്രാപ്തിയിൽ തുല്യബുദ്ധികളായി; തേ=(ഇങ്ങിനെ എവർ ഉപാസിക്കുന്നുവോ) അവർ; (അവർ എങ്ങിനെയുള്ളവരാണെന്നു പറയുന്നു) സർവ്വഭൂതഹിതേ രതാഃ=സകലപ്രാണികളുടേയും ഹിതത്തിൽ സന്തോഷമുള്ളവരായ അവർ; മാം ഏവ പ്രാപ്തവന്തി=എന്നെത്തന്നെ പ്രാപിക്കുന്നു. അങ്ങിനെയുള്ളവർ എന്നെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നു വിശേഷിച്ചു പറഞ്ഞിട്ടാവശ്യമില്ല. എന്നെന്നാൽ, 'ജ്ഞാനീ തപാത്ത്വമേ മേ മതം=ജ്ഞാനിയായവൻ എന്റെ ആത്മാവുതന്നെയാകുന്നുവെന്നാണ് എന്റെ മതം' (അ. ൭. ശ്ലോ. ൧൮) എന്നു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടല്ലോ. അവർ ഉത്തമന്മാരായ യോഗികളാകുന്നുവെന്നോ അല്ലെന്നോ പറഞ്ഞിട്ടു കാര്യമില്ല. എന്നെന്നാൽ അവർ ഭഗവൽസ്വരൂപത്തോടുകൂടിത്തന്നെയിരിക്കുന്നവരാകുന്നു.

[൧൨-൩] മന്ദപ്രജ്ഞന്മാരായിരിക്കുന്ന മുരുകുക്കൾക്കു സഗുണോപാസ്ഥിയികൾ പ്രവൃത്തിസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ട് അവർ യുക്തതമന്മാരാണെന്നിങ്ങിനെ കർമ്മയോഗികളെ സ്തുതിച്ചിട്ട് ഇപ്പോൾ ഇവിടെ പരബ്രഹ്മത്തിന്റെ സ്വരൂപത്തേയും തത്സാധകന്മാരുടെ സാധനസമ്പത്തിനേയും പ്രതിപാദിച്ചുകൊണ്ടു നിഗ്ഗുണോപാസകന്മാർക്കു യുക്തതമതപവും തദ്യോപാസ്ഥിക്കു സാക്ഷാൽ മോക്ഷൈകസാധനതപവും ഫലപ്രകാശനംകൊണ്ടു സ്വയമേവ സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നുവെന്നിങ്ങിനെ ബ്രഹ്മവിത്തുക്കൾക്കു ബ്രഹ്മോപാസ്ഥിയുടെ ഫലത്തെ ('യേതു' എന്നു തുടങ്ങിയ രണ്ടു ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു') പറയുന്നു—

ഉപാസകന്മാർക്കും ഉപാസ്ഥിക്കും ഉപാസ്യവസ്തുവിന്നും ക്രമത്തിൽ സാധനംകൊണ്ടും, ഫലംകൊണ്ടും, സ്വരൂപംകൊണ്ടും മുമ്പറഞ്ഞവയിൽനിന്നു വൈലക്ഷണ്യത്തെ കാണിക്കുന്നതിന്നാണ് ഇവിടെ 'തു' ശബ്ദം പ്രയോഗിച്ചിട്ടുള്ളത്. ഇന്ദ്രിയഗ്രാമം സംനിയമ്യ=ഇന്ദ്രിയസമുദായത്തെ നല്ലവണ്ണം നിരോധിച്ചിട്ട്—വിഷയഗ്രഹണത്തിനായിക്കൊണ്ട് ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ ചലിക്കുമ്പോൾ മനസ്സും ചലിക്കുന്നു. അപ്പോൾ സമാധി ഭേദിക്കപ്പെടുന്നു. അതുഹേതുവായിട്ട് ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു വിഷയഗ്രഹണവൈമുഖ്യത്തെ സമ്പാദിച്ചിട്ട് എന്നർത്ഥം. സർവ്വഭൂതഹിതേ രതാഃ=ഇതച്ചു, ഉറപ്പും മുതലായ സകലപ്രാണികൾക്കും ഉപദ്രവം ചെയ്യാതിരിക്കുന്നതിൽ സന്തോഷമുള്ളവർ; അല്ലെങ്കിൽ, ബ്രഹ്മാഭിസ്തംബപശ്ചത്തമുള്ള സകലപ്രാണികളുടേയും ഹിതത്തിൽ—പരമപ്രേമാസ്പദത്വം ഹേതുവായിട്ട് ഏറ്റവും പ്രിയമായിരിക്കുന്ന പ്രത്യഗാത്മാവിൽ—രതിയോടുകൂടിയവർ—സകലഭിക്ഷിലും പ്രത്യഗ്രൂപേണ സ്ഥിതി

ചെയ്യുന്ന ആത്മാവിനെ 'സർവ്വാത്മകോഹം' എന്നിങ്ങനെ സപാത്മാവുകൊണ്ടു കാണുന്നവർ എന്നർത്ഥം; (അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ) സർവ്വ സമബുദ്ധയഃ=സകലപ്രവഞ്ചത്തിലും ബ്രഹ്മദൃഷ്ടിയോടുകൂടിയവർ; (ഇപ്രകാരം) യേ=യാതൊരു ബ്രഹ്മവിത്തുകൾ; അവ്യക്തം=ശബ്ദസ്വരരൂപാദിയില്ലാത്തതിനാൽ (അതു) വ്യക്തമായി ഭവിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ അവ്യക്തം—ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്ക് അഗോചരം എന്നർത്ഥം. (അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ) അനിദ്ദേശ്യം=വാഗാദികളെക്കൊണ്ടു 'ഇത്' എന്നിങ്ങനെ നിദ്ദേശിപ്പാൻ അശക്തമായിട്ടുള്ളത്. സർവ്വഗം=ആകാശംപോലെ നിരാകാരമായിട്ടുള്ളത്—പരിപൂർണ്ണമായിട്ടുള്ളത്; (അവ്യക്തത്വംഹേതുവായിട്ട്) അചിന്ത്യാ=ചിന്തിക്കപ്പെടുവാൻ വയ്യാത്തത്; (അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ) കൂടസ്ഥം=കൂടംപോലെ ഇളക്കുകൂടാതെ നില്ക്കുന്നത്; (അതിനാൽ) അചലം=ചലനമില്ലാത്തത്, (അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ) ധ്രുവം=ശാശ്വതമായിട്ടുള്ളത്; അക്ഷരം=ഇങ്ങനെയുള്ള ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ പരബ്രഹ്മത്തെ; പര്യപാസതേ=സർവ്വ അനുസന്ധാനം ചെയ്യുന്നവോ—എല്ലാം നിർവ്വിശേഷമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തെ എന്നു കാണുന്നുവോ എന്നർത്ഥം; തേ=അങ്ങനെയിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മനിഷ്ഠന്മാർ; മാം ഏവ പ്രാപ്നവന്തി=സച്ചിദാനന്ദൈകരസമായും പരബ്രഹ്മമായിരിക്കുന്ന എന്നെത്തന്നെ പ്രാപിക്കുന്നു. എന്നാൽ, മന്വായപ്പെട്ട സഗുണഃ പാസകന്മാരായ ഭക്തന്മാർ അഗ്യാദിദേവന്മാരെ പ്രാപിച്ചിട്ടു ക്രമേണ മാത്രമേ എന്നെ പ്രാപിക്കുന്നുള്ളൂ. അക്ഷരോപാസകന്മാർ ഉൽക്രാന്തിയേയും ദേവതാന്തരപ്രാപ്തിയേയും കൂടാതെത്തന്നെ സാക്ഷാൽ ബ്രഹ്മമായിരിക്കുന്ന എന്നെത്തന്നെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. സഗുണോപാസകന്മാർക്കു യുക്തതമത്വം ഔപചാരികമായിട്ടു മാത്രമാകുന്നു. ബ്രഹ്മപ്രാപ്തിക്കു സാക്ഷാൽ സാധനമായിട്ടുള്ളതു നിർഗുണോപാസ്തിതന്നെയാണെന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു. മേൽപ്പറഞ്ഞവയിൽനിന്ന്, സദസദവിവേകികളും ശുദ്ധാത്മാക്കളും തീവ്രമോക്ഷേച്ഛിക്കുമാലുള്ള പണ്ഡിതന്മാർ സർവ്വകർമ്മസത്യാസപ്യർക്കും ശ്രവണാദികൊണ്ടു ബ്രഹ്മത്തെ അറിഞ്ഞു വിഭേദകൈവല്യസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു തദ്ദവാസ്തിയെത്തന്നെയാണ് ചെയ്യേണ്ടത് എന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

പക്ഷേ—

൫. ക്ലേശാധികതരസ്തേഷാമവ്യക്താസക്തചേതസാം
അവ്യക്താ ഹി ഗതിദുഃഖം ദേഹവന്ദിരവാപ്യതേ.

അവ്യക്താസക്തചേതസാം=നിർഗുണബ്രഹ്മത്തിൽ ആസക്തചിത്തന്മാരായ, തേഷാം=അവർക്ക്, ക്ലേശഃ=ക്ലേശം (പ്രയാസം), അധികതരഃ=വളരെ അധികമാകുന്നു. ഹി=എന്തെന്നാൽ, അവ്യക്താ=നിർഗുണവിഷയമായ, ഗതിഃ=നഷ്ടം, ദേഹവന്ദിഃ=ദേഹാഭിമാനമുള്ളവരാൽ, ദുഃഖം=കഷ്ടത്തോടുകൂടി, അവാപ്യതേ=പ്രാപിക്കപ്പെടുന്നു.

നിർഗുണബ്രഹ്മത്തിൽ ആസക്തചിത്തന്മാരായിട്ടുള്ളവർക്ക് അദ്ധ്യാനം വളരെ അധികമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ നിർഗുണവിഷയമായ നിഷ്ഠ ദേഹാഭിമാനികളാൽ വളരെ കഷ്ടത്തോടുകൂടിയേ പ്രാപിക്കപ്പെടുന്നുള്ളൂ.

(ശം-ഭാ) എനിക്കുവേണ്ടി (ഈശ്വരാർപ്പണമായി) കർമ്മാദിയെ ചെയ്യുന്നതിനാൽ തൽപരന്മാരായവർക്കുതന്നെ ക്ലേശം അധികമാകുന്നു. എന്നാൽ നിർഗുണബ്രഹ്മോപാസനയിൽ ആസക്തചിത്തന്മാരും ബ്രഹ്മത്തെത്തന്നെയായിരിക്കുന്നവരും പരമാത്മദർശികളുമായവരുടെ ക്ലേശം അതിലധികമാകുന്നു. ദേഹാഭിമാനത്തെ കളയേണ്ടിവരുമ്പോളുള്ള ക്ലേശമാണ് അവർക്കു മുഖ്യമായിട്ടുള്ളത്. ഹി=എന്തെന്നാൽ; അവ്യക്താ ഗതിഃ=അക്ഷരാത്മികയായ ഗതി; ദേഹവന്ദിഃ=ദേഹാഭിമാനമുള്ളവരാൽ; ദുഃഖം=കൃഷ്ടമായിട്ടേ; അവാപ്യതേ=പ്രാപിക്കപ്പെടുന്നുള്ളൂ. അതുകൊണ്ടാണ് അധികം ക്ലേശമെന്നു പറഞ്ഞത്. അക്ഷരോപാസകന്മാരുടെ അവസ്ഥയെപ്പറ്റി മേലിൽ പറഞ്ഞുകൊള്ളാം.

[ഗ-സ] അപകചിത്തനാരായവക്ത് അക്ഷരോപാസ്തിയിൽ ക്ലേശാധിക്യത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി പറയുന്നു—ക്ലേശ ഇതി.

വ്യക്തമായും ഈശ്വരനായുമിരിക്കുന്ന എന്റെ ഉപാസകന്മാർക്കുകൂടി മൽകമ്മകൃതപാദിസിദ്ധിയിൽ അധികം ക്ലേശമുണ്ട്. എന്നാൽ അതിനെ അപേക്ഷിച്ച്, അപ്രകൃതസക്തചേതസാംസപ്തേന്ദ്രിയങ്ങളടക്കമഗോചരമായും, അദൃശ്യാദിഗുണകമായും, അതക്തമായും, അചിന്തയായും, അപ്രമേയമായുമിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മത്തിൽ ആസക്തമായിരിക്കുന്ന—തത്ത്വവാചത്തിക്കായിക്കൊണ്ടു യത്നം ചെയ്യുന്ന—ചിത്തത്തോടുകൂടിയവർക്കു നിരാകാരമായിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മത്തെ നിദിശ്യാനും ചെയ്യുന്ന യതികൾക്ക്; ക്ലേശ അധികതരം=വിഷയത്യാഗംകൊണ്ടും ആശ്രമധർമ്മംകൊണ്ടും, യമനിയാദൃച്ഛാസംകൊണ്ടും, അസൽപ്രത്യയനിരാസംകൊണ്ടും, നിരാകാരബ്രഹ്മത്തിൽ മനഃസ്ഥാപനംകൊണ്ടും, ഉണ്ടാകുന്ന ക്ലേശം, അതിലും വളരെ അധികമാകുന്നു. ഇവയിൽ ഓരോ സാധനത്തിന്റെ സിദ്ധിതന്നെ ദുഷ്കരമാകുന്നു. അവയിൽപെച്ച് അനാത്മാവില്ലാത്ത അഹംഭാവപരിത്യാഗം ബ്രഹ്മാവിനുകൂടി ചെയ്യാൻ കഴിയുന്നതല്ല. അപ്രകാരംതന്നെയാണ് ബ്രഹ്മത്തിലുള്ള ജഗൽപ്രത്യയപരിത്യാഗവും. തത്ത്യാഗം നിരന്തരക്ലേശംകൊണ്ടുമാത്രം സാധ്യമാകയാൽ ബ്രഹ്മവിത്തുക്കൾക്കു ക്ലേശം അധികംതന്നെ എന്നർത്ഥം. ഈ അർത്ഥത്തെ ശ്രീഭഗവാൻതന്നെ നല്ലവണ്ണം സ്പഷ്ടമാക്കുന്നു. ഹി=എന്തെന്നാൽ; അപ്രകൃത ഗതി=അപ്രകൃതാത്മികയായ ഗതി—തത്ത്വവാചത്തി; ഭേദവത്ഭി=ഭേദതാദാത്വത്തോടുകൂടിയ മനുഷ്യാൽ; ദുഃഖം=അത്യാന്തക്ലേശത്തോടുകൂടി; അവാപ്യതേ=പ്രാപിക്കപ്പെടുന്നു. മനുഷ്യരുടെ ഭേദാദ്വഹംകാരം സംമാന്യപ്രയത്നംകൊണ്ടു നിവർത്തിക്കുന്നതല്ല. വളരെക്കാലം നിത്യമായും നിരന്തരമായും നിർവ്വീകലമായുമിരിക്കുന്ന സമാധിനിഷ്ഠാവിശേഷത്തിന്റെ ആധിക്യംകൊണ്ടല്ലാതെ ബ്രഹ്മത്തിൽ ആത്മതപം സിദ്ധിക്കുന്നതല്ല. അതിനാൽ അപ്രകൃതസക്തചിത്തന്മാർക്കു ക്ലേശമധികതരമെന്നു പറഞ്ഞതു യുക്തംതന്നെ.

ന. യേ തു സവാണി കർമാണി മയി സംന്യസ്യ മൽപരാം
അനന്ത്യേനൈവ യോഗേന മാം ധ്യായന്ത ഉപാസതേ.

ഒ. തേഷാമഹം സമുദ്ധന്താ മൃത്യുസംസാരസാഗരാൽ
ഭവാമി നചിരാൽ പാത്ഥ് മയാവേശിതചേതസാം.

യേ തു=എന്നാൽ യാതൊരുവർ, സവാണി കർമാണി=സകലകർമ്മങ്ങളേയും, മയി=പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ, സംന്യസ്യ=സമർപ്പിച്ചിട്ട്, മൽപരാം=എന്നെ ശരണം പ്രാപിച്ചവരായി, അനന്ത്യേന യോഗേന ഏവ=ഏകാന്തഭക്തിയോഗംകൊണ്ടുതന്നെ, മാം ധ്യായന്തേ=എന്നെ ധ്യാനംചെയ്യുന്നവരായി, ഉപാസതേ=ഉപാസിക്കുന്നുവോ, മയി=എന്നിൽ, ആവേശിതചേതസാം=നിർത്തപ്പെട്ട മനസ്സോടുകൂടിയ, തേഷാം=അവരുടെ, ഹേ പാത്ഥ്=അല്ലയോ അർജ്ജുന, മൃത്യുസംസാരസാഗരാൽ=മൃത്യുവാകുന്ന സംസാരസാഗരത്തിൽ നിന്ന്, നചിരാൽ=വേഗത്തിൽ, അഹം=ഞാൻ, സമുദ്ധന്താ=കരകേറുന്നവനായി, ഭവാമി=ഭവിക്കുന്നു.

എന്നാൽ, യാതൊരു ജനങ്ങൾ സകലകർമ്മങ്ങളേയും എന്നിൽ സമർപ്പിച്ചിട്ട് എന്നെ ശരണംപ്രാപിച്ചവരായി ഏകാന്തഭക്തിയോഗംകൊണ്ടുതന്നെ എന്നെ ധ്യാനംചെയ്തുകൊണ്ട് ഉപാസിക്കുന്നുവോ, എന്നിൽ നിർത്തപ്പെട്ട മനസ്സോടുകൂടിയ അവരെ, ഹേ അർജ്ജുന, മൃത്യുവാകുന്ന സംസാരസാഗരത്തിൽനിന്നു വേഗത്തിൽ ഞാൻ കരകേറുന്നുണ്ട്.

(ശം-ഭാ) മയി=പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ; അനന്ത്യേന ഏവ=വിശ്വരൂപനായും ദേവനായുമിരിക്കുന്ന ഞാൻ കഴിച്ച് അന്ത്യാലംബനമില്ലാ

ത്ത (ജേനയോഗ്യമായി മറൊന്നില്ലാത്ത); യോഗേന=സമാധിയിലാകുന്നു; മാം ധ്യാനം=എന്നെ ചിന്തിക്കുന്നവരായി; ഉപാസതേ=ഉപാസിക്കുന്നുവോ, മയി ആവേശിതചേതസാം തേഷാം=വിശ്വരൂപിയായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ സമാധി തമായ ചിത്തത്തോടുകൂടിയ അവരെ; അഹം=ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന ഞാൻ; മൃത്യുസംസാരസാഗരാൽ=മൃത്യുവാകുന്ന സംസാരസാഗരത്തിൽനിന്ന്; നചി രാൽ=വേഗത്തിൽതന്നെ; സമുദ്ധർത്താ ഭവാമി=കുറേകുറേനാണ്.

[ശ-സ] ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ടു സഗുണോപാസ്തി അംഗമെന്നും, നിഗുണോപാസ്തി അംഗിയെന്നും, അവ രണ്ടിന്റേയും ഫലം മോക്ഷമെന്നും, അത് മൽ (ഈശ്വര)പ്രസാദത്താൽ മാത്രം ലഭിക്കു പ്പെടുന്താണെന്നും, സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

ആയതുകൊണ്ട്—

വ്യ. മയ്യേവ മന ആധത്വ മയി ബുദ്ധിം നിവേശയ

നിവസിഷ്യസി മയ്യേവ അത ഉജ്ജ്വലം ന സംശയഃ.

മയി ഏവ=എന്നിൽതന്നെ, മനഃ=സങ്കല്പവികല്പാത്മകമായ മനസ്സിനെ, ആധ ത്വ=സ്ഥിരമായി വെക്കുക, മയി=എന്നിൽതന്നെ, ബുദ്ധിം=നിശ്ചയാത്മികയായ ബുദ്ധി യേയും, നിവേശയ=നിർത്തുക. അതഃ ഉജ്ജ്വലം=ദേഹം നശിക്കുമ്പോൾ, മയി ഏവ=എ ന്നിൽതന്നെ, നിവസിഷ്യസി=വസിക്കും. ന സംശയഃ=ഈ കാര്യത്തിൽ സംശയമില്ല.

എന്നിൽതന്നെ മനസ്സിനെ സ്ഥിരമായി വെച്ചാലും; ബുദ്ധിയേയും എ ന്നിൽതന്നെ നിർത്തിയാലും. (ഇങ്ങനെ ചെയ്തു മൽപ്രസാദംകൊണ്ട് ജ്ഞാനം ലഭിച്ചിട്ട്) മരണശേഷവും എന്നിൽതന്നെ നീ വസിക്കുമെന്നതിന്നു സംശയ മില്ല.

(ശം-ഭാ) മയി ഏവ=വിശ്വരൂപിയായും ഈശ്വരനായുമിരിക്കുന്ന എ ന്നിൽതന്നെ; മനഃ=സങ്കല്പവികല്പാത്മകമായ മനസ്സിനെ; ആധത്വ=സ്ഥാപി ച്ചാലും; മയി ബുദ്ധിം നിവേശയ=പ്രവസായത്തെ ചെയ്യുന്ന ബുദ്ധിയെ എ ന്നിൽ നിർത്തിയാലും. എന്നാൽ, എന്തു സംഭവിക്കുമെന്നൊച്ചൊരു കേട്ടാലും— അതഃ ഉജ്ജ്വലം=ശരീരം നശിച്ചതിന്റെശേഷം; മയി ഏവ നിവസിഷ്യസി=മ ടാത്തനാ (ഞാനായി) എന്നിൽതന്നെ നി വാസം ചെയ്യും; ന സംശയഃ=ഈ കാര്യത്തിൽ സംശയം വേണ്ട.

[ശ-സ] 'അക്ഷരജ്ഞാനവും തൽഫലവും മൽപ്രസാദംകൊണ്ടാണ്' ലഭിക്കപ്പെടുന്നത്. എ ണ്റെ പ്രസാദം എന്റെ ഉപാസ്തികൊണ്ടും ലഭിക്കപ്പെടുന്നു. അതിനാൽ എന്റെ ഉപാസ്തിയെ ചെ ജ്ജ്വലം എന്നു പറയുന്നു—മയിതി.

മയി=സഗുണനായും വിശ്വരൂപിയുമായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ (എന്റെ നിരാകാരമായും കേവ ലം അക്ഷരമായുമിരിക്കുന്ന ശരീരമല്ല—എന്റെ സഗുണോപാസ്തികൂടാതെ തദ്വ്യാസ്തിയും തൽജ്ഞാന വും ലഭിക്കപ്പെടുന്നതല്ല.) മനഃ ആധത്വ=മനസ്സിന്റെ സകലവൃത്തികൾക്കും വിഷയം എന്നെത്ത ന്നൊക്കുക. മയി ഏവ=ഉക്തലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന എന്നിൽതന്നെ; ബുദ്ധിം=വസ്തുതത്താലധാര ണശീലയായും വിശേഷാത്മികയായുമിരിക്കുന്ന അന്തഃകരണവൃത്തിയെ; നിവേശയ='ഈ കാണുന്ന തെല്ലാം ബ്രഹ്മംതന്നെ' എന്ന നിശ്ചയത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ബുദ്ധികൊണ്ടു സദാ എന്നെത്തന്നെ അ നുസന്ധാനം ചെയ്താലുമെന്നർത്ഥം; അതഃ ഉജ്ജ്വലം=നിവിശേഷജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ട്, തൽബലം കൊണ്ടു ദേഹസംബന്ധത്തെ വിട്ട്; മയി ഏവ=നിവിശേഷാത്മാവായി നിവിശേഷമായും പരബ്രഹ്മ

മായുചിരിക്കുന്ന എന്നിൽതന്നെ; നിവസിപ്പിച്ചുനിൽക്കുന്ന വസിക്കും—വിദേശകൈവല്യത്തെ പ്രാപിക്കും; ന സംശയം=ഇതു കാഴ്ചയിൽ സംശയമില്ല—മതഭേദനായിരിക്കുന്ന നിനക്കു പ്രതിബന്ധം യാതൊന്നുമില്ലാത്തതിനാൽ കൈവല്യം സിദ്ധിക്കുമോ ഇല്ലയോ എന്ന സംശയം വേണ്ട. മദ്യകാശ്രയനായിരിക്കുന്നവനും മദ്യപാഷ്ടികൊണ്ടു ചിത്തശുദ്ധിയും, അതു കൊണ്ടു ജ്ഞാനവും, അതു കൊണ്ടു വിദേശകൈവല്യവും നിശ്ചയം സിദ്ധിക്കുമെന്നർത്ഥം.

(ശ്രീ) ഇതിന്നു ശക്തിയില്ലാത്തപക്ഷം സുഗമമായ ഉപായത്തെ പറയുന്നു—

൯. അഥ ചിത്തം സമാധാനം ന ശക്തോഷി മയി സ്ഥിരം

അഭ്യാസയോഗേന തതോ മാമിച്ഛാപ്തം ധനഞ്ജയ.

ഹേ ധനഞ്ജയ=അല്ലയോ അജ്ഞന, ചിത്തം=മനസ്സിനെ, മയി=എന്നിൽ, സ്ഥിരം=സ്ഥിരമായി, സമാധാനം=നിർത്തുന്നതിന്നു്, ന ശക്തോഷി അഥ=നീ ശക്തനാകുന്നില്ല എങ്കിൽ, തതഃ=ചിന്നെ, അഭ്യാസയോഗേന=(വിഷ്ണുപ്രാപ്തിയായിരിക്കുന്ന ചിത്തത്തെ വിഷയസ്മരണത്തിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പിച്ചു മദനസ്മരണലക്ഷ്യമായിരിക്കുന്ന) അഭ്യാസയോഗം കൊണ്ടു്, മാം=എന്നെ, ആപ്തം ഉച്ഛ=പ്രാപിക്കുന്നതിനായി പ്രയത്നം ചെയ്താലും.

അല്ലയോ അജ്ഞന, മനസ്സിനെ എന്നിൽതന്നെ സ്ഥിരമായി നിർത്തുന്നതിന്നു നീ ശക്തനാകുന്നില്ല എങ്കിൽ ചിന്നെ അഭ്യാസയോഗംകൊണ്ടു് എന്നെ പ്രാപിക്കുവാൻ പ്രയത്നം ചെയ്താലും.

(ശം-ഭു) ഞാനുപദേശിച്ചപ്രകാരം മനസ്സിനെ എന്നിൽ നിശ്ചലമായി നിർത്തുവാൻ നിനക്കു ശേഷിയില്ലയെങ്കിൽ ചിന്നെ വിശ്വരൂപിയായ എന്നെ അഭ്യാസയോഗംകൊണ്ടു പ്രാപിച്ചാൻ നീ പ്രാർത്ഥിച്ചാലും. അഭ്യാസയോഗം—പലതിൽനിന്നും മനസ്സിനെ നിവർത്തിപ്പിച്ചു് ഒരു ആലംബനത്തിൽതന്നെ പിന്നേയും പിന്നേയും നിർത്തുന്നതാണ് അഭ്യാസം. അഭ്യാസപൂർവ്വകമായിരിക്കുന്ന യോഗം (=സമാധാനം) അഭ്യാസയോഗം.

[ശം-സ] അഭ്യാസയോഗം—വിപരീതപ്രത്യയങ്ങളെ തിരസ്കരിച്ചു സജാതീയപ്രത്യയവൃത്തിയാണ് അഭ്യാസം. ഘടപടാദിപ്രത്യയങ്ങളെ രജ്ജിനോക്കുമ്പോൾ ഇതെല്ലാം ഭേദതികമാകുന്നുവെന്നുള്ളതു് സർവ്വപ്രമാണസിദ്ധമാകുന്നു. അതിനാൽ എല്ലാം ഭേദതികമാണെന്നറിഞ്ഞു സർവ്വത്തിന്റേയും ഭേദതികത്വപ്രത്യയം ചിരകാലം നിരന്തരമായി അഭ്യസിച്ചുവരുമ്പോൾ വിപരീതപ്രത്യയങ്ങളെല്ലാം പോയി സദാ സർവ്വത ഭേദതികപ്രത്യയം ദൃഢതരമായുയർന്നു. അപ്പോൾ മനസ്സിന്റെ ചലനത്തിന്നു ഹേതുഭൂതങ്ങളായ ഘടാദിപ്രത്യയങ്ങൾ സവാസനം ക്ഷയിക്കുന്നു. അപ്പോൾ മനസ്സു സുസ്ഥിരമായി ഭവിക്കുന്നു ഇങ്ങിനെ സകലത്തേയും ഭേദതികം മാത്രമായി കണ്ടുശീലിക്കുന്നതു സഗുണബ്രഹ്മോപാസ്ഥിസിദ്ധിക്ക് ഒരു ഉപായമാകയാൽ അതു യോഗമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. (അപ്രകാരമുള്ള അഭ്യാസയോഗംകൊണ്ടു മനസ്സു നിശ്ചലമായി ഭവിക്കുമ്പോൾ) തതഃ=അതിന്റെശേഷം; മാം ആപ്തം ഉച്ഛ=വിശ്വരൂപിയായും പരമേശ്വരനായുമായിരിക്കുന്ന എന്നെ പ്രാപിച്ചാനിച്ഛിക്കുക—സകലദിക്കിലും ഭേദതികപ്രത്യയത്തെ തൃപ്തിച്ച് ‘സർവ്വം ബ്രഹ്മംതന്നെ’ എന്നിങ്ങിനെ വിശ്വരൂപിയും സഗുണബ്രഹ്മവുമായിരിക്കുന്ന എന്നെ ഉപാസിപ്പാനിച്ഛിക്കുക—സർവ്വം ബ്രഹ്മംതന്നെ എന്നിങ്ങിനെ സർവ്വത്തേയും ഞാനായി ഭാവിച്ചാലും എന്നർത്ഥം.

(ശ്രീ) ഇതും പശ്ചാത്തെയ്ക്കിൽ—

൧൦. അഭ്യാസേ അപി=അഭ്യാസത്തിലും, അസമർത്ഥഃ അസി=നീ അശക്തനാണെങ്കിൽ,

മദന്തമപി കർമ്മാണി കർവൻ സിദ്ധിമവാപ്സ്യസി.

അഭ്യാസേ അപി=അഭ്യാസത്തിലും, അസമർത്ഥഃ അസി=നീ അശക്തനാണെങ്കിൽ, മദന്തമപരമഃ=എനിക്കു പ്രീതികരമായിട്ടുള്ള കർമ്മങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നതിൽ തൽപരനായി,

ഭവംഭവിച്ചാലും. മദന്തം അപി=എന്റെ പ്രീതിക്കായി, കർമ്മാണി=കർമ്മങ്ങളെ, കുപൻ=മൊയ്ക്ല, സിദ്ധിം=മോക്ഷത്തെ, അവാപ്തപ്രസി=നീ പ്രാപിക്കും.

അഭ്യാസത്തിലും നീ അശക്തനാകുന്നുവെങ്കിൽ എനിക്കു പ്രീതികരമായ കർമ്മങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നതുതന്നെ ഉത്തമമെന്നു വിചാരിക്കുന്നവനായി ഭവിച്ചാലും. ഇപ്രകാരം എന്റെ പ്രീതിക്കായി കർമ്മങ്ങളെ ചെയ്തുകൊണ്ടു നീ മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കും.

(ശം-ഭാ) അഭ്യാസത്തിനുംകൂടി നീ അശക്തനാകുന്നുവെങ്കിൽ എനിക്കുവേണ്ടി (എന്റെ പ്രീതിക്കായി) നീ കർമ്മം ചെയ്താലും—മൽകർമ്മപ്രധാനനായി ഭവിച്ചാലും എന്നർത്ഥം. അഭ്യാസംകൂടാതെ എനിക്കുവേണ്ടി കേവലം കർമ്മം ചെയ്താൽ (തന്നെ) നീ സിദ്ധിയെ പ്രാപിക്കും—ആദ്യം മനഃശുദ്ധിയെ പ്രാപിച്ച് പിന്നെ (സമാധാനലക്ഷണമായ) യോഗത്തേയും ഒടുക്കം സാക്ഷാൽ മോക്ഷസാധനമായ ജ്ഞാനത്തേയും നി പ്രാപിക്കും എന്നർത്ഥം.

[ശ-സ] മൽകർമ്മപരമഃ ഭവ—ലൗകികമായും വൈദികമായുമുള്ള സകലകർമ്മങ്ങളും, ലേശമെങ്കിലും സ്വാത്മബുദ്ധികൂടാതെ, എനിക്കുവേണ്ടി താൽപര്യമായി ചെയ്താലും—ഭടന്മാർ എങ്ങിനെയാണ് രാജാവിനുവേണ്ടി കർമ്മം ചെയ്യുന്നത് അതുപോലെ നീ എനിക്കുവേണ്ടി കർമ്മം ചെയ്താലും എന്നർത്ഥം.

ഇതുകൊണ്ട്, അജ്ഞനായവൻ ഈശ്വരോദ്ദേശ്യമായി ചെയ്യുന്ന സർവ്വകർമ്മപരനും, അദ്യാസത്തെ അപേക്ഷിച്ച്, മുക്തിക്കു സുഖസാധനമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

[ശ-സ] മേൽപറയപ്പെട്ട കർമ്മാനുഷ്ഠാനത്തിനുകൂടി അശക്തനായിരിക്കുന്ന അത്യന്തമന്ദബുദ്ധിക്കു സാധനാന്തരത്തെ പറയുന്നു—

൧൧. അഥൈതദപ്രശങ്കേതാസി കർത്തും മദ്യോഗമാശ്രിതഃ
സർവ്വകർമ്മഫലത്യാഗം തതഃ കുരു യതാത്മവാൻ.

ഏതൽ അപി=ഇതും കൂടി, കർത്തും=ചെയ്യുന്നതിന്നു്, അശക്തഃ അസി അഥ=നീ ശേഷിയില്ലാത്തവനാണ് എങ്കിൽ, തതഃ=പിന്നെ, മദ്യോഗം ആശ്രിതഃ (സൻ)=എന്നെത്തന്നെ ശരണംപ്രാപിച്ചവനായി, യതാത്മവാൻ=യതാചിത്തനായിട്ട് (നിശ്ചയമായ മനസ്സോടുകൂടിയിവനായിട്ട്), സർവ്വകർമ്മഫലത്യാഗം=സകലകർമ്മങ്ങളേയും ഈശ്വരാർപ്പണം ചെയ്യുന്നതായ ത്യാഗത്തെ, കുരു=ചെയ്താലും.

ഇതുംകൂടി ചെയ്യുന്നതിന്നു നീ ശേഷിയില്ലാത്തവനാണ് എങ്കിൽ പിന്നെ എന്നെത്തന്നെ ശരണംപ്രാപിച്ചു യതാചിത്തനായി സർവ്വകർമ്മഫലങ്ങളേയും ഈശ്വരാർപ്പണംചെയ്യുന്നതായ ത്യാഗത്തെ ചെയ്താലും.

(ശം-ഭാ) മുന്പറഞ്ഞപ്രകാരം എനിക്കുവേണ്ടി കർമ്മംചെയ്യുന്നതിനുകൂടി നീ അശക്തനാകുന്നുവെങ്കിൽ പിന്നെ എന്റെ യോഗത്തെ ആശ്രയിച്ചു സംയതാചിത്തനായിട്ടു സകലകർമ്മങ്ങളുടേയും ഫലസന്ത്യാസത്തെ ചെയ്താലും. മദ്യോഗം=സർവ്വകർമ്മങ്ങളേയും എന്നിൽ സന്യസിച്ചിട്ടുള്ള അവയുടെ അനുഷ്ഠാനം.

[ശ-സ] യതാത്മവാൻ=കാമസങ്കല്പങ്ങളിൽനിന്നു വിമുഖീകൃതമായ ചിത്തത്തോടുകൂടിയിവൻ—യതാചിത്തൻ. മദ്യോഗമാശ്രിതഃ=‘ഈ കർമ്മംകൊണ്ടു ഭഗവൻ പ്രസാദിക്കട്ടെ’ എന്നിങ്ങിനെ പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ ക്രിയമാണങ്ങളായ കർമ്മങ്ങളുടെ യോജനം മദ്യോഗം. അങ്ങിനെയുള്ള മദ്യോഗത്തെ ആശ്രയിച്ചവനായി.

ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ട്, കർമ്മഫലങ്ങളിലുള്ള കാമത്തെ പരിത്യജിച്ചിട്ട് ഈശ്വരാർപ്പണബുദ്ധിയോടുകൂടിയുള്ള വിദ്യുക്തകർമ്മാചാരണം അതിമുഖനായിട്ടുള്ളവനുംകൂടി മുക്തിക്കു സുഖസാധനമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

ഇനി സർവ്വകർമ്മഫലത്യാഗത്തെ സ്മരിക്കുന്നു—

൧൨. ശ്രേയോ ഹി ജ്ഞാനമദ്യാസാൽ ജ്ഞാനാദ്ധ്യാനം വിശിഷ്ടതേ
 ധ്യാനാൽ കർമ്മഫലത്യാഗസ്തത്യാഗാച്ഛാതിരനന്തരം.

അദ്യാസാൽ=ജ്ഞാനരഹിതമായ അദ്യാസത്തേക്കാൾ, ജ്ഞാനം=യുക്തിസിദ്ധിതോ പദേശപൂർവ്വകമായ ജ്ഞാനം, ശ്രേയഃ ഹി=ശ്രേഷ്ഠമായിരിക്കുന്നു. ജ്ഞാനാൽ=അപ്രകാരമുള്ള ജ്ഞാനത്തിനേക്കാൾ, ധ്യാനം=ജ്ഞാനപൂർവ്വകമായ ധ്യാനം, വിശിഷ്ടതേ=വിശിഷ്ടമാകുന്നു. ധ്യാനാൽ=അപ്രകാരമുള്ള ധ്യാനത്തിനേക്കാൾ, കർമ്മഫലത്യാഗഃ=ഉക്തലക്ഷണമായ കർമ്മഫലത്യാഗം, (ശ്രേഷ്ഠഃ)=ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. ത്യാഗാൽ=ഇപ്രകാരമുള്ള ത്യാഗംകൊണ്ട് (കർമ്മങ്ങളിലും തൽഫലങ്ങളിലുമുള്ള ആസക്തി നിവൃത്തിയായതിനാൽ മൽപ്രസാദംകൊണ്ട്), അനന്തരം=ഉടനെ, ശാന്തിഃ (ഭവതി)=സംസാരനിവൃത്തി ഉണ്ടാകുന്നു.

അദ്യാസത്തേക്കാൾ ജ്ഞാനം ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. ജ്ഞാനത്തിനേക്കാൾ ധ്യാനം വിശിഷ്ടമായിരിക്കുന്നു. ധ്യാനത്തേക്കാൾ (ഉക്തലക്ഷണമായ) കർമ്മഫലത്യാഗം ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. കർമ്മഫലത്തെ ഈശ്വരാർപ്പണമായി ചെയ്യുന്നതുകൊണ്ടു വേഗത്തിൽ സംസാരനിവൃത്തി ഉണ്ടാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) അവിവേകത്തോടുകൂടിയുള്ള അദ്യാസത്തിനേക്കാൾ ജ്ഞാനം ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. ആ ജ്ഞാനത്തിനേക്കാൾ ജ്ഞാനപൂർവ്വകമായ ധ്യാനം വിശിഷ്ടമാകുന്നു. ജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയ ധ്യാനത്തേക്കാളും കർമ്മഫലത്യാഗം ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. ഇങ്ങിനെ മുന്പറഞ്ഞ വിശേഷണത്തോടുകൂടിയ (നിയതചിത്തനായ പമാന്റെ) കർമ്മഫലത്യാഗംകൊണ്ടു സഹേതുകമായിരിക്കുന്ന സംസാരത്തിന്റെ ഉപശമം ഉടനെ ഉണ്ടാകുന്നതാണ്. അതിന്നു കാലതാമസം വേണ്ട. കർമ്മത്തിൽ പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന അജ്ഞൻ മൂന്നുപദേശിക്കപ്പെട്ട ഉപായങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കാനശക്തനാണെങ്കിൽ മാത്രമാണ് അവന്നു മുക്തിസാധനമായിട്ടു സകലകർമ്മങ്ങളുടേയും ഫലത്യാഗം ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടത് അല്ലാതെ പ്രഥമമായിട്ട് അതാണ് മുക്തിസാധനമെന്നുപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ല. അതുകൊണ്ടാണ് ‘അദ്യാസത്തിനേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമാണ് ജ്ഞാനം’ എന്നിങ്ങിനെ (ഈ ശ്ലോകത്തിൽ) ഒന്നിനേക്കാൾ മേലെ ഒന്നിന്നു വിശിഷ്ടതയെ ഉപദേശിച്ചു സർവ്വകർമ്മഫലത്യാഗത്തെ സ്മരിച്ചത്. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ ഉൽകൃഷ്ടസാധനങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കാൻ ശക്തിയില്ലാത്തവന് ‘അനുഷ്ഠിക്കേണ്ട മാർഗ്ഗമായിട്ടാണ് അത്’ (സർവ്വകർമ്മഫലത്യാഗം) ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. എന്തു സാധ്യമ്നംകൊണ്ടാണ് അതു സ്മരിതമാത്രമായിരിക്കുന്നത്?—കറോപനിഷത്തിൽ ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു—‘സർവ്വകാമങ്ങളുടേയും ത്യാഗംകൊണ്ടാണ് അമൃതതപം (മോക്ഷം) സിദ്ധിക്കുന്നത്’. (നൃ. ൧൪) ഇതു ലോകപ്രസിദ്ധമാകുന്നു. ശ്രുതിസ്മൃതികളിൽ വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മങ്ങളുടെ ഫലങ്ങളെല്ലാം കാമങ്ങളാകുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന കാമങ്ങളുടെ ത്യാഗംകൊണ്ടു ധ്യാനനിഷ്ഠയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന വിദ്വാൻ

സംഭൂതാനാം=സകലപ്രാണികൾക്കും, അദോഷാം=ദോഷം ചെയ്യാത്തവനായും (ഉത്തമന്മാരിൽ ദോഷശൂന്യനായും), മൈത്രം=മിത്രമായും (സമന്മാരിൽ മിത്രയോടുകൂടി വർത്തിക്കുന്നവനായും), കരുണഃ ഏവ ച=കരുണയുള്ളവനായും (ഹീനന്മാരിൽ കൃപാലുവായും), നിർമ്മം=മമത (എന്റെ എന്ന ബുദ്ധി) ഇല്ലാത്തവനായും, നിരഹംകാരഃ=അഹംകാരം (ഞാൻ എന്ന ബുദ്ധി) ഇല്ലാത്തവനായും, സമദുഃഖസുഖഃ=സുഖദുഃഖങ്ങളെ സമമായി വി

ചാരിക്കുന്നവനായും, ക്ഷമീ=ക്ഷമയുള്ളവനായും, സതതം=എപ്പോഴും (ലാഭത്തിങ്കലും അലാഭത്തിങ്കലും), സന്തുഷ്ടഃ=സുപ്രസന്നചിത്തനായും, യോഗീ=അപ്രമത്തനായും, യതാത്മാ=സംയതസ്വഭാവനായും, ദൃഢനിശ്ചയഃ=മദപിഷയത്തിൽ സ്ഥിരമായ നിശ്ചയത്തോടുകൂടിയവനായും, മയി അപ്പിതമനോബുദ്ധിഃ=മനസ്സിനേയും ബുദ്ധിയേയും എന്നിലപ്പിച്ചവനായുമിരിക്കുന്ന, മത്ഭക്തഃ=എന്റെ ഭക്തൻ, യഃ=എവനോ, സഃ=അവൻ, മേ പ്രിയഃ=എന്റെ പ്രിയനാകുന്നു.

സച്ചുക്തങ്ങൾക്കും ദേവഷംചെയ്യാത്തവനായും, മിത്രഭാവത്തോടുകൂടിയവനായും, കൃപാലുവായും, മമതാബുദ്ധിയില്ലാത്തവനായും, അഹംകാരമില്ലാത്തവനായും, സുഖദുഃഖങ്ങളെ സമമായി വിചാരിക്കുന്നവനായും, ക്ഷമയുള്ളവനായും, എപ്പോഴും പ്രസന്നചിത്തനായും, അപ്രമത്തനായും, സംയതസ്വഭാവനായും, മദപിഷയത്തിൽ ദൃഢമായ നിശ്ചയത്തോടുകൂടിയവനായും, മനോബുദ്ധികളെ എന്നിൽ അപ്പിച്ചവനായും, എന്റെ ഭക്തനായുമിരിക്കുന്നവൻ എവനോ അവൻ എനിക്കു പ്രിയനാകുന്നു.

(ശ-ഭാ) അദേവഷ്ടാ=യാതൊന്നിനേയും, തനിക്കു ദുഃഖഹേതുവായിട്ടുള്ളതിനേയുംകൂടി, ദേവിക്കാത്തവൻ; അവൻ സച്ചുക്തങ്ങളേയും തന്നെപ്പോലെ വിചാരിക്കുന്നു. മൈത്രഃ=സൗപ്രാണികളിലും മിത്രഭാവത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവൻ; കരുണഃ ഏവ ച=ദുഃഖിതന്മാരായവരിൽ ദയയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവൻ—സച്ചുക്തങ്ങൾക്കും അഭയത്തെ കൊടുക്കുന്ന സന്ത്യാസി എന്നർത്ഥം. നിമ്മമഃ=‘എന്റെ’ എന്ന വിചാരം ഇല്ലാത്തവൻ; നിരഹംകാരഃ=‘ഞാൻ’ എന്ന ബുദ്ധിയിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചിട്ടുള്ളവൻ; സമദുഃഖസുഖഃ=സുഖദുഃഖങ്ങൾ സമമായിരിക്കുന്നവൻ—സുഖദുഃഖങ്ങൾ അവനിൽ രാഗദോഷങ്ങളെ ഉണ്ടാക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം. ക്ഷമീ=തല്ല കൊണ്ടാലും ശങ്കാരം കിട്ടിയാലും യാതൊരു വികാരഭേദവുമില്ലാത്തവൻ; സതതം സന്തുഷ്ടഃ=ദേഹരക്ഷയ്ക്കു വേണ്ടുന്ന പദാർത്ഥങ്ങൾ കിട്ടിയാലും ഇല്ലെങ്കിലും എന്നും ഒരേ മാതിരി തൃപ്തിയോടുകൂടിയവൻ; അപ്രകാരംതന്നെ തനിക്കു ഗുണമോ ദോഷമോ പ്രാപിച്ചാലും ഒന്നുപോലെ തൃപ്തിയുള്ളവൻ; യോഗീ=സമാഹിതചിത്തൻ; യതാത്മാ=സംയതസ്വഭാവൻ; ദൃഢനിശ്ചയഃ=ആത്മതത്ത്വവിഷയത്തിൽ സ്ഥിരമായ നിശ്ചയത്തോടു (അധ്യവസായത്തോടു) കൂടിയവൻ; മയുഷ്ഠിതമനോബുദ്ധിഃ=സങ്കല്പാത്മകമായ മനസ്സിനേയും അധ്യവസായലക്ഷണമായ ബുദ്ധിയേയും എന്നിൽ സ്ഥാപിച്ചിരിക്കുന്ന സന്ത്യാസി; യഃ മത്ഭക്തഃ=ഇപ്രകാരം എന്റെ ഭക്തനായിരിക്കുന്നവനാരോ; സഃ മേ പ്രിയഃ=‘അവൻ എനിക്കു പ്രിയനാകുന്നു. ഞാൻ ജ്ഞാനിയായവൻ’ അത്യന്തം പ്രിയനാകുന്നു. അവൻ എനിക്കും പ്രിയനാകുന്നു’ എന്ന്, ധ്യാനമധ്യായത്തിൽ സ്മരിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളതിനെ ഇവിടെ വിസ്തരിക്കുന്നു.

[ഗ-സ] ശാന്തിലക്ഷണമായും ബ്രഹ്മഭാവമായുമിരിക്കുന്ന വിഭേദകൈവല്യത്തെ പ്രാപിപ്പാനിച്ഛയോടുകൂടി യാതൊരുവൻ അദേഹ്യാഭ്യുത്പാദിധർമ്മസമ്പന്നനായിട്ടു ബ്രഹ്മനിഷ്ഠയിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനോ അങ്ങിനെയിരിക്കുന്നവനാണ് എന്റെ ഭക്തനും എനിക്കു പ്രിയനായിട്ടുള്ളവ

നാം എന്നിങ്ങിനെ ബ്രഹ്മവിത്തിനെ സ്തുതിക്കുന്നു. യതികൾ സമഗ്രജ്ഞാനസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു ബ്രഹ്മനിഷ്ഠയെ അനുഷ്ഠിക്കേണ്ടതാണ് എന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനുമായിട്ടാണ് താഴെ (൧൫ മുതൽക്ക്) ഉള്ള എഴു ശ്ലോകങ്ങൾ.

൧൫. യസ്താന്നോദപിജതേ ലോകോ ലോകാന്നോദപിജതേ ച യഃ ഹഷാമഷ്ടഭയോദേഭഗൈർമുക്തോ യഃ സ ച മേ പ്രിയഃ.

യസ്താൽ=യാതൊരുവനിൽനിന്നു, ലോകഃ=ജനങ്ങൾ, ന ഉദപിജതേ=ഭയശങ്കകൊണ്ടു ക്ഷോഭത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ലയോ, ലോകാൽ=ജനങ്ങളിൽനിന്നു, യഃ=എവൻ, ന ഉദപിജതേ ച=ഭയത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ലയോ, ഹഷാമഷ്ടഭയോദേഭഗൈഃ*=സപാഭാവികങ്ങളായ ഹഷാദികളാൽ, യഃ മുക്തഃ=എവൻ മോചിക്കപ്പെട്ടവനോ, സഃ ച=അവനും, മേ പ്രിയഃ=എനിക്കു പ്രിയനാകുന്നു.

യാതൊരുവനിൽനിന്നു ജനങ്ങൾ ഭയത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ലയോ, അപ്രകാരംതന്നെ ജനങ്ങളിൽനിന്നു എവൻ ഭയത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ലയോ, എവൻ, സന്തോഷം, അസൂയ, ഭയം, ഉദേഗം, എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ചിത്തവികാരങ്ങളിൽനിന്നു മുക്തനായിരിക്കുന്നുവോ, അവനും എനിക്കു പ്രിയനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) യസ്താൽ=യാതൊരു സന്യാസിയിൽനിന്നു; ലോകഃ ന ഉദപിജതേ=ജനങ്ങൾ ഉദേഗത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ലയോ; യഃ ലോകാൽ ന ഉദപിജതേ ച=എവൻ ജനങ്ങളിൽനിന്നു ഭയത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ലയോ; യഃ ഹഷാമഷ്ടഭയോദേഭഗൈഃ മുക്തഃ=എവൻ ഹഷാദികളിൽനിന്നു മുക്തനായിരിക്കുന്നുവോ; സഃ ച മേ പ്രിയഃ=അവനും എനിക്കു പ്രിയനാകുന്നു. ഹഷഃ=പ്രിയമായിട്ടുള്ളതിന്റെ ലാഭത്തിങ്കൽ രോമാഞ്ചം കണ്ണിൾ മുതലായ ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ അന്തഃകരണോൽകഷ്ഠം. അമഷഃ=അന്യന്റെ പ്രകഷ്ഠത്തിങ്കൽ ഉണ്ടാവുന്ന അസഹിഷ്ണുത (സഹിക്കുവയ്ക്കാത്ത); ഭയം=ത്രാസം; ഉദേഗഃ=ഉദിഗ്നത; തൈഃ മുക്തഃ=അവയാൽ മോചിക്കപ്പെട്ടവൻ.

൧൬. അനപേക്ഷഃ ശുചിദ്വക്ഷ ഉദാസീനോ ഗതവ്യഥഃ സുഹൃദരൂപരിത്യാഗീ യോ മതഃകതഃ സ മേ പ്രിയഃ.

അനപേക്ഷഃ=യദൃച്ഛയായി സമീപത്തിൽ വന്നിരിക്കുന്ന പദാർത്ഥങ്ങളിലൊക്കെ ഉച്ഛയില്ലാത്തവനായും, ശുചിഃ=ബാഹ്യമായും ആഭ്യന്തരമായുമുള്ള ശൌചത്തോടുകൂടിയവനായും, ദക്ഷഃ=സമർത്ഥനായും (അനലസനായും), ഉദാസീനഃ=പക്ഷപാതമില്ലാത്തവനായും, ഗതവ്യഥഃ=ആധിശൂന്യനായും, സുഹൃദരൂപരിത്യാഗീ=സകല ഉദ്യമങ്ങളേയും പരിത്യജിച്ചിരിക്കുന്നവനായുമിരിക്കുന്ന, മതഃകതഃ=എന്റെ ഭക്തൻ, യഃ=എവനോ, സഃ=അവൻ, മേ=എന്റെ, പ്രിയഃ=പ്രിയനാകുന്നു.

അപേക്ഷയില്ലാത്തവനായും, ബാഹ്യാഭ്യന്തരശൌചത്തോടുകൂടിയവനായും, സമർത്ഥനായും, പക്ഷപാതമില്ലാത്തവനായും, ആധിശൂന്യനായും, (ദൃഷ്ടാദൃഷ്ടാർത്ഥങ്ങളായ) സകല ഉദ്യമങ്ങളേയും പരിത്യജിച്ചിരിക്കുന്നവനായുമിരിക്കുന്ന എന്റെ ഭക്തൻ എവനോ അവൻ എനിക്കു പ്രിയനാകുന്നു.

* [ശ്രീ] ഹഷഃ=തനിക്ക് ഇഷ്ടമായിട്ടുള്ളതിന്റെ ലാഭത്തിങ്കൽ ഉത്സാഹം; അമഷഃ=അന്യനുണ്ടാകുന്ന ലാഭത്തിങ്കൽ സഹിക്കുവയ്ക്കാത്ത; ഭയം=ത്രാസം; ഉദേഗഃ=ഭയാഭിനിമിത്തമുണ്ടാകുന്ന ചിത്തക്ഷോഭം.

(ശം-ഭാ) അനപേക്ഷഃ=ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങൾ, വിഷയങ്ങൾ, തത്സംബന്ധം, എന്നിങ്ങനെയുള്ള അപേക്ഷാവിഷയങ്ങളിൽ ഇച്ഛയില്ലാത്തവൻ. ശ്രമിഃ=ബാഹ്യാന്തരശൗചത്തോടുകൂടിയവൻ. ദക്ഷഃ=തദ്ദൃക്നായിട്ടുള്ള കാര്യങ്ങളെ ഉടനെതന്നെ വേണ്ടവിധത്തിൽ താല്പപ്പെടുത്തുവാനുള്ള സാമത്ര്യാത്തോടുകൂടിയവൻ. ഉദാസിനഃ=ഒരു മിത്രത്തിന്റേയോ, മറ്റുള്ളവരുടേയോ, പക്ഷത്തിൽ നില്ക്കാത്തവൻ. ഗതവ്യം=ഭയരഹിതൻ. സന്ധാരംഭപരിത്യാഗീ=ഇഹലോകത്തിലും പരലോകത്തിലും ഭോഗസാധനങ്ങളെ കൊടുക്കുന്നതായും ക്രമഹേതുക്കളായുമിരിക്കുന്ന കർമ്മങ്ങളെ എല്ലാം പരിത്യജിച്ചിരിക്കുന്നവൻ. യോമനദക്ഷഃ സ മേ പ്രിയഃ=അങ്ങനെയിരിക്കുന്ന എന്റെ ഭക്തൻ എവനോ അവൻ എന്നിങ്ങനെ പ്രിയനാകുന്നു.

[ശ-സ] അനപേക്ഷഃ—കണ്ടിട്ടും കേട്ടിട്ടുമുള്ള സകലവസ്തുക്കളിലും, ദേഹജീവനാടിയിൽ കൂടിയും, അസൽബുദ്ധിയോടുകൂടി കാലക്ഷേപം ചെയ്യുന്നവനാണ് മുക്തൻ. അതിനാൽ ബ്രഹ്മനിഷ്ഠനായ യാതൊരു യാചിക്കാൻ മോക്ഷത്തിലുംകൂടി അപേക്ഷയില്ലാത്തത് അദ്ദേഹം അനപേക്ഷനാകുന്നു—സപ്തകാമനിഷ്ഠനാകരുത് എന്നർത്ഥം; ശ്രമിഃ—കർമ്മങ്ങളിൽ അസംഗമമാണ് ശൗചം (കർമ്മസംഗമം ശൗചം) എന്ന ന്യായേന ദേഹേന്ദ്രിയാദികളെക്കൊണ്ടുള്ള കർമ്മങ്ങളിൽ അസംഗമം തന്നെയാണ് ശൗചം, അല്ലാതെ ഒരുവനാൽ ചെയ്യപ്പെടുന്ന അന്നാദാനവിസർഗ്ഗാദി ദുഷ്ടമായും അദുഷ്ടമായുമുള്ള കർമ്മങ്ങളിലുള്ള അസംഗമമല്ല. കർമ്മത്തിൽ അകർമ്മത്വദർശനംകൊണ്ട് അവനെ അവയോടുകൂടി സംബന്ധമില്ലായ്മയാൽ അകർത്വത്വദർശനമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മവിത്തുതന്നെ ശ്രമിയും നിത്യശുദ്ധനുമായവൻ എന്നർത്ഥം. ദക്ഷഃ=ശ്രുതിസ്മൃതിവിശിഷ്ടപുരാണന്ത്യായമീമാംസാദീപ്തശാസ്ത്രങ്ങളുടേയും അദ്ധ്യയനം, അദ്ധ്യാപനം, തത്ത്വപ്രകാശനം, തദനുഷ്ഠാനം, അനുഷ്ഠാപനം, എന്നിങ്ങനെയുള്ള സകലകർമ്മങ്ങളിലും, സ്വയമേവ ബോധിക്കുന്നതിനും അന്യനെ ബോധിപ്പിക്കുന്നതിനും, ചെയ്യുന്നതിനും, ചെയ്യിപ്പിക്കുന്നതിനും, സമർത്ഥൻ; (അങ്ങനെയൊന്നെങ്കിലും) സന്ധാരംഭപരിത്യാഗീ=ലൗകികമായും വൈദികമായുള്ള സകലകർമ്മങ്ങളും അവിദ്വേഷാമസംകല്പാഹംകാരാദിദോഷങ്ങളെ വർണ്ണിക്കുകനിമിത്തം ജ്ഞാനത്തിനും തത്ഫലത്തിനും, പ്രതിബന്ധമായി ഭവിക്കുന്നതിനാൽ അവയെ പരിത്യജിക്കുവാൻ ശീലമുള്ളവൻ; സപ്തകർമ്മസന്യാസി എന്നർത്ഥം. ഗതവ്യം=കൃത്യാകൃത്യങ്ങളുടെ അനുഷ്ഠാനാനുഷ്ഠാനങ്ങളെക്കൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന സന്താപത്തെ ചിത്തത്തിൽനിന്നു കളഞ്ഞിരിക്കുന്നവൻ—അനാത്മകർമ്മങ്ങളായ കൃത്യാകൃത്യങ്ങളിൽ അകർത്വത്വദർശനമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മവിത്ത് തപിക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം. ഉദാസിനഃ=യുക്തമായും അയുക്തമായുമുള്ള ആഹാരാദികർമ്മത്തിൽ, ദേഹേന്ദ്രിയാദികൾ സ്വപ്രാപ്തത്തെ അനുസരിച്ചു പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ താൻ സമീപത്തു സാക്ഷിയായിട്ട് അവിക്രിയാത്മാവായി സ്വസ്ഥമായിരിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. ഇപ്രകാരമുള്ള ലക്ഷണങ്ങളോടുകൂടിയ എന്റെ ഭക്തൻ എവനോ അവൻ എന്നിങ്ങനെ പ്രിയനാകുന്നു.

[ശ-സ] രാഗദോഷാദികൾ ഒഴിച്ചു മുക്തിക്കു പ്രതിബന്ധമായിട്ടു വേറെ യാതൊന്നുമില്ലെന്നും, അതിനാൽ മുക്തനായവൻ അവയെ അവഗ്രഹിക്കാതെ പരിഹരിക്കേണ്ടതാകുന്നുവെന്നും, സൂചിപ്പിക്കുന്നതിന്നു വേണ്ടി മുക്തനായവന്റെ ലക്ഷണം രാഗദോഷമില്ലായ്മയാകുന്നു എന്നു പറയുന്നു—

൧൭. യോ ന ഹൃഷ്ടി ന ദോഷാദി ന ശോചതി ന കാംക്ഷതി
 ശുഭാശുഭപരിത്യാഗീ ഭക്തിമാൻ യഃ സ മേ പ്രിയഃ.

യഃ=എവൻ, ന ഹൃഷ്ടി=(ഇഷ്ടത്തെ പ്രാപിച്ചാലും) സന്തോഷിക്കുന്നില്ലയോ, ന ദോഷാദി=(അനിഷ്ടത്തെ പ്രാപിച്ചാലും) എവൻ ദോഷപ്പെടുന്നില്ലയോ, ന ശോചതി=(ഇ

[ശ-സ] 1 മഹത്തായിരിക്കുന്ന അനന്തം പ്രാപിച്ചാലും വ്യസനിക്കുന്നില്ല—സ്വനിഷ്ടകൊണ്ടും, ധൈര്യംകൊണ്ടും, ആത്മജ്ഞാനബലംകൊണ്ടും, തന്നെത്താൻ കണ്ണുനീരൊലിപ്പിച്ചു കരയുകയില്ല എന്നർത്ഥം.

ഷ്ടാത്മം നശിച്ചാലും) എവൻ വ്യസനിക്കുന്നില്ലയോ, ന കാംക്ഷതി¹=(കിട്ടാത്ത സാധനം വേണമെന്ന്) അപേക്ഷിക്കുന്നില്ലയോ, യഃ=എവൻ, ശുഭാശുഭപരിത്യാഗീ²=പുണ്യപാപങ്ങളെ പരിത്യജിച്ചവനായി, ഭക്തിമാൻ=എന്നിൽ ഭക്തിയോടുകൂടി വയനായിരിക്കുന്നുവോ, സം=അവൻ, മേ പ്രിയഃ=എനിക്കു പ്രിയനാകുന്നു.

എവൻ, സന്തോഷിക്കുകയോ, ദേപഷിക്കുകയോ, വ്യസനിക്കുകയോ, ഇച്ഛിക്കുകയോ ചെയ്യുന്നില്ലയോ, എവൻ പുണ്യപാപങ്ങളെ രണ്ടിനേയും പരിത്യജിച്ച് എന്നിൽ ഭക്തിയോടുകൂടി വയനായിരിക്കുന്നുവോ, അവൻ എനിക്കു പ്രിയനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) എവൻ ഇഷ്ടപ്രാപ്തിയിൽ സന്തോഷിക്കുകയോ, അനിഷ്ടപ്രാപ്തിയിൽ ദേപഷിക്കുകയോ, ഇഷ്ടവിധോഗത്തിൽ വ്യസനിക്കുകയോ, അപ്രാപ്തമായിട്ടുള്ളതിനെ കാംക്ഷിക്കുകയോ, ചെയ്യുന്നില്ലയോ, എവൻ ശുഭാശുഭകർമ്മങ്ങളെ രണ്ടിനേയും പരിത്യജിച്ച് എന്നിൽ ഭക്തിയോടുകൂടി വയനായിരിക്കുന്നുവോ, അവൻ എനിക്കു പ്രിയനാകുന്നു.

[ശ-സ] ബ്രഹ്മവിത്തായിരിക്കുന്ന യതിയുടെ വിശിഷ്ടതരമായിരിക്കുന്ന ഈ ലക്ഷണം—വികാരരഹിതങ്ങളിലും അവികാരാത്മനാവസ്ഥാനരൂപമായിരിക്കുന്ന ഈ ലക്ഷണം—സർവ്വപ്രയത്നക്ഷമാകുന്നുവെന്നു പറയുന്നു—

ഛ. സമഃ ശാന്തഃ ച മിത്രേ ച തഥാ മാനാവമാനയോഃ
ശീതോഷ്ണസുഖദുഃഖേഷു സമഃ സംഗവിവജ്ജിതഃ.

ഛ. തുല്യനിന്ദാസ്തുതിമൗനീ സന്തുഷ്ടോ യേനകേനചിത്
അനികേതഃ സ്ഥിരമതിർക്തിമാൻ മേ പ്രിയോ നരഃ.

ശാന്തഃ ച മിത്രേ ച=ശത്രുവിലും സ്നേഹിതനിലും, തഥാ=അപ്രകാരമെന്നെ, മാനാവമാനയോഃ=മാനാവാമാനങ്ങളിലും, സമഃ=സമമായിരിക്കുന്നവനും, ശീതോഷ്ണസുഖദുഃഖേഷു=ശീതം ഉഷ്ണം സുഖം ദുഃഖം ഇവയിൽ, സമഃ=സമമായിരിക്കുന്നവനും, സംഗവിവജ്ജിതഃ³=ഒന്നിലും സക്തിയില്ലാത്തവനും, തുല്യനിന്ദാസ്തുതിഃ=നിന്ദയിലും സ്തുതിയിലും സമമായിരിക്കുന്നവനും, മൌനീ=മൌനമായിരിക്കുന്നവനും (വാക്കിനെ അടക്കിയവനും), യേന

[ശ-സ] 1 പ്രാപ്തമായിരിക്കുന്ന അനൃതത്തിന്റെ നിവൃത്തിയെ കാംക്ഷിക്കുന്നില്ല. പ്രാരബ്ധമാഭവിച്ചുകഴിഞ്ഞല്ലാതെ ഇച്ഛമാത്രംകൊണ്ടു തന്നിവൃത്തി ഉണ്ടാകുന്നതല്ല എന്നു വിചാരിച്ചു തിരികയോടുകൂടി തൽപ്രവീകാരത്തിന്നു യാതൊന്നും ചെയ്യുന്നില്ല എന്നർത്ഥം.

2 പുണ്യപാപങ്ങൾ അജ്ഞാനസാരഭാവികളാകുന്നു. അവ ഇച്ഛകൊണ്ടാകട്ടെ അനിച്ഛകൊണ്ടാകട്ടെ ചിദാഭാസനാൽ ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മങ്ങളാകുന്നു. ആ വക കർമ്മങ്ങളെ അകത്തു തപജ്ഞാനത്തോടുകൂടി 'ഞാൻ കർത്താവല്ല' എന്നിങ്ങിനെ ചരിത്യജിക്കുന്നതിന്, തന്നിൽനിന്നു വേർപെടുത്തുന്നതിന്, ശീലമുള്ളവൻ—പ്രത്യഗ് ദൃഷ്ടികൊണ്ടു താൻ ദേഹേന്ദ്രിയാദികളാൽതന്നെ ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മങ്ങളോടുകൂടി ഒട്ടുന്നില്ല എന്നർത്ഥം.

3 ശീതോഷ്ണങ്ങളേയും മാനാവമാനങ്ങളേയും അനുഭവിക്കുന്നത് സാദാസനായിരിക്കുന്ന അഹംകാരമാകുന്നു. തന്മാസാരമൂലംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന അഗ്രാസമാണ് സംഗം—അപ്രകാരമുള്ള സംഗത്തോടുകൂടാത്തവൻ—വിജ്ഞാനാത്മവിഷയമായിരിക്കുന്ന മാനാവമാനങ്ങൾക്ക് അവിഷയമായിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മത്തിൽ ആത്മഭാവത്തെ സന്ധാദിച്ചിട്ടുള്ളതിനാൽ സ്വയം തത്സംബന്ധരഹിതനായിട്ടുള്ളവൻ എന്നർത്ഥം.

കേനചിൽ=കിട്ടിയതുകൊണ്ട്, സത്തുഷ്ടം=സന്തോഷിക്കുന്നവനും, അനികേതം=ഒരു ദിഷിൽ സ്ഥിരമായി വാസം ചെയ്യാത്തവനും, സ്ഥിരമതിഃ=സ്ഥിരമായ ബുദ്ധിയോടു (വ്യവസ്ഥിതമായ ചിത്തത്തോടു) കൂടിയവനും, ഭക്തിമാൻ=ഭക്തിയോടുകൂടിയവനുമായവൻ, (യഃ)=എവനോ, (സഃ) നരഃ=ആ മനുഷ്യൻ, മേ പ്രിയഃ=എനിക്കു പ്രിയനാകുന്നു.

ശത്രുവിലും സ്നേഹിതനിലും, അപ്രകാരമെന്നെ, മാനാവമാനങ്ങളിലും, ശീതോഷ്ണസുഖദുഃഖങ്ങളിലും, സമമായിരിക്കുന്നവനും, നിന്ദാസ്തുതികളിൽ സമമായിരിക്കുന്നവനും, വാക്കിനെ അടക്കിയവനും, കിട്ടിയതുകൊണ്ടു സന്തോഷിക്കുന്നവനും, ഒരു ദിഷിൽ സ്ഥിരമായി വാസംചെയ്യാത്തവനും, എന്നിൽ ഭക്തിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവനുമായവൻ എവനോ ആ മനുഷ്യൻ എനിക്കു പ്രിയനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) മാനാവമാനയോഃ=പൂജയിലും പരിഭവത്തിങ്കലും. യേനകേനചിൽ സത്തുഷ്ടം=ശരീരത്തെ നിലനിർത്തുവാൻവേണ്ടിമാത്രം പല്ലതുകൊണ്ടു സന്തോഷിക്കുന്നവൻ. മഹാഭാരതത്തിൽ ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു—

‘യേനകേനചിദാച്ഛന്നോ യേനകേനചിദാശിതഃ

യത്രകപചനശാശ്വീ സ്യാത്തം ദേവാ ബ്രാഹ്മണം വിദഃ’

അർത്ഥം—എന്തെങ്കിലും ഉടുത്ത്, എന്തെങ്കിലും ഭക്ഷിച്ച്, എവിടെയെങ്കിലും ഉറങ്ങി, കാലക്ഷേപംചെയ്യുന്നവനാണ് ബ്രാഹ്മണൻ എന്നു ദേവന്മാർ പറയുന്നു.

അനികേതം=നിയതമായ വാസസ്ഥാനമില്ലാത്തവൻ. ഇതിന്നു പ്രമാണമായി* ‘അനാഗാരഃ’ എന്നിങ്ങിനെ വേറൊരു സ്മൃതി. സ്ഥിരമതിഃ=പരമാർത്ഥവസ്തുവിഷയമായ മതിയോടുകൂടിയവൻ.

അക്ഷരോപാസകന്മാരായും സകല ഇച്ഛകളേയും നിവർത്തിച്ചവരായും പരമാർത്ഥജ്ഞാനത്തിൽ നിഷ്ഠയുള്ളവരായുമിരിക്കുന്ന സന്യാസികളുടെ ‘അഭേഷാ സർവ്വഭൂതാനാം’ (അ. ൧൨. ശ്ലോ. ൧൩) എന്നു മുതൽക്ക് പറഞ്ഞുതുടങ്ങിയ ധർമ്മങ്ങളെ ഇവിടെ ഉപസംഹരിക്കുന്നു—

൨൦. യേ തു ധർമ്മാമൃതമിദം യഥോക്തം പശ്യപാസതേ

ശ്രദ്ദധാനാ മൽപരമാ ഭക്താസ്സേതിവ മേ പ്രിയഃ.

യഥോക്തം=മുമ്പറയപ്പെട്ടപ്രകാരമുള്ള, ഇദം=ഈ, ധർമ്മാമൃതം=ശാസ്ത്രാവിരോധമായ മോക്ഷസാധനത്തെ, ശ്രദ്ദധാനാഃ=ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവരായും, മൽപരമാഃ=ഞാൻ

[ശം-സ] 1 വിപരീതഭാവനയെ ജനിപ്പിക്കുന്നതായ മാനാവമാനാദികളെ പ്രാപിക്കുമ്പോഴും ‘സർവ്വമിമഹം ച ബ്രഹ്മൈവ’ എന്നിങ്ങിനെ എപ്പോഴും എല്ലാ ദിഷിലും ബ്രാഹ്മാകാരതാപനമായിരിക്കുന്ന ഏകവൃത്തികൊണ്ടു നിശ്ചലമായ ചിത്തവൃത്തിയോടുകൂടിയവൻ—സ്ഥിരഹൃജ്ഞൻ എന്നർത്ഥം

* (ആ) ന കപ്യാം നോദകേ സംഗോ ന ചൈലേ ന ത്രിപുഷ്കരേ

നാഗാരേ നാസനേ നാനേ യസ്യ വൈ മോക്ഷവിത്തു സഃ.

2 മമക്ഷുരപധർമ്മംകൊണ്ട് പ്രാപ്യമായിട്ടുള്ളതു ധർമ്മം.

3 മകുതിക്കു പരമസാധനമായിരിക്കുന്ന ഇതിനെ അവശ്യം അനുഷ്ഠിക്കേണ്ടതാണ് എന്നുള്ള വിശ്വാസത്തോടുകൂടിയവർ.

4 നിർദ്വിശേഷമായും പരബ്രഹ്മമായുമിരിക്കുന്ന ഞാൻതന്നെയാണ് നിരതിശയമായ പ്രാപ്യസ്ഥാനം എന്നു വിചാരിക്കുന്നവർ.

തന്നെയാണ് പരമമായ ഗതി എന്നു വിചാരിക്കുന്നവരായും, യേ തു=എവർ, പയ്യുപാസ തേ=അനുഷ്ഠിക്കുന്നുവോ, തേ ഭക്താഃ=ആ ഭക്തന്മാർ, മേ=എനിക്ക്, അതീവ പ്രിയം=ഏറ്റവും പ്രിയന്മാരാകുന്നു.

മേൽവിവരിക്കപ്പെട്ട ധർമ്മമായിരിക്കുന്ന മോക്ഷസാധനത്തെ യാതൊരുവർ, ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവരും ഞാൻതന്നെയാണ് പരമമായ ഗതിയെന്നു വിചാരിക്കുന്നവരുമായി, അനുഷ്ഠിക്കുന്നുവോ ആ ഭക്തന്മാർ എനിക്ക് ഏറ്റവും പ്രിയന്മാരാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) യേ=യാതൊരു സമ്പ്രദായം; യഥോക്തം ഇദം ധർമ്മാമൃതം=ധർമ്മമായ (ധർമ്മത്തിൽനിന്നു ചലിക്കാത്തതായ) മുന്പറയപ്പെട്ട 'അദേവേഷ്ടാ സ ച്ചക്രതാനാം' എന്നു തുടങ്ങിയ മോക്ഷസാധനങ്ങളെ; യേ തു പയ്യുപാസതേ=എവരനുഷ്ഠിക്കുന്നുവോ; (എങ്ങിനെയുള്ളവരായിട്ട് അനുഷ്ഠിക്കുന്നുവെന്നു പറയുന്നു—) ശ്രദ്ധധാനാഃ (സന്തഃ)=ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവരായി; മൽപരമാഃ=അക്ഷരാത്മാവായ ഞാൻതന്നെയാണ് നിരതിശയമായ ഗതി എന്നു വിചാരിക്കുന്നവരായി; ഭക്താഃ=ഉത്തമമായും പരമാത്മജ്ഞാനലക്ഷണമായുമിരിക്കുന്ന ഭക്തിയെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നവരായി (ഉപാസിക്കുന്നുവോ); 'തേ അതീവ മേ പ്രിയം=അങ്ങിനെയുള്ളവർ എനിക്ക് ഏറ്റവും പ്രിയന്മാരാകുന്നു. 'പ്രിയോ ഹി ജ്ഞാനി നോത്സൃതം' (അ. ൭. ശ്ലോ. ൧൭) എന്നു മുമ്പു സൂചിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളതിനെ ഇവിടെ 'ഭക്താസ്തേതീവ മേ പ്രിയം' എന്നിങ്ങിനെ പൊതുവിട്ട് ഉപസംഹരിച്ചു.

മുന്പറയപ്പെട്ട ധർമ്മമായ മോക്ഷസാധനത്തെ ഒരുവൻ അനുഷ്ഠിക്കുന്നതുകൊണ്ട് അവൻ ഭഗവാനായും വിഷ്ണുവായും പരമേശ്വരനായുമിരിക്കുന്ന എനിക്ക് അത്യന്തം പ്രിയനാകുന്നുവെന്നതു ഹേതുവായിട്ടു വിഷ്ണുവിന്റെ പരമപദത്തെ പ്രാപിപ്പാനിച്ഛയുള്ള മോക്ഷേച്ഛശ്രു മുന്പറയപ്പെട്ട ധർമ്മമായ മോക്ഷസാധനത്തെ പ്രയത്നപ്പെട്ട് അനുഷ്ഠിക്കേണ്ടതാകുന്നുവെന്നു വാക്യാത്മം.

ഇതി ശ്രീമദ്ഭഗവൽഗീതാസ്തപനിഷത്സു ബ്രഹ്മവിദ്യായാം

യോഗശാസ്ത്രേ ശ്രീകൃഷ്ണജ്ജ്ഞാനസംവാദേ

ഭക്തിയോഗോ നാമ

ചാദശോധ്യായഃ

ഭക്തിയോഗമെന്ന പന്ത്രണ്ടാമധ്യായം

സമാപ്തം.



പതിമൂന്നാമധ്യായം

(ശം-ഭാ) ഏഴാമധ്യായത്തിൽ ഈശ്വരന്റെ രണ്ടുവിധപ്രകൃതികളെപ്പറ്റി സൂചിപ്പിച്ചു. അവയിൽ ഒന്നു ത്രിഗുണാത്മികയായും എട്ടാക്കി വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതായും, സംസാരത്തിന്നു ഹേതുവാകയാൽ അപര എന്ന പേരോടു കൂടിയതായുമിരിക്കുന്നു. പര എന്ന പേരോടുകൂടിയ മറ്റൊരു ജീവനായും ക്ഷേത്രജ്ഞലക്ഷണത്തോടുകൂടിയതായും ഈശ്വരസ്വഭാവത്തോടുകൂടിയതായുമിരിക്കുന്നു. ഈ രണ്ടു പ്രകൃതികളെക്കൊണ്ട് ഈശ്വരൻ ജഗത്തിന്റെ ഉൽപ്പത്തിസ്ഥിതിലയങ്ങുറക്കു ഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നു. ഇവിടെ ക്ഷേത്രം (ത്രിഗുണാത്മികയായ പ്രകൃതി), ക്ഷേത്രജ്ഞൻ (ജീവൻ), എന്നീ രണ്ടു പ്രകൃതികളുടെ നിരൂപണഭാവമെന്നു അർത്ഥം (പരാപരപ്രകൃതികളോടു) കൂടിയിരിക്കുന്ന ഈശ്വരന്റെ തത്ത്വത്തെ നിർണ്ണയിക്കുന്നതിന് ഈ ക്ഷേത്രാധ്യായമാരംഭിക്കപ്പെടുന്നു.

ഇതിന്നു മുമ്പിലത്തെ (൧൨-ാം) അധ്യായത്തിൽ ‘അദ്വേഷാ സർവ്വതാനാം’ (അ. ൧൨. ശ്ലോ. ൧൩) എന്ന ശ്ലോകം മുതൽ അധ്യായാവസാനംവരെ തത്ത്വജ്ഞാനികളായ സന്യാസികളുടെ നിഷ്പ-അവർ എപ്രകാരമാണ് ഇരിക്കേണ്ടത് എന്നത്—വിവരിക്കപ്പെട്ടു. എന്നാൽ എപ്രകാരമുള്ള തത്ത്വജ്ഞാനംകൊണ്ടാണ് അവർ മുമ്പാറത്ത ധർമ്മാചരണംനിമിത്തം ഭഗവാൻ പ്രിയമായി ഭവിക്കുന്നത് എന്നുള്ളതിനെ വിശദമാക്കണമെന്ന ഉദ്ദേശ്യത്തോടുകൂടിയുമാണ് ഈ അധ്യായമാരംഭിക്കപ്പെടുന്നത്.

ത്രിഗുണാത്മികയായ പ്രകൃതി കളും (ഭേദം), കരണം (ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ), വിഷയം, എന്നിങ്ങനെ പലവിധമായി പരിണമിക്കുന്നു (ജീവസ്വരൂപനായിരിക്കുന്ന) പുരുഷനു ഭോഗാനുഭവത്തിന്നും, മോക്ഷപ്രാപ്തിക്കും, വേണ്ടി ആ പ്രകൃതിതന്നെ ദേഹേന്ദ്രിയാദ്യാകാരങ്ങളായി ഭവിച്ച് എല്ലാം യോജിച്ച് ഒരു സംഘാതം(കൂട്ടം)മായി നില്ക്കുന്നു അങ്ങിനെയുള്ള സംഘാതമാണ് നമ്മുടെ ശരീരം. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ഈ ശരീരത്തെപ്പറ്റി ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

ശ്രീഭഗവാൻവാച.

൧. ഇദം ശരീരം കൌന്തേയ ക്ഷേത്രമിത്യഭിധായതേ

ഏതദ്യോ വേത്തി തം പ്രാഹുഃ ക്ഷേത്രജ്ഞ ഇതി തദപിദം.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, ഇദം ശരീരം=(ഭോഗത്തിന് ആശ്രയമായിരിക്കുന്ന) ഈ ശരീരം, ക്ഷേത്രം ഇതി=ക്ഷേത്രമെന്ന്, അഭിധായതേ=പറയപ്പെടുന്നു. ഏതൽ=ഈ ക്ഷേത്രത്തെ, വഃ=എവൻ, വേത്തി=അറിയുന്നുവോ (ഞാൻ, എന്റെ എന്നിങ്ങിനെ വിചാരിക്കുന്നുവോ), തം=അവനെ, ക്ഷേത്രജ്ഞഃ ഇതി=ക്ഷേത്രജ്ഞനെന്ന്, തദപിദം=അവനെ (ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാരെ വേർതിരിച്ച്) അറിഞ്ഞിട്ടുള്ളവർ, പ്രാഹുഃ=പറയുന്നു

അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, ഭോഗായത്തനമായിരിക്കുന്ന ഈ ശരീരം ക്ഷേത്രമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഈ ക്ഷേത്രത്തെ എവൻ അറിയുന്നുവോ അവനെ ക്ഷേത്രജ്ഞനെന്ന് അവനെ (വേർതിരിച്ച്) അറിഞ്ഞിട്ടുള്ളവർ പറയുന്നു.

(ശം-ഭാ) 'ഇദം' ശബ്ദം* സർവ്വനാമമായി പ്രയോഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അതു ശരീരത്തെ വിശേഷിപ്പിക്കുന്നു.

ക്ഷേത്രം—ഉപദ്രവങ്ങളിൽനിന്നു രക്ഷിക്കപ്പെടുന്നതുകൊണ്ടു ക്ഷേത്രമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു; അല്ലെങ്കിൽ, നാശമുള്ളതിനാൽ ക്ഷേത്രം; അല്ലെങ്കിൽ, അപക്ഷയമുള്ളതായാൽ ക്ഷേത്രം; അല്ലെങ്കിൽ, ഒരു വിളഭ്രമിപോലെ കർമ്മഫലങ്ങൾ അതിൽനിന്നുണ്ടാവുന്നതുകൊണ്ടു ക്ഷേത്രം. ഇതി=എന്നിങ്ങിനെ (ക്ഷേത്രമെന്നിങ്ങിനെ); അഭിധീയതേ=പറയപ്പെടുന്നു. ഏതൽ. യഃ വേത്തി....തദപിഃ=ശരീരമായിരിക്കുന്ന ഈ ക്ഷേത്രത്തെ ആപാദമൂലം ആർ തന്റെ ജ്ഞാനത്തിന്നു വിഷയമാക്കുന്നുവോ—സ്വാഭാവികമായിട്ടോ, ഉപദേശത്താലോ ഉള്ള ജ്ഞാനംകൊണ്ട് ആർ അതിനെ (ക്ഷേത്രത്തെ) തന്നിൽനിന്നു ഭിന്നമായി അറിയുന്നുവോ—അങ്ങിനെ അറിയുന്നവനെ ക്ഷേത്രജ്ഞൻ എന്നിപ്രകാരം (ഇതി=എന്നിപ്രകാരം) ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാരെ വേർതിരിച്ചറിഞ്ഞിട്ടുള്ളവർ പറയുന്നു.

[ശ-സ] മോക്ഷേച്ഛക്കൾ സത്തപശ്രദ്ധിക്കുകയെക്കൊണ്ട് ഈശ്വരോപാസനയെ അവഗ്രഹിച്ചേണ്ടതാണ് എന്ന അഭിപ്രായത്തോടുകൂടി മന്ദപ്രജ്ഞന്മാരും അതിമന്ദപ്രജ്ഞന്മാരും അത്യന്തമന്ദപ്രജ്ഞന്മാരുമായവർക്കുള്ള ഉപാസനാഭേദത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനും, അപ്രകാരം ഈശ്വരോപാസിക്കൊണ്ടു പരിശുദ്ധാത്മാക്കളായവർ വിഭേദമുക്തിക്കുകയെക്കൊണ്ട് അക്ഷരോപാസനയെ അവഗ്രഹിച്ചേണ്ടതാണെന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനും, വേണ്ടി ശ്രവണാദികൾക്ക് ഉത്തരോത്തരം ഉൽകൃഷ്ടതയെ പ്രതിപാദിച്ചു. എന്നാൽ, ബ്രഹ്മാഭൈതകതപിജ്ഞാനംകൊണ്ട് അനാത്മബന്ധത്തിൽനിന്നു മോചിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളവരും, ജീവനുക്തന്മാരും അദേഷ്ട്വതപാദികമായ ലക്ഷണത്തെ സാധിക്കുന്നവരുമായ ബ്രഹ്മവിത്തുകൾ ആ സാധനത്തെത്തന്നെ അനുഷ്ഠിക്കേണ്ടതാണെന്നും ബോധിപ്പിച്ചു. ഇനി, മോക്ഷത്തെത്തന്നെ ഇച്ഛിക്കുന്ന ജിജ്ഞാസുവിന് എപ്രകാരമാണ് ബ്രഹ്മാഭൈതകതപിജ്ഞാനമുണ്ടാകുന്നത്—ബ്രഹ്മം എന്നുവെച്ചു ലെന്ത്—ആത്മാ ആർ—അനാത്മാ എന്ത്—അതുകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന ബന്ധമേന്ത്—അതു ജ്ഞാനംകൊണ്ടുണ്ടാക്കിനെ നിവർത്തിക്കുന്നു—ജ്ഞാനമെന്നുവെച്ചാലെന്ത്—ജീവനുക്തനി എപ്രകാരമാകുന്നു—എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശങ്കകൾക്കു സമാധാനമായി പരിമുക്തമാശ്വാസമാർന്നു കിട്ടട്ടെ. അതിൽ, അനാത്മാത്മശബ്ദാർത്ഥങ്ങളായ പ്രകൃതിപുരുഷന്മാരെ—അതായത്, ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാരെ—വേർതിരിക്കുന്നു; വേർതിരിക്കപ്പെട്ട ക്ഷേത്രജ്ഞനായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിന് ബ്രഹ്മത്തോട് ഏകതയെ കാണിക്കുന്നു. ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാർ (കരിക്കൽ) വേർതിരിക്കപ്പെട്ടവകിലും അവ രണ്ടും വിപരീതലക്ഷണങ്ങളോടുകൂടിയവയാണ് എന്ന ജ്ഞാനമറയ്ക്കുന്നതിനുവേണ്ടി അവയെ പിന്നെയും പിന്നെയും വേർതിരിച്ചുകാണിക്കുന്നു; പ്രകൃതിയാണ് ബന്ധത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതെന്നും ആത്മാവിന് അധ്യാസംകൊണ്ടുമാത്രമാണ് ബന്ധമെന്നും ബോധിപ്പിക്കുന്നു; ആത്മാവിന്റെ അഭിരീയതയും പരിമുക്തമാശ്വാസത്തിൽ നല്ലവണ്ണം പ്രതിപാദിക്കപ്പെടുന്നു. അവയിൽ ആദ്യത്തെ ക്ഷേത്രത്തിൽനിന്ന് ക്ഷേത്രജ്ഞനെ വേർതിരിച്ചിട്ട് വിവിക്തമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനു ബ്രഹ്മത്തോട് ഏകതയെ ബോധിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഭഗവാൻ പറയുന്നു—ഇദം ശരീരമിതി.

ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാർ ഇപ്രകാരം വർണ്ണിക്കപ്പെട്ടു. എന്നാൽ അവയെപ്പറ്റി അറിയേണ്ടതായിട്ട് ഇത്രമാത്രമേ ഉള്ളൂ? അല്ല, കേട്ടാലും—

൨. ക്ഷേത്രജ്ഞം ചാപി മാം വിധി സപ്ക്ഷേത്രേഷു ഭാരത

ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞയോർജ്ഞാനം യത്തൽ ജ്ഞാനം മതം മമ.

* (ആ) ആത്മാ, ദൃഷ്ടാവകയാൽ ദൃശ്യമായിരിക്കുന്ന ദേഹാഭിധിൽ നിന്നുവ്യത്യസ്തം എന്നു നിദ്ദേശിക്കുന്നതിനാണ് 'ഇദം' ശബ്ദം.

ഹേ ഭാരത=ഘോര്യോ ഭരതവംശജ, സർവ്വക്ഷേത്രേഷു=സകലക്ഷേത്രങ്ങളിലും, മാം
 ൧.1 അപി=എന്നെത്തന്നെ, ക്ഷേത്രജ്ഞം=ക്ഷേത്രജ്ഞനായി, വിദ്ധി=അറിഞ്ഞാലും. ക്ഷേ
 ത്രക്ഷേത്രജ്ഞയോഃ=ദേഹം ആത്മാ ഇവയുടെ, യൽ ജ്ഞാനം=(വൈലക്ഷണ്യനുള്ള) വി
 വേകജ്ഞാനമേതോ, തൽ=അതുതന്നെയാണ്, ജ്ഞാനം (ഇതി)=(മോക്ഷഹേതുവാകയാൽ)
 ജ്ഞാനം എന്ന്, മമ=എന്റെ, മതം=നിശ്ചയം.

അല്ലയോ അജ്ഞാന, സകലക്ഷേത്രങ്ങളിലും എന്നെത്തന്നെ ക്ഷേത്ര
 ജ്ഞനായി അറിഞ്ഞാലും. ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാരുടെ വിവേകജ്ഞാനമേതോ
 അതുതന്നെയാണ് (മോക്ഷഹേതുവാകയാൽ സാക്ഷാൽ) ജ്ഞാനം എന്നാണ്
 എന്റെ നിശ്ചയം. (മറുത്ത ജ്ഞാനമെല്ലാം, ബന്ധഹേതുവാകയാൽ, വൃഥാ
 പാണ്ഡിത്യമാണ് എന്നതും. ഇതിനു പ്രമാണം—‘തൽ കമ് യനാ ബന്ധാ
 യ സാ വിദ്വാ യാ ൧.1 മുക്തയേ. ആയാസഃയാപരം കമ് വിദ്വാന്ത്വാ ശിഥ്നൈ
 പൂണ്ം’).

(ശം-ഭാ) മുന്പായപ്പെട്ട ലക്ഷണങ്ങളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ക്ഷേത്രജ്ഞൻ
 പരമേശ്വരനായും അസംസാരിയായുമിരിക്കുന്ന ഞാൻതന്നെയാണ് എന്നറി
 ഞ്ഞാലും—സർവ്വക്ഷേത്രങ്ങളിലുമേകുന്നായും, ബ്രഹ്മാ മുതൽ തൃണംവരെയുള്ള അ
 നേകക്ഷേത്രോപാധികളാൽ പ്രവിഭക്തമായും (ഭിന്നഭിന്നമെന്നപോലെ തോന്ന
 പ്പെടുന്നതായും) ഇരിക്കുന്ന ക്ഷേത്രജ്ഞൻ പരമാത്മത്തിൽ യാതൊരുപാധിഭേദ
 വുമില്ലാത്തവനാണെന്നും, സൽ (ഉണ്ട്), അസൽ (ഇല്ല), എന്നും മറുമുള്ള
 ശബ്ദപ്രത്യയങ്ങൾക്ക് അഗോചരമായിട്ടുള്ളവനാണെന്നും, അറിഞ്ഞാലും എ
 ന്നഭിപ്രായം. ക്ഷേത്രം, ക്ഷേത്രജ്ഞൻ, ഈശ്വരൻ, ഈ മൂന്നിന്റേയും യഥാ
 ത്വജ്ഞാനമൊഴിച്ചു ജ്ഞാതവ്യമായിട്ട് അന്യവസ്തുവില്ലാത്തതിനാൽ അറിയ
 പ്പെടേണ്ടവയായ ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാർ യാതൊരു ജ്ഞാനംകൊണ്ടാണ് വി
 ഷയികരിക്കപ്പെടുന്നത് അതാണ് സമ്യഗ്ജ്ഞാനം എന്നാണ് ഈശ്വരനായും
 വിഷ്ണുവായുമിരിക്കുന്ന എന്റെ അഭിപ്രായം.

പൂർവ്വപക്ഷം—എല്ലാ ക്ഷേത്രങ്ങളിലും (അന്തർാമിയായി) ഈശ്വരൻ
 ഒരാളേ ഉള്ളുവെന്നും, സകലഭോഗങ്ങളേയുമനുഭവിക്കുന്നതിന് അദ്ദേഹമൊഴി
 ച്ചു വേറെ (ജീവാത്മാക്കൾ) ആരുമില്ല എന്നും വരികിൽ, ഒന്നുകിൽ ഈശ്വരൻ
 സംസാരിയാണെന്നു സാധിക്കണം; അല്ലെങ്കിൽ, ഈശ്വരൻ കൂടാതെ സംസാ
 റി വേറെയില്ലാത്തതിനാൽ സംസാരമേയില്ലെന്നു വരണം. ഇതു രണ്ടും സ്വീ
 കാരയോഗ്യമല്ല. എന്നെന്നാൽ, (അങ്ങിനെ സാധിക്കുന്നതായാൽ) ബന്ധമോ
 ക്ഷങ്ങളേയും തൽകാരണങ്ങളേയും പ്രതിപാദിക്കുന്ന ശാസ്ത്രങ്ങളെക്കൊണ്ടു യാ
 തൊരു പ്രയോജനവുമില്ല എന്നു കല്പിക്കേണ്ടിവരും. എന്നുതന്നെയുമല്ല, പ്രത്യ
 ക്ഷാദിപ്രമാണങ്ങൾക്കും അതു വിരോധമാകുന്നു. സുഖദുഃഖങ്ങൾ തൽകാരണ
 ങ്ങൾ എന്നീ ലക്ഷണങ്ങളോടുകൂടിയ സംസാരം പ്രത്യക്ഷത്തിൽ നമുക്ക് അനു
 ഭവസിദ്ധമാകുന്നു. ജഗത്തു പലവിധമായിരിക്കുന്നുവെന്ന ജ്ഞാനംകൊണ്ടു ധ
 മ്മാധർമ്മനിമിത്തമായിരിക്കുന്ന സംസാരം അനുമാനിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യാം.

അങ്ങിനെയിരിക്കെ, ഈശ്വരനും ആത്മാവുമൊന്നാണെന്നു സാധിക്കുന്നുവെങ്കിൽ ഇതെല്ലാം അസാധുവായി ഭവിക്കുന്നു.

സമാധാനം—അങ്ങിനെ പാവാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, അതു ജ്ഞാനത്തിന്റേയും അജ്ഞാനത്തിന്റേയും ഭേദത്തെ അടിസ്ഥാനമാക്കി സാധിക്കപ്പെടാവുന്നതാണ്. ഇതിനു ശ്രുതിവാക്യം—‘ഭൂതമേതേ വിപരതേ വിഷ്ടപീ അവിദ്യാ യാ ച വിദ്യാ=വിദ്യ എന്നതും അവിദ്യ എന്നതും അത്യന്തവിരുദ്ധങ്ങളും ഭിന്നഫലങ്ങളോടുകൂടിയവയുമാകുന്നു’ (കരോപനിഷത്ത് ൨. ൪.). ജ്ഞാനവും അജ്ഞാനവും തമ്മിൽ (സ്വരൂപംകൊണ്ടുമാത്രമല്ല) ഫലംകൊണ്ടു വ്യത്യാസമുണ്ടെന്ന് (ആ ഉപനിഷത്തിൽതന്നെ) നിദ്ദേശിക്കപ്പെടുന്നു. എന്തിനെയെന്നാൽ—(ശ്രേയശ്ച പ്രേയശ്ച=) ജ്ഞാനത്തിന്റെ വിദ്യാവിഷയമായ ഫലം ശ്രേയസ്സും (=ഉൽകൃഷ്ടസുഖവും), അജ്ഞാനത്തിന്റെ അവിദ്യാവിഷയമായ ഫലം പ്രേയസ്സും (=അധമസുഖവും) ആകുന്നു. ഇതിനെ അനുസരിച്ചുതന്നെ വ്യാസമഹർഷി ‘ദോഷാമാവഥ പന്ഥാനൗ=എന്നാൽ ഈ രണ്ടു മാർഗ്ഗങ്ങളാണുള്ളത്’ (മ. ഭാ. മോക്ഷധർമ്മം ൪൧. ൩) എന്നും, ‘ഇമൗ ദോഷവച പന്ഥാനൗ=ഈ രണ്ടു മാർഗ്ഗങ്ങൾ മാത്രമേയുള്ളൂ’ എന്നും, പറയുന്നു. ഇവിടേയും (ഗ്രിതയിലും) രണ്ടു നിഷ്കളാണ് പായപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. അതിനും പുറമേ, അവിദ്യയെ തൽക്കാർയ്ക്കുസഹിതം വിദ്യകൊണ്ടു നശിപ്പിക്കേണ്ടതാണെന്നു ശ്രുതിസ്മൃതിരൂപങ്ങളിൽനിന്നു നാം പഠിക്കുന്നു. താഴെ കാണിക്കുന്ന ശ്രുതികൾ ഇതിന്നു പ്രമാണമാകുന്നു. ‘ഇഹ ചേദവേദീദഥ സത്യമസ്തി ന ചേദിഹാവേദീനഹ താ വിനഷ്ടിഃ=ഈ ലോകത്തിൽവെച്ചുതന്നെ ഒരുവൻ (ആത്മാവിനെ മുൻപായപ്പെട്ടപ്രകാരം) അറിവുണ്ടാവെങ്കിൽ (ഞാൻ ബ്രഹ്മമാണെന്നറിയുണ്ടാവെങ്കിൽ) അവൻ (ഈ ജന്മത്തിൽതന്നെ) പരമാർത്ഥത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു’. (അവന്റെ ജന്മം നഫലമാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.) ഒരുവൻ ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോൾതന്നെ (ആത്മാവിനെ) അറിയുന്നില്ല എങ്കിൽ അവനു മഹത്തായ നാശം സംഭവിക്കുന്നു. (അവൻ ഭീശ്വകാലം നിലനില്ക്കുന്നതായ സംസാരഗതിയെ പ്രാപിക്കുന്നു).¹ ‘തദേവം വിദ്വാനമുത ഇഹ ഭവതി നാന്യഃ പന്ഥാ വിദ്യതേനായ=പരമാത്മാവിനെ അറിഞ്ഞിട്ടുള്ളവൻ (സാക്ഷാത്കരിച്ചിട്ടുള്ളവൻ) ഈ ജന്മത്തിൽതന്നെ മഹന്നാഹിതനായി ഭവിക്കുന്നു. (ജനനമരണങ്ങളിൽനിന്നു മോചിക്കുന്നു). മോക്ഷം (അമൃതത്വം) പ്രാപ്തിക്ക് (മുൻപായപ്പെട്ട പരമാത്മസാക്ഷാത്കാരമൊഴിച്ചു) വേറെ മാർഗ്ഗമില്ല.* ‘ആനന്ദം ബ്രഹ്മണോ വിദ്വാൻ ന ബിഭേത കതശ്ചന=

1 ഇഹ ചേദവേദീദഥ സത്യമസ്തി ന ചേദിഹാവേദീനഹ താ വിനഷ്ടിഃ. ഭൂതേഷു ഭൂതേഷു വിചിത്ര യഃ പ്രേത്യാസ്താസ്തോകാമുതാ ഭവന്തി (കേനോപനിഷത്ത് ൨. ൫).

* ധാതാ പുരസ്കാദ്യമുദാജഹാര ശക്തഃ പ്രവിചാൻ പ്രദിശശ്ചതസ്രഃ. തമേവം വിദ്വാൻ അമൃത ഇഹ ഭവതി. നാന്യഃ പന്ഥാ അയനായ വിദ്യതേ (പുരുഷസൂക്തം). ഇവിടെ ‘താ’ എന്നുള്ളതിന്നു വാരാഹപുരുഷൻ എന്നാണ് സാധുണാചാര്യർ അർത്ഥം പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്.

ബ്രഹ്മാനന്ദത്തെ അറിയുന്നവൻ (അനുഭവിക്കുന്നവൻ) ഒന്നിനേയും ഭയപ്പെടുത്തില്ല (തൈത്തിരീയോപനിഷത്ത് ൨. ൪) എന്നാൽ അവിദ്യാനാകട്ടേ 'അഥ തസ്യ ഭയം ഭവതി=എന്നാൽ അവനെ (സംസാര) ഭയമുണ്ടാകുന്നു'. (തൈത്തിരീയം ൨. ൭.) 'അവിദ്യായാമനുരേ വർത്തമാനാഃ=അവിദ്യയുടെ മധ്യത്തിലിരിക്കുന്നവർ....കരുടനെ കരുടൻ വഴികാണിക്കുന്നതുപോലെ വഴിതെറ്റി (സംസാരത്തിൽ) കിടന്നുഴലുന്നു' (കറോപനിഷത്ത് ൨. ൫). 'ബ്രഹ്മവേദ ബ്രഹ്മൈവ ഭവതി=ബ്രഹ്മത്തെ അറിയുന്നവൻ ബ്രഹ്മത്തെനായായി ഭവിക്കുന്നു' (മുണ്ഡകോപനിഷത്ത് ൩. ൨. ൯). 'അന്യോസാവന്യോഹമസ്മിതി ന സ വേദ യഥാ പശുരേവം സ ദേവാനാം=യാതൊരുവൻ 'അദ്വേഹം വേറെ, ഞാൻ വേറെ' എന്ന ഭേദബുദ്ധിയോടുകൂടി അന്യദേവനെ ഭജിക്കുന്നുവോ അവൻ (പരമാത്മത്വത്തെ അറിയുന്നില്ല. അങ്ങിനെയുള്ളവനെ ദേവന്മാർ പശുവെന്നപ്പോലെ വിചാരിക്കുന്നു.' (ബൃഹദാരണ്യകോപനിഷത്ത് ൧. ൪. ൧൦) ആത്മാവിനെ അറിയുന്നവൻ 'സ ഇദം സർവ്വം ഭവതി=അവൻ ഇതെല്ലാമായി ഭവിക്കുന്നു' (ബൃ. ൨. ൧. ൪. ൧൦). 'യദാ ചർമ്മവൽ=ആകാശത്തെ തോലുപോലെ തെറക്കുക എന്നത് എപ്രകാരമോ (എത്ര അസാധ്യമോ) അതുപോലെ (അസാധ്യം) ആകുന്നു പരമാത്മസാക്ഷാൽക്കാരംകൂടാതെ സംസാരബന്ധത്തിൽനിന്ന് കരുവൻ മുക്തനാവുന്നതും.' (ശ്ലോകാശ്വതരോപനിഷത്ത് ൩. ൨൦) ഇങ്ങിനെ (വിദ്യയുടേയും അവിദ്യയുടേയും ഫലഭേദത്തെ കാണിക്കുന്നതായ) ശ്രുതിവാക്യങ്ങൾ ഇനിയും അനേകം കാണിക്കാവുന്നതാണ്. (ഗീതയിൽതന്നെ പറഞ്ഞിട്ടുള്ള) 'അജ്ഞാനേനാപൃതം ജ്ഞാനം തേന മുഹ്യന്തി ജനവാഃ' (അ. ൫. ശ്ലോ. ൧൫); 'ഇഹൈവ തൈജ്ജിതഃ സർഗ്ഗോ യേഷാം സാമ്യേ സ്ഥിതം മനഃ' (അ. ൫. ശ്ലോ. ൧൯); 'സമം പശ്യൻ ഹി സർവ്വത്വ' (അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൨൮), എന്നിങ്ങിനെയുള്ള സ്മൃതിവാക്യങ്ങളുമുണ്ട്. ന്യായംകൊണ്ടും ഇതിനെത്തന്നെ സാധിക്കാവുന്നതാണ്. 'സർപ്പൻ കശാഗ്രാണി തഥോദപാനം ജ്ഞാതവാ മനുഷ്യാഃ പരിവർജ്ജയന്തി. അജ്ഞാനതസ്തത്ര പതന്തി കേചിത് ജ്ഞാനേ ഫലം പശ്യ യഥാ വിശിഷ്ടം=സർപ്പങ്ങൾ, മുള, കിണറുകൾ എന്നിവയെ മനുഷ്യർ അറിഞ്ഞ് ഉപേക്ഷിക്കുന്നു. എന്നാൽ അവയെ അറിയാത്തവർ ചിലർ അവയിൽ ചെന്നു ചാടുന്നു. അതിനാൽ ജ്ഞാനഫലം എത്ര മഹത്തായിട്ടുള്ളതാണെന്നറിഞ്ഞാലും.' (മ. ഭാ. മോക്ഷധർമ്മം ൨൦൧. ൧൭).

ഇങ്ങിനെ ദേഹാദികളിൽ ആത്മബുദ്ധിയുള്ള അവിദ്വാൻ രാഗദേഷ്ഠങ്ങളാൽ പ്രേരിതനായിട്ട് ധർമ്മാധർമ്മങ്ങളെ ചെയ്തു ജനിക്കുകയും മരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നുവെന്നും, എന്നാൽ ദേഹാദിയിൽനിന്നു ഭിന്നമാണ് ആത്മാ എന്നു കാണുന്നവർ രാഗദേഷ്ഠികളെ ഉപേക്ഷിക്കുകനിമിത്തം ധർമ്മാധർമ്മപ്രവൃത്തികളിൽനിന്നു വിരമിക്കുകയാൽ മോചിക്കപ്പെടുന്നുവെന്നും, നാം അറിയുന്നു. ഈ സിദ്ധാന്തത്തെ യുക്തികൊണ്ടു ഖണ്ഡിപ്പാൻ ആർക്കും കഴിയുന്നതല്ല. അങ്ങിനെ

യിരിക്കെ, അവിദ്യഹേതുവായിട്ട് ആത്മാവിന്നു ദേഹാദിയിൽ ആത്മത്വം കല്പിക്കുന്നതുപോലെ (ആത്മാവിന്നു ദേഹാദിയോടു താദാത്വം കല്പിക്കുന്നതുപോലെ) ഈശ്വരൻതന്നെയായിരിക്കുന്ന ക്ഷേത്രജ്ഞനും അവിദ്യയാൽ നിമ്നപ്പെട്ട ഉപാധിഭേദം ഹേതുവായിട്ടു സംസാരിച്ച ഉള്ളതുപോലെ തോന്നുന്നു (ഇരുട്ടത്ത്) ഒരു തൂണു കണ്ടിട്ടു പുരുഷനാണെന്നു സാക്ഷിക്കുന്നതുപോലെ സർവ്വവികാരവും ദേഹാദികളായ അനാത്മവസ്തുക്കളിൽ അവിദ്യനിമിത്തം നിശ്ചിതമായ ആത്മഭാവമുണ്ടാകുന്നുവെന്നു പ്രസിദ്ധമാണല്ലോ. എന്നാൽ (അപ്രകാരം തൂണിനെ കണ്ടിട്ടു പുരുഷനാണെന്നു സാക്ഷിക്കുന്നതുകൊണ്ട്) പുരുഷധർമ്മം തൂണിലാകട്ടെ തൂണിന്റെ ധർമ്മം പുരുഷനിലാകട്ടെ ഉണ്ടാകുന്നില്ല. അപ്രകാരം തന്നെ ചൈതന്യം ദേഹധർമ്മമായി ഭവിക്കുന്നില്ല. സുഖം ദുഃഖം മോഹം മുതലായ ദേഹധർമ്മങ്ങൾ (പരമാത്മത്തിൽ) ചൈതന്യധർമ്മങ്ങളായി ഭവിക്കുന്നതു മില്ല. എന്നെന്നാൽ ആവക ദേഹധർമ്മങ്ങൾ, ജരാമരണങ്ങൾപോലെ, ആത്മാവിൽ അവിദ്യയാൽ ആരോപിക്കപ്പെടുന്നതാകുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—അങ്ങിനെയല്ല. രണ്ടു സംഗതികളും ഒരുപോലെയല്ല എന്നെന്നാൽ, തൂണും പുരുഷനും രണ്ടും ജ്ഞേയവസ്തുക്കളാകുന്നു (ജ്ഞാതാവായ ആത്മാവിൽനിന്നു ബാഹ്യമായിട്ടുള്ളവയാകുന്നു). അതുകൊണ്ടാണ് ജ്ഞാതാവ് അവിദ്യനിമിത്തം അവയെ, ഒന്നിനെ മറ്റൊന്നായി, തെറ്റിധരിക്കുന്നത്. എന്നാൽ ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്ന ദേഹവും ജ്ഞാതാവായിരിക്കുന്ന ആത്മാവും അന്യോനം (ഒന്നു മറ്റൊന്നാണെന്ന്) അതുപോലെതന്നെ തെറ്റിധരിക്കുന്നുവെന്ന് (ദേഹത്തിന്നും ആത്മാവിന്നും ഇതരേതരാധ്യാസമുണ്ടെന്ന്) നിങ്ങൾ പറയുന്നു. ഈ ദൃഷ്ടാന്തം ശരിയായില്ല. അതുകൊണ്ട് ദേഹധർമ്മം ജ്ഞേയമാണെങ്കിലും ജ്ഞാതാവായ ആത്മാവിലും, അതുണ്ട് എന്നു വരുന്നു.

സമാധാനം—ആ വാദം ശരിയല്ല. എന്നെന്നാൽ അങ്ങിനെയൊന്നെങ്കിൽ ആത്മാ അചേതനമാണെന്നു പറയേണ്ടിവരും. ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്ന ദേഹാദിപ്പോലെ, അല്ലെങ്കിൽ ക്ഷേത്രത്തിന്റെ, സുഖം, ദുഃഖം, മോഹം, ഇച്ഛ മുതലായ ധർമ്മങ്ങൾ ജ്ഞാതാവായ ആത്മാവിന്നുണ്ട് എന്നു സാധിക്കുന്നപക്ഷം അവിദ്യയാൽ ആരോപിതങ്ങളായിട്ട് ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്ന ക്ഷേത്രത്തിന്റെ ചില ധർമ്മങ്ങൾമാത്രം ആത്മാവിന്നുണ്ട് എന്നും, ജരാമരണാദി (മാറുചില) ധർമ്മങ്ങൾ ഇല്ലെന്നും, ഉള്ളതിലേക്കു പ്രത്യേകകാരണം പറയേണ്ടിവരും. എന്നാൽ (പരമാത്മത്തിൽ) മുന്പറയപ്പെട്ട ക്ഷേത്രധർമ്മങ്ങളും ജരാമരണാദിയെപ്പോലെ ആത്മാവിൽ ആരോപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നവയാകയാൽ പരമാത്മത്തിൽ ആത്മാവിന്നില്ല എന്നത് നമുക്കുനാമാനിക്കാവുന്നതാണ്. ആവക ദേഹാദി ധർമ്മങ്ങൾ ചിലപ്പോൾ സ്വീകരിക്കേണ്ടവയാകും ചിലപ്പോൾ തള്ളിക്കളയേണ്ട

വയായും ഇരിക്കുന്നതിനാലും മറ്റു കാരണങ്ങളാലും * അവ ആത്മധർമ്മമല്ല എന്ന് അനുമാനിക്കാവുന്നതാണ്. അതിനാൽ കർത്തൃത്വം ഭോക്തൃത്വം മുതലായ ലക്ഷണങ്ങളോടുകൂടിയ ജ്ഞേയസ്ഥമായിരിക്കുന്ന (ദേഹാദിക്കുള്ള) സംസാരം ജ്ഞാതാവായ ആത്മാവിൽ അവിദ്യകൊണ്ട് ആരോപിക്കപ്പെടുകമാത്രമാകുന്നു. എന്നാൽ അതുകൊണ്ട് (അധ്യാരോപംകൊണ്ട്) ജ്ഞാതാവായ ആത്മാ ലവലേശം ഭൂഷിപ്പിക്കപ്പെടുന്നില്ല. ആകാശം വളഞ്ഞിരിക്കുന്നു, ആകാശത്തിൽ ചളിയുണ്ട് എന്നിങ്ങിനെ ഓരോ ധർമ്മങ്ങളെ ബാലന്മാർ അജ്ഞാനം നിമിത്തം ആകാശത്തിൽ ആരോപിക്കാറുണ്ട് എങ്കിലും ആകാശം നിഷ്കുലജമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു. (അതുപോലെ അധ്യസ്തമായിരിക്കുന്ന അനാത്മധർമ്മങ്ങൾനിമിത്തം ആത്മാ ഭൂഷിപ്പിക്കപ്പെടുന്നില്ല എന്നർത്ഥം). അതിനാൽ ഭഗവാനായും ക്ഷേത്രജ്ഞനായുമിരിക്കുന്ന ഈശ്വരൻ സകലക്ഷേത്രങ്ങളിലുമിരിക്കുന്നുവെങ്കിലും അദ്ദേഹത്തിന് സംസാരത്തിന്റെ ഗന്ധമാത്രംപോലുമുണ്ടെന്നു ശങ്കിക്കുവാൻ പാടുള്ളതല്ല. അവിദ്യയാൽ അധ്യസ്തമായ ഒരു ധർമ്മംകൊണ്ട് ആകെക്കുറിച്ചും ഉപകാരമോ അപകാരമോ സിദ്ധിക്കുന്നതായി നാം ലോകത്തിലെങ്ങും കണ്ടിട്ടില്ല.

ദൃഷ്ടാന്തം ശരിയായില്ല എന്ന (പൂർവ്വപക്ഷിയുടെ) വാദവും ശരിയായില്ല. എങ്ങിനെയെന്നാൽ—അവിദ്യയാൽ ആരോപിക്കപ്പെടുക എന്ന സംഗതിയെ മാത്രമേ ദൃഷ്ടാന്തത്തിനും ദാർശ്ടാന്തികത്തിനും സാധർമ്യമായി (തുല്യധർമ്മമായി) എടുക്കുവാനുദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ളൂ. ഈ കാര്യത്തിൽ രണ്ടും ഒരുപോലെയാകുന്നു. എന്നാൽ ഒരു ജ്ഞേയവസ്തുവിന്റെ ധർമ്മങ്ങൾ ജ്ഞാതാവിൽ ആരോപിക്കപ്പെടുന്നതല്ല എന്ന (പൂർവ്വപക്ഷിയുടെ) വാദം ശരിയല്ലെന്നു ജരാമരണാദികളെക്കൊണ്ടു കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്.

പൂർവ്വപക്ഷം—അവിദ്യയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നതിനാൽ ക്ഷേത്രജ്ഞന്നു സംസാരിതമുണ്ട്.

സമാധാനം—അതും ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ അവിദ്യ എന്നതു തമസ്സപഭാവത്തോടുകൂടിയതാകുന്നു. ആവരണാത്മകത്വം ഹേതുവായിട്ട് (ഒരു മറവുപോലെയിരിക്കുന്നതിനാൽ) അവിദ്യ എന്നതു താമസമായ ഒരു ഭാവനയാകുന്നു—യഥാർത്ഥവസ്തുവിനെ വിപരീതമായി ഗ്രഹിപ്പിക്കുന്നതായോ, സംശയത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതായോ, അല്ലെങ്കിൽ പരമാർത്ഥത്തെ ഗ്രഹിപ്പിക്കാതെത്തന്നെയിരിക്കുന്നതായോ, ഇങ്ങിനെ, ഏതു വിധമായിട്ടുള്ളതാണെങ്കിലും, അവിദ്യ എന്നതു തമസ്സിൽനിന്നുത്ഭവിച്ച ഒരു ബോധവിശേഷമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ

* (ആ) 'ആദി' ശബ്ദത്തിന്നാണ് ഇവിടെ 'മറ്റു കാരണങ്ങളാലും' എന്നു പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത്. മൂലത്തിൽ 'ഹേതുതാദൃപാദേയതപാച്ഛേത്യാദി' എന്നാണ്; (=ഹേതുതപം ഉപാദേയതപം മുതലായതുകൊണ്ടും എന്നർത്ഥം). ആദിശബ്ദംകൊണ്ടു ദൃശ്യത്വംകൊണ്ടും ജഡത്വംകൊണ്ടും എന്നുകൂടി ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. സുഖദുഃഖാദിക്ഷേത്രധർമ്മങ്ങൾ ആഗമാപായികളാകയാലും, ദൃശ്യമാകയാലും, ജഡമാകയാലും പരമാർത്ഥത്തിൽ ആത്മധർമ്മങ്ങളായി ഭവിക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം.

വിവേകമാകുന്ന പ്രകാശമുണ്ടാകുമ്പോൾ അത് (തമസ്സുപഭാവത്തോടു കൂടിയിരിക്കുന്ന അവിദ്യ) ഇല്ലാതാകുന്നു. (ഇതിന്നു ദൃഷ്ടാന്തമായി) അവിദ്യയുടെ വിപരീതഗ്രഹണാദി മൂന്നു പ്രകാരഭേദങ്ങൾ തിമിരാദി (നേത്ര) ദോഷങ്ങൾ നിമിത്തമുണ്ടാകുന്നതായി നാം കാണുന്നുണ്ട്. തിമിരം എന്നത് കണ്ണിന് ഒരു മൂടലിനെ ഉണ്ടാക്കുന്ന ഒരു രോഗവിശേഷമാകുന്നു. അതിനാൽ അതു തമസ്സുപഭാവത്തോടു കൂടിയിരിക്കുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—എന്നാൽ അവിദ്യ ജ്ഞാതാവിന്റെ (ആത്മാവിന്റെ) ധർമ്മമാകുന്നു.

സമാധാനം—അല്ല. എന്തെന്നാൽ തിമിരാദിദോഷങ്ങൾ ചക്ഷുരിന്ദ്രിയത്തിലാണ് കാണപ്പെടുന്നത്.

അവിദ്യ ജ്ഞാതൃധർമ്മമാണെന്നും, അവിദ്യാധർമ്മമുള്ളതുകൊണ്ടു ക്ഷേത്രജ്ഞൻ സംസാരിയാണെന്നും, അതിനാൽ ക്ഷേത്രജ്ഞൻ ഈശ്വരൻതന്നെയാണ് സംസാരിയല്ല എന്നു പറയുന്നതു യുക്തമല്ല എന്നും, മറ്റുമുള്ള നിങ്ങളുടെ (പൂർവ്വപക്ഷിയുടെ) വാദവും ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ, വിപരീതമായി ഗ്രഹിപ്പിക്കുക മുതലായ ദോഷങ്ങൾ കരണമായിരിക്കുന്ന ചക്ഷുസ്സിലാണ് കാണപ്പെടുന്നത്. വിപരീതഗ്രഹണം മുതലായതാകട്ടെ അതിന്നു കാരണമായിരിക്കുന്ന തിമിരാദിദോഷമാകട്ടെ ഗ്രഹീതാവായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിന്നില്ല. കണ്ണിന്നു ചികിത്സ ചെയ്ത് തിമിരാദിദോഷത്തെ നീക്കുമ്പോൾ ഗ്രഹീതാവിൽ നാം അതിനെ കാണാത്തതിനാൽ അതു ഗ്രഹീതാവായ ആത്മാവിന്റെ ധർമ്മമല്ലെന്നു സിദ്ധമാകുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ അഗ്രഹണം വിപരീതഗ്രഹണം സംശയം എന്നീ പ്രത്യയങ്ങളും അവയുടെ കാരണങ്ങളും ഏതെങ്കിലും ഒരു കരണ(ഇന്ദ്രിയ)ത്തിന്നാവാൻ വഴിയുള്ളൂ. അല്ലാതെ ജ്ഞാതാവായിരിക്കുന്ന ക്ഷേത്രജ്ഞന് ഒരിക്കലും അവ ഉണ്ടാവാൻ പാടില്ല. അതിന്നും പുറമേ, അറിയപ്പെടുന്നവയാകുന്നു (സംവേദ്യങ്ങളാകുന്നു) എന്ന കാരണത്താലും അവ ജ്ഞാതൃധർമ്മങ്ങളല്ലെന്നു വരുന്നു. പ്രകാശം എപ്രകാരം ദീപത്തിന്റെ ധർമ്മമായിരിക്കുന്നില്ലയോ അതുപോലെതന്നെയാണ് ഈ സംഗതിയും. അവ അറിയപ്പെടേണ്ടവയാകുന്നുവെന്ന കാരണത്താൽതന്നെ ജ്ഞാതാവിൽനിന്നു ഭിന്നമായ ഒരു കരണംകൊണ്ട് അവ അറിയപ്പെടേണ്ടവയാണെന്നു വരുന്നു. സകലകരണ(ഇന്ദ്രിയ)ങ്ങളിൽനിന്നും വേർപെട്ടിരിക്കുന്ന കൈവല്യാവസ്ഥയിൽ (ആത്മാവിന്ന്) അവദ്യാദിദോഷങ്ങൾ യാതൊന്നുമില്ലെന്നു സകലവാദികളും സമ്മതിക്കുന്നതുമാണ്. ഉണ്ണും അഗ്നിക്ക് എന്നതുപോലെ വിപരീതഗ്രഹണം മുതലായവ ആത്മാവിന്റെ—ക്ഷേത്രജ്ഞന്റെ—സ്വന്തധർമ്മമാണെങ്കിൽ അതിന്ന് ഒരിക്കലും വേർപെടുണ്ടാവാൻ പാടില്ല. അവിക്രിയനായി, ആകാശപോലെ സർവ്വപ്രാപിയായി, അമൃതനായിരിക്കുന്ന (ആകാരരഹിതനായിരിക്കുന്ന) ആത്മാവിന് ഒരിക്കലും ഒരു വസ്തുവായിട്ടു സംയോഗമോ വിയോഗമോ ഉണ്ടാകുന്നത

ല്ല. അതിനാൽ ക്ഷേത്രജ്ഞൻ എന്നും ഈശ്വരൻതന്നെയാണെന്നു സിദ്ധമാകുന്നു. (ഇതിന്നു പ്രമാണമായി) ‘അനാദിതപാനിശ്ചൈതന്യം’ (അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൩൧) എന്നു ഭഗവാന്റെ വചനവുമുണ്ട്.

പൂർവ്വപക്ഷം—സംസാരവും സംസാരിയുമില്ലെന്നു വരികിൽ ശാസ്ത്രം നിഷ്പ്രയോജനം എന്നു ദോഷമുണ്ടാകും.

സമാധാനം—ഇല്ല. എന്തെന്നാൽ അത് എല്ലാവരും സമ്മതിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതാകുന്നു. സകല ആത്മവാദികളാലും സമ്മതിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഒരു ദോഷത്തെ പരിഹരിപ്പാനുള്ള ഭാരം (ശാസ്ത്രാനന്തരക്യാദിചോദ്യത്തിന്നു സമാധാനം പറയുവാനുള്ള ഭാരം) അവരിൽ ഒരുവന്നു മാത്രമുള്ളതല്ല. എന്നാൽ എങ്ങിനെയാണ് സകലവാദികളും അതിനെ സമ്മതിക്കുന്നത്?—മുക്താവസ്ഥയിൽ ഒരു സംസാരമാകട്ടേ സംസാരിതമാകട്ടേ ഇല്ല എന്നു സകല ആത്മവാദികളും സമ്മതിച്ചിരിക്കുന്നു. എങ്കിലും (അതുകൊണ്ട്) ശാസ്ത്രത്തിന്നു നിഷ്പ്രയോജനതാമെന്നു ദോഷം അവരുടെ മതങ്ങളിൽ ഉണ്ടെന്ന് ആരും വിശ്വസിക്കുന്നില്ല. നമ്മെ സംബന്ധിച്ചും അപ്രകാരംതന്നെയാകുന്നു. ക്ഷേത്രജ്ഞനും ഈശ്വരനും ഒന്നായി ഭവിക്കുമ്പോൾ ശാസ്ത്രം നിഷ്പ്രയോജനമായി വന്നുകൊള്ളട്ടെ. എന്നാൽ അവിദ്യാവിഷയത്തിൽ അത് (ശാസ്ത്രം) ഉപയോഗകരമായിരിക്കുന്നതാണ്. ദൈവികമായവയ്ക്കു ബന്ധാവസ്ഥയിൽ മാത്രമാണ് ശാസ്ത്രാദികളെക്കൊണ്ടുള്ള പ്രയോജനം, മുക്താവസ്ഥയിലല്ല. അപ്രകാരംതന്നെയാണ് അദ്വൈതികളായ നമ്മുടെ മതവും [‘ജ്ഞാനോദയത്തിന്നു മുമ്പാണ് ശാസ്ത്രാദികളെക്കൊണ്ടുള്ള പ്രയോജനം’].

പൂർവ്വപക്ഷം—ആത്മാവിന്നു പരമാർത്ഥത്തിൽ ബന്ധമോക്ഷങ്ങൾ ഉണ്ട് എന്നാണ്. ദൈവികമായ ഞങ്ങളെല്ലാവരുടേയും മതം. അതിനാൽ (ഞങ്ങളുടെ മതപ്രകാരം വാസ്തവത്തിൽ) ചിലതുപേക്ഷിക്കേണ്ടതായിട്ടും, ചിലതു സ്വീകരിക്കേണ്ടതായിട്ടും, ഉണ്ട്. അതിനെ സാധിക്കുന്നതിന്നു ചില സാധനങ്ങളുമുണ്ട്. അതുപോലെതന്നെ ശാസ്ത്രാദികൾ അർത്ഥവത്താകുമായി (പ്രയോജനത്തോടു കൂടിയവയായി)ത്തന്നെയിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ അദ്വൈതംതന്നെ അസത്യമാകുന്നു. ആത്മാവിന്നു ബന്ധാവസ്ഥ അവിദ്യ കൊണ്ടു തോന്നപ്പെടുന്നതല്ലാതെ പരമാർത്ഥത്തിൽ ഇല്ല എന്നാണ് അവരുടെ മതം. അപ്പോൾ ശാസ്ത്രത്തിന്നു വിഷയമില്ലാതെയാകുന്നതിനാൽ അവയ്ക്കു ശാസ്ത്രംകൊണ്ടു പ്രയോജനമില്ലാതാകുന്നു.

സമാധാനം—അതു ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ, ആത്മാവിന്ന് അവസ്ഥാഭേദമുണ്ടാവാൻ (ആത്മാ പല അവസ്ഥയിലുൾപ്പെട്ടിരിക്കാൻ) പാടില്ല. ബന്ധമുക്താവസ്ഥകൾ ആത്മാവിന്നു പരമാർത്ഥമായിട്ടുണ്ട് എന്നു വരികിൽ അവ (ബന്ധമുക്താവസ്ഥകൾ) ഒന്നുകിൽ ഒന്നിച്ചിരിക്കണം, അല്ലെങ്കിൽ ഒന്നിനൊന്നു പിന്തുടർന്നിരിക്കണം. ഒരു വസ്തുവിൽതന്നെ സ്ഥിതിയും ഗതിയും ഒരു സ

മയത്ത് അസാധ്യമാകുന്നുവെന്നതുപോലെ അവ അന്യോന്യവിരുദ്ധമാകയാൽ ആത്മാവിൽ ഒന്നിച്ചിരിക്കുക എന്നതു സംഭവിക്കുന്നതല്ല. ഒന്നിന്നൊന്നു പിന്തുടന്നു നില്ക്കുകയാണെങ്കിൽ അവ ഇന്നു കാരണത്താലുണ്ടായിരുന്നെങ്കിലും പരമം. അല്ലെങ്കിൽ ഒരു കാരണവും കൂടാതെത്തന്നെ ഉണ്ടായിരുന്നെങ്കിലും പരമം. കാരണം കൂടാതെ ഉണ്ടായതാണെങ്കിൽ മോക്ഷമില്ലെന്നു വരുന്നു. ഒരു കാരണത്താലുണ്ടായതാണെങ്കിൽ അവ ആത്മാവിൽ സ്വതേയില്ലാത്തതിനാൽ പരമാർത്ഥമായിരിപ്പാൻ (വാസ്തവത്തിൽ ഉള്ളതായിരിപ്പാൻ) പാടില്ല. അപ്പോൾ ആദ്യം സ്വീകരിച്ചിട്ടുള്ള അഭിപ്രായത്തെ ഉപേക്ഷിക്കേണ്ടിവരുന്നു. അതിനും പുറമേ, ബന്ധമുക്താവസ്ഥകളെ പൂർണ്ണപരമായി സ്വീകരിക്കുന്നപക്ഷം ബന്ധാവസ്ഥയെയാണ് ഒന്നാമതായി കല്പിക്കേണ്ടത്. ബന്ധാവസ്ഥ (അപ്പോൾ) അനാദിയും അന്തത്തോടു കൂടിയതുമായി ഭവിക്കുന്നു. അതു പ്രമാണത്തിന്നു വിരോധമാകുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ മോക്ഷാവസ്ഥ ആദിയോടുകൂടിയതും അന്തമില്ലാത്തതും ആണെന്നും സമ്മതിക്കണം. അതും പ്രമാണത്തിന്നു വിരോധമാകുന്നു. ഒരുവസ്ഥയിൽനിന്നു മറ്റൊരുവസ്ഥയെ പ്രാപിക്കുന്ന ഒരു വസ്തുവിന്നു നിത്യത്വം കല്പിപ്പാനും കഴികയില്ല. അനിത്യത്വഭാവത്തെ പരിഹരിപ്പാൻ വേണ്ട ആത്മാവിൽ ബന്ധമുക്താവസ്ഥാഭേദങ്ങളെ കല്പിപ്പാൻ പാടില്ല എന്നു വരുമ്പോൾ ദൈവികമുക്തിയോടുകൂടി ശാസ്ത്രം നിഷ്പ്രയോജനം എന്ന ഭാവം അറിയാതെയായിത്തന്നെ ഭവിക്കുന്നു. ഇങ്ങിനെ ദൈവികമുക്തിയും അദൈവികമുക്തിയും ഒരുപോലെയാകയാൽ മുമ്പാണെത്തേണ്ട ഭാവത്തിന്നു സമാധാനം പറയേണ്ട ഭാരം അദൈവികമുക്തി മാത്രമല്ലാതെയായിത്തീരുന്നു. ശാസ്ത്രാനർത്ഥക്രമവും അദൈവികമുക്തിയെന്നുള്ളിവെന്നും പറയുവാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, ലോകത്തിൽ സാധാരണയായി ശാസ്ത്രം വിദ്യാഭ്യാസമുള്ളവർക്കു പ്രയോജനകരമായിട്ടാണ് കാണപ്പെടുന്നത്. ഫലഹേതുക്കളെ * (കർമ്മത്തെയും തൽഫലത്തെയും) അതായത് അനാത്മധർമ്മങ്ങളെ, ആത്മാവിൽ ദർശിക്കുന്നത് അവിദ്യാഭ്യാസമല്ല, അല്ലാതെ വിദ്യാഭ്യാസമല്ല. ഫലഹേതുക്കൾ ആത്മാവിൽനിന്ന് അന്യമായിട്ടുള്ളവയാണെന്നു കാണുന്നതിനാൽ വിദ്യാഭ്യാസം അവയെ ആത്മാവിൽ ആരോപിക്കുന്നില്ല. അത്യന്തമൂഢനോ അല്ലെങ്കിൽ ഭ്രാന്തനോ ആയ പുരുഷൻകൂടി ജലത്തെയും അഗ്നിയെയും, പ്രകാശത്തെയും ഇരുട്ടിനെയും, ഒന്നായി വിചാരിക്കുന്നില്ല. അപ്പോൾ വിവേകിയുടെ കാര്യം പറയാനുണ്ടോ? അതിനാൽ, ഫലഹേതുക്കളിൽനിന്നാണ് ആത്മാ എന്നു കാണുന്നവനു വിധിപ്രതിഷേധശാസ്ത്രമാവശ്യമില്ല. 'ദേവദത്ത, നീ ഇതു ചെയ്യണം' എന്നാജ്ഞാപി

* (ആ) ഫലം=ഭോക്തൃത്വം, ഹേതു=കർത്തൃത്വം; അല്ലെങ്കിൽ ഫലം=ദേഹവിശേഷം, ഹേതു=അഭ്യർത്ഥം; അനാത്മമെന്നായിരിക്കുന്ന (ആത്മവ്യതിരിക്തങ്ങളായിരിക്കുന്ന) അപ്രകാരമുള്ള ഫലഹേതുക്കളെ, 'ഞാൻ ഭോക്താ, ഞാൻ കർത്താ, ഞാൻ മനുഷ്യൻ' എന്നിങ്ങിനെ ആത്മാവിൽ ദർശിക്കുക എന്നത് കർമ്മാധികാരത്തിന്നു കാരണമാകുന്നു. അതിനാൽ വിധിനിഷേധശാസ്ത്രം അവിദ്യാഭ്യാസ സംബന്ധിച്ചു മാത്രമാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.

ചാൽ, അടുക്കൽ നില്ക്കുന്ന വിഷ്ണുമിത്രൻ ആ കല്പന കേട്ടുവെങ്കിലും അതു താനാണ് ചെയ്യേണ്ടത് എന്നു ധരിക്കാറില്ല. എന്നാൽ ആജ്ഞാപിച്ചത് ആരോടാണെന്നു മനസ്സിലാക്കിയില്ല എങ്കിൽ അവൻ (വിഷ്ണുമിത്രൻ) അങ്ങിനെ ധരിച്ചേക്കാം. ഇവിടെ ഫലഹേതുക്കളെ സംബന്ധിച്ച സംഗതിയുമിതു പോലെതന്നെയാകുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—ഫലഹേതുക്കളിൽനിന്ന് ആത്മാ അന്യമാകുന്നുവെന്ന് ഒരുവൻ കാണുന്നുവെങ്കിലും അവനും (അപ്രകാരമുള്ള വിദ്വാനുംകൂടി) മുമ്പ് (ജ്ഞാനോൽപത്തിക്കു മുമ്പ്) ഉണ്ടായിരുന്ന അവിദ്വാസംബന്ധത്താൽ ഇഷ്ടമായിരിക്കുന്ന ഫലത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്ന വിഷയത്തിൽ താൻ (ഇന്ന് പ്രകാരം) പ്രവർത്തിക്കണമെന്നും, അനിഷ്ടഫലഹേതുവിൽനിന്ന് (ഇന്നു വിധം) നിവർത്തിക്കണമെന്നുമുള്ള ശാസ്ത്രാത്മവിഷയമായ (വിധിനിഷേധവിഷയമായ) ബുദ്ധി യുക്തമാകുന്നു. ഇതിനുദാഹരണം—അച്ഛനും പുത്രന്മാരും, തങ്ങൾ വേറെ വേറെയാണെന്ന് അറിയുന്നുവെങ്കിലും, അന്യോന്യമുള്ള വിധിനിഷേധങ്ങൾ എല്ലാവർക്കും ഒരുപോലെ ബാധകമാണ് എന്ന് (അവർ) വിചാരിക്കുന്നു.

സമാധാനം—അല്ല. എന്തെന്നാൽ, ആത്മാ ഫലഹേതുക്കളിൽനിന്നു വ്യതിരിക്തമാണ് എന്ന ജ്ഞാനത്തിനു മുമ്പു മാത്രമാണ് അവയിൽ ആത്മാഭിമാനമുണ്ടാകുന്നത്. ശാസ്ത്രസംബന്ധമായ വിധിനിഷേധാത്മത്തെ ധരിച്ചതിന്റെ ശേഷമേ (ഒരുവന്ന്) ആത്മാ ഫലഹേതുക്കളിൽനിന്നു അന്യമാണെന്നുള്ള ജ്ഞാനമുണ്ടാകുന്നുള്ളൂ. അതിനുമുമ്പുണ്ടാകുന്നതല്ല. അതിനാൽ വിധിനിഷേധങ്ങളെ പ്രതിപാദിക്കുന്ന ശാസ്ത്രം അവിദ്വാനാക്കാണെന്നു സിദ്ധമാകുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—ആത്മാ ദേഹാദിയിൽനിന്നു വ്യതിരിക്തമാകുന്നുവെന്നു കാണുന്ന വിദ്വാന് (അദ്വൈതിയുടെ പക്ഷപ്രകാരം) ‘സ്വർഗ്ഗത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവൻ യാഗം ചെയ്യണം’ എന്ന ശാസ്ത്രവിധിയിൽ പ്രവൃത്തിയോ, ‘കുളുജഃ * ഭക്ഷിക്കരുത്’ എന്ന നിഷേധത്തിൽനിന്നു നിവൃത്തിയോ, ആവശ്യമില്ല. അപ്രകാരംതന്നെ കേവലം ദേഹംതന്നെയാണ് ആത്മാ എന്നു വിചാരിക്കുന്ന അവിദ്വാന്മാർക്കും അവ (ആവക വിധിനിഷേധങ്ങൾ) ആവശ്യമില്ല. [എന്തെന്നാൽ അവർക്കു പരലോകസുഖാനുഭവത്തെപ്പറ്റിയ ജ്ഞാനമില്ല.] അതിനാൽ, വൈദികവിധിനിഷേധങ്ങളെ പ്രവർത്തിക്കുന്നതിന്നു കർത്താവില്ലായ്മയാൽ ശാസ്ത്രം നിഷ്പ്രയോജനമായി ഭവിക്കുന്നു.

സമാധാനം—അതു ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ ശാസ്ത്രസംബന്ധമായ വിധിനിഷേധങ്ങളിലുള്ള പ്രവൃത്തിനിവൃത്തികളെ പ്രസിദ്ധമാകുവണ്ണം (ശാസ്ത്രീയാഭിമതപ്രകാരം) വിവരിക്കാവുന്നതാണ്. ഈശ്വരനും ക്ഷേത്രജ്ഞനുമൊന്നാണെന്നു ദർശിക്കുന്ന ബ്രഹ്മജ്ഞാനി ശാസ്ത്രീയമായ വിധികളിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നു.

* വിഷഭിശമായ ശസ്ത്രംകൊണ്ടു വധിക്കപ്പെട്ട ജന്തുവിന്റെ മാംസം.

നില്ക്കുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ പരലോകമില്ലെന്നു വാദിക്കുന്നവരായ നിരാത്മവാദികളും പ്രവർത്തിക്കുന്നില്ല. എന്നാൽ ലോകത്തിൽ വിധിനിഷേധങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചുള്ള പ്രസിദ്ധിയെ (നടപ്പിനെ) അനുസരിക്കുന്നവനും, വിധിനിഷേധങ്ങളെ പ്രതിപാദിക്കുന്ന ശാസ്ത്രത്തെ കേൾക്കുകനിമിത്തം ആത്മാ ഉണ്ടെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നവനും (എന്തെന്നാൽ, അല്ലെങ്കിൽ വിധിനിഷേധങ്ങളെ പ്രതിപാദിക്കുന്ന ശാസ്ത്രം നിരർത്ഥകമായി ഭവിക്കും), ആത്മാവിന്റെ യഥാർത്ഥസ്വഭാവമറിഞ്ഞുകൂടാത്തവനും, കർമ്മഫലത്തിൽ അതിയായ തൃപ്തിയുള്ളവനും ആയവൻ വിഹിതകർമ്മങ്ങളിൽ അതിശ്രദ്ധയോടുകൂടി പ്രവർത്തിക്കുകയും നിഷിദ്ധകർമ്മങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിക്കുകയും ചെയ്യുന്നുവെന്നതു നമുക്കെല്ലാവർക്കും പ്രത്യക്ഷമാണല്ലോ. അതിനാൽ ശാസ്ത്രം നിഷ്പ്രയോജനമാണ് എന്നു പറഞ്ഞുകൂട.

പൂർവ്വപക്ഷം—വിവേകികൾ വൈദികകർമ്മങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിക്കാതിരിക്കുന്നതു കണ്ടിട്ട് അവരെ പിന്തുടരുന്നവരും അപ്രകാരംതന്നെ ചെയ്തേക്കാം. അപ്പോൾ ശാസ്ത്രം നിഷ്പ്രയോജനമായി ഭവിക്കുന്നു.

സമാധാനം—അങ്ങിനെ വരികയില്ല. എന്തെന്നാൽ, വിവേകത്തോടുകൂടിയവർതന്നെ വളരെ അപൂർവ്വാകുന്നു. അനേകപ്രാണികളിൽ ഒരുവൻ മാത്രമേ വിവേകിയായിട്ടുണ്ടാവുകയുള്ളൂ. ഇപ്പോൾ (നമ്മുടെ അനുഭവത്തിൽ) ഉള്ളതുപോലെതന്നെ (അത്ര അപൂർവ്വമാണ് വിവേകികൾ എന്നർത്ഥം). മൃഗങ്ങൾ വിവേകികളെ പിന്തുടരുന്നതുമല്ല. എന്തെന്നാൽ, രാഗാദിദോഷങ്ങളുടെ പ്രേരണയാൽ അവർ അവശ്യം കർമ്മങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നു. അതുകൂടാതെ, അവർ ആഭിമാനാദിയിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നതു നാം കാണുന്നുണ്ടല്ലോ. എല്ലാവരിനും പുറമെ പ്രവൃത്തി മനുഷ്യനു സ്വാഭാവികമാകുന്നു. ‘സ്വഭാവസ്തു പ്രവർത്തതേ=സ്വഭാവമാകുന്നു പ്രവർത്തിക്കുന്നത്’ (അ. ൫ ശ്ലോ. ൧൪) എന്നു മുന്പു ഭഗവാൻ ഉപദേശിച്ചിട്ടുണ്ടല്ലോ. അതിനാൽ സംസാരം അവിദ്യയാൽ തോന്നപ്പെടുക മാത്രമാകുന്നു. പ്രപഞ്ചത്തെ ഇപ്പോൾ കാണുന്നപ്രകാരംതന്നെ വാസ്തവമായി വിചാരിക്കുന്ന അവിദ്യാനമാത്രമേ സംസാരമുള്ളതാകൂ. കേവലനായിരിക്കുന്ന ക്ഷേത്രജ്ഞന് അവിദ്യയാകട്ടെ തൽകാൽമാകട്ടെ ഇല്ല. മിഥ്യാജ്ഞാനം പരമാർത്ഥവസ്തുവിനെ ഭ്രാന്തിപ്പിക്കാനും കഴികയില്ല. മരീചികാജലം കൊണ്ട് ഓർഭൂമിയെ (ഊഷരദേശത്തെ) നനച്ചു ചളിയാക്കുവാൻ കഴിയുന്നതല്ലല്ലോ. അതുപോലെതന്നെ അവിദ്യയ്ക്കു ക്ഷേത്രജ്ഞനെ സംബന്ധിച്ചു യാതൊന്നും ചെയ്യാൻ കഴിയുന്നതല്ല. അതിനാലാകുന്നു ‘ക്ഷേത്രജ്ഞം ചാപി മാം വിദ്ധി=എന്നെ ക്ഷേത്രജ്ഞനായിട്ടു മറിഞ്ഞാലും’ (അ. ൧൩ ശ്ലോ ൨) എന്നും ‘അജ്ഞാനേനാപൃതം ജ്ഞാനം=അജ്ഞാനത്താൽ ജ്ഞാനം മൂടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു’ (അ. ൫ ശ്ലോ. ൧൫) എന്നും, പറഞ്ഞിട്ടുള്ളത്.

പൂർവ്വപക്ഷം—എന്നാൽ എന്തുകൊണ്ടാണ് ‘ഞാൻ ഇന്ന പ്രകാരമാകുന്നു’, ‘ഇത് എന്തൊന്നാകുന്നു’ എന്നും മറ്റും സംസാരിയെപ്പോലെ പണ്ഡിതനും പറയുന്നത്?

സമാധാനം—പരയാം, ക്ഷേത്രം. ക്ഷേത്രം (ദേവാദിസംഘാതം) തന്നെയാണ് ആത്മാ എന്നാണ് അവരുടെ പാണ്ഡിത്യം. എന്നാൽ ക്ഷേത്രജ്ഞൻ പരമാർത്ഥത്തിൽ അവിക്രിയനാണ് എന്ന് അവർ അറിയുന്നുവെങ്കിൽ 'ഇത് എനിക്ക്' എന്നിങ്ങിനെ ഭോഗത്തെയോ കർമ്മത്തെയോ അവർ ഇച്ഛിക്കുകയില്ല. എന്തെന്നാൽ ഭോഗകാർഷ്ട്യം വിക്രിയതന്നെയാകുന്നു. (മാറിമാറിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്ന സ്വഭാവത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു). അതിനാൽ അവിദ്യാനാണ്, കർമ്മഫലത്തിൽ ഇച്ഛാഹേതുവായിട്ട്, കർമ്മത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നത്. എന്നാൽ ആത്മാ അവിക്രിയനാണ് എന്നറിയുന്ന വിദ്യാനും കർമ്മഫലത്തിലിച്ഛയില്ലായ്മയാൽ അവൻ കർമ്മത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നില്ല. ഇങ്ങിനെ ദേഹേന്ദ്രിയവ്യാപാരങ്ങളിൽനിന്നു വിരമിച്ച് സ്വസ്ഥമായിരിക്കുമ്പോൾ ആ അവസ്ഥ അവനും നിവൃത്തി എന്ന് ഉപചാരമായി പറയപ്പെടുന്നു.

ഇനി വോദൈവികപാണ്ഡിത്യമുണ്ട്. ആ ജാതി പാണ്ഡിത്യമുള്ളവരുടെ അഭിപ്രായമെന്തെന്നാൽ—ക്ഷേത്രജ്ഞൻ ഈശ്വരൻതന്നെയാണ്; ക്ഷേത്രം ക്ഷേത്രജ്ഞനിൽനിന്നു വേറെയാണ്; അത് ക്ഷേത്രജ്ഞനു വിഷയവുമാണ്. എന്നാൽ ഞാൻ സംസാരിയ്ക്കുന്നു; ഞാൻ സൂക്ഷിയും ദുഃഖിയ്ക്കുകയും. [ഞാൻ മൃഗനാകുന്നു; ഞാൻ ജനിക്കുന്നു; മരിക്കുന്നു; ഞാൻ ക്ഷീണനാകുന്നു; വൃദ്ധനാകുന്നു; എന്നിങ്ങിനെ പലതും സ്വാഭാവികമായി ആരോപിക്കുന്നു]*. എന്നാൽ ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞവിജ്ഞാനംകൊണ്ടും (ഇതു ക്ഷേത്രം, ഇതു ക്ഷേത്രജ്ഞൻ എന്നിങ്ങിനെ വേർതിരിച്ചിട്ടുള്ള ജ്ഞാനംകൊണ്ടും) ധ്യാനംകൊണ്ടും ക്ഷേത്രജ്ഞനായിരിക്കുന്ന ഈശ്വരനെ സാക്ഷാൽക്കരിച്ച് തത്ത്വരൂപത്തിൽതന്നെ സ്ഥിതി ചെയ്തുകൊണ്ട് എന്റെ സംസാരത്തിന്നു നിവൃത്തി വരുത്തേണ്ടതാകുന്നു എന്നപ്രകാരം യാതൊരുവനാണ് (യാതൊരാൾമാവാൻ) അറിയുന്നത്, യാതൊരുവനാണ് ഇപ്രകാരം അന്വേഷപദേശിക്കുന്നത് അവർ (ഇരിവരും) അല്ല ക്ഷേത്രജ്ഞൻ¹.

ഇങ്ങിനെയുള്ള അഭിപ്രായത്തോടുകൂടി, ബന്ധമോക്ഷങ്ങൾ വാസ്തവമായിട്ടുള്ളവയാണെന്നും, ശാസ്ത്രം (എല്ലാവർക്കും) പ്രയോജനമുള്ളതാണെന്നു സാധിക്കാമെന്നും, എവൻ പറയുന്നുവോ അവൻ പണ്ഡിതന്മാരിൽവെച്ചുയമനാകുന്നു. അവൻ ആത്മഹന്താവാകുന്നു (ഉപദേശപാരേണ ലഭിക്കേണ്ടതായ) ശാസ്ത്രാർത്ഥസമ്പ്രദായത്തെ അവനും സിദ്ധിച്ചിട്ടില്ലാത്തതിനാൽ താൻതന്നെ മൃഗ

* [] ഈ അടയാളത്തിനകത്തുള്ളതു കൽക്കട്ട പുസ്തകത്തിൽ കാണാൻ. പുനാവിൽനിന്നുച്ചിട്ടുവരുന്ന പുസ്തകത്തിൽ ഈ ഭാഗം കാണുന്നില്ല.

1 (ആ) 'ഞാൻ' എന്നു പറയുന്നത് (ഇവിടെ) ജീവാത്മാവാകുന്നു. ജീവാത്മാവായിരിക്കുന്ന എനിക്കാണ് സംസാരം. അപ്പോൾ സംസാരിയും ജീവാത്മാവുമായിരിക്കുന്ന ഞാൻ അസംസാരിയും ഈശ്വരനുമായിരിക്കുന്ന ക്ഷേത്രജ്ഞനാകുവാൻ പാടില്ല. എന്നാൽ ധ്യാനംകൊണ്ടു യഥാർത്ഥജ്ഞാനത്തെ സമ്പാദിച്ചു എനിക്ക് ഈശ്വരത്വം ലഭിക്കണം, (എന്റെ സംസാരത്തെ നിവർത്തിപ്പിക്കണം) ഇതാണ് അവരുടെ അഭിപ്രായം.

നായിരനുകൊണ്ട് അന്യന്മാരേയും അവൻ മോഹിപ്പിക്കുന്നു. ശ്രുത * മായിട്ടുള്ളതിനെ ഉപേക്ഷിച്ച ശ്രുതമല്ലാത്തതിനെ അവൻ കല്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. അതിനാൽ അവൻ എല്ലാ ശാസ്ത്രങ്ങളിലും എത്രതന്നെ പണ്ഡിതനാണെങ്കിലും ശാസ്ത്രാത്മസമ്പ്രദായം അറിയാത്തവനാകയാൽ മൂർഖനെന്നപോലെ (അവൻ) ഉപേക്ഷണീയനാകുന്നു.

എന്നാൽ, ഈശ്വരൻതന്നെ ക്ഷേത്രജ്ഞനാകുമ്പോൾ ഈശ്വരൻ സംസാരിക്കണമെന്നും, അല്ല ക്ഷേത്രജ്ഞൻതന്നെയാണ് ഈശ്വരനെങ്കിൽ സംസാരിച്ചില്ലായ്കയാൽ സംസാരമേയില്ലെന്നു വരേണമെന്നും, (പൂർവ്വപക്ഷി) മുമ്പു പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ രണ്ടു ദോഷങ്ങൾക്കു സമാധാനമായിട്ടാണ് വിദ്യ എന്നും അവിദ്യ എന്നും രണ്ടു കൂട്ടമുള്ളവ സ്വരൂപംകൊണ്ടും ഫലംകൊണ്ടും ഭിന്നലക്ഷണങ്ങളോടുകൂടിയവയാണ് എന്നു മുമ്പു പറഞ്ഞിട്ടുള്ളത്. ഇത് (വിദ്യാവിദ്യകളുടെ ഈ വൈലക്ഷണ്യം) എല്ലാവരും സമ്മതിച്ചിട്ടുള്ളതാകുന്നു എങ്ങിനെ എന്നാൽ—അവിദ്യകൊണ്ടു കല്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ദോഷത്താൽ പരമാത്മവസ്തു ഭൂഷിപ്പിക്കപ്പെടുന്നില്ല. മരീചികാജലംകൊണ്ട് കാർദ്ദമിയെ നനച്ചു ചളിയാക്കുവാൻ കഴിയുന്നതല്ല എന്നിങ്ങിനെ ഇതിനൊരു ദൃഷ്ടാന്തവും പറഞ്ഞു, സംസാരിച്ചില്ലാത്തതിനാൽ സംസാരമേയില്ലെന്നു വരുമെന്ന ദോഷത്തിന്നു സംസാരസംസാരികൾതന്നെ അവിദ്യാകല്പിതമാണെന്നു സമാധാനം പറഞ്ഞു.

പൂർവ്വപക്ഷം—ക്ഷേത്രജ്ഞൻ അവിദ്യയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നുവെന്ന സംഗതികൊണ്ടുതന്നെ ക്ഷേത്രജ്ഞൻ സംസാരിക്കണമെന്നു വരുന്നു. തൽഫലമാകുന്ന സുഖദുഃഖാദികൾ പ്രത്യക്ഷത്തിൽ നാം കാണുന്നുമുണ്ടല്ലോ.

സമാധാനം—ഇല്ല. എന്തെന്നാൽ, പ്രത്യക്ഷത്തിൽ അറിയപ്പെടുന്നതെല്ലാം (ജ്ഞേയമായതെല്ലാം) ക്ഷേത്രധർമ്മമാകുന്നു. അതിനാൽ അതിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന ദോഷം ജ്ഞാതാവായ ക്ഷേത്രജ്ഞനെ ബാധിക്കുകയില്ല. ക്ഷേത്രജ്ഞനിൽ (സ്വതഃ) ഇല്ലാത്തതായ എന്തൊരു ദോഷത്തേയും നിങ്ങൾ ക്ഷേത്രജ്ഞനിൽ കല്പിക്കുന്നു (യോജിപ്പിക്കുന്നു) എങ്കിലും അതു ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്നതേയുള്ളൂ. അതുപോലെയായിട്ട് അതു ക്ഷേത്രധർമ്മമാണു മിരിക്കുന്നു. അല്ലാതെ ഒരിക്കലും ക്ഷേത്രജ്ഞധർമ്മമായിരിക്കുന്നതല്ല. അതിനാൽ (ക്ഷേത്രധർമ്മത്താൽ) ക്ഷേത്രജ്ഞൻ ഭൂഷിപ്പിക്കപ്പെടുന്നതുമില്ല. എന്തെന്നാൽ ജ്ഞാതാവും ജ്ഞേയവും ഒന്നായിരിക്കുക എന്നത് അസംബന്ധമാകുന്നു. ജ്ഞാതാവും ജ്ഞേയവുമൊന്നിച്ചിരിക്കുന്നുവെങ്കിൽ ജ്ഞേയത്വമെന്നതു വേറെയില്ലാതെയാകും. അവിദ്യാവത്വം, ദുഃഖിത്വം മുതലായവ ആത്മധർമ്മങ്ങളാണെങ്കിൽ പ്രത്യക്ഷത്തിൽ

* (ആ) 'ഞാൻ, എന്റെ' എന്ന അഭിമാനത്തോടുകൂടി ഈ ക്ഷേത്രത്തിൽ (ദേഹത്തിൽ) സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന ക്ഷേത്രജ്ഞൻതന്നെയാണ് ജീവാത്മാ (അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൧); ആ ക്ഷേത്രജ്ഞൻതന്നെയാണ്, ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന ഞാനും; (അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൨) എന്നിങ്ങിനെ ജീവാത്മാപരമാത്മൈക്യത്തെയാണ് ഇവിടെ ഉപശേരിച്ചത്. അതു ശ്രുതം; അതിന്നു വിപരീതമായി ജീവേശ്വരഭേദത്തെ കല്പിക്കുന്നത് അശ്രുതം.

അവ എങ്ങിനെ അറിയപ്പെടുന്നു? അവ എങ്ങിനെയാണ് ക്ഷേത്രജ്ഞധർമ്മവുമായിരിക്കുന്നത്? 1 അതിനാൽ, ജ്ഞേയമായ സൂക്ഷ്മം ക്ഷേത്രവും, ജ്ഞാതാവു ക്ഷേത്രജ്ഞനും, ആയിരിക്കെ അവിദ്യ, ദുഃഖിതം മുതലായവ ക്ഷേത്രജ്ഞവിശേഷങ്ങളാണെന്നും, ക്ഷേത്രജ്ഞധർമ്മങ്ങളാണെന്നും, അവ പ്രത്യക്ഷമായി അറിയപ്പെടുന്നുവെന്നും, മാറ്റം ഒന്നിനൊന്നു വിരുദ്ധമായി പറയുന്നതു കേവലം അവിദ്യകൊണ്ടു മാത്രമാകുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—ആർക്കാണ് അവിദ്യ?

സമാധാനം—അരാലാണ് അവിദ്യ കാണപ്പെടുന്നത് അവന്നുതന്നെ.

പൂർവ്വപക്ഷം—ആരാലാണ് കാണപ്പെടുന്നത്?

സമാധാനം—പരയാം—ആരാലാണ് അവിദ്യ കാണപ്പെടുന്നത് എന്ന ചോദ്യംതന്നെ നിരത്ഥകമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ അവിദ്യ കാണാപ്പടുന്നുവെന്നു വരികിൽ അവിദ്യയുള്ളവനേയും നിങ്ങൾ കാണുന്നു. നിങ്ങൾ അവനെ (അവിദ്യയോടുകൂടിയവനെ) കാണുന്നുവെങ്കിൽ പിന്നെ അവിദ്യ ആർക്കാണ് എന്ന ചോദ്യം യുക്തമല്ല. പശുവിന്റെ ഉടമസ്ഥനെ കണ്ടാൽ പിന്നെ പശു ആരുടെയാണ് എന്ന ചോദ്യമാവശ്യമില്ലല്ലോ.

പൂർവ്വപക്ഷം—ദൃഷ്ടാന്തം ശരിയായില്ല. പശുവും പശുവുടമസ്ഥനും പ്രത്യക്ഷമാകയാൽ അവർ തമ്മിലുള്ള സംബന്ധവും പ്രത്യക്ഷമാകുന്നു. അപ്പോൾ ചോദ്യം നിരത്ഥകംതന്നെ. എന്നാൽ അവിദ്യയും അവിദ്യയോടുകൂടിയവനും അപ്രകാരം പ്രത്യക്ഷമല്ല. അങ്ങിനെ ആയിരുന്നുവെങ്കിൽ ചോദ്യം നിരത്ഥകമായേനെ.

സമാധാനം—അവിദ്യയോടുകൂടിയവൻ പ്രത്യക്ഷമല്ലാത്തതിനാൽ ആർക്കാണ് അവിദ്യ എന്നറിഞ്ഞിട്ടു പിന്നെ എന്താണ് പ്രയോജനം?

പൂർവ്വപക്ഷം—അവിദ്യ അനന്തർത്തിനു ഹേതുവാകയാൽ അതിനെ ഉപേക്ഷിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

സമാധാനം—ആർക്കാണ് അവിദ്യയെങ്കിൽ അവൻ അതിനെ കളഞ്ഞുകൊള്ളും.

പൂർവ്വപക്ഷം—എനിക്കാണ് അവിദ്യ.

സമാധാനം—എന്നാൽ നിങ്ങൾ അവിദ്യയേയും അതോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനേയും അറിയുന്നുവല്ലോ.

പൂർവ്വപക്ഷം—ഞാനറിയുന്നുണ്ട്. എന്നാൽ പ്രത്യക്ഷമായിട്ടില്ല.

* (ആ) ആത്മാവിന്നു സ്വധർമ്മങ്ങളെ അറിയുമെങ്കിൽ തന്നെത്താൻ (ആത്മാവ് ആത്മാവിനെത്തന്നെ) അറിയുന്നുവെന്നു വരുന്നു. അപ്പോൾ ജ്ഞാതാവും ജ്ഞേയവും—കർത്താവും കർമ്മവും—ഒന്നായി ഭവിക്കുന്നു. അത് അസംബന്ധമാകുന്നു.

1 (ആ) രൂപം വണ്ണം മുതലായവയെപ്പോലെ അവ വേദങ്ങളാകയാൽ (ജ്ഞേയങ്ങളാകയാൽ) ജ്ഞാതാവിൽ അവ ഒരിക്കലും ഇരിപ്പാൻ പാടില്ല എന്നർത്ഥം.

സമാധാനം—അനുമാനമേയിട്ടാണ് നിങ്ങൾ ആത്മാവിനെ അറിയുന്നതെങ്കിൽ എങ്ങനെയാണ് ജ്ഞാനവും അവിദ്യയും തമ്മിലുള്ള സംബന്ധത്തെ ഗ്രഹിക്കുന്നത്? ജ്ഞാതാവായ ആത്മാവിന്, ഒരേ കാലത്തിൽതന്നെ അവിദ്യയെ അറിയുന്നതിനും തനിക്ക് അതിനോടുള്ള സംബന്ധത്തെ ഗ്രഹിക്കുന്നതിനും കഴിയുന്നതല്ല. എന്തെന്നാൽ തത്സമയം ജ്ഞാതാവ് അവിദ്യയെ ജ്ഞേയത്വേന വിഷയികരിക്കുകയാകുന്നു. ജ്ഞാതാവിന്റേയും അവിദ്യയുടേയും സംബന്ധത്തെ ഗ്രഹിക്കുന്നതിന് അന്യമായിട്ട് ഒരു ജ്ഞാതാവോ അല്ലെങ്കിൽ അജ്ഞിയോടുള്ള സംബന്ധത്തിന്റെ വേറൊരു ജ്ഞാനമോ ഇല്ല. എന്തെന്നാൽ അജ്ഞിയൊന്നെങ്കിൽ അനവസ്ഥ എന്ന ദോഷം സംഭവിക്കുന്നതാണ്. ജ്ഞാതൃജ്ഞേയസംബന്ധത്തെ അറിയണമെങ്കിൽ മറ്റൊരു ജ്ഞാതാവിനെ കല്പിക്കണം. അപ്പോൾ ആ ജ്ഞാതാവിനെ അറിയുവാൻ മറ്റൊരു ജ്ഞാതാവു വേണ്ടിവരും. അതിനെ അറിവാൻ മറ്റൊന്ന്. ഇങ്ങനെ അനവസ്ഥ എന്ന ദോഷം ഒഴിപ്പാൻ പാടില്ലാതെയായി ഭവിക്കും. എന്നാൽ നേരെ മറിച്ച്, അവിദ്യ, അല്ലെങ്കിൽ മറ്റൊന്ന്, ജ്ഞേയമായിട്ടാണിരിക്കുന്നതെങ്കിൽ അത് എന്നും ജ്ഞേയമായിട്ടേ ഇരിക്കുകയുള്ളൂ. അപ്രകാരംതന്നെ ജ്ഞാതാവും എന്നും ജ്ഞാതാവായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു. ഒരിക്കലും ജ്ഞേയമായി ഭവിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ അവിദ്യ ദുഃഖിതം മുതലായ ദോഷങ്ങൾ യാതൊന്നും ജ്ഞാതാവായ ക്ഷേത്രജ്ഞനു ബാധിക്കുന്നതല്ല (എന്നു സിദ്ധമായി).

പൂർവ്വപക്ഷം—എന്നാൽ ക്ഷേത്രജ്ഞനു ദോഷത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ക്ഷേത്രത്തിന്റെ ജ്ഞാതാവകുന്നുവെന്നൊരു ദോഷമുണ്ട്.

സമാധാനം—ഇല്ല. എന്തെന്നാൽ അവിക്രിയനായിരിക്കുന്ന വിജ്ഞാനസ്വരൂപത്തിനാകുന്നു ഉപചാരമായി ജ്ഞാതൃത്വം കല്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. അഗ്നിക്കുള്ള ഉഷ്ണത (എന്ന ഗുണം) മാത്രംകൊണ്ട് അഗ്നിതന്നെ ചൂടുപിടിപ്പിക്കുക എന്ന ക്രിയയെ ചെയ്യുന്നുവെന്നു നാം ഉപചാരമായി പറയാറുള്ളതുപോലെയാകുന്നു. സ്വതഃ ആത്മാവിൽ ക്രിയാകാരകഫലങ്ങൾ ഇല്ല എന്നു ഭഗവാൻ തന്നെ ഇവിടെ (ഗീതയിൽ) ഉപദേശിച്ചിട്ടുണ്ട്. അവ അവിദ്യയാൽ ആത്മാവിൽ ആരോപിക്കപ്പെടുകനിമിത്തം ക്രിയാകാരകഫലങ്ങൾ ആത്മാവിന്നുണ്ട് എന്ന് ഉപചാരമായി പറയുന്നു. ഈ സംഗതിയെ ഭഗവാൻതന്നെ ‘യ ഏനം വേത്തി ഹന്താരം’ (അ. ൨ ശ്ലോ. ൧൯) ‘പ്രകൃതേഃ ക്രിയമാണാനി ഗുണൈഃ കർമ്മാണി സർവ്വം’ (അ. ൩ ശ്ലോ. ൨൭), ‘നാദത്തേ കന്യചിത് പാപം ന ചൈവ സുകൃതം വിദ്വഃ’ (അ. ൫ ശ്ലോ. ൧൫), എന്നും മറ്റുമുള്ള പ്രകരണങ്ങളിൽ കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്. അവയെ നാം വേണ്ടുപോലെ വ്യാഖ്യാനിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഉത്തരപ്രകരണങ്ങളിൽ നാം ഈ സംഗതിയെ (വീണ്ടും) വെളിവാക്കുന്നതുമാണ്.

പൂർവ്വപക്ഷം—എന്നാൽ പിന്നെ ക്രിയാകാരകഫലാദി സർവ്വം ആത്മാവിൽ സ്വതഃ ഇല്ലെന്നും, അവിദ്യയാൽ ആരോപിതമാണെന്നും, വരു

വോഡ കമ്മിറ്റിയെ അവിദഗ്ദ്ധന്മാർതന്നെ ചെയ്യേണ്ടതാണെന്നും വിദഗ്ദ്ധന്മാർക്കു വേണ്ടെന്നും വരുമ്പോൾ.

സമാധാനം—അതെ, അങ്ങിനെതന്നെയാണ് വരുന്നത്. ‘ന ഹി ദേ ഹട്ടതാ ശക്ത്വം’ (അ. ൧൧ ശ്ലോ. ൧൧) എന്ന ശ്ലോകത്തെ പൂർണ്ണമായിക്കേൾക്കുമ്പോൾ ഇതിനെ നാം വിവരിക്കുന്നതാകുന്നു. ‘സമാസേനൈവ കൌന്തേയ നിഷ്ഠാ ജ്ഞാനസ്യ യാ പരാ’ (അ. ൧൧ ശ്ലോ. ൨൦) എന്നിങ്ങിനെ സകലശാസ്ത്രാത്മ ത്തേയും സംഗ്രഹിച്ചു പറയുന്ന ഘട്ടത്തിൽ ഈ സംഗതിയിൽ നാം പ്രത്യേകം മനസ്സിലാക്കേണ്ടതാണ്. ഇനിയും വിശദീകരിച്ചിട്ടു കാഴ്ചമില്ലാത്തതിനാൽ ഇപ്പോൾ ഇവിടെ അവസാനിപ്പിക്കുന്നു.

‘ഇദം ശരീരം’ എന്നിങ്ങിനെ ആരംഭിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ ക്ഷേത്രാധ്യായത്തിൽ (൧൩-ാം അധ്യായത്തിൽ) പ്രദീപിക്കപ്പെടുന്ന വിഷയത്തിന്റെ സാരമാണ് ‘തൽ ക്ഷേത്രം യച്ച’ എന്നിങ്ങിനെ താഴെ കാണിക്കുന്ന ശ്ലോകത്തിൽ ഉപന്യസിക്കപ്പെടുന്നത്. (ഈ ഘട്ടത്തിൽ) ഉപദേശിക്കുവാൻ (പൂർണ്ണമായിക്കേൾക്കുവാൻ) വിചാരിക്കുന്ന അർത്ഥത്തിന്റെ ഒരു സംക്ഷേപം പറയുന്നതു ന്യായമായിരിക്കുമെന്നു വെച്ചാണ് ആ അർത്ഥത്തെ ഈ ശ്ലോകത്തിൽ സംഗ്രഹിക്കുന്നത്—

൩. തൽ ക്ഷേത്രം യച്ച യാദൃക് ച യദപികാരി യതശ്ച യൽ

സ ച യോ യൽപ്രഭാവശ്ച തത്സമാസേന മേ ശൃണു.

തൽ ക്ഷേത്രം=ആ ക്ഷേത്രമെന്നത്, യൽ ച=എന്തൊരു (ജഡശ്യാദി)സ്വഭാവത്തോടുകൂടിയത്, യാദൃക് ച=എപ്രകാരമുള്ള ഗുണങ്ങളോട് (ഇച്ഛാദിധർമ്മങ്ങളോട്) കൂടിയത്, യദപികാരി=എന്തൊരു (ഇന്ദ്രിയാദി) വികാരത്തോടുകൂടിയത്, യതഃ ച=എന്തിൽ (യാതൊരു പ്രകൃതിപുരുഷസംയോഗത്തിൽ) നിന്നുണ്ടായത്, യൽ=യാതൊരു പ്രകാരത്തിൽ (സ്ഥാവരജംഗമാദിഭേദഭിന്നമായിട്ട്) ഉള്ളത്, സഃ ച=ആ ക്ഷേത്രജ്ഞൻ, യൽപ്രഭാവഃ ച=(അചിന്ത്യമായ ഐശ്വര്യയോഗംകൊണ്ട്) എപ്രകാരമുള്ള മഹിമയോടുകൂടിയവൻ, തൽ (സർവ്വം)=അതെല്ലാം, സമാസേന=സംക്ഷേപമായി, മേ=എന്നിൽനിന്ന്, ശൃണു=കേട്ടാലും.

ആ ക്ഷേത്രമെന്നത് എന്ത്; എപ്രകാരമുള്ള ഗുണങ്ങളോടുകൂടിയത്; എന്തൊരു വികാരത്തോടുകൂടിയത്; എന്തിൽനിന്നുണ്ടായത്; എന്തൊരു പ്രകാരത്തിലുള്ളത്; ആ ക്ഷേത്രജ്ഞൻ ആര്; എപ്രകാരമുള്ള മഹിമയോടുകൂടിയവൻ; ഇതെല്ലാം എന്നിൽനിന്നു സംക്ഷേപമായി കേട്ടാലും.

(ശംഭു) ‘തൽ ക്ഷേത്രം’ (ആ ക്ഷേത്രം) എന്നതിൽ ‘തൽ’ (=ആ) എന്ന പദം ‘ഇദം ശരീരം’ (അ. ൧൩ ശ്ലോ. ൧) എന്നു പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതിനെ ചൂണ്ടിക്കാണിക്കുന്നു. ‘ഇത്’ എന്നിങ്ങിനെ നിദ്ദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള (ജ്ഞാതവ്യമായ) ഈ ക്ഷേത്രം (യൽ ച=) സ്വന്തമായ എന്തൊരു ധർമ്മങ്ങളോടുകൂടിയതാകുന്നു. ‘യൽ ച’ എന്നതിലെ ‘ച’ ശബ്ദം സമുച്ചയാത്മമാകുന്നു. അത് എന്തൊരു വികാരത്തോടുകൂടിയതാകുന്നു. എന്തൊരു കാരണത്തിൽനിന്നാണ് കാഴ്ചമായിട്ടുള്ളതെല്ലാം ഉണ്ടാകുന്നത്. ക്ഷേത്രജ്ഞൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നവൻ ആരാകുന്നു. അദ്ദേഹത്തിന്റെ പ്രഭാവങ്ങൾ—ഉപാധിയിൽനിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ള ശക്തികൾ—എപ്രകാരമാകുന്നു. ഇങ്ങിനെ മുൻവിശേഷിച്ചിട്ടുപ്രകാരം ക്ഷേത്രക്ഷേ

ത്രജ്ഞന്മാരുടെ യാമാന്ത്യത്തെ (യഥാർത്ഥസ്വരൂപത്തെ) പറി ഞാൻ സംക്ഷേപമായി പറയുന്നതിനെ നീ കേട്ടാലും. ഞാൻ പറയുന്നതിനെ കേട്ട് അതിന്റെ അർത്ഥത്തെ ഗ്രഹിച്ചാലും എന്നർത്ഥം.

ശ്രോതാവിന്റെ ബുദ്ധിയെ രൂപീകരിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഭഗവാൻ മുൻവിവക്ഷിച്ചിട്ടുള്ള ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാരുടെ യാമാന്ത്യത്തെ സ്മരിക്കുന്നു—

ര. ജ്ഞിഭിർബ്രഹ്മാ ഗീതം ഹരോഭിവിവിധൈഃ പൃഥക് ബ്രഹ്മസൂത്രപദൈശ്ചൈവ ഹേതുമത്ഭിവിനിശ്ചിതൈഃ.

(ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാരോട് സ്വരൂപം=ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാരുടെ സ്വരൂപം) ബഹുധാ=പലപ്രകാരത്തിൽ, ജ്ഞിഭിഃ=വസിഷ്ഠാദി ജ്ഞികളാലും, വിവിധൈഃ=ശാഖാഭേദേന പലപ്രകാരമായിരിക്കുന്ന, ഹരോഭിഃ=വേദങ്ങളാലും, പൃഥക്=(അവയുടെ സ്വരൂപത്തെ) വിഭജിച്ച്, ഗീതം=നിരൂപിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട് (പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്). ഹേതുമത്ഭിഃ=യുക്തികളോടുകൂടിയ, വിനിശ്ചിതൈഃ=സംശയം തീർന്നിരിക്കുന്ന അർത്ഥത്തെ പ്രതിപാദിക്കുന്ന, ബ്രഹ്മസൂത്രപദൈഃ ച ഏവ*=ബ്രഹ്മസൂത്രപദങ്ങളാലും, (ഗീതം)=പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്.

ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാരുടെ സ്വരൂപം പലപ്രകാരത്തിൽ വസിഷ്ഠാദി ജ്ഞികളാലും, പ്രത്യേകമായി (വിഭജിച്ച്) ശാഖാഭേദേന പലപ്രകാരമായിരിക്കുന്ന വേദങ്ങളാലും, നിരൂപിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. യുക്തികളോടുകൂടിയതും സംശയം തീർന്ന അർത്ഥത്തെ പ്രതിപാദിക്കുന്നതുമായ ബ്രഹ്മസൂത്രപദങ്ങളാലും പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്.

(ശംഭാ) ജ്ഞിഭിഃ=വസിഷ്ഠാദികളാൽ. ബഹുധാ ഗീതം=ബഹുപ്രകാരത്തിൽ പറയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ഹരോഭിഃ വിവിധൈഃ പൃഥക് (ഗീതം)=ജ്ഞകളായ നാനാപ്രകാരമായ ഹരസ്സകളാലും വിവേചിച്ചു പറയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. അതുകൂടാതെ, ബ്രഹ്മസൂത്രപദൈഃ ച ഏവ=ബ്രഹ്മസൂത്രപദങ്ങളാലും—‘ആത്മേത്യേവോപാസീത=ശ്രദ്ധയോടുകൂടി ഒരുവൻ ആത്മാവിനെ ഉപാസിക്കണം’ (ബൃ. ഉ. ച. ര. ൧) എന്നിങ്ങനെയുള്ള വാക്യങ്ങളാലും—ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാരുടെ യാമാന്ത്യം വിവരമായി പറയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ബ്രഹ്മസൂത്രപദങ്ങൾ—ബ്രഹ്മത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്നതായ വാക്യങ്ങൾ ബ്രഹ്മസൂത്രങ്ങൾ. യാതൊരു ബ്രഹ്മസൂത്രങ്ങളാൽ ബ്രഹ്മം (പട്ട്യതേ=ഗമ്യതേ, ജ്ഞായതേ) അറിയപ്പെടുന്നുവോ അവ ബ്രഹ്മസൂത്രപദങ്ങൾ. അങ്ങനെയുള്ള ബ്രഹ്മസൂത്രപദങ്ങൾ യുക്തിയോടുകൂടിയവയാകുന്നു. അവയിൽ യാതൊരു സംശയവുമില്ല. അവ നിശ്ചിതജ്ഞാനത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

ഇങ്ങനെയുള്ള (ക്ഷേത്രാഭിധാമാന്ത്യത്തെപ്പറ്റിയ) സ്മരിയെ കേട്ടിട്ട് ശ്രദ്ധയോടുകൂടി അഭിമുഖീകരിക്കുന്ന അജ്ഞാനനോടായി ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

ഉ. മഹാഭൂതാനുഹംകാരോ ബുദ്ധിരവ്യക്തമേവ ച ഇന്ദ്രിയാണി ദൈശകം ച പഞ്ച ചേന്ദ്രിയഗോചരാഃ.

* [ആ, ശ്രീ, ഗം-സ] ‘ജന്മാദ്വന്യ യതഃ’, ‘അഥാതോ ബ്രഹ്മജിജ്ഞാസാ’ എന്നിങ്ങനെയുള്ള വേദാന്തസൂത്രങ്ങളാലും.

൬. ഇച്ഛാ ദോഷഃ സുഖം ദുഃഖം സംഘാതശ്ചേതനാ ധൃതിഃ
 ഏതൽ ക്ഷേത്രം സമാസേന സവികാരമുദാഹൃതം.

മഹാഭൂതാനി=ആകാശാദിമഹാഭൂതങ്ങൾ അഞ്ച്, അഹംകാരഃ=(തൽകാരണമായ) അഹംകാരത്താലും, ബുദ്ധിഃ=ജ്ഞാനാത്മകമായ മഹത്തത്താലും, അവ്യക്തം ഏവ ച=മൂലപ്രകൃതി അല്ലെങ്കിൽ മായ, ദശ ഇന്ദ്രിയാണി=ജ്ഞാനകമേന്ദ്രിയങ്ങൾ പത്ത്, ഏകം ച=മനസ്സാണ്, പഞ്ച ഇന്ദ്രിയഗോചരഃ ച=പഞ്ചതന്മാത്രാഭൂപങ്ങളായ ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങൾ അഞ്ച് (ശബ്ദ സ്പർശ രൂപ രസ ഗന്ധങ്ങൾ). ഇച്ഛാ*=ഇച്ഛ, ദോഷഃ=ദോഷം, സുഖം=സുഖം, ദുഃഖം=ദുഃഖം, സംഘാതഃ=ശരീരം, ചേതനാ=ജ്ഞാനാത്മകമായ മനോവൃത്തി, ധൃതിഃ=ധൈര്യം, സവികാരം=(ഇന്ദ്രിയാദി) വികാരങ്ങളോടുകൂടിയ, ഏതൽ ക്ഷേത്രം=ഈ ക്ഷേത്രം, സമാസേന=സംക്ഷേപമായി, ഉദാഹൃതം=പറയപ്പെട്ടു.

ആകാശാദി പഞ്ചമഹാഭൂതങ്ങൾ, അഹംകാരത്താലും, മഹത്തത്താലും, മൂലപ്രകൃതി, ജ്ഞാനകമേന്ദ്രിയങ്ങൾ പത്ത്, മനസ്സാണ്, ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു വിഷയങ്ങളായ ശബ്ദസ്പർശരൂപരസഗന്ധങ്ങൾ അഞ്ച്, ഇച്ഛ, ദോഷം, സുഖം, ദുഃഖം, ശരീരം, ജ്ഞാനാത്മകമായ മനോവൃത്തി, ധൈര്യം, എന്നിപ്രകാരമുള്ള വികാരങ്ങളോടുകൂടിയ ഈ ക്ഷേത്രം സംക്ഷേപമായി പറയപ്പെട്ടു.

(ശം-ഭാ) ആകാശാദിഭൂതങ്ങൾ അവയുടെ സകലവികാരങ്ങളിലും വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നതിനാൽ അവ മഹാഭൂതങ്ങൾ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ‘മഹാഭൂതങ്ങൾ’ എന്നതിന്ന് (അപഞ്ചീകൃതമായിരിക്കുന്ന) സൂക്ഷ്മഭൂതങ്ങൾ (തന്മാത്രങ്ങൾ) എന്നാണ് ഇവിടെ വിവക്ഷിച്ചിട്ടുള്ള അർത്ഥം, സമൂലമല്ല. അവയുടെ സമൂലങ്ങളെ ‘ഇന്ദ്രിയഗോചര’ശബ്ദംകൊണ്ട് ഇനി പറയുന്നതാണ് ‘ഞാൻ’ എന്നു തോന്നുന്നതാണ് അഹംകാരം. അതു മഹാഭൂതങ്ങൾക്കു കാരണമാകുന്നു. നിശ്ചയാത്മികയായ ബുദ്ധി അഹംകാരത്തിന്നു കാരണമാകുന്നു. ബുദ്ധിക്കു കാരണമായിട്ട് അവ്യക്തംതന്നെയുമിരിക്കുന്നു. വ്യക്തിയില്ലാത്തത് അവ്യക്തം—യാതൊരു വികാരത്തേയും പ്രാപിക്കാതെയിരിക്കുന്ന (പ്രകൃതിയുടെ) അവസ്ഥയ്ക്ക് അവ്യക്തം എന്നു പേർ. ‘മമ മായാ ദുരത്രിയാ’ (അ. ഐ. ശ്ലോ. ൧൪) എന്നു പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഈശ്വരശക്തിതന്നെയാണ് അവ്യക്തം. ‘ഏവ’ എന്ന പദംകൊണ്ടു പ്രകൃതിയുടെ വികാരങ്ങൾ ഇത്രമാത്രമെന്നു നിർണ്ണയിക്കപ്പെടുന്നു. പ്രകൃതി മുൻപറഞ്ഞപ്രകാരം എട്ടായിത്തന്നെ ഭേദപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ‘ച’ ശബ്ദംകൊണ്ട് (തന്മാത്രാദി) ഭേദങ്ങൾക്കു മൂലപ്രകൃതിയോടുകൂടിയുള്ള സമുച്ചയത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു. ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ പത്താകുന്നു. അവയിൽ ശ്രോത്രം മുതലായ അഞ്ച് ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ ജ്ഞാനത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നവയാകയാൽ ബുദ്ധി:ന്ദ്രിയങ്ങൾ, അല്ലെങ്കിൽ ജ്ഞാനേന്ദ്രിയങ്ങൾ, എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. വാക്കു മുതലായ അഞ്ച് ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ കർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യുന്നവയാകയാൽ അവ കമേന്ദ്രിയങ്ങൾ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. പിന്നെ ഒന്നുള്ളത് മനസ്സ്. സങ്കല്പാദിരൂപമായിരിക്കുന്ന മനസ്സ് പതിനൊ

* ‘കാമഃ സങ്കല്പോ വിചിക്ഷിത്വാ ശ്രദ്ധാ അശ്രദ്ധാ ധൃതിരധൃതിഃ ത്രീഭൂതീരിത്യേതസാം മനഃ ഏവ’ എന്നു ശ്രുതിവാക്യം.

നൻദ

നാമത്തെ (ഇന്ദ്രിയം) ആകുന്നു. ഇന്ദ്രിയഗോചരങ്ങളായിട്ടുള്ളവ ശുദ്ധാദി വിഷയങ്ങളാകുന്നു. ഇവയെയാണ് സാംഖ്യന്മാർ ഇരുപത്തിനാലു തത്വങ്ങൾ എന്നു പറയുന്നത്.

യാതൊന്നുകളാണ് വൈശേഷികന്മാർ ആത്മഗുണങ്ങളെന്നു പറയുന്നത് അവയും ക്ഷേത്രധർമ്മങ്ങൾതന്നെയാകുന്നു, ക്ഷേത്രജ്ഞന്റെ അല്ല, എന്നു ഭഗവാൻ പറയുന്നു. ഇച്ഛാ ദോഷ ഇതി—ഇച്ഛാ—സുഖത്തിനു ഹേതുവായ ഒരു ജാതി പദാർത്ഥത്തെ ഒരിക്കൽ അനുഭവിച്ചിട്ടുള്ള ഒരുവൻ ആ ജാതി പദാർത്ഥത്തെത്തന്നെ പിന്നേയും കിട്ടുവാനാഗ്രഹിക്കുന്നതിന്നാണ് 'ഇച്ഛ' എന്നു പറയുന്നത്. അത് അന്തഃകരണധർമ്മമാകുന്നു. ജ്ഞേയമാകയാൽ (അറിയപ്പെടുന്നതാകയാൽ) അത് ക്ഷേത്രവുമാകുന്നു. ദോഷഃ—യാതൊരു പദാർത്ഥത്തെയാണ് ഒരുവൻ ദുഃഖഹേതുവായി ഒരിക്കൽ അനുഭവിച്ചിട്ടുള്ളത് അതിനെത്തന്നെ പിന്നെ കാണുമ്പോൾ അവനുണ്ടാകുന്ന മനഃക്ഷോഭത്തിനു ദോഷമെന്നു പറയുന്നു. അതും ജ്ഞേയമാകയാൽ ക്ഷേത്രംതന്നെയാകുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ, സുഖം—അനുകൂലമായിരിക്കുന്നതു സുഖം. അതു പ്രസന്നമായും സത്തപാത്മകമായു മിരിക്കുന്നു; ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്നതിനാൽ അതും (സുഖവും) ക്ഷേത്രംതന്നെ ദുഃഖം—പ്രതികൂലാത്മകമായിരിക്കുന്നത് ദുഃഖം. ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്നതിനാൽ അതും ക്ഷേത്രംതന്നെ. സംഘാതഃ=ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളുടെ സമൂഹം. ചേതനാ—ദേഹേന്ദ്രിയസമൂഹമായിരിക്കുന്ന ശരീരത്തിൽ അഭിവ്യക്തമായിരിക്കുന്ന അന്തഃകരണവൃത്തിയാണ് 'ചേതനാ' എന്നു പറയുന്നത്. ചുട്ടുപഴുത്ത ലോഹപിണ്ഡത്തിൽ അഗ്നി എന്നപോലെയാണ് അതു ശരീരത്തിൽ അന്തഃകരണവൃത്തിയായി പ്രകാശിക്കുന്നത്. * അത് (ആത്മചൈതന്യാഭാസരസവിധൗ=) ആത്മചൈതന്യപ്രതിബിംബത്തോടുകൂടി ചേർന്നിരിക്കുന്നു. (മുഖ്യചേതനയെ അപേക്ഷിച്ച്) ജ്ഞേയമാകയാൽ അതും (ആത്മചൈതന്യാഭാസരസവിധൗമായിരിക്കുന്ന ചേതനയും) ക്ഷേത്രമാകുന്നു. ധൃതിഃ—ക്ഷീണിച്ചിരിക്കുന്ന ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളെ ബലപ്പെടുത്തുന്നതു യാതൊന്നോ അതു ധൃതിയാകുന്നു. ജ്ഞേയമാകയാൽ അതും ക്ഷേത്രംതന്നെ. (ഇവിടെ) ഇച്ഛ, ദോഷം മുതലായവയെ പറഞ്ഞതുകൊണ്ട് അന്തഃകരണധർമ്മങ്ങളെ മുഴുവൻ ഗ്രഹിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ഇതേവരെ പറഞ്ഞതിനെ ഭഗവാൻ ഇങ്ങനെ ഉപസംഹരിക്കുന്നു—മഹത്തത്ത്വാദിഭേദങ്ങളോടുകൂടിയ ഈ ക്ഷേത്രം ഇവിടെ സംക്ഷേപമായി വിവരിക്കപ്പെട്ടു.

(ശംഭോ) യാതൊരു ക്ഷേത്രത്തിന്റെ ചലവിധവികാരങ്ങൾ (വൃഷ്ടിഭേദവിഭാഗങ്ങൾ)കൂടി ചേർന്നിന്നാണ് 'ഈ ശരണം' (അ. ൧൩ ശ്ലോ. ൧) എന്നു പറഞ്ഞത്. മഹാഭൂതങ്ങൾ മുതൽ ധൃതിവ

* [ആ] തപ്തലോഹപിണ്ഡത്തിൽ അഗ്നിയുടെ അഭിവ്യക്തിപോലെയാണ് ശരീരത്തിൽ ബുദ്ധിപ്രതി പ്രകാശിക്കുന്നത്. തപ്തമായ ലോഹപിണ്ഡത്തിൽ അഗ്നിയുടെ അഭിവ്യക്തിയുണ്ടെങ്കിലും ലോഹപിണ്ഡത്തെയാണ് അഗ്നിയായി ഗ്രഹിക്കുന്നത്. അപ്രകാരംതന്നെ ആത്മചൈതന്യം ബുദ്ധി വൃത്തിയിൽ പ്രകാശിക്കുന്നു. അപ്പോൾ ബുദ്ധിവൃത്തിയെത്തന്നെ ആത്മാവായി ഗ്രഹിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ടാണ് ഇവിടെ ആത്മചൈതന്യാഭാസരസവിധൗ ചേതന എന്നു പറയപ്പെടുന്നത്.

രെയുള്ള വികാരങ്ങളോടുകൂടിയ ആ ക്ഷേത്രം (സംക്ഷേപമായി) വ്യാഖ്യാനിക്കപ്പെട്ടു. ക്ഷേത്രജ്ഞന്റെ വിശേഷണങ്ങളെ ഉടനെ വർണ്ണിക്കുന്നതാകുന്നു. യാതൊരു ക്ഷേത്രജ്ഞനേയും തൽപ്രഭാവങ്ങളേയും (ശക്തികളേയും) അറിയുന്ന ഒരുവൻ അമൃതത്വത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവോ (ജനനമരണാദിലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന സംസാരത്തിൽനിന്നു മോചിക്കുന്നുവോ) അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ക്ഷേത്രജ്ഞനെ ഭഗവാൻതന്നെ 'ജ്ഞേയം യത്തൽ പ്രവക്ഷ്യാമി' (അ ൧൩ ശ്ലോ. ൧൨) എന്ന ശ്ലോകംകൊണ്ടു സവിസ്തരം വർണ്ണിക്കുന്നതാണ് എന്നാൽ, ഇപ്പോൾ ഭഗവാൻ ആ (ക്ഷേത്രജ്ഞന്റേയും തത്ത്വശക്തികളുടേയും) ജ്ഞാനത്തിന്നു സാധനമായിരിക്കുന്ന അമാനിതപം മുതലായ ഗുണങ്ങളെ (ഇനിയത്തെ അഞ്ചു ശ്ലോകംകൊണ്ടു) വിധിക്കുന്നു. അമാനിതപാദിഗുണങ്ങൾ യാതൊരുവനുണ്ടോ അവൻ ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്നതിന്റെ (ക്ഷേത്രജ്ഞന്റേയും തത്ത്വശക്തികളുടേയും) വിജ്ഞാനത്തിന്നു യോഗ്യമായി ഭവിക്കുന്നു. അമാനിതപാദിഗുണങ്ങളിൽ തൽപരനായിരിക്കുന്ന സത്യാസി ജ്ഞാനനിഷ്ഠൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന അമാനിതപാദിഗുണങ്ങൾ സാക്ഷാൽ ജ്ഞാനത്തിന്നു സാധനമായിരിക്കുന്നതിനാൽ ഭഗവാൻ അവയെത്തന്നെ ജ്ഞാനം എന്നു പറയുന്നു—

ഒ. അമാനിതപമദംഭിതപമഹിംസാ ക്ഷാന്തിരാജ്ജവം

ആചാര്യോപാസനം ശൌചം സ്നൈമ്യമാത്മവിനിഗ്രഹഃ.

അമാനിതപം=തന്റെ ഗുണങ്ങളെ താൻ ശ്ലാഘിക്കാതിരിക്കുക, അദംഭിതപം=ദംഭമില്ലായ്മ, അഹിംസാ=പരപീഡാവജ്ഞം, ക്ഷാന്തിഃ=ക്ഷമ (സഹനശീലത), ആജ്ജവം=കപടമില്ലായ്മ (അവക്രത), ആചാര്യോപാസനം=സൽഗുരുസേവ, ശൌചം=(ബാഹ്യമായ) ശരീരശുദ്ധിയും (ആന്തരമായ) മനഃശുദ്ധിയും, സ്നൈമ്യം=സന്മാർദ്ദത്തിൽ സ്ഥിരമായിട്ടുള്ള നിഷ്ഠ, ആത്മവിനിഗ്രഹഃ=ശരീരസംയമം (ദേഹസ്വാധീനം).

തന്റെ ഗുണങ്ങളെ താൻതന്നെ ശ്ലാഘിക്കാതിരിക്കുക, ദംഭമില്ലായ്മ, പരപീഡാവജ്ഞം, ക്ഷമ, കപടമില്ലായ്മ, സൽഗുരുസേവ, മനഃശുദ്ധി, ശരീരശുദ്ധി, സന്മാർദ്ദത്തിൽ സ്ഥിരമായ നിഷ്ഠ, ശരീരസംയമം—('ഏതൽ ജ്ഞാനമിതി പ്രോക്തം' എന്നിങ്ങിനെ ഉദാമത്തെ ശ്ലോകത്തോടനുപയിക്കുന്നു).

(ശംഭാ) അമാനിതപം=തന്നെത്താൻ ശ്ലാഘിക്കാതിരിക്കുക; അദംഭിതപം=സ്വധർമ്മങ്ങളെ പ്രകടിപ്പിക്കാതിരിക്കുക; അഹിംസാ=പ്രാണികളെ പീഡിപ്പിക്കാതിരിക്കുക; ക്ഷാന്തിഃ=അന്യന്മാർ ചെയ്ത അപരാധത്തെക്കുറിച്ചു ഭാവഭേദംകൂടാതെയിരിക്കുക; ആജ്ജവം=കടിലതയില്ലായ്മ (അവക്രതപം); ആചാര്യോപാസനം=മോക്ഷസാധനത്തെ ഉപദേശിക്കുന്ന ആചാര്യനെ ശുശ്രൂഷാദി പ്രയോഗംകൊണ്ടു സേവിക്കുക; ശൌചം—(ശൌചം ബാഹ്യമെന്നും ആഭ്യന്തരമെന്നും രണ്ടു വിധം) മണ്ണ് ജലം മുതലായവയെക്കൊണ്ടു ദേഹശുദ്ധി വരുത്തുന്നതു ബാഹ്യമായ ശൌചം; മനസ്സിലുള്ള രാഗദോഷാദിമാലിന്യങ്ങളെ, അവയ്ക്കു വിപരീതമായിരിക്കുന്ന ഭാവനകൊണ്ടു തള്ളിക്കളയുന്നതു ആന്തരമായ ശൌചം; സ്നൈമ്യം=സ്ഥിരഭാവം—മോക്ഷമാർഗ്ഗത്തിൽതന്നെ സ്ഥിരമായി പ്രയത്നംചെയ്യുക (കൃതാധ്വവസായതപം); ആത്മവിനിഗ്രഹഃ—ദേഹേന്ദ്രിയസംഘാതത്തിന്നാണ് ഇവിടെ 'ആത്മ'ശബ്ദം പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത്. എന്തെന്നാൽ അവയെക്കൊണ്ടു (സാക്ഷാൽ) ആത്മാവിന്നു ഉപകാരമുണ്ടു്. സ്വഭാവേന സകലദിക്കിലും പാഞ്ഞുനടക്കുന്ന ദേഹത്തേയും മനസ്സിനേയും സന്മാർദ്ദത്തിൽതന്നെ നിരോധിക്കുന്നത് ആത്മവിനിഗ്രഹം.

അവയ്ക്കും പുറമെ,

- വ. ഇന്ദ്രിയാത്മേഷു വൈരാഗ്യമനഹംകാര ഏവ ച
ജനമുത്സുജരാവ്യാധിദുഃഖദോഷാനുദൾനം.
- ൻ. അസക്തിരനഭിഷ്ഠംഗഃ പുത്രദാരഗൃഹാദിഷു
നിത്യം ച സമചിത്തതപമിഷ്ടാനിഷ്ടോപപത്തിഷു.
- ഘ. മയി ചഃനന്ദ്രയോഗേന ഭക്തിരവ്യഭിചാരിണീ
വിവിക്തദേശസേവിതപമരതിജ്ജനസംസദി.
- ച. അധ്യാത്മജ്ഞാനനിത്യതപം തത്ത്വജ്ഞാനാത്മദൾനം
ഏതൽ ജ്ഞാനമിതി പ്രോക്തമജ്ഞാനം യദതോന്യഥാ.

ഇന്ദ്രിയാത്മേഷു വൈരാഗ്യം=ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടെ വിഷയങ്ങളിൽ വിരക്തി, അനഹംകാരഃ=അഹംകാരമില്ലായ്മ (ഗർവ്വമില്ലായ്മ), ജനമുത്സുജരാവ്യാധിദുഃഖദോഷാനുദൾനം=ജനനം, മരണം, ജര, വ്യാധി, ഇവയിൽ ദുഃഖത്തേയും ദോഷത്തേയും (അല്ലെങ്കിൽ ദുഃഖരൂപമായ ദോഷത്തെ) പിന്നെയും പിന്നെയും ആലോചിക്കുക, പുത്രദാരഗൃഹാദിഷു=പുത്രൻ, ദാരം, ഗൃഹം, മുതലായവയിൽ, അസക്തിഃ=സക്തിയില്ലായ്മ (പ്രീതിയില്ലായ്മ), അനഭിഷ്ഠംഗഃ=പുത്രദാരാദികളുടെ സുഖത്തിലാകട്ടെ ദുഃഖത്തിലാകട്ടെ താനും സുഖിയാണു് ദുഃഖിയാണു് എന്നിങ്ങിനെ അവയിൽ അഭിമാനമില്ലായ്മ, ഇഷ്ടാനിഷ്ടോപപത്തിഷു=ഇഷ്ടാനിഷ്ടങ്ങളുടെ പ്രാപ്തിയിൽ, നിത്യം ച=എപ്പോഴും (എന്നും), സമചിത്തതപം=ഒരേ വിധമായ മനസ്സോടുകൂടിയിരിക്കുക, മയി ച=പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ, അനന്ദ്രയോഗേന=സർവ്വാത്മദൃഷ്ടിയോടുകൂടി (സർവ്വം ആത്മാവാണു് എന്ന ദൃഷ്ടിയോടുകൂടി), അവ്യഭിചാരിണീ=ഏകാന്തമായ (സ്ഥിരമായ), ഭക്തിഃ=ഭക്തി, വിവിക്തദേശസേവിതപം=ശുദ്ധമായും ചിത്തപ്രസാദത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതായുമുള്ള ദേശത്തു വാസംചെയ്യുക, ജനസംസദി=പ്രാകൃതനാരായ (അവിവേകികളായ) ജനങ്ങളുടെ കൂട്ടത്തിൽ (സഭയിൽ), അരതിഃ=പ്രീതിയില്ലായ്മ, അധ്യാത്മജ്ഞാനനിത്യതപം=ആത്മജ്ഞാനത്തിൽ എപ്പോഴും സ്ഥിതിചെയ്യുക (തത്ത്വം പദാർത്ഥശുദ്ധിനിഷ്ഠതപം), തത്ത്വജ്ഞാനാത്മദൾനം=തത്ത്വജ്ഞാനത്തിന്റെ ഉത്തമഫലം മോക്ഷമാണു് എന്നറിയുക (മോക്ഷം സർവ്വാർത്ഥമാണു് എന്നാലോചിക്കുക), ഏതൽ=(അമാനിതം മുതലായ) ഈ ഇരുപതു കൂട്ടവും, ജ്ഞാനം ഇതി=ജ്ഞാനം എന്നു്, പ്രോക്തം=(ജ്ഞാനസാധനതപം ഹേതുവായിട്ടു്) പറയപ്പെടുന്നു. അതഃ അന്യഥാ യൽ=ഇവയിൽനിന്നു് അന്യമായിട്ടുള്ളതു് (അമാനിതം മുതലായതു്) യാതൊന്നോ, അജ്ഞാനം ഏവ ച=(അതെല്ലാം) അജ്ഞാനംതന്നെ.

വിഷയങ്ങളിൽ വൈരാഗ്യം, അഹംകാരരാഹിത്യം, ജനനം, മരണം വ്യാധി മുതലായവയിൽ ദുഃഖത്തേയും ദോഷത്തേയും കാണുക, പുത്രൻ, ദാരങ്ങൾ, ഗൃഹം മുതലായവയിൽ സക്തിയില്ലായ്മ, പുത്രദാരാദികളുടെ സുഖദുഃഖങ്ങളിൽ അഭിമാനമില്ലായ്മ, ഇഷ്ടാനിഷ്ടപ്രാപ്തിയിൽ എപ്പോഴും ഒരേ വിധമായ മനസ്സോടുകൂടിയിരിക്കുക, സർവ്വാത്മദൃഷ്ടിയോടുകൂടി പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ സ്ഥിരമായ ഭക്തി, ശുദ്ധമായും ചിത്തപ്രസാദത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതായുമുള്ള

* [ഗ-സ] ജാതിവർണ്ണാശ്രമാചാരവിദ്യാകലശീലാദികളെക്കൊണ്ടു ശ്രേഷ്ഠനാണു് താൻ എന്ന ഭരഭിമാനം അഹംകാരം. അതില്ലായ്മ.

ദേശത്തു വാസംചെയ്യുക, പ്രാകൃതന്മാരായ ജനങ്ങളുടെ സഭയിൽ (ചേരുവാൻ) പ്രീതിയില്ലായ്മ, ആത്മജ്ഞാനത്തിൽ എപ്പോഴും സ്ഥിതിചെയ്യുക, തത്ത്വജ്ഞാനത്തിന്റെ ഉത്തമഫലം മോക്ഷമാണ് എന്നറിയുക, ഇവ (ഈ ഇരുപതും) ജ്ഞാനമെന്നു (വസിഷ്ഠാദികളാൽ) പറയപ്പെടുന്നു. ഇവയിൽനിന്നു ന്യമായിട്ടു ഉളതെല്ലാം അജ്ഞാനവുമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഇന്ദ്രിയാത്മേഷു വൈരാഗ്യം=ദൃഷ്ടാദൃഷ്ടങ്ങളായിരിക്കുന്ന ശബ്ദാദിവിഷയസുഖങ്ങളിൽ വിരാഗത. അനഹംകാരം=അഹംകാരത്തിന്റെ അഭാവം. ജന്മമൃത്യുജരാവ്യാധിദുഃഖദോഷാനുഭവം=ജന്മം, മൃത്യു, ജര, വ്യാധി, ദുഃഖം ഇവയിൽ പ്രത്യേകം പ്രത്യേകം ദോഷത്തെ ആലോചിക്കുക; ജന്മത്തിൽ ഗർഭാസം യോനിദപാര പുറത്തേക്കു വരിക മുതലായ, ദോഷത്തെ ആലോചിക്കുക. അപ്രകാരംതന്നെ മരണത്തിലും ദോഷത്തെ ആലോചിക്കുക. അപ്രകാരംതന്നെ ജരയിൽ, ബുദ്ധിശക്തി കായബലം ഓജസ്സ് എന്നിവയുടെ ക്ഷയം, അന്യന്മാരിൽനിന്നുള്ള നിന്ദ എന്നിങ്ങനെയുള്ള ദോഷത്തെ ആലോചിക്കുക. അപ്രകാരംതന്നെ ശിരോരോഗാദിവ്യാധികളിൽ ദോഷാനുഭവം. അപ്രകാരംതന്നെ ദുഃഖങ്ങളിൽ—അധ്യാത്മം (അവസ്ഥയിൽനിന്നുതന്നെ ഉത്ഭവിക്കുന്നത്), അധിഭൂതം (ബാഹ്യമായ വസ്തുക്കളിൽനിന്നുത്ഭവിക്കുന്നത്), അധിദൈവം (ദേവതകളിൽനിന്നുത്ഭവിക്കുന്നത്) എന്നിങ്ങനെയുള്ള മൂന്നുവിധദുഃഖങ്ങളിൽ—ദോഷാനുഭവം. അല്ലെങ്കിൽ (ഈ ഭാഗത്തെ ഇങ്ങിനെ പൂർവ്വാപേക്ഷാ—ദുഃഖങ്ങൾതന്നെ ദോഷമായത് ദുഃഖദോഷം; ജന്മാദികളിൽ മുൻപറഞ്ഞപ്രകാരംതന്നെ ദുഃഖദോഷത്തെ ആലോചിക്കുക; (എങ്ങിനെയെന്നാൽ)—ജന്മം ദുഃഖമാകുന്നു; മൃത്യു ദുഃഖമാകുന്നു; ജര ദുഃഖമാകുന്നു; വ്യാധികളും ദുഃഖമാകുന്നു. ജന്മാദികൾ ദുഃഖഹേതുക്കളാകയാൽ അവ തന്നെ ദുഃഖമാകുന്നു; എന്നാൽ അവ സ്വരൂപേണ ദുഃഖമല്ല. ഇങ്ങിനെ ജന്മാദികളിൽ ദുഃഖദോഷത്തെ ആലോചിക്കുകനിമിത്തം ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളെ സംബന്ധിച്ച വിഷയസുഖങ്ങളിൽ വൈരാഗ്യമുണ്ടാകുന്നു അപ്പോൾ ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടെ പ്രവൃത്തി ആത്മദർശനത്തിനായിക്കൊണ്ടു പ്രത്യഗാത്മാവിൽതന്നെയായി ഭവിക്കുന്നു. ഇങ്ങിനെ ജന്മാദിയിൽ ദുഃഖദോഷാനുഭവം ജ്ഞാനത്തിന്നു ഹേതുവായി ഭവിക്കുകയാൽ അതുതന്നെ ജ്ഞാനമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അസക്തി=സംഗതിമിത്തങ്ങളായ വിഷയങ്ങളിൽ പ്രീതിയില്ലായ്മ. പുത്രദാരുഹാദിഷു അനഭിഷ്ഠംഗം=പുത്രദാരുഹാദികളിൽ അഭിഷ്ഠംഗത്തിന്റെ അഭാവം. അഭിഷ്ഠംഗം=താനും അന്യനും (പുത്രദാരുദികളും) ഒന്നാണെന്നുള്ള ഭാവന. (അതും ഒരു ജാതി സക്തിതന്നെയാണ്). എങ്ങിനെയെന്നാൽ—അന്യൻ (=പുത്രദാരുദി) സുഖത്തേയും ദുഃഖത്തേയുമനുഭവിക്കുമ്പോൾ താനും സുഖിയാണ്' ദുഃഖിയാണ്' എന്നു സങ്കല്പിക്കുക. അന്യൻ ജീവിക്കുകയോ മരിക്കുകയോ ചെയ്യുമ്പോൾ താനും ജീവിക്കുന്നു മരിക്കുന്നു എന്നു ഭാവിക്കുക—ഇങ്ങിനെ അന്യനും താനും ഒന്നാണെന്നു സങ്കല്പിക്കുന്നതാണ് അഭിഷ്ഠംഗം. പുത്രദാരുഹാദികളിൽ അതില്ലായ്മ (എന്നർത്ഥം). 'പുത്രദാരുഹാ

ഹാദിഷ്യ' എന്നതിലെ 'ആദി' ശബ്ദംകൊണ്ട് ദാസവർഗ്ഗം മുതലായി അത്യന്തം ഇഷ്ടമായിരിക്കുന്ന അന്യന്മാരിലും എന്നുകൂടി അർത്ഥം ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. അസക്തിയും അനഭിഷ്ഠംഗവും ജ്ഞാനസാധനങ്ങളാകയാൽ അവയും ജ്ഞാനമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഇഷ്ടാനിഷ്ടാപപത്തിഷ്ട നിത്യം ച സമചിത്തതപം=ഇഷ്ടമായും അനിഷ്ടമായുമുള്ള വസ്തുക്കളുടെ പ്രാപ്തിയിൽ എന്നും തുല്യചിത്തത—ഇഷ്ടപദാർത്ഥത്തെ പ്രാപിക്കുമ്പോൾ സന്തോഷിക്കാതേയും അനിഷ്ടപദാർത്ഥത്തെ പ്രാപിക്കുമ്പോൾ കോപിക്കാതേയുംമിരിക്കുക. നിത്യമായ ഈ സമചിത്തതപവും ജ്ഞാനംതന്നെയാകുന്നു. അനന്ത്യയോഗേന=(എന്നിൽതന്നെ) സ്ഥിരമായിരിക്കുന്ന സമാധികൊണ്ട്—ഭഗവാനായ വാസുദേവനല്ലാതെ വേറെ ആരുമില്ല, അദ്ദേഹം തന്നെയാണ് നമുക്കു ഗതി, എന്നിങ്ങനെയുള്ള നിശ്ചിതബുദ്ധിയാണ് അനന്ത്യയോഗം. അപ്രകാരമുള്ള അനന്ത്യയോഗംകൊണ്ട്; മയി ച അപ്രഭിചാരിണീ ഭക്തിഃ=പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നിൽതന്നെ നിശ്ചലമായിരിക്കുന്ന ഭക്തി—ഭജനം. അങ്ങനെയുള്ള ഭജനവും ജ്ഞാനം തന്നെയാകുന്നു. വിവിക്തദേശസേവിതപം—വിവിക്തദേശം രണ്ടു പ്രകാരത്തിലാവാം. ഒന്ന് സ്വഭാവേന വിവിക്തമായിട്ടുള്ള ദേശം. മറേറത് അപ്രകാരമാക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്—അശുചി മുതലായതില്ലാതേയും സുപ്തപ്രാദിരഹിതമായുമുള്ള, വനം, നദികളിലുള്ള മണൽത്തീട്ട്, ദേവാലയം, മുതലായ പ്രദേശങ്ങളാണ് വിവിക്തദേശം. അങ്ങനെയുള്ള ദേശത്തു വാസംചെയ്യുന്നവൻ വിവിക്തദേശസേവി, അവന്റെ ഭാവം വിവിക്തദേശസേവിതപം. വിവിക്തമായ ദേശങ്ങളിലാണ് മനസ്സ് ശാന്തമായിരിക്കുക. അതിനാൽ പരമാത്മധ്യാനം മുതലായത് വിവിക്തദേശത്തു മാത്രമേ സാധ്യമാവുകയുള്ളൂ. അതു ഹേതുവായിട്ട് വിവിക്തദേശസേവിതപം ജ്ഞാനം എന്നു പറയുന്നു. ജനസംസദി അരതിഃ=ജനസമൂഹത്തിൽ പ്രീതിയില്ലായ്മ. സാധാരണ പഠിപ്പില്ലാത്തവരായും വിനയമില്ലാത്തവരായുമിരിക്കുന്ന മൃഗജനങ്ങളുടെ സമൂഹമെന്നു ഇവിടെ അർത്ഥം ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. അല്ലാതെ, വിനീതന്മാരായും വിദ്വാന്മാരായുമുള്ള സജ്ജനങ്ങളുടെ സമൂഹമെന്നർത്ഥം ധരിക്കരുത്. അവരായിട്ടുള്ള സംസർഗ്ഗം ജ്ഞാനത്തിന്നു സഹായമാകുന്നു. പ്രാകൃതജനസംഘത്തിൽ പ്രീതിയില്ലായ്മ ജ്ഞാനസാധനമാകയാൽ അതു ജ്ഞാനം തന്നെയാകുന്നു. അധ്യാത്മജ്ഞാനനിത്യതപം=ആത്മവിഷയമായ ജ്ഞാനത്തിൽ നിരന്തരമായ നിഷ്ഠ. തത്ത്വജ്ഞാനാർത്ഥദർശനം—ജ്ഞാനസാധനങ്ങളായ അമാനിതപാദിഭാവനകളുടെ പരിപാകതനിമിത്തമാണ് തത്ത്വജ്ഞാനമുണ്ടാകുന്നത്. തത്ത്വജ്ഞാനത്തിന്റെ അർത്ഥം (പ്രയോജനം) മോക്ഷമാകുന്നു—ജനനമരണാദിലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന സംസാരത്തിൽനിന്നുള്ള മോചനമാകുന്നു. തത്ത്വജ്ഞാനാർത്ഥത്തെ ആലോചിക്കുന്നത് തത്ത്വജ്ഞാനാർത്ഥദർശനം. തത്ത്വജ്ഞാനത്തിന്റെ ഫലത്തെപ്പറ്റി ആലോചിക്കേണ്ടതാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ തത്ത്വജ്ഞാനത്തിന്റെ പ്രയോജനം ഇന്നതാണ് എന്നറിഞ്ഞാൽ മാത്രമേ തത്ത്വജ്ഞാനസിദ്ധിക്കുള്ള സാധനങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കുകയുള്ളൂ. 'അമാനിതപം' മുതൽ

‘തത്തപജ്ഞാനാത്മദർശനം’ വരെയുള്ളവയെ (ജ്ഞാനസാധനങ്ങളെ) ജ്ഞാനമെന്നുതന്നെ പറഞ്ഞു. എന്തെന്നാൽ അവയെക്കൊണ്ടുള്ള പ്രയോജനം ജ്ഞാനമാകുന്നു. അമാനിതപാദികൾക്കു വിപരീതമായ മാനിതപം, ദംഭിതപം, ഹിംസ, അക്ഷാന്തി, അനാജ്ഞപം മുതലായവ അജ്ഞാനമാകുന്നു. അവ സംസാരത്തിന്നു ഹേതുവാകയാൽ അവയെ (അപ്രകാരം) അറിഞ്ഞത് ഉപേക്ഷിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

മേൽപറഞ്ഞ ജ്ഞാനംകൊണ്ട് എന്താണ് അറിയപ്പെടേണ്ടതായിട്ടുള്ളത്?—ഇതിന്നു സമാധാനം ഭഗവാൻ പറയുന്നു—ജ്ഞേയം യത്തദിതി. ഇവിടെ ഇങ്ങിനെ ഒരു പൂർവ്വപക്ഷം ജനിച്ചേക്കാം—

അമാനിതപം മുതലായവ യമനിയമങ്ങളാകുന്നു. അവയാൽ ജ്ഞേയമായ (അറിയപ്പെടേണ്ടതായ) വസ്തു അറിയപ്പെടുന്നതല്ല. അമാനിതപം മുതലായവ ഒരു വസ്തുവിനെ അറിയുന്നതിന്നു സാധനങ്ങളായി ഭവിക്കുന്നത് നാം ഒരു ദിക്കിലും കണ്ടിട്ടില്ല. ഏതൊരു വസ്തുവിനെ വിഷയീകരിച്ചിട്ടാണ് ഒരു ജ്ഞാനമിരിക്കുന്നത് ആ വസ്തുവിന്റെ അറിയുവാൻ ആ ജ്ഞാനം തന്നെയാകുന്നുവെന്നത് നാം എല്ലാ സംഗതികളിലും കാണുന്നുണ്ടല്ലോ. ഒരു വസ്തുവിന്റെ ജ്ഞാനംകൊണ്ടു മറ്റൊരു വസ്തുവിനെ അറിയുവാൻ കഴികയില്ലല്ലോ. ഘടജ്ഞാനംകൊണ്ടു അഗ്നിയെ അറിയുവാൻ പാടില്ല.

ഈ സംഗതിയിൽ അങ്ങിനെ ഒരു ദോഷമില്ലെന്നു നാം സമാധാനം പറയുന്നു. എന്തെന്നാൽ അമാനിതപാദികൾ ജ്ഞാനത്തിന്നു ഹേതുക്കളാകുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ, അവ ജ്ഞാനകാരണത്തിന്നു സഹായികളാകുന്നു. (അതിനാലാണ് അവ ജ്ഞാനംതന്നെ എന്നു പറഞ്ഞത്).

൧൨. ജ്ഞേയം യത്തൽ പ്രവക്ഷ്യാമി യൽ ജ്ഞാതപാമൃതമശ്നതേ
 അനാദിമൽ പരം ബ്രഹ്മ ന സത്തന്നാസദൃച്യതേ.

ജ്ഞേയം=അറിയപ്പെടേണ്ടത്, യൽ=ഏതോ, യൽ ജ്ഞാതപാ=യാതൊന്നിനെ അറിഞ്ഞത്, അമൃതം=മോക്ഷത്തെ, അശ്നതേ=പ്രാപിക്കുന്നു, തൽ=അതിനെ, പ്രവക്ഷ്യാമി=ഞാൻ പറയാം. അനാദിമൽ—ആദിയില്ലാത്തതായും, പരം=നിരതിശയമായുമിരിക്കുന്ന (നിവൃട്ടിശേഷരൂപമായുമിരിക്കുന്ന), ബ്രഹ്മ=പരബ്രഹ്മമായ, തൽ=അത്, സൽ=സത്താണെന്ന് (വിധിഭവേന പ്രമാണത്തിന്നു വിഷയമാണെന്ന്), ന ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുവാൻ പാടില്ല. അസൽ ന=അസത്താണെന്നു (നിഷേധത്തിന്നു വിഷയമാണെന്ന്) പറയപ്പെടുവാനും പാടില്ല.

യാതൊന്നാണ് ജ്ഞേയമായിട്ടുള്ളത്, യാതൊന്നിനെ അറിഞ്ഞിട്ടാണ് (ജീവൻ) മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നത്, അതിനെ ഞാൻ പറയാം. അത് അനാദിയും നിരതിശയവുമായിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മമാകുന്നു. അതിനെ സത്തെന്നും അസത്തെന്നും പറവാൻ പാടില്ല. (എന്തെന്നാൽ അത് ഒന്നിന്നും വിഷയമാകുന്നില്ല).

(ശം-ഭാ) ജ്ഞാതവ്യമായിട്ടുള്ളതിനെ യഥാർത്ഥമായി ഞാൻ നല്ലവണ്ണം പറഞ്ഞുതരാം—പിന്നെ ഭഗവാൻ, അതിന്റെ ഫലമെന്താണെന്നറിയുന്നതിന്നു ശ്രോതാവിന്നാഗ്രഹം ജനിക്കുന്നതിന്നായി, അതിന്റെ ഫലത്തെപ്പാറി പറയുന്നു—ജ്ഞാതവ്യമായിരിക്കുന്ന അതിനെ അറിഞ്ഞാൽ പിന്നെ (ഒരുവൻ) മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു—പിന്നെ അവൻ മരണത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം. അത്—പ്രകൃതത്തിൽ ജ്ഞേയമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന നിരതിശയമായ

പരബ്രഹ്മം—ആദിയില്ലാത്തതാകുന്നു. ചിലർ ‘അനാദിമൽ’, ‘പരം’ എന്ന പദങ്ങളെ ‘അനാദി’, ‘മൽപരം’ എന്നു പദച്ഛേദം ചെയ്യുന്നു. എന്നെന്നാൽ ‘അനാദി’ എന്ന പദത്തിനനുതന്നെ ബഹുവ്രീഹിസമാസംകൊണ്ട് ‘മതുപ്’ പ്രത്യയത്തിന്റെ അർത്ഥം കിട്ടുമ്പോൾ പിന്നെ രണ്ടാമതും ഒരു ‘മതുപ്’ പ്രത്യയം ചേർക്കുന്നത് നിരർത്ഥകമാണ്; അതിനാലാണ് അപ്രകാരം പദച്ഛേദം ചെയ്തത് എന്നാണ് അവർ പറയുന്നത്. അതുപ്രകാരം അവർ ആ പദങ്ങൾക്ക് ഇങ്ങിനെ അർത്ഥവും പറയുന്നു—ഞാൻ യാതൊന്നിന്റെ വാസുദേവാഖ്യയായിരിക്കുന്ന പരാശക്തിയായിരിക്കുന്നുവോ അതു മൽപരം. അനാദി മൽപരം ബ്രഹ്മം=ഞാൻ യാതൊന്നിന്റെ വാസുദേവാഖ്യയായിരിക്കുന്ന പരാശക്തിയായിരിക്കുന്നുവോ അനാദിയായിരിക്കുന്ന ആ പരബ്രഹ്മം. (ബ്രഹ്മം അനാദിയാകുന്നു, ഞാൻ വാസുദേവനെന്നു പറയപ്പെടുന്ന അതിന്റെ പരാശക്തിയാകുന്നുവെന്നർത്ഥം).

ഇതിനെ നാം നിഷേധിക്കുന്നു. അങ്ങിനെ ഒരുതരം പാശാമകിൽ അവർ പറയുന്ന പുനരക്തിദോഷമില്ലാതെയായേക്കാം. അതു ശരിതന്നെ. പക്ഷെ അങ്ങിനെ ഒരുതരം ഇവിടെ കല്പിക്കുവാൻ പാടില്ല. എന്നെന്നാൽ ‘ന സത്തന്നാസദൃച്യതേ=അതു സത്തെന്നും അസത്തെന്നും പറവാൻ പാടില്ല’ എന്നിങ്ങിനെ സർവ്വവിശേഷങ്ങളേയും തള്ളിക്കളഞ്ഞിട്ടാണ് ബ്രഹ്മസ്വരൂപത്തെ മനസ്സിലാക്കുവാൻ (ഭഗവാൻ) ഉദ്ദേശിക്കുന്നത്. ആദ്യംതന്നെ ബ്രഹ്മം ഇന്നിന്ന ശക്തിവിശേഷങ്ങളോടുകൂടിയിരിക്കുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞിട്ടു പിന്നെ (അത്) സകലവിശേഷരഹിതമാണ് എന്നു പറയുന്നത് അന്യോന്യവിരുദ്ധമാകുന്നു. അതിനാൽ ഇവിടെ ‘മതുപ്’ പ്രത്യയം ശ്ലോകപൂരണത്തിന്നു മാത്രമാണെന്നു ഗ്രഹിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

‘അമൃതതപഃഫലത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ജ്ഞേയവസ്തുവിനെപ്പറ്റി ഞാൻ പറയാം’ എന്നിങ്ങിനെ പറഞ്ഞു തൽജ്ഞാനത്തിൽ ശ്രോതാവിന് അഭിരുചി ജനിപ്പിച്ച് അതിൽ (അവനെ) ശ്രദ്ധയുള്ളവനാക്കിത്തീർത്ത ഭഗവാൻ ഇപ്രകാരം പറയുന്നു—അതു സത്താണെന്നും, അസത്താണെന്നും, പറവാൻ പാടില്ല.

പൂർവ്വപക്ഷം—‘ജ്ഞാതവ്യമായിരിക്കുന്ന വസ്തുവിനെപ്പറ്റി ഞാൻ പറയാൻ പോകുന്നു’ എന്നു ഭഗവാൻ ഉച്ചത്തിൽ ഘോഷിച്ചിട്ട് അത് ഉള്ളത് (സത്ത്) എന്നും, ഇല്ലാത്തത് (അസത്ത്) എന്നും, പറവാൻ പാടില്ല എന്നു മാത്രം പറഞ്ഞതു ശരിയായില്ല.

സമാധാനം—ഈ വാദം ശരിയായില്ല. ഭഗവാൻ പറഞ്ഞതു വളരെ അനുരൂപമായാണെന്നായിരിക്കുന്നു. എങ്ങിനെയെന്നു പറയാം. ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മം വാക്കിന്നു ഗോചരമല്ലായ്കയാൽ, സകല ഉപനിഷത്തുകളിലും ‘നേതി നേതി=ഇങ്ങിനെയല്ല ഇങ്ങിനെയല്ല’ (ബു. ഉ. ൨. ൩. ൬), ‘അസ്ഥൂല മനഃ=സ്ഥൂലമല്ല സൂക്ഷ്മമല്ല’ (ബു. ഉ. ൩. ൮. ൮) എന്നിങ്ങിനെ സർവ്വവിശേഷ

ഷത്തേയും പ്രതിഷേധിച്ചിട്ടുതന്നെയാണ്—അത് ഇതല്ല എന്നു വിവരിച്ചിട്ടാണ്—അത് (ബ്രഹ്മസ്വരൂപം) നിദ്ദേശിക്കപ്പെടുന്നത്.

പൂർവ്വപക്ഷം—‘ഉണ്ട്’ (അസ്തി) എന്നു ഏതു വസ്തുവിനെ പറയാമോ അതേ ഉള്ളു. ജ്ഞേയവസ്തുവിനെ ‘ഉണ്ട്’ എന്നു പറവാൻ പാടില്ലായെങ്കിൽ അതില്ലാത്തതാകുന്നു. ജ്ഞാതവ്യമായിരിക്കുന്ന വസ്തു ‘ഉണ്ട്’ എന്നു പറവാൻ പാടില്ല എന്നതു വിരുദ്ധമാകുന്നു.

സമാധാനം—‘ഇല്ല’ (നാസ്തി) എന്ന ജ്ഞാനത്തിനും വിഷയമല്ലാത്തതിനാൽ അത് (ബ്രഹ്മം) ‘ഇല്ല’ എന്നും പറവാൻ പാടില്ല.

പൂർവ്വപക്ഷം—സകലജ്ഞാനവും ‘ഉണ്ട്’ (അസ്തി) അല്ലെങ്കിൽ ‘ഇല്ല’ (നാസ്തി) എന്ന (ഏതെങ്കിലും ഒരു) ബുദ്ധിയാൽ അനുഗതമായിട്ടാണിരിക്കുന്നത്. അങ്ങിനെയിരിക്കെ ജ്ഞേയവും, ഒന്നുകിൽ ‘ഉണ്ട്’, അല്ലെങ്കിൽ ‘ഇല്ല’ എന്ന (ഏതെങ്കിലും) ബുദ്ധി അനുഗമിച്ചിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനത്തിനു വിഷയമായി ഭവിക്കണം.

സമാധാനം—അതാവശ്യമില്ല. എന്തെന്നാൽ, ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു വിഷയമല്ലാത്തതായാൽ മേൽപറഞ്ഞ രണ്ടു ജാതി (‘ഉണ്ട്’ എന്നോ ‘ഇല്ല’ എന്നോ ആയ) ബുദ്ധി അനുഗമിച്ചിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനത്തിനു വിഷയമാകുന്നില്ല. ഘടാദിയെപ്പോലെ ഇന്ദ്രിയഗോചരമായിരിക്കുന്ന ഒരു വസ്തു ‘ഉണ്ട്’ എന്നോ ‘ഇല്ല’ എന്നോ ഉള്ള ബുദ്ധി അനുഗമിച്ചിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനത്തിനു വിഷയമാകുന്നതാണ്. എന്നാൽ—ഈ ജ്ഞേയവസ്തു (ബ്രഹ്മം) ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു ഗോചരമല്ലാത്തതിനാലും, ‘ശബ്ദം’ എന്ന ഒരു പ്രമാണംകൊണ്ടു മാത്രം പ്രാപ്യമാകയാലും, ഘടാദിയെപ്പോലെ (അത്) ഉണ്ട് എന്നും ഇല്ല എന്നുമുള്ള ബുദ്ധി അനുഗമിച്ചിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനത്തിനു വിഷയമായി ഭവിക്കുന്നില്ല. അതുകൊണ്ടാണ് അത് ഉണ്ട് എന്നും ഇല്ല എന്നും പറവാൻ പാടില്ല എന്നു പറയുന്നത്.

ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്ന വസ്തുവിനെ ഉണ്ട് എന്നും, ഇല്ല എന്നും, പറവാൻ പാടില്ല എന്നു പറഞ്ഞതു വിരുദ്ധമാകുന്നുവെന്നു പൂർവ്വപക്ഷക്കാരൻ പറഞ്ഞുവല്ലോ. എന്നാൽ വാസ്തവത്തിൽ അതു വിരുദ്ധമല്ല. എന്തെന്നാൽ അതിനു പ്രമാണമായി—‘അന്യദേവ തദപിദിതാദമോ അവിദിതാദധി=അത് അറിയപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതിൽനിന്നുന്യമാകുന്നു, അറിയപ്പെടാത്തതിൽനിന്നു മേലേയുമാകുന്നു*’ എന്നു ശ്രുതിവാക്യമുണ്ട്.

പൂർവ്വപക്ഷം—പ്രമാണമായി എടുത്തുകാണിച്ച ശ്രുതിതന്നെ വിരുദ്ധമാകുന്നു. യജ്ഞത്തിനായിക്കൊണ്ടു ശാല (പണിചെയ്യാൻ) ആരംഭിക്കുമ്പോൾ ‘കോ ഹി’ തദേവ യദ്രമഷ്ടിംശ്ലോകേസ്തി വാ ന വാ=പരലോകത്തിൽ (വല്ല ഗുണ

* ന തത്ര ചക്ഷുർമൂതി ന വാഗ്മൂതി നോ മനോ ന വിദ്മോ ന വിജാനീമോ യഥൈത നേശിഷ്യാന്യേദേവ തദപിദിതാദമോ അവിദിതാദധി ഇതി ശുശ്രൂമ പൂര്യേഷാം യേ നസ്തദ്വ്യാച ചക്ഷിരേ (കേന ഉ. ൧. ൩).

വും ഉണ്ട് എന്നത് ആർക്കറിയാം? (തൈത്തിരീയസംഹിത ന്ന. ൧. ൧) എന്ന ശ്രുതി എപ്രകാരം വിരുദ്ധമായിരിക്കുന്നുവോ അതുപോലെയാണ് ഈ സംഗതിയും.

സമാധാനം—ഇതങ്ങിനെയല്ല. എന്തെന്നാൽ, 'അത്' അറിയപ്പെട്ടതിൽനിന്നു വേറെയാകുന്നു, അറിയപ്പെടാത്തതിൽനിന്നു മേലേയുമാകുന്നു, എന്ന ശ്രുതിവാക്യത്തിന്റെ മുഖ്യപ്രയോജനം അവശ്യം അറിയപ്പെടേണ്ടതായ വസ്തുവിനെ (അർത്ഥത്തെ) പ്രതിപാദിക്കുകയാകുന്നു. എന്നാൽ 'യദ്രമുഷ്മിൻ' എന്ന ശ്രുതി ഒരു വിധിശേഷം മാത്രമാകയാൽ അതിന്റെ താൽപര്യം ഗ്രഹിക്കേണമെങ്കിൽ ആ വിധി (മുഴുവൻ) ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

'സൽ', 'അസൽ' മുതലായ ശബ്ദങ്ങളെക്കൊണ്ടു ബ്രഹ്മത്തെ പറയുവാൻ (മനസ്സിലാക്കുവാൻ) കഴികയില്ല എന്നതു യുക്തിക്കു യോജിച്ചിരിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ എല്ലാ പദങ്ങളും (ശബ്ദങ്ങളും) ഓരോ പദാർത്ഥത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതിന്നാകുന്നു. ഒരു പദത്തെ (ശബ്ദത്തെ) ഒരുവൻ കേൾക്കുമ്പോൾ അതു ചൂണ്ടിക്കാണിക്കുന്ന പദാർത്ഥം, ജാതി, ക്രിയ, ഗുണം, സംബന്ധം എന്നിവയിൽ ഏതിനോടെങ്കിലും സംബന്ധിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നും അവൻ ധരിക്കുന്നു. ഇതിന്നുദാഹരണം—പശു, കുതിര എന്ന ശബ്ദങ്ങൾ ജാതിയെ കാണിക്കുന്നു. പാചകൻ, ഗുരു എന്ന ശബ്ദങ്ങൾ ക്രിയയെ കാണിക്കുന്നു. കറുപ്പ്, വെളുപ്പ് എന്നിവ ഗുണത്തെ കാണിക്കുന്നു. പശുവുടമസ്ഥൻ, ധനവാൻ, എന്ന ശബ്ദങ്ങൾ കൈവശമെന്ന സംബന്ധത്തെ കാണിക്കുന്നു. എന്നാൽ ബ്രഹ്മം ജാതിയോടുകൂടിയതല്ല. അതിനാൽ 'സൽ' മുതലായ ശബ്ദങ്ങളെക്കൊണ്ട് അതു വാച്യമല്ല. ബ്രഹ്മം ഇന്ന ഗുണത്തോടുകൂടിയതാണെന്നു പറഞ്ഞു മനസ്സിലാക്കുവാനും പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ അതു നിർഗുണമാകുന്നു. ഒരു ക്രിയയെ സൂചിപ്പിക്കുന്ന ശബ്ദംകൊണ്ടും ബ്രഹ്മം വാച്യമല്ല. എന്തെന്നാൽ അതു നിഷ്ക്രിയമാകുന്നു. ശ്രുതി ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു—'നിഷ്കളം നിഷ്ക്രിയം ശാന്തം' (ശേപത. ഉ. ന്ന. ൧൯). ബ്രഹ്മം ഏകമായും അദ്വയമായും അവിഷയമായും - ആത്മാവായുമിരിക്കുന്നതിനാൽ അത് മറ്റൊന്നിനോടു സംബന്ധിച്ചിരിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ ഏതൊരു ശബ്ദംകൊണ്ടും ബ്രഹ്മം വാച്യമല്ല എന്നതു യുക്തംതന്നെ. 'യതോ വാചോ നിവർത്തന്തേ=യാതൊന്നിൽ (ബ്രഹ്മത്തിൽ)നിന്നു സങ്കലവാക്കുകളും നിവർത്തിക്കുന്നു' (തൈ. ഉ. ൨. ൪. ൧) എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശ്രുതിവാക്യങ്ങളും ഇതിനെത്തന്നെ സാധിക്കുന്നു.

ജ്ഞേയവസ്തു 'സൽ' എന്ന ശബ്ദത്തിന്നു വിഷയമല്ലെങ്കിൽ പിന്നെ അത് 'അസൽ' ആണെന്നു ശങ്കിച്ചേക്കാം. ഈ ശങ്കയെ പരിഹരിക്കുന്നതിനായി ഭഗവാൻ, ജ്ഞേയവസ്തുവിന്നു സമുപ്രാണികളുടേയും ഇന്ദ്രിയങ്ങളാകുന്ന ഉപാധിഭാരേണ അസ്തിത്വത്തെ (ഉണ്ട് എന്ന അവസ്ഥയെ) പ്രതിപാദിക്കുന്നു—

൧൩. സർവ്വതഃപാണിപാദം തൽ സർവ്വതോക്ഷിശിരോമുഖം
സർവ്വതഃശ്രുതിമല്ലോകേ സർവ്വമാപൃത്യ തിഷ്ഠതി.

തൽ=അത് (ആ ബ്രഹ്മം), സർവ്വതഃപാണിപാദം=എല്ലാദിക്കിലും കൈകളോടും കാലുകളോടും കൂടിയത്, സർവ്വതോക്ഷിശിരോമുഖം=എല്ലാദിക്കിലും കണ്ണുകളോടും തലകളോടും മുഖങ്ങളോടും കൂടിയത്, സർവ്വതഃശ്രുതിമൽ=എല്ലാദിക്കിലും ചെവികളോടുകൂടിയത്, ലോകേ=ലോകത്തിൽ, സർവ്വം=എല്ലാറ്റിനേയും, ആവൃത്യ=വ്യാപിച്ചു, തിഷ്ഠതി=ഇരിക്കുന്നു.

അത് (ആ ബ്രഹ്മം) സകലദിക്കിലും, കൈകളോടും കാലുകളോടും കണ്ണുകളോടും തലകളോടും മുഖങ്ങളോടും ചെവികളോടും കൂടിയതായിരിക്കുന്നു. ലോകത്തിൽ എല്ലാ ദിക്കിലും വ്യാപിച്ചുകൊണ്ടു സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു.

(ശം-ഭാ) ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്ന അത് (ബ്രഹ്മം) എല്ലാ ദിക്കിലും കൈകളോടും കാലുകളോടും കൂടിയിരിക്കുന്നു. സർവ്വപ്രാണികളുടേയും ഇന്ദ്രിയങ്ങളാകുന്ന ഉപാധികളെക്കൊണ്ടാണ് ക്ഷേത്രജ്ഞന്റെ അസ്തിത്വത്തെ കാണിക്കുന്നത്. ക്ഷേത്രം എന്നു ഉപാധികൊണ്ടാണ് ക്ഷേത്രജ്ഞൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നത്. ആ ക്ഷേത്രം, പാദം, പാണി മുതലായവയെക്കൊണ്ട് അനേകധാ ഭിന്നമായിരിക്കുന്നു. ക്ഷേത്രജ്ഞന് ക്ഷേത്രോപാധിഭേദംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള വിശേഷം മിഥ്യയാകുന്നു. അതിനാൽ ജ്ഞേയവസ്തുവിന്റെ സർവ്വവിശേഷരഹിതമായി അറിയുന്നതിനുവേണ്ടിയാണ് 'ന സത്തന്നാസദൃച്യതേ' എന്നു പറഞ്ഞത്. ഉപാധികൃതവും അതിനാൽ മിഥ്യാരൂപമാണെങ്കിലും, ജ്ഞേയവസ്തുവിന്റെ അസ്തിത്വത്തെ കാണിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി (ജ്ഞേയവസ്തു ഉണ്ട് എന്നു കാണിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി) ജ്ഞേയധർമ്മംപോലെ കല്പിച്ച് 'സർവ്വതഃപാണിപാദം തൽ സർവ്വതോക്ഷിശിരോമുഖം' എന്നിങ്ങിനെ പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഇതിനെപ്പറ്റി പൃഥ്വീഭാഷ്യം (പരമ്പരയായി ആത്മോപദേശത്തെ ഗ്രഹിച്ചിട്ടുള്ളവക്ക്) പറയുവാനുള്ളത് ഇപ്രകാരമാകുന്നു—'നിഷ്പ്രപഞ്ചമായിരിക്കുന്ന വസ്തുവനെ വർണ്ണിക്കുന്നത് അധ്യാരോപാപവാദങ്ങളെക്കൊണ്ടാകുന്നു'. സകലദിക്കിലും സകലദേഹങ്ങളുടേയും അവയവങ്ങളായി അറിയപ്പെടുന്ന പാണിപാദാദികൾ ജ്ഞേയശക്തിയുടെ സർവ്വഭാവംകൊണ്ടാണ് ചേർക്കുന്നത്. അതിനാൽ അവ ജ്ഞേയവസ്തുവിന്റെ സത്താവത്തെ കാണിക്കുന്നതിന് അടയാളങ്ങളായി ഭവിക്കുന്നു. അപ്പോൾ അവ ജ്ഞേയവസ്തുവിന്റെ (ധർമ്മങ്ങൾ) ആണെന്ന് ഉപചാരമായി മാത്രം പറയപ്പെടുന്നു. ഇപ്രകാരംതന്നെയാണ് ശേഷമുള്ള ഭാഗവും വ്യാഖ്യാനിക്കേണ്ടത്. ബ്രഹ്മം ഈ ലോകത്തിൽ—സർവ്വപ്രാണിസമൂഹത്തിൽ—സകലത്തേയും വ്യാപിച്ചുകൊണ്ട് സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നു.

ഉപാധികൃതങ്ങളായിരിക്കുന്ന പാണിപാദാദി ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ പരമാർത്ഥത്തിൽ ജ്ഞേയവസ്തുവുണ്ടെന്ന് എന്നു ഗമിക്കേണ്ട. അവ ജ്ഞേയവസ്തുവിൽ അധ്യാരോപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുക മാത്രമാകുന്നു. ഈ അർത്ഥത്തെ കാണിക്കുന്നതിനാണ് ഈ ശ്ലോകമാരംഭിക്കുന്നത്—

൧൪. സർവ്വേന്ദ്രിയഗുണാഭാസം സർവ്വേന്ദ്രിയവിവർജ്ജിതം
 അസക്തം സർവ്വഭുച്ചൈവ നിർഗുണം ഗുണഭോക്തൃ ച.

(തൽ ജ്ഞേയം)=ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്ന അത് (ബ്രഹ്മം), സർവ്വേന്ദ്രിയഗുണാഭാസം=സകല ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടെ രൂപാഭ്യാകാരമായ വൃത്തികളിൽ തന്മയാകാരമായി വിളങ്ങുന്നതായും

(അല്ലെങ്കിൽ, സകല ഇന്ദ്രിയങ്ങളേയും തത്ത്വദീപ്യങ്ങളേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതായും), സച്ഛേന്ദ്രിയവിവർജ്ജിതം = സച്ഛേന്ദ്രിയരഹിതമായും, അസക്തം = സംഗതനൃമായും (ഒന്നിലും ചേരാത്തേയും), (തഥാ അർപ്പി) = എങ്കിലും, സർവ്വഭൂത ച ഏവ = സർവ്വത്തിനും ആധാരഭൂതമായും, നിശ്ചിണം = സത്തപാദിഗുണരഹിതമായും, ഗുണഭോക്തൃ ച = സത്തപാദിഗുണങ്ങളെ രക്ഷിക്കുന്നതായും ഇരിക്കുന്നു.

ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്ന ആ ബ്രഹ്മം സകല ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടേയും രൂപാദൃശാകാരമായ (വിഷയാകാരമായ) വൃത്തികളിൽ തത്ത്വദാകാരമായി വിളങ്ങുകയും (അല്ലെങ്കിൽ) സകല ഇന്ദ്രിയങ്ങളേയും തത്ത്വദീപ്യങ്ങളേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതായും, (എങ്കിലും) സച്ഛേന്ദ്രിയരഹിതമായും, ഒന്നിലും പാറാത്തേയും, (എങ്കിലും) സകലത്തിനും ആധാരഭൂതമായും, സത്തപാദിഗുണരഹിതമായും, (എങ്കിലും) സത്തപാദിഗുണങ്ങളെ രക്ഷിക്കുന്നതായും, ഇരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) സച്ഛേന്ദ്രിയഗുണാഭാസം—സച്ഛേന്ദ്രിയങ്ങൾ എന്നു പറഞ്ഞതുകൊണ്ട് അഞ്ചു ക്ഷേത്രീയങ്ങൾ, അഞ്ചു ജ്ഞാനേന്ദ്രിയങ്ങൾ, ബുദ്ധി, മനസ്സ് എന്നിവയെല്ലാമുൾപ്പെടുന്നു. ബുദ്ധിയും മനസ്സും ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്ന വസ്തുവിന്റെ ഉപാധികൾ തന്നെയാകയാൽ (അവയും) സച്ഛേന്ദ്രിയങ്ങളുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഗ്രഹിക്കപ്പെടുന്നു. എന്നുതന്നെയല്ല ശ്രോത്രം മുതലായവ ഉപാധികളായതുതന്നെ അന്തഃകരണോപാധിഭാരേണയാകുന്നു. അതിനാൽ അന്തഃകരണബഹിഷ്കരണോപാധിഭൂതങ്ങളായ അധ്യവസായം (നിശ്ചയം) സങ്കല്പം ശ്രവണം വചനം എന്നിങ്ങിനെയുള്ള സകല ഇന്ദ്രിയഗുണങ്ങളെക്കൊണ്ടു ബ്രഹ്മം പ്രകാശിക്കുന്നുവെന്നതുകൊണ്ട് അതു സച്ഛേന്ദ്രിയഗുണാഭാസമാകുന്നു. എന്നു വെച്ചാൽ, സച്ഛേന്ദ്രിയങ്ങളുടെ വ്യാപാരങ്ങൾകൊണ്ട് അതു വ്യാപരിക്കുന്നപോലെ തോന്നുന്നുവെന്നറിയേണ്ടതാകുന്നുവെന്നർത്ഥം. ശ്രുതി ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു—‘ധ്യായതീവ ലേലായതീവ = അതു ധ്യാനിക്കുന്നപോലെയിരിക്കുന്നു. അതു ചലിക്കുന്നപോലെയിരിക്കുന്നു.’

എന്നാൽ പരമാർത്ഥമായി അതു വ്യാപരിക്കുന്നില്ല എന്ന് എന്തിനു ഗ്രഹിക്കുന്നു? (പരമാർത്ഥമായി വ്യാപരിക്കുന്നുവെന്ന് എന്തുകൊണ്ട് അർത്ഥം ഗ്രഹിച്ചുകൂട)?

ഇതിന്നു സമാധാനം ഭഗവാൻ പറയുന്നു—സച്ഛേന്ദ്രിയവിവർജ്ജിതം = അതു സകല ഇന്ദ്രിയരഹിതമായിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ വ്യാപരം ചെയ്യുമ്പോൾ ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്ന ആ വസ്തുവും വ്യാപരിക്കുന്നില്ല. എന്നാൽ ‘അപാണിപാദോ ജവനോ ഗ്രഹീതാ പശ്യത്വചക്ഷുഃ സ ശൃണോത്യക്ഷണം’ = കൈകാലുകൾകൂടാതെതന്നെ അതു വേഗത്തിൽ പോകുന്നു; കണ്ണുകൂടാതെ അതു കാണുന്നു; ചെവി കൂടാതെ അതു കേൾക്കുന്നു’ (ശേപത. ഉ. ൩. ൧൯) എന്നുള്ള മന്ത്രം ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്ന ആ വസ്തുവിന്ന് അതാത് ഇന്ദ്രിയത്തിന്റെ

* (ശ്രീ) ‘അപാണിപാദോ ജവനോ ഗ്രഹീതാ പശ്യത്വചക്ഷുഃ സ ശൃണോത്യക്ഷണം’ എന്നു ശ്രുതിവാക്യം...

ഉപാധിഗുണത്തെ അനുസരിച്ചിരിപ്പാനുള്ള ശക്തിയുണ്ട് എന്നുള്ള അർത്ഥത്തെ കാണിക്കുന്നതിന്നു മാത്രമാകുന്നു, അല്ലാതെ സാക്ഷാലായിട്ടുതന്നെ അതിന്നു ശീഘ്രഗതി മുതലായ ക്രിയയുണ്ട് എന്നു കാണിക്കുന്നതിന്നുവേണ്ടിയല്ല. ‘അസോമണിമവിന്ദൽ=കുരുടൻ രത്തത്തെ കണ്ടു’ (തൈ. ആ. ൧. ൧൧) എന്ന മന്ത്രത്തിന്റെ അർത്ഥംപോലെ മേൽപറഞ്ഞ മന്ത്രവും പൂജാപ്രാനികേണ്ടതാകുന്നു. സർവ്വേന്ദ്രിയരഹിതമായിരിക്കുന്നതിനാൽ ആ ജ്ഞേയവസ്തു അസക്തവുമായിരിക്കുന്നു—യാതൊന്നിനോടും ചേരാതെയിരിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. അങ്ങിനെയാണെങ്കിലും അതു സർവ്വദത്താകുന്നു, എല്ലാറ്റിനേയും ഭരിക്കുന്നു. എല്ലാം സത്തിനെ ആശ്രയിച്ചാണല്ലോ ഇരിക്കുന്നത്. എന്തെന്നാൽ എല്ലാ ദിക്കിലും ‘സൽ’ എന്ന ബുദ്ധി പിൻതുടന്നുകൊണ്ടുതന്നെയിരിക്കുന്നു. മൃഗശ്ലാഘിക മുതലായതുകൂടി റാസ്പദംകൂടാതെയിരിക്കുന്നില്ല. അതിനാലാകുന്നു അത് എല്ലാറ്റിനേയും ഭരിക്കുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞത്. ജ്ഞേയവസ്തുവിന്റെ (ബ്രഹ്മത്തിന്റെ) ‘സൽ’ഭാവമറിയുന്നതിന്നു മറ്റൊരു മാർഗ്ഗമുണ്ട്. ആ ജ്ഞേയവസ്തു നിഗൂഢമായിരിക്കുന്നു—സത്തപരജസ്സമോഗുണവജ്ജിതമായിരിക്കുന്നു. എങ്കിലും അതു ഗുണഭോക്താവുമാകുന്നു—ശബ്ദസ്पर्ശാദിവിഷയദോരേണ സുഖദുഃഖമോഹാകാരമായി പരിണമിക്കുന്ന ത്രിഗുണങ്ങളെ ആ ജ്ഞേയവസ്തു ഗ്രഹിക്കുകയും അനുഭവിക്കുകയും ചെയ്യുന്നുവെന്നർത്ഥം.

അതിന്നും പുറമേ—

൧൫. ബഹിരന്തസ്ത്വ ഭൂതാനാമചരം ചരമേവ ച

സൂക്ഷ്മതപാത്തദവിജ്ഞേയം ദൂരസ്ഥം ചാന്തികേ ച തൽ

൧൬. അവിഭക്തം ച ഭൂതേഷു വിഭക്തമിവ ച സ്ഥിതം

ഭൂതഭർത്രു ച തൽ ജ്ഞേയം ഗ്രസിഷ്ണ പ്രഭവിഷ്ണ ച.

തൽ ജ്ഞേയം=ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്ന അത് (ബ്രഹ്മം), ഭൂതാനാം=സകലചരാചരവസ്തുക്കളുടേയും, ബഹിഃ=പുറത്തും, അന്തഃ ച=അകത്തും (ഇരിക്കുന്നതായും), അചരം=സ്ഥാവരമായും, ചരം ഏവ ച=ജംഗമമായും, (ഏവമപി)=അങ്ങിനെയാണെങ്കിലും, സൂക്ഷ്മതപാൽ=രൂപം മുതലായവയില്ലാത്തതിനാൽ, തൽ അവജ്ഞേയം=അത് (ഇതാണ് അത് എന്നിങ്ങിനെ സ്പഷ്ടമായി) അറിയപ്പെടാത്തതായും, തൽ ദൂരസ്ഥം ച അന്തികേ ച=അത് (അവിദാനാക്) ദൂരസ്ഥമായും (വിദാനാക് പ്രത്യഗാത്മതം ഹേതുവായിട്ട്) സമീപത്തിലിരിക്കുന്നതായും, ഭൂതേഷു=സ്ഥാവരജംഗമാത്മകമായിരിക്കുന്ന ഭൂതങ്ങളിൽ, (തൽ) അവിഭക്തം ച=(കാരണാത്മനാ) അത് വിഭാഗിക്കപ്പെടാത്തതും (അഭിന്നമായും), വിഭക്തം ഇവ സ്ഥിതം ച=(കാര്യാത്മനാ) വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടപോലെയിരിക്കുന്നതായും (ഭിന്നമെന്നപോലെയിരിക്കുന്നതായും), ഭൂതഭർത്രു ച=(സ്ഥിതികാലത്തിൽ) ഭൂതങ്ങളെ രക്ഷിക്കുന്നതായും, ഗ്രസിഷ്ണ=(പ്രലയകാലത്തിൽ) സകലത്തേയും ഗ്രസിക്കുന്നതായും (മിഴങ്ങുന്നതായും), പ്രഭവിഷ്ണ ച=(സൃഷ്ടികാലത്തിൽ) സകലത്തേയും ഉണ്ടാക്കുന്നതായുമിരിക്കുന്നു.

* (ശ്രീ) ഇതിന്നു ശ്രുതി—‘തദേജതി തന്നൈജതി തദ്ദൂരേ തദാന്തികേ; ചാന്തരസ്യ സർവ്വസ്യ തദ് സർവ്വസ്യ ബാഹ്യതഃ=(തൽ=) അത്; (ഏജതി=) ചലിക്കുന്നു—(തൽ ന ഏജതി=) അതു ചലിക്കുന്നില്ല, അതു ദൂരേ, സമീപേ....’

ആ ജ്ഞേയവസ്തു സകലചരാചരവസ്തുക്കളുടേയും അകത്തും പുറത്തുമിരിക്കുന്നതായും, സ്ഥാവരമായും, ജംഗമമായും, രൂപം മുതലായവയില്ലാത്തതിനാൽ അറിയപ്പെടാത്തതായും, അജ്ഞാനികൾക്കു ദൂരസ്ഥമായും ജ്ഞാനികൾക്കു സമീപസ്ഥമായും, സ്ഥാവരജംഗമങ്ങളായിരിക്കുന്ന ഭൂതങ്ങളിൽ കാരണാത്മനാ വിഭാഗിക്കപ്പെടാത്തേയും, (എങ്കിലും) കാര്യാത്മനാ വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടപോലെയും, സ്ഥിതികാലത്തിൽ ഭൂതങ്ങളെ (പ്രാണികളെ) രക്ഷിക്കുന്നതായും, പ്രലയകാലത്തിൽ സകലത്തേയും ഗ്രസിക്കുന്നതായും, സൃഷ്ടികാലത്തിൽ എല്ലാറ്റിനേയുമുണ്ടാക്കുന്നതായും, ഇരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ബഹിഃ=പുറമെ. തൊലിവരെയുള്ള ദേഹം അവിദ്യയാൽ ആത്മാവായി കല്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അതിനെ അപേക്ഷിച്ച്, അതിനെത്തന്നെ അവധിയാക്കി, കല്പിച്ചിട്ടാണ് 'ബഹിഃ' (=പുറത്ത്) എന്നു പറയുന്നത്. അപ്രകാരംതന്നെ പ്രത്യുഗാത്മാവിനെ അപേക്ഷിച്ച്, ദേഹത്തെത്തന്നെ അവധിയാക്കി, 'അന്തഃ' (=അകത്ത്) എന്നു പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു. 'അന്തർഭാഗത്തും ബഹിർഭാഗത്തും' എന്നു പറഞ്ഞതുകൊണ്ട് അതു മധ്യത്തിലില്ലെന്നു വരുന്നു. ഇതിനെ പരിഹരിപ്പാൻവേണ്ടി അതു ചരവും അചരവുമാണ് എന്നു ഭഗവാൻ പറയുന്നു—സപ്പമാണ് എന്നു തോന്നിയ രജ്ജു എപ്രകാരമോ അതുപോലെ ചരമായതും അചരമായതും—ദേഹമെന്നു പറയപ്പെടുന്നതും—എല്ലാം ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മം തന്നെയാകുന്നു.

ഇവിടെ ഇങ്ങിനെ ഒരു പൂർവ്വപക്ഷം വന്നേയ്ക്കാം—വ്യവഹാരവിഷയമായ സകലചരാചരങ്ങളും ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മമാണെങ്കിൽ പിന്നെ 'അത് ഇതാണ്' എന്ന് എല്ലാവരും അതിനെ അറിയാത്തത് എന്തുകൊണ്ടാകുന്നു?

സമാധാനം—ശരിതന്നെയാണ്. അത് എല്ലാറ്റിലും പ്രകാശിക്കുന്നു. എങ്കിലും അത് ആകാശംപോലെ സൂക്ഷ്മമാകുന്നു (ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു ഗോചരമല്ല എന്നർത്ഥം.) അതിനാൽ, സൂക്ഷ്മരൂപം ഹേതുവായിട്ട്, അത് ആത്മാരൂപമായി പ്രകാശിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിലും അവിദ്വാന്മാക്ക് അതിനെ അറിയുവാൻ കഴികയില്ല. എന്നാൽ വിദ്വാന്മാർ 'ആത്മൈവേദം സർവ്വം=ഇതെല്ലാം ആത്മാവാകുന്നു' (ബൃ. ഉ. ൨. ൪. ൩) 'ബ്രഹ്മൈവേദം സർവ്വം=ഇതെല്ലാം ബ്രഹ്മമാകുന്നു' (ബൃ. ഉ. ൨. ൨. ൧) എന്ന പ്രമാണങ്ങളെക്കൊണ്ട് അതിനെ നല്ലവണ്ണം അറിയുന്നു. അറിയപ്പെടാതെയിരിക്കുമ്പോൾ അതു വളരെ ദൂരെയാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ കോടിസംഖ്യസരങ്ങൾകൊണ്ടും അവിദ്വാന്മാക്ക് അതിനെ പ്രാപിപ്പാൻ കഴികയില്ല. വിദ്വാന്മാക്ക് അതു വളരെ സമീപമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ അത് അവരുടെ ആത്മാവുതന്നെയാകുന്നു. അവിഭക്തം=ആകാശംപോലെ അത് എല്ലാ ദേഹത്തിലും വിഭാഗിക്കപ്പെടാതെ ഒന്നായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു. ഭൂതേഷു വിഭക്തം ഇവ ച സ്ഥിതം=(എങ്കിലും) അതു ദേഹങ്ങളിൽ മാത്രം പ്രകാശിക്കുന്നതിനാൽ സർവ്വപ്രാണികളിലും (ദേഹംപ്രതി) വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടപോലെയി.

രിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. തൽ ജ്ഞേയം ഭൂതഭന്തു ച=ആ ജ്ഞേയവസ്തു സ്ഥിതി കാലത്തിൽ പ്രാണികളെ ഭരിക്കുന്നു. ഗ്രസിഷ്ണ=പ്രലയകാലത്തിൽ അത സകലത്തേയും ഗ്രസിക്കുന്നു. പ്രഭവിഷ്ണു=ഉൽപത്തികാലത്തിൽ അതു സകലത്തേയും ജനിപ്പിക്കുന്നു. രജ്ജ എപ്രകാരമാണ് മിഥ്യാകല്പിതമായ സപ്പ്തത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നത് അതുപോലെയാകുന്നു ബ്രഹ്മം പ്രപഞ്ചത്തെ സൃഷ്ടിക്കുന്നത്.

[ഗ-സ] പ്രഭവിഷ്ണു=രജ്ജ എപ്രകാരമാണ് ആരോപിതമായിരിക്കുന്ന സപ്പ്താദ്രാകാരത്തെ പ്രാപിക്കുന്നത് അതുപോലെ അജ്ഞാനഭഗവതിൽ ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മം അധ്യാത്മാദിരൂപമായി ഭവിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ട് പ്രഭവിഷ്ണു=ഭാഗ്യാന്മാർക്കു ബ്രഹ്മംതന്നെയാണ് പ്രപഞ്ചാകാരമായി പ്രകാശിക്കുന്നത് എന്നർത്ഥം. ഭൂതഭന്തു ച=ആ ബ്രഹ്മംതന്നെ തന്നിൽ ആരോപിതമായിരിക്കുന്ന ആകാശാദി ഭൂതങ്ങൾക്കു സത്താസ്സത്തിയെ കൊടുത്തു ഭരണം ചെയ്യുന്നതിനാൽ ഭൂതഭന്താവായി ഭവിക്കുന്നു—തന്നിൽ ആരോപിക്കപ്പെട്ട സകലത്തേയും മൂലന്മാരുടെ വ്യവഹാരത്തിന്നുവേണ്ടി ഭരിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. ഗ്രസിഷ്ണ ച=എന്നാൽ ആ ബ്രഹ്മംതന്നെ, പ്രബോധഭഗവതിൽ അധിഷ്ഠാനയാമാത്മ്യത്തെ സന്ദർശിക്കുന്ന കാലത്തു ഗ്രസിഷ്ണവായി ഭവിക്കുന്നു—തന്നിൽ ആരോപിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള സകലത്തേയും തന്നിൽതന്നെ മറയ്ക്കുന്നു. പരവും അവ്യയവുമായിരിക്കുന്ന തന്നിൽ സർവ്വവും ഏകീഭവിക്കുന്നു. രജ്ജവെന്നപോലെ, ആരോപിതമായിരിക്കുന്ന സർവ്വത്തേയും സ്വാത്മനാ ഉപസംഹരിച്ചിട്ടു വിപരീതഭാവത്തെ തള്ളിക്കളഞ്ഞ്, ബോധമയമായും വികാരരഹിതമായും കേവലമായും അഭൈതമായുമിരിക്കുന്ന സ്വാസത്തയെ ഭജിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

പൂർവ്വപക്ഷം—ജ്ഞേയമായിരിക്കുന്ന ആ വസ്തു സർവ്വതു ഉണ്ടെങ്കിലും അതിനെ കാണാത്തതിനാൽ അതു തമസ്സാകുന്നു.

സമാധാനം—അങ്ങിനെ പറവാൻ പാടില്ല.
എന്നാൽ പിന്നെ അതെന്താകുന്നു? പറയുന്നു—

മ. ജ്യോതിഷാമപി തജ്ജ്യോതിസ്തമസഃ പരമുച്യതേ
ജ്ഞാനം ജ്ഞേയം ജ്ഞാനഗമ്യം ഹൃദി സർവ്വം വിഷ്ണിതം.

തൽ=ആ ജ്ഞേയവസ്തു (പരബ്രഹ്മം), ജ്യോതിഷാം അപി=(സൂര്യാദി) പ്രകാശമുള്ള വസ്തുക്കൾക്കകൂടി, ജ്യോതിഃ=പ്രകാശകമായും, (അതഃ ഏവ)=അതു ഹേതുവായിട്ടുതന്നെ, തമസഃ പരം=അജ്ഞാനത്തിൽനിന്ന് (അല്ലെങ്കിൽ സൂക്ഷ്മമായിരിക്കുന്ന പ്രകൃതിയിൽനിന്ന്) അന്യമായും, ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു. ജ്ഞാനം (തൽ ഏവ)=(ബുദ്ധിപുത്തിയിൽ പ്രകാശിക്കുന്ന) ജ്ഞാനവും (ജ്ഞാനസ്വരൂപമായതും) അതുതന്നെ, ജ്ഞേയം=ജ്ഞാനത്തിന് (രൂപാദ്രാകാരേണ) വിഷയമായതും, ജ്ഞാനഗമ്യം=ജ്ഞാനംകൊണ്ട് (അമാനിതപാദിലക്ഷണമായ മുമ്പറയപ്പെട്ട ജ്ഞാനസാധനംകൊണ്ട്) പ്രാപിക്കപ്പെടേണ്ടതും, (തൽ ഏവ)=അതു തന്നെയാകുന്നു. (തൽ)=ആ ജ്ഞേയവസ്തു, സർവ്വം=സകലപ്രാണികളുടേയും, ഹൃദി=ഹൃദയത്തിൽ, വിഷ്ണിതം*=വിശേഷേണ (അപ്രമുതസ്വരൂപമായി, നിയന്താവായി) സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നു.

ആ ജ്ഞേയവസ്തു സൂര്യാദിപ്രകാശവസ്തുക്കൾക്കകൂടി പ്രകാശകമായും, (അതിനാൽ) അജ്ഞാനത്തിൽനിന്ന് (അല്ലെങ്കിൽ, സൂക്ഷ്മപ്രകൃതിയിൽനിന്ന്) അന്യമായും; പറയപ്പെടുന്നു. ജ്ഞാനസ്വരൂപമായതും, ജ്ഞാനത്തിന്നു വിഷയമായതും, ജ്ഞാനംകൊണ്ടു പ്രാപിക്കപ്പെടേണ്ട സ്ഥാനമായതും, അതുതന്നെ

* [ശ്രീ] 'വിഷ്ണിതം' എന്നു പാഠാന്തരം. അപ്പോൾ, (സകലപ്രാണികളുടേയും ഹൃദയത്തിന്) അധിഷ്ഠാനമായി സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെന്നർത്ഥം.

യാകുന്നു. ആ ജ്ഞേയവസ്തു സകലപ്രാണികളുടേയും ഹൃദയത്തിൽ നിയന്താവാവി സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു.

(ശം-ഭാ) ആ ജ്ഞേയവസ്തു ആദിപ്രകാശവസ്തുക്കൾക്കുംകൂടി പ്രകാശകമാകുന്നു. എന്നെന്നാൽ ആത്മചൈതന്യപ്രകാശത്താൽ പ്രകാശിപ്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടാണ് സൂർയാദിജ്യോതിസ്സുകൾ (പ്രകാശവസ്തുക്കൾ) പ്രകാശിക്കുന്നത്. ഇതിന്നു പ്രമാണമായി ശ്രുതിയും ഇപ്രകാരം പറയുന്നു—

‘യേന സൂര്യസ്തപതി തേജസേധഃ=യാതൊരു തേജസ്സിനാൽ പ്രകാശിപ്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടാണ് സൂര്യൻ പ്രകാശിക്കുന്നത്’ (തൈ. ബ്രാ. ൩. ൧൨. ൯).

‘തസ്യ ഭാസാ സർവ്വമാദം വിഭാതി=അതിന്റെ പ്രകാശംകൊണ്ട് ഇതെല്ലാം പ്രകാശിക്കുന്നു’. (ശേ.പത. ൭. ൩. ൧൪).

സ്മൃതിയും അപ്രകാരംതന്നെ പറയുന്നു—‘യദാദിത്യഗതം തേജഃ’ (ഭ. ഗീ. അ. ൧൫. ശ്ലോ. ൧൨).

അത് (ജ്ഞേയവസ്തു) അജ്ഞാനത്താൽ സ്ഥിരിക്കപ്പെടാത്തതാകുന്നുവെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

ജ്ഞാനാദിയെ പ്രാപിപ്പാൻ പ്രയാസമാണ് എന്നു കരുതി ബുദ്ധിക്ഷയത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന അജ്ജ്ഞാനെ ഉത്സാഹിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഭഗവാൻ പറയുന്നു—ജ്ഞാനം=അമാനിതം മുതലായത്. ജ്ഞേയം=‘ജ്ഞേയം യത്തൽ പ്രവക്ഷ്യാമി’ എന്നു മുതൽക്ക് (ഇതേവരെ) പറയപ്പെട്ടതുതന്നെ. ജ്ഞാനഗമ്യം=അറിയപ്പെടേണ്ടത്; (ജ്ഞേയം) തന്നെ അറിയപ്പെട്ടാൽ അതു ജ്ഞാനഫലമായി. അതിനാലാണ് ജ്ഞാനഗമ്യം എന്നു പറയപ്പെടുന്നത്. യാതൊന്ന് അറിയപ്പെടുന്നതായിരിക്കുന്നുവോ അതു ജ്ഞേയമായി ഭവിക്കുന്നു. ഈ മൂന്നു കൂട്ടവും—ജ്ഞാനവും, ജ്ഞേയവും, ജ്ഞാനഗമ്യവും—സകലപ്രാണികളുടേയും ഹൃദയത്തിൽ (ബുദ്ധിയിൽ) വിശേഷമായി സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. ബുദ്ധിയിലാണ് ഇവ മൂന്നും സ്പഷ്ടമായി പ്രകാശിക്കുന്നത്.

ഇതേവരെ പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ട അർത്ഥത്തെ ഉപസംഹരിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഈ ശ്ലോകമാരംഭിക്കുന്നു—

൧൮. ഇതി ക്ഷേത്രം തഥാ ജ്ഞാനം ജ്ഞേയം ചോക്തം സമാസതഃ

മതഃകുത ഏതദപിജ്ഞായ മതഃഭാവായോപപദ്യതേ.

ഇതി ക്ഷേത്രം=ജ്ഞിനെ (മഹാഭൂതം മുതൽ ധൂതിവരെയുള്ള) ക്ഷേത്രവും, തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, ജ്ഞാനം=(അമാനിതം മുതൽ തത്ത്വജ്ഞാനാത്മദർശനം എന്നതുവരെയുള്ള) ജ്ഞാനവും, ജ്ഞേയം ച=‘അനാദിമൽ പരം ബ്രഹ്മ’ എന്നതു മുതൽ ‘ഏദി സർവ്വ വിഷിതം’ എന്നതുവരെയുള്ള ജ്ഞേയവും, സമാസതഃ=സംക്ഷേപമായി, ഉക്തം=പറയപ്പെട്ടു. മതഃകുതഃ=(മുന്നധ്യായത്തിൽ പറഞ്ഞ ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ) എന്റെ ഭക്തൻ, ഏതൽ=ഇതിനെ, വിജ്ഞായ=അറിഞ്ഞു, മതഃഭാവായ=ബ്രഹ്മതപത്തിന്ന് (എന്റെ സ്വരൂപമാകുന്നതിന്ന്), ഉപപദ്യതേ=യോഗ്യനായി ഭവിക്കുന്നു.

ഇങ്ങിനെ ക്ഷേത്രവും, അപ്രകാരംതന്നെ ജ്ഞാനവും, ജ്ഞേയവും, സംക്ഷേപമായി പറയപ്പെട്ടു. എന്റെ ഭക്തനായവൻ ഇതിനെ അറിഞ്ഞ് എന്റെ സ്വരൂപമാകുന്നതിന്നു (ബ്രഹ്മരൂപത്തിന്നു) യോഗ്യനായി ഭവിക്കുന്നു.

(ശ്ലോ-ഭാ) ക്ഷേത്രം=മഹാഭൂതം മുതൽ ധൃതിവരെ മുമ്പായപ്പെട്ടത്. ജ്ഞാനം=‘അമാനിതം’ മുതൽ ‘തത്ത്വജ്ഞാനാത്മദർശനം’ എന്നതുവരെ പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. ജ്ഞേയം=‘ജ്ഞേയം യത്തൽ’ എന്നതുമുതൽ ‘തമസഃ പരമച്യുതേ’ എന്നതുവരെ പറയപ്പെട്ടത്. ഉക്തം സമാസതഃ=ഇവയെല്ലാം സംക്ഷേപമായി പറയപ്പെട്ടു. സകലവേദാത്മവും ഗീതാത്മവും ഇതിൽ ഒതുങ്ങിയിരിക്കുന്നുവെന്നാണ് ഭഗവാൻ ഉപദേശിക്കുന്നത് (സകല വേദങ്ങളിൽനിന്നും ഗീതാശാസ്ത്രത്തിൽനിന്നും ഗ്രഹിപ്പാനുള്ളത്) ഇത്രമാത്രമേയുള്ളൂവെന്നാണ് ഭഗവാൻ ആസകലംകൂടി ഉപദേശിക്കുന്നത്.) ഈ സമ്യഗർത്ഥത്തിന്ന് ആരാണ് അധികാരി?—ഭഗവാൻ പറയുന്നു—മതഭക്തഃ=ഈശ്വരനായും സർവ്വജ്ഞനായും പരമഗുരുവായും വാസുദേവനായുമിരിക്കുന്ന എന്നെ സർവ്വത്തിന്നുമാത്മാവായി ഭവിക്കുകയും, കാണുന്നതും കേൾക്കുന്നതും സ്पर्ശിക്കുന്നതും എല്ലാം ഭഗവാൻതന്നെയാണ് എന്നു ദൃഢമായി വിശ്വസിക്കുകയും, ചെയ്യുന്നവൻ എന്റെ ഭക്തൻ. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന എന്റെ ഭക്തൻ മുൻപറഞ്ഞ സമ്യഗർത്ഥത്തെ സിദ്ധിച്ചു മതഭാവത്തിനായിക്കൊണ്ടു—പരമാത്മഭാവത്തിനായിക്കൊണ്ടു—യോഗ്യനായി ഭവിക്കുന്നു—അവൻ മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

ഏകാഗ്രായത്തിൽ ക്ഷേത്രം ക്ഷേത്രജ്ഞൻ എന്ന ലക്ഷണങ്ങളോടുകൂടി പര എന്നും അപര എന്നും ഈശ്വരന്റെ രണ്ടു പ്രകൃതികൾ വർണ്ണിക്കപ്പെട്ട ഇവ പ്രാണികളുടെ യോനിയാണെന്നും പറഞ്ഞു (അ. ൭. ശ്ലോ. ൬). എന്നാൽ ക്ഷേത്രമെന്നും ക്ഷേത്രജ്ഞനെന്നുമുള്ള രണ്ടു പ്രകൃതികൾ ഇങ്ങിനെയാണ് ഭൂതങ്ങളുടെ (പ്രാണികളുടെ) യോനിയാകുന്നത് എന്ന് ഇപ്പോൾ പറയുന്നു—

മൻ. പ്രകൃതിം പുരുഷം ചൈവ വിദ്യുനാദി ഉഭാവപി

വികാരാശ്ച ഗുണാശ്ചൈവ വിദ്യു പ്രകൃതിസംഭവാൻ.

പ്രകൃതിം=പ്രകൃതിയേയും, പുരുഷം ച ഏവ=പുരുഷനേയും, ഉഭൌ അപി=ഇവ രണ്ടിനേയും, അനാദീ=അനാദികളെന്ന്, വിദ്യു=അറിഞ്ഞാലും. വികാരാൻ ച=ദേഹേന്ദ്രിയാദിവികാരങ്ങളേയും, ഗുണാൻ ച ഏവ=(ഗുണപരിണാമങ്ങളായ) സുഖദുഃഖമോഹാദികളേയും, പ്രകൃതിസംഭവാൻ=പ്രകൃതിയിൽനിന്നുണ്ടായവയെന്ന്, വിദ്യു=അറിഞ്ഞാലും.

പ്രകൃതിയും പുരുഷനും രണ്ടും അനാദികളാണെന്നറിഞ്ഞാലും. ദേഹേന്ദ്രിയാദിവികാരങ്ങളും സുഖദുഃഖമോഹാദികളും പ്രകൃതിയിൽനിന്നുണ്ടായവയാണെന്നു മറിഞ്ഞാലും.

(ശ്ലോ-ഭാ) പ്രകൃതിയും പുരുഷനും ഈശ്വരന്റെ രണ്ടു പ്രകൃതികളാകുന്നു. ഈ പ്രകൃതിപുരുഷന്മാർ രണ്ടും ആദിയില്ലാത്തവയാകുന്നുവെന്നറിയണം. ഈശ്വരൻ നിത്യനാകയാൽ അദ്ദേഹത്തിന്റെ പ്രകൃതിയും നിത്യമായിരിക്കുന്നതു ഐക്യംതന്നെ. ഈ രണ്ടു പ്രകൃതികളുള്ളതുകൊണ്ടാണ് ഈശ്വരൻ ഈശ്വരരൂപംതന്നെ ഉള്ളത്. ഇവ മൂലമാണ് (ഇവയെക്കൊണ്ടാണ്) അദ്ദേഹം ജഗത്തിന്റെ ഉൽപത്തിസ്ഥിതിലയങ്ങുടക്കു ഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നത്. ഈ രണ്ടു

പ്രകൃതികളും അനാദിയായിരിക്കുന്നതിനാൽ ഇവ സംസാരത്തിനു കാരണമായി ഭവിക്കുന്നു.

‘അനാദീ’ എന്ന പദത്തെ ചിലർ ‘ന ആദീ=അനാദീ’ എന്നു തൽപുരുഷസമാസമായിട്ടെടുക്കുന്നു. (പ്രകൃതിപുരുഷന്മാർ ആദിയിലുള്ളവയല്ല എന്ന് ഉദ്യോഹതമാകുന്നു). ഇങ്ങിനെ വ്യാഖ്യാനിക്കുന്നതുകൊണ്ടാണ് ഈ ശ്ലോകം ജഗൽകാരണത്വം സിദ്ധിക്കുന്നത് എന്ന് അവർ വാദിക്കുന്നു. അതല്ലാതെ, പ്രകൃതിപുരുഷന്മാർ നിത്യമെന്നു വരികിൽ അവരാണ് ജഗത്തിനെ സൃഷ്ടിച്ചതെന്നും, ഈശ്വരൻ തൽകർത്തൃത്വമില്ലെന്നും, വരുമത്രെ.

ഈ വാദം തെറ്റാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ, പ്രകൃതിപുരുഷന്മാരുടെ ഉൽപത്തിക്കു*മുമ്പ് ഈശ്വരൻ, ഭരിപ്പാനായി യാതൊന്നുമില്ലാത്തതിനാൽ (=ഈ ശിതവ്യാഭാവം), ഈശ്വരത്വമില്ല എന്നു വരുന്നു. സംസാരത്തിന് (ഈശ്വരനല്ലാതെ വേറെ) കാരണവുമില്ലെങ്കിൽ മോക്ഷവുമില്ലെന്നാകും. അപ്പോൾ ശാസ്ത്രവും നിഷ്പ്രയോജനമായി ഭവിക്കും. എന്നുതന്നെയല്ല ബന്ധമോക്ഷങ്ങൾ രണ്ടുമില്ലെന്നുംകൂടി വരും. എന്നാൽ ഈശ്വരന്റെ പ്രകൃതികൾ നിത്യമാണ് എങ്കിൽ ഇവയെല്ലാം ഉപപന്നമായി ഭവിക്കുന്നതാണ്.—എങ്ങിനെ?—പറയുന്നു—വികാരാൻ ച=ബുദ്ധി മുതൽ ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങൾവരെയുള്ള ഇനി പറയുവാൻ പോകുന്ന സകലവികാരങ്ങളേയും, ഗുണാൻ ച=സുഖദുഃഖമോഹപ്രത്യാകാർമായി—സുഖം ദുഃഖം മോഹം എന്നിങ്ങിനെ (അന്തഃകരണത്തിന്റെ) വിവിധ അവസ്ഥാഭേദമായി—പരിണമിച്ചിട്ടുള്ള സകലഗുണങ്ങളേയും; പ്രകൃതിസംഭവാൻ വിദ്ധി=ത്രിഗുണാത്മികമായും സകലവികാരങ്ങൾക്കും കാരണമായ ഈശ്വരശക്തിയായുമിരിക്കുന്ന മായയിൽനിന്നുത്ഭവിച്ചവയെന്നറിഞ്ഞാലും—അവയെല്ലാം പ്രകൃതിയുടെ പരിണാമങ്ങളാണെന്നറിഞ്ഞാലും.

[ശ-സ] സകലവേദാന്തശാസ്ത്രത്തിന്റേയും ഗീതാശാസ്ത്രത്തിന്റേയും അർത്ഥം ഇതേവരെ പറഞ്ഞതുകൊണ്ടുവസാനിച്ചു. ഏതെങ്കിലും ഏഴാമധ്യായത്തിൽ ‘എതദ്യോനീനി ഭൂതാനി’ എന്നിങ്ങിനെ പറയും അപര എന്നും രണ്ടു പ്രകൃതികളുടെ സംസാരകാരണത്വത്തേയും ജന്മാദിതൽകാരണത്വത്തേയുംപറ്റി സൂചിപ്പിക്കുക മാത്രം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. അതിനെ ഇപ്പോൾ ‘കാൽകാരണകർത്തൃത്വേ’ ‘യാവത്സംജായതേ കിഞ്ചിത് സ്വത്വം സ്ഥാവരജംഗമം’ എന്നും മറ്റുമുള്ള ഭാഗങ്ങളെക്കൊണ്ടു വെട്ടി വാക്കുന്നതിനും, (പിന്നെ) ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാർ പേർതിരിച്ചു വണ്ണിക്കപ്പെട്ടവെങ്കിലും, പ്രകൃതിപുരു

* പ്രകൃതിപുരുഷന്മാർ അനാദിയല്ലെങ്കിൽ ഈശ്വരനെന്ന വ്യവഹാരമേയില്ല. എന്തെന്നാൽ നിഗുണബ്രഹ്മത്തിന് പ്രകൃതിപുരുഷന്മാരില്ലെങ്കിൽ (അവരുടെ ഉൽപത്തിക്കുമുമ്പ്) ഈശ്വരത്വമില്ല. പ്രകൃതിപുരുഷന്മാരോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന സ്ഥിതിയിൽ മാത്രമേ ഈശ്വരൻ എന്ന വ്യവഹാരമുള്ളൂ. എന്നുതന്നെയുമല്ല, പ്രകൃതിപുരുഷന്മാർ അനാദിയല്ല എന്നു വരികിൽ പുരുഷന് അനാദിയായ കർമ്മബന്ധം എന്നതു വരുവാൻ പാടില്ല. മേലിലും ഈശ്വരൻ, പൂർവ്വകർമ്മസംസ്കാരമായ കാരണം കൂടാതെ, ഒരു ജീവിയെ സുഖിയായും മറ്റൊരു ജീവിയെ ദുഃഖിയായും സൃഷ്ടിക്കുന്നപക്ഷം അദ്ദേഹത്തിൽ പക്ഷപാതവും യേയില്ലായ്മയും കല്പിക്കേണ്ടിവരുന്നതിനാൽ ബന്ധമേയില്ലെന്നു പറയേണ്ടിവരും. ബന്ധമില്ലെങ്കിൽ മോക്ഷമില്ല. മോക്ഷമില്ലെങ്കിൽ തൽപ്രതിപാദകമായ ശാസ്ത്രം നിഷ്പ്രയോജനമാകും. എന്നാൽ പ്രകൃതിപുരുഷന്മാർ അനാദിയാണെന്നു സ്വീകരിക്കുന്നപക്ഷം ഈ വൈഷമ്യം യാതൊന്നുമില്ല. അതിനാൽ പ്രകൃതിപുരുഷന്മാർ അനാദിയാണ് എന്നു പറഞ്ഞത് ശരിതന്നെ.

ഷന്മാർ അനാദിയാണെന്നും, സകലവികാരങ്ങളും ഗുണങ്ങളും പ്രകൃതികായ്മാണെന്നും, ക്ഷേത്രത്തെ നിൽ ഉണ്ടെന്നു തോന്നുന്ന സംസാരം ത്രിഗുണങ്ങളുടെ അധ്യാസംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്നതാണെന്നും, സംസാരം (പരമാർത്ഥത്തിൽ) പ്രകൃതിധർമ്മമാണെന്നും, ആത്മാ നിഷ്ഠികാരണം അസംഗതമാണെന്നും ആത്മാവിനു കർത്തൃത്വമാകട്ടേ ഭോക്തൃത്വമാകട്ടേ സംസാരിത്വമാകട്ടേ ഇല്ലെന്നും, സ്പഷ്ടമാക്കുന്നതിനും വേണ്ടി ഇനിയത്തെ ശ്ലോകമാരംഭിക്കുന്നു—പ്രകൃതിമിതി.

എന്നാൽ പ്രകൃതിയിൽനിന്നുത്ഭവിച്ചിട്ടുള്ള വികാരങ്ങളും ഗുണങ്ങളും എവയാകുന്നു? ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൨൦. കാൽകരണകർത്തൃത്വേ ഹേതുഃ പ്രകൃതിര്യത്യേ

പുരുഷഃ സുഖദുഃഖാനാം ഭോക്തൃത്വേ ഹേതുര്യത്യേ.

കാൽകരണകർത്തൃത്വേ=(ദേഹേന്ദ്രിയാദയാകാരമായി പരിണമിപ്പിക്കുന്നതിൽ) ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളെ സൃഷ്ടിക്കുന്ന സംഗതിയിൽ, പ്രകൃതിഃ=മായ, ഹേതുഃ=കാരണം ആണെന്ന്, ധ്യത്യേ=(കപിലാദികളാൽ) പറയപ്പെടുന്നു. പുരുഷഃ (തു)=എന്നാൽ ജീവൻ, സുഖദുഃഖാനാം=സുഖദുഃഖങ്ങളുടെ, ഭോക്തൃത്വേ=അനുഭവവിഷയത്തിൽ, ഹേതുഃ=കാരണം ആണെന്ന്, ധ്യത്യേ=പറയപ്പെടുന്നു.

ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളെ സൃഷ്ടിക്കുന്ന കാൽകൃത്തിൽ മായ കാരണമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. സുഖദുഃഖങ്ങളുടെ അനുഭവവിഷയത്തിൽ ജീവനാണ് കാരണമെന്നും പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) കാൽകരണകർത്തൃത്വേ—കാൽകൃ=ശരീരം; കരണങ്ങൾ=ശരീരത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന പതിമൂന്നു കൂട്ടം (=ജ്ഞാനേന്ദ്രിയങ്ങൾ അഞ്ച്, കർമ്മേന്ദ്രിയങ്ങൾ അഞ്ച്, മനസ്സ്, ബുദ്ധി, അഹംകാരം). ദേഹത്തെ നിർമ്മിക്കുന്നതായ അഞ്ചു ഭൂതങ്ങളും, അഞ്ചു വിഷയങ്ങളും, എന്നല്ല പ്രകൃതിയിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന മുമ്പായപ്പെട്ട സകലവികാരങ്ങളും കൂടിയതാണ് കാൽകൃ എന്നു ഗ്രഹിക്കേണ്ടതാകുന്നു. പ്രകൃതിസംഭവങ്ങളായ സുഖം ദുഃഖം മോഹം എന്ന ഗുണങ്ങൾ ഇന്ദ്രിയങ്ങളെ ആശ്രയിച്ചു നില്ക്കുന്നതിനാൽ അവയെ കാരണമായി ഗ്രഹിക്കേണ്ടതാകുന്നു. അപ്രകാരമുള്ള കാൽകരണങ്ങളെ ഉൽപാദിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള ഹേതു പ്രകൃതിയാണെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഇങ്ങിനെ ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളെ (കാൽകരണങ്ങളെ) ഉൽപാദിപ്പിക്കുകനിമിത്തം പ്രകൃതി സംസാരത്തിന്നു കാരണമായി ഭവിക്കുന്നു. ‘കാൽകരണകർത്തൃത്വേ’ എന്നു പാഠാന്തരമുണ്ട്. അപ്പോൾ ‘കാരണ’പദത്തിന്നു ഹേതുവെന്നർത്ഥം. യാതൊന്നാണ് മറ്റൊന്നിന്റെ വിപരീണമ (വേറൊന്നായിട്ടുള്ള മാറ്റം)മായി ഭവിക്കുന്നത് അത് അതിന്റെ കാൽകൃ, അല്ലെങ്കിൽ വികാരം, ആകുന്നു. വികാരത്തെ പ്രാപിക്കുന്ന വികാരി(അതിന്റെ) കാരണവുമാകുന്നു. ഇങ്ങിനെ വികാരികളായ കാൽകരണങ്ങളുടെ ഉൽപത്തിക്കു ഹേതു പ്രകൃതി എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ, (ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ പത്ത്; വിഷയങ്ങൾ അഞ്ച്, മനസ്സ് എന്നിങ്ങിനെയുള്ള) പതിനാറു വികാരങ്ങൾ കാൽകൃ. പ്രകൃതിവികൃതികൾ എന്നു പറയപ്പെടുന്ന (മഹത്തത്തം, അഹംകാരം, അഞ്ചു ഭൂതതന്മാത്രകൾ എന്നു) ഏഴു കൂട്ടം കാരണം. ഇവയാണ്

കാൽക്കാരണങ്ങൾ എന്നു പറയപ്പെടുന്നത്. ഇപ്രകാരമുള്ള കാൽക്കാരണങ്ങളുടെ ഉൽപത്തിക്കു ഹേതു പ്രകൃതി എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഇനി പുരുഷൻ എങ്ങിനെയാണ് സംസാരത്തിന്നു കാരണമായി ഭവിക്കുന്നതെന്നു പറയുന്നു—പുരുഷൻ, ജീവൻ, ക്ഷേത്രജ്ഞൻ, ഭോക്താവ് എന്നിവയെല്ലാം പശ്ചാത്തലങ്ങളാകുന്നു. സുഖദുഃഖാദിഭോഗ്യവിഷയങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നതിന്നു ഹേതു പുരുഷനാണ് എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. പ്രകൃതിപുരുഷന്മാർ, കാൽക്കാരണങ്ങളെ ഉൽപാദിപ്പിക്കുന്നതുകൊണ്ടും സുഖദുഃഖങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നതുകൊണ്ടും എങ്ങിനെയാണ് (അവർ) സംസാരത്തിന്നു കാരണമായി ഭവിക്കുന്നത്? പറയുന്നു—പ്രകൃതി, കാൽക്കാരണം (=ദേഹം ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ വിഷയങ്ങൾ). സുഖം ദുഃഖം എന്നീ രൂപമായിട്ട് ഹേതുഫലമായി (കാരണവും തൽകാൽക്കാര്യമായി) പരിണമിക്കാതേയും, ചൈതന്യരൂപനായിരിക്കുന്ന പുരുഷൻ (പ്രകൃതിയുടെ ആ വക പരിണാമങ്ങളെ) അനുഭവിക്കാതേയും, ഇരിക്കുന്നുവെങ്കിൽ പിന്നെ സംസാരം എവിടെയാണ്? എന്നാൽ കാൽക്കാരണം (സുഖദുഃഖ) രൂപമായും ഹേതുഫലമായും പരിണമിച്ചിരിക്കുന്നതും, ഭോഗ്യമായതുമായ പ്രകൃതിയോടുകൂടി അതിന്റെ വിപരിതമായും ഭോക്താവായുമിരിക്കുന്ന പുരുഷന് അവിദ്യാരൂപമായ സംബന്ധം എപ്പോഴാണുണ്ടാകുന്നത് അപ്പോൾ സംസാരമുണ്ടാകുന്നതാണ്. അതിനാൽ പ്രകൃതിപുരുഷന്മാർ കാൽക്കാരണകർത്തൃത്വേനയും സുഖദുഃഖഭോക്തൃത്വേനയും സംസാരത്തിന്നു കാരണമാകുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞതു യുക്തംതന്നെ. (പ്രകൃതി കാൽക്കാരണങ്ങളെ ഉൽപാദിപ്പിക്കുന്നതായും, പുരുഷൻ സുഖദുഃഖങ്ങളുടെ ഭോക്താവായുമിരിക്കുന്നു. അവരുടെ സംയോഗത്തിലാണ് സംസാരം). എന്നാൽ സംസാരമെന്നത് എന്താകുന്നു?—

സുഖദുഃഖങ്ങളെ അനുഭവിക്കുക എന്ന അവസ്ഥതന്നെ സംസാരം. സുഖദുഃഖങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നവനാകയാൽ പുരുഷൻ സംസാരിയായി ഭവിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

സുഖദുഃഖങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നതിനാൽ പുരുഷൻ സംസാരിയാണ് എന്നു പറഞ്ഞു. എന്നാൽ അത് (സുഖദുഃഖങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നത്) എന്തുകൊണ്ടാണ്? ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൨൧. പുരുഷഃ പ്രകൃതിസ്ഥോ ഹി ഭൂദ്യേതേ പ്രകൃതിജാൻ ഗുണാൻ കാരണം ഗുണസംഗോപ്യ സദസദ്യോനിജന്മസു.

പുരുഷഃ=ജീവാത്മാ, പ്രകൃതിസ്ഥഃ ഹി=പ്രകൃതികാൽക്കാര്യമായ ദേഹത്തിൽ (താദാത്മ്യം) സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെന്നതു ഹേതുവായിട്ട്, പ്രകൃതിജാൻ=(പ്രകൃതികാൽക്കാര്യമായ) ദേഹത്തിൽ നിന്നുണ്ടാകുന്ന, ഗുണാൻ=സുഖദുഃഖാദികളെ, ഭൂദ്യേതേ=അനുഭവിക്കുന്നു. അസ്യ=ഈ ജീവാത്മാവിന്, ഗുണസംഗഃ=(ശുഭാശുഭകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യുന്ന) ഇന്ദ്രിയങ്ങളോടുള്ള സംബന്ധം, സദസദ്യോനിജന്മസു=ദേവതാത്മ്യഗാദിയോനികളിൽ ജനിക്കുന്നതിന്, കാരണം=കാരണമായി ഭവിക്കുന്നു.

പ്രകൃതികാൽക്കാര്യമായ ദേഹത്തിൽ (ദേഹമാണ് താൻ എന്ന അഭിമാനത്തോടുകൂടി) ഇരിക്കുന്നതിനാൽ ജീവൻ ദേഹത്തിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന സുഖദുഃഖാ

ദികളെ, അനുഭവിക്കുന്നു. (ശുഭാശുഭകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യുന്ന) ഇന്ദ്രിയങ്ങളോടുള്ള സംബന്ധം ഈ ജീവൻ ദേവതീയ്കാദിയോനികളിൽ ജനിക്കുന്നതിന്നു കാരണമായി ഭവിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) പുരുഷഃ=ഭോക്താവ്. പ്രകൃതിസ്ഥഃ=അവിദ്യാലക്ഷണമായും കായ്കാരണരൂപമായി പരിണമിക്കുന്നതായുമിരിക്കുന്ന പ്രകൃതിയിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നവൻ—തന്റെ ആത്മാതന്നെയാണ് പ്രകൃതി എന്നു വിചാരിക്കുന്നവൻ എന്നു താൽപര്യം. ഹി=തന്റെ ആത്മാതന്നെയാണ് പ്രകൃതി എന്നു വിചാരിക്കുക ഹേതുവായിട്ട്. പ്രകൃതിജാൻ ഗുണാൻ ഭുങ്ക്തേ=പ്രകൃതിയിൽനിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ള സുഖദുഃഖമോഹാകാരങ്ങളായി പ്രകാശിക്കുന്ന ഗുണങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നു. അപ്പോൾ 'ഞാൻ സുഖി, ഞാൻ ദുഃഖി, ഞാൻ മൃഡൻ, ഞാൻ പണ്ഡിതൻ' എന്നിങ്ങിനെ പുരുഷൻ (ജീവാത്മാ) വിചാരിക്കുന്നു. അവിദ്യയ്ക്കും പുറമെ താൻ അനുഭവിക്കുന്ന സുഖദുഃഖമോഹങ്ങളായ ഗുണങ്ങളിൽ പുരുഷനുള്ള സംഗം (അവയിൽ ആത്മഭാവം) ആണ് സംസാരത്തിന്—ജന്മത്തിന്—ഉള്ള മുഖ്യകാരണം. ശ്രുതി ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു—'സ യഥാകാമോ ഭവതി തൽക്രതുഭവതി=അവൻ എങ്ങിനെ ഇച്ഛിക്കുന്നുവോ അവന്റെ ബുദ്ധി അതുപ്രകാരമായി ഭവിക്കുന്നു'. (ബൃ. ഉ. ര. ര. ൫) അതിനാൽ ഭഗവാൻ പറയുന്നു—അസ്യ സദസ്യോനിജന്മസു കാരണം ഗുണസംഗഃ=ഭോക്താവായിരിക്കുന്ന പുരുഷനു ഗുണങ്ങളിലുള്ള സംഗമാണ് ഉൽകൃഷ്ടമായും നീചമായുമുള്ള യോനികളിൽ ജനിക്കുന്നതിനുള്ള കാരണം.

അല്ലെങ്കിൽ, 'സദസ്യോനിജന്മസു അസ്യ സംസാരസ്യ കാരണം ഗുണസംഗഃ' എന്നിങ്ങിനെ 'സംസാര'പദത്തെ അധ്യാഹരിച്ച് ഉത്തരാൽത്തെ ഇങ്ങിനെ വ്യാഖ്യാനിക്കാം—സത്തായും (ഉൽകൃഷ്ടമായും) അസത്തായും (നീചമായും) ഉള്ള ജന്മങ്ങളിൽ (ഭോക്താവ് അനുഭവിക്കുന്ന) ഗുണങ്ങളിൽ (ഭോക്താവിന്) ഉള്ള സംഗമാണ് ഈ സംസാരത്തിനുള്ള കാരണം. സദ്യോനികൾ=ദേവാദിയോനികൾ. അസദ്യോനികൾ=പശുപാദിയോനികൾ. (ഏകദേശം) സത്തായും (ഏകദേശം) അസത്തായുമിരിക്കുന്ന (അവയുടെ മദ്ധ്യത്തിലിരിക്കുന്ന) വയാണ് മനുഷ്യയോനികൾ എന്ന് ധ്വനികൊണ്ടു ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ഇങ്ങിനെ എടുക്കുന്നതുകൊണ്ട് ഒരു പ്രമാണത്തിന്നും വിരോധമായിരിക്കുന്നില്ല.

ഈ ശ്ലോകത്തിന്റെ താൽപര്യം താഴെ പറയുംപ്രകാരമാകുന്നു—(പുരുഷൻ) പ്രകൃതിയിൽ (താദാത്മ്യേന) സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെന്നു പറയപ്പെടുന്ന അവിദ്യയും, (പുരുഷന്) ഗുണങ്ങളിൽ ഉള്ള സംഗവും അല്ലെങ്കിൽ കാമവും, (ഇവ രണ്ടും) ആണ് സംസാരത്തിന്നു കാരണമായിരിക്കുന്നത്. ഈ കാരണങ്ങളെ രണ്ടിനേയും വജ്ജീകേണ്ടതാണ് എന്നു കാണിപ്പാൻവേണ്ടിയാണ് ഇവയെപ്പറ്റി ഇത്രയും പറഞ്ഞത്. ഇവയിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പാനുള്ള ഉപായം (മാർഗ്ഗം) സത്യാസസഹിതമായ ജ്ഞാനവൈരാഗ്യങ്ങളാകുന്നു. ഇതു ഗീതാശാ

സ്രുതിയിൽ നല്ലവണ്ണം പ്രതിപാദിച്ചിട്ടുണ്ട്. ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞവിഷയമായിരിക്കുന്ന ആ ജ്ഞാനത്തെപ്പറ്റി ഈ അധ്യായത്തിന്റെ ആരംഭത്തിൽ വിസ്തരിച്ചു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടല്ലോ. ‘യൽ ജ്ഞാതപാമൃതമശ്നതേ’ (അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൧൨) എന്നതുമുതൽക്ക് (‘ന സത്തന്നാസദുച്യതേ’ എന്നതുവരെ) ഉള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ട് അന്യവസ്തുവില്ലെന്നു സാധിച്ചും, (‘സർവതഃപാണിപാദം തത്’ എന്നിങ്ങിയെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ട്) സ്വതഃ ഇല്ലാത്ത ധർമ്മങ്ങളെ അധ്യാരോപിച്ചും, ആണ് ആ ജ്ഞാനത്തെ പ്രതിപാദിച്ചിട്ടുള്ളത്.

[ഗ-സ] പൂർവ്വപക്ഷം—പ്രകൃതിപുരുഷന്മാർ നിത്യന്മാരാകയാൽ ആത്മാവിന് അവരോടുള്ള സംബന്ധവും നിത്യമായിരിക്കുന്നു. അപ്പോൾ സംസാരവും നിത്യംതന്നെയായി ഭവിക്കും. എന്നാൽ പിന്നെ എപ്പോൾ എങ്ങിനെയാണ് ആത്മാവിന്നു സംസാരത്തിൽ മോക്ഷം സിദ്ധിക്കുന്നത്?

സമാധാനം—ആത്മാവിന്നു ബുദ്ധ്യാദിയോടുള്ള സംബന്ധം നിത്യമല്ല. എന്തെന്നാൽ അവ യവരഹിതമായിട്ടുള്ളതും അവയവത്തോടുകൂടിയതും തമ്മിൽ സംയോഗസമവായാദിസംബന്ധം സംഭവിക്കുന്നതല്ല. അതിനാൽ ആത്മാവിന്നു ബുദ്ധ്യാദിയോട് ആധ്യാസികമായ സംബന്ധം മാത്രമാകുന്നു. സ്വാജ്ഞാനംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള ഈ സംബന്ധം ആത്മാവിനെ ബന്ധിപ്പിക്കുന്നുവെങ്കിലും വിവേകവിജ്ഞാനംകൊണ്ട് ആത്മാ അതിൽനിന്നു നിവർത്തിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ഈ സംഗതിയെ മനസ്സിലാക്കുന്നതിന്നുവേണ്ടി ആത്മാവിന്നു പ്രകൃതിസംബന്ധത്താലുണ്ടാകുന്ന സംസാരത്തേയും, തൽകാരണത്തേയും വിശദമായി പറയുന്നു—പുരുഷ ഇതി.

ഇനി അതിന്റെ (മോക്ഷഹേതുവായിരിക്കുന്ന പ്രകൃതത്തിൽ പറയുന്ന ജ്ഞാനത്തിന്റെ) സാക്ഷാൽ നിശ്ചേദത്തെത്തന്നെ ചെയ്യുന്നു—(ആത്മാ സ്വതഃ എന്തു സ്വഭാവത്തോടുകൂടിയതാണ് എന്നു പറയുന്നു)—

൨൨. ഉപദ്രഷ്ടാനുമന്താ ച ഭർതാ ഭോക്താ മഹേശ്വരഃ
പരമാത്മേതി ചാപ്യുക്തോ ദേഹേന്ദ്രീൻ പുരുഷഃ പരഃ

പുരുഷഃ=ജീവാത്മാ, അന്ദ്രീൻ ദേഹേ അപി=പ്രകൃതികായ്മായിരിക്കുന്ന ഈ ദേഹത്തിലിരിക്കുന്നുവെങ്കിലും, പരഃ=ദേഹത്തിൽനിന്നുതാൽപ്പര്യമായിരിക്കുന്നു (ദേഹഗുണങ്ങളോടു ചേർന്നിരിക്കുന്നില്ല). (യസ്മാൽ)=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ഉപദ്രഷ്ടാ=(ദേഹാദിയിൽനിന്നു വേറെയായിട്ടുതന്നെ തൽ) സമീപേ നിന്നു കാണുന്നവനായും (സാക്ഷിയായും), അനുമന്താ ച=അനുമോദിക്കുവാനായിട്ടുതന്നെ സന്നിധിമാത്രംകൊണ്ടു സകലത്തേയുമനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായും, ഭർതാ=(ഐശ്വര്യമായിരിക്കുന്ന രൂപംകൊണ്ട്) ഈ ജഗത്തിനെ (അല്ലെങ്കിൽ ദേഹത്തെ) ഭരിക്കുന്നവനായും, ഭോക്താ*=പാലകനായും (സുഖദുഃഖാദിഭോജ്യവസ്തുക്കളെ അനുഭവിക്കുന്നവനായും), മഹേശ്വരഃ=ബ്രഹ്മാദികൾക്കുംകൂടി പതിയായും, പരമാത്മാ ഇതി ച=അന്തർാലിയായും, ഉക്തഃ=പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

ജീവാത്മാ ഈ ദേഹത്തിലിരിക്കുന്നുവെങ്കിലും തത്ഭിന്നമായി (ദേഹഗുണങ്ങളോടു ചേരാതെ) തന്നെയിരിക്കുന്നു. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ആത്മാ സാക്ഷിയായും (സമീപത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്തുകൊണ്ടു കാണുന്നവനായും), അനുമോദിക്കുന്നവനായും (സന്നിധിമാത്രംകൊണ്ടു സകലത്തേയുമനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായും)

* [ഗ-സ] തന്നിൽ അല്പസ്ഥമായിരിക്കുന്ന അപ്രകൃതാദിസ്ഥൂലാന്തമുള്ള സകലത്തേയും ചൈതന്യാത്മകമായ സ്വമഹിമകൊണ്ട്, ഇരുട്ടിനെ സൂര്യൻ എന്നപോലെ, (ഭംഭേതം=) ഭുജിക്കുന്നു—തന്നിൽതന്നെ അവ ലയിപ്പിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ട് ഭോക്താ—ഭ്രാന്തിദശയിൽ താൻ തന്നെ പലതായി തോന്നുന്നുവെങ്കിലും സമഗ്ര്ബോധമുണ്ടാകുമ്പോൾ താൻ മാത്രമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നതും.

യും, ഈ ദേഹത്തെ ഭരിക്കുന്നവനായും, പാലനം ചെയ്യുന്നവനായും, ബ്രഹ്മാദികൾക്കുംകൂടി പതിയായും, അന്തർഭാഗത്തിലായും, (ശ്രുതികളിൽ) പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഉപദ്രഷ്ടാ=സമീപേ സ്ഥിതിചെയ്തുകൊണ്ടു താനെന്നും ചെയ്യാതെ കാണുകമാത്രം ചെയ്യുന്നവൻ. ഋതപിക്കും യജമാനനും യജ്ഞകർമ്മത്തിൽ പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ യജ്ഞവിദ്യയിൽ കശലനായ വേദാന്തരവൻ അവരുടെ സമീപേ ഇരുന്നുവെന്നും, താൻ യാതൊന്നും പ്രവർത്തിക്കാതെ, അവർ പ്രവർത്തിക്കുന്നതിന്റെ ഗുണഭോജ്യത്തെ നോക്കുകമാത്രം ചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. അതുപോലെ ആത്മാ ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളുടെ വ്യാപാരങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിക്കാതെ അവയിൽനിന്നു ന്യായമായി തദ്വിലക്ഷണമായി സമീപേ സ്ഥിതിചെയ്തുകൊണ്ട് അവയുടെ വ്യാപാരങ്ങളെ ദർശിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ ഇങ്ങിനെ വ്യാഖ്യാനിക്കാം—ദേഹം, ചക്ഷുസ്സ്, മനസ്സ്, ബുദ്ധി, ആത്മാ ഇവയെല്ലാം (ഒന്നിനൊന്ന്) ദ്രഷ്ടാക്കളായിരിക്കുന്നു. ഇവയിൽ എല്ലാറ്റിലും പുറമേയുള്ള ദ്രഷ്ടാവ് ദേഹമാകുന്നു. ദേഹം മുതൽ ഉള്ളിലേക്കു ക്രമത്തിൽ നോക്കുന്നതായാൽ ഏറ്റവുംമാന്തരമായിട്ടും സമീപമായിട്ടും—പ്രത്യേക ആയിട്ടും—ആത്മാതന്നെയാകുന്നു. അതിനും ആന്തരമായിട്ട് വേദാന്ത ദ്രഷ്ടാവില്ല. അതിശയസാമീപ്യംകൊണ്ട് (പ്രത്യുഗാത്മാവായി) ദ്രഷ്ടാവായിരിക്കുന്നതിനാൽ ഉപദ്രഷ്ടാ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. (യജ്ഞവിദ്യാകശലനായവൻ) യജ്ഞകർമ്മത്തിന്റെ ഉപദ്രഷ്ടാ എന്നതുപോലെ [യജമാനന്റെയും ഋതപിക്കുകളുടേയും യജ്ഞകർമ്മത്തിൽ എപ്രകാരമാണ് യജ്ഞവിദ്യയിൽ കശലനായവൻ ഗുണഭോജ്യനാകട്ടേ ദേഹത്തെയൊക്കട്ടേ, തത്സമീപേ സ്ഥിതിചെയ്തുകൊണ്ട് (ഉപദ്രഷ്ടാവായിട്ട്) വിഷയീകരിക്കുന്നത് അതുപോലെ ചിന്താത്രസ്വഭാവനായ ആത്മാ] സർവ്വത്തെയും വിഷയീകരിക്കുന്നതിനാൽ ഉപദ്രഷ്ടാവെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അനന്തം=വ്യാപാരംചെയ്യുന്നവരിലും വ്യാപാരങ്ങളിലും പരിതോഷിക്കുന്നവൻ അനന്തം (=അനന്തമോദത്തെ—പരിതോഷത്തെ—ചെയ്യുന്നവൻ). അല്ലെങ്കിൽ, ദേഹേന്ദ്രിയവ്യാപാരങ്ങളിൽ താൻ പ്രവർത്തിക്കുന്നില്ലെങ്കിലും പ്രവർത്തിക്കുന്നപോലെ അവയ്ക്ക് അനുകൂലമായിരിക്കുന്നവൻ അനന്തം. അല്ലെങ്കിൽ, സ്വസ്വവ്യാപാരങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നവയ്ക്കു കേവലം സാക്ഷിമാത്രമായിരിക്കുകയാൽ അവയ്ക്കു യാതൊരു പ്രതിബന്ധവുംകൂടാതെ നില്ക്കുന്നവൻ അനന്തം. ഭർത്താ—ദേഹേന്ദ്രിയമനോബുദ്ധികൾ അന്യനായും ചൈതന്യസ്വരൂപനായുമിരിക്കുന്ന ആത്മാവിന്നു വേണ്ടി കൂടിച്ചേർന്നു നില്ക്കുന്നതിനാൽ അവ ചൈതന്യാഭാസങ്ങളായി ഭവിക്കുന്നു (അവ ചൈതന്യത്തോടുകൂടിയവയെന്നപോലെ തോന്നുന്നു). അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ദേഹാദികൾക്ക് ആത്മാവാണ് സ്വരൂപത്തെ ഉണ്ടാക്കിയിട്ടുള്ളത്. അതിനാൽ ആത്മാ ഭർത്താവെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഭോക്താ—ബുദ്ധിക്കു വിഷയമായിരിക്കുന്ന സുഖദുഃഖമോഹാത്മകങ്ങളായ സകലപ്രത്യയങ്ങളെ

മുഖം, അവയുടെ ഉൽപത്തിയിൽതന്നെ ചൈതന്യമാവിനാൽ ഗ്രഹിക്കപ്പെട്ട പോലെയായിത്തീരുന്നു. അഗ്നിക്ക് ഉഷ്ണം എന്നതുപോലെ നിത്യചൈതന്യം തന്നെ സ്വരൂപമായ ആത്മാവിൽനിന്ന് അവ വേറായാണെന്നും തോന്നപ്പെടുന്നു. അതിനാൽ ആത്മാ ഭോക്താ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. മഹേശ്വരൻ—സർവ്വത്തിനും ആത്മാവായിരിക്കുന്നതിനാലും സ്വതന്ത്രനായിരിക്കുന്നതിനാലും മഹേശ്വരൻ. അദ്ദേഹം മഹാനും ഈശ്വരനാണെന്ന്. പരമാത്മാ—ഉപദ്രഷ്ടാ രൂപാദിലക്ഷണത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ആത്മാ പരമനാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ അവിദ്യയാൽ പ്രത്യഗാത്മത്വേന കല്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ദേഹാദിബുദ്ധ്യന്തമുള്ളവയിൽനിന്ന് ആത്മാ മേലായാകുന്നു. അതിനാൽ പരമാത്മാ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ ശ്രുതിയിലും ‘സോനഃ പരാത്മാ’ എന്നു പറയുന്നു—അതെവിടെയാകുന്നു?—ഈ ദേഹത്തിലാകുന്നു പുരുഷനിരിക്കുന്നത്. പുരുഷൻ അപ്രകൃതത്തിൽനിന്നു പരനാകുന്നു. ‘ഉത്തമഃ പുരുഷസ്തപന്യഃ പരമാത്മേത്വദാഹൃതഃ’ (അ. ൧൫. ശ്ലോ. ൧൭). എന്ന് ഇനി മേലിൽ പറയുന്നതുമാകുന്നു.

‘ക്ഷേത്രജ്ഞം ചാപി മാം വിദ്ധി’ (അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൨) എന്നു പറഞ്ഞിട്ടുള്ള ആ ക്ഷേത്രജ്ഞനെപ്പറ്റി ഒരുവിധം വണ്ണിച്ചുവസാനിപ്പിച്ചു. ഇപ്രകാരം വണ്ണിക്കപ്പെട്ട ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ ആത്മാവിനെ (അറിയുന്നവൻ)—

൨൩. യ ഏവം വേത്തി പുരുഷം പ്രകൃതിം ച ഗുണൈഃ സഹ സർവ്വമാ വർത്തമാനോപി ന സ ഭൂയോഭിജായതേ.

എവം=ഇപ്രകാരം (ഉപദ്രഷ്ടാ രൂപമായി, പുരുഷം=പുരുഷനേയും, ഗുണൈഃ സഹ=സുഖദുഃഖാദിപരിണാമങ്ങളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന, പ്രകൃതിം ച=പ്രകൃതിയേയും, യഃ=യാതൊരുവൻ, വേത്തി=അറിയുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, സർവ്വമാ വർത്തമാനഃ അപി=ഏതുവിധത്തിലിരിക്കുന്നവനായാലും (വിധിയെ അതിക്രമിച്ചു നടക്കുന്നവനായാലും), ഭൂയഃ=പിന്നേയും, ന അഭിജായതേ=ജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

ഇപ്രകാരം പുരുഷനേയും സുഖദുഃഖാദിപരിണാമങ്ങളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന പ്രകൃതിയേയും യാതൊരുവൻ അറിയുന്നുവോ അവൻ ഏതു വിധത്തിലിരിക്കുന്നവനായാലും പുനർജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല (മോചിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം).

(ശം-ഭാ) യാതൊരുവൻ പുരുഷനെ മേൽപറഞ്ഞപ്രകാരം ‘ഇതു ഞാനാകുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ സാക്ഷാൽ ആത്മഭാവത്തോടുകൂടി അറിയുകയും, അവിദ്യാലക്ഷണത്തോടുകൂടിയതും വിദ്യകൊണ്ട് ഇല്ലാതെയാകുന്നതുമായ പ്രകൃതിയെ മുൻവിവരിച്ചപ്രകാരമുള്ള സ്വവകാരങ്ങളായ ഗുണങ്ങളോടുകൂടി അറിയുകയും, ചെയ്യുന്നുവോ അവൻ ഏതൊരുവസ്ഥയിലിരിക്കുന്നവനായാലും പുനർജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. അവന്റെ ഈ വിദ്വച്ഛരീരം (അവൻ വിദ്വത്തപം സമ്പാദിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ ശരീരം) നശിച്ചതിന്റെശേഷം പിന്നേയും അവൻ ജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം. ‘സർവ്വമാ വർത്തമാനഃ അപി’ (അവൻ ഏതുവിധം നടക്കുന്നവനായാലും) എന്നതിലുള്ള ‘അപി’ ശബ്ദംകൊണ്ടു സ്വധർമ്മത്തെ അനുഷ്ഠിക്കുന്ന വിദ്വാൻ പുനർജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നു പറയാനുണ്ടോ എന്നഭിപ്രായം.

പൂർവ്വപക്ഷം—ജ്ഞാനമുണ്ടായതിന്റെശേഷം പുനർജന്മമില്ലെന്നു പറഞ്ഞതു യുക്തംതന്നെ. എന്നാൽ ജ്ഞാനമുണ്ടാകുന്നതിന്നു മുമ്പ് (ഈ ജന്മത്തിൽതന്നെ) ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മങ്ങളും, അതിന്റെശേഷമുള്ളവയും, അതിന്നുമുമ്പ് അനേകം ജന്മങ്ങളിൽ ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മങ്ങളും, ഫലത്തെ പ്രാപിക്കാതെ നശിക്കുമെന്നു പറയുന്നതു യുക്തമല്ല. അതിനാൽ (ജ്ഞാനോൽപത്തിക്കു ശേഷവും) മൂന്നു ജന്മം കൂടി വേണ്ടിവരുന്നതാണ്. എന്നെന്നാൽ ഈ ആരണ്യജന്മത്തിൽ ഫലത്തിൽ പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന കർമ്മങ്ങൾ (തത്തൽ ഫലത്തെ പ്രാപിക്കാതെ) നശിക്കുമെന്നു പറയുന്നത് എത്രത്തോളം ശരിയല്ലയോ അതുപോലെ മുമ്പറഞ്ഞ കർമ്മങ്ങളും ഫലത്തെ പ്രാപിക്കാതെ നശിക്കുമെന്നു പറയുന്നതു യുക്തമല്ല. കർമ്മങ്ങൾക്ക് (തമ്മിൽ) വിശേഷമുള്ളതായിട്ടു ധരിച്ചിട്ടില്ല. അതിനാൽ (മുമ്പറഞ്ഞ) മൂന്നു ജാതി കർമ്മങ്ങൾക്കു മൂന്നു ജന്മം ആവശ്യമാകുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ മൂന്നു ജാതി കർമ്മങ്ങൾക്കുംകൂടി ഒരു ജന്മമെങ്കിലുമാവശ്യമാണ്. അങ്ങിനെയല്ലെങ്കിൽ ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മം (ഫലത്തെ പ്രാപിക്കാതെ) നശിക്കുന്നുവെന്നതു സകലദിക്കിലും സംശയത്തിനിടയായിത്തീരുന്നതാണ്. ശാസ്ത്രം നിഷ്പ്രയോജനമായിത്തീരുകയും ചെയ്യും. അതിനാൽ ‘നസ ഭൂയോഭിജായതേ’ എന്നു പറഞ്ഞതു ശരിയായില്ല.

സമാധാനം—ഈ വാദം ശരിയല്ല. എന്നെന്നാൽ, ‘ക്ഷീയന്തേ ചാസ്യ കർമ്മാണി=അവന്റെ സകലകർമ്മങ്ങളും നശിക്കുന്നു’ (മുണ്ഡകോപനിഷത്ത് ൨. ൨. ൮).

‘ബ്രഹ്മ വേദ ബ്രഹ്മൈവ ഭവതി=ബ്രഹ്മത്തെ അറിയുന്നവൻ ബ്രഹ്മം തന്നെയായി ഭവിക്കുന്നു’ (മു. ഉ. ൩. ൨. ൯).

‘തസ്യ താവദേവ ചിരമിഷീകാതുലവൽ സർവ്വകർമ്മാണി പ്രഭൃയന്തേ=ഇഷീകാതുലംപോലെ അവന്റെ സർവ്വകർമ്മങ്ങളും ദഹിച്ചുപോകുന്നു. (ഛാ. ഉ. ൫. ൨൪. ൩).

എന്നിങ്ങിനെ അനേകം ശ്രുതികൾ, ജ്ഞാനോൽപത്തിക്കുശേഷം സർവ്വകർമ്മങ്ങളും നശിക്കുന്നുവെന്നു കാണിക്കുന്നു. ‘യഥൈധാംസി’ (അ. ൪. ശ്ലോ. ൩൭) എന്നും മറ്റുമുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു വിദ്വാന്മാരുടെ കർമ്മം ദഹിച്ചുപോകുമെന്ന് ഇവിടെ (ഗീതയിൽ) തന്നെ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഇനി മേലിലും പറയുന്നതാകുന്നു. ഇതു യുക്തിക്കും ചേർന്നിരിക്കുന്നു. എന്നെന്നാൽ അവിദ്യ കാര്യമായ ക്ലേശബീജങ്ങൾ നിമിത്തമുണ്ടാകുന്ന കർമ്മങ്ങളാണ് ജ്ഞാനരത്തിന്നു കാരണമായി ഭവിക്കുന്നത്, അഹംകാരത്തോടുകൂടി ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മങ്ങളാണ് ഫലത്തെ കൊടുക്കുന്നവ, അന്യകർമ്മങ്ങൾ ഫലത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നില്ല, എന്നു ഭഗവാൻ ഗീതയിൽ അവിടവിടെയായി പല ദിക്കിലും ഉപദേശിച്ചിട്ടുണ്ട്.

‘ബീജാന്യഗ്യാപദഗ്ധാനി ന രോഹന്തി യഥാ പുനഃ

ജ്ഞാനദഗ്ധൈസ്തഥാ ക്ലേശൈർന്നാത്മാ സംപദ്യതേ പുനഃ=അഗ്നിയാൽ ദഹിപ്പിക്കപ്പെട്ട വിത്തുകൾ എപ്രകാരം മുളയ്ക്കുന്നില്ലയോ, അതുപോലെ

ജ്ഞാനത്താൽ ക്ലേശങ്ങൾ ദഹിപ്പിക്കപ്പെട്ടാൽ പിന്നെ ആത്മാ ജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നു വേറെ ദിക്കിലും പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്.

പൂർവ്വപക്ഷം—ജ്ഞാനോൽപത്തിക്കു ശേഷമുള്ള കർമ്മങ്ങൾ, ജ്ഞാനത്തോടു കൂടിയിരിക്കുന്നതിനാൽ, ദഹിച്ചുപോകുന്നുവെന്നതു സമ്മതിക്കാം. എന്നാൽ ഈ ജന്മത്തിൽ ജ്ഞാനോൽപത്തിക്കു മുമ്പു ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ളവയും, അതിനും മുമ്പു കഴിഞ്ഞുപോയ അനേകം ജന്മങ്ങളിൽ ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ളവയുമായ കർമ്മങ്ങൾ ദഹിച്ചുപോകുന്നുവെന്നു പറയുന്നതു യുക്തമല്ല.

സമാധാനം—അതങ്ങിനെയല്ല. എന്നെന്നാൽ, ‘സർവ്വകർമ്മാണി’ (അ. ര്. ശ്ലോ. ൩൭) എന്ന വിശേഷണം പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു. (അതുകൊണ്ടു സകലകർമ്മങ്ങളും ഉൾപ്പെടുന്നു).

പൂർവ്വപക്ഷം—ജ്ഞാനോൽപത്തിക്കു ശേഷമുള്ള സർവ്വകർമ്മങ്ങൾ എന്നേ അതിനർത്ഥമുള്ളൂ.

സമാധാനം—അല്ല. എന്നെന്നാൽ അങ്ങിനെ സങ്കോചിക്കുന്നതിന്ന് (ആ വിശേഷണത്തിന്ന് അപ്രകാരം ചുരുക്കി അർത്ഥം പറയുന്നതിന്ന്) കാരണം കാണുന്നില്ല. ‘ഈ ദേഹോൽപത്തിക്കു ഹേതുവായ കർമ്മങ്ങൾ, ജ്ഞാനോൽപത്തിക്കു ശേഷവും, നശിക്കാതെ ഫലത്തെത്തന്നെ പ്രാപിക്കുന്നു. അതുപോലെതന്നെ ഇനിയും ഫലത്തെ പ്രാപിക്കാതെയുള്ള കർമ്മങ്ങൾ (ജ്ഞാനോൽപത്തിക്കുശേഷവും) ഫലത്തെ പ്രാപിക്കാതെ നശിക്കുമെന്നതു യുക്തമല്ല’ എന്നു പൂർവ്വപക്ഷക്കാരൻ പറയുന്നതു തെറ്റാകുന്നു. എങ്ങിനെ?—പറയാം—ആദ്യം പറഞ്ഞ കർമ്മങ്ങൾ, പ്രയോഗിക്കപ്പെട്ട (വിട്ടിരിക്കുന്ന) ശരംപോലെ, ഫലത്തിൽ പ്രവൃത്തി തുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ഒരു ലക്ഷ്യത്തെ ഉന്നംവെച്ചു വില്ലിൽനിന്നു വിട്ട ഒരു ശരം ആ ലക്ഷ്യത്തെ മുറിച്ചുകഴിഞ്ഞാലും അതിന്റെ ഉഷ്ണ നിലച്ചാൽ മാത്രമേ അതു താഴ്ത്തു വീഴുന്നുള്ളൂ. അപ്രകാരംതന്നെ ഈ ശരീരംകൊണ്ടുള്ള പ്രയോജനം അവസാനിച്ചാലും ശരീരോൽപാദനത്തിന്നു ഹേതുവായ കർമ്മങ്ങൾ, അവയിലുള്ള ശക്തി ക്ഷയിക്കുന്നതുവരെ, മുൻവെത്തെപ്പോലെ ഫലത്തിൽ പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടുതന്നെയിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ ആ ശരീരത്തെത്തന്നെ വിടാതെ വില്ലിൽ തൊടുത്തു നിർത്തിയിട്ടേയുള്ളുവെങ്കിൽ അതിനെ തിരിയെ എടുക്കാവുന്നതാണ്. അതുപോലെതന്നെ ഫലത്തിൽ പ്രവൃത്തി തുടങ്ങാതെ സ്വാശ്രയത്തിൽ (സാഭാസമായ അന്തഃകരണത്തിൽ) സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന കർമ്മങ്ങളെ ജ്ഞാനം നിർബ്ബീജ (ഫലരഹിത)മാക്കിത്തീർക്കുന്നു. അതിനാൽ വിദ്വാന്റെ ശരീരം നശിച്ചാൽ ‘ന സ ഭൂയോഭിജായതേ=അവൻ പിന്നെയും ജനിക്കുന്നില്ല’ എന്നു പറഞ്ഞതു യുക്തംതന്നെ എന്നതു സിദ്ധമായി.

[ശ-സ] ഇങ്ങിനെ പ്രകൃതിപുരുഷന്മാരുടെ വിഭാഗത്തേയും, പുരുഷനെ പ്രകൃതിസംബന്ധരാഹിത്യത്തേയും, ബ്രഹ്മാഭിന്നത്വത്തേയും പ്രതിപാദിച്ചിട്ട് ഇപ്രകാരമുള്ള ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ ആരറിയുന്നുവോ അവൻ വിദേഹകൈവല്യത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നു പറയുന്ന—യ ഏവമിതി. അനേകം ജന്മസഹസ്രങ്ങളിലായി സമ്യക്കാകാംവണ്ണമുള്ള ആരാധനകൊണ്ടു പ

രമേശ്വരപ്രസാദത്തെ സമ്പാദിച്ചിരിക്കുന്നവരും, ശുദ്ധാത്മാവും, മുക്തമനസ്സും, അധികാരിയുമായിരിക്കുന്ന യാതൊരു ബ്രാഹ്മണൻ സ്വയമേവ സദസഭിഭവകം തീവ്രവൈരാഗ്യം ഗമം മമം സന്യാസം എന്നിങ്ങനെയുള്ള അന്തരംഗസാധനങ്ങളുടെ സമ്പത്തികൊണ്ടു വിശിഷ്ടനായി ഭവിച്ചിട്ട് ബ്രഹ്മവിത്തായിരിക്കുന്ന ഗുരുവിന്റെ സന്നിധിയിൽ ശുഭഭാഗവതിയെ നല്ലവണ്ണമനുഷ്ഠിച്ച് തജജന്മജ്ഞാനം കൊണ്ട് ഉക്തപ്രകാരേണ പ്രകൃതിയെ—(നാനാത്വം യാതൊന്നിൽ അധിഷ്ഠിതമായിരിക്കുന്നുവോ ആ) അധിഷ്ഠാനത്തിന്റെ യാഥാർത്ഥ്യം മനസ്സിലാകാതെ കാൽ കരണം കത്താ കമ്മം ഫലം എന്നീ രൂപങ്ങളായി പ്രകാശിക്കുന്നതും അനാദിയും അനന്താചാര്യവും സർവ്വാനന്ദമയമായും ഹേതുഭൂതവുമായിരിക്കുന്ന അവിദ്യയെ—ഗുണങ്ങളോടുകൂടി—മഹാഭിസ്ഥലാനന്ദമുള്ള ഭോക്തൃഭോഗാത്മനാ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന ഗുണകാൽങ്ങളോടുകൂടി—അറിയുന്നുവോ—മരീചികയെ യഥാർത്ഥമായി കാണുമ്പോൾ അതിൽ അധ്യസ്തമായിരിക്കുന്ന ജലപ്രവാഹം മിഥ്യയാണെന്ന് അറിയുന്നതുപോലെ അധിഷ്ഠാനയാഥാർത്ഥ്യത്തെ അറിഞ്ഞിട്ടു പ്രകൃതി മിഥ്യയാണെന്ന് അറിയുന്നുവോ; അപ്രകാരംതന്നെ പുരുഷനേയും—കേവലം ചിദാഭാസരൂപംകൊണ്ടുമാത്രം തോന്നപ്പെടുന്നതായ കർത്തൃത്വം ഭോക്തൃത്വം മുതലായ ധർമ്മങ്ങൾ യാതൊരധിഷ്ഠാനത്തിൽ ആരോപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ ആ ക്ഷേത്രജ്ഞനേയും—ആരറിയുന്നുവോ—(വിദ്യകൊണ്ടു സകലവിശേഷങ്ങളേയും തള്ളിക്കളഞ്ഞിരിക്കുന്നതിനാൽ) നിരസ്താശേഷവിശേഷനായും, സർവ്വോപാധിവിനിർമ്മുക്തനായും, ഉപദ്രഷ്ടൃത്വംചിലക്ഷണത്താൽ ലക്ഷിതനായും, ആദ്യന്തരഹിതനായും, ആകാശംപോലെ അത്യാന്തവിമുക്തനായും, ആനന്ദഘനനായും, ചിദേകരസനായും, ആത്മാവായുമിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മത്തെ ആരറിയുന്നുവോ—‘ഇവൻതന്നെയാണ് ഞാൻ, അല്ലാതെ ഞാൻ കർത്താവല്ല, ഭോക്താവല്ല, സംസാരിയല്ല’, എന്നിങ്ങനെ അതല്ലാത്തവയെയെല്ലാം തള്ളിക്കളഞ്ഞു പ്രത്യഗഭിന്നമായിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മത്തെ പ്രത്യഗ്ദൃഷ്ടിയോടുകൂടി സ്വത്മാവായി ആരറിയുന്നുവോ—അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മവിത്ത് സർവ്വപ്രകാരേണ വർത്തിക്കുന്നവനായാലും പ്രാർത്ഥനാബലംനിമിത്തം ഈ ദേഹം നശിച്ചാൽ പിന്നെ ജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. പുനരൽപത്തിക്കു കാരണഭൂതമായിരിക്കുന്ന അവിദ്യാകാമാദികൾ ജ്ഞാനാഗ്നിയാൽ ദഹിപ്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതിനാൽ കാരണാഭാവം ഹേതുവായിട്ടു കേവലഭാവത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. ‘അപി’ ഗണ്യംകൊണ്ട്, സർവ്വജ്ഞനായവൻ പുനർജന്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നു പറയേണമോ എന്ന അർത്ഥത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു. പ്രകൃതിപുരുഷന്മാരുടെ സ്വരൂപത്തെ പാലും വെള്ളവുമെന്നപോലെ നല്ലവണ്ണം വേർതിരിച്ചറിഞ്ഞ്, ഗുണസഹിതം പ്രകൃതിയെ വിദ്യകൊണ്ടു ലയിപ്പിച്ച് ‘ബ്രഹ്മതന്നെയാണ് ഞാൻ’ എന്നിങ്ങനെ അവിദ്യബ്രഹ്മസ്വരൂപമായി സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന യതി സർവ്വപ്രകാരേണ വർത്തിക്കുകയാകട്ടെ യഥേഷ്ടം ആചരിക്കുകയാകട്ടെ ചെയ്യുന്നതല്ല. എന്നെന്നാൽ അവന്ന് അനാന്തമായി ‘ഞാൻ, എന്റെ’ എന്ന അഭിമാനമില്ല. ദേഹേന്ദ്രിയായുക്തവസ്തുക്കളിൽ ‘ഞാൻ, എന്റെ’ എന്ന അഭിനിവേശമുണ്ടാകുമ്പോഴാണ് ‘ഇതു ചെയ്യേണ്ടത്, ഇതനുഭവിക്കേണ്ടത്’ എന്നിങ്ങനെയുള്ള ഇച്ഛാഭേദങ്ങളും മനുഷ്യർക്കു ദുഷ്ടമായും അദുഷ്ടമായുമുള്ള കർമ്മങ്ങളിൽ പ്രവൃത്തിയും കാണപ്പെടുന്നത്. എന്നാൽ രാദ്രഹിതനും സർവ്വവും ബ്രഹ്മതന്നെയാണെന്നു കാണുന്നവനുമായ ബ്രഹ്മവിത്തിന്നു സത്തായും അസത്തായുമുള്ളവയിൽ പ്രവൃത്തിയുണ്ടാകുന്നതല്ല. എന്നാൽ ഇങ്ങിനെ സർവ്വത്ര ബ്രഹ്മഭേദനവും പ്രപഞ്ചഭേദനവും പരസ്परവിരോധമാകയാൽ ‘സർവ്വമാ വർത്ത്മാനോപി’ എന്ന വചനത്തിന്നു വ്യാഹതി സംഭവിക്കുന്നു എന്നു ശങ്കിക്കുന്നുവെങ്കിൽ പറയുന്നു—ബ്രഹ്മാത്മനാ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന ബ്രഹ്മവിത്തിന്നുംകൂടി പ്രാർത്ഥനയാൽ ആഹാരാദിയിൽ ചിലപ്പോൾ നിയമോല്പാദനം വന്നേക്കാം. അപ്പോൾ, അവന്റെ ജ്ഞാനം സാരമില്ല, അതുകൊണ്ട് ഒരു ഫലവുമില്ല, എന്നു മുഖന്മാർക്കു തോന്നുന്നു. അതിനെ തടുക്കുന്നതിനാണ് ‘സർവ്വമാ വർത്ത്മാനോപി ന സ ഭൂയോഭിജായതേ’ എന്ന ഭഗവദ്വാചനം. അതിനാൽ ഈ വചനത്തിന്നു വ്യാഖ്യാതമില്ല.

ഇനി ആത്മഭേദനത്തിന്നു വേണ്ടുന്ന ധ്യാനം മുതലായ ഉപായഭേദങ്ങളെപ്പറ്റി പറയുന്നു—

൨൪. ധ്യാനേനാത്മനി പശ്യന്തി കേചിദാത്മാനമാത്മനാ
അന്വേഷ്യ സാംഖ്യേന യോഗേന കർമ്മയോഗേന ചാപരേ.

ആത്മാനം=പരമാത്മാവിനെ, കേചിത്=ചിലർ, ധ്യാനേന=ധ്യാനംകൊണ്ട് (ആത്മാകാരപ്രത്യയവൃത്തികൊണ്ട്), ആത്മനി=ദേഹത്തിൽ, ആത്മനാ=മനസ്സുകൊണ്ട്, പശ്യന്തി=കാണുന്നു. അന്വേ=മറു ചിലർ, സാംഖ്യേന യോഗേന*=സാംഖ്യംകൊണ്ടും, അവരേ ച=വേറെ ചിലർ, കർമ്മയോഗേന=കർമ്മയോഗംകൊണ്ടും, (പശ്യന്തി)=കാണുന്നു.

ധ്യാനത്തിൽ ചിലർ ആത്മാവിനെ ദേഹത്തിൽ മനസ്സുകൊണ്ടു കാണുന്നു. മറുചിലർ സാംഖ്യംകൊണ്ടും (സാഷ്ടാംഗ) യോഗംകൊണ്ടും, വേറെ ചിലർ കർമ്മയോഗംകൊണ്ടും, ആത്മാവിനെ കാണുന്നു.

(ശം-ഭാ) ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളിൽനിന്നു ശ്രോത്രാദീന്ദ്രിയങ്ങളെ നീവർത്തിപ്പിച്ച് അവയെ മനസ്സിൽ നിർത്തി മനസ്സിനെ പ്രത്യക്ഷചേതയിതാവിൽ (പ്രത്യഗാത്മാവിൽ) ഉറപ്പിച്ച് അതിനെത്തന്നെ ഏകാഗ്രമായി ചിന്തിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതു ധ്യാനം. അതിനാലാകുന്നു ‘ധ്യായതീവ ബഭോ ധ്യായതീവ പുഥിവീ ധ്യായന്തീവ പച്ഛതഃ=കൊക്ക് ധ്യാനിക്കുന്നുവോ എന്നു തോന്നും, പൃഥിവീ ധ്യാനിക്കുന്നുവോ എന്നു തോന്നും; പച്ഛതങ്ങൾ ധ്യാനിക്കുന്നുവോ എന്നു തോന്നും’ എന്ന ഉപമ (ശാ. ഉ. ഐ. നൃ. ൧). തൈലധാരപോലെ ഇടമുറിയാതെയുള്ള ചിന്തനമാകുന്നു ധ്യാനം. അപ്രകാരമുള്ള ധ്യാനംകൊണ്ട്; കേചിത്=(ഉത്തമാധികാരികളായ) ചില യോഗികൾ; ആത്മനി=ബുദ്ധിയിൽ; ആത്മാനം=പ്രത്യക്ഷചേതനനെ; ആത്മനാ=ധ്യാനത്താൽ സംസ്കരിക്കപ്പെട്ട അന്തഃകരണംകൊണ്ട്, പശ്യന്തി=കാണുന്നു. അന്വേ=(മധ്യമാധികാരികളായ) മറു ചിലർ; സാംഖ്യേന യോഗേന=സാംഖ്യയോഗംകൊണ്ട്. സാംഖ്യം—‘ഈ കാണുന്നതെല്ലാം സത്തപരജസ്തമോഹണങ്ങളാകുന്നു. അവ എന്നാൽ ദർശിക്കപ്പെടുന്നവയാകുന്നു. ഞാൻ അവയിൽനിന്ന് അന്യനാകുന്നു. ഞാൻ അവയുടെ വ്യാപാരങ്ങൾക്കു സാക്ഷിയായിരിക്കുന്നു. ഞാൻ നിത്യനായും ഗുണവിലക്ഷണനായുമിരിക്കുന്ന ആത്മാവാകുന്നു’ എന്നും മറുമുള്ള ചിന്തനമാകുന്നു സാംഖ്യം. അതാകുന്ന യോഗം സാംഖ്യയോഗം. അങ്ങിനെയുള്ള സാംഖ്യയോഗംകൊണ്ടു ചിലർ ആത്മാവിനെ ബുദ്ധിയിൽ മനസ്സുകൊണ്ടു കാണുന്നു. കർമ്മയോഗേന=കർമ്മത്തെനായായ യോഗം. ഈശ്വരാർപ്പണബുദ്ധ്യാ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുന്ന കർമ്മങ്ങൾ, യോഗസിദ്ധ്യർത്ഥമായി ഭവിക്കുന്നതിനാൽ ഗൗണവൃത്തികൊണ്ടു യോഗമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. കർമ്മയോഗംകൊണ്ടു ചിത്തശുദ്ധി വന്നു ജ്ഞാനമുണ്ടാകുന്നു. ‘അങ്ങിനെയുള്ള കർമ്മയോഗംകൊണ്ട്’ (അധമാധികാരികളായ) ചിലർ ആത്മാവിനെ ദർശിക്കുന്നു.

൨൫. അന്വേ തേപവമജാനന്തഃ ശ്രുതപാണ്യേഭ്യ ഉപാസതേ

തേപി ചാതിതരന്യേവ മൃത്യം ശ്രുതിപരായണാഃ.

ഏവം=ഇപ്രകാരം (ഉപദ്രഷ്ടൃജ്ഞാദിലക്ഷണനായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ സാംഖ്യയോഗാദിമാഗ്നേണ സാക്ഷാൽക്കരിക്കുന്നതിന്), അജാനന്തഃ=അറിയാത്ത, അന്വേ തു=

* (ശ്രീ) പ്രകൃതിപുരുഷന്മാരുടെ വൈലക്ഷണ്യത്തെ ആലോചിക്കുന്നതു സാംഖ്യം. യോഗം=അഷ്ടാംഗയോഗം. ഇങ്ങിനെ സാംഖ്യംകൊണ്ടും യോഗംകൊണ്ടും.

മറ്റു ചിലരാകട്ടെ, അന്യേദ്യഃഗുരു മുതലായ അന്യജനങ്ങളിൽനിന്ന്, ശ്രുതപഃ(ഉപദേശമായി) കേട്ട്, ഉപാസനേ=ധ്യാനിക്കുന്നു. തേ അപി ച=അവരുംകൂടി, ശ്രുതിപരായണാഃ=ഗുരുപദേശത്തെ എപ്പോഴുംമാത്രയിടുന്നവരായി, മൃത്യും=സംസാരബന്ധത്തെ, അതിതരന്തി ഏവ=കൃമേണ അതിക്രമിക്കുന്നു.

എന്നാൽ ഈ വിധം (മേൽപറഞ്ഞ വിധം) യാതൊന്നുമറിഞ്ഞുകൂടാത്ത മറ്റു ചിലർ ഗുരു മുതലായ അന്യജനങ്ങളിൽനിന്ന് ഉപദേശത്തെ കേട്ട് ഉപാസിക്കുന്നു. അവരും കൂടി, ഉപദേശശ്രവണപരായണന്മാരായിട്ട്, സംസാരബന്ധത്തെ അതിക്രമിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) എന്നാൽ മേൽപറഞ്ഞ ഏതെങ്കിലും ഒരു ഉപായത്താൽ ആത്മാവിനെ അറിവാൻ കഴിയാത്ത മറ്റു ചിലർ ഗുരുക്കന്മാരിൽനിന്ന് ‘ഇന്നു വിധം ചിന്തിക്കണം’ എന്ന ഉപദേശത്തെ കേട്ടു ശ്രദ്ധയോടുകൂടി ചിന്തിക്കുന്നു. അവരുംകൂടി മൃത്യുവോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന സംസാരത്തെ അതിക്രമിക്കുന്നു. ശ്രുതിപരായണാഃ=മോക്ഷമാർഗ്ഗത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നതിന്നു ശ്രവണംതന്നെ ഉൽകൃഷ്ടസാധനമായി വിചാരിക്കുന്നവർ. അങ്ങിനെയുള്ളവർ സ്വയമേവ വിവേകമില്ലാത്തവരും അന്യന്റെ ഉപദേശത്തെ പ്രമാണിക്കുന്നവരുമാകുന്നുവെന്നഭിപ്രായം. അവരുംകൂടി മൃത്യുവിനെ അതിക്രമിക്കുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞതുകൊണ്ടു പ്രമാണത്തെ സംബന്ധിച്ചേടത്തോളം സ്വതന്ത്രന്മാരും, വിവേകികളുമായവർ മൃത്യുസഹിതമായ സംസാരത്തിൽനിന്നു നിവർത്തിക്കുമെന്നതു പറയാനുണ്ടോ എന്നഭിപ്രായം.

[ശ-സ] ധ്യാനത്തിന്നും സാംഖ്യയോഗത്തിന്നും കർമ്മയോഗത്തിന്നും അധികാരികളായിരിക്കുന്ന യതികളും ഹിന്ദുമതമായ ബ്രാഹ്മണാദികൾക്ക് അവരുടെ അധികാരത്തിന്നു തക്കവണ്ണം മോക്ഷസാധനത്തെ ഉപദേശിച്ചിട്ട് അതിയായ കൃപകൊണ്ടു ശ്രീഭഗവാൻ കർമ്മത്തിന്നും കൂടി അധികാരികളല്ലാത്തവർക്കു മുക്തിസാധനത്തെ പറയുന്നു—അന്യേ തപിതി.

കർമ്മാധികാരികളായ ബ്രാഹ്മണാദി മൂന്നു വർണ്ണങ്ങളിൽനിന്നുവന്നതും കേവലം പാശ്ചാത്യമായ ശ്രീശുഭാദികൾ മുന്പറയപ്പെട്ട സാധനങ്ങളിൽ ഒന്നെങ്കിലുമറിയാത്തവരായി, ശാസ്ത്രാധ്യയനത്തിന്നും തത്ത്വജ്ഞാനത്തിന്നുമുള്ള യോഗ്യതയില്ലാത്തതിനാൽ മേൽപറഞ്ഞ സാധനങ്ങളിൽ ഒന്നിനെയെങ്കിലും വേണ്ടപോലെ അറിവാനാകട്ടേ അനുഷ്ഠിക്കാനാകട്ടേ അസമർത്ഥന്മാരായിട്ട് ബ്രാഹ്മണാദിഗുരുക്കന്മാരിൽനിന്ന് ‘നീ ഇതിനെ ഇപ്രകാരമനുഷ്ഠിക്ക, ഇപ്രകാരം അനുസസാനംചെയ്യ’ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ഉപദേശത്തെ കേട്ട്, അപ്രകാരം കേട്ടിട്ടുള്ള അർത്ഥത്തെത്തന്നെ ആശ്രയിക്കുന്നവരായി ഉപാസിക്കുന്നു—ശ്രുതമായ അർത്ഥത്തെ നല്ലവണ്ണം അനുഷ്ഠിക്കുന്നു—പരോപദേശത്തെ അനുവർത്തിക്കുന്ന അവരുംകൂടി ഇരുപരപ്രസാദം ചിത്തശുദ്ധി തത്ഫലസിദ്ധി എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ക്രമത്തിൽ മൃത്യുഃഖപ്രയാനമായിരിക്കുന്ന സംസാരത്തെ അതിക്രമിക്കുന്നു—കൃമേണ മുക്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

ക്ഷേത്രജ്ഞനും ഈശ്വരനും ഒന്നാണ് എന്ന ജ്ഞാനം മോക്ഷത്തിന്നു സാധനമാകുന്നുവെന്ന് ‘യൽ ജ്ഞാതപാമൃതമഗ്നതേ’ (അ മന്വ. ശ്ലോ. ൧൨) എന്ന ശ്ലോകംകൊണ്ടു പറഞ്ഞുവല്ലോ. എന്നാൽ അത് എന്തു കാരണത്താലാണ് എന്നു കാണിക്കുന്നതിനായി ഇനിയത്തെ ശ്ലോകമാരംഭിക്കുന്നു—

൨൬. യാവത്സംജായതേ കിഞ്ചിത്സത്തപഃ സ്ഥാവരജംഗമം

ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞസംയോഗാത്തദാലി ഭരതഷ്ടഭ.

ഹേ ഭരതഷ്ടഭംഭോഃ അല്ലയോ ഭരതകുലശ്രേഷ്ഠ, സ്ഥാവരജംഗമം=സ്ഥാവരജംഗമമായി, കിഞ്ചിൽ സതപം യാവൽ=യാതൊരു വസ്തുവെങ്കിലും, സംജായതേ=ഉണ്ടാകുന്നുവോ, തൽ=അത്, ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞസംയോഗാൽ=ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാരുടെ സംബന്ധത്താലുണ്ടാകുന്നതായി, വിദ്ധി=അറിഞ്ഞാലും.

അല്ലയോ ഭരതകുലശ്രേഷ്ഠ, സ്ഥാവരജംഗമമായി എന്തു വസ്തുവുണ്ടാകുന്നുവോ അതെല്ലാം ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാരുടെ സംബന്ധത്താലുണ്ടാകുന്നതാണെന്നറിഞ്ഞാലും.

(ശംഭോ) ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാരുടെ സംയോഗം എന്തൊരു വിധത്തിലാണെന്നാണ് ഇവിടെ അഭിപ്രായപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്? ഒരു ഘടവും കയറുമെന്നപോലെ അവയവസംശ്ലേഷഭാരാ ഒരു സംബന്ധവിശേഷമാണ് ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാരുടെ സംയോഗമെന്നു വരുവാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ ക്ഷേത്രജ്ഞൻ, ആകാശംപോലെ, അവയവരഹിതനാകുന്നു. നൂലും വസ്ത്രവുമെന്നപോലെ സമവായലക്ഷണമായ സംയോഗവുമല്ല. എന്തെന്നാൽ ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാർ കായ്കാരണരൂപേണ അന്യോന്യം സംബന്ധിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നു സമ്മതിച്ചിട്ടില്ല. എന്നാൽ പിന്നെ എങ്ങിനെയാണെന്നു നാം പറയാം—വിഷയമായും വിഷയിയായും, ഭിന്നസ്വഭാവത്തോടു കൂടിയവയായുമിരിക്കുന്ന ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാർതമ്മിലുള്ള സംബന്ധം ഇതരേതരലയ്മാധ്വസലക്ഷണമായ* സംയോഗമാകുന്നു—കയറ്റ് മുത്തശ്ശിപ്പി ഇവയെപ്പറ്റി യഥാർത്ഥജ്ഞാനമില്ലാത്തയാൽ കയറിനെ കണ്ടിട്ടു സ്പർശമാണെന്നും, മുത്തശ്ശിപ്പി കണ്ടിട്ടു വെള്ളിയാണെന്നും, തെറി ധരിക്കുന്നു. ഇങ്ങിനെ തെറി ധരിക്കുക എന്നവസ്ഥയിൽ രജ്ജുവും സ്പർശവും, മുത്തശ്ശിപ്പിയും വെള്ളിയും, തമ്മിൽ യാതൊരു സംബന്ധമാണുണ്ടാകുന്നത് അതുപോലെ ക്ഷേത്രത്തിന്റേയും ക്ഷേത്രജ്ഞന്റേയും ധർമ്മങ്ങളെ വേർതിരിച്ചറിയാതെ ക്ഷേത്രധർമ്മം ക്ഷേത്രജ്ഞനിലും ക്ഷേത്രജ്ഞധർമ്മം ക്ഷേത്രത്തിലും ആരോപിക്കുകപോയവായിട്ടുണ്ടാകുന്ന ഒരു സംബന്ധവിശേഷമാണ് ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞസംയോഗം. (അന്യോന്യമുള്ള) ഈ അധ്വസസ്വരൂപമായ ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞസംയോഗം മിഥ്യാജ്ഞാനലക്ഷണത്തോടുകൂടിയതാകുന്നു. ഒരുവൻ ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാർതമ്മിലുള്ള ഭേദത്തെ ശാസ്ത്രോക്തപ്രകാരം തിരിച്ചറിയുകയും, മുൻ കാണിക്കപ്പെട്ട സ്വരൂപത്തോടുകൂടിയ ക്ഷേത്രത്തിൽനിന്ന് യഥോക്തലക്ഷണമായ ക്ഷേത്രജ്ഞനെ മുഞ്ചു എന്ന പല്ലിൽനിന്ന് ഇഷ്ടീകമെന്ന പല്ലിനെ എന്നപോലെ വിഭജിച്ച് 'ന സത്തന്നാസദൃച്യതേ' എന്നു പറഞ്ഞപ്രകാരം യാതൊരുപാധിവിശേഷവുമില്ലാത്ത ജ്ഞേയവസ്തുവിനെ ബ്രഹ്മസ്വരൂപമായി അറിയുകയും, ക്ഷേത്രമെന്നതു കണ്ടെടുക്കാരന്റെ ആന സ്വപ്നത്തിൽ കാണുന്ന വസ്തു ഗന്ധർവ്വനഗരം എന്നിവപോലെ ഇല്ലാത്തതാണ്, ഉണ്ട് എന്നു തോന്നുകമാത്രമാകുന്നു, എന്നു നിശ്ചയമായി അറിയുകയും, ചെയ്യു

* വിവേകജ്ഞാനമില്ലാത്തയാൽ ഒരു മരൊന്നാണെന്നു തെറി ധരിക്കുകയും ഒന്നിന്റെ ധർമ്മങ്ങൾ മരൊന്നിൽ ആരോപിക്കുകയും ചെയ്യുക എന്ന ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയും.

ബോധം അവന്റെ മിശ്രാജ്ഞാനം പോകുന്നു. എന്തെന്നാൽ അതു മേല്പറഞ്ഞ സമ്യഗ്ഗർവ്വത്തിന്നു വിരോധമാകുന്നു. അങ്ങിനെയുള്ളവന്നു ജന്മഹേതു ഇല്ലാതെയായതിനാൽ 'യ ഏവം വേത്തി പുരുഷം പ്രകൃതിം ച ഗുണൈഃ സഹ' എന്നതുകൊണ്ടു വിദ്വാനായവൻ പിന്നെയും ജനിക്കുന്നില്ല എന്നു പറഞ്ഞതു യുക്തംതന്നെ.

'ന സ ഭൂയോഭിജായതേ' (അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൨൩) എന്നിങ്ങിനെ അവിദ്വേഗമായ സംസാരബീജത്തിൽനിന്നു നിവർത്തിക്കുകനിമിത്തമുണ്ടാകുന്ന ജന്മാഭാവമാണ് സമ്യഗ്ഗർവ്വത്തിന്റെ ഫലമെന്നു പറഞ്ഞു. ജന്മകാരണം അവിദ്വേഗനിമിത്തമുള്ള ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞസംയോഗമാണെന്നും പറഞ്ഞു. അതിനാൽ അവിദ്വേഗത്തിന്നു നിവർത്തിപ്പിക്കുന്നതായ സമ്യഗ്ഗർവ്വത്തെപ്പറ്റി ധാരാളം വണ്ണിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിലും, അതിനെത്തന്നെ ഇനിയും ശബ്ദാന്തരങ്ങളെക്കൊണ്ടു പറയുന്നു—

൨൭. സമം സർവ്വേഷു ഭൂതേഷു തിഷ്ഠന്തം പരമേശ്വരം

വിനശ്യത്വവിനശ്യന്തം യഃ പശ്യതി സ പശ്യതി.

സർവ്വേഷു ഭൂതേഷു=സ്ഥാവരജംഗമാത്മകളായ സകലഭൂതങ്ങളിലും, സമം=സമമായി (നിവൃ്ടിശേഷസമുപമായി), തിഷ്ഠന്തം=ഇരിക്കുന്ന, പരമേശ്വരം=പരമേശ്വരനെ (പരമാത്മാവിനെ), വിനശ്യത്വം=സകലപ്രാണികളും നാശത്തെ പ്രാപിക്കുമ്പോഴും, അവിനശ്യന്തം=നാശത്തെ പ്രാപിക്കാത്തവനായി, യഃ=എവൻ, പശ്യതി=കാണുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, പശ്യതി=നല്ലവണ്ണം കാണുന്നു.

സ്ഥാവരജംഗമാത്മകളായിരിക്കുന്ന സകലഭൂതങ്ങളിലും സമമായിരിക്കുന്ന പരമേശ്വരനെ, സകലഭൂതങ്ങളും നശിച്ചുപോയാലും, നാശത്തെ പ്രാപിക്കാത്തവനായി എവൻ അറിയുന്നുവോ അവൻതന്നെയാണ് നല്ലവണ്ണം അറിയുന്നത്'.

(ശം-ഭാ) ബ്രഹ്മാമുതൽ സ്ഥാവരാനുജ്ഞുള്ള സകലപ്രാണികളിലും പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന അദ്ദേഹം സമമായി—നിവൃ്ടിശേഷമായി—സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. ദേഹം ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ മനസ്സ് ബുദ്ധി അപ്യക്തം (കാരണശരീരം, അവിദ്വ) ജീവാത്മാ ഇവയെ അപേക്ഷിച്ച് അദ്ദേഹം പരനാകയാൽ പരമേശ്വരൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. (സർവ്വേഷു ഭൂതേഷു) വിനശ്യത്വസു അവിനശ്യന്തം=സകലപ്രാണികളും നശിച്ചാലും പരമേശ്വരനും നാശമില്ല. ഇതുകൊണ്ടു പരമേശ്വരനും ഭൂതങ്ങൾക്കും തമ്മിൽ അത്യന്തവൈലക്ഷണ്യത്തെ (വളരെ വ്യത്യാസത്തെ) കാണിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ എല്ലാ ഭാവവികാരങ്ങൾക്കും മൂലമായിട്ടുള്ളതു ജനിക്കുക എന്ന വികാരമാകുന്നു. വിനാശം(മരണം) വരെയുള്ള മറ്റുള്ള ഭാവവികാരങ്ങളെല്ലാം ജനനശേഷമുള്ളവയാകുന്നു. നാശശേഷം യാതൊരു ഭാവവികാരവുമില്ല. എന്തെന്നാൽ അപ്പോൾ ആ വസ്തുതന്നെയില്ലാതാകുന്നു. ധർമ്മിതങ്ങളെക്കിലേ ധർമ്മങ്ങളുണ്ടാവാൻ പാടുള്ളു. അതുഹേതുവായിട്ട് ഒട്ടകമുള്ള (നാശമെന്ന) ഭാവവികാരമില്ലെന്നു പറഞ്ഞതോടുകൂടി ശേഷം അതിന്നുമുമ്പുള്ള സകലഭാവവികാരങ്ങളും ഫലസഹിതം പ്രതിഷിദ്ധങ്ങളായി ഭവിക്കുന്നു (നിഷേധിക്കപ്പെടുന്നു.) അതിനാൽ പരമേശ്വരൻ സകലഭൂതങ്ങളിൽനിന്നും വിലക്ഷണനാണെന്നും, (സകലത്തിലും) നിവൃ്ടിശേഷനായും ഏകനായുമിരിക്കുന്നുവെ

നാം, സിദ്ധമായി. മേൽ വണ്ണിച്ചപ്രകാരം പരമേശ്വരനെ ആർ അറിയുന്നു വോ അവനാണ് (ശരിയായി) കാണുന്നത്.

പൂർവ്വപക്ഷം—ലോകമാസകലം കാണുന്നുണ്ടല്ലോ. പിന്നെ എന്തിനാണ് (അവനാണ് കാണുന്നത് എന്ന്) ഈ വിശേഷണം?

സമാധാനം—സർവ്വലോകവും കാണുന്നുണ്ട്; ശരിതന്നെ. പക്ഷെ വിപരീതമായിട്ടാണ്. അതിനാലാണ് അവൻതന്നെയാണ് കാണുന്നതെന്നു വിശേഷിച്ചു പറഞ്ഞത്. തിമിരദൃഷ്ടിയുള്ള ഒരുവൻ ചന്ദ്രനെ അനേകമായി കാണുന്നു. അവനെ അപേക്ഷിച്ച് ഒരു ചന്ദ്രനെ മാത്രം കാണുന്നവൻ ‘അവൻതന്നെയാണ് കാണുന്നത്’ എന്നു വിശേഷിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു. അതുപോലെ ഇവിടെയും മുൻ വണ്ണിക്കപ്പെട്ട ആത്മാവിനെ ഏകമായും അവിഭക്തമായും അറിയുന്നവൻ, ആത്മാവിനെ വിഭക്തമായും അനേകമായും ഇങ്ങിനെ വിപരീതമായി ദർശിക്കുന്നവരിൽനിന്ന് ‘അവൻതന്നെയാണ് കാണുന്നത്’ എന്നു വിശേഷിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു. ചന്ദ്രനെ അനേകമായി ദർശിക്കുന്നവനെപ്പോലെ മറ്റുള്ളവർ ആത്മാവിനെ കാണുന്നുണ്ടെങ്കിലും വിപരീതമായിട്ടാകയാൽ അവർ കാണുന്നില്ല എന്നർത്ഥം.

മേൽപറയപ്പെട്ട സമുദ്രഗർഭത്തിന്റെ ഫലത്തെ പറഞ്ഞുകൊണ്ട് അതിനെ സൂതിപ്പാനായി ഈ ശ്ലോകമാരംഭിക്കുന്നു—

൨൮. സമം പശ്യൻ ഹി സർവ്വ സമവസ്ഥിതമീശ്വരം

ന ഹിനസ്ത്യാത്മനാത്മാനം തതോ യാതി പരാം ഗതിം.

ഹി=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, സർവ്വം=സകലപ്രാണികളിലും, സമം=സമമായി, സമവസ്ഥിതം=നശിക്കാത്ത സ്വരൂപത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന, ഈശ്വരം=പരമാത്മാവിനെ, പശ്യൻ=കാണുന്നവൻ, ആത്മനാ=തന്നാൽ, ആത്മാനം=സച്ചിദാനന്ദസ്വരൂപനായ ആത്മാവിനെ, ന ഹിനസ്ത്വി=(അവിട്ടുകൊണ്ടു തിരസ്സരിച്ച്) നശിപ്പിക്കുന്നില്ല. തതഃ=അതുകൊണ്ടുതന്നെ, പരാം ഗതിം=ഉത്തമമായ ഗതിയെ (മോക്ഷത്തെ), യാതി=(അവൻ) പ്രാപിക്കുന്നു.

എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ പരമാത്മാ സകലപ്രാണികളിലും സമമായി നാശമില്ലാത്ത സ്വരൂപത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നുവെന്നറിയുന്നവൻ (തന്നെത്താൻ) തന്റെ ആത്മാവിനെ നശിപ്പിക്കുന്നില്ല. അവൻ അതുകൊണ്ടു മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

(ശം-ഭാ) മുൻശ്ലോകത്തിൽ വിവരിക്കപ്പെട്ട ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ ഈ ശ്വരൻ സകലപ്രാണികളിലും സമമായി(തുല്യമായി)രിക്കുന്നുവെന്നു സ്വാനുഭവം വന്നിട്ടുള്ളവൻ താൻതന്നെ തന്റെ ആത്മാവിനെ നശിപ്പിക്കുന്നില്ല. അങ്ങിനെ (സ്വാത്മാവിനെ) നശിപ്പിക്കാതിരിക്കുന്നതിനാൽ അവൻ മോക്ഷമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന പ്രകൃഷ്ടഗതിയെ പ്രാപിക്കുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—ഒരു പ്രാണിയെങ്കിലും തന്നെത്താൻ തന്റെ ആത്മാവിനെ നശിപ്പിക്കുന്നില്ല. പിന്നെ എന്തിനാണ് ‘അവൻ സ്വാത്മാവിനെ നശിപ്പിക്കുന്നില്ല’ എന്നിങ്ങിനെ ഇല്ലാത്തതിനെ എടുത്തുപറയുന്നത്? ഇത്, യ

ജ്ഞത്തിന് അഗ്നികണ്ഡം, അന്തരിക്ഷത്തിലുമല്ല, ദ്രോവിലുമല്ല, ഭൂമിയിലാണ് ഉണ്ടാക്കപ്പെടേണ്ടത് എന്നു പറയുന്ന കൂട്ടത്തിലാകുന്നു.

സമാധാനം—ഇവിടെ ആ ദോഷമില്ല. എന്നെന്നാൽ അജ്ഞാൻ ആത്മാവിനെ അറിയുന്നില്ല. അതിനാൽ അങ്ങിനെ പറഞ്ഞതുകൊണ്ടു ദോഷമില്ല. എല്ലാ അജ്ഞാനിയും അത്യന്തപ്രസിദ്ധമായും സാക്ഷാദപരോക്ഷമായുമിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ തിരസ്കരിച്ചിട്ട് (ദേഹാമൃതമായ) അനാത്മാവിനെ ആത്മാവായി പരിഗ്രഹിക്കുന്നു. അവൻ ധർമ്മാധർമ്മങ്ങളെ ചെയ്ത് ഒട്ടക്കും ഈ ആത്മാവിനെ (ദേഹാദിയെ) നശിപ്പിച്ചു പുതിയതായ അന്യ ആത്മാവിനെ സ്വീകരിക്കുന്നു. അതിനേയും നശിപ്പിച്ചു മറ്റൊന്നിനെ സ്വീകരിക്കുന്നു. ഇങ്ങിനെ അവൻ പുതിയതായി സ്വീകരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ എല്ലാം നശിപ്പിക്കുന്നു. അതുപോലെയാകട്ടെ എല്ലാ അജ്ഞാനിയും ആത്മാവിനെ നശിപ്പിക്കുന്നവനായി ഭവിക്കുന്നു. പരമാർത്ഥമായ ആത്മാവും അവിദ്യയാൽ നശിപ്പിക്കപ്പെട്ടപോലെയിരിക്കുന്നു. എന്നെന്നാൽ അത് ഉള്ളതുകൊണ്ടു യാതൊരു ഫലവും കാണുന്നില്ല. ഇങ്ങിനെ എല്ലാ അവിദ്യാന്മാരും ആത്മഹന്താക്കളായിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ മേൽ വർണ്ണിക്കപ്പെട്ടപ്രകാരമുള്ള ആത്മദർശി രണ്ടു വിധത്തിലും * സ്വാത്മാവുകൊണ്ടു സ്വാത്മാവിനെ നശിപ്പിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ അവൻ പ്രകൃഷ്ടഗതിയെ പ്രാപിക്കുന്നു. അവൻ മുമ്പായപ്പെട്ട ഫലത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

പൂർവ്വപക്ഷം—ഈശ്വരനെ സർവ്വഭൂതസ്ഥമായി സമമായി കാണുന്നവൻ ആത്മാവുകൊണ്ടു ആത്മാവിനെ നശിപ്പിക്കുന്നില്ല എന്നു പറഞ്ഞതു ശരിയല്ല. എന്നെന്നാൽ സ്വസ്വഗുണകർമ്മഭേദം കൊണ്ടു ജീവാത്മാക്കൾ ഭിന്നങ്ങളാകുന്നു.

ഇതിന്നു സമാധാനമായി ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൨൯. പ്രകൃത്യൈവ ച കർമ്മാണി ക്രിയമാണാനി സർവ്വശഃ

യഃ പശ്യതി തഥാത്മാനമകർത്താരം സ പശ്യതി.

പ്രകൃത്യാ ഏവ=(ദേഹേന്ദ്രിയാദിരൂപമായി പരിണമിക്കുന്ന) പ്രകൃതിയാൽതന്നെ, സർവ്വശഃ=സർവ്വപ്രകാരത്തിലുമുള്ള, കർമ്മാണി=കർമ്മങ്ങൾ, ക്രിയമാണാനി=ചെയ്യപ്പെടുന്നവെന്നും, തഥാ=അപ്രകാരം, ആത്മാനം ച=ആത്മാവിനെ, അകർത്താരം=(കർമ്മങ്ങൾക്കു) കർത്താവല്ലാതെയും, യഃ പശ്യതി=എവൻ കാണുന്നുവോ, സഃ പശ്യതി=അവൻ കാണുന്നു.

ദേഹേന്ദ്രിയാദിരൂപമായി പരിണമിക്കുന്ന പ്രകൃതിയാൽതന്നെയാണ് സർവ്വപ്രകാരത്തിലുമുള്ള കർമ്മങ്ങൾ ചെയ്യപ്പെടുന്നതെന്നും, ആത്മാ കർമ്മങ്ങൾക്കു കർത്താവല്ല എന്നും, എവൻ കാണുന്നുവോ (അറിയുന്നുവോ) അവൻതന്നെയാണ് നല്ലവണ്ണം കാണുന്നത്.

(ശം-ഭാ) പ്രകൃതി എന്നതു ഭഗവാന്റെ ത്രിഗുണാത്മികമായ മായയാകുന്നു. ‘മായാം തു പ്രകൃതിം വിദ്വാൽ=മായ പ്രകൃതിയാണെന്നറിയണം’ (ശേപതാശ്ചതര. ഉ. ൪. ൧൦) എന്നു ശ്രുതിവാക്യം. മഹദാദികാര്യകാരണത്ര

* (ആ) ആരോപാനാരോപങ്ങളെക്കൊണ്ടു.

പമായി പരിണമിക്കുന്ന ആ പ്രകൃതിയാലാണ് വാക്കുകൊണ്ടും മനസ്സുകൊണ്ടും ദേഹംകൊണ്ടുമുള്ള പലപ്രകാരത്തിലുമുള്ള കർമ്മങ്ങളും ചെയ്യപ്പെടുന്നത്, മറ്റൊന്നിനാലുമല്ല, എന്ന് ആരറിയുന്നുവോ, അപ്രകാരംതന്നെ ക്ഷേത്രജ്ഞനായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ അകത്തുവായി—സർവ്വോപാധിവർജ്ജിതനായി—ആർ കാണുന്നുവോ, അവനാണ് പരമാത്മദർശി എന്നുഭിപ്രായം. നിശ്ശൂണനായും അകത്തുവായും നിർവിശേഷനായുമിരിക്കുന്ന ആത്മാവിന്, ആകാശത്തിന് എന്ന പോലെ, ഭേദമുണ്ടെന്നു കാണിപ്പാൻ പ്രമാണമില്ലെന്നതും.

ഇനിയും ആ സമുദഗ്ദ്ധനത്തെത്തന്നെ ഗണ്ഡാന്തരംകൊണ്ടു വിവരിപ്പണം—

൩൦. യദാ ഭൂതപുഥശാവമേകസ്ഥമനുപശ്യതി

തത ഏവ ച വിസ്താരം ബ്രഹ്മ സംപദ്യതേ തദാ.

ഭൂതപുഥശാവം=സ്ഥാവരജംഗമങ്ങളായിരിക്കുന്ന ഭൂതങ്ങളുടെ ഭേദത്തെ, ഏകസ്ഥം=ഈശ്വരശക്തിരൂപമായിരിക്കുന്ന പ്രകൃതിയിൽ (ലയകാലത്തിൽ) സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതായും, തതഃ ഏവ=അതിൽനിന്നുതന്നെ (സൃഷ്ടികാലത്തിൽ ആ പ്രകൃതിയിൽനിന്നുതന്നെ), വിസ്താരം ച=അതിന്റെ വിസ്താരത്തേയും, യദാ=എപ്പോൾ, അനുപശ്യതി=കാണുന്നുവോ (ആലോചിക്കുന്നുവോ), തദാ=അപ്പോൾ, ബ്രഹ്മ=ബ്രഹ്മഭാവത്തെ, സംപദ്യതേ=പ്രാപിക്കുന്നു.

സ്ഥാവരജംഗമങ്ങളായിരിക്കുന്ന ഭൂതങ്ങളുടെ ഭേദത്തെ (നാനാവിധഭേദത്തോടുകൂടിയ പ്രപഞ്ചത്തെ) ഈശ്വരശക്തിരൂപമായിരിക്കുന്ന പ്രകൃതിയിൽ (ലയകാലത്തിൽ) സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതായി (അവൻ) എപ്പോൾ കാണുന്നുവോ, ആ പ്രകൃതിയിൽനിന്നുതന്നെ അത് (സൃഷ്ടികാലത്തിൽ) വിസ്താരത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതായും എപ്പോൾ കാണുന്നുവോ, അപ്പോൾ അവൻ ബ്രഹ്മഭാവത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു (അവൻ ബ്രഹ്മംതന്നെയായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നതും).

(ശം-ഭാ) ഭൂതങ്ങളുടെ ഭിന്നഭാവങ്ങൾ (എല്ലാം) ഏകമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെന്ന് എപ്പോഴാണ് കാണുന്നത്—ശാസ്ത്രാചാര്യോപദേശംകൊണ്ടു വിചാരംചെയ്ത് ‘ഇതെല്ലാം (ഈ കാണുന്നതെല്ലാം) ആത്മാവാകുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ സർവ്വത്തേയും ആത്മപ്രത്യക്ഷതേഹ കാണുന്നത്; (അപ്രകാരംതന്നെ) ‘ആത്മാവിൽനിന്നു പ്രാണൻ ഉണ്ടാകുന്നു; ആത്മാവിൽനിന്ന് ആശു; ആത്മാവിൽനിന്നു സ്നേഹം (സ്നേഹൻ), ആത്മാവിൽനിന്ന് ആകാശം; ആത്മാവിൽനിന്നു തേജസ്സ്; ആത്മാവിൽനിന്നു വെള്ളം; ആത്മാവിൽനിന്ന് ആവിർഭാവതിരോഭാവങ്ങൾ; ആത്മാവിൽനിന്ന് അന്നം’ (ശാ. ഉ. ൧. ൨൬. ൧) എന്നിങ്ങിനെ ശ്രുതിയിൽ പറയപ്പെട്ടപ്രകാരം സർവ്വപ്രപഞ്ചത്തിനേറായും വിസ്താരവും ആത്മാവിൽനിന്നുതന്നെയാണ് എന്ന് എപ്പോൾ കാണുന്നുവോ, അപ്പോൾ (ആ സമയത്ത്) അവൻ ബ്രഹ്മഭാവത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു—അവൻ ബ്രഹ്മംതന്നെയായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നതും.

[ശ-സ] യദാ=നിത്യനിരന്തരസമാധിനിഷ്ഠകൊണ്ടു ദൈവതഭാവനയെ നശിപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മവിത്തായ യതി ഏതു കാലത്ത്; ഭൂതപുഥശാവം=ആകാശാദിഭൂതങ്ങളുടേയും തൽകാൽങ്ങളുടേയും പുഥശാവത്തെ (ഭിന്നപദാർത്ഥങ്ങളെന്നപോലെ തോന്നുന്നതിന്നു വിഷയമായിരിക്കുന്നത്) പുഥശാ

വം); ഏകസ്ഥം അനുപശ്യതി-ഏകമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിൽ, വസ്തുത്തിൽ ചിത്രമെന്നപോലേയും മരക്കണ്ണത്തിൽ ഗജമെന്നപോലേയും, കല്പിതമായിട്ട് (ഭിന്നപദാർത്ഥങ്ങളായി) തോന്നപ്പെടുന്നുവെങ്കിലും ആത്മസത്ത കൂടാതെ വേറെ സത്തയില്ലാത്തതിനാൽ (സ്വത്തേയും) ആത്മമാത്രമായി കാണുന്നുവോ—ശ്രുത്യാചാര്യോപദേശംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള ജ്ഞാനത്തിന്നനുരൂപമായിട്ട് ഇതെല്ലാം ആത്മാവാകുന്നുവെന്ന് (എപ്പോൾ) കാണുന്നുവോ—അധിഷ്ഠാനമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിങ്കൽ ആരോപിതമായിരിക്കുന്ന പ്രകൃതിയേയും തൽസകലകാല്പത്തേയും സ്വസ്വരൂപത്തിൽ കേവലം സന്മാത്രഭാവനകൊണ്ടു പ്രകാശിപ്പിച്ചിട്ട് ആത്മാവിനെ അഭിപ്രീതിയായി (എപ്പോൾ) കാണുന്നുവോ—എന്നർത്ഥം. (യാതൊന്നിൽനിന്ന്) കൺതടവിക്കുന്നുവോ അത് തന്മാത്രമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നുവെന്ന ന്യായപ്രകാരം പ്രവഞ്ചത്തിന്റെ പ്രതീതിദശയിലുംകൂടി അതിനെ ആത്മമാത്രമായി ദർശിക്കണമെന്നു പറയുന്നു—തതഃ ഏവ=ആ ആത്മാവിൽനിന്നുതന്നെ; വിസ്താരം ച=വൈഭവപ്രവഞ്ചത്തിന്റെ വിസ്താരത്തേയും (എപ്പോൾ കാണുന്നുവോ)—മണ്ണിൽനിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ള ഘടാഭി മഞ്ചാത്രമാണെന്നു നാം പ്രത്യക്ഷമായി കാണുന്നുണ്ടല്ലോ, അതുപോലെ ആത്മാവിൽനിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ള ഭൂതവിസ്താരത്തിന്റെ പ്രതീതിദശയിലുംകൂടി ആത്മസത്തകൂടാതെ അതിന് സ്വതഃ സത്തയില്ലാത്തതിനാൽ ആത്മമാത്രമായി എപ്പോൾ കാണുന്നുവോ—‘ഇതെല്ലാം ഞാനാകുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ സർവ്വത്തേയും താനായിത്തന്നെ എപ്പോൾ കാണുന്നുവോ; തദം=സൂര്യനുദിക്കലും ഇരുട്ട് പോവലും, എന്നതുപോലെ, ബ്രഹ്മജ്ഞാനത്തിനും തൽഫലത്തിനും തമ്മിൽ കാലംകൊണ്ട് അന്തരമില്ലാത്തതിനാൽ സർവ്വത്തേയും ആത്മമാത്രമായി എപ്പോൾ കാണുന്നുവോ ആ ക്ഷണത്തിൽതന്നെ; ബ്രഹ്മ സംപദ്യതേ=ബ്രഹ്മവിത്തമനായിരിക്കുന്ന യതി ബ്രഹ്മഭാവത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. തനിക്ക് ഉപാധികൂതമായിരിക്കുന്ന പരിച്ഛേദം കൂടാതെ പൂർണ്ണാത്മനാ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതു ബ്രഹ്മഭാവം; അതിനെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

സകലഭേദങ്ങളിലുമാത്മാവായിട്ട് ഒരാത്മാ മാത്രമേയുള്ളുവെങ്കിൽ ആ ഭേദങ്ങളുടെ ദോഷം ആ ആത്മാവിനെ സംബന്ധിക്കണമല്ലോ എന്നുള്ള ശങ്കയെ പരിഹരിപ്പാൻവേണ്ടി പറയുന്നു—

൩൧. അനാദിതപാനിഗ്ഗുണതപാൽ പരമാത്മായമവ്യയഃ
ശരീരസ്ഥാപി കൌന്തേയ ന കരോതി ന ലിപ്യതേ.

വേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തീപുത്ര, അനാദിതപാൽ=അനാദിയാകയാലും, നിഗ്ഗുണതപാൽ=നിഗ്ഗുണനാകയാലും, അവ്യയഃ=നാശമില്ലാത്ത, അയം പരമാത്മാ=ഈ പരമാത്മാ, ശരീരസ്ഥഃ അപി=ദേഹത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെങ്കിലും, ന കരോതി=(കുന്നു) ചെയ്യുന്നില്ല. ന ലിപ്യതേ=(കർമ്മഫലങ്ങളാൽ) ഒട്ടപ്പെടുന്നതുമില്ല (കർമ്മഫലങ്ങളോടു ചേരുന്നതുമില്ല).

അല്ലയോ അർജ്ജുന, അനാദിയാകകൊണ്ടും നിഗ്ഗുണനാകകൊണ്ടും നാശമില്ലാത്ത ഈ പരമാത്മാ ദേഹത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെങ്കിലും ഒന്നും ചെയ്യുന്നില്ല, ഒന്നിലും ചേരുന്നതുമില്ല.

(ശം-ഭാ) (ആത്മാ) ആദിയില്ലാത്തതാകുന്നു—കാരണമില്ലാത്തതാകുന്നു. കാരണമുള്ളതെല്ലാം നശിക്കുന്നു. എന്നാൽ ഈ ആത്മാ കാരണരഹിതനാകയാൽ അഖയവരഹിതനായിരിക്കുന്നതുകൊണ്ടു നശിക്കുന്നില്ല. അപ്രകാരംതന്നെ ഗുണരഹിതനാകയാലും ആത്മാ നശിക്കുന്നില്ല. ഗുണത്തോടുകൂടിയവസ്തു ആ ഗുണം നശിക്കുന്നതോടുകൂടി നശിക്കുന്നു. എന്നാൽ ആത്മാ നിഗ്ഗുണനാകയാൽ നശിക്കുന്നില്ല. ഇങ്ങിനെ പരമാത്മാ അവ്യയൻ (വ്യയമില്ലാത്തവൻ) ആയിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ ആത്മാ ശരീരത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെങ്കിലും—ശരീരങ്ങളിൽ ആത്മാവിന്റെ ഉപലബ്ധിയുള്ളതിനാൽ (ആത്മാ കാണപ്പെടുന്നതിനാൽ) ആത്മാ ശരീരസ്ഥനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അങ്ങിനെയാ

ണെങ്കിലും—ആത്മാ യാതൊന്നും ചെയ്യുന്നില്ല. യാതൊന്നും ചെയ്യാത്തതിനാൽ കർമ്മഫലത്തോടുകൂടി സംബന്ധിക്കപ്പെടുന്നതുമില്ല. കർത്താവായവൻ കർമ്മഫലത്തോടു സംബന്ധിക്കപ്പെടുന്നു. എന്നാൽ ആത്മാ അകർത്താവകുന്നു. അതിനാൽ കർമ്മഫലത്തോടു സംബന്ധിക്കപ്പെടുന്നില്ല എന്നർത്ഥം.

എന്നാൽ പിന്നെ ദേഹങ്ങളിൽ കർമ്മം ചെയ്യുന്നതും തൽഫലത്തിൽ ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നതും ആരാകുന്നു? പരമാത്മാവിൽനിന്നു ന്യായമായിരിക്കുന്ന ദേഹി (ജീവാത്മാ) ആണ് കർമ്മം ചെയ്യുന്നതും തൽഫലത്തിൽ സന്ധിക്കുന്നതുമെങ്കിൽ ‘ക്ഷേത്രജ്ഞം ചാപി മാം വിദ്ധി’ (അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൨) എന്നും മറ്റുമുള്ള ഘട്ടങ്ങളിൽ ക്ഷേത്രജ്ഞനും ഈശ്വരനും ഒന്നാണ് എന്നു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല. അതല്ല, ഈശ്വരനിൽനിന്നു ന്യായമായിട്ടു ദേഹിയില്ലായെങ്കിൽ പിന്നെ കർമ്മം ചെയ്യുന്നതും തൽഫലത്തിൽ സന്ധിക്കുന്നതുമാരാണെന്നു പറയണം. അല്ലെങ്കിൽ ഈശ്വരനേ ഇല്ലെന്നു സമ്മതിക്കണം. ഇങ്ങിനെ, ഭഗവാനാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ട ഉപനിഷത്സംബന്ധമായ ദർശനത്തെ അറിയുന്നതിനും വ്യാഖ്യാനിക്കുന്നതിനും വളരെ പ്രയാസമാകയാൽ വൈശേഷികന്മാരും സാംഖ്യന്മാരും ആഹ്തന്മാരും ബുദ്ധമതക്കാരും അതിനെ ഉപേക്ഷിച്ചിരിക്കുന്നു. (എന്നാൽ) ഇതിനു പരിഹാരമായിട്ടു ഭഗവാൻ തന്നെ ‘സ്വഭാവസ്തു പ്രവർത്തതേ=പ്രകൃതി തന്നെയാണു’ പ്രവർത്തിക്കുന്നത്’ എന്നു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഒരുവൻ കർമ്മം ചെയ്യുന്നുവെന്നും തൽഫലത്തോടു ചേരുന്നുവെന്നും മറ്റുമുള്ള വ്യവഹാരം കേവലം അവിദ്യാമാത്രസ്വഭാവമാകുന്നു (അവിദ്യയിൽനിന്നുണ്ടാകുന്നതാകുന്നു). ഏകനായിരിക്കുന്ന പരമാത്മാവിൽ അത് (കർത്തൃത്വം മുതലായത്) ഇല്ല. അതിനാൽ പരമാർത്ഥമായിരിക്കുന്ന ഈ സാംഖ്യദർശനത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവരും, ജ്ഞാനനിഷ്ഠന്മാരും, പരമഹംസപരിവ്രാജകന്മാരും, അവിദ്യയേയും പ്രപഞ്ചവ്യവഹാരത്തേയും തള്ളിക്കളഞ്ഞവരുമായവർക്കു കർമ്മാധികാരമില്ല എന്നു ഭഗവാൻ അവിടവിടെ കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്.

ആത്മാ എന്തുപോലെയാണ് കർമ്മം ചെയ്യാതേയും തൽഫലത്തിൽ സന്ധിക്കാതെയുമിരിക്കുന്നത് എന്നതിന്നു ദൃഷ്ടാന്തം പറയുന്നു—

൩൨. യഥാ സർഗതം സൌക്ഷ്ഠ്യപ്രാദാകാശം നോപലിപ്യതേ.
സർവ്വത്രാവസ്ഥിതോ ദേഹേ തഥാത്മാ നോപലിപ്യതേ.

സർഗതം=എല്ലാ ദിക്കിലും (ചളി മുതലായതിലുംകൂടി) വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്ന, ആകാശം=ആകാശം, സൌക്ഷ്ഠ്യപ്രാൽ=സൂക്ഷ്മമായിരിക്കുന്നതുകൊണ്ട് (അസംഗതം ഹേതുവായിട്ട്), യഥാ=എങ്ങിനെ, ന ഉപലിപ്യതേ=(പങ്കാടികളാലുംകൂടി) ലേപനം ചെയ്യപ്പെടുന്നില്ലയോ, തഥാ=അപ്രകാരം, സർവ്വ ദേഹേ=സകലദേഹങ്ങളിലും (ഉത്തമമദ്ധ്യമായമങ്ങലായ സകലദേഹങ്ങളിലും), അവസ്ഥിതഃ (അപി)=ഇരിക്കുന്നുവെങ്കിലും, ആത്മാ=ആത്മാ, ന ഉപലിപ്യതേ=(ദേഹസംബന്ധമായ ദോഷങ്ങളോടുകൂടിയാകട്ടെ ഗുണങ്ങളോടുകൂടിയാകട്ടെ) ചേർന്നിരിക്കുന്നില്ല.

സകലദിക്കിലും വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്ന ആകാശം, സൂക്ഷ്മമായിരിക്കുന്നതി

നാൽ, എപ്രകാരം ഒന്നിലും ചേർന്നിരിക്കുന്നില്ലയോ അതുപോലെ ആത്മാ സകലദേഹങ്ങളിലുമിരിക്കുന്നുവെങ്കിലും ഒന്നിലും ചേർന്നിരിക്കുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) സൗക്ഷ്മ്യപ്രാൽ=സൂക്ഷ്മഭാവംഹേതുവായിട്ട് (അപ്രതിഹതസ്വഭാവതപംഹേതുവായിട്ട്). ന ഉപലിപ്യതേ=(പങ്കാടികളാൽ) സംബന്ധിക്കപ്പെടുന്നില്ല. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

[ശ-സ] ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ട്, സമ്യഗർത്ഥംകൊണ്ട് അവിദ്യയേയും തൽകായ്ത്തേയും നശിപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മവിത്തുകളായിരിക്കുന്ന യതികൾക്ക് ആഹാരാദിനിമിത്തമായ യാതൊരു കർമ്മങ്ങളുടേയും ലേപമുണ്ടാകുന്നതല്ല എന്നും, അതിനാൽ കൈവല്യസിദ്ധിക്കു പ്രതിബന്ധകമായ സകലഭൈതവാസനകളിൽനിന്നു നിശ്ശേഷം നിവർത്തിക്കുന്നതിനും സ്വാന്തര്യഭൂതിക്കും വേണ്ടി 'സമം പശ്യൻ ഹി സർവ്വ' എന്നു പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതിനെ അനുസരിച്ച് സർവ്വ സമഭേദനനിഷ്ഠയോടുകൂടി സ്ഥിതിചെയ്യേണ്ടതാണ് എന്നും, സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

അതിനും പുറമെ,

൩൩. യഥാ പ്രകാശയത്വേകഃ കൃൽസ്തം ലോകമിമം രവിഃ
ക്ഷേത്രം ക്ഷേത്രീ തഥാ കൃൽസ്തം പ്രകാശയതി ഭാരത.

ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ ഭരതവംശജ, ഏകഃ രവിഃ=ഒരു സൂര്യൻ, കൃൽസ്തം ഇമം ലോകം=ഈ ലോകത്തെ ആസകലം, യഥാ=ഏതു പ്രകാരം, പ്രകാശയതി=പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നുവോ, തഥാ=അതുപോലെ, ക്ഷേത്രീ=ക്ഷേത്രജ്ഞൻ, കൃൽസ്തം ക്ഷേത്രം=എല്ലാ ശരീരങ്ങളേയും, പ്രകാശയതി=പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നു.

അല്ലയോ ഭാരത, ഒരു സൂര്യൻ എങ്ങിനെയാണ് ഈ ലോകത്തെക്കൊണ്ടും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നത് അതുപോലെ ക്ഷേത്രജ്ഞൻ എല്ലാ ശരീരങ്ങളേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) എപ്രകാരമാണ് ഒരാദിത്യൻ ഈ ലോകത്തെ ആസകലം പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നത് അതുപോലെ (ക്ഷേത്രീ=) പരമാത്മാ (കൃൽസ്തം ക്ഷേത്രം=) മഹാഭൂതം മുതൽ ധൃത്യന്തമുള്ള സകലക്ഷേത്രത്തേയും (പ്രകാശയതി=) പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നു. സൂര്യന്റെ ഈ ദൃഷ്ടാന്തം ആത്മാവിനെ സംബന്ധിച്ചുടത്തോളം രണ്ടർത്ഥത്തിൽ പ്രയോഗിക്കാം. സൂര്യനെപ്പോലെതന്നെ ആത്മാ എല്ലാ ദേഹങ്ങളിലും ഒന്നു ഉള്ളുവെന്നും, ഒന്നിലും ചേരാതെയുമിരിക്കുന്നുവെന്നും, കാണിക്കുന്നു.

ഈ അധ്യായത്തിൽ പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള സകല ഭരത്മത്തേയും താഴെ കാണിക്കുന്ന ശ്ലോകത്തിൽ ഉപസംഹരിക്കുന്നു—

൩൪. ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞയോരേവമന്തരം ജ്ഞാനചക്ഷുഷാ
ഭൂതപ്രകൃതിമോക്ഷം ച യേ വിദിച്യാന്തി തേ പരം.

ഏവം=മുമ്പായപ്പട്ടപ്രകാരം, ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞയോഃ=ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാരുടെ, അന്തരം=ഭേദത്തേയും, ഭൂതപ്രകൃതിമോക്ഷം ച=ഭൂതങ്ങൾക്കു കാരണമായ പ്രകൃതിയിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പാനുള്ള (ധ്യാനാദി) ഉപായത്തേയും, ജ്ഞാനചക്ഷുഷാ=വിവേകജ്ഞാനലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന കണ്ണുകൊണ്ട്, യേ=എവർ, വിദിഃ=അറിയുന്നുവോ, തേ=അവർ, പരം=പരമപദത്തെ, യാന്തി=പ്രാപിക്കുന്നു.

മുമ്പറയപ്പെട്ടപ്രകാരം ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാർ തമ്മിലുള്ള ഭേദത്തെയും, ഭൂതങ്ങൾക്കു കാരണമായ പ്രകൃതിയിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പാനുള്ള ഉപായത്തെയും, വിവേകജ്ഞാനലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന കണ്ണുകൊണ്ട് എവർ അറിയുന്നുവോ അവർ പരമപദത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ജ്ഞാനചക്ഷുഷാ=ജ്ഞാനമാകുന്ന കണ്ണുകൊണ്ട്. ജ്ഞാനം=ശാസ്ത്രാചാര്യോപദേശംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള ആത്മവിഷയമായ ജ്ഞാനം. ഇതിനുമുമ്പു പറയപ്പെട്ടപ്രകാരം ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാർതമ്മിലുള്ള വൈലക്ഷണ്യവിശേഷത്തെ (വ്യത്യാസത്തെ) ശരിയായി ആരാണ് ജ്ഞാനമാകുന്ന കണ്ണുകൊണ്ടു കാണുന്നത്, (അപ്രകാരംതന്നെ) അവിദ്യാലക്ഷണമായും അവ്യക്തമെന്നു പേരോടുകൂടിയുമിരിക്കുന്ന ഭൂതപ്രകൃതി (ഭൂതങ്ങളുടെ ഉൽപത്തികാരണം) ഇല്ലാത്തതാണെന്ന് ആരറിയുന്നുവോ, അവർ പരമാർത്ഥതത്ത്വമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. അവർ പിന്നേയും ദേഹത്തെ സ്വീകരിക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം.

[ശ-സ] ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞയോഃ=ഇദം ശരീരം കൌന്തേയ ക്ഷേത്രം....ഏതദ്യോ വേത്തി തം പ്രാഹഃ ക്ഷേത്രജ്ഞഃ എന്നിങ്ങിനെ പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള പ്രകൃതിപുരുഷന്മാരുടെ; ഏവം=മഹാഭൂതാനി, 'ജ്ഞയം യത്തൽ' എന്നിങ്ങിയെയുള്ള വാക്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടപ്രകാരമുള്ള; അന്തരം=ജ്ഞേയതപജ്ഞാതൃതാദിവിശേഷണങ്ങളെക്കൊണ്ടുള്ള വൈലക്ഷണ്യത്തെയും അതിൽ സ്വാത്മാവായിട്ടു ക്ഷേത്രജ്ഞനേയും; ഭൂതപ്രകൃതിമോക്ഷം ച-ഇവിടെ 'ഭൂത' ശബ്ദംകൊണ്ടു വ്യക്തമായും നാമരൂപാത്മകമായും 'സൽ' എന്നു പേരോടുകൂടിയുമിരിക്കുന്ന ജഗത്ത് എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. പ്രകൃതിപദംകൊണ്ട് അവ്യക്തമായും നാമരൂപങ്ങൾ സ്പഷ്ടമല്ലാതെയും 'അസൽ' എന്ന പേരോടുകൂടിയുമിരിക്കുന്ന തൽകാരണമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അപ്രകാരമുള്ള ഭൂതപ്രകൃതികളുടെ (മോക്ഷണം=) 'ന സ ത്തന്നാസദൃച്യതേ' എന്നു പറയപ്പെട്ടപ്രകാരമുള്ള അഭാവാപാദനത്തെയും ജ്ഞാനചക്ഷുഷാ=മുമ്പറയപ്പെട്ടപ്രകാരമുള്ള അമാനിതാദിസാധനസമ്പത്തികൊണ്ടും തീവ്രമോക്ഷേച്ഛകൊണ്ടും നല്ലവണ്ണം ചെയ്യപ്പെട്ട ശ്രവണാദികളെക്കൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ളതും ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാരുടെ യഥാർത്ഥഗ്രഹണത്തിന്നു യോഗ്യമായിട്ടുള്ളതും അതിസൂക്ഷ്മമായിട്ടുള്ളതുമായ യാതൊരു ജ്ഞാനമോ അതാകുന്ന കണ്ണുകൊണ്ട്; യേ വിദഃ=മുദുക്ഷുക്കളായിരിക്കുന്ന യാതൊരു യതികൾ അറിയുന്നുവോ-പ്രകൃതിയേയും തൽകാഞ്ചത്തേയും ലയിപ്പിക്കുന്നതിന്ന് അധിഷ്ഠാനഭൂതമായും നിവൃ്ശേഷമായും നിത്യശുദ്ധബുദ്ധമുക്തസത്യസ്വഭാവമായും സദാനന്ദൈകരസമായും അപൂർവ്വമായും അനപരമായും അനന്തരമായും അബാഹ്യമായും അദിതീയമായും പരബ്രഹ്മമായുമിരിക്കുന്ന ഞാൻതന്നെയാണ് ഇതെല്ലാം എന്നിങ്ങിനെ സ്വാത്മാവുകൊണ്ട് എവർ അറിയുന്നുവോ, തേ പരം യാന്തി=അവർ പരമപുരുഷാർത്ഥമായിരിക്കുന്ന വിദേഹകൈവല്യത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

ഇതി ശ്രീമദ്ഭഗവൽഗീതാസൂപനിഷൽസു ബ്രഹ്മവിദ്യായാം

യോഗശാസ്ത്രേ ശ്രീകൃഷ്ണാർജ്ജുനസംവാദേ

പ്രകൃതിപുരുഷവിവേകയോഗോ നാമ

ത്രയോദശോധ്യായഃ

പ്രകൃതിപുരുഷയോഗമെന്ന പതിമൂന്നാമധ്യായം

സമാപ്തം.



512 പതിനാലാമധ്യായം

(ശം-ഭാ) ജനിക്കുന്നതായ (ഉൽപത്തിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന) സകലവസ്തുക്കളും ക്ഷേത്രക്ഷേത്ര ജ്ഞസംയോഗംകൊണ്ടാണുണ്ടാകുന്നതെന്നു പറഞ്ഞു. അതെങ്ങിനെയാണെന്നു കാണിക്കുന്നതിന് 'പരം ഭൂയഃ' എന്നു തുടങ്ങി ഈ അധ്യായമാരംഭിക്കുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ ഈശ്വരനെ ആശ്രയിച്ചുനില്ക്കുന്ന—സാംഖ്യന്മാരുടെ മതപ്രകാരം * സ്വതന്ത്രന്മാരാണെന്നു സാധിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിലും വാസ്തവത്തിൽ സ്വതന്ത്രന്മാരല്ലാത്ത—ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാരാണ് ജഗത്തിനു കാരണമെന്നു കാണിക്കുന്നതിന് (ക്ഷേത്രജ്ഞൻ) ക്ഷേത്രത്തിലുള്ള സ്ഥിതിയും ഗുണങ്ങളിലുള്ള സംഗവുമാണ് സംസാരത്തിനുള്ള കാരണമെന്നു മുൻപിൽ (അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൨൧) പറഞ്ഞുവല്ലോ. ഏതേതു ഗുണത്തിൽ എങ്ങിനെയുള്ള സംഗമാണ്? ഗുണങ്ങളുതന്നെ എന്താണ്? അവ എങ്ങിനെയാണ് അദ്ദേഹത്തെ (ക്ഷേത്രജ്ഞനെ) ബന്ധിക്കുന്നത്? ഗുണങ്ങളിൽനിന്നുള്ള മോക്ഷണം എങ്ങിനെയുണ്ടാകുന്നു? മുക്തന്റെ ലക്ഷണം എന്താകുന്നു? എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ചോദ്യങ്ങൾക്കു സമാധാനം പറയുന്നതിനുവേണ്ടി ഈ അധ്യായമാരംഭിക്കപ്പെടുന്നു.

ശ്രീഭഗവാൻവാച.

൧. പരം ഭൂയഃ പ്രവക്ഷ്യാമി ജ്ഞാനാനാം ജ്ഞാനമുത്തമം
യൽ ജ്ഞാതപാ മുനയഃ സർവ്വേ പരാം സിദ്ധിമിതോ ഗതാഃ.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

യൽ=യാതൊന്നിനെ, ജ്ഞാതപാ=അറിഞ്ഞിട്ട്, സർവ്വേ മുനയഃ=സകലജ്ഞാനികളും (മനനശീലന്മാരും), ഇതഃ=ദേഹബന്ധത്തിൽനിന്ന്, പരാം സിദ്ധിം=മോക്ഷത്തെ, ഗതാഃ=പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നുവോ, (തൽ)=അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന, പരം=പരമാത്മനിഷ്ഠമായും, ജ്ഞാനാനാം=(തപഃകർമ്മാദിവിഷയമായിരിക്കുന്ന) പലവിധജ്ഞാനങ്ങളിൽവെച്ച്, ഉത്തമം=(മോക്ഷപേതുവാകയാൽ) ഉത്തമമായുള്ള, ജ്ഞാനം=ജ്ഞാനത്തെ (ഉപദേശത്തെ), ഭൂയഃ (അപി)=ഇനിയും, പ്രവക്ഷ്യാമി=ഞാൻ നല്ലവണ്ണം പറയാം.

യാതൊന്നിനെ അറിഞ്ഞിട്ട് സകലമുനികളും (ജ്ഞാനികളും) ദേഹബന്ധത്തിൽനിന്നു മോക്ഷത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നുവോ അപ്രകാരമുള്ള പരമാത്മനിഷ്ഠമായതും പലവിധജ്ഞാനങ്ങളിൽവെച്ചു ശ്രേഷ്ഠമായതുമായ ജ്ഞാനത്തെ ഞാനിനിയും നിനക്കു നല്ലവണ്ണമുപദേശിക്കാം.

(ശം-ഭാ) ഇതിന്നു മുമ്പുള്ള എല്ലാ അധ്യായങ്ങളിലും പല പ്രാവശ്യവും പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടെങ്കിലും ഇനിയും ഞാൻ പരമായിരിക്കുന്ന ആ ജ്ഞാനത്തെത്തന്നെ നിനക്കു നല്ലവണ്ണമുപദേശിക്കാം. പരമായിരിക്കുന്ന വസ്തുവിനെപ്പറ്റി പ്രതിപാദിക്കുന്നതിനാൽ ഈ ജ്ഞാനം പരമാകുന്നു. മറ്റൊല്ലാ ജ്ഞാനങ്ങളേക്കാൾ ഉത്തമഫലത്തെ കൊടുക്കുന്നതിനാൽ ഈ ജ്ഞാനം എല്ലാറ്റിലുംവെച്ച് ഉത്തമവുമാകുന്നു. 'എല്ലാ ജ്ഞാനങ്ങൾ' എന്നു പറഞ്ഞതുകൊണ്ട് അമാനിതപം മുതലായവ (അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൭-൧൦) എന്നല്ല ഇവിടെ അർത്ഥം. ജ്ഞാനങ്ങൾ എന്നതിന് യജ്ഞാദിജ്ഞേയവസ്തുവിഷയങ്ങൾ എന്നാണ് ഇവിടെ അർത്ഥം.

* നിരീശ്വരമായ സാംഖ്യമതപ്രകാരം ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാർ സ്വതന്ത്രന്മാരാകുന്നുവെന്നും അവരുടെ സംയോഗവും സ്വതന്ത്രത്വേണയാകുന്നുവെന്നുമാണ്. ഇവിടെ അതിനെ സ്വീകരിച്ചിട്ടില്ല. ഈശ്വരനെ ആശ്രയിച്ചുതന്നെയാണ് ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാർ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നത് എന്നാണ് ഭാഷ്യകാരന്റെ അഭിപ്രായം.

അവ മോക്ഷഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നില്ല. എന്നാൽ ഈ ജ്ഞാനം മോക്ഷഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നു. അതിനാൽ ഭഗവാൻ, ശ്രോതാവിന് അഭിരുചി ജനിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി, അതിനെ പരം എന്നും ഉത്തമം എന്നുമുള്ള ശബ്ദങ്ങളെക്കൊണ്ടു സ്മരിക്കുന്നു. (അപ്രകാരമുള്ള) ഈ ജ്ഞാനത്തെ അറിഞ്ഞിട്ട് മനനശീലന്മാരായ എല്ലാ സത്യാസികളും ഈ ദേഹബന്ധത്തിൽനിന്നു മോക്ഷമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന പ്രകൃഷ്ടസിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നു.

[ഗ-സ] മനയ്യായത്തിൽ ആത്മാനാത്മതത്വത്തെ അറിവാൻമുഖ്യമായതാണ്, ഈ ശരീരം ക്ഷേത്രമാണ്, അതനാത്മാവാണ്, (അതിൽ) അഹംപദാർത്ഥമായിരിക്കുന്ന ക്ഷേത്രജ്ഞൻ തന്നെയാണ് ആത്മാ എന്നിങ്ങനെ ബോധിപ്പിച്ചിട്ട്, 'ക്ഷേത്രജ്ഞം ചാപി മാം വിദ്ധി' എന്നിങ്ങനെ ക്ഷേത്രത്തിൽനിന്നു വിഭക്തമായിരിക്കുന്ന ആത്മാ ബ്രഹ്മത്തിൽനിന്ന് അഭിന്നമാണ് എന്നു പ്രതിപാദിച്ചു. അതിന്റെശേഷം പ്രകൃതിക്കാണ് കർത്തൃത്വവും ഭോക്തൃത്വവുമുള്ളതെന്നും, പ്രകൃതിക്കും തൽകർമ്മങ്ങൾക്കും സാക്ഷിയായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിന്നു പ്രകൃതിഗുണസംഗംകൊണ്ടാണ് സംസാരമെന്നും, വാസ്തവത്തിൽ ആത്മാവിന്നു സംസാരമില്ലെന്നും, പറഞ്ഞു;—എന്നാൽ പ്രകൃതിഗുണങ്ങൾ എവയാകുന്നു? അവയിൽ പുരുഷന് എങ്ങിനെയാണ് സംഗം? ഗുണങ്ങൾ പുരുഷനെ എങ്ങിനെയാണ് ബന്ധിക്കുന്നത്? ഗുണങ്ങളിൽനിന്നുള്ള മോക്ഷണം എങ്ങിനെയാകുന്നു? ഗുണങ്ങളിൽനിന്നു മോചിച്ചവന്റെ ലക്ഷണവുമെന്താകുന്നു? എന്നിങ്ങനെയുള്ള ശങ്കയ്ക്കു സമാധാനമായി, പ്രകൃതിയുടെ പ്രവൃത്തിസാമന്ത്രി, തൽഗുണവിഭാഗം, ഗുണങ്ങളുടെ സ്വരൂപം, അവയുടെ ബന്ധകത്വം, അതാതു ഗുണത്തിന്റെ ഉൽകർഷണമിത്തം പരസ്పരമുള്ള അഭിഭാവകത്വം, തൽഫലഭേദം, ഗുണങ്ങളാൽ ബദ്ധനായിരിക്കുന്നവനുള്ള ഫലം, അവയിൽനിന്നു മോചിച്ചവനുള്ള ഫലം, ഗുണമുക്തന്റെ ലക്ഷണം, ഗുണങ്ങളെ അതിക്രമിപ്പാനുള്ള ഉപായം, എന്നിവയെല്ലാം വ്യക്തമാക്കുന്നതിനുവേണ്ടി പതിനാലാമധ്യായമാരംഭിക്കപ്പെടുന്നു. അതിൽ ആദ്യംതന്നെ ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞന്മാരുടെ ഭിന്നതപത്തേയും ക്ഷേത്രജ്ഞനായിരിക്കുന്ന തന്റെ ബ്രഹ്മഭിന്നതപത്തേയും അറിയുന്ന വിഭേദകൈവല്യാർത്ഥിയായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മവിത്തായ യതിയുടെ സമുൽപ്പന്നമായ ജ്ഞാനത്തെ രക്ഷിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഇനി പറയാവൻ പോകുന്ന ജ്ഞാനകായ്ക്കത്തിൽത്തന്നെ പ്രവൃത്തി സിദ്ധിക്കുന്നതിനായി, ഗുണങ്ങളുടേയും തൽകായ്ക്കങ്ങളുടേയും ജ്ഞാനംതന്നെയാണ് ഉൽകൃഷ്ടമായിട്ടുള്ളതും മുക്തിക്കു പരമകാരണമായിട്ടുള്ളതുമെന്നും ബോധിപ്പിപ്പാനായിക്കൊണ്ടു ശ്രീഭഗവാൻ പറയുന്നു— പരമിതി.

ഭൂയഃ (അപി)= 'തൃിഭിഃ ഗുണമയൈർഭാവൈഃ' എന്നും 'ഇച്ഛാഭേദാസമത്വേന' എന്നും, 'രാക്ഷസീമാസുരീം ചൈവ' എന്നും മറ്റും പല ഘട്ടങ്ങളിലും മുമ്പുപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടെങ്കിലും നിഷ്പഷ്ടിച്ചറിയുന്നതിനുവേണ്ടി ചിന്നേയും, ജ്ഞാനാനാം പരം ജ്ഞാനം=സാംഖ്യയോഗകർമ്മാഭിവിഷയകമായ ജ്ഞാനങ്ങളിൽവെച്ചു ശ്രേഷ്ഠമായ ഗുണതൽകായ്ക്കജ്ഞാനത്തെ; (പരതത്വത്തിനുള്ള ഹേതു പറയുന്നു) ഉത്തമം=പരമപുരുഷാർത്ഥമായിരിക്കുന്ന മോക്ഷത്തിന്റെ കാരണത്വംഹേതുവായിട്ട് ഉത്തമമായിരിക്കുന്ന (ഈ ജ്ഞാനത്തെ); പ്രപഞ്ചാമി=മൽഭക്തനും മുക്ത്യുപമായിരിക്കുന്ന നിനക്കു ഞാൻ നല്ലവണ്ണമുപദേശിക്കാം. അല്ലെങ്കിൽ—

ക്ഷേത്രം അനാത്മാവാകുന്നു; ക്ഷേത്രജ്ഞൻ ആത്മാവാകുന്നു—സത്യാഭിലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മമാകുന്നു; ബ്രഹ്മംതന്നെയാണ് ക്ഷേത്രജ്ഞൻ എന്നിങ്ങനെ മോക്ഷവിഷയമായിട്ട് എന്തെല്ലാം ജ്ഞാനമാണുള്ളത് അവയെല്ലാംററിലുംവെച്ച് ഈ ഗുണതൽകായ്ക്കജ്ഞാനം ശ്രേഷ്ഠവും ഉത്തമവുമായി ഭവിക്കുന്നു. ആത്മാനാത്മാക്കളുടെ വേർതിരിച്ച ജ്ഞാനവും ആത്മാവിന്റെ ബ്രഹ്മഭിന്നതപജ്ഞാനവും പ്രകൃതിപ്രവിലാപനജ്ഞാനവും മുക്തിക്കു നിയതമായും അസാധാരണമായുമുള്ള കാരണംതന്നെയാണെങ്കിലും അവിദ്വാകാമാദിദോഷങ്ങളോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവന്റെ ആ ജ്ഞാനം അവിദ്വാദികളാൽ പ്രതിബന്ധിക്കപ്പെടുന്നു. സ്വഫലവും സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നില്ല. ഈ സംഗതി ഭരതാദികളിൽ പ്രസിദ്ധമാകുന്നു. എന്നാൽ ഈ ഗുണതൽകായ്ക്കജ്ഞാനം ബ്രഹ്മവിത്തായിരിക്കുന്നവനെ ഗുണവാസനയാലുള്ള ബഹിഃപ്രവൃത്തിയിൽനിന്നു വിമുഖനാക്കിത്തീർത്ത്, യാതൊന്നാകൊണ്ടു ജ്ഞാനവും തൽഫല

വും പ്രതിബന്ധിക്കപ്പെടുന്നില്ലയോ അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന സമുദ്രഗന്ധനന്ദിയിൽ തന്നെ സ്ഥിതിചെയ്തിട്ട്, ഗുണങ്ങളിൽനിന്നു മോചിപ്പിച്ച്, വിദേഹമുക്തിയെ പ്രാപിപ്പിക്കുന്നു. അതുപോലെയാകട്ടെ ഈ ജ്ഞാനം ആത്മാനന്തരവിവേകാഭിജ്ഞാനത്തേക്കാൾ ഉത്തമമായി ഭവിക്കുന്നു. ഇതിന്നൊരു ദൃഷ്ടാന്തം—രോഗജ്ഞാനം ഔഷധജ്ഞാനം അനുപാതജ്ഞാനം പശുജ്ഞാനം എന്നിവയേക്കാൾ, ഇത് അപശുപദാർത്ഥമാകുന്നു; ഇതു ഭക്ഷിക്കുന്നതായാൽ ഔഷധത്തിന്നും ആരോഗ്യത്തിന്നും പ്രതിബന്ധമായി ഭവിക്കുന്നതാണ്; എന്നുള്ള ജ്ഞാനം, അപശുപദാരത്തിൽനിന്നു നിവർത്തിക്കുന്നതിന്നും ആരോഗ്യം സിദ്ധിക്കുന്നതിന്നും കാരണമാകയാൽ, ഉത്തമമായി ഭവിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ അപശുപദാർത്ഥം തന്നെയാണ് ഔഷധത്തിന്നും ആരോഗ്യസിദ്ധിക്കും മുഖ്യമായിട്ടുള്ള ബലം. അതുപോലെ ജ്ഞാനത്തേയും തൽഫലത്തേയും പ്രതിബന്ധിക്കുന്നതായ ഗുണതൽകാർജ്ജ്ജ്ഞാനം മുന്പറയപ്പെട്ട ജ്ഞാനങ്ങളേക്കാൾ ഉത്തമമായി ഭവിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ ജ്ഞാനത്തിന്നും തൽഫലസിദ്ധിക്കും ഗുണതൽകാർജ്ജ്ജ്ഞാനം പ്രാപ്യമാകട്ടെ മുഖ്യബലമായിട്ടുള്ളത്. അതിനാൽ ഗുണതൽകാർജ്ജ്ജ്ഞാനം മറ്റുള്ള ജ്ഞാനങ്ങളേക്കാൾ ഉത്തമമെന്നു പറഞ്ഞതു യുക്തംതന്നെ. അതിനെത്തന്നെ സ്പഷ്ടമാക്കുന്നു—യൽ=ശുദ്ധ ണാഭിജ്ഞാനത്തെ രക്ഷിക്കുന്നതിന്നു ഹേതുവാകയാലും, ഗുണാതിക്രമണത്തിന്നു ഹേതുവാകയാലും മുക്തിക്കു പരമകാരണമായിരിക്കുന്ന യാതൊരു ഗുണതൽകാർജ്ജ്ജ്ഞാനത്തെയും ജ്ഞാതപ്രാപിച്ച്—ആ ജ്ഞാനംകൊണ്ടു യാതൊന്നാണ് കർത്തവ്യമായിട്ടുള്ളത് അതിനെ ചെയ്തിട്ട് എന്നർത്ഥം. മനയഃ=ബ്രഹ്മവിത്തുക്കൾ—ശുഭാകീർത്തിയായ യതികൾ; ഇതഃ=ഈ പ്രകൃതത്തിൽ പറയുവാൻ ഭാവിക്കുന്ന ശ്രീഗുണങ്ങളിൽനിന്നു മുക്തനായിട്ട്; പരാം സിദ്ധിം ഗതഃ=പുനരാവൃത്തിരഹിതമാകയാലും നിരതിഗയാനന്ദരൂപമാകയാലും സർവ്വസിദ്ധികളേക്കാളും ഉത്തമമായിരിക്കുന്ന സിദ്ധിയെ, വിദേഹമുക്തിയെ, പ്രാപിച്ചു—പൂർണ്ണതപത്തെ പ്രാപിച്ചുവെന്നർത്ഥം.

(ഈ ജ്ഞാനംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന) ആ സിദ്ധിയുടെ ഐക്യാന്തികതപത്തെ കാണിക്കുന്നു—

൨. ഇദം ജ്ഞാനമുപാശ്രിത്യ മമ സാധമ്യമാഗതഃ
 സശ്ലേപി നോപജായന്തേ പ്രലയേ ന വ്യഥന്തി ച.

ഇദം ജ്ഞാനം=ഈ ജ്ഞാനസാധനത്തെ, ഉപാശ്രിത്യ=അനുഷ്ഠിച്ചിട്ട്, മമ സാധമ്യം=എന്റെ സ്വരൂപത്തെ (മറ്റു പദപത്തെ), ആഗതഃ=പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നവർ, സശ്ലേപി=സ്പഷ്ടികാലത്തിലും (ബ്രഹ്മാദികൾ ഉൽപാദിക്കുമ്പോഴും), ന ഉപജായന്തേ=ജനനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. പ്രലയേ (അപി)=പ്രലയകാലത്തിലും, ന വ്യഥന്തി ച=ദുഃഖത്തെ അനുഭവിക്കുന്നതുമില്ല.

ഈ ജ്ഞാനസാധനത്തെ അനുഷ്ഠിച്ചു എന്റെ സ്വരൂപത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ളവർ സ്പഷ്ടികാലത്തിൽ ജനനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. പ്രലയകാലത്തിൽ ദുഃഖത്തെ അനുഭവിക്കുന്നതുമില്ല. (അവർ പുനരാവൃത്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം).

(ശം-ഭാ) ഇദം ജ്ഞാനം ഉപാശ്രിത്യ=യഥോക്തമായിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനസാധനത്തെ അനുഷ്ഠിച്ചിട്ട്; മമ സാധമ്യം ആഗതഃ=പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്റെ സ്വരൂപത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നവർ. ഇവിടെ ‘സാധമ്യം’ എന്ന പദത്തിന്നു മത്സ്വരൂപത എന്നർത്ഥമാകുന്നു. അല്ലാതെ (ഗോവിന്ദം ഗവയത്തിന്നും എന്നപോലെ വിദ്വാനും ഈശ്വരനും) സമാനധർമ്മ എന്നർത്ഥമല്ല. എന്തെന്നാൽ ഗീതാശാസ്ത്രത്തിൽ ക്ഷേത്രജ്ഞാനം ഈശ്വരനും തമ്മിൽ ഭേദം കല്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ല. ജ്ഞാനത്തെ സ്തുതിക്കുന്നതിന്നു തൽഫലത്തെ പാരിപരയുമാകട്ടെ ആവശ്യമാകുന്നു. ഈ ജ്ഞാനസാധനത്തെ അനുഷ്ഠിച്ചു പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്നവർ.

ശുപരനായിരിക്കുന്ന എന്റെ സ്വരൂപത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നവർ; സദ്യേ അപി= സൃഷ്ടികാലത്തിലുംകൂടി; ന ഉപജായന്തേ= ജനനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല; പ്രലയേ അപി= പ്രലയകാലത്തിൽകൂടി; ന വ്യഥന്തി ച= ദുഃഖത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതുമില്ല—ബ്രഹ്മാവിന്റെ വിനാശകാലത്തിൽകൂടി അവർ നാശത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം.

[ഗ-സ] ഇദം ജ്ഞാനം=പരവാനായിട്ടാരംഭിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഗുണതൽകാൽപ്പവിഷയമായും മുക്തിക്കു പരമകാരണമായുമിരിക്കുന്ന ഈ ജ്ഞാനത്തെ; ഉപാശ്രിത്യ—ഗുണതൽകാൽപ്പജ്ഞാനംകൊണ്ടു യാതൊന്നനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ടതായിട്ടുണ്ടോ അതിനെ അനുഷ്ഠിച്ച്—ത്രിഗുണങ്ങളുടേയും തൽകാൽപ്പങ്ങളുടേയും ജ്ഞാനംകൊണ്ടും നിരന്തരബ്രഹ്മനിഷ്ഠകൊണ്ടും ഗുണത്രയത്തെ അതിക്രമിച്ചിട്ട് എന്നർത്ഥം. മമ സായത്ത്വം ആഗതഃ=സത്യം ജ്ഞാനം അനന്തം ബ്രഹ്മ, 'അസ്ഥമലനണ്ഡഹസം' എന്നിങ്ങിനെ ശ്രുതിപ്രസിദ്ധമായും നിവൃത്തിശേഷമായും പരബ്രഹ്മമായുമിരിക്കുന്ന എന്റെ പൂർണ്ണതാപത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നവർ. 'സായത്ത്വം' എന്ന പദത്തിന്നു സമാനജാതിരൂപാദിമതം എന്നല്ല അർത്ഥം. നിരവയവമായും നിർഗുണമായും നിവൃത്തിശേഷമായുമിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തിന്നു ജാത്യാദിയർത്ഥങ്ങൾ അസംഭവമാകുന്നു. അതിനാൽ ബ്രഹ്മസായത്ത്വം എന്നത് പൂർണ്ണതാപത്തെയാകുന്നു. 'പൂർണ്ണമദഃ പൂർണ്ണമിദം' എന്നു ശ്രുതി. മദ്ഭാവത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മവിത്തുള്ളതായ യതികൾ; സദ്യേ അപി=മഹദാദിപ്രാകൃതസൃഷ്ടിയിലുംകൂടി. ന ഉപജായന്തേ=ജനിക്കുന്നില്ല—ജനനത്തിന്നു ഹേതുവായിരിക്കുന്ന പ്രകൃതിയെ അതിക്രമിച്ച് ചിദേകരസതയെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നതിനാൽ അവർക്ക് പ്രകൃതിസംബന്ധമില്ല. അതുഹേതുവായിട്ട് മഹാസൃഷ്ടിയിലുംകൂടി അവർക്ക് ഉൽപത്തിയില്ല എന്നർത്ഥം. (അപ്രകാരംതന്നെ) പ്രലയേ അപി=ഹിരണ്യഗർഭനാശത്തിലുംകൂടി. ന വ്യഥന്തി=നശിക്കുന്നില്ല; പരമസൂക്ഷ്മമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മഭാവത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നവർ പ്രലയക്രിയയ്ക്ക് അവിഷയന്മാരാകയാൽ അവർക്ക് യാതൊരു ചലനവും സംഭവിക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം. ബ്രഹ്മഭാവത്തെ പ്രാപിച്ചവരും ബ്രഹ്മവിത്തുള്ളതായ മുക്തന്മാർ സൃഷ്ടികാലത്തിൽ ജനിക്കുകയും, പ്രലയകാലത്തിൽ നാശത്തെ പ്രാപിക്കുകയും, ചെറുപ്പനല്ല എന്നത് ആരും കൊണ്ടുവരാത്ത പൂർവ്വപക്ഷത്തെ നിഷേധിക്കുകയാകുന്നു എന്നു ശങ്കിക്കുവാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ ശിവവിഷ്ണുപാദിലോകങ്ങളിൽ സാരൂപ്യാദിമുക്തിയെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ളവർക്ക് മഹാസൃഷ്ടിയിങ്കൽ സൃഷ്ടിയും, മഹാപ്രലയത്തിൽ പ്രലയവും സംഭവിക്കുന്നതാണ്. അതുപോലെ ബ്രഹ്മഭാവത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ളവർക്കും ജനനമുതലായതുണ്ടാകും എന്നു പണ്ഡിതന്മാർക്കുംകൂടി സംശയമുണ്ട്. അതിനാൽ അതിനെ നിവർത്തിപ്പിക്കുന്നതിനും, മുക്തന്മാർക്കും സംശയംകൂടാതെ വിദേഹമുക്തിയിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നതിനും, ആണ് 'സദ്യേപി നോപജായന്തേ പ്രലയേ ന വ്യഥന്തി ച' എന്നു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്. ബ്രഹ്മഭാവത്തെ പ്രാപിക്കാത്തവരായ അന്യമുക്തന്മാർക്കു ജനാദി സംഭവിക്കുമെന്നതിന് ഈ വചനംതന്നെ പ്രമാണം. അതിലേക്കു വീതഹവ്യൻ, ജയൻ, വിജയൻ മുതലായവർ ദൃഷ്ടാന്തവുമാകുന്നു.

സകല ഭൂതങ്ങളുടേയും (ഉൽപത്തിക്കു) കാരണമായ ക്ഷേത്രക്ഷേത്രജ്ഞസംയോഗം എന്തൊരു മാതിരിയാണെന്നു ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൩. മമ യോനിർമഹദ്ബ്രഹ്മ തസ്മിൻ ഗർഭം ദധാമ്യഹം
സംഭവഃ സർവ്വഭൂതാനാം തതോ ഭവതി ഭാരത.

ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ ഭാരത, മഹൽ=(ദേശംകൊണ്ടും കാലംകൊണ്ടും അപരിച്ഛിന്നമായിരിക്കുന്നതിനാൽ) മഹത്തായിരിക്കുന്ന, ബ്രഹ്മം=പ്രകൃതി, മമ യോനിഃ=പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്റെ ഗർഭാധാനസ്ഥാനമാകുന്നു. തസ്മിൻ=അതിൽ, അഹം=ഞാൻ, ഗർഭം=ഗർഭത്തെ (ജഗദപിസ്താരഹേതുവായിരിക്കുന്ന ചിദാഭാസനെ), ദധാമി=നികേന്ദ്രപിക്കുന്നു. ത

* (ശ്രീ) ബ്രഹ്മവിത്താപം ഹേതുവാകയാൽ, അല്ലെങ്കിൽ, സ്വകാൽപ്പങ്ങളുടെ വൃദ്ധിക്കു ഹേതുവാകയാൽ ബ്രഹ്മം—പ്രകൃതി എന്നർത്ഥം

തഃ=അതിൽനിന്ന്, സപ്തതാനാം=ബ്രഹ്മാദിസകലഭൂതങ്ങളുടേയും, സംഭവഃ=ഉൽപത്തി, ഭവതി=ഉണ്ടാകുന്നു.

അല്ലയോ ഭാരത, ദേശംകൊണ്ടും കാലംകൊണ്ടും അപരിച്ഛിന്നമായിരിക്കുന്ന പ്രകൃതി പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്റെ ഗർഭാധാനസ്ഥാനമാകുന്നു. അതിൽ ഞാൻ ഗർഭത്തെ നിക്ഷേപിക്കുന്നു. അതിൽനിന്നു ബ്രഹ്മാ മുതലായ സകലഭൂതങ്ങളുടേയുമുൽപത്തിയുണ്ടാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) മമ യോനിഃ=പ്രകൃതി—മത്സ്യരൂപമായും ത്രിഗുണാത്മികയായുമിരിക്കുന്ന എന്റെ മായ. പ്രകൃതിയായിരിക്കുന്ന എന്റെ യോനി മഹൽബ്രഹ്മമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ പ്രകൃതി സർവ്വകാര്യങ്ങളേക്കാൾ മഹത്തായിരിക്കുന്നതുകൊണ്ടും സ്വവികാരങ്ങൾക്കു കാരണമായിരിക്കുന്നതുകൊണ്ടും അവയുടെ പോഷകശക്തിയായിരിക്കുന്നതുകൊണ്ടും (ഭരണാൽ ച) മഹൽബ്രഹ്മം എന്റെ യോനിതന്നെ എന്നു വിശേഷിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു. മഹൽബ്രഹ്മമായിരിക്കുന്ന എന്റെ യോനിയിൽ—പ്രകൃതിയിൽ—ഹിരണ്യഗർഭത്തിന്റെ ഉൽപത്തിക്കുള്ള ബീജത്തെ—സകലപ്രാണികളുടേയും ജന്മത്തിന്നു കാരണമായ ബീജത്തെ—ഞാൻ നിക്ഷേപിക്കുന്നു. ക്ഷേത്രമെന്നും ക്ഷേത്രജ്ഞനെന്നുമുള്ള രണ്ടു പ്രകൃതികളാകുന്ന ശക്തികളോടുകൂടിയും ഈശ്വരനായുമിരിക്കുന്ന ഞാൻ, അവിദ്യ കാര്യം കർമ്മം എന്ന ഉപാധികളോടുകൂടിച്ചേർന്നിരിക്കുന്ന ക്ഷേത്രജ്ഞനെ ക്ഷേത്രത്തോടുകൂടി യോജിപ്പിക്കുന്നുവെന്നതും. മൂലകാരണമായിരിക്കുന്ന ഈ ഗർഭാധാനത്തിൽനിന്നു ഹിരണ്യഗർഭത്തിന്റെ ഉൽപത്തിവഴിക്കു സകലഭൂതങ്ങളും ഉൽപാദിക്കുന്നുവെന്നതും.

൪. സർവ്വയോനിഷു കൌന്തേയ മൂർത്തയഃ സംഭവന്തി യാഃ
താസാം ബ്രഹ്മ മഹദ്യോനിരഹം ബീജപ്രദഃ പിതാ.

ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, സർവ്വയോനിഷു=മനുഷ്യാദിസകലയോനികളിലും (സകലജാതികളിലും), യാഃ മൂർത്തയഃ=സ്ഥാവരജംഗമങ്ങളായ എന്തെല്ലാം വസ്തുക്കളാണ്, സംഭവന്തി=ഉണ്ടാകുന്നത്, താസാം=അവകൾക്ക്, മഹൽ ബ്രഹ്മം=പ്രകൃതി, യോനിഃ=മാതൃസ്ഥാനീയമാകുന്നു. അഹം=(ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന) ഞാൻ, ബീജപ്രദഃ പിതാ=ഗർഭാധാനകർത്താവായ അച്ഛനാകുന്നു.

അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, സകലയോനികളിലും സ്ഥാവരജംഗമങ്ങളായി ഏതേതു വസ്തുക്കൾ ഉൽപാദിക്കുന്നുവോ അവയെല്ലാം പ്രകൃതി മാതൃസ്ഥാനീയമായും ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന ഞാൻ ഗർഭാധാനകർത്താവായ പിതാവായുമിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) യോനികൾ=ദേവപിതൃമനുഷ്യാപശുമൃഗാദിസർവ്വയോനികൾ. മൂർത്തയഃ=പലവിധ അംഗങ്ങൾ കൂടിച്ചേർന്നിരിക്കുന്ന ശരീരങ്ങൾ. ആ വക മൂർത്തികളുടെ ഉൽപത്തിക്കു സർവാവസ്ഥകളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന മഹൽബ്രഹ്മം—പ്രകൃതി—കാരണമാകുന്നു. ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന ഞാൻ ഗർഭാധാനകർത്താവായ പിതാവുമാകുന്നു.

[൧൨-൪] മൂത്തയം=പ്രാണികളുടെ ദേഹങ്ങൾ—പ്രാണികൾ എന്നർത്ഥം. ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ട് മാതാവായിരിക്കുന്ന പ്രകൃതിയുടേയും പിതാവായിരിക്കുന്ന ഈശ്വരന്റേയും പ്രസാദംകൊണ്ടുതന്നെയാണ് മോക്ഷം എന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു. ‘ജ്ഞാനപ്രസാദേന വിശുദ്ധസത്തപം’, ‘തം ഹ ദേവമാത്മബുദ്ധിപ്രകാശം’ എന്ന രൂപവാക്യങ്ങളും, ‘ബുദ്ധിപ്രസാദാച്ച ശിവപ്രസാദാൽ ഗുരുപ്രസാദാൽ പരമഹംസ്യ മുക്തിഃ’ എന്ന സ്മൃതിയും ഇതിനു പ്രമാണമാകുന്നു.

ഗുണങ്ങൾ എന്തെല്ലാമാകുന്നുവെന്നും, അവ എങ്ങിനെ ബന്ധിക്കുന്നു എന്നും, ഇനി പറയുന്നു—

൫. സത്തപം രജസ്സമ ഇതി ഗുണാഃ പ്രകൃതിസംഭവാഃ
നിബദ്ധ്നന്തി മഹാബാഹോ ദേഹേ ദേഹിനമവ്യയം.

ഹേ മഹാബാഹോ=അല്ലയോ മഹാബാഹോ, സത്തപം രജഃ തമഃ ഇതി¹=സത്തപം രജസ്സ് തമസ്സ് എന്ന (പേരുകളോടുകൂടിയ), പ്രകൃതിസംഭവാഃ=പ്രകൃതിയിൽനിന്നുത്ഭവിക്കുന്ന, ഗുണാഃ=(മൂന്നു) ഗുണങ്ങൾ, ദേഹേ=പ്രകൃതികാൽപ്പമായിരിക്കുന്ന ദേഹത്തിൽ (താദാത്മ്യേന സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന), അവ്യയം=നിവൃത്തികാരമായ (നാശമില്ലാത്ത), ദേഹിനം=ആത്മാവിനെ (ചിദംശത്തെ), നിബദ്ധ്നന്തി=(ഗുണകാൽപ്പങ്ങളായ സുഖദുഃഖമോഹാദികളോടു) ബന്ധിപ്പിക്കുന്നു.

അല്ലയോ മഹാബാഹോ, പ്രകൃതിയിൽനിന്നുത്ഭവിക്കുന്ന സത്തപം, രജസ്സ്, തമസ്സ് എന്ന പേരുകളോടുകൂടിയ മൂന്നു ഗുണങ്ങൾ, പ്രകൃതികാൽപ്പമായിരിക്കുന്ന ദേഹത്തിൽ താദാത്മ്യേന സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന (വാസ്തവത്തിൽ) നിവൃത്തികാരമായ ആത്മാവിനെ സ്വകാൽപ്പങ്ങളായ സുഖദുഃഖമോഹാദികളോടു ബന്ധിപ്പിക്കുന്നു.

(൧൦-ഭാ) സത്തപം, രജസ്സ്, തമസ്സ്, എന്നു പേരുകളോടുകൂടിയ മൂന്നു ഗുണങ്ങൾ. ഗുണാഃ (ഗുണങ്ങൾ) എന്നത് ഇവിടെ പരിഭാഷാശബ്ദമാകുന്നു. അല്ലാതെ രൂപം മുതലായവയെപ്പോലെ ഒരു ദ്രവ്യത്തെ ആശ്രയിച്ചുനില്ക്കുന്ന ഗുണം എന്നല്ല അർത്ഥം. ഗുണവും ഗുണിയും വേരായാണെന്നും ഇവിടെ അർത്ഥം വിവക്ഷിച്ചിട്ടില്ല. അതിനാൽ ഇവിടെ അതിനാർത്ഥം താഴെ പറയുംപ്രകാരമാകുന്നു—ഗുണങ്ങളെ (ധർമ്മങ്ങളെ)പ്പോലെ അവ (ത്രിഗുണങ്ങൾ) ക്ഷേത്രജ്ഞനെ നിത്യം ആശ്രയിച്ചുനില്ക്കുന്നു. അവിദ്യാത്മകതപംഹേതുവായിട്ട് (അവിദ്യാസ്വരൂപമായിരിക്കുന്നതിനാൽ) അവ ക്ഷേത്രജ്ഞനെ ബന്ധിക്കുന്നപോലെ പറയപ്പെടുന്നു. ത്രിഗുണങ്ങൾ ഉണ്ട് എന്നു തോന്നുന്നതുതന്നെ ക്ഷേത്ര

[൧൨-൪] 1 സത്തപഗുണം മുക്തിക്കു പരമകാരണമായിരിക്കുന്നതിനാൽ അതിന്റെ ഉൽകൃഷ്ടതപം ഹേതുവായിട്ടാണ് അതിനെ ആദ്യം പറഞ്ഞത്. രജസ്സ് എല്ലാ പ്രകൃതിക്കും കാരണമാകയാൽ അതിനെ രണ്ടാമതായി പറഞ്ഞു. നികൃഷ്ടമായിരിക്കുന്നതിനാൽ -തമസ്സിനെ ഒടുക്കം പറഞ്ഞു.

2 സത്തപാദിഗുണങ്ങൾ രൂപാഭിയെപ്പോലെ ദ്രവ്യമാത്രാശ്രയങ്ങളായി ഭവിക്കുന്നില്ല. കാര്യകാരണങ്ങൾ ഒന്നാണ് എന്ന ധ്യാനേന അവ പ്രകൃതിതന്നെയായിരിക്കുന്നതിനാൽ സ്വകലഭിക്ഷിലം വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ സർവ്വജഗത്തും ഗുണമയമായിത്തന്നെയായിരിക്കുന്നു. അവ (സത്തപാദിഗുണങ്ങൾ) പുറമെയെല്ലാം വിഷയമായിട്ടും അകത്തു ഗമമോദിരൂപമായും രാഗദോഷലോഭാദിരൂപമായും നിദ്രാബന്ധപ്രമാദാദിരൂപമായുമിരിക്കുന്നു.

ജ്ഞൻ അവയ്ക്ക് ആസ്സദമായിരിക്കുന്നതിനാലാകുന്നു. അതിനാലാണ് അവ (ത്രിഗുണങ്ങൾ) ക്ഷേത്രജ്ഞനെ ബന്ധിക്കുന്നുവെന്നു പറയുന്നത്. എന്റെ മായയിൽനിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ള (=പ്രകൃതിസംഭവഃ) ത്രിഗുണങ്ങൾ അവ്യയനായിരിക്കുന്ന ദേഹിയെ (=ദേഹത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ) ശരീരത്തിൽ (=ദേഹം) ബന്ധിക്കുന്നപോലെ തോന്നുന്നു. ആത്മാവിന്ന് അവ്യയതപം 'അനാദിതപാൽ' (അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൩൧) എന്നു തുടങ്ങിയ ശ്ലോകത്തിൽ പറയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്.

പൂർവ്വപക്ഷം—ദേഹീ 'ന ലിപ്യതേ' (അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൩൧) എന്ന് ഇതിന്നു മുമ്പു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടല്ലോ. അങ്ങിനെയിരിക്കെ ത്രിഗുണങ്ങൾ ദേഹിയെ ബന്ധിക്കുന്നുവെന്ന് (ഇപ്പോൾ) എന്താണ് മാറിപ്പറയുന്നത്?

സമാധാനം—അതുകൊണ്ടു ദോഷമില്ല. എന്തെന്നാൽ ബന്ധിക്കുന്ന പോലെ തോന്നുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതിനാൽ 'പോലെ' (ഇവ) എന്ന ശബ്ദംകൊണ്ടു ആ ദോഷത്തെ പരിഹരിച്ചിരിക്കുന്നു.

മഹാബാഹു=സമർത്ഥതരങ്ങളായും മുട്ടുവരെ നീണ്ടുകിടക്കുന്നതായുമുള്ള കൈകളോടുകൂടിയവൻ.

ത്രിഗുണങ്ങളിൽ സത്താഗുണത്തിന്റെ ലക്ഷണത്തേയും, അതെങ്ങിനെയാണ് ബന്ധിക്കുന്നതെന്നും പറയുന്നു—

ന. തത്ര സത്തപം നിർമ്മലതപാൽ പ്രകാശകമനാമയം

സുഖസംഗേന ബധ്നാതി ജ്ഞാനസംഗേന ചാനഘ.

ഹേ അനഘ=അല്ലയോ പാപരഹിത, തത്ര=ആ ത്രിഗുണങ്ങളിൽ, നിർമ്മലതപാൽ=സ്വച്ഛതപം ഹേതുവായിട്ട്, പ്രകാശകം=സ്ഫുടികംപോലെ പ്രകാശിക്കുന്നതും, അനാമയം=ശാന്തമായതുമായ (നിരുപദവമായതുമായ), സത്തപം=സത്താഗുണം, സുഖസംഗേന=(ശാന്തതപം ഹേതുവായിട്ട് സ്വകാര്യമായിരിക്കുന്ന സുഖത്തോടു യാതൊരു സംഗമാണുണ്ടാകുന്നത് അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന) സുഖസംബന്ധത്തിനാലും, ജ്ഞാനസംഗേന ച=(പ്രകാശകതപം ഹേതുവായിട്ട് സ്വകാര്യമായിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനത്തോടു യാതൊരു സംഗമാണുള്ളത് അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന) ജ്ഞാനസംബന്ധത്തിനാലും, ബധ്നാതി=ബന്ധിക്കുന്നു.

അല്ലയോ പാപരഹിത, ത്രിഗുണങ്ങളിൽ സ്വച്ഛതപം ഹേതുവായിട്ടു പ്രകാശത്തോടുകൂടിയതും ശാന്തമായതുമായ സത്താഗുണം സുഖസംബന്ധമായും ജ്ഞാനസംബന്ധമായും ബന്ധിക്കുന്നു. ഞാൻ സുഖി, ഞാൻ ജ്ഞാനി എന്നിങ്ങിനെയുള്ള മനോധർമ്മങ്ങളെ അവയിൽ അഭിമാനിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ക്ഷേത്രജ്ഞനിൽ യോജിപ്പിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

(ശംഭു) സത്തപം സ്ഫുടികമണിപോലെ നിർമ്മല(സ്വച്ഛ)മായിരിക്കുന്നതിനാൽ പ്രകാശത്തോടുകൂടിയും (ചൈതന്യത്തെ അഭിവ്യഞ്ജിപ്പിക്കുന്നതായും) നിരുപദവമായുമിരിക്കുന്നു. ആ സത്തപം ഒരുവനെ സുഖസംഗത്തിനാൽ—'ഞാൻ സുഖി' എന്നു തോന്നിപ്പിച്ചുകൊണ്ടു—ബന്ധിക്കുന്നു. എന്നുവെച്ചാൽ വിഷയമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിൽ വിഷയഭൂതമായിരിക്കുന്ന സുഖത്തിന്റെ സം

ബന്ധം (സംശ്ലേഷം) ഉണ്ടാക്കിത്തീർത്തു ബന്ധിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. ആത്മാവിൽ ഇപ്രകാരമുള്ള സുഖസംബന്ധം മിഥ്യയാകുന്നു. അത് അവിദ്യയാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ വിഷയധർമ്മം വിഷയിയിൽ ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. ഇച്ഛാമുതൽ ധൃതി വരെയുള്ളവ (അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൬) വിഷയമായിരിക്കുന്ന ക്ഷേത്രത്തിന്റെ ധർമ്മമാകുന്നുവെന്നു ഭഗവാൻ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. അതിനാൽ, സ്വകീയധർമ്മമായതും, * വിഷയവിഷയികളുടെ വിവേകമില്ലാത്തതുമായ അവിദ്യകൊണ്ടു സത്താഗുണം ആത്മാവിനെ സ്വാത്മധർമ്മമല്ലാത്ത സുഖത്തോടു സംബന്ധിപ്പിക്കുന്നുവോ എന്നു തോന്നിക്കുന്നു—സകതമല്ലാത്തതിനെ സഞ്ജിക്കുന്നപോലെയും, സുഖിയല്ലാത്തതിനെ സുഖി എന്നുപോലെയും, തോന്നിക്കുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ സത്താം ദേഹിയെ (ആത്മാവിനെ) ജ്ഞാനത്തോടും സഞ്ജിപ്പിക്കുന്നു. ജ്ഞാനം സുഖശബ്ദത്തോടൊന്നിച്ചു പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതിനാൽ അതു ക്ഷേത്രമായിരിക്കുന്ന അന്തഃകരണത്തിന്റെ ധർമ്മംതന്നെയാകുന്നു; ആത്മധർമ്മമല്ല. ആത്മധർമ്മമായിരുന്നുവെങ്കിൽ (സ്വഭാവേന സഞ്ജിച്ചിരിക്കുന്നതിനാൽ) അത് (ഒരു) സംഗമമായിട്ടോ, (തദ്ഭാവാ) ഒരു ബന്ധമായിട്ടോ, ഇരിപ്പാൻ പാടില്ല. സുഖത്തിനാലുണ്ടാകുന്ന സംഗമപോലെയാണ് ജ്ഞാനാദിയിലുള്ള സംഗമമെന്നറിയേണ്ടതാകുന്നു.

ഹേ അനഘ!=(പാപാദിയാൽ) വ്യസനമില്ലാത്തവനേ.

[ഗ-സ] തത്ര=ആ ത്രിഗുണങ്ങളിൽ; സത്താം=സത്താഗുണം; നിർമലത്വം=അതിസ്വച്ഛത്വം ഹേതുവായിട്ട്; പ്രകാശകം=പ്രത്യഗ്വസ്തുസ്വരൂപത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നത്; അനാമയം—വിക്ഷേപവും ജാഡ്യവുമാണ് ആമയം. അവയ്ക്കു കാരണമായ രജസ്സമോഗുണങ്ങളുടെ അഭാവം ഹേതുവായിട്ട് സത്താം അനാമയമാകുന്നു—വിക്ഷേപമില്ലാത്തതായും അജഡമായുമിരിക്കുന്നത് എന്നർത്ഥം; (ഇങ്ങിനെയുള്ള ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയതാണെങ്കിലും സത്താഗുണം) സുഖസംഗേന ബദ്ധ്നാതി-ഗബ്ദാദീഷ്ടവിഷയങ്ങളിൽ ഇന്ദ്രിയസമ്പർക്കംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന സുഖത്തിൽ സങ്കീർണ്ണം സുഖസംഗം; അതോടുകൂടി ബന്ധിക്കുന്നു—വിഷയസുഖലവടനംകിത്തിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. അല്ലെങ്കിൽ, ഗമഭോഗികൾ അഹിംസ ക്ഷാന്തി എന്നിങ്ങിനെയുള്ള സാധനങ്ങളുടെ സമ്പത്തുകൊണ്ട്, ബ്രാഹ്മം വൈഷ്ണവം ശൈവം എന്നിങ്ങിനെ ഉപാസ്ഥിസാധ്യമായിരിക്കുന്ന യാവ ചില പരലോകസുഖങ്ങളാണുള്ളത് അവയിലുള്ള ഇച്ഛയോടുകൂടി ഒരു ബ്രാഹ്മജ്ഞാനിയേയും ബന്ധിക്കുന്നു—ബ്രാഹ്മജ്ഞാനതൽസുഖാനുഭൂതികളിൽനിന്നു ഭോഗം വരുത്തി അവനെ ബഹിർമുഖനാക്കിത്തീക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം; ജ്ഞാനസംഗേന ച=നാനാശാസ്ത്രമർവിചാരംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള ജ്ഞാനത്തിൽ ഉള്ള കാമത്തോടുകൂടിയും ബന്ധിക്കുന്നു—ബ്രാഹ്മജ്ഞാനിയെ തക്കം മീമാംസ സാംഖ്യം യോഗം ആഗമങ്ങൾ തന്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങൾ എന്നവയുടെ അർത്ഥജ്ഞാനത്തിൽ ആസക്തനാക്കിത്തീക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

ഒ. രജോ രാഗാത്മകം വിദ്യം തൃഷ്ണാസംഗസമുത്ഭവം

തന്നിബദ്ധ്നാതി കൌന്തേയ കർമ്മസംഗേന ദേഹിനം.

ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, രജഃ=രജസ്സ് എന്നു പറയപ്പെടുന്ന ഗുണത്തെ, രാഗാത്മകം=അനരഞ്ജനസ്വരൂപമായും (ആശാസ്വരൂപമായും), തൃഷ്ണാസംഗസമു

* (ആ) അവിദ്യയ്ക്ക് വസ്തുത ആത്മസംബന്ധമില്ല. എങ്കിലും സംബന്ധ്യന്താരാഭാവംഹേതുവായിട്ടും അസ്വാതന്ത്ര്യംഹേതുവായിട്ടും അത് ആത്മധർമ്മമായി സ്വീകരിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

1 (ആ) പാപം മുതലായ ദോഷമില്ലാത്തവനാണ് ശാസ്ത്രത്തിനധികാരി എന്നു കാണിപ്പാനാണ് 'അനഘ' എന്ന സംബോധനം.

തദവം=കിട്ടാത്ത വസ്തുക്കളിൽ അഭിലാഷം (=തൃഷ്ണ), കിട്ടിയ വസ്തുവിൽ അത്യാസക്തി (സംഗം), ഇവയെ ഉണ്ടാക്കുന്നതായും, വിഭി=അറിഞ്ഞാലും. തൽ=അത് (ആ രജോഗുണം), കർമ്മസംഗേന=ദൃഷ്ടാദൃഷ്ടാത്മങ്ങളായ കർമ്മങ്ങളിലുള്ള ആസക്തിയാൽ, ദേഹിനം*=ദേഹത്തോടു കൂടിയിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ, നിബധ്നാതി=ഏറ്റവും ബന്ധിക്കുന്നു.

അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, രജോഗുണത്തെ അനുരഞ്ജനസ്വരൂപമായും, (അപ്രാപ്തവസ്തുവിൽ) അഭിലാഷത്തേയും (പ്രാപ്തവസ്തുവിൽ) അത്യാസക്തിയേയുണ്ടാക്കുന്നതായും, അറിഞ്ഞാലും. അതു കർമ്മങ്ങളിലുള്ള ആസക്തിയാൽ ആത്മാവിനെ ഏറ്റവും ബന്ധിക്കുന്നു. (തൃഷ്ണാസംഗങ്ങളെക്കൊണ്ട് ഇഹവരസാധനങ്ങളായ കർമ്മങ്ങളിൽ ആത്മാവിന് ആസക്തിയുണ്ടാക്കിത്തീർക്കുന്നുവെന്നാൽ.)

(ശം-ഭാ) രജോഗുണത്തെ രഞ്ജനസ്വരൂപത്തോടുകൂടിയതായറിഞ്ഞാലും—അതു ഗൈരികാദിപോലെ (ആത്മാവിനെ) വണ്ണഭേദപ്പെടുത്തുന്നു. അതു (രജോഗുണം) തൃഷ്ണയേയും ആസംഗത്തേയുണ്ടാക്കുന്നു. തൃഷ്ണ=അപ്രാപ്തമായതിൽ അഭിലാഷം. ആസംഗം=പ്രാപ്തമായ വിഷയത്തിൽ മനസ്സിന്റെ പ്രീതിലക്ഷണമായ സംശ്ലേഷം. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ആ രജോഗുണം ദേഹിയെ കർമ്മസംഗത്തിനാൽ—ദൃഷ്ടാദൃഷ്ടാത്മകർമ്മങ്ങളിൽ ഉള്ള തൽപരതയാൽ—ബന്ധിക്കുന്നു. (പരമാർത്ഥത്തിൽ അകന്താവായിരിക്കുന്ന പുരുഷനെ ‘ഞാൻ ചെയ്യുന്നു’ എന്ന അഭിമാനത്തോടുകൂടി പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നുവെന്നാൽ.)

വ. തമസ്തപജ്ഞാനജം വിഭി മോഹനം സർവ്വദേഹിനാം
 പ്രമാദാലസ്യനിദ്രാഭിസ്തന്നിബധ്നാതി ഭാരത.

ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ ഭാരത, തമഃ തു²=എന്നാൽ തമോഗുണത്തെ, അജ്ഞാനജം=അജ്ഞാനത്തിൽനിന്നുണ്ടായതായും, സർവ്വദേഹിനാം=സകലപ്രാണികൾക്കും, മോഹനം=ഭ്രാന്തിയെ ഉണ്ടാക്കുന്നതായും, വിഭി=അറിഞ്ഞാലും. തൽ=അത് (ആ തമോഗുണം), പ്രമാദാലസ്യനിദ്രാഭിഃ³=പ്രമാദം ആലസ്യം നിദ്ര ഇവയാൽ, (ദേഹിനം)=ദേഹിയെ, നിബധ്നാതി=ഏറ്റവും ബന്ധിക്കുന്നു.

അല്ലയോ ഭാരത, എന്നാൽ തമോഗുണത്തെ അജ്ഞാനത്തിൽനിന്നുണ്ടായതായും, സകലപ്രാണികൾക്കും ഭ്രാന്തിയെ ഉണ്ടാക്കുന്നതായുമറിഞ്ഞാലും. അതു പ്രമാദം ആലസ്യം നിദ്ര എന്നിവയാൽ ദേഹിയെ ഏറ്റവും ബന്ധിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) മൂന്നാമതായ തമോഗുണത്തെ അജ്ഞാനത്തിൽനിന്നുണ്ടായതായും സകലപ്രാണികൾക്കും അവിവേകത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതായുമറിഞ്ഞാലും.

* [ശ-സ] ആത്മാവിനെ—ആത്മജ്ഞാനിയെ എന്നാൽ.

- 1 പച്ചതത്തിൽനിന്നു കിളിച്ചെടുക്കുന്ന ചുക്വപ്പനിറമുള്ള ഒരു ജാതി മൃദലിശേഷമാണ് ഗൈരികം (കാവ്ചമണ്ണ്). അങ്ങിനെയുള്ള ഗൈരികം മുതലായതുപോലെ എന്നാൽ.
- 2 തമോഗുണം സത്തപരജ്ഞാനത്തോടുകൂടാതെ അധികം ദോഷമുള്ളതും ബന്ധകരവുമാകയാൽ അതിനെ പ്രത്യേകിച്ചറിയുന്നതിനാണ് ‘തു’ ശബ്ദം.
- 3 (ശ്ലീ) പ്രമാദം=അനവധാനം, ആലസ്യം=അനാദൃശം; നിദ്രാ=വിത്തത്തിന്റെ ലയം.

അത് പ്രമാദാലസ്യനിദ്രകളെക്കൊണ്ട് (ദേഹിയെ) ബന്ധിക്കുന്നു. (അവയെ കൊണ്ട് അവികാരിയായിത്തന്നെയിരിക്കുന്ന പുകഷ്ണനെ തമസ്സ് വികാരിയാക്കിത്തീർക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം).

[ശ-സ] പ്രമാദാലസ്യനിദ്രാഭിപ്രായത്തോടെ കർത്തവ്യമായിട്ടുള്ള കാര്യത്തിന് വിസ്മൃതിയാണ് പ്രമാദം. കർത്തവ്യമായിരിക്കുന്ന കാര്യത്തിൽ അശ്രദ്ധനിമിത്തം ഉത്സാഹമില്ലായ്മ ആലസ്യം. ബുദ്ധിയുടെ ജാല്യത്തിന്റെ ആധിക്യംകൊണ്ടു കർത്തവ്യകാര്യത്തെ പരിത്യജിച്ചിട്ട് ഉറങ്ങുന്നത് (സ്വാപം) തന്നെ നിദ്ര. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന പ്രമാദാലസ്യനിദ്രകളെക്കൊണ്ടു തമോഗുണം ആത്മാവിനെ ബന്ധിക്കുന്നു—കുരു ബ്രഹ്മവിത്തിനേയുംകൂടി സ്വപ്നംകൊണ്ട് ഏകദേശം മോഹിപ്പിച്ചിട്ട് അവനെ സ്വപ്നാഭിമുഖനാക്കിത്തീർക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

ബുദ്ധിയുടെ നിർമ്മലതകൊണ്ടും വിഷയസുഖാസക്തികൊണ്ടും സത്താഗുണത്തിന്റെ ആവിർഭാവത്തേയും, വിഷയങ്ങളിലുള്ള രാഗത്തിന്റെ ആവിർഭൂതികൊണ്ടും കർമ്മാസക്തികൊണ്ടും രജോഗുണത്തിന്റെ ആവിർഭാവത്തേയും, ബുദ്ധിയുടെ ജാല്യംകൊണ്ടും വിപരീതപ്രത്യയാവിർഭൂതികൊണ്ടും പ്രമാദനിദ്രാലസ്യങ്ങളെക്കൊണ്ടും തമോഗുണത്തിന്റെ ആവിർഭാവത്തേയും, അറിഞ്ഞിട്ട് ബ്രഹ്മവിത്തായിരിക്കുന്ന യതി സ്വയം സത്താഭിഗുണങ്ങളുടെ വികാരങ്ങൾക്ക് അവശനായി ഭവിച്ച് അതതു വികാരങ്ങൾക്കു വിപരീതമായിരിക്കുന്ന ഗുണങ്ങളുടെ അവലംബനംകൊണ്ടു ഗുണഭോഷങ്ങളെ (പരാഭാവം) തിരസ്കരിച്ചിട്ട് സദാ ആത്മാനുഭൂതിയിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യേണ്ടതാകുന്നുവെന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

ഇനിയും ഗുണങ്ങളുടെ വ്യാപാരത്തെ സംക്ഷേപമായി പറയുന്നു—

൯. സത്താം സുഖേ സഞ്ജയതി രജഃ കർമ്മണി ഭാരത

ജ്ഞാനമാവൃത്യ തു തമഃ പ്രമാദേ സഞ്ജയത്യുത.

ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ ഭാരത, സത്താം=സത്താഗുണം, സുഖേ=സുഖത്തിലും, രജഃ=രജോഗുണം, കർമ്മണി=കർമ്മത്തിലും, സഞ്ജയതി=സംശ്ലേഷിപ്പിക്കുന്നു (ബന്ധിപ്പിക്കുന്നു). തമഃ തു=എന്നാൽ തമോഗുണം, ജ്ഞാനം=ജ്ഞാനത്തെ, ആവൃത്യ=മറച്ചുകൊണ്ട്, പ്രമാദേ ഉത=പ്രമാദം മുതലായവയിലും, സഞ്ജയതി=ബന്ധിക്കുന്നു.

അല്ലയോ ഭാരത, സത്താഗുണം സുഖത്തിലും, രജോഗുണം കർമ്മത്തിലും (ദേഹിയെ) സംശ്ലേഷിപ്പിക്കുന്നു. എന്നാൽ തമോഗുണം ജ്ഞാനത്തെ മറച്ചുകൊണ്ടു പ്രമാദം മുതലായവയിലും സംശ്ലേഷിപ്പിക്കുന്നു.

(ശ-ഭാ) ഹേ ഭാരത, സത്താം സുഖത്തിൽ സംശ്ലേഷിപ്പിക്കുന്നു; രജസ്സ് കർമ്മത്തിൽ സംശ്ലേഷിപ്പിക്കുന്നു; എന്നാൽ തമസ്സ് സത്താഗുണംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള വിവേകജ്ഞാനത്തെ ആവരണസ്വരൂപമായിരിക്കുന്ന താൻതന്നെ മറച്ചുകൊണ്ട് പ്രമാദത്തിൽ സംശ്ലേഷിപ്പിക്കുന്നു. പ്രമാദം=ഉടനെ ചെയ്യേണ്ട കർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യാതിരിക്കുക.

(ശ്രീ) സത്താം സുഖേ സഞ്ജയതി=ദുഃഖശോകാദികൾക്കു കാരണമുണ്ടെങ്കിലും സത്താഗുണം ദേഹിയെ സുഖാഭിമുഖമാക്കി ചെയ്യുന്നുവെന്നർത്ഥം. രജഃ കർമ്മണി (സഞ്ജയതി)=അപ്രകാരംതന്നെ സുഖാദികൾക്കു കാരണമുണ്ടെങ്കിലും രജോഗുണം ദേഹിയെ കർമ്മത്തിൽതന്നെ സംശ്ലേഷിപ്പിക്കുന്നു. ജ്ഞാനമാവൃത്യ....ഉത=എന്നാൽ തമോഗുണം, മഹത്തുക്കളുടെ സംഗംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള ജ്ഞാനത്തെ കൂടി മറച്ചുകൊണ്ട് മഹത്തുക്കൾ ഉപദേശിച്ചിട്ടുള്ള അർത്ഥത്തിന്റെ അനവധാനത്തിൽ യോജിപ്പിക്കുന്നു.

ഉത=അവി; ആലസ്യാഭിയിലും സംയോജിപ്പിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

[൧-൪] സുഖേ=വൈഷയികമായ സുഖത്തിൽ. ജ്ഞാനം=സ്വരൂപജ്ഞാനത്തെ. പ്രമാദേ=നിയമേന ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതായ ജ്ഞാനനിയമയുടെ വിസ്തരണത്തിൽ.

ഗുണങ്ങൾ മേൽപറഞ്ഞ കാര്യങ്ങളെ എപ്പോഴാണ് ചെയ്യുന്നത്? പറയുന്നു—

൧൦. രജസ്സമശ്വാഭിഭൂയ സത്തപം ഭവതി ഭാരത

രജഃ സത്തപം തമശ്ചൈവ തമഃ സത്തപം രജസ്സഥാ.

ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ ഭാരത, സത്തപം=സത്തപഗുണം, രജഃ=രജോഗുണത്തേയും, തമഃ ച ഏവ=തമോഗുണത്തേയും, അഭിഭൂയ=തിരസ്കരിച്ചിട്ട് (മറച്ചിട്ട്), ഭവതി=അദൃശ്യവശാൽ ഉത്ഭവിക്കുന്നു. രജഃ=രജോഗുണം, സത്തപം=സത്തപഗുണത്തേയും, തമഃ ച=തമോഗുണത്തേയും, (അഭിഭൂയ ഭവതി)=തിരസ്കരിച്ച് ഉത്ഭവിക്കുന്നു. തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, തമഃ=തമോഗുണം, സത്തപം=സത്തപഗുണത്തേയും, രജഃ ച=രജോഗുണത്തേയും, (അഭിഭൂയ ഭവതി)=തിരസ്കരിച്ച് ഉത്ഭവിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, സത്തപഗുണം രജോഗുണത്തേയും തമോഗുണത്തേയും തിരസ്കരിച്ച് ഉത്ഭവിക്കുന്നു. രജോഗുണം സത്തപഗുണത്തേയും തമോഗുണത്തേയും, അപ്രകാരംതന്നെ തമോഗുണം സത്തപഗുണത്തേയും രജോഗുണത്തേയും, തിരസ്കരിച്ച് ഉത്ഭവിക്കുന്നു.

(൧൦-ഭാ) രജസ്സമോഗുണങ്ങളെ രണ്ടിനേയുമടക്കി (ത്രിരോധനംചെയ്ത്) സത്തപഗുണം എപ്പോഴാണ് വർദ്ധിച്ചിരിക്കുന്നത് അപ്പോൾ അത് (താൻ പ്രധാനമായിട്ട്) തന്റെ കാര്യങ്ങളായ ജ്ഞാനസുഖാദികളെ ഉണ്ടാക്കുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ സത്തപതമോഗുണങ്ങളെ രണ്ടിനേയുമടക്കി (ത്രിരോധനംചെയ്ത്) എപ്പോഴാണ് രജസ്സു വർദ്ധിച്ചിരിക്കുന്നത് അപ്പോൾ അത് (രജസ്സ്) സ്വകാര്യങ്ങളാകുന്ന കർമ്മം തൃപ്തി മുതലായവയെ ഉണ്ടാക്കുന്നു. അതുപോലെതന്നെ എപ്പോഴാണ് തമസ്സ് എന്നു പേരായ ഗുണം സത്തപരജോഗുണങ്ങളെ രണ്ടിനേയുമടക്കി വർദ്ധിച്ചിരിക്കുന്നത് അപ്പോൾ അതു തന്റെ കാര്യമാകുന്ന ജ്ഞാനാവരണം മുതലായതിനെ ചെയ്യുന്നു.

ഏതെങ്കിലും ഒരു ഗുണം പ്രധാനമായിരിക്കുമ്പോൾ അതിന്റെ ലക്ഷണമെന്താകുന്നു? പറയുന്നു—

൧൧. സർവ്വദാഭാരേഷു ദേഹേസ്ഥിൻ പ്രകാശ ഉപജായതേ

ജ്ഞാനം യദാ തദാ വിദ്വാദപിവൃദ്ധം സത്തപമിത്യത.

അസ്ഥിൻ ദേഹേ=ഈ ദേഹത്തിൽ, സർവ്വദാഭാരേഷു=ശ്ലോത്രാദിസർവ്വദാഭാരങ്ങളിലും, ജ്ഞാനം പ്രകാശഃ ഉത*=ശബ്ദാദിജ്ഞാനാത്മകമായ പ്രകാശം, യദാ=എപ്പോൾ, ഉപജായതേ=ഉണ്ടാകുന്നുവോ, തദാ=അപ്പോൾ, സത്തപം=സത്തപഗുണം, വിവൃദ്ധം ഇതി=വർദ്ധിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്ന്, വിദ്വാൽ=അറിയേണ്ടതാകുന്നു.

ഈ ദേഹത്തിൽ ശ്ലോത്രാദിസകലദാഭാരങ്ങളിലും ജ്ഞാനസ്വരൂപമായ പ്രകാശവും സുഖാദിയും എപ്പോഴുണ്ടാകുന്നുവോ അപ്പോൾ സത്തപഗുണം വർദ്ധിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നറിയേണ്ടതാകുന്നു.

(൧൦-ഭാ) ശ്ലോത്രം മുതലായ സകലകരണങ്ങളും ആത്മാവിന് ഉപലബ്ധിക്കുള്ള ദാഹങ്ങളാകുന്നു. ഈ ദേഹത്തിൽ ഈ ദാഹങ്ങളിലെല്ലാം അന്തഃക

* (ശ്രീ) 'ഉത' ശബ്ദംകൊണ്ടും സുഖാദിലക്ഷണംകൊണ്ടുമറിയേണ്ടതാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.

രണമാകുന്ന ബുദ്ധിയുടെ വൃത്തിപ്രകാശം—ഉണ്ടാകുന്നു. ഈ ബുദ്ധിവൃത്തി അല്ലെങ്കിൽ പ്രകാശം ആണ് ജ്ഞാനം. ഇപ്രകാരമുള്ള ജ്ഞാനമാകുന്ന പ്രകാശം എപ്പോഴാണുണ്ടാകുന്നത്, അപ്പോൾ—ജ്ഞാനപ്രകാശമായിരിക്കുന്ന ലക്ഷണംകൊണ്ടുതന്നെ—സത്തപുണ്യം വർദ്ധിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നറിയേണ്ടതാകുന്നു.

ഉത=അവി.

രജസ്സ് വർദ്ധിച്ചിരിക്കുമ്പോഴുള്ള ലക്ഷണം താഴെ പറയുന്നതാകുന്നു—

൧൨. ലോഭഃപ്രവൃത്തിരാശഭഃ കർമ്മണാമശമഃ സ്പുഹാ

രജസ്യേതാനി ജായന്തേ വിവൃദ്ധേ ഭരതഷ്ടഭ.

ഹേ ഭരതഷ്ടഭ=അല്ലയോ ഭരതശ്രേഷ്ഠ, രജസി വിവൃദ്ധേ (സതി)=രജോഗുണം വർദ്ധിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ, ലോഭഃ=ധനാദിയെ പല പ്രകാരത്തിലും വളരെ സമ്പാദിച്ചാലും അവയെ പിന്നെപ്പിന്നെ വർദ്ധിപ്പിക്കുവാനുള്ള അഭിലാഷം, പ്രവൃത്തിഃ=(ഓരോ കാര്യങ്ങളിൽ) പ്രവൃത്തി (കുർവ്വത), കർമ്മണാ=ആരംഭം=(മഹാഗുഹാദിനിർമ്മാണത്തിൽ) ഉദ്യമം, അശമഃ=(‘ഇതു ചെയ്തിട്ട്’ ഇനി ഞാൻ അതു ചെയ്യും’ എന്നിങ്ങനെ സംകല്പവികല്പങ്ങളായ) ചിത്തസമാധാനമില്ലായ്മ, സ്പുഹാ=(ഓരോ വസ്തുക്കളിലുള്ള) ഇച്ഛ, ഏതാനി=ഇവ (ഈ ലക്ഷണങ്ങൾ), ജായന്തേ=ഉണ്ടാകുന്നു.

അല്ലയോ ഭരതശ്രേഷ്ഠ, രജോഗുണം വർദ്ധിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ ധനാദിയെ വളരെ സമ്പാദിച്ചാലും അവയെ പിന്നെപ്പിന്നെ വർദ്ധിപ്പിപ്പാനുള്ള അഭിലാഷം, കാര്യങ്ങളിൽ പ്രവൃത്തി, (വിവിധ) കർമ്മങ്ങളിൽ ഉദ്യമം, ചിത്തസമാധാനമില്ലായ്മ (അനുപരമം), ഓരോ വസ്തുക്കളിലിച്ഛ, ഇവയുണ്ടാകുന്നു. (ഈ വക ലക്ഷണങ്ങളെക്കൊണ്ട് രജോഗുണം വർദ്ധിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നറിയേണ്ടതാകുന്നുവെന്നർത്ഥം).

(ശം-ഭാ) ലോഭഃ=പരദ്രവ്യത്തെ കൈക്കലാക്കുവാനുള്ള ഇച്ഛ. പ്രവൃത്തിഃ=പ്രവർത്തനം—സാമാന്യമായ ചേഷ്ട. കർമ്മണം=ആരംഭം=കർമ്മങ്ങളുടെ ആരംഭം. അശമഃ=ഉപശമം (മനസ്സമാധാനം) ഇല്ലായ്മ—ഹൃഷ്ടരാഗാദിയിൽ പ്രവൃത്തി. സ്പുഹാ=സാമാന്യം എല്ലാ വസ്തുക്കളിലുമുള്ള തൃഷ്ണ. രജോഗുണം വർദ്ധിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ, ഹേ ഭരതശ്രേഷ്ഠ, ഈ ലക്ഷണങ്ങളുണ്ടാകുന്നു.

൧൩. അപ്രകാശോപ്രവൃത്തിശ്ച പ്രമാദോ മോഹ ഏവ ച

തമസ്യേതാനി ജായന്തേ വിവൃദ്ധേ കരുനന്ദന.

ഹേ കരുനന്ദന=അല്ലയോ അർജ്ജുന, തമസി വിവൃദ്ധേ (സതി)=തമോഗുണം വർദ്ധിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ, അപ്രകാശഃ=അവിവേകം (വിവേകഭ്രംശം), അപ്രവൃത്തിഃ ച=അനുദ്യമം, പ്രമാദഃ=അജാഗ്രത (കർത്തവ്യമായിട്ടുള്ളവയിൽ അനുസന്ധാനരാഹിത്യം), മോഹഃ ഏവ ച=മിഥ്യയായ അഭിനിവേശം, ഏതാനി=ഇവ (ഈ ലക്ഷണങ്ങൾ), ജായന്തേ=ഉണ്ടാകുന്നു.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, തമോഗുണം വർദ്ധിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ അവിവേകം, അനുദ്യമം, അജാഗ്രത, വിപരീതജ്ഞാനം എന്നിവയുണ്ടാകുന്നു. (ഈ വക ലക്ഷണങ്ങളെക്കൊണ്ട് തമസ്സ് വർദ്ധിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നറിയേണ്ടതാകുന്നു).

(ശം-ഭാ) അപ്രകാശഃ=അവിവേകം. അപ്രവൃത്തിഃ=പ്രവൃത്തിയുടെ അത്യന്തമായ അഭാവം. അത’ അപ്രകാശത്തിന്റെ ഫലമാകുന്നു. പ്രമാദഃ=അ

ജാഗ്രത. മോഹം=അവിവേകം (അറിയപ്പെടേണ്ട വസ്തുവിനെ, വേണ്ടപോലെ യല്ലാതെ, മറ്റൊരുവിധത്തിൽ അറിയുക). പ്രമാദവും മോഹവും അപ്രകാശത്തിന്റെ (അവിവേകത്തിന്റെ) കാര്യം തന്നെയാകുന്നു. തമോഗുണം വർദ്ധിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ, ഹേ അജ്ഞാന, ഈ വക ലക്ഷണങ്ങളുണ്ടാകുന്നു.

മരണശേഷം യാതൊരു ഫലമാണ് സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നത് അതിന്നും സംഗമം രാഗമുമാണ് കാരണം എന്നും, എല്ലാം ഗുണസംബന്ധമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നുവെന്നും, കാണിക്കുന്നതിനായി പറയുന്നു—

ഹർ. യദാ സത്തേപ പ്രവൃദ്ധേ തു പ്രലയം യാതി ദേഹഭൂതം
 തദോത്തമവിദാം ലോകാനമലാൻ പ്രതിപദ്യതേ.

സത്തേപ=സത്താഗുണം, പ്രവൃദ്ധേ (സതി) തു=വർദ്ധിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ, ദേഹഭൂതം=ജീവൻ, പ്രലയം=മരണത്തെ, യാതി യദാ=പ്രാപിക്കുന്നുവെങ്കിൽ, തദാ=അപ്പോൾ, ഉത്തമവിദാം=ഹിരണ്യഗർഭാദികളെ ഉപാസിക്കുന്നവരുടെ, അമലാൻ*=പരിശുദ്ധങ്ങളായ (പ്രകാശമയങ്ങളായ), ലോകാൻ=(സുഖോപഭോഗസ്ഥാനവിശേഷങ്ങളായ) ലോകങ്ങളെ, പ്രതിപദ്യതേ=പ്രാപിക്കുന്നു.

സത്താഗുണം വർദ്ധിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ ജീവൻ മരണത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവെങ്കിൽ അവൻ (ഹിരണ്യഗർഭാദി) ഉത്തമന്മാരെ ഉപാസിക്കുന്നവരുടെ പരിശുദ്ധങ്ങളായ ലോകങ്ങളെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ദേഹഭൂതം=ആത്മാ. ഉത്തമവിദാം=മഹാദാർശിത്തപവിത്രക്കുളുടെ. അമലാൻ=മലരഹിതങ്ങളായ (രജസ്സമോഗുണങ്ങൾ കൂടാതെയുള്ള). ശേഷം സ്പഷ്ടം.

[ഗ-സ] പ്രാണികൾക്കു സ്വസ്ഥകർമ്മാനുരൂപേണയാണ് ശുഭമായും അശുഭമായുമുള്ള ഗതിയുണ്ടാകുന്നത്. അല്ലാതെ വസ്തുക്കളാലടിക്കുകയെന്നുപോലെയല്ല, പാണ്ഡിത്യത്തെ അനുസരിച്ചല്ല. അങ്ങിനെയാണെങ്കിലും പ്രാണികൾക്കു മരണകാലത്തിൽ പുണ്യാപുണ്യകർമ്മശാൽതന്നെയാണ് സത്താദർശി ഗുണോൽക്കഷ്ടമാകുന്നത്. അതിന്നനുരൂപമായിട്ടാണ് ബ്രഹ്മാദിലോകപ്രാപ്തിയും. അതിനാൽ 'യൽ കർമ്മ കരുതേ തദഭിസംപദ്യതേ' എന്നിങ്ങിനെ പുണ്യാപുണ്യകർമ്മാനുരൂപേണയാണ് പരലോകഗതി എന്ന ശ്രുതിവാക്യത്തിന് ഇതു വിരുദ്ധമായി ഭവിക്കുന്നതല്ല.

ഹർ. രജസി പ്രലയം ഗതപാ കർമ്മസംഗീഷു ജായതേ
 തഥാ പ്രലീനസ്തമസി മൂഢയോനിഷു ജായതേ.

രജസി (വിവൃദ്ധേ സതി)=രജോഗുണം വർദ്ധിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ, പ്രലയം=മരണത്തെ, ഗതപാ=പ്രാപിച്ചിട്ട്, കർമ്മസംഗീഷു=കർമ്മങ്ങളിൽ സക്തിയുള്ള മനുഷ്യരിൽ, ജായതേ=ജനിക്കുന്നു. തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, തമസി (വിവൃദ്ധേ സതി)=തമോഗുണം വർദ്ധിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ, പ്രലീനം=മരണത്തെ പ്രാപിച്ചവൻ, മൂഢയോനിഷു=പശു മുതലായ യോനികളിൽ, ജായതേ=ജനിക്കുന്നു.

രജോഗുണം വർദ്ധിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ മരണത്തെ പ്രാപിച്ചാൽ അവൻ കർമ്മങ്ങളിൽ സക്തന്മാരായ മനുഷ്യരുടെ ഇടയിൽ ജനിക്കുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ തമോഗുണം വർദ്ധിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ മരണത്തെ പ്രാപിച്ചവൻ പശു മുതലായ മൂഢയോനികളിൽ ജനിക്കുന്നു.

* [ഗ-സ] ജന്മജരാദിഭൂഷംതന്നെ മലം. അവയില്ലാത്തവയായ.

(ശം-ഭാ) സ്പഷ്ടം.

കഴിഞ്ഞ ശ്ലോകങ്ങളുടെ അർത്ഥത്തിന്റെ ഒരു സംക്ഷേപം പറയുന്നു—

മന. കർമ്മണം സുകൃതസ്യാഹഃ സാത്തപികം നിർമ്മലം ഫലം
രജസസ്മൂ ഫലം ദുഃഖമജ്ഞാനം തമസഃ ഫലം.

സുകൃതസ്യാ കർമ്മണം 1=പുണ്യ (സാത്തപിക)കർമ്മത്തിന്, സാത്തപികം=സത്തപശ്ച
ബ്രഹ്മധാനമായും, നിർമ്മലം 2=പരിശുദ്ധമായും (പ്രകാശബഹുളമായും) ഉള്ള സുഖം, ഫലം=
ഫലമെന്നു്, ആഹഃ=(കപിലാദികൾ) പറയുന്നു. രജസഃ തു=രാജസമായ കർമ്മത്തിന്, ദുഃഖം ഫലം=ദുഃഖം ഫലമെന്നും, തമസഃ=താമസകർമ്മത്തിന്, അജ്ഞാനം=മൂഢത്വം, ഫലം=ഫലമെന്നും, (ആഹഃ)=പറയുന്നു.

സാത്തപികകർമ്മത്തിന്നു സത്തപശ്ചബ്രഹ്മധാനമായും പരിശുദ്ധമായുമുള്ള സുഖം ഫലമെന്നു് (കപിലാദികൾ) പറയുന്നു. രാജസകർമ്മത്തിന്നു ദുഃഖം ഫലമെന്നും, താമസകർമ്മത്തിന്നു മൂഢത്വം ഫലമെന്നും, പറയുന്നു. (സാത്തപികാദികർമ്മലക്ഷണം ‘നിയതം സംഗരഹിതം’ [അ. ചു. ശ്ലോ. ൨൩] എന്നിങ്ങിനെ ചുരുക്കമായിട്ടുള്ളതിൽ പറയുന്നതാണു്).

(ശം-ഭാ) സുകൃതസ്യാ കർമ്മണം=സാത്തപിക(പുണ്യ)കർമ്മത്തിന്; സാത്തപികം നിർമ്മലം ഫലം=സാത്തപികമായ പരിശുദ്ധഫലംതന്നെ (രജസ്സമോഹങ്ങളുടെ സമുത്ഭവമാകുന്ന മാലിന്യംകൂടാതെയുള്ള ഫലംതന്നെ) എന്നു്; ആഹഃ=ശിഷ്യന്മാർ പറയുന്നു. രജസഃ തു ഫലം ദുഃഖം=രാജസകർമ്മത്തിന്നു ഫലം ദുഃഖം തന്നെ. ‘രജസഃ’ എന്നതിന്നു ‘രാജസകർമ്മത്തിന്’ എന്നാണു് അർത്ഥമെന്നു കർമ്മത്തെപ്പറ്റി പ്രതിപാദിക്കുന്ന ഘട്ടത്തിൽ പറയുന്നുണ്ടു്. രാജസകർമ്മത്തിന്റെ ഫലം ദുഃഖംതന്നെയാകുന്നു. അതു രാജസമാകുന്നു. എന്നെന്നാൽ കാര്യം കാരണാനുരൂപമായിരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. തഥാ തമസഃ അജ്ഞാനം ഫലം=അപ്രകാരംതന്നെ താമസകർമ്മമാകുന്ന അധർമ്മത്തിന്റെ ഫലം അജ്ഞാനവുമാകുന്നു.

ഗുണങ്ങളിൽനിന്നു് എന്തുണ്ടാകുന്നു?—

മെ. സത്തപാൽ സഞ്ജായതേ ജ്ഞാനം രജസോ ലോഭഃ ഏവ ച
പ്രമാദമോഹൌ തമസോ ഭവന്തോജ്ഞാനമേവ ച.

സത്തപാൽ=സത്തപഗുണത്തിൽനിന്നു്, ജ്ഞാനം=ജ്ഞാനവും, രജസഃ=രജോഗുണത്തിൽനിന്നു്, ലോഭഃ ഏവ ച=എത്ര കിട്ടിയാലും പിന്നെയും വേണമെന്ന ആശയും, സഞ്ജായതേ=ഉണ്ടാകുന്നു. തമസഃ=തമോഗുണത്തിൽനിന്നു്, പ്രമാദമോഹൌ=അജാഗ്രതയും വിചിതജ്ഞാനവും, ഭവന്തഃ=ഉണ്ടാകുന്നു. അജ്ഞാനം ഏവ ച=അജ്ഞാനവും, ഭവതി=ഉണ്ടാകുന്നു.

[ശം-സ] 1 ശമമശ്രദ്ധാദിസത്തപഗുണസമ്പത്തിയോടും ഈശ്വരാപ്പണബുദ്ധിയോടുംകൂടി നല്ലവണ്ണം അനുഷ്ഠിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള സാത്തപികകർമ്മത്തിന്.

2 ഗുണവൈഷമ്യത്താലുണ്ടാകുന്ന ദുഃഖം. തദ്ദഹിതമായിട്ടുള്ളതു് നിർമ്മലം. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന സുഖം— ബ്രാഹ്മമായോ വൈഷ്ണവമായോ ഉള്ള സുഖം എന്നർത്ഥം.

സത്തപഗുണത്തിൽനിന്നു ജ്ഞാനവും, രജോഗുണത്തിൽനിന്നു ലോഭവുമുണ്ടാകുന്നു. തമോഗുണത്തിൽനിന്ന് അജാഗ്രത വിപരീതജ്ഞാനം അജ്ഞാനം ഇവയുമുണ്ടാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) സത്തപാൽ=സത്തപഗുണം പ്രധാനമായിരിക്കുമ്പോൾ. ശേഷം സ്വപ്നം.

അതിനും പുറമെ—

ഫല. ഉപാർപ്പം ഗച്ഛന്തി സത്തപസ്ഥാ മധ്യേ തിഷ്ഠന്തി രാജസാഃ
 ജഘന്ത്യഗുണവൃത്തിസ്ഥാ* അധോ ഗച്ഛന്തി താമസാഃ.

സത്തപസ്ഥാഃ=സത്തപവൃത്തിപ്രധാനന്മാർ, ഉപാർപ്പം¹=മേൽലോകങ്ങളെ, ഗച്ഛന്തി=പ്രാപിക്കുന്നു. രാജസാഃ=രജോഗുണപ്രധാനന്മാരായിട്ടുള്ളവർ (തൃഷ്ണാദ്യാകലനാരായിട്ട്), മധ്യേ=മനഃശ്വലോകത്തിൽതന്നെ, തിഷ്ഠന്തി=ജനിക്കുന്നു. ജഘന്ത്യഗുണവൃത്തിസ്ഥാഃ=നികൃഷ്ടമായിരിക്കുന്ന തമോഗുണത്തിന്റെ പ്രമാദമോഹാദിവൃത്തിയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന, താമസാഃ=തമോഗുണപ്രധാനന്മാരായിട്ടുള്ളവർ, അധഃ²=താഴെ ലോകങ്ങളെ, അല്ലെങ്കിൽ നരകത്തെ, ഗച്ഛന്തി=പ്രാപിക്കുന്നു.

സത്തപഗുണപ്രധാനന്മാരായിട്ടുള്ളവർ ഉപരിലോകങ്ങളെ പ്രാപിക്കുന്നു. രജോഗുണപ്രധാനന്മാരായിട്ടുള്ളവർ മനഃശ്വലോകത്തേയും, നികൃഷ്ടമായ തമോഗുണത്തിന്റെ വൃത്തിയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന തമോഗുണപ്രധാനന്മാർ താഴെയുള്ള ലോകങ്ങളേയും (അല്ലെങ്കിൽ നരകത്തേയും) പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) സത്തപഗുണവൃത്തത്തിങ്കൽ (=ശോഭനമായിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനത്തിൽ അല്ലെങ്കിൽ കർമ്മത്തിൽ) സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവർ ദേവലോകം മുതലായ ലോകങ്ങളിൽ ജനിക്കുന്നു. രജോഗുണപ്രധാനന്മാർ (രജോഗുണനിമിത്തമായ ജ്ഞാനത്തിലാകട്ടേ കർമ്മത്തിലാകട്ടേ നിരതന്മാരായിട്ടുള്ളവർ) മനഃശ്വലഭൂമിയിൽ ജനിക്കുന്നു. ഏറ്റവും നീചമായിരിക്കുന്ന തമോഗുണത്തിന്റെ നിദ്രാപശ്വാദിവൃത്തത്തിൽ ഇരിക്കുന്നവരും മൂഢന്മാരുമായ തമോഗുണപ്രധാനന്മാർ പശ്വാദികളിൽ ജനിക്കുന്നു.

പുരുഷൻ പ്രകൃതിയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുകൊണ്ട് താനും പ്രകൃതിയുമൊന്നാണെന്നുള്ള മിഥ്യാജ്ഞാനത്തോടുകൂടി സുഖദുഃഖമോഹാത്മകങ്ങളായ ഭോഗ്യവസ്തുക്കളിൽ 'ഞാൻ സുഖി, ദുഃഖി, മൂഢൻ' എന്നിങ്ങനെ സഞ്ചിക്കുന്നു. അപ്രകാരമുള്ള സംഗ്രാമം പുരുഷനുള്ള ഉൽകൃഷ്ടനീചയോനികളിൽ ജനിക്കുക എന്ന ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ സംസാരത്തിന്റെ കാരണമെന്ന് ഇതിന്റെ മുമ്പിലത്തെ അധ്യായത്തിൽ സംക്ഷേപമായി പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടല്ലോ. ഈ അദ്ധ്യായത്തിൽ 'സത്തപം രജസ്സമ ഇതി ഗുണാഃ പ്രകൃതിസംഭവാഃ' എന്ന ശ്ലോകം മുതൽക്ക് ഗുണങ്ങളുടെ സ്വരൂപം, ഗുണങ്ങളുടെ വൃത്തം, സ്വവൃത്തംകൊണ്ടു ഗുണങ്ങൾക്കുള്ള ബന്ധകത്വം ഗുണവൃത്തങ്ങളാൽ ബന്ധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന പുരുഷന്റെ ഗതി, ഇങ്ങിനെ ബന്ധകാരണമെല്ലാം അജ്ഞാനമുലമാണ്, മിഥ്യാജ്ഞാനമാണ്, എന്നി

* 'ജഘന്ത്യഗുണവൃത്തസ്ഥാഃ' എന്നു പാഠാന്തരം. ആചാര്യസ്വാമികളുടെ ഭാഷ്യത്തിലും 'വൃത്തസ്ഥാഃ' എന്നാണ് കാണുന്നത്.

(ശ്രീ) 1 സത്തപാൽകഷ്ണത്തിന്റെ താരതമ്യംപോലെ, മേൽക്കമേൽ നൂറിരിട്ടി ആനന്ദത്തോടുകൂടിയ മനഃശ്വഗഗന്ധപിതൃദേവാദിസത്യലോകപഞ്ചനമുള്ള ലോകങ്ങളെ.

2 തമോവൃത്തിയുടെ താരതമ്യംപോലെ താമിത്യാദിനിരയങ്ങളെ.

ങ്ങിനെ മുന്നയ്യായത്തിൽ പറഞ്ഞ സംഗതികളെത്തന്നെ വിസ്തരിച്ചു പറഞ്ഞതിന്റെ ശേഷം ഇപ്പോൾ (ആ സംസാരബന്ധത്തിൽ നിന്നുള്ള) മോക്ഷം സമൃദ്ധം നൽകാൻ കൊണ്ടാണെന്നാകുന്നത് എന്നു കാണിക്കുന്നതിനായി ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൧൯. നാനും ഗുണേഭ്യഃ കർത്താരം യദാ ദ്രഷ്ടാനുപശ്യതി
ഗുണേഭ്യശ്ച പരം വേത്തി മത്ഭാവം സോധിഗച്ഛതി.

യദാ(ഇ)=എപ്പോൾ, ദ്രഷ്ടാ=വിവേകിയായവൻ, ഗുണേഭ്യഃ=ബുദ്ധ്യാദ്രാകാരമായി പരിണമിക്കുന്ന ഗുണങ്ങളിൽനിന്ന്, അനും=അന്യമായ (വേറെയായ), കർത്താരം=കർത്താവിനെ, ന അനുപശ്യതി=കാണുന്നില്ലയോ (അറിയുന്നില്ലയോ), (ആത്മാനം)=ആത്മാവിനെ, ഗുണേഭ്യഃ ച=ഗുണങ്ങളിൽനിന്ന്, പരം=വ്യതിരിക്തമായി (തത്സാക്ഷിയായി), വേത്തി=അറിയുന്നുവോ, സഃ=അവൻ (ആ വിവേകി), മത്ഭാവം=എന്റെ സ്വരൂപത്തെ (ബ്രഹ്മരൂപത്തെ), അധിഗച്ഛതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

വിവേകിയായവൻ ബുദ്ധി മുതലായ ആകാരങ്ങളായി പരിണമിച്ചിരിക്കുന്ന ഗുണങ്ങളിൽനിന്ന് അന്യമായി ഒരു കർത്താവിനെ എപ്പോൾ കാണുന്നില്ലയോ, ആത്മാവിനെ ഗുണങ്ങളിൽനിന്നു വ്യതിരിക്തമായിട്ടും (തത്സാക്ഷിത്വേന) എപ്പോൾ അവൻ അറിയുന്നുവോ, അപ്പോൾ അവൻ എന്റെ സ്വരൂപത്തെ (ബ്രഹ്മരൂപത്തെ) പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഒരുവൻ വിദ്വാനായിട്ട് ദേഹേന്ദ്രിയവിഷയാകാരമായി പരിണമിച്ചിരിക്കുന്ന ഗുണങ്ങളിൽനിന്നുന്യമായിട്ടൊരു കർത്താവിനെ എപ്പോൾ കാണുന്നില്ലയോ—ഗുണങ്ങളാണ് സർവ്വവസ്തുക്കളായി പരിണമിച്ചിരിക്കുന്നത് (ദേഹേന്ദ്രിയാദ്രാകാരമായി പരിണമിച്ചിരിക്കുന്നത്) എന്നും, ഗുണങ്ങൾതന്നെയാണ് സർവ്വകർമ്മങ്ങൾക്കും കർത്താവായിരിക്കുന്നതെന്നും, വിദ്വാനായവൻ എപ്പോൾ കാണുന്നുവോ, (അപ്രകാരംതന്നെ) ഗുണങ്ങളുടെ സകലവ്യാപാരങ്ങൾക്കും സാക്ഷിഭൂതമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ ഗുണങ്ങളിൽനിന്നു വ്യതിരിക്തമായി എപ്പോൾ (അവൻ) അറിയുന്നുവോ, അപ്പോൾ അവൻ (ആ വിദ്വാൻ) എന്റെ ഭാവത്തെ (ബ്രഹ്മാത്മതയെ) പ്രാപിക്കുന്നു—‘എല്ലാം വാസുദേവൻതന്നെയാകുന്നു’ എന്നറിഞ്ഞിട്ട് അവൻ വാസുദേവരൂപത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

അവൻ എങ്ങിനെ (മത്ഭാവത്തെ) പ്രാപിക്കുന്നു? പറയുന്നു—

൨൦. ഗുണാനേതാനതീത്യ ത്രീൻ ദേഹീ ദേഹസമുത്ഭവാൻ
ജനമുത്യുജരാദഃഖൈവിമുക്തോമൃതമശ്നതേ.

ദേഹീ=ജീവാത്മാ, ദേഹസമുത്ഭവാൻ=ദേഹാദിയെ ഉത്ഭവിപ്പിക്കുന്നതായ (ദേഹാദ്രാകാരമായി പരിണമിക്കുന്നതായ), ഏതാൻ=ഈ, ത്രീൻ ഗുണാൻ=മൂന്നു ഗുണങ്ങളെ, അതീത്യം=അതിക്രമിച്ച്, ജനമുത്യുജരാദഃഖൈ=ജനനമരണജരാദഃഖങ്ങളാൽ, വിമുക്തഃ=മോചിക്കപ്പെട്ടവനായിട്ട്, അമൃതം=പരമാനന്ദത്തെ (ബ്രഹ്മാനന്ദത്തെ), അശ്നതേ=പ്രാപിക്കുന്നു.

ജീവാത്മാ ദേഹാദ്രാകാരമായിട്ടുള്ള പരിണാമത്തോടുകൂടിയ ഈ മൂന്നു ഗുണങ്ങളെ അതിക്രമിച്ച് ജനനമരണജരാദഃഖങ്ങളിൽനിന്നു മോചിച്ചവനായി പരമാനന്ദത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശംഭാ) വിദ്വാനായവൻ, മായോപാധിഭൂതമായും ദേഹോൽപത്തിക്കു ബീജഭൂതമായുമിരിക്കുന്ന ഈ മൂന്നു ഗുണങ്ങളെ, ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോൾതന്നെ അതിക്രമിക്കുന്നു. ജനനം, മരണം, ജരാ, ദുഃഖങ്ങൾ എന്നിവയിൽനിന്ന് അവൻ ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോൾതന്നെ മുക്തനായിട്ട് അമൃതതപത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. ഇങ്ങിനെ അവൻ മതഭാവത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

വിദ്വാനായവൻ ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോൾതന്നെ ഗുണങ്ങളെ അതിക്രമിച്ച് അമൃതതപത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞത് (അജ്ഞാനം) ഒരു ചോദ്യത്തിന്നു കാരണമായി ഭവിക്കുകയാൽ അജ്ഞാനം പറഞ്ഞു—

അജ്ഞാന ഉവാച

൨൧. കൈർല്ലിംഗൈസ്സീൻ ഗുണാനേതാനതീതോ ഭവതി പ്രഭോ
 കിമാചാരഃ കഥം ചൈതാംസ്സീൻ ഗുണാനതിവർത്തതേ.

അജ്ഞാനം പറഞ്ഞു.

ഹേ പ്രഭോ=അല്ലയോ പ്രഭോ, ഏതാൻ തീൻ ഗുണാൻ=ഈ മൂന്നു ഗുണങ്ങളെ, അതീതഃ=അതിക്രമിച്ചിരിക്കുന്ന ദേഹി, കൈഃ ലിംഗൈഃ=എന്നു ലക്ഷണങ്ങളോടുകൂടി, ഭവതി=ഇരിക്കുന്നു. കിമാചാരഃ=(അവൻ) ഏതുവിധ ആചാരത്തോടുകൂടിയവൻ, കഥം ച=എങ്ങിനെ, ഏതാൻ തീൻ ഗുണാൻ=ഈ മൂന്നു ഗുണങ്ങളെ, അതിവർത്തതേ=അതിക്രമിക്കുന്നു.

അല്ലയോ പ്രഭോ, ഈ മൂന്നു ഗുണങ്ങളെ അതിക്രമിച്ചിരിക്കുന്ന ദേഹി എന്തു ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നു? അവൻ എന്തൊരാചാരത്തോടുകൂടിയവനാകുന്നു? എങ്ങിനെയൊണ് അവൻ ഈ മൂന്നു ഗുണങ്ങളേയുമതിക്രമിക്കുന്നത്?

(ശംഭാ) സ്തഷ്ടം.

ഗുണാതീതന്റെ ലക്ഷണമെന്താണെന്നും, ഗുണങ്ങളെ അതിക്രമിക്കുവാനുള്ള ഉപായമെന്താണെന്നുമുള്ള അജ്ഞാനന്റെ (കഴിഞ്ഞ ശ്ലോകത്തിലെ) രണ്ടു ചോദ്യങ്ങൾക്ക് ഉത്തരം പറയാൻ ഭഗവാൻ നാരംഭിക്കുന്നു. അവയിൽ ഗുണാതീതൻ എന്തു ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നുവെന്നു ചോദ്യത്തിനുള്ള സമാധാനമാദ്യം കേട്ടാലും—

ശ്രീഭഗവാൻവാച.

൨൨. പ്രകാശം ച പ്രവൃത്തിം ച മോഹമേവ ച പാണ്ഡവ
 ന ദേഹ്യേ സംപ്രവൃത്താനി ന നിവൃത്താനി കാംക്ഷതി.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ പാണ്ഡവ=അല്ലയോ പാണ്ഡുപുത്ര, (യഃ)=എവൻ, സംപ്രവൃത്താനി=സ്വപത ഏവ പ്രവർത്തിക്കുന്ന (സ്വഭാവമായി ഉണ്ടായിട്ടുള്ള), പ്രകാശം ച=(സൂർയാദിരേവ ദേഹേ സ്ഥിത്വം) എന്നു മുമ്പായപ്പൊട്ടിട്ടുള്ള പ്രകാശത്തേയും (സത്തപകാൽത്തേയും), പ്രവൃത്തിം ച=പ്രവൃത്തിയേയും (രജഃകാൽത്തേയും), മോഹം ച=മോഹത്തേയും (തമഃകാൽത്തേയും) ന ദേഹ്യേ=ദുഃഖബുദ്ധിയോടുകൂടി ദേഹിക്കുന്നില്ലയോ, നിവൃത്താനി=നിവർത്തിച്ചിട്ടുള്ളവയെ (നിവർത്തിച്ചിട്ടുള്ള സത്തപാദികാൽത്തേയും), ന കാംക്ഷതി=സുഖബുദ്ധിയോടുകൂടി (എവൻ) അപേക്ഷിക്കുന്നില്ലയോ, (സഃ ഗുണാതീതഃ ഉച്യതേ)=അവൻ ഗുണത്തെ അതിക്രമിച്ചവനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞാന, സ്വഭാവേന ഉള്ളതായ പ്രകാശം, പ്രവൃത്തി, മോഹം, എന്നിങ്ങിനെയുള്ള സത്തപാദിസർവ്വകാൽത്തേയും ദുഃഖബുദ്ധിയോടുകൂടി

എവൻ ദേവർക്കിടയിലുള്ളതോ, (അപ്രകാരംതന്നെ തൽക്കാലം) നിവർത്തിച്ചിട്ടുള്ള (ഇല്ലാത്തവയായ) സത്താദിഗുണകാർഷ്ട്യങ്ങളെ സുഖബുദ്ധിയോടുകൂടി എവൻ അപേക്ഷിക്കുന്നതുമില്ലയോ അവൻ ഗുണാതീതനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ('സഃ ഗുണാതീതഃ ഉച്യതേ' എന്നു നാലാമത്തെ ശ്ലോകത്തോടനുബന്ധിക്കുന്നു.)

(ശം-ഭാ) പ്രകാശം സത്താകാർഷ്ട്യം, പ്രവൃത്തി രജഃകാർഷ്ട്യം, മോഹം തമഃ കാർഷ്ട്യം, ഇവയെല്ലാം തന്റെ ബോധത്തിനു വിഷയമായി പ്രകാശിച്ചാലും അവൻ അവയെ ദേവർക്കിടയിലുള്ളതോ, 'എനിക്ക് താമസമായിരിക്കുന്ന പ്രത്യയം (ഭാവന) വന്നിരിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ടു ഞാൻ മൂഢനായിരിക്കുന്നു. രാജസിയായിരിക്കുന്ന പ്രവൃത്തി എന്നിൽ ഇപ്പോൾ ഉൽപാദിച്ചിരിക്കുന്നു. അതു ദുഃഖമാകുന്നു. രജോഗുണത്താൽ പ്രവർത്തിതനായിട്ട് ഞാൻ എന്റെ സ്വന്തരൂപത്തിൽ നിന്നു (യഥാത്ഥസ്വഭാവത്തിൽനിന്നു) ഭ്രമിച്ചിരിക്കുന്നു (പ്രചലിതനായിരിക്കുന്നു). ഇപ്രകാരം മത്സ്വരൂപാവസ്ഥാനത്തിൽനിന്നുള്ള എന്റെ ഭ്രംശം വലിയ കഷ്ടമാകുന്നു. പ്രകാശസ്വരൂപമായിരിക്കുന്ന സത്താഗുണം എന്നെ (ഇപ്പോൾ) വിവേകിയാക്കിത്തീർത്തും, സുഖത്തോടു സഞ്ജിപ്പിച്ചുകൊണ്ടു എന്നെ ബന്ധിക്കുന്നു' എന്നിപ്രകാരം അവയെ (ഗുണകാർഷ്ട്യങ്ങളെ) ഒരുവൻ ദേവർക്കിടയിൽ സമ്യഗ്ഗർഹിതമില്ലാത്തതിടാകുന്നു. എന്നാൽ ഗുണാതീതനായവൻ, അവ (പ്രകാശാദിഗുണകാർഷ്ട്യങ്ങൾ) വിഷയഭാവേന ഉൽഭൂതങ്ങളായിരിക്കുമ്പോൾ (ബോധത്തിനു വിഷയമാകത്തക്കവണ്ണം പ്രകാശിക്കുമ്പോൾ), അവയെ ദേവർക്കിടയിലുള്ളതല്ല. ഒരു സാത്താദികപുരുഷൻ (അല്ലെങ്കിൽ രാജസനോ താമസനോ ആയ പുരുഷൻ), തനിക്ക് സാത്താദികാദികാർഷ്ട്യങ്ങൾ (ആദ്യം) പ്രകാശിച്ചിട്ട് (പിന്നെ) ഇല്ലാതെയാകുമ്പോൾ, അവ പിന്നെയും പ്രകാശിക്കണമെന്നു കാംക്ഷിക്കുന്നു. എന്നാൽ ഗുണാതീതൻ അപ്രകാരം കാംക്ഷിക്കുന്നില്ല (ഇച്ഛിക്കുന്നില്ല). ഈ ലക്ഷണം അന്യനു പ്രത്യക്ഷമാവുകയില്ല. തനിക്കു മാത്രം പ്രത്യക്ഷമാകയാൽ ഈ ലക്ഷണം ആത്മവിഷയമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു.' എന്തെന്നാൽ ഒരുവനിൽ ഉണ്ടാവുന്ന ദേവർക്കിടയിലുള്ളതോ ആകാംക്ഷയേയോ മറ്റൊരുവൻ കാണുകയില്ല.

[ശം-സ] പ്രകാശം=വിഷയസുഖത്തോടും ജ്ഞാനത്തോടും സഞ്ജിപ്പിക്കുന്നതും ചിത്തേന്ദ്രിയ പ്രസാദമായതും രസാസാദേവക്ഷണമായതുമായ സത്താവികാരം; പ്രവൃത്തി=രാഗമൂലമായതും മനസ്സിനേയുമിന്ദ്രിയങ്ങളേയും ബഹിർലോകത്തേക്കു നിർദ്ദിഷ്ടിക്കുന്നതും വിക്ഷേപലക്ഷണമായതുമായ രജഃകാർഷ്ട്യം; മോഹം=നിദ്രാലസ്യപ്രമാദങ്ങളിൽ സഞ്ജിപ്പിക്കുന്നതും ലയം കഷായം എന്നിങ്ങനെയുള്ള ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയതുമായ തമോവികാരം; സംപ്രവൃത്താനി=പ്രകാശാദിസത്താദിഗുണകാർഷ്ട്യങ്ങളെ പ്രാപിച്ചാലും; ന ദേവർക്കിടയിൽ=പ്രതികൂലബുദ്ധിയോടുകൂടി അവയിൽ ദേവർക്കിടയിലെ ചെയ്യുന്നില്ല. അവ ചിദാഭാസവിഷയമാകയാലും അവയ്ക്കും തനിക്കും യാതൊരു സംബന്ധമില്ലാത്തതിനാലും ലേശമെങ്കിലും വിക്ഷേപത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. സാധകനായും നിശിദ്ധ്യാസുവായുമിരിക്കുന്ന ഒരുവൻ രസാസാദേവക്ഷേപലയകഷായരൂപങ്ങളായും സമാധിക്കു വിപ്ലവങ്ങളായുമിരിക്കുന്ന പ്രകാശാദിസത്താദിഗുണകാർഷ്ട്യങ്ങളെ പ്രാപിച്ചാൽ 'ഇവ എന്റെ സമാധിക്കു വിപ്ലവങ്ങളായിരിക്കുന്നു' എന്നിങ്ങനെ വിക്ഷേപത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. അതുപോലെതന്നെ, നിവൃത്താനി കാംക്ഷതി ച=അവയുടെ നിവൃത്തിക്കായിക്കൊണ്ടു ദൃഢനിഷാദിപ്രതിക്രിയയെ ചെയ്യുന്നു. എന്നാൽ ഗുണാതീതനായവൻ പ്ര

കാശാദികൾ സംപ്രവൃത്തങ്ങളാകയാൽ അവയെ ഭേദിക്കുകയോ, അവയുടെ നിവൃത്തിയെ അപേക്ഷിക്കയോ, ചെയ്യുന്നില്ല എന്നർത്ഥം.

ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ട് വിക്ഷേപകങ്ങളായ ഗുണകായ്ക്കങ്ങൾ ഉൽഭൃതങ്ങളായാലും അവയിൽ ഭേദാദ്യഭാവമാണ് ഗുണാതീതന്റെ ലക്ഷണമെന്നും, അത് ആന്തരമായും സ്വപ്രത്യക്ഷമായുമുള്ള ലക്ഷണമാണെന്നും സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

ഗുണാതീതൻ എന്താചാരത്തോടുകൂടിയവനാണ് എന്ന ചോദ്യത്തിന് ഇനി ഭഗവാൻ സമാധാനം പറയുന്നു—

- ൨൩. ഉദാസീനവദാസീനോ ഗുണൈശ്ചോ ന വിചാല്യതേ
 ഗുണാ വർത്തന്ത ഇത്യേവ യോവതിഷ്ഠതി നേംഗതേ.
- ൨൪. സമദഃഖസുഖഃ സ്വസ്ഥഃ സമലോഷ്ടാശ്ശുഭാഞ്ചനഃ
 തുല്യപ്രിയാപ്രിയോ ധീരസ്തുല്യനിന്ദാത്മസംസ്കൃതിഃ.
- ൨൫. മാനാപമാനയോസ്മല്യസ്തുല്യോ മിത്രാരിപക്ഷയോഃ
 സപാരംഭപരിത്യാഗീ ഗുണാതീതഃ സ ഉച്യതേ.

യഃ=എവൻ, ഉദാസീനവൽ=(പക്ഷപാതമില്ലാതെ കേവലം) സാക്ഷിയെപ്പോലെ, ആസീനഃ=ഇരുന്നുകൊണ്ട്, ഗുണൈഃ=ഗുണകായ്ക്കങ്ങളായ സുഖദഃഖാദികളാൽ, ന വിചാല്യതേ=ചലിപ്പിക്കപ്പെടുന്നില്ലയോ, ഗുണാഃ ഏവ=ഗുണങ്ങൾതന്നെ, വർത്തന്തേ ഇതി=സ്വകായ്ക്കങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നു (അവയോട് എനിക്കു യാതൊരു സംബന്ധവുമില്ല) എന്നിങ്ങിനെ, യഃ=എവൻ, അവതിഷ്ഠതി=വിവേകജ്ഞാനത്തോടുകൂടി സ്വസ്ഥമെന്നപോലെയിരിക്കുന്നുവോ, (യഃ)=എവൻ, ന ഇംഗതേ=സ്വരൂപനിഷ്ഠയിൽനിന്നു ചലിക്കുന്നില്ലയോ, സമദഃഖസുഖഃ=സുഖദഃഖങ്ങളിൽ സമനായും, സ്വസ്ഥഃ=സ്വരൂപത്തിൽതന്നെ ഇരിക്കുന്നവനായും, സമലോഷ്ടാശ്ശുഭാഞ്ചനഃ=മൺകട്ട കല്ല് സ്വസ്ഥ്നം ഇവയെ സമമായി വിചാരിക്കുന്നവനായും, തുല്യപ്രിയാപ്രിയഃ=സുഖദഃഖഹേതുഭൃതങ്ങളായ ഇഷ്ടാനിഷ്ടങ്ങളിൽ സമനായും, ധീരഃ=ധീമാനായും (ഔയ്യർജ്ജുവനായും), തുല്യനിന്ദാത്മസംസ്കൃതിഃ=തന്നെ നിന്ദിച്ചാലും സ്തുതിച്ചാലും അവയിൽ സമഭാവത്തോടുകൂടിയവനായും, മാനാപമാനയോഃ=മാനാപമാനങ്ങളിൽ, തുല്യഃ=സമനായും, മിത്രാരിപക്ഷയോഃ=ബന്ധുപക്ഷത്തിലും ശത്രുപക്ഷത്തിലും, തുല്യഃ=സമനായും, സപാരംഭപരിത്യാഗീ=ദുഷ്ടാദുഷ്ടാത്മങ്ങളായ സകല ഉദ്യമങ്ങളേയുമുപേക്ഷിച്ചവനായും, (യഃ)=എവൻ ഇരിക്കുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, ഗുണാതീതഃ=ഗുണങ്ങളെ അതിക്രമിച്ചവൻ എന്ന്, ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു.

എവൻ സാക്ഷി എന്നപോലെ ഇരുന്നുകൊണ്ട് ഗുണകായ്ക്കങ്ങളായ സുഖദഃഖാദികളാൽ ചലിപ്പിക്കപ്പെടുന്നില്ലയോ, ഗുണങ്ങൾ സ്വസ്വകായ്ക്കങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നുവെന്ന ജ്ഞാനത്തോടുകൂടി എവൻ സ്വസ്ഥമായി സ്ഥിരമായിരിക്കുന്നുവോ, എവൻ സ്വരൂപനിഷ്ഠയിൽനിന്നു ചലിക്കുന്നില്ലയോ, സുഖദഃഖങ്ങളിൽ സമനായും, സ്വരൂപത്തിൽതന്നെയിരിക്കുന്നവനായും, മൺകട്ട കല്ല് സ്വസ്ഥ്നം എന്നിവയെ തുല്യമായി വിചാരിക്കുന്നവനായും, ഇഷ്ടാനിഷ്ടങ്ങളിൽ തുല്യനായും, ധീമാനായും, തന്നെ നിന്ദിച്ചാലും സ്തുതിച്ചാലും (രണ്ടിലും) സമഭാവത്തോടുകൂടിയവനായും, മാനാപമാനങ്ങളിൽ സമനായും, ബന്ധുപക്ഷത്തിലും ശത്രുപക്ഷത്തിലും സമനായും, സകലവിധ ഉദ്യമ(പ്രയത്ന)ങ്ങളേയും ഉപേക്ഷി

ചവനായും, എവൻ ഇരിക്കുന്നുവോ, അവൻ ഗുണാതീതൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഉദാസീനനായ ഒരുവൻ ഒരു പക്ഷുത്തിലേയ്ക്കു ചാഞ്ഞു നില്ക്കുന്നില്ല. അതുപോലെതന്നെ ഗുണാതീതനും സിദ്ധിക്കുന്നതിനുള്ള മാർഗ്ഗത്തിൽ (ജ്ഞാനനിഷ്ഠയിൽ) സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന ആത്മവിത്തായ സന്യാസി വിവേകദർശനാവസ്ഥയിൽനിന്നിളകുന്നില്ല. ഇനി പറയുവാൻ പോകുന്നതുകൊണ്ട് ഇതു സ്പഷ്ടമാക്കുന്നു. ഗുണങ്ങൾ ദേഹേന്ദ്രിയവിഷയങ്ങളായി പരിണമിച്ച് അനോന്യം പ്രവർത്തിക്കുന്നു. (ഗുണങ്ങളുടെ ഇന്ദ്രിയാകാരമായിട്ടുള്ള പരിണാമങ്ങൾ വിഷയാകാരമായിട്ടുള്ള പരിണാമങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നു) എന്ന വിചാരത്തോടുകൂടി അവൻ യാതൊരു ചലനവുംകൂടാതെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. സ്വരൂപാവസ്ഥനായിത്തന്നെ ഭവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. (സ്വകൂടസ്ഥദൃഷ്ടിയെ അവൻ തൃപ്തിക്കുന്നില്ല എന്നു താൽപര്യം.) അതിനും പുറമെ, സുഖദുഃഖങ്ങളിൽ തുല്യനായും, സ്വാത്മാവിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനായും (പ്രസന്നനായും), മൺക്വ കല്പ് സ്വപ്നം ഇവയിൽ സമഭാവത്തോടുകൂടിയവനായും, ഇഷ്ടാനിഷ്ടങ്ങളിൽ തുല്യഭാവനായും, ധീമാനായും, തന്നെപ്പറിയുള്ള നിന്ദയിലും സ്തുതിയിലും സമഭാവനായും, (അപ്രകാരംതന്നെ) മാനാപമാനങ്ങളിൽ (സൽകാരതിരസ്കാരങ്ങളിൽ) വികാരഭേദമില്ലാത്തവനായും, ബന്ധുപക്ഷത്തിലും ശത്രുപക്ഷത്തിലും തുല്യനായും, എവനിരിക്കുന്നുവോ അങ്ങിനെയുള്ള ആത്മവിത്തായിരിക്കുന്ന സന്യാസി ഗുണാതീതനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ചിലർ ഉദാസീനന്മാരാണെന്നു തങ്ങൾക്കു നല്ല നിശ്ചയമുണ്ടെങ്കിലും (അവർ) ബന്ധുവിന്റെയോ ശത്രുവിന്റെയോ ഒരു പക്ഷുത്തിലാണെന്നു അന്യന്മാർക്കു തോന്നുന്നു. എന്നാൽ ഗുണാതീതനായ സന്യാസി മിത്രത്തിലും ശത്രുവിലും തുല്യനായിരിക്കുന്നു. അദ്ദേഹം ദേഹധാരണത്തിനുമത്രം വേണ്ടുന്നവയൊഴിച്ച് ദൃഷ്ടാദൃഷ്ടാത്മങ്ങളായ മറ്റുള്ള സകലകർമ്മങ്ങളേയും പരിത്യജിക്കുന്നു.

‘ഉദാസീനവൽ’ എന്നതു മുതൽ ‘ഗുണാതീതഃ സ ഉച്യതേ’ എന്നതുവരെ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളവ സന്യാസിയായിരിക്കുന്ന മുമുക്ഷുവിനു് ഏതുവരെ പ്രയത്നസാധ്യമായിരിക്കുന്നുവോ അതുവരെ അവൻ അവയെ ഗുണാതീതനും സിദ്ധിക്കുവാനുള്ള സാധനമായി അനുഷ്ഠിക്കേണ്ടതാകുന്നു. അത് അവനിൽ ഉറയ്ക്കുമ്പോൾ—(ഉറച്ചുവെന്നു സ്വയമേവ അറിയുന്നതാണു്)—അതുതന്നെ (‘ഉദാസീനവൽ’ എന്നതു മുതൽ ‘ഗുണാതീതഃ സ ഉച്യതേ’ എന്നതുവരെ പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഗുണാതീതത്വസാധനംതന്നെ) ഗുണാതീതന്റെ ലക്ഷണമായി ഭവിക്കുന്നു.

൨.൩-ാം ശ്ലോകത്തിൽ ‘അവതിഷ്ഠതി’ എന്നതു ഹന്ദോഭംഗത്തെ ശങ്കിച്ചു പരസ്പരസ്പർശമാക്കിയതാകുന്നു. അതിനു് ‘അനുതിഷ്ഠതി’ എന്നൊരു പാഠഭേദവുമുണ്ടു്.

ഇനി ത്രിഗുണങ്ങളെ എങ്ങിനെയാണ് അതിക്രമിക്കുന്നത് എന്ന ചോദ്യത്തിന്നു ഭഗവാൻ സമാധാനം പറയുന്നു—

൨.൬. മാം ച യോവ്യഭിചാരേണ ഭക്തിയോഗേന സേവതേ
 സ ഗുണാൻ സമതീത്യൈതാൻ ബ്രഹ്മഭൂയായ കല്പതേ.

യഃ=എവൻ, മാം ച=പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നെത്തന്നെ, അവ്യഭിചാരേണ=ഏകാന്തമായിരിക്കുന്ന, ഭക്തിയോഗേന=ഭക്തിയോഗംകൊണ്ട്, സേവതേ=ഉപാസിക്കുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, ഏതാൻ ഗുണാൻ=ഈ മൂന്നു ഗുണങ്ങളെ, സമതീത്വം=നല്ലവണ്ണം മതിക്രിച്ചിട്ട്, ബ്രഹ്മഭൂയായ=ബ്രഹ്മഭാവത്തിനായിക്കൊണ്ട് (മോക്ഷത്തിന്), കല്പതേ=സമത്വമായി ഭവിക്കുന്നു.

എവൻ പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നെത്തന്നെ ഏകാന്തമായ (ചലിക്കാത്ത) ഭക്തിയോഗംകൊണ്ട് ഉപാസിക്കുന്നുവോ അവൻ ഈ മൂന്നു ഗുണങ്ങളേയും നല്ലവണ്ണം അതിക്രിച്ചിട്ട് മോക്ഷത്തിന്നു സമത്വമായി (യോഗ്യനായി) ഭവിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഈശ്വരനായും നാരായണനായും സകലഭൂതങ്ങളുടെ ഹൃദയങ്ങളിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനായുമിരിക്കുന്ന എന്നെ യതിയാകട്ടേ കർമ്മിയാകട്ടേ എവനാണ് വിവേകജ്ഞാനാത്മകമായ ഏകാന്തഭക്തിയോഗംകൊണ്ടു സേവിക്കുന്നത് അവൻ മുന്പറയപ്പെട്ട ഗുണങ്ങളെ അതിക്രിച്ചു ബ്രഹ്മഭവനത്തിനായിക്കൊണ്ട്—മോക്ഷത്തിനായിക്കൊണ്ട്—സമത്വമായി ഭവിക്കുന്നു.

ഭക്തിയോഗം=ഭക്തിയാകുന്ന യോഗം. ഭക്തി=ഭജനം, പരമപ്രേമം. ബ്രഹ്മഭൂയായ=ബ്രഹ്മഭവനത്തിന്.

[ശ-സ] യഃ ച=(ച=തു) എന്നാൽ ബ്രഹ്മവിത്തായിരിക്കുന്ന യതി (മോക്ഷേച്ഛകൊണ്ടു വാസനാക്രമമായിരിക്കുന്ന ബാഹ്യവിഷയങ്ങളെയെല്ലാമുപേക്ഷിച്ച് അത്യാന്തവൈരാഗ്യത്തോടും തൽബുദ്ധിതപാദിസാധനസമ്പത്തിയോടും കൂടിയവനായി), മാം=പ്രത്യഗഭിന്നമായും നിർവിശേഷമായും നിരാഭാസമായും നിരാകാരമായും അഖണ്ഡചിദേകരസമായും പരിപൂർണ്ണമായുമിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മത്തെ; ഭക്തിയോഗേന—ഭക്തി=അഖണ്ഡാകാരവൃത്തി. ‘മൽകഥാശ്രുതിമാത്രേണ മയി സർവ്വപ്രഹാശയേ, മനോഗതിരവിച്ഛിന്നാ യഥാ ഗംഗാംഭസോംബുധൗ’, ‘അഹേതുകൃപ്യവഹിതാ യാ ഭക്തിഃ പുരുഷോത്തമേ, ലക്ഷണം ഭക്തിയോഗസ്യ നിർഗുണസ്യ ഹൃദാഹൃതം’ എന്നിങ്ങിനെ പറയപ്പെട്ടപ്രകാരമുള്ള ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ ഭക്തി, അതുതന്നെയായ യോഗം—കൈവല്യസിദ്ധിക്കുള്ള പരമോപായം; അപ്രകാരമുള്ള ഭക്തിയോഗംകൊണ്ട്; അവ്യഭിചാരേണ—അന്യപ്രത്യയം (ഭാവന)കൊണ്ടുള്ള വ്യവച്ഛേദം വ്യഭിചാരം, തദ്ദഹിതമായുള്ള (ഭക്തിയോഗംകൊണ്ട്)—നിത്യമായും നിരന്തരമായുമുള്ള സമാധി കൊണ്ട്; മാം സേവതേ=വിഷയഗ്രഹണവിമുഖമായും, നിർബലമായും നിശ്ചലമായും ചിദാകാരാവനമായും തൈലധാരപോലെ അവിച്ഛിന്നമായുമിരിക്കുന്ന വൃത്തികൊണ്ട് അകത്തും പുറത്തും പരിപൂർണ്ണമായും സർവ്വോപാധിവിനിമുക്തമായും നിഷ്പേക്ഷമായും നിഷ്പ്രിയമായും ശാന്തമായും അനന്തമായും ഗഗനോപമമായും ആനന്ദഘനമായും പരബ്രഹ്മമായുമിരിക്കുന്ന എന്നെ ‘ഞാനും ഈ കാണുന്നതാസകലവും ബ്രഹ്മംതന്നെ’ എന്നിങ്ങിനെ തന്നെയും വിശ്വത്തേയും മദാകാരമായി കണ്ടിട്ട് യാതൊരുവനാണ് സർവ്വഭാ അനുസന്ധാനം ചെയ്യുന്നത്; സഃ=ഇങ്ങിനെ ചിരകാലം നിത്യനിരന്തരബ്രഹ്മനിഷ്ഠയിൽ തന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന ആ യതി; ഏതാൻ ഗുണാൻ=പൂർവ്വോക്തലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ സത്ത്വാദിഗുണങ്ങളെ തൽകായ്മായിരിക്കുന്ന പ്രപഞ്ചസഹിതം അതിക്രിച്ചിട്ട്—പ്രകൃതിയേയും പ്രകൃതികായ്മായിരിക്കുന്ന വിശ്വത്തെ ആസകലത്തേയും അധിഷ്ഠാനമായിരിപ്പെന്ന ബ്രഹ്മത്തിൽ സമ്പാദനമായി പ്രകാശം ലയിപ്പിച്ചിട്ട്; അധിഷ്ഠാനമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തിന്റെ യഥാർത്ഥസ്വരൂപത്തെ അറിയുകനിമിത്തം ആഭാസമാത്രമേവ തോന്നപ്പെടുന്നതായ ഗുണങ്ങളെയും തൽകായ്മങ്ങളേയും അധിഷ്ഠാ

നമാത്രമായി അറിയുന്നതായ ചിദാകാരവൃത്തികൊണ്ട് 'ഞാൻ, ഇത്, അത്' എന്നിങ്ങനെ ഗ്രഹിക്കാതിരിക്കുന്നതാണ് ഗുണാതിക്രമണം. അങ്ങിനെയുള്ള ഗുണാതിക്രമണത്തെ (=ഗുണാത്മ്യത്തെ) ചെഷ്ടിത്വം, ബ്രഹ്മഭൂതായ=സർവ്വപ്രപഞ്ചത്തേയും ബ്രഹ്മമാത്രമായി കാണുന്ന ബ്രഹ്മവിത്തമൻ (ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോൾതന്നെ) ബ്രഹ്മഭാവത്തിനായിരിക്കൊണ്ട്—ബ്രഹ്മമാത്മനാവസ്ഥാനത്തിനായിരിക്കൊണ്ട്; കല്പതേ=ശക്തനായി ഭവിക്കുന്നു. 'മാമേവ യേ പ്രപദ്യന്തേ മായാമേതാം തരന്തി തേ' എന്നു പറഞ്ഞ ന്യായപ്രകാരം സർവ്വത്ര ബ്രഹ്മമാത്രദർശനലക്ഷണമായും ബ്രഹ്മനിഷ്ഠയായുമിരിക്കുന്ന ഭഗവൽപ്രതിപത്തിയിൽ യാതൊരുവനാണ് പ്രകാശം സ്ഥിതിചെയ്യുന്നത് അവൻ ഗുണമയിയായും ഗുണതൽകാർയ്യരൂപഹാരരൂപയായുമിരിക്കുന്ന മായയെ അതിക്രമിച്ചിട്ടു വിഭേദകൈവല്യത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു, മാറ്റമില്ലാത്ത പ്രാപിക്കുന്നില്ല, എന്നു താൽപര്യം. ഇതുകൊണ്ട്, 'ഞാനും ഈ കാണുന്നതും സകലവും ബ്രഹ്മംതന്നെയാകുന്നു' എന്നുള്ള പൂർണ്ണവൃത്തികൊണ്ട് സദാ സർവ്വത്ര ബ്രഹ്മദർശനംതന്നെയാണ് ഗുണതൽകാർയ്യാതിക്രമണത്തിനുള്ള ഉപായം എന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

അതെങ്ങിനെയാകുന്നു? കേട്ടാലും—

൨൭. ബ്രഹ്മണോ ഹി പ്രതിഷ്ഠാഹമമൃതസ്യാവ്യയസ്യ ച

ശാശ്വതസ്യ ച ധർമ്മസ്യ സുഖസ്യൈകാന്തികസ്യ ച.

ഹി=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, അഹം=ഞാൻ, ബ്രഹ്മണം=ബ്രഹ്മത്തിന്റെ (പരമാത്മാവിന്റെ), പ്രതിഷ്ഠാ*=പ്രതിമ (പ്രതിബിംബം) ആകുന്നു. (തഥാ) അവ്യയസ്യ അമൃതസ്യ ച=അപ്രകാരംതന്നെ നിത്യമായ മോക്ഷത്തിനും, (പ്രതിഷ്ഠാ)=ഞാൻ ആശ്രയമാകുന്നു. (തഥാ) ശാശ്വതസ്യ ധർമ്മസ്യ ച=അപ്രകാരംതന്നെ (തത്സാധനമായിരിക്കുന്ന) ശാശ്വതമായ ധർമ്മത്തിനും, (തഥാ) ഐകാന്തികസ്യ സുഖസ്യ ച=അപ്രകാരംതന്നെ അഖണ്ഡമായ സുഖത്തിനും, (പ്രതിഷ്ഠാ)=ഞാനാശ്രയമാകുന്നു.

എന്തെന്നാൽ ഞാൻ ബ്രഹ്മത്തിന്റെ പ്രതിമയാകുന്നു. (അപ്രകാരംതന്നെ) നിത്യമായ ക്ഷോഭത്തിനും, ശാശ്വതമായ ധർമ്മത്തിനും, അഖണ്ഡമായ സുഖത്തിനും, ഞാനാശ്രയമാകുന്നു.

(ശാ-ഭാ) എന്തെന്നാൽ അവിനാശിയായും, അവികാരിയായും, ജ്ഞാനയോഗമാകുന്ന ധർമംകൊണ്ടു പ്രാപിക്കപ്പെടുവാൻ യോഗ്യമായ നിത്യധർമ്മവും, അപ്പുഭിചാരമായ ആനന്ദരൂപമായുമിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തിന്—പരമാത്മാവിന്—ഞാൻ ഇരിപ്പിടമാകുന്നു. അമൃതാദിസ്വഭാവത്തോടുകൂടിയും പരമാനന്ദരൂപമായുമിരിക്കുന്ന പരമാത്മാവിനു പ്രത്യുഗാത്മാവായ ഞാൻ ഇരിപ്പിടമാകുന്നു. (അതുഹേതുവായിട്ട്) സമൃഗ്ജ്ഞാനംകൊണ്ടു പ്രത്യുഗാത്മാ (ജീവാത്മാ) പരമാത്മാവുതന്നെയാണ് എന്നറിയപ്പെടുന്നു. ഇതുതന്നെയാണ് 'സ ബ്രഹ്മഭൂതായ കല്പതേ' എന്നു പറഞ്ഞത്. യാതൊരു ഈശ്വരഭക്തികൊണ്ടു ബ്രഹ്മം ഭക്തനാകു് അനുഗ്രഹം മുതലായ പ്രയോജനത്തിനുവേണ്ടി പ്രവർത്തിക്കുന്നുവോ ആ ശക്തി ഞാനാകുന്നു. അങ്ങിനെയുള്ള ശക്തിയാകുന്ന ഞാൻ ബ്രഹ്മംതന്നെയാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ ശക്തിയും ശക്തിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നതും വേറെയിരിപ്പാൻ പാടില്ല.

അല്ലെങ്കിൽ ഈ ശ്ലോകത്തെ ഇങ്ങിനെ വ്യാഖ്യാനിക്കാം—ബ്രഹ്മശബ്ദത്തിന് ഇവിടെ സവികല്പബ്രഹ്മമെന്നർത്ഥം. അമരണധർമ്മമായും വ്യയ

* (ശ്രീ) എപ്രകാരമാണ് ഘനീഭൂതപ്രകാശംതന്നെ സൂക്ഷ്മബലമായിരിക്കുന്നത് അതുപോലെ ഘനീഭൂതബ്രഹ്മംതന്നെയാണ് ഞാൻ എന്നർത്ഥം.

രഹിതമായുമിരിക്കുന്ന സവികല്പകബ്രഹ്മത്തിന്നു നിർദ്വികല്പകമായിരിക്കുന്ന ഞാൻ ഇരിപ്പിടമാകുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ ജ്ഞാനനിഷ്ഠാലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന നിത്യധർമ്മത്തിന്നും, തജ്ജനിതമായിരിക്കുന്ന അവ്യഭിചാരമായ (നിരന്തരമായ) സുഖത്തിന്നും, ഞാനിരിപ്പിടമാകുന്നു.

ഇതി ശ്രീമൽഭഗവൽഗീതാസൂപനിഷൽസു ബ്രഹ്മവിദ്യായാം

യോഗശാസ്ത്രേ ശ്രീകൃഷ്ണാജ്ജ്ഞാനസംവാദേ

ഗുണത്രയവിഭാഗയോഗോ നാമ

ചതുർദ്ദശാധ്യായഃ

ഗുണത്രയവിഭാഗയോഗമെന്ന പതിന്നാലാമധ്യായം

സമാപ്തം.



പതിനഞ്ചാമധ്യായം

(ശം-ഭാ) കർമ്മങ്ങളുടെ കർമ്മഫലവും ജ്ഞാനികളുടെ (ജ്ഞാനയോഗ്യർക്കു്) പ്രാപ്യമായതും സുഖമായതുമായ ജ്ഞാനഫലവും എന്റെ അധീനത്തിലാകയാൽ യാതൊരുപരാണാണെന്ന ഭക്തിയോ ഗംകൊണ്ടു് സേവിക്കുന്നതു് അവർ എന്റെ പ്രസാദത്താൽ ആദ്യം ജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിച്ചു പിന്നെ ഗുണാതീതരായി ഒട്ടക്കും മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. അപ്പോൾ പിന്നെ ആത്മതത്ത്വത്തെത്തന്നെ നല്ലവണ്ണമറിഞ്ഞിരിക്കുന്നവർ മോക്ഷത്തെ പ്രാപിക്കുമെന്നു പറയാനുണ്ടോ? അതിനാൽ ആത്മതത്ത്വത്തെപ്പറ്റി അജ്ഞനൻ ചോദിച്ചില്ലെങ്കിലും അതിനെ ഉപദേശിക്കുന്നതിനായി ഭഗവാൻ ഉത്തരം പറഞ്ഞു. ഇതു അധ്യായമാരംഭിക്കുന്നു. അതിൽ ആദ്യംതന്നെ വൈരാഗ്യമുണ്ടാകുന്നതിനുവേണ്ടി സംസാരസ്വരൂപത്തെ ഒരു വൃക്ഷരൂപമായി കല്പിച്ചു വർണ്ണിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ സംസാരത്തിൽ വിരക്തി വന്നവൻ മാത്രമേ ഭഗവത്തത്ത്വജ്ഞാനത്തിന്നധികാരിയാവുകയുള്ളൂ; മറ്റൊരാൾക്കു വരികയില്ല.

ശ്രീഭഗവാൻവാച.

൧. ഉത്തരംപ്രകാരംശാഖമശാഖം പ്രാഹുരവ്യയം
 മന്ദാസീ യസ്യ പണ്ണാനി യസ്മൈ വേദ സ വേദവിൽ.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

ഉത്തരംപ്രകാരം=ക്ഷരാക്ഷരങ്ങളേക്കാൾ ഉൽകൃഷ്ടനായും പുരുഷോത്തമനായുമിരിക്കുന്ന നാരായണൻ മൂലമായിട്ടുള്ളതും, അധഃശാഖം=(അവിടുന്ന് കീഴ്പ്പോട്ടുള്ള) കായോപാധികളായ ഹിരണ്യഗർഭാദികൾ ശാഖകളായിട്ടുള്ളതും, അവ്യയം*=നാശമില്ലാത്തതും ആയ, അശാഖം=അശാഖം എന്നു പറയപ്പെടുന്ന സംസാരവൃക്ഷത്തെപ്പറ്റി, പ്രാഹുഃ=വേദങ്ങൾ ചോദിക്കുന്നു. മന്ദാസീ=വേദങ്ങൾ, യസ്യ=യാതൊരു സംസാരവൃക്ഷത്തിന്റെ, പണ്ണാനി=ഇലകളുടെ സ്ഥാനമായിരിക്കുന്നുവോ, ത്വം=അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ആ വൃക്ഷത്തെ, യഃ=എവൻ, വേദം=അറിയുന്നുവോ, സഃ=അവൻ (തന്നെയാണ്), വേദവിൽ=വേദാത്മത്തെ അറിഞ്ഞവൻ.

ക്ഷരാക്ഷരങ്ങളേക്കാൾ ഉൽകൃഷ്ടനായും പുരുഷോത്തമനായുമിരിക്കുന്ന നാരായണൻ വേരായി(മൂലമായി)ട്ടുള്ളതും, (അവിടുന്ന് കീഴ്പ്പോട്ടുള്ള) ഹിരണ്യഗർഭാദികൾ ശാഖകളായിട്ടുള്ളതും, (പ്രവാഹരൂപേണ) നാശമില്ലാത്തതുമായ അശാഖമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന സംസാരവൃക്ഷത്തെപ്പറ്റി വേദങ്ങൾ ചോദിക്കുന്നു. വേദങ്ങൾ യാതൊരു സംസാരവൃക്ഷത്തിന്നു് ഇലകളായിരിക്കുന്നുവോ ആ വൃക്ഷത്തെ ആരാണ് അറിയുന്നതു് അവൻതന്നെയാണ് വേദാത്മത്തെ അറിയുന്നവൻ.

(ശം-ഭാ) ഉത്തരംപ്രകാരം—അവ്യയമായ യാതൊരുവുമില്ലാത്തതായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തെയാണ് ഇവിടെ ‘ഉത്തരം’ എന്ന ശബ്ദംകൊണ്ടു് പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതു്. എന്തെന്നാൽ ബ്രഹ്മം കാലത്താൽ അളക്കപ്പെടുവാൻ വയ്യാത്തതും (മഹാസൂക്ഷ്മമായിട്ടുള്ളതും), സകലത്തിനും കാരണമായിട്ടുള്ളതും, നിത്യമായിട്ടുള്ള

(ശ്രീ) * പ്രവാഹരൂപേണ വിച്ഛേദമില്ലാത്തതിനാൽ അവ്യയം.

1 വിനശാശ്വതം ഹേതുവായിട്ടു് ശാഖം=(വിഭാഗം) പ്രഭാതംവരെയെങ്കിലും, ന സ്ഥാസ്ഥിതി=നിലനില്ക്കുകയില്ല എന്നതിനാൽ അശാഖം.

തും, മഹത്തായിട്ടുള്ളതുമാകുന്നു. അത് ഈ സംസാരവൃക്ഷത്തിന്റെ വേരുകളുമാകുന്നു (മൂലമാകുന്നു). അതിനാൽ ഈ സംസാരവൃക്ഷം ഉൾപമൂലം എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ‘ഉൾപമൂലോവാകുശാഖഃ=ഈ നിത്യമായിരിക്കുന്ന അശ്വത്ഥവൃക്ഷത്തിന്റെ വേര് മേല്പോട്ടും കൊമ്പുകൾ കീഴ്പോട്ടുമാകുന്നു.’ (കറ. ഉ. ൩. ൨. ൧) എന്നു ശ്രുതിവാക്യം. പുരാണത്തിലും ഇതിനെപ്പറ്റി താഴെ പറയുംപ്രകാരം പറയുന്നു.

അവ്യക്തമൂലപ്രഭവസ്തസ്യൈവാനുഗ്രഹോത്ഥിതഃ
ബുദ്ധിസ്തസ്യമയശ്ശൈവ ഇന്ദ്രിയാന്തരകോടരഃ. ൧.
മഹാഭൂതവിശാഖശ്ച വിഷയൈഃ പത്രവാംസ്തഥാ
ധർമ്മാധർമ്മസുപുഷ്പശ്ച സുഖദുഃഖഫലോദയഃ. ൨.
ആജീവ്യഃ സർവ്വഭൂതാനാം ബ്രഹ്മവൃക്ഷഃ സനാതനഃ
ഏതൽ ബ്രഹ്മവനം വൈവ ബ്രഹ്മാ ചരതി നിത്യശഃ. ൩.
ഏതച്ഛിതപാ ച ഭിതപാ ച ജ്ഞാനേന പരമാസിനാ
തതശ്ചാത്മരതം പ്രാപ്യ യസ്താന്നാവർത്തതേ പുനഃ. ൪.

അർത്ഥം—അവ്യക്തം (അവ്യാകൃതം അല്ലെങ്കിൽ മൂലപ്രകൃതി) ആകുന്ന വേരിൽനിന്നുത്ഭവിച്ചതും, അവ്യക്തശക്തികൊണ്ടു വളർക്കുന്നതും, ബുദ്ധി തടിയായിട്ടുള്ളതും, ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ കോടരങ്ങളായിട്ടുള്ളതും, മഹാഭൂതങ്ങൾ കൊമ്പുകളായിട്ടുള്ളതും, വിഷയങ്ങൾ ഇലകളായിട്ടുള്ളതും, ധർമ്മാധർമ്മങ്ങൾ പുഷ്പങ്ങളായിട്ടുള്ളതും, സുഖദുഃഖങ്ങൾ ഫലങ്ങളായിട്ടുള്ളതുമായ നിത്യമായ ബ്രഹ്മവൃക്ഷം സകലപ്രാണികൾക്കും ആജീവ്യമാകുന്നു. ഇതു ബ്രഹ്മത്തിന്ന് (പരമാത്മാവിന്ന്) വനമാകുന്നു—സംഭജനീയമാകുന്നു. * അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ഈ വൃക്ഷത്തെ ജ്ഞാനമാകുന്ന വലിയ വാൾകൊണ്ടു വെട്ടിമുറിച്ച്, അതിന്റെശേഷം ആത്മരതിയെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ള (ആത്മനിഷ്ഠനായി ഭവിച്ചിട്ടുള്ള) ഒരുവൻ പിന്നെ അതിൽനിന്നു തിരിയെ വരുന്നതല്ല—പുനരാവൃത്തിരഹിതമായ കൈവല്യത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

ഇപ്രകാരം മായാമയമായിരിക്കുന്ന സംസാരം മേല്പോട്ടു വേരോട്ടുകൂടിയ ഒരു വൃക്ഷമെന്ന് (വേദപുരാണങ്ങൾ) പറയുന്നു. അധഃശാഖം=മഹത്തത്തപം അഹങ്കാരം തന്മാത്രകൾ മുതലായവ ആ വൃക്ഷത്തിന്റെ കൊമ്പുകൾ എന്നു പോലെയിരിക്കുന്നു. അവയുടെ വളർച്ച കീഴ്പോട്ടാകുന്നു. അതിനാൽ ആ വൃക്ഷം അധഃശാഖം എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. (കീഴ്പോട്ടു ഗതിയായ കൊമ്പുകളോടു

* (ആ) ഈ വൃക്ഷം പരമാത്മാവിന്നു വനനീയമാകുന്നു—സംഭജനീയമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ ഇതിലാണ് ബ്രഹ്മം (പരമാത്മാ) പ്രതിഷ്ഠിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത്. ബ്രഹ്മംതന്നെയാണ് സംസാരാഖ്യമായിരിക്കുന്ന ആ വൃക്ഷത്തിന്റെ സാരഭൂതമായിരിക്കുന്നത്. അല്ലെങ്കിൽ, ബ്രഹ്മവൃക്ഷമായും അനവച്ഛിന്നമായുമിരിക്കുന്ന സംസാരമണ്ഡലത്തിന്നു ബ്രഹ്മംതന്നെയാണ് വനനീയമായിരിക്കുന്നത് (സംഭജനീയമായിരിക്കുന്നത്). എന്തെന്നാൽ ബ്രഹ്മംകൂടാതെ സംസാരത്തിന്ന് ആസ്സഭമില്ല. അവിദ്യഹേതുവായിട്ടു ബ്രഹ്മംതന്നെയാണ് സംസരിക്കുന്നത് എന്നർത്ഥം.

കൂടിയത് എന്നർത്ഥം). അശ്വത്ഥം—ശ്വഃ അപി=നാളയ്ക്കുകൂടി, ന സ്ഥാസ്വതി=നില്ക്കുകയില്ല. അതിനാൽ അശ്വത്ഥം. അതു ക്ഷണത്തിൽ നശിക്കുന്നതാകുന്നു. അപ്യയം—മായാമയമായിരിക്കുന്ന ഈ സംസാരവൃക്ഷം അനാദിയായ കാലംമുതൽക്കുതന്നെ ഉള്ളതാകയാൽ അത് അപ്യയമാകുന്നു; എന്തെന്നാൽ ആദിയും അന്തവും കൂടാതെ തുടച്ചുയായി നീണ്ടുകിടക്കുന്ന ദേഹാദിസന്താനത്തെ ആശ്രയിച്ചാണ് അതിരിക്കുന്നത് എന്നതു പ്രസിദ്ധമാകുന്നു. അതിനാൽ അത് അപ്യയമാകുന്നു. ആ സംസാരവൃക്ഷത്തിനതന്നെ ഇനി വേറൊരു വിശേഷണത്തെ പറയുന്നു—ഹരദാംസി യസ്യ പണ്ണാനി!=വേദങ്ങൾ ആ സംസാരവൃക്ഷത്തിന്റെ ഇലകളെന്നപോലെയിരിക്കുന്നു. ഇങ്ങിനെയെന്നാൽ, (ഒരു വൃക്ഷത്തെ ഇലകൾ എന്നപോലെ) ഋഗ്യജുസ്സാമലക്ഷണങ്ങളായിരിക്കുന്ന വേദങ്ങൾ ഇലകൾ എന്നപോലെ സംസാരവൃക്ഷത്തെ രക്ഷിക്കുന്നു. വൃക്ഷത്തിന്റെ രക്ഷയ്ക്കായി ഇലകൾ എപ്രകാരമോ അതുപോലെ വേദങ്ങൾ, ധർമ്മാധർമ്മങ്ങളേയും അവയിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന ഫലങ്ങളേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതിനാൽ, സംസാരവൃക്ഷത്തിന്റെ രക്ഷയ്ക്കായി ഭവിക്കുന്നു. ഇങ്ങിനെ പൂർണ്ണമായിത്തീർന്ന ആ സംസാരവൃക്ഷത്തെ സമൃദ്ധം ആരാണ് അറിയുന്നത് അവൻ വേദാത്മത്തെ അറിയുന്നവനാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.

സമൃദ്ധമായിരിക്കുന്ന സംസാരവൃക്ഷത്തിൽനിന്നു വേറെ അറിയേണ്ടതായിട്ട് ഒരണമാത്രംപോലും ശേഷിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ അതിനെ അറിയുന്നവൻ സർവ്വജ്ഞനാകുന്നു. ഇങ്ങിനെ സമൃദ്ധമായിരിക്കുന്ന സംസാരവൃക്ഷത്തിന്റെ ജ്ഞാനത്തെ സ്മരിക്കുന്നു.

ആ സംസാരവൃക്ഷത്തിന്റെതന്നെ വേറെ ചില അവയവകല്പനയെ പറയുന്നു—

൨. അധശ്ചോർദ്ധം പ്രസ്തുതാസ്തസ്യ ശാഖാ

ഗുണപ്രവൃദ്ധാ വിഷയപ്രവാളാഃ

അധശ്ച മൂലാന്ത്യനുസന്തതാനി

കർമ്മാനുബന്ധീനി മനുഷ്യലോകേ.

ഗുണപ്രവൃദ്ധാഃ=സത്താദിഗുണങ്ങളെക്കൊണ്ടു വൃദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നതും, വിഷയപ്രവാളാഃ=ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങൾ തളിരുകളായിട്ടുള്ളതുമായ, തസ്യ ശാഖാഃ=ആ സംസാരവൃക്ഷത്തിന്റെ കൊമ്പുകൾ, അധഃ=താഴെ ഉള്ള ലോകങ്ങളിലും, ഉർദ്ധം ച=മേലെ ഉള്ള ലോകങ്ങളിലും, പ്രസ്തുതാഃ=വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നു. അധഃ (ച ഉർദ്ധം ച)=താഴത്തും മുകളിലുമുള്ള ലോകങ്ങളിൽ, അനുസന്തതാനി=എല്ലാ ദിക്കിലും പരന്നു വേരൂന്നിക്കിടക്കുന്ന, മൂലാനി=(തത്തൽഭോഗ്യാവാസനാലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന) വേരുകൾ, മനുഷ്യലോകേ=മനുഷ്യലോകത്തിൽ, കർമ്മാനുബന്ധീനി=കർമ്മത്തെ പിന്നീട് ഉത്ഭവിപ്പിക്കുന്നവയായി ഭവിക്കുന്നു.

1 (ആ) മഹാനം=രക്ഷണം; അല്ലെങ്കിൽ പ്രാപണം. കർമ്മകാണ്ഡങ്ങൾ ആരോഹാവരോഹഫലങ്ങളോടുകൂടിയവയും, നാനാവിധ അർത്ഥവാദത്തോടുകൂടിയവയുമാകുന്നു. അവ സംസാരവൃക്ഷത്തെ രക്ഷിക്കുകയും തനിഷ്ടമോക്ഷത്തെ മറയ്ക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. അതിനാൽ വേദങ്ങൾ സംസാരവൃക്ഷത്തിന് ഇലകളുടെ സ്ഥാനമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

സത്തപാദിഗുണങ്ങളെക്കൊണ്ടു വൃദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നവരും ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളാകുന്ന തളിരുകളോടുകൂടിയവയുമായ അതിന്റെ (സംസാരവൃക്ഷത്തിന്റെ) കൊമ്പുകൾ കിഴം മേലുമുള്ള ലോകങ്ങളിൽ വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നു: താഴത്തും മുകളിലുമുള്ള ലോകങ്ങളിൽ വിരൂഢങ്ങളായിരിക്കുന്ന ആ അവാന്തരമൂലങ്ങൾ മനുഷ്യലോകത്തിൽ പിന്നീടു കർമ്മത്തെ ഉത്ഭവിപ്പിക്കുന്നവയായി ഭവിക്കുന്നു. (എന്തെന്നാൽ മനുഷ്യലോകത്തിലാണ് കർമ്മാധികാരം. അന്യലോകങ്ങളിലില്ല. അതിനാലാണ് മനുഷ്യലോകത്തിൽ എന്നു പറഞ്ഞത്.)

(ശം-ഭാ) അധഃ=മനുഷ്യലോകത്തിൽനിന്നു കീഴോട്ടു സ്ഥാവരവരേയും; ഉൗർദ്ധം ച=മനുഷ്യലോകത്തിന്നു മേലോട്ടു ബ്രഹ്മലോകവരേയും—വിശ്വസൃഷ്ടാവായ ബ്രഹ്മാവിന്റെ ലോകവരേയും; തസ്യ ശാഖാഃ=ബ്രഹ്മലോകം മുതൽ സ്ഥാവരവരെ മനുഷ്യലോകത്തിന്നു മേലെയായും താഴെയായും—ജ്ഞാനകർമ്മങ്ങളുടെ ഫലങ്ങളെ അനുസരിച്ചു പ്രാപിക്കപ്പെട്ടവൻ യോഗ്യമായ—ഏതെല്ലാം ലോകങ്ങളാണുള്ളത് അവയെല്ലാം ഈ സംസാരവൃക്ഷത്തിന്റെ കൊമ്പുകൾ പോലെയാകുന്നു; പ്രസൃതാഃ=(കൊമ്പുകളുടെ സ്ഥാനമായിരിക്കുന്ന ആ ലോകങ്ങളെല്ലാം) സർവ്വ വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നു; ഗുണപ്രവൃദ്ധാഃ=(ആ കൊമ്പുകൾ) ഉപാദാനകാരണമായിരിക്കുന്ന സത്തപരജസ്തമോഗുണങ്ങളാൽ പോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു വർദ്ധിച്ചിരിക്കുന്നു; വിഷയപ്രവാളാഃ=അവ (സംസാരവൃക്ഷത്തിന്റെ കൊമ്പുകൾ) കർമ്മഫലമാകുന്ന ദേഹാദിശാഖകളിൽനിന്ന് അങ്കുരിച്ചുപോലെയിരിക്കുന്ന വിഷയങ്ങളാകുന്ന തളിരുകളോടുകൂടിയവയാകുന്നു. സംസാരവൃക്ഷത്തിന്റെ പരമമൂലത്തെ (മുഖ്യമായ വേരിനെ)—ഉപാദാനകാരണത്തെ—പററി പറഞ്ഞു. ഇനി സംസാരവൃക്ഷത്തിന്റെ അവാന്തരമൂലങ്ങളെന്നപോലെ (അപ്രധാനങ്ങളായ വേരുകളെന്നപോലെ) ഇരിക്കുന്ന ധർമ്മാധർമ്മപ്രവൃത്തികാരണങ്ങളെ—കർമ്മഫലജനിതമായിരിക്കുന്ന രാഗദ്വേഷാദിവാസനകളെ— പറി പറയുന്നു—കർമ്മാനുബന്ധീനി മൂലാനി=ധർമ്മാധർമ്മലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന കർമ്മത്തെ പിന്നീട് ഉത്ഭവിപ്പിക്കുന്നവയും ദേഹാദിയെ അപേക്ഷിച്ചു മൂലങ്ങളായിരിക്കുന്ന അപ്രധാനങ്ങളായ ആ വേരുകൾ; അധഃ ച അനുസന്തതാനി=(ദേഹാദി ലോകങ്ങൾക്കു) താഴെയുള്ള ലോകങ്ങളിൽ അനുപ്രവിഷ്ടങ്ങളായിരിക്കുന്നു (വ്യാപിച്ചു കിടക്കുന്നു.) മനുഷ്യലോകേ=പ്രത്യേകിച്ചു മനുഷ്യലോകത്തിൽ—എന്തെന്നാൽ ഈ (മനുഷ്യ) ലോകത്തിലാണ് മനുഷ്യക്കു കർമ്മാധികാരം എന്നതു പ്രസിദ്ധമാണല്ലോ.

[ശ-സ] തസ്യ ശാഖാഃ=മുന്പറയപ്പെട്ട സംസാരവൃക്ഷത്തിന്റെ ഉപശാഖാസ്ഥാനീയങ്ങളായ പാപപുണ്യകർമ്മഫലഭൂതങ്ങളാകുന്ന ദേഹങ്ങൾ; അധഃ ഉൗർദ്ധം ച പ്രസൃതാഃ—‘അധഃ’ശബ്ദംകൊണ്ടു മനുഷ്യാദിസ്ഥാവരന്തമുള്ള ലോകങ്ങൾ എന്നർത്ഥം; ‘ഉൗർദ്ധം’ശബ്ദംകൊണ്ടു ബ്രഹ്മലോകപര്യന്തം എന്നർത്ഥം. കീഴ്പോട്ടു സ്ഥാവരപര്യന്തവും മേലോട്ടു ബ്രഹ്മലോകപര്യന്തവും സർവ്വ വ്യാപിച്ചുകിടക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. ഈ വാക്യത്തിന്റെ അഭിപ്രായം താഴെ പറയുംപ്രകാരമാകുന്നു—ക്ഷണികമായിരിക്കുന്ന ഈ ദേഹം നശിക്കുമ്പോൾ മുക്തി സ്വയമേവ സിദ്ധിക്കുന്നതാണ്, പിന്നെ

പുരുഷപ്രയത്നംകൊണ്ടെന്നാണ് പ്രയോജനം എന്നു വിചാരിപ്പാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, അനുഭവിച്ചു തീരാത്തതായ കർമ്മഫലങ്ങൾ നശിക്കുന്നതല്ല എന്ന ന്യായപ്രകാരം സഞ്ചിതങ്ങളായും പുണ്യപാപലക്ഷണങ്ങളായും വിവിചിത്രങ്ങളായും വിവിചിത്രഫലങ്ങളെ കൊടുക്കുന്നവയായുമിരിക്കുന്ന കർമ്മങ്ങൾ, ഈ ദേഹം നശിച്ചാലും, സ്ഥാവരാദിബ്രഹ്മലോകപച്ഛന്തമുള്ള ലോകങ്ങളിൽ ശരീരങ്ങളെ ഉൽപാദിപ്പിക്കുന്നു. അതിനാൽ പുരുഷപ്രയത്നംകൂടാതെ സ്വയമേവ മുക്തി സിദ്ധിക്കുന്നതല്ല. എന്നാൽ അതാതു കർമ്മങ്ങളെ അനുഭവിച്ചതിന്റെശേഷം ദേഹം താനേ നശിക്കുന്നു. അപ്പോൾ മുക്തിയും താനേ സിദ്ധിക്കുന്നതാണ് എന്നും ശങ്കിപ്പാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ പിന്നെപ്പിന്നെ ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മങ്ങളെക്കൊണ്ട് അതു വർദ്ധിക്കുന്നതേയുള്ളുവെന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനായി പറയുന്നു—
 ഗുണപ്രവൃദ്ധാഃ=സത്തപാദിഗുണവികാരങ്ങളാകുന്ന കാമക്രോധലോഭാദികളെക്കൊണ്ടും തൽകാരണങ്ങളായ പുണ്യപാപാദികളെക്കൊണ്ടും പ്രകഞ്ചേണ വൃദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നവരായി ഭവിക്കുന്നു—
 കാമാദികളെക്കൊണ്ടും കർമ്മാദികളെക്കൊണ്ടും ഉപരൂപരി വർദ്ധിക്കുന്നവെന്നർത്ഥം. ഉപരൂപരി വർദ്ധിക്കുന്നതിനുള്ള കാരണം പറയുന്നു—
 വിഷയപ്രവാളാഃ=വിഷയാഃ=ശബ്ദാദിഭോഗ്യവദാത്മങ്ങൾ. പ്രവാളാഃ=അങ്കുരങ്ങൾ; പ്രവാളങ്ങളിൽനിന്ന് എന്നപോലെ വിഷയങ്ങൾ യാതൊന്നിൽനിന്നുണ്ടാകുന്നവോ അവ വിഷയപ്രവാളങ്ങളായി ഭവിക്കുന്നു. ശാഖകൾ പ്രവാളങ്ങളെ എന്നപോലെ ദേഹങ്ങൾ ഇന്ദ്രിയസന്നികഷ്ടപാരാ ശബ്ദസ്പർശരൂപരസാദിഭോഗ്യവസ്തുക്കളെ ഉൽപാദിപ്പിച്ചിട്ട് അവയിൽ രാഗം, ദേഷ്യം, കാമം, ക്രോധം, ലോഭം, ഇവയെ ജനിപ്പിച്ചു പിന്നെയും പിന്നെയും കർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യിക്കുന്നവെന്നഭിപ്രായം. കാമാദികളുടേയും കർമ്മങ്ങളുടേയും സിദ്ധിക്കുള്ള കാരണം പറയുന്നു—
 കർമ്മാബന്ധിനീ=കാമനിരൂപണമിതികപ്രതിഷ്ഠിതങ്ങളായും നാനാവിധശരീരാരംഭകങ്ങളായുമിരിക്കുന്ന കർമ്മങ്ങളെ ഉത്പാദിപ്പിക്കുന്ന—കാമങ്ങളുടേയും കർമ്മങ്ങളുടേയും സമുൽപത്തിക്കു കാരണങ്ങളായ; മൂലാനി=വേരുകൾ—അവാന്തരസംസാരകാരണങ്ങൾ—വിഷയവാസനകളും കർമ്മവാസനകളും എന്നർത്ഥം; അധഃ ച=ശരീരങ്ങളിൽ ‘ച’കാരംകൊണ്ട് ലിംഗാഖ്യങ്ങളായ ഉരൂപശരീരങ്ങളിലും എന്നർത്ഥം; അനുസന്തതാനി=പ്രാണികളുടെ കർമ്മാനുരൂപേണ എല്ലാദിക്കിലും വ്യാപ്തങ്ങളായി ഭവിക്കുന്നു. മനുഷ്യലോകേ=പ്രാണിവർഗ്ഗത്തിൽ സർവ്വത്ര വിഷയങ്ങളിൽ കാമങ്ങളെ ജനിപ്പിച്ചു കർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യിപ്പിച്ചു ഭോഗവാസനാലിംഗങ്ങളിൽ സാതത്യേന സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. അതിൽനിന്നു വാസനകൾ കാമങ്ങളെ ജനിപ്പിക്കുന്നു; കാമങ്ങൾ ഉച്ചാപചങ്ങളായ കർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യിക്കുന്നു, കർമ്മങ്ങൾ സർവ്വതഃ പിന്നെയും പിന്നെയും ശരീരങ്ങളെ ഉൽപാദിപ്പിക്കുന്നു; ഇങ്ങിനെ വാസനകളെക്കൊണ്ടും കാമാദികളെക്കൊണ്ടും പുണ്യപാപാദികൾക്കുണ്ടെക്കൊണ്ടും സർവ്വപ്രകാരത്തിലും ശരീരപരമ്പര വർദ്ധിച്ചുവരുന്നതല്ലാതെ ക്ഷയിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ സംസാരവൃക്ഷത്തെ ആരോഹണം ചെയ്തവരും വിഷയസുഖാശാപാശങ്ങളാൽ ബദ്ധന്മാരുമായവർ ജനനമരണമാകുന്ന ദുഃഖപ്രവാഹത്തിൽ വീഴുകയല്ലാതെ അവർക്ക് ഒരു വിധത്തിലും ഒരിക്കലും ഒരു ദിക്കിലും മോക്ഷം സിദ്ധിക്കുന്നതല്ല എന്നർത്ഥം.

ഇപ്പോൾ വർണ്ണിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഈ സംസാരവൃക്ഷമാകട്ടെ—

- ന. ന രൂപമന്യേഹ തഥോപലഭ്യതേ
 നാന്തോ ന ചാദിൻ ച സംപ്രതിഷ്ഠാ
 അശപത്ഥമേനം സുവിരൂഢമൂലം
 മസംഗശസ്ത്രേണ ദുശേന ഛിതപാ.
- ര. തതഃ പദം തൽ പരിമാശ്ഠിതവ്യം
 യസ്മിൻ ഗതാ ന നിവർത്തന്തി ഭൂയഃ
 തഥേവ ചാദ്ര്യം പുരുഷം പ്രപദ്യേ
 യതഃ പ്രവൃത്തിഃ പ്രസൃതാ പുരാണീ.

ഇഹ=ഈ സംസാരത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന പ്രാണികളാൽ, അന്യ=ഈ സംസാരവൃക്ഷത്തിന്റെ, തഥാ=തേപോലെത്തന്നെയുള്ള (ഉരൂപമൂലതപാദിപ്രകാരേണയുള്ള), രൂ

പം=സ്വരൂപം, ന ഉപലഭ്യതേ=അറിയപ്പെടുന്നില്ല. ആദിഃ ന ച=ആദിയും (ഉൽപത്തിയും) അറിയപ്പെടുന്നില്ല. അന്തഃ ന ച=അന്തവും (നാശവും) അറിയപ്പെടുന്നില്ല. സംപ്രതിഷ്ഠാ ന=സ്ഥിതിയും അറിയപ്പെടുന്നില്ല. (തന്മൂലം)=ഇപ്രകാരമുള്ള ഈ സംസാരവൃക്ഷം ദുരവസ്ഥയോ (അനർത്ഥകരവും) ആകയാൽ, സുവിശ്രദ്ധമൂലം=ഉറച്ചു നിയിരിക്കുന്ന വേരുകളോടു കൂടിയ, എന്നും അശ്വതഥം=ഈ അശ്വതഥവൃക്ഷത്തെ, ദുര്യോധനം=ബലമായ (സമൃദ്ധിമാരുംകൊണ്ടു്), അസംഗശസ്ത്രേണ=വൈരാഗ്യമായ (അഹംമതാത്യാഗമായ) ആയുധത്തിനാൽ, ഛിതപാ=വെട്ടിമുറിച്ച് (വേറെയാക്കിട്ടു്), തതഃ=പിന്നെ, യതഃ=യാതൊരു പുരുഷനിൽനിന്നു്, പുരാണീ=വളരെ കാലമായി തുടൻവന്നിരിക്കുന്ന, പ്രവൃത്തിഃ=സംസാരപ്രവൃത്തി, പ്രസ്തുതാ=പരന്നിരിക്കുന്നുവോ, തം ഏവ ച ആദ്യം പുരുഷം=ആ ആദിപുരുഷനെത്തന്നെ, പ്രപദ്യേ (ഇതി)=ശരണം പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നിങ്ങിനെ ഏകാന്തഭക്തിയോടുകൂടി, യസ്മിൻ ഗതഃ=ഏതു സ്ഥാനത്തെ പ്രാപിച്ചവർ, ഭൂയഃ=പിന്നേയും, ന നിവർത്തന്തി=സംസാരത്തിലേയ്ക്കു തിരിയെ വരുന്നില്ലയോ, തൽ പദം=ആ സ്ഥാനം, പരിമാശ്ഛിതവ്യം=അന്വേഷിക്കപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു.

ഈ സംസാരത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന പ്രാണികളാൽ ഈ സംസാരവൃക്ഷത്തിന്റെ മേൽപറഞ്ഞവിധമായ സ്വരൂപം അറിയപ്പെടുന്നില്ല. അതിന്റെ ആദിയും അന്തവും സ്ഥിതിയും അറിയപ്പെടുന്നില്ല. ഉറച്ചു നിയിരിക്കുന്ന വേരുകളോടുകൂടിയ ഈ അശ്വതഥവൃക്ഷത്തെ ബലമായ വൈരാഗ്യമാകുന്ന ആയുധംകൊണ്ടു വെട്ടിമുറിച്ച് തിരിയെ അഹംമതാത്യാഗം 'ഏതു പുരുഷനിൽനിന്നു വളരെ കാലമായി തുടൻവന്നിരിക്കുന്ന സംസാരപ്രവൃത്തി പരന്നിരിക്കുന്നുവോ ആ ആദിപുരുഷനെ ഞാൻ ശരണം പ്രാപിക്കുന്നു' എന്നിങ്ങിനെ ഏകാന്തഭക്തിയോടുകൂടി, ഏതു സ്ഥാനത്തെ പ്രാപിച്ചവർ സംസാരത്തിലേയ്ക്കു പിന്നേയും തിരിയെ വരുന്നില്ലയോ (അതിന്നു മൂലഭൂതമായ) ആ സ്ഥാനത്തെ അന്വേഷിച്ചറിയേണ്ടതാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഈ സംസാരവൃക്ഷത്തിന്റെ മേൽവണ്ണിക്കപ്പെട്ടപ്രകാരമുള്ള രൂപം കാണപ്പെടുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ അത് (സംസാരവൃക്ഷം) സ്വപ്നം മരീചിക ഇന്ദ്രജാലക്കാരന്റെ ഗന്ധവ്യാപാരം എന്നിവയെപ്പോലെയാകുന്നു. അതു ദൃശ്യമായും (കാണപ്പെട്ടതായും) നഷ്ടമായും (കാണപ്പെടാത്തതായും) ഉള്ള സ്വരൂപത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ അതിന്നു് അവസാനമാകട്ടേ സമാപ്തിയാകട്ടേ ഇല്ല. അതിന്നു് ആദിയുമില്ല—ഇതിന്നകാലം മുതൽക്കുണ്ടായിരിക്കുന്നുവെന്നു് ആർക്കും അറിഞ്ഞുകൂട. അപ്രകാരംതന്നെ ഉണ്ടായിട്ടു നശിക്കുന്നതിന്നു മുന്മുള്ള (മദ്ധ്യത്തിലുള്ള) അതിന്റെ സ്ഥിതിയും ആർക്കുമറിഞ്ഞുകൂട. സുവിശ്രദ്ധമൂലം എന്നും അശ്വതഥം=ഉറച്ചു നിയിരിക്കുന്ന വേരുകളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന മുൻവണ്ണിക്കപ്പെട്ട ഈ അശ്വതഥവൃക്ഷത്തെ; ദുര്യോധനം=പരമാത്മാഭിമുഖമാക്കിത്തന്നെ മനസ്സിനെ ഉറപ്പിക്കുകയാലുള്ള ബലത്തോടുകൂടിയും പിന്നേയും പിന്നേയുമുള്ള വിവേകാഭ്യാസമാകുന്ന കല്പിതേൽ മൂർച്ഛിക്കപ്പെട്ടതായുമിരിക്കുന്നു; അസംഗശസ്ത്രേണ=അസംഗമാകുന്ന വാളുകൊണ്ടു്; അംസംഗം=പുത്രൻ ദ്രവ്യം

ലോകം ഇവയിൽ സംഗമിപ്പോഴും അപ്രകാരമുള്ള അസംഗമാകുന്ന ശസ്ത്രംകൊണ്ടു്; ഛിതപാ=ബീജസഹിതം ഉന്മൂലനാശംവരത്തിട്ടു്; തതഃ=അതിന്റെ ശേഷം; യാതൊരു സ്ഥാനത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ളവർ സംസാരത്തിലേയ്ക്കു തിരിയെ വരുന്നില്ലയോ അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന വൈഷ്ണവമായ ആ പദത്തെ അനേപഷിച്ഛിരിയേണ്ടതാകുന്നു. എങ്ങിനെയാണു് അനേപഷിക്കേണ്ടതു് എന്നു പറയുന്നു— 'യാതൊരുവനാണു് പദശബ്ദേണ പറയപ്പെടുന്നത് അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ആദിപുരുഷനെ ഞാൻ ശരണം പ്രാപിക്കുന്നു' എന്നിങ്ങിനെ തച്ചുരണതയാണു് അദ്ദേഹത്തെ അനേപഷിച്ചിരിയേണ്ടതു് എന്നർത്ഥം. ഈ പുരുഷൻ ആരാകുന്നു? പറയുന്നു—യാതൊരു പുരുഷനിൽനിന്നാണു് ചിരന്തനിയായ സംസാരമായാപുഷ്പത്തിന്റെ പ്രവൃത്തി, ഇന്ദ്രജാലക്കാരനിൽനിന്നു കൺകെട്ടുന്നപോലെ, പരന്നു കിടക്കുന്നത് ആ പുരുഷൻ എന്നർത്ഥം.

എങ്ങിനെയുള്ളവരാണ് ആ പദത്തെ പ്രാപിക്കുന്നത്? കേൾക്ക—

൫. നിർമ്മാനമോഹാ ജിതസംഗദോഷാ
അധ്യാത്മനിത്യാ വിനിവൃത്തകാമാഃ
ദേന്ദൈവദ്വിമുക്താഃ സുഖദുഃഖസംജ്ഞൈ-
ശ്ചൈവൈശ്വരൂപഃ പദമവ്യയം തത്.

നിർമ്മാനമോഹാഃ=അഹംകാരം മിഥ്യാഭിനിവേശം ഇവയിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചവരും, ജിതസംഗദോഷാഃ=പുത്രാദിസംഗരൂപമായ ദോഷത്തെ ജയിച്ചവരും, അധ്യാത്മനിത്യാഃ=ആത്മജ്ഞാനത്തിൽ നിഷ്ഠയോടുകൂടിയവരും, വിനിവൃത്തകാമാഃ=ആശയിൽനിന്നു നല്ലവണ്ണം നിവർത്തിച്ചവരും, സുഖദുഃഖസംജ്ഞൈഃ=സുഖം എന്നും ദുഃഖം എന്നും അറിയപ്പെടുന്ന, ദേന്ദൈവഃ=ശീതോഷ്ണാദി ദേവങ്ങളാൽ, വിമുക്താഃ=മോചിക്കപ്പെട്ടവരും, അമൃതഃ (സന്തഃ)=അവിദ്യയിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചവരുമായി, തത്=മേൽപറഞ്ഞ, അവ്യയം പദം=നാശമില്ലാത്ത സ്ഥാനത്തെ, ഗച്ഛന്തി=പ്രാപിക്കുന്നു.

അഹങ്കാരം മിഥ്യാഭിനിവേശം ഇവയിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചവരും, പുത്രാദിസംഗരൂപമായ ദോഷത്തെ ജയിച്ചവരും, ആത്മജ്ഞാനത്തിൽ നിഷ്ഠയോടുകൂടിയവരും, ആശയിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചവരും, സുഖമെന്നും ദുഃഖമെന്നും അറിയപ്പെടുന്ന ദേവങ്ങളിൽനിന്നു മോചിച്ചവരും, അവിദ്യയിൽനിന്നു നിവർത്തിച്ചവരുമായിട്ടു് മേൽപറഞ്ഞ വ്യയമില്ലാത്ത സ്ഥാനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) നിർമ്മാനമോഹാഃ=മാനമോഹവജ്ജിതന്മാരും¹; ജിതസംഗദോഷാഃ=സംഗതനെയാകുന്ന ദോഷത്തെ ജയിച്ചിരിക്കുന്നവരും²; അധ്യാത്മനിത്യാഃ=പരമാത്മസ്വരൂപാലോചനയിൽ തൽപരന്മാരും³; വിനിവൃത്തകാമാഃ=സകലജാതികാമങ്ങളേയും വിശേഷേണ—ലേശം പോലും തങ്ങളിലൊട്ടുവാൻ

(ആ) 1 മാനഃ=അഹംകാരം; മോഹഃ=അവിവേകം.

2 ശത്രുമിത്രസന്നിധിയിലുംകൂടി ദോഷപ്രീതിവജ്ജിതന്മാരുമെന്നർത്ഥം.

3 തൽപരതം=ശ്രവണാഭിനിഷ്ഠതം. വൈരാഗ്യഭാരാ സമ്യക്തങ്ങളേയും തൃജിച്ചിരിക്കുന്ന സത്യാസികൾ എന്നർത്ഥം.

സമ്മതിക്കാതെ — നിവർത്തിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളവരും — സത്യാസികളായിരിക്കുന്നവരും എന്നർത്ഥം; സുഖദുഃഖസംജ്ഞാദോഷാദിവിമുക്താഃ=സുഖദുഃഖങ്ങളെന്നറിയപ്പെടുന്ന പ്രിയപ്രിയാദികളെ പരിത്യജിച്ചവരുമായിട്ട്; അമൃതാഃ=മോഹവജ്ജിതന്മാരായിരിക്കുന്നവർ; തൽ അവ്യയം പദം ഗച്ഛന്തി=മുമ്പായപ്പെട്ട വ്യയമില്ലാത്ത പദത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

[ശ.സ] നിർമ്മാനമോഹാഃ—മാനഃ=അഭിമാനം—ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളിൽ ‘ഞാൻ’ എന്ന അഭിനിവേശലക്ഷണമായ അഹങ്കാരം; മോഹഃ=തൽകാരണമായിരിക്കുന്ന അജ്ഞാനം—ആവൃത്തിലക്ഷണമായും അനാന്താവിൽ ആത്മതപസ്വലിക ഹേതുവായുമിരിക്കുന്ന അജ്ഞാനം. അപ്രകാരമുള്ള മാനമോഹങ്ങളിൽനിന്ന്, സ്വപ്രവർത്തനംകൊണ്ടും ആത്മാവിൽതന്നെ ആത്മഭാവപത്തികൊണ്ടും, നിവർത്തിച്ചിട്ടുള്ളവർ; അധ്യാത്മനിത്യാ—അധ്യാത്മം=സ്വതഃ ബ്രഹ്മമാത്രദർശനലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന ആത്മജ്ഞാനം; തത്രൈവ നിത്യാഃ=അതിൽതന്നെ നിരന്തരമായിരിക്കുന്നവർ—ആത്മാരാമന്മാരായിരിക്കുന്നവർ—അധ്യാത്മനിത്യന്മാർ—‘ഞാനും ഈ കാണുന്നതാസകലവും ബ്രഹ്മംതന്നെ’ എന്നിങ്ങിനെ സകലത്തിലും തന്നിലും ബ്രഹ്മപ്രത്യയദർശ്യത്തിനായിക്കൊണ്ടു ബ്രഹ്മനിഷ്ഠയിൽത്തന്നെ നിരന്തരം സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവർ എന്നർത്ഥം. (അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ) വിനിവൃത്തകാമാഃ—കാമാഃ=വാസനകൾ, വാസനകൊണ്ടാണ് വിഷയങ്ങളെ കാമിക്കുന്നത്, അതുകൊണ്ടാണ് വാസനകൾതന്നെ കാമങ്ങൾ എന്നു പറയപ്പെട്ടത്. നിരന്തരമായ ബ്രഹ്മനിഷ്ഠകൊണ്ട് എവരുടെ അന്തഃകരണത്തിൽനിന്നു ബാഹ്യവാസനകൾ വിശേഷേണ നിവർത്തിച്ചിരിക്കുന്നുവോ അവർ വിനിവൃത്തകാമന്മാർ; (സ്വവാസനാനാശത്തിന്റെ ഫലം പറയുന്നു)—ജിതസംഗദോഷാഃ—സംഗഃ=ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കും മനസ്സിനും വിഷയങ്ങളോടുള്ള സംസർഗ്ഗം; ആ സംഗംതന്നെ കാമസംകല്പാദിദോഷങ്ങൾക്കു ഹേതുവാകയാൽ ദോഷമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ധ്യാനം ശ്രവണം ദർശനം മുതലായതുകൊണ്ടു ചിത്തത്തിന്നും ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കും വിഷയസംസർഗ്ഗമുണ്ടാകുമ്പോൾ കാമസംകല്പാദിദോഷമുണ്ടാകുന്നു; അതിങ്കൽനിന്നു ഭോക്തൃഭോഗാഗ്രധ്യാസമുണ്ടാകുന്നു; അതിൽനിന്നു പ്രവൃത്തി; അതിൽനിന്നു പ്രത്യദർശനവിച്ഛിത്തി; അതിൽനിന്നു ‘ധ്യായതോ വിഷയാൻ പുസഃ’ എന്നു മുമ്പായപ്പെട്ടപ്രകാരം പരമ്പരയായ അനേകം അനന്തപ്രാപ്തി; അതിനാൽ ആ വക അനന്തങ്ങൾ യാതൊന്നുമില്ലാതിരിപ്പാൻവേണ്ടി സംഗമാകുന്ന ദോഷത്തെ ആർ ജയിച്ചിരിക്കുന്നുവോ അവർ ജിതസംഗദോഷന്മാർ. സുഖദുഃഖസംജ്ഞാദോഷാദിവിമുക്താഃ=സുഖമെന്നും ദുഃഖമെന്നും അറിയപ്പെടുന്ന ശീതോഷ്ണപ്രിയാപ്രിയഗതുമിതാദിദോഷങ്ങളിൽനിന്നു മോചിച്ചിട്ടുള്ളവർ—ഗുണാതീതന്മാർ എന്നർത്ഥം. അമൃതാഃ=‘ഞാൻ’, ‘എന്റെ’ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ദേജ്ഞാനമില്ലാത്തവർ—അവിദ്യയെ നിശ്ശേഷം നിവർത്തിച്ചിട്ടുള്ളവർ. അധ്യാത്മനിത്യന്മാരായിരിക്കുന്നുവെന്ന കാരണത്താൽതന്നെ നിർമ്മാനമോഹന്മാരായും, അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ വിനിവൃത്തകാമന്മാരായും, അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ ജിതസംഗദോഷന്മാരായും, അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ സുഖദുഃഖങ്ങളെന്നറിയപ്പെടുന്ന ദോഷങ്ങളാൽ വിമുക്തന്മാരായും, അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ അമൃതന്മാരായിരിക്കുന്ന ബ്രാഹ്മണർ; അവ്യയം=നാശരഹിതമായ, തൽ പദം=യാതൊന്നാണ് സ്വഭവദാന്തപ്രസിദ്ധമായിരിക്കുന്നത്, യാതൊന്നിനെ പ്രാപിച്ചാലാണ് മുക്തന്മാർ തിരിയെ സംസാരത്തിലേക്കു വരാത്തത്, അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന നിത്യതുലസ്വലമുക്തസ്വഭാവമായും സച്ചിദാനന്ദൈകരസമായും അഭിപ്രീയമായുമിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മത്തെ; ഗച്ഛന്തി=പ്രാപിക്കുന്നു.

ആ പദത്തെത്തന്നെ ഇനിയും വിശേഷിപ്പിക്കുന്നു—

ന. ന തൽ ഭാസയതേ സൂത്രോ ന ശശാംകോ ന പാവകഃ
 യൽ ഗതപാ ന നിവർത്തന്തേ തദ്ധാമ പരമം മമ.

തൽ=ആ പദത്തെ (സ്ഥാനത്തെ), സൂത്രഃ=സൂത്രൻ, ന ഭാസയതേ=പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നില്ല. ശശാംകഃ=ചന്ദ്രൻ, ന=പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നില്ല. പാവകഃ=അഗ്നി, ന=പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നില്ല. യൽ=യാതൊരു സ്ഥാനത്തെ, ഗതപാ=പ്രാപിച്ചിട്ട്, ന നിവർത്തന്തേ=(യോഗികൾ)

പിന്നെയും തിരിയെ വരുന്നില്ലയോ, തൽ=ആ സ്ഥാനം, മമ=എന്റെ, പരമം ധാമ=ഉത്തമമായ സ്വരൂപം (ആകുന്നു).

ആ സ്ഥാനത്തെ സൂര്യൻ, ചന്ദ്രൻ, അഗ്നി എന്നിവർ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നില്ല. യാതൊരു സ്ഥാനത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ട് യോഗികൾ പിന്നെയും തിരിയെ വരുന്നില്ലയോ ആ സ്ഥാനം എന്റെ ഉത്തമമായ സ്വരൂപമാകുന്നു. (ഈ ഗ്ലോകംകൊണ്ട്, സൂര്യാദിപ്രകാശങ്ങൾക്ക് അവിഷയമായിരിക്കുന്നതിനാൽ ആത്മാവിന് ജഡതപശീതോഷ്ണാദിദോഷപ്രസംഗം നിഷേധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു).

(ശം-ഭാ) 'തൽ' എന്ന പദം 'ധാമ' എന്നതിനോടു യോജിപ്പിക്കുന്നു. സൂര്യൻ സകലവസ്തുക്കളേയും പ്രകാശിപ്പിപ്പാനുള്ള ശക്തിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നുവെങ്കിലും തേജോരൂപിയായിരിക്കുന്ന ആ പദത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നില്ല. അപ്രകാരംതന്നെ ചന്ദ്രനും അഗ്നിയും (ആ പദത്തെ) പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നില്ല. യാതൊരു വൈഷ്ണവപദത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ട് തിരിയെ വരുന്നില്ലയോ, യാതൊരു പദത്തെ സൂര്യാദികൾ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നില്ലയോ, അത് വിഷ്ണുവായിരിക്കുന്ന എന്റെ പരമപദമാകുന്നു—ഉത്തമസ്ഥാനമാകുന്നു.

[ശ-സ] മഹാകാശം ഘടോപാധിനിമിത്തം ഘടാകാശമെന്നിങ്ങിനെ ഭിന്നമായി തോന്നുന്നുവെങ്കിലും ഘടനാശത്തിൽ അതു സ്വരൂപേണ മഹാകാശമായിത്തന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതല്ലാതെ പുനരാവൃത്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നതല്ല. (പിന്നെയും ഘടാകാശമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നതല്ല). അതുപോലെ ബ്രഹ്മമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്ന ആത്മാ അവിദ്യോപാധികൊണ്ട് ഭിന്നമായി തോന്നുന്നുവെങ്കിലും മുന്ദാർണ്ണവപ്രകാരം അവിദ്യാതൽകാൽവിനാശത്തിൽ ജീവാത്മാ സ്വരൂപേണ ബ്രഹ്മമായി സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതല്ലാതെ പുനരാവൃത്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ ആത്മാ കൂടസ്ഥനായിരിക്കുന്നതിനാൽ ആത്മാവിന്നു ക്രിയാശ്രുതപം സംഭവിക്കുന്നതല്ല. അതുപോലെയാകട്ടെ സമൃദ്ധം കൊണ്ടും ബ്രഹ്മനിഷ്ഠകൊണ്ടും അവിദ്യാദിവിനാശംഹേതുവായിട്ട് ഉപാധിലയത്തിൽ നിവൃത്തിപ്പെട്ട നിത്യബ്രഹ്മഭാവത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന മഹാത്മാക്കൾക്കു പുനരാവൃത്തിയില്ല എന്നു സിദ്ധമാകുന്നു.

ഇവിടെ ഇങ്ങിനെ ഒരു പൂർവ്വപക്ഷം ജനിപ്പേയ്ക്കും.

പോവുക എന്ന ക്രിയ വരുക എന്ന ക്രിയയിൽ അവസാനിക്കുന്നുവെന്നും, ചേരുക എന്ന ക്രിയ പിരിയുക എന്ന ക്രിയയിൽ അവസാനിക്കുന്നുവെന്നും, ഉള്ളതു പ്രസിദ്ധമാണല്ലോ. എന്നുവെച്ചാൽ, ഒരുവൻ പോകണമെങ്കിൽ അവൻ വരുകയും വേണം. ഒരു മരറാന്നിനോടു ചേരണമെങ്കിൽ അത് അതിൽനിന്നു പിരിയുകയും വേണം. ഇങ്ങിനെ പോവുക വരുക, ചേരുക പിരിയുക, എന്ന ക്രിയകൾ അന്യോന്യം സംബന്ധിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നുള്ള സംഗതി ലോകപ്രസിദ്ധമാണല്ലോ. അങ്ങിനെയിരിക്കെ 'യൽ ഗതാ ന നിവർത്തേ=ആ സ്ഥാനത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ളവർ തിരിയെ വരുന്നില്ല' (പുനരാവൃത്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല) എന്ന് എങ്ങിനെ പറയാം?

സമാധാനം—അതിനുള്ള കാരണം പറയാം. കേട്ടാലും—

6. മമൈവാംശോ ജീവലോകേ ജീവഭൂതഃ സനാതനഃ

മനഃഷഷ്ടാൻത്രിയാണി പ്രകൃതിസ്ഥാനി കഷ്ഠിനി.

മമ ഏവ അംശം¹=എന്റെ അംശം തന്നെയായും, സനാതനഃ=അനാദിയായും

[ശ-സ] 1 നിവിശേഷമായും ചിദേകരസമായുമിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തിന്റെ അംശംപോലെയിരിക്കുന്ന അംശം—അവിദ്യയാൽ കല്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഭാഗം എന്നർത്ഥം. ജീവലോകേ=സംസാരത്തിൽ അല്ലെങ്കിൽ ജീവനാൽ (ലോകൃതേ=) അനുഭവിക്കപ്പെടുന്നുവെന്നത് ജീവലോകം, ക്ഷേത്രം=അതിൽ.

[ഗ-സ] 1 ക്ഷേത്രത്തിൽ നാമരൂപകല്പനയ്ക്കായിക്കൊണ്ടു ക്ഷേത്രജ്ഞതയെ പ്രാപിച്ചു' പ്രമാതാവായി ഭവിച്ചു സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെന്നർത്ഥം.

നെയാണ് ജനനമരണത്തെ പ്രാപിക്കുന്നത് എന്നും), പറയുന്നു—പ്രകൃതിയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന—ചെലിയുടെ ദ്വാരം മുതലായി അതാതിന്റെ സ്ഥാനത്തിരിക്കുന്ന—ശ്രോത്രാദിപഞ്ചജ്ഞാനേന്ദ്രിയങ്ങളേയും ആറാമത്തെ ഇന്ദ്രിയമായ മനസ്സിനേയും ജീവാത്മാ (ഭോഗാത്മം) ആകർഷിക്കുന്നു.

[ശ-സ] ഇങ്ങിനെ സംസാരവൃക്ഷത്തിന്റെ സ്വരൂപത്തെ അറിഞ്ഞു വിരക്തനായും സദേവദിവേകിയായും മോക്ഷത്തെത്തന്നെ ഇച്ഛിച്ചിട്ടു സകലകർമ്മങ്ങളേയും സമ്പ്രസിദ്യവനായുമിരിക്കുന്ന യതിക്ക് സൽഗുണപ്രസാദംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള ജ്ഞാനംകൊണ്ടു ബ്രഹ്മപ്രാപ്തിയേയും അപുനരാവൃത്തിയേയും പ്രതിപാദിച്ചിട്ട് ഇപ്പോൾ ശ്രവണാദിയെ ചെയ്യാതെയിരിക്കുന്ന യതിയുടെ അനാത്മാവില്ലുള്ള ആത്മത്വഭേദവിശേഷത്തിന്റെ നിലവൃത്തിക്കായിക്കൊണ്ടു ബ്രഹ്മത്തിന്നുതന്നെയാണ് അവിദ്യോപാധി വശാൽ ജീവത്വം എന്ന ബോധിപ്പിക്കുന്നതിനായി ജീവന്റെ ബ്രഹ്മാംശത്വത്തേയും ആത്മാവിന്റെ ദേഹേന്ദ്രിയാദിപ്രതിരീകൃതത്വത്തേയും അവിക്രിയത്വത്തേയും അസംസാരിത്വത്തേയും ‘മമൈവ’ എന്ന തുടങ്ങിയുള്ള മൂന്നു ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു പ്രതിപാദിക്കുന്നു.

എപ്പോൾ?

പു. ശരീരം യദവാപ്തോതി യച്ചാപ്യൽക്രാമതീഗ്ധരഃ

ഗൃഹീതൈതതാനി സംയാതി വായുഗ്ഗന്ധാനിവാശയാൽ.

ഈശ്വരഃ=ദേഹാദികൾക്കു സ്വാമിയായ ജീവൻ, ശരീരം=(കർമ്മവശാൽ മറ്റൊരാൾ) ശരീരത്തെ, യൽ അവാപ്തോതി=എപ്പോൾ പ്രാപിക്കുന്നുവോ, യൽ ച അപി ഉൽക്രാമതീ=യാതൊരു ശരീരത്തിൽനിന്ന് എപ്പോൾ വേവിട്ടുപോകുന്നുവോ, (തദാ പൂർവ്വശാൽ ശരീരാൽ)=അപ്പോൾ ആ ശരീരത്തിൽനിന്ന്, ആശയാൽ=വാസനകൾ(സുഗന്ധങ്ങൾ) ക്ഷിരിപ്പിടമായ പുഷ്പത്തിൽനിന്ന്, വായുഃ=വായു, ഗന്ധാൻ ഇവ=വാസനകളെ എന്നപോലെ, ഏതർനി=ഇവയെ (ദേഹേന്ദ്രിയാദികളെ), ഗൃഹീതപാ=ഗ്രഹിച്ചുകൊണ്ടു, സംയാതി=തച്ഛരീരാന്തരത്തെ സമ്യക്ക്കാകുവണ്ണം പ്രാപിക്കുന്നു.

ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു സ്വാമിയായിരിക്കുന്ന ജീവൻ (കർമ്മവശാൽ മറ്റൊരാൾ) ശരീരത്തെ എപ്പോൾ പ്രാപിക്കുന്നുവോ, യാതൊരു ശരീരത്തിൽനിന്ന് എപ്പോൾ വേവിട്ടുപോകുന്നുവോ, അപ്പോൾ, വാസനകൾക്ഷിരിപ്പിടമായ പുഷ്പങ്ങളിൽനിന്നു കാറ്റ് വാസനകളെ എന്നപോലെ, ആ ശരീരത്തിൽനിന്നു ജീവൻ ദേഹേന്ദ്രിയാദികളെ ഗ്രഹിച്ചുകൊണ്ടു തച്ഛരീരാന്തരത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) എപ്പോഴാണ് (ഈശ്വരഃ=) ദേഹാദിസംഘാതത്തിന്ന് ഈ ശ്വരനായിരിക്കുന്ന ജീവൻ (ഉൽക്രാമതീ=) ദേഹത്തെ വിട്ടുപിരിയുന്നത് (അപ്പോൾ അവൻ ഇന്ദ്രിയങ്ങളേയും മനസ്സിനേയും തങ്കലേയ്ക്കാകർഷിക്കുന്നു. (ഇങ്ങിനെ, ഈ ശ്ലോകത്തിന്റെ ദ്വിതീയപാദമാണ് അർത്ഥവശാൽ പ്രാഥമ്യേന സംബന്ധിക്കുന്നത്.) ശരീരം യൽ അവാപ്തോതി=എപ്പോഴാണ് ജീവൻ മുമ്പേത്തേ ദേഹത്തെ വിട്ടു ദേഹാന്തരത്തെ പ്രാപിക്കുന്നത്; അപ്പോൾ, ഗൃഹീതപാ.... ആശയാൽ=വായു പുഷ്പാദിയിൽനിന്നു ഗന്ധത്തെ എന്നപോലെ, ഇന്ദ്രിയങ്ങളേയും മനസ്സിനേയും ഗ്രഹിച്ചുകൊണ്ടു പോകുന്നു.

[ശ-സ] ഈശ്വരഃ=ദേഹേന്ദ്രിയാദികളുടെ പ്രവൃത്തിക്കു ഹേതുവാകയാൽ തത്ത്വസ്വാമിയായിരിക്കുന്ന ജീവൻ. യൽ ച ഉൽക്രാമതീ=ഇപ്പോൾ സ്വീകരിച്ചിട്ടുള്ള ശരീരത്തെ എപ്പോൾ വിട്ടുപിരിയുന്നുവോ അപ്പോൾ അവൻ മനസ്സിനേയും ചക്ഷുരാദി (ജ്ഞാന) ഇന്ദ്രിയങ്ങളേയും വാഗ്ദി (കർമ്മ)

ഇന്ദ്രിയങ്ങളേയും പ്രാണങ്ങളേയും തകലേയ്ക്കാകുപ്പിക്കുന്നു—പ്രാപ്തവ്യമായിരിക്കുന്ന ശരീരത്തിൽ വിഷയോപഭോഗാർത്ഥം ഗ്രഹിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. ശരീരം യൽ അവാപ്തോതി=ഈ ശരീരം വിട്ട് അന്യ ശരീരത്തെ എപ്പോൾ പ്രാപിക്കുന്നുവോ അപ്പോൾ; വായു ആശയാൽ ഗന്ധാൻ ഇവ=വായു പുഷ്പ സ്ഥാനത്തിൽനിന്നു കസുമാവയവങ്ങളും അതിസൂക്ഷ്മങ്ങളുമായിരിക്കുന്ന ഗന്ധങ്ങളെ എന്നപോലെ; ഏതാനി ഗൃഹീതപാ=മനസ്സിനേയും പ്രാണങ്ങളേയും രണ്ടു ജാതി ഇന്ദ്രിയങ്ങളേയും ഗ്രഹിച്ചു; സംയാതി=ശരീരാന്തരത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

എന്നാൽ അവ (മനസ്സ് ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ മുതലായവ) എവയാകുന്നു?

൯. ശ്രോത്രം ചക്ഷുഃ സ്വർഗ്ഗം ച രസനം ബ്രാണമേവ ച
അധിഷ്ഠായ മനശ്ചായം വിഷയാനപസേവതേ.

അയം=ഈ ജീവൻ, ശ്രോത്രം=ശ്രോത്രേന്ദ്രിയത്തേയും, ചക്ഷുഃ=ചക്ഷുരിന്ദ്രിയത്തേയും, സ്വർഗ്ഗം ച=തപശിന്ദ്രിയത്തേയും, രസനം=രസനേന്ദ്രിയത്തേയും, ബ്രാണം ഏവ ച=ബ്രാണേന്ദ്രിയത്തേയും, മനഃ ച=മനസ്സിനേയും, അധിഷ്ഠായ=ആശ്രയിച്ചിട്ട്, വിഷയാൻ=ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളെ, ഉപസേവതേ=അനുഭവിക്കുന്നു.

ഈ ജീവൻ, ചെവി കണ്ണ് തപസ് നാവ് മുക്ക് എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ബാഹ്യേന്ദ്രിയങ്ങളേയും അന്തഃകരണമാകുന്ന മനസ്സിനേയും ആശ്രയിച്ച് ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നു. (എന്നുവെച്ചാൽ, ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ കൂടാതെ ജീവൻ വിഷയങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നതല്ല. കർമ്മാനുഗ്രഹമായ വിഷയാനഭവത്തിന്നു തന്നെയാണ് ദേഹമുണ്ടായിട്ടുള്ളത്. ആ വിഷയങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയാണ് ജീവൻ ഇന്ദ്രിയങ്ങളേയും മനസ്സിനേയും ഗ്രഹിച്ചുകൊണ്ടു പോകുന്നുവെന്നും പറഞ്ഞത്).

(ശംഭാ) ദേഹസ്ഥനായ ജീവൻ (ആരാമത്തെ ഇന്ദ്രിയമായ) മനസ്സിനെ പ്രത്യേകം എല്ലാ ഇന്ദ്രിയങ്ങളോടുകൂടി യോജിപ്പിച്ച്, അവയെല്ലാമധിഷ്ഠാനമായിരുന്നുവെന്നു വിഷയങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നു.

[ശംഭു] ഇന്ദ്രിയാദികളെ ഗ്രഹിച്ച് ശരീരാന്തരത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ട് എന്താണ് (ജീവൻ) ചെയ്യുന്നതെന്നു പറയുന്നു—ശ്രോത്രമിതി.

ഏവ ച=അവി ച=കേന്ദ്രേന്ദ്രിയങ്ങളുംകൂടി എന്നർത്ഥം. മനഃ ച=മനസ്സും 'ച'കാരംകൊണ്ട് ബുദ്ധിയും അഹംകാരവും എന്നുകൂടി അർത്ഥം ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. അധിഷ്ഠായ=സ്വീകരിച്ചു, ഭോഗസാധനങ്ങളാക്കിത്തീർത്ത് ക്ഷേത്രജ്ഞനായും ആത്മാവായുമിരിക്കുന്ന ഈ ജീവൻ ശരീരത്തിൽ സ്ഥിതി ചെയ്തുകൊണ്ട്, വിഷയാൻ ഉപസേവതേ=ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നു.

ഈ ശ്ലോകത്തിൽ, 'ശരീരം യദവാപ്തോതി യച്ചാപ്യൽക്രാമരി' എന്നിങ്ങിനെ ശരീരത്തിൽ നിന്നുള്ള ഉൽക്രമണത്തേയും തൽസംക്രമണത്തേയും പ്രതിപാദിച്ചതുകൊണ്ട് ആത്മാവായിരിക്കുന്ന ജീവൻ സൂക്ഷ്മശരീരവിശിഷ്ടമായിരിക്കുന്നുവെന്നും, ഹേയോപാദേയത്വംഹേതുവായിട്ട് (സ്വീകരിക്കുകയും ഉപേക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നതുകൊണ്ട്) സ്ഥൂലത്തിൽനിന്നു ഭിന്നമാണെന്നും, പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടു. 'മനഃഷഷ്ഠാനീന്ദ്രിയാണി കഷ്ഠി, ഗൃഹീതപാ യാതി' എന്നു പറഞ്ഞതുകൊണ്ട് ഗ്രാഹ്യഗ്രാഹകങ്ങളുടെ (ഗ്രഹിക്കപ്പെടുന്ന വസ്തുവിന്റേയും ഗ്രഹിക്കുന്നവന്റേയും) ഭേദം പ്രത്യക്ഷമാകയാൽ ആത്മാവായിരിക്കുന്ന ജീവൻ ബുദ്ധിമാത്രോപാധിയോടുകൂടിയവനാണെന്നും, ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽനിന്നും മനസ്സിൽനിന്നും ഭിന്നമാണെന്നും പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടു. 'ശ്രോത്രം ചക്ഷുഃ' എന്നിങ്ങിനെ ശ്രോത്രാദീന്ദ്രിയങ്ങളേയും ബുദ്ധിയേയും മനസ്സിനേയും അധിഷ്ഠാനമാക്കി (=ഉപാദായ) വിഷയങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നുവെന്നും പറഞ്ഞതുകൊണ്ട് അനുഭവിക്കുന്നവന് ഉപാദേയങ്ങളായിട്ടുള്ളവയിൽനിന്നും അനുഭവപ്പെടുന്ന വിഷയങ്ങളിൽനിന്നും ഭിന്നത്വം പ്രത്യക്ഷമാകയാൽ ആത്മാ ഇന്ദ്രിയങ്ങളിൽനിന്നും

വിഷയങ്ങളിൽനിന്നും മനസ്സിൽനിന്നും ബുദ്ധിയിൽനിന്നും ഭോഗത്തിനാശ്രയമായിരിക്കുന്ന ദേഹത്തിൽനിന്നും വ്യതിരിക്തനാണ് എന്ന് നല്ലവണ്ണം പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടു. ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ട് ‘ചക്ഷുഃ സാക്ഷീ വാചഃ സാക്ഷീ മനസഃ സാക്ഷീ ബുദ്ധേഃ സാക്ഷീ പ്രാണസ്യ സാക്ഷീ തമസഃ സാക്ഷീ സപ്തസ്യ സാക്ഷീ തതോ വിക്രിയഃ’ എന്നിങ്ങനെ ആത്മാവിന്റെ ശ്രുതിപ്രസിദ്ധമായിരിക്കുന്ന സർവ്വസാക്ഷിത്വംതന്നെയാണ് അവിക്രിയത്വവുമെന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

൧൦. ഉൽക്രാമന്തം സ്ഥിതം വാപി ഭുജാനം വാ ഗുണാനപിതം
വിമൂഢാ നാനപശ്യന്തി പശ്യന്തി ജ്ഞാനചക്ഷുഃ.

ഉൽക്രാമന്തം=ഒരു ദേഹത്തെ വിട്ടു മറ്റൊരു ദേഹത്തെ പ്രാപിക്കുന്നവനും, സ്ഥിതം=ആ ദേഹത്തിൽതന്നെയിരിക്കുന്നവനും, ഭുജാനം വാ=വിഷയങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നവനും, ഗുണാനപിതം വാ അപി=ഇന്ദ്രിയങ്ങളോടു കൂടിയിരിക്കുന്നവനുമായ ജീവനെ, വിമൂഢാഃ=അജ്ഞാനികൾ, ന അനപശ്യന്തി=കാണുന്നില്ല. ജ്ഞാനചക്ഷുഃ=ജ്ഞാനമാകുന്ന കണ്ണുകളോടുകൂടിയ വിവേകികൾ, പശ്യന്തി=കാണുന്നു.

ഒരു ദേഹത്തെ വിട്ടു മറ്റൊരു ദേഹത്തെ പ്രാപിക്കുന്നവനും, ആ ദേഹത്തിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനും, വിഷയങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നവനും, ഇന്ദ്രിയങ്ങളോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവനുമായ ജീവനെ അജ്ഞാനികൾ കാണുന്നില്ല. എന്നാൽ വിവേകികൾ കാണുന്നു.

(ശം-ഭാ) ജീവാത്മാ ആദ്യം സ്പീകരിച്ചിട്ടുള്ള ദേഹത്തെ ഉപേക്ഷിക്കുമ്പോളുകൂടെ, ദേഹത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുമ്പോളുകൂടെ, സുഖദുഃഖമോഹങ്ങളായ ഗുണങ്ങളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളെ അനുഭവിക്കുമ്പോളുകൂടെ, മൂഢന്മാർ അദ്ദേഹത്തെ കാണുന്നില്ല. ദൃഷ്ടാദൃഷ്ടങ്ങളായ വിഷയഭോഗങ്ങളാൽ ബലമായി ആകർഷിക്കപ്പെട്ട ചിത്തത്തോടുകൂടിയവരും അനേകവിധത്തിൽ മൂഢതയെ പ്രാപിച്ചവരുമായവർ ജീവാത്മാവിനെ, ഇപ്രകാരം അവരുടെ ദൃഷ്ടിക്ക് അത്യന്തം ഗോചരമായി ഭവിച്ചാലും കാണുന്നില്ല, അഹോ കഷ്ടം!—എന്നിങ്ങിനെ ഭഗവാൻ കരുണയെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു. എന്നാൽ പ്രമാണജനിതമായ ജ്ഞാനമാകുന്ന ചക്ഷുസ്സുള്ളവർ അദ്ദേഹത്തെ കാണുന്നു. എന്നെന്നാൽ അവർ വിവേകജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവരാകുന്നു.

[ശം-സ] ഇങ്ങിനെ ദേഹേന്ദ്രിയമനോബുദ്ധ്യാദികളിൽനിന്നു ഭിന്നനായും അവിക്രിയനായും അകർത്താവായും അഭോക്താവായുംമരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ മഹാത്മാക്കളായിരിക്കുന്ന ബ്രാഹ്മവിത്തുക്കൾ സർവ്വസാക്ഷിത്വേന സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനായി കാണുന്നുവെന്നും, അബ്രാഹ്മവിത്തുക്കളായ മൂഢന്മാർ അപ്രകാരം കാണുന്നില്ല എന്നും പറയുന്നു—ഉൽക്രാമന്തമിതി.

ആദ്യത്തെ ‘വാ’ ശബ്ദത്തിന് ഇവ=പോലെ എന്നർത്ഥമാകുന്നു. രണ്ടാമത്തേതിന് ‘അപി’ എന്നർത്ഥമാകുന്നു. ഉൽക്രാമന്തം=ഉപാധി (ദേഹം) ഭിക്ഷാദികാർത്ഥമുദ്ദേശിച്ചു പോകുമ്പോൾ ‘ഗ്രായ തീവ ലേലായതീവ’ എന്ന ന്യായപ്രകാരം താനും (ആത്മാവും) പോകുന്നപോലെ തോന്നുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ (ഉപാധി) സ്ഥിതിചെയ്യുമ്പോൾ (ആത്മാവും) സ്ഥിതിചെയ്യുന്നപോലെയും, ഭുജിക്കുമ്പോൾ ഭുജിക്കുന്നപോലെയും, സത്ത്വാദിഗുണവികാരങ്ങളായ സുഖദുഃഖകാമക്രോധമോഹഭയാദികളോടുകൂടിയിരിക്കുമ്പോൾ താനും (ആത്മാവും) ഗുണാനപിതനെന്നപോലെയും, തോന്നുന്നു. എന്നാൽ സ്വഭാവേന നിഷ്പുളങ്കനായും നിഷ്ക്രിയനായും നിർവ്വീകാരനായും നിർവ്വീകപ്രണായും ചിദേകരസനായും ആനന്ദഘനനായുമിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ ശുദ്ധാത്മാക്കളായ യതികൾ അവിക്രിയനായിട്ടുതന്നെ കാണുന്നു. ആഹാരാദിസർവ്വകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യുമ്പോഴും അവർ സർവ്വഭാതങ്ങളുടെ ആത്മാ

വിനെ നിഷ്ഠുരനായിട്ടും നിഷ്കൃത്യനായിട്ടും നിത്യനായിട്ടും ശുദ്ധനായിട്ടും സർവ്വപാപവിനിമുക്തനായിട്ടും പരിപൂർണ്ണനായിട്ടുംതന്നെയാണ് കാണുന്നത് എന്നതും. വിചിത്രം ന അനുപശ്യന്തി=ദൃഷ്ടാദൃഷ്ടവിഷയാശയാൽ വശീകരിക്കപ്പെട്ട ചിത്തത്തോടുകൂടിയവരും ബഹിർബന്ധനാഭാവമായ മൂലന്മാർ, സദസദഭിവേകം വൈരാഗ്യം സത്യാസം ശമം ദമം ഇത്യാദി സാധനസമ്പത്തികൊണ്ടും തീവ്രമോക്ഷേച്ഛകൊണ്ടും സൽഗുരുകടാക്ഷംകൊണ്ടും സമ്പാദിക്കപ്പെടുന്നതായ വിശേഷജ്ഞാനമില്ലായ്മയാൽ, ‘ഇതെല്ലാം ഞാനാകുന്നു’ എന്ന വാക്യാർത്ഥത്തിന്നനുരൂപമായ ആത്മാവിനെ കാണുന്നില്ല. നേരെ മറിച്ച് ‘ഞാൻ കർത്താ, ഭോക്താ, സൃഷ്ടി ദുഃഖി, ഞാൻ ഹതനായി, ഞാൻ മരിക്കുന്നു, എന്നിങ്ങനെ നഷ്ടമായി’ എന്നിങ്ങനെ ആത്മാവിനെ സംസാരിയായിട്ട് കാണുന്നുവെന്നതും.

എന്നാൽ ചിലർ—

൧൧. യതന്തോ യോഗിനശ്ചൈനം പശ്യന്ത്യാത്മവസ്ഥിതം

യതന്തോപ്യക്താത്മാനോ നൈനം പശ്യന്ത്യചേതസഃ.

യതന്തഃ=ധ്യാനാദികളെക്കൊണ്ടു യതംചെയ്യുന്ന, യോഗിനഃ ച=(ചില) യോഗികൾ, ആത്മനി=ദേഹത്തിൽ, അവസ്ഥിതം=സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന, ഏതം=ഈ ആത്മാവിനെ, പശ്യന്തി=(വേർതിരിച്ച്) കാണുന്നു. യതന്തഃ അപി=ശാസ്ത്രാഭ്യാസാദികളെക്കൊണ്ടു പ്രയത്നം ചെയ്യുന്നവരായാലും, അക്താത്മാനഃ=വിശുദ്ധചിത്തന്മാരല്ലാത്ത, അചേതസഃ=മന്ദമതികൾ, ഏതം=ഈ ആത്മാവിനെ, ന പശ്യന്തി=കാണുന്നില്ല.

ധ്യാനാദികളെക്കൊണ്ടു യതംചെയ്യുന്ന ചില യോഗികൾ ദേഹത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന ഈ ആത്മാവിനെ വേർതിരിച്ചു കാണുന്നു. എന്നാൽ ശാസ്ത്രാഭ്യാസാദികളെക്കൊണ്ടു യതം ചെയ്യുന്നവരായാലും മന്ദമതികളായിട്ടുള്ളവർ ഈ ആത്മാവിനെ കാണുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) (ശ്രവണമനനാദിരൂപമായ) പ്രയത്നം ചെയ്യുന്നവരും സമാഹൃതചിത്തന്മാരുമായവർ ഈ ആത്മാവിനെ ‘ഇതു ഞാൻ തന്നെയാണ്’ എന്നിങ്ങനെ തങ്ങളുടെ ബുദ്ധിയിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതായി കാണുന്നു. എന്നാൽ (ആത്മദർശനത്തിനായിട്ട്) ശാസ്ത്രാഭിപ്രമാണങ്ങളെക്കൊണ്ടു പ്രയത്നം ചെയ്യുന്നവരാണെങ്കിലും അക്താത്മാക്കളും അവിവേകികളുമായിട്ടുള്ളവർ—തപസ്സുകൊണ്ടും ഇന്ദ്രിയജയംകൊണ്ടും ചിത്തത്തെ സംസ്കരിക്കാത്തവരും, ദൃശ്യരീതിയിൽനിന്നു നിവർത്തിക്കാത്തവരും ദുഷ്ടത്തെ ശമിപ്പിക്കാത്തവരുമായിട്ടുള്ളവർ—പ്രയത്നം ചെയ്യുന്നവരായാലും, ഈ ആത്മാവിനെ കാണുന്നില്ല.

അഗ്നി, ആദിത്യൻ ഇവയുടെ തേജസ്സ് സകലത്തേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതാണെങ്കിലും യാതൊരു പദത്തെ (പരമാത്മാവിനെ) പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നില്ലയോ, യാതൊരു പദത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ടു മുറുക്കുക്കൾ സംസാരത്തിലേയ്ക്കു തിരിയെ വരുന്നില്ലയോ, മഹാകാശത്തിന്റെ അംശമായ ഘടാകാശാദി പോലെ ഉപാധിഭേദങ്ങളെ അനുസരിച്ചു ഭിന്നങ്ങളായി കല്പിക്കപ്പെട്ട ജീവജന്തു യാതൊരു പദത്തിന്റെ അംശങ്ങളായിരിക്കുന്നുവോ, ആ പദം—പരമാത്മാ—ആണ് സകലത്തിനും ആത്മാവായും, സകലവ്യവഹാരത്തിന്നുസ്പദമായുമിരിക്കുന്നത് എന്നു കാണിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഭഗവാൻ ഇനിയത്തെ നാലു ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ട് അദ്ദേഹത്തിന്റെ വിഭൂതിയുടെ സംക്ഷേപം പറയുന്നു—

൧൨. യദാദിത്യഗതം തേജോ ജഗൽ ഭാസയതേവിപം

യച്ചന്ദ്രമസി യച്ചാഗൌ തത്തേജോ വിദ്ധി മാമകം.

ആദിത്യഗതം=സൂര്യനിലിരിക്കുന്ന, യൽ തേജഃ=യാതൊരു തേജസ്സും, ചന്ദ്രമസി=ചന്ദ്രനിലിരിക്കുന്ന, യൽ=യാതൊരു തേജസ്സും, അഗൌ ച=അഗ്നിയിലിരിക്കുന്ന, യൽ=യാ

തൊരു തേജസ്സും, അവില്യം ജഗൽ=സകലജഗത്തിനേയും, ഭാസയതേ=പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നുവോ, തൽ തേജഃ=ആ തേജസ്സാസകലം, മാമകം=എന്റേത് (ആണെന്ന്), വിദ്ധി=അറിഞ്ഞാലും.

സൂര്യനിലും ചന്ദ്രനിലും അഗ്നിയിലും സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന (അനേകപ്രകാരമായിരിക്കുന്ന) യാതൊരു തേജസ്സാണ് ജഗത്താസകലത്തേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നത് ആ തേജസ്സാസകലം എന്റേതാണെന്നറിഞ്ഞാലും.

(ശം-ഭാ) ആദിത്യഗതം=ആദിത്യനെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്ന; യൽ തേജഃ=യാതൊരു ദീപ്തി—പ്രകാശം; അവില്യം ജഗൽ ഭാസയതേ=സമസ്തജഗത്തിനേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നുവോ; യൽ ചന്ദ്രമസി യൽ ച അഗ്നൗ=ചന്ദ്രനിലും അഗ്നിയിലും യാതൊരു തേജസ്സാണുള്ളത്; തൽ തേജഃ മാമകം വിദ്ധി=അതെല്ലാം വിഷ്ണുവായിരിക്കുന്ന എന്റെ ജ്യോതിസ്സാണെന്നറിഞ്ഞാലും. അല്ലെങ്കിൽ, തേജഃ എന്നതിന്ന് ചൈതന്യാത്മകമായ ജ്യോതിസ്സ് എന്നർത്ഥം.

പൂർവ്വപക്ഷം—ചൈതന്യാത്മകമായ ജ്യോതിസ്സ് സ്ഥാവരങ്ങളിലും ജംഗമങ്ങളിലും സമമായിരിക്കുമ്പോൾ പിന്നെ ‘സൂര്യനിൽ ഇരിക്കുന്ന യാതൊരു തേജസ്സ്’ എന്നിങ്ങിനെ വിശേഷിപ്പിച്ചു പറഞ്ഞതെന്തിനാണ്?

സമാധാനം—അതുകൊണ്ടു ദോഷമില്ല. എന്തെന്നാൽ സത്തപഥികമുള്ളതത്ര ജ്യോതിസ്സഥികമുണ്ടാകുന്നതാകുന്നു. ആദിത്യാദികളിൽ സത്തപം അത്യന്തം പ്രകാശിക്കുകയും ശോഭിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. അതിനാൽ ജ്യോതിസ്സ് അവിടെ അധികം സ്പഷ്ടമായി പ്രകാശിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ടാണ് സൂര്യാദികളിൽ എന്നു വിശേഷിച്ചു പറഞ്ഞത്. അതല്ലാതെ അത് (തേജസ്സ്) സൂര്യാദികളിൽ മാത്രമേ ഉള്ളൂ എന്നല്ല. ഇതിന്ന് ഒരു ദൃഷ്ടാന്തം പായാം—ഒരുവന്റെ മുഖം ഒരു മരക്കണ്ണും ചുമരു മുതലായവയിൽ പ്രതിബിംബിക്കുന്നില്ല. ആ മുഖംതന്നെ ഒരു കണ്ണാടിയിൽ, അതിന്റെ സ്വച്ഛതയുടെ അവസ്ഥപോലെ, താരതമ്യമായി പ്രകാശിക്കുന്നു.

അത്രയുമല്ല—

൧൩. ഗാമാവിശ്ര ച ഭൂതാനി ധാരയാമൃഹമോജസാ

പുഷ്ണാമി ചൈഷധീഃ സർവഃ സോമോ ഭൂതാ രസാത്മകഃ.

അഹം=ഞാൻ, ഓജസാ*=ബലംകൊണ്ട്, ഗാം=ഭൂമിയെ, ആവിശ്ര ച=പ്രവേശിച്ച് (അധിഷ്ഠാനമാക്കിച്ച്), ഭൂതാനി=ചരാചരങ്ങളായ സകലഭൂതങ്ങളേയും, ധാരയാമി=ധരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. രസാത്മകഃ=രസസ്വരൂപനായ (രസമയനായ), സോമഃ ഭൂതാ=ചന്ദ്രൻ ആയിട്ട്, സർവഃ ഓഷധീഃ=(വ്രീഹ്യാദി) സകലഔഷധിവർഗ്ഗങ്ങളേയും, പുഷ്ണാമി ച=ഞാൻ നല്ലവണ്ണം വർദ്ധിപ്പിക്കുന്നു.

ഞാൻ ബലംകൊണ്ടു ഭൂമിയെ പ്രവേശിച്ച് ചരാചരങ്ങളായ ഭൂതങ്ങളെ ധരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. രസസ്വരൂപനായ ചന്ദ്രനായിട്ട് വ്രീഹ്യാദിസകല ഔഷധിവർഗ്ഗങ്ങളെ നല്ലവണ്ണം വർദ്ധിപ്പിക്കുന്നു.

* [ശം-സ] അപരിമിതമായാശക്തിബലംകൊണ്ട്.

(ശംഭാ) കാജസംബലംകൊണ്ട് —കാമരാഗവജ്ജിതമായും ഐശ്വര്യമായും യാതൊരു ശക്തിയാണുള്ളത്, യാതൊരു ശക്തിയാണ് ജഗത്തിനെ ധരിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി പൂമിവിടെ പ്രവേശിച്ചിരിക്കുന്നത്, യാതൊരു ശക്തികൊണ്ടാണ് അത്യന്തം ഘനത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ഭൂമി കീഴോട്ട് വീഴാതെയും മിന്നിനുമായി പോകാതെയുമിരിക്കുന്നത്, ആ ശക്തികൊണ്ട് എന്നതും. ഇതിനു പ്രമാണമായി ശ്രുതിവാക്യം—‘യേന ദ്രൗതഗ്രാ പൂമിവീ ച ദൃഢം യാതൊന്നുകൊണ്ടാണ് ഉഗ്രമായിരിക്കുന്ന ദ്രോവിനേയും പൂമിവിയേയുമാറ്റിച്ചു നിർത്തിയിരിക്കുന്നത്’, ‘സ ദാധാര പൂമിവീം=അദ്ദേഹം ഭൂമിയെ ദൃഢമായി ധരിച്ചു’ (തൈത്തിരീയസംഹിത. ര്. ൧. ൮). അതിനാൽ ഞാൻ ഭൂമിയെ പ്രവേശിച്ച് ചരാചരങ്ങളായ ഭൂതങ്ങളെ ധരിക്കുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞതു യുക്തംതന്നെ. അതിനും പുറമെ, ഞാൻ സർവ്വസാത്മകനായ ചന്ദ്രനായി ഭവിച്ച് നെല്ല് യവം മുതലായ (ഭൂമിയിലുണ്ടാകുന്ന) സകലകാഷ്ടികളേയും പുഷ്ടിവരുത്തുകയും രസസാദുമതികളാക്കിത്തീർക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. എന്തെന്നാൽ ചന്ദ്രൻ രസസാഭാവനാകുന്നു—സർവ്വസങ്ങളുടേയുമാകാരമാകുന്നു. ആ ചന്ദ്രൻ സർവ്വകാഷ്ടികളേയും സാത്മരസംപ്രവേശംകൊണ്ടു പുഷ്ടിവരുത്തുന്നു.

അതിനുംപുറമെ—

൧൪. അഹം വൈശ്വാനരോ ഭൂതപാ പ്രാണിനാം ദേഹമാശ്രിതഃ
പ്രാണാപാനസമായുക്തഃ പചാമൃന്നം ചതുർവിധം.

അഹം=ഞാൻ, പ്രാണിനാം=പ്രാണികളുടെ, ദേഹം=ദേഹത്തെ, ആശ്രിതഃ=ആശ്രയിച്ചിട്ട് (പ്രവേശിച്ചിട്ട്), വൈശ്വാനരഃ=ജരാനി, ഭൂതപാ=ആയിട്ട്, പ്രാണാപാനസമായുക്തഃ=(അഗ്നിയെ ജ്വലിപ്പിക്കുന്ന) പ്രാണാപാനവായുക്കളോടുകൂടിയവനായി, ചതുർവിധം*=നാലുവിധമായ, അന്നം=(പ്രാണികൾ ഭക്ഷിക്കുന്ന) അന്നത്തെ, പചാമി=പചിപ്പിക്കുന്നു.

ഞാൻ പ്രാണികളുടെ ദേഹത്തിൽ പ്രവേശിച്ച് ജരാനിയായി ഭവിച്ച് പ്രാണാപാനവായുക്കളോടുകൂടിയവനായി അവർ ഭക്ഷിക്കുന്ന നാലുവിധം അന്നത്തെ പചിപ്പിക്കുന്നു.

(ശംഭാ) വൈശ്വാനരഃ=ഉദരത്തിലിരിക്കുന്ന അഗ്നി. ഇതിനു ശ്രുതി—‘അയമഗ്നിവൈശ്വാനരോ യോയമന്തഃപുരുഷേ യേനേദമന്നം പച്യതേ=പുരുഷന്റെ ഉള്ളിലിരിക്കുന്നതും അന്നത്തെ പചിപ്പിക്കുന്നതുമായ ഈ അഗ്നി

* (ശ്രീ) നാലുവിധമായ അന്നമെന്തെല്ലാമെന്നാൽ—

- ൧ ഭക്ഷ്യം—പല്ലുകളെക്കൊണ്ടു കടിച്ചുതിന്നേണ്ടവ. (അപ്പവും, കായ, കിഴങ്ങു മുതലായവ).
- ൨ ഭോജ്യം—കടിക്കാതെ കേവലം നാവുകൊണ്ടു നൊഴഞ്ഞു മിഴങ്ങേണ്ടുന്ന ഭക്ഷണപദാർത്ഥങ്ങൾ. (പായസം മുതലായവ).
- ൩ ലേഹ്യം—നാവിന്മേൽവെച്ച് രസമനുഭവിച്ചു കരേഴ്ശയായി അലിച്ച് ഇറക്കേണ്ടുന്നവ. (ശർക്കര മുതലായവ).
- ൪ മോഷ്യം—പല്ലുകളെക്കൊണ്ടു കടിച്ചുപവച്ച് രസത്തെമാത്രമിറക്കേണ്ടുന്നവ. (കരിമ്പു മുതലായവ).

വൈശ്വാനരനാകുന്നു' (ബു. ഉ. ൫. ന്. ൧). ചതുർവിധം അന്നം=ക്ഷേപ്യം, ഭോജ്യം, ലേഹ്യം, ചോഷ്യം എന്നീ നാലു പ്രകാരത്തിലുള്ള ഭക്ഷണപദാർത്ഥങ്ങളെ. വൈശ്വാനരനായിരിക്കുന്ന അഗ്നി ഭോക്താവും സോമൻ ഭോജ്യമായിരിക്കുന്ന അന്നവുമാകുന്നുവെന്നിങ്ങിനെ അഗ്നിയും സോമനുമാണ് സർവ്വമെന്നറിയുന്നവനെ അന്നദോഷം ബാധിക്കുന്നില്ല. (ഭോക്താവിങ്കൽ വൈശ്വാനരദൃഷ്ടി, ഭോജ്യത്തിങ്കൽ സോമദൃഷ്ടി, ഇങ്ങിനെ ഭോക്തൃഭോജ്യരൂപമായിരിക്കുന്ന സകലജഗത്തും അഗ്നീഷോമാത്മനാ ഭൂക്തികാലത്തിങ്കൽ ധ്യാനിക്കുന്ന ഭോക്താവിന്ന് അന്നകൃതമായ ദോഷമുണ്ടാകുന്നതല്ല എന്നർത്ഥം).

അത്രയുമല്ല—

൧൫. സർവ്വസ്യ ഛാഹം ഹൃദി സംനിവിഷ്യോ
മത്തഃ സ്തൂതിർജ്ഞാനമപോഹനം ച
വേദൈശ്ച സർവൈരഹമേവ വേദോ
വേദാന്തകൃപേദവിദേവ ഛാഹം.

സർവ്വസ്യ ച=സകലപ്രാണികളുടേയും, ഹൃദി=ഹൃദയത്തിൽ, അഹം=ഞാൻ, സംനിവിഷ്യഃ=അന്തർാമിത്രപേണ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. (അതഃ ച)=അതിനാൽ, മത്തഃ (ഏവ)=എന്നിൽനിന്നുതന്നെ, സ്തൂതിഃ=(പ്രാണികൾ മുമ്പനുഭവിച്ചിട്ടുള്ളവയെ സംബന്ധിച്ച) ഭാഗ്യവും, ജ്ഞാനം=(വിഷയേന്ദ്രിയസംയോഗംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന) അറിവും, അപോഹനം ച=മാറിയും, (ഭവതി)=ഉണ്ടാകുന്നു. സർവൈഃ വേദൈഃ ച=സകലവേദങ്ങളാലും, വേദ്യഃ=(തത്ത്വദ്രേവതാരൂപേണ) അറിയപ്പെടേണ്ടവൻ, അഹം ഏവ=ഞാൻതന്നെ. വേദാന്തകൃത്=ജ്ഞാനത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതായ വേദാന്തസമ്പ്രദായത്തെ പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്ന ഗുരുവും, വേദവിൽ ച=വേദാർത്ഥത്തെ അറിയുന്നവനും, അഹം ഏവ=ഞാൻതന്നെ (ആകുന്നു).

സകലപ്രാണികളുടേയും ഹൃദയത്തിൽ ഞാൻ അന്തർാമിത്രപേണ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. അതിനാൽ പ്രാണികൾക്ക് ഭാഗ്യവും ജ്ഞാനവും മാറിയുമെന്നിൽനിന്നുതന്നെയുണ്ടാകുന്നു. സകലവേദങ്ങളാലും തത്ത്വദ്രേവതാരൂപേണ അറിയപ്പെടേണ്ട ആർ ഞാൻതന്നെയാകുന്നു. ജ്ഞാനദമായിരിക്കുന്ന വേദാന്തസമ്പ്രദായത്തെ പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നവനും വേദാർത്ഥത്തെ അറിയുന്നവനും ഞാൻതന്നെയാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഞാൻ സകലപ്രാണികളുടേയുമാത്മാവായിട്ട് അവരുടെ ബുദ്ധിയിൽ വാസംചെയ്യുന്നു. അതിനാൽ ആത്മാവായിരിക്കുന്ന എന്നിൽനിന്നു പ്രാണികൾക്കു സ്തൂതിയും ജ്ഞാനവും തദപോഹനവും (അവയുടെ മാറിയും) ഉണ്ടാകുന്നു. പുണ്യകർമ്മികൾക്കു തങ്ങളുടെ പുണ്യകർമ്മങ്ങളുടെ ഫലമായി സ്തൂതിയും ജ്ഞാനവുമുണ്ടാകുന്നതുപോലെ പാപകർമ്മികൾക്കു തങ്ങളുടെ പാപകർമ്മങ്ങളുടെ ഫലമായി സ്തൂതിഭ്രംശവും ജ്ഞാനമില്ലായ്മയുമുണ്ടാകുന്നു. സകലവേദങ്ങളെക്കൊണ്ട് അറിയപ്പെടേണ്ട ആർ പരമാത്മാവായ ഞാൻതന്നെയാകുന്നു. വേദാന്താർത്ഥസമ്പ്രദായത്തെ പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നവനും വേദാർത്ഥത്തെ അറിയുന്നവനും ഞാൻതന്നെയാകുന്നു.

‘യദാദിത്യഗതം തേജഃ’ എന്നു തുടങ്ങിയ ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു ഭഗവാനായി ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന നാരായണന്റെ വിഭൂതികളുടെ—വിശിഷ്ടോപാധിഭാവരേണ പ്രകാശിക്കുന്നതായ വിഭൂതികളുടെ—സംക്ഷേപത്തെ പറഞ്ഞുവല്ലോ. ഇനി, നിരുപാധികനായും കേവലനായുമിരിക്കുന്ന നാരായണന്റെ സ്വരൂപം ക്ഷരമായും അക്ഷരമായുമുള്ള ഉപാധികളിൽനിന്നു ഭിന്നമാണ് എന്നുള്ള അർത്ഥത്തെ നിർണ്ണയിക്കുന്നതിനാണ് ഇനിയത്തെ ശ്ലോകങ്ങളാരംഭിക്കപ്പെടുന്നത്. അതിൽ ആദ്യംതന്നെ ഭഗവാൻ കഴിഞ്ഞ അധ്യായങ്ങളിലും വരുവാൻ പോകുന്നവയിലും ഉപശേരിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അർത്ഥത്തെ മൂന്നു തരമാക്കി വിഭജിച്ചു പറയുന്നു—

൧൬. ദ്വാവിമൌ പുരുഷൌ ലോകേ ക്ഷരത്യാക്ഷര ഏവ ച
 ക്ഷരഃ സ്വ്യാണി ഭൂതാനി കൂടസ്ഥമാക്ഷര ഉച്യതേ.

ക്ഷരഃ ച=ക്ഷരമെന്നും, അക്ഷരഃ ഏവ ച=അക്ഷരമെന്നും ഉള്ള, ഇമൌ ദ്വൌ പുരുഷൌ=ഈ രണ്ടുവക പുരുഷസ്വരൂപങ്ങൾ, ലോകേ (പ്രസിദ്ധൌ)=ലോകത്തിൽ പ്രസിദ്ധമാകുന്നു. (തത്ര) ക്ഷരഃ=ക്ഷരമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന പുരുഷൻ, സ്വ്യാണി ഭൂതാനി=ബ്രഹ്മാദിസ്ഥാവരാനുമുള്ള സകലശരീരങ്ങളുമാകുന്നു. കൂടസ്ഥഃ=ചേതനൻ (ഭോക്താ), അക്ഷരഃ=അക്ഷരനായ പുരുഷൻ എന്ന്, ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു.

ലോകത്തിൽ ക്ഷരമെന്നും അക്ഷരമെന്നുമുള്ള ഈ രണ്ടു പുരുഷസ്വരൂപങ്ങൾ പ്രസിദ്ധമാകുന്നു. ക്ഷരമെന്ന പുരുഷൻ ബ്രഹ്മാദിസ്ഥാവരാനുമുള്ള സകലശരീരങ്ങളാകുന്നു. ചേതനൻ (ഭോക്താ) അക്ഷരനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) ദ്വൌ ഇമൌ പുരുഷൌ ലോകേ=സംസാരത്തിൽ രണ്ടു ജാതി വസ്തുക്കളുണ്ട്. അവ രണ്ടു തരമായി വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അവ പുരുഷന്മാരെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ക്ഷരഃ=അവയിൽ ഒരു പുരുഷൻ (ഒരുതരം വസ്തുക്കൾ) നശിക്കുന്നതാകുന്നു. (അപരഃ പുരുഷഃ) അക്ഷരഃ=മറ്റൊരു പുരുഷൻ അതിന്റെ വിപരീതവും—നശിക്കാത്തതും—ആകുന്നു. ക്ഷരമായ പുരുഷന്റെ ഉൽപത്തിക്കു ഹേതുവായും, സംസാരത്തിലുള്ള അനേകജീവികളുടെ കാമകർമ്മാദിസംസ്കാരങ്ങൾക്ക് ആശ്രയമായും ഇരിക്കുന്ന ഭഗവാന്റെ മായാശക്തിയാണ് അക്ഷരനായ പുരുഷൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നത്. ആ രണ്ടു പുരുഷന്മാർ ആരെല്ലാമാണെന്നു ഭഗവാൻതന്നെ പറയുന്നു—ക്ഷരഃ സ്വ്യാണി ഭൂതാനി=വികാരത്തോടുകൂടിയ സമസ്തവും ക്ഷരപുരുഷനാകുന്നു. കൂടസ്ഥഃ അക്ഷരഃ ഇതി ഉച്യതേ=കൂടസ്ഥൻ അക്ഷരനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. കൂടസ്ഥഃ=കൂടം(=രാശി)പോലെ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നവൻ. അല്ലെങ്കിൽ, കൂടശബ്ദത്തിന്ന് മായ എന്നർത്ഥം. വഞ്ചന, ജിഹ്വത, കടിവത എന്നിവയെല്ലാം പശ്ചാത്തശബ്ദങ്ങളാകുന്നു. അനേകം മായാവഞ്ചനാദിപ്രകാരേണ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവൻ കൂടസ്ഥൻ. സംസാരബീജത്തിന്നവസാനമില്ലായ്കയാൽ അതു നശിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ കൂടസ്ഥൻ അക്ഷരനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

[ശ-സ്വ] ക്ഷരഃ ച=(‘ച’കാരം സമുച്ചയാത്മമാകുന്നു) സ്വകാലത്തിൽ നശിക്കുന്നുവെന്നത് ക്ഷരം—മറ്റൊരിസ്ഥൂലാനുമുള്ള നശ്വരമായും സംസാരലക്ഷണമായുമിരിക്കുന്ന ‘സകലകാൽപത്യവും ഒരു പുരുഷൻ. അക്ഷരഃ ച=(‘ച’കാരം ഇവിടേയും സമുച്ചയാത്മമാകുന്നു). ക്ഷരമായിട്ടുള്ളത് സ്വകാലത്തിൽ എപ്രകാരം നശിക്കുന്നുവോ അതുപോലെ ഇതു നശിക്കുന്നില്ല. (പരമാത്മവിജ്ഞാനം കൂടാതെ അതു നശിക്കുന്നില്ല). അതിനാൽ അക്ഷരം—മൂലപ്രകൃതി—സംസാരലക്ഷണമായ പുരുഷൻ.

പുരുഷനായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിന്റെ ഉപാധികളാകുന്നുവെന്നതുകൊണ്ടാണ് ഈ ക്ഷരാക്ഷരങ്ങൾക്കു പുരുഷൻ. അല്ലാതെ വാസ്തവത്തിലില്ല. ഇതെ ക്ഷരാക്ഷരത്തെ പൊതു എവ പുരുഷൻ ലോകം പുരുഷനായിരിക്കുന്നു. ആത്മാവിന്റെ സംസാരിതപ്രതിബിംബമായിരിക്കാൻ ക്ഷരാക്ഷരങ്ങളായിരിക്കുന്ന ഈ രണ്ടു പുരുഷന്മാർ—പുരുഷോപാധികൾ—മാത്രമേ ഉള്ളൂ. അവയിൽനിന്നു സ്വയമായിട്ടു വേറെ യാതൊന്നുമില്ല. (ഈ അർത്ഥത്തെ കാണിക്കുന്നതിനാണ് ‘ഏവ’കാരം). ആ ക്ഷരാക്ഷരങ്ങൾ എവയാകുന്നുവെന്നു പറയുന്നു—ക്ഷരം സർവ്വാനി ഭൂതാനി=ആകാശാദിഭൂതങ്ങളുള്ള മഹാഭൂതങ്ങളും തൽകാര്യമായിരിക്കുന്ന ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളും എല്ലാം ക്ഷരമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു—മഹാദാഹിവികാരജാതമായും നാമരൂപാത്മകമായി പ്രകാശിക്കുന്നതായുമിരിക്കുന്ന ദേഹാന്തരമുള്ള സർവ്വവും ക്ഷരമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന പുരുഷനാകുന്നുവെന്നർത്ഥം. കൂടസ്ഥഃ—മഹാദാഹിപ്രതിബിംബമുള്ള സമഷ്ടിവ്യക്തിത്വമായും സമൃദ്ധസുക്ഷ്മപ്രപഞ്ചലക്ഷണമായുമിരിക്കുന്ന കാര്യരാശി കൂടമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു—സകലജാതിവികാരങ്ങൾ എന്നർത്ഥം. സ്വകാര്യമായിരിക്കുന്ന ആ കൂടത്തിൽ, ഘടാദികളിൽ മൂത്തത് എന്നു പോലെ, സർവ്വത്ര കാരണതേന (അകത്തും പുറത്തും എല്ലാ ദിക്കിലും) വ്യാപിച്ചുകൊണ്ടു സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന പ്രകൃതിശബ്ദവായുചെയ്യും അപ്യക്തം കൂടസ്ഥൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ, പുത്രസന്തതിക്കും പുത്രികാസന്തതിക്കും മൂലഭൂതനായ പുരുഷൻ കൂടസ്ഥനെന്നു പറയപ്പെടുന്നതുപോലെ രജഃകാര്യസന്തതിക്കും തമഃകാര്യസന്തതിക്കും സത്താകാര്യസന്തതിക്കും മൂലഭൂതയായിരിക്കുന്ന ത്രിഗുണാത്മികയായ പ്രകൃതി കൂടസ്ഥൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. (ഇനി ഒരർത്ഥം ഭാഷ്യംകൊണ്ടു സ്പഷ്ടം). ക്ഷരവും അക്ഷരവുമായിട്ടുള്ള ഇതു രണ്ടുംതന്നെയാണ് ആത്മാവിന്റെ സംസാരിതപ്രതിബിംബം. തന്നിവൃത്തികാരണം ‘ന സത്തന്നാസദൃച്യതേ’ എന്ന ന്യായപ്രകാരം അവയുടെ നിരസനംതന്നെ. ഇങ്ങിനെ നിരസ്താശേഷവിശേഷമായിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മത്തിൽ ആത്മഭാവത്തെ സമ്പാദിച്ചിട്ടു പിന്നെയും ആത്മാവിനെ ആലംബിക്കാതിരിക്കുന്നതെന്നതാണ് വിഭേദാമുക്തിക്കു കാരണമെന്നു മുമ്പത്തെതിനെ വിസ്മരിക്കാതിരിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

ക്ഷരാക്ഷരങ്ങളിൽനിന്നു വിലക്ഷണരും ക്ഷരാക്ഷരങ്ങളായ രണ്ടു ഉപാധികളുടെ ഭോഷത്താൽ സ്പർശിക്കപ്പെടാത്തവരും നിത്യശുദ്ധബുദ്ധമുക്തസ്വഭാവനമാണ് പരമാത്മാ.

൧൭. ഉത്തമഃ പുരുഷസ്തപന്യഃ പരമാത്മേത്വദാഹൃതഃ
യോ ലോകത്രയമാവിശ്യ ബിഭർത്യവ്യയം ഈശ്വരഃ.

യഃ ഈശ്വരഃ=യാതൊരു ഈശ്വരൻ (ഈശ്വരശീലൻ), അപ്യയഃ=നിവൃത്തികാരനായിട്ടുതന്നെയിരുന്നുവെന്നുകൊണ്ട്, ലോകത്രയം=മൂന്നു ലോകങ്ങളുടേയും ഹൃദയത്തിൽ, ആവിശ്യം=പ്രവേശിച്ച്, ബിഭർതി=രക്ഷിക്കുന്നുവോ (പാലിക്കുന്നുവോ), (സഃ)=അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന, ഉത്തമഃ പുരുഷഃ തു=പരമപുരുഷൻ, അന്യഃ=ക്ഷരാക്ഷരങ്ങളിൽനിന്നു വിലക്ഷണനായും, പരമാത്മാ ഇതി=പരമാത്മാവായും, ഉദാഹൃതഃ=വേദങ്ങളിൽ പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

യാതൊരു ഈശ്വരനാണ് നിവൃത്തികാരനായിട്ടുതന്നെയിരുന്നുവെന്നുകൊണ്ട് മൂന്നു ലോകങ്ങളുടേയും ഹൃദയത്തിൽ പ്രവേശിച്ച് രക്ഷിക്കുന്നത് അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന പരമപുരുഷൻ ക്ഷരാക്ഷരങ്ങളിൽനിന്നു വിലക്ഷണനായും പരമാത്മാവായും വേദങ്ങളിൽ പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശംഭു) എന്നാൽ ഏറ്റവുമുൽകൃഷ്ടനായ പുരുഷൻ അവ രണ്ടിൽ (ക്ഷരാക്ഷരങ്ങളിൽ)നിന്ന് അത്യന്തം വിലക്ഷണനാകുന്നു. അദ്ദേഹം പരമാത്മാവാകുന്നു. അദ്ദേഹം അവിദ്യാകൃതമായിരിക്കുന്ന ദേഹാദ്രാത്മാക്കളേക്കാളും—അന്നമയാദിപഞ്ചകോശങ്ങളേക്കാളും—പരമനായ ആത്മാവാകുന്നു. അദ്ദേഹം സകലഭൂതങ്ങൾക്കും പ്രത്യക്ഷപേതനനാകുന്നു. അതുകൊണ്ട് അദ്ദേഹം പരമാത്മാവാകുന്നുവെന്നു വേദാന്തങ്ങളിൽ (ഉപനിഷത്തുകളിൽ) പറയപ്പെടുന്നു.

പരമാത്മാവായ അദ്ദേഹത്തെ ഇനിയും വിശേഷിപ്പിക്കുന്നു—അവ്യയനായും സ
ർവ്വജ്ഞനായുമിരിക്കുന്ന ഈശ്വരൻ—നാരായണൻ—സ്വപന്തചൈതന്യബലശ
ക്തികൊണ്ട് ഭൂമി, അന്തരീക്ഷം, ദ്രോവ്, (ഭൂഃ, ഭുവഃ, സ്വഃ) എന്നു പേരുകളോ
ടുകൂടിയ മൂന്നു ലോകങ്ങളിലും പ്രവേശിച്ച് സ്വരൂപസൽഭാവമാത്രംകൊണ്ട്
(താൻ അവയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുക എന്നതു മാത്രംകൊണ്ട്) അവയെ ഭരിക്കുന്നു.

[ശ-സ] ഇങ്ങിനെ ക്ഷരാക്ഷരങ്ങളായിരിക്കുന്ന കാൽക്കാരണങ്ങൾക്കു രണ്ടിനും പുരുഷശ
ബ്ദവാച്യത്വം പ്രതിപാദിച്ചിട്ട് (ഇനി) ഈ രണ്ട് ഉപാധികളിൽനിന്നു ഭിന്നമായും തലയ്ക്കകത്താകി
കളാൽ സ്വർഗ്ഗക്കപ്പൊടത്തായും നിത്യശുദ്ധബുദ്ധമുക്തസ്വഭാവമായും പദശബ്ദാത്മമായും മുക്തന്മാക്കു
പ്രാപ്തവ്യസ്ഥാനമായും ഇരിക്കുന്ന പരതത്ത്വത്തെ നിദ്ദേശിക്കുന്നു—ഉത്തമ ഇതി.

ഉത്തമഃ=സപ്തോൽകൃഷ്ടതമൻ. ‘ഭിഭോ ജ്ഞാനന്തരീക്ഷാജ്ജ്ഞാൻ’, ‘അതോ ജ്ഞാൻശ്ച
പുരുഷഃ’, എന്നിങ്ങിനെ (ആത്മാവിന്റെ) സപ്തോൽകൃഷ്ടതമത്വത്തെപ്പറ്റി ശ്രുതികൾ പറഞ്ഞിരി
ക്കുന്നതിനാൽ ആത്മാ സ്വയം ഉത്തമനാകുന്നു. സത്തകൊണ്ടും സ്പഷ്ടത്തികൊണ്ടും മഹത്തമനായും
നിരതിശയവൈഭവത്തോടുകൂടിയവനായും പരിച്ഛേദരഹിതനായുമിരിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. പുരുഷഃ=
സർവ്വതഃ പരിപൂർണ്ണത്വംഹേതുവായിട്ട് (അദ്ദേഹം) പുരുഷനാകുന്നു. ഉത്തമത്വവിശേഷണത്താൽ
വിശിഷ്ടമായിരിക്കുന്ന പുരുഷൻ (അഗ്രഃ) ക്ഷരാക്ഷരശബ്ദവാച്യമായും സംസാരമായും സംസാരകാ
രണമായുമിരിക്കുന്ന രണ്ടു പുരുഷന്മാരിൽനിന്നു വന്നാകുന്നു. പരമമഹത്വംകൊണ്ടും ചേതനത്വം
കൊണ്ടും ജ്ഞാതൃത്വംകൊണ്ടും പ്രകാശകത്വംകൊണ്ടും പ്രകാശസ്വരൂപത്വംകൊണ്ടും ഉൽകൃഷ്ടമാക
യാൽ ഉത്തമത്വവിശേഷണവിശിഷ്ടമായിരിക്കുന്ന പുരുഷൻ അസംസാരിയും പ്രത്യഗാത്മാവുമാകുന്നു.
(അതിനാൽ അദ്ദേഹം) മുമ്പാത്ത രണ്ടു പുരുഷന്മാരിൽനിന്നു ഭിന്നനായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു. എ
പ്രകാരമാണ് സ്ഥാവരജംഗമങ്ങളുടെ പ്രകാശകനും ജ്ഞാതാവുമായിരിക്കുന്ന സൂര്യൻ അവയിൽനിന്നു
ഭിന്നനായും തലയ്ക്കകത്തായിയാൽ സ്വർഗ്ഗക്കപ്പൊടതെയുമിരിക്കുന്നത്. അതുപോലെതന്നെ ‘ഞാൻ അ
ജ്ഞനാകുന്നു; ഏന്റെ ഈ അഹങ്കാരഭി ഏഷ്ടമാകുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള സ്വപ്രകാശങ്ങളായ അ
ജ്ഞാനതൽകാൽപ്പങ്ങളുടെ ജ്ഞാതാവും തൽപ്രകാശകനുമായിരിക്കുന്ന ആത്മാ തൽഭിന്നമായിട്ടുതന്നെ
യാണ് നമ്മുടെ അനുഭവത്തിൽ നമുക്കു തോന്നുന്നത്. അതിനാൽ ജ്ഞാതൃത്വംകൊണ്ടും അതിസൂക്ഷ്മ
ത്വംകൊണ്ടും അസംഗത്വംകൊണ്ടും ആത്മാ അവയിൽനിന്നു ഭിന്നമായിത്തന്നെ ഇരുന്നുകൊണ്ട് ത
ലയ്ക്കകത്താകികളാൽ സ്വർഗ്ഗക്കപ്പൊടുന്നില്ല, എന്നറിയേണ്ടതാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.

പൂർവ്വപക്ഷം—വായു മഹത്തും സൂക്ഷ്മവുമാണെങ്കിലും സ്വഭിന്നങ്ങളായ ഏഷ്ടാഏഷ്ടരൂപങ്ങളുടെ
സംയോഗത്തിൽ ‘വായു ഏഷ്ടസിയാകുന്നു, സുഗന്ധസിയാകുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ ഏഷ്ടാഏഷ്ടഗന്ധലേപം
(വായുവിങ്കൽ കാണപ്പെടുന്നുണ്ട്). അതുപോലെ പുരുഷോത്തമനായ ആത്മാ ക്ഷരാക്ഷരങ്ങളിൽനി
ന്നു ഭിന്നനാണെങ്കിലും തദ്യോഗംകൊണ്ട് അദ്ദേഹത്തിന്റെ തലയ്ക്കകത്താകിലേപമുണ്ടാകുന്നതാണ്.

സമാധാനം—ആ വാദം ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ വായു അവയവത്തോടുകൂടിയതാകുന്നു.
അതിനാൽ അതെല്ലാം സംഭവിക്കുന്നു. എന്നാൽ നിരവയവത്വംഭിയാർത്ഥങ്ങളെക്കൊണ്ട് ആത്മാ അ
വയിൽനിന്നും പരനാകയാൽ തലയ്ക്കകത്താകികളാൽ സ്വർഗ്ഗക്കപ്പൊടുന്നില്ല എന്നു ബോധിപ്പിക്ക
ുന്നു—പരമാത്മാ—‘അന്യോന്തര ആത്മാ പ്രാണമയഃ’ എന്നിങ്ങിനെ അന്നമയാഭിക്തസ്ഥാനമുള്ള
കോശങ്ങൾ ആത്മാക്കളാണെന്നു ശ്രുതിയിൽ പറയപ്പെടുന്നതിനാൽ ആത്മശബ്ദവാച്യങ്ങളായ ക്ഷ
രാക്ഷരങ്ങളേക്കാൾ പ്രത്യഗ്ഗുക്ഷണനായ ആത്മാ, നിരവയവത്വംകൊണ്ടും അതിസൂക്ഷ്മത്വംകൊണ്ടും
ആന്തരത്വംകൊണ്ടും പ്രത്യക്തവംകൊണ്ടും ജ്ഞാതൃത്വംകൊണ്ടും ഭാസകത്വംകൊണ്ടും വ്യാപകത്വംകൊ
ണ്ടും അസംഗത്വംകൊണ്ടും നിരതിശയമാകയാൽ പ്രകൃതിയാലും തൽകാൽപ്പങ്ങളാലും സ്വർഗ്ഗിക്കുവാൻ
അശക്യനാകുന്നു. അതിനാൽ പരമനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. പരമനായും ആത്മാവായുമിരിക്കുന്ന
വൻ പരമാത്മാ; ഇതി ഉദാഹരണം—‘ഇന്ദ്രിയേഭ്യഃ പരാ ഏത്ഥാ അത്ഥേമദ്വൈതം പരം മനഃ മനസസ്തു പ
രാ ബുദ്ധിശ്ചൈതന്യം മഹാൻ പരഃ’ ‘മഹതഃ പരമവ്യക്തമവ്യക്താൽ പുരുഷഃ പരഃ പുരുഷാന്ന പ
രം കിഞ്ചിത് സാ കാഷ്ഠാ സാ പരാ ഗതിഃ’, ‘ഭിദ്വോ ഏകാന്തഃ പുരുഷഃ സബാഹ്യാഭ്യന്തരോ ഏകഃ

അപ്രാണോ ഏമാനാഃ ശുഭോ ഏക്ഷരാൽ പരതഃ പരഃ, 'അതോ ജ്ഞാതാശ്ച പൃഷ്ഠഃ', 'പാഭോസ്യ വിശ്വാ ഭൂതാനി ത്രിപാദസ്യോമൃതം ടിവി' ഇത്യാദി ശ്രുതികളെക്കൊണ്ടു പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട് എ ന്നതും. പരമതപചേതനതപജ്ഞാതൃതപപ്രകാശകതാദിഃധർമ്മങ്ങളെക്കൊണ്ടു ആത്മാവിന്നു, സം സാരിതലേതുഭാവത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ക്ഷരാക്ഷരങ്ങളായ പുരുഷന്മാരിൽനിന്നു യാതൊരന്യത്വ മാണ് പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതു് അതിനെത്തന്നെ ഇനിയും ചില വിശേഷണങ്ങളെക്കൊണ്ടു സ്പ ഷ്ടമാക്കുന്നു—

അവ്യയഃസുഷുപ്തിസമാധികളുടെ (ക്രമത്തിൽ ഉള്ള) (വ്യയേ=) നാശത്തിങ്കലും സ്വയം ന ശിക്കുന്നില്ല എന്നതുകൊണ്ടു് അവ്യയൻ. ഈ വിശേഷണം ഹേതുഗഭീതമാകുന്നു—ആത്മാ അവ്യയ തപം ഹേതുവായിട്ടു് (മുന്വായപ്പെട്ട) രണ്ടു പുരുഷന്മാരിൽ നിന്നന്യനാകുന്നു. യാതൊന്നു് ഇപ്രകാര മല്ലയോ അതു് ഇപ്രകാരമല്ല; ബുദ്ധ്യോദിയെപ്പോലെ. ആത്മാ സുഷുപ്തിസമാധികൾക്കു സാക്ഷിയോ യി അറിയപ്പെടുന്നതിനാലും ആത്മാവിന്നു വ്യയമില്ലാത്തതിനാലും അദ്ദേഹം നിത്യതേന ക്ഷരാക്ഷ രങ്ങളിൽനിന്നന്യനാണെന്നും, ഉത്തമനാണെന്നും, സിദ്ധമാകുന്നു. ഈശ്വരഃ=സ്വസന്നിധിമാത്രം കൊണ്ടു് അവയുടെ (ക്ഷരാക്ഷരങ്ങളുടെ) വ്യാപാരത്തിന്നു ഹേതുവാകയാൽ ഈശ്വരൻ. ഈ വിശേ ഷണവും ഹേതുഗഭീതമായിരിക്കുന്നു. യഃ ലോകത്രയം ആവിശ്വ ബ്രിഭത്തി—(ലോകൃന്തേ ജ്ഞായ ന്തേ ഇതി ലോകാഃ=) അറിയപ്പെടുന്നവെന്നതുകൊണ്ടു ലോകങ്ങൾ—അഭിമാനത്തോടുകൂടിയും അവ സ്ഥാഭേദങ്ങളോടുകൂടിയും സമഷ്ടിവൃഷ്ടിലക്ഷണമായുമിരിക്കുന്ന സ്ഥൂലസൂക്ഷ്മകാരണഭേദങ്ങൾ. ലോ കത്രയം=സ്ഥൂലം സൂക്ഷ്മം കാരണം എന്നു പറയപ്പെടുന്ന ശരീരത്രയം. സ്വാധാരമായിരിക്കുന്ന ശ രീരത്രയത്തെ (ആവിശ്വ=) അകത്തും പുറത്തും എല്ലാദിക്കിലും വ്യാപിച്ചിട്ടു് (ബ്രിഭത്തി=) സത്താ സ്പർശത്തികൊടുത്തു ധരിക്കുന്നു. 'വ്യക്താവ്യക്തം ഭരതേ വിശ്വാമിശഃ' എന്നു ശ്രുതിവാക്യം. അല്ലെ ക്കിൽ (ലോകൃന്തേ, ദൃശ്യന്തേ ഇതി ലോകാഃ)=കാണപ്പെടുന്നവെന്നതുകൊണ്ടു ലോകങ്ങൾ—ജാഗ്രൽ സ്വപ്നസുഷുപ്തികൾ. അവയെ (ആവിശ്വ=) വ്യാപിച്ചു് (ബ്രിഭത്തി=) പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നു. 'ജാഗ്രൽ സ്വപ്നസുഷുപ്തോഽപ്രപഞ്ചം യൽ പ്രകാശതേ' എന്നു ശ്രുതിവാക്യം. ആത്മാ സ്വപ്രകാശമായ ലോ കത്രയത്തിൽനിന്നു ഭിന്നമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ ആത്മാ സൂക്ഷ്മോദിയെപ്പോലെ പ്രകാശകനാകുന്നു എന്ന് അനുമാനം—'യാതൊരുവനാണു് ജാഗരമനുഭവിച്ചതു്, യാതൊരുവനാണു് സ്വപ്നം കണ്ടതു്, യാതൊരുവനാണു് സുഖമായി ഉറങ്ങിയതു്, ആ ഞാനിതാ നില്ക്കുന്നു' എന്നു നമ്മുടെ പ്രത്യക്ഷാനുഭ വം. ഇങ്ങിനെ പ്രകാശകനായിരിക്കുന്ന ആത്മാ ലോകത്രയത്തിൽനിന്നു ഭിന്നനാണു് എന്നതിലേയ്ക്കു ശ്രുതിയും അനുമാനവും പ്രത്യക്ഷവും പ്രമാണമാകുന്നു. ആത്മാവിന്നു ലോകത്രയപ്രകാശകതാസിദ്ധി യോടുകൂടി നിത്യത്വവും പരമമഹത്വവും ചേതനത്വവും പ്രകാശസ്വരൂപത്വവും അകർത്തൃത്വവും അഭോക്തൃത്വവും അവിക്രിയത്വവും സിദ്ധമായി. അവ്യയത്വംകൊണ്ടും ഈശ്വരത്വംകൊണ്ടും ഭ രത്തൃത്വംകൊണ്ടും ആത്മാ ക്ഷരാക്ഷരങ്ങളായ രണ്ടു പുരുഷന്മാരേക്കാൾ ഉൽകൃഷ്ടതമനാകയാൽ ആത്മാ വിന്നു പുരുഷോത്തമത്വവും സപ്തപ്രമാണസിദ്ധമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നു ഭാവം.

പുരുഷോത്തമൻ എന്ന പദം മേൽവണ്ണിക്കപ്പെട്ട ഈശ്വരന്റെ പ്രസിദ്ധമായ നാമമാകുന്നു. ആ നാമം അർത്ഥത്തോടുകൂടിയതാണെന്നു ശബ്ദപൂർവ്വത്തികൊണ്ടു കാണിച്ചതിന്റെശേഷം ഭഗവാൻ 'ഞാൻ നിരതിശയനായിരിക്കുന്ന ഈശ്വരനാണു്' എന്നിങ്ങിനെ തന്റെ സ്വരൂപത്തെ കാണിച്ചു കൊടുക്കുന്നു—

പ.വ. യസ്മാൽ ക്ഷരമതീതോഹമക്ഷരാദപി ചോത്തമഃ

അതോസ്തി ലോകേ വേദേ ച പ്രഥിതഃ പുരുഷോത്തമഃ.

യസ്മാൽ=യാതൊരു കാരണത്താൽ, അഹം=ഞാൻ, ക്ഷരം=ജഡവസ്തുത്തെ (അചേ തനത്തെ), അതീതഃ=(നിത്യമുക്തത്വം ഹേതുവായിട്ടു്) അതിക്രമിച്ചവനായും, അക്ഷരാൽ അ പി=ചേതനവസ്തുത്തേക്കാളും, ഉത്തമഃ ച=(നിയംതൃത്വം ഹേതുവായിട്ടു്) ഉത്തമനായുമിരിക്കു നുവോ, അതഃ=അതുഹേതുവായിട്ടു്, ലോകേ=പ്രപഞ്ചത്തിലും, വേദേ ച=വേദത്തിലും, പുരുഷോത്തമഃ (ഇതി)=പുരുഷോത്തമനെന്നു്, പ്രഥിതഃ അസ്തി=പ്രഖ്യാതനായിരിക്കുന്നു.

എന്തൊരു കാരണത്താലാണ് ഞാൻ ജഡവസ്ത്രത്തെ അതിക്രമിച്ചവനായും ചേതനവസ്ത്രത്തേക്കാളും ഉത്തമനായുമിരിക്കുന്നത് അതിനാൽതന്നെ പ്രപഞ്ചത്തിലും വേദത്തിലും ഞാൻ പുരുഷോത്തമനെന്നു പ്രഖ്യാതനായിരിക്കുന്നു (പ്രസിദ്ധനായിരിക്കുന്നു.)

(ശം-ഭാ) അശ്വത്ഥമെന്നു പേരായ സംസാരമായാപുഷ്പത്തെ ഞാൻ അതിക്രമിച്ചിരിക്കുന്നതിനാലും, സംസാരപുഷ്പത്തിന്നു ബീജഭൂതമായിരിക്കുന്ന അക്ഷരത്തേക്കാൾ ഏറ്റവുമുൽകൃഷ്ടനാകയാലും (അല്ലെങ്കിൽ മേലേയാകയാലും)—ഇപ്രകാരം ഞാൻ ക്ഷരാക്ഷരങ്ങളേക്കാൾ ഉത്തമനായിരിക്കുകയാൽ—പ്രപഞ്ചത്തിലും വേദത്തിലും ഞാൻ പുരുഷോത്തമനെന്നു പ്രഖ്യാതനായിരിക്കുന്നു. ഭക്തജനങ്ങൾ ഇങ്ങിനെയാണ് എന്നെ അറിയുന്നത്: കവികൾ കാവ്യങ്ങളിലും എന്റെ (പുരുഷോത്തമനെന്ന) ഈ പേരിനെത്തന്നെ സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്നു.

മുൻവണ്ണിക്കപ്പെട്ടപ്രകാരം ആത്മാവിനെ ആരിയുന്നുവോ അവന്നുള്ള ഫലത്തെപ്പറ്റി ഭഗവാൻ ഇനി പറയുന്നു—

൧൯. യോ മാമേവമസംമുധോ ജാനാതി പുരുഷോത്തമം
സ സർവ്വവിൽ ഭജതി മാം സർവ്വഭാവേന ഭാരത.

ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ അർജ്ജുന, യഃ=എവൻ, അസംമുധഃ (സൻ)=നിശ്ചിതമായി യായി (നിശ്ചയജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവനായി), ഏവം=മുമ്പറയപ്പെട്ടപ്രകാരം, മാം=എന്നെ, പുരുഷോത്തമം=പുരുഷോത്തമനായി, ജാനാതി=അറിയുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, സർവ്വഭാവേന=സർവ്വപ്രകാരത്തിലും, മാം (ഏവ)=എന്നെത്തന്നെ, ഭജതി=ഭജിക്കുന്നു. (തതഃ ച)=അതുഹേതുവായിട്ട്, സർവ്വവിൽ (ഭവതി)=അവൻ സർവ്വജ്ഞനായി ഭവിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, എവൻ നിശ്ചിതമായി മുമ്പറയപ്പെട്ടപ്രകാരം എന്നെ പുരുഷോത്തമനായി അറിയുന്നുവോ അവൻ സർവ്വപ്രകാരത്തിലും എന്നെത്തന്നെ ഭജിക്കുന്നു. അതിനാൽതന്നെ അവൻ സർവ്വജ്ഞനായും ഭവിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) പുരുഷോത്തമം മാം=യഥോക്തവിശേഷണനായും ഈശ്വരനായും പുരുഷോത്തമനായുമിരിക്കുന്ന എന്നെ; യഃ=എവൻ; അസംമുധഃ=സംമോഹവർജ്ജിതനായിട്ട്; ഏവം=മുമ്പറയപ്പെട്ടപ്രകാരം; ജാനാതി=അറിയുന്നുവോ —‘അദ്ദേഹം ഞാൻതന്നെയാകുന്നു’ എന്നറിയുന്നുവോ; സഃ സർവ്വവിൽ=സർവ്വാത്മനാ സർവ്വത്തേയുമറിയുന്നതുകൊണ്ട് അവൻ സർവ്വജ്ഞനാകുന്നു; മാം സർവ്വഭാവേന ഭജതി=ഞാൻ സകലത്തിന്നുമാത്മാവാണെന്നും സകലഭൂതങ്ങളിലും സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെന്നും, ഉള്ള വിചാരത്തോടുകൂടി അവൻ എന്നെ ഭജിക്കുന്നു.

ഈ അധ്യായത്തിൽ മോക്ഷഫലത്തെ കൊടുക്കുന്നതായ ഭഗവത്തത്വജ്ഞാനത്തെപ്പറ്റി പറഞ്ഞതിന്റെശേഷം ഇനി അതിനെ താഴെ പറയുംപ്രകാരം സ്തുതിക്കുന്നു—

൨൦. ഇതി ഗുഹ്യതം ശാസ്ത്രമിദമുക്തം മയാനഘ
ഏതൽ ബുദ്ധാ ബുദ്ധിമാൻ സ്വാൽ കൃതകൃത്യശ്ച ഭാരത.

ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ ഭാരത, ഇതി=ഇപ്രകാരം സംക്ഷേപമായി, ഗുഹ്യതം=അതിരഹസ്യമായ, ഇദം ശാസ്ത്രം=ഈ (ഗീതാ) ശാസ്ത്രം (മുഴുവൻ), മയാ=എന്നാൽ, ഉക്തം=

പറയപ്പെട്ടു. ഹേ അനഘ=അല്ലയോ വ്യസനശൂന്യ, ഏതൽ=(എന്നാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ട സംപൂർണ്ണമായ) ഈ ശാസ്ത്രത്തെ, ബുദ്ധിമാൻ=അറിഞ്ഞ, ബുദ്ധിമാൻ=സമ്യഗ് ജ്ഞാനിയായും, കൃതകൃത്യഃ ച=(മോക്ഷാർത്ഥം) ചെയ്യേണ്ടുന്ന സകലത്തേയും ചെയ്തവനായും, സ്വാൽ=ഭവിക്കും.

അല്ലയോ ഭാരത, ഇപ്രകാരം സംക്ഷേപമായി അതിരഹസ്യമായ ഈ ശാസ്ത്രമാസകലം എന്നാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടു. അല്ലയോ വ്യസനശൂന്യ, എന്നാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ട സംപൂർണ്ണമായ ഈ ശാസ്ത്രത്തെ അറിഞ്ഞവൻ സമ്യഗ് ജ്ഞാനിയും മോക്ഷാർത്ഥം ചെയ്യേണ്ടുന്ന സകലത്തേയും ചെയ്തവനുമായിത്തീരുന്നതാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഇതി ഏതൽ ഗുഹ്യതമം ശാസ്ത്രം=എന്നിങ്ങിനെ അത്യന്തം രഹസ്യമായ ഈ (ഗീത) ശാസ്ത്രം. ഗീത എന്നു പേരോടുകൂടിയ സമസ്തവുമാണ് ശാസ്ത്രമെന്നു പറയപ്പെടുന്നത് എങ്കിലും ഈ പ്രകൃതത്തിൽ പതിനഞ്ചാമധ്യായം മാത്രമാണ്, അതിനെ സ്തുതിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി, ശാസ്ത്രമെന്നു പറയപ്പെടുന്നത്. ഈ അധ്യായത്തിൽ സകലഗീതാശാസ്ത്രവും സംക്ഷേപമായി പറയപ്പെട്ടു. കേവലം ഗീതാശാസ്ത്രാർത്ഥം മാത്രമല്ല സർവ്വഭാഗ്യാർത്ഥം ഇതിൽ കരുക്കിയിരിക്കുന്നു. ‘യസ്മൈ വേദ സ വേദവിത്’, (അ. ൧൫. ശ്ലോ. ൧.) ‘വേദൈശ്ച സർവൈരഹമേവ വേദ്യഃ’, (അ. ൧൫. ശ്ലോ. ൧൫) എന്നും പറയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ഹേ അനഘ ഇദം മയാ ഉക്തം=ഹേ പാപരഹിത, ഇത് എന്നാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടു. ഏതൽ ബുദ്ധിമാൻ=ഇതിനെ—മുൻപദേശിക്കപ്പെട്ട ശാസ്ത്രാർത്ഥത്തെ—അറിഞ്ഞിട്ട്; ബുദ്ധിമാൻ സ്വാൽ (ഭവൻ) ബുദ്ധിമാനായി ഭവിക്കുന്നതാണ്. വേദ വിധത്തിൽ (അവൻ ബുദ്ധിമാൻ) ആവുകയില്ല. കൃതകൃത്യഃ ച=അവൻ കൃതകൃത്യനായും ഭവിക്കുന്നതാണ്. യാതൊരുവനാൽ (കൃത്യം=) കർത്തവ്യമായിട്ടുള്ളത് (കൃതം=) ചെയ്യപ്പെട്ടുവോ അവൻ കൃതകൃത്യൻ. ഭഗവത്തുത്തപത്തെ അറിഞ്ഞാൽ വിശിഷ്ടജന്മത്തിൽ ജനിച്ച ബ്രാഹ്മണനാൽ ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതായ സകലത്തേയും ചെയ്തവനായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. ആർക്കും മറ്റൊരു വിധത്തിൽ കൃതകൃത്യതയെ സമ്പാദിച്ചാൻ തരമില്ല എന്നഭിപ്രായം. ‘സർവം കർമ്മാഖിലം പാതം ജ്ഞാനേ പരിസമാപ്യതേ=സകലകർമ്മവും ജ്ഞാനത്തിലൊതുങ്ങിയിരിക്കുന്നു’ (അ. ൪. ശ്ലോ. ൩൩) എന്നും പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടല്ലോ. ‘ഏതദ്ധി ജന്മസാമഗ്രം ബ്രാഹ്മണസ്വ വിശേഷതഃ=ഇതാണ് ജന്മസാമഗ്രം (സാമപ്യം); പ്രത്യേകിച്ചു ബ്രാഹ്മണൻ. എന്തെന്നാൽ പ്രാപ്തൈതൽ കൃതകൃത്യോ ഹി ദിജോ ഭവതി നാന്യഥാ=ഇതിനെ പ്രാപിച്ചിട്ടാണ് ദിജൻ കൃതകൃത്യനായി ഭവിക്കുന്നത്. വേദ വിധത്തിലല്ല’ എന്നു മാനവവചനം. ഹേ ഭാരത, ഈ പരമാർത്ഥത്തുത്തപത്തെ നീ എന്നിൽനിന്നു കേട്ടതുകൊണ്ടു നീ കൃതാർത്ഥനായി ഭവിക്കുന്നു.

[ശം-സ] പഞ്ചശോഡായലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന ഈ ശാസ്ത്രം—(ഈ ശാസ്ത്രമെന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ട് ‘അശോച്യാനന്ദപശോചഃ’ എന്നു മുതൽക്കുപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഗീതാശാസ്ത്രം മുഴുവനുമെ

നന്മം ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു) — അതിരഹസ്യമാകുന്നുവെന്നും, അതിന്റെ അർത്ഥത്തെ നല്ലവണ്ണം അറിഞ്ഞിരിക്കുന്ന പുമാൻ കൃതാർത്ഥനായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നും, പ്രതിപാദിച്ചുകൊണ്ട് ഈ അധ്യായമുപസംഹരിക്കുന്നു — ഇതി ഗുഹ്യതമമിതി. ഇതി=എന്നിപ്രകാരം; മയാ ഉക്തം ഇദം ഏതൽ ശാസ്ത്രം=എന്നാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ട പഞ്ചദശാധ്യായരൂപമായ ഈ ശാസ്ത്രം [നിവിശേഷമായിരിക്കുന്ന പാരതന്ത്രപത്തേ (ശാസ്ത്രം) ബോധിപ്പിക്കുന്നുവെന്നതുകൊണ്ട് ശാസ്ത്രം]; ഗുഹ്യതമം=ബ്രഹ്മസപരൂപപ്രതിപാദനപരതം=ഹേതുവായിട്ട് അത്യന്തം ഗോപ്യമാകുന്നു. അധികാരിയല്ലാത്തവനും ദുഷ്ടനും ആസൂത്ര സമ്പത്തിയോടുകൂടിയവനുമായ വല്ലവർക്കും ഇതു പറഞ്ഞുകൊടുക്കുകയോ കേൾപ്പിക്കുകയോ പാടില്ല. എന്നാൽ ബ്രാഹ്മണൻ മുതലായവരിൽ യാതൊരുവനാണ് ശുഭാചാരതൽപരനും സുശീലനും സച്ചൈഷണാവൈമുഖ്യേന മോക്ഷേകകാമനുമായി ഭവിക്കുന്നത് അവൻ പഞ്ചദശാധ്യായരൂപമായ ഈ ശാസ്ത്രത്തെ — അതിൽ പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അർത്ഥത്തെ — സൽഗുരുവിന്റെ അനുഗ്രഹത്താൽ (ബുദ്ധിപാ=) നല്ലവണ്ണമറിഞ്ഞത്; ബുദ്ധിമാൻ സ്വാൽ=ഞാൻ ബ്രഹ്മത്തെനെയെന്ന് എന്ന ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവനായി ഭവിക്കുന്നു — ബ്രഹ്മജ്ഞാനസമ്പന്നനും തൽഫലത്തോടുകൂടിയവനുമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. കൃതകൃത്യഃ ച സ്വാൽ=കൃത്യം=ശുദ്ധാന്താക്കളായിരിക്കുന്ന ബ്രാഹ്മണാദികൾക്കു യാതൊന്നാണ് കർത്തവ്യമായിട്ടുള്ളത് — അഗ്നിഹോത്രം മുതൽ അഗ്രഹാര്യവരെയും കൗപാസനം മുതൽ ഈ ശാനബലിവരെയും മറ്റുമുള്ള ശ്രൗതമായും സ്തോത്രമായുമുള്ള യാതൊരു കർമ്മങ്ങളാണുള്ളത് — അതുകൃത്യം. അവയെല്ലാം യാതൊരു ബ്രഹ്മവിത്തിനാൽ ചെയ്യപ്പെടുവോ അവൻ കൃതകൃത്യൻ. അവൻ സർവ്വകർമ്മങ്ങളേയുമാനുഷ്ഠിക്കുന്നവനായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. സർവ്വാത്മാവായ ബ്രഹ്മത്തെ അറിയുമ്പോൾ വിചിന്താർത്ഥ സർവ്വവേദങ്ങളിലും ശാസ്ത്രങ്ങളിലും പുരാണങ്ങളിലും ഇതിഹാസങ്ങളിലും ആഗമങ്ങളിലും പ്രസിദ്ധമായ സർവ്വവും കൃതമായി ഭവിക്കുന്നു. അവയിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന സർവ്വസുഖവും അനുഭൂതമായി ഭവിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ ബ്രഹ്മാനന്ദത്തിൽ മറ്റുള്ള സകല ആനന്ദങ്ങളും അന്തർവിച്ഛിരിക്കുന്നു. ‘ഏതസ്യൈവ ആനന്ദസ്യാന്ത്യാനി ഭൂതാനി മാത്രാമുപജീവന്തി’ എന്നു ശ്രുതിവാക്യം. അതിനാൽ ബ്രഹ്മവിത്തുതന്നെയാണ് കൃതാർത്ഥൻ എന്നു സിദ്ധമാകുന്നു.

ഇതി ശ്രീമൽഭഗവൽഗീതാസ്കന്ധപരിഷ്കൃത
 ബ്രഹ്മവിദ്യായാം യോഗശാസ്ത്രേ ശ്രീകൃഷ്ണാജ്ഞാനസംവാദേ
 പന്ത്രഷോത്തമയോഗോ നാമ
 പഞ്ചദശാധ്യായഃ.
 പന്ത്രഷോത്തമയോഗമെന്ന പതിനഞ്ചാമധ്യായം
 സമാപ്തം.



പതിനാറാമധ്യായം

ദൈവീ എന്നും ആസുരീ എന്നും രാക്ഷസീ എന്നും ഇങ്ങിനെ പ്രാണികളുടെ മൂന്നുവിധപ്രകൃതികൾ കമ്പതാമധ്യായത്തിൽ സൂചിപ്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. അവയെപ്പറ്റി വിസ്തരിച്ചു പറയുന്നതിനായി 'അഭയം സത്തപസംശുദ്ധിഃ' എന്നിങ്ങിനെ ഈ അധ്യായമാരംഭിക്കുന്നു. ഇവയിൽ ദൈവീ എന്ന പ്രകൃതി സംസാരത്തിൽനിന്നു (പ്രാണികളെ) മോചിപ്പിക്കുകയും, ആസുരീ എന്നും രാക്ഷസീ എന്നുമുള്ള പ്രകൃതികൾ (പ്രാണികളെ) സംസാരത്തിൽ ബന്ധിപ്പിക്കുകയും, ചെയ്യുന്നു. അതിനാൽ ദൈവീ എന്ന പ്രകൃതിയെ സ്വീകരിക്കുന്നതിനും, മറ്റൊരവയെ ഉപേക്ഷിക്കേണ്ടതിനും, വേണ്ടി ആദ്യത്തെ ഭഗവാൻ ദൈവീ എന്ന പ്രകൃതിയെ പ്രദർശിപ്പിക്കുന്നു.

ശ്രീഭഗവാൻവാച.

൧. അഭയം സത്തപസംശുദ്ധിർജ്ഞാനയോഗവ്യവസ്ഥിതിഃ
ദാനം ദമശ്ച യജ്ഞശ്ച സ്വാധ്യായസ്തപ ആജ്ഞവം.
൨. അഹിംസാ സത്യമക്രോധസ്തപാഗഃ ശാന്തിരപൈശ്വര്യം
ദയാ ഭൂതേഷ്വലോലുപ്തം മാദ്രവം ഹ്രീരചാപലം.
൩. തേജഃ ക്ഷമാ ധൃതിഃ ശൌചമദ്രോഹോ നാതിമാനിതാ
ഭവന്തി സംപദം ദൈവീമഭിജാതസ്യ ഭാരത.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

അഭയം=ഭയമില്ലായ്മ, സത്തപസംശുദ്ധിഃ=ചിത്തത്തിന്റെ സുപ്രസന്നത, ജ്ഞാനയോഗവ്യവസ്ഥിതിഃ=ആത്മജ്ഞാനോപായത്തിലുള്ള പരിനിഷ്ഠ, ദാനം=തനിക്കു ഭക്ഷിപ്പാനുള്ള അന്നാദിയുടെ യഥോചിതമായ സംവിഭാഗം, ദമഃ ച=ബാഹ്യേന്ദ്രിയസംയമം, യജ്ഞഃ ച=അധികാരംപോലെ ദൾപൌണ്ഡ്രമാസാദിയജ്ഞത്തെ ചെയ്യുക, സ്വാധ്യായഃ=ബ്രഹ്മയജ്ഞം മുതലായവ, തപഃ=ഇനിയത്തെ അധ്യായത്തിൽ പറയുന്നതായ ശാരീരാദി മൂന്നുവിധതപസ്സുകൾ, ആജ്ഞവം=അവക്രത, അഹിംസാ=പരവീഡാവാജ്ഞം (അന്യന്' ഉപദ്രവം ചെയ്യാതിരിക്കുക), സത്യം=സത്യം (ഒന്നിനെപ്പറ്റി കണ്ടപ്രകാരം പറയുക), അക്രോധഃ=(ഒരുവൻ) താഡിതനായാലും (അവന്റെ) ചിത്തത്തിൽ കോപം ജനിക്കാതെയിരിക്കുക, ത്യാഗഃ=ഒഴുതാൽ, ശാന്തിഃ=മനസ്സിനെ അടക്കൽ (ചിത്തോപരതി), അപൈശ്വര്യം=അന്യന്റെ ദോഷത്തെപ്പറ്റി (അവനില്ലാത്തപ്പോൾ) പറയാതിരിക്കുക, ഭൂതേഷു ദയാ=ദീനനായ പ്രാണികളിൽ ദയ, അലോലുപ്തം=ലോഭഭാവം (വിഷയങ്ങളിൽ ആശയില്ലായ്മ), മാദ്രവം=മുദ്രതപം (ക്രൂരഭാവമില്ലായ്മ), ഹ്രീഃ=ചെസ്താൻ പാടില്ലാത്ത പ്രവൃത്തിയിൽ ലജ്ജ, അചാപലം=ചാപല്യമില്ലായ്മ (വ്യത്ഥക്രിയാരാഹിത്യം), തേജഃ=പ്രാഗല്ഭ്യം, ക്ഷമാ=ക്ഷമ (പരിവോദികളുണ്ടായാലും ക്രോധമില്ലായ്മ), ധൃതിഃ=ദൈവ്യം (ദുഃഖാദികളെക്കൊണ്ടു തളന്നിരിക്കുന്ന ചിത്തത്തെ സ്ഥിരമാക്കി നിൽക്കുക), ശൌചം=ബാഹ്യമായും ആഭ്യന്തരമായുമുള്ള ശുദ്ധി, അദ്രോഹഃ=അന്യന്' ഹിംസചെയ്യാനുള്ള ഇച്ഛയില്ലായ്മ, നാതിമാനിതാ=ഗദ്യമില്ലായ്മ (തന്നിൽ അതിയായ പുഷ്പതാദിമാനമില്ലായ്മ), (ഏതാനി)=(അഭയം മുതൽക്കുള്ള) ഇവയെല്ലാം, ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ അജ്ഞന, ദൈവീം സംപദം=ദേവകൾക്കു യോഗ്യമായ സമ്പത്തുകളെ, അഭിജാതസ്യ=പ്രാപിപ്പാൻ യോഗ്യതയോടുകൂടി പിറന്നവന്, ഭവന്തി=ഉണ്ടാകുന്നു.

ഭയമില്ലായ്മ, മനഃശുദ്ധി, ആത്മജ്ഞാനോപായത്തെ അന്വേഷിച്ചറിഞ്ഞ് ആ നിഷ്ഠയിൽതന്നെയിരിക്കുക, (സൽപാത്രത്തിൽ) ദാനം ചെയ്യുക, ബാ

ഘ്രേന്ദ്രിയങ്ങളെ അടക്കുക, ദർശനപഞ്ചമസാദിയജ്ഞങ്ങളെ ചെയ്യുക, ബ്രഹ്മയജ്ഞം മുതലായ യജ്ഞങ്ങളെ ചെയ്യുക, തപസ്സ്, അവക്രത, അന്യൻ ഉപദ്രവം ചെയ്യാതിരിക്കുക, സത്യം, കോപമില്ലായ്മ, കൗടാർദ്ധ്യം, മനസ്സിനെ അടക്കൽ, അന്യന്റെ ദോഷത്തെ പറയാതിരിക്കുക, ദീനന്മാരായ പ്രാണികളിൽ ദയ, വിഷയങ്ങളിലിച്ഛയില്ലായ്മ, ക്രൂരഭാവമില്ലായ്മ, (അകൃത്യം ചെയ്യുന്നതിൽ) ലജ്ജ, ചാപല്യമില്ലായ്മ, പ്രാഗല്ഭ്യം, ക്ഷമ, ധൈര്യം, ശരീരത്തിന്റേയും മനസ്സിന്റേയും ശുദ്ധി, അന്യനു ദ്രോഹം ചെയ്യാതിരിക്കുക, ഗർവ്വമില്ലായ്മ, ഇവ ദൈവീ (സാത്തവിക) സമ്പത്തുകളെ പ്രാപിപ്പാൻ യോഗ്യതയോടുകൂടി ജനിക്കുന്നവൻ ഉണ്ടാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) അഭയം=അഭീരുത; സത്തപസംശുദ്ധിഃ=അന്തഃകരണശുദ്ധി —സകലവ്യാപാരങ്ങളിലും പരവഞ്ചനമായ അസത്യം മുതലായതില്ലായ്മ. എന്നുവെച്ചാൽ, നിഷ്ഠുളകമായി പ്രവർത്തിക്കുക എന്നതും. ജ്ഞാനയോഗവ്യവസ്ഥിതിഃ—ശാസ്ത്രത്തിൽനിന്നും ആചാര്യനിൽനിന്നും ആത്മാ മുതലായ പദാർത്ഥങ്ങളുടെ യഥാർത്ഥസ്വരൂപത്തെ അറിവുന്നത് ജ്ഞാനം. ആ ജ്ഞാനത്തെത്തന്നെ, ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ മുതലായവയുടെ ഉപസംഹാരം(സംയമം)കൊണ്ടും ഏകാഗ്രതകൊണ്ടും സ്വാത്മാവിന്നു സംവേദ്യമാക്കിത്തീർക്കുന്നത് (സ്വാന്വഭവപ്പെടുത്തുന്നത്) യോഗം. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനയോഗങ്ങളിൽ നിഷ്ഠയോടുകൂടിയിരിക്കുക എന്നത് ജ്ഞാനയോഗവ്യവസ്ഥിതി. ഇത്—അഭയം, സത്തപസംശുദ്ധി, ജ്ഞാനയോഗവ്യവസ്ഥിതി എന്നിവ മൂന്നും—പ്രധാനമായ ദൈവീ സമ്പത്ത്, അല്ലെങ്കിൽ സാത്തവികസമ്പത്ത്, ആകുന്നു. (ഒന്നുമുതൽ മൂന്നുവരെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളിൽ പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള) ഏതെങ്കിലും സമ്പത്തുകൾ (പ്രകൃതി) ഏതു നിഷ്ഠയിലെങ്കിലും (കർമ്മയോഗനിഷ്ഠയിലോ ജ്ഞാനയോഗനിഷ്ഠയിലോ ഏതിലെങ്കിലും) ഇരിക്കുന്ന ഒരധികാരിക്കുണ്ടാകുന്നുവോ അത് (ആ അധികാരിയുടെ) സാത്തവികമായ പ്രകൃതി എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ദാനം=അന്നം മുതലായവയെ യഥാശക്തി വിഭാഗിച്ചുകൊടുക്കുക; ദമഃ=ബാഹ്യേന്ദ്രിയങ്ങളുടെ ഉപശമനം; അന്തഃകരണത്തിന്റെ ഉപശമനമായ ശാന്തിയെപ്പറ്റി (ഇനിയത്തെ ശ്ലോകത്തിൽ) പറയുന്നതാണ്. യജ്ഞഃ=ഐശ്വര്യമായ (ശ്രുതിസംബന്ധമായ) അഗ്നിഹോത്രാദിയും സ്തോത്രമായ (സ്മൃതിസംബന്ധമായ) ദേവയജ്ഞാദിയും; സാധ്യായഃ=അദൃഷ്ടമായ ഫലത്തെ ഉദ്ദേശിച്ച് ജഗേപദം മുതലായവയെ അധ്യയനം ചെയ്യുക; തപഃ=ഇനി (മേൽ) പറയുന്നതായ ശാരീരാദിതപസ്സ്; ആജ്ഞവം=ജ്ഞാതവം—സമുദാ ജ്ഞാതവം (എന്നതും). അഹിംസാ=പ്രാണികളെ പീഡിപ്പിക്കാതിരിക്കുക; സത്യം=അപ്രീതികൂടാതേയും കളങ്കംകൂടാതേയും യഥാർത്ഥമായിട്ടുള്ളതിനെ പറയുക; അക്രോധഃ=അന്യൻ പരിഹസിച്ചാലോ തല്ലിയാലോ ഉണ്ടാകുന്ന ക്രോധത്തെ അടക്കുക; ത്യാഗഃ=സത്യാസം. ദാനം എന്ന ശബ്ദം മുമ്പു പ്രയോഗിച്ചിട്ടുള്ളതുകൊണ്ടു ത്യാഗത്തിന് (ദാനമെന്നർത്ഥമുണ്ടെങ്കിലും) ഇവിടെ സത്യാസം എന്നുതന്നെയാണ് അർത്ഥം. ശാന്തിഃ=അന്തഃകരണത്തി

ന്റെ ഉപശമം; അപൈശ്ചന്യം — ഒരുവനോട് മറെറൊരുവന്റെ ദോഷത്തെപ്പറ്റി പറയുന്നത് പൈശ്ചന്യം. അതില്ലായ്മ അപൈശ്ചന്യം; ഭൂതേഷു ദയാ=ദുഃഖിതന്മാരായ പ്രാണികളിൽ കൃപ; അലോലപ്തം=ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു വിഷയസന്നിധിയിൽ യാതൊരു വികാരഭേദവുമില്ലായ്മ; മാദ്വം=മുഴുതം—കൂരഭാവമില്ലായ്മ; ശ്രീഃ=ലജ്ജ, അമാപലം=അനാവശ്യമായി സംസാരിക്കുകയോ, കൈകാലുകളെ അനാവശ്യമായി ചേഷ്ടിപ്പിക്കുകയോ, ചെയ്യാതിരിക്കുക. തേജഃ—പ്രാഗല്ഭ്യം. അല്ലാതെ ദേഹത്തിന്റെ കാനി എന്നതുമല്ല. ക്ഷമാ=പരിഹാസം കേട്ടാലാകട്ടെ തല്ലുകൊണ്ടാലാകട്ടെ മനസ്സിൽ യാതൊരു വികാരവുമുണ്ടാകാതിരിക്കുന്നത് ക്ഷമ. മനസ്സിൽ ഉദിക്കുന്ന വികാരത്തെ (ക്രോധത്തെ) അടക്കുന്നത് അക്രോധമാണ് എന്നു മുമ്പിൽ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടല്ലോ. ഇപ്രകാരമാണ് ക്ഷമയ്ക്കും അക്രോധത്തിനും തമ്മിലുള്ള വ്യത്യാസം. ധൃതിഃ=ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങൾ ക്ഷീണിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ ആ ക്ഷീണത്തെ കളയത്തക്കതായ അന്തഃകരണവൃത്തി വിശേഷം. അങ്ങിനെയുള്ള അന്തഃകരണവൃത്തിയാൽ ഉദ്ധരിക്കപ്പെട്ട ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങൾ പിന്നെ ക്ഷീണത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. ശൌചം—ബാഹ്യം ആഭ്യന്തരം എന്നിങ്ങിനെ ശൌചം രണ്ടുവിധമാകുന്നു. മണ്ണ് വെള്ളം എന്നിവയെക്കൊണ്ടു ബാഹ്യമായ ശൌചം. മനസ്സിന്റേയും ബുദ്ധിയുടേയും നിമ്ബലത ആന്തരമായ ശൌചം—വഞ്ചന രാഗം മുതലായ കാലുഷ്യങ്ങളുടെ (മാലിന്യങ്ങളുടെ) അഭാവം. ഇങ്ങിനെ ശൌചം രണ്ടു വിധം. അദ്രോഹഃ=അന്യനെ ഉപദ്രവിപ്പാനുള്ള ഇച്ഛയില്ലായ്മ. നാതിമാനിതം=അതിയായ മാനം അതിമാനം; അതാക്ഷണ്ടോ അവൻ അതിമാനി; അവന്റെ ഭാവം അതിമാനിത; അതിന്റെ അഭാവം നാതിമാനിത—താൻ അതിപുഷ്ടനാണ് എന്ന ഭാവമില്ലായ്മ എന്നതും. അഭയം മുതൽ നാതിമാനിതവരേയുള്ള (സാത്തപികമായ) സമ്പത്തുകൾ ദേവന്മാരുടെ സമ്പത്തിനെ പ്രാപിക്കത്തക്ക യോഗ്യതയോടുകൂടി പിറന്നവന്—ദേവവിഭൂതിക്കർഹനായിട്ടുള്ളവന്—ഉണ്ടാകുന്നു; അവന്നു സുഖം ഇനി ഉണ്ടാവാൻ പോകുന്നുവെന്നതും.

ഇനി ആസൂരിയായ സമ്പത്തിനെപ്പറ്റി പറയുന്നു—

ര. ദംഭോ ദപ്ലോതിമാനശ്ച ക്രോധഃ പാരുഷ്യമേവ ച
അജ്ഞാനം ചാഭിജാതസ്യ പാതം സംപദമാസുരീം.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ പാതം, ദംഭഃ=ദംഭവും (ധർമ്മധർമ്മവിരുദ്ധം), ദപ്ലഃ=ധനം വിദ്യ മുതലായതുകൊണ്ടു ചിത്തത്തിന്നുണ്ടാകുന്ന ഭൗതികവ്യവസ്ഥ (മദ്യം), അതിമാനഃ ച* = അത്യാഭിമാനവും, ക്രോധഃ=കോപവും, പാരുഷ്യം ഏവ ച=കഠിനവചനവും (നിഷ്ഠൂരതയും), അജ്ഞാനം ച=അവിവേകവും, ആസുരീം സംപദം അഭിജാതസ്യ=അസുരന്മാരുടെ (രാജസന്മാരുടെ) സമ്പത്തിനെ പ്രാപിക്കത്തക്കവനായി ജനിക്കുന്നവന്, (ഭവന്തി)=ഉണ്ടാകുന്നു.

* 'അഭിമാനഃ' എന്നു പാഠാന്തരം.

അല്ലയോ അജ്ഞന, ദോഷം, ധനം വിദ്യ മുതലായതുകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന മരം, അതിയായ അഭിമാനം, കോപം, കഠിനവചനം, അവിവേകം ഇവയെല്ലാം അസുരന്മാരുടെ സമ്പത്തുകളെ പ്രാപിക്കത്തക്കവനായി ജനിക്കുന്നവനുണ്ടാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ദോഷം=ധർമ്മധർമ്മം. ദുഷ്ടം=ധനം സ്വജനം മുതലായതുമിമിത്തമുള്ള ഉത്സേഹം (മരം), പാശ്ചാത്യം=പരദൈവം—കുരുതനെ നോക്കി കണ്ണുകാണുന്നവൻ എന്നും, വിരൂപനെ സൗന്ദര്യമുള്ളവനെന്നും, കലഹിനനെ കലിനൻ എന്നും മറ്റും പാശ്ചാത്യം എന്നർത്ഥം. അജ്ഞാനം=ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതിനേയും ചെയ്യപ്പെടാത്തതിനേയും തെറ്റി ധരിക്കുക. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

(മേൽ പറഞ്ഞ) ഈ രണ്ടു ജാതി സമ്പത്തുകളുടേയും ഫലത്തെ പറയുന്നു—

6. ദൈവീ സംപദപ്രദോക്തായ നിബന്ധനാസുരീ മതാ
 മാ ശുചഃ സംപദം ദൈവീമഭിജാതോസി പാണ്ഡവ.

ദൈവീ സംപദം=ദൈവീയായ സമ്പത്ത്, വിമോക്ഷായ=ബന്ധനിവൃത്തിക്കും, ആസുരീ=ആസുരീസമ്പത്ത്, നിബന്ധനാ=ബന്ധമുണ്ടാക്കുന്നതിനും, മതാ=കാരണമാണെന്നു നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഹേ പാണ്ഡവ=അല്ലയോ പാണ്ഡുപുത്ര, മാ ശുചഃ=നീ വ്യസനിക്കേണ്ട. (യത്)=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ദൈവീ സംപദം=ദൈവീയായ സമ്പത്തിനെ, അഭിജാതം=പ്രാപിക്കുന്നതിന്നു ജനിച്ചവനായി, അസി=നീ ഇരിക്കുന്നു.

ദൈവീയായ സമ്പത്ത് സംസാരനിവൃത്തിക്കും, ആസുരീസമ്പത്ത് ബന്ധമുണ്ടാക്കുന്നതിനും, കാരണമെന്നു നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അല്ലയോ പാണ്ഡുപുത്ര, നീ വ്യസനിക്കേണ്ട. എന്നെന്നാൽ നീ ദൈവീയായ സമ്പത്തിനെ പ്രാപിക്കുന്നതിന്നു ജനിച്ചവനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ദൈവീയായ സമ്പത്ത് സംസാരബന്ധത്തിൽനിന്നു മോചിക്കുന്നതിനും, ആസുരീസമ്പത്ത് നിയതമായിരിക്കുന്ന ബന്ധത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതിനും (കാരണം) ആകുന്നുവെന്നാണ് അഭിപ്രായപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. രാക്ഷസീ സമ്പത്തും അപ്രകാരം (ബന്ധത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നത്) തന്നെയാകുന്നു. ഇത്രയും പറഞ്ഞപ്പോൾ അജ്ഞനന്റെ ഉള്ളിൽ 'ഞാൻ ദൈവീസമ്പത്തോടുകൂടിയവനോ, ആസുരീസമ്പത്തോടുകൂടിയവനോ' എന്നൊരാലോചനയുണ്ടെന്നറിഞ്ഞിട്ടു ഭഗവാൻ പറയുന്നു—മാ ശുചഃ=നീ വ്യസനിക്കേണ്ട. ദൈവീ സംപദം അഭിജാതം അസി=ദൈവീസമ്പത്തിനെ പ്രാപിക്കുന്നതിനാണ് നീ ജനിച്ചിരിക്കുന്നത്. നിനക്കു സുഖം മേലിലുണ്ടാകുന്നതാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.

7. ദൈവ ഭൂതസംഗ്രഹം ലോകേശ്വരീൻ ദൈവ ആസുര ഏവ ച
 ദൈവോ വിസ്തരശഃ പ്രോക്ത ആസുരം പാത്മ മേ ശുഭം.

അസ്തിൻ ലോകേഷു ലോകത്തിൽ, ദൈവം=ദൈവമെന്നും, ആസുരം ഏവ ച=ആസുരമെന്നും, ഭൂതസംഗ്രഹം=ഭൂതങ്ങളുടെ സ്പഷ്ടീകരം, ദൈവം=രണ്ടു വിധമാകുന്നു. ദൈവം=ദൈവസ്പഷ്ടി, വിസ്തരശഃ=വിസ്താരമായി, പ്രോക്തം=പറയപ്പെട്ടു. ഹേ പാത്മം=അല്ലയോ പാത്മം, ആസുരം=ആസുരസ്പഷ്ടിയെ, മേ ശുഭം=എന്നിൽനിന്നു കേട്ടാലും.

1 (ആ) പരദൈവം=നിഷ്ഠാരം—പ്രത്യക്ഷമായ രൂക്ഷവാക്ക്. അതിന്റെ ഭാവം പാശ്ചാത്യം.

ഈ ലോകത്തിൽ ഭൂതസൃഷ്ടി ദൈവമെന്നും ആസുരമെന്നും രണ്ടു വിധമാകുന്നു. (അവയിൽ) ദൈവസൃഷ്ടി വിസ്താരമായി പറയപ്പെട്ടു. (ഇനി) ആസുരസൃഷ്ടിയെ (പററി) എന്നിൽനിന്നു കേട്ടാലും.

(ശം-ഭാ). ദൈവ ഭൂതസൃഷ്ട്വം*ഭൂതങ്ങളുടെ—മനുഷ്യരുടെ—സൃഷ്ടി രണ്ടുവിധമാകുന്നു. സൃഷ്ടിക്കപ്പെടുന്നതു സർഗ്ഗം. ദൈവാസുരസമ്പത്തുകളോടു കൂടി സൃഷ്ടിക്കപ്പെടുന്ന സകലഭൂതങ്ങളേയുംപററിയാണ് 'ദൈവ ഭൂതസൃഷ്ട്വം' (=രണ്ടുവിധഭൂതസൃഷ്ടികൾ) എന്നു പറയുന്നത്. ഇതിന്നു പ്രമാണമായി ശ്രുതി പറയുന്നു—'ദേവോ ഹ പ്രാജാപത്യാ ദേവാത്മാസുരാത്മാ=പ്രാജാപതിയുടെ സൃഷ്ടി ദേവന്മാരെന്നും അസുരന്മാരെന്നും രണ്ടു വിധമാകുന്നു' (ബൃ. ഉ. ച. ൩. ൧) അസ്തിൻ ലോകേ=സംസാരത്തിൽ എന്നർത്ഥം. ആ രണ്ടു ഭൂതസർഗ്ഗങ്ങൾ എവയാകുന്നു?—പ്രകൃതത്തിൽ പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ദൈവവും ആസുരവും തന്നെ. പറഞ്ഞതിനെത്തന്നെ രണ്ടാമതുമെടുത്തു പറഞ്ഞതിന്റെ പ്രയോജനം ഭഗവാൻ പറയുന്നു—ദൈവോ വിസ്തരശഃ പ്രോക്തഃ=ദൈവമായിരിക്കുന്ന ഭൂതസൃഷ്ടിയെപ്പറ്റി 'അഭയം സത്തപസംശുദ്ധിഃ' എന്നിങ്ങിനെ വിസ്താരമായി പറഞ്ഞുവല്ലോ. എന്നാൽ ആസുരസൃഷ്ടിയെപ്പറ്റി അപ്രകാരം പറഞ്ഞിട്ടില്ല. അതിനാൽ ആസുരസൃഷ്ടിയെപ്പറ്റി നീ എന്നിൽനിന്നു കേട്ടാലും—ആസുരസമ്പത്തിനെ വർജ്ജിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി അതിനെപ്പറ്റി വിസ്താരമായി ഞാൻ പറയുവാൻ ഭാവികുന്നതിനെ നീ കേട്ടു മനസ്സിലാക്കിയാലും.

ഈ അധ്യായത്തിന്റെ അവസാനംവരെ ആസുരീസമ്പത്തിനെ, പ്രാണികളുടെ (ചില മനുഷ്യരുടെ) വിശേഷണമായി, കാണിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ അതിനെ പ്രത്യക്ഷമാക്കിക്കൊടുത്താൽ മാത്രമേ അതിനെ വർജ്ജിപ്പാൻ സാധിക്കുകയുള്ളൂ.

ഒ. പ്രവൃത്തിം ച നിവൃത്തിം ച ജനാ ന വിദുരാസുരാഃ
ന ശൌചം നാപി ചാചാരോ ന സത്വം തേഷു വിദ്വതേ.

ആസുരാഃ ജനാഃ=അസുരസ്വഭാവമുള്ള ജനങ്ങൾ, പ്രവൃത്തിം ച=ധർമ്മത്തിൽ പ്രവൃത്തിയേയും, നിവൃത്തിം ച=അധർമ്മത്തിൽനിന്നു നിവൃത്തിയേയും, ന വിദുഃ=അറിയുന്നില്ല. (അതഃ)=അതുപോലെവായിട്ട്, തേഷു=അവരിൽ, ശൌചം=ശൌചം (ശുദ്ധി), ന വിദ്വതേ=ഇല്ല. ആചാരഃ ച=ആചാരവും, ന=ഇല്ല. സത്വം അപി=സത്യവും, ന=ഇല്ല.

അസുരസ്വഭാവമുള്ള ജനങ്ങൾ ധർമ്മത്തിൽ പ്രവൃത്തിയും അധർമ്മത്തിൽനിന്നുള്ള നിവൃത്തിയുമറിയുന്നില്ല. അവരിൽ ശുദ്ധിയാകട്ടേ, ആചാരമാകട്ടേ, സത്യംകൂടിയായാകട്ടേ, ഇല്ല.

(ശം-ഭാ) ആസുരജനങ്ങൾ കർത്തവ്യമായിട്ടുള്ള പുരുഷാർത്ഥസാധനത്തിൽ പ്രവൃത്തിയും, അതിന്നു വിപരീതമായ അനർത്ഥഹേതുവിൽനിന്നുള്ള നിവൃത്തിയും, അറിയുന്നില്ല. കേവലം പ്രവൃത്തിനിവൃത്തികളെ അവറിയുന്നില്ല എന്നു മാത്രമല്ല, ശൌചവും ആചാരവും സത്യം കൂടിയും അവർക്കില്ല (അവരിൽ

* (ആ) നിദ്യന്മാരായ രാക്ഷസന്മാരുടെ സമ്പത്ത് ആസുരസമ്പത്തിൽ അന്തർവിച്ഛിരികുന്നു.

കാണപ്പെടുന്നില്ല). എന്തെന്നാൽ ആസുരജനങ്ങൾ അശേഷമായും അനാചാരമായും മായാവികളും നന്ന പരയുന്നവരുമാകുന്നു.

അതുമല്ല—

പ. അസത്യമപ്രതിഷ്ഠ തേ ജഗദാഹരനീശ്വരം
 അപരസ്പരസംഭൃതം കിമന്യൽ കാമഹൈതുകം.

തേ=ആസുരസ്വഭാവമുള്ള ആ ജനങ്ങൾ, ജഗൽ=ജഗത്ത്, അസത്യം വേദാദിപ്രമാണങ്ങളോടുകൂടിയതല്ലെന്നും, അപ്രതിഷ്ഠം=ധർമ്മധർമ്മരൂപമായ വ്യവസ്ഥയോടുകൂടിയതല്ലെന്നും, അനീശ്വരം=ഈശ്വരനോടുകൂടിയതല്ലെന്നും (വ്യവസ്ഥാപകനായിട്ട് അതിന് ഒരു കർത്താവില്ലെന്നും), അപരസ്പരസംഭൃതം=സ്രീപുരുഷന്മാരുടെ അന്യോന്യസംയോഗംകൊണ്ടുണ്ടായതെന്നും, കാമഹൈതുകം=സ്രീപുരുഷന്മാരുടെ കാമംതന്നെയാണ് അതിന്റെ (പ്രവാഹരൂപേണയുള്ള) കാരണമെന്നും, അന്യൽ കിം= (അല്ലാതെ) വേറെ എന്തു കാരണമാണുള്ളത് എന്നും, ആഹുഃ=പരയുന്നു.

ആസുരസ്വഭാവത്തോടുകൂടിയ ആ ജനങ്ങൾ, ജഗത്ത് വേദാദിപ്രമാണത്തോടുകൂടിയതല്ലെന്നും, ധർമ്മധർമ്മരൂപമായ വ്യവസ്ഥയോടുകൂടിയതല്ലെന്നും, ഈശ്വരനോടുകൂടിയതല്ലെന്നും, സ്രീപുരുഷന്മാരുടെ അന്യോന്യസംയോഗംകൊണ്ടുണ്ടായതെന്നും, സ്രീപുരുഷന്മാരുടെ കാമംതന്നെയാണ് അതിന്നു കാരണമെന്നും, അല്ലാതെ വേറെ കാരണമില്ലെന്നും പറയുന്നു.

(ശം-ഭാ) ആസുരജനങ്ങൾ ഇപ്രകാരം പറയുന്നു—‘ഞങ്ങൾ എങ്ങിനെ അസത്യമായിരിക്കുന്നുവോ— അനൃതപ്രായന്മാരായിരിക്കുന്നുവോ—അതുപോലെതന്നെ ജഗത്താസകലവും അസത്യമായിരിക്കുന്നു. അതിന്നു ധർമ്മധർമ്മങ്ങൾ ആധാരമായി ഭവിക്കുന്നതുമില്ല. (എന്നതെന്നയല്ല) ധർമ്മധർമ്മങ്ങളെ അനുസരിച്ച് ഈ ജഗത്തിനെ ശാസിക്കുന്നവനായിട്ട് ഈശ്വരനെനെന്നാളുമില്ല; അതിനാൽ ജഗത്ത് അനീശ്വരമായിരിക്കുന്നു. അതിന്നുംപുറമെ, കാമത്താൽ പ്രേരിതന്മാരായ സ്രീപുരുഷന്മാരുടെ അന്യോന്യസംയോഗംകൊണ്ടാണ് സകല ജഗത്തുണ്ടാകുന്നത്. കാമംതന്നെയാണ് ഇതിന്നു കാരണം. ജഗത്തിന്റെ ഉൽപത്തിക്കു കാരണമായിട്ട് വേറെ എന്തു കാരണമാണുള്ളത്? യാതൊന്നുമില്ല. അദൃഷ്ടമായിരിക്കുന്ന ധർമ്മധർമ്മാദികാരണാന്തരം യാതൊന്നുമില്ല. സകല പ്രാണികളുടേയും (ഉൽപത്തിക്ക്) കാരണം കാമംതന്നെയാകുന്നുവെന്നുള്ള ഈ അഭിപ്രായം * ലോകായതികന്മാരുടേതാകുന്നു.

ന. ഏതാം ദൃഷ്ടിമവഷ്ടഭ്യ നഷ്ടാത്മാനോല്പബുദ്ധയഃ
 പ്രഭവന്തുഗ്രകർമ്മാണഃ ക്ഷയായ ജഗതോഹിതാഃ.

ഏതാം ദൃഷ്ടിം=ഇപ്രകാരമുള്ള ലോകായതികമതത്തെ, അവഷ്ടഭ്യ=ആശ്രയിച്ച്, നഷ്ടാത്മാനഃ=നഷ്ടചിത്തന്മാരായും, അല്പബുദ്ധയഃ=അല്പബുദ്ധിയോടുകൂടിയവരായും (ദേഹമാത്രാന്തർഗ്ഗികളായും), ഉഗ്രകർമ്മാണഃ=ശ്രുതകർമ്മങ്ങളോടുകൂടിയവരായുമിരിക്കുന്നവർ, അഹിതാഃ=ജഗത്തിന്നു വിരോധികളായി ഭവിച്ച്, ജഗതഃ ക്ഷയായ=ജഗത്തിന്റെ നാശത്തിനായിക്കൊണ്ട്, പ്രഭവന്തി=ഉത്ഭവിക്കുന്നു.

ഇപ്രകാരമുള്ള ലോകായതികമതത്തെ ആശ്രയിച്ച് മലിനചിത്തന്മാരായും അല്ലെങ്കിലും ക്രൂരകർമ്മങ്ങളായിരിക്കുന്ന അവർ ജഗത്തിനു വിരോധികളായി ഭവിച്ചിട്ട് ജഗത്തിന്റെ നാശത്തിനായിക്കൊണ്ടുണ്ടാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഏതാം ദൃഷ്ടി=ഈ മതത്തെ; അവഷ്ടഭൂ=ആശ്രയിച്ചിട്ട്; നഷ്ടമാനം=നഷ്ടമായ സ്വഭാവത്തോടുകൂടിയവർ—പരലോകപ്രാപ്തിക്കുള്ള മാർഗ്ഗങ്ങളെ എല്ലാം നശിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളവർ; അല്ലെങ്കിൽ=അവരുടെ ബുദ്ധി വിഷയങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചിരിക്കുന്നതിനാൽ അല്ലമായ ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവർ. ഉഗ്രകർമ്മം=ക്രൂരകർമ്മം—ഹിംസാത്മകമാണ്. അഹിതം=ജഗത്തിന്റെ ശത്രുക്കൾ. ജഗതഃ ക്ഷയായ പ്രഭവന്തി=ജഗത്തിന്റെ നാശത്തിനായിക്കൊണ്ട് ഉത്ഭവിക്കുന്നു.

അവർ—

൧൦. കാമമാശ്രിത്യ ദുഷ്ടരം ദംഭമാനമദാനപിതാഃ

മോഹാൽ ഗുഹീതപാസൽഗ്രാഹാൻ പ്രവർത്തന്തേഹിപ്രതാഃ.

ദുഷ്ടരം=നിയന്ത്രിതരായ വയോധിക (തൃപ്തിപരാത്ത), കാമം=കാമത്തെ, ആശ്രിത്യ=ആശ്രയിച്ചിട്ട്, ദംഭമാനമദാനപിതാഃ=ദംഭം ഗർവ്വം മദം എന്നിവയോടുകൂടിയവരായും, അശുചിപ്രതാഃ=അശുഭമായ (മദ്യമാംസാദിവിഷയമായ) വൃതത്തോടുകൂടിയവരായുമായിരിക്കുന്ന അവർ, മോഹാൽ=അജ്ഞാനമാത്രംകൊണ്ട്, അസൽഗ്രാഹാൻ=(ഈ മന്ത്രംകൊണ്ടു ദേവതയെ ആരാധിച്ചിട്ട് മഹത്തായ നിധിയെ സ്വന്തമാക്കണം എന്നിങ്ങനെയുള്ള) ദുരാഗ്രഹങ്ങളെ, ഗുഹീതപാ=സ്വീകരിച്ച് (അവലംബിച്ച്), പ്രവർത്തന്തേ=(ക്ഷുദ്രദേവതാരാധനാദിയിൽ) പ്രവർത്തിക്കുന്നു.

തൃപ്തിപരാത്തായ കാമത്തെ ആശ്രയിച്ചിട്ട് ദംഭം ഗർവ്വം മദം എന്നിവയോടുകൂടിയവരായും അശുഭവൃതത്തോടുകൂടിയവരായും ഇരിക്കുന്ന അവർ അജ്ഞാനംഹേതുവായിട്ടു ദുരാഗ്രഹങ്ങളെ അവലംബിച്ചുകൊണ്ട് (ക്ഷുദ്രദേവതാരാധനാദിയിൽ) പ്രവർത്തിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) കാമം=ഇച്ഛാവിശേഷം. മോഹാൽ=അവിവേകംകൊണ്ട്. അസൽഗ്രാഹാൻ=അശുഭനിശ്ചയങ്ങളെ. ശേഷം സ്തേഷം.

൧൧. ചിന്താമപരിമേധാം ച പ്രളയാന്താമുപാശ്രിതാഃ

കാമോപഭോഗപരമാ ഏതാവദിതി നിശ്ചിതാഃ.

൧൨. ആശാപാശശതൈർബദ്ധാഃ കാമക്രോധപരായണാഃ

ഈഹന്തേ കാമഭോഗാത്ഥമന്ത്യായേനാത്ഥസഞ്ചയാൻ.

അപരിമേധം=അളവില്ലാത്തതും, പ്രളയാന്തം=മരണത്തോടുകൂടി മാത്രം അവസാനിക്കുന്നതുമായ, ചിന്താ=ചിന്തയെ, ഉപാശ്രിതാഃ=ആശ്രയിച്ചവരായും, കാമോപഭോഗപരമാ=കാമോപഭോഗത്തെ പരമപുരുഷാത്ഥമായി വിചാരിക്കുന്നവരായും, ഏതാവദിതി=ഇതുകൊണ്ടാണ് എല്ലാം എന്ന് (കാമോപഭോഗം തന്നെയാണ് പരമപുരുഷാത്ഥമെന്ന്), നിശ്ചിതാഃ ച=നിശ്ചയംചെയ്തിട്ടുള്ളവരായും, ആശാപാശശതൈർ ബദ്ധാഃ=ആശയാകുന്ന അനേകം കയറുകളാൽ ബന്ധിക്കപ്പെട്ടവരായും, കാമക്രോധപരായണാഃ=കാമക്രോധങ്ങളെ

മുഖ്യമായി ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നവരായുള്ളവർ, കാമഭോഗാത്മം=കാമഭോഗത്തിനായിക്കൊണ്ടു്, അന്ത്യായേന=അന്ത്യായമായി (കുളുപുരുതലായതുകൊണ്ടു്), അത്ഥസഞ്ചയാൻ=ദ്രവ്യം സമ്പാദിച്ചു കൂട്ടുന്നതിന്നു്, ഈഹന്തേ=ഇച്ഛിക്കുന്നു.

അളവില്ലാത്തതും മരണത്തോടുകൂടി മാത്രം അവസാനിക്കുന്നതുമായ ചിന്തയെ പ്രാപിച്ചവരായും കാമോപഭോഗത്തെ പുരുഷാത്മമായി വിചാരിക്കുന്നവരായും ഇതുതന്നെയാണു് എല്ലാം (കാമോപഭോഗംതന്നെയാണു് പരമപുരുഷാത്മം) എന്ന നിശ്ചയത്തെ ചെയ്തവരായും ആശാപാശങ്ങളാൽ ബന്ധിക്കപ്പെട്ടവരായും കാമക്രോധങ്ങളെ മുഖ്യമായി ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നവരായുള്ളവർ കാമഭോഗത്തിനായിക്കൊണ്ടു് അന്ത്യായമായി ദ്രവ്യസഞ്ചയത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ചിന്താം....ഉപാശ്രിതാം=എല്ലാജ്ഞാഴും ചിന്താപരന്മാരായി എന്നാൽ. കാമോപഭോഗപരമാം—കാമാഃ (കാമ്യത ഇതി കാമാഃ)=ശബ്ദാദി വിഷയങ്ങൾ. അവയെ അനുഭവിക്കുന്നതാണു് (സുഖത്തിന്നു്) പരമാശ്രയം എന്നു വിചാരിക്കുന്നവർ എന്നാൽ. ഏതാവൽ ഇതി നിശ്ചിതാം=കാമോപഭോഗം തന്നെയാണു് പരമപുരുഷാത്മമായിട്ടുള്ളതു് (അല്ലാതെ പരലോകസുഖമെന്നൊന്നില്ല) എന്ന നിശ്ചയത്തോടുകൂടിയവർ. ആശാപാശങ്ങളെ ബദ്ധാം=അനേക ആശകളാൽ പല ദിക്കിലേക്കുമാകു്യിക്കപ്പെട്ടവർ. കാമക്രോധപരായണാം=കാമക്രോധങ്ങൾതന്നെ പരമാശ്രയമായിട്ടുള്ളവർ. ഈഹന്തേ=ചേഷ്ടിക്കുന്നു (ചെയ്യുന്നു). കാമഭോഗാത്മം=കാമാനുഭവത്തിനുവേണ്ടി; ധർമ്മമല്ല എന്നാൽ. അത്ഥസഞ്ചയാൻ=അത്ഥപ്രചയത്തെ (ദ്രവ്യസമ്പാദ്യത്തെ) അന്ത്യായേന=അന്ത്യായമായി—അന്ത്യന്റെ സ്വത്തിനെ അപഹരിക്കുക മുതലായതുകൊണ്ടു് എന്നാൽ. (വിഷയാനുഭവത്തിനുവേണ്ടി ശാസ്ത്രവിരുദ്ധമായും കപടവഞ്ചനാദിരൂപമായുമിരിക്കുന്ന മാർഗ്ഗംകൊണ്ടു് ദ്രവ്യം സമ്പാദിക്കുന്നുവെന്നാൽ).

അവരുടെ അഭിപ്രായം ഇപ്രകാരമാകുന്നു—

ഫന്ന. ഇദമത്ര മയാ ലബ്ധമിമം പ്രാപ്തേ ൧ മനോരഥം
 ഇദമസ്തീദമപി മേ ഭവിഷ്യതി പുനർജനം.

ഇദം=ഈ വസ്തു, അത്ര=ഇന്നു്, മയാ=എന്നാൽ, ലബ്ധം=പ്രാപിക്കപ്പെട്ടു. ഇമം മനോരഥം=ഈ മനോരഥത്തെ (മനസ്സിന്നു് ഇഷ്ടമായിട്ടുള്ളതിനെ), പ്രാപ്തേ ൧=ഞാൻ പ്രാപിക്കും. ഇദം=ഈ വസ്തു, അസ്തി=ഉണ്ടു്. ഇദം ധനം അപി=ഈ ധനവും കൂടി, മേ=എനിക്ക്, പുനഃ=ഇനി, ഭവിഷ്യതി=ഉണ്ടാകും.

ഈ വസ്തു ഇന്നു് എന്നാൽ പ്രാപിക്കപ്പെട്ടു. ഈ മനോരഥത്തെ ഞാൻ പ്രാപിക്കും. ഈ വസ്തു (എനിക്ക്) ഉണ്ടു്. ഈ ധനവും കൂടി എനിക്ക് ഇനി ഉണ്ടാകും. ('ഇത്യാജ്ഞാനവിമോഹിതാഃ സന്തഃ നരകേ പതന്തി' എന്നിങ്ങിനെ നാലാമത്തെ ശ്ലോകത്തോടു് ഇതന്തപയിക്കുന്നു).

(ശം-ഭാ) ഇദം=ഈ ദ്രവ്യം. അദ്വ=ഇപ്പോൾ. മനോരഥം=മനസ്സിനു സന്തോഷത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നത്. ഇദം ധനം അപി ഭവിഷ്യതി=ഈ ധനവും കൂടി വരുന്ന കൊല്ലത്തിൽ എനിക്കു കിട്ടും; അതുകൊണ്ടു ഞാൻ ധനികനാണ് എന്നു കീർത്തിയോടുകൂടിയവനായി ഭവിക്കും.

൧൪. അസൗ മയാ ഹതഃ ശത്രുർഹ്നിഷ്യേ ചാപരാന്ധി
ഈശ്വരോഹമഹം ഭോഗീ സിലോഹം ബലവാൻ സുഖീ.

അസൗ ശത്രുഃ=ഈ ശത്രു, മയാ=എന്നാൽ, ഹതഃ=കൊല്ലപ്പെട്ടു. അപരാൻ അപി=മറ്റു (ശത്രു) വർഗ്ഗങ്ങളേയും, ഹനിഷ്യേ ച=ഞാൻ കൊല്ലും. അഹം ഈശ്വരഃ=ഞാൻ ഈശ്വരനാകുന്നു (വിദ്യാധനാദികളെക്കൊണ്ടു സമർത്ഥനാകുന്നു). അഹം ഭോഗീ=ഞാൻ ഭോഗത്തെ അനുഭവിക്കുന്നവൻ, അഹം=ഞാൻ, സിലഃ=കൃതകൃത്യൻ. ബലവാൻ=ബലമുള്ളവനും, സുഖി=സുഖിയുമാകുന്നു.

ഈ ശത്രു എന്നാൽ കൊല്ലപ്പെട്ടു; മറ്റുള്ള ശത്രുക്കളേയും ഞാൻ കൊല്ലും; ഞാനൊരീശ്വരനാകുന്നു; ഞാൻ ഭോഗത്തെ അനുഭവിക്കുന്നവൻ; ഞാൻ കൃതകൃത്യൻ; ഞാൻ ബലവാനും സുഖിയുമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ജയിപ്പാൻ വളരെ പ്രയാസമായ ദേവദത്തൻ എന്നു പേരായ ഈ ശത്രുവിനെ ഞാൻ കൊന്നു; മറ്റുള്ള ശത്രുക്കളേയും ഞാൻ കൊല്ലും. ഈ സാധുക്കൾക്ക് എന്തു ചെയ്യാൻ കഴിയും? ഒരു വിധത്തിലും എനിക്കു തുല്യനായിട്ടാരുമില്ല. എന്തെന്നാൽ ഞാൻ ഈശ്വരനാകുന്നു; ഞാൻ സുഖമനുഭവിക്കുന്നു. ഞാൻ സർവ്വപ്രകാരേണ സിദ്ധനായിരിക്കുന്നു; പുത്രന്മാരെക്കൊണ്ടും പൗത്രന്മാരെക്കൊണ്ടും പൗത്രിമാരെക്കൊണ്ടും ഞാൻ സമ്പന്നനായിരിക്കുന്നു. ഞാൻ കേവലം ഒരുവനല്ല; ഞാൻതന്നെയാണ് ബലവാനും സുഖിയും; മറ്റുള്ളവർ ഭൂമിക്കു ഭാരത്തിനായിക്കൊണ്ടു (മാത്രം) ജനിച്ചിരിക്കുന്നു.

൧൫. ആശ്വോഭിജനവാന്യസ്മി കോന്യോസ്തി സദശോ മയാ
യക്ഷേ ദാസ്യാമി മോദിഷ്യ ഇത്യജ്ഞാനവിമോഹിതഃ.

൧൬. അനേകചിത്തവിഭാന്താ മോഹജാലസമാപൃതഃ
പ്രസക്തഃ കാമഭോഗേഷു പതന്തി നരകേശ്വരൈഃ.

(അഹം)=ഞാൻ, ആശ്വഃ=ധനാദിസമ്പന്നനും, അഭിജനവാൻ=കുലീനനും, അസ്മി=ആകുന്നു. മയാ സദശഃ=എനിക്കു തുല്യനായി, അന്യഃ കഃ=വേറെ ആരും, അസ്തി=ഇരിക്കുന്നു. യക്ഷേ=ഞാൻ യാഗം ചെയ്യും, ദാസ്യാമി=ഞാൻ ദാനം ചെയ്യും, മോദിഷ്യേ=ഞാൻ ഹാഷ്ടത്തെ പ്രാപിക്കും, ഇതി=എന്നിങ്ങിനെ, അജ്ഞാനവിമോഹിതഃ=അജ്ഞാനം കൊണ്ടു പല വിധത്തിലും മോഹത്തെ പ്രാപിച്ചവരും (മിഥ്യാഭിനിവേശത്തെ പ്രാപിച്ചവരും), അനേകചിത്തവിഭാന്തഃ=നാനാവിധമനോരഥങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്ന ചിത്തത്താൽ വിക്ഷിപ്തന്മാരും, മോഹജാലസമാപൃതഃ=മോഹമയമാകുന്ന ജാലത്താൽ (വലയാൽ) ചുറ്റപ്പെട്ടവരും, കാമഭോഗേഷു=വിഷയഭോഗങ്ങളിൽ, പ്രസക്തഃ=അഭിനിവിഷ്ടന്മാരുമായി (അതിയായ ആസക്തിയോടുകൂടിയവരുമായി), അശ്വരൈഃ=അശുഭമായ, കശ്ശലമായ, നരകേ=നരകത്തിൽ, പതന്തി=വീഴുന്നു.

‘ഞാൻ ധനാദിസമ്പന്നനാകുന്നു. ഞാൻ കലീനനാകുന്നു. എനിക്കു തുല്യനായിട്ടു വേറെ ആരാണുള്ളത്? ഞാൻ യാഗം ചെയ്യും; ഞാൻ ദാനം ചെയ്യും; ഞാൻ ഹഷ്ഠത്തെ പ്രാപിക്കും’. ഇങ്ങിനെ അജ്ഞാനംകൊണ്ടു പലവിധത്തിലും മോഹത്തെ പ്രാപിച്ചവരും, വിവിധമനോരമങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്ന ചിത്തത്താൽ വിക്ഷിപ്തന്മാരും, മോഹമയമാകുന്ന വലയാൽ ചുറ്റപ്പെട്ടവരും, വിഷയഭോഗങ്ങളിൽ അത്യാന്താസക്തന്മാരുമായി അവർ കശ്ശലമായ നരകത്തിൽ വീഴുന്നു.

(ശം-ഭാ) ‘ഞാൻ ധനവാന്നാകുന്നു. കലീനനാകുന്നു—ഏഴു തലമുറയായി വേദത്തിൽ നിപുണന്മാരായിരിക്കുന്നവരുടെ (ശ്രോത്രിയതപാദിസമ്പത്തോടു കൂടിയിരിക്കുന്നവരുടെ) ക്ഷപത്താലാണ് ഞാൻ ജനിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഈ കാര്യത്തിലും എനിക്കു തുല്യനായിട്ടാരുമില്ല. അതിനുംപുറമെ, യാഗംകൊണ്ടും ഞാൻ അന്യന്മാരെ തോല്പിക്കും (യാഗാദികർമ്മങ്ങൾകൊണ്ടും ഞാൻ അന്യന്മാരേക്കാൾ മേലെ പോകും), ഞാൻ നടന്നാക്ക് (വളരെ ദ്രവ്യം) കൊടുക്കും; അതിശയമാകുംവണ്ണം സന്തോഷത്തെ പ്രാപിക്കുകയും ചെയ്യും’. എന്നിങ്ങിനെ അജ്ഞാനംകൊണ്ടു പല വിധത്തിലും അവിവേകത്തെ പ്രാപിച്ചവരും മുന്ധന്തപ്രകാരമുള്ള അനേകവിധമായ ചിത്തങ്ങളാൽ (ചിത്തവികാരങ്ങളാൽ) പല വിധത്തിലും ഭ്രമിച്ചിരിക്കുന്നവരും, ആവരണാത്മകത്വം (മറയ്ക്കുക എന്ന സ്വഭാവം) ഹേതുവായിട്ട് ഒരു ജാലംപോലെയിരിക്കുന്ന അവിവേകത്താൽ, അജ്ഞാനത്താൽ, ചുറ്റപ്പെട്ടവരും, വിഷയോപഭോഗങ്ങളിൽ അതിയായ ആസക്തിയോടുകൂടിയവരുമായി അവർ അതുകൊണ്ട് അനേകം പാപങ്ങളെ സമ്പാദിച്ച് അശുചിയായിരിക്കുന്ന നരകത്തിൽ—വൈതരണ്യാദിനരകങ്ങളിൽ—വീഴുന്നു.

(ശ്രീ) ‘യക്ഷ്യേ ദംസ്ത്യാമി മോദിഷ്യേ’ എന്നിങ്ങിനെ അവരുടെ എന്തെല്ലാം മനോരമങ്ങളാണ് പറയപ്പെട്ടത്, അതെല്ലാം കേവലം ദംഭാഹങ്കാരപ്രധാനമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നതല്ലാതെ സാത്തവികമായി ഭവിക്കുന്നില്ല എന്ന അഭിപ്രായത്തോടുകൂടി പറയുന്നു—

൧൭. ആത്മസംഭാവിതാഃ സ്തബ്ധാ ധനമാനമദാനപിതാഃ
 യജ്ഞേ നാമയഞ്ചൈഞ്ഞസ്തേ ദംഭേനാവിധിപൂർവ്വകം.

ആത്മസംഭാവിതാഃ=തന്നെത്താൻ പൂജിക്കുന്നവരും (പുകൾത്തുന്നവരും), സ്തബ്ധാഃ=വണക്കമില്ലാത്തവരും, ധനമാനമദാനപിതാഃ (സന്തഃ)=ധനംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന ഗർവ്വം മദം ഇവയോടുകൂടിയവരുമായിട്ട്, തേ=അവർ, ദംഭേന=ദംഭംകൊണ്ട്, അവിധിപൂർവ്വകം=വേദവിധിപ്രകാരമല്ലാതെ, നാമയഞ്ചൈഞ്ഞഃ യജ്ഞേ=പേരിനമാത്രം യജ്ഞങ്ങൾ ചെയ്യുന്നു.

തന്നെത്താൻ പുകഴ്ത്തുന്നവരും, കീഴ്വണക്കമില്ലാത്തവരും, ധനംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന ഗർവ്വം മദം ഇവയോടുകൂടിയവരുമായിട്ട് അവർ ദംഭംകൊണ്ടു വേദവിധിപ്രകാരമല്ലാതെ പേരിനമാത്രം യാഗങ്ങൾ ചെയ്യുന്നു.

(ശം-ഭാ) ആത്മസംഭാവിതാഃ=തങ്ങൾ സർവ്വഗുണവിശിഷ്ടന്മാരാണ് എന്ന് വിചാരത്തോടുകൂടി തന്നെത്താൻ പൂജിക്കുന്നവർ—സാധുജനങ്ങളാൽ പൂജിതന്മാരല്ല എന്നർത്ഥം. ദംഭേന=ധർമ്മവിരോധമായിട്ട് (ധർമ്മമെന്ന നാട്ടുത്തിൽ),

അവിധിപൂർവ്വം=വേദത്തിൽ വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അംഗങ്ങളോടും ഇന്നപ്രകാരം ചെയ്യണമെന്നുള്ള വിധിയോടും കൂടാതെ. ശേഷം സ്സഷ്ടം.

൧൮. അഹംകാരം ബലം ദ്വേഷം കാമം ക്രോധം ച സംഗ്രിതാഃ
മാമാത്മപരദേഹേഷു പ്രദിഷന്തോഭൃന്യയകാഃ.

അഹംകാരം=അഹംകാരത്തേയും, ബലം=ബലത്തേയും, ദ്വേഷം=ദ്വേഷത്തേയും (എ നിക്കു സമനാരുചിപ്പു എന്ന വിചാരത്തേയും), കാമം=ആശയേയും, ക്രോധം ച=കോപ ത്തേയും, സംഗ്രിതാഃ (സന്തഃ)=ആശ്രയിച്ചവരായിട്ട്, അഭൃന്യയകാഃ=ഈ അന്യയുള്ള ജ നങ്ങൾ (സന്മാഗ്ധത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നവരുടെ ഗുണങ്ങളിൽ ദോഷാരോപണം ചെയ്യുന്ന ഇവർ), ആത്മപരദേഹേഷു=തങ്ങളുടേയും അന്യന്മാരുടേയും ദേഹങ്ങളിൽ, മാം=ചിദംശ മായി സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന എന്നെ, പ്രദിഷന്തഃ (യജന്തഃ)*=ദേവിക്കുന്നവരായി യജ്ഞം ചെയ്യുന്നു.

അഹംകാരം ബലം ദ്വേഷം ആശ കോപം ഇവയെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്ന അന്യയുള്ള ഈ ജനങ്ങൾ തങ്ങളുടേയും അന്യന്മാരുടേയും ദേഹങ്ങളിൽ ചി ദംശമായി സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന എന്നെ ദേവിക്കുകൊണ്ടു യജ്ഞം ചെയ്യുന്നു.

(ശം-ഭാ) അഹംകാരം—താൻ ഇന്നിന്ന ഗുണങ്ങളോടുകൂടിയവനാണ് എന്നു വിചാരിക്കുക—ചില ഗുണങ്ങൾ തന്നിലില്ലാത്തതാണെങ്കിലും അവയേ യും തന്നിലാരോപിച്ച് അങ്ങിനെ (ഉള്ളതായും ഇല്ലാത്തതായും) ഉള്ള ഗുണങ്ങ ലാൽ താൻ വിശിഷ്ടനാകുന്നുവെന്നു ഭാവിക്കുക. ഈ അഹംകാരമെന്നു പറയ പ്പെടുന്നതാണ് അവിദ്യ. അത് ഏറ്റവും കഷ്ടമായിട്ടുള്ളതാകുന്നു. (അതിയാ യ യതംകൊണ്ടു മാത്രമേ വിവേകികൾക്കുംകൂടി അതിനെ തൃജിപ്പാൻ കഴിയു ഉളിവെന്നത്ഥം). അതു സകലദോഷങ്ങൾക്കും സകല അനന്തപ്രവൃത്തികൾ ക്കും മൂലമാകുന്നു. ബലം=അന്യനെ തോല്പിക്കുന്നതിന്നു ഹേതുവായതും കാമരാ ഗങ്ങളോടുകൂടിയതുമായത് ബലം. ദ്വേഷം=യാതൊന്നിന്റെ ഉത്ഭവത്തിങ്കൽ ഒ രുവൻ ധർമ്മത്തെ അതിക്രമിക്കുന്നുവോ അതു ദ്വേഷം. അത് അന്തഃകരണത്തെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്ന ഒരു ദോഷവിശേഷമാകുന്നു. കാമം=സ്രീവിഷയമായതും മറ്റും. ക്രോധം=അനിഷ്ടവിഷയമായിട്ടുള്ളത്. ആശ്രിതാഃ=അവർ ഇവയേ യും മറ്റനേകം മറ്റത്തായ ദോഷങ്ങളേയുമാശ്രയിച്ചവരാകുന്നു. അതിന്നും പ റമേ അവർ, മാം=ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നെ; ആത്മപരദേഹേഷു പ്രദി ഷന്തഃ=സപദേഹത്തിലും അന്യദേഹങ്ങളിലും തങ്ങളുടെ ബുദ്ധിക്കും കർമ്മങ്ങൾ ക്കും സാക്ഷിയായിരിക്കുന്ന എന്നെ ദേവിക്കുന്നു—അവർ എന്റെ ശാസനയെ (ശ്രുതിസ്മൃതിരൂപമായ ശാസനയെ) അതിക്രമിച്ചു നടക്കുന്നു. പ്രദിഷന്തഃ= എന്റെ ശാസനയെ അതിക്രമിച്ചു നടക്കുന്നത് (ശ്രുതിയിലും സ്മൃതിയിലും പ

* (ശ്രീ) ദംഭയജ്ഞങ്ങളിൽ ശ്രദ്ധയുണ്ടാകുന്നതല്ല. അപ്പോൾ അത് തനിക്കു ധ്വമാ ഒരു പീ ഡയായി ഭവിക്കുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ വിധിപ്രകാരമല്ലാതെയുള്ള പശുഹിംസയും, അവയുടെ പ്രാ ണന്നു ഹാനി വരുത്തി എന്നു മാത്രമായി ശേഷിക്കുന്നതാണ്. അതിനാലാണ് തങ്ങളുടേയും അന്യ ന്മാരുടേയും ദേഹങ്ങളിലിരിക്കുന്ന എന്നെ ദേവിക്കുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞത്.

റയപ്പെടുന്ന അത്ഭുതാനുഷ്ഠാനത്തിൽ വൈമനസ്സം)പ്രദേഷം. അതിനെ ചെയ്യുന്നവരാകുന്നുവെന്നതും. അഭ്യസ്യയകാം=അവർ സമ്പാദ്യത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവരുടെ ഗുണങ്ങളിൽ സഹിക്കാവയാത്തവരാകുന്നു.

(ശ്രീ) അവരുടെ ആസുരസ്വഭാവത്തിന് ഒരിക്കലും ക്ഷയം വരുന്നില്ല എന്നു പറയുന്നു—

൧൯. താനഹം ദ്വിഷതഃ ക്രൂരൻ സംസാരേഷു നരാധമാൻ
ക്ഷിപാമ്യജസ്രമശ്രുഭാനാസുരീഷേപവ യോനിഷു.

ദ്വിഷതഃ=എന്നെ ദോഷിക്കുന്നവരും, ക്രൂരൻ=ക്രൂരസ്വഭാവമുള്ളവരും, അശ്രുഭാൻ=അശ്രുഭകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യുന്നവരും, നരാധമാൻ=മനുഷ്യരിൽവെച്ച് അധമനാരുമായിരിക്കുന്ന, താൻ=അപ്രകാരമുള്ളവരെ, സംസാരേഷു=ജനനമരണമാഗ്ഗങ്ങളിൽ, ആസുരീഷു യോനിഷു ഏവ=അതിക്രൂരങ്ങളായ (വ്യാഘ്രസുപ്പാദി) യോനികളിൽതന്നെ, അജസ്രം=എന്നും, അഹം=ഞാൻ, ക്ഷിപാമി=തള്ളിയിടുന്നു (ജനിപ്പിക്കുന്നു).

എന്നെ ദോഷിക്കുന്നവരും ക്രൂരന്മാരും അശ്രുഭകർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നവരും മനുഷ്യരിൽവെച്ചധമനാരുമായ അപ്രകാരമുള്ള അവരെ ഞാൻ എപ്പോഴും സംസാരങ്ങളിൽ അസുരയോനികളിൽത്തന്നെ തള്ളിയിടുന്നു. (പാപകർമ്മികളായ അവർക്ക് തദനുരൂപമായ ഫലത്തെ ഞാൻ കൊടുക്കുന്നുവെന്നതും).

(ശം-ഭാ) ദ്വിഷതഃ ക്രൂരൻ താൻ=സമ്പാദ്യത്തിന്നു വിരോധികളും സാധുജനങ്ങളേയും എന്നേയും ദോഷിക്കുന്നവരും ക്രൂരന്മാരുമായ അവരെ; നരാധമാൻ=അധർമ്മമാകുന്ന ദോഷത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നതിനാൽ മനുഷ്യരിൽവെച്ച് അധമനാരുമും, അശ്രുഭാൻ=അശ്രുഭകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യുന്നവരും (ആയ അവരെ); അഹം=ഞാൻ; സംസാരേഷു=നരകസംസരണമാഗ്ഗങ്ങളിൽ; ആസുരീഷു യോനിഷു=ക്രൂരകർമ്മപ്രായന്മാരായ വ്യാഘ്രസിംഹാദികളുടെ യോനികളിൽ; അജസ്രം=എന്നും (സന്തതം); ക്ഷിപാമി=തള്ളിയിടുന്നു.

൨൦. ആസുരീം യോനിമാപന്നാ മൂഢാ ജന്മനി ജന്മനി

മാമപ്രാപൈവ കൌന്തേയ തതോ യാന്ത്രിയമാം ഗതിം.

ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, (തേ ച) മൂഢാഃ=അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ആ മൂഢന്മാർ, ജന്മനി ജന്മനി=ജന്മത്തോറും, ആസുരീം യോനിം=അസുരസ്വഭാവത്തോടുകൂടിയ ജന്മത്തെത്തന്നെ, ആപന്നാഃ=പ്രാപിച്ചവരായിട്ട്, മാം=എന്നെ, അപ്രാപ്യ ഏവ=പ്രാപിക്കാതെത്തന്നെ, തതഃ=അതിലും (അസുരയോനിയേക്കാളും), അധമാം=നീചമായ (വൃക്ഷപാഷാണാദിരൂപമായോ പൈശാചമായോ ഉള്ള നികൃഷ്ടമായ), ഗതിം=ഗതിയെ (ജന്മത്തെ), യാന്തി=പ്രാപിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞാന, അപ്രകാരമുള്ള മൂഢന്മാർ ജന്മത്തോറും അസുരസ്വഭാവത്തോടുകൂടിയ ജന്മത്തെത്തന്നെ പ്രാപിച്ചിട്ട് എന്നെ പ്രാപിക്കാതെത്തന്നെ അതിലും (അസുരയോനിയേക്കാളും) നികൃഷ്ടമായ ജന്മങ്ങളെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) അസുരജന്മത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന മൂഢന്മാർ ജന്മത്തോറും അതിതാമസമായിരിക്കുന്ന യോനികളിൽ ജനിച്ച് ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നെ പ്രാപിക്കാതെത്തന്നെ അതിലും നികൃഷ്ടമായ ഗതിയെ പ്രാപിക്കുന്നു. മാം

അപ്രാപ്യ ഏവ=എന്നെ പ്രാപിക്കാതെത്തന്നെ—അവർ എന്നെ പ്രാപിക്കുന്ന കാര്യത്തിൽ ലേശമെങ്കിലും സംശയത്തിനിടയില്ല. അതിനാൽ ‘മാം അപ്രാപ്യ ഏവ’ എന്നതിന് എന്നാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ട സാധുമാർക്കുതന്നെ പ്രാപിക്കാതെത്തന്നെ എന്നർത്ഥം.

[ശ-സ] ‘പ്രവൃത്തിം ച നിവൃത്തിം ച ജനാ ന വിദ്ദഃ’ എന്നു തുടങ്ങി ‘തതോ യാന്ത്രിയമാം ഗതിം’ എന്നതുവരെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ട്, രജസ്സമോദോഷങ്ങളാൽ ദൃഷ്ടിതമായിരിക്കുന്ന അന്തഃകരണത്തോടു കൂടിയ ആസുരന്മാരുടെ യാതൊരു സമ്പത്താണുള്ളത് അതിന്റെ ഫലം കീഴ്പോട്ടു കീഴ്പോട്ടുള്ള പതനമല്ലാതെ ഒരിക്കലും ശ്രേയഃപ്രാപ്തിയല്ല എന്നുതന്നെ വായിച്ചു ബുദ്ധിമാനം സദാ സദസദിവേകിയുമായ പുരുഷൻ, പുരുഷതപസിദ്ധി സഫലമാകുന്നതിനുവേണ്ടി, വിവേകഭംഗത്തിനു ഹേതുവായിരിക്കുന്ന ദുഷ്ടാനിപ്രാപ്തിക്കു മുൻപുതന്നെ സ്വയമേവ ആസുരസമ്പത്തിക്ക് അവിഷയനായി ഭവിച്ചു സദസദിവേകവൈരാഗ്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു പരമപുരുഷാത്മസിദ്ധിക്കായി സദാ യത്നം ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നുവെന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു. ഇതുകൊണ്ട്, ആസുരസമ്പത്തു ബന്ധത്തിനായിക്കൊണ്ടുതന്നെയാകുന്നു, ഒരിക്കലും മോക്ഷത്തിനല്ല, എന്നു സിദ്ധമാകുന്നു.

സകല അസുരസമ്പത്തുകളിൽവെച്ച് ഇവിടെ മൂന്നുവിധസമ്പത്തുകളെ സംക്ഷേപമായി പറയുന്നു. അസുരസമ്പത്തുകൾക്ക് അവസാനമില്ലെങ്കിലും അവയെല്ലാം ഈ മൂന്നുവിധമുള്ളവയിൽ അന്തർഭവിക്കുന്നു. അവയെ (മൂന്നിനേയും) ഉപേക്ഷിച്ചാൽ എല്ലാമുപേക്ഷിച്ച ഫലമാകുന്നു. അവ സകല അനന്തമുക്തിക്കും മൂലമാകുന്നു. അതിനെ (അവയുടെ സംക്ഷേപോക്തിയെ) താഴെ പറയുന്നു—

൨൧. ത്രിവിധം നരകസ്വേദം ദ്വാരം നാശനമാത്മനഃ

കാമഃ ക്രോധസ്തമാ ലോഭസ്തസ്മാദേതത് ത്രയം ത്ര്യജേൽ.

കാമഃ=കാമം (ആശ), ക്രോധഃ=ക്രോധം, തമാ=അപ്രകാരംതന്നെ, ലോഭഃ=ലോഭം (അന്യന്റെ ദ്രവ്യത്തിലിച്ഛ), (ഇതി) ഇദം ത്രിവിധം=എന്നീ മൂന്നുകൂട്ടം, നരകസ്വേദം=നരകത്തിന്റെ, ദ്വാരം=വാതലായും, (അതഃ ഏവ)=അതുതന്നെ വായിച്ചുതന്നെ, ആത്മനഃ=തനിക്ക്, നാശനം=നാശത്തെ ചെയ്യുന്നതിനു ഹേതുവായും (നീചയോനിപ്രാപകമായും) ഇരിക്കുന്നു. തസ്മാൽ=അതിനാൽ, ഏതൽ ത്രയം=ഈ മൂന്നുകൂട്ടത്തേയും, ത്ര്യജേൽ=സർപ്പാത്മനാ ത്യജിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

കാമം ക്രോധം അപ്രകാരംതന്നെ ലോഭം എന്നീ മൂന്നുകൂട്ടം നരകത്തിന്റെ ദ്വാരമായും, അതുതന്നെ വായിച്ചുതന്നെ ആത്മാവിനെ നീചയോനിയെ പ്രാപിപ്പിക്കുന്നതായുമിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ ഈ മൂന്നു കൂട്ടത്തേയും സർപ്പാത്മനാ ത്യജിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) നരകസ്വേദം ഇദം ദ്വാരം=നരകത്തിൽ പ്രവേശിപ്പാനുള്ള ഈ ദ്വാരം. ത്രിവിധം=ത്രിപ്രകാരമാകുന്നു. ആത്മനഃ നാശനം=ആ ദ്വാരത്തിൽ പ്രവേശിച്ച ഉടൻതന്നെ ആത്മാ നശിക്കുന്നു—അത് ഒരു പുരുഷാത്മത്തിനെ ക്കിലും യോഗ്യമായി ഭവിക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം. അതിനാലാകുന്നു ആ ദ്വാരം ആത്മാവിനു നാശഹേതുവാകുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞത്. അതെന്താകുന്നു?—കാമം, ക്രോധം, അപ്രകാരംതന്നെ ലോഭം, എന്നീ മൂന്നുകൂട്ടം. ഈ ദ്വാരം ആത്മാവിനു നാശകരമാകയാൽ (ഏവനം) കാമാദി ഈ മൂന്നുകൂട്ടത്തേയും ത്യജിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

ഇനി ഇവിടെ ത്യാഗത്തെ സ്തുതിക്കുന്നു—

൨൨. ഏതെവിമുക്തഃ കൌന്തേയ തമോദാഗൈരസ്രിഭിന്നരഃ
 ആചരത്യാതമനഃ ശ്രേയസ്കതോ യാതി പരാം ഗതിം.

ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തീപുത്ര, തമോദാഗൈര=നരകത്തിന്നു ദാരുഭൂതങ്ങളായിരിക്കുന്ന, ഏതെ=ത്രിഭിഃ=ഈ (കാമാദി) മൂന്നു കൂട്ടത്താൽ, വിമുക്തഃ=മോചിക്കപ്പെട്ട, നരഃ=മനുഷ്യൻ, ആത്മനഃ=തനിക്ക്, ശ്രേയഃ=തപോയോഗാദിശ്രേയഃസാധനത്തെ, ആചരതി=ആചരിക്കുന്നു (അനുഷ്ഠിക്കുന്നു). തതഃ (ച)=അതിനാൽതന്നെ, പരാം ഗതിം=മോക്ഷത്തെ, യാതി=അവൻ പ്രാപിക്കുന്നു.

അല്ലയോ കുന്തീപുത്ര, നരകത്തിന്നു ദാരുഭൂതമായിരിക്കുന്ന കാമാദി ഈ മൂന്നു കൂട്ടത്താൽ മോചിക്കപ്പെട്ട മനുഷ്യൻ തനിക്കു ശ്രേയഃസാധനമായിട്ടുള്ളതിനെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നു. അതിനാൽതന്നെ അവൻ മോക്ഷത്തേയും പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ദുഃഖമോഹാത്മകമായിരിക്കുന്ന നരകത്തിന്റെ ദാരുമാകുന്ന കാമാദിത്രയത്താൽ മോചിക്കപ്പെട്ട മനുഷ്യൻ തനിക്കു ശ്രേയസ്കരമായിട്ടുള്ളതിനെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നു. യാതൊന്നിന്റെ പ്രതിബന്ധംകൊണ്ടാണ് അവൻ ഇതിന്നു മുമ്പിൽ അതിനെ ചെയ്യാഞ്ഞത് അതില്ലാതായപ്പോൾ അവൻ ശ്രേയസ്കരമായിട്ടുള്ളതിനെ ചെയ്യുന്നു. (കാമാദിത്രയത്തിന്റെ പ്രതിബന്ധംകൊണ്ട് ഇതേവരെ അവന്നു ശ്രേയഃസാധനത്തെ ചെയ്യാൻ തരമായില്ല. അവ ഇല്ലാതായപ്പോൾ അവൻ തനിക്കു ശ്രേയസ്കരമായിട്ടുള്ളതിനെ ആചരിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം). അതിനാൽതന്നെ—തദാചരണത്താൽതന്നെ—അവൻ മോക്ഷത്തെ കൂടി പ്രാപിക്കുന്നു.

ഈ അസുരസമ്പത്തുകളെ ആസക്തം പരിവർജ്ജിക്കുന്നതിന്നും ശ്രേയഃസാധനത്തെ ആചരിക്കുന്നതിന്നും കാരണം ശാസ്ത്രമാകുന്നു. ശാസ്ത്രപ്രമാണംകൊണ്ട് ഇതു രണ്ടും ചെയ്യാൻ കഴിയുന്നതാണ്; മറ്റൊരു വിധത്തിൽ കഴിയുന്നതല്ല. അതിനാൽ—

൨൩. യഃ ശാസ്ത്രവിധിമുൽസൃജ്യ വർത്തതേ കാമകാരതഃ
 ന സ സിദ്ധിമവാപ്നോതി ന സുഖം ന പരാം ഗതിം.

യഃ=യാതൊരുവൻ, ശാസ്ത്രവിധിം=വേദവിഹിതമായ ധർമ്മത്തെ, ഉൽസൃജ്യ=ഉപേക്ഷിച്ച്, കാമകാരതഃ*=യഥേഷ്ടം (ഇഷ്ടപോലെ), വർത്തതേ=പ്രവർത്തിക്കുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, സിദ്ധിം=തത്ത്വജ്ഞാനത്തെ, ന അവാപ്നോതി=പ്രാപിക്കുന്നില്ല. ന സുഖം=സുഖത്തെ (ഉപശമത്തെ) പ്രാപിക്കുന്നില്ല. പരാം ഗതിം (ച) ന=മോക്ഷത്തേയും പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

എവൻ വേദവിഹിതമായ ധർമ്മത്തെ ഉപേക്ഷിച്ച് യഥേഷ്ടം പ്രവർത്തിക്കുന്നുവോ അവൻ തത്ത്വജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. സുഖത്തേയും മോക്ഷത്തേയും പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) ശാസ്ത്രവിധിം=കർത്തവ്യമായും അകർത്തവ്യമായുമുള്ളവയുടെ ജ്ഞാനത്തിന്നു കാരണമായതും വിധിപ്രതിഷേധങ്ങൾ എന്നു പറയപ്പെടുന്നതു

* 'കാമകാരതഃ' എന്നാകുന്നു. കൽക്കട്ട പുസ്തകത്തിലെ പാഠം.

മായ വേദവിധിയെ. ഉത്സൃജ്യ=ത്യാജിച്ചിട്ട്. കാമകാരതഃ=കാമത്താൽ പ്രേരിതനായിട്ട്. സിദ്ധിം=പുരുഷാത്മയോഗ്യതയെ. ന അവാപ്നോതി=പ്രാപിക്കുന്നില്ല. ന സുഖം ന പരം ഗതിം=ഇഹലോകസുഖമാകട്ടെ, പ്രകൃഷ്ടഗതിയെ—സ്വർഗ്ഗത്തെ അല്ലെങ്കിൽ മോക്ഷത്തെ—ആകട്ടെ, പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

൨൪. തസ്മാച്ഛാസ്രം പ്രമാണം തേ കാര്യാകാര്യാവ്യവസ്ഥിതൌ ജ്ഞാതാ ശാസ്ത്രവിധാനോക്തം കർമ്മ കർത്തുമിഹാഹസി.

തസ്മാൽ=അതിനാൽ, തേ=നിനക്ക്, കാര്യാകാര്യാവ്യവസ്ഥിതൌ=ഇതു ചെയ്യേണ്ടത് ഇതു ചെയ്യേണ്ടാത്തത് എന്ന വ്യവസ്ഥയിൽ, ശാസ്ത്രം=ശ്രുതിസ്മൃതിപുരാണാദിശാസ്ത്രം തന്നെ, പ്രമാണം=പ്രമാണം. (അതഃ)=അതുഹേതുവായിട്ട്; ശാസ്ത്രവിധാനോക്തം=ശാസ്ത്രവിധികൊണ്ടു പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതിനെ, ജ്ഞാതാ=അറിഞ്ഞ്, ഇഹ=ഇഹലോകത്തിൽ, കർമ്മ=കർമ്മത്തെ, കർത്തം=ചെയ്യാൻ, അഹസി=നീ യോഗ്യനായി ഭവിക്കുന്നു.

അതിനാൽ, ഇതു ചെയ്യേണ്ടത് ഇതു ചെയ്യേണ്ടാത്തത് എന്ന വ്യവസ്ഥയിൽ നിനക്കു ശാസ്ത്രം പ്രമാണമാകുന്നു. അതുഹേതുവായിട്ട് ശാസ്ത്രവിധികൊണ്ടു പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതിനെ അറിഞ്ഞ് ഇഹലോകത്തിൽ കർമ്മം ചെയ്യാൻ നീ യോഗ്യനായി ഭവിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ശാസ്ത്രം=വേദം. പ്രമാണം=ജ്ഞാനസാധനം. കാര്യാകാര്യാവ്യവസ്ഥിതൌ=കർത്തവ്യകർതവ്യങ്ങളുടെ (ധർമ്മാധർമ്മങ്ങളുടെ) വ്യവസ്ഥയിൽ. ശാസ്ത്രവിധാനോക്തം—വിധാനം=വിധി; ശാസ്ത്രംതന്നെ വിധാനമായതു ശാസ്ത്രവിധാനം—‘ഇതു ചെയ്യണം, ഇതു ചെയ്യരുത്’ എന്നിങ്ങിനെത്തുള്ള ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയത്. ഇപ്രകാരമുള്ള ശാസ്ത്രവിധികൊണ്ടു പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള. കർമ്മം=സ്വകർമ്മമായിട്ടുള്ളതു യാതൊന്നോ അതിനെ; കർത്തം ഇഹ അഹസി=ഇഹലോകത്തിൽ നീ ചെയ്യാൻ യോഗ്യനായി ഭവിക്കുന്നു. ‘ഇഹ’ ശബ്ദം (മനുഷ്യന്റെ) കർമ്മാധികാരഭൂമിയെ പ്രദർശിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയാകുന്നു.

ഇതി ശ്രീമദ്ഭഗവൽഗീതാസുപനിഷൽസു

ബ്രഹ്മവിദ്യായാം യോഗശാസ്ത്രേ ശ്രീകൃഷ്ണാജ്ജനസംവാദേ

ദേവാസുരസമ്പദിഭാഗയോഗോ നാമ

ഷോഡശോധ്യായഃ

ദേവാസുരസമ്പദിഭാഗയോഗമെന്ന പതിനാറാമധ്യായം

സമാപ്തം.



പതിനേഴാമധ്യായം

‘തസ്കാൽ ശാസ്ത്രം പ്രമാണം തേ’ എന്ന ഭഗവാന്റെ വാക്കിൽനിന്ന് അജ്ഞനന് ഒരു ചോദ്യത്തിന്നു തരം വരികയാൽ അജ്ഞനൻ ചോദിക്കുന്നു—

അജ്ഞന ഉവാച.

൧. യേ ശാസ്ത്രവിധിമുൽസൃജ്യ യജ്ഞേ ശ്രദ്ധയാനപിതാഃ
തേഷാം നിഷ്ഠാ തു കാ കൃഷ്ണ സത്തപമാഹോ രജസ്സമഃ.

അജ്ഞനൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ കൃഷ്ണ=അല്ലയോ കൃഷ്ണ, യേ=എവർ, ശാസ്ത്രവിധി=ശാസ്ത്രവിധിയെ, ഉൽസൃജ്യ=ഓടവബുദ്ധികൊണ്ടോ ആലസ്യംകൊണ്ടോ ആദരിക്കാതെ, ശ്രദ്ധയാ അനപിതാഃ=ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവരായിട്ട്, യജ്ഞേ=യജിക്കുന്നുവോ (ഭഗവാനെ ആരാധിക്കുന്നുവോ), തേഷാം=അവരുടെ, നിഷ്ഠാ തു=സ്ഥിതി (ആശ്രയം), കാ=എന്താകുന്നു. (കിം) സത്തപം=സാന്തപികമോ, ആഹോ (കിം) രജഃ=രാജസമോ, (അഥവാ) തമഃ=താമസമോ.

അല്ലയോ കൃഷ്ണ, എവർ ശാസ്ത്രവിധിയെ ഓടവബുദ്ധികൊണ്ടോ ആലസ്യംകൊണ്ടോ ആദരിക്കാതെ (കേവലമാധാരപ്രമാണമായിട്ടുമാത്രം) ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവരായിട്ട് യജിക്കുന്നുവോ അവരുടെ സ്ഥിതി (അപ്രകാരമുള്ള ദേവപൂജാദിപ്രവൃത്തി) എന്താകുന്നു—സാന്തപികമോ രാജസമോ താമസമോ?

(ശംഭോ) യാവചിലർ (=യേ കേചിത്)—ഇന്നവർ എന്നു വിശേഷിപ്പിച്ചു പറഞ്ഞിട്ടില്ല—ആസ്തികൃബുദ്ധിയോടുകൂടി, വൃദ്ധന്മാർ (വിദ്വാന്മാർ) പ്രവർത്തിക്കുന്നതു കണ്ടിട്ടുമാത്രം, ദേവാദികളെ വളരെ ശ്രദ്ധയോടുകൂടി പൂജിക്കുന്നു. അല്ലാതെ ശ്രുതിലക്ഷണമായും സ്മൃതിലക്ഷണമായുമുള്ള വിധിയെ അറിഞ്ഞിട്ടില്ല (അവർ പൂജ ചെയ്യുന്നത്). അങ്ങിനെയുള്ളവരെയാണ് ഇവിടെ ‘യേ’ എന്ന പദംകൊണ്ടു ഗ്രഹിക്കേണ്ടത്. എന്നാൽ എവർ ശാസ്ത്രവിധിയെ കുറച്ചറിഞ്ഞുകൊണ്ട് അതിനെ ആദരിക്കാതെ ശാസ്ത്രവിധിക്കു വിപരീതമായി ദേവാദികളെ പൂജിക്കുന്നുവോ അങ്ങിനെയുള്ളവർ എന്ന് ഇവിടെ ‘യേ ശാസ്ത്രവിധിമുൽസൃജ്യ യജ്ഞേ’ എന്നതിന് അർത്ഥം ഗ്രഹിപ്പാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ ‘ശ്രദ്ധയാനപിതാഃ=ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവരായിട്ട്’ എന്ന വിശേഷണമിരിക്കുന്നു. ദേവാദിപൂജാവിധിയെപ്പറ്റി പ്രതിപാദിക്കുന്ന ശാസ്ത്രത്തെ അറിഞ്ഞുകൊണ്ട് അതിൽ ശ്രദ്ധവെക്കാതെ അതിനെ അനാദരിച്ചിട്ടു പിന്നെ തദപിഹിതമായിരിക്കുന്ന ദേവാദിപൂജയിൽ അവർ ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവരായി പ്രവർത്തിക്കുന്നുവെന്നു കല്പിക്കുവാൻ പാടില്ല. അതിനാൽ ‘യേ ശാസ്ത്രവിധിമുൽസൃജ്യ യജ്ഞേ ശ്രദ്ധയാനപിതാഃ’ എന്നതിന്നു മുൻപറയപ്പെട്ടപ്രകാരമുള്ളവർ എന്നേ അർത്ഥം ഗ്രഹിപ്പാൻ പാടുള്ളൂ. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന അവരുടെ നിഷ്ഠ—അവസ്ഥാനം—ഹേ കൃഷ്ണ, എന്താകുന്നു—സാന്തപികമോ, രാജസമോ, അതോ താമസമോ? അജ്ഞനന്റെ ചോദ്യത്തിന്റെ താൽപര്യം ഇപ്രകാരമാകുന്നു—അവരുടെ ദേവാദിവിഷയമായ പൂജ സാന്തപികമോ, രാജസമോ, അതോ താമസമോ?

അജ്ഞനന്റെ സാമാന്യമായ ഈ ചോദ്യത്തിന്നു മറുപടി പറയേണമെങ്കിൽ അതിന്റെ ചില ഭാവങ്ങളേയും പ്രത്യേകം കാണിക്കാതെ തരമാവുന്നതല്ല എന്നു വിചാരിച്ച് ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

ശ്രീഭഗവാൻവാച.

൨. ത്രിവിധാ ഭവതി ശ്രദ്ധാ ദേഹിനാം സാ സ്വഭാവജാ
സാത്തപികീ രാജസീ ചൈവ താമസീ ചേതി താം ശുണ.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

ദേഹിനാം=പ്രാണികളുടെ, സ്വഭാവജാ=പൂർവ്വകർമ്മവാസനയിൽനിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ള, സാ ശ്രദ്ധാ=ആ ശ്രദ്ധ, സാത്തപികീ=സാത്തപികമെന്നും, രാജസീ ച ഏവ=രാജസമെന്നും, താമസീ ച ഇതി=താമസമെന്നും ഇങ്ങിനെ, ത്രിവിധാ=മൂന്നു വിധമായി, ഭവതി=ഇരിക്കുന്നു. താം=അതിനെ, ശുണ=കേട്ടാലും.

പ്രാണികളുടെ പൂർവ്വകർമ്മവാസനയിൽനിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ള ആ ശ്രദ്ധ സാത്തപികമെന്നും രാജസമെന്നും താമസമെന്നും മൂന്നു വിധമായിരിക്കുന്നു. അതിനെ കേട്ടാലും.

(ശം-ഭാ) സാ ശ്രദ്ധാ ത്രിവിധാ ഭവതി=ആ ശ്രദ്ധ മൂന്നു പ്രകാരത്തിലാകുന്നു. പ്രാണികളുടെ യാതൊരു (ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയുള്ള ക്രിയയിൽ) നിഷ്ഠയെപ്പറ്റിയാണ് നീ ചോദിക്കുന്നത് അത് സ്വഭാവജമാകുന്നു. ജന്മാന്തരത്തിൽ ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ധർമ്മാദിയുടെ സംസ്കാരം (=വാസന) മരണകാലത്തിൽ അഭിവ്യക്തമായി ഭവിക്കുന്നു (പ്രകാശിക്കുന്നു); അതാണ് സ്വഭാവം എന്നു പറയപ്പെടുന്നത്. ആ സ്വഭാവത്തിൽനിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ളതു സ്വഭാവജം. സാത്തപികീ=സത്തപഗുണഫലമായിരിക്കുന്ന ദേവപൂജാദിവിഷയമായ ശ്രദ്ധ; രാജസീ=രജോഗുണഫലമായിരിക്കുന്ന യക്ഷരക്ഷഃപൂജാദിവിഷയമായ ശ്രദ്ധ; താമസീ=തമോഗുണഫലമായ പ്രേതപിശാചാദിപൂജാവിഷയമായ ശ്രദ്ധ; എന്നിങ്ങിനെ മേൽ പറയുവാൻ ഭാവിക്കുന്ന മൂന്നു പ്രകാരത്തിലുള്ള ശ്രദ്ധയെ (പാറി) നീ കേട്ടാലും.

(ശ്രീ) ശാസ്ത്രതത്ത്വജ്ഞാനത്തോടുകൂടി പ്രവർത്തിക്കുന്നവരുടെ പരമേശ്വരപൂജാവിഷയമായ ശ്രദ്ധ സാത്തപികമാകുന്നു. അത് ഒരുവിധം മാത്രമേ ഉള്ളൂ. എന്നാൽ ലോകാചാരമാത്രേണ പ്രവർത്തിക്കുന്നവരുടെ യാതൊരു ശ്രദ്ധയാണുള്ളത്, അതു സാത്തപികം രാജസം താമസം എന്നു മൂന്നു വിധമായിരിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

൩. സത്തപാനരൂപാ സർവ്വസ്യ ശ്രദ്ധാ ഭവതി ഭാരത

ശ്രദ്ധാമയോയം പുരുഷോ യോ യശ്ച ശ്രദ്ധാഃ സ ഏവ സഃ.

ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ അജ്ഞന, സർവ്വസ്യ=സകലപ്രാണികളുടേയും (വിവേകികളുടേയും അവിവേകികളുടേയും), ശ്രദ്ധാ=ശ്രദ്ധ, സത്തപാനരൂപാ*=സത്തപഗുണത്തിന്റെ താരതമ്യത്തെ അനുസരിച്ച്, ഭവതി=ഇരിക്കുന്നു. (തന്മൂലം)=അതിനാൽ, അയം പുരുഷഃ=ഈ (ലൌകിക) പുരുഷൻ, ശ്രദ്ധാമയഃ=ശ്രദ്ധാവികാരനാകുന്നു (ത്രിവിധശ്രദ്ധയാൽ വികാരത്തെ പ്രാപിക്കുന്നവനാകുന്നു). യഃ=എവൻ, യഹ് ശ്രദ്ധഃ=ഏതു ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയാവനോ, സഃ=അവൻ, സഃ ഏവ=അപ്രകാരമുള്ള ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയാവനാകുന്നു.

* [ശ്ര-സ] സത്തപരജസ്തമോഗുണങ്ങൾക്കനുരൂപമായിട്ട്—ഗുണത്രയഭേദത്തെ അനുസരിച്ച്.

അല്ലയോ അജ്ഞന, എല്ലാ പ്രാണികളുടേയും ശ്രദ്ധ സന്തപ്തഗുണത്തിന്റെ താരതമ്യത്തെ അനുസരിച്ചിരിക്കുന്നു; അതിനാൽ ലൌകികനായ പുരുഷൻ ശ്രദ്ധാവികാരനാകുന്നു. ഏതൊരുവൻ ഏതു പ്രകാരമുള്ള ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നുവോ അവൻ അപ്രകാരമുള്ള ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവനാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) സർവ്വസ്യ ശ്രദ്ധാ സന്തപാനുരൂപാ ഭവതി=സകലപ്രാണികളുടേയും ശ്രദ്ധ വിശിഷ്ടമായ സംസ്കാരങ്ങളോടുകൂടിയ (അതാതിന്റെ) അന്തഃകരണത്തിന്നനുരൂപമായിരിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ടെന്തു സംഭവിക്കുന്നുവെന്നു ചോദിക്കുന്നുവെങ്കിൽ പറയുന്നു—ശ്രദ്ധാമയഃ അയം പുരുഷഃ=സംസാരിയായിരിക്കുന്ന ഈ പുരുഷൻ—ജീവൻ—ശ്രദ്ധാപ്രായനാകുന്നു. എങ്ങിനെ? പറയുന്നു—യഃ ശ്രദ്ധഃ=യാതൊരു ജീവൻ ഏതു പ്രകാരമുള്ള ശ്രദ്ധയോടുകൂടിപ്പവനായിരിക്കുന്നുവോ; സഃ ഏവ സഃ=ആ ജീവൻ ആ ശ്രദ്ധയ്ക്കനുരൂപനായിരിക്കുന്നു.

(ശ്രീ) സന്തപാൽകഷ്ണകൊണ്ടു മുമ്പു സാത്തപികശ്രദ്ധയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന പുരുഷൻ പിന്നേയും തൽസംസ്കാരംകൊണ്ടു സാത്തപികശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവനായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു. രജോൽകഷ്ണകൊണ്ടു രാജസശ്രദ്ധയോടുകൂടിയിരുന്നവൻ പിന്നെ തൽസംസ്കാരംകൊണ്ടു രാജസശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവനായിത്തന്നെ ഭവിക്കുന്നു. തമോൽകഷ്ണകൊണ്ടു താമസശ്രദ്ധയോടുകൂടിയിരുന്നവൻ പിന്നെ തൽസംസ്കാരംകൊണ്ടു താമസശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവനായിത്തന്നെ ഭവിക്കുന്നു. ഇങ്ങിനെ, ലോകാചാരമാത്രേണ പ്രവർത്തിക്കുന്നവരിലാണ് ഇപ്രകാരം സാത്തപികരാജസതാമസശ്രദ്ധാപ്രവൃത്തി. എന്നാൽ ശാസ്ത്രജനിതവിവേകജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവരുടെ ശ്രദ്ധ സ്വഭാവവിജയേണ സാത്തപികമായിരിക്കുന്നു. അത് ഒന്നു മാത്രമേ ഉള്ളതാണെന്നു പ്രകരണാർത്ഥം.

[ശ-സ] സന്തപരജസ്സമോഗുണങ്ങളാകുന്നുവെന്നായിട്ടാണ് സർവ്വപ്രാണികളുടേയും ശ്രദ്ധയിരിക്കുന്നത്—പുണ്യാപുണ്യകമ്മവശാൽ അന്തഃകരണവിജ്ഞാതസന്തപാദിഗുണഭേദത്തെ ആശ്രയിച്ചുതന്നെയാണ് പുരുഷന്മാരുടെ ശ്രദ്ധയിരിക്കുന്നത്, പുരുഷഭേദത്തെ ആശ്രയിച്ചല്ല, എന്നർത്ഥം. എന്നാൽ 'അതുകൊണ്ട്' എന്നാണ് സിദ്ധമായത് എന്നു ഗ്രഹിക്കുന്നുവെങ്കിൽ പറയുന്നു—ശ്രദ്ധാമയ ഇതി.

അയം പുരുഷഃ=വ്യവഹാരവിഷയനായ വ്രതക്ഷപുരുഷൻ; ശ്രദ്ധാമയഃ=അധികൃതനായ പുരുഷനിൽ ശ്രദ്ധാപ്രാപ്തയേണ ദർശിക്കപ്പെടുന്നു. അതിനാൽ ഈ പുരുഷൻ ശ്രദ്ധാപ്രധാനത്വംഹേതുവായിട്ട് ശ്രദ്ധാമയൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. പുരുഷൻ ശ്രദ്ധാമയനാണ് എന്നു സിദ്ധിച്ചുവെങ്കിലും 'കാ നിഷ്ഠാ' എന്ന ചോദ്യത്തിന് എന്താണ് ഉത്തരം? പറയുന്നു—യഃ=അധികാരിയായും സ്വധർമ്മനിഷ്ഠനായുമിരിക്കുന്ന യാതൊരു പുരുഷൻ; യഥാശ്രദ്ധഃ=യാതൊരു ഗുണത്താൽ സംഭാവിതമായ ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവനായി ഭവിക്കുന്നുവോ; സഃ സഃ ഏവ സഃ=ആ പുരുഷൻ തൽഗുണത്തോടുകൂടിയവനായിത്തന്നെ ഭവിക്കുന്നു—സന്തപഗുണസംഭാവിതമായ ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവൻ സാത്തപികനായും, രജോഗുണസംഭാവിതമായ ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവൻ രാജസനായും, തമോഗുണസംഭാവിതമായ ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവൻ താമസനായും, ഭവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം. ശ്രദ്ധ സന്തപഗുണധർമ്മമാണ്, രജസ്സമോഗുണങ്ങളുടെ ധർമ്മല്ല. എങ്കിലും അവയുടെ പ്രാധാന്യത്തിൽ സന്തപഗുണം അപ്രധാനമായിരിക്കുന്നതിനാൽ രജസ്സമോഗുണങ്ങളോടുകൂടിയവരിലും സന്തപഗുണധർമ്മാഭാസമായ ശ്രദ്ധ ആഭാസികമായിട്ടുണ്ടാകുന്നു. അതിനാലാണ് 'യോ യഥാശ്രദ്ധഃ സ ഏവ സഃ' എന്നു പറയപ്പെടുന്നത്. ഇതുകൊണ്ടു സന്തപരജസ്സമോഗുണസംഭാവിതമായിരിക്കുന്ന ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവരുടെ നിഷ്ഠ ക്രമത്തിൽ സാത്തപികമായും രാജസമായും താമസമായുമിരിക്കുന്നതാണ് എന്നുള്ള ഉത്തരം സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു. ഇതിൽനിന്ന്, സാത്തപികന്മാർക്കു ദൈവിസമ്പത്തും രാജസതാമസന്മാർക്ക് ആസുരീസമ്പത്തുമാണെന്നു സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നു.

ഇങ്ങിനെ സത്താഭിനിഷ്ട (തത്ത്വം)കാൽമായ ദേവാഭിപുജയാകുന്ന ലക്ഷണംകൊണ്ട് അ നമാനിക്കപ്പെടേണ്ടതാകുന്നുവെന്നു പറയുന്നു—

ര. യജ്ഞേ സാത്തപികാ ദേവാൻ യക്ഷരക്ഷാഃസി രാജസാഃ

പ്രേതാൻ ഭൂതഗണാംശ്ചാന്യേ യജ്ഞേ താമസാ ജനാഃ.

സാത്തപികാഃ (ജനാഃ)=സത്തപഗുണത്തോടുകൂടിയ ജനങ്ങൾ, ദേവാൻ (ഏവ)= (സത്തപപ്രകൃതികളായ) ദേവന്മാരെത്തന്നെ, യജ്ഞേ=പൂജിക്കുന്നു. രാജസാഃ (തു)=എന്നാൽ രജോഗുണത്തോടുകൂടിയവർ, യക്ഷരക്ഷാഃസി=(രാജസപ്രകൃതികളായ) യക്ഷന്മാരേയും രാ ക്ഷസന്മാരേയും, (യജ്ഞേ)=പൂജിക്കുന്നു. അന്യേ താമസാഃ ജനാഃ=ഇവരിൽനിന്നു വിലക്ഷ ണന്നാരായ തമോഗുണത്തോടുകൂടിയ ജനങ്ങൾ, പ്രേതാൻ=(താമസപ്രകൃതികളായ) പ്രേതങ്ങ ലേയും, ഭൂതഗണാൻ ച=ഭൂതഗണങ്ങളേയും, യജ്ഞേ=പൂജിക്കുന്നു.

സത്തപഗുണത്തോടുകൂടിയവർ ദേവന്മാരെത്തന്നെ പൂജിക്കുന്നു. എ ന്നാൽ രജോഗുണത്തോടുകൂടിയവർ യക്ഷന്മാരേയും രാക്ഷസന്മാരേയും, തമോഗു ണത്തോടുകൂടിയ മറ്റു ചില ജനങ്ങൾ പ്രേതങ്ങളേയും ഭൂതഗണങ്ങളേയും, പൂ ജിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) സാത്തപികാഃ=സത്തപനിഷ്ഠന്മാർ. ഭൂതഗണാൻ=ഭൂതഗണങ്ങ ലേയും സപ്തമാതൃക്കൾ മുതലായവരേയും. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

ഇങ്ങിനെ ശാസ്ത്രത്തിൽ സാമാന്യമായി വിധിച്ചിട്ടുള്ളപ്രകാരം സത്താഭിനിഷ്ടകൾ, അതി ന്റെ ഫലമുഖേന, നിഷ്ഠയിക്കപ്പെട്ടു. എന്നാൽ ദേവാഭിപുജയിൽ തൽപരനും സത്തപനിഷ്ഠനുമായി ട് ആയിരത്തിൽ ഒരുവൻ മാത്രമേ ഉള്ളൂ. പ്രാണികളിൽ അധികം പേരും രജോനിഷ്ഠന്മാരാകുന്നു. എങ്ങിനെ?

ഒ. അശാസ്ത്രവിഹിതം ഘോരം തപ്യന്തേ യേ തപോ ജനാഃ

ഭംഭാഹംകാരസംയുക്താഃ കാമരാഗബലാനപിതാഃ.

നൃ. കശ്ചയന്തഃ ശരീരസ്ഥം ഭൂതഗ്രാമമചേതസഃ

മാം ചൈവാനന്തഃശരീരസ്ഥം താൻ വിദ്യാസുരനിശ്ചയാൻ.

യേ ജനാഃ=യാതൊരു ജനങ്ങൾ, ഭംഭാഹംകാരസംയുക്താഃ=ഭംഭാഹംകാരങ്ങളോടു കൂടിയവരും, കാമരാഗബലാനപിതാഃ=കാമം (=അഭിലാഷം), രാഗം (=ആസക്തി), ബലം (=ആഗ്രഹം) ഇവയോടുകൂടിയവരും, അചേതസഃ=അവിവേകികളുമായിട്ട്, ശരീരസ്ഥം= (ആരംഭകത്വേന) ദേഹത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന, ഭൂതഗ്രാമം=പുഥിപ്രാദിഭൂതസമൂഹത്തേ യും, അന്തഃശരീരസ്ഥം=ദേഹമധ്യത്തിൽ അന്തർാമിയായിട്ടിരിക്കുന്ന, മാം ച ഏവ=എ ന്നത്തന്നെയും, കശ്ചയന്തഃ=(എന്റെ ആജ്ഞയെ ലംഘിച്ചുകൊണ്ട്) പൂമാതന്നെ ഉപവാ സാദികളെക്കൊണ്ടു ശോഷിപ്പിക്കുന്നവരായി, അശാസ്ത്രവിഹിതം=ശാസ്ത്രത്തിൽ വിധിക്കു പ്പെട്ടതല്ലാത്തതും, ഘോരം=ക്രൂരമായിരിക്കുന്നതുമായ, തപഃ=തപസ്സിനെ, തപ്യന്തേ=ചെ യുന്നുവോ, താൻ=അവരെ, ആസുരനിശ്ചയാൻ=ആസുരമായ (അതിക്രൂരമായ) നിശ്ചയ ത്തോടുകൂടിയവരായി, വിദ്വി=അറിഞ്ഞാലും.

യാതൊരു ജനങ്ങൾ ഭംഭാഹംകാരങ്ങളോടുകൂടിയവരും കാമരാഗബല ങ്ങളോടുകൂടിയവരും അവിവേകികളുമായിട്ട് ദേഹത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന പൂ ധിപ്രാദിഭൂതസമൂഹത്തേയും ദേഹമധ്യത്തിൽ അന്തർാമിയായി സ്ഥിതിചെയ്യു ന്ന എന്നെത്തന്നെയും ഉപവാസാദികളെക്കൊണ്ടു ശോഷിപ്പിച്ചുകൊണ്ടു ശാസ്ത്ര

ത്തിൽ വിധിക്കപ്പെടാത്ത ക്രൂരമായ തപസ്സിനെ ചെയ്യുന്നുവോ അവരെ ആസുരനിശ്ചയത്തോടുകൂടിയവരായി അറിഞ്ഞാലും.

(ശം-ഭാ) ഘോരം=തനിക്കും അന്യപ്രാണികൾക്കും ദുഃഖകരമായ; കാമ രാഗബലാനപിതാ=(കാമം=കാമ്യമാനവിഷയം, രാഗം=തദ്വിഷയഭോഗാഭിലാഷം) കാമരാഗങ്ങളാൽനിമിത്തമായ ബലത്തോടുകൂടിയവർ. അല്ലെങ്കിൽ, കാമ രാഗബലങ്ങളോടുകൂടിയവർ. അചേതസഃ=അവിവേകികൾ. ഭൂതഗ്രാമം=ഇന്ദ്രിയസമൂഹത്തെ. കശ്ചനഃ=കൃശമാക്കിപ്പോയവരായി. മാം ച=അവരുടെ കർമ്മങ്ങൾക്കും ബുദ്ധിക്കും സാക്ഷിയായി ശരീരത്തിന്റെ ഉള്ളിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന (നാരായണനായിരിക്കുന്ന) എന്നേയും (കൃശമാക്കി ചെയ്യുന്നവരായിട്ട്). എന്റെ ശാസനയെ അനുസരിക്കാതെയിരിക്കുന്നതുതന്നെയാണ് എന്റെ കശ്ചനം. അങ്ങിനെയുള്ളവരെ ആസുരമായ നിശ്ചയത്തോടുകൂടിയവരായി അറിഞ്ഞാലും. അതിനാൽ അവരെ ഉപേക്ഷിച്ചാലും. ഇത് അജ്ഞനന് കരുപദേശമാകുന്നു.

രസ്യസ്തിശ്ലാഭി (ഇനി പറയുവാൻ ഭാവികുന്നപ്രകാരം) മൂന്നു വസ്ത്രമായി വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ആഹാരങ്ങൾ യഥാക്രമം സാത്തപികരാജസതാമസപുരുഷന്മാർക്കു പ്രിയമാണെന്ന് ഇനി കാണിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ രസ്യസ്തിശ്ലാഭി ആഹാരവിശേഷങ്ങളിൽ ഒരുവന്ന് ഏതു വസ്ത്രം അധികം പ്രിയമായിരിക്കുന്നുവോ ആ ലക്ഷണംകൊണ്ടുതന്നെ അവൻ സാത്തപികനോ രാജസനോ താമസനോ എന്നറിയാം. അങ്ങിനെ അറിഞ്ഞിട്ട് രാജസതാമസങ്ങളോടുകൂടിയ ആഹാരങ്ങളെ വഴ്ജിക്കുന്നതിനും, സാത്തപികലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ ആഹാരത്തെ സ്വീകരിക്കുന്നതിനും, വേണ്ടിയാകുന്നു (ആഹാരത്തെ മൂന്നാക്കി വിഭാഗിച്ചു കാണിക്കുന്നത്). അപ്രകാരംതന്നെ യജ്ഞാദികളേയും സത്തപാദിഗുണഭേദേന മൂന്നാക്കി വിഭാഗിച്ചു കാണിക്കുന്നു. അതും രാജസതാമസങ്ങളെ അറിഞ്ഞിട്ട് അവയെ പരിത്യാജിച്ച് സാത്തപികമായിട്ടുള്ളതിനെത്തന്നെ അനുഷ്ഠിക്കണമെന്ന ഉദ്ദേശത്തിന്മേലാകുന്നു. ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൭. ആഹാരസ്തപി സച്ചന്ദ്ര ത്രിവിധോ ഭവതി പ്രിയഃ
 യജ്ഞസ്തപസ്തഥാ ദാനം തേഷാം ഭേദമിമം ശൃണു.

സച്ചന്ദ്ര ഇ=എല്ലാവരുടേയും, ആഹാരഃ അപി=ആഹാരവും, ത്രിവിധഃ=മൂന്നു വിധത്തിൽ, പ്രിയഃ=പ്രിയമായി, ഭവതി=ഭവിക്കുന്നു. തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, യജ്ഞഃ=യജ്ഞവും, തപഃ=തപസ്സും, ദാനം=ദാനവും, (ത്രിവിധാനി ഭവന്തി)=മൂന്നു വിധമായി ഭവിക്കുന്നു. തേഷാം=അവയുടെ, ഇമം=ഇപ്രകാരമുള്ള (ഇനി പറയുവാൻ ഭാവികുന്ന), ഭേദം=ഭേദത്തെ, ശൃണു=കേട്ടാലും.

എല്ലാവരുടേയും ആഹാരവും യഥായഥം മൂന്നുവിധത്തിൽ പ്രിയമായിരിക്കുന്നു. യജ്ഞവും തപസ്സും ദാനവും അപ്രകാരംതന്നെ മൂന്നുവിധമായിരിക്കുന്നു. അവയുടെ താഴെ പറയുംപ്രകാരമുള്ള ഭേദത്തെ കേട്ടാലും.

(ശം-ഭാ) ഭക്ഷിക്കുന്ന സകലപ്രാണികളുടേയും ആഹാരവും മൂന്നുവിധത്തിൽ ഇഷ്ടമായി ഭവിക്കുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ യജ്ഞവും, അപ്രകാരംതന്നെ തപസ്സും, അപ്രകാരംതന്നെ ദാനവും, മൂന്നുവിധമായിരിക്കുന്നു. ഇനി പറയുവാൻ ഭാവികുന്ന അവയുടെ ഭേദത്തെ കേട്ടാലും.

വ. ആയുഃസത്തപബലാരോഗ്യസുഖപ്രീതിവിവർദ്ധനഃ

രസ്യഃ സ്തിഗ്ധഃ സ്ഥിരാ ഹൃദ്രാ ആഹാരഃ സാത്തപികപ്രിയഃ.

ആയുഃസത്തപബലാരോഗ്യസുഖപ്രീതിവിവർദ്ധനഃ=ആയുസ്സ് ഉത്സാഹം ശക്തി രോഗരാഹിത്യം ചിത്തപ്രസാദം അഭിരുചി ഇവയെ വർദ്ധിപ്പിക്കുന്നവയായും, രസ്യഃ=രസങ്ങളോടുകൂടിയവയായും, സ്തിഗ്ധഃ=(നെയ്യുമുതലായ) മെഴുക്കോടുകൂടിയവയായും, സ്ഥിരാഃ=ദേഹത്തിൽ സാരാംശേന വളരെക്കാലം സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവയായും, ഹൃദ്രാഃ=കാണുമ്പോൾതന്നെ മനസ്സിനു സന്തോഷത്തെ ജനിപ്പിക്കുന്നവയായുമുള്ള, ആഹാരഃ=ആഹാരങ്ങൾ, സാത്തപികപ്രിയഃ=സാത്തപികന്മാർക്ക് പ്രിയമായിട്ടുള്ളവയാകുന്നു.

ആയുസ്സ് ഉത്സാഹം ശക്തി രോഗരാഹിത്യം ചിത്തപ്രസാദം അഭിരുചി ഇവയെ വർദ്ധിപ്പിക്കുന്നവയായും, രസവത്തുക്കളായും, സ്നേഹത്തോടുകൂടിയവയായും, സ്ഥിരമായിട്ടുള്ളവയായും, കാണുമ്പോൾതന്നെ ഹൃദയംഗമമായിട്ടുള്ളവയായുമിരിക്കുന്ന ആഹാരങ്ങൾ സാത്തപികപുരുഷന്മാർക്ക് പ്രിയമായിട്ടുള്ളവയാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) സ്ഥിരാഃ=ദേഹത്തിൽ ചിരകാലം നില്ക്കുന്ന. ഹൃദ്രാഃ=ഹൃദയപ്രിയങ്ങളായ. സാത്തപികപ്രിയഃ=സാത്തപികന്മാർക്ക് ഇഷ്ടമായിട്ടുള്ളവയാകുന്നു.

ൻ. കടമൂലവണാത്യാപ്തീക്ഷ്ണരൂക്ഷവിദാഹിനഃ

ആഹാരാ രാജസസ്യേഷാ ദുഃഖശോകാമയപ്രദഃ.

കടമൂലവണാത്യാപ്തീക്ഷ്ണരൂക്ഷവിദാഹിനഃ=അതിയായ, കണ്ണ് പളിപ്പ് ഉപ്പ് ചൂട് എരിവ് രൂക്ഷം (സ്നേഹരഹിതമായിട്ടുള്ളത്) വിദാഹത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നത് (സന്താപത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നത്) ഇവയോടുകൂടിയവയും, ദുഃഖശോകാമയപ്രദഃ*=ദുഃഖം ശോകം രോഗം ഇവയെ ഉണ്ടാക്കുന്നവയുമായ, ആഹാരഃ=ആഹാരങ്ങൾ, രാജസസ്യ=രാജസസ്വഭാവമുള്ളവക്ക്, ഇഷ്ടഃ=പ്രിയമാകുന്നു.

അതിയായ, കണ്ണ്, പളിപ്പ്, ഉപ്പ്, ചൂട്, എരിവ്, രൂക്ഷം (വിസ്നേഹം), വിദാഹത്തെ (സന്താപത്തെ) ഉണ്ടാക്കുന്നത്, ഇവയോടുകൂടിയവയും, ദുഃഖം ശോകം രോഗം ഇവയെ ഉണ്ടാക്കുന്നവയുമായ ആഹാരങ്ങൾ രാജസസ്വഭാവമുള്ളവർക്കിഷ്ടമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) 'അതി' ശബ്ദം കടു മുതലായവയിൽ എല്ലാ ദിക്കിലും യോജിപ്പിക്കേണ്ടതാകുന്നു--അതികടു, അത്യധ്വം, അതിലവണം എന്നിങ്ങിനെ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

ഹ. യാതയാമം ഗതരസം പൂതി പശ്യഷിതം ച യൽ

ഉച്ഛിഷ്ടമപി ചാമേധ്യം ഭോജനം താമസപ്രിയം.

യാതയാമം=പാകംചെയ്തിട്ട് ഒരു യാമം കഴിഞ്ഞിട്ടുള്ളതും, ഗതരസം=രസമെല്ലാം പോയിട്ടുള്ളതും, പൂതി=ദുഗ്ന്ധമുള്ളതും, പശ്യഷിതം ച=തലേന്നാൾ പാകം ചെയ്തിട്ടുള്ളതും, ഉച്ഛിഷ്ടം അപി=അന്വൻ ഭക്ഷിച്ചതിന്റെ അവശിഷ്ടമായതും, അമേധ്യം ച=അഭക്ഷ്യമായ

* (ശ്രീ) ദുഃഖം=താൽക്കാലികമായ ഹൃദയസന്താപം മുതലായത്; ശോകം=പിന്നീടുണ്ടാകുന്ന ദൈർഘ്യനന്ദം; ആമയം=രോഗം; ഇവയെ ഉണ്ടാക്കുന്നവ എന്നർത്ഥം.

തും (അശുദ്ധമായതും) ആയ, യൽ ഭോജനം=യാതൊരാഹാരമാണുള്ളത്, (തൽ)=അത്, താ മസപ്രിയം=താമസസ്വഭാവവികടം പ്രിയമാകുന്നു.

പാകംചെയ്തിട്ട് ഒരു യാമം കഴിഞ്ഞിട്ടുള്ളതും, രസമെല്ലാം പോയിട്ടുള്ളതും, ദുർഗ്ഗന്ധമുള്ളതും, തലേന്നാറു പാകംചെയ്തിട്ടുള്ളതും, ഒരുവൻ ഭക്ഷിച്ചതിന്റെ അവശിഷ്ടമായിട്ടുള്ളതും, ആയ ആഹാരം താമസസ്വഭാവവികടം പ്രിയമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) യാതയാമം=മന്ദപക്വം (പകുതി വേവുചെന്നത്.) അതിന്ന് വീർച്ചപോയത് എന്നാണ് അർത്ഥമെങ്കിലും ആ അർത്ഥത്തെ കാണിക്കുന്നതിന്നു 'ഗതരസം' എന്നു പ്രത്യേകം പദമുള്ളതിനാൽ 'യാതയാമം' എന്നതിന്നു മന്ദപക്വം എന്നാണ് ഇവിടെ അർത്ഥം കല്പിച്ചിരിക്കുന്നത്. പശ്യഷിതം=പാകം ചെയ്തിട്ട് ഒരു രാത്രി കഴിഞ്ഞത്. അമേധ്യം=യജ്ഞാഹ്മല്ലാത്തത്. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

ഇനി മൂന്നുവിധയജ്ഞത്തെ പറയുന്നു—

൧൧. അഹലാകാംക്ഷിഭിർയജ്ഞാ വിധിദൃഷ്ടോ*യ ഇജ്യതേ
 യഷ്ടവ്യമേവേതി മനഃ സമാധായ സ സാത്തപികഃ.

യഷ്ടവ്യം ഏവ ഇതി=യജ്ഞം ചെയ്യേണ്ടതുതന്നെ എന്നു (യജ്ഞാനുഷ്ഠാനം വേണ്ടതുതന്നെ അല്ലാതെ അതിൽനിന്ന് ഒരു ഫലം സിദ്ധിപ്പാനിച്ഛിക്കുന്നില്ല എന്ന്), മനഃ=മനസ്സിനെ, സമാധായ=ഏകാഗ്രമാക്കിട്ട്, വിധിദൃഷ്ടഃ=ശാസ്ത്രവിധിയാൽ ദൃഷ്ടമായുള്ള—ആവശ്യകതയാ വാഹിതമായിട്ടുള്ള, യഃ യജ്ഞഃ=യാതൊരു യജ്ഞം, അഹലാകാംക്ഷിഭിഃ=ഫലത്തിലിച്ഛയില്ലാത്തവരാൽ, ഇജ്യതേ=അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുന്നുവോ, സഃ=ആ യജ്ഞം, സാത്തപികഃ=സാത്തപികമാകുന്നു.

യജ്ഞം ചെയ്യേണ്ടതുതന്നെ എന്നു മാത്രമുള്ള നിശ്ചയത്തോടുകൂടി മനസ്സിനെ ഏകാഗ്രമാക്കിക്കൊണ്ടു ഫലത്തിലിച്ഛയില്ലാത്തവരാൽ ശാസ്ത്രവാഹിതമായ യാതൊരു യജ്ഞമാണ് അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുന്നത് ആ യജ്ഞം സാത്തപികമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) യഷ്ടവ്യം ഏവ ഇതി മനഃ സമാധായ=യജ്ഞം ചെയ്യുക മാത്രമേ ഉദ്ദേശമുള്ളൂ; അല്ലാതെ അതുകൊണ്ടു വല്ല പുരുഷാത്മവും എനിക്കു സിദ്ധിക്കണം എന്ന വിചാരമില്ല എന്നു നിശ്ചയിച്ചിട്ട്. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

൧൨. അഭിസംധായ തു ഫലം ദംഭാത്ഥമപി ചൈവ യൽ
 ഇജ്യതേ ഭരതശ്രേഷ്ഠ തം യജ്ഞം വിദ്ധി രാജസം.

ഹേ ഭരതശ്രേഷ്ഠ=അല്ലയോ ഭരതകുലത്തിൽ ശ്രേഷ്ഠനായവനേ, ഫലം അഭിസംധായ തു=എന്നാൽ ഫലത്തെ ഉദ്ദേശിച്ചും, ദംഭാത്ഥം അപി ച ഏവ=തന്റെ മഹത്ത്വത്തെ അറിയിക്കുന്നതിന്നുവേണ്ടിയും, യൽ=യാതൊരു യജ്ഞമാണ്, ഇജ്യതേ=ചെയ്യപ്പെടുന്നത്, തം യജ്ഞം=ആ യജ്ഞത്തെ, രാജസം=രാജസം എന്ന്, വിദ്ധി=അറിഞ്ഞാലും.

* 'വിധിദൃഷ്ടോ' എന്നു പാഠാന്തരം.

അല്ലയോ ഭരതശ്രേഷ്ഠ, എന്നാൽ ഫലത്തെ ഉദ്ദേശിച്ചും സ്വമഹത്വത്തെ അറിയിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയും യാതൊരു യജ്ഞമാണ് ചെയ്യപ്പെടുന്നത്. അതിനെ രാജസമെന്നറിഞ്ഞാലും.

(ശം-ഭാ) സ്സഷ്ടം.

൧൩. വിധിഹീനമസൃഷ്ടാനം മന്ത്രഹീനമദക്ഷിണം

ശ്രദ്ധാവിരഹിതം യജ്ഞം താമസം പരിചക്ഷതേ.

വിധിഹീനം=ശാസ്ത്രോക്തവിധിശൂന്യമായും, അസൃഷ്ടാനം=ബ്രാഹ്മണാദികൾക്ക് അന്നം കൊടുക്കാതെയും, മന്ത്രഹീനം=മന്ത്രങ്ങൾ കൂടാതെയും, അദക്ഷിണം=ദക്ഷിണകൂടാതെയും, ശ്രദ്ധാവിരഹിതം=ശ്രദ്ധാശൂന്യമായും (ചെയ്യപ്പെടുന്ന), യജ്ഞം=യജ്ഞം, താമസം=താമസം എന്ന്, പരിചക്ഷതേ=(ശിഷ്യന്മാർ) പറയുന്നു.

ശാസ്ത്രോക്തവിധിശൂന്യമായും, ബ്രാഹ്മണാദികൾക്ക് അന്നദാനം ചെയ്യാതെയും, മന്ത്രങ്ങൾകൂടാതെയും, ദക്ഷിണകൂടാതെയും, ശ്രദ്ധാശൂന്യമായും, ചെയ്യപ്പെടുന്ന യജ്ഞം താമസം എന്നു പറയുന്നു.

(ശം-ഭാ) മന്ത്രഹീനം=സ്വപരം വണ്ണം ഇവയൊന്നുമില്ലാത്ത മന്ത്രങ്ങളോടും. ശേഷം സ്സഷ്ടം.

ഇനി മൂന്നുവിധതപസ്സിനെ പറയുന്നു—

൧൪. ദേവദിജഗുരപ്രാജ്ഞപൂജനം ശൌചമാജ്ജവം

ബ്രഹ്മചര്യമഹിംസാ ച ശരീരം തപ ഉച്യതേ.

ദേവദിജഗുരപ്രാജ്ഞപൂജനം=ദേവകൾ, ബ്രാഹ്മണർ, ഗുരുക്കന്മാർ, തത്ത്വവിത്തുകൾ ഇവരെ പൂജചെയ്യുക, ശൌചം=ദേഹശുദ്ധി, ആജ്ജവം=അവക്രത, ബ്രഹ്മചര്യം=ബ്രഹ്മചര്യം, അഹിംസാ ച=അന്യന് ഉപദ്രവം ചെയ്യായ്ക്ക (ഇവയെല്ലാം), ശരീരം=ശരീരംകൊണ്ടു ചെയ്യപ്പെടുന്ന, തപഃ=തപസ്സ് എന്ന്, ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു.

ദേവകൾ ബ്രാഹ്മണർ ഗുരുക്കന്മാർ (ഗുരുക്കന്മാർക്കു പുറമെയുള്ള) തത്ത്വവിത്തുകൾ ഇവരെ പൂജചെയ്യുക, ദേഹശുദ്ധി വരുത്തുക, അവക്രത, ബ്രഹ്മചര്യം, അന്യന് ഉപദ്രവം ചെയ്യായ്ക്ക, ഇവയെല്ലാം ശരീരംകൊണ്ടുള്ള തപസ്സ് എന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) ആജ്ജവം=ഋജുത്വം. ശരീരം തപഃ=(ശരീരംകൊണ്ടുമാത്രം എന്നല്ല) സകലകാര്യകാരണങ്ങളാലും—കർത്താ മുതലായവയാലും—സാധ്യമായിട്ടുള്ള തപസ്സ്; അവയിൽവെച്ചു ശരീരം പ്രധാനമാകുന്നു. ശരീരാദികളെക്കൊണ്ടു ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മത്തിനുള്ള അഞ്ചു ഹേതുക്കളെപ്പറ്റി ഭഗവാൻ മേലിൽ (അ. ൧൮. ശ്ലോ. ൧൫.) പറയുന്നതാകുന്നു.

[ആ] ദേവദിജഗുരപ്രാജ്ഞപൂജനം—ദേവന്മാർ=ബ്രാഹ്മണാദിഗുണാദികൾ; ദിജന്മാർ=പൂജാപൂജ്യത്വം ഹേതുവായിട്ട് ദിജ്ഞാത്തന്മാർ എന്നർത്ഥം. ഗുരുക്കന്മാർ=പിത്രാദികൾ. പ്രാജ്ഞന്മാർ=പണ്ഡിതന്മാർ; അവരുടെ പൂജനം=പ്രണാമശ്രദ്ധാദി. ശൌചം=മുജ്ജലങ്ങളെക്കൊണ്ടു ശരീരശോധനം. ആജ്ജവം=ഋജുത്വം—വിഹിതമായിട്ടുള്ളതിനെ ഒരേ വിധമായി പ്രവർത്തിക്കുകയും പ്രതിഷിദ്ധമായിട്ടുള്ളതിൽനിന്നു നിവർത്തിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത്. ബ്രാഹ്മചര്യം=മൈഥുനത്തെ ആചരിക്കാതിരിക്കുക. അഹിംസ=പ്രാണികളെ വീഴ്സിപ്പിക്കാതിരിക്കുക.

൧൫. അനുഭവഗുഹ്യം വാക്യം സത്യം പ്രിയഹിതം ച യത്
സ്വാധ്യായാഭ്യസനം ചൈവ വാങ്മയം തപ ഉച്യതേ.

അനുഭവഗുഹ്യം=അന്യനു ഭയത്തെ ഉണ്ടാക്കാത്തതും, സത്യം=സത്യമായതും, പ്രിയ
ഹിതം=(ശ്രോതാവിന്) പ്രിയമായിട്ടുള്ളതും (പിന്നീട്) സുഖകരമായതുമായ, വാക്യം ച=വാ
ക്കും, സ്വാധ്യായാഭ്യസനം ച ഏവ=വേദശാസ്ത്രങ്ങളുടെ അഭ്യാസവും, യത്=യാതൊന്നോ,
(തത്)=അത്, വാങ്മയം=വാക്കുകൊണ്ടു ചെയ്യപ്പെടുന്ന, തപഃ=തപസ്സ് എന്ന്, ഉച്യതേ=
പറയപ്പെടുന്നു.

അന്യനു ഭയത്തെ ഉണ്ടാക്കാത്തതും സത്യമായതും പ്രിയമായും ഹിതമാ
യുമിരിക്കുന്നതുമായ വാക്കും, വേദശാസ്ത്രങ്ങളുടെ അഭ്യാസവും യാതൊന്നോ അ
തു വാക്കുകൊണ്ടു ചെയ്യപ്പെടുന്ന തപസ്സെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) അനുഭവഗുഹ്യം വാക്യം=പ്രാണികൾക്കു ദുഃഖത്തെ ഉണ്ടാക്കാ
ത്ത വാക്ക് (സത്യം=യഥാഭ്യർത്ഥന; പ്രിയം=കേൾക്കുമ്പോൾതന്നെ സു
ഖമായിട്ടുള്ളത്; ഹിതം=പരിണാമത്തിൽ പശ്യമായിട്ടുള്ളത്). പ്രിയവും ഹിത
വും ദുഃഖാദുഃഖാർത്ഥങ്ങളെ ഉദ്ദേശിച്ചാകുന്നു. 'വാക്യം' എന്ന ശബ്ദം അനുഭവഗ
ുഹ്യതപാദിധർമ്മങ്ങളാൽ വിശേഷിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു. വിശേഷണധർമ്മങ്ങളെല്ലാം
സമുച്ചയിക്കുന്നതിനാണ് 'ച' ശബ്ദം. (എന്തെന്നാൽ) അന്യനെ മനസ്സിലാ
ക്കുന്നതിനായി പ്രയോഗിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള വാക്ക് അവന്ന് ഉദ്ദേശത്തെ ചെയ്യു
ന്നില്ല. എങ്കിലും സത്യം പ്രിയം ഹിതം എന്നിങ്ങിനെയുള്ള മറ്റുള്ള ധർമ്മങ്ങ
ളിൽ രണ്ടോ മൂന്നോ ധർമ്മങ്ങൾ (അതിൽ) ഇല്ലെങ്കിൽ അതു വാങ്മയമായ ത
പസ്സായി ഭവിക്കുകയില്ല. അപ്രകാരംതന്നെ വാക്കു സത്യമായിരുന്നാലും ശേഷ
മുള്ള ധർമ്മങ്ങളിൽ രണ്ടോ മൂന്നോ അതിലില്ലെങ്കിൽ അത് വാങ്മയമായ ത
പസ്സാവുന്നതല്ല. അതുപോലെതന്നെ വാക്കു പ്രിയമായിരുന്നാലും ശേഷമുള്ള
ധർമ്മങ്ങളിൽ രണ്ടോ മൂന്നോ ധർമ്മങ്ങൾ അതിലില്ലെങ്കിൽ അതും വാങ്മയ
മായ തപസ്സാകുന്നതല്ല. അപ്രകാരംതന്നെ ഹിതമായ വാക്കിൽ ശേഷമുള്ള
ധർമ്മങ്ങളിൽ രണ്ടോ മൂന്നോ ഇല്ലെങ്കിൽ അതും വാങ്മയമായ തപസ്സാവുക
യില്ല. എന്നാൽ പിന്നെ ഏതാണ് (വാങ്മയമായ) തപസ്സാകുന്നത്? യാതൊ
രു വാക്യമാണ് സത്യമായും അനുഭവഗുഹ്യമായും പ്രിയമായും ഹിതമായുമിരിക്ക
ുന്നത് അത് വാങ്മയമായ തപസ്സാകുന്നു. ഇതിന്നൊരുദാഹരണം 'ഹേ വ
ത്സ, ശാന്തനായി ഭവിക്കുക; വേദാധ്യയനം ചെയ്താലും; യോഗത്തേയുമനുഷ്ഠിക്ക
ുക; എന്നാൽ നിനക്കു ശ്രേയസ്സു ഭവിക്കും'. യഥാവിധി വേദശാസ്ത്രാഭ്യാസവും
വാങ്മയമായ തപസ്സ് എന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

൧൩. മനഃപ്രസാദഃ സൌമ്യതം മൌനമാത്മവിനിഗ്രഹഃ
ഭാവസംശുദ്ധിരിത്യേതത്തപോ മാനസമുച്യതേ.

മനഃപ്രസാദഃ=മനസ്സിന്റെ സ്വച്ഛത, സൌമ്യതം=ക്രൂരതയില്ലായ്മ, മൌനം=മന
നം, ആത്മവിനിഗ്രഹഃ=മനസ്സിനെ വിഷയങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പിക്കുന്നത്, ഭാവസംശു
ദ്ധിഃ=കപടമില്ലായ്മ, ഇതി ഏതൽ=എന്നിവ, മാനസം=മനസ്സുകൊണ്ടു ചെയ്യപ്പെടുന്ന, ത
പഃ=തപസ്സ് എന്ന്, ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു.

മനസ്സിന്റെ സ്വച്ഛത, കൃതയില്ലായ്മ, മനനം, മനസ്സിനെ വിഷയങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പിക്കുക, കപടമില്ലായ്മ—ഇതു മനസ്സുകൊണ്ടു ചെയ്യപ്പെടുന്ന തപസ്സെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) മനഃപ്രസാദഃ=മനസ്സിന്റെ പ്രശാന്തി—സ്വച്ഛതാപാദനം. സൌമ്യതപഃ=സൌമനസ്യം—മുഖപ്രസാദം മുതലായ തൽഫലങ്ങളിൽനിന്നു ഹിക്കപ്പെടുന്നതായ അന്തഃകരണവൃത്തി. മൌനം=മനഃസംയമം. മനസ്സിനെ അടക്കുകനിമിത്തമാണ് വാക്സംയമമുണ്ടാകുന്നത്. അതിനാൽ ഇവിടെ കായ്മായ വാക്സംയമത്തെ പറഞ്ഞതുകൊണ്ട് തൽകാരണമായ മനഃസംയമം (തന്നെ) മൌനം എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ആത്മവിനിഗ്രഹഃ=സകലത്തിൽനിന്നും മനസ്സിന്റെ സാമാന്യമായ നിരോധം. മൌനം ഇതിൽനിന്നു വേറെയാകുന്നു. അതു മനസ്സിന്റെ വാഗ്വിഷയമായ സംയമമാകുന്നു. ഭാവസംശുദ്ധിഃ=അന്യന്മാരായിട്ടിടവിടുന്നതിൽ കപടമില്ലായ്മ. ഇത് (എല്ലാം) മാനസമായ തപസ്സെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

മനുഷ്യരാൽ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുന്ന മുൻപറയപ്പെട്ടപ്രകാരം കായികമായും വാചികമായും മാനസികമായുമുള്ള തപസ്സ് എങ്ങിനെയാണ് സത്യാഭിഭേദനം മൂന്നു വിധമായി ഭവിക്കുന്നത് എന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

൧൭. ശ്രദ്ധയാ പരയാ തപ്തം തപസ്വത്ത് ത്രിവിധം നന്ദൈഃ

അഹലാകാംക്ഷിഭിർയുക്തൈഃ സാത്തപികം പരിചക്ഷതേ.

അഹലാകാംക്ഷിഭിഃ=ഹലാപേക്ഷകൂടാതെയിരിക്കുന്നവരും, യുക്തൈഃ=ഏകാഗ്രചിത്തന്മാരുമായ, നന്ദൈഃ=മനുഷ്യരാൽ, പരയാ=ശ്രേഷ്ഠമായ, ശ്രദ്ധയാ=ശ്രദ്ധയോടുകൂടി, തപ്തം=ചെയ്യപ്പെടുന്ന, തൽ ത്രിവിധം തപഃ=ആ മൂന്നു വിധമായ തപസ്സ്, സാത്തപികം=സാത്തപികമെന്ന്, പരിചക്ഷതേ=പറയുന്നു.

ഹലാപേക്ഷകൂടാതെയിരിക്കുന്നവരും ഏകാഗ്രചിത്തന്മാരുമായ മനുഷ്യരാൽ ശ്രേഷ്ഠമായ ശ്രദ്ധയോടുകൂടി ചെയ്യപ്പെടുന്ന ആ മൂന്നുവിധമായ തപസ്സ് സാത്തപികമെന്നു പറയുന്നു.

(ശം-ഭാ) ശ്രദ്ധയാ=ആസ്തിക്യബുദ്ധിയോടുകൂടി. പരയാ=പ്രകൃഷ്ടമായ. തപ്തം=അനുഷ്ഠിക്കപ്പെട്ട. തപഃ=പ്രകൃതത്തിൽ പറയപ്പെടുന്ന തപസ്സ്. ത്രിവിധം=മൂന്നുപ്രകാരമുള്ള അധിഷ്ഠാനം (ദേഹംകൊണ്ടും വാക്കുകൊണ്ടും മനസ്സുകൊണ്ടും അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുന്നത്). നന്ദൈഃ=അനുഷ്ഠിക്കുന്ന മനുഷ്യരാൽ. അഹലാകാംക്ഷിഭിഃ=ഹലത്തിൽ ഇച്ഛയില്ലാത്തവരായ. യുക്തൈഃ=സമാഹിതന്മാരായ. സാത്തപികം പരിചക്ഷതേ=അപ്രകാരമുള്ള തപസ്സു സാത്തപികമെന്ന് (സത്യാനിർവൃത്തമെന്ന്) ശിഷ്യന്മാർ പറയുന്നു.

൧൮. സൽകാരമാനപൂജാത്ഥം തപോ ദംഭേന ചൈവ യത്

ക്രിയതേ തദീഹ പ്രോക്തം രാജസം ചലമധ്യവം.

സൽകാരമാനപൂജാത്ഥം*=വാക്കുകൊണ്ടും ദേഹംകൊണ്ടുമുള്ള പൂജയേയും ദ്രവ്യസ

* (ശ്രീ) ഇവർ സഭ്യന്മാരും, താപസന്മാരും, എന്നിങ്ങിനെയുള്ളവർ വാക്കുകൊണ്ടുള്ള പൂജ. എഴുനീല്ക്കുക അഭിവാദ്യം ചെയ്യുക മുതലായത് ദേഹംകൊണ്ടുള്ള പൂജ. പൂജ=അർത്ഥലാഭം മുതലായത്—അഗ്നിസേവനം.

ബാഗ്ദത്തെയുമുദ്ദേശിച്ചും, ദംഭേന ച ഏവ=ദംഭംകൊണ്ടും, യൽ തപഃ=യാതൊരു തപസ്സ്, ക്രിയതേ=ചെയ്യപ്പെടുന്നുവോ, ചലം=ചഞ്ചലമായതും (അനിയതമായതും), അധ്രുവം=ക്ഷണികമായതുമായ, തൽ=അത് (ആ തപസ്സ്), ഇഹ=ഇഹലോകത്തിൽ, രാജസം=രാജസം എന്നു, പ്രോക്തം=പറയപ്പെടുന്നു.

വാക്കുകൊണ്ടും ദേഹംകൊണ്ടുമുള്ള പൂജ ദ്രവ്യസമ്പാദനം ഇവയെ ഉദ്ദേശിച്ചും, ദംഭംകൊണ്ടും, യാതൊരു തപസ്സാണ് ചെയ്യപ്പെടുന്നത്, ചഞ്ചലമായും ക്ഷണികമായുമിരിക്കുന്ന ആ തപസ്സ് ഇഹലോകത്തിൽ രാജസം എന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) സൽകാരമാനപൂജാത്മം=സൽകാരം, മാനം, പൂജ, ഇവയെ ഉദ്ദേശിച്ചു. സൽകാരം=സാധുകാരം—‘ഇദ്ദേഹം തപസ്യവിയായ ഒരു സാധു ബ്രാഹ്മണനാകുന്നു’ എന്നു പറയുന്നത്; മാനം=ഏഴുനിലക്കുക, അഭിവാദനം ചെയ്യുക മുതലായത്; പൂജാ=കാല കഴ്ചകൾക്കു അർപ്പിക്കുക ഭക്ഷണം കഴിപ്പിക്കുക മുതലായത്. ഇപ്രകാരമുള്ള സൽകാരമാനപൂജകളെ ഉദ്ദേശിച്ചും; ദംഭേന ച ഏവ=ദംഭത്തോടുകൂടിയും (ആസ്തിക്യബുദ്ധിക്രൂടായോ); യൽ തപഃ=യാതൊരു തപസ്സ്; ക്രിയതേ=ചെയ്യപ്പെടുന്നുവോ; തൽ=ആ തപസ്സ്; ഇഹ=(ഈ ലോകത്തിൽ); രാജസം പ്രോക്തം=രാജസമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ചലം=ചഞ്ചലമായിട്ടുള്ളത്; അധ്രുവം=കാല കാലത്തേക്കു മാത്രം ഫലത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതിനാൽ ക്ഷണികമായിട്ടുള്ളത്.

൧൯. മൂഢഗ്രാഹേണാത്മനോ യൽ പീഡയാ ക്രിയതേ തപഃ
പരസ്പ്രോത്സാദനാത്മം വാ തത്താമസമുദാഹൃതം.

മൂഢഗ്രാഹേണ=അവിവേകംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന ദുരാഗ്രഹംകൊണ്ട്, ആത്മനഃ പീഡയാ=തന്റെ ദേഹത്തെ പീഡിപ്പിച്ചിട്ടോ, പരസ്പ്രോത്സാദനാത്മം വാ=നാശത്തിനുവേണ്ടിയോ, യൽ തപഃ=യാതൊരു തപസ്സ്, ക്രിയതേ=ചെയ്യപ്പെടുന്നുവോ, തൽ=അത്, താമസം=താമസമെന്ന്, ഉദാഹൃതം=പറയപ്പെടുന്നു.

അവിവേകംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന ദുരാഗ്രഹംകൊണ്ടു തന്റെ ദേഹത്തെ പീഡിപ്പിച്ചിട്ടോ അന്യന്റെ നാശത്തിനുവേണ്ടിയോ യാതൊരു തപസ്സാണ് ചെയ്യപ്പെടുന്നത് അതു താമസമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) മൂഢഗ്രാഹേണ=അവിവേകമായ നിശ്ചയംകൊണ്ട് (മൂഢൻ=അത്യന്ത അവിവേകി; അവന്റെ ഗ്രാഹം=ആഗ്രഹം, അഭിനിവേശം, മൂഢഗ്രാഹം. അതുകൊണ്ട് എന്നാൽ). ശേഷം സ്പഷ്ടം.

ഇനി ദാനഭേദത്തെ പറയുന്നു—

൨൦. ദാതവ്യമിതി യദാനം ദീയതേനപകാരിണേ

ദേശേ കാലേ ച പാത്രേ ച തദാനം സാത്തപികം സ്മൃതം.

ദാതവ്യം ഇതി=കൊടുക്കേണ്ടതാണ് എന്നുള്ള നിശ്ചയത്തോടുകൂടി, യൽ ദാനം=യാതൊരു ദാനം, ദേശം=(കുരുക്ഷേത്രാദി) പുണ്യദേശത്തിലും, കാലേ ച=ഗ്രഹണാദിപുണ്യകാലത്തിലും, അനുപകാരിണേ=പ്രത്യുപകാരം ചെയ്യത്തക്കവനല്ലാത്ത, പാത്രേ ച=ദേവ

ദശാസ്രസമ്പന്നനായ ബ്രാഹ്മണനായിക്കൊണ്ട്, ദീയതേ=കൊടുക്കപ്പെടുന്നുവോ, തൽ ദാനം=ആ ദാനം, സാത്തപികം=സാത്തപികം എന്ന്, സ്തൃതം=പറയപ്പെടുന്നു.

കൊടുക്കേണ്ടതാണ് എന്നുള്ള നിശ്ചയത്തോടുകൂടി പുണ്യമായ ദേശകാലങ്ങളിൽ യാതൊരു ദാനമാണ് പ്രത്യുപകാരം ചെയ്യത്തക്കവസ്ഥാത്തവനും വേദശാസ്രസമ്പന്നനുമായ ബ്രാഹ്മണനു കൊടുക്കപ്പെടുന്നത് ആ ദാനം സാത്തപികമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) അനുപകാരിണേ=പ്രത്യുപകാരം ചെയ്യാൻ ശേഷിയില്ലാത്തവന്. അല്ലെങ്കിൽ, അതിനു സമർത്ഥനായിട്ടുള്ളവനാണെങ്കിലും പ്രത്യുപകാരത്തെ ഇച്ഛിക്കാതെ. ദേശേ=കുരുക്ഷേത്രാദി പുണ്യദേശത്തിൽ. കാലേ=സംക്രാന്ത്യാദി പുണ്യകാലത്തിൽ. പാത്രേ=ആറു വേദാംഗങ്ങളെ അറിഞ്ഞിരിക്കുന്നവനും വേദങ്ങളുടെ മറുക്കു കണ്ടിട്ടുള്ളവനുമായ വിദ്വാന്. ആചാരനിഷ്ഠന് എന്ന്.

൨൧. യത്തു പ്രത്യുപകാരാത്മം ഫലമുദ്രിശ്വ വാ പുനഃ
ദീയതേ ച പരിക്ലിഷ്ടം തദാനം രാജസം സ്തൃതം.

പ്രത്യുപകാരാത്മം=പ്രത്യുപകാരത്തെ ഉദ്ദേശിച്ചോ, ഫലം ഉദ്രിശ്വ വാ=സ്വർഗ്ഗാദി ഫലത്തെ ഉദ്ദേശിച്ചോ, പരിക്ലിഷ്ടം=മനഃക്ലേശത്തോടുകൂടി, യൽ തു പുനഃ=യാതൊരു ദാനം, ദീയതേ ച=കൊടുക്കപ്പെടുന്നുവോ, തൽ ദാനം=ആ ദാനം, രാജസം=രാജസം എന്ന്, സ്തൃതം=പറയപ്പെടുന്നു.

എന്നാൽ പ്രത്യുപകാരത്തെ ഉദ്ദേശിച്ചോ സ്വർഗ്ഗാദിഫലത്തെ ഉദ്ദേശിച്ചോ മനഃക്ലേശത്തോടുകൂടി യാതൊരു ദാനം കൊടുക്കപ്പെടുന്നുവോ ആ ദാനം രാജസം എന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) പ്രത്യുപകാരാത്മം=കാലാന്തരത്തിൽ ഇവൻ എനിക്കു പ്രത്യുപകാരം ചെയ്യും എന്ന ഉദ്ദേശത്തോടുകൂടി. ഫലം ഉദ്രിശ്വ=‘ഈ ദാനംകൊണ്ട് എനിക്ക് അദൃഷ്ടമായ (സ്വർഗ്ഗാദി) ഫലം സിദ്ധിക്കും’ എന്നുദ്ദേശിച്ചു. പരിക്ലിഷ്ടം=ഖേദത്തോടുകൂടി. ശേഷം സ്തൃതം.

൨൨. അദേശകാലേ യദാനമപാത്രേഭ്യശ്ച ദീയതേ
അസൽകൃതമവജ്ഞാതം തത്താമസ്മദാഹൃതം.

അദേശകാലേ=അശുചിയായ സ്ഥാനത്തും ആശൌചാദിസമയത്തും, അപാത്രേഭ്യഃ ച=(വിടനടാദി) അയോഗ്യന്മാരായവക്ക്, അസൽകൃതം=പൂജ മുതലായതു ചെയ്യാതെ (കാലുകഴുകിക്കു കൃതമായ സൽകാരങ്ങൾ കൂടാതെ), അവജ്ഞാതം=പാത്രത്തെ നിന്ദിച്ചുകൊണ്ട്, യൽ ദാനം=യാതൊരു ദാനം, ദീയതേ=കൊടുക്കപ്പെടുന്നുവോ, തൽ=അത്, താമസം=താമസം എന്ന്, ഉദാഹൃതം=പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

അശുചിയായ ദേശത്തിൽ (വെച്ചു) ആശൌചാദിസമയത്ത്, അയോഗ്യന്മാരായവക്ക്, സൽകാരങ്ങൾ കൂടാതെ, പാത്രത്തെ നിന്ദിച്ചുകൊണ്ടു യാതൊരു ദാനമാണ് കൊടുക്കപ്പെടുന്നത് അതു താമസമെന്നു പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) അദേശകാലേ=അപുണ്യമായ (പുണ്യമല്ലാത്ത) ദേശത്തിലും, അകാലത്തിലും. അപുണ്യമായ ദേശം=അശുചിപദാത്മങ്ങളെക്കൊണ്ടും ഭൂമുജനങ്ങളെക്കൊണ്ടും മറ്റും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന പ്രദേശം. അകാലം=പുണ്യഹേതുവായി പറയപ്പെടാത്ത കാലം—സംക്രാന്ത്യാദിവിശേഷരഹിതമായ കാലം. (അപ്രകാരമുള്ള അപുണ്യദേശത്തും അകാലത്തിലും). അപാത്രേഭ്യഃ=മുർഖന്മാരും തന്യൂരന്മാരുമായവക്ക്. അസൽകൃതം=ദേശം കാലം (പാത്രം) എന്നിവ ശരിയായിരുന്നാലും പ്രിയവചനം പാദപ്രക്ഷാളനം പൂജ മുതലായവ കൂടാതെയും; അവജ്ഞാതം=ദാനം കൊടുക്കുന്ന പാത്രത്തിന്റെ നേരെ നിന്ദയോടു കൂടിയും; യൽ ദാനം ദീയതേ=യാതൊരു ദാനം കൊടുക്കപ്പെടുന്നുവോ; തൽ താമസം ഉദാഹൃതം=അതു താമസമെന്നു പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

യജ്ഞം ദാനം തപസ്സ് മുതലായവയെ ശരിയായി ചെയ്യുന്നതിനുവേണ്ടി താഴെ പറയുന്ന ഉപദേശത്തെ ചെയ്യുന്നു—

൨൩. ഓം തത്സദിതി നിദ്ദേശോ ബ്രഹ്മണസ്രിവിധഃ സ്മൃതഃ
ബ്രാഹ്മണാസ്തേന വേദാശ്ച യജ്ഞാശ്ച വിഹിതാഃ പുരാ.

ഓം=ഓം, തൽ=തൽ, സൽ=സൽ, ഇതി=എന്നിങ്ങിനെ, ബ്രഹ്മണഃ=പരബ്രഹ്മത്തിന്ന്, പരമാത്മാവിന്ന്, ത്രിവിധഃ നിദ്ദേശഃ=മൂന്നു വിധമായ പേരുകൾ, സ്മൃതഃ=(ശിഷ്ടന്മാരാൽ) പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. തേന=ബ്രഹ്മത്തിന്റെ അപ്രകാരമുള്ള ത്രിവിധനിദ്ദേശം കൊണ്ട്, ബ്രാഹ്മണാഃ=ബ്രാഹ്മണരും, വേദാഃ ച=വേദങ്ങളും, യജ്ഞാഃ ച=യജ്ഞങ്ങളും, പുരാ=സൃഷ്ടിയുടെ ആദികാലത്തിൽ, വിഹിതാഃ=വിധാതാവിനാൽ നിർമ്മിക്കപ്പെട്ട (അല്ലെങ്കിൽ, സഗുണീകൃതങ്ങളായി).

‘ഓം തൽ സൽ’ എന്നിങ്ങിനെ ബ്രഹ്മത്തിന്നു മൂന്നുവിധനിദ്ദേശം ശിഷ്ടന്മാരാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ബ്രഹ്മത്തിന്റെ അപ്രകാരമുള്ള ത്രിവിധനിദ്ദേശംകൊണ്ടു ബ്രാഹ്മണരും വേദങ്ങളും യജ്ഞങ്ങളും ബ്രഹ്മാവിനാൽ നിർമ്മിക്കപ്പെട്ടു. (അല്ലെങ്കിൽ ഈ ത്രിവിധനിദ്ദേശം ആരുടെയാകുന്നുവോ അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന പരമാത്മാവിനാൽ ബ്രാഹ്മണാദികൾ ഏറ്റവും പവിത്രന്മാരായി സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടു. അതിനാൽ ഈ ത്രിവിധനിദ്ദേശം ഏറ്റവും പ്രശസ്തമാകുന്നുവെന്നർത്ഥം).

(ശം-ഭാ) സ്മൃതഃ=വേദാന്തങ്ങളിൽ ബ്രഹ്മവിത്തുകളാൽ ചിന്തിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. തേന=ആ ത്രിവിധനിദ്ദേശംകൊണ്ട്. പുരാ=പണ്ട്. ബ്രാഹ്മണാഃ വേദാഃ യജ്ഞാഃ ച വിഹിതാഃ=ബ്രാഹ്മണരും വേദങ്ങളും യജ്ഞങ്ങളും നിർമ്മിക്കപ്പെട്ടു. ഇതു പറഞ്ഞതു ത്രിവിധനിദ്ദേശത്തെ സ്മൃതിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയാകുന്നു.

(ആ) ‘ഓമിതി ബ്രഹ്മ’ എന്ന ശ്രുതിപ്രകാരം ‘ഓം’ എന്നത് ബ്രഹ്മത്തിന്റെ നിദ്ദേശമാകുന്നു. ‘തത്ത്വമസി’ എന്ന ശ്രുതിപ്രകാരം ‘തൽ’ എന്നതും ബ്രഹ്മത്തിന്റെ നിദ്ദേശമാകുന്നു. ‘സദേവ സോമേദമഗ്ര ആസീൽ’ എന്ന ശ്രുതിപ്രകാരം ‘സൽ’ എന്നതും ബ്രഹ്മത്തിന്റെ നിദ്ദേശമാകുന്നു. ബ്രാഹ്മണാഃ....=യജ്ഞാദികൾ ചിഹ്നമാണ് എന്നു തോന്നുന്ന കാലത്തിൽ ബ്രഹ്മത്തിന്റെ മുമ്പായ

പ്പെട്ട ത്രിപ്രകാരമുള്ള പേരുകളിൽ ഏതിന്റെറയെങ്കിലും ഉച്ചാരണംകൊണ്ട് അവ വിഗുണമല്ലാതെ യായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നു താൽപര്യം.

(ശ്രീ) ഇപ്രകാരം വിചാരിക്കുന്നതായാൽ എല്ലാ യജ്ഞദാനതപസ്സുകളും രാജസ്തമസപ്രായങ്ങൾ തന്നെയാകുന്നു. അതിനാൽ അവ വ്യക്തമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നു ശങ്കിച്ചിട്ട് അപ്രകാരമുള്ള യജ്ഞാദികൾക്കു സാത്തപികത്വം സിദ്ധിക്കുന്ന പ്രകാരത്തെ കാണിക്കുന്നതിനായി പറയുന്നു—കാമിനി.

[ശ-സ] ദേശകാലപാത്രദ്രവ്യമന്ത്രതന്ത്രാദികളുടെ സ്വരൂപമറിഞ്ഞ് ശാസ്ത്രപ്രകാരമുള്ള വൈദികകർമ്മത്തെ ശുദ്ധാഭക്തിവിനയങ്ങളോടുകൂടി ചെയ്യാൻ കഴിയുന്നതല്ല. അപ്പോൾ എല്ലാ വൈദികകർമ്മവും വിഗുണമായി ഭവിക്കുന്നു. അതിന്നെന്താണ് നിവൃത്തി? പറയുന്നു—‘വിചാൻ യജ്ഞേ’ എന്ന ശ്രുതിപ്രകാരം ദേശകാലാദിസ്വരൂപത്തെ അറിഞ്ഞിരിക്കുന്ന വിചാന്നാൽതന്നെയാണ് സർവ്വകർമ്മവും ശുദ്ധയോടുകൂടി ചെയ്യപ്പെടേണ്ടത്. അങ്ങിനെയാണെങ്കിലും യജ്ഞദാനതപോവ്രതാദികളുടെ തത്ത്വത്തെ അറിയാത്തവരാൽ ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മങ്ങൾക്ക് അശുഭകൊണ്ടോ മേഘമാദാദികൊണ്ടോ ചിലപ്പോൾ തന്ത്രമന്ത്രസ്വരവണ്ണാദിലോപത്താൽ വൈഗുണ്യം വരുമ്പോൾ ‘കാം തൽ സൽ’ എന്ന ഉച്ചാരണംകൊണ്ടു സർവ്വവും സഗുണവും സഫലവുമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നു ബോധിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഇങ്ങിനെ ഉപദേശിക്കുന്നു—കാമിനി.

(ശ്രീ) ഇനി ‘കാം’കാരാദികൾക്കു പ്രത്യേകം പ്രാശസ്തപ്തത്തെ കാണിക്കുന്നതിനായി ആദ്യം തന്നെ ‘കാം’ കാരത്തെപ്പറ്റി പറയുന്നു—

൨൪. തസ്കാദോമിത്യുദാഹൃത്യ യജ്ഞദാനതപഃക്രിയാഃ

പ്രവർത്തന്തേ വിധാനോക്താഃ സതതം ബ്രഹ്മവാദിനാം.

തസ്കാൽ=അതിനാൽ (ബ്രഹ്മത്തിന്റെ ത്രിവിധനിദ്ദേശം ഏറ്റവും പ്രശസ്തമായിരിക്കുന്നുവെന്നതുപോലെയായിട്ട്), കാം ഇതി=കാം എന്ന്, ഉദാഹൃത്യ=ഉച്ചരിച്ച്, (കൃതാഃ)=ചെയ്യപ്പെടുന്ന, ബ്രഹ്മവാദിനാം=വേദത്തെ നല്ലവണ്ണമറിഞ്ഞിരിക്കുന്നവരുടെ, വിധാനോക്താഃ=ശാസ്ത്രോക്തങ്ങളായ, യജ്ഞദാനതപഃക്രിയാഃ=യജ്ഞദാനതപസ്സുകളായ ക്രിയകൾ, സതതം=സച്ചദാ, പ്രവർത്തന്തേ=(അംഗവൈകല്യത്തിലുംകൂടി) പ്രകാശ്വേണ വർത്തിക്കുന്നു. (സഗുണങ്ങളായി ഭവിക്കുന്നു).

അതിനാൽ ‘കാം’ എന്നുചരിച്ചു ചെയ്യപ്പെടുന്ന വേദവാദികളുടെ ശാസ്ത്രോക്തങ്ങളായ യജ്ഞദാനതപസ്സുകളായ ക്രിയകൾ (കുറേക്കു അംഗവൈകല്യമുണ്ടായാലും) പ്രകാശ്വേണ വർത്തിക്കുന്നു (സഗുണങ്ങളായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം).

(ശം-ഭാ) ബ്രഹ്മവാദിനാം=ബ്രഹ്മവദനശീലന്മാരുടെ, വിധാനോക്താഃ=ശാസ്ത്രചോദിതങ്ങളായ, യജ്ഞദാനതപഃക്രിയാഃ=യജ്ഞാദിരൂപങ്ങളായ ക്രിയകൾ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

൨൫. തദിത്യനഭിസംധായ ഫലം യജ്ഞതപഃക്രിയാഃ

ദാനക്രിയാശ്ച വിവിധാഃ ക്രിയന്തേ മോക്ഷകാംക്ഷിഭിഃ.

തൽ ഇതി (ഉദാഹൃത്യ)=തൽ എന്നുചരിച്ചുകൊണ്ട്, മോക്ഷകാംക്ഷിഭിഃ=(ശ്രദ്ധമിത്തന്മാരായ) മോക്ഷത്തെ കാംക്ഷിക്കുന്ന പുരുഷന്മാരാൽ, ഫലം=ഫലത്തെ, അനഭിസംധായ=അപേക്ഷിക്കാതെ, വിവിധാഃ=അനേകവിധമായ, യജ്ഞതപഃക്രിയാഃ=യജ്ഞതപസ്സുകളായ ക്രിയകളും, ദാനക്രിയാഃ ച=ദാനക്രിയകളും, ക്രിയന്തേ=ചെയ്യപ്പെടുന്നു.

‘തൽ’ എന്നുചരിച്ചുകൊണ്ടു മോക്ഷേച്ഛശ്രദ്ധകളാൽ, ഫലത്തെ അപേക്ഷിക്കാതെ, യജ്ഞതപഃക്രിയകളും ദാനക്രിയകളും ചെയ്യപ്പെടുന്നു.

(ശംഭാ) 'തൽ' എന്ന ബ്രഹ്മത്തിന്റെ നാമത്തെ ഉച്ചരിച്ചുകൊണ്ട്; അനഭിസംധായ ഫലം=കർമ്മങ്ങളുടെ ഫലത്തെ അപേക്ഷിക്കാതെ. യജ്ഞത പഃക്രിയാഃ=യജ്ഞക്രിയകളും തപഃക്രിയകളും; ദാനക്രിയാശ്ച വിവിധാഃ=ഭൂമിദാനം സ്വർണ്ണദാനം എന്നിങ്ങനെയുള്ള പലവിധദാനക്രിയകളും. ക്രിയന്തേ=ചെയ്യപ്പെടുന്നു. മോക്ഷകാംക്ഷിഭിഃ=മുക്താർക്കുള്ളാൽ.

'ഓം' എന്നും 'തൽ' എന്നുമുള്ള ശബ്ദങ്ങളുടെ ഉപയോഗം പറയപ്പെട്ടു. ഇനി സച്ഛബ്ദത്തിന്റെ ഉപയോഗത്തെ പറയുന്നു—

൨൬. സൽഭാവേ സാധുഭാവേ ച സദിത്യേതൽ പ്രയുജ്യതേ
പ്രശസ്തേ കർമ്മണി തഥാ സച്ഛബ്ദഃ പാത്ഥം യുജ്യതേ.

ഹേ പാത്ഥം=അല്ലയോ അർജ്ജുന, സൽഭാവം=അസ്തിത്വത്തിലും (ഉണ്ട് എന്ന അർത്ഥത്തിലും), സാധുഭാവേ ച=സാധുത്വത്തിലും (യോഗ്യം എന്ന അർത്ഥത്തിലും), സൽ ഇതി ഏതൽ=സൽ എന്ന പദം, പ്രയുജ്യതേ=ഉപയോഗിക്കപ്പെടുന്നു. തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, പ്രശസ്തേ കർമ്മണി=മംഗളകരമായ വിവാഹാദികർമ്മങ്ങളിലും, സച്ഛബ്ദഃ=('ഈ കർമ്മം സത്താകുന്നു' എന്നിങ്ങനെ) സൽ എന്ന പദം, യുജ്യതേ=ഉപയോഗിക്കപ്പെടുന്നു.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, ഉണ്ട് എന്ന അർത്ഥത്തിലും, യോഗ്യം എന്ന അർത്ഥത്തിലും 'സൽ' എന്ന പദം ഉപയോഗിക്കപ്പെടുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ മംഗളകരമായ വിവാഹാദികർമ്മങ്ങളിലും 'സൽ' എന്ന ശബ്ദം പ്രയോഗിക്കപ്പെടുന്നു.

(ശംഭാ) സൽഭാവം=ഇല്ലാത്ത ഒരു വസ്തു ഉണ്ടായാൽ (അങ്ങിനെ ഉണ്ടായ) ആ വസ്തു ഉണ്ട് എന്നു പറയുന്ന ദിക്കിലും—പുത്രനില്ലാത്തവനും (പുത്രനുണ്ടായാൽ ആ) പുത്രന്റെ ജന്മത്തിങ്കലും. സാധുഭാവേ ച—അസദ്യുത്തനായവന്റെ സദ്യുത്തത സാധുഭാവം. അങ്ങിനെയുള്ള സാധുഭാവത്തിലും. സൽ ഇതി ഏതൽ പ്രയുജ്യതേ=ബ്രഹ്മത്തിന്റെ അഭിധാനമായ (പേരായ) 'സൽ' എന്ന പദം പ്രയോഗിക്കപ്പെടുന്നു. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

[ശംഭാ] സൽഭാവം=ഉള്ള വസ്തുവിന്റെ അസ്തിത്വം സൽഭാവം. അങ്ങിനെയുള്ള സൽഭാവത്തിൽ—വേദേതന്റെ പുത്രൻ ഉണ്ട് എന്നുള്ള അർത്ഥത്തിൽ; സൽ ഇതി ഏതൽ പ്രയുജ്യതേ='സൽ' എന്ന പദം പണ്ഡിതന്മാരാൽ ഉപയോഗിക്കപ്പെടുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ, സത്തായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തിന്റെ ഭാവം സൽഭാവം. എല്ലാറ്റിനും ബ്രഹ്മഭാവത്തെ പറയാനുദ്ദേശിക്കുന്ന ഘട്ടത്തിൽ 'സദിദം' എന്നിങ്ങിനെ 'സൽ' എന്ന പദം പ്രയോഗിക്കപ്പെടുന്നു. സാധുഭാവേ ച=സദ്യുത്തത സാധുഭാവം. അതിനെ പറയാനുദ്ദേശിക്കുന്ന ഘട്ടത്തിലും—'സാധുവിന്റെ സാധുഭാവത്തിൽ ഇവൻ സത്താകുന്നു' എന്നിങ്ങിനെ സച്ഛബ്ദം സത്താകളാൽ പ്രയോഗിക്കപ്പെടുന്നു. തഥാ പ്രശസ്തേ കർമ്മണി=അപ്രകാരംതന്നെ കർമ്മത്തിന്റെ പ്രശസ്തത്വത്തെ പറയാനിച്ഛിക്കുന്ന ഘട്ടത്തിൽ; സച്ഛബ്ദഃ യുജ്യതേ='ഈ കർമ്മം സത്താകുന്നു' എന്നിങ്ങിനെ സച്ഛബ്ദം പ്രയോഗിക്കപ്പെടുന്നു.

൨൭. യജ്ഞേ തപസി ദാനേ ച സ്ഥിതിഃ സദിതി ചോച്യതേ
കർമ്മ ചൈവ തദത്ഥീയം സദിത്യേവാഭിധീയതേ.

യജ്ഞേ ച=യജ്ഞത്തിലും, തപസി=തപസ്സിലും, ദാനേ ച=ദാനത്തിലും (ഉള്ള), സ്ഥിതിഃ=നിഷ്ഠ (തൽപരതേപനയുള്ള അവസ്ഥാനം), സൽ ഇതി=സൽ എന്ന്, ചോച്യതേ=

പറയപ്പെടുന്നു. തദത്ഥീയം കർമ്മം ച ഏവ=ബ്രഹ്മോദ്ദേശ്യമായ പൂജാദികർമ്മങ്ങളും, സൽ ഇതി ഏവ=‘സൽ’ എന്നുതന്നെ, അഭിധീയതേ=പറയപ്പെടുന്നു.

യജ്ഞത്തിലും ദാനത്തിലും തപസ്സിലുമുള്ള നിഷ്ഠ ‘സൽ’ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ബ്രഹ്മോദ്ദേശ്യമായ പൂജാദികർമ്മങ്ങളും ‘സൽ’ എന്നു തന്നെ പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) യജ്ഞകർമ്മത്തിലുള്ള സ്ഥിതിയും തപസ്സിലുള്ള സ്ഥിതിയും ദാനത്തിലുള്ള സ്ഥിതിയും വിദ്വാന്മാരാൽ ‘സൽ’ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. തദത്ഥീയം കർമ്മം=യജ്ഞദാനതപസ്സുകളെ ഉദ്ദേശിച്ചുള്ള കർമ്മം. അല്ലെങ്കിൽ, ഈ പ്രകൃതത്തിൽ പറയപ്പെടുന്ന ത്രിവിധനിഷ്ഠയും ആരുടേതോ, ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന അദ്ദേഹത്തെ ഉദ്ദേശിച്ചു ചെയ്യപ്പെടുന്ന (പൂജാദി) കർമ്മം എന്നതും. അങ്ങിനെയുള്ള കർമ്മവും ‘സൽ’ എന്നുതന്നെ പറയപ്പെടുന്നു. യജ്ഞം തപസ്സ് ദാനം മുതലായ ഈ കർമ്മങ്ങൾ അസാത്തപികവും വിഗുണവുമാണെങ്കിൽത്തന്നെയും ശ്രദ്ധയോടുകൂടി ബ്രഹ്മത്തിന്റെ അഭിധാനത്രയത്തിന്റെ പ്രയോഗം കൊണ്ട് അവ സഗുണവും സാത്തപികവുമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നതും.

ശ്രദ്ധയോടുകൂടി ചെയ്യപ്പെടുന്നുവെങ്കിൽ എല്ലാ കർമ്മവും സഗുണമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നതു ഹേതുവായിട്ട്—

൨൮. അശ്രദ്ധയാ ഹൃതം ദത്തം തപസ്തപ്തം കൃതം ച യൽ
അസദിത്യുച്യതേ പാതം ന ച തൽ പ്രേത്ര്യ നോ ഇഹ.

അശ്രദ്ധയാ=ശ്രദ്ധകൂടാതെ, ഹൃതം=(ചെയ്യപ്പെടുന്ന) റോമം, ദത്തം=ദാനം, തപ്തം തപഃ=ചെയ്യപ്പെട്ട തപസ്സ്, യൽ ച (അന്യർ അപി) കൃതം=ചിന്ന വേറെ എന്തെല്ലാം (ശ്രദ്ധകൂടാതെ ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടോ ആ വക കർമ്മങ്ങൾ), തൽ (സദ്വ്യാം)=അതെല്ലാം, ഹേ പാതം=അല്ലയോ പാതം, അസൽ ഇതി=അസൽ എന്ന്, ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു. (യതഃ)=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, പ്രേത്ര്യ=പരലോകത്തിൽ, (തൽ) ന=അവ ഫലിക്കുന്നില്ല (അവയെക്കൊണ്ടു പ്രയോജനമില്ല). ഇഹ ച നോ=ഈ ലോകത്തിലും (പ്രയോജനം) ഇല്ല.

ശ്രദ്ധകൂടാതെ ചെയ്യപ്പെടുന്ന യജ്ഞം, ദാനം, തപസ്സ്, മറ്റുകർമ്മങ്ങൾ, ഇവയെല്ലാം ഹേ പാതം, ‘അസൽ’ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. എന്തെന്നാൽ പരലോകത്തിലും ഇഹലോകത്തിലും അവയെക്കൊണ്ടു യാതൊരു ഫലവുമില്ല.

(ശം-ഭാ) അശ്രദ്ധയാ ഹൃതം=ശ്രദ്ധകൂടാതെ ഫലനംചെയ്യപ്പെട്ടത്; അശ്രദ്ധയാ ദത്തം=ശ്രദ്ധകൂടാതെ ബ്രാഹ്മണർക്കു ദാനംചെയ്യപ്പെട്ടത്; അശ്രദ്ധയാ തപഃ തപ്തം=ശ്രദ്ധകൂടാതെ തപസ്സ് അനുഷ്ഠിക്കപ്പെട്ടത്; തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ; അശ്രദ്ധയാ ഏവ യൽ കൃതം=ശ്രദ്ധകൂടാതെ ചെയ്യപ്പെട്ട സ്മൃതിനമസ്കാരാദികൾ; തൽ (സദ്വ്യാം) അസൽ ഇതി ഉച്യതേ=അതെല്ലാം അസൽ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. എന്തെന്നാൽ അവയെല്ലാം എന്നെ പ്രാപിക്കേണ്ട മാർഗ്ഗത്തിൽനിന്നു പുറത്താകുന്നു. ന ച തൽ പ്രേത്ര്യ=ആ വക യജ്ഞാദികർമ്മങ്ങൾക്കു

ബഹുപ്രയത്നം വേണ്ടിവന്നിട്ടുണ്ടെങ്കിലും പരലോകത്തിൽ അവയെക്കൊണ്ടു യാതൊരു ഫലവുമില്ല. നോ ഇഹ=(ശ്രദ്ധാരഹിതമായ കർമ്മം) സജ്ജനങ്ങളാൽ നിന്ദിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതിനാൽ ഇഹലോകത്തിലും അവയെക്കൊണ്ടു യാതൊരു പ്രയോജനവുമില്ല.

ഇതി ശ്രീമൽഭഗവൽഗീതാസ്തപനിഷൽസു ബ്രഹ്മവിദ്യായാം

യോഗശാസ്ത്രേ ശ്രീകൃഷ്ണജ്ജ്ഞാനസംവാദേ

ശ്രദ്ധാരത്രയവിഭാഗയോഗോ നാമ

സപ്തദശോധ്യായഃ

ശ്രദ്ധാരത്രയവിഭാഗയോഗമെന്ന പതിനേഴാമധ്യായം

സമാപ്തം.



പതിനെട്ടാമധ്യായം

(ശം-ഭാ) ഗീതാശാസ്ത്രത്തിന്റെ സകല അർത്ഥത്തെയും സകലവേദാർത്ഥത്തെയും ഈ അധ്യായത്തിൽ ഉപസംഹരിച്ചു പറയണമെന്ന ഉദ്ദേശത്തിന്മേൽ ഈ അധ്യായമാരംഭിക്കപ്പെടുന്നു. കഴിഞ്ഞ അധ്യായങ്ങളിൽ പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അർത്ഥമെല്ലാം ഇതിൽ കാണുന്നതാകുന്നു. എന്നാൽ അജ്ഞനൻ സന്യാസശബ്ദത്തിന്റേയും ത്യാഗശബ്ദത്തിന്റേയും അർത്ഥത്തിനുള്ള വ്യത്യാസത്തെ തിരിച്ചറിയേണമെന്ന ഇച്ഛയോടുകൂടി ചോദിക്കുന്നു—

അജ്ഞന ഉവാച.

൧. സംന്യാസസ്വ മഹാബാഹോ തത്ത്വമിച്ഛാമി വേദിതം
ത്യാഗസ്വ ച ഹൃഷീകേശ പൃഥക്ക്കേശിനിഷ്ഠന.

അജ്ഞനൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ ഹൃഷീകേശ=സർവ്വേന്ദ്രിയങ്ങൾക്കും നിയമകനായിട്ടുള്ളവനേ, ഹേ കേശിനിഷ്ഠന=കേശി എന്ന അസുരനെക്കൊന്നവനേ, ഹേ മഹാബാഹോ=(അതുഹേതുവായിട്ടു തന്നെ) ഹേ മഹാബാഹോ, സംന്യാസസ്വ=സന്യാസത്തിന്റേയും, ത്യാഗസ്വ ച=ത്യാഗത്തിന്റേയും, തത്ത്വം=തത്ത്വത്തെ, പൃഥക്=വേർതിരിച്ച്, വേദിതം=അറിയുന്നതിന്ന്, ഇച്ഛാമി=ഞാൻ ഇച്ഛിക്കുന്നു.

സർവ്വേന്ദ്രിയങ്ങൾക്കും നിയമകനും കേശി എന്ന അസുരനെ കൊന്നവനുമായ ഹേ മഹാബാഹോ, സന്യാസത്തിന്റേയും ത്യാഗത്തിന്റേയും തത്ത്വത്തെ വേർതിരിച്ചറിയുന്നതിന്നു ഞാനിച്ഛിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) സംന്യാസസ്വ=സന്യാസശബ്ദാർത്ഥത്തിന്റെ. ത്യാഗസ്വ=ത്യാഗശബ്ദാർത്ഥത്തിന്റെ. തത്ത്വം=യാഥാർത്ഥ്യത്തെ (യഥാർത്ഥസ്വരൂപത്തെ). പൃഥക്=ഒന്നിൽനിന്നു മറ്റേതിനെ വിഭാഗിച്ച്. കേശിനിഷ്ഠന—കേശി എന്നു പേരായ ഒരു കുതിരയുടെ വേഷത്തോടുകൂടിയ അസുരനെ ഭഗവാൻ വാസുദേവൻ കൊന്നതിനാൽ കേശിനിഷ്ഠനൻ എന്ന് അദ്ദേഹത്തിന്നു പേര്. ആ പേരോടുകൂടി അജ്ഞനൻ സംബോധനചെയ്യുന്നു.

(ശ്രീ) ‘സപ്തകർമ്മാണി മനസാ സംന്യാസേ സുഖം വശീ’, ‘സംന്യാസയോഗ്യകാർത്ഥാ’ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ഘട്ടങ്ങളിൽ കർമ്മസന്യാസം ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടു. അപ്രകാരംതന്നെ ‘ത്വക്താ കർമ്മഫലാസംഗം നിത്യതുപ്ലോ നിരാശ്രയഃ’, ‘സപ്തകർമ്മഫലത്യാഗം തതഃ കരുതതാമ്ബവാൻ’ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ഘട്ടങ്ങളിൽ ഫലമാത്രത്യാഗംകൊണ്ടു കർമ്മാനുഷ്ഠാനവും ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടു. എന്നാൽ പരമകാരുണികനും സപ്തജ്ഞനുമായ ഭഗവാൻ പരസ്സരവിരുദ്ധമായിട്ടുള്ളതിനെ ഉപദേശിക്കുകയില്ല, നിശ്ചയംതന്നെ. അറിനാൽ കർമ്മസന്യാസത്തിന്റേയും തദനുഷ്ഠാനത്തിന്റേയും അവിരോധം എപ്രകാരമാണ് എന്നറിവാനുള്ള ഇച്ഛയോടുകൂടി അജ്ഞനൻ ചോദിക്കുന്നു—സംന്യാസസ്യേതി.

സന്യാസത്യാഗശബ്ദങ്ങളെപ്പറ്റി മുന്നധ്യായങ്ങളിൽ അവിടവിടെയായി പല ദിക്കിലും പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. എങ്കിലും അവയുടെ ശബ്ദാർത്ഥങ്ങളെ വേർതിരിച്ചു നിഷ്കർഷിച്ചു പറഞ്ഞിട്ടില്ല. അറിനാൽ അവയെ നിർണ്ണയിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഭഗവാൻ, അവയെപ്പറ്റി അറിയണമെന്ന ഇച്ഛയോടുകൂടി ചോദിക്കുന്ന അജ്ഞനനോടായി പറയുന്നു—

ശ്രീഭഗവാനുവാച.

൨. കാത്യാനാം കർമ്മണാം ന്യാസം സംന്യാസം കവയോ വിദുഃ
സർവ്വകർമ്മഫലത്യാഗം പ്രാഹുസ്ത്യാഗം വിപക്ഷണാഃ.

ഭഗവാൻ പറഞ്ഞു.

കാമ്രാനാം കർമ്മണാം=കാമ്യകർമ്മങ്ങളുടെ, ന്യാസം=പരിത്യാഗത്തെ, സംന്യാസം=സന്യാസം എന്ന്, കവയഃ=പണ്ഡിതന്മാർ, വിദ്ഃ=അറിയുന്നു. സർവ്വകർമ്മഫലത്യാഗം=കാമ്യങ്ങളായും നിത്യനൈമിതികങ്ങളായുള്ള സകലകർമ്മങ്ങളുടേയും ഫലമാത്രത്യാഗം, ത്യാഗം=ത്യാഗം എന്ന്, വിചക്ഷണാഃ=നിപുണന്മാർ, പ്രാഹുഃ=പറയുന്നു.

കാമ്യകർമ്മങ്ങളുടെ പരിത്യാഗത്തെ സന്യാസമെന്നു പണ്ഡിതന്മാർ അറിയുന്നു. സർവ്വകർമ്മങ്ങളുടേയും ഫലമാത്രത്യാഗത്തെ ത്യാഗമെന്നു നിപുണന്മാർ പറയുന്നു.

(ശം-ഭാ) അശ്വപഥേയം മുതലായ കാമ്യകർമ്മങ്ങളുടെ പരിത്യാഗം—അവ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ടതാണെങ്കിലും അവയെ അനുഷ്ഠിക്കാതിരിക്കുന്നത്—ആണ് സന്യാസശബ്ദത്തിന്റെ അർത്ഥമെന്നു ചില പണ്ഡിതന്മാർ അറിയുന്നു. അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുന്നവയായ നിത്യനൈമിതിക(സർവ്വ)കർമ്മങ്ങളുടേയും ഫലത്തെ—അവയെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നവനെ സംബന്ധിച്ചുണ്ടാകുന്ന ഫലത്തെ—പരിത്യജിക്കുന്നതാണ് ത്യാഗശബ്ദത്തിന്റെ അർത്ഥം എന്നു പണ്ഡിതന്മാർ പറയുന്നു. (സന്യാസശബ്ദംകൊണ്ടും ത്യാഗശബ്ദംകൊണ്ടും) കാമ്യകർമ്മപരിത്യാഗത്തേയും (സർവ്വകർമ്മ)ഫലപരിത്യാഗത്തേയുമാണ് പറയേണമെന്നുദ്ദേശിക്കുന്നതെങ്കിൽ സന്യാസശബ്ദത്തിനും ത്യാഗശബ്ദത്തിനും ഒരേ അർത്ഥമാകുന്നു. രണ്ടിനും സർവ്വമാ ത്യാഗം എന്നു മാത്രമാണ് അർത്ഥം. ഘടം പടം എന്ന ശബ്ദങ്ങളെപ്പോലെ അവ അർത്ഥത്തിൽ രണ്ടു ജാതി ശബ്ദങ്ങളല്ല. ഇവിടെ ഇങ്ങിനെ ഒരു പൂർവ്വപക്ഷം ജനിക്കുന്നു—നിത്യനൈമിതികകർമ്മങ്ങൾക്കു ഫലംതന്നെയില്ലെന്നു പറയുന്നു. അപ്പോൾ പിന്നെ അവയുടെ ഫലത്യാഗം എന്ന് എങ്ങിനെയാണ് പറയുന്നത്? ഇതു വസ്ത്യയുടെ പുത്രത്യാഗം എന്നു പറയുന്നപോലെയാകുന്നു.

സമാധാനം—ഇവിടെ അങ്ങിനെ ഒരു ദോഷമില്ല. എന്തെന്നാൽ നിത്യനൈമിതികകർമ്മങ്ങൾ ഫലത്തോടുകൂടിയവയാണെന്നാണ് ഭഗവാന്റെ അഭിപ്രായം. ഇതിനെ അദ്ദേഹം ‘അനിഷ്ടമിഷ്ടം....ന തു സംന്യാസിനാം കപചിത്’ എന്നിങ്ങിനെ ഈ അധ്യായത്തിൽ ൧൨-ാം ശ്ലോകംകൊണ്ടു പറയുന്നതാകുന്നു. അതിൽ അദ്ദേഹം, സന്യാസികൾക്കു കർമ്മഫലത്തിൽ യാതൊരു സംബന്ധവുമില്ല എന്നു കാണിക്കുന്നതോടുകൂടി സന്യാസികളല്ലാത്തവർക്കു തങ്ങൾ ചെയ്യുന്ന നിത്യകർമ്മങ്ങളുടെ ഫലം ‘ഭവത്യത്യാഗിനാം പ്രേത്യ’ എന്നിങ്ങിനെ മേലിൽ അനുഭവിക്കേണ്ടിവരുമെന്നു കാണിക്കുന്നു.

(ശ്രീ) മതാന്തരനിരസംകൊണ്ട് അതിനെത്തന്നെ ദൃഢീകരിക്കുന്നതിനായി മതഭേദത്തെ കാണിക്കുന്നു—

൩. ത്യാജ്യം ദോഷവദിത്യേകേ കർമ്മ പ്രാഹുർമ്മനിഷിന്നഃ

യജ്ഞദാനതപഃകർമ്മ ന ത്യാജ്യമിതി ചാപരേ.

ഏകേ മനീഷിന്നഃ=വിവേകികളായ ചിലർ, (സാംഖ്യന്മാർ), ദോഷവൽ=ഹിംസാദിദോഷത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നതുകൊണ്ടു ബന്ധത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതിനാൽ, കർമ്മ=സർവ്വകർമ്മ

ങ്ങളും, ത്യാജ്യം ഇതി=ഉപേക്ഷിക്കപ്പെടേണ്ടവയാകുന്നുവെന്ന്, പ്രാഹു=പറയുന്നു. അപരേ= മറ്റു ചിലർ (മീമാംസകന്മാർ), യജ്ഞദാനതപഃകർമ്മ=യജ്ഞദാനതപസ്സുകളായ കർമ്മങ്ങൾ, ന ത്യാജ്യം ഇതി ച=ഉപേക്ഷിക്കപ്പെടേണ്ടവയല്ല എന്നും (പ്രാഹു)=പറയുന്നു.

വിവേകികളായ ചിലർ, കർമ്മം ദോഷത്തോടു കൂടിയതാകയാൽ ഉപേക്ഷിക്കപ്പെടേണ്ടതാകുന്നുവെന്നു പറയുന്നു. മറ്റു ചിലർ യജ്ഞദാനതപസ്സുകളായ കർമ്മം ഉപേക്ഷിക്കപ്പെടേണ്ടതല്ല എന്നും പറയുന്നു.

(ശം-ഭാ). സാംഖ്യാദിദർശനങ്ങളെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്ന ചില പണ്ഡിതന്മാർ, സർവ്വകർമ്മവും ദോഷത്തോടു കൂടിയതാകയാൽ ഉപേക്ഷിക്കപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു—കർമ്മത്തിന്നധികാരികളായവരായും കൂടി ഉപേക്ഷിക്കപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു—എന്നു പറയുന്നു. ദോഷവൽ=ബന്ധഹേതുവാകയാൽ സർവ്വകർമ്മവും ദോഷത്തോടു കൂടിയതാകുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ, രാഗാദിദോഷംപോലും (കർമ്മവും)* ഉപേക്ഷിക്കപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു. എന്നാൽ കർമ്മത്തിന്നധികാരികളായവരെ സംബന്ധിച്ച യജ്ഞദാനതപസ്സുകളായ കർമ്മങ്ങൾ ഉപേക്ഷിക്കപ്പെടേണ്ടവയല്ലെന്നു വേറെ ചില വിദ്വാന്മാരും പറയുന്നു. ഇവിടെ കർമ്മാധികാരികളായവരെ അപേക്ഷിച്ചുതന്നെയാണ് ഈ വക വികല്പങ്ങൾ (ഭിന്നാഭിപ്രായങ്ങൾ), ജ്ഞാനനിഷ്ഠന്മാരെ അപേക്ഷിച്ചല്ല. കർമ്മാധികാരത്തിൽനിന്നു കയറിപ്പുള്ളവരും സകല ലൌകികവിഷയങ്ങളിൽനിന്നും മേലെ നില്ക്കുന്ന സത്യാസക്തരുമായവരെപ്പറ്റി ഇവിടെ (അ. ൩. ശ്ലോ. ൩.) പറയുന്നില്ല.

പൂർവ്വപക്ഷം—‘കർമ്മയോഗേന യോഗിനാം’ (അ. ൩. ശ്ലോ. ൩) എന്നിങ്ങിനെ കർമ്മാധികാരികളെ മുന്പു വിഭാഗിച്ചു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടെങ്കിലും സകലശാസ്ത്രങ്ങളേയും ഉപസംഹരിക്കുന്ന ഈ അധ്യായത്തിൽ (പ്രകരണത്തിൽ) കർമ്മാധികാരികളെപ്പറ്റി (തന്നെ പിന്നേയും) വിചാരിക്കുന്നതുപോലെതന്നെ ജ്ഞാനനിഷ്ഠന്മാരേയുംപറ്റി വിചാരിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

സമാധാനം—വേണ്ട; എന്തെന്നാൽ ജ്ഞാനനിഷ്ഠന്മാർ അജ്ഞാനംനിമിത്തമോ ദുഃഖംനിമിത്തമോ (ധർമ്മ)ത്യാഗം ചെയ്യുമെന്നു വിചാരിച്ചാൽ തരമില്ല. സാംഖ്യന്മാർ കായക്ലേശനിമിത്തമായ ദുഃഖങ്ങളെ ആത്മാവിൽ കാണുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ ഇച്ഛാദികൾ ക്ഷേത്രധർമ്മംതന്നെയാണെന്നു കാണിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. അതിനാൽ അവർ കായക്ലേശത്തേയും ദുഃഖത്തേയും ഭയപ്പെട്ടു കർമ്മത്തെ പരിത്യജിക്കുന്നില്ല. അവർ ആത്മാവിൽ കർമ്മത്തെ ദർശിക്കുന്നതുമില്ല. ആത്മാവിൽ കർമ്മത്തെ ദർശിക്കുന്നുവെങ്കിൽ മോഹംനിമിത്തം അവർ നിയതകർമ്മങ്ങളെ ഉപേക്ഷിച്ചേനെ. എന്നാൽ പരമാർത്ഥത്തിൽ കർമ്മം ഗുണങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നും ‘ഞാൻ ഒന്നും ചെയ്യുന്നില്ല.’ (അ. ൫. ശ്ലോ. ൮) എന്നും, അറിയുകയാലാണ് അവർ കർമ്മങ്ങളെ സന്യസിക്കുന്നത്. തത്ത്വവിത്തുക്കൾ കർമ്മങ്ങളെ എങ്ങിനെയാണ് സന്യസിക്കുന്നതെന്ന് ‘സർവ്വകർമ്മാണി മനസാ സംന്യസ്യ’ (അ. ൫. ശ്ലോ. ൧൩) എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു

പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. അതിനാൽ കമ്മത്തിൽ അധികാരികളും ആത്മാവിനെ അറിയാത്തവരും അജ്ഞാനനിമിത്തവും കായക്ലേശഭയംനിമിത്തവും കമ്മത്തെ പരിത്യജിക്കാവുന്നവരുമായ മറ്റു ചിലരെ മാത്രമാണ് രാജസത്യാഗികളെന്നും താമസത്യാഗികളെന്നും പറഞ്ഞു നിന്ദിക്കുന്നത്. അനാത്മജ്ഞന്മാരായ കമ്മികളുടെ കമ്മഫലത്യാഗത്തെ സ്തുതിക്കുന്നതിനാകുന്നു (മറ്റൊരവരെ നിന്ദിക്കുന്നത്). ഗുണാതീതന്റെ ലക്ഷണത്തെ പറയുന്ന ദിക്കിൽ ‘സർവ്വാരംഭപരിത്യാഗീ’, ‘മൌനീ സന്തുഷ്ടോ യേന കേനചിത്, അനികേതഃ സ്ഥിരമതിഃ’ എന്നിങ്ങിനെ പരമാത്മസത്യാസിയെ വിശേഷിപ്പിച്ചു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ജ്ഞാനത്തിന്റെ പരമായ നിഷ്ഠയെപ്പറ്റി ഭഗവാൻ ഇനി പറയുന്നതുമാകുന്നു. അതിനാൽ ജ്ഞാനനിഷ്ഠന്മാരായ സത്യാസികളെപ്പറ്റി പറയാനല്ല ഇവിടെ ഉദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ളത്. കമ്മഫലത്യാഗം സാത്തപികമാകയാൽ രാജസതാമസങ്ങളായവയെ ആപേക്ഷിച്ച് അതു സത്യാസമാണ് എന്നു പറഞ്ഞതേയുള്ളൂ. അല്ലാതെ അതു മുഖ്യമായിട്ടുള്ള സർവ്വകമ്മസത്യാസമല്ല.

പൂർവ്വപക്ഷം—‘ന ഹി ദേഹഭൂതാ ശക്യം’ (അ. ൧൪. ശ്ലോ. ൧൧) എന്ന ശ്ലോകംകൊണ്ടു സർവ്വകമ്മസത്യാസം അസംഭവമാകുന്നുവെന്നതിലേയ്ക്കു കാരണം പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതിനാൽ മുഖ്യമായിരിക്കുന്ന സത്യാസത്തെപ്പറ്റിത്തന്നെയാണ് ഇവിടെ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്.

സമാധാനം—അല്ല; എന്തെന്നാൽ ആ ഹേതുവചനം സ്തുത്യർത്ഥമായിട്ടാകുന്നു (മറ്റൊന്നിനെ സ്തുതിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയാകുന്നു.) ‘ത്യാഗാച്ഛാന്തിരനന്തരം’ (അ. ൧൨. ശ്ലോ. ൧൨) എന്നു പറഞ്ഞത് കമ്മഫലത്യാഗത്തെ സ്തുതിക്കുന്നതിനാകുന്നു. മുന്പായപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അനേകനിഷ്ഠകളെ അനുഷ്ഠിപ്പാൻ ശക്തിയില്ലാത്ത അജ്ഞാനത്തെ ഉദ്ദേശിച്ചാണ് അങ്ങിനെ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളത്. അതുപോലെതന്നെ ‘നഹി ദേഹഭൂതാ ശക്യം’ എന്ന് ഇവിടെ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതും കമ്മഫലത്യാഗത്തെ സ്തുതിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിത്തന്നെയാകുന്നു. ‘സർവ്വകമ്മങ്ങളേയും മനസ്സുകൊണ്ടു സന്യസിച്ചിട്ട് ഒന്നും ചെയ്യാതേയും ചെയ്യിക്കാതേയും നവദപാരമായിരിക്കുന്ന പുരത്തിലിരിക്കുന്നു’ (അ. ൫. ശ്ലോ. ൧൩) എന്നുള്ള പക്ഷത്തെ എതിർത്തു പറവാൻ ആർക്കും കഴിയുന്നതല്ല. അതിനാൽ കമ്മത്തിൽ അധികാരികളായവരെ ഉദ്ദേശിച്ചതെന്നാണ് സത്യാസത്തേയും ത്യാഗത്തേയും സംബന്ധിച്ചുള്ള ഈ വികല്പം (സംശയം). എന്നാൽ പരമാത്മദർശികളായ യാതൊരു സാംഖ്യന്മാരാരുള്ളത് അവർക്കു സർവ്വകമ്മസത്യാസലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനനിഷ്ഠയിൽതന്നെയാണ് അധികാരം; മറ്റൊന്നില്ലമല്ല. അതിനാൽ ഇവിടെ സൂചിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള വികല്പങ്ങൾക്ക് അവർ ഒരിക്കലും അർഹന്മാരല്ല. ഇതിനെ നാം, ‘വേദാവിനാശിനം’ എന്ന ഘട്ടത്തിലും മൂന്നാമധ്യായത്തിന്റെ ആദിയിലും നല്ലവണ്ണം ഉപപാദിച്ചിട്ടുണ്ട്.

ഈ വികല്പഭേദങ്ങളിൽ (നിശ്ചയമായിട്ടുള്ളതിനെ) കേട്ടാലും—

൪. നിശ്ചയം ശ്രുതം മേ തത്ര ത്യാഗേ ഭരതസത്തമ
ത്യാഗോ ഹി പുരുഷവ്യാഘ്ര ത്രിവിധഃ സംപ്രകീർത്തിതഃ.

ഹേ ഭരതസത്തമ=അല്ലയോ ഭരതകുലശ്രേഷ്ഠ, തത്ര ത്യാഗേ=മേൽ പറഞ്ഞ ത്യാഗ വിഷയത്തിൽ(ഇപ്രകാരം വിപ്രതിപന്നമായിരിക്കുന്ന ത്യാഗത്തിൽ), നിശ്ചയം=നിശ്ചയത്തെ, മേ=എന്റെ വാക്കിൽനിന്ന്, ശ്രുതം=കേട്ടാലും. ഹി=എന്തെന്നാൽ, ഹേ പുരുഷവ്യാഘ്ര= അല്ലയോ പുരുഷശ്രേഷ്ഠ, ത്യാഗഃ=(കർമ്മ)ത്യാഗം, ത്രിവിധഃ=മൂന്നു വിധമായി (താമസാദിഭേദേ ന മൂന്നു വിധമായി), സംപ്രകീർത്തിതഃ=(തത്ത്വവിത്തുക്കളാൽ) നല്ലവണ്ണം വേർതിരിച്ചു പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

അല്ലയോ ഭരതകുലശ്രേഷ്ഠ, മേൽപറഞ്ഞ ത്യാഗവിഷയത്തിൽ ഉള്ള നിശ്ചയത്തെ എന്നിൽനിന്നു കേട്ടാലും. എന്തെന്നാൽ, ഹേ പുരുഷശ്രേഷ്ഠ, ത്യാഗം മൂന്നു വിധമായി പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) തത്ര=മുൻകാണിക്കപ്പെട്ട ത്യാഗസമ്പ്രദായവികല്പത്തിൽ; നിശ്ചയം മേ ശ്രുതം=നിശ്ചയത്തെ എന്റെ വാക്കിൽനിന്നു ധരിച്ചാലും. ഹേ ഭരതസത്തമ=ഭരതന്മാരിൽവെച്ചു സാധുതമനായവനേ, ത്യാഗം സമ്പ്രദായം എന്നീ ശബ്ദങ്ങളെക്കൊണ്ടു പറയപ്പെടുന്ന അർത്ഥം ഒന്നുതന്നെയാകുന്നുവെന്നുള്ള അഭിപ്രായത്തോടുകൂടിയാണ് ഭഗവാൻ ത്യാഗം എന്ന ഒരു പദത്തെ മാത്രം ഇവിടെ പ്രയോഗിച്ചത്. ത്യാഗഃ ഹി=ത്യാഗം എന്നത്; ത്രിവിധഃ സംപ്രകീർത്തിതഃ=താമസാദിത്രിപ്രകാരമായിട്ടു ശാസ്ത്രങ്ങളിൽ നല്ലവണ്ണം പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ത്യാഗം സമ്പ്രദായം എന്നീ ശബ്ദങ്ങളെക്കൊണ്ടു വാച്യമായ താമസാദിഭേദേന ത്രിപ്രകാരത്തിലുള്ള ത്യാഗം ആത്മാവിനെ അറിയാത്തവനും കർമ്മത്തിൽ അധികാരിയുമായവനെ മാത്രമേ സംബന്ധിക്കുകയുള്ളൂ, പരമാർത്ഥശിഖയെ സംബന്ധിക്കുകയില്ല; എന്നുള്ള അർത്ഥത്തെ മനസ്സിലാക്കുവാൻ വളരെ പ്രയാസമാകയാൽ ഈ വിഷയത്തെ സംബന്ധിച്ചുള്ള തത്ത്വത്തെ ഉപദേശിക്കുന്നതിന്നു (ഞാനല്ലാതെ) മറ്റൊരാളെ സമർത്ഥനാക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ പരമാർത്ഥശാസ്ത്രാർത്ഥവിഷയമായും ഐശ്വര്യപരമായുമിരിക്കുന്ന നിശ്ചയത്തെ എന്നിൽനിന്നു നീ കേട്ടാലും (ഗ്രഹിച്ചാലും).

എന്നാൽ പിന്നെ ഈ നിശ്ചയം എന്താകുന്നു? ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൫. * യജ്ഞദാനതപഃകർമ്മ ന ത്യാജ്യം കാതുമേവ തത്
യജ്ഞോ ദാനം തപശ്ചൈവ പാവനാനി മനീഷിണാം.

യജ്ഞദാനതപഃകർമ്മ=യജ്ഞദാനതപസ്സുകൾകൊണ്ടു കർമ്മം, ന ത്യാജ്യം=ഉപേക്ഷിക്കപ്പെടേണ്ടതല്ല. തത് കാതും - ഏവ=അതു ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതുതന്നെ. യജ്ഞഃ=യജ്ഞവും, ദാനം=ദാനവും, തപഃ=തപഃസ്സും, മനീഷിണാം=വിവേകികൾക്ക്, പാവനാനി=വിത്തശുദ്ധിയെ ഉണ്ടാക്കുന്നവയാകുന്നു

* 'യജ്ഞോ ദാനം തപഃ കർമ്മ ന ത്യാജ്യം' എന്നു പാഠാന്തരം.

യജ്ഞദാനതപസ്സുകളാകിയ കർമ്മം ഉപേക്ഷിക്കപ്പെടേണ്ടതല്ല. അതു ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതുതന്നെ. യജ്ഞവും ദാനവും തപസ്സും വിവേകികൾക്കു ചിത്ത ശുദ്ധീകരണമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) യജ്ഞം, ദാനം, തപസ്സ്; എന്നീ ത്രിവിധകർമ്മം ത്യജിക്കപ്പെടേണ്ടതല്ല. അതു ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതുതന്നെ. എന്നെന്നാൽ യജ്ഞവും, ദാനവും, തപസ്സും കർമ്മഫലത്തിലിച്ഛയല്ലാത്തവർക്കു വിശുദ്ധീകാരണങ്ങളാകുന്നു.

ന. ഏതാനുപി തു കർമ്മാണി സംഗം ത്യക്തവാ ഫലാനി ച കർത്തവ്യാനീതി മേ പാതം നിശ്ചിതം മതമുത്തമം.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ പാതം, ഏതാനി കർമ്മാണി അപി തു=ഈ യജ്ഞാദികർമ്മങ്ങൾക്കുടി, സംഗം ഫലാനി ച=കർത്തവ്യതാദിനിവേശത്തേയും ഫലത്തേയും, ത്യക്തവാ=ഉപേക്ഷിച്ചു, കർത്തവ്യാനി=ചെയ്യപ്പെടേണ്ടവയാകുന്നു. ഇതി=എന്നാണ്, മേ=എന്റെ, നിശ്ചിതം=നിശ്ചിതമായും, ഉത്തമം=ഉത്തമമായുമുള്ള, മതം=അഭിപ്രായം.

അല്ലയോ പാതം, ഈ യജ്ഞാദികർമ്മങ്ങൾക്കുടി കർത്തവ്യതാദിനിവേശത്തേയും ഫലത്തേയുമുപേക്ഷിച്ചു ചെയ്യപ്പെടേണ്ടവയാകുന്നുവെന്നാണ് എന്റെ നിശ്ചിതമായും ശ്രേഷ്ഠമായുമുള്ള അഭിപ്രായം.

(ശം-ഭാ) ഏതാനി കർമ്മാണി അപി തു=പാവനങ്ങളാണെന്നു പറയപ്പെട്ട യജ്ഞദാനതപസ്സുകളാകിയ ഈ കർമ്മങ്ങൾ; സംഗം ഫലാനി ച ത്യക്തവാ=അവയിൽ ആസക്തിയേയും അവയുടെ ഫലത്തേയും ഉപേക്ഷിച്ചു; കർത്തവ്യാനി=അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ടവയാകുന്നു; ഇതി മേ നിശ്ചിതം ഉത്തമം മതം=എന്നാണ് എന്റെ നിശ്ചിതമായും ഉത്തമമായുമുള്ള മതം.

‘നിശ്ചയം ശുഭം മേ തത്ര’ എന്നിങ്ങനെ (൪-ാം ശ്ലോകത്തിൽ ഭഗവാൻ) പ്രസ്താവിച്ചു. പാവനതപത്തെ അതിനുള്ള ഹേതുവായും പറഞ്ഞു. അതിന്റെ ശേഷം ഭഗവാൻ ‘ഏതാനുപി കർമ്മാണി കർത്തവ്യാനി ഇത്യേതന്നിശ്ചിതം മതമുത്തമം=ഈ കർമ്മങ്ങളും കൂടി ചെയ്യപ്പെടേണ്ടവയാകുന്നു എന്നാണ് എന്റെ നിശ്ചിതമായും ഉത്തമമായുമുള്ള അഭിപ്രായം’ എന്നു പറഞ്ഞതു മുൻപ്രതിജ്ഞാതമായ അർത്ഥത്തെ ഉപസംഹരിക്കുകമാത്രമാകുന്നു. ‘ഏതാനുപി തു കർമ്മാണി’ എന്നുള്ളത് പുതിയതായി പ്രസ്താവിക്കുന്ന ഒരു വിഷയമല്ല. എന്നെന്നാൽ ഈ പ്രകൃതത്തിൽ പ്രതിപാദിക്കപ്പെടുന്ന വിഷയത്തെ സംബന്ധിച്ചതെന്നു ആ ഭാഗത്തെ വ്യാഖ്യാനിക്കുന്നത് അധികം നല്ലതായിരിക്കുന്നതാണ്. സംഗത്തോടുകൂടിയവനും ഫലത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവനുമായവന് ഈ കർമ്മങ്ങൾ ബന്ധഹേതുക്കളായി ഭവിക്കുന്നുവെങ്കിലും മോക്ഷേച്ഛാശ്രവിന് ഇവ ചെയ്യപ്പെടേണ്ടവയാണെന്നുള്ള അർത്ഥത്തെ കാണിപ്പാനാണ് ‘അപി’ ശബ്ദം. അല്ലാതെ കർത്തവ്യങ്ങളായ കർമ്മങ്ങൾ ഇനിയുമുണ്ട് എന്നു സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയല്ല ‘ഏതാനുപി’ എന്നു പറഞ്ഞത്. മറുചിലർ ഇങ്ങിനെ വ്യാഖ്യാനിക്കുന്നു—നിത്യകർമ്മങ്ങൾക്കു ഫലമില്ലായ്മയാൽ ‘സംഗത്തേയും ഫലത്തേയുമുപേക്ഷിച്ചു’ എന്നു പറഞ്ഞതു ശരിയല്ല. അതിനാൽ ‘ഏതാനുപി കർമ്മാണി’ എന്നതിന് നി

ത്വകർമ്മങ്ങളിൽനിന്നുവ്യായ കാമ്യകർമ്മങ്ങൾകൂടി ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതാകുന്നു; അപ്പോൾ പിന്നെ യജ്ഞദാനതപസ്സുകളാകിയ കർമ്മങ്ങളുടെ കാര്യം പറയാനുണ്ടോ, എന്നതർത്ഥമാകുന്നു.

അതു ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ 'യജ്ഞോ ദാനം തപശ്ചൈവ പാവനാനി മനീഷിണാം' എന്ന വചനംകൊണ്ടു നിത്യകർമ്മങ്ങളും ഫലത്തോടുകൂടി യവയാണെന്നു പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. നിത്യകർമ്മങ്ങൾകൂടി ബന്ധഹേതുക്കളാണെന്നു ശങ്കിച്ച് അവയെ ഉപേക്ഷിപ്പാനിച്ഛിക്കുന്ന മുക്തമുഖിനാ പിന്നെ കാമ്യകർമ്മങ്ങളിൽ പ്രസംഗമുണ്ടാകുമോ? 'ദുരേണ ഹൃവരം കർമ്മ' (അ. ൨. ശ്ലോ. ൪൯) എന്നിങ്ങിനെ കാമ്യകർമ്മത്തെ നിന്ദിക്കുന്നതിനാലും, 'യജ്ഞാത്മാൽ കർമ്മണോന്യത്ര' (അ. ൩. ശ്ലോ. ൯) എന്നും 'ത്രൈശ്വവിഷയാ വേദാഃ' (അ. ൨. ശ്ലോ. ൪൫) എന്നും, 'ത്രൈവിദ്യാ മാം സോമപാഃ' (അ. ൯. ശ്ലോ. ൨൦) എന്നും, 'ക്ഷീണേ പണ്യേ മന്ത്രിലോകം വിശന്തി' (അ. ൯. ശ്ലോ. ൨൯) എന്നും, 'ഉള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു കാമ്യകർമ്മങ്ങൾ ബന്ധഹേതുക്കളാണെന്നു നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതിനാലും, പ്രകൃതവിഷത്തിൽനിന്ന് അവ വളരെ ദൂരയാകയാലും, 'ഏതാത്മ്യം' എന്ന ശബ്ദങ്ങൾ കാമ്യകർമ്മങ്ങളെ സൂചിപ്പിക്കുന്നില്ല.

അതുകൊണ്ട് അജ്ഞനായും അതിനാൽ അധികൃതനായുമിരിക്കുന്ന മോക്ഷേച്ഛാത്മവിന്—

൭. നിയതസ്യ തു സന്യാസഃ കർമ്മണോ നോപപദ്യതേ
മോഹാത്തസ്യ പരിത്യാഗസ്താമസഃ പരികീർത്തിതഃ.

നിയതസ്യ തു=എന്നാൽ അവശ്യം ചെയ്യേണ്ടതായി വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള, കർമ്മം=കർമ്മത്തിന്റെ, സംന്യാസഃ=പരിത്യാഗം, ന ഉപപദ്യതേ=ശരിയല്ല. മോഹാൽ=അവിവേകനിമിത്തം, തസ്യ=അതിന്റെ (ആ കർമ്മത്തിന്റെ), പരിത്യാഗഃ=പരിത്യാഗം, താമസഃ=താമസമെന്നു, പരികീർത്തിതഃ=പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

അവശ്യം ചെയ്യേണ്ടതായി വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മത്തിന്റെ ത്യാഗം ശരിയായിട്ടുള്ളതല്ല. അവിവേകനിമിത്തമുള്ള അതിന്റെ ത്യാഗം താമസം എന്നു പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) നിയതസ്യ കർമ്മണഃ=നിത്യമായ കർമ്മത്തിന്റെ; സംന്യാസഃ=പരിത്യാഗം; ന ഉപപദ്യതേ=ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ അത് അജ്ഞനായവനെ ശുദ്ധീകരിക്കുന്നുവെന്നു സമ്മതിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. മോഹാൽ=അജ്ഞാനം നിമിത്തം; തസ്യ പരിത്യാഗഃ=നിയതകർമ്മത്തിന്റെ പരിത്യാഗം. നിയതകർമ്മം അവശ്യം ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതാകുന്നുവെന്നു പറയുകയും, പിന്നെ അതിനെ ത്യജിക്കുകയും, ചെയ്യുന്നത് അന്യോന്യവിരുദ്ധമാകുന്നു. അതിനാൽ അപ്രകാരമുള്ള പരിത്യാഗം അജ്ഞാനം നിമിത്തമാകുന്നു; അതു താമസമെന്നും പറയപ്പെടുന്നു. മോഹംതന്നെ തമസ്സാകുന്നു.

അതിനും പുറമെ—

൮. ദുഃഖമിത്വേവ യൽ കർമ്മ കായക്ലേശയാത്തുജേൽ
സ കൃതപാ രാജസം ത്യാഗം നൈവ ത്യാഗഫലം ലഭേൽ.

(യഃ)=എവൻ, ടുഃഖം ഇതി ഏവ=ടുഃഖമാണ് എന്നു വിചാരിച്ച്, കായക്ലേശഭയാൽ=ശരീരായാസഭയംകൊണ്ട്, യൽ കർമ്മം=യാതൊരു കർമ്മത്തെ, തൃഷ്ണേൽ=തൃഷ്ണിക്കുന്നുവോ, സഃ=അവൻ, രാജസം=രാജസമായ, ത്യാഗം=ത്യാഗത്തെ, കൃതപാ=ചെയ്ത്, ത്യാഗഫലം=(ജ്ഞാനനിഷ്ഠാലക്ഷണമായ) ത്യാഗഫലത്തെ, ന ഏവ ലഭേൽ=ലഭിക്കുന്നില്ല.

എവൻ ടുഃഖമാണ് എന്ന വിചാരത്തോടുകൂടി ശരീരായാസഭയംനിമിത്തം നിത്യകർമ്മത്തെ തൃഷ്ണിക്കുന്നുവോ അവൻ രാജസമായ ത്യാഗത്തെ ചെയ്ത് (ജ്ഞാനനിഷ്ഠാലക്ഷണമായ) ത്യാഗഫലത്തെ ലഭിക്കുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) കായക്ലേശഭയാൽ=ശരീരടുഃഖഭയംനിമിത്തം. ത്യാഗഫലം=ജ്ഞാനപൂർവ്വകമായ സർവ്വകർമ്മത്യാഗത്തിന്റെ മോക്ഷമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന ഫലത്തെ. ശേഷം സ്തംഭം.

[ശ-സ] ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ട്, 'സുഖത്തിൽനിന്നു സുഖം ലഭിക്കുന്നതല്ല' എന്ന ന്യായപ്രകാരം സ്വയംനഷ്ടാനംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന ക്ലേശത്തെ സഹിക്കുന്നവൻ മാത്രമേ പുരുഷാർത്ഥം സിദ്ധിക്കുന്നുള്ളുവെന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

എന്നാൽ സാത്തപികമായ ത്യാഗമേതാകുന്നു? ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

ൻ. കാതൃമിത്വേവ യൽ കർമ്മ നിയതം ക്രിയതേജ്ജന

സംഗം തൃക്തപാ ഫലം ചൈവ സ ത്യാഗഃ സാത്തപികോ മതഃ.

ഹേ അജ്ഞനം=അല്ലയോ അജ്ഞന, നിയതം=അവശ്യം ചെയ്യേണ്ടതായി വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള, കർമ്മം=കർമ്മം, കാതൃം ഏവ ഇതി=ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതുതന്നെ എന്നറിഞ്ഞ്, സംഗം=അഭിനിവേശത്തെയും (അഭിമാനത്തെയും), ഫലം ച ഏവ=ഫലത്തെയും, തൃക്തപാ=ഉപേക്ഷിച്ച്, ക്രിയതേ ഇതി യൽ=ചെയ്യപ്പെടുന്നുവെന്നതു യാതൊന്നോ, സഃ ത്യാഗഃ=അപ്രകാരമുള്ള ത്യാഗം, സാത്തപികഃ=സാത്തപികമായതെന്ന്, മതഃ=നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, അവശ്യം ചെയ്യേണ്ടതായി വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മം, ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതുതന്നെ എന്നറിഞ്ഞ് സംഗത്തെയും ഫലത്തേയുമുപേക്ഷിച്ച്, ചെയ്യപ്പെടുമ്പോൾ ആ ത്യാഗം സ്വാതന്ത്രികമാകുന്നുവെന്നു നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഭഗവാന്റെ ഈ വചനം, നാം മുമ്പു പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതുപോലെ, നിത്യകർമ്മങ്ങൾ ഫലത്തോടുകൂടിയവയാകുന്നുവെന്നതിലേയ്ക്കു പ്രമാണമാകുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ—നിത്യകർമ്മങ്ങൾക്കു ഫലം ശ്രുതികളിൽ പറയപ്പെട്ടിട്ടില്ലെങ്കിലും കർമ്മം ചെയ്യുന്നവന് സ്വാതന്ത്ര്യമുണ്ടു്, പ്രത്യവായദോഷം*പരിഹാരം, എന്നിങ്ങനെയുള്ള ഫലമുണ്ടാകുന്നുവെന്ന് അജ്ഞനായവൻ കല്പിക്കുമായിരിക്കാം. 'ഫലം തൃക്തപാ' എന്നു പറഞ്ഞതുകൊണ്ട് ആ കല്പനയേയും നിരാകരിക്കുന്നു. അതിനാൽ 'സംഗം തൃക്തപാ ഫലം ച' എന്നു പറഞ്ഞതു സാധുവായിരിക്കുന്നു. സ ത്യാഗഃ=നിത്യകർമ്മങ്ങളിലുള്ള സംഗത്തിന്റേയും, അവയുടെ ഫലത്തിന്റേയും, പരിത്യാഗം. സാത്തപികഃ മതഃ=സാത്തപികമാകുന്നുവെന്നാണ് അഭിമതം.

* നിത്യകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യാത്താലുണ്ടാകുന്ന ദോഷത്തിന് പ്രത്യവായം എന്നു പറയുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—ത്രിപ്രകാരമുള്ള കർമ്മപരിത്യാഗത്തെയാണ് ഈ പ്രകൃതത്തിൽ സത്യാസമെന്നു പറഞ്ഞത്. അവയിൽ രാജസതാമസങ്ങളായ കർമ്മത്യാഗത്തെപ്പറ്റി പറഞ്ഞു. ഇവിടെ സംഗമലത്യാഗത്തെ മൂന്നാമത്തെ (കർമ്മ) ത്യാഗമായി പറഞ്ഞതെങ്ങിനെ? ഇതു താഴെ പറയുന്ന കൂട്ടത്തിലാകുന്നു—മൂന്നു ബ്രാഹ്മണർ വന്നിട്ടുണ്ട്. അവരിൽ രണ്ടു പേർ ആറു ശാസ്ത്രത്തിൽ നിപുണന്മാരാകുന്നു. മൂന്നാമത്തെ ആൾ ഒരു ക്ഷത്രിയനാണ്.

സമാധാനം—ഇവിടെ ആ ദോഷമില്ല. എന്നെന്നാൽ കർമ്മത്യാഗവും കർമ്മഫലപരിത്യാഗവും രണ്ടും ത്യാഗവിഷയത്തിൽ, സമാകുന്നു. എങ്കിലും കർമ്മപരിത്യാഗത്തേയും കർമ്മഫലപരിത്യാഗത്തേയും കൂട്ടിവെച്ചു നോക്കുമ്പോൾ കർമ്മഫലപരിത്യാഗം വളരെ മേലേയാണ് എന്നിങ്ങനെ ഫലത്യാഗത്തെ സ്തുതിക്കുകയാണ് ഈ പ്രകരണത്തിന്റെ ഉദ്ദേശ്യം. വാസ്തവത്തിൽ കർമ്മത്യാഗത്തിനും ഫലാഭിസന്ധിത്യാഗത്തിനും ത്യാഗം എന്ന സംഗതിയിൽ സമാനത്വം (തുല്യത) ഉണ്ട്. അതിനാൽ ഇവിടെ കർമ്മത്യാഗത്തെ രാജസതാമസത്യാഗമെന്നു നിന്ദിച്ചിട്ട് കർമ്മഫലാഭിസന്ധിത്യാഗത്തെ ‘സ ത്യാഗഃ സാന്തപികോമതഃ’ എന്നിങ്ങനെ സാന്തപികത്യാഗമെന്നു സ്തുതിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) (കർമ്മയോഗത്തിന്) അധികാരിയായവൻ സംഗത്തേയും ഫലാഭിസന്ധിയേയും പരിത്യജിച്ച് നിത്യകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യുമ്പോൾ ഫലരാഗാഭിമാലിന്യങ്ങളെക്കൊണ്ട് അശുദ്ധമാകാതെയിരിക്കുന്നതും നിത്യകർമ്മങ്ങളെക്കൊണ്ടു സംസ്കരിക്കപ്പെടുന്നതുമായ അവന്റെ അന്തഃകരണം വിശുദ്ധമായി ഭവിക്കുന്നു. അന്തഃകരണം വിശുദ്ധമായും പ്രസന്നമായും ഭവിക്കുമ്പോൾ അത് ആത്മാലോചനത്തിന്നു യോഗ്യമായി ഭവിക്കുന്നു. നിത്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനംകൊണ്ടു വിശുദ്ധമായിട്ടുള്ള അന്തഃകരണത്തോടു കൂടിയവനും ആത്മജ്ഞാനാഭിഭവനമായവന് എങ്ങിനെയാണ് ക്രമേണ ആത്മജ്ഞാനത്തിൽ നിഷ്ഠയുണ്ടാകുന്നത് എന്നുപദേശിക്കുന്നതിനായി ഭഗവാൻ ആരംഭിക്കുന്നു—

൧൦. ന ദേവഷ്ട്യകുശലം കർമ്മ കുശലേ നാനുഷജ്ഞതേ

ത്യാഗീ സന്തപസമാവിഷ്ടോ മേധാവീ ഛിന്നസംശയഃ.

സന്തപസമാവിഷ്ടഃ=സന്തപഗുണപ്രധാനനായവനും (സന്തപഗുണം വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്നവനും), മേധാവീ=സ്ഥിരമായ ബുദ്ധിയോടു കൂടിയവനും, ഛിന്നസംശയഃ=മിശ്രാജ്ഞാനരഹിതനായ, ത്യാഗീ=(സാന്തപിക) ത്യാഗി, അകുശലം=ദുഃഖത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതായ, കർമ്മം=കർമ്മത്തെ, ന ദേവഷ്ടി=ദേവഷ്ടിക്കുന്നില്ല; കുശലേ=സുഖകരമായ കർമ്മത്തിൽ, ന അനുഷജ്ഞതേ=പ്രീതിയെ ചെയ്യുന്നില്ല.

സന്തപഗുണപ്രധാനനും സ്ഥിരബുദ്ധിയും മിശ്രാജ്ഞാനരഹിതനുമായ ത്യാഗി ദുഃഖാവഹമായ കർമ്മത്തെ ദേവഷ്ടിക്കുന്നില്ല. സുഖകരമായ കർമ്മത്തിൽ സഞ്ജിക്കുന്നതുമില്ല.

(ശം-ഭാ) അകുശലം കർമ്മം=അശോഭനമായും ശരീരത്തെ ഉൽപാദിപ്പിക്കുന്നതിനാൽ സംസാരകാരണമായുമിരിക്കുന്ന കാര്യകർമ്മത്തെ; ന ദേവഷ്ടി=(അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന അകുശലകർമ്മത്തെ) അവൻ നിന്ദിക്കുകയോ, അല്ലെങ്കിൽ ‘ഇതുകൊണ്ടെന്തു പ്രയോജനം’ എന്നു വിചാരിക്കുകയോ, ചെയ്യുന്നില്ല. കുശലേ=ശോഭനമായ നിത്യകർമ്മത്തിൽ; ന-അനുഷജ്ഞതേ—‘ചിത്തശുദ്ധിദപാരേണ

ജ്ഞാനമുണ്ടാക്കി തന്നിപ്പോകുന്നതിനുള്ളകാര്യം (ശോഭനമായ നിത്യകർമ്മങ്ങൾ) മോക്ഷഹേതുവാകുന്നു' എന്നിങ്ങനെ വിചാരിച്ച് അവയിൽ അനുഷ്ഠാനത്തെ —പ്രീതിയെ ചെയ്യുന്നില്ല. ശോഭനകർമ്മങ്ങളിലുംകൂടി പ്രയോജനത്തെ കാണാത്തതിനാൽ അവൻ അവയിൽ പ്രീതനായിരിക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം. അവൻ എന്തൊരു മാതിരിക്കാരനാകുന്നു?—അവൻ മുന്പറയപ്പെട്ട (കർമ്മത്തിൽ) സംഗതേയും (തൽ)ഫലത്തേയും പരിത്യജിച്ചിട്ടുള്ള ത്രാഗിയാകുന്നു. അവൻ കർമ്മത്തിൽ സംഗതേയും തൽഫലത്തേയും ഉപേക്ഷിച്ച് നിത്യകർമ്മത്തെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നവനാകുന്നു. എപ്പോഴാണ് അവൻ അകശലകർമ്മത്തെ ദേവിക്കുകയും, കശലകർമ്മത്തിൽ സഞ്ജിക്കുകയും, ചെയ്യുന്നില്ല എന്നു പറയപ്പെടുന്നത്?—(സത്ത്വസമാവിഷ്ടഃ)അവൻ ആത്മാനന്തവിവേകജ്ഞാനത്തിന്നു ഹേതുവായിരിക്കുന്ന സത്ത്വഗുണത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന സമയം. സത്ത്വഗുണത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നുവെന്നതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ അവൻ (മേധാവി=) ആത്മജ്ഞാനലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന പ്രജ്ഞയത്തോടുകൂടിയവനായി ഭവിക്കുന്നു. മേധാവിയായിരിക്കുന്നുവെന്നതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ അവൻ അവിദ്വാക്രമമായ സംശയമില്ലാത്തവനായി ഭവിക്കുന്നു—‘ആത്മസ്വരൂപത്തിൽതന്നെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതാണ് ഉൽകൃഷ്ടമായ മുക്തിസാധനം, വേറെ ഒന്നുമില്ല’, എന്നിങ്ങനെയുള്ള നിശ്ചയത്തോടുകൂടി അവൻ ഛിന്നസംശയനായി ഭവിക്കുന്നു (അവന്റെ സംശയങ്ങൾ മോദിക്കപ്പെടുന്നു).

കർമ്മയോഗത്തിന്നധികാരിയായ പുരുഷൻ മുന്പറഞ്ഞപ്രകാരമുള്ള കർമ്മയോഗാനുഷ്ഠാനംകൊണ്ടു ക്രമേണ ശുദ്ധാന്തഃകരണനായി ഭവിക്കുന്നു—അതിന്റെശേഷം, ജന്മാദിവികാരങ്ങളില്ലാത്തനിമിത്തം നിഷ്പക്രിയനായിരിക്കുന്ന ആത്മാതന്നെയാണ് താൻ എന്നറിഞ്ഞിട്ട് അവൻ സകലകർമ്മങ്ങളേയും മനസ്സുകൊണ്ടു സന്യസിച്ച് താൻ ഒന്നും ചെയ്യാതേയും ചെയ്യിക്കാതേയുംമിരിക്കുന്നു. അപ്പോൾ അവൻ നൈഷ്ഠമുല്പക്ഷണമായിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനനിഷ്ഠയെ പ്രാപിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ഇങ്ങിനെ മുമ്പു പറയപ്പെട്ട കർമ്മയോഗത്തിന്റെ പ്രയോജനം ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ടു വിവരിക്കപ്പെട്ടു.

[ശ-സ്] സത്ത്വസമാവിഷ്ടഃ—സത്ത്വം=രജസ്സു മോഹഗുണങ്ങളിൽനിന്നും തൽകാര്യങ്ങളിൽനിന്നും മോചിക്കപ്പെട്ടതും ആത്മാനന്തസ്വരൂപനിർദ്ധാരണത്തിന്നു സമർത്ഥമായതുമായ അന്തഃകരണപരിപാകവിശേഷം. അതുകൊണ്ടു സമ്യക്സാക്ഷം വർണ്ണനാർത്ഥം വിശിഷ്ടനായവൻ സത്ത്വസമാവിഷ്ടൻ. മേധാവി=ബ്രഹ്മവിത്തായ ഗുരുവിജ്ഞാനനിന്നു സിദ്ധിച്ചിട്ടുള്ള ഉപദേശംകൊണ്ടു ‘ഞാൻ ബ്രഹ്മംതന്നെയാകുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ സംപ്രാപ്തമായ ആത്മതത്ത്വവിജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവൻ. (അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ) ഛിന്നസംശയഃ=തന്റെ കൂടസ്ഥാസംഗചിന്താത്ത്വവിജ്ഞാനംകൊണ്ടു വിച്ഛിന്നമായിരിക്കുന്ന സംശയത്തോടുകൂടിയവൻ. സംശയഃ=സഞ്ചിതമായും ആഗാമിയായും വർത്തമാനമായുമുള്ള കർമ്മങ്ങളെക്കൊണ്ടു എന്നിരിക്ക ലേപം ഉണ്ടോ ഇല്ലയോ; കർമ്മത്വഭോക്തൃത്വാദിലക്ഷണമായ സംസാരം ആത്മാവിനോ അനാത്മാവിനോ; മോക്ഷകാരണം യോഗമോ ഉപാസ്ഥിയോ കർമ്മമോ ജ്ഞാനമോ അജ്ഞാനമിഷ്ടയോ; മോക്ഷമെന്നത് സാലോക്യാദിയോ അതോ നിർവ്വിശേഷാത്മനാവസ്ഥാനലക്ഷണമോ, അതോ വേറെ വല്ലതുമോ; എന്നിങ്ങനെയുള്ള ആരുടെ സംശയങ്ങളാണ് മോദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത് അവൻ ഛിന്നസംശയൻ. അകശലം കർമ്മം=ശരീരത്തെ ഉൽപാദിപ്പിക്കുന്നതാകയാൽ ഇതു സംസാരലക്ഷണമായും ബന്ധകമായുമിരിക്കുന്നു എന്നുവെച്ചു കാര്യകർമ്മത്തേയും ‘നരകഹേതുവാകയാൽ

ഇതു ട്രൈകരണമാകുന്നു' എന്നുവെച്ചു പ്രതിഷിദ്ധകർമ്മത്തെയും. ന ദേഹാഭി=ഇതുകൊണ്ടെന്നു പ്രയോഗം എന്നു വിചാരിച്ച് അതിൽ അപ്രീതിയെ ചെയ്യുന്നില്ല—തമോഗുണകൃതമായ മോഹമില്ലാത്തതിനാൽ 'ഇതു ട്രൈകരണമാണ്', ബന്ധകമാണ്, ഇതു ചെയ്യാൻ പാടില്ല' എന്നു വിചാരിക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം. കശലേ=കശലസാധനമായിരിക്കുന്ന യജ്ഞാനാഭിനിത്യകർമ്മത്തിൽ. ന അനുഷ്ഠാനേ=അതു മോക്ഷകാരണമാണ്' എന്നു വിചാരിച്ച് (അതിൽ) പ്രീതിയെ ചെയ്യുന്നില്ല.

ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ട്, സർവ്വകർമ്മങ്ങളുടേയും ഫലത്തിലുള്ള ഇച്ഛയെ തൃപ്തിപ്പെടുത്തുകയും ഇതുകൊണ്ട് ഇഹലോകത്തിൽ നല്ലവണ്ണമനുഷ്ഠിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള യജ്ഞാനാഭികളെക്കൊണ്ടുതന്നെയാണ് മനഃശുദ്ധി എന്നും ശുദ്ധചിത്തനാമനെന്നാണ് ബ്രഹ്മാർത്ഥമെന്നും അപ്രതിബദ്ധമായുള്ള സമഗ്രജ്ഞാനം എന്നും, സമഗ്രജ്ഞാനത്വവിഷയത്തോടുകൂടിയവനാണ് സംശയാഭിവിമുക്തിയും സർവ്വകർമ്മസമ്പ്രദായം തന്നിയും, സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നത് എന്നും, ബോധിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു. ഇതിൽനിന്നു ജ്ഞാനകർമ്മങ്ങൾ സാധ്യസാധനങ്ങളാകുന്നുവെന്നതു സിദ്ധമാകുന്നു. സകലഗീതാശാസ്ത്രത്തിന്റേയും സകലവേദങ്ങളുടേയും താൽപര്യം ഇതുകൊണ്ടു വെളിവാക്കപ്പെടുന്നുവെന്നുകൂടി മനസ്സിലാക്കേണ്ടതാകുന്നു.

എന്നാൽ നേരെമറിച്ച്, ദേഹമാണ് ആത്മാ എന്ന അഭിമാനത്തോടുകൂടി ദേഹത്തെ ഭരിക്കുന്ന യാതൊരുജ്ഞാനങ്ങളിൽ—ആത്മാവിനാണ് കർത്തൃത്വം എന്ന (തെറ്റായ) ബോധം ഇനിയും പോകാതെ 'ഞാൻ ചെയ്യുന്നു' എന്ന നിശ്ചിതബുദ്ധിയോടുകൂടിയവനും, (അതിനാൽ) കർമ്മയോഗത്തിന്നധികാരിയുമായ യാതൊരുജ്ഞാനങ്ങളിൽ—അവന്നു കർമ്മങ്ങളെ തീരെ പരിത്യജിക്കുന്നത് അസാധ്യമാകയാൽ കർമ്മഫലത്തെ ഉപേക്ഷിച്ചു നിയതകർമ്മങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നതുതന്നെയാണ് അവനുള്ള അധികാരം, അവയെ ഉപേക്ഷിക്കുന്നതല്ല, എന്നുള്ള അർത്ഥത്തെ കാണിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൧൧. ന ഹി ദേഹഭൂതാ ശക്ത്വം ത്രുകൃതം കർമ്മാണുശേഷതഃ
യസ്മൈ കർമ്മഫലത്യാഗീ സ ത്യാഗീത്വഭിധീയതേ.

ദേഹഭൂതാ=ദേഹാഭിമാനത്തോടുകൂടിയവനാൽ, കർമ്മാണി=കർമ്മങ്ങളെ, അശേഷതഃ=മുഴുവൻ, ത്രുകൃതം=ഉപേക്ഷിക്കുന്നതിന്ന്, ന ഹി ശക്ത്വം=കഴിയുന്നില്ല. യഃ തു=എന്നാൽ എവൻ, കർമ്മഫലത്യാഗീ=കർമ്മഫലത്തെ ത്യജിക്കുന്നവനായിരിക്കുന്നുവോ, സഃ=അവൻ (തന്നെയാണ്), ത്യാഗീ ഇതി=(മുഖ്യ) ത്യാഗീ എന്ന്, അഭിധീയതേ=പറയപ്പെടുന്നു.

ദേഹാഭിമാനത്തോടുകൂടിയവനു കർമ്മങ്ങളെ തീരെ ഉപേക്ഷിപ്പാൻ കഴിയുന്നതല്ല. എന്നാൽ എവൻ കർമ്മഫലത്തെ പരിത്യജിക്കുന്നുവോ അവനാണ് (മുഖ്യ) ത്യാഗീ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഹി=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ; ദേഹഭൂതാ=ദേഹത്തെ ഭരിക്കുന്നവൻ. ദേഹമാണ് ആത്മാ എന്നാഭിമാനിക്കുന്നവനെയാണ് ദേഹഭൂത എന്നു പറയുന്നത്. വിവേകിയെ ദേഹഭൂത എന്നു പറഞ്ഞുകൂട. എന്തെന്നാൽ 'വേദാവിനാശിനം' എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു വിവേകി കർത്തൃത്വാധികാരത്തിൽനിന്നു നിവർത്തിതന്നാണെന്നു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ട് അപ്രകാരം ദേഹഭൂതായിരിക്കുന്ന അജ്ഞാന കർമ്മങ്ങളെ തീരെ ഉപേക്ഷിപ്പാൻ കഴിയുന്നതല്ല. അതിനാൽ അധികൃതനായിരിക്കുന്ന യാതൊരു അജ്ഞൻ കർമ്മഫലത്തിലുള്ള ഇച്ഛയെ മാത്രം സമ്പ്രസിച്ച് നിത്യകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യുന്നുവോ അവൻ, (വാസ്തവത്തിൽ) കർമ്മിയാണെങ്കിലും, ത്യാഗീ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. 'ത്യാഗീ' എന്നു ശബ്ദം (കർമ്മഫലത്യാഗത്തെ) സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയാണ് പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത്. അതിനാൽ, പരമാർത്ഥശീലമായിരിക്കുന്ന അദേഹഭൂത

ത്തിന്ന്—ഭേദവുമാത്താവുമൊന്നാണെന്നുള്ള ഭാവനയില്ലാത്തവന്ന്—മാത്രമേ കർമ്മത്തെ നിശ്ശേഷം സന്തുസിപ്പാൻ കഴികയുള്ളൂ.

സർവ്വകർമ്മങ്ങളേയും പരിത്യജിച്ചതുകൊണ്ട് എന്താണ് പ്രയോജനം? ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

ഫഹ. അനിഷ്ടമിഷ്ടം മിത്രം ച ത്രിവിധം കർമ്മണം ഫലം

ഭവത്യത്യാഗിനാം പ്രേത്യ ന തു സംത്യാസിനാം കപചിത്.

അനിഷ്ടം=ദുഃഖകരമായത് (പാപകർമ്മഫലമായ നരകത്വം), ഇഷ്ടം=സുഖകരമായത് (പുണ്യകർമ്മഫലമായ ദേവത്വം), മിത്രം ച=സുഖദുഃഖമിത്രത്തിന്നു കാരണമായത് (പാപപുണ്യമിത്രഫലമായ മനുഷ്യത്വം), ത്രിവിധം=ഇങ്ങിനെ മൂന്നുവിധമായ, കർമ്മണം ഫലം=കർമ്മഫലം, അത്യാഗിനാം=ഫലേച്ഛയോടുകൂടി കർമ്മം ചെയ്യുന്നവർക്ക് (സകാമന്മാർക്ക്), പ്രേത്യ=മരണശേഷം, ഭവതി=ഉണ്ടാകുന്നു. സംത്യാസിനാം തു=എന്നാൽ ഫലേച്ഛ കൂടാതെ കർമ്മം ചെയ്യുന്നവർക്ക്, കപചിത്=ഒരിക്കലും, ന (ഭവതി)=ഉണ്ടാകുന്നില്ല.

ദുഃഖകരമായത്, സുഖകരമായത്, സുഖദുഃഖമിത്രമായത്, ഇങ്ങിനെ മൂന്നു വിധമായ കർമ്മഫലം ഫലേച്ഛയോടുകൂടി കർമ്മം ചെയ്യുന്നവർക്കു മരണശേഷം സംഭവിക്കുന്നു. എന്നാൽ ഫലേച്ഛകൂടാതെ കർമ്മം ചെയ്യുന്നവർക്ക് ഒരിക്കലും സംഭവിക്കുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) അനിഷ്ടം=നരകതിർത്ഥഗാദിലക്ഷണമായത്. ഇഷ്ടം=ദേവാദിലക്ഷണമായത്. മിത്രം=ഇഷ്ടാനിഷ്ടങ്ങൾകൂടിയിരിക്കുന്ന മനുഷ്യലക്ഷണമായത്. (ഏവം) ത്രിവിധം=ഇങ്ങിനെ മൂന്നു പ്രകാരമായ; കർമ്മണം ഫലം=ധർമ്മാധർമ്മലക്ഷണമായ കർമ്മത്തിന്റെ ഫലം. ഫലമെന്നത് ബാഹ്യമായ അനേകകാരകപ്രാപാരങ്ങൾകൊണ്ടുണ്ടാകുന്നതാകുന്നു. അത് ഇന്ദ്രജാലക്കാരന്റെ കണ്കെട്ടുപോലെ അവിദ്യാകൃതമാകുന്നു; മഹത്തായ മോഹത്തെയുമുണ്ടാക്കുന്നു. അതു പ്രത്യഗാത്മാവിന്റെ വളരെ സമീപത്തിലിരിക്കുന്നപോലെ തോന്നുന്നു. അവിദ്യയിൽ നിന്നുണ്ടായിരിക്കുന്ന കർമ്മഫലം അവദ്യാമിശ്രിതമായിരിക്കുന്നതിനാൽ അതു വസ്തുത ആത്മാവിൽ ചേർന്നിരിക്കുന്നില്ല എന്നതും. അതു (ഫലഗുതയാ=) നിസ്സാരമായിരിക്കുന്നതിനാൽ (ലയം ഗച്ഛതി=) ലയത്തെ—അദർശനത്തെ—പ്രാപിക്കുന്നു. അതിനാൽ ഫലം എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഇങ്ങിനെയുള്ള ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ (കർമ്മ)ഫലം; അത്യാഗിനാം=കർമ്മികളായിരിക്കുന്ന അജ്ഞാർക്കു—പരമാർത്ഥത്തിൽ സന്ത്യാസികളല്ലാത്തവർക്കു; പ്രേത്യ=ശരീരം നശിച്ചതിന്റെ ശേഷം; ഭവതി=ഉണ്ടാകുന്നു. ന തു സംത്യാസിനാം കപചിത്=എന്നാൽ പരമഹംസപരിപ്രാജകന്മാരും കേവലജ്ഞാനനിഷ്ഠയിൽതന്നെയിരിക്കുന്നവരുമായ പരമാർത്ഥസന്ത്യാസികൾക്ക് (അങ്ങിനെയുള്ള കർമ്മഫലം) ഒരിക്കലും സംഭവിക്കുന്നതല്ല. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ കേവലസമ്യഗ്ദർശനനിഷ്ഠ അവിദ്യ മുതലായ സംസാരബന്ധത്തെ ഒരിക്കലും നശിപ്പിക്കാതെ ഇരിക്കുന്നതല്ല എന്നതും.

അതിനാൽ പരമാർത്ഥഗീയായിരിക്കുന്നവനു മാത്രമേ കർമ്മങ്ങളുടെ അശേഷസന്ത്യാസം സംഭവിക്കുകയുള്ളൂ (കർമ്മങ്ങളെ നിശ്ശേഷം സന്തുസിക്കുന്നതിന്നു സാധിക്കുന്നുള്ള.) എന്തെന്നാൽ ക്രിയാകാരകഫലങ്ങൾ ആത്മാവിൽ അവിദ്യയാൽ ആരോപിതങ്ങളാകുന്നു. (സമ്യഗ്ദർശനംകൊണ്ട്) അവിദ്യ നിവർത്തിക്കുമ്പോൾ തദാരോപിതക്രിയാകാരകാദിഷ്ടം നിവർത്തിക്കുന്നു. അതിനാൽ പരമാർത്ഥ

ഗീത മാനുഷേ അശേഷകർമ്മസന്യാസം സംഭവിക്കുന്നുള്ളവനെന്നും). എന്നാൽ ക്രിയ കർമ്മാകാരകങ്ങൾ എന്നീ രൂപമായിരിക്കുന്ന ദേഹാദിയെ ആത്മാവായി കാണുന്ന അജ്ഞാൻ അശേഷകർമ്മസന്യാസം സംഭവിക്കുന്നതല്ല. ഈ സംഗതിയെ ഭഗവാൻ താഴെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ട് കാണിക്കുന്നു—

൧൩. പഞ്ചേമാനി* മഹാബാഹോ കാരണാനി നിബോധ മേ
സാംഖ്യേ കൃതാനേ പ്രോക്താനി സിദ്ധയേ സർവ്വകർമ്മണാം.

ഹേ മഹാബാഹോ=അല്ലയോ അജ്ഞാൻ, സർവ്വകർമ്മണാം=സർവ്വകർമ്മങ്ങളുടെ, സിദ്ധയേ=സിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു (നിഷ്ഠത്തിക്കായിക്കൊണ്ടു), കൃതാനേ=കർമ്മം അവസാനിക്കുന്നതും, സാംഖ്യേ=ബ്രഹ്മസപരൂപത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതുമായ വേദാന്തശാസ്ത്രത്തിൽ, പ്രോക്താനി=പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന, ഇമാനി പഞ്ച കാരണാനി=ഈ അഞ്ചു കാരണങ്ങളെ, മേ (വചനാൽ)=എന്റെ വാക്കിൽനിന്ന്, നിബോധ=അറിഞ്ഞാലും.

അല്ലയോ അജ്ഞാൻ, സർവ്വകർമ്മങ്ങളുടേയും സിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു കർമ്മസമാപ്തി വരുത്തുന്നതും ബ്രഹ്മസപരൂപത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതുമായ വേദാന്തശാസ്ത്രത്തിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ഈ അഞ്ചു കാരണങ്ങളെ എന്റെ വാക്കിൽനിന്നു കേട്ടാലും.

(ശം-ഭാ) ഇമാനി=ഇനി പറയുവാൻ ഭാവികുന്നു. കാരണാനി=കാരണങ്ങളെ(നിവർത്തകങ്ങളെ). നിബോധ=അറിഞ്ഞാലും; ഇനി പറയുവാൻ ഭാവികുന്നതിനെ മനസ്സിലാക്കി കേൾക്കുന്നതിനും, വിഷയംതന്നെ മാറിയെന്നു കാണിക്കുന്നതിനും, ആകുന്നു ‘എന്റെ വാക്കിൽനിന്നറിഞ്ഞാലും’ എന്നു ഭഗവാൻ നിഷ്കഷിപ്പിച്ചു പറഞ്ഞത്. ഈ കാരണങ്ങൾ ജ്ഞാതവ്യങ്ങളാണ് എന്നു പറഞ്ഞ് ഭഗവാൻ അവയെ സൂതരിക്കുന്നു. സാംഖ്യേ=സാംഖ്യത്തിൽ. സാംഖ്യം=യാതൊരു ശാസ്ത്രത്തിലാണ് അറിയപ്പെടേണ്ടതായ സകലപദാർത്ഥങ്ങളും പ്രതിപാദിക്കപ്പെടുന്നത് ആ ശാസ്ത്രം സാംഖ്യം=വേദാന്തം. ‘കൃതാനേ’ എന്ന പദം ‘സാംഖ്യേ’ എന്നതിന്റെ വിശേഷണമാകുന്നു. കൃതാനേ—കൃതം=കർമ്മം. അതിന്റെ അന്തം—പരിസമാപ്തി—യാതൊന്നിനുമുമ്പോ അതു കൃതാന്തം. കർമ്മം എന്നർത്ഥം. കൃതാനേ സാംഖ്യേ—കർമ്മത്തിന്റെ പരിസമാപ്തി വരുത്തുന്നതായ വേദാന്തശാസ്ത്രത്തിൽ. ‘യാവാനർത്ഥം ഉദാഹരേ’ (അ. ൨. ശ്ലോ. ൪൬.), ‘സർവ്വം കർമ്മാഖിലം പാതം ജ്ഞാനേ പരിസമാപ്യതേ’ (അ. ൪. ശ്ലോ. ൩൩.) എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു ആത്മജ്ഞാനമുണ്ടാകുമ്പോൾ സർവ്വകർമ്മങ്ങളും നിവർത്തിക്കുന്നുവെന്നു കാണിക്കുന്നു. അതുപോലെയാണിത് ആത്മജ്ഞാനത്തെ പ്രതിപാദിക്കുന്നതായ സാംഖ്യത്തിൽ—സർവ്വകർമ്മപരിസമാപ്തി വരുത്തുന്നതായ വേദാന്തശാസ്ത്രത്തിൽ—ഈ അഞ്ചു കാരണങ്ങൾ, (സർവ്വകർമ്മണാം സിദ്ധയേ=) സർവ്വകർമ്മങ്ങളുടേയും നിഷ്ഠത്തിക്കായിക്കൊണ്ടു (കഥിതാനി=) പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. (അവയെ എന്റെ വാക്കിൽനിന്നു ഗ്രഹിച്ചാലും എന്നു സംബന്ധിപ്പിക്കണം.)

* ‘പഞ്ചൈതാനി’ എന്നു പാഠാന്തരം.

അവ ഏതെല്ലാമാണെന്ന് പറയം—

൧൪. അധിഷ്ഠാനം തഥാ കർത്താ കരണം ച പൃഥഗ്വിധം

വിവിധാശ്ച പൃഥക് ചേഷ്ടാ ദൈവം ചൈവ ചാത്ര പഞ്ചമം.

അധിഷ്ഠാനം=ശരീരവും, തഥാ=അപ്രകാരംതന്നെ, കർത്താ=(ഞാൻ കർത്താ, ഭോക്താ എന്നിങ്ങനെ സവത്ര) അഹംകാരത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ആത്മാവും, പൃഥഗ്വിധം=അനേക പ്രകാരമുള്ള, കരണം ച=ചക്ഷുഃശ്രോത്രാദി ഇന്ദ്രിയങ്ങളും, വിവിധാ=പലവിധങ്ങളായും, പൃഥക്=വേറെ വേറെയായുമിരിക്കുന്ന, ചേഷ്ടാ ച=പ്രാണാപാനാദി വ്യാപാരങ്ങളും, അത്ര=ഇവയിൽ, പഞ്ചമം=അഞ്ചാമത്തേതായിട്ട്, ദൈവം ച ഏവ=ചക്ഷുരാദിന്ദ്രിയങ്ങൾക്ക് അനുഗ്രാഹകമായിരിക്കുന്ന സൂര്യാദിദേവതകളും, അല്ലെങ്കിൽ, സർവ്വത്തേയും പ്രേരിപ്പിക്കുന്ന അന്തർാമിയം (കാരണങ്ങളാകുന്നു).

ശരീരവും, അഹംകാരത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ആത്മാവും, അനേകപ്രകാരമുള്ള ചക്ഷുഃശ്രോത്രാദിന്ദ്രിയങ്ങളും, പല വിധമായും വേറെ വേറെയായുമിരിക്കുന്ന പ്രാണാപാനാദി വ്യാപാരങ്ങളും, ഇവയിൽ അഞ്ചാമത്തേതായിട്ട് സർവ്വപ്രേരകനായിരിക്കുന്ന അന്തർാമിയം, കാരണങ്ങളാകുന്നു.

(ശംഭോ) അധിഷ്ഠാനം=ഇച്ഛാ ദോഷം സുഖം ദുഃഖം ജ്ഞാനം മുതലായ വയുടെ അഭിവൃത്തിക്ക് (പ്രകാശത്തിന്) ആശ്രയമായിരുന്നത് അധിഷ്ഠാനം—ശരീരം എന്നർത്ഥം. കർത്താ=ഉപാധിലക്ഷണനായിരിക്കുന്ന ഭോക്താവ്*. കരണം ച=ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളെ ഗ്രഹിക്കുന്നതിനുള്ള ശ്രോത്രാദിന്ദ്രിയങ്ങൾ; പൃഥഗ്വിധം=നാനാപ്രകാരമുള്ള (ജ്ഞാനേന്ദ്രിയം അഞ്ച്, കർമ്മേന്ദ്രിയം അഞ്ച്, മനസ്സ്, ബുദ്ധി, എന്നിങ്ങനെ പന്ത്രണ്ടു കൂട്ടമായിരിക്കുന്ന ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ എന്നർത്ഥം). വിവിധാഃ പൃഥക് ച ചേഷ്ടാഃ=പ്രാണൻ അപാനൻ മുതലായ വായുക്കളുടെ വിവിധചേഷ്ടകൾ. ദൈവം=ചക്ഷുരാദികൾക്കനുഗ്രാഹകമായിരിക്കുന്ന ആദിത്യാദിദേവതകൾ. അത്ര പഞ്ചമം=ഇവ നാലിൽ അഞ്ചാമത്തേത്.

൧൫. ശരീരവാങ്മനോഭിര്യൽ കർമ്മ പ്രാരഭതേ നരഃ

ന്ത്യായം വാ വിപരീതം വാ പഞ്ചൈതേ തസ്യ ഹേതവഃ.

നരഃ=മനുഷ്യൻ, ശരീരവാങ്മനോഭിഃ=ശരീരംകൊണ്ടും, വാക്കുകൊണ്ടും മനസ്സുകൊണ്ടും, ന്ത്യായം വാ=ധർമ്മമായിട്ടോ, വിപരീതം വാ=അധർമ്മമായിട്ടോ, യൽ കർമ്മം=എന്തു കർമ്മം, പ്രാരഭതേ=ചെയ്യുന്നുവോ, തസ്യ=അതിന് (ആ കർമ്മത്തിന്), ഏതേ പഞ്ചം=(മുമ്പായ ഒപ്പട്ട) ഈ അഞ്ചും, ഹേതവഃ=കാരണങ്ങളാകുന്നു.

മനുഷ്യൻ, ശരീരംകൊണ്ടും വാക്കുകൊണ്ടും മനസ്സുകൊണ്ടും, ധർമ്മമായിട്ടോ അധർമ്മമായിട്ടോ, എന്തൊരു കർമ്മമാണ് ചെയ്യുന്നത് അതിന് ഈ അഞ്ചും ഹേതുക്കളാകുന്നു.

(ശംഭോ) ശരീര.... നരഃ=ശരീരം വാക്ക് മനസ്സ് ഈ മൂന്നു കൂട്ടംകൊണ്ടു ഒരുവൻ എന്തൊരു കർമ്മമാണ് ചെയ്യുന്നത്. ന്ത്യായം=ധർമ്മമായും ശാസ്ത്രീയ

* (ആ) ഉപാധി=ബുദ്ധ്യാദി; തല്പ്രകാശം=തത്ത്വഭാവത്തോടുകൂടിയവൻ. ബുദ്ധ്യാദിയർക്കുള്ള ആത്മാവിൽ കണ്ട് ഉപഹിതനായിരിക്കുന്നവൻ. തത്പ്രധാനനായിരിക്കുന്നവൻ എന്നർത്ഥം.

മായുമുള്ളത്. വിപരീതം=അധർമ്മമായും അശാസ്ത്രീയമായുമുള്ളത്. ജീവനത്തിന്നു ഹേതുക്കളായ നിമേഷോന്മേഷാദി (കണ്ണടയ്ക്കുക തുറക്കുക മുതലായ) ചേഷ്ടകളും ധർമ്മമായധർമ്മമായുമുള്ളവയുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഗ്രഹിക്കപ്പെടേണ്ടവയാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ അവ മുന്യ (മുജ്ജന്മത്ത്) ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ധർമ്മാധർമ്മങ്ങളുടെ ഫലമാകുന്നു. ഏതേ പഞ്ച=മുന്ധായപ്പെട്ട ഈ അഞ്ച്. തസ്യ=(ധർമ്മമായും അധർമ്മമായുമുള്ള) സർവ്വകർമ്മത്തിനും. ഹേതവഃ=കാരണങ്ങളാകുന്നു.

പുറുപക്ഷം—ശരീരം മുതലായവയ്ക്കുണ്ടല്ലോ സർവ്വകർമ്മങ്ങൾക്കും കാരണമായിരിക്കുന്നത്. അങ്ങിനെയിരിക്കേ ‘ശരീരവാങ്മനസ്സുകളെക്കൊണ്ട് എന്തൊരു കർമ്മമാണ് ഒരുവൻ ചെയ്യുന്നത്’ എന്ന് എങ്ങിനെ പറയാം?

സമാധാനം—അതുകൊണ്ടു ദോഷമില്ല. എന്തെന്നാൽ വിധിപ്രതിഷേധലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന സർവ്വകർമ്മത്തേയും ചെയ്യുന്നതിൽ ശരീരം മുതലായ മൂന്നു കൂട്ടം പ്രധാനമായിരിക്കുന്നതാണ് (ശരീരം വാക്ക് മനസ്സ് ഇവയിൽ ഏതെങ്കിലും ഒന്ന് മറുവളവയേക്കാൾ പ്രധാനമായിരിക്കുന്നതാണ്). ജീവനലക്ഷണമായ ദശനശ്രവണാദികൾ അതിന്റെ അംഗമായി ഭവിക്കുന്നതേയുള്ളൂ. ഇങ്ങിനെ സകലകർമ്മങ്ങളും മൂന്നു തരമായി വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ സകലകർമ്മങ്ങളേയും ശരീരവാങ്മനസ്സുകളെക്കൊണ്ടാണ് ഒരുവൻ ചെയ്യുന്നത് എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. (കർമ്മ) ഫലകാലത്തിലുംകൂടി പ്രധാനമായി ശരീരവാങ്മനസ്സുകളെക്കൊണ്ടാണ് (ശരീരവാങ്മനസ്സുകളിൽ ഏതെങ്കിലും ഒന്നു പ്രധാനമായിട്ട് അതുകൊണ്ടാണ്) കർമ്മഫലം അനുഭവിക്കപ്പെടുന്നത്. അതുകൊണ്ട് (കർമ്മം ചെയ്യുന്നതിൽ മുന്ധായപ്പെട്ട) അഞ്ചു കൂട്ടങ്ങൾക്കുമാത്രം ഹേതുത്വം വിരുദ്ധമായിരിക്കുന്നില്ല.

൧൬. തത്രൈവം സതി കർത്താരമാത്മാനം കേവലം തു യഃ

പശ്യത്യക്രതബുദ്ധിതപാന്ന സ പശ്യതി ദുർമ്മതിഃ.

തത്ര ഏവം സതി=അങ്ങിനെയിരിക്കേ (സർവ്വകർമ്മങ്ങളിലും ഈ അഞ്ചു കാരണങ്ങളാണുള്ളത് എന്നിരിക്കെ), കേവലം ആത്മാനം തു=നിരുപാധികനായും അസംഗനായുമിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെത്തന്നെ, കർത്താരം=കർത്താവായി, യഃ=എവൻ, പശ്യതി=കാണുന്നുവോ, ദുർമ്മതിഃ സഃ=ദുബ്ബുദ്ധിയായിരിക്കുന്ന അവൻ, അക്രതബുദ്ധിതപാൽ=ശാസ്ത്രാചാര്യോപദേശങ്ങളെക്കൊണ്ടു സംസ്കരിക്കപ്പെടാത്ത ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവനാകയാൽ, ന പശ്യതി=നല്ലവണ്ണം കാണുന്നില്ല.

അങ്ങിനെയിരിക്കെ നിരുപാധികനായും അസംഗനായുമിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെത്തന്നെ കർത്താവായി എവൻ കാണുന്നുവോ ശാസ്ത്രാചാര്യോപദേശങ്ങളെക്കൊണ്ടു സംസ്കരിക്കപ്പെടാത്ത ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവനാകയാൽ ദുബ്ബുദ്ധിയായിരിക്കുന്ന അവൻ നല്ലവണ്ണം കാണുന്നില്ല.

(ശം-ഭാ) ‘തത്ര’ എന്നതു പ്രകൃതവിഷയത്തോടു സംബന്ധിക്കപ്പെടുന്നു. ഏവം സതി=മുന്ധായപ്പെട്ട അഞ്ചു കാരണങ്ങളെക്കൊണ്ടു സർവ്വകർമ്മവും ചെയ്യപ്പെടുന്നുവെന്നിരിക്കെ. ‘തത്ര ഏവം സതി’ എന്നത് അവൻ ദുർമ്മതി

യാണ് എന്നതിനുള്ള ഹേതുവിനെ കാണിക്കുന്നു. അവിദ്യാനായവൻ, അവിദ്യനിമിത്തം ആത്മാവിനെ അവയിൽ (അഞ്ചു ഹേതുക്കളിൽ)നിന്ന് അഭിന്നമായി കല്പിച്ചു, ആ അഞ്ചു കാരണങ്ങളെക്കൊണ്ടു ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മങ്ങളുടെ 'കർത്താ ഞാൻ തന്നെയാണ്' എന്നിങ്ങിനെ അകർത്താവാകും ശുദ്ധനായുമിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ കർത്താവായി കാണുന്നു. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, അവന്റെ ബുദ്ധി വേദാന്തവിചാരം ആചാര്യോപദേശം ന്യായം എന്നിവയെക്കൊണ്ടു സംസ്കരിക്കപ്പെടാത്തതാകുന്നു. ആത്മാ ദേഹാദിയിൽനിന്നു വ്യതിരിക്തനാണ് എന്നു വാദിക്കുന്നവനാണെങ്കിലും എവൻ അനന്യനായും കേവലനായും ഇരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ കർത്താവായി കാണുന്നുവോ അവനും അസംസ്കൃതബുദ്ധിയാകുന്നു. അസംസ്കൃതബുദ്ധിയാകയാൽ അവൻ ആത്മാവിന്റെ തത്വത്തെയാകട്ടേ കർമ്മത്തിന്റെ തത്വത്തെയാകട്ടേ കാണുന്നില്ല (അറിയുന്നില്ല) എന്നതും. അതിനാൽ അവൻ ഭ്രമത്തിയാകുന്നു—എന്നും ജനനമരണത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതിന്നു ഹേതുവായും വിപരീതമായും കർമ്മപരമായുള്ള ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവനാകുന്നു. അങ്ങിനെയുള്ളവൻ കാണുന്നുവെങ്കിലും (പരമാർത്ഥത്തെ) കാണുന്നില്ല. കണ്ണിൽ തിമിരരോഗമുള്ള ഒരുവൻ എപ്രകാരമാണ് അനേകചന്ദ്രന്മാരെ കാണുന്നത്, എപ്രകാരമാണ് മേഘങ്ങൾ ചലിക്കുമ്പോൾ ചന്ദ്രൻ ചലിക്കുന്നുവെന്നു തോന്നുന്നത്, ഒരു വാഹനത്തിൽ ഇരിക്കുന്ന ഒരുവൻ, തന്നെ കൊണ്ടുപോകുന്നവർ ഓടുമ്പോൾ എപ്രകാരമാണ് താൻതന്നെ ഓടുന്നുവെന്നു വിചാരിക്കുന്നത് (അതുപോലെ ഭ്രമത്തിയായവൻ ക്രിയാകർമ്മകാരകാദിരൂപമായിരിക്കുന്ന ദേഹാദിയിൽ തൽഗതമായിരിക്കുന്ന സ്വാത്മാവിനെ കർത്താവായി വിചാരിക്കുന്നുവെന്നതും).

എന്നാൽ പിന്നെ പരമാർത്ഥമായി കാണുന്ന ആ സൂക്ഷ്മ ആരാകുന്നു? ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൧൭. യസ്യ നാഹംകൃതോ ഭാവോ ബുദ്ധിര്യസ്യ ന ലിപ്യതേ

ഹതപാപി സ ഇമാംശ്ലോകാന ഹന്തി ന നിബധ്യതേ.

യസ്യ=എവന്റെ, അഹംകൃതഃ ഭാവഃ=താൻ കർത്താവാകുന്നുവെന്ന അഭിപ്രായം (കർത്താഭിനിവേശം), ന അസ്തി=ഇല്ലയോ, യസ്യ=എവന്റെ, ബുദ്ധിഃ=ബുദ്ധി, ന ലിപ്യതേ=ഇഷ്ടാസിഷ്ടബുദ്ധിയോടുകൂടി കർമ്മങ്ങളിൽ സഞ്ചിക്കുന്നില്ലയോ, സഃ=അവൻ (ഇപ്രകാരം ദേഹാദിയിൽനിന്നു വ്യതിരിക്തമായി ആത്മാവിനെ ദർശിക്കുന്ന അവൻ), ഇമാൻ ലോകാൻ=സർവ്വപ്രാണികളേയും, ഹതപാ അപി=(ലോകദൃഷ്ട്വാ) കൊന്നാലും, ന ഹന്തി=(സ്വദൃഷ്ട്വാ) കൊല്ലുന്നില്ല. ന നിബധ്യതേ=തൽഫലങ്ങളാൽ ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നതുമില്ല.

എവന്റെ താൻ കർത്താവാണെന്ന ഭാവമില്ലയോ, എവന്റെ ബുദ്ധി കർമ്മങ്ങളിൽ സഞ്ചിക്കുന്നില്ലയോ, അവൻ സർവ്വപ്രാണികളേയും കൊന്നാലും അവൻ കൊല്ലുന്നില്ല; അവൻ ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നതുമില്ല.

(ശം-ഭാ) ശാസ്ത്രം ആചാര്യോപദേശം ന്യായം ഇവയെക്കൊണ്ടു സംസ്കരിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അനന്തകരണത്തോടുകൂടിയ യാതൊരുവൻ 'ഞാൻ കർത്താവാണ്' എന്ന ഭാവന ഉണ്ടാകുന്നില്ലയോ—'അവിദ്യയാൽ ആത്മാവിൽ കല്പി

ക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ദേഹാദി ഈ അഞ്ചു കൂട്ടമാണ് സർവ്വകർമ്മങ്ങൾക്കും കർത്താവാ യിരിക്കുന്നത്, ഞാനല്ല. ഞാൻ തദ്വ്യാപാരങ്ങൾക്കു സാക്ഷിയായിരിക്കുന്നു. ഞാൻ പ്രാണരഹിതനാകുന്നു, അമനസ്സാകുന്നു, ശുദ്ധനാകുന്നു, പരമായ അക്ഷ രത്തേക്കാൾ പരനാകുന്നു, കേവലനാകുന്നു, അവിക്രിയനാകുന്നു' (മുണ്ഡക. ൨. ൨. ൧. ൨.) എന്നിങ്ങനെ എവൻ വിചാരിക്കുന്നുവോ എന്നതും (അപ്ര കാശതന്നെ) എവന്റെ ബുദ്ധി—ആത്മാപാധിഭൂതമായിരിക്കുന്ന അന്തഃകരണം—സഞ്ചിക്കുന്നില്ലയോ 'ഞാനിത്' (ഈ പാപകർമ്മം) ചെയ്തിട്ടുണ്ട്; അതി നാൽ ഞാൻ നരകമനുഭവിക്കും' എന്നിങ്ങനെ ക്ലേശിക്കുന്നില്ലയോ; ഇപ്രകാ രം ആരുടെ അന്തഃകരണമാണ് ലേപനംചെയ്യപ്പെടാതെയിരിക്കുന്നത് അവ നാണ് സുമതി. അവനാണ് പരമാർത്ഥമായി കാണുന്നത്. അവൻ സർവ്വ പ്രാണികളേയും കൊല്ലുന്നുവെങ്കിലും അവൻ ഹനനക്രിയയെ ചെയ്യുന്നില്ല; തൽകാര്യമായിരിക്കുന്ന അധർമ്മഫലത്താൽ അവൻ ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നതുമില്ല.

പുതുപക്ഷം—'കൊല്ലുന്നുവെങ്കിലും കൊല്ലുന്നില്ല' എന്നു പറഞ്ഞതു, സ്തുതിയാണെങ്കിലും, അന്യോന്യവിരുദ്ധമായിരിക്കുന്നുവല്ലോ.

സമാധാനം—ഇതൊരു ദോഷമല്ല. എന്തെന്നാൽ ലൌകികദൃഷ്ടിയേ യും പാരമാർത്ഥികദൃഷ്ടിയേയും അപേക്ഷിച്ച് ഈ സംഗതിയെ വ്യാഖ്യാനിക്കാവുന്നതാകുന്നു. ദേഹാദിയും ആത്മാവും ഒന്നാണ് എന്ന ബുദ്ധിയോടുകൂടി 'ഞാൻ കൊല്ലുന്നവൻ' എന്ന ലൌകികദൃഷ്ടിയെ ആശ്രയിച്ചാണ് 'ഹതപാപി' എന്നു ഭഗവാൻ പറഞ്ഞത്. മുൻവിവരിച്ച പ്രകാരമുള്ള പാരമാർത്ഥികദൃഷ്ടിയെ ആശ്രയിച്ച് 'ന ഹന്തി ന നിബധ്യതേ' എന്നും പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ഇങ്ങിനെ രണ്ടും അന്യോന്യവിരോധം കൂടാതെതന്നെ വ്യാഖ്യാനിക്കപ്പെടാവുന്നതാണ്.

പുതുപക്ഷം—'കർത്താമാത്മാനം കേവലം തു യഃ (അ. ൧൮. ശ്ലോ. ൧൩) ആത്മാവിനെത്തന്നെ (=കേവലം) കർത്താവാ യി ആരറിയുന്നുവോ' എന്ന ദിക്കിൽ 'തന്നെ' എന്ന ശബ്ദപ്രയോഗംകൊണ്ട് ആത്മാ ദേഹാദികളോടുകൂടി കർമ്മം ചെയ്യുന്നുവെന്നതും ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

സമാധാനം—അതു ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ, ആത്മാ സ്വഭാവേന അവിക്രിയനായിരിക്കുന്നതിനാൽ ദേഹാദികളോടുകൂടി ചേർന്നിരിക്കുന്നുവെന്നതു ശരിയല്ല. വികാരമുള്ളതു മാത്രമേ മറുക്കുവയോടുകൂടി ചേർന്നിരിക്കുകയുള്ളൂ. അങ്ങിനെ ചേർന്നാൽ മാത്രമേ അതു കർത്താവാ യും ഭവിക്കുകയുള്ളൂ. എന്നാൽ അവിക്രിയനായിരിക്കുന്ന ആത്മാ ഒന്നിനോടും ചേർന്നിരിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ മറൊന്നിനോടു ചേർന്നിട്ട് ആത്മാവിനു കർത്തൃത്വമുണ്ടാവാൻ പാടില്ല. കേവ ലത്വം ആത്മാവിനു സ്വാഭാവികമാകുന്നു. കേവലശബ്ദം ആത്മാവിന്റെ ആ സ്വഭാവത്തെ സൂചിപ്പിക്കുകമാത്രമാകുന്നു. ആത്മാവിന്റെ അവിക്രിയത്വം ശ്രുതിസ്മൃതിന്ത്യായപ്രസിദ്ധമാകുന്നു. ഗീതയിൽതന്നെ 'അവികാശ്ചോയമച്യുതേ' (അ. ൨ ശ്ലോ. ൨൫), 'ഗുണൈരേവ കർമ്മാണി ക്രിയന്തേ', 'ശരീരസ്മാ

പി ന കരോതി' (അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൩൧.) എന്നിങ്ങനെ പല പ്രാവശ്യവും പറയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. 'ധ്യാനതീവ ലേലായതീവ=(ആത്മാ) ധ്യാനിക്കുന്നപോലെ തോന്നുന്നു, ചലിക്കുന്നപോലെ തോന്നുന്നു' (ബു. ഉ. ര. ൩. ൭) എന്നിങ്ങനെയുള്ള ശ്രുതിവാക്യങ്ങളിലും ഈ സംഗതിതന്നെ ഉപപാദിക്കപ്പെടുന്നു. ന്യായംകൊണ്ടും ഇതിനെ ഇങ്ങനെ സാധിക്കാവുന്നതാണ് — ആത്മതത്ത്വം അവയവരഹിതമാണെന്നും, അന്ത്യാധീനമല്ലെന്നും, വികാരരഹിതമാണെന്നും, ഉള്ളത് രാജമാർഗ്ഗമാകുന്നു (നിർവാചനാ സംഗതിയാകുന്നു). ആത്മാ വികാരത്തോടുകൂടിയവനാകുന്നുവെന്നു സ്വീകരിക്കുന്നതായാൽതന്നെ ആ വികാരം സ്വന്തമായിട്ടുള്ളതാവാനേ തരമുള്ളൂ. ആത്മാ ദേഹാദികളുടെ കർമ്മങ്ങൾക്കു കർത്താവായി ഭരിക്കലും ഇരിക്കുന്നതല്ല. ഭുജവന്റെ കർമ്മം അതിനെ ചെയ്യാത്ത മറ്റൊരുവന്റെതായിട്ടിരിപ്പാൻ പാടില്ല എന്നതു തീർച്ചയാകുന്നു. യാതൊന്നും അവിദ്യയാൽ ആത്മാവിൽ കല്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ അത് ആത്മാവിന്റേതല്ല. രജതത്ത്വം (വെള്ളിയുടെ ഭാവം) എപ്രകാരം മുത്തശ്ശിപ്പിയിലില്ലയോ, അല്ലെങ്കിൽ അറിവില്ലായ്മനിമിത്തം ബാലന്മാരാൽ ആകാശത്തിൽ കല്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള തലമലവത്ത്വം എപ്രകാരം അതിൽ (ആകാശത്തിൽ) ഇല്ലയോ അതുപോലെ ദേഹാദികൾക്കുള്ള വികാരങ്ങൾ അവയുടെതന്നെയാകുന്നതല്ലാതെ ആത്മാവിന്റേതായി ഭവിക്കുന്നില്ല. അതിനാൽ കർത്തൃപാദിമാനമില്ലാതേയും, ബുദ്ധിവിഷയങ്ങളിൽ സഞ്ചിക്കാതേയും, ഇരിക്കുകകൊണ്ടു വിദ്വാനായവൻ കൊല്ലുന്നതുമില്ല ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നതുമില്ല എന്നു പറഞ്ഞതു യുക്തംതന്നെ.

'നായം ഹന്തി ന ഹന്ത്യതേ' (അ. ൨ ശ്ലോ. ൧൯) എന്നിങ്ങനെ (ഈ വിഷയത്തെ) ആരംഭിക്കുകയും, 'ന ജായതേ' (അ. ൨. ശ്ലോ. ൨൦) എന്നു തുടങ്ങിയുള്ള ഹേതുവചനംകൊണ്ടു ആത്മാവിന്റെ അവിക്രിയത്വത്തെ പറയുകയും, ഈ ശാസ്ത്രത്തിന്റെ ആദിയിൽ 'വേദാവിനാശിനം' (അ. ൨. ശ്ലോ. ൨൧.) എന്നതുകൊണ്ടു വിദ്വാനായവനു കർമ്മാധികാരനിവൃത്തിയെ സംക്ഷേപമായി ഉപദേശിക്കുകയും, മധ്യത്തിൽ ഈ വിഷയത്തെ അവിടവിടെ വിസ്താരമായി പ്രതിപാദിക്കുകയും, ചെയ്തിട്ട് ഇപ്പോൾ ഭഗവാൻ, ശാസ്ത്രാർത്ഥത്തെ ആസക്തം കൂട്ടിച്ചേർത്തു പറയുന്നതിനായി 'വിദ്വാനായവൻ കൊല്ലുന്നില്ല, ബന്ധിക്കപ്പെടുന്നതുമില്ല' എന്നു പറഞ്ഞ് ഉപസംഹരിക്കുന്നു. ദേഹാഭിമാനമില്ലെങ്കിൽ അവിദ്വാക്രതമായ കർമ്മങ്ങളുടെ അശേഷസത്യാസം സാധ്യമാണെന്നു വരുന്നു. അപ്പോൾ സത്യാസിക്തർക്കു അനിഷ്ടാദിത്രിപ്രകാരമുള്ള കർമ്മഫലം (അ. ൧൪. ശ്ലോ. ൧൨.) ഉണ്ടാകുന്നതല്ല എന്നു പറഞ്ഞതു യുക്തംതന്നെ. അപ്പോൾ മറ്റുള്ളവയ്ക്കു അതിന്റെ വിപരീതമാണ് എന്നുള്ള സംഗതിയും അപരിഹാര്യമായിരിക്കുന്നു. ഇതാകുന്നു ഗീതാശാസ്ത്രത്തിന്റെ ഉപസംഹരിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അർത്ഥം. ഈ സർവ്വവേദാർത്ഥസാരത്തെ നിപുണമതികളായ പണ്ഡിതന്മാർ വിചാരചെയ്ത് അറിയണം എന്നു ഉദ്ദേശത്തോടുകൂടി നാം അവിടവിടെയായി പല ഘട്ടങ്ങളിൽ

ഉപാധി ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങളെ അനുസരിച്ച് ഈ അഭിപ്രായത്തെ വിസ്തരിച്ചു കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്.

ഇനി കർമ്മങ്ങളെ പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നവയെപ്പറ്റി പറയുന്നു—

പദ്യം. ജ്ഞാനം ജ്ഞേയം പരിജ്ഞാതാ ത്രിവിധാ കർമ്മചോദനാ
കരണം കർമ്മ കർത്തേതി ത്രിവിധഃ കർമ്മസംഗ്രഹഃ.

ജ്ഞാനം=അറിവ് (ഇതു തനിക്കിഷ്ടസാധനമാണ് എന്ന ബോധം), ജ്ഞേയം=അറിയപ്പെടത്തക്ക വസ്തു (ഇഷ്ടസാധനമായ കർമ്മം), പരിജ്ഞാതാ=അറിയുന്നവൻ (ജ്ഞാനത്തിനനുക്രമം) (ഏവം) കർമ്മചോദനാ=എന്നിങ്ങിനെ കർമ്മപ്രവൃത്തികളുള്ള ഹേതു, ത്രിവിധാ=മൂന്നു വിധമായിരിക്കുന്നു. (തഥാ)=അപ്രകാരംതന്നെ, കരണം=ചക്ഷുരാദീന്ദ്രിയങ്ങൾ, കർമ്മ=കർത്താവിന് ഇഷ്ടമായിട്ടുള്ള വസ്തു (കർത്താവിനു പ്രാപിക്കേണ്ടതായ വസ്തു) കർത്താ=ക്രിയയെ ചെയ്യുന്നവൻ (ക്രിയാനിവൃത്തകൻ), ഇതി കർമ്മസംഗ്രഹഃ=എന്നിങ്ങിനെ കർമ്മത്തിന് ആശ്രയം (അല്ലെങ്കിൽ ആധാരം), ത്രിവിധഃ=മൂന്നു വിധമാകുന്നു.

അറിവ്, അറിയപ്പെടത്തക്ക വസ്തു, അറിയുന്നവൻ, ഇങ്ങിനെ കർമ്മപ്രവൃത്തികളുള്ള ഹേതു മൂന്നുവിധമാകുന്നു. ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ, ഇഷ്ടവസ്തു, ക്രിയാനിവൃത്തകൻ, ഇങ്ങിനെ കർമ്മത്തിനനുക്രമം മൂന്നുവിധമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ജ്ഞാനം=സാമാന്യേന സർവ്വവിഷയമായ ജ്ഞാനം (അറിവ്). ജ്ഞേയം=സാമാന്യേന ജ്ഞാതവ്യമായുള്ളതാസകലവും (അറിയുക എന്ന ക്രിയയ്ക്കു വിഷയമായിട്ടുള്ള സർവ്വവും എന്നർത്ഥം). പരിജ്ഞാതാ=അവിദ്യയാൽ കല്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഉപാധിപക്ഷണനായ ഭോക്താവ്; ഈ മൂന്നു കൂട്ടവും സാമാന്യേന സർവ്വകർമ്മപ്രവർത്തകമാകുന്നു. ഒരു വസ്തുവിനെ ഉപേക്ഷിക്കുന്നതിനും, മറ്റൊന്നിനെ സ്വീകരിക്കുന്നതിനും മറ്റും വേണ്ടിയുള്ള സർവ്വകർമ്മാരംഭവും ജ്ഞാനാദി മൂന്നു കൂട്ടം ചേർന്നിരുന്നാൽ മാത്രമേ സാധ്യമാവുകയുള്ളൂ. ദേഹാദി അഞ്ചു കാരണങ്ങളെക്കൊണ്ട് ആരംഭിക്കപ്പെടുന്നവയും, വാക്ക് മനസ്സ് ദേഹം എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ആശ്രയഭേദത്താൽ മൂന്നു തരമായി വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളവയുമായ സർവ്വകർമ്മങ്ങളും കരണാദിമൂന്നുകൂട്ടത്തിൽ സംഗ്രഹിക്കപ്പെടുന്നുവെന്ന് ഈ ശ്ലോകത്തിന്റെ ഉത്തരാഭാംകൊണ്ടു പറയുന്നു—കരണം=യാതൊന്നുകൊണ്ട് (ഒരു കാര്യം) ചെയ്യപ്പെടുന്നുവോ അതു കരണം=ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ—ശ്രോത്രേന്ദ്രിയം മുതലായവ ബാഹ്യമായിട്ടുള്ള ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ. ബുദ്ധി മുതലായവ അന്തഃസ്ഥമായ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ. കർമ്മ=യാതൊന്ന് ഇച്ഛിക്കപ്പെടുന്നുവോ—കർത്താവിന്റെ ക്രിയകൊണ്ടു യാതൊന്നു പ്രാപിക്കപ്പെടുന്നുവോ—അതു കർമ്മം. കർത്താ=ഇന്ദ്രിയങ്ങളെക്കൊണ്ടു പ്രാപാരംചെയ്യുന്നവൻ, ഉപാധിപക്ഷണൻ. ഇതി ത്രിവിധഃ കർമ്മസംഗ്രഹഃ=ഇങ്ങിനെ കർമ്മസംഗ്രഹം ത്രിപ്രകാരമാകുന്നു. കർമ്മസംഗ്രഹഃ—യാതൊന്നിൽ സംഗ്രഹിക്കപ്പെടുന്നുവോ അതു സംഗ്രഹം; കർമ്മങ്ങളുടെ സംഗ്രഹം കർമ്മസംഗ്രഹം. ഇവ മൂന്നിനേയുമാശ്രയിച്ചാണ് സർവ്വകർമ്മമുദിരിക്കുന്നത്. അതിനാൽ അവ ത്രിവിധമായ കർമ്മസംഗ്രഹമായി ഭവിക്കുന്നു.

[ശ-സ] ഇങ്ങിനെ വിഹിതമായും പ്രതിഷിദ്ധമായുമുള്ള സർവ്വകർമ്മങ്ങളും അധിഷ്ഠാനാദി അഞ്ചു കാരണങ്ങളെക്കൊണ്ടാണ് ചെയ്യപ്പെടുന്നത് എന്നും, തൽകൃതകർമ്മത്തിൽ കർത്തൃത്വഭിമാനത്തോ

കൂടി ഒത്തു കയ്യാക്കി സിദ്ധപ്പെടുത്തുന്നതും, എന്നാൽ കൃത്യമായിരിക്കുന്ന വിധം സിദ്ധപ്പെടുത്തിയതും, പ്രതിപാദിച്ചതിന്റെശേഷം നിരക്കലക്ഷണമായ നിഷ്കർഷാജ്ഞാനംതന്നെയാണ് 'കൈവല്യസിദ്ധി' അപ്രതിബദ്ധമായും പരമമായുള്ള കാരണമെന്നും, അതിനാൽ മോക്ഷത്തെത്തന്നെ ഇച്ഛിക്കുന്ന ആത്മക്കുടിപ്പിന് അപ്രകാരമുള്ള ജ്ഞാനസിദ്ധിക്കുള്ള കാരണം സത്യാശ്രമിയാണെന്നും, തത്സിദ്ധിക്കുള്ള കാരണം സാത്തവികമായ കർമ്മംതന്നെയാണെന്നും, അതുതന്നെയാണ് ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതെന്നും ബോധിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി കർമ്മപ്രവൃത്തികളെ ഹേതുവിനേയും കർമ്മശ്രമത്തേയും ജ്ഞാനം, കർമ്മം, കർമ്മം, ബുദ്ധി, മുതലായവയുടെ സാത്തവികതാപരമായതാലോചനയ്ക്കും പ്രതിപാദിക്കുന്നതിനായി ഇനിയത്തെ ശ്ലോകമരംഭിക്കപ്പെടുന്നു. പരിണാമശാസ്ത്രത്തിൽ ആഹാരാദികളുടെ സാത്തവികതാലോചനയ്ക്കെ പ്രതിപാദിച്ചുവെങ്കിലും ജ്ഞാനാദികളുടെ സാത്തവികതാലോചനയ്ക്കെ പ്രതിപാദിച്ചില്ല. അവയുടെ ഭേദത്തെ അറിഞ്ഞാൽ ഹേതുമായാലോചനയ്ക്കു രാജസത്തേയും താമസത്തേയുമുപേക്ഷിച്ച് സാത്തവികമായിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനാദിയിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നവന്റെ സത്യാശ്രമമായി ഭവിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ടു ജ്ഞാനവും തൽഫലവും സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നു. അതിനുവേണ്ടി കർമ്മചോദനയുടേയും കർമ്മശ്രമത്തിന്റേയും സ്വരൂപജ്ഞാനാദികളുടെ ഗുണഭേദനയുള്ള ഭേദത്തേയും ഇനിയത്തെ ഇരപത്തിരണ്ടു ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു പ്രതിപാദിക്കുന്നു. ജ്ഞാനകർമ്മങ്ങളുടെ സാധ്യസാധനഭാവംതന്നെയാണ് സർവ്വവേദാർത്ഥവും ഗിതാർത്ഥവും എന്നു ദൃഢീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു—ജ്ഞാനമിതി.

ജ്ഞാനം=സാധാരണയായ സർവ്വപദാർത്ഥവിഷയകമായ ബോധം. ജ്ഞേയം=ജ്ഞാതവ്യമായ ദ്രവ്യഗുണപദാർത്ഥമായ സർവ്വവും ജ്ഞേയമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. പരിജ്ഞാതം=ജ്ഞാനത്തിന്റേയും അജ്ഞാനത്തിന്റേയും പ്രമാതാവ്—സാമാന്യമായ വിജ്ഞാനാത്മാ. എന്നിങ്ങിനെ, കർമ്മചോദന (ചോദ്യത്തേ, പ്രവർത്തനത്തേ അനേകനേതി ചോദനം)=സാമാന്യേന സർവ്വപദാർത്ഥങ്ങളുടെ ഹാനോപാദാനംഹേതുവായിട്ടു വിക്രിയാഹേതു. ത്രിവിധം=ത്രിപ്രകാരമാകുന്നു—പ്രമാണപ്രമേയപ്രമാണലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന യാതൊന്നിന്റെ സന്നിധിമാത്രംകൊണ്ടു ഹാനാവിക്രിയ ഉണ്ടാകുന്നുവോ ആ ചോദന ത്രിവിധമാകുന്നുവെന്നർത്ഥം. ഇങ്ങിനെ പ്രവൃത്തികളെ കാരണത്തിന്റെ ത്രൈവിധ്യം പറഞ്ഞിട്ട് ഇനി കർമ്മശ്രമത്തിന്റേയും ത്രൈവിധ്യം പറയുന്നു. കരണം=ബാഹ്യമായും ആഭ്യന്തരമായുമുള്ള ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ—ശ്രോത്രാദിപഞ്ചജ്ഞാനേന്ദ്രിയങ്ങൾ, വാഗാദിപഞ്ചകർമ്മേന്ദ്രിയങ്ങൾ, ബുദ്ധി, മനസ്സ്, ഇങ്ങിനെ പന്ത്രണ്ടുവിധം. കർമ്മം=ഇച്ഛിതമം—കർമ്മാവിന്റെ ആപ്തികൃത്യവും വിഷയഭൂതമായ വസ്തു. കർമ്മം=കരണങ്ങളുടെ പ്രയോക്താവ്. ഇങ്ങിനെ, കർമ്മസംഗ്രഹം=ക്രിയാശ്രമം. ത്രിവിധം=കരണാദിത്രിപ്രകാരമാകുന്നുവെന്നർത്ഥം.

ക്രിയ, കാരകം, ഫലം ഇവയെല്ലാം ത്രിഗുണാത്മകമാകയാൽ അവയെ സത്യാശ്രമമോശ്ലോകങ്ങളായി പ്രത്യേകം വിഭാഗിച്ച് (കാരോന്നിന്റേയും സത്യാശ്രിത്രിപ്രകാരമുള്ള ഭേദത്തെ) പറയേണമെന്ന് ഉദ്ദേശത്തോടുകൂടി ഭഗവാനാരംഭിക്കുന്നു—

പ്ര. ജ്ഞാനം കർമ്മ ച കർമ്മ ച ത്രിയൈവ ഗുണഭേദതഃ
പ്രോച്യതേ ഗുണസംഖ്യാനേ യഥാവഹ് ശൃണു താത്പര്യം.

ഗുണസംഖ്യാനേ=ഗുണങ്ങളുടെ സ്വരൂപത്തെ പ്രതിപാദിക്കുന്ന സംഖ്യാശാസ്ത്രത്തിൽ, ജ്ഞാനം=ജ്ഞാനവും, കർമ്മ ച=കർമ്മവും, കർമ്മ ച=കർമ്മവും, ഗുണഭേദതഃ=(പ്രത്യേകം) സത്യാശ്രിഗുണഭേദത്താൽ, ത്രിധാ ഏവ=മൂന്നുവിധമായിട്ടുതന്നെ, പ്രോച്യതേ=പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. താനി അപി=അവയെ (ഇനി പറയുവാൻപോകുന്ന ജ്ഞാനാദികളെ), യഥാവഹ്=വഴിപോലെ, ശൃണു=കേട്ടാലും.

ഗുണങ്ങളുടെ സ്വരൂപത്തെപ്പറ്റി പ്രതിപാദിക്കുന്ന സംഖ്യാശാസ്ത്രത്തിൽ ജ്ഞാനവും കർമ്മവും കർമ്മവും സത്യാശ്രിഗുണഭേദമനുസരിച്ചായിത്തന്നെ പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അവയെ വഴിപോലെ കേട്ടാലും.

(ശം-ഭാ) ‘കമ്’ ശബ്ദത്തിന് ഇവിടെ ക്രിയ എന്നർത്ഥമാകുന്നു. അല്ലാതെ (മുന്വാഞ്ഞതുപോലെ) കർത്താവിന് ഈപ്പിതതമായിട്ടുള്ളത് എന്ന പാരിഭാഷികമായ അർത്ഥമല്ല. കർത്താ=ക്രിയകളെ ചെയ്യുന്നവൻ. ത്രിധാ ഏവ=മൂന്നുവിധമായിട്ടുതന്നെ. ത്രിഗുണങ്ങൾ കൂടാതെ വേറെ ജാതിയില്ല എന്നു നിർണ്ണയിച്ചു കാണിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയാണ് ‘ഏവ’കാരം. ഗുണഭേദം=സത്താദിഗുണഭേദം; പ്രോച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു. ഗുണസംഖ്യാനേ=കാപിലമായ (കപിലമഹർഷി ഉണ്ടാക്കിട്ടുള്ള) ശാസ്ത്രത്തിൽ. ഗുണങ്ങൾ, ഭോക്താവ് എന്നിവയെപ്പറ്റി പറയുന്നതിൽ കപിലന്റെ സംഖ്യാശാസ്ത്രം പ്രമാണംതന്നെയാകുന്നു. പരമാർത്ഥതത്ത്വവിഷയത്തിൽ—ബ്രഹ്മൈകത്വവിഷയത്തിൽ—അവരുടെ അഭിപ്രായം വിരുദ്ധമായിരിക്കുന്നുവെങ്കിലും കാപിലന്മാർ ഗുണങ്ങളുടേയും തൽകാര്യങ്ങളുടേയും വ്യാപാരങ്ങളെപ്പറ്റി നിരൂപിക്കുന്നതിൽ (ഗുണവൃത്തിവിചാരത്തിങ്കലും ഗൌണവ്യാപാരമായ ഭോഗാദിയുടെ നിരൂപണത്തിങ്കലും) നിപുണന്മാരകുന്നു. അതിനാൽ താഴെ പറയുവാൻ ഭാവിിക്കുന്ന അർത്ഥത്തെ സ്തുതിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി അവരുടെ ശാസ്ത്രത്തെ സ്വീകരിച്ചതുകൊണ്ടു വിരോധമില്ല. യഥാവത്=ന്യായത്തേയും ശാസ്ത്രത്തേയുമനുസരിച്ച്. താനി അപി=ജ്ഞാനാദികളേയും ഗുണഭേദംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന അവയുടെ ഭേദങ്ങളേയും, ശുഭം=ഞാൻ പറയുവാൻ ഭാവിിക്കുന്ന അർത്ഥത്തിൽ മനസ്സമാധിയെ ചെയ്താലും. ജ്ഞാനാദികളേയും ഗുണഭേദംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന അവയുടെ ഭേദങ്ങളേയും പറ്റി ശാസ്ത്രത്തേയും ന്യായത്തേയുമനുസരിച്ചു ഞാൻ പറയുവാൻ ഭാവിിക്കുന്ന അർത്ഥത്തിൽ മനസ്സിരുത്തിയാലും എന്നർത്ഥം.

ജ്ഞാനത്തിന്റെ മൂന്നു ഭേദത്തെ പറയുന്നു—

൨൦. സർവ്വഭൂതേഷു യേനൈകം ഭാവമവ്യയമീക്ഷതേ

അവിഭക്തം വിഭക്തേഷു തൽ ജ്ഞാനം വിശി സാത്തപികം.

വിഭക്തേഷു=വേറെവേറെയായിരിക്കുന്ന, സർവ്വഭൂതേഷു=സകലഭൂതങ്ങളിലും, അവിഭക്തം=അനുസ്തമമായും (ഇടവിടാതെ തുടർന്നിരിക്കുന്നതായും), ഏകം=ഒന്നായും, അവ്യയം=വ്യയമില്ലാത്തതായുമിരിക്കുന്ന, ഭാവം=പരമാർത്ഥതത്ത്വത്തെ, യേന=യാതൊരു ജ്ഞാനംകൊണ്ടു, ഈക്ഷതേ=കാണുന്നുവോ (ആലോചിക്കുന്നുവോ), തൽ ജ്ഞാനം=ആ ജ്ഞാനം, സാത്തപികം=സാത്തപികമെന്ന്, വിശി=അറിഞ്ഞാലും.

വേറെവേറെയായിരിക്കുന്ന സകലഭൂതങ്ങളിലും അനുസ്തമമായും ഏകമായും വ്യയമില്ലാത്തതായുമിരിക്കുന്ന പരമാർത്ഥതത്ത്വത്തെ യാതൊരു ജ്ഞാനംകൊണ്ടു കാണുന്നുവോ ആ ജ്ഞാനം സാത്തപികമെന്നറിഞ്ഞാലും.

(ശം-ഭാ) സർവ്വഭൂതേഷു=അവ്യക്തം മുതൽ സ്ഥാവരാനന്തമുള്ള സകലഭൂതങ്ങളിലും; യേന=യാതൊരു ജ്ഞാനംകൊണ്ടു; ഏകം ഭാവം=ഏകമായ വസ്തു—ഏകമായിരിക്കുന്ന ആത്മവസ്തുവെന്നർത്ഥം. അവ്യയം=സ്വാത്മാവുകൊണ്ടോ സ്വധർമ്മംകൊണ്ടോ നാശത്തെ പ്രാപിക്കാത്തത്—കൂടസ്ഥമായും നിത്യമായുമിരിക്കുന്നത് എന്നർത്ഥം. ഈക്ഷതേ യേന=യാതൊരു ജ്ഞാനംകൊണ്ടു (ഏക

നായും അവ്യയനായുമിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ) കാണുന്നുവോ; (തം ഭാവം) അവിഭക്തം വിഭക്തേഷു=ഭിന്നങ്ങളായിരിക്കുന്ന ദേഹങ്ങളിൽ ആ ഭാവത്തെ—ആ ആത്മവസ്തുവിനെ—ദേഹംപ്രതി ഭിന്നമല്ലാതെ ആകാശംപോലെ ഇടവിടാതെ തുടന്നിരിക്കുന്നതായി കാണുന്നുവോ; തൽ ജ്ഞാനം സാന്തപികം വിദ്ധി=അപ്രകാരമുള്ള അദ്വൈതാത്മദർശനമായിരിക്കുന്ന സമ്യഗ്ദർശനത്തെ സാന്തപികമെന്നറിഞ്ഞാലും.

ചൈതന്യങ്ങൾ ശരിയായിട്ടുള്ളവയല്ല. അവ രാജസങ്ങളും താമസങ്ങളുമാകുന്നു. അതിനാൽ അവ സാക്ഷാൽ സംസാരനാശത്തിനായിക്കൊണ്ടു ഭവിക്കുന്നില്ല.

൨൧. പൃഥക്തേപന തു യൽ ജ്ഞാനം നാനാഭാവാൻ പൃഥഗ്വിധാൻ
വേത്തി സവേഷ്യ ഭൂതേഷു തൽ ജ്ഞാനം വിദ്ധി രാജസം.

സവേഷ്യ ഭൂതേഷു=സകലഭൂതങ്ങളിലും, നാനാഭാവാൻ=അനേകക്ഷേത്രജ്ഞന്മാരെന്നും, പൃഥഗ്വിധാൻ=(അവ) സുഖിതപദഃഖിതപാദിരൂപേണ വിലക്ഷണങ്ങളാണെന്നും, പൃഥക്തേപന തു=കാരോ ദേഹത്തിൽ കാരോ ജീവൻ പ്രത്യേകമിരിക്കുന്നതായി, യൽ ജ്ഞാനം=യാതൊരു ജ്ഞാനം, വേത്തി=അറിയുന്നുവോ, തൽ ജ്ഞാനം=ആ ജ്ഞാനത്തെ, രാജസം=രാജസമെന്ന്, വിദ്ധി=അറിഞ്ഞാലും.

എന്നാൽ സകലഭൂതങ്ങളിലുമിരിക്കുന്ന ജീവങ്ങൾ സ്വരൂപേണ ഭിന്നങ്ങളാണെന്നും, സുഖിതപദഃഖിതപാദിഭേദേന അവ പരസ്പരവിലക്ഷണങ്ങളാണെന്നും, ഇങ്ങിനെ കാരോ ജീവൻ പ്രത്യേകമിരിക്കുന്നതായി, യാതൊരു ജ്ഞാനംകൊണ്ടു് അറിയുന്നുവോ ആ ജ്ഞാനം രാജസമെന്നറിഞ്ഞാലും.

(ശം-ഭാ) പൃഥക്തേപന=ദേഹംപ്രതി ഭിന്നമായിട്ട്. പൃഥഗ്വിധാൻ=ഭിന്നവിലക്ഷണങ്ങളായിരിക്കുന്ന. നാനാഭാവാൻ=ഭിന്നാത്മാക്കളെ. സവേഷ്യ ഭൂതേഷു=സകലഭൂതങ്ങളിലും. യൽ ജ്ഞാനം വേത്തി=യാതൊരു ജ്ഞാനം അറിയുന്നുവോ. ‘ജ്ഞാനം’ ശബ്ദത്തിന്നു കർത്തൃത്വമസംഭവമാകയാൽ യാതൊരു ജ്ഞാനം കൊണ്ടു് ഒരുവൻ അറിയുന്നുവോ എന്നർത്ഥം. തൽ ജ്ഞാനം വിദ്ധി രാജസം=ആ ജ്ഞാനത്തെ രാജസമെന്നറിഞ്ഞാലും.

൨൨. യത്തു കൃൽസ്സവദേകസ്ഥിൻ കായ്യേ സക്തമഹൈതുകം
അതത്ത്വതാത്വവദല്ലം ച തത്ത്വതാമസമുദാഹൃതം.

ഏകസ്ഥിൻ കായ്യേ=ഒരു ദേഹത്തിൽ അല്ലെങ്കിൽ ഒരു പ്രതിമയിൽ, കൃൽസ്സവൽ=പരിപൂർണ്ണമെന്നപോലെ, സക്തം=ജീവൻ അല്ലെങ്കിൽ ഈശ്വരൻ ഇത്രമാത്രമേ (ഒരു ദേഹത്തിലോ അല്ലെങ്കിൽ പ്രതിമയിലോ ഉള്ളതേ) ഉള്ള എന്ന അഭിനിവേശത്തോടുകൂടിയതും, അഹൈതുകം=യുക്തിഹീനമായതും, അതത്ത്വതാത്വം=പരമാത്മാലംബനശൂന്യമായതും, (അതഃ ഏവ)=അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ, അല്ലം ച=അല്ലവിഷയതപഹേതുവായിട്ടും അല്ല ഫലതപഹേതുവായിട്ടും തുച്ഛമായതുമായ, യൽ തു (ജ്ഞാനം)=ജ്ഞാനമേതോ, തൽ=അത്, താമസം=താമസമെന്ന്, ഉദാഹൃതം=പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

എന്നാൽ, ഒരു ദേഹത്തിൽ, അല്ലെങ്കിൽ ഒരു പ്രതിമയിൽ, മാത്രം ജീവൻ, അല്ലെങ്കിൽ ഈശ്വരൻ, പരിപൂർണ്ണമെന്നപോലെ ഇരിക്കുന്നുവെന്നു അഭിനിവേശത്തോടുകൂടിയതും, യുക്തിഹീനമായതും, പരമാത്മാലംബനശൂന്യമായതും

യതും, അല്ലവിഷയതപംഹേതുവായിട്ടും അല്ലഫലതപംഹേതുവായിട്ടും തൃച്ഛമായ തൃമായ ജ്ഞാനമേതോ അതു താമസമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) ദേഹത്തിൽ മാത്രമേ ജീവനുള്ളൂ, അല്ലെങ്കിൽ ബാഹ്യമായ പ്രതിമാദിയിൽ മാത്രമേ ഈശ്വരനുള്ളൂ, അതിന്മേലെ യാതൊന്നുമില്ല, എന്നിങ്ങിനെ ഒരു കാര്യത്തിൽതന്നെ, സർവ്വവിഷയമെന്നപോലെ, സകുലമായിരിക്കുന്ന യാതൊരു ജ്ഞാനമാണുള്ളത് അതു താമസമാകുന്നു. ഇതിന്നു ദൃഷ്ടാന്തം— നഗ്നനായ ക്ഷപണകന്മാർ (ജിനന്മാർ), ജീവൻ ദേഹത്തിലിരിക്കുന്നുവെന്നും, ദേഹത്തോളം മാത്രം വലിപ്പമുള്ളതെന്നും, അല്ലെങ്കിൽ, ഈശ്വരൻ എന്നത് ഒരു കല്ലോ മരക്കഷ്ണമോ മാത്രമാണെന്നും, വിചാരിക്കുന്നു. ഇങ്ങിനെ ഒരു കാര്യത്തിൽമാത്രം സകുലമായതും യുക്തിയില്ലാത്തതും, യഥാർത്ഥമായിട്ടുള്ളതിനെ അറിയാത്തതും, യുക്തിഹീനമാകയാൽ അല്ലമായതും—അല്ലവിഷയതപംഹേതുവായിട്ടും അല്ലഫലതപംഹേതുവായിട്ടും അല്ലമായതും—അതു ആ ജ്ഞാനം താമസമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. എന്തെന്നാൽ താമസന്മാരും അവിവേകികളുമായ പ്രാണികളിലാണ് ആ ജ്ഞാനം കാണപ്പെടുന്നത്.

ഇനി കർമ്മത്തിന്റെ ത്രിപ്രകാരമുള്ള ഭേദത്തെ പറയുന്നു—

൨൩. 'നിയതം സംഗരഹിതമരാഗദ്വേഷതഃ കൃതം

അഫലപ്രേപ്സുനാ കർമ്മ യത്തത്സാത്തപികമുച്യതേ.

നിയതം=നിത്യം ചെയ്യേണ്ടതായി വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള, യൽ കർമ്മം=യാതൊരു കർമ്മം, അഫലപ്രേപ്സുനാ=ഫലാപേക്ഷയില്ലാത്തവനാൽ (നിഷ്കാമനായിട്ടുള്ളവനാൽ), സംഗരഹിതം=(താൻ കർത്താവ് എന്ന) അഭിനിവേശമില്ലാതെയും, അരാഗദ്വേഷതഃ=രാഗദ്വേഷങ്ങൾകൂടാതെയും, കൃതം=ചെയ്യപ്പെടുന്നുവോ, തൽ=അത് (ആ കർമ്മം), സാത്തപികം=സാത്തപികമായത് എന്ന്, ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു.

നിത്യം ചെയ്യേണ്ടതായി വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള യാതൊരു കർമ്മം ഫലാപേക്ഷയില്ലാത്തവനാൽ അഭിമാനമില്ലാതെയും രാഗദ്വേഷങ്ങൾ കൂടാതെയും ചെയ്യപ്പെടുന്നുവോ അതു സാത്തപികമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) നിയതം=നിത്യം. സംഗരഹിതം=ആസക്തിവർജ്ജിതം. അരാഗദ്വേഷതഃ കൃതം=രാഗദ്വേഷങ്ങൾകൂടാതെ ചെയ്യപ്പെടുന്ന—രാഗത്താലും ദ്വേഷത്താലും പ്രേരിതനായിരിക്കുന്നവനാൽ ചെയ്യപ്പെടുന്ന—കർമ്മമല്ല എന്നർത്ഥം. അഫലപ്രേപ്സുനാ=ഫലത്തിൽ തൃപ്തിയില്ലാത്ത കർത്താവിനാൽ. കൃതം യൽ കർമ്മം=ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മം യാതൊന്നോ. തത്സാത്തപികമുച്യതേ=അതു സാത്തപികമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

൨൪. യത്തു കാമേപ്സുനാ കർമ്മ സാഹംകാരേണ വാ പുനഃ

ക്രിയതേ ബഹുളായാസം തദ്രാജസമുദാഹൃതം.

യൽ യ കർമ്മം=എന്നാൽ യാതൊരു കർമ്മം, കാമേപ്സുനാ=ഫലാപേക്ഷയോടുകൂടിയും, സാഹംകാരേണ വാ പുനഃ='എന്നിടെ ശരി ശ്രോത്രിയൻ വേറെ ആരാണുള്ളത്' എന്ന് ഇങ്ങിനെ അത്യന്താഹംകാരത്തോടുകൂടിയുചിരിക്കുന്നവനാൽ, ബഹുളായാസം=അതിയായ

ക്ലേശത്തോടുകൂടി, ക്രിയതേ=ചെയ്യപ്പെടുന്നുവോ, തൽ=ആ കർമ്മം, രാജസം=രാജസമെന്നു്, ഉദാഹൃതം=പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

എന്നാൽ യാതൊരു കർമ്മം ഫലപ്രദമായതോടുകൂടിയും അത്യന്താഹംകാരത്തോടുകൂടിയുമിരിക്കുന്നവനാൽ വളരെ ക്ലേശിച്ചു ചെയ്യപ്പെടുന്നുവോ അത് രാജസമെന്നു പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) കാമേപ്സുനാം=കർമ്മഫലത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവനാൽ. സാഹംകാരേണ=അഹംകാരത്തോടുകൂടിയവനാൽ. ഇവിടെ തത്ത്വജ്ഞാനത്തെ അപേക്ഷിച്ചല്ല അവൻ അഹംകാരത്തോടുകൂടിയവൻ എന്നു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്. സാധാരണ ലൗകികനായ ഒരു ശ്രോത്രീയനു വേണ്ടുന്ന നിരഹംകാരവുമായി അപരിശുദ്ധനായിത്തീർന്നാൽ ആ നിരഹംകാരത്തെ അപേക്ഷിച്ചാണ് അവൻ അഹംകാരത്തോടുകൂടിയവൻ എന്നു പറഞ്ഞത്. എന്തെന്നാൽ പരമാർത്ഥനിരഹംകാരനായ ആത്മവിത്തിനു ഫലത്തിലിച്ഛയാകട്ടെ ബഹുമാനാസമായ കർമ്മത്തിൽ പ്രവൃത്തിയാകട്ടെ ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. സാത്തവികമായ കർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നവനും കൂടി ആത്മാവിനെ അറിയാത്തവനും അഹംകാരത്തോടുകൂടിയവനാകുന്നു. അപ്പോൾ രാജസതാമസകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യുന്നവന്റെ കഥ പറയാനുണ്ടോ? ലോകത്തിൽ സാധാരണമായി ആത്മാവിനെ അറിയാത്ത ഒരു ശ്രോത്രീയനേയും കൂടി 'ഈ ബ്രാഹ്മണൻ നിരഹംകാരനാണ്' എന്നു പറയാറുണ്ട്. അങ്ങനെയുള്ളവരെ അപേക്ഷിച്ചാണ് രാജസകർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നവൻ അഹംകാരത്തോടുകൂടിയവൻ എന്നു പറഞ്ഞത്. ഇങ്ങനെ കർമ്മഫലത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവനും അഹംകാരത്തോടുകൂടിയവനുമായ കർത്താവിനാൽ വളരെ ആയാസപ്പെട്ടു യാതൊരു കർമ്മം ചെയ്യപ്പെടുന്നുവോ അതു രാജസമെന്നു പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഈ ശ്ലോകത്തിൽ പ്രയോഗിച്ചിട്ടുള്ള 'പുനഃ' ശബ്ദം പാദപൂരണത്തിനു മാത്രമാകുന്നു.

൨.൫. അനുബന്ധം ക്ഷയം ഹിംസാമനപേക്ഷ്യ ച പൗരുഷം
മോഹാദാരഭ്യതേ കർമ്മ യത്തത്താമസമുച്യതേ.

അനുബന്ധം=വരുവാൻപോകുന്ന ശുഭാശുഭങ്ങളേയും, ക്ഷയം=ദ്രവ്യാനുശത്തേയും, ഹിംസാം=പരപീഡയേയും, പൗരുഷം ച=തന്റെ സാമർത്ഥ്യത്തേയും, അനപേക്ഷ്യം=പശ്ചാലോചിക്കാതെ, മോഹാൽ=കേവലം അജ്ഞാനംകൊണ്ടുതന്നെ, യൽ കർമ്മം=യാതൊരു കർമ്മം, ആരഭ്യതേ=ആരംഭിക്കപ്പെടുന്നുവോ, തൽ=അത് (ആ കർമ്മം), താമസം=താമസമെന്നു്, ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു.

വരുവാൻപോകുന്ന ശുഭാശുഭങ്ങളേയും, വിത്തനാശത്തേയും പരപീഡയേയും, സ്വസാമർത്ഥ്യത്തേയും പശ്ചാലോചിക്കാതെ കേവലമജ്ഞാനംനിമിത്തം യാതൊരു കർമ്മമാണ് ആരംഭിക്കപ്പെടുന്നത് അതു താമസമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) അനുബന്ധം=മേലിലുണ്ടാകുവാൻ പോകുന്നതു യാതൊരു പശ്ചാലോചനം അത് അനുബന്ധം എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ക്ഷയം=ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മം

ത്തിൽ ഉണ്ടാകുന്ന ശക്തിക്ഷയം അല്ലെങ്കിൽ വിത്തക്ഷയം. ഹിംസാ=പ്രാണിപീഡ. പൗരഷം=പുരുഷകാരം—‘ഞാൻ ഈ കർമ്മം ചെയ്തതീർന്നതിനു ശക്തനാകുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള സ്വസാമത്വം. ഇപ്രകാരമുള്ള അനുബന്ധാഭിപ്രായമാണുള്ളതെന്നു; അനപേക്ഷ്യം=ആലോചിക്കാതെ; മോഹാൽ=അവിവേകംകൊണ്ട്, യൽ കർമ്മ ആരഭ്യതേ=യാതൊരു കർമ്മം ആരംഭിക്കപ്പെടുന്നുവോ; തൽ താമസം ഉച്യതേ=അതു താമസമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

ഇനി കർത്താവിന്റെ ശ്രീവിധഭേദത്തെ പറയുന്നു—

൨൬. മുക്തസംഗോനഹംവാദീ ധൃതുത്സാഹസമനപിതഃ

സിദ്ധ്യസിദ്ധ്യോന്നിവികാരഃ കർത്താ സാത്തപിക ഉച്യതേ.

മുക്തസംഗഃ=അഭിനിവേശത്തെ ത്യജിച്ചിരിക്കുന്നവനും, അനഹംവാദീ=ഗദ്യോക്തൃകീയ വാക്കുകളെ പറയാത്തവനും, ധൃതുത്സാഹസമനപിതഃ=യെയ്യുത്തോടും ഉത്സാഹ(ഉദ്യമ)ത്തോടും കൂടിയവനും, സിദ്ധ്യസിദ്ധ്യോഃ=ആരംഭിക്കപ്പെട്ട കർമ്മത്തിന്റെ സിദ്ധിയിലും അസിദ്ധിയിലും, നിവികാരഃ=ഹർഷവിഷാദശൂന്യനുമായ, ‘കർത്താ=കർത്താവ്’, സാത്തപികഃ=സാത്തപികനെന്നു്, ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു.

അഭിനിവേശത്തെ ത്യജിച്ചിരിക്കുന്നവനും ഗദ്യോക്തരിഹിതനും യെയ്യുത്തോടും ഉത്സാഹത്തോടും കൂടിയവനും ആരംഭിച്ച കർമ്മത്തിന്റെ സിദ്ധിയിലും അസിദ്ധിയിലും ഹർഷവിഷാദശൂന്യനുമായ കർത്താ സാത്തപികനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) മുക്തസംഗഃ=സംഗത്തെ (ഫലാഭിസന്ധിയെ അല്ലെങ്കിൽ കർത്തൃപാലിമാനത്തെ) പരിത്യജിച്ചിരിക്കുന്നവൻ. അനഹംവാദീ=‘ഞാൻ കർത്താ’ എന്നിങ്ങിനെ പറയാത്തവൻ. ധൃതുത്സാഹസമനപിതഃ=ധാരണം, ഉദ്യമം ഇവയോടുകൂടിയവൻ. സിദ്ധ്യസിദ്ധ്യോഃ=ചെയ്യപ്പെടുന്ന കർമ്മത്തിന്റെ ഫലത്തിന്റെ സിദ്ധിയിലും അസിദ്ധിയിലും, നിവികാരഃ=കർമ്മഫലത്തിലില്ലാത്തതെ കേവലം ശാസ്ത്രപ്രമാണത്താൽ മാത്രം പ്രേരിതനായിട്ട് എവൻ കർമ്മം ചെയ്യുന്നുവോ അവൻ നിർവികാരൻ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഇപ്രകാരമുള്ള കർത്താവെവനോ അവൻ സാത്തപികനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

[ശം-സു] മുക്തസംഗഃ=ഫലാഭിസന്ധിബദ്ധ്യമാണായിരിക്കുന്ന കാമത്തെ ത്യജിച്ചിട്ടുള്ളവൻ—നിഷ്കാമൻ എന്നർത്ഥം. അനഹംവാദീ=സങ്കല്പത്തിലുംകൂടി ‘ഞാൻ ഇതു ചെയ്യുന്നു’ എന്നു പറയാത്തവൻ. ധൃതുത്സാഹസമനപിതഃ—ധൃതിഃ=അർത്ഥവ്യയം ഭോധാസം എന്നിവയിൽ യെയ്യും. ഉത്സാഹഃ=ചികീർഷാവേഗം. അവയോടുകൂടിയവൻ. ശേഷം സ്തംഭം.

൨൭. രാഗീ കർമ്മഫലപ്രേപ്സുർലുബ്ധോ ഹിംസാത്മകോശുചിഃ

ഹർഷശോകാനപിതഃ കർത്താ രാജസഃ പരികീർത്തിതഃ.

രാഗീ=പുത്രാദിയിൽ പ്രീതിയോടുകൂടിയവനും, കർമ്മഫലപ്രേപ്സുഃ=കർമ്മഫലത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവനും, ലുബ്ധഃ=അന്യന്റെ സ്വത്തിലിച്ഛയുള്ളവനും, ഹിംസാത്മകഃ=അന്യൻ ഉപദ്രവം ചെയ്യുന്ന സ്വഭാവത്തോടുകൂടിയവനും, അശുചിഃ=വിഹിതമായ ശൈശവചിഹ്നമുള്ളവനും, ഹർഷശോകാനപിതഃ=ലാഭാലാഭങ്ങളിൽ ഹർഷശോകങ്ങളോടുകൂടിയവനുമായ, കർത്താ=കർത്താവ്, രാജസഃ=രാജസനെന്നു്, പരികീർത്തിതഃ=പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

പുത്രാദിയിൽ പ്രീതിമാനം കർമ്മഫലത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവനും അന്യന്റെ സ്വത്തിലിച്ഛയുള്ളവനും അന്യന് ഉപദ്രവം ചെയ്യുന്ന സ്വഭാവത്തോടുകൂടിയവനും വിഹിതമായ ശൗചമില്ലാത്തവനും ലാഭാലാഭങ്ങളിൽ ഹർഷശോകങ്ങളോടുകൂടിയവനുമായ കർത്താ രാജസന്നൈ പരയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) രാഗീ=(കർമ്മവിഷയമായ) രാഗമുള്ളവൻ. കർമ്മഫലപ്രേപ്സുഃ=കർമ്മഫലത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവൻ. ലുബ്ധഃ=പരദ്രവ്യത്തിൽ തൃഷ്ണയോടുകൂടിയും സ്വന്തദ്രവ്യത്തെ യോഗ്യന്മാർക്കു കൊടുക്കാതെയുതിരിക്കുന്നവൻ. ഹിംസാത്മകഃ=പരപീഡയെ ചെയ്യുന്ന സ്വഭാവത്തോടുകൂടിയവൻ (സ്വാത്മപരൻ എന്നർത്ഥം).- അശുചിഃ=ബാഹ്യമായും ആഭ്യന്തരമായുമുള്ള ശൗചമില്ലാത്തവൻ. ഹർഷശോകാനിതഃ=ഇഷ്ടപ്രാപ്തിയിങ്കൽ സന്തോഷവും അനിഷ്ടപ്രാപ്തിയിലും ഇഷ്ടവിധോഗത്തിലും ദുഃഖവുമുള്ളവൻ. അവൻ ഏറ്റെടുത്ത കർമ്മത്തിന്റെ സിദ്ധ്യസിദ്ധിയിലും ഹർഷശോകങ്ങൾ ഉണ്ടാവാം. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന കർത്താ രാജസന്നൈ പരയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

൨൮. അയുക്തഃ പ്രാകൃതഃ സ്തബ്ധഃ ശരോ നൈഷ്കൃതികോലസഃ
വിഷാദീ ദീപ്തസ്മൃതീ ച കർത്താ താമസ ഉച്യതേ.

അയുക്തഃ=മനസ്സമാധാനമില്ലാത്തവനും (അസ്ഥിരചിത്തനും), പ്രാകൃതഃ=വിവേകശൂന്യനും (കാര്യകാര്യജ്ഞാനവിഹീനനും), സ്തബ്ധഃ=വണക്കമില്ലാത്തവനും (മഹത്തുക്കളിൽ വിനയമില്ലാത്തവനും), ശരഃ=സ്വപശക്തിയെ അന്യനിൽനിന്നു മറയ്ക്കുന്നവനും (സർവ്വവഞ്ചകനും), നൈഷ്കൃതികഃ=അന്യനെ അപമാനിക്കുന്നവനും, അലസഃ=മടിയനും (ഉത്സാഹമില്ലാത്തവനും), വിഷാദീ=ശോകശീലനും (ക്ലിഷ്ടചിത്തനും), ദീപ്തസ്മൃതീ ച=ഇന്നോ നാളെയോ ചെയ്യേണ്ടതിനെ ഒരു മാസംകൊണ്ടും ചെയ്യാതിരിക്കുന്നവനുമായ, കർത്താ=കർത്താവ്, താമസഃ=താമസനെന്നു്, ഉച്യതേ=പറയപ്പെടുന്നു.

മനസ്സമാധാനമില്ലാത്തവനും വിവേകശൂന്യനും കീഴ്ജ്ഞക്കമില്ലാത്തവനും സ്വപശക്തിയെ അന്യന്നു കാണിക്കാതിരിക്കുന്നവനും അന്യനെ അപമാനിക്കുന്നവനും മടിയനും ശോകശീലനും ദീപ്തസ്മൃതീയുമായ കർത്താ താമസനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) അയുക്തഃ=അസ്ഥിരചിത്തൻ. പ്രാകൃതഃ=അത്യന്തം അസംസ്കൃതമായ ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവൻ, ബാലനൈപ്പോലെമുള്ളവൻ. സ്തബ്ധഃ=ആർക്കും നമസ്കാരംചെയ്യാതെ വടിപോലെയിരിക്കുന്നവൻ. ശരഃ=മായാവി-സ്വപശക്തിയെ മറയ്ക്കുന്നവൻ. നൈഷ്കൃതികഃ=അന്യന്റെ ഉപജീവനമാർഗ്ഗത്തെ മടക്കുന്നവൻ. അലസഃ=കർത്തവ്യങ്ങളായ കർമ്മങ്ങളിൽകൂടി പ്രവൃത്തി എടുക്കാത്തവൻ. വിഷാദീ=എപ്പോഴും കണ്ഠിതസ്വഭാവത്തോടുകൂടിയവൻ. ദീപ്തസ്മൃതീ ച=(അവശ്യം) ചെയ്യേണ്ട കാര്യങ്ങളെ ദീപ്തകാലം നീട്ടിവെയ്ക്കുന്നവനും എപ്പോഴും മന്ദതയോടുകൂടിയവനുമായവൻ—ഇന്നോ നാളെയോ ചെയ്യേണ്ടതിനെ ഒരു മാസം കഴിഞ്ഞിട്ടും ചെയ്യാതിരിക്കുന്നവൻ. ഇപ്രകാരമിരിക്കുന്ന കർത്താ താമസനെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശ്രീ) കർത്താവിന്റെ ത്രിവിധഭേദത്തെ പറഞ്ഞുകൊണ്ടുതന്നെ ജ്ഞാതാവിന്റേയും ത്രൈവിദ്യം പറയപ്പെട്ടു. കർമ്മത്തിന്റെ ത്രൈവിദ്യംകൊണ്ടു ജ്ഞേയത്തിന്റേയും ത്രൈവിദ്യം പറയപ്പെട്ടുവെന്നറിയേണ്ടതാകുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ ഇനി (പറയുവാൻപോകുന്ന) ബുദ്ധിയുടെ ത്രൈവിദ്യംകൊണ്ടു കർമ്മത്തിന്റേയും ത്രൈവിദ്യം പറയപ്പെട്ടുവെന്നും അറിയേണ്ടതാകുന്നു.

(ആ) ജ്ഞാനാധികളുടെ പ്രത്യേകം ത്രിപ്രകാരമുള്ള ഭേദത്തെ പറഞ്ഞിട്ട് ഇനി പൂർണ്ണമത്തായിരിക്കുന്ന ബുദ്ധിയുടേയും, തദ്വൃത്തിയായിരിക്കുന്ന ധൃതി എന്നതിന്റേയും ത്രൈവിദ്യത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു—

൨൯. ബുദ്ധേഭേദം ധൃതേശ്ചൈവ ഗുണതസ്ത്രിവിധം ശുഭം പ്രോച്യമാനമശേഷേണ പൃഥക്തേപന ധനഞ്ജയ.

ഹേ ധനഞ്ജയ=ദീഗ്വിജയത്തിൽ ധനത്തെ ജയിച്ച അല്ലയോ അജ്ഞന, ബുദ്ധേ=ബുദ്ധിയുടേയും, ധൃതേ ച ഏവ=ധൃതിയുടേയും, ഗുണതേ=സത്താദിഗുണഭേദനയുള്ള, ത്രിവിധം ഭേദം=ത്രിവിധഭേദത്തെ (പററി), അശേഷേണ=പൂർണ്ണമായും, പൃഥക്തേപന=പ്രത്യേകമായും, (മയാ) പ്രോച്യമാനം=ഞാനിനി പറയുവാൻ ഭാവിക്കുന്നതിനെ, ശുഭം=കേട്ടാലും.

അല്ലയോ അജ്ഞന, ബുദ്ധിയുടേയും ധൃതിയുടേയും സത്താദിഗുണഭേദനയുള്ള ത്രിവിധഭാവത്തെപ്പറ്റി ഞാൻ പൂർണ്ണമായും പ്രത്യേകമായും പറയുവാൻ ഭാവിക്കുന്നതിനെ കേട്ടാലും.

(ശം-ഭാ) ഈ ശ്ലോകത്തിന്റെ പൂർവ്വാർദ്ധം ഇനി ഉപദേശിക്കുവാൻ പോകുന്ന സംഗതിയുടെ സൂത്രരൂപമായ (സംക്ഷേപമായ) ഒരു ഉപന്യാസമാകുന്നു. പൃഥക്തേപന=വിവേകിച്ച്. ധനഞ്ജയ—ദീഗ്വിജയത്തിൽ അജ്ഞനൻ മാനുഷമായും ദൈവികമായുമുള്ള ധനത്തെ ജയിച്ചു. അതിനാൽ അജ്ഞനനു ധനഞ്ജയൻ എന്ന പേര് സിദ്ധിച്ചു.

(ശ്രീ) ബുദ്ധിയുടെ ത്രൈവിദ്യം പറയുന്നു—

൩൦. പ്രവൃത്തിം ച നിവൃത്തിം ച കാര്യാകാര്യേ ഭയാഭയേ

ബന്ധം മോക്ഷം ച യാ വേത്തി ബുദ്ധിഃ സാ പാത്ഥ സാത്തപിക്വീ.

ഹേ പാത്ഥ=അല്ലയോ അജ്ഞന, പ്രവൃത്തിം ച=ധർമ്മത്തിൽ പ്രവൃത്തിയേയും, നിവൃത്തിം ച=അധർമ്മത്തിൽനിന്നു നിവൃത്തിയേയും, കാര്യാകാര്യേ=ഇന്നിന്ന ദേശകാലങ്ങളിൽ ഇന്നിന്നതു ചെയ്യേണ്ടത് ഇന്നിന്നതു ചെയ്തുകൂടാത്തത് എന്നതിനേയും, ഭയാഭയേ=കാര്യാകാര്യങ്ങൾനിമിത്തമുണ്ടാകുന്ന അർത്ഥാനന്ദമുണ്ടാകുന്നതും, ബന്ധം=ബന്ധമെന്നപ്രകാരമാണ് എന്നതിനേയും, മോക്ഷം ച=മോക്ഷമെന്നവധമാണ് എന്നതിനേയും, യാ ബുദ്ധിഃ=യാതൊരന്യകാരണം, വേത്തി=അറിയുന്നുവോ, സാ സാത്തപിക്വീ=ആ ബുദ്ധി സാത്തപികമാകുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, ധർമ്മത്തിൽ പ്രവൃത്തിയേയും, അധർമ്മത്തിൽനിന്നുള്ള നിവൃത്തിയേയും, കാര്യാകാര്യങ്ങളേയും, ഭയാഭയങ്ങളേയും, ബന്ധത്തേയും, മോക്ഷത്തേയും യാതൊരു ബുദ്ധി അറിയുന്നുവോ അതു സാത്തപികമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) പ്രവൃത്തി=(പ്രവർത്തനം) ബന്ധഹേതുവായ കർമ്മമാർഗ്ഗം. നിവൃത്തി=മോക്ഷഹേതുവായ സത്യാസമാർഗ്ഗം. പ്രവൃത്തിനിവൃത്തികൾ ബന്ധമോ

ക്ഷങ്ങൾക്കു സമാനവാക്യങ്ങളുകയാൽ* അവയ്ക്കു കർമ്മസന്ത്യാസമാർഗ്ഗങ്ങൾ എന്ന
തർക്കം ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. കാൽകാൽ=വിഹിതമായോ പ്രതിഷിദ്ധമായോ ഉ
ള്ള ദൃഷ്ടാദൃഷ്ടഫലങ്ങളോടുകൂടിയ കർമ്മങ്ങളെ ദേശകാലാദിയെ അപേക്ഷിച്ചു
ചെയ്യേണ്ടതായിട്ടുള്ളതിനേയും ചെയ്യേണ്ടാത്തതായിട്ടുള്ളതിനേയും. ഭയാഭയേ—
യാതൊന്നിൽനിന്നു ഭയമുണ്ടാകുന്നുവോ അതു ഭയം. അതിന്റെ വിപരീതം അ
ഭയം—ദൃഷ്ടാദൃഷ്ടവിഷയങ്ങളായ ഭയാഭയങ്ങളുടെ കാരണങ്ങളേയും എന്നതും.
ബന്ധം=ബന്ധത്തേയും തൽകാരണത്തേയും. മോക്ഷം=മോക്ഷത്തേയും തൽ
കാരണത്തേയും. യാ ബുദ്ധിഃ വേത്തി=യാതൊരു ബുദ്ധി അറിയുന്നുവോ. സാ
പാതം, സാത്തപിക്രി=അത്, ഹേ പാതം, സാത്തപികമാകുന്നു. ജ്ഞാനം ബു
ദ്ധിയുടെ പൃത്തിയാകുന്നു. ബുദ്ധി പൃത്തിമത്താകുന്നു. ധൃതിയും ബുദ്ധിയുടെ പൃ
ത്തിവിശേഷമാകുന്നു.

[ഗ-സ] പ്രവൃത്തി=ശ്രുതിസ്മൃതികളാൽ വിഹിതമായ ധർമ്മത്തേയും; നിവൃത്തി ച=അവ
യാൽ നിഷിദ്ധമായ അധർമ്മത്തേയും; കാൽകാൽ=കാൽ=ദേശകാലത്തിന്നനുക്രമമായി ചെയ്യപ്പെ
ടേണ്ടത്; അകാൽ=തൽപ്രാതികൂല്യത്തിൽ തൃക്തവ്യമായിട്ടുള്ളത്; അങ്ങിനെയുള്ള കാൽകാൽങ്ങ
ളേയും; ഭയാഭയേ—ഭയം=ഭയകാരണമായിരിക്കുന്ന അനർത്ഥം; അഭയം=ഭയാഭാവകാരണമായിരിക്ക
ുന്ന അനർത്ഥഭാവം; അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ഭയാഭയങ്ങളേയും; ബന്ധം=ബന്ധഹേതുവിനേയും; മോ
ക്ഷം ച=മോക്ഷഹേതുവിനേയും; യാ ബുദ്ധിഃ=ബുദ്ധിക്കു ജ്ഞാനകർത്തൃത്വം അസംഭവമാകയാൽ കര
ണാർത്ഥമാകുന്നു പദാർത്ഥതത്ത്വനിശ്ചയത്തെ ചെയ്യുന്ന യാതൊരു ബുദ്ധിക്കൊണ്ട്; വേത്തി=ഒരുവൻ ധ
ർമ്മാർത്ഥാദിയെ അറിയുന്നുവോ; സാ (ബുദ്ധിഃ) സാത്തപിക്രി=ആ ബുദ്ധി സാത്തപികമാകുന്നു. അല്ലെ
ങ്കിൽ, 'ബന്ധം മോക്ഷം ച' എന്ന പട്ടത്തിൽ ബന്ധമോക്ഷങ്ങൾതന്നെയാണ് പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ട
തത്. അതിനാൽ പ്രവൃത്താദിപദങ്ങൾ തദവിശേഷണമായിട്ടുപറയുകയേണ്ടതാകുന്നു—പ്രവൃത്തി—പ്ര
വൃത്തി=സത്തപശുദ്ധിക്കു കാരണഭൂതമായ കർമ്മമാർഗ്ഗം. യാതൊന്നിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നവൻ ശുദ്ധാത്മാ
വായിട്ടു മോക്ഷത്തിന്നു യോഗ്യനായി ഭവിക്കുന്നുവോ ആ പ്രവൃത്തായേയും; നിവൃത്തി ച=നിഷ്ഠതത്ത്വ
മാർഗ്ഗമായ സന്ത്യാസം. യാതൊന്നിൽ പ്രവൃത്തനായവൻ സംസാരബന്ധത്തിൽനിന്നു മുക്തനായി ഭ
വിക്കുന്നുവോ ആ നിവൃത്തിയേയും; കാൽകാൽ=കാൽ=ആരുതക്ഷുവിന്റെ കർമ്മവിഷയത്തിൽ അ
തതു കാലത്തിൽ ചെയ്യപ്പെടേണ്ടത്; അകാൽ=ആര്യന്മാർ തൃക്തവ്യമായിട്ടുള്ളത്; അങ്ങിനെയിരി
ക്കുന്ന കാൽകാൽങ്ങൾ രണ്ടിനേയും; ഭയാഭയേ=യാതൊന്നിൽനിന്നു ഭയമുണ്ടാകുന്നുവോ അതു ഭയം
—സംസാരകാരണമായ അജ്ഞാനം; യാതൊന്നിൽനിന്നു ഭയാഭാവം സിദ്ധിക്കുന്നുവോ അത് അഭ
യം—മോക്ഷകാരണമായ ജ്ഞാനം; അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ഭയാഭയങ്ങൾ രണ്ടിനേയും; ബന്ധം=അ
ധ്യാനലക്ഷണമായ അജ്ഞാനകാൽത്തേയും; മോക്ഷം=രേധ്യാസംഭാവലക്ഷണമായ ജ്ഞാനകാൽത്തേ
യും; യാ ബുദ്ധിഃ=യാതൊരു ബുദ്ധിക്കൊണ്ട്; വേത്തി—ശുദ്ധാത്മവിമലക്ഷണനായവൻ ഇവയെല്ലാ
ററിനേയും പാലും വെള്ളവുമെന്നപോലെ വിഭജിച്ച് അറിയുന്നുവോ—'ഈ സാധനം അജ്ഞാൻ
താകുന്നു, ഈ സാധനം തൽജ്ഞാൻതാകുന്നു; ഇത് ആരുതക്ഷുവിന്നു ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നു; ഇത്
ആര്യന്മാർ തൃക്തവ്യമായിട്ടുള്ളതാകുന്നു; ഇത് അജ്ഞാനം, ഇതു ജ്ഞാനം, ഇതു ബന്ധം, ഇതു മോ
ക്ഷം' ഇങ്ങിനെ അതാത് അധികാരിക്കുന്നരൂപമായിട്ടുള്ള സാധ്യസാധനഭേദത്തേയും ബന്ധത്തേയും
മോക്ഷത്തേയും യാതൊന്നുകൊണ്ടാണ് ഒരുവൻ നല്ലവണ്ണമറിയുന്നത്; സാ ബുദ്ധിഃ സാത്തപിക്രി=ആ
ബുദ്ധി സാത്തപികമാകുന്നു. ബഹുജനങ്ങളിലെ സൂക്ഷ്മതപരപാകംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള ശുദ്ധസത്തപ
കാൽത്തപഹേതുവായിട്ടു സാത്തപികമെന്നു ബുധന്മാരാൽ പറയപ്പെടുന്നുവെന്നർത്ഥം. ഇതുകൊണ്ട്,
സാത്തപികമായ ബുദ്ധിയെ മുക്തവായവൻ പ്രയത്നേന സമ്പാദിക്കേണ്ടതാകുന്നുവെന്നു സൂചിപ്പി
ക്കപ്പെടുന്നു.

* (ആ) ഏതു വാക്യത്തിൽ ബന്ധമോക്ഷങ്ങൾ പറയപ്പെടുന്നുവോ ആ വാക്യത്തിൽതന്നെ
പ്രവൃത്തിനിവൃത്തികളും പറയപ്പെടുന്നുവെന്നർത്ഥം.

(ശ്രീ) രാജസിന്ധവ ബുദ്ധിയെ പറയുന്നു—

൩൧. യയാ ധർമ്മധർമ്മം ച കാർത്ത്യം ചാകാർത്ത്യമേവ ച

അയഥാവൽ പ്രജാനാതി ബുദ്ധിഃ സാ പാതം രാജസി.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ അർജ്ജുന, യയാ=യാതൊരു ബുദ്ധികൊണ്ട്, ധർമ്മം=ധർമ്മത്തെയും, അധർമ്മം ച=അധർമ്മത്തെയും, കാർത്ത്യം ച=ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതിനേയും, അകാർത്ത്യം ച=ചെയ്യപ്പെടേണ്ടാത്തതിനേയും, അയഥാവൽ=യഥാർത്ഥമല്ലാതെ (സന്ദേഹാസ്പദം), പ്രജാനാതി=അറിയുന്നുവോ, സാ ബുദ്ധിഃ=ആ ബുദ്ധി, രാജസി=രാജസമാകുന്നു.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, യാതൊരു ബുദ്ധികൊണ്ടു ധർമ്മത്തെയുമധർമ്മത്തെയും, കാർത്ത്യത്തെയും അകാർത്ത്യത്തെയും, അയഥാർത്ഥമായി അറിയുന്നുവോ ആ ബുദ്ധി രാജസമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ധർമ്മം=ശാസ്ത്രത്താൽ വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. അധർമ്മം=ശാസ്ത്രത്താൽ പ്രതിഷിദ്ധമായത്. കാർത്ത്യം ച അകാർത്ത്യം ഏവ ച=മുൻവിവരിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കാർത്യാകാർത്യങ്ങൾ. അയഥാവൽ=എല്ലാ പ്രമാണങ്ങളാലും നിർണ്ണയിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നപ്രകാരമല്ലാതെ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

(ശ്രീ) താമസിന്ധവ ബുദ്ധിയെ പറയുന്നു—

൩൨. അധർമ്മം ധർമ്മമിതി യാ മന്യതേ തമസാവൃതാ

സർവ്വാത്മാനപിപരീതാംശ്വ ബുദ്ധിഃ സാ പാതം താമസി.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ അർജ്ജുന, യാ=യാതൊരു ബുദ്ധി, തമസഃ=അജ്ഞാനത്തിനാൽ, ആവൃതം=മൂടപ്പെട്ട്, അധർമ്മം=അധർമ്മത്തെ, ധർമ്മം ഇതി=ധർമ്മമെന്നും, സർവാത്മാൻ=സകലവസ്തുക്കളേയും, വിപരീതാൻ ച=വിപരീതമായും, മന്യതേ=അറിയുന്നുവോ, സാ ബുദ്ധിഃ=ആ ബുദ്ധി, താമസി=താമസമാകുന്നു.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, യാതൊരു ബുദ്ധി അജ്ഞാനത്തിനാൽ മൂടപ്പെട്ട് അധർമ്മത്തെ ധർമ്മമായും, സകലവസ്തുക്കളേയും വിപരീതമായും, അറിയുന്നുവോ ആ ബുദ്ധി താമസമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) അധർമ്മം=പ്രതിഷിദ്ധമായിട്ടുള്ളത്. ധർമ്മം=വിഹിതമായിട്ടുള്ളത്. തമസാ ആവൃതം=അവിവേകത്താൽ ചുറ്റപ്പെട്ടിട്ട്. യാ സർവാത്മാൻ വിപരീതാൻ മന്യതേ=യാതൊരു ബുദ്ധി സകലജ്ഞേയപദാർത്ഥങ്ങളേയും വിപരീതമായിട്ടുതന്നെ അറിയുന്നുവോ. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

(ആ) ഇനി ധൃതിയുടെ ത്രൈവിധ്യത്തെ പാരയണമെന്നു ഉദ്ദേശത്തോടുകൂടി ആദ്യംതന്നെ സാത്തവികമായ ധൃതിയെ പറയുന്നു—

൩൩. ധൃത്യാ യയാ ധാരയതേ മനഃപ്രാണേന്ദ്രിയക്രിയാഃ

യോഗേഗനാവൃഭിചാരിണ്യാ ധൃതിഃ സാ പാതം സാത്തവികീ.

ഹേ പാതം=അല്ലയോ അർജ്ജുന, യോഗേന=ചിന്തെകാശ്ശ്രംഗിമിത്താ, അവൃഭിചാരിണ്യാ=അന്യവിധയത്തെ ഗ്രഹിക്കാതിരിക്കുന്ന, യയാ ധൃത്യാ=യാതൊരു ധൈര്യം കൊണ്ട് (ധാരണാത്മകമായ ധീവൃത്തികൊണ്ട്), മനഃപ്രാണേന്ദ്രിയക്രിയാഃ=മനസ്സ് പ്രാണങ്ങൾ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ ഇവയുടെ വ്യാപാരങ്ങളെ, ധാരയതേ=അടക്കുന്നുവോ, സാ ധൃതിഃ=ആ ധൈര്യം, സാത്തവികീ=സാത്തവികമാകുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, ചിത്തൈകാഗ്രംനിമിത്തം അന്യവിഷയത്തെ ഗ്രഹിക്കാതിരിക്കുന്ന യാതൊരു ധൈര്യത്തിനാൽ മനസ്സ് പ്രാണങ്ങൾ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ ഇവയുടെ വ്യാപാരങ്ങളെ അടക്കുന്നുവോ ആ ധൈര്യം സാത്തപികമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) യോഗേന=സമാധികൊണ്ട്. അപ്യഭിചാരിണ്യാ=നിത്യസമാധിയാൽ അനുഗതമായിരിക്കുന്ന എന്നർത്ഥം. യയാ ധൃത്യാ=യാതൊരു ധൈര്യത്തിനാൽ (യാതൊന്നുകൊണ്ടു ധരിക്കപ്പെടുന്നുവോ അതു ധൃതി—യത്നവിശേഷം). മനഃപ്രാണേന്ദ്രിയക്രിയാഃ=മനസ്സ് പ്രാണങ്ങൾ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ ഇവയുടെ ചേഷ്ടകളെ. ധാരയതേ=ശാസ്ത്രവിരോധമായ മാർഗ്ഗത്തിൽ ചാടാതെ പിടിച്ചടക്കുന്നുവോ. ധൃതിയാൽ (ബുദ്ധിയുടെ ധൈര്യത്താൽ) അടക്കപ്പെട്ടാൽ മാത്രമേ മനഃപ്രാണേന്ദ്രിയങ്ങളുടെ ചേഷ്ടകൾ ശാസ്ത്രത്തിനു വിരോധമായ മാർഗ്ഗവിഷയമായി ഭവിക്കാതിരിക്കുകയുള്ളൂ. എവൻ അപ്യഭിചാരമായ ധൃതികൊണ്ടു മനഃപ്രാണേന്ദ്രിയക്രിയകളെ അടക്കുന്നുവോ അവൻ യോഗംകൊണ്ടാണ് അവയെ അടക്കുന്നത് എന്നർത്ഥം*. ഇപ്രകാരമുള്ള ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ ധൃതി. ഹേ പാതം, സാത്തപികമാകുന്നു.

[ശ-സ] മനഃപ്രാണേന്ദ്രിയക്രിയാഃ=മനസ്സിന്റെയും പ്രാണങ്ങളുടേയും ചക്ഷുരാദീന്ദ്രിയങ്ങളുടേയും ചേഷ്ടകളെ; യോഗേന=ബ്രഹ്മത്തിങ്കൽ ചിത്തൈകാഗ്രലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന സമാധികൊണ്ട്; അപ്യഭിചാരിണ്യാ=അവിനാശിതമായ; യയാ ധൃത്യാ=ധാരണാത്മികമായ യാതൊരു ധൈര്യത്തികൊണ്ട്; ധാരയതേ=അടക്കുന്നുവോ—ബ്രഹ്മത്തിങ്കൽ ചിത്തൈകാഗ്രം ഉറച്ചാൽ മനഃപ്രാണേന്ദ്രിയക്രിയകൾ താനേ സ്ഥിരമായി ഭവിക്കുന്നു. അതോടുകൂടിത്തന്നെ ഏകാഗ്രതയും ധാരണാഗതിയുടെ യോഗപ്യഭിചാരിതവും മനഃപ്രാണേന്ദ്രിയക്രിയാധാരകതവും സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നു. അതുകൊണ്ട് അപ്രകാരമുള്ള ധൃതി സാത്തപികമാകുന്നുവെന്ന്—ശുദ്ധസത്താഗുണസംഭൂതതപഃഹേതുവായിട്ട് സാത്തപികമാകുന്നുവെന്ന്—മുനികളാൽ പറയപ്പെടുന്നു. പുണ്യകമ്മപരിപാകംകൊണ്ടാണ് സത്താശുദ്ധിയുണ്ടാകുന്നത്. ശുദ്ധസത്താപായ പരമജ്ഞൻ ജ്ഞാനവും ബുദ്ധിയും ധൃതിയും മനഃപ്രാണേന്ദ്രിയവൃത്തികളും സാത്തപികതന്നെയായി ഭവിക്കുന്നു. ബാഹ്യവിഷയങ്ങളെ അവലംബിക്കാതിരിക്കുന്നതാണ് ജ്ഞാനാദികളുടെ സാത്തപികതപം. അതിനാൽ മുചക്ഷുവായവൻ സത്താശുദ്ധിയെത്തന്നെയാണ് സമ്പാദിക്കേണ്ടത് എന്നു സിദ്ധമാകുന്നു.

(ശ്രീ) രാജസിയായ ധൃതിയെ പറയുന്നു—

൩൪. യയാ തു ധർമ്മകാമാർത്ഥാൻ ധൃത്യാ ധാരയതേജ്ജന
പ്രസംഗേന ഫലാകാംക്ഷീ ധൃതിഃ സാ പാതം രാജസീ.

ഹേ അജ്ഞന=അല്ലയോ അജ്ഞന, യയാ ധൃത്യാ തു=എന്നാൽ യാതൊരു ധൃതികൊണ്ട്, ധർമ്മകാമാർത്ഥാൻ=ധർമ്മാർത്ഥകാമങ്ങളെ, ധാരയതേ=പ്രാധാന്യേന ധരിക്കുന്നുവോ (ഉപേക്ഷിക്കുന്നില്ലയോ), പ്രസംഗേന=ധർമ്മാദികളിലുള്ള സങ്കതികൊണ്ട് (ധർമ്മാദികളുടെ സമ്പാദനകാലത്തിൽ), ഫലാകാംക്ഷീ (ച. ഭവതി)=തൽഫലത്തെ കാംക്ഷിക്കുന്നവനായി ഭ

* (ആ) ബ്രഹ്മത്തിൽ ചിത്തൈകാഗ്രത്തോടു (സമാധിയോടു) കൂടിയിരിക്കുന്ന അവിനാശിതമായ ധൃതികൊണ്ടുമാത്രമേ ഒരുവനു മനഃപ്രാണേന്ദ്രിയക്രിയകളെ അടക്കുവാൻ കഴിയുകയുള്ളൂ. ധൃതി സമാധ്യനുഗതമായിരിക്കുന്നില്ല എങ്കിൽ കേവലം ധൃതികൊണ്ടുമാത്രം ഒരുവന് അവയെ അടക്കുവാൻ സാധിക്കുന്നതല്ല എന്നു താൽപര്യം.

വിഷ്ണുവോ, സാ ധൃതിഃ=ആ ധൃതി, ഹേ പാതം=അല്ലയോ അജ്ഞന, രാജസീ=രാജസമാകുന്നു.

അല്ലയോ അജ്ഞന, യാതൊരു ധൃതികൊണ്ട് (ഒരുവൻ) ധർമ്മാത്മകാമങ്ങളെ ഉപേക്ഷിക്കുന്നില്ലയോ, അവയിലുള്ള ആസക്തികൊണ്ട് (അവയുടെ സമ്പാദനത്തിൽ) തൽഫലത്തെ കാംക്ഷിക്കുന്നവനായും ഭവിക്കുന്നുവോ, ആ ധൃതി, ഹേ പാതം, രാജസമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) യാതൊരു ധൃതികൊണ്ടാണ് (ഒരുവൻ) ധർമ്മാത്മകാമങ്ങളെ ധരിക്കുന്നത്—അവ നിത്യം സമ്പാദിക്കപ്പെടേണ്ടവയാണെന്നു മനസ്സിലാക്കുന്നത്, യാതൊരു ധൃതികൊണ്ടാണ് ധർമ്മാദികളിൽ കാരോന്നിന്റെ ധാരണപ്രസംഗം വരുമ്പോൾ അവൻ അതാതിന്റെ ഫലത്തെ ഇച്ഛിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത്, ആ ധൃതി, ഹേ പാതം, രാജസമാകുന്നു.

(ശ്രീ) താമസിയായ ധൃതിയെ പറയുന്നു—

൩൫. യയാ സ്വപ്നം ഭയം ശോകം വിഷാദം മദമേവ ച
ന വിമുഞ്ചതി ദുർമ്മേധാ ധൃതിഃ സാ താമസീ മതഃ*.

ദുർമ്മേധാഃ=ദുഷ്ടമായ (അവിവേകബഹുളമായ) ബുദ്ധിയോടുകൂടിയ പുരുഷൻ, യയാ (ധൃത്യാ)=യാതൊരു ധൃതികൊണ്ട്, സ്വപ്നം=നിദ്രയേയും, ഭയം=ഭയത്തേയും, ശോകം=വ്യസനത്തേയും, വിഷാദം=വ്യാകുലതയേയും, മദം ഏവ ച=മദത്തേയും, ന വിമുഞ്ചതി=വിടുന്നില്ലയോ, സാ ധൃതിഃ=ആ ധൃതി, താമസീ മതഃ=താമസമാണെന്നഭിപ്രായപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

ദുഷ്ടബുദ്ധിയായവൻ യാതൊരു ധൃതികൊണ്ടു നിദ്രയേയും ഭയത്തേയും വ്യസനത്തേയും വ്യാകുലതയേയും മദത്തേയും ഉപേക്ഷിക്കുന്നില്ലയോ ആ ധൃതി താമസമെന്നഭിപ്രായപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) സ്വപ്നം=നിദ്ര. ഭയം=ത്രാസം. ശോകം=(പ്രിയവിധോഗംനിമിത്തമുള്ള സന്താപം). വിഷാദം=അവസാദം—വിഷണ്ണത (=ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്കുള്ള ക്ഷീണം). മദം=വിഷയഭസവ (സർവ്വമാർഗ്ഗപ്രവൃത്തികളും എന്നർത്ഥം). ദുർമ്മേധാഃ=കത്സിതബുദ്ധിയായിരിക്കുന്ന പുരുഷൻ. യയാ ന വിമുഞ്ചതി=യാതൊരു ധൃതികൊണ്ട് ഏതൊരു കത്സിതബുദ്ധിയായിരിക്കുന്ന പുരുഷൻ സ്വപ്നം മുതൽ മദംവരെയുള്ള സർവ്വം തനിക്കു നിത്യം കർത്തവ്യമാണ് എന്നിങ്ങിനെ അവയിൽ ബഹുമാനിയോടുകൂടി അവയെ ചെയ്തുകൊണ്ടു വിടുന്നില്ലയോ (അവയെ വിടാതെ ധരിച്ചുകൊണ്ടുതന്നെയിരിക്കുന്നുവാ). സാ ധൃതിഃ താമസീ മതഃ=അവന്റെ ആ ധൃതി താമസമാകുന്നുവെന്നഭിപ്രായപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

ക്രിയാകാരകങ്ങളുടെ ഗുണഭേദനയുള്ള ത്രിവിധഭേദത്തെ പറഞ്ഞു. ഇനി കർമ്മഫലമായിരിക്കുന്ന സുഖത്തിന്റെ ത്രിവിധഭേദത്തെ പറയുന്നു—

൩൬. സുഖം തപിദാനീം ത്രിവിധം ശൃണു മേ ഭരതഷ്ടഭ
അഭ്യാസാദൃമതേ യത്ര ദുഃഖാതം ച നിഗച്ഛതി.

ഹേ ഭരതഷ്ടഭ=അല്ലയോ ഭരതകുലശ്രേഷ്ഠ, ത്രിവിധം സുഖം തു=മൂന്നു വിധമായ സുഖത്തെ, ഇദാനീം=ഇപ്പോൾ, മേ=എന്നിൽനിന്ന്, ശൃണു=കേട്ടാലും. യത്ര=യാതൊരു സുഖ

* 'ധൃതിഃ സാ പാതം താമസീ' എന്നു പാഠാന്തരം.

ത്തിൽ, അഭ്യാസാൽ* = അതിപരിചയംകൊണ്ട്, രമതേ = രതിയെ പ്രാപിക്കുകയും, ദുഃഖാന്തം = ദുഃഖാവസാനത്തെ, നിഗച്ഛതി ച = നിശ്ചയമായി പ്രാപിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

അല്ലയോ ഭരതകുലശ്രേഷ്ഠ, മൂന്നു വിധമായ സുഖത്തെ ഇപ്പോൾ എനിൽനിന്നു കേട്ടാലും. യാതൊരു സുഖത്തിൽ ഒരുവൻ അഭ്യാസംകൊണ്ടു (മാത്രം) സന്തോഷത്തെ പ്രാപിക്കുകയും, ദുഃഖാവസാനത്തെ നിശ്ചയമായി പ്രാപിക്കുകയും, ചെയ്യുന്നു. (ആ സുഖം സാത്തപിക്മാകുന്നു എന്നിങ്ങിനെ ഉത്തരവും ഇനിയത്തെ ശ്ലോകത്തോടനുബന്ധിക്കേണ്ടതാകുന്നു).

(ശം-ഭാ) ശൃണു = മനസ്സിലാക്കുക കേട്ടാലും. മേ = എന്റെ വാക്കിൽനിന്നു. അഭ്യാസാൽ = പരിചയംകൊണ്ട്, ആവർത്തിക്കൽകൊണ്ട്. രമതേ = രതിയെ പ്രാപിക്കുന്നു. യത്ര = യാതൊരു സുഖാനുഭവത്തിൽ. ദുഃഖാന്തം = ദുഃഖാവസാനത്തെ, ദുഃഖോപശമത്തെ. നിഗച്ഛതി = നിശ്ചയമായി പ്രാപിക്കുന്നു.

(ആ) സ്വീകരിക്കേണ്ടവയായും ഉപേക്ഷിക്കേണ്ടവയായുമുള്ളവയുടെ ഭേദത്തെ കാണിക്കുന്നതിനാണ് സുഖത്തിന്റെ ത്രൈവിധ്യം പറയപ്പെടുന്നത്.

൩൭. യത്തദഗ്രേ വിഷമിവ പരിണാമേമൃതോപമം

തൽ സുഖം സാത്തപികം പ്രോക്തമാത്മബുദ്ധിപ്രസാദജം.

യൽ തൽ = യാതൊരു സുഖം, അഗ്രേ വിഷം ഇവ = ആദ്യം, മനഃസംയമാധീനതപം ഹേതുവായിട്ട് ദുഃഖത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നപോലേയും, പരിണാമേ = അവസാനത്തിൽ, അമൃതോപമം = അമൃതംപോലേയുമിരിക്കുന്നുവോ, ആത്മബുദ്ധിപ്രസാദജം = ആത്മവിഷയമായ ബുദ്ധിയുടെ (രജസ്സമോമലത്യാഗംകൊണ്ട്) സ്വച്ഛമായ സ്ഥിതിയിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന, തൽ സുഖം = ആ സുഖം, സാത്തപികം = സാത്തപികമായതെന്ന്, പ്രോക്തം = പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

യാതൊരു സുഖം ആദ്യത്തിൽ വിഷംപോലേയും അവസാനത്തിൽ അമൃതംപോലേയുമിരിക്കുന്നുവോ, ആത്മബുദ്ധിപ്രസാദത്താലുണ്ടാകുന്ന ആ സുഖം സാത്തപികമെന്നു പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) യൽ തൽ = യാതൊരു സുഖം. അഗ്രേ വിഷം ഇവ = പ്രഥമസന്നിപാതത്തിൽ അത് വിഷംപോലെ ദുഃഖാത്മകമായി ഭവിക്കുന്നു — ജ്ഞാനം വൈരാഗ്യം ധ്യാനം സമാധി എന്നിവയുടെ ആരംഭത്തിൽ അത്യന്താധാസം വേണ്ടിവരികയാൽ ആദ്യം അത് വിഷംപോലെ ദുഃഖാത്മകമായി ഭവിക്കുന്നു. പരിണാമേ = അവസാനത്തിൽ (ജ്ഞാനാദിപരിപാകാവസ്ഥയിൽ). അമൃതോപമം = ജ്ഞാനവൈരാഗ്യാദികളുടെ പരിപാകംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള ആ സുഖംതന്നെ അമൃതതുല്യമായി ഭവിക്കുന്നു. ആത്മബുദ്ധിപ്രസാദജം = ഒരുവന്റെ അന്തഃകർമ്മത്തിന്റെ നിർമ്മലതകൊണ്ട് — വെള്ളംപോലെയുള്ള സ്വച്ഛതകൊണ്ട് — ഉണ്ടായിട്ടുള്ള, അല്ലെങ്കിൽ, ആത്മവിഷയമായ, ആത്മാലംബനമായ ബുദ്ധിയുടെ പ്രസാദപ്രകാശംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള. തൽ സുഖം = ആ സുഖം. സാത്തപികം = സാത്തപികമെന്ന്. പ്രോക്തം = വിദഗ്ദ്ധന്മാരാൽ പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

* (ശ്രീ) വിഷയസുഖംപോലെ ഉടനെ രതിയെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം.

(ആ) രാജസസുഖത്തെ (ഉപേക്ഷിക്കുന്നതിനായിക്കൊണ്ട്) പറയുന്നു—

൩൮. വിഷയേന്ദ്രിയസംയോഗാഗ്രന്ഥാഗ്രന്ഥോപമാം
പരിണാമേ വിഷമിവ തൽ സുഖം രാജസം സ്തൂതം.

വിഷയേന്ദ്രിയസംയോഗാൽ=വിഷയങ്ങളുടേയും ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടേയും അന്യോന്യസംബന്ധംകൊണ്ട്, യൽ തൽ=പ്രസിലമായ യാതൊരു (സ്രീസംസ്കാദി) സുഖം. അഗ്രേ=ആദ്യം (അനുഭവിക്കുന്ന സമയത്ത്), അമൃതോപമാം=അമൃതംപോലേയും, പരിണാമേ=അവസാനത്തിൽ, വിഷം ഇവ=(ഇഹത്തിലും പരത്തിലും ദുഃഖഹേതുവാകയാൽ) വിഷംപോലേയുമിരിക്കുന്നുവോ, തൽ സുഖം=ആ സുഖം, രാജസം=രാജസമെന്ന്, സ്തൂതം=പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

വിഷയങ്ങളുടേയും ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടേയും അന്യോന്യസംബന്ധംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന യാതൊരു സുഖമാണ് ആദ്യം അമൃതതുല്യമായും അവസാനത്തിൽ വിഷംപോലേയുമിരിക്കുന്നത് ആ സുഖം രാജസമെന്നു പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) വിഷയേന്ദ്രിയങ്ങളുടെ അന്യോന്യസംബന്ധംകൊണ്ടു യാതൊരു സുഖമാണുണ്ടാകുന്നത് അത് ആദ്യം (പ്രഥമക്ഷണത്തിൽ) അമൃതസമമായും അവസാനത്തിൽ—വിഷയസുഖമനുഭവിച്ചുകഴിയുന്ന സമയത്ത്—വിഷംപോലേയും ആകുന്നു. എന്തെന്നാൽ വിഷയസുഖം, ബലം വീഴ്ചം രൂപം പ്രജ്ഞ മേധ ധനം ഉത്സാഹം എന്നിവയുടെ ഹാനിക്കു ഹേതുവും അധർമ്മനിമിത്തമുണ്ടാകുന്ന നരകപ്രാപ്തിക്കു കാരണവുമാകുന്നു. അതിനാൽ അതു വിഷതുല്യമാകുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന സുഖം രാജസമെന്നു പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ആ) ബലം=സംഘാതസാമന്ത്രി; വീഴ്ചം=പരാക്രമമൂലമായ യശസ്സ്; രൂപം=ശരീരസൗന്ദര്യം; പ്രജ്ഞ=കേട്ടിട്ടുള്ള അർത്ഥത്തെ ഗ്രഹിക്കുന്നതിനുള്ള സാമന്ത്രി; മേധാ=ഗ്രഹിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള അർത്ഥത്തിന്റെ മറക്കാനാകാത്ത ധാരണാശക്തി; ധനം=പശു സ്വസ്ത്രി മുതലായവ; ഉത്സാഹം=ഒരു കാര്യത്തെ കാലതാമസംകൂടാതെ ആരംഭിച്ചു നിർവ്വഹിക്കുക. ഇവയുടെ നാശത്തിന്നു ഹേതുവാകയാൽ വൈഷയികമായ സുഖം വിഷതുല്യമായിരിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

(ആ) താമസമായ സുഖത്തെ (ഉപേക്ഷിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിത്തന്നെ) പറയുന്നു—

൩൯. യദഗ്രേ ചാനുബന്ധേ ച സുഖം മോഹനമാത്മനഃ

നിദ്രാലസ്യപ്രമാദോത്ഥം തത്താമസമുദാഹൃതം.

യൽ സുഖം=യാതൊരു സുഖം, അഗ്രേ ച=പ്രഥമക്ഷണത്തിലും (ആദ്യത്തിങ്കലും), അനുബന്ധേ ച=അവസാനത്തിലും (പിന്നീടും), ആത്മനഃ=ആത്മാവിന്ന്, മോഹനം=മോഹത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതായും, നിദ്രാലസ്യപ്രമാദോത്ഥം=നിദ്ര ആലസ്യം പ്രമാദം ഇവയിൽനിന്നുണ്ടാകുന്നതായുമിരിക്കുന്നുവോ, തൽ (സുഖം)=ആ സുഖം, താമസം=താമസമെന്ന്, ഉദാഹൃതം=പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

യാതൊരു സുഖം ആരംഭത്തിലും അവസാനത്തിലും ആത്മാവിന്നു മോഹത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതായും നിദ്രാലസ്യപ്രമാദങ്ങളിൽനിന്നുണ്ടാകുന്നതായുമിരിക്കുന്നുവോ ആ സുഖം താമസമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

(ശം-ഭാ) സ്തൂതം.

[ശം-സ] അഗ്രേ=സേവാൽപത്തികാലത്തിൽ. അനുബന്ധേ=പരിണാമകാലത്തിൽ, അവസാനത്തിൽ. ആത്മനഃ=സദസദിവേകഹേതുവായിരിക്കുന്ന ബുദ്ധിയുടെ, മോഹനം=വിവേകശ

ക്കിയെ കറയ്ക്കുന്നു; നിദ്രാലസ്യപ്രമാദോന്മം—നിദ്ര; ആലസ്യം=ബുദ്ധിയുടെ ജാഡ്യം; പ്രമാദം=ബുദ്ധിപാശവശം; അവയിൽനിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ള. ശേഷം സ്തംഭം.

ഈ പ്രകരണമുപസംഹരിപ്പാനായിക്കൊണ്ട് ഇനിയത്തെ ശ്ലോകമാരംഭിക്കപ്പെടുന്നു—

൪൦. ന തദസ്തി പ്രഥിവ്യാം വാ ദിവീ ദേവേഷു വാ പുനഃ

സത്തപം പ്രകൃതിജൈമുക്തം യദേഭിഃ സ്വാത്ത്രിഭിശ്ചൈനൈഃ.

പ്രകൃതിജൈഃ=മായയിൽനിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ള, ഏഭിഃ ത്രിഭിഃ ഗുണൈഃ=ഈ സത്തപാദി മൂന്നു ഗുണങ്ങളാൽ, മുക്തം=മോചിക്കപ്പെട്ട (ഹീനമായ), സത്തപം യൽ=സ്ഥാവരജം ഗമരൂപമായ യാതൊരു വസ്തു, സ്വാൽ=ഉണ്ടോ, തൽ=അത്, പൃഥിവ്യാം വാ=ഭൂമിയിൽ മനുഷ്യാദികളിലാകട്ടേ, ദിവീ=സ്വപ്തലോകത്തിൽ, ദേവേഷു വാ=ദേവന്മാരിലാകട്ടേ, പുനഃ=പിന്നെ എവിടെയെങ്കിലുമാകട്ടേ, ന അസ്തി=ഇല്ല.

പ്രകൃതിസംഭവങ്ങളായ ഈ സത്തപാദി മൂന്നു ഗുണങ്ങളിൽനിന്നു മോചിച്ചതായിട്ടൊരു വസ്തു ഭൂമിയിലാകട്ടേ, അല്ലെങ്കിൽ പിന്നെ സ്വപ്തത്തിൽ ദേവന്മാരിലാകട്ടേ, ഒരു ദിക്കിലും ഇല്ല.

(ശം-ഭാ) പൃഥിവ്യാം=ഭൂമിയിൽ മനുഷ്യരുടെ ഇടയിൽ. സത്തപം യൽ=സ്ഥാവരജംഗമാത്മകമായ യാതൊരു വസ്തു. മുക്തം=പരിത്യക്തം. ശേഷം സ്തംഭം.

[ശ-സ] ത്രിഗുണാത്മകമായാകാഞ്ചതപഃഹേതുവാചിത് സർവ്വഗത്തം ത്രിഗുണാത്മകതന്നെയാണു് എന്നർത്ഥം.

(ശം-ഭാ) ക്രിയാകാരകഫലലക്ഷണമായതും സത്തപരജസ്സമോഗുണാത്മകമായതും അവിദ്യയാൽ കല്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതുമായ സർവ്വസംസാരവശം—സർവ്വസംസാരംകൊണ്ടുള്ള അനന്തവും—സമൂലം വർണ്ണിക്കപ്പെട്ട. ‘ഉൽപാദൂലം’ (അ. ൧൫. ശ്ലോ. ൧) എന്നു തുടങ്ങിയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ടു സംസാരം ഒരു വൃക്ഷരൂപമായും കല്പിക്കപ്പെട്ടു. ആ സംസാരവൃക്ഷത്തെ അസംഗതപമാകുന്ന വാളുകൊണ്ടു വെട്ടിച്ചുരിച്ച് ‘തതഃ പദം തൽ പരിമാശ്ഠിതവും’ (അ. ൧൫. ശ്ലോ. ൩) എന്നും പറയപ്പെട്ടു. ഇതിൽനിന്നു്, സർവ്വവും ത്രിഗുണാത്മകമാകയാൽ സംസാരകാരണനിയന്ത്രി അസാധ്യമാണെന്നു വന്നേയ്ക്കാം. അതിനാൽ, സംസാരത്തിൽനിന്നു നീവർത്തിക്കുന്നതെങ്ങിനെയെന്നു പറയുന്നതിനും, ഗീതാശാസ്ത്രത്തിന്റെ സകല അർത്ഥത്തെയുമുപസംഹരിക്കുന്നതിനും, പുരുഷാർത്ഥത്തെ ഇച്ഛിക്കുന്നവനാൽ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടേണ്ട ശ്രുതിസ്മൃത്യർത്ഥങ്ങൾ ഇന്നതെന്നു കാണിക്കുന്നതിന്നുമാണു് ‘ബ്രാഹ്മണക്ഷത്രിയവിശാം’ എന്ന ശ്ലോകമുതൽക്കുള്ള ഭാഗമാരംഭിക്കപ്പെടുന്നതു്—

൪൧. ബ്രാഹ്മണക്ഷത്രിയവിശാം ശുദ്രാണാം ച പരന്തപ

കർമ്മാണി പ്രവിഭക്താനി സ്വഭാവപ്രഭവൈശ്വര്യൈഃ.

ഹേ പരന്തപ=അല്ലയോ ശത്രുതാപന, ബ്രാഹ്മണക്ഷത്രിയവിശാം=ബ്രാഹ്മണരുടേയും ക്ഷത്രിയരുടേയും വൈശ്യരുടേയും, ശുദ്രാണാം ച=ശുദ്രരുടേയും, കർമ്മാണി=കർമ്മങ്ങൾ, സ്വഭാവപ്രഭവൈഃ=സാത്തപികരാജസാദിസ്വഭാവങ്ങൾക്കു കാരണമായ, അല്ലെങ്കിൽ, പൂർവ്വജനസംസ്കാരത്തിൽനിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ള, ഗുണൈഃ=സത്തപാദിഗുണങ്ങളെ അനുസരിച്ച്, പ്രവിഭക്താനി=പ്രകാശ്ചേണ വിഭാഗിച്ചു വിധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

അല്ലയോ പരന്തപ, ബ്രാഹ്മണരുടേയും ക്ഷത്രിയരുടേയും വൈശ്യരുടേയും ശുദ്രരുടേയും കർമ്മങ്ങൾ, സാത്തപികാദിസ്വഭാവങ്ങൾക്കു കാരണമായ സത്തപാദിഗുണങ്ങളെ അനുസരിച്ചു വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ബ്രാഹ്മണക്ഷത്രിയവിശാം=ബ്രാഹ്മണരുടേയും ക്ഷത്രിയരുടേയും വൈശ്യരുടേയും. ശുദ്രാണാം ച=ശുദ്രരുടേയും. ശുദ്രർ ദ്വിജത്വം (ഉപന

യനസംസ്കാരം) ഇല്ലായ്മയാലും, അവർക്ക് വേദത്തിനധികാരമില്ലാത്തതിനാലും
മാണ് ശുഭശബ്ദത്തെ മറ്റേ സമാസപദത്തോടു കൂട്ടിച്ചേർക്കാത്തത്. കർമ്മാ-
ണി പ്രവിഭക്താനി=ഓരോരുത്തരുടെ കർമ്മങ്ങളെ മറുപടുവരുത്തേണ്ടതിൽനിന്നു വി-
ഭാഗിച്ചു നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. എങ്ങിനെ? പറയുന്നു—സ്വഭാവപ്രഭവൈ-
ശ്വഭവൈ=ഈ സ്വഭവത്തിന്റെ പ്രകൃതിയായതും ത്രിഗുണാത്മികമായതുമായ മായ
സ്വഭാവമാകുന്നു. അതിൽനിന്നു യാതൊരു ഗുണങ്ങൾ ഉത്ഭവിക്കുന്നുവോ അവ
സ്വഭാവപ്രഭവങ്ങൾ. അങ്ങിനെ സ്വഭാവപ്രഭവങ്ങളായിരിക്കുന്ന ഗുണങ്ങളെ
ക്കൊണ്ട്—കർമ്മാണി പ്രവിഭക്താനി=ബ്രാഹ്മണാദികളുടെ ശമാദികർമ്മങ്ങൾ വി-
ഭാഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ, സ്വഭാവപ്രഭവങ്ങൾ എന്നതിനെ ഇങ്ങി-
നെ വ്യാഖ്യാനിക്കാം—ബ്രാഹ്മണസ്വഭാവത്തിന്നു സത്താഗുണം കാരണം (=പ്ര-
ഭവം) ആകുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ ക്ഷത്രിയസ്വഭാവത്തിന് അപ്രധാനമായി
രിക്കുന്ന സത്താഗുണത്തോടുകൂടിയ രജോഗുണം കാരണമാകുന്നു. (ക്ഷത്രിയസ്വ-
ഭാവത്തിൽ രജോഗുണം പ്രധാനമായും സത്താഗുണം അപ്രധാനമായുമിരിക്കു-
ന്നുവെന്നർത്ഥം). വൈശ്യസ്വഭാവത്തിന് അപ്രധാനമായിരിക്കുന്ന തമോഗുണ-
ത്തോടുകൂടിയ രജോഗുണം കാരണമാകുന്നു (വൈശ്യനിൽ രജോഗുണം പ്രധാന-
മായും തമോഗുണം അപ്രധാനമായുമിരിക്കുന്നു.) ശൂദ്രസ്വഭാവത്തിന് അപ്രധാ-
നമായ രജോഗുണത്തോടുകൂടിയ തമോഗുണം കാരണമാകുന്നു (ശൂദ്രനിൽ തമോ-
ഗുണം പ്രധാനമായും രജോഗുണം അപ്രധാനമായുമിരിക്കുന്നു). എന്തെന്നാൽ
ഈ നാലു ജാതിക്കാരും ക്രമത്തിൽ പ്രശാന്തസ്വഭാവത്തോടും, ഐശ്വര്യസ്വഭാ-
വത്തോടും, ഹൃദയാസ്വഭാവത്തോടും, മൃഗസ്വഭാവത്തോടും, കൂടിയവരായിട്ടാ-
ണ് സാധാരണ കാണപ്പെടുന്നത്. അല്ലെങ്കിൽ, സ്വഭാവത്തെ വേറൊരു വിധ-
ത്തിൽ വ്യാഖ്യാനിക്കാം—പ്രാണികളുടെ ജന്മാന്തരക്രമമായ സംസ്കാരം ഈ ജ-
ന്മത്തിൽ സ്വപഥത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതിന് അഭിവൃക്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നു. അ-
ങ്ങിനെയുള്ള സംസ്കാരം സ്വഭാവമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഈ സ്വഭാവത്തിൽ
നിന്നാണ് ഗുണങ്ങൾ ഉത്ഭവിക്കുന്നത്. എന്തെന്നാൽ കാരണംകൂടാതെ ഗു-
ണങ്ങൾ വൃക്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നതല്ല. അതിനാൽ സ്വഭാവം (വാസന) ഗു-
ണങ്ങൾക്കു (നിമിത്ത) കാരണമായി ഭവിക്കുന്നു (പ്രകൃതി ഉപാദാനകാരണമാ-
കുന്നുവെന്നു ഭാവം). ഇങ്ങിനെ സ്വഭാവത്തിൽനിന്ന്, അല്ലെങ്കിൽ പ്രകൃതി-
യിൽനിന്ന്, ഉത്ഭവിച്ചിട്ടുള്ള സത്താഗുണങ്ങളെ അനുസരിച്ച് അ-
താതിന്റെ (അതാതു ഗുണത്തിന്റെ) കാർത്തികത്വം പ്രാപ്തമാക്കി, (നാലു ജാതി-
ക്കാരെയും) ശമാദികർമ്മങ്ങൾ വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—ബ്രാഹ്മണാദികൾക്കു ശമാദികർമ്മങ്ങൾ ശാസ്ത്രംകൊണ്ടു
വിധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു; ശാസ്ത്രംകൊണ്ടുതന്നെ അവ വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുകയും
ചെയ്യുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കെ സത്താദിഗുണങ്ങളെ അനുസരിച്ചു വിഭാഗി-
ക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവെന്ന് എങ്ങിനെ പറയാം?

സമാധാനം—അതുകൊണ്ടു ദോഷമില്ല. എന്തെന്നാൽ ശാസ്ത്രംകൊണ്ടും സത്തപാദിഗുണവിശേഷങ്ങളെ അപേക്ഷിച്ചുതന്നെയാണ് ബ്രാഹ്മണാദികൾക്കു ശമാദികർമ്മങ്ങൾ വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത്, അവയെ അപേക്ഷിക്കാതെയല്ല. അതിനാൽ കർമ്മങ്ങൾ, ശാസ്ത്രപ്രവിഭക്തങ്ങളാണെങ്കിലും ഗുണപ്രവിഭക്തങ്ങൾ എന്നും പറയപ്പെടുന്നു.

ആ കർമ്മങ്ങൾ എവയാകുന്നു? പറയുന്നു—

ര്. ശമോ ദമസ്തപഃ ശൌചം ക്ഷാന്തിരാജ്ജവമേവ ച
ജ്ഞാനം വിജ്ഞാനമാസ്തിക്യം ബ്രഹ്മകർമ്മ സ്വഭാവജം.

ശമഃ=ചിത്തോപരമം (മനസ്സിനെ അടക്കൽ), ദമഃ=ബാഹ്യേന്ദ്രിയോപരമം (ബാഹ്യേന്ദ്രിയങ്ങളെ അടക്കൽ), തപഃ=മനോവാക്കായങ്ങളെക്കൊണ്ടു ചെയ്യുന്ന തപസ്സ്, ശൌചം=ബാഹ്യമായും ആഭ്യന്തരമായുമുള്ള ശുദ്ധി, ക്ഷാന്തിഃ=ക്ഷമ, ആജ്ഞം ഏവ ച=അവക്രത, ജ്ഞാനം=ശാസ്ത്രീയമായ ജ്ഞാനം, വിജ്ഞാനം=അനുഭവം, ആസ്തിക്യം=പരലോകമുണ്ട് എന്ന നിശ്ചയം, (ഏതൽ)=ഇതെല്ലാം, സ്വഭാവജം=സ്വഭാവത്തിൽനിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ള, ബ്രഹ്മകർമ്മം=ബ്രാഹ്മണരുടെ കർമ്മങ്ങളാകുന്നു.

ശമം ദമം തപസ്സ് ശൌചം ക്ഷമ അവക്രത ജ്ഞാനം വിജ്ഞാനം ആസ്തിക്യം—ഇവ സ്വഭാവപ്രഭവങ്ങളായ ബ്രാഹ്മണകർമ്മങ്ങളാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) ആസ്തിക്യം=വേദാത്മങ്ങളിൽ ശുദ്ധ. (ജ്ഞാനം=ശാസ്ത്രീയമായ=പദാത്മജ്ഞാനം. വിജ്ഞാനം=ശാസ്ത്രാത്മത്തെ സ്വാനുഭവപ്പെടുത്തുന്നത്.) ശമം, ദമം, തപസ്സ്, ശൌചം, ആജ്ഞം എന്നിവ അ. ൧൬. ശ്ലോ. ൧. ൨; അ. ൧൭. ശ്ലോ. ൧൪. ൧൫. ൧൬. ഈ ശ്ലോകങ്ങളിൽ പൂർവ്വാണിച്ഛിരിക്കുന്ന പ്രകാരംതന്നെയാകുന്നു. ബ്രഹ്മകർമ്മം=ബ്രാഹ്മണജാതിയുടെ കർമ്മം. സ്വഭാവജം—‘സ്വഭാവപ്രഭവൈഃ ഗുണൈഃ പ്രവിഭക്താനി’ എന്നു മുൻശ്ലോകാവസാനത്തിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നപ്രകാരംതന്നെയാണ് ഇവിടെ ‘സ്വഭാവജം’ എന്നു തിന്നാതം.

(ശ്രീ) ക്ഷത്രിയന്റെ സ്വഭാവവികമായ കർമ്മത്തെ പറയുന്നു—

ര്. ശൌര്യം തേജോ ധൃതിദാക്ഷ്യം യുദ്ധേ ചാപ്യപലായനം
ദാനമീശപരഭാവശ്ച ക്ഷാന്തം കർമ്മ സ്വഭാവജം.

ശൌര്യം=പരാക്രമം, തേജഃ=പ്രാഗല്ഭ്യം, ധൃതിഃ=ധൈര്യം, ദാക്ഷ്യം=കൌശലം, യുദ്ധേ=യുദ്ധത്തിൽ, അപലായനം അപി ച=പിന്തിരിഞ്ഞൊടാതെയിരിക്കുക, ദാനം=ദൗദായം, ഈശപരഭാവഃ ച=നിയമനശക്തി (ദണ്ഡനാദികർത്തൃത്വം), (ഏതൽ)=ഇതെല്ലാം, സ്വഭാവജം=സ്വഭാവവികമായ, ക്ഷാന്തം കർമ്മം=ക്ഷത്രിയന്റെ കർമ്മങ്ങളാകുന്നു.

പരാക്രമം, പ്രാഗല്ഭ്യം, ധൈര്യം, കൌശലം, യുദ്ധത്തിൽ പിന്തിരിഞ്ഞൊടാതിരിക്കുക, ദൗദായം, നിയമനശക്തി—ഇതെല്ലാം ക്ഷത്രിയന്റെ സ്വഭാവവികമായ കർമ്മമാകുന്നു.

[ശ-സ] 1 അനേകവിപ്ലവങ്ങളുണ്ടായാലും സ്വന്തകാര്യത്തെ നിയന്ത്രിപ്പാനുള്ള സാമർത്ഥ്യം.

2 ഐശ്വര്യം—പ്രഭാവം. ശിശ്യംകൊണ്ടു സർവ്വനിയന്ത്രണം—ധർമ്മേണ പ്രജാപരിപാലനം എന്നർത്ഥം.

(ശം-ഭാ) ശൌര്യം=ശൂരന്റെ ഭാവം (=വിക്രമം—തന്നേക്കാൾ അധികം ബലമുള്ളവനെക്കൂടി പ്രഹരിപ്പാനുള്ള ശേഷി). 'തേജഃ=പ്രാഗല്ഭ്യം (=മറൊരുത്തനാൽ ധഷിപ്പാൻ കഴിയാത്ത). ധൃതിഃ=യാതൊന്നിനാൽ ഉദ്ധരിക്കപ്പെട്ടവനായിട്ട് ഒരുവൻ ഏതൊരവസ്ഥയിലും കണ്ഠിതത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ലയോ അതു ധൃതി (=മഹത്തായിരിക്കുന്ന ആപത്തിലുംകൂടി ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളെ തളരാതെ നിലനിൽക്കുന്ന ചിത്തവൃത്തി). ദാക്ഷ്യം=ദക്ഷന്റെ ഭാവം ദാക്ഷ്യം—വിചാരിക്കാതെ വന്നുകൂടുന്നതും ഉടനെ ചെയ്യേണ്ടതുമായ കാര്യങ്ങളെ ലേശം പരിഭ്രമംകൂടാതെ വെട്ടുപ്പായി പ്രവർത്തിക്കുന്നത് ദാക്ഷ്യം. യുദ്ധേ അപലായനം അപി ച=യുദ്ധത്തിൽ ശത്രുക്കളുടെ അടുക്കൽനിന്നു പിന്തിരിഞ്ഞോടിപ്പോകാതിരിക്കുക. ദാനം=കൊടുക്കേണ്ടവരിൽ കയ്യഴിക്കുക (=മുക്തഹസ്ത). ഈ ശപരഭാവഃ=ഭരിക്കപ്പെടേണ്ടവരുടെ നേരെ പ്രഭുശക്തിയെ കാണിക്കുക. സ്വഭാവജം=സ്വഭാവവികമായ. ക്ഷാത്രം കർമ്മ=ക്ഷത്രിയജാതിയുടെ വിഹിതകർമ്മം.

(ശ്രീ) വൈശ്യശുഭ്രന്മാരുടെ കർമ്മങ്ങളെ പറയുന്നു—

൪൪. കൃഷിഗൌരക്ഷ്യവാണിജ്യം വൈശ്യകർമ്മ സ്വഭാവജം.
പരിചയ്ക്കാത്തകം കർമ്മ ശുഭ്രസ്യാപി സ്വഭാവജം.

കൃഷിഗൌരക്ഷ്യവാണിജ്യം=കൃഷി, പശുപാലനം, കച്ചവടം, (ഏതൽ)=ഇതെല്ലാം, സ്വഭാവജം=സ്വഭാവവികമായ, വൈശ്യകർമ്മം=വൈശ്യന്റെ കർമ്മമാകുന്നു. പരിചയ്ക്കാത്തകം കർമ്മം=മററ മൂന്നു ജാതിക്കാരെ ശുശ്രൂഷിക്കുക എന്ന കർമ്മം, ശുഭ്രസ്യാ അപി=ശുഭ്രനും, സ്വഭാവജം=സ്വഭാവവികമായിട്ടുള്ളതാകുന്നു.

കൃഷി പശുപാലനം കച്ചവടം ഇവ വൈശ്യന്റെ സ്വഭാവവികമായ കർമ്മങ്ങളാകുന്നു. മററ മൂന്നു ജാതിക്കാരേയും ശുശ്രൂഷിക്കുക എന്നതു ശുഭ്രന്റേയും സ്വഭാവവികമായ കർമ്മമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) കൃഷി=ഭൂമിയെ കിളിച്ചു കൃഷി ചെയ്യുന്നത്. ഗൌരക്ഷ്യം=പശുക്കളെ രക്ഷിക്കുന്നവൻ ഗോരക്ഷൻ. അവന്റെ ഭാവം ഗൌരക്ഷ്യം—പശുപാലനം. വാണിജ്യം=വണിക്കിന്റെ കർമ്മം—ക്രയവിക്രയതപാദിലക്ഷണമായത്. വൈശ്യകർമ്മം=വൈശ്യജാതിയുടെ കർമ്മം. പരിചയ്ക്കാത്തകം കർമ്മം=ശുശ്രൂഷാ സ്വഭാവമായ കർമ്മം. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

(ശം-ഭാ) അതാതു ജാതിക്കു വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മങ്ങൾ നല്ലവണ്ണം അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുന്നതായാൽ അവയുടെ ഫലം സ്വഭാവേന സ്വർഗ്ഗപ്രാപ്തിയാകുന്നു. ഇതിന്നു പ്രമാണമായി സ്മൃതിയിൽ ഇങ്ങിനെ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു—‘സ്വസ്വകർമ്മങ്ങളെ നല്ലവണ്ണം അനുഷ്ഠിക്കുന്ന എല്ലാ വർണ്ണങ്ങളും (ജാതിക്കാരും) ആശ്രമികളും മരണശേഷം അവരവരുടെ കർമ്മഫലത്തെ അനുഭവിച്ചിട്ടു പിന്നെ ഉണ്ടാകുന്ന (കർമ്മ) ശേഷംകൊണ്ടു വിശിഷ്ടമായിരിക്കുന്ന ദേശത്തു വിശിഷ്ടജാതിയിൽ വിശിഷ്ടകുലത്തിൽ ജനിക്കുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ അവർ വിശിഷ്ടമായിരിക്കുന്ന ധർമ്മം, ആയുസ്സ്, വിദ്യ, സുശീലത, ധനം, സുഖം, ബുദ്ധി എന്നിവയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന ജന്മത്തേയും പ്രാപിക്കുന്നു. (ആപസ്സംബധന്യന്തും ൨. ൨. ൨. ൩). ‘അതാതു വർണ്ണങ്ങളും ആശ്രമികളും പ്രാപിക്കുന്നതായ ഫലഭേദങ്ങളേയും വിവിധ ലോകങ്ങളേയും പറ്റി പുരാണങ്ങളിലും പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്’ എന്നാൽ മറൊരു കാരണംകൊണ്ട് (അവയ്ക്കു്) താഴെ പറയുവാൻ ഭാവിക്കുന്ന ഫലത്തെ സിദ്ധിക്കാവുന്നതാണ്. (മോക്ഷാപേക്ഷയോടുകൂടി

മുൻപറയപ്പെട്ട കമ്മങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നുവെങ്കിൽ അവയ്ക്കു മോക്ഷഫലം സിദ്ധിക്കുന്നതാണ് എന്ന് തന്നെ) —

൪൫. സേവ സേവ കർമ്മണ്യഭിരതഃ സംസിദ്ധിം ലഭതേ നരഃ
സ്വകർമ്മനിരതഃ സിദ്ധിം യഥാ വിന്ദതി തത്ശ്രൗണം.

സേവ സേവ കർമ്മണി=അവരവർക്കു വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മത്തിൽ, അഭിരതഃ=പരിനിഷ്ഠിതനായിരിക്കുന്ന (ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന), നരഃ=മനുഷ്യൻ, സംസിദ്ധിം=ജ്ഞാനയോഗ്യതയെ, ലഭതേ=പ്രാപിക്കുന്നു. സ്വകർമ്മനിരതഃ=തന്റെ കാര്യത്തിൽ നിഷ്ഠയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവൻ, യഥാ=ഏതു പ്രകാരം, സിദ്ധിം=ജ്ഞാനയോഗ്യതയെ (സത്ത്വശുദ്ധിയെ), വിന്ദതി=പ്രാപിക്കുന്നുവോ, തത്=അതിനെ, ശ്രൗണം=കേട്ടാലും.

അവരവർക്കു വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മത്തിൽ പരിനിഷ്ഠിതനായിരിക്കുന്ന മനുഷ്യൻ ജ്ഞാനയോഗ്യതയെ പ്രാപിക്കുന്നു. സ്വകർമ്മത്തിൽ നിഷ്ഠയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവൻ ഏതു പ്രകാരം ജ്ഞാനയോഗ്യതയെ പ്രാപിക്കുന്നുവോ അതിനെ കേട്ടാലും.

(ശംഭു) സേവ സേവ കർമ്മണി=മുൻപറയപ്പെട്ട ലക്ഷണഭേദത്തോടുകൂടിയ സ്വസ്വകർമ്മത്തിൽ; അഭിരതഃ=തൽപരനായിരിക്കുന്ന; നരഃ=അധികൃതനായ പുരുഷൻ; സംസിദ്ധിം=സ്വകർമ്മാനുഷ്ഠാനംകൊണ്ടു് അശുദ്ധിക്ഷയം വരുമ്പോൾ ഭേദേന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു ജ്ഞാനനിഷ്ഠയുള്ള യോഗ്യതയാകുന്ന സംസിദ്ധിയെ; ലഭതേ=പ്രാപിക്കുന്നു. സ്വകർമ്മാനുഷ്ഠാനംകൊണ്ടുതന്നെ സംസിദ്ധിയെ സാക്ഷാലായി പ്രാപിക്കാൻ കഴിയുമോ?—ഇല്ല—എന്നാൽ പിന്നെ എങ്ങിനെ? സ്വകർമ്മനിരതനായവൻ എങ്ങിനെയാണ് സിദ്ധിയെ പ്രാപിക്കുന്നത് എന്നു കേട്ടാലും.

(ശ്രീ) കർമ്മംകൊണ്ടുള്ള ജ്ഞാനപ്രാപ്തിപ്രകാരത്തെ പറയുന്നു—

൪൬. യതഃ പ്രവൃത്തിർഭൂതാനാം യേന സർവ്വമിദം തതഃ
സ്വകർമ്മണാ തമദ്യച്ഛ സിദ്ധിം വിന്ദതി മാനവഃ.

യതഃ=അന്തർാമിയായിരിക്കുന്ന യാതൊരു പരമേശ്വരനിൽനിന്നാണ്, ഭൂതാനാം=പ്രാണികളുടെ, പ്രവൃത്തിഃ (ഭവതി)=ചേഷ്ട ഉണ്ടാകുന്നത്, യേന=യാതൊരു പരമേശ്വരനാൽ, ഇദം സർവ്വം=ഈ വിശ്വമാസകലം, തതഃ=വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ, തം=അങ്ങിനെയായിരിക്കുന്ന ഈശ്വരനെ, മാനവഃ=മനുഷ്യൻ, സ്വകർമ്മണാ=തന്നിട്ടു വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മംകൊണ്ടു്, അദ്യച്ഛ=പൂജിച്ചിട്ടു്, സിദ്ധിം=സിദ്ധിയെ (ജ്ഞാനയോഗ്യതയെ), വിന്ദതി=ലഭിക്കുന്നു.

അന്തർാമിയായിരിക്കുന്ന യാതൊരു പരമേശ്വരനിൽനിന്നാണ് പ്രാണികൾക്കു ചേഷ്ടയുണ്ടാകുന്നത്, യാതൊരു പരമേശ്വരനാലാണ് ഈ വിശ്വമാസകലം വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതു് അങ്ങിനെയായിരിക്കുന്ന പരമേശ്വരനെ മനുഷ്യൻ തന്നിട്ടു വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മംകൊണ്ടു പൂജിച്ചിട്ടു സിദ്ധിയെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശംഭു) യസ്മാൽ=അന്തർാമിയായിരിക്കുന്ന യാതൊരു ഈശ്വരനിൽനിന്നു്; ഭൂതാനാം=പ്രാണികളുടെ; പ്രവൃത്തിഃ=ഉൽപത്തി അല്ലെങ്കിൽ ചേഷ്ട (യാ

തൊരു ഈശ്വരനിൽനിന്നാണ് പ്രാണികളുടെ ഉൽപത്തി ഉണ്ടാകുന്നത്, അന്ത്യമായിരിക്കുന്ന യാതൊരു ഈശ്വരനിൽനിന്നാണ് അവർ ചേഷ്ടയുണ്ടാകുന്നത്. യേന=യാതൊരു ഈശ്വരനാൽ; സർവ്വം ഇദം=ഈ ജഗത്താസകലം; തതം=വ്യാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. സ്വകർമ്മം=മുൻപറഞ്ഞപ്രകാരം അതതു ജാതിക്കു വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മംകൊണ്ട്; തം=ആ ഈശ്വരനെ; അഭ്യർത്ഥ്വ=പൂജിച്ചിട്ട്, ആരാധിച്ചിട്ട്; മാനവഃ=മനുഷ്യൻ; സിദ്ധിം=കേവലം ജ്ഞാനനിഷ്ഠായോഗ്യതാലക്ഷണമായ സിദ്ധിയെ; വിനതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

അതുഹേതുവായിട്ട്—

രേ. ശ്രേയാൻ സ്വധർമ്മോ വിഗുണഃ പരധർമ്മാൽ സ്വപുഷ്ടിതാൽ സ്വഭാവനിയതം കർമ്മ കർമ്മാപ്നോതി കില്ബിഷം.

സ്വധർമ്മം=തന്റെ ധർമ്മം, വിഗുണഃ (അപി)=ഗുണഹീനമാണെങ്കിലും, സ്വപുഷ്ടിതാൽ=നല്ലവണ്ണം അനുഷ്ഠിക്കപ്പെട്ട, പരധർമ്മാൽ=അന്യന്റെ ധർമ്മത്തേക്കാളും, ശ്രേയാൻ=ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. (യതഃ)=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, സ്വഭാവനിയതം=മുൻപറയപ്പെട്ടപ്രകാരം അതതു സ്വഭാവത്തെ അനുസരിച്ചു വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള, കർമ്മം=കർമ്മത്തെ, കർമ്മം=ചെയ്യുന്നവൻ, കില്ബിഷം=പാപത്തെ, ന ആപ്നോതി=പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

തന്റെ ധർമ്മം ഗുണഹീനമാണെങ്കിലും നല്ലവണ്ണം അനുഷ്ഠിക്കപ്പെട്ട പരധർമ്മത്തേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ സ്വഭാവത്തെ അനുസരിച്ചു വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നവൻ പാപത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല.

(ശംഭു) സ്വഭാവനിയതം....കില്ബിഷം=വിഷത്തിൽ ജനിച്ചിരിക്കുന്ന കൃമിക്കു വിഷം എപ്രകാരം ദോഷകരമായി ഭവിക്കുന്നില്ലയോ അതുപോലെ തന്റെ സ്വഭാവത്തെ അനുസരിച്ചു വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നവൻ പാപത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. ശേഷം സ്പഷ്ടം.

(ശ്രീ) ബന്ധുവധാദിരോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന സ്വധർമ്മാകുന്ന യുദ്ധത്തിനേക്കാൾ ഭിക്ഷാടനാദിപരധർമ്മം ശ്രേഷ്ഠമാണെന്നു വിചാരിക്കരുത് എന്നു താൽപര്യം.

സ്വഭാവനിയതമായ കർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നവൻ, വിഷജാതമായ കൃമിയെപ്പോലെ, പാപത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നും, പരധർമ്മത്തെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നത് ഭയാവഹമാണെന്നും പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടല്ലോ. ആത്മാവിനെ അറിയാത്തവൻ ഒരു നിമിഷംപോലും കർമ്മം ചെയ്യാതെയിരിക്കുന്നില്ല എന്നും പറഞ്ഞു. അതുഹേതുവായിട്ട്—

രവ. സഹജം കർമ്മ കൌന്തേയ സദോഷമപി ന ത്യജേൽ സപാരംഭോ ഹി ദോഷേണ ധൃമേനാഗ്നിരിവാപൃതാഃ.

ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, സഹജം=സ്വഭാവവിഹിതമായ, കർമ്മം=കർമ്മത്തെ, സദോഷം അപി=ദോഷത്തോടുകൂടിയതാണെങ്കിലും, ന ത്യജേൽ=ഒരുവൻ ത്യജിക്കരുത്. ഹി=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, സപാരംഭാഃ=മുഖ്യമുഖ്യങ്ങളായ സകലകർമ്മങ്ങളും, ധൃമേന=പുകയാൽ, അഗ്നിഃ ഇവ=അഗ്നി എന്നപോലെ, ദോഷേണ=ദോഷത്താൽ, ആവൃതാഃ=ചുറ്റപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, സ്വഭാവവിഹിതമായ കർമ്മത്തെ, ദോഷത്തോടുകൂടിയതാണെങ്കിലും, ഉപേക്ഷിച്ചുകൂട. എന്തെന്നാൽ സർവ്വകർമ്മങ്ങളും, പുകയാൽ അഗ്നി എന്നപോലെ, ദോഷത്താൽ ചുറ്റപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) സഹജം കമ്=ജന്മത്തോടുകൂടിത്തന്നെ ഉണ്ടായിട്ടുള്ള കമ്ം സദോഷം അപി=ത്രിഗുണതപഹേതുവായിട്ടു ദോഷത്തോടുകൂടിയതാണെങ്കിലും. ന തൃജേൽ=ഉപേക്ഷിച്ചുകൂട. സർവാരംഭം=സകലകമ്ങ്ങളും—സ്വധർമ്മങ്ങളും പരധർമ്മങ്ങളും എന്നർത്ഥം. ഹി=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ത്രിഗുണാത്മകതപമാണ് ഇവിടെ (കമ്ങ്ങളുടെ ദോഷത്തിന്) ഹേതു. ത്രിഗുണാത്മകതപഹേതു വായിട്ടു സർവ്വകമ്ങ്ങളും, സഹജമായിരിക്കുന്ന ധർമ്മത്താൽ അഗ്നി എന്നപോലെ, ദോഷത്താൽ ചുറ്റപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഒരുവൻ സ്വധർമ്മമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന സഹജകമ്ത്തെ ഉപേക്ഷിച്ചുകൊണ്ട് അന്യന്റെ ധർമ്മത്തെ അനുഷ്ഠിക്കുന്നുവെങ്കിലും (അവൻ) ദോഷത്തിൽനിന്നു മോചിക്കുന്നില്ല. പരധർമ്മം ഭയത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതാകുന്നു. അനാത്മജ്ഞനായവനു കമ്ങ്ങളെ തീരെ ഉപേക്ഷിപ്പാൻ കഴിയുന്നതല്ല; അതിനാൽ അവൻ കമ്ത്തെ ഉപേക്ഷിക്കരുത്.

(ഇവിടെ ഒന്നു നിരൂപിക്കുക)—(സഹജ) കമ്ത്തെ ആത്മുപേക്ഷിച്ചുകൂട എന്നു പറഞ്ഞതു കമ്ത്തെ നിശ്ശേഷം ത്യജിപ്പാനസാധ്യമാണ് എന്നതുകൊണ്ടോ, അതോ, സഹജകമ്ത്യാഗത്തിങ്കൽ ദോഷമുണ്ടാകുന്നുവെന്നതുകൊണ്ടോ?

(ഈ സന്ദേഹംകൊണ്ടുള്ള പ്രയോജനം പറയുന്നു). സഹജകമ്ത്തെ ത്യജിച്ചുകൂട എന്നു പറഞ്ഞത് അതിനെ തീരെ ത്യജിപ്പാനസാധ്യമാകുന്നുവെന്നതുകൊണ്ടാണെങ്കിൽ അതിനെ നിശ്ശേഷം ത്യജിക്കുന്നതു ഗുണംതന്നെയായിരിക്കുമെന്നു വരുന്നു.

ശരിതന്നെ; പക്ഷെ അതിന്റെ അശേഷത്യാഗംതന്നെ അസാധ്യമാകുന്നു—സാംഖ്യന്മാരുടെ സത്തപാദിഗുണങ്ങൾ എന്നപോലെ ആത്മാ എപ്പോഴും ചലിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന സ്വഭാവത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നുവോ? അതോ, പ്രതിക്ഷണം നാശത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതായ ബൌദ്ധന്മാരുടെ പഞ്ചസ്കന്ധങ്ങൾ* എന്നപോലെ ക്രിയതന്നെ കാരകം (ആത്മാവ്) ആയിരിക്കുന്നുവോ? രണ്ടു പക്ഷത്തിലും കമ്ത്തിന്റെ അശേഷത്യാഗമുണ്ടാകുന്നതല്ല.

ഇനി മൂന്നാമതൊരു പക്ഷമുണ്ട്—വസ്തു (ആത്മാ) എപ്പോൾ പ്രവർത്തിക്കുന്നുവോ അപ്പോൾ അതു ക്രിയയോടുകൂടിയതായി ഭവിക്കുന്നു; ആ വസ്തുതന്നെ എപ്പോൾ പ്രവർത്തിക്കുന്നില്ലയോ അപ്പോൾ അതു നിഷ്ക്രിയമായി ഭവിക്കുന്നു. ഇങ്ങിനെയിരിക്കുമ്പോൾ കമ്ത്തെ അശേഷം ത്യജിപ്പാൻ കഴിയുന്നതാണ്. എന്നാൽ ഈ പക്ഷത്തിൽ ഒരു വിശേഷംകൂടിയുണ്ട്; (ഈ പക്ഷപ്രകാരം) വസ്തു സദാ പ്രചലിതമായിരിക്കുകയോ, അല്ലെങ്കിൽ ക്രിയതന്നെ കാരകമായിരിക്കുകയോ, ചെയ്യുന്നില്ല. പക്ഷെ ഒരു സ്ഥിരമായ ദ്രവ്യത്തിൽ മുന്തിലാത്ത ക്രിയ ഉണ്ടാവുകയും, അതിലുള്ളതായ ക്രിയ നശിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു; എന്നാലും ദ്രവ്യം ശുദ്ധമായും (ക്രിയാ) ശക്തിയോടുകൂടിയും, അതുഹേതുവായിട്ട് അതുതന്നെ കാ

* (ആ) രൂപം, വിജ്ഞാനം, വേദനം, സംജ്ഞ, സംസ്കാരം, എന്നീ പേരുകളോടുകൂടിയ പഞ്ചസ്കന്ധങ്ങൾ.

രക്തമായും, ഇരിക്കുന്നുണ്ട്. ഇപ്രകാരമാണ് കണാദസിദ്ധാന്തികർ വാദിക്കുന്നത്. ഈ പക്ഷത്തിൽ എന്താണ് ദോഷം?

അതിന് ഈ ഒരു ദോഷമുണ്ട്. അതു ഭഗവന്തമല്ല. അതെങ്ങിനെയാണറിയുന്നത്?

എങ്ങിനെയാണു്; 'നാസതോ വിദ്യതേ ഭാവഃ' (അ. ൨. ശ്ലോ. ൧.) എന്നിങ്ങിനെ ഭഗവാൻ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ കണാദമതപ്രകാരം അസത്തിന് (ഇല്ലാത്തതിന്) ഭാവവും, സത്തിന് (ഉള്ളതിന്) അഭാവവും കല്പിക്കപ്പെടുന്നു. അതിനാൽ ഇതു ഭഗവന്തമാകുവാൻ പാടില്ല.

ഭഗവന്തമല്ലെങ്കിലും യുക്തിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നുവെങ്കിൽ ഈ പക്ഷത്തിനെന്താണ് ദോഷം?

സമാധാനം—ഈ പക്ഷം സർവ്വമാണവിരോധമാകയാൽ ദോഷത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നു. എങ്ങിനെ? പറയാം—ദ്വണ്ഡം (രണ്ടുനക്കൾ കൂടിയത്) മുതലായ ദ്രവ്യം ഉൽപത്തിക്കുമുമ്പ് അത്യാന്തം അസത്തായി (ഇല്ലാത്തതായി) ഇരിക്കുകയും, പിന്നെ ഉണ്ടായിട്ടു കുറച്ച കാലം ഇരുന്നതിന്റെശേഷം പിന്നെയും അത്യാന്തം അസത്താപത്തെത്തന്നെ പ്രാപിക്കുകയും, ചെയ്യുന്നുവെങ്കിൽ അസത്തെന്ന സത്തായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നും, സത്തെന്ന അസത്തായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നും, വരുന്നു; അഭാവം ഭാവമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നും, ഭാവം അഭാവമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നും വരുന്നു. അപ്പോൾ, ഭാവമായിട്ടു തീരുവാൻ ഭാവിക്കുന്ന അഭാവം, അതിന്റെ ഉൽപത്തിക്കു മുമ്പ്, മുമ്പിന്റെ കൊമ്പുപോലെയാണെന്നും, സമമായി, അസമമായി, നിമിത്തം എന്നീ കാരണങ്ങളെ അപേക്ഷിച്ച് അത് (അഭാവം) ഭാവമായി തീരുന്നുവെന്നും, കല്പിക്കണം. പക്ഷെ അഭാവം ഇപ്രകാരം ഉണ്ടാകുന്നുവെന്നും, അതു കാരണത്തെ അപേക്ഷിക്കുന്നുവെന്നും (കാരണത്തെ അപേക്ഷിച്ച് ഒരു കാര്യമായിത്തീരുന്നുവെന്നും), സാധിപ്പാൻ കഴിയുന്നതല്ല. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ശശവിഷാണം (മുമ്പിന്റെ കൊമ്പ്) മുതലായ ഇല്ലാത്ത വസ്തുക്കളെ സംബന്ധിച്ച് ഇതു കാണപ്പെടുന്നില്ല (ശശവിഷാണം മുതലായ അസദവസ്തുക്കൾ ഉൽപാദിക്കുന്നുവെന്നോ, അവ കാരണത്തെ അപേക്ഷിച്ച് കാര്യമായിത്തീരുന്നുവെന്നോ, പറയാൻ തരമില്ല എന്നതാണത്). ഉണ്ടാക്കപ്പെടുന്നവയായ ഘടാദികൾ ഭാവാന്തകമാണ് എന്നു പറയുന്ന പക്ഷത്തിൽ, അവയുടെ അഭിവൃക്തിയെ സംബന്ധിച്ചെങ്കിലും കാരണത്തെ അപേക്ഷിച്ച് അവ ഉൽപാദിക്കുന്നു (ഒരു കാര്യമായി തീരുന്നു) എന്നു പ്രതിപാദിപ്പാൻ കഴിയുന്നതാണ്. എന്നതെന്നാലല്ല, അസത്ത് സത്താധികയും, സത്ത് അസത്താധികയും, ചെയ്യുന്ന പക്ഷത്തിൽ പ്രമാണപ്രമേയവ്യവഹാരത്തിൽ ഒരു ദിക്കിലും ആർക്കും വിശ്വാസമുണ്ടാകുന്നതല്ല. എന്തെന്നാൽ സത്ത് സത്തുതന്നെയാണ്, അസത്ത് അസത്തുതന്നെയാണ്, എന്നു നിശ്ചയിപ്പാൻ അപ്പോൾ തരമില്ലാതെയാകുന്നു. അത്രയുമല്ല, ദ്വണ്ഡകാദിദ്രവ്യം (ഒരു കാര്യമായി) ഉൽപാ

ദിക്കുന്നുവെന്നു പറയുന്നതുകൊണ്ടു സ്വകാരണത്തോടും സ്വസ്ഥതയോടുമുള്ള അതിന്റെ സംബന്ധത്തെയാണ് അവർ (കാണാദന്മാർ) പറയുന്നത്. ഉൽപത്തിക്കു മുമ്പ് അസത്തായിരുന്നിട്ടു പിന്നെ അത്, സ്വകാരണപ്രാപാരത്തെ അപേക്ഷിച്ച്, സ്വകാരണമായ പരമാണുക്കളോടും, സമവായലക്ഷണമായ സംബന്ധംകൊണ്ടു സത്തയോടും, സംബന്ധിക്കപ്പെടുന്നു. ഇപ്രകാരം സംബന്ധിക്കപ്പെടുമ്പോൾ—ഇപ്രകാരം പിരിയുവാൻ പാടില്ലാത്തവിധം കാരണത്തോടു സംബന്ധിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ—അതു (കാൽ) സത്തായി ഭവിക്കുന്നു. ഇവിടെ എങ്ങിനെയാണ് സത്ത് അസത്തിന്റെ കാരണമാകുന്നതെന്നും, അതിന്ന് എന്തിനോടാണ് സംബന്ധമെന്നും, ഉള്ള ചോദ്യങ്ങൾക്ക് അവർ സമാധാനം പറയേണ്ടതാകുന്നു. വസ്തുപുത്രന്റെ ഉൽപത്തിക്കുള്ള കാരണത്തെയോ, എന്തിനോടെങ്കിലും അവനുള്ള സംബന്ധത്തെയോ വല്ല പ്രമാണംകൊണ്ടെങ്കിലും കല്പിച്ചാൽ ഞങ്ങൾക്കു കഴിയുന്നതല്ല, നിശ്ചയംതന്നെ.

പൂർവ്വപക്ഷം—വൈശേഷികന്മാർ അഭാവത്തിന്ന് (ഒന്നിനോടും) സംബന്ധത്തെ കല്പിക്കുന്നില്ല. ദ്രവണകാദിദ്രവ്യങ്ങളുടെ സ്വകാരണത്തോടുമുള്ള സമവായിലക്ഷണമായ സംബന്ധത്തെപ്പറ്റിയാണ് അവർ പറയുന്നത്.

സമാധാനം—അല്ല. എന്തെന്നാൽ, ഈ സംബന്ധത്തിന്നു മുമ്പ് വൈശേഷികന്മാർ സത്താവത്തെ സമ്മതിച്ചിട്ടില്ല. കലാലൻ, ദണ്ഡ്, ചക്രം മുതലായവയുടെ പ്രാപാരത്തിന്നുമുമ്പായി അവർ ഘടാദികൾക്ക് അസ്തിത്വം (ഉണ്ട് എന്ന ഭാവം) സമ്മതിച്ചിട്ടില്ല. മണ്ണുതന്നെ ഘടം മുതലായ ആകാരത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നും അവർ സമ്മതിക്കുന്നില്ല. അപ്പോൾ പിന്നെ അസത്തിന്നുതന്നെയാണ് (കാരണത്തോടുമുള്ള) സംബന്ധമെന്നു സമ്മതിക്കാതെ വേറെ വഴിയില്ല.

പൂർവ്വപക്ഷം—അസത്താണെങ്കിലും അതിന്ന് (കാരണത്തോട്) സമവായലക്ഷണമായ സംബന്ധം യുക്തിക്കു വിരോധമല്ലല്ലോ.

സമാധാനം—അങ്ങിനെ പറയുവാൻ പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ വസ്തുപുത്രാദികൾക്ക് (അങ്ങിനെയുള്ള സംബന്ധം) കാണപ്പെടുന്നില്ല. ഘടാദിയുടെ പ്രാഗഭാവത്തിന്നു* സ്വകാരണത്തോടു സംബന്ധമുണ്ടെന്നും, വസ്തുപുത്രാദിയുടെ പ്രാഗഭാവത്തിന്നു സ്വകാരണത്തോടു സംബന്ധമില്ലെന്നും, വരുന്നുവെങ്കിൽ രണ്ടു ദിക്കിലും അഭാവം തുല്യമാണെങ്കിലും ഒരുഭാവം മറെറു അഭാവത്തിൽ നിന്നു വ്യത്യാസപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവെന്ന് അവർ പറയേണ്ടിവരും. ഒന്നിന്റെ അഭാവം, രണ്ടിന്റെ അഭാവം, സർവ്വത്തിന്റേയും അഭാവം, പ്രാഗഭാവം, പ്രധാനം സാഭാവം 1, ഇതരേതരാഭാവം, അത്യന്താഭാവം—ഇങ്ങിനെ അഭാവങ്ങൾക്കു തമ്മിൽ ലക്ഷണംകൊണ്ടു യാതൊരു ഭേദത്തേയും ആക്കും കാണിച്ചാൽ കഴിയുന്ന

* ഒരു വസ്തു ഉൽപാദിക്കുന്നതിന്നുമുമ്പുള്ള അവസ്ഥ അതിന്റെ പ്രാഗഭാവം.

1 ഒരു വസ്തു നശിച്ചതിന്റെ ശേഷമുള്ള അവസ്ഥ അതിന്റെ പ്രധാനസാഭാവം.

തല്ല. ഇങ്ങിനെ അഭാവങ്ങൾക്കു വിശേഷമില്ലാതിരിക്കേ ഘടത്തിന്റെ പ്രാഗഭാവം മാത്രം കലാലാഭികളെക്കൊണ്ടു ഘടഭാവത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നും, കപാലങ്ങളെന്നു¹ പറയപ്പെടുന്ന ഭാവമായ സ്വകാരണത്തോടു സംബന്ധിക്കപ്പെടുന്നുവെന്നും, അതിനാൽ അത് (ഘടാശ്രിതമായ ജന്മനാശാദി) സമ്യവ്യവഹാരത്തിനും യോഗ്യമാകുന്നുവെന്നും എന്നാൽ ആ ഘടത്തിന്റെതന്നെ പ്രധാനസാഭാവത്തെ സംബന്ധിച്ച്, അതും അഭാവം തന്നെയാണെങ്കിലും, അപ്രകാരം പറഞ്ഞുകൂടാ എന്നും, പറയുന്നതു യുക്തിക്കു വിരോധമാകുന്നു. അപ്രകാരം തന്നെ പ്രധാനം മുതലായ അഭാവങ്ങൾക്കു (ജന്മാദി) വ്യവഹാരയോഗ്യത്വം ഒരു ദിക്കിലുമില്ലെന്നും, എന്നാൽ പ്രേണകാദിദ്രവ്യങ്ങളുടെ പ്രാഗഭാവത്തിന്നു മാത്രമേ ഉൽപത്താദി വ്യവഹാരാർഹതമുള്ളുവെന്നും, പറയുന്നത് അസംബന്ധമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ പ്രാഗഭാവത്തിന് അത്യന്തപ്രധാനസാഭാവങ്ങളെപ്പോലെ അഭാവത്വത്തിൽ യാതൊരു വിശേഷവുമില്ല.

പൂർവ്വപക്ഷം—പ്രാഗഭാവം ഭാവമായിത്തീരമെന്നു ഞങ്ങൾ പറയുന്നില്ല.

എന്നാൽ ഭാവം തന്നെയാണ് ഭാവമായിത്തീരുന്നത്—ഘടം ഘടമായിത്തീരുന്നു, പടം പടമായിത്തീരുന്നു. അഭാവം ഭാവമായിത്തീരുന്നുവെന്നു തുപോലെതന്നെ ഇതും പ്രമാണവിരുദ്ധമാകുന്നു. സാംഖ്യന്റെ പരിണാമവാദവും, മുന്വില്ലാത്ത ധർമ്മങ്ങളുടെ ഉൽപത്തിയേയും നാശത്തേയും സ്വീകരിക്കുന്നതിനാൽ, വൈശേഷികപക്ഷത്തിൽനിന്നു വ്യത്യാസപ്പെടുന്നില്ല. കാര്യത്തിന്റെ അഭിവൃക്തികൊണ്ടും തിരോഭാവംകൊണ്ടും അതു സത്തോ അസത്തോ ആയിരിക്കുന്നു എന്നുള്ള അവരുടെ സമാധാനത്തെ സ്വീകരിക്കുകയാണെങ്കിൽ തന്നെ (കാര്യം കാരണാത്മനാ മുന്പുതന്നെ അവ്യക്തമായിരിക്കുന്നു; അത് കാരകവ്യാപാരംകൊണ്ടു വൃക്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നു; അതുകൊണ്ടു വൃക്തിയുടേയും അവ്യക്തിയുടേയും ജന്മനാശവ്യവഹാരം ഹേതുവായിട്ടു വൈശേഷികപക്ഷത്തിൽനിന്ന് ഇതു വ്യത്യാസപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവെന്നു പറയുകയാണെങ്കിൽതന്നെ) അവരുടെ പക്ഷം ശരിയായിരിക്കുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ അഭിവൃക്തിയും തിരോഭാവവും മുന്പുതന്നെ ഉണ്ടോ ഇല്ലയോ എന്നു നിരൂപിക്കുമ്പോൾ ആ പക്ഷവും മുന്പത്തെപ്പോലെതന്നെ പ്രമാണവിരോധമായി ഭവിക്കുന്നു. (കാര്യം പരമായിട്ടുള്ള) ഉൽപത്തി മുതലായത് കാരണത്തിന്റെതന്നെ സംസ്ഥാനമാണ് (ആകാരവിശേഷമാണ്) എന്ന പക്ഷത്തേയും ഈ ന്യായം കൊണ്ടുതന്നെ (സാംഖ്യപക്ഷത്തെ ഖണ്ഡിച്ചു ന്യായംകൊണ്ടുതന്നെ) ഖണ്ഡിക്കാവുന്നതാണ്.

അതിനാൽ സത്തായിട്ടുള്ള ഏകവസ്തുതന്നെ അവിദ്യയാൽ ഉൽപത്തിവിനാശം മുതലായ ധർമ്മങ്ങളെക്കൊണ്ടു, രംഗത്തിൽ നടൻ എന്നപോലെ, അനേകവിധമായി വികല്പിക്കപ്പെടുന്നുവെന്നുള്ള പക്ഷം ശേഷിക്കുന്നു. ഭഗവാന്റെ ഈ മതം 'നാസതോ വിദ്യതേ ഭാവോ നാഭാവോ വിദ്യതേ സതഃ' എ

1 (ആ) ഘടത്തിന്നു കാരണഭൂതമായ മൂലവയവവിശേഷം.

ന്ന ശ്ലോകത്തിൽ, സൽപ്രത്യയം അവ്യഭിചാരമാണെന്നും അന്യപ്രത്യയങ്ങൾ വ്യഭിചരിക്കുന്നുവെന്നും സ്ഥാപിച്ചു പറയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്.

ആത്മാ അവിക്രിയനായിരിക്കുമ്പോൾ കർമ്മത്തിന്റെ അശേഷത്വം എങ്ങിനെയാണ് അസാധ്യമായി ഭവിക്കുന്നത്? കർമ്മം (ത്രി)ഗുണങ്ങളുടെ ധർമ്മമാകുന്നു. ഗുണങ്ങൾ പരമാർത്ഥമായിട്ടുള്ളവയോ അതോ അവിദ്യാകല്പിതമോ (എന്ന സംഗതി) എങ്ങിനെയെങ്കിലുമാകട്ടെ. കർമ്മം ആത്മാവിൽ അവിദ്യ കൊണ്ടാരോപിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതാണ്. അതിനാലാകുന്നു 'ഒരു നിമിഷംപോലും അവിദ്യാനായവനും കർമ്മത്തെ നിശ്ശേഷം തൃജിപ്പാൻ കഴിയുന്നതല്ല.' (അ. ൩. ശ്ലോ. ൫) എന്നു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്. എന്നാൽ ആത്മാവിനെ അറിയുന്നവൻ (വിദ്വാൻ), വിദ്യകൊണ്ട് അവിദ്യ നിവർത്തിച്ചിരിക്കുന്നതിനാൽ, കർമ്മത്തെ നിശ്ശേഷം തൃജിപ്പാൻ കഴിയുന്നതാണ്. എന്നെന്നാൽ അവിദ്യയാൽ ആരോപിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതിന്റെ ബാക്കി (വിദ്യോൽപത്തിക്കുശേഷം) കുറച്ചുപോലും ശേഷിപ്പാൻ തരമില്ല. തിമിരദൃഷ്ടികൊണ്ട് ആരോപിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള രണ്ടാമതൊരു ചന്ദ്രൻ മുതലായതിന്റെ ലേശമെങ്കിലും ബാക്കി, തിമിരം നീങ്ങിയതിന്റെ ശേഷം, ഇരിക്കുന്നതല്ലല്ലോ. അതിനാൽ 'സർവ്വകർമ്മാണി മനസാ' (അ. ൫. ശ്ലോ. ൧൩), 'സ്വേ സ്വേ കർമ്മണ്യഭിരതഃ സംസിദ്ധിം ലഭതേ നരഃ', 'സ്വകർമ്മണാ തമദ്യച്ഛ സിദ്ധിം വിന്ദതി മാനവഃ' (അ. ൧൮. ശ്ലോ. ൪൫. ൪൬) എന്നിങ്ങനെയുള്ള വാക്യങ്ങൾ ഉപപന്നമായി ഭവിക്കുന്നു.

കർമ്മയോഗംകൊണ്ടു ജ്ഞാനനിഷ്ഠായോഗ്യതാലക്ഷണമായ യാതൊരു സിദ്ധിയാണ് പറയപ്പെട്ടത് അതിന്റെ ഫലമായ ജ്ഞാനനിഷ്ഠാലക്ഷണമായ നൈഷ്ഠ്യസിദ്ധിയെപ്പറ്റി പറയേണമെന്ന ഉദ്ദേശ്യത്തോടുകൂടി ഭഗവാൻ ഈ ശ്ലോകമാരംഭിക്കുന്നു—

൪൯. അസക്തബുദ്ധിഃ സർവത്ര ജിതാത്മാ വിഗതസ്സഹഃ
നൈഷ്ഠ്യസിദ്ധിം പരമാം സംന്യാസേനാധിഗച്ഛതി.

സർവത്ര=സകലവസ്തുക്കളിലും, അസക്തബുദ്ധിഃ=സംഗതന്ത്രമായ ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവനും, ജിതാത്മാ=നിരഹംകാരനും, വിഗതസ്സഹഃ=ഫലവിഷയമായ ഇച്ഛയില്ലാത്തവനുമായവൻ, സംന്യാസേന=കർമ്മതൽഫലസംഗത്യാഗമായിരിക്കുന്ന സന്യാസംകൊണ്ട്, പരമാം=ഉത്തമമായ, നൈഷ്ഠ്യസിദ്ധിം=സർവ്വകർമ്മനിവൃത്തിലക്ഷണമായ ചിത്തശുദ്ധിയെ, അധിഗച്ഛതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

സകലവസ്തുക്കളിലും സംഗതന്ത്രമായ ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവനും നിരഹംകാരനും ഫലേച്ഛയില്ലാത്തവനുമായവൻ കർമ്മതൽഫലസംഗത്യാഗമായിരിക്കുന്ന സന്യാസംകൊണ്ട് ഉത്തമമായ സർവ്വകർമ്മനിവൃത്തിലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന ചിത്തശുദ്ധിയെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) സർവത്ര=ആസക്തിക്കു ഹേതുവായിട്ടുള്ള പുത്രദാരാദിയിൽ; അസക്തബുദ്ധിഃ=സംഗരഹിതമായ അന്തഃകരണത്തോടുകൂടിയവൻ; ജിതാത്മാ=അന്തഃകരണത്തെ സ്വാധീനമാക്കിയിട്ടുള്ളവൻ; വിഗതസ്സഹഃ=ദേഹം ജീവിതം ഭോഗങ്ങൾ എന്നിവയിൽ തൃപ്തിയില്ലാത്തവൻ. ഇങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ആത്മാ

ജ്ഞാനി (സംന്യാസേന=) സമ്യഗ്ഗർഹണകൊണ്ട്, അല്ലെങ്കിൽ സമ്യഗ്ഗർഹണപൂർവ്വമായ സമ്യക്സംസ്കാരസംഹാരം നൈഷ്ഠ്യം സിദ്ധിയെ പ്രാപിക്കുന്നു. നൈഷ്ഠ്യം സിദ്ധി—നിഷ്ക്രിയബ്രഹ്മമാകുന്ന ആത്മാവിന്റെ ജ്ഞാനനിമിത്തം എവനിൽനിന്നു സമ്യക്സംസ്കാരം നിവർത്തിച്ചിരിക്കുന്നുവോ അവൻ നിഷ്ഠ്യം; അവന്റെ ഭാവം നൈഷ്ഠ്യം. നൈഷ്ഠ്യം എന്നെന്നേക്കുമായ സിദ്ധി നൈഷ്ഠ്യം സിദ്ധി. അല്ലെങ്കിൽ നൈഷ്ഠ്യത്തിന്റെ സിദ്ധി നൈഷ്ഠ്യം സിദ്ധി. നിഷ്ക്രിയാത്മസ്വരൂപാവസ്ഥാലക്ഷണമായ (നിഷ്ക്രിയാത്മസ്വരൂപമായിട്ടിരിക്കുക എന്ന ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ) നൈഷ്ഠ്യത്തിന്റെ സിദ്ധി (നിഷ്ഠ്യം) എന്നർത്ഥം. നൈഷ്ഠ്യം സിദ്ധി കർമ്മയോഗം കൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന സിദ്ധിയിൽനിന്നു വിലക്ഷണമാകുന്നു; അതിനാൽ അതു പ്രകൃഷ്ടമാകുന്നു. അതു സദ്യോഗ്യകൃത്യസ്വരൂപമാകുന്നു (ഉടനെ മുക്തിയെ പ്രാപിക്കുക എന്ന അവസ്ഥയാകുന്നു). അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ഈ നൈഷ്ഠ്യം സിദ്ധിയെ സമ്യഗ്ഗർഹണകൊണ്ട്, അല്ലെങ്കിൽ സമ്യഗ്ഗർഹണപൂർവ്വമായ സമ്യക്സംസ്കാരം പ്രാപിക്കുന്നു. അപ്രകാരം ഭഗവാൻതന്നെ ‘സർവ്വമാണി മനസാ സംന്യസ്യ...നൈവ കർമ്മം ന കാരയൻ ആത്മേ’ (അ. ൫. ശ്ലോ. ൧൩) എന്നു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്.

ഈശ്വരപൂജാരൂപമായ മന്ദഗായത്രൈസ്തവസ്വരൂപം കൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള മന്ദഗായത്രൈസ്തവസ്തോത്രം (ജ്ഞാനനിഷ്ഠായോഗ്യതാലക്ഷണമായ) സിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നവനും ആത്മവിവേകജ്ഞാനമുണ്ടായിരിക്കുന്നവനുമായവനു ഭേദം ആത്മജ്ഞാനനിഷ്ഠാരൂപമായും നൈഷ്ഠ്യലക്ഷണമായുമിരിക്കുന്ന സിദ്ധി ഏതൊരു ക്രമം കൊണ്ടുണ്ടാകുന്നതെന്നു ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

൫൦. സിദ്ധിം പ്രാപ്തോ യഥാ ബ്രഹ്മ തഥാപ്നോതി നിബോധ മേ സമാസേനൈവ കൌന്തേയ നിഷ്ഠാ ജ്ഞാനസ്യ യാ പരാ.

ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, സിദ്ധിം പ്രാപ്തഃ (സൻ)=നൈഷ്ഠ്യം സിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചവൻ, ബ്രഹ്മ=ബ്രഹ്മത്തെ, യഥാ=ഏതു പ്രകാരം, അപ്നോതി=പ്രാപിക്കുന്നുവോ, തഥാ=ആ പ്രകാരത്തെ, സമാസേന ഏവ=സംക്ഷേപമായി, മേ=എന്റെ വാക്കിൽനിന്ന്, നിബോധം=അറിഞ്ഞാലും. യാ=യാതൊരു ബ്രഹ്മപ്രാപ്തി, ജ്ഞാനസ്യ പരാ നിഷ്ഠാ=ജ്ഞാനത്തിന്റെ പശ്ചാത്താപമാകുന്നു.

അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, സിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചവൻ ഏതു പ്രകാരമാണ് ബ്രഹ്മത്തെ പ്രാപിക്കുന്നത് ആ പ്രകാരത്തെ എന്റെ വാക്കിൽനിന്നു നി മനസ്സിലാക്കിയാലും. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മപ്രാപ്തി ജ്ഞാനത്തിന്റെ പശ്ചാത്താപസാനമാകുന്നു.

(ശം-ഭാ) സിദ്ധിം പ്രാപ്തഃ=സമ്യക്ഗർഹണകൊണ്ട് ഈശ്വരനെ അർപ്പിച്ച അദ്വൈതത്തിന്റെ പ്രസാദത്താൽ ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങൾക്കു ജ്ഞാനനിഷ്ഠായോഗ്യതാലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന സിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചവൻ. ‘സിദ്ധിം പ്രാപ്തഃ’ എന്നത് ഇനി പറയുവാൻ ഭാവികുന്നതിന്റെ ഒരു മുഖവുരയാകുന്നു. ഇനി എന്താണ് പറയുവാൻ ഭാവികുന്നത്?—ജ്ഞാനനിഷ്ഠാരൂപമായ യാതൊരു പ്രകാരം കൊണ്ടാണ് അവൻ ബ്രഹ്മത്തെ—പരമാത്മാവിനെ—പ്രാപിക്കുന്നത് അപ്രകാരമു

ഉള്ള ജ്ഞാനനിഷ്ഠാപ്രാപ്തികൃമത്തെ നീ എന്റെ വാക്കിൽനിന്നു നിശ്ചയമായി മനസ്സിലാക്കിയാലും. വിസ്താരമായിട്ടാണോ പറയുവാൻ ഭാവിക്കുന്നത്? ഭഗവാൻ പറയുന്നു—അല്ല, സംക്ഷേപമായിട്ടുമാത്രം.

‘യഥാ ബ്രഹ്മ പ്രാപ്തോതി തഥാ നിബോധ’ എന്നതുകൊണ്ടു യാതൊരു ബ്രഹ്മപ്രാപ്തിയാണു് ഭഗവാനാൽ സൂചിപ്പിക്കപ്പെട്ടതു് അതു് ഇന്നതാണു് എന്നു കാണിക്കുന്നതിന്നായി ഭഗവാൻ പറയുന്നു—ജ്ഞാനസ്യ യാ പരാ നിഷ്ഠാ—നിഷ്ഠാ=പശ്ചാത്തപനം, പരിശുദ്ധി. അതു പരയായിരിക്കുന്ന പരിശുദ്ധിയാകുന്നു.

എന്തിന്റെ പരിശുദ്ധി?

ബ്രഹ്മജ്ഞാനത്തിന്റെ.

അതു് (നിഷ്ഠ) എന്തൊരു മാതിരിയാകുന്നു?

അതു് ആത്മജ്ഞാനംപോലെയാകുന്നു.

ആത്മജ്ഞാനം എന്തൊരു മാതിരിയാണു്?

അതു് ആത്മാവിന്റെ മാതിരിയാകുന്നു.

ആത്മാ എന്തൊരു മാതിരിയാകുന്നു?

ആത്മാ, ഭഗവാൻ വിവരിച്ചിട്ടുള്ള പ്രകാരവും, ഉപനിഷദ്വാക്യങ്ങളെക്കൊണ്ടും ന്യായംകൊണ്ടും പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള പ്രകാരവുമാകുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—ജ്ഞാനമെന്നതു വിഷയാകാരമായിരിക്കുന്നു (ജ്ഞാനത്തിന്നു വിഷയമായിട്ടുള്ളതിന്റെ ആകാരമായിരിക്കുന്നു). എന്നാൽ ആത്മാ (ജ്ഞാനത്തിന്നു) വിഷയമാണെന്നോ, ആകാരത്തോടുകൂടിയതാണെന്നോ, ഒരു ദിക്കിലും സമ്മതിച്ചിട്ടില്ല.

സമാധാനം—‘ആത്മാ ആദിത്വവണ്ണനാകുന്നു’ (ശേ. ഉ. ന. ൮), ‘ആത്മാ പ്രകാശസ്വരൂപനാകുന്നു’ (ഛാ. ഉ. ന. ൧൪. ൨), ‘ആത്മാ സ്വയംജ്യോതിസ്സാകുന്നു’ (ബൃ. ഉ. ൪. ന. ൩) എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ശ്രുതികളിൽ ആത്മാ ആകാരത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നുവെന്നു പറയുന്നുണ്ടു്.

പൂർവ്വപക്ഷം—ഇല്ല, ആത്മാവിന്നു തമോരൂപത്വത്തെ നിഷേധിക്കുന്നതിന്നാകുന്നു മേൽപറഞ്ഞ വാക്യങ്ങൾ. ആത്മാവിൽ ദൃഢഗുണാദ്യാകാരങ്ങൾ പ്രതിഷേധിക്കപ്പെടുമ്പോൾ ആത്മാവിന്നു തമോരൂപത്വമുണ്ടെന്നു വരുന്നു. അതിനെ പരിഹരിപ്പാനാണു് ‘ആദിത്വവണ്ണം’ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള വാക്യങ്ങൾ. ‘അരൂപം’ (ക. ഉ. ന. ൧൫) എന്നിങ്ങിനെ ആത്മാവിന്നു രൂപം പ്രത്യേകം പ്രതിഷേധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. താഴെ പറയുന്ന ശ്രുതിവാക്യംകൊണ്ടു് ആത്മാവിന്നു വിഷയത്വവും പ്രതിഷേധിച്ചിരിക്കുന്നു—‘ന സംദുശേ തിഷ്ഠതി രൂപമസ്യ ന ചക്ഷുഷാ പശ്യതി കശ്ചനൈനം=അതിന്റെ രൂപം (നമുടെ) ദൃഷ്ടിയിൽ നില്ക്കുന്നില്ല. ആരും അതിനെ കണ്ണുകൊണ്ടു കാണുന്നില്ല’ (ശേ. ഉ. ൪.

൨൦), 'അശബ്ദമസ്തം' (കം. ഉ. ന. ൧൫). അതിനാൽ ആത്മാകാരമാണ് ജ്ഞാനമെന്നു പറയുന്നതു ശരിയല്ല.

എന്നാൽ പിന്നെ ആത്മാവിന്റെ ജ്ഞാനമെങ്ങിനെയുണ്ടാകുന്നു? ജ്ഞാനം യദപിഷയകമായിരിക്കുന്നുവോ തദാകാരമായിട്ടാണ് അത് (സൂക്ഷ്മജ്ഞാനവും) ഇരിക്കുന്നത് എന്നതിനു വാദമില്ല. ആത്മാ നിരാകാരനാണെന്നും (ആത്മാവിനു വിഷയതപമില്ലെന്നും) പറഞ്ഞു. ജ്ഞാനവുമാത്മാവും രണ്ടും നിരാകാരമാകണമെങ്കിൽ പിന്നെ എങ്ങിനെയാണ് അതിന്റെ (ആത്മജ്ഞാനത്തിന്റെ) ഭാവനാനിഷ്ഠ ഉണ്ടാകുന്നത്?*

സമാധാനം—അങ്ങിനെയല്ല, എന്തെന്നാൽ, ആത്മാ അത്യന്തം നിമ്ബലവും അത്യന്തം സ്വച്ഛവും അത്യന്തം സൂക്ഷ്മവുമാണെന്നു കാണിക്കാവുന്നതാണ്. ബുദ്ധിപ്പോലും ആത്മാവിനെപ്പോലെ നൈമല്ലും മുതലായതുണ്ടെന്നു കാണിക്കാവുന്നതാകയാൽ ബുദ്ധിക്ക് ആത്മചൈതന്യാകാരത്തിന്റെ ആഭാസതപമുണ്ട് എന്നതു ശരിയായിരിക്കുന്നു. മനസ്സ് ബുദ്ധിയുടെ ആഭാസമാകുന്നു; ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ മനസ്സിന്റെ ആഭാസങ്ങളാകുന്നു.¹ ദേഹം ഇന്ദ്രിയാഭാസമാകുന്നു. അതുപോലെയാട്ടു സാധാരണജനങ്ങൾ (സ്ഥൂല) ദേഹത്തെ മാത്രം ആത്മാവായി ദർശിക്കുന്നു. ദേഹം ചൈതന്യത്തോടുകൂടിയതാണെന്നു വാദിക്കുന്ന ലോകായതികന്മാർ ചൈതന്യവിശിഷ്ടമായിരിക്കുന്ന ദേഹത്തെ ആണ് പൃഥുഷ്ഠൻ (ആത്മാ) എന്നു വാദിക്കുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ മറ്റു ചിലർ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ ചൈതന്യത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നുവെന്നു വാദിക്കുന്നു. അതുപോലെതന്നെ മനസ്സ് ചൈതന്യത്തോടുകൂടിയതാണെന്നു (മനസ്സിന്നാണ് ആത്മതപമെന്നു) ചിലരും, ബുദ്ധി ചൈതന്യത്തോടുകൂടിയതാണ് (ബുദ്ധിക്കാണ് ആത്മതപം) എന്നു വേറെ ചിലരും, വാദിക്കുന്നു. അപൂർവ്വം ചിലർ പ്രകൃതിചൈതന്യവാദികൾ) ബുദ്ധിപ്പോലും മേലെയായിട്ട് അവിദ്യയുടെ അവസ്ഥയായ അവ്യാകൃതം എന്നു പറയപ്പെടുന്ന അവ്യക്തം എന്നൊന്നുണ്ടെന്നും, അതാണ് ആത്മാ എന്നും സിദ്ധാന്തിക്കുന്നു. ബുദ്ധി മുതൽ ദേഹംവരെയുള്ളവയിലെല്ലാ റിലുമുള്ള ആത്മചൈതന്യാഭാസതയാണ് അവയിൽ ഓരോന്നിലും ആത്മഭാവത്തിനുള്ള കാരണം. അതിനാൽ ആത്മവിഷയമായ ജ്ഞാനത്തെ ഉപദേശിച്ചുകൊടുക്കുക എന്നത് അനാവശ്യമാകുന്നു. എന്നാൽ പിന്നെ ഏതാണ് ആവശ്യമായിട്ടുള്ളത്?—ആത്മാവിൽ നാമരൂപാദി അനാത്മവസ്തുക്കളെ ആരോപിച്ചിട്ടുള്ളതിനെ

(ആ) * ഭാവനാനിഷ്ഠ—ഭാവനാ=പിന്നെയും പിന്നെയുമുള്ള അനുസന്ധാനം. നിഷ്ഠാ=സമാപ്തി. ആത്മസാക്ഷാൽക്കാരദർശ്യം. ആത്മാവിന്റേയോ ജ്ഞാനത്തിന്റേയോ നിരാകാരതപത്തിൽ ഇതൊന്നും സിദ്ധിക്കുന്നതല്ല എന്നർത്ഥം.

- 1 മന്വന്ത സാമ്യത്തെ അനുസരിച്ച് ജ്ഞാനപരിണാമവതിയായിരിക്കുന്ന ബുദ്ധി ആത്മചൈതന്യാഭാസത്താൽ പ്രാപ്തമായിരിക്കുന്നു; മനസ്സ് സാക്ഷാത്മായിരിക്കുന്ന ബുദ്ധിയാൽ പ്രാപ്തമായിരിക്കുന്നു; ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ സാക്ഷാത്മായിരിക്കുന്ന മനസ്സിനാൽ പ്രാപ്തമായിരിക്കുന്നു; സ്ഥൂലദേഹം സാക്ഷാത്മായിരിക്കുന്ന ഇന്ദ്രിയങ്ങളാലും പ്രാപ്തമായിരിക്കുന്നു.

നിവർത്തിപ്പിക്കുക മാത്രമേ ചെയ്യേണ്ടതായിട്ടുള്ളൂ. അവിദ്യാധ്വാരോപിതങ്ങളായ സർപ്പപദാർത്ഥങ്ങളുടേയും ആകാരങ്ങളാൽ വിശിഷ്ടമായിട്ടുതന്നെയാണ് ആത്മാ പ്രകാശിക്കുന്നത്. അതിനാൽ ആത്മചൈതന്യത്തിന്റെ വിജ്ഞാനം കൊണ്ടു കാഴ്ചമില്ല. അപ്രകാരംതന്നെ വിജ്ഞാനവാദികളായ ബൌദ്ധന്മാർ വിജ്ഞാനമല്ലാതെ വേറെ യാതൊന്നുമില്ല എന്നു വാദിക്കുന്നു (ജ്ഞേയമായിട്ടുള്ള സർപ്പവും ജ്ഞാനത്താൽ വ്യാപ്തമായിട്ടാണ് അറിയപ്പെടുന്നത്; അതിനാൽ ജ്ഞാനവ്യതിരിക്തമായിട്ട് അന്യവസ്തുവില്ല എന്നർത്ഥം). അതു തന്നെത്താൻ അറിയുന്നതുകൊണ്ട് (ജ്ഞാനംതന്നെ ജ്ഞേയമാകുന്നതുകൊണ്ട്) അത് (വിജ്ഞാനം) ഉണ്ട് എന്നുള്ളതിലേയ്ക്കു വേറെ പ്രമാണമാവശ്യമില്ല എന്നും അവർ വാദിക്കുന്നു. അതിനാൽ അവിദ്യയാൽ ബ്രഹ്മത്തിൽ ആരോപിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതിനെ നീക്കിയാൽ മാത്രം മതിയാകുന്നതാണ്. ബ്രഹ്മം അത്യന്തപ്രസിദ്ധമായിരിക്കുന്നതിനാൽ ബ്രഹ്മജ്ഞാനത്തിൽ വേറെ യത്നം (ഭാവന) ചെയ്തിട്ടാവശ്യമില്ല. ബ്രഹ്മം അത്യന്തപ്രസിദ്ധമായതും, ക്ഷണത്തിൽ അറിയപ്പെടത്തക്കതും, വളരെ സമീപത്തിലിരിക്കുന്നതും, ആത്മാതന്നെയായിരിക്കുന്നതും, ആണെങ്കിലും, അവിദ്യയാൽ കല്പിക്കപ്പെട്ട നാമരൂപവിശേഷാകാരങ്ങളാൽ അപഹൃതമായ ബുദ്ധിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന അവിവേകികൾക്ക് അതു (ബ്രഹ്മം) അപ്രസിദ്ധമായും, ദുർവിജ്ഞേയമായും, വളരെ ദൂരത്തിലിരിക്കുന്നതായും, അന്യമായ ഒരു വസ്തുവെന്നപോലെയായും, തോന്നുന്നു. എന്നാൽ ബാഹ്യമായ (നാനാവിധ) ആകാരങ്ങളിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പിക്കപ്പെട്ട ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവരും ഗുരുപ്രസാദത്തെ സിദ്ധിച്ചിട്ടുള്ളവരും, പ്രസന്നമാനസന്മാരുമായവർക്ക് ഇതിനേക്കാൾ (ബ്രഹ്മത്തേക്കാൾ) മേലെയായിട്ടും, ഇത്ര സുഖമായിട്ടും, സുപ്രസിദ്ധമായിട്ടും, സുവിജ്ഞേയമായിട്ടും, സമീപമായിട്ടും, വേറെ ഒന്നുമില്ല. അതിനാലാകുന്നു ‘പ്രത്യക്ഷാവഗമം ധർമ്മം’ (അ. ന്. ശ്ലോ. ൨) എന്നു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്.

പണ്ഡിതന്മാരാണെന്നു നടിക്കുന്ന മറ്റു ചിലർ ഇങ്ങിനെ വാദിക്കുന്നു— ആത്മാ നിരാകാരമാകുന്നു. അതിനാൽ ബുദ്ധി ആത്മവസ്തുവിനെ ഗ്രഹിക്കുന്നില്ല. (നിരാകാരത്വംഹേതുവായിട്ട് ആത്മാവിൽ ബുദ്ധിക്കു പ്രവൃത്തിയില്ല.) അതിനാൽ സമൃദ്ധജ്ഞാനനിഷ്ഠ ടുസ്സാധ്യമാകുന്നു.

ശരിതന്നെ. ഗുരുസമ്പ്രദായരഹിതന്മാരും, ചേദാനോപദേശത്തെ കേൾക്കാത്തവരും, ബാഹ്യവിഷയങ്ങളിൽ അത്യന്തം ആസക്തമായിരിക്കുന്ന ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവരും, ശരിയായ പ്രമാണങ്ങളിൽ വേണ്ടുവണ്ണം പരിശ്രമിക്കാത്തവരുമായവരെ സംബന്ധിച്ചേടത്തോളം അതു വാസ്തവംതന്നെ. എന്നാൽ ഇതിന്നു വിപരീതമായിട്ടുള്ളവർ (അദ്വൈതനിഷ്ഠന്മാർ), ആത്മചൈതന്യമല്ലാതെ വേറെ വസ്തുവിനെ കാണാത്തതിനാൽ ലൌകികമായ ഗ്രാഹ്യഗ്രാഹകമായിരിക്കുന്ന ദ്വൈതവസ്തുവിൽ സൽബുദ്ധി അവർക്ക് തീരെ ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. ഈ സംഗതി ഇങ്ങിനെതന്നെയാണ്, മറ്റൊരു വിധമല്ല, എന്നു നാമും പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ‘യസ്യാം ജാഗ്രതി ഭൂതാനി സാ നിശാ പശ്യതോ മുനേഃ’ (അ. ൨. ശ്ലോ.

നന്മ) എന്നു ഭഗവാനും പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടല്ലോ. അതിനാൽ ബാഹ്യമായ ആകാരഭേദങ്ങളിൽ ഉള്ള ബുദ്ധി നിവർത്തിപ്പിക്കുന്നതുതന്നെയാണ് ആത്മസ്വരൂപം ബാഹ്യമാകുന്നതിനുള്ള കാരണം. എന്നെന്നാൽ ആത്മാ ആർക്കും ഒരിക്കലും അപ്രസിദ്ധമായിരിക്കുന്നില്ല. ആത്മാ പ്രാപ്യമായിട്ടുള്ള ഒരു വസ്തുവല്ല. അപ്രകാരം തന്നെ ആത്മാ ഉപേക്ഷിക്കപ്പെടേണ്ടതായിട്ടോ, സ്വീകരിക്കപ്പെടേണ്ടതായിട്ടോ ഉള്ള ഒരു വസ്തുവുമല്ല. ആത്മാ അപ്രസിദ്ധമാണ് എന്നു വരികിൽ പ്രാണികളുടെ സകലപ്രവൃത്തികളും അസ്വാർത്ഥങ്ങളായി ഭവിക്കുന്നതാണ് (അവയെ കൊണ്ടു തങ്ങൾക്കു യാതൊരു പ്രയോജനവുമില്ലാതെയായി ഭവിക്കുന്നതാണ്). ദേഹാഗ്രവേഗവസ്തുക്കൾക്കുവേണ്ടിയാണ് (പ്രാണികളുടെ പ്രവൃത്തികൾ) എന്നു കല്പിപ്പാൻ കഴിയുന്നതല്ല. സുഖം സുഖത്തിനുവേണ്ടിയാണെന്നും, ദുഃഖം ദുഃഖത്തിനുവേണ്ടിയാണെന്നും കല്പിപ്പാനും പാടില്ല. ലോകത്തിലുള്ള സകല വ്യവഹാരങ്ങളുടേയും അവസാനം ആത്മാവബോധമാകുന്നു. അതുകൊണ്ട്, നമ്മുടെ സ്ഥൂലഭേദത്തെ പരിച്ഛേദിപ്പാൻ (വിവരിപ്പാൻ) ബാഹ്യമായി വേറൊരു പ്രമാണം ഏതുപ്രകാരമാവശ്യമില്ലയോ അതുപോലെ നമുക്ക് അതിലധികമടുത്തിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനെ അറിയുവാൻ വേറെ പ്രമാണമാവശ്യമില്ല. ഇങ്ങിനെ വിവേകികൾക്ക് ആത്മജ്ഞാനനിഷ്ഠ സുപ്രസിദ്ധമാണെന്നു സിദ്ധമാകുന്നു. ജ്ഞാനത്തിന് ആകാരമില്ലാത്തതിനാൽ അത് അപ്രത്യക്ഷമാകുന്നുവെന്നു വാദിക്കുന്നവർ, ജ്ഞേയവസ്തു അറിയപ്പെടുന്നതുതന്നെ ജ്ഞാനംകൊണ്ടാകയാൽ സുഖാദിയെപ്പോലെതന്നെ ജ്ഞാനവും അത്യന്തം പ്രസിദ്ധമായിരിക്കുന്നുവെന്നു സമ്മതിക്കേണ്ടതാകുന്നു. അതിനുംപുറമേ, ജ്ഞാനമെന്നത് (ഒരുവന്) അറിയുവാനിച്ഛിക്കത്തക്ക ഒരു വസ്തുവാണെന്നു പറയുവാനും പാടില്ല. ജ്ഞാനം അപ്രസിദ്ധമാണെങ്കിൽ ഒരു ജ്ഞേയവസ്തുവിനെപ്പോലെ അതിനേയും അറിയുവാനാവാതെപ്പോകുന്നു. ഇതിനൊരുദാഹരണം—ഘടാദിലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന ജ്ഞേയവസ്തുവിനെ എപ്രകാരമാണ് ജ്ഞാതാവ് ജ്ഞാനംകൊണ്ടു പ്രാപിപ്പാൻ (അറിയുവാൻ) ഇച്ഛിക്കുന്നത് അതുപോലെതന്നെ ജ്ഞാനത്തേയും ജ്ഞാതാവ് ജ്ഞാനാനന്തരംകൊണ്ടു പ്രാപിപ്പാൻ ഇച്ഛിച്ചേനെ. എന്നാൽ വാസ്തവത്തിനെയല്ല. അതിനാൽ ജ്ഞാനം അത്യന്തപ്രസിദ്ധമായിരിക്കുന്നു. അതുപോലെയല്ലാത്ത ജ്ഞാതാവും പ്രസിദ്ധനായിത്തന്നെയായിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ (ആത്മ) ജ്ഞാനത്തിനായാകൊണ്ടു യാതൊരു യത്നവും ചെയ്യേണ്ടതില്ല. ആത്മാവിൽനിന്ന് അനാത്മബുദ്ധിയെ നിവർത്തിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിമാത്രം യത്നംചെയ്യാൽ മതി. അതിനാൽ ജ്ഞാനനിഷ്ഠ അനായാസേന സന്മാദിക്കപ്പെടുവാൻ യോഗ്യമാകുന്നു.

ജ്ഞാനത്തിന്റെ പരമായ ഈ നിഷ്ഠയെ എങ്ങിനെയാണ് ചെയ്യേണ്ടത് എന്നു കാണിക്കുന്നതിനായി ഇനി അതിനെ 'ജ്ഞാനത്തിന്റെ പരമായ നിഷ്ഠയെ' പറ്റി പറയുന്നു—

൫൧. ബുദ്ധ്യാ വിശുദ്ധയാ യുക്തോ ധൃത്യാത്മാനം നിയമ്യ ച ശബ്ദാദീൻ വിഷയാസ്തപ്രകൃതാ രാഗദോഷൗ വ്യദന്ത്യ ച.

വിശുദ്ധയാ ബുദ്ധ്യ യുക്തഃ=മുന്പായപ്പെട്ടപ്രകാരമുള്ള സാത്തപികബുദ്ധിയോടുകൂടിയും, ധൃത്യാ=സാത്തപികമായ ധൃതികൊണ്ടു്, ആത്മാനം=ആ ബുദ്ധിയെത്തന്നെ, നിയമ്യ ച=നിശ്ചയമാക്കിത്തീർത്തും, ശബ്ദാദീൻ വിഷയാൻ=ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളെ, തൃക്തപാ=പരിത്യജിച്ചും, രാഗദേഷ്ഠ= (തദവിഷയമായ) രാഗദേഷ്ഠങ്ങളെ, വൃദസ്യ ച=തള്ളിക്കളഞ്ഞും—

മുന്പായപ്പെട്ട സാത്തപികബുദ്ധിയോടുകൂടിയും, സാത്തപികമായ ധൃതികൊണ്ടു് ആ ബുദ്ധിയെത്തന്നെ നിശ്ചലമാക്കിത്തീർത്തും, ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളെ പരിത്യജിച്ചും, തദവിഷയമായ രാഗദേഷ്ഠങ്ങളെ തള്ളിക്കളഞ്ഞും (ഇരിക്കുന്നവൻ 'ബ്രഹ്മഭൂതായ കല്പതേ=ബ്രഹ്മഭാവത്തിന്നു യോഗ്യനായി ഭവിക്കുന്നു' എന്നിങ്ങിനെ മൂന്നാമത്തെ ശ്ലോകത്തിലുള്ള ഭാഗത്തോടു സംബന്ധിച്ചുനവയിക്കേണ്ടതാകുന്നു).

(ശം-ഭാ) വിശുദ്ധയാ=മായാരഹിതമായിരിക്കുന്ന; ബുദ്ധ്യ യുക്തഃ=അധ്യവസായാത്മികയായ (നിശ്ചയാത്മികയായ) ബുദ്ധിയോടുകൂടിയവൻ; ധൃത്യാ=ധൈര്യംകൊണ്ടു്; ആത്മാനം-കായ്കരണസംഘാതത്തെ (ദേഹേന്ദ്രിയസമൂഹത്തെ); നിയമ്യ=നിയമനംചെയ്തിട്ടു്, വശീകരിച്ചിട്ടു്; ശബ്ദാദീൻ വിഷയാൻ തൃക്തപാ=ശബ്ദാദിവിഷയങ്ങളെ ത്യജിച്ചിട്ടു്—എന്നു വെച്ചാൽ, ശരീരസ്ഥിതിക്കു വേണ്ടുന്നവയെ ഒഴിച്ച് സുഖാത്മമായ മറ്റുള്ള വിഷയങ്ങളെ ത്യജിച്ചു് എന്നാൽ. രാഗദേഷ്ഠ വൃദസ്യ ച=ശരീരസ്ഥിതിക്കുവേണ്ടിയുള്ള വിഷയങ്ങളിലുംകൂടി രാഗദേഷ്ഠങ്ങളെ പരിത്യജിച്ചു്.

അതിന്റെശേഷം—

൫൫. വിവിക്തസേവീ ലഘുപാശീ യതവാക്കായമാനസഃ
ധ്യാനയോഗപരോ നിത്യം വൈരാഗ്യം സമുപാശ്രിതഃ.

വിവിക്തസേവീ=പരിശുദ്ധമായ ദേശത്തു വാസംചെയ്യുന്നവനായും, ലഘുപാശീ=മിതമായി ഭക്ഷിക്കുന്നവനായും, യതവാക്കായമാനസഃ=വാക്കിനേയും ദേഹത്തേയും മനസ്സിനേയുമടക്കിയവനായും, നിത്യം=എപ്പോഴും, ധ്യാനയോഗപരഃ=ധ്യാനയോഗത്തിൽ തൽപരനായും, വൈരാഗ്യം സമുപാശ്രിതഃ=(ധ്യാനവിച്ഛിത്തി വരാതിരിപ്പാൻവേണ്ടി പിന്നേയും പിന്നേയും ദൃഢമായ) വൈരാഗ്യത്തെ ആശ്രയിച്ചവനായും—

പരിശുദ്ധമായ ദേശത്തു വാസംചെയ്യുന്നവനായും, മിതമായി ഭക്ഷിക്കുന്നവനായും, വാക്കിനേയും ദേഹത്തേയും മനസ്സിനേയുമടക്കിയവനായും, സർവ്വ ഓ ധ്യാനയോഗതൽപരനായും, ദൃഢമായ വൈരാഗ്യത്തെ ആശ്രയിച്ചവനായും.

(ശം-ഭാ) വിവിക്തസേവീ=കാടു്, നദീതീരത്തുള്ള മണൽത്താട്ടു്, പർവ്വതങ്ങൾ, ഗുഹകൾ ഇങ്ങിനെയുള്ള വിജനപ്രദേശങ്ങളിൽ വാസംചെയ്യുന്നവൻ. ലഘുപാശീ=ലഘുവായി ഭക്ഷിക്കുന്നവൻ. വിവിക്തസേവയും ലഘുപാശനവും നിദ്രമുതലായ ദോഷത്തെ നിവർത്തിപ്പിക്കുന്നതിനാൽ ചിത്തപ്രസാദത്തിന്നു ഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നു. യതവാക്കായമാനസഃ=യാതൊരു ജ്ഞാനനിഷ്ഠനാണു്, വാക്കിനേയും ദേഹത്തേയും മനസ്സിനേയുമടക്കുന്നതു് അവൻ യതവാക്കായമാനസ

നായ യതിയായി ഭവിക്കുന്നു. ഇപ്രകാരം സകലകരണങ്ങളേയുമടക്കിട്ട്, ധ്യാനയോഗപരഃ—ധ്യാനം=ആത്മസ്വരൂപചിന്തനം; ആത്മാവിൽത്തന്നെ മനസ്സിനെ ഏകാഗ്രമാക്കി നിർത്തുന്നതു യോഗം. അങ്ങിനെയുള്ള ധ്യാനയോഗങ്ങൾ യാതൊരുവന്നു പരതേഹന കർത്തവ്യങ്ങളായിരിക്കുന്നുവോ അവൻ ധ്യാനയോഗപരൻ. നിത്യം=എപ്പോഴും. 'നിത്യ'ശബ്ദംകൊണ്ട് അവന്നു മന്ത്രജപാദി വേററു യാതൊന്നും ചെയ്യേണ്ടതില്ല എന്നുള്ളതിനെ കാണിക്കുന്നു. വൈരാഗ്യം=ചിരാഗഭാവം—ദൃഷ്ടാദൃഷ്ടങ്ങളായ വിഷയങ്ങളിൽ തൃപ്തിയില്ലായ്മ. സമുപാശ്രിതഃ=നിത്യം ആശ്രയിച്ചവൻ.

അതിന്നും പുറമെ—

൫൩. അഹംകാരം ബലം ദുഷ്ടം കാമം ക്രോധം പരിഗ്രഹം വിമുച്യ നിർമ്മമഃ ശാന്തോ ബ്രഹ്മഭൂയായ കല്പതേ.

അഹംകാരം=അഹംകാരത്തേയും, ബലം=ദുരാഗ്രഹത്തേയും, ദുഷ്ടം*=യോഗബലംകൊണ്ട് ഉന്മാറ്റുപ്രവൃത്തിലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന ദുഷ്ടത്തേയും, കാമം=(പ്രാബ്ധവശാൽ പ്രാപ്തമാണുള്ള വിഷയങ്ങളിൽ) ആശയേയും, ക്രോധം=കോപത്തേയും, പരിഗ്രഹം=പരിഗ്രഹത്തേയും (അഭിമാനത്തേയും), വിമുച്യ=തീരെ ത്യജിച്ചിട്ട്, നിർമ്മമഃ=മമതയില്ലാത്തവനായും, ശാന്തഃ=ശ്രേഷ്ഠമായ ഉപശാന്തിയെ പ്രാപിച്ചവനായുമിരിക്കുന്നവൻ, ബ്രഹ്മഭൂയായ=‘ഞാൻ ബ്രഹ്മമാകുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ നിശ്ചലമായിട്ടിരിക്കുന്നതിനായി, കല്പതേ=യാഗ്യനായി ഭവിക്കുന്നു.

അഹംകാരത്തേയും, ദുരാഗ്രഹത്തേയും, ദുഷ്ടത്തേയും, വിഷയങ്ങളിൽ ആശയേയും, കോപത്തേയും, പരിഗ്രഹത്തേയും, തീരെ ത്യജിച്ച മമതയില്ലാത്തവനായും പ്രകൃഷ്ടമായ ഉപശാന്തിയെ പ്രാപിച്ചവനായുമിരിക്കുന്നവൻ ‘ഞാൻ ബ്രഹ്മമാകുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ നിശ്ചലമായിട്ടിരിക്കുന്നതിന്നു യോഗ്യനായി ഭവിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) അഹംകാരഃ=ദേഹേന്ദ്രിയാദികളിൽ ഞാൻ എന്ന ബുദ്ധി; ബലം=കാമരാഗാദികളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന സാമന്ത്ര്യാം; അല്ലാതെ ശരീരാദിസാമന്ത്ര്യാലും അത് (ദേഹാദിബലം) സ്വാഭാവികമാകയാൽ ഉപേക്ഷിപ്പാനസാധ്യമാകുന്നു. ദുഷ്ടഃ=സന്തോഷത്തിന്റെ ശേഷമുണ്ടാകുന്നത്; അതു ധർമ്മത്തെ രതിക്രമിക്കുന്നതിന്നു ഹേതുവുമാകുന്നു. ഇതിനെപ്പറ്റി സ്മൃതി ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു—‘ഏഷോ ദുപ്രതി ദുഷ്ടോ ധർമ്മതിക്രാമതി=ഒരുവൻ ഹർഷത്തെ പ്രാപിക്കുമ്പോൾ അവൻ ദുഷ്ടത്തോടുകൂടിയവനായി ഭവിക്കുന്നു. അവൻ ദുഷ്ടനാകുമ്പോൾ ധർമ്മത്തെ അതിക്രമിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു’. (ആപസ്തംബധർമ്മസൂത്രം, ൧൩. ൪). കാമം=ഇച്ഛ; ക്രോധം=ദോഷം; ഇങ്ങിനെയുള്ള അഹംകാരാദിയും; പരിഗ്രഹം=മനസ്സിന്റേയും ഇന്ദ്രിയങ്ങളുടേയും ദോഷത്തെ പരിത്യജിച്ചാലും ശരീരധാരണത്തിന്നുവേണ്ടിയോ ധർമ്മാനുഷ്ഠാനത്തിന്നുവേണ്ടിയോ

* [ശ-സ] ‘ഞാൻ, കൃതാർത്ഥൻ ഞാൻ ബ്രഹ്മവിത്ത്’ എന്നിങ്ങിനെ അഭിനിവേശലക്ഷണമാ അന്തഃകരണവികാരം ദുഷ്ടം. ദുഷ്ടം=ദോഷഭിമാനംനിമിത്തമുണ്ടാകുന്ന മദം.

ബാഹ്യമായിട്ടു പ്രാപിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള യാതൊന്നോ അതിനേയും കൂടി; വിമുച്യ= പരിത്യജിച്ചിട്ട് — പരമഹംസപരിപ്രാജകനായി ഭവിച്ചിട്ട്; നിമ്നമഃ=ദേഹജീവന മാത്രത്തിലുംകൂടി എന്റെ എന്ന ഭാവമില്ലാത്തവനും; അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ, ശാന്തഃ=ഉപരതനും ആയ യതി—സകല ആയാസത്തിൽ (ഹർഷവിഷാദാദി യിൽ)നിന്നും നിവർത്തിച്ചിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനനിഷ്ഠനായ യതി; ബ്രഹ്മഭൂതായ കല്പ തേ=ബ്രഹ്മഭവനത്തിനായി*കൊണ്ടു സമത്വമായി ഭവിക്കുന്നു.

[ശ-സ] ബ്രഹ്മഭൂതായ=ബ്രഹ്മഭാവത്തിനായിക്കൊണ്ട്. ബ്രഹ്മഭാവം=സച്ചിദാനന്ദൈകരസ ബ്രഹ്മാത്മനാവസ്ഥാനം, അതിനായിക്കൊണ്ട്; കല്പതേ=യോഗ്യനായി ഭവിക്കുന്നു. ബ്രഹ്മാകാരമായി സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെന്നർത്ഥം.

ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ട്, അതിയായ ശ്രദ്ധയോടുകൂടി നിത്യമായും നിരന്തരമായുമുള്ള സമാധി നിഷ്ഠയെത്തന്നെ നിയമേന അനുഷ്ഠിക്കുന്നവനും, തന്നിഷ്ടകൊണ്ട് അഹമാദിസമുപാസനകളേയും നശിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നവനും, അതുകൊണ്ട് ആത്മപ്രസാദത്തെ ലഭിച്ചിരിക്കുന്നവനും, അതിനെ ലഭിച്ചതിന്റെ ശേഷം സിദ്ധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ആത്മയാമാത്മ്യവിജ്ഞാനംകൊണ്ട് 'ഞാൻതന്നെയാണ്' ഇതെല്ലാം എന്നിങ്ങിനെ സമ്യക്തേയമാത്മാവായിട്ടു കാണുന്നവനുമായ ബ്രഹ്മവിത്തിനു മാത്രമേ ബ്രഹ്മഭാവം സിദ്ധിക്കുന്നുള്ളുവെന്നു സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

ഇങ്ങിനെ (ഈ ക്രമത്തിൽ)—

൫൪. ബ്രഹ്മഭൂതഃ പ്രസന്നാത്മാ ന ശോചതി ന കാംക്ഷതി

. സമഃ സദ്യേഷ്യ ഭൂതേഷ്യ മതഭക്തിം ലഭതേ പരാം.

ബ്രഹ്മഭൂതഃ=ബ്രഹ്മത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനും, പ്രസന്നാത്മാ=പ്രസന്നചിത്തനുമായിരിക്കുന്നവൻ, ന ശോചതി=(നഷ്ടമായിട്ടുള്ളതിനെപ്പറ്റി) വ്യസനിക്കുന്നില്ല; ന കാംക്ഷതി=(അപ്രാപ്തമായിട്ടുള്ളതിനെ) ഇച്ഛിക്കുന്നതുമില്ല. (അതഃ ഏവ)=അതുഹേതുവായിട്ടുതന്നെ, സദ്യേഷ്യ ഭൂതേഷ്യ=സകലപ്രാണികളിലും, സമഃ (സൻ)=സമനായിരനുകൊണ്ട്, പരാം=ശ്രേഷ്ഠമായ, മതഭക്തിം=സർവ്വഭൂതങ്ങളിലും (മൽഭാവനാലക്ഷണമായ) എന്റെ ഭക്തിയെ, ലഭതേ=ലഭിക്കുന്നു.

ബ്രഹ്മത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനും പ്രസന്നചിത്തനുമായിരിക്കുന്നവൻ (നഷ്ടമായിട്ടുള്ളതിനെപ്പറ്റി) വ്യസനിക്കുകയും, (അപ്രാപ്തമായിട്ടുള്ളതിനെ) കാംക്ഷിക്കുകയും, ചെയ്യുന്നില്ല. അതുഹേതുവായിട്ട് അവൻ സകലപ്രാണികളിലും സമനായിരനുകൊണ്ടു ശ്രേഷ്ഠമായ എന്റെ ഭക്തിയെ ലഭിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) ബ്രഹ്മത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നവനും 1 അധ്യാത്മപ്രസാദത്തെ 2 ലഭിച്ചിരിക്കുന്നവനുമായവൻ, തനിക്കു് ഒരു കാര്യം സാധ്യാപ്തൻ കഴി

* (ആ) ബ്രഹ്മത്തിന്റെ ഭവനം ബ്രഹ്മഭവനം. ഭവനം=അനുസന്ധാനപരിപാകപുണ്യം സാക്ഷാൽകരണം.

(ആ) 1 ബ്രഹ്മഭൂതഃ=(ബ്രഹ്മപ്രാപ്തഃ=) ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ തന്നെ സകലജ്ഞാനങ്ങളിൽനിന്നും നിവർത്തിച്ച് നിരതിശയാനന്ദമായിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മത്തെ ആത്മരൂപം അനുഭവിക്കുന്നവൻ എന്നർത്ഥം.

2 പ്രസന്നാത്മാ=അധ്യാത്മപ്രസാദത്തെ ലഭിച്ചിരിക്കുന്നവൻ. അധ്യാത്മം=പ്രത്യഗാത്മാ. അദ്ദേഹത്തിൽ പ്രസാദം അധ്യാത്മപ്രസാദം. പ്രസാദം=സമുപാസനനിഷ്ഠതയ്ക്കൊണ്ടുള്ള പരമാനന്ദവിഭാവം. അതു യാതൊരു ജീവവൃത്തന്താൽ ലഭിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ അവൻ പ്രസന്നാത്മാ.

യാത്തതിനെക്കുറിച്ചോ, തനിക്കില്ലാത്തതിനെക്കുറിച്ചോ, വ്യസനിക്കുന്നില്ല. അപ്രാപ്തമായ വിഷയത്തിൽ ബ്രഹ്മവിത്തിനു കാംക്ഷയുണ്ടാകുമെന്നും വിചാരിപ്പാൻ പാടില്ല. അതിനാൽ ‘ന ശോചതി ന കാംക്ഷതി’ എന്നത് ബ്രഹ്മഭൂതന്റെ സ്വഭാവമാണ് എന്നു വരുന്നു. ‘ന ശോചതി ന ഹൃഷ്ടിതി’ എന്നു പാഠാന്തരം. സമഃ സർവേഷു ഭൂതേഷു=അവൻ സർവപ്രാണികൾക്കുമുള്ള സുഖത്തെ യാകട്ടേ ഓടവത്തെയാകട്ടേ തനിക്കുള്ളതുപോലെതന്നെ സമമായി വിചാരിക്കുന്നു. സകലത്തിലും ആത്മസമദർശനം എന്നല്ല അതിന്ന് ഇവിടെ അർത്ഥം. അതിനെപ്പറ്റി ഇനിയത്തെ ശ്ലോകത്തിൽ പറയുന്നതാകുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനനിഷ്ഠൻ പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ ഉത്തമമായ ഭക്തിയെ ലഭിക്കുന്നു—ജ്ഞാനലക്ഷണമായും ‘ചതുർവിധാ ഭജന്തേ മാം’ (അ. ൭. ശ്ലോ. ൧൩) എന്നു പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതിനാൽ നാലാമത്തേതായുമിരിക്കുന്ന ഉത്തമഭക്തിയെ ലഭിക്കുന്നു (എന്നർത്ഥം).

അതിന്റെ ശേഷം ജ്ഞാനലക്ഷണമായ ഭക്തികൊണ്ട്—

൫൫. ഭക്ത്യാ മാമഭിജാനാതി യാവാൻ യശ്ചാസ്തി തത്ത്വതഃ

തതോ മാം തത്ത്വതോ ജ്ഞാതവാ വിശതേ തദനന്തരം.

ഭക്ത്യാ=അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന പരയായ ഭക്തികൊണ്ട്, മാം=എന്നെ, യാവാൻ=ഏതേത് ഉപാധികളോടുകൂടിയിരിക്കുന്നുവോ (എപ്രകാരം സർവ്വവ്യാപിയായിരിക്കുന്നുവോ), യഃ ച അസ്തി=എന്തൊരു (സച്ചിദാനന്ദഘന)സ്വരൂപത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നുവോ (അപ്രകാരം), തത്ത്വതഃ=ശരിയായി, അഭിജാനാതി=അറിയുന്നു. തതഃ=അതിന്റെ ശേഷം, മാം=എന്നെ, തത്ത്വതഃ=ശരിയായി, ജ്ഞാതവാ=അറിഞ്ഞിട്ട്, തദനന്തരം=ആ ജ്ഞാനത്തിന്റേയുംകൂടി ഉപരമം വരുമ്പോൾ (അപ്രകാരം അറിഞ്ഞ ഉടനെ), (മാം) വിശതേ=എന്നെ പ്രവേശിക്കുന്നു.

ഞാൻ ഏതുവിധപരിമാണത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നുവോ എന്തൊരു സ്വരൂപത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നുവോ ആ വിധം ശരിയായി എന്നെ അവൻ ഭക്തികൊണ്ടറിയുന്നു. അങ്ങിനെ എന്നെ അറിഞ്ഞതിന്റെ ശേഷം ഉടൻ അവൻ എന്നിൽ പ്രവേശിക്കുന്നു (പരമാനന്ദരൂപനായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം).

(ശം-ഭാ) ഭക്ത്യാ=(സമാധിജന്യമായ) ഭക്തികൊണ്ട്; (അവൻ എന്നെ ശരിയായി അറിയുന്നു). യാവാൻ (അസ്തി)=ഞാൻ എപ്രകാരം—ഉപാധിക്രമമായ വിവിധസ്വരൂപഭേദങ്ങളോടുകൂടി—ഇരിക്കുന്നുവെന്നും; യഃ ച അസ്തി=ഞാൻ ആരാകുന്നു—സർവ്വോപാധിഭേദരഹിതനും, ഉത്തമപുരുഷനും, ആകാശം പോലെ (അനവച്ഛിന്നനും അസംഗമമായി) ഇരിക്കുന്നവനും, ആകുന്നു—എന്നും; മാം തത്ത്വതഃ ജാനാതി=ഇങ്ങിനെ അവൻ എന്നെ ശരിയായി—അദ്വൈതനായും ചൈതന്യമാത്രൈകരസനായും അജനായും ജരാഹിതനായും അമരനായും അഭയനായും മരണരഹിതനായും—അറിയുന്നു. തതഃ....തദനന്തരം=ഇപ്രകാരം എന്നെ പരമാർത്ഥമായി അറിഞ്ഞതിന്റെ ശേഷം ഉടനെ അവൻ എന്നെത്തന്നെ പ്രവേശിക്കുന്നു. ഇവിടെ, എന്നെ പരമാർത്ഥമായി അറി

യുക എന്നതും എന്നെ പ്രവേശിക്കുക എന്നതും രണ്ടു ഭിന്നക്രിയകളായി വിവക്ഷിച്ചിട്ടില്ല. എന്നാൽ പിന്നെ പ്രവേശിക്കുക എന്നതിന് എന്താണ് അർത്ഥം ധരിക്കേണ്ടത്—മൽജ്ഞാനം തന്നെയാണ് മൽപ്രവേശവും. എന്തെന്നാൽ ജ്ഞാനംകൊണ്ടു സിദ്ധിക്കേണ്ടതായിട്ട് ജ്ഞാനമല്ലാതെ മേറെ ഒരു ഫലവുമില്ല. ഭഗവാൻതന്നെ ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു—‘ക്ഷേത്രജ്ഞം ചാപി മാം വിദ്ധി=എന്നെ ക്ഷേത്രജ്ഞനായും അറിഞ്ഞാലും’ (അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൨).

പൂർവ്വപക്ഷം—‘ജ്ഞാനസ്യ യാ പരാ നിഷ്ഠാ....=ജ്ഞാനത്തിന്റെ പരയായ നിഷ്ഠകൊണ്ട് അവൻ എന്നെ അറിയുന്നു’ എന്നു പറഞ്ഞതു വിരുദ്ധമാകുന്നു. എങ്ങിനെ വിരുദ്ധമാകുന്നുവെന്നു ചോദിക്കുന്നുവെങ്കിൽ പറയാം—ജ്ഞാനം ചാപി എപ്പോൾ ഏതൊരു വിഷയത്തിൽ ജ്ഞാനമുണ്ടാകുന്നുവോ അപ്പോൾ തന്നെ ജ്ഞാനാത്മീ ആ വിഷയത്തെ അറിയുന്നു. ആ വിഷയജ്ഞാനത്തിന് അവന്നു ജ്ഞാനാപൃത്തിലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനനിഷ്ഠയെ അപേക്ഷിച്ചു കാട്ടുമില്ല. അതിനാൽ ജ്ഞാനംകൊണ്ട് അവൻ അറിയുന്നില്ല. എന്നാൽ ജ്ഞാനനിഷ്ഠകൊണ്ട്, ജ്ഞാനാപൃത്തികൊണ്ട്, അറിയുന്നു, എന്നു പറഞ്ഞതു വിരുദ്ധമാകുന്നു.

സമാധാനം—ഈ ദോഷം ഇവിടെ ബാധിക്കുന്നതല്ല. എന്തെന്നാൽ, ജ്ഞാനം, അതിന്റെ ഉൽപത്തിക്കും പരിപാകത്തിനും ഹേതുക്കളായിട്ടുള്ളവയുടെ സഹായത്തോടുകൂടി (ജ്ഞാനത്തിന്നു വിരോധമായിട്ടുള്ളവയുടെ) പ്രതിബന്ധങ്ങൾ ഒന്നുംകൂടാതെ ദൃഢമായ ആത്മാനുഭവത്തിൽ പൂർവ്വസാന്നിദ്ധ്യം ആ അവസ്ഥയ്ക്കാണ് നിഷ്ഠ എന്നു പറയുന്നത്. ക്ഷേത്രജ്ഞപരമാത്മൈകത്വജ്ഞാനത്തിന്റെ സ്വാത്മാനുഭവനിശ്ചയരൂപേണയുള്ള അവസ്ഥാനം പരയായിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനനിഷ്ഠ എന്നു പറയപ്പെടുന്നു*. ക്ഷേത്രജ്ഞപരമാത്മൈകത്വജ്ഞാനം ജ്ഞാനം ജ്ഞാനോൽപത്തിക്കും തൽപരിപാകത്തിനും ഹേതുക്കളായിരിക്കുന്ന ബുദ്ധി ശുദ്ധി അമാനിതം മുതലായവയെ അപേക്ഷിച്ചു ശാസ്ത്രാചാര്യോപദേശംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്നു. അതു (ക്ഷേത്രജ്ഞപരമാത്മൈകത്വവിജ്ഞാനം) കർത്രാദികാരകഭേദബുദ്ധിയോടുകൂടി സംബന്ധിക്കപ്പെടുന്നതായ സകലകർമ്മങ്ങളുടേയും സന്ത്യാസത്തോടുകൂടിയുമിരിക്കുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ഈ ജ്ഞാനനിഷ്ഠയാണ് ആത്മാഭിശേഷമുള്ള ഭക്തിരായത്തെ അപേക്ഷിച്ച് (അ. ൭ ശ്ലോ. ൧൭.) പരയും നാലാമത്തേതുമായ ഭക്തി എന്നു പറയപ്പെടുന്നത്. അപ്രകാരമുള്ള പരഭക്തികൊണ്ട് അവൻ ഭഗവാനെ പരമാർത്ഥമായി അറിയുന്നു. അതിന്റെ ശേഷം ഉടനെതന്നെ ഈശ്വരാനുഭവം ക്ഷേത്രജ്ഞാനം വേറെയാണെന്ന ബുദ്ധി അവനിൽനിന്നു നിശ്ശേഷം ഹിവർത്തിക്കുന്നു. അതിനാൽ ജ്ഞാനനിഷ്ഠാലക്ഷണമായ ഭക്തികൊണ്ട് എന്നെ അറിയുന്നുവെന്ന വചനം വിരുദ്ധമായിരിക്കുന്നില്ല.

* ജീവാത്മാവും പരാമാത്മാവും ഒന്നാണെന്നുള്ള ജ്ഞാനം തനിക്കു സ്വാനുഭവപ്പെടുകയും തനിക്ക് ഉറയ്ക്കുകയും ചെയ്യുന്നതാണ് പരയായ ജ്ഞാനനിഷ്ഠ എന്നർത്ഥം.

ല്ല. ഇങ്ങിനെയായാലേ നിവൃത്തിയമ്ത്തെ വിധിക്കുന്നതായ സകലശാസ്ത്രങ്ങളും—വേദാന്തം ഇതിഹാസം പരാണം സ്മൃതി എന്നീ സകലശാസ്ത്രങ്ങളും—പ്രയോജനത്തോടുകൂടിയും ന്യായപ്രസിദ്ധമായും ഭവിക്കുകയുള്ളൂ. ഇതിനു പ്രമാണമായി ശാസ്ത്രം (ശ്രുതിസ്മൃതികൾ) ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു—‘വിദിതാ പൃഥ്വായാഥ ഭിക്ഷാചര്യം ചരന്തി=അതിനെ അറിഞ്ഞിട്ട് അവർ സകലത്തെയുമുപേക്ഷിച്ചു ഭിക്ഷാടനം ചെയ്യുന്നു’ (ബൃ. ഉ. ൩. ൫. ൯).

‘തസ്മാന്നാസമേഷാം തപസാമതിരിക്തമാഹുഃ=അതുകൊണ്ടു സകല തപസ്സുകളിലുംവെച്ചു സന്യാസമാണ് അധികം ശ്രേഷ്ഠമെന്ന് അവർ പറയുന്നു’. (യാജ്ഞികീ. ഉ. ൨. ൯.) ‘ന്യാസ ഏവാത്മരോചയൽ=സന്യാസംതന്നെ എല്ലാറ്റിലും മേലെയായി’ (യാജ്ഞികീ. ഉ. ൨. ൭).

‘സംന്യാസഃ കർമ്മണം ന്യാസഃ=സർവ്വകർമ്മങ്ങളുടേയും ന്യാസമാണ് സന്യാസം’.

‘വേദാനിമം ച ലോകമമം ച പരിത്യജ്യ=വേദങ്ങളേയും ഇഹലോകത്തേയും പരലോകത്തേയുമുപേക്ഷിച്ചിട്ട്’ (ആപസ്തംബധർമ്മസൂത്രം. ൨. ൨൩. ൧൩).

‘ത്വജ ധർമ്മധർമ്മം ച=ധർമ്മത്തേയും അധർമ്മത്തേയും ത്യജിക്കുക’ ഇത്യാദി.

ഇപ്രകാരമുള്ള വാക്യങ്ങൾ ഈ (ഗീത) ശാസ്ത്രത്തിലും കാണിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. (അ. ൫. ശ്ലോ. ൧൨).

ഈ വാക്യങ്ങൾക്ക് അർത്ഥമില്ല എന്നു പറയുന്നതു യുക്തമല്ല. സന്യാസത്തെപ്പറ്റി പ്രത്യേകം പ്രതിപാദിക്കുന്ന പ്രകരണങ്ങളിൽ ഇവ കാണപ്പെടുന്നതിനാൽ ഇവയ്ക്ക് അർത്ഥവാദതം കല്പിക്കുന്നതും യുക്തമല്ല. അതിനും പുറമെ, മോക്ഷമെന്നത് അവിക്രിയനായിരിക്കുന്ന പ്രത്യഗാത്മാവിൽ സ്വരൂപനിഷ്ഠയാകുന്നു. ആ കാരണത്താലും സന്യാസം ആവശ്യമാകുന്നു. കിഴക്കെ സമുദ്രത്തെ പ്രാപിപ്പാനിച്ഛിക്കുന്ന ഒരുവൻ പടിഞ്ഞാറെ സമുദ്രത്തെ പ്രാപിപ്പാനിച്ഛിക്കുന്നവൻ പോകുന്ന, തനിക്കു വിപരീതമായ, മാർഗ്ഗത്തിൽകൂടി പോകുന്നതല്ലല്ലോ. (മുക്തക്ഷുപായിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനനിഷ്ഠനു സന്യാസത്തിലാണ് അധികാരം, കർമ്മനിഷ്ഠയിലല്ല. ജ്ഞാനനിഷ്ഠനു കർമ്മനിഷ്ഠ തീരെ വിരോധമാകുന്നുവെന്നർത്ഥം). ജ്ഞാനനിഷ്ഠ എന്നത് പ്രത്യഗാത്മവിഷയമായ നിരന്തരമായും അഭിനിവേശത്തോടുകൂടിയുമുള്ള ഭാവനയാകുന്നു. അതു കർമ്മത്തോടുകൂടി ചേർക്കപ്പെടുന്നതായാൽ, പടിഞ്ഞാറെ സമുദ്രത്തിലേയ്ക്കുള്ള യാത്ര എന്നപോലെ വിരുദ്ധമായി ഭവിക്കുന്നു. ജ്ഞാനവും കർമ്മവുമായിട്ട് പർവ്വതവും കടുകുമണിയും പോലെ ഉള്ള വ്യത്യാസമുണ്ടെന്നാണ് പ്രമാണവാദികളുടെ നിശ്ചയം. അതിനാൽ സർവ്വകർമ്മസന്യാസംകൊണ്ടുതന്നെയാണ് ജ്ഞാനനിഷ്ഠ ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതെന്നു സിദ്ധമാകുന്നു.

സ്വകർമ്മംകൊണ്ടുള്ള ഭഗവദ്യുക്തയാകുന്ന ഭക്തിയോഗത്തിന്റെ ഫലമായ സിദ്ധിപ്രാപ്തി ജ്ഞാനനിഷ്ഠയുള്ള യോഗ്യതയാകുന്നു. ജ്ഞാനനിഷ്ഠയുടെ അവസാനം മോക്ഷവുമായിരുന്നു. അങ്ങിനെ യിരിക്കുന്ന ഈ ഭക്തിയോഗത്തെ, ശാസ്ത്രാർത്ഥത്തെ ഉപസംഹരിക്കുന്ന ഈ പ്രകരണത്തിൽ, ശാസ്ത്രാർത്ഥനിശ്ചയത്തിന്റെ ദാർഢ്യത്തിനായിരിക്കാം, ഇവയെ സൂചിക്കുന്നു*—

൩൩. സ്വകർമ്മാണുപി സദാ കർമ്മാണോ മദ്വേപാശ്രയഃ
മൽപ്രസാദാദവാപ്നോതി ശാശ്വതം പദമവ്യയം.

സ്വകർമ്മാണി അപി=നിത്യനൈമിത്തികളായ സകലകർമ്മങ്ങളേയും, സദാ= എപ്പോഴും, കർമ്മാണഃ (സ്വ)=ചെയ്യുന്നവനായിട്ട്, മദ്വേപാശ്രയഃ=എന്നെത്തന്നെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നവൻ, മൽപ്രസാദാൽ=എന്റെ അനുഗ്രഹംകൊണ്ട്, ശാശ്വതം=അനാദിയായും, അവ്യയം=നിത്യമായുമുള്ള, പദം=(സർവ്വോൽകൃഷ്ടമായ) പദത്തെ, അവാപ്നോതി=പ്രാപിക്കുന്നു.

നിത്യനൈമിത്തികളായ സകലകർമ്മങ്ങളേയും എപ്പോഴും ചെയ്തുകൊണ്ട് എന്നെത്തന്നെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നവൻ എന്റെ അനുഗ്രഹംകൊണ്ട് അനാദിയായും നിത്യമായുമുള്ള പദത്തെ (സ്ഥാനത്തെ) പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) സ്വകർമ്മാണി അപി—പ്രതിഷ്ഠിതങ്ങളായ കർമ്മങ്ങളേയുംകൂടി. സദാ കർമ്മാണഃ=നിത്യമനുഷ്ഠിച്ചുകൊണ്ട്. മദ്വേപാശ്രയഃ=വാസുദേവനും ഈശ്വരനുമായ എന്നെത്തന്നെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നവൻ—സർവ്വഭാവങ്ങളേയും എന്നിൽ അർപ്പിച്ചിരിക്കുന്നവൻ എന്നർത്ഥം. അവനുംകൂടി, മൽപ്രസാദാൽ=ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്റെ പ്രസാദംകൊണ്ട്. ശാശ്വതം അവ്യയം പദം അവവാപ്നോതി—നിത്യമായും വ്യയരഹിതമായുമിരിക്കുന്ന വൈഷ്ണവപദത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

[ശം-സ] ‘സ്വകർമ്മാണാ തമദ്വേപ്ത’ (അ. ഹൃ. ശ്ലോ. ൪൩) എന്നതുമുതൽ ‘വിശതേ തദനന്തരം’ (അ. ഹൃ. ശ്ലോ. ൫൫) എന്നതവരെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെക്കൊണ്ട് മുദാക്ഷുവിന് ഈശ്വരൻ അർപ്പണബുദ്ധിയോടുകൂടി അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുന്ന കർമ്മങ്ങളെക്കൊണ്ടാണ് ചിത്തശുദ്ധി എന്നും, ശുദ്ധചിത്തനായിട്ടുള്ളവനായെന്നാണ് ജ്ഞാനമെന്നും, ജ്ഞാനത്തോടുകൂടിയവനാണ് മോക്ഷമെന്നും—ഇങ്ങിനെ ജ്ഞാനകർമ്മങ്ങളുടെ സാധ്യസാധനഭാവം സർവ്വശാസ്ത്രപ്രസിദ്ധമാണെന്ന്— ഉറപ്പിക്കുന്നതിനായിട്ട് കർമ്മങ്ങളെക്കൊണ്ട് ചിത്തശുദ്ധിയേയും, ശുദ്ധചിത്തനായിട്ടുള്ളവനായ ജ്ഞാനത്തേയും അതിന്റെ ഫലമായ മോക്ഷത്തേയും ക്രമത്തിൽ പ്രതിപാദിച്ചു. ഇനി ആത്മരക്ഷയായ ഗുഹസ്ഥനും ആത്മരക്ഷയായ തിക്ഷാ—മോക്ഷാർത്ഥശുദ്ധിയായ ഇവർ രണ്ടുപേർക്കും—നിയമേന കർമ്മപ്രമാണിയിട്ടുള്ളതിനെ നിഷ്ഠയിക്കുന്നതിനായി ഇനിയത്തെ ശ്ലോകമാരംഭിക്കപ്പെടുന്നു. അതിൽ ആദ്യംതന്നെ മോക്ഷഫലത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതായ ജ്ഞാനം ചിത്തശുദ്ധികൂടാതെ ഒരിക്കലും സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നതല്ല എന്നും, ചിത്തശുദ്ധിഫലമുള്ളതാതെ ഈശ്വരൻ അർപ്പണബുദ്ധിയോടുകൂടി ചെയ്യപ്പെടുന്ന സ്വകർമ്മങ്ങളെക്കൊണ്ടുതന്നെയാണെന്നും (അതിനാൽ) ആത്മരക്ഷയായവൻ ഈശ്വരപ്രീതിക്കായിരിക്കാൻ കർമ്മം അവശ്യം ചെയ്യേണ്ടതാണെന്നും ബോധിപ്പിക്കുന്നതിന്നുവേണ്ടി, എന്റെ പ്രീതിക്കായിരിക്കാൻ കർമ്മംചെയ്യുന്നവൻ എ

* (ആ) ജ്ഞാനനിഷ്ഠായോഗ്യതയ്ക്കായിരിക്കാൻ ഭഗവദ്യുക്തപ്രകാരമായ സ്വകർമ്മാനുഷ്ഠാനം കർത്തവ്യമാണ്. ജ്ഞാനനിഷ്ഠായോഗ്യത ജ്ഞാനനിഷ്ഠാസിദ്ധിക്കായിരിക്കാൻകൊണ്ടാകുന്നു. ജ്ഞാനനിഷ്ഠ മോക്ഷത്തിനായിരിക്കാൻപ്രയോഗിക്കപ്പെടുന്ന അതിനാൽ സ്വകർമ്മംകൊണ്ട് ഭഗവദ്യുക്തപ്രകാരമായും മോക്ഷഫലത്തോടുകൂടിയുമിരിക്കുന്ന ഭക്തിയോഗം കർത്തവ്യമാണ് എന്നിങ്ങിനെ അതിനെ സൂചിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

ഒൻപ്രസാദംകൊണ്ടു മുക്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നവെന്നു പറയുന്നു—സർവ്വേതി. അപ്രിയം=വൃദ്ധിക്കു വലുത്തായും സ്തുനാധികഭാവവലുത്തതായും സദൈകരൂപമായും; ശാശ്വതം=നിത്യമായുമിരിക്കുന്നു; പദം=മോക്ഷമെന്നു പറയപ്പെടുന്ന പദത്തെ; ആപ്തോതി=പ്രാപിക്കുന്നു—മുക്തിയെ ലഭിക്കുന്നു എന്നർത്ഥം.

അതുപോലെയാണിത്—

ഭവ. ചേതസാ സർവ്വകർമ്മാണി മയി സംന്യസ്യ മൽപരഃ

ബുദ്ധിയോഗമുപാശ്രിത്യ മച്ചിത്തഃ സതതം ഭവ.

സർവ്വകർമ്മാണി=സകലകർമ്മങ്ങളെയും, ചേതസാ=മനസ്സുകൊണ്ട്, മയി=എന്നിൽ, സംന്യസ്യ=സമർപ്പിച്ചിട്ട്, മൽപരഃ=ഞാനാണ് പ്രാപ്യമായിട്ടുള്ള പരമപുരുഷാത്മമെന്നു വിചാരിക്കുന്നവനായി (എന്നെ പ്രാപിക്കുന്നതാണ് പരമപുരുഷാത്മമെന്നു വിചാരിക്കുന്നവനായി), ബുദ്ധിയോഗം=നിശ്ചയബുദ്ധിയെ, ഉപാശ്രിത്യ=ആശ്രയിച്ച്, സതതം=എപ്പോഴും, മച്ചിത്തഃ=എന്നിൽത്തന്നെ മനസ്സിനെ ഉറപ്പിച്ചവനായി, ഭവ=ഇരിക്കുക.

സകലകർമ്മങ്ങളെയും മനസ്സുകൊണ്ട് എന്നിൽ സമർപ്പിച്ച്, എന്നെ പ്രാപിക്കുന്നതാണ് പരമപുരുഷാത്മമെന്നു വിചാരത്തോടുകൂടി നിശ്ചയബുദ്ധിയെ ആശ്രയിച്ച് എപ്പോഴും എന്നിൽത്തന്നെ മനസ്സിനെ ഉറപ്പിച്ചവനായി ഭവിക്കുക.

(ശം-ഭാ) ചേതസാ=വിവേകബുദ്ധിക്കൊണ്ട്*; സർവ്വകർമ്മാണി=ഓരോ ഏകകർമ്മങ്ങളെ കൊടുക്കുന്ന സകലകർമ്മങ്ങളെയും; മയി=ഈശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നിൽ; സംന്യസ്യ=‘യൽ കരോഷി യദഗ്ലാസി’ (അ. ന്. ശ്ലോ. ൨൭.) എന്നു പറഞ്ഞപ്രകാരം എന്നിൽ സമർപ്പിച്ചിട്ട്; മൽപരഃ (സൻ)=വാസുദേവനായിരിക്കുന്ന എന്നെ പറന്നായി വിചാരിക്കുന്നവനായിട്ട്—എന്നെ സകലഭൂതങ്ങളുടേയും ആത്മാവായി വിചാരിക്കുന്നവനായിട്ട്; ബുദ്ധിയോഗം=എന്നിൽ സമാഹിതബുദ്ധിതപത്തെ (നിശ്ചയബുദ്ധിയോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന അവസ്ഥയെ); ഉപാശ്രിത്യ=ആശ്രയിച്ചിട്ട്; (ആശ്രയം=അനന്യശരണതപം); മച്ചിത്തഃ=എന്നിൽത്തന്നെ ചിത്തത്തെ ഉറപ്പിച്ചവനായി; സതതം=(സർവ്വദാ) എപ്പോഴും; ഭവ=ഇരിക്കുക.

[ശം-സ] ‘തേഷാമേവാൻവർത്തമാനജ്ഞാനജം തമഃ നാശയാത്യാത്മഭാവസ്ഥോ ജ്ഞാനഭീപേന ഭാസ്വതാ’ എന്നു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നപ്രകാരം ബുദ്ധിയുടെ ആത്മതത്ത്വപ്രകാശനലക്ഷണമായ യാതൊരു മൽപ്രസാദമാണുള്ളത്, അതുകൊണ്ടുമാത്രമേ മോക്ഷം ലഭിക്കപ്പെടുന്നുള്ളെന്നതു ഹേതുവായിട്ട് മൽപരനായി ഭവിച്ചാലും എന്നു പറയുന്നു—ചേതസേതി.

(ശ്രീ) അതുകൊണ്ടേതു സംഭവിക്കുമെന്നു കേട്ടാലും—

ഭവ. മച്ചിത്തഃ സർവ്വദൃഗ്ഗാണി മൽപ്രസാദാത്തരിഷ്ടസി

അഥ ചേതാപമഹംകാരാനാ ശ്രോഷ്യസി വിനങ്ക്ഷ്യസി.

മച്ചിത്തഃ=എന്നിൽത്തന്നെ മനസ്സിനെ ഉറപ്പിച്ചിരിക്കുന്നവൻ, മൽപ്രസാദാൽ=എന്റെ അനുഗ്രഹംകൊണ്ട്, സർവ്വദൃഗ്ഗാണി=ഓരോരണ്ടുതരം സംസാരദുഃഖങ്ങളെ, തരിഷ്ടസി=നീ അതിക്രമിക്കും. അഥ=എന്നാൽ, തപം=നി, അഹംകാരാൽ=‘ഞാനറിവുള്ളവൻ’

* (ആ) ഭഗവൽപ്രസാദംകൊണ്ടു സിദ്ധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ജ്ഞാനംകൊണ്ടുതന്നെയാണ് മുക്തി, കർമ്മംകൊണ്ടല്ല, എന്നു ജ്ഞാനമാണ് വിവേകബുദ്ധി.

എന്ന അഭിമാനംകൊണ്ട്, ന ശ്രോഷ്യസി ചേൽ=ഞാൻ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ഇതിനെ നീ കേൾക്കുന്നില്ല എങ്കിൽ, വിനങ്ക്യസി=പുരുഷാത്മത്തിൽനിന്നു നീ ഭ്രഷ്ടനായി ഭവിക്കും.

എന്നിൽത്തന്നെ മനസ്സിനെ ഉറപ്പിച്ചിരിക്കുന്നവനായിട്ടു നീ എന്റെ പ്രസാദംകൊണ്ട് ദുസ്തരമായ സംസാരഭുവങ്ങളെ അതിക്രമിക്കും. എന്നാൽ എല്ലാമറിയാമെന്ന അഭിമാനം ഹേതുവായിട്ടു ഞാനുപദേശിച്ചിട്ടുള്ളതിനെ നീ കേൾക്കുന്നില്ല എങ്കിൽ നീ പുരുഷാത്മത്തിൽനിന്നു ഭ്രഷ്ടനായി ഭവിക്കുന്നതാണ്.

(ശം-ഭാ). സർവ്വദുർഗ്ഗാണി=സംസാരഹേതുവിൽ (അവിദ്യയിൽ) നിന്നുണ്ടാകുന്ന ദുസ്തരങ്ങളായ സകലത്തേയും, അഹംകാരാൽ=‘ഞാൻ പണ്ഡിതനാണ്’ എന്ന അഭിമാനംഹേതുവായിട്ട്. ന ശ്രോഷ്യസി ചേൽ=ഞാനുപദേശിച്ചിട്ടുള്ളതിനെ നീ ഗ്രഹിക്കുന്നില്ല എങ്കിൽ. വിനങ്ക്യസി=നീ വിനാശത്തെ പ്രാപിക്കും. ശേഷം സ്തംഭം.

‘ഞാൻ സ്വതന്ത്രനാകുന്നു. മറ്റൊരാളിൽനിന്നു പറഞ്ഞതിനെ ഞാനെന്തിന്നു കേൾക്കുന്നു’ എന്നു നീ വിചാരിക്കരുത്—

൫൯. യദഹംകാരമാശ്രിത്യ ന യോത്സ്യ ഇതി മന്ത്രസേ

മിഥൈഷ്ഠ്യ വ്യവസായസ്തേ പ്രകൃതിസ്തപാം നിയോക്യതി.

അഹംകാരം=(ഞാനുപദേശിച്ചിട്ടുള്ളതിനെ ആദരിക്കാതെ കേവലം) അഹംകാരത്തെ, ആശ്രിത്യ=അവലംബിച്ചു, ന യോത്സ്യ ഇതി=ഞാൻ യുദ്ധം ചെയ്തയില്ല എന്ന്, യൽ മന്ത്രസേ*=യാതൊരു നിശ്ചയമാണ് നീ ചെയ്യുന്നത്, ഏഷ്ഠേ വ്യവസായഃ=നിന്റെ ഈ നിശ്ചയം, മിഥ്യാ (ഏവ)=വെറുതേയാകുന്നു. പ്രകൃതിഃ=മായ (രജോഗുണരൂപമായി പരിണമിച്ചു), തപാം=നിന്നെ, നിയോക്യതി=യുദ്ധത്തിൽ പ്രവർത്തിപ്പിക്കും.

അഹംകാരത്തെ അവലംബിച്ചു ‘ഞാൻ യുദ്ധം ചെയ്തയില്ല’ എന്നിങ്ങനെയുള്ള നിന്റെ നിശ്ചയം വെറുതേയാകുന്നു. (എന്തെന്നാൽ) പ്രകൃതി രജോഗുണരൂപമായി പരിണമിച്ചു നിന്നെ യുദ്ധത്തിൽ പ്രവർത്തിപ്പിക്കും.

(ശം-ഭാ) യൽ മന്ത്രസേ=നീ ചിന്തിക്കുന്നുവെങ്കിൽ—നിശ്ചയം ചെയ്യുന്നുവെങ്കിൽ. ഏഷ്ഠേ വ്യവസായഃ=നിന്റെ ഈ നിശ്ചയം. മിഥ്യാ=മിഥ്യയാകുന്നു (നിരത്ഥകമാകുന്നു). യസ്താൽ=എന്തെന്നാൽ. പ്രകൃതിഃ=ക്ഷത്രസ്വഭാവം. തപാം നിയോക്യതി=നിന്നെക്കൊണ്ടു യുദ്ധം ചെയ്യിക്കും.

എന്നു തന്നെയല്ല—

൬൦. സ്വഭാവജേന കൌന്തേയ നിബദ്ധഃ സ്വേന കർമ്മണാ

കർത്തും നേച്ഛസി യന്മോഹാൽ കരിഷ്യസ്യവശോപി തൽ.

ഹേ കൌന്തേയ=അല്ലയോ കുന്തിപുത്ര, സ്വഭാവജേന=പൂർവ്വകർമ്മസംസ്കാരത്തിൽ നിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ളതും, സ്വേന=നിന്റെ സ്വധർമ്മമായതുമായ, കർമ്മണാ=(മുമ്പറയപ്പെട്ട) ശൌര്യം മുതലായ കർമ്മത്താൽ, നിബദ്ധഃ=ബന്ധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന നീ, മോഹാൽ=അവി

* ‘യദി’ എന്നു പാഠാന്തരം. ന യോത്സ്യ ഇതി മന്ത്രസേ യദി=‘ഞാൻ യുദ്ധം ചെയ്തയില്ല’ എന്നു നീ വിചാരിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിൽ. [ശ-സ] യൽ മന്ത്രസേ=യദി മന്ത്രസേ=നീ വിചാരിക്കുന്നുവെങ്കിൽ.

വേകംഹേതുവായിട്ട്, യൽ=യുദ്ധലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന യാതൊരു കർമ്മത്തെ, കർത്തും=ചെയ്യാൻ, ന ഇച്ഛസി=ഇച്ഛിക്കുന്നില്ലയോ, തൽ അപി=ആ യുദ്ധകർമ്മത്തെത്തന്നെ, അവശഃ (സൻ)=പരാധീനനായിട്ട്, കരിഷ്യസി=നീ ചെയ്യും. .

അല്ലയോ കന്തീപുത്ര, പൂർവ്വകർമ്മസംസ്കാരത്തിൽനിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ളതും സ്വധർമ്മമായതുമായ ശൌര്യം മുതലായ കർമ്മത്താൽ ബന്ധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന നീ ആവിവേകംഹേതുവായിട്ട് യുദ്ധലക്ഷണമായിരിക്കുന്ന യാതൊരു കർമ്മത്തെ ചെയ്യാനിച്ഛിക്കുന്നില്ലയോ ആ യുദ്ധകർമ്മത്തെത്തന്നെ നീ പരാധീനനായിട്ട് ചെയ്യുന്നതാണ്.

(ശം-ഭാ) സ്പഷ്ടം.

എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ—

ന.പ. ഈശ്വരഃ സർവ്വഭൂതാനാം ഹൃദയേശ്ജ്ജന തിഷ്ഠതി
ഭ്രാമയൻ സർവ്വഭൂതാനി യന്ത്രാരൂഢാനി മായയാ.

ഹേ അർജ്ജുന=അല്ലയോ അർജ്ജുന, യന്ത്രാരൂഢാനി (ഇവ)*=യന്ത്രത്തിന്മേലേററപ്പെട്ട വസ്തുക്കളെപ്പോലെ, സർവ്വഭൂതാനി=സർവ്വപ്രാണികളേയും, മായയാ=നിജശക്തികൊണ്ട്, ഭ്രാമയൻ—തന്മയകർമ്മങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിപ്പിച്ചുകൊണ്ട്, ഈശ്വരഃ=ഈശ്വരൻ (അന്തർാമി), സർവ്വഭൂതാനാം=സകലഭൂതങ്ങളുടേയും, ഹൃദയേശഃ=ഹൃദയത്തിൽ, തിഷ്ഠതി=സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു.

അല്ലയോ അർജ്ജുന, യന്ത്രത്തിന്മേലേററപ്പെട്ട വസ്തുക്കളെപ്പോലെ സർവ്വപ്രാണികളേയും നിജശക്തിയാൽ തന്മയകർമ്മങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് ഈശ്വരൻ സകലപ്രാണികളുടേയും ഹൃദയത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു.

(ശം-ഭാ) ഈശ്വരഃ=ഈശ്വരശീലനായിരിക്കുന്ന നാരായണൻ. സർവ്വഭൂതാനാം ഹൃദയേശ തിഷ്ഠതി=സർവ്വപ്രാണികളുടേയും ഹൃദയഭാഗത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. അർജ്ജുനഃ=ശുക്ലാന്തരാത്മസ്വഭാവൻ, വിശുദ്ധാന്തഃകരണൻ. ‘അർജ്ജുന’ശബ്ദത്തെ ഋഗ്വേദത്തിൽ പരിശുദ്ധം എന്നർത്ഥത്തിലാണ് പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത്. ‘അഹശ്വ കൃഷ്ണമഹരജ്ജനം ച=കറുത്ത ദിവസവും വെളുത്ത ദിവസവും’ (നൃ. ന-൭). അദ്വൈതം എങ്ങിനെ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെന്നു പറയുന്നു—യന്ത്രാരൂഢാനി (ഇവ) സർവ്വഭൂതാനി=യന്ത്രത്തിന്മേലേററപ്പെട്ടപോലെ സർവ്വപ്രാണികളേയും; മായയാ=മായകൊണ്ട്. ഭ്രാമയൻ=ഭ്രമണംചെയ്തിച്ചുകൊണ്ട് (വട്ടത്തിൽ ചുറ്റിച്ചുകൊണ്ട്) സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെന്നു സംബന്ധിപ്പിക്കണം. യന്ത്രത്തിലേററപ്പെട്ടപോലെ—ഏതുപ്രകാരമാണ് ഭോകത്തിൽ ഒരു കൺകെട്ടുകാരൻ (മായാവി) മരംകൊണ്ടു പാവകളെ ഉണ്ടാക്കി യന്ത്രത്തിന്മേലേററി തന്റെ മധോപ്രയോഗംകൊണ്ട് അവയെ ചുറ്റിത്തിരിക്കുന്നത്, അതുപോലെ, ഈശ്വരൻ സ്വമായാശക്തികൊണ്ടു സർവ്വപ്രാണികളേയും ചുറ്റിത്തിരിച്ചുകൊണ്ട് (സ്വസ്വകർമ്മങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിപ്പിച്ചുകൊണ്ട്) അവരുടെ ഹൃദയഭാഗത്തിൽ അന്തർാമിയായി സ്ഥിതിചെയ്യുന്നുവെന്നർത്ഥം.

* (ശ്രീ) യന്ത്രങ്ങൾ=ശരീരങ്ങൾ. ദേഹാഭിമാനികളായ ജീവങ്ങൾ എന്നർത്ഥം.

നവം. തമേവ ശരണം ഗച്ഛ സർവ്വഭാവേന ഭാരത

തൽപ്രസാദാൽ പരാം ശാന്തിം സ്ഥാനം പ്രാപ്തവസി ശാശ്വതം.

ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ ഭാരതവംശജ, സർവ്വഭാവേന=സർവ്വാത്മനാ (ദേഹേന്ദ്രിയാദികളെക്കൊണ്ട്), തം ഏവ=ആ ഈശ്വരനെത്തന്നെ, ശരണം=ശരണം, ഗച്ഛ=പ്രാപിക്കുക. തൽപ്രസാദാൽ=അദ്ദേഹത്തിന്റെ പ്രസാദത്താൽ, പരാം=ഉത്തമമായ, ശാന്തിം=ഉപശാന്തിയേയും, ശാശ്വതം=നിത്യമായ, സ്ഥാനം (പ)=പരമേശ്വരപദത്തേയും, പ്രാപ്തവസി=നീ പ്രാപിക്കും.

അല്ലയോ അജ്ഞാന, സർവ്വാത്മനാ നീ ആ ഈശ്വരനെത്തന്നെ ശരണം പ്രാപിക്കുക. അദ്ദേഹത്തിന്റെ പ്രസാദത്താൽ നീ ഉത്തമമായ ഉപശാന്തിയേയും നിത്യമായ പരമേശ്വരപദത്തേയും പ്രാപിക്കും.

(ശംഭോ) സർവ്വഭാവേന=സർവ്വാത്മനാ (=മനോവൃത്തികൊണ്ടും വാക്കുകൊണ്ടും കർമ്മംകൊണ്ടും); തം ഏവ=ആ ഈശ്വരനെത്തന്നെ; ശരണം=ആശ്രയം; ഗച്ഛ=സംസാരദുഃഖനിവൃത്തിക്കായിക്കൊണ്ട് ആശ്രയിച്ചാലും; ഹേ ഭാരത=അല്ലയോ ഭാരത; തൽപ്രസാദാൽ=ഈശ്വരാനുഗ്രഹംകൊണ്ട്; പരാം=പ്രകൃഷ്ടമായ; ശാന്തിം=ഉപശാന്തിയേയും; ശാശ്വതം സ്ഥാനം ച=വിഷ്ണുവായിരിക്കുന്ന എന്റെ പരമമായും നിത്യമായുമുള്ള പദത്തേയും; അവാപ്തവസി=നീ പ്രാപിക്കും.

[ശംഭു] ആരുമില്ലാത്ത ചിത്തശുദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു കർമ്മംതന്നെ ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതാകുന്നുവെന്നു നിർണ്ണയിക്കുന്നതിനായി ഇങ്ങിനെ നയംകൊണ്ടും ഭയംകൊണ്ടും കർമ്മം ചെയ്യേണ്ടതാണ് എന്നു സാധിച്ചിട്ട് ഇപ്പോൾ, തദേകശരണതയോടുകൂടി തദാരാധനയെ (ഈശ്വരാരാധനയെ) ചെയ്യുന്ന ആ മോക്ഷേച്ഛാശ്രമിതൻ തൽപ്രസാദംകൊണ്ടു ജ്ഞാനവും മോക്ഷവും സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നു; അതിനാൽ തൽപ്രീതിക്കായി കർമ്മംചെയ്യുകൊണ്ട് അദ്ദേഹത്തെത്തന്നെ ശരണം പ്രാപിച്ചാലുമെന്നു പറയുന്നു—തമേവേതി.

അല്ലയോ ഭാരത, സ്വകർമ്മംകൊണ്ടു തദാരാധനപരനായി ഭവിച്ചിട്ട് നീ (സർവ്വഭാവേന=) ഇതെല്ലാം നാരായണൻതന്നെയാണ് എന്നിങ്ങിനെ സർവ്വ ആത്മഭാവത്തോടുകൂടി—സർവ്വ പരമേശ്വരത്വബുദ്ധിയോടുകൂടി—സർവ്വാത്മനാ പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന അദ്ദേഹത്തെത്തന്നെ ശരണം പ്രാപിച്ചാലും. ‘ഹേ ജഗൽപ്രഭോ, സംസാരസാഗരത്തിൽ മുങ്ങിക്കിടക്കുന്ന എന്നെ കരകയറിയ്ക്കാലും’ എന്നിങ്ങിനെ സംസാരദുഃഖനിവൃത്തിക്കായിക്കൊണ്ട് അദ്ദേഹത്തെത്തന്നെ ആശ്രയിച്ചാലും. തദേകശരണനായി ഭവിച്ചിട്ട് ആ ഈശ്വരന്റെ അനുഗ്രഹംകൊണ്ടു സമർപ്പനമായിരിക്കുന്ന ആത്മജ്ഞാനത്താൽ (പരാം=) ദൃശ്യാലംബനരഹിതത്വംഹേതുവായിട്ട് (അല്ലെങ്കിൽ പരമാനന്ദാരഭൂതിഹേതുവായിട്ട്) പ്രകൃഷ്ടമായ (ശാന്തിം=) വൃത്തുപരരിയെ, അല്ലെങ്കിൽ സർവ്വ സമദൃഷ്ടിയെ, നീ പ്രാപിക്കും. ശാശ്വതം സ്ഥാനം=നിത്യമായ സ്ഥാനത്തേയും നീ പ്രാപിക്കും. സ്വസ്ഥതപരമായും കൂടസ്ഥാ സംഗമിഭാജനകമായുമിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മത്തെ പ്രാപിക്കും. വിഭേദമുക്തിസുഖത്തെ പ്രാപിക്കുമെന്നും. സ്ഥാനം=സർവ്വ ചാഭിമാനമൈകരസരൂപേണ അവിക്രിയാത്മയായി സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവെന്നതു സ്ഥാനം.

(തമിഴിൽ അച്ചടിച്ചിട്ടുള്ള ഗീതയിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ആ ഗ്രന്ഥകാരന്റെ അഭിപ്രായം)—മുൻശ്ലോകത്തിൽ ഈശ്വരൻ സകലപ്രാണികളുടേയും ഹൃദയത്തിലിരുന്ന് അവരെ കർമ്മങ്ങളിൽ പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞു. ഈ ശ്ലോകത്തിൽ ‘തം=അദ്ദേഹത്തെ’ എന്ന പദം ആ ഈശ്വരനെതന്നെയാണ് ചൂണ്ടിക്കാണിക്കുന്നത്. ആ ഈശ്വരൻ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻതന്നെയായിരിക്കെ എന്നു പറയാതെ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ കൂടാതെ വേറൊരു ഈശ്വരനുള്ളതുപോലെ ‘അദ്ദേഹത്തെ’ എന്നു പറഞ്ഞതിനുള്ള കാരണമെന്തെന്നാൽ, അന്തർാമിയായി സകലഭൂതങ്ങളിലുമിരിക്കുന്ന പ്രവർത്തിപ്പി

ക്കുന്ന ഈശ്വരൻ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനിൽനിന്നു വേറെയല്ല. എങ്കിലും ആരും ഭഗവാനെവിടെയിരിക്കുന്നുവെന്ന് അന്വേഷിക്കേണ്ടതില്ല; അദ്ദേഹം അവനവന്റെ ഹൃദയത്തിൽതന്നെ അന്തർലാഭിയായിരിക്കുന്നു, ആ അന്തർലാഭിസ്വരൂപവും ബ്രഹ്മതന്നെയാകുന്നു എന്നു കാണിക്കുന്നതിന്നാണ് 'തം=അദ്ദേഹത്തെ' എന്ന പദം പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത്.

(ശ്രീ) സർവ്വഗീതാർത്ഥത്തേയുമുപസംഹരിച്ചുകൊണ്ടു പറയുന്നു—

നന്മ. ഇതി തേ ജ്ഞാനമാഖ്യാതം ഗുഹ്യാൽ ഗുഹ്യതരം മയാ

വിമുക്തൈശ്വരദശേഷേണ യഥേച്ഛസി തഥാ കരു.

ഇതി=ഇങ്ങിനെ, ഗുഹ്യാൽ=രഹസ്യങ്ങളിൽവെച്ച്, ഗുഹ്യതരം=അതിരഹസ്യമായ, ജ്ഞാനം=ജ്ഞാനം (ജ്ഞാനമേതുമായ ഈ ശാസ്ത്രം), മയാ=സർവ്വജ്ഞനും പരമകാരുണികനുമായ എന്നാൽ, തേ=നിനക്ക്, ആഖ്യാതം=ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടു. ഏതൽ=എന്നാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ട ഈ ഗീതാശാസ്ത്രത്തെ, അശേഷേണ=പൂർത്തിയായി, വിമുക്ത=പർവ്വതലോചിച്ച് (പിന്നെ), യഥാ=എപ്രകാരം, ഇച്ഛസി=നീ ഇച്ഛിക്കുന്നുവോ, തഥാ=അപ്രകാരം, കരു=നീ ചെയ്യാലും.

ഇങ്ങിനെ രഹസ്യങ്ങളിൽവെച്ച് അതിരഹസ്യമായ ജ്ഞാനം സർവ്വജ്ഞനും പരമകാരുണികനുമായ എന്നാൽ നിനക്കുപദേശിക്കപ്പെട്ടു. ഈ ഗീതാശാസ്ത്രത്തെ നീ പൂർത്തിയായി പർവ്വതലോചിച്ചതിന്റെ ശേഷം നീ എങ്ങിനെ ഇച്ഛിക്കുന്നുവോ അങ്ങിനെ ചെയ്യാലും. (ഈ ശാസ്ത്രത്തെ നീ പർവ്വതലോചിക്കുന്നതായാൽ നിന്റെ മോഹമെല്ലാം പോകുമെന്നർത്ഥം).

(ശം-ഭാ) ഇങ്ങിനെ ഗോപ്യങ്ങളിൽവെച്ച് അതിശയേന രഹസ്യമായിരിക്കുന്ന ഈ ജ്ഞാനം (ഗീതാശാസ്ത്രം) സർവ്വജ്ഞനും ഈശ്വരനുമായിരിക്കുന്ന എന്നാൽ നിനക്കുപദേശിക്കപ്പെട്ടു. ഏതൽ=മുൻ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ശാസ്ത്രത്തെ; അശേഷേണ=ഇതേവരെ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതാസകലവും; വിമുക്ത=ആലോചനയെ ചെയ്തിട്ട്; യഥേച്ഛസി തഥാ കരു=ഇഷ്ടംപോലെ പ്രവർത്തിച്ചാലും. (ജ്ഞാനമോ കർമ്മമോ ഏതാണ് ഇഷ്ടമെങ്കിൽ അതിനെ അനുഷ്ഠിച്ചാലുമെന്നർത്ഥം).

ഇനിയും ഞാൻ പറയുവാൻ ഭാവിക്കുന്നതിനെ നീ കേട്ടാലും*—

നന്മ. സർവ്വഗുഹ്യതമം ഭൂയഃ ശൃണു മേ പരമം വചഃ

ഇഷ്ടോസി മേ ദൃഢമിതി തതോ വക്ഷ്യാമി തേ ഹിതം.

സർവ്വഗുഹ്യതം=സർവ്വരഹസ്യങ്ങളിൽവെച്ച് ഏറ്റവും രഹസ്യമായ, മേ=എന്റെ, പരമം വചഃ=ഉത്തമമായ വാക്കിനെ, ഭൂയഃ=ഇനിയും, ശൃണു=കേട്ടാലും. (തത്ത്വം)=എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, (തപഃ)=നീ, മേ=എനിക്ക്, ദൃഢം=അത്യന്തം, ഇഷ്ടഃ അസി=ഇഷ്ടനായിരിക്കുന്നു. ഇതി തത്ത്വം=ഈ കാരണത്താൽ, തേ=നിനക്ക്, ഹിതം=ഹിതമായിട്ടുള്ളതിനെ (അനുകൂലമായിട്ടുള്ളതിനെ), വക്ഷ്യാമി=ഞാൻ പറയാം.

സർവ്വരഹസ്യങ്ങളിലുംവെച്ച് ഏറ്റവും രഹസ്യമായ ഉത്തമമായിരിക്കുന്ന എന്റെ വാക്കിനെ നീ ഇനിയും കേട്ടാലും. എന്തെന്നാൽ നീ എനിക്ക്

* (ആ) ഗീതാശാസ്ത്രത്തെ പൗർവാപര്യേണ പർവ്വതലോചിച്ച് താൽപര്യംതന്നെ മനസ്സിലാക്കുവാൻ അർജ്ജുനൻ സമർത്ഥനല്ല എന്നു കണ്ടിട്ട് (പരമകൃപാലുവായിരിക്കുന്ന) ശ്രീഭഗവാൻ (അതിന്റെ സാരത്തെ) അർജ്ജുനനുപദേശിക്കുന്നു.

അത്യന്തം പ്രിയനാകുന്നു. അതിനാൽ നിനക്കു ഹിതമായിട്ടുള്ളതിനെ ഞാൻ പറയാം.

(ശം-ഭാ) ഭൂയഃ=പല പ്രാവിശ്യം പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടെങ്കിലും ഇനിയും; മേ പരമം വചഃ ശുഭം=പ്രകൃഷ്ടമായ എന്റെ വചനത്തെ കേട്ടാലും. ഭയംകൊണ്ടോ ധനലാഭത്തെ ഇച്ഛിച്ചിട്ടോ അല്ല ഞാൻ പറയുന്നത്. മേ ദൃശം ഇഷ്ടം അസി ഇതി=നീ എനിക്ക് അത്യന്തം (അവ്യഭിചാരേണ) പ്രിയനാകുന്നുവെന്നുവെച്ചാകുന്നു. തതഃ=ആ കാരണത്താൽ; തേ ഹിതം വക്ഷ്യാമി=നിനക്ക് ഏറ്റവും ഹിതമായിട്ടുള്ളതിനെ—ജ്ഞാനപ്രാപ്തിസാധനമായിട്ടുള്ളതിനെ—ഞാൻ പറയാം. എന്തെന്നാൽ സർവ്വഹിതങ്ങളിലുംവെച്ച് അത് ഏറ്റവും ഹിതമായിട്ടുള്ളതാകുന്നു.

അതെന്താകുന്നു? ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

നന്ദ. മന്ദനാ ഭവ മത്ഭക്തോ മദ്യാജീ മാം നമസ്കരു
മാമേവൈഷ്യസി നിത്യം തേ പ്രതിജാനേ പ്രിയോസി മേ.

മന്ദനാഃ ഭവ=എന്നിൽ ചിത്തത്തെ ഉറപ്പിച്ചുവന്നായി ഭവിക്കുക, മത്ഭക്തഃ (ഭവ)=എന്നിൽ ഭക്തിയുള്ളവനായി ഭവിക്കുക, മദ്യാജീ(ഭവ)=മദ്യജനശീലനായി ഭവിക്കുക (എന്നെ ആരാധിക്കുന്നവനായി ഭവിക്കുക). (മാം ഏവ)=എന്നെത്തന്നെ, നമസ്കരു=നമസ്കരിച്ചാലും. (ഏവം വർത്തമാനം തപഃ)=ഇങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന നീ, മാം ഏവാ=എന്നെത്തന്നെ, ഏഷ്യസി=പ്രാപിക്കും. (ഹി)=എന്തെന്നാൽ, (തപഃ)=നീ, മേ=എനിക്ക്, പ്രിയഃ അസി=പ്രിയനായിരിക്കുന്നു. (അതഃ)=അതിനാൽ, തേ=നിനക്ക്, സത്യം=സത്യമായി, പ്രതിജാനേ=ഞാൻ പ്രതിജ്ഞ ചെയ്യുന്നു.

നീ എന്നിൽതന്നെ ചിത്തത്തെ ഉറപ്പിക്കുക; എന്നിൽ ഭക്തിയുള്ളവനായിരിക്കുക; മദ്യജനശീലനായിരിക്കുക; എനിക്കായിട്ടുതന്നെ നമസ്കാരം ചെയ്യുക. എന്നാൽ നീ എന്നെത്തന്നെ പ്രാപിക്കും. നീ എനിക്കു പ്രിയനാകുന്നു. അതിനാൽ ഞാൻ നിനക്കു സത്യമായി പ്രതിജ്ഞചെയ്യുന്നു.

(ശം-ഭാ) മന്ദനാഃ ഭവ=മച്ചിത്തനായി ഭവിക്കുക; മത്ഭക്തഃ (ഭവ)=എന്നെ ഭജിക്കുന്നവനായി ഭവിക്കുക; മദ്യാജീ (ഭവ)=മദ്യജനശീലനായി ഭവിക്കുക; മാം നമസ്കരു=നമസ്കാരവും എനിക്കായിട്ടുതന്നെ ചെയ്താലും. ഇങ്ങിനെ സാധ്യവും സാധനവും പ്രയോജനവും എല്ലാം വാസുദേവനിൽതന്നെ സമർപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന നീ, മാം ഏവ ഏഷ്യസി=എന്നെത്തന്നെ പ്രാപിക്കും; സത്യം തേ പ്രതിജാനേ=ഈ സംഗതിയിൽ ഞാൻ നിനക്കു സത്യമായിട്ടുള്ള പ്രതിജ്ഞയെ ചെയ്യുന്നു; എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, മേ പ്രിയഃ അസി=നീ എനിക്കു പ്രിയനാകുന്നു.

ഇങ്ങിനെ, ഭഗവാന്റെ പ്രതിജ്ഞകൾ സത്യമാണ് എന്നറിഞ്ഞിട്ട്, മോക്ഷം ഭഗവത്ഭക്തിയുടെ നിശ്ചയമായ ഫലമാണ് എന്നും ധരിച്ച്, ഒരുവൻ ഭഗവാനിൽതന്നെ ശരണം പ്രാപിക്കേണ്ടതാകുന്നുവെന്നു വാക്യാർത്ഥം.

കർമ്മയോഗനിഷ്ഠയുടെ പരമരഹസ്യമായിരിക്കുന്ന ഈശ്വരശരണതയെ ഉപസംഹരിച്ചിട്ട് ഇനി ഭഗവാൻ കർമ്മയോഗനിഷ്ഠയുടെ ഫലമായും സർവ്വവേദാന്തവിഹിതമായുമിരിക്കുന്ന സമൃദ്ധം നെ ഉപസംഹരിക്കേണമെന്ന ഉദ്ദേശത്തോടുകൂടി പറയുന്നു—

നന്ന. സർവ്വധർമ്മാൻ പരിത്യജ്യ മാമേകം ശരണം വ്രജ

അഹം തപാ സർവ്വപാപേഭ്യോ മോക്ഷയിഷ്യാമി മാ ശുചഃ.

സർവ്വധർമ്മാൻ=സകലധർമ്മങ്ങളേയും, പരിത്യജ്യ=പരിത്യജിച്ചിട്ട്, മാം ഏകം=എന്നെ ഒരുവനെത്തന്നെ, ശരണം=ശരണം, വ്രജ=പ്രാപിക്കുക. അഹം=ഞാൻ, തപാ=നിന്നെ, സർവ്വപാപേഭ്യഃ=സകലപാപങ്ങളിൽനിന്ന്, മോക്ഷയിഷ്യാമി=മോചിപ്പിക്കും. മാ ശുചഃ=നീ വ്യസനിക്കേണ്ട.

സർവ്വധർമ്മങ്ങളേയും പരിത്യജിച്ചു നീ എന്നെത്തന്നെ ശരണം പ്രാപിച്ചാലും. ഞാൻ നിന്നെ സകലപാപങ്ങളിൽനിന്നും മോചിപ്പിക്കും. നീ വ്യസനിക്കേണ്ട.

(ശം-ഭാ) സർവ്വധർമ്മാൻ=സകലധർമ്മങ്ങളേയും—ഇവിടെ ‘ധർമ്മ’ ശബ്ദം കൊണ്ടു സകല അധർമ്മങ്ങളേയും എന്നുകൂടി അർത്ഥം ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ നൈഷ്ഠമ്യത്തെയാണ് ഇവിടെ ഉപദേശിച്ചാനുദേശിക്കുന്നത്. ഇതിന്നു താഴെ കാണിക്കുന്ന ശ്രുതിസ്മൃതികൾ പ്രമാണമാകുന്നു. ‘നാവിരതോ ഭുശ്ചരിതാൽ=ഭുശ്ചരിതത്തിൽനിന്നു വിരമിക്കാത്തവൻ അതിനെ പ്രാപിക്കുകയില്ല’ (കറ. ഉ. ച. ൨. ൨൪) ‘ത്വജ ധർമ്മധർമ്മം ച=ധർമ്മത്തേയും അധർമ്മത്തേയും ത്യജിക്കുക’. അതിനാൽ ‘സർവ്വധർമ്മാൻ പരിത്യജ്യ’ എന്നതിന്നു സർവ്വകർമ്മങ്ങളേയും സന്യസിച്ചിട്ട് എന്നർത്ഥമാകുന്നു. മാം ഏകം=സർവ്വാത്മാവായും സർവ്വഭൂതങ്ങളിലും സമനായി സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനായും ഈശ്വരനായും അച്യുതനായും ശുദ്ധനായും ഗർഭജനജരാമരണപഞ്ചിതനായുമിരിക്കുന്ന എന്നെത്തന്നെ; ശരണം വ്രജ=അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ഈശ്വരനാണ് ഞാൻ എന്ന നിശ്ചയത്തോടുകൂടി ശരണം പ്രാപിച്ചാലും—എന്നിൽനിന്നുതന്നെയായിട്ടു വേറെ ഒന്നുമില്ലെന്നറിഞ്ഞാലു മെന്നർത്ഥം. അഹം തപാ=ഇപ്രകാരം നിശ്ചിതബുദ്ധിയായിരിക്കുന്ന നിന്നെ ഞാൻ; സർവ്വപാപേഭ്യഃ=ധർമ്മാധർമ്മബന്ധനരൂപമായിരിക്കുന്ന സകലപാപങ്ങളിൽനിന്ന്; മോക്ഷയിഷ്യാമി=ഞാൻതന്നെ നിന്റെ ആത്മാവായി പ്രകാശിച്ചു കൊണ്ടു നിന്നെ മോചിപ്പിക്കും—‘നാശയാഗ്യാത്മഭാവസ്ഥോ ജ്ഞാനദീപേന ഭാസ്വതാ=ഞാൻ അവരുടെ ആത്മാവിൽ സ്ഥിതിചെയ്തുകൊണ്ടു പ്രകാശിച്ചിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനദീപത്താൽ അവരുടെ അജ്ഞാനത്തെ നശിപ്പിക്കുന്നു’ (അ. ൧൦. ശ്ലോ. ൧൧) എന്നു മുമ്പു പറഞ്ഞിട്ടു മുണ്ടല്ലോ. അതിനാൽ, മാ ശുചഃ=നീ വ്യസനിക്കേണ്ട.

ഈ ഗീതാശാസ്ത്രത്തിൽ ഉത്തമമായ നിഃശ്രേയസസാധനമായി നിശ്ചിതമായിട്ടുപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതെന്താകുന്നു?.....ജ്ഞാനമോ, കർമ്മമോ, അതോ രണ്ടും കൂടിയതോ?

സംശയത്തിനിടയിലായിട്ടു എവിടെ?

‘യൽ ജ്ഞാതപാമൃതമശ്നതേ’ (അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൧൨), ‘തതോ മാം തത്പതോ ജ്ഞാതപാ വിശതേ തദനന്തരം’ (അ. ൧൪. ശ്ലോ. ൫൫) എന്നിങ്ങിനെ യുള്ള വാക്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു മോക്ഷപ്രാപ്തി കേവലം ജ്ഞാനംകൊണ്ടുതന്നെയാണെന്നു കാണിക്കുന്നു. ‘കർമ്മണ്യേവാധികാരസ്തേ’ (അ. ൨. ശ്ലോ. ൪൭), ‘കുരു കർമ്മവ’ എന്നിങ്ങിനെയുള്ള വാക്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു കർമ്മം അവശ്യം ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതാണെന്നും കാണിക്കുന്നു. ഇങ്ങിനെ കർമ്മവും ജ്ഞാനവും കർത്തവ്യങ്ങളായി ഉപദേശിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ ജ്ഞാനകർമ്മങ്ങളുടെ സമുച്ചയവും (ജ്ഞാനത്തേയും കർമ്മത്തേയും കൂട്ടിച്ചേർത്തിട്ടുള്ള അനുഷ്ഠാനവും) മോക്ഷഹേതുവായിക്കൂടയോ എന്നൊരു സംശയമുണ്ടായേക്കാം.

ഇതിനെപ്പറ്റി നിരൂപിച്ചിട്ടെന്താണ് പ്രയോജനം?

അവയിൽ ഏതാണ് പരമമോക്ഷസാധനമായിട്ടുള്ളത് എന്നു നിർണ്ണയിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയാകുന്നു. അതിനാൽ ഈ വിഷയം അധികം വിസ്താരമായി നിരൂപിക്കപ്പെടുവാൻ യോഗ്യമാകുന്നു.

കേവലം ആത്മജ്ഞാനംതന്നെയാണ് മോക്ഷഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നത്. എന്നെന്നാൽ അത് (ആത്മജ്ഞാനം) നാനാത്വബുദ്ധിയെ നിവർത്തിപ്പിച്ചുകൊണ്ടു കൈവല്യഫലത്തിലാണ് അവസാനിക്കുന്നത്. ക്രിയ, കാരകം, ഫലം എന്നിങ്ങിനെയുള്ള ഭേദബുദ്ധി അവിദ്യനിമിത്തം ആത്മാവിൽ എന്നും പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. ‘എന്റെ കർമ്മം, ഞാൻ കർത്താ, ഞാൻ ഈ ഫലത്തിനായിക്കൊണ്ട് ഈ കർമ്മം ചെയ്യും’ എന്നിങ്ങിനെ (ഭേദബുദ്ധിയെ ജനിപ്പിക്കുന്നതായ) ഈ അവിദ്യ അനാദികാലമായ (ആത്മാവിൽ) പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. ‘ഇതു ഞാൻതന്നെയാകുന്നു, ഞാൻ കേവലൻ, അകർത്താ, അക്രിയൻ, അഫലൻ, എന്നിൽനിന്നന്യമായിട്ടൊന്നുമില്ല,’ എന്നീ രൂപമായിട്ടുണ്ടാകുന്ന ആത്മവിഷയമായ ജ്ഞാനമാണ് ആ അവിദ്യയെ നിവർത്തിപ്പിക്കുന്നത്. എന്നെന്നാൽ ആ ജ്ഞാനം കർമ്മപ്രവൃത്തിക്കു ഹേതുഭൂതമായിരിക്കുന്ന ഭേദബുദ്ധിയെ ഇല്ലാതാക്കുന്നു. ഈ നിരൂപണത്തിന്റെ ആദ്യത്തിൽ ഉള്ള ‘തന്നെ’ (=തു) എന്ന ശബ്ദം മുമ്പായപ്പൊട്ടു ശേഷം രണ്ടു പക്ഷങ്ങളെ നിരാകരിപ്പാൻവേണ്ടിയാകുന്നു. കേവലം കർമ്മംകൊണ്ടു മാത്രമോ, ജ്ഞാനകർമ്മങ്ങളുടെ സമുച്ചയം കൊണ്ടോ, നിഃശ്രേയസ (മോക്ഷ)പ്രാപ്തി ഉണ്ടാകുന്നതല്ല എന്നിങ്ങിനെ ആ രണ്ടു പക്ഷങ്ങളേയും തള്ളുന്നു. മോക്ഷം (ഒരു ക്രിയകൊണ്ടു സാധിക്കപ്പെടുവാൻ യോഗ്യമായ) ഒരു കാർമ്മ്യമല്ലായ്കയാൽ കർമ്മം അതിനു സാധനമായിരിപ്പാൻ പാടില്ല. നിത്യമായ ഒരു വസ്തു കർമ്മംകൊണ്ടാകട്ടേ ജ്ഞാനംകൊണ്ടാകട്ടേ ഉണ്ടാക്കപ്പെടുന്നില്ല എന്നതു വാദമില്ലാത്ത സംഗതിയാകുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—അങ്ങിനെയാണെങ്കിൽ കേവലജ്ഞാനവും നിഷ്പ്രയോജനമായിത്തീരുന്നു.

സമാധാനം—ഇല്ല. എന്നെന്നാൽ, ജ്ഞാനം അവിദ്യയെ നിവർത്തിപ്പിക്കുമ്പോൾ അതു ദൃഷ്ടമായിരിക്കുന്ന കൈവല്യഫലത്തിൽ അവസാനിക്കുന്നു. ര

ജ്ഞാതമായ വിഷയത്തിൽ സുസ്ഥിരമായ അജ്ഞാനമാകുന്ന തമസ്സിനെ നിവർത്തിപ്പിക്കുന്ന പ്രദീപപ്രകാശഫലം എന്നപോലെ അവിദ്യയാകുന്ന തമസ്സിനെ നിവർത്തിപ്പിക്കുന്നതായ ജ്ഞാനം കൈവല്യഫലത്തിൽ അവസാനിക്കുന്നതായി കാണപ്പെടുന്നു*. സുസ്ഥിരമാണ് എന്നുള്ള വികല്പത്തെ നിവർത്തിപ്പിച്ച് രജ്ജമാത്രത്തിൽ അവസാനിക്കുന്നതു തന്നെയാണ് ഭീപത്തിന്റെ പ്രകാശം കൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന ഫലം. (ആത്മ)ജ്ഞാനത്തെ സംബന്ധിച്ചും അപ്രകാരം തന്നെയാകുന്നു. ഇതിനു വേറൊരു ദൃഷ്ടാന്തം പറയാം—ചേദനക്രിയ മന്ഥനക്രിയ മുതലായവ ദൃഷ്ടമായ ഫലങ്ങളോടുകൂടിയവയാകുന്നു. (അവയുടെ ഫലം ഉടനെ കാണപ്പെടുന്നുവെന്നർത്ഥം). അവയിൽ കർത്താ മുതലായ കാരകങ്ങൾ വ്യാപരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. അവയ്ക്കു (ചേദനക്രിയ മന്ഥനക്രിയ മുതലായവയ്ക്കു) ദൈധീഭാവം (രണ്ടാലുക എന്നവസ്ഥ), അഗ്നിദർശനം മുതലായ ഫലങ്ങൾക്കു പുറമെ അന്യഫലങ്ങളോ, അല്ലെങ്കിൽ അവയ്ക്കു കർമ്മാന്തരത്തിൽ വ്യാപാരമോ, ഉണ്ടാകുവാൻ പാടില്ല. അപ്രകാരംതന്നെ ദൃഷ്ടഫലത്തോടു കൂടിയായിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനനിഷ്ഠാക്രിയയിൽ വ്യാപരിക്കുന്ന ജ്ഞാതാ മുതലായ കാരകങ്ങൾക്ക് ആത്മകൈവല്യഫലം കൂടാതെ വേറെ ഫലമോ, കർമ്മാന്തരത്തിൽ പ്രവൃത്തിയോ, ഉണ്ടാകുവാൻ പാടില്ല. അതിനാൽ ജ്ഞാനനിഷ്ഠയെ കർമ്മത്തോടു കൂട്ടിച്ചേർപ്പാൻ പാടുള്ളതല്ല.

പൂർവ്വപക്ഷം—ഭൂജിജ്ഞ എന്ന (ലൗകികമായ) ക്രിയയും, അഗ്നിഹോത്രാദി (വൈദിക) ക്രിയയുമായി അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുന്നതുപോലെ ജ്ഞാനനിഷ്ഠയും (അഗ്നിഹോത്രാദിവൈദികക്രിയകളോടുകൂടി) അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടരുതയോ?

സമാധാനം—പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, ജ്ഞാനം കൈവല്യമാകുന്ന ഫലത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്നതിനാൽ (ഒരു ജ്ഞാനനിഷ്ഠന്) ക്രിയാഫലത്തിലിച്ഛയുണ്ടാകുന്നതല്ല. എല്ലാ ദിക്കിലും വെള്ളമുള്ളപ്പോൾ കിണറ്റ് കുളം മുതലായവയെ കുഴിക്കുന്നതായ ക്രിയയുടെ ഫലം ആരും ഇച്ഛിക്കുന്നില്ല. അതുപോലെ കൈവല്യഫലത്തെ കൊടുക്കുന്ന ജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ ആരും അന്യഫലത്തെ ഇച്ഛിക്കുകയോ, അന്യഫലത്തിനു സാധനഭൂതമായ ക്രിയയിൽ പ്രവർത്തിക്കുകയോ, ചെയ്യുന്നതല്ല. രാജ്യപ്രാപ്തിയാകുന്ന ഫലത്തോടുകൂടിയ കർമ്മത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്ന ഒരുവൻ കുറച്ച ഭൂമിയെ മാത്രം പ്രാപിക്കുന്നതായ ഫലത്തോടുകൂടിയ കർമ്മത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുകയോ, അല്ലെങ്കിൽ തദ്വിഷയമായ ഇച്ഛ അപനുണ്ടാകുകയോ, ചെയ്യുന്നതല്ല. അതിനാൽ കർമ്മം മോക്ഷത്തിനു സാധനമാകുന്നില്ല. ജ്ഞാനകർമ്മസമുച്ചയവും മോക്ഷസാധനമാകുന്നില്ല. കൈവല്യഫലത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതായ ജ്ഞാനത്തിനു കർമ്മത്തിന്റെ സഹായവുമാവശ്യമില്ല. എന്തെന്നാൽ (ജ്ഞാനം അവിദ്യയെ നിവർത്തിപ്പിക്കുന്ന

* (ആ) ഭീപത്തിന്റെ പ്രകാശം (രജ്ജവിൽ ആരോപിതമായിരിക്കുന്ന) സുസ്ഥിരനിവൃത്തിലോ രജ്ജമാത്രത്തിൽ പശ്ചാത്താപം. അതുപോലെ ആത്മജ്ഞാനവും അവിദ്യാനിവൃത്തിലോ ആത്മാവിന്റെ കേവലാവസ്ഥയിൽ പശ്ചാത്താപം.

താകയാൽ കമ്മത്തോടു വിരുദ്ധമായിരിക്കുന്നു.) ഇരുട്ട് ഇരുട്ടിനെ നീക്കുകയില്ല, നിശ്ചയംതന്നെ. അതിനാൽ കേവലം ജ്ഞാനംതന്നെയാണ് മുക്തിസാധനമെന്നു വരുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—അതു ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ നിത്യകർമ്മങ്ങൾ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടാത്തതാൽ പ്രത്യവായദോഷമുണ്ടാകുന്നു. കൈവല്യം നിത്യവുമാകുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കേ കേവലം ജ്ഞാനംകൊണ്ടാണ് കൈവല്യപ്രാപ്തി എന്നു പറയുന്നതു ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ, ശുശ്രൂഷമായ നിത്യകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്യാത്തതാൽ നരകപ്രാപ്തിലക്ഷണമായ പ്രത്യവായദോഷമുണ്ടാകുന്നതാണ്.

ശങ്ക—എന്നാൽ പിന്നെ, കർമ്മംകൊണ്ടു മോക്ഷപ്രാപ്തിയില്ലെങ്കിൽ മോക്ഷപ്രാപ്തിയേയില്ലെന്നു വരുന്നു.

സമാധാനം—മോക്ഷം നിത്യമാകയാൽ അങ്ങിനെ ഒരു ദോഷം (നിമോക്ഷപ്രസംഗം) ഉണ്ടാവാൻ പാടില്ല. നിത്യകർമ്മങ്ങളുടെ അനുഷ്ഠാനംകൊണ്ടു പ്രത്യവായദോഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല. പ്രതിഷ്ഠിതമായ കർമ്മത്തെ അനുഷ്ഠിക്കാത്തതുകൊണ്ട് (ഒരുവന്ന്) അനിഷ്ടശരീരമുണ്ടാകുന്നില്ല. കാര്യകർമ്മത്തെ വെർജ്ജിക്കുന്നതിനാൽ ഇഷ്ടശരീരത്തേയും പ്രാപിക്കുന്നില്ല. ഈ ശരീരത്തിന്റെ ഉൽപത്തിക്കു ഹേതുവായ കർമ്മങ്ങളുടെ ഫലങ്ങളെ അനുഭവിച്ചു തീർന്നതിന്റെ ശേഷം ഈ ദേഹം നശിക്കുമ്പോൾ ദേഹാന്തരോൽപത്തിക്കു കാരണമില്ലാതെ യായി ഭവിക്കുന്നു. അന്തഃകരണത്തിൽനിന്നു രാഗാദിദോഷങ്ങളെല്ലാം പോയിയുമിരിക്കുന്നതിനാൽ സ്വരൂപാവസ്ഥാനന്തരമായ കൈവല്യം യത്നംകൂടാതെ സിദ്ധമായി ഭവിക്കുന്നു.

ശങ്ക—കഴിഞ്ഞുപോയ അനേകം ജന്മങ്ങളിൽ ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ള സ്വർഗ്ഗപ്രാപ്തിഫലത്തേയും നരകപ്രാപ്തിഫലത്തേയും കൊടുക്കുന്ന (അനേകം) കർമ്മങ്ങളുടെ ഫലമിനിയുമനുഭവിച്ചുതുടങ്ങാത്തതുകൊണ്ടും, ഈ ജന്മത്തിൽതന്നെ അവയെ മുഴുവൻ അനുഭവിക്കുന്നത് അസാധ്യമാകയാലും, കർമ്മം മുഴുവൻ ക്ഷയിക്കുമെന്നു പറയാൻ പാടില്ല.

സമാധാനം—അതു ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ നിത്യകർമ്മങ്ങളുടെ അനുഷ്ഠാനത്തിൽ ഉള്ള ആയാസംനിമിത്തമുണ്ടാകുന്ന ദുഃഖങ്ങളെ അനുഭവിക്കുന്നതുകൊണ്ട് ആ കർമ്മങ്ങളുടെ ഫലമനുഭവിക്കുന്നുവെന്നു സാധിക്കാവുന്നതാണ്. അല്ലെങ്കിൽ, പ്രായശ്ചിത്തകർമ്മംപോലെ നിത്യകർമ്മങ്ങൾ മുന്പുള്ള ഭൂതിതങ്ങളെ നശിപ്പിക്കുന്നതിന്നു ഹേതുവായി ഭവിക്കുന്നു. ആരണ്യകർമ്മങ്ങൾ തൽഫലാനുഭവത്തോടുകൂടിത്തന്നെ ക്ഷയിക്കുന്നതിനാലും, പുതിയതായി കർമ്മങ്ങൾ ഒന്നും ആരംഭിക്കപ്പെടാത്തതിനാലും, യത്നംകൂടാതെ കൈവല്യം സിദ്ധമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നു വരുന്നു.

(ജ്ഞാനം കൂടാതെ കർമ്മംകൊണ്ടുതന്നെയാണ് മുക്തി എന്നത് ശ്രുതിപ്രമാണംകൊണ്ടു നിരാകരിക്കുന്നു).

സമാധാനം—അതു ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ, ‘തമേവ വിദിതപാതി മുത്യാമേതി നാമ്പ്യഃ പന്ഥാ വിദ്യതേയനായ=അദ്ദേഹത്തെത്തന്നെ അറിഞ്ഞിട്ട് ഒരുവൻ മുത്യാവിനെ അതിക്രമിക്കുന്നു. ആ സ്ഥാനത്തെ പ്രാപിപ്പാൻ വേറെ മാർഗ്ഗമില്ല’ (ശ്ലോ. ഉ. ൩. ൮.) എന്നിങ്ങിനെ ജ്ഞാനമൊഴിച്ചു മോക്ഷത്തിനു മാർഗ്ഗമില്ല എന്നു ശ്രുതി പറയുന്നു. ആകാശത്തെ തോലുപോലെ ചുരുട്ടുന്നത് എപ്രകാരം അസാധ്യമോ അതുപോലെ അവിദ്വാനു മോക്ഷവും അസംഭവമാകുന്നുവെന്നും (ആ) ശ്രുതിയിൽ (തന്നെ) പറയുന്നു. ‘ജ്ഞാനാൽ കൈവല്യമാപ്തോതി=ജ്ഞാനംകൊണ്ടു കൈവല്യത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു’ എന്നു പുരാണസ്മൃതിയിലും പറയുന്നുണ്ട്. അതിനുംപുറമെ, ഫലത്തെ ആരംഭിക്കാത്ത പുണ്യകർമ്മങ്ങൾ (ജ്ഞാനംകൂടാതെ) ക്ഷയിക്കുമെന്നു പറയുന്നതും യുക്തമല്ല. ഫലത്തെ ആരംഭിക്കാത്ത മുമ്പുള്ള ഭൂരിതങ്ങളുടെ സംഭവമുണ്ടാകുന്നതുപോലെ അനാരബ്ധ ഫലങ്ങളായ പുണ്യകർമ്മങ്ങളുടെ സംഭവമുണ്ടാകുന്നതാണ്. ആ ഭൂരിതപുണ്യകർമ്മങ്ങൾ (തത്തൽഫലങ്ങളെ ആരംഭിക്കുന്നതിനായി) ദേഹാന്തരത്തെ ഉൽപാദിപ്പിക്കാതെ ക്ഷയിക്കുന്നില്ല എങ്കിൽ മോക്ഷവുമസാധ്യമാകുന്നു. ധർമ്മാധർമ്മങ്ങൾക്കു ഹേതുക്കളായ രാഗദ്വേഷമോഹങ്ങളുടെ നാശം ആത്മജ്ഞാനംകൊണ്ടല്ലാതെ സാധ്യമാകുന്നതല്ലായ്കയാൽ ധർമ്മാധർമ്മങ്ങളുടെ ഉച്ഛേദവും സാധ്യമാകുന്നതല്ല. നിത്യകർമ്മങ്ങൾക്കു പുണ്യലോകമാണ് ഫലമെന്നു ശ്രുതിവാക്യമുള്ളതിനാലും, അതാതു വസ്തുശ്രമികൾ സ്വകർമ്മനിഷ്ഠന്മാരായിട്ട് ഉൽകൃഷ്ടസുഖത്തെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നു സ്മൃതിവാക്യമുള്ളതിനാലും കർമ്മക്ഷയം ഉണ്ടാകുന്നതല്ല.

ചിലർ ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു—

നിത്യകർമ്മങ്ങൾ ദുഃഖരൂപമാകയാൽ അവ പൂർവ്വകൃതഭൂരിതകർമ്മങ്ങളുടെ ഫലമാകുന്നു. അവയ്ക്കു സ്വരൂപം ഒഴിച്ചു വേറെ ഫലം യാതൊന്നുമില്ല. എന്തെന്നാൽ ഫലമുള്ളതായി ശ്രുതിയിലെങ്ങും പറഞ്ഞിട്ടില്ല. ഒരുവൻ ജീവിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്ന സംഗതിതന്നെ അവൻ അവശ്യം കർമ്മചെയ്യണമെന്നതിനു തക്കതായ കാരണമാകുന്നു.

സമാധാനം—അതു ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ ഫലത്തിൽ പ്രവൃത്തി തുടങ്ങാത്ത കർമ്മങ്ങൾ ഫലത്തെ കൊടുക്കുന്നതസാധ്യമാകുന്നു. (നിത്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനത്തിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന) ദുഃഖത്തിനു വിശേഷമുണ്ടാകുവാനും പാടില്ല. പൂർവ്വകൃതഭൂരിതകർമ്മങ്ങളുടെ ഫലം നിത്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനത്തിനുള്ള ആയാസമാകുന്ന ദുഃഖമായിട്ട് അനുഭവിക്കുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞതു തെറ്റാകുന്നു. മരണകാലത്തിൽ ഫലത്തിൽ പ്രവൃത്തി തുടങ്ങാത്തതായ കർമ്മത്തിന്റെ ഫലം, മറ്റൊരു കർമ്മം കൊണ്ട് ആരബ്ധമായിരിക്കുന്ന ജന്മത്തിൽ, അനുഭവിക്കുമെന്നു സയുക്തികമായിട്ടു പറയാൻ നമുക്കു സാധിക്കുന്നതല്ല. എന്തെന്നാൽ, അങ്ങിനെയാണെങ്കിൽ, സ്വർഗ്ഗഫലത്തെ അനുഭവിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി അഗ്നിഹോത്രാദികർമ്മങ്ങളാൽ

ആരണ്യമായിരിക്കുന്ന ജന്മത്തിൽ നരകഫലവും അനുഭവിപ്പാൻ കഴിയുന്നതാണ് എന്നതിൽ യുക്തിഭംഗമുണ്ടെന്നു പറയാൻ തരമില്ലാതാകും. എന്നതെന്ന യമല്ല, നിത്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനത്തിലുള്ള ആയാസംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന ദുഃഖം ദുരിതങ്ങളുടെ ഫലമായ പലപ്രകാരത്തിലുള്ള ദുഃഖമായിരിപ്പാൻ പാടില്ല. ഭിന്നങ്ങളായ ദുഃഖഫലങ്ങളെ കൊടുക്കുന്ന അനേകം ദുരിതങ്ങളിരിക്കെ നിത്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനായാസമാകുന്ന ദുഃഖം മാത്രമാണ് അവയുടെ ഫലമെന്നു കല്പിക്കുമ്പോൾ ദേവന്മാർ രോഗങ്ങൾ മുതലായ ബാധകളെക്കൊണ്ടുണ്ടാകുന്ന ദുഃഖങ്ങൾക്കു പ്രത്യേകകാരണമില്ലെന്നും, നിത്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനായാസദുഃഖംതന്നെയാണ് പൂർവ്വതദുരിതഫലമെന്നും, അല്ലാതെ തലകൊണ്ടു കല്ലു ചുമക്കുക മുതലായതല്ല (ആ പക്ഷ ദുരിതങ്ങളുടെ ഫലം) എന്നും കല്പിക്കേണ്ടിവരും. അങ്ങിനെ കല്പിപ്പാനസാധ്യമാകുന്നു. അതിനുംപുറമെ, പൂർവ്വതദുരിതങ്ങളുടെ ഫലം നിത്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനായാസദുഃഖം മാത്രമാണ് എന്നു പറയുന്നത് അപ്രകൃതവുമാകുന്നു. എങ്ങിനെ? ഫലത്തെ ആരംഭിക്കാത്ത ദുരിതകർമ്മങ്ങൾ ക്ഷയിക്കുന്നതല്ല എന്നു പ്രകൃതത്തിൽ പറയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ ഫലത്തെ എടുക്കുവാൻ ആരംഭിച്ചിരിക്കുന്ന കർമ്മത്തിന്റെ ഫലമാണ് നിത്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനായാസദുഃഖം, ഫലത്തെ എടുക്കുവാനാരംഭിക്കാത്ത കർമ്മത്തിന്റെ ഫലമല്ല, എന്നു നിങ്ങൾ പറയുന്നു. അതല്ല, പൂർവ്വതമായ സർവ്വദുരിതവും ഫലത്തെ എടുക്കുവാനാരംഭിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നു നിങ്ങൾ വിചാരിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിൽ എന്നാൽ നിത്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനായാസദുഃഖംതന്നെയാണ് ആ ഫലം എന്നുള്ള വിശേഷണം അയുക്തമാകുന്നു. നിത്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനത്തിനുള്ള വിധിയും അപ്പോൾ നിഷ്പ്രയോജനമായി ഭവിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ ഫലപ്രാപ്തിക്കാരംഭിച്ചിരിക്കുന്ന ദുരിതകർമ്മത്തിന്റെ ഉപഭോഗംകൊണ്ടുതന്നെ അതു ക്ഷയിക്കുന്നതാണ്. (അപ്പോൾ തന്നിപ്പത്തിക്കായിക്കൊണ്ടു നിത്യകർമ്മം വിധിക്കണമെന്നില്ല എന്നത്). അതിനുംപുറമെ, ദുഃഖം ശൂന്യമായിരിക്കുന്ന നിത്യകർമ്മത്തിന്റെ ഫലമാണ് എങ്കിൽ, വ്യായാമാദിയിൽനിന്ന് എന്നപോലെ, അതു നിത്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനായാസത്തിൽനിന്നുതന്നെ ഉണ്ടാകുന്നതായി കാണപ്പെടുന്നു. അപ്പോൾ അതു മറ്റൊരു കർമ്മത്തിന്റെ ഫലമാണെന്നു കല്പിക്കുന്നതു ശരിയല്ല. ഒരുവൻ ജീവിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നു കാരണത്താൽ മാത്രം വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതാകയാൽ നിത്യകർമ്മങ്ങൾ, പ്രായശ്ചിത്തം എന്നപോലെ, പൂർവ്വതദുരിതങ്ങളുടെ ഫലമാകുവാൻ പാടുള്ളതല്ല. യാതൊരു പാപകർമ്മനിമിത്തം എന്തു പ്രായശ്ചിത്തമാണ് വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത് ആ പ്രായശ്ചിത്തം ആ പാപകർമ്മത്തിന്റെ ഫലമാകുന്നതല്ല. പ്രായശ്ചിത്താനുഷ്ഠാനായാസദുഃഖം നിമിത്തഭൂതമായ പാപത്തിന്റെ ഫലമാണെങ്കിൽ ജീവനാദിനിമിത്തമുള്ള നിത്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനായാസദുഃഖവും ജീവനാദിനിമിത്തത്തിന്റെ ഫലം തന്നെയായിരിക്കുന്നതാണ് (അല്ലാതെ പൂർവ്വതദുരിതങ്ങളുടെ ഫലമാകുന്നതല്ല). എന്തെന്നാൽ നിത്യകർമ്മത്തിനും പ്രായശ്ചിത്തത്തിനും നൈമിത്തികതപ്രാവിശേഷമുണ്ട്. (രണ്ടും ഓരോന്നിനെ നിമിത്തീകരിച്ചാണ്

വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത് എന്ന സംഗതിയിൽ സമമാകുന്നുവെന്നതും). അതിനുംപുറമെ, നിത്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനായാസഭാവവും അഗ്നിഹോത്രാദികാമ്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനായാസഭാവവും തുല്യമായിരിക്കുന്നതിനാൽ നിത്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനായാസഭാവം തന്നെയാണ് പൂർവ്വകൃതഭൂതത്തിന്റെ ഫലമായിരിക്കുന്നത്, കാമ്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനായാസഭാവമല്ല, എന്നുള്ളതിന്നു പ്രത്യേകകാരണം കാണുന്നില്ല. അപ്പോൾ കാമ്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനായാസഭാവവും പൂർവ്വകൃതഭൂതത്തിന്റെ ഫലമാണെന്നു വരും. അങ്ങിനെയിരിക്കെ, നിത്യകർമ്മങ്ങൾക്കു ഫലം ശ്രുതിയിൽ പറഞ്ഞു കാണാത്തതിനാലും, നിത്യകർമ്മങ്ങളെ വിധിച്ചിട്ടുള്ളതിന്റെ ഉദ്ദേശം മറ്റൊരു വിധത്തിൽ മനസ്സിലാക്കാത്തതിനാലും, നിത്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനായാസഭാവം പൂർവ്വകൃതഭൂതങ്ങളുടെ ഫലമാണ് എന്നിങ്ങിനെയുള്ള അർത്ഥാപത്തികളെന്നു തെറ്റാകുന്നു*. (നിത്യകർമ്മങ്ങളുടെ) വിധി മറ്റൊരു വിധത്തിൽ പൂർവ്വാനിഷ്ഠവാൻ തരമില്ലാത്തതിനാൽ അനുഷ്ഠാനായാസഭാവം കൂടാതെ നിത്യകർമ്മത്തിന്നു വേറെ ഫലമുണ്ടെന്നുമാനിക്കാവുന്നതാണ്. പൂർവ്വപക്ഷക്കാരന്റെ വാദം അന്യോന്യവിരുദ്ധമായുമിരിക്കുന്നു. നിത്യകർമ്മങ്ങളെ അനുഷ്ഠിക്കുമ്പോൾ മറ്റൊരു കർമ്മത്തിന്റെ ഫലമനുഭവിക്കുന്നുവെന്ന് അവർ സമ്മതിക്കുന്നു. അപ്പോൾ നിത്യകർമ്മത്തിന്റെ ഫലമതുതന്നെയായിരിക്കണം. നിത്യകർമ്മങ്ങൾക്കു ഫലമില്ലെന്നും അവർ പറയുന്നു. ഇങ്ങിനെയാണ് അവരുടെ വാദം അന്യോന്യവിരുദ്ധമായിരിക്കുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞത്. അതിനും പുറമേ, കാമ്യമായ അഗ്നിഹോത്രാദികർമ്മമനുഷ്ഠിക്കുമ്പോൾ അതോടുകൂടിത്തന്നെ നിത്യമായ അഗ്നിഹോത്രാദിയും അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുന്നു. അപ്പോൾ തദനുഷ്ഠാനായാസഭാവത്തോടുകൂടി കാമ്യാഗ്നിഹോത്രഫലവും ക്ഷയിക്കുന്നതാണ്. എന്തെന്നാൽ കാമ്യാഗ്നിഹോത്രം നിത്യാഗ്നിഹോത്രത്തിൽനിന്നു ഭിന്നമായിരിക്കുന്നില്ല. കാമ്യാഗ്നിഹോത്രാദിഫലം വേറെയാകുന്നു എന്നു പറയുന്നുവെങ്കിൽ തദനുഷ്ഠാനായാസഭാവവും ഭിന്നമായിരിക്കണം. എന്നാൽ അതുളളതല്ല; എന്തെന്നാൽ അതു പ്രത്യക്ഷത്തിന്നു വിരോധമാകുന്നു. കാമ്യാനുഷ്ഠാനായാസഭാവത്തിൽനിന്നു കേവലനിത്യാനുഷ്ഠാനായാസഭാവം ഭിന്നമായിരിക്കുന്നതല്ല, നിശ്ചയം. അത്രയുമല്ല, (ശ്രുതിയിൽ) വിഹിതമായതോ പ്രതിഷിദ്ധമായതോ അല്ലാത്ത ഒരു കർമ്മം തൽക്കാലഫലത്തെ ഉൽപാദിപ്പിക്കുന്നു; എന്നാൽ ശാസ്ത്രചോദിതമായോ പ്രതിഷിദ്ധമായോ ഉള്ള ഒരു കർമ്മം തൽക്കാലഫലത്തെ ഉൽപാദിപ്പിക്കുന്നില്ല. അങ്ങിനെയൊക്കുമ്പോൾ പിന്നെ അദ്വൈതമായിരിക്കുന്ന ഒരു ഫലത്തെ ഉദ്ദേശിച്ച്—സ്വർഗ്ഗംതന്നെയാണെങ്കിലും—ഉദ്യമിക്കുന്നതല്ല. നിത്യമായും കാ

* (ആ) നിത്യകർമ്മങ്ങൾ വിധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. അവയുടെ ഫലത്തെപ്പറ്റി ശ്രുതിയിൽ ഒന്നും പറഞ്ഞു കാണുന്നില്ല. ഫലംകൂടാതെ ഒരു വിധി ഉണ്ടാകുന്നതല്ലതാനും. അതിനാൽ നിത്യകർമ്മങ്ങൾ ഭൂതങ്ങളെ നശിപ്പിക്കുന്നതിന്നു വേണ്ടിയാകുന്നു. എന്നിങ്ങിനെ അർത്ഥാപത്തികൊണ്ടു കല്പിക്കുന്നു. അതു ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ കാമ്യാനുഷ്ഠാനംകൊണ്ടും ഭൂതനിവൃത്തി ഉണ്ടാകുന്നുവെന്നതും.

മൃഗമുഖമുള്ള അഗ്നിഹോത്രാദികൾക്കു കർമ്മസ്വരൂപത്തിൽ യാതൊരു വിശേഷമില്ല; അപ്രകാരംതന്നെ അവയുടെ അംഗങ്ങളിലാകട്ടെ, അവയെ അനുഷ്ഠിക്കുന്ന രീതിയിലാകട്ടെ, കാമ്യം നിത്യത്തിനേക്കാൾ മേലേയുമല്ല; എങ്കിലും നിത്യമായി അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുന്ന അഗ്നിഹോത്രാദികൾ അനുഷ്ഠാനായാസഭുഖം മാത്രമാണ് ഫലമെന്നും, എന്നാൽ കാമ്യമായി അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുന്ന അഗ്നിഹോത്രാദികൾ, ഫലകാമിത്വമാത്രംകൊണ്ടു, മഹത്തായ സ്വർഗ്ഗഫലമാണെന്നും, കല്പിക്കുവാൻ പാടില്ല. അതിനാൽ നിത്യകർമ്മങ്ങൾക്ക് അദൃഷ്ടമായ ഫലമില്ല എന്ന് ഒരിക്കലും പറയാൻ പാടില്ല. ആയതുകൊണ്ട് അവിദ്വാപുഷ്പകമായ ശുഭാശുഭകർമ്മങ്ങളുടെ അശേഷേണയുള്ള ക്ഷയകാരണം വിദ്യതന്നെയാകുന്നു, അല്ലാതെ നിത്യകർമ്മാനുഷ്ഠാനമല്ല. എന്തെന്നാൽ സർവ്വകർമ്മങ്ങളുടേയും ബീജം അവിദ്വായും കാമ്യമാകുന്നു. കർമ്മം അവിദ്വദപിഷയമാണെന്നും, സർവ്വകർമ്മസ്വ്യാസപുഷ്പകമായ ജ്ഞാനനിഷ്ഠ വിദ്വദപിഷയമാണെന്നും, മുന്പു പ്രതിപാദിച്ചിട്ടുണ്ട്—“ഉഭയേ തൗ ന വിജാനീതഃ” (അ. ൨. ശ്ലോ. ൧൯) “വേദാവിനാശിനം നിത്യം” (അ. ൨. ൨൧); “ജ്ഞാനയോഗേന സാംഖ്യാനാം കർമ്മയോഗേന യോഗിനാം” “അജ്ഞാനം കർമ്മസംഗിനാം” “തത്ത്വവിത്തു....ഗുണാ ഗുണേഷു വർത്തന്ത ഇതി മത്വാ ന സജ്ജതേ”, (അ. ൩. ശ്ലോ. ൩. ൨൩. ൨൪); “സർവ്വകർമ്മാണി മനസാ സംന്യസ്യാന്തേ”, “നൈവ കിഞ്ചിത് കരോമീതി യുക്തോ മന്ത്രേത തത്ത്വവിത്” (അ. ൫. ശ്ലോ. ൧൩. ൧൪); തത്ത്വവിത്ത് “ഞാൻ ഒന്നും ചെയ്യുന്നില്ല” എന്നു വിചാരിക്കുന്നതിനാൽ അജ്ഞാൻ “ഞാൻ ചെയ്യുന്നു” എന്നു വിചാരിക്കുന്നുവെന്ന് അർത്ഥം ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. “ആരുടേയ്ക്കും കർമ്മ കാരണം, ആത്മധന്യ യോഗസ്ഥസ്വ ശമ ഏവ കാരണം” (അ. ൩. ശ്ലോ. ൩); “ഉദാരാസ്ത്രയോപ്യജ്ഞാഃ, ജ്ഞാനീ തപാത്ത്വമേ മേ മതം” (അ. ൭. ശ്ലോ. ൧൪); “അജ്ഞാഃ കർമ്മിണോ ഗതാഗതം കാമകാമാ ലഭന്തേ”, “അനന്ത്യാശ്ചിന്തയന്തോ മാം നിത്യയുക്താ യഥോക്തമാത്മാനമാകാശകല്പമകല്പഷമുപാസതേ” (അ. ൯. ശ്ലോ. ൨൧. ൨൨); “ദദാമി ബുദ്ധിയോഗം തം യേന മാമുപയാന്തി തേ” (അ. ൧൦. ശ്ലോ. ൧൦); നിത്യയുക്തന്മാർ എന്നെ പ്രാപിക്കുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞതുകൊണ്ട് അർത്ഥം കർമ്മികളായ അജ്ഞാൻ എന്നെ പ്രാപിക്കുന്നില്ല എന്നു ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. കർമ്മികളായിരിക്കുന്ന അജ്ഞാൻ ഭഗവൽകർമ്മകാരികളും യുക്തതമന്മാരുമാണെങ്കിലും (ചിത്തസമാധാനമുതൽ) ക്രമേണ കീഴ്ചോട്ടു ഫലത്യാഗപര്യന്തമുള്ള * ഏതെങ്കിലും ഒരു സാധനത്തെ മാത്രം ആശ്രയിക്കുന്നു. എന്നാൽ അനിദ്ദൃശ്യമായും അക്ഷരമായുമുള്ളതിനെ ഉപാസിക്കുന്നവർ, “അദേഹോ സർവ്വതാനാം” (അ. ൧൨. ശ്ലോ. ൧൩) എന്നതു മുതൽ (൧൨-ാം) അധ്യായാവസാനം വരെ പ്രതിപാദിച്ചിട്ടുള്ള മാർഗ്ഗത്തെ (സാധനത്തെ) ആശ്രയിക്കുന്നവരാകുന്നു. അവർ ക്ഷേത്രാധ്യായം (൧൩-ാം അധ്യായം) മുതൽക്കുള്ള മൂന്നധ്യായങ്ങളിൽ പ്ര

(ആ) * ൧൨-ാം അധ്യായം ന് മുതൽ ൧൧ വരെയുള്ള ശ്ലോകങ്ങളെ നോക്കുക.

തിപാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ജ്ഞാനസാധനങ്ങളോടുകൂടിയവരുമാകുന്നു¹. അധിഷ്ഠാനാദി പഞ്ചഹേതുകമായിരിക്കുന്ന (അ. ഫല. ശ്ലോ. ൧൪) സർവ്വകർമ്മങ്ങളേയും സമ്പ്രസിച്ഛിരിക്കുന്നവരും, ആത്മാ ഏകനാണ് അകർത്താവാണ് എന്നറിയുന്നവരും, ശ്രേഷ്ഠമായ ജ്ഞാനനിഷ്ഠയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവരും, ഭഗവത്തുത്തപത്തെ അറിഞ്ഞിരിക്കുന്നവരും—ഭഗവത്സമ്പരൂപത്തിലും ആത്മൈകത്വത്തിലും ശരണം പ്രാപിച്ചവരായ പരമഹംസപരിപ്രാജകന്മാരും—ആയവക്ക് അനിഷ്ടാദികർമ്മഫലത്രയം (അ. ഫല. ശ്ലോ. ൧൨) ഉണ്ടാകുന്നില്ല. എന്നാൽ അജ്ഞാനാകർമ്മികളും അസമ്പ്രാസികളുമായ ശേഷമുള്ളവക്ക് അതു നിശ്ചയമായിട്ടുണ്ടാകുന്നു. ഇതാണ് ഗീതാശാസ്ത്രത്തിൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർത്തവ്യമായും അകർത്തവ്യമായുമുള്ള വിഷയങ്ങളുടെ വിഭാഗം.

പൂർവ്വപക്ഷം—സർവ്വകർമ്മവും അവിദ്വാപൂർവ്വകമായിട്ടുള്ളതാണ് എന്നതു സിദ്ധമല്ല.

സമാധാനം—ആ വാദം ശരിയല്ല; എന്തെന്നാൽ, ബ്രഹ്മഹത്തയാദിയെപ്പോലെ അതു സിദ്ധമാകുന്നു—നിത്യകർമ്മം ശാസ്ത്രവിഹിതംതന്നെയാകുന്നു. പക്ഷേ അത് അജ്ഞനായവനെ മാത്രമേ സംബന്ധിക്കുന്നുള്ളൂ. ശാസ്ത്രപ്രതിഷ്ഠിതമായും അനന്തകാരണമായുമിരിക്കുന്ന ബ്രഹ്മഹത്തയാദിപക്ഷണമായ കർമ്മം അവിദ്വാകാമാദിദോഷത്തോടുകൂടിയവനു മാത്രമേ ഉണ്ടാകുന്നുള്ളൂ—അങ്ങിനെ അല്ലെങ്കിൽ അവന്റെ അതിലുള്ള പ്രവൃത്തിക്ക് അർത്ഥമില്ലാതെയാകും—അതുപോലെതന്നെ നിത്യനൈമിതികകാമ്യകർമ്മങ്ങളും അജ്ഞനെ മാത്രമേ സംബന്ധിക്കുന്നുള്ളൂ.

പൂർവ്വപക്ഷം—ആത്മാ ദേഹാദിയിൽനിന്നു വ്യതിരിക്തമാണ് എന്നറിയാതിരിക്കുമ്പോൾ നിത്യാദികർമ്മങ്ങളിൽ പ്രവൃത്തി ഉണ്ടാവാൻ പാടില്ല.²

സമാധാനം—അതു ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ, ചലനാത്മകമായും (ദേഹാദി) അനാന്തമാക്കളാൽ ചെയ്യപ്പെടേണ്ടതായുമിരിക്കുന്ന കർമ്മത്തിൽ ‘ഞാൻ ചെയ്യുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ പ്രവൃത്തി കാണപ്പെടുന്നുണ്ട്³.

- 1 അനിദ്വേഷാക്ഷരോപാസകന്മാർ, പതിമൂന്നാമധ്യായത്തിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന അമാനിതപം മുതലായവയോടും, പതിനാലാമധ്യായത്തിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന പ്രകാരം പ്രവൃത്തി മുതലായവയോടും, പതിനഞ്ചിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന അസംഗതപം മുതലായവയോടും, കൂടിയവരാകുന്നു. അതിനാൽ ജ്ഞാനനിഷ്ഠയിൽതന്നെയാണ് അവർക്കധികാരം എന്നർത്ഥം.
- (ആ) 2 പാരലൗകികമായ കർമ്മങ്ങളിൽ ദേഹാദ്യതിരിക്താത്മജ്ഞാനംകൂടാതെ പ്രവൃത്തി ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. അതിനാൽ അവ അവിദ്വാപൂർവ്വകമല്ല എന്നാണ് ശങ്ക.
- 3 കർമ്മം ചലനാത്മകമായാൽ അത് ആത്മാവിനാൽ ചെയ്യപ്പെടുന്നതല്ല. എന്തെന്നാൽ ആത്മാ നിഷ്ക്രിയനാകുന്നു. എന്നാൽ ദേഹാദിസംഘാതം സക്രിയമാകയാൽ കർമ്മം തൽകൃതമാണ് എന്നതു യുക്തംതന്നെ. എങ്കിലും ദേഹാദിസംഘാതത്തിലുള്ള അഭിമാനംഹേതുവായിട്ട് ‘ഞാൻ ചെയ്യുന്നു’ എന്നിങ്ങിനെ ആത്മാവിന്നു കർമ്മത്തിൽ മിഥ്യായീപൂർവ്വകമായ പ്രവൃത്തി കാണുന്നുണ്ട്. അതിനാൽ അത് അവിദ്വാപൂർവ്വകമാണ് എന്നതു യുക്തംതന്നെ എന്നർത്ഥം.

പൂർവ്വപക്ഷം—ദേഹാദിസംഘാതത്തിൽ അഹംബുദ്ധി ഗൌണമാകുന്നു; മിഥ്യയല്ല.

സമാധാനം—അതും ശരിയല്ല. എന്നെന്നാൽ, എന്നാൽ അതിന്റെ കാര്യവും ഗൌണമായിരിക്കണം. ആത്മീയമായ (സ്വന്തമായ) ദേഹാദിസംഘാതത്തിൽ അഹംബുദ്ധി ഗൌണമാകുന്നു. ഇതിനെ അനുസരിച്ച ശ്രുതിയിൽ ഒരുവന്റെ പുത്രനെ സംബന്ധിച്ച് ഇങ്ങിനെ പറയുന്നു—‘നിന്റെ പുത്രനെ പറയപ്പെടുന്നവൻ നീ തന്നെയാകുന്നു’. നാം സാധാരണയായി ‘ഈ പശു എന്റെ പ്രാണനാകുന്നു’ എന്നും പറയാറുണ്ട്. (അതുപോലെ ആത്മീയമായ സംഘാതത്തിൽ അഹംബുദ്ധിയും ഗൌണമാകുന്നു). എന്നാൽ മിഥ്യാജ്ഞാനം അപ്രകാരമല്ല. സ്ഥാണുവേതാൻ, പുരുഷനേതാൻ എന്നു വേർതിരിച്ചറിവാൻ വയ്യാത്ത ഘട്ടത്തിലാണ് മിഥ്യാജ്ഞാനമുണ്ടാകുന്നത്. ഗൌണമായ പ്രത്യയം (ബുദ്ധി) മുഖ്യമായ (വാസ്തവമായ) കാര്യം സാധിക്കുന്നതിനായി ഭവിക്കുന്നില്ല. എന്നെന്നാൽ ഗൌണവൃത്തി ഉപമാശബ്ദത്തെ ലോപിച്ചുകൊണ്ട് അധികരണത്തെ സ്മരിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി മാത്രമാകുന്നു. ഇതിനൊരു ദൃഷ്ടാന്തം—‘ദേവദത്തൻ സിംഹമാകുന്നു’ എന്നുള്ള വാക്യം, ദേവദത്തൻ (ക്രൗഞ്ചം കൊണ്ടു) സിംഹത്തോടു തുല്യനാകയാൽ (ദേവദത്തൻ സിംഹംപോലെയാകുന്നുവെന്ന് ഉപമകൊണ്ട്) ക്രൗഞ്ചാഗ്രധികരണമായിരിക്കുന്ന ദേവദത്തനെ സ്മരിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി മാത്രമാകുന്നു. അപ്രകാരംതന്നെ ‘മാണവകൻ അഗ്നിയായകുന്നു’ എന്ന വാക്യം, മാണവകൻ (പിംഗളവണ്ണംകൊണ്ട്) അഗ്നിക്കു തുല്യനാകയാൽ (മാണവകൻ അഗ്നിപോലെയാകുന്നുവെന്നു ഉപമകൊണ്ട്) പൈംഗല്യാഗ്രധികരണമായിരിക്കുന്ന മാണവകനെ സ്മരിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി മാത്രമാകുന്നു. എന്നാൽ അപ്രകാരമുള്ള ഗൌണശബ്ദജ്ഞാനംകൊണ്ടു (മുഖ്യമായ) സിംഹകാര്യമോ, അല്ലെങ്കിൽ (മുഖ്യമായ) അഗ്നികാര്യമോ, സാധിക്കപ്പെടുന്നതല്ല. എന്നാൽ മിഥ്യാജ്ഞാനത്തിന്റെ കാര്യമായ അനന്തരം (ഒരുവൻ) അനുഭവിക്കുന്നു. ഗൌണമായി പറയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള വിഷയം ഇന്നതാണെന്നറിയുന്നു. ‘ഈ ദേവദത്തൻ സിംഹമല്ല. ഈ മാണവകൻ അഗ്നിയല്ല’ എന്നിങ്ങിനെ അറിയുന്നു. ആത്മാ എന്നു ഗൌണമായി പറയപ്പെടുന്ന ദേഹാദിസംഘാതത്താൽ ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മം അഹംപ്രത്യയവിഷയമായിരിക്കുന്ന മുഖ്യമായ ആത്മാവിനാൽ ചെയ്യപ്പെട്ടതായി ഭവിക്കുകയില്ല. ഗൌണമായ സിംഹത്താലും ഗൌണമായ അഗ്നിയാലും ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മം മുഖ്യമായ സിംഹത്താലും മുഖ്യമായ അഗ്നിയാലും ചെയ്യപ്പെട്ടതായി ഭവിക്കുകയില്ലല്ലോ. ഒരുവന്റെ ക്രൗഞ്ചംകൊണ്ടാകട്ടെ പൈംഗല്യംകൊണ്ടാകട്ടെ മുഖ്യമായ സിംഹകാര്യമോ അഗ്നികാര്യമോ സാധിക്കപ്പെടുന്നില്ല. അത് (അധികരണത്തെ) സ്മരിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി മാത്രമാകുന്നു. സ്മരിക്കപ്പെടുന്നവൻ ‘ഞാൻ സിംഹമല്ല, ഞാനഗ്നിയല്ല’ എന്നറിയുന്നു. സിംഹത്തിന്റെ കർമ്മവും അഗ്നിയുടെ കർമ്മവും ത

ന്റേതാണെന്നവൻ വിചാരിക്കുന്നില്ല. അതുകൊണ്ട്, 'ഞാൻ കന്താ, എന്റെ കർമ്മം' എന്നു വിചാരിക്കുന്നതിനേക്കാൾ ദേഹാദിസംഘാതകൃതമായിരിക്കുന്ന കർമ്മം 'എന്റേതല്ല'—മുഖ്യമായ ആത്മാവിന്റേതല്ല—എന്നു വിചാരിക്കുന്നത് അധികം യുക്തമായിരിക്കുന്നതാണ്.

ആത്മീയമായ സ്മൃതി ഇച്ഛ പ്രയത്നം എന്നീ കർമ്മഫലങ്ങളെക്കൊണ്ട് ആത്മാതന്നെ വാസ്തവമായി കർമ്മം ചെയ്യുന്നുവെന്നൊരു മതമുണ്ട്. അതും ശരിയല്ല. എന്നെന്നാൽ അവ മിശ്രാജ്ഞാനംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്നവയാകുന്നു. മിശ്രാജ്ഞാനംനിമിത്തം ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കർമ്മങ്ങളുടെ ഇഷ്ടാനിഷ്ടഫലങ്ങളെ അനുഭവിച്ച് അതുകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള സംസ്കാരത്തിൽനിന്നാണ് സ്മൃതി ഇച്ഛ പ്രയത്നം മുതലായവയുണ്ടാകുന്നത്. ഈ ജന്മത്തിൽ ധർമ്മാധർമ്മങ്ങളും തൽഫലാനുഭവവും ദേഹാദിസംഘാതത്തിൽ ആത്മാഭിമാനംകൊണ്ടും രാഗദ്വേഷങ്ങളാലുംകൊണ്ടുമാണുണ്ടാകുന്നത്. അതുപോലെതന്നെയാണ് കഴിഞ്ഞ ജന്മത്തിലും അതിനുമുമ്പിലത്തെ ജന്മത്തിലും. ഇങ്ങിനെ, കഴിഞ്ഞുപോയതും വരുവാനുള്ളതുമായ സംസാരം അവിദ്യാകൃതവും അനാദിയുമാകുന്നുവെന്നു നമുക്കു നമുക്കു നമുക്കു നിശ്ചയിക്കുന്നതാണ്. അതിനാൽ സർവ്വകർമ്മസംഗ്രാസപൂർവ്വമായിരിക്കുന്ന (ആത്മ) ജ്ഞാനനിഷ്ഠകൊണ്ടാണ് ആത്യന്തികമായ സംസാരനിവൃത്തി എന്നു സിദ്ധമാകുന്നു. ദേഹാഭിമാനംതന്നെ അവിദ്യാരൂപമാകയാൽ തന്നിപ്പത്തിയിങ്കൽ ദേഹവുമില്ലാതാകണം; അപ്പോൾ സംസാരം അവശ്യം നശിക്കുന്നു. ദേഹാദിസംഘാതത്തിൽ ആത്മാഭിമാനവും അവിദ്യാത്മകമാകുന്നു. ലോകത്തിൽ ആരുംതന്നെ പശു മുതലായവയിൽനിന്നുന്യതാണ് താൻ, തന്നിൽനിന്നുന്യതാണ് പശു മുതലായവ എന്നറിഞ്ഞുകൊണ്ട് അവയാണ് താൻ എന്നു വിചാരിക്കുന്നില്ല. സ്ഥാണുവിനെ പൂജിക്കുന്നത് എന്നു തൊരിലരിക്കുന്നതുപോലെ അവിവേകംകൊണ്ടാണ് അജ്ഞനായവനു ദേഹാദിസംഘാതത്തിൽ അഹംബുദ്ധിയുണ്ടാകുന്നത്. എന്നാൽ വിവേകംകൊണ്ടു തത്ത്വത്തെ അറിയുന്നവന് അപ്രകാരമുണ്ടാകുന്നില്ല. 'നിന്റെ പുത്രനെന്നു പറയപ്പെടുന്നവൻ തന്നെയാണ് നീ' എന്നു ശ്രുതി പറഞ്ഞിരിക്കുന്നപ്രകാരം സ്വപുത്രനിൽ യാതൊരു അഹംബുദ്ധിയാണുള്ളത്, അതു ജന്മജനകസംബന്ധനിമിത്തമായ ഗൌണപ്രത്യയമാകുന്നു. ഗൌണമായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിനു ഭോജനം മുതലായതെന്നപോലെ, പരമാത്മകാർത്ഥം ചെയ്യാൻ കഴിയുന്നില്ല. (ഗൌണാത്മാവായ സ്വകീയപുത്രാദികൾക്കു പിതാവിന്റെ ഭോജനാദികൃിയ ചെയ്യാൻ കഴിയുന്നതല്ലല്ലോ. അതുപോലെ ദേഹാദിക്കു ഗൌണമായിട്ടാത്മത്വമുണ്ടെങ്കിലും അതുകൊണ്ടു കർത്തൃത്വാദികാർത്ഥം ആത്മാവിനു വാസ്തവമായിട്ടുണ്ടെന്നു സിദ്ധിക്കുന്നതല്ല). ഗൌണമായിരിക്കുന്ന സിംഹത്താൽ (ദേവദത്തന്താൽ) മുഖ്യസിംഹകാർത്ഥം ചെയ്യപ്പെടുന്നതല്ല. അപ്രകാരംതന്നെ ഗൌണമായ അഗ്നിയാൽ (മാണവകന്താൽ) മുഖ്യഗ്നികാർത്ഥം (ഓഹപാകാദി) ചെയ്യപ്പെടുന്നില്ല.

പൂർവ്വപക്ഷം—അദൃഷ്ടവിഷയമായിരിക്കുന്ന വേദവിധികളെ പ്രമാണമാക്കിട്ടു യാതൊന്നാണ് ആത്മാവിനാൽ കർത്തവ്യമായിട്ടുള്ളത് അതു ഗൗണാത്മാക്കളായ ദേഹേന്ദ്രിയങ്ങളാൽ ചെയ്യപ്പെടുന്നുവെന്നു പറയാം.

സമാധാനം—പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, അവയുടെ ആത്മരൂപം അവിദ്വാകൃതമാകുന്നു. ദേഹേന്ദ്രിയാദികൾ ഗൗണാത്മാക്കളല്ല. നേരെ മറിച്ച്, മിഥ്യാജ്ഞാനംകൊണ്ടുതന്നെയാണ് അനാത്മാക്കളായിരിക്കുന്ന ദേഹാദികളോട് അസംഗനായിരിക്കുന്ന ആത്മാവിന്നു സംഗമുണ്ടാകുന്നത് (അനാത്മാക്കളായിരിക്കുന്ന ദേഹാദികൾക്ക് ആത്മരൂപം മിഥ്യാജ്ഞാനംകൊണ്ടാണുണ്ടാകുന്നത് എന്നർത്ഥം). മിഥ്യാജ്ഞാനമുള്ളപ്പോൾ അവ ആത്മാക്കളായി ഭവിക്കുന്നു. മിഥ്യാജ്ഞാനമില്ലാതാകുമ്പോൾ അവ ആത്മാക്കളല്ലാതെയാവുകയും ചെയ്യുന്നു. അജ്ഞനായിട്ടുള്ളവനാണ് അവിവേകം നിമിത്തം 'ഞാൻ പൊക്കമുള്ളവനാകുന്നു, ഞാൻ മഞ്ഞനിറമുള്ളവനാകുന്നു' എന്നും മറ്റും വിചാരിച്ചു ദേഹാദി സംഘാതത്തിൽ അഹംബുദ്ധിയെ ആരോപിക്കുന്നത് (ദേഹാദിസംഘാതത്തെ ആത്മാവായി വിചാരിക്കുന്നത്). എന്നാൽ 'ദേഹാദിസംഘാതത്തിൽനിന്നു ന്യനാണ് ഞാൻ' എന്നിങ്ങിനെ വേർതിരിച്ചറിയുന്നവനു ദേഹാദിസംഘാതത്തിൽ അഹംബുദ്ധിയുണ്ടാകുന്നില്ല. അതിനാൽ, മിഥ്യാജ്ഞാനമില്ലാത്തപ്പോൾ ഇല്ലാത്തതിനാൽ ഈ ഭാവന (ദേഹാദിയിൽ അഹംബുദ്ധി) മിഥ്യാജ്ഞാനം കൊണ്ടുണ്ടാകുന്നതാകുന്നു; അല്ലാതെ അതു കേവലം ഗൗണമായ പ്രത്യയമല്ല. സിംഹവും ദേവദത്തനും എന്നപോലെ, അല്ലെങ്കിൽ അഗ്നിയും മാണവകനുമെന്നപോലെ, രണ്ടു വസ്തുക്കൾക്കുള്ള സമാനധർമ്മത, അല്ലെങ്കിൽ അവതമ്മിലുള്ള വിശേഷം, സ്പഷ്ടമായി കാണുന്ന ദിക്കിൽ മാത്രമേ ഗൗണമായ പ്രത്യയം അല്ലെങ്കിൽ ശബ്ദപ്രയോഗം ഉണ്ടാവുകയുള്ളൂ. അങ്ങിനെയുള്ള സാമാന്യവിശേഷങ്ങൾ കാണപ്പെടാത്ത ദിക്കിൽ അതുണ്ടാകുന്നതല്ല. ശൂന്യതയെ പ്രമാണമാക്കിട്ടു മുമ്പു പറഞ്ഞിട്ടുള്ള വാദവും ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ ശൂന്യത അദൃഷ്ടവിഷയമായിട്ടാണ് പ്രമാണമായിരിക്കുന്നത്. പ്രത്യക്ഷാദിപ്രമാണങ്ങളെക്കൊണ്ടു ഗ്രഹിക്കുവാൻ പാടില്ലാത്ത സാധ്യസാധനസംബന്ധത്തോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന അഗ്നിഹോത്രാദിവിഷയത്തിലാണ് ശൂന്യത പ്രമാണമായിരിക്കുന്നത്; അല്ലാതെ പ്രത്യക്ഷാദിവിഷയത്തിലല്ല. എന്തെന്നാൽ ശൂന്യത അദൃഷ്ടമായിട്ടുള്ളതിനെ ദർശിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി മാത്രം പ്രമാണമായിരിക്കുന്നതേയുള്ളൂ. അതിനാൽ, ദേഹാദിസംഘാതത്തിൽ സ്പഷ്ടമായി മിഥ്യാജ്ഞാനംനിമിത്തമുണ്ടാകുന്ന അഹംബുദ്ധി ഗൗണമാണ് എന്നു കല്പിച്ചാൻ പാടുള്ളതല്ല. 'അഗ്നി തണുത്തതാകുന്നു, അപ്രകാശമാകുന്നു' എന്നു പറയുന്നതായി ഞ്ഞു ശൂന്യതയുണ്ടായാലും അവയ്ക്കു പ്രാമാണ്യമില്ല. അപ്രകാരം പറയുന്നതായാൽത്തന്നെ അതിന്ന് മഹാരത്നമാണ് ശൂന്യത വിവക്ഷിച്ചിട്ടുള്ളത് എന്നേ നമുക്കു വിചാരിച്ചാൻ പാടുള്ളൂ. അവയ്ക്കു പ്രാമാണ്യം അന്യഥാ നിലനില്ക്കുന്നതല്ല. അന്യപ്രമാണത്തിനു വിരു

ലഭ്യമായതോ സ്വപ്നമാണെന്നു വിചാരിച്ചാൽ ആയ ഒന്നിനേയും നാം കല്പിക്കരുത്.

പൂർവ്വപക്ഷം—കർമ്മത്തിന്റെ കർത്താ മിഥ്യജ്ഞാനത്തിനധീനനായാൽ (വിദ്യോൽപ്പത്തിയിങ്കൽ അവിദ്യ നശിക്കുമ്പോൾ തദധീനനായ) കർത്താവിന്റെ അഭാവത്തിങ്കൽ (കർത്താകൂടാതെ കർമ്മാനുഷ്ഠാനം അസാധ്യമാകയാൽ) ശൂന്യം (കർമ്മകാഷയം) അപ്രമാണമായി ഭവിക്കുന്നു.

സമാധാനം—ഇല്ല. എന്തെന്നാൽ ബ്രഹ്മവിദ്യയെ സമ്പാദിക്കുന്നതിന്നു ശൂന്യം ആവശ്യമാകുന്നു.

പൂർവ്വപക്ഷം—കർമ്മത്തെ വിധിക്കുന്ന ശൂന്യം പ്രമാണമല്ലെങ്കിൽ ബ്രഹ്മവിദ്യയെ ഉപദേശിക്കുന്ന ശൂന്യം പ്രമാണമാകുവാൻ പാടില്ല.

സമാധാനം—അതു ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ, ബ്രഹ്മവിദ്യയെ ബാധിക്കുന്നതായ ജ്ഞാനം ഉൽപ്പാദിക്കുന്നതല്ല—ബ്രഹ്മവിദ്യയെ ഉപദേശിക്കുന്ന ശൂന്യം ആണു് ആത്മാ അറിയാപ്പെടുമ്പോൾ ദേഹാദിസംഘാതത്തിലുള്ള അഹംബുദ്ധി ബാധിക്കപ്പെടുന്നു. എന്നാൽ ആത്മാവിൽത്തന്നെയുള്ള ആത്മജ്ഞാനം (ആത്മാവിനെ ആത്മാവായിത്തന്നെ അറിയുന്ന ജ്ഞാനം) ഒരിക്കലും ഒരു വിധത്തിലും ഒന്നുകൊണ്ടും ബാധിക്കപ്പെടുന്നതല്ല. എന്തെന്നാൽ ആത്മജ്ഞാനം, അഗ്നി ഉഷ്ണവും പ്രകാശത്തോടുകൂടിയതുമാണു് എന്ന ജ്ഞാനംപോലെ, (അജ്ഞാനനിവൃത്തിയാകുന്ന) തൽഫലത്തിൽനിന്നു വ്യതിരിക്തമായിരിക്കുന്നില്ല. എന്നാൽ ഇതുകൊണ്ടു കർമ്മത്തെ വിധിക്കുന്ന ശൂന്യം പ്രമാണമല്ല എന്നു വരുന്നില്ല. എന്തെന്നാൽ അത് (ഒരുവനിൽ) മുന്പുള്ള സ്വാഭാവികമായ പ്രവൃത്തികളെ ഓരോന്നായി അടക്കി (അവനിൽ) പുതിയതായും ഉൽകൃഷ്ടമായുമുള്ള പ്രവൃത്തികളെ ഉൽപ്പാദിപ്പിച്ചു് (അവനെ) പ്രത്യുഗ്വാത്മാഭിമുഖമാക്കി പ്രവർത്തിപ്പിക്കുന്നു*. ഉപായം മിഥ്യയാണെങ്കിലും ഉപേയം സത്യമാകയാൽ, വിധിശേഷങ്ങളായ അർത്ഥവാദങ്ങൾ എന്നപോലെ, അതും സത്യംതന്നെയായി ഭവിക്കുന്നു. ലോകത്തിൽത്തന്നെ നാം ഒരു കട്ടിയേയോ ഒരു ഭ്രാന്തനേയോ പാലു മുതലായതു കടിപ്പാൻ നിബ്ബന്ധിക്കുമ്പോൾ അതുകൊണ്ടു തലമുടി വളരെ ഉണ്ടാകുമെന്നും മറ്റും പറയേണ്ടിവരുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ, ആത്മജ്ഞാനത്തിന്നു മുമ്പു ദേഹാഭിമാനത്തിന്നു ഹേതുവായ പ്രത്യുക്താഭിമുഖമുള്ള പ്രാമാണ്യംപോലെ കർമ്മവിധി ശൂന്യമല്ല മറ്റൊരവസ്ഥയിൽ (ആത്മജ്ഞാനത്തിന്നുമുമ്പു) സാക്ഷാലായി പ്രാമാണ്യം സാധിക്കാവുന്നതാണു്.

* (ആ) കർമ്മകാഷയശൂന്യം അനാദികാലപ്രവൃത്തമായിരിക്കുന്ന സ്വാഭാവികമായ പ്രവൃത്തിവൃത്തികളെ പ്രതിബന്ധിച്ചു്, യാഗാദൃലൗകികപ്രവൃത്തിവൃത്തികളെ ജനിപ്പിക്കുന്നു. അതിന്റെ ഉൽപ്പത്തി ചിത്തബുദ്ധിപോലോ പ്രത്യുഗ്വാത്മാഭിമുഖപ്രവൃത്തിയെ ഉൽപ്പാദിപ്പിക്കുന്നു. ഇങ്ങിനെ കർമ്മവിധിശൂന്യം പാരമ്പര്യേണ പ്രത്യുഗ്വാത്മജ്ഞാനാർത്ഥമായി ഭവിക്കുകയാൽ ഇവ പ്രമാണംതന്നെയായിരിക്കുന്നുവെന്നർത്ഥം.

ഇനി വേറൊരു മതമുണ്ട്—സ്വയം വ്യാപരിക്കുന്നില്ല എങ്കിലും ആത്മാ സന്നിധിമാത്രംകൊണ്ടു കർമ്മം ചെയ്യുന്നു. ഇതുതന്നെയാണ് ആത്മാവിന്റെ മുഖ്യകർമ്മം. ഇതിന്നൊരുദാഹരണം—യോദ്ധാക്കൾ യുദ്ധം ചെയ്യുമ്പോൾ സ്വയം യുദ്ധം ചെയ്യുന്നില്ല എങ്കിലും സന്നിധിമാത്രംകൊണ്ടു രാജാ യുദ്ധം ചെയ്യുന്നുവെന്നും, രാജാ ജീതനായിക്കൊണ്ടും, പരാജിതനായി എന്നും മറ്റുമുള്ളതു പ്രസിദ്ധമാണല്ലോ. അപ്രകാരംതന്നെ സേനാപതിയും വെറും വാക്കുകൊണ്ടു പ്രവർത്തിക്കുന്നു. സേനാപതിക്കും രാജാവിനും ക്രിയയുടെ ഫലത്തോടു സംബന്ധമുണ്ടെന്നും നാം കാണുന്നു. ഇനി വേറൊരുദാഹരണം പറയാം—ജ്യോതിഷ കളുടെ കർമ്മം യജമാനന്റെയൊന്നെന്നു പറയുന്നു. അതുപോലെ ദേഹാദികളുടെ കർമ്മം ആത്മകൃതമായി ഭവിക്കുന്നുവെന്നു പറയാം. എന്തെന്നാൽ അവയുടെ ഫലം ആത്മാവിന്നാണുണ്ടാകുന്നത്. മറ്റൊരുദാഹരണം—അയസ്കാന്തം ഇരിമ്പിനെ വട്ടത്തിൽ തിരിക്കുന്നതിനാൽ (കർമ്മത്തിൽ) വ്യാപരിക്കാത്ത വസ്തുവിലും മുഖ്യകർമ്മമിരിക്കാവുന്നതാണ്. ആത്മാവിനെ സംബന്ധിച്ചു മറ്റു കാരമാകുന്നു.

സമാധാനം—ഈ മതം ശരിയല്ല. എന്തെന്നാൽ അങ്ങിനെയാണെങ്കിൽ കർമ്മം ചെയ്യാത്തവൻ കാരകനാണ് എന്നു വരും.

പൂർവ്വപക്ഷം—കാരകം അനേകപ്രകാരമാകുന്നു.

സമാധാനം—അല്ല. എന്തെന്നാൽ (മുൻ ഉദാഹരണങ്ങളിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന) രാജാ മുതലായവർക്കും മുഖ്യകർമ്മം കാണുന്നുണ്ട്. സ്വപ്രാപംകൊണ്ടു രാജാവുതന്നെ യുദ്ധം ചെയ്യുന്നുവെന്നു വരാം. പിന്നെ യോദ്ധാക്കളെ യുദ്ധം ചെയ്യിക്കുക എന്ന ക്രിയകൊണ്ടും, അവർക്കു ധനദാനംകൊണ്ടും, അപ്രകാരംതന്നെ ജയപരാജയഫലോപഭോഗംകൊണ്ടും രാജാവിനു മുഖ്യകർമ്മം തന്നെയാണു്. അതുപോലെതന്നെ പ്രധാനത്യാഗംകൊണ്ടും ദക്ഷിണാദാനംകൊണ്ടും യജമാനനും മുഖ്യകർമ്മമുണ്ട്. അതിനാൽ (കർമ്മത്തിൽ) വ്യാപരിക്കാത്ത ഒരുവൻ കർത്താവാണ് എന്ന് ഉപചാരമായി യാതൊന്നാണ് പറയപ്പെടുന്നത് അതു ഗൌണമാണെന്നായിപ്പെടുന്നു. രാജയജമാനപ്രഭൃതികൾക്കു സ്വപ്രാപാരംഭംകണമായിരിക്കുന്ന മുഖ്യകർമ്മം കാണപ്പെടുന്നില്ല എങ്കിൽ, ലോഹത്തെ തിരിക്കുന്ന അയസ്കാന്തമെന്നപോലെ, സന്നിധിമാത്രംകൊണ്ടുണ്ടെന്നെങ്കിലും (അവർക്കു) മുഖ്യകർമ്മമുണ്ട് എന്നു കല്പിക്കാം. എന്നാൽ വാസ്തവത്തിൽ രാജയജമാനപ്രഭൃതികൾക്കു സ്വപ്രാപാരമുണ്ട്. അതിനാൽ സന്നിധിമാത്രംകൊണ്ടുള്ള കർമ്മം ഗൌണം മാത്രമാകുന്നു. അപ്പോൾ തൽഫല സംബന്ധവും ഗൌണമായിട്ടുതന്നെയിരിക്കുകയുള്ളു. ഗൌണമായ ഒരു കർത്താവിനാൽ മുഖ്യമായ ഒരു കാര്യം ചെയ്യപ്പെടുന്നതുമില്ല. അതിനാൽ ദേഹാദികളുടെ വ്യാപാരംകൊണ്ടു് അപ്രാപാരിയായിരിക്കുന്ന ആത്മാ കർത്താവാകും ഭോക്താവാകുമിരിക്കുന്നുവെന്നു പറഞ്ഞതു തീരെ തെറ്റാകുന്നു. എന്നാൽ സ്വപ്രാപം

ത്തിൽ എന്നപോലെ, അല്ലെങ്കിൽ ഇന്ദ്രജാലക്കാരന്റെ കണ്ടെടുപ്പോലെ, ഭ്രാന്തനായിത്തീർന്നതാണെന്നു സാധിക്കാവുന്നതാണ്. ദേഹാഭിയിലുള്ള അഹംബുദ്ധിയുടെ തുടർച്ചയ്ക്കു ഭംഗം വരുന്നതായ സുഷുപ്തി, സമാധി മുതലായവയിൽ കർത്തൃത്വം ഭോക്തൃത്വം മുതലായ അനന്തരങ്ങൾ കാണപ്പെടുന്നില്ല. അതുപോലെ വായിട്ട്, സംസാരഭരണം മിഥ്യാജ്ഞാനനിമിത്തമാണെന്നാണ്, പരമാർത്ഥമല്ല, എന്ന കാരണത്താൽ അത്യന്തമായ ഉപരമം സമുദയംകൊണ്ടുതന്നെയാണ് സിദ്ധിക്കപ്പെടുന്നത് എന്നു സിദ്ധമാകുന്നു.

സമുദയംശാന്തമാകുമ്പോൾ ഈ അധ്യായത്തിൽ ഉപസംഹരിച്ചിട്ട്, ശാസ്ത്രാർത്ഥം നല്ലവണ്ണം ഉറപ്പുനൽകുന്നവേണ്ടി ഇവിടെ അവസാനത്തിൽ സംക്ഷേപമായി വിശേഷാൽ ഉപസംഹാരം ചെയ്തതിന്റെശേഷം ഇപ്പോൾ ഭഗവാൻ ശാസ്ത്രസമ്പ്രദായവിധിയെ (ഗുരുശിഷ്യപരമ്പരയായിട്ടുള്ള ശാസ്ത്രോപദേശക്രമത്തെ) പറയുവാനാരംഭിക്കുന്നു—

നമഃ. ഇദം തേ നാതപസ്ത്വായ നാഭക്തായ കദാചന

ന ചാശുശ്രൂഷവേ വാച്യം ന ച മാം യോഭ്യസ്യയതി.

ഇദം=ഈ ഗീതാർത്ഥത്താൽ, തേ=നിന്നാൽ, അതപസ്ത്വായ=ധർമ്മാനുഷ്ഠാനഹീനനായിരിക്കുന്നവന്, കദാചന=ഒരിക്കലും, ന വാച്യം=ഉപദേശിക്കപ്പെടത്തക്കതല്ല. അഭക്തായ=ഈശ്വരൻ ഗുരു ഇവരിൽ ഭക്തിയില്ലാത്തവനും, ന ച (വാച്യം)=ഉപദേശിക്കപ്പെടത്തക്കതല്ല. അശുശ്രൂഷവേ=ഗുരുശുശ്രൂഷയെ ചെയ്യാത്തവനും (അല്ലെങ്കിൽ ഗീതാർത്ഥത്തെ കേൾപ്പാനിഷ്ടമില്ലാത്തവനും), ന ച (വാച്യം)=ഉപദേശിക്കപ്പെടത്തക്കതല്ല. യഃ=എവൻ, മാം=പരമേശ്വരനായിരിക്കുന്ന എന്നെ, യോഭ്യസ്യയതി=മനുഷ്യവൃദ്ധിയോടുകൂടി ദോഷാരോപംകൊണ്ടു നിന്ദിക്കുന്നുവോ, (തന്നെ ച)=അവനും, (ന വാച്യം)=ഉപദേശിക്കപ്പെടത്തക്കതല്ല.

ഈ ഗീതാർത്ഥത്താൽ സ്വധർമ്മാനുഷ്ഠാനഹീനനായിട്ടുള്ളവന് (അല്ലെങ്കിൽ തപോഹീനനായിട്ടുള്ളവന്) ഒരിക്കലും നിന്നാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെടത്തക്കതല്ല. ഈശ്വരൻ ഗുരു എന്നിവരിൽ ഭക്തിയില്ലാത്തവനും, (ഗുരുവിന്) പരിചയ്യയെ ചെയ്യാത്തവനും (അല്ലെങ്കിൽ ഗീതാർത്ഥത്തെ കേൾപ്പാനാഗ്രഹമില്ലാത്തവനും), എന്നെ നിന്ദിക്കുന്നവനും ഒരിക്കലും ഇത് ഉപദേശിക്കപ്പെടത്തക്കതല്ല.

(ശംഭു) ഇദം തേ=നിന്റെ ഹിതത്തിനായി, സംസാരനാശത്തിനായിക്കൊണ്ട്, എന്നാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഈ ശാസ്ത്രം; അതപസ്ത്വായ=തപോരഹിതനായിട്ടുള്ളവന്; കദാചന=ഒരിക്കലും; ന വാച്യം=ഉപദേശിക്കപ്പെടത്തക്കതല്ല. അഭക്തായ=തപസ്വിയാണെങ്കിലും ഗുരുദേവഭക്തിഹീനനായിട്ടുള്ളവന്; കദാചന ന വാച്യം=ഒരിക്കലും—ഒരവസ്ഥയിലും—ഉപദേശിക്കപ്പെടത്തക്കതല്ല. അശുശ്രൂഷവേ=തപസ്വിനും ഭക്തനാണെങ്കിലും (ദേവഗുരു) ശുശ്രൂഷയെ ചെയ്യാത്തവനും; കദാചന ന വാച്യം=ഒരിക്കലും ഉപദേശിക്കപ്പെടത്തക്കതല്ല. യഃ മാം അഭ്യസ്യയതി=എവൻ എന്നെ പ്രാകൃതനായ മനുഷ്യനെന്നു വിചാരിച്ച് ആത്മപ്രശംസാദിദോഷത്തെ എന്നിൽ ആരോപിച്ച്

എന്നെ നിന്ദിക്കുന്നുവോ; എവൻ എന്നെ ഈശ്വരനെന്ന് വിളിക്കാതെ ഞാനിശ്വരനാണെന്നു സമ്മതിക്കുന്നില്ലയോ, അവനും അയോഗ്യനാകുന്നു. അവനും ഈ ശാസ്ത്രം ഒരിക്കലും ഉപദേശിക്കപ്പെടത്തക്കതല്ല. ഭഗവാങ്കൽ ഭക്തിയുള്ളവനും തപസ്വിയും ശുശ്രൂഷയെ ചെയ്യുന്നവനും (ഭഗവദ്വിഷയമായി) അസ്മയാരഹിതനുമായവനും മാത്രമേ ഈ ശാസ്ത്രം ഉപദേശിപ്പാൻ പാടുള്ളവനാണ് വന്നു കൂട്ടുന്ന അർത്ഥം. 'മേധാവിക്ഷോ തപസ്വിക്ഷോ ഉപദേശിക്കാം' എന്നു മുമ്പു പറഞ്ഞിരിക്കുകൊണ്ടു ഭക്തിശുശ്രൂഷകളോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന മേധാവിക്ഷോ അല്ലെങ്കിൽ ഭക്തിശുശ്രൂഷകളോടുകൂടിയ തപസ്വിക്ഷോ ഉപദേശിക്കാവുന്നതാണ് (എന്നോ അതിനർത്ഥമുള്ള). ഭക്തിശുശ്രൂഷകളില്ലാത്ത മേധാവിക്ഷോ തപസ്വിക്ഷോ ഇത് (ഒരിക്കലും) ഉപദേശിപ്പാൻ പാടില്ല. സലകഗുണസമ്പന്നനാണെങ്കിലും ഭഗവാങ്കൽ അസ്മയയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നവനും ഇതുപദേശിപ്പാൻ പാടില്ല. ശുശ്രൂഷ ചെയ്യുന്നവനും ഭക്തിമാനുമായവനും മാത്രമേ ഇതുപദേശിക്കാവൂ. ഇങ്ങിനെയാണ് ശാസ്ത്രസമ്പ്രദായവിധി.

ഇനി ശാസ്ത്രസമ്പ്രദായത്തെ ചെയ്യുന്നവനുള്ള ഫലത്തെ ഭഗവാൻ പറയുന്നു—

നവു. യ ഇമം പരമം ഗുഹ്യം മന്ദഭക്തേഷ്വപഭിധാസ്യതി

ഭക്തിം മയി പരാം കൃതപാ മാമേവൈഷ്യത്യസംശയഃ.

യഃ=എവൻ, പരമം ഗുഹ്യം=പരമഗുഹ്യമായ, ഇമം=ഈ ഗീതാശാസ്ത്രത്തെ, മന്ദഭക്തേഷു=എന്റെ ഭക്തന്മാർക്ക്, അഭിധാസ്യതി=ഉപദേശിക്കുന്നുവോ, (സഃ)=അവൻ, മയി=എന്നിൽ, പരാം ഭക്തിം=ശ്രേഷ്ഠമായ ഭക്തിയെ, കൃതപാ=ചെയ്ത്, അസംശയഃ=നിസ്സംശയനായിട്ട്, മാം ഏവ=എന്നെത്തന്നെ, ഏഷ്യതി=പ്രാപിക്കും..

എവൻ പരമഗുഹ്യമായ ഈ ഗീതാശാസ്ത്രത്തെ എന്റെ ഭക്തന്മാർക്ക് ഉപദേശിക്കുന്നുവോ അവൻ എന്നിൽ ശ്രേഷ്ഠമായ ഭക്തിയെ ചെയ്തു സകലസംശയവും തീർന്നവനായി എന്നെത്തന്നെ പ്രാപിക്കും.

(ശം-ഭാ) ഇമം പരമം ഗുഹ്യം=നിഃശ്രേയസാർത്ഥമായും അതിഗോപ്യമായുമിരിക്കുന്ന കേശവാജ്ജ്ഞാനസംവാദരൂപേണയുള്ള മുൻ പ്രതിപാദിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഈ ഗീതാശാസ്ത്രത്തെ; മന്ദഭക്തേഷു=എന്നിൽ ഭക്തിയുള്ളവരിൽ; യഃ=എവൻ; അഭിധാസ്യതി=ഉപദേശിക്കുകൊണ്ടു (ഗീതാശാസ്ത്രത്തിന്റെ) മൂലത്തേയും അർത്ഥത്തേയും, ഞാൻ നിന്നിൽ ചെയ്തപ്രകാരം, സ്ഥാപിക്കുന്നത്. 'ഭക്തി'ശബ്ദത്തെ പിന്നേയും പിന്നേയും പറഞ്ഞതുകൊണ്ടു ഭക്തികൊണ്ടു മാത്രമാണ് ശാസ്ത്രസമ്പ്രദായത്തിന് ഒരുവൻ പാത്രമാകുന്നത് എന്നു അർത്ഥം ധരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. എങ്ങിനെയാണ് ഉപദേശിക്കേണ്ടത് എന്നു പറയുന്നു. മയി പരാം ഭക്തിം കൃതപാ='പരമഗുരുവായിരിക്കുന്ന ഭഗവാന്റെ ശുശ്രൂഷയെ ഞാൻ ചെയ്യുന്നു' എന്നിങ്ങിനെ ശ്രേഷ്ഠമായ ഭക്തിയെ ചെയ്തുകൊണ്ടു എന്നർത്ഥം. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ഉപദേഷ്ടാവ് ഇതിന്റെ ഫലമായി (മാം ഏവ ഏഷ്യതി=) എന്നെത്തന്നെ പ്രാപിക്കും—അവൻ മുക്തനാകും. അസംശയഃ=ഈ സംഗതിയിൽ യാതൊരു സംശയവും വേണ്ട.

എന്നതന്നെയല്ല—

നന്ദ. ന ച തസ്താനുനാഷ്ടേഷു കശ്ചിന്മേ പ്രിയകൃത്തമഃ
ഭവിതാ ന ച മേ തസ്താദന്യഃ പ്രിയതരോ ഭൂവി.

തസ്താൽ=എന്റെ ഭക്തന്മാർക്കു ഗീതാശാസ്ത്രത്തെ ഉപദേശിക്കുന്നവനേക്കാൾ, മേ പ്രിയകൃത്തമഃ=എനിക്ക് അത്യന്തം പരിതോഷത്തെ ചെയ്യുന്നവനായി, മനഃഷ്ടേഷു=മനഃഷ്ടരുടെ ഇടയിൽ, കശ്ചിത്=ആരും, ന ച=ഇല്ല. മേ=എനിക്ക്, തസ്താൽ=അവനേക്കാൾ, പ്രിയതരഃ അന്യഃ=അധികപ്രിയമുള്ളവനായിട്ടു വേറൊരുവൻ, ഭൂവി=ഭൂമിയിൽ, ഭവിതാ ന ച=(കാലാന്തരത്തിൽ ഇനി) ഉണ്ടാവുകയുമില്ല.

എന്റെ ഭക്തന്മാർക്കു ഗീതോപദേശം ചെയ്യുന്നവനേക്കാൾ എനിക്ക് അത്യന്തം പരിതോഷത്തെ ചെയ്യുന്നവനായി മനഃഷ്ടരുടെ ഇടയിൽ ആരുമില്ല. എനിക്ക് അവനേക്കാൾ അധികം പ്രിയമുള്ളവനായി വേറെ ആരും ഭൂമിയിൽ ഇനി ഉണ്ടാവുകയുമില്ല.

(ശം-ഭാ) തസ്താൽ=ശാസ്ത്രസമ്പ്രദായത്തെ ചെയ്യുന്നവനേക്കാൾ, മേ പ്രിയകൃത്തമഃ അന്യഃ=എനിക്ക് അതിശയേന പ്രിയത്തെ ചെയ്യുന്നവനായിട്ടു വേറൊരുവൻ; മനഃഷ്ടേഷു ന ച കശ്ചിത്=ഇപ്പോഴുള്ള മനഃഷ്ടരുടെ ഇടയിൽ ആരുമില്ല. ഭവിതാ ന ച ഭൂവി=എനിക്ക് അവനേക്കാൾ പ്രിയമുള്ളവനായിട്ടു വേറൊരുവൻ ഈ ലോകത്തിൽ ഇനി (ഭവിഷ്യൽകാലത്തിൽ) ഉണ്ടാവുകയുമില്ല.

ഇനി ഈ ശാസ്ത്രത്തെ അധ്യയനംചെയ്യുന്നവനുള്ള ഫലത്തെ പറയുന്നു—

റെ. അധ്യേഷ്യതേ ച യ ഇമം ധർമ്മം സംവാദമാവയോഃ
ജ്ഞാനയജ്ഞേന തേനാഹമിഷ്ടഃ സ്വാമിതി മേ മതിഃ.

ആവയോഃ=നൊമ്മൾ രണ്ടുപേരുടേയും, ധർമ്മം=ധർമ്മമാർഗ്ഗത്തിൽനിന്നു തെറ്റാത്ത, ഇമം സംവാദം=ഈ സംവാദത്തെ, യഃ ച=എവൻ, അധ്യേഷ്യതേ=പഠിക്കുമോ, തേന=അവനാൽ, ജ്ഞാനയജ്ഞേന=സർവ്വജ്ഞങ്ങളിൽവെച്ചു ശ്രേഷ്ഠമായ ജ്ഞാനയജ്ഞം കൊണ്ട്, അഹം ഇഷ്ടഃ സ്വാം=ഞാൻ ആരാധിക്കപ്പെട്ടവനായി ഭവിക്കും, ഇതി=എന്നാണ്, മേ=എന്റെ, മതിഃ=നിശ്ചയം.

നൊമ്മൾ രണ്ടുപേരുടേയും ധർമ്മമായ ഈ സംവാദത്തെ എവൻ പഠിക്കുന്നുവോ അവനാൽ ശ്രേഷ്ഠമായ ജ്ഞാനയജ്ഞംകൊണ്ടു ഞാനാരാധിക്കപ്പെട്ടവനായി ഭവിക്കുമെന്നാണ് എന്റെ നിശ്ചയം.

(ശം-ഭാ) ധർമ്മം=ധർമ്മത്തിൽനിന്നു ചലിക്കാത്തതായ; ഇമം ആവയോഃ സംവാദം=നൊമ്മൾ രണ്ടുപേർതമ്മിലുള്ള സംവാദരൂപമായ ഈ ഗ്രന്ഥത്തെ; യഃ അധ്യേഷ്യതേ=എവൻ പഠിക്കുമോ; അവനാൽ ഇത് (താഴെ പറയുന്നത്) ചെയ്യപ്പെട്ടതായി ഭവിക്കും—തേന ജ്ഞാനയജ്ഞേന—വിധിയജ്ഞം, ജപയജ്ഞം (ഉറക്കെ ഉച്ചരിക്കുക), ഉപാംശുയജ്ഞം (ശബ്ദം കേൾക്കാതെ ജപിക്കുക), മാനസയജ്ഞം എന്നീ യജ്ഞങ്ങളിൽവെച്ചു ജ്ഞാനയജ്ഞം, മാനസമാകയാൽ, ഏറ്റവും വിശിഷ്ടമാകുന്നു. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ജ്ഞാനയജ്ഞംകൊണ്ട്

അഹം ഇഷ്ടഃ സ്വം=(അപ്രകാരമുള്ള അധ്യയനംകൊണ്ട്) ഞാൻ പൂജിതനായി ഭവിക്കും; ഇതി മേ മതിഃ=എന്നാണ് എന്റെ നിശ്ചയം. ഇങ്ങിനെ ഗീതാശാസ്ത്രത്തിന്റെ അധ്യയനം ജ്ഞാനയജ്ഞമായി സ്തുതിക്കപ്പെടുന്നു.

അല്ലെങ്കിൽ, ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ട് ഗീതാശാസ്ത്രത്തെ അധ്യയനംചെയ്യുന്നവനുണ്ടാകുന്ന ഫലമിന്നതെന്നു കാണിക്കുന്നു എന്നതും ധരിക്കാം—ദേവതാദിവീഷയമായ യജ്ഞംകൊണ്ട് യാതൊരു (ദേവതാദ്രാമത്വം)ഫലമാണുണ്ടാകുന്നത് അതിനു തുല്യമായും, ജ്ഞാനയജ്ഞംകൊണ്ട് യാതൊരു (കൈവല്യം)ഫലമാണുണ്ടാകുന്നത് അതിനു തുല്യമായുമുള്ള ഒരു ഫലം ഗീതാശാസ്ത്രത്തെ അധ്യയനംചെയ്യുന്നവനുണ്ടാകുന്നുവെന്നതും.

ഇനി അതിനെ കേൾക്കുന്നവനുള്ള ഫലത്തെ പറയുന്നു—

ഐ. ശ്രദ്ധാവനനസ്യയശ്ച ശ്രണയാദപി യോ നരഃ

സോപി മുക്തഃ ശുഭാംശ്ലോകാൻ പ്രാപ്നയാൽ പുണ്യകർമ്മണം.

യഃ നരഃ=യാതൊരു മനുഷ്യൻ, ശ്രദ്ധാവാൻ=ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവനും, അനസ്യഃ ച=അസുയാരഹിതനുമായിട്ട്, ശ്രണയാൽ അപി=കേവലം കേൾക്കുകപോലും ചെയ്യുന്നുവോ, സഃ അപി=അവനും കൂടി, മുക്തഃ (സൻ)=സർവ്വപാപങ്ങളിൽനിന്നും മോചിച്ചവനായിട്ട്, പുണ്യകർമ്മണം=അശ്വമേധാദിപുണ്യകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്തവരുടെ, ശുഭാൻ ലോകാൻ*=നല്ല ലോകങ്ങളെ, പ്രാപ്നയാൽ=പ്രാപിക്കും.

ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവനും അസുയാരഹിതനുമായിരിക്കുന്ന യാതൊരു മനുഷ്യൻ ഈ ശാസ്ത്രത്തെ കേവലം കേൾക്കുകപോലും ചെയ്യുന്നുവോ അവനും കൂടി സർവ്വപാപങ്ങളിൽനിന്നും മോചിച്ചവനായിട്ട് പുണ്യകർമ്മങ്ങളെ ചെയ്തിട്ടുള്ളവരുടെ ശുഭലോകങ്ങളെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) യഃ നരഃ=യാതൊരു മനുഷ്യൻ; ശ്രദ്ധാവാൻ=ശ്രദ്ധയോടുകൂടിയവനും; അനസ്യഃ ച=അസുയാവജ്ജിതനുമായിട്ട്; (ഇമം ഗ്രന്ഥം) ശ്രണയാൽ അപി=ഈ ഗ്രന്ഥത്തെ കേൾക്കുകപോലും ചെയ്യുന്നുവോ; 'അപി' ശബ്ദംകൊണ്ട് അത്മജ്ഞാനമുള്ളവന്റെ കാര്യം പറയാനുണ്ടോ എന്നു താൽപര്യം. സഃ അപി=അവനുംകൂടി; മുക്തഃ=പാപത്തിൽനിന്നു മുക്തനായിട്ട്; പുണ്യകർമ്മണം=അഗ്നിഹോത്രാദികർമ്മങ്ങളെ ചെയ്തിട്ടുള്ളവരുടെ; ശുഭാൻ ലോകാൻ=പ്രശസ്തങ്ങളായ ലോകങ്ങളെ; പ്രാപ്നയാൽ=പ്രാപിക്കും.

ശാസ്ത്രാത്മത്തെ ശിഷ്യൻ വേണ്ടുവണ്ണം ഗ്രഹിച്ചുവോ ഇല്ലയോ എന്നറിവാനിച്ഛിച്ചിട്ടു ഭഗവാൻ ചോദിക്കുന്നു. നല്ലവണ്ണം ഗ്രഹിച്ചിട്ടില്ലെന്നറിഞ്ഞാൽ ഇനി മറ്റൊരുപാഠംകൊണ്ട് ശിഷ്യനെ ഗ്രഹിപ്പിക്കണമെന്നാകുന്നു ഭഗവാന്റെ അഭിപ്രായം. പിന്നെയും യത്നംചെയ്ത് ശിഷ്യനെ കൃതാത്മനാക്കിത്തീർക്കേണ്ടത് ആചാര്യധർമ്മമാകുന്നുവെന്ന് ഇതുകൊണ്ടു കാണിക്കുന്നു—

ഐ. കച്ചിദേതേഹ് ശൂതം പാത്ഥം തപയൈകാഗ്രേണ ചേതസാ

കച്ചിദജ്ഞാനസംമോഹഃ പ്രനശ്യസ്തേ ധനഞ്ജയ.

ഹേ പാത്ഥം=അല്ലയോ അജ്ഞന, ഏതൽ=ഇതേവരെ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടത്, തപയാ=നിന്നാൽ, ഏകാഗ്രേണ ചേതസാ=ഏകാഗ്രമായ മനസ്സോടുകൂടി, ശൂതം കച്ചിത്=

* [ശം-സ] അത്യന്തസുഖകരങ്ങളായ ലോകങ്ങളെ—സത്യാദിപുണ്യലോകങ്ങളെ.

കേൾക്കപ്പെട്ടുവോ, ഹേ ധനഞ്ജയ=അല്ലയോ അർജ്ജുന, തേ=നിന്റെ, അജ്ഞാനസംമോഹം=അവിവേകനിമിത്തമുണ്ടായിട്ടുള്ള മോഹം, പ്രനഷ്ടഃ കച്ചിൽ=നശിച്ചുവോ?

അല്ലയോ അർജ്ജുന, ഇതേവരെ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടത് നിന്നാൽ ഏകാഗ്രചിത്തത്തോടുകൂടി കേൾക്കപ്പെട്ടുവോ? ഹേ ധനഞ്ജയ, അജ്ഞാനംകൊണ്ടുണ്ടായിട്ടുള്ള നിന്റെ മോഹം (വിപര്യയം) നശിച്ചുവോ?

(ശംഭോ) ഏതൽ=എന്നാൽ ഉപദേശിക്കപ്പെട്ടത്; ശ്രുതം കച്ചിൽ=കേൾക്കപ്പെട്ടുവോ—ശ്രവണംകൊണ്ടു ഗ്രഹിച്ചുവോ? നീ ഏകാഗ്രചിത്തത്തോടുകൂടി ഞാനുപദേശിച്ചതിനെ എല്ലാം കേട്ടുവോ, അതോ മനസ്സിന്റത്താതെ എല്ലാം മറന്നുവോ? അജ്ഞാനസംമോഹം=അജ്ഞാനംനിമിത്തമുണ്ടാകുന്നതും സ്വാഭാവികമായതുമായ അവിവേകത; പ്രനഷ്ടഃ കച്ചിൽ=നശിച്ചുവോ? അതിന്നു (മോഹപ്രണാശത്തിന്നു) വേണ്ടിയാകുന്നു ശാസ്ത്രത്തെ ശ്രവണംചെയ്യുക എന്നുള്ള നിന്റെ ഈ ആയാസം. ഉപദേഷ്ടാവിന്റെ നിലയിൽ എന്റെ ശ്രമവും തദ്ദർശനമാകുന്നു.

(ശ്രീ) കൃതാർത്ഥനായിട്ട് അർജ്ജുനൻ പറയുന്നു—

അർജ്ജുന ഉവാച.

നെ. നഷ്ടോ മോഹഃ സ്മൃതിപ്ലിഞ്ചോ തപൽപ്രസാദാനയായുത സ്ഥിതോസ്തി ഗതസന്ദേഹഃ കരിഷ്യേ വചനം തവ.

അർജ്ജുനൻ പറഞ്ഞു.

ഹേ അർജ്ജുന=അല്ലയോ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനേ, മോഹഃ=ആത്മവിഷയമായ (എന്റെ) അജ്ഞാനം, നഷ്ടഃ=നശിച്ചു. സ്മൃതിഃ (ച)=ഇതു ഞാൻതന്നെയാകുന്നു'വെന്നിങ്ങിനെ സ്വരൂപാനുസന്ധാനരൂപമായ സ്മൃതിയും, തപൽപ്രസാദാൽ=അങ്ങയുടെ അനുഗ്രഹത്താൽ, മയാ=എന്നാൽ, ലബ്ധാ=ലഭിക്കപ്പെട്ടു. (അത്)=അതിനാൽ, സ്ഥിതഃ അസ്തി=ഞാൻ യുദ്ധത്തിന്നു തയ്യാറായിരിക്കുന്നു. ഗതസന്ദേഹഃ (അഹം)=ധർമ്മവിഷയമായ സംശയത്തിന്റെ നിവൃത്തിവന്നിട്ടുള്ള ഞാൻ, തവ വചനം=അങ്ങയുടെ ആജ്ഞയെ, കരിഷ്യേ=ചെയ്യാം.

ആത്മവിഷയമായ എന്റെ അജ്ഞാനം നശിച്ചിരിക്കുന്നു. സ്വരൂപാനുസന്ധാനരൂപമായ സ്മൃതിയും, ഹേ അർജ്ജുന, അങ്ങയുടെ അനുഗ്രഹംകൊണ്ട് എന്നാൽ ലഭിക്കപ്പെട്ടു. അതിനാൽ ഞാൻ യുദ്ധത്തിന്നു തയ്യാറായിരിക്കുന്നു. സംശയനിവൃത്തി വന്നിട്ടുള്ള ഞാൻ അങ്ങയുടെ ആജ്ഞയെ ചെയ്യാം.

(ശംഭോ) മോഹഃ=അജ്ഞാനത്തിൽനിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ളതു സകലസംസാരാനർത്ഥങ്ങൾക്കു ഹേതുവും സമുദ്രംപോലെ ഭുസ്കരവുമായത്. നഷ്ടഃ=നശിച്ചു. സ്മൃതിഃ (ച)=ആത്മതത്ത്വവിഷയമായ സ്മൃതിയും; ലബ്ധാ=ലഭിക്കപ്പെട്ടു. അപ്രകാരമുള്ള സ്മൃതിയുടെ ലാഭംകൊണ്ടു ഹൃദയത്തിലുള്ള സകലബന്ധങ്ങളും വേർവിട്ടുപോകുന്നതാണ്. തപൽപ്രസാദാൽ=അങ്ങയുടെ പ്രസാദത്താൽ. മയാ=അങ്ങയുടെ പ്രസാദത്തെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്ന എന്നാൽ. മോഹനാശത്തെപ്പറ്റിയുള്ള ഈ പ്രസ്താവനങ്ങൾ (ചോദ്യോത്തരങ്ങൾ) കൊണ്ട് സർവ്വശാസ്ത്രം

തമജ്ഞാനംകൊണ്ടുള്ള പ്രയോജനം ഇന്നതെന്നു നിശ്ചിതമായി കാണിക്കുന്നു—
അജ്ഞാനസംമോഹനാശവും ആത്മസ്തുതിലാഭവുമാണ് അതിന്റെ ഫലം.
അപ്രകാരംതന്നെ ശ്രുതിയിൽ ‘അനാത്മവിച്ഛേദാചാമി=ഞാൻ ആത്മാവിനെ
അറിയാത്തവനായിട്ടു വ്യസനിക്കുന്നു’ (ഛാ. ഉ. ഐ. ൧. ൩. ൩) എന്നിങ്ങിനെ ഉ
പന്യസിച്ചിട്ടു പിന്നെ ആത്മജ്ഞാനമുണ്ടാകുമ്പോൾ സർവ്വഗ്രന്ഥികളുടേയും വി
പ്രമോക്ഷമുണ്ടാകുന്നുവെന്നും (സകലബന്ധങ്ങളും വേർവിട്ടു പോകുന്നുവെന്നും)
പറയുന്നു. മറ്റൊരു ദിക്കിൽ ‘ഭിദ്വതേ ഹൃദയഗ്രന്ഥിഃ=ഹൃദയത്തിലുള്ള കെട്ടു
കൾ (ബന്ധങ്ങൾ) ഭേദിക്കപ്പെടുന്നു’ (മുണ്ഡക. ഉ. ൨. ൨. ൮) എന്നു പറയുന്നു.
തത്ര കോ മോഹഃ കഃ ശോക ഏകതപമനപശൃതഃ=ഏകതപത്തെ ദർശിക്കുന്നവ
ന് എന്തു മോഹം, എന്തു ശോകം’ (ഈശാ. ഉ. ൭) എന്നു വേറൊരു ശ്രുതിവാ
ക്യം. സ്ഥിതഃ അസ്തി=ഞാനിപ്പോൾ അങ്ങയുടെ ശാസനയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യു
ന്നു. ഗതസന്ദേഹഃ=ഞാൻ സകലസംശയങ്ങളും തീർന്നവനായിരിക്കുന്നു. തവ
വചനം കരിഷ്യേ=ഞാൻ അങ്ങയുടെ വചനത്തെ ചെയ്യാം. (എന്നുവെച്ചാൽ)
അങ്ങയുടെ പ്രസാദംകൊണ്ടു ഞാൻ കൃതാർത്ഥനായിരിക്കുന്നു. എനിക്ക് ഇനി
പെയ്യേണ്ടതായി യാതൊന്നുമില്ല എന്നഭിപ്രായം.

ശാസ്ത്രാർത്ഥം അവസാനിച്ചു. ഇനി ഇവിടെ കഥയെ കൂട്ടിച്ചേർപ്പാൻവേണ്ടി സഞ്ജയൻ (ധൃ
തരാഷ്ട്രരോടു) പറയുന്നു—

സഞ്ജയ ഉവാച.

൭൪. ഇത്യഹം വാസുദേവസ്യ പാർത്ഥസ്യ ച മഹാത്മനഃ
സംവാദമിമമശ്രൗഷ്മതൂതം രോമഹർഷണം.

സഞ്ജയൻ പറഞ്ഞു.

ഇതി=ഇപ്രകാരം, അഹം=ഞാൻ, വാസുദേവസ്യ=ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാന്റെയും, മഹാ
ത്മനഃ=മഹാനഭാവനായ, പാർത്ഥസ്യ ച=അർജ്ജുനന്റെയും, അതൂതം=അത്യന്തവിസ്തൃതക
രമായും, രോമഹർഷണം=രോമാഞ്ചത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതായുമുള്ള, ഇമം സംവാദം=ഈ സം
വാദത്തെ, അശ്രൗഷ്മ=കേട്ടു.

ഇപ്രകാരം ഞാൻ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനും മഹാനഭാവനായ അർജ്ജുനനും
തമ്മിലുള്ള അത്യന്തവിസ്തൃതകരമായും രോമാഞ്ചകരമായുമുള്ള ഈ സംവാദത്തെ
കേട്ടു.

(ശം-ഭാ) സ്പഷ്ടം.

ഇതിനെ—

൭൫. വ്യാസപ്രസാദാച്ഛ്രുതവാനേതൽ ഗുഹ്യതമം പരം

യോഗം യോഗേശ്വരാൽ കൃഷ്ണാൽ സാക്ഷാൽ കഥയതഃ സ്വയം.

വ്യാസപ്രസാദാൽ=വ്യാസമഹർഷിയുടെ അനുഗ്രഹംകൊണ്ട്, ഗുഹ്യം=രഹസ്യമാ
യും, പരം=ഉത്തമമായുമുള്ള, ഏതൽ യോഗം=യോഗശാസ്ത്രമായ ഈ ഗീതയെ, സ്വയം ക
ഥയതഃ=താൻതന്നെ അർജ്ജുനനുപദേശിച്ചിട്ടുള്ളവനും, യോഗേശ്വരാൽ=സകലയോഗങ്ങൾ
ക്കുമിശ്വരനായ, കൃഷ്ണാൽ=ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനിൽനിന്ന്, അഹം=ഞാൻ, സാക്ഷാൽ=നേരി
ട്ട്, ശ്രുതവാൻ=കേട്ടു.

വ്യാസമഹർഷിയുടെ അനുഗ്രഹത്താൽ രഹസ്യമായും ഉത്തമമായുമുള്ള യോഗശാസ്ത്രമായ ഈ ഗീതയെ താൻതന്നെ അജ്ഞാനനായിട്ടുപദേശംചെയ്ത യോഗേശ്വരനായ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനിൽനിന്നുതന്നെ ഞാൻ നേരിട്ടു കേട്ടു.

(ശം-ഭാ) വ്യാസപ്രസാദാൽ=വ്യാസാനുഗ്രഹംകൊണ്ടു ദിവ്യപക്ഷുസ്സു ലഭിക്കുകയാൽ; യോഗം*=ഈ സംവാദം. 'യോഗാത്മമാകയാൽ ഈ സംവാദവും യോഗമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. യോഗശബ്ദത്തിന്നു യോഗമെന്നുതന്നെ അർത്ഥമാകുന്നു. സാക്ഷാൽ=നേരിട്ടുതന്നെ, പരമ്പരയായിട്ടല്ല എന്നർത്ഥം. ശേഷം സ്സഷ്ടം.

൭൩. രാജൻ സംസ്കൃത്യ സംസ്കൃത്യ സംവാദമിമമന്തുതം
കേശവാജ്ഞനയേഃ പുണ്യം ഹൃഷ്ടാമി ച മുഹൂർത്തം.

ഹേ രാജൻ=അല്ലയോ ധൃതരാഷ്ട്രമഹാരാജാവേ, അന്തുതം=ആശ്ചര്യകരമായും, പുണ്യം=പുണ്യമായുമുള്ള, കേശവാജ്ഞനയേഃ=ശ്രീകൃഷ്ണാജ്ഞനന്മാർതമ്മിലുള്ള, ഇമം സംവാദം=ഈ സംവാദത്തെ, സംസ്കൃത്യ സംസ്കൃത്യ=ഇടവിടാതെ സ്മരിച്ചിട്ട്, മുഹൂഃ മുഹൂഃ ച=പിന്നെയും പിന്നെയും, ഹൃഷ്ടാമി=ഞാൻ സന്തോഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

അല്ലയോ ധൃതരാഷ്ട്രമഹാരാജാവേ, ആശ്ചര്യകരമായും പുണ്യമായുമുള്ള ശ്രീകൃഷ്ണാജ്ഞനന്മാർതമ്മിലുള്ള ഈ സംവാദത്തെ ഇടവിടാതെ സ്മരിച്ചിട്ട് പിന്നെയും പിന്നെയും ഞാൻ സന്തോഷത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു.

(ശം-ഭാ) പുണ്യം=രൂപണംകൊണ്ടുതന്നെ പാപഹരമായിട്ടുള്ള.
ശേഷംസ്സഷ്ടം.

൭൪. തച്ച സംസ്കൃത്യ സംസ്കൃത്യ രൂപമത്യന്തുതം ഹരേഃ
വിസ്മയോ മേ മഹാൻ രാജൻ ഹൃഷ്ടാമി ച പുനഃ പുനഃ.

ഹേ രാജൻ=അല്ലയോ രാജാവേ, ഹരേഃ=ഹരിയായ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാന്റെ, അത്യന്തുതം=അത്യന്താശ്ചര്യകരമായ, തച് ച രൂപം=ആ വിശ്വരൂപത്തേയും, സംസ്കൃത്യ സംസ്കൃത്യ=സർവ്വദാ സ്മരിച്ചിട്ട്, മേ വിസ്മയഃ=എന്റെ വിസ്മയം, മഹാൻ=അധികമായിരിക്കുന്നു. പുനഃ പുനഃ=പിന്നെയും പിന്നെയും, ഹൃഷ്ടാമി ച=ഞാൻ സന്തോഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

അല്ലയോ രാജാവേ, ഹരിയായ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാന്റെ അത്യന്താശ്ചര്യകരമായ ആ വിശ്വരൂപത്തേയും സർവ്വദാ സ്മരിച്ചിട്ട് എന്റെ വിസ്മയം അധികമായിരിക്കുന്നു. ഞാൻ പിന്നെയും പിന്നെയും സന്തോഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

(ശം-ഭാ) സ്സഷ്ടം.

[ശ-സ] വിശ്വരൂപത്തെ കണ്ടിട്ടുണ്ടായ രൂപിയെ വർണ്ണിക്കുന്നു—തച്ഛേതി. ഹരിഃ=സ്വസാക്ഷാൽകാരമാത്രംകൊണ്ട് അവിദ്യയേയും തൽകാൽത്തേയും ഹരിക്കുന്നു—തനിൽത്തന്നെ മറയ്ക്കുന്നു—എന്നതിനാൽ ഹരി. സച്ചിദാനന്ദസ്വരൂപനായ പരമേശ്വരൻ എന്നർത്ഥം. തച് ച അത്യന്തുതം രൂപം=അനന്തബാഹു, ഗഗനീശ്വരനേത്രം എന്നിങ്ങിനെ മുമ്പറഞ്ഞ ലക്ഷണത്തോടുകൂടിയ അത്യന്തുതം

* (ആ) യോഗം=ജ്ഞാനവും കർമ്മവും തദർത്ഥമാകയാൽ ഈ സംവാദം യോഗം എന്നു പറയപ്പെടുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ, ചിത്തവൃത്തിനിരോധമായ യോഗത്തിന്റെ അംഗമാകയാൽ ഈ സംവാദം യോഗമെന്നു പറയപ്പെടുന്നു.

മായ അദ്ദേഹത്തിന്റെ (വിശ്വ)രൂപത്തെ; സംസ്കൃത സംസ്കൃത പുനഃപുനഃപിന്നേയും പിന്നേയും സ്തരിച്ചിട്ട്; ഹൃഷ്ടാമി=ഞാൻ ധന്യനാകുന്നു, ഞാൻ ധന്യനാകുന്നു, ഞാൻ കൃതകൃത്യനാകുന്നുവെന്നിങ്ങിനെ സന്തോഷസാഗരത്തിൽ ഞാൻ മുങ്ങുന്നുവെന്നർത്ഥം.

എന്തിന്നു വളരെ പറയുന്നു—

വെ. യത്ര യോഗേശ്വരഃ കൃഷ്ണാ യത്ര പാതേമാ ധനുർദ്ധരഃ
തത്ര ശ്രീവിജയോ ഭൂതിഃ ധ്രുവാ നീതിർമ്മതിർമ്മമ.

യത്ര=എവരുടെ പക്ഷത്തിൽ, യോഗേശ്വരഃ=യോഗങ്ങൾക്കുശീശ്വരനായ, കൃഷ്ണഃ=ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ (ഇരിക്കുന്നുവോ), യത്ര=എതു പക്ഷത്തിൽ, ധനുർദ്ധരഃ=ഗാഢധീവൻ എന്ന വില്ലിനെ ധരിച്ചിരിക്കുന്ന, പാതം=അജ്ഞാൻ (ഇരിക്കുന്നുവോ), തത്ര (എവ)=ആ പക്ഷത്തിൽതന്നെ, ശ്രീഃ=രാജ്യലക്ഷിയും, വിജയഃ=ജയവും, ഭൂതിഃ=മേൽക്കുമേലുള്ള അഭിവൃദ്ധിയും, നീതിഃ=ന്യായവും, ധ്രുവാ=ഉറച്ചിരിക്കുന്നു എന്നാണ്, മമ മതിഃ=എന്റെ നിശ്ചയം.

ആരുടെപക്ഷത്തിലാണ് യോഗേശ്വരനായ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനും ഗാഢധീവനെ ധരിച്ചിരിക്കുന്ന അജ്ഞാൻമിരിക്കുന്നത്, ആ പക്ഷത്തിൽ രാജ്യലക്ഷിയും, ജയവും, മേൽക്കുമേലുള്ള അഭിവൃദ്ധിയും, ന്യായവും, ഉറച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നാണ് എന്റെ നിശ്ചയം.

(ശം-ഭാ) യോഗേശ്വരഃ=സകലയോഗങ്ങളെക്കൾശ്വരൻ. എന്തെന്നാൽ സകലയോഗങ്ങളുടേയും ബീജം അദ്ദേഹത്തിൽനിന്നാണുത്ഭവിക്കുന്നത്. തത്ര ശ്രീഃ....മമ=ആ പാണ്ഡവപക്ഷത്തിലാണ് ശ്രീ (ലക്ഷ്മി); വിജയവും (പരമോൽകഷ്ടവും) അവിടെത്തന്നെയാണ്; ഭൂതിയും—ശ്രീയുടെ വിശേഷമായ വിസ്താരവും—അവിടെത്തന്നെ അവ്യഭിചാരമായിരിക്കുന്നു; നീതിയും—നയവും—അവിടെത്തന്നെ; ഇപ്രകാരമാണ് എന്റെ നിശ്ചയം.

(ശ്രീ)...അതിനാൽ സ്വപുത്രനായിരിക്കുന്ന അങ്ങ് ഇനിയെങ്കിലും ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാനെ ഗരണം പ്രാപിച്ച്, പാണ്ഡവന്മാരെ പ്രസാദിപ്പിച്ച്, സർവ്വസ്വവും അവർക്കു കൊടുത്ത് പുത്രന്മാരുടെ പ്രാണരക്ഷയെ ചെയ്യാലും എന്നു ഭാവം.

ഭഗവൽഭക്തിയുക്തസ്വ തൽപ്രസാദാത്മബോധതഃ

സുഖം ബന്ധവിമുക്തിഃ സ്വാഭാവിതീ ഗീതാത്മസംഗ്രഹഃ.

അർത്ഥം—ഭഗവൽഭക്തിയോടുകൂടിയവൻ അദ്ദേഹത്തിന്റെ പ്രസാദത്താൽ സിദ്ധിച്ചിട്ടുള്ള ആത്മബോധംകൊണ്ട് അനായാസേന സംസാരബന്ധത്തിൽനിന്നു മോചിക്കുന്നു. ഇതാണ് ഗീതാശാസ്ത്രത്തിന്റെ സംക്ഷേപമായിട്ടുള്ള അർത്ഥം.

അത് അപ്രകാരമാണല്ലോ. എന്തെന്നാൽ, 'പുരുഷഃ സ പരഃ പാതം ഭക്ത്യാ ലഭ്യസ്തവന്യയാ', 'ഭക്ത്യാ തപനന്യയാ ശക്യ അഹമേവം വിധോജ്ജ്വന' എന്നീ ഘട്ടങ്ങളിൽ ഭഗവൽഭക്തിയാണ് മോക്ഷത്തിന് ഏറ്റവും പ്രധാനമായിട്ടുള്ള സാധനമെന്നു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ജ്ഞാനം ഭഗവൽപ്രസാദംകൊണ്ടുണ്ടാകുന്നു; അങ്ങിനെയുള്ള ജ്ഞാനം അപ്രധാനമായിട്ട് അതോടുകൂടിയിരിക്കുന്ന (ഭഗവാങ്കൽ) ഏകാന്തഭക്തിയാണ്. മോക്ഷഹേതുവെന്നതു സുവ്യക്തമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ 'തേഷാം സ തതയുക്താനാം ഭജതാം പ്രീതിപൂർവ്വകം ദോമി ബുദ്ധിയോഗം തം യേന മാമുപയാന്തി തേ' (അ. ൧൦. ശ്ലോ. ൧൦), 'മതഃകത ഏതദിജ്ഞായ മതഃപാപായോപപദ്യതേ' (അ. ൧൩. ശ്ലോ. ൧൮.) ഇത്യാദി വചനങ്ങളെക്കൊണ്ടു ജ്ഞാനം ഭക്തിയിൽ ഉൾപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഒരു വ്യാപരമാത്രമാകുന്നുവെന്നു സ്പഷ്ടമാകുന്നുണ്ട്. ജ്ഞാനംതന്നെയാണ് ഭക്തി എന്നു പറയാനും പാടില്ല. എന്തെന്നാൽ, 'സമഃ സപ്രേഷു ഭൂതേഷു മതഃകതിം ലഭതേ പരാം', 'ഭക്ത്യാ മാമഭിജാനാതി യാവാൻ യശ്ചാസ്തി തത്പതഃ' (അ. ൧൮.

ശ്ലോ. ൫൪, ൫൫.) എന്നിങ്ങനെയുള്ള ഘട്ടങ്ങളിൽ അവയെ ഭിന്നമായി കാണിച്ചിരിക്കുന്നു. അങ്ങിനെ യാണെങ്കിൽ 'തമേവ വിദിതപാതിതൃത്യമേതി, നാന്യഃ പന്ഥാ വിദ്യതേയനായ' എന്ന ശ്രുതിവാക്യത്തിന്നു വിരോധമായി ഭവിക്കുമല്ലോ എന്നു ഗങ്കിക്കേണ്ട. എന്തെന്നാൽ ജ്ഞാനത്തിന്നു ഭക്ത്യവാനതരവ്യാപാരമുണ്ട്. വിരക്തകൊണ്ടു വേവിക്കുന്നുവെന്നു പറയുമ്പോൾ (അഗ്നിയുടെ) ജ്വാല അതിന്നു സാധനമായി ഭവിക്കുന്നില്ല എന്നു വരികയില്ല. അതിന്നും പുറമേ, 'യസ്യ ദേവേ പരാ ഭക്തിശ്ച മാ ദേവേ തഥാ ഗുരൗ, തസ്യൈതേ കഥിതാ ഹ്യത്ഥാഃ പ്രകാശന്തേ മഹാത്മനഃ' 'ദേഹാന്തേ ദേവഃ പരം ബ്രഹ്മ താരകം പൃഥാചഷ്ടേ', 'യമേവൈഷ വൃണതേ തേന ലഭ്യഃ' എന്നിങ്ങനെയുള്ള ശ്രുതിസ്മൃതിപുരാണവചനങ്ങളും അപ്പോൾ സമഞ്ജസങ്ങളായി ഭവിക്കുന്നു. അതിനാൽ ഭഗവൽഭക്തിതന്നെയാണു് മോക്ഷഹേതുവെന്നു സിദ്ധമാകുന്നു*.

[ഗു-സ] 'ഗുരുഭാഗ്യാദിഹിംസാലക്ഷണമായും ഘോരമായുമിരിക്കുന്ന കർമ്മത്തെ ചെയ്യുന്നതിനാൽ ഞാൻ പാപിയാകും. അതുകൊണ്ടുതന്നെ ഞാൻ നരകത്തിൽ പോകും' എന്നിങ്ങിനെ അനാരത്നകർമ്മമായ കർമ്മത്തിൽ അകർത്താവായ ആത്മാവിനെ കർത്താവായും ഭോക്താവായും വിചാരിച്ചു് അജ്ഞാനംകൊണ്ടു വ്യസനിച്ചിരിക്കുന്നവനും മോഹസമുദ്രത്തിൽ മുങ്ങിക്കിടക്കുന്നവനുമായ അജ്ഞാനനെ ഉദ്ധരിപ്പിക്കുന്നതിന്നു് ആത്മയാഥാത്മ്യവിജ്ഞാനംകൊണ്ടല്ലാതെ വേറെ ഒന്നുകൊണ്ടും സാധിക്കുകയില്ലെന്നും, ആത്മയാഥാത്മ്യവിജ്ഞാനം ശോധിതമായിരിക്കുന്ന 'തത്ത്വം'പദാർത്ഥങ്ങളുടെ ഏകത്വപ്രതിപാദനംകൊണ്ടല്ലാതെ സിദ്ധിക്കുന്നതല്ലെന്നും, അതിനാൽ അവയുടെ (തത്ത്വംപദാർത്ഥങ്ങളുടെ) ശോധനമാണു് (ആദ്യം) ചെയ്യേണ്ടതെന്നും, കാണുകയാൽ (പരമകാരണികനായ ശ്രീകൃഷ്ണഭഗവാൻ) 'ന തപോവാഹം ജാതു നാസം' എന്നിങ്ങിനെ ആരംഭിച്ചു് (ഒന്നാമതായി) പ്രഥമഷ്ടകം (ആദ്യത്തെ ആഘ്രായം) കൊണ്ടു് 'തപഃ'പദാർത്ഥത്തെ ശോധനചെയ്യുന്നു. പിന്നെ ദ്വിതീയഷ്ടകംകൊണ്ടു് 'തൽ' പദാർത്ഥത്തെ ശോധനചെയ്യുന്നു. മൂന്നാമത്തെ ഷ്ടകംകൊണ്ടു് 'തത്ത്വം'പദാർത്ഥങ്ങളുടെ ഏകത്വത്തെ പ്രതിപാദിച്ചു് കർത്തൃതഭോക്തൃതാദ്യവിദ്യാതൽകാൽസംബന്ധരഹിതമായും സർവ്വസംസാരധർമ്മമുക്തമായുമിരിക്കുന്ന ആത്മതത്ത്വത്തെ ബോധിപ്പിച്ചു. ആ ബോധത്തിന്റെ തന്നെ അപ്രതിബലതപസിദ്ധിക്കായിക്കൊണ്ടു് ജ്ഞാനനിഷ്ഠയെ ഉപദേശിച്ചിട്ടു് തൽപരിപക്വജ്ഞാനംകൊണ്ടു് 'ഭക്ത്യാ മാമഭിജാനാതി യാവാൻ യശ്ചാസ്തി തത്ത്വതഃ, തതോ മാം തത്ത്വതോ ജ്ഞാതാപി ശതേ തദനന്തരം' എന്നിങ്ങിനെ ആത്മയാഥാത്മ്യാവധാരണത്തേയും അതുകൊണ്ടു ബ്രഹ്മപ്രാപ്തിയേയും പ്രതിപാദിച്ചു. ഇങ്ങിനെ, ഗീതാശാസ്ത്രത്തിൽ പ്രതിപാദിക്കപ്പെടുന്ന വസ്തു പ്രത്യഗഭിന്നമായിരിക്കുന്ന പരബ്രഹ്മംതന്നെയാകുന്നു. തൽജ്ഞാനം മോക്ഷസാധനവുമാകുന്നു. ഇപ്രകാരമാണു് ഗീതാശാസ്ത്രമവസാനിക്കുന്നതു്. അപ്രകാരംതന്നെ ഗീതാശാസ്ത്രത്തെ ആസക്തലം കേട്ടതിന്റെ ശേഷമുള്ള അജ്ഞാനന്റെ 'നഷ്ടോ മോഹഃ സ്മൃതില്ലസ്ത്വം' എന്നിങ്ങിനെയുള്ള വാക്കും അനുഭവാർത്ഥമായിരിക്കുന്നു. ഇതിനാൽ ജ്ഞാനംകൊണ്ടു് അജ്ഞാനനിവൃത്തിയേയും തൽഫലഭൂതമായിരിക്കുന്ന ആത്മലാഭത്തേയും ബോധിപ്പിക്കുന്നു. അതുഹേതുവായിട്ടു് ജ്ഞാനംതന്നെയാണു് മോക്ഷത്തിന്നു പരമകാരണമെന്നു സിദ്ധമാകുന്നു. ഇതിന്നു പ്രമാണമായി ശ്രുതി 'ജ്ഞാനാദേവ തു കൈവല്യം', 'തമേവ വിദിതപാതിതൃത്യമേതി നാന്യഃ പന്ഥാ വിദ്യതേയനായ', 'ഏഷാ തേഹിഹിതാ സാംഖ്യേ' എന്നിങ്ങിനെ ജ്ഞാനയോഗത്തെ ഉപദേശിച്ചു. എന്നാൽ താൻ ഉപദേശിച്ചിട്ടുള്ള ജ്ഞാനത്തെ സമ്പാദിക്കുന്നതിൽ പുരുഷനുള്ള (അജ്ഞാനനുള്ള) പ്രജ്ഞാമാന്ദ്യത്തെ കണ്ടിട്ടു് 'ബുദ്ധിശ്ചോഗേതപിമാം ശുണ' എന്നിങ്ങിനെ കർമ്മയോഗത്തെ ആരംഭിച്ചു. 'ബുദ്ധൌ ശരണമനപിച്ഛ, യോഗഃ കർമ്മസു കൌശലം' എന്നിങ്ങിനെ പിന്നേയും ജ്ഞാനത്തെത്തന്നെ സ്മരിച്ചിട്ടു് 'ജ്ഞാനയോഗേന സംഖ്യാനാം കർമ്മയോഗേന യോഗിനാം' എന്നിപ്രകാരം അവർ രണ്ടുവകക്കാക്കും വിഷയഭേദവ്യവസ്ഥയെ ചെയ്തു. അതിന്റെശേഷം രാജസതാമസത്യാഗങ്ങളെ നിന്ദിച്ചുകൊണ്ടു് സാന്ത്വികത്യാഗത്തിന്നു ശ്രേഷ്ഠത്വം പര

* ശ്രീധരസ്വാമികളുടെ മാം ഭക്തിമാർഗ്ഗപ്രധാനമായിട്ടാകുന്നു—ഭക്തിയോഗത്തെ ശാസ്ത്രരീതിയിൽ പ്രതിപാദിച്ചിട്ടുള്ള ശാസ്തീയസൂത്രങ്ങളേയും നാരദസൂത്രങ്ങളേയും നോക്കിയാൽ സ്വാമികൾ സംക്ഷേപമായി പറഞ്ഞിട്ടുള്ള അഭിപ്രായം നല്ലവണ്ണം വെളിപ്പെടുന്നതാകുന്നു. (പരിഭാഷകൻ).

* ശ്രീധരസ്വാമികളുടെ അഭിപ്രായവും ഇതും തമ്മിലുള്ള വ്യത്യാസം നോക്കുക.

ഞയ്. അതുതന്നെ പരമേശ്വരപ്രീതിക്കായിക്കൊണ്ടു ചെയ്യണമെന്നു മുറപ്പിച്ചു. കർമ്മനിഷ്ഠകൊണ്ടു പരിശുദ്ധചിത്തനായിട്ടു ജ്ഞാനത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നവനു ജ്ഞാനനിഷ്ഠയും വിധിക്കപ്പെട്ടു. അതിനാൽ കർമ്മയോഗം ജ്ഞാനയോഗത്തിന്റെ സാധനംതന്നെയായി ഭവിക്കുന്നു. അല്ലാതെ അതു സാക്ഷാൽ മോക്ഷകാരണമായി ഭവിക്കുന്നില്ല എന്നതന്നെ സിദ്ധാന്തിതമായി ഭവിക്കുന്നു. ഈ ഗീതാശാസ്ത്രത്തിൽ ജ്ഞാനകർമ്മയോഗങ്ങളുടെ മാത്രം ഉപക്രമോപസംഹാരങ്ങളേ കാണപ്പെടുന്നുള്ളൂ. അതിനാൽ ഇതിൽ വേറൊരു യോഗത്തിന്നു പ്രാധാന്യമുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല. അമാനിതം, അഭേഷ്ട്വം, ശുദ്ധബുദ്ധിതം, മുതലായവ എപ്രകാരമാണ് ജ്ഞാനത്തിന്റേയും തത്ഫലത്തിന്റേയും സിദ്ധിക്കു സാധനമായിരിക്കുന്നത് അതുപോലെ മുക്ത്യുത്ഥം, നിഷ്ഠാവത്ഥം, സാത്തവികശുദ്ധാഭക്തിമത്ഥം മുതലായവ കർമ്മഫലസിദ്ധിക്കു സാധനമായിരിക്കുന്നുവെന്നിപ്രകാരം സിദ്ധമായിട്ടുള്ളതെല്ലാം നിദ്ദോഷമായിരിക്കുന്നു.

ഇതി ശ്രീമഹാഭാരതേ ശതസാഹസ്രാദ്യം സംഹിതായാം വൈയാസികൃതം

ഭീഷ്മപർവ്വണി ശ്രീമൽഭഗവൽഗീതാസ്തപനിഷൽസു

ബ്രഹ്മവിദ്യായാം യോഗശാസ്ത്രേ ശ്രീകൃഷ്ണാർജ്ജുനസംവാദേ

മോക്ഷസംന്യാസയോഗോ നാമ

അഷ്ടാദശോധ്യായഃ

മോക്ഷസംന്യാസയോഗമെന്ന പതിനെട്ടാമധ്യായം

സ മ ഹ ഷ്ട മ .

ശ്രീകൃഷ്ണാർജ്ജുനസംവാദം.

ശ്രീകൃഷ്ണയ പരബ്രഹ്മണേ നമഃ.



അദ്ധ്യായാഷ്ടകം

അദ്ധ്യായം കേശവം രാമനാരായണം

കൃഷ്ണദാമോദരം വാസുദേവം ഭജേ

ശ്രീധരം മാധവം ഗോപികാവല്ലഭം

ജാനകീനായകം രാമചന്ദ്രം ഹരിം.

൧

അദ്ധ്യായം കേശവം സത്യഭാമാധവം

മാധവം ശ്രീധരം രാധികാരാധനം

ഇന്ദിരാമന്ദിരം ചേതസാ സുന്ദരം

ദേവകീനന്ദനം നന്ദജം സംദധേ.

൨

വിഷ്ണുവേ ജിഷ്ണുവേ ശംഖിനേ ചക്രിണേ

രക്തമിണിരാഗിണേ ജാനകീജാനയേ

വല്ലഭീവല്ലഭായാജിതായാത്മനേ

കംസവിധപംസിനേ വംശിനേ തേ നമഃ.

൩

കൃഷ്ണ ഗോവിന്ദ ഹേ രാമ നാരായണ
ശ്രീപതേ വാസുദേവാർച്ചിത ശ്രീനിയേ
അച്യുതാനന്ത ഹേ മാധവായോക്ഷജ
ദപാകാനായക ഏതപദീരക്ഷക.

൪

രാക്ഷസക്ഷോഭിതഃ സീതയാ ശോഭിതോ
ദണ്ഡകാരണ്യഭക്പുണ്യതാകാരണം
ലക്ഷ്മണനാനപിതോ വാനൈഃ സേവിതോ-
ഗസ്തീനാ പൂജിതോ രാഘവഃ പാതു മാം.

൫

ധേനുക്കാരീഷ്ടകാനീഷ്ടകുദ്വേഷിണാം
കേശിഹാ കംസഹൃദംശികാവാദകഃ
പുതനാശോഷകോ സൂരജാഖേലനോ
ബാലഗോപാലകഃ പാതു മാം സർവദാ.

൬

വൈതൃതദ്യോതസാ സംസ്തരദാസസാ
പ്രാവൃഡംഭോദവൽ പ്രോല്ലസദിഗ്രഹം
വൈജയന്തീപ്രഭാശോഭിതോരഃസ്ഥലം
ലോഹിതാംബ്രിദ്രയം വാരിജാക്ഷം ഭജേ.

൭

കഞ്ചിതൈഃ കന്തൈഃ ഭ്രാജമാനാനനം
രതാമൗലിം ലസൽകണ്ഡലം ഗണ്ഡയോഃ
ഹാരകേയൂരിണ കങ്കണപ്രോജ്ജപലം
കിംകിണീമഞ്ജുളം ശ്യാമളം ഭാവയേ.

൮

അച്യുതസ്യാഷ്ടകം യഃ പഠേദിഷ്ടദം
പ്രേമതഃ പ്രത്യാഹം പൂരുഷഃ സസ്സഹം
സർവ്വതഃ സുന്ദരം കർതൃവിശപഭര-
സ്തസ്യ വശ്യോ ഹരിജ്ജായതേ സതപരം.

൯

ഇത്യച്യുതാഷ്ടകസ്തോത്രം സംപൂർണ്ണം.



